

মহাভারতম্



মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

—:—

শান্তিপর্ব

— — —

নবমখণ্ডম্

—:—

দর্শনাচার্য্য-

শ্রীমন্নীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ-

সমাখ্যয়া টীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-

শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যেণ প্রণীতয়া

ভারতকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তৎকৃত-

বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্

কলিকাতা ৪১ সংখ্যক-দেবলেনস্থ-সিদ্ধান্তবিদ্যালয়াৎ

সিদ্ধান্তবাগীশেনৈব প্রকাশিতঞ্চ

(ফোন নং পার্ক ২৪৬৯)

১৩৫৩ বঙ্গাব্দে

প্রতিপক্ষে মূল্যম্ ১৥০

সাধারণপক্ষে মূল্যম্ ২/-

কলিকাতা ৪১নং দেবলেনস্থ সিদ্ধান্তপ্রেসে

শ্রীহেমচন্দ্রভট্টাচার্য্যকর্তৃক মুদ্রিত।

146255

4.6.88

Ch

✓

✓

21



পঞ্চাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

মহানয়ং ধৰ্ম্মপথো বহুশাখশ্চ ভারত ।।

কিংস্বিদেবেহ ধৰ্ম্মাণামনুষ্ঠেয়তমং মতম্ ॥১॥

কিং কার্যং সৰ্ব্বধৰ্ম্মাণাং গরীয়ো ভবতো মতম্ ;

বথাহং পরমং ধৰ্ম্মমিহ চ প্রেত্য চাপ্নুয়াম্ ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ ।

মাতাপিত্রোক্তরূপাঞ্চ পূজা বহুমতা মম ।

ইহযুক্তো নরো লোকান্ বশশ্চ মহদশ্লুতে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

মহানিতি । বহবঃ শাখাঃ প্রকারা যস্য সঃ । ধৰ্ম্মাণাং মধ্যে কিং ধৰ্ম্মম্ অনুষ্ঠেয়তমং প্রাধান্তে-
নানুষ্ঠেয়ং স্বিং । “স্বিং প্রপ্নে চ বিতর্কে চ” ইত্যমরঃ ॥১॥

কিমিতি । গরীয়ঃ প্রধানতমম্ । ইহ লোকে চ, প্রেত্য পরলোকে চ ॥২॥

মাতেতি । গুরুণামাচাৰ্যাদীনাম্ । গুরুণামিতুল্যৈব নির্বাহে মাতাপিত্রোঃ পৃথগুপাদানং
তেন তয়োঃ প্রাধান্তজ্ঞাপনার্থং গোবৃষভায়াং । বহুমতা প্রাধান্তেনাদৃতা । যুক্তঃ অতিনিবিষ্টঃ,
লোকান্ স্বর্গান্ ॥৩॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ভরতনন্দন । এই ধৰ্ম্মপথ অতি বিশাল এবং ইহার শাখাও
বহুতর ; অতএব এই পৰ্ম্মের মধ্যে কোন্ ধৰ্ম্ম প্রধানভাবে অনুষ্ঠেয় বলিয়া আপনি
মনে করেন ? ॥১॥

আর আপনার মতে সমস্ত ধৰ্ম্মকার্যের মধ্যে কোন্ ধৰ্ম্মকার্য প্রধান ? যাহা
আশ্রয় করিয়া আমি ইহলোকের ও পরলোকের উপযোগী পরমধৰ্ম্ম লাভ করিতে
পারিব’ ॥২॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘সমস্ত ধৰ্ম্মকার্যের মধ্যে মাতা, পিতা ও অগ্ৰ্য গুরুজনদিগের
পূজা করাই প্রধান ধৰ্ম্মকার্য বলিয়া আমার অভিমত জানিবে । মানুষ এই ধৰ্ম্ম-
কার্যে ব্যাপ্ত থাকিয়া, মৃত্যুর পরে স্বর্গ এবং ইহলোকে মহাশয় লাভ করে ॥৩॥

যচ্চ তেহভানুজানীযুঃ কশ্ম তাত ! সুপূজিতাঃ ।

ধৰ্ম্মাং ধৰ্ম্মবিরুদ্ধং বা তৎ কৰ্ত্তব্যং যুধিষ্ঠির ! ॥৪॥

ন চ তৈরননুজ্ঞাতো ধৰ্ম্মমন্ত্ৰং সমাচরেৎ ।

যঞ্চ তেহভানুজানীযুঃ সধৰ্ম্ম ইতি নিশ্চয়ঃ ॥৫॥

এত এব ত্রয়ো লোকা এত এবাশ্রমাস্ত্রয়ঃ ।

এত এব ত্রয়ো বেদা এত এব ত্রয়োহয়ঃ ॥৬॥

পিতা বৈ গার্হপত্যোহগ্নির্মাতাঘ্নির্দক্ষিণঃ স্মৃতঃ ।

গুরুরাহবনীয়োহগ্নিঃ সান্নিত্রেতা গরীয়সী ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি । তে মাত্ৰাদয়ঃ অভানুজানীযুঃ আদিশেষুঃ । ধৰ্ম্মাং ধৰ্ম্মাদনপেতম্ ॥৪॥

নেতি । সংপ্রকৃতিভির্মাত্রাদিভির্বাণ্ডবিকধৰ্ম্মস্যৈবানুজ্ঞেয়হাদিতি ভাবঃ ॥৫॥

এত ইতি । লোকাঃ স্বৰ্গমৰ্ত্ত্যাপাতালানি । এতেষাং সন্তোষণে ত্রয়ো লোকা এব সন্তোষিতাঃ স্থারিতি ভাবঃ । ত্রয়ো ব্রহ্মচর্যাগার্হস্থ্যবানপ্রস্থরূপাঃ । এতেষাং পূজাধৰ্ম্মাশ্রমানে উক্তানাং ত্রয়াণামেবাস্রমাণাং ধৰ্ম্মা অনুল্লিখিতা ভবেয়ুরিত্যাশয়ঃ । সকামানাং গুরুণাং নিষ্কামস্য চ চতুৰ্থাশ্রমস্য, সাধৰ্ম্মাং ন স্যাদিতি চতুৰ্থাশ্রমানুপাদানম্ । ত্রয়ো বেদা ঋগ্‌যজুঃসামানি, মাত্ৰাদীনাম্ পূজাধৰ্ম্মাশ্রমানে উক্তবেদত্ৰয়পাঠধৰ্ম্মো ভবেদিত্যভিপ্রায়ঃ । ইষ্টকারিণাং গুরুণাম্, অভিচারবহুলবাদনিষ্ট-কারিণশ্চাথর্ষবেদস্ত সাদৃশ্যানুপপত্তেরথর্ষবেদত্যাগঃ । ত্রয়োহয়ঃ দক্ষিণাঘ্নিগার্হপত্যাহবনীয়রূপাঃ । তদ্বদেবৈতেষাং পূজনীয়ত্বমিতি তাৎপৰ্য্যম্ ॥৬॥

অথ মাত্ৰাদীনাম্ কতমঃ কতমাধিক্যপ ইত্যাহ পিতেতি । গার্হপত্যো নাম উভয়োরেব গৃহপতি ভাং । দক্ষিণো নাম উভয়োরপি দক্ষিণাং । অস্ত্রো গুরুরাচাধ্যাদিঃ আহবনীয়ো নাম, আজ্যবৎ দ্রব্যান্তরপ্রতিপত্তিস্থানভাং সা মাত্ৰাদিরূপা অগ্নিত্রেতা অগ্নিত্রয়ম্ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

নীতিপ্রধানান্ রাজধৰ্ম্মান্ শ্রদ্ধা তদনুগ্রাহকান্ শুদ্ধধৰ্ম্মানাহ—মহানিত্যাদি ॥১—৭॥

বৎস ! যুধিষ্ঠির ! সম্যক পূজিত সেই মাতাপিতাপ্রভৃতি গুরুজনেরা যে কার্য্য করিবার আদেশ করিবেন, সে কার্য্য ধৰ্ম্মসঙ্গতই হউক বা ধৰ্ম্মবিরুদ্ধই হউক, মানুষ তাহা করিবে ॥৪॥

কিন্তু তাঁহারা অনুমতি না করিলে, মানুষ অথ ধৰ্ম্মাচরণ করিবে না । কারণ, তাঁহারা যাহার অনুমতি করেন, তাহাই ধৰ্ম্ম, ইহা নিশ্চয় ॥৫॥

এই ত্রিবিধ গুরুই ত্রিভুবন, এই ত্রিবিধ গুরুই তিন আশ্রম, এই ত্রিবিধ গুরুই তিন বেদ এবং এই ত্রিবিধ গুরুই তিন অগ্নি ॥৬॥

(৪) • ধৰ্ম্মাং ধৰ্ম্মবিরুদ্ধং বা...বস্তু, ...ধৰ্ম্মাং ধৰ্ম্মবিরুদ্ধং বা...পি ।

ত্রিষপ্রমাগ্নেতেষু ত্রীল্লোকাংশ্চ বিজ্ঞেয়সি ।
 পিতৃবৃত্ত্যা ত্বিমং লোকং মাতৃবৃত্ত্যা তথা পরম্ ॥৮॥
 ব্রহ্মলোকং গুরোর্বৃত্ত্যা নিয়মেন তরিশ্যসি ।
 সম্যগ্নেতেষু বর্জ্যে ত্রিষ লোকেষু ভারত ! ॥৯॥ (বৃথাকম্)
 যশঃ প্রাপ্যসি ভদ্রং তে ধর্ম্যঞ্চ স্তমহাফলম্ ।
 নৈতানতিশয়েজ্জাতু নাত্যগ্নীয়ান্ন দ্বয়েৎ ॥১০॥
 নিত্যং পরিচরেষ্টেচ তদ্বৈ স্মৃত্তমুত্তমম্ ।
 কীর্ত্তিং পুণ্যং যশো লোকান্ প্রাপ্যাসে ত্বং জনাধিপ ! ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

নিষিতি । অপ্রমাণত্বপূজায়ামনবধানতামুপদিশ্চ । পিতৃবৃত্ত্যা পূজয়া, ইমং মর্ত্ত্যম্, মাতৃবৃত্ত্যা
 পূজয়া, পরং স্বর্গম্ । গুরোরাচার্যাদেঃ, বৃত্ত্যা পূজয়া, নিয়মেন নিশ্চয়েন ॥৮—৯॥

যশ ইতি । ভদ্রং মঙ্গলম্, এতেষাং পূজয়েতি ভাবঃ । অতিশয়েৎ অতিক্রমেৎ, জাতু কদাচিৎ,
 'অত্যাগ্নীয়াৎ অতিক্রম্য কিমপি স্বাহ্ দ্রব্যং ভুক্তীত । দ্বয়েৎ বাচ্য কস্মদ্বা বা দোষাশয়ান
 কুপ্যাৎ ॥১০॥

নিত্যমিতি । পরিচরেঃ মাংসাদীন্ পুঙ্কন্ শুশ্রূষেথাঃ । স্মৃত্তং সংকীৰ্ত্ত্যম্ ॥১১॥

পিতা গার্হপত্যাগ্নি, মাতা দক্ষিণাগ্নি এবং আচার্য্যপ্রভৃতি গুরুজন আহবনীয়াগ্নি ।
 সেই তিন অগ্নি জগতের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ॥৭॥

যুধিষ্ঠির ! তুমি এই তিন অগ্নির পূজায় অবহিত থাকিয়া, তিন লোক জয় করিতে
 পারিবে । পিতৃপূজাদ্বারা এই মর্ত্ত্যালোক, মাতৃপূজাদ্বারা স্বর্গলোক এবং অগ্নি গুরু-
 জনের পূজাদ্বারা ব্রহ্মলোক নিশ্চয়ই জয় করিতে পারিবে । অতএব ভরতনন্দন !
 এই তিন লোক জয় করিবার জন্ত সমীচীন ভাবে চলিতে থাক ॥৮—৯॥

যুধিষ্ঠির ! তুমি ইহাদের পূজাদ্বারা যশ লাভ করিবে এবং তোমার মঙ্গল, ধর্ম্ম ও
 অগ্ন্যাগ্ন মহাফল হইবে ; সূতরাং মানুষ কখনও ইহাদিগকে অতিক্রম করিবে না,
 ইহাদিগকে না দিয়া স্বাহ্ দ্রব্য ভোজন করিবে না এবং বাক্য বা কস্মদ্বারা ইহাদিগকে
 দুষিত করিবে না ॥১০॥

নরনাথ ! তুমি সর্বদাই মাতা, পিতা ও অগ্ন্যাগ্ন গুরুজনের পরিচর্যা করিবে ।
 কেন না, তাহাই পরম সংকার্য্য ; সূতরাং তুমি তাহাদ্বারা কীর্ত্তি, পুণ্য, যশ ও স্বর্গ
 লাভ করিবে ॥১১॥

সর্বের তত্ত্বাদৃতা লোকা যশ্চৈতে ত্রয় আদৃতাঃ ।
 অনাদৃতাস্তু যশ্চৈতে সৰ্বাস্তত্ত্বাফলাঃ ক্রিয়াঃ ॥১২॥
 ন চায়ং ন পরো লোকো ন যশস্তস্য ভারত ! ।
 অমানিতা নিত্যমেব যশ্চৈতে গুরবস্ত্রয়ঃ ॥১৩॥
 ন চাস্মিন্ন পরে লোকে যশস্তস্য প্রকাশতে ।
 বর্চান্যদপি কল্যাণং পারত্রং সমুদাহৃতম্ ॥১৪॥
 তেভ্য এব হি যৎ সৰ্বং কৃৎস্না চ বিশ্বজান্যহম্ ।
 তদাসীন্মে শতগুণং সহস্রগুণমেব চ ॥১৫॥
 তস্মান্মে সংপ্রকাশন্তে ত্রয়ো লোকা যুধিষ্ঠির ! ।
 দশৈব তু সদাচার্য্যঃ শ্রোত্রিয়ানতিরিচ্যতে ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব ইতি । আদৃতা আদরভাজঃ । ক্রিয়া ধর্মকাণ্যাপি ॥১২॥

নেতি । যশ্চ যেন, এতে মাতাপিতা আচার্যাদয়শ্চ ॥১৩॥

নেতি । অস্মিন্ লোকে । পারত্রং পারলৌকিকং স্বর্গাদিকম্ ॥১৪॥

তেভ্য ইতি । তেভ্যো মাত্রাদিগুরুভ্যঃ, সর্বং ধর্মকাণ্যম, বিশ্বজামি দদামি ॥১৫॥

তস্মাদিতি । সংপ্রকাশন্তে সমাগুজ্ঞানবিষয়ীভবন্তি । আচার্য্যঃ সদা দশশ্রোত্রিয়ানিব প্রাপ্তক-
 লক্ষণান্ ব্রাহ্মণানিব, অতিরিচ্যতে গৌরবেণাতিক্রামতি । আচার্য্যস্ত—“উপনীয় দদেদমাচার্য্যঃ স
 উদাহৃতঃ” ইতি শ্রুতান্তঃ ॥১৬॥

যে লোক এই ত্রিবিধ গুরুর আদর করে, তাহার সকল লোকেরই আদর করা
 হয় ; আর যে লোক এই ত্রিবিধ গুরুর আদর করে না, তাহার সমস্ত ধর্মকাণ্যই
 নিষ্ফল হইয়া যায় ॥১২॥

ভরতনন্দন ! যে লোক সর্বের এই ত্রিবিধ গুরুর সম্মান করে না, তাহার
 ইহলোক পরলোক, বা যশ হইতে পারে না ॥১৩॥

এবং তাহার ইহলোকে বা পরলোকে যশ প্রকাশ পায় না ; আর শাস্ত্রে অথ
 যে পারলৌকিক কল্যাণের কথা উল্লিখিত আছে, তাহাও হয় না ॥১৪॥

যুধিষ্ঠির ! আমি সর্বপ্রকার ধর্মকাণ্য করিয়া যে হেতু তাহা গুরুজনের উদ্দেশে
 তিসর্গ করিয়াছিলাম, সেই জন্যই তাহা আমার শত গুণও সহস্র গুণ হইয়াছিল ॥১৫॥

যুধিষ্ঠির ! এই জন্যই আমার সমগ্র ত্রিভুবনই জ্ঞানগোচর হইয়া থাকে ; সে
 যাহা হউক, এক আচার্য্য গণজন শ্রোত্রিয় অপেক্ষা অতিরিক্ত ॥১৬॥

দশাচার্য্যানুপাধ্যায় উপাধ্যায়ান্ পিতা দশ ।
 পিতৃন্ দশ তু মাতৈকা সর্কাং বা পৃথিবীমপি ॥১৭॥
 গুরুত্বেনাভিভবতি নাস্তি মাতৃসমো গুরুঃ ।
 গুরুগরীয়ান্ পিতৃতো মাতৃতশ্চৈতি মে মতিঃ ॥১৮॥ (যুগাকম্)
 উভৌ হি মাতাপিতরৌ জন্মন্তেবোপযুজ্যতঃ ।
 শরীরমেব সৃজতঃ পিতা মাতা চ ভারত ! ॥১৯॥
 আচার্য্যস্ফটী বা জাতিঃ সা দিব্যা সাজরামরা ।
 অবধ্যা হি সদা মাতা পিতা চাপ্যপকারিণৌ ॥২০॥
 ন সংদুগ্ধ্যতি তৎ কৃষ্ণা ন চ তে দূষয়ন্তি তম্ ।
 ধর্ম্মায় যতমানানাং বিদুর্দেবা মহর্ষিভিঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

দশেতি । উপাধ্যায়ো বেদাধ্যাপকঃ, অভিভবতি অতিক্রামতি । অত্র স্বমতমাহ—
 গুরুরিতি । গুরুমর্মান্দীক্ষাদাতা ॥১৭—১৮॥

উক্তার্থে যুক্তিমান সাদ্বিশ্বকেন উভাবিতি । উপযুক্ত্যতঃ প্রয়োজনীভবতঃ । তমুপযোগ্যমেব
 সমর্থয়তি শরীরমিতি ॥১৯॥

আচার্য্যোতি । জাতির্দ্বিজরূপং জন্ম, দিব্যা অলৌকিকী, অজরা স্বকন্দস্থিতৌ দ্বাসহীনা, অমরা
 মতি শরীরে নাশবহিতা । অপকারিণৌ সন্তাবপি তৌ ॥২০॥

নেতি । পুত্রঃ পিত্রাদীনাম্ সমীপে তদাগঃ কৃৎসাপি ন সংদুগ্ধ্যতি । তেষাং দৃষ্টৌ ন দোষভাগ্

ভারতভাবদীপঃ

বৃত্ত্যা পূজয়া ॥৮—৯॥ নাতিশয়েদভোগেনু ক্রিয়াম্ব বা স্বস্তাধিক্যং ন দর্শয়েৎ ॥১০—১১॥
 জাতিজন্ম, অনধ্যেতাদিসাদ্বঃ, চাদ্গুরুঃ ॥২০॥ তদ্বধানামপি তেষামবধং কৃৎস তে অপরাধিনোহপি

এক অধ্যাপক দশজন আচার্য্য অপেক্ষা অতিরিক্ত ; এক পিতা দশজন
 অধ্যাপক অপেক্ষা অতিরিক্ত ; আবার এক মাতা দশজন পিতাকে কিংবা সমগ্র
 পৃথিবীকেই গৌরবে অতিক্রম করিয়া থাকেন । তবে আমার এই মত যে, আচার্য্য
 পিতা-মাতা অপেক্ষাও প্রধান গুরু ॥১৭—১৮॥

কারণ, পিতা ও মাতা কেবল জন্ম দানেরই উপযোগী । কেন না, ভারতনন্দন !
 পিতা ও মাতা কেবল শরীরই সৃষ্টি করেন ॥১৯॥

আর, আচার্য্য যে জন্ম দান করেন, তাহা অলৌকিক, অজর ও অমর । সে
 যাহা হউক, পিতা ও মাতা অপকারী হইলেও তাঁহারা সন্তানের অবধ্য ॥২০॥

যশ্চাৰুণোত্যবিতথেন কৰ্ম্মণা স্বতং ক্রবন্নমৃতং সম্প্রযচ্ছন্ ।

তং বৈ মন্যেত পিতরং মাতরঞ্চ তস্মৈ ন ক্রহেৎ কৃতমশ্রু জানন্ ॥২২॥

বিগাং শ্রদ্ধা য়ে গুরুং নাদ্রিয়ন্তে প্রত্যাসন্নান্না মনসা কৰ্ম্মণা বা ।

তেমাং পাপং ক্রণহত্যাৰিশিষ্টং নাশ্যন্তেভ্যঃ পাপকৃদস্তি লোকে ।

যথৈব তে গুরুভির্ভাবনীয়াস্তথা তেমাং গুরবোহপ্যর্চনীয়াঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

ভবতি । তে গুরবশ্চনন্তং পুত্রং শিষ্যঞ্চ ন দুষ্যন্তি কুকৰ্ম্মপ্রবর্তনেন দোষিণং ন কুর্দন্তি । অতএব দেবা মহাবিভিঃ মহাপুত্রশিষ্যয়োৰ্ধৰ্ম্মায় যতমানানাং গুরুণাং মাহাত্ম্যমেব বিদ্বঃ ॥২২॥

য ইতি । যঃ, স্বতং সত্যম্, পরং ব্রহ্ম কবন্, অমৃতং মুক্তিং সম্প্রযচ্ছন্, জ্ঞানোৎপাদনেন দদং শন্, অবিতথেন সত্যেন কৰ্ম্মণা, যোগাদিশিক্ষণেন আৰুণোতি পাপাক্রমণবারণার্থম্ আলিঙ্গনেনৈব পুত্রমশ্রুগৃহীতি, তং পিতরং মাতরঞ্চ সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠতয়া মন্যেত পুত্রঃ ; তথা অশ্রু পিতুঃ কৃতমুপকারং জানন্ শরন্, তস্মৈ ন ক্রহেৎ ॥২২॥

বিজ্ঞামিতি । শ্রদ্ধা অধীতা, প্রত্যাসন্নান্না সন্নিহিতা, মনসা মনোবৃত্তিরূপয়া ভক্ত্যা, কৰ্ম্মণা সেবাদিনা । ক্রণহত্যায়া বিশিষ্টমধিকম্ । কল্যাণাস্পদয়েন ভাবনীয়াঃ । যতুপাদং শ্লোকঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

পিতৃমাতৃগুরবঃ অবধেন রাজানমিব নৈনং দুষ্যন্তি । রাজা হি বধ্যানামবধে ছ্যন্তি তদ্বদ্রাধে ন্যর্থঃ । ধৰ্ম্মায় ছ্যেইনামপি পিত্রাদীনাং পালনায় যতমানানাং যতমানান্ দেবা অপাত্তগ্রাহয়েন বিদ্বঃ ॥২১॥

আৰুণোত্যুগৃহীতি, কৰ্ম্মণা প্রবচনেন, স্বতং বেদম্ ॥২২॥ নাদ্রিয়ন্তে যে তে প্রত্যাসন্নান্নাঃ বিপৰ্য্যয়েণ

পুত্র পিতা, মাতা ও গুরুর নিকটে অপরাধ করিয়াও তাঁহাদের দৃষ্টিতে দোষী বলিয়া গণ্য হয় না, আবার তাঁহারাও পুত্র বা শিষ্যকে অসংপথে প্রবৃত্ত করাষ্টয়া দুষিত করেন না, প্রত্যুত পুত্র বা শিষ্যের ধৰ্ম্মপ্রবৃত্তি জন্মাইবার জন্তই চেষ্টা করিয়া থাকেন । সেই জন্তই মহাবিদের সহিত দেবতারা মাতা, পিতা ও আচার্য্যপ্রভৃতি গুরুজনের মাহাত্ম্যের বিষয় অবগত আছেন ॥২১॥

যিনি সত্যের উপদেশ ও মুক্তির উপায় জ্ঞান দান করিতে থাকিয়া সত্য কার্য্যদ্বারা পাপের আক্রমণ হইতে পুত্রকে আবরণ করেন, সেই পিতা ও মাতাকে পুত্র সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠ বলিয়া মনে করিবে এবং তৎকৃত উপকার স্মরণ করিয়া তাঁহাদের অপকার করিবে না ॥২২॥

যে শিষ্যেরা শাস্ত্র অধ্যয়ন করিয়া সন্নিহিত হইয়া মন বা কার্য্যদ্বারা গুরুর আদব করেনা, তাহাদের ত্যাগত্যা অপেক্ষাও গুরুতর পাপ হয় এবং জগতে তাহাদের অপেক্ষা অধিক পাপকারী আর কেহ হইতে পারে না । তার' পর, গুরুরা যেমন

তস্মাৎ পূজয়িতব্যশ্চ সংবিভজ্যাশ্চ যত্নতঃ ।
 গুরবোহর্চয়িতব্যশ্চ পুরাণং ধৰ্ম্মমিচ্ছতা ॥২৪॥
 যেন শ্রীণাতি পিতরং তেন শ্রীতঃ প্রজাপতিঃ ।
 শ্রীণাতি মাতরং যেন পৃথিবী তেন পূজিতা ॥২৫॥
 যেন শ্রীণাত্যুপাধ্যায়ং তেন শ্রাদ্ভক্ষপূজিতম্ ।
 মাতৃতঃ পিতৃতশ্চৈব তস্মাৎ পূজ্যতমো গুরুঃ ॥২৬॥
 ঋষয়শ্চ হি দেবশ্চ শ্রীয়ন্তে পিতৃভিঃ সহ ।
 পূজ্যমানেষু গুরুষু তস্মাৎ পূজ্যতমো গুরুঃ ॥২৭॥
 কেনচিন্ন চ বৃন্তেন হবজ্জ্যেয়ো গুরুর্ভবেৎ ।
 ন চ মাতা ন চ পিতা মন্যতে বাদৃশো গুরুঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । সংবিভজ্যাঃ সমাগবিভজ্য অন্নাদিদানপাত্নীকর্তব্যঃ । পুরাণং সনাতনম্ ॥২৪॥

যেনেতি । যেন কৰ্ম্মণা শ্রীণাতি পুংঃ ॥২৫॥

যেনেতি । যেন কৰ্ম্মণা শ্রীণাতি শিষ্যঃ । মাতৃত ইত্যাদিষ্মনত্বকৃত্ত্বম্ ॥২৬॥

ঋষয় ইতি । তস্মাৎ দেবমিপি তৃণাং শ্রীত্যাভির্ভাবাৎ ॥২৭॥

কেনচিদিতি । বৃন্তেন ব্যবহারেণ । গুরুবাদৃশো মন্যতে তাদৃশ এব মাতা পিতা চ
 ন্যন্তেত ॥২৮॥

কল্যাণাস্পদ বলিয়া শিষ্যগণকে ভাবিবেন, তেমন শিষ্যেরাও গুরুগণের পূজা
 করিবে ॥২৩॥

অতএব সনাতন ধৰ্ম্মাভিলাষী মানুষ গুরুজনের সম্মান করিবে, যত্নপূৰ্ব্বক বিভাগ
 করিয়া অন্নাদি দান করিবে এবং শক্তি অনুসারে পূজা করিবে ॥২৪॥

যে কার্য্যে পিতা সন্তুষ্ট হন, সেই কার্য্যে প্রজাপতিও সন্তুষ্ট হইয়া থাকেন এবং
 যে কার্য্যে মাতা শ্রীতিলাভ করেন, সেই কার্য্যে পৃথিবীই শ্রীতিলাভ করিয়া
 থাকেন ॥২৫॥

যে কার্য্যে অধ্যাপক শ্রীত হন, সেই কার্য্যে পরমেশ্বরই শ্রীত হইয়া থাকেন ;
 অতএব গুরু মাতা ও পিতা হইতে অধিক পূজনীয় ॥২৬॥

মানুষ গুরুজনের সম্মান করিতে থাকিলে, পিতৃলোকদের সহিত দেবতার ও
 ঋষির সন্তুষ্ট হইয়া থাকেন ; অতএব গুরুজন সৰ্ব্বপ্রধান পূজনীয় ॥২৭॥

মানুষ কোনরূপ ব্যবহারদ্বারাই গুরুর প্রতি অবজ্ঞা করিবে না এবং মাতা-পিতার
 প্রতিও অবজ্ঞা করিবে না । কারণ, গুরুকে যেমন পূজনীয় বলিয়া মনে করা হয়,
 মাতা-পিতাকেও তেমনই পূজনীয় বলিয়া মনে করিবে ॥২৮॥

ন তেহবমানমহন্তি ন তেষাং দুষয়েৎ কৃতম্ ।

গুরুণামেব সৎকারং বিদুর্দেবা মহর্ষিভিঃ ॥২৯॥

উপাধ্যায়ং পিতরং মাতরঞ্চ য়েহভিদ্ৰুহন্তে মনসা কৰ্ম্মণা বা ।

তেষাং পাপং ভ্ৰূণহত্যাভিশিষ্টং তস্মান্মাত্যঃ পাপকৃদস্তি লোকে ॥৩০॥

ভূতো বৃদ্ধো যো ন বিভর্তি পুত্রঃ স্বযোনিজঃ পিতরং মাতরঞ্চ ।

তদৈব পাপং ভ্ৰূণহত্যাভিশিষ্টং তস্মান্মাত্যঃ পাপকৃদস্তি লোকে ॥৩১॥

মিত্রেদ্ৰুহঃ কৃতদ্বন্দ্বস্ত্রীদ্বন্দ্বস্ত গুরুঘাতিনঃ ।

চতুর্ণাং বয়মেতেষাং নিকৃতিং নানুশুক্রম ॥৩২॥

এতৎ সৰ্ব্বং মনুনির্দেশদৃষ্টং যৎ কর্তব্যং পুরুষেণেহ কিঞ্চিৎ ।

এতচ্ছ্রয়ো নাগদস্মাদ্ভিশিষ্টং সৰ্ব্বান্ ধৰ্ম্মানুসৃত্যেতদুত্তমম্ ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি

রাজধন্বে পিতৃনাতৃগুরুমাহাত্ম্যে পঞ্চাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

নেতি । তে গুরবঃ । কৃতং ক্রিয়াম্ ॥২৯॥

উপেতি । ভ্ৰূণহত্যায়া বিশিষ্টমধিকম্ ॥৩০॥

ভূত ইতি । ভূতঃ পরেণ বেতনাদিনা পালিতঃ, বৃদ্ধো বা । স্বযোনেনিজভগাং মেহনাচ্চ জায়ত ইতি সঃ ॥৩১॥

মিত্রেতি । নিকৃতিং প্রায়শ্চিত্তম্ ॥৩২॥

গুরুজনগণ অবজ্ঞার যোগ্য নহেন ; সুতরাং তাহাদের কোন কার্যের উপরেই দোষারোপ করিবে না । মহর্ষিদের সহিত দেবতার গুরুজন সম্বন্ধে সদ্ব্যবহার করাই কর্তব্য বলিয়া মনে করেন ॥২৯॥

যাহারা মনে মনে বা কার্যাদ্বারা পিতা, মাতা ও অধ্যাপকের অপকার করে, তাহাদের ভ্ৰূণহত্যা অপেক্ষাও অধিক পাপ হয় এবং তাহাদের অপেক্ষা অধিক পাপকারী জগতে আর কেহ থাকিতে পারে না ॥৩০॥

পরের ভৃত্যই হউক বা বৃদ্ধই হউক, স্বদেহজাত যে পুত্র পিতা ও মাতার ভরণ-পোষণ করে না, তাহার সেই পাপ ভ্ৰূণহত্যা ইহাতেও গুরুতর এবং তাহা অপেক্ষা অধিক পাপকারী জগতে আর কেহ থাকিতে পারে না ॥৩১॥

মিত্রেদ্ৰোহী, দ্বন্দ্ব, ভ্রূণহত্যা কারী ও গুরুঘাতী—এই চারিজনের প্রায়শ্চিত্ত আছে বলিয়া আমরা শুনি নাই ॥৩২॥

পঞ্চাধিকশততমোহধ্যায়ঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

ষড়ধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কথং ধৰ্ম্মে স্মাতুমিচ্ছমরো বর্তেত ভারত ! ।

বিদ্বন্ ! জিজ্ঞাসমানায় প্রক্ৰাহি ভরতৰ্ষভ ! ॥১॥

সত্যং চৈবানৃতং চোভে লোকানারুত তিষ্ঠতঃ ।

তয়োঃ কিমাচরেদ্রাজন্ ! পুরুষো ধৰ্ম্মনিশ্চিতঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । মনুনা নির্দিষ্টত ইতি মনুনির্দেশো মানবঃ ধৰ্ম্মশাস্ত্রং তত্র দৃষ্টম্ । বিশিষ্ট-
মুক্তমম্ ॥৩৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসমিত্তাস্তবগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্বণি রাজধৰ্ম্মে পঞ্চাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

কথমিতি । হে বিদ্বন্ ! জিজ্ঞাসমানায় জাতুমিচ্ছতে মমম্ ॥১॥

সতমিতি । অনৃতং মিথ্যা । আবৃত্য ব্যাপ্য । হে রাজন্ ! ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

বিশীর্ণা নগ্ৰা ভবন্তি ॥২৩—২২॥ অনির্দেশেন বিস্তরেণ, ন তু নির্দেশমাত্ররূপেণ সংক্ষেপেণ
অনুসৃত্যেকীকৃত্য এতৎসারভূতম্ ॥৩৩॥

ইতি শান্তিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে পঞ্চাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০৫॥

—:~:—

যুধিষ্ঠির ! এই জগতে মানুষের যাহা কর্তব্য, তাহা মনুপ্রণীত ধৰ্ম্মশাস্ত্রে
আছে, আমি তাহা দেখিয়াই তোমার নিকট এই সমস্ত বলিলাম । ইহা সকলের
পক্ষেই শ্রেয়স্কর, ইহা অপেক্ষা অধিক শ্রেয়স্কর আর নাই । কেন না, ইহা আমি
সমস্ত ধৰ্ম্মশাস্ত্র অনুসরণ করিয়াই বলিয়াছি” ॥৩৩॥

—:~:~:~:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“জানী ভরতনন্দন ভরতশ্রেষ্ঠ ! মানুষ ধৰ্ম্ম থাকিবার ইচ্ছা
করিয়া কি ভাবে চলিবে, তাহা আমি জানিতে ইচ্ছা করি ; সুতরাং তাহা আপনি
আমার নিকট বলুন ॥১॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! সত্য ও মিথ্যা এই দুইটী সমগ্র জগৎ ব্যাপ্ত করিয়া রহিয়াছে ।
কিন্তু ধৰ্ম্মনিষ্ঠ মানুষ সেই দুইটীর মধ্যে কোনটী ব্যবহার করিবে ? ॥২॥

কিংস্থিৎ সত্যং কিমনৃতং কিংস্থিৎ ধৰ্ম্মাং সনাতনম্ ।

কস্মিন্ কালে বদেৎ সত্যং কস্মিন্ কালেহনৃতং বদেৎ ॥৩॥

ভীষ্ম উবাচ ।

সত্যস্য বচনং সাধু ন সত্যাদ্বিগতে পরম্ ।

যন্তু লোকেষু দুৰ্জ্ঞানং তৎ প্রবক্ষ্যামি ভারত ! ॥৪॥

ভবেৎ সত্যং ন বক্তব্যং বক্তব্যমনৃতং ভবেৎ ।

যত্রানৃতং ভবেৎ সত্যং সত্যঞ্চাপ্যনৃতং ভবেৎ ॥৫॥

তাদুশো বধ্যতে বালো যত্র সত্যমনিষ্ঠিতম্ ।

সত্যানৃতে বিনিশ্চিত্য ততো ভবতি ধৰ্ম্মবিৎ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । ধৰ্ম্মাং ধৰ্ম্মাদনপেতম্ । কিং সত্যমেব সৰ্বত্র ধৰ্ম্মম্ উত বা কদাচিদনৃতমপি ধৰ্ম্মং
শ্রাদিত্যাশয়ঃ ॥৩॥

সত্যাস্তেতি । বচনমুক্তিঃ । পরমুক্তমম্ । দুষ্করং জ্ঞানং যন্ত তৎ দুৰ্জ্ঞানম্ ॥৪॥

ভবেদिति । যত্র অনৃতমেব সত্যং সত্যবধৰ্ম্মজনকং ভবেৎ, কিন্তু সত্যং বাপি অনৃতম্ অনৃত-
বদধৰ্ম্মজনকং ভবেৎ ; তত্র সত্যং ন বক্তব্যং ভবেৎ, কিন্তু অনৃতমেব বক্তব্যং ভবেৎ ॥৫॥

তাদুশ ইতি । যত্র পুরুষে সত্যম্ অনিষ্ঠিতং স্থিরভাবেন ন হিতম্, তাদুশো বালো মূৰ্খো রাজা
বধ্যতে শিষ্যতে । ততশ্চ যঃ সত্যানৃতে বিনিশ্চিত্য ক্ষেত্রানুসারেণ নিরূপ্য বক্তৃমৰ্জতি স এব
ধৰ্ম্মবিদভবতি ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

কথমিতি । সত্যানৃতয়োৰ্ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মরূপেষু হিংসাহিংসাযুক্তয়োঃ পৰীত্যাদৰ্শনাৎ সংশয়
ইত্যর্থঃ ॥১॥ উভয়োস্ত্যাগস্বতীত্বদ্বয় ইত্যাহ—সত্যমিতি । লোকান্ সংসারিণঃ ॥২—৫॥

সত্য কি ? মিথ্যা কি ? এবং সেই দুইটির মধ্যে কোনটী সনাতন ধৰ্ম্ম-
সঙ্গত ? মানুষ কোন্ সময়ে সত্য বলিবে ? কোন্ সময়েই বা মিথ্যা বলিবে ?” ॥৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—“ভরতনন্দন ! সাধারণত সত্য বলাই ভাল । কেন না,
সত্য হইতে উত্তম আর নাই । তবে জগতে যাহা দুৰ্বোধ্য, তাহা আমি
বলিতেছি ॥৪॥

যে ক্ষেত্রে মিথ্যা বলাই সত্য বলার গায় ধৰ্ম্মজন হইবে এবং সত্য বলাই
মিথ্যা বলার গায় অধৰ্ম্মজনক হইয়া পড়িবে ; সেই ক্ষেত্রে সত্য বাক্য বলিবে না,
কিন্তু মিথ্যা বাক্যই বলিবে ॥৫॥

মহাতে স্থিরভাবে সত্য থাকে না, তাদুশ মূৰ্খলোকে রাজা শাসন করিয়া
থাকেন, আর যে লোক সে অনুসারে সত্য ও মিথ্যা বলিতে পাবে, সেই লোকই
ধৰ্ম্মজ্ঞ হইয়া থাকে ॥৬॥

অপনার্যোহকৃতপ্রজ্ঞঃ পুরুষোহপ্যতিদারুণঃ ।

সুমহৎ প্রাপ্নুয়াৎ পুণ্যং বলাকোহন্ধবধাদিব ॥৭॥

কিমাশ্চর্য্যঞ্চ বন্মূঢ়ো ধর্ম্মকামোহপ্যধর্ম্মবিৎ ।

সুমহৎ প্রাপ্নুয়াৎ পুণ্যং গঙ্গায়ামিব কৌশিকঃ ॥৮॥

তাদৃশোহয়মনুপ্রশ্নো যত্র ধর্ম্মঃ সুদুর্লভঃ ।

দুষ্করঃ প্রতিসংখ্যাতুং তৎ কেনাত্র ব্যবস্থতি ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

অপীতি। অনার্যো নীচঃ, অকৃতপ্রজ্ঞঃ অশিক্ষিতবুদ্ধিঃ। দুষ্করণ্যাপি সুমহৎ পুণ্যং প্রাপ্নুয়াৎ। বলাকো নাম ব্যাধঃ। অন্ধস্ত কস্তচিহ্নস্তোর্বধাৎ। চিরহিংসারুত্তিবলাকো নাম কশ্চিদ্ব্যাধঃ, ত্রক্ষণো বরাং সর্ষজন্তুভক্ষণপ্রবৃত্তস্ত কস্তচিং ঘাণচক্ষুযোহন্ধজন্তোর্বধাৎ স্বর্গং প্রাপেতি কর্ণপর্ষকপক্ষাণভ্রমাদায়ায়বৃত্তান্তো দ্রষ্টব্যঃ ॥৭॥

কিমিতি। মুঢ়োহপি অধর্ম্মবিদপি ধর্ম্মকামঃ মূঢ়ঃ, হিংসর্যাপি যৎ সুমহৎ পুণ্যং প্রাপ্নুয়াৎ, তত্র কিমাশ্চর্য্যম্। কৌশিকঃ পেচকঃ। কদাচিং সর্পীভির্গঙ্গাভীরে প্রমুহ্য বহুজ্ঞানি স্থাপিতানি; তদানীঞ্চ কশ্চিং পেচকো গতা তানি সর্ষাগেব বিদারয়ামাস। কালে চ সর্ষপ্রাণি-
বিনাশকভাবিবহ্তরবিষম্বিনিশাশপদ্যাং স পেচকঃ সদগতিং প্রাপেতি যুক্তিসিদ্ধা লৌকিকী
বার্তা ॥৮॥

তাদৃশ ইতি। সুদুর্লভঃ অত্যদুর্লভঃ। প্রতিসংখ্যাতুং বক্তুম্। তৎ তস্মাৎ অত্র বিষয়ে
কেন প্রকারেণ সাধারণো মানুযঃ, ব্যবস্থতি নিশ্চেতুঃ শক্বেতি ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তাদৃশঃ সত্যানুভবোত্তমজ্ঞানবান্ধবত্বাদে। যত্র বিষয়ে অহিংসোপকারাদৌ সত্যমনিষ্ঠিতং ন
নিষ্ঠাযুক্তস্তে সত্যানুভবে বহুপকারপ্রদানে নিশ্চিন্দ্য ধর্ম্মবিস্তবতি ॥৭॥ অন্ধস্ত ঘাণচক্ষুযঃ
সর্ষপ্রাণিবধায়োক্তস্ত বধাৎবলাকো ব্যাধো হিংস্রস্বভাবোহপি স্বর্গং জগামেতি কর্ণপর্ষকপক্ষানুসন্ধেয়া
॥৮॥ মুঢ়ঃ কর্ণপর্ষোক্তঃ সত্যবাদী চোরেভ্যঃ সত্যবচনাভিমানিহান্নার্গমুপদিষ্ট কার্পটিকান্
ঘাতিতবান্ অসৌ ধর্ম্মবিশ্নেত্যর্থঃ। কৌশিক উল্লেখো গঙ্গাভীরে সহস্রশঃ সর্পিণ্যা স্থাপিতান্ জ্ঞানি
ভিত্ত্বা মহৎ পুণ্যং প্রাপ, তদভেদেন তু ভীকুবিষাণাং সর্পাণাং বুদ্ধা সত্ত্বো লোকনাশঃ সম্ভবেৎ ॥৯॥

নীচজাতি, অশিক্ষিত বুদ্ধি ও আতদারুণ স্বভাব মানুযও পাপের কার্য্য করিয়াও
মহাপুণ্য লাভ করিতে পারে; বলাকনামক ব্যাধ যেমন অন্ধজন্তুকে বধ করিয়া
স্বর্গলাভ করিয়াছিল ॥৭॥

আর মুঢ় এবং অধর্ম্মজ্ঞ হইয়াও ধর্ম্মকামী মানুয হিংসার কার্য্য করিয়াও যে
মহাপুণ্য লাভ করিতে পারে, তাহাতেই বা আশ্চর্য্য আছে কি; যেমন পেচক
গঙ্গাভীরে সাপের বহ্তর ডিম নষ্ট করিয়া, সদগতিলাভ করিয়াছিল ॥৮॥

প্রভবার্থায় ভূতানাং ধর্ম্যপ্রবচনং কৃতম্ ।

যঃ স্ম্যং প্রভবসংযুক্তং সধর্ম্ম ইতি নিশ্চয়ঃ ॥১০॥

অহিংসা সত্যমক্রোধস্তপো দানং দমো মতিঃ ।

অনসূয়াপ্যসামর্থ্যমনীর্ষ্যা শীলমেব চ ॥১১॥

এষ ধর্ম্মঃ কুরুশ্রেষ্ঠ ! কথিতঃ পরমেষ্ঠিনা ।

ব্রহ্মণা দেবদেবেন অয়ং চৈব সনাতনঃ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)

অস্মিন্ ধর্ম্মে স্থিতো রাজন্ ! নরো ভদ্রাণি পশ্যতি ।

শ্রৌতো বধাত্মকো ধর্ম্মঃ অহিংসা পরমার্থিকঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

প্রভবেতি । ভূতানাং মানুষাণাং প্রভবার্থায় অভ্যুদয়ায় ধর্ম্মপ্রবচনং স্পষ্টবাক্যেন ধর্ম্মনিরূপণং কৃতম্ ঋষিভিঃ । অতএব যঃ পদার্থঃ প্রভবসংযুক্তো জনকং যো অভ্যুদয়সম্বন্ধঃ স্ম্যং, স ধর্ম্ম ইতি সত্যং নিশ্চয়ঃ । অতএব “চোদনালক্ষণোহর্থো ধর্ম্মঃ” ইতি মীমাংসাহ্রস্ম । “কোহর্থো যোহভ্যুদয়ায়” ইতি তত্ত্বায্যক ॥১০॥

বিভজ্য ধর্ম্মং দর্শয়তি অহিংসেতি । দম ইন্দ্রিয়দমনম্, মতিঃ সৌদর্ভাণমননম্, অনসূয়া পরদোষানাবিস্করণম্, অসামর্থ্যং পরানিষ্টকরণে শক্তিরাহিত্যম্, শীলং সংস্বভাবঃ । এষ গণঃ । অয়ং ধর্ম্মশ্চ সনাতনঃ ॥১১—১২॥

ভারতভাবদীপঃ

সুহৃৎভো! হ্রিবেকঃ । অত্র ধর্ম্মলক্ষণে ব্যবহৃত্যতি নিশ্চিনোতি ॥১০॥ প্রভবোহভ্যুদয়ঃ, অহিংসা অপীড়নং ধারণং সংরক্ষণম্ একতন্ত্রং যেন সত্যেনানুতেন বা মৃদুনা তীক্ষ্ণেন বা যতো ভবতি স

যুধিষ্ঠির ! তোমার এই প্রশ্ন সেইরূপই হইয়াছে, যে বিষয়ে ধর্ম্ম অতিদুজ্জৈয় এবং তাহা বলাও দুষ্কর । অতএব এ বিষয়ে সাধারণ লোক কি প্রকারে নিশ্চয় করিয়া বলিবে ? ॥১১॥

ঋষিরা মানুষের অভ্যুদয়ের জন্য ধর্ম্মশাস্ত্র প্রণয়ন করিয়াছেন ; সুতরাং যাহা মানুষের অভ্যুদয় উৎপাদন করে, তাহাই ধর্ম্ম ; এইরূপই ধর্ম্মের লক্ষণ পণ্ডিতেরা নিরূপণ করিয়াছেন ॥১০॥

অহিংসা, সত্য, অক্রোধ, তপস্যা, দান, ইন্দ্রিয়দমন, বৈদ্যর্থপর্যালোচনা, পরের দোষাবিস্কার না করা, পরের অনিষ্টসাধনে অসামর্থ্য, ঈর্ষ্যা না করা ও সংস্বভাব—এইগুলিকেই পরমেষ্ঠী দেবদেব ব্রহ্মা ধর্ম্ম বলিয়াছেন । অতএব কৌরবশ্রেষ্ঠ ! এইগুলিই সনাতন ধর্ম্ম ॥১১—১২॥

ধারণাক্ষম্মিত্যাহ্বৰ্ষ্মেণ বিধূতাঃ প্রজাঃ ।

যঃ স্রাদ্ধারণসংযুক্তঃ সধৰ্ম্ম ইতি নিশ্চয়ঃ ॥১৪॥

অহিংসার্থায় ভূতানাং ধৰ্ম্মপ্রবচনং কৃতম্ ।

যঃ স্রাদ্ধহিংসাসংযুক্তঃ স ধৰ্ম্ম ইতি নিশ্চয়ঃ ॥১৫॥

শ্রুতিধৰ্ম্ম ইতি হোকে নেত্যাহ্বরপরে জনাঃ ।

ন চ তৎ প্রত্যসূয়ামো ন হি সৰ্ব্বং বিধীয়তে ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

অস্মিন্নিতি । শ্রোতঃ শ্রুতাক্তো ধৰ্ম্মস্ত কচিদ্ধাযকঃ । “অগ্নীষোমীযং” পশুমাণভেত” ইতি শ্রুতেঃ । অতএব স ন ধৰ্ম্ম ইত্যশয়ঃ । কিং তর্হি, অহিংসেব পারমাথিকো ধৰ্ম্মঃ ॥১৩॥

ধৰ্ম্মশব্দস্ত ব্যুৎপত্ত্যনুসারেণ ধৰ্ম্মলক্ষণমাহ ধারণাদিতি । প্রজা জনাঃ । ধারণসংযুক্তো জনকতয়া ধারণাশ্রিতঃ ॥১৪॥

অনুগা ধৰ্ম্মলক্ষণং নিরূপিত্ব অহিংসেতি । ধৰ্ম্মপ্রবচনং ধৰ্ম্মশাস্ত্রম্, কৃতম্ ঋষিভিঃ ॥১৫॥

শ্রুতিরिति । একে পণ্ডিতাঃ শ্রুতিঃ শ্রুতাক্তো ব্যাপার এব ধৰ্ম্ম ইত্যাহ্ব, অপরে জনাস্ত শ্রুতাক্তব্যাপারমাত্রমেব ধৰ্ম্ম ইতি নাহঃ । “শ্রেনেনাভিচরন্ যজ্ঞে” ইতি শ্রুতৌ হিংসাদর্শনাদিতি ভাবঃ । বয়স্ক তদ্বিতীয়মতং প্রীতি নাস্থ্যামঃ তত্র দোষারোপং ন কুৰ্ম্যঃ । হি যস্যাহ্ব, শ্রুত্যা সঙ্গং হিংসাদিকমপি ন বিধীয়তে বিধাতুং ন শক্যতে, ইষ্টার্থমুপাদীযমানায়াঃ শ্রুত্যা আনুষ্ঠানিকানা-
নৌচিত্যাং ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ধৰ্ম্ম ইত্যাদি ত্রিভিঃ—প্রভবেতি ॥১০—১৫॥ শ্রুতীতি । শ্রুতাক্তোহর্থঃ সর্বো ধৰ্ম্ম ইত্যপি ন শ্রেনাদেদধর্ম্মভাবাৎ “ফলতোহপি চ যৎকর্ম্ম নানর্থেনানুবধ্যতে । কেবলং প্রীতিহেতুভাঙক্ষম ইতি কণাথে ॥” ইতি বচনাৎ শ্রেনাদিফলস্ত শরৎকথাবাদেরনর্থত্বাহুক্তলক্ষণ এব ধৰ্ম্ম ইত্যর্থঃ ।

রাজা ! মানুষ এই ধৰ্ম্মে থাকিয়া মঙ্গল লাভ করে ; কিন্তু শ্রুতাক্ত ধৰ্ম্ম কোন কোন স্থলে হিংসায়ুক্ত, কিন্তু অহিংসাই বাস্তবিক ধৰ্ম্ম ॥১৩॥

অনেকে বলেন—যে ধারণ করে, সেই ধৰ্ম্ম ; ধৰ্ম্মই লোকসকল ধারণ করে । অতএব যে ধারণ করে, সে ধৰ্ম্ম—ইহা নিশ্চয় ॥১৪॥

ঋষিরা মনুস্মৃগণের হিংসানিবৃত্তির জন্ত ধৰ্ম্মশাস্ত্র প্রণয়ন করিয়াছেন । অতএব যাহা অহিংসায়ুক্ত, তাহাই ধৰ্ম্ম ইহা নিশ্চয় ॥১৫॥

কেহ কেহ বলেন—বেদোক্ত কার্যাই ধৰ্ম্ম, তাহা আবার অপরে স্বীকার করেন না । কিন্তু আমরা সেই দ্বিতীয় মতের উপরে কোন দোষারোপ করি না । কেন না, বেদ সমস্ত বিধান করিতে পারে না ॥১৬॥

(১৬) অত্র পুস্তকভেদোদেবদৃ পাঠভেদা শুভে ।

যে অ্যায়েন জিহীৰ্ষন্তো ধনমিচ্ছান্তি কশ্চিৎ ।

তেভ্যস্ত ন তদাখ্যেয়ং স ধৰ্ম ইতি নিশ্চয়ঃ ॥১৭॥

অকুজনেন চেম্মোক্ষো নাবকুজেৎ কথঞ্চন ।

অবশ্যং কুজিতব্যে বা শঙ্কেরন্ বাপ্যকুজনাং ॥১৮॥

শ্রেয়স্তত্ত্বানৃতং বক্তুং সত্যাদিতি বিচারিতম্ ।

যঃ পাপৈঃ সহ সম্বন্ধান্মুচ্যতে শপথাদপি ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

ন চ তেভ্যো ধনং দত্তাচ্ছক্যে সতি কথঞ্চন ।

পাপেভ্যো হি ধনং দত্তং দাতারমপি পীড়য়েৎ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

ইথাঃ ধৰ্মলক্ষণমভিধায়েদানীং প্রকৃতমভিধন্তে য ইতি । যে জিহীৰ্ষন্তো হৰ্তৃমিচ্ছন্ত্যশৌরাদয়ঃ, অন্নায়েন কশ্চিদ্ধনং গ্রহীতুমিচ্ছন্তি, জানতাপি জনেন তেভ্যশৌরাদিভ্যঃ ধনং নাখ্যেয়ং ন বক্তব্যম্ । যেন হি স মিথ্যাবাদোহপি ধৰ্ম এব ইতি নিশ্চয়ঃ, পরোপকারসাধনত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥১৭॥

অকুজনেনেতি । অকুজনেন তদ্ধনসন্ধানাকথনেন চেৎ মোক্ষশৌরহস্তাশ্রুতিভবতি, তদা কথঞ্চনাপি নাবকুজেৎ তদ্ধনসন্ধানং ন কথয়েৎ । চৌরাদিভিরতিপ্রহার্যং অবশ্যং কুজিতব্যে তদ্ধনসন্ধানে কথয়িতব্যে বা । অকুজনাং তদকথনাং আত্মবিনাশং বাপি শঙ্কেরন্ । তত্র তদা, যঃ শপথাদপি নাহং জানামীতি দিব্যকরণাদপি পাপৈশ্চৌরৈঃ সহ সম্বন্ধাং মুচ্যতে তত্ত্ব সত্যাদনৃতং বক্তুমপি শ্রেয় ইতি স্থবীতিবিচারিতম্ ॥১৮—১৯॥

নেতি । দত্তাৎ স্বাম্যপি, শক্যে ধনদানে । পীড়য়েৎ পাপোৎপাদনে ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

সৰ্বং শ্ৰেণাত্মপি বিধীয়তে ধৰ্ম্মত্বেন চোত্ততে ॥১৬॥ য ইতি অন্নায়েনেতি ছেদঃ । বৃত্তিক্ষিতেভ্যশৌরেভ্যো ধনিকং ন জ্ঞাপয়েৎ ভিক্ষুভ্যস্ত জ্ঞাপয়েদেবেত্যর্থঃ ॥১৭॥ অকুজনে-
নেতি । চৌরেষু ধনিকং পৃচ্ছৎস্ব ন বদেৎ অবদতো মোক্ষাভাবেন বেদ্যীতি শপথ-
পূৰ্ব্বকমপি বদেত্তাদৃশস্থলেহনৃতং দোষো নাস্তীতি শ্লোকদ্ব্যর্থঃ ॥১৮—১৯॥ নেতি । তেভ্যঃ

যাহারা অন্নায্যভাবে কাহারও ধন লইবার ইচ্ছা করে, তাহাদের নিকটে সেই ধনের সন্ধান বলিয়া দিবে না । এক্ষেত্রে সেই মিথ্যা বলাও ধৰ্ম, ইহা নিশ্চয় ॥১৭॥

সেই ধনের সন্ধান না বলায় যদি নিস্তার পাওয়া যায়, তাহা হইলে কোন প্রকারেই সে ধনের সন্ধান বলিবে না । আর যদি প্রহারে বা প্রহারের ভয়ে অবশ্যই বলিতে হয় কিংবা না বলিলে যদি প্রাণেরই আশঙ্কা আসিয়া পড়ে, তাহা হইলে যে ব্যক্তি শপথ করিয়াও পাপিষ্ঠ চৌরাদির সহিত সংস্রব হইতে মুক্তি পাইতে পারে, তাহার পক্ষে সত্য অপেক্ষাও মিথ্যা বলা ভাল, ইহা পাপিতেরা বিচার করিয়া বলিয়াছেন ॥১৮—১৯॥

স্বশরীরোপরোধেন ধনমাদাতুমিচ্ছতঃ ।

সত্যসম্প্রতিপত্তার্থং যদ্বৈষ্ণুঃ সাক্ষিণঃ কচিৎ ॥২১॥

অনুভূত্বা তত্র তদ্বাচ্যং সর্বের্ তেহনৃতবাদিনঃ ।

প্রাণাত্যয়ে বিবাহে চ বক্তব্যমনৃতং ভবেৎ ॥২২॥ (যুগাকম্)

অর্থস্য রক্ষণার্থায় পরেষাং ধর্ম্মকারণাৎ ।

পরেষাং সিদ্ধিমাকাঙ্ক্ষম্ চ স্মাদ্বশ্মভিক্ষুকঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

ধনং মদীয়ম্, শ্রমস্ত্বদীয়ঃ, তত্র লাভে সতি দ্বয়োঃ সমানো ভাগঃ, ক্ষতৌ তু মদীয়ং ধনং
নগ্ৰেণ, ত্বদীয়ঞ্চ শ্রমো বিফলো ভবেৎ । ইৎ নির্দ্বন্দ্ব্যং যদা দ্বাভ্যাং বাণিজ্যমারব্ধং তদা চৌরাদিভি-
শুদ্ধনে হতে, দাতা তু অয়ৈব হতমিতিকৃত্বা তস্মিন্ গ্রহাতরি ধতে, সাক্ষিণাং কিং বক্তব্য-
মিত্যাহ শ্বেতি । স্বয়ং ধনগ্রহীতুঃ শরীরস্ত উপরোধেন ধারণেন ধনমাদাতুমিচ্ছতো ধনিঃ সমীপে
সত্যস্ত সম্প্রতিপত্তার্থং বোধার্থং কচিৎ সাক্ষিণো যদ্বৈষ্ণুঃ, তত্র সর্বের্ তে সাক্ষিণঃ, তদ্বাচ্যং সত্যতয়া
বক্তব্যম্, বাক্যম্ অহুত্বা অনৃতবাদিনো ভবেয়ুঃ । তথাপি তেষাং ন দোষঃ, নির্দোষস্ত গ্রহীতৃ
নিস্তারকরণাৎ । প্রাণাত্যয়ে দম্ভাভিঃ প্রাণনাশসম্ভবে ॥২১—২২॥

অর্থশ্বেতি । ধর্ম্মকারণাৎ রক্ষিতস্ত পরেষামর্থস্ত রক্ষণার্থায় তেষাং পরেষাং সিদ্ধিং ধর্ম্ম
নিপত্তিম্, আকাঙ্ক্ষন্ ধর্ম্মভিক্ষুকো ধর্ম্মলিপ্সুর্জনঃ, অনৃতং ক বরমপি চ, দোষী ন স্মাৎ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রুতেনভাঃ, অপি হেতুর্থে ॥২০॥ শ্বেতি । সাক্ষিঃ । যদা ধনং ত্বদীয়ং শ্রমো মদীয়ো
লাভস্তদ্বাভ্যাং বিভজ্য গ্রাহ ইতি । নিয়মপূর্ব্বকং প্রবৃত্তেহধর্ম্মেণ চৌরাদিনা ধননাশঃ
শ্রান্তদোস্তমর্গেহধর্ম্মেণ শরীরোপরোধেন দাগীকরণেন ধনমাদাতুমিচ্ছতি চেতস্ত বাক্যে
সত্যসম্প্রতিপত্তার্থঃ সংবাদার্থমাহতাঃ সাক্ষিণো বাচ্যং বক্তুং যোগাৎ বচোহহুত্বা শতং
রূপ্যাণি ধারয়তোবেতি নিশ্চয়বাদিস্বাদনৃতবাদিন ইতি ভাবঃ ॥২১॥ যদা অধর্ম্মেণ
ধনবাহুস্তমর্গস্ত ক্ষীণস্তদা তদপানৃতং ন দোষায়ৈতাহ—প্রাণেতি ॥২২॥ ঈদৃশস্থলে বেষান্তবে-

চৌরপ্রভৃতি পাপিষ্ঠদিগকে কোন প্রকারে ধন না দিয়া পারিলে, কখনও
ধনস্বামী তাহাদিগকে ধন দিবেন না । কারণ, পাপিষ্ঠদিগকে ধন দান করিলে,
দাতারও পাপপৌড়া হইয়া থাকে ॥২০॥

ধনদাতা ধনগ্রহীতাকে ধারণ করিয়া তাহার নিকট হইতে ধন আদায়
করিবার ইচ্ছা করিলে, প্রকৃত বৃত্তান্তাভিজ্ঞ সাক্ষীরা আসিয়া সত্য বুঝাইবার জন্ত
যাহা বলিবে, সে বিষয়ে সত্য না বলিলে তাহারা সকলে মিথ্যাবাদী হইবে এবং
প্রাণাত্যয়ে ও বিবাহবিষয়ে মিথ্যাও বলা যাইতে পারে ॥২১—২২॥

ধর্ম্মকার্য্য করিবার জন্ত কেহ ধন সঞ্চয় করিলে, তাহা রক্ষা করিবার জন্ত এবং

প্রতিশ্রুত্য প্রদাতব্যঃ স্বকার্যস্তু বলাৎকৃতঃ ।
 যঃ কশ্চিদ্ধর্মসময়াৎ প্রচ্যুতো ধর্মসাধনঃ ॥২৪॥
 দণ্ডেনৈব স হস্তব্যস্তং পন্থানং সমাপ্রিতঃ ।
 চ্যুতঃ সদৈব ধর্মোভ্যোহমানবঃ ধর্মমাস্থিতঃ ॥২৫॥
 শঠঃ স্বধর্মমুৎসৃজ্য তমিচ্ছেদুপজীবিতুম্ ।
 সর্বোপায়ৈর্নিহন্তব্যঃ পাপো নিকৃতিজীবনঃ ॥২৬॥
 ধনমিত্যেব পাপানং সর্বেষামিহ নিশ্চয়ঃ ।
 অবিশ্বহা হসংভোজ্য নিকৃত্য পতনং গতাঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । অয়মর্থো ময়া তুভ্যং দেয় ইতি প্রতিশ্রুত্য, সৌহৃদ্যস্বৈ প্রদাতব্য এব । অন্তথা মিথ্যাবাদিত্বাপত্তিরিত্যাশয়ঃ । কিঞ্চ, ধর্মসাধনো যঃ কশ্চিদর্থঃ, ধর্মসময়াৎ ধর্মোচ্চারাৎ, প্রচ্যুতঃ অধর্মকার্যে ব্যয়িতুমারব্ধঃ, সৌহৃদ্যঃ প্রবলেন বলাৎকৃতঃ আয়ত্তীকৃতঃ স্বৈ ধর্মায় কার্যঃ ধর্মায়ৈব নিযোজ্য ইত্যর্থঃ ॥২৪॥

দণ্ডেনেতি । যো ধর্মোভ্যশ্যুতঃ অমানবমাস্থরং ধর্মমাস্থিতঃ সন্, তমাস্থরমেব পন্থানমাচারং সমাপ্রিতো ভবতি, রাজা দণ্ডেনৈব স হস্তব্যঃ । অন্তথা রাজোহনৃতকারিহং শ্রাদিতি ভাবঃ ॥২৫॥

শঠ ইতি । তমাস্থরং ধর্মম্ । নিকৃতো পরঃ প্রতারণায়াং জীবনং যন্ত সঃ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

গাপি পরকীয়মর্থং রক্ষেদিতি—অর্থশ্চেতি ॥২৩॥ যদি তুল্যবিষয়ে এব লাভালাভৌ সমাবুভাভাং বিভজ্য গ্রাহমিতি প্রতিশ্রুতম্, তদা নাশিতোহর্থোহধর্মো ন যথাভাগং প্রদাতব্যঃ । অথবা স্বকারী ধনার্জনকার্যমর্থো বলাৎকৃত উক্তরীত্য দাসীকৃতোহপাস্ত্র স চেৎ কপটং করোত্যনষ্টমপি ধনং নষ্টমিতি বদতি চেত্তত্রাহ—য ইত্যাদিনা ॥২৪॥

তাহার ধর্মকার্য নিষ্পন্ন করিবার নিমিত্ত মিথ্যা বলিয়াও ধর্মলিপ্সু লোক দোষভাগী হয় না ॥২৩॥

যাহাকে যাহা দিবার প্রতিশ্রুতি দেওয়া হইয়াছিল, তাহাকে তাহা দিতেই হইবে ; না হইলে মিথ্যাবাদিহদোষ হইবে এবং ধর্মের সাধক যে কোন ধন রাখিয়া তাহা অধর্মকার্যে ব্যয় করিতে আরম্ভ করিলে, রাজা বলপূর্বক সে ধন আয়ত্ত করিয়া ধর্মকার্যে ব্যয় করাইবেন ॥২৪॥

যে লোক আপন ধর্ম হইতে বিচ্যুত হইয়া, আশুরিক ধর্ম আশ্রয় করিয়া সেই পথেই চলিতে থাকে, রাজা সেই ব্যক্তির প্রাণদণ্ডই করিবেন ॥২৫॥

শঠলোক আপন ধর্ম ত্যাগ করিয়া, আশুরিক ধর্মই জীবন যাপন করিবার ইচ্ছা করে এবং তাহার জীবন পরের প্রতারণাতেই নিযুক্ত থাকে । অতএব সেই পাপীকে সর্বোপায়ে বধ করা উচিত ॥২৬॥

চ্যুতা দেবগনুষ্যেভ্যো যথা প্রেতাস্তথৈব তে ।

নিৰ্যজ্ঞান্তপসা হীনা মান্স তৈঃ সহ সঙ্গমঃ ॥২৮॥

ধননাশাদ্ভুংখতরং জীবিতাদ্বিপ্রয়োজনম্ ।

অয়ং তে রোচতাং ধৰ্ম্ম ইতি বাচ্যঃ প্রযত্নতঃ ॥২৯॥

ন কশ্চিদস্তি পাপানাং ধৰ্ম্ম ইত্যেয নিশ্চয়ঃ ।

তথাবিধঞ্চ যো হত্মান স পাপেন লিপ্যতে ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

উক্তার্থে হেতুমাংস ধনমিতি । ইহ জগতি সৰ্ব্বেষামেব পাপানাম্ ধনং গ্রাহমিত্যেব নিশ্চয়-
স্থিতি । অতএব নিকৃত্যা অবশ্রমবলঘনীয়েন শাঠ্যেন পতনং পাত্তিতাং গতাংস্তে পাপা সত্ত্বিরবিমহাঃ
অসংভোজ্যাশ্চ ॥২৭॥

চ্যুতা ইতি । দেবমানুষ্যেভ্যঃ কৰ্ম্মভাঃ । হে যুধিষ্ঠির ! তৈঃ সহ ত্বং মান্স সঙ্গমঃ সংসর্গঃ
ন কুরু তৎপাপসংক্রমণাবশ্রস্তাবাদিত্যাশয়ঃ ॥২৮॥

পাপো হি জীবননাশাদপি ধননাশমধিকং ভুংখং মততে, তং প্রবোধয়িতুময়ম্পদেদ্যঃ কৰ্ত্তব্য
ইত্যাহ ধনেতি । অয়ে ! জীবিতাং জীবনাং, বিপ্রয়োজনং বিচ্ছেদনম্, ধননাশাদ্ভুংখতরং
তথৈবাহভুংখমানবাদিতি ভাবঃ । অতএব অয়ং ধৰ্ম্মো জ্ঞায়ঃ, তে ভুতাম্, রোচতাম্ ইতি সজ্জনে-
নাসৌ পাপঃ, প্রযত্নতো বাচ্য উপদেশঃ ॥২৯॥

অথ “দণ্ডেনৈব স হন্তব্যঃ” ইত্যুক্তং কথং সঙ্গচ্ছতে হিংসয়া পাপজননাদিত্যাং নোতি ।
তথাগতং তাদৃশং পাপম্, ন লিপ্যতে জায়াকার্যাকরবাদিত্যাশয়ঃ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

অমানবমাহুরম্ ॥২৫॥ শাঠ্যং বঞ্চকঃ, তমমানবম্ ॥২৬॥ ধনমেব শ্রেয়ো ন ধৰ্ম্ম
ইত্যর্থঃ ॥২৭॥ মা সঙ্গমঃ সঙ্গং মা কাৰ্য্যিঃ ॥২৮॥ তত্র হেতুধনেতি । বিপ্রয়োজনং বিয়োগঃ,

এই জগতে সমস্ত পাপাঙ্গারই এইরূপ নিশ্চয় থাকে যে, যে কোন উপায়ে ধন
চাই, তাহাতে তাহারা শঠতা করিয়া করিয়া পতিত হয় ; সুতরাং তাহারা
সজ্জনের অসহ এবং তাহাদের অন্ন সজ্জনের অভোজ্য ॥২৭॥

তাহারা দেবকার্য্য ও মনুষ্যকার্য্য হইতে ব্রষ্ট হয় এবং যেমন প্রেত, তেমন হইয়া
যায় ; আর তাহাদের যজ্ঞ বা তপস্যা থাকে না ; সুতরাং যুধিষ্ঠির ! তুমি তাহাদের
সহিত সংসর্গ করিও না ॥২৮॥

‘ওহে ! তুমি যে ধননাশকে জীবননাশ অপেক্ষাও অধিক ভুংখজনক বলিয়া
মনে কর, তাহা নহে’ বাস্তবিকপক্ষে জীবননাশই ধননাশ অপেক্ষা অধিক ভুংখ-
জনক ; সুতরাং এই যুক্তি তুমি গ্রহণ কর’ ; এইরূপ উপদেশ সজ্জনেরা যজ্ঞ-
পূর্ব্বক দুর্জ্জনদিগকে দিবেন ॥২৯॥

স্বকর্ষণা হতং হস্তি হত এব স হন্যতে ।

তেষু যঃ সময়ং কশ্চিৎ কুর্বাতি হতবুদ্ধিষু ॥৩১॥

যথা কাকশ্চ গৃধ্রশ্চ তথৈবোপধিজীবিনঃ ।

উদ্ধং দেহবিমোক্ষান্তে ভবন্ত্যেতাস্থ যোনিষু ॥৩২॥

যস্মিন্ যথা বর্ততে যো মনুষ্যস্তস্মিন্ তথা বর্তিতব্যং স ধর্মঃ ।

মায়াচারো মায়ায়া বাধিতব্যঃ সাধ্বাচারঃ সাধুনা প্রত্যুপেয়ঃ ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি

রাজধর্ম্মে সত্যানুতকে ষড়ধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

উক্তার্থে যুক্তান্তরমাহ স্বেতি । স্বকর্ষণা নিজপাপকার্যোণৈব । হতহননান্ন দোষ ইত্যভি-
প্রায়ঃ । অতএব যঃ কশ্চিৎ সজ্জনঃ হতবুদ্ধিষু তেষু পাপেষু সময়ং হনননিয়মমেন কুর্বাতি ॥৩১॥

তাদৃশপাপানাং দুর্গতিমাহ যথেন্তি । যথা কাকশ্চ গৃধ্রশ্চ পক্ষিণঃ, তথৈব উপধিনা বপটেন
জীবন্তীতি তে দুঃশয়া ইতি শেষঃ । অতএব তে উপধিজীবিনঃ দেহবিমোক্ষাদুদ্ধং দেহত্যাগাৎ
পরম্ এতাস্থ কাকাদিষু যোনিষু ভবন্তি । তাদৃশভূতপূর্বস্বভাবাদিতি ভাবঃ ॥৩২॥

সারমুপদিশতি যস্মিন্নিতি । মায়াচারঃ কপটব্যবহারো মনুষ্যঃ, মায়ায়া কপটচারেণ, বাধিতব্যঃ
পীড়য়িতব্যঃ । সাধুনা আচারেণ প্রত্যুপেয়ো গ্রাহঃ ॥৩৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাপায়াং শান্তিপর্কণি রাজধর্ম্মে ষড়ধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

এতদপি পাপাঃ কুর্সন্তীত্যর্থঃ । অয়মিতি পাপানাং পাপিনাং মধ্যে বাচ্য উপদেশার্থঃ
কশ্চিদপি নাস্তি কিন্তু সর্বং ধর্ম ইত্যেব তেষাং নিশ্চয় ইত্যর্থঃ । অধর্ম্মকোটি-

পাপিষ্ঠগণের কোন ধর্ম্মই নাই—ইহা নিশ্চয় ; সুতরাং যিনি তাদৃশ পাপীকে বধ
করেন, তিনি পাপে লিপ্ত হন না ॥৩০॥

পাপী লোক আপন কর্ম্মই নিহত হয়, তাহাকেই বধ করা হইয়া থাকে ; অতএব
নিহতকেই নিহত করা হয় বলিয়া নিহন্তার কোন পাপ হইতে পারে না ; অতএব
যে কোন ব্যক্তিই সেই হতবুদ্ধি পাপীদের বিষয়ে হত্যা করিবার নিয়ম করিতে
পারে ॥৩১॥

যেমন কাক, যেমন গৃধ্র, তেমনই কপটাকারী পাপীরা ; অতএব তাহারা দেহ-
ত্যাগের পরে কাকপ্রভৃতির যোনিতে যাইয়া জন্মগ্রহণ করে ॥৩২॥

সপ্তাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ক্লিষ্টমানেষু ভূতেষু তৈস্তৈর্ভাবৈস্ততস্ততঃ ।

দুর্গাণ্যতিতরেদুগ্ধেন তন্মে ক্রহি পিতামহ ! ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

আশ্রমেষু যথোক্তেষু যথোক্তং যে দ্বিজাতয়ঃ ।

বর্তন্তে সংযতান্নানো দুর্গাণ্যতিতরন্তি তে ॥২॥

যে দস্তান্নাচরন্তি স্য যেষাং বৃত্তিচ্চ সংযতা ।

বিষয়াংশ্চ নিগৃহন্তি দুর্গাণ্যতিতরন্তি তে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ক্লিষ্টেতি । ভূতেষু মানুষ্যেষু, ভাবৈববস্থাভিঃ, ততস্ততঃ ক্রমশঃ । দুর্গাণি দুস্ত্রাবহাঃ
অতিতরেৎ কশ্চিদতিক্রমেৎ । যেন উপায়েন ॥১॥

আশ্রমেধিতি । দ্বিজাতয় ইতুপলক্ষণম্ । শূদ্রাদয়োহপি ॥২॥

য ইতি । দস্তান্ কপটাচারান্ । স্বেতি পাদপূরণং । বৃত্তির্ব্যবহারঃ । বিষয়ান্ বিষয়গ্রাহীনি
ইন্দ্রিয়াণি ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

স্কুরণাভাবাদিত্যাশয়ঃ । ১-২-—৩-১ ॥ সময়মেতান্ হনিয়ামীতি । এতৎ যশ্চিকৌর্ষেৎ*স কুপ্তীত
তাদৃশানাং বপে পুণ্যমস্তীতি ভাবঃ ॥৩১-—৩২॥

ইতি শাস্তিপদধি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে ষড়ধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০৬॥

যে মানুষ যে মানুষের সঙ্গে যেমন ব্যবহার করিবে, সেই মানুষ সেই মানুষের
সঙ্গে তেমনই ব্যবহার করিবে, তাহাই আশ্রম ; সুতরাং কপট ব্যবহার করিয়াই
কপটী লোককে দমন করিবে, আর সদব্যবহার করিয়াই সাধুলোককে গ্রহণ
করিবে” ॥৩৩॥

—:~:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ ! মানুষ নিজের সেই সেই অবস্থায় ক্রমশঃ
ক্লেশ পাইতে থাকিলে, যে উপায়ে সেই দুঃসহ অবস্থা অতিক্রম করিতে পারে, তাহা
আপনি আমার নিকট বলুন’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘গাছারা সংযতচিত্ত হইয়া সেই সেই আশ্রমে যথোক্ত নিয়মে
চলেন, তাহারা দুঃসহ অবস্থা অতিক্রম করিতে পারেন ॥২॥

(১)···তৈস্তৈর্ভাবৈঃ পৃথক্ পৃথক্···নি ।

প্রত্যাহ্নোচ্যমানা যে ন হিংসন্তি চ হিংসিতাঃ ।
 প্রযচ্ছন্তি ন যাচন্তে দুর্গাণ্যতিতরন্তি তে ॥৪॥
 বাসয়ন্ত্যতিথীন্ নিত্যং নিত্যং যে চানসূয়কাঃ ।
 নিত্যং স্বাধ্যায়শীলাশ্চ দুর্গাণ্যতিতরন্তি তে ॥৫॥
 মাতাপিত্রোশ্চ যে বৃত্তিং বর্তন্তে ধর্মকোবিদাঃ ।
 বর্জয়ন্তি দিবাস্বপ্নং দুর্গাণ্যতিতরন্তি তে ॥৬॥
 যে বা পাপং ন কুর্ষ্যন্তি কশ্মণা মনসা গিরা ।
 নিষ্কিপ্তদণ্ডা ভূতেষু দুর্গাণ্যতিতরন্তি তে ॥৭॥
 যে ন লোভাময়ন্ত্যর্থান্ রাজানো রজসান্বিতাঃ ।
 বিষয়ান্ পরিরক্ষ্যন্তি দুর্গাণ্যতিতরন্তি তে ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । প্রত্যাহ্নঃ প্রতিনিবন্তি উচ্যমানা নিন্দ্যমানাঃ । প্রযচ্ছন্তি দদতি ॥৪॥

বাসয়ন্তীতি । অনসূয়কাঃ পরদোষানাবিসারকাঃ । স্বাধ্যায়শীলা বেদপাঠিনাঃ, শূদ্ৰাদয়স্ব
 সঙ্গ্রহপাঠকাঃ ॥৫॥

মাতেতি । মাতাঃ মাতামহাঃ । বৃত্তিং জীবিকানিৰ্ব্বাহোপায়ম্, আশ্রিত্যেতি শেষঃ । দিবা-
 স্বপ্নং দিবানিদ্রাম্ ॥৬॥

য ইতি । নিষ্কিপ্তদণ্ডাস্ত্যক্ৰহিংসাঃ, ভূতেষু প্রাণিসু ॥৭॥

য ইতি । রজসা রজোগুণজনিভেন কামেন, ক্রোধেন চাঘ্নিতা যে রাজানঃ, অর্থাৎ ধনানি,
 লোভান্ ন নয়ন্তি ন প্রাপয়ন্তি লোভপূরণায় ন ক্ষপয়ন্তীত্যর্থঃ । বিষয়ান্ দেশান্ ॥৮॥

যাঁহারা কপট ব্যবহার করেন না, যাঁহাদের বৃত্তি সংযত এবং যাঁহারা ইন্দ্রিয়
 দমন করিতে সমর্থ হন, তাঁহারাই দুঃসহ অবস্থা অতিক্রম করিতে পারেন ॥৩॥

পরে নিন্দা করিলেও যাঁহারা ফিরাইয়া তাহাদের নিন্দা করেন না, পরে হিংসা
 করিলেও যাঁহারা প্রতিহিংসা করেন না এবং যাঁহারা দানই করেন, কিন্তু যাক্ষা
 করেন না, তাঁহারাই দুঃসহ অবস্থা অতিক্রম করিতে পারেন ॥৪॥

যাঁহারা সর্বদা অতিথিগণকে আশ্রয় দেন, যাঁহারা কখনও পরের দোষ
 আবিষ্কার করেন না এবং যাঁহারা প্রত্যহই বেদপাঠপ্রভৃতি করেন, তাঁহারাই দুঃসহ
 অবস্থা অতিক্রম করিতে পারেন ॥৫॥

যে সকল ধর্মজ্ঞলোক মাতা ও পিতার বৃত্তি অনুসরণ করেন এবং দিবানিদ্রা
 পরিত্যাগ করিয়া থাকেন, তাঁহারাই দুঃসহ অবস্থা অতিক্রম করিতে সমর্থ হন ॥৬॥

যাহারা কাশ্মিনোবাক্যে পাপ করেন না এবং প্রাণিগণের হিংসা পরিত্যাগ করিয়া
 থাকেন, তাঁহারাই দুঃসহ অবস্থা অতিক্রম করিতে পারেন ॥৭॥

স্বেষু দারেষু বর্তন্তে ত্রায়বৃত্তিমূর্ত্যবৃত্তৌ ।
 অগ্নিহোত্রপরাঃ সন্তো দুর্গাণ্যতিতরন্তি তে ॥৯॥
 আহবেষু চ যে শূরাস্ত্যজ্ঞা মরণজং ভয়ম্ ।
 ধর্ম্মেণ জয়মিচ্ছন্তি দুর্গাণ্যতিতরন্তি তে ॥১০॥
 যে বদন্তীহ সত্যানি প্রাণত্যাগেহ প্যুপস্থিতে ।
 প্রমাণভূতা ভূতানাং দুর্গাণ্যতিতরন্তি তে ॥১১॥
 কশ্মাণ্যকুহকার্থানি যেমাং বাচশ্চ সূনুতাঃ ।
 যেমামর্থ্যশ্চ সম্বন্ধা দুর্গাণ্যতিতরন্তি তে ॥১২॥ .

ভারতকৌমুদী

স্বেষিতি । বর্তন্তে অন্তবর্তন্তে, ত্রায়বৃত্তিঃ ষোণ্যাব্যবায়ম্ ॥৯॥

আহবেষিতি । আহবেষু যুদ্ধেষু ॥১০॥

য ইতি । প্রমাণভূতাঃ সত্যবাদিতয়া বিশ্বাসপাত্রীভূতাঃ, ভূতানাং মনুষ্যাণাম্ ॥১১॥

কশ্মাণ্যিতি । কুহকং ছলপ্রয়োগ এব অর্থঃ প্রয়োজনং যেমাং তানি তাদৃশানি নেতি
 তথোক্তানি । সূনুতাঃ সত্যপ্রিয়াঃ । অর্থ্য ধনানি সম্বন্ধাঃ সংকার্থ্য এব সংশ্লিষ্টাঃ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

কিঞ্চমানেষিতি । ভূতেন্ প্রাণিসু, দুর্গাণি দুঃস্বরাণি ॥১—২॥ বিষয়ান্ বিষয়াখ্যানীন্দ্রিয়াণি ॥৩॥
 ত্রিমাণানাং নিন্দ্যমানাঃ ॥৪—৭॥ রজসাদিতাঃ সন্তোহর্থার্ন নয়ন্তি ন হরন্তি ॥৮—১১॥ অকুহ-
 ২২

যে সকল রাজা কাম ও ক্রোধের দোষে লোভপূরণ করিবার জগ্ন অর্থব্যয়
 করেন না এবং রাজ্য রক্ষা করেন, তাঁহারা দুঃবস্থা অতিক্রম করিতে
 পারেন ॥৮॥

যাহারা প্রত্যেক ঋতুকালে আপন ভার্য্যাতে ত্রায়সঙ্গতভাবে রমণ করেন
 এবং অগ্নিহোত্রযাগে নিরত থাকেন, সেই সজ্জনেরা দুঃবস্থা অতিক্রম করিতে
 পারেন ॥৯॥

যে বীরেরা যুদ্ধে মরণের ভয় পরিত্যাগ করিয়া ধর্ম্ম অনুসারে জয়লাভ করিতে
 ইচ্ছা করেন, তাঁহারা দুঃবস্থা অতিক্রম করিতে পারেন ॥১০॥

• প্রাণত্যাগ উপস্থিত হইলেও গাঁহারা সত্য বাক্যই বলেন এবং সত্যবাদী
 বলিয়া মানুষের বিশ্বাসের পাত্র হন, এই জগতে তাঁহারা দুঃবস্থা অতিক্রম করিতে
 পারেন ॥১১॥

গাঁহাদের কোন কর্ম্মই পরের প্রতারণার জগ্ন অনুষ্ঠিত হয় না, গাঁহাদের

অনধ্যায়েষু যে বিপ্রাঃ স্বাধ্যায়ং নেহ কুৰ্ব্বতে ।
 তপোনিষ্ঠাঃ স্তুতপসো দুৰ্গাণ্যতিতরন্তি তে ॥১৩॥
 যে তপশ্চ তপস্তন্তি কৌমারব্রহ্মচারিণঃ ।
 বিদ্যাবেদব্রতস্নাতা দুৰ্গাণ্যতিতরন্তি তে ॥১৪॥
 যে চ সংশান্তরজসঃ সংশান্ততমসশ্চ যে ।
 সত্রে স্থিতা মহাত্মানো দুৰ্গাণ্যতিতরন্তি তে ॥১৫॥
 যেষাং ন কশ্চিৎপ্রসতি ন ত্রসন্তি হি কশ্চিৎ ।
 দ্রোণাগাত্মসমো লোকো দুৰ্গাণ্যতিতরন্তি তে ॥১৬॥
 পরশ্রিয়া ন তপ্যন্তি যে সন্তুঃ পুরুষৰ্ষভাঃ ।
 গ্রাম্যাদৰ্থান্নিবৃত্তাশ্চ দুৰ্গাণ্যতিতরন্তি তে ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

অনধ্যায়েষু যিহি । স্বাধ্যায়ং বেদপাঠম্ । শৌভনং হৃদয়ং তপো যেষাং তে ॥১৩॥
 য ইতি । তপস্তন্তি কুৰ্ব্বন্তি । কৌমারে বয়স্বেব ব্রহ্মচারিণঃ । বিদ্যাবেদব্রতৈঃ স্নাতা
 প্রক্ষালিতমনোমলাঃ ॥১৪॥
 য ইতি । সংশান্তং তপোহগ্রষ্ঠানেন নিবৃত্তং রজো যেষাং তে । সত্রে শুণে ॥১৫॥
 যেষামিতি । ন ত্রসতি হিংস্রতয়া ন বিভেতি, ন ত্রসন্তি নির্দোষতয়া ন বিভাতি ॥১৬॥
 পরেতি । গ্রাম্যাদৰ্থাৎ পরকংসনাদিন্যাপারায় ॥১৭॥

বাক্যসৰ্কল সত্য অথ চ লোকপ্রিয় হয় এবং যাঁহাদের ধন সংকারণের জন্তই রক্ষিত থাকে, তাঁহারা হ্রবস্থা অতিক্রম করিতে সমর্থ হন ॥১২॥

এই জগতে যে সকল ব্রাহ্মণ অনধ্যায় তিথিতে বেদাধ্যয়ন করেন না এবং তপস্যায় অভিনিবিষ্ট থাকিয়া গুরুতর তপস্যা করেন, তাঁহারা হ্রবস্থা অতিক্রম করিতে পারেন ॥১৩॥

যাঁহারা বাল্যকাল হইতেই ব্রহ্মচারী থাকিয়া তপস্যা করেন এবং বিদ্যা ও বেদকিহিত ব্রতানুষ্ঠানে পবিত্রচিত্ত হন, তাঁহারা হ্রবস্থা অতিক্রম করিতে পারেন ॥১৪॥

কেবল সত্যনিষ্ঠ হওয়ায় যাঁহাদের রজোগুণ ও তমোগুণ তিরোহিত হইয়া যায়, সেই মহাত্মারা হ্রবস্থা অতিক্রম করিতে সমর্থ হন ॥১৫॥

কোন লোকই যাঁহাদের ভয় করে না এবং যাঁহারা কাহারও ভয় করেন না, আর যাঁহারা সকল লোককেই নিজেদের তুল্য মনে করেন, তাঁহারা হ্রবস্থা অতিক্রম করিয়া থাকেন ॥১৬॥

সৰ্বান্ দেবান্ নমস্তুস্তি সৰ্বধৰ্ম্মাংশ্চ শৃণুতে ।
 যে শ্রদ্ধাধানাঃ শাস্ত্রাশ্চ দুৰ্গাণ্যতিতরন্তি তে ॥১৮॥
 যে ন মানিত্বমিচ্ছন্তি মানয়ন্তি চ যে পরান্ ।
 মান্যমানান্ নমস্তুস্তি দুৰ্গাণ্যতিতরন্তি তে ॥১৯॥
 যে চ শ্রাদ্ধানি কুৰ্বন্তি তিথ্যাং তিথ্যাং প্রজার্ধিনঃ ।
 স্ত্রাবশুদ্ধেন মনসা দুৰ্গাণ্যতিতরন্তি তে ॥২০॥
 যে ক্রোধং সংনিয়চ্ছন্তি ক্রুদ্ধান্ সংশময়ন্তি চ ।
 ন চ কুপ্যন্তি ভূতানাং দুৰ্গাণ্যতিতরন্তি তে ॥২১॥
 মধুমাংসঞ্চ যে নিত্যং বর্জয়ন্তীহ মানবাঃ ।
 জন্মপ্রভৃতি মগঞ্চ দুৰ্গাণ্যতিতরন্তি তে ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্বামিতি । শাস্ত্রা নিবৃত্তগনোমলাঃ ॥১৮॥

য ইতি । মানিত্বং পরকৃতসম্মানভাগিত্বং নেষ্টন্তি ॥১৯॥

য ইতি । তিথ্যাং তিথ্যাং প্রতিতিথৌ “অহনহনি যং কুৰ্ব্বাত্তম্নিত্যমধীয়তে” ইতি স্মৃতেঃ ।
 প্রজার্ধিনঃ সন্তানার্থিনঃ ॥২০॥

য ইতি । সংনিয়চ্ছন্তি সংবৃণন্তি, সংশময়ন্তি সম্যক্ নিবৃত্তকোধান্ কুৰ্বন্তি ॥২১॥

মদ্বিতি । মধু স্ত্রাম্ । মগ্ধং গোড়ীপ্রভৃতিকম্ ॥২২॥

যাঁহারা পরশ্রীত সন্তপ্ত হন না এবং পরকুৎসা হইতে নিবৃত্ত থাকেন, সেই
 সংপ্রকৃতি পুরুষশ্রেষ্ঠেরাই ছরবস্থা অতিক্রম করিতে পারেন ॥১৭॥

যাঁহারা শ্রদ্ধাপূর্বক সকল দেবতাকে নমস্কার করেন, সমস্তধৰ্ম্মই শ্রবণ করিয়া
 থাকেন এবং শাস্ত্রচিহ্ন হন, তাঁহারাই ছরবস্থা অতিক্রম করিতে পারেন ॥১৮॥

যাঁহারা আত্মসম্মান ইচ্ছা করেন না, অথ চ পরের সম্মান করেন এবং সম্মানিত
 ব্যক্তিদের নিকটে অবনত থাকেন, তাঁহারাই ছরবস্থা লঙ্ঘন করিতে সমর্থ
 হন ॥১৯॥

যাঁহারা সন্তানার্থী হইয়া পবিত্র চিন্তে প্রত্যেক তিথিতে শ্রাদ্ধ করেন, তাঁহারা
 ছরবস্থা লঙ্ঘন করিতে পারেন ॥২০॥

যাঁহারা আপন কোপ সংবরণ করিতে পারেন, অপরক্রুদ্ধদিগকেও শাস্ত্র করিতে
 সমর্থ হন এবং কোন প্রাণীর উপরেই ক্রুদ্ধ হন না, তাঁহারাই ছরবস্থা অতিক্রম করিতে
 পারেন ॥২১॥

যে সকল মানুষ জন্মাবধি সৰ্বদা সুরা, অপর মগ্ধ ও মাংস বর্জন করেন,
 তাঁহারাই ছরবস্থা অতিক্রম করিতে সমর্থ হন ॥২২॥

যাত্রার্থং ভোজনং যেমাং সন্তানার্থঞ্চ মৈথুনম্ ।

বাক্ সত্যবচনার্থায় দুর্গাণ্যতিতরস্তু তে ॥২৩॥

ঈশ্বরং সর্বভূতানাং জগতঃ প্রভবাপ্যয়ম্ ।

ভক্তা নারায়ণং দেবং দুর্গাণ্যতিতরস্তু তে ॥২৪॥

য এষ পদ্মরক্তাক্ষঃ পীতবাসা মহাভুজঃ ।

সুহৃদ্ভ্রাতা চ মিত্রঞ্চ সম্বন্ধী চ তথাচ্যুতঃ ॥২৫॥

য ইমান্ সকলান্ লোকান্ চক্ষ্মণং পরিবেষ্টয়েৎ ।

ইচ্ছন্ প্রভুরচিন্ত্যাত্মা গোবিন্দঃ পুরুষোত্তমঃ ॥২৬॥

স্থিতঃ প্রিয়হিতে জিষ্ণোঃ স এষ পুরুষোত্তমঃ ।

রাজংস্তব চ দুর্দ্ধৰ্ষো বৈকুণ্ঠঃ পুরুষর্ষভঃ ॥২৭॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

যাত্রোতি । যাত্রার্থং জীবনরক্ষার্থম্ । সত্যবচনার্থায় সত্যপ্রকাশায় ॥২৩॥

ঈশ্বরমিতি । প্রভবগাম্যাদিতি প্রভবঃ, অপ্যোতি লীযতে অগ্নিমিতি অপ্যয়ন্তম্ । উভয়োঃ
দর্শনার্থঃ । নারায়ণং প্রতি ভক্তাঃ ॥২৪॥

য ইতি । পদ্মবৎ রক্তাক্ষো লোহিতনয়নঃ । সম্বন্ধী মাতৃলাদিরূপঃ । পরিবেষ্টয়েৎ লোকা-
লোকপর্দিতরূপেণ ইচ্ছন্ অগতো হিতমিতি শেষঃ । জিষ্ণোরজ্জুনস্ত, তব চ প্রিয়হিতে স্থিত ইতি
সম্বন্ধঃ ॥২৫—২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

কার্পাস্তদস্তার্থানি ॥১২—২২॥ যাত্রার্থং জীবনার্থম্ ॥২৩—২৩॥ তব হিতে স্থিতঃ
॥২৭—২৯॥ কৃত্যসমুদ্দেশঃ কর্তব্যালেশঃ ॥৩০॥

জীবন রক্ষার জন্য যাত্রার ভোজন, সন্তানার্থ মৈথুন এবং সত্যপ্রকাশার্থ বাক্য,
তাহারাই ছরবস্থা লঙ্ঘন করিতে পারেন ॥২৩॥

যাহারা সর্বভূতের অধীশ্বর এবং জগতের উৎপত্তি ও প্রলয়ের কারণ নারায়ণ
দেবের প্রতি ভক্তি করেন, তাহারাই ছরবস্থা লঙ্ঘন করিতে পারেন ॥২৪॥

এই যিনি পদ্মের আয় রক্তনয়ন, পীতবস্ত্র, মহাবাহু, সকলেরই সুহৃৎ, ভ্রাতা,
মিত্র ও সম্বন্ধী এবং সকলেরই হিতকামনা ইহাতে অবিচ্যুত; অচিন্ত্যস্বরূপ
পুরুষোত্তম ও প্রভু যে গোবিন্দ জগতের মঙ্গল কামনা করিয়া চক্ষের আয় এই সমস্ত
জগৎকে পরিবেষ্টন করিয়া রহিয়াছেন, পুরুষশ্রেষ্ঠ রাজা । দুর্দ্ধৰ্ষ ও বৈকুণ্ঠবাসী
এই সেই পুরুষোত্তম সন্ততীমার ও অজ্জুনের প্রিয়কার্য্যে ও হিতসাধনে নিরত
রহিয়াছেন ॥২৫—২৭॥

য এনং সংশ্রয়ন্তীহ ভক্তা নারায়ণং হরিম্ ।
 তে তরন্তীহ দুর্গাণি ন চাত্রাস্তি বিচারণা ॥২৮॥
 দুর্গাতিতরণং যে চ পঠন্তি শ্রাবয়ন্তি চ ।
 কথয়ন্তি চ বিপ্রেভ্যো দুর্গাণ্যতিতরন্তি তে ॥২৯॥
 ইতি কৃত্যসমুদ্দেশঃ কীর্তিতস্তে ময়ানঘ ! ।
 তরন্তে যেন দুর্গাণি পরত্রেহ চ মানবাঃ ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াকিক্যাং শান্তিপর্বণি
 রাজধর্ম্মে দুর্গাতিতরণোপায়কথনে সপ্তাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

য ইতি । তে দুর্গাণি তরন্তি নারায়ণাংগ্রহাদেবেতি ভাবঃ ॥২৮॥
 দুর্গেতি । দুর্গাতিতরণং নাইমং প্রবন্ধম্ ॥২৯॥
 ইতীতি । কৃত্যসমুদ্দেশঃ সাংসারিকৈঃ কর্তব্যবিষয়ঃ ॥৩০॥
 ইতি মহামহোপাখ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসমিহাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
 ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি রাজধর্ম্মে সপ্তাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

ইতি শান্তিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০৭॥

—:~:—

এই জগতে যে সকল ভক্ত এই হরি নারায়ণকে আশ্রয় করেন, তাঁহারা সমস্ত
 দুঃখবস্থা অতিক্রম করিতে সমর্থ হন । এই বিষয়ে কোন বিচারই নাই ॥২৮॥

যাঁহারা এই দুর্গাতিতরণনামক প্রবন্ধ পাঠ করেন, অথকে শ্রবণ করান এবং
 ব্রাহ্মণদিগের নিকটে বলেন, তাঁহারাও দুঃখবস্থা অতিক্রম করিতে পারেন ॥২৯॥

নিষ্পাপ রাজা ! মানুষ যাহা দ্বারা ইহলোকে দুঃখবস্থা এবং পরলোকে নরক
 ভোগ অতিক্রম করিতে পারে, আমি এই সেই কর্তব্যবিষয় তোমার নিকট
 'বলিলাম' ॥৩০॥

*দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ...বন্ধ...বন্ধ... নি ।

অষ্টাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অসৌম্যাঃ সৌম্যরূপেণ সৌম্যাশ্চাসৌম্যদর্শনাঃ ।

ঈদৃশান্ পুরুষাংস্তাত ! কথং বিভাগমহে বয়ম্ ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রাপ্যদাহরন্তীমগিতিহাসং পুরাতনম্ ।

ব্যাক্রগোমায়ুসংবাদং তন্নিবোধ যুধিষ্ঠির ! ॥২॥

পুরিকায়াং পুরি পুরা শ্রীমত্যাং পৌরিকো নৃপঃ ।

পরহিংসারতিঃ ক্রুরো বভূব পুরুষাধমঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

অসৌম্যা ইতি । অসৌম্যা অন্তরে ঈর্ষ্যাবিদ্বেষাদিসত্ত্বেন বস্তুতঃ অপ্রিয়দর্শনা অপি সৌম্যরূপেণ বহিঃপ্রিয়দর্শনত্বেন, সৌম্যা অন্তরে মেহাদিসত্ত্বেন প্রিয়দর্শনা অপি, অসৌম্যদর্শনা বহিরাকৃতিদোষেণ ভাসন্ত ইতি শেষঃ । বিভাগমহে জানীমঃ । আর্ষোহয়ং প্রয়োগঃ ॥১॥

অত্রোক্তি । গোমায়ুঃ শৃগালঃ । নিবোধ শৃণু । “আখ্যানিকা বিভাস্তব্যার্থা” ইতি কঠোপ-
নিষদ্ভাষ্যে ভগচ্ছরোক্তিরত্র স্তব্ধব্যা ॥২॥

পুরিকায়ামিতি । পুরিকায়াং পুরিকাখ্যায়াম্, শ্রীমত্যাং সমৃদ্ধিশোভিতায়াম্, পৌরিকো
নাম ॥৩॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“পিতামহ ! অন্তরে ঈর্ষ্যা বিদ্বেষপ্রভৃতি থাকায় যাহারা বাস্তবিক প্রিয়দর্শন নহে, তাহারা বাহিরে প্রিয়দর্শনরূপে প্রকাশ পায় ; আবার অন্তরে প্রীতি সৌহার্দ প্রভৃতি থাকায় যাহারা বাস্তবিক প্রিয়দর্শন ; তাহারা আকৃতির দোষে অপ্রিয়দর্শন বলিয়া মনে হয় । আমি কি প্রকারে এই প্রকার মানুষদিগকে চিনিতে পাবি ? ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—“যুধিষ্ঠির ! এই বিষয়েও মনস্বীরা ব্যাক্র ও শৃগাল সংবাদরূপে এই প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥২॥

পূর্বকালে সমৃদ্ধিশোভিত পুরিকা নাম্নী এক নগরীতে পরহিংসানিরত ক্রুরস্বভাব ও পুরুষাধম ‘পৌরিক’ নামে এক রাজা ছিল ॥৩॥

স ত্ৰায়ুষি পরিক্ষীণে জগামানীপ্সিতাং গতিম্ ।
 গোমায়ুত্বঞ্চ সংপ্রাপ্তো দূষিতঃ পূৰ্বকৰ্ম্মণা ॥৪॥
 সংশ্রুত্য পূৰ্বভূতিঞ্চ নিৰ্বেদং পরমং গতঃ ।
 ন ভক্ষয়তি মাংসানি পরৈরুপহতাত্মপি ॥৫॥
 অহিংস্রঃ সৰ্বভূতেষু সত্যবাক্ স্নদৃঢ়ব্রতঃ ।
 স চকার যথাকালমাহারং পতিতৈঃ ফলৈঃ ॥৬॥
 শ্মশানে তস্য চাবাসো গোমায়োঃ সন্মতোহভবৎ ।
 জন্মভূম্যনুরোধাচ্চ নান্যং বাসমরোচয়ৎ ॥৭॥
 তস্য শৌচমমৃশ্যন্তস্তে সৰ্কে সহজাতয়ঃ ।
 চালয়ন্তি স্ম তাং বুদ্ধিং বচনৈঃ প্রশ্নয়োন্তরৈঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । গতিং নরকম্ । সম্প্রাপ্তো নরকভোগান্তে ॥৪॥
 সংশ্রুত্যেতি । সংশ্রুত্য কিঞ্চিৎ স্মৃতিবশাৎ, পূৰ্বভূতিং পূৰ্বজন্মসম্পদম্, নিৰ্বেদমা গ্ৰহণানম্ ।
 ন ভক্ষয়তি পুনঃ পাপোৎপত্তিনিবারণায়েতি ভাবঃ ॥৫॥
 অহিংস ইতি । স্নদৃঢ়ং ব্রতং পরোপকারাদিনিয়মো যস্য সঃ ॥৬॥
 শ্মশান ইতি । অন্ত্যাসং দূরেষু তীর্থাদৌ স্থিতিম্ ॥৭॥
 তন্ত্ৰেতি । সৰ্কে সহজাতয়ঃ সজাতীয়ান্তে শৃগালাঃ, তস্য শৌচম্, অমৃশ্যন্তঃ অসংহৰ্শনাঃ সন্তঃ
 প্রশ্নয়োন্তরৈঃ প্রশ্নয়পূৰ্বকৈৰ্চচনৈঃ, তাং শৌচবিষয়াং বুদ্ধিম্, চালয়ন্তি বিচালয়িতুমিচ্ছন্তি স্ম ॥৮॥

সেই রাজা ত্রায়ুক্ষয়ে নরকে গমন করিয়াছিল, সেই নরকভোগের পরে আবার
 পূৰ্ব কৰ্ম্মের দোষে শৃগাল হইয়া জন্মিয়াছিল ॥৪॥

তৎকালে সে পূৰ্বজন্মের কিঞ্চিৎ স্মৃতিবশতঃ পূৰ্বের সমৃদ্ধি স্মরণ করিয়া
 অত্যন্ত আশ্রয়ানি অনুভব করিত এবং পরপ্রদত্ত মাংসও ভক্ষণ করিত না ॥৫॥

সেই শৃগাল সমস্ত প্রাণীবিষয়ে হিংসাশূন্য, সত্যবাদী ও স্নদৃঢ় নিয়মশালী হইয়া
 যথাকালে পতিত ফলদ্বারাই ভোজন নির্বাহ করিতে লাগিল ॥৬॥

শ্মশানে বাস করাই তাহার অভিনত হইল, কিন্তু জন্মভূমির অনুরোধে অশ্মশানে
 বাস করা অভিপ্রেত হইল না ॥৭॥

ক্রমে অশ্ম সকল শৃগাল তাহার সেই পবিত্র আচার সহ্য করিতে না পারিয়া
 প্রশ্নপূৰ্বক বাক্যদ্বারা তাহার সেই বুদ্ধি বিচলিত করিয়া দিবার ইচ্ছা করিল ॥৮॥

বসন্ পিতৃবনে রৌদ্রে শৌচে বর্জিতুমিচ্ছসি ।
 ইয়ং বিপ্রতিপত্তিস্তে যদা ত্বং পিশিতাশনঃ ॥৯॥
 তৎ সমানো ভবাম্মাভির্ভোজ্যং দাস্ত্যামহে বয়ম্ ।
 ভুঙ্ক্ষু শৌচং পরিত্যজ্য যদ্ধিভুক্তং তদন্ত তে ॥১০॥
 ইতি তেষাং বচঃ শ্রুত্বা প্রত্যুবাচ সমাহিতঃ ।
 মধুরৈঃ প্রশ্নতৈর্বাক্যৈর্হেতুমন্তিরনিষ্ঠুরৈঃ ॥১১॥
 অপ্রমাণা প্রশ্নতির্মে শীলতঃ ক্রিয়তে কুলম্ ।
 প্রার্থয়ামি চ তৎ কৰ্ম যেন বিস্তীৰ্য্যতে যশঃ ॥১২॥
 শ্মশানে যদি বাসো মে সমাধির্মে নিশম্যাতাম্ ।
 আত্মা ফলতি কৰ্ম্মাণি নাস্ত্রমোধম্ম্য'কারণম্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

তানি বচনান্বেবানুবদতি দ্বাভ্যাং বসন্তিতি । পিতৃবনে শ্মশানে । বিপ্রতিপত্তির্বিবন্ধা বুদ্ধিঃ ।
 যদা যতঃ, পিশিতাশনো মাংসভোজী ॥৯॥

তদ্বিতি অস্মাভিঃ সমানো ভব মাংসভোজনেতি ভাবঃ ॥১০॥

ইতীতি । সমাহিতঃ কর্তব্যবিষয়ে অভিনিবিষ্টঃ । প্রশ্নতৈর্বিপ্লুতৈঃ, হেতুমন্তিযুক্তিযুক্তৈঃ ॥১১॥

অপ্রমাণেতি । অপ্রমাণা শৃগালো মাংসমেব ভুঞ্জীত ইত্যর্থাদৌ প্রমাণরহিতা, প্রশ্নতির্জন্ম,
 শীলতঃ স্বভাবতঃ, ক্রিয়তে পরিগৃহ্যতে ॥১২॥

শ্মশান ইতি । সমাধিনিয়মেনাভিমতম্ । ফলতি ফলহেতুতয়া কৰোতি ॥১৩॥

তাহারা বলিল, ভাই ! তুমি ভীষণ শ্মশানে থাকিয়া পবিত্রাচারে থাকিতে ইচ্ছা
 করিতেছ, ইহা কিন্তু তোমার বিরুদ্ধ বুদ্ধি । কারণ তুমিও মাংসভোজী ॥৯॥

অতএব তুমি আমাদের সমান হও, আমরা তোমাকে খাদ্য দান করিব ; তুমি
 পবিত্রাচার পরিত্যাগ করিয়া তাহাই খাইতে থাক ; আমরা যাহা খাইয়া আসিতেছি,
 তাহাই তোমারও খাদ্য হউক ॥১০॥

অত্যাশ্র শৃগালের এইরূপ বাক্য শুনিয়া সেই শৃগাল মনোযোগী হইয়া মধুর,
 বিস্তৃত, যুক্তিযুক্ত ও কোমল বাক্যে প্রত্যুত্তর করিলে ॥১১॥

শৃগাল কুলে আমার জন্ম হইয়াছে বটে, তথাপি মাংস ভক্ষণ করিতেই হইবে,
 এমন কোন প্রশ্ন নাই । প্রাণীরা স্বভাবতঃ যে কোন বংশ পরিগ্রহ করে । সে
 যাহা হউক, যাহাতে আমার যশ বিস্তৃত হয়, আমি তেমন কার্য্যই করিতে চাই ॥১২॥

যদিও আমি শ্মশানে বাস করিতেছি, তথাপি আমার দৃঢ় অভিমত শ্রবণ
 কর । আত্মাই ফল জনক কৰ্ম্ম করে, কিন্তু আশ্রম গ্রহণের কারণ নহে ॥১৩॥

(৯) শৌচং নাঙতুমিচ্ছসি...নি । (১০)...তদাস্তি তে...নি । (১৩) নিশাম্যতান্... বর্জ নি

আশ্রমে যো দ্বিজং হন্যাদ্ গাং বা দগাদনাশ্রমে ।
 কিম্বু তং পাতকং ন শ্রান্ত্বা দত্তং বৃথা ভবেৎ ॥১৪॥
 ভবন্তঃ স্বার্থলোভেন কেবলং ভক্ষণে রতাঃ ।
 অনুবন্ধে ত্রয়ো দোষান্তান্ন পশ্যন্তি মোহিতাঃ ॥১৫॥
 অপ্রত্যয় কৃতাং গর্হ্যামর্থাপনয় দূষিতাম্ ।
 ইহ চামুত্রে চানিষ্ঠাঃ তস্মাদবৃত্তিঃ ন রোচয়ে ॥১৬॥
 তং শুচিং পণ্ডিতং মত্তা শার্দূলঃ খ্যাতবিক্রমঃ ।
 কৃত্বাত্মসদৃশীং পূজাং সাচিব্যোহবরয়ৎ স্বয়ম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

উক্তার্থে প্রমাণমাহ আশ্রম ইতি । দ্বিজং ব্রাহ্মণম্ । তং দ্বিজহননম্, দত্তং গোদানম্ ॥১৪॥
 ভবন্ত ইতি । স্বার্থলোভেন কেবলোদরপূরণেচ্ছয়া, অনুবন্ধে তং কাৰ্য্যস্য পরিণামে ॥১৫॥
 উক্তং দোষত্রয়মাহ অপ্রত্যয়েতি । তস্মাৎ অপ্রত্যয়ঃ শৃগালোহসম্বাংসং ন ভক্ষয়েদিতার্থে
 অবিশ্বাসেন কৃতাম্ বিষয়ীকৃতাম্ অতএব গহ্যং নিন্দ্যাম্ । ইত্যেকো দোষঃ । অর্থাপনয়েন
 হিংসাবশাদর্থহানেন দূষিতাম্ । ইতি দ্বিতীয়ো দোষঃ । ইহ লোকে অমুত্রে পরলোকেচ
 অনিষ্টামনিষ্টফলজনিকাম্ । ইতি তৃতীয়ো দোষঃ । বৃত্তিঃ স্বজাতিসিদ্ধমাংসভক্ষণরীতিম্ ন
 রোচয়ে ॥১৬॥

তমিতি । শুচিং পবিত্রচিত্তম্ । শার্দূলস্তরোপস্থিতঃ কাশ্চৎ বাগঃ, স্বয়মায়নঃ সাচিব্যে
 মন্ত্রিত্বে ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অসোম্যা ইতি ॥১—৮॥ বিপ্রতিপত্তিবিপরীতা বুদ্ধিঃ ॥৯—১০॥ প্রস্বতৈর্দিস্বতৈঃ
 ॥১১—১৪॥ অনুবন্ধে পরিণামে ॥১৫॥ অপ্রত্যয়োহসম্বাংসেন কৃতাং, অর্থাপনয়ো ধর্ম-

যে লোক নির্দিষ্ট কোন আশ্রমে থাকিয়া ব্রহ্মহত্যা করে, তাহাতে কি তার
 পাপ হয় না? কিংবা যে লোক অনির্দিষ্ট আশ্রমে থাকিয়া গো দান করে,
 তাহাতে কি তাহার ধর্ম হয় না? ॥১৪॥

তোমরা স্বার্থের লোভে কেবল ভক্ষণে নিরত রহিয়াছ, অথচ তাহার পরিণামে
 যে তিনটা দোষ হয় মোহবশতঃ তাহা দেখিতেছ না ॥১৫॥

আমাদের মাংসভক্ষণরীতি লোকের অবিশ্বাস বশতঃ নিন্দনীয়, ধর্মহানি ঘটায়
 বলিয়া দূষিত এবং ইহলোকে ও পরলোকে অনিষ্ট ফল উৎপাদন করে । অতএব
 ঐ রীতি আমার অভিপ্রেত নহে ॥১৬॥

এই সময়ে বিখ্যাত বিক্রম এক ব্যাঘ্র সেই শৃগালকে পবিত্রচিত্তও পণ্ডিত মনে
 করিয়া নিজের যোগ্য সম্মান দেখাইয়া তাহাকে নিজের মন্ত্রিত্বে বরণ করিল ॥১৭॥

শার্দূল উবাচ ।

সৌম্য ! বিজ্ঞাতরূপস্তং গচ্ছ যাত্রাং ময়া সহ ।

ত্রিয়স্তামীপ্সিতা ভোগাঃ পরিহার্যাশ্চ পুঙ্কলাঃ ॥১৮॥

তীক্ষ্ণা ইতি বয়ং খ্যাতা ভবন্তু জ্ঞাপয়ামহে ।

মুদুপূর্ব্বং হিতক্ৰৈব শ্রেয়শ্চাধিগমিষ্যসি ॥১৯॥

অথ সম্পূজ্য তদ্বাক্যং যুগেন্দ্রস্য মহাত্মনঃ ।

গোমায়ুঃ সংশ্রিতং বাক্যং বভাষে কক্ষিদানতঃ ॥২০॥

গোমায়ুরুবাচ ।

সদৃশং যুগরাজৈতত্ত্বং বাক্যং মদন্তরে ।

যৎ সহায়ান্ যুগয়সে ধর্ম্মার্থকুশলান্ শুচীন ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

সৌমোতি । বিজ্ঞাতং রূপং স্বভাবো যস্য স তাদৃশঃ । গচ্ছ প্রাপ্নুহি, যাত্রাং নির্দোষাং জীবিকাম্ । পরিহার্যা অনীপ্সিতাঃ পরিত্যজ্যাঃ, পুঙ্কলাঃ প্রচুরা অপি ॥১৮॥

তীক্ষ্ণা ইতি । তীক্ষ্ণা হিংস্রত্বাদিতি ভাবঃ । শ্রেয়ো মঙ্গলকরং জীবনম্ ॥১৯॥

অথেতি । যুগেন্দ্রস্য পশুশ্রেষ্ঠস্য ব্যাঘ্রস্য । সংশ্রিতং প্রপন্নস্থিতম্ ॥২০॥

সদৃশমিতি । মদন্তরে মদর্থম্ । যুগয়সে অশ্বেষ্যসি, নির্দোষান্ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

হানিঃ ॥১৬—১৭ যাত্রাং রাজকাৰ্য্যং গচ্ছ প্রাপ্নুহি, পরিহার্যাশ্চানীপ্সিতাঃ পরিহার্যাঃ পরিচ্ছেতা ইত্যন্তো ॥১৮॥ জ্ঞাপয়ামহে সূচয়ামহে ॥১৯—২০॥ মদন্তরে মদ্বিমন্তম্ ॥২১॥

ব্যাঘ্র বলিল—‘সৌম্য ! তোমার স্বভাব বুদ্ধিতে পারিয়াছি তুমি আমার সহিত নির্দোষ জীবন যাত্রা নির্বাহ কর । তোমার অভীষ্ট ভোগ করিতে থাক এবং প্রচুর হইলেও অনভীষ্ট ভোগ পরিত্যাগ করিবে ॥১৮॥

আমি তোমাকে জানাই তছি যে, জগতে আমরা তীক্ষ্ণ জন্তু বলিয়া বিখ্যাত সুতরাং তুমি আমার মন্ত্রী হইলে কোমল, হিত ও মঙ্গলকর, জীবন লাভ করিবে’ ॥১৯॥

তাহার পর শৃগাল মহাত্মা ব্যাঘ্রের সেই বাক্যের গৌরব দেখাইয়া ঈষৎ অবনত হইয়া অপয়ুক্ত বাক্য বলিতে লাগিল ॥২০॥

শৃগাল বলিল—‘পশুরাজ ! আমার নিমিত্ত আপনার এই বাক্য উপযুক্তই বটে । যেহেতু আপনি ধর্মে ও অর্থে নিপুণ এবং পবিত্রচিত্ত সহায় অশ্বেষণ করিতেছেন ॥২১॥

ন শক্যং হনমাতেন মহত্ত্বমনুশাসিতুম্ ।
 দুষ্ঠামাতেন বা বীর ! শরীরপরিপস্থিমা ॥২২॥
 সহায়াননুরক্তাংশ্চ লয়জ্ঞানুপসংহিতান্ ।
 পরস্পরমসংসৃষ্টান্ বিজিগীষুনলোলুপান্ ॥২৩॥
 অনতীতোপধান্ প্রাজ্ঞান্ হিতেযুক্তান্ মনস্বিনঃ ।
 পূজয়েথা মহাভাগ ! যথাচার্য্যান্ যথা পিতৃন্ ॥২৪॥ (বৃথাকম্)
 ন ত্বেব মম সন্তোষাদ্রোচতেহন্তান্ যুগাধিপ ! ।
 ন কাময়ে সুখান্ ভোগানৈশ্বর্য্যং চ তদাশ্রয়ম্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অনমাতেন রাজ্ঞা, মহত্ত্বং দেশবিশালত্বং বিশালরাজ্যমিত্যর্থঃ । শরীরপরিপস্থিমা
 চিন্তাতিরেক্যং শরীরশোষণকেন ॥২২॥

সহায়ানিতি । নয়জ্ঞান্ নীতিবিদঃ, উপসংহিতান্ সম্ভাবাধিতান্ অসংসৃষ্টান্ রাজ্ঞানিষ্টসাধনে
 অমিলিতান্, অনতীতা অত্যুক্তা উপধা ছলং বৈজ্ঞান্, যুক্তানভিনিবিষ্টান্ ॥২৩—২৪॥

নেতি । সন্তোষাৎ অন্তান্ সহায়ান্ গ্রহীত্বং মম নৈব রোচতে একাধিনা মমৈব সৰ্ব্বধামেব
 রাজ্যকাৰ্য্যাণাং কৰ্ত্ত্বং শক্যত্বাদিতি ভাবঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ন শক্যং রাজ্ঞেতি শেষঃ ॥২২—২৫॥ যোক্ষ্যতি বোগং প্রাপ্যতি মদন্তরে মন্নিমিত্তং
 ৬:শীলাশ্চ ভবিষ্যন্তি ॥২৩॥ অত্র হেতুমাংস,—নেতি এষামহং প্রাণনীয়ো নাশীতি দ্বয়োঃ সম্বন্ধঃ ॥২৪॥

বীর ! অমাত্যবিহীন একাকী রাজা বিশাল রাজ্য শাসন করিতে পারেন না
 এবং দুষ্ট অমাত্য লইয়া দুঃশ্চিন্তায় দেহ শোষণ করিতে থাকিয়া ও রাজ্য শাসন
 করিতে সমর্থ হন না ॥২২॥

মহাভাগ ! অনুরক্ত, নীতিজ্ঞ, সম্ভাবসম্পন্ন, ছুরভিসন্ধি বিষয়ে পরস্পর
 অমিলিত, জয়াভিলাষী, অলোভী, কপটপ্রয়োগাভিজ্ঞ, বুদ্ধিমান, রাজার হিত সাধনে
 অভিনিবিষ্ট ও মনস্বী সহায়দিগকে আপনি িতা ও আচার্য্যের ন্যায় সম্মান
 করিবেন ॥২৩—২৪॥

কিন্তু পশুরাজ ! আমার সন্তোষের জন্য অণু সহায় গ্রহণের ইচ্ছা করিবেন
 না । আমিও আপনার আশ্রয়ে থাকিয়া সুখজনক ভোগ বা ঐশ্বর্য্য কামনা করি
 না ॥২৫॥

ন যোক্ষ্যতি হি মে শীলং তব ভূত্যাঃ পুরাতনৈঃ ।
 তে দ্বাং বিভেদয়িষ্যন্তি দুঃশীলাশ্চ মদন্তরে ॥২৬॥
 সংশ্রয়ঃ শ্লাঘনীয়স্তমন্ত্রেষামপি ভাস্বতাম্ ।
 কৃতাত্মা স্তুমহাভাগঃ পাপকেষপ্যদারুণঃ ॥২৭॥
 দীর্ঘদর্শী মহোৎসাহঃ স্থূললক্ষ্যো মহাবলঃ ।
 কৃতী চামোঘকর্তাসি ভোগৈশ্চ সমলঙ্কৃতঃ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)
 ন স্বল্লেনাস্মি সন্তুষ্টো দুঃখারুতিরনুষ্ঠিতা ।
 সেবায়্যাং চাপি নাভিজ্ঞঃ স্বচ্ছন্দেন বনেচরঃ ॥২৯॥
 রাজোপক্ৰোশদোমাশ্চ সর্কে সংশ্রয়বাসিনাম্ ।
 ব্রতচর্যা তু নিঃসঙ্গা নির্ভয়া বনবাসিনাম্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । যোক্ষ্যতি সমানতয়া মিলিতং ভবিষ্যতি । ভূত্যাঃ ভূতশীলৈঃ সহ । বিভেদয়িষ্যন্তি
 পৃথক্ করিষ্যন্তি । মদন্তরে মদ্বিষয়ে মদ্বিষয়ে ॥২৬॥

সংশ্রয় ইতি । ভাস্বতং তেজস্বিনাম্ অন্ত্রেষামপি পশুনাং শ্লাঘনীয়ঃ সংশ্রয় আশ্রয়ঃ । কৃতাত্মা
 শিক্ষিতবুদ্ধিঃ, পাপকেষু পাপেষু । স্থূললক্ষ্যো বদাত্মা ॥২৭—২৮॥

মন্ত্ৰিণে স্বনিপ্রতিপত্তিমাং নেতি । দুঃখা দুঃখকরী বৃত্তিরিয়ং তপশ্চর্যা স্বচ্ছন্দেন
 স্বেচ্ছয়া ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

স্থূললক্ষ্যো বহুপ্রদঃ ॥২৮॥ দুঃখা বৃত্তিঃ সেবা বৃত্তিঞ্চ নানুষ্ঠীতা ॥২৯॥ রাজসমীপে উপক্ৰোশো

রাজা । আমার স্বভাব আপনার প্রাচীনভূতাদের স্বভাবের সহিত মিশিবে
 না । সুতরাং তাহার আমার বিষয়ে কুৎসিত ধারণা পোষণ করিয়া, আমার
 সহিত আপনার ভেদ ঘটাইবে ॥২৬॥

পশুরাজ । আপনি শিক্ষিতবুদ্ধি, অতিমহাত্মা, পাপিগণের উপরেও অনিষ্ঠুর,
 দূরদর্শী, মহোৎসাহী, বদাত্মা, মহাবল, কৃতী, অব্যর্থকার্য্যকারী এবং নানাবিধ-
 ভোগে পরিশোভিত ! অতএব আপনি অত্যাচ্য তেজস্বী পশুগণের ও শ্লাঘ্য
 আশ্রয় ॥২৭—২৮॥

এদিকে আমি অল্পে সন্তুষ্ট নহি ; দুঃখকর তপস্যার অনুষ্ঠান করিয়া আসিতেছি ।
 সুতরাং পর-সেবায় অনভিষ্ঠু এবং স্বাধীনভাবে বনে বিচরণ করিয়া থাকি ॥২৯॥

(২৭)....ন সংশ্রয়ঃ পি বঙ্গ বর্ক, অন্ত্রেষামপি ভাস্বতাম্...বঙ্গ বর্ক ।

(৩০) প্রাজোপক্ৰোশদোমাঃ...নি ।

নৃপেণাহুয়মানস্ত যত্তিষ্ঠতি ভয়ং হৃদি ।
 ন তত্তিষ্ঠতি তুচ্ছানাং বনে মূলফলাশিনাম্ ॥৩১॥
 পানীয়ং বা নিরায়াসং স্বাদ্বন্মং বা ভয়োত্তরম্ ।
 বিচার্য খলু পশ্যামি তৎসুখং যত্র নিবৃতিঃ ॥৩২॥
 অপরাধৈর্ন তাবন্তো ভৃত্যঃ শিষ্টা নরাধিপৈঃ ।
 উপঘাতৈর্যথা ভৃত্যা দূষিতা নিধনং গতাঃ ॥৩৩॥
 যদি হেতুশ্চা কার্যং যুগেন্দ্র ! যদি মনুসে ।
 সময়ং কৃতমিচ্ছামি বর্তিতব্যং যথা ময়ি ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

রাজ্যেতি । রাজ উপক্রোশদোষান্তিরকারাঃ, সংশ্রবাসিনাং রাজাশ্রয়স্থিতাম্ ॥৩০॥
 নৃপেণেতি । আহুয়মানস্ত জনস্ত ॥৩১॥
 পানীয়মিতি । পানীয়ং কেবলং জলম্, নিরায়াসং নিরুপদ্রবম্, ভয়হন্তরং ভয়পূর্বকম্ ।
 নিবৃতিঃ নিরুপদ্রবতা ॥৩২॥
 অপেতি । শিপ্তাঃ শাসনেন নির্দোষীকৃতাঃ । উপঘাতৈঃ প্রহারৈঃ, যথা যাবন্তঃ ॥৩৩॥
 যদীতি । এতৎ তব মস্ত্রিম্, কার্যং কৰ্ত্তব্যম্ । সময়ং শপথম্ ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

নিন্দা তচ্ছ দোষা রাজোপক্রোশদোষাঃ সন্তি ॥৩০—৩১॥ যত্র নিবৃতিসুখং তৎখলু
 সুখং স্বৰ্গং পশ্যামি, নিবৃতিঃ স্থিতিরिति বা । “সুখং শম্ভুনি নাকে চ নিবৃতিঃ

রাজার আশ্রয়ে যাহারা বাস করে, তাহাদের উপরে রাজার সর্বপ্রকার
 তিরস্কারই হইয়া থাকে ; আর বনে থাকিয়া ব্রতাচরণ করায়, কাহার কোন
 সংশ্রব করিতে হয় না এবং কোন ভয়ও থাকে না ॥৩০॥

রাজা আহ্বান করিলে মনে যে ভয় উপস্থিত হয় ; সর্বদা সন্তুষ্ট চিত্ত ও
 বশ ফলমূলভোজী ব্যক্তিগণের মনে সে ভয় উপস্থিত হয় না ॥৩১॥

নিরুপদ্রব কেবল একটু জল এবং ভয়পূর্বক সুস্বাদু অন্ন এই দুইটির
 বিচার করিয়া আমি দেখিয়াছি যে, যাহাতে উপদ্রব নাই, তাহাই ভাল ॥৩২॥

রাজার অপরাধের শাসন করিতে প্রবৃত্ত হইয়া, ততগুলি ভৃত্যকে
 নির্দোষ করিতে পারেন নাই, যতগুলি ভৃত্যকে প্রহার করিয়া মারিয়া
 ফেলিয়াছেন ॥৩৩॥

পশুরাজ ! যদি আমার মস্ত্রি গ্রহণ করিতে হইবেই বলিয়া আপনি

(৩২)....স্বাদ্বন্মং বা ভয়োত্তরম্...নি ।

মদীয়া মাননীয়াস্তে শ্রোতব্যঞ্চ হিতং বচঃ ।
 কল্লিতা যা চ মে বৃত্তিঃ সা ভবেদ্বয়ি সুস্থিরা ॥৩৫॥
 ন মন্ত্রয়েয়মনৈস্তে সচিবৈঃ সহ কর্হিচিৎ ।
 নীতিমন্তঃ পরীপ্সন্তো বৃথা ক্রয়ুঃ পরে ময়ি ॥৩৬॥
 এক একেন সংগম্য রহো ক্রয়াং হিতং বচঃ ।
 ন চ তে জ্ঞাতিকার্যেযু প্রয্যব্যোহহং হিতাহিতে ॥৩৭॥
 ময়া সংমন্ত্য পশ্চাচ্চ ন হিংস্থাঃ সচিবাস্থয়া ।
 মদীয়ানাঞ্চ কুপিতো মা ত্বং দগুং নিপাতয়েঃ ॥৩৮॥
 এবমস্থিতি তেনাসৌ যুগেন্দ্রেনাভিপূজিতঃ ।
 প্রাপ্তবান্ মতিসাচিব্যং গোমায়ুর্ব্যাস্রযোনিতঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

মদীয়া ইতি । মদীয়া মৎসংপৃক্তাঃ, তে তব । কল্লিতা ময়া নির্দিষ্টা ॥৩৫॥
 নেতি । নীতিমন্তঃ কূটকৌশলবন্তঃ, পরীপ্সন্তদ্বায়ামস্তীকর্তৃমিচ্ছন্তঃ, বৃথা মিথ্যা ॥৩৬॥
 এক ইতি । একঃ অহম, একেন ত্বয়া, রহো নির্জনস্থানে ॥৩৭॥
 ময়েতি । মদীয়ানাং মৎসংপৃক্তানামুপরি ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সুস্থিতা”বিতি চ মেদিনী ॥৩২॥ শিষ্টাঃ কৃতদণ্ডাঃ ॥৩৩—৩৮॥ ব্যাঘ্রযোনিতো ব্যাঘ্রযোনেঃ
 মনে করেন, তাহা হইলে, আপনি আমার সহিত যে ভাবে চলিবেন, সে
 বিষয়ে আপনি একটা শপথ করেন, ইহা আমি ইচ্ছা করি ॥৩৪॥

সে শপথ এই যে, আপনি আমার সম্পর্কিত ব্যক্তিগণকে সম্মান করিবেন,
 আমার হিতবাক্য শ্রবণ করিবেন এবং আমি আমার যে বৃত্তি নির্দিষ্ট করিয়াছি, সে
 বৃত্তি আপনার বাড়ীতেও স্থিরই থাকিবে ॥৩৫॥

পশুরাজ ! আমি কখনও আপনার অগ্ৰাণ্য মন্ত্রীর সহিত মন্ত্রণা করিব না ।
 কারণ, তাঁহারা কূটকৌশলে আপনাকে আয়ত্তে রাখিবার ইচ্ছা করিয়া, আমার
 সম্বন্ধে মিথ্যা বলিবেন ॥৩৬॥

আমি একাকী নির্জনস্থানে একক আপনার সহিত মিলিত হইয়া, হিতবাক্য
 বলিব ; কিন্তু আপনি জ্ঞাতীগণের কার্য্য বিষয়ে আমার নিকট হিতাহিত জিজ্ঞাসা
 করিতে পারিবেন না ॥৩৭॥

আপনি আমার সহিত মন্ত্রণা করিয়া, পরে অগ্ৰ মন্ত্রীগণের হিংসা করিতে
 পারিবেন না এবং ক্রোঃ হইয়া আমার ব্যক্তিগণের কোনও দগু করিবেন না ॥৩৮॥

তং তথা স্কৃতং দৃষ্ট্বা পূজ্যমানং স্বকৰ্ম্মসু ।
 প্রাচীষন্ কৃতসজ্জাতাঃ পূৰ্ব্ভূত্যা মুহুমূহঃ ॥৪০॥
 গিত্ৰবুদ্ধ্যা চ গোমাযুং সাস্বয়িত্বা প্রসাগ চ ।
 দৌষেষু সমতাং নেতুমৈচ্ছন্নশুভবুদ্ধয়ঃ ॥৪১॥
 অন্থথা ব্যুযিতাঃ পূৰ্ব্বং পরদ্রব্যাত্তিহারিণঃ ।
 অশক্তাঃ কিঞ্চিদাদাতুং দ্রব্যং গোমাযুবজ্জিতাঃ ॥৪২॥
 বুখানঞ্চ বিকাজ্জফ্ৰিঃ কণাভিঃ প্রতিলোভ্যতে ।
 ধনেন মহতা চৈব বুদ্ধিরস্তু বিলোভ্যতে ॥৪৩॥ •

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ইতি উক্ত্বা । মত্যা বুদ্ধিমান্ত্রেণ সচিবাং মস্ত্রিয়ম্, ব্যাঘ্রযোনিতে
 ব্যাঘ্র ॥৩৯॥

তমিতি । স্কৃতং স্কৃষ্ট গ্রাহিতমস্ত্রিয়ম্, স্বকৰ্ম্মসু মস্ত্রিব্যাপারেষু । কৃতঃ সজ্জাতঃ সন্মেলনং
 যৈশ্চ ॥৪০॥

মিত্রেতি । সাস্বয়িত্বা মধুরবাক্যেনালপ্য । দৌষৈঃ কটকৌশলৈঃ ; সমতামানুসমানত্বম্ ।
 অশুভবুদ্ধয়ো ব্যাঘ্র পূৰ্ব্ভূত্যাঃ ॥৪১॥

তদানীং পূৰ্ব্ভূত্যানামবহামাহ অন্থথেতি । অন্থথা প্রচুরনাভেন, ব্যুযিতা ব্যাঘ্রান্তিকে
 বিশেষণাবস্থিতাঃ । গোমাযুনা তেন বস্ত্রিণা নিয়মিতাঃ ॥৪২॥

বুখানমিতি । বুখানমুরতিম্, বিকাজ্জফ্ৰিঃ পূৰ্ব্ভূত্যাঃ । অস্থ গোমাযোঃ ॥৪৩॥

‘এইরূপই হইবে’ এই কথা বলিয়া ব্যাঘ্র শৃগালের সম্মান করিল । পরে
 শৃগাল সেই ব্যাঘ্রের মস্ত্রিয় স্বীকার করিল ॥৩৯॥

ব্যাঘ্র শৃগালকে মস্ত্রিয় গ্রহণ করাইল এবং মস্ত্রীর কার্য্যে তাহাকে সম্মান
 দেখাইল, ইহা দেখিয়া ব্যাঘ্রের পূৰ্ব্ভূত্য়েরা সজ্জবদ্ধ হইয়া, শৃগালের উপরে
 অনবরত বিদ্রোহ করিতে লাগিল ॥৪০॥

কটবুদ্ধি, পূৰ্ব্ভূত্য়েরা মিত্রজ্ঞানে সান্নয় বাক্যে শৃগালকে প্রসন্ন করিয়া,
 কটকৌশলে সেই শৃগালকে নিজেদের সমান করিবার ইচ্ছা করিল ॥৪১॥

• সেই পূৰ্ব্ভূত্য়েরা পরদ্রব্য হরণ করিতে থাকিয়া, ব্যাঘ্রের নিকটে পূৰ্ব্বে
 অত্যাধিক থাকিত ; কিন্তু তৎকালে শৃগালকর্তৃক পরিচালিত হওয়ায় অত্বে কোন
 দ্রব্যই হরণ করিতে সমর্থ হইত না ॥৪২॥

তাহার পর পূৰ্ব্ভূত্য়েরা উন্নতি কামনা করিয়া, নানাবিধ মধুর বাক্যে শৃগালকে

ন চাপি স মহাপ্রাজ্ঞস্তস্মাদ্ধৈর্য্যাক্ষচাল হ ।
 অথাস্ত সময়ং কৃত্বা বিনাশায় তথাপরে ॥৪৪॥
 ঈপ্সিতস্ত যুগেন্দ্রস্ত মাংসং যন্তত্র সংস্কৃতম্ ।
 অপনীয় স্বয়ং তদ্ধি তৈর্য্যস্তং তস্য বেগ্মনি ॥৪৫॥ (যুগ্মকম্)
 যদর্থঞ্চাপ্যপহতং যেন তচ্চৈব মস্ত্রিতম্ ।
 তস্য তদ্বিদিতং সৰ্ব্বং কারণার্থঞ্চ মর্ষিতম্ ॥৪৬॥
 সময়োহয়ং কৃতস্তেন সাচিব্যমুপগচ্ছতা ।
 নোপঘাতস্ত্বয়া কার্য্যো রাজন্ ! মৈত্রীমিহেচ্ছতা ॥৪৭॥
 ভীষ্ম উবাচ ।
 ক্ষুধিতস্য যুগেন্দ্রস্ত ভোক্তুমভ্যুখিতস্য চ ।
 ভোজনায়োপহর্তব্যং তন্মাংসং নোপদৃশ্যতে ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । স শৃগালঃ । অস্ত শৃগালস্ত । সময়মবসরম্ । যুগেন্দ্রস্ত ব্যাঘ্রস্ত, সংস্কৃতং প্রস্তুতম্ ।
 তস্ত শৃগালস্ত ॥৪৪—৪৫॥

যদ্বিতি । তস্ত শৃগালস্ত । কারণার্থং বিশেষোদ্দেশ্যসাধনার্থম্, মর্ষিতং শৃগালেণ সোচম্ ॥৪৬॥

সময় ইতি । সময়ঃ শপথঃ, তেন শৃগালেণ, উপগচ্ছতা অঙ্গীকূৰ্ত্বতা ॥৪৭॥

ক্ষুধিতস্তেতি । যুগেন্দ্রস্ত ব্যাঘ্রস্ত । নোপদৃশ্যতে স্ম তদানাবিকারিণা ॥৪৮॥

লুপ্ত করিবার চেষ্টা করিতে লাগিল এবং প্রচুর ধন উপহার দিয়া শৃগালের বুদ্ধিটিকেও লুপ্ত করিতে থাকিল ॥৪৩॥

কিন্তু মহাপ্রাজ্ঞ শৃগাল সে ধৈর্য্য হইতে বিচলিত হইল না । তাহার পর তাহারা শৃগালের বিনাশের জন্য, একটা সময় নির্দিষ্ট করিয়া, ব্যাঘ্রের অভীষ্ট প্রস্তুত মাংস লইয়া যাইয়া, সেই শৃগালের ঘরে নিজেরাই রাখিয়া দিল ॥৪৪—৪৫॥

যে উদ্দেশ্যে মাংস অপহৃত হইয়াছিল এবং যে সেইরূপ মন্ত্ৰণা করিয়াছিল, সে সমস্তই শৃগাল জ্ঞানিতে পারিয়াছিল ; কিন্তু তথাপি সে কোন উদ্দেশ্য সাধনের জন্য তাহা সহ করিয়াছিল ॥৪৬॥

সেই শৃগাল যখন ব্যাঘ্রের মস্ত্রি গ্রহণ করে, তখন সে এইরূপ শপথ করাইয়াছিল যে, “রাজা ! আপনি লোকের মিত্রতাভিলাষী হইয়া কাহাকেও বধ করিবেন না” ॥৪৭॥

যুগরাজেন চাক্ষুণ্ডং দৃশ্যতাং চৌর ইত্যুত ।
 কৃতকৈশ্চাপি তন্মাংসং যুগেন্দ্রায়োপবর্ণিতম্ ॥৪৯॥
 সচিবেনাপনীতং তে বিদুষা প্রাক্তমানিনা ।
 সরোষস্থথ শাদ্দূলঃ শ্রুত্বা গোমায়ুচাপলম্ ॥৫০॥
 বভূবামর্ষিতো রাজা বধং চাস্ত্য ব্যরোচয়ৎ ।
 ছিদ্রস্ত তস্ত্য তদদৃষ্ট্ৰা প্রোচুস্তে পূর্বমস্ত্রিণঃ ॥৫১॥ (যুগাকম)
 সর্বেষামেব সৌহস্রাকং বৃত্তিভঙ্গে প্রবর্ততে ।
 নিশ্চিঠ্যেবং পুনস্তস্য তে তৎকর্মাণ্যবর্ণয়ন্ ॥৫২॥
 ইদং তশ্চৈদৃশং কস্ম কিং তেন ন কৃতং ভবেৎ ।
 শ্রুতশ্চ স্বাগিনা পূর্বং যাদৃশো নৈব তাদৃশঃ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

যুগতি । যুগরাজেন পশুরাজেন ব্যাঘ্রেন । কৃতকৈঃ কপাটভিঃ পূর্বভূতৈঃ ॥৪৯॥
 তদ্বর্ণনমেবাহ সচিবেনেতি । গোমায়োর্মস্ত্রিভূতস্য শৃগালস্য চাপলমধীরতাম্ । অমর্ষিতঃ
 অসহিষুঃ । অস্ত্য গোমায়োঃ, ব্যরোচয়দৈচ্ছৎ ॥৫০—৫১॥
 সর্বেষামিতি । বৃত্তিভঙ্গে জীবনোপায়নাশে । এবং তদ্দিনাশম্ ॥৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্যাঘ্রস্ত্যেত্যর্থঃ ॥৩৯—৪৪॥ তস্ত্য গোমায়োর্বৈশ্বনি ॥৪৫॥ তস্ত্য গোমায়োঃদ্বিদিদং তেন চ
 তন্মর্ষিতং কারণার্থং স্ত্য বন্ধুবিচ্ছেদো ভবত্বিতি হেতোরিত্যর্থঃ ॥৪৬—৫১॥ *বর্ণয়ন্বর্ণয়ন্

ভীষ্ম বলিলেন—“তদনন্তর ব্যাঘ্র ক্ষুধার্ত হইয়া যখন ভোজনের জন্ত গাত্রোথান
 করিল ; তখন তাহাকে দেয় সে মাংস দেখা গেল না ॥৪৮॥

তখন পশুরাজ ব্যাঘ্র আদেশ করিল যে—“চোরকে সন্ধান করিয়া দেখ” । তখন
 কপটাকারী সেই পূর্বভূত্যেরা মাংসের বিষয় ব্যাঘ্রকে বর্ণনা করিল—॥৪৯॥

“পশুরাজ ! পণ্ডিত ও পণ্ডিতাভিমানী আপনার মন্ত্রীই তাহা অপহরণ করিয়া-
 ছেন” । তৎপরে ব্যাঘ্র শৃগালের সেই চপলতার বিষয় শুনিয়া ক্রুদ্ধ ও অসহিষু
 হইয়া পড়িল এবং শৃগালকে বধ করিবার ইচ্ছা করিল । তখন তাহার সেই ছিদ্র
 দেখিয়া পূর্বমন্ত্রীরা বলিল—॥৫০—৫১॥

“সে শৃগাল আমাদের সকলেরই জীবনোপায় বিনষ্ট করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছে” ।
 এই কথা বলিয়া পূর্বভূত্যেরা শৃগালের মৃত্যু নিশ্চয় করিয়া, পুনরায় তাহার কার্যের
 বর্ণনা করিতে লাগিল—॥৫২॥

বাঙ্ মােত্রৈণৈব ধর্মিষ্ঠঃ স্বভাবেন তু দারুণঃ ।
 ধর্মচ্ছদ্যা হুয়ং পাপো বৃথাচারপরিগ্রহঃ ॥৫৪॥
 কার্যার্থং ভোজনার্থেযু ব্রতেষু কৃতবান্ শ্রমম্ ।
 যদি বিপ্রত্যয়ো হ্যেষ তদিদং দর্শয়াম তে ॥৫৫॥
 তন্মাংসং চৈব গোমায়োস্তৈঃ ক্ষণাদাশু চৌকিতম্ ।
 মাংসাপনয়নং জ্ঞাত্বা ব্যাত্র্যঃ শ্রদ্ধা চ তদ্বচঃ ॥৫৬॥
 আজ্ঞাপয়ামাস তদা গোমায়ুর্ব্যতামিতি ।
 শার্দূলস্ত বচঃ শ্রদ্ধা শার্দূলজননী ততঃ ॥৫৭॥
 যুগরাজং হিতৈর্বাক্যৈঃ সম্বোধয়িতুমাগমৎ ।
 পুত্র ! নৈতদ্বয়া গ্রাহ্যং কপটারস্তসংযুতম্ ॥৫৮॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

ইদমিতি । স্বামিনঃ প্রভুণা ত্বয়া, বাদৃশঃ পুরুষো নৈব শ্রুতঃ স তাদৃশঃ ॥৫৩॥

বাগিতি । ধর্ম এব ছদ্ম বাগো যত্র সং, বৃথা মিথ্যা আচারপরিগ্রহো ধর্ম্মাচারবাহনং যত্র
 সং ॥৫৪॥

কার্যোতি । কার্যার্থং নিজোদ্দেশ্যসাপনার্থম্, লতেষু শুদ্ধাচারেষু চ, শ্রমং কৃতবান্ অসৌ
 শৃগালঃ, ভোজনার্থনৈপুণ্যার্জনশ্রমকরণাদেব স তন্মাংসং কৃতবান্ ইত্যশয়ঃ । বিপ্রত্যয়ঃ অবিশ্বাসঃ,
 এষ এতদ্বিষয়কঃ ॥৫৫॥

তদিতি । গোমায়োস্তস্ত শৃগালস্ত গৃহাং, তন্মাংসম্, আশু চৌকিতং ব্যতায় তে কপদম্ ।
 গোমায়ুঃ ন মজী শৃগালঃ । কপটারস্তসংযুতং ছলব্যাপারযুক্তং বাক্যম্ ॥৫৬—৫৮॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৫২—৫৪॥ বিপ্রত্যয়োহবিশ্বাসঃ ॥৫৫॥ গোমায়োগৃহে চৌকিতং প্রবেশিতং মাংসং
 প্রদর্শয়ামাসুরিতার্থঃ ॥৫৬—৫৭॥ কস্য ন গ্রাহমিত্যন্তরশ্লোকেন সম্বন্ধঃ ॥৫৮॥

“এই এবং এইরূপ তাহার কার্য্য ; আর সে কোন্ কার্য্য না করিতে পারে ?
 প্রভু যেরূপ পুরুষের কথা শোনেন নাই, সে সেইরূপ পুরুষ ॥৫৩॥

সেই শৃগালটা কেবল বাক্যে ধার্ম্মিক ; কিন্তু স্বভাবে ভীষণ । ধর্ম্ম তাহার
 ছল ; কিন্তু পাপ তাহার স্বাভাবিক, আর ধর্ম্মাচরণ মিথ্যা ॥৫৪॥

সে নিজের উদ্দেশ্য সাধন করিবার জন্য ভোজন ও ব্রতের বিষয়ে নৈপুণ্য অর্জন
 করিবার নিমিত্ত পরিশ্রম করিয়াছে । যদি আপনার এ বিষয়ে বিশ্বাস না হয়, তবে
 আমরা আপনাকে তাহার প্রমাণ দেখাইয়া দিতে পারি” ॥৫৫॥

পূর্ব্বেভূতেরা এই কথা বলিয়া, সেই শৃগালের গৃহ হইতে সেই মাংস আনয়ন

কর্মসংঘর্ষজৈর্দোষৈর্দু্যতোশুচিভিঃ শুচিঃ ।
 নোচ্ছিতং সহতে কশ্চিৎ প্রক্রিয়া বৈরকারিকা ॥৫॥
 শুচেরপি হি যুক্তস্য দোষ এব নিপাত্যতে ।
 মূনেরপি বনস্থস্য স্থানি কস্মাণি কুর্ষতঃ ॥৬০॥
 উৎপগন্তে ত্রয়ঃ পক্ষা মিত্রোদাসীনশত্রবঃ ।
 লুকানং শুচয়ো দ্বেয়াঃ কাত্রাণাং তরশ্বিনঃ ॥৬১॥
 মূর্খাণাং পণ্ডিতা দ্বেয়া দরিদ্রাণাং মহাধনাঃ ।
 অধার্মিকানাং ধর্মিষ্ঠা বিরূপাণাং সুরূপিণঃ ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

কথ্যেতি । অশুচিভিহু ষ্টৈর্জনৈঃ, কর্মসংঘর্ষজৈঃ পরস্পরবিধ্বংসকর্মজনৈর্দোষৈঃ, শুচিনিদোষোহপি জনো দু্যতো । কশ্চিদপি জনঃ, উচ্ছিতম্ উন্নতং জনম্, ন সহতে, ততশ্চ তস্য প্রক্রিয়া কটকশ্চ, বৈরকারিকা উচ্ছিতস্ত শত্রুতাসাধিকা ভবতি । অত্রাপি তথ্যেতি ভাবঃ ॥৫২॥

শুচেরিতি । যুক্তস্য আত্মকর্মণ্যভিনিবিষ্টস্য, দোষ এব নিপাত্যতে অশুচিভিঃ ॥৬০॥

উদ্বিতি । উদাসীন মিত্রশত্রুভ্যতিরিক্তাঃ । শুচয়ো নির্লোভাঃ, দ্বেয়াঃ শত্রবঃ, কাত্রাণাং দর্শনানাম্, তরশ্বিনো বলবন্তো দ্বেয়াঃ ॥৬১॥

মূর্খাণামিতি । বিরূপাণাং কুৎসিতানাম্, সুরূপিণঃ সুন্দরাঃ ॥৬২॥

করিয়া ব্যাক্রকে অর্পণ করিল । তখন শৃগালকর্তৃক মাংস হরণ জানিয়া এবং তাহাদের বাক্য শুনিয়া ব্যাঘ্র আদেশ করিল যে—‘শৃগালকে বধ কর’ । ব্যাঘ্রের সেই কথা শুনিয়া তাহার জননী হিতবাক্যদ্বারা কণ্ঠব্য বুঝাইবার জন্ত বেসস্থানে আগমন করিল এবং বলিল—‘পুত্র । তুমি এই সকল কপট বাক্য গ্রাহ্য করিও না ॥৫৬—৫৮॥

ছুষ্ট লোকেরা নির্দোষ লোকদিগকে পরস্পর কর্মসংঘর্ষজনিত দোষে দূষিত করিয়া থাকে এবং কোন ব্যক্তিই উন্নত ব্যক্তিকে সহ্য করিতে পারে না । তাহাতে তাহার কপট ব্যবহার উন্নতব্যক্তির শত্রুতা সাধন করে ॥৫৯॥

দোষী লোকেরা আপন কর্মে অভিনিবিষ্ট নির্দোষ লোকের উপরেও দোষারোপ করে ; এমন কি বনবাসী আপন কার্য্যকারী মূর্নির উপরেও দোষ দিয়া থাকে ॥৬০॥

এই জগতে সকল ব্যক্তিরই মিত্র, উদাসীন ও শত্রু এই তিনটি পক্ষ উৎপন্ন হইয়া থাকে । লোভশূন্য ব্যক্তির লোভী ব্যক্তিদের এবং প্রবলগণ দুর্বলগণের শত্রু হয় ॥৬১॥

পণ্ডিতগণ মূর্খদের, ধনিগণ নিধনদিগের, ধার্মিকগণ অধার্মিকদিগের এবং সুন্দরগণ কুৎসিতদিগের শত্রু হইয়া থাকেন ॥৬২॥

বহবঃ পণ্ডিতা মূৰ্খা লুকা মায়েপজীবিনঃ ।
 কুর্যুর্দোষমদোষশ্চ বৃহস্পতিমতেরপি ॥৬৩॥
 শূণ্ণাত্তচ্চ গৃহান্মাংসং যদ্ব্যপ্যপহতং তব ।
 নেচ্ছতে দীয়মানঞ্চ সাধু তাবদ্বিমৃশ্যতাম্ ॥৬৪॥
 অসভ্যাঃ সভ্যসঙ্ক্ৰাশাঃ সভ্যাশ্চাসভ্যদর্শনাঃ ।
 দৃশ্যন্তে বিবিধা ভাবান্তেষু যুক্তং পরীক্ষণম্ ॥৬৫॥
 তলবদৃশ্যতে ব্যোম খণ্ডোতো হব্যবাড়িব ।
 ন চৈবাস্তি তলং বোদ্ধি খণ্ডোতে ন হতাশনঃ ॥৬৬॥
 তস্মাৎ প্রত্যক্ষদৃষ্টোহপি যুক্তো হর্থঃ পরীক্ষিতুম্ ।
 পরীক্ষ্য জ্ঞাপয়ন্নর্থান পশ্চাৎ পরিতপ্যতে ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

বহব ইতি । মায়া কাপট্যেন উপজীবন্তীতি তে । বৃহস্পতিরিব মতিবুদ্ধিঃ তস্ত ॥৬৩॥
 শূণ্ণাদিতি । তৎ পূর্নদীয়মানং যো নেচ্ছতে গ্রহীতুং নেচ্ছতি, তয়োর্মধ্যে কিং কার্য্যং সাধু
 তদ্বিমৃশ্যতাং বিবিচ্যতাম্ ॥৬৪॥
 অসভা ইতি । ভাবা অবস্থাঃ, যুক্তং ত্রায়াম্ ॥৬৫॥
 লোকে প্রায়ৈণৈব ভাস্তি: স্বাভাবিকীতাহ তলবদिति । ব্যোম গগনম্, তলবং মাজীকৃত-
 কটাহনিবং, খণ্ডোতো জ্যোতিরিন্মনোহপি, হব্যবাট্ অগ্নিরিব দৃশ্যতে । কিন্তু তস্মিন্ ব্যোম্নি
 তলং নাস্তি, তস্ত শূন্যময়ত্বাৎ । তস্মিন্ খণ্ডোতে চ হতাশনো নাস্তি তস্ত দাহকত্বাভাবাৎ ।
 তদনয়োল্লীখনমাত্রমিব গোমায়ানপি চৌরত্বভ্রমমাত্রমিতি ভাবঃ ॥৬৬॥
 তস্মাদিতি । যুক্তো ত্রায়াঃ, অর্থশ্চৌর্যাদিবিষয়ঃ । জ্ঞাপয়ন্ তৎ পরীক্ষণমেব ॥৬৭॥

ভারতভাবদীপঃ

সজ্জবৈজ্ঞঃ স্পর্দোথৈঃ, প্রক্রিয়া প্রকৃষ্টং কৰ্ম্ম ॥৫২—৬৫॥ তলবদবায়ুখকটাহগর্ভবৎ ॥৬৬—৬৭॥

বহুতর পণ্ডিত, মূৰ্খ, লুকা ও কপটী লোক নির্দোষ ও বৃহস্পতির তুল্য বুদ্ধিমান
 লোকের উপরেও দোষারোপ করিয়া থাকে ॥৬৩॥

কোন একব্যক্তি তোমার শূণ্ণগৃহ হইতে সেই মাংস অপহরণ করিয়াছে এবং
 সে আবার ফিরাইয়া দিয়াছে, তথাপি যে তাহা লইতে ইচ্ছা করিতেছে না, এই
 উভয়ের কার্য্যের মধ্যে কোনটী ভাল, তাহা বিবেচনা কর ॥৬৪॥

অসভ্য ব্যক্তিরা সভ্যদের শ্রায় প্রকাশ পায় এবং সভ্যদিগকেও অসভ্যদের
 শ্রায় দেখা যায়; এইরূপ লোকের নানাবিধ অবস্থা দৃষ্টিগোচর হয়; অতএব
 তাহাদের পরীক্ষা করা উচিত ॥৬৫॥

আকাশটীকে একটী মাজীকৃত (উবৃত্ত করা) কটাহের তলের শ্রায় এবং

ন দুষ্করমিদং পুত্র ! যৎপ্রভুর্ঘাতয়েৎ পরম্ ।
 জ্ঞানীয়া যশস্তা চ লোকে শ্রভবতাং ক্রমা ॥৬৮॥
 স্থাপিতোহয়ং হয়া পুত্র ! সামন্তেষাপি বিক্রতঃ ।
 দুঃখেনাসাগতে পাত্রং ধার্য্যতামেষ তে সুহ্মং ॥৬৯॥
 দূষিতং পরদোষৈহি গৃহীতে নোহন্থথা শুচিন্ ।
 স্বয়ং সংদূষিতামাত্যঃ ক্ষিপ্রেমেব বিনশ্চতি ॥৭০॥
 তস্মাদপ্যরিসজ্জাতাদ্গোমাযোঃ কশ্চিদাগতঃ ।
 ধর্ম্মাত্মা তেন চাখ্যাতঃ যথৈতৎ কপটং কৃতম্ ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদ্ভা কিং কষ্টবান্ভা হি নোতি । যশস্তা যশস্বতী, শ্রভবতাং প্রভুনাং ॥৬৮॥

স্থাপিত ইতি । স্থাপিতো মন্ত্রিপদে, অয়ং শৃগালঃ, সামন্তেষু স্বদর্শনশক্তিনংপথত্বয়েযু ।
 ধাত্যতাং রক্ষ্যতাম্ ॥৬৯॥

ক্রমায়া অকরণে দোষনাহি দুষিতমিতি । পরদোষৈরিত্যেবদে তৃতীয়া “দাক্ষেণ দনবান্”
 ইত্যাদিবৎ । শুচিং নির্দোষম্, অন্থথা স্বদোষভ্রষ্টম্, গৃহীতে মনুতে । সংদূষিতঃ দোষারোপ-
 নাগীকৃত, অমাতো বেন স প্রভুঃ ॥৭০॥

গোমাযো নির্দোষঃ প্রতিশাদয়িতুমাহ তস্মাদিতি । গোমাযোররিসজ্জাতাদিতি সন্ধকঃ ॥৭১॥

জ্ঞানাকৌপোকাকে আগুনের স্থায় দেখা যায় । অথচ আকাশে তল নাই এবং
 জ্ঞানাকৌপোকাতেও আগুন নাই ॥৬৬॥

অতএব প্রত্যক্ষ দৃষ্টবিষয়েরও পরীক্ষা করা উচিত । পরীক্ষা করিয়া সেই
 বিষয়টা সকলকে জানাইয়া শেষে আর পরিভ্রমের ভাগী হইতে হয় না ॥৬৭॥

পুত্র ! প্রভু যে ভৃত্যকে বিনষ্ট করেন, এটা দুষ্কর কার্য্য নহে । কিন্তু
 প্রভুরা যে ভৃত্যদের উপরে ক্রমা করেন, তাহাই তাঁহাদের গৌরবের বিষয় এবং
 প্রশংসাজনক ॥৬৮॥

পুত্র ! তুমি এই শৃগালকে যে মন্ত্রিপদে স্থাপন করিয়াছ, তাহা তোমার
 অনুরচ অগ্ন্যাগ্ন পশুদের মরণও প্রসিদ্ধ হইয়াছে । সংপাত্র পাওয়া দুষ্কর ; অতএব
 তুমি তোমার এই সুহৃদকে রক্ষা কর ॥৬৯॥

কোন ভৃত্য নিজে নির্দোষ, অথচ অন্তরে দোষে সে দোষী বলিয়া প্রকাশ
 পাইয়াছে ; এই অবস্থায় যে প্রভু সেই ভৃত্যকে দোষী বলিয়া মনে করেন ; তিনি
 নিজেই সেই ভৃত্যকে দূষিত করেন এবং নিজেও সেই দোষে সহরই বিনষ্ট
 হন ॥৭০॥

ততো বিজ্ঞাতচরিতঃ সংকৃত্য স বিমোক্ষিতঃ ।
 পরিষ্কৃতশ্চ সন্নেহং যুগেন্দ্রেণ পুনঃ পুনঃ ॥৭২॥
 অনুজ্ঞাপ্য যুগেন্দ্রস্ত গোমায়ুনীতিশাস্ত্রবিৎ ।
 তেনামর্ষণে সন্তপ্তঃ প্রায়মাসিতুমৈচ্ছত ॥৭৩॥
 শার্দূলস্তস্ত গোমায়ুং স্নেহাৎ প্রোৎফুল্ললোচনঃ ।
 অবারয়ৎ স ধর্ম্মিষ্ঠং পূজয়া প্রতিপূজয়ন্ ॥৭৪॥
 তং স গোমায়ুরালোক্য স্নেহাদাগতসম্ভ্রমম্ ।
 উবাচ প্রণতো বাক্যং বাস্পগদগদয়া গিরা ॥৭৫॥
 পূজিতোহহং ত্বয়া পূর্বে পশ্চাচ্চৈব বিমানিতঃ ।
 পরেমামাস্পদং নীতো বস্ত্রং নারীম্যহং ত্বয়ি ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বিজ্ঞাতং চরিতং যন্ত সং, স শৃগালঃ । পরিষ্কৃত আলিঙ্গিতঃ ॥৭২॥
 অর্ঘ্যিত । অমর্ষণে মনোহুংথেন, প্রায়মন্তপ্তমনঃ খাবৎ, আসিতুমুপবেষ্টম্ ॥৭৩॥
 শার্দূল ইতি । অবারয়ৎ প্রায়োপবেশনাদিতি শেষঃ ॥৭৪॥
 তমিতি । আগতসম্ভ্রমম্ উপস্থিতচাক্ষুণ্যম্ । বাস্পেণ গদগদয়া অস্পষ্টয়া ॥৭৫॥
 পূজিত ইতি । বিমানিতোহপমানিতঃ । আস্পদমধীনকাম্, বস্ত্রং হাতুম্ ॥৭৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পতবতাং প্রভৃণাম্ ॥৬৮—৭০॥ গোমায়োষ্ঠারঃ ॥৭১—৭২॥ প্রায়ং মরণার্থমুপবেশনম্

তোমার সেই মন্ত্রী শৃগালের শত্রুগণের মধ্য হইতে কোন একটা দম্ভাত্মা আসিয়াছেন এবং তিনি বলিয়াছেন যে, শৃগালের শত্রুরাই এই কপট ব্যবহার করিয়াছে” ॥৭১॥

তাহার পর পশুরাজ ব্যাঘ্র শৃগালের চরিত্র জানিয়া, আদর করিয়া তাহাকে ছাড়িয়া দিল এবং স্নেহের সহিত বার বার তাহাকে আলিঙ্গন করিল ॥৭২॥

নীতিশাস্ত্রজ্ঞ শৃগাল সেই মনোহুংথে সন্তপ্ত হইয়া, ব্যাঘ্রের অনুমতি লইয়া, প্রায়োপবেশন করিবার ইচ্ছা করিল ॥৭৩॥

তদনন্তর ব্যাঘ্র স্নেহবশতঃ ক্ষীতনয়ন হইয়া, গৌরব করিয়া প্রায়োপবেশন হইতে শৃগালকে নিবারণ করিল ॥৭৪॥

স্নেহবশতঃ ব্যাঘ্রের চাক্ষুণ্য উপস্থিত হইয়াছে দেখিয়া, শৃগাল অবনত হইয়া বাস্পগদগদ বাক্যে তাহাকে বলিল—॥৭৫॥

(৭৪) প্রস্তুতলোচনঃ—নি ।

অসম্ভবশ্যচ্যুতাঃ স্থানান্মানান্ প্রত্যবরোপিতাঃ ।
 স্বয়ং চোপহতা ভূত্যা যে চাপ্যুপহিতাঃ পরৈঃ ॥৭৭॥
 পরিক্ষীণাশ্চ লুপ্তাশ্চ ক্রুদ্ধা ভীতাঃ প্রতারিতাঃ ।
 হতশ্চ মানিনো যে চ ত্যক্তাদানান্ মহেৎসবঃ ॥৭৮॥
 সম্ভাপিতাশ্চ যে কেচিদ্ভ্যাসনৌষপ্রতীক্ষিণাঃ ।
 অন্তর্হিতাঃ সোপহিতাস্তে সর্কেহপরসাধনাঃ ॥৭৯॥ (বিশেষকম)
 অবমানেন যুক্তস্য স্থানভ্রষ্টস্য বা পুনঃ ।
 কথং যাস্তসি বিশ্বাসমহং তিষ্ঠামি বা কথম্ ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

অসম্ভব ইতি । প্রত্যবরোপিতা ভংগিতাঃ । উপহতা উপহিতাঃ । উপহিতাঃ স্থাপিতাঃ ।
 পরিক্ষীণা অর্গদগাদিনা দগ্ধিতাঃ । হতশ্চশ্চৌরাদিনা, মানিনেহজস্বিনঃ, ত্যক্তাদানান্
 বেতনাদিগ্রহণং বৈশেষ্য, মহেৎসবঃ স্বাধীনতানন্দমীপ্ত্যন্তীতি তে । ভ্যাসনৌষমায়াপরাধেন
 বিপৎসমূহং প্রতীক্ষন্ত ইতি তে, অন্তর্হিতাঃ প্রায়শ্চ কাথ্যালে অল্পপহিতাঃ । সোপহিতাঃ
 সচ্ছদাঃ, অপরমেব সাধনঃ জীবনোপায়ো যেষাং তে, এষাং পরভূতাস্থং নোচিতমিতি
 ভাদঃ ॥৭৭—৭৯॥

ভ্যাসাসম্ভবে যুক্তিমাৎ অবেতি । স্থানভ্রষ্টস্য নীচপদং নীতম্ ॥৮০॥

ভারতভাবদীপঃ

ভ্যাসসমুচ্চারিতম্ ॥৭৭—৭৯॥ উপহিতা বঞ্চিতাঃ ॥৭৭॥ প্রতারিতাঃ ক্ষারিতাঃ ॥৮০॥

“পশুরাজ ! পূর্বে আপনি আমাকে সম্মানিত করিয়াছিলেন, পরে আবার
 অপমানিত করিয়াছেন এবং অগ্নের অদীন করিয়া দিয়াছেন । অতএব আমি আর
 আপনার নিকটে বাস করিতে পারি না ॥৭৬॥

যাহারা অসম্ভব, স্থানভ্রষ্ট, গৌরবচ্যুত, নিজে উপস্থিত, পরকর্তৃক স্থাপিত,
 দগ্ধিত, লুপ্ত, ক্রুদ্ধ, ভীত, প্রতারিত, হতধন, তেজস্বী, বেতনগ্রহণ শূন্য, উৎসবার্থী,
 সম্ভব, বিপৎপ্রতীক্ষাকারী, কস্মস্থানে প্রায়ই অল্পপহিত এবং ছলকারী—তাহাদের
 সকলেরই অণু প্রকার জীবনের উপায় করা উচিত ॥৭৭—৭৯॥

• আমি অপমানিত হইয়াছি এই অবস্থায় কিংবা আমাকে স্থানভ্রষ্ট করিলে সেই
 অবস্থায় আপনি আমাকে বিশ্বাস করিতে পারিবেন না । আমিই বা কি করিয়া
 থাকি ॥৮০॥

(৭৭)....চোপহতা ভূত্যা:....নি ।

(৮০)....অহমেচ্ছামি বা....নি ।

সমর্থ ইতি সংগৃহ্য স্থাপয়িত্ব পরীক্ষিতঃ ।
 কৃতঞ্চ সময়ং ভিত্ত্বা ত্বয়াহমবগানিতঃ ॥৮১॥
 প্রথমং যঃ সমাখ্যাতঃ শীলবানিতি সংসদি ।
 ন বাচ্যঃ তস্মৈ বৈগুণ্যং প্রতিজ্ঞাং পরিরক্ষতা ॥৮২॥
 এবং চাবমতস্তেহ বিশ্বাসং মে ন যাস্তাসি ।
 ত্বয়ি চাপেতবিশ্বাসে মনোদ্বৈগো ভবিষ্যতি ॥৮৩॥
 শঙ্কিতস্তুমহং ভীতঃ পরে ছিদ্ভানুদর্শিনঃ ।
 অস্মিন্কাশৈচব তুস্তোমাঃ কস্মৈ চৈতদ্বচ্ছনম্ ॥৮৪॥
 পূর্বং সম্মাননা যত্র পশ্চাচ্চৈব বিমাননা ।
 ন তং দীরাঃ প্রশংসন্তি সম্মানিতবিমানিতম্ ॥৮৫॥

ভারতকৌমুদী

সমর্থ ইতি । সমর্থো মন্ত্রিকার্ণো শক্তঃ, সংগৃহ্য আনীতঃ । সমর্থঃ শপথন ॥৮১॥
 প্রথমমিতি । শীলবান্ সচ্চরিত্রাঃ । বৈগুণ্যং শীলবৎস্ত্বং বৈসম্যাম্ ॥৮২॥
 বাসে দোষমাহ এবমিতি । অতএব বস্ত্বং নার্যমিতি ভাবঃ ॥৮৩॥
 শঙ্কিত ইতি । অমবিশ্বাসেন ময়ি শঙ্কিতঃ সজ্ঞাতসন্দেহঃ, অহং ত্বস্তো ভীতঃ, পরে পূন্দ-
 রুত্যাঃ । অস্মিন্কা ময়ি মেহশৃঙ্খাঃ এতৎ মনিসম্পাশনম্ ॥৮৪॥
 পূন্দ্রমিতি । বিমাননা অবমাননা ॥৮৫॥

আমি আপনার মন্ত্রিকার্য্যে সমর্থ হইব, ইহা ভাবিয়া আমাকে আনয়ন করিয়া, মন্ত্রিপদে স্থাপনপূর্বক পরীক্ষা করিয়া দেখিয়াছেন । তা'র পরে, আবার কৃত-
 প্রতিজ্ঞা ভঙ্গ করিয়া আপনি আমার অপমান করিয়াছেন ॥৮১॥

আপনি প্রথমে আপনার সভায় যাহাকে সচ্চরিত্র বলিয়াছিলেন । প্রতিজ্ঞা
 রক্ষা করিবার ইচ্ছা থাকিলে, পুনরায় তাহারই সম্বন্ধে বিপরীত বলা আপনার
 উচিত হয় নাই ॥৮২॥

এই ভাবে আমি আপনার অবজ্ঞার পাত্র হইয়াছি ; সুতরাং আপনি আমার
 উপরে বিশ্বাস করিতে পারিবেন না এবং আপনি অবিশ্বাস করিতে থাকিলে,
 আমারও উদ্বেগই চলিতে থাকিবে ॥৮৩॥

আপনি আমার উপরে আশঙ্কা করেন ; আমিও আপনার ভয়ে ভীত এবং
 আপনার পূর্বভৃত্যগণের আমার উপরে স্নেহ নাই, তাহাদিগকে সন্তুষ্ট করাও
 ছকর ; অথচ তাহারা সর্বদাই আমার ছিদ্ৰ অনুসন্ধান করে । তা'র পরে, আবার
 এই মন্ত্রিকার্য্যে বহুবিধ ছল রহিয়াছে ॥৮৪॥

দুঃখেন শ্লিষ্যতে ভিন্না শ্লিষ্টং দুঃখেন ভিগতে ।

ভিন্না শ্লিষ্টা তু বা শ্রীতির্ন সা স্নেহেন বর্দ্ধতে ॥৮৬॥

কশ্চিদেব হিতে ভর্ত্তুর্দৃশ্যতে ন পরাভ্যনোঃ ।

কার্য্যাপেক্ষা হি বর্ত্তন্তে ভাবম্বিন্ধাঃ সূত্বর্নভাঃ ॥৮৭॥

সুত্বংখং পুরুষজ্ঞানং চিত্তং হেবাং চলাচনম্ ।

সমর্থো বাপ্যশঙ্কো বা শতেপেকোহধিগম্যতে ॥৮৮॥

ভারতকৌমুদী

দুঃখেনেতি । শ্লিষ্যতে সংযোজ্যে, ভিন্নং পৃথক্কৃতং বস্তু, শ্লিষ্টং সংযুক্তম্ । স্নেহেন
সাক্ষাৎকালিকমৌহাদ্বেগ ॥৮৬॥

কশ্চিদেতি । জগতি কশ্চিদেব জনঃ, ভক্তিরেব হিতে নিরতো দৃষ্ট্যে, কশ্চিদপি পরাভ্যনো
হিতে নিরতো ন দৃষ্ট্যে । হি বিন্ধাং, ভাবেন স্বভাবেন বিন্ধাং অত্রৈব সূত্বর্নভা জনাং, কার্য্য-
মপেক্ষন্ত ইতি তাদৃশা বর্ত্তন্তে ॥৮৭॥

সুত্বংখমিতি । পুরুষজ্ঞানং স্বরূপবোধঃ, সুত্বংখমতীকৃতপরিপাকম্ । যেন হি দেহা-
পুরুষাণাং চিত্তঞ্চ, চলাচনং নীতিচক্ষণম্ । পুরুষাণাং শতেনৈব মনো, মনিকণ্মহু সমর্থো বা
অশঙ্কো বা এক এব জনঃ, অধিগম্যতে লভ্যতে ॥৮৮॥

ভারতভাবদীপঃ

অপরসাচ্ছািবনাশে ভগবদানন্দনাঃ শ্রীতিশৃংখা নিবনাস্কোভাঃ ॥৮৬॥ ৮৬। কশ্চিদেন কশ্চিদপি
ভক্তহিতে ন দৃষ্ট্যে, কিন্তু বাপিভোক্তেভ্যাপি স্নেহো ন কেবলঃ ভক্তঃ কার্য্যাপ ইত্যপ্যেতি ॥৮৭॥

যে ব্যক্তির উপরে প্রথম সম্মান, পরে আবার অপমান করা হয়, পণ্ডিতেরা
সেই সম্মানিত ও অপমানিত ব্যক্তির প্রশংসা করেন না ॥৮৬॥

কোন পৃথক্কৃত বস্তুকে পুনরায় সংযুক্ত করা ছন্দর ; আবার সংযুক্ত বস্তুকেও
পৃথক্ করা কষ্টসাধ্য ; অতএব একবার পৃথক্কৃত আবার সংযোজিত যে শ্রীতি
সে শ্রীতি স্নেহের সহিত চলে না ॥৮৬॥

এই জগতে নিজের ও পরের হিত-নিরপেক্ষ এক কেবল প্রভুর হিতে নিরত,
এমন কোন একটী লোককে দেখা যায় ; অতএব স্নেহশালী অতিদুর্লভ বলাকেরা
কেবল কর্ত্তব্যেরই অপেক্ষা করিয়া চলেন ॥৮৭॥

মানুষকে চেনা অতিদুন্দর । কেন না, মানুষের চিত্ত অতিশয় চঞ্চল । বহুশত
লোকের মধ্যে সমস্ত কার্য্যে সমর্থ এবং কার্য্যাসম্পাদনে নিশ্চেষ্টচিত্ত এমন কোন
একটী লোককে পাওয়া যায় ॥৮৮॥

(৮৬)····স্নেহেন বর্দ্ধতে····নি ।

(৮৭)·· কশ্চিদ্ধব ··· পরাভ্যনঃ····নি ।

অকস্মাৎ প্রক্রিয়া নৃণামকস্মাচ্চাপকর্ষণম্ ।

শুভাশুভে মহত্ত্বঞ্চ প্রকর্তুং বুদ্ধিলাঘবম্ ॥৮৯॥

ভীষ্ম উবাচ ।

এবংবিধং সাস্ত্রমুত্তমং ধর্ম্মার্থকামহেতুমৎ ।

প্রসাদয়িত্বা রাজানং গোমায়ুর্বনমভ্যাগৎ ॥৯০॥

অগৃহ্যানুনয়ঃ তস্য যুগেন্দ্রস্য চ বুদ্ধিমান্ ।

গোমায়ুঃ প্রায়মাস্থায় ত্যক্ত্বা দেহং দিবং যনৌ ॥৯১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়্যাসক্যাং শান্তিপর্বাণি

রাজধর্ম্মে ব্যাখ্যোগোমায়ুসংবাদে অষ্টাদিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

অকস্মাদিতি । প্রক্রিয়া উৎকর্ষঃ, অপকর্ষণমপকর্ষণং দৈবাৎ ভবতীতি শেষঃ । কিঞ্চ বুদ্ধিলাঘবং চাতুধ্যম্, প্রকর্তুং দৈবমেব নৃণাং শুভাশুভে মহত্ত্বঞ্চ ঘটয়তীতি শেষঃ । তথৈব তেন মমাপি ঘটয়মিতি ভাবঃ ॥৮৯॥

এবমিতি । সাস্ত্রং মধুরবাক্যম্ । হেতুগুণ যুক্তিঃ ॥৯০॥

অগৃহেতি । অগৃহ্য অগৃহীত্বা । প্রায়ং প্রায়োপবেশনম্ ॥৯১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসদিক্কান্তব্যাশ ভট্টাচার্য্যাবিৰচিতায়াং মহাভারতটীকাধাঃ

ভারতকৌমুদীসমাপায়াং শান্তিপর্বাণি রাজধর্ম্মে অষ্টাদিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

পুংসজ্ঞানং সূতং, জনভম্, যত এবাং নৃপাণাং চিত্তং চলাচলমাহ্বরং গম্যতে জ্ঞায়তে স্পৃকসজ্ঞানং দৃষ্টটিমিত্যর্থঃ ॥৮৮॥ প্রক্রিয়া মহীকরণম্ অকস্মাৎ কর্তুং বুদ্ধিলাঘবং তুচ্ছত্বমেব হেতুঃ ॥৮৯॥ প্রসাদয়িত্বা প্রসাদ্য ॥৯০॥ অগৃহ্যাগৃহীত্বা ॥৯১॥

ইতি শান্তিপর্বাণি রাজধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টাদিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০৮॥

লোকের উৎকর্ষও অতিক্রমভাবে হইয়া থাকে ; আবার অপকর্ষও অতিক্রমভাবেই হয় । দৈব মানুষ্যের বুদ্ধির প্রসার জন্মাইবার জন্য তাহার শুভ, অশুভ ও মহত্ত্ব ঘটিয়া থাকে” ॥৮৯॥

ভীষ্ম বলিলেন—“শৃগাল এইরূপ ধর্ম্ম, অর্থ, কাম ও যুক্তিযুক্ত মধুরবাক্য বলিয়া এবং রাজা ব্যাঘ্রকে প্রসন্ন করিয়া, বনে চলিয়া গেল ॥৯০॥

পরে বুদ্ধিমান্ শৃগাল পশুরাজ ব্যাঘ্রের অনুনয় অগ্রাহ্য করিয়া, প্রায়োপবেশনে দেহত্যাগপূর্ব্বক স্বর্গলোকে গমন করিল” ॥৯১॥

(৮৯) প্রহন্তুং বুদ্ধিলাঘবম্...নি ।

* ‘... একাদশাদিকশততমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

নবাবিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কিং পার্ধিবেন কর্তব্যং কিঞ্চ কৃত্বা সুখী ভবেৎ ।

এতদাচক্ষু তত্বেন সৰ্ব্বধৰ্ম্মভূতা বর ! ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

হস্ত ! তেহং প্রবক্ষ্যামি শৃণু কার্যৈকনিশ্চয়ম্ ।

যথা রাজ্ঞেহ কর্তব্যং নচ কৃত্বা সুখী ভবেৎ ॥২॥

ন চৈবং বৰ্ত্তিতব্যং স্ম যথৈদমনুশুশ্রুম ।

উষ্ট্রেস্ব তু মহদ্রতঃ তন্মিবোপ যুধিষ্ঠির ! ॥৩॥

জাতিস্মরো মহানুষ্ট্রেঃ প্রাজাপত্যযুগেহ ভবৎ ।

তপঃ সুমহদাতিষ্ঠদরণ্যে শংসিতব্রতঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । সুখী ভবেৎ স পার্ধিবঃ । তত্বেন যথার্থগোচরং ॥১॥

হস্তেতি । কার্যে কর্তব্যবিষয়ে একনিশ্চয়ং মূখ্যানির্দারণম্ ॥২॥

মেতি । বৰ্ত্তিতব্যং বাস্তব্যং, যথৈতি পাদপূরণে । বৃত্তং চরিতম্ ॥৩॥

জাতিতি । জাতিং পূৰ্ব্বজন্ম তপোবলাৎ স্মরতিতি জাতিস্মরঃ । প্রাজাপত্যযুগে সত্যযুগে । শংসিতব্রতঃ প্রশস্তনিয়মঃ ॥৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“পার্শ্বিকশ্রেষ্ঠ পিতামহ ! রাজার কি করা কর্তব্য এবং কি করিয়াই বা তিনি সুখী হন, ইহা আপনি যথার্থরূপে বলুন” ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—“ভাল, যুধিষ্ঠির ! রাজার যাহা কর্তব্য এবং যাহা করিয়া তিনি সুখী হন, সেই কর্তব্য বিষয় আমি নির্দিষ্টভাবে বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর ॥২॥

• যুধিষ্ঠির । আমরা একটী উষ্ট্রের যে প্রশস্ত চরিত্র শুনিতে পাই, রাজা সে ভাবে চলিবেন না । তাহা তুমি শ্রবণ কর ॥৩॥

সত্যযুগে উদারচেতা ও জাতিস্মর একটী উষ্ট্র ছিল । সে প্রশস্ত নিয়ম অবলম্বন করিয়া, বনমধ্যে গুরুতর তপস্যার অনুষ্ঠান করিত ॥৪॥

(৪) ...প্রজাপতিকুলোদ্ভবঃ...নি ।

তপসস্ত্যু চান্তেংখ গ্রীতিমানভবান্ধুঃ ।

বরেণ চ্ছন্দয়ামাস ততশ্চৈচনং পিতামহঃ ॥৫॥

উষ্ট্র উবাচ ।

ভগবন্তুংপ্রসাদান্মে দীর্ঘা গ্রীবা ভবেদিয়ম্ ।

নোজনানাং শতং মাগ্রং গচ্ছামি চরিতুং বিভো ! ॥৬॥

এবমস্থিতি চোক্তঃ স বরদেন মহাজনা ।

প্রাতিপত্য বরং শ্রেষ্ঠং যদাবুষ্ট্রঃ স্বকং বনম্ ॥৭॥

স চকার তদানন্তং বরদানাং স্তুত্মতিং ।

ন চৈচ্ছচ্চরিতুং পন্তং ছুরায়া কালমোহিতঃ ॥৮॥

স কদাচিত্ প্রসন্নৈবে তং গ্রীবাং শতযোজনাম্ ।

চচরাশান্তরুদয়ো বাতশ্চাপান্ততো মহান্ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

তপস ইতি । বিভুঃ প্রভুঃ । চ্ছন্দয়ামাস হৌষয়িতুমিমেম ৷৫৥

ভগবন্মিতি । অগ্রেণ অবিকেন দর্শেতি মাগ্রম্ । চরিতুং পাতাদিকমাহর্ভূম্ ॥৬॥

এবমিতি । বরদেন ভক্তেভ্যো বরদায়িনা, মহাজনা একগা ॥৭॥

স ইতি । আলস্যমেব দর্শয়তি ন চেতি । চরিতুং পাতাত্তাহরণম্ ৷৮॥

স ইতি । প্রসাধ্য বিত্যাগা । বাতো বায়ুঃ ৷৯॥

তাহার তপস্ত্যান্তান সমাপ্ত হইলে, প্রভাবশালী এক্ষা সন্তুষ্ট হইলেন এবং তাহাকে বর দিতে চাহিলেন ॥৫॥

উষ্ট্র বলিল —“প্রভু ভগবন্! আপনার অগুগ্রহে আমার এই গ্রীবাটী দীর্ঘ হউক । আমি খাড়াপেয়প্রভৃতি আহরণ করিবার জন্য সন্ধ্যিক শতযোজন যাইব” ॥৬॥

বরদাতা মহাত্মা এক্ষা বলিলেন—‘এইরূপই হউক ।’ তাহার পর উষ্ট্র সেই উত্তম বর লাভ করিয়া আপন বনে চলিয়া গেল ॥৭॥

অতিদূর্বুদ্ধি সেই উষ্ট্র এক্ষার নিকট বর লাভ করিয়া, তখন আলস্য করিতে লাগিল । কেন না, কালমোহিত ও ছুরায়া সেই উষ্ট্র খাড়াপেয়প্রভৃতি আহরণ করিবার জন্য কোথায়ও যাইবার ইচ্ছা করিতে লাগিল না ॥৮॥

কোন সময় সেই উষ্ট্র নিজের শতযোজন দীর্ঘ সেই গ্রীবাটী বিস্তৃত করিয়া, অশ্রান্তচিত্তে বিচরণ করিতে লাগিল । তখন প্রবল ঝড় আসিল ॥৯॥

স গুহায়াং শিরো গ্রীবাং নিধায় পশুরাত্ননঃ ।
 আশ্বেহ্ন বর্ষমভ্যাগাং স্মমহং প্লাবয়ঙ্কগং ॥১০॥
 অথ শীতপরীতাস্থো জম্বুকঃ কচ্ছুমাশ্রিতঃ ।
 সদারস্তাং গুহামাশু প্রবিবেণ জলাদিতঃ ॥১১॥
 স দৃষ্ট্বা মাংসজীবী তু স্তভ্ভশং ক্ষুচ্ছুমাস্থিতঃ ।
 অভক্ষয়ন্ততো গ্রীবামুপ্ত্রশ্য ভরতর্ষভ ! ॥১২॥
 যদা ত্ববুধ্যতাত্নানং ভক্ষ্যমাণং স বৈ পশুঃ ।
 তদা সঙ্কোচনে যত্তমকরোদ্ভ্ভশদুঃখিতঃ ॥১৩॥
 যাবদুর্দ্ধমধশ্চৈব গ্রীবাং সংক্ষিপতে পশুঃ ।
 তাবন্তেন সদারেণ জম্বুকেন স ভক্ষিতঃ ॥১৪॥
 স হস্তা ভক্ষয়িত্বা চ তমুপ্ত্রং জম্বুকস্তদা ।
 বিগতে বাতবর্ষে তু নিশ্চক্রাম গুহামুখাং ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । গুহায়াং কশ্মিংশ্চৈব পর্বতগহবরে । আশ্বে অবতিষ্ঠতে স্ম, বর্ষং বৃষ্টিঃ ॥১০॥
 অপোতি । শীতেন পরীতাস্থো ব্যাপ্তগাত্রঃ, জম্বুকঃ শৃগালঃ, কচ্ছুং কষ্টম্ ॥১১॥
 স ততি । মাংসেন মাংসভক্ষণেন জীবতীতি সঃ । কুবা প্রমেণ চাশ্রিতঃ ॥১২॥
 বদেতি । আশ্রয়ানং নিজদেহম্, পশুপ্ত্রঃ । সঙ্কোচনে গ্রীবায়াঃ ॥১৩॥
 যাবদিতি । সংক্ষিপতে সঙ্কোচয়তি । দারৈঃ সহিত সদারস্তেন ॥১৪॥
 স ইতি । বিগতে নিবৃন্তে, নিশ্চক্রাম নির্জগাম ॥১৫॥

তৎকালে সেই উষ্ট্র কোন পর্বতগুহার মধ্যে গ্রীবা ও মস্তক প্রবেশ করাষ্টয়া
 দিয়া অবস্থান করিতে লাগিল । তখন জগৎপ্লাবী বৃষ্টি আসিল ॥১০॥

তাহার পর শীতে ক্রান্তদেহ ও বৃষ্টির জলে আশ্রুত একটা শৃগাল কষ্ট অনুভব
 করিতে থাকিয়া, ভাৰ্য্যার সহিত সহর সেই গুহার মধ্যে প্রবেশ করিল ॥১১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! ক্ষুধা ও পরিশ্রমে অত্যন্ত ক্রান্ত মাংসভোজী সেই শৃগাল উষ্ট্রের
 গ্রীবা দেখিতে পাইয়া, তাহা ভক্ষণ করিতে আরম্ভ করিল ॥১২॥

নিজের দেহ কেহ ভক্ষণ করিতেছে ইহা যখন উষ্ট্র বুঝিতে পারিল ; তখন সে
 বিশেষ দুঃখিত হইয়া গ্রীবা সঙ্কোচ করিবার চেষ্টা করিল ॥১৩॥

পরে উষ্ট্র যাবৎ নিজের গ্রীবাটিকে উপর ও নীচের দিকে সঙ্কোচ করিতে লাগিল,
 তাহার মধ্যেই শৃগাল ও শৃগালী তাহাকে ভক্ষণ করিল ॥১৪॥

এবং ছবুদ্ধি প্রাপ্তমুদ্রৈ নিধনং তদা ।
 আলস্যশ্চ ক্রমাৎ পশ্য মহান্তঃ দোষমগতম্ ॥১৬॥
 স্বমপ্যেবংবিধং হিহা যোগেন নিয়তেন্দ্রিয়ঃ ।
 বর্তম্ব বুদ্ধিমূলন্ত বিজয়ং মনুরব্রবীৎ ॥১৭॥
 বুদ্ধিশ্রেষ্ঠানি কৰ্ম্মাণি বাহুমধ্যানি ভারত ! ।
 তানি জজ্ঞাজঘন্যানি ভারপ্রত্যবরাণি চ ॥১৮॥
 রাজ্যং তিষ্ঠতি দক্ষশ্চ সংগৃহীতেন্দ্রিয়শ্চ চ ।
 আৰ্ত্তম্ব বুদ্ধিমূলং হি বিজয়ং মনুরব্রবীৎ ॥১৯॥
 গুপ্তং মদ্রঃ শ্রুতবতঃ স্নুসহায়শ্চ চানয ! ।
 অসহায়বতো হর্থী ন তিষ্ঠন্তি কদাচন ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ক্রমাৎ পারম্পর্য্যে ॥১৬॥
 উপদিশতি ভূমিতি । এবংবিধমালস্যম্, যোগেন অভ্যাসরূপোপায়েন ॥১৭॥
 কৰ্ম্মাণি চতুর্বিধানীভ্যাহ বুদ্ধীতি । বুদ্ধিশ্রেষ্ঠানি বুদ্ধিকৃতানি কৰ্ম্মাণি শ্রেষ্ঠানীত্যর্থঃ । এবমন্তত্র ।
 তানি কৰ্ম্মাণি জজ্ঞাজঘন্যানি জবন্যানি ততোহধমানি, ভারঃ মন্তকে ভারবহনানি প্রত্যবরাণি
 ততোহপাধমানি ॥১৮॥
 রাজ্যমিতি । সংগৃহীতেন্দ্রিয়শ্চ সংযতেন্দ্রিয়শ্চ । আৰ্ত্তম্ব দৈবপীড়িতম্ ॥১৯॥
 গুপ্তমিতি । গুপ্তং সচিবাदिना ररःकृतम् । অর্থঃ তিষ্ঠন্তীতি শেষঃ । অর্থঃ রাজ্যাদি-
 বিষয়াঃ ॥২০॥

ক্রমে শৃগাল ও শৃগালী উভ্যেক বধ ও ভক্ষণ করিয়া, ঝড় ও বৃষ্টি নিবৃত্তি পাইলে,
 সেই গুহামুখ হইতে নির্গত হইয়া গেল ॥১৫॥

যুধিষ্ঠির ! ছবুদ্ধি উষ্ট্র এইভাবে তৎকালে নিধনপ্রাপ্ত হইয়াছিল । অতএব
 দেখ, আলস্যবশতঃ লোকের ক্রমশঃ গুরুতর দোষই উপস্থিত হইয়া থাকে ॥১৬॥

অতএব তুমিও এইরূপ আলস্য পরিত্যাগ করিয়া, সংযত চিত্ত হইয়া চলিতে
 থাক । মনু বলিয়াছেন—“বুদ্ধিই জয়লাভের মূল” ॥১৭॥

ভরতনন্দন ! বুদ্ধিকৃত কার্য্যই শ্রেষ্ঠ ; বাহ্যকৃত কার্য্য মধ্যম, চরণসম্পাদিত
 কার্য্য অধম এবং মন্তকে ভারবহনকার্য্য সর্ব্বাপেক্ষা অধম” ॥১৮॥

সর্ব্বকার্য্যে নিপুণ ও সংযতচিত্ত রাজারই রাজ্য স্থায়ী হয় । মনু বলিয়াছেন—
 “মানুষ দৈবপীড়িত হইলেও বুদ্ধির গুণে তাহার জয় হইতে পারে ॥১৯॥

নিষ্পাপ যুধিষ্ঠির ! যিনি সচিবাदिकृत গুপ্তমন্ত্রণা শ্রবণ করেন এবং উত্তম সহায়-

পরীক্ষ্যকারিণো হৃথাস্তিষ্ঠন্তুই যুধিষ্ঠির ! ।

সহায়যুক্তেন মহী কৃৎস্না শক্যা প্রশাসিতুম্ ॥২১॥

ইদং হি সাদ্ভ্যঃ কথিতং বিধিভৈঃ পুরা মহেন্দ্রপ্রতিপপ্রভাব ! ।

যয়াপি চোক্তং তব শাস্ত্রদৃক্যা যথৈব বুদ্ধ্যা প্রচরষ রাজন্ ! ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি

রাজধর্ম্মে উষ্ট্রগ্রীবোপাখ্যানেন নবাবিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

ভারতকৌমুদী

পরীক্ষ্যতি । পরীক্ষ্যকারিণঃ সর্গদিকৃপথ্যালোচনয়া কর্ম্মবর্ত্তুঃ ॥২১॥

ইদমিতি । বুদ্ধ্যা বুদ্ধিপূর্ব্বকপথ্যালোচনয়া ; প্রচরষ সর্গত্র ব্যবহর ॥২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভাবতাচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তাগীশভট্টাচাৰ্য্যবরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাপ্তায়াং শান্তিপর্কণি রাজধর্ম্মে নবাবিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

কিং পাথিবেনৈতদ্বাযো নীচো মহৎপদং প্রাপ্যাপি মোখাদাগস্তাচ্চ নন্ততোতি দর্শয়তি
১১—১৬। যোগেনোপায়েন, এবংবিধমানস্তম্ ॥১৭॥ বাছেতি । বাহুপলঙ্কিতং শৌধ্যম্, জজ্ঞোপ-
লঙ্কিতং পদবিহরণম্, ভাবো ভারবহনম্ ॥১৮॥ আর্জস্তাতি লিপ্সাবতঃ ॥১৯—২২॥

ইতি শান্তিপর্কণি রাজধর্ম্মে নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে নবাবিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০০॥

—:—

সম্পন্ন হন ; সেই রাজারই রাজ্য স্থায়ী হয় । আর, নিঃসহায় রাজার রাজ্য কখনও
স্থায়ী হয় না ॥২০॥

যুধিষ্ঠির ! এই জগতে যিনি সকল দিকৃপথ্যালোচনা করিয়া কার্য্য করেন ;
তাঁহারই রাজ্যপ্রভৃতি থাকে এং সহায়যুক্ত রাজাই সমগ্র পৃথিবী শাসন করিতে
সমর্থ হন ॥২১॥

ইন্দ্রতুলাপ্রভাবশালী রাজা ! নীতিশাস্ত্রজ্ঞ পণ্ডিতেরাই পূর্ব্বে এই কথা বলিয়া-
ছেন এবং আমিও নীতিশাস্ত্র অনুসারেই তোমার নিকট বলিলাম । তুমি বুদ্ধিপূর্ব্বক
যথাযথভাবে চিন্তিতে থাক' ॥২২॥

—:—

(২১) পরীক্ষিতসহায়স্ত...নি । * '...বাদশাবিকশততমোহধ্যায়ঃ'—পি বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

রাজা রাজ্যমনুপ্রাপ্য দুর্লভং ভরতর্ষভ ! ।

অমিত্রশ্রুতিবৃদ্ধস্য কথং তিষ্ঠেদসাদনং ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রাপ্যদাহরস্তীর্মমতিহাসং পুরাতনম্ ।

সরিতাং চৈব সংবাদং সাগরস্য চ ভারত ! ॥২॥

সুরারিনিলয়ঃ শম্ভুং সাগরঃ সরিতাং পতিঃ ।

পপ্রচ্ছ সরিতঃ সর্বাঃ সংশয়ং জাতমায়নঃ ॥৩॥

সাগর উবাচ ।

সমূলশাখান্ পশ্যামি নিহতান্ কাষ্মিনো দ্রুমান্ ।

যুগ্মা ভরিহ পূর্ণাভিন্দ্যন্তত্র ন বেতসম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

রাজেতি । অমিত্রশ্রুতঃ শকোঃ, অতিবৃদ্ধস্য ঋষিকস্যবৃদ্ধস্য সমীপে । ন বিজ্ঞতে সাদনং সৈন্যাদি-

১১ হায়া যন্ত সং ॥১॥

অত্রৈতি । সরিতাং নদীনাং, সংবাদমালাপনং ॥২॥

সুরৈতি । সুরারীণামস্রবাণাং নিলয়ঃ আশ্রয়ঃ, শম্ভুশ্রিত্যম্ । পৃচ্ছিত্বিকশ্যকঃ ॥৩॥

সেতি । কাষ্মিনো মূর্ত্তিমতো দৃঢ়ানিতার্থঃ । কিন্তু বেতসং নিহতং ন পশ্যামীতি সম্বন্ধঃ ॥৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“ভরতশ্রেষ্ঠ ! রাজা দুর্লভ রাজ্য লাভ করিয়াও নিঃসহায় অবস্থায়, অত্যন্ত সমৃদ্ধিসম্পন্ন শত্রুর নিকটে কি ভাবে থাকিবেন ?” ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—“ভরতনন্দন ! এই বিষয়েও মনস্বীরা সরিৎ-সাগর-সংবাদরূপ প্রাচীন বৃদ্ধান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥২॥

সর্বদা অশুরগণের আশ্রয় ও নদীপতি সমুদ্র একটা নিজের সন্দেহের বিষয় সমস্ত নদীদেব নিকট জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন ॥৩॥

সমুদ্র বলিলেন—“নদীগণ ! তোমরা জলে পরিপূর্ণ হইয়া, মূল ও শাখার সহিত মূর্ত্তিমান্ বৃক্ষগুলিকে নিহত করিয়া থাক দেখিতে পাই । কিন্তু বেতগুলিকে নিহত কর না কেন ॥৪॥

(৪) ...বক্তাংস্তত্র ন বেতসম্—পি, ...কাপি নো দ্রুমান্ ...অভ্যাস্তত্র...নি ।

অকায়শ্চাল্লসারশ্চ বেতসঃ কুলজশ্চ বঃ ।

अवज्जया-वा नानीतः किञ्च वा तेन वः कृतम् ॥५॥

তদহং শ্রোতুমিচ্ছামি সৰ্ব্বাসামেব বো মতম্ ।

যথা চেমানি কূলানি হিত্বা নায়াতি বেতসঃ ॥৬॥

তত্র প্রাহ নদী গঙ্গা বাক্যমুক্তগমর্থবৎ ।

हेतुमद्ग्राहकैरेव सागरं सरितां पतिम् ॥१॥

গঙ্গোবাচ ।

তিষ্ঠন্ত্যেতে যথাস্থানং নগা হেকনিকেতনাঃ ।

তে ত্যজন্তি ততঃ স্থানং প্রাতিলোম্যান্ন বেতসঃ ॥৮॥

বেতসো বেগমায়ান্তঃ দৃষ্ট্য। নমতি নাপরে ।

সরিদেগেহ ভাতিক্রান্তে স্থানগামান্ তিষ্ঠতি ॥২॥

ভারতকৌমুদী

अकाय इति । अकायः अदृष्टः, कूलजन्तीरजातः । किं हितम् ॥५॥

वदिति । कूलानि अदीयानि तीर्थानि, नाश्रयति युष्माकं श्रोतसा सह ॥७॥

• ୧୩୬ । ଅର୍ଥବତ୍ ସଦର୍ଥାନୁବିତମ୍ । ହେତୁମତ୍ ସୁକ୍ତିସୁକ୍ତମ, ଗ୍ରାହକଂ ମନୋହରମ୍ ॥୧॥

তত্ত্বাতি। নগা বৃক্ষাঃ, একমেব নিকেতনমানয়ো যেমাং তে পরাশ্রয়রহিতা ইত্যর্থঃ।

প্রাণিলোভ্যং পূর্ববৈপরীত্যং, বেত্তসং স্থানং ন ত্যজতীত্যর্থঃ ॥৮॥

‘‘ବେଗମ୍ ଇତି । ବେଗମ୍ ନଦୀଜଳସ୍ତ । ଅପରେ ବୃକ୍ଷା ନ ॥୧॥

অল্প সার ও কোমল বেতগুলি তোমাদের ভীরেই জন্মিয়া থাকে ; সুতরাং জিজ্ঞাসা করি, তোমরা কি অবজ্ঞা করিয়া সেগুলিকে হরণ কর না ? কিংবা তাহারা তোমাদের কোন উপকার করিয়া থাকে ? ॥৫॥

অতএব আমি তোমাদের সকলেরই মত শ্রুতিতে ইচ্ছা করি ; যাহাতে যেত তোমাদের এই গৌরবলি পরিভাগ করিয়া, শ্রোতের সহিত আইসে না” ৷৬৥

তখন গঙ্গানদী সরিৎপতি সমুদ্রের নিকট সদর্থসম্পন্ন, যুক্তিযুক্ত ও মনোহর উক্ত বাক্য বলিলেন ॥৭॥

গঙ্গা বলিলেন—“এই বৃক্ষ সকল পরকে আশ্রয় করে না এবং যথাস্থানে থাকে ; সেই জন্যই তাহারা আমাদের বেগে স্থান ত্যাগ করে। কিন্তু বেত ইহাদের সম্পূর্ণ বিপরীত বলিয়া স্থান ত্যাগ করে না ॥৮॥

কালক্রঃ সময়ক্রঃচ সদা বশ্যঃচ নোদ্ধতঃ ।

অনুলোমস্তথা স্তব্ধস্তেন নাভ্যেতি বেতসঃ ॥১০॥

মারুতোদকবেগেন যে নমন্ত্যাম্মমস্তি চ ।

ওষধ্যঃ পাদপা গুল্মা ন তে যান্তি পরাভবম্ ॥১১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

যো হি শত্রোর্বিরুদ্ধস্ত প্রভোর্বদ্ধাবিনাশনে ।

পূৰ্ব্বং ন সহতে বেগং ক্ষিপ্ৰমেব বিনশ্যতি ॥১২॥

সারাসারং বলং বীৰ্য্যমাত্মনো দ্বিমতশ্চ যঃ ।

জানন্ বিচরতি প্রাজ্ঞো ন স যাতি পরাভবম্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

কালক্র ইতি । কালঃ বেগাগমনসময়ঃ জানাতীতি কালক্রঃ তদানীমেবাবনমনারম্ভাদিতি ভাবঃ । সময়ঃ নিজমবনমনাগরম্ আত্মরক্ষাসিদ্ধান্তং বা জানাতীতি সময়ক্রঃ, বশ্যো বেগবশীভূতঃ, উদ্ধত উন্নতো গবিতশ্চ ন । অস্থলোগো জলবেগাচ্চক্ল, স্তব্ধো বিরোধেহপি তুষ্টীভূতঃ, বৃক্ষাস্ত নৈবমিতি ভাবঃ ॥১০॥

মারুতেতি । মারুতোদকঃ সার্বাণ্যুল্লস্যাৎবেগেন । ওষধ্যো লতাঃ, গুল্মাঃ শাখাদিশৃঙ্গা উদ্ভিজ্জাঃ ॥১১॥

য ইতি । বিরুদ্ধস্ত সমুদ্ভিন্নঃ, বদ্ধ আবদ্ধীকরণম্, বিনাশনঞ্চ তস্মিন, প্রভোঃ সমর্থস্ত ॥১২॥

সারেতি । সারাসারং হিরাংশমহিরাংশক, বলং দৈহিকশক্তিম্, বীৰ্য্যং শিক্ষানৈপুণ্যম্ ॥১৩॥

জলের বেগ আসিতেছে দেখিয়াই বেত অবনত হয় ; কিন্তু বৃক্ষেরা অবনত হয় না । আবার জলের বেগ অতীত হইলে, স্বস্থানে যাইয়া অবস্থান করে ॥৯॥

আর বেত বেগের কাল বোঝে, আত্মরক্ষার উপায় জানে, সর্বদা আমাদের বশীভূত থাকে, উদ্ধত হয় না, জলবেগের অনুকূলে চলে এবং নীরব হইয়া অবস্থান করে । এই সকল কারণেই বেত উৎপাটিত হইয়া, আমাদের বেগের সহিত আগমন করে না ॥১০॥

যে সকল লতা, গুল্ম ও বৃক্ষ বায়ু এবং জলের বেগে উন্নত ও অবনত হয়, তাহারা কখনও বিনষ্ট হয় না” ॥১১॥

ভীষ্ম বলিলেন—“সমৃদ্ধ এবং বদ্ধ ও নিহত করিতে সমর্থ শত্রুর বেগ যে লোক প্রথমে সহ্য করিতে না পারে সে লোক সত্তরই বিনষ্ট হয় ॥১২॥

যে বুদ্ধিমান লোক নিজের ও শত্রুর বল ও শিক্ষানৈপুণ্য এবং উৎকর্ষ ও অপকর্ষ বুঝিতে থাকিয়া বিচরণ করেন, তিনি কখনও পরাভব প্রাপ্ত হন না ॥১৩॥

(১২)·· প্রভোর্বদ্ধাবিনাশনে··বদ্ধ ।

এবমেব যদা বিদ্বান্মৃত্যুতেহতিবলং রিপুন্ম ।

সংশ্রয়েনৈতসীং বৃত্তিমেতৎ প্রজ্ঞানলক্ষণম্ ॥১৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি

রাজধর্ম্মে সরিৎসাগরসংবাদে দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:~:~:—

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অতিবলং স্বাপেক্ষাধিকবলম্ । বৈতসীং বেতসলতাস্থক্ৰিনীম্ ॥১৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্ব্বণি রাজধর্ম্মে দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

“রাজা রাজ্যম্” ইত্যধ্যায়ো বলবতি রিপৌ বিনয় এব শ্রেয়ানিত্যর্থকঃ ॥১—৩॥ নিহতান্-
ম্লানিতান্, কারিনো মহাশরীরান্, অস্তান্ বৃক্ষান্ অনীতানিতি শেষঃ ॥৪॥ অকায়োহন্নকারঃ
॥৫—৭॥ একনিকেতনাঃ স্তব্ধা ইত্যর্থঃ । প্রাতিলোমাদম্ব্যাকং প্রাতিকূল্যং ॥৮—১৩॥ বৈতসীঃ
বৃত্তিমস্তৃক্ৰব্ধম্ ॥১৪॥

ইতি শান্তিপৰ্ব্বণি রাজধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১০॥

—:~:~:~:—

বুদ্ধিমান্ মাতুয যখন শত্রুকে নিজের অপেক্ষা অধিকবলশালী মনে করিবেন,
তখন তিনি এইরূপই বেতসলতার বৃত্তি অবলম্বন করিবেন ; ইহাই বিশিষ্ট বুদ্ধির
লক্ষণ” ॥১৪॥

—:~:~:~:—

• ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।’...পি বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

একাদশাধিকণততমোহধ্যায়ঃ ।

—:০:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

বিগান্মূৰ্খপ্রগল্ভেন যুহুতীক্লেণ ভারত ।।

আক্রুশ্চ্যমানঃ সদসি কথং কুর্যাদরিন্দম ! ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

শ্রয়তাং পৃথিবীপাল ! যথৈষোহর্থোহনুগীয়তে ।

সদা স্মৃচেতাঃ সহতে নরশ্চোহান্নমেধসঃ ॥২॥

আক্রুশ্চ্য দুশ্চ্যমাণশ্চ স্মকৃতং তস্মৈ বিন্দতি ।

দুষ্কৃতং চাত্মনো মৰ্যী তস্মিন্মেব প্রমার্জতি ॥৩॥

টিট্টিভং তন্মুপেক্ষেত বাশগানমিবাভূরম্ ।

লোকে বিদ্বেষমাগমো নিষ্ফলং প্রতিপদ্যতে ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

বিদ্বানিতি । মূৰ্খশ্চাসৌ প্রগল্ভো যুহুতীতি ভেন, যুহুতীক্লেণ ভাবেন । আক্রুশ্চ্যমানঃ কটুভাষ্যমাণঃ, কথং কিম্ ॥১॥

শ্রয়তামিতি । অনুগীয়তে ময়া কথ্যতে । সহতে আক্রোশমিতি শেমাঃ, অন্নমেধসো মূৰ্খশ্চ ॥২॥

আক্রুশ্চ্যতি । কেনাপি আক্রুশ্চ্য দুশ্চ্যমাণো জনঃ, মৰ্যী তৎসহিষ্ণুঃ সন্ প্রভূতদুঃখকূৰ্ণান্ তস্মৈ দুষয়তো জনস্মৈ স্মকৃতং পুণ্যং বিন্দতি লভতে । আত্মনো দুষ্কৃতং পাপঞ্চ তস্মিন্ দুষয়তি জনে প্রমার্জতি ক্ষিপতি ॥৩॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“শক্রদমন ভারতনন্দন ! কোন মূৰ্খ ও প্রগল্ভ লোক সভামধ্যে কোমল বা তীক্ষ্ণভাবে কোন বিদ্বান্ ব্যক্তিকে গালি দিলে, তিনি তখন কি করিবেন ?” ॥১॥

• ভীষ্ম বলিলেন—“রাজা ! আমি এই বিষয়ে যাহা বলিতেছি, তাহা তুমি শ্রবণ কর । সদাশয় লোক অল্পবুদ্ধি লোকের নিন্দাকে সৰ্বদা সহ্যই করিয়া থাকেন ॥২॥

কোন হুঁষ্ট লোক গালি দিয়া দোষ দিতে লাগিলে, ভাল লোক তাহা সহ্য করিয়া, তাহার পুণ্য গ্রহণ করেন এবং নিজের পাপ তাহার উপরে সমর্পণ করিয়া থাকেন ॥৩॥

ইতি সংশ্লাঘতে নিত্যং তেন পাপেন কর্ম্মণা ।
 ইদমুক্তো ময়া কশ্চিৎ সম্মতো জনসংসদি ॥৫॥
 স তত্র ব্রীড়িতঃ শুক্লো মৃতকল্লোহবতিষ্ঠতে ।
 শ্লাঘনশ্লাঘনীয়েন কর্ম্মণা নিরপত্রপঃ ॥৬॥
 উপেক্ষিতব্যো যত্নেন তাদৃশঃ পুরুষাধমঃ ।
 যদ্যদ্বক্রমাদন্নমতিস্তুভদশ্ব সহেদবুধঃ ॥৭॥ (যুথাকম)
 প্রাকৃতো হি প্রশংসন্ বা নিন্দন্ বা কিং করিষ্যতি ।
 বনে কাক ইবাবুদ্ধব্রাশমানো নিরর্থকম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

টিট্টিভমিতি । বাশমানং কটু রূবন্তম্, আতুরং রোগাদিনা পীড়িতম্ । এবঞ্চ সতি স
 আক্রোশকারী লোকবিদ্বেষমাপন্নঃ সন্ নিফলং সর্বকর্ম্মফলাভাৎ প্রতিপত্ত্বতে তেন পাপেন
 লভতে ॥৪॥

ইতীতি । সংশ্লাঘতে গর্হণং কুরুতে । সম্মতঃ সম্মানিতঃ ॥৫॥

স ইতি । স বিদ্বান্, ব্রীড়িতো লজ্জিতঃ, শুক্লো বিরসচিত্তঃ । অশ্লাঘনীয়েনেতি কর্ত্তব্যানীয়েঃ ।
 অশ্লাঘাজনকেনাপি কর্ম্মণা বিদ্বদাক্রোশেন শ্লাঘন্ আশ্রয়প্রশংসাং কুর্বরপি নিরপত্রপো নির্লজ্জঃ ।
 উপেক্ষিতব্যো বুধেন ॥৬—৭॥

কথং সহেদিত্যাহ প্রাকৃত ইতি । প্রাকৃতো নীচলোকঃ । বাশমানঃ কটু রূবন্ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বিদ্বানিতি । মূখ্যমাসৌ প্রগল্ভতঃ তেন ॥১॥ সহতে হ্রস্বকৃতম্ ॥২॥ ক্রতুমানশ্চ ক্রোশতঃ,
 মর্ষী তিতিস্কঃ, ক্রত্বতি ক্রোধবতি ॥৩॥ টিট্টিভমিব টিট্টিভবদুঃখং বাশমানং রটন্তম্ ॥৪—৮॥

সেই ভাল লোক সেই নিন্দাকারীকে পীড়াবশতঃ উৎকটশব্দকারী টিট্টিভপক্ষীর
 স্থায় উপেক্ষা করিবেন, তাহাতে এইরূপই হইবে যে, সেই নিন্দাকারী লোক অগ্ন
 লোকের বিদ্বেষের পাত্র হইবে এবং কোন সংকার্যের ফল লাভ করিবে না ॥৪॥

“আমি লোকসভামধ্যে কোন সম্মানিত ব্যক্তিকে এইরূপ কটু বলিয়াছি” এই কথা
 বলিয়া সেই নিন্দাকারী লোক সেই পাপকার্য্যদ্বারাও সর্বল আশ্লাঘাই করিয়া থাকে ॥৫॥

তখন সেই পণ্ডিতব্যক্তি লজ্জিত, শুক্লহৃদয় ও মৃতকল্ল হইয়া অবস্থান করেন ।
 আর অশ্লাঘাজনক কার্য্যদ্বারাও আশ্লাঘা করিতে থাকিয়া সেই নীচ লোক নির্লজ্জ-
 ভাবেই অবস্থান করে ; তথাপি পণ্ডিতব্যক্তি যত্নপূর্ব্বক সেইরূপ পুরুষাধমকে
 উপেক্ষাই করিবেন ; অর্থাৎ অল্পবুদ্ধি প্রাকৃতলোক যে যে কটুবাক্য বলিবে, পণ্ডিত-
 লোক সে সমস্তই সহ্য করিবেন ॥৬—৭॥

বনমধ্যে কাক যেমন অনর্থক কর্কশশব্দ করিতে থাকিয়া কিছুই করিতে পারে

(৫)...সর্বতো জনসংসদি...নি ।

যদি বাগ্ভিঃ প্রয়োগঃ শ্রাৎ প্রয়োগে পাপকৰ্ম্মণঃ ।

বাগেবার্থো ভবেৎ তস্ম ন হেবার্থো জিবাংসতঃ ॥৯॥

নিষেকং বৈ পরশ্রাসাবাচেষ্টে বৃত্তচেষ্টিয়া ।

ময়ূর ইব কোপীনং নৃত্যং সন্দর্শয়ন্নিব ॥১০॥

যশ্রাবাচ্যং ন লোকেহস্তি নাকার্য্যঞ্চাপি কিঞ্চন ।

বাচং তেন ন সন্দধ্যাচ্ছুচিঃ সংশ্লিষ্টকৰ্ম্মণা ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

অথ বুধঃ কথং ফেবলং সহেত যোগ্যোস্তরবাক্যং কথং ন বদেদিত্যাহ যদীতি । পাপকৰ্ম্মণো নীচলোকস্ত প্রয়োগে আক্ৰোশকরণে সতি যদি বুধস্তাপি বাগ্ভিঃ প্রয়োগো যোগ্যোস্তরদানং শ্রাৎ, তদা বাগেব বাক্কলহ এব অর্থো ষটিতবিষয়ো ভবেৎ, কিন্তু জিবাংসতঃ অভিতবিতুমিচ্ছত-
স্তস্ত বুধস্ত অর্থঃ অন্তঃ কিমপি সংপ্রয়োজনং সিদ্ধং নহি ভবেৎ ॥৯॥

তাদৃশপ্রাকৃতজনস্বভাবমাহ নিষেকমিতি । কোপীনং গুহকূপপ্রদর্শনযুক্তং নৃত্যং সন্দর্শয়ন্
ময়ূর ইব অসৌ প্রাকৃতো জনঃ, বৃত্তচেষ্টিয়া চিরন্তনবাক্-প্রয়োগেণ পরস্ত বুধস্তাপি নিষেকং মাতৃগর্ভে
জারকৃতং রেতঃসেকম্ আচেষ্টে ব্রবীতি । তথাপ্যসৌ ন লজ্জত ইতি ভাবঃ ॥১০॥

যন্তেতি । শুচিঃ পবিত্রস্বভাবো জনঃ, সংশ্লিষ্টকৰ্ম্মণা মিলিতকার্য্যোণাপি সতা, তেন হর্জ্জনেন
সহ বাচং ন সন্দধ্যাৎ ন মিশ্রয়েৎ নালপেদিত্যর্থঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

যদীতি । পাপকৰ্ম্মণঃ প্রয়োগে অনেনেনং কুৰ্ম্ম কৃতমিতি শব্দোচ্চারণে কৃতে সতি বাগ্ভির্কীড়-
মাত্রেণ প্রয়োগঃ পরত্র দোষসিদ্ধিঃ শ্রান্তির্হি বাগেবার্থঃ প্রয়োজনং শ্রান্তব পুত্রো মিত্রতামিতি
শব্দেনৈব পুত্রমৃত্যুঃ শ্রাজ্জিবাংসতদ্বধো ব্যাপারো নহি শ্রাৎ যথা বাচা হতো ন হস্ততে এবং বাচা
দ্বিভো ন দ্ব্যস্ততীত্যর্থঃ ॥৯॥ নিষেকমিতি । স এবং বদন্ বৃত্তেন ক্রিয়মা চেষ্টয়া বাগাদিব্যাপারবেণ
চ লিঙ্গেন নিষেকং স্বমাতরী রেতঃসেকং বিপরীতং পিতৃরন্তেন কৃতমিত্যাচেষ্টে ব্যক্তং কথয়তি
কোপীনং গুহপ্রদেশং সন্দর্শয়ন্নিব নৃত্যং কুর্কয়ন্ময়ূরো যথা স্নাঘতে সমাঙ-নৃত্যমীতি মন্ততে ন তু মম
গুহং লোকাঃ পশ্যন্তীতি অপতে, এবং খলোহপি ময়া স মহানয়কসত্যায়ং দ্রুতকমুক্ত ইতি স্নাঘতে
না, তেমন নীচলোক প্রধান লোকের প্রশংসা বা নিন্দা করিয়া কিছুই করিতে
পারে-না ॥৮॥

নীচ লোক কটুবাক্য প্রয়োগ করিলে, প্রধান লোকও যদি তাহার উপযুক্ত বাক্য
প্রয়োগ করেন, তাহা হইলে বাক্কলহই হইয়া থাকে ; কিন্তু প্রতীকারার্থী সেই প্রধান
লোকের কোন সংপ্রয়োজন সিদ্ধ হয় না ॥৯॥

এমন কি, ময়ূর যেমন গুহদেশ প্রদর্শনপূর্বক নৃত্য দেখাইয়াও লজ্জিত হয় না,
তেমন সেই নীচ লোক স্বাভাবিক বাক্যদ্বারা পরের জন্মের দোষ বলিয়াও লজ্জিত
হয় না ॥১০॥

প্রত্যক্ষং গুণবাদী যঃ পরোক্ষে চাপি নিম্নকঃ ।
 স মানবঃ শ্ববল্লোকে নষ্টলোকপরাবরঃ ॥১২॥
 তাদৃগ্জনশতশ্চাপি যদদাতি জুহোতি চ ।
 পরোক্ষেণাপবাদী যন্তঃ নাশয়তি তৎক্ষণাৎ ॥১৩॥
 তস্মাৎ প্রোক্তো নরঃ সগুস্তাদৃশং পাপচেতসম্ ।
 বর্জ্যেৎ সাধুভির্বর্জ্যং সারমেয়ামিষং যথা ॥১৪॥
 পরিবাদং ত্রবাণো হি দুরাহ্মা বৈ মহাজনে ।
 প্রকাশয়তি দোষাংস্তু সর্পঃ ফণমিবোচ্ছিতম্ ॥১৫॥
 তং স্বকর্মাণি কুর্মাণং প্রতিকর্তুং য ইচ্ছতি ।
 ভস্মকূট ইবাবুদ্ধিঃ খরো রজসি মজ্জতি ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

প্রত্যক্ষমিতি । শ্ববং কুকুর ইব, নষ্টো লোকঃ স্বর্গঃ পরমুৎকৃষ্টং জ্ঞানম্ অববশ্তদপেক্ষয়া নিকৃষ্টো ধর্মশ্চ তে যন্ত সঃ । তাদৃশো মানবঃ পরিহর্তব্য ইত্যশয়ঃ ॥১২॥

তাদৃগিতি । তাদৃক্ প্রাপ্তক্লরূপো মানবঃ, যন্ত পরোক্ষেণাপবাদী তাদৃশো জনশ্চ তং দানহোম-জনিতং ধর্মম্, তৎক্ষণাৎ অপবাদক্ষণ এব নাশয়তি ॥১৩॥

তস্মাদিতি । সারমেয়শ্চ কুকুরশ্চ, আমিষং মাংসম্, তদ্বদপবিত্রমিত্যর্থঃ ॥১৪॥

বর্জ্যেনে হেতুমাং পরীতি । উচ্ছিতমুন্নতম্ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ন জনেন মম মাতৃদোষঃ স্পষ্টীকৃত্যেত ময়ৈবেতি ন ত্রপতে ইত্যর্থঃ ॥১০—১১॥ নষ্টো লোকঃ পরং জ্ঞানমবরো ধর্মশ্চ যন্ত স নষ্টলোকপরাবরঃ ॥১২॥ তাদৃক্ পুমান্ ॥১৩॥ সারমেয়ামিষং শুনো মাংসম্ ॥১৪॥ নিষেকমিত্যুক্তং ব্যাচষ্টে—পরিবাদমিতি । দোষান্ জারত্ববাদীন্ ॥১৫॥ ভস্ম-

জগতে যাহার কিছুই অবক্তব্য বা অকার্য্য নাই, সেই দুর্জন আসিয়া কার্য্যে মিলিত হইলেও, সজ্জন তাহার সহিত আলাপ করিবেন না ॥১১॥

যে লোক প্রত্যক্ষ প্রশংসা এবং পরোক্ষে নিন্দা করে, তাহার জ্ঞান, ধর্ম ও স্বর্গ নষ্ট হইয়া যায় ; সুতরাং সে লোক জগতে কুকুরের ছায় বিচরণ করে ॥১২॥

সেই প্রকার লোক শত শত লোকে যে দান করে ও হোম করে, পরোক্ষে পূর্বের নিন্দা করামাত্রই সেই দানের ধর্ম ও হোমের ধর্ম বিনষ্ট করিয়া থাকে ॥১৩॥

অতএব বুদ্ধিমান মানুষ কুকুরের মাংসের ছায় সজ্জনের বর্জনীয় পাপচিত্ত তাদৃশ দুর্জনকে সত্যই বর্জন করিবেন ॥১৪॥

কারণ, সর্প যেমন উন্নতফণা প্রকাশ করে, সেইরূপ দুর্জন, প্রধান লোকের নিন্দায় প্রবৃত্ত হইয়া তাহার দোষ প্রকাশ করিয়া থাকে ॥১৫॥

মনুষ্যশালাবৃকমপ্রশান্তং জনাপবাদে সততং নিবিষ্টম্ ।

মাতঙ্গমুখস্তমিবোন্নদস্তং ত্যজ্যেত তং স্থানমিবারিতরৌদ্রম্ ॥১৭॥

অধীরজুষ্ঠে পথি বর্তমানং দমাদপেতং বিনয়াচ্চ পাপম্ ।

অরিত্রতং নিত্যমভূতিকামং ধিগন্ত তং পাপমতিং মনুষ্যম্ ॥১৮॥

প্রভূচ্যমানস্তভিভূয় এভিনিশাম্য মাতৃস্বমখার্তরূপঃ ।

উচ্চস্ত নীচেন হি সম্প্রয়োগং বিগর্হয়ন্তি স্থিরবুদ্ধয়ো যে ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

অথ সজ্জনঃ শিক্করন্ তাদৃশং দুর্জনং কথং ন সজ্জনীকরোতীত্যাহ তমিতি । স্বকর্মাণি পরদোষ-
কথনাদীনি । অবুদ্ধিঃ খরো গর্দভঃ, ভস্মনাং কূটে রাশাবিব স সজ্জনঃ, রজসি রজোগুণজনিতে দুঃখে
মজ্জতি তদ্রূপদেশাদৌ পরিশ্রমমাত্রসারত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥১৬॥

মহুয্যেতি । মহুয্যঃ শালাবৃকঃ কুক্কুর ইব তম্ অপ্ৰশান্তং রুদ্ধম্ । নিবিষ্টমাগ্রহাঘ্রিতম্ ।
উন্নদস্তমুদগর্জন্তম্, স্থানং কুক্কুরম্ ॥১৭॥

অধীরেতি । অধীরজুষ্ঠে মূর্খসেবিতৈ । দমাং ইন্দ্রিয়দমনাং বিনয়াচ্চ, অপেতং লষ্টম্ । অরিরিব
ত্রতং নিয়মো যন্ত তম্, অভূতিকামং সম্পৎকামনাহীনম্ ॥১৮॥

প্রতীতি । হে যুধিষ্ঠির ! এভিরীদৃশৈর্দুর্জনেঃ, অভিভূয় আক্রম্য, প্রভূচ্যমান আক্রুশ্মমানোহপি
তম্, নিশাম্য আলোচ্য আত্তরূপো মা ভূঃ । হি যস্মাৎ, সম্প্রয়োগং সংযোগম্ । তাদৃশৈর্দুর্জনেঃ
সহ সংযোগমেব মা কুরু ভমিতি ভাবঃ ॥১৯॥

দুর্জন এইভাবে আপন কার্য্য (পরের নিন্দাপ্রভৃতি) করিতে থাকে, তখন যিনি
তাহার প্রতীকার করিবার ইচ্ছা করেন, তিনি—নির্বোধ গর্দভ যেমন ভস্মরাশির
মধ্যে মগ্ন হয়, তেমন দুঃখসাগরে মগ্ন হইয়া থাকেন ॥১৬॥

যে লোক সর্বদা লোকাপবাদে অভিনিবিষ্ট থাকে, রুদ্ধস্বভাব, উন্নতহস্তীর তুল্য
এবং উচ্চস্থরে চীৎকারকারী, অতি ভয়ঙ্কর কুক্কুরের স্থায় সেই মহুয্যকুক্কুরকে সজ্জনেরা
পরিভ্যাগ করিবেন ॥১৭॥

যে লোক মূর্খসেবিতপথে চলে, ইন্দ্রিয়দমন করে না, বিনয়ী হয় না, সর্বদা শত্রুর
স্থায় ব্যবহার করে এবং সম্পৎকামনা করে না, আমি সেই পাপমতি লোককে
ধিকার দেই ॥১৮॥

যুধিষ্ঠির ! যদি কখনও এইরূপ দুর্জনেরা তোমাকে আক্রমণ করিয়া নিন্দা করে,
তাহা হইলেও তুমি এই সকল বিষয় আলোচনা করিয়া দুঃখিত হইও না । কারণ,
স্থিরবুদ্ধি লোকেরা নীচ লোকের সহিত উচ্চলোকের সংযোগেরই নিন্দা করিয়া
থাকেন ॥১৯॥

ক্রুদ্ধো দশার্দ্ধেন হি তাড়য়েদ্বা স পাংস্তুভিক্কা বিকিরেৎ তুযৈৰ্বা ।

বিবৃত্য দস্তাংচ্চবিভীষয়েদ্বা সিদ্ধং হি যুচে কুপিতে নৃশংসে ॥২০॥

বিগৰ্হণাং পরমহুৱায়না কৃতাং সহেত যঃ সংসদি দুৰ্জ্জনাম্বরঃ ।

পঠেদিদঞ্চাপি নিদৰ্শনং সদা ন বাঙ্‌ময়ং স লভতি কিক্খিদপ্রিয়ম্ ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্বণি
রাজধৰ্ম্মে টিট্ঠিভকোপাখ্যানো একাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

তাদৃশো দুৰ্জ্জঃ কিং কিং কুৰ্যাদিত্যাহ ক্রুদ্ধ ইতি । স দুৰ্জ্জনঃ, ক্রুদ্ধঃ সন, দশাৰ্দ্ধং পঞ্চ
অনুলো যত্র তেন পাণিনি পরং তাড়য়েদ্বা, পাংস্তুভিধূলিভিত্তয়ৈৰ্বা বিকিরেৎ । দস্তান্ বিবৃত্য
প্রকাণ্ড চ বিভীষয়েৎ ভয়ং প্রদৰ্শয়েদ্বা । হি যস্যং, কুপিতে যুচে নৃশংসে চ জনে বিকিপেৎ এতৎ
সৰ্বং সিদ্ধম্ ॥২০॥

বিগৰ্হণামিতি । যো নরঃ, সংসদি পরমহুৱায়না কৃতাং, বিগৰ্হণাং নিন্দাম্, সহেত । ইদং
মহাক্রমং, নিদৰ্শনমুদাহরণঞ্চাপি পঠেৎ, স নরঃ, সदैব দুৰ্জনাং বাঙ্‌ময়ং কিক্খিদপি অপ্ৰিয়ং ন লভতি
ন হ্যাপোতি । তথা শ্রবণশ্রাপ্যকিক্খৎকরত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাপ্যায়ঃ শান্তিপৰ্বণি রাজধৰ্ম্মে একাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃটে ভয়রাস্তো থর ইবাবুদ্ধী রজসি হুংথে নিমজ্জতি ॥১৬॥ শালাবৃকং স্থানমেব মহুষ্যধ্বেন লোকে
গৃহীতমিত্যর্থঃ ॥১৭—১৮॥ প্রত্যুচ্যমান আক্ষিপ্যমাণ এভিরসন্তিনিশাম্যাভিভূয়োহন্যৈ প্রত্যুত্তরং
মা দেহীতি নিবারণীয়ঃ, তদেবাহ—মা ভূৱিতি ॥১৯॥ দশাৰ্দ্ধেন সংবৃত্তাঙ্গুলিপঞ্চকেন পাণিনি ইদং
সৰ্বং কুপিতযুচে সিদ্ধমেব ॥২০—২১॥

ইতি শান্তিপৰ্বণি রাজধৰ্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১১॥

সেই দুৰ্জ্জন ক্রুদ্ধ হইয়া হস্তদ্বারা তাড়নও করিতে পারে, ধূলি বা তুঁষ নিক্ষেপ
করিতেও পারে, কিংবা দাঁত বাহির করিয়া ভয় দেখাইতেও পারে । কারণ, মূৰ্খ ও
নৃশংস মানুষের এই ব্যাপারগুলি অসিদ্ধ ॥২০॥

• সে যাহা হউক, যিনি সভায় বসিয়া দুৰ্জ্জনকৃত নিন্দা সহ্য করিতে পারেন
এবং এই নিদৰ্শন পাঠ করেন, তিনি কখনও দুৰ্জ্জনকৃত কোন অপ্ৰিয়বাক্য শ্রবণ
করেন না” ॥২১॥

—:~:—

দ্বাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

পিতামহ ! মহাপ্রাজ্ঞ ! সংশয়ো মে মহানয়ম্ ।
সংচ্ছেত্তব্যস্তয়া রাজন্ ! ভবান্ কুলকরো হি নঃ ॥১॥
পুরুষাণাময়ং তাত ! দুর্বৃত্তানাং দুরাঅনাম্ ।
কথিতো বাক্যসংস্কারস্ততো বিজ্ঞাপয়ামি তে ॥২॥
যদ্বিক্তং রাজ্যতন্ত্রস্ত কুলস্ত চ স্নুখোদয়ম্ ।
আয়ত্যাঞ্চ তদাত্তে চ ক্ষেমবৃদ্ধিকরঞ্চ যৎ ॥৩॥
পুত্রপৌত্রাভিরামঞ্চ রাষ্ট্রবৃদ্ধিকরঞ্চ যৎ ।
অন্নপানে শরীরে চ হিতং যত্তদব্রবীহি মে ॥৪॥ (যুগ্মকম্)
অভিমিত্তো হি যো রাজা রাজ্যস্থো মিত্রসংবৃতঃ ।
সমুহং সমুপेतো বা স কথং রঞ্জয়েৎ প্রজাঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

পিতামহেতি । হে রাজন্ ! ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! কুলকরঃ কুলগৌরবকরঃ ॥১॥

পুরুষাণামিতি । বাক্যসংস্কারঃ বাক্যপ্রকারঃ, ততঃ পরম্ ॥২॥

যদ্বিক্তি । স্নুখস্ত উদয়ো যস্মাৎ তৎ । আয়ত্যানুত্তরকালে, তদাত্তে বর্তমানকালে চ । পুত্র-
পৌত্রাণামভিরামং হিতকরম্ ॥৩—৪॥

অভীতি । সমুপেতঃ শৌর্যাদিযুক্তঃ, কথং কেন প্রকারেণ ॥৫॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! মহাপ্রাজ্ঞ ! পিতামহ ! আমার এই
গুরুতর সংশয়টিকে আপনার দূর করিয়া দিতে হইবে । কারণ, আপনি আমাদের
বংশের গৌরবকারী ॥১॥

তাত ! আপনি দুর্বৃত্ত ও দুরাআ মানুষের বাক্যের এই সকল প্রকার বলিলেন ।
ইহার পর আমি আপনাকে জানাইতেছি ॥২॥

যাহা রাজ্যের হিত ও বংশের সুখজনক, যাহা ইহকালে ও পরকালে মঙ্গল ও
উন্নতি জন্মাইয়া থাকে, যাহা পুত্র ও পৌত্রপ্রভৃতির হিতকর, রাজ্যের উন্নতিজনক
এবং যাহা অন্ন, পানীয় ও দেহের পক্ষে হিতকর, তাহা আপনি আমার নিকট
বলুন ॥৩—৪॥

যো হসংপ্রগ্রহরতিঃ স্নেহরাগবলাংকৃতঃ ।
 ইন্দ্রিয়াণামনীশহাদসজ্জনবুভুধকঃ ॥৬॥
 তস্য ভৃত্য বিগুণতাঃ যাস্তি সর্বৈ কুলোদগতাঃ ।
 ন চ ভৃত্যফলৈরর্থৈঃ স রাজা সম্প্রযজ্যতে ॥৭॥ (যুগ্মকঃ)
 এতান্মে সংশয়স্বস্য রাজধৰ্ম্মান্ সুহৃদ্বিদান্ ।
 বৃহস্পতিসমো বুদ্ধ্যা ভবান্ শংসিতুমর্হতি ॥৮॥
 শংসিতা পুরুষব্যাক্ত্র ! স্বমঃ কুলহিতে রতঃ ।
 ক্ষত্বা চৈকো মহাপ্রাজ্ঞো যো নঃ শংসতি সর্বদা ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । অসংপ্রগ্রহে দুইবিষয়ভোগে রতিরত্নরাগো যস্য সং, স্নেহরাগাভ্যাং বলাংকৃতে
 বলেন বশীকৃতঃ । অনীশহাদপ্রভুত্বাং, অসজ্জনো বুভুধকো ভবিতুমিচ্ছুরিব বর্ততে । বিগুণতাং
 প্রতিকূলতাম্ । সম্প্রযজ্যতে আশ্রীয়তে ॥৬—৭॥

এতানিতি । সুহৃদ্বিদান্ অতিদুর্জ্ঞেয়ান্ । খলি গুণাভাব অর্থঃ ॥৮॥

শংসিতেতি । শংসিতা বক্তা । ক্ষত্বা বিহ্বলঃ, শংসতি ধৰ্ম্মান্ ব্রবীতি ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

পিতামহেতি ॥১॥ অয়ং নিনারূপঃ ॥২॥ হিতমনিন্দাম্, আয়ত্যাশ্রিতকালে তদাশ্বে বর্তমান-
 কালে ॥৩—৪॥ মিত্রসুহৃদৌ পুত্রাপকারমপেক্ষানপেক্ষ্য চোপকর্তারৌ তবান্, সমুপেতঃ শৌর্যা-
 দিনেতি শেষঃ ॥৫॥ তথাপি জিতেক্রিয়স্বাধিগুণিতভৃত্যঃ সন, রাজ্যে সুখং লভতে নবেতি প্রশ্নার্থঃ ;
 সত্যপি সাধনান্তরে ভৃত্যানামাহকূল্যভাবে রাজ্যং নশ্বতি তৎসত্ত্বাবে চ সৰ্ম্মান্ কামান্
 কলতীত্যন্তরমাহ—যো হীত্যাদিনা । অসংপ্রগ্রহরতিরিন্দ্রিয়াণামনিগ্রহশীলঃ ॥৬॥ ভৃত্যফলৈ-

যে রাজা রাজ্যে অভিষিক্ত হইয়া মিত্র ও সুহৃদগণে পরিবেষ্টিত থাকিয়া, ক্রমে
 শৌর্য্যাদিসম্পন্ন হইয়া উঠিবেন, তিনি কি ভাবে প্রজারঞ্জন করিবেন ॥৫॥

অসদ্বিষয়ভোগে ঐহ্যার অনুরাগ, যিনি স্নেহ ও রাগের বশীভূত এবং যিনি
 ইন্দ্রিয়দমনে অসমর্থতানিবন্ধনই যেন অসজ্জন হইবার ইচ্ছা করিতে থাকেন,
 ঐহ্যার সংকুলসম্ভূত ভৃত্যেরা সকলেই প্রতিদূল হইয়া উঠে ; সুতরাং তিনি ভৃত্য
 রাখার ফল অর্থলাভ করিতে পারেন না ॥৬—৭॥

পিতামহ ! এই সমস্ত বিষয়ে আমার সন্দেহ রহিয়াছে । আপনিও বুদ্ধিতে
 বৃহস্পতির তুলা, অতএব আপনি আমার নিকট অতিদুর্জ্ঞেয় এই সকল রাজধৰ্ম্ম
 বলুন ॥৮॥

ত্বন্তঃ কুলহিতং বাক্যং শ্রুত্বা রাজ্যহিতোদয়ম্ ।

অমৃতস্ত্রাব্যম্শ্চেব তৃপ্তঃ স্বপ্নস্থাম্যহং সুখম্ ॥১০॥

কীদৃশাঃ সন্মিকৰ্ষস্থা ভৃত্যাঃ সৰ্ব্বগুণাশ্ৰিতাঃ ।

কীদৃশৈঃ কিংকুলীনৈৰ্কা সহ যাত্রা বিধীয়তে ॥১১॥

নহেকো ভৃত্যরহিতো রাজা ভবতি রক্ষিতা ।

রাজ্যক্ষেদং জনঃ সৰ্ব্বস্তংকুলীনোহভিকাঙ্কতি ॥১২॥

ভীষ্ম উবাচ ।

ন চ প্রশান্তং রাজ্যং হি শক্যমেকেন ভারত ! ।

অসহায়বতা তাত ! নৈবার্থাঃ কেচিদপ্যুত ।

লক্ষুং লক্ষা হপি সদা রক্ষিতুং ভরতৰ্ভব ! ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

ত্বন্ত ইতি । রাজ্যহিতস্ত উদয়ো যশাং তৎ । অব্যয়স্ত অবিদ্যমন্ত, “করণে পৃষ্ঠপার্থস্ত চ” ইতি করণে ষষ্ঠী ॥১০॥

কীদৃশা ইতি । ভবেয়ুরিতি শেষঃ । কিংকুলীনৈঃ কীদৃশকুলোৎপন্নৈঃ, যাত্রা যুদ্ধপ্রয়াণম্ ॥১১॥

নহীতি । ভবতি ভবিতুমর্হতি । অভিকাঙ্কতি শাসিতুমিতি তাৎপর্যম্ ॥১২॥

নেতি । একেন রাজা । অর্থাৎ দুষ্করা বিষয়াঃ, সাধয়িতুং শক্যা ইতি লিপ্তবচনবিপরীণামে-
নামুত্তিঃ । রাজ্যং লক্ষুং ন শক্যম্, লক্ষাপি রক্ষিতুং ন শক্যমিত্যর্থঃ । ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৩॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! আমাদের বংশের হিতসাধনে নিরত এক আপনি এই সকল বিষয় বলিতে পারেন এবং অপর মহাপ্রাজ্ঞ বিদ্বৎও বলিতে সমর্থ হন । যিনি সর্বদাই আমাদের লক্ষ্য থাকেন ॥১০॥

বংশ ও রাজ্যের হিতজনক আপনার বাক্য শুনিয়া স্থায়িস্থাপানে তৃপ্ত হইয়াই যেন আমি সুখে নিদ্রা যাইব ॥১১॥

কীদৃশ সর্বগুণাশ্রিত ভৃত্যগণ রাজার সান্নিহিত থাকিবেন এবং কীদৃশ কুলোৎপন্ন ভৃত্যগণের সহিতই বা রাজা যুদ্ধযাত্রা করিবেন ? ॥১২॥

ভৃত্যরহিত একমাত্র রাজা রাজ্যপালক হইতে পারেন না ; এই জন্তই সংকুলসম্মত সমস্ত লোকই রাজার সহায়ভাবে এই রাজ্য পালন করিতে ইচ্ছা করেন” ॥১৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—“বংশ ভরতনন্দন ! সহায়শূন্য একমাত্র রাজা রাজ্যশাসন করিতে পারেন না, কিংবা অপর কোন গুরুতর বিষয়ও সম্পাদন করিতে সমর্থ হন না, অথবা রাজ্যলাভ করিতে কিংবা রাজ্যলাভ করিয়াও তাহা রক্ষা করিতে পারিয়া উঠেন না ॥১৩॥

যস্য ভৃত্যজনঃ সর্বো জ্ঞানবিজ্ঞানকোবিদঃ ।
 হিতৈষী কুলজঃ স্নিগ্ধঃ স রাজ্যফলমশ্নুতে ॥১৪॥
 মন্ত্ৰিণো যস্য কুলজা অসংহার্যাঃ সহোষিতাঃ ।
 নৃপতের্মতিদাঃ সন্তুঃ সম্বন্ধজ্ঞানকোবিদাঃ ॥১৫॥
 অনাগতবিধাতারঃ কালজ্ঞানবিশারদাঃ ।
 অতিক্রান্তমশোচন্তুঃ স রাজ্যফলমশ্নুতে ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)
 সমদুঃখসুখা যস্য সহায়াঃ প্রিয়কারিণঃ ।
 অর্থচিন্তাপরাঃ সত্যাঃ স রাজ্যফলমশ্নুতে ॥১৭॥ •
 যস্য নার্ত্তো জনপদঃ সন্নির্কর্ষগতঃ সদা ।
 অক্ষুদ্ৰঃ সৎপথালম্বী স রাজা রাজ্যভাগ্ভবেৎ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

যন্তেতি । জ্ঞানবিজ্ঞানয়োঃ কোবিদো নিপুণঃ । যিক্তো রাজ্যভরক্তঃ ॥১৪॥
 মন্ত্ৰিণ ইতি । অসংহার্যা উৎকোচাদিনা বিপক্ষেনানৈয়াঃ, সহোষিতা একত্রবাসযোগ্যাঃ ।
 সম্বন্ধজ্ঞানে দেশকালাদিসম্পর্কবোধে কোবিদা নিপুণাঃ । অনাগতান্য ভাবিনামপি বিষয়াণাং
 বিধাতারঃ পূর্নমেরোপায়কর্ত্তাঃ ॥১৫—১৬॥
 সমতি । অর্থচিন্তাপরা রাজহিতচিন্তাকারিণঃ, সত্যাঃ সত্যপরাধরাঃ ॥১৭॥
 যন্তেতি । নার্ত্তো ছভিক্ষাদিনা ন পীড়িতঃ, জনপদস্থদ্বাগী জনঃ । অক্ষুদ্ৰঃ অনীচাশয়ঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূতাবলপ্রাপ্যর্থৈর্ধনাদিভিঃ ॥১—৮॥ ক্ষত্বা বিহরঃ ॥৯—১২॥ লক্ষ্যং লক্ষ্যচ রক্ষিতং শক্যা

যাহার সমস্ত ভৃত্যই জ্ঞান ও বিজ্ঞানে নিপুণ, হিতৈষী, সংকুলোৎপন্ন এবং
 অনুরক্ত—সেই রাজাই রাজ্যের ফল লাভ করেন ॥১৪॥

যাহার মন্ত্রীরা সংকুলসম্ভূত, বিপক্ষের অপক্ষপাতী, একত্র বাস করিবার যোগ্য,
 রাজার সদবুদ্ধিজনক, সংস্খভাবসম্পন্ন, দেশকালজ্ঞ, ভবিষ্যদ্বিষয়ের পূর্বেই
 উপায়কারী ও সময়নিরূপণে দক্ষ হন এবং অতীত বিষয়ের শোক করেন না, সেই
 রাজাই রাজ্যফল লাভ করেন ॥১৫—১৬॥

যাহার সহায়গণ সমান দুঃখী, সমান সুখী, প্রিয়কার্য্যকারী, সর্বদা হিতৈষী ও
 সত্যপরাধর—সেই রাজাই রাজ্যফল ভোগ করেন ॥১৭॥

যাহার দেশবাসী লোক সকল কোন পীড়া অনুভব করে না, সর্বদা সন্নিহিত
 থাকে, নীচাশয় হয় না এবং সংপথে চলে, সেই রাজাই রাজ্যের সুখ অনুভব
 করেন ॥১৮॥

কোষোক্ষপটলং যস্য কোষবুদ্ধিকরৈর্নরৈঃ ।
 আশ্বৈশ্চক্রে সততং চীয়েতে স নৃপোত্তমঃ ॥১৯॥
 কোষ্ঠাগারমসংহার্যৈরাশ্বৈঃ সঞ্চয়তংপটৈঃ ।
 পাত্রভূতৈরলুক্রৈশ্চ পাল্যমানং গুণীভবেৎ ॥২০॥
 ব্যবহারশ্চ নগরে যস্য কৰ্ম্মফলোদয়ঃ ।
 দৃশ্যতে শাঙ্খলিখিতঃ স ধৰ্ম্মফলভাণ্ডনৃপঃ ॥২১॥
 সংগৃহীতমনুষ্যশ্চ যো রাজা রাজধৰ্ম্মবিৎ ।
 মড়বর্গং প্রতিগৃহ্নাতি স ধৰ্ম্মফলমশ্নুতে ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি
 রাজধর্মে রাজধর্ম্মকথনে দ্বাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:~:~:—

ভারতকৌমুদী

কোষ ইতি । অক্ষপটলং রাজ্যাসমূহঃ । “আচারে নয়নাদৌ দাতবিশেষে তথাবস্তুবে ।
 অক্ষং বিভীতকেহপি প্রযুক্ত্যেতৎ পক্ষস্য প্রাটীজঃ ॥” ইতি হলায়ধঃ । আশ্বৈশ্চক্রে । চীয়েতে
 বর্জ্যতে ॥১৯॥

কোষ্ঠেতি । কোষ্ঠাগারং বাতাদিরক্ষণগৃহম্, অসংহার্যৈঃ উৎকোচাদিনা ধ্বংসনেনানৈয়ৈঃ,
 আশ্বৈশ্চক্রে । পাত্রভূতৈঃ সদাচারৈঃ, গুণীভবেৎ প্রশস্তং ভবেৎ ॥২০॥

ব্যবেতি । ব্যবহারো বাদিপ্রতিবাদিনোবিবাদনির্ণয়ঃ, কৰ্ম্মফলশ্চ উদয়ঃ উৎপত্তির্গম্ভিন্ সং ।
 শাঙ্খলিখিতঃ শাঙ্খলিখিতাথামুনিদ্বয়বাবহারতুলাঃ । স চ প্রাপ্তক্রে দষ্টব্যঃ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি শেষঃ ॥১৩—১৫॥ অসংহার্য্য উৎকোচাদিনা অভেদ্যঃ ॥১৫—১৮॥ পটলং সমূহম্ ॥১৯॥
 কোষ্ঠাগারং বাতাদিসামগ্রীগৃহম্, গুণী ভবেদ্বহুগুণীভাবং গচ্ছেৎ ॥২০॥ ব্যবহারোহপিপ্রত্যখিনো-
 বিবাদে নির্ণয়ঃ, ফলোদয়োহপিচক্রে সত্যখিনা দ্বিগুণো দণ্ডো রাজা গ্রাহঃ, প্রত্যখিত্বনুতে সতি

যাহার কোষাগারে নিযুক্ত লোকেরা বিশ্বস্ত ও সমুদ্র থাকে এবং সর্বদা কোষ ও
 রাজ্যাস সকল বদ্ধিত করে, সেই রাজাই রাজাদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ বলিয়া গণ্য
 হন ॥১৯॥

অনুৎকোচগ্রাহী, বিশ্বস্ত, সঞ্চয়পরায়ণ, সদাচারী ও অলোভী লোকেরা রাজার
 শাস্তাঙ্গি যন্তুগৃহ বক্ষা কবিত্তে থাকিলে তাহা অক্ষুন্ন থাকে ॥২০॥

যাহার নগরে ব্যবহার (মোবদামা), শঙ্খ ও লিখিতের আয় কৰ্ম্ম অনুসারে নিষ্পন্ন
 হয়, সেই রাজাই রাজধর্ম্মের ফললাভ করিয়া থাকেন ॥২১॥

(১৯) কোষাশ পটলং যন্তু...পি বদ্ধ বদ্ধ বা ।

ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ন সন্তি কুলজা যত্র সহায়াঃ পার্থিবস্ত তু ।

অকুলীনাশ্চ কর্তব্যো ন বা ভরতসত্তম ! ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রাপ্যদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

নিদর্শনং পরং লোকে সজ্জনাচরিতং সদা ॥২॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । সংগৃহীতা শুষ্কনিগ্রহশিষ্টানুগ্রহাদিনা অনুবক্তীকৃতা মনুষ্যা যেন সং । যড়্‌বর্গঃ সন্ধিবিগ্রহাদিকম্, প্রতিগৃহীতি সন্ধিদৈবানুসন্ধন্তে ॥২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্যাবিরচিতায়াঃ মহাভারতটীকায়াঃ

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াঃ শাস্তিপর্বণি রাজধর্ম্যে দ্বাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—

নেতি । কুলজাঃ সংকুলোৎপন্নঃ । সহায়া ইত্যনুবৃত্তিঃ ॥১॥

অত্রোতি । অত্র ভূত্যসহায়নিয়োগবিষয়ে । নিদর্শনং দৃষ্টান্তম্, পরং শ্রেষ্ঠম্ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

সাবদার্থ্যমানমর্থিনে দাপ্যং তাদানেনব রাজদণ্ডে ফলপর্যন্তঃ । তত্র দৃষ্টান্তঃ—শাস্তিলিখিত ইতি । যথা ফলমাত্রস্তেনে শাস্তেন লিপিতস্ত ইন্তুচ্ছেদো রাজানং প্রতিষেধয়িত্বা কারিতস্তদ্বদিতার্থঃ ॥২১॥ যড়্‌বর্গঃ সন্ধিবিগ্রহাদিকম্ ॥২২॥

ইতি শাস্তিপর্বণি রাজধর্ম্যে নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে দ্বাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১২॥

—:—

যে রাজা প্রজাবর্গকে অনুরক্ত রাখিতে পারেন, রাজধর্ম্য জানেন এবং সর্বদা সন্ধি ও বিগ্রহপ্রভৃতির অনুসন্ধান করিয়া থাকেন, সেই রাজাই রাজধর্ম্যের ফল ভোগ করেন” ॥২২॥

—:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“ভরতশ্রেষ্ঠ ! যে ক্ষেত্রে রাজা সংকুলসম্ভূত সহায় লাভ করেন না, সে ক্ষেত্রে তিনি অসংকুলসম্ভূত সহায় করিবেন কিনা ?” ॥১॥

* ‘...পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ বা নি ।

(১) যুধিষ্ঠির উবাচ । ন সন্তি ইত্যাদিশ্লোকো নাস্তি—পি বঙ্গ বর্দ্ধ । (২) সজ্জনাচরিতে সদা...পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

অষ্টৈবার্থস্য সদৃশং যচ্ছত্ৰং মে তপোবনে ।
 জামদগ্ন্যস্য রামস্য বহুভুগ্নমুষিসত্তমৈঃ ॥৩॥
 বনে মহতি কশ্মিংশ্চিদমনুশ্চানিষেবিতো ।
 ঋষিগূলফলাহারো নিয়তো নিয়তেন্দ্রিয়ঃ ॥৪॥
 দীক্ষাদমপরিশ্রান্তঃ স্বাধ্যায়পরমঃ শুচিঃ ।
 উপবাসবিশুদ্ধাত্মা সততং সম্পথে স্থিতঃ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)
 তস্য সংদৃশ্য সদ্ভাবমুপবিষ্টস্য ধীমতঃ ।
 সর্কে সত্ত্বাঃ সমীপস্থা ভবন্তি বনচারিণঃ ॥৬॥
 সিংহা ব্যাঘ্রাঃ শশরভাঃ গন্তাশ্চৈব মহাগজাঃ ।
 দ্বীপিনঃ খড়্গভল্লুকা যো চাশ্বে ভীমদর্শনাঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

অশ্বেতি । অর্থস্য বিষয়স্য, সদৃশং যোগ্যম্, মে মম্য । অত্র যচ্ছত্রয়োবস্তুরবাক্যহৃত্য ন তচ্ছত্রাপেক্ষা ॥৩॥

বন ইতি । নিয়তস্তপোনিষ্ঠঃ । দীক্ষাদমাত্মাং তপস্কারন্তেন্দ্রিয়দমনাত্মাং পরিশ্রান্তঃ ক্লিষ্টঃ, স্বাধ্যায়ে বেদপাঠে পরমঃ অত্যন্তাভিনিবিষ্টঃ । বসতি স্মৃতি শেষঃ ॥৪—৫॥

ভগ্নেতি । সদ্ভাবম্ অহিংসাস্বভাবম্ । সত্ত্বাঃ জন্তবঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

নেতি । অত্র বক্ষ্যমাণে উক্তমাদমমধ্যমস্থানেষু ক্রমাহুভূতমাদমমধ্যমা এব যোগ্যা ন তৃচ্ছত্ৰানে নীচো নিযোজ্য ইত্যগ্নিরণ্যে নিদর্শনং স্বদৃষ্টান্তরূপমিতিহাসমুদাহরন্তি ॥১-২॥ অষ্টৈব বক্ষ্যমাণস্য ॥৩-৫॥

ভীষ্ম বলিলেন—“যুধিষ্ঠির ! এই বিষয়েও মনস্বীরা সর্বদা সজ্জনাচরিত জগতে সর্বশ্রেষ্ঠ দৃষ্টান্তরূপ এই ইতিহাসের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥২॥

আমি পূর্বে তপোবনে যে অনুরূপ দৃষ্টান্ত শুনিয়াছিলাম এবং ঋষিশ্রেষ্ঠেরা পরশুরামের নিকটে যাহা বলিয়াছিলেন (তাহারই উল্লেখ করিতেছি) ॥৩॥

পূর্বকালে মনুষ্যবিহীন কোন মহাবনে এক ঋষি বাস করিতেন । তিনি ফলমূল আহার করিতেন, সর্বদা তপস্যায় নিরত, জিতেন্দ্রিয়, পবিত্র, ধ্যান ও জপপ্রভৃতিতে ব্যাপ্ত, ইন্দ্রিয়দমনে পবিত্রীকৃত, বেদপাঠে নিরত ও উপবাসে পবিত্রদেহ থাকিতেন এবং সর্বদাই সম্পথে অবস্থান করিতেন ॥৪—৫॥

সেই জনৈক ঋষির সংস্কার দেখিয়া বনবাসী প্রাণীরা তাঁহার নিকটে নিকরদেগে উপস্থিত হইল ॥৬॥

(৭) অত্র পুস্তকভেদাৎ পাঠভেদো দ্রষ্টব্যঃ ।

তে স্মথপ্রশ্নদাঃ সর্ষে ভবন্তি ক্ষতজাশনাঃ ।
 তস্মর্ষেঃ শিষ্যবচৈব চিত্তজাঃ প্রিয়কারিণঃ ॥৮॥
 দত্ত্বা তে চ স্মথপ্রশ্নং সর্ষে যান্তি যথাস্মথম্ ।
 গ্রাম্যস্বেকঃ পশুস্তত্র নাজহাৎ স মহামূনিম্ ॥৯॥
 ভক্তোহনুরক্তঃ সততমুপবাসকৃশোহবলঃ ।
 ফলমূলোত্তরাহারঃ শান্তঃ শিষ্টাকৃতির্যথা ॥১০॥
 তস্মর্ষে রূপবিফলস্ত পাদমূলে মহামতে ! ।
 মনুষ্যবদগতো ভাবং স্নেহবদ্ধোহভবদ্ভৃশম্ ॥১১॥
 ততোহভ্যাস্মহাবীর্যো দ্বীপী ক্ষতজভোজনঃ ।
 স্বার্থমত্যাগমুদযুক্তঃ ক্রুরঃ কাল ইবান্তকঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

মহান্ নিবুণোতি সিংহা ইতি । ব্যাঘ্রাঃ সাধারণাঃ । দ্বীপিনো ব্যাঘ্রবিশেষাঃ স্বরক্ষকঃ, খড়্গা
 গণকাঃ ॥৭॥

ত ইতি । স্মথেন প্রশ্নং দদতে কর্তৃহীতি তে, ক্ষতজাশনাঃ রক্তপায়িনঃ ॥৮॥

দেহতি । পশুঃ কুক্কুরঃ, নাজহাৎ নাত্যজৎ ॥৯॥

ভক্ত ইতি । ফলমূলে এন উত্তরো শ্রেষ্ঠো আহারো থাকে যন্ত মঃ ॥১০॥

তস্মেতি । ভাবমবস্থাম্, অভবৎ স গ্রাম্যপশুরিতি শেষঃ ॥১১॥

তত ইতি । দ্বীপী কশিচত্তরক্ষুঃ, ক্ষতজভোজনো রক্তভোজী । স্বার্থং তৎকুক্কুরভক্ষণার্থম্,
 উদযুক্ত উচ্চস্বরেণ গর্জনকারী । লেলিহমানো রসনামাবিস্কর্ষন, পুচ্ছস্ত লাদ্ভূত আফোড়নে

সিংহ, ব্যাঘ্র, শরভ, মত্তহস্তী, তরক্ষু (কেন্দুয়া বাঘ), গণ্ডার ও ভল্লুক এবং অন্য
 যে সকল ভীষণদর্শন জন্তু আছে, তাহারাও ঋষির নিকট উপস্থিত হইত ॥৭॥

এবং রক্তপায়ী সেই সকল জন্তু ঋষির নিকটে অনায়াসে নানাবিষয়ের প্রশ্ন
 করিত ; আর শিষ্যের জায়গা সেই ঋষির মনের ভাব বুঝিত ও প্রিয়কার্য্য করিত ॥৮॥

আর সেই সকল জন্তুরা স্মৃথে প্রশ্ন করিয়া যথাস্থানে গিয়া যাইত ; কিন্তু
 তাহাদের মধ্যে একটী গ্রাম্যপশু (কুকুর) সেই মহর্ষিকে ত্যাগ করিত না ॥৯॥

সেই কুকুরটী মহর্ষির ভক্ত ও অনুরক্ত হইয়া সেই আশ্রমেই সর্বদা থাকিত,
 উপবাস করিতে করিতে সে ক্রমশঃ কৃশ ও দুর্বল হইয়া গিয়াছিল এবং শাস্ত্রানুসারী
 শিষ্যের জায় শাস্ত্রভাবে থাকিয়া, প্রধানভাবে ফল ও মূল ভোজন করিত ॥১০॥

মহামতি যুধিষ্ঠির ! সেই মহর্ষি যখন উপবিষ্ট থাকিতেন, তখন সেই কুকুরটী
 যাইয়া মানুষের জায় তাঁহার নিকটে অবস্থান করিত ; তাহাতে সেই কুকুরটী ঋষির
 অত্যন্ত স্নেহের পাত্র হইয়াছিল ॥১১॥

লেনিহমানস্তুষিতঃ পুচ্ছাশ্ফোটনতৎপরঃ ।

ব্যাদিতাশ্চঃ ক্ষুধা ভুগঃ প্রার্থয়ানস্তদামিষম্ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

দৃষ্ট্বা তং ক্রুরমায়াস্তং জীবিতার্থী নরাধিপ ! ।

প্রোবাচ শ্বা মুনিং তত্র তচ্ছৃণুশ্ব বিশাংপতে ! ॥১৪॥

শ্বশত্রুর্ভগবন্মেষ দ্বীপী মাং হস্তমিচ্ছতি ।

ত্বৎপ্রসাদাদৃভয়ং ন শ্রাদস্মান্ মম মহামুনে ! ।

তথা কুরু মহাবাহো ! সর্বজ্ঞস্ত্বং ন সংশয়ঃ ॥১৫॥

স মুনিস্তুশ্চ বিজ্ঞায় ভাবজ্ঞো ভয়কারণম্ ।

রুতজ্ঞঃ সর্বসত্ত্বানাং তমৈশ্বর্য্যসমন্বিতঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

ভূমৌ তাড়নে তৎপরঃ । ব্যাদিতাশ্চো বিবৃতমুখঃ, ভুগো বক্রঃ, তদামিষ, তৎকুর্কর-
মাংসম্ ॥১২—১৩॥

দৃষ্টেতি । ক্রুরং হিংস্রম্ । শ্বা কুক্কুরঃ ॥১৪॥

যেতি । শ্বশত্রুঃ কুক্কুরবিপ্লবঃ । ভুগং যথা ন শ্রাৎ । যট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৫॥

স ইতি । সর্বসত্ত্বানাং সকলপ্রাণিণাম্, তমুবাচেতি শেষঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সত্ত্বাঃ প্রাণিণঃ ॥৬—৭॥ সূত্রপ্রদাঃ সূত্বিনঃ ইতি প্রশ্নোত্তরং সূত্বিনঃ স ইতি তৎপ্রদা
ইত্যর্থঃ । স্তগভূতা দামভূতাঃ ॥৮—১০॥ ভাবং চিত্তম্ ॥১১॥ দ্বীপী ক্ষুদ্রব্যাঘঃ ॥১২—১৩॥

তাহার পর একদা মহাবল, রক্তভোজী ও হিংস্রস্বভাব একটা কেন্দুয়া বাঘ
সেই কুকুরটাকে ভক্ষণ করিবার জন্য অত্যন্ত সন্তুষ্টচিত্তে কালান্তক যমের ত্রায় সেই
আশ্রমে উপস্থিত হইল এবং সেই ব্যাঘ্র ক্ষুধার্ত হইয়া সেই কুকুরটির মাংস ভোজন
করিবার ইচ্ছা করিয়া, মুখ ব্যাদানপূর্বক বক্রভাবে থাকিয়া ভূতলে লাঙ্গুলতাড়ন-
করতঃ পিপাসায় জিহ্বা বাহির করিতে থাকিল ॥১২—১৩॥

নরনাথ রাজা ! কুকুরটি হিংস্রস্বভাব সেই ব্যাঘ্র আসিয়াছে দেখিয়া, আপন
প্রাণ রক্ষা করিবার ইচ্ছা করিয়া, মুনিকে যাহা বলিয়াছিল, তাহা শ্রবণ কর—॥১৪॥

“ভগবন্ মহর্ষি ! কুকুরের শত্রু এই কেন্দুয়া বাঘ আমাকে বধ করিবার ইচ্ছা
করিতেছে ; অতএব মহাবাহু ! আপনার অনুগ্রহে যাহাতে আমার কোন ভয় না
হয়, আপনি তাহা করুন । কেন না, আপনি সর্বজ্ঞ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ
নাই” ॥১৫॥

তখন সমস্ত প্রাণীর রবজ্ঞ ও ঐশ্বর্য্যশালী সেই মুনি কুকুরটির অভিপ্রায় বুঝিয়া
এবং তাহার ভয়ের কারণ জানিয়া, তাহাকে বলিলেন ॥১৬॥

মুনিকুবাচ ।

ন ভয়ং দ্বীপিনঃ কার্য্যং মৃত্যুতন্তে কথঞ্চন ।
 এষ শরুপরহিতো দ্বীপী ভবসি পুত্রক ! ॥১৭॥
 ততঃ শ্বা দ্বীপিতাং নীতো জাম্বুনদনিভাকৃতিঃ ।
 চিত্রাঙ্গো বিষ্ফুরদংষ্ট্রো বনে বসতি নির্ভয়ঃ ॥১৮॥
 তং দৃষ্ট্বা সম্মুখে দ্বীপী আত্মনঃ সদৃশং পশুম্ ।
 অবিরুদ্ধস্ততস্তস্মৈ ক্ষণেন সমপগত ॥১৯॥
 ততোহভয়াগ্নহারৌদ্রো ব্যাদিতাশ্রঃ ক্ষুধারিতঃ ।
 দ্বীপিনং লেলিহদ্বক্ত্রে । ব্যাত্রো রুধিরলালসঃ ॥২০॥
 ব্যাত্রং দৃষ্ট্বা ক্ষুধা ভুয়ং দংষ্ট্রিণং বনচারিণম্ ।
 দ্বীপী জীবিতরক্ষার্থমুষ্ণিঃ শরণমেঘিবান্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । শরুপরহিতো কুকুররূপহীনঃ ॥১৭॥

তত ইতি । শ্বা কুকুরঃ, নীতঃ প্রাপিতঃ, জাম্বুনদনিভাকৃতিঃ স্বর্ণবর্ণঃ । বিষ্ফুরদদংষ্ট্রঃ
 পকাশমানদশনঃ ॥১৮॥

তমিতি । দ্বীপী আগতঃ প্রকৃতো ব্যাঘঃ । সমপগত সমজায়ত ॥১৯॥

তত ইতি । ব্যাদিতাশ্রো বিবৃতমুখঃ । লেলিহদ্বক্ত্রে । বিবৃতরসনবদনঃ ॥২০॥

ব্যাঘ্রমিতি । ভুয়ং বক্রদেহম্, দংষ্ট্রিণং বৃহদন্তশালিনম্ । এঘিবান্ প্রাপ্তবান্ ॥২১॥

মুনী বলিলেন—“বৎস ! তুমি কোন প্রকারেই কেন্দুয়া বাঘের হাতে মৃত্যুর
 ভয় করিও না । কেন না, এই তুমি কুকুররূপ পরিত্যাগ করিয়া কেন্দুয়া বাঘ
 হইয়া গেলে ॥১৭॥

তাহার পর সেই কুকুর কেন্দুয়া বাঘ হইয়া স্বর্ণবর্ণ, বিচিত্রগাত্র ও ভীষণদন্ত লাভ
 করিয়া নির্ভয়ে সেই বনে বাস করিতে লাগিল ॥১৮॥

তৎপরে সেই আগন্তুক কেন্দুয়া বাঘ সম্মুখে সেই কুকুরটাকে নিজের তুল্য দেখিয়া,
 প্রণকালমধ্যেই তাহার বিরোধিতা তাগ করিল ॥১৯॥

তাহার পর ক্ষুধার্ত ও রক্তপিপাসু একটা ভীষণ ব্যাঘ্র মুখ ব্যাদান করিয়া সেই
 কেন্দুয়া বাঘটার দিকে আগমন করিল । তৎকালে তাহার জিহ্বা লকলক
 করিতেছিল ॥২০॥

ক্ষুধার্ত, বক্রদেহ ও ভীষণদন্তশালী সেই বন্য ব্যাঘ্রটাকে দেখিয়া কেন্দুয়া বাঘটি
 জীবন রক্ষা করিবার জন্য ঋষির শরণাপন্ন হইল ॥২১॥

ততঃ সংবাসজং স্নেহমুশিণা কুর্ষ্বতা তদা ।

স দ্বীপা ব্যাঘ্রতাং নীতো রিপুভ্যো বলবত্তরঃ ।

ততো দৃষ্ট্বা স শার্দুলো নাহনন্তং বিশাংপতে ! ॥২২॥

স তু শ্চা ব্যাঘ্রতাং প্রাপ্য বলবান্ পিশিতাশনঃ ।

ন মূলফলভোগেষু স্পৃহামপ্যকরোত্তদা ॥২৩॥

যথা মৃগপতির্নিত্যং প্রকাজ্জতি বনৌকসঃ ।

তথৈব স মহারাজ ! ব্যাঘ্রঃ সমভবত্তদা ॥২৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি

রাজধর্ম্মে শ্বসিসংবাদে ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—ঃঃ—

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সংবাসজম্ একত্রবাসজাতম্ । রিপুভ্যো দ্বীপিপ্রভৃতিভ্যঃ । যট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥২২॥

স ইতি । পিশিতাশনো মাংসভোজী । অতএবাহ নেতি ॥২৩॥

যথেনি । মৃগপতিঃ সিংহঃ, প্রকাজ্জতি ভোজ্যম্, বনৌকসো বনজন্তুন্ ॥২৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যাতাং শান্তিপর্কণি রাজধর্ম্মে ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃ—

ভারতভাবদীপঃ

দ্বীপিনো দ্বীপিরূপায় ত্যক্তঃ, স্বরূপরহিতঃ স্বরূপহীনঃ ॥১৭—২০॥ ক্ষুধা ভুগ্নং পীড়িতম্ ॥২১—২৪॥

ইতি শান্তিপর্কণি রাজধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৩॥

—ঃঃ—

তদনন্তর তখনই স্বাধি একত্র বাস নিবন্ধন স্নেহ প্রকাশ করিয়া সেই কেন্দুয়া বাঘটীকে তাহার শত্রুমধ্যে প্রবল বাঘ করিয়া ফেলিলেন । রাজা ! তদনন্তর সেই ব্যাঘ্র কেন্দুয়া বাঘকে প্রকৃত বাঘ দেখিয়া, তাহাকে আর বধ করিবার ইচ্ছা করিল না ॥২২॥

তখন সেই কুকুর মাংসভোজী বলবান্ ব্যাঘ্র হইয়া আর পূর্বের আয় ফলমূল ভোজনে স্পৃহাও করিতে লাগিল না ॥২৩॥

মহারাজ ! সিংহ যেমন সর্বদাই বনজন্তুর মাংস ভোজন করিবার ইচ্ছা করে, সেইরূপই সেই ব্যাঘ্র বনজন্তুর মাংস ভোজন করিবারই ইচ্ছা করিতে লাগিল” ॥২৪॥

(২০)---নাভ্যন্তং বিশাংপতে!—নি । * ‘...ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।’ বঙ্গ বঙ্গ বা নি ।

চতুর্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

ভীষ্ম উবাচ ।

ব্যাঘ্রশ্চোটজমূলস্থস্বপ্তঃ স্তপ্তো হতৈর্মৃগৈঃ ।
নাগশচাগাতমুদ্দেশং মত্তো মেঘ ইবোখিতঃ ॥১॥
প্রভিন্নকরটঃ প্রাংশুঃ পদ্মী বিততকুন্তকঃ ।
সুবিধাণো মহাকায়ো মেঘগম্ভীরনিঃস্বনঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)
তং দৃষ্ট্বা কুঞ্জরং মত্তমায়ান্তং বলগর্বিতম্ ।
ব্যাঘ্রো হস্তিভয়াত্তত্র তমুষিং শরণং যযৌ ॥৩॥
ততোহনয়ং কুঞ্জরং ব্যাঘ্রং তমুষিসত্তমং ।
মহামেঘোপমং দৃষ্ট্বা স ভীতো হভবদৃগজঃ ॥৪॥
ততঃ কমলযুগানি শল্লকীগহনানি চ ।
ব্যচরং স মুদাযুক্তঃ পদ্মরেণুবিভূষিতঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

ব্যাঘ্র ইতি । উটজমূলস্থো মুনোঃ পর্ণশালাসমীপস্থিতঃ, হতৈর্মৃগৈস্তন্মার্সৈস্বপ্তঃ । নাগঃ
কশ্চিদৃগজঃ । প্রভিন্নকরটো মদস্তাবিগম্ভঃ, প্রাংশুরভ্রূচ্চঃ, পদ্মী কুস্তদেবে পদ্মাকারচিহ্নবান্, বিতত-
দৃষ্টকো বিশালকুন্তকঃ । সুবিধাণো বৃহদ্বনঃ ॥১—২॥

তমিতি । কুঞ্জরং গজম্ ॥৩॥

তত ইতি । অনয়ং প্রাপয়ং । মহামেঘোপমং গজম্ ॥৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—“ক্রমে সেই ব্যাঘ্র নিহত মৃগের মাংসে পরিতৃপ্ত হইয়া ঋষির
পর্ণশালার নিকটে স্তপ্তে নিদ্রা যাইতে লাগিল । একদা একটা মত্তহস্তী
আকাশোখিত মেঘের আয় সেই স্থানে উপস্থিত হইল । তাহার দেহটা উচ্চ ও
বিশাল ছিল, গণ্ডযুগল হইতে মদজল নির্গত হইতেছিল এবং বিশাল কুস্তুর
উপরে পদ্মচিহ্ন ছিল, আর দন্তযুগল অতিবৃহৎ ও কণ্ঠস্থর মেঘের আয় গম্ভীর
ছিল ॥১—২॥

মত্ত ও বলগর্বিত সেই হস্তীকে আসিতে দেখিয়া সেই ব্যাঘ্র তাহার ভয়ে ঋষির
শরণাপন্ন হইল ॥৩॥

তদনন্তর সেই ঋষিষ্ঠেই সেই ব্যাঘ্রকে হস্তী করিলেন । তখন আগত সেই হস্তী
ব্যাঘ্রকে মহামেঘতুল্য হস্তী হইতে দেখিয়া ভীত হইয়া চলিয়া গেল ॥৪॥

কদাচিদ্রজগাংস্ত্য হস্তিনঃ সম্মুখং তদা ।
 ঋষেরশ্চোটজস্বস্ত্য কালোহগচ্ছদ্বিবানিশম্ ॥৬॥
 অথাজগাম তং দেশং কেশরী কেশরাক্রমঃ ।
 গিরিকন্দরজো ভীমঃ সিংহো নাগকুলান্তকঃ ॥৭॥
 তং দৃষ্ট্বা সিংহয়ান্তং নাগঃ সিংহভয়াদ্বিতঃ ।
 ঋষিঃ শরণ্যাপেদে বেপনানো ভয়াতুরঃ ॥৮॥
 স ততঃ সিংহতাং নীতো গজেন্দ্রো মুনির্নাতদা ।
 তপঃ নাগশয়ং সিংহং তুল্যজাতিসমম্বয়ং ॥৯॥
 দৃষ্ট্বা চ মোহভবং সিংহো বয়োহহিংস্রমবাগ্‌বলঃ ।
 স চাশ্রমেহবসং সিংহস্ত্যস্মিনেব সুখী বনে ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কমণ্ডলুগানি প্ৰদানানি । শল্লকাগ্ৰহনানি শল্লকীলতাবনানি ॥৬॥
 কদাচিদিতি । কদাচিৎ ঋষেঃ সম্মুখং দিবানিশং, ন্যম্যাবশ্যেতি শব্দকঃ ॥৭॥
 অগেতি । কেশরী কেশরাগিতঃ । অহংকর তৈঃ কেশবৈরবরণঃ । গিরিকন্দরজঃ গিরিত
 গুহ্যজাতঃ ॥৮॥
 তমিতি । নাগো গজঃ । আপেদে প্রাপ, বেপনানঃ কপমানঃ ॥৮॥
 স ইতি । নাগশয়ং ভরকারণঃ বনেতি শেষঃ । তুল্যজাতিঃ সমম্বয়ং নাত্যন্তঃ ॥৯॥
 দৃষ্টেতি । স আগতঃ, অন্যাক্ষ্মীভূতঃ বলং যস্য সঃ অগ্ৰাণীনাঃ । অতএব অহিংস্রমবলঃ ।
 সিংহো নবং সিংহীকৃতঃ ॥১০॥

তাহার পর হইতে সেই হস্তী পদ্মরেণুবিভূষিত ও আনন্দিত হইয়া পদাবনে ও
 শল্লকীলতাবনে বিচরণ করিত ॥৫॥

আবার কোন সময়ে সেই হস্তী পৰ্বশালীবাসী সেই ঋষির সম্মুখে দিব্যরাত্র ভ্রমণ
 করিত । এই অবস্থায় তাহার বলকাল অতীত হইল ॥৬॥

তাহার পর একদা পৰ্ব্বতগুহ্যজাত, ভয়ঙ্করমূর্তি, হস্তিসমূহনাশী ও অক্রমবর্ণকেশর
 ধারী একটা সিংহ সেই স্থানে আগমন করিল ॥৭॥

সেই সিংহটাকে আসিতে দেখিয়া সেই হস্তী ভয়ানক হইয়া কাঁপিতে কাঁপিতে
 যাইয়া ঋষির শরণাপন্ন হইল ॥৮॥

তখন ঋষি সেই হস্তীকে সিংহ করিয়া ফেলিলেন । তাহাতে একজাতি লাভ
 করায় আর সে, বহু সিংহকে গ্রাস করিল না ॥৯॥

ন চান্যে ক্ষুদ্রপশবস্তপোবনসমীপতঃ ।
 ব্যদৃশ্যন্ত তদা ব্রহ্মা জীবিতাকাঙ্ক্ষণস্তথা ॥১১॥
 কদাচিৎ কালযোগেন সর্ষপ্রাণিবিহিংসকঃ ।
 বলবান্ ক্ষতজাহারো নানাসত্ত্বভয়ঙ্করঃ ॥১২॥
 অষ্টপাদুর্দ্ধনয়নঃ শরভো বনগোচরঃ ।
 তং সিংহং হস্তমাগচ্ছন্নেনস্তস্য নিবেশনে ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)
 তং দৃষ্ট্বা শরভং যান্তঃ সিংহঃ পরভয়াস্থিতঃ ।
 ঋষিঃ শরণমাপেদে বেপমানঃ কৃতাজ্জলিঃ ।
 তং মুনিঃ শরভং চক্রে বলোৎকটমন্দিরম ! ॥১৪॥
 ততঃ স শরভো বন্যো মুনেঃ শরভমগ্রতঃ ।
 দৃষ্ট্বা বলিনমভ্যুগ্রং দ্রুতং সংপ্রাদ্ভবদমনম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

মোক্ষা । মন্ত্রে হরিবাদয়ঃ । ব্যদৃশ্যন্ত কৈশ্চিদপি ॥১১॥

কদাচিৎ । ক্ষতজাহারো রক্তশোভা, নানাসত্ত্বানামনেকেষামেব প্রাণিনাং ভয়ঙ্করঃ ।
 অষ্টপাদাদি যন্ত ময়ঃ বনগোচরো বনচারী । নিবেশনে আশ্রমে ॥১২—১৩॥

ঋষিঃ । পশবদ্যন্তঃ তং বেনাশ্রিতঃ । আপেদে প্রাপ । বনেন উৎকটমুদ্ধতম্ । যট-
 পাদিঃ শৌকিঃ ॥১৫॥

এদিকে অপেক্ষাকৃত দুর্বল সেই আগন্তুক সিংহ আশ্রমস্থ সিংহকে হিংসা করিবার ইচ্ছা না করিয়াই চলিয়া গেল ; আর আশ্রমের সেই সিংহ সেই বনে সেই আশ্রমেই বাস করিতে লাগিল ॥১৩॥

তৎকালে সেই সিংহের ভয়ে জীবনার্থী অত্যাশ্রু ক্ষুদ্র পশুগণকে সেই আশ্রমের নিকটে আর দেখা যাইতে লাগিল না ॥১১॥

কালক্রমে কোন সময়ে বহুপ্রাণীর ভয়জনক, সমস্ত প্রাণীরই হিংসাকারী ও রক্তপায়ী একটা বলবান্ বশ শরভ সেই সিংহকে বধ করিবার জন্য সেই মুনির আশ্রমে আগমন করিল । তাহার আট খানা চরণ এবং উপরের দিকে চক্ষু ছিল ॥১২—১৩॥

সেই শরভকে আশ্রমের নিকট দিয়া যাইতে দেখিয়া, সিংহ অত্যন্ত ভীত হইয়া পলাপিতে থাকিয়া, কৃতাজ্জলিপুটে ঋষির শরণাপন্ন হইল । শত্রুদমনকারী রাজা ! তখন ঋষি সেই সিংহকে বলমন্ত শরভ করিলেন ॥১৪॥

(১৫) অশ্রু পূর্বাধিক্যুগলং নাস্তি পি বদ বদ্ধ ।

স এবং শরভস্থানে ঞ্চস্তো বৈ মুনিরা তদা ।
 মুনেঃ পার্শ্বগতো নিত্যং শরভঃ সুখমাপ্তবান্ ॥১৬॥
 ততঃ শরভসম্ভ্রান্তাঃ সৰ্কে যুগগণা বনাং ।
 দিশঃ সংপ্রাপ্তবন্ রাজন্ ! ভয়াঙ্জীবিতকাজ্জিহ্বাঃ ॥১৭॥
 শরভোহপ্যতিসংহৃষ্টো নিত্যং প্রাণিবধে রতঃ ।
 ফলমূলানশনং কৰ্ত্তুং নৈচ্ছৎ স পিশিতাশনঃ ॥১৮॥
 ততঃ ক্ষুদ্রসমাচারো বলেন চ সমম্বিতঃ ।
 ইয়েম তং মুনিঃ হস্তমকৃতজ্ঞঃ স্বযোনিজঃ ॥১৯॥
 চিন্তয়ামাস চ তদা শরভঃ শ্বানপূৰ্বকঃ ।
 অশ্ব প্রভাবাং সংপ্রাপ্তো বাঙ্‌মাত্রৈণৈব কেবলম্ ।
 শরভত্বং সুদুপ্রাপং সৰ্বভূতভয়ঙ্করম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অগ্রতো মুনেবেব । বনম্ অন্তর্গতম্ ॥১৫॥
 স ইতি । শরভস্থানে কৃত্যঃ শরভীকৃতঃ ॥১৬॥
 তত ইতি । যুগাং পশুনাং গণাঃ । “পশবোহপি যুগাঃ” ইতামরঃ ॥১৭॥
 শরভ ইতি । ফলমূলানামশনং ভক্ষণম্ । পিশিতাশনো মাংসভোজী ॥১৮॥
 তত ইতি । ক্ষুদ্রসমাচারো নিকৃষ্টব্যবহারঃ । স্বযোনিজো বস্তুতঃ কুক্কুরযোনিজাতঃ ॥১৯॥
 চিন্তেতি । শ্বানং কুক্কুরসদৃশরূপং পূৰ্বং যন্ত সঃ । অশ্ব স্বযেঃ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥২০॥

তদনন্তর সেই বশ শরভ বলবান্ ও অতিভীষণ মুনির শরভকে তাহার সম্মুখে দেখিয়া, সহর সেস্থান হইতে অশ্ব বনে চলিয়া গেল ॥১৫॥

এইভাবে মুনি সেই সিংহকে শরভ করিলে, সেই শরভ সৰ্বদা মুনির নিকটে থাকিয়া সুখ অন্ভব করিতে লাগিল ॥১৬॥

রাজা ! তাহার পর সমস্ত পশুগণ শরভের ভয়ে ভীত হইয়া প্রাণ রক্ষা করিবার ইচ্ছায় নানাদিকে পলায়ন করিতে থাকিল ॥১৭॥

এদিকে সেই মাংসভোজী শরভও সৰ্বদা প্রাণিহিংসায় ব্যাপ্ত থাকিয়া অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া, আর ফলমূল ভোজন করিতে ইচ্ছা করিত না ॥১৮॥

তদনন্তর কুক্কুরযোনিজাত, নিকৃষ্ট ব্যবহারী, অকৃতজ্ঞ ও বলবান্ সেই শরভ সেই মুনিঃই বধ করিবার ইচ্ছা করিল ॥১৯॥

সর্বপ্রথমে তাহার কুক্কুররূপ ছিল, এখন সে শরভ হইয়া গিয়াছে ; সুতরাং সে

অগ্নেহপ্যত্র ভয়ত্রস্তাঃ সন্তি সত্ত্বা ভয়াদ্দিতাঃ ।
 মুনিমাত্ৰিত্য জীবন্তো যুগাঃ পক্ষিগণাস্থথা ॥২১॥
 তেষামপি কদাচিচ্চ শরভস্ত্বং প্রয়চ্ছতি ।
 সৰ্ব্বসত্ত্বোত্তমং লোকে বলং যত্র প্রতিষ্ঠিতম্ ।
 পক্ষিণামপ্যয়ং দত্ত্বাৎ কদাচিদ্গারুড়ং বলম্ ॥২২॥
 যাবদন্যস্ত সংপ্রীতঃ কারুণ্যন্তু সমাত্মিতঃ ।
 ন দদাতি বলং তুষ্ঠঃ সত্ত্বস্ত্যন্যস্ত কস্মচিৎ ॥২৩॥
 তাবদেনমহং বিপ্রং বধিষ্যামি চ শীঘ্রতঃ ।
 স্হাতুং যয়া শক্যমিহ মুনিযাতাম্ সংশয়ঃ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)
 ততস্তেন তপঃশক্ত্যা বিদিতো জ্ঞানচক্ষুমা ।
 বিজ্ঞায় চ মুনিঃ প্রোক্তস্ততঃ শাপং প্রযুক্তবান্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

‘অগ্ন ইতি । সত্ত্বাঃ প্রাণিনঃ । যুগাঃ পশবঃ ॥২১॥

তেষামিতি । প্রয়চ্ছতি এষ ঋষির্দদাতি । সৰ্ব্বসত্ত্বোত্তমং সৰ্ব্বপ্রাণিবলাদিবম্ । সট-
 পাসং শ্লোকঃ ॥২২॥

যাবদিতি । কারুণ্যং দয়াম্ । সত্ত্বস্ত্য জন্তোঃ । বধফলমাহ শাপমিতি ॥২৩—২৪॥

তত ইতি । তেন মুনিঃ, বিদিতস্বাদৃশাভিপ্রায়কঃ, শরভঃ ॥২৫॥

চিন্তা করিতে লাগিল—“এই মুনির প্রভাবে কেবল বাক্যদ্বারাই আমি সমস্ত প্রাণীর ভয়জনক অতিভূর্ত শরভের প্রাপ্ত হইয়াছি ॥২০॥

এই আশ্রমে অগ্ন প্রাণীরাও ভয়ার্ত অবস্থায় রহিয়াছে এবং বহু পশুপক্ষীও এই মুনিকে আশ্রয় করিয়া জীবন ধারণ করিয়া আছে ॥২১॥

হয় ত ইনি কখনও সেই সকল পশুপক্ষীকেও শরভের দিয়া ফেলিবেন, যাহাদের উপরে সমস্ত প্রাণী অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ বল থাকিবে । এমন কি, সকল পক্ষীকেই গরুড় করিয়া ফেলিতে পারেন ॥২২॥

যে পর্য্যন্ত ইনি সন্তুষ্ট হইয়া, দয়া করিয়া, অগ্ন প্রাণীর বল দান না করেন, তাহার মধ্যেই আমি সত্ত্ব ইহাকে বধ করিব । তাহা হইলেই আমি এইখানে থাকিতে পারিব, ইহাতে কোন সন্দেহ নাই” ॥২৩—২৪॥

তাহার পর জ্ঞাননয়ন সেই ঋষি তপস্যার প্রভাবে শরভের সেই অভিপ্রায় জানিতে পারিলেন । তাহা জানিতে পারিয়া, শরভকে অভিসম্পাত করিলেন—॥২৫॥

অহমগ্নিপ্রভো নাম গ্নিভৃগুকুলাশ্রয়ঃ ।
 মনসা নির্দহেয়ঞ্চ জগৎসংস্কারয়ামি চ ॥২৬॥
 মম বশ্যং জগৎ সৰ্ব্বং দেবা যচ্চ চরাচরম্ ।
 সন্তি দেবাশ্চ যে ভীতাঃ স্বদর্শ্যং ন ত্যজন্তি যে ।
 স্বদর্শ্মাচ্চলিতান্ সৰ্ব্বান্ বাঙ্নাত্রেণাপি নির্দহে ॥২৭॥
 কিমঙ্গ ! ত্বং ময়া নীতঃ শরভত্বমনাময়ম্ ।
 ক্রুরং স সৰ্ব্বভূতেষু হীনশ্চাশুচিরেব চ ॥২৮॥
 শ্রী ত্বং দ্বাপিত্বমাপনো দ্বাপী ব্যাত্ত্বমাগতঃ ।
 ব্যাদ্ভান্নাগো মদপটুর্নাগঃ সিংহত্বমাগতঃ ॥২৯॥
 সিংহস্ত্বং বলমাপনো ভূয়ঃ শরভতাং গতঃ ।
 ময়া মেহপরীতেন বিহৃষ্টো ন কুলাশ্রয়ঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । ভৃগুকুলে অগ্নয়ো জগৎসংস্কারো যস্য ম । মনসা মনস ইচ্ছামীদেব ॥২৬॥
 মমেতি । চলিতান্ বিচ্যতান্ । নির্দহে নির্দগ্ধঃ শংকায়ামি । যট্টপাদঃ শৌক ॥২৭॥
 কিমিতি । অদেহি সম্বোধনে । অনাম্যং বসতিত্বেকামিকপদবম্ ॥২৮॥
 মেতি । স্বা বর্জ্যঃ, দ্বাপিত্বং ক্ষয়দায়কত্বম্ । নাপো গজ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্যাখ্যেতি । মূর্গকৃৎস্বঃ ॥২—৭॥ কমন্যঃশ্রানি কমনসমূহান্ ॥৫॥ নিশানিশং বহুরাহম্
 ৩—৮॥ সমঘর্ষাং সমধ্বাং ॥২—১৮॥ অকৃতত্বক্বে হেতুঃ—বসোনিজ ইতি ॥১৩—২১॥ মদপটুঃ

“আমি ভৃগুংশে জন্মগ্রহণ করিয়াছি ; আমার নাম ‘অগ্নিপ্রভ’ ; আমি ইচ্ছা
 করিলে জগৎ রক্ষাও করিতে পারি, আমার সংহারও করিতে পারি ॥২৬॥

আমার তপস্যার প্রভাবে সমগ্র জগতই আমার বশীভূত রহিয়াছে এবং যে সকল
 দেবতা ভীত এবং গাহারা স্বদর্শ্য তাগ করেন না ; সেই সকল দেবতা ও মনুষ্যেরা
 আমার বশীভূত ; আর গাহারা স্বদর্শ্যব্রষ্ট, তাহাদিগকে আমি কেবল বাকাদ্বারা ই দগ্ধ
 করিতে পারি ॥২৭॥

তুষ্ট ! আমি তোমাকে কেন নিরুপদ্রব শরভ করিলাম ; যে হেতু তুমি সমস্ত
 প্রাণীর মধ্যে ক্রুর, নিকৃষ্ট ও অপবিত্র ॥২৮॥

তুমি প্রথমে কুকুর ছিলে, তাহার পরে কেন্দুয়া বাঘ, তৎপরে বড় বাঘ, তদনন্তর
 মদমত্ত হস্তী, তাহার পরে সিংহ হইয়াছিলে ॥২৯॥

(২৬) ইত্যপ্রভৃতি ত্রয়ঃ শ্লোকাঃ পি বদ্ধ বদ্দ ন সন্তি ।

যস্মাদেবমপাপং মাং পাপ ! হিংসিতুমিচ্ছসি ।
 তস্মাৎ স্বয়োনিমাপন্নঃ পুনঃ শৈব ভবিষ্যসি ॥৩১॥
 ততো মুনীজনদ্বৈতা দুর্ভাগ্য প্রাকৃতোহবুধঃ ।
 ঋষিণা শরভঃ শপ্তস্তদ্রূপং পুনরাশ্রয়ান্ ॥৩২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্ষিক্যাং শান্তিপর্বণি
 রাজধর্ম্মে ঋষিসংবাদে চতুর্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~::~:~::~:~:—

ভারতকৌমুদী

সিংহ ইতি । মেহেন পরীতো বাপ্তদয়ন্তেন, বিস্ময়ো দত্তঃ, কলাধরঃ বাস্তবিকশরভঃ
 মদ্রকঃ ॥৩০॥

যথা দিতি । স্বয়োনিমাপন্নমবস্থাম্ । ঋ কুর্করঃ ॥৩১॥

এত ইতি । প্রাকৃতো নীচঃ, অবুধো মূর্খঃ । তদ্রূপং কুর্কররূপম্ ॥৩২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভারতচন্দ্রাচার্য প্রাচীনদায়িকাকালবাপ্তদয়ান্বিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
 ভারতকৌমুদীসম্বন্ধায়াং শান্তিপর্বণি রাজধর্ম্মে চতুর্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

বৈদহমদ্রকঃ ॥৩০॥ বিস্ময়ো বিস্ময়েন অপ্রোক্তঃ স্বপ্নে, ন তু কলাধরঃ তেন তেন কুপেন অথবা মদ্রকো
 মদ্রঃ ন কলাধরাদৃশস্য ন ভবসি ॥৩০—৩২॥

ইনি শান্তিপর্বণি রাজধর্ম্মে নৈবকত্রীয়ে ভারতভাবদীপে চতুর্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১১॥

—:~::~:~::~:~:—

এহার পরে আবার বলবান্ শরভ হইয়াছিল ; কিন্তু আমি মেহ করিয়াও
 তোমাকে বাস্তবিক শরভ দান করি নাই ॥৩০॥

পাপাত্মা ! আমি নির্দোষ ; তথাপি তুই যখন আমাকে বদ করিবার ইচ্ছা
 করিতেছিস, তখন তুই আবার সেই কুর্করজাতি লাভ করিয়া, কুর্করই হইবি” ॥৩১॥

তাহার পর সেই মুনজনদ্বৈতী, দুর্ভাগ্য, নীচস্বভাব ও মূর্খ শরভ ঋষির অভি-
 মত্পাতে পুনরায় কুর্কররূপ প্রাপ্ত হইল” ॥৩২॥

—:~::~:~::~:~:—

* ‘ চতুর্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ । ’ পি বদ্য বদ্য নি ।

পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

ভীষ্ম উবাচ ।

স স্বা প্রকৃতিমাপন্নঃ পরং দৈন্যমুপাগতঃ ।

ঋষিণা হংকৃতঃ পাপস্তপোবনবহিষ্কৃতঃ ॥১॥

এবং রাজ্ঞা মতিমতা বিদিত্বা শীলশৌচতাম্ ।

আর্জ্জবং প্রকৃতিং সত্যং শ্রুতং বৃত্তং কুলং দমম্ ॥২॥

‘অনুক্ৰোশং বলং বীৰ্য্যং প্রভাবং প্রশ্রয়ং ক্ষমাম্ ।

ভৃত্যা যে যত্র যোগ্যাঃ স্যুস্তত্র স্থাপ্যাঃ সুরক্ষিতাঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

নাপরীক্ষ্য মহীপালঃ সচিবং কৰ্ত্তু মৰ্হতি ।

অকুলীননরাকৌর্গো ন রাজা সুখমেধতে ॥৪॥

কুলজঃ প্রকৃতো রাজ্ঞা স্বকুলীনতয়া সদা ।

ন পাপে কুরুতে বুদ্ধিং ভিগ্নমানোহপ্যনাগসি ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স্বা কুর্করঃ, প্রকৃতিং কুর্করভাবম্, দৈন্যম্ উপাগতো নিকৃষ্টপণ্ডিতাদেবেতি ভাবঃ ॥১॥

এবমিতি । আর্জ্জবং মরণতাম্, প্রকৃতিমবস্থাম্, শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানম্, বৃত্তং ব্যবহারম্, দমম্ ইন্দ্রিয়দমনম্ । অনুক্ৰোশং দয়াম্, বলং দৈহিকীং শক্তিম্, বীৰ্য্যং মানসিকীং শক্তিম্, প্রভাবঃ স্বযোগ্যতা প্রকাশসামর্থ্যম্, প্রশ্রয়মভ্রাণম্, যত্র যেমু কশ্মল ॥২—৩॥

নেতি । অকুলীনেনৈরাকৌর্গো ব্যাপ্তঃ, এপতে বদ্ধঃ ॥৪॥

ভীষ্ম বলিলেন —“সেই পাপাত্মা কুরুটী তখন পুনরায় কুর্কর হইয়া প্রাপ্ত হইয়া অত্যন্ত দুঃখিত হইল এবং ঋষি হৃষ্কার করিয়া তাহাকে তপোবন হইতে বাহির করিয়া দিলেন ॥১॥

যুগ্মটির । বুদ্ধিমান রাজা এইভাবে ভৃত্যগণের স্বভাবের পবিত্রতা, সরলতা, অবস্থা, সত্য, শাস্ত্রজ্ঞান, ব্যবহার, বংশ, ইন্দ্রিয়দমনের যোগ্যতা, দয়া, দৈহিক বল, মানসিক বল, প্রভাব, অভ্রাণ ও ক্ষমাগুণ জানিয়া যাহারা যে যে পদের যোগ্য হইবে, তাহাদিগকে সেই সেই পদে সুরক্ষিত করিয়া স্থাপন করিবেন ॥২—৩॥

রাজা পরীক্ষা না করিয়া কাহাকেও ভৃত্য করিবেন না । কারণ, রাজা অসং-কুলসমুত্ত লোকে পরিবেষ্টিত হইলে, কখনও অনায়াসে উন্নতি লাভ করিতে পারেন না ॥৪॥

(৩) ...ভৃত্যা যে মস্তিগো যোগ্যোত্তম—নি ।

অকুলীনস্ত পুরুষঃ প্রাকৃতঃ সাধুসংশ্রয়াৎ ।
 দুৰ্লভৈত্বখ্যাতাং প্রাপ্তো নিন্দিতঃ শত্রুতাং ব্রজেৎ ॥৬॥
 কাকঃ স্থানোহকুলীনশ্চ বিড়ালঃ সৰ্প এব চ ।
 অকুলীনা চ বা নারী তুল্যাস্তে পরিকীর্তিতাঃ ॥৭॥
 লোকপালাঃ সদোদ্বিগ্নাঃ পশ্যন্ত্যকুলজান্ যথা ।
 নারীং বা পুরুষং বাথ শীলং তত্রাপি কারণম্ ॥৮॥
 দুষ্কুলীনা চ বা স্ত্রী স্যাদুষ্কুলীনশ্চ যঃ পুমান্ ।
 অহিংসালীলসংযোগাক্রমশ্চাকুলতাং ব্রজেৎ ॥৯॥ .

ভারতকৌমুদী

কুলজ ইতি । প্রকৃতে যোগাপদে স্থাপিতো ভূতাঃ । ভিজ্ঞমানোহপি উৎকোচাদিনা পরেণ সংগ্রহীতুমিচ্ছমাণোহপি, অনাগসি রাজ্যোহপরাধাভাবে ॥৫॥

অকুলীন ইতি । প্রাকৃতে নীচঃ, সাধোহনুপকঃ সংশ্রয়াৎ । দুৰ্লভম্ বৈখ্যং যস্য স ংশ্রয়-
 াবস্থান্, শত্রুতাং রাজ্য এব ॥৬॥

কাক ইতি । শৈব স্থানঃ ককরঃ । প্রজাদিভ্যাং স্বার্থে অণি বৃদ্ধাগম্যভাব-
 লোকেতি । উদ্বিগ্নাঃ উদ্বিগ্নাসম্পাদনোপক্ৰমাদিহি ভাবঃ, অকুলজান্ নারীপুরুষান্, যথা

১১৮॥

৩৮৮। ন বিভজেতিংসালীলো বাভ্যাং তয়োরাহিংসালীলয়োঃ সৌপুংসয়োঃ সংযোগাৎ
 ১১৮২ ॥৯॥

রাজা সৎশজাত লোকে উপযুক্তপদে নিযুক্ত করিলে, সেই লোক রাজার
 অপরাধ না থাকিলে, অতঃ লোক উৎকোচাদিদ্বারা হস্তগত করিবার ইচ্ছা করিলেও,
 নিজের বংশের গুণেই রাজার অনিষ্ট সাধনের ইচ্ছা করে না ॥৫॥

আর অসৎকুলজাত, নীচ ও নিন্দিত লোক নিযুক্ত হইয়া, উপযুক্ত রাজার
 আশ্রয়বশতঃ দুৰ্লভ সম্পদ লাভ করিয়াও তাহারই শত্রুতা করিয়া থাকে ॥৬॥

কাক, কুকুর, বিড়াল, সৰ্প, অসৎকুলজাত স্ত্রী ও অসৎকুলজাত পুরুষ—ইহারা
 সকলেই সনান বলিয়া কথিত হইয়া থাকে ॥৭॥

* দিক্‌পালেরা সর্বদা উদ্বিগ্ন হইয়াই যে অসৎকুলজাত স্ত্রী ও পুরুষকে দেখিয়া
 থাকেন, তাহার প্রতি তাহাদের স্বভাবই একমাত্র কারণ ॥৮॥

যাহাদের অপেক্ষা হিংসালীন প্রাণী নাই, সেইরূপ যে অসৎকুলজাত স্ত্রী ও
 অসৎকুলজাত পুরুষ—তাহাদের সংস্রবে আসিলে, ধর্ম্মই আকুল হইয়া উঠে ॥৯॥

(৭) ইতঃপ্রভৃতি একাদশশ্লোকাঃ পি বঙ্গ বর্ধন ন সন্তি ।

ধৰ্ম্মং প্রতি মহারাজ ! শ্লোকানাহ বৃহস্পতিঃ ।

শৃণু সৰ্বান্ মহীপাল ! হৃদি তাংশ্চ করিষ্যসি ॥১০॥

অসিতং সিতকৰ্ম্মাণং তথা দান্তং তপস্বিনম্ ।

বৃত্তস্বমপি চণ্ডালং তং দেবা ব্রাহ্মণং বিদুঃ ॥১১॥

যদি যাতয়তে কশ্চিৎ পাপসত্ত্বং প্রজাহিতং ।

সৰ্বসত্ত্বহিতার্থায় ন তেনাসৌ বিহিংসকঃ ॥১২॥

দ্বীপিনং শরভং সিংহং ব্যাঘ্রং কুঞ্জরমেব চ ।

• মহিষঞ্চ বরাহঞ্চ শূকরং শ্বানপন্নগান্ ॥১৩॥

গোব্রাহ্মণহিতার্থায় বালস্ত্রীরক্ষণায় চ ।

বৃদ্ধাতুরপরিব্রাজে যো হিনস্তি স ধৰ্ম্মবিৎ ॥১৪॥ (বুধাকম্)

ব্রাহ্মণং পাপকৰ্ম্মা চ শ্লোচ্ছো বা ধার্ম্মিকঃ শুচিঃ ।

শ্রেয়াংস্তত্র ভবেন্মেচ্ছো ব্রাহ্মণং পাপকৃতমঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

ধৰ্ম্মমিতি । তান্ শ্লোকান্ হৃদি করিষ্যসি চিরমেব অবিষ্যসীত্যর্থঃ ॥১০॥

অসিতমিতি । অসিতং জাতৌ দেহে বা কৃষ্ণমপি, সিতকৰ্ম্মাণং শুভকৰ্ম্মাণাং সংক্ৰান্তকৰ্ম্মিতার্থঃ, দান্তম্ ইন্দ্রিয়দমনশীলম্ । বৃত্তস্বং সদাচারহং চণ্ডালমপি ॥১১॥

যদীতি । যাতয়তে হস্তি, পাপসত্ত্বং পাপিষ্ঠং জন্তুম্ । সৰ্বসত্ত্বং সৰ্বানাম্ প্রাণীনাং হিতার্থায় ॥১২॥

দ্বীপিনমিতি । দ্বীপিনং তরঙ্গম্, বরাহশূকপশুর্ধোবর্ণভেদাদ্বৈদঃ । বৃদ্ধাতুরয়োঃ পরিব্রাজঃ তদর্থঃ ॥১৩—১৪॥

মহারাজ ! বৃহস্পতি ধৰ্ম্মের নিকটে যে সকল শ্লোক বলিয়াছেন, তুমি সেই সকল শ্লোক শ্রবণ কর এবং সেগুলিকে চিরকাল মনে রাখিবে ॥১০॥

চণ্ডাল কৃষ্ণবর্ণ হইয়াও যদি শুভ কৰ্ম্ম করে এবং জিতেন্দ্রিয় ও তপস্বী হয়; অঙ্গর সদাচারে থাকে, তাহা হইলে দেবতারা তাহাকে ব্রাহ্মণ বলিয়াই মনে করেন ॥১১॥

মানুষ যদি লোকের হিতসাধনে নিরত থাকিয়া, সমস্ত প্রাণীর হিতের জন্ত কোন পাপিষ্ঠ প্রাণীকে হত্যা করে, তাহা হইলে তাহাকে হিংসক বলা যায় না ॥১২॥

যে লোক গো, ব্রাহ্মণ, বালক, স্ত্রী, বৃদ্ধ ও পীড়িত ব্যক্তিকে রক্ষা করিবার জন্ত কেন্দুয়াবাব, বাঘ, শরভ, সিংহ, হাতী, মহিষ, দন্তযুক্ত শূকর, দন্তহীন শূকর, কুকুর ও সর্পকে বধ করে, সে লোক ধৰ্ম্মজ্ঞই বটে ॥১৩—১৪॥

দুষ্কুলীনঃ কুলীনো বা যঃ কশ্চিচ্ছীলবান্ নরঃ ।
 প্রকৃতিং তস্য বিজ্ঞায় স্থিরাং বা যদি বাস্থিরাম্ ॥১৬॥
 শীলং বানুভনং কৰ্ম্ম কুর্যাদ্রাজা সমাহিতঃ ।
 নিযুজ্যত মহীপালো দুৰ্ব্বৃত্তং পাপকৰ্ম্মস্ব ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)
 কুলীনঃ শিক্ষিতং প্রাক্তং জ্ঞানবিজ্ঞানপারগম্ ।
 সৰ্ব্বশাস্ত্রার্থতত্ত্বজ্ঞং সহিযুঃ দেশজং তথা ॥১৮॥
 কৃতজ্ঞং বলবন্তৃষ্ণ ক্ষান্তং দান্তং জিতেन्द्रিয়ম্ ।
 অলুপ্তং লক্ষসম্বৃত্তং স্বামিত্রবুভূষকম্ ॥১৯॥
 সচিবং দেশকালজ্ঞং সত্ত্বসংগ্রহণে রতম্ ।
 সততং যুক্তমনসং হিতৈষিণমতদ্ভিতম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণ ইতি । গুণিঃ পবিত্রঃ । পাপকৃত্তমস্তত এবাপমঃ ॥১৫॥

জগতি । প্রকৃতিং স্বভাবম্ । ন বিজ্ঞতে উত্তমং যস্মাক্তং । দুৰ্ব্বৃত্তং জনম্, পাপকৰ্ম্মস্ব
 প্রকৃত্তেন দণ্ডিতানাং হত্যাহ ॥১৬—১৭॥

কুলীনমিতি । দেশজম্ উত্তমজনপদজাতম্ । স্বামিনো মিত্রং বুভূষকং ভবিতুমিচ্ছুম্ । সত্ত্ব-
 সংগ্রহণে স্বামিনো দ্রব্যসঞ্চয়ে । বুভূষনসং স্বামিনঃ কাৰ্য্যে মনোযোগিনম্ । যুক্তাচারং স্বামি-
 নোমতাচারম্ । ত্রিদৰ্গবেত্তারঃ পদার্থকামজ্ঞম্ । প্রাতর্কানাং কৃপাভাগাদীনাং বৃহান্নাং

ভারতভাবদীপঃ

সংশ্লিষ্ট ॥১৥ দৃষ্টান্তমুপপাদ্য দাষ্টাঙ্গিকমাহ, এবমিত্যাদিনা ॥২—৪॥ রাজা অনাগসি
 ভিন্নমানোহপি কুলীনঃ পাপে বুদ্ধিং ন কুরুত ইত্যম্বয়ঃ ॥৫॥ কুলীনস্ত নিন্দামাত্রেণ শত্রুতাং
 নহেৎ ॥৬—১৮॥ স্বামিনো মিত্রাণাং বুভূষকমৈশ্বৰ্য্যাল্পম্ ॥১৯॥ সত্ত্বসংগ্রহণে প্রাণিমাত্ররঞ্জনো

যে ক্ষেত্রে ব্রাহ্মণ পাপিষ্ঠ; আর স্নেহে ধার্ম্মিক ও পবিত্র—সে ক্ষেত্রে স্নেহেই
 শ্রেষ্ঠ, আর ব্রাহ্মণ নিকৃষ্ট ॥১৫॥

সংকুলজাত বা অসংকুলজাত যে কোন লোকই হউক না কেন, সে যদি
 সচ্চরিত্র হয়, সচ্চরিত্রের কাৰ্য্য বা সর্বোত্তম কাৰ্য্য করে, তাহা হইলে পৃথিবীপাশ্বক
 রাজা মনোযোগী হইয়া তাহার স্থির বা অস্থির স্বভাবের পরীক্ষা করিয়া উপযুক্তপদে
 নিযুক্ত করিবেন এবং দুৰ্ব্বৃত্ত লোককে পাপের কাৰ্য্যে স্থাপন করিবেন ॥১৬—১৭॥

সংকুলোৎপন্ন, নানাবিষয়ে শিক্ষাপ্রাপ্ত, বুদ্ধিমান, জ্ঞান ও বিজ্ঞানে নিপুণ,
 সৰ্ব্বশাস্ত্রার্থতত্ত্বজ্ঞ, সহিযুঃ, উত্তমদেশজাত, কৃতজ্ঞ, বলবান্, ক্ষমাশীল, অন্তরিন্দ্রিয় ও
 বহিরিন্দ্রিয় জয়ী, লোভশৃণু, লক্ষসম্বৃত্ত, প্রভুর প্রিয় হইতে অভিলষী, দেশকালজ্ঞ,
 স্বামীর দ্রব্য সঞ্চয়ে নিরত, উপকার সাধনে মনোযোগী, হিতৈষী, আলম্ভশৃণু,

যুক্তাচারং স্ববিধয়ে সন্ধিবিশ্রহকোবিদম্ ।

রাজস্ববর্গবেত্তারং পৌরজানপদপ্রিয়ম্ ॥২১॥

খাতকব্যহতত্বজ্ঞং বলহর্ষণকোবিদম্ ।

ইঙ্গিতাকারতত্বজ্ঞং যাত্রাজ্ঞানবিশারদম্ ॥২২॥

হস্তিশিক্ষাস্ত তত্বজ্ঞমহঙ্কারবিবর্জিতম্ ।

প্রগল্ভং দক্ষিণং দান্তং বলিনং যুক্তকারিণম্ ॥২৩॥

চৌক্ষং চৌক্ষজনাকীর্ণং স্রুখং স্রুখদর্শনম্ ।

নায়কং নীতিকুশলং গুণচেষ্টাসমম্বিতম্ ॥২৪॥

অস্ত্রজ্ঞং প্রসূতং শল্লজ্ঞং মুদ্রুবাদিনমেব চ ।

ধীরং শূরং মহর্দ্ধিঞ্চ দেশকালোপপাদকম্ ॥২৫॥

সচিবং যঃ প্রকুরুতে ন চৈনমবগম্যতে ।

তস্য বিস্তীর্ণ্যতে রাজ্যং জ্যোৎস্না গ্রহপতেরিব ॥২৬॥ (কুলবধঃ)

এতৈরেব গুণৈর্বৃত্তো রাজা শাস্ত্রবিশারদঃ ।

একৈব্যো ধন্যপরমং প্রজাপালনতৎপরঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

সৈন্যসম্মিলনোপায়ং তত্বজ্ঞম্, বলহর্ষণকোবিদং সৈন্যসংস্থাপনবিশারদম্ । প্রগল্ভং বৃহৎ । দক্ষিণমুদারচেতসম্, যুক্তকারিণং ত্যাক্যাক্ষিকারকম্ । চৌক্ষং চতুরম্, চৌক্ষজনৈশ্চতুরণ্যকৈঃ আকীর্ণং ব্যাপ্তম্ । নায়কং লোকপরিচালনদক্ষম্, অস্ত্রজ্ঞমুত্তমিনম্, প্রসূতং বিকৃতদৃষ্টিম্, শল্লমুদ্রুভাবম্ । মহর্দ্ধিঞ্চ ধনসম্পন্নম্ । এনম্ ঈদৃশং সচিবম্ । গ্রহপতেশ্চন্দ্রস্য ॥১৮—২৬॥

এতৈরিতি । এতৈঃ সংকুলত্বাদিভিঃ ॥২৭॥

স্বামীর মনোমত আচারসম্পন্ন, স্বদেশের সন্ধিবিশ্রহাভিজ্ঞ, রাজার ধর্ম্মার্থকামবেত্তা, পৌরজানপদপ্রিয়, খাতবৃহতত্বজ্ঞ, সৈন্যগণকে সম্বৃষ্ট রাখিতে নিপুণ, পরের ইঙ্গিত ও আকারাভিজ্ঞ, যুদ্ধযাত্রাজ্ঞাননিপুণ, হস্তিশিক্ষাতত্ত্বজ্ঞ, অহঙ্কারশূন্য, ধৃষ্ট, উদারস্বভাব, নায্যকার্যকারী, চতুর, চতুর লোকে পরিবেষ্টিত, প্রসন্নবদন, প্রিয়দর্শন, লোব-পরিচালনদক্ষ, নীতিনিপুণ, গুণবান, অধ্যবসায়ী, উজ্জমী, বহুদর্শী, কোমলস্বভাব, কোমলভাবী, ধীরপ্রকৃতি, বীর, ধনসম্পন্ন এবং দেশ ও কাল অনুসারে কার্য্যসম্পাদক লোককে যে রাজা মন্ত্রী করেন এবং তাঁহার অবমাননা করেন না, চন্দ্রের জ্যোৎস্নার ত্রায় তাঁহাব রাজ্য বৃদ্ধি পায় ॥১৮—২৬॥

এই সকল গুণযুক্ত, শাস্ত্রবিশারদ, ধার্ম্মিক ও প্রজাপালনে নিরত রাজ্যই প্রজন্মের বাঞ্ছনীয় হইয়া থাকেন ॥২৭॥

ধীৰো মৰ্যৌ শুচিস্তীক্ষ্ণঃ কালে পুরুষকারবিৎ ।
 শুশ্রূষুঃ শ্রুতবান্ শ্রোতা উহাপোহবিশারদঃ ॥২৮॥
 মেধাবী ধারণাযুক্তো যথাত্মায়োপপাদকঃ ।
 দান্তঃ সদা প্রিয়াভায়ী ক্ষমাবাংশ্চ বিপর্যয়ে ॥২৯॥
 দানাচ্ছেদে স্বয়ংকারী শ্রদ্ধালুঃ সুখদর্শনঃ ।
 আৰ্ত্তহস্তপ্রদো নিত্যমাণ্ডামাত্যো নয়ে রতঃ ॥৩০॥
 নাহংবাদী ন নির্ধনো ন বংকিঞ্চনকারকঃ ।
 কৃতে কৰ্ম্মণ্যামাত্যানাং কৰ্ত্তা ভৃত্যজনপ্রিয়ঃ ॥৩১॥
 সংগৃহীতজনোহস্তকঃ প্রসন্নবদনঃ সদা ।
 সদা ভৃত্যজনাপেক্ষো ন ক্রোধী স্তমহামনাঃ ॥৩২॥
 যুক্তদণ্ডো ন নির্দণ্ডো ধৰ্ম্মকাৰ্য্যানুশাসনঃ ।
 চারনেত্রঃ প্রজাবৈক্ষী ধৰ্ম্মার্থকুশলঃ সদা ।
 রাজা গুণশতাকীর্ণ একব্যস্তাদৃশো ভবেৎ ॥৩৩॥ (ক্লকম)

ভারতকৌমুদী

ধীর ইতি। কালে মর্যৌ ক্ষমাবান্ তীক্ষ্ণঃ। শুশ্রূষুঃ রাজ্যবৃদ্ধান্ত্রবর্ণেচ্ছঃ, শ্রুতবান্
 রাজ্যবৃত্তান্ত্রবর্ণবান্, শ্রোতাঃ গুরুবুদ্ধোপদেশানাম, উহাপোহবিশারদঃ তর্কবিতর্কদক্ষঃ। যথাত্মায়
 উপপাদকঃ কাৰ্য্যসম্পাদকঃ। দান্ত ইন্দ্রিয়দমনবান্। বিপর্যয়ে অপরাধেহপি ক্ষমাবান্। দানে
 আচ্ছেদে গ্রহণে চ। আত্মানাং রোগাদিনা পীড়িতানাং হস্তে দানপ্রদদাতীতি সঃ। আণ্ডা
 বিবস্তা অমাত্যা যন্ত সঃ, নয়ে নীতিপর্যালোচনে নাহংবাদী অহঙ্কারশূন্যঃ, ন নির্ধনো দ্বন্দ্বত্বে-
 মহিষুঃ। কৰ্ত্তা অনুমোদনকারী। সংগৃহীতাঃ সদব্যবহারণায়ত্তীকৃতা জনা যেন সঃ, অস্তকঃ
 'অনন্যসঃ। যুক্তদণ্ডো ন্যায্যদণ্ডকৰ্ত্তা, ন নির্দণ্ডঃ সৰ্বথা দণ্ডবিধানাপরিতাগী। ধৰ্ম্মকাৰ্য্যানুশ-

ধীর, কালানুসারে ক্ষমাশীল, তীক্ষ্ণ ও পবিত্র, পুরুষকারজ্ঞ, রাজ্যবৃত্তান্ত্র-
 শ্রবণাভিলাষী, শ্রুতরাজ্যবৃত্তান্ত্র, গুরুজন ও বুদ্ধজনের উপদেশশ্রোতা, তর্ক-
 বিতর্কনিপুণ, বুদ্ধিমান, মেধাবী, আয়ানুসারে কার্য্যকারী, জিতেন্দ্রিয়, • সর্বদা
 প্রিয়ভায়ী, অপরাধে ক্ষমাকারী, নিজেই দান ও গ্রহণকারী, ধৰ্ম্মে ও গুরুজনে
 শ্রদ্ধাশীল, সুখদর্শন, পীড়িতজনের হস্তেই দানকারী, বিশ্বস্ত সচিবরক্ষক, সর্বদা
 নীতিপর্যালোচনায় ব্যাপ্ত, অহঙ্কারশূন্য, দ্বন্দ্বত্বংসহিষুঃ, তুচ্ছকাৰ্য্যাত্যাগী, অমাত্য-
 কৃতকাৰ্য্যের অনুমোদক, ভূতাজনপ্রিয়, লোকসংগ্রাহক, আলস্যশূন্য, সর্বদা প্রসন্ন-
 বদন, সর্বদা ভৃত্য পর্য্যবেশক, ক্রোধশূন্য, উদারচেতা, ন্যায্যদণ্ডতা, সর্বথা

(৩৩)....নিত্যমমাত্যো হি হিতে রতঃ—পি বন্ধ বন্ধ।

যোধাশৈচব মনুষ্যেন্দ্র ! সর্বৈগুণগণৈর্বতাঃ ।
 অশ্বৈষ্ঠব্যঃ সুপুরুষাঃ সহায়্য রাজ্যধারণে ।
 ন বিমানয়িতব্যাস্তে রাজ্ঞা বৃদ্ধিমভীপ্সতা ॥৫৪॥
 যোধাঃ সমরশৌভীরাঃ কৃতজ্ঞাঃ শাস্ত্রকোবিদাঃ ।
 ধর্মশাস্ত্রসমাবুক্তাঃ পদাতিজনসংবৃতাঃ ॥৫৫॥
 অভয়া গজপৃষ্ঠস্থা রথচর্য্যাবিশারদাঃ ।
 ইষ্মন্তুকুণ্ঠা যস্য তশ্চৈয়ং নৃপতীর্মহী ॥৫৬॥ (বৃথাকম্)
 জ্ঞাতীনামনবজ্ঞানং ভূত্যেষশ্চৈতা তথা ।
 নৈপুণং চার্ঘ্যচর্য্যাস্থ যশ্চৈতে তস্য সা মহী ॥৫৭॥
 আলস্যশ্চৈব নিদ্রা চ বাসনান্য়তিহাস্যতা ।
 নৈশ্চৈতানি ন বিগন্তে তশ্চৈব সূচিরং মহী ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

শাসন উপদেষ্টা । চারি গুপ্তচর এবং নৈশ যন্ত্ৰ মঃ । গুণশত্রুকীর্ণে দয়াদিব্রহ্মত্যাগিতঃ ।
 ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৫৮—৫৩॥

যোধা ইতি । রাজ্যস্থ ধারণে রক্ষণে । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৫৪॥

যোমা ইতি । সমরে শৌভীরা নিপুণাঃ । ইষ্মন্তুকুণ্ঠা, তদন্তেষু অশ্বেষু চ কশনঃ ॥৫৫—৫৬॥

জ্ঞাতীনামিতি । নৈপুণং দক্ষতা, অর্থচর্য্য কার্য্যসাধনেষু ॥৫৭॥

দণ্ডপরিভ্রাণী, ধর্মকার্য্য উপদেষ্টা, চারচর, প্রজাপর্য্যবেক্ষক ও ধর্মার্থনিপুণ -
 এইরূপ বজ্রগুণসম্বিত রাজাই প্রজাদের বাঞ্ছনীয় হইয়া থাকেন ॥৫৮—৫৩॥

মনুষ্যশ্রেষ্ঠ ! সর্বৈগুণসম্পন্ন যোদ্ধা এবং সংপুরুষরূপ সহায়—রাজ্য রক্ষার জন্য
 রাজ্য অধিবেশন করিবেন ; কিন্তু রাজ্যবৃদ্ধিকামী রাজ্য তাঁহাদের অবমাননা করিবেন
 না ॥৫৪॥

যুদ্ধনিপুণ, কৃতজ্ঞ, শাস্ত্রাভিজ্ঞ, ধর্মশাস্ত্রবিৎ, নির্ভয়চিত্ত, গজারোহণদক্ষ,
 রথারোহণবিশারদ লোকের সাহায্য পদাতিসৈন্য ও অন্যান্য সৈন্য হয়, সেই রাজ্যরই
 এই পৃথিবী হইয়া থাকে ॥৫৫—৫৬॥

যে রাজ্য জ্ঞাতিবর্গের অবমাননা ও ভূতাবর্গের সহিত শঠতাচরণ করেন না
 এবং কার্য্যসাধনে যাতন নৈপুণ্য থাকে, সেই রাজ্যরই এই পৃথিবী হইয়া থাকে ॥৫৭॥

যে রাজ্যর আলস্য, নিদ্রা, বাসন ও অত্যন্ত আমোদ না থাকে, সেই রাজ্যর
 রাজ্যই অধিক দিন থাকে ॥৫৮॥

(৩৭) ইত্যং প্রভৃতি সমস্ত শ্লোকাঃ পি বঙ্গ বর্দ্ধন সন্তি ।

বুদ্ধসেবী মহোৎসাহী বর্ণানাক্ষেব রক্ষিতা ।
 ধর্মচর্যাঃ সদা যস্য তস্মৈয়ং স্মৃচিরং মহী ॥৩৯॥
 নীতিবজ্রানুসরণং নিত্যমুত্থানমেব চ ।
 রিপুণামনবজ্ঞানং তস্মৈয়ং স্মৃচিরং মহী ॥৪০॥
 উত্থানাক্ষেব দৈবঞ্চ তয়োর্নানাস্বমেব চ ।
 মনুনা বর্ণিতং পূর্বং বক্ষ্যে শৃণু তদেব হি ॥৪১॥
 উত্থানং হি নরেন্দ্ৰাণাং বৃহস্পতিরভাষত ।
 নয়ানয়বিধানজ্ঞঃ সদা ভব কুরুদ্বহ ! ॥৪২॥
 ছুহৃদাং ছিদ্ৰদর্শী যঃ সুহৃদামূপকারবান্ ।
 বিশেষবিচ্ছ ভৃত্যানাং স রাজ্যফলমশ্নুতে ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

অনিস্তমিতি । ব্যসনানি যুগয়াদানি । যস্য রাজ্যঃ ॥৩৯॥
 প্রকৈতি । বুদ্ধসেবী তদ্ব্যদেশগ্রহণায় । ধর্মস্য চর্যা আচরণম্ ॥৪০॥
 নীতীতি । উত্থানমুদ্যোগঃ । অনবজ্ঞানং উপলব্ধিবোধোপেনাবজ্ঞানান্ভাবঃ ॥৪১॥
 উত্থানমিতি । উত্থানমুদ্যোগঃ, নানাস্থং বহুবিধম্ ॥৪২॥
 উপানমিতি । নয়ানয়বিধানজ্ঞঃ সুনীতিওনীতিপ্রয়োগাভিজ্ঞঃ ॥৪৩॥
 ছুহৃদামিতি । ছুহৃদাং শত্রুণাম্ । বিশেষবিং তিস্তিস্তিন্নান্যভিজ্ঞঃ ॥৪৪॥

যে রাজা বুদ্ধজনের সেবা করেন, অতাস্ত উৎসাহী থাকেন এবং ব্রাহ্মণপ্রভৃতি সমস্ত বর্ণকে রক্ষা করেন, আর সর্বদাই ধর্ম্যাচরণ করিয়া থাকেন, সেই রাজার রাজ্যই দীর্ঘকাল থাকে ॥৩৯॥

যে রাজা সর্বদা নীতিপথের অনুসরণ করেন, সর্বদা উদ্যোগী থাকেন এবং শত্রুগণের প্রতি অবজ্ঞা করেন না, সেই রাজার রাজ্যই চিরকাল থাকে ॥৪০॥

যুধিষ্ঠির ! পূর্বকালে মনু উদ্যোগ ও দৈব এবং তাহার বহুবিধ বর্ণনা করিয়াছেন, আমি তাহা বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর ॥৪১॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! বৃহস্পতি রাজাদের উদ্যোগের কথা বলিয়াছেন ; স্মৃতরাং তুমি সুনীতি ও ছুহৃদা প্রয়োগের বিষয় জানিয়া, সর্বদাই সেই বিষয়ে অবহিত থাক ॥৪২॥

যিনি শত্রুগণের ছিদ্ৰ দর্শন করিতে সমর্থ হন, মিত্রগণের উপকার করেন এবং ভৃত্যগণের ভিন্ন ভিন্ন অবস্থা বুঝিতে পারেন, সেই রাজাই রাজ্যের ফল ভোগ করেন ॥৪৩॥

সর্বসংগ্রহণে যুক্তো নৃপো ভবতি যঃ সদা ।

উত্থানশীলো মজ্জাঢ্যঃ স রাজা রাজসত্তমঃ ॥৪৪॥

শকা চাশ্বসহস্রেন বীরারোহেন ভারত ! ।

সংগৃহীতমনুশ্যেণ কৃৎস্না জেতুং বসুন্ধরা ॥৪৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্ষিক্যাং শান্তিপর্লগি

রাজধর্ম্মে ষ্ঠমিসংবাদে পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

সংস্কৃতি । সর্বসংগ্রহণে জনানাং সংগ্রহণে দানমানাদিনা আয়ত্তীকরণে যুক্তো নিরতঃ ॥৪৪॥

সংগ্রহণফলমাহ শকেতি । বীরঃ আরোহী আরোহিণো যশ্চ তেন । সংগৃহীতা আয়ত্তীকৃতা
মনুষ্যা যেন তেন রাজা ॥৪৫॥

ইতি মহামহোপাধায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাপ্তায়াং শান্তিপর্লগি রাজধর্ম্মে পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃ—

ভারতভাবদীপঃ

॥২০—২১॥ প্রাক্তকাঃ পরসৈন্তাবদারকা য়ে বাহাদয়ঃসেযাং তত্ত্বজ্ঞম্ ॥২২—২৩॥ চৌক্ষঃ শুদ্ধম্ ॥২৪॥
প্রস্তুতং সুক্ষ্মার্গগামিনম্ ॥২৫—২৭॥ মরী ক্ষমী ॥২৮॥ বিপদ্যেহক্ষমানবতার্গকারিণি ক্ষমাবান্ ॥২৯॥
দানশ্রাচ্ছন্দে নিবয়ে স্বধর্ম্মবিস্ছেদকর্তা ॥৩০॥ ন নির্ঘন্দো ন নিষ্পরিগ্রহঃ, কর্তা উপকর্তা
॥৩১—৩২॥ 'গুণশতং কুলীনত্বাদয় একপঞ্চাশদমাতা গুণাস্তংসহিতঃ ধর্ম্মপরমত্বাদয়
একচত্বারিংশদেবমন্তোনঃ 'গুণশতম্ ; এতেষাং সন্ধিবিশিষ্টকোবিদমিত্যাদিরীত্যন্তদ্ব্যুপক-
মুহুয়িত্বা পূর্ণং শতং জ্ঞেয়ম্ ॥৩৩—৪৫॥

ইতি শান্তিপর্লগি রাজধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৫॥

০০:—

যে রাজা সর্বদাই সর্বপ্রকার মানুষকে আয়ত্ত রাখিতে ব্যাপৃত থাকেন,
উদ্যোগী হন এবং যথাসময়ে মন্ত্ৰণা করেন, সেই রাজাই রাজাদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ॥৪৪॥

ভরতনন্দন ! যিনি সর্বপ্রকার মানুষকে আয়ত্ত রাখিতে পারেন, সেই রাজা
কেবল এক সহস্র অধারোহী সৈন্যদ্বারাই সমগ্র পৃথিবী জয় করিতে সমর্থ হন" ॥৪৫॥

—ঃঃঃ—

* '...অষ্টাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ' পি বদ্ব বর্দ্ধ নি ।

ষোড়শাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

ভীষ্ম উবাচ ।

এবংগুণযতান্ ভূত্যান্ স্বে স্বে স্থানে নরাধিপঃ ।

নিযোজয়তি কৃত্যেষু স রাজ্যফলমশ্নুতে ॥১॥

ন বা স্বস্থানমুৎক্রম্য প্রমাণমপি সংকৃতম্ ।

আরোপ্য চাপি স্বস্থানমুৎক্রমাণ্ড প্রপণ্ডতে ॥২॥

স্বজাতিগুণসম্পন্নঃ স্বেষু কৰ্ম্মসু সংস্থিতাঃ ।

প্রকর্তব্য্য হ্যমাত্যাস্ত নাস্থানে প্রক্ৰিয়া ক্ষমা ॥৩॥

অনুরূপাণি কৰ্ম্মাণি ভূত্যেভ্যো যঃ প্রয়চ্ছতি ।

স ভূত্যগুণসম্পন্নো রাজা ফলমুপাশ্নুতে ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । স্বে স্বে স্থানে নিজনিজযোগ্যপদে । কৃত্যেষু কার্য্যমধ্যে ॥১॥

নোতি । প্রমাণং দৃষ্টপ্রমাণমিদ্ধম্, সংকৃতমপি অগ্নৈত্ত্বৈবদৃষ্টক । স্বস্থানং নিজযোগ্যপদম্
উৎক্রম্য অতিক্রম্য । কিঞ্চ স্বস্থানম্ আরোপ্য চ ; অণ্ডং বেতনাদিকম্ উৎক্রম্য অদত্তা, প্রপণ্ডতে
রাজা বিপণ্ডতে ॥২॥

স্বৈতি । স্বজাতিগুণৈঃ সত্যশোচাদিগুণৈঃ সম্পন্নঃ ব্রাহ্মণাদয়ঃ, কৰ্ম্মসু বৃত্তিম্ । অস্থানে
অযোগ্যপদে প্রক্ৰিয়া নিয়োগঃ, ন ক্ষমা নোচিহ্না ॥৩॥

অস্থিতি । অনুরূপাণি যোগ্যানি, ভূত্যগুণৈঃ ভূত্যস্বৰূপসম্পাদিতকার্য্যফলৈঃ সম্পন্নঃ ॥৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—“যে রাজা এইরূপ গুণসম্পন্ন ভূত্যাগণকে আপন আপন
যোগ্যপদে নিযুক্ত করেন, সেই রাজাই রাজ্যের ফল ভোগ করিতে পারেন ॥১॥

যে লোক অহু কার্য্যে নিজের কৃতিত্ব প্রমাণ করিয়াছে এবং লোকে তাহার
আদরও করিয়াছে, তাহাকেও তাহার নিজ যোগ্যপদে আরোপিত না করিলে
কিংবা আরোপিত করিয়াও তাহার উপযুক্ত বেতনাদি না দিলে, রাজা বিপন্ন হইয়া
থাকেন ॥২॥

আপন আপন জাতীয় গুণযুক্ত লোক সকল যদি আপন আপন বৃত্তিতেই
থাকে, তাহা হইলেই রাজা তাহাদিগকে মন্ত্ৰিপদে নিযুক্ত করিবেন ; কিন্তু অযোগ্য-
পদে কাহাকেও নিযুক্ত করা উচিত নহে ॥৩॥

(১) অত্র পুস্তকভেদে এষ পাঠভেদঃ ।

শরভঃ শরভস্থানে সিংহঃ সিংহ ইবোজ্জিতঃ ।

ব্যাঘ্রো ব্যাঘ্র ইব স্থাপ্যো দ্বীপী দ্বীপৌ যথা তথা ॥৫॥

কৰ্ম্মস্থিহানুরূপেষু ন্যস্তা ভূত্যা যথাবিধি ।

প্রতিলোমং ন ভূত্যাশ্চে স্থাপ্যাঃ কৰ্ম্মফলৈষিণা ॥৬॥

যঃ প্রমাণমতিক্রম্য প্রতিলোমং নরাধিপঃ ।

ভূত্যান্ স্থাপয়তেহবুদ্ধির্ন স রঞ্জয়তে প্রজাঃ ॥৭॥

ন বালিশা ন চ ক্ষুদ্রা নাপ্রাজ্ঞা নাজিতেন্দ্রিয়াঃ ।

নাকুলীনা নরাঃ সৰ্ব্বে স্থাপ্যা রাজ্ঞা গুণৈষিণা ॥৮॥

সাধবঃ কুলজাঃ শূরাঃ জ্ঞানবন্তোহনসূয়কাঃ ।

অক্ষুদ্রাঃ শুচয়ো দক্ষাঃ স্ম্যনরাঃ পারিপার্শ্বকাঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

শরভ ইতি । শরভঃ অষ্টচরণো ভীষণো জন্তু বিশেষঃ । উজ্জিতস্তেজস্বী । দ্বীপী তরঙ্গঃ ॥৫॥

কৰ্ম্মস্থিতি । ন্যস্তাঃ স্থাপ্যাঃ । প্রতিলোমমনুরূপম্ ॥৬॥

য ইতি । প্রমাণমুক্তনিয়মম্, প্রতিলোমমনুরূপং যথা স্মৃতিত্যা । অবুদ্ধির্নরাধিপ ইতি
সম্বন্ধঃ ॥৭॥

নেতি । বালিশা মূর্খাঃ, অপ্রাজ্ঞা নির্বোধাঃ । গুণৈষিণা উৎকর্ষাভিলাষিণা ॥৮॥

সাধব ইতি । অনসূয়কাঃ পরদোষাবিকাররহিতাঃ । শুচয়ঃ পবিত্রাঃ, পারিপার্শ্বকাঃ পার্শ্বচরা
ভূত্যাঃ ॥৯॥

যে রাজা ভূত্যগণকে অনুরূপ কৰ্ম্ম সকল বণ্টন করিয়া দেন, সেই রাজাই সেই
সকল ভূত্যের কৰ্ম্মফলভোগী হইয়া, রাজ্যের ফল ভোগ করেন ॥৪॥

যেমন শরভ স্থানে শরভ, সিংহ স্থানে তেজস্বী সিংহ, ব্যাঘ্র স্থানে ব্যাঘ্র এবং
কেন্দুয়া বাঘের জায়গায় কেন্দুয়া বাঘ লোকে নিযুক্ত করে ॥৫॥

কৰ্ম্মফলাভিলাষী রাজা যথাবিধানে যোগ্য যোগ্য পদে ভূত্যগণকে নিযুক্ত
করিবেন ; কিন্তু অযোগ্য স্থানে তাহাদিগকে নিযুক্ত করিবেন না ॥৬॥

যে নির্বোধ রাজা উক্তবিধ নিয়ম লঙ্ঘন করিয়া অযোগ্যভাবে ভূত্য নিয়োগ
করেন, তিনি প্রজা রঞ্জন করিতে পারেন না ॥৭॥

উন্নতিকামী রাজা—মূর্থ, ক্ষুদ্র, নির্বোধ, অজিতেন্দ্রিয় ও অসংকুলোৎপন্ন লোক-
দিগকে ভূত্য (কৰ্ম্মচারী) করিবেন না ॥৮॥

কিন্তু সংস্খভাব, সংকুলজাত, বীর, বুদ্ধিমান, অসূয়াশূন্য, অনীচাশয়, পবিত্র-
হৃদয় ও কার্য্যদক্ষ লোকেরাই রাজার পার্শ্বচর কৰ্ম্মচারী হইবেন ॥৯॥

তৃগ্ভূতাস্তংপরাঃ শান্তাশ্চৌক্ষাঃ প্রকৃতিজৈঃ শুভাঃ ।
 স্বস্থানানপক্ৰুষ্ঠা যে তেস্য রাজ্ঞাং বহিষ্চরাঃ ॥১০॥
 সিংহস্ত সততং পার্শ্বে সিংহ এবানুগো ভবেৎ ।
 অসিংহঃ সিংহসহিতঃ সিংহবল্লভতে ফলম্ ॥১১॥
 যস্ত সিংহঃ স্বভিঃ কীর্ণঃ সিংহকৰ্মফলে রতঃ ।
 ন স সিংহফলং ভোক্তুং শক্তঃ স্বভিরুপাসিতঃ ॥১২॥
 এবমেতন্মনুষ্যেন্দ্র ! শূরৈঃ প্রাজৈর্বহুশ্রুতৈঃ ।
 কুলীনৈঃ সহ শক্যেত কুৎস্না জেতুং বসুন্ধরা ॥১৩॥
 নাবিছো নানৃজুঃ পার্শ্বে নাপ্রাজ্ঞো নামহাধনঃ ।
 সংগ্রাহো বসুধাপালৈর্ভূত্যো ভূত্যবতাংবর ! ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তৃগ্ভূত। তৃগ্ভূতা অবনতাঃ, তংপরাঃ কার্যেণ মনোযোগিনঃ, চৌক্ষাচ্চতুরাঃ, প্রকৃতিজৈঃ
 স্বস্থানভ্যঃ প্রিয়দর্শনাদিভিঃ শুভৈঃ । স্বস্থানেষু অনপক্ৰুষ্ঠা অনিন্দিতাঃ । বহিষ্চরা দূরবর্তিনো
 ভূত্যাঃ ॥১০॥

সিংহস্তেতি । অনুগঃ সহগন্তা । উক্তনিয়মে ব্যভিচারমাহ অসিংহ ইতি ॥১১॥

ন ইতি । স্বভিঃ কুক্কুরৈঃ, কীর্ণো ব্যাপ্তঃ । স্বভিরেব উপাসিতঃ সেবিতঃ ॥১২॥

দৃষ্টান্তধর্মং দাষ্টাঙ্গিতিকে যোজয়তি এবমিতি । শক্যেত রাজ্ঞেতি শেষঃ ॥১৩॥

নেতি । অনৃজুঃ কুটিলঃ, অগ্রাজ্ঞো নির্বোধঃ, অমহাধনঃ স্বল্পধনো নির্ধনো বা ॥১৪॥

আর যাহারা অবনত, কার্যাপরায়ণ, শান্তস্বভাব, চতুর, স্বাভাবিক শুভগুণসম্পন্ন
 এবং আপন আপন পদে নিন্দাশূন্য—তাহারাই রাজাদের বাহিরের (মফঃস্বলের)
 কর্মচারী হইবেন ॥১০॥

সিংহের পার্শ্বে সিংহই সর্বদা গমন করিয়া থাকে ; আর কখনও সিংহভিন্ন পশুও
 সিংহের সহিত মিলিত হইয়া সিংহের আয় ফল লাভ করে ॥১১॥

আর যে সিংহ কুক্কুরগণে পরিবেষ্টিত হইয়া সিংহের কার্যে ব্যাপৃত হয়, কুক্কুর
 পরিবেষ্টিত সেই সিংহ, সিংহের কর্মফল ভোগ করিতে সমর্থ হয় না ॥১২॥

নরশ্রেষ্ঠ ! এইরূপই রাজা বীর, বুদ্ধিমান, বহুশত্রুজ্ঞ ও সংকুলোৎপন্ন লোক-
 গের সহিত মিলিত হইয়াই সমগ্র পৃথিবী জয় করিতে সমর্থ হন ॥১৩॥

ভূত্যরক্ষিশ্রেষ্ঠ ! রাজারা বিভাশূন্য, কুটিল, নির্বোধ কিংবা স্বল্প ধন বা নির্ধন
 লোককে ভূত্যরূপে (কর্মচারিভাবে) গ্রহণ করিবেন না ॥১৪॥

বাণবদ্বিস্থতা যাস্তি স্বামিকার্য্যপরা নরাঃ ।

যে ভৃত্যঃ পার্থিবহিতাস্তেষাং সাস্ত্বং প্রয়োজয়েৎ ॥১৫॥

কোশশ্চ সততং রক্ষ্যে। যত্নমান্থায় রাজভিঃ ।

কোশমূলা হি রাজানঃ কোশবুদ্ধিকরো ভবেৎ ॥১৬॥

কোষ্ঠাগারঞ্চ তে নিত্যং স্মরিতৈর্ধাতৈঃ সুসংবৃতম্ ।

সদাস্তু সংস্রু সংযস্তুং ধনধান্যপরো ভব ॥১৭॥

নিত্যযুক্তাশ্চ তে ভৃত্য ভবন্তু রণকোবিদাঃ ।

বাজিনাঞ্চ প্রয়োগেষু বৈশারদ্যমিহেষ্যতে ॥১৮॥

জ্ঞাতিবন্ধুজনাবেক্ষী মিত্রসম্বন্ধিসংকৃতঃ ।

পৌরকার্য্যহিতাস্থেবী ভব কৌরবনন্দন ! ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

বাণবদ্বিত্যি । বিস্থতা অগ্রেসরা এব । সাস্ত্বং কোমলবাক্যম্ ॥১৫॥

কোশ ইতি । কোশো ধনসঞ্চয়ঃ । রাজানো রাজপদানি ॥১৬॥

কোষ্ঠেতি । কোষ্ঠাগারং শস্ত্রগৃহম্ । সংস্রু সজ্জনেষু, সংযস্তমর্পিভরক্ষাভারম্ ॥১৭॥

নিত্যেতি । নিত্যযুক্তা রণকৌশলে সর্বদাভিনিবিষ্টাঃ । বৈশারদ্যং দক্ষত্বম্ ॥১৮॥

জ্ঞাতীতি । মিত্রে: সম্বন্ধিভিঃ সংকৃতঃ সর্বদা সদব্যবহারলাভাদাদৃতঃ ॥১৯॥

প্রভুকার্য্যপরায়ণ লোকেরা বাণের আয় সম্মুখের দিকে গমন করে ; সুতরাং যে সকল ভৃত্য রাজার হিতৈষী, রাজা তাহাদের সহিত মধুর বাক্য ব্যবহার করিবেন ॥১৫॥

রাজার সর্বদা যত্নপূর্বক কোশ রক্ষা করিবেন । কারণ, কোশই রাজত্বের মূল এবং কোশই রাজার উন্নতির কারণ ॥১৬॥

যুদ্ধিষ্ঠির ! তোমার শস্ত্রগৃহ যেন সর্বদাই প্রচুর শস্ত্রে পরিপূর্ণ থাকে এবং তাহার রক্ষার ভার যেন সজ্জনদিগের উপরে অপিত হয় ; আর তুমিও সর্বদাই ধনধান্যের দিকে দৃষ্টি রাখিও ॥১৭॥

তোমার কৰ্ম্মচারীরা যেন সর্বদাই রণকৌশলের দিকে অভিনিবিষ্ট থাকে এবং যুদ্ধনিপুণ হয় ; আর তাহাদের অশ্বচালনায় নৈপুণ্য থাকায়ই আমি বাঞ্ছনীয় বলিয়া মনে করি ১৮॥

কৌরবনন্দন ! তুমি সর্বদাই জ্ঞাতি ও বন্ধুজনের পর্য্যবেক্ষণ করিবে, মিত্র ও সম্বন্ধিগণের আদরের পাত্র হইবে এবং পুরবাসিগণের কার্য্য ও হিতসাধনে অভিনিবিষ্ট থাকিবে ॥১৯॥

এষা তে নৈষ্ঠিকী বুদ্ধিঃ প্রজাস্বভিহিতা ময়া ।

শুনো নিদর্শনং তাত ! কিং ভূয়ঃ শ্রোতুমিচ্ছসি ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্বণি

রাজধর্ম্মে শ্বর্ষিসংবাদে ষোড়শাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:০:—

ভারতকৌমুদী

এষেতি । নৈষ্ঠিকী চরয়া । শুনঃ কুর্কুরন্ত ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্বণি রাজধর্ম্মে ষোড়শাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

ভারতভাবদীপঃ

এবমিতি । এবং নীচাননীচেনৈব যোজয়েৎ ॥১॥ বিপরীতে দোষমাহ—ন শ্বেতি । স্বং
হানং প্রমাণং চোৎক্রম্যোচ্চস্থানে নারোপ্যঃ আরোপিতশ্চৎ প্রমাণতীতি যোজনা ॥২—৬॥
দুর্ভুক্তিরিতি ছেদঃ ॥৭—৯॥ বহিস্কৃতাঃ প্রাণা ইবেতি শেষঃ ॥১০—১৫॥ বিস্তৃতা অপরা-
ধভিনঃ ॥১৫—২০॥

ইতি শান্তিপৰ্বণি রাজধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষোড়শাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৬॥

—:০:—

বৎস । এই আমি তোমার নিকট প্রজাপালন বিষয়ে চরম বুদ্ধির কথা
বলিলাম এবং কুকুরের দৃষ্টান্তও দেখাইলাম ; এখন তুমি আর কি শুনিতে ইচ্ছা
কর" ॥২০॥

—:০:—

‘...একোনবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।’ পি বঙ্গ বদ্ধ নি ।

সপ্তদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

রাজবৃত্তান্তনেকানি হুয়া প্রোক্তানি ভারত ! ।

পূৰ্বেঃ পূৰ্বনিযুক্তানি রাজধৰ্ম্মার্থবেদিভিঃ ॥১॥

তদেব বিস্তরেণোক্তং পূৰ্বদৃষ্টং সতাং মতম্ ।

প্রণেয়ং রাজধৰ্ম্মাণাং প্রক্ৰহি ভরতৰ্ষভ ! ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ ।

রক্ষণং সৰ্বভূতানামিতি ক্ষাত্ৰং পরং মতম্ ।

তদ্যথা রক্ষণং কুর্য্যাত্থা শৃণু মহীপতে ! ॥৩॥

যথা বর্হাণি চিত্রাণি বিভর্তি ভুজগাশনঃ ।

তথা বহুবিধং রাজা রূপং কুর্বাতি ধৰ্ম্মবিৎ ॥৪॥

তৈশ্চর্য্যং জিহ্মত্বমাদানং সত্যমার্জবমেব চ ।

মধ্যস্থঃ সত্ত্বমাতিষ্ঠংস্তথা বৈ স্মখমুচ্ছতি ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

রাজেতি । রাজ্যং বৃত্তানি ব্যবহারাঃ । পূৰ্বনিযুক্তানি পূৰ্বৈরাচরিতানি ॥১॥

তদ্বিতি । পূৰ্বৈষ প্রাচীনেষু রাজসু দৃষ্টম্ আচরণাদবগতম্ । প্রণেয়ং সংক্ষেপান্ ময়া গ্রহীত-
শক্যম্ ॥২॥

রক্ষণমিতি । ক্ষাত্ৰং রাজধৰ্ম্মম্, পরং সৰ্বোৎকৃষ্টম্ ॥৩॥

বথেনিতি । বর্হাণি পুচ্ছানি, চিত্রাণি নানাবর্ণানি, ভুজগাশনঃ সৰ্পভোজী ময়ুরঃ ॥৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“ভরতনন্দন ! রাজধৰ্ম্মজ্ঞ প্রাচীন রাজারা পূৰ্বকালে
যেগুলির অনুষ্ঠান করিয়া গিয়াছেন, আপনি সেইরূপ অনেক রাজধৰ্ম্মের কথা
বলিয়াছেন ॥১॥

ভরতবংশশ্রেষ্ঠ ! আপনি পূৰ্বে সজ্জনসম্মত প্রাচীন আচরিত যে সকল রাজ-
ধৰ্ম্মের কথা বিস্তরক্রমে বলিয়াছেন, এখন তাহা সংক্ষেপে বলুন” ॥২॥

ভীষ্ম বলিলেন—“রাজা ! সৰ্বভূতকে রক্ষা করাই রাজার পরম ধৰ্ম্ম, রাজা
যেভাবে সেই রক্ষা করিবেন, তাহা তুমি শ্রবণ কর ॥৩॥

ময়ুর যেমন নানাবর্ণ বিশিষ্ট পুচ্ছ ধারণ করে, রাজধৰ্ম্মজ্ঞ রাজাও তেমনই
অবস্থানুসারে নানাবিধ রূপ ধারণ করিবেন ॥৪॥

যস্মিন্নর্থো হিতং যৎ স্মাত্তদ্বর্ণং রূপমাবিশেৎ ।
 বহুরূপশ্চ রাজ্ঞো হি সূক্ষ্মোহপ্যর্থো ন সীদতি ॥৬॥
 নিত্যং রক্ষিতমন্ত্রঃ স্মাদ্যথা মূকঃ শরচ্ছিত্বী ।
 শ্লক্ষ্মাক্ষরতনুঃ শ্রীমান্ ভবেচ্ছাস্ত্রবিশারদঃ ॥৭॥
 আয়ব্যয়েষু যুক্তঃ স্মাজ্জনপ্রত্নবণেশ্বিব ।
 শৈলান্বর্ষোদকানীব দ্বিজান্ সিদ্ধান্ সমাশ্রয়েৎ ।
 আত্মার্থং হি সদা রাজা কুর্যাদ্ব্যধ্বজোত্তমম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

তৈক্ষ্ণ্যমিতি । রাজা মধ্যস্থ উদাসীনঃ কস্মিন্নপি বিষয়ে অনাগতঃ সন্, তৈক্ষ্ণ্যমুগ্রতাম্, জিহ্মং কুটিলতাম্, আদানং ধনাদিগ্রহণাগ্রহম্, সত্যম্ অর্জবং সরলতাম্, সত্ত্বং সাধুতাক্, আতিষ্ঠন্ অবস্থান্ গণেশ্রয়ন্, তথা তেনৈব তৈক্ষ্ণ্যশ্রয়ণাদিনা স্তম্ভম্ ঋচ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥৫॥

তৎকিমেকত্রৈব তৈক্ষ্ণ্যাদিকমাশ্রয়েদিতিাহ যস্মিন্নিতি । অর্থো বিষয়ে, তদ্বর্ণং তাদৃশম্, আবিশেৎ রাজা গৃহীয়াৎ । ন সীদতি ন নশ্বতি ॥৬॥

নিত্যমিতি । রক্ষিতমন্ত্রা গোপীতমন্ত্রণঃ, মূকো নীরবঃ, শরচ্ছিত্বী শরংকালীনো ময়ঃ । শ্লক্ষ্ম কোমলো অক্ষরতনু বাক্যমূর্ত্তী যন্ত সঃ, শ্রীমান্ বেশভূষাদিশোভাবান্ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

রাজবৃত্তানীত্যাধ্যায়ঃ পূর্বোক্তানাম্ রাজধর্ম্মাণাম্ সর্বেষামুপসংহারার্থঃ ॥১॥ রাজধর্ম্মাণাম্ বাদ্ধধর্ম্মবিদাম্ মতং যদ্বিস্তরেণোক্তং তদেব প্রণেয়ং প্রকর্ষণে নেভুং বোদ্ধুং শক্যং সংক্ষিপ্তমিত্যর্থঃ, প্রক্ৰিহি ॥২॥ সর্বভূতরক্ষণে ক্লেশনো রাজধর্ম্মঃ পরিসমাপ্ত ইতিাহ—রক্ষণ-মিতি ॥৩॥ এতদেব ময়ূরদৃষ্টান্তেনোপপাদয়তি—যথেনি । বর্হাণি পক্ষ্যান্, ভূজগাশনো

রাজা কোন বিষয়েই আসক্ত না থাকিয়া তীক্ষ্ণতা, কুটিলতা, ধন গ্রহণ, সত্য, সরলতা ও সাধুতা অবলম্বন করিবেন ; তাহা হইলেই তিনি সুখ লাভ করিতে পারিবেন ॥৫॥

যে বিষয়ে যাহা হিতসাধক হইবে, রাজা সেই প্রকার রূপ অবলম্বন করিবেন । কারণ, বহুবিধ রূপধারী রাজার কোন ক্ষুদ্র বিষয়ও নষ্ট হয় না ॥৬॥

• শরৎকালের ময়ূর যেমন নীরব থাকে, সেইরূপ নীরব থাকিয়া রাজা সর্বদা মন্ত্রণা গোপন রাখিবেন এবং কোমল বাক্য, কোমল মূর্ত্তি, সুন্দর বেশভূষাযুক্ত ও শাস্ত্রজ্ঞ হইবেন ॥৭॥

(৬) ...রূপমাবিশেৎ—পি বঙ্গ নি ।

(৮) আপদ্বারেষু... । শৈলবর্ষোদকানীব... । অর্থকামঃ শিখাং রাজা...ধর্ম্মধ্বজেপমম্ পি বঙ্গ বর্জ ।

নিত্যমুত্ততদণ্ডঃ শ্রাদ্ধাচরেনদপ্রমাদতঃ ।

লোকে চায়ব্যয়ৌ দৃষ্টৌ বৃক্ষাদবৃক্ষমিবাত্রজেৎ ॥৯॥

মৃজাবান্ শ্রাৎ স্বযুথ্যেযু ভৌমানি চরণৈঃ ক্ষিপেৎ ।

জাতপক্ষঃ পরিস্পন্দেৎ প্রেক্ষেদ্বৈকল্যমাত্মনঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

আমেতি । রাজা জলপ্রস্রবেণশ্চ শস্ত্রক্ষেত্রসম্বন্ধিষু জলপ্রবাহেষু কৃষক ইব আয়ব্যয়েষু যুক্তঃ অবহিতঃ শ্রাৎ । শৈলাৎ পর্বতাৎ বর্ষোদকানি বৃষ্টিজলানি নদনদাদিরিব সিদ্ধান্ জ্ঞানবিজ্ঞান-সিদ্ধাধিকারান্ দ্বিজান্ ব্রাহ্মণান্ আশ্রয়ক্ষার্থং সমাশ্রয়েৎ । আত্মার্থং স্বার্থসিদ্ধার্থম্, ধর্ম্মধ্বজোত্তমম্ অধিকমপি ধর্ম্মচ্ছলপ্রয়োগম্, কুর্য্যাৎ । ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৮॥

নিত্যমিতি । কিঞ্চ, নিত্যম্ উত্ততদণ্ডঃ অপরাধিসু প্রবর্তিতদমঃ শ্রাৎ, অপ্রমাদতঃ সাবধানতয়া চ সর্বঃ কার্যম্ আচরেৎ । লোকে প্রজামধ্যে চ আয়ব্যয়ৌ দৃষ্টৌ । বৃক্ষাদবৃক্ষমিব আত্রজেৎ । ফলজিয়ক্ষুর্থা নিষ্ফলং বৃক্ষং পরিহায় ফলবন্তং বৃক্ষং ব্রজতি, তথা রাজাপি স্বভাবতো নির্ধনাং ব্যয়েন ক্ষীণধনাং বা প্রজাং পরিহায় আয়বতীং প্রজামেব ধনগ্রহণার্থং ব্রজেদিত্যর্থঃ ॥৯॥

মৃজাবানিতি । কিঞ্চ রাজা, স্বযুথ্যেযু স্বপক্ষেষু মৃজাবান্ সদবাবহারেণ শুদ্ধিমান্ শ্রাৎ । চরণৈঃ গবাঋদিপদপেষণৈঃ, ভৌমানি শক্রণাং ভূমিজাতানি শস্ত্রানি ক্ষিপেৎ অজানম্নিব নাশয়েৎ । জাতপক্ষো নিষ্পন্নসহায় এব পরিস্পন্দেৎ শত্রুং প্রতি গচ্ছেৎ । অপি চ আত্মনো বৈকল্যং দুর্বলতাস্থানং প্রেক্ষেৎ তচ্ছোধনায় সমালোচয়েৎ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

ময়ূরঃ ॥৪॥ তৈক্ষ্যং ক্রুরত্মম্, জিক্ষত্বং কোটিল্যম্, আদাল্ভ্যং দল্ভো ভয়ং তদভাবো হদল্ভ্যোহভয়ং তস্তা ভাব আদাল্ভ্যম্ অভয়প্রদত্বমিত্যর্থঃ । রলয়োঃ সাবর্ণ্যাং দৃভী ভয়ে ইত্যস্ত রূপম্ । আদানমিতি পাঠান্তরে স্পষ্টোহর্থঃ ॥৫॥ যশ্চিন্মর্থে দণ্ডেচ্ছুগ্রহে বা হিতং ক্রুরং শাস্তং বা রূপমাদিশেদর্শয়েৎ ॥৬—৭॥ আপদাং দ্বারেষু মন্ত্রভেদাদিষু যুক্তোহবহিতঃ শ্রাৎ, শৈলবর্ষোদকানি পর্বতপ্রদেশে বৃষ্ট্যা জনিতানি মহানদীজলানি, শিখাং যোগ্যালিঙ্গং ক্রুরত্মাদিকং

কৃষক যেমন শস্ত্রক্ষেত্রে জলসেক বিষয়ে অবহিত থাকে, সেইরূপ রাজাও নিজের আয়ব্যয় বিষয়ে অবহিত থাকিবেন এবং নদনদীপ্রভৃতি যেমন পর্বত হইতে বৃষ্টির জল অবলম্বন করে, রাজাও তেমন জ্ঞানবিজ্ঞাননিপুণ ব্রাহ্মণগণকে অবলম্বন করিবেন ; আর স্বার্থসিদ্ধির জন্য বিশেষভাবে ছলক্রমে ধর্ম্মপ্রয়োগও করিতে পারেন ॥৮॥

রাজা সর্বদাই অপরাধীর প্রতি দণ্ড উত্তোলন করিয়া রাখিবেন, সাবধানতা অবলম্বন করিয়া সমস্ত কার্য করিবেন এবং ফলগ্রহণার্থী যেমন নিষ্ফল বৃক্ষ পরিত্যাগ করিয়া, ফলবান্ বৃক্ষে গমন করে, রাজাও তেমন প্রজাদের আয়ব্যয় দেখিয়া, নির্ধন প্রজাকে পরিত্যাগ করিয়া, ধনী প্রজার নিকট গমন করিবেন ॥৯॥

দোষান্ বিবৃণুয়াচ্ছত্রোঃ পরপক্ষান্ বিধূনয়েৎ ।

काननेश्विव पुष्पाणि बहिरर्थान् समाचरन् ॥११॥

উচ্ছ্রিতাশয়েৎ স্বীতান্নরেন্দ্রানচলোপমান ।

শ্রয়েচ্ছায়ামভিজ্ঞাতাং গুপ্তং রণমুপাশ্রয়েৎ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

দোধানিতি। কিঞ্চ রাজা, বহিরর্থান উজানবারোদ্যাটনদীনব সামদানাদীন বিধায়েতি শেষঃ,
কাননেষু বনেষিব পররাষ্ট্রেষু সমাচরন্ পুষ্পসংগ্রহীতেব চরদ্বারা স্বয়ং রা বিচরন্ শত্রোদোষান্
তৎপক্ষেষু বিবৃণুয়াৎ। তেন চ পুষ্পাণাব পরপক্ষান্ শত্রুপক্ষীয়লোকান্ বিধ্বংয়েৎ সঞ্চাল্য
সঞ্চাল্য আত্মসং কুর্যাৎ ॥১১॥

উচ্ছিত্তানিতি । বিষ্ণু রাজা, অচলোপমান পৰ্শতভুলান, উচ্ছিত্তান উন্নতান ক্ষীতান স্থলাংশ, নরেন্দ্রান শক্রনুপতীন, নাশয়েৎ নাশযিত্বং েষ্টেত । তন্নামোপায়মাহ শ্রয়েদিতি । অতিস্রাতাং সর্গতোভাবেন নিরুপদ্রবতয়াবগতান চ্ছায়াং তৎসাहाय्यं শ্রয়েদবলম্বেত অবসরকরণে তু তন্নামায়
 ॥ १२ ॥

ভারতভাবদীপঃ

[illegible]

রাজা স্বপক্ষের প্রতি নির্দোষ ব্যবহার করিবেন; গো ও অশ্বপ্রভৃতির চরণদ্বারা বিপক্ষের শস্ত্র সকল বিনষ্ট করিবেন, সহায়সম্পন্ন হইয়াই শত্রুকে আক্রমণ করিতে যাইবেন এবং নিজের দুর্বলস্থান পর্য্যবেক্ষণ করিবেন ॥১০॥

পুষ্পাহরণার্থী লোক যেমন উদ্ভানে যাইয়া বৃক্ষ বিধ্বনিত করিয়া পুষ্প আহরণ করে, রাজাও তেমন শত্রুর দোষ প্রকাশ করিয়া, তাহার পক্ষপাতী লোকদিগকে স্বপক্ষভুক্ত করিবেন ॥১১॥

রাজা পর্বততুলা উন্নত ও ক্ষীত্ব বিপক্ষরাজগণকে উৎসন্ন করিবার চেষ্টা করিবেন। প্রথমে তিনি সমীচীন ভাবে জানিয়া তাহাদের আশ্রয় লইবেন, পরে সুযোগক্রমে গুপ্তযুদ্ধ করিতে থাকিবেন ১১২৥

প্রাবৃষীবাসিতগ্রীবো মজ্জত নিশি নির্জনে ।

মায়ুরেণ গুণেনৈব স্ত্রীভিরারক্ষিতশচরেৎ ॥১৩॥

ন জহ্যচ্চ তনুভ্রাণং রক্ষদাত্মানমাত্মনা ।

চারভূমিষ্ণভিগতান্ পাশাংশ্চ পরিবর্জয়েৎ ॥১৪॥

প্রণয়েদ্বাপি তাং ভূমিং প্রণশ্যেদৃগহনে পুনঃ ।

হত্যাং ক্রুদ্ধানতিবিষান্ যে জিহ্মগতয়ো হি তান্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

প্রাবৃষীতি । কিঞ্চ রাজা, প্রাবৃষি বর্ষাকালে, অসিতগ্রীবো নীলকণ্ঠো ময়ূর ইব, নিশি নির্জনে মজ্জত পররাষ্ট্রেষাণ্মগোপনং কুর্ধ্যাৎ । কিঞ্চ মায়ুরেণ ময়ূরসমক্ষিনা গুণেন নিশাসদৃশনীলবর্ণেনৈব স্ত্রীভিঃ সহায়ভূতান্নারীভিঃ আরক্ষিতো নিবারিতম্বপ্রকাশঃ সনু, পররাষ্ট্রেষু চরেৎ ॥১৩॥

নেতি । কিঞ্চ রাজা, কদাপি তনুভ্রাণং বর্ষ্য ন জহ্যৎ বিপক্ষাঘাতনিবারণার্থং ন ত্যজ্যেৎ । অপি চ চারভূমিষু বিচরণস্থানেষু অভিগতান্ অবগতান্ পাশান্ জালানি চ পরিবর্জয়েৎ অনেন রূপেণ আত্মনৈব আত্মানং রক্ষ্যেৎ ॥১৪॥

প্রণয়েদিতি । কিঞ্চ রাজা, তাং পাশসকটামপি ভূমিং প্রণয়েৎ আত্মানং চারয়েদ্বা, পুনঃ শত্রুসন্ধানে সতি গহনে নিবিড়ে বনে প্রণশ্যেৎ অদৃশ্যো ভবেৎ । অপি চ, যে জিহ্মগতয়ঃ কুটিল-প্রচারঃ তান্ ক্রুদ্ধান্ অতিবিষান্ সর্পানি বশক্ৰূন হত্যাং ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

উচ্ছিতানিতি ॥১২॥ অসিতগ্রীবো ময়ূরো নিশীব প্রাবৃষি মজ্জত অদৃশ্যোহন্তঃসুখচ। এব 'শ্রাং' ॥১৩॥ তথাপি চারৈর্দর্শিতাম্ ভূমিষু ধাত্রীসৌবিদল্লম্পকারাদিষু পঠৈর্ভেদিতেষু অভিগতান্ বিষাদীন্ পাশান্ পরিবর্জয়েদাত্মানং রক্ষ্যেচ্চেত্যাহ—নেতি ॥১৪॥ নমু কৃত-স্তত্রাপি পাশপ্রসক্তিরত আহ—প্রণয়েদিতি । গহনে চক্ষৌষে পাশজ্ঞানে সতি তাং কপটভূমিং প্রতিপত্ত্বাত্মানং প্রণয়েৎ প্রাপয়েত্তদা নশ্চেদেব, বাশক্ এবার্থে । প্রয়োদ্বয়মি হি রাজানো বিষময়ো কত্যাং কৃত্বা দীপান্তরপ্রাপ্তেয়ং পদ্মিনীজাতীয়া কত্যা অস্তাঃ স্পর্শমাত্রাদশীতিবার্ষিকোহপি ষোড়শবধো ভবতীতি সেয়মতিশ্রেষ্ঠরত্নতয়া শ্রীমতামখে

নীলকণ্ঠ ময়ূর যেমন বর্ষাকালে রাত্রিতে নির্জনস্থানে লুকায়িত থাকে, রাজাও তেমন বিপক্ষ রাজ্যে যাইয়া লুকায়িত থাকিবেন এবং ময়ূরের নীলবর্ণের স্নায় সহায়ভূত তত্রতা নারীগণদ্বারা সুরক্ষিত হইয়া অবসরক্রমে বিচরণ করিবেন ॥১৩॥

রাজা কখনও বর্ষ্য ত্যাগ করিবেন না এবং বিচরণপথে বিপক্ষপাতিত জাল রাহিয়াছে জালিয়া তাহা ত্যাগ করিবেন, এইভাবে নিজেরই নিজেকে রক্ষা করিবেন ॥১৪॥

নাশয়েদ্বলবর্হাণি সন্নিবাসান্নিবাসয়েৎ ।

সদা বর্হিনিভঃ কামং প্রশস্তং কৃতমাচরেৎ ।

সর্বতশ্চাদদেৎ প্রজ্ঞাং পতঙ্গং গহনেন্ধিব ॥১৬॥

এবং ময়ূরবদ্রাজা স্বরাজ্যং পরিপালয়েৎ ।

আত্মবুদ্ধিকরীং নীতিং বিদবীত বিচক্ষণঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

নাশয়েদিতি । কিঞ্চ রাজা, বলবর্হাণি শত্রোঃ সৈন্যপরিবারান্ অভিচারাদিনা নাশয়েৎ । “বর্হং পূর্বে পরিবারে কলাপে” ইতি হেমচন্দ্রঃ । অতএব স্থলপক্ষান্ নাশয়েৎ সঙ্কোচিয়েৎ । সন্নিবাসান্ সদৃশাশ্রয়ান্ জনান্ আশ্রয়ঃ সমীপ এব নিবাসয়েৎ । সদা বর্হিনিভো ময়ূরতুল্যঃ কামং পর্যাগ্ধং প্রশস্তং কৃতং কৰ্ম্ম আচরেৎ । কিঞ্চ গহনেষু বনেষু পতঙ্গং শলভমিব সর্বতঃ সর্বস্বাদেব জনাং পত্যাং বুদ্ধিঞ্চ আদদেৎ গৃহীত্বাৎ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৬॥

এবমিতি । ময়ূরবৎ শঠভাবেনেতি ভাবঃ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

দলিতান্নগ্রাহ্য চেষৎ বয়ং চেতি ক্রবাণাঃ ; তত্র চারমুখাং কপটং শ্রদ্ধা তাং ন প্রযয়েৎ উহিতান্ কেনচিৎপ্রমিতেন তর্কিতাংস্তানতিবিধান্ কন্ডাদীন স্পর্শমাত্রেনোচ্ছাসমাত্রেন বা সম্ভবতশ্চিকামশকাদিমরণলিপেন জ্ঞাতান্ হস্তাদেব ॥১৫॥ নাশয়েদিতি সাক্ষঃ । বলবর্হাণি স্থলান্ পক্ষান্ সৈন্যশ্চ পক্ষহানোগ্রাহ্যশিবিপরিবারবনিতানটনটকাদীংশ্চ নাশয়েৎ ময়ূর ইব দূরী-
কৃত্বাৎ । “বলং গন্ধরসে রূপে স্থাননি স্থোলাসৈন্যয়ো”রিত্তি মেদিনী । সন্নিবাসান্ দৃঢ়স্থলান্ পক্ষানমাতাদীন শূরাংশ্চ বাসয়েৎ স্থাপয়েৎ বর্হিনিভিঃ ময়ূরতুল্যঃ • কামং যথেষ্টং প্রশস্তং কৃতং প্রশস্তাং ক্রিয়াং পক্ষাণাং বিষ্কারণমাচরেৎ অনেনৈব ক্রমেণ সর্বতশ্চ জাতিমাত্রাং প্রজ্ঞাম্ আদদীত । যথোক্তম্—“বকবচিস্তুষ্টয়দর্শান্ সিংহবচ্চ পরাক্রমে”দিত্যাदि । পতঙ্গং শলভসমূহে যথা গহনেষু পততি গহনঞ্চ নিষ্পত্রং কৰোতি

রাজা সুর্যোগ বুঝিলে সেই শত্রুর জালসঙ্কটভূমিতেও গমন করিবেন, আবার বিপদ বুঝিলে নিবিড় বনে অদৃশ্য হইবেন ; আর যাহাদের গতি কুটিল, সেই বিষপূর্ণ ক্রুদ্ধ লোকদিগকে (সর্পগণকে) সংহার করিবেন ॥১৫॥

বিপক্ষের সৈন্য ও পরিবারগণকে বিনষ্ট করিবেন (বিশাল পাখাগুলিকে সঙ্কোচিত করিবে), গুণবান্ ব্যক্তিগণকে নিকটে রাখিবেন (উৎকৃষ্ট পক্ষিগণকে নিকটে রাখিবে) এবং বনমধ্যে শলভের আশ্রয় সকল লোকের নিকটেই সং পরামর্শ গ্রহণ করিবেন—
এইভাবে রাজা ময়ূরের আশ্রয় সমস্ত প্রশস্ত কার্য্য করিবেন ॥১৬॥

বিচক্ষণ রাজা এইভাবে ময়ূরের আশ্রয় আপন রাজ্য রক্ষা করিবেন এবং নিজের উন্নতিজনক নীতির আশ্রয় লইবেন ॥১৭॥

আত্মসংযমনং বুদ্ধ্যা পরবুদ্ধ্যা বিচারণম্ ।
 বুদ্ধ্যা চাত্মগুণপ্রাপ্তিরেতচ্ছাস্ত্রনিদর্শনম্ ॥১৮॥
 পরং বিশ্বাসয়েৎ সাত্মা অশক্তিক্ষোপলক্ষয়েৎ ।
 আত্মনঃ পরিমর্ষণে বুদ্ধিং বুদ্ধ্যা বিচারয়েৎ ॥১৯॥
 সাত্মযোগমতিঃ প্রাজ্ঞঃ কার্য্যাকার্য্যপ্রযোজকঃ ।
 নিগূঢ়বুদ্ধেধীরশ্চ বক্তব্যো বা কৃতং তথা ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

আত্মজ্ঞতি । বুদ্ধ্যা নিজয়া আত্মনশ্চিন্তস্ত সংযমনং রাগদ্বेषাদিনিবারণম্, পরবুদ্ধ্যা সচিবাদিবুদ্ধি-
 সাহায্যেন বিচারণং বাদিপ্রতিবাদিনোর্ব্যবহারনির্ণয়ঃ । বুদ্ধ্যা গুরুজনবুদ্ধিসাহায্যেন চ দয়াদীন-
 মাত্মগুণানাং প্রাপ্তিস্থেতি এতদ্রয়ঃ শাস্ত্রাণাং নিদর্শনমুদাহরণম্ ॥১৮॥

পরিমতি । কিঞ্চ রাজা, সাত্মা মধুরবাক্যেন পরমাত্মনি বিশ্বাসয়েৎ, অশক্তিক্ষ উপলক্ষয়েৎ
 পর্যালোচয়েৎ । আত্মনঃ পরিমর্ষণে বিবেকেন সচিবাদীনাম্ বুদ্ধ্যা চ অপরাধিনো বুদ্ধিঃ
 বিচারয়েৎ ॥১৯॥

সাত্মজ্ঞতি । কিঞ্চ রাজা, সাত্মযোগে সর্ব্বতন্ত্রৈব প্রথমং মধুরবাক্যপ্রয়োগে মতির্নশ্চ সং, তথা প্রাজ্ঞঃ
 বিশেষবিবেকবান্ সন্ কার্য্যাকার্য্যপ্রযোজকশ্চ ভবেৎ । বা অথবা, নিগূঢ়বুদ্ধেঃ সংবৃত্তবীণাক্তে
 ধীরশ্চ জনশ্চ সমক্ষে বক্তব্যো বা উপদেশস্তস্মিন্ কৃতম্ অলম্ । তস্ত উপদেশব্যাগমেব নাস্তীতি
 ভাবঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং সধ্ব্য শক্রবাহে পতিতবামিতার্থঃ । পরগং গহনেষিবেতি পাঠে পন্নগগ্রাণী
 পন্নগমিবাক্ষ্যাক্ষত্বে গুল্লীয়াদিতার্থঃ ॥১৬—১৭॥ বুদ্ধ্যা আত্মনঃ সংযমনম্ ইখমেব কৃত-
 যুক্তং নিয়মং কুর্ধ্যাৎ পরবুদ্ধ্যা চ তত্রৈবার্থে সংবাদিতয়া তস্তার্থস্তাবধারণং দৃঢ়তর-
 নিশ্চয়ঃ কার্য্যঃ । বুদ্ধ্যা শাস্ত্রোপধিয়া আত্মগুণশ্চ পূর্ব্বোক্তনিশ্চয়হেতোঃ প্রাপ্তির্ভবতি,
 এতদেব শাস্ত্রস্য নিদর্শনং প্রয়োজনং যৎ কার্য্যক্ষোদক্ষমতা বুদ্ধেরিতার্থঃ ॥১৮॥ আত্মনঃ
 শ্চ পরিমর্শেন সর্ব্বতোহতীতানাগতবিচারেণ বুদ্ধিং কার্য্যনিশ্চয়ং বুদ্ধ্যা উহাপোহ
 কৌশলরূপয়া মেধয়া বিচারয়েৎ সাধকবোধকভূমৌ সঞ্চারয়েৎ ॥১৯॥ তমেবাহ—সাত্মজ্ঞতিঃ
 বক্তব্যো উপদেশে কৰ্ত্তব্যো কৃতম্ অলং তস্তোপদেশোপেক্ষা নাস্তীতিার্থঃ ॥২০॥

আপন বুদ্ধি অনুসারে চিত্তসংযম, পরের পরামর্শ অনুসারে বিচার এবং গুরুজনের
 উপদেশে আত্মগুণ লাভ হইয়া থাকে, ইহাই শাস্ত্রের উদাহরণ ॥১৮॥

রাজা মধুর বাক্যে নিজের প্রতি পরের বিশ্বাস জন্মাইবেন, নিজের শক্তির
 পর্যালোচনা করিবেন এবং নিজের বুদ্ধি ও সচিবপ্রভৃতির পরামর্শে অপরাধীর মতি-
 গতীর তির করিবেন ॥১৯॥

স নিকৃষ্টাং কথাং প্রাজ্ঞো যদি বুধ্যা বৃহস্পতিঃ ।

স্বভাবমেঘ্যতে তপ্তং কৃষ্ণায়সমিবোদকে ॥২১॥

অনুযুঞ্জীত কৃত্যানি সৰ্ব্বাণ্যেব মহীপতিঃ ।

আগমৈরুপদিষ্টানি স্মৃত্য চৈব পরস্ম চ ॥২২॥

মুদ্রশীলং তথা প্রাজ্ঞং শূরধৰ্ম্মবিধানবিৎ ।

স্বকৰ্ম্মাণি নিযুঞ্জীত যে চাত্তে চ বলাধিকাঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

অথ ধীরোহপি কদাচিৎ মুহূর্ত্তীভাপেক্ষায়ামাহ স ইতি । বুধ্যা বৃহস্পতিঃ বৃহস্পতিতুল্যোহপি স প্রাজ্ঞো ধীরঃ যদি কদাচিৎ কেনচিৎ কারণেন নিকৃষ্টাঃ কথাঃ কমপি বদেদিত্তি শেষঃ । তথাপ্যসৌ ক্ৰণাৎ পরমেন উদকে জলে ক্ষিপ্তং তপ্তং কৃষ্ণায়সং শুদ্ধং লৌহং কৰ্ত্ত্ব, শীতলতামিব স্বভাবং ধীরতাম, এঘ্যতে গমিষ্যতি প্রাপ্যতি ॥২১॥

অস্মিতি । মহীপতিঃ, অস্ম চ পরস্ম চ সম্বন্ধে আগমৈঃ শাস্ত্রৈরুপদিষ্টানি সৰ্ব্বাণ্যেব কৃত্যানি কাযানি অনুযুঞ্জীত আচাৰ্য্যান পৃচ্ছেৎ ॥২২॥

মুদ্রিতি । অর্থবিধানবিৎ কাৰ্য্যসাধনোপায়জ্ঞো রাজা স্বকৰ্ম্মাণি স্বস্বযোগ্যকাৰ্য্যে মুদ্রশীলং কোমলস্বভাবম্, প্রাজ্ঞং শূরধৰ্ম্ম জনম্, অত্বে যে চ বলাধিকা যোগ্যতয়াতিরিক্তাঃ তানপি নিযুঞ্জীত ॥২৩॥

বিচক্ষণ রাজা প্রথমে সকলের সহিতই মধুর বাক্যে আলাপ করিবীর ইচ্ছা করিবেন এবং কৰ্ত্তব্য ও অকৰ্ত্তব্য বিষয়ে লোক নিয়োগ করিবেন ; অথবা নিগূঢ় বুদ্ধি ও বীর ব্যক্তির সম্বন্ধে উপদেশ দেওয়া অনাবশ্যক ॥২০॥

সাক্ষাৎ বৃহস্পতির তুল্য বিচক্ষণ হইয়াও তিনি যদি কখনও কোন কারণে কাহারও সহিত নিকৃষ্ট কথা বলিয়া ফেলেন (তাহা হইলেও চিন্তার কারণ নাই । কেন না,) তপ্ত লৌহ যেমন জলে নিক্ষিপ্ত হইবামাত্রই পুনরায় শীতলতা প্রাপ্ত হয়, তেমন সেই বিচক্ষণ ব্যক্তিও ক্ষণকাল পরেই নিজের স্বাভাবিক ধীরতা প্রাপ্ত হইবেন ॥২১॥

• রাজা নিজের সম্বন্ধে বা অন্যের সম্বন্ধে শাস্ত্রোক্ত সমস্ত কাৰ্য্যই আচাৰ্য্যের নিকট জিজ্ঞাসা করিবেন ॥২২॥

কাৰ্য্যসাধনের উপায়াভিজ্ঞ রাজা স্ব স্ব যোগ্যকাৰ্য্যে কোমলস্বভাব, বিদ্বান্ ও ও বীর ব্যক্তিকে এবং অন্য যে সকল অধিক যোগ্যতাসম্পন্ন ব্যক্তি থাকেন, তাঁহাদিগকে নিযুক্ত করিবেন ॥২৩॥

অথ দৃষ্ট্বা নিযুক্তানি স্বানুরূপেষু কৰ্মসু ।
 সৰ্বাংস্তাননুবর্তেত স্বরাঃস্তত্ত্বৌরিবায়তা ॥২৪॥
 ধৰ্ম্মাণামবিরোধেন সৰ্ব্বেষাং প্রিয়মাচরেৎ ।
 মমায়মিতি রাজা যঃ স পৰ্ব্বত ইবাচলঃ ॥২৫॥
 ব্যবসায়ং সমাধায় সূর্য্যো রশ্মীনিবায়তান্ ।
 ধৰ্ম্মমেবাভিরক্ষত কৃত্বা তুল্যে প্রিয়াপ্রিয়ে ॥২৬॥
 কুলপ্রকৃতিদেশানাং ধৰ্ম্মজ্ঞান্ দুভাষিণঃ ।
 মধ্যৈ বয়সি নির্দোষান্ হিতে যুক্তানবিক্রবান্ ॥২৭॥
 অলুকান্ শিক্ষিতান্ দান্তান্ ধৰ্ম্মেষু পরিনিষ্ঠিতান্ ।
 স্থাপয়েৎ সৰ্ব্বকার্য্যেষু রাজা ধৰ্ম্মার্থরক্ষিণঃ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অথেতি । অথ লোকবন্দানি স্বানুরূপেষু কৰ্মসু রাজা নিযুক্তানি দৃষ্ট্বা অতঃ সৰ্ব্বো ভূতাঃ
 আয়তা দীৰ্ঘা তত্ত্বৌঃ স্বরান্ নিষাদাদীনিব তান্ সৰ্বান্ অনুবর্তেত অনুসরেৎ ॥২৪॥

ধৰ্ম্মাণামিতি । অয়ং রাজা মম প্রিয় ইতি প্রজানাং ধারণাবিষয়ে যো রাজা বর্তেত, স এষ
 রাজা পৰ্ব্বত ইব অচলস্তিষ্ঠেৎ ॥২৫॥

ব্যবসায়মিতি । রাজা, প্রিয়াপ্রিয়ে তুল্যে কৃত্বা সূর্য্যঃ আয়তান্ দীৰ্ঘান্ রশ্মীনিব আয়তঃ
 ব্যবসায়ং দীৰ্ঘং কার্ষোত্তমং সমাধায় আশ্রিতঃ ধৰ্ম্মমেবাভিরক্ষত ॥২৬॥

কুলেতি । কুলানি বংশাঃ, প্রকৃতয়ঃ প্রজা দেশাশ্চ তেষাম্ । মধ্যৈ বয়সি বৰ্ত্তমানানিতি
 শেষঃ, রাজো হিতে যুক্তান্ নিরতান্ অবিক্রবান্ ধীরশ্চতাবান্ । দান্তান্ ইন্দ্রিয়জয়িনঃ, পরিনিষ্ঠিতান্
 দৃঢ়স্থিতান্ ॥২৭—২৮॥

তৎপরে বিস্তৃতা তন্ত্রী যেমন নিষাদপ্রভৃতি স্বরের অনুসরণ করে, সেইরূপ
 পূৰ্ব্বনিযুক্ত কৰ্মচারীরা আপন আপন যোগ্য কার্য্যে সেই সকল লোক নূতন নিযুক্ত
 হইয়াছে দেখিয়া, তাহাদের অনুসরণ করিবে ॥২৪॥

রাজা ধৰ্ম্মের অবিরোধে সকলেরই শ্রীতিকর আচরণ করিবেন । কারণ, 'ইনি
 আমার প্রিয়' এইরূপ যে রাজার উপরে প্রজাদের ধারণা হয়, সেই রাজাই দীৰ্ঘকাল
 পৰ্ব্বতের স্থায় অচল থাকেন ॥২৫॥

রাজা প্রিয় ও অপিয়কে সমান করিয়া, সূর্য্য যেমন নিজের দীৰ্ঘ রশ্মি সকল
 সৰ্ব্বদাই অবলম্বন করেন, সেইরূপ দীৰ্ঘকালস্থায়ী উত্তম অবলম্বন করিয়া ধৰ্ম্মকেই রক্ষা
 করিতে থাকিবেন ॥২৬॥

যাঁহারা সমস্ত বংশের, প্রজার ও দেশের ধৰ্ম্ম জানেন, কোমল বাক্য বলেন এবং
 মধ্যবয়স্ক, নির্দোষ, রাজার হিতসাধনে নিরত, ধীরপ্রকৃতি, অলোভী, শিক্ষিত,

এতেন চ প্রকারেণ কৃত্যানাগাগতিং গতিম্ ।
 যুক্তঃ সমনুতিষ্ঠেত তুচ্চচারৈরুপস্কৃতঃ ॥২৯॥
 অমোঘক্ৰোধহর্ষস্য স্বয়ং কৃত্যাববেক্ষিতুঃ ।
 আত্মপ্রত্যয়কোশস্ত বস্তুদৈব বস্তুকরা ॥৩০॥
 ব্যক্তশ্চানুগ্রহো যস্ত যথার্থশ্চাপি নিগ্রহঃ ।
 গুপ্তাত্মা গুপ্তরাষ্ট্রশ্চ স রাজা রাজধর্মবিৎ ॥৩১॥
 নিত্যং রাষ্ট্রমবেক্ষ্যেত গোভিঃ সূর্য্য ইবোদিতঃ ।
 চরান্ স্বনুচরান্ বিদ্যাত্তথা বুদ্ধ্যা স্বয়ং চরেৎ ॥৩২॥
 কালং প্রাপ্তমুপাদত্তামার্থং রাজা প্রসূচয়েৎ ।
 অহন্যহনি সংদুহ্যামহীং গামিব বুদ্ধিমান্ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

এতেনেতি । কৃত্যানাং কার্য্যণামর্থানাম্, আগতিমায়ম্, গতিং বায়ঞ্চ । যুক্তঃ অভি-
 নিবিশ্তঃ, চারৈগুপ্তচারৈঃ, উপস্কৃতঃ ॥২৯॥

অমোঘেতি । অমোঘাবব্যর্থো ক্রোধহর্ষৌ যস্ত তস্ত, স্বয়মাত্মনৈব কৃত্যাববেক্ষিতুঃ কার্য্য-
 পর্য্যবেক্ষিতুঃ । আত্মপ্রত্যয়স্ত আত্মবিদ্যাস্ত কোশ আশ্রয়স্তস্ত তাদৃশস্ত রাজঃ, বস্তুকরা রাজ্যমিব
 বহুদা ধনদায়িনী ভবতি ॥৩০॥

ব্যক্ত ইতি । ব্যক্ত উপকারসাধনে স্পষ্টঃ, যথার্থঃ অপকারবিধানেন সত্যঃ, নিগ্রহো দমনম্ ।
 গুপ্তাত্মা সর্বদা রক্ষিতাত্মা, গুপ্তরাষ্ট্রো রক্ষিতরাজ্যশ্চ ॥৩১॥

নিত্যমিতি । গোভিশ্চক্ষুষা কিংলৈশ্চ । সূর্য্য অল্পচরন্তি গন্তব্যদেশেষু বায়ং বারং গচ্ছন্তীতি
 তান্ । চরেৎ কার্য্যং নিস্পাদয়েৎ ॥৩২॥

জিতেন্দ্রিয় ও ধর্ম্মনিষ্ঠ হন, আর অতোরও ধর্ম্ম ও অর্থ রক্ষা করেন, সেই সকল
 লোকেই রাজা সমস্ত কার্য্যে নিযুক্ত করিবেন ॥২৭—২৮॥

রাজা এই প্রকারে সমস্ত থাকিয়া, উপযুক্তস্থানে গুপ্তচর নিযুক্ত করিয়া, সর্বদা
 মনোযোগী হইয়া, অর্থের আয়বায় পর্য্যবেক্ষণ করিবেন ॥২৯॥

যাঁহার ক্রোধ ও হর্ষ অব্যর্থ, যিনি নিজেই সমস্ত কার্য্য পর্য্যবেক্ষণ করেন এবং
 যিনি আত্মবিশ্বাসী হন, সেই রাজার রাজ্যই তাঁহাকে ধন দান করে ॥৩০॥

যাঁহার অল্পগ্রহ সফল ভাবে ব্যক্ত হয় এবং নিগ্রহও সত্য হয় ; আর যিনি
 সর্বদাই আত্মরক্ষা ও রাজ্যরক্ষা করেন, সেই রাজাই বাস্তবিক রাজধর্ম্মজ্ঞ ॥৩১॥

সূর্য্য যেমন উদিত হইয়া কিরণদ্বারা সমগ্র রাজ্য স্পর্শ করেন, রাজাও তেমন
 আপন দৃষ্টিদ্বারাই সর্বদা সমগ্র রাজ্য পর্য্যবেক্ষণ করিবেন, চরেরা গন্তব্যস্থানে বার
 বার যাইতেছে কি না জানিবেন এবং নিজের বুদ্ধিতেই সমস্ত কার্য্য করিবেন ॥৩২॥

যথাক্রমেণ পুষ্পেভ্যশ্চিনোতি মধু ঘটপদঃ ।
 তথা দ্রব্যমুপাদায় রাজা কুব্বীত সঞ্চয়ম্ ॥১৪॥
 যদ্বি গুপ্তাবশিষ্টং স্মাত্তদ্বিত্তং ধর্ম্যকাময়োঃ ।
 সঞ্চয়ান্ন বিসর্গী স্মাদ্রাজা শাস্ত্রবিদাত্মবান্ ॥১৫॥
 নার্থমল্লং পরিভবেন্নাবগম্নোত শাস্ত্রবান্ ।
 বুদ্ধ্যা তু বুধ্যেদাত্মানং ন চাবুদ্ধিষু বিশ্বসেৎ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

কালমিতি । বুদ্ধিমান্ রাজা, প্রাপ্তরূপস্থিতং কালং কার্যসাধনসময়ম্, উপাদত্বাৎ গৃহীয়াৎ তদানৌমেব কার্যমারভেত্তেতাৎ, অর্থং নিজধনম্, ন গ্রহচরং লোকেষু ন জ্ঞাপয়েৎ । তথা গাং ধেনুর্মিব মহীম্ অহরহনি প্রতিদিনমেব সংগ্রহাৎ, ততো দুগ্ধমিব ধনমাদদ্যাদিতার্থঃ ॥১৩॥

যথেনিতি । চিনোতি আদায় চক্রে রক্ষেনিতি । ঘটপদো ভ্রমরঃ । দ্রব্যং ধনম্ ॥১৪॥

যদ্বিতি । গুপ্তাং রক্ষিতাং সঞ্চয়েৎসে নানিভিমতাং অবশিষ্টং ধর্ম্যকাময়োঃ ব্যয়েতেতি শেষঃ । কিন্তু সঞ্চয়াৎ সঞ্চিতধনাৎ বিসর্গী বায়ী ন স্মাত, আত্মবান্ বুদ্ধিমান্ ॥১৫॥

নেতি । রাজা, অল্পমপি অর্থং ধনং ন পরিভবেৎ নাবজানীয়াৎ, শাস্ত্রবান্ দুর্বলানপি শত্রুনাং নাবগম্নোত । আত্মনঃ সচিবাদীনাঞ্চ বুদ্ধ্যা তু আত্মানম্ আত্মশক্তিপরিমাণং বুধ্যোৎ, অল্পবুদ্ধিষু জনেষু চ ন বিশ্বসেৎ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সোহনন্তরল্লোকোক্তঃ প্রাজ্ঞো বুদ্ধ্যা বৃহস্পতিসমোহপি সন্ যদি নিকৃষ্টাঃ কথাং নির্বুদ্ধিভবাদ প্রাপ্নুয়ান্তর্হি সত্ত্ব এব যুক্ত্যা স্বভাবঃ স্বাস্থ্যম্ এয্যতে উদকে প্রক্ষিপ্তং তপ্তায়সং শৈতামিব ॥২১—৩১॥ গোভিঃ রশ্মিভিঃ, চরান্ চারান্, স্বচরান্ সমাচারান্ ॥২২॥ ন অর্থং গ্রহচরং

বুদ্ধিমান্ রাজা কার্যসাধনের সময় উপস্থিত হইলেই তাহা গ্রহণ করিবেন, নিজের ধন পরের নিকট প্রকাশ করিবেন না এবং গরুর আয় পৃথিবীকেও প্রত্যাহই দোহন করিবেন ॥১৩॥

ভ্রমর যেমন ক্রমশঃ পুষ্প হইতে মধু লইয়া যাওয়া তাহা চক্রে সঞ্চয় করে, রাজাও তেমন প্রজাদের নিকট হইতে ধন গ্রহণ করিয়া ক্রমশঃ তাহা সঞ্চয় করিবেন ॥১৪॥

যে ধন সঞ্চয়ের অবশিষ্ট হইবে, শাস্ত্রজ্ঞ ও বুদ্ধিমান্ রাজা সেই ধনই ধর্ম্মের জ্ঞান ও কামের জ্ঞান বায় করিবেন, কিন্তু সঞ্চিত ধন হইতে ব্যয় করিবেন না ॥১৫॥

রাজা অল্প ধনকেও তুচ্ছ বলিয়া মনে করিবেন না, দুর্বল শত্রুর উপরেও অবজ্ঞা করিবেন না, আপন বুদ্ধি ও মনুষ্যপ্রভৃতির বুদ্ধিদ্বারা নিজের শক্তির পরিমাণ অবগত হইবেন এবং নির্বোধ লোকের উপরে বিশ্বাস করিবেন না ॥১৬॥

ধৃতিদীক্ষ্যং সংযোগো বুদ্ধিরাত্মা ধৈর্য্যং শৌর্য্যং দেশকালপ্রমাদঃ ।
 অল্পশ্র বা বহুনো বা বিবুদ্ধৌ ধনশ্চৈতাগ্ৰহে সন্নিহিতানি ॥৩৭॥
 অগ্নিঃ স্তোকো বর্দ্ধতেহপ্যাজ্যসিক্তো বীজৈশ্চৈকং বহুসহস্রমেতি ।
 আয়ব্যয়ৌ বিপুলৌ সন্নিশাম্য তস্মাদল্পং নাবমন্তেত বিত্তম্ ॥৩৮॥
 বালোহপ্যবালঃ স্থবিরো রিপুর্য়ঃ সদা প্রমত্তং পুরুষং নিহত্যাং ।
 কালেনাশ্রুস্তশ্র মূলং হরেত কালজ্ঞাতা পার্থিবানাং বরিষ্ঠঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

ধৃতিরিত্তি । ধৃতির্গারবম্, দীক্ষ্যং ব্যায়াদিনৈপুণ্যম্, সংযোগ ইচ্ছিয়দমনম্, বুদ্ধির্বিবেকঃ, আত্মা দেহঃ, ধৈর্য্যং স্থিরতা, শৌর্য্যং বীরত্বম্, দেশকালযোরপ্রমাদঃ সাবধানতা চেত্যেকং সন্নিহিতম্ ইত্যপ্তৌ । অল্পশ্র বা বহুনঃ প্রচুরশ্র বা ধনশ্র বিবুদ্ধৌ, সন্নিহিতানি সঙ্কল্পানি উপায়া ইত্যর্থঃ ॥৩৭॥

“নার্থমল্পং পরিভবে”দিত্যাদিশ্লোকার্থং প্রতি হেতুমাং অগ্নিরিত্তি । স্তোকঃ অল্পোহপ্যগ্নিঃ, অাজ্যেন বৃত্তেন সিক্তঃ সন, বর্দ্ধতে, একং বীজঞ্চ পরম্পরায় আকুরাণাং বহুসহস্রম্ এতি । তস্মাৎ সান্ন্যবায়ৌ বিপুলৌ সন্নিশাম্য কক্ষ্মাল্লস্যপেণ পর্যালোচ্য, অল্পমপি বিত্তং ধনম্, নাবমন্তেত ॥৩৮॥

বাল ইতি । যো বালঃ, অবালঃ প্রোঢ়ঃ স্থবিরোহপি বা রিপুঃ, সোহপি প্রমত্তমনবধানম্, পুরুষম্, নিহত্যাং অতঃ শত্রুবান্ নাবমন্তেতেতি ভাবঃ । কিন্তু অন্তঃ কালেন, তশ্র প্রমত্তশ্র পুরুষশ্র, মূলং রাজ্যমেব হরেত, অতঃ কালজ্ঞাতা রাজা, পার্থিবানাং মধ্যে বরিষ্ঠঃ ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

অপর্ববত্ত্বং ন জ্ঞাপয়েৎ ॥৩৩—৩৪॥ সঙ্কল্পাঃ বিসর্গী শ্রুতং কোণাক্ষনং ন দত্তাদপি তু পর্যাঙ্কত-
 নেবেত্যর্থঃ ॥৩৫—৩৬॥ আত্মা দেহঃ, দেশে কালে বাপ্রমাদ ইত্যেকম্ ॥৩৭—৩৮॥ অবালঃ

সঙ্কল্প, ব্যায়াদিনৈপুণ্য, চিত্তসংযম, বিবেচনা, দেহ, ধৈর্য্য, শৌর্য্য এবং দেশ ও কালবিশেষে সাবধানতা—এই আটটি অল্প বা বহুতর ধনের বিশেষ বুদ্ধির প্রতি কারণ ॥৩৭॥

অল্প অগ্নিও ঘৃতসিক্ত হইয়া বুদ্ধি লাভ করে এবং একটা বীজও কালক্রমে বহু সহস্র অঙ্কর উৎপাদন করে ; অতএব প্রচুর আয়ব্যয়ের বিষয় পর্যালোচনা করিয়া অল্প ধনকেও তুচ্ছ মনে করিবে না ॥৩৮॥

বালক, প্রোঢ় কিংবা বৃদ্ধ—যে প্রকারই শত্রু হউক না কেন, সে অসাবধান ব্যক্তিকে সর্বদাই বিনাশ করিতে পারে এবং শত্রু কাল অনুসারে অশ্রের মূল সম্পত্তিও হরণ করিতে সমর্থ হয় ; অতএব কালজ্ঞ রাজাই রাজাদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ॥৩৯॥

(৩৮)...বীজৈশ্চৈকং বহুসহস্রমেতি—পি বদ্ধ বর্দ্ধ ।

হরেৎ কীৰ্ত্তিং ধৰ্ম্মমশ্রোপকৃত্যাদৰ্থে দীৰ্ঘং বীৰ্য্যমশ্রোপহত্যাৎ ।
 রিপুর্দ্বৈকো দুৰ্ব্বলো বা বলী বা তস্মাচ্ছত্রো নৈব হীয়েদ্যতাত্মা ॥৪০॥
 ক্ষয়ং বুদ্ধিং পালনং সঞ্চয়ং বা বুদ্ধাপ্যাত্তৌ সংহতৌ সৰ্ব্বকামৌ ।
 ততশ্চান্যাত্তিমান্ সন্দধীত তস্মাদ্রাজা বুদ্ধিমন্তঃ শ্রয়েত ॥৪১॥
 বুদ্ধিদীপ্তা বলবন্তঃ হিনস্তি বলং বুদ্ধ্যা পাল্যতে বর্দ্ধমানম্ ।
 শত্রুবুদ্ধ্যা সীদতে বর্দ্ধমানো বুদ্ধেঃ পশ্চাৎ কৰ্ম্ম যত্তৎ প্রশস্তম্ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

হরেদিতি । দুৰ্ব্বলো বা বলী বা দ্বৈভা রিপুঃ, অৰ্থে জয়ার্থে অথ প্রমত্তশ্চ রাজ্ঞঃ, পরাজয়েন কীৰ্ত্তিং হরেৎ, বাধ্য ধৰ্ম্মম্ উপকৃত্যৎ, দীৰ্ঘং চিরন্তনমপি বীৰ্য্যম্ উপহত্যাৎ । তস্মাদ্যতাত্মা সাবধানঃ সন, শত্রো নৈব হীয়েৎ ন্যূনো ভবেৎ ॥৪০॥

ক্ষয়মিতি । ক্ষয়মায়নঃ, বুদ্ধিং শত্রোঃ । অপি চ তৎসংস্কৃতশ্চ শত্রোঃ পালনং মূলশত্রোঃ সদ্ভাবরক্ষণং ধনম্ সঞ্চয়ং বা । তৌ চোভৌ সৰ্ব্বকামৌ আয়নঃ সৰ্ব্বসম্পত্তিগ্রহণেচ্ সংহৌ সংহতৌ মিলিতৌ । ততশ্চ অন্তমপি তাভ্যাং সহ মিলিতম্, বুদ্ধা জাত্যা, মতিমান রাজা, তৈঃ সহ সন্দধীত সন্ধিং কুখ্যাং, তস্মাদ্রাজা বুদ্ধিমন্তঃ সচিবং শ্রয়েত, যেন চ তৎ সৰ্ব্বান্তসন্ধানং জ্ঞাদিহি ভাবঃ ॥৪১॥

বুদ্ধিং শ্রোতি বুদ্ধিরিতি । দীপ্তা উজ্জ্বলা বুদ্ধিঃ, বলবন্তমপি শত্রুং হিনস্তি, বুদ্ধা চ বর্দ্ধমানঃ বলং সৈন্যম্, পাল্যতে আশ্রয়ন্ততয়া রক্ষ্যতে । বুদ্ধ্যা চ বর্দ্ধমানোহপি শত্রুং, সীদতে অবসরো ভবতি । অতএব বুদ্ধেঃ বুদ্ধ্যুপায়েণ বিবেচন্যাং পশ্চাৎ যৎ কৰ্ম্ম কাৰ্য্যবিধানম্, তদেব প্রশস্তম্ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

অহীনঃ, অস্তঃ সম্পন্নঃ ॥৩৩॥ শত্রোঃ শত্রুং প্রাপ্য নৈব হীয়েন্নৈব প্রমাদী স্মাৎ ॥৪০॥ ক্ষয়মৈখধ্যম্, সৰ্ব্বমৈখধ্যাদি কামো বিজয়ীভাব ইত্যৌ সৰ্ব্বকামৌ বুদ্ধা বা কুখ্যাং অজ্ঞদ্বিগ্রহাদিকং

শত্রু দুৰ্ব্বল বা প্রবল ই হউক, সে বিদেষবশতঃ রাজার কীৰ্ত্তি নাশ, ধৰ্ম্মকাৰ্য্যের বাধা কিংবা চিরন্তন বল ধ্বংস করিতে পারে ; অতএব রাজা সৰ্ব্বদা সাবধান থাকিয়া শত্রু হইতে হীন হইবেন না ॥৪০॥

নিজের ক্ষয় এবং শত্রুর বুদ্ধি হইতেছে, আবার সেই শত্রুর সংশ্লিষ্ট রাজা সেই শত্রুরাজার সহিত সদ্ভাব রক্ষা করিতেছেন ; এং ধনসঞ্চয় করিয়া আসিতেছেন ; তাঁর পর, তাঁহারাই হই জনই নিজের সৰ্ব্বস্ব লইবার ইচ্ছা করিয়া মিলিত হইয়াছেন, তাহার পরে আবার অন্য রাজারও তাহাদের সহিত মিলিত হইবার সম্ভাবনা আছে, এমন ক্ষেত্রে বুদ্ধিমান রাজা নিবাদ উপস্থিত না হইলেও তাহাদের সহিত সন্ধি করিবেন ; অতএব রাজা বুদ্ধিমান মন্ত্রী গ্রহণ করিবেন ॥৪১॥

সর্বান্ কামান্ কাময়ানো হি ধীরঃ সত্ত্বেনাল্লেনাপ্তুতে হীনদোষঃ ।

বশ্চাত্মানং প্রার্থয়তেহর্থ্যমাত্মনৈঃ শ্রেয়ঃপাত্ৰং পূরয়তে চ নান্নম্ ॥৪৩॥

তস্মাদ্রাজা প্রগৃহীতঃ প্রজাসু মূলং লক্ষ্ম্যাঃ সর্বশো হাদদীত ।

দীর্ঘং কালং হ্যপি সংপীড়্যমানো বিদ্যুৎসম্পাতমপি বা নোর্জিতঃ স্মাৎ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

সর্বানিতি । হীনদোষঃ পরিহ্যক্তলোভাদির্ধীরঃ, সর্বান্ কামান্‌পি, কাময়ানঃ কাময়মানঃ সন্, অল্লেনাপি সত্ত্বেনাধাবসায়েন আপ্তুতে তান্ সর্বান্‌বে কামান্‌ প্রাপোতি । যশ্চ অহীনদোষঃ আত্মানং স্বদেহমপি প্রার্থয়তে স তু অর্থ্যমাত্মনৈঃ স্থিতৈরপি বশ্বাদিভিঃ কাম্যমাত্মনৈঃ অল্পমপি তৎ শ্রেয়ঃ-পাত্ৰং দেহরূপং মঙ্গলভাজনম্, ন পূরয়তে পূরয়িতুং নাইতি । তস্মাদ্ভয়া হীনদোষণেণ ভাব্যমিতি ভাবঃ ॥৪৩॥

তস্মাদিতি । তস্মাৎ হীনদোষতয়া আশ্রয়কত্বাৎ রাজা প্রজাসু প্রগৃহীতঃ অল্পরাগেণাদীকৃতঃ সন্ সর্বশঃ সর্বপ্রকারীয়া হ্যপি লক্ষ্ম্যাঃ সম্পদঃ, মূলং ধনম্, আদদীত তাভ্যঃ প্রজাভ্যঃ গৃহীয়াৎ । কিন্তু দীর্ঘং কালং প্রজাভিরেব বিরাগাৎ সংপীড়্যমানঃ সন্, বিজাতঃ সম্পাতো যস্মিন্ কস্মণি দমপা তথা উজ্জিতো দৃপ্তো দর্পেণ ধনগ্রহাতা ন স্মাৎ । রাজাশ্চৈব লোপসম্ভবাদিত্যাশয়ঃ ॥৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

স্মাৎ ॥৪১॥ বদ্ধমানঃ ক্ষীয়মাণঃ সন্দবীত সন্ধিং বা বুদ্ধেঃ পশ্চাৎ বুদ্ধভূমসারি ॥৪২॥ অল্লেনাপি সংগ্রহেন বলেন অর্থ্যমাত্মনৈর্জিত্যত্মানং প্রার্থয়তে লুক্কো দৃশ্যুচ ভদতীতার্থঃ । শ্রেয়ঃপাত্ৰং ন পূরয়তে ততঃ শ্রেয়োহপসর্পতীতার্থঃ ॥৪৩॥ প্রগৃহীতঃ মিত্রঃ, লক্ষ্ম্যা মূলমর্থং সর্বশঃ সর্বাভ্যঃ সংপীড়্যমানঃ সংপীড়য়ন্ প্রজাসু বিজাতং সম্পাতং সমাক্ পতিত্বাপূর্জিতঃ স্মাৎ । অত্র

প্রথম বুদ্ধি প্রবল শত্রুকেও বিনাশ করে, সৈন্যসংখ্যা বৃদ্ধি পাঠিতে লাগিলে বুদ্ধিদ্বারাই তাহাদিগকে আয়ত্তে রাখা যায় এবং বুদ্ধির গুণেই বদ্ধমান শত্রুও অবসন্ন হইয়া পড়ে ; অতএব আগে বুদ্ধি, তাহার পরেই যে কৰ্ম্ম করা হয়, তাহাই ভাল হয় ॥৪২॥

যাঁহার কোন দোষ থাকে না, সেইরূপ ধীর ব্যক্তি কিছু লাভ করিবার ইচ্ছা করিয়া অল্প চেষ্টাতেও সমস্ত কাম্যবস্তুই লাভ করিতে পারেন ; আর যাহার লোভ থাকে, সে ব্যক্তি নিজের দেহের বিষয়ে কিছু প্রার্থনা করিলেও সেই প্রার্থিত বস্তু দ্বারা অল্পমাত্র দেহেরও কাম্য পূরণ করিতে পারে না ॥৪৩॥

অতএব নির্দোষ রাজা প্রজাদের মধ্যে অল্পরাগের মূল স্বীকৃত হইলে তিনি সর্ব সম্পদের মূল অর্থ তাহাদের নিকট হইতে গ্রহণ করিতে সমর্থ হন ; আর দীর্ঘ-কাল যাবৎ বিরাগবশতঃ প্রজাগণকর্তৃক নিপীড়িত হইয়া বিদ্রোহের মত পড়িয়া বলপূর্ব্বকও প্রজাদের নিকট হইতে অর্থ গ্রহণ করিতে পারেন না ॥৪৪॥

বিদ্যা তপো বা বিপুলং ধনং বা সৰ্ব্বং হ্যেতদ্ব্যবসায়েন শক্যম্ ।
 বৃদ্ধায়ত্তং তন্নিবসেদেহবৎসু তস্মাদ্বিদ্ধাদ্যবসায়ে প্রভূতম্ ॥৪৫॥
 যত্রাসতে মতিমন্তো মনস্বিনঃ শক্ৰো বিষ্ণুর্যত্র সরস্বতী চ ।
 বসন্তি ভূতানি চ যত্র নিত্যং তস্মাদ্বিদ্ধান্নাবমন্তেত দেহম্ ॥৪৬॥
 লুক্রং হত্যাং সম্প্রদানেন নিত্যং লুক্রস্তৃপ্তিং পরবিত্তস্য নৈতি ।
 সৰ্ব্বো লুক্রঃ কৰ্ম্মগুণোপভোগে যোহর্থৈহীনো ধৰ্ম্মকামো জহাতি ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

বিত্তেতি । ব্যবসায়েন উত্তমেনেদ অৰ্জ্জয়িতুং শক্যম্ । তচ্চ উত্তমং বৃদ্ধায়ত্তং সৎ, দেহবৎসু
 প্রাণিস্থি নিবসেৎ, তস্মাৎ ব্যবসায়ম্, প্রভূতং যথা শ্রান্তথা সর্বোপায়তয়া বিদ্যাজ্ঞানীহাৎ ॥৪৫॥

অথ নখরো দেহ এব তুচ্ছঃ, ততশ্চ তত্রতো ব্যবসায়ে কথমাদরঃ কর্ত্তং শক্যেতেতাহ যত্রেতি ।
 মনস্বিনঃ প্রশস্তমনসঃ, মতিমন্তো জ্ঞানবন্তশ্চ মনয়ঃ, যত্র দেহে আসতে ধৰ্ম্মসাধনতয়া বত্ৰেনাবতিষ্ঠন্তে,
 যত্র চ দেহে ইন্দ্রিয়াধিদেবতারূপেণ শক্ৰো বিষ্ণুঃ সরস্বতী চ নিবসতি । যত্র চ ক্ষিত্যাদীনি ভূতানি
 নিত্যং বসন্তি, তস্মাৎ এষামাপ্রয়ত্যাং বিদান্ তং দেহং নাবমন্তেত ॥৪৬॥

বিষয়াস্তরমুপদিশতি লুক্মিতি । সৰ্ম্ম এব জনঃ, কৰ্ম্ম এব গুণঃ অঙ্গং প্রয়োজকং যস্ত তস্ত সুখং
 উপভোগে লুক্কো ভবতি, যস্ত অর্থৈর্দৈনহীনঃ স পুন ধৰ্ম্মকামো জহাতি, তয়োক্তভয়োরপ্যর্থসাধনত্যাং
 ত্যজতি ; অপি চ লুক্কো জনঃ পরবিত্তস্য পরধনস্য পরধনেতর্গঃ তৃপ্তিং নৈতি যদ্বদ্ দীয়েত
 কুতোহপি ন তৃপ্যতীতি তাৎপর্যম্ । তথাপি রাজা সম্প্রদানেন সমাক্ অর্থপ্রদানেন নিতামেব তঃ
 লুক্রং হত্যাং হতমিব বশীভূতং দুৰ্ঘাৎ বহুকার্যসাধনায়ৈতি ভাবঃ ॥৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

বৃহদবৃক্ষদৃষ্টান্তঃ প্রাগেবোল্লভঃ ॥৪৫॥ ব্যবসায়েনোদযোগেন, বিদ্যাভ্যাসে ॥৪৬॥ অহুদযোগেন
 জন্ম ন নাশয়েদিতি—যত্রেতি ॥৪৬॥ কস্য যজ্ঞাদি গুণোহঙ্গং যস্ত তৎকলং সুখং তদুপভোগে
 সৰ্ব্বোহপি লুক্রঃ স চেদর্থৈহীনস্তই সুখলোভাক্ষং কামং দ্রব্যাদিবিষয়ঞ্চ জহাতি ॥৪৭॥

বিদ্যাই হউক, তপস্ব্যাই হউক বা প্রচুর ধনই হউক—এই সমস্তই একমাত্র
 উজ্জয়ের গুণে লাভ কবা যায়, সেই উজ্জয় আবার বুদ্ধির অধীন হইয়া প্রাণিগণে
 অবস্থান করে ; অতএব সেই উজ্জয়কেই সৰ্ব্বকার্য্যসিদ্ধির প্রতি পর্যাাপ্ত উপায় বলিয়া
 মনে করিবে ॥৪৫॥

উদারচেতা ও জ্ঞানবান্ মুনিরাও যে দেহে অবস্থান করেন ; ইন্দ্র, বিষ্ণু ও সরস্বতী
 যে দেহে ইন্দ্রিয়ের দেবতারূপে থাকেন এবং যে দেহে সৰ্ব্বদা সমস্ত ভূত বাস করে,
 জ্ঞানী লোক সেই দেহের প্রতি অবজ্ঞা করিবেন না ॥৪৬॥

যে লোক ধনহীন সে ধর্ম্ম ও কাম পরিত্যাগ করে, সমস্ত লোকই সুখভোগে
 লোভী হয় ; তা'র পর, লোভী লোক পরের ধন পাইতে থাকিয়াও তৃপ্তি লাভ

ধনং ভোগং পুত্রদারং সমৃদ্ধিং সৰ্বং লুক্ঃ প্রার্থয়তে পরেষাম্ ।

লুক্ৰে দোষাঃ সম্ভবন্তীহ সৰ্বৈ তস্মাদ্রাজা ন প্রগৃহীত লুক্ৰম্ ॥৪৮॥

সন্দর্শনেন পুরুষং জঘন্তমপি চোদয়েৎ ।

আরস্তান্ দ্বিষতাং প্রাজ্ঞঃ সৰ্বার্থাংশ্চ প্রসূদয়েৎ ॥৪৯॥

ধৰ্ম্মাশ্বিতেষু বিজ্ঞাতা মন্ত্রী গুপ্তশ্চ পাণ্ডব ! ।

আপ্তো রাজা কুলীনশ্চ পর্যাপ্তো রাজসংগ্রহে ॥৫০॥

বিধিপ্রযুক্তামরদেবধৰ্ম্মানুক্তান্ সমাসেন নিবোধ বুধ্যা ।

ইমান্ বিদধ্যাদ্যতিস্থত্য যো বৈ রাজা মহৌ পালয়িতুং স শক্তঃ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

তহি কিং রাজা লুক্ৰ ভূতামপি কুৰ্যাদিত্যাহ ধনমিতি । লুক্ৰো জনঃ, পরেষাং ধনং ভোগং
পুত্রাদিকম্, পুত্রদারম্, সমৃদ্ধিং গৃহারামাদৌ, কিং বলনা, সৰ্বমেব প্রার্থয়তে । অতএব ইহ
লুক্ৰে চৌধ্যাদয়ঃ সৰ্বা এব দোষাঃ সম্ভবন্তি, তস্মাৎ রাজা লুক্ৰং জনম্, ন প্রগৃহীত ভূত্যতয়া ন
গৃহীয়াৎ ॥৪৮॥

দ্বিষদ্বিশেষমুপদিশতি সন্দর্শনেনেতি । প্রাজ্ঞো রাজা, জঘন্তং নিকৃষ্টং পুরুষম্, সন্দর্শনেনাপি
দর্শনমাত্রেনৈব চোদয়েৎ অপসারয়েৎ । কিঞ্চ, দ্বিষতাং শত্রুণাম্ আরস্তান্ কার্যোত্তমান্, সৰ্বার্থান্
সৰ্বকাৰ্য্যাণি চ প্রসূদয়েৎ শক্তশ্চেন্নাশয়েৎ ॥৪৯॥

ধৰ্ম্মিতি । হে পাণ্ডব ! ধৰ্ম্মাশ্বিতেষু মন্ত্ৰীমণ্ডলো বিজ্ঞাতা বিশেষণে সৰ্ববিষয়াভিজ্ঞো
মন্ত্ৰী চ, গুপ্তঃ প্রাধাত্তেন রক্ষিতঃ কর্তব্যঃ । অপি চ আপ্তো বিদ্বন্তঃ কুলীনশ্চ রাজা, রাজসংগ্রহে
সামন্তরাজিকরণে পর্যাপ্তঃ শক্তো ভবতি । অতঃপুৰ্ব্বাভাদৃশো মন্ত্ৰী প্রাধাত্তেন রক্ষিতব্যঃ, বিশ্বায়েন চ
ভাব্যমিতি ভাবঃ ॥৫০॥

বরে না ; তথাপি রাজা অনেক কার্য সাধন করিবার জন্ত দান করিয়া করিয়া সর্বদাই
লোভী লোককে বশীভূত করিবেন ॥৪৭॥

লোভী লোক পরের ধন, ভোগ্যবস্তু, পুত্র, কলত্র, সমৃদ্ধি—এমন কি সর্বস্বই
গ্রহণ করিবার ইচ্ছা করে । অতএব এই লোভী লোকে সমস্ত দোষই বিद्यমান
থাকে ; সুতরাং রাজা সে লোভী লোককে ভূত্যরূপে (কৰ্ম্মচারিভাবে) গ্রহণ
করিবেন না ॥৪৮॥

বুদ্ধিমান রাজা দেখিবানাতাই জঘন্ত লোককে দূর করিয়া দিবেন এবং সমর্থ হইলে
শত্রুদের কার্যোত্তম কিংবা সমস্ত কার্যই বিনষ্ট করিবার চেষ্টা করিবেন ॥৪৯॥

পাণ্ডুনন্দন ! ধার্মিক মন্ত্রীগণের মধ্যে যিনি বিশেষভাবে সমস্ত বিষয়ে অভিজ্ঞ
হইবেন, তাঁহাকেই রাজা প্রধানমন্ত্রিরূপে রাখিবেন ; আর যে রাজা সংকুলোৎপন্ন
ও বিশ্বাসী হন, তিনি সামন্তরাজগণকে বশে রাখিতে সমর্থ হইয়া থাকেন ॥৫০॥

অনীতিজং যস্য বিধানজং সুখং হৃষ্টপ্রণীতং বিধিবৎ প্রদৃশ্যতে ।

ন বিগতে তস্য গতির্মহীপতেন বিগতে রাজ্যসুখং হনুত্তমম্ ॥৫২॥

ধনৈর্বিশিষ্টান্মতিশীলপূজিতান্ গুণোপপন্নান্ যুধি দৃষ্টবিক্রমান্ ।

গুণেষু দৃষ্ট্ৱা নচিরাদিবাত্মবান্ যতোহভিসন্ধায় নিহন্তি শত্রুবান্ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

রাজধর্ম্যং শ্রোতি বিধিতি । হে পাণ্ডব ! অং বুধ্য, সমাসেন সংক্ষেপেণ, ময়োক্তান্ বিধিপ্রযুক্তান্, পূর্বৈরপি রাজবিধানে নিয়মিতান্ নরদেবধর্ম্যান্ রাজধর্ম্যান্ নিবোধ জানীহি । যে রাজা ব্যতিসৃত্য গুরুমুপসৃত্য ইমান্ বিদধ্যাৎ শিক্ষিতান্ কুর্ধ্যাৎ, স মহোঃ পালয়িতুং শক্তো ভবেৎ ॥৫১॥

ঐদৃশনীতিবোধাতাবে রাজঃ কৃতিমাহ অনীতিজমিতি । যস্য অনীতিজং নিজনীত্যা অমৃতং পাদিতম্, বিধানাৎ দৈবদেব জায়ত ইতি বিধানজম্, হৃষ্টপ্রণীতং বলেনৈব নিষ্পাদিতঞ্চ, বিধিবৎ সুখং প্রদৃশ্যতে । তস্য মহীপতেঃ, গতিঃ স্বর্গলাভে ন বিগতে পাপসম্ভবাৎ, হনুত্তমং সর্গোত্তমং রাজ্যসুখঞ্চ ন বিগতে, অনীতাশ্রয়াৎ ॥৫২॥

এতন্নীতিজ্ঞানফলমাহ ধনৈরিতি । আত্মবান্ উক্তনীতিজ্ঞানে যত্নবান্ রাজা, ধনৈর্বিশিষ্টান্, মতিশীলাভ্যাং বুদ্ধিস্বভাবাভ্যাং পূজিতান্ সঙ্গত্বসম্মানিতান্, গুণৈর্দীর্ঘাদিক্ষিপাদিভিরুপপন্নান্, যুধি, দৃষ্টবিক্রমান্, যত উত্তমং বজ্রতঞ্চ, শত্রুবান্, গুণেষু সন্ধিবিক্রমাদিসু নীতাত্মসাপেক্ষে স্থিতান্ দৃষ্ট্ৱা, অভিসন্ধায় উক্তনীতিগুণেন প্রত্যঙ্গা নচিরাদিব নিহন্তি নিহন্তুমর্হতি । যত ইতি ইণ্ডবাতো শত্রুভিঃ প্রয়োগঃ ॥৫৩॥

ভারতভাবদীপঃ

সমুদ্রিক্ প্রাপ্যাপীতি শেষঃ । ধনমুৎকোচরূপং ন প্রগৃহীত ॥৪৮—৪৯॥ ধর্ম্যস্মিতেষু কাম্যে মণ্ডলেষু বিজ্ঞাতা জ্ঞাততত্ত্বঃ, রাজসংগ্রহে সামন্তবশীকরণে ॥৫০॥ নিবোধ বুধ্যস্ব, ব্যতিসৃত্য গুরুমুপসৃত্য, বিদধ্যাৎ হৃদি কুর্ধ্যাৎ ॥৫১॥ বিধানজং দৈবপ্রাপ্তং রাজধর্ম্যাক্তানে প্রাপ্তোত্তমং সঙ্গো নশ্রুতীত্যর্থঃ ॥৫২॥ গুণোপপন্নান্ শৌধ্যাদিযুক্তান্, গুণেষু সন্ধিবিক্রমাদিসু আত্মবান্ প্রমথ

যুধিষ্ঠির ! এই সকল রাজধর্ম্য প্রাচীন রাজারাও পালন করিয়া গিয়াছেন, এগুলি আমি এখন সংক্ষেপে বলিলাম, তুমি নিজ বুদ্ধিদ্বারা ভাল করিয়া বুঝিয়া রাখ' । যে রাজা গুরুর নিকটে যাওয়া এই রাজধর্ম্যগুলি শিক্ষা করেন, তিনি সমগ্র পৃথিবীই পালন করিতে সমর্থ হন ॥৫১॥

যে রাজার সুখ নীতির গুণে উপস্থিত হয় না, বলপূর্ব্বকই ঘটান হয়, অথবা দৈববশতঃ উপস্থিত হইয়া থাকে, সেই রাজার স্বর্গলাভ হয় না এবং সর্বোত্তম রাজ্য-সুখও হয় না ॥৫২॥

যে সকল শত্রু ধনী, বুদ্ধি ও অস্ত্রাবের গুণে সম্মানিত ও দয়াদাক্ষিণ্যাদি গুণ-সম্বিত এবং যুদ্ধে যাতারের বিক্রম দেখা গিয়াছে এবং যাতারা সন্ধিবিক্রমাদি

পশ্চেদুপায়ান্ বিবিধৈঃ ক্রিয়াপথৈর্ন চানুপায়েন মতিং নিবেশয়েৎ ।

শ্রিয়ং বিশিষ্টাং বিপুলং যশো ধনং ন দোষদর্শী পুরুষঃ সমশ্নুতে ॥৫৪॥

প্রীতিপ্রবৃত্তিং বিনিবর্তনঞ্চ সুহৃৎসু বিজ্ঞায় বিচার্য চোভয়োঃ ।

যদেব মিত্রং গুরুভারমাবহেত্তদেব সুস্নিগ্ধমুদাহরেদ্বিষঃ ॥৫৫॥

এতান্ময়োক্তাংশ্চর রাজধর্ম্মান্ গাঞ্চ গুপ্তৌ মতিমাদধৎস্ব ।

অবাপ্তাসে পুণ্যফলং স্মথেন সর্ব্বৌ হি লোকৌ নৃপধর্ম্মমূলঃ ॥৫৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্ষিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি

রাজধর্ম্মে রাজধর্ম্মকথনে সপ্তদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

পশ্চেদ্বিতি । রাজা, বিবিধৈঃ ক্রিয়াপথৈঃ কার্য্যপদ্ধতিভিঃ, বিপক্ষজয়ন্ত উপায়ান্ পশ্চেৎ পর্যালোচয়েৎ, কিন্তু অনুপায়েন নিকটোপায়েন বিপক্ষজয়ায় মতিং ন নিবেশয়েৎ । অপি চ, নির্দোষেষপি জনেষু দোষদর্শী পুরুষঃ, বিশিষ্টাং শ্রিয়ং সম্পদম্, বিপুলং যশো ধনঞ্চ, ন সমশ্নুতে ন প্রাপ্নোতি ॥৫৪॥

প্রীতীতি । সুহৃৎসু মধ্যে প্রীতৌ আশ্রয়ঃ প্রীতিবিধানেন প্রবৃত্তিম্, তস্যাং প্রীতিবিধানাদ্বিনিবর্তনঞ্চ বিজ্ঞায় বিচার্য চ, তয়োর্বভয়োঃ সুহৃদোর্মধ্যে যদেব মিত্রং সুহৃৎ, গুরুভারম্, আবহেৎ সমাপ্তবোচুমহতি, সুস্নিগ্ধম্ অতীবস্নেহসম্পন্নম্, তদেব মিত্রং সুহৃদম্, বুঝ উদাহরের সহায়ত্বেনোপলব্ধং ॥৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

যত উত্থানঃ কুর্য্যেগান্ শাস্ত্রবান্ভিসন্ধায় লক্ষ্যকৃত্য নিহন্তি ॥৫৩॥ দোষদর্শী নির্দোষেষপীতি শেষঃ ॥৫৪॥ সুহৃৎসু বিজ্ঞায় জ্ঞানপূর্ব্বকং প্রীতেঃ প্রবৃত্তৌ সত্যং যৌ সুহৃদৌ নিবৃত্তা নতিরং বৃহা একস্মিন্ পর্যালোচনা করিতেছে দেখিয়াও—এই নীতিশিক্ষায় যত্ববান্ রাজা কূটকৌশলে অচিরকাল মধ্যে সেই সকল উত্তমী শত্রুকেও সংহার করিতে পারেন ॥৫৩॥

রাজা নানাবিধ কার্য্যপদ্ধতিদ্বারা শত্রুজয়ের উপায় পর্যালোচনা করিবেন; কিন্তু তাহার নিকৃষ্ট উপায়ে বুদ্ধি সন্নিবেশিত করিবেন না; আর নির্দোষ ব্যক্তিরও দোষদর্শী মানু্য বিশিষ্ট সম্পদ এবং বিপুল যশ ও ধন লাভ করে না ॥৫৪॥

সুহৃদগণের মধ্যে কোন ব্যক্তি নিজের প্রীতিসম্পাদনে অভিলাষী, কোন ব্যক্তিই বা তাহাতে অভিলাষী নহে—ইহা জানিয়া বিচার করিয়া যে সুহৃৎ গুরুতর ভার

(৫৫) প্রীতিপ্রবৃত্তৌ বিনিবর্তিতৌ যথা...নিবৃত্তা চোভয়োঃ—পি বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

* ‘...বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

অষ্টাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:০:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অয়ং পিতামহেনোল্লো রাজধর্মঃ সনাতনঃ ।

কীদৃশশ্চ মহাদণ্ডো দণ্ডে সর্বং প্রতিষ্ঠিতম্ ॥১॥

• ভারতকৌমুদী

এতানিতি । নৃণাং প্রজ্ঞানাম্, গুণৌ রক্ষায়াম্, মতিমিচ্ছাম্, আদধৎস্ব ধারয়, তেন চ রাজ-
ধর্মেন স্ত্রুণেন পুণ্যফলম্ অবাপ্তসে প্রাপ্তসি । সর্বো হি লোকো লোকস্থিতিঃ নৃপধর্মঃ
রাজধর্ম এব মূলং যন্ত সঃ ॥৫৬॥

ইতি মহামহোপাধায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
‘ভারতকৌমুদীসমাপ্যাকাং শান্তিপর্কণি রাজধর্ম্যে সপ্তদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

অয়মিতি । দণ্ডঃ অপরাধানুসারেণ দমনম্, তত্র সর্বং রাজ্যাদিকম্ । পরস্তাদেতৎ ৭-ট
ভবিষ্যতি ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

কার্যো বিনিবর্তিতাবিন্মুখীকৃতৌ তয়োক্তভয়োর্মধ্যে যদেব গুরুভারমাবহেত্তদেবোদাহরেৎ প্রাশংসং
॥৫৫॥ চরাহুতিষ্ঠ, আদধৎস্ব । দধ ধারণে ইত্যন্ত রূপম্ ॥৫৬॥

ইতি শান্তিপর্কণি রাজধর্ম্যে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৭॥

—:০:—

বহন করিতে সমর্থ হইবে, সেই স্নেহপরায়ণ সূহৃদেরই নাম কার্য্যকালে বিচক্ষণ
লোক উল্লেখ করিবেন ॥৫৫॥

রাজা ! তুমি মজ্জু এই সকল রাজধর্ম আচরণ কর এবং প্রজা রক্ষায় অতি-
নিবিষ্ট হও, তাহা হইলেই অনায়াসে পুণ্যের ফল লাভ করিতে পারিবে । কারণ,
সমস্ত লোকস্থিতির মূলই একমাত্র রাজধর্ম্য” ॥৫৬॥

—:০:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“পিতামহ ! এই আপনি সনাতন রাজধর্ম বলিলেন,
(এখন ভিজ্ঞাসা করে,) প্রশস্ত দণ্ড কি প্রকার ? কেন না, দণ্ডের উপরেই সমস্ত
রহিয়াছে ॥১॥

দেবতানামৃষীগাণাং পিতৃগাণাং মহাত্মনাম্ ।
 যক্ষরক্ষঃপিশাচানাং সাধ্যানাং বিশেষতঃ ॥২॥
 সর্বেষাং প্রাণিনাং লোকে তিৰ্য্যগ্‌ঘোনিনিবাসিনাম্ ।
 সৰ্বব্যাপী মহাতেজা দণ্ডঃ শ্রেয়ানিতি প্রভো ! ॥৩॥ (যুগ্মকম্)
 ইত্যেবমুক্তং ভবতা দণ্ডে বৈ সচরাচরম্ ।
 পশ্যতা লোকমাসক্তং সমুদ্রাস্তরগানুযম্ ।
 এতদিচ্ছাম্যহং জ্ঞাতুং তত্ত্বেন ভরতর্বভ ! ॥৪॥
 কো দণ্ডঃ কীদৃশো দণ্ডঃ কিংরূপঃ কিংপরায়ণঃ । •
 কিমাত্মকঃ কথংভূতঃ কথংমূর্তিঃ কথংপ্রভো ! ॥৫॥
 জাগৰ্ত্তি চ কথং দণ্ডঃ প্রজাস্ববহিতাত্মকঃ ।
 কশ্চ পূৰ্ব্বাপরমিদং জাগৰ্ত্তি প্রতিপালয়ন্ ॥৬॥
 কশ্চ বিজ্ঞায়তে পূৰ্ব্বং কো বরো দণ্ডসংজ্ঞিতঃ ।
 কিংসংস্থশ্চ ভবেদদণ্ডঃ কা বাস্তু গতিরুচ্যতে ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

দেবতানামিতি । সাধ্যানাং তদাখ্যানাং দেবঘোনিবিশেষাণাম্ । শ্রেয়ান্ লোকস্থিতৌ ॥২—৩॥
 গতি । সচরাচরং জঙ্গমস্থাবরাণ্যিতম্ । আসক্তং স্থিতম্ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৪॥
 ইতি । কিংপরায়ণঃ কিংকার্য্যকঃ । কথংভূতঃ কেনোৎপন্নঃ, কথংমূর্তিঃ কীদৃশাক্রতিঃ,
 কথং দণ্ডঃ সর্গঃ কথংভূতত্যাগঃ ॥৫॥

জাগৰ্ত্তি । অবহিতাত্মকঃ অভিনিবিষ্টঃ, কঃ কীদৃশশ্চ, ইদং জগৎ ॥৬॥

প্রভাবশালী ভরতনন্দন ! সৰ্বব্যাপী ও মহাতেজা দণ্ড—মহাত্মা দেবগণ,
 ঋষিগণ, পিতৃগণ, যক্ষগণ, রাক্ষসগণ, পিশাচগণ, সাধ্যগণ, বিশেষতঃ মর্ত্যলোকে
 সমস্ত মনুষ্যগণ এবং মনুষ্য ভিন্ন জীবগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ॥২—৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! দেবলোক, অসুরলোক ও মনুষ্যলোকের সহিত স্থাবরজঙ্গমান্বক
 সমগ্র জগৎটাই একমাত্র দণ্ডের উপরেই রহিয়াছে । ইহা দেখিয়াই আপনি এইরূপ
 কথাই পূৰ্বে বলিয়াছিলেন । এখন আমি যথার্থভাবে ইহা জানিতে ইচ্ছা করি ॥৪॥

প্রভাবশালী পিতামহ ! দণ্ডটা কি, উহা কি প্রকার, উহার রূপ কি, কার্য্য
 কি ও আত্মা কি এবং উহা কি প্রকারে জন্মিল, আর উহার মূর্ত্তিই বা কি প্রকার ও
 উহা কি প্রকারে জন্মিয়াছিল ॥৫॥

দণ্ড অবহিত থাকিয়া কি প্রকারে লোকमध्ये বিচরণ করে এবং কে-ই বা এই
 জগৎটাকে পূৰ্ব্বাপর প্রতিপালন করিতে থাকিয়া অবস্থান করে ॥৬॥

(৪) পশ্যতো লোকমাসক্তং—বদ্ধ বদ্ধ নি ।

ভীষ্ম উবাচ ।

শৃণু কৌরব্য ! যো দণ্ডো ব্যবহারো যথা চ সং ।

যস্মিন্ হি সৰ্ব্বমায়ত্তং স দণ্ড ইহ কেবলঃ ॥৮॥

ধৰ্ম্মশ্রাথে মহারাজ ! ব্যবহার ইতীয়াতে ।

তস্ম লোপঃ কথং ন শ্রাল্লোকেষু বহিতাশ্বনঃ ॥৯॥

ইত্যর্থং ব্যবহারস্ত ব্যবহারত্বমিয্যতে ।

অপি চৈতং পুরা রাজন্ ! মনুনা প্রোক্তমাদিতঃ ॥১০॥

•

ভারতকৌমুদী

ক ইতি । বরঃ শ্রেষ্ঠঃ কস্মিন্ সংতিষ্ঠত ইতি কিংসংহঃ, গতিঃ প্রচারঃ ॥৭॥

শৃণ্বিতি । যথা চ স দণ্ডো ব্যবহারো নাম ভবতীতি শেষঃ । কেবলঃ সজাতীয়দ্বিতীয়রহিতঃ । ইতি কো দণ্ড ইত্যশ্রোত্তরম্ ॥৮॥

ধৰ্ম্মশ্রুতি । ধৰ্ম্মস্ত ধৰ্ম্মরক্ষায়াঃ । বিগতঃ অবহারঃ পরদ্রব্যাপহরণং যস্মাৎ সং, লোকে অবহিতাশ্বনো ধৰ্ম্মাশ্রুতান্ এবাভিনিবিষ্টস্ত জনস্ত তস্ম ধৰ্ম্মস্ত কথং লোপো ন শ্রাৎ ইতি হেতোঃ, স ইয্যতে সৰ্ব্বৈরেব ॥৯॥

উক্তযোগার্থং মনসি কুত্ৰাহ ইতীতি । আদিতঃ সৃষ্টিপ্রথমমেব ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

অয়মিতি । অয়ং পিতামহেনেতাধ্যায়দ্বয়েন দণ্ডস্বরূপাদিকমুচ্যতে ॥১—৮॥ কো দণ্ড ইত্যাদয়ঃ একাদশ প্রশ্নাঃ । তত্র কো দণ্ড ইত্যশ্রোত্তরমাহ—ধৰ্ম্মশ্রুতি । ধৰ্ম্মস্ত সংখ্যা সম্যক্ থ্যানং প্রকাশনং দণ্ডাপরপর্যায়ব্যবহারশব্দব্যাচ্যম্, ব্যবহারপদং নির্দীক্ষিত—তস্মৈতি সাদ্বৈন অবহিতাশ্বনো রাজ্ঞঃ তস্ম ধৰ্ম্মস্ত লোপঃ কথং কেন প্রকারেণ ন শ্রাৎ স প্রকারে ব্যবহারো বিগতোব্যবহারো নীচমার্গেণ পরদ্রব্যাদিহরণং যস্মাৎ স ইতি ব্যুৎপত্ত্যা সিদ্ধঃ ॥৯॥

পূৰ্বে ইহাকে কি বলিয়া লোকে জানিত ? দণ্ডনামে কোন্ পদার্থই বা শ্রেষ্ঠ ? দণ্ড কোথায় থাকে এবং উহার গতিই বা কি প্রকার ?” ॥৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—“কৌরবনন্দন ! শ্রবণ কর, যাহাকে দণ্ড বলা হয়, যে প্রকারে সে ব্যবহার নামে অভিহিত হইয়া থাকে এবং সমস্তই যাহার অধীন, সেই শ্রেষ্ঠ পদার্থের নামই দণ্ড ॥৮॥

মহারাজ ! ধৰ্ম্ম রক্ষার জন্যই ব্যবহার (মোকদ্দমা) চলিতেছে । ধার্মিকের ধৰ্ম্ম লোপ কি প্রকারে না হইতে পারে, এই জন্তই সেই ব্যবহারের প্রচলন লোকের অভীষ্ট ॥৯॥

রাজা ! এই জন্তই ব্যবহারের ব্যবহারও লোকে ইচ্ছা করে এবং পূর্বকালে অর্থাৎ সৃষ্টির প্রথম সময়েই মনু এই কথা বলিয়াছেন ॥১০॥

(৯) ধৰ্ম্মসংখ্যা মহারাজ !—বঙ্গ বর্দ্ধ । (১০) ইত্যেবং ব্যবহারস্ত...পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

সুপ্রণাতেন দণ্ডেন প্রিয়াপ্রিয়সমাত্মনা ।

প্রজা রক্ষতি যঃ সম্যগ্ধৰ্ম্ম এব স কেবলঃ ॥১১॥

যথোক্তমেতদ্বচনং প্রাগেব মনুনা পুরা ।

যন্ময়োক্তং বশিষ্ঠেন ব্রহ্মণো বচনং মহৎ ॥১২॥

প্রাগিদং বচনং প্রোক্তমতঃ প্রাগ্‌বচনং বিদ্বঃ ।

ব্যবহারস্ত চাখ্যানাং ব্যবহার ইহোচ্যতে ॥১৩॥

দণ্ডে ত্রিবর্গঃ সততং সুপ্রণীতে অবর্ততে ।

দৈবং হি পরমো দণ্ডো রূপতোহগ্নিরিবোপ্থিতঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

সুপ্রতি । সুপ্রণীতেন রাজা মনুহাদিনা বা সম্যগ্‌বিচারপূৰ্ব্বকমহুষ্টিভেন । অদণ্ডিতপক্ষে
প্রিয়ঃ, দণ্ডিতপক্ষে চাপ্রিয়ঃ তয়োঃ সম আত্মা স্বরূপং যস্ত তেন । কেবলো মুখ্যঃ ॥১১॥

স্বোক্তেঃ প্রামাণ্যং প্রোক্তোভয়তি যথোক্তি । মহুক্তেব্রহ্মাদিবচনানুবাদরূপত্বাদেব প্রামাণ্যমিতি
ভাবঃ ॥১২॥

ব্যবহারস্ত প্রাগ্‌বচনমিতি নামান্তরং তদব্যাৎপত্তিকাহ প্রাগিতি । প্রকারান্তুরেণ ব্যবহারপদস্ত
ব্যাপ্তিমাহ বাবেতি । ব্যবহারস্ত শিষ্টাচারস্ত ॥১৩॥

দণ্ড ইতি । ত্রিবর্গো ধৰ্ম্মার্থকামাঃ, সুপ্রণীতে রাজাদিনা সম্যগ্‌বিহিতে । দৈবং পূৰ্ব্বকৃত-
কৰ্ম্মরূপো হ্রনিবারঃ, রূপণো রূপে অগ্নিরিব জ্বঃসহঃ স্মৃতিত উৎপন্নঃ । ইতি কীদৃশো দণ্ড ইত্য-
ং দ্যোত্তরম ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

যপি চেতি । এতদেতস্ত ব্যবহারস্ত ॥১০॥ প্রজারক্ষকত্বাবহার এব ধৰ্ম্মপদবাচ্যোহনীতিয়াহ—
সুপ্রণীতেনেতি ॥১১॥ যথোক্তি । সুপ্রণীতেনেতি শ্রোকেন যন্মম্বচনমুক্তম্, তদব্রহ্মণ এব
বচনং মনুস্মৃতাচ্যুতমিত্যর্থঃ ॥১২॥ প্রাগিতি । দণ্ড এব উক্তবচনাদ্ধৰ্ম্মশব্দেন ব্যবহারশব্দেন
চোচ্যত ইত্যর্থঃ । প্রাগ্‌বচনং ধৰ্ম্মবচনম্ ॥১৩॥ রূপতোহগ্নিরিবোপ্থিত ইতি তন্তান্তরং রূপং

যে ব্যবহার সম্যগ্‌বিহিত এবং প্রিয় ও অপ্রিয়ের তুল্য দণ্ডদ্বারা প্রজা পালন
করে, সে ব্যবহার মুখ্য ধৰ্ম্মস্বরূপই বটে ॥১১॥

যুধিষ্ঠির ! পূৰ্ব্বকালে মনু ও বশিষ্ঠ যাহা বলিয়াছেন এবং আমিও যাহা বলিয়াছি,
সে সমস্তই ব্রহ্মার মহাবাক্য ॥১২॥

এই বাক্য পূৰ্ব্বে বলা হইয়াছিল, এই জন্তই মনস্বীরা ইহাকে ‘প্রাগ্‌বচন’ বলিয়া
জানেন এবং ইহাতে শিষ্ট ব্যবহার প্রচলিত থাকায় ইহাকে ‘ব্যবহার’ও বলা
হয় ॥১৩॥

নীলোৎপলদলশ্যামশ্চতুর্দংষ্ট্রশ্চতুর্ভুজঃ ।

অষ্টপাশ্চৈকনয়নঃ শঙ্কুকর্ণোদ্ধিরোমবান্ ॥১৫॥

জটী দ্বিজিহ্বস্তাত্রাশ্রো মুগরাজতলুচ্ছদঃ ।

এতদ্রূপং বিভর্ত্য গ্রং দণ্ডো নীত্যং ছুরাধরঃ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নীলেতি । নীলোৎপলদলবৎ শ্যামঃ, পাপনিবারণার্থে প্রবৃত্তত্যাং পাপস্ত চ মলিনত্যাং “মালিহং ব্যোম্মি পাপে” ইতি সাহিত্যদর্পণোক্তেরিত ভাবঃ । চতুশ্রো দংষ্ট্রী দন্তা যন্ত সঃ, ধনহরণেন কারাগ্রেষণেন দেশান্তরনির্বাসনেন অঙ্গপ্রাণনাশনেন চ মহুষণাং চতুর্ভা ক্ষতিসাধনত্যা-
দিতাশয়ঃ । চত্বারো ভুজা বাহবো যন্ত সঃ, গৃহাং, দেশান্তরাং, জলাং, পরালয়াচ্চেতি চতুর্দৈ-
বাপরাদিন আনয়নসাধনত্যাভিত্যভিপ্রায়ঃ । অষ্টৌ পাদাশ্চরণানি অংশাশ্চ যন্ত সঃ, ভাষা, উত্তরম, লেখ্যম, সাক্ষ্যক্ষেতি বাদিপ্রতিবাদিসাপাশ্চত্বারঃ পাদাঃ ; শ্রবণম্, শ্রঙ্গঃ, তর্কঃ, সিদ্ধান্তশ্চেতি
রাজনিষ্পাদাশ্চ চত্বারঃ পাদা ইতি সমুদায়েনাষ্টপাদরূপত্যাং । নৈকানি বহুনি নন্দনানি যন্ত সঃ,
বহুবিষয়দর্শনাবশ্যকত্যাং । শঙ্কুবৎ শৃঙ্গাগ্রৌ কর্ণৌ য ' সঃ, কাহ্নিক-মানসিকব্যথাসাধকত্যাং ।
উদ্ধানি রোগাণি অস্ত সন্তীতি সঃ, উচ্চহতকাংলত্যাং । পশ্চাদ্ভয়োঃ কর্মধারয়ঃ । জটী অস্ত
সন্তীতি জটী, উচ্চহস্তভাদিসাধ্যত্যাং । দ্বৈ জিহব যন্ত সঃ, বাদিপক্ষপ্রতিবাদিপক্ষরূপসগ্রাহক
দ্বয়বত্যাং । তাম্রং তাত্রবর্ণম্ আশ্রং মুখং যন্ত সঃ, বিচারকক্রোধসাধ্যত্যাং । মুগরাজস্ত সিংহস্যেব
তলুচ্ছদশ্চ যন্ত সঃ, দর্শকানামপি ভীতিজনকত্যাং । ছুরাধরো দুর্ধর্যঃ । এতচ্চাধিদেবতায়্য রূপে
রূপমুক্তম্ । ইদঞ্চ কিংরূপ ইত্যাত্মোত্তরম্ ॥১৫—১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

দুষ্টিসম্ভাপকত্যাং ক্রুরমগ্নিতুল্যমিত্যুক্তম্ ॥১৪॥ বাহুং রূপং বর্ণয়তি—নীলেতি । দণ্ডাদিষ্ঠা
দেবতায়্য ইদং ধ্যানাদিকম্ অজ্ঞানাদদণ্ডাদণ্ডজং দোষং নিরাকর্ষ্যং দণ্ডকঙ্কিতরমাত্যাগি-
র্যেয়মিত্যেবমর্থযুক্তম্, যদি তু শৌকিকানি দণ্ডবর্ণব্যাহারাদ্ব্যত্যাংপ্রেক্ষাস্তে তর্হি এ-
ব্যাত্যেয়ম্ । তত্র দণ্ডঃ সংহত্বাদ্র্যদ্র্যোদ্র্যো রুদ্রশ্চ নীললোহিত ইতি তস্মাগ্নিরিবোখিত ইতি
লোহিতং রূপমুক্তম্ । নীলঞ্চ নীলোৎপলেতি নিরুক্তম্, তত্র রাজ্ঞো দণ্ডো হেবাৎপদ-
চ লোভাং প্রণেয়স্ত দণ্ডস্ত মালিন্যব্যাগাৎপন্নত্বানীললোহিতং দণ্ডস্ত রূপং চতুশ্রো দণ্ড-
ইব প্রাণিনাং বধসাধনানি বত্র সঃ । তথাহি—কেচিৎমানভেদেন কেচিদ্ধনহরণেন কেচিৎ
বৈকল্যেন কেচিৎ প্রাণব্যাপাদনেন চ বধ্যহেতুত্বাত্তেব তদুদ্ভূতঃ । চত্বারো ভুজাঃ তৎসং-
কর্তারো যন্ত সঃ । তথাহি—প্রভাতাঃ সামন্তেভ্যশ্চ বরদানম্, অনুতাদিনিহেহর্থাশানন্য-
দিগুণদানানম্, অনুতাং প্রত্যাখিনন্তুংসমং দ্রব্যাদানম্, ধনবতঃ বদধ্যাদিপ্রাং সর্বসাধনাং
তেতি । অথ তত্শ্চৈব ব্যাংহবরূপিণো রূপং বর্ণয়তি—অষ্টপাশ্চৈকনয়নঃ শঙ্কুকর্ণোদ্ধিরোমবান্

প্রিবর্গ অর্থাৎ ধর্ম, অর্থাৎ ও কাম সর্বদাই সমাগ্রবিহিত দণ্ডের উপরে থাকে
এবং দৈবর আয় দুর্নিবার দুর্ধর্য দণ্ডরূপে অগ্নির আয় দুঃসহ হইয়াই জন্মিয়াছিল ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

জটী দ্বিজিহ্ব ইতি। আবেদনং ভাষা সম্প্রতিপত্তিমিথোত্তরং কারণোত্তরং প্রাঙ্ফায়াং
 প্রতিভূঃ ক্রিয়া ফলসিক্ষিত্যেত্যৌ পাদাঃ। এতৈর্হি নির্মিতৈর্দণ্ডশ্চরতি নান্থথ্যেত্যেতৎ
 পাদত্বম্। তত্র আবেদনম্ অর্থিনাসভ্যান্ প্রতি গম্মা দেবদত্তো মদীয়ঃ শতং স্বর্ণানাম্
 অমুকস্মিন্ দেশে কালে সাক্ষিণি চ গৃহীত্বা ন দদাতীতি তদ্বস্তেন লেখনং পুনরপি
 প্রত্যর্থিনমাহুয় তৎসমক্ষং তথৈব লেখনং ভাষা। তত্র প্রত্যর্থিনাহমেতস্ত ধারয়ামীত্যুক্তে ন
 কস্তাপি দণ্ড ইতি তদিদং সম্প্রতিপত্তিরূপমুত্তরং ন দণ্ডপাদত্বেন গণ্যতে ; নাহমেতস্ত
 ধারয়ামীতি মিথোত্তরং যয়া গৃহীতমাসীত্ত্বং পুনঃ পরাবৃত্য দত্তমিতি কারণোত্তরম্।
 অস্মিন্নর্থেনেন পূর্বমহমভিযুক্ততত্র পরাজিতো ময়েতি প্রাঙ্ফায়াত্তরম্ + ত্রিবিধেহস্মিন্নুত্তরে
 অর্থিপ্রত্যর্থিভ্যাং প্রতিভূদেয়ঃ, অহমেতস্মিন্ পরাজিত ইদং দ্রব্যং দাস্তামীতি ক্রিয়া
 স্বমতসাধকানাং সাক্ষিপত্রভোগশপথাদীনাং প্রদর্শনং ততোহচ্যাবনে তস্ত জয় ইতি
 অষ্টভাঃ পাদেভ্যোহনস্তরমপর্যধী দণ্ডাত ইত্যেতে দণ্ডস্ত পাদাঃ। যদাহ বাস্তবক্যাঃ—
 “নিক্ষে ভাবিতো দত্তাৎ ধনং রাজ্ঞে চ তৎসমম। মিথ্যাত্রিযোগী দ্বিগুণমভি-
 যোগাঙ্গনং বহেৎ ॥” ইতি। নৈকনয়নঃ নৈকানি বহ্নি নয়নহানীযানি রাজ্যমাভ্য-
 প্ররোহিতপৰ্শদাখ্যানি দর্শনসাধনানি যস্মিন্। শঙ্ককর্ণঃ তীক্ষ্ণকর্ণঃ অবশ্যং শ্রাব্যঃ। উর্দ্ধ-
 রোমবান্ অত্যন্তম্ উৎফুল্লঃ, শঙ্ককর্ণশাসৌ উর্ধ্বরোমবাংশেচি সমাসঃ ॥১৫॥ জটীতি।
 জটী অনেকসন্দেহজটিলঃ। দ্বিজিহ্বঃ অর্থিপ্রত্যর্থিনোর্কাব্যবমত্যাং দে জিহ্বে যস্ত স
 তথা। এবং ব্যবহাররূপিণো দণ্ডস্ত রূপমুক্তা। ধর্ম্মাখ্যাদণ্ডরূপমাহ—তামাশ্রো যুগরাজ-
 তত্বচ্ছদ ইতি। তামো বহ্নিরেবাহবনীয়াদিরাশ্রং যস্ত স তথা যুগরাজঃ কৃষ্ণমৃগস্ব-
 পক্ষী চর্ম্ম তত্বচ্ছদঃ শরীরাচ্ছাদকং প্রাবরণমস্ত। এতেন দীক্ষাপ্রধানো যজ্ঞ উক্তঃ ;

নীলোৎপলপত্রের ছায়া শ্যামবর্ণ, দন্তচতুষ্টয়যুক্ত, বাহুচতুষ্টয়সমন্বিত, অষ্টচরণশালী,
 বহ্ননয়নধারী, শঙ্কুর ছায়া তীক্ষ্ণ কর্ণবিশিষ্ট, উর্দ্ধরোমা, জটাদারী, জিহ্বাদ্বয়সম্পন্ন,
 তাম্রবদন ও সিংহের ছায়া চর্ম্মযুক্ত দুর্ধ্ব দণ্ড সর্বদাই এই ভীষণরূপ ধারণ
 করে ॥১৫—১৬॥

১. স্তব্য—দণ্ডের অধিষ্ঠাত্রী দেবতার রূপ অনুসারে দণ্ডেরও রূপ বহুলা করিয়া
 লিখিত হইয়াছে।

“মালিগ্নং ব্যোম্নি পাপে যশসি ধবলতা বর্ণ্যতে হাসকীর্ত্যোঃ” সাহিত্য-
 দর্পণের এই উক্তি অনুসারে পাপের শ্যামবর্ণ বর্ণিত হইয়া থাকে, সেই পাপকে নিবারণ
 করে বলিয়া দণ্ডেরও তদনুরূপ শ্যামবর্ণ কল্পিত হইয়াছে।

চতুর্দণ্ড—দণ্ডী-দন্ত-ক্ষতি-(অবদারণ) কারী। চারিটা দন্তসমন্বিত ; পক্ষাস্তরে
 অপরাধীর চারিপ্রকার ক্ষতিকারী। যথা—ধনহরণ (জরিমানা), কারাগারে
 প্রেরণ, দেশান্তর নির্বাসন এবং অঙ্গ ও প্রাণ বিনাশ।

অসিধ্বনুর্গদা শক্তিশ্রিশূলং মুদগরঃ শরঃ ।

মুসলং পরশুশ্চক্রং পাশো দণ্ডস্তিতোমরাঃ ॥১৭॥

সর্বপ্রহরণায়ানি যানি যানীহ কানিচিৎ ।

দণ্ড এব স সর্বাঙ্গা লোকে চরতি মূর্তিমান্ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অসিরিতি । অসিগ্রভূতীনি তদানীন্তনাস্ত্রাণি । প্রক্ৰিয়তে এভিরিতি প্রহরণীয়াণি অস্ত্রাণি । “কৃত্যো যুটোহস্ত্রাণি” ইতি করণে অনীযঃ । সর্বাঙ্গা তৎসর্বময়ঃ, অপরাধি-প্রহারসাম্যং । ইতি কিমায়ক ইত্যন্তোত্তরম্ ॥১৭—১৮॥

চতুর্ভূজ—অপরাধীকে স্বগৃহ হইতে, পরগৃহ হইতে, গুপ্তস্থান হইতে এবং জল হইতে আনয়ন করে বলিয়া চারিস্থান হইতে আনয়ন হয় ; সুতরাং দণ্ড চতুর্ভূজ ।

অষ্টপাৎ—দণ্ডশব্দে মোকদ্দমাও বুঝায়, ইহা পূর্বের উক্ত হইয়াছে ; সুতরাং এই স্থানে দণ্ডের অর্থ মোকদ্দমা ; তাহার আটখানা চরণ ; পক্ষান্তরে আটটি অংশ । যথা—ভাষা (আজি), উত্তর (বর্ণনা), সাক্ষ্য (সাক্ষী দেওয়ান) এবং লেখা (দলিলপত্র দেখান) এই চারিটি বাদী ও প্রতিবাদিকর্তৃক প্রযুক্ত হইয়া থাকে ; আর শ্রবণ (বাদী ও প্রতিবাদীর উক্তি-প্রত্যুক্তি শোনা), প্রশ্ন (জেরা করা), তর্ক (জুরীদের সঙ্গে বা মনে মনে বিচার করা) এবং সিদ্ধান্ত একতর নিশ্চয় (রায় প্রকাশ করা) এই চারিটি বিচারককর্তৃক প্রযুক্ত হইয়া থাকে ; সুতরাং মোকদ্দমাক্রম দণ্ডের আটটি চরণ বা অংশ ।

নৈকনয়ন—বহু চক্ষু বহু বিষয় দেখিতে হয় বলিয়া দণ্ডকে মোকদ্দমাকে) বহু চক্ষু বলা হইয়াছে ।

শঙ্কুর্কণ—শঙ্কুর (পেরেক লোহার) ছায় সূক্ষ্মগ্র কণযুগল যুক্ত । পেরেক দিয়া খোঁচা মারিলে যেমন অঙ্গে ও মনে ব্যথা লাগে, তেমন অর্থদণ্ড (জরিমানা) করায় মনে ব্যথা লাগে এবং বেতাদি দণ্ড করায় অঙ্গে বেদনা উপস্থিত হয় ।

উর্দ্ধলোমযুক্ত—উঁচু উঁচু লোমযুক্ত পক্ষান্তরে উচ্চস্বরে তর্কবিতর্কযুক্ত ।

জটোদারী—জটো যেমন মস্তকের উপরে থাকে, তেমন বিচারক উচ্চাসনে থাকেন ।

দ্বিজিহ্ব—জিহ্বাদ্বয়সম্পন্ন—বাদিপক্ষ ও প্রতিবাদিপক্ষরূপ রসগ্রাহিদ্বয়যুক্ত ।

তাম্রবর্ণ বদন—বিচারক যখন দণ্ড বিধান করেন, তখন ক্রোধে তাঁহার মুখ তাম্রবর্ণ হয় ।

সিংহের ছায় চক্ষুযুক্ত—সিংহের চক্ষু দর্শন করিলে, দর্শকের যেমন ভয় হয়, তখন এই দণ্ড দর্শন করিলেও দর্শকের ভয় হইয়া থাকে ।

ভিন্দংশ্চিন্দন্ রুজন্ কুন্তন্ দারয়ন্ পাটয়ন্তথা ।

যাতয়ন্নভিধাবংশচ দণ্ড এব চরতু্যত ॥১৯॥

অসির্বিশসনো ধর্ম্যস্তীক্ষ্ণধর্ম্যা দুরাধরঃ ।

শ্রীগর্ভো বিজয়ঃ শাস্তা ব্যবহারঃ সনাতনঃ ॥২০॥

শাস্ত্রং ব্রাহ্মণমন্ত্রাশ্চ শাস্তা প্রাগ্‌বদতাংবরঃ ।

ধর্ম্যপালোহক্ষরো দেবঃ সত্যগো নিত্যগোহগ্রজঃ ॥২১॥

অসঙ্গো রুদ্রতনয়ো মনুর্জ্যেষ্ঠঃ শিবঙ্করঃ ।

নামাণ্যেতানি দণ্ডশ্চ কীর্তিতানি যুধিষ্ঠির ! ॥২২॥ (বিশেষকম)

দণ্ডো হি ভগবান্ বিষ্ণুর্দণ্ডো নারায়ণঃ প্রভুঃ ।

শশ্বদ্রূপং মহদ্বিভ্রমহান্ পুরুষ উচ্যতে ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

দণ্ডশ্চ সর্কাস্ত্রময়ত্বাদেব তৎকার্য্যার্থায়াহ ভিন্দন্নিতি । ছিন্দন্ দ্বিধাকূর্কন্, রুজন্ ভঞ্জন, কুন্তন্
আংশিকভাবেন ছিন্দন্ । সর্কাত্র অপরাধিবর্গমিতি শেবঃ । ইতি কিংপরায়ণ ইত্যশ্রোস্তরম্ ॥১৯॥

অসিরিতি । বিশস্ততে হিংস্ততে অনেনেতি বিশসনঃ, ধর্ম্যো ধর্ম্মরক্ষকত্বাদেব, তীক্ষ্ণধর্ম্যা
তীক্ষ্ণরূপঃ, সর্কাত্র প্রবেশযোগ্যত্বাৎ । শ্রীনিম্নপতয়া শোভা গর্ভে যন্ত সং, বিজয়ো বিশেষণ
কয়নাদনত্বাৎ, শাস্তা অপরাধিনঃ শাস্তিজনকঃ, ব্যবহারঃ প্রাপ্তরূপ এব । শাস্ত্রং তদনুসারিত্বাৎ,
ব্রাহ্মণা ত্রায়বর্জিত্বাৎ, মন্ত্রাঃ প্রায়শ্চৈব সফলত্বাৎ, শাস্তা দর্শকানামপি শাসনকরত্বাৎ, প্রাগ্‌বদতাংবরঃ
পূর্বাদধিব্যাখ্যৈঃশ্রুতঃ তৎসাধ্যত্বাৎ । ধর্ম্যপালো ধর্ম্মরক্ষকঃ, অক্ষরঃ প্রভংশরহিতঃ দুর্য়ধরত্বাৎ,
দেবঃ অলৌকিকপ্রভাবত্বাৎ, সত্যগো সত্যানুবর্তিত্বাৎ, নিত্যগো আনুষ্ঠিত এব প্রবৃত্তত্বাৎ, অগ্রজঃ
ভায়প্রবর্তনে পূর্কজাতত্বাৎ । অসঙ্গঃ পক্ষপাতশূন্যত্বাৎ, রুদ্রতনয়ো রৌদ্ররূপত্বাৎ, মনুঃ সর্কাত্র
সমানপ্রভাবাৎ, জ্যেষ্ঠঃ সর্কাস্ত্রময়ত্বাৎ, শিবঙ্করো মঙ্গলকরঃ অপরাধিনোহপি সংপ্রবৃত্তিজননাৎ । ইতি
ইতি কথংভূত ইত্যশ্রোস্তরম্ ॥২০—২২॥

অসি, ধনু, গদা, শক্তি, ত্রিশূল, মুদগর, বাণ, মুসল, কুঠার, চক্র, পাশ, দণ্ড,
ঋষ্টি ও তোমর ইত্যাদি যে যে কোন প্রকার অস্ত্র জগতে আছে, সেই সমস্ত অস্ত্রময়
যুষ্টি ধারণ করিয়া দণ্ড জগতে বিচরণ করে ॥১৭—১৮॥

ছেদন, ভেদন, ভঞ্জন, কর্ত্তন, দারণ, পাটন, হনন ও ধাবন করিতে থাকিয়া এই
দণ্ড বিচরণ করে ॥১৯॥

যুধিষ্ঠির ! অসি, বিশসন, ধর্ম্ম, তীক্ষ্ণধর্ম্মা, দুরাধর, শ্রীগর্ভ, বিজয়, শাস্তা,
ব্যবহার (মোকদ্দমা), সনাতন, শাস্ত্র, ব্রাহ্মণ, মন্ত্র, শাস্তা, প্রাগ্‌বদতাংবর, ধর্ম্মপাল,
অক্ষর, দেব, সত্যগ, নিত্যগ, অগ্রজ, অসঙ্গ, রুদ্রতনয়, মনু, জ্যেষ্ঠ ও শিবঙ্কর—দণ্ডের
এইগুলি নাম কথিত হইয়া থাকে ॥২০—২২॥

তথোক্তা ব্রহ্মকণ্ঠেতি লক্ষ্মীরুক্তিঃ সরস্বতী ।
 দণ্ডনীতির্জগদ্ধাত্রী দণ্ডো হি বহুবিশ্রহঃ ॥২৪॥
 অর্থানর্থো মুখং দুঃখং ধর্মাদর্শো বলাবলে ।
 দৌর্ভাগ্যং ভাগধেয়ঞ্চ পুণ্যাপুণ্যে গুণাগুণৌ ॥২৫॥
 কামাকামাবৃত্তুর্মানঃ শর্করী দিবসঃ ক্ষণঃ ।
 অপ্রমাদঃ প্রমাদশ্চ হর্ষক্রোধৌ শমো দমঃ ॥২৬॥
 দৈবং পুরুষকারশ্চ মোক্ষামোক্ষৌ ভয়াভয়ে ।
 হিংসাহিংসে তপো যজ্ঞঃ সংযমোহথ বিষাবিষম্ ॥২৭॥
 অন্তশ্চাদিশ্চ মধ্যঞ্চ কৃত্যনাঞ্চ প্রপঞ্চনম্ ।
 মদঃ প্রমোদো দর্পশ্চ দন্তো ধৈর্য্যং নয়ানয়ৌ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

দণ্ড ইতি । শর্করপং চিরন্তনং মূর্ত্তিম্, বিলং ধারয়ন্ । অবিষ্টাত্তদেবতাক্রূপেণাং রূপারোপঃ ।
 ইতি কথংমূর্ত্তি ইত্যশ্রোত্তরম্ ॥২৩॥

দণ্ডস্ত অপরা অপি মূর্ত্তয়ঃ সন্তীত্যাহ তথেন্তি । ব্রহ্মকণ্ঠা সংপ্রবৃত্তিশষ্টিকরণাং, লক্ষ্মী-
 গৃহস্থানাং সম্পদ্রক্ষণাং, বৃত্তিঃ স্থিতিঃ দম্যতত্ত্বরতাদমনাং, সরস্বতী অপরাধমোচনেন বাক্ক্ষত্রি-
 করণাং । জগদ্ধাত্রী ভুবনরক্ষিকা ॥২৪॥

অথেন্তি । অর্থানর্থো সম্পদ্বিপদৌ, বাদিনঃ সম্পদং প্রতিবাদিনো বিপদিত্তি ভাবঃ । ইত্যো-
 ভাবা উন্মেষাঃ । শর্করী রাত্রিঃ । প্রমাদোহনবধানতঃ । শমঃ অন্তরিত্ত্বিনিগ্রহঃ, দমঃ বহিরিত্ত্বিনি-
 গ্রহঃ । অমোক্ষো বন্ধঃ । অন্তঃ শেষঃ । প্রপঞ্চনং বিস্তারঃ । নয়ানয়ৌ নীতানীতী । বিসণ্ণো

ভারতভাবদীপঃ

এতচ্চ সর্বেষাং দানোপবাসহোমাসীনামূলক্ষণম্ ॥১৬—২২॥ মুখাং দণ্ডস্ত রূপমাহ—
 দণ্ডো হীতি ॥২৩॥ তৎপত্ন্যা রূপমাহ—তথেন্তি । দণ্ডেন সহিতা নীতির্দণ্ডনীতিঃ ॥২৪॥
 কিস্পরায়ণ ইত্যশ্রোত্তরমর্থানর্থাদিবিবেক এব তস্ত পরায়ণমিত্যাহ—অর্থানর্থাবিত্যাদিনা

দণ্ডই ভগবান্ বিষ্ণু, দণ্ডই প্রভু নারায়ণ এবং দণ্ডই চিরস্থায়ী মহারূপ ধারণ
 করায় তাহাকে মহাপুরুষ বলা হয় ॥২৩॥

এবং এই দণ্ডনীতি ব্রহ্মার কণ্ঠা, লক্ষ্মী, বৃত্তি, সরস্বতী ও জগদ্ধাত্রীরূপা ; অতএব
 দণ্ডের বহুতর মূর্ত্তি ॥২৪॥

কৌরবনন্দন ! অর্থ ও অনর্থ, মুখ ও দুঃখ, ধর্ম ও অধর্ম, দেহের বল ও অবল,
 সৌভাগ্য ও দৌর্ভাগ্য, পুণ্য ও পাপ, গুণ ও দোষ, কাম ও অকাম, ঋতু, মাস,
 রাত্রি, দিন, ক্ষণ, সাবধানতা ও অসাবধানতা, হর্ষ ও ক্রোধ, শম ও দম, দৈব ও
 পুরুষকার, মোক্ষ ও বন্ধ, ভয় ও অভয়, হিংসা ও অহিংসা, তপস্শ্রা, যজ্ঞ, সংযম,

অশক্তিঃ শক্তিরিত্যেবং মানস্তন্তো ব্যাভ্যাভ্যয়ো ।
 বিনয়শ্চ বিসর্গশ্চ কালাকালো চ ভারতঃ ॥২৯॥
 অনৃতং জ্ঞানিতা সত্যং শ্রদ্ধাশ্রদ্ধে তথৈব চ ।
 ক্লীবতা ব্যবসায়শ্চ লাভালাভৌ জয়াজয়ো ॥৩০॥
 তীক্ষ্ণতা মূঢ়তা মৃত্যুরাগমানাগমৌ তথা ।
 বিরোধশ্চাবিরোধশ্চ কার্য্যাকার্য্যে বলাবলে ॥৩১॥
 অসূয়া চানসূয়া চ ধর্মাধর্ম্যৌ তথৈব চ ।
 অপত্রপানপত্রপে হ্রীশ্চ সম্পদ্বিপৎপদম্ ॥৩২॥
 তেজঃ কর্মাণি পাণ্ডিত্যং বাক্শক্তিস্তত্ত্ববুদ্ধিতা ।
 এবং দণ্ডশ্চ কৌরব্য ! লোকেহস্মিন্ বহুরূপতা ॥৩৩॥ (কুলকম্)
 ন স্তাদ্যদীহ দণ্ডো বৈ প্রমথেষুঃ পরস্পরম্ ।
 ভয়াদদণ্ডশ্চ নাশ্যোন্ম্যং ব্রন্তি চৈব যুধিষ্ঠির ! ॥৩৪॥
 দণ্ডেন রক্ষ্যমাণা হি রাজন্নহরহঃ প্রজাঃ ।
 রাজানং বর্দ্ধয়ন্তীহ তস্মাদদণ্ডঃ পরায়ণম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

দানম্ । ক্লীবতা নিস্তেজস্কতা, ব্যবসায়োহধ্যবসায়ঃ । আগমানাগমৌ শুভশ্চ । দৈহিকমানসিক-
 প্রেদাং বলাবলে ইত্যাত্মাপোনরুক্ত্যম্ । অপত্রপানপত্রপে পরস্পন্নজ্ঞানজ্ঞে, হ্রীঃ স্বস্তান্নজ্ঞা,
 সম্পদ্বিপদোঃ পদং স্থানম্ । তত্ত্ববুদ্ধিতা যথার্থজ্ঞানম্ । কিংরূপ ইত্যস্তৈবোত্তর-
 আপেক্ষাহয়ম্ ॥২৫—৩৩॥

দণ্ডপ্রয়োজনমাহ নেতি । প্রমথেষুঃ মানবা নিপীড়য়েয়ুঃ ॥৩৪॥

বিম ও অবিম, আদি, মধ্য ও অন্ত, কার্য্যের বিস্তার, মত্ততা, আমোদ, দর্প, অহঙ্কার,
 পৈর্যা, সুনীতি ও দুর্নীতি, শক্তি ও অশক্তি, মান ও স্তম্ভতা, বায় ও অবায়, বিনয়,
 বিতরণ, কাল ও অকাল, জ্ঞান, সত্য ও মিথ্যা, শ্রদ্ধা ও অশ্রদ্ধা, ক্লীবতা, অধ্যবসায়,
 লাভ ও অলাভ, জয় ও পরাজয়, তীক্ষ্ণতা ও কোমলতা, মৃত্যু, শুভ ও অশুভ, বিরোধ
 ও অবিরোধ, কার্য্য ও অকার্য্য, মানসিক বল ও অবল, অসূয়া ও অনসূয়া, ধর্ম্ম ও
 অধর্ম্ম, পর হইতে লজ্জা ও অলজ্জা, নিজ হইতে লজ্জা, সম্পদ ও বিপদের স্থান, তেজ,
 কর্ম্ম, পাণ্ডিত্য, বাক্শক্তি এবং তত্ত্বজ্ঞান—এই সমস্তই এই জগতে দণ্ডের বহুতর
 রূপ বলিয়া জানিবে ॥২৫—৩৩॥

যুধিষ্ঠির ! এই জগতে দণ্ড যদি না থাকিত, তাহা হইলে, মমুয়েরা পরস্পর
 পরস্পরকে পীড়ন করিত ; কিন্তু দণ্ডের ভয়ে পরস্পর সে পীড়ন আর করে না ॥৩৪॥

ব্যবস্থাপয়তি ক্ষিপ্ৰমিমং লোকং নরেশ্বর ! ।
 সত্যে ব্যবস্থিতো ধর্মো ব্রাহ্মণেশ্ববতিষ্ঠতে ॥৩৬॥
 ধর্মযুক্তা দ্বিজশ্রেষ্ঠা বেদযুক্তা ভবন্তি চ ।
 বভূব যজ্ঞো বেদেভ্যো যজ্ঞঃ প্রীণাতি দেবতাঃ ॥৩৭॥
 প্রীতাশ্চ দেবতা নিত্যমিন্দ্রে পরিবদন্ত্যপি ।
 অন্নং দদাতি শত্রুশ্চাপ্যনুগৃহ্নিমাঃ প্রজাঃ ॥৩৮॥
 প্রাণাশ্চ সর্বভূতানাং নিত্যমন্নে প্রতিষ্ঠিতাঃ ।
 তস্মাৎ প্রজাঃ প্রতিষ্ঠন্তে দণ্ডো জাগর্তি তাসু চ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

দণ্ডেনেতি । অহরহঃ সর্বদেত্যর্থঃ । বর্দ্ধয়ন্তি সূত্বয়া যথাক্রমে করাদিমানাং । পরায়ণং
 পরমাশ্রয়ঃ ॥৩৫॥

ব্যবেতি । ব্যবস্থাপয়তি দণ্ড ইতি শেষঃ । সত্যে জ্ঞানো কশ্মপি । ব্রাহ্মণেশ্ববতিষ্ঠতে তেষাং
 সমাজনেতৃত্বাৎ ॥৩৬॥

ধর্ম্যেতি । বেদযুক্তা অধ্যয়নাধাপনয়োঃ । বভূবেত্যেনেৎ এতন্নিয়মস্তাদিমহমুক্তম্ ॥৩৭॥

প্রীতা ইতি । পরিবদন্তি মাহুষকৃততদযজ্ঞবৃদ্ধাঃ কথয়ন্তি । অন্নং দদাতি বৃথা শত্রু
 জননদ্বারা ॥৩৮॥

প্রাণা ইতি । প্রতিষ্ঠন্তে প্রকর্ষণে তিষ্ঠন্তি । ইতি কথং জাগর্তি ইত্যশ্রোত্তরম্ ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তত্শব্দগুঃ পরায়ণমিত্যন্তেন ॥৩৫—৩৫॥ কিমান্নকঃ কথমৃতঃ কথংমূর্ত্তিরিতি পশুদে-
 শ্রোত্তরমাহ—ব্যবস্থাপয়তি । লোকপালনায়কঃ সতাপক্ষপাতী ব্রাহ্মণমূর্ত্তিরূপ ইত্যর্থঃ ॥৩৬॥
 দণ্ডস্ত ব্রাহ্মণমূর্ত্তিঃ বিবৃণুন্ কথং জাগর্তি ইত্যশ্রোত্তরমাহ—ধর্মযুক্তা ইত্যাদিনা । ব্রাহ্মণ
 মূর্ত্তিদণ্ডো বজ্রাদিবারাশৃষ্টিহেতুতয়া ভূতানি পালয়ন্ জাগর্তীতি শ্লোকত্রয়ার্থঃ ॥৩৭—৩৯॥

রাজা ! সুতরাং দণ্ডই সর্বদা মানুষকে রক্ষা করে, সেই মানুষ আবার রাজ্য
 উন্নতিসাধন করে ; অতএব দণ্ড সকলেরই পরম আশ্রয় ॥৩৫॥

নরনাথ ! দণ্ড সহরই এই মনুষ্যগণকে জ্ঞান্য কার্য্যে ব্যবস্থাপিত করে এবং
 দণ্ডদ্বারা ব্যবস্থিত ধর্ম্ম যাঁইয়া ব্রাহ্মণদের উপরে অবস্থান করিয়া থাকে ॥৩৬॥

ব্রাহ্মণেরা আবার ধর্ম্মযুক্ত হইয়া বেদযুক্ত হন, বেদ হইতে যজ্ঞ হয় এবং সেই
 যজ্ঞ দেবগণকে সন্তুষ্ট করে ॥৩৭॥

দেবতার সন্তুষ্ট হইয়া সর্বদাই সেই যজ্ঞের কথা ইন্দ্রের নিকট বলেন, ইহ
 আবার এই সকল মানুষের উপর অনুগ্রহ করিয়া, ইহাদিগকে অন্ন দান করেন ॥৩৮॥

(৩৬)...ধর্ম্ম ব্রাহ্মণেশ্ববতিষ্ঠতে—পি বদ্ধ । (৩৭)...বভূব যজ্ঞো দেবেভ্যো ...পি বদ্ধ নি ।

এবং প্রয়োজনশৈচব দণ্ডঃ ক্ষত্রিয়তাং গতঃ ।

রক্ষন্ প্রজাঃ স জাগৰ্ভি নিত্যং স্ববহিতোহক্ষরঃ ॥৪০॥

ঈশ্বরঃ পুরুষঃ প্রাণঃ সত্ত্বঃ চিত্তং প্রজাপতিঃ ।

ভূতান্না জীব ইত্যেবং নামভিঃ প্রোচ্যতেহৃষ্টিভিঃ ॥৪১॥

অদদদগুমেবান্সৈ ধৃতমৈশ্বর্যমেব চ ।

বলেন যশ্চ সংযুক্তঃ সদা পঞ্চবিধাত্মকঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । এবমিথং প্রয়োজনং যন্ত সং । জাগৰ্হি সতৰ্কশ্চিঠতি, স্ববহিতঃ প্রজারক্ষায়াং
সম্যাক্‌সাবধানঃ, অক্ষরঃ সংপদাদয়ঃ । ইতি কশ্চ পূৰ্ব্বাপরমিদং জাগৰ্হি প্রতিপালয়ন্
ইত্যন্তান্তরম ॥৪০॥

ঈশ্বর ইতি । ঈশ্বরঃ শোকনিরন্তর আৎ, পুরুষঃ অসদ্ব্যবাহার, প্রাণঃ তদ্রূপাহেতুব্যবাহার, সত্ত্বঃ
নিঃসঙ্গব্যবাহার, চিত্তম্ অল্পব্যবাহার, প্রজাপতিঃ তন্নিয়ন্ত্রণাৎ । ভূতাত্মা তদ্রূপাৎ, জীবঃ
কৌণিন্যেতুব্যবাহার । প্রোচ্যতে দণ্ড ইতি শেষঃ ॥৪১॥

অদদদিতি । যশ্চ রাজা, বলেন শক্ত্যা সংযুক্তঃ, সদা পক্ষবিধ আত্মা রূপং যন্ত সং, প্রজানাং
 ঐদং ধন-মান-স্বাস্থ্য-আয়রক্ষক-রূপ-হাদিতাশয়ঃ । অশ্বে রাজে দণ্ডম্ আত্মনা ধৃতম্ ঐশ্বর্যং প্রভূত্বঞ্চ
 অদদং ঈশ্বর ইতি শেষঃ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃষ্ণ পূৰ্ণাপৰমিদং জাগন্তি প্ৰতিপালগ্নিত্যশ্চোত্তৰমাহ—এবংপয়োজন ইত্যাদিনা। জ্ঞেয়ো
 ঃ স নবৈজ্ঞেয়ো দগুঃ প্ৰত্যয় এব চেতাঃস্তন ॥৪০—৪১॥ অদদদীশ্বর ইতি শেষঃ।
 অইম রাঃজ্ঞে দগুং দগুনীতিম্, অতএবাং বলেন সংযুক্তঃ পঞ্চবিধ আত্মা যন্ত স
 তথা। ধৰ্ম্যব্যবহারদেওশ্চবৰ্জীবরূপেণ পঞ্চপ্ৰকাৰায়কো রাজা ॥৪২॥ বহুধনসহিতা অমাত্যা

সেই অগ্নে আবার সমস্ত প্রাণীর প্রাণ সর্বদাই প্রতিষ্ঠিত থাকে; অতএব মানুষেরা জীবিত থাকিতে পারে; সুতরাং এই ভাবে মানুষের মধ্যে দণ্ড বিচরণ করে ॥৩৯॥

দণ্ডের এই সকলই প্রয়োজন। এই দণ্ড ক্ষত্রিয়ই প্রাপ্ত হইয়াছে, সেই ক্ষত্রিয় প্রজা রক্ষা করিতে থাকিয়া সতর্ক ভাবে অবস্থান করেন এবং সর্বদা সাবধান ও বর্জব্য হইতে অবিচলিত থাকেন ॥৪০॥

ঈশ্বর, পুরুষ, প্রাণ, সত্ত্ব, চিত্ত, প্রজাপতি, ভূতাত্মা ও জীব—এই আটটি দণ্ডের
নাম কথিত হইয়া থাকে ॥৪১॥

যিনি সর্বদা বলসংযুক্ত এবং যিনি প্রজাদের জীবন, ধন, মান, স্বাস্থ্য ও ন্যায় রক্ষা করেন বলিয়া পঞ্চবিধ হইয়া থাকেন, সেই রাজাকে স্বয়ং ঈশ্বরই এই দণ্ড ও নিজের ঐশ্বর্য্য দান করিয়াছেন ॥৪২॥

কুলং বহুধনামাত্যাঃ প্রজ্ঞাঃ প্রোক্তা বলানি তু ।
 আহাৰ্য্যমক্টকৈর্দ্রবৈৰ্বলমন্দ্ৰদযুধিষ্ঠির ! ॥৪৩॥
 হস্তিনোহস্থা রথাঃ পত্তিনীবো বিস্তিস্তথৈব চ ।
 দৈশিকাশ্চাবিকাশ্চৈব তদফাঙ্গং বলং স্মৃতম্ ॥৪৪॥
 অথবাঙ্গস্য যুক্তস্য রথিনো হস্তিযায়িনঃ ।
 অশ্বারোহাঃ পদাতাশ্চ মন্ত্রিণো রসদাশ্চ যে ॥৪৫॥
 ভিক্ষুকাঃ প্রাড্ বিবাকাশ্চ মোহূর্তা দৈবচিন্তকাঃ ।
 কোমো গিত্রাণি ধান্যঞ্চ সৰ্ব্বোপকরণানি চ ॥৪৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কুলমিতি । কুলং সংখ্যাঃ, বহবো ধনামাত্যাঃ প্রজ্ঞা বুদ্ধয়শ্চৈতি চত্বারি বলানি প্রাকৃতানি
 সামর্থ্যানি প্রোক্তাঃ । বক্ষ্যমাণৈরশ্বকৈর্দ্রবৈৰ্হস্তাদিভিঃ, অতঃ আহাৰ্য্যমানেয়ং রাজ্ঞো বলং
 প্রোক্তম্ ॥৪৩॥

হস্তিন ইতি । পত্তিঃ পদাতিঃ, দিষ্টিবৈঠনিকো ভূতাঃ । “বিষ্টিঃ কৰ্ম্মকরে ভদ্রে প্রেষণে
 বেতনেহপি চ” ইতি বিখ্যঃ । দৈশিকা দেশায়াঃ মহায়াঃ, আবিকাঃ পার্শ্বতাঃ সহায়শ্চ ।
 “অবয়ঃ শৈলমেযাকাঃ” ইত্যমরঃ, তানি অষ্টৌ অঙ্গানি যন্ত তৎ । রাজ্ঞো বলাঃ স্মৃতম্ ॥৪৪॥

অথেতি । যুক্তস্য সম্রাটস্য অঙ্গস্য রাজ্যাঙ্গস্য মধ্যে ইমান্যপি গণ্যন্ত ইতি শেষঃ । রসদা
 শিকিংসকাঃ । পৃচ্ছতীতি প্রাট্, প্রাট্ চাসৌ বিশেষণ বাক্যে বাক্যং যন্ত স চৈতি প্রাড্ বিবাকো
 বিচারকঃ, বহুবচনাৎ লেখকাদয়শ্চ, মোহূর্তা জ্যোতিষিকাঃ, দৈবচিন্তকা দৈবজ্ঞাঃ । সৰ্ব্বোপ
 করণানি গোশকটাদীনি চ ॥৪৫—৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বহুধনামাত্যাঃ । বলানি তু তেজঃজঃসহস্রাণ্যনি দেহেন্দ্রিয়বুদ্ধিসামর্থ্যানি । অষ্টকৈরশ্বসংখ্যা-
 কৈরনন্তরল্লোকে বক্ষ্যমাণৈর্গহস্তাদিভিঃসাহাৰ্য্যমৰ্জ্জনীয়ম্ । অন্তঃস্বলং কোশবুদ্ধিরূপম্ ॥৪৩—৪৪॥ অঙ্গস্য
 সৈন্তস্য রাজ্যস্য দণ্ডমেবাদ্রমিতি বাক্যশেষাৎ । যুক্তস্য সম্রাটস্য রথাদিকং শরীরং বিহুরিতি তৃতীয়ে

যুধিষ্ঠির ! রাজার বল ছই প্রকার—প্রাকৃত ও আহাৰ্য্য ; তাহার মধ্যে বংশ,
 প্রচুর ধন ও অমাত্য এবং বুদ্ধি এই চারিটী প্রাকৃত বল ; আর বক্ষ্যমাণ আটটি
 দ্রব্যদ্বারা আটপ্রকার আহাৰ্য্য বল কথিত হইয়া থাকে ॥৪৩॥

হস্তী, অশ্ব, রথ, পদাতি, নৌকা, বেতনগ্রাহী ভূতা, দেশীয় সহায় ও পার্শ্বীয়
 সহায়—এই আটটি আহাৰ্য্য বল ॥৪৪॥

অথবা রথী, গজারোহী, অশ্বারোহী, পদাতি, মন্ত্রী, চিকিৎসক, ভিক্ষুক,
 বিচারক, জ্যোতিষী, দৈবজ্ঞ, কোষ, মিত্র, শস্ত্র ও গোশটকপ্রভৃতি সমস্ত উপকরণই
 সম্ভিজত রাজ্যাঙ্গের মধ্যে গণ্য হইয়া থাকে ॥৪৫—৪৬॥

(৪৫) অথ চাঙ্গস্য...নি ।

সপ্তপ্রকৃতি চাষ্টাঙ্গং শরীরমিহ যদ্বিছুঃ ।
 রাজ্যস্য দণ্ডমেবাঙ্গং দণ্ডঃ প্রভব এব চ ॥৪৭॥
 ঈশ্বরেণ প্রযত্নেন কারণাৎ ক্ষত্রিয়স্য চ ।
 দণ্ডো দত্তঃ সমানাত্মা দণ্ডো হীদং সনাতনম্ ॥৪৮॥
 রাজ্ঞাং পূজ্যতমো নাট্যো যথা ধর্ম্যঃ প্রদর্শিতঃ ।
 ব্রহ্মণা লোকরক্ষার্থং স্বধর্ম্মস্থাপনায় চ ॥৪৯॥
 ভর্তৃপ্রত্যয় উৎপন্নো ব্যবহারস্তথাহপরঃ ।
 তস্মাদ্যঃ স হিতো দৃষ্টো ভর্তৃপ্রত্যয়লক্ষণঃ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

সপ্তেতি । সপ্তপ্রকৃতয়ঃ স্বাম্যাদীনি অঙ্গানি যন্ত তৎ, অষ্টৌ অঙ্গানি হস্তাদীনি যন্ত তচ্চ, রাজ্যস্য শরীরমিতি সম্বন্ধঃ । অঙ্গং প্রধানাবয়বঃ । প্রভবতাস্মাদিতি প্রভবো ধর্ম্মকারণম্ ॥৪৭॥

ঈশ্বরেণেতি । দত্তঃ ক্ষত্রিয়্যৈব । সমানো জনিবারত্যাং ক্ষত্রিয়ত্বা আত্মা স্বরূপং যন্ত সঃ । সনাতনং চিরন্তনং ধর্ম্মরক্ষাকারণমিতি শেষঃ ॥৪৮॥

রাজ্যমিতি । স্বধর্ম্মস্থাপনায় স্বাভিমতত্বায়প্রবর্তনায় ॥৪৯॥

বাদিপ্রতিবাদ্যুপাপিতব্যবহারাদভাববিদমপি ব্যবহারমাহ ভল্লিতি । ভল্লুঃ স্বামিনো বিচারকস্য প্রত্যয়ে “অথ চৌর এব কথমন্তথা নিকর্ম্মাপি সামসারিকব্যয়ং নির্বাহয়তীতি বিশ্বাসে সতি, উৎপন্নো তদ্ব্যবহারাদেব জাতঃ অপব্যবহারঃ সম্ভবতীতি শেষঃ । তস্মাদব্যবহারঃ যো দণ্ডো ভবতি স

ভারতভাবদীপঃ

নাহয়ঃ । রসনা বৈজ্ঞাঃ ॥৪৫॥ প্রাড়্‌বিবাকাঃ পৃচ্ছতীতি প্রাট্‌স চাসৌ বিবাকচ বিবদমানয়োদ্বয়োঃ প্রবর্ত্তিনিমিত্তবেত্তা ॥৪৬॥ দণ্ডং সৈন্তম্, দণ্ডঃ প্রসিদ্ধঃ ॥৪৭॥ দণ্ডো দণ্ডাধীনম্ ॥৪৮॥ প্রদর্শিতো দণ্ডঃ স্থাপনায় চ প্রদর্শিতা ব্রাহ্মণাঃ ॥৪৯॥ ভর্তৃপ্রত্যয়ো ভক্তারো দ্বৌ বিবদমানৌ প্রত্যয়ঃ কারণং যন্ত স তথা বাদিপ্রতিবাদিত্যাং প্রবর্ত্তিতো ব্যবহারঃ ।

স্বামী, অমাত্য, সূত্রং, কোষ, রাষ্ট্র, দুর্গ ও বল—এই সাতটি এবং হস্তী, অশ্ব, রথ, পদাতি, নৌকা, বেতনগ্রাহী ভূতা, দেশীয় সহায় ও পার্শ্বতা সহায়—এই আটটি সমুদয়ে এই পনেরোটি রাজ্যের যে শরীর বলিয়া কথিত হইয়া থাকে ; সেই রাজ্যের দণ্ডই প্রধান অঙ্গ ; যেহেতু দণ্ডই ধর্ম্মের একমাত্র কারণ ॥৪৭॥

ঈশ্বর যত্নপূর্ব্বক ধর্ম্ম রক্ষার নিমিত্ত ক্ষত্রিয়ের হস্তে তাঁহারই তুলা দণ্ড সমর্পণ করিয়াছেন ; সুতরাং এই দণ্ডকে চিরন্তন ধর্ম্মের কারণ বলিয়া অভিহিত করা হয় ॥৪৮॥

ব্রহ্মা লোক রক্ষার জন্ত এবং স্বধর্ম্ম স্থাপনের নিমিত্ত যে ধর্ম্ম প্রদর্শন করিয়াছেন, রাজাদের পক্ষে সেই ধর্ম্ম যেমন আদরণীয়, তেমন আদরণীয় আর কিছুই নাই ॥৪৯॥

ব্যবহারস্ত বেদায়া বেদপ্রত্যয় উচ্যতে ।

মৌলিক নরশাদূল ! শাস্ত্রোক্তশ্চ তথাপরঃ ॥৫১॥

উক্তো যশ্চাপি দণ্ডোহসৌ ভর্তৃপ্রত্যয়লক্ষণঃ ।

স্ক্রয়ো নঃ স নরেন্দ্রস্হো দণ্ডঃ প্রত্যয় এব চ ॥৫২॥

দণ্ডঃ প্রত্যয়দৃষ্টোহপি ব্যবহারাত্মকঃ স্মৃতঃ ।

ব্যবহারঃ স্মৃতো যশ্চ স বেদবিষয়াত্মকঃ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

ভর্তৃঃ প্রত্যয়ত্বাদশো বিশ্বাস এব লক্ষণং নিয়ামকো যন্ত সঃ । হিতো লৌকহিতকরো দৃষ্টঃ, তচ্ছৌর্যনিবারণাৎ ॥৫০॥

অনুবোধমপি ব্যবহারমাহ ব্যবতি । বেদাদেব আত্মা রূপং যন্ত স বেদায়া বেদপ্রতিপত্তি ইত্যর্থঃ । বেদ এব প্রত্যয়ো হেতুর্যন্ত স বেদপ্রত্যয়ঃ । যথা—“যো ব্রাহ্মণ্যাবগুরেৎ তং শতেন যাতয়েৎ” ইতি বেদোক্তো ব্রাহ্মণঃ প্রতি দণ্ডোক্তমেন শতযাতনাত্মকো ব্যবহারঃ । মৌল্যে দৃষ্টচৌর্যাদিদোষাজংপন্নঃ শাস্ত্রোক্ত ঋণাদানাদিনিবন্ধনঃ ॥৫১॥

উক্ত ইতি । “ভর্তৃপ্রত্যয় উৎপন্ন” ইत्याদিদা প্রাপ্তকৃত্য ইত্যর্থঃ । স দণ্ডঃ, নঃ অস্বাধীন কত্রিয়াণাং সম্বন্ধে স্ক্রয়ঃ । বয়মেব তৎকর্তারঃ সম্ভবাম ইতি ভাংপথ্যম্ । যেন হি স প্রত্যয়ো বিশ্বাসো দণ্ডশ্চ, নরেন্দ্রস্হো রাজস্থিতঃ ॥৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

তদ্ব্যাপকতরস্ত প্রত্যয়োহভ্যাপগমো লক্ষণং দণ্ড স ভর্তৃপ্রত্যয়লক্ষণঃ অন্ততরপবাজয়াদিত্যর্থঃ । সহিত্বো হিতমিষ্টং তেন যুক্তঃ সহিতঃ অন্ততরজয়াবহ ইত্যর্থঃ ॥৫০॥ বেদায়া বেদোক্তো দোষঃ পারদার্থ্যান্দিষ্টমিত্যর্থঃ পদদং প্রতিগতশ্চেত্তৎ প্রাশ্চিত্তাত্মকো বেদহেতুক এব দণ্ডঃ । মৌল্যঃ কুনাচারপ্রযুক্তো যো ব্যবহারস্তত্রাপি শাস্ত্রোক্তো দণ্ডঃ । যথা শূদ্রঃ সুরাপানে প্রাশ্চিত্তং নাস্তথাপি কশ্মিংশিচ্ছূদক্লে এবং নিয়মো যোহস্মাকং মধ্যে স্তন্য পিবতি স জ্ঞাতিবাহ ইতি ততোল্লভ্যমেন শূদ্রস্য সুরাপানোক্তং প্রাশ্চিত্তং ভদ্রম্ । তথা চ শাস্ত্রবিদ্যমন্তকরণং ধর্মজ্ঞানাং সমনঃ প্রমাণং বেদশ্চেতি ॥৫১॥ তেষাং ত্রয়াণাং দণ্ডানাং

প্রভুর (বিচারকের) বিশ্বাসে উৎপন্ন অতএব এক প্রকার ব্যবহার আছে, তাহা হইতে যে দণ্ডের আবির্ভাব হয়, তাহার নাম ভর্তৃপ্রত্যয়দণ্ড ; সেই দণ্ডকে লোকেব হিতকর হইতে দেখা যায় ॥৫০॥

নরশ্রেষ্ঠ ! বেদোক্ত দণ্ডকে বেদপ্রত্যয়দণ্ড বলা হয়, দৃষ্টদোষজাত দণ্ডের নাম নৌলদণ্ড এবং শাস্ত্রোক্তও আর এক প্রকার দণ্ড আছে ॥৫১॥

পূর্বে যে ভর্তৃপ্রত্যয় দণ্ডের কথা বলা হইয়াছে, তাহা আমাদের (কত্রিয়দের) পক্ষেই জানিবে । কেন না, সেই বিশ্বাস ও দণ্ডদানকর্তৃ রাজার উপরেই থাকে ॥৫২॥

যশ্চ বেদপ্রসূতাত্মা স ধর্মো গুণদর্শনঃ ।

ধর্মপ্রত্যয় উদ্ভিক্টো যথাধর্মং কৃতাত্মভিঃ ॥৫৪॥

ব্যবহারঃ প্রজাগোপ্তা ব্রহ্মদিক্টো যুধিষ্ঠির ! ।

ত্রীন্ ধারয়তি লোকান্ বৈ সত্যাত্মা ভূতিবর্দ্ধনঃ ॥৫৫॥

যশ্চ দণ্ডঃ স দৃষ্টো নো ব্যবহারঃ সনাতনঃ ।

ব্যবহারশ্চ দৃষ্টো যঃ স বেদ ইতি নিশ্চিতম্ ॥৫৬॥

যশ্চ বেদঃ স বৈ ধর্মো যশ্চ ধর্ম্যঃ স সংপথঃ ।

ব্রহ্মা পিতামহঃ পূর্ষং বভূবাত্ প্রজাপতিঃ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

দণ্ড ইতি । প্রত্যয়েন উক্তবিধেন ভূত্বিস্বাসেন দৃষ্টোহপি দণ্ডো ব্যবহারাত্মক এব স্মৃতঃ ।
যশ্চ ব্যবহারো ভবতি স এব চ বেদবিষয়াত্মকো বেদবোধিত এব স্মৃতঃ । ত্রায়শ্চ বেদমূলকত্বাৎ ॥৫৩॥

য ইতি । বেদেন প্রসূত উৎপাদিত আত্মা স্বরূপঃ যশ্চ সং-গুণদর্শন উৎকর্ষপ্রদর্শকঃ ।
কৃতাত্মভিঃ পণ্ডিতৈশ্চ যথাধর্মং ধর্ম্যানুসারেণ স ধর্মো দণ্ডঃ ধর্মপ্রত্যয়ো ধর্মহেতুকঃ, উদ্ভিক্ট
উদ্ভিক্ট ॥৫৪॥

ব্যবতি । প্রজানাম্ গোপ্তা রক্ষিতা, ব্রহ্মণা দিষ্ট উক্তঃ । ভূতিবর্দ্ধনঃ সম্পদবৃদ্ধিকারী ॥৫৫॥

দণ্ডব্যবহারয়োরেক্যঃ প্রতিপাদয়তি য ইতি । দৃষ্টো জ্ঞাতঃ, নঃ অজ্ঞাতঃ । বেদো বেদ-
মূলকঃ ॥৫৬॥

ভারতভাবদীপঃ

মন্ত্যে আত্মঃ ক্ষত্রিয়াদীন ইত্যাহ—উক্ত ইতি । নোহস্মাভিঃ ক্ষত্রিয়ৈর্দণ্ডোহপি ক্ষেয়ঃ তত্র
প্রত্যয়োহপি ক্ষেয়ঃ ॥৫২॥ অস্ত্রাপি বেদমূলত্বমাহ—দণ্ড ইতি । বিবিধোহব্যহারোহন্যান্য
রূপক্ষপেণ স্বপক্ষসাধনং ব্যবহারস্তদাত্মকো ন্যায়ঃ স যত্নপি দণ্ডঃ প্রত্যয়দৃষ্টস্তাপি স ব্যবহার-
পদার্থো মঘাদিভিঃ স্মৃতোহস্মি, অতঃ সোহপি বৈদিকপ্রণীতত্বাবেদবিষয়াত্মকো বেদার্থগোচরোহস্তী-
ত্যর্থঃ ॥৫৩॥ ইত্যরো হৌ ব্যবহারো বেদমূলত্বাদ্ব্যবহারপরিভাষা—যশ্চেতি স্বাভ্যাম্ । যথা
ধর্মমুদিতো মম পারদার্থ্যাজেনাধর্মেণ ধর্মলোপো মা ভূদিতি পশ্চাত্তাপবত্নাদিষ্টঃ প্রায়শ্চিত্তরূপো
দণ্ডো ধর্ম এবোত্যাৎ ॥৫৪॥ প্রজাগোপ্তা প্রজাকৃতস্ত নিয়মস্ত রক্ষিতা, শূদ্রস্তাপি সুরাপান-
প্রভুর বিশ্বাসজাত দণ্ডো ব্যবহারস্বরূপই বটে ; আবার যেটা ব্যবহার, তাহাও
বেদমূলকই হয় ॥৫৩॥

যে দণ্ড বেদোক্ত তাহাই তাহার উৎকর্ষ দেখাইয়া থাকে ; আর পণ্ডিতেরা
ধর্ম্যানুসারেই ধর্মমূলক দণ্ডের কথা বলিয়াছেন ॥৫৪॥

যুধিষ্ঠির । ব্রহ্মা এই দণ্ডের কথা বলিয়াছেন ; স্মৃতরাং এই দণ্ড প্রজারক্ষক,
ত্রিভুবনধারক, সত্যস্বরূপ ও সম্পত্তিবর্দ্ধক ॥৫৫॥

লোকে যাহা দণ্ডনামে দেখা যায়, আমাদের মতে তাহাই সনাতন ব্যবহার এবং
ব্যবহার বলিয়া যাহা চলিতে দেখা যায়, তাহাই বেদ—ইহা নিশ্চয় ॥৫৬॥

লোকানাং স হি সর্কেষাং সমুদ্রানুরক্ষসাম্ ।

সমুদ্রোত্তরগবতাং কৰ্ত্তা চৈব স ভূতকৃৎ ॥৫৮॥

ততোহন্যো ব্যবহারোহয়ং ভৰ্তৃপ্রত্যয়লক্ষণঃ ।

তস্মাদিদমথোবাচ ব্যবহারনিদর্শনম্ ॥৫৯॥

মাতা পিতা চ ভ্রাতা চ ভাৰ্য্যা চৈব পুরোহিতঃ ।

নাদণ্ডো বিগতে রাজ্ঞো যঃ স্বধৰ্ম্মেণ তিষ্ঠতি ॥৬০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি
রাজধর্ম্মে দণ্ডস্বরূপাদিকথনে অষ্টাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

য ইতি । স তন্মূলক এব । প্রজাপতিঃ প্রজানিয়ন্তা ॥৫৭॥

লোকানামিতি । ভূতকৃৎ ক্ষিত্যাদিভূতস্রষ্টা ॥৫৮॥

তত ইতি । ততঃ প্রজাপতেরেব অয়ং ব্যবহার উৎপন্নঃ । তস্মাৎ পরঞ্চ স এবৈদমুবাচ ॥৫৯॥

অস্তু চ দণ্ডস্ত সৰ্ব্ব এব বিষয় ইত্যাহ মাতেতি । অদণ্ডঃ অদণ্ডনীয়ঃ । স্বধৰ্ম্মেণ রাজ-
ধৰ্ম্মানুসারেণ ॥৬০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিকাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাপ্তায়াং শান্তিপর্কণি রাজধর্ম্মে অষ্টাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রায়শ্চিত্তাদিরূপং সোহপি ধর্ম্ম এবৈতার্থঃ ॥৫৫॥ দণ্ডব্যবহারধর্ম্মবেদসংপৎপ্রজাপতীনামৈকাস্ম্যামা-
দ্বাভ্যাম্—য ইতি ॥৫৬—৫৮॥ যতঃ প্রজাপতিভূতকৃৎ তত হেতোঃ অগ্নমগ্নদীয়ে ভৰ্তৃপ্রত্যয়লক্ষণো
ব্যবহারঃ প্রবৃত্তস্তস্মাদগ্নিন্ বিষয়ে স ইদং নিদর্শনং বাক্যমুবাচ ॥৫৯॥ তদেব বাক্যং পঠিতি-
মাতেতি । যো রাজা স্বধৰ্ম্মেণ তিষ্ঠতি তস্য রাজ্ঞ ইতি সম্বন্ধঃ ॥৬০॥

ইতি শান্তিপর্কণি রাজধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৮॥

যাহা বেদ, তাহাই ধর্ম্ম এবং যাগ ধর্ম্ম, তাহাই সংপথ । পূর্বকালে পিতামহ
ব্রহ্মাই লোকনিয়ানক হইয়াছিলেন ॥৫৭॥

যেহেতু তিনি দেবতা, অসুর, রাক্ষস, মনুষ্য ও সর্পসমন্বিত সমস্ত জগতের সৃষ্টি
করিয়াছিলেন এবং পৃথিবীপ্রভৃতিও উৎপাদন করিয়াছিলেন ॥৫৮॥

তাহা হইতেই এই ভৰ্তৃপ্রত্যয় নামক অত্ৰবিধ দণ্ডের উৎপত্তি হইয়াছিল । তাহার
পরে তিনিই এই ব্যবহারের নিদর্শন বলিয়াছিলেন ॥৫৯॥

সে যাহা হউক, যে রাজা স্বধর্ম্ম অনুসারে চলেন, সেই রাজার পক্ষে পিতা, মা গা,
ভ্রাতা, ভাৰ্য্যা ও পুরোহিত—ইহাদের মধ্যে কেহই অদণ্ডনীয় নহেন ॥৬০॥”

* ‘...এবং বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—পি বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

উনবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ :

—ঃ*ঃ—

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রাপ্যদাহরন্তীমগিতিহাসং পুরাতনম্ ।
অঙ্গেষু রাজা দ্ব্যতিমান্ বসুহোগ ইতি শ্রুতঃ ॥১॥
স রাজা ধর্মবান্ নিত্যং সহ পত্ন্যা মহাতপাঃ ।
মুঞ্জপৃষ্ঠং জগামাথ পিতৃদেবর্ষিপূজিতম্ ॥২॥
তত্র শৃঙ্গে হিমবতো মেরৌ কনকপর্কতে ।
যত্র মুঞ্জবটে রামো জটাহরণমাদিশং ॥৩॥
তদাপ্রভৃতি রাজেন্দ্র ! ঋষিভিঃ সংশিতব্রতৈঃ ।
মুঞ্জপৃষ্ঠ ইতি প্রোক্তং স দেশো রুদ্রসেবিতঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অত্রৈতি । অত্র দণ্ডবিষয়ে । অঙ্গেষু অঙ্গদেশে, রাজা অসীদিতি শ্রুতঃ, দ্ব্যতিমান্ তেজস্বী ॥১॥
স ইতি । পিতৃদেবর্ষিভিঃ পূজিতং মহা তীর্থত্বাদেব গৌরবাস্পদীকৃতম্ ॥২॥
ভত্রৈতি । মেরৌ মেরুসন্নিহিতে । রামো জামদগ্ন্যঃ, জটানামাহরণং দার্ষতপত্রয়া উৎপাদনম্,
আদিশব্দকরোং ॥৩॥

তদেতি । মুঞ্জবৎ তদাখ্যাতৃণবৎ পৃষ্ঠং জটানাম্ প্রাপ্তব্রতেশো যত্র সং ॥৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির ! এই দণ্ডবিষয়েও মনস্বীরা এই প্রাচীন বৃদ্ধাশ্রম
উল্লেখ করিয়া থাকেন । পূর্বকালে অঙ্গদেশে বসুহোমনামে এক তেজস্বী রাজা
ছিলেন ॥১॥

সর্বদা তপস্তানিরত ও ধার্মিক সেই রাজা বসুহোম পত্নীর সহিত মিলিত হইয়া
কোন সময়ে পিতৃগণ, দেবগণ ও ঋষিগণসনাদৃত মুঞ্জপৃষ্ঠতীর্থে গমন করিয়াছিলেন ॥২॥

সেই তীর্থটী স্বর্ণপর্বত স্নেনরুর সন্নিহিত হিমালয়ের শৃঙ্গ রহিয়াছে । যে মুঞ্জ-
বটে পরশুরাম দীর্ঘকাল তপস্তায় ব্যাপ্ত থাকিয়া মস্তকে জটাহরণ করিয়াছিলেন ॥৩॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তদবধি দৃঢ়নিয়মসম্পন্ন ঋষিরা সেই স্থানটীকে মুঞ্জপৃষ্ঠনামে অভিহিত
করিয়াছিলেন এবং সে স্থানটী স্বয়ং রুদ্রদেবেরও আদৃত হইয়াছিল ॥৪॥

স তত্র বহুভিষু ক্তস্তদা শ্রুতিময়ৈষ্ঠৈঃ ।
 ব্রাহ্মণানামনুমতো দেবর্ষিসদৃশোহভবৎ ॥৫॥
 তং কদাচিদদীনাত্মা সখা শত্রুশ্চ মানিতঃ ।
 অভ্যগচ্ছন্নহীপালো মাক্ষাতা শত্রুকর্ষণঃ ॥৬॥
 সোপহৃত্য তু মাক্ষাতা বসুহোমং নরাধিপম্ ।
 দৃষ্ট্বা প্রকৃষ্টতপসং বিনতোহগ্রেহভ্যতিষ্ঠত ॥৭॥
 বসুহোমোহপি রাজ্ঞো বৈ পাণ্ডমর্য্যং যবেদয়ৎ ।
 সপ্তাঙ্গশ্চ তু রাজ্যশ্চ পপ্রচ্ছ কুশলাব্যয়ে ॥৮॥
 সদ্ভিরাচরিতং পূৰ্ব্বং যথাবদনুযায়িনম্ ।
 অপৃচ্ছদ্বসুহোমস্তং রাজন্ ! কিং করবাণি তে ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । শ্রুতিময়ৈর্দেবর্ষৈঃ, ষষ্ঠৈঃ সদৃশোচ্যনিভিঃ । অনুমতঃ তপশ্চার্থমনুজ্ঞাতঃ ॥৫॥

তমিতি । অদীনাত্মা উৎকল্লচিত্তঃ, মানিতঃ সর্বিষেব ॥৬॥

স ইতি । অত্র বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ । প্রকৃষ্টং তপো যশ্চ তম্ ॥৭॥

বস্বিতি । রাজ্ঞো মাক্ষাতুঃ । সপ্ত স্বাম্যমাত্মহুস্তংকোষবাস্ত্রৈর্গর্ভবানি অঙ্গানি যশ্চ তস্য । কুশলা-
 ব্যয়ে মঙ্গলাক্ষণী ॥৮॥

সদ্ভিরিতি । পূৰ্ব্বং সদ্ভিরাচরিতং পছান যথাবৎ অনুযাতিতি তম্ । অনোঃ কৰ্ম্মপ্রবচনীকৃত্য
 বা অচরিতমিতি দ্বিতীয়া ॥৯॥

তখন বসুহোমরাজা ব্রাহ্মণগণের অনুমতিক্রমে সেই মুঞ্জবটে থাকিয়া, বেদোক্ত
 বহুগুণসম্বিষ্ট হইয়া ক্রমে দেবর্ষিবৃত্ত হইয়া উঠিয়াছিলেন ॥৫॥

কোন সময়ে শত্রুদমন, সকলের সম্মানিত ও ইন্দ্রের সখা রাজা মাক্ষাতা হুষ্ঠাটিকে
 সেই বসুহোমের নিকট গমন করিয়াছিলেন ॥৬॥

মাক্ষাতা নিকটে যাইয়া রাজা বসুহোমকে মহাতপা দেখিয়া অবনত হইয়া তাঁহার
 সম্মুখে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৭॥

বসুহোমও মাক্ষাতাকে পাণ্ডা ও অর্ঘ্য নিবেদন করিলেন এবং তাঁহার সপ্তাঙ্গ
 রাজ্যের কুশল ও অকতির বিষয় জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৮॥

পূর্বকালে সংপুরুষেরা যে পন্থা চলিতেন, মাক্ষাতা যথাযথভাবে সেই পন্থাই
 চলিয়া থাকেন : সুতরাং বসুহোম বিনীতভাবে তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—‘রাজা !
 আমি আপনার কি করিব’ ॥৯॥

সোহব্রবীং পরমপ্রীতো মাঙ্কাতা রাজসত্তমম্ ।

বসুহোমং মহাপ্রাজ্ঞাসীনং কুরুনন্দন ! ॥১০॥

মাঙ্কাতোবাচ ।

বৃহস্পতেৰ্গতং রাজন্ ! অদীতং সকলং ত্বয়া ।

তথৈবৌশনসং শাস্ত্রং বিজ্ঞাতং তে নরোত্তম ! ॥১১॥

তদহং জ্ঞাতুমিচ্ছামি দণ্ড উৎপত্তে কথম্ ।

কিং চাস্মৈ পূৰ্ব্বং জাগৰ্ভি কিংবা পরমমুচ্যতে ॥১২॥

কথং ক্ষত্রিয়সংস্থচ দণ্ডঃ সংপ্রত্যবস্থিতঃ ।

ক্রহি মে স্মমহাপ্রাজ্ঞ ! দদাম্যচাৰ্য্যবেতনম্ ॥১৩॥

বসুহোম উবাচ ।

শৃণু রাজন্ ! যথা দণ্ডঃ সংভূতো লোকসংগ্রহঃ ।

প্রজাবিনয়রক্ষার্থং ধর্ম্মস্বাত্মা সনাতনঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ন ইতি । পরমপ্রীতঃ, মহাতপসোহপি সত্বিনয়বাবহারদর্শনাদিতি ভাবঃ ॥১০॥

বৃহস্পতেৰ্গতি । মতঃ মতাহুসারিমীতিশাস্ত্রম্ । ত্বেনমং শুক্রপ্রণীতম্ ॥১১॥

তদ্বিতি । কিংবা কথং বা, পরমং তদ্বৎসংকুপ্তমুচ্যতে ॥১২॥

কথমিতি । আচাৰ্য্যস্ত গুরোরপেতনং শিক্ষাদানমলং তু ভাৱদামি ॥১৩॥

শৃম্বিতি । লোকান্ সংগৃহ্ণতি বশীকরোক্তান্তি স । প্রজানাং বিনয়স্য সংপথপ্রবৃত্তে রক্ষার্থম্ ॥১৪॥

কৌরবনন্দন ! তখন মাঙ্কাতা অত্যন্ত সমৃদ্ধ হইয়া রাজশ্রেষ্ঠ ও মহাপ্রাজ্ঞ উপবিষ্ট বসুহোমকে বলিতে লাগিলেন ॥১০॥

মাঙ্কাতা বলিলেন—‘নরশ্রেষ্ঠ রাজা ! আপনি বৃহস্পতিপ্রণীত সমস্ত নীতিশাস্ত্র অধ্যয়ন করিয়াছেন এবং শুক্রপ্রণীত নীতিশাস্ত্রও বিশেষভাবে জানেন ॥১১॥

অতএব আমি জানিতে ইচ্ছা করি যে, দণ্ড কি প্রকারে উৎপন্ন হইল, উহার পূর্বে কি ছিল এবং কি জন্মই বা উহাকে উৎকৃষ্ট বলা হয় ॥১২॥

মহাপ্রাজ্ঞ ! কেনই বা দণ্ড বর্ত্তমান সময়ে ক্ষত্রিয়ের উপর রহিয়াছে, এই সকল বিষয় আপনি আমার নিকট বলুন, আমি আপনাকে গুরুদক্ষিণা দিব’ ॥১৩॥

বসুহোম বলিলেন—‘রাজা ! ধর্ম্মের সনাতন আত্মা এবং লোকবশীকরণের হেতু দণ্ড মানুষ্যের সংপথপ্রবৃত্তি রক্ষার জন্ম যে ভাবে উৎপন্ন হইয়াছিল, তাহা আপনি শ্রবণ করুন ॥১৪॥

ব্রহ্মা যিযক্ষুর্ভগবান্ সর্বলোকপিতামহঃ ।
 ঋত্বিজং নাত্মনস্তুল্যং দদর্শেতি হি নঃ শ্রুতম্ ॥১৫॥
 স গর্ভং শিরসা দেবো বহুবর্ষাণ্যধারয়ৎ ।
 পূর্ণে বর্ষমহশ্বে তু স গর্ভঃ ক্ষুবতোহপতৎ ॥১৬॥
 স ক্ষুপো নাম মম্বৃতঃ প্রজাপতিরিন্দম ! ।
 ঋত্বিগাসীমহারাজ ! যজ্ঞে তস্য মহাত্মনঃ ॥১৭॥
 তস্মিন্ প্রবৃত্তে মত্রে তু ব্রহ্মণঃ পার্থিবর্ষত ! ।
 দৃষ্টরূপপ্রধানত্বাদগুঃ সোহন্তুহিতোহভবৎ ॥১৮॥
 তস্মিন্মন্তুহিতে চাপি প্রজানাং সঙ্করোহভবৎ ।
 নৈব কার্যং ন বাহকার্যং ভোজ্যাভোজ্যং ন বিগতে ॥১৯॥

ভাবহকৌমুদী

ব্রহ্মজিহ্বা। যিযক্ষুর্ভগবান্। ন দদর্শ। দাদৃশস্তপস্বিনোহভাবাদেবেতি ভাবঃ ॥১৫॥
 স ইতি। স ব্রহ্মা। ক্ষুবতঃ। ক্ষুবতঃ। তদানীং। শিরঃকম্পনস্তাবস্ত্যাদি বাণ্যঃ ॥১৬॥
 স ইতি। ক্ষুবতঃ পতনঃ। ক্ষুবতঃ। পুনোদয়াদিহ্মপিতঃ ॥১৭॥
 তস্মিন্মিত্তি। মত্রে যজ্ঞে। দৃষ্টরূপস্য প্রত্যক্ষীভূতস্য মন্তুহিত প্রধানত্বাৎ। প্রাপ্যকেনাপদবাৎ।
 তেন চ দৃষ্টত্বাবজ্ঞানভবাদিত্তি ভাবঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

‘অত্র দণ্ডোৎপত্তৌ বিষয়ে ॥১—১২॥ আচাৰ্য্যবেতনং। শুকদক্ষিণাম্ ॥১৩—১৭॥ যিযক্ষুর্ভগবান্।
 মিচ্ছুঃ ॥১৫॥ ক্ষুবতঃ। ক্ষুবতঃ ॥১৬—১৭॥ দৃষ্টরূপপ্রধানত্বাৎ দৃষ্টং। রূপং দীক্ষাপরিগ্রহঃ। প্রজানিষৎ’

‘আমরা শুনিয়াছি—একদা সর্বলোকপিতামহ ভগবান্ ব্রহ্মা একটী যজ্ঞ ফরিবার
 ইচ্ছা করিয়া, তাহার উপযুক্ত নিজের তুলা পুরোহিত দেখিতে পাইলেন না ॥১৫॥

তাহার পর তিনি বহু বৎসর যাবৎ মন্তকে একটী গর্ভ ধারণ করিলেন। ক্রমে
 সহস্র বৎসর পূর্ণ হইলে একদা তিনি হেঁচি দিলেন; তখন তাহার মন্তক হইতে সেই
 গর্ভ পতিত হইল ॥১৬॥

শক্রদমনকারী মহারাজ! ক্রমে সেই গর্ভই ক্ষুপ নামে প্রজাপতি হইলেন,
 সেই ক্ষুপই মহাত্মা ব্রহ্মার যজ্ঞে পুরোহিত হইয়াছিলেন ॥১৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ! ব্রহ্মার সেই যজ্ঞ চলিতে লাগিলে, তাহারই প্রাধান্যবশতঃ উপাস্ত
 দণ্ড নিজের অগ্ৰজ্ঞা অনুভব করিয়া, সে স্থান হইতে অন্তর্হিত হইল ॥১৮॥

দণ্ড অন্তর্হিত হইলে, জনগণের একটা মিশ্রভাব আসিয়া পড়িল, তাহাতে কর্তব্য
 কর্তব্যের কিংবা খাড়াখাণ্ডের কোন বিচার থাকিল না ॥১৯॥

পেয়াশেয়ে কুতঃ সিদ্ধিহিংসন্তি চ পরস্পরম্ ।
 গম্যাগম্যঃ তদা নাসীৎ স্বং পরস্বথং বৈ সমম্ ॥২০॥
 পরস্পরং বিলুপ্তন্তি সারমেয়া যথামিষম্ ।
 অবলান্ বলিনো স্তুন্তি নির্মর্যাদমবর্তত ॥২১॥
 ততঃ পিতামহো বিষ্ণুং ভগবন্তং সনাতনম্ ।
 সম্পূজ্য বরদং দেবং মহাদেবমথাত্ৰবীৎ ॥২২॥
 অত্র ত্বমনুকম্পাং বৈ কর্ত্ত্বমর্হসি কেশব ! ।
 সঙ্করো ন ভবেদত্র যথা তদ্বৈ বিধীয়তাম্ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্মিতি । সঙ্করঃ কর্ত্তব্যবিমিশ্রণম্ । এতদেব স্পষ্টয়িতুমাংহ নেতি ॥২০॥

পেয়েতি । সিদ্ধিনিয়মনিষ্পত্তিঃ । স্বং স্বকীয়ম্ ॥২১॥

পরস্পরমিতি । বিলুপ্তন্তি ধনং হরন্তি অ, সারমেয়াঃ কুকুরাঃ, আমিষং মাংসম্ । মর্যাদায়া
 অভাবো নির্মর্যাদম্ । নির্মর্যাকমিত্যাদিবৎ অভাবার্থে অব্যয়ীভাবঃ নিয়মশূন্যত্বার্থঃ ॥২২॥

তত ইতি । বরদাদেব বরদানং স্তুত্বাতি ভাবঃ । মহাদেবং দেবশ্রেষ্ঠং পরম্ কেশবেতি
 সম্বোধনাত্ ॥২৩॥

অত্রেন্তি । অনুকম্পাঃ দয়াম্ । সঙ্করঃ সদাচারত্ৰাচারমিশ্রভাঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

দীক্ষাং প্রাপ্তি ইতি নিয়মনরূপো দণ্ডোহুচ্ছিতোহভবদিত্যর্থঃ ॥১৮—৩২ ॥ বিনয়ো বিরুদ্ধিঃ,
 : আবে বিভাগা যন্ত তন্ত শস্ত্ৰং শত্ৰুৰ্যমঃ কৰ্ম্ম চ রোগো পশ্যাপশনপ্রয়োজকো রাগো যমঃ কৰ্ম্ম চেতি

পেয় বা অপেয় বিষয়ে কোন নিয়মই বা থাকিবে কি করিয়া ? মানুষেরা পরস্পর
 হিংসা করিতে লাগিল, গম্যাগম্য বিচার থাকিল না এবং নিজস্ব ও পরস্ব সমান
 হইয়া গেল ॥২০॥

কুকুর যেমন পরস্পরমাংস হরণ করে, মানুষেরাও তেমন পরস্পর ধন হরণ
 করিতে লাগিল, প্রবলেরা দুর্বলদিগকে বধ করিতে থাকিল—এইভাবে একটা
 বিশৃঙ্খলা আসিয়া পড়িল ॥২১॥

তাহার পর ব্রহ্মা মাহাত্মাশালী, সনাতন, বরদাতা ও দেবশ্রেষ্ঠ বিষ্ণুর পূজা
 করিয়া, তাঁহাকে বলিলেন—॥২২॥

‘নারায়ণ ! আপনি জগতের উপরে দয়া করুন, যাহাতে সদাচার ও ত্ৰাচারের
 মিশ্রভাব না হয় তাহা করুন’ ॥২৩॥

ততঃ স ভগবান্ ধ্যাং চিরং শূলবরাযুধঃ ।
 আত্মানমাত্মনা দণ্ডং সহজে দেবসত্তমঃ ॥২৪॥
 তস্মাচ্চ ধর্ম্যচরণানীতির্দেবী সরস্বতী ।
 সহজে দণ্ডনীতিং সা ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতাম্ ॥২৫॥
 ভূয়ঃ স ভগবান্ ধ্যাং চিরং শূলবরাযুধঃ ।
 তস্মৈ তস্মৈ নিকায়স্তু চকারৈকৈকগীশ্বরম্ ॥২৬॥
 দেবানামীশ্বরং চক্রৈ দেবং দশাশতেক্ষণম্ ।
 যমং বৈবস্বতঞ্চাপি পিতৃণামকরোং প্রভূম্ ॥২৭॥
 ধনানাং রাজ্ঞানাম্ কুবেরমপি চেশ্বরম্ ।
 পর্বতানাং পতিং মেরুং সরিতাম্ মহোদধিম্ ॥২৮॥
 অপাং রাজ্যেহসুরাণাম্ বিদধে বরুণং প্রভূম্ ।
 যত্ন্যং প্রাণেশ্বরমথো তেজসাম্ হতাশনম্ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । শূলাদিপি বরং শ্রেষ্ঠম্ অযুধং চক্রং যস্য স্যৎ । সহজে চকার ॥২৪॥

তস্মাদিতি । তস্মাদ্ভ্যাং, ধর্ম্যচরণাতে অনেনেতি তস্মাং, নীতিনীতিময়ী ॥২৫॥

ভূয় ইতি । ধ্যাং কর্তব্যং বিচিন্ত্য । নিকায়স্তু সমহস্ত ॥২৬॥

দেবানামিতি । দশাশতেক্ষণং সহস্রাক্ষমিহম্ । বৈবস্বতং বিবস্বতং স্বযাম্ প্রভূম্ ॥২৭॥

ধনানামিতি । ঈশ্বরং রাজানম্ । পতিমকবোদিতাশ্রয়িত্বিঃ ॥২৮॥

অপামিতি । অপাং জলানাম্, অসুরাণাং জবহানামেব । প্রাণানাম্ ঈশ্বরং পতিম্ ॥২৯॥

তদনন্তর দেবশ্রেষ্ঠ, চক্রপাণি ভগবান্ নাবায়ণ দীর্ঘকাল চিন্তা করিয়া নিজেকে দণ্ডরূপে সৃষ্টি করিলেন ॥২৪॥

পরে নীতিময়ী সরস্বতী দেবী ধর্মের হেতু সেই দণ্ড হইতে ত্রিভুবনবিখ্যাত দণ্ডনীতি সৃষ্টি করিলেন ॥২৫॥

পুনরায় ভগবান্ চক্রপাণি বিম্ বহুকাল চিন্তা করিয়া এক এক জনকে এক একটা শ্রেণীর অধীশ্বর করিলেন ॥২৬॥

ইন্দ্রদেবকে দেবগণের অধীশ্বর করিলেন এবং সূর্য্যপুত্র যমকে পিতৃগণের প্রাণ করিলেন ॥২৭॥

কুবেরকে ধন ও রাজসম্পদের অধিপতি করিলেন এবং অমরকে পর্বতগণের ও সমুদ্রকে নদীসমূহের প্রভু করিলেন ॥২৮॥

রুদ্রাণামপি চেশানং গোপ্তারং বিদদে প্রভূম্ ।
 মহাত্মানং মহাদেবং বিশালাক্ষং সনাতনম্ ॥৩০॥
 বশিষ্ঠমীশং বিপ্রাণাং বসুনাং জাতবেদসম্ ।
 তেজসাং ভাস্করং চক্রে নক্ষত্রাণাং নিশাকরম্ ॥৩১॥
 বীরুধামংশুমন্তুঞ্চ ভূতানাঞ্চ প্রভুং বরম্ ।
 কুমাৰং দ্বাদশভূজং স্বন্দং রাজানমাদিশং ॥৩২॥
 কালং সর্বেশমকরোং সংহারবিনয়াত্মকম্ ।
 মৃত্যোশ্চতুর্বিভাগস্তা দুঃখস্তা চ সুখস্তা চ ॥৩৩॥
 ঈশ্বরং সর্বদেবস্ত রাজারাজো নরাধিপ ! ।
 সর্বেষামেব রুদ্রাণাং শূলপাণিরিতি শ্রুতিঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

রুদ্রাণামিতি । রুদ্রাণাম্ একাদশানাম্, গোপ্তারং রক্ষকম্ ॥৩০॥
 বশিষ্ঠমিতি । ঈশ্বরং পতিম্, জাতবেদসমগ্নিম্ ॥৩১॥
 বীরুধামিতি । বীরুধাং লতানাম্, অংশুমন্তুং দেববিশেষম্, ভূতানাং প্রমথানাম্ ॥৩২॥
 কালমিতি । সংহারবিনয়দোষিনাঃ শাস্ত্রপাণয়োঃ আত্মা স্বরূপং যন্তাং তম্ । রোগজঃ আঘাতজঃ
 পতনজঃ বন্ধনজশ্চেতি চত্বারো বিভাগা ভেদা যন্তা তন্তা । মৃত্যোঃ সুখস্তা চ দুঃখস্তা চ অস্ত্রেণাং
 বিভাগাণাঞ্চ ঈশ্বরমকরোং ॥৩৩॥
 ঈশ্বর ইতি । সর্বদেবঃ সর্বদেবনামঃ, রাজঃ কুবেরস্তাপি রাজা রাজরাজঃ ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

৩০-৩২ ॥ বিভজ্য তাস্থং ত্রয়াভাসঞ্চ বিবিচ্য ত্বনিগ্রহ এব দণ্ডা মুখাং প্রযোজনং
 বরুণকে জলের ও জলস্থ অশুরগণের রাজা করিলেন ; আর মৃত্যুকে পক্ষ
 প্রাণের এবং অগ্নিকে তেজের অধীশ্বর করিলেন ॥২৯॥
 মহাত্মা মহাদেব বিশালাক্ষ ও সনাতন ঈশানকে রুদ্রগণের অধিপতি করিলেন ॥৩০॥
 বশিষ্ঠকে ব্রাহ্মগণের, অগ্নিকে বসুগণের, সূর্য্যকে তেজঃসমূহের এবং চন্দ্রকে
 নক্ষত্রগণের অধিপতি করিলেন ॥৩১॥
 অংশুমানকে লতাসমূহের এবং দ্বাদশ বাহু কুমার কাটিককে প্রমথগণের অধীশ্বর
 করিলেন ॥৩২॥
 উৎপত্তিবিনাশাত্মক কালকে চতুর্বিধ মৃত্যু, সুখ, দুঃখ ও সর্বপ্রকার বিকারের
 অধীশ্বর করিলেন ॥৩৩॥

তমেনং ব্রহ্মণঃ পুত্রমনুজাতং ক্ষুপং দদৌ ।
 প্রজানামধিপং শ্রেষ্ঠং সৰ্ব্বধৰ্ম্মভূতামপি ॥৩৫॥
 মহাদেবস্ততস্তস্মিন্ বৃত্তে যজ্ঞে যথাবিধি ।
 দণ্ডং ধৰ্ম্মস্য গোপ্তারং বিষ্ণবে সংকৃতং দদৌ ॥৩৬॥
 বিষ্ণুরঙ্গিরসে প্রাদাদঙ্গিরা মুনিসত্তমঃ ।
 প্রাদাদিন্দ্রমরীচিভ্যাং মরীচিভূগবে দদৌ ॥৩৭॥
 ভৃগুর্দদার্ষিভ্যস্ত দণ্ডং ধৰ্ম্মসমাহিতম্ ।
 ঋষয়ো লোকপালেভ্যো লোকপালাঃ ক্ষুপায় চ ॥৩৮॥
 ক্ষুপস্ত মনবে প্রাদাদাদিত্যতনয়ায় চ ।
 পুত্রেভ্যঃ শ্রাদ্ধদেবস্ত সূক্ষ্মধৰ্ম্মার্থকারণাং ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । অনুজাতং প্রাপ্তংপন্নম্ । “স গর্ভং শিবসা দেবো বহুবর্ষণাধারয়ং” ইত্যাদিনা
 প্রাপ্তকৃত্যর্থঃ ॥৩৫॥

মহেতি । বৃত্তে নিপ্পন্নৈ । গোপ্তারং রক্ষকম্ ॥৩৬॥

বিষ্ণুরিতি । প্রাদাং দণ্ডমিতি শেষঃ ॥৩৭॥

ভৃগুরিতি । ধৰ্ম্মে ধৰ্ম্মরক্ষায়াং সমাহিতমর্ভিনিবিষ্টম্ ॥৩৮॥

ক্ষুপ ইতি । আদিত্যতনয়ায় নৈববস্তুতায় যমায় । শ্রাদ্ধদেবো যমঃ ॥৩৯॥

নরনাথ ! আমরা শুনিয়াছি—এই নিয়মে সৰ্ব্বদেবময় ও রাজরাজ শূলপাণি
 একাদশ রুদ্রের অধিপতি হইয়াছিলেন ॥৩৪॥

পূর্বেওপন্ন ব্রহ্মার পুত্র সেই ক্ষুপকে ধাৰ্ম্মিক প্রজাদের অধিপতি করিলেন ॥৩৫॥

তাহার পর ব্রহ্মার সেই যজ্ঞ যথাবিধানে সমাপ্ত হইলে, মহাদেব ধৰ্ম্মরক্ষক
 দণ্ডকে আদর করিয়া বিষ্ণুর হস্তে সমর্পণ করিলেন ॥৩৬॥

বিষ্ণু আবার অঙ্গিরাকে দিলেন, মুনিশ্রেষ্ঠ অঙ্গিরা ইন্দ্র ও মরীচিকে সমর্পণ
 করিলেন, মরীচি আবার ভৃগুকে দান করিলেন ॥৩৭॥

ক্রমে ভৃগু ধৰ্ম্মরক্ষক সেই দণ্ডকে ঋষিদের হস্তে সমর্পণ করিলেন, ঋষিরা আবার
 লোকপালদিগকে, লোকপালেরা ক্ষুপকে দান করিলেন ॥৩৮॥

ক্ষুপ যম ও যমের হস্তে দণ্ডকে সমর্পণ করিলেন এবং যম সূক্ষ্মধৰ্ম্ম রক্ষার জগ্ন
 তাহার পুত্রদিগকে দিলেন ॥৩৯॥

বিভজ্য দণ্ডঃ কৰ্ত্তব্যো ধৰ্ম্মেণ ন যদৃচ্ছয়া ।
 দুষ্ঠানাং নিগ্রহো দণ্ডো হিরণ্যং বাহতঃ ক্রিয়া ॥৪০॥
 ব্যঙ্গত্বঞ্চ শরীরস্য বধো নান্নস্য কারণাং ।
 শরীরপীড়াস্তাস্তাশ্চ দেহত্যাগো বিবাসনম্ ॥৪১॥
 তং দদৌ সূর্য্যপুত্রস্ত মনুর্কৈব রক্ষণার্থকম্ ।
 আনুপূৰ্ব্ব্যা চ দণ্ডোহয়ং প্রজা জাগৰ্তি পালয়ন্ ॥৪২॥
 ইন্দ্রো জাগৰ্তি ভগবানিন্দ্ৰাদগ্নির্বিভাবসুঃ ।
 অগ্নেৰ্জাগৰ্তি বরুণো বরুণাচ্চ প্রজাপতিঃ ॥৪৩॥
 প্রজাপতেস্ততো ধৰ্ম্মো জাগৰ্তি বিনয়ান্নকঃ ।
 ধৰ্ম্মাচ্চ ব্রহ্মণঃ পুত্রো ব্যবসায়ঃ সনাতনঃ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

বিভজ্যেতি । বিচারকেণ বিভজ্য অপরাধং পূণকৃত্য ধৰ্ম্মেণ ধৰ্ম্মানুসারেণ দণ্ডঃ কৰ্ত্তব্যঃ ।
 কিন্তু যদৃচ্ছয়া স্বেচ্ছয়া ন । দুষ্ঠানাং জনানাং নিগ্রহো দমনমেব দণ্ডঃ । স চ হিরণ্যম্ অর্থদণ্ডঃ, বাহতঃ
 দেহবহির্ভাগে ক্রিয়া বেত্নাদিগ্রহাংশ্চ দণ্ডঃ সম্ভবতি ইত্যর্থঃ ॥৪০॥

দণ্ডানাং বহুবিধত্বং দশয়তি ব্যঙ্গ-মিতি । শরীরস্য ব্যঙ্গত্বম্ অঙ্গহানিকরণম্ একবিধো দণ্ডঃ,
 একবিধশ্চ বধঃ, স তু অন্নস্য অপরাধস্য কারণাং ন ভঙ্গিতুমৰ্হতি । তাত্ম্যং বেত্নগ্রহাদিক্রপা
 শরীরপীড়াশ্চ দণ্ডাঃ, দেহত্যাগশ্চ দেহত্যাগজনকঃ দণ্ডঃ, বিবাসনং দেশান্তরপ্রেরণকঃ দণ্ডঃ ॥৪১॥

তমিতি । দদৌ প্রজাভ্যঃ । আনুপূৰ্ব্ব্যা পূৰ্ব্বাবধি, জাগৰ্তি সতর্কবৃত্তিতে ॥৪২॥

ইন্দ্র ইতি । জাগৰ্তি দণ্ডদানে । প্রজাপতিদক্ষঃ ॥৪৩॥

প্রজ্ঞেতি । বিনয়ান্নকো লোকশিক্ষারূপঃ । ব্যবসায়ঃ স্থাবরব্যবসায়ঃ ॥৪৪॥

বিচারক অপরাধ বিভাগ করিয়া ধৰ্ম্মানুসারে দণ্ড বিধান করিবেন ; কিন্তু নিজের
 ইচ্ছানুসারে নহে । দুই দমনের নামই দণ্ড ; — (তাহা নানাপ্রকার) অর্থদণ্ড ও
 বাহদণ্ড (বেত্নগ্রহাদি) ॥৪০॥

শরীরের অঙ্গহানি করা ও বধ করা ; কিন্তু তাহা অন্ন কারণে হইবে না ; তা'র
 পর, সেই সেই কারণে শারীরিক পীড়া, প্রাণনাশ ও নিবাসন দণ্ড হইতে পারে ॥৪১॥

সূর্য্যপুত্র মনু রক্ষার জন্ত সেই দণ্ডকে প্রজাদের মধ্যে দান করিলেন ; স্মৃতরাং
 এই দণ্ড সেই পূর্ব্বকাল হইতে প্রজাপালন করিতে থাকিয়া বিচরণ করে ॥৪২॥

ভগবান্ ইন্দ্র দণ্ড বিধানে সতর্ক আছেন, বিভাবসু অগ্নি ইন্দ্র হইতে, বরুণ অগ্নি
 হইতে, আবাব প্রজাপতি সেই বরুণ হইতে দণ্ড লাভ করিয়া, সে বিষয়ে সতর্ক
 থাকেন ॥৪৩॥

ব্যবসায়াত্তস্তেজো জাগতি পরিপালয়ৎ ।
 ওষধ্যস্তেজসস্তস্মাদোষধীভ্যশ্চ পৰ্বতাঃ ॥৪৫॥
 পৰ্বতেভ্যশ্চ জাগতি রসে' রসগুণাস্থখা ।
 জাগতি নিখাতদেবী জ্যোতীর্ষ্য নিখাতেরপি ॥৪৬॥
 বেদাঃ প্রতিষ্ঠা জ্যোতির্ভ্যস্ততো হয়'শরাঃ প্রভুঃ ।
 ব্রহ্মা পিতামহস্তস্মাজ্জাগতি প্রভুরব্যয়ঃ ॥৪৭॥
 পিতামহান্মহাদেবো জাগতি ভগবান্ শিবঃ ।
 বিশ্বদেবাঃ শিবাচ্চাপি বিশ্বেভ্যশ্চ তথর্বয়ঃ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

ব্যবসায়ঃ । ওষধো লতাঃ, পরিপালয়ন্ত্যো জাগতি ॥৪৫॥
 পৰ্বতেভ্য ইতি । রসো জলাদিঃ । নিখাতিঃ অগ্নিঃ ॥৪৬॥
 বেদাঃ ইতি । প্রতিষ্ঠা অবস্থিতাঃ, হয়ন্তেব শিরাংসি যন্ত সঃ ॥৪৭॥
 পিতৃতি । পিতামহাদিগুণ প্রাপ্যেতি শেষঃ । বিশ্বদেবা জাগতি ॥৪৮॥

ভারতভাবদীপঃ

হিরণ্যাদিগ্রহণস্থ লোকানাং বিভীষিকার্থম্, ন তু কোশবৃদ্ধার্থমিতার্থঃ ॥৪০॥ দেহন্ত্যাগঃ
 প্রপাতাদৌ, বিবাসনঃ স্বদেশাদদূরীকরণম্ ॥৪১—৪৬॥

ইতি ষাণ্মপর্দশি রাঙ্গবর্ষে নৈলকণ্ঠিণে ভারতভাবদীপে উনবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১২॥

ধম্ম প্রজাপতির নিকট হইতে দণ্ড লাভ করিয়া লোকশিক্ষার্থ সতর্ক থাকেন এবং
 ব্রহ্মার পুত্র সনাতন ব্যবসায় ধম্ম হইতে দণ্ড প্রাপ্ত হইয়া যে বিষয়ে সতর্ক
 রহিয়াছেন ॥৪৪॥

তেজ ব্যবসায়ের নিকট দণ্ড পাইয়া লোকদিগকে রক্ষা করতঃ সতর্ক আছে এবং
 ওষধীরা তেজের নিকট, আবার পৰ্বতেরা ওষধীর নিকট দণ্ড লাভ করিয়া সে বিষয়ে
 সতর্ক আছে ॥৪৫॥

রস ও রসগুণসকল পৰ্বতগণের নিকট দণ্ড প্রাপ্ত হইয়া সতর্ক আছে ।
 নিখাতদেবী রসের নিকট দণ্ড পাইয়া সতর্ক থাকেন, আবার তেজ নিখাতদেবীর
 নিকটেও দণ্ড লাভ করিয়া সে বিষয়ে সতর্ক আছে ॥৪৬॥

বেদ তেজের নিকট দণ্ড লাভ করিয়া অবস্থান করিতেছে এবং পিতামহ, জগতের
 প্রভু, দেবগণের প্রভু, অবিদ্যার ও শাস্ত্রশিরা ব্রহ্মা বেদের নিকট দণ্ড লাভ করিয়া,
 সে বিষয়ে সতর্ক আছেন ॥৪৭॥

ঋষিভ্যো ভগবান্ সোমঃ সোমাদ্বেবাঃ সনাতনাঃ ।
 দেবেভ্যো ব্রাহ্মণা লোকে জাগ্রতীত্যুপধারয় ॥৪৯॥
 ব্রাহ্মণেভ্যশ্চ রাজন্যা লোকান্ রক্ষন্তু ধর্ম্যতঃ ।
 স্বাবরং জঙ্গমকৈব ক্ষত্রিয়েভ্যঃ সনাতনম্ ॥৫০॥
 প্রজা জাগ্রতি লোকেহস্মিন্ দণ্ডো জাগর্তি তাসু চ ।
 সর্কঃ সংক্ষিপতে দণ্ডঃ পিতামহসমপ্রভঃ ॥৫১॥
 জাগর্তি কানঃ পূর্বকং মধ্যে চাত্তে চ ভারত ! ।
 ঈশ্বরঃ সর্বলোকস্য মহাদেবঃ প্রজাপতিঃ ॥৫২॥
 দেবদেবঃ শিবঃ সর্বো জাগর্তি সততং প্রভুঃ ।
 কপদ্যৌ শঙ্করো রুদ্রো ভবঃ স্বাক্ষরূপাতিঃ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

ঋষিভ্য ইতি । জাগ্রতি দণ্ডং প্রাপ্য সতর্কং দৃষ্টে ॥৪৯॥
 ব্রাহ্মণেভ্য ইতি । রাজন্যঃ ক্ষত্রিয়া ব্রাহ্মণেভ্যঃ দণ্ডং প্রাপ্যেতি শেষঃ । ক্ষত্রিয়েভ্যো দণ্ডং
 প্রাপ্য জাগর্তি ॥৫০॥
 প্রজা ইতি । সর্কং অপরাধং সংক্ষিপতে ভ্রাতৃপসারয়তি, পিতামহসমপ্রভো ব্রহ্মতুল্য-
 প্রভাবশালী ॥৫১॥
 জাগর্তি । ঈশ্বরঃ নিয়ন্তা, মহাদেবঃ প্রজাপতিশ্চ প্রভাবে তত্তত্তত্তুল্যঃ ॥৫২॥
 ভগবান্ মহাদেব শিব ব্রহ্মার নিকট দণ্ড লাভ করিয়া সেই দণ্ডবিধানে সতর্ক
 আছেন এবং বিশ্বেদেবগণ শিবের নিকট হইতে, আবার ঋষিরা বিশ্বেদেবগণের নিকট
 হইতে দণ্ড প্রাপ্ত হইয়া জাগরিত আছেন ॥৪৯॥
 যুপিষ্ঠি ! ভগবান্ চন্দ্র ঋষিদের নিকট, সনাতন দেবতারা চন্দ্রের নিকট এবং
 ব্রাহ্মণেরা দেবতাদের নিকট দণ্ড প্রাপ্ত হইয়া জগতে সতর্ক রহিয়াছেন, ইহা ভূমি
 ধারণা কর ॥৪৯॥
 ক্ষত্রিয়েরা ব্রাহ্মণদের নিকট দণ্ড লাভ করিয়া ধর্ম্মানুসারে প্রজা রক্ষা করেন ;
 আবার সনাতন স্বাবর ও জঙ্গম ক্ষত্রিয়দের নিকট দণ্ড প্রাপ্ত হইয়া, সতর্ক
 রহিয়াছে ॥৫০॥
 এই জগতে প্রজারা দণ্ডের ভয়ে অপরাধ করার বিষয়ে সতর্ক থাকে । কেন না,
 দণ্ড সমস্ত প্রজার মধ্যেই বিচরণ করিয়া থাকে এবং ব্রহ্মার তুলা প্রভাবশালী দণ্ড
 সমস্ত অপরাধ অপসারিত করে ॥৫১॥
 ভারতনন্দন ! সমস্ত লোকের নিয়ন্তা এবং মহাদেব ও প্রজাপতির তুলা প্রভাব-
 শালী কাল পূর্বক, মধ্যে ও অবসানে সর্বদাই জাগরিত থাকে ॥৫২॥

ইত্যেস দণ্ডো বিখ্যাত আদৌ মধ্যো তথা পরে ।

ভূমিপালো যথান্যায়ং বর্ত্তেতানেন ধর্ম্মবিৎ ॥৫৪॥

ভীষ্ম উবাচ ।

ইতীদং বসুহোমস্য শৃণুয়াদগো মতং নরঃ ।

শ্রদ্ধা সম্যক্ প্রবর্ত্তেত সর্ব্বান্ কামানবাণ্ শ্রুয়াৎ ॥৫৫॥

ইতি তে সর্ব্বমাখ্যাতং নো দণ্ডো মনুজর্ঘত ! ।

নিয়ন্তা সর্ব্বলোকস্য ধর্ম্মাক্রান্তস্য ভারত ! ॥৫৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতনান্দ্রিয়াং সংহিতায়াং বৈয়্যাসিক্যাং শান্তিপর্ষণি
রাজধর্ম্মে 'দণ্ডোৎপত্তিকথনে ঊনবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ +

দেবেতি । দেবানামপি দেবো দেবদেবঃ, শিবো মঙ্গলময়ঃ, সর্গঃ সঙ্গবাপী, প্রভুঃ অসাধারণ-
প্রভাবঃ । কপর্দী জটাজুটধারী, শঙ্করঃ সর্ব্বেষামপি মঙ্গলকরঃ, রুদ্রঃ পাপিনাং রোদনপ্রবর্ত্তকঃ,
ভবতাস্মাদিতি ভবো জগৎউৎপাদকঃ, স্থাপুঃ স্থিরতরঃ ॥৫৩॥

ইতীতি । পরে অস্ত্রিমে । অনেন দণ্ডেন ॥৫৪॥

ইতীতি । প্রবর্ত্তেত সংসারবান্ধবান্ ॥৫৫॥

ইতীতি । নিয়ন্তা ধর্ম্মে নিয়ামকঃ, ধর্ম্মেণ আক্রান্তস্য ব্যাপ্তাঃ অধিষ্টিতস্য ॥৫৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচ্যাপ-শ্রীহরিদাসসিক্কান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসংখ্যায়াং শান্তিপর্ষণি রাজধর্ম্মে ঊনবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

শিব, সর্বব্যাপী, জগতের প্রভু, জটাজুটধারী, সকলেরই মঙ্গলজনক, পাপীস
রোদনপ্রবর্ত্তক, জগতের উৎপাদক, চিরস্থায়ী ও উমাপতি মহাদেব এই দণ্ড লাভ করিয়া
সর্বদাই সতর্ক আছেন ॥৫৩॥

আদি, মধ্য ও অবসান সময়ে এই দণ্ড প্রসিদ্ধ আছে । ধার্ম্মিক রাজা এই দণ্ড-
সহকারে যথানিয়মে চলিবেন' ॥৫৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—'যে মানুষ বসুহোমেন এই মত শ্রবণ করে এবং শ্রবণ করিয়া
যথানিয়মে চলে, সেই মানুষ সমস্ত অভীষ্ট লাভ করিতে পারে ॥৫৫॥

নরশ্রেষ্ঠ ভরতনন্দন ! যে দণ্ড ধার্ম্মিক সমস্ত লোকের নিয়ন্তা, এই আমি তোমার
নিকট সেই দণ্ডের সমস্ত কথা বলিলাম' ॥৫৬॥

*.....ঊনবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ,—পি বদ্ধ বন্ধ নি ।

বিংশতাদিকশততমোহধ্যায়ঃ

—ঃ*ঃ—

যুগিষ্ঠির উবাচ ।

তাত ! ধর্মার্থকামানাং শ্রোতৃগচ্ছাং নিশ্চয়ম্ ।
লোকগাত্রা হি কাংক্ষেন তিষ্ঠেৎ কেয় প্রতিষ্ঠিতা ॥১॥
ধর্মার্থকামাঃ কিংমূলান্নয়াণাং প্রভবশ্চ কঃ ।
অন্যোন্য় চানুমজ্জন্তে বর্তন্তে চ পৃথক্ পৃথক্ ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ ।

দদা তে সূতঃ সূমনসো লোকে ধর্মার্থনিশ্চয়ে ।
কাং প্রভবসংস্থান্ সজ্জন্তে চ ত্রয়স্তদা ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তাত্ত্বি । নিশ্চীযত অনেন্তি নিশ্চয়ঃ স্বরূপং তম্ । লোকগাত্রা সাংসারিকব্যাপারনির্বাহঃ ॥১॥
দৃশ্যেতি । কিংমূলাঃ কিমর্থাঃ প্রভবস্তাদ্বাদিতি প্রভবঃ কারণম্ । অনুমজ্জন্তে সংস্থজ্যন্তে ॥২॥
অসম্বন্ধিকমেব “অগ্রে ত্বং চানুমজ্জন্তে” ইত্যশ্রোত্ববমাহ যদেতি । তে মানবাঃ, যদা লোকে
অগতি, ধর্মার্থেতি কামস্তাপ্পাপলক্ষণম্ । ধর্মার্থনিশ্চয়ে নিশ্চয়েন ধর্মার্থকামলাভে সূমনসঃ সম্যক-
নিবৃট্টমনসঃ সূতঃ, তদা কালো ধর্মোপযোগী সময়ঃ প্রভবঃ প্রভবতাত্মাং কাম ইতি প্রভবঃ অর্থঃ
সংগা আবেগস্থিতিহারা অবস্থান্, ত্রয়ো ধর্মার্থকামাঃ সজ্জন্তে পরস্পরং সংস্থজ্যন্তে । যদা পুরুষ
ঋতুকালে পুত্রলিপ্সয়া ভাব্যাং গচ্ছতি, তদা ধর্মঃ অর্থঃ কামশ্চৈকদা সম্ভবতি ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

তাত্ত্বি ॥১॥ কিংমূলাঃ কিমুদ্দেশ্য ক্রিয়ন্ত ইত্যর্থঃ । প্রভবতাত্মাদিতি প্রভবঃ কিমেষামুৎপত্তি-
স্থানম্, তেষাং সাহিত্যং কথং পৃথক্ পৃথক্কণ কথমিতি চত্বারঃ প্রশ্নাঃ ॥২॥ স্বচীকটাহত্বায়েন
সাহিত্যমাহ—যদেতি । সূমনসঃ শোভনচিত্তাঃ পূমাসো যদা স্যাস্তদা লোকে ভূমৌ ধর্মপূর্বকে
ইর্থনিশ্চয়ে অহং গর্ভাবানোক্তবিধিনা ঋতৌ ভাব্যাং গতা স্পৃহাং লপ্যামোবেতোবংরূপে প্রবৃত্তে
সতি, তে ধর্মার্থকামান্নয়োহপি কালো ঋতুবেদা প্রণবো জায়াতংস্থা সম্যকধর্মনিষ্পত্তিস্তাসু
সত্যম্ সজ্জন্তে যুগলভূতপদান্তে । যেনিসংস্কাররূপো ধর্মঃ পূবরূপোহর্থঃ স্ত্রীসঙ্গরূপঃ কামশ্চ
ভবতীত্যর্থঃ ॥৩॥ আভ্যন্ত প্রসবঃস্তোত্রবমাহ—যদেতি । দিব্যদেবতাদিশরীরপ্রাপ্তিমর্থ্যংচ স্বাদী-

যুগিষ্ঠির বলিলেন—‘তাত ! আমি ধর্মার্থকামের স্বরূপ শুনিতে ইচ্ছা করি ।

কোন কোন বস্তুর উপরে নির্ভর করিয়া সমস্ত লোকগাত্রা নির্বাহিত হয় ॥১॥

ধর্ম, অর্থ ও কামের উদ্দেশ্য কি ? ঐ তিনটির কারণই বা কি ? এবং উহারা

কোন অবস্থায় পরস্পর মিলিত হয় এবং কোন অবস্থাতেই বা পৃথক্ পৃথক্ থাকে ?’ ॥২॥

ধৰ্ম্মমূলোহর্থ ইত্যুক্তঃ কামোহর্থফলমুচ্যতে ।

সঙ্কল্পমূলান্তে সৰ্বে সঙ্কল্পো বিষয়াত্মকঃ ॥৪॥

বিষয়াশ্চৈব কাংক্ষ্যেন সৰ্ব আহারসিদ্ধয়ে ।

মূলমেতত্ত্রিবর্গস্য নিবৃত্তির্মোক্ষ উচ্যতে ॥৫॥

ধৰ্ম্মাচ্ছরীরসংগুপ্তির্ধৰ্ম্মার্থং চার্খ উচ্যতে ।

কামো রতিফলশ্চাত্র সৰ্বে তে চ রজশ্বলাঃ ॥৬॥

“ত্রয়াণাং প্রভবশ্চ কঃ” ইত্যশ্রোত্রমাহ ধৰ্ম্মেতি । অর্থস্য কারণং ধৰ্ম্মঃ অর্থশ্চ কামস্য কারণমিত্যাশয়ঃ । তর্হি ধৰ্ম্মকারণং কিমিতিাহ সম্বল্লেনিতি । বিষয়ে কর্তব্যে আত্মা স্বরূপং যস্য সঃ ॥৪॥

“ধৰ্ম্মার্থকামাঃ কিংমূলঃ” ইত্যশ্রোত্রমাহ বিষয় ইতি । সৰ্ব এঃ রূপাভিন্না বিষয়া ইন্দ্রিয়ভোগ্যাঃ পদার্থাঃ, কাংক্ষ্যেন সাক্ষ্যেন আহারসিদ্ধয়ে ইন্দ্রিয়ভোগনিপাত্তয়ে, সম্ভবন্তি । এতন্-বিষয়বৃন্দমেব ত্রিবর্গস্য ধৰ্ম্মার্থকামানাং মূলমুদ্দেশ্যম্ । অপর্যমপি চতুর্থং পুরুষার্থমাবশ্যকতয়া লক্ষয়তি নিবৃত্তিরিতি । নিবৃত্তির্দুঃখবৈরাগ্যম্ । তথা চ—প্রপত্তিমূলত্রিবর্গঃ, নিবৃত্তিমূলশ্চ মোক্ষ ইতি ভাসঃ ॥৫॥

ধৰ্ম্মাদীনাং ফলান্তরাপি চ সম্ভবন্তীত্যাহ ধৰ্ম্মাদিতি । প্রায়েণৈব ধৰ্ম্মাৎ শরীরস্য সংগুপ্তিঃ সংরক্ষা জায়তে, কদাচিচ্ছার্থে ধৰ্ম্মার্থং ধৰ্ম্মনিষ্পাদনার্থমুচ্যতে । অত্র জগতি কামশ্চ প্রতিভোগ এব ফলং যস্য স শ্রীঃ । সৰ্বে তে ধৰ্ম্মার্থকামাশ্চ রজশ্বলা রজোগুণজনিভাঃ ॥৬॥

ভারতভাবদী :

হৃদিশ্চ ধৰ্ম্মঃ ক্রিতেহতো দৈবেন সতিতোহর্থো ধৰ্ম্মমূলঃ । অর্থস্য ভোগার্থস্য প্রসিদ্ধমিতি কাম-মূলোহর্থ ইতি নোক্তম্ । কামোহর্থফলং কামস্য মূলম্ ইন্দ্রিয়প্রীতিরিতার্থঃ । সঙ্কল্পমূলঃ সঙ্কল্প-প্রভৃন্মতে সৰ্বেহপীতি দ্বিত্যশ্রোত্রম্ । এতদেবোপপাদয়তি—সঙ্কল্প ইতি, রূপাদিবিষয়ঃ সঙ্কল্প-রূপাদ্যাশ্চ ভোগার্থা ইতি সর্বেহপোক্তে সঙ্কল্পমূলঃ । মোক্ষস্ত তদ্বিলক্ষণো নিঃসঙ্কল্পরূপ ইত্যর্থঃ ১৭-৫৫ । কিমেব ত্রিবর্গঃ সৰ্বেষাপি ন সেবা ইত্যশঙ্কা রজশ্বলো রজঃপ্রাণঃ সন সেবাঃ সত্ত্বপ্রাণদ্বয় সেবা এবোত্যাহ—ধৰ্ম্মাবিতি । আরোগ্যার্থঃ ধৰ্ম্মঃ কামাধৰ্ম্মার্থ ইন্দ্রিয়প্রীতিার্থঃ কাম ইত্যোক্তে হেথা ইত্যর্থঃ ॥৬॥ স্বর্গাদিকং বাহ্যং ফলং বিপ্ররহং তদর্থা এতে বিপ্ররহাঃ ; আত্মজ্ঞানরূপং ফলম্

ভীষ্ম বলিলেন—‘জগতে মানুষেরা যখন নিশ্চিতরূপে ধর্ম্ম, অর্থ ও কাম লাভ করিবার ইচ্ছা করে, তখন ধর্ম্মের উপযোগী কাল, অর্থসম্ভাবনা ও আবেগ অবশ্যই ধর্ম্ম, অর্থ ও কাম পরস্পর মিলিত হয় ॥৩॥

অর্থের কারণ ধর্ম্ম এবং কামের কারণ অর্থ ; আর সে সমস্তেরই কারণ সঙ্কল্প : সঙ্কল্প বিষয়ের উপরে হইয়া থাকে ॥৪॥

সমস্ত বিষয়ই ইন্দ্রিয়ের ভোগ নিষ্পাদন করে ; সুতরাং এই বিষয়গুলি ধর্ম্ম, অর্থ ও কামের মূল এবং মুক্তির মূল নিবৃত্তি ॥৫॥

(৩) ধৰ্ম্মমূলঃ সর্বেষাং—পি বদ্ধ বদ্ধ ।

সম্বিকৃষ্টাংশচরেদেতান্ন চৈতান্ননসা ত্যজেৎ ।

বিমুক্তস্তপসা সৰ্বান্ ধৰ্মাদীন্ কামনৈষ্ঠিকান্ ॥৭॥

শ্রেষ্ঠা বুদ্ধিস্ত্রিবর্গস্ত যদয়ং প্রাপ্নুয়ান্নরঃ ।

কর্মণা বুদ্ধিপূর্বেণ ভবত্যর্থো ন বা পুনঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

নমু ধৰ্মাদীনাম্ রজস্বলভঃ কৃত ইত্যাহ সম্বিকৃষ্টানিতি । তপসা বিমুক্তো বিবাহিতঃ অতএব
রজোগুণাঘ্নিতগাম্ভ্য ইত্যর্থঃ সম্বিকৃষ্টান্ ইন্দ্রিয়সম্বিহিতান্ এতান্ ধৰ্মার্থকামান্ চরেৎ । কিন্তু
কামনৈষ্ঠিকান্ কামপথ্যন্তান্ সৰ্বান্ এতান্ ধৰ্মাদীনামনসাপি ন ত্যজেৎ ত্যক্ত্বং ন শক্যায়, রজঃ-
পেবণাদেবেতি ভাবঃ ॥৭॥

শ্রেষ্ঠেতি । ত্রিবর্গস্ত বুদ্ধিঃ মুক্তিবজ্ঞাপেক্ষয়া শ্রেষ্ঠা, যদ্ব্যপ্যং, অতঃ পরো রজোগুণবান্ পুরুষঃ,
প্রাপ্নুয়াৎ, তত্রিবর্গবুদ্ধিং লভেত । কিন্তু, বুদ্ধিপূর্বেণ ধৰ্মকামলাভজ্ঞানপূর্বেণ কর্মণা কৃত্যাদিনা
অর্থো অর্থলিপ্সু ভবতি পুনর্ন বা ভবতি সৌভাগ্যেন বৈরাগ্যাপাতাৎ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সম্বিকৃষ্টং তদর্থং এতে সম্বিকৃষ্টাত্মাঃ চরেৎ মেবেত । ধৰ্মশ্চিহ্নত্বার্থোহর্থো নিকামকর্মার্থঃ কামো
দেহদারগমাক্রান্ত ইত্যেবমেতে সেব্যা ইত্যর্থঃ । ধৰ্মাদীনাম্ কামনৈষ্ঠিকান্ কামান্তান্ ধৰ্মার্থকামান্
সমানপি মনসাপি ন ত্যজেৎ কিন্তু স্বরূপেণ ন ত্যজেদিত্যর্থঃ । কথং তর্হেতাং ত্যজেদিতিাহ—
তপসা বিমুক্ত ইতি । বিচারেনৈব তেভ্যো বিমুক্তো ভবেৎ সঙ্গকল্যাণপূর্বকং
ধৰ্মানুষ্ঠতিষ্ঠেদিতি ভাবঃ ॥৭॥ ততশ্চ কিমত আহ—শ্রেষ্ঠে ইতি । অন্ধেন ত্রিবর্গস্ত
বুদ্ধিনিষ্ঠা শ্রেষ্ঠে মোক্ষ এবান্তি যৎ যদি অতঃ কঠা তং শ্রেষ্ঠং প্রাপ্নুয়াৎ ইত্যন্ত নিকামস্ত তন্ত
পৌরুষমেবেতি ভাবঃ । কামাং ধৰ্মাং নির্নিহিত—কর্মণেতি । অতঃ কর্মণ ইদং
কলং প্রাপ্স্যা বুদ্ধিপূর্বং ইতি কৃতেনাপি কর্মণার্থঃ কদাচিত্ত্বতি কদাচিমেতি ব্যাভিচারঃ ॥৮॥

ধম্ম হইতে দেহ রক্ষা হয়, ধর্মার্জনের জগ্গ অর্থ ; আর কামের ফল রতি—এই
মনসুই রজোগুণসমুত ॥৬॥

তপস্জাবিহীন মানুষ ইন্দ্রিয়সম্বিহিত এই ত্রিবর্গের আচরণ করিয়া থাকে ; কিন্তু
ধম্ম হইতে কাম পর্য্যন্ত মনে মনেও তাগ করিতে পারে না ॥৭॥

রাজসিক মানুষের মোক্ষবুদ্ধি অপেক্ষা ধম্ম, অর্থ ও কামের বুদ্ধি শ্রেষ্ঠ বলিয়া
নিকপিত হইয়া থাকে । যেহেতু, রাজসিক মানুষ মোক্ষ পরিত্যাগ করিয়া ধর্ম, অর্থ
ও কামের প্রতিই ধাবিত হয় এবং রাজসিক পুরুষ জ্ঞানপূর্বক কার্য্য করিয়া অর্থলিপ্সু
হয় কিংবা বৈরাগ্য আসিলে অর্থলিপ্সু হয়ও না ॥৮॥

অর্থার্থমত্ভবতি বিপরীতমথাপরম্ ।

অনর্থার্থমবাপ্যর্থমত্ভোগোপকারকম্ ।

বুদ্ধ্যা বুদ্ধিরিহার্থেন তদজ্ঞাননিকৃষ্টয়া ॥৯॥

অপধ্যানমলো ধর্মো মলোহর্থস্ত নিগূহনম্ ।

সম্প্রমোদমলঃ কামো ভূয়ঃ শৃণুগবর্জিতঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

অর্থোতি । অত্ভুত্বম্ অর্থার্থমপি ভবতি, অপরাং ধনমপি, বিপরীতং ধর্মকামৌ বিনা নিকাম-
দানাদিনা মোক্ষার্থমপি ভবতি । অপি চ মাহুষঃ অর্থমবাপ্য অনর্থার্থং পরদারগমনার্থমপি
প্রবর্ততে অত্ভুত্বমপি অপরং তদ্বনম্, অত্ভুত্বমপি উপকারকং ভবতি । অত্ভুত্বমপি, অজ্ঞানাদেব নিকৃষ্টয়া
বুদ্ধ্যা, অর্থেন চৌধ্যাদিনিবন্ধনেন বুদ্ধির্ভবতি । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৯॥

ত্রিবর্গস্ত দোষমাহ অপেতি । ধর্মঃ, অপধ্যানং পরানিষ্টেচ্ছিত্তমমেব মলং যন্ত সঃ । যথা—
শ্রেনযাগাদিঃ । নিগূহক দানাদিকমকৃত্বা কেবলং গোপনমেব অর্থস্ত মলঃ । যথা—কপণপক্ষে ।
তথা কামোহপি সম্প্রমোদ এব স্ত্রীভোগাচ্ছানন্দ এব মলং যন্ত সঃ । যথা—বিরংসুপক্ষে । উক্তার্থে
হেতুমাহ ভূয় ইতি । যেন হি ধর্মাদিঃ স ত্রিবর্গঃ ভূয়সা বাহুল্যেন, শৃণুগৈঃ শৃণুগৈঃ দানাদি-সুখাচ্ছা-
বুদ্ধ্যাদিভির্জিতঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

অর্থার্থঃ ধর্মার্থঃ অর্থঃ সেবার্থাদিভিঃ ভবতীতি ন ধর্মকলভ্যোহর্থ ইত্যর্থার্থঃ ধর্মো
ন কার্য্যঃ । প্রত্যুত বিপরীতমপি অপরাং মতমস্তি । কেচিচ্চৈনৈবার্থো ভবতি অভাবেন
বা দৈবেন বেতি মনস্ত ইতি তদর্থমলং ধর্মোপেতার্থঃ । এবং ধর্মস্তার্থহেতুত্বং দুরীকৃত্যর্থস্তাপি
ধর্মহেতুত্বং দুষয়তি—অর্থমবাপ্যপি জগদনর্থার্থমপ্যর্থং ভবতি । তথাহি, ধনমন্তঃ সর্বং পাপং
করোতীতি নার্তেন ধর্মোৎপত্তিনিত্যাস্তি । অর্থং বিনাপি ধর্মোৎপত্তিরতীত্যাত্ভোগোপকারকম্ ।
স্বার্থে ত্রয়ং । অত্ভুত্বাদেবোপবাসব্রতাদিকম্ আদাত্ত্বমপি ধর্মোপকারকং বদ্ধকং ভবতি ইহার্থে
অস্মিন্নর্থং ধর্মাদর্থোহর্থতো ধর্ম ইতি বিষয়ে অজ্ঞাননিকৃষ্টয়া বুদ্ধ্যা উপলক্ষিতঃ অযুক্তিবিমুক্তঃ তং
উক্তকপণং ধর্মার্থয়োঃ ফলং ন প্রাপ যাত্ উভয়ত্রাপি ব্যভিচারস্বাক্ষ্যাসিদ্ধিঃ প্রদর্শিতাত্ত্বস্বাচ্ছেষ্টমেব
তয়োঃ ফলমব্যভিচারীতি জ্ঞেয়ম্ ॥৯॥ ধর্মাদীনং রজস্বলস্বকৃত্যং, তদেব রজো দর্শয়তি—অপেতি ।
অপধ্যানং ফলাভিসন্ধিঃ । নিগূহনং দানভোগ্যোরপ্রতিপাদনম্ । সম্প্রমোদঃ স্ত্রীতিবিশেষঃ । স
এব ত্রিবর্গঃ শৃণুগবর্জিতঃ, সুতরাম্ অশৃণুগো ও শৃণুগৈঃ অপধ্যানাদিত্তেন বর্জিতঃ সন্ ভূয়ঃ বহুতরঃ কবঃ
চিহ্নভুক্তিধারা ব্রহ্মানন্দরূপং প্রযুক্ততীতি শেষঃ ॥১০॥ এবং পূর্বোক্তস্ত প্রাপ্ত্যর্থস্তোক্তপ্রযুক্ত্যং বক্তব্যং

কখনও ধর্ম অর্থোদ্দেশ্যে হইয়া থাকে, আবার ধনও নিকাম দানাদিদ্বারা মুক্তি-
জনক হইয়া, মানুষ অর্থ পাইয়া আবার অনর্থও প্রবৃত্ত হইয়া থাকে এবং কোন সময়ে
অর্থ ধর্মের উপকার করে । তা'র পর, মানুষ নিকৃষ্টবুদ্ধির গুণে নিকৃষ্ট কার্য্যদ্বারাও
অর্থ লাভ করিবার ইচ্ছা করে ॥৯॥

অত্রাপ্যদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

কামন্দকস্ত সংবাদমাক্ষরিষ্ঠস্ত চোভয়োঃ ॥১১॥

কামন্দয়ুষিমাঙ্গীনমভিবাগ নরাধিপঃ ।

আক্ষরিষ্ঠোহথ পপ্রচ্ছ কৃৎস্না সমঃপর্যায়ম্ ॥১২॥

যঃ পাপং কুরুতে রাজা কামমোহবলাংকৃতঃ ।

প্রত্যাসন্নস্ত তস্যর্থে কিং স্ম্যাং পাপপ্রণাশনম্ ॥১৩॥

অধম্যং ধম্ম ইতি চ যোহজ্ঞানাদাচরেন্নরঃ ।

তর্ক্যাপি প্রথিতং লোকে কথং রাজা নিবর্তয়েৎ ॥১৪॥

কামন্দ উবাচ ।

যো ধর্ম্মার্থো পরিত্যজ্য কামমেবানুবর্ততে ।

স ধর্ম্মার্থপরিত্যাগাং প্রজ্ঞানানিহাচ্ছতি ॥ ৫॥

ভারতকৌমুদী

অত্রোক্তি । কামন্দকস্ত মুনোঃ, আক্ষরিষ্ঠস্ত রাজঃ ॥১১॥

কামন্দমিতি । সময়পদাৎ ‘মুহুতমাব ভবতা সাক্ষমানপিন্যামি’ ইতি কালনিয়মঃ কৃৎস্না ॥১২॥

য ইতি । কামমোহাভ্যাং বলাংকৃতঃ বলেনাংকৃতঃ । প্রত্যাসন্নস্ত পশ্চাত্তাপেন বিদ্বদ্বিক্রম্যত ॥১৩॥

অধম্যমিতি । ধম্ম ইতি বুদ্ধ্যা । প্রথিতম্ অধর্ম্মাচারিহো প্রসিদ্ধম্ ॥১৪॥

য ইতি । প্রজ্ঞানানি সদবুদ্ধিরেব পরমম্, অচ্ছতি প্রাপোতি । অগ্ৰপুংসি কৃৎস্নেঃ প্রয়োঃ ॥১৫॥

ধর্ম্মের মল—পরের অনিষ্ট চিন্তা, অর্থের মল—তাহা গোপনে রাখা এবং কামের মল—আনন্দ করা । কেন না, সেই সেই অবস্থায় বহু ভাবেই ধর্ম্মপ্রভৃতির আপন আপন গুণ থাকে না ॥১০॥

এ বিবয়েও মনস্বীরা কামন্দকমুনি ও আক্ষরিষ্ঠরাজার সংবাদরূপ এই প্রাচীন গুণোন্মের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥১১॥

একদা কামন্দক স্বাধি উপবিষ্ট ছিলেন, এমন সময়ে আক্ষরিষ্ঠরাজ উপস্থিত হইয়া তাঁহাকে অভিবাদন করিয়া, আলোচনার সময় নিকারপূর্ব্বক প্রশ্ন করিলেন—॥১২॥

• ‘মহর্ষি ! যে রাজা কামে ও মোহে আক্রান্ত হইয়া পাপ করেন, পরে তিনি অনুতপ্ত হইয়া বাবস্থাপকের নিকটে উপস্থিত হইলে তাঁহার পাপের প্রায়শ্চিত্ত কি হইয়া থাকে ? ॥১৩॥

যে মানুষ অজ্ঞানবশতঃ ধর্ম্মবুদ্ধিতে অধম্য করে এবং অধার্ম্মিক বলিয়া লোকে প্রশংসিত হয়, রাজা কিপ্রকারে তাহাকে সেই অধর্ম্ম হইতে নিবৃত্ত করিবেন ? ॥১৪॥

প্রজ্ঞানানাশাকো মোহস্থখা ধর্মার্থনাশকঃ ।

তস্মান্নাস্তিকতা চৈব দুরাচারশ্চ জায়তে ॥১৬॥

দুরাচারান্ যদা রাজা প্রতুষ্টান্ন নিয়চ্ছতি ।

তস্মাদুদ্বিজতে লোকঃ সর্পাশ্চৈগতাদিব ॥১৭॥

তং প্রজা নানুবর্তন্তে ব্রাহ্মণা ন চ সাধবঃ ।

ততঃ সংশয়মাপ্নোতি তথা বধ্যত্বমেতি চ ॥১৮॥

অপধ্বস্তস্তবমতো দুঃখং জীবিতমৃচ্ছতি ।

• জীবেষ্চ যদপধ্বস্তস্তচ্ছুক্লং মরণং ভবেৎ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

প্রজ্ঞেতি । প্রজ্ঞানানাশাদান্না স্বরূপং যন্ত সঃ ॥১৬॥

দুরাচারানিতি । নিয়চ্ছতি দময়তি । পেষ্মগতাদৃগৃহ প্রবিষ্টাং ॥১৭॥

তমিতি । তং রাজানন্ । সংশয়ং রাজ্যস্থিতিসন্দেহন্, আপ্নোতি রাজা ॥১৮॥

যত্র জীবৎ, তত্রাপি দোষমাহ অপেতি । অপধ্বস্তো লোকবিদ্বিষ্টঃ, মৃচ্ছতি আপ্নোতি । শুক্লং কেবলম্, মরণং মরণরূপম্ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

পৃথক্ পৃথগিতি চতুর্থ শ্রম্মশ্রোত্তরমিতিহাসং খেনাহ—অত্রাপীতি ॥১১॥ সমদুর্পর্যায়ং মর্গাদাভঙ্গম্ ॥১২॥ প্রত্যাসন্নস্ত পশ্চাত্তপস্য ॥১৩—১৪॥ অত্র আপত্তস্থাননিদর্শনাৎ । তদ্ব্যখ্যে ফলার্থং নির্মিতে চ্ছায়া গন্ধ ইত্যনুপদ্যোতে এবং ধর্মং চর্য্যামানমর্থী অনুপদ্যন্ত ইতোব্যক্ৰপাক্ষ্মোহর্থকামাভ্যামবিনাভূতোহর্থশ্চ কামেনাবিনাভূতঃ সর্বত্রাপ্তি পরিশেষাৎ কাম এব ধর্মার্থৌ অতিক্রম্যাস্তি তৎ পরং নিন্দিতি—য ইতি ॥১৫—১৬॥ এবং নিন্দিতদ্য কণ্ঠব্যমাহ—অত্রোক্তি ॥২০—২৫॥

ইতি শাস্তিগন্ধর্ষি রাজধর্মেনৈলকষ্টিয়ে ভারতভাবদীপে বিংশতাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২০॥

কামন্দক বলিলেন—‘যে লোক ধর্ম ও অর্থ পরিত্যাগ করিয়া, কেবল কামেরই অনুসরণ করে, ধর্মার্থ পরিত্যাগবশতঃ তাহার সদ্বুদ্ধি বিনষ্ট হয় ॥১৫॥

সদ্বুদ্ধি বিনষ্ট হওয়ায় তাহার ধর্মার্থনাশক মোহ উৎপন্ন হয় এবং সেই মোহ হইতে তাহার নাস্তিকতা ও দুরাচার জন্মিয়া থাকে ॥১৬॥

রাজা যখন দুরাচার ও ছষ্টলোকদিগকে দমন না করেন, তখন সমস্ত লোকই গৃহ-ঐকিষ্ট সর্পের আয় সেই রাজা হইতে ভয় পাইয়া থাকে ॥১৭॥

তখন ব্রাহ্মণেরা, সাধুরা এবং অগ্ন্যাগ্ন প্রজারা সেই রাজার আর অনুসরণ করেন না, তাহাতে তাহার রাজ্যই সংশয়াপন্ন হয় এবং তিনিও সকলের বধ্যই হইয়া উঠেন ॥১৮॥

লোকের বিদ্বেষের ও অবজ্ঞার পাত্র নানুব দুঃখময় জীবন ধারণ করে এবং সেই জাবে সে যে জীবিত থাকে, তাহা তাহার পক্ষে কেবল মৃত্যুরই তুল্য হয় ॥১৯॥

অত্রৈতদাহ্বাচার্য্যাঃ পাপস্ত পরিবর্হণম্ ।
 সেবিতব্যা ত্রয়ী বিগা সৎকারো ত্রাক্ষণেষু চ ॥২০॥
 মহামনা ভবেদ্ধর্মে বিবহেচ্চ মহাকূলে ।
 ত্রাক্ষণাংশচাপি সেবেত ক্ষমায়ুক্তান্ মনস্বিনঃ ॥২১॥
 জপেদুদকশীলঃ শ্রাং সততং সুখমাস্থিতঃ ।
 ধর্ম্মাষিতান্ সংপ্রবিশেদ্বহিঃ কৃৎস্নেহ দুষ্কৃতীন্ ॥২২॥
 প্রসাদয়েন্মধুরয়া বাচা বাপ্যথ কশ্মণা ।
 তবাস্মীতি বদেমিত্যং পরেবাং কীর্তয়ন্ গুণান্ ॥২৩॥
 অপাপো হেবমাচারঃ ক্ষিপ্ৰং বহুমতো ভবেৎ ।
 পাপাত্মপি হি কৃচ্ছ্রাণি শময়েন্মাত্র সংশয়ঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অত্রৈতি । পরিবর্হণং নিবারণোপায়ম্ । সৎকারো দানাদিনা ॥২০॥
 মহেতি । মহামনা অভিনিবেশাদেব প্রশস্তচিত্তঃ ॥২১॥
 জপেদিত্যি । জপেদিষ্টং মন্ত্রম্, উদকশীলো নিত্যস্নায়ী, সুখমাস্থিতঃ শীতকালেহপি স্নানাং
 কষ্টমনাস্থিতঃ । সংপ্রবিশেৎ সংসৃজেৎ ॥২২॥
 প্রেতি । প্রসাদয়েৎ ধর্ম্মাষিতানেব । অস্মি প্রেত্যভূতঃ ॥২৩॥
 অপাপ ইতি । এবমীদৃশ আচারো দস্ত্য মঃ, বহুমতঃ সর্কীরেব আদৃতঃ ॥২৪॥

এই বিষয়ে আচার্য্যেরা পাপের এই প্রায়শ্চিত্ত বলিয়া থাকেন—বেদবিজ্ঞান সেবা
 করিবে এবং ত্রাক্ষণগণের সৎকার করিবে ॥২০॥

ধর্মে অভিনিবিষ্ট হইবে, উচ্চবংশে বিবাহ করিবে এবং ক্ষমাশীল ও মনস্বী ত্রাক্ষণ-
 গণের সেবা করিবে ॥২১॥

ইষ্টমন্ত্র জপ করিবে, সুখ মনে করিয়াই নিত্যস্নায়ী হইবে এবং পাপীদিগকে
 অপসারিত করিয়া, ধার্ম্মিকদিগের সহিত সংসর্গ করিবে ॥২২॥

মধুর বাক্য কিংবা মধুর ব্যবহারে ধার্ম্মিকদিগকে প্রসন্ন করিবে ; আর পরের
 গুণ কীর্তন করতঃ সর্বদা একরূপ বলিবে যে, ‘আমি আপনারই’ ॥২৩॥

এইরূপ আচরণ করিলে, মানুষ সহরই নিষ্পাপ হইয়া সকলের আদৃত হইতে
 পারে । এমন কি কষ্টনাশ পাপও বিনষ্ট করিতে সমর্থ হয়, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ
 নাই ॥২৪॥

গুরুবো হি পরং ধৰ্ম্মং যং ক্রয়ন্তং তথা কুরু ।

গুরুণাং হি প্রসাদাদৈব শ্রেয়ঃ পরমবাপ্ন্যসি ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি রাজ-

ধর্ম্মে কামন্দক্যাক্ষরিত্তসংবাদে বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

একবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ইমে জনা নরশ্রেষ্ঠ ! প্রশংসন্তি সদা ভূবি ।

ধর্ম্মস্য শীলমেবাদৌ ততো মে সংশয়ো মহান্ ॥১॥

যদি তচ্ছক্যাগম্মাভিজ্ঞাতুং ধর্ম্মভূতাং বর ! ।

শ্রোতুংগিচ্ছামি তং সৰ্ব্বং যথৈতদুপলভ্যতে ॥২॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুব ইতি । পরং শ্রেষ্ঠম্ । প্রসাদাদিত্যগ্রহাং, শেষো মঙ্গলম্ ॥২৫॥

ইতি মহাবহোপাখ্যায় ভারতচর্য্য-শ্রীহরিনামসিদ্ধান্তবাণীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত
জীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাপায়াং শান্তিপর্বণি রাজধর্ম্মে বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ—

ইম ইতি । ধর্ম্মস্য কার্য্যবীভূতমিতি শেষঃ, শীলং স্বভাবম্, ততস্তত্র ॥১॥

যদ্যতি । উপলভ্যতে জ্ঞায়তে ॥২॥

রাজা ! গুরুজনেরা যাহাকে পরম ধর্ম্ম বলেন, আপনি তাহা করুন । গুরুজন-
গণের অনুগ্রহে আপনি পরম মঙ্গল লাভ করিবেন' ॥২৫॥

—ঃঃ—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘নরশ্রেষ্ঠ পিতামহ ! ভূনগ্লে এই মহুযোরা প্রথমে ধর্ম্মের
কারণ বলিয়া স্বভাবেরই প্রশংসা করিয়া থাকে, তাহাতে আমার গুরুতর সংশয়
রহিয়াছে ॥১॥

ধর্ম্মজ্ঞশ্রেষ্ঠ ! তাহা যদি আমরা জানিতে পারি, তবে সে সমস্ত শুনিতে ইচ্ছা
করি, যাহাতে ইহা বুঝিতে পারিব ॥২॥

* ‘...বয়োবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

কথং তৎ প্রাপ্যতে শীলং শ্রোতুমিচ্ছামি ভারত ! ।

কিংলক্ষণঞ্চ তৎ প্রোক্তং ক্রহি মে বদতাং বর ! ॥৩॥

ভীষ্ম উবাচ ।

পুরা দুর্ঘ্যোধনেহ ধৃতরাষ্ট্রায় মানদ ! ।

আখ্যাতং তপ্যমানেন শ্রিয়ং দৃষ্ট্বা তথাগতাম্ ॥৪॥

ইন্দ্রপ্রস্থে মহারাজ ! তব সভাহৃকশ্চ হ ।

সভায়াঞ্চাহ বচনং তৎ সর্বং শৃণু ভারত ! ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

ভবতস্তাং সভাং দৃষ্ট্বা সমৃদ্ধিং চাপ্যনুভবাম্ ।

দুর্ঘ্যোধনস্তদাসীনঃ সর্বং পিত্রে ন্যবেদয়ৎ ॥৬॥

শ্রদ্ধা হি ধৃতরাষ্ট্রশ্চ দুর্ঘ্যোধনবচস্তদা ।

অত্রবীৎ কর্ণসহিতং দুর্ঘ্যোধনগিদং বচঃ ॥৭॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

কিমর্থং তপ্যসে পুত্র ! শ্রোতুমিচ্ছামি তত্ত্বতঃ ।

শ্রদ্ধা স্বামনুনেম্যামি যদি সমাগ্ ভবিষ্যতি ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । কিং কীদৃশং লক্ষণং স্বরূপং যন্ত তৎ ॥৩॥

পুরেতি । তথাগতাং তথ্যভূতাম্ । আহ দুর্ঘ্যোধনঃ ॥৪—৫॥

ভক্ষ ইতি । ন বিনায়ে উক্তমা যন্তাস্তাং সর্বোক্তানামিতার্থঃ ॥৬॥

শ্রদ্ধেতি । কর্ণসহিতমিত্যেনে তৎসহচরস্ত কর্ণস্তাপি তাপ অসীদিতি স্মৃতিম্ ॥৭॥

বিমিতি । শ্রদ্ধা যদি সমাগ্ ভবিষ্যতি মহাপদেণঃ সকলো ভবিষ্যতি মন্তে, তদা স্বামনু-
নেম্যামি উপদেক্ষামি ॥৮॥

বাগিশ্রেষ্ঠ ভরতনন্দন ! সেই স্বভাব কি করিয়া লাভ করা যায়, তাহা শুনিতে
ইচ্ছা করি এবং সেই স্বভাবের লক্ষণ কি—তাহা আমার নিকট বলুন ॥৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘গুরুজনের সম্মানদাতা ! মহারাজ ! ভরতনন্দন ! পূর্ব
ইন্দ্রপ্রস্থে আতৃবর্গের সহিত তোমার এবং সেই সভাগীর সমৃদ্ধি দেখিয়া সমুপ্ত হইয়া
দুর্ঘ্যোধন ধৃতরাষ্ট্রকে যে সকল কথা বলিয়াছিলেন, তাহা তুমি শ্রবণ কর ॥৪—৫॥

তোমার সেই সর্বোত্তম সভা এবং সমৃদ্ধি দেখিয়া তখন দুর্ঘ্যোধন পিতার সম্মুখে
উপবিষ্ট হইয়া তাঁহাকে সমস্তই নিবেদন করিয়াছিলেন ॥৬॥

ধৃতরাষ্ট্র তখন দুর্ঘ্যোধনের কথা শুনিয়া কর্ণের সহিত দুর্ঘ্যোধনকে এই কথা বলিয়া-
ছিলেন ॥৭॥

ত্বয়া চ মহদৈশ্বর্যং প্রাপ্তং পরপুরঞ্জয় ! ।

কিঙ্করা ভ্রাতরঃ সর্কে মিত্রসম্বন্ধিবান্ধবাঃ ॥৯॥

আচ্ছাদয়সি প্রাবারানশাসি পিশিতৌদনম্ ।

আজানেয়া বহন্ত্যশ্বাঃ কেনাসি হরিণঃ কৃশঃ ॥১০॥

দুর্যোধন উবাচ ।

দশ তাত ! সহস্রাণি স্নাতকানাং মহাত্মনাম্ ।

ভুঞ্জতে রক্ষপা ব্রীভিষু ধিষ্ঠিরনিবেশনে ॥১১॥

দৃষ্ট্বা চ তাং সভাং দিব্যাং দিব্যপুষ্পফলান্বিতাম্ ।

অশ্বাংস্তিত্তিরিকল্যাণান্ রত্নানি বিবিধানি চ ॥১২॥

দৃষ্ট্বা তাং পাণ্ডবেয়ানামৃদ্ধিং বৈশ্রবণীং শুভাম্ ।

অমিত্রাণাং স্নুমহতীমনুশোচামি ভারত ! ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

স্বয়ংতি । ঐশ্বর্যং প্রভুত্বম্ । কিঙ্করা ভ্রাতব্যং স্থিতাঃ ॥৯॥

আচ্ছতি । আচ্ছাদয়সি পরিদধাসি, প্রাবারান্ উত্তমমৃগবান্ধবাণি, পিশিতৌদনং মাংসযুক্তমন্নম্ ।
আজানেয়া উত্তমাঃ, হরিণো বিবাদেন হরিষ্ণঃ ॥১০॥

বিবাদকারণমাহ শ্লোকত্রেয়েণ দশেতি । স্নাতকানাং গৃহমেধিনাং ব্রাহ্মণানাম্ । রক্ষপাব্রীভিঃ
স্বর্ণভাজনৈঃ ॥১১॥

দৃষ্টেতি । তিত্তিরিকল্যাণান্ তিত্তিরিপক্ষিবৎ নানাবর্ণান্ । ঋদ্ধিং সম্পদম্, বৈশ্রবণীং
কুবেরসম্পত্ত্যাম্ ॥১২—১৩॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘পুত্র ! তুমি সমুত্তম হইতেছ কেন ? তাহা আমি যথার্থরূপে
শুনিতে ইচ্ছা করি, শুনিয়া যদি মনে করি যে, আমার উপদেশ সমীচীন হইবে, তাহা
হইলে আমি তোমাকে উপদেশ দিব ॥৮॥

বিপক্ষনগরবিজয়ী পুত্র ! তুমি বিশাল ঐশ্বর্য লাভ করিয়াছ এবং তোমার সকল
ভ্রাতা, মিত্র, সম্বন্ধী ও বন্ধুবর্গ তোমার নিকটে ভূত্যের আয় অবস্থান করে ॥৯॥

এবং তুমি উত্তম মৃগ্য বস্ত্র পরিধান কর, পলাশ (পোলাও) ভোজন কর, আব
উত্তম অশ্ব সকল তোমাকে বহন করে, তথাপি তুমি কেন মলিন ও কৃশ হইতেছ ?’ ॥১০॥

দুর্যোধন বলিলেন—‘পিতা ! দশ সহস্র মহাত্মা স্নাতক ব্রাহ্মণ প্রত্যহ যুধিষ্ঠিরের
গৃহে স্বর্ণপাত্রে ভোজন করেন ॥১১॥

ভরতনন্দন ! আর আমার শত্রু পাণ্ডবগণের দিব্যপুষ্পফলসমন্বিত সেই দিবা
সভা, তিত্তিরিপক্ষীর আয় নানাবর্ণের বহুতর অশ্ব, নানাবিধ রত্ন এবং কুবেরের আয়
বিশাল সমৃদ্ধি দেখিয়া আমি অনুতপ্ত হইতেছি’ ॥১২—১৩॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

যদীচ্ছসি শ্রিয়ং তাত ! যাদৃশী সা যুধিষ্ঠিরে ।
 বিশিষ্টাং বা নরশ্রেষ্ঠ ! শীলবান্ ভব পুত্রক ! ॥১৪॥
 শীলেন হি ত্রয়ো লোকাঃ শক্যা জেতুং ন সংশয়ঃ ।
 ন হি কিঞ্চিদনাধ্যং বৈ লোকে শীলবতাং ভবেৎ ॥১৫॥
 একরাত্রেণ মাক্ষাতা ত্র্যহেণ জনমেজয়ঃ ।
 সপ্তরাত্রেণ নাভাগঃ পৃথিবীং প্রতিপেদিরে ॥১৬॥
 এতে হি পাথিবাঃ সর্বের শীলবন্তো দয়ান্বিতাঃ ।
 অহস্তেষাং গুণক্ৰীতা বসুধা স্বয়মাগতা ॥১৭॥

দুর্যোধন উবাচ ।

কথং তৎ প্রাপ্যতে শীলং শ্রোতুমিচ্ছামি ভারত ! ।
 যেন শীলেন তৈঃ প্রাপ্তা ক্ষিপ্রমেব বসুন্ধরা ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । শ্রিয়ং সম্পদম্ । বিশিষ্টামধিক্যম্ । শীলবান্ সংস্বভাবঃ ॥১৪॥
 শীলেনেতি । অসাধ্যং সাধ্যয়িতুমশক্যম্ ॥১৫॥
 শীলকলমাহ একেতি । প্রতিপেদিরে জয়েন লেভিরে ॥১৬॥
 এত ইতি । গুণেন ক্রীতা ক্রীতদ্রব্যবদায়ত্তীকৃতা ॥১৭॥
 কথমিতি । ততাদৃশমুত্তমম্ ॥১৮॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘বৎস ! নরশ্রেষ্ঠ ! পুত্র ! যুধিষ্ঠিরের যেরূপ সমৃদ্ধি হইয়াছে, তুমি যদি সেইরূপ সমৃদ্ধি কিংবা তদপেক্ষা অধিক সমৃদ্ধি লাভ করিবার ইচ্ছা কর, তাহা হইলে সংস্বভাবসম্পন্ন হও ॥১৪॥

কারণ, মানুষ স্বভাবের গুণেই ত্রিভুবন জয় করিতে পারে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । কেন না, সংস্বভাবসম্পন্ন লোকদিগের পক্ষে কোন বিষয়ই অসাধ্য নহে ॥১৫॥

মাক্ষাতা একরাত্রে, জনমেজয় তিন দিনে এবং নাভাগ সাত দিনে পৃথিবী লাভ করিয়াছিলেন ॥১৬॥

কারণ, এই রাজারা সকলেই সংস্বভাবসম্পন্ন ও দয়ালু ছিলেন ; সেই জন্যই পৃথিবী তাঁহাদের গুণে বশীভূত হইয়া, নিজেই তাঁহাদের নিকটে আসিয়াছিলেন’ ॥১৭॥

দুর্যোধন বলিলেন—‘ভরতনন্দন ! সেই রাজারা যে স্বভাবের গুণে সহরই পৃথিবী লাভ করিয়াছিলেন, সেই স্বভাব কিপ্রকারে লাভ করা যায়, তাহা আমি শুনিতে ইচ্ছা করি’ ॥১৮॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

অত্রাপ্যদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।
 নারদেন পুরা প্রোক্তং শীলমাশ্রিত্য ভারত ! ॥১৯॥
 প্রহ্লাদেন হতং রাজ্যং মহেন্দ্রস্য মহাত্মনঃ ।
 শীলমাশ্রিত্য দৈত্যেন ত্রৈলোক্যঞ্চ বশে কৃতম্ ॥২০॥
 ততো বৃহস্পতিং শক্রঃ প্রাজ্জলিঃ সমুপস্থিতঃ ।
 তমুবাচ মহাপ্রাজ্ঞঃ শ্রেয় ইচ্ছামি বেদিতুম্ ॥২১॥
 ততো বৃহস্পতিস্তস্যৈ জ্ঞানং নৈশ্রেয়সং পরম্ ।
 কথয়ামাস ভগবান্ দেবেন্দ্রায় কুরুদ্বহ ! ॥২২॥
 এতাবচ্ছেয় ইত্যেব বৃহস্পতিরভাষত ।
 ইন্দ্রস্ত ভূয়ঃ পপ্রচ্ছ কো বিশেষো ভবেদিতি ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

অত্রৈতি । অত্রাপি অঙ্গিরসি বিষয়ে, উদাহরন্তি মনস্বিন ইতি শেষঃ ॥১৯॥

প্রোতি । শীলমাশ্রিত্য স্বভাবগুণেনৈবেত্যর্থঃ ॥২০॥

তত ইতি । শক্রো মহেন্দ্রঃ । তং বৃহস্পতিম্ ॥২১॥

তত ইতি । নৈশ্রেয়সং পরমমঙ্গলবিধায়ি ॥২২॥

এতাদিতি । বিশেষ এতদপেক্ষয়াপি অধিকং শ্রেয়ঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ইমে জনা ইতি । শীলার্থায়ঃ ধর্মস্য কারণামিতি শেষঃ ॥১—১৬॥ গুণাক্রীড়ৈতি পাঠে
 গুণাধামা ॥১৭—২১॥ নৈশ্রেয়সং মোক্ষোপযোগি ॥২২॥ কো বিশেষঃ নৈশ্রেয়সাদপি কিং শেষ

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘ভরতনন্দন ! পূর্বকালে নারদ স্বভাবের বিষয় অবলম্বন
 করিয়া যাহা বলিয়াছিলেন, মনস্বীরা এই বিষয়েও সেই প্রাচীন ঘটনার উল্লেখ
 করিয়া থাকেন ॥১৯॥

দিতিবংশসম্মত প্রহ্লাদ স্বভাবের গুণে মহাত্মা ইন্দ্রের রাজ্য হরণ করিয়াছিলেন
 এবং ত্রিভুবনকেই বশীভূত করিয়াছিলেন ॥২০॥

তাহার পর মহাপ্রাজ্ঞ ইন্দ্র বৃহস্পতির নিকটে যাইয়া কৃতাজ্জলি হইয়া তাঁহাকে
 বলিলেন—‘আমি নিজের মঙ্গলের বিষয় জানিতে ইচ্ছা করি’ ॥২১॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! তদনন্তর ভগবান্ বৃহস্পতি সেই দেবরাজের নিকট পরমমঙ্গলজনক
 জ্ঞানের বিষয় বলিলেন ॥২২॥

তিনি আরও বলিলেন—‘এই পরিমাণই মঙ্গল’ ; কিন্তু ইন্দ্র পুনরায় জিজ্ঞাসা
 করিলেন—‘ইহা অপেক্ষা অধিক মঙ্গল কি হইতে পারে ? ॥২৩॥

বৃহস্পতিরুবাচ ।

বিশেষোহস্তি মহাস্তাত ! ভার্গবস্ত মহাত্মনঃ ।

অত্রাগময় ভদ্রং তে ভূয় এব সুরোত্তম ! ॥২৪॥

আত্মনস্ত ততঃ শ্রেয়ো ভার্গবাৎ সুনহাতপাঃ ।

জ্ঞানমাগময়ৎ শ্রী ত্র্যা পুনঃ স পরমদ্ব্যুতিঃ ॥২৫॥

তেনাপি সমনুজ্ঞাতো ভার্গবেণ মহাত্মনা ।

শ্রেয়োহস্তীতি পুনভূয়ঃ শুক্রমাহ শতক্রতুঃ ॥২৬॥

ভার্গবস্তাহ সর্বজ্ঞঃ প্রহ্লাদস্ত মহাত্মনঃ ।

জ্ঞানমাস্তি বিশেষেণেতু্যন্তো হৃদ্যশ্চ সৌভবৎ ॥২৭॥

স ততো ব্রাহ্মণো ভূত্বা প্রহ্লাদং পাক্ষশাননঃ ।

গত্বা প্রোবাচ মেধাবী শ্রেয় ইচ্ছামি বেদিতুম্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

বিশেষ ইতি । ভার্গবস্ত ভৃগুপুত্রস্ত শুক্রস্ত বিদিত ইতি শেষঃ । আগময় তস্মৈচ্ছকস্ব,
এতৎ ভদ্রং মঙ্গলমস্ত ॥২৪॥

আয়ন ইতি । জ্ঞানং জ্ঞানরূপম্, আগময়ৎ প্রাপ্যোৎ, স শতক্রঃ ॥২৫॥

তেনেতি । ভার্গবেণ শুক্রঃ । শ্রেয়োহস্তি কিমিতি কাঃ ॥২৬॥

ভার্গব ইতি । জ্ঞানং শ্রেয়োনিরূপণে বুদ্ধিঃ । স শতক্রতুঃ ॥২৭॥

স ইতি । পাক্ষশানন ইন্দ্রঃ । শ্রেয়ঃ কিংকারণকং মঙ্গলম্ ॥২৮॥

বৃহস্পতি বলিলেন—‘বৎস দেবশ্রেষ্ঠ ! ইহা অপেক্ষাও অধিক মঙ্গল আছে বটে,
তবে তাহা মহাত্মা শুক্রাচার্য্য জানেন ; সুতরাং তুমি পুনরায় তাহার নিকট যাইয়া
তাহা শিক্ষা কর, তোমার মঙ্গল হউক’ ॥২৪॥

তদনন্তর অতিমহাতপাও মহাতেজা ইন্দ্র যাইয়া শ্রীতিসহকারে শুক্রাচার্য্যের
নিকট জ্ঞানরূপ নিজের মঙ্গল শিক্ষা করিলেন ॥২৫॥

সেই মহাত্মা শুক্রাচার্য্যও অনুমতি করিলে, ইন্দ্র পুনরায় শুক্রাচার্য্যকে
বলিলেন—‘মঙ্গল আছে ত ?’ ॥২৬॥

তখন সর্বজ্ঞ শুক্রাচার্য্য কহিলেন—‘মহাত্মা প্রহ্লাদের এ বিষয়ে বিশেষ জ্ঞান
আছে’ । তিনি এইরূপ বলিলে ইন্দ্র আনন্দিত হইলেন ॥২৭॥

তাহার পর বুদ্ধিমান ইন্দ্র ব্রাহ্মণের রূপ ধারণ করিয়া যাইয়া প্রহ্লাদকে
বলিলেন—‘আমি আপনার নিকট মঙ্গল জানিতে ইচ্ছা করি’ ॥২৮॥

প্রহ্লাদস্বব্রবীদ্বিপ্রং ক্ষণো নাস্তি দ্বিজবর্ত ! ।
 ত্রৈলোক্যরাজ্যসক্তস্ত ততো নোপদিশামি তে ॥২৯॥
 ব্রাহ্মণস্বব্রবীদ্রাজন্ ! যস্মিন্ কালে ক্ষণো ভবেৎ ।
 তদোপাদেফু মিচ্ছামি যদাচর্য্যমনুত্তমম্ ॥৩০॥
 ততঃ প্রীতোহভবদ্রাজা প্রহ্লাদো ব্রহ্মবাদিনঃ ।
 তথৈতুত্বা শুভে কালে জ্ঞানতত্ত্বং দদৌ তদা ॥৩১॥
 ব্রাহ্মণোহপি যথাত্ম্যং গুরুবৃত্তিমনুত্তমাম্ ।
 চকার সর্বভাবেন যদস্ত মনসেপ্সিতম্ ॥৩২॥
 পৃষ্ঠশ্চ তেন বহুশঃ প্রাপ্তং কথমনুত্তমম্ ।
 ত্রৈলোক্যরাজ্যং ধৰ্ম্মজ্ঞ ! কারণং তদব্রবীহি মে ।
 প্রহ্লাদোহপি মহারাজ ! ব্রাহ্মণং বাক্যমব্রবীৎ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

প্রহ্লাদ ইতি । ক্ষণঃ শ্রেয়ঃকথনে মম সময়ঃ । তত্র হেতুর্মাহ ত্রৈলোক্যোক্তি । ত্রৈলোক্য-
 রাজ্যে ত্রিভুবনরাজত্বগম্পাদনে সক্তস্ত ব্যাপৃতস্ত মম ক্ষণো নাস্তীতি সঙ্কল্পঃ ॥২৯॥

ব্রাহ্মণ ইতি । ক্ষণঃ শ্রেয়ঃকথনাবসরঃ । উপাদেষ্টুম্ উপাগন্তুম্, আচর্য্যঃ শ্রেয়ঃকথনং
 কর্তব্যম্ ॥৩০॥

তত ইতি । ব্রহ্মবাদিনো বেদবক্তৃত্বব্রাহ্মণরূপিণ ইন্দ্রস্ত ॥৩১॥

ব্রাহ্মণ ইতি । অনুত্তমাম্ অতুত্তমাম্ । অস্ত ব্রাহ্মণস্ত মনসা যদীপ্সিতং তৎপ্রাপ্তুমিতি শেষঃ ॥৩২॥

পৃষ্ঠ ইতি । তেন ব্রাহ্মণরূপিণা ইন্দ্রেণ, অনুত্তমং সর্কোত্তমম্ । ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ ॥২৭—২৯॥ আচর্য্যমাচরণীয়ম্ ॥৩০—৩৩॥ কাব্যানি শুক্লপ্রোক্তানি নীতিশাস্ত্রানি সর্বপ্রজ্ঞাভি-

কিস্ত প্রহ্লাদ সেই ব্রাহ্মণকে বলিলেন—‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমি ত্রিভুবন শাসনে
 ব্যাপৃত রহিয়াছি ; সুতরাং আপনার জিজ্ঞাসিত বিষয়ের উত্তর দিবার পক্ষে আমার
 অবসর নাই, সেই জন্যই আমি আপনার নিকট তাহা বলিতে পারিতেছি না’ ॥২৯॥

তখন ব্রাহ্মণরূপী ইন্দ্র বলিলেন—‘রাজা ! যে সময়ে আপনার অবসর হইবে,
 সেই সময়ে আমি পুনরায় আসিতে ইচ্ছা করি, তখন যাহা ভাল হইবে, আপনি
 তাহা করিবেন’ ॥৩০॥

তৎপরে রাজা প্রহ্লাদ ব্রাহ্মণরূপী ইন্দ্রের উপরে সন্তুষ্ট হইলেন এবং ‘তাহাই
 হইবে’ এই কথা বলিয়া উপযুক্ত সময়ে ইন্দ্রকে মঙ্গলবিষয়ে জ্ঞান দান করিলেন ॥৩১॥

ব্রাহ্মণরূপী ইন্দ্রও নিজের অভীষ্ট লাভ করিবার জন্য যথানিয়মে সর্বপ্রকারে
 অতুত্তম গুরুসেবা করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

প্রহ্লাদ উবাচ ।

নাসূয়ামি দ্বিজান্ বিপ্র ! রাজাস্মীতি কদাচন ।

কাব্যানি বদতাং তেবাং সংযচ্ছামি বহামি চ ॥৩৪॥

তে বিশ্রদ্ধাঃ প্রভামন্তে সংযচ্ছন্তি চ মাং সদা ।

তে মাং কাব্যপথে যুক্তং শুক্রশ্রুতমসূয়কম্ ॥৩৫॥

ধর্ম্মাত্মানং জিতক্রোধং নিয়তং সংযতেন্দ্রিয়ম্ ।

সমাসিদ্ধন্তি শাস্তারঃ ক্ষৌদ্রং মদ্বিব মক্ষিকাঃ ॥৩৬॥ (যুগ্মকম্)

সোহং বাগগ্রবিগ্নানাং রসানামবলোহিতা ।

স্বজাত্যানধিতিষ্ঠামি নক্ষত্রাণিব চন্দ্রমাঃ ॥৩৭॥ .

ভারতকৌমুদী

নেতি । দ্বিজান্ ব্রাহ্মণান্ । কাব্যঃ শুক্রশ্রুতমনীতি কাব্যানি শুক্রোক্তনীতিবাক্যানীত্যর্থঃ, তেবাং ব্রাহ্মণানাম্, সংযচ্ছামি নিজ্রবাক্যং সংযুগ্মামি, বহামি তানি নীতিবাক্যানি ॥৩৪॥

ত ইতি । তে দ্বিজাঃ বিশ্রদ্ধাঃ বিশ্বস্তাঃ, সংযচ্ছন্তি উপদেশেন সংযতং কুরুন্তি । কাব্যপথে শুক্রোক্তনীতিমার্গে, যুক্তং সর্বদা বিচরণপ্রবৃত্তম্ । নিয়তং নিয়মেন সংপথে চলিতম্ । শাস্তার উপদেষ্টারস্তে ব্রাহ্মণাঃ, ক্ষৌদ্রং চক্রসম্ভবম্ ॥৩৫—৩৬॥

স ইতি । বাগগ্রে বাক্যাৎ পূর্বং যা বিপ্রা নীতিজ্ঞানানি তাসাম্, রসানাম্ অবলোহিতা আশ্বাদকর্তা । স্বজাত্যান্ স্বজাতিসু জাতান্ ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

মানেন নাসূয়ামি ॥৩৪॥ তে মুনয়ঃ, তে ভাঃ সংযচ্ছামি নিয়ময়ামীতি মাং প্রভাষন্তে । ৩৫॥ কদাভির্মধুমক্ষিকাভির্নির্মিতং ক্ষৌদ্রং মধু, তত্র মক্ষিকা মদ্বিব মাং তে শাস্ত্রেন সিক্তি ॥৩৬॥

এবং তিনি বহুবার জিজ্ঞাসা করিলেন যে, ‘হে ধর্ম্মজ্ঞ ! আপনি কি প্রকারে এই অত্যাশ্রিত ত্রৈলোক্য রাজ্য লাভ করিলেন, তাহার কারণ আপনি আমার নিকট বলুন ।’
নরারাজ ! তখন প্রহ্লাদও ব্রাহ্মণকে এই কথা বলিলেন ॥৩৩॥

প্রহ্লাদ বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আমি রাজা বলিয়া কখনও ব্রাহ্মণগণের প্রতি অসূয়া করি না এবং তাঁহারা যখন শুক্রপ্রণীত নীতি বলিতে থাকেন, তখন আমি নিজের বাক্য সংবরণ করি এবং তাঁহাদের বাক্য তন্ময়চিত্তে শ্রবণ করি ॥৩৪॥

তখন তাঁহারা বিশ্বস্ত হইয়া আমাকে নীতিবাক্য বলেন এবং সর্বদাই আমাকে সংযত রাখেন, আর আমি সর্বদাই সংযতচিত্ত, সংপথপ্রবৃত্ত, ক্রোধশূন্য, ধর্ম্মলিপ্সু, অসূয়াবিহীন ও শ্রবণেচ্ছু হইয়া, শুক্রোক্তনীতিমার্গে চলিতে থাকি ; সুতরাং মধু-মক্ষিকা যেমন চক্রের মধু নিসারণ করে, সেইরূপ সেই ব্রাহ্মণেরা আমাকে উপদেশ দিতে থাকিয়া বাক্যায়ত নিসারণ করিতে থাকেন ॥৩৫—৩৬॥

এতৎ পৃথিব্যাগমৃতমেতচ্চক্ষুরনুত্তমম্ ।

যদ্ব্রাহ্মণমুখে কাব্যমেতচ্ছুত্বা প্রবর্ততে ॥৩৮॥

এতাবচ্ছুর ইত্যহ প্রহ্লাদো ব্রাহ্মবাদিনম্ ।

শুশ্রূষতস্তেন তদা দৈত্যোদ্ভেদা ব্যাক্যমব্রবীৎ ॥৩৯॥

যথাবদগুরুবৃত্ত্যা তে প্রীতোহস্মি দ্বিজসত্তম ! ।

বরং বৃণীষ তদ্রং তে প্রাণতাস্মি ন সংশয়ঃ ॥৪০॥

কৃতমিত্যেব দৈত্যেন্দ্রমুবাচ স চ বৈ দ্বিজঃ ।

প্রহ্লাদস্বব্রবীৎ প্রীতো গৃহতাং বর ইত্যুত ॥৪১॥

ব্রাহ্ম উবাচ ।

যদি রাজন্ ! প্রসন্নস্তং মম চেদিচ্ছসি প্রিয়ম্ ।

ভবতঃ শীলমিচ্ছামি প্রাপ্তমেব বরো মম ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । অমৃতম্ অমৃতবস্তুদ্বন্দ্বকরম্ । কাব্যং শুকপ্রণীত নীতিবাক্যম্, এতচ্ছূত্বা রাজা রাজ্যশাসনে প্রবর্ততে ॥৩৮॥

এতাবদ্বিতি । শুশ্রূষিতঃ সেবিতঃ, তেন ব্রাহ্মণরূপিণা ইন্দ্রেণ ॥৩৯॥

যথাবদ্বিতি । গুরুবৃত্ত্যা গুরুসেবয়া । তদ্রং মঙ্গলম্ ॥৪০॥

কৃতমিতি । কৃতম্ উপদেয়রূপমঙ্গলং ইয়া বিহিতমেব ॥৪১॥

যদ্যুতি । কীলং স্বভাবম্ । মন্থং নিঃস্রবভাৱং দেহীর্জিভাবঃ ॥৪২॥

‘আমি তাহাদের নীতিজ্ঞানের রস অবলম্বন করি এবং চন্দ্র যেমন নক্ষত্রগণকে আশ্রয় করিয়া থাকেন, আমিও তেমন স্বজাতিরগণকে আশ্রয় করিয়া থাকি ॥৩৭॥

ব্রাহ্মণমুখে যে শুকপ্রণীত নীতিবাক্য থাকে, তাহাই পৃথিবীতে অমৃততুল্য এবং তাহাই রাজাদের সর্বোত্তম চক্ষু; আর রাজারা তাহা শুনিয়াই রাজ্যশাসনে প্রবর্ত হন ॥৩৮॥

‘ইহাই মঙ্গল’ এইরূপ প্রহ্লাদ ব্রাহ্মণকে বলিলেন । পরে আবার ব্রাহ্মণরূপী ইন্দ্রের শুশ্রূষায় সন্তুষ্ট হইয়া প্রহ্লাদ তাহাকে কহিলেন— ॥৩৯॥

‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আপনার যথাবিধি গুরু শুশ্রূষায় আমি সন্তুষ্ট হইয়াছি ; অতএব আপনি বর গ্রহণ করুন, আমি আপনাকে অভীষ্ট মঙ্গল দান করিব, ইহাতে কোন সন্দেহ নাই’ ॥৪০॥

তখন ব্রাহ্মণরূপী ইন্দ্র প্রহ্লাদকে বলিলেন—‘আপনি ত আমাকে মঙ্গল প্রদান করিয়াছেন’; কিন্তু প্রহ্লাদ তাহাতে আরও সন্তুষ্ট হইয়া বলিলেন—‘আপনি বর গ্রহণ করুন’ ॥৪১॥

ততঃ প্রীতস্ত্ব দৈত্যেন্দ্রো ভয়মশ্র্যভবম্বহং ।
 বরে প্রদিক্ষে বিপ্রেণ নান্নতেজায়মিত্যুত ॥৪৩॥
 এবমশ্রুত স প্রাহ প্রহ্লাদৌ বিস্মতস্তদা ।
 উপাকৃত্য তু বিপ্রায় বরং দুঃখান্বিতোহভবৎ ॥৪৪॥
 দত্তে বরে গতে বিপ্রে চিন্তাসীমহতী তদা ।
 প্রহ্লাদস্য মহারাজ ! নিশ্চয়ং ন চ জগ্মিবান্ ॥৪৫॥
 তস্য চিন্তয়তস্তাবচ্ছায়াভূতং মহাত্মাতি ।
 তেজোবিগ্রহবত্তাত ! শরীরমজহান্তদা ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অস্ত্ব দৈত্যেন্দ্রস্ত । ও দিক্ষে গৃহীতে, অয়ং বিপ্রঃ অন্নং জা ন ইতি হেতোরেব
 মহন্ত ভয়মভবৎ । সন্ধিরার্থঃ ॥৪৩॥
 এবমিতি । এবমস্ত্ব মদীয়ং শীলং তদীয়মস্ত্ব । উপাকৃত্য প্রদায়, দুঃখান্বিতোহভবৎ আশ্রয়ঃ
 নান্নদানেন ত্বনিবারকতিসস্তাবনা ইতি ভাঃ ॥৪৪॥
 দত্ত ইতি । নিশ্চয়ং কৌদৃশী ক্ষতির্ভবেদিত্যর্থো নির্বংম্, ন চ জগ্মিবান্ ন চ প্রাপ্তবান্ ॥৪৫॥
 তস্ত্রুতি । ছায়াভূতং ছায়াবদম্পষ্টদৃশ্যম্ । বিগ্রহবৎ আকৃতিমৎ তেজঃ, শরীরং তস্য
 প্রহ্লাদস্য দেহম্ ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

স ইতি । বাগগ্রবিজ্ঞানং বাগধে এব ন তু পুত্রকে বিজ্ঞা যেবাং তেষাম্ ॥৩৭—৪২॥ তেজায়মিতি
 সন্ধিরার্থঃ ॥৪৩—৪৫॥ তেজোবিগ্রহবত্তেজোমদশরীরং শীলম্ ॥৪৬—৭১॥
 ইতি শাস্তিপদ্বি বিপ্রপদে নৈলকণ্ঠিভে ভাবতভাবদীপে একবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২১॥
 তখন ব্রাহ্মণরূপী ইন্দ্র বলিলেন, দৈত্যরাজ ! আপনি যদি আমার উপরে প্রসন্ন
 হইয়া থাকেন এবং আপনি যদি আমার প্রিয়কার্য্য করিবার ইচ্ছা করেন, তাহা হইলে
 আমি আপনার স্বভাব লাভ করিবার ইচ্ছা করি, ইহাই আমার বর হউক' ॥৪২॥
 তাহার পর প্রহ্লাদ সমুপ্ত হইলেন বটে ; কিন্তু ব্রাহ্মণ বর গ্রহণ করিলে, 'ইনি
 অন্নতেজা হইবেন না' ইহা ভাবিয়া প্রহ্লাদের গুরুতর ভয় জন্মিল ॥৪৩॥
 তখন প্রহ্লাদ বিস্ময়াগত হইয়া বলিলেন—'এইরূপই হউক' । প্রহ্লাদ এইভাবে
 ব্রাহ্মণকে বর দান করিয়া দুঃখিত হইলেন ॥৪৪॥
 মহারাজ ! প্রহ্লাদ বর দান করিলে এবং সেই ব্রাহ্মণরূপী ইন্দ্র চলিয়া গেলে,
 প্রহ্লাদের গুরুতর চিন্তা উপস্থিত হইল । কেন না, তিনি সে বিষয়ে কোন নিশ্চয়
 করিতে পারিলেন না ॥৪৫॥
 বৎস ! তিনি চিন্তা করিতেছিলেন, এমন সময়ে ছায়ার তায় অম্পষ্ট, অতিশয়
 উজ্জ্বল ও আকৃতিশালী একটা তেজ প্রহ্লাদের শরীর ত্যাগ করিয়া নির্গত হইল ॥৪৬॥

তমপৃচ্ছস্মথাকায়ং প্রহ্লাদঃ কো ভবানিতি ।
 প্রত্যাহ তন্তু শীলোহস্মি ত্যক্তো গচ্ছাম্যহং ত্বয়া ॥৪৭॥
 তস্মিন্ দ্বিজোদগে রাজন্ ! বৎস্যাম্যহমনিন্দিতে ! ।
 যোহসৌ শিষ্যত্বমাগম্য ত্বয়ি নিত্যং সমাহিতঃ ।
 ইত্যান্ত্যাহিতং তদৈ শত্রুং চান্ধাবিশং প্রভো ! ॥৪৮॥
 তস্মিন্ স্তেজসি যাতে তু তাদৃগরূপস্ততোহপরঃ ।
 শরীরান্নিস্থতস্তস্মৈ কো ভবানিতি চাত্রবীৎ ॥৪৯॥
 ধৰ্ম্মং প্রহ্লাদ ! মাং বিদ্ধি যত্রাসৌ দ্বিজসত্তমঃ ।
 তত্র যাস্তামি দৈত্যেন্দ্র ! যতঃ শীলং ততো হৃদম্ ॥৫০॥
 ততোহপরো মহারাজ ! প্রজ্ঞান্নিব তেজসা ।
 শরীরান্নিস্থতস্তস্মৈ প্রহ্লাদস্য মহাত্মনঃ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । প্রত্যাহ প্রতিব্রীতি স্ম, শীলঃ স্বভাবঃ ॥৪৭॥
 তস্মিন্মিতি । সমাহিতঃ শিক্ষায়াং কৃতমনোবোগঃ । তৎ শীলম্ । যত্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৪৮॥
 তস্মিন্মিতি । তন্তু প্রহ্লাদস্য, অন্ত্রবীৎ প্রহ্লাদঃ ॥৪৯॥
 ধৰ্ম্মমিতি । দ্বিজসত্তমো ব্রাহ্মণরূপী ইন্দ্রঃ । যতো যত্র, ততস্তত্র ॥৫০॥
 তত ইতি । প্রজ্ঞান্নিব আকোষপ্রসারণাদিত্যাশ্রয়ঃ ॥৫১॥

তখন প্রহ্লাদ সেই দীর্ঘাকৃতি তেজঃপুঞ্জের নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন—“আপনি কে ?” তেজঃপুঞ্জ উত্তর করিল—‘আমি স্বভাব, তুমি আমাকে ত্যাগ করিয়াছ; সুতরাং আমি যাইতেছি’ ॥৪৭॥

রাজা ! ঐ যিনি তোমার শিষ্য হইয়া শিকা লাভের জন্য সর্বদা তোমার নিকট নিবিষ্ট চিত্ত থাকিতেন, সেই অনিন্দিত ব্রাহ্মণে যাইয়া আমি বাস করিব’ প্রভাবশালী মহারাজ ! এই কথা বলিয়া সেই তেজঃপুঞ্জ অন্তর্হিত হইল এবং ইন্দ্রের দেহে যাইয়া প্রবেশ করিল ॥৪৮॥

সেই তেজ চলিয়া গেলে, তাহার পর সেইরূপই আর একটা তেজ প্রহ্লাদের শরীর হইতে নির্গত হইল । তখন প্রহ্লাদ আবার জিজ্ঞাসা করিলেন—‘আপনি কে ?’ ॥৪৯॥

সেই তেজ বলিল—‘দৈত্যশ্রেষ্ঠ প্রহ্লাদ ! তুমি আমাকে ধৰ্ম্ম বলিয়া অবগত হও । সেই ব্রাহ্মণ যেখানে গিয়াছেন, আমিও সেইখানে যাইব । কেন না, যেখানে স্বভাব থাকে, আমিও সেইখানেই থাকি ॥৫০॥

কো ভবানিতি পৃষ্ঠশ্চ তমাহ স মহাত্ম্যতিঃ ।
 সত্যং বিদ্যাস্মুরেন্দ্রাণ প্রয়াশ্চে ধৰ্ম্মমম্বহম্ ॥৫২॥
 তস্মিন্ননুগতে সত্যে মহান্ বৈ পুরুষোহপরঃ ।
 নিশ্চক্রাম ততস্তস্মাৎ পৃষ্ঠশ্চাহ মহাবলঃ ॥৫৩॥
 বৃত্তং প্রহ্লাদ ! মাং বিদ্ধি যতঃ সত্যং ততো হুহম্ ।
 তস্মিন্ গতে মহাশব্দঃ শরীরান্তস্থ নির্ঘয়ো ॥৫৪॥
 পৃষ্ঠশ্চাহ বলং বিদ্ধি যতো বৃত্তমহং ততঃ ।
 ইত্যুক্তা প্রঘর্যো তত্র যতো বৃত্তং নরাধিপ ! ॥৫৫॥
 ততঃ প্রভাময়ী দেবী শরীরান্তস্থ নির্ঘয়ো ।
 তামপৃচ্ছৎ স দৈত্যেন্দ্রঃ সা শ্রীরিত্যেনমত্রবীৎ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

ক ইতি । পৃষ্ঠঃ প্রহ্লাদেন । বিদ্ধি মাং জানীহি, ধৰ্ম্মমম্ব ধৰ্ম্মেণ সহ ॥৫২॥
 তস্মিন্নিতি । অনুগতে ধৰ্ম্মেণ সহ প্রস্থিতে । তস্মাৎ প্রহ্লাদশরীরাত্ ॥৫৩॥
 বৃত্তমিতি । বৃত্তং চরিত্রম্ । মহাশব্দঃ কণ্ঠচিৎ নির্গমস্ত বিশালো ধ্বনিঃ ॥৫৪॥
 পৃষ্ঠ ইতি । পৃষ্ঠঃ প্রহ্লাদেন, মাং বলং বিদ্ধি ॥৫৫॥
 তত ইতি । তস্মৈ প্রহ্লাদস্ত । এনং দৈত্যেন্দ্রং প্রহ্লাদম্ ॥৫৬॥

মহারাজ ! তাহার পর আর একটি পুরুষ তেজে যেন জ্বলিতে থাকিয়া, সেই মহাত্মা প্রহ্লাদের শরীর হইতে নির্গত হইল ॥৫১॥

তখন প্রহ্লাদ জিজ্ঞাসা করিলেন—‘আপনিকে’; সেই মহাতেজা পুরুষ বলিল—
 ‘অমুররাজ ! আপনি আমাকে সত্য বলিয়া অবগত হউন, এখন আমি ধর্ম্মের অনু-
 সরণ করিব’ ॥৫২॥

সেই সত্য ধর্ম্মের অনুসরণ করিলে, আর একটি বিশাল পুরুষ প্রহ্লাদের দেহ
 হইতে নির্গত হইল এবং প্রহ্লাদ জিজ্ঞাসা করিলে, সেই মহাবল পুরুষ বলিল—॥৫৩॥

‘প্রহ্লাদ ! তুমি আমাকে চরিত্র বলিয়া অবগত হও, যেখানে সত্য থাকেন,
 আমিও সেইখানেই থাকি’ এই কথা বলিয়া সেই চরিত্র চলিয়া গেলে, প্রহ্লাদের
 দেহ হইতে একটা বিশাল শব্দ নির্গত হইল ॥৫৪॥

তখন প্রহ্লাদ জিজ্ঞাসা করিলে, সেই পুরুষ বলিল—‘তুমি আমাকে বল বলিয়া
 অবগত হও, যেখানে চরিত্র থাকে, আমিও সেইখানেই থাকি’; রাজা ! এই কথা
 বলিয়া চরিত্র যেখানে ছিল, বল সেই খানে চলিয়া গেল ॥৫৫॥

তাহার পর তেজস্বিনী এক দেবী প্রহ্লাদের শরীর হইতে নির্গত হইলেন, তখন
 প্রহ্লাদ জিজ্ঞাসা করিলে, সেই দেবী প্রহ্লাদকে বলিলেন—‘আমি লক্ষ্মী ॥৫৬॥

উষিতাস্মি স্বয়ং বীর ! ত্বয়ি সত্যপরাক্রম ! ।
 ত্বয়া ত্যক্তা গমিষ্যামি বলং হনুগতা হৃদয় ॥৫৭॥
 ততো ভয়ং প্রাহুরাসীং প্রজ্ঞাদম্ব মহাত্মনঃ ।
 অপৃচ্ছং স ততো ভূয়ঃ ক যাসি কমলালয়ে ॥৫৮॥
 ত্বং হি সত্যব্রতা দেবী লোকেশ্বরী পরমেশ্বরী ।
 কশ্চাসৌ ব্রাহ্মণশ্চেষ্টন্তু ব্রহ্মিচ্ছামি বেদিতুম্ ॥৫৯॥

শ্রীকুব্জাচ ।

স শক্ৰো ব্রহ্মচারী যন্তুতশ্চৈবোপশিক্ষিতঃ ।
 ত্রৈলোক্যে তে যদৈশ্বর্য্যং তত্তেনাপহৃতং প্রভো ! ॥৬০॥
 শীলেন হি ত্রয়ো লোকাস্তুয়া ধর্ম্মজ্ঞ ! নির্জিতাঃ ।
 তদ্বিজ্ঞায় সুরেন্দ্রে তব শীলং হৃতং প্রভো ! ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

উষিতে ত । উষিতা স্থিতা । ত্বয়া ত্যক্তা একশীলত্যাগেনৈব সর্বেষাং ত্যাগাদিতি ভাবঃ
 বলং শক্তিম্ ॥৫৭॥

তত ইতি । ভয়ং প্রাহুরাসীং লক্ষ্মীত্যাগাদিতি ভাবঃ । হে কমলালয়ে ! লক্ষ্মি ॥৫৮॥

অমিতি । সত্যে ব্রতং স্থিতিরিয়মো যন্তাঃ সা । তৎ তন্তু যথার্থম্ ॥৫৯॥

স ইতি । উপশিক্ষা অস্ত সজ্ঞাতেতি উপশিক্ষিতঃ, তারকাদিষাদিতম্ ॥৬০॥

শীলেনেতি । হৃতং বরদানেন দানাদগৃহীতম্ ॥৬১॥

যথার্থপরাক্রমশালী বীর ! আমি আপনাতে বাস করিয়াছি, এখন আপনি
 আমাকে ত্যাগ করিয়াছেন বলিয়া আমি চলিয়া যাইব । কেন না, আমি চিরদিনই
 বলের অনুসরণ করিয়া থাকি' ॥৫৭॥

তাহার পর মহাত্মা প্রজ্ঞাদের গুরুতর ভয় জন্মিল ; সুতরাং তিনি পুনরায়
 জিজ্ঞাসা করিলেন—“লক্ষ্মীদেবি ! আপনি কোথায় যাইতেছেন ॥৫৮॥

আপনি সত্যব্রতা এবং জগতের পরমেশ্বরী ; আর ঐ ব্রাহ্মণটি কে ? উহার তব
 আমি জানিতে ইচ্ছা করি' ॥৫৯॥

লক্ষ্মীদেবী বলিলেন—‘রাজা ! যিনি ব্রহ্মচারী থাকিয়া আপনার নিকট হইতে
 শিক্ষা লাভ করিয়া গিয়াছেন, তিনি ইন্দ্র । ত্রিভুবনে আপনার যে ঐশ্বর্য্য ছিল, তাহা
 তিনি অপহরণ করিয়াছেন ॥৬০॥

ধর্ম্মজ্ঞ অমুররাজ ! আপনি স্বভাবের গুণেই ত্রিভুবন জয় করিয়াছিলেন, তাহা
 বুঝিয়া দেবরাজ আপনার সেই স্বভাব অপহরণ করিয়াছেন ॥৬১॥

ধর্ম্যঃ সত্যং তথা বৃত্তং বলক্ৰৈব তথাপ্যাহম্ ।

শীলমূল্য মহাপ্রাজ্ঞ ! সদা নাস্ত্যত্র সংশয়ঃ ॥৬২॥

ভীষ্ম উবাচ ।

এবমুক্ত্বা গতা শ্রীশ্ব তে চ সর্বৈ যুধিষ্ঠির ! ।

দুর্যোধনস্ত পিতরং ভূয় এবাত্রবীতদা ॥৬৩॥

শীলস্য তস্মমিচ্ছামি বেত্তুং কৌরবনন্দন ! ।

প্রাপ্যতে চ যথা শীলং তং চোপায়ং ত্রবীহি মে ॥৬৪॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

সোপায়ং পূর্বমুদ্ভিক্তং প্রহ্লাদেন মহাত্মনা ।

সংক্ষেপেণ তু শীলস্য শৃণু প্রাপ্তিং নরেশ্বর ! ॥৬৫॥

অদ্রোহঃ সর্বভূতেষু কর্ম্মণা মনসা গিরা ।

অনুগ্রহশ্চ দানঞ্চ শীলমেতৎ প্রশস্ততে ॥৬৬॥

ভারতকৌয়দী

ধর্ম ইতি । অহং লক্ষ্মীঃ । শীলমূল্য ইতি একশীলগমনেনৈব সর্বৈ গতা ইতি ভাবঃ ; নাস্তি
ধর্মাদিকঃ সর্বঃ ॥৬২॥

এবমিতি । তে ধর্মাদয়ঃ । ভূয় এব পুনরপি ॥৬৩॥

শীলশ্চেতি । তত্ত্বং স্বরূপম্, বেত্তুং বেদিতুম্ ॥৬৪॥

সোপায়মিতি । উপায়ং সংহতি সোপায়ং শীলম্, উদ্ভিক্তম্ উপক্রম এবোক্তম্ ॥৬৫॥

অদ্রোহ ইতি । ক্রোধনাপকারো দ্রোহস্তদভাবঃ অদ্রোহঃ, সর্বভূতেষু সকলপ্রাণিষু ॥৬৬॥

মহাপ্রাজ্ঞ ! ধর্ম, সত্য, চরিত্র, বল এবং আমি—আমাদের সকলেরই মূল এক-
মাত্র স্বভাব ; সুতরাং আপনার সেই স্বভাব না থাকায় ধর্মপ্রভৃতি আর কোনটাই
নাই, এ বিষয়ে কোন সন্দেহও নাই’ ॥৬২॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির ! এইরূপ বলিয়া লক্ষ্মীদেবী চলিয়া গেলেন এবং ধর্ম-
প্রভৃতি আর সকলেও প্রশ্নান করিলেন । তখন দুর্যোধন পুনরায় ধৃতরাষ্ট্রকে এই
কথা বলিলেন—॥৬৩॥

‘কৌরবনন্দন ! আমি স্বভাবের স্বরূপ জানিতে ইচ্ছা করি ; আর সেই স্বভাব
যে ভাবে লাভ করা যায়, তাহার উপায়ও আপনি আমার নিকট বলুন’ ॥৬৪॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘রাজা ! মহাত্মা প্রহ্লাদ প্রথমেই ইন্দের নিকটে স্বভাব ও
তাহার প্রাপ্তির উপায় বলিয়াছিলেন । সে যাহা হউক, তুমি এখন সংক্ষেপে সেই
স্বভাবপ্রাপ্তির উপায় শ্রবণ কর ॥৬৫॥

ক্রোধবশতঃ কায়মনোবাক্যে কোন প্রাণীরই অপকার না করা এবং সকলকেই
অনুগ্রহ ও দান করা—এইরূপ স্বভাবই প্রশস্ত ॥৬৬॥

যদ্যেমাং হিতং ন শ্রাদান্ননঃ কৰ্ম পৌরুষম্ ।
 অপত্রপেত বা যেন ন তৎ কুর্যাৎ কথঞ্চন ॥৬৭॥
 তত্ত্ব কৰ্ম তথা কুর্যাদ্যেন শ্লাঘ্যেত সংসদি ।
 শীলং সমাসেনৈতন্তে কথিতং কুরুসত্তম ॥৬৮॥
 যদ্যপ্যশীলা নৃপতে ! প্রাপ্নু বস্তু শ্রিয়ং কচিৎ ।
 ন ভুঞ্জতে চিরং তাত ! সমূলান্চ ন সন্তি তে ॥৬৯॥
 এতন্নিদিত্বা তন্ত্বেন শীলবান্ ভব পুত্রক ! ।
 যদীচ্ছসি শ্রিয়ং তাত ! সুবিশিষ্টাং যুধিষ্ঠিরাং ॥৭০॥

ভীষ্ম উবাচ ।

এতৎ কথিতবান্ পুত্রে ধৃতরাষ্ট্রো নরাধিপঃ ।
 এতৎ কুরুষ কৌন্তেয় । ততঃ প্রাপ্নুসি তৎফলম্ ॥৭১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি
 রাজধর্ম্মে শীলবর্ণনে একবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

যদীতি । পৌরুষং কৃতিসাধ্যম্ । অপত্রপেত লঙ্ঘেত ॥৬৭॥
 তদীতি । শ্লাঘ্যেত লোভৈকঃ কৰ্ত্তা প্রশস্তেত । সমাসেন সংক্ষেপেণ ॥৬৮॥
 যদীতি । অশীলা অপ্রশস্তত্বতাবা জনাঃ । ন সন্তি ন তিষ্ঠন্ত নশ্তস্তীত্যর্থঃ ॥৬৯॥
 এতদীতি । শীলবান্ উক্তবিধস্বভাববান্ । সুবিশিষ্টামত্যধিকাম্ ॥৭০॥
 এতদীতি । পুত্রে পুত্রদ্রব্যোপনাস্তিকে । তৎফলং শীলফলম্ ॥৭১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতগীকায়ং
 ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি রাজধর্ম্মে একবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

নিজের যে কার্য্য অস্ত্রের হিতজনক না হয়, কিংবা যে কার্য্যদ্বারা লজ্জিত হইতে
 হয়, সেই কার্য্য কোন প্রকারেই করিবে না ॥৬৭॥

মানুষ সমাজে যে কার্য্যের গুণে তাহার কৰ্ত্তাকে প্রশংসা করে, সেই কার্য্য
 সেইভাবে করিবে । কৌরবশ্রেষ্ঠ ! এই আমি তোনার নিকট সংক্ষেপে স্বভাবের
 বিষয় বলিলাম ॥৬৮॥

রাজা । বৎস ! ছুট স্বভাবান্বিত লোকেরা যদি কখনও সম্পদ প্রাপ্ত হয়, তথাপি
 তাহারা তাহা চিরকাল ভোগ করিতে পারে না, প্রত্যুত সমূলে বিনষ্টই হয় ॥৬৯॥

বৎস ! পুত্র ! তুমি যদি যুধিষ্ঠির অপেক্ষা অধিক সম্পদ লাভ করিবার ইচ্ছা কর,
 তাহা হইলে এই বিষয় যথার্থরূপে জানিয়া সংস্বেতবসম্পন্ন হও ॥৭০॥

(৬৯) ইতঃ পরম্ 'ধৃতরাষ্ট্র উবাচ'—বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

* '...চতুর্বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ' পি বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

দ্বাবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

শীলং প্রধানং পুরুষে কথিতং তে পিতামহ ! ।

কথমাশা সমুৎপন্ন্য কা চ সা তদ্বদন্ব মে ॥১॥

সংশয়ো মে মহানেষ সমুৎপন্নঃ পিতামহ ! ।

ছেতা চ তস্ম নাত্যোহস্তি ত্বতঃ পরপূরঞ্জয় ! ॥২॥

পিতামহাশা মহতী মমাসীদ্ধি সুবোধনে ।

প্রাপ্তে যুদ্ধে তু তদ্বৃক্কং তৎকর্তার্যমিতি প্রভো ! ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

শীলমিতি । পুংসে পুরুষস্ত, বৃক্কং শাখা বৃক্কস্ত শাখা ইত্যাদিবৎ বটীসপ্তম্যোরর্থভেদাভাবাৎ ।

তে ত্বয়া ॥১॥

সংশয় ইতি । ছেতা অপনোদনকর্তা । অতএব তদেব বদশ্বেতি ভাবঃ ॥২॥

পিতামহেতি । প্রাপ্তে উপস্থিতে, তৎ ময়ি রাজ্যার্কদানম্, বৃক্কং ভ্রাত্যম্ । অতএব অরং
সুবোধনঃ তৎ রাজ্যার্কদানং কৰ্ত্তা করিষ্যতি, ইতি আশা ॥৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘কুন্তীনন্দন ! রাজ্য ধৃতরাষ্ট্র পুত্র দুর্যোধনের নিকট ইহা বলিয়া-
ছিলেন ; অতএব তুমিও এইরূপই কর, তাহা হইলে তাহার ফল লাভ করিবে’ ॥১॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ ! আপনি পুরুষের গুণের মধ্যে স্বভাবকেই প্রধান
বলিলেন ; কিন্তু আশা কি করিয়া উৎপন্ন হইল এবং সেই আশাটাই বা কি, তাহা
আপনি আমার নিকট বলুন ॥১॥

বিপক্ষনগরবিজয়ী পিতামহ ! আমার এই গুরুতর সন্দেহ উৎপন্ন হইয়াছে ;
অগ্ন চ আপনি ভিন্ন অস্ত্র কেহই ইহার ছেতা নাই ॥২॥

প্রভাবশালী পিতামহ ! যুদ্ধ উপস্থিতির সম্ভাবনা হইলে, আমাকে রাজ্যের অর্ক দান
করা দুর্যোধনের উচিত ; সুতরাং তিনি তাহা অবশ্যই করিবেন—এইরূপ দুর্যোধনের
বিষয়ে আমার গুরুতর আশা জন্মিয়াছিল ॥৩॥

(১)....কথং আশা.....যা চ সা—পি বদ বর্জ ।

সৰ্বশাসা শুমহতী পুরুষশোপজায়তে ।
 তস্যাং বিহন্তমানায়াং দুঃখো মৃত্যুর্ন সংশয়ঃ ॥৪॥
 সোহহং হতাশো দুৰ্বৃদ্ধিঃ কৃতস্তেন দুৰাত্মনা ।
 ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রেণ রাজেন্দ্র ! পশ্য মন্দাত্মতাং মম ॥৫॥
 আশাং মহন্তরাং মন্ত্রে পৰ্ব্বতাদপি সঙ্গমাং ।
 আকাশাদপি বা রাজমপ্রমেয়েব বা পুনঃ ॥৬॥
 এষা চৈব কুরুশ্ৰেষ্ঠ ! দুৰ্ব্বিচিন্ত্যা স্তুত্বল্ভা ।
 ত্বল্ভত্বাচ্চ পশ্যামি কিমগদুত্বল্ভং ততঃ ॥৭॥
 ভীষ্ম উবাচ ।
 অত্র তে বৰ্ত্তয়িষ্যামি যুধিষ্ঠির ! নিবোধ তৎ ।
 ইতিহাসং শুমিত্রেশ্ব নিবৃত্তযুযভশ্চ চ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্বশাস্তি । দুঃখো দুঃখজনকো ভাবঃ মৃত্যুর্কা শ্রুতং ॥৪॥

ম ইতি । দুৰ্বৃদ্ধিঃ বৃদ্ধ প্রবর্তকতয়া দুঃখবৃদ্ধিঃ । মন্দাত্মতাং মৃত্যুতাং ॥৫॥

আশামিতি । হে রাজন্ ! ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! অপ্রমেয়েব পরিমাতুমশক্যৈব, সা আশেতি
 শেষঃ ॥৬॥

এষেতি । স্তুত্বল্ভত্বাদেব স্তুত্বল্ভা । পশ্যামি কিমিতি কাবুঃ ॥৭॥

অত্রেতি । হে যুধিষ্ঠির ! অত্র বিষয়ে, শুমিত্রেশ্ব রাজন্, ঋষভশ্চ চ মুনৈঃ সংবাদে নিবৃত্তঃ
 নিম্পন্ন ইতিহাসম্, তে ত্বাশ্বিকে বৰ্ত্তয়িষ্যামি উপহ্যাপয়িষ্যামি, তৎ ত্বং নিবোধ শৃণু ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

শীলমিতি ॥১—২। যুক্তং বৃদ্ধং বিনৈব রাজাৰ্দ্ধদানং কৰ্ত্তা করিষ্যতি ॥৩—৫। পৰ্ব্বতান্নহ-

সকল পুরুষেরই গুরুতর আশা জন্মিয়া থাকে ; আবাব তাহা প্রতিহত হইলে
 তাহার গুরুতর দুঃখ, এমন কি মৃত্যুও হইতে পারে, ইহাতে কোন সন্দেহ নাই ॥৭॥

কিন্তু দুরাত্মা দুৰ্য্যোনে আমার সেই আশা বিনষ্ট করিয়াছিল, তাহাতেই আমার
 দুৰ্বৃদ্ধি জন্মিয়াছিল ; ততএব ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! দেখুন—আমার কি মৃত্যু আসিয়াছিল ॥৫॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! আমি মনে করি, নান্নবের আশা বৃক্সমম্বিত পৰ্ব্বত কিংবা আকাশ
 হইতেও বৃহত্তর হইতে পারে ; অথবা সেই আশার পরিমাপই করিতে প্যরা
 যায় না ॥৬॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! এই আশা অচিন্তনীয় এবং উহার ফলও অতিদুঃখ, সেই অতি-
 দুঃখভয়নিবন্ধনই আশা অপেক্ষা দুঃখ অথ কিছুই দেখিতে পাই না' ॥৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির ! এ বিষয়ে শুমিত্ররাজা ও ঋষভমুনির ইতিহাস
 তোমার নিকট বলিতেছি, তাহা তুমি শ্রবণ কর ॥৮॥

সুমিত্রো নান্ন রাজর্ষির্হৈহরয়ো যুগয়াং গতঃ ।

সসার স যুগং বিদ্ধা বাগেনানতপৰ্ব্বণা ॥৯॥

স যুগো বাণমাদায় যযাবমিতবিক্রমঃ ।

স চ রাজা বলাভূর্ণং সসার যুগযুথপম্ ॥১০॥

ততো নিম্নং স্থলং চৈব স যুগোহদ্রবদাশুগঃ ।

মুহূর্ত্তমিব রাজেন্দ্র ! সমেন স পথাগমং ॥১১॥

ততঃ স রাজা তারুণ্যাদৌরসেন বলেন চ ।

সসার বাণাসনভৃৎ সখড্গোহসৌ তনুজ্জবান্ ॥১২॥

ততো নদান্ নদীশৈচব পঞ্চলানি বনানি চ ।

অতিক্রম্যাভ্যতিক্রম্য সসারৈকো বনেচরঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

সুমিত্রে ইতি । হৈহরয়ো হৈহয়বংশোৎপন্নঃ । সসার যুগমেবামুজগাম ॥৯॥

স ইতি । অমিতবিক্রমত্বাদেব বাণবিক্রোহপি যযাবিতি ভাবঃ ॥১০॥

তত ইতি । অদ্রবদ্রুতমগচ্ছং, আশুগঃ শীঘ্রগামী ॥১১॥

তত ইতি । তারুণ্যাদ্যৌবনবলাং, ঔরসেন দৈহিকেন । বাণাসনভৃৎ ধনুর্ধরঃ, তনুজ্জবান্
বর্ষাবৃতদেহঃ ॥১২॥

তত ইতি । পঞ্চলানি ক্ষুদ্রসরাংসি । বনেচরো যুগঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ভরামবিচাল্যেভেন ক্রমাগ্নিভরানং চ ফলপ্রদশকৎবেন ॥৬॥ তুল্যতা দুর্জয় ॥৭—১১॥ বাণাসন-

হৈহয়বংশজাত সুমিত্রনামে এক রাজা কোন সময়ে যুগয়া করিতে যাইয়া আনত-
:পৰ্ব্বণি একটা বাণদ্বারা একটা যুগকে বিদ্ধ করিয়া, তাহার অনুসরণ করিতে
লাগিলেন ॥৯॥

অসাম্প্রাণবিক্রমশালী সেই হরিণ সেই বাণ লইয়া চলিতে লাগিল এবং রাজাও
নিজের শক্তি অনুসারে বেগে সেই যুগযুথপতির অনুসরণ করিতে থাকিলেন ॥১০॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর সেই দ্রুতগামী যুগ বখনও বেগে নিম্নস্থলে গমন করিতে
লাগিল ; আবার বখনও মুহূর্ত্তমধ্যেই যের সমান পথে ধাবিত হইতে থাকিল ॥১১॥

তাহার পর বর্ষাবৃতদেহ, ধনুর্ধারী ও তরবারিহস্ত সেই রাজা যৌবনবয়স ও দেহের
বলে সেই যুগের গিছনে ছুটিতে লাগিলেন ॥১২॥

ওদিকে একক সেই যুগ নদ, নদী, ক্ষুদ্র জলাশয় ও বন অতিক্রম করিয়া করিয়া
ধাবিত হইতে থাকিল ॥১৩॥

স তু কামান্মুগো রাজান্নাসাংগান্মুগ তং নৃপয় ।
 পুনরভ্যোতি জবনো জবেন মহতা ততঃ ॥১৪॥
 স তস্ম বাণৈর্বহুভিঃ সমভ্যাস্তো বনেচরঃ ।
 প্রক্ৰীড়ন্নিব রাজেন্দ্র ! পুনরভ্যোতি চাস্তিকম্ ॥১৫॥
 পুনশ্চ জবমান্মায় জবনো যুগযুগপঃ ।
 অতীত্যাতীত্য রাজেন্দ্র ! পুনরভ্যোতি চাস্তিকম্ ॥১৬॥
 তস্ম মৰ্ম্মচ্ছিদং ঘোরং তীক্ষ্ণং চামিত্ৰেকর্শনঃ ।
 সমাদায় শরং শ্রেষ্ঠং কার্ম্মুকে তু তথাস্থজং ॥১৭॥
 ততো গব্যুতিমাত্রেণ যুগযুগপয়ুগপঃ ।
 তস্ম বাণপথং মুক্ত্বা তস্থিবান্ প্রহসন্নিব ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । কামাং ইচ্ছাত এব । অভ্যোতি দূরম্, জবনো বেগবান্, জবেন বেগেন ॥১৪॥
 স ইতি । সমভ্যাস্তঃ অভ্যাসেন পৌনঃপুত্রেণ বিদ্ধঃ, বনেচরো যুগঃ ॥১৫॥
 পুনরিতি । জবং বেগম্, জবনো বেগবান্, যুগযুগপো হরিণসমূহপতিঃ ॥১৬॥
 তন্ত্বেতি । অমিত্ৰেকর্শনঃ শক্রদমনঃ স্তুমিত্ররাজঃ । অস্থজং তক্ষিপং ॥১৭॥
 তত ইতি । গব্যুতিমাত্রেণ ক্রোশদ্বয়দ্বারেণ । “গব্যুতিঃ স্ত্রী ক্রোশযুগম্” ইত্যমরঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্বজ্বলন্তঃ ॥১২—১৪॥ সমভ্যাস্তো বিদ্ধঃ ॥১৫—২৩॥ হে ভদ্র ! ॥২৪—৩০॥ পুনশ্চ চ ভাগ

রাজা ! কিন্তু সেই বেগবান্ হরিণ ইচ্ছামুসারেই যেন রাজার নিকটে আসিয়া আসিয়া আবার মহাবেগে দূরে যাইতে লাগিল ॥১৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! সেই হরিণ রাজার বহুতর বাণে বার বার বিদ্ধ হইয়া ও খেলা করিতে করিতেই যেন পুনরায় তাঁহার নিকটে আসিতে লাগিল ॥১৫॥

নরনাথ ! বেগবান্ সেই হরিণ পুনরায় বেগ অবলম্বন করিয়া দূরে যাইয়া যাইয়া আবার তাঁহার নিকটে আসিতে থাকিল ॥১৬॥

তখন শক্রদমন রাজা স্তুমিত্র একটি ভয়ঙ্কর, তীক্ষ্ণ ও মৰ্ম্মচ্ছেদন সমর্থন উত্তম বাণ ধনুৰ উপরে যোজনা করিয়া সেই হরিণের উপরে নিক্ষেপ করিলেন ॥১৭॥

তখন সেই হরিণশ্রেষ্ঠ হাসিতে হাসিতেই যেন রাজার বাণের পথ অতিক্রম করিয়া ছুই ক্রোশ দূরে যাইয়া দাঁড়াইল ॥১৮॥

তস্মিন্মিপতিতে বাণে ভূমৌ জ্বলিততেজসি ।
 প্রবিবেশ মহারণ্যং যুগো রাজাপ্যথাদ্রবৎ ॥১৯॥
 প্রবিশ্য স মহারণ্যং তাপসানামথাশ্রমম্ ।
 আসসাদ ততো রাজা শ্রান্তশ্চোপাশিতদা ॥২০॥
 তং কান্মু কধরং দৃষ্ট্বা শ্রমার্জং ক্ষুধিতং তদা ।
 সমেত্য ঋষয়স্তস্মিন্ পূজাং চত্বর্যুথাবিধি ॥২১॥
 স পূজায়ুঃষিভির্দত্তাং সম্প্রগৃহ্য নরাধিপঃ ।
 অপৃচ্ছতাপসান্ সর্বাংস্তপসো বৃদ্ধিমুত্তমাম্ ॥২২॥
 তে তস্য রাজো বচনং সম্প্রগৃহ্য তপোধনাঃ ।
 ঋযয়ো রাজশার্দূলং তমপৃচ্ছন্ প্রয়োজনম্ ॥২৩॥
 কেন ভদ্র ! সুখার্থেন সংপ্রাপ্তোহসি তপোবনম্ ।
 পদাতির্বন্ধনিস্ত্রিংশো ধৰ্ম্মী বাণী নরেশ্বর ! ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্মিতি । অদ্রবৎ যুগমবসরং ॥১৯॥

প্রবিশ্যেতি । রাজা চাশ্রমমাসান্ত শ্রান্ত উপাশিতদিতি সম্বন্ধঃ ॥২০॥

তমিতি । তং রাজানম্ । তস্মিন্ রাজি, পূজাং পরিচর্য্যাম্ ॥২১॥

স ইতি । অপৃচ্ছৎ ভবতাং তপো নিতরাং বর্দ্ধতে কিমিতি জিজ্ঞাসিতবান্ ॥২২॥

ত ইতি । সম্প্রগৃহ্য যোগ্যোত্তরদানেনাদীকৃত্য । প্রয়োজনম্ আশ্রমাগমনে ॥২৩॥

কেনেতি । পদাতিঃ পাদচারী, বন্ধনিস্ত্রিংশ কটিবৃত্ততববারঃ ॥২৪॥

সেই উজ্জল বাণটা ভূতলে নিপতিত হইলে হরিণটা মহাবনमध्ये প্রবেশ করিল ।
 রাজাও তাহার পিছনে ধাবিত হইলেন ॥১৯॥

ক্রমে সেই হরিণ মহাবনে প্রবেশ করিয়া তপস্বিগণের আশ্রমে যাইয়া উপস্থিত
 হইল । তখন রাজাও সেই আশ্রমে যাইয়া পরিশ্রান্ত হইয়া উপবেশন করিলেন ॥২০॥

তখন ঋষিরা ধনুর্ধর সেই রাজাকে পরিশ্রান্ত ও ক্ষুধার্ত দেখিয়া নিকটে যাইয়া
 যথাবিধানে তাঁহার শুশ্রূষা করিতে লাগিলেন ॥২১॥

রাজা সুমিত্র ঋষিগণকৃত পরিচর্যা গ্রহণ করিয়া তপস্বিগণের তপোবৃদ্ধির কথা
 জিজ্ঞাসা করিলেন ॥২২॥

আবার সেই ঋষিরাও যথাযোগ্য উত্তর দান করিয়া, তাঁহার আশ্রমে আসিবার
 কারণ জিজ্ঞাসা করিলেন—॥২৩॥

এতদিচ্ছামহে শ্রোতুং কৃতঃ প্রাপ্তোহসি মানদ ! ।

কশ্মিন্ কূলে তু জাতস্ত্বং কিংনামা চাসি ক্রহি নঃ ॥২৫॥

ততঃ স রাজা সৰ্বেভ্যো দ্বিজৈভ্যঃ পুরুষৰ্ষভ ! ।

আচচক্ষে যথাত্ম্যং পরিচর্য্যাক্ষ ভারত ! ॥২৬॥

হৈহয়ানাং কূলে জাতঃ সুমিত্রো মিত্রনন্দনঃ ।

চরামি যুগযুধানি নিম্নন্ বাণৈঃ সহস্রশঃ ॥২৭॥

বলেন মহতা গুপ্তঃ সামাত্যঃ সাবরোধকঃ ।

যুগস্ত বিদ্ধো বাণেন ময়া সরতি শল্যবান্ ॥২৮॥ (যুগকম্)

তং দ্রবন্তমনুপ্রাপ্তো বনমেতদ্যদৃচ্ছয়া ।

ভবৎসকাশং নষ্টশ্রীহিতাশঃ শ্রমকর্ষিতঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । প্রাপ্ত আগতঃ, মাননীয়ানাং মানং দদাতীতি স তৎসংবাদনম্ ॥২৫॥

তত ইতি । পরিচর্য্যাক্ষ ভবতাং পরিচর্য্যাকরণমেব যমাগমনপ্রয়োজনম্ ॥২৬॥

হৈহয়ানামিতি । মিত্রস্ত তদাত্ম্য রাজ্ঞো নন্দনঃ পুত্রঃ । বলেন সৈন্তেন, গুপ্তো রক্ষিতঃ, অবরোধনৈঃ অন্তঃপুরস্বীভিঃ সহতি সঃ । সরতি ক্রতং ব্রজতি, শল্যবান্ দেহপ্রবিষ্টবাণধারী ॥২৭-২৮॥

তমিতি । দ্রবন্তমগচ্ছন্তম্, যদৃচ্ছয়া দীপ্তবৈচ্ছয়া । নষ্টশ্রীঃ শ্রান্ত্বাদেব বিগতকাক্ষিঃ ॥২৯॥

‘ভদ্র ! নরনাথ ! আপনি ধনু, বাণ ও তরবারি ধারণ করিয়া কোন্ প্রয়োজনে পাদচারে এই তপোবনে আগমন করিয়াছেন ? ॥২৪॥

মাননীয়গণের মানদাতা । আপনি কোথা হইতে আসিয়াছেন, তাহা শুনিত ইচ্ছা করি; আর আপনি কোন্ বংশে জন্মিয়াছেন এবং আপনার নাম কি ? তাহা আমাদিগকে বলুন’ ॥২৫॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ভারতনন্দন ! তাহার পর রাজা সুমিত্র ব্রাহ্মণগণের নিকট বলিলেন—
‘আমি যথানিয়মে আপনাদের পরিচর্য্যা করিবার নিমিত্ত আসিয়াছি ॥২৬॥

আমি হৈহয়বংশে জন্মিয়াছি, আমার নাম সুমিত্র এবং পিতার নাম মিত্র । আমি সহস্র সহস্র বাণদ্বারা হরিণগণকে সংহার করিতে থাকিয়া বনে বনে বিচরণ করিয়া থাকি । আমি বিশাল সৈন্তে পরিবেষ্টিত এবং অমাত্য ও অন্তঃপুরস্বীগণসমর্ষিত ছিলাম ; কিন্তু একটা হরিণ আমার বাণে বিদ্ধ হইয়া, সেই বাণ লইয়া বেগে এখানে আসিয়াছে ॥২৭—২৮॥

সেই হরিণটা বেগে আসিয়া এই আশ্রমে প্রবেশ করিয়াছে ; সুতরাং আমিও ঈশ্বরেচ্ছাবশতঃ আপনাদের নিকটে আসিয়াছি, । আমার আশা লোপ পাইয়াছে,

(২৮) বলেন মহতা ব্রহ্মন্ ! সামাত্যঃ সাবরোধকঃ—নি ।

কিংনু দুঃখমতোহন্যদ্বৈ যদহং শ্রমকর্ষিতঃ ।
 ভবতামাশ্রমং প্রাপ্তো হতাশো ব্রহ্মলক্ষণঃ ॥৩০॥
 ন রাজলক্ষণত্যাগো ন পুরস্ত তপোধনাঃ ! ।
 দুঃখং কৰোতি তত্তীত্রং যথাশা বিহতা মম ॥৩১॥
 হিমবান্ বা মহাশৈলঃ সমুদ্রো বা মহোদধিঃ ।
 মহত্ত্বান্নাষপগেতাং নভসো বাস্তরং তথা ॥৩২॥
 আশায়ান্তপসি শ্রেষ্ঠান্তথা নান্তমহং গতঃ ।
 ভবতাং বিদিতং সর্বং সর্বজ্ঞা হি তপোধনাঃ ॥৩৩॥
 ভবন্তুঃ স্মমহাভাগান্তস্ম্যাং পৃচ্ছামি সংশয়ম্ । •
 আশাবান্ পুরুষো যঃ শ্রাদন্তরিক্ষমথাপি বা ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । হতাশো হরিণাপ্রাপ্তেঃ, ব্রহ্মলক্ষণো হীনরাজচিহ্নঃ ॥৩০॥

নেতি । পুরস্ত ত্যাগোহপি ন । আশা বিহতা বিদ্ধহরিণালাভাৎ ॥৩১॥

হিমবানিতি । মহোদধিঃ বিশালজলধারী । নাষপগেতাং তস্তা আশায়ান্তলাভাৎ ন লভেয়াতাম্,
 নভসো গগনস্ত, অন্তরং মধ্যম্ ॥৩২॥

আশায়া ইতি । অন্তং পারম্, ন গতঃ বিদ্ধহরিণাপ্রাপ্তেঃ ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি পদৈকদেশোহপি নিষ্কৃণ্তে । আশা মৃগাশা ॥৩০॥ হিমবান্ভুক্তত্বেন মহোদধির্বিহিতত্বেন চ
 গগনাতং নাষপগেতাং তস্ত ততোহপুচ্ছবাদ্বিতত্বাচ্চ অবাস্তরং একাংশমপি ॥৩১—৩৪॥

আমি পরিশ্রমে ক্লান্ত হইয়া পড়িয়াছি, তাহাতে আমার দেহের কান্তিও নষ্ট
 হইয়াছে ॥২৯॥

আমি পরিশ্রান্ত, হতাশ ও রাজচিহ্নশূন্য হইয়া আপনাদের আশ্রমে যে আসিয়াছি,
 ইহা আপেক্ষা অধিক দুঃখ আর কি হইতে পারে ? ॥৩০॥

তপস্বিগণ ! আমার আশা বিনষ্ট হইয়া যেরূপ তীব্র দুঃখ উৎপাদন করিতেছে,
 রাজচিহ্ন ত্যাগ বা রাজধানী ত্যাগও সেরূপ তীব্র দুঃখ উৎপাদন করিতেছে না ॥৩১॥

মহাপর্বত হিমালয় অথবা বিশাল জলরাশিধারী সমুদ্র কিংবা আকাশ—মহদ্ব
 গুণে আমার সে আশার তুল্যতা লাভ করিতে পারে না ॥৩২॥

তাপসশ্রেষ্ঠগণ ! আমি সে আশার পরপারে যাইতে পারিলাম না ; এই সমস্তই
 আপনাদের বিদিত হইয়াছে । কারণ, তপস্বীরা সর্বজ্ঞই হইয়া থাকেন ॥৩৩॥

আপনারা সকলেই অতিমহাত্মা ; সুতরাং আমি আপনাদের নিকট সন্দিগ্ধ

কিংনু জ্যায়ন্তরং লোকে মহত্বাৎ প্রতিভাতি বঃ ।

এতদিচ্ছামি তত্ত্বেন শ্রোতুং কিমিহ দুর্লভম্ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

যদি গুহ্যং ন বো নিত্যং তদা প্রকৃত মা চিরম্ ।

ন গুহ্যং শ্রোতুমিচ্ছামি যুগ্মন্ত্যো দ্বিজসত্তমাঃ ! ॥৬॥

ভবদ্রপোবিধাতো বা যদি স্মাদ্বিরমে ততঃ ।

যদি বাস্তি কথাযোগো যোহয়ং প্রশ্নো ময়েরিতঃ ॥৭॥

এতৎ কারণসামর্থ্যং শ্রোতুমিচ্ছামি তত্ত্বতঃ ।

ভবন্তোহপি তপোনিত্যা ক্রয়ুরেতৎসমম্বিতাঃ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি

রাজধর্ম্মে ঋষভগীতাসু দ্বাবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ভবন্ত ইতি । সংশয়ং সংশয়িতবিষয়ম্ । জ্যায়ন্তরং তস্যোর্মহত্তরম্ ॥৩৪—৩৫॥

যদাতি । ন গুহ্যম্ এতদ্বিবরণং যদি ন গোপনীয়ম্ । মা চিরং ন বিলম্বধ্বম্ ॥৩৬॥

ভবদ্বিতি । বিরমে প্রশ্নং বিরমামি । কথাযোগ এতৎকথনসম্ভবঃ । এতস্তা আশায়াঃ
কারণং সামর্থ্যং শক্তিকঃ । সমম্বিতা উত্তমযুক্তাঃ ॥৩৭—৩৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি রাজধর্ম্মে দ্বাবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

আশাবান্ আশায়া মহত্বেন তত্ত্বতোহপি মহত্ত্বমন্তরিক্ষ৭ ॥৩৫—৩৮॥

ইতি শান্তিপর্বণি রাজধর্ম্মে নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে দ্বাবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২২॥

বিষয় জিজ্ঞাসা করিতেছি যে, যে পুরুষ আশাবান্ এং আকাশ—এই দুয়ের মধ্যে
কোনটীকে আপনাদের বিশাল বলিয়া মনে হয় ? ইহা আমি যথার্থরূপে শুনিতে
ইচ্ছা করি । সে শুনা কি আমার পক্ষে দুর্লভ হইবে ? ॥৩৪—৩৫॥

ব্রাহ্মণগণ ! এই বিষয় যদি সর্বদা আপনাদের গোপনীয় না হয়, তাহা হইলে
বলুন, বিলম্ব করিবেন না ; আর যদি গোপনীয়ই হয়, তবে আমি আপনাদের নিকট
শুনিতে ইচ্ছা করি না ॥৩৬॥

আর যদি এই বিষয় বলিতে গেলে, আপনাদের তপস্তার ব্যাঘাত হয় তবে আমি
বিরত হই । পক্ষান্তরে যদি বলা সম্ভবপর হয় তাহা হইলে আমি যে প্রশ্ন করিয়াছি,
তাহাতে আশার কারণ ও শক্তি আমি যথার্থরূপে শুনিতে ইচ্ছা করি । তপস্তায়
নিরত আপনারাও উদযোগী হইয়া এই বিষয় বলুন ॥৩৭—৩৮॥

* ‘.....ষড়্বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

ত্রয়োবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ❁ঃ—

ভীষ্ম উবাচ ।

ততস্তেষাং সমস্তানামৃষীণামৃষিসত্তমঃ ।

ঋষভো নাম বিপ্রর্ষির্বিস্ময়ম্নিদগত্রবীং ॥১॥

পুরাহং রাজশার্দূল ! তীর্থানুচরন্ প্রভো ! ।

সমাসাদিতবান্ দিবাং নরনারায়ণাশ্রমন্ ॥২॥

যত্র সা বদরী রম্যা সরো বৈহায়সং তথা ।

যত্র চান্ধশিরা রাজন্ ! বেদান্ পঠতি শাস্ত্রতান্ ॥৩॥

তস্মিন্ সরসি কৃষ্ণাহং বিধিবতর্পণং পুরা ।

পিতৃণাং দেবতানাঞ্চ ততোশ্রমমিয়াং তদা ॥৪॥

রেগাতে যত্র তৌ নিত্যং নরনারায়ণাবৃষী ।

অদূরাদাশ্রমং কঙ্কিৎসার্থমগমং তদা ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ঋষতি ভাবপ্রধানো নির্দেশঃ । তেন চ ঋষিণা মন্ত্রদ্রষ্টৃভাবেন সত্তমঃ । বিস্ময়ং
ঈবদ্বসন্ ॥১॥

পূরেতি । সমাসাদিতবান্ প্রাপ্তবান্, দিবাং স্বর্গীয়ভাবাঃ স্বিতম্ ॥২॥

যত্রেতি । বদরী কুবলবৃক্ষঃ, বৈহায়স্যা গগনগামিতা মন্দাকিনী ইদমিতি বৈহায়সং মন্দাকিনী-
সোতঃসংপৃক্তমিত্যর্থঃ । অশ্বশিরা নাম মুনিঃ, শাস্ত্রতান্ নিত্যান্ ॥৩॥

তস্মিন্নিতি । তত আশ্রমং ততোশ্রমম্ । জননঃ সন্ধির ধঃ । ইদাম্ অগচ্চম্ ॥৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘তাহার পর সেই সমস্ত ঋষির মধ্যে আর্ষগুণে শ্রেষ্ঠ ঋষভনামে
ব্রহ্মর্ষি ঈষং হাশ্রু করিয়া এই কথা বলিলেন—॥১॥

‘প্রভাবশালী রাজশ্রেষ্ঠ ! পূর্বে আমি তীর্থ পর্য্যটন করিতে করিতে যাইয়া দিবা
নরনারায়ণাশ্রমে উপস্থিত হইয়াছিলাম ॥২॥

রাজা ! যে আশ্রমে মনোহর বদরীবৃক্ষ এবং মন্দাকিনীর জলসংপৃক্ত একটী
সরোবর রহিয়াছে এবং যে আশ্রমে অশ্বশিরা মুনি সর্বদা বেদপাঠ করেন ॥৩॥

আমি সেই সরোবরে যথাবিধানে পিতৃতর্পণ ও দেবতর্পণ করিয়া, তাহার পর
তখনই সেই আশ্রমে গমন করিয়াছিলাম ॥৪॥

(৩)·····হ্রদো বৈহায়সং তথা—পি বঙ্গ বর্জ । (৫) অদূরাদাশ্রমং কঙ্কিৎ—পি বঙ্গ নি ।

তত্র চীরাজিনধরং কৃশমুচ্চমতীব চ ।
 অদ্রাক্ষমৃষিমায়ান্তং তনুং নাম তপোনিধিম্ ॥৬॥
 অশ্রুণরৈর্গহাবাহো ! বপুষ্যষ্টগুণান্বিতম্ ।
 কৃশতা চাপি রাজর্ষে ! ন দৃষ্টা তাদৃশী ক'চং ॥৭॥ (যুগ্মকম্)
 শরীরমপি রাজেন্দ্র ! তস্ম্য কানিষ্ঠিকাসমম্ ।
 গ্রীবা বাহু তথা পাদৌ কেশাশ্চামৃতদর্শনাঃ ॥৮॥
 শিরঃ কায়ানুরূপং কর্ণৌ নেত্রে তথৈব চ ।
 তস্ম্য বাক্ চৈব চেষ্টা চ সাগান্তো রাজসত্তম ! ॥৯॥
 দৃষ্টাহং তং কৃশং বিপ্রং ভীতঃ পরমদুর্শ্বনাঃ ।
 পাদৌ তস্ম্যভিবাগ্নাথ স্থিতঃ প্রাজ্ঞলিরগ্রতঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

রেমাতে ইতি । রেমাতে আনন্দভূতঃ । অদূরাং তন্ত্ৰ সরসঃ ॥৫॥
 তত্রোতি । চীরাজিনধরং কোপীনকৃষ্ণমৃগচর্ম্মধারিণম্, উচ্চং দীর্ঘম্ । অশ্রুণরৈঃ অন্তরনাপেক্ষ-
 দেত্যর্থঃ ॥৬—৭॥
 শরীরমিতি । কানিষ্ঠিকাসমং হস্তকনিষ্ঠাঙ্গুলীতুল্যকৃশম্ ॥৮॥
 শির ইতি । কায়ানুরূপং দেহতুল্যকৃশম্ । সামান্তে সাধারণমদৃশ্যতুল্যে ॥৯॥
 দৃষ্টেতি । ভীতঃ পরমদুর্শ্বনাশ্চ তদীয়স্বোষসংশয়াৎ ॥১০॥

* যে আশ্রমে সেই নর ও নারায়ণ ঋষি সর্বদা ব্রহ্মানন্দ অনুভব করিতেন ; সেই সরোবরের অদূরবর্তী কোন আশ্রমে বাস করিবার জন্ত আমি যাইয়া উপস্থিত হইয়াছিলাম ॥৫॥

সেখানে যাইয়া দেখিলাম—তনু নামে এক ঋষি আসিতেছেন ; তাঁহার পরিধানে কোপীন ও কৃষ্ণমৃগের চর্ম্ম এবং দেহ কৃশ অথচ অত্যন্ত দীর্ঘ । মহাবাহু রাজর্ষি ! সে দেহ এত দীর্ঘ যে, অত্র মানুষ অপেক্ষা আটগুণ হইবে ; আবার সে প্রকার দেহের কৃশতাও আমি আর কোথায়ও দেখি নাই ॥৬—৭॥

রাজর্ষেষ্ঠ ! তাঁহার শরীরটী হস্তের কনিষ্ঠাঙ্গুলীর তুল্য কৃশ এবং তাঁহার গ্রীবা, বাহুগল, চরণযুগল ও কেশকলাপ অমৃতদর্শন ॥৮॥

রাজর্ষেষ্ঠ ! তাঁহার মস্তকটী দেহের শ্রায় কৃশ আর কর্ণযুগল এবং নয়নযুগলও সেইরূপই ; কিন্তু বাক্য ও ক্রিয়া সাধারণ মানুষের শ্রায় ॥৯॥

আমি সেই কৃশ ব্রাহ্মণটীকে দেখিয়া ভীত ও অত্যন্ত আকুলচিত্ত হইলাম ; তাহার পর তাঁহার চরণযুগলে নমস্কার করিয়া কৃতাজ্ঞলি হইয়া সম্মুখে দাঁড়াইলাম ॥১০॥

নিবেত্ত নামগোত্রে চ পিতরঞ্চ নরর্ষভ ।।

প্রদিক্ষে চাসনে তেন শনৈরহমুপাবিশম্ ॥১১॥

ততঃ স কথয়ামাস কথ্যং ধর্মার্থসংহিতাম্ ।

ঋষিগণ্যে মহারাজ ! তনুধর্মভূতাং বরঃ ॥১২॥

তস্মিংস্ত্ব কথয়ত্যেব রাজা রাজীবলোচনঃ ।

উপায়াজ্জবনৈরনৈঃ স বলঃ সাবরোধনঃ ॥১৩॥

স্মরন্ পুত্রগরণ্যে বৈ নক্ষত্রং পরমদুর্শনাঃ ।

ভূরিদ্যুন্নপিতা শ্রীগান্ বীরদ্যুম্নো মহাবশাঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

ইহ দ্রক্ষ্যামি তং পুত্রং দ্রক্ষ্যামীহেতি ভারত ! ।

এবমাশাক্তো রাজা চরন্ বনমিদং পুরা ॥১৫॥

দুর্লভঃ স ময়া দ্রক্ষুং নুং পরমধার্মিকঃ ।

একঃ পুত্রো মহারণ্যে নক্ষ ইত্যসকুন্তদা ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

নিবেত্তেতি । নিবেত্ত বিজ্ঞাপ্য । তেন ঋষিণা, প্রদিক্ষে নির্দিষ্টে ॥১১॥

তত ইতি । ধর্মার্থভাণ্ডং সংহিতাং সমাধিতাম্ ॥১২॥

তস্মিন্নিতি । রাজীবলোচনঃ পদ্মনেত্রঃ । জবনৈর্দ্বৈর্গবন্তিঃ, স বলঃ সৈন্যঃ, সাবরোধনঃ
সদ্বীকঃ । নষ্টম্ অদৃশ্যতাং গতম্ । বীরদ্যুম্নো নাম ॥১৩—১৪॥

ইহেতি । এবম্ দৈদৃশ্য আশয়া কৃত আকৃষ্টঃ ॥১৫॥

দুর্লভ ইতি । নষ্টঃ অদর্শনং গতঃ, ইতি অসকুদ্যালপদিতি শেষঃ ॥১৬॥

নরার্শেষ্ঠ ! পরে আমি পিতার নাম, নিজের নাম ও গোত্র জানাইয়া তাঁহারই
নির্দিষ্ট আসনে ধীরে ধীরে উপবেশন করিলাম ॥১১॥

মহারাজ ! তাহার পর ধার্মিকশ্রেষ্ঠ সেই তনু ঋষিদের মধ্যে ধর্মার্থসংশ্লিষ্ট কথা
বলিতে লাগিলেন ॥১২॥

তিনি বলিতেছিলেন এমন সময়ে পদ্মনয়ন, সুন্দর মূর্তি ও যশস্বী, ভূরিদ্যুম্নের পিতা
বীরদ্যুম্ন নামে এক রাজা বনमध्ये নিরুদ্দিষ্ট পুত্রকে স্মরণ করিয়া, অত্যন্ত দুঃখিতচিত্তে
পত্নীর সতিত বেগবান্ অশ্বে আরোহণ করিয়া সৈন্যে উপস্থিত হইলেন ॥১৩—১৪॥

* ভরতনন্দন ! সেই রাজা 'সেই পুত্রটিকে এইখানে দেখিতে পাইব, না হয়
এইখানে দেখিতে পাইব' এইরূপ আশায় আকৃষ্ট হইয়া ঐ বনে বিচরণ করিতে-
ছিলেন ॥১৫॥

এবং তিনি তখন এইরূপ বার বার বিলাপও করিতেছিলেন যে, 'আমার একটীমাত্র
পুত্র, সে আবার পরমধার্মিক ; কিন্তু সে এখন মহাবনে নিরুদ্দিষ্ট হইয়াছে ; সুতরাং
তাঁহাকে দেখিতে পাওয়া আমার পক্ষে দুষ্কর ॥১৬॥

ন স শক্যো ময়া দ্রষ্টুমাশা চ মহতী মম ।
 তয়া পরীতমাত্রোহং মুমূর্ষুর্নাক্র সংশয়ঃ ॥১৭॥
 এতচ্ছুদ্ভা তু ভগবাংস্তুমুর্নিবরোত্তমঃ ।
 অবাক্শিরা ধ্যানপরো মুহূর্ত্তমিব তস্থিবান্ ॥১৮॥
 তমমুখ্যাতমালক্ষ্য রাজা পরমদুর্মনাঃ ।
 উবাচ বাক্যং দীনাঙ্গা মন্দং মন্দগিবাসকৃৎ ॥১৯॥
 দুর্লভং কিং নু দেবর্ষে ! আশায়াশ্চৈব কিং মহৎ ।
 ব্রবীতু ভগবানেতদ্যদি গুহ্যং ন তে ময়ি ॥২০॥
 মুনিরুবাচ ।
 মহর্ষির্ভগবাংস্তেন পূর্ব্বমাসীদ্বিমানিতঃ ।
 বালিশাং বুদ্ধিমান্স্থায় মন্দভাগ্যতয়াত্মনঃ ।
 অর্থয়ন্ কলসং রাজন্ ! কাঞ্চনং বন্ধনানি চ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । আশা তদর্শনে । তয়া আশয়া, পরীতমাত্রঃ স্পৃহমাত্রঃ, মুমূর্ষুর্জাতঃ ॥১৭॥

এতদিত্তি । অবাক্শিরা অধোবদনঃ, ধ্যানপরো বীরহ্যামোক্তবিষয়ে ॥১৮॥

তমিতি । অমুখ্যাতং ধ্যানপরম্, পরমদুর্মনা পুত্রং বিপন্নম্ অপিয়ং বা দুঃস্থশঙ্কমান ইতি
 ভাবঃ ॥১৯॥

দুর্লভমিতি । কিং বস্তু দুর্লভম্, কিং বস্তু বা আশায়া অপি মহৎ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—২॥ বৈহাযসঃ বিহাযসা গচ্ছন্ত্য মন্দাকিত্তা বৈহাযস্তা অয়ং বৈহাযসঃ ॥৩॥
 ততোশ্রমং তত আশ্রমং গম্যম্, ইয়াং গতবানহম্ ॥৪—৮॥ কায়াব্রহ্মণং ব্রহ্মণ ॥৯—২০॥ তেন
 আমি তাহাকে দেখিতে পাইব না, অথ চ তাহাকে দেখিবার জন্ম আমার প্রবল
 আশা হইয়াছে, সেই আশা হওয়ামাত্র আমি যেন মুমূর্ষু হইয়া পড়িয়াছি, এ বিষয়ে
 কোন সন্দেহ নাই ॥১৭॥

এই কথা শুনিয়া ভগবান্ মুনিশ্রেষ্ঠ তস্মৈ অধোবদন হইয়া মুহূর্ত্তকালই যেন ধ্যান-
 নিষ্ঠ হইলেন ॥১৮॥

তখন বীরহ্যামরাজা তাঁহাকে ধ্যাননিষ্ঠ দেখিয়া অত্যন্ত উদ্ভিগ্ন ও কাতরচিত্ত হইয়া
 বার বার ধীরে ধীরে এই কথা বলিলেন— ॥১৯॥

‘দেবর্ষি ! জগতে কোন বস্তু দুর্লভ এবং কোন বস্তুই বা আশা হইতে মহৎ ?
 ইহা যদি আমার নিকটে আপনার গোপনীয় না হয়, তাহা হইলে বলুন’ ॥২০॥

(১৭) দুর্লভঃ স ময়া দ্রষ্টুন্—পি বন্ধ বন্ধ, তয়া পরীতমাত্রোহং—পি বন্ধ নি ।

অবজ্ঞাপূৰ্ব্বেণাপি ন সম্পাদিতবাংস্ততঃ ।

নিৰ্ব্বিধঃ স তু বিপ্রাৰ্হিৰ্নিরাশঃ সমপগত ॥২২॥

এবমুক্তোহভিবাগাথ তয়ুধিং লোকপূজিতম্ ।

শ্ৰান্তোহবসীদন্ধুৰ্ম্মাত্মা যথা ত্বং নরসন্তম ! ॥২৩॥

অৰ্ঘ্যং ততঃ সমানীয় পাণ্ডুৰ্ধেব মহাযশাঃ ।

আরণ্যেনৈব বিধিনা রাজ্ঞে সৰ্ব্বং ন্যবেদয়ৎ ॥২৪॥

ততস্তে মুনয়ঃ সৰ্ব্বে পরিবার্হ্য নরধভম্ ।

উপাৰিশন্ নরব্যাত্ৰ ! সপ্তৰ্ষয় ইব ধ্ৰুবম্ ॥২৫॥

অপূচ্ছংশৈচব তে তত্র রাজানমপরাজিতম্ ।

প্ৰয়োজনমিদং সৰ্ব্বমাশ্রমশ্চ প্ৰবেশনে ॥২৬॥

ইতি শ্ৰীমহাভারতে শতসাহস্ৰাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি

রাজধৰ্ম্মে ঋষভগীতাস্থ ত্ৰয়োবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

মহৰ্ষিরিতি । তেন ভবৎপুত্ৰেণ । বালিশাং মূৰ্খোচিতাম্ । অৰ্থয়ন্ যাচমানঃ, কাঞ্চনং স্বৰ্ণময়ম্ ।
বটপানঃ শ্লোকঃ ॥২১॥

অবজ্ঞেতি । অবজ্ঞাপূৰ্ব্বেণ ভাবেন, ন সম্পাদিতবান্ মহৰ্ষেঃ প্ৰাৰ্থনাং ন পুৰিতবান্ ॥২২॥

ঋষভমুনিরাহ এবমিতি । উক্তস্তত্ত্বমুনি । অবসীদদিতি অভাগমাত্ৰাব আৰ্হঃ, ধৰ্ম্মাত্মা
বীরভ্ৰামঃ, ত্বং মুনিভ্যঃ ॥২৩॥

অৰ্ঘ্যমিতি । মহাযশাস্তত্ত্বঃ । আরণ্যেনৈব বনবাসিযোগ্যেনৈব ॥২৪॥

তত ইতি । পরিবার্হ্য পরিবেষ্টা । নরধভং বীরভ্ৰামম্ ॥২৫॥

অপূচ্ছমিতি । তে মুনয়ঃ, রাজানং বীরভ্ৰামম্ ॥২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্ৰীহরিদাসসিক্কান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্ব্বণি রাজধৰ্ম্মে ত্ৰয়োবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

তব পুত্ৰেণ ভূমিভ্ৰামেন ॥২১—২২॥ এবং মুনিরা উক্তঃ বীরভ্ৰামঃ অবসীদং নষ্টপ্ৰায়োহভূদিত্যর্থঃ । ২৩-
২৪ । তত এবং মুনিরা রাজপূজানন্তরম্ আগতাঃ কিমর্থম্ আশ্রমে ত্বং প্ৰবিষ্টোহসীতাপূচ্ছ ॥২৫—২৬॥

ইতি শান্তিপৰ্ব্বণি রাজধৰ্ম্মে নৈলকণ্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে ত্ৰয়োবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৩॥

‘তত্ত্বমুনি বলিলেন—‘মহারাজ ! পূৰ্বে কোন মহাত্মাশালী মহৰ্ষি একটী স্বৰ্ণকুন্ত
ও বঙ্কল প্ৰাৰ্থনা করিয়াছিলেন, তখন আপনার পুত্ৰ নিজের মন্দভাগাবশতঃ
মূৰ্খোচিত বুদ্ধি অবলম্বন করিয়া, সেই মহৰ্ষির অবমাননা করিয়াছিল ॥২১॥

আপনার পুত্ৰ অবজ্ঞা করিয়াও মহৰ্ষির সে আশা পূরণ করিল না, তখন তিনি
(২৪) ...পাণ্ডুৰ্ধেব মহানুৰ্ধঃ—বজ্জ বজ্জ । (২৬) আশ্রমশ্চ নিবেশনে—পি বজ্জ বজ্জ ।

* ‘...ত্ৰয়োবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ শি বজ্জ বজ্জ নি ।

চতুর্বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

রাজোবাচ ।

বীরহ্যাস ইতি খ্যাতো রাজাহং দিগ্ধু বিশ্রুতঃ ।

ভূরিহ্যাসঃ সূতং নক্ষত্রেষু বনমাগতঃ ॥১॥

একঃ পুত্রঃ স বিপ্রাগ্র্য ! বাল এব চ মেহনষ ! ।

ন দৃশ্যতে বনে চান্মিৎসুমেষু চরাম্যহম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

বীরেতি । বিশ্রুতঃ প্রসিদ্ধঃ । নষ্টমদর্শনং গতম্ ॥১॥

এক ইতি । একঃ পুত্র ইত্যনেন তস্মিমাশ্রয়ঃ স্নেহাতিশয়ঃ সূচিতঃ ॥২॥

নিরাশ হইলেন এবং আশ্রয়ানি অনুভব করিতে লাগিলেন' ॥২২॥

(ঋষভমুনি বলিলেন—) নরশ্রেষ্ঠ সূমিত্র ! তুমুনি এইরূপ বলিলে, ধার্ম্মী বীর-
হ্যাস রাজা পরিশ্রান্ত অবস্থাতেই জগৎপুজিত সেই তুমুনিকে অভিবাদন করিয়া,
আপনার গায়ত্রী অবসন্ন হইয়া পড়িলেন ॥২৩॥

তাহার পর মহর্ষি তুমুনি পাণ্ডু ও অর্ঘ্য আনয়ন করিয়া, বনবাসিগণের নিয়মে সে
সমস্তই বীরহ্যাস রাজাকে নিবেদন করিলেন ॥২৪॥

নরশ্রেষ্ঠ ! তদনন্তর সপ্তর্ষিগণ যেমন প্রবকে পরিবেষ্টন করিয়া উপবেশন করেন,
তেমন সেই মুনিবা সকলে নরশ্রেষ্ঠ বীরহ্যাসকে পরিবেষ্টন করিয়া উপবেশন
করিলেন ॥২৫॥

এবং তাঁহারা বীরহ্যাসরাজার সেই আশ্রমপ্রবেশের সমস্ত প্রয়োজন তাঁহার
নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন' ॥২৬॥

বীরহ্যাসরাজা বলিলেন—‘আমি রাজা, আমার ‘বীরহ্যাস’ এই নাম সকল দিকে
বিখ্যাত রহিয়াছে ; আমার পুত্রের নাম—ভূরিহ্যাস, সে নিকৃদ্দেশ হইয়াছে ; সূতরাং
তাহাকে অন্বেষণ করিবার জন্ত আমি বনে আসিয়াছি ॥১॥

নিষ্পাপ ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমার একটীমাত্র পুত্র, অথ চ সে বালক ; বনে তাহাকে
দেখিতে পাই নাই ; সূতরাং তাহাকে অন্বেষণ করিবার জন্তই বিচরণ করিতেছি’ ॥২॥

ঋষভ উবাচ ।

ইত্যেবমুক্তো বচনে রাজ্ঞা মুনিরধোমুখঃ ।
 তুষ্ণীমেবাববত্তত্র ন চ প্রত্যুক্তবান্ নৃপম্ ॥৩॥
 স হি তেন পুরা বিপ্রো রাজ্ঞা নাত্যর্থমানিতঃ ।
 আশাকৃতশচ রাজেন্দ্র ! তপো দীর্ঘং সমাপ্রিতঃ ॥৪॥
 প্রতিগ্রহমহং রাজ্ঞাং ন করিষ্যে কথঞ্চন ।
 অন্তেষাঞ্চৈব বর্ণানামিতি কৃত্বা ধিয়ং তদা ॥৫॥ (যুগ্মকম্)
 আশা হি পুরুষং বালমুখ্যাপয়তি তস্মুধী ।
 তামহং ব্যপনেষ্যামি ইতি কৃত্বা ব্যবস্থিতঃ ।
 বীরহ্যন্নস্ত তং ভূয়ঃ পপ্রচ্ছ মুনিসত্তমম্ ॥৬॥

রাজোবাচ ।

আশায়াঃ কিঞ্চ বৃত্তং বৈ কিঞ্চৈহ ভুবি দুর্লভম্ ।
 ত্রবীতু ভগবানেতত্ত্বং হি ধর্ম্মার্থদর্শিবান্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । মুনিস্তম্ভঃ । তুষ্ণীং নীরব এব ॥৩॥

স ইতি । আশয়া ক্রতো হতঃ, নিরাশঃ সন্নিতার্থঃ । কৃষ্ণং হিংসায়ামিত্যন্ত প্রয়োগঃ । ইতি ইতম ॥৪—৫॥

আশেতি । বালং মূর্থম্, উখাপয়তি কার্ষ্যে উদ্‌ঘোজয়তি, তস্মুধী চিরস্থায়িনী । ব্যপনেষ্যামি পরিহাশ্যামি । ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৬॥

আশায়া ইতি । বৃত্তং বৃত্তান্তঃ । দর্শিবান্ ইতীড়াগম আর্থঃ ॥৭॥

ঋষভ বলিলেন—বীরহ্যন্ন এইরূপ বলিলে, তনুমুনি অধোমুখ হইয়া নীরব রহিলেন ; কিন্তু রাজাকে কোন কথাই বলিলেন না ॥৩॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার কারণ, পূর্বে সেই রাজা সেই ব্রাহ্মণকে বিশেষ সম্মান করেন নাই, প্রত্যুত তাঁহার আশা ভঙ্গ করিয়াছিলেন ; তাহাতেই মুনি ‘আমি কোন প্রকারেই রাজাদের বা অত্যাচার বর্ণের নিকট প্রতিগ্রহ করিব না’ এইরূপ বুদ্ধি করিয়া দীর্ঘকালের জন্য তপস্যা অবলম্বন করিলেন ॥৪—৫॥

‘কারণ, চিরস্থায়িনী আশা মূর্থ পুরুষকে কার্ষ্যে উদ্‌ঘোগী করে ; সুতরাং ‘আমি সে আশাকে দূর করিব,’ এইরূপ বুদ্ধি করিয়া তিনি তপস্যায় নিরত রহিলেন ; কিন্তু বীরহ্যন্নরাজা পুনরায় সেই মুনিশ্রেষ্ঠকে জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৬॥

(৭) আশায়াঃ কিং কৃশত্বঞ্চ—পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

ঋষভ উবাচ ।

ততঃ সংহৃত্য তৎ সৰ্বং স্মারয়িষ্যমিবাশ্রবীৎ ।

রাজানং ভগবান্ বিপ্রস্তুতঃ কৃশতনুস্তদা ॥৮॥

ঋষিরুবাচ ।

কৃশত্বেন সগং রাজন্ ! নাশায়া বিগতে নৃপ ! ।

তস্যা বৈ দুর্লভত্বাচ্চ প্রার্থিতঃ পার্থিবো ময়া ॥৯॥

রাজোবাচ ।

কৃশাকৃশে ময়া ব্রহ্মন্ ! গৃহীতে বচনাত্তব ।

দুর্লভত্বঞ্চ তস্যৈব বেদবাক্যমিব দ্বিজ ! ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তৎ পূর্ববৃত্তম্ । রাজানং বীরহ্যম্নং স্মারয়িষ্যমিবেতি সঙ্কঃ ॥৮॥

কৃশত্বেনেতি । তস্যা আশায়া বিষয়ীভূতস্য বস্ত্রেন ইতি শেষঃ, দুর্লভত্বাচ্চৈতোঃ, আশায় আশায়ুক্তস্য পুরুষস্য কৃশত্বেন সমম্ অন্তঃ কিমপি কৃশং ন বিগতে আশায়াঃ সফলত্বনিফলত্বদ্বয়ান্নিতান্তদোহ্যমানহৃদয়াদিতি ভাবঃ । ময়া পার্থিবঃ অজীষ্টং প্রার্থিতঃ, তত এব চ মে কৃশত্বমিত্যাশয়ঃ ॥৯॥

কৃশেতি । হে ব্রহ্মন্ ! বিরিক্ততুল্যদ্বিজ ! ময়া তব অস্বদ্বচনাদেব, কৃশাকৃশে বৎসী কৃশত্বমকৃশত্বক্কেত্যর্থঃ গৃহীতে জ্ঞাতে । যঃ খরশাবান্ স কৃশো দুর্লভঃ, যস্ত আশায়ুক্ত স এবাকৃশো বলবান্ ইত্যবগতমিত্যর্থঃ । কিঞ্চ তস্য আশাবিষয়স্য দুর্লভত্বঞ্চ বেদবাক্যমিব সত্যত্বেন গৃহীতমিতি শেষঃ ॥১০॥

বীরহ্যম্নরাজা বলিলেন—‘ভগবন্ ! আশার বৃত্তান্তটা কি ? জগতে তাহার দুর্লভই বা কি ? আপনি এই বিষয়টা বলুন । কেন না, আপনি ধর্ম ও অর্থ জানেন’ ॥৭॥

ঋষভ বলিলেন—‘তাহার পর ভগবান্ কৃশতমু সেই ব্রাহ্মণ তখন সমস্ত পূর্ব-বৃত্তান্ত স্মরণ করিয়া বীরহ্যম্নরাজাকে স্মরণ করাইবেন বলিয়াই যেন বলিতে লাগিলেন ॥৮॥

তন্মুখি বলিলেন—‘নরনাথ রাজা ! আশার বস্ত্র দুর্লভ হয় বলিয়া আশায়ুক্ত লোকের তুল্য কৃশ আর কেহ নাই । আমি কিন্তু সেই আশায় প্রণোদিত হইয়াই কোন রাজার নিকট কিছু প্রার্থনা করিয়াছিলাম’ ॥৯॥

(৯)....প্রার্থিতা পার্থিবো ময়া—পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

সংশয়স্ত মহাপ্রাজ্ঞ ! সঞ্জাতো হৃদয়ে মম ।

তন্মুনে ! মম তদ্বেন বক্তুর্মহিসি পৃচ্ছতঃ ॥১১॥

ত্বত্তঃ কৃশতরং কিংনু ব্রবীতু ভগবানিদম্ ।

যদি গুহ্যং ন তে কিঞ্চিদ্ভিদ্ভাতে মুনিসত্তম ! ॥১২॥

কৃশ উবাচ ।

দুর্লভোহপ্যথবা নাস্তি যোহর্থী ধৃতিমবাগ্মুয়াৎ ।

স দুর্লভতরস্তাত ! যোহর্থিনং নাবমন্ততে ॥১৩॥

সংকৃত্য নোপকুরুতে পরং শক্ত্যা যথার্থতঃ ।

যা সত্তা সর্বভূতেষু সাশা কৃশতরী ময়া ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

সংশয় ইতি । তৎ সংশয়বিষয়ীভূতং বৃত্তগ্, তদ্বেন যথার্থেন ॥১১॥

ত্বত্ত ইতি । কিং বস্ত অস্তীতি শেষঃ ॥১২॥

দুর্লভ ইতি । যঃ অর্থী যাচকঃ, ধৃতিম্ অর্গনে ধৈর্য্যম্ অবাগ্মুয়াৎ প্রার্থনামেব ন কুর্ধ্যাদিত্যর্থঃ ।

তাদৃশঃ অর্থী দুর্লভঃ অথবা নাস্ত্যেব । কিঞ্চ হে তাত ! যো দাতা অর্থিনং নাবমন্ততে স দুর্লভতরঃ । তাদৃশার্থাপেক্ষয়াপি অধিকদুর্লভ ইত্যর্থঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বীরেতি ॥১—৩॥ আশয়া ক্রতো হতঃ, কৃ হিংসায়মিত্যস্ত রূপম্ ॥৪—৬॥ আশায়া আশাবতঃ, সমমন্তং কৃশত্বেন সমং কিমপি নাস্তি তস্তাস্তদগ্গ্হীত্বার্থস্ত ॥৯॥ কৃশাকৃশে য আশাজিতঃ স কৃশঃ যেনাশা জিতা স পুষ্ট ইত্যর্থঃ । তস্তৈবানাবিষয়স্তৈব ॥১০—১২॥ দুর্লভং কিংঘৃতি পূর্বপক্ষ-স্তোত্তরমাহ—দুর্লভ ইতি ॥১৩॥ ত্বত্তঃ কৃশতরমিত্যাদ্যপদোক্তস্তোত্তরমাহ—সংকৃত্যেতি । আদয়ে-

বীরদ্বয়রাজা বলিলেন—‘হে ব্রহ্মহুলা ব্রাহ্মণ ! আমি আপনার বাক্য অনুসারে মানুষের কৃশত্ব ও অকৃশত্ব বুঝিতে পারিয়াছি এবং ইহাও বুঝিয়াছি যে, বেদবাক্য যেমন সত্য, তেমন আশার বিষয়বস্তুও যে দুর্লভ, তাহাও সত্য ॥১০॥

মহাপ্রাজ্ঞ ! আমার মনে একটা সংশয় জন্মিয়াছে, আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি, আপনি যথার্থরূপে তাহা বলুন ॥১১॥

মুনিশ্রেষ্ঠ ! যদি আপনার কিছু গোপনীয় না হয়, তাহা হইলে আপনি ইহা বলুন যে, আপনা অপেক্ষা কৃশ কোন বস্তু আছে কি ? ॥১২॥

তন্মুনি বলিলেন—‘বৎস ! যে প্রার্থী প্রার্থনাসম্বন্ধে ধৈর্য্য অবলম্বন করে, সেই প্রকার প্রার্থী দুর্লভ, অথবা জগতে নাই ; আর যে দাতা প্রার্থীর অবমাননা করেন না, তিনি জগতে অতিদুর্লভ ॥১৩॥

কৃতম্বেষু চ যা সক্তা নৃশংসেষ্বলসেষু চ ।
 অপকারিষু চাসক্তা সাশা কৃশতরী ময়া ॥১৫॥
 একপুত্রঃ পিতা পুত্রে নফে বা প্রোষিতেহপি বা ।
 প্রবৃন্তিং যো ন জানাতি সাশা কৃশতরী ময়া ॥১৬॥
 প্রসবে চৈব নারীগাং বৃদ্ধানাং পুত্রকারিতা ।
 তথা নরেন্দ্র ! ধনিনাং সাশা কৃশতরী ময়া ॥১৭॥
 প্রদানকাঙ্ক্ষীনাঞ্চ কন্যানাং বয়সি স্থিতে ।
 শ্রদ্ধা কথাস্থথায়ুক্তাঃ সাশা কৃশতরী ময়া ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

সদ্বিত্তি । মাহুষঃ থলু শক্ত্যা স্বশক্ত্যামুসারেণ সংকৃত্য যথার্থতঃ পরং নোপকুরুতে ইতি মাহুষ-
 স্বভাবোক্তিঃ । অতএব হি ময়া সর্বভূতেষু যা আশা সক্তা নিত্যস্থিতা সা আশা কৃশতরী
 কৃতা ॥১৫॥

কৃতেতি । যা আশা । ময়া কৃতেতি শেষঃ ॥১৫॥

একেতি । একঃ পুত্রো যন্ত সঃ । নষ্টে নিরুদ্दिष्टে, প্রোষিতে প্রবাসং গতে । প্রবৃন্তিং তন্ত
 পুত্রস্ত বার্ত্তাম্, সা পুত্রদর্শনবিষয়া ॥১৬॥

প্রসব ইতি । বৃদ্ধানাং অতিক্রান্তপ্রসবকালানাং নারীগাম্, প্রসবে বিষয়ে, পুত্রকারিতা পুত্রবিষয়া,
 যা আশা সম্ভবতি, তথা ধনিনাঞ্চ বা ভূয়ো ধনাশা ভবতি, সা আশা ময়া কৃশতরী কৃতা ॥১৭॥

প্রদানেতি । কন্যানাং যা আশা ভবতীতি শেষঃ । তথায়ুক্তা আত্মপ্রদানবিষয়তাঘিতাঃ,
 কথা বাক্যানি ॥১৮॥

মাহুষ নিজের শক্তি অনুসারে আদর করিয়া যথার্থভাবে পরের উপকার করে না ;
 সেই জন্তই যে আশা জগতের সমস্ত জীবে লাগিয়া রহিয়াছে, আমি সেই আশাকে
 অত্যন্ত কৃশ করিয়াছি (সেই জন্তই আমি সর্বাপেক্ষা কৃশ) ॥১৫॥

কৃতত্ত্ব, নৃশংস, অলস এবং পরের অপকারী পুরুষে যে আশা লাগিয়া থাকে,
 আমি সে আশাকে অত্যন্ত কৃশ করিয়াছি ॥১৬॥

পিতার একটীমাত্র পুত্র, সেই পুত্রটী নিরুদ্দেশ হইলে কিংবা বিদেশে গেলে, যে
 পিতা সেই পুত্রের বৃত্তান্ত জানেন না, তাঁহার যেরূপ আশা থাকে, আমি সেরূপ
 আশাকেও অত্যন্ত ক্ষীণ করিয়াছি ॥১৭॥

নরশ্রেষ্ঠ ! অধিকবয়স্কা নারীর যে পুত্র প্রসবের আশা এবং ধনিগণের যে
 প্রচুর ধনলাভের আশা, আমি সে আশাকেও অত্যন্ত কৃশ করিয়াছি ॥১৭॥

গোবন বয়স উপস্থিত হইলে নিজের বিবাহ বিষয়ে কথোপকথন শুনিয়া বিবাহ-
 থিনী কন্যাদের যে আশা হয়, সে আশাকেও আমি অত্যন্ত খর্ব করিয়াছি' ॥১৮॥

এতচ্ছু ভা ততো রাজন্ ! স রাজা সাবরোধনঃ ।

সংস্পৃশ্য পাদৌ শিরসা নিপপাত দ্বিজৰ্ষভম্ ॥১৯॥

রাজোবাচ ।

প্রসাদয়ে ত্বাং ভগবন্ ! পুত্রেণেচ্ছামি সঙ্গমম্ ।

যদেতদুক্তং ভবতা সম্প্রতি দ্বিজশতম্ ! ।

সত্যমেতন্ম সন্দেহো যদেতদ্ব্যাহতং ত্বয়া ॥২০॥

ঋষিরুবাচ ।

ততঃ প্রহস্য ভগবাংস্তনুধৰ্ম্মভূতাং বরঃ ।

পুত্রমশ্বানয়ং ক্ষিপ্রং তপসা চ শ্রুতেন চ ॥২১॥

স সমানীয় তৎ পুত্রং তমুপালভ্য পার্শ্ববম্ ।

আত্মানং দর্শয়ামাস ধৰ্ম্মং ধৰ্ম্মভূতাং বরঃ ॥২২॥

স দর্শয়িত্বা চাত্মানং দিব্যমদ্ভুতদর্শনম্ ।

বিপাপ্য বিগতক্রোধচচার বনমন্তিকাং ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । হে রাজন্ ! সুমিত্র !, স রাজা বীরছান্নঃ, সাবরোধনঃ সপত্নীকঃ ॥১৯॥

প্রেতি । সঙ্গমং সম্মেলনম্ । ত্বয়া যদেতদ্ব্যাহতং তৎ পুত্রদর্শনাৎ পরতঃ কৰ্ত্ত্বং যতিশ্চ ইতি শেষঃ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥২০॥

তত ইতি । অশ্ব বীরছান্নশ্চ, তপসা তপোবলেন, শ্রুতেন স্বাধ্যায়মহিমা চ ॥২১॥

স ইতি । সততঃ, তৎ বীরছান্নম্ । উপালভ্য দানাকরণাৎ তিরস্কৃত্য । ধৰ্ম্মং সাক্ষাৎ ধৰ্ম্মরূপম্ ॥২২॥

রাজা সুমিত্র ! ইহা শুনিয়া বীরছান্নরাজা পত্নীর সহিত মিলিত হইয়া মন্তক-
দ্বারা তনুমুনির চরণ স্পর্শ করিয়া তাঁহাকে প্রণাম করিলেন ॥১৯॥

পরে বীরছান্নরাজা বলিলেন—‘ভগবন্ ! ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমি আপনাকে অন্ত-
নয় করিতেছি, আমি আমার পুত্রটীর সহিত সম্মেলন ইচ্ছা করি ; তা’র পর,
আপনি এখন যাহা বলিলেন তাহা সত্য, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই, তবে আপনি
এই যে আশাকে ক্ষুদ্র করার কথা বলিলেন, তাহা আমি পরে করিব’ ॥২০॥

* ঋষভমুনি বলিলেন—‘তাহার পর ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ ভগবান্ তনুমুনি হস্ত করিয়া
তপশ্চা এবং বেদপাঠের বলে সত্তরই সেই স্থানে বীরছান্নরাজার পুত্রটীকে আনয়ন
করিলেন ॥২১॥

ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ তনুমুনি সেই পুত্রটীকে আনয়নপূর্বক বীরছান্নরাজাকে তিরস্কার
করিয়া নিজের ধৰ্ম্মরূপতা তাঁহাকে দেখাইলেন ॥২২॥

এতদৃষ্টং ময়া রাজন্ ! তথা চ বচনং শ্রুতম্ ।

আশামপনয়ন্যশু ততঃ কৃশতরীমিমাম্ ॥২৪॥

ভীষ্ম উবাচ ।

স তথোক্তস্তদা রাজন্ ! ঋষভেণ মহাত্মনা ।

সুমিত্রোহপানয়ং ক্ষিপ্ৰমাশাং কৃশতরীং ততঃ ॥২৫॥

এবং ত্বমপি কৌন্তেয় ! শ্রুত্বা বাণীমিমাং মম ।

স্থিরো ভব মহারাজ ! হিমবানিব পৰ্ব্বতঃ ॥২৬॥

ত্বং হি প্রচ্যো চ শ্রোতা চ কৃচ্ছ্রেষুগতেষ্বিহ ।

‘ শ্রুত্বা মম মহারাজ ! ন সন্তুপ্তু মিহার্হসি ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণ

রাজধর্মে ঋষভগীতাসু চতুর্বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥২০॥ *

ভারতকৌমুদী

স ইতি । দিব্যং ধর্ম্মরূপতয়া স্বর্গীয়ম্ । বিপাপ্য । বিগতক্রোধশ্চ অপরাধিনো দণ্ডবিধানা-
দিত্যাশয়ঃ ॥২৩॥

এতদ্বিতি । ময়া ঋষভেণ, হে রাজন্ ! সুমিত্র !, বচনং তন্তু তনুমনেঃ । ততো বীরছান্ন-
পুত্রাশাপেক্ষয়া কৃশতরীং যুগমাং বিধয়তয়া নিত্যন্তক্ষুদ্রাম্, ইমাং তবাম্, অশু-অপনয়ন্য চিত্তাদ্
দূনীকুরু ॥২৪॥

স ইতি । ততো বীরছান্নপুত্রাশাপেক্ষয়া কৃশতরীং যুগবিষয়ামাশাম্ অপানয়ং ॥২৫॥

এষমিতি । স্থিরো ভব প্রবলমাশাং পরিহায়েতি ভাবঃ ॥২৬॥

তিনি অলৌকিক ও অন্তুতদর্শন ধর্ম্মরূপী আপনাকে দেখাইয়া ক্রোধদ্বেষবিহীন
হইয়া বীরছান্নের নিকট হইতে বনে চলিয়া গেলেন ॥২৩॥

রাজা সুমিত্র । ইহা আমি প্রত্যক্ষ দেখিয়াছিলাম এবং প্রত্যক্ষতই তনুমুনির
বাক্য শুনিয়াছিলাম ; অতএব বীরছান্নরাজার পুত্রাশাপেক্ষায় অত্যন্ত ক্ষুদ্র আপনার
এই যুগের আশা আপনিও সত্ত্বর পরিত্যাগ করুন’ ॥২৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘রাজা ! তখন মহাত্মা ঋষভমুনি সেইরূপ বলিলে, সুমিত্ররাজা
বীরছান্নরাজার পুত্রের আশা অপেক্ষা অত্যন্ত ক্ষুদ্র নিজের যুগের আশা সত্ত্বর পরি-
ত্যাগ করিলেন ॥২৫॥

কুন্তীনন্দন মহারাজ ! তুমিও আমার এই কথা শুনিয়া, এই ভাবে প্রবল আশা
পরিত্যাগ করিয়া, হিমালয়পর্ব্বতের স্থায় স্থির হও ॥২৬॥

‘...অষ্টাবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—পি বন্ধ বন্ধ নি ।

পঞ্চবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

নামৃতশ্চেহ পর্য্যাপ্তির্মমাস্তি ত্রুবতি ত্বয়ি ।

যথা হি স্বাত্মবৃত্তিস্থস্তথা তৃপ্তোহস্মি ভারত ! ॥১॥

তস্মাৎ কথয় ভূয়স্ত্বং ধর্ম্যমেব পিতামহ ! ।

ন হি তৃপ্তিমহং যামি পিবন্ ধর্ম্যামৃতং হি তে ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ত্বমিতি । অনুগতেষু স্বরননাধাপস্থিতেষু । সন্তপ্তং নাইসি দুর্ধ্যোধনেন সন্ধাকরণেহপি ॥২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসদ্বিজানুবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপর্কণি রাজধর্ম্ম চতুর্বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

—০—

নেতি । পর্য্যাপ্তিস্থিতিঃ । স্বস্ত্র আত্মনো ব্রহ্মণো বৃন্তো ধ্যানে তিষ্ঠতীতি সঃ ॥১॥

তস্মাদিতি । ভূয়ঃ পুনঃ । তৃপ্তিমাকাঙ্ক্ষানিবৃত্তিম্, যামি প্রাপ্নোমি ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

পাণাং প্রদর্শা যোহর্থিনং নোপকুরুতে তত্র যা আশা সাহিতিকৃশা ময়া মন্তঃ দীনত্বম্পাদকত্বাৎ

॥১৪—১৭॥ তথা যুক্তাঃ প্রদানঃ স্থিতিমিতি শব্দযুক্তাঃ ॥১৮—২১॥ উপালভ্য তত্রাপরাধং স্থাপয়িত্বা

॥২২—২৬॥ মম মন্তঃ ॥২৭॥

ইতি শাস্তিপর্কণি রাজধর্ম্মে নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে চতুর্বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৪॥

মহারাজ ! ঈদৃশ কষ্ট উপস্থিত হইলে, তুমি উপযুক্ত প্রশ্ন করিয়াছ এবং উপযুক্ত উত্তরও শুনিয়াছ; আমার নিকট ইহা শুনিয়া দুর্ধ্যোধনের সহিত সন্ধি না করার জন্য অনুতাপ করিতে পার না' ॥২৭॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ভরতনন্দন ! অমৃত পান করিয়া যেমন আকাঙ্ক্ষার নিবৃত্তি হয় না, তেমন আপনার কথা শুনিয়াও আমার আকাঙ্ক্ষার নিবৃত্তি হইতেছে না এবং ব্রহ্মধ্যাননিষ্ঠ লোক যেমন আনন্দ অনুভব করেন, আপনার কথা শুনিতে থাকিয়া, আমিও তেমনই আনন্দ অনুভব করিতেছি ॥১॥

অতএব পিতামহ ! আপনি আবারও ধর্ম্মই বলুন । কারণ, আমি আপনার মুখনিঃসৃত ধর্ম্মামৃত পান করিতে থাকিয়া, তৃপ্তি লাভ করিতে পারিতেছি না’ ॥২॥

অত্রাপ্যদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।
 গোতমস্ত চ সংবাদং যমস্ত চ মহাত্মনঃ ॥৩॥
 পারিপাত্রং গিরিং প্রাপ্য গোতমস্তাশ্রমো মহান্ ।
 উবাস গোতমো যঞ্চ কালং তমপি মে শৃণু ॥৪॥
 যষ্টিং বর্ষসহস্রাণি সোহতপ্যদৃগৌতমস্তপঃ ।
 তমুগ্রতপসা যুক্তং ভাবিতং স্তমহামুনিম্ ॥৫॥
 উপঘাতো নরব্যাত্র ! লোকপালো যমস্তদা ।
 তমপশ্যৎ স্তপসমুষ্টিং বৈ গোতমং তদা ॥৬॥ (যুগ্মকম্)
 স তং বিদিত্বা ব্রহ্মর্ষিধর্মমাগতমোজসা ।
 প্রাজ্ঞলিং প্রয়তো ভূত্বা উপবিষ্টস্তপোধনঃ ॥৭॥
 তং ধর্মরাজো দৃষ্টে ব সংকৃত্যৈব দ্বিজর্ভবম্ ।
 ন্যমন্তয়ত ধর্মেণ ক্রিয়তাং কিমিতি ক্রবন্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অত্রৈতি । গোতমস্ত যুনেঃ, যমস্ত কৃতান্তদেবস্ত ॥৩॥

পারীতি । পারিপাত্রং নাম, প্রাপ্য স্থিতশ্চেতি শেষঃ । যং যাবন্তম্ ॥৪॥

যষ্টিমিতি । ভাবিতং তপোমহিমাযুক্তম্ । স্তপসং মহাতপসম্ ॥৫—৬॥

স ইতি । ওজসা দেবতেজসা বিশিষ্টম্ । প্রয়তো বিনীতঃ ॥৭॥

তুমিতি । ধর্মেণ ন্যমন্তয়ত ধর্মং শ্রোতুম্ আহ্বয়ত, ময়া কিং ধর্মবিবরণং ক্রিয়তাম্ ॥৮॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘এই বিষয়েও মনস্বীরা মহর্ষি গোতম ও মহাত্মা যমের সংবাদরূপ
 প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥৩॥

পারিপাত্রপর্বতে মহর্ষি গোতমের একটি বিশাল আশ্রম ছিল এবং তিনি সেই
 আশ্রমে যত কাল বাস করিয়াছিলেন, তাহাও তুমি আমার নিকট শ্রবণ কর ॥৪॥

মহর্ষি গোতম সেই আশ্রমে থাকিয়া যষ্টিসহস্র বৎসর যাবৎ তপস্তা করিয়াছিলেন।
 নরশ্রেষ্ঠ ! একদা লোকপাল যম মহাতপস্বী ও তপোমাহাত্ম্যসম্পন্ন সেই মহর্ষির
 নিকটে উপস্থিত হইলেন এবং তাঁহার সহিত সাক্ষাৎ করিলেন ॥৫—৬॥

দেবতেজে তেজোয়ান্ যম আসিয়াছেন জানিয়া, তপস্বী ও ব্রহ্মর্ষি গোতম কৃতার্জলি
 ও সংযত হইয়া তাঁহার সম্মুখে উপবেশন করিলেন ॥৭॥

তখন ধর্মরাজ যম ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ গোতমকে দেখিয়াই আদর করিয়া ‘আমি কোন্
 ধর্ম বিবৃত করিব’ এই কথা বলিয়া ধর্ম শুনিবার জন্ত তাঁহাকে আহ্বান করিলেন ॥৮॥

গৌতম উবাচ ।

মাতাপিতৃভ্যামানু্যং কিং কৃহ্মা সমবাণ্মুয়াং ।

কথঞ্চ লোকানাপ্নোতি পুরুষো দুৰ্লভান্ শুচীন ॥৯॥

যম উবাচ ।

তপঃশৌচবতা নিত্যং সত্যধৰ্ম্মরতেন চ ।

মাতাপিত্রোরহরহঃ পূজনং কার্য্যমঞ্জসা ॥১০॥

অশ্বমেধৈশ্চ যচ্চব্যাং বহুভিঃ স্বাপ্তদক্ষিণৈঃ ।

তেন লোকানাপ্নোতি পুরুষোহদ্ভুতদর্শনান্ ॥১১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতদাহশ্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি

রাজধৰ্ম্মে যমগৌতমসংবাদে পঞ্চবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

মাতেতি । মাতাপিতৃভ্যাং মাতাপিত্রোঃ । লোকান্ স্বর্গান্ ॥৯॥

তপ ইতি । অঞ্জসা তপ্বেন, জীবনে সেবাদিনা মরণে চ শ্রাদ্ধাদিনেতি ভাবঃ ॥১০॥

রাজঃ পক্ষমাত্রিত্যাহ অশ্বৈতি । স্বাপ্তাঃ স্নপ্তচুরা দক্ষিণা যেষাং তৈঃ ॥১১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্ব্বণি রাজধৰ্ম্মে পঞ্চবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

নাশ্রুতশ্চেতি । শীলবতো জিতাশ্রু যং কৰ্ত্তব্যং তদত্রোচ্যতে । পৰ্য্যাপ্তিরলস্তাবস্তুপ্তিরিতি
যাবৎ । স্বাশ্রুপ্তিহঃ সমাধিস্থত্বেনৈবাহমপি স্বাগম্যতেন তপ্তোহস্মীত্যর্থঃ ॥১—৭॥ ধৰ্ম্মেণ ময়া
তং কিমিষ্টং ক্রিয়তামিতি ক্রবন্ যমো নৃত্যম্ভয়ত তং সম্যকীকৃতবান্ ॥৮—১০॥ অশ্বমেধৈরতি
যদ্যৰ্থমাত্রস্তোপলক্ষণম্ ॥১১॥

ইতি শান্তিপৰ্ব্বণি রাজধৰ্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৫॥

গৌতম বলিলেন—‘মানুষ কি করিয়া মাতা ও পিতার নিকট অনুরী হইতে পারে
এবং কি করিয়াই বা দুৰ্লভ পবিত্র স্বর্গ সকল লাভ করিতে সমর্থ হয় ?’ ॥৯॥

যম বলিলেন—‘মানুষ সর্বদা তপস্যা ও শৌচসম্বিত হইয়া এবং সত্যধৰ্ম্মে নিরত
থাকিয়া প্রত্যহ যথার্থরূপে মাতা ও পিতার পূজা করিবে ॥১০॥

আর রাজা প্রচুরদক্ষিণাসম্পন্ন বহুতর অশ্বমেধযজ্ঞ করিবেন, তাহাতেই তিনি
অদ্ভুতদর্শন স্বর্গ সকল লাভ করিবেন’ ॥১১॥

* ‘...একোবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্ক নি ।

ষড়্‌বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

মিত্রেঃ প্রহীয়মাণস্য বহুমিত্রস্য কা গতিঃ ।

রাজ্যঃ সংক্ষীণকোশস্য বলহীনস্য ভারত ! ॥১॥

দুষ্ঠ্যামাত্যসহায়স্য চ্যুতমিত্রস্য সৰ্বতঃ ।

রাজ্যাং প্রচ্যবমানস্য গতিমগ্র্যামপশ্যতঃ ॥২॥

পরচক্রাভিঘাতস্য পররাষ্ট্রাণি যুদতঃ ।

বিগ্রহে বর্তমানস্য দুৰ্বলস্য বলীয়সা ॥৩॥

অসংবিহিতরাষ্ট্রস্য দেশকালাবজ্ঞানতঃ ।

অপ্রাপ্যঞ্চ ভবেৎ সাস্ত্বং ভেদো বাহ্যপতিপীড়নাং ।

জীবিতং স্বর্থহেতুৰ্বা তত্র কিং স্নকৃতং ভবেৎ ॥৪॥ (বিশেষকম)

ভারতকৌমুদী

আপদর্শ্যপর্কারন্তঃ সূচয়িতুমাং গ্রহকারঃ । মিত্রৈরিতি । বহুবোহমিত্রাঃ শত্রবো যন্ত তন্ত্ৰ, গতিরূপায়ঃ ॥১॥

দুষ্টেতি । দুষ্ঠা অমাত্যাঃ সহায়া যন্ত তন্ত্ৰ অতএব চ্যুতো মিত্রঃ সমীচীনা মিত্রাণা যন্ত তন্ত্ৰ । রাজ্যাং প্রচ্যবমানস্য রাজ্যত্রং প্রাপ্তবতঃ, অগ্র্যং শ্রেষ্ঠাম্ । পরচক্রং বিপক্ষরাজ্যম্, অভিঘাতস্য প্রবিষ্টস্য, বলীয়সা সাক্ষং বিগ্রহে বর্তমানস্য । অসংবিহিতং সূক্ষ্মলয়া অরক্ষিতং নিজং রাষ্ট্রং যেন তন্ত্ৰ । পররাষ্ট্রস্য চ দেশকালাবজ্ঞানতঃ । অতিপীড়নাং সাস্ত্বং সামপ্রয়োগঃ, ভেদো ভেদঘটনং বা অপ্রাপ্যং প্রাপ্তং কৰ্ত্তৃমশক্যম্ । তত্র স্বর্থহেতুঃ পুনঃ সম্প্রভাবনিমিত্তীভূতং জীবিতং জীবনং রক্ষণীয়ম্ অথবা মরণমেবাশ্রয়ণীয়ম্ এতয়োৰ্ভয়োঃ কিং স্নকৃতং সূক্ষ্মকৃতং ভবেৎ । ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥২—৪॥

ভারতভাবদীপঃ

মিত্রৈরিত্যাখ্যায়ো বক্ষ্যমাণানামাপদর্শনাং সূত্রভূতস্তত্র সৰ্বপ্রকারৈরাপজ্ঞাগতায়ামধর্ষণেণ প্রজ্ঞাপীড়নজেনাপি কোশবৃদ্ধিঃ কৰ্ত্তব্যো তেনৈব সৰ্বা আপদস্তত্তীত্যাখ্যায়ার্থঃ ॥১॥ সৰ্বতঃ সৰ্বৈঃ ॥২॥ পরন্ত চক্রং রাষ্ট্রং প্রত্যভিঘাতস্য বলীয়সা সাক্ষম্ ॥৩॥ অসংবিহিতমসম্যগ্‌রক্ষিতং রাষ্ট্রং যেন তন্ত্ৰ অতিপীড়নাং পরকীয়ামাত্যাदीনাং ভেদোহ্যপ্রাপাঃ ; তত্রার্থসাধ্যং জীবিতং বা

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ভরতনন্দন ! যাহার মিত্র নাই, সৈন্যও নাই, কোশও ক্ষয় পাইয়াছে, অথ চ বলতর শত্রু রহিয়াছে ; সেই রাজার উপায় কি ? ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

গুহ্যং ধর্ম্মঞ্চ মা প্রাক্ষীরতীব ভরতবর্ষত ।।

অপৃষ্ঠো নোৎসহে বক্তুং ধর্ম্মমেতং যুধিষ্ঠির ! ॥৫॥

ধর্ম্মো হৃণীয়ান্ বচনাদ্ভুক্তিচ্চ ভরতবর্ষত ।।

শ্রুত্বোপাস্ত্য সদাচারৈঃ সাধুর্ভবতি স কচিৎ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

গুহ্যমিতি । অতীবগুহ্যং গোপনীয়ং ধর্ম্মং মা মাং প্রাক্ষীঃ পৃষ্টবান্ । এতং ধর্ম্মম্ অপৃষ্টোহহং বক্তুং নোৎসাহে শক্তো নাভুবম্ ॥৫॥

ধর্ম্ম ইতি । ধর্ম্মো হি অণীয়ান্ অতীবহুম্মঃ, বচনাদ্গুরোর্বা বৃদ্ধস্ত বা বাক্যাত্তত্র বুদ্ধিজ্ঞানং জায়তে । অতএব যঃ খলু গুরোর্বৃদ্ধাভ্য তৎ ধর্ম্মং শ্রুত্বা উপাস্ত্য নিবেয্য তদনুসারেণ চলিত্তেত্যর্থঃ । সদাচারৈঃ সাধুর্ভবতি স তাদৃশো জনঃ কচিৎকালে ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

সুকৃতমর্থশ্যামার্গেণাপি গ্রাহ্য উত্থাং বিনা মরণং বা শেষ ইতি সাক্ষেন প্রশ্নঃ ॥৪॥ মা মাংপ্রাক্ষীঃ পৃষ্টবানসি ॥৫॥ বচনাচ্ছাশ্রদ্ধাং শ্রুত্বোপাস্ত্য চ কচিদ্দেশে কশ্চিদেব সাধুর্ভবতি ॥৬॥ আপৎকালে ধনার্থং প্রজ্ঞাঃ কৰ্ম্মণপি ধনং লভতে চেদাপদং নিস্তাধ্য প্রজ্ঞা অহুকম্পদেৎ । ন বা লভতে চেৎ স্বস্ত

দুষ্ট অমাত্যই যাঁহার সহায় ; সুতরাং যিনি সর্বপ্রকার মন্ত্রণা হইতে বিচ্যুত হইয়া পড়েন, রাজ্য হইতে ভ্রষ্ট হইবারই সম্ভাবনা করেন এবং প্রকৃষ্ট উপায় দেখিতে পান না, তাঁহারই বা উপায় কি ? যিনি ঘটনাবশতঃ নিজে দুর্বল হইয়াও পরের রাজ্যে প্রবেশ করিয়াছেন এবং সেই রাজ্যের গীড়ন আরম্ভ করিয়াছেন, এমন সময়ে প্রবল রাজা আসিয়া যুদ্ধ আরম্ভ করিলে সেই দুর্বল রাজারই বা উপায় কি ? অথবা বিশেষ কারণবশতঃ শৃঙ্খলার সত্তিতে আপন রাজ্য সুরক্ষিত করিতে পারেন নাই, পরের রাজ্যেরও দেশ এবং কাল জানেন না ; অথচ বিপক্ষকে গুরুতর গীড়ন করিয়াছেন বলিয়া সামপ্রয়োগ কিংবা ভেদনীতি প্রয়োগ অসম্ভব হইয়া পড়ে, তাঁহার পক্ষে পুনরায় সম্পদ প্রাপ্তির জন্য জীবন ধারণ করা উচিত, না মৃত্যু বরণ করা উচিত—এই উভয়ের মধ্যে কোনটা ভাল হয় ? ॥২—৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘ভরতশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ! তুমি আমার নিকট অত্যন্ত গোপনীয় বিষয় জিজ্ঞাসা করিয়াছ, ইহা জিজ্ঞাসা না করিলে আমি বলিতে পারিতাম না ॥৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! এই বিষয়টি অত্যন্ত সূক্ষ্ম ; সুতরাং গুরু বা বৃদ্ধের উপদেশে ইহাতে জ্ঞান জন্মে ; অতএব যে মানুষ গুরু বা বৃদ্ধের নিকট ইহা শুনিয়া তদনুসারে চলিতে থাকিয়া সদাচারসম্পন্ন হইয়া সাধুর মধ্যে গণ্য হইতে পারে, সে প্রকার মানুষ বিরল ॥৬॥

কৰ্মণা বুদ্ধিপূৰ্বেণ ভবত্যাচ্যো ন বা পুনঃ ।
 তাদৃশোহয়মনুপ্রশ্নঃ সংব্যবস্ত স্বয়া ধিয়া ॥৭॥
 উপায়ং ধৰ্ম্যবহুলং যাত্ৰার্থং শৃণু ভারত ! ।
 নাহমেতাদৃশং ধৰ্ম্যং বুভূষে ধৰ্ম্মকারণাৎ ॥৮॥
 হুঃখাদান ইহ হেয শ্ৰাতু পশ্চাৎ ক্ষয়োপমঃ ।
 অভাগম্যমতীনাং হি সৰ্ব্বাসামেব নিশ্চয়ঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

প্রাধান্য “সংক্ষীণকোশস্ত” ইত্যন্তোত্তরমাহ কৰ্মণেতি । রাজা বুদ্ধিপূৰ্বেণ সধনা নির্ধনা বা
 প্রজা ইত্যনুসন্ধানপূৰ্ব্বেণ, কৰ্মণা সধনাভ্যঃ প্রজাভ্যো ধনগ্রহণবা্যপারেণ আচ্যো ধনবান্ ভবন্ত ।
 প্রজাসামান্যত্বৈব ধনাভাবে পুনঃ ন বা আচ্যো ভবতি । অতএব সন্ধিগ্ৰন্থবিষয়ে যঃ প্রশ্নঃ
 সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠত্ব ভবিতুমৰ্থতি, অয়ং সংক্ষীণকোশস্তেতি তবানুপ্রশ্নঃ তাদৃশ এব জাতঃ । তেন চ স্বয়া ধিয়া
 বুধৈব সংব্যবস্ত একতরং নিশ্চয় । অকঠিনবিষয়তাং ন খলুত্র পরোপদেশোপেক্ষাতীতি ভাবঃ ॥৭॥

তর্হি পীড়য়িত্বাপি প্রজাভ্য এব ধনং গ্রাহমিতি তবাতিপ্রায় কিম্ ইত্যাহ উপায়মিতি । হে
 ভারত ! যাত্ৰার্থং রাজ্যো জীবনযাত্ৰানিৰ্বাহার্থং ধৰ্ম্যবহুলমেব উপায়ং শৃণু । কিন্তু ধৰ্ম্মকারণাৎ
 ধৰ্ম্মরক্ষাহেতোঃ অহমেতাদৃশং প্রজাপীড়নেন ধনগ্রহণরূপং ধৰ্ম্যং ব্যবহারম্, ন বুভূষে ন প্রাপ্ত-
 মিচ্ছামি ন সাধুতয়া মন্ত ইত্যর্থঃ ॥৮॥

হুঃখেতি । এষ প্রজাপীড়নেন ধনগ্রহণরূপো ব্যবহারঃ, ইহ জগতি হুঃখেন আদীয়েত গৃহত
 ইতি হুঃখাদান এব শ্ৰাৎ, যেন হি পশ্চাৎ তাদৃশপ্রজাহুঃখেন স ব্যবহারঃ ক্ষয়োপম এব ভবতি,
 হি যন্তাৎ, অভাগম্য সাধুত্বেনাদীকার্থা মতির্ধনাসং তাসাং সৰ্ব্বাসামেব ব্যক্তীনাম্ এষ নিশ্চয়ঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রজানাং চ নাশো ভবতীতি বিচার্য স্বস্ত প্রশ্নাশ্রুতরং স্বয়মেব চিন্তনীয়মিত্যর্থঃ ॥৭॥ যাত্ৰার্থং
 রাজ্যং ব্যবহার নিৰ্বাহার্থং ধৰ্ম্যো রাজ্যমাপক্কৰ্ম্মস্তুদৰ্থত্বেন বহুলমুপায়ং শৃণু অহং তু ন বুভূষ ইতি
 তস্ত শব্দৈরনাদরণীয়ত্বং দর্শিতম্ । বুভূষে প্রাপ্তুমিচ্ছামি ॥৮॥ এষ উপায়ো হুঃখাদানঃ প্রজানাং
 হুঃখেনাদীয়েতেহঙ্গীক্রিয়তেহতএব পশ্চাৎ ক্ষয়োপমো মরণতুলাঃ প্রজাপীড়নসম্বাপাৎ সমৃদ্ধ্যন্তো
 হতশনঃ রাজ্ঞঃ প্রাণান্ বলং কোপং নাদঙ্কু । বিনিবৰ্ত্তত ইতি অভাগম্যাস্ত তা মতয়শ্চ তাসাং

রাজা ! বিবেচনাপূৰ্ব্বক প্রজাদের নিকট হইতে ধন গ্রহণ করিয়া ধনী হইতেও
 পারেন, আবার নাও হইতে পারেন ; কিন্তু ‘রাজার কোশ ধনশূন্য হইলে কি উপায়
 হইতে পারে’ এই যে প্রশ্ন করিয়াছ, উহা কঠিন নহে ; সুতরাং তুমি নিজের বুদ্ধি-
 দ্বারা উহার একতর নিশ্চয় করিয়া লও ॥৭॥

ভরতনন্দন ! রাজার জীবনযাত্রা নিৰ্বাহের জন্ত ধৰ্ম্মসঙ্গত উপায়ও রহিয়াছে ;
 তাহা তুমি শ্রবণ কর ; সুতরাং আমি প্রকৃত ধৰ্ম্ম রক্ষার জন্ত এইরূপ (প্রজাপীড়ন-
 পূৰ্ব্বক ধন গ্রহণ) ব্যাপারকে সঙ্গত বলিয়া মনে করি না ॥৮॥

যথা যথা হি পুরুষো নিত্যং শাস্ত্রমবেক্ষতে ।
 তথা তথা বিজান্নাতি বিজ্ঞানমথ রোচতে ॥১০॥
 অবিজ্ঞানাদযোগো হি পুরুষশ্চোপজায়তে ।
 বিজ্ঞানাদপি যোগশ্চ যোগো ভূতিকরঃ পরঃ ॥১১॥
 অশঙ্কমানো বচনমনস্যুরিদং শৃণু ।
 রাজ্ঞঃ কোশক্ষ্যাদেব জায়তে বলসংক্ষয়ঃ ॥১২॥
 কোশঞ্চ জনয়েদ্রাজা নির্জলেভ্যো যথা জলম্ ।
 কালং প্রাপ্যানুগৃহ্নীয়াদেষ ধর্ম্যঃ সনাতনঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

নদ্যভিগম্যমতিত্বং কথং ব্রূত ইত্যাহ যথেন্টি । পুরুষঃ, নিত্যং যথা যথা হি শাস্ত্রমবেক্ষতে
 পর্যালোচয়তি, তথা তথৈব স বিজান্নাতি বিশেষণে কৰ্ত্তব্যমবগচ্ছতি, অথ তদবিজ্ঞানঞ্চ পরমৈ
 রোচতে, তাদৃশ এবাভিগম্যমতিরিত্তি ভাবঃ ॥১০॥

তদবিজ্ঞানফলমাহ অবীতি । অবিজ্ঞানাৎ উক্তবিধশাস্ত্রবিজ্ঞানানাভাৎ পুরুষশ্চ অযোগো
 হি অনুপায় এবোপজায়তে । বিজ্ঞানাদপি চ যোগঃ সৰ্ব্বেষামেব বিষয়াণামুপায়শ্চ ভবতি । স
 চ যোগঃ পরঃ অত্যন্ত এব ভূতিকরঃ সম্পজ্জনকো ভবতি ॥১১॥

অশঙ্কেতি । হে যুধিষ্ঠির ! অম্ অশঙ্কমানঃ অসন্দ্বিহানঃ, অনন্যযুঃ দোষাবিষ্কারগুরুশ্চ সনু,
 ইং মম বচনং শৃণু । কিং তদবচনমিত্যাহ রাজ্ঞ ইতি ॥১২॥

মতান্তরমাহ কোশমিতি । নির্জলেভ্যো জনেভ্য উদ্দেশে লোকে যথা কুপাদিনির্দ্দাণেন জলং
 জনয়ং, তথা রাজাপি প্রজাভ্যো ধনগ্রহণেন কোশং জনয়েৎ । কালং প্রাপ্য চ তদধিকধনদাত্তেন
 তাঃ প্রজা অনুগৃহ্নীয়াৎ এষ সনাতনচিরন্তনো ধর্ম্যঃ ॥১৩॥

এই প্রজাপীড়নপূর্বক ধন গ্রহণটাকে দুঃখেই স্বীকার করিতে হয় । কারণ, ইহা
 পরে যাইয়া ক্ষয়স্বরূপই হইয়া দাঁড়ায় । সদবুদ্ধিসম্পন্ন সকল লোকেরই এইরূপ
 নিশ্চয় রহিয়াছে ॥৯॥

মানুষ সর্বদা যেমন যেমন শাস্ত্র পর্যালোচনা করে, তেমন তেমনই বিজ্ঞান লাভ
 করিয়া থাকে, পরে সেই বিজ্ঞানই সকলের অভিমত হয় ॥১০॥

মানুষের বিজ্ঞান না হইলে কোন কার্য্যাসিদ্ধিরই কোন উপায় হয় না, আবার
 বিজ্ঞান হইলে সমস্ত উপায়ই জানা যায় এবং সেই উপায়ই অত্যন্ত সম্পদ উৎপাদন
 করে ॥১১॥

যুধিষ্ঠির ! তুমি নিঃসন্দেহ ও অনুষ্যশৃণু হইয়া আমার এই কথা শ্রবণ কর ।
 রাজার কোশক্ষয় হইতেই বলক্ষয় হয় ॥১২॥

(১৩)....নিত্যমেভ্যো যথাবলম্—নি ।

উপায়ধর্ম্যং প্রাপ্যোমাং পূর্বেৱাচরিতং জনৈঃ ।

অহো ধর্ম্যঃ সমর্থানাং পাপং স্বশ্চ ভারত ! ॥১৪॥

প্রাক্কোশাং প্রাপ্যতে ধর্মো বৃত্তিধর্মাদ্গরীয়সী ।

ধর্ম্যং প্রাপ্য ত্রায়বৃত্তিং নবলীয়ান্ বিন্দতি ॥১৫॥

যস্মাদ্বলশ্চোপপত্তিরেকান্তেন ন বিগতে ।

তস্মাদাপদ্যধর্মোহপি শ্রায়তে ধর্মলক্ষণঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

অথ তবানুভিমততয়া ধর্মোহয়ং ময়া বর্জ্যনীয়ো ন বেত্যাঃ উপায়েতি । পূর্বে: প্রাচীনৈর্জনৈঃ, ইমং উপায়ধর্ম্যং আশ্রয়কোপায়রীতিং প্রাপ্য ঈদৃশমাচরিতম্ । উক্তমর্থং সমর্থম্ভাঃ তত্র ইতি । হে ভারত ! সমর্থানাং শক্তিমতাম্, সম্পদম্ অন্যো ধর্ম্যঃ, অসমর্থানাং পাপং স্বশ্চ অহো ধর্ম্যঃ সঙ্গচ্ছত এব ॥১৪॥

উক্তমেবার্থং সমর্থয়িতুং ধুক্তিমাং প্রাগিতি । কোশাং কোশজননাং প্রাগপি তৎস্বাদিনা ধর্ম্যং প্রাপ্যতে ; কিন্তু তস্মাদ্ব্যধর্ম্যং বৃত্তিজীবিকানির্বাহঃ, গরীয়সী অদৃষ্টার্থপেক্ষয়া দৃষ্টার্থজ প্রবলস্বাদিত্যাশয়ঃ । নবলীয়ান্ অতীবদুর্বলো জনঃ, ধর্ম্যং প্রাপ্যাপি ত্রায়বৃত্তিং ত্রায়াব্যবহারং ন বিন্দতি ন লভতে কর্ত্ত্বং ন শক্নোতীত্যর্থঃ । রাজঃ কোশসঞ্চয়ঃ সর্বথৈব কর্ত্তব্য ইতি সমুদা-
শয়ঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্বাণাং প্রজানামিতি বা ॥২—১০॥ অযোগ উপায়াভাবঃ ॥১১—১২॥ অল্পগৃহীণাং প্রাক্কর্ষিতাঃ প্রজা ইতি শেষঃ । উপায়ধর্ম্যমুপধর্ম্যম্ অযুধ্যধর্ম্মমিতি যাবৎ । সাক্ষিঃ ॥১৩॥ প্রাক্কোশাঙ্গিনাপি কোশং তপ-আদিনা ধর্ম্যঃ বৃত্তিজীবনং তল্লোপপ্রসক্তো তু কোশসঞ্চয়বিরোধী ধর্মো নাদর্শ্য ইত্যর্থঃ ॥১৪॥ নবলীয়ারৈঃ কথ্যেতিবৎ সমাশঃ । দুর্বলো ধর্ম্যং প্রাপ্যাপ্যুত্থায়াবৃত্তিং ত্রায়াপেতাং

জলবিহীন লোকদিগের জন্তু মানুষ যেমন কুপাদি খনন করিয়া জল উৎপাদন করে, রাজাও তেমন নিজের বলবৃদ্ধির জন্তু প্রজাপীড়ন করিয়াও কোশবৃদ্ধি উৎপাদন করিবেন । তাহার পর সময় পাইয়া সেই সকল প্রজার উপর অল্পগ্রহ করিবেন, ইহাই সনাতন ধর্ম্ম ॥১৩॥

ভরতনন্দন ! পূর্বকালের লোকেরা এই উপায় লাভের রীতি অবলম্বন করিয়া এইরূপই আচরণ করিয়া গিয়াছেন । কারণ, সম্পদের সময়ে এক প্রকার ধর্ম্ম এবং বিপদের সময়ে অত্র প্রকার ধর্ম্ম হওয়াই সঙ্গত ॥১৪॥

কোশবৃদ্ধির পূর্বেও তপস্ব্যপ্রভৃতিদ্বারা ধর্ম্ম লাভ করা যায় ; কিন্তু সে ধর্ম্ম অপেক্ষা জীবিকা বড় । তা'র পর, অতিদুর্বল লোক ধর্ম্মলাভ করিয়াও ত্রায় অল্পসরণ করিতে পারে না ॥১৫॥

অধর্মো জায়তে তস্মিন্মিতি বৈ কবয়ো বিদুঃ ।

অনন্তরং ক্ষত্রিয়স্ত তত্র কিং বিচিকিৎসতে ॥১৫॥

যথাস্থ ধর্মো ন গ্নায়োল্লেক্ষ্যচ্চক্রবংশং যথা ।

তৎকর্তব্যমিহেত্যাজ্ঞানান্নানমবসাদয়েৎ ॥১৮॥

সর্বাশ্বনৈব ধর্মস্ত ন পরস্ত ন চাত্মনঃ ।

সর্বোপায়ৈরুজ্জিহীর্ষেদাত্মানমিতি নিশ্চয়ঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

অথ পরপীড়নেহপি ধর্মঃ কথমুপপত্তত ইত্যাহ যস্মাদিতি । যস্মাৎ কোশাভাবে বলস্ত উপ
পত্তিঃ প্রাপ্তিঃ একাস্তেন নিশ্চয়েন ন বিহতে । তস্মাদাপদি অধর্মোহপি, ধর্মলক্ষণো ধর্মস্বরূপ
এব শ্রীয়েত ॥১৬॥

ইদানীং সমতমাহ অধর্ম ইতি । তস্মিন্ প্রজাপীড়নে কোশজননে অধর্ম এব জায়ত ইতি
কবয়ঃ পণ্ডিতা বিদুঃ । অনন্তরং তত্র বিষয়ে ক্ষত্রিয়স্ত কিং বিচিকিৎসতে সন্দিহতে । ক্ষত্রিয়ঃ
ধর্মভয়াৎ প্রজাঃ পীড়য়ন্ কোশং ন জনয়েদিত্যাশয়ঃ ॥১৭॥

সঙ্কটে কর্তব্যমুপদিশতি যথেনি । অস্ত রাজ্ঞো ধর্মো যথা ন গ্নায়েৎ ন ক্ষীয়েত । যথা চাসৌ
রাজ্ঞা শত্রুবংশং নেয়াৎ ন গচ্ছেৎ । যথা চাত্মানং নাবসাদয়েৎ, রাজ্ঞা তৎকর্তব্যম্ ইত্যাজ্ঞ-
নীতিবিদঃ ॥১৮॥

আত্মরক্ষায়া এব প্রাধান্তমাহ সর্বেতি । সর্বাশ্বনৈব সর্বপ্রযুক্তেনৈব, পরস্ত ধর্মস্ত ন আত্মনশ্চ
ধর্মস্ত ন উজ্জিহীর্ষেৎ উক্তর্থেমিচ্ছেৎ । ‘তস্ত চাত্মকরোতি হি’ ইত্যাদিবৎ ধর্মস্তেতি কর্ম্মনি শেষে
যজ্ঞে, ধর্মং নোজ্জিহীর্ষেদিত্যর্থঃ । অপি তু সর্বোপায়ৈঃ আত্মানমেব উজ্জিহীর্ষেৎ ইতি নীতিবিদাং
নিশ্চয়ঃ । তেন চ রাজা প্রজাঃ পীড়য়ন্নপি তাভ্যো ধনগ্রহণেন কোশং জনয়েদिति ভাবঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রেষ্ঠাং জীবিকাং ন বিস্মতি যস্মাদবজ্ঞাচ্চাবশ্যং বলং ভবতীতি নিয়মো নাস্তি যস্মাস্তস্মাদাপস্ত-
ধর্মোহপি কর্তব্যত্বেন শ্রীয়েত ; তত্র চ যোধধর্মলক্ষণো ধর্মঃ সৌধর্ম এব ভবতীতি শাস্ত্রমধ্যাদেতি
লোকদ্ব্যর্থঃ । প্রজাকর্ষণাদিরধর্মোহিহাপ্যপি ধর্ম এব অকৃতঃশ্চ স এবাধর্ম ইতি ভাবঃ ॥১৫—
১৬॥ অনন্তরমাপন্নবৃত্তান্তরম্, তত্র পূর্বোক্তাধর্মঃ কিং বিচিকিৎসতে প্রায়শ্চিত্তাদিকং করাগ্রহণা-
দিকং চবিধীয়েত দোষপরিহারার্থমিতি ভাবঃ । কলিতমাহ—যথেনি ॥১৭॥ ধর্মস্তেতি কর্ম্মনি যজ্ঞী । পরস্ত
ধর্মং নোজ্জিহীর্ষেদিত্যাত্মনো ধর্মমুজ্জিহীর্ষেদপি স্বাত্মানমেবোজ্জিহীর্ষেৎ স্বপরধর্মোলোপেহপ্যাশ্বান-

যখন কোশের অভাবে কোন প্রকারেই বল লাভ হয় না, তখন আপৎকালে
অধর্মও ধর্মস্বরূপ যে শুনা যায়, তাহা অসঙ্গত নহে ॥১৬॥

পণ্ডিতেরা মনে করেন—সেই প্রজাপীড়নে অধর্মই জন্মে । তাহার পর, আর
ধার্মিক ক্ষত্রিয়ের সে বিষয়ে সন্দেহের কি থাকিতে পারে ॥১৭॥

নীতিজ্ঞেরা বলেন—যাহাতে ধর্মক্ষয় না হয়, যাহাতে শত্রুর বশীভূত হইতে না
হয় এবং যাহাতে নিজের অবসন্নতা আসিয়া না পড়ে, মানুষ তাহাই করিবে ॥১৮॥

তত্র ধর্মবিদাং তাত ! নিশ্চয়ো ধর্মনৈপুণ্যম্ ।
 উগ্ৰমো নৈপুণং ক্রাত্রে বাহুবীৰ্য্যাদিতি শ্রুতিঃ ॥২০॥
 ক্ষত্রিয়ো বৃত্তিসংরোধে কশ্য নাদাতুমর্হতি ।
 অথত্র তাপসস্বাচ্চ ব্রাহ্মণস্বাচ্চ ভারত ! ॥২ ॥
 যথা বৈ ব্রাহ্মণঃ সীদন্নযাজ্যমপি যাজয়েৎ ।
 অভোজ্যামানি চান্নীয়াত্তথেনং নাত্র সংশয়ঃ ॥২২॥
 পীড়িতস্ত কিমদ্বারমুৎপথো বিধৃতস্ত চ ।
 অদ্বারতঃ প্রদ্রবতি যদা ভবতি পীড়িতঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । হে তাত ! ধর্মবিদাং নিশ্চয় এব ধর্ম্যে বিষয়ে, নৈপুণং বৈচক্ষণ্যম্ । ইথঞ্চ ক্রাত্রে ক্ষত্রিয়ক্রাতৌ বাহুবীৰ্য্যং আত্মোন্নতেক্কৃতম্ এব নৈপুণং বীৰ্য্যপ্রয়োগবৈচক্ষণ্যম্, ইতি শ্রুতিঃ শ্রুতিবৎ প্রমাণম্ । তেন চ বাহুবীৰ্য্যেণ কোশজননং ক্ষত্রিয়স্ত ন দোষাঘেতোশয়ঃ ॥২০॥

ক্ষত্রিয় ইতি । বৃত্তিসংরোধে জীবিকাব্যাঘাতসম্ভবে ক্ষত্রিয়ঃ, তাপসস্বাং সর্বজাতীয়তপস্বিনাচ্চ, ব্রাহ্মণস্ত অতাপস্তাপি স্বাধ্বনাচ্চ, অথত্র স্মৃতে কশ্য, জনস্ত স্বম্ আদাতুং নাইতি, অপি তু সর্বশ্রেণীবৈভ্যর্থঃ ॥২১॥

যথেনি । সীদন্ জীবিকাঃ নির্বাহয়িতুমশক্যবন্ ॥২২॥

পীড়িতস্তেতি । পীড়িতস্ত চোরাদিনা প্রহৃতস্ত কিং স্থানমদ্বারম্, বিধৃতস্ত পারদার্যাদিনা গৃহীতস্ত জনস্ত চ ক উৎপথঃ অপ্ৰশস্তঃ পন্থাঃ অপি তু কিমপি কোহপি নেত্যর্থঃ, তেন চ মানুযো যদা পীড়িতো ভবতি তদা অদ্বারতোহপি প্রদ্রবতি দ্রুতং পলায়তে । অতঃ অসম্মিয়মেনাপি কোশ-জননং কর্তব্যমিত্যভিপ্রায়ঃ ॥২৩॥

মানুষ সর্বপ্রযত্নে পরের ধর্ম বা নিজের ধর্ম রক্ষা করিবার চেষ্টা করিবে না; কিন্তু সর্বপ্রযত্নে আত্মরক্ষা করিবারই চেষ্টা করিবে, ইহাই নিশ্চয় ॥১৯॥

বৎস ! ধর্মজ্ঞগণের ধর্ম নিশ্চয় যেমন ধর্মনৈপুণ্য, তেমন বাহুবলে আত্মোন্নতি করিবার উদ্যোগই ক্ষত্রিয়ের পক্ষে শক্তিনৈপুণ্য, ইহা বেদবাক্যের আশ্রয় প্রমাণ ॥২০॥

বৃত্তির ব্যাঘাতসম্ভাবনা হইলে ক্ষত্রিয় তপস্বীর ধন ও ব্রাহ্মণের ধন ভিন্ন অথচ কার্হর ধন গ্রহণ করিতে না পারেন ? ॥২১॥

ব্রাহ্মণ যেমন জীবিকানির্বাহ করিতে না পারিয়া অযাজ্যযাজনও করেন এবং অভোজ্যান্ন ভোজনও করিয়া থাকেন, ইহাও সেইরূপই, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥২২॥

পীড়িত ব্যক্তির অদ্বার কোনটা এবং ধৃত ব্যক্তির অপথই বা কোনটা ? মানুষ যখন পীড়িত হয়, তখন সে অদ্বার দিয়াও বেগে পলায়ন করে ॥২৩॥

যশ্চ কোশবলগ্নাত্মা সৰ্বলোকপরাভবঃ ।

ভৈক্ষ্যচৰ্ঘ্যা ন বিহিতা ন চ বিট্‌শূদ্রজীবিকা ॥২৪॥

স্বধৰ্ম্মানন্তরা বৃত্তির্জাত্যাননুপজীবতঃ ।

জহতঃ প্রথমং কল্পমনুকল্পেন জীবনম্ ॥২৫॥

আপদগতেন ধৰ্ম্মাণামত্নায়েনোপজীবনম্ ।

অপি হ্যেতদ্ভ্রাক্ষণেষু দৃষ্টং বৃত্তিপরিষ্কয়ে ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

অশ্চ বিধেৰ্বিষয়ং দৰ্শয়তি যশ্চেতি । যশ্চ রাজ্ঞঃ, কোশবলশ্চ অর্থবলশ্চ গ্নাত্মা ক্রয়েণ সৰ্বস্বাদপি লোকাং পরাভবঃ সম্ভবতি, তশ্চ তু রাজ্ঞঃ ভ্রাক্ষণবৃত্তিরূপা ভৈক্ষ্যচৰ্ঘ্যা ন বিহিতা, বিট্‌শূদ্রয়ো-
জীবিকা বাণিজ্যসেবাদিরূপাপি বৃত্তিষ্ঠ ন বিহিতা ॥২৪॥

সৰ্বশ্চৈবানুকল্পো ভবিতুমৰ্হতি ইত্যাহ য়েতি । জাত্যান্ জাত্যুক্তধৰ্ম্মান্, অনুপজীবতঃ
উপজীবনেষ্টেন আশ্রয়িতুমশক্যবৎ জেনশ্চ, স্বধৰ্ম্মশ্চ অনন্তরা পরবর্তিনী বৃত্তিধৰ্ম্মো ভবিতুমৰ্হতি ।
তেন চ আপদাগমেন প্রথমং কল্পং জহত স্ত্যজতো জনশ্চ, অনুকল্পেন জীবনং কৰ্ত্তব্যম্ ॥২৫॥

আপদাতি । ধৰ্ম্মাণাং নিজবৃত্তীনাম্, আপদো গতেন গমনেন হেতুনা অত্নায়েনাপ্যপজীবনং
কৰ্ত্তব্যম্ । এতচ্চ বৃত্তিপরিষ্কয়ে স্ববৃত্ত্যা জীবনাসম্ভবে ধৰ্ম্মনিয়ন্ত মু ভ্রাক্ষণেষপি দৃষ্টম্ । তচ্চ অযাজ্য-
যাজ্ঞাদিকমুক্তম্ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

মেবোক্তন্তুমিচ্ছেদিত্যর্থঃ ॥১৮—২১॥ বিধৃতশ্চ নিরুদ্ধশ্চ ক উৎপথো ন কোহপি, কিন্তু যথাপথেনাপি
প্রদ্রবতি তথা যতিতব্যমিতি শেষঃ ॥২২—২৩॥ ন বিহিতা যশ্চেত্যনুষঙ্গ্যাতে, স্বধৰ্ম্মো বিজয়েন
ক্ষত্রিয়স্য ধনার্জ্জনং তস্যানন্তরা প্রত্যাসন্নো স্বপররাষ্ট্রবমর্দেন ধনার্জ্জনং তেন বৃত্তিস্তস্য বিহিতোক্তানু-
ষঙ্গঃ । জাত্যান্ সমাজাতীয়াননুপজীবতোহবাচমানস্য নিত্যং প্রথমং কল্পং বহতোহপ্যাপত্তনুকল্পেন
জীবনং বৃত্তিমিত্যর্থঃ ॥২৪॥ অত্নায়েন বিপর্যয়েণ ; “বৃত্তুক্ৰিয়স্বাহং বিপ্রো ধাত্মমভ্রাক্ষণাক্ষরে”দিতি

অর্থবল না থাকায় সমস্ত লোকের নিকটেই যে ক্ষত্রিয়ের পরাভবের সম্ভাবনা
হয়, তাঁহার পক্ষেই এই বিধি জানিবে । কেন না, ক্ষত্রিয়ের পক্ষে ভ্রাক্ষণোচিত
ভিক্ষাবৃত্তিও বিহিত নহে এবং বৈশ্যশূদ্রের বৃত্তিও বিহিত নহে ॥২৪॥

জাত্যুক্তধৰ্ম্ম অবলম্বন করিয়া জীবিকানির্বাহ করিতে না পারিলে, মানুষ আপন
বৃত্তির পরবর্তিনী বৃত্তি অবলম্বন করিবে ; তখন প্রথমকল্প ত্যাগ করিয়া অনুকল্প
আশ্রয় করিবে ॥২৫॥

আপদ উপস্থিত হওয়ায় আপন বৃত্তিদ্বারা জীবিকানির্বাহ অসম্ভব হইলে নিজের
অত্নায়বৃত্তিদ্বারাও জীবিকানির্বাহ করিবে । নিজবৃত্তির অসম্ভবস্থলে ধৰ্ম্মনিয়ামক
ভ্রাক্ষণদের মধ্যেও এই ব্যবহার দেখিতে পাওয়া যায় ॥২৬॥

(২৫)....বহতঃ প্রথমং কল্পং—পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

ক্ষত্রিয়ে সংশয়ঃ কস্মাদিত্যেবং নিশ্চিতং সদা ।
 আদদীত বিশিষ্টেভ্যো নাবসীদেৎ কথঞ্চন ॥২৭॥
 হস্তারং রক্ষিতারঞ্চ প্রজানাং ক্ষত্রিয়ং বিদুঃ ।
 তস্মাৎ সংরক্ষতা কার্য্যমাদানং ক্ষত্রবন্ধুনা ॥২৮॥
 অন্যত্র রাজন্ ! হিংসায়্য বৃত্তেনেহাস্তি কশ্চিৎ ।
 অপ্যরণ্যসমুখস্থ একস্থ চরতো যুনেঃ ॥২৯॥
 ন শঙ্খলিখিতাং বৃত্তিং শক্যমাস্থায় জীবিতুম্ ।
 বিশেষতঃ কুরুশ্রেষ্ঠ ! প্রজাপালনমীপ্সতা ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

ফলিতমাহ ক্ষত্রিয় ইতি । মানুষ্যে ধনাভাবে বিশিষ্টেভ্যো ধনযুক্তেভ্যো জনেভ্যঃ, ধনমাদদীত, কিন্তু কথঞ্চনাপি নাবসীদেৎ ধনাভাবেন ক্ষয়ং ন প্রাপ্নুয়াৎ, যেন চ ইত্যেবং সদা নিশ্চিতং তেন চ কস্মাদ্ভ্যোঃ ক্ষত্রিয়ে সংশয়ঃ কর্তব্যঃ, অপি তু কস্মাদপি নেত্যর্থঃ ॥২৭॥

হস্তারমিতি । ক্ষত্রিয়ং প্রজানাং রক্ষিতারং হস্তারঞ্চ বিদুর্মনস্বিনঃ । তস্মাৎ ক্ষত্রবন্ধুনা আপন্নেন ক্ষত্রিয়েণ প্রজাঃ সংরক্ষতা সতা, তাভ্যো ধনানামাদানং কার্য্যম্ ॥২৮॥

প্রজাপীড়নে হিংসাপি তাদৃশস্ত রাজ্ঞো ন দোষায়েত্যাহ অন্তত্রেতি । হে রাজন্ ! অরণ্য-সমুখস্থ বনবাসিনঃ, একস্থ একাকিনঃ তপস্ত্যাং চরতোহপি চ যুনেরন্থত্র হিংসায়্য ঋত ইতি শেষঃ । ইহ জগতি, কশ্চিদপি বৃত্তির্নাস্তি, পঞ্চমুনানামবশস্তাবাদিত্যাশয়ঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রতিগ্রহালাভে ব্রাহ্মণস্ত যথা চৌর্য্যং বিহিতম্ ॥২৫॥ এবং ক্ষত্রিয়োহপ্যাপদি বিশিষ্টেভ্যো বলাদাদ-দীতেতীত্ৰ সন্দেহ এব ন যুক্ত ইত্যর্থঃ ॥২৬—২৮॥ অন্তাপবাদমাহ—অন্তত্রেতি । অন্তত্র হিংসায়্যঃ কৃশজ্ঞানপীড়ামকৃত্তেত্যর্থঃ । ইহ হিংসায়্যঃ কশ্চিদপি বৃত্তিহিংসাপূর্বিিকা ন বিহিতাস্তীতি নেত্যর্থঃ । অরণ্যসমুখস্থ বনে এব তিষ্ঠতঃ ॥২৯॥ শঙ্খে ললাটাস্থিনি লিখিতাং বৃত্তিং দৃষ্টমাত্রালম্বিনা রাজ্ঞা জীবিতুং ন শক্যম্ । “শঙ্খঃ কঙ্কললাটাস্থি” ইতি বিশ্বলোচনঃ । ঈপ্সয়া ওৎকণ্ঠেন প্রজাপালনং

অর্থ না থাকিলে মানুষ অন্তায়ভাবেও ধনীদেব নিকট হইতে ধন গ্রহণ করিবে ; কিন্তু কোন প্রকারেই ধনাভাবে অবসন্ন হইবে না, ইহা সর্বদাই নিশ্চিত রহিয়াছে ; সুতরাং ক্ষত্রিয়ের পক্ষে এই বিষয়ে সন্দেহ হইবে কেন ? ॥২৭॥

মনস্বীরা মনে করেন—ক্ষত্রিয় প্রজাদের রক্ষকও বটেন, আবার হস্তাও বটেন ; সুতরাং অভাবাপন্ন ক্ষত্রিয় প্রজা রক্ষা করিতে থাকিয়া, তাহাদের নিকট হইতে ধন গ্রহণও করিতে পারেন ॥২৮॥

রাজা ! বনবাসী, একাকী ও তপশ্চারী মুনি ভিন্ন এই জগতে কাহারই একেবারে হিংসাশূন্য বৃত্তি হইতে পারে না ॥২৯॥

(২৯) একস্থ চরতো যুনে !—বঙ্গ । (৩০) প্রজাপালনমীপ্সয়া—পি বঙ্গ বর্ক ।

পরম্পরং হি সংরক্ষা রাজা রাষ্ট্রেণ চাপদি ।
 নিত্যমেব হি কর্তব্য্য এষ ধর্মঃ সনাতনঃ ॥৩১॥
 রাজা রাষ্ট্রেং যথাপৎসু দ্রব্যোঽঘৈরপি রক্ষতি ।
 রাষ্ট্রেণ রাজা ব্যসনে রক্ষিতব্যস্তথা ভবেৎ ॥৩২॥
 কোশং দণ্ডং বলং মিত্রং যদন্যদপি সাক্ষতম্ ।
 ন কুর্বাতিস্তুরং রাষ্ট্রে রাজা পরিগতঃ ক্ষুধা ॥৩৩॥
 বীজং ভক্তেন সম্পাত্তমিতি ধর্মবিদো বিদুঃ ।
 অত্রৈতচ্ছবরস্তার্হহাশ্রায়স্ত দর্শনম্ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । হে কুরুশ্রেষ্ঠ ! শঙ্খ ললাটাহনি বিধাত্রা লিখিতাং বৃত্তিমাংস্বায়, সর্কৈর্জীবিতুং ন শক্যম্ । কিঞ্চ প্রজাপালনমীক্ষতা রাজা বিশেষত এব ন শক্যম্ । “শঙ্খো নিধৌ ললাটাহ্নি” ইত্যমরঃ ॥৩০॥

পরম্পরমিতি । রাজা রাষ্ট্রস্ত রাষ্ট্রেণ চ রাজঃ সংরক্ষ্যেত্যর্থঃ ॥৩১॥

উক্তমর্থমেব বিবৃণোতি রাজেতি । দ্রব্যোঽঘৈর্ধনসমূহৈঃ । রাষ্ট্রেণাপি তৈর্দ্রব্যোঽঘৈরেব, ব্যসনে বিপদি ॥৩২॥

কোশমিতি । দণ্ডং দণ্ডসাধনং যানবাহনাদি । অস্তুরং ব্যবহিতম্ । পরিগতো ব্যাপ্তঃ ॥৩৩॥

পরম্পরসংরক্ষার্থে দৃষ্টান্তমাহ বীজমিতি । ভক্তেনারেন, তদ্বিনিময়েন বীজং সম্পাত্তম্, তথা বীজেনাপি ভক্তং সম্পাত্তমিত্যর্থঃ । অত্র বিষয়ে এতৎ মহামায়স্ত শব্দবস্ত তদাখ্যাত্ম্যস্তুরস্ত, দর্শনং জ্ঞানং বহুদর্শিতাপ্রযুক্তং বাক্যমিতি তাৎপর্যম্ ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

চিকীর্ষতেতি শেষঃ ॥৩০—৩২॥ অস্তুরং দূরতঃ ॥৩৩॥ বীজং ভক্তেনাসম্পাদিতং চেষ্টে ভক্ত-
 দোর্দল্যং যথা ভবতি এবমন্ত্রধনো রাজা প্রজাভিন্ন রক্ষিতা নশ্রুতি, নষ্টে চ তস্মিন্ সর্কাঃ প্রজা

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! মানুষ একমাত্র ললাটে বিধাতৃলিখিত বৃত্তি অবলম্বন করিয়া
 জীবনধারণ করিতে সমর্থ হয় না ; বিশেষতঃ প্রজাপালনার্থী রাজার ত কোন
 প্রকারেই সমর্থ হন না ॥৩০॥

রাজা রাজ্যের বিপদের সময়ে রাজ্যকে রক্ষা করিবেন ; আবার রাজার বিপদের
 সময়ে রাজ্যও রাজ্যকে রক্ষা করিবে—এইভাবে সর্বদা পরম্পর পরম্পরকে রক্ষা
 করিবে, ইহাই সনাতন ধর্ম ॥৩১॥

বিপদের সময়ে রাজা যেমন ধনসমূহদ্বারাও রাজ্য রক্ষা করেন, তেমন বিপদের
 সময়ে রাজ্যও ধনসমূহদ্বারা রাজ্যকে রক্ষা করিবে ॥৩২॥

রাজা ক্ষুধার্ত হইয়া রাজ্যস্থিত কোশ, যানবাহনাদি, সৈন্যসামন্ত, মিত্র এবং অস্ত্র
 যে কিছু ধন সঞ্চয় করা হইয়াছিল, সে সমস্তই দূরবর্তী করিবেন না ॥৩৩॥

ধিক্ তস্ম জীবিতং রাজ্ঞো রাষ্ট্রং যস্তাবসীদতি ।

অবৃত্ত্যাত্মমনুষ্যোহপি যো বৈদেশিক ইত্যপি ॥৩৫॥

রাজ্ঞঃ কোশবলং মূলং কোশমূলং পুনর্বলম্ ।

তন্মূলং সর্বধর্মাণাং ধর্মমূলাঃ পুনঃ প্রজাঃ ॥৩৬॥

নান্যানপীড়য়িত্ত্বেহ কোশঃ শক্যঃ কুতো বলম্ ।

তদর্থং পীড়য়িত্বা চ দোষং প্রাপ্তুং ন সোহর্হতি ॥৩৭॥

অকার্য্যমপি যজ্ঞার্থং ক্রিয়তে যজ্ঞকর্ম্মস্ব ।

এতস্মাৎ কারণাদ্রাজা ন দোষং প্রাপ্তু মর্হতি ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

ধিগিতি । অবসীদতি হ্রিভিক্ষাদিনা ক্লিশ্রতি । যো বৈদেশিকো বিদেশবাসী, সঃ অন্ত-
মনুষ্যোহপি, অবৃত্ত্যা জীবিকার্য্য অভাবেন যস্ত রাষ্ট্রে অবসীদতি, তস্ম রাজ্ঞোহপি জীবিতং
ধিক্ ॥৩৫॥

রাজ্ঞ ইতি । কোশেন যুক্তং বলং কোশবলম্ । শাকপাৰ্থিবাদিভ্রাতৃধ্যাপদলোপী
সমাসঃ, রাজ্ঞো মূলম্, পুনঃ কোশমূলং বলম্, তৎসর্বং সর্বধর্মাণাং মূলম্, প্রজাঃ পুনর্বলম্ ॥৩৬॥

নেতি । কোশো ন শক্যো জনয়িতুমিতি শেষঃ । স রাজা ॥৩৭॥

দৃষ্টান্তেনোক্তমর্থং সমর্থয়তি অকার্য্যমিতি । যজ্ঞকর্ম্মস্ব যজ্ঞার্থং যজ্ঞান্নির্ব্বাহার্থম্ “অগ্নীষোমীযং
পশুমাংলভেত” ইতি বিধেঃ পশুহিংসারূপম্ অকার্য্যমপি ত্রাক্ষণৈর্যেব ক্রিয়তে । দোষং প্রজাপীড়নে
কোশসঙ্কয়ে অপরাধম্ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

অপি নশস্তীত্যর্থঃ । এতৎ পূর্বাঙ্কোক্তম্ । দর্শনং শাস্ত্রম্ ॥৩৫॥ অবৃত্ত্যা জীবিকার্য্য অভাবেন
যস্ত রাষ্ট্রমবসীদতি, যো বাহুমনুষ্যঃ । অন্নেতি পাঠেহন্নপত্রীবারঃ যো বা বৈদেশিকো দেশান্তরোপ-
জীবী তস্ত রাজ্ঞো জীবিতং ধিক্ ॥৩৫॥ রাজ্ঞো মূলং দীর্ঘধারণং কোশো বলঞ্চ ; তত্রাপি কোশো
বলস্ত মূলং তদ্বলং ধর্মাণাং মূলম্, ধর্ম্মশ্চ প্রজানাং মূলমতঃ সর্বস্ত মূলভূতং কোশং বর্দ্ধয়েৎ ॥৩৬—
৩৭॥ কারণাৎ দৃষ্টান্তাৎ রাজা রক্ষার্থং প্রজাঃ কৰ্ম্ম দেবং প্রাপ্নোতি । অন্তদাপি প্রজাপীড়ন-

ধর্ম্মজ্ঞেরা মনে করেন—অন্নের বিনিময়ে যেমন বীজ সংগ্রহ করিতে হয়, তেমন
বীজের বিনিময়েও অন্ন সংগ্রহ করিতে হয় । ইহা কিন্তু মহামায়াশালী শম্বরাসুরেরও
বহুদর্শিতাপ্রযুক্ত বাক্য ॥৩৪॥

যে রাজার রাজ্য হ্রিভিক্ষাদিনিবন্ধন অবসন্ন হয়, তাঁহার জীবনে ধিক্ এবং যেলোক
বিদেশবাসী, সে লোকও যাহার রাজ্যে থাকিয়া জীবিকার অভাবে অবসন্ন হয়, সে
রাজার জীবনেও ধিক্ ॥৩৫॥

কোশ এবং বল রাজার মূল, আবার কোশ বলেরও মূল, সেই সমস্তই সমস্ত
ধর্ম্মের মূল এবং প্রজার মূল ধর্ম্ম ॥৩৬॥

অর্থার্থমন্তদুভবতি বিপরীতমথাপরম্ ।

অনর্থার্থমথাপ্যন্তঃ তৎ সর্বং হর্থকারণম্ ।

এবং বুদ্ধ্যা সংপ্রপশ্যেমেধাবী কার্য্যানিচ্চয়ম্ ॥৩৯॥

যজ্ঞার্থমন্তদুভবতি যজ্ঞোহন্ত্যর্থস্তথা পরঃ ।

যজ্ঞন্ত্যর্থার্থমেবান্তঃ তৎ সর্বং যজ্ঞসাধনম্ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

গুণদোষাবুদ্ধেশাস্ত্রসারিণাববেত্যাহ অর্থোতি । আপদি কোশজননায় অন্তঃপ্রজাপীড়নম্ অর্থার্থং তৎকোশজননরূপপ্রয়োজনসিদ্ধার্থং ভবতি, অতঃ স গুণ এব । অথ অপরম্ অনাপদি প্রজাপীড়নং বিপরীতম্ অনর্থার্থমেব ভবতি, অতঃ স দোষ এব । অথাপি অন্তঃ শাস্তিকালে প্রচুরসৈন্ত-রক্ষণং ব্যয়্যতিরেকাদনর্থার্থং ভবতি, অতঃ স দোষ এব । কিন্তু তৎসর্বং প্রজাপীড়নে কোশজননং প্রচুরসৈন্তরক্ষণঞ্চ অর্থকারণং বুদ্ধোপস্থিতৌ প্রয়োজনসাধনম্, অতঃ স গুণ এব । মেধাবী বুদ্ধিমান্ জনঃ, বুদ্ধ্যা, এবমিথম্, কার্য্যানিচ্চয়ম্, সংপ্রপশ্যেৎ সমালোচ্য কুৰ্য্যাৎ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৯॥

উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ যজ্ঞোতি । অন্তদর্থসংগ্রহণম্, যজ্ঞার্থং ভবতি, তথা অপরো যজ্ঞশ্চ অন্ত্যর্থো দেবমাহুযতুষ্ঠ্যর্থো ভবতি । অন্তঃ পশুহিংসাদিকং যজ্ঞস্ত অর্থার্থম্ অঙ্গনির্কাহার্থং ভবতি, তদ্ধন-সংগ্রহণাদিকঞ্চ সর্বং যজ্ঞসাধনং ভবতি ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

মপার্থার্থং ভবতি অপদপীড়নং বিপরীতমনর্থার্থং ভবতি, যদপ্যন্তানর্থার্থমর্থার্থার্থং কুঞ্জরপালনাদি ভবতি তদেবেহার্থস্ত কারণবৃৎপাদকং ভবতি ; এবমেতদপীত্যাহার্দ্ধেন—এবমিতি সার্কঃ ॥৩৯॥ যজ্ঞার্থমিতি । যথা পশ্বাদিকং যজ্ঞার্থং যজ্ঞশ্চ চিত্তসংস্কারার্থঃ পশ্বাদিকং যজ্ঞঃ সংস্কারশ্চেতি ত্রয়মর্থার্থং যোক্তার্থং ভবতি । এবং দণ্ডঃ কোশার্থং কোশো বলার্থং বলং শত্রুপরাভবার্থং কোশো বলং জয়-

এই জগতে অস্ত্রের পীড়ন না করিয়া অর্থসঞ্চয় করা যায় না ; সুতরাং বলসঞ্চয় করা যাইবে কি প্রকারে ? । অতএব রাজা আপৎকালে অর্থসঞ্চয়ের জন্য প্রজাপীড়ন করিয়াও কোন দোষভাগী হইতে পারেন না ॥৩৭॥

ব্রাহ্মণেরা যজ্ঞকার্য্যে যজ্ঞাঙ্গ নিষ্পাদনের জন্য পশুহিংসারূপ অকার্য্যও করিয়া থাকেন । এই কারণে উক্তস্থলে রাজাও দোষভাগী হইতে পারেন না ॥৩৮॥

• আপৎকালে প্রজাপীড়ন অর্থসঞ্চয়রূপ প্রয়োজনসাধনের জন্য হইয়া থাকে, আবার আনপৎকালে প্রজাপীড়ন অনর্থের কারণ হয় এবং শাস্তির সময়ে প্রচুর সৈন্ত রক্ষা করা ব্যয়বাহুল্যবশতঃ অনর্থসাধনই করে ; কিন্তু যুদ্ধ উপস্থিত হইলে সে সমস্তই স্বার্থসাধক হয় । অতএব বুদ্ধিমান্ মানুষ বুদ্ধিদ্বারা এইভাবে সমালোচনা করিয়া কার্য্য করিবেন ॥৩৯॥

উপমামত্ৰ বক্ষ্যামি ধৰ্ম্মতত্ত্বপ্রকাশিনীম্ ।

যুপং ছিন্দন্তি যজ্ঞার্থং তত্র যে পরিপস্থিনঃ ॥৪১॥

ক্রমাং কেচন সামস্তা ধ্রুবং ছিন্দন্তি তানপি ।

তে চাপি নিপতন্তোহত্মানু নিম্নন্ত্যেব বনস্পতীন ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)

এবং কোশস্ত মহতো যে নরাঃ পরিপস্থিনঃ ।

তানহত্বা ন পশ্যামি সিদ্ধিমত্ৰ পরমুপ ! ॥৪৩॥

ধনেন জয়তে লোকাবুভৌ পরমিমাং তথা ।

সত্যঞ্চ ধৰ্ম্মবচনং যথা নাস্ত্যধনস্তুথা ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

উপমামিতি । অত্র বিষয়ে, ধৰ্ম্মতত্ত্বপ্রকাশিনীম্ উপমাং বক্ষ্যামি । তথা চ যাজ্ঞিকাঃ, যজ্ঞার্থং যুপং বরণাদিযুপবৃক্ষং ছিন্দন্তি, তত্র তদ্বহিষ্করণে, যে কেচন, ক্রমা ইজ্জলাদয়ো বৃক্ষাঃ, পরিপস্থিনঃ সংশ্লেষণার্থবহিষ্করণব্যাঘাতকা ভবন্তি, সামস্তা স্বাম্যধীনা জনাঃ, ধ্রুবং নিশ্চিতমেব, তানু ইজ্জলাদীনপি বৃক্ষানু তদ্বরণাদিবৃক্ষবহিষ্করণার্থং ছিন্দন্তি । তে চাপি, ইজ্জলাদয়ো বৃক্ষাঃ, ছেদনেন নিপতন্তঃ সন্তঃ, অত্মানপি বনস্পতীন বৃক্ষানু নিম্নন্তি ভগ্নন্ত্যেব । তথা কোশজননায় পীড়নে প্রজাভ্যো ধনগ্রহণং তেন চ তদাশ্রীয়াঃ পীড়ান্তে তেনাপি চ তদাশ্রিতাঃ ক্লেশমভূভবন্তীতি ভাবঃ ॥৪১—৪২॥

এবমিতি । পরিপস্থিনো ব্যাঘাতকাঃ । সিদ্ধিং কোশজনননিম্পত্তিম্ ॥৪৩॥

ধনেনেতি । জয়তে আয়তীকর্তৃমুহুতি । কিন্তু অধনো জনঃ সত্যং ধৰ্ম্মবচনঞ্চ ব্যবহর্তুং নাইতিং, তথা তাবুভৌ লোকাবপি ন জয়তে ॥৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্লেষ্টি ত্রয়ং রাষ্ট্রপুষ্ঠার্থমিতি ভাবঃ ॥৩৯—৪১॥ সামস্তাঃ প্রাপ্তিপক্ষভূতাঃ ॥৪২—৪৩॥ যথা নাস্ত্যধনস্তুপেতি জীবন্মৃতত্বমধনস্তুোক্তম্ ॥৪৪॥ যজ্ঞার্থং ধনং সর্বৈরপ্যনিমিত্তৈরুপায়ৈরাদদীত পরম্ব কাৰ্য্যাকার্য্যেযু বিহিতনিষিদ্ধেযু আপদি প্রজাপীড়নং বিহিতং তদেবানাপদি নিষিদ্ধং তথাভূতেষ-

যজ্ঞের নিমিত্ত পরপীড়ন করিয়া অর্থসংগ্রহ করা হয়, আবার যজ্ঞ দেবতা ও মানুষের সন্তোষ সম্পাদনের জন্য হইয়া থাকে এবং যজ্ঞান্ননির্বাহের নিমিত্ত পশুহিংসা-প্রভৃতি করা হয় ; তা'র পর, সেই সমস্তই যজ্ঞসাধক হইয়া থাকে ॥৪০॥

যুধিষ্ঠির ! এই বিষয়ে ধর্ম্মের নিগূঢ় মর্ম্মপ্রকাশক উপমা বলিতেছি—ব্রাহ্মণেরা জয় নির্বাহের জন্য যুপবৃক্ষ ছেদন করেন, সেই যুপবৃক্ষ বাহির করিবার পক্ষে অশ্রু যে কোন বৃক্ষ বিঘ্ন উৎপাদন করে, অধীনস্থ লোকেরা নিশ্চয়ই সেগুলিকেও ছেদন করিয়া থাকে, সেই বৃক্ষগুলিও পড়িতে থাকিয়া সন্নিহিত অশ্রু বৃক্ষগণকেও ভগ্ন করে ॥৪১—৪২॥

পরমুপ যুধিষ্ঠির ! এইরূপ যে সকল লোক প্রচুর ধনসম্বন্ধে পরিপন্থী হইয়া উঠে, তাহাদিগকে বধ না করিয়া এ বিষয়ে সিদ্ধি দেখিতে পাই না ॥৪৩॥

সৰ্বোপায়ৈরাদদীত ধনং যজ্ঞপ্রয়োজনম্ ।

ন তুল্যদোষঃ শ্রাদ্ধেবং কার্য্যাকার্য্যেযু ভারত ! ॥৪৫॥

নৈতো সন্তবতো রাজন্ ! কথঞ্চিদপি পার্থিব ! ।

ন হরণ্যেষু পশ্যামি ধন দ্বানহং কচিৎ ॥৪৬॥

যদিদং দৃশ্যতে বিভং পৃথিব্যামিহ কিঞ্চন ।

মমেদং শ্রান্মমেদং শ্রাদিত্যেবং কাঙ্ক্ষতে জনঃ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্ব্বৈতি । সৰ্বোপায়ৈরনিষিদ্ধৈঃ । হে ভারত ! কার্য্যাকার্য্যেযু বিহিতনিষিদ্ধেযু কৰ্ম্মভূ,
এবং তুল্যদোষো ন শ্রাৎ । তথা চ আপদি প্রজাপীড়নেন ধনগ্রহণং বিহিতম্ । তত্র যথা দোষো
ন শ্রাৎ, তথা অনাপদি নিষিদ্ধে প্রজাপীড়নেন ধনগ্রহণে কৃতে দোষ এব শ্রাদিত্যর্থঃ ॥৪৫॥

নৈতি । হে পার্থিব ! পৃথিবীপালনযোগ্যরাজন্ ! কথঞ্চিদপি কেনাপি প্রকারেণ, এতৌ
ধনসংগ্রহধনত্যাগৌ একদা একস্মিন পুরুষে ন সম্ভবতঃ । রাজহৃদাদেবত্বেনৈতি ভাবঃ । হি তথাহি,
অহং কচিদপি অরণ্যেষু ধনবৃদ্ধান্ ন পশ্যামি । তত্র ধনত্যাগশ্চৈব নিয়তশ্রাদিত্যাশয়ঃ ॥৪৬॥

ধনস্ত সৰ্ব্বশ্চৈব কাঙ্ক্ষণীয়মিত্যাহ যদিতি । বিভং ধনম্ ॥৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

যেষু তুল্যদোষো ন শ্রাদ্ধেশকালানুসারেণ কার্য্যমপ্যকার্য্যং ভবত্যকার্য্যমপি কার্য্যং ভবতি তত্র
বিপরীতং ন প্রতিপত্তেতি ভাবঃ ॥৪৫॥ এতৌ ধনসংগ্রহত্যাগাবেকস্মিন পুরুষে ন সম্ভবতঃ যুগ-
পত্তয়োর্বৃন্তি সিধ্যতি বিরক্তেষু সংগ্রহাসম্ভবাৎ ॥৪৬॥ অত্রেযু ত্যাগাসম্ভবমাহ—যদিদমিতি ।
তস্মাদবিরক্তত্যাগো ধনমেইবামেবেতি ভাবঃ ॥৪৭॥ নহু কিং পাপমূলেন ধনেন কিঞ্চ তন্মূলেন
রাগ্যোনেত্যাশঙ্ক্যাহ—ন চেতি । অনাপত্তেব রাগ্যো বহুकरাদানং পাপমূলমাপদি তু ন তত্থা

ধনী মানুষ এক ধনদ্বারাই ইহলোক ও পরলোক উভয় লোকই আয়ত্ত করিতে
পারে ; কিন্তু নিধন মানুষ যেমন সত্য ও ধর্ম্মবাক্য ব্যবহার করিতে পারে না, তেমন
কোন লোকই আয়ত্ত করিতে পারে না ॥৪৪॥

অতএব ভরতনন্দন ! মানুষ সংকার্য্য সম্পাদনের জন্ত বিহিত সমস্ত উপায়েই
ধন অর্জন করিবে ; কিন্তু আপৎকালে অবিহিত কার্য্য করায় যেমন দোষ হয় না,
তেমন অনাপৎকালে অবিহিত কার্য্য করায় দোষ হয় না, এমন নহে ॥৪৫॥

পৃথিবীপালকরাজা ! একদা এক ব্যক্তিরই ধনসংগ্রহ ও ধনত্যাগ কোন প্রকারেই
ইহতে পারে না । কারণ, আমি কোন সময়েই বনে ধনসমৃদ্ধ লোক দেখিতে পাই
না ॥৪৬॥

এই পৃথিবীতে এই যে কিছু ধন দেখা যায়, 'ইহা আমার হউক, ইহা আমার
হউক' এইভাবে সমস্ত লোকই তাহার কামনা করে ॥৪৭॥

ন চ রাজ্যসমো ধর্মঃ কচ্চিদস্তি পরস্তপ ।।

ধর্মঃ সংশ্লিষিতো রাজ্যমাপদধর্মতোহন্থথা ॥৪৮॥

দানেন কৰ্ম্মণা চান্ধে তপসাহন্থে তপস্বিনঃ ।

বুদ্ধ্যা দাক্ষ্যেণ চৈবান্ধে বিন্দন্তি ধনসঙ্কয়ান্ ॥৪৯॥

অধনং দুৰ্ব্বলং প্রাহ্বর্ধনেন বলবান্ ভবেৎ ।

সৰ্ব্বং ধনবতা প্রাপ্যং সৰ্ব্বং তরতি কোশবান্ ॥৫০॥

কোশেন ধর্মঃ কামশ্চ পরলোকস্তথা হয়ম্ ।

তঞ্চ ধর্ম্মেণ লিপ্সেত নাধর্ম্মেণ কদাচন ॥৫১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শাস্তিপর্ব্বণি

রাজধর্ম্মে রাজধর্ম্মানুশাসনে ষড়্বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

অথ প্রজাপীড়নপরিহারায় রাজা রাজ্যমেব পরিহরতিত্যাহ নেতি । অপদর্ঘম্ আপন্নিবারণার্থং প্রজাপীড়নে রাজ্যং ধনসংগ্রহঃ, ধর্ম্ম এব সংশ্লিষিতো মুনিভিরুক্তঃ, কিন্তু অত আপদোহন্থত্র প্রজাপীড়নে ধনসংগ্রহঃ অন্থথা অধর্ম্ম এব সংশ্লিষিতঃ ॥৪৮॥

সৰ্ব্ব এব ধনসঙ্কয়ার্থং যতস্ত ইত্যাহ দানেনেতি । অন্থে একে দানেন উৎকোচাদিসমর্পণেন, অন্থে কৰ্ম্মণা বাণিজ্যাধিন', অন্থে তপস্বিনঃ তপসা, অন্থে বুদ্ধ্যা অন্থে দাক্ষ্যেণ কৰ্ম্মাদি নৈপুণ্যেন ধনানাং সঙ্কয়ান্ সমূহান্, বিন্দন্তি লভন্তে ॥৪৯॥

অধনমিতি । সৰ্ব্বং সঙ্কটম্, তরতি অতিক্রামতি, কোশবান্ ধনবান্ ॥৫০॥

*কোশেনেতি । কোশেন ধনেন, তথা অয়ং লোকশ্চ আয়ন্তো ভবতীতি শেষঃ । তঞ্চ কোশম্ ॥৫১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপর্ব্বণি রাজধর্ম্মে ষড়্বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

ভবতি । অতো ন পাপমূলং ধনং নাপি তন্মূলরাজ্যস্ত হেয়ত্বমপি তু ধর্ম্মহেতুত্বাদবশ্যং কর্তব্যমেবেত্যর্থঃ ॥৪৮—৫১॥

ইতি শাস্তিপর্ব্বণি রাজধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষড়্বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৬॥

পরস্তপ যুধিষ্ঠির । রাজার পক্ষে রাজ্যশাসনের তুল্য কোন ধর্ম্ম নাই ; অতএব রাজার আপংকালে প্রজাপীড়নপূর্ব্বক ধনসংগ্রহও ধর্ম্ম বলিয়াই কথিত হয় ; কিন্তু অনাপংকালে প্রজাপীড়নপূর্ব্বক ধনসংগ্রহ অধর্ম্ম বলিয়া কথিত হইয়া থাকে ॥৪৮॥

এক শ্রেণীর লোক দান করিয়া, অগ্র শ্রেণীর লোক কৰ্ম্মদ্বারা, তপস্বীরা তপস্যা-দ্বারা, বুদ্ধিমান্ লোক বুদ্ধিদ্বারা এবং অন্তঃশ্রেণীর লোক কৰ্ম্মনৈপুণ্যের গুণে ধন লাভ করিয়া থাকে ॥৪৯॥

(৫। আপদ্বর্ষ পর।)

সপ্তবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

-ঃ❀ঃ-

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ক্ষীণশ্চ দীর্ঘসূত্রশ্চ সানুক্রোশশ্চ বন্ধুশ্চ ।

পরিশঙ্কিতবৃত্তশ্চ শ্রুতমন্ত্রশ্চ ভারত ! ॥১॥

বিভক্তপুৰরাষ্ট্রশ্চ নির্দ্রব্যনিচয়শ্চ চ ।

অসম্ভাবিত্যিত্রশ্চ ভিন্নামাত্যশ্চ সর্ষশঃ ॥২॥

পরচক্রাভিঘাতশ্চ দুর্বলশ্চ বলীয়সা ।

আপন্নচেতসো ক্রাহি কিং কার্যমবশিষ্যতে ॥৩॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

ক্ষীণশ্চেতি। ক্ষীণশ্চ অর্থবলাদিনাশাং ক্ষয়ং প্রাপ্তশ্চ, দীর্ঘসূত্রশ্চ দীর্ঘকালেন কার্য্যকারিণঃ, বন্ধুশ্চ, সানুক্রোশশ্চ সদয়শ্চ, বন্ধুনাশাৎক্ষয়া যুদ্ধভীতশ্চেত্যর্থঃ । পরিশঙ্কিতং বৃত্তং স্বপক্ষব্যবহারো যেন তত্ত্ব, শ্রুতমন্ত্রশ্চ তথাহেহপি সমাদৃতসর্ষমন্ত্রশ্চ । বিভক্তানি ভিন্নভিন্নরক্ষকেষু বিভজ্য স্থাপিতানি পুরাণি রাষ্ট্রাণি চ যেন তত্ত্ব, নির্ন বিভগ্নে দ্রব্যনিচয়ঃ সমরসত্তারো যন্ত তত্ত্ব । অসম্ভাবিতানি অপ্রত্যাশিতানি মিত্রাণি যেন তত্ত্ব, সর্ষশঃ সর্ষথৈব, ভিন্না বিপক্ষসংসক্তা অমাত্যা যন্ত তত্ত্ব, বলীয়সা বিপক্ষেণ কত্রী, পরচক্রাণ বিপক্ষসৈন্তেন করণেন অভিঘাতশ্চ আক্রমিতুমিধ্যমাণশ্চ আপন্নম্ উল্লুপ্তকারণেণ বিশদ্যন্তং চেতো যন্ত তত্ত্ব চ দুর্বলশ্চ রাজ্ঞঃ, কিং কার্য্যম্, অবশিষ্যতে আশ্রয়ক্ষেপায়ত্নেন পরিশিষ্যতে, তদক্রাহি ॥১—৩॥

মনস্বীরা বলেন—নির্ধন লোক দুর্বল এবং ধনী লোক বলবান্ হইয়া থাকে । ধনবান্ লোক সমস্ত সুখভোগ করে এবং ধনী লোক সমস্ত বিপদ হইতে উত্তীর্ণ হয় ॥৫০॥

ধনের গুণে ধর্ম ও কাম পূর্ণ হয় এবং ইহলোক ও পরলোক আয়ত্তে আসিয়া থাকে ; তবে মানুষ ধর্ম্মানুসারেই সেই ধনলাভ করিবার ইচ্ছা করিবে ; কিন্তু অধর্ম্ম অনুসারে কোন সময়েই নহে ॥৫১॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ভরতনন্দন পিতামহ ! ধন ও সৈন্তসামন্তপ্রভৃতি নষ্ট হওয়ায় যাহার সম্পদ ক্ষয় পাইয়াছে, যিনি দীর্ঘসূত্র, যিনি বন্ধুস্নেহবশতঃ তাহাদিগকে দিয়া যুদ্ধ করিতে ভীত হন, যিনি আত্মীয়গণের স্বভাবের উপরে আশঙ্কা করেন, অথচ

ভীষ্ম উবাচ ।

বাহশ্চেদ্বিজিগীষুঃ শ্রাদ্ধস্মার্থকুশলঃ শুচিঃ ।

জবেন সন্ধিং কুব্বাত পূর্বভুক্তান্ বিমোচয়েৎ ॥৪॥

যোহধর্মবিজিগীষুঃ শ্রাদ্ধলবান্ পাপনিশ্চয়ঃ ।

আত্মনঃ সন্নিরোধেন সন্ধিং তেনাপি রোচয়েৎ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

বাহ ইতি । বিজিগীষুর্বিজেতুমিচ্ছুঃ প্রবণো বিপক্ষঃ, চেদ্বদি, বাহুঃ পুরাদেশাচ্চ, বহিবর্তী ধর্মার্থয়োঃ কুশলো নিপুণঃ, শুচিঃ ঈর্ষ্যাদ্বেষাদিরাহিতো ন পবিত্রচিত্তশ্চ শ্রুতঃ । তদাসৌ দুর্বলো রাজা, জবেন স্বয়ং তেন বিজিগীষুণ সহ সন্ধিং কুব্বাত । অথ যথাসৌ সন্ধিং ন কুর্ধ্যাদিত্যাহ পূর্বেতি । পূর্বভুক্তান্ পিতৃপিতামহাদিক্রমেণাগতানপি পূর্বাধিকৃতান্ দেশান্ বিমোচয়েৎ তাজেং তস্মৈ বিজিগীষবে দত্তাং । তদা চাবশ্যমেব সন্ধিং কুর্ধ্যাদিতি ভাবঃ ॥৪॥

অথ বিজিগীষোর্ধর্মার্থকুশলশুচিঅগোরভাবে কিং কুর্ধ্যাদিত্যাহ য ইতি । অধশ্চৈব বিজিগীষুর্বিজেতুমিচ্ছুর্লবান্ পাপনিশ্চয়ঃ পাপবুদ্ধিশ্চ শ্রুতং, তেনাপি সহ আত্মনঃ সন্নিরোধেন ক্ষতিবিধানেনৈব, সন্ধিং রোচয়েৎ কৰ্ত্তুমিচ্ছুং ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রীগণেশায় নমঃ ।

গোপালনারায়ণলক্ষণাধ্যায়ান্ ধীরেশগঙ্গাধরনীলকণ্ঠান্ ।

চিন্তামণিং সায়শিবঞ্চ নন্দা বিদগ্ধ আপদগতরাজধর্ম্যান্ ॥

পূর্বশ্লিষ্টাধায়ে যাদ্বিন আপদি আগত্যায়ং প্রজাপীড়নেনাপি কোশং সম্পাদ্যাপদং তরেদিভ্যাক্তম্ । ইদানীং স্থায়িন এবাপদ্যাগত্যায়ং পৃচ্ছতি—ক্ষীণশ্চেত্যান্দিনা । ক্ষীণশ্চ ধাতুকোশাদিসংগ্রহ-রহিতশ্চ । দীর্ঘমূত্রাস্ত্রালসস্ত্র । সানুক্ৰোশস্ত বন্ধক্ষয়ভয়াদ্ধূর্ণাদ্বহ্নির্গতা যুদ্ধং দাতুমসমর্থস্ত । পরিশঙ্কিত-বৃত্তস্তামাতোষু শঙ্কাবতঃ । যতঃ স্তমস্তস্ত্র লোকৈকরিত্তি শেষঃ অগুপ্তমস্ত্রস্তেত্যর্থঃ ॥১॥ বিতক্তানি শত্রুভির্সি ভজ্য গৃহীতানি পুরবাষ্ট্রাণি যস্ত । অতএব নির্দ্বন্দ্বনিচয়স্ত । দ্রব্যভাবাদেব ন সম্ভাবিতানি আবর্জিতানি মিথ্রাণি যেন তস্ত । মিত্রবলহীনত্বাদেব ভিন্নাঃ শত্রুভির্কর্ষীকৃত্য অমাত্যা যস্ত ॥২॥ পরঃক্রমভিজাতং সম্মুখং যস্ত পরচক্রেণাভিভূতস্তেত্যর্থঃ । বলীয়সা শক্রাণা আপন্নং ব্যাকুলীকৃতং তাহাদের মন্ত্রণা শ্রবণ করেন, যিনি বিভাগ করিয়া পুর ও রাজ্যরক্ষার ভার ভিন্ন ভিন্ন ব্যক্তির উপরে দিয়া রাখিয়াছেন, যাহার সমরসম্ভার নাই, যিনি সহায়লাভের সম্ভাবনা করেন না এবং সর্বপ্রকারেই যাহার অমাত্যেরা বিপক্ষের সহিত সংশ্লিষ্ট হইয়াছে, এই বিপদে যাহার চিত্ত অধীর হইয়া উঠিয়াছে, এমন অবস্থাতেই প্রবল শত্রু সৈন্য-সামন্ত লইয়া যদি আক্রমণ করিতে আসিতে থাকে তাহা হইলে, সেই দুর্বল রাজার আত্মরক্ষার পক্ষে কোন্ কার্য্য অবশিষ্ট থাকে, তাহা আপনি বলুন' ॥১—৩॥

(৪)...পূর্বপূর্বান্—পি বন্ধ, পূর্বং পূর্বং—নি ।

অপাস্ত্র রাজধানীং বা তরেদদ্রব্যেণ চাপদম্ ।

তদ্ভাবযুক্তো দ্রব্যণি জীবন্ পুনরুপার্জয়েৎ ॥৬॥

যাস্তু কোশবলত্যাগাচ্ছক্যাস্তুরিতুমাপদঃ ।

কস্তত্রাধিকমাত্মানং সংতোজদর্থধর্মবিৎ ॥৭॥

অবরোধান্ জুগুপ্সেত কা সপত্নধনে দয়া ।

ন ত্বেবাত্মা প্রদাতব্যঃ শক্যে সতি কথঞ্চন ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

তদধিকক্ষতিস্বীকারেণাপি সন্ধিং কুর্ধ্যাদিত্যাহ অপাস্ত্রেতি । রাজধানীং বা অপাস্ত্র পরিত্যজ্য, দ্রব্যেণ তত্রত্যাগাদিনা বা, তামাপদং তরেৎ । অথ জীবন্ তদ্ভাবযুক্তো রাজোচিতগুণসম্পন্নঃ সন্, দ্রব্যণি তানি ধনাদীনি, পুনরুপার্জয়েৎ ॥৬॥

নষ্টকস্তাত্মনঃ সমর্পণে রাজধাণাদিবহুদ্রব্যরক্ষা স্তাদিত্যাহ বা ইতি । অধিকং কোশাদিত্যঃ সর্কেতা এবাধিকমুদ্যম্ । অতএবোক্তম্—“আত্মার্থে পৃথিবীং ত্যজেৎ” ইতি ॥৭॥

অথ তত্রাপি বিপক্ষে যদি আত্মানং ন পরিহরেদিত্যাহ অবেতি । আত্মরক্ষায়াঃ অসম্ভবে, অবরোধান্ অন্তঃপুরাণি তত্রতা। স্মিয় ইত্যর্থঃ, জুগুপ্সেত রক্ষিতুমিচ্ছেৎ, সপত্নধনে বিপক্ষেণায়ত্তীকৃত্যে ধনে কা নাম দয়া ? অগত্যা তৎপরিহরণীয়মেবেত্যর্থঃ । কিঞ্চ, কথঞ্চন শক্যে আত্মরক্ষণে শক্তি-সাধ্যো সতি আত্মা ন ত্বেব প্রদাতব্যঃ পলায়নেনোপাত্মানং রক্ষেদिति ভাবঃ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

চেতো যস্ত ॥৩॥ বাহো যামো যদি ধর্মপূর্বকে অর্থার্জনে কুশলস্তর্হি শীঘ্রং সন্ধিঃ কর্তব্যঃ । স্বীয়-পূর্বৈর্ভুক্তান্ গ্রামনগরাদীন্ তেনাক্রান্তান্ ক্রমশঃ ততো মোচয়েৎ সার্মৈবেত্যর্থঃ ॥৪॥ স চেদহুতীয়া তর্হি সন্নিরোধেন কতিপয়গ্রামদানেনাপি সন্ধিমেব কুর্ধ্যাদিত্যাহ—য ইতি । অর্থার্থেতি ছেদঃ । অর্থপ্রধানো বিজিগীষুধর্মবিজিগীষুঃ ॥৫॥ স চেদহুতরস্তুদা কিং কর্তব্যং তদাহ—অপাস্ত্রেতি । তদ্ভাবযুক্তো রাজত্বগুণযুক্তশ্চৎ ॥৬॥ দুইতমে তু রাজাধনং ত্যক্তা আত্মানং রক্ষেদিত্যাহ—যাস্তিতি ॥৭॥ অবরোধান্ অন্তঃপুরাণি জুগুপ্সেত পলায়িতুমিচ্ছেৎ, তত্রাশক্তৌ তেষু শত্রুসাদৃভূতেষু দয়া

ভীষ্ম বলিলেন—‘সেই বিজিগীষু রাজা যদি পুত্র ও দেশের বাহিরে থাকেন, ধর্ম ও অর্থে নিপুণ হন এবং তাঁহার চিত্ত যদি নির্দোষ হয়, তাহা হইলে দুর্বল রাজা সহরই তাঁহার সহিত সন্ধি করিবেন । এমন কি, সন্ধি করিবার জন্ত পৈতৃক রাজ্যের অংশও তাঁহাকে ছাড়িয়া দিবেন ॥৪॥

যে বিজিগীষু বলবান, পাপবুদ্ধি এবং অধর্ম অনুসারেই বিজয়াভিলাষী হইবে, নিজের ক্ষতি স্বীকার করিয়াই তাহার সহিতও সন্ধি করিবে ॥৫॥

কিংবা দুর্বল রাজা রাজধানী ত্যাগ করিয়া অথবা সমস্ত সম্পত্তি সমর্পণ করিয়া সেই বিপদ হইতে নিস্তার পাইবেন । তা’র পর, যদি জীবিত থাকেন তাহা হইলে, সমস্ত রাজগুণে গুণবান হইয়া সেই সকল সম্পত্তি আবার অর্জন করিবেন ॥৬॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

আভ্যন্তরে প্রকুপিতে বাহে চোপনিপীড়িতে ।

ক্ষীণে কোশে শ্রুতে মস্ত্রে কিং কাণ্ড্যমবশিষ্যতে ॥৯॥

ভীষ্ম উবাচ ।

ক্ষিপ্রং বা সন্ধিকামঃ শ্রাং ক্ষিপ্রং বা তীক্ষ্ণবিক্রমঃ ।

তদাপনয়নং ক্ষিপ্রমেতাবৎ সাম্পরায়িকম্ ॥১০॥

অনুরক্তেন চেফ্টেন হফ্টেন জগতীপতিঃ ।

অল্লেনাপি হি সৈন্তেন মহীং জয়তি ভূমিপঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

আভ্যন্তর ইতি । আভ্যন্তরে অমাত্যাদৌ, প্রকুপিতে চিরনিভৃতকোপেন বিরোধিনি সতি, বাহে চ, নগরাবহিবর্জিতনি দুর্গাদৌ, উপনিপীড়িতে বিপক্ষৈর্মদ্বিতে সতি । কোশে ক্ষীণে সতি, মস্ত্রে তদানীন্তনবজ্জ্বলমস্ত্রায়াং শ্রুতে সতি চ তাদৃশশ্চ রাজ্যঃ কিং কাণ্ড্যমবশিষ্যতে ॥৯॥

ক্ষিপ্রমিতি । বিপক্ষে ধার্মিকে, ক্ষিপ্রং সন্ধিকামো বা শ্রাং, বিপক্ষে অধার্মিকে ক্ষিপ্রং বা তীক্ষ্ণবিক্রমঃ, তদ্বিজয়ায় পূর্ণোত্তমেন বিক্রমকারী শ্রাং, তদা চ ক্ষিপ্রমেব অপনয়নং দুর্বলতাকলঙ্কমোচনং শ্রাং, তত্র মরণে তু এতাবৎ প্রচুরতরমেব সাম্পরায়িকং পারলৌকিকসুখং শ্রাং ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

স্নেহো ন কাণ্ড্যঃ, তাহুপেক্ষ্যাপি কেবলমাত্মানমেব রক্ষেদিত্যর্থঃ ॥৮॥ আভ্যন্তরেহমাত্যাদৌ বাহে দুর্গরাষ্ট্রাদৌ উপনিপীড়িতে আক্রান্তে ॥৯॥ ধর্মিষ্ঠে বাহে ক্ষিপ্রং সন্ধিঃ, অধর্মিষ্ঠে তু তীক্ষ্ণঃ পরাক্রমঃ কণ্ঠব্যঃ । যদা স্ত্রেবং তদা অপনয়নং শত্রোর্দ্রীকরণং ক্ষিপ্রমেব ভবতি অথবা সাম্পরায়িকং

কৈবল সম্পত্তি ছাড়িয়া দিয়া যে আপদ হইতে নিস্তার পাওয়া যায়, সেই আপদে কোন্ বুদ্ধিমান লোক সর্বাপেক্ষা অধিক মূল্যবান্ আত্মাকে ত্যাগ করে ? ॥৭॥

তাদৃশ বিপদে দুর্বল রাজা অন্তঃপুর রক্ষা করিবার চেষ্টা করিবেন ; কিন্তু শত্রুকবলিত ধনে তখন দয়া করা উচিত নহে । কিন্তু কোন প্রকারে আত্মরক্ষা করিতে পারিলে কখনই আত্মসমর্পণ করা সঙ্গত নহে ॥৮॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘বাহিরের দুর্গপ্রভৃতি শত্রুকর্তৃক আক্রান্ত হইলে, অথচ ভিতরের লোকেরা বিরোধী হইয়া উঠিলে, আবার কোশ ধনশূন্য হইয়া গেলে, অথচ বজ্জ্বলনের পরামর্শ শুনিবার ইচ্ছা থাকিলে, তৎকালে রাজার কোন্ কার্য্য অবশিষ্ট থাকে ?’ ॥৯॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘বিপক্ষ ধার্মিক হইলে, সত্ত্বরই সন্ধিপ্রার্থী হইবেন, বিপক্ষ অধার্মিক হইলে গুরুতর পরাক্রম প্রকাশ করিবেন, তাহাতে নিজের কলঙ্কমোচন করা হইবে এবং মৃত্যু হইলে পরলোকে প্রচুর মঙ্গল সাধিত হইবে ॥১০॥

হতো বা দিবমারোহেদ্ধ্বা বা ক্ষিতিমাবসেৎ ।

যুদ্ধে হি সংত্যজন্ প্রাণান্ শত্রুশ্চৈতি সলোকতাম্ ॥১১॥

সৰ্বলোকাগমং কৃত্বা যুদ্ধং গন্তমেব চ ।

বিশ্বাসাধ্বিনয়ং কুৰ্যাদ্বিশ্বমেচাপ্যুপায়তঃ ॥১৩॥

অপচিক্রমিষুঃ ক্ষিপ্রং সান্না বা পরিসাস্বয়ন্ ।

বিলজ্যয়িত্বা মস্ত্রেণ ততঃ স্বয়মুপক্রমেৎ ॥১৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সাংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ৱণি
আপদ্বৰ্গে সপ্তবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ * .

ভারতকৌমুদী

নহু তদানীং জয়েচ্ছা আকাশকুহ্মিকৈবেত্যাহ অধিতি । ইষ্টেন প্রিয়েণ ॥১১॥

ক্ষত্রিয়পক্ষে যুদ্ধং নাম সৰ্বথৈবোপকারকমিত্যাহ হত ইতি । আবসেদধিকুৰ্য্যৎ ॥১২॥

তাদৃশবিপদী রক্ষায়া উপায়াস্তরমাহ সৰ্কেতি । যুদ্ধং যুদ্ধাভাবেন কোমলতাম্, গংগং সৰ্কেষণং
লোকানাং বিপক্ষজনানাম্, আগমং সামাদিনা সংগ্রহং কৃত্বা, বিশ্বাসাং বিনয়ং যুদ্ধবিরামায়া ছনঃ
কুৰ্য্যৎ, উপায়ত আত্মরক্ষোপায়ার্থং স্বয়ংকপি বিপক্ষে বিশ্বসেৎ ॥১৩॥

পক্ষান্তরমাহ অপেতি । তাদৃশো হৰ্ষলো রাজা সান্না মধুবাক্যেন বা, পরিসাস্বয়ন্ প্রকুপিতান্
আভ্যাস্তরান্ প্রমাদয়ন্, অপচিক্রমিষুঃ দুৰ্গাদপক্রমিতুমিচ্ছুৰ্ভবেৎ । ততঃ পরং বিলজ্যয়িত্বা কক্ষিৎ
কালং দেশক্ৰান্তিক্রম্য, মস্ত্রেণ স্তৃষ্ট মস্ত্রণয়, স্বয়মুপক্রমেৎ হারিতরাজ্যাদাতুং পুনরাগভেত ॥১৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপৰ্ৱণি আপদ্বৰ্গে সপ্তবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

ধৰ্ম্মযুদ্ধে । মরণে পরলোকহিতং ভবতি ॥১০॥ বিক্রমে পক্ষদ্বয়মপি সম্ভাবিতমিত্যাহ দ্বাভ্যামনুরক্তে-
নেতি ॥১১—১২॥ যস্মিন্ কালে যুদ্ধং গংগং যুদ্ধপক্ষং তান্তুং সৰ্বলোকাগমং সৰ্বশ্চ লোকশ্চ
প্রসিদ্ধমাগমং শপথাত্মপায়ং ছনং মা ভূদিতি বুদ্ধ্যা কৃত্বা বিশ্বাসাং বিশ্বাসং প্রাপ্য বিনয়ং কুৰ্য্যৎ,
যুদ্ধভবেৎ, ন তু যুদ্ধমেব হঠেন শেষেৎ ॥১৩॥ যজ্ঞাভ্যন্তরপ্রকোপাদযুদ্ধং কৰ্ত্তব্যশক্যাম্ । বাহুপ্রকোপাং
সাম চাশক্যাম্, তদা সান্না অপচিক্রমিষুর্দুৰ্গাদপক্রমিতুমিচ্ছুঃ স্তাৎ । অপক্রম্য কক্ষিৎ কালং দেশক্ৰ-
ান্তিক্রম্য মস্ত্রেণ মস্ত্রবলেন পুনঃ পৃথুীং জেতুমুপক্রমেৎ ॥১৪॥

ইতি শান্তিপৰ্ৱণি আপদ্বৰ্গে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৭॥

রাজা অনুরক্ত, প্রিয় ও হৃষ্টচিত্ত অল্পসৈন্যদ্বারাও পৃথিবী জয় করিতে পারেন ॥১১॥

ক্ষত্রিয় যুদ্ধে নিহত হইলে স্বর্গে যান, শত্রুকে বধ করিতে পারিলে রাজ্য অধিকার
করেন, বিশেষতঃ যুদ্ধে প্রাণ ত্যাগ করিলে ইন্দ্রলোকে গমন করেন ॥১২॥

(১৪) ...সেনাং স্বাং পরিসাস্বয়ন্—নি । * '...একত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ'—পি বধং ক্রি নি ।

অষ্টাবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ !

—ঃঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

হীনে পরমকে ধৰ্ম্মে সৰ্বলোকাভিসংহিতে ।

সৰ্বস্মিন্ দম্ব্যসাদ্ভূতে পৃথিব্যামুপজীবনে ॥১॥

কেনস্বিদ্রাক্ষণো জীবৈজ্জঘ্যে কাল আগতে ।

অসংত্যজন্ পুত্রপৌত্রাননুক্ৰোশাৎ পিতামহ ! ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ভীষ্ম উবাচ ।

বিজ্ঞানবলমাস্বায় জীবিতব্যং তথাগতে ।

সৰ্বং সাধ্বর্থমেবেদমসাধ্বর্থং ন কিঞ্চন ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

হীন ইতি । পরমকে সৰ্বোৎকৃষ্টে, অতএব সৰ্বগোচৈক্যভিসংহিতে উপকারাভিসন্ধানেনাশ্রিতে, রাজ্ঞাং ধৰ্ম্মে অধাৰ্ম্মিকবিপক্ষাক্রমণেন হীনে নষ্টে সতি, সৰ্বস্মিন্ উপজীবনে জীবিকানিৰ্ব্বাহোপায়ে চ দম্ব্যসাদ্ভূতে দম্ব্যভিরাগস্তাক্রূতে সতি, তাদৃশে চ জঘ্যে নিকৃষ্টে কালে চ, পৃথিব্যামাগতে সতি ত্রাক্ষণঃ, অহুক্ৰোশাদ্ভয়াতঃ, পুত্রপৌত্রান্ অন্ত্যজন্ কেনোপায়েন জীবৎ । স্বদিতি প্রশ্নে ॥১—২॥

ভারতভাবদীপঃ

হীনে ধৰ্ম্মে রাজ্ঞামিতি শেষঃ । পরমকে সৰ্বোপায়েন ত্রাক্ষণা রক্ষ্যা ইত্যস্মিন্ ॥১॥ জঘ্যে অপাংঘুলে ত্রাক্ষণঃ কেন জীবোদ্যতস্য ত্রাক্ষণং কথং রক্ষ্যেদিত্যর্থঃ ॥২॥ সৰ্বং ধনাদিকং সাধ্বর্থং

অথবা দুৰ্বল রাজা কোমল হইবার জন্য বিপক্ষের সমস্ত লোককে সমুপ্তে করিয়া বিশ্বস্তভাবে যুদ্ধ বিরামের জন্য অনুন্নয় করিবেন এবং নিজেও তাহাদের উপরে বিশ্বাস করিবেন ॥১৩॥

কিংবা দুৰ্বল রাজা মধুর বাক্যে বিরোধী মাত্তপ্রভৃতিকে প্রসন্ন করিয়া দুৰ্গ হইতে পলায়ন করিবার চেষ্টা করিবেন । তাহার পর কিছুকাল অতিক্রম করিয়া সংপরাশং অনুসারে নিজেই সেই হারিতরাজ্যপ্রভৃতি পুনরায় আয়ত্ত করিবার জন্য চেষ্টা করিবেন ॥১৪॥

—ঃঃ—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ ! উত্তম ও সৰ্বলোকাশ্রিত রাজধৰ্ম্ম বিনষ্ট হইলে এবং জীবিকানিৰ্ব্বাহের সমস্ত উপায়ই দম্ব্যতন্ত্রেরা আত্মসাৎ করিয়া ফেলিলে, পৃথিবীতে সেইরূপ জঘ্য সময় আসিয়া পড়িলে, ত্রাক্ষণেরা স্নেহবশতঃ পুত্রপৌত্র-প্রভৃতিকে ত্যাগ করিতে না পারিয়া, কি প্রকারে জীবিকানিৰ্ব্বাহ করিবেন ?’ ॥১—২॥

অসাধুভ্যোহর্থমাদায় সাধুভ্যো যঃ প্রয়চ্ছতি ।

আত্মানং সংক্রমং কৃত্বা কৃচ্ছ্রধর্মবিদেব সং ॥৪॥

আকাজ্জন্মান্ননো রাজ্যং রাজ্যে স্থিতিমকোপয়ন্ ।

অদন্তমেবাদদীত দাতুর্বিভং মমেতি চ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

বিজ্ঞানেতি । তথা তাদৃশে ভাবে আগতে ব্রাহ্মণেন বিজ্ঞানবলং শিল্পাদিশক্তিং, আত্মায় অবলম্ব্য জীবিতব্যম্ । কিঞ্চ ‘রাজ্ঞা ব্রাহ্মণাঃ পালনীয়াঃ’ ইতি শ্রুতে রাজৈব তেভ্যো দত্ত্যা-
প্রভৃতিভ্যো ধনমাদায় ব্রাহ্মণেভ্যো দত্ত্যানিত্যাহ সর্বমিত্যাदि সাক্ষিপ্লোকেন । ইদং দৃশ্যমানং সর্বং
ধনম্, সাধুর্থমেব সংকর্ষাসম্পাদকতয়া সজ্জনপালনার্থমেব, কিঞ্চনাপি ধনং ন ‘অসাধুর্থম্’ তসং-
কর্ষাফলকতয়া ন অসজ্জনার্ণম্ ॥৩॥

উক্তার্থেন কিমিত্যাহ অসাধুভা ইতি । যো রাজা অথো বা অসাধুভাঃ অর্থং ধনমাদায়
সাধুভাঃ প্রয়চ্ছতি সং, আত্মানং সংক্রমং সেতুম্, অসাধুভাঃ সাধুস্য সঞ্চরণোপায়মিত্যর্থঃ কৃত্বা,
কৃচ্ছ্রধর্মবিং আপদ্ধর্মজ্ঞ এব ভবতি ॥৪॥

তাদৃশস্থলে রাজ্ঞঃ প্রসহহরণেহপি ন দোষ ইত্যাহ আকাজ্জন্মিতি । রাজা আত্মনো রাজ্যং
রাজধর্মং পালয়িতুমােকাজ্জন্ রাজ্যে চ স্থিতিং স্রশ্জ্ঞানাম্, অকোপয়ন্ অনাশয়ন্ । দাতুর্ধনিনো
জনশ্চ, বিভং ধনম্, মম ইতি চ বর্ষাংশভাগিতয়া অবধারণন্ অদন্তমেব ধনাদিকম্ অদদীত ব্রাহ্মণা-
দিভ্যো দানায় প্রসভং গৃহীয়াৎ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সতামর্থে ॥৩॥ এবং হেতুমুক্তা বিশেষমাহ—অসাধুভা ইতি । সংক্রমমাগমনমার্গম্ ॥৪॥ স্থিতিং
পালনধর্মম্, দাতুঃ পালয়িতুঃ । সেতুং পালনে ইত্যশ্চ রূপম্ । স্থানব্রষ্টে রাজ্ঞো ব্রাহ্মণপালনার্থং

ভীষ্ম বলিলেন—‘সেই প্রকার সময় আসিয়া পড়িলে, ব্রাহ্মণেরাও জ্ঞানবল
পরিত্যাগপূর্বক বিজ্ঞানবল শিল্পাদি অবলম্বন করিয়া জীবিকানির্বাহ করিবেন । তা’র
পর, জগতে এই যে কিছু ধন দেখা যায়, এ সমস্তই সজ্জনের জন্ত, কিছুই অসজ্জনের
জন্ত নহে ॥৩॥

সুতরাং যিনি (রাজা কিংবা অপর লোক) অসজ্জনের নিকট হইতে ধনগ্রহণ
করিয়া তাহা আবার সজ্জনকে দান করেন, তিনি আপনাকে সেতু করিয়া আপদ্ধর্মজ্ঞ
বলিয়াই গণ্য হন ॥৪॥

সেইরূপ সময়ে রাজা নিজের রাজধর্ম রক্ষা করিবার ইচ্ছা করিয়া রাজ্যে বিশৃঙ্খলা
না জন্মাইয়া ‘এই ধনীর ধন আমারই’ এইরূপ মনে করিয়া ধনী দান না করিলেও বল-
পূর্বকই তাহা গ্রহণ করিবেন ॥৫॥

(৫) দাতুর্বিভং মমেতি বা—নি ।

বিজ্ঞানবলপুতো যো বর্ততে নিন্দিতেষপি ।

বৃত্তিবিজ্ঞানবান্ ধীরঃ কস্তং বা বক্তুর্মহতি ॥৬॥

যেষাং বলকৃতা বৃত্তিস্তেষামগ্ৰা ন রোচতে ।

তেজসাভিপ্রবর্তন্তে বলবন্তো যুধিষ্ঠির ! ॥৭॥

যদৈব প্রাকৃতং শাস্ত্রমবিশেষেণ বর্ততে ।

তদৈবমভ্যাসেদেবং মেধাবী বাপ্যথোত্তরম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

নহু ব্রাহ্মণৈরপি তাদৃশাবস্থায়াং বিজ্ঞানবলমান্যায় জীবিতব্যমিত্যুক্তম্, তত্র তেষাং নিন্দা ভবিতুমর্হতীত্যাহ বিজ্ঞানেতি । বিশেষঃ জ্ঞানং বিজ্ঞানং তদ্বলেন পুতং, বৃত্তিষু উৎকৃষ্টনিকৃষ্ট-জীবিকাসু বিজ্ঞানবান্ বিশেষেণাভিজ্ঞাশ্চ, যো ধীরঃ, বিপৎকালে নিন্দিতেষপি কস্মৈ বর্ততে, কো বা জনঃ, তং বক্তুং নিন্দিতুমর্হতি ॥৬॥

অথ ভবতু ব্রাহ্মণানাং ন নিন্দা, কিন্তু প্রসহ্যহরণেন রাজ্ঞাং নিন্দা চ ভবেদেব, ততশ্চ তেষাং কচিরপি ন শ্রাদিত্যাহ যেমামিতি । বলকৃতা বলপ্রযুক্তা । অতো রাজ্ঞাং প্রসহ্যহরণে নিন্দা ন শ্রাং, কচিশ্চ শ্রাদেবেতি ভাবঃ ॥৭॥

উক্তমর্থমেব ভজ্যন্তরেণাহ যদেতি । প্রাকৃতং শাস্ত্রং “স্বরাষ্ট্রাং পররাষ্ট্রাচ্চ কোশং সঞ্জময়ে-
মূপঃ” ইতি বক্ষ্যমাণং শাস্ত্রং যদৈব যেনৈব হেতুনা, অবিশেষেণ সম্পদ্বিপদসময়বিশেষোভাবেন,
সামান্যত এব বর্ততে, তদৈব তেনৈব হেতুনা, মেধাবী বুদ্ধিমান্, এবমেবং শাস্ত্রম্, অথবাপি
ইতোহপুত্রমং শাস্ত্রম্, “কত্রিরো বৃত্তিসংবোধে কুঃখা নাদাতুমর্হতি” ইত্যাদিরূপং শাস্ত্রম্, অভ্যাসে
অভ্যাসেন পোনঃপুণেনাহতিষ্ঠেৎ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্বস্বহরণেহপি দোষো নাস্তীত্যাহঃ ॥৫॥ বক্তুং নিন্দিতুম্ ॥৬—৭॥ প্রাকৃতং প্রাকৃতাৎপদ্যোপ-
যোগিশাস্ত্রম্, স্বরাষ্ট্রাং পররাষ্ট্রাচ্চ কোশং সঞ্জময়েমূপ ইতি সামান্যশাস্ত্রমেবাপম্নো রাজা উপজীবৎ ।
মেধাবী তু তত্রাপি যে রাষ্ট্রবয়স্বনিকাঃ কদর্ঘ্যস্তেন দণ্ডার্থীতাদৃশোভা এবাদদীতেভ্যুত্তরং শাস্ত্র-

যিনি তত্ত্বজ্ঞানের বলে পবিত্র, বৃত্তির তারতম্যাভিজ্ঞ এবং ধীরপ্রকৃতি হইয়া
আপংকালবশতঃ নিন্দিত কার্য্যেও প্রবৃত্ত হন, কোন্ ব্যক্তি তাঁহাকে নিন্দা করিতে
পারে ? ॥৬॥

যুধিষ্ঠির ! যাহাদের বৃত্তিই বলপূর্বক, তাহাদের অগ্নি বৃত্তিতে রুচি হয় না ;
সুতরাং প্রবল লোকেরা তেজের কার্য্যেই প্রবৃত্ত হইয়া থাকেন ॥৭॥

যখন বলপূর্বক হরণের বক্ষ্যমাণ শাস্ত্র সামান্য ভাবেই চলিয়া থাকে, তখন বুদ্ধিমান
রাজা এইরূপ এইরূপ শাস্ত্র অথবা এই সকল অপেক্ষাও উত্তম শাস্ত্র অনুসরণ করিয়াই
চিরকাল চলিবেন ॥৮॥

ঋত্বিক্পুরোহিতাচার্য্যান্ সংকৃতানভিসংকৃতান্ ।
 ন ব্রাহ্মণান্ ঘাতয়ীত দোষান্ প্রাপ্নোতি ঘাতয়ন্ ॥৯॥
 এতৎপ্রমাণং লোকস্ত চক্ষুরেতৎসনাতনম্ ।
 তৎপ্রমাণেহবগাহেত তেন তৎসাধবসাপু বা ॥১০॥
 বহবো গ্রামবাস্তব্যা দোষান্ ক্রয়ুঃ পরস্পরম্ ।
 ন তেষাং বচনাদ্রাজা সংকুর্যাদ্ঘাতয়ীত বা ॥১১॥
 ন বাচ্যঃ পরিবাদোহয়ং ন শ্রোতব্যঃ কথঞ্চন ।
 কর্ণাবথ পিধাতব্যো প্রস্থেয়ং চান্নতো ভবেৎ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তর্হি কিং ধনহীনো রাজা ঋত্বিগাদিতোহপি প্রসহ ধনং হরেদিত্যাহ ঋত্বিগিতি । বেদোক্ত-
 কর্মকারী ঋত্বিক্, স্মৃতিাদিকর্মকারী পুরোহিতঃ, আচার্য উপনেত', সংকৃত্য ধার্মিকত্বাদিনা
 সর্বৈরাদৃতা, অনভিসংকৃত্য গুণাভাবেন লোকৈকরনাদৃতাশ্চ তান্, ব্রাহ্মণান্ ন ঘাতয়ীত প্রসহ-
 ধনহরণেন রাজা ন পীড়য়েৎ, ঘাতয়ন্ তথা পীড়য়ন্ দোষান্ গুরুহিংসাপরাধান্, প্রাপ্নোতি ॥৯॥

এংদিতি । এতৎ ঋত্বিগিত্যাদিবচনম্, প্রমাণং প্রমাণতয়া সর্বদৈব গ্রাহম্, চক্ষুঃ অজ্ঞাত-
 প্রদর্শকম্ । তেন হেতুনা, তৎ উক্তবচনমেব প্রমাণং যন্ত স তাদৃশো রাজা, সাধু হর্জনেভ্যো
 হরণতয়া সং, অসাধু সজ্জনেভ্যো হরণতয়া অসদ্বা, তৎ প্রসহহরণম্ অবগাহেত সামান্ততঃ
 কুর্য্যাৎ ॥১০॥

বহব ইতি । সংকুর্য্যাৎ কঙ্কিদপ্যাদ্রিয়েত, ঘাতয়ীত কঞ্চিং পীড়য়েদ্বা ॥১১॥

নেতি । অয়ম্ ঋত্বিগাদিবিষয়ঃ । পিধাতব্যো আচ্ছাদনীয়ো, অন্ততঃ অন্তত্ৰ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

মভ্যসেৎ ॥৮॥ ঋত্বিগিতি । অত্যন্তপত্তপি ঋত্বিগাদীন্ ধনবতোহপি ন ঘাতয়ীত ধনহরণেন ন
 হিংসাদিতার্থঃ ॥৯—১০॥ গ্রামবাস্তব্যা গ্রামবাসিনঃ ॥১১॥ ঋত্বিগাদীনাং নিন্দাহপি ন শ্রোত-

ঋত্বিক্, পুরোহিত, আচার্য্য কিংবা সকলের আদৃত বা অনাদৃত কোন ব্রাহ্মণের
 নিকট হইতেই রাজা বলপূর্বক ধন হরণ করিবেন না । তাঁহাদের নিকট হইতে বল-
 পূর্বক ধন হরণ করিলে, রাজা নানাবিধ দোষভাগী হইবেন ॥৯॥

এই বাক্য প্রমাণ বলিয়া সকল লোকেই স্বীকার্য্য এবং ইহা চিরস্থায়ী চক্ষুস্বরূপ;
 সুতরাং রাজা এই বাক্য প্রমাণ বলিয়া গ্রহণ করিযা, সেই বলপূর্বক হরণ ভালই
 হউক বা মন্দই হউক, বিপংকালে করিতে পারেন ॥১০॥

গ্রামবাসী বহুতর লোকই পরস্পরের দোষ বলিয়া থাকে ; কিন্তু রাজা তাহাদের
 কথানুসারে কাহারও পুরস্কার বা কাহারও তিরস্কার করিবেন না ॥১১॥

(১১)....দোষাদক্রয়ুঃ পরস্পরম্—পি বদ্য, বোষাদক্রয়ুঃ পরস্পরম্—বদ্য ।

অসতাং শীলমেতদৈ পরিবাদোহথ পৈশুনম্ ।
 গুণানামেব বক্তারঃ সন্তঃ সৎসু নরাধিপ ! ॥১৩॥
 যথা স্মধুরৌ দম্যৌ সূদান্তৌ সাধুবাহিনৌ ।
 ধুরমুগ্ম্য বহতস্তথা বর্তেত বৈ নৃপঃ ॥১৪॥
 যথা যথাহস্ত বহবঃ সহায়াঃ স্যুস্তথাচরেৎ ।
 আচারমেব মনুস্তে গরীযো ধর্ম্মলক্ষণম্ ॥১৫॥
 অপরে নৈবগিচ্ছন্তি যে শজ্জলিখিতপ্রিয়াঃ ।
 মাৎসর্য্যাদথবা লোভান্ন ক্রয়ুর্বাধ্যমীদৃশম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

অসতামিতি । পরিবাদঃ পরনিন্দা, পৈশুনং খলভম্ ॥১৩॥

যথেন্তি । স্মধুরৌ অতীবসুদর্শনৌ, দম্যৌ শাসনীয়ৌ, সূদান্তৌ সুশিক্ষিতৌ বৃষৌ । ধুরং ভারম্, উগ্ম্য শকটাদাবৃত্তৌল্য ॥১৪॥

যথেন্তি বহবো জনা যথা যথা আচরণেন অস্ত রাজ্ঞঃ সহায়াঃ স্যাঃ, অয়ং রাজা চ তথৈব আচরেৎ । যেন হি ধর্ম্মজ্ঞা আচারমেব গরীয়ঃ প্রধানতমং ধর্ম্মলক্ষণং মনুস্তে ॥১৫॥

অপর ইতি । যে শজ্জলিখিতযৌর্য্যুস্তোঃ প্রিয়াঃ, তয়োর্মিতানুযোদিন ইত্যর্থঃ, তে তাদৃশা অপরে মনস্বিনঃ, এবম্ ঋত্বিগাদীনাম্ অদণ্ডং নেচ্ছন্তি । যেন হি তে মাৎসর্য্যং দোষমাত্রং প্রত্যেব বিদ্যেয্যং, অথবা লোভাৎ দোষাপনোদনাভিলাষাৎ ঈদৃশং “ঋত্বিক্পুরোহিতাচাধ্যান্” এবংভূতং বাধ্যং ন ক্রয়ুঃ । তথা চ—গচ্ছেন হি তুচ্ছচৌধ্যাপরাধাৎ পরমস্নেহাস্পৃশ্য ভ্রাতুলিখিতস্ত হস্তচ্ছেদো রাজ্ঞা কারিতঃ । তত্র যথা তেন ভ্রাতৃস্নেহো ন গণিতঃ, তথা ইমেহপি ঋত্বিগাদীনঃ গৌরবং ন গণ্যন্তীতি ভাবঃ ॥১৬॥

কেতই ঋত্বিক্প্রভৃতি গুরুজনের নিন্দা করিবে না কিংবা কোন প্রকারেই তাঁহাদের নিন্দা শুনিবে না । তাঁহাদের নিন্দা চলিতে লাগিলে কর্ণযুগল আবৃত করিবে অথবা সেস্থান হইতে অগ্ন্যস্থানে চলিয়া যাইবে ॥১২॥

রাজা ! অসজ্জনদিগের স্বভাবই এইরূপ যে, তাহার পরের নিন্দা ও খলতা করিয়াই থাকে ; কিন্তু সজ্জনেরা সজ্জনদিগের নিকটে পরের গুণই বলিয়া থাকেন ॥১৩॥

মধুরদর্শন, শিক্ষণীয়, সুশিক্ষিত ও সুষ্ঠুভাবে ভারবাহী ছইটী বৃষ যেমন ভার লইয়া সুন্দরভাবে বহন করে, রাজাও তেমনই রাজ্যের ভার বহন করিবেন ॥১৪॥

যেমন যেমন আচরণ করিলে রাজার বহুতর সহায় হয়, রাজা তেমন তেমন আচরণই করিবেন । কারণ, ধর্ম্মজ্ঞেরা আচারকেই ধর্ম্মের প্রধান লক্ষণ বলিয়া মনে করেন ॥১৫॥

(১৬) সহায়াঃ স্যুস্তথাপরে—পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

আৰ্ঘমপ্যত্র পশ্যন্তি বিকৰ্মস্থস্ত্র পাতনম্ ।

ন তাদৃক্‌সদৃশং কিঞ্চিৎ প্রমাণং দৃশ্যতে কচিৎ ॥১৭॥

দেবতাশ্চ বিকৰ্মস্থং পাতয়ন্তি নরাধমম্ ।

ব্যাঞ্জনং বিন্দনং বিত্তং হি ধৰ্ম্মাৎ স পরিহীয়তে ॥১৮॥

সৰ্ব্বতঃ সংকৃতঃ সন্তুভূতিপ্রবরকারণৈঃ ।

হৃদয়েনাভ্যনুজাতো যো ধৰ্ম্মস্তং ব্যবশ্রুতি ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

আৰ্ঘমিতি । তে হি বিকৰ্মস্থস্ত্র বিকল্পকৰ্ম্মকারিণঃ, পাতনং দণ্ডনম্, আৰ্ঘমপি ন কেবলং যুক্তিযুক্তম্ অপি তু ঋষিসম্মতমপি পশ্যন্তি “গুরোরপ্যবলিপ্তস্ত্র কাৰ্য্যাকাৰ্য্যমজ্ঞানতঃ । উৎপথ-
প্রতিপন্নস্ত্র ত্রায়ো দণ্ডো বিধীয়তে ॥” ইতি বচনাদিতি ভাবঃ । মতমেতন্নিরশ্রুতি নেতি । তাদৃক্
উক্তাধ্বরূপং সদৃশং যোগাৎ বা ঋষিবচনত্বাৎ প্রমাণং কিঞ্চিদপি বচনং কচিৎ দৃশ্যতে । উক্তবচনস্ত্র
তু নীতিবচনরূপত্বাৎ নাপ্তবাক্যত্বমিতি গুরবো ন দণ্ডনীয়া ইতি ভাবঃ ॥১৭॥

তর্হি বিকৰ্ম্মস্থানাযুজিগাদীনাম্ দোষসংশোধনং কৃতঃ সম্ভবতীত্যাহ দেবতা ইতি । কিঞ্চ দেবতা
এব বিকৰ্ম্মস্থং বিকল্পকৰ্ম্মকারিণং নরাধমম্, পাতয়ন্তি নানাবিধক্ৰেশদানেন পীড়য়ন্তি । ইদানীং
প্রকৃতং রাজবিষয়মাহ ব্যাঞ্জেনেতি । স রাজা ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্যোতাহ—ন বাচ্য ইতি ॥১২—১৫॥ অপরে ইতি । এবং ঋজিগাদীনামদণ্ডনং শঙ্কেন লিখিতস্ত্র
নাতুরপি হস্তচ্ছেদঃ কৃতস্তাদৃশধৰ্ম্মপরা ইদমপি বাক্যং মাৎস্যাদিনা ন ক্রমাৎ, ধৰ্ম্মেণ তু
ভূতাদেবেত্যপরে ইচ্ছন্তি ॥১৬॥ আৰ্ঘম্—“গুরোরপ্যবলিপ্তস্ত্র কাৰ্য্যাকাৰ্য্যমজ্ঞানতঃ । উৎপথঃ
প্রতিপন্নস্ত্র কাৰ্য্যং ভবতি শাসনম্ ॥” ইতি । তাদৃক্‌বিকৰ্ম্মস্থং ন পাতয়েদিত্যেবং রূপম্ ॥১৭॥ স্বযুত-
নাহ—দেবতা ইতি । দৈবমেব পাপিষ্ঠম্ ঋজিগাদি দণ্ডয়তি । রাজা তু তত্রোদাসীতৈবেতি ভাবঃ

যাঁহারা শাস্ত্রমুনি ও লিখিতমুনির মতের অনুসরণ করেন, তাঁহারা এরূপ ইচ্ছা
করেন না । যেহেতু তাঁহারা দোষের প্রতি বিদ্রোহ ও দোষসংশোধনের ইচ্ছাবশতঃ
“ঋষিকপুরোহিতাচার্য্যান্” ইত্যাদিরূপ বাক্য বলেন না ॥১৬॥

তাঁহারা এক্ষেত্রে বিকল্পকৰ্ম্মকারীর দণ্ডবিধান ঋষিসমাজপ্রসিদ্ধ বলিয়াও
সমালোচনা করেন ; কিন্তু আমরা সেরূপ উপযুক্ত কোন ঋষিবাক্য কোথায়ও দেখিতে
পাই না ॥১৭॥

তবে রাজা দণ্ড বিধান না করিলেও দেবতারাই বিকল্পকৰ্ম্মকারী নরাধমের দণ্ড
বিধান করিয়া থাকেন । সে যাহা হউক, রাজা ছল করিয়া পরের ধন গ্রহণ করিলে,
ধৰ্ম্মভ্রষ্ট হন ॥১৮॥

(১৮) দেবা অপি বিকৰ্ম্মস্থং—বর্দ্ধ ।

যশচতুর্গণসম্পন্নং ধর্ম্যং ক্রয়াৎ স ধর্ম্যবিৎ ।

অহেরিব হি ধর্ম্যস্ত পদং ছুঃখং গবেষিতুম্ ॥২০॥

যথা যুগস্ত বিদ্ধস্ত পদমেকপদং নয়েৎ ।

লক্ষ্যেক্রাধিরপাতেন তথা ধর্ম্যপদং নয়েৎ ॥২১॥

এবং সন্তিবিবীতেন যথা গন্তব্যমিত্যুত ।

রাজর্ষীণাং বৃত্তমেতদেবং গচ্ছ যুধিষ্ঠির ! ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি
আপদর্শ্যে রাজর্ষিবৃত্তং নাম অষ্টাবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

সর্বত ইতি । ভূতে: সম্পদ: প্রবরকারণৈ: প্রধানহেতুভূতৈ: , আশীর্ষাত্ত্রৈণৈব বিশেষসম্পজ্ঞানকৈ-
রিতার্থ: , সর্বত: সর্গৈ: , সন্তিমুনিভি: , যো ধর্ম্য: সংকৃত: সমাদৃত: , অষ্টৈরপি সামাজিকৈর্নির্দোষত্বাৎ
হৃদয়েনাভ্যুজ্জাত: , তৎ ধর্ম্যং , ব্যবস্ত্রতি অহুতিষ্ঠতি রাজা লোকশ্চ । অতো মুনিজনসংকারাভাবাৎ
গুরুজনদণ্ডনং ন ধর্ম্য ইতি ভাব: ॥১৯॥

য ইতি । য: , চতুর্ভিঃপৈ: আশীক্ষিকী ত্রয়ী-বার্তা-দণ্ডনীতিরূপশাস্ত্রচতুষ্টয়নিরূপিতৈ: প্রকারৈ:
সম্পন্নং যুক্তম্ , ধর্ম্যং ক্রয়াৎ বক্তুং শক্যম্ স এব ধর্ম্যবিৎ । কিন্তু উক্তানি শাস্ত্রাণি বিনা , অহে:
সর্পস্ত , পদং চরণমিব , ধর্ম্যস্ত পদং স্থানম্ , গবেষিতুম্ অঘেষ্টুং ছুঃখং ভবতি । তেন চোক্ত বিষয়ে
ধর্ম্যবিদ্বচনমেব গ্রাহমিতি ভাব: ॥২০॥

যথেনি । যথা বাণেন বিদ্ধস্ত যুগস্ত , পদং স্থানম্ , ক্রাধিরপাতেন লক্ষ্যেৎ লক্ষ্যেৎ নির্দারয়েৎ ,
পরঞ্চ একপদং নয়েৎ ব্যাধ আত্মনোহপি তৎস্থানং কুর্ঘ্যাৎ , তথা ধর্ম্যপদং নয়েৎ অবধারণয়েৎ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৮॥ সর্বত: সর্বাঙ্গানাং সংকৃত: আবৃত: প্রোতো ধর্ম্য: । সন্তিমম্বাদিভি: সংকৃত: স্মার্তধর্ম্য: ।
ভূতিপ্রবরকারণৈ: ভূতিপ্রবরা ঈশ্বরা: কারণানি পারস্পর্যাগতানি কুলদেশগ্রামাদিপরিশৃঙ্খিতানি
তৈরপি নিমিত্তৈ: সংকৃত: মম্বাদিভিরন্তঃপ্রোহপি শিষ্টৈরাদৃত ইত্যর্থ: । হেতুত্রয়াভাবেহপি স্বয়ং
যো ধর্ম্যত্বেন নিশ্চিত: । এবং চতুর্ভি: কারণৈর্ধর্ম্য: সিধ্যতি , ন তদনুমতিস্বাক্ষিপাদীনাম্ দণ্ডে
দৃশ্যত ইতি ভাব: ॥১৯॥ চত্বারো গুণা: আশীক্ষিকী ত্রয়ী বার্তা দণ্ডনীতিশ্চেতিষাণ্যমবিকল্পশচতুর্গণ-

লোকসম্পদের প্রধান হেতু সাধু সকল যাহার আদর করেন এবং সাধারণ লোক-
সমাজও নির্দোষ বলিয়া, যাহার অনুমোদন করে, রাজারা সেই ধর্ম্মেরই অনুষ্ঠান
করিয়া থাকেন ॥১৯॥

বেদশাস্ত্র, তর্কশাস্ত্র, অর্থশাস্ত্র ও দণ্ডশাস্ত্রকর্তৃক অনুমোদিত ধর্ম্ম যিনি বলিতে
সক্ষম হন, তিনিই ধর্ম্মজ্ঞ বলিয়া গণ্য হন ; কিন্তু উক্ত শাস্ত্র ব্যতিরেকে ধর্ম্মের অনু-
সন্ধান করিতে যাওয়া সর্বের চরণ অনুসন্ধান করিতে যাওয়ার ন্যায় ছুঃখজনক ॥২০॥

ব্যাধ যেমন রক্তপাত লক্ষ্য করিয়া বাণবিক্ত যুগের থাকিবার জায়গায় যাইয়া
উপস্থিত হয়, মানুষ সেইরূপই ধর্ম্মে যাইয়া উপস্থিত হইবে ॥২১॥

(২১)....লক্ষ্যেক্রাধিরপেন—বঙ্গ বর্দ্ধ । * ‘...দ্বাত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

একোনত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ—

ভীষ্ম উবাচ ।

স্বরাষ্ট্রাৎ পররাষ্ট্রাচ্চ কোশং সংজনয়েম্ পঃ ।

কোশাঙ্নি ধর্মঃ কোন্তেয় ! রাজ্যমূলঞ্চ বর্দ্ধতে ॥১॥

তস্মাৎ সংজনয়েৎ কোশং সংকৃত্য পরিপালয়েৎ ।

পরিপাল্যানুতনুয়াদেষ ধর্মঃ সনাতনঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

উক্তমর্থং বিবৃণুমাংস এবমিতি । সন্তুষ্টিং গম্যতে, তথা বিনীতেন শিষ্টেন গন্তব্যম্ । এতৎ রাজ্যযৌগ্যং বৃত্তং চরিত্রম্ । অতএব হে যুধিষ্ঠির ! ত্বমপি এবং গচ্ছ সঙ্জনগণনদর্শনেন ধর্মপথং বাছি ॥২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যাবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপর্বণি আপদ্বর্ষে অষ্টাবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

—ঃ—

স্বেতি । স্বরাষ্ট্রাৎ পররাষ্ট্রাচ্চ ধনং সংগৃহ্ণেতি শেষঃ । রাজ্যমূলং প্রজারঞ্জনম্ ॥১॥

তস্মাদিতি । সংকৃত্য আদৃত্য । অনুতনুয়াৎ বিস্তারয়েৎ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

সম্পন্নঃ ॥২০॥ পদং ভূমৌ নিহিতং পদং স্থানং লক্ষ্যলক্ষয়েৎ, নয়েৎ অন্ধান্ প্রাপ যৎ যুক্ত্যতি শেষঃ ॥২১—২২॥

ইতি শাস্তিপর্বণি আপদ্বর্ষে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টাবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৮॥

—ঃ—

স্বরাষ্ট্রাদিতি । রাজদক্ষ্যাস্তে উক্তশ্রাপন্নস্ত যস্মিন উক্তাং স্থিতিং দৃঢ়ীকর্তৃময়মধ্যায়ঃ ॥১॥

অর্থাৎ শিষ্ট লোকেরা যে পথে ধর্মের দিকে গমন করেন, বিনীত মানুষও ধর্মের দিকে সেই পথেই গমন করিবে, ইহা রাজর্ষিদিগেরও চরিত্র । অতএব যুধিষ্ঠির ! তুমিও এইরূপেই চল' ॥২২॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘কুন্তীনন্দন ! রাজা নিজ রাজ্য ও পররাজ্য হইতে ধন সংগ্রহ করিয়া কোশ সম্পাদন করিবেন । কারণ, কোশ হইতেই রাজার রাজ্য ও ধর্ম বৃদ্ধি পায় ॥১॥

অতএব রাজা প্রথমে কোশ উৎপাদন করিবেন, পরে আদর করিয়া তাহা রক্ষা করিবেন এবং রক্ষা করিয়া ক্রমশঃ বর্দ্ধিত করিবেন, ইহাই সনাতন রাজধর্ম ॥২॥

ন কোশঃ শুদ্ধশৌচেন ন নৃশংসেন জাতুচিং ।
 মধ্যমং পদমাশ্রায় কোশসংগ্রহণং চরেৎ ॥৩॥
 অবলস্ত কুতঃ কোশো হ্যকোশস্ত কুতো বলম্ ।
 অবলস্ত কুতো রাজ্যমরাজ্ঞঃ শ্রীর্ভবেৎ কুতঃ ॥৪॥
 উচ্চৈর্বৃত্তেঃ শ্রিয়ো হানির্ঘথৈব মরণং তথা ।
 তস্মাৎ কোশং বলং মিত্রমথ রাজা বিবর্দ্ধয়েৎ ॥৫॥
 হীনকোশং হি রাজানমবজানান্তি মানবাঃ ।
 ন চাশ্রাল্লেন তুষ্যন্তি কার্ধ্যমপ্যুৎসহন্তি চ ॥৬॥
 শ্রিয়ো হি কারণাদ্রাজা সৎক্রিয়াং লভতে পরাম্ ।
 জাহ্নু গৃহতি পাপানি বাসো গৃহ্মিব স্ত্রিয়াঃ ॥৭॥
 ঋদ্ধিমস্তানুতপ্যন্তে পুরা বিপ্রকৃতা নরাঃ ।
 শালারূকা ইবাজস্রঃ জিঘাংসুনেব বিন্দতি ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । শুদ্ধশৌচেন, অবলপবিত্রভাবেন, কোশো জাতুত ইতি শেষঃ । পদং হ্যাম্ ॥৩॥
 অবলস্তেতি । কোশো বলঞ্চ পরস্পরসাপেক্ষমিতি ভাবঃ ॥৪॥
 উচ্চৈরিতি । উচ্চৈর্বৃত্তিঃ স্থিতির্ঘাত তস্ত মহাসমৃদ্ধস্তেত্যর্থঃ ॥৫॥
 হীনেতি । অল্লেন দানাদিনা, কার্ধ্যমপি কৰ্ত্ত্বং ন উৎসহন্তি নোৎসহন্তে চ ॥৬॥
 শ্রিয় ইতি । লভতে কৰ্ত্তমইতি । স, শ্রীঃ, অস্ত রাজ্ঞঃ, পাপানি দোষান্, গৃহতি সংবৃণোতি ।
 গৃহ্মং গোপনীয়মঙ্গম্ ॥৭॥

এক পবিত্রভাবে কিংবা এক নৃশংসভাবে কখনও কোশ উৎপন্ন হইতে পারে না ;
 অতএব রাজা উক্ত উভয়ের মাধ্যমিক অবস্থা অবলম্বন করিয়া কোশসঞ্চয় করিবেন ॥৩॥

বলহীনের যেমন কোশসঞ্চয় হইতে পারে না, তেমন কোশহীনেরও বল হইতে
 পারে না ; আবার বলহীনের রাজ্য হয় না এবং অরাজার সম্পদ হয় না ॥৪॥

মহাসমৃদ্ধিশালী লোকের সমৃদ্ধিনাশ মৃত্যুরই তুল্য ; অতএব রাজা কোশ, বল ও
 মিত্র—এইগুলিকে ক্রমশঃ বাড়াইবার চেষ্টা করিবেন ॥৫॥

লোকেরা কোশবিহীন রাজার উপরে অবজ্ঞা করে, অল্লৈ তাঁহার উপরে সন্তুষ্ট
 হয় না এবং কার্য্য করিতেও ইচ্ছা করে না ॥৬॥

রাজা ধনসম্পদের গুণেই সংকার্য্য করিতে পারেন এবং বস্ত্র যেমন জ্রীলোকের
 গোপনীয় অঙ্গ সংবৃত রাখে, তেমন সম্পদই রাজার দোষ সংবৃত রাখে ॥৭॥

(৮)....শালারূকা ইবাজস্রঃ—পি বর্দ্ধ । জিঘাংসুনেব বিন্দতি—বদ্ব নি ।

ঈদৃশশ্চ কুতো রাজ্ঞঃ সুখং ভবতি ভারত ! ।

উদ্বচ্ছেদেব ন নমেদুগমো হেব পৌরুষম্ ॥৯॥

অপ্যপৰ্ব্বণি ভজ্যেত ন নমেতেহ কশ্চচিৎ ।

অপ্যরণ্যং সমাশ্রিত্য চরেন্মৃগগণৈঃ সহ ॥১০॥

ন হ্বেবোজ্জ্বিতমর্য্যাদৈর্দস্যভিঃ সহিতশচরেৎ ।

দস্যুনাং সুলভা সেনা রৌদ্রকশ্মসু ভারত ! ॥১১॥

একান্ততো হমর্য্যাদাৎ সর্বোহপ্যুদ্বিজতে জনঃ ।

দশ্ববোহপ্যভিশঙ্কন্তে নিরনুক্ৰোশকারিণঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ঋদ্ধিমিতি। পুরা পূৰ্ব্বম্, বিপ্রকৃতা রাজা কৃতাপকারা নরাঃ, অশ্চ রাজ্ঞঃ, ঋদ্ধিঃ ক্রমণ বন্ধনান্ন সম্পদম্, অহ লক্ষীকৃতা, তপ্যন্তে। পরক তে নরাঃ শালারূকা হিংসা বানরা ইব অজস্রং জিবাংস্বঃ সহিংসাভিনাষণমেব তং রাজানং বিন্দন্তি বিন্দন্তি। তেষাং হিংসাদর্শনেন প্রাজ্ঞোহপি পুনর্হিংসা জায়ত ইতি ভাবঃ। বিন্দন্তীতি নকারলোপ আর্ষঃ ॥৮॥

ঈদৃশশ্চেতি। উদ্বচ্ছেৎ তান্ দময়িতুমুত্তমং কুর্গ্যাৎ ॥৯॥

অপীতি। অপৰ্ব্বণি শনবসরে অগ্রশ্বিদেগে চ, ভজ্যেত রাজা ॥১০॥

নেতি। উদ্বৃতিত্যাক্তা মধ্যাহ্না রাজগোৱাং বৈশ্বঃ। রৌদ্রকশ্মসু হিংসাকার্য্যে ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

অনুভূতাদনুগৃহীয়াং ॥২—৪॥ উচ্ছৈঃ ভেদঃ মতঃ ॥৫॥ কার্য্যমপি কর্ত্বুং নোৎসহন্তি ॥৬—৭॥
বিপ্রকৃতাঃ কৃতপিরোবাঃ শালারূকবজ্জিবাংস্বগেনমেব বিন্দন্তি আশ্রয়ন্তি কপটেন হস্তম্ ; প্রাপ্তার্থশ্চ
বিন্দতে রূপম্ ; আর্ষো বচনব্যত্যয়ঃ ॥৮—১০॥ দস্যুভিঃ দস্যুপ্রায়ৈরন্যাতোঃ। অত্যন্তাপন্নশ্চ বনহা

রাজা পূৰ্বে যাহাদের অপকার করিয়াছিলেন, সেই লোকেরা তাঁহার সমৃদ্ধি দেখিয়া
নতপ্ত হইতে থাকে, তখন রাজাও তাহাদের উপরে বিদ্রোহী হইয়া পড়েন, তৎকালে
হিংস্র বানরগণের আয় সেই লোকেরা সর্বদাই হিংসা করিবার জন্য সেই রাজার
অনুসরণ করিয়া থাকে ॥৮॥

ভরতনন্দন ! এই প্রকার রাজার কখনও শান্তিসুখ হয় না। সে যাহা হউক,
রাজা এই প্রকার লোকদিগকে দমন করিবার জন্য উত্তমই করিবেন, কিন্তু অবনত
হইবেন না। কারণ, উত্তমই পুরুষকার ॥৯॥

রাজা বরং অসময়ে বিনষ্ট হইবেন, কিন্তু তথাপি উহাদের নিকট অবনত হইবেন
না, অথবা বনে যাইয়া মৃগসমূহের সহিত বিচরণ করিবেন ॥১০॥

ভরতনন্দন ! রাজা কখনও মর্য্যাদালঙ্ঘনকারী দস্যুগণের সহিত বিচরণ করিবেন
না। কারণ, দস্যুরা হিংসাকার্য্যে অনায়াসেই সৈন্য়লাভ করিয়া থাকে ॥১১॥

স্থাপয়েদেব মর্যাদাং জনচিত্তপ্রসাদিনীম্ ।
 অল্পেহপ্যৰ্থে চ মর্যাদা লোকে ভবতি পূজিতা ॥১৩॥
 নাযং লোকোহস্তি ন পর ইতি ব্যবসিতো জনঃ ।
 নাং গন্তং হি বিশ্বাসং নাস্তিকেহভয়শঙ্কিতে ॥১৪॥
 যথা সন্তিঃ পরাদানমহিংসা দম্ভ্যভিঃ কৃতা ।
 অনুরজ্যন্তি ভূতানি সমর্যাদেষু দম্ভ্যষু ॥১৫॥
 অযুধ্যমানস্য বধো দারামৰ্ষঃ কৃতঘ্নতা ।
 ব্রহ্মবিত্তস্য চানানং নিঃশেষকরণং তথা ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

তাদৃশদম্ভ্যাপক্ষে রাজ্যাপি উগ্ৰেণৈব ভবিতব্যমিত্যাহ একাস্তত ইতি । নিরমুক্ৰোশং নির্দয়ং যথা শাস্ত্যধা কার্যং করোতীতি তস্মাৎ ॥১২॥

স্থাপয়েদিতি । মর্যাদাম্ উপযুক্তগৌরবম্ ॥১৩॥

নেতি । লোকো লৌকিকো ধৰ্ম্মঃ, ব্যবসিতঃ কৃতনির্দারগঃ । তাদৃশে অভয়শঙ্কিতে পাপ-ভয়শঙ্কারহিতে নাস্তিকে জনে, বিশ্বাসং গন্তং কৰ্ত্ত্বং নাং ন যুক্তম্ ॥১৪॥

দম্ভ্যমধোহপি কিয়ন্তঃ সাধবঃ সন্তি, তেষাং স্বভাবমাহ যথোতি । সন্তিনৃশংসাপেক্ষয়া কিয়ৎ-সাধুভির্দম্ভ্যভিঃ, যথা পরাদানং পরস্বহরণং কৃতম্, তথৈব পরেষামহিংসাপি কৃতা । তাদৃশেষু সমর্যাদেষু দম্ভ্যষু, ভূতানি মানবাঃ, অনুরজ্যন্তি ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

দম্ভ্যমধোহপি কার্য্যকর ইত্যাহ—দম্ভ্যানামিতি ॥১২॥ তেষাপি সতোন মার্দ্দবেন চ হ্রেষ্মিত্যাহ—একাস্তত ইতি ॥১২—১৩॥ জনঃ প্রাকৃতঃ অলং পর্যাপ্তং যুক্তমিত্যর্থঃ ॥১৪॥ সন্তির্দম্ভ্যভিঃ পরাদানং পরস্বহরণমপি কৃতম্ অহিংসা ভবতি তথা বক্ষ্যে ইতি শেষঃ ॥১৫॥ তদেবাহ—অযুধ্যমানস্তেতি ।

সমস্ত লোকই একেবারে মর্যাদাজ্ঞানহীন লোকের ভয় করিয়া থাকে । দম্ভ্যরাও নির্দয়ব্যবহারী লোকের উপরে আশঙ্কা করে ॥১২॥

সকলে সকলেরই মর্যাদা রক্ষা করিবে । কারণ, মর্যাদা রক্ষা করিলে, সকল লোকের চিত্তই প্রশন্ন হয় । কেন না, জগতে অল্প বিষয়েও মর্যাদারক্ষা প্রশংসার বিষয় হইয়া থাকে ॥১৩॥

‘ইহলোকে বা পরলোকে কোন ধৰ্ম্ম নাই’ এইরূপ যাহারা নিশ্চয় করে, সেইরূপ পাপভয়শঙ্কারহিত নাস্তিকদের উপরে বিশ্বাস করা উচিত নহে ॥১৪॥

অপেক্ষাকৃত ভাল দম্ভ্যরা যেমন পরস্বহরণ করে, তেমন পরহিংসা করে না ; সেইরূপ মর্যাদাজ্ঞানযুক্ত দম্ভ্যদের উপরে মানুষ কিয়ৎপরিমাণে অনুরক্ত থাকে ॥১৫॥

(১৫)....অনুরক্তন্তি ভূতানি—পি বঙ্গ বদ্ধ ।

দ্বিত্বা মোষঃ পতিস্থানং দস্যুশ্চেতদ্বিগহিতম্ ।

সংশ্লেষঞ্চ পরস্ত্রীভির্দস্যুরেতানি বর্জয়েৎ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

অভিসন্দধতে যে চ বিশ্বাসায়ান্ত মানবাঃ ।

অশেষমেবোপলভ্য কুর্কন্তুীতি বিনিশ্চয়ঃ ॥১৮॥

তস্মাৎ সশেষং কর্তব্যং স্বাধীনমপি দস্যুভিঃ ।

ন বলস্হোহহমস্মীতি নৃণাংসানি সমাচরেৎ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

অযুধ্যোতি । দারামর্ষো বলেন পরস্ত্রীসংসর্গঃ । ব্রহ্মবিত্তঞ্চ ব্রাহ্মণধনস্ত আদানুং বলেন গ্রহণম্, যন্ত কস্তাপি ধনস্ত নিঃশেষকরণম্ । পরস্ত্রী দ্বিত্বা মোষো হরণম্, পতিস্থানম্ অস্ত্রায়েন কস্তা অপি দ্বিত্বা পতিপদস্থিতিঃ । সংশ্লেষং বলাদালিঙ্গনম্, হঠহতা দস্যুঃ ॥১৬—১৭॥

অভীতি । যে চ মানবাঃ, অস্ত্র দস্ত্রোবিশ্বাসায় অভিসন্দধতে অভিসন্ধিনা ছলেন সদ্ব্যবহারং কুর্কন্তু, ত এব চ পরং সুবোগমুপলভ্য অশেষং সর্বমেব আশ্রমাং কুর্কন্তু । অতএব অযুধ্যমান-বধাদিকং দস্যুনাপি ন কর্তব্যমিতি ভাবঃ ॥১৮॥

তস্মাদিতি । তস্মাদদস্যুভিঃ, স্বাধীনমপি পরকীয়ং ধনং সর্বং গ্রহীতুং শক্যমপি, সশেষং কর্তব্যম্ অবশিষ্টং কিঞ্চিং রক্ষিতব্যম্ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

নিঃশেষকরণং সর্বহরণম্ ॥১৬॥ দ্বিত্বাঃ কস্তায়াঃ মোষশ্চৌর্য্যং দারামর্ষস্ত প্রাপ্তক্লেঃ । পতিস্থানং গ্রামাদীনাক্রম্য তংপতিস্থানাংস্থানমাত্তিক্ণপরব্রতিনিরোধাৎ সংশ্লেষং সস্ত্রোহবিভাগেন দুষণম্ ॥১৭॥ যে মানবাঃ নিঃশেষীকৃতাত্তেহস্ত্র দস্ত্রোবিশ্বাসায়ান্তিসন্দধতে দস্যুনা সহ বিশ্বাসঃ কর্তব্য ইতি ব্যবস্তান্তি ততশ্চ বিশ্বাসে জ্ঞাতে দস্ত্রোঃ স্থানাদিকমুপলভ্য অশেষং দস্ত্রোবপি নিঃশেষং

যুদ্ধে অপ্রবৃত্ত লোকের বধ, বলপূর্বক পরস্ত্রীসংসর্গ, কৃতব্রতা, ব্রহ্মস্বহরণ, পরের ধন নিঃশেষ করিয়া অপহরণ, স্ত্রী চুরি করা, বলপূর্বক পরস্ত্রীর পতির পদ অধিকার করা এবং বলপূর্বক পরস্ত্রীকে আলিঙ্গন করা—এই কার্য্যগুলি দস্যুগণের মধ্যেও অত্যন্ত গহিত ; সুতরাং দস্যুরাও এই কার্য্যগুলি পরিত্যাগ করিবে ॥১৬—১৭॥

দস্যু পরের ধন নিঃশেষ করিয়া অপহরণ করিলে, যে সকল মানুষ তাহার বিশ্বাস জন্মাইবার জন্য ছলপূর্বক সদ্ব্যবহার করে, তাহারাই পরে সুবিধা পাইয়া সেই দস্যুর ধন একেবারে নিঃশেষ করিয়া আশ্রমাং করে, ইহা নিশ্চয় ॥১৮॥

অতএব দস্যুগণ নিজের আয়ত্ত হইলেও পরের ধনের কিছু অবশিষ্ট রাখিবে ; কিন্তু ‘আমি প্রবল’ এইরূপ মনে করিয়া নৃশংস আচরণ করিবে না ॥১৯॥

(১৭) ...পতিস্থানং—নি । (১৮) ...যে চ বিশ্বাসায়ান্ত ভারত !—নি ।

সশেষকারিণস্তত্র শেষঃ পশ্যন্তি সৰ্ব্বগঃ ।

নিঃশেষকারিণো নিত্যং নিঃশেষকরণাদ্ভয়ম্ ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি
আপদ্ধশ্চে একোনত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্র কামন্দবচনং কীর্তয়ন্তি পুরাবিদঃ ।

প্রত্যক্ষাবেব ধৰ্ম্মার্থৌ ক্ষত্রিয়স্য বিজানতঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

উক্তনিষেধে হেতুস্বরমাহ সশেষ্যেতি । পরকীয়ধনং সশেষঃ করোতীতি তস্য দস্তোঃ, শেষ-
মবশিষ্টং কিয়দ্বনম্, সৰ্ব্বগঃ সৰ্ব্ব এব পশ্যন্তি । পক্ষান্তরে তু নিঃশেষকারিণো দস্তোৰ্ধনস্য পরেণ
নিত্যং নিঃশেষকরণাৎ ভয়ং জায়ত এব ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসদ্বিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাপ্যাকাং শান্তিপর্কণি আপদ্ধশ্চে একোনত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ*ঃ—

অত্রেতি । অত্র উক্তবিষয়ে, কামন্দবচনং নীতিশাস্ত্রকারস্য কামন্দকস্য বাক্যম্ । বিজানতৌ
বিশেষেণ সৰ্বং বিষয়মেবাবগচ্ছতঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

ধনসন্তানাদিঃ কুর্ষন্তি ॥১৮॥ যস্মাদেবং তস্মাৎ সশেষমেব পরলুপ্তনং কৰ্ত্তব্যম্ ॥১৯॥ যো যথা
করোতি তথৈব প্রজাঃ কুর্ষন্তীত্যাহ—সশেষ্যেতি ॥২০॥

ইতি শান্তিপর্কণি আপদ্ধশ্চে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একোনত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২০॥

দস্যু যদি পরের ধন কিছু অবশিষ্ট রাখে, তাহা হইলে সকলেই দেখিতে পায়
যে, সে দস্যুর ধনও কিছু অবশিষ্ট আছে । আর যে দস্যু পরের ধন নিঃশেষ করিয়া
অপহরণ করে, তাহার সৰ্ব্বদাই নিজের ধনও নিঃশেষ হইবার ভয় থাকে ॥২০॥

—ঃ*ঃ—

ভীষ্ম বলিলেন—‘প্রাচীন তত্ত্বজ্ঞলোকেরা এই বিষয়ে মহর্ষি কামন্দকবাক্যের
উল্লেখ করিয়া থাকেন যে, বিশেষাভিহিত ক্ষত্রিয়ের পক্ষে ধৰ্ম্ম ও অর্থ উভয়ই প্রত্যক্ষ ॥১॥

(১) অত্র ধৰ্ম্মানুবচনং—পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

* ‘...ত্রয়স্বিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—পি বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

তত্র ন ব্যবধাতব্যং পরোক্ষা ধর্মযাপনা ।
 অধর্মো ধর্ম ইত্যেতদ্ব্যথা বৃকপদং তথা ॥২॥
 ধর্মাদধর্মফলে জাতু দদর্শেহ ন কশ্চন ।
 বৃভূষেদ্বলমেবৈতৎ সর্বং বলবতো বশে ॥৩॥
 শ্রিয়ো বলমমাত্যাংশ্চ বলবানিহ বিন্দতি ।
 যো হনাঢ্যঃ স পতিতস্তুচ্ছিষ্টং বদন্নকম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তদ্ব্যেতি । ধর্মযাপনা ধর্মফললাভঃ, পরোক্ষা পারলৌকিকআদীশ্রিয়া, তথাপি বিজ্ঞানতা
 জ্ঞেন তত্র ন ব্যবধাতব্যম্, কিন্তু বৃত্ত্যাদিনা তৎফলং সন্নিধাতব্যং প্রত্যক্ষীকর্তব্যমিতি যাবৎ ।
 অতএব যথা ভূমৌ বৃকপদং ব্যাপাদিচিহ্নং ন সংশয়িতব্যম্, তথা অধর্মো বা ধর্মো বা ইত্যেবমেতৎ
 ন সংশয়িতব্যম্, ফলেন হেতুমান্যং ॥২॥

ই লোকে সাধারণধর্মাদধর্মফলদর্শনাভাবেরূপে উৎকটধর্মাদধর্মফলদর্শনং শ্রাদেবেত্যাহ ধর্ম্যেতি ।
 বৃভূষেৎ প্রত্যক্ষমভুভবিতুমিচ্ছৎ, বলম্ উৎকটধর্মদামর্থ্যম্ ॥৩॥

শ্রিয় ইতি । শ্রিয়ঃ সম্পদঃ । পতিতো দুর্দীনতয়া হীনঃ, যত্নমন্নকং তদপি উচ্ছিষ্টম্ উচ্ছিষ্ট-
 বদগ্রাহ্যম্ । অতএব বহুধনী ভণিতুং চেষ্টেতি ভাবঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অন্যেতি । প্রত্যক্ষো হুৎকৃত কারণং সাক্ষাদাননমপি হুৎকৃত কারণং স্তেয়মপি ধর্মঃ ॥১॥
 তদ্ব্যাবধানং শাস্ত্রোক্তধর্মাদধর্মবিচারেণাদৃষ্টত্বং বৈহন্তরায়ো ন কর্তব্যঃ । ধর্মযাপনা ধর্মোপদেশঃ
 পরোক্ষা দৃষ্টফলশ্রাভাবাদবিশ্বাস ইত্যর্থঃ । বৃকপদং যথা তপেদং কিমিদং ভূমৌ বৃকশ্চ পদমুত শুন
 উত চিত্রব্যাপ্তস্তেত্যয়ং বিচারো ব্যর্থস্তথায়ং ধর্মোহধর্মো বৈতি বিচারোহপি ॥২॥ ধর্ম্যেতি ।
 ‘অদৃষ্টলো ধর্মাদধর্ম্যাবপাশ্রয়ং’ ‘নিষ্ঠান্তিজনমিত্রাণি বুদ্ধিসত্ত্বধনানি চ । তপঃসহায়বীৰ্য্যাণি দৈবঞ্চ
 দশমং বলম্ ॥’ ইতি বিশালোক্তঃ দশবিধং বলমেবাস্রয়েদিত্যং ॥৩॥ শ্রিয়ো ধনানি বলং বিন্দন্তি
 বলবাংশ্চামাত্যাदीন্ বিন্দত্যতঃ শ্রীরেব সর্বমুৎ তদ্রহিত এব পতিতো ন অধর্মকারীতার্থমাত্রমিদম্,
 ধর্মফল লাভ পরোক্ষ হইলেও তাহা প্রত্যক্ষ করিবার চেষ্টা করিবে, আর
 ‘ব্যাপ্তের পদচিহ্ন দেখিয়া যেমন ইহা কাহার পদচিহ্ন’ এরূপ সংশয় হয় না, তেমন ‘ধর্ম
 ও অধর্ম কি’ এরূপ সংশয় হইতে পারে না ॥২॥

ইহলোকে কোন ব্যক্তি কখনও ধর্ম ও অধর্মের ফল প্রত্যক্ষ দেখে নাই বটে,
 তথাপি মানুষ উৎকট ধর্মের প্রবল ফল অনুভব করিবার চেষ্টা করিবে । কেন না,
 সমস্তই বলবানের বশে থাকে ॥৩॥

এই জগতে বলবান্ লোক সম্পদ, শক্তি ও অমাত্য—স্বভাবতই পাইয়া থাকে, আর
 যে ব্যক্তি ধনাঢ্য না হয়, সে ব্যক্তি পতিতের আয় হেয় হয় এবং যাহার যে ধন অল্প
 পরিমাণে থাকে, তাহার সে ধন উচ্ছিষ্টের আয় অগ্রাহ্য হয় ॥৪॥

বহু পথ্যং বলবতি ন কিঞ্চিৎ ক্রিয়তে ভয়াৎ ।
 উভৌ সত্যাদিকারহৌ ত্রায়েতে মহতো ভয়াৎ ॥৫॥
 অতিধৰ্ম্মাদ্ধলং মন্ত্রে বলাদ্ধৰ্ম্মঃ প্রবর্ততে ।
 বলে প্রতিষ্ঠিতো ধৰ্ম্মো ধরণ্যামিব জঙ্গমম্ ॥৬॥
 ধুমো বায়োরিব বশে বলং ধৰ্ম্মোহনুবর্ততে ।
 অনীশ্বরো বলে ধৰ্ম্মো দ্রুমে বল্লীব সংশ্রিতা ॥৭॥
 বশে বলবতাং ধৰ্ম্মঃ সুখং ভোগবতামিব ।
 নাস্ত্যসাধ্যং বলবতাং সৰ্ব্বং বলবতাং শুচি ॥৮॥
 দুরাচারঃ ক্ষীণবলঃ পরিত্রাণং ন গচ্ছতি ।
 অথ তস্মাদুদ্বিজতে সৰ্ব্বৌ লোকৌ বৃকাদিব ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

বলবৎপ্রশংসামাহ বহ্নিতি । কেনাপি জনেন ভয়াদবলবতি বহু কিঞ্চিদ্ধা, অপথ্যামনিষ্টং ন ক্রিয়তে । তথা উভৌ বলধৰ্ম্মৌ, সত্যাদিকারহৌ হ্যাবন্তিনৌ সন্তৌ, মহতো ভয়াদপি বলবন্তং ত্রায়েতে ॥৫॥

অতীতি । অতিধৰ্ম্মাং অধিকধৰ্ম্মাদপি, বলং শ্রেষ্ঠং মন্ত্রে । তত্র হেতুমাং বলাদিত্তি । জঙ্গমং গমনশীলং মানবাদিভূতম্ ॥৬॥

ধুম ইতি । ধৰ্ম্মো বলমনুবর্ততে বলস্ত বশে তিষ্ঠতি । অনীশ্বরঃ অপভ্রুঃ, বল্লী লতা দ্রুমে যথা সংশ্রিতা তথা ধৰ্ম্মো বলে সংশ্রিত ইত্যর্থঃ ॥৭॥

বশ ইতি । অসাধ্যং সাধ্যিতুমশক্যং ধৰ্ম্মঃ । শুচি নির্দোষমিব ॥৮॥

দুরিতি । সদাচারোহপি দুরাচার ইব তিষ্ঠতি । উদ্বিজতে আশ্রয়প্রার্থনাশঙ্কয়া ॥৯॥

কোন মানুষই ভয়বশতঃ বলবানের অল্প বা বহুতর অনিষ্ট করে না, আর বল ও ধৰ্ম্ম—এই দুইটা সত্যের উপরে থাকিলে, তাহাই মানুষকে গুরুতর ভয় হইতে রক্ষা করে ॥৫॥

আমি অধিক ধৰ্ম্ম হইতেও বলকে শ্রেষ্ঠ বলিয়া মনে করি । কেন না, বল হইতে ধৰ্ম্ম উৎপন্ন হয় এবং এবং ভুলে যেমন জঙ্গম প্রাণী থাকে, তেমন বলে ধৰ্ম্ম প্রতিষ্ঠিত থাকে ॥৬॥

ধুম যেমন বায়ুর বশীভূত হইয়া চলে, ধৰ্ম্মও তেমন বলের বশীভূত হইয়া চলে ; সুতরাং লতা যেমন বৃক্ষকে আশ্রয় করিয়া থাকে, তেমন দুর্বল ধৰ্ম্মও বলকে আশ্রয় করিয়া থাকে ॥৭॥

সুখ যেমন ভোগীর অধীন, ধৰ্ম্মও তেমন বলবানের অধীন এবং বলবান্দিগের অসাধ্য কিছু নাই ; আর বলবান্দিগের সমস্তই নির্দোষ ॥৮॥

অপধ্বস্তো হবমতো দুঃখং জীবতি জীবিতম্ ।
 জীবিতং যদপক্লুপ্তং যথৈব মরণং তথা ॥১০॥
 যদেবমাহুঃ পাপেন চারিত্রেণ বিবৰ্জিতঃ ।
 সূভ্ৰুশং তপ্যতে তেন বাক্শল্যেন পরিক্ষিতঃ ॥১১॥
 অত্রৈতদাহুরাচার্য্যাঃ পাপস্য পরিমোক্ষণে ।
 ত্রয়ীং বিগামবেক্ষেত তথোপাসীত বৈ দ্বিজান্ ॥১২॥
 প্রসাদয়েন্মধুরয়া বাচা চাপ্যথ কন্মণা ।
 মহামনাশচাপি ভবেদ্বিবহেচ্চ মহাকূলে ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

অপেতি । অপধ্বস্তঃ সম্পদভ্রষ্টঃ । জীবিতং দুঃখজনকং যথা স্মৃতি তথা জীবতি । অপক্লুপ্তং
 নিন্দিতম্ ॥১০॥

যদ্বিতি । আহর্মনস্বিনঃ, পাপেন চারিত্রেণ বিবৰ্জিতঃ, পি বলহীনতয়া তেন সর্দজনকুতেন,
 বাক্শল্যেন পরিক্ষিতঃ সন্, সূভ্ৰুশং তপ্যতে ॥১১॥

অত্রৈতি । পাপস্য দ্বিংশতাপভোগজনকভৃৎ তস্য । অবক্ষেত পধ্যালোচয়েৎ ॥১২॥

প্রতি । প্রসাদয়েদ্বিজানৈব । মহা-না উদারচেতাঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

অততায়িশ্রোত্রিয়স্বত্বিবৎ বলবতি বহু অপথাং দৃষ্ট্যপি ভয়াং স ন কিঞ্চিৎ ক্রিয়তে পতিতোহয়-
 মিতি ন বহিঃক্রিয়তে, উভৌ বলৎসমৌ ॥৫॥ অনয়োর্মধ্যে বলমেব শ্রেয় ইত্যাহ—অতীতি ॥৬—৯॥

পক্ষান্তরে দুর্বল লোক সদাচার হইলেও ছুরাচার বলিয়া গণ্য হয়, ভয় উপস্থিত
 হইলে পরিত্রাণ পায় না এবং ব্যাঘ্রের ন্যায় দুর্বল লোককে দেখিয়া সমস্ত লোকই
 উদ্ভিন্ন হয় ॥৯॥

দুর্বল লোক সম্পত্তি চ্যুত ও অবজ্ঞার পাত্র হয় এবং দুঃখময় জীবন ধারণ করে ;
 সুতরাং মরণ যেমন, দুঃখময় জীবনধারণও তেমন ॥১০॥

মনস্বীরা এইরূপ বলেন যে, দুর্বল লোক পাপচরিত্রহীন হইলেও লোকে
 তাহাকে তিরস্কার করে ; অতএব সে তাহাতে অত্যন্ত সন্তুষ্ট হয় ॥১১॥

এই বিষয়ে আচার্য্যেরা ইহাই বলেন যে, দুর্বল লোক ঐ পাপের মুক্তির জন্য
 বেদবিজ্ঞার আলোচনা এবং ব্রাহ্মণের সেবা করিবে ॥১২॥

মধুর বাক্য ও সংকার্য্যদ্বারা ব্রাহ্মণগণকে প্রসন্ন করিবে, উদারচেতা হইবে এবং
 উচ্চবংশে বিবাহ করিবে ॥১৩॥

(১১) ...সূভ্ৰুশং তপ্যতে তেনৈব—বঙ্গ ।

(১৩) প্রসাদয়েচ্ছুরা বাচা—পি বঙ্গ বদ্ধ ।

ইত্যস্মীতি বদেদেবং পরেষাং কীর্তয়েদৃগুণান্ ।

জপেদুদকশীলং শ্রাৎ পেশলো নাতিজল্লবঃ ॥ ৪॥

ব্রহ্ম ক্ষত্রং সংপ্রবিশেদ্ বহু কৃতা সুদুষ্করম্ ।

উচ্যমানো হি লোকেন বহুকৃতদচিস্তয়ন্ ॥১৫॥

অপাপো হেবমাচারঃ ক্ষিপ্ৰঃ বহুমতো ভবেৎ ।

সুখঞ্চ চিত্রং ভুঞ্জীত কৃতেনৈকেন গোপয়েৎ ।

লোকে চ লভতে পূজাং পরত্রেহ মহৎফলম্ ॥ ৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি

‘আপদ্বর্ষে’ ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

ইতি। ইতি ভবৎসেবকঃ। উদকশীলো নিত্যায়ী ইষ্টমন্ত্রঃ জপেৎ, পেশলো মনোহর-
স্বরূপঃ ॥১৪॥

ব্রহ্মেতি। বহু সুদুষ্করং পুণ্যং কৰ্ম কৃতা, ব্রহ্ম ব্রাহ্মণং ক্ষত্রঞ্চ, সংপ্রবিশেৎ জংস্বজেৎ।
উচ্যমানো নিন্দ্যমানঃ, বহুকৃতং বহুপাপকারী তং প্রোকনিন্দনম্ ॥১৫॥

অপাপ ইতি। এবমাচারঃ দন্ ক্ষিপ্ৰমেব অপাপো লোকানাং বহুঃ স্বেভ্যঃ ভবেৎ। চিত্রং বিবিধং
সুখঞ্চ ভুঞ্জীত, কৃতেন একেন তেন সংপঞ্চেৎ চ, গোপয়েৎ সৰ্বং ছাণ্ডারমঃ বৃণুযাৎ। পরত্র ইহ চ
লোকে। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাত্মা-শ্রীহরিদাস সিন্ধাস্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যদ্বিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্কণি আপদ্বর্ষে ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

•

ভারতভাবদীপঃ

অপদ্বর্ষন্তঃ ঐশ্বর্যচ্যুতঃ, অপক্লৃষ্টঃ নিন্দিতম্ ॥১০॥ বর্জিতস্তাক্রো বাহুবৈরিতি শেষঃ। তাপ্য
তাপয়িত্বা পরিকৃতঃ ক্রিয়ত ইতি শেষঃ ॥১১॥ অত্রাবর্ষেণ ধনার্জনে কৃতে সতি ॥১২—১৬॥

ইতি শান্তিপর্কণি আপদ্বর্ষে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩০॥

‘আমি আপনাদের সেবক’ এই কথা বলিবে, পরের গুণকীর্তন করিবে, নিত্যস্মায়ী
হইয়া ইষ্টমন্ত্র জপ করিবে ও সংস্খভাব হইবে; কিন্তু অধিক কথা বলিবে না ॥১৪॥

কহু পাপকারী মানুষ লোকনিন্দার চিন্তা না করিয়া, অতিদুষ্কর বলতর পুণ্যকার্য্য
করিয়া সন্দাচার ব্রাহ্মণ ও ক্ষত্রিয়ের সংসর্গ করিবে ॥১৫॥

পাপিলোক এইরূপ আচরণ করিলে, সম্বরই নিষ্পাপ ও লোকসমাদৃত হইবে,
বহুবিধ সুখভোগ করিবে, একমাত্র এই কার্য্যদ্বারাই সমস্ত পাপ ঢাকিয়া রাখিতে
পারিবে, আর লোকসমাজে সম্মান এবং ইহলোকে ও পরলোকে মহাফল লাভ করিতে
পারিবে’ ॥১৬॥

‘...চতুস্ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—পি বঙ্গ বঙ্গ নি।

একত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রোপ্যদাহরন্তীৰ্গমিতিহাসং পুরাতনম্ ।
যথা দম্ভ্যঃ সমৰ্য্যাদো দম্ভ্যত্বাং সিদ্ধিমাণুবান্ ॥১॥
প্রহৰ্তা মতিমান্ শূরঃ শ্রুতবান্ সুনৃশংসবান্ ।
রক্ষমাশ্রমিণাং ধৰ্ম্মং ব্রহ্মণ্যো গুরুপূজকঃ ॥২॥
নিষাণ্ডাং ক্ষত্রিয়াজ্ঞাতঃ ক্ষত্রধৰ্ম্মানুপালকঃ ।
কায়ব্যো নাম নৈষাদির্দম্ভ্যত্বাং সিদ্ধিমাণুবান্ ॥৩॥ (যুধামন্যুঃ)
অরণ্যে সায়ং পূৰ্ব্বাহ্নে মৃগবৃথ প্রকোপিতা ।
বিধিজ্ঞো মৃগজাতীনাং নৈষাদানাঞ্চ কোবিদঃ ॥৪॥
স রক্ষকাননদেশজঃ পারিপাত্রচরঃ সদা ।
ধৰ্ম্মজ্ঞঃ সৰ্ব্বভূতানামগোষেবদৃঢ়ায়ুধঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

অত্রোতি । সমৰ্য্যাদঃ সনিয়মঃ, দম্ভ্যত্বাং দম্ভ্যত্বং প্রাপ্যপীতি ল্যবলোপে পঞ্চমী ॥১॥

প্রেতি । সুনৃশংসবান্ অতীতক্লেশকাৰ্য্যকরী । ব্রহ্মণ্যো বেদহিতকরঃ । নিষাণ্ডাং ব্যাধ-
ভাধ্যায়াম্ ॥২—৩॥

ভারতভাবদীপঃ

নহু “প্রফালনাক্তি পঙ্কজ দূরাদম্পর্শনং বরম্” ইতি ক্রায়েন দম্ভ্যকর্ম্মৈব রাজ্ঞানকর্তব্যং কৃতেহপি
প্রায়শ্চিত্তকালাবধি জীবনানিয়মানস্তরা মরণে সত্যক্ষযানরকপ্রাপ্তিরিত্যাশঙ্ক্য দম্ভ্যানামপি স্বর্গোহন্তী-
ত্যাহ—অত্রাপীত্যাদিনা । প্রেত্যভাবে মরণে ন নশ্রুতি ন নিরয়ং প্রাপ্নোতি ॥১—৪॥ পারিপাত্রঃ

ভীষ্ম বলিলেন—‘এই বিষয়েও মনস্বীরা একটা প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করেন
যে, কোন দম্ভ্য মৰ্য্যাদা রক্ষা করিয়া চলিত বলিয়া, দম্ভ্য হইয়াও সিদ্ধিলাভ
করিয়াছিল ॥১॥

সে—প্রহারও করিত এবং অত্যন্ত নৃশংস কার্য্যও করিত, আবার বুদ্ধিমান, বীর,
শাস্ত্রজ্ঞ, আশ্রমধৰ্ম্মরক্ষক, বেদের হিতকারী এবং গুরুপূজকও ছিল । সে ক্ষত্রিয়ের
ওরসে ব্যাধভাৰ্য্যার গর্ভে জন্মিয়াছিল ; সূতরাং ক্ষত্রিয়ের ধৰ্ম্ম পালন করিত, তাহার
নাম ছিল—কায়ব্য । সেই নিষাদনন্দন দম্ভ্য হইয়াও সিদ্ধিলাভ করিয়াছিল ॥২—৩॥

(১) অত্র পুস্তকভেদাদেব মহান্ পাঠভেদঃ ।

অপ্যনেকশতাং সেনামেক এব জিগায় সঃ ।

স বৃদ্ধাবন্ধবধিরো মহারণ্যেহভ্যপূজয়ৎ ॥৬॥ (বিশেষকম্)

মধুমাংসৈর্মূলফলরম্নৈরুচ্চাবচৈরপি ।

সংকৃত্য ভোজয়ামাস সম্যক্ পরিচচার চ ॥৭॥

আরণ্যকান্ প্রব্রজিতান্ ব্রাহ্মণান্ পরিপূজয়ন্ । ।

অপি তেভ্যো যুগান্ হত্বা নিনায় সততং বনে ॥৮॥

বেহস্মান প্রতিগৃহ্ণন্তি দস্যুভোজনশঙ্কয়া ।

তেষামাসজ্য গেহেষু কল্য এব স গচ্ছতি ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

অরণ্য ইতি । যুগাণাং ষ্ণং সমূহং প্রকোপয়তি তাড়নাদিনা ক্রুদ্ধং করোতীতি সঃ । বিধিচ্ছো
ধারণপ্রকারাভিজ্ঞঃ, নৈষাদানান্ ব্যাধাচারাণাম্ । পারিপাত্রচরঃ পারিপাত্রাখ্যাপর্ষিতচারী ।
অমোঘেষ্বরব্যর্থবাণঃ । বুদ্ধৌ মাতাপিতরৌ ॥৪—৬॥

মধ্বিতি । উচ্চাবচৈর্নানাবিধৈঃ । পরিচচার সিমেষে ॥৭॥

আরণ্যকানিতি । আরণ্যকান্ বনবাসিনঃ । নিনায় উপজহার ॥৮॥

য ইতি । অস্বাদদস্যুতঃ । আসদ্য হন্তযুগান্ সংস্থাপ্য, কল্যে প্রভাত এব ॥৯॥

সে প্রাতঃকালে ও সায়াংকালে বনে যাইয়া পশুগণকে তাড়াইয়া বেড়াইত, পশু-
জাতির সমস্ত অবস্থা বুঝিত, ব্যাধগণের আচারব্যবহার জানিত এবং সমস্ত বন ও
দেশ তাহার পরিচিত ছিল, সর্বদাই সে পারিপাত্রপর্বতে বিচরণ করিত এবং সমস্ত
প্রাণীর ধর্ম জানিত; আর তাহার বাণ অব্যর্থ ও অস্ত্রসকল দৃঢ় ছিল । সে একদা
একাকীই বহুদৈন্য জয় করিয়াছিল এবং সে মহাবনে থাকিয়া, অন্ধ ও বধির বৃদ্ধ মাতা-
পিতার সেবা করিত ॥৪—৬॥

সে অতিথিগণকে আদর করিয়া মধু, মাংস, ফল, মূল ও নানাবিধ অন্নদ্বারা
ভোজন করাইত এবং যথানিয়মে তাহাদের পরিচর্যা করিত ॥৭॥

কায়ব্য প্রত্যহই বনবাসী প্রব্রজ্যাবলম্বী ব্রাহ্মণগণের সম্মান করিত এবং বনে
হরিণ বধ করিয়া তাঁহাদিগকে নিয়া সমর্পণ করিত ॥৮॥

যে সকল ব্রাহ্মণ ‘দস্যু ভোজন করিবে’ ইহা মনে করিয়া তাহার নিকট হইতে
গ্রহণ করিতেন না, কায়ব্য প্রভাতকালেই সেই সকল ব্রাহ্মণের গৃহে হত হরিণ
রাখিয়া চলিয়া যাইত ॥৯॥

বহুনি চ সহস্রাণি গ্রামণীত্বেহভিবব্রিরে ।
নির্ময়ানানি দস্ম্যনাং নিরনুক্ৰোশবৰ্জিনাম্ ॥১০॥

দস্মব উচুঃ ।

মুহূর্তদেশকালজ্ঞঃ প্রাজ্ঞঃ শুরো দৃঢ়ব্রতঃ ।
গ্রামণীৰ্ভব নো মুখ্যঃ সৰ্বেষামেব সম্মতঃ ॥১১॥
যথা যথা বক্ষ্যসি নঃ করিষ্যামস্তথা তথা ।
পালয়ান্নান্ যথান্নায়ং যথা মাতা যথা পিতা ॥১২॥
কায়ব্য উবাচ ।

মা বধীস্বঃ স্ত্রিয়ং ভীৰুং মা শিশুং মা তপস্বিনম্ ।
নাযুধ্যমানো হস্তব্যো ন চ গ্রাহা বলাৎ স্ত্রিয়ঃ ॥১৩॥
সৰ্বথা স্ত্রী ন হস্তব্য। সৰ্বসত্ত্বেষু কেনচিৎ ।
নিত্যন্ত ব্রাহ্মণে স্বস্তি যোদ্ধব্যঞ্চ তদর্থতঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

বহুনীতি । নিরনুক্ৰোশং নির্দয়ঃ যথা স্ত্রীতথা বৰ্জন্ত ইতি তেষাং দস্ম্যনাং নির্ময়াদানি
অগ্যাচারনিয়মশূন্যানি বহুনি সহস্রাণি কর্ভূণি, গ্রামণীত্বে গ্রামাধিপত্বে অভিবব্রিরে, তং কায়ব্য-
মদ্বাচকুঃ । “গ্রামণীনাং পিতৃ পুংসি শ্রেষ্ঠে গ্রামাধিপে ত্রিষু” ইত্যমরঃ ॥১০॥

মুহূর্তেতি । মুহূর্তঃ নিমিত্তং পক্ষিরবাদিকং দেশং কালঞ্চ জানাতীতি সঃ । নঃ অস্মাকম্ ॥১১॥

যথেতি । যথা যথা যদ্ব্যং, তথা তথা তত্ত্বং ॥১২॥

মেতি । ভীৰুং ভয়শীলং জনম্ ॥১৩॥

সৰ্বথেতি । সৰ্বসত্ত্বেষু সকলপ্রাণিষু মধ্যে । স্বস্তি মঙ্গলং যুগ্মাভিঃ কর্তব্যমিতি শেষঃ ॥১৪॥

একদা মর্যাদাজ্ঞানশূন্য ও নির্দয়প্রকৃতি বহুসহস্র দস্ম্য আসিয়া কায়ব্যকে নিজে-
দের প্রভুরূপে বরণ করিল ॥১০॥

দস্মারা বলিল—‘আপনি দেশ, কাল ও পক্ষিরবপ্রভৃতির মৰ্ম্মার্থ জানেন, বুদ্ধিমান,
বীর ও দৃঢ়প্রতিজ্ঞ ; সুতরাং আপনি আমাদের সকলেরই সম্মত, অতএব আপনি
আমাদের প্রধান অধিপতি হউন ॥১১॥

আপনি যাহা যাহা বলিবেন, আমরা তাহা তাহাই করিব ; অতএব আপনি
আমাদিগকে পিতা ও মাতার ন্যায় যথানিয়মে পালন করুন’ ॥১২॥

কায়ব্য বলিল—‘তোমরা স্ত্রীলোক, ভীৰুলোক, শিশু ও তপস্বী জনকে বধ
করিও না, যাহারা যুদ্ধ করিবে না, তাহাদিগকেও বধ করিও না এবং বলপূৰ্ব্বক
স্ত্রীলোকদিগকে গ্রহণ করিও না ॥১৩॥

শস্ত্রং নাপি হত্বাং সারবিঘ্নং মা কৃথাঃ ।
 পূজ্যন্তে যত্র দেবশ্চ পিতরোহতিথয়স্তথা ॥১৫॥
 সৰ্বভূতেশ্বাপি চ বৈ ব্রাহ্মণো মোক্ষমৰ্হতি ।
 কার্য্য্য চোপচিতিস্তেষাং সৰ্বশ্বেনাপি যা ভবেৎ ॥১৬॥
 যশ্চ হেতে সম্প্ররুচ্য মন্ত্রয়ন্তি পরাভবম্ ।
 ন তশ্চ ত্রিষু লোকেষু ত্রাতা ভবতি কশ্চন ॥১৭॥
 যো ব্রাহ্মণান্ পরিবদেদ্বিনাশং চাপি রোচয়েৎ ।
 সূর্য্যোদয় ইব ধ্বান্তে ধ্রুবং তশ্চ পরাভবঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

শস্ত্রমিতি । সারাণাং বিবাহাদিশ্রেষ্ঠকৰ্ম্মণাম্ । যত্র তত্রাপি বিঘ্নং মা কৃথা ইতি সশব্দঃ ॥১৫॥
 সৰ্গেতি । মোক্ষং যুগ্মকং হস্তান্মুক্তিম্ । উপচিতিৰ্বৃদ্ধিঃ ॥১৬॥
 যশ্চেতি । মন্ত্রয়ন্তি ক্রবন্তি । ত্রাতা রক্ষকঃ ॥১৭॥
 ন ইতি । বিনাশং ব্রাহ্মণানামেব । ধ্বান্তে ধ্বান্তশ্চ অন্ধকারশ্চ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

পৰ্শ্বতবিশেষঃ ॥৫॥ বৃদ্ধৌ মাতাপিতরৌ ॥৬—৮॥ আসজ্জ্য কুচিগ্নিধায়, কল্যে প্রাতঃ ॥৯॥ বত্রিরে
 তমিতি শেষঃ ॥১০—১২॥ মা বধৌষ্মিতোকবচনং পণাতিপ্রায়েণ ॥১৩॥ স্বস্তি কল্যাণং চিন্তনীয়ম্ ।
 ॥১৪॥ সারো বিবাহাদিকার্য্যম্, তত্র বিঘ্নং মা কৃথাঃ ॥১৫॥ উপচিতিৰ্বৃদ্ধিঃ ॥১৬—১৭॥ ধ্বান্তে

তোমরা কেহই কোন প্রকারেই সমস্ত প্রাণীর মধ্যে জীহত্যা করিও না, সৰ্বদা
 ব্রাহ্মণের মঙ্গলবিধান করিবে এবং তাঁহাদের জন্ত যুদ্ধ করিবে ॥১৪॥

তোমরা শস্ত্র হরণ করিও না, বিবাহাদি প্রধান কার্য্যের বিঘ্ন ঘটাইও না এবং
 যেখানে দেবপূজা, পিতৃশ্রাদ্ধ বা অতিথিসেবা হয়, সেখানেও কোন বিঘ্ন করিও
 না ॥১৫॥

সমস্ত প্রাণীর মধ্যেই ব্রাহ্মণ তোমাদের হাত হইতে মুক্তি পাইবার যোগ্য এবং
 সৰ্ব্বশ্ব দিয়াও ব্রাহ্মণের উন্নতি তোমাদের কর্তব্য ॥১৬॥

স্বাকরণ, এই ব্রাহ্মণগণ ত্রুড় হইয়া যাহার উপরে অভিসম্পাত করেন, ত্রিভুবনের
 মধ্যে কোন লোকই তাঁহাকে রক্ষা করিতে পারে না ॥১৭॥

যে লোক ব্রাহ্মণের নিন্দা করে কিংবা ব্রহ্মহত্যা করিবার ইচ্ছা করে, সূর্য্যোদয়ে
 অন্ধকারের আয় নিশ্চয়ই তাহার পরাভব হয় ॥১৮॥

(১৫) সত্যং নাপি হত্বাং—বন্ধ বদ্ধ নি ।

(১৭) যশ্চ হেতে সম্প্ররুচ্য—নি ।

ইহৈব ফলমাসীনঃ প্রত্যাকাঙ্ক্ষত সর্বশঃ ।

যে যে নো ন প্রদাশ্রুন্তি তাংস্তাংস্তেনাভিবাশ্রুসি ॥১৯॥

শিষ্টার্থং বিহিতো দণ্ডো ন বৃদ্ধার্থং বিনিশ্চয়ঃ ।

যে চ শিষ্টান্ প্রবোধন্তে দণ্ডস্তেষাং বধঃ স্মৃতঃ ॥২০॥

যে চ রাষ্ট্রোপরোধেন বৃদ্ধিং কুর্বন্তি কেচন ।

তদৈব তেহনুমীয়ন্তে কুণপে কুময়ো যথা ॥২১॥

যে পুনর্ধর্মশাস্ত্রেণ বর্তেরমিহ দস্তবঃ ।

অপি তে দস্তবো ভূত্বা ক্ষিপ্ৰং সিদ্ধিমবাশ্রু যুঃ ॥২২॥

ভীষ্ম উবাচ ।

তে সর্বমেবানুচক্রুঃ কায়ব্যস্তানুশাসনম্ ।

বৃদ্ধিঞ্চ লেভিরে সর্বে পাপেভ্যশ্চাপ্যুপারমন্ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

ইহেতি । আসীনস্তিষ্ঠন, ফলং ধনাদিকম্ । যে যে পাস্থাঃ, নঃ অশ্রুভ্যাম্, ন প্রদাশ্রুন্তি ধনম্, তেন সৈন্তেন সহ তান্ তান্ অভিবাশ্রুসি আক্রমিতুমিতি শেষঃ ॥১৯॥

শিষ্টীতি । শিষ্টার্থং দুর্জয়শাসনার্থম্, বৃদ্ধার্থম্ উন্নতিনিমিত্তম্ । শিষ্টান্ শাস্ত্রানুসারিণঃ পুঞ্জান্ ॥২০॥

য ইতি । রাষ্ট্রোপরোধেন রাজ্যশ্রৈব পীড়নেন । কুণপে শবে, কুময়ো যথা অনুমীঃস্তে মারগীঃস্তেন তদ্বদস্তায়ন্তে ॥২১॥

য ইতি । ধর্মশাস্ত্রেণ স্মৃতানুসারেণ । সিদ্ধিং সংকর্মসফলতাম্ ॥২২॥

তোমরা এইখানে থাকিয়াই সর্বপ্রকার দস্যুতার ফল কামনা করিবে ; কিন্তু যে যে লোক ইচ্ছা করিয়া আমাদেরকে ধন দিবে না, তোমরা সৈন্য লইয়া তাহাদিগকে আক্রমণ করিবে ॥১৯॥

ইহাই বিশেষভাবে নিশ্চিত আছে যে, দুর্জনের শাসনের জন্যই দণ্ড বিহিত হইয়াছে ; কিন্তু উন্নতির জন্য নহে । অতএব যাহারা শিষ্টলোকের পীড়ন করে, বধই তাহাদের দণ্ড ॥২০॥

যে কোন লোক রাজ্যের পীড়ন করিয়া নিজের উন্নতি করে, তখনই এইরূপ অনুমান করিতে হয় যে, শবের কুমি যেমন মারিয়া ফেলিতে হয়, সেইরূপ সেই রাজ্যপীড়ককেও মারিয়া ফেলিতে হয় ॥২১॥

আর যে সকল দস্যু এই জগতে ধর্মশাস্ত্র অনুসারে চলিবে, তাহারা দস্যু হইয়াও সহরই সংকার্যের সফলতা লাভ করিবে' ॥২২॥

কায়ব্যঃ কৰ্ম্মণা তেন মহতীং সিদ্ধিমাণুবান্ ।

সাধুনাচরন্ ক্ষেমং দস্যুন্ পাপান্নিবৰ্ত্তয়ন্ ॥২৪॥

ইদং কায়ব্যচরিতং যো নিত্যমবুচিস্তুয়েৎ ।

নারণ্যেভ্যো হি ভূতেভ্যো ভয়ং প্রাপ্নোতি কিঞ্চন ॥২৫॥

ন ভয়ং তস্মা ভূতেভ্যঃ সৰ্ব্বেভ্যশ্চৈব ভারত ! ।

নাসতো বিগতে রাজন্ ! স হরণ্যেষু গোপতিঃ ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি

আপদ্বর্শ্মে কায়ব্যচরিতে একত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । অমুৎকৃঃ অমুৎকৃঃ, অমুশাসনমুপদেশম্ । উপারমন্ ব্যবসন্ ॥২৩॥

কায়ব্য ইতি । তেন তদমুরূপেণ । ক্ষেমং মঙ্গলকরং ব্যবহারম্ ॥২৪॥

ইদমিতি । অমুচিস্তুয়েৎ অমুচিস্তু্য বৰ্ত্তেত । ভূতেভ্যঃ প্রাণিভ্যঃ ॥২৫॥

নেতি । সৰ্ব্বেভ্যো গ্রামাদিভ্যোহপি । অসতঃ অসজ্জনাং, গোপতিভূপতিঃ ॥২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্কণি আপদ্বর্শ্মে একত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

ধ্বাস্তস্ত ॥১৮॥ যে যে বণিজঃ, নো অশ্রভ্যম্ ॥১৯॥ শিষ্টার্থং ছুণানং শাসনার্থম্ ॥২০॥ কুণপে

কুময়ো যথা দুঃখদস্তাং সন্তো মার্গ্যস্তে এবং তেহপি বধ্য ইত্যর্থঃ ॥২১—২৬॥

ইতি শান্তিপর্কণি আপদ্বর্শ্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘সেই সকল দস্যু তদবধি কায়ব্যের সমস্ত উপদেশেরই অনুসরণ
করিতে লাগিল এবং পাপকার্য্য হইতে বিরত হইল, তাহাতে সকলেই উন্নতিলাভ
করিল ॥২৩॥

আর কায়ব্য সজ্জনের আচার পালন এবং দস্যুগণকে পাপকার্য্য হইতে নিবর্ত্তন
করিতে থাকিয়া নিজেও তদমুরূপ কার্য্য করতঃ সংকর্শ্মের বিশেষ ফললাভ করিতে
লাগিল ॥২৪॥

যে লোক সর্বদা এই কায়ব্যচরিত্র স্মরণ করিয়া চলে, সে লোক বহু পশু হইতে
কোন ভয় পায় না ॥২৫॥

ভরতনন্দন রাজা ! এমন কি, সে লোকের সমস্ত প্রাণী হইতে বা দুৰ্জ্জন হইতেও
কোন ভয় হয় না, বিশেষতঃ সে বনের অধিপতি হইতে পারে ॥২৬॥

দ্বাত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্র গাথা ব্রহ্মগীতাঃ কীর্তয়ন্তি পুরাবিদঃ ।

যেন মার্গেণ রাজা বৈ কোশং সংজনয়তু্যত ॥১॥

ন ধনং যজ্ঞশীলানাং হার্য্যং দেবস্বমেব চ ।

দস্যুনাং নিষ্ক্রিয়াণাঞ্চ ক্ষত্রিয়ো হতুমর্হতি ॥২॥

ইমাঃ প্রজাঃ ক্ষত্রিয়াণাং রাজ্যভোগাশ্চ ভারত ! ।

ধনং হি ক্ষত্রিয়শ্চৈব দ্বিতীয়শ্চ ন বিদুতে ॥৩॥

তদশ্চ শ্রাদ্ধলার্থং বা ধনং যজ্ঞার্থমেব চ ।

অভোজ্যাশ্চৌষধীশ্চিহ্না ভোজ্যা এব পচন্ত্যত ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ও ত্রেতি । গাথা গানোপযোগিনীবাচঃ, ব্রহ্মণা পিতামহেন গীতা গানবৎ প্রচারিতাঃ ॥১॥

নেতি । হার্য্যং রাজা হরণীয়ম্ । নিষ্ক্রিয়াণাং সত্যপি ধনে তৎক্রিয়াদানাদিশূণ্যনাম্ ॥২॥

উক্তার্থে বুক্তিমাং ইমা ইতি । ব্রহ্মাণ্যং ব্যাঘ্রশাস্ত্রবাদিতি ভাবঃ ॥৩॥

তদ্ধনমপি ন স্বার্থম্, অপি তু সাধারণার্থমেবেত্যাহ তদिति । তদ্ধনম্ অশ্ব রাজঃ, বলার্থং
রক্ষোপযোগিবলসঞ্চয়ার্থম্, যজ্ঞার্থমেব বা শ্রাৎ । উক্তার্থে লোকদৃষ্টান্তমাহ অভোজ্যা ইতি । তথা
চ সর্ক এব লোকা অভোজ্যা ভোক্তৃমযোগ্যা ওষধীলতাশ্চিহ্না, তাভিরগ্নিজালয়া, ভোজ্যা
ভোক্তৃং যোগ্যা এব, ওষধীলত্বশ্চ লাদীঃ পচন্তি । তদ্বদ্রাজা নিষ্ক্রিয়াণাং ধনমাদায় সংক্রিয়াং
করোতীতি ভাবঃ ॥৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘প্রাচীন তত্ত্বজ্ঞেরা এই বিষয়ে ব্রহ্মার উক্তির উল্লেখ করিয়া
থাকেন—যে পদ্ধতিতে রাজা ধনসঞ্চয় করেন ॥১॥

রাজা যাজ্ঞিকদিগের ধন এবং দেবতাদের ধন হরণ করিবেন না ; কিন্তু দস্যুদিগের
ধন ও নিষ্ক্রিয় লোকদিগের ধন হরণ করিতে পারেন ॥২॥

ভরতনন্দন ! এই সকল প্রজা ও রাজহাভাগ ক্ষত্রিয়েরই এবং ধনও ক্ষত্রিয়েরই ;
অপর জাতির নহে ॥৩॥

অতএব সেই ধন রাজার বল সঞ্চয়ের জন্য ও যজ্ঞ সম্পাদনের জন্য হওয়াই
উচিত । কেন না, মানুষ অথবা তৃণলতাদি ছেদন করিয়া তাহাদ্বারা খাণ্ডবস্ত্র পাক
করিয়া থাকে ॥৪॥

(৪) অভোজ্যাশ্চৌষধীশ্চিহ্না ভোজ্যা এব পচন্ত্যত—পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

যো বৈ ন দেবান্ পিতৃন্ মর্ত্যান্ হবিষাহর্চত ।
 অনর্থকং ধনং তত্র প্রাঙ্খর্ষ্মবিদো জনাঃ ॥৫॥
 হরেভদ্ভাবিং রাজন্ ! ধার্মিকঃ পৃথিবীপতিঃ ।
 ততঃ প্রীগয়তে লোকং ন কোশং তদ্বিধং নৃপঃ ॥৬॥
 অসাধুভ্যোহর্থমাদায় সাধুভ্যো যঃ প্রবচ্ছতি ।
 আত্মানং সংক্রমং কৃত্বা কৃৎস্নধর্মবিদেব সঃ ॥৭॥
 উদ্ভিজ্জা জন্তবো যদ্বচ্ছুরজীবা যথা যথা ।
 অনিমিত্তাং সম্ভবন্তি তথা যজ্ঞঃ প্রজায়তে ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

নিষ্ক্রিয়াণাং ধনস্ত নিষ্ফলত্বমাহ য ইতি । হবিষা তত্তদ্বয়েন খাণ্ডেন ॥৫॥
 হরেদিত্য । তস্ত নিষ্ক্রিয়স্ত দ্রবিণং ধনম্ । যেন হি নৃপঃ, তদ্বিধং নিষ্ক্রিয়গতধনরূপং কোশং
 ন স্বয়মাদস্তে ॥৬॥

নহু দম্বাপ্রভৃতিভ্যো ধনগ্রহণে রাজঃ পাপমেব ভবিতুমর্হতীত্যাহ অসাধুভা ইতি । সংক্রমং
 সেতুম্, কৃৎস্নধর্মবিদেব ভবতি । ভাবঃ প্রাপ্তকৃতঃ ॥৭॥

নহু নিষ্ক্রিয়াদপি লোকাং কদাচিৎ সংক্রিয়া দৃশ্যত ইত্যাহ উদ্ভিজ্জা ইতি । ভূমিঃ, উদ্ভিজ্জ
 জায়ন্ত ইতি উদ্ভিজ্জাঃ, জন্তবঃ পিপীলিকাদয়ঃ, শুরজীবা গন্তব্যঃ শুভ্রকীটবিশেষাশ্চ যদ্বৎ যথা যথা
 অর্দ্ধভূমিভাদিনা কারণেন অনিমিত্তাং পিত্তাদিনিমিত্তং বিনাপি সম্ভবন্তি, তথা নিষ্ক্রিয়লোকাদপি
 লোকদৃষ্টান্তেন কদাচিৎ যজ্ঞঃ প্রজায়তে । অতএব তস্ত কদাচিৎকতয়া নাস্বাসযোগ্যত্বমিতি
 ভাবুঃ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

অত্র গাথা ইতি ॥১—৩॥ ওষধীশ্ছিন্না তাত্তিরিকনীকৃতাত্তিরোগ্যা ব্রীহাণ্ডাঃ । ছ্যেদান্
 হিংসিত্বা সাধুন্ পালয়েদতি ভাবঃ ॥৪—৭॥ দ্বিতীয়া উপমা শুরজীবাঃ বজ্রীসংক্রাঃ, উদ্ভিজ্জ ভুবঃ

ধর্মজ্ঞ লোকেরা বলেন—যে লোক খাণ্ড স্তম্ভাদ্বারা দেবগণ, পিতৃগণ ও মনুষ্য-
 গণের সেবা না করে, তাহার ধন নিষ্ফল ॥৫॥

রাজা ! ধার্মিক ভূপতি সেই অদেবসেবকপ্রভৃতির ধন হরণ করিবেন । তাহার
 পর তাহাদ্বারা লোকের প্রীতি জন্মাইবেন । কেন না, সেই অদেবসেবকপ্রভৃতির ধন
 রাজকোশের কোন কার্য্য করে না ॥৬॥

যে লোক অসজ্জনের নিকট হইতে ধন গ্রহণ করিয়া, পুনরায় তাহা সজ্জনকে দান
 করে, সে লোক আপনাকে সেতু করিয়া সর্বধর্মজ্ঞ বলিয়াই গণ্য হয় ॥৭॥

(৭) ইতঃ পর: 'তথা তণা জয়েল্লোকান্ শক্যাস্শিব যথা যথা'—ইত্যধিকং বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

যথৈব দংশমশকং যথা কৌটপিপীলিকম্ ।

সৈব বৃত্তিরযজ্ঞেষু যথা ধর্মো বিধীয়তে ॥৯॥

যথা হকস্মাদ্ভবতি ভূমৌ পাংশুর্বিলোলিতঃ ।

তথৈবেহ ভবেদ্ধর্মঃ সূক্ষ্মঃ সূক্ষ্মতরস্তথা ॥১০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতদাহশ্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যোঃ শান্তিপর্বণি

আপদ্ধর্ম্যে দ্বাত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

উক্তমেবার্থঃ প্রকারান্তরেণাহ যথেন্তি । ক্ষুদ্রজন্তুভ্যাং সমাহারদ্বন্দ্বৈকবদ্ভাবঃ ক্লীবত্বঞ্চ । দংশা-
দিকং যথৈবাদৃষ্টকারণাং জায়তে, অযজ্ঞেষু নিষ্ক্রিয়েষু জনেষু, সৈব তথৈব, বৃত্তিঃ কদাচিৎকী
যজ্ঞোৎপত্তির্ভূতে । অতএব হি যথা ধর্মো বিধীয়তে তথৈব রাজা নিষ্ক্রিয়ান্ননং হাধ্যমিতি
শেষঃ ॥৯॥

নিষ্ক্রিয়ে তু ধর্মো বিরল এবেতাহ যথেন্তি । অকস্মাৎ অমল্লম্ভচেষ্টোভঃ, পাংশুর্দুর্লভঃ, বিলোলিতঃ
পতিতপাষণাদিনা পিষ্টঃ । ৯১২ কদাচিৎ নিষ্ক্রিয়াং ॥১০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যাবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি আপদ্ধর্ম্যে দ্বাত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

জায়ন্তে ইত্যুদ্ভিজ্জাঃ পিপীলিকাদয়ো যথা শনৈর্দূরমপি গচ্ছন্ত্যেবং পরলোকমাক্রমেৎ ॥৮॥ অশুভ
ইতি চ্ছেদঃ । নৈব যথা দংশাত্মা গবাদিভোহিপোহন্তে এবং রাষ্ট্রাদনজ্ঞা অপি অপোহ্যঃ
অয়মেব ধর্ম ইতি ভাবঃ ॥৯॥ বিলোলিতঃ শিলায়াং শিলয়' পিষ্টঃ সূক্ষ্মঃ সূক্ষ্মতরশ্চ ভবত্যেবং
ধর্মোহপি ॥১০॥

ইতি শান্তিপর্বণি আপদ্ধর্ম্যে নৈলকণ্ঠায়ে ভারতভাবদীপে দ্বাত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

যুক্তিকা ভেদ করিয়া উৎপন্ন পিপীলিকা ও কৌটবিশেষপ্রভৃতি প্রাণিগণ যেমন
পিতামাতা ব্যতীতও উৎপন্ন হয়, তেমন নিষ্ক্রিয় ব্যক্তি হইতে যজ্ঞও কদাচিৎ উৎপন্ন
হইয়া থাকে ॥৮॥

ডাঁশ, মশা, পেকা ও পিপড়ে যেমন কদাচিৎ আপনা-আপনিই উৎপন্ন হয়,
তেমন নিষ্ক্রিয় ব্যক্তি হইতেও কদাচিৎ সংক্রিয়া উৎপন্ন হইয়া থাকে । অতএব
যাহাতে প্রচুর পরিমাণে ধর্মবিধান করা যায়, তাহার জন্য রাজা নিষ্ক্রিয়ের ধন গ্রহণ
করিবেন ॥৯॥

উচ্চস্থান হইতে পান্যপ্রভৃতি পতিত হইলে, ভূতলে যেমন যুক্তিকা নিষ্পিষ্ট হইয়া
অকস্মাৎ ধূলি উৎপন্ন হয়, সেইরূপ এই জগতে নিষ্ক্রিয় হইতে সূক্ষ্ম ও সূক্ষ্মতর ধর্ম
উৎপন্ন হয়' ॥১০॥

ত্রয়স্বিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

ভীষ্ম উবাচ ।

অনাগতবিধাতা চ প্রত্যাংপন্নমতিশ্চ যঃ ।
দ্বাবেব সুখমেধেতে দীর্ঘসূত্রী বিনশ্চতি ॥১॥
অত্রৈব চেদমব্যগ্রং শৃণুস্বাখ্যানমুত্তমম্ ।
দীর্ঘসূত্রমুপাশ্রিত্য কার্য্যাকাব্যবিনিশ্চয়ে ॥২॥
নাতিগাধে জলাধারে সুহৃদঃ শকুলাস্ত্রয়ঃ ।
প্রভূতমংস্ত্রে কৌন্তেয় ! বভূবুঃ সহচারিণঃ ॥৩॥
তত্রৈকো দীর্ঘকালজ্ঞ উৎপন্নপ্রতিভোহপরঃ ।
দীর্ঘসূত্রশ্চ তত্রৈকস্ত্রয়াণাং সহচারিণাম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

সর্কীরেব পরিণামদর্শিত্তির্ভবিতব্যমিত্যাশয়েনোপদিগ্নাহ অনেতি । অনাগতস্ত ভবিষ্যতঃ
প্রয়োজনীয়বিষয়স্ত বিধাতা প্রাগেবোপায়কর্তা, প্রত্যাংপন্নমতিস্তৎক্ষণেবোপস্থিতবুদ্ধিঃ ।
সুখমনায়াসং যথা স্তাভুতা, এধেতে বর্ধেতে, দীর্ঘসূত্রী আলস্তাদিনা দীর্ঘকালেন কার্য্যাকর্তা ॥১॥
অত্রৈতি । অব্যগ্রং সর্ব্বথাং যথা স্তাভুতা । কার্য্যাকাব্যবিনিশ্চয়ে কর্তব্যাকর্তব্যানির্দ্ধারণ-
বিষয়ঃ দীর্ঘসূত্রং কঙ্কিজ্জনম্, উপাশ্রিত্য স্থিতস্ত মম সকাশাং ॥২॥

নেতি । নাতিগাধে অনতিগভীরে, শকুলা নাম মংস্ত্রবিশেষাঃ । প্রভূতাঃ প্রচুরা মংস্ত্রা বহু
তস্মিন্ ॥৩॥

তত্রৈতি । দীর্ঘং কালং জ্ঞানাতীতি দীর্ঘকালজ্ঞঃ অনাগতবিধাতা উৎপন্নপ্রতিভঃ প্রত্যাংপন্ন-
মতিঃ ॥৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘যে লোক পরিণামদর্শী এবং যে লোক প্রত্যাংপন্নমতি, তাহারা
উভয়েই অনায়াসে উন্নতিলাভ করে ; আর দীর্ঘসূত্রী বিনষ্ট হয় ॥১॥

‘যুধিষ্ঠির ! কর্তব্যাকর্তব্য নির্দ্ধারণ বিষয়ে দীর্ঘসূত্রীকে অবলম্বন করিয়া আমি
এই উত্তম উপাখ্যানটী বলিতেছি, তুমি স্থিরচিত্তে এখন ইহা শ্রবণ কর ॥২॥

কুন্তীনন্দন ! কোন অনতিগভীর জলাশয়ে তিনটী শকুলমংস্ত্র (শৌল মাছ) ছিল ;
তাহারা পরস্পর বন্ধুভাবাপন্ন হইয়া একসঙ্গে বিচরণ করিত । সেই জলাশয়ে আরও
অনেক মংস্ত্র ছিল ॥৩॥

(৩) নাতিগাধে জলস্থানে—নি ।

কদাচিত্তং জলস্থায়ং মংস্তবন্ধাঃ সমন্ততঃ ।
 নিস্ত্রাবয়ামাসুরথো নিম্নেষু বিবিধৈর্মুখৈঃ ॥৫॥
 প্রক্ষীয়মাণং তং দৃষ্ট্বা জলস্থায়ং ভয়াগমে ।
 অত্রবীদদীর্ঘদর্শী তু তাবুভৌ সুহৃদৌ তদা ॥৬॥
 ইয়মাপং সমুৎপন্ন্য সর্বেষাং সলিলৌকসাম্ ।
 শীঘ্রগন্তত্র গচ্ছামঃ পস্থা যাবন্ন শুন্যতি ॥৭॥
 অনাগতগনর্থং হি সুনৈর্যবঃ প্রবাধয়েৎ ।
 স ন সংশয়মাপ্নোতি রোচতাং ভো ব্রজামহে ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

কদাচিদिति । তিষ্ঠত্যশ্বিন্তি স্থায় আধারঃ । অধিকরণে ধঞ্ । জলস্থায়ং জলাশয়ম্,
 ম'স্তবন্ধা ধীবরাঃ । নিস্ত্রাবয়ামাসুর্জলনিঃসারণেন শৌৰ্য্যমাসুঃ, নিম্নেষু গভীরদেশেষু, মুখৈর্মুখৈঃ ॥৫॥
 প্ৰেতি । প্রক্ষীয়মাণং ক্রমেণান্নীভবজ্জলম্ ॥৬॥
 ইয়মিতি । সলিলং জলম্ ওক আশ্রয়ো যেষাং তেষাম্ । পস্থা স্বস্বাকং জলময়ো মার্গঃ ॥৭॥
 অনেনতি । অনাগতং ভাবিনম্, অনর্থং বিপদম্, সুনৈর্যবঃ শোভননীতিভিঃ, প্রবাধয়েৎ
 নিবারণেৎ । সংশয়ং জীবনসন্দেহম্, রোচতাম্ ইদং মম মতং যুবাভ্যামিতি শেষঃ ॥৮॥

সেই তিনটি শকুলমৎস্যের মধ্যে একটি পরিণামদর্শী, অণ্ডটি প্রত্যাৎপন্নমতি,
 অপরটি দীর্ঘসূত্রী ছিল ॥৪॥

একদা ধীবরেরা আসিয়া সকল দিকে নানাবিধ জলনিঃসারণের পথ করিয়া, সেই
 জলাশয়ের জল নীচের দিকে সরাইয়া দিতে লাগিল ॥৫॥

তখন জলাশয়টি ক্রমশঃ শুকাইয়া যাইতেছে দেখিয়া, পরিণামদর্শী শকুল, সেই
 ভয়াগমকালে অপর বন্ধু দুই শকুলকে বলিল—॥৬॥

‘বন্ধুগণ ! জলস্থায়ী আমাদের সকলেরই এই বিপদ উপস্থিত হইতেছে ; অত-
 এব যে পর্য্যন্ত আমাদের যাইবার পথ শুকাইয়া না যায়, তাহার মধ্যেই আমরা
 চল—সহর অগ্নত্র যাই ॥৭॥

যে লোক সুকৌশলে ভাবি-বিপদের প্রতীকারের উপায় করে, সে লোক জীবন-
 সন্দেহ প্রাপ্ত হয় না ; অতএব বন্ধুগণ ! তোমাদেরও আমার মতেই মত হউক ; চল,
 আমরা এ স্থান হইতে চলিয়া যাই ॥৮॥

(৭) ...পস্থা যাবন্ন দৃশ্যতি—পি বঙ্গ বদ্ধ ।

দীর্ঘসূত্রস্ত যন্তত্র মোহত্রবীং সম্যগ্ভ্যতে ।
 ন তু কার্য্যা ত্বরা তাবদিতি মে নিশ্চিতা মতিঃ ॥৯॥
 অথ সম্প্রতিপত্তিচ্ছঃ প্রাব্রবৌদীর্ঘদর্শিনম্ ।
 প্রাপ্তে কালে ন মে কিঞ্চিন্মায়তঃ পরিহাস্ততে ॥১০॥
 এবং শ্রদ্ধা নিরাক্রামদীর্ঘদর্শী মহামতিঃ ।
 জগাম শ্রোতসা তেন গম্ভীরং সলিলাশয়ম্ ॥১১॥
 ততঃ প্রস্রততোয়ং তং প্রসমীক্ষ্য জলাশয়ম্ ।
 ববক্ষুর্বিবিধৈর্ঘোগৈর্মৎস্থান্ মৎশ্রোতপজীবিনঃ ॥১২॥
 বিলোড়্যমানে তস্মিন্শস্ত্র স্রুততোয়ে জলাশয়ে ।
 অগচ্ছদ্বন্ধনং তত্র দীর্ঘসূত্রঃ সহাপরৈঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

দীর্ঘেতি । কার্য্যা অস্মাভিঃ কৰ্ত্তব্য্যা, ত্বরা গমনে শীঘ্রতা ॥৯॥
 অপেতি । সম্প্রতিপত্তিচ্ছঃ প্রত্যুৎপন্নমতিঃ শকুলঃ । পরিহাস্ততে বিচ্যুতং তবিসৃতি ॥১০॥
 এবমিতি । নিরাক্রামং তস্মাজ্জলাশয়ান্নিঃসরণচ্ছং । তেন জননিঃসরণপথস্থেন ॥১১॥
 তত ইতি । প্রস্রততোয়ং নিঃসৃতজলম্ । ঘোঁগৈরুপায়ৈঃ ॥১২॥
 বিলোড়্যেতি । স্রুততোয়ে নির্গতজলে ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

অনাগতেতি ॥১—৩॥ সহচারিণোহন্তেহপ্যাসন্নিত শিখঃ ॥৪॥ জলস্থায়ং ক্ষুদ্রজলাশয়ম্,
 নিম্নে বিবিধৈর্মুখৈর্জলনির্গমনমার্গৈর্নিঃসারয়ামাস্থঃ ॥৫—১০॥ শ্রদ্ধা তয়োৰ্কচনে ইতি শেষঃ ।
 তেন রেচনমার্গেণ সলিলাশয়ং জলাশয়াশ্রয়ম্ ॥১১॥ ঘোঁগৈর্জলস্রাবুলীকরণাদিত্তিপায়ৈঃ ॥১২—

তাহাদের মধ্যে যে দীর্ঘসূত্রী ছিল, সে বলিল—‘ভাল বলিতেছ ; তবে ব্যস্ত হও-
 য়ার কোন কারণ নাই, ইহাই আমার নিশ্চিত ধারণা’ ॥৯॥

তাহার পর প্রত্যুৎপন্নমতি পরিণামদর্শীকে বলিল—‘সময় উপস্থিত হইলে আশ্রয়পক্ষে
 আমার কোন ক্রটিই হইবে না’ ॥১০॥

এইরূপ শুনিয়া মহামতি পরিণামদর্শী সেই জলাশয় হইতে নির্গত হইবার ইচ্ছা
 করিল এবং সেই জল নিঃসরণের শ্রোতের সঙ্গে গভীর জলাশয়ে চলিয়া গেল ॥১১॥

তাহার পর সেই জলাশয়টীর জল নির্গত হইয়া গিয়াছে দেখিয়া, ধীবরেরা নানা
 উপায়ে মৎস্যগুলিকে বন্ধন করিতে লাগিল ॥১২॥

জলাশয়ের প্রায় জল নির্গত হইয়া গিয়াছে, যেটুকু আছে তাহাও ধীবরেরা
 আলোড়ন করিতেছে, এমন সময়ে সেই দীর্ঘসূত্রী শকুল অগ্ৰাণ্ড মৎস্যের সহিত বন্ধন-
 প্রাপ্ত হইল ॥১৩॥

উদ্যানে ক্রিয়মাণে তু মৎস্তানাং তত্র রজ্জুভিঃ ।
 প্রবিশ্যান্তরমেতেষাং স্থিতঃ সম্প্রতিপত্তিমান্ ॥১৪॥
 গৃহমেব তদুদ্যানং গৃহীত্বা তং তথৈব সঃ ।
 সৰ্ব্বানৈব চ তাংস্তত্র তে বিদুঃপ্রথিতানিতি ॥১৫॥
 ততঃ প্রক্ষাল্যমানেষু মৎস্তেষু বিপুলে জলে ।
 মুক্তা রজ্জুং প্রমুক্তোহসৌ শীঘ্রং সম্প্রতিপত্তিমান্ ॥১৬॥
 দীর্ঘসূত্রস্ত মন্দাত্মা হীনবুদ্ধিরচেতনঃ ।
 মরণং প্রাপ্তবান্ মুঢ়ো যথৈবোপহতেন্দ্রিয়ঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

উদ্যান ইতি । উত্তোলা য়াতি গচ্ছত্যেনেনেতি উদ্যানং মুখবন্ধনং তস্মিন্ । অন্তঃ মধ্যম,
 সম্প্রতিপত্তিমান্ প্রত্যুৎপন্নমতিঃ ॥১৪॥

গৃহমিতি । স প্রত্যুৎপন্নমতিঃ শকুলঃ, গৃহং মুখদ্বারা গ্রাহমেব তৎ উদ্যানং মুখবন্ধনরশ্মিম,
 তন্ম অগ্ন্যন্তমৎস্তানাং মধ্যভাগঞ্চ, গৃহীত্বা, তথৈব অগ্ন্যন্তমৎস্তাদেব তদ্ব্যবহিত্যি শেষঃ । তদানীঞ্চ
 তে ধীবরাঃ, বিদুর্জানন্তি স্ম ॥১৫॥

তত ইতি । প্রক্ষাল্যমানেষু ধীবরৈরिति শেষঃ । মুক্তা মুখেন রজ্জুদংশং তাক্ত্বা, প্রমুক্তঃ
 স্বয়মেব বিপুলে জলে বিমুক্তো গতঃ, সম্প্রতিপত্তিমান্ প্রত্যুৎপন্নমতিঃ শকুলঃ ॥১৬॥

দীর্ঘেতি । মন্দাত্মা আত্মবাহুণে পূৰ্ণমন্নবহুঃ, যেন হি হীনবুদ্ধিঃ, অতএব অচেতনঃ পূৰ্ণমচেতন্ত-
 প্রায়ঃ । উপহতেন্দ্রিয়ঃ পূৰ্ণং ধীবরগ্রহাণেণ মূৰ্চ্ছিতচিত্তঃ অপরো মৎস্তঃ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

১৩। উদ্যানে গ্রহণে এতেষাং প্রথিতানাং মৎস্তানামন্তরং প্রবিশ্য স্থিতঃ ॥১৪॥ গৃহমিতি ।
 তদুদ্যানং গ্রন্থনসূত্রং গৃহং গৃহীত্বীতি গৃহং সূত্রং মুখেনাবলম্ব্যাবস্থিতং তং মৎস্তং তে মৎস্তবেদাঃ

ক্রমে ধীবরেরা মৎস্তগুলির মুখরজ্জু গ্রহণ করিয়া উত্তোলন করিতে লাগিলে,
 প্রত্যুৎপন্নমতি শকুল অগ্ন্যন্ত মৎস্তের ভিতরে প্রবেশ করিয়া, তাহাদের মুখের দড়ি
 কানড়াইয়া থাকিল ॥১৪॥

প্রত্যুৎপন্নমতি শকুল অগ্ন্যন্ত মৎস্তের ভিতরে প্রবেশ করিয়া সেই দড়ি কানড়াইয়া
 সেই ভাবেই থাকিল । এদিকে সেই ধীবরেরা সকল মৎস্তই গ্রথিত হইয়াছে বলিয়া
 মনে করিল ॥১৫॥

তাহার পর ধীবরেরা সেই মৎস্তগুলিকে লইয়া যাইয়া বিপুল জলে প্রক্ষালন
 করিতে লাগিলে, সেই প্রত্যুৎপন্নমতি শকুল দড়ি ছাড়িয়া দিয়া, তৎক্ষণাৎ মুক্ত হইয়া
 বিপুল জলে চলিয়া গেল ॥১৬॥

(১৪) উদ্যানং ক্রিয়মাণং—বদ্ধ নি ।

এবং প্রাপ্ততমং কালং যো মোহান্নাববুধ্যতে ।

স বিনশ্চতি বৈ ক্ষিপ্রং দীর্ঘসূত্রো যথা ঋষঃ ॥১৮॥

আদৌ ন কুরুতে শ্রেয়ঃ কুশলোহস্মীতি যঃ পুমান্ ।

স সংশয়গবাপ্নোতি যথা সম্প্রতিপত্তিমান্ ॥১৯॥

অনাগতবধাতা চ প্রত্যুৎপন্নগতিশ্চ যঃ ।

দ্বাবেব সুখমেধেতে দীর্ঘসূত্রো বিনশ্চতি ॥২০॥

কার্ঠাঃ কলা মুহূর্তাশ্চ দিনরাত্র্যঃ ক্ষণা লবাঃ ।

মাসাঃ পক্ষাঃ ষড়্ভুবঃ কল্পাঃ সংবৎসরাস্তথা ॥২১॥

• পৃথিবী দেশ ইত্যুক্তঃ কালঃ স চ ন দৃশ্যতে ।

অভিপ্রেতার্থসিদ্ধ্যর্থং ধ্যায়তে যচ্চ তত্তথা ॥২২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । প্রাপ্ততমং সাক্ষাদুপস্থিতম্ । ঋষো মন্তঃ ॥১৮॥

আদাবিতি । শ্রেয়ো বিপন্নিবারণোপায়ম্, কুশলঃ কাৰ্ধ্যনিপুণঃ ॥১৯॥

ফলিতার্থপ্রতিবোধায় পুনরপ্যাহ অনেনিতি । প্রাগ্‌ব্যাপ্যাতমেতৎ ॥২০॥

কার্ধ্যমাত্র এব কালদেশজ্ঞানমাবশ্যকমিতি ত্রিধাভেদেন কালং বিভজ্য দেশমপি নিরূপয়তি কার্ঠা ইতি । “অষ্টাদশনিমেষান্ত কার্ঠাঃ স্ত্রিংশত্, তাঃ লবাঃ” ইত্যমরঃ । মুহূর্তশ্চাহোরাসঃ ত্রিংশভাগৈকভাগঃ, ত্রিংশৎ কলাঃ ক্ষণাঃ, লবোহপি সূক্ষ্মসময়বিশেষঃ । দৈবং যুগসহস্রং কল্পঃ ; তস্ত চাতিদীর্ঘবাদবহুঅধারণা দুষ্করেতি কল্প ইত্যেকবচনম্ । পৃথিবী চ দেশ ইত্যুক্তঃ, স চ দৃশ্যতে, কিন্তু স কালশ্চ ন দৃশ্যতে । অহস্তজ্ঞানমমুমানরূপমেব কর্তব্যমিত্যাশয়ঃ, ধ্যায়তে সাধকীতি চিন্ত্যতে যৎ কালরূপং দেশরূপং বা বস্তু, তৎ তথৈব গ্রাহ্যমিতি শেষঃ ॥২১—২২॥

আর মূর্খ দীর্ঘসূত্রী শকুলের বুদ্ধি ছিল না ; সুতরাং সে অচেতনপ্রায় থাকিয়া পূর্বের আশ্রয়কার কোন চেষ্টা করে নাই বলিয়া অত্যাগ্ন মূর্চ্ছিত মৎস্যের ছায় মৃত্যুমুখে পতিত হইল ॥১৭॥

এইরূপ যে লোক মোহবশতঃ সাক্ষাৎ উপস্থিত কাল বুঝিতে পারে না, সে দীর্ঘ-সূত্রী শকুল মৎস্যের ছায় সহরই বিনষ্ট হয় ॥১৮॥

আর যে লোক ‘আমি সর্বকাৰ্ধ্যনিপুণ’ এইরূপ মনে করিয়া, পূর্বেরই বিপৎ-প্রতীকারের উপায় করে না, সে লোক প্রত্যুৎপন্নমতি শকুল মৎস্যের ছায় জীবন-সংশয় প্রাপ্ত হয় ॥১৯॥

অতএব যুধিষ্ঠির ! (আমি বলিয়াছি যে—) যে লোক পরিণামদর্শী এবং যে লোক প্রত্যুৎপন্নমতি, তাহারা উভয়েই অনায়াসে উন্নতিলাভ করে ; আর দীর্ঘসূত্রী বিনষ্ট হয় ॥২০॥

এতো ধৰ্ম্মার্থশাস্ত্ৰেষু মোক্ষশাস্ত্ৰেষু চৰ্ষিভিঃ ।

প্রধানাবিতি নির্দিষ্টো কালে চাভিমতো নৃণাম্ ॥২৩॥

পরীক্ষ্যকারী যুক্তশ্চ স সম্যগুপপাদয়েৎ ।

দেশকালাবভিপ্রেতো তাভ্যাং ফলমবাগ্নুয়াৎ ॥২৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সাহিতায়াং বৈয়াসিক্যাংশাঃ পৰ্বণি

আপদ্রম্মে শাকুলোপাখ্যানে ত্ৰয়ত্ৰিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

কার্যাসিদ্ধৌ কালদেশয়োঃ প্রাধান্যং সৰ্ববাদিসিদ্ধিমিত্যাহ এতাবিতি । কালে কার্যাদুত্তমময়ে ৫
নৃণামপ্যভিমতো, এতো কালদেশাবিতি সম্বন্ধঃ ॥২৩॥

প্রতিপাদ্যমাহ পরীক্ষ্যতি । পরীক্ষ্য উপায়ান্ পর্যালোচ্য কৰোতীতি পরীক্ষ্যকারী, স সিদ্ধাপী
মানুষঃ, যুক্তঃ কৰ্ম্মণাবহিতশ্চ সন্, প্রথমম্ অভিপ্রেতো দেশকালৌ, সম্যগুপপাদয়েৎ পর্যালোচয়েৎ ।
যেন হি তাভ্যাং দেশকালোভ্যাং ফলমবাগ্নুয়াৎ ॥২৪॥

ইতি মামহোপাখ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাস সদ্ধান্তব্যাগাস্তট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপৰ্বণি আপদ্রম্মে ত্ৰয়ত্ৰিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

গৃহীত্ব সৰ্বানুব গ্রণিতান্ বিহঃ, স চ মৎস্রঃ তথৈব গৃহীতবদেব তত্রান্তে ইতি শেষঃ ॥১৫—২০॥
কাঠেতি । কালস্ত দেশস্ত চ স্বস্বতাম্ অবহিতো জানীযাদিতি শ্লোকদ্বয়ার্থঃ ॥২১—২২॥ এতো
দৈর্ঘ্যবর্ষিসম্প্রতিপত্তিমন্তৌ ॥২৩॥ তাভ্যাং পঞ্চমৌ, তদপেক্ষয়াপি পরীক্ষ্যকারী যুক্তশ্চ নিশিষ্ট ইত্যর্থঃ
॥২৪॥ শাকুলং মীনসম্বন্ধাপাখ্যানম্ ।

ইতি শান্তিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে আপদ্রম্মে ভারতভাবদীপে ত্ৰয়ত্ৰিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩৩॥

কাষ্ঠা, কলা, মুহূৰ্ত্ত, দিন, রাত্রি, ক্ষণ, লব, মাস, পক্ষ, ছয় ঋতু, বৎসর ও কল্প
—এইগুলিকে কাল বলা হইয়াছে এবং ভূমিকে দেশ বলা হইয়া থাকে । ইহার মধ্যে
দেশকে দেখা যায় ; কিন্তু কালকে দেখা যায় না ; সে যাহা হউক, উদ্দেশ্য সিদ্ধির
জন্য যে কাল বা যে দেশকে উপযোগী বলিয়া মনে করিবে, সেইভাবে তাহাই গ্রহণ
করিবে ॥২১—২২॥

যাযিরা ধৰ্ম্মশাস্ত্ৰ, অর্থশাস্ত্ৰ ও মোক্ষশাস্ত্ৰে এই দেশ ও কালকেই কার্যাসিদ্ধির
প্রধান উপায় বলিয়া নির্দেশ করিয়াছেন এবং মনুস্মরণেরও কার্যারম্ভের সময়ে এই
দুইটী প্রধান বলিয়া অভিমত হইয়া থাকে ॥২৩॥

অতএব যিনি পর্যালোচনাপূর্বক কার্য করেন, তিনি প্রথমেই অবহিত হইয়া
অভিপ্রেত দেশ ও কালের সমাক্ষ পর্যালোচনা করিবেন । তাহা হইলেই তিনি দেশ ও
কালের গুণে কার্যে ফললাভ করিতে পারিবেন ॥২৪॥

চতুস্ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

সর্বত্র বুদ্ধিঃ কথিতা শ্রেষ্ঠা তে ভরতর্ষভ ! ।

অনাগতা তথোৎপন্না দীর্ঘসূত্রা বিনাশিনী ॥১॥

তদিচ্ছামি পরাং বুদ্ধিং শ্রোতুং তে ভরতর্ষভ ! ।

যথা রাজা ন মুহ্যেত শত্রুভিঃ পরিবারিতঃ ॥২॥

ধর্ম্মার্থকুশলো রাজা ধর্ম্মশস্ত্রবিশারদঃ ।

পৃচ্ছামি ত্বাং কুরুশ্রেষ্ঠ ! তন্মে ব্যাখ্যাতুমর্হসি ॥৩॥

শত্রুভির্বহ্তিগ্রস্তো যথা বর্ভেত পার্থিবঃ ।

এতদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং সর্বগেব যথাবিধি ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

সর্বত্রৈতি । শ্রেষ্ঠা কার্য্যাসিদ্ধিপারমধ্যে প্রধানা, তে হুয়া । তস্মান্নৈববিধ্যাক্ষ কথিতমিত্যাহ
অনৈতি । অনাগতা ভবিষ্যদ্বিষয়া, উৎপন্না তৎক্ষণাদুৎপত্তিতা, দীর্ঘং সূত্রং বিষয়প্রবাহো যন্তাঃ সা
বিলম্বকারিণীত্যর্থঃ ॥১॥

তদিতি । পরাং সর্বোৎকৃষ্টাম্ । পরিবারিতঃ পরিবেষ্টিতঃ ॥২॥

উক্তং রাজানং বিশিনষ্টি ধর্ম্মেতি । ব্যাখ্যাতুং বিশেষণ বক্তৃম্ ॥৩॥

শত্রুভিরিতি । গ্রস্ত আক্রান্তঃ, বর্ভেত বাবহরেৎ ॥৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ভরতশ্রেষ্ঠ ! আপনি সর্বত্রই কার্য্যাসিদ্ধির উপায়ের মধ্যে
একমাত্র বুদ্ধিকেই শ্রেষ্ঠ বলিয়াছেন এবং সে বুদ্ধিও ভবিষ্যদ্বিষয়া, প্রত্যুৎপন্না ও
দীর্ঘসূত্রা—এইরূপ ত্রিবিধা । তাহার মধ্যে দীর্ঘসূত্রা বুদ্ধি বিনাশের হেতু, ইহাও
বলিয়াছেন ॥১॥

অতএব ভরতশ্রেষ্ঠ ! আমি আপনার নিকট সেই উৎকৃষ্ট বুদ্ধির বিষয় শুনিতে
ইচ্ছা করি । যে বুদ্ধির গুণে রাজা শত্রু পরিবেষ্টিত হইয়াও কর্তব্যবিমূঢ় না হন ॥২॥

অর্থাৎ সে রাজা ধর্ম্মে ও অর্থে নিপুণ এবং ধর্ম্মশাস্ত্রে বিশারদ হইয়াও শত্রু পরি-
বেষ্টিত অবস্থায় কর্তব্যবিমূঢ় না হন । কৌরবশ্রেষ্ঠ ! আমি আপনার নিকট
তাহাই জিজ্ঞাসা করিতেছি । অতএব আপনি আমার নিকট তাহা বলুন ॥৩॥

রাজা বহু শত্রুকর্তৃক আক্রান্ত হইয়া যে ভাবে চলিবেন, আমি সেই সমস্ত বিষয়
যথাবিধানে শুনিতে ইচ্ছা করি ॥৪॥

বিষমস্থং হি রাজানং শত্রবঃ পরিপস্থিনঃ ।
 বহবোহপ্যেকমুক্তুং যতন্তে পূর্বসম্ভাষিতাঃ ॥৫॥
 সর্বত্র প্রার্থ্যমানেন দুর্বলেন মহাবলৈঃ ।
 একৈনৈবাসহায়েন শক্যং স্থাতুং ভবেৎ কথম্ ॥৬॥
 কথং মিত্রমরিঞ্চাপি বিন্দতে ভরতর্ষভ ! ।
 চেষ্টিতব্যং কথঞ্চাত্র শত্রোগিত্রস্ত্য চান্তরে ॥৭॥
 প্রজ্ঞাতলক্ষণে মিত্রে তথৈবামিত্রতাং গতে ।
 কথন্তু পুরুষঃ কুর্য্যাৎ কৃত্বা কিংবা সুখী ভবেৎ ॥৮॥
 বিগ্রহং কেন বা কুর্য্যাৎ সন্ধিং বা কেন যোজয়েৎ ।
 কথং বা শত্রুমধ্যস্থে বর্তেত বলবানপি ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

নষ্টেৎ বহবঃ কথমাক্রামন্তীতাহ বিষমস্থমিতি । বিষমস্থং বিপরম্, পরিহৃতং পস্থা উপায়
 এখামভীতি পরিপস্থিনঃ । উদ্ধত্বেমুলয়িতুম্ ॥৫॥

সর্বত্রৈতি । প্রার্থ্যমানেন উদ্ভূত্বয়িতুমিচ্ছমাণেন ॥৬॥

কথমিতি । বিন্দতে লভতে । চেষ্টিতব্যং কর্তব্যম্, অন্তরে মধ্যে ॥৭॥

প্রতি । প্রকর্ষণে ঙ্গাতং লক্ষণং মিত্রভাবো যন্ত তস্মিন্ । কথং কিম্ ॥৮॥

বিগ্রহমিতি । বলবানপীতাপিশঙ্কেন “দুর্বলেন মহাবলৈঃ”রিত্যে প্রাপ্তো দুর্বলঃ সমুচ্চা-
 যতে ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্বত্রৈতি ॥১—৪॥ উদ্ধত্বেমুলয়িতুম্ ॥৫॥ সর্বত্র সর্বাদিক্লেঃ প্রার্থ্যমানেন গ্রসিতুমিতি
 পূর্বসম্ভাষিত বহু শত্রু সকল দিক হইতে আসিয়া, সঙ্কটাপন্ন এক রাজাকে উৎ-
 খাত করিবার চেষ্টা করিয়া থাকে ॥৫॥

সর্বত্রই প্রবল শত্রুরা নিঃসহায়, একাকী ও দুর্বল ব্যক্তির সর্বস্ব হরণ করিবার
 ইচ্ছা করে ; সেই অবস্থায় সেই দুর্বল ব্যক্তি কি করিয়া থাকিতে পারে ? ॥৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! রাজা কি প্রকারে মিত্র ও শত্রু লাভ করেন এবং শত্রু ও মিত্রের
 মধ্যে থাকিয়া কি প্রকারই বা ব্যবহার করিবেন ? ॥৭॥

• পূর্বে যাহার মিত্রভাব জানা গিয়াছিল, সেই ব্যক্তি যদি শত্রু হইয়া পড়ে, তাহা
 হইলে মানুষ কি প্রকার ব্যবহার করিবে এবং কি করিয়াই বা সুখী হইবে ? ॥৮॥

কাহার সহিত বিগ্রহ করিবে ? কাহার সহিতই বা সন্ধি করিবে এবং বলবান্
 হইয়াও শত্রুর মধ্যে কিভাবে চলিবে ? ॥৯॥

(৮) প্রজ্ঞাতলক্ষণে—বর্দ্ধ, অজ্ঞাতলক্ষণে—পি নি ।

এতদ্বৈ সৰ্বকৃত্যানাং পরং কৃত্যং পরম্পদ ! ।
 নৈতস্ম কশ্চিদ্বক্তাস্তি শ্রোতা বাপি স্তুতুল্লভঃ ॥১০॥
 ঋতে শান্তনবাদ্ভীষ্মাং সত্যসন্ধাজ্জিতেন্দ্রিয়াং ।
 তদস্মিণ্য মহাভাগ ! সৰ্বমেতদব্রবীহি মে ॥১১॥ (যুগ্মকম)
 ভীষ্ম উবাচ ।

হৃদযুক্তোহয়মনুপ্রশ্নো যুধিষ্ঠির ! গুণোদয়ঃ ।
 শৃণু মে পুত্র ! কাংস্মৈন গুহ্যমাপৎসু ভারত ! ॥১২॥
 অমিত্রো মিত্রতাং যাতি মিত্রঞ্চাপি প্রদুশ্যতি ।
 সামর্থ্যযোগাং কার্য্যাণামনিত্যা বৈ সদা গতিঃ ॥১৩॥
 তস্মাদ্বিশ্বসিতব্যঞ্চ বিগ্রহঞ্চ সমাচরেৎ ।
 দেশং কালঞ্চ বিজ্ঞায় কার্য্যাকার্য্যবিনিশ্চয়ে ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

এতৎপ্রশ্নে হেতুগাহ এতদ্বিতী । ঋতে বিনা, সত্যসন্ধাং সত্যপ্রতিজ্ঞাং । অস্মিণ্য
 বিবিন্য ॥১০—১১॥

অদ্বিতী । হৃদযুক্তত্ববোধোচিতঃ । গুণশ্চ উৎকর্ষশ্চ উদয়ো যস্মাং সঃ । গুহ্যং গোপনীয়ম্ ॥১২॥
 অমিত্র ইতি । প্রদুশ্যতি শত্রুভবতি । সামর্থ্যযোগাং প্রকারভেদাং, গতির্লোকানামবস্থা ॥১৩॥
 তস্মাদ্বিতী । বিশ্বসিতব্যং বিশ্বাসেন সন্ধা ভবাম্ । কার্য্যাকার্য্যবিনিশ্চয়ে কৰ্ত্তব্যাকৰ্ত্তব্যানিরূপণ-
 বিষয়ে ॥১৪॥

শত্রুসম্ভাপী পিতামহ ! এই কার্য্যটি সমস্ত কার্য্যের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ; সুতরাং শান্তনু-
 নন্দন, সত্যপ্রতিজ্ঞ ও জিতেন্দ্রিয় একমাত্র ভীষ্ম ভিন্ন এই কার্য্যের বক্তা অপর কেহ
 নাই এবং ইহার শ্রোতাও অতিতুল্লভ ; অতএব মহাভাগ ! আপনি বিবেচনা করিয়া
 এই সকল বিষয় আমার নিকট বলুন ॥১০—১১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘ভরতনন্দন ! পুত্র ! যুধিষ্ঠির ! ইহাতে উৎকর্ষ উৎপন্ন হয় ;
 সুতরাং এইরূপ প্রশ্ন করা তোমার পক্ষেই সম্ভবপর । সে যাহা হউক, এই গোপনীয়
 আপদ বিষয়টি তুমি আমার নিকট সমস্তই শ্রবণ কর ॥১২॥

কার্য্যের প্রকারভেদে শত্রুও মিত্র হয়, আবার মিত্রও শত্রু হইয়া উঠে ; অতএব
 মানুষের অবস্থা অনিত্য ॥১৩॥

অতএব রাজা কৰ্ত্তব্য ও অকৰ্ত্তব্যানিরূপণ বিষয়ে দেশ ও কাল বুঝিয়া সন্ধি
 করিবেন, আবার বিগ্রহও করিবেন ॥১৪॥

সন্ধাতব্যং বুধৈর্নিত্যং ব্যবশ্য চ হিতার্থিভিঃ ।
 অমিত্রৈরপি সন্ধেয়ং প্রাণা রক্ষ্যা হি ভারত ! ॥১৫॥
 যো হুমিত্রৈর্নরো নিত্যং ন সন্দধ্যাদপণ্ডিতঃ ।
 ন সৌহৃৎ প্রাপ্নুয়াৎ কক্ষিৎ ফলান্যপি চ ভারত ! ॥১৬॥
 যন্তুমিত্রেণ সন্দধ্যাৎ মিত্রেণ চ বিরুদ্ধ্যতে ।
 অর্থযুক্তিং সমালোক্য স্মগহদ্বন্দতে ফলম্ ॥১৭॥
 অত্রাপ্যদাহরন্তৌমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।
 মার্জ্জারস্য চ সংবাদং তুগ্রোধে মৃষিকস্য চ ॥১৮॥
 বনে মহতি কপ্সিং চর্যাগ্রোধঃ স্মমহানভূৎ ।
 লতাজালপরিচ্ছন্নো নানাদ্বিজগণাস্থিতঃ ॥১৯॥
 স্কন্ধবান্ মেঘসঙ্কাশঃ শীতচ্ছায়ো মনোরমঃ ।
 অরণ্যমভিতো জাতঃ স তু ব্যালয়ুগাকুলঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

সন্ধাতব্যমিতি । ব্যবশ্য হিতং পর্যালোচ্য, বুধৈর্হিতার্থিভিঃ সহ সন্ধাতব্যম্ ॥১৫॥
 য ইতি । ন সন্দধ্যাৎ অমিত্রবোধাদেবেতি ভাবঃ । অর্থং প্রয়োজনম্ ॥১৬॥
 য ইতি । অর্থযুক্তিং স্বার্থসুবিধাম্ ॥১৭॥
 অত্রৈতি । নীচি মূলদেশে বহুশিখরতয়া ভূমি রোধো যেন স তুগ্রোধো বটবৃক্ষঃ ॥১৮॥
 বন ইতি । লতাজালে ন পরিচ্ছন্ন আবৃতঃ, নানাদ্বিজগণৈঃ পক্ষিগণৈর্নৃষিতঃ ॥১৯॥

ভরতনন্দন ! রাজা মন্ত্রীদিগের সহিত আলোচনাপূর্বক হিত নিশ্চয় করিয়া
 অভিজ্ঞ মিত্রদিগের সহিত সন্ধি করিবেন এবং ক্ষেত্রবিশেষে শত্রুগণের সহিতও সন্ধি
 করিবেন । কারণ, প্রাণ রক্ষা করিতেই হইবে ॥১৫॥

ভরতনন্দন ! যে মূর্থ মানুষ শত্রুগণের সহিত কখনও সন্ধি করে না, সে কোন
 প্রয়োজন সাধন করিতে পারে না কিংবা কোন ফল লাভ করে না ॥১৬॥

আর যিনি স্বার্থের সুবিধা পর্যালোচনা করিয়া শত্রুর সহিতও সন্ধি করেন,
 আবার মিত্রের সহিতও বিরোধ করেন, তিনি বিশেষ ফল লাভ করিয়া থাকেন ॥১৭॥

মনস্বীরা এই বিষয়েও বটবৃক্ষে বিভ্রাল ও ইত্বরের সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের
 উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥১৮॥

কোন মহাবনে লতাসমূহে সমাচ্ছন্ন এবং নানাবিধ পক্ষিসমূহসমস্থিত একটা বিশাল
 বটবৃক্ষ ছিল ॥১৯॥

তস্য মূলং সমাশ্রিত্য কৃষ্ণা শতমুখং বিলম্ ।
 বসতি স্য মহাপ্রাজ্ঞঃ পলিতো নাম মূষিকঃ ॥২১॥
 শাখাং তস্য সমাশ্রিত্য বসতি স্য স্মুখং পুরা ।
 লোমশো নাম মার্জ্জারঃ পক্ষিসজ্জাতখাদকঃ ॥২২॥
 তত্র চাগত্য চাণ্ডালো হরণ্যে কৃতকেতনঃ ।
 প্রযোজয়তি চোন্মাখং নিত্যমন্তঃগতে রবৌ ॥২৩॥
 তত্র স্নায়ুময়ান্ পাশান্ যথাবৎ সংবিধায় সঃ ।
 গৃহং গত্বা স্মুখং শেতে প্রভাতামেত শৰ্ব্বরীম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

স্বক্লেতি । স্বক্ৰবান্ বিশালশাখাংপত্তিহানবান্ । অভিত আশ্রিত্য ইত্যর্থঃ, ব্যালমৃগৈর্হিংস্র-
 পশুভিরাকুলো ব্যাপ্তঃ ॥২০॥

তস্ত্রেতি । বিলং গৰ্ভম্ । পলিতো নাম বুদ্ধবদ্বুদ্ধিমত্যাং ॥২১॥

শাখামিতি । লোমশো নাম লোমবাহুলাং, পক্ষিণাং সজ্জাতং সমুহং খাদতীতি সঃ ॥২২॥

তত্রৈতি । কৃতকেতনো নিশ্চিতগৃহঃ । উন্মাখং কূটবৃক্ষম্ । “উন্মাখং কূটবৃক্ষং স্মৃতাং” ইত্য-
 ময়ঃ । পশুপক্ষিবন্ধনবন্ধমিত্যর্থঃ ॥২৩॥

তত্রৈতি । স্নায়ুময়ান্ পশুশিরাময়ান্, সংবিধায় সংস্থাপা ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

শেষঃ । ৬—৮॥ প্রাকৃতকৃত্রিমমিহ্নয়োর্মধ্যে কেন সন্ধিঃ কন্তব্যঃ কেন বা বৈরম্ ॥৯—১৪॥ ব্যবস্ত
 নিশ্চিত্য ॥১৫—১৭॥ অথ পূৰ্ণস্রোতঃকথার্থে ॥১৮—২০॥ উন্মাখং কূটবৃক্ষং পশুমৃগপক্ষিবন্ধনম্

বনমধ্যাজাত সেই মনোহর বটবৃক্ষের বিশাল বিশাল শাখা ছিল এবং তাহার
 মেঘের ছায়া নীলবর্ণ ও শীতল ছায়া অনুভূত হইত, আর তাহার নিকট দিয়া বহুতর
 হিংস্র পশু বিচরণ করিত ॥২০॥

পলিতনামে একটি অতিশয় বুদ্ধিমান মূষিক সেই বটবৃক্ষের মূলদেশে শতমুখ-
 যুক্ত একটি গৰ্ভ করিয়া তাহাতে বাস করিত ॥২১॥

আর পক্ষিসমূহভক্ষক লোমশনামে একটি বিড়াল সেই বটবৃক্ষের শাখা অবলম্বন
 করিয়া পূৰ্ব্ব হইতেই স্মুখে বাস করিত ॥২২॥

এমন সময়ে এক চণ্ডাল সেই বনে আসিয়া গৃহনিৰ্ম্মাণ করিয়া বাস করিতে লাগিল
 এবং সে প্রত্যহ সূর্য্য অস্তাচলে গমন করিলে, পশুপক্ষী ধরার একটি যন্ত্র সেস্থানে
 পাতিয়া রাখিত ॥২৩॥

সেই চণ্ডাল সেই বনে পশুর নাড়ীময় বহুতর জালও পাতিয়া রাখিয়া ঘরে যাইয়া
 স্মুখে শয়ন করিত এবং রাত্রি প্রভাত হইলে সেস্থানে আসিত ॥২৪॥

তত্র স্ম নিত্যং বধ্যন্তে নক্তং বহুবিধা যুগাঃ ।

কদাচিদত্র মার্জ্জারস্তপ্রমত্তোহপ্যবধ্যত ॥২৫॥

তস্মিন্ বন্ধে মহাপ্রাজ্ঞে শত্রৌ নিত্যাততায়িনি ।

তং কালং পলিতো জ্ঞাত্বা প্রচচার স্মনিৰ্ভয়ঃ ॥২৬॥

তেনানুচরতা তস্মিন্ বনে বিশ্বস্তচারণা ।

ভক্ষ্যং যুগয়মাণেন চিরাদৃক্ষং তদামিষম্ ॥২৭॥

স তমুন্মাত্মমারুহ্য তদামিষমভক্ষয়ৎ ।

তস্মোপরি সপত্নস্ত বন্ধস্ত মনসা হসন্ ॥২৮॥

আমিষে তু প্রসক্তঃ স কদাচিদবলোকয়ন্ ।

অপশ্যদপরং ঘোরমাত্মনঃ শত্রুমাগতম্ ॥২৯॥

শরপ্রসূনসঙ্কাশং মহৌবিবরশায়িনম্ ।

নকুলং হরিণং নাম চপলং তাত্রলোচনম্ ॥৩০॥

তেন মৃষিকগন্ধেন ত্রয়মাণনুপাগতম্ ।

ভক্ষ্যার্থং সংলিহানং তং ভূমাবৃদ্ধমুখং স্থিতম্ ॥৩১॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

ভব্রেতি । নক্তং রাত্রৌ । অপ্রমত্তোহপি সাবধানোহপি ॥২৫॥

তস্মিন্নিতি । নিত্যাততায়িনি সৰ্বদা হিংস্ররূপে । পলিতো নাম স মৃষিকঃ ॥২৬॥

ভেনেতি । যুগয়মাণেন অধ্বজাত । আমিষং মাংসম্ ॥২৭॥

স ইতি । সপত্নস্ত শত্রৌর্মার্জ্জারস্ত ॥২৮॥

আমিষ ইতি । আমিষে মাংসে তদভক্ষণ ইত্যর্থঃ । শরপ্রসূনসঙ্কাশং শরাখ্যভূষণবিশেষপুষ্পবৰ্ণম্, মহৌবিবরশায়িনং ভূমিগৰ্ভবাসিনম্ । হরিণং নাম হরিদ্বর্ণজ্বাৎ । সংলিহানং রসনামাবিশ্কুর্ত-
নম্ ॥২৯—৩১॥

প্রত্যহই সেই যন্ত্রে ও জালে বহুতর পশু বদ্ধ হইত ; ক্রমে কোন সময়ে সেই লোমশ নামক বিড়ালটা সাবধান থাকিয়াও সেই জালে দৈববশতঃ বদ্ধ হইয়া পড়িল ॥২৫॥

সৰ্বদা হিংসাপরায়ণ ও মহাবুদ্ধি শত্রু মার্জ্জার জালে বদ্ধ হইলে, পলিতনামক সেই মৃষিক তাহা জানিয়া সেই সময়ে নির্ভয়ে বিচরণ করিতে লাগিল ॥২৬॥

সেই মৃষিক আশ্বস্তচিত্তে সেই বনে বিচরণ করতঃ খাড়া অন্বেষণ করিতে থাকিয়া, বহুকালের পর সেই মাংস দেখিতে পাইল ॥২৭॥

তখন মৃষিক মনে মনে হাস্য করিতে থাকিয়া সেই কূটযন্ত্রে আরোহণ করিয়া উপরিবদ্ধ শত্রু বিড়ালের মাংস ভক্ষণ করিতে আরম্ভ করিল ॥২৮॥

শাখাগতমরিং চান্দ্রমপশ্চৎ কোটরালয়ম্ ।
 উল্লুকং চন্দ্রকং নাম তীক্ষ্ণতুণ্ডং ক্ষপাচরম্ ॥৩২॥
 গতস্তা বিষয়ং তত্র নকুলোলুকয়োস্তথা ।
 অধাশ্রাসীদিয়ং চিন্তা তৎ প্রাপ্য স্নুমহদ্ভয়ম্ ॥৩৩॥
 আপগম্যাস্তাং স্নুকটয়াং মরণে প্রত্যুপস্থিতে ।
 সমস্তাদ্ভয় উৎপন্নে কথং কার্য্যং হিতৈষণা ॥৩৪॥
 স তথা সৰ্ব্বতো রুদ্ধঃ সৰ্ব্বত্র ভয়দর্শনঃ ।
 অভবদ্ভয়সমুৎপত্তক্রে চ পরমাং মতিম্ ॥৩৫॥
 আপদ্বিনাশভূয়িষ্ঠং শঙ্কনীয়ং হি জীবিতম্ ।
 সমস্তাং সংশয়ঃ সৌহয়ং তস্মাদাপদুপস্থিতা ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

শান্তি । কোটরালয়ং বৃক্ষবিবরবাসিনম্ । উল্লুকং পেচকম্ ॥৩২॥
 গতস্তেতি । বিষয়ম্ আক্রমণগোচরম্, গতস্তা মুষিকস্ত ॥৩৩॥
 আপদীতি । স্নুকটয়াং তীব্রকষ্টজনিকায়াং । কথং কিম্ ॥৩৪॥
 স ইতি । রুদ্ধঃ শত্রুভিঃ ॥৩৫॥

সেই মুষিক বিড়ালের মাংস ভক্ষণে প্রবৃত্ত হইয়া কখনও চারি দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া দেখিতে পাইল—শরপুষ্পের ন্যায় হরিদ্বর্ণ, ভূমিগর্ভবাসী, তাত্রনয়ন ও চঞ্চল গাত্র, নিজের অপর ভয়ঙ্কর শত্রু, হরিণনামে একটা নকুল (বেঙ্গী) নিজের গন্ধ পাইয়া সত্বর উপস্থিত হইয়াছে এবং ভক্ষণ করিবার জন্য জিহ্বা বাহির করিতেছে ও উর্দ্ধমুখ হইয়া ভূতলে রহিয়াছে ॥২৯—৩১॥

আবার দেখিল—কোটরবাসী, তীক্ষ্ণচঞ্চু ও রাত্রিচারী চন্দ্রক নামে অন্য এক শত্রু পেচক আসিয়া বৃক্ষের শাখায় বসিয়াছে ॥৩২॥

তখন সেই মুষিকটা নকুল ও পেচকের আক্রমণের বিষয় হইয়া পড়িল, তাহাতে তাহার গুরুতর বিপদ উপস্থিত হইল, পরে সে এইরূপ চিন্তা করিতে লাগিল—৥৩৩॥

* সকল দিক্ হইতেই ভয় আসিয়াছে, অত্যন্ত কষ্টকর বিপদ উপস্থিত হইয়াছে; এমন কি মৃত্যুই আসিয়া পড়িয়াছে, এ অবস্থায় আমি আপন হিতের জন্য কি করি ॥৩৪॥

ক্রমে মুষিকটা শত্রুকর্তৃক সকল দিকে রুদ্ধ হইয়া, সকল দিকেই ভয় দেখিতে থাকিয়া এবং ভয়ে অস্থির হইয়া, এইরূপ উত্তম বুদ্ধি করিল ॥৩৫॥

(৩৫)....পরমাং গতিম্—পি বঙ্গ । (৩৬) অত্র পুস্তকভেদাদেব পাঠভেদঃ ।

গতং হি সহসা ভূমিং নকুলে' মামবাগ্নুয়াৎ ।
 উল্লুকশ্চেহ তিষ্ঠন্তং মার্জ্জারঃ পাশসংক্ষয়াৎ ॥৩৭॥
 ন ত্বেবাগ্নিঃ প্রাজ্ঞঃ সন্মোহং গন্তুমর্হতি ।
 করিষ্যে জীবিতে যত্ত্বং যাবদুচ্ছ্বাসনিগ্রহাৎ ॥৩৮॥
 ন হি বুদ্ধ্যাহং যতঃ প্রাজ্ঞো নীতিশাস্ত্রবিশারদঃ ।
 নিমজ্জত্যাপদং প্রাপ্য মহতোহর্থানবাপ্য হ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

আপদিতি । আপং বিনাশচ ভূয়িষ্ঠৌ বহুগৌ সম্ভাবনীয়ো যস্মিন্ তৎ, তাদৃশং জীবিতং জীবনম্, শঙ্কনীয়ম্ অস্তিত্ববিষয়ে আশঙ্কম্ । স জীবনবিষয়ঃ ॥৩৬॥

গতমিতি । নকুলো ভূমিং গতং মাং সহসৈব এবাপ্নুয়াৎ গৃহীয়াৎ । অতো ভূমৌ গমনং ন যুক্তমিতি ভাবঃ । ইহ কূটমস্ত্রে তিষ্ঠন্তঞ্চ মাম্, উল্লুকশ্চক্ৰশাপাঙ্কঃ পেচকঃ, পাশসংক্ষয়াৎ মার্জ্জারশ্চ এবাপ্নুয়াৎ । তদব্রাবস্থানমপি নোচিতম্ । তেনেদানীং কিং কর্তব্যমিত্যাশয়ঃ ॥৩৭॥

নেতি । উচ্ছ্বাসনিগ্রহাৎ জীবনান্বাসপরিত্যাগাৎ ॥৩৮॥

নেতি । নিমজ্জতি সংহতি, অর্থান্ প্রয়োজনানি ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

। ২৩—২৫॥ পলিতো মূষিকঃ ॥২৬—২৭॥ তদামিষং তস্ত উন্মাপে ধৃতমামিষম্ ॥২৮॥ সপত্নস্ত সপত্নং বদ্ধমনদৃত্য ॥২৯॥ শরস্বত্বিশেষঃ তৎপ্রসূতং পুষ্পম্ ॥৩০—৩১॥ গঠৈরাপদগঠৈ-
 জীবিতমাপদ্বিনাশেন ভূয়িষ্ঠং প্রসূতং কাষ্ম ॥৩৬॥ স্পষ্টোহধ্যায়শেষঃ ॥৩৭—২২১॥
 ইতি শাস্তিপৰ্বণি আপদ্ব্যয়ে নৈলকণ্ঠী য ভারতভাবদীপে চতুস্ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩৪॥

‘অধিক পরিমাণে বিপদের বা বিনাশের সম্ভাবনা আসিয়া পড়িলে জীবনের সন্দেহই করিতে হয় । সকল দিক্ হইতেই সেই জীবনসন্দেহ আমার উপস্থিত হইয়াছে ; অতএব অবশ্যই স্বীকার করিতে হইবে যে, আমার গুরুতর বিপদই আসিয়াছে ॥৩৬॥

আমি যদি ভূতলে পতিত হই, তাহা হইলে তৎক্ষণাৎ নকুল আমাকে ধরিয়া ফেলিবে, আর এখানে থাকিলে পেচক আসিয়া ধরিবে কিংবা পাশ মুক্ত হইতে পারিলে বিড়াল আমাকে ভক্ষণ করিবে ॥৩৭॥

অথ চ আমার আয় বুদ্ধিমান্ ব্যক্তি বিমুগ্ধ হইতে পারে না ; সুতরাং আমি জীবনের ভরসা পরিত্যক্ত হওয়ায় জীবন রক্ষার জন্তই চেষ্টা করিব ॥৩৮॥

বুদ্ধিমান্, বিদ্বান্ ও নীতিশাস্ত্রনিপুণ লোক পর্যাাপ্ত অভীষ্টলাভের পরে বিপদ আসিলেও কর্তব্যবিমূঢ় হন না ॥৩৯॥

ন ত্ৰ্যামিহ মার্জ্জারাদ্গতিং পশ্যামি সাম্প্রতম্ ।
 বিষমস্ৰো হৃৎ শত্রুঃ কৃত্যং চাস্ত মহম্ময়া ॥৪০॥
 জীবিতার্থী কথং ত্বগ শত্রুভিঃ প্রার্থিতস্ত্রিভিঃ ।
 প্রাণহেতোরিমং মিত্রং মার্জ্জারং সংশ্রয়ামি বৈ ॥৪১॥
 নীতিশাস্ত্রং সমাশ্রিত্য হিতমস্রোপবর্ণয়ে ।
 যেনেমং শত্রুসজ্জাতং মতিপূৰ্বেণ বঞ্চয়ে ॥৪২॥
 অয়ং ত্যন্তশত্রুর্মে বৈষম্যং পরমং গতং ।
 মৃতো গ্রাহয়িতুং স্বার্থং সঙ্গত্যা যদি শক্যতে ॥৪৩॥
 কদাচিদ্যসনং প্রাপ্য সন্ধিং কুর্য্যান্ময়া সহ ।
 বলিনা সন্ধিকৃষ্টস্য শত্রোরপি পরিগ্রহঃ ॥৪৪॥
 কার্য ইত্যাহুরাচার্যা বিষমে জীবিতাথনা ।
 শ্রেষ্ঠো হি পণ্ডিতঃ শত্রুর্ন চ মিত্রমপিণ্ডিতঃ ॥৪৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নেতি । গতিমুপায়ম্ । বিষমস্রো জালবন্ধনাদ্বিপন্নঃ, অয়ং মার্জ্জারঃ । ময়া চাস্ত মহৎ-
 প্রয়োজনং পাশাঘোচনমিত্যর্থঃ, কৃত্যং কৰ্ত্তব্যং শক্যম্ ॥৪০॥

জীবিতেতি । কথমিতি বিষাদে, ত্রিভিন্নকুলোন্মকমার্জ্জারৈঃ, শত্রুভিঃ প্রার্থিতো ভোক্তৃ-
 মিষ্টোহহম্ অথ চ জীবিতার্থী । ততশ্চাহ প্রাণেত্যাদি ॥৪১॥

নীতীতি । মতিপূৰ্বেণ বুদ্ধিপ্রযুক্তেন কৌশলেন, বঞ্চয়ে প্রতারণামি ॥৪২॥

অয়মিতি । অয়ং মার্জ্জারঃ, বৈষম্যং পাশবদ্ধতয়া বিপদম্ । গ্রাহয়িতুং বোধয়িতুং, সঙ্গত্যা
 কৌশলেন ॥৪৩॥

বর্তমান সময়ে আমি এই মার্জ্জার ভিন্ন অন্য জীবনরক্ষার উপায় দেখিতেছি না ।
 আমার এই শত্রু মার্জ্জার দারুণ সঙ্কটে পড়িয়াছে ; অথচ আমি উহার মহৎ উপ-
 কার সম্পাদন করিতে পারি ॥৪০॥

হায় ! তিনটা শত্রু এখন আমাদের চাহিতেছে ; অথচ আমার জীবন রক্ষা
 করিতেই হইবে ; অতএব প্রাণরক্ষার জন্য এই মার্জ্জারকেই মিত্ররূপে আশ্রয়
 করিব ॥৪১॥

আমি নীতিশাস্ত্র অবলম্বন করিয়া মার্জ্জারের হিতের কথা বলি, যাহাতে বুদ্ধির
 কৌশলে এই শত্রুগুলিকে প্রতারণা করিতে পারি ॥৪২॥

আমার মহাশত্রু এই মূৰ্খ বিড়ালটা অত্যন্ত বিপদে পড়িয়াছে ; সুতরাং কৌশলে
 যদি উহাকে উহার স্বার্থ বুঝাইতে পারি ॥৪৩॥

মম স্বমিত্রে মার্জ্জারে জীবিতং সম্প্রতিষ্ঠিতম্ ।
 হস্তাশ্চৈব সম্প্রবক্ষ্যামি হেতুমাশ্রয়বিমোক্ষণে ॥ ৬ ॥
 অপীদানীময়ং শত্রুঃ সঙ্গত্যা পণ্ডিতো ভবেৎ ।
 এবং বিচিন্তয়ামাস মূষিকঃ শত্রুবেষ্টিতঃ ॥ ৪৭ ॥
 ততোহর্থগতিতত্ত্বজ্ঞঃ সন্ধিবিগ্রহকালবিৎ ।
 সাস্তুপূর্বমিদং বাক্যং মার্জ্জারং মূষিকোহব্রবীৎ ॥ ৪৮ ॥
 সৌহৃদেনাভিভাষে স্বাং কচ্চিমার্জার ! জীবসি ।
 জীবিতং হি তবেচ্ছামি শ্রেয়ঃ সাধারণং হি নৌ ॥ ৪৯ ॥

ভারতকৌমুদী

কদাচিদিতি । ব্যসনং বিপদম্, বিষমে বিপদী জীবিতার্থিনা বলিনা সন্নিকৃষ্টশ্চ শত্রোরপি পরি-
 গ্রহো গ্রহণং কাৰ্য্যঃ সন্ধিনা কর্তব্য ইত্যোচ্যমাণা আহঃ । তথা চেদমাচাৰ্য্যমতমবলম্ব্য বলবান্ মার্জ্জারো
 ময়া সহ সন্ধিং কুৰ্যাদপীতি ভাবঃ । শত্রুরপি পণ্ডিততয়া মমায়ং গ্রাহ ইত্যাহ শ্রেষ্ঠ ইতি ॥ ৪৪—৪৫ ॥

নযস্মিন্ মার্জার এব কথং তবায়ং যত্ন ইত্যাহ মমেতি । অমিত্রে শত্রৌ । অয়ং হি প্রবলতয়া
 নকুলপেচকৌ নিবারয়েদিতি ভাবঃ ॥ ৪৬ ॥

নযয়ং মূৰ্খো মার্জারঃ কথং তব কোশলং বোধোতেত্যাহ অপীতি । সঙ্গত্যা মৎসংসর্গেণ ॥ ৪৭ ॥

তত ইতি । অর্থগতিতত্ত্বজ্ঞঃ লোকরীতিমগ্নবিৎ । সাস্তুপূৰ্ব্বং মাধুর্য্যপূৰ্ব্বকম্ ॥ ৪৮ ॥

সৌহৃদেনেতি । নৌ আবয়োঃ, শ্রেয়ো মঙ্গলং সাধারণম্ ইদানীং সমানমেব ॥ ৪৯ ॥

ও বিপদে পড়িয়াছে বলিয়া আমার সহিত সন্ধি করিতে পারে । কেন না,
 আচার্য্যেরা বলেন যে—প্রবল ব্যক্তি বিপদে পতিত হইয়া জীবন রক্ষা করিবার ইচ্ছা
 করিয়া, নিকটবর্তী শত্রুকেও আশ্রয় করিবে । কারণ, পণ্ডিত শত্রুও ভাল ; কিন্তু
 মূৰ্খ মিত্রও ভাল না ॥ ৪৪—৪৫ ॥

কিন্তু অতঃপর আমার জীবন এই শত্রু বিড়ালের উপরেই নির্ভর করিতেছে ; অতএব
 আমি উহার মুক্তির বিষয়ে উপায় উহাকে বলিব ॥ ৪৬ ॥

আমার এই শত্রু মূৰ্খ হইলেও আমার সংসর্গে পণ্ডিত হইয়া যাইবে’ শত্রুবেষ্টিত
 মূষিক মনে মনে এইরূপ চিন্তা করিল ॥ ৪৭ ॥

পরে লৌকিকরীতির মগ্নবিৎ এবং সন্ধি ও বিগ্রহের সময়াভিজ্ঞ মূষিক মার্জ্জারকে
 এইরূপ কোমল বাক্য বলিতে লাগিল—॥ ৪৮ ॥

‘বিড়াল ! আমি সৌহৃদ্যবশতঃ তোমাকে বলিতেছি, তুমি বাঁচিয়া আছ ত ?
 আমি তোমার বাঁচিয়া থাকাই ইচ্ছা করি । বর্তমান সময়ে তোমার ও আমার মঙ্গল
 সমান ॥ ৪৯ ॥

ন তে সৌম্য ! ভয়ং কার্যং জীবিষ্যসি যথাস্থখম্ ।
 অহং ত্বামুদ্ধরিষ্যামি যদি মাং ন জিঘাংসসি ॥৫০॥
 অস্ত কশ্চিৎপায়েহত্র দুষ্করঃ প্রতিভাতি মে ।
 যেন শক্যস্তয়া মোক্ষঃ প্রাপ্তুং শ্রেয়স্তথা ময়া ॥৫১॥
 ময়াপ্যুপায়ো দুষ্কোহয়ং বিচার্য মতিমান্ননঃ ।
 আত্মার্থঞ্চ তদর্থঞ্চ শ্রেয়ঃ সাধারণং হি নো ॥৫২॥
 ইদং হি নকুলোলুকং পাপবুদ্ধ্যাভিসংস্থিতম্ ।
 ন ধৰ্ষয়তি মার্জ্জার ! তেন মে স্বস্তি সাম্প্রতম্ ॥৫৩॥
 কৃজংশচপলনেত্রোহয়ং কোশিকো মাং নিরীক্ষতে ।
 নগশাখাগ্রগঃ পাপস্তম্ভাহং ভৃশমুদ্বিজে ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । ত্বামুদ্ধরিষ্যামি দষ্টে: পাশ্ছেদনেন । জিঘাংসসি হস্তমিচ্ছসি ॥৫০॥

অস্তুতি । প্রতিভাতি বুদ্ধিবিশয়ো ভবতি । ময়াপি শ্রেয়ঃ প্রাপ্তুং শক্যমিত্যর্থঃ ॥৫১॥

ময়েতি । মতিং বিচার্য মত্যা আলোচ্যেত্যর্থঃ ॥৫২॥

ইদমিতি । নকুলোলুকমিতি ক্ষুদ্রজাতিকতয়া সমাহারবন্ধকবদ্যাবঃ । ন ধৰ্ষয়তি মাং
 নাক্রামতি, স্বস্তি মঙ্গলম্ ॥৫৩॥

কৃজন্নতি । কোশিকঃ পেচকঃ । নগশাখাগ্রগো বৃক্ষশাখাগ্রস্থিতঃ ॥৫৪॥

“সৌম্য ! তুমি ভয় করিও না, সুখে জীবনধারণ করিতে পারিবে । তুমি যদি
 আমাকে বধ করিবার ইচ্ছা না কর, তবে আমি তোমাকে উদ্ধার করিব ॥৫০॥

আমার মনে হয়, এ বিষয়ে কোন দুষ্কর উপায় আছে—যাহাতে তুমিও মুক্তি
 পাইতে পারিবে, আমিও মঙ্গললাভ করিব ॥৫১॥

আমি নিজের জন্ম ও তোমার জন্ম মনে মনে আলোচনা করিয়া এই উপায়
 নির্ধারণ করিয়াছি । কেন না, বর্তমান সময়ে তোমার ও আমার মঙ্গল সমান ॥৫২॥

বিড়াল ! এই পাপাত্মা বেজী ও পেচা ছুরভিসন্ধি করিয়াই ঐ বসিয়া রহিয়াছে,
 উহার যদি আমাকে আক্রমণ করিতে না পারে, তাহা হইলেই আমার এখন মঙ্গল
 হইবে ॥৫৩॥

ঐ চঞ্চলনয়ন পাপাত্মা পেচক বৃক্ষের শাখায় বসিয়া রব করতঃ আমার দিকে
 দৃষ্টিপাত করিতেছে । আমি উহার গুরুতর ভয় করি ॥৫৪॥

সতাং সাপ্তপদং মৈত্রং স সখা মেহসি পণ্ডিতঃ ।
 সাহায্যকং করিষ্যামি নাস্তি তে প্রাণতো ভয়ম্ ॥৫৫॥
 ন হি শক্তোহসি মার্জার ! পাশং ছেতুং ময়া বিনা ।
 অহং ছেৎস্যামি পাশাংস্তে যদি মাং স্বং ন হিংসসি ॥৫৬॥
 ত্বমাপ্তিতো দ্রুমশ্রাণং মূলং ত্বহমুপাশ্রিতঃ ।
 চিরোষিতাবুভাবাবাং বৃক্ষেহস্মিন্ বিদিতঞ্চ তে ॥৫৭॥
 যস্মিন্নাশ্বসতে কশ্চিদৃশচ নাশ্বসতি ক্ৰী১৭ ।
 ন তৌ ধীরাঃ প্রশংসন্তি নিত্যমুদ্বিগমানসৌ ॥৫৮॥
 তস্মাদ্বিবৰ্দ্ধতাং প্রীতিনিত্যং সঙ্গতমস্তু নৌ ।
 কালাতীতিমহার্থন্তু ন প্রশংসন্তি পণ্ডিতাঃ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

সত্যমিতি । সপ্তভিঃ পৰ্শৈর্নিপাত্তমিতি সাপ্তপদং সপ্তপদগমনকালসংসর্গসম্পাদিতমিত্যর্থঃ ॥৫৫॥

নেতি । ন হি শক্তোহসি মমৈব তব তীক্ষ্ণবৃত্তাবাদিতি ভাবঃ । হিংসসি হিনস্মি ॥৫৬॥

‘আশ্বনঃ পরিত্যজ্য দদাতি ভূমিতি । দ্রুমশ্রা অস্ম্য বটবৃক্ষশ্রা ॥৫৭॥

যস্মিন্নিতি । নাশ্বসতে ন বিশ্বসিতি, নাশ্বসিতি ন বিশ্বসিতি । উদ্বিগমানসৌ
 অসংকোপাশঙ্কাবশাদভীতচিত্তৌ । অসংকোপাশঙ্কাসংকারণে পরস্পরং বিশ্বসিতব্যমেবেত্যশংসঃ ॥৫৮॥

তস্মাদিতি । সঙ্গতং সংযোজনম্, নৌ আবেশোঃ । অর্থং কার্যম্ ॥৫৯॥

বিড়াল ! সপ্তপদ গমন করিতে যতটুকু সময় লাগে, ততটুকু সময় একত্র থাকিলেই
 তাহাতে মিত্রতা হয় ; সুতরাং তুমি আমার সখা হইয়াছ এবং তুমি পণ্ডিতও বটে ;
 অতএব আমি তোমার সাহায্য করিব, তোমার প্রাণের ভয় নাই ॥৫৫॥

বিড়াল ! আমাকে ছাড়া তুমি তোমার পাশ ছেদন করিতে সমর্থ হইবে না ;
 কিন্তু তুমি যদি আমার হিংসা না কর, তবে আমি তোমার পাশ ছেদন করিব ॥৫৬॥

বিড়াল ! তোমার জানা আছে যে, তুমি এই বটবৃক্ষের উপরে থাকিতে, আর
 আমি ইহার মূলদেশে থাকিতাম ; সুতরাং আমরা দুই জনেই এই একটা বৃক্ষে চির-
 কাল বাস করিতাম ॥৫৭॥

বাহার উপরে কেহই বিশ্বাস করে না এবং যে কাহারও উপরে বিশ্বাস করে না ;
 পণ্ডিতেরা সেই দুই প্রকার লোককেই প্রশংসা করেন না এবং তাহারা সর্বদাই
 উদ্বিগ্নচিত্ত থাকে ॥৫৮॥

(৫৮) যস্মিন্নাশ্বসতি—বঙ্গ বর্দ্ধ, যস্মিন্নাশ্বসতে—নি।

অর্থযুক্তিমিমাং তত্র যথাভূতাং নিশাময় ।
 তব জীবিতমিচ্ছামি ত্বং মমেচ্ছসি জীবিতম্ ॥৬০॥
 কশ্চিত্তরতি কাঠেন স্নগস্তীরাং মহানদীম্ ।
 স তারয়তি তৎকাঠং স চ কাঠেন তার্যতে ॥৬১॥
 ঈদৃশো নৌ সমাবোগো ভবিষ্যতি সুবিস্তরঃ ।
 অহং ত্বাং তারয়িষ্যামি মাঞ্চ ত্বং তারয়িষ্যসি ॥৬২॥
 এবমুক্ত্বা তু পলিতস্তমথমুভয়োহিতম্ ।
 হেতুমদগ্রহণীয়ঞ্চ কালাপেক্ষী ন্যবেক্ষত ॥৬৩॥
 অথ সুব্যাহতং শ্রুত্বা তস্য শত্রোবিচক্ষণঃ ।
 হেতুমদগ্রহণীয়ার্থং মার্জ্জারো বাক্যমব্রবীৎ ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

অর্থতি । অর্থযুক্তিং প্রয়োজনসম্বন্ধম্, যথাভূতাং যথার্থম্ ॥৬০॥
 উভ্যাহ্যামেবোভয়প্রয়োজনং সাধনীয়মিত্যাহ কশ্চিদিতি । কাঠেন কাষ্ঠাবলম্বনেন,
 স্নগস্তীরাং মতিগভীরাম্ ॥৬১॥
 ঈদৃশ ইতি । সমাবোগঃ সম্মেলনম্, সুবিস্তরশ্চিরস্তনঃ ॥৬২॥
 এবমিতি । পলিতো নাম নৃষিঃ । হেতুমান্ যুক্তিমাংস্যসৌ গ্রহণীয়শ্চেতি তম্, কান-
 মার্জ্জারোত্তরসময়মপেক্ষত ইতি কালাপেক্ষী, ন্যবেক্ষত মার্জ্জারমুখমপশ্যৎ ॥৬৩॥

অতএব আমাদের পরস্পর প্রীতি বৃদ্ধিলাভ করুক এবং সর্বদাই আমাদের
 সম্মেলন হইতে থাকুক ; পণ্ডিতেরা কিন্তু কাল অতীত হইতে থাকিলে, কোন
 কার্যেরই প্রশংসা করেন না ॥৫৯॥

বিড়াল ! তুমি আমাদের এই যথার্থ পরস্পর প্রয়োজন শ্রবণ কর । আমি
 তোমার বাঁচিয়া থাকা ইচ্ছা করি, আবার তুমিও আমার বাঁচিয়া থাকা ইচ্ছা কর ॥৬০॥

কোন এক ব্যক্তি একখানা কাঠ অবলম্বন করিয়া কোন অতিগভীর মহানদী পার
 হয়, তখন সে ব্যক্তি সেই কাঠখানাকে পার করে, আবার কাঠখানাও তাহাকে
 পার করে ॥৬১॥

এইরূপই চিরকাল আমাদের সম্মেলন হইবে । আমি তোমাকে উদ্ধার করিব,
 আবার তুমিও আমাকে উদ্ধার করিবে ॥৬২॥

পলিত (মূষিক) এইরূপ যুক্তিযুক্ত ও গ্রহণীয় উভয়ের হিতজনক বিষয় বলিয়া,
 উত্তরের সময় অপেক্ষা করিয়া, বিড়ালের মুখের দিকে চাহিয়া রহিল ॥৬৩॥

(৬৩)....কালাপেক্ষী ন্যবেক্ষত—বৃদ্ধ ।

বুদ্ধিমান্ বাক্যসম্পন্নস্তদ্বাক্যমনুবর্তয়ন্ ।
 স্বাগবস্থাং সমীক্ষ্যথ সান্নৈব প্রত্যপূজয়ৎ ॥৬৫॥
 ততস্তীক্ষ্ণাগ্রদশনো মণিবৈদূর্য্যালোচনঃ ।
 মৃষিকং মন্দমুদ্রীক্য মার্জ্জারো লোমশোহত্রবীৎ ॥৬৬॥
 নন্দামি সৌম্য ! ভদ্রং তে বো মাং জীবিতুমচ্ছসি ।
 শ্রেয়শ্চ যদি জানীমে ক্রিয়তাং মা বিচারয় ॥৬৭॥
 অহং হি ভূষাপন্নস্তৃণাপন্নতরো মম ।
 দ্বয়োরাপন্নয়োঃ সন্ধিঃ ক্রিয়তাং মা চিরায় চ ॥৬৮॥
 বিধাত্রে প্রাপ্তকালং যৎকার্য্যং সিদ্ধিকরং বিভেৎ ! ।
 ময়ি কৃচ্ছ্রাদ্ভিনির্গমুন্তে ন বিনঙক্ষ্যতি তে কৃতম্ ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

অপেতি । সুব্যাপ্তং স্তূষ্ট উক্তম্ । কদাচিৎ দংশেন মৃষিকস্তাপি মার্জারশব্দকৃতম্ ॥৬৪॥

বুদ্ধিমানিতি । বাক্যসম্পন্নঃ বাক্যপটুঃ, অনুবর্তয়ন্ অনুসরণ ॥৬৫॥

তত ইতি । তীক্ষ্ণাগ্র দশনা দৃষ্টা যন্ত সঃ, মণিবদবৈদূর্য্যং তদ্বল্লোচনে যন্ত সঃ । লোমশো

নাম ॥৬৬॥

নন্দামীতি । তে তব ভদ্রং মঙ্গলমস্থিতি শেষঃ । শ্রেয়ো মঙ্গলবিধানোপায়ম্ ॥৬৭॥

অহমিতি । আপন্নঃ পাশবদ্ধাদাপদং প্রাপ্তঃ, অহং মম অপেক্ষয়াপি আপন্নতরঃ অধিকা-
 মাপদং প্রাপ্তঃ শত্রুবেষ্টিতত্বাৎ ॥৬৮॥

তাহার পর বিচক্ষণ বিড়াল শব্দ মৃষিকের যুক্তিযুক্ত ও গ্রাহ্য সুন্দর উক্তি শুনিয়া
 এই কথা বলিল ॥৬৪॥

বুদ্ধিমান্ ও বাক্যপটু বিড়াল মৃষিকের বাক্যের অনুসরণ করিয়া এবং নিজের
 অবস্থা দেখিয়া, কোমল বাক্যেই তাহার প্রশংসা করিল ॥৬৫॥

যাহার দন্তগুলির অগ্র সকল তীক্ষ্ণ এবং যাহার নয়নযুগল বৈদূর্য্যমণির স্থায় নীল
 ও উজ্জ্বল ; সেই লোমশ নামক মার্জ্জার মৃষিকের প্রতি অল্প দৃষ্টিপাত করিয়া বলিতে
 লাগিল—॥৬৬॥

‘সৌম্য মৃষিক ! আমি আনন্দলাভ করিলাম, তোমার মঙ্গল হউক, যে তুমি
 আমার বাঁচিয়া থাকা ইচ্ছা করিতেছ, তুমি যদি আমার মঙ্গলবিধানের উপায় জান,
 তবে তাহা সত্ত্বর কর, এ বিষয়ে কোন বিচার করিও না ॥৬৭॥

আমি অত্যন্ত বিপন্ন হইয়াছি, তুমি আমা অপেক্ষাও অধিক বিপন্ন হইয়াছ ; অত-
 এব দুই বিপন্নের সন্ধি করাই উচিত ; সুতরাং তাহা কর, বিলম্ব করিও না ॥৬৮॥

শ্রুস্তমানোহস্মি ভক্তোহস্মি শিষ্যশুদ্ধিতকৃত্বা ।
 নিদেশবশবর্তী চ ভবন্তু শরণং গতঃ ॥৭০॥
 ইত্যেবমুক্তঃ পলিতো মার্জ্জারঃ বশমাগতম্ ।
 বাক্যং হিতমুবাচেদমভিনীতার্থমর্থবৎ ॥৭১॥
 উদারং যদ্ভবানাহ নৈতচ্চিত্রং ভবদ্বিধে ।
 বিহিতো যন্তু মার্গো মে হিতার্থং শৃণু তং মম ॥৭২॥
 অহং ত্বানুপ্রবেক্ষ্যামি নকুলাম্বে মহদভয়ম্ ।
 ত্রায়স্ব ভো মা বধীশ্চুং শক্তোহস্মি তব রক্ষণে ॥৭৩॥
 উলুকাচ্চৈব মাং রক্ষ ক্ষুদ্রঃ প্রার্থয়তে হি মাম্ ।
 অহং ছেৎস্মামি তে পাশান্ সখে ! সত্যেন তে শপে ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

বিধাস্থ ইতি । প্রাপ্তকালং কালোচিতম্ । কৃতং কৃতোপকারঃ ॥৬৯॥

শ্রুস্তেতি । শ্রুস্তমানস্ত্যক্তগর্ভঃ । নিদেশবশবর্তী আজ্ঞাশীলঃ ॥৭০॥

ইতীতি । পলিতো নাম মূষিকঃ । অভিনীতো বিনয়ান্বিতঃ । অর্থো যন্তু তৎ, অর্থবৎ
 সদর্থযুক্তম্ ॥৭১॥

উদারমিতি । উদারং মহৎ । বিহিতো বিধাতুমিষ্টঃ, মার্গঃ পন্থা তব মুক্তেরূপায় ইত্যর্থঃ ॥৭২॥

অহমিতি । অহা অহং তব ক্রোড়মিত্যর্থঃ । মা বধীর্মামিতি শেষঃ ॥৭৩॥

প্রভাবসম্পন্ন মূষিক ! যে কার্য্যটী সিদ্ধিজনক হইবে, আমি তাহা যথাকালে
 অৰ্শ্যাই করিব, আমি এই বিপদ হইতে মুক্ত হইতে পারিলে, তোমার কৃত উপকার
 কখনও নিফল হইবে না ॥৬৯॥

আমি গর্ভ পরিত্যাগ করিলাম, তোমার ভক্ত, শিষ্য, হিতকারী ও আদেশের
 বশবর্তী হইলাম এবং তোমার শরণ লইলাম' ॥৭০॥

বিড়াল এইরূপ বলিলে, মূষিক বশীভূত বিড়ালকে এই সদর্থযুক্ত ও হিতজনক
 বাক্য বিনয়ের সহিত বলিল—৥৭১॥

•বিড়াল ! তুমি যাহা বলিলে, তাহা প্রশংসার যোগ্য বটে ; তোমার মত
 লোকের এইরূপ উক্তি বিচিত্র নহে । আমাদের হিতের জন্য আমি যে উপায়
 করিবার ইচ্ছা করিয়াছি, তাহা তুমি আমার নিকট শ্রবণ কর ॥৭২॥

বিড়াল ! আমি যাইয়া তোমার ক্রোড়ের ভিতরে প্রবেশ করিব, নকুল হইতেই
 আমার গুরুতর ভয় ; অতএব তুমি আমাকে রক্ষা কর, বধ করিও না, আমি
 তোমাকে রক্ষা করিতে সমর্থ হইব ॥৭৩॥

তদ্বচঃ সঙ্গতং শ্রদ্ধা লোমশো যুক্তমর্থবৎ ।
 হর্ষাছুদ্বীক্ষ্য পলিতঃ স্বাগতেনাভ্যপূজয়ৎ ॥৭৫॥
 তং সংপূজ্যাত্ম পলিতং মার্জ্জারঃ সৌহৃদে স্থিতঃ ।
 স বিচিন্ত্যাববীক্ষীঃ শ্রীতস্তুরিত এব চ ॥৭৬॥
 শীঘ্রগাগচ্ছ ভদ্রং তে স্বং মে প্রাণসমং সখা ।
 তব প্রাজ্ঞ ! প্রসাদান্নি প্রিয়ং প্রাপ্ত্বান্নি জীবিতম্ ॥৭৭॥
 যদ্বদেবংগতেনাথ শক্যং কর্তুং নয়। তব ।
 তদাজ্ঞাপয় কর্ত্তান্নি সন্ধিরেবাস্ত নৌ সখে ! ॥৭৮॥
 অস্মাত্তু সঙ্কটান্মুক্তঃ সমিত্রগণবান্ধবঃ ।
 সর্বকর্গ্যাণি কর্ত্তাহং প্রিয়াণি চ হিতানি চ ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

উল্লুংগাদিতি । ক্ষুদ্র উল্লুংগঃ, পার্শ্ববর্ত্তে মাং ভোক্তৃমিচ্ছতি ॥৭৪॥

তদিতি । যুক্তং যুক্তিসম্পন্নম্, অর্থবৎ সদর্থযুক্তম্ । পলিতঃ নাম মুষিকম্ ॥৭৫॥

তমিতি । সংপূজ্য সম্ভ্রাতৃ । দীরো দৈর্ঘ্যবান্ ॥৭৬॥

শীঘ্রমিতি । তে তব ভদ্রং মঙ্গলমেব ভবিষ্যতীতি শেষঃ ॥৭৭॥

যদিতি । অথ, এবংগতেন ঈদৃশবিপদাপন্নেন, ময়া, তব, যদ্বদং হিতং কর্ত্তুং শক্যম্, তং আজ্ঞাপয় ক্রহি কর্ত্তান্নি করিষ্যামি । হে সখে ! নৌ আশ্রয়োঃ, সন্ধিরেবাস্ত ॥৭৮॥

অস্মাদিতি । মিত্রগণৈঃ বান্ধবৈশ্চ সচেতি সঃ । সর্বকর্গ্যাণি ভবেতি শেষঃ ॥৭৯॥

পেচক হইতেও আমাকে রক্ষা কর । কেন না, ঐ ক্ষুদ্র পেচকটাও আমাকে চাহে । সখে ! আমি সত্য শপথ করিতেছি, আমি তোমার পাশাচ্ছেদন করিব' ॥৭৪॥

মার্জ্জার মুষিকের সেই যুক্তিযুক্ত, সঙ্গত ও সদর্থসম্পন্ন বাকা শুনিয়া, আনন্দবশতঃ তাহার দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া স্বাগতসম্ভাষণদ্বারা তাহার সম্মান করিল ॥৭৫॥

পরে বিড়াল সৌহৃদ্যাসম্পন্ন হইয়া মুষিকের সম্মান করিয়া, দৈর্ঘ্য ও হরাস্থিত এবং সমুদ্রে হইয়া বিবেচনাপূর্ব্বক বলিল— ॥৭৬॥

‘প্রাজ্ঞ মুষিক ! সহর আগমন কর, তোমার মঙ্গল হইবে, তুমি আমার প্রাণের তুলা সখা । আমি তোমার অন্তঃপ্রাণে প্রিয় জীবন লাভ করিব ॥৭৭॥

• সখে ! এইরূপ বিপন্ন অবস্থায় আমি তোমার যাহা যাহা করিতে পারিব, তাহা তাহাই করিব । তুমি আদেশ কর, আমাদের সন্ধি হউক ॥৭৮॥

আমি এই বিপদ হইতে মুক্ত হইয়া, মিত্র ও বন্ধুবর্গকে লইয়া তোমার শ্রীতিকর ও হিতজনক সমস্ত কার্য্যই করিব ॥৭৯॥

(৭৬) স বিচিন্ত্যাববীক্ষীঃ—পি বন্ধু নি । (৭৭) তব প্রাজ্ঞ ! প্রসাদান্নি প্রায়ঃ—পি বন্ধু বন্ধ ।

মুক্তশ্চ ব্যসনাদস্মাৎ সৌম্যাহমপি নাম তে ।
 প্রীতিমুৎপাদয়েয়ঞ্চ প্রতিকর্তৃশ্চ সংক্রিয়াম্ ॥৮০॥
 প্রত্যুপকূৰ্ব্বন বহুপি ন ভাতি পূৰ্ব্বোপকারিণা তুলাঃ ।
 একঃ করোতি হি কৃতে নিষ্কারণমেব কুরুতেহন্যঃ ॥৮১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

এবমাশ্বাসিতো বিদ্বান্ মার্জ্জারৈঃ স গৃষিকঃ ।
 প্রবিবেশ সুবিস্কন্ধঃ সম্যগঙ্গীচকার হ ॥৮২॥
 গ্রাহয়িত্বা তু তং স্বার্থং মার্জ্জারং গৃষিকস্তথা ।
 মার্জ্জারোরসি বিস্কন্ধঃ সুষাপ পিতৃমাতৃবৎ ॥৮৩॥
 লীনস্ত তস্মৈ গাত্রেষু মার্জ্জারস্য চ গৃষিকম্ ।
 দৃষ্ট্বা তৌ নকুলোলুকৌ নিরাশৌ প্রত্যুপগতাম্ ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

মুক্ত ইতি । ব্যসনাদ্বিপদঃ । সংক্রিয়ামুপকারম্, পতিকর্তৃবিন্দাতুস্তে, প্রীতিমুৎপাদয়েয়ম্ ॥৮০॥
 বিনয়ং দর্শয়তি প্রভীতি । একঃ করোতি জীবনরক্ষণার্থমেব উপকরোতি, কৃতে চ তস্মিন্মুপ-
 কারে অগ্রে নিষ্কারণমেব, কুরুতে ক্ষুদ্রমুপকারমেব করোতি ॥৮১॥

এবমিতি । প্রবিবেশ মার্জ্জারস্ত ক্রোড়ম্, সুবিস্কন্ধঃ অতীবিশুদ্ধঃ, অঙ্গীচকার তন্ন্যতম্ ॥৮২॥
 গ্রাহেতি । গ্রাহয়িত্বা বোধয়িত্বা । মার্জ্জারস্ত উরসি বক্ষসি, পিতৃমাত্রোরিবোতি পিতৃমাতৃ-
 বৎ ॥৮৩॥

লীনমিতি । নিরাশৌ তদভক্ষণে, প্রত্যাগত্যাং মার্জ্জারভয়াদভবতাম্ ॥৮৪॥

‘সৌম্য ! তুমি আমার উপকার করিতেছ ; সুতরাং আমিও এই বিপদ হইতে মুক্ত হইয়া তোমার প্রীতি উৎপাদন করিব ॥৮০॥

লোক বহুতর প্রত্যাগকার করিয়াও পূৰ্ব্বোপকারীর তুল্য হইতে পারে না ।
 কারণ, পূৰ্ব্বোপকারী জীবনরক্ষাপ্রভৃতির জগুই উপকার করে ; সুতরাং তাহা
 করিলে, অথ্য যে ক্ষুদ্র উপকার করে, তাহা বিনাপ্রয়োজনেই করে’ ॥৮১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘বিড়াল এইভাবে আশ্বস্ত করিলে, বুদ্ধিমান গৃষিক, অত্যন্ত
 বিশ্বস্তচিত্তে বিড়ালের ক্রোড়ের ভিতর যাইয়া প্রবেশ করিল এবং তাহার সমস্ত কথাই
 স্বীকার করিল ॥৮২॥

ইহুর বিড়ালকে সেইভাবে সেই স্বার্থ বুঝাইয়া, পিতামাতার ক্রোড়ের স্থায়
 বিড়ালের ক্রোড়ে যাইয়া শয়ন করিল ॥৮৩॥

ইহুর যাইয়া মার্জ্জারের গাত্রে লীন হইয়াছে দেখিয়া, সেই নকুল ও পেচক
 তাহার ভক্ষণে নিরাশ হইল ॥৮৪॥

তথৈব তৌ সুসস্ত্রস্তৌ দৃঢ়ং হরিণচন্দ্রকৌ ।
 দৃষ্ট্ৰ। তয়োঃ পরাং শ্রীতিং বিশ্বয়ং পরমং গতৌ ॥৮৫॥
 বলিনৌ মতিমন্তৌ চ সুব্রতৌ চাপ্যুপাশ্রিতৌ ।
 অশন্তৌ তু নয়াৎ তস্মাৎ সংপ্রধৰ্ষয়িতুং বলাৎ ॥৮৬॥
 কার্যার্থকৃতসঙ্কী তৌ দৃষ্ট্ৰ। মার্জারমূষিকৌ ।
 উল্লুকনকুলৌ তুণং জগ্যতুস্তৌ স্বাণয়ন্ ॥৮৭॥
 লীনঃ স তস্ম্য গাত্রেণ পলিতৌ দেশকালবিৎ ।
 চিচ্ছেদ পাশান্ নৃপতে ! কালাপেক্ষী শনৈঃ শনৈঃ ॥৮৮॥
 অথ বন্ধপরিষ্কটৌ মার্জারৌ বীক্ষ্য মূষিকম্ ।
 ছিন্দন্তু বৈ তদা পাশানত্বরন্তুং ত্বরান্বিতঃ ॥৮৯॥

ভারতকৌমুদী

তথৈতি । তৌ নকুলোল্লুকৌ, হরিণচন্দ্রকৌ নাম ॥৮৫॥

বলিনাবিতি । সুব্রতৌ সূকোশলৌ, উপাশ্রিতৌ সান্নিধ্যং প্রাপ্তাবপি । তস্মাৎ নয়াৎ নীতেঃ, মার্জারমূষিকয়োঃ পরস্পরং সৌহার্দ্যেন সম্মেলনাদিত্যর্থঃ, বলাৎ সংপ্রধৰ্ষয়িতুং মূষিকমাক্রমিতুং অশক্তাবভবতাম্ ॥৮৬॥

কার্য্যেতি । কার্য্যার্থং স্বস্বপ্রয়োজনসাধনার্থং কৃতঃ সঙ্কীর্ণাভ্যাং তৌ । স্বং নিজং নিজম্ ॥৮৭॥

লীন ইতি । লীনৌ লুকায়িতঃ, পলিতে' নাম মূষিকঃ । কালাপেক্ষী চাণ্ডালগমনাগমরাপেক্ষী ॥৮৮॥

অথৈতি । অত্বরন্তুং অত্বরমানং ত্বরান্বিতঃ অভবদिति শেষঃ ॥৮৯॥

হরিণনামক নকুল ও চন্দ্রকনামক পেচক উক্ত কারণে অত্যন্ত ভীত হইল এবং মার্জার ও মূষিকের বিশেষ প্রণয় দেখিয়া নিতান্ত বিশ্বয়াপন্ন হইল ॥৮৫॥

নকুল ও পেচক, বলবান, বুদ্ধিমান, কোশলী ও নিকটবর্তী হইলেও মার্জার ও মূষিকের সেই সম্মেলনবশতঃ বলপূর্ব্বক মূষিককে আক্রমণ করিতে সমর্থ হইল না ॥৮৬॥

মার্জার ও মূষিক আপন আপন প্রয়োজন সাধনের জন্ত সন্ধি করিয়াছে দেখিয়া, নকুল ও পেচক সহর আপন আপন ভবনে গমন করিল ॥৮৭॥

রাজা ! দেশকালজ্ঞ সেই পলিতনামক মূষিক মার্জারের গাত্রে ভিতরে লুক্কায়িত থাকিয়া, চাণ্ডালের আগমনের কাল অপেক্ষা করিয়া, ধীরে ধীরে মার্জারের পাশ ছেদন করিতে লাগিল ॥৮৮॥

(৮৫)....দৃঢ়মগততস্ত্রিতৌ—বর্দ্ধ নি ।

তমহরন্তং পলিতং পাশানাং ছেদনে তথা ।

সঞ্চোদয়িতুমায়েভে মার্জ্জারো মূষিকং তদা ॥১০॥

কিং সৌম্য ! নাতিহরসে কিং কৃতার্থোহিবমশ্রমে ।

ছিদ্দি পাশানমিত্রম্ ! পুরা শ্বপচ এতি চ ॥১১॥

ইত্যুক্তস্বরতা তেন মতিমান্ পলিতোহব্রবীৎ ।

মার্জ্জারগকৃতপ্রজ্ঞং পথ্যমান্নহিং বচঃ ॥১২॥

তুষ্টীং ভব ন তে সৌম্য ! ত্বরা কার্য্যা ন সন্মমং ।

বয়সেবাত্র কালজ্ঞা ন কালঃ পরিহাস্রতে ॥১৩॥

অকালে কৃত্যমারব্ধং কৰ্ত্তুং নার্থীয় কল্পতে ।

তদেব কাল আরব্ধং মহতেহর্থীয় কল্পতে ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ভমিতি । সঞ্চোদয়িতুং ত্বরায়াং প্রণোদয়িতুম্ ॥১০॥

সঞ্চোদনপ্রকারমাহ কিমিতি । কৃতার্থো নকুলোল্লুপযোগ্যমেনে ন ভয়াপগমাজ্জরিতার্থঃ, অব
মরুনে মামবজ্ঞানাসি । পুরা সগ্নিহিতে আগামিনি কালে, শ্বপচঃ পাণযোজ্ঞচূচাণ্ডালঃ ॥১১॥

ইতীতি । অকৃতপ্রজ্ঞম্ অশিক্ষিতবুদ্ধিম্, পথ্যং তৎকালোচিতম্ ॥১২॥

তুষ্টীমিতি । সন্মমো ব্যস্ততা । পরিহাস্রতে পরিত্যক্তে ॥১৩॥

অকাল ইতি । কৃত্যং যৎকিমপি কার্য্যম্, অর্থীয় প্রয়োজনসাধনায়, ন কল্পতে ন শক্যোতি ॥১৪॥

তাহার পর বন্ধনের যাতনায় পরিক্রিষ্ট মার্জ্জার মূষিককে পাশ ছেদনে বিলম্ব
করিতে দেখিয়া, হরাস্রিত হইল ॥৮৯॥

মূষিক পাশ ছেদনে বিলম্ব করিতে লাগিলে, মার্জ্জার সহর পাশ ছেদন করিবার
জন্ম মূষিককে হরা করিতে আরম্ভ করিল (বলিল—) ॥৯০॥

‘শত্রুহন্তা সৌম্য মূষিক ! তুমি কেন সহর পাশ ছেদন করিতেছ না ? কৃতকার্য্য
হইয়া আমাকে কি অবজ্ঞা করিতেছ ? সহর পাশ ছেদন কর, চাণ্ডাল যে এখনই
আসিবে’ ॥৯১॥

হরাস্রিত মার্জ্জার এইরূপ বলিলে, বুদ্ধিমান্ পলিতনামক মূষিক অশিক্ষিতবুদ্ধি
মার্জ্জারকে তৎকালোচিত এই হিতজনক বাক্য বলিল— ॥৯২॥

‘সৌম্য ! তুমি চূপ কর, তোমার হরা বা ব্যস্ততা করিতে হইবে না । আমি
কাল বুঝি ; সুতরাং আমি সে কাল পরিত্যাগ করিব না ॥৯৩॥

অসময়ে কার্য্য আরম্ভ করিলে, তাহা প্রয়োজনসাধনে সমর্থ হয় না ; আর সেই
কার্য্যই যথাকালে আরম্ভ করিলে, তাহা বিশেষ প্রয়োজন সাধন করিতে সমর্থ
হয় ॥৯৪॥

অকালে বিপ্রমুক্ত্যামে ত্বত্ত এব ভয়ং ভবেৎ ।
 তস্ম্যাং কালং প্রতীক্ষস্ব কিমিতি ত্বরসে সখে ! ॥১৫॥
 যদা পশ্যামি চাণ্ডালমায়ান্তঃ শস্ত্রপাণিনম্ ।
 ততশ্ছেৎস্বামি তে পাশান্ প্রাপ্তে সাধারণে ভয়ে ॥১৬॥
 তস্মিন্ কালে প্রমুক্তস্ত্বং তরুমেবাধিরোক্ষ্যসে ।
 ন হি তে জীবিতাদন্যৎ কিঞ্চিৎ কৃত্যং ভবিষ্যতি ॥১৭॥
 তস্মিন্ কালেহপি চ তথা দিবাকীৰ্ত্তিভয়াদিতঃ ।
 মম ন গ্রহণে শক্তঃ পলায়নপরায়ণঃ ॥১৮॥
 ততো ভবতাপক্রান্তে ত্রস্তে ভীতে চ লোমশ ! ।
 অহং বিলং প্রবেক্ষ্যামি ভবান্ শাখাং ভজিষ্যতি ॥১৯॥ ।

ভারতকৌমুদী

অকাল ইতি । বিপ্রমুক্ত্যং বন্ধন্যং সৰ্বথা মুক্ত্যং, ত্বৎ ত্বদভক্ষণসম্ভাবনয়া মম ভীতিঃ ॥১৫॥
 বদেতি । শপ্ণেণ পণিত্বং ব্যবহৃত্বং শীলমশ্বেতি তম্ । প্রাপ্তে উপস্থিতে, সাধারণে আবয়োঃ
 সমানে ॥১৬॥

তস্মিন্নিতি । অধিরোক্ষ্যসে অরোক্ষ্যসি । জীবিত্যং জীবনরক্ষণাৎ ॥১৭॥
 অথ তদাপি খল্বহং আমাক্রময়ামাত্যাহ তস্মিন্নিতি । দিবাকীৰ্ত্তেচ্চাণ্ডালাং ভয়েনাদিত-
 স্বম্ । “দিবাকীৰ্ত্তির্জনঙ্গনঃ” ইত্যমরঃ ॥১৮॥

তত ইতি । অপক্রান্তে অপস্থতে । বিলং স্বকীয়গর্ভম্ ॥১৯॥
 তুমি অসময়ে মুক্তি লাভ করিলে তোমা হইতেই আমার ভয় হইবে ; অতএব
 সখে ! তুমি সময়ের অপেক্ষা কর, দর করিতেই কেন ? ॥১৫॥

আমি যখন দেখিতে পাইব যে, চাণ্ডাল অস্ত্রহস্তে আসিতেছে, তখন তোমার
 ও আমার দুই জনেরই সমান ভয় উপস্থিত হইবে ; সুতরাং তখন আমি তোমার
 পাশ দেচ্ছন করিব ॥১৬॥

সেই সময় তুমি মুক্তি পাইলে, তখনই গাছে উঠিয়া পড়িবে ; সুতরাং তখন
 তোমার নিজের জীবন রক্ষা ভিন্ন অন্য কোন কার্যাই থাকিবে না ॥১৭॥

সেই সময়ে তুমি চাণ্ডালের ভয়ে ভীত হইয়া পলায়নেই প্রবৃত্ত হইবে ; সুতরাং
 আনাকে আর ধরিতে পারিবে না ॥১৮॥

লোমশ ! তাহার পর তুমি ভীত ও অস্থির হইয়া সরিয়া গেলে, আমি যাইয়া
 গর্ভে প্রবেশ করিব, আর তুমি যাইয়া বৃক্ষের উপরের শাখায় উঠিবে ॥১৯॥

(১৮) এষ শ্লোকঃ পি বঙ্গ বর্দ্ধ নাস্তি ।

এবমুক্তস্ত মার্জ্জারো মৃষিকেশ্বনো হিতম্ ।

বচনং বাক্যতত্ত্বজ্ঞো জীবিতার্থী মহামতিঃ ॥১০০॥

অথাত্মকৃত্যং ত্বরিতঃ সম্যক্ প্রশংসিতমাচরন্ ।

উবাচ লোমশো বাক্যং মৃষিকং চিরকারিণম্ ॥১০১॥ (যুগ্মকম্)

নহেবং মিত্রকার্যাণি শ্রীত্যা কুর্সন্তি সাধবঃ ।

যথা ত্বং মোক্ষিতঃ কৃচ্ছ্রাৎ ত্বরমাণেন বৈ ময়া ॥১০২॥

তথা হি ত্বরমাণেন ত্বয়া কার্য্যং হিতং মম ।

যত্নং কুরু মহাপ্রাজ্ঞ ! যথা স্বস্ত্যাবসোৰ্ভবেৎ ॥১০৩॥ (যুগ্মকম্)

অথবা পূর্ববৈরং ত্বং স্মরন্ কালং জিহীৰ্ষসি ।

পশ্য দুষ্কৃতকৰ্ম্মস্বং ব্যক্তমাযুঃক্ষয়ং তব ॥১০৪॥

যদি কিঞ্চিন্নয়াত্তানাং পুরস্তাদুষ্কৃতং কৃতম্ ।

ন তস্মিনসি কর্তব্যং ক্ষময়ে ত্বাং প্রসীদ মে ॥১০৫॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । জীবিতার্থী জীবনরক্ষার্থী । আত্মকৃত্যঃ স্বকীয়কার্য্যং পাশচ্ছেদনম্, প্রশংসিতং মৃষিকমুখাদাকর্ণিতম্, আচরন্ শীঘ্রং কৰ্ত্তৃমিচ্ছন্ । চিরকারিণং বিলম্বকারকম্ ॥১০০—১০১॥

নহীতি । এবং বিবদেন । মোক্ষিতঃ সম্মেলনেন মোচিতঃ, কৃচ্ছ্রাৎ নকুলোলুকভয়াৎ । কার্য্যং কৰ্ত্তব্যম্ । স্তুতি মঙ্গলম্ ॥১০২—১০৩॥

অথবেতি । জিহীৰ্ষসি হন্তুমিচ্ছসি । হে দুষ্কৃতকৰ্ম্মন ! পাপকারিন্ ! ॥১০৪॥

স্বস্ত্যশক্তিং বিচিন্ত্য প্রসাদয়তি যদীতি । পুরস্তাৎ পূৰ্ব্বম্, দুষ্কৃতং তবাপকারঃ ॥১০৫॥

মৃষিক এইরূপ নিজের হিতবাক্য বলিলে, মহামতি, ত্বরান্বিত ও জীবনার্থী মার্জার শ্রুতি নিজের কার্য্য সমীচীন ভাবে সম্বরণ করাইবার জন্য বিলম্বকারী মৃষিকে এই কথা বলিল—॥১০০—১০১॥

‘সজ্জনেরা শ্রীতি সত্বেও এইরূপ বিলম্ব করিয়া মিত্রের কার্য্য করেন না ; সুতরাং আমি যেমন ত্বরান্বিত হইয়া তোমাকে ভয় হইতে মুক্ত করিয়াছি, তুমিও তেমনই ত্বরান্বিত হইয়া আমার হিতকার্য্য কর । হে মহাপ্রাজ্ঞ ! তুমি তেমন যত্ন কর, যাহাতে আমাদের দুই জনেরই মঙ্গল হয় ॥১০২—১০৩॥

অথবা হৃষ্ট মৃষিক ! তুমি যদি পূর্বের শত্রুতা স্মরণ করিয়া কালক্ষেপ করিবার ইচ্ছা কর, তবে তুমি তোমার আয়ুক্ষয় সুস্পষ্ট দর্শন কর ॥১০৪॥

সখে ! আমি যদি পূর্বের না জানিয়া তোমার কোন অপকার করিয়া থাকি, তবে তুমি তাহা মনে করিও না । আমি তোমার নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করিতেছি, তুমি আমার প্রতি প্রসন্ন হও’ ॥১০৫॥

তমেবংবাদিনং প্রাজ্ঞঃ শাস্ত্রবুদ্ধিসমম্বিতঃ ।
 শ্রুতং মে তব মার্জ্জার ! স্বমর্থং পরিগৃহতঃ ।
 উবাচেনং বচঃ শ্রেষ্ঠং মার্জ্জারং মৃষিকস্তদা ॥১০৬॥
 মমাপি ত্বং বিজানাসি স্বমর্থং পরিগৃহতঃ ॥১০৭॥
 যন্মিত্রং ভীতবৎ সাধ্যং যন্মিত্রং ভয়সংহিতম্ ।
 সুরক্ষিতব্যং তৎ কার্যং পাণিঃ সর্পমুখাদিব ॥১০৮॥
 কৃহ্য বলবতা সন্ধিমান্নানং যো ন রক্ষতি ।
 অপথ্যমিব তদভুক্তং তস্থানর্থায় কল্পতে ॥১০৯॥
 ন কশ্চিৎ কস্মচিমিত্রং ন কশ্চিৎ কস্মচিদ্রিপুঃ ।
 অর্থতস্তু নিবধ্যন্তে মিত্রাণি রিপবস্তথা ।
 অর্থৈরর্থ্য নিবধ্যন্তে গজৈর্বনগজা ইব ॥১১০॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । শাস্ত্রবুদ্ধিসমম্বিতেনোক্তবাদেব বচসঃ শ্রেষ্ঠমিতি ভাবঃ ॥১০৬॥

শ্রুতমিতি । শ্রুতং বাক্যমিতি শেষঃ, মে ময়া । অর্থং প্রয়োজনং পরিগৃহতঃ সাধয়িত্ব-
 মিচ্ছতঃ ॥১০৭॥

ত্বমবশ্যমেব রক্ষণীয় ইত্যাহ বদिति । যৎ মিত্রম্, ভীতবতা ভীতেন জনেন সাধ্যং গ্রাহম্, যৎ
 মিত্রক ভয়েন সংহিতং যুক্তং তদভয়মপি মিবম্, সর্পমুখাৎ পাণিরিব সুরক্ষিতব্যং কার্যম্ । অতো
 ভীতেন ময়া মিত্রতয়া গ্রহণাৎ ত্বমবশ্যমেব রক্ষণীয় ইত্যাহ ॥১০৮॥

কিস্তাত্মরক্ষাপি কর্তব্যেত্যাহ কুত্বেতি । ভুক্তম্ অপথ্যং বস্তিব তৎসন্ধিকরণম্ ॥১০৯॥

নেতি । মিত্রং রিপূর্বা স্বভাবতো ন ভবতি, অপি তু অর্থতঃ কার্যোপেব নিবধ্যন্তে নিরূপ্যন্তে ।
 অর্থৈঃ কার্যৈঃ, অর্থ্যঃ কার্য্যাণি, নিবধ্যন্তে সংবধ্যন্তে প্রিয়ন্তে চ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১১০॥

মার্জ্জার এইরূপ বলিতে লাগিলে, তখন বুদ্ধিমান ও শাস্ত্রজ্ঞ মৃষিক এই শ্রেষ্ঠ
 বাক্য তাহাকে বলিল—॥১০৬॥

‘মার্জ্জার ! কেবল স্বার্থ ধরিয়া তুমি যাহা বলিলে, আমি তাহা গুলিলাম ।
 তাবার স্বার্থ ধরিয়া আমি যে মত করিয়াছি, তাহাও তুমি জান ॥১০৭॥

নিজে ভীত হইয়া যাহাকে মিত্রভাবে ধরিতে হয় এবং স্বাভাবিক যে মিত্র ভয়যুক্ত
 হন, সর্পের মুখ হইতে হস্তের ত্রায় সেই দুই প্রকার মিত্রকেই রক্ষা করিতে
 হয় ॥১০৮॥

যে লোক বলবানের সহিত সন্ধি করিয়া আত্মরক্ষা না করে, তাহার পক্ষে ভুক্ত
 কুপথ্যের ত্রায় সেই সন্ধি করাটাই অনর্থ ঘটাইয়া থাকে ॥১০৯॥

ন হি কশ্চিৎ কৃতে কার্যে কৰ্ত্তারং সমবেক্ষতে ।
 তস্মাৎ সৰ্ব্বাণি কার্য্যাণি সাবশেষাণি কারয়েৎ ॥১১১॥
 তস্মিন্ কালেহপি চ ভবান্ দিবাকীৰ্ত্তিভয়াদিতঃ ।
 মম ন গ্রহণে শক্তঃ পলায়নপরায়ণঃ ॥১১২॥
 ছিন্নস্ত তন্তুবাঙ্কল্যং তন্তুরেকোহবশেষিতঃ ।
 ছেৎসাম্যাহং তমপ্যাশু নিবৃত্তো ভব লোমশ ! ॥১১৩॥
 তয়োঃ সংবদতোরেবং তথৈবাপন্নয়োৰ্বয়োঃ ।
 ক্ষয়ং জগাম সা রাত্রিলোমশং স্বাগমদৃভয়ম্ ॥১১৪॥
 ততঃ প্রভাতসময়ে বিকটঃ কৃষ্ণপিঙ্গলঃ ।
 স্থলক্ষিগ্ বিকৃতো রূক্ষঃ শ্বযুখপরিবারিতঃ ॥১ ৫॥
 শঙ্কুৰ্ণো মহাবভেদ মলিনো ঘোরদর্শনঃ ।
 পরিঘো নাম চাণ্ডালঃ শস্ত্রপাণিরদৃশ্যত ॥১:৬॥ (যুধকম)

ভারতকৌমুদী

তথাপি দয়য়া ক্রিয়তাং পাশচ্ছেদনমিত্যাহ নেতি । কারয়েৎ কুর্ধ্যাৎ ॥১১১॥
 বুদ্ধিদার্যায় উক্তমপি পুনরাহ তস্মিন্নিতি । প্রাগ্‌ব্যাখ্যাতমিদম্ ॥১১২॥
 ছিন্নমিতি । তন্তুবাঙ্কল্যম্ অধিকানি সূত্রাণি । নিবৃত্তো নিরুদ্বেগতয়া সুস্থঃ ॥১১৩॥
 তয়োৰিতি । আপন্নয়োঃ আপদং প্রাপ্তয়োঃ । ক্ষয়মবনানম্ ॥১১৪॥
 তত ইতি । বিকটো ভীষণমূৰ্ত্তিঃ, কৃষ্ণপিঙ্গলস্তদ্বর্ণঃ । স্থলক্ষিগ্ পীবরনিতম্বদেশঃ, শ্বযুখেন
 কুর্কুরসমূহেন পরিবারিতঃ পরিবেষ্টিতঃ । শঙ্কুবৎ সূক্ষ্মাঘ্রো কৰ্ণে । যস্য সং ॥১১৫—১১৬॥

স্বভাবতঃ কেহ কাহারই মিত্র হয় না, আবার কেহ কাহার শত্রুও হয় না ; কিন্তু
 কার্য্যদ্বারাই মিত্র ও শত্রু নিরূপিত হইয়া থাকে । মানুষ যেমন পালিত হস্তীদ্বারা
 বহুহস্তী ধরে, তেমন কার্য্যদ্বারাই কার্য্য সাধিত করে ॥১১০॥

নিজের কার্য্য করা হইয়া গেলে আর কেহই সে কার্য্যকারকের কোন অপেক্ষা
 রাখে না ; অতএব সমস্ত কার্য্যেরই একটু অবশিষ্ট রাখিবে ॥১:১॥

যখন চাণ্ডাল আসিবে তখন তুমি তাহার ভয়ে ভীত হইয়া পলায়নে প্রবৃত্ত হইবে ;
 সুতরাং আমাকে আর ধরিতে পারিবে না ॥১১২॥

লোমশ ! আমি বহুসূত্র ছেদন করিয়াছি, একটীমাত্র সূত্র অবশিষ্ট রাখিয়াছি,
 তাহাও শীঘ্রই ছেদন করিব ; অতএব তুমি সুস্থ হও' ॥১১৩॥

সেইরূপ বিপদাপন্ন মার্জার ও মূষিক এইরূপ কথোপকথন করিতেছিল, এমন
 অবস্থায় সেই রাত্রি প্রভাত হইল ; তখন লোমশ ভীত হইয়া পড়িল ॥১১৪॥

তং দৃষ্ট্বা যমদূতাভং মার্জ্জারস্ত্রস্তচেতনঃ
 উবাচ পালতং ভীতঃ কিমিদানীং করিষ্যসি ॥১১৭॥
 ততশ্চিচ্ছেদ তং তন্তুং মার্জ্জারস্ত্র স গৃষিকঃ ।
 বিপ্রমুক্তোহথ মার্জ্জারস্ত্রমেবাভ্যপতদ্ভ্রমম্ ॥১১৮॥
 স তস্মাৎ সস্ত্রগান্মুক্তো মুক্তো ঘোরেষ শত্রুণা ।
 বিলং বিবেশ পলিতঃ শাখাং লেভে স লোমশঃ ॥১১৯॥
 উন্মাত্মমপ্যুপাদায় চাণালো বীক্ষ্য সৰ্ব্বশঃ ।
 বিহতাশঃ ক্ষণেনাপ্ত তস্মাদ্দেশাদপাক্রামৎ ।
 জগাম স স্বভবনং চাণালো ভরতর্ষভ ! ॥১২০॥
 ততস্তস্মাদ্ভয়ান্মুক্তো দুর্লভং প্রাপ্য জীবিতম্ ।
 বিলস্তং পাদপাগ্রস্থং পলিতং লোমশোহব্রবীৎ ॥১২১॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । ত্রস্তচেতনো ব্যস্তচিত্তঃ । পলিতং নাম গৃষিকম্ ॥১১৭॥

তত ইতি । তন্ত্রমবশিষ্টং সূত্রম্ । অভ্যপত্যং অভ্যগচ্ছৎ ॥১১৮॥

স ইতি । সস্ত্রগাং বাস্তভায়াং । শত্রুশা মার্জ্জারেষ চ ॥১১৯॥

উন্মাত্মমিতি । উন্মাত্মং তৎকূটবস্ত্রম্ । বিহতাশঃ পশ্চাভায়াং । যট্ পাদঃ শ্লোকঃ ॥১২০॥

তত ইতি । পাদপাগ্রস্থো বটবৃক্ষাগ্রবত্তী, পলিতং নাম গৃষিকম্, লোমশো নাম মার্জ্জারঃ ॥১২১॥

তাহার পর প্রাতঃকালে বিকটমূর্তি, কৃষ্ণপিঙ্গলবর্ণ, স্থূলনিতম্ব, বিকৃতাকৃতি, রূক্ষ, শঙ্কুর আয় সূক্ষ্মাগ্র কর্ণ, বিশাল মুখ, মলিন বেশ, শস্ত্রপাণি ও ঘোরদর্শন পরিঘনামক সেই চাণাল কুক্কুরসমূহ পরিবেষ্টিত অবস্থায় দৃষ্টিগোচর হইল ॥১১৫—১১৬॥

যনদূতের আয় সেই চাণালকে দেখিয়া মার্জ্জার ভীত ও ব্যস্তচিত্ত হইয়া গৃষিককে বলিল—‘এখন কি করিবে’ ॥১১৭॥

তাহার পর গৃষিক মার্জ্জারের অবশিষ্ট সূত্র ছেদন করিল। মার্জ্জার তখন পাশ মুক্ত হইয়া সেই বটবৃক্ষের দিকে বেগে গমন করিল ॥১১৮॥

পলিতনামক গৃষিকও সেই উদ্বেগ হইতে মুক্তি লাভ করিয়া এবং ভয়ঙ্কর শত্রু বিড়ালকর্তৃকও পরিত্যক্ত হইয়া গর্ভের ভিতরে যাইয়া প্রবেশ করিল ; আর লোমশ-নামক মার্জ্জারও সেই বটবৃক্ষের শাখায় যাইয়া উঠিল ॥১১৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! এদিকে সেই চাণালও জাল তুলিয়া লইয়া সকল দিকে চাহিয়া, নিরাশ হইয়া তখনই সহর সেস্থান হইতে অপসৃত হইল এবং আপন গৃহের দিকে প্রস্থান করিল ॥১২০॥

(১১৭) ইতঃ পরং প্রাপ্তকৃতসমানার্থকং শ্লোকত্রয়মধিকং দ্রষ্টব্যং বঙ্গ বদ্ধ নি ।

অকৃত্বা সংবিদং কাঞ্চিৎ সহসা সমবপ্লুতঃ ।
 কৃতজ্ঞং কৃতকল্যাণং কচ্ছিন্নাং নাভিশঙ্কসে ॥১২১॥
 গত্বা চ মম বিশ্বাসং দত্ত্বা চ মম জীবিতম্ ।
 মিত্রোপভোগসময়ে কিং মাং ত্বং নোপসর্পসি ॥১২৩॥
 কৃত্বা হি পূৰ্ব্বং মিত্রাণি যঃ পশ্চাত্তানুতিষ্ঠতি ।
 ন স মিত্রাণি লভতে কৃচ্ছ্রাস্বাপৎসু দুৰ্ম্মতিঃ ॥১২৪॥
 সংকুতোহহং ত্বয়া মিত্র ! সামর্থ্যাদাত্মনঃ সথে ! ।
 স মাং মিত্রত্বমাপন্নমুপভোক্তুং ত্বমর্হসি ॥১২৫॥
 বানি মে সন্তি মিত্রাণি যে চ সম্বন্ধিবান্ধবাঃ ।
 সৰ্ব্বৈঃ ত্বাং পূজয়িষ্যন্তি শিষ্যা গুরুমিব প্রিয়ম্ ॥১২৬॥

ভারতকৌমুদী

অকৃত্বতি । সংবিদং সম্ভাষণম্, সমবপ্লুতঃ অগত্বতঃ । কৃতকল্যাণং তব ॥১২২॥

গত্বতি । হে মিত্র ! উপভোগসময়ে সৌহৃদ্যানন্দভোগকালে ॥১২৩॥

কৃত্বতি । নানুতিষ্ঠতি মিত্রার্থ্যং ন করোতি ॥১২৪॥

সদिति । সংকুতঃ পাণচ্ছেদনেন মুক্তকরণাদুপকৃতঃ ॥১২৫॥

বানীতি । পূজয়িষ্যন্তি পরোপকারিত্ববোধাদिति ভাবঃ ॥১২৬॥

তাহার পর লোমশ সেই ভয় হইতে মুক্ত হইয়া, দুর্লভ জীবন লাভ করিয়া এবং বটবৃক্ষের অগ্রে থাকিয়া গৰ্ভস্থিত মূষিককে বলিল—॥১২১॥

‘সথে ! মূষিক ! আমি তোমার কোন সম্ভাষণ না করিয়াই সহসা চলিয়া আসিয়াছি ; কিন্তু তোমার কৃত উপকার স্মরণ করিতেছি এবং তোমারও উপকার করিয়াছি ; এখন তুমি আমার উপরে আশঙ্কা কর না ত ? ॥১২২॥

হে মিত্র ! তুমি আমার বিশ্বাস লাভ ও আমার জীবনদান করিয়া, এখন আনন্দ ভোগ করিবার সময়ে কেন আমার নিকট আসিতেছ না ? ॥১২৩॥

যে লোক পূৰ্বে মিত্রতা করিয়া, পরে মিত্রের কার্য্য না করে, সেই দুৰ্ম্মতি কষ্টকর বিপদে আর কখনও অগ্নি মিত্র লাভ করে না ॥১২৪॥

মিত্র ! সথে ! তুমি নিজের শক্তির প্রভাবে আমার উপকার করিয়াছ ; সুতরাং আমি তোমার মিত্র হইয়াছি ; অতএব তুমি এখন আমার সহিত আনন্দভোগ করিতে পার ॥১২৫॥

আমার যে সকল মিত্র আছে এবং যে সকল আত্মীয় ও বন্ধু রহিয়াছে, তাহারা সকলেই—শিষ্যেরা যেমন প্রিয় গুরুর পূজা করে, সেইরূপ তোমার পূজা করিবে ॥১২৬॥

অহং পূজয়িষ্যে ত্বাং সমিত্রগণবান্ধবম্ ।
 জীবিতস্য প্রদাতারং কৃতজ্ঞঃ কো ন পূজয়েৎ ॥১২৭॥
 ঈশ্বরো মে ভবানন্ত স্বশরীরগৃহস্য চ ।
 অর্থানাং চৈব সর্বেষামনুশাস্তা চ মে ভব ॥১২৮॥
 অমাত্যো মে ভব প্রাজ্ঞ ! পিতেবেহ প্রশাধি মাম্ ।
 ন তেহস্তু ভয়মস্মভো জীবিতেনাশ্রয়ঃ শপে ॥১২৯॥
 বুদ্ধ্যা ঋশুশনা সাক্ষাদ্বলেনাধিকৃতা বয়ম্ ।
 ঙ্গ মস্ত্রবলযুক্তো হি দত্তা জীবিতগগ মে ॥১৩০॥
 এবমুক্তঃ পরং সাস্ত্বং যাজ্ঞজ্ঞারেণ স মূষিকঃ ।
 উবাচ পরমার্থজ্ঞঃ শ্লক্ষমাশ্রয়িতং বচঃ ॥১৩১॥
 বদ্ববানাহ তৎসর্বং গয়া তে লোমশ ! শ্রুতম্ ।
 মমাপি তাবদব্রবতঃ শৃণু তং প্রতিভাতি মে ॥১৩২॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । মিত্রগণৈর্বান্ধবৈশ্চ সহেতি তম্ ॥১২৭॥
 ঈশ্বর ইতি । ঈশ্বরঃ প্রভুঃ । অনুশাস্তা উপদেষ্টা ॥১২৮॥
 অমাত্য ইতি । প্রশাধি উপদিশ । জীবিতেন জীবনেন ॥১২৯॥
 বুদ্ধ্যেতি । উশনা শুক্রঃ, অধিকৃতা আয়ত্তীকৃতাঃ ॥১৩০॥
 এবমিতি । সাস্ত্বং মধুরবচনম্ । শ্লক্ষং কোমলম্ ॥১৩১॥
 যদিতি । তদব্রবতঃ বস্ত মে প্রতিভাতি সিদ্ধান্তবুদ্ধিবেগঃ ভবতি ॥১৩২॥

আমিও মিত্র এবং বন্ধুবর্গের সহিত তোমার পূজা করিব। কারণ, কোন্ কৃতজ্ঞ ব্যক্তি জীবনদাতার পূজা না করে ? ॥১২৭॥

তুমি আমার এবং আমার শরীর ও গৃহের প্রভু হও ; আর সমস্ত বিষয়েরই উপদেষ্টা হও ॥১২৮॥

অথবা হে প্রাজ্ঞ ! তুমি আমার মন্ত্রী হও এবং পিতার স্থায় আমাকে উপদেশ দিতে থাক। আমি আমার জীবনদ্বারা শপথ করিতেছি যে, আমা হইতে তোমার কোন ভয় নাই ॥১২৯॥

তুমি বুদ্ধিতে সাক্ষাৎ শুক্রাচার্য্য এবং বলদ্বারা আমাকে আয়ত্ত করিয়াছ ; আর আজ তুমি আমার জীবনদান করিয়া মস্ত্রবলশালীও হইয়াছ' ॥১৩০॥

মার্জার এইরূপ পরম মধুর বাক্য বলিলে, সত্যবিষয়াভিজ্ঞ মূষিক কোমল ও নিজের হিতকর বাক্য বলিল— ॥১৩১॥

বেদিতব্যানি মিত্রাণি বোদ্ধব্যশ্চাপি শত্রবঃ ।

এতৎ সুসূক্ষ্মং লোকেহস্মিন্ দৃশ্যতে প্রাজ্ঞসম্মতম্ ॥১৩৩॥

শত্রুরূপা হি সুহৃদো মিত্ররূপাশ্চ শত্রবঃ ।

সন্ধিতান্তে ন বুধ্যন্তে কামক্ৰোধবশংগতাঃ ॥১৩৪॥

নাস্তি জাতু রিপূর্ণাম মিত্রং নাম ন বিদ্যতে ।

সামর্থ্যযোগাজ্জায়ন্তে মিত্রাণি রিপবন্তথা ॥১৩৫॥

যো যস্মিন্ জীবতি স্বার্থে পশ্চেৎ পীড়াং ন জীবতি ।

স তস্য মিত্রং তাবৎ শ্রাদ্ধাবগ্ন শ্রাদ্ধিপর্যায়ঃ ॥১৩৬॥

ভারতকৌমুদী

বেদীতি । এতৎ সুসূক্ষ্মং নিপুণবুদ্ধিবেদ্যং প্রাজ্ঞৈশ্চ সম্মতমভিমতম্ ॥১৩৩॥

শত্রুরূপা ইতি । সুহৃদাহপি ব্যবহারেণ শত্রুরূপা ভবন্তি, শত্রবশ্চাপি তথৈব মিত্ররূপা ভবন্তি । সন্ধিরেষাং সঞ্জাতা ইতি সন্ধিতাঃ, কৃতসন্ধয়ন্তে কামক্ৰোধবশংগতাঃ সন্তঃ প্রাজ্ঞৈরপি ন বুধ্যন্তে । তথা চ সুহৃদাহপি ব্যবহারেণ শত্রুরূপাঃ সন্তঃ পুনঃ কামেন ক্রোধেন বা সুহৃদ এব জায়ন্তে, তথা শত্রবোহপি ব্যবহারেণ মিত্ররূপাঃ সন্তঃ পুনঃ কামেন ক্রোধেন বা শত্রব এব ভবন্তি, তচ্চ প্রাদু প্রাজ্ঞেনাপি ন বুধ্যতে । ইথঞ্চ সহজশত্রুত্বং ব্যবহারেণ মিত্ররূপো জাতঃ, পুনর্মিত্রাঃ সতক্ষণকামেন শত্রুরপি ভবিতুমর্হীতি ভাবঃ ॥১৩৪॥

নেতি । স্বভাবত ইতি শেষঃ । সামর্থ্যযোগাদব্যবহারসম্বন্ধাৎ ॥১৩৫॥

য ইতি । যো জনঃ, যস্মিন্ জনে, আশ্রয়ং কুঞ্চেতি শেষঃ, জীবতি, স জনঃ, তস্য চেৎ পীড়াং পশ্চেৎ, তদা স্বার্থে স্বকাব্যসাধনে ন প্রদর্শিত এবেতি শেষঃ ; কিন্তু ন জীবত্যপি পরম-সৌহার্দ্যাৎ ॥১৩৬॥

‘লোমশ ! তুমি যাহা বলিলে, সে সমস্তই আমি শুনিয়াছি ; আবার আমিও বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর । আমার সে কথা সিন্ধাস্তবুদ্ধিবেদ্যই হইবে ॥১৩২॥

মিত্রগণকেও বুঝিতে হইবে, আবার শত্রুগণকেও জানিতে হইবে । এই দুইটী বিষয়ই এই জগতে অত্যন্ত সূক্ষ্ম এবং প্রাজ্ঞজনের অভিমত বলিয়া দেখা যায় ॥১৩৩॥

ব্যবহারবশতঃ মিত্রেরাও শত্রুস্বরূপ হয়, আবার শত্রুরাও মিত্রস্বরূপ হইয়া থাকে । সন্ধি করিলে পর তাহার কামের বা ক্রোধের অধীন হইয়া পুনরায় বিপরীত হইতে পারে, তাহা প্রাজ্ঞেরাও বুঝিতে পারেন না ॥১৩৪॥

কোন কালেই স্বাভাবিক শত্রুও না ইবা স্বাভাবিক মিত্রও নাই ; কিন্তু ব্যবহার-বশতই শত্রু বা মিত্র হইয়া থাকে ॥১৩৫॥

যে লোক যাহাকে আশ্রয় করিয়া জীবনধারণ করে, সে লোক তাহার যদি পীড়া দেখিতে পায়, তাহা হইলে সে নিজের প্রয়োজনসাধনে প্রবৃত্ত ত হইয় না, এমন কি বাঁচিয়া থাকিতেও পারে না ; কিন্তু সে সেই পর্য্যন্তই তাহার মিত্র থাকে, যে পর্য্যন্ত তাহার সেই ভাবের ব্যতিক্রম না হয় ॥১৩৬॥

নাস্তি মৈত্রী স্থিরা নাম ন চ ধ্রুবমসৌহৃদম্ ।
 অর্থযুক্ত্য তু জায়ন্তে মিত্রাণি রিপবস্তথা ॥১৩৭॥
 মিত্রঞ্চ শত্রুতামেতি কস্মিংশ্চিৎ কালপর্য্যয়ে ।
 শত্রুশ্চ মিত্রতামেতি স্বার্থো হি বলবত্তরঃ ॥১৩৮॥
 যো বিশ্বসিতি মিত্রেষু ন বিশ্বসিতি শত্রুশ্চ ।
 অর্থযুক্তিমবিজ্ঞায় যঃ প্রীতো কুরুতে মনঃ ।
 মিত্রে বা যদি বা শত্রৌ তস্মাপি চলিতা মতিঃ ॥১৩৯॥
 ন বিশ্বসেদবিশ্বস্তে বিশ্বস্তেনাতিবিশ্বসেৎ ।
 বিশ্বাসাদভয়মুৎপন্নমপি মূলানি কুন্ততি ॥১৪০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । স্থিরা চিরস্থায়িনী, ধ্রুবঃ শাস্ত্রম্ । অর্থযুক্ত্য ব্যবহারযোগেন ॥১৩৭॥

মিত্রমিতি । কালসম্পর্ধ্যয়ে অতিক্রমে । স্বার্থবশাদেব তদভবতীতি ভাবঃ ॥১৩৮॥

য ইতি । যঃ অর্থযুক্তিং কার্য্যপরম্পরাম্, অবিজ্ঞায়, মিত্রেষু কেবলমেব বিশ্বসিতি, তথা
 অর্থযুক্তিমবিজ্ঞায় শত্রুশ্চ কেবলমেব ন বিশ্বসিতি, যশ্চ অর্থযুক্তিমবিজ্ঞায় মিত্রে বা যদি বা শত্রৌ,
 প্রীতো মনঃ কুরুতে, তস্মৈ তস্মাপি মতিশ্চলিতা বস্তুনির্ণয়াদ্রষ্টা, কদাচিৎ মিত্রেণাপ্যাপকরণাৎ
 শত্রুণাপি চোপকরণাদিত্যাশয়ঃ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৩৯॥

নেতি । বিশ্বাসাদুৎপন্নং ভয়ং কৰ্ত্তু, মূলানপি প্রধানস্থানান্তেব কুন্ততি চ্ছিনন্তি নাশরতী-
 ত্যর্থঃ ॥১৪০॥

চিরস্থায়িনী মিত্রতাও নাই, আবার চিরস্থায়িনী শত্রুতাও নাই ; কিন্তু ব্যবহার-
 বশতই মিত্রতা ও শত্রুতা হইয়া থাকে ॥১৩৭॥

কোন কাল অতীত হইলে মিত্রও শত্রু হয়, আবার শত্রুও মিত্র হইয়া যায় ।
 কারণ, জগতে স্বার্থই প্রবল ॥১৩৮॥

যে ব্যক্তি কার্য্যপরম্পরা না জানিয়া মিত্রগণের উপরে কেবল বিশ্বাসই করে এবং
 শত্রুগণের উপরে কেবল অবিশ্বাসই করে, আর মিত্রই হউক বা শত্রুই হউক,
 তাহার প্রীতির প্রতি যে ব্যক্তি মনোনিবেশ করে, তাহার তাহার বুদ্ধিকে চঞ্চলই
 বলিতে হইবে ॥১৩৯॥

অবিশ্বাসী লোকের উপরে বিশ্বাস করিবে না, বিশ্বাসী লোকের উপরেও অত্যন্ত
 বিশ্বাস করিবে না । কারণ, বিশ্বাস হইতে ভয় উৎপন্ন হইলে, তাহা মূলপর্য্যন্ত বিনষ্ট
 করে ॥১৪০॥

অর্থযুক্ত্যা হি জায়তে পিতা মাতা সুভক্তথা ।
 মাতুল্য ভাগিনেয়াশ্চ তথা সম্বন্ধিবান্ধবাঃ ॥ ৪১॥
 পুত্রং হি মাতাপিতরৌ ত্যজতঃ পতিতং প্রিয়ম্ ।
 লোকো রক্ষতি চাত্মানং পশ্চ স্বার্থস্য সারতাম্ ॥৪২॥
 সামান্য্য নিকৃতিঃ প্রাপ্ত ! যো মোক্ষাৎ প্রত্যনন্তরম্ ।
 কৃত্যং যুগয়সে শত্রুসুখোপায়মসংশয়ম্ ॥৪৩॥
 অস্মিন্মিলয় এব ত্বং ত্রয়োদাদবতারিতঃ ।
 পূৰ্ব্বং নিবিষ্টমুন্মাথং চপলত্বান্ন বুদ্ধবান্ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

অর্থোক্তি । অর্থযুক্ত্যা বিষয়সম্বন্ধেন । তথা চ—জননব্যাপারযোগেন পিতা মাতা তথা
 সন্তো জায়তে । মাতৃত্বাতৃত্বসম্বন্ধেন মাতুলঃ, ভগিনীপুত্রত্বসম্বন্ধেন চ ভাগিনেয়ঃ । এবমন্তত্ৰা-
 প্যাহম্ ॥৪১॥

স্বাভিপ্ৰায়ং ব্যনক্তি পুত্রমিতি । মাতাপিতরৌ হি প্রিয়মপি পুত্রম্, পতিতম্ অপরাধবিশেষেণ
 স্নেহাদ্ভিচ্যুতং সন্তং ত্যজতঃ । লোকশ্চ আত্মানং রক্ষতি সর্বাধিকপ্রিয়ত্বাৎ ॥৪২॥

সামান্য্যেতি । হে প্রাপ্ত ! মার্জার ! যন্তম্, মোক্ষাৎ পাশমুক্তেঃ, প্রত্যনন্তরং পরমেন ;
 কৃত্যং কর্তব্যতয়া বুদ্ধম্, শত্রোর্যম, সুখোপায়ং সম্মেলনাদিরূপম্, যুগয়সে অস্থিসি, তস্য তব,
 নিকৃতিঃ বিপদো নিন্তারঃ, সামান্য্য সাধারণী মম সমানৈব, ইত্যর্থো অসংশয়ং সংশয়াভাবঃ ।
 তথা চ ময়া যথা ত্বং পাশচ্ছেদনেন মোচিতঃ, তথৈবাহমপি ত্বা নকুলোলুকতাড়নেন
 ভয়াঘোচিত ইতি নিকৃতিরাবয়োঃ সমানৈব, ইথঞ্চ সতি অসুখোপায়মহং ন যুগয়ামি, অস্ত মৎ-
 সুখোপায়ং যুগয়সে ইত্যধিকসুখোপায়াদ্বেষণং তব ন শোভত ইতি ভাবঃ ॥৪৩॥

অস্মিন্মিতি । নিলয়ে বাসস্থান এব ত্বং মাংসাদিলোভেন কত্রী, ত্রয়োদাদবটবৃক্ষাৎ অবতারিতঃ
 সন, পূৰ্ব্বম্, নিবিষ্টং স্থিতম্, উন্মাথং কুটগতম্, চপলত্বাৎ অস্থিরবুদ্ধিত্বাৎ ন বুদ্ধবান্ । অতএব তব
 বদ্ধ ইত্যশয়ঃ ॥৪৪॥

জগতে পিতা, মাতা, পুত্র, মাতুল, ভাগিনেয়, সম্বন্ধী ও বান্ধবপ্রভৃতি সম্বন্ধ-
 বিশেষবশতই হইয়া থাকে ॥৪১॥

পুত্র প্রিয় হইয়াও যদি কোন কারণবশতঃ স্নেহচ্যুত হয়, তবে পিতা এবং মাতাও
 তাহাকে ত্যাগ করেন । আর সমস্ত লোকই আশ্রয় করে ; অতএব স্বার্থের
 শ্রেষ্ঠত্ব দেখ ॥৪২॥

প্রাপ্ত মার্জার ! যে তুমি মুক্তির পরই কর্তব্যবোধে শত্রুর সুখের উপায় অন্বেষণ
 করিতেছ, সেই তোমার ও আমার বিপদ হইতে উদ্ধার লাভ করা সমানই হইয়াছে,
 এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই (ভাব চীকার জটব্য) ॥৪৩॥

আত্মনশ্চপলো নাস্তি কুতোহন্তেষাং ভবিষ্যতি ।
 তস্মাৎ সৰ্ব্বাণি কার্য্যাণি চপলো হস্ত্যসংশয়ম্ ॥ ৪৫॥
 ব্রবীষি মধুরং যচ্চ প্রিয়ো মেহং ভবানিতি ।
 তন্মিত্রকারণং সৰ্ব্বং বিস্তরেণাপি মে শৃণু ॥১৪৬॥
 কারণাৎ প্রিয়তামেতি দ্বেষ্যো ভবতি কারণাৎ ।
 অথার্থী জীবলোকোহয়ং ন কশ্চিৎ কশ্চচিৎ প্রিয়ঃ ॥১৪৭॥
 সখ্যং সোদর্ঘ্যয়োত্রাত্রোদম্পত্যোত্রা পরম্পরম্ ।
 কশ্চচিন্নাভিজানামি শ্রীতিং নিকারণামিহ ॥১৪৮॥

ভারতকৌমুদী

আত্মন ইতি । আত্মনঃ স্বস্মাৎ, অন্তঃ অধিকশ্চপলো নাস্তি ; অতএব কুতঃ অন্তেষাং তাদৃশী
 বিপদভবিষ্যতি ॥১৪৫॥

ব্রবীষতি । মিহং মিত্রতারাঃ কারণম্ ॥১৪৬॥

কারণাদিতি । উভয়ত্রাপি কারণাৎ কারণবিশেষাৎ । অর্থার্থী উদ্দেশ্যাদেষ্যো, প্রিয় ইতুপ-
 লক্ষণং দ্বেষ্যোহপি স্বভাবতঃ ॥১৪৭॥

সখ্যামিতি । সোদর্ঘ্যয়োত্রাত্রোঃ পরম্পরং সখ্যং পরম্পরোপকরণাৎ, দম্পত্যোঃ পরম্পরং
 সখ্যং পরম্পরকামপূরণাৎ ॥১৪৮॥

এই স্থানেই তোমার লোভ তোমাকে বটবৃক্ষ হইতে নামাইয়াছিল ; তা'র পর,
 প্রথমে তুমি বুদ্ধির চঞ্চলতাবশতঃ চাণালপাতিত জালের বিষয় বুঝিতে পার
 নাই ॥১৪৪॥

তোমা অপেক্ষা অধিক চঞ্চল অগ্ন্য কেহ নাই ; সুতরাং অগ্ন্যের এরূপ বিপদ
 হইবে কেন ; অতএব চঞ্চল ব্যক্তি সমস্ত কার্য্যই নষ্ট করে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ
 নাই ॥১৪৫॥

মার্জার । তুমি যে মধুর বাক্য বলিলে—‘তুমি আমার প্রিয়’, সেই মিত্রতার
 কারণসকলও তুমি আমার নিকট বিস্তরক্রমে শ্রবণ কর ॥১৪৬॥

লোক বিশেষ কারণবশতঃ প্রিয় হয়, আবার বিশেষ কারণবশতই দ্বেষ্য হইয়া
 থাকে । এই জীবলোকেরা সকলেই উদ্দেশ্যসাধনার্থী ; অতএব কেহই স্বভাবতঃ
 কাহারও প্রিয় বা দ্বেষ্য হয় না ॥১৪৭॥

দুই সহোদরভ্রাতার কিংবা দুই পতিপত্নীর পরম্পর সৌহার্দ্যও কারণবশতই হইয়া
 থাকে ; কিন্তু এই জগতে বিনাকারণে কাহারও শ্রীতি হইয়াছে, ইহা আমার জানা
 নাই ॥১৪৮॥

যত্ৰপি ভ্রাতরঃ ক্রুদ্ধা ভাৰ্ঘ্যা বা কাৰণান্তরে ।
 স্বভাবতন্তে প্রীয়ন্তে নেতরঃ প্রীয়তে জনঃ ॥১৪৯॥
 প্রিয়ো ভবতি দানেন প্রিয়বাদেন চাপরঃ ।
 মন্ত্ৰহোমজপৈরন্যঃ কাৰ্য্যার্থং প্রীয়তে জনঃ ॥১৫০॥
 উৎপন্ন৷ কাৰণাং প্রীতিরাসীন্মৌ কাৰণান্তরে ।
 প্রধ্বন্তে কাৰণস্থানে সা প্রীতির্নাভিবৰ্ত্ততে ॥১৫১॥
 কিন্তু তৎকাৰণং মন্ত্ৰে যেনাহং ভবতঃ প্রিয়ঃ ।
 অন্ত্রোভ্যবহাৰার্থং তত্রাপি চ বুধা বয়ম্ ॥১৫২॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । কাৰণান্তরে মতি । স্বভাবতো ভ্রাতৃবাদিসম্বন্ধাৎ, ইতরো জনঃ স্বভাবতো ন প্রীয়তে ॥১৪৯॥

কাৰণাং প্রীতিরिति বিবৃণোতি প্রিয় ইতি । কাৰ্য্যার্থম্ উদ্দেশ্যসাধনার্থম্ ॥১৫০॥

উৎপন্নোতি । কাৰণাং পরস্পরত্রাণহেতোঃ, নৌ আবয়োঃ । তস্মিন্ কাৰণস্থরে প্রধ্বন্তে অতীতে তৎকাৰণস্থানে লোভাদৌ সতীতি শেষঃ, নাভিবৰ্ত্ততে ন স্থাশ্রুতি ॥১৫১॥

কিস্তিতি । মন্ত্ৰে সমীচীনমিতি শেষঃ । অভ্যবহাৰার্থং ভোজনার্থং জ্ঞায়মানে অন্ত্র তত্রাপি কাৰণে বয়ং বুধা অভিজ্ঞাঃ । তথা চ তদানীং পরস্পরত্রাণমেব প্রীতেঃ কাৰণমাসীৎ, ইদানীন্ত মদ-ভোজনার্থমেব তব প্রীতিপ্রদর্শনমিতি তল্লোভান্তিজ্ঞা বয়মিতি নিষ্কৰ্ষঃ ॥১৫২॥

তবে ভ্রাতারা কিংবা পতিপত্নীরা যদিও পরস্পরের প্রতি কখনও ক্রুদ্ধ হয়, তথাপি সে স্থলেও অগ্র কারণ থাকে ; নতুবা স্বভাবতঃ তাহাদের পরস্পরের মধ্যে প্রীতিই থাকে ; কিন্তু অপর নিঃসম্পর্ক লোকদিগের মধ্যে পরস্পর প্রীতি থাকে না ॥১৪৯॥

কেহ দানে প্রীতিলাভ করে, কেহ প্রিয়বাক্যে প্রিয় হয় এবং অগ্র লোক মন্ত্ৰ, হোম ও জপদ্বারা সন্তোষ লাভ করে ; অতএব লোক উদ্দেশ্যসাধনেই প্রীত হয় ॥১৫০॥

তোমার ও আমার বিশেষ কারণবশতই প্রীতি হইয়াছিল ; কিন্তু সে কারণ অতীত হওয়ায় এবং সেই কারণের স্থানে অগ্র কারণ আসায়, সে প্রীতি আর থাকিবে না ॥১৫১॥

কিন্তু যে কারণে আমি তোমার প্রিয় হইয়াছিলাম, তৎকালে সে কারণ সমীচীনই হইয়াছিল ; তবে বর্তমান সময়ে ভোজনের জন্ত অগ্র যে কারণ উপস্থিত হইয়াছে, তাহাও আমি বুঝিতেছি ॥১৫২॥

(১৫১)....প্রশস্তে কাৰণস্থানে সা প্রীতির্বিবৰ্ত্ততে—বদ্ধ বদ্ধ ।

কালো হেতুং বিকুরুতে স্বার্থস্তমনুবর্ততে ।
 স্বার্থং প্রাজ্ঞোহভিজানাতি প্রাজ্ঞং লোকোহনুবর্ততে ।
 ন স্বীদৃশং ত্বয়া বাচ্যং বিদুযি স্বার্থপণ্ডিতে ॥১৫৩॥
 অকালে হি সমর্থস্ত স্নেহহেতুরয়ং তব ।
 তস্মান্নাহং চলে স্বার্থাৎ স্নান্ধ্রঃ সন্ধিবগ্রহে ॥১৫৪॥
 অভ্রাণামিব রূপাণি বিকূৰ্বন্তি ক্ষণে ক্ষণে ।
 অগ্ৰেব হি রিপুর্ভূত্বা পুনরগ্ৰেব মে স্নহৎ ।
 পুনশ্চ রিপুরগ্ৰেব যুক্তীনাং পশ্য চাপলম্ ॥১৫৫॥
 আসীমৈত্রী তু তাবমৌ যাবজ্জৈতুরভূৎ পুরা ।
 সা গতা সহ তেনৈব কালযুক্তেন হেতুনা ॥১৫৬॥
 ত্বং হি মে জাতিতঃ শত্রুঃ সামর্থ্যান্মিত্রতাং গতঃ ।
 তৎকৃত্যমভিনির্বর্ত্য প্রকৃতিঃ শত্রুতাং গত ॥১৫৭॥

ভারতকৌমুদী

কাল ইতি । বিকুরুতে অন্তথা করোতি, তং হেতুম্ । স্বার্থং পরকোষোদ্দেশম্ । স্বার্থপণ্ডিতে
 ব্রহ্মদেহাভিজ্ঞে ময়ি । ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৫৩॥

অকাল ইতি । সমর্থস্ত মদাক্রমণে শক্তস্ত । চলে অস্থিরে ॥১৫৪॥

অভ্রাণামিতি । অভ্রাণাং মেঘানাম্, বিকূৰ্বন্তি লোকানাং স্বভাবাঃ পরিবর্তন্তে । যুক্তীনামব-
 হানাম্, চাপলমস্থিরতাম্ । ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৫৫॥

আসীদিতি । নৌ স্বাবয়োঃ । সা মৈত্রী, গত নষ্ট ॥১৫৬॥

কাল কারণকে অন্তরূপ করে, স্বার্থ সেই কারণের অনুসরণ করিয়া থাকে, বুদ্ধি-
 মান্ লোক সেই স্বার্থ বুঝিতে পারেন, লোক সেই বুদ্ধিমানের অনুসরণ করে ;
 সূত্রাং আমি বিদ্বান্, তোমার স্বার্থ বুঝি ; অতএব তুমি আমার নিকট এরূপ বলিও
 না ॥১৫৩॥

তুমি শক্তিশালী, তোমার এই সৌহার্দ্যপ্রদর্শন অকালে হইতেছে ; সূত্রাং আমি
 স্বার্থবশতঃ চঞ্চল এই সন্ধিবগ্রহে আর স্থিরসঙ্কল্প নহি ॥১৫৪॥

মেঘের রূপের স্থায় লোকের স্বভাব ক্ষণে ক্ষণে বিকৃত হয় (তাহা দেখ—) তুমি
 অগ্ৰই শত্রু হইয়া, আবার অগ্ৰই আমার স্নহৎ হইয়াছিলে, আবার অগ্ৰই শত্রু
 হইয়াছ ; অতএব স্বভাবের অস্থিরতা দেখ ॥১৫৫॥

পূর্বে যে পর্যান্ত কারণ ছিল, সেই পর্যান্তই আমাদের মিত্রতা ছিল ; কিন্তু সেই
 কালযুক্ত কারণের সহিত সে মিত্রতা এখন গিয়াছে ॥১৫৬॥

সোহহমেবং প্রণীতানি জ্ঞাত্বা শাস্ত্রাণি তত্ত্বতঃ ।
 প্রবিশেষ্যং কথং পাশং ত্বংকৃতে তদ্বদস্ব মে ॥১৫৮॥
 স্বদ্বীর্ঘ্যেণ প্রমুক্তোহহং মদ্বীর্ঘ্যেণ তথা ভবান্ ।
 অন্তোন্তানুগ্রহে বৃন্তে নাস্তি ভূয়ঃ সমাগমঃ ॥১৫৯॥
 ত্বং হি সৌম্য ! কৃতার্থোহহং নিবৃত্তার্থাস্তথা বয়ম্ ।
 ন তেহস্ত্যজ ময়া কৃত্যং কিঞ্চিদন্যত্র ভক্ষণাৎ ॥১৬০॥
 অহমন্নং ভবান্ ভোক্তা দুর্ব্বলোহহং ভবান্ বলী ।
 নাবয়োবিভূতে সন্ধিবিস্মৃক্তে বিষমে বলে ॥১৬১॥
 স মন্ত্বেহহং তব প্রজ্ঞাং যন্মোক্ষাৎ প্রত্যনন্তরম্ ।
 ভক্ষ্যং যুগয়সে নূনং সুখোপায়েন কৰ্ম্মণা ॥১৬২॥

ভারতকৌমুদী

স্বমিতি । সান্নিধ্যাৎ প্রয়োজনাত্ । তৎকৃত্যং পরস্পরান্নম্, অভিনিবৃত্ত্য সৰ্ব্বথা নিষ্পাত্ত ॥১৫৭॥
 স ইতি । প্রণীতানি শুক্রাদিভির্বিরচিতানি । পাশং পাশবস্ত্রদ্ব্যংগবিষয়তাম্ ॥১৫৮॥
 স্বদ্বিতি । বৃন্তে জাতে, নাস্তি মদ্বিপৎসম্ভাবনাত্ ॥১৫৯॥
 স্বমিতি । কৃতার্থঃ পাশান্মুক্তেঃ, নিবৃত্তার্থা নিষ্পন্নপ্রয়োজনা ভয়ান্মুক্তেঃ । অন্তত্র অন্তঃ ॥১৬০॥
 অহমিতি । অন্নম্ অন্নস্থানীয়ঃ খাদ্যঃ । বিষ্মৃক্তে বিশেষেণ মিলিতে, বিষমে অসমানে ॥১৬১॥
 স ইতি । মন্ত্বে বৃদ্ধো প্রজ্ঞাং বুদ্ধিম্, প্রত্যনন্তঃ পরমেব । যুগয়সে অধিষ্ঠাসি ॥১৬২॥

তুমি আমার জাতিগত শত্রু, অথচ সে সময়ে প্রয়োজনবশতঃ মিত্র হইয়াছিলে ।
 সেই মিত্রতার কার্য্য সম্পাদন করিয়া, তোমার প্রকৃতি এখন আবার শত্রুভাবে পরি-
 ণত হইয়াছে ॥১৫৭॥

সেই আমি যথাযথভাবে শুক্রাদিপ্রণীত এইরূপ নীতিশাস্ত্র সকল জানিয়া, তোমার
 জন্ম কি প্রকারে পাশের ভিতরে প্রবেশ করিব, তাহা আমার নিকট বল ॥১৫৮॥

তোমার শক্তিতে আমি মুক্তিলাভ করিয়াছি, আবার আমার শক্তিতে তুমি মুক্তি-
 লাভ করিয়াছ ; এইরূপ পরস্পরের প্রতি পরস্পরের অনুগ্রহ চলিয়া গিয়াছে, এখন
 আর আমাদের সম্মেলন হইতে পারে না ॥১৫৯॥

সৌম্য মার্জার ! এখন তোমার প্রয়োজন সিদ্ধ হইয়াছে, আমার প্রয়োজনও
 নিষ্পন্ন হইয়াছে ; সুতরাং বর্তমান সময়ে ভক্ষণ করা ভিন্ন আমাদের দ্বারা তোমার অথ
 কোন কার্য্য হইতে পারে না ॥১৬০॥

আমি ভক্ষ্য, তুমি ভক্ষক এবং আমি দুর্ব্বল, তুমি বলবান্ ; এইরূপ অসমান শক্তি
 থাকি সত্ত্বে আমাদের সন্ধি হইতে পারে না ॥১৬১॥

ভক্ষ্যার্থং হবষদ্বস্ত্বং স মুক্তঃ পীড়িতঃ ক্ষুধা ।
 শাস্ত্রজ্ঞাং মতিগাহায় নুনং ভক্ষয়িতাং মাম্ ॥১৬৩॥
 জানামি ক্ষুধিতস্ত্বং ত্বামাহারসময়শ্চ তে ।
 স ত্বং মামভিসন্ধায় ভক্ষ্যং মৃগয়সে পুনঃ ॥১৬৪॥
 ত্বৎকার্পি পুত্রদারস্বে। যৎ সন্ধিং সৃজসে ময়ি ।
 শুশ্রূষাং যতসে কর্তুং সখে ! মম ন তৎক্ষমম্ ॥১৬৫॥
 ত্বয়া মাং সহিতং দৃষ্ট্বা প্রিয়া ভার্য্যা স্মৃতাশ্চ তে ।
 কস্মাতে মাং ন খাদেয়ুর্হৃষ্টাঃ প্রণয়িনস্তয়ি ॥১৬৬॥
 নাহং ত্বয়া সমেষ্যামি ব্রতো হেতুঃ সমাগমে ।
 শিবং ধ্যায়স্ব মে স্বস্থং স্নকৃতং স্মরসে যদি ॥১৬৭॥

ভারতকৌমুদী

ভক্ষ্যতি । ভক্ষ্যার্থং খাদ্যমাংসগ্রহণার্থম্, অববদ্ধঃ পাশেন । শাস্ত্রজ্ঞাং নীতিশাস্ত্র-
 জ্ঞানিতাম্ ॥১৬৩॥

জানামীতি । অভিসন্ধায় প্রতারণা । মৃগয়সে অন্নিয়সি ॥১৬৪॥

অমিতি । সৃজসে স্রষ্টুং কর্তুমিচ্ছসি । ক্ষমম্ চিত্তম্ ॥১৬৫॥

অয়েতি । ত্বয়া সহিতং মাং দৃষ্টেতি সম্বন্ধঃ । অয়ি প্রণয়িন ইত্যনেন ত্বং তান্ ন বারয়িষ্যসীতি
 স্মৃতিতম্ ॥১৬৬॥

আমি তোমার মনের ভাব বুঝিতে পারিয়াছি যে, তুমি মুক্তিলভের পরে নিশ্চয়ই
 অনায়াসে খাওয়ার অন্বেষণ করিতেছ ॥১৬২॥

তুমি খাওয়ার জন্তই যাইয়া পাশে বদ্ধ হইয়াছিলে, এখন মুক্তিলভ করিয়া ক্ষুধার
 পাড়া অনুভব করিতেছ, তাই তুমি নীতিশাস্ত্রের বুদ্ধি অবলম্বন করিয়া নিশ্চয়ই অল্প
 আমাকে ভক্ষণ করিবে ॥১৬৩॥

তুমি যে ক্ষুধার্ত হইয়াছ, ইহা আমি জানি এবং এইটাই যে তোমার আহারের সময়,
 ইহাও বুঝি ; সুতরাং তুমি প্রতারণা করিয়া খাণ্ডরূপে আমাকে চাহিতেছ ॥১৬৪॥

সখে মার্জার ! তুমিও পুত্রকলত্রের সহিত বাস করিতেছ ; তথাপি আমার
 সহিত যে সন্ধি করিবার ইচ্ছা করিতেছ এবং আমার পরিচর্যা করিবার অভিলাষ
 জানাইতেছ, তাহার কোনটাই সঙ্গত নহে ॥১৬৫॥

তা'র পর, তোমার প্রিয়তমা ভার্য্যা ও প্রিয়তম পুত্রগণ তোমার সহিত আমাকে
 দেখিয়া আনন্দিত হইবে এবং তোমার প্রণয়ের পাত্র বলিয়া তাহারা কেন আমাকে
 ভক্ষণ করিবে না ? ॥১৬৬॥

শত্রোরনার্যভূতস্ত ক্লিষ্টস্ত ক্ষুধিতস্ত চ ।
 ভক্ষ্যং যুগয়মাণস্ত কঃ প্রাজ্ঞো বিষয়ং ব্রজেৎ ॥১৬৮॥
 স্বস্তি তেহস্ত গমিষ্যামি দূরাদপি তবোদ্বিজ়ে ।
 বিশ্বস্তং বা প্রমত্তং বা এতদেব কৃতং ভবেৎ ॥১৬৯॥
 নাহং হুয়া সমেষ্যামি নিবৃত্তো ভব লোমশ ! ।
 বলবৎসম্নিকর্ষো হি ন কদাচিৎ প্রশস্ততে ॥১৭০॥
 যদি ত্বং স্নুকৃতং বেৎসি তৎসখ্যমনুসারয় ।
 প্রশান্তাদপি মে পাপাদভেতব্যং বলিনঃ সদা ॥১৭১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । স্বয়া সহ অহং ন সমেষ্যামি সম্মিলিতো ন ভবিষ্যামি । যেন হি সমাগমে আবয়োঃ সম্মেলনে হেতুঃ বৃত্তঃ অতীতঃ । যদি মে স্নুকৃতমুপকারম্, স্মরসে, তর্হি স্বহঃ স্বহানস্থ এব ত্বং মে, শিবং মঙ্গলম্, ধ্যায়স্ব চিস্তয় ॥১৬৭॥

মৎসারিধ্যমসম্ভবমেবেত্যাহ শত্রোরিতি । অনার্যভূতস্ত অসজ্জনস্ত, যুগয়মাণস্ত অধিন্যাতঃ, বিষয়ং সারিথ্যোনাক্রমণগোচরতাম্ ॥১৬৮॥

স্বস্তীতি । স্বস্তি মঙ্গলম্, গমিষ্যামি গর্তস্ত তলদেশম্ । তত্র হেতুমাং দূরাদিতি । বিশ্বস্তং হুয়ি বিশ্বাসযুক্তং বা, প্রমত্তম্ অনবধানতাক্ষুণ্ণং বা, মমৈতদপসরণং ভবত্বিত্তি শেষঃ । তথাপি এতদপ-সরণমেব কৃতং কালোচিতং কার্যং ভবেৎ । উদ্বিগাদেবেতি ভাবঃ ॥১৬৯॥

নেতি । সমেষ্যামি সম্মিলিতো ভবিষ্যামি, নিবৃত্তো ভব সম্মেলনাগ্রহপ্রকাশাৎ । উক্তার্থে হেতুমাং বলবদ্বিতি । বলবতঃ সম্নিকর্ষঃ সম্মিধানম্ ॥১৭০॥

আমাদের সম্মেলনের হেতু চলিয়া গিয়াছে ; সুতরাং আমি আর তোমার সহিত মিলিত হইব না । তুমি যদি আমার উপকার স্মরণ কর, তবে স্বস্থানে থাকিয়াই আমার মঙ্গল চিন্তা কর ॥১৬৭॥

কারণ, অসৎ, ক্লিষ্ট ও ক্ষুধার্ত শত্রু খাণ্ড অন্বেষণ করিতে থাকিলে, কোন্ বুদ্ধিমান লোক তাহার নিকটে যায় ? ॥১৬৮॥

তোমার মঙ্গল হউক, আমি যাই । কেন না, আমি দূর হইতেও তোমার ভয় করিতেছি । আমার এই অপসরণ বিশ্বাসকৃতই হউক বা অনবধানতাকৃতই হউক, ইহাই এখন আমার কর্তব্য ॥১৬৯॥

লোমশ ! আমি তোমার সন্তিত মিলিত হইব না ; সুতরাং তুমি সম্মেলনের আগ্রহপ্রকাশে নিবৃত্ত হও । কারণ, মনস্বীরা বলবানের নিকটে যাওয়ার কখনও প্রশংসা করে না ॥১৭০॥

(১৬৯) ইতঃ পরং 'লোমশ উবাচ' পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

যদি স্বার্থং ন তে কার্য্যং ক্রহি কিং করবাণি তে ।
 কামং সর্ব্বং প্রদাত্মামি ন ত্বাত্মানং কদাচন ॥১৭২॥
 আত্মার্থে সন্ততিস্ত্যাজ্য্য রাজ্য্যং রত্নং ধনানি চ ।
 অপি সর্ব্বস্বমুৎসৃজ্য রক্ষেদাত্মানমাত্মনা ॥১৩॥
 ঐশ্বর্য্যধনরত্নানাং প্রত্যমিত্রে নিবর্ত্ততাম্ ।
 দৃষ্টা হি পুনরারুতির্জীবতামিতি নঃ শ্রুতম্ ॥১৭৪॥
 ন ত্বাত্মনঃ সম্প্রদানং ধনরত্নবাদিঘ্যতে ।
 আত্মা হি সর্ব্বদা রক্ষ্যে দাতৈররপি ধনৈরপি ॥১৭৫॥

ভারতকৌমুদী

ধরীতি । স্মৃকৃতমহপকৃতম্, বেৎসি অরসি, অহুসারয় শুভাহুধ্যানেনাহুসর । প্রণাস্তাদপি
 নিবৃত্তক্রোধাদপি, বলিনঃ পাপাং হিংস্রাং হন্তো মে ভেতবাম্ ॥১৭১॥

ধরীতি । স্বার্থং ভক্ষণার্থকম্ । কামং যথেষ্টম্ ॥১৭২॥

প্রিয়েষাত্মানঃ প্রাধান্যমাহ আয়েতি । সন্ততিঃ পুঙ্খানুপত্যম্ । সর্ব্বস্বং সর্ব্বং স্বত্বাপ্রদীভূতং
 বস্তু ॥১৭৩॥

ঐশ্বর্য্যেতি । প্রত্যমিত্রে শত্রৌ, নিবর্ত্ততাং নিবর্ত্তমানাম্, শত্রুভির্স্বলাদগৃহীতানামিত্যর্থঃ,
 ঐশ্বর্য্যধনরত্নানাং পুনরারুতির্জীবতাং লৌকিকদৃষ্টা ইতি নঃ শ্রুতমাস্তে । অতো জীবনরক্ষণং সর্ব্বথা
 কণ্ঠ্যমিতি ভাবঃ ॥১৭৪॥

নেতি । সম্প্রদানং কৃদ্বাপার্পণম্ ॥১৭৫॥

তুমি যদি বস্তুতই আমার উপকার স্মরণ কর, তবে চিরকাল আমাদের সেই
 সখিহের অনুসরণ করিও ; কিন্তু পাপিষ্ঠ ও বলবান্ ক্রোধশূণ্য হইলেও তাহার ভয়
 করা আমার উচিত ॥১৭১॥

আমাকে ভক্ষণ করাই যদি তোমার কার্য্য না হয়, তাহা হইলে বল, আমি
 তোমার কি করিব । আমি ইচ্ছানুসারে সমস্তই দিব ; কিন্তু কখনও আপনাকে দিব
 না ॥১৭২॥

আপনার জগু সন্তান, রাজ্য, রত্ন ও ধন তাগ করা যাইতে পারে ; এমন কি
 সর্ব্বস্ব পরিত্যাগ করিয়াও নিজে নিজেকে রক্ষা করিবে ॥১৭৩॥

আমরা শুনিয়াছি যে—শত্রু নিজের প্রভুহ, ধন ও রত্নপ্রভৃতি বলপূর্ব্বক হরণ
 করিলেও, জীবিত ব্যক্তির সে সমস্তই পুনরায় ফিরিয়া আসিয়াছে, ইহা অনেকে
 দেখিয়াছে ॥১৭৪॥

কিন্তু ধন ও রত্নপ্রভৃতির আয় আত্মার দান কেহই ইচ্ছা করে না ; সুতরাং
 ভাৰ্য্যা ও ধনপ্রভৃতি দান করিয়াও সর্ব্বদাই আত্মরক্ষা করিবে ॥১৭৫॥

আত্মরক্ষণতত্ত্বাণাং সুপরীক্ষিতকারিণাম্ ।
 আপদো নোপপত্তস্তে পুরুষাণাং স্বদোষজাঃ ॥১৭৬॥
 শত্রুঃ সম্যগবিজ্ঞাতো বিপ্রিয়ো হবলীয়সা ।
 শঙ্কনীয়ঃ স সর্বত্র প্রিয়মপ্যাচরন্ সদা ॥১৭৭॥
 কুলজানাং সুমিত্রাণাং ধার্মিকানাং মহাত্মনাম্ ।
 ন তেষাং চাল্যতে বুদ্ধিঃ শাস্ত্রার্থকৃতনিশ্চয়া ॥১৭৮॥
 ইত্যভিব্যক্তমেবং স পলিতেনাভিভৎসিতঃ ।
 মার্জারো ত্রীড়িতো ভূত্বা মুষিকং বাক্যমব্রবীৎ ॥১৭৯॥
 সত্যং শপে ত্বয়াহং বৈ মিত্রেদ্রোহো বিগর্হিতঃ ।
 তন্মধ্যেহং তব প্রজ্ঞাং যস্তুং মম হিতে রতঃ ॥১৮০॥

ভারতকৌমুদী

আত্মেতি । আত্মরক্ষণম্ভব তত্ত্বং প্রধানং যেষাং তেষাম্, সুপরীক্ষিতং যথা স্ত্রান্ত্রা কুর্ত্তীতি
 তেষাম্ । নোপপত্তস্তে নাগচ্ছন্তি ॥১৭৬॥

শত্রুরিতি । অবিজ্ঞাতো ধর্ম্মার্থবত্তয়া অবগতঃ ॥১৭৭॥

কুলজানামিতি । শাস্ত্রার্থেন শাস্ত্রার্থবোধেন কৃতো নিশ্চয়ঃ কৰ্ত্তব্যনির্ণয়ো যয়া সা, তেন চ
 অশাস্ত্রার্থকৃতনিশ্চয়া তে বুদ্ধির্হরভিসন্ধিনা চালাত এবোত্যাশয়ঃ ॥১৭৮॥

ইতীতি । অভিব্যক্তং সর্বথা স্পষ্টম্, পলিতেন তদাখ্যেন মুষিকেণ ॥১৭৯॥

সত্যমিতি । প্রজ্ঞাং বুদ্ধিং সমীচীনামিতি শেষঃ ॥১৮০॥

যাহারা সর্বপ্রকারে আত্মরক্ষা করে এবং বিশেষ পরীক্ষা করিয়া কার্য্য করে,
 সেই লোকদিগের আপন দোষজাত আপৎ সকল উপস্থিত হয় না ॥১৭৬॥

যে শত্রু চিরদিন অপ্রিয়াচরণ করিয়া আসিতেছে ; অথচ সে ধার্মিক কি
 অধার্মিক—ইহা সমীচীনভাবে জানা যায় নাই, সেই শত্রু কোন সময়ে প্রিয় আচরণ
 করিলেও তাহাকে দুর্ব্বলের আশঙ্কা করিতেই হইবে ॥১৭৭॥

যাহারা সংকুলজাত, বহুমিত্রসম্পন্ন, ধার্মিক ও মহাত্মা এবং যাহারা শাস্ত্রার্থজ্ঞানের
 প্রভাবে আপন বুদ্ধিকে পরিমার্জিত করিতে পারিয়াছেন, তাহাদের বুদ্ধি দুর্ব্বভিসন্ধির
 দিকে যায় না' ॥১৭৮॥

পলিতনামক মুষিক এইভাবে সুস্পষ্ট তিরস্কার করিলে, মার্জার লজ্জিত হইয়া
 মুষিকে এই কথা বলিল— ॥১৭৯॥

(১৭৭) অত্র পুস্তকভেদ এব পাঠভেদঃ ।

(১৭৯) ইতঃ পরং 'লোমশ উবাচ' পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

উক্তবানর্থতন্মৈন ময়া সংভিন্নদর্শনঃ ।

ন তু মামন্তথা সাধো ! স্বং গ্রহীতুমিহাঁসি ॥১৮১॥

প্রাণপ্রদানজং ত্বতো ময়ি সৌহৃদমাগতম্ ।

ধর্ম্যজ্ঞোহসি গুণজ্ঞোহসি কৃতজ্ঞোহস্মি বিশেষতঃ ॥১৮২॥

মিত্রেষু বৎসলশচাস্মি ত্বদভক্তশ্চ বিশেষতঃ ।

তস্মাদেবং পুনঃ সাধো ! ময়া চরিতুমর্হসি ॥১৮৩॥

ত্বয়া হি বাচ্যমানোহহং জহ্যাং প্রাণান্ সবাঙ্কবঃ ।

বিশ্রান্তো হি বুধৈর্দৃষ্টো মদ্বিধেষু মনস্বয়ু ।

পতনং ধর্ম্যতত্ত্বজ্ঞ ! ন মে শঙ্কিতুমর্হসি ॥১৮৪॥

ভারতকৌমুদী

উক্তবানিতি । ময়া, সংভিন্নং সংমিশ্রিতং দর্শনং যস্য স তাদৃশত্বম্, অর্থতন্মৈন বিষয়যার্থার্থো-
নৈব উক্তবান্ । কিন্তু হে সাধো ! স্বং মাম্, অন্তথা শত্রুভাবেন, গ্রহীতুং বোদ্ধুং নার্হসি ॥১৮১॥

কৃত ইত্যাহ প্রাণেতি । প্রাণপ্রদানাৎ জায়ত ইতি তৎ ॥১৮২॥

মিত্রেষ্বিতি । ত্বদভক্তশ্চ ত্বয়া প্রাণদানাদিত্যাশয়ঃ ॥১৮৩॥

অয়েতি । বাচ্যমানো নিন্দ্যমানঃ, জহ্যাং ত্যজেষম্ । বিশ্রান্তো বিশ্বাসঃ । পতনং মিত্রদ্রোহেণ
পাতিতাম্ । ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৮৪॥

‘সখে মূষিক ! আমি তোমাদ্বারা সত্য শপথ করিতেছি যে, মিত্রদ্রোহ অত্যন্ত
গর্হিত ; সে যাহা হউক, আমি তোমার বুদ্ধিকে সমীচীন বলিয়া মনে করিতেছি, যে
তুমি আমার হিতসাধনে নিরত রহিয়াছ ॥১৮০॥

সাধু মূষিক ! আমি তোমার দর্শন পাইয়াছি, তুমিও সমস্ত কথাই যথার্থ বলিয়াছ ;
কিন্তু তুমি আমার উপরে অগুরুপ ধারণা করিতে পার না ॥১৮১॥

কারণ, তুমি আমার প্রাণদান করায় আমাদের সৌহার্দ্য জন্মিয়াছে, আমি ধর্ম্যজ্ঞ,
গুণজ্ঞ এবং বিশেষতঃ কৃতজ্ঞ ॥১৮২॥

আমি মিত্রবৎসলও বটি, বিশেষতঃ তোমার ভক্তও বটি ; অতএব সাধু ! তুমি
পুনরায় আমার সহিত বিচরণ করিতে পার ॥১৮৩॥

তুমি নিন্দা করিতে থাকিলে, আমি বন্ধুবর্গের সহিত প্রাণত্যাগই করিব ; তা’র-
পর দেখা গিয়াছে যে, আমার মত মনস্বিগণের উপরে বুদ্ধিমান লোকেরা বিশ্বাসই
করিয়া থাকেন ; অতএব হে ধর্ম্যতত্ত্বজ্ঞ ! তুমি আমার পাতিতোর আশঙ্কা করিতে
পার না’ ॥১৮৪॥

ইতি সংস্তু য়মানোহপি মার্জ্জারেন স মূষিকঃ ।
 মনসা ভাবগম্ভীরং মার্জ্জারং বাক্যমব্রবীৎ ॥১৮৫॥
 সাধুৰ্ভবান্ শ্রুতার্থোহস্মি প্রিয়ে চ ন চ বিশ্বসে ।
 সংস্তুবৈৰ্ব্বা ধনৌঘৈৰ্ব্বা নাহং শক্যঃ পুনস্তয়া ॥১৮৬॥
 ন হ্যসিত্রে বশং যান্তি প্রাজ্ঞা নিকারণং সখে ! ।
 অস্মিন্নর্থে চ গাথে হ্রে নিবোধোশনসা কৃতে ॥১৮৭॥
 শক্রসাধারণে কৃত্যে কৃষ্মা সন্ধিং বলীয়সা ।
 সমাহিতশ্চরেদযুক্ত্য কৃতার্থশ্চ ন বিশ্বসেৎ ॥১৮৮॥
 ন বিশ্বসেদবিশ্বস্তে বিশ্বস্তেনাতিবিশ্বসেৎ ।
 নিত্যং বিশ্বাসয়েদন্যান্ পরেষাস্তু ন বিশ্বসেৎ ॥১৮৯॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । সংস্তু য়মানঃ প্রশস্তমানঃ । ভাবোহতি প্রায়ঃ গম্ভীরো দূরবগাহো দুর্বোধো বস্তুভ্যং ॥১৮৫॥
 সাধুরিতি । ভবান্ সাধুরিতি শ্রুতার্থোহস্মি ভবনুপাদেব শ্রুতবিষয়োহস্মি, প্রিয়ে মাং প্রতি
 স্তুয়া প্রিয়াচরণে । সংস্তুঃ প্রশংসাভিঃ, শক্য আয়ত্তীকৰ্ত্তৃমিতি শেষঃ ॥১৮৬॥
 নেতি । গাথে গানযোগ্যে বচনে, নিবোধ শৃণু, উপনসা শুক্রেণ ॥১৮৭॥
 শত্রিতি । লোকঃ, শক্রসাধারণে শত্রুকৃত্যসমানে, কৃত্যে কার্য্যে, বলীয়সা তেন শক্রাণা সহ,
 সন্ধিং কৃষ্মা, সমাহিত একাগ্রচিন্তাঃ সন্, যুক্ত্য আত্মরক্ষোপায়েন চরেৎ বর্জিত, কৃতার্থশ্চ কৃত
 কৃত্যশ্চ তস্মিন্ শত্রৌ, ন বিশ্বসেৎ ॥১৮৮॥
 নেতি । । নিত্যং অগ্ৰান্ জনান্ আত্মনি বিশ্বাসয়েৎ, অপরিচিতানাং পরেষামুপরি তু
 স্বয়ং ন বিশ্বসেৎ ॥১৮৯॥

মার্জার এইভাবে প্রশংসা করিতে লাগিলেও মূষিক দুর্বোধোভিপ্ৰায়যুক্ত মার্জারকে
 এই কথা বলিল—॥১৮৫॥

‘নিশ্চয়ই তুমি ভাল লোক, ইহা আমি শুনিলাম ; কিন্তু তুমি যে প্রিয় আচরণ
 করিবে, ইহা আমি বিশ্বাস করি না ; অতএব তুমি আমার প্রশংসাই কর বা প্রচুর
 ধনই দাও, পুনরায় আমার সহিত মিলিত হইতে পারিবে না ॥১৮৬॥

সখে-মার্জার ! বুদ্ধিমান্ লোকেরা বিনাকারণে শত্রুর বশীভূত হন নু । এই
 বিষয়ে শুক্রাচার্য্যাকৃত দুইটী বাক্য অবগণ কর—॥১৮৭॥

‘নিজের কার্য্য ও শত্রুর কার্য্য সমান হইলে ; দুর্বল লোক প্রবল লোকের
 সহিত সন্ধি করিয়া, সর্বদা সতর্ক থাকিয়া, আত্মরক্ষার উপায় অবলম্বনপূর্বক চলিতে
 থাকিবে এবং কৃতকার্য্য হইয়া আর সে প্রবল শত্রুর উপরে বিশ্বাস করিবে না ॥১৮৮॥

তস্মাৎ সৰ্বাস্ববস্বান্সু রক্ষেজ্জীবিতমাত্মনঃ ।
 দ্রব্যাগি সন্তাতিশ্চৈব সৰ্বং ভবাত জীবতঃ ॥১৫০॥
 সংক্ষেপো নীতিগাত্ৰাণামবিশ্বাসঃ পরো মতঃ ।
 নৃষু তস্মাদবিশ্বাসঃ পুঙ্কলং হিতমাত্মনঃ ॥১৫১॥
 বধ্যস্তে ন হবিশ্বস্তাঃ শত্রুভির্দুৰ্কীলা অপি ।
 বিশ্বাস্তাস্তাশ্চ বধ্যস্তে বলবন্তোহপি দুৰ্ব্বলৈঃ ॥১৫২॥
 স্বদ্বিধেভ্যো ময়া হাত্মা রক্ষ্যো মার্জার ! সৰ্বদা ।
 রক্ষ ত্বমপি চাত্মানং চাণ্ডালজ্জাতিকিল্বিষাং ॥১৫৩॥
 স তস্মৈ ক্রবতস্তেবং সন্ত্রাসাজ্জাতসাধবসঃ ।
 শাখাং হত্বা জবেনাশু মার্জারঃ প্রযযৌ ততঃ ॥১৫৪॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । তস্মাৎ শুক্লোক্তৈর্ধৃত্বকৃত্বাৎ । জীবনরক্ষায়াঃ ফলমাহ দ্রব্যাগিতি ॥১৫০॥
 সংক্ষেপ ইতি । সৰ্বেষামেব নীতিশাস্ত্রাণাং সংক্ষেপ এষ সংক্ষিপ্তার্থঃ । ৫০, সৰ্বৈব অবিশ্বাসঃ পরঃ শ্রেষ্ঠ উপকারী মতঃ । পুঙ্কলং প্রচুরম্ ॥১৫১॥
 বধ্যস্ত ইতি । ন বধ্যস্তে ইহং ন শক্যস্তে, অবিশ্বাসেনোত্তরক্ষায়াং সাবধানত্বাৎ । বধ্যস্তে বিশ্বাসেনোত্তরক্ষায়াং সাবধানত্বাৎ ॥১৫২॥
 স্বদ্বিতি । জাতৈব কিবিশ্বাসঃ পাপস্তস্মাৎ ॥১৫৩॥
 স ইতি । সন্ত্রাসাদেবং ক্রবত ইতি সম্বন্ধঃ, জাতসাধবসশ্চাণ্ডালজ্জাতভয়ঃ ॥১৫৪॥

অবিশ্বাসী লোকের উপরে বিশ্বাস করিবে না, বিশ্বাসী লোকের উপরেও অত্যন্ত বিশ্বাস করিবে না, নিজের উপরে সৰ্বদা সকলের বিশ্বাস জন্মাইতে থাকিবে এবং অপরিচিত পরের উপরে বিশ্বাস করিবে না' ॥১৫১॥

অতএব সমস্ত অবস্থাতেই নিজের জীবন রক্ষা করিবে । কেন না, জীবিত থাকিলে ধন ও সম্ভানপ্রভৃতি সমস্ত বস্তুই পুনরায় হইয়া থাকে ॥১৫০॥

সমস্ত নীতিশাস্ত্রেরই ইহা সংক্ষিপ্ত অর্থ যে—সর্বত্র অবিশ্বাস করাই উত্তম নীতি ; অতএব মানুষের উপরে অবিশ্বাস করা নিজের পক্ষে প্রচুর হিতজনক ॥১৫১॥

অবিশ্বাসকারী দুর্বলদিগকেও শত্রুরা বধ করিতে পারে না ; আর বিশ্বাসকারী প্রবল লোকদিগকেও দুর্বলেরা শীঘ্রই বধ করিতে পারে ॥১৫২॥

অতএব মার্জার । তোমার গ্ৰায় প্রাণী হইতে সৰ্বদাই আমার আত্মরক্ষা করিতে হইবে এবং তুমিও পা জাতি চাণ্ডাল হইতে আত্মরক্ষা কর' ॥১৫৩॥

(১৫৩)---বিশ্বস্তাস্তে বধ্যস্তে—বন্ধ বদ্ধ নি ।

ততঃ শাস্ত্রার্থতত্ত্বজ্ঞে বুদ্ধিসামর্থ্যমাত্মনঃ ।
 বিশ্রাব্য পলিতঃ প্রাজ্ঞো বিলম্বশ্চজ্ঞগাম হ ॥১৫৫॥
 এবং প্রজ্ঞাবতা বুদ্ধ্যা দুর্ব্বলেন মহাবলাঃ ।
 একেন বহুবোহিগিত্রাঃ পলিতেনাভিসন্ধিতাঃ ॥১৫৬॥
 অরিণাপি সমর্থেন সন্ধিং কুর্ব্বাত পণ্ডিতঃ ।
 মুষিকশ্চ বিড়ালশ্চ মুক্তাবন্যোন্তসংশ্রয়াৎ ॥১৫৭॥
 ইত্যেবং ক্ষত্রধর্ম্মশ্চ ময়া মার্গো নিদর্শিতঃ ।
 বিস্তরেণ মহারাজ ! সংক্ষেপমপি মে শৃণু ॥১৫৮॥
 অন্যোন্তং কৃতবৈরো তু চক্রভুঃ প্রীতিমুক্তমাম্ ।
 অন্যোন্তমভিসন্ধাতুং সংবভূব তয়োর্মতিঃ ॥১৫৯॥
 তত্র প্রাজ্ঞোহভিসন্ধতে সম্যগ্ বুদ্ধিবলশ্রয়াৎ ।
 অভিসন্ধীয়তে প্রাজ্ঞঃ প্রমাদাদপি বা বুধৈঃ ॥১৬০ ॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বিশ্রাব্য মার্জারমিতি শেষঃ, পলিতো নাম মুষিকঃ, বিলং গন্তম্ ॥১৫৫॥

এবমিতি । প্রজ্ঞাবতা বুদ্ধিমতা । অমিত্রাঃ শত্রবঃ, অভিসন্ধিতা বঞ্চিতাঃ ॥১৫৬॥

অরিণেতি । সমর্থেন শক্তিমতা । মুক্তৌ ভয়াৎ পাশাচ্চ ॥১৫৭॥

ইতীতি । মার্গো নীতিপথঃ ॥১৫৮॥

অন্যোন্তমিতি । কৃতবৈরো মার্জারমুষিকৌ । অভিসন্ধাতুং প্রতারয়িতুম্ ॥১৫৯॥

মুষিক ভয়বশতঃ এইরূপ বলিতে লাগিলে, মার্জারের চাণ্ডাল হইতে ভয় জন্মিল;
 সুতরাং মার্জার সেই শাখা পরিত্যাগ করিয়া, বেগে সেস্থান হইতে চলিয়া গেল ॥১৫৮॥

তাহার পর বুদ্ধিমান ও শাস্ত্রার্থতত্ত্বজ্ঞ মুষিক নিজের বুদ্ধির শক্তি মার্জারকে
 গুনাইয়া, অন্য গর্ভে চলিয়া গেল ॥১৫৯॥

দুর্ব্বল অথচ বুদ্ধিমান একমাত্র মুষিক এইভাবে নিজের বুদ্ধির বলে বহুতর
 শত্রুকে প্রতারিত করিয়াছিল ॥১৬০॥

অতএব যুধিষ্ঠির ! বুদ্ধিমান লোক শক্তিশালী শত্রুর সহিতও সন্ধি করিবেন ।
 দেখ—মুষিক ও বিড়াল পরস্পর সন্ধি করার গুণে মুক্তিলাভ করিয়াছিল ॥১৬১॥

মহারাজ যুধিষ্ঠির ! আমি এইরূপ বিস্তরক্রমে তোমাকে ক্ষত্রিয়ধর্ম্মের পথ
 দেখাইলাম । এখন আমার নিকট ইহার সংক্ষেপও শ্রবণ কর ॥১৬২॥

পরস্পর শত্রুতাসম্পন্ন মার্জার ও মুষিক পরস্পর পরমপ্রণয় করিয়াছিল ; আবার
 পরস্পর প্রতারণা করিবার জন্যও তাহাদের ইচ্ছা হইয়াছিল ॥১৬৩॥

তস্মাদভীতবদভীতো বিশ্বস্তবদবিশ্বসন্ ।

নহ্যপ্রমত্তশচলতি চলিতো বাপি নশ্চতি ॥২০ ॥

কালে হি রিপুণা সন্ধিঃ কালে মিত্রেণ বিগ্রহঃ ।

কার্য্য ইত্যেব তত্ত্বজ্ঞাঃ প্রাহ্নিত্যং নরাধিপ ! ॥২ ২॥

এতজ্জাহ্না মহারাজ ! শাস্ত্রার্থগভিগম্য চ ।

অভিযুক্তোহ্যপ্রমত্তশচ প্রাগ্ভয়াদভীতবচ্চরেৎ ॥২০৩॥

ভীতবৎ সন্ধিধিঃ কার্য্যঃ প্রতিসন্ধিস্তথৈব চ ।

ভয়াদ্ভয়গতে বুদ্ধিরপ্রগতাভিযোগজা ॥২০৪॥

ভারতকৌমুদী

তত্রোতি । অভিসন্ধিতে প্রতারয়তি । অভিসন্ধীয়েতে প্রত্যাধাতে, প্রমাদাৎ অনবধানত্বাৎ ॥২০০॥

তস্মাদিতি । অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ চলতি, তথা চলিতো বা নহি নশ্চতীতি সম্বন্ধঃ ॥২০১॥

কাল ইতি । রিপুণা সহ । এবমগত্রে । তত্ত্বজ্ঞা নীতিমর্থজ্ঞাঃ ॥২০২॥

এতদ্বিতি । অভিযুক্তঃ সৰ্ব্বতো মনোযোগী, অপ্রমত্তঃ সাবধানশ্চ সন্, ভয়াদ্ভয়গমাৎ প্রাক্ ॥২০৩॥

ভীতবদ্বিতি । ভীতবৎ ভীতেনেব, প্রবলশ্চ শত্রোঃ সন্ধিধিঃ কার্য্যঃ, তথা প্রতিসন্ধিঃ প্রতিপক্ষভাবেন সন্ধিঃ কার্য্যঃ । তৎফলমাহ ভয়াদিতি । অপ্রমত্তশ্চ সাবধানশ্চ, অভিযোগজা উপায়জাতা ॥২০৪॥

তাহার মধ্যে বুদ্ধিমান লোক নিজের প্রথর বুদ্ধির গুণে অগ্নাকে প্রতারিত করেন ; আবার বুদ্ধিমান লোক অসাবধান হইলে, তাঁহাকেও অগ্নি বুদ্ধিমান লোক প্রতারিত করিতে পারেন ॥২০০॥

অতএব মানুষ ভীত হইয়াও নির্ভয়ের আয় এবং বিশ্বাসনা করিয়াও বিশ্বাসকারীর আয় সাবধান হইয়া চলিবে এবং সেইভাবে চলিতে থাকিয়া সে কখনও বিনষ্ট হইবে না ॥২০১॥

রজা! প্রাজ্ঞেরা সর্বদাই বলিয়া থাকেন যে, সময়ানুসারে শত্রুর সহিতও সন্ধি করিবে, আবার সময়ানুসারে মিত্রের সহিতও বিগ্রহ করিতে হইবে ॥২০২॥

মহারাজ ! ইহা জানিয়া এবং শাস্ত্রার্থ বুঝিয়া মনোযোগী ও সাবধান হইয়া, ভয় আসিবার পূর্বে ভীতের আয় আচরণ করিবে ॥২০৩॥

প্রবল শত্রুর নিকটে ভীতের আয় উপস্থিত হইবে এবং তাহার সহিত সন্ধি করিবে । কেন না, ভয় হইতেই বুদ্ধি উৎপন্ন হয় এবং সে বুদ্ধি সাবধান লোকের নানা উপায়ে জন্মিয়া থাকে ॥২০৪॥

‘ন ভয়ং জায়তে রাজন্ ! ভীতশ্রানাগতে ভয়ে ।
 অভীতশ্চ চ বিশ্রস্তাং স্মহজ্জায়তে ভয়ম্ ॥২০৫॥
 ন ভীরুরিতি চাত্যস্তং মস্ত্রো দেয়ঃ কথঞ্চন ।
 অবিজ্ঞানাক্ষি বিজ্ঞানে গচ্ছেদাম্পাদদর্শনম্ ॥২০৬॥
 তস্মাদভীতবদভীতো বিশ্বস্তবদবিশ্বসন্ ।
 কার্য্যাণাং গুরুতাং জ্ঞাত্বা নানৃতং কিঞ্চিদাচরেৎ ॥২০৭॥
 এবমেতন্ময়া প্রোক্তমিতিহাসং যুধিষ্ঠির ! ।
 শ্রুত্বা ত্বং স্মহদাং মধ্যে যথাবৎ সমুপাচর ॥২০৮॥
 উপলভ্য মতিং চাগ্র্যামরিমিত্রান্তরং তথা ।
 সন্ধিবিশ্রহকালৌ চ গোক্ষোপায়ং তথাপদি ॥২০৯॥
 শত্রুসাধারণে কৃত্যে কৃত্বা সন্ধিং বলীয়সা ।
 সমাগতশরেদ্বুধ্য কৃতার্থো ন চ বিশ্বসেৎ ॥২১০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নেতি । ভয়ে অনাগতেহপি তৎসম্ভাবনয়া ভীতশ্চ জনশ্চ ভয়ং ন জায়তে । কিঞ্চ বিশ্রস্তাং ভয়ং ন ভবেদिति বিশ্বাসাং, অভীতশ্চ জনশ্চ স্মহজ্জায়তে ভয়ম্ ॥২০৫॥

পক্ষান্তরমাহ নেতি । কিঞ্চ ‘ত্বং ভীকৃভব’ ইতি মস্ত্রোহপি কথঞ্চন নিঃস্রাজ্যায় অভ্যস্তং ন দেয়ঃ । হি স্বস্তাং, ভয়শ্চ অবিজ্ঞানাং ভয়শ্চ বিজ্ঞানে মতি, আম্পাদদর্শনম্ আশ্রয়সাক্ষাৎকারম্, লোকো গচ্ছেৎ । তথা চ—ন ভীকৃভব ইত্যেনে ন ভয়সম্ভাবনাঃ সূচ্যাদিতি ভাবঃ ॥২০৬॥

তস্মাদিতি । কিঞ্চিদনৃতং মিথ্যা নাচরেৎ ধর্মলোপভয়াং ॥২০৭॥

এবমিতি । সমুপাচর সর্বং ব্যবহর ॥২০৮॥

রাজা ! যে লোক ভয় আসিবার পূর্বেই ভীত হয় তাহার ভয় হয় না ; আর যে লোক ভয় আসিবে না—এই বিশ্বাসে ভীত হয় না, তাহারই গুরুতর ভয় উপস্থিত হয় ॥২০৫॥

ভয় আসিতে লাগিলে ‘তুমি ভীত হইও না’ এইরূপ পরামর্শ কোন প্রকারেই দিবে না । কারণ, ভয় না জানা অপেক্ষা, জানিতে পারিলে মানুষ আশ্রয়ের সাক্ষাৎকার লাভ করে ॥২০৬॥

অতএব ধার্মিক লোক ভীত হইয়াও নির্ভয়ের গ্রায় এবং বিশ্বাস না করিয়াও বিশ্বাসকারীর গ্রায় চলিতে থাকিয়া এবং কার্য্যের গুরুত্ব বুঝিয়াও কোন মিথ্যা আচরণ করিবেন না ॥২০৭॥

যুধিষ্ঠির ! এই আমি তোমার নিকট এইরূপ ইতিহাস বলিলাম । তুমি ইহা শুনিয়া স্মহজ্জনের মধ্যে যথাযথভাবে ব্যবহার করিও ॥২০৮॥

অবিরুদ্ধাং ত্রিবর্গেণ নীতিমেতাং মহীপতে ! ।
 অভূক্তিষ্ঠ শ্রুতাদম্বাদভূয়ঃ সংরঞ্জয়ন্ প্রজাঃ ॥২১১॥
 ব্রাহ্মণৈশ্চাপি তে সার্কিং যাত্রা ভবতু পাণ্ডব ! ।
 ব্রাহ্মণা বৈ পরং শ্রেয়ো দিবি চেহ চ ভারত ! ॥২১২॥
 এতে ধর্ম্মস্য বেত্তারঃ কৃতজ্ঞাঃ সততং প্রভো ! ।
 পূজিতাঃ শুভকর্ত্তারং পূজয়েৎ তান্ নরাধিপ ! ॥২১৩॥
 রাজ্যং শ্রেয়ঃ পরং রাজন্ ! যশঃ কীর্ত্তিঞ্চ লপ্ত্বাস্মে ।
 কুলস্য সন্ততিং চৈব যথান্যায়ং যথাক্রমম্ ॥২১৪॥

ভারতকৌমুদী

উপেতি । অগ্ন্যাং শ্রেষ্ঠাম্, মতিং বুদ্ধিম্, অরিমিহয়োঃ শত্রুহৃদ্যদোঃ, অন্তরং ভেদম্, সন্ধি-
 বিগ্রহকালৌ চ, আপদি মোক্ষোপায়ঞ্চ উপলভ্য যথাসম্ভাং প্রাপ্য জ্ঞাত্বা চ, সমাগতঃ শত্রুণা
 মঃ মিলিতঃ সন্, বুদ্ধ্যা বিবেচনেন, চরেদব্যবহরেৎ । কৃতার্থঃ সন্ শত্রৌ ন বিশ্বসেৎ ॥২০৯—২১০॥

অনীতি । হে মহীপতে ! ভূয়ঃ, শ্রুতাদম্বাদপদেশাং, প্রজাঃ, সংরঞ্জয়ন্, ত্রিবর্গেণ ধর্ম্মার্থকামৈঃ,
 অবিরুদ্ধাম্ এতাং নীতিম্, অভূক্তিষ্ঠ লক্ষ্যকৃতা উন্নতো ভব ॥২১১॥

ব্রাহ্মণৈরिति । যাত্রা উৎসবঃ । শ্রেয়ো মঙ্গলকরাঃ ॥২১২॥

এত ইতি । এতে ব্রাহ্মণাঃ । পূজিতাঃ সম্মানিতাঃ সন্তাঃ ॥২১৩॥

রাজা নস্ত্রিবর্গের সহিত পরামর্শ করিয়া, উত্তম বুদ্ধি প্রাপ্ত হইয়া, শত্রু ও মিত্রের
 ভেদ জানিয়া এবং সন্ধি ও বিগ্রহের কাল, আর বিপদে মুক্তির উপায় অবগত হইয়া,
 নিজের ও শত্রুর সমান কার্য্যস্থলে প্রবল শত্রুর সহিত সন্ধি করিয়া, ক্রমে তাহার
 সহিত মিলিত হইয়া বিবেচনাপূর্বক চলিতে থাকিবেন এবং কৃতকার্য্য হইয়া শত্রুর
 উপরে আর বিশ্বাস করিবেন না ॥২০৯—২১০॥

রাজা ! তুমি আমার নিকট এই উপদেশ বিস্তরক্রমে শুনিলে : ইহা অনুসরণ
 করিয়া প্রজারঞ্জন করিতে থাকিয়া, ধর্ম্ম, অর্থ ও কামের অবিরুদ্ধ এই নীতি আশ্রয়
 করিয়া উন্নতিলাভ করিতে থাক ॥২১১॥

পাণ্ডুনন্দন ! ব্রাহ্মণগণের সহিত মিলিত হইয়াই যেন তোমার উৎসবকার্য্য হইতে
 থাকে । কারণ, ভরতনন্দন ! ব্রাহ্মণেরা ইহলোকে ও পরলোকে পরমমঙ্গল বিধান
 করিয়া থাকেন ॥২১২॥

প্রভাবশালী নরনাথ ! ব্রাহ্মণেরা ধর্ম্ম জানেন, সর্ব্বদা কৃতজ্ঞ থাকেন এবং সম্মান
 করিলে মঙ্গলবিধান করেন ; অতএব উহাদের সম্মান করিবে ॥২১৩॥

দ্বয়োর্মিমাং ভারত ! সন্ধিবিগ্রহং সুভাষিতং বুদ্ধিবেশেষকারকম্
যথা ত্ববেক্ষ্য ক্ষিপ্তপেন সন্দদা নিবেষিতব্যং নৃপ ! শত্রুমণ্ডলম্ ॥২১৫॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি
আপদ্রশ্বে মার্জারমূষিকসংবাদে চতুঃস্বংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

পঞ্চাত্ৰংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—১০ঃ—

যুধষ্ঠির উবাচ ।

উক্তো মন্ত্ৰো মহাবাহো ! বিশ্বাসো নাস্তি শত্রুযু ।
কথং হি রাজা বর্তেত যাদ সর্বত্র নাশ্বসেৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

রাজ্যমিতি । যশো দানাদিজনিতাং প্রশংসাম্, কীর্ত্তিঃ শৌখ্যনিবন্ধনাং প্রশংসাম্ । “শৌখ্যাদ
প্রভবা কীর্ত্তিদানাদিপ্রভবং যশঃ” ইতি বৃকসিদ্ধান্তাং, লগ্নশ্রুপে ব্রাহ্মণপূজাদেব । সন্তুষ্টিমবিচ্ছিন্নঃ
সন্তানম্ ॥২১৪॥

দ্বয়োর্মিতি । হে ভারত ! নৃপ ! ক্ষিপ্তপেন রাজা, সুভাষিতং যথা সুপ্তমুত্তম, বুদ্ধিবেশেষ-
কারকম্, দ্বয়োর্মিজারমূষিকয়োঃ, ইমং সন্ধিনা যুক্তো বিগ্রহঃ সন্ধিবিগ্রহঃ ক্তম্ । মধ্যপদলোপী সমাসঃ ।
যথা যথাসং, অবেষ্য পর্য্যালোচ্য, সন্দদা, শত্রুমণ্ডলং নিবেষিতব্যং শত্রুভিঃ সহ ব্যবহৃত্বা-
মিতার্থঃ ॥২১৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি আপদ্রশ্বে চতুঃস্বংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—১০ঃ—

উক্ত ইতি । মন্ত্ৰো মন্ত্ৰণাসিদ্ধো বিচক্ষণো নির্বয়ঃ । নাশ্বসেৎ ন বিশ্বসেৎ ॥১॥

রাজা ! তুমি ব্রাহ্মণগণের পূজা করিলে যথানিয়মে ও যথাক্রমে রাজ্য, পরম-
মঙ্গল, যশ, কীর্ত্তি ও অবিচ্ছিন্ন সন্তান লাভ করিতে পারিবে ॥২১৪॥

ভরতনন্দন রাজা ! এই আমি মার্জার ও মূষিকের সন্ধিবিগ্রহের বৃত্তান্ত সুপ্তষ্ট
ভাবে বলিলাম । ইহা উত্তম বুদ্ধি উৎপাদন করে ; সুতরাং নৃপতিগণ যথানিয়মে এই
বৃত্তান্ত পর্যালোচনা করিয়া, সর্বদা শত্রুগণের সহিত ব্যবহার করিবেন ॥২১৫॥

* ‘...অষ্টত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

বিশ্বাসান্নি পরং রাজন্ ! রাজ্যমুৎপত্তে ভয়ম্ ।
 কথং হি নাশসন্ রাজা শত্রুন্ জয়তি পার্থিবঃ ॥২॥
 এতং মে সংশয়ং ছিন্দি মনো মে সম্প্রমুহতি ।
 অবিশ্বাসকথামেতানুশ্রুত্য পিতামহ ! ॥৩॥

ভীষ্ম উবাচ ।

শৃণু রাজন্ ! যদ্রত্নং ব্রহ্মদত্তনিবেশনে ।
 পূজয়া সহ সংবাদং ব্রহ্মদত্তস্য ভূপতেঃ ॥৪॥
 কাম্পিল্যে ব্রহ্মদত্তস্য তন্তুঃপূরনিবাসিনী ।
 পূজনী নাম শকুনিদৌৰ্ঘকালং সহোষিতা ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

ভীষ্মমতমভিধায় তদানুপপত্তিং দৰ্শয়তি বিশ্বাসাদিতি । হে রাজন্ ! ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! নাশসন্ ন
 বশসন্ । অসৈন্যাদিধু বিশ্বাসাভাবেন শত্রুজয়সম্ভব ইতি ভাবঃ ॥২॥

এতমিতি । সম্প্রমুহতি কণ্ঠব্যনির্গম্য কৰ্ণং নাইতি ॥৩॥

শৃণুযেতি । রত্নং জাতম্ । পূজয়া পূজনীসমাখ্যা পক্ষিণ্যা । পূজাত ইতি পূজনী, “কৃত্যযুটো-
 ন্নাপি” ইতি কক্ষণি যুট্ । ঋষেৰিব জ্ঞানগৌরবাদিযং সমাখ্যা । সংবাদকঃ শৃণুয ॥৪॥

কাম্পিা ইতি । কাম্পিল্যে তদাখ্যো নগরে । শকুনিঃ পক্ষিণী ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

উক্তো মন্ত ইতি ॥১—৩। অদিশ্রুতং যথা আত্মনা বহুবিশ্বসেদিত্যুক্তম্, তদ সৰ্ববাদিশ্বাসে
 তদাত্মাসিদ্ধিরেব আদিত্যাশঙ্ক্য পূজনীদৃষ্টোন্তেন পূৰ্ণং কৃত্যপকারো ন বিশ্বসেদিতি নিরূপয়তি—উক্তঃ

যুগিষ্ঠির বলিলেন—‘মহাবাহু ! আপনি এই সিদ্ধান্ত বলিয়াছেন যে, শত্রুপ্রভৃতির
 উপরে বিশ্বাস করিবে না ; কিন্তু রাজা যদি সর্বত্রই বিশ্বাস না করেন, তাহা হইলে
 তিনি চলিবেন কি প্রকারে ? ॥১॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! আপনার এই মত যে, বিশ্বাস করিলেই রাজাদের গুরুতব ভয় উৎ-
 পন্ন হয় ; কিন্তু রাজা কুত্রাপি বিশ্বাস না করিয়া কি প্রকারে শত্রুজয় করিবেন ? ॥২॥

পিতামহ ! আপনি আমার এই সংশয় ছেদন করুন । কেন না, আপনার এই
 ‘অবিশ্বাসের কথা শুনিয়া আমার মন যেন মুগ্ধ হইতেছে’ ॥৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘রাজা ! ব্রহ্মদত্তের গৃহে যে ঘটনা ঘটিয়াছিল, তাহা তুমি শ্রবণ
 কর এবং পূজনীনাম্নী পক্ষিণীর সহিত ব্রহ্মদত্তরাজার সংবাদ অবগত হও ॥৪॥

কাম্পিল্যানগরে ব্রহ্মদত্তরাজার অন্তঃপুরে পূজনীনামে এক পক্ষিণী দৌৰ্ঘকাল বাস
 করিয়াছিল ॥৫॥

কৃতজ্ঞা সৰ্বভূতানাং যথা বৈ জীবজীবকঃ ।
 সৰ্বজ্ঞা সৰ্বতত্ত্বজ্ঞা তিৰ্য্যগ যোনিং গতাপি সা ॥৬॥
 অভিপ্রজাতা সা তত্র পুত্রমেকং সুবৰ্চ্চসম্ ।
 সমকালঞ্চ রাজোহপি দেবাং পুত্রো ব্যজায়ত ॥৭॥
 তয়োৱৰ্থে কৃতজ্ঞা সা খেচরী পূজনী সদা ।
 সমুদ্ৰতীরং সা গতা আজহার ফলদ্বয়ম্ ॥৮॥
 পুৰ্য্যর্থঞ্চ স্বপুত্রস্ত রাজপুত্রস্ত চৈব হ ।
 ফলমেকং স্নাতাদাদ্রাজপুত্রায় চাপরম্ ॥৯॥
 অমৃতাস্বাদসদৃশং বলতেজোহভিবৰ্দ্ধনম্ ।
 আদাদাদায় সৈবাপ্ত তয়োঃ প্রাদাৎ পুনঃ পুনঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

কৃতজ্ঞেতি । জীবান্ জীবয়তি অরিষ্টকণনতৎসমাপানানাং তেযাং জীবনং রক্ষতীতি জীব-
 জীবকঃ শাকুনিকঃ ॥৬॥

অভীতি । অভিপ্রজাতা জনিতবতী, সৰ্বশ্রকত্বমার্ষম্ ॥৭॥

তয়োৱিতি । সা খেচরী গগনচাৱিণী, পূজনী, সদা, কৃতজ্ঞা রাজগৃহে নিবাসাশ্রয়োপকান-
 শ্চাৱিণী আসীৎ । অতএব সা সমুদ্ৰতীরং গতা, তয়ো রাজপুত্রনিজপুত্রয়োৱৰ্থে নিমিত্তে, ফলদ্বয়ঃ
 আজহার ॥৮॥

পুৰ্য্যর্থমিতি । স্নাতায় নিজপুত্রায় ॥৯॥

অমৃতেনিতি । অমৃতাস্বাদসদৃশঃ সদৃশাস্বাদো যস্য তৎ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যাখ্যায়েন । পূজনা টিকয়া । ১—৫॥ জীবজীবকঃ শাকুনিকঃ, স হ যৎ পক্ষী অস্তাং দিশি লাভমস্তাং
 মলাভং দিশতীঃ বৰ্ণয়তি । জীবজীবক ইতি পক্ষিবিশেষ ইত্যুচে ॥৬॥ অভিপ্রজাতা প্রসূতবতী

সেই পূজনী পক্ষিণী হইয়াও সৰ্বভূতরতজ্ঞ মনুষ্যের হায়ে সমস্ত প্রাণীর দে-
 বুঝিত, সমস্ত বিষয়ের তত্ত্ব জানিত ; এমন কি একপ্রকার সৰ্বজ্ঞই ছিল ॥৬॥

পূজনী সেই রাজভবনেই সুন্দর একটী পুত্র প্রসব করিল এবং সেই সময়েই
 মহিষীর গর্ভে রাজার একটী পুত্র জন্মিল ॥৭॥

পক্ষিণী পূজনী সৰ্বদাই রাজকৃত উপকার স্মরণ করিত ; সুতরাং সে সমুদ্ৰতীরে
 যাওয়া পুত্র দুইটির জন্য দুইটী ফল আনয়ন করিত ॥৮॥

পূজনী নিজপুত্র ও রাজপুত্রের পুষ্টির জন্য একটী ফল নিজপুত্রকে এবং অপর
 ফলটী রাজপুত্রকে দান করিত ॥৯॥

ততোহগচ্ছৎ পরাং বুদ্ধিং রাজপুত্রঃ ফলশানাৎ ।
 ততঃ স ধাত্র্যা কক্ষ্ণেণ উহমানো নৃপাত্মজঃ ॥১১॥
 দদর্শ তং পক্ষিশিশুং তঞ্চামার্গত বালকঃ ।
 ততো ধাত্র্যা প্রদত্তেন তেনাক্রীড়ত পক্ষিণা ॥১২॥ (যুগ্মকম্)
 শূন্যে চ ত্র্যমুপাদ'য় পক্ষিণং সমজাতকম্ ।
 হুত্বা ততঃ স রাজেন্দ্র ! ধাত্র্যা হস্তমুপাগতঃ ॥১৩॥
 অথ সা পূজনী রাজমাগমং ফলহারিণী ।
 অপশ্যন্নিহতং পুত্রং তেনবালেন ভূতলে ॥১৪॥
 বাষ্পপূর্ণমুখী দীনা দৃষ্ট্বা সা তু হতং স্ততম্ ।
 পূজনী দুঃখসন্তপ্তা রুদতী বাক্যমব্রবীৎ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ফলশা তঃশনাদ্ভক্ষণাৎ । অমার্গত অস্থিষ্টবান্ ॥১১—১২॥

শূন্য ইতি । সমং সমানকালং জাত ইতি সমজাতকম্ । স রাজপুত্রঃ ॥১৩॥

অপেতি । ফলহারিণী তৎফলগ্রাহিণী ॥১৪॥

বাষ্পেণ বাষ্পেতি অশ্রুজগেন পূর্ণং মুখং যন্তাঃ সা, দীনা শোককাতরা ॥১৫॥

পূজনী অমৃতের হ্যায় সুস্বাদ এবং বল ও তেজোবর্দ্ধক সেই ফল আনয়ন করিয়া
 করিয়া বার বার সেই পুত্র ছুইটীকে দান করিত ॥১০॥

তাহার পর রাজপুত্র সেই ফল ভক্ষণ করিয়া করিয়া অত্যন্ত বৃদ্ধিপ্রাপ্ত হইলেন ।
 বদনস্তর একদা ধাত্রী সেই রাজপুত্রকে কক্ষদেশে বহন করিতে লাগিলে, তিনি সেই
 পক্ষিশিশুটীকে দেখিতে পাইলেন এবং তাহাকে ধরিবার ইচ্ছা করিতে লাগিলেন ।
 এখন ধাত্রী সেই পক্ষিশিশুটীকে আনিয়া রাজপুত্রের হস্তে দান করিলে, রাজপুত্র
 তাহার সহিত খেলা করিতে লাগিলেন ॥১১—১২॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! ক্রমে রাজপুত্র সমবয়স্ক সেই পক্ষীটীকে শূন্যে উঠাইয়া বধ করিয়া
 পরে ধাত্রীর হস্তে আগমন করিলেন ॥১৩॥

রাজা ! তাহার পর সেই পূজনী ফল লইয়া আগমন করিল এবং দেখিল—রাজ-
 পুত্র নিজের পুত্রটীকে বধ করিয়া ভূতলে ফেলিয়া রাখিয়াছেন ॥১৪॥

পূজনী নিজের পুত্রটীকে নিহত দেখিয়া শোকার্তা, অশ্রুপূর্ণবদনা ও দুঃখসন্তপ্তা
 হইয়া রোদন করিতে থাকিয়া এই কথা বলিল—॥১৫॥

(১২) দদর্শ তং পক্ষিসুতং বাল্যাদাগত্য বালকঃ । ততো বাল্যাক্ষ যত্নেন তেনাক্রীড়ত
 পক্ষিণা ॥—বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

(১৫)....দৃষ্ট্বা তং পতিতং স্ততম্—পি নি, দৃষ্ট্বা তং রুদতী স্ততম্—বঙ্গ ।

ইচ্ছয়েহ কৃতং পাপং সত্ত্ব এবোপসর্পতি ।

কৃতং প্রতিকৃতং যেষাং ন নশ্চাত শুভাশুভম্ ॥২১॥

পাপং কৰ্ম্ম কৃতং কিঞ্চিদযদি তস্মিন্ন দৃশ্যতে ।

নিপাত্যতেহ'শ্ব পুত্রেষু পৌত্রেষ্বপি চ নপুংষু ॥২২॥

ব্রহ্মদত্তঃ সূতং দৃষ্ট্বা পূজন্তা হংলোচনম্ ।

কৃতে প্রতিকৃতং মদ্বা পূজনৌমিদমববৌং ॥২৩॥

অস্তি বৈ কৃতমশ্রাভিরাস্তি প্রতিকৃতং ত্বয়া ।

উভয়ং তৎসমীভূতং বস পূজনি ! মা গমঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

ইচ্ছয়েতি । পাপং কর্ত্ব, তং পাপকারিবম্, সত্ত্ব এবোপসর্পতি ফলজননেনোপগচ্ছতি । যেষাং
১১ঃ প্রতিকৃতং কৃতং প্রতীকারো বিহিতঃ, তেষাং শুভাশুভং ন নশ্চতি যথাবদেবাবতিষ্ঠতে । অতএব
প্রাকারকরণান্নমাপ্য শুভাশুভং ন নশ্চাদতি ভাবঃ ॥২১॥

পাপমাত । তস্মিন্ কৰ্ম্মার যদি ন দৃশ্যতে ফলজনকামিত শেষঃ, পুণ্যপ্রাবল্যাদিত ভাবঃ ।
১২ঃ পাপকৰ্ত্ত্বঃ পুত্রেষু পৌত্রেষু নপুংষু প্রপৌত্রেষু বা নিপাত্যতে বিধাতাতংপাপং অবশ্যতে ॥২২॥
একোত । হতে উৎপাট্য নাতে লোচনে যন্ত তম্ । কৃতে দোষে প্রতিকৃতং বিহিতং
প্রতীকারম্ ॥২৩॥

২৪ত । হে পূজনি ! অশ্রাভিঃ কৃতং দৃশ্যমান্ত, অয়াপি তন্ত প্রতিকৃতমস্তি । তদ্বৎসং
কৃতং সমীভূতং তুল্যং জাতম্, অতএব বস মদগৃহে তিষ্ঠ, মা গমো ন বাহি ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

১১য়াঃ রাজভাষ্যায়াম্ ॥৭—১২॥ সমজাতকং সমানবয়সম্ ॥১৩—২০॥ ইচ্ছয়া বুদ্ধিপূৰ্ব্বকম্,
উপসর্পতি ফলরূপেণ কৰ্ত্তারম্ ॥২১॥ কৰ্ত্তব্যদৃষ্টং তৎপুত্রাদাবপি পাপং দৃশ্যত এবত্যাহ—পাপ-

‘এই জগতে ইচ্ছা করিয়া পাপ করিলে, তাহা সত্ত্বই ফল উৎপাদন করে ; আর
বাহারা সেই পাপের প্রতীকার করে, তাহাদের শুভাশুভ নষ্ট হয় না ॥২১॥

কোন পাপকৰ্ম্ম করিলে যদিও তাহার ফল সেই পাপকৰ্ত্তাতে দেখা না যায়,
তথাপি বিধাতা সেই পাপের ফল সেই পাপকৰ্ত্তার পুত্র, পৌত্র কিংবা প্রপৌত্রে দিয়া
থাকেন’ ॥২২॥

পূজনী পুত্রের নয়নযুগল উৎপাটন করিয়া নিয়াছে দেখিয়া এবং দোষের প্রতীকার
করিয়াছে মনে করিয়া, ব্রহ্মদত্ত পূজনীকে এই কথা বলিলেন—৥২৩॥

‘পূজনী ! আমরাও দোষ করিয়াছি, তুমিও তাহার প্রতীকার করিয়াছ ; সুতরাং
সে কার্য্য দুইটী সমান হইয়াছে ; অতএব তুমি এখানেই থাক, যাইও না’ ॥২৪॥

পূজন্যবাচ ।

সকৃৎ কৃতাপরাধস্ত তত্রৈব পরিলম্বতঃ ।
 ন তদ্যুধাঃ প্রশংসন্তি শ্রেয়স্তত্রাপসর্পণম্ ॥২৫॥
 সাস্ত্রে প্রযুক্তে সততং কৃতবৈরে ন বিশ্বসৎ ।
 ক্ষিপ্ৰং স বধ্যতে মূঢ়ো ন হি বৈরঃ প্রশাম্যতি ॥২৬॥
 অগ্নোক্তকৃতবৈরাণাং পুত্রপৌত্রং নিয়চ্ছতি ।
 পুত্রপৌত্রবিনাশে চ পরলোকং নিয়চ্ছতি ॥২৭॥
 সর্বেষাং কৃতবৈরাণামবিশ্বাসঃ সুখোদয়ঃ ।
 একান্ততো ন বিশ্বাসঃ কার্যো বিশ্বাসঘাতকৈঃ ॥২৮॥
 ন বিশ্বাসদবিশ্বাস্তে বিশ্বাস্তে নাতিবিশ্বসেৎ ।
 বিশ্বাসাদ্ভয়মুৎপন্নমপি মূলং নিকৃন্ততি ।
 কামং বিশ্বাসয়েদন্তান্ পরেবাঞ্চ ন বিশ্বসেৎ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

সকৃদতি । পরিলম্বতঃ পরিলম্বমানস্ত দৃঢ়ং লগ্নাভিত্যক্তার্থঃ । ৩২ পরিলম্বম্, অপসর্পণম্ ॥২৫॥

সাস্ত্র ইতি । সাস্ত্রে যথুবাচ্যে প্রাক্ প্রযুক্তে সনি ॥২৬॥

অগ্নোক্ততি । নিয়চ্ছতি তদবৈরং কৰ্ত্তৃ নিপীড়তি । পরলোকং নিয়চ্ছতি অন্তস্থতা নিপীড়তি ॥২৭॥

সর্বেষামিতি । সুখম্ উদয়ো বন্ধাং সঃ ॥২৮॥

পূজনী বলিল—‘একবার যে অপরাধ করিয়াছে, তাহারই গৃহে যে লাগিয়া থাকে, পণ্ডিতেরা তাহার সে কার্যের প্রশংসা করেন না ; সুতরাং তাহার সে স্থান হইতে চলিয়া যাওয়াই ভাল ॥২৫॥

পূর্বে সর্বদাই মধুর বাণ্য বলিয়াছে, তাহার পরে কদাচিৎ শত্রুতা করিয়াছে, এমন লোকের উপরে বিশ্বাস করিবে না ; যদি বিশ্বাস করে তাহা হইলে সত্তরই সে মূর্থ নিহত হয় । কারণ, শত্রুতা কখনও নিবৃত্তি পায় না ॥২৬॥

যাহারা পরস্পর শত্রুতা করিয়াছে, তাহাদের সেই শত্রুতা তাহাদের পুত্রপৌত্রকে পীড়ন করে এবং পুত্রপৌত্র বিনষ্ট হইলে, পরলোকপর্যন্ত যাঁহারা তাহাদিগকে পরস্পর পীড়ন করিয়া থাকে ॥২৭॥

যাহারা পরস্পর শত্রুতা করে, তাহাদের উপরে পরস্পর বিশ্বাস না করিলেই ভাল হয় । যদি বিশ্বাস করিতেই হয়, তাহা হইলেও বিশ্বাসঘাতকেরা একান্ত বিশ্বাস করিবে না ॥২৮॥

মাতা পিতা বান্ধবানাং বরিষ্ঠৌ ভার্য্যা জরা বীজমাত্রস্ত পুত্রঃ ।

ভ্রাতা শত্রুঃ ক্লিন্নপার্শ্বির্বয়শ্চ আত্মা হেতুঃ সুখদুঃখশ্চ ভোক্তা ॥৩০॥

অন্তোন্মুক্ততবৈরাগাং ন সন্ধিরূপপত্নতে ।

স চ হেতুরতিক্রান্তো যদর্থমহমাবসম ॥৩১॥

পূজিতস্বার্থমানাভ্যাং জন্তোঃ পূর্বাপকারিণঃ ।

মনো ভবত্যবিশ্বস্তঃ কস্য ত্রাসয়তেহ বলান্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । বক্তৃপ্রসঙ্গয়োর্ভেদাৎ পৌনরুক্ত্যম্ । ব্যাখ্যা হমেতৎ প্রাক্ । ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৯॥

মাতেতি । মাতা পিতা চ বান্ধবানাং মধ্যে বরিষ্ঠৌ শ্রেষ্ঠৌ । অতএব সর্বথা তাবাবাদরণীয়া-
বিত্তি ভাবঃ । ভার্য্যা জরা তজ্রপা বীজাহরণাং, পুত্রস্ত বীজমাত্রঃ কেবলশুক্রস্বরূপঃ সৎলতা-
মাত্রকরণাং । ভ্রাতা শত্রুঃ অংশহরণাং, বয়শ্চ সখা ক্লিন্নপার্শ্বিনিজদানজলেন আর্দ্রহস্তঃ কেবলমেব
গ্রহীতেত্যর্থঃ । অতএবৈতে তুচ্ছা ইত্যাপরাঃ । কিন্তু এষ আত্মা হি সুখদুঃখশ্চ ভোক্তা । অতএব
তস্তাত্মনো দুঃখভোগসম্ভবাদব্যবস্থানং ন মে যুক্তমিত্যভিপ্রায়ঃ ॥৩০॥

অন্তোন্মুক্তি । হেতুঃ পরস্পরস্বীভিক্রপং কারণম্, আবসং ভবদবেশান্ততিষ্ঠম্ ॥৩১॥

পূজিতস্তেতি । পূর্বাপকারিণো জন্তোঃ প্রাণিনঃ, অর্থমানাভ্যাং পূজিতস্ত আদৃতস্ত সতো-
২ পি মনঃ, অবিশ্বস্তং ভবতি স্বাপকারস্বরূপাং । কিন্তু, কস্য তদপকারায়কং কাৰ্য্যং কর্তৃ, অবলান্
হর্ষলান্, ত্রাসয়তে প্রতাপকারসম্ভাবনাং । অতএব ভবদপকারিণ্যা মমাপি মনঃ ত্বয়ি অবিশ্বস্তং
জাতম্, তদপকরণঞ্চ হর্ষলান্ মাং ত্রাসয়ত ইতি নাত্র সংসামিত্তি ভাবঃ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

মিতি । তেষাং মহতাং পাপমপরাধকৃতমেনঃ ॥২২—২৩॥ মা গমো মা অ গমঃ ॥২৪॥ পরিলম্বতো
বিশ্বাসং কুর্ষতঃ ॥২৫—২৬॥ নিযচ্ছতি যত্নানীশয়তি । ততো নষ্টসমুত্তিহাং পরলোকঞ্চ
নিযচ্ছতি ॥২৭—২৯॥ জরা বীজাহরণাং । বীজনাং প্রসবরূপত্বাং । শত্রুঃ রিক্‌শহরণাং । ক্লিন্ন-
পার্শ্বিক্রিয়মাণঃ । ধনাদিনা পূজ্যমানমেব মিত্রং নাত্মদিত্যর্থঃ ॥৩০॥ হেতুঃ পুত্ররক্ষা য়েহো

অবিশ্বাসী লোকের উপরে বিশ্বাস করিবে না, বিশ্বাসী লোকের উপরেও অত্যন্ত
বিশ্বাস করিবে না । কারণ, বিশ্বাস হইতে ভয় উৎপন্ন হইলে, তাহা মূল পর্য্যাস্ত
বিনাশ করে । ইচ্ছানুসারে নিজের উপরে অত্নের বিশ্বাস জন্মাইবে ; কিন্তু অপরিচিত
পরের উপরে বিশ্বাস করিবে না ॥২৯॥

এই জগতে মাতা ও পিতা বন্ধুগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ, ভার্য্যা জরাস্বরূপা, পুত্র কেবল
বীজ্য, ভ্রাতা শত্রু ও সখা আর্দ্রহস্ত ; একমাত্র আত্মাই সুখ ও দুঃখের ভোক্তা ॥৩০॥

যাহারা পরস্পর শত্রুতা করিয়াছে, তাহাদের সন্ধি হইতে পারে না । বিশেষতঃ,
যে জন্তু আমি এইখানে বাস করিতেছিলাম, সে কারণ চলিয়া গিয়াছে ॥৩১॥

পূৰ্বে সন্মাননা যত্র পশ্চাচ্চৈব বিমাননা ।
 জহ্যন্তঃ সত্ত্বান্ স্থানং শত্রোঃ সন্মানিতোহপি সন্ ॥৩৩॥
 উষিতাস্মি তবাগারে দীৰ্ঘকালং সমর্চিতা ।
 তদিদং বৈরমুৎপন্নং স্মৃথমাস্থ ব্রজাম্যহম্ ॥৩৪॥
 ব্রহ্মদত্ত উবাচ ।
 যঃ কৃতং প্রতিকূৰ্য্যাদ্ধৈ ন স তত্রাপরাধু য়াৎ ।
 অনৃণস্তেন ভবতি বস পূজনি ! মাগমঃ ॥৩৫॥
 পূজন্যুবাচ ।
 ন কৃতস্ত তু কৰ্ত্তুশ্চ সখ্যং সন্ধীয়তে পুনঃ ।
 হৃদয়ং তচ্চ জানাতি কৰ্ত্তুশ্চৈব কৃতস্ত চ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

পূৰ্ণমিতি । জহাং ত্যজ্জেৎ, সত্ত্বান্ অধাবসায়বান্ জনঃ । অতএব যমাপি পূৰ্বে সন্মাননা
 পরঞ্চ বিমাননা জাতেতি স্থানত্যাগ এবোচিহ্ন ইতি ভাবঃ ॥৩৩॥

উষিতেতি । বৈরমুৎপন্নম্ উভয়োরেব পুত্রনাশাৎ । আস্থ তিষ্ঠ ॥৩৪॥

য ইতি । কৃতং প্রতিকূৰ্য্যৎ কৃতস্ত দোষস্ত প্রতীকারং কূৰ্য্যৎ ॥৩৫॥

নেতি । কৃতস্ত অপকৃতস্ত, কৰ্ত্তুপকৰ্ত্তুশ্চ, সখ্যং পুনর্ন সন্ধীয়তে সন্ধাতুং সংযোজয়িতুং
 শক্যতে । কৰ্ত্তুপকৰ্ত্তুঃ, কৃতস্ত অপকৃতস্ত চ হৃদয়ং কৰ্ত্তু, তচ্চ জানাতি ॥৩৬॥

যে প্রাণী পূৰ্বে অপকার করিয়াছে, পরে ধন ও মানদ্বারা তাহার আদর করিলেও
 তাহার মন অবিখাসীই হয় ; আর কৃত অপকার দুর্বলদের ভয় উৎপাদন করে ॥৩২॥

যে স্থানে পূৰ্বে সন্মান এবং পরে অপমান হয়, উত্তমী লোক শত্রুকৰ্ত্তৃক সন্মানিত
 হইয়াও সেস্থান পরিত্যাগই করিবে ॥৩৩॥

রাজা ! আমি সন্মানিত হইয়া দীৰ্ঘকাল আপনার ভবনে বাস করিয়াছি ; কিন্তু
 এখন এই শত্রুতা উৎপন্ন হইয়াছে ; সুতরাং আপনি সুখে থাকুন, আমি চলিয়া
 যাই' ॥৩৪॥

ব্রহ্মদত্ত বলিলেন—‘পূজনি । যে অপকারীর প্রত্যপকার করে, সে তাহাতে
 অপরাধী হয় না ; বরং তাহাতে অনুগীহী হয় ; অতএব তুমি থাক, যাইও না’ ॥৩৫॥

পূজনী বলিল—‘অপকৃত ও অপকর্তার পুনরায় সন্ধি হইতে পারে না । অপ-
 কৃত ও অপকারীর হৃদয় তাহা জানে’ ॥৩৬॥

ব্রহ্মদত্ত উবাচ ।

কৃতশ্চ চৈব কর্তৃশ্চ সখ্যং সঙ্কীয়তে পুনঃ ।

বৈরশ্চোপশমো দৃষ্টঃ পাপং নোপাশ্নুতে পুনঃ ॥৩৭॥

পূজন্যুবাচ ।

নাস্তি বৈরমতিক্রান্তং সাস্ত্রিতোহস্মীতি নাশ্বসেৎ ।

বিশ্বাসাদ্বধ্যতে লোকস্তস্মাচ্ছেদ্যোহপ্যদর্শনম্ ॥৩৮॥

তরসা যে ন শক্যন্তে শত্রৈঃ স্তুনিশিতৈরপি ।

স.স্মা তেহপি নিগৃহ্যন্তে গজা ইব করেণুভিঃ ॥৩৯॥

ব্রহ্মদত্ত উবাচ ।

সংবাসাজ্জায়তে স্নেহো জীবিতান্তকরেষ্বপি ।

অশ্রোতশ্চ চ বিশ্বাসঃ স্বপচেন শুনো যথা ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

কৃতশ্চেতি । পাপমনিষ্টং পুনর্যোপাশ্নুতে অপকৃতো নাস্তবতি ॥৩৭॥

নেতি । নাস্তি উপশমনীয়ং ন ভবতি, নাশ্বসেৎ ন বিশ্বসেৎ ॥৩৮॥

তরঃসতি । যে জনাঃ, তরসা বলেন আশ্রয়ীকর্তৃং ন শক্যন্তে, স্তুনিশিতৈঃ স্খারৈঃ । করেণুভি-
হন্তিনীভিঃ ॥৩৯॥

সংবাসাদিতি । স্বপচেন চণ্ডালেন সহ, শুনঃ কুকুরশ্চ ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

বা ॥৩১॥ কৰ্ম স্বকৃতম্, অবলান্ মাদৃশান্ ॥৩২—৩৫॥ নেতি অশ্রোতশ্চোপকারমুভাবপি নিত্যং
স্মরত ইত্যর্থঃ ॥৩৬॥ প্রতিকৃতং প্রাশ্চিত্তং জাতমিতি মঘানঃ সাধুঃ পুনর্যোপকারোত্তীত্যাশয়ে-
নাই—কৃতশ্চেতি ॥৩৭—৩৮॥ ন শক্যং তে জেতুমিতি শেধঃ ॥৩৯॥ স্বপচশ্চাণ্ডালঃ, স্বমাংসা-

ব্রহ্মদত্ত বলিলেন—‘অপকৃত ও অপকারীর সন্ধি হইতে পারে। কেন না,
শত্রুতার নিবৃত্তি দেখিতে পাওয়া যায় ; সুতরাং অপকৃত ব্যক্তি পুনরায় অনিষ্টভোগ
করে না’ ॥৩৭॥

পূজনী বলিল—‘শত্রুতা অতীত হইয়াছে বলিয়া তাহার নিবৃত্তি হয় না ; আবার
ইনি আমাকে মধুর কথা বলিতেছেন বলিয়াও বিশ্বাস করিবে না । কারণ, জগতে
লোক বিশ্বাস করিয়াই নিহত হয় ; অতএব পরস্পর দেখা না হওয়াই ভাল ॥৩৮॥

বলপূর্বক সুধার অস্ত্রদ্বারাও যাহাদিগকে আয়ত্ত করা যায় না, হস্তিনীগণদ্বারা
হস্তিগণের শ্রায় মধুর বাক্যদ্বারা তাহাদিগকে আয়ত্ত করা যায়’ ॥৩৯॥

ব্রহ্মদত্ত বলিলেন—‘প্রাণ বিনাশ করিয়াও যদি একত্র বাস করে, তবে তাহাদের
মধ্যে পরস্পর স্নেহ উৎপন্ন হয় এবং চণ্ডাল ও কুকুরের শ্রায় তাহাদের মধ্যে পরস্পর
বিশ্বাসও জন্মিয়া থাকে ॥৪০॥

অন্যোন্মুক্তবৈরাগ্যং সংবাসান্ দুতাং গতম্ ।

নৈব তিষ্ঠতি তদ্বৈরং পুঙ্করস্থমিবোদকম্ ॥৪১॥

পূজন্যবাচ ।

বৈরং পঞ্চসমুখানং তচ্চ বুধ্যস্তি পণ্ডিতাঃ ।

স্রীকৃতং বাস্তুজং বাগ্জং সাপত্তমপরাধজম্ ॥৪২॥

তত্র দাতা ন হন্তব্যঃ ক্ষত্রিয়েণ বিশেষতঃ ।

প্রকাশং বাহপ্রকাশং বা বুদ্ধা দোষবলাবলম্ ॥৪৩॥

কৃতবৈরে ন বিশ্বাসঃ কার্য্যাস্ত্রিহ স্ত্রহুগপি ।

ছন্নং সংতিষ্ঠতে বৈরং গূঢ়োহগ্নিরিব দারুণম্ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

অন্তোন্তেতি । পুঙ্করস্থং পদ্মপত্রস্থিতম্, উদকং জলম্ ॥৪১॥

বৈরমিতি । সমুত্তিষ্ঠতি সঞ্জায়তে যেভ্যস্থানি সমুখানানি পঞ্চসমুখানানি কারণানি যন্ত তং । স্রীকৃতং বৈরং স্ত্রোপপল্লবায়োরিব, বাস্তুজম্ একস্থানাধিকারজাতং বৈরং কোরবপাণ্ডবয়োর্বিব, বাগ্জং রূপকর্ণয়োর্বিব, সাপত্তমং বৈরং স্রীমতীশ্রুচোয়োরিব, অপরাধজং রাম-রাবণয়োর্বিব । আবয়োরৈবৈরন্ত পরস্পরাপরাধজমিতি ভাবঃ ॥৪২॥

তত্রোতি । দাতা প্রতীকারকর্তা । অপ্রকাশং রহঃ ॥৪৩॥

কৃতোতি । ছন্নং শুণ্ডম্, গূঢ়ো গুপ্তঃ, দারুণম্ কাষ্ঠেষ্ণ ॥৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

হারোহপি শুনা সহ সখ্যমিতি সংবাসাদেবং মামপি জনীহীতার্থঃ ॥৪০—৪১॥ বৈরং স্রীকৃতং কৃষ্ণশিশুপালয়োঃ । বাস্তুগৃহাদিকং স্থানং তজ্জং কোরবপাণ্ডবানাম্ । বাগ্জং দ্রোণকপদয়োঃ । সাপত্তমং জাতিবৈরং মৃষিকমার্জারয়োঃ । অপরাধজমাবয়োঃ । তচ্চ তচ্চেতি বৃন্দঃ ভাভ্যাং সহিতং সসাপত্তাপ-পরাধজম্ ॥৪২॥ কৃতবৈরোহপি দাতাখাদিনা মানয়িতার্থাশাবতা রাজ্ঞা ন হন্তব্যঃ ॥৪৩॥ যন্তপোষং নিত্যং ফলদয়দানাস্তং মাং ন হনিষ্যদীতি জানামি, তথাপি কৃতবৈরে বিশ্বাসো নীতিবিরুদ্ধ ইত্যাহ—

পরস্পর শত্রুতা ঘটাইয়াও যদি একত্র বাস করে, তাহা হইলে তাহাদের সেই শত্রুতা পদ্মপত্রস্থিত জলের ন্যায় দীর্ঘকাল থাকে না' ॥৪১॥

পূজনী বলিল—‘স্রীযটিত, একস্থানাধিকার নিবন্ধন, বাক্যজনিত, সমানপতি-সমুত ও অপরাধজাত—এই পঞ্চ কারণজনিত শত্রুতা হইয়া থাকে, তাহা পণ্ডিতেরা বোঝেন ॥৪২॥

কিন্তু সাধারণ লোক বিশেষতঃ রাজা দোষের গুরুলাঘব বিবেচনা করিয়া, প্রকাশ-ভাবে বা অপ্রকাশভাবে দোষের প্রতীকারকারীকে বধ করিবেন না ॥৪৩॥

(৪২)....সসপত্তাপরাধজম্—বন্ধ বন্ধ নি ।

ন বিত্তেন ন পারুণৈর্ন চ সাস্ত্রেন চ শ্রুতৈঃ ।
 বৈরাগিঃ শাম্যতে রাজন্ ! নিমমোহ্মিরিবার্ণবে ॥৪৫॥
 নহি বৈরাগিরুদ্ধতঃ কশ্ম চাপ্যপরাধজন্ ।
 শাম্যত্যদন্ধু নৃপতে ! বিনা হ্যেকতরক্ষয়াং ॥৪৬॥
 সংকৃতস্তার্থমানাভ্যাং তত্র পূৰ্ণাপকারিণঃ ।
 নাদেয়োহ্মিত্রিবিম্বাসঃ কশ্ম ত্রাসয়তেহবলান্ ॥৪৭॥
 নৈবাপকার্যে কস্মিংশ্চিদহং ত্বয়ি তথা ভবান্ ।
 উষিতাস্মি গৃহেহং তে নেদানীং বিশ্বসাম্যহম্ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । বিত্তেন ধনেন, পারুণৈর্নিষ্ঠুরব্যবহারৈঃ, শ্রুতৈঃ শাস্ত্রজ্ঞানৈঃ ॥৪৫॥

নহীতি । হে নৃপতে ! উদ্ভূতো বৈরাগিঃ, একমুভয়ং বা অন্ধা নহি শাম্যতি, অপরাধজং কশ্ম চ একতরক্ষয়াং বিনা হি নহি শাম্যতি ॥৪৬॥

সদ্বিত্তি । পূৰ্ণাপকারিণো জনস্ত পরেণ হর্থমানাভ্যাং সংকৃতস্তাপি সত্যং, তস্মিন্ অমিত্রে শত্রৌ বিশ্বাস ইত্যমিত্রিবিম্বাসঃ, নাদেয়ো ন গ্রাহো ন কর্তব্যঃ । যেন হি চুচুঃ কশ্ম অবলান্ ত্রাসয়তে ॥৪৭॥

নেতি । ত্বয়ি তব, অপকার্যে কস্মিংশ্চিদপি বিষয়ে অহং ন প্রবৃত্তা তথা ভবানপি মম নাপকার্যে বিষয়ে প্রবৃত্ত ইত্যর্থঃ ॥৪৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃতেনেতি ॥৪৫॥ পারুণৈর্গুরুশিক্ষার্থং গুরুভরুজৈঃ ॥৪৫॥ বৈরাগিরদন্ধা ন শাম্যত্যপরাধজং কশ্মৈকতরক্ষয়াহ্মিনা ন শাম্যতীতি যোজন্য ॥৪৬—৪৭॥ কস্মিংশ্চিদন্তরে অপকার্যেহস্তহরণে বাধো সতি অহং ত্বয়ি তথাস্থাবঃ ভবানপি ময়ি তথাস্থীতি যোজ্যম্ ; অতো নাবয়োরতোহং বিশ্বাসঃ

এই জগতে বন্ধুজনও যদি শত্রুতা করে, তাহা হইলে তাহার উপরেও বিশ্বাস করা উচিত নহে । কারণ, অগ্নি যেমন কাষ্ঠে গুপ্তভাবে থাকে, তেমন শত্রুতাও হৃদয়ে গুপ্তভাবে থাকে ॥৪৪॥

রাজা ! সমুদ্রের বাড়বানল যেমন কোন প্রকারেই নির্বাপিত হয় না, তেমন ধন, নিষ্ঠুর ব্যবহার, মধুর বাক্য বা শাস্ত্রজ্ঞান প্রকাশপ্রভৃতি কোন উপায়েই কোপানল নির্বাপিত হয় না ॥৪৫॥

রাজা ! উৎপন্ন বৈরাগি একপক্ষকে বা উভয়পক্ষকে দণ্ড না করিয়া নির্বাণ প্রাপ্ত হয় না এবং অপরাধের কার্য্যও একপক্ষকে বিনষ্ট না করিয়া নিবৃত্তি পায় না ॥৪৬॥

যে ব্যক্তি পূর্ব্বে অপকার করিয়াছে, সেই অপকৃত ব্যক্তি যদি ধন ও মানদ্বারা তাহার আদরও করে, তথাপি তাহার উপরে আর তাহার বিশ্বাস করা উচিত নহে ; বিশেষতঃ দুর্কার্য্য দুর্বলের ভয় উৎপাদন করে ॥৪৭॥

ব্রহ্মদত্ত উবাচ ।

কালেন ক্রিয়তে কার্যং তথৈব বিবিধাঃ ক্রিয়াঃ ।

কালেনৈব প্রবর্ত্তে কঃ কশ্চোহাপরাধ্যতি ॥৪৯॥

তুল্যং চোভে প্রবর্ত্তে মরণং জন্ম চৈব হ ।

কার্য্যতে চৈব কালেন তন্নিমিত্তং ন জীবতি ॥৫০॥

বধ্যস্তে যুগপৎ কেচিদৈকৈকং চাপরে তথা ।

কালো দহতি ভূতানি সংপ্রাপ্তোহগ্নিরিবেক্ষনম্ ॥৫১॥

নাহং প্রমাণং নৈব ত্বমন্মোক্ষং কারণং শুভে ! ।

কালো নিত্যমুপাদত্তে স্মৃৎস্বং দুঃখঞ্চ দেহিনাম্ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

অস্মিন্ পরস্পরপুত্রহননং নাবয়োদোষোহস্তীত্যাহ কালেনেতি । প্রবর্ত্তস্তে ভবন্তি ॥৪৯॥

ল্যামিতি । কালেন কার্য্যতে সৰ্ব্বমেব কার্য্যং লোক ইতি শেষঃ, তন্নিমিত্তং কালেন মারণ-
নিমিত্তম্, জীবো ন জীবতি ॥৫০॥

বধ্যস্ত ইতি । কালেন যুগপদেব কেচিদ্বাত্যাদিনা বধ্যস্তে, অপরে লোকান্ত প্রায়ৈগৈকৈক-
মেব তথা ঘৃণীতি শেষঃ ॥৫১॥

নেতি । প্রমাণং স্মৃৎস্বংখনিরূপণেহপি সমর্থঃ সমর্থো বা, কারণং স্মৃৎস্বংখোপাদানে হেতুঃ ।
উপাদত্তে জনয়তি ॥৫২॥

আমি পূৰ্বে আপনার কোন অপকারে প্রবৃত্ত হই নাই এবং আপনিও আমার
কোন অপকারে প্রবৃত্ত হন নাই ; সুতরাং আমি আপনার গৃহে বাস করিয়াছিলাম ;
কিন্তু এখন আমি আর আপনাকে বিশ্বাস করিতে পারি না' ॥৪৮॥

ব্রহ্মদত্ত বলিলেন—‘পূজনী ! কালই সমস্ত কার্য্য করে এবং নানাবিধ ক্রিয়া
কালের প্রভাবেই উৎপন্ন হয় ; অতএব কে কাহার নিকট অপরাধ করে ? ॥৪৯॥

জন্ম ও মৃত্যু—এই দুইটী ক্রিয়া সমানভাবেই চলিতেছে এবং উহা কালই
করাইতেছে ; তা’র পর, কালই মৃত্যু ঘটাইতেছে বলিয়া প্রাণীরা বাঁচিয়া থাকিতেছে
না ॥৫০॥

কাল একদাই কতকগুলি প্রাণীকে সংহার করে ; কিন্তু অত্যাণ্ড প্রাণীরা প্রায়ই
একটী একটী করিয়া প্রাণীকে বিনাশ করে ; অতএব অগ্নি যেমন সংলগ্ন হইয়া কাষ্ঠ
দগ্ধ করে, কালও তেমনই সংসৃষ্ট হইয়া প্রাণিগণকে দগ্ধ করে ॥৫১॥

এবং বসেহ সন্নেহা যথাকামমহিংসিতা ।

যৎ কৃতং তত্ত্ব মে ক্ষান্তং ত্বৎ বৈ ক্ষম পূজনি ! ॥৫৩॥

পূজন্যবাচ ।

যদি কালঃ প্রমাণং তে ন বৈরং কশ্চিদ্ভবেৎ ।

কস্মাদপচিতিং যাস্তি বান্ধবা বান্ধবৈর্হিতৈঃ ॥৫৪॥

কস্মাদেবাসুরাঃ পূর্বগন্তোন্মভিজ্জ্বরে ।

যদি কালেন নির্ধাণং সুখদুঃখে ভবাভবৌ ॥৫৫॥

ভিষজৌ ভৈষজং কর্তুং কস্মাদিচ্ছন্তি রোগিণঃ ।

যদি কালেন পচ্যন্তে ভৈষজৈঃ কিং প্রয়োজনম্ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অহিংসিতা অস্মাভিরিতি শেষঃ । মে মধা, ক্ষম ক্ষমত্ব ॥৫৩॥

যদৌতি । প্রমাণং সর্বকারণেন স্বীকৃতম্ । অপচিতিং নিষ্কৃতিং তৎপ্রতিক্রিয়ামিত্যর্থঃ । যাস্তি প্রাপ্তবস্ত্ব কুর্ষন্তৌতি যাবৎ । “ভবেদপচিতিঃ পূজাব্যয়নিষ্কৃতিহানিষু” ইতি মেদিনী ॥৫৪॥

কস্মাদিতি । নির্ধাণং নিষ্পাদনম্, ভবাভবৌ জন্মমৃত্যু অধিকৃত্যেতি শেষঃ ॥৫৫॥

ভিষজ ইতি । যদি কালেন পচ্যন্তে সর্বে পদার্থাঃ পরিণম্যন্তে, তদা কস্মাৎ ভিষজ্চিকিৎসকাঃ, রোগিণোহর্থৈ, ভৈষজমৌষধং কর্তৃমিচ্ছন্তি, তৈর্ভৈষজৈশ্চ কিং প্রয়োজনম্ ॥৫৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সম্ভবতীত্যর্থঃ ॥৪৮॥ কান্যধীনে জগত্যাৱয়োর্মধ্যে কস্মাপি দোষো নাস্তীত্যাহ—কালেনেত্যাদিনা ॥৪৯॥ কাৰ্য্যতে জায়তে, তন্নিমিত্তং কালনিমিত্তম্, ন জীবতি ম্রিয়তে ॥৫০॥ একৈকত্বৈকৈকেন

কল্যাণি পূজনি ! আমি বা তুমি সুখদুঃখ নিরূপণেও সমর্থ নহি এবং পরস্পরের সুখদুঃখের কারণও নহি ; কিন্তু কালই সর্বদা প্রাণিগণের সুখ ও দুঃখ উৎপাদন করিতেছে ॥৫২॥

পূজনি ! আমরা তোমার কোনরূপ হিংসা করিব না ; সুতরাং তুমি পূর্বের জায়ই আমার গৃহে ইচ্ছানুসারে স্নেহের সহিত বাস কর । তুমি আমার যাহা করিয়াছ, আমি সে বিষয়ে ক্ষমা করিয়াছি, তুমিও আমার উপরে ক্ষমা কর’ ॥৫৩॥

পূজনী বলিল—‘রাজা ! আপনার মতে কালই যদি সমস্ত করে বলিয়া প্রমাণিত হয়, তাহা হইলে কাহারও সহিত কাহারও শত্রুতা হইতে পারিত না এবং বন্ধুজনকে বধ করিলে তাহার বন্ধুরাই বা কেন তাহার প্রতিক্রিয়া করিবে ? ॥৫৪॥

কালই যদি সুখ ও দুঃখ এবং জন্ম ও মৃত্যুর কারণ হইত, তাহা হইলে কি জন্মই বা পূর্বকালে দেবগণ ও অসুরগণ পরস্পর পরস্পরকে সংহার করিয়াছিলেন ॥৫৫॥

কালেই যদি সমস্ত পরিণত হইবে তাহা হইলে কি জন্মই বা চিকিৎসকেরা রোগীর জন্ম ঔষধ নিৰ্ম্মাণ করিতে ইচ্ছা করেন, সে ক্ষেত্রে ঔষধেরই বা প্রয়োজন কি ? ॥৫৬॥

প্রলাপঃ স্মহান্ কস্মাৎ ত্রিযতে শোকমূর্চ্ছিতৈঃ ।
 যদি কালঃ প্রমাণং তে কস্মাদ্ধর্মোহস্তি কর্তৃষু ॥৫৭॥
 তব পুত্রো গম্যপত্যং হতবান্ স হতো ময়া ।
 অনন্তরং ত্বয়াহং হন্তব্যো হি নরাধিপ ! ॥৫৮॥
 অহং হি পুত্রশোকেন কৃতপাপা তবান্নজে ।
 তথা ত্বয়া প্রহর্তব্যং ময়ি তত্ত্বং মে শৃণু ॥৫৯॥
 ভক্ষার্থং ক্রৌড়নার্থং নরা বাহুস্ত পক্ষিণঃ ।
 তৃতীয়ো নাস্তি সংযোগো বধবন্ধাদৃতে ক্ষমঃ ॥৬০॥
 বধবন্ধভয়াদেতে মোক্ষতন্ত্রমুপাশ্রিতাঃ ।
 জনীমরণজং দুঃখং প্রাহুর্বেদবিদো জনাঃ ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

প্রলাপ ইতি । প্রলাপঃ পুত্রাদিমরণে বিলাপঃ । কর্তৃষু নিযোজ্যে বিষয়েষু ধর্মো বেদাদৌ
 বিধিনিষেধাভাবঃ ॥৫৭॥

ইদানীং নির্ধর্মাহ ত্বেতি । অপত্যং পুত্রম্, স তব পুত্রঃ ॥৫৮॥

অহমিতি । কৃতং পাপং তংপাপনিবন্ধনং হননং যয়া সা ॥৫৯॥

ভক্ষার্থমিতি । সংযোগঃ সম্বন্ধঃ, ক্ষমো যোগাঃ ॥৬০॥

বধেতি । এতে পক্ষিণঃ, মোক্ষতন্ত্রং গগনাদৌ প্রাধান্তেন মুক্তিম্ । যেন হি জনী জন্ম চ
 মরণঞ্চ তাভ্যাং জায়ত ইতি তৎ ॥৬১॥

আপনার মতে যদি কালই সমস্তের কারণ বলিয়া স্বীকৃত হয়, তবে শোকার্ভ
 লোকেরা কি জন্ম গুরুতর বিলাপ করে এবং কি জন্মই বা বেদ ও স্মৃতিপ্রভৃতি শাস্ত্রে
 অধিকারীর বিষয়ে বিধিনিষেধের নিয়ম রহিয়াছে ॥৫৭॥

নরনাথ ! আপনার পুত্র আমার পুত্রকে বধ করিয়াছে এবং আমি আপনার
 পুত্রকে বধ করিয়াছি, এখন আপনি আমাকে বধ করিবেন (ইহাই ত আপনার
 ইচ্ছা) ॥৫৮॥

আমি পুত্রশোকে আপনার পুত্রকে বধ করিয়াছি, আবার আপনি আমাকে
 বধ করিবেন । আমার নিকট যথার্থ কথা শুনুন— ॥৫৯॥

“ভক্ষণ ও ক্রৌড়নের জন্মই মানুষেরা পক্ষী কামনা করে । বধ ও বন্ধনব্যতীত
 তৃতীয় কোন সম্পর্ক পক্ষীদের সহিত মানুষদের নাই ॥৬০॥

পক্ষীর সেই বধ-বন্ধনের ভয়েই প্রধানতঃ মুক্তি আশ্রয় করিয়া রহিয়াছে । কারণ,
 বেদবিৎ লোকেরা বলেন—জন্মেও দুঃখ হয়, মরণেও দুঃখ ॥৬১॥

সৰ্বস্য দয়িতাঃ প্রাণাঃ সৰ্বস্য দয়িতাঃ স্নাতাঃ ।
 দুঃখাদুহিজতে সৰ্বঃ সৰ্বস্য সুখমীপ্সিতম্ ॥৬২॥
 দুঃখং জরা ব্রহ্মদত্ত ! দুঃখমর্থবিপর্যায়ঃ ।
 দুঃখং চানিষ্টসংবাসো দুঃখমিষ্টবিষোজনম্ ॥৬৩॥
 বধবন্ধকৃতং দুঃখং স্ত্রীকৃতং সহজং তথা ।
 দুঃখং স্নতেন সততং জনান্ বিপরিবর্ততে ॥৬৪॥
 ন দুঃখং পরদুঃখে বৈ কেচিদাহরবুদ্ধয়ঃ ।
 যো দুঃখং নাভিজান্নাতি স জল্পতি মহাজনে ॥৬৫॥
 যস্ত শোচতি দুঃখার্থঃ স কথং বক্তু মুৎসহেৎ ।
 রসজ্ঞঃ সৰ্বদুঃখস্য যথাত্মনি তথা পরে ॥৬৬॥
 যৎ কৃতং তে ময়া রাজন্ ! ত্বয়া চ মম যৎ কৃতম্ ।
 ন তদ্বর্ষণতৈঃ শক্যং ব্যাপোহিতুমরিন্দম ! ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

কথং নাম তে দুঃখাদুহীতিরিতিহ সৰ্বস্যেতি । দয়িতাঃ প্রিয়াঃ ॥৬২॥
 দুঃখমিতি । দুঃখং দুঃখজনিকা । এবমত্ভব । অর্থবিপর্যায়ো ধননাশঃ । অনিষ্টসংবাসঃ
 অপ্ৰিয়সংযোগঃ ॥৬৩॥

বধেতি । সহজং ভ্রাতৃকৃতম্ । স্নতেন বিপথগামিনা, বিপরিবর্ততে আশ্রয়তি ॥৬৪॥
 মদুঃখেন স্বমপি দুঃখিত এব ভবিষ্যসীত্যাহ নেতি । জল্পতি উক্তবিধং ব্রবীতি ॥৬৫॥
 য ইতি । বক্তুং পরদুঃখে দুঃখং নেতি শেষঃ, উৎসহেৎ শকুয়াৎ । রসজ্ঞ আত্মাদবিৎ ॥৬৬॥

প্রাণ সকলেরই প্রিয় এবং পুত্রও সকলেরই প্রিয়, সকলেই দুঃখের ভয় করে এবং
 সকলেরই সুখ অভিষ্ট হইয়া থাকে ॥৬২॥

রাজা ব্রহ্মদত্ত ! জরা দুঃখ উৎপাদন করে, অর্থনাশ দুঃখ জন্মাইয়া থাকে, অপ্ৰিয়-
 সংযোগ দুঃখজনক হয় এবং প্রিয়বিয়োগও দুঃখের হেতু হইয়া থাকে ॥৬৩॥

বধ ও বন্ধন দুঃখ উৎপাদন করে, স্ত্রী ও ভ্রাতা দুঃখ উৎপাদন করিয়া থাকে এবং
 পুত্রও দুঃখ জন্মাইয়া থাকে, এই দুঃখগুলি লোকের সৰ্বদাই হয় ॥৬৪॥

কতকগুলি নির্বোধ লোক বলে—‘পরদুঃখে দুঃখ হয় না’; কিন্তু যে দুঃখ জানে
 না, সে-ই প্রধান লোকদের নিকটে ঐরূপ বলে ॥৬৫॥

যে দুঃখার্ভ হইয়া শোক করে, নিজের ও পরের সমস্ত দুঃখের রসজ্ঞ সেই লোক
 কি প্রকারে ঐরূপ বলিতে সমর্থ হয় ? ॥৬৬॥

আবয়োঃ কৃতমন্যোন্মৎ পুনঃ সন্ধিন বিগতে ।

শৃঙ্গা শৃঙ্গা হি তে পুত্রং নবং বৈরং ভবিষ্যতি ॥৬৮॥

বৈরমন্তিকমাসাগ যঃ শ্রীতিং কর্তু মিচ্ছতি ।

মুম্ময়স্তেব ভগ্নস্ত যথা সন্ধিন বিগতে ॥৬৯॥

নিশ্চয়ঃ স্বার্থশাস্ত্রেষু বিশ্বাসশ্চাস্মুখোদয়ঃ ।

উশনা চৈব গাথে দ্বে প্রহ্লাদায়াব্রবীৎ পুরা ॥৭০॥

যে বৈরিণঃ শ্রদ্ধধতে সত্যে সত্যোতরেহাপ বা ।

বধ্যস্তে শ্রদ্ধধানাস্ত মধু শুক্লতৃণৈরথ ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

যদिति । যৎ পুত্রনাশনম্, তয়া অংপুত্রেণ । ব্যাপোহিতুং নাশয়িতুম্, তাং ক্ষতিং প্রয়িতু-
মিতার্থঃ ॥৬৭॥

আবয়োরिति । কৃতমনিষ্টম্, সন্ধ্যসম্ভবে হেতুমাংস্বত্বেন ॥৬৮॥

বৈরমিতি । অস্তিকং সমীপস্থম্, সগো জাতমিতার্থঃ । যথা ভগ্নস্ত মুম্ময়স্ত দন্ধপাত্রস্ত তথা
সন্ধিন বিগত ইতি তাৎপর্যম্ ॥৬৯॥

নিশ্চয় ইতি । স্বার্থশাস্ত্রেষু নীতিশাস্ত্রেষু অয়ং নিশ্চয়ঃ । যৎ, বিশ্বাসঃ অসুখস্ত দুঃখস্ত
উদয় উৎপত্তির্থাৎ সং । উশনা শুক্রঃ, দ্বে গাথে গানবৎপ্রচারযোগ্যং বাক্যদ্বয়ম্ ॥৭০॥

তদগাথাংস্বয়ং ক্রমেণাহ য ইতি । যে জনাঃ, বৈরিণঃ শত্রোঃ, সত্যে সত্যোতরে মিথ্যাক্রমেহপি
বা বাক্যে, শ্রদ্ধধতে বিশ্বাসস্তি, তে জনাঃ, শুক্লতৃণৈরাক্রমঃ গভীরকৃপস্বং মধু, শ্রদ্ধাধানাঃ কোতুকা-
জ্ঞবালবাক্যাদ্বিশ্বসস্তত্ত্বং পতন্তো যথা তথা বধ্যস্তে ॥৭১॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৫১—৫২॥ ক্ষম ক্ষমশ্ব ॥৫৩—৫৬॥ কস্মাক্ষমোহস্তি কর্তৃষু তদা বিধিনিষেধকথা ব্যর্থী শ্রাদ্ধিভাবঃ
॥৫৭—৬৩॥ সূতেন নষ্টেন বা ॥৬৪—৬৭॥ কৃতমলং পধ্যাপ্তং সখ্যামিতি শেষঃ ॥৬৮—৭০॥ বৈরিণো

শত্রুদমনকারী রাজা ! আমি আপনার যে ক্ষতি করিয়াছি এবং আপনার পুত্র
আমার যে ক্ষতি করিয়াছে, তাহা শত শত বৎসরেও পূর্ণ করিতে পারা যাইবে
না ॥৬৭॥

আমরা পরস্পর ক্ষতি করিয়াছি ; সূতরাং আর আমাদের সন্ধি হইতে পারে না ।

কারণ, পুত্রটিকে স্মরণ করিয়া করিয়াই আপনার শত্রুতা নূতন হইয়া উঠিবে ॥৬৮॥

যে লোক নূতন শত্রুতা অনুভব করিয়া আবার প্রণয় করিবার ইচ্ছা করে, ভগ্ন
মুম্ময় পাত্রেয় স্থায় তাহার সন্ধি হয় না ॥৬৯॥

নীতিশাস্ত্রে ইহাই নিশ্চয় করা আছে যে, বিশ্বাস হইতে দুঃখ উৎপন্ন হয় । এই
বিষয়ে পূর্বকালে শুক্লাচার্য্য প্রহ্লাদের নিকট দুইটি গাথা বলিয়াছিলেন—॥৭০॥

নহি বৈরাণি শাম্যন্তি কুলে দুঃখগতানি চ ।
 আখ্যাতারশ্চ বিজন্তে কুলে বৈ ধ্রিয়তে পুমান্ ॥৭২॥
 উপগৃহ্য তু বৈরাণি সাস্বয়ন্তি নরাধিপ ! ।
 অথৈনং প্রতিপিংষন্তি পূর্ণং ঘটমিবাশ্মনি ॥৭৩॥
 সদা ন বিশ্বসেদ্রাজন্ ! পাপং কৃৎস্নেহ কশ্চিৎ ।
 অপকৃত্য পরেষাং হি বিশ্বাসাদুদুঃখমশ্নুতে ॥৭৪॥

ব্রহ্মদত্ত উবাচ ।

নাবিশ্বাসাদ্বিন্দতেহর্থানীহন্তে চাপি কিঞ্চন ।
 ভয়াত্বেকতরান্নিত্যং মৃতকল্পা ভবন্তি চ ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

নহীতি । দুঃখগতানি জনকতয়া দুঃখং পাপানি দুঃখজনকানীত্যর্থঃ, বৈরাণি কুলে নতি শাম্যন্তি, অপি তু কুলপরম্পরৈব প্রচলন্তীতি তাৎপৰ্য্যম্ । নহ বুদ্ধানাং মরণে শিশুনাং জননে চ তেষু শিশুভু তদ্বৈরসংবাদঃ কথমাগচ্ছতীত্যাহ আখ্যাতার ইতি । কুলে বংশে, পুমান্ ধ্রিয়তে তিষ্ঠতি । অত-
 এব তস্মিন্ পুংসি আখ্যাতারস্তদ্বৈরসংবাদবক্তারশ্চ বিজন্তে । তেষু শিশুভু ক্রমেণ বর্দ্ধমানেষু
 অস্তে তদ্বৈরসংবাদং ক্রান্তীত্যর্থঃ । অতএব বৈরাণি কুলপরম্পরৈব প্রচলন্তীতি ভাবঃ ॥৭২॥

উপেতি । হে নরাধিপ ! খলা লোকাঃ খলু বৈরাণি উপগৃহ্য পরং বৈরিণং সাস্বয়ন্তি ।
 অথাবসরপ্রাপ্তৌ অশ্মনি পাষণে জলাদিভিঃ পূর্ণং মৃন্ময়ং ঘটমিব এনং বৈরিণং প্রতিপিংষন্তি
 চূর্ণয়ন্তি ॥৭৩॥

সদেতি । পাপমনিষ্টম্ । অশ্নুতে অন্নভবন্তি ॥৭৪॥

‘এই শুষ্ককূপে তৃণাবৃত মধু রহিয়াছে’ এইরূপ কোতুকী বালকের বাক্যে বিশ্বাস
 করিয়া, সেই কূপপ্রবিষ্ট লোক যেমন নিহত হয়, সেইরূপ শত্রুর সত্য বা মিথ্যাবাক্যে
 যাহারা বিশ্বাস করে, তাহারাও নিহত হয় ॥৭১॥

দুঃখজনক শত্রুতা বংশে কখনও নিবৃ্ত্তি পায় না । কারণ, বক্তা লোকেরাও
 থাকে, আবার বংশে পুরুষও থাকে ॥৭২॥

নরনাথ ! খলপ্রকৃতি লোকেরা শত্রুতা ঘটাইয়া শত্রুর সহিত মধুর আলাপ
 করে, তাহার পর মানুষ যেমন জলপূর্ণ মৃন্ময় কুম্ভ প্রস্তরের উপরে নিপাতিত করিয়া
 চূর্ণ করে, সেইরূপ সেই শত্রুকে অবসরক্রমে চূর্ণ করে ॥৭৩॥

রাজা ! এই জগতে কাহারও অনিষ্ট করিয়া সর্ব্বদাই তাহার উপরে বিশ্বাস
 করিবে না । কারণ, পরের অপকার করিয়া বিশ্বাস করিলে লোক দুঃখভোগ
 করে’ ॥৭৪॥

(৭৪) অত্র পুস্তকভেদাদেব পাঠভেদঃ ।

পূজন্যুবাচ ।

যশ্বেহ ত্রিণিনো পাদৌ পদ্ম্যাক্ষ পরিধাবতঃ ।

খন্তেতে তস্য তৌ পাদৌ স্তম্ভগুণমপি ধাবতঃ ॥৭৬॥

নেত্রাভ্যাং সরুজাভ্যাং যঃ প্রতিবাতমুদীক্ষতে ।

তস্য বায়ুরুজাত্যর্থং নেত্রয়োৰ্ভবতি ধ্রুবম্ ॥৭৭॥

দুষ্কং পশ্চানমাসাগ যো মোহাদভিপগ্নতে ।

আত্মনো বলমজ্ঞাত্বা তদন্তং তস্য জীবিতম্ ॥৭৮॥

যন্ত বর্ষমবিজ্ঞায় ক্ষেত্রং কৰ্ষতি কৰ্ষকঃ ।

হীনঃ পুরুষকারেণ তস্য বৈ নাপ্নুতে ফলম্ ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী .

যুষ্টিপৃষ্টমেব পৃচ্ছতি নেতি । লোকঃ সৰ্বত্রাবিশ্বাসাৎ অর্থান্ প্রয়োজনবিষয়ান্ ন বিন্দতে ন লভতে, কিঞ্চ কেহপি কিঞ্চনাপি নেহন্তে চেষ্টিতং কৰ্ত্ত্বং শক্নু-বন্তি । অপি চ সৰ্ব এব সৰ্বত্রাবিশ্বাসেন একতরাদভ্যাং হননাশঙ্কাবশাৎ নিত্যং মৃতকল্পা ভবন্তি তিষ্ঠন্তি চ । তৎসৰ্বত্রাবিশ্বাসঃ কথং কৰ্ষণীয়ঃ স্তাদিত্যাশয়ঃ ॥৭৫॥

যশ্বেতি । ত্রিণিনো ত্রণযুক্তৌ ক্ষতৌ । খন্তেতে অবদাৰ্য্যেতে, স্তম্ভগুণং সুরক্ষিতং সাবধানং যথা স্তাস্তথা ॥৭৬॥

নেত্রাভ্যামিতি । রুজয়া রোগেণ সহেতি স্তাভ্যাম্, প্রতিবাতং বায়ুপ্রতিকূলম্ । বায়ুরুজা বায়ুজনিতরোগঃ ॥৭৭॥

দুষ্কমিতি । দুষ্কং বিষকণ্টকাদিনা বিষমীকৃতম্, অভিপগ্নতে চলতি ॥৭৮॥

য ইতি । বর্ষং বৃষ্টিম্ । ফলং শস্তাদিকম্ ॥৭৯॥

ভারতভাবদীপঃ

বাক্যে ইতি শেষঃ । শক্রণা দর্শিতং পুরঃস্থিতং মধু শ্রদ্ধধানাঃ শুক্লতৃণৈশ্ছন্দ্রে প্রপাতে যথা পতন্তি তদ্বদেতে ইত্যর্থঃ ॥৭১—৭৪॥ সৰ্বত্রাবিশ্বাসেন নৃণাং জীবনমেব ন স্তাদিত্যাহ—নেতি ॥৭৫॥ স্বয়ং

ব্রহ্মদন্ত বলিলেন—‘সর্বত্র অবিশ্বাস করিলে কিছুই ত লাভ করা যায় না, কোন কার্যই ত করা চলে না । বিশেষতঃ, অবিশ্বাসবশতঃ একের ভয়ে সকলেরই সর্বদা মৃতকল্প হইয়া থাকিতে হয়’ ॥৭৫॥

পূজনী বলিল—‘যাহার দুই চরণেই ক্ষত রহিয়াছে, অথচ সে সেই চরণদ্বারাই চলে, তাহা হইলে সে সাবধানে চলিতে লাগিলেও তাহার চরণ বিদীর্ণ হইতে থাকে ॥৭৬॥

যে লোক রুগ্ণ নয়নদ্বারা বায়ুর প্রতিকূলে দৃষ্টিপাত করে, তাহার নয়নে নিশ্চয়ই আবার বায়ুজনিত রোগও জন্মে ॥৭৭॥

যে লোক নিজের শক্তি না জানিয়া, মোহবশতঃ দূষিতপথে উপস্থিত হইয়া চলিতে আরম্ভ করে, সেই পর্য্যন্তই তাহার জীবন থাকে ॥৭৮॥

যন্তু তিক্তং কষায়ং বাহুস্বাচ্ছ বা মধুরং হিতম্ ।
 আহারং কুরুতে নিত্যং সৌহৃদত্বায় কল্পতে ॥৮০॥
 পথ্যং মুক্তা তু যো মোহাদুচ্চেষ্টমশ্নাতি ভোজনম্ ।
 পরিণামমবিজ্ঞায় তদন্তু তস্মা জীবিতম্ ॥৮১॥
 দৈবং পুরুষকারশ্চ স্থিতাবন্তোহ্যসংশ্রয়াৎ ।
 উদারাণাস্তু সং কৰ্ম্ম দৈবং ক্লীবা উপাসতে ॥৮২॥
 কৰ্ম্ম চাত্মাহিতং কার্য্যং তীক্ষ্ণং বা যদি বা মুহু ।
 গ্রন্থতেহকৰ্ম্মশীলস্তু সদাহনর্থৈরাকঞ্চনঃ ॥৮৩॥
 তস্মাৎ সৰ্ব্বং ব্যাপোহাখং কার্য্য এব পরাক্রমঃ ।
 সৰ্ব্বস্বমপি সংত্যজ্য কার্য্যমাত্মাহিতং নরৈঃ ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । অমৃতত্বায় অমরণায় দীর্ঘজীবনলাভার্থেত্যর্থঃ, বলতে শক্তোতি ॥৮০॥
 পথ্যমিতি । মুক্তা তন্তু, অশ্নাতি খাদতি, ভুজ্যত ইতি ভোজনং খাদ্যম্ ॥৮১॥
 দৈবমিতি । অন্তোহ্যসংশ্রয়াৎ দৈবপুরুষকারণোভয়াবলম্বনং । উদারাণাং মহতাম্, সং কৰ্ম্ম
 প্রবর্ততে, ক্লীবা হীনবীৰ্য্যাঃ ॥৮২॥

কৰ্ম্মেতি । কার্য্যং কৰ্ত্তব্যম্, গ্রন্থতে অশ্রীয়েতে ॥৮৩॥

তস্মাদিতি । ব্যাপোহ্য বিহার, অর্থঃ বিষয়ম্, কার্য্যঃ কৰ্ত্তব্যঃ, পরাক্রম উত্তমঃ ॥৮৪॥

পুরুষকারহীন যে কৃষক বৃষ্টির লক্ষণ না জানিয়াই ক্ষেত্র কর্ষণ করে, সে তাহার ফল পায় না ॥৭৯॥

তিক্তই হউক বা কষায়ই হউক কিংবা অস্বাচ্ছ বা সুস্বাচ্ছই হউক, যে লোক দেহের হিতকর বস্তু প্রত্যহ ভোজন করে, সে লোক দীর্ঘকাল জীবন ধারণ করে ॥৮০॥

যে লোক মোহবশতঃ হিতকর বস্তু পরিত্যাগ করিয়া, পরিণাম না বুঝিয়া দূষিত বস্তু ভোজন করে, সেই পর্যাশুই তাহার জীবন থাকে ॥৮১॥

দৈব আছে, পুরুষকারও রহিয়াছে ; সুতরাং মহাপুরুষেরা সেই দুইটীকে অবলম্বন করিয়াই কার্য্য করেন, আর কাপুরুষেরা কেবল দৈবেরই উপাসনা করে ॥৮২॥

কার্য্য কষ্টসাধ্যই হউক বা সুখসাধ্যই হউক, নিজের হিতজনক হইলে তাহাই করিবে ; কিন্তু নিষ্কৰ্ম্মা ও নিঃস্বলোককে অনর্থ আসিয়া সৰ্ব্বদাই গ্রাস করে ॥৮৩॥

অতএব মানুষ সমস্ত বিষয় পরিত্যাগ করিয়া, উত্তমই করিতে থাকিবে এবং অস্ত্র সমস্ত বিষয় পরিত্যাগ করিয়া, নিজের হিতসাধনই করিবে ॥৮৪॥

বিদ্যা শৌর্য্যঞ্চ দাক্ষ্যঞ্চ বলং ধৈর্য্যঞ্চ পঞ্চমম্ ।
 মিত্রাণি সহজান্যাহ্বৰ্ত্তয়ন্তীহ তৈবুধাঃ ॥৮৫॥
 নিবেশনঞ্চ কুপ্যঞ্চ ক্ষেত্রং ভাৰ্য্যা সুহৃজ্জনঃ ।
 এতান্যুপহিতান্যাহ্ঃ সৰ্ব্বত্র লভতে পুমান্ ॥৮৬॥
 সৰ্ব্বত্র রমতে প্রাজ্ঞঃ সৰ্ব্বত্র চ বিরাজতে ।
 ন বিভীষয়তে কশ্চিদভীষিতো ন বিভেতি চ ॥৮৭॥
 নিত্যং বুদ্ধিমতোহুপ্যর্থঃ স্বল্পকোহপি বিবৰ্দ্ধতে ।
 দাক্ষ্যেণ কুর্ষতঃ কৰ্ম্ম সংযমাং প্রতিতিষ্ঠতি ॥৮৮॥
 গৃহেন্নেহাববন্ধানাং নরাণামল্লমেধসাম্ ।
 কুন্তী খাদতি মাংসানি মাঘমাসে গবামিব ॥৮৯॥

ভারতকৌমুদী

বিজ্ঞেতি । দাক্ষ্যং নৈপুণ্যম্ । সহজানি স্বাভাবিকানি, বৰ্ত্তয়ন্তি জীবিকাং নির্বাহয়ন্তি ॥৮৫॥
 নিবেশনমিতি । নিবেশনং গৃহম্, কুপ্যং সুবর্ণরজতাভ্যামনুদ্বন্দ্বনম্ । উপহিতানি উপধিমিত্রাণি
 তত্ত্বং কালে চেষ্টয়া সংগ্রাহ্যত্বাং ॥৮৬॥
 সৰ্ব্বত্রৈতি । রমতে মোদতে । বিভীষয়তে ভীতং কৰ্ত্তুমিচ্ছতি ॥৮৭॥
 নিত্যমিতি । অর্থো ধনম্ । সংযমাং ব্যয়সঙ্কোচাৎ, প্রতিতিষ্ঠতি অর্থঃ স্থিতিং লভতে ॥৮৮॥

ভারতভাবদীপঃ

দোষবতী অহং নির্দোষমপি অয়া সহ বাসং কৰ্ত্তুং ন শক্লোমীত্যাহ দৃষ্টান্তমুথেন—যন্তেত্যাদিনা
 ॥৭৬—৮২॥ অকস্মংশীল ইতি ক্ষেদঃ ॥৮৩॥ অর্থং কালদৈবস্বভাবার্থাম্ ॥৮৪॥ বলং সৈরাগ্যম্
 ॥৮৫॥ কুপ্যং তাত্ৰাদি চানুকূপ্যং স্বর্ণরত্নাদি, উপহিতান্যুপধিমিত্রাণি ৮৬। বিজ্ঞাদীনং ফলানি
 ক্রমেণাহ—সৰ্ব্বত্রৈতি । কশ্চিন্তমিতি শেষঃ ॥৮৭॥ দাক্ষ্যেণ বৰ্দ্ধতে সংযমাদাক্ষ্যসঙ্কোচাৎ

মনস্বীরা বলেন—বিদ্যা, বীরহ, কার্য্যনৈপুণ্য, শক্তি ও ধৈর্য্য—এই পাঁচটি
 স্বাভাবিক মিত্র । বুদ্ধিমান্ লোকেরা সেইগুলিদ্বারাই জীবিকানির্ব্বাহ করেন ॥৮৫॥

আর গৃহ, স্বর্ণ ও রোপা ভিন্ন অগ্নি দ্রব্য, ভূমি, ভাৰ্য্যা ও বন্ধুজন—এই পাঁচটি
 অস্বাভাবিক মিত্র । মানুষ এগুলি সৰ্ব্বত্রই লাভ করিয়া থাকে ॥৮৬॥

বুদ্ধিমান্ লোক সৰ্ব্বত্রই আনন্দ অনুভব করেন, সৰ্ব্বত্রই গৌরবান্বিত হন এবং
 কেহই তাঁহার ভয় উৎপাদন করে না বা করিলেও তিনি ভীত হন না ॥৮৭॥

বুদ্ধিমান্ লোক সৰ্বদা বিবেচনাপূর্ব্বক কার্য্য করিতে থাকিলে, তাঁহার ধন অল্প
 হইলেও তাহা বুদ্ধি পাইতে থাকে এবং তিনি ব্যয়সঙ্কোচ করিলে তাঁহার সে ধন
 থাকিয়াই যায় ॥৮৮॥

(৮৯)....কুন্তী খাদতি মাংসানি মাঘমাংসে গবাব ইব—বদ্ধ বর্দ্ধ নি ।

গৃহং ক্ষেত্রাণি মিত্রাণি স্বদেশ ইতি চাপরে ।
 ইত্যেবমবসীদন্তি নরা বুদ্ধিবিপর্য্যয়ে ॥১০॥
 উৎপতেৎ সহজাদ্দেশাধ্যাধিভুক্তিৰ্ভিক্ষপীড়িতাৎ ।
 অথত্র বস্তুং গচ্ছেদ্বা বসেদ্বা নিত্যমানিতঃ ॥১১॥
 তস্মাদন্যত্র যাস্যামি বস্তুং নাহমিহোৎসহে ।
 কৃতমেতদনার্য্যং মে তব পুত্রে চ পার্থিব ! ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

বুদ্ধিমতোহবস্থামভিধায় নিবৃদ্ধেরবস্থামভিধন্তে গৃহেতি । কুস্ত্রী স্নেচ্ছনারী, মাঘমাংসে গবাং ধেনুনাশিব, কুস্ত্রী দুৰ্দ্ধৰা ভাৰ্গৱী, গৃহস্নেহাববন্ধানাম্ অন্নমেধনাম্ অন্নপূকানাম্, নরাণাম্, মাংসানি খাদতীব, সৰ্বদা কটুবাধ্যাদিনা নিত্যমাব সন্তাপং জনয়তীত্যর্থঃ । ভীষণশীতপ্রধানেন হি মাঘমাংসে প্রায়েণাজ্জহপি স্নানাদুত্থা খাদ্যানি মাংসানি খাদন্তি, স্নেচ্ছনাধ্যাস্ত বাহুল্যেন গোমাংসান্তেব খাদ-
 স্তীতি প্রত্যক্ষসিদ্ধ এবার্থোহভিহিতঃ । এতেন ‘মাঘমাংসেগবা ইব’ ইতি পাঠমঙ্গীকৃত্য মাঘমাং-
 স কৰ্ত্তীম্, সেগবাপ্তদপত্যানি ইতি নীলকণ্ঠেন যদ্ব্যাখ্যাতং তৎপ্রমাণাভাবাৎ পরিহেয়ম্ ॥৮৯॥

গৃহমিতি । অপরে বুদ্ধিমন্তোহপি বুদ্ধিবিপর্য্যয়ে স্বগৃহাদৌ স্নেহাতিরেকেণ বিলোপে অবসীদন্তি
 ধনান্নান্নভাবেন স্বগৃহ এব তিষ্ঠন্তঃ ক্লেশমগ্নভবন্তীত্যর্থঃ ॥১০॥

উৎপাতে কিং কৰ্ত্তব্যমিত্যাহ উৎপতেদিতি । উৎপতেৎ উৎপত্তোব তুৰ্ণং ব্রজেৎ, সহজাৎ
 স্বকীয়াৎ । বস্তুং চিরায় স্থাতুম্, নিত্যমানিতঃ স্বদেশীয়ৈঃ । স্বদেশীয়ানাংগ্রহাতিরেকেণ সাবধান-
 তয়া বসেদেতি ভাবঃ ॥১১॥

ইদানীং পূজনী স্বকৰ্ত্তব্যমাহ তস্মাদিতি । তস্মাৎ স্বপীড়নাশঙ্কাবশাৎ । অনাধ্যম্ অসজ্জনো-
 চিতং কাৰ্য্যম্, মে ময়া ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রতিতিষ্ঠতি প্রতিষ্ঠাং স্থিতিমেব গচ্ছতি বর্জিত ইত্যর্থঃ । ৮৮। বলহীনস্তাবস্থামাহ—গৃহেতি ।
 খাদতি স্বাপরাধৈস্তুং সন্তাপয়তি শুষ্কং করোতি । মাঘমাংস কৰ্কটং সেগবাপ্তদপত্যানি কৰ্কট্যা নশহেতু-

পক্ষান্তরে অন্নবুদ্ধি লোক গৃহস্নেহে আবদ্ধ হইয়া পড়িলে, স্নেচ্ছন্ত্রী যেমন মাঘমাংসে
 প্রায়ই গোমাংস খায়, সেইরূপ তাহার কুভার্যা প্রায়ই তাহার মাংস খাইয়া থাকে
 (সৰ্বদা কটুবাধ্যাদ্বারা তাহাকে যাতনা দিতে থাকে) ॥৮৯॥

অথ বুদ্ধিমান্ লোকেরাণ্ড বুদ্ধির বিপর্য্যয় ঘটিলে ‘আমার গৃহ, আমার ক্ষেত্র,
 আমার মিত্র ও আমার দেশ’ এইরূপ ভাবিয়া (দেশেই থাকিয়া) দারিদ্র্যের যাতনায়
 অবসন্ন হইয়া থাকেন ॥১০॥

অতএব নিজের দেশ রোগে বা দুৰ্ভিক্ষে পীড়িত হইলে, তথা হইতে কিছুকালের
 জন্ত সত্বর চলিয়া যাইবে কিংবা চিরকালের জন্তই অথত্র বাস করিবার নিমিত্ত গমন
 করিবে ; আর দেশবাসীরা গৌরব করিয়া সৰ্বদা রাখিতে চাহিলে, সাবধানে সেই
 দেশেই থাকিবে ॥১১॥

কুভার্য্যাক্ষ কুপুত্রঞ্চ কুরাজানং কুসৌহদম্ ।
 কুসম্বন্ধং কুদেশঞ্চ দূরতঃ পরিবৰ্জ্জয়েৎ ॥১৩॥
 কুপুত্রে নাস্তি বিশ্বাসঃ কুভার্য্যায়ানং কুতো রতিঃ ।
 কুরাজ্যে নিব্বর্তির্নাস্তি কুদেশে নাস্তি জীবিকা ॥১৪॥
 কুমিত্রে সঙ্গতির্নাস্তি নিত্যমশ্বরসৌহদে ।
 অবমানঃ কুসম্বন্ধে ভবত্যর্থবিপর্য্যয়ে ॥১৫॥
 সা ভার্য্যা যা প্রিয়ং ক্রতে স পুত্রো যত্র নিব্বর্তিঃ ।
 তন্মিত্রং যত্র বিশ্বাসঃ স দেশো যত্র জীব্যতে ॥১৬॥
 যত্র নাস্তি বলাৎকারঃ স রাজা তীব্রশাসনঃ ।
 সৈদেব নাস্তি ভীরেব দরিদ্রং যো বুভুষতি ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

উক্তার্থে কারণান্তরমপ্যাহ কুভার্য্যামিতি । পুত্রশোকেন দূষিতচিত্ততয়া অমিদানীং কুংসিতো রাষ্ট্রবাসীতি ভাবঃ ॥১৩॥

কুপুত্র ইতি । নিব্বর্তিঃ সূত্রম্ । ইদানীং কুরাজ্যধীনত্বাৎ কুরাজ্যমেবেদমিত্যাশয়ঃ ॥১৪॥

কুমিত্র ইতি । সঙ্গতিঃ সম্মেলনম্ । অর্থবিপর্য্যয়ে ধনক্ষয়ে ॥১৫॥

সেতি । নিব্বর্তিঃ সূত্রম্ । জীব্যতে জীবিকানিৰ্ব্বাহোপযোগিধনং লভ্যতে ॥১৬॥

অতএব রাজা ! আমি আর এখানে থাকিতে ইচ্ছা করি না, বাস করিবার জন্য অগ্নত্ৰই যাইব । কারণ, আমি আপনার পুত্রের উপরে এটা অসম্মানোচিত কার্য্যই করিয়া ফেলিয়াছি ॥১২॥

কেন না, কুভার্য্যা, কুপুত্র, কুরাজা, কুবন্ধ, কুসম্বন্ধ ও কুদেশ দূর হইতেই পরিত্যাগ করিবে ॥১৩॥

যেহেতু, কুপুত্রে বিশ্বাস থাকে না, কুভার্য্যায় রতি হইতে পারে না, কুরাজ্যে শাস্তি থাকে না এবং কুদেশে জীবিকানিৰ্ব্বাহ হয় না ॥১৪॥

কুমিত্রের সহিত সৌহার্দ্য স্থায়ী হয় না ; সুতরাং তাহার সহিত সর্বদা সম্মেলনও হইতে পারে না এবং ধন নষ্ট হইলে কুসম্বন্ধে অপমানই হইয়া থাকে ॥১৫॥

যে প্রিয়বাক্য বলে, সে-ই ভার্য্যা, যাহাতে সুখশাস্তি হয়, সে-ই পুত্র, যাহার উপরে বিশ্বাস করা যায়, সে-ই মিত্র এবং যেখানে জীবিকানিৰ্ব্বাহ হইতে পারে, সে-ই দেশ ॥১৬॥

(১৭) ...ভীরেব নাস্তি সম্বন্ধে দরিদ্রং যো বুভুষতে—বজ্র বর্ধ নি

ভাৰ্য্যা দেশোহথ মিত্ৰাণি পুত্ৰসম্বন্ধিবান্ধবাঃ ।

এতে সৰ্কে গুণবতি ধৰ্ম্মনেত্রে মহীপতো ॥৯৮॥

অধৰ্ম্মজ্ঞস্ত বিলয়ং প্রজা গচ্ছন্তি নিগ্রহাৎ ।

রাজা মূলং ত্ৰিবৰ্গস্য স্বপ্রমত্তোহনুপালয়েৎ ॥৯৯॥

বলিষড়্ভাগমুকৃত্য বলিং সমুপযোজয়েৎ ।

ন রক্ষতি প্রজাঃ সমাগ্‌যঃ স পার্থিবতস্করঃ ॥১০০॥

ভারতকৌমুদী

যত্রেতি । যত্র রাজনি, বলাংকারো বলেন প্রজাপীড়নং নাস্তি, তত্র সৰ্গৈব ভীয়েব নাস্তি, যন্ত রাজা দরিদ্রং জনম্, বৃত্তযতি ভবিতুং পালনেন প্রাপ্তুমিচ্ছতি, তীব্রশাসনোহপি স এব রাজা ॥৯৭॥

ভাষ্যেতি । মহীপতো রাজনি, গুণবতি দয়াদাক্ষিণ্যাদিমতি, ধৰ্ম্মজ্ঞ নেতা প্রাপয়িতোতি ধৰ্ম্ম-
নেত্রস্তম্বিংস সতি, এতে ভাৰ্যাদয়ঃ সৰ্কেহপি গুণবন্তো ভবন্তীতি শেষঃ, রাজশাসনভয়াদিতি
ভাবঃ ॥৯৮॥

অধৰ্ম্মেতি । অধৰ্ম্মজ্ঞস্ত রাজ্ঞঃ, প্রজা নিগ্রহাৎ পীড়নাং বিলয়ং গচ্ছন্তি । যেন হি ত্ৰিবৰ্গস্ত
প্রজাধৰ্ম্মার্থকামানাং রাষ্ট্রজব মূলং কারণম্ । অতএব রাজা স্বপ্রমত্তঃ সূতরাং সাবধানঃ সন্ প্রজা
অনুপালয়েৎ ॥৯৯॥

বলিমিতি । যো রাজা, বলীনাং শস্তাদীনাং ষড়্ভাগমুকৃত্য আনীয়, বলিং স্বভোগ্যং সমুপ-
যোজয়েৎ কুৰ্য্যাৎ ; অথ চ প্রজাঃ সমাক্ ন রক্ষতি, স পার্থিবেষু রাজসু তস্করঃ, স্বভোগ্যৈবেব
পরদ্রব্যহরণাৎ ॥১০০॥

ভারতভাবদীপঃ

গৰ্ভ এবতি প্রসিদ্ধম্ ॥৮০॥ নিৰ্বেৰ্ষাস্তাহ—গৃহমিতি ॥৯০—৯১॥ মে ময়া ॥৯২—৯৩॥ যত্রেতি ।
যত্র দেশে বলাংকারো নাস্তি তত্র ভীয়েব নাস্তি যো রাজা দরিদ্রং জনম্ বৃত্তযতি পালয়িতুমিচ্ছতি
স এব তেন সহ পাল্যপালকভাবলক্ষণঃ সম্বন্ধ ইতি যোজ্যম্ ॥৯৭॥ ধৰ্ম্মনেত্রো ধৰ্ম্মনেতা ॥৯৮॥
নিগ্রহাদন্ধীকৃপাং ন তু শ্বেচ্ছয়া, স্বপ্রমত্তঃ সূতরামপ্রমত্তঃ ॥৯৯॥ সমুপযোজয়েদ্ব্যজ্ঞয়েৎ, অথ চ ন

যিনি বলপূৰ্ব্বক প্রজাপীড়ন করেন না এবং দরিদ্র ব্যক্তিকে পালন করিবার ইচ্ছা
করেন, তীব্রশাসন করিলেও তিনিই রাজা এবং তাঁহা হইতে কখনও ভয় হয়
না ॥৯৭॥

রাজা গুণবান্ ও ধৰ্ম্মের পরিচালক হইলে ভাৰ্য্যা, দেশ, মিত্র, পুত্ৰ, সম্বন্ধী ও
বন্ধুবৰ্গ—এই সমস্তই গুণবান্ হইয়া থাকে ॥৯৮॥

আর রাজা অধাৰ্ম্মিক হইলে, তাঁহার পীড়নে প্রজারা লয় পায় । কারণ, রাজাই
প্রজাগণের ধৰ্ম্ম, অর্থ ও কামের মূল ; সুতরাং রাজা অত্যন্ত সাবধান হইয়া প্রজা-
পালন করিবেন ॥৯৯॥

দদ্বাহভয়ং যঃ স্বয়মেব রাজা ন তৎ প্রমাণং কুরুতেহর্থলোভাৎ ।

স সৰ্বলোকাভূপলভ্য পাপং সৌধৰ্ম্যবুদ্ধির্নিরয়ং প্রয়াতি ॥১০১॥

দদ্বাহভয়ং স্বয়ং রাজা প্রমাণং কুরুতে যদি ।

স সৰ্বং সুখমাপ্নোতি প্রজা ধৰ্ম্মেণ পালয়ন্ ॥১০২॥

মাতা পিতা গুরুর্গোপ্তা বহির্বৈশ্রবণো যমঃ ।

সপ্ত রাজ্ঞো গুণানিতান্ মনুরাহ প্রজাপতিঃ ॥১০৩॥

পিতা হি রাজা রাষ্ট্রস্য প্রজানাং যোহনুকম্পনঃ ।

তস্মিন্মিথ্যাবিনীতো হি তিৰ্য্যগ্গচ্ছতি মানবঃ ॥১০৪॥

ভারতকৌমুদী

দদ্বৈতি । যো রাজা, স্বয়মেব প্রজাসু দুৰ্ভিক্ষাদৌ অভয়ং দদ্বা, পরঞ্চ অর্থলোভাৎ ধনরক্ষণোৎকটেচ্ছাবশাৎ তদভয়দানং প্রমাণং সত্যং ন কুরুতে স রাজা অধৰ্ম্মবুদ্ধিঃ প্রথায়তে । কিঞ্চ স রাজা, সৰ্বলোকাং পাপমুপলভ্য নিরয়ং প্রয়াতি । তদ্ধনং গৃহীত্বাপি তদুপকারাকরণাৎ ॥১০১॥

দদ্বৈতি । প্রমাণং তদভয়দানং সত্যম্ ॥১০২॥

গাতেতি । মাতৃগুণঃ প্রজাসু স্নেহঃ, পিতৃগুণঃ শিক্ষাদানম্, গুরুগুণঃ সহপদেশঃ, গোপ্তা রক্ষিতা তদুগুণো ভয়নিবারণম্, বহির্গুণঃ স্তম্ভঃপ্রকাশঃ, বৈশ্রবণো কুবেরঃ, তদুগুণো ধনান্বয়ঃ দারিদ্র্যমোচনম্, যমশ্চ গুণশ্চ ত্রাযো দণ্ডঃ ॥১০৩॥

এষাং স্বাভিমতান্ গুণানাহ স্বয়মেব ত্রিভিঃ । পিতেতি । অনুকম্পনো দয়া কর্ত্তা । মিথ্যাবিনীতো মিথ্যাবিনয়প্রদর্শকঃ, তিৰ্য্যাক্ তিৰ্য্যগ্গোচরম্ ॥১০৪॥

যে রাজা প্রজাদের নিকট হইতে শাস্ত্যপ্রভৃতির ছয়ভাগের একভাগ গ্রহণ করিয়া, তাহা নিজেই ভোগ করেন, অথ চ সমাচীনভাবে প্রজারক্ষা করেন না, তিনি রাজাদের মধ্যে চোর ॥১০০॥

যে রাজা নিজেই দুৰ্ভিক্ষপ্রভৃতির সময়ে প্রজাবর্গকে অভয়দান করিয়া, পরে ধনরক্ষার ইচ্ছায় সে অভয়দান সত্য করেন না, সেই রাজা অধৰ্ম্মবুদ্ধি বলিয়া প্রসিদ্ধ হন এবং তিনি সকল প্রজা হইতে পাপ গ্রহণ করিয়া, পরিশেষে নরকে গমন করেন ॥১০১॥

রাজা নিজে প্রজাবর্গকে অভয় দান করিয়া, তাহা যদি সত্য করেন, তাহা হইলে তিনি ধৰ্ম্মানুসারে প্রজা পালন করিতে থাকিয়া, সর্বপ্রকার সুখ লাভ করেন ॥১০২॥

প্রজাপতি মনু বলেন—মাতা, পিতা, গুরু, রক্ষক, অগ্নি, কুবের ও যম—এই সাতজনকে গুণ একমাত্র রাজাতে থাকে ॥১০৩॥

সস্তাবয়তি মাতেব দীনমপ্যুপপত্ততে ।
 দহত্যগ্নিরিবানিষ্ঠান্ যময়ন্নসতো যমঃ ॥১০৫॥
 ইষ্টেষু বিশ্বজন্মর্থান্ কুবেৰ ইব কামদঃ ।
 গুরুধৰ্ম্মোপদেশেন গোপ্তা চ পরিপালনাং ॥১০৬॥
 যন্ত রঞ্জয়তে রাজা পৌরজানপদান্ গুণৈঃ ।
 ন তস্য দ্রশ্যতে রাজ্যং গুণধৰ্ম্মানুপালনাং ॥১০৭॥
 যঃ সম্যক্প্রতিগৃহ্নাতি পৌরজানপদাৰ্চনম্ ।
 স সুখং প্রেক্ষতে রাজা ইহ লোকে পরত্র চ ॥১০৮॥
 নিত্যোদ্বিগ্নাঃ প্রজা যস্য করভারপ্রাপীড়িতাঃ ।
 অনর্থৈবিশ্রলুপ্যন্তে স গচ্ছতি পরাভবম্ ॥১০৯॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । সস্তাবয়তি পালয়তি, উপপত্ততে আদরেণ গৃহ্নাতি । অসতো জনান্ যময়ন্ন
 নগুপ্তার্থং বধুন্ যম ইব ভবতি ॥১০৫॥

ইষ্টেষু । বিশ্বজন্ম বিতরন্ । সৰ্বত্র রাজ্যেতি সম্বন্ধঃ ॥১০৬॥

য ইতি । গুণৈর্দয়াদাক্ষিপ্যাদিভিঃ ॥১০৭॥

য ইতি । প্রতিগৃহ্নাতি অঙ্গীকরোতি । পরত্র চ লোকে ॥১০৮॥

নিত্যোতি । অনর্থৈর্হুর্ভিক্ষাত্যাংপাতৈঃ, বিশ্রলুপ্যন্তে সৰ্ব্বথা লয়ং গচ্ছন্তি, স রাজা ॥১০৯॥

কারণ, যিনি প্রজাবর্গের প্রতি দয়া করেন, সেই রাজা রাজ্যের পিতা । তাঁহার
 প্রতি যে মানুষ মিথ্যা বিনয় প্রকাশ করে, সে পরজন্মে তিৰ্য্যগ্‌যোনিতে জন্মগ্রহণ
 করে ॥১০৪॥

রাজা মাতার আয় প্রজাকে পালন করেন, দীন ব্যক্তিকেও আদরপূর্বক গ্রহণ
 করেন, অগ্নির আয় অনিষ্ট বিনষ্ট করেন এবং যমের আয় অসজ্জনের দণ্ড বিধান
 করেন ॥১০৫॥

এবং রাজা কুবেরের আয় অর্থ বিতরণ করিয়া, প্রিয় ব্যক্তিগণের কামনা পূরণ
 করেন, গুরুর আয় ধৰ্ম্মোপদেশ দিয়া থাকেন এবং পরিপালন করায় রক্ষক হন ॥১০৬॥

যে রাজা আপনগুণে পুরবাসিগণ ও দেশবাসিগণকে সন্তুষ্ট করেন, গুণ ও ধৰ্ম্ম
 পালন করায় তাঁহার রাজ্য হস্তচ্যুত হয় না ॥১০৭॥

যিনি পুরবাসিগণ ও দেশবাসিগণের সেবা করেন, সেই রাজা ইহলোকে ও
 পরলোকে সর্বপ্রকার সুখভোগ করিয়া থাকেন ॥১০৮॥

(১০৬) অত্র পুস্তকভেদাদেব পাঠভেদঃ ।

প্রজা যশ্ব বিবর্দ্ধন্তে সরসীব মহোৎপলম্ ।

স সর্বফলভাগ রাজা স্বর্গলোকে মহীয়তে ॥১১০॥

বলিনা বিগ্রহো রাজন্ ! ন কদাচিৎ প্রশস্ততে ।

বলিনা বিগ্রহো যশ্ব কুতো রাজ্যং কুতঃ স্নখম্ ॥১১১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

সৈবমুক্তা শকুনিকা ব্রহ্মদত্তং নরাধিপ ! ।

রাজানং সমনুজ্ঞাপ্য জগামাভীপ্সিতাং দিশম্ ॥১১২॥

এতন্তে ব্রহ্মদত্তস্য পূজন্তা সহ ভাষিতম্ ।

ময়োক্তং নৃপতিশ্রেষ্ঠ ! কিমনুচ্ছেদুর্ভুমিচ্ছসি ॥১১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি
আপদ্বর্ষে ব্রহ্মদত্তপূজন্তোঃ সংবাদে পঞ্চত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

প্রজা ইতি । মহোৎপলং পদ্মম্ ॥১১০॥

বলিনেতি । বলিনা শক্রণা সহ ॥১১১॥

সেতি । শকুনিকা পক্ষিণী । সমনুজ্ঞাপ্য গমনানুমতিং কারয়িত্বা ॥১১২॥

এতদिति । পূজন্তা তদাখ্যা পক্ষিণ্যা ॥১১৩॥

ইতি মহামহোপাখ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাহবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্কণি পঞ্চত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মতি ॥১০০॥ অভয়মিতি ছেদঃ ॥১০১—১০৪॥ সম্ভাবয়তি ইষ্টং চিন্তয়তি, উপপত্তিতে
পালয়তি ॥১০৫—১১৩॥

ইতি শান্তিপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আপদ্বর্ষে পঞ্চত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০৫॥

যে রাজার প্রজারা সর্বদা উদ্বিগ্ন থাকে, করভারে প্রণীড়িত হয় এবং নানা উৎ-
পাতে লয় পাইতে থাকে, সেই রাজা পরাভব প্রাপ্ত হন ॥১০৯॥

আর জলাশয়ে পদ্মের খায় যে রাজার প্রজারা বুদ্ধি পাইতে থাকে, সেই রাজা
ইহলোকে সর্বপ্রকার ফল প্রাপ্ত হন এবং মৃত্যুর পরে স্বর্গে গমন করেন ॥১১০॥

রাজা ! বলবানের সহিত কলহ করা কখনও প্রশস্ত নহে । কারণ, বলবানের
সহিত যঁাহার কলহ চলিতে থাকে, সেই রাজার রাজ্যই বা কি করিয়া থাকে, সুখই
বা কি করিয়া হয় ? ॥১১১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘নরনাথ ! সেই পক্ষিণী ব্রহ্মদত্তরাজাকে এইরূপ বলিয়া এবং
তাঁহার অনুমতি লইয়া অভীষ্টদিকে গমন করিল ॥১১২॥

* ‘...একোদশত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—পি বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

ষট্ ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

যুগক্ষয়াৎ পরিক্ষীণে ধৰ্ম্মে লোকে চ ভারত ! ।

দস্যুভিঃ পীড়্যমানে চ কথং স্বেয়ং পিতামহ ! ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্র তে বর্তয়িষ্যামি নীতিমাপংসু ভারত ! ।

উৎসৃজ্যাপি ঘৃণাং কালে যথা বর্তেত ভূমিপঃ ॥২॥

অত্রোপ্যদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

ভারদ্বাজস্য সংবাদং রাজ্ঞঃ শত্রুঞ্জয়স্য চ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

যুগেতি । যুগক্ষয়াৎ সত্যত্রেতা দ্বাপরায়ণমতিক্রমাৎ । কলিযুগমাগতমিত্যবগমাৎ প্রমোহন-
ম্পপত্ততে ॥১॥

অত্রেতি । বর্তয়িষ্যামি উপস্থাপয়িষ্যামি বক্ষ্যামীত্যর্থঃ । ঘৃণাং দয়াম্ । “জুগুপ্সাকরণে ঘৃণে”
ইত্যমরঃ ॥২॥

অত্রেতি । ভারদ্বাজস্য ভারদ্বাজগোত্রস্য কণিকস্য । অতএবাধ্যায়শেষে বক্ষ্যতি—কণিকোপদেশ
ইতি । সংবাদং সংলাপাঙ্ককম্ ॥৩॥

রাজশ্রেষ্ঠ । এই আমি তোমার নিকট পূজনীয়পক্ষিণীর সহিত ব্রহ্মদত্তরাজার
কথোপকথনের বিষয় বলিলাম, এখন আর কি শুনিতে ইচ্ছা কর’ ॥১১৩॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ভরতনন্দন ! পিতামহ ! সত্য, ত্রেতা ও দ্বাপরযুগ অতীত
হওয়ায় ধৰ্ম্ম পরিক্ষীণ হইয়া গিয়াছে, লোকসকলও দস্যুগণকর্তৃক পীড়িত হইতেছে,
এমন সময়ে কি করিয়া থাক। যাইবে ?’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘ভরতনন্দন ! এই সময়ে রাজা দয়া পরিত্যাগ করিয়াও যেভাবে
চলিবেন, সেই আপৎকালের নীতি এখন আমি তোমার নিকট বলিতেছি ॥২॥

মনস্বীরা এই বিষয়েও ভারদ্বাজ কণিক ও শত্রুঞ্জয়রাজার সংবাদরূপ এই প্রাচীন
বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥৩॥

রাজা শক্রঞ্জয়ো নাম সৌবীরেষু মহারথঃ ।
 ভারদ্বাজমুপাগম্য পপ্রচ্ছার্থবিন্শচয়ম্ ॥৪॥
 অলঙ্কৃত্য কথং লিপ্সা লব্ধং কেন বিবর্দ্ধিতে ।
 বর্দ্ধিতং পাল্যতে কেন পালিতং প্রণয়েৎ কথম্ ॥৫॥
 তস্মৈ বিন্শিতার্থায় পরিপূষ্টোহর্থনিশ্চয়ম্ ।
 উবাচ ব্রাহ্মণো বাক্যমিদং হেতুমদুত্তমম্ ॥৬॥
 নিত্যমুগতদণ্ডঃ স্মান্নিত্যং বিবৃতপৌরুষঃ ।
 অচ্ছিন্নশ্চিহ্নদর্শী চ পরেবাং বিবরানুগঃ ॥৭॥
 নিত্যমুগতদণ্ডস্ত ভূশমুদ্বিজতে নরঃ ।
 তস্মাৎ সর্বগাণি ভূতানি দণ্ডেনৈব প্রসাদয়েৎ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

রাজেতি । সৌবীরেষু তদাখ্যদেশে । অর্থাবিন্শচয়ং কর্তব্যনির্দ্ধারণম্ ॥৪॥
 অলঙ্কৃত্য । অলঙ্কৃত্য দ্রব্যস্ত । প্রণয়েৎ নিয়োজয়েৎ ॥৫॥
 তস্মা ইতি । বিন্শিতঃ অর্থঃ প্রশ্নো যেন তস্মৈ । ব্রাহ্মণো ভরদ্বাজঃ ॥৬॥
 রাজা বিষয়াস্তরে পৃষ্টেহপি তস্য হিতায়ৈব বিষয়াস্তরমপ্যাহ নিত্যমিতি । উত্তমঃ সজ্জিতো
 দণ্ডঃ সৈন্যঃ যস্ত সঃ, বিবৃতং পৌরুষং পুরুষকারো যেন সঃ । বিবরমহুগচ্ছতি প্রবিশতীতি সঃ ॥৭॥
 নিত্যমিতি । ভূতানি প্রাণিনঃ, প্রসাদয়েৎ আয়ত্তীকৃত্যং ॥৮॥

সৌবীরদেশে শক্রঞ্জয়নামে এক মহারথ রাজা ছিলেন । তিনি একদা মহর্ষি
 ভারদ্বাজ কণিকের নিকটে উপস্থিত হইয়া কর্তব্যনির্দ্ধারণের বিষয় জিজ্ঞাসা করিয়া-
 ছিলেন—৥৪॥

‘অলঙ্কৃত্য কি প্রকারে লাভ করা যায়, লব্ধ দ্রব্যই বা কি ভাবে বৃদ্ধি পায়,
 বর্দ্ধিত দ্রব্যই বা কোন্ভাবে রক্ষিত হইতে পারে এবং রক্ষিত দ্রব্যই বা কোন্রূপে
 নিয়োগ করা উচিত’ ॥৫॥

শক্রঞ্জয়রাজা প্রশ্ন করা নিশ্চয় করিয়া কর্তব্যনির্দ্ধারণের বিষয় প্রশ্ন করিলে,
 ভারদ্বাজ কণিক এই যুক্তিযুক্ত উত্তম বাক্য বলিলেন—৥৬॥

‘রাজা সর্বদাই সৈন্যগণকে সজ্জিত রাখিবেন, সর্বদা পুরুষকার প্রকাশ করিবেন,
 নিজের কোন ছিদ্র না হয়, এমন ভাবে চলিবেন, শত্রুপক্ষের ছিদ্র অন্বেষণ করিবেন
 এবং ছিদ্র পাইলে, তাহাতে প্রবিষ্ট হইবেন ॥৭॥

সর্বদা সৈন্যগণকে সজ্জিত রাখিলে, মানুষ অত্যন্ত ভয় করে । অতএব রাজা
 সৈন্যদ্বারাই সকল প্রাণীকে আয়ত্ত করিবেন ॥৮॥

এবং দণ্ডং প্রশংসন্তি পণ্ডিতাস্তত্ত্বদর্শিনঃ ।

তস্মাক্ষতুষ্টিয়ে তস্মিন্ প্রধানো দণ্ড উচ্যতে ॥৯॥

ছিন্নমূলে বৃদ্ধিষ্ঠানে সর্বেষাং জীবনং হতম্ ।

কথং হি শাখাস্তিষ্ঠেয়ুঃ ছিন্নমূলে বনস্পতো ॥১০॥

মূলমেবাদিতশ্ছন্দ্যাং পরপক্ষস্ত পণ্ডিতঃ ।

ততঃ সহায়ান্ পক্ষঞ্চ মূলমেবানুসাধয়েৎ ॥১১॥

সুমন্ত্রিতং স্রবক্রান্তং স্রযুদ্ধং স্রপলায়িতম্ ।

আপদাগমকালে তু কুবর্ষীত ন বিচারয়েৎ ॥১২॥

বাঙ্ মাত্রেণ বিনীতঃ স্রাক্ষদয়েন যথা ক্ষুরঃ ।

শ্লক্ষপূর্বাভিভাষী চ কামক্রোধৌ বিবর্জয়েৎ ॥১৩॥ •

সপত্নসহিতে কার্যে কুত্বা সন্ধিং ন বিশ্বসেৎ ।

অপক্রামেত্ততঃ শীঘ্রং কৃতকার্যো বিচক্ষণঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । চতুষ্ঠয়ে সাম-দান-ভেদ-দণ্ডরূপোপায়চতুষ্ঠয়মধো ॥৯॥

কথমুদ্বিজত ইত্যাহ ছিয়েতি । অধিষ্ঠানে আশ্রয়ে, ছিন্নং মূলং যন্ত তস্মিন্ সতি, সর্বেষা-
মেব জীবনং হতং স্রাৎ ॥১০॥

মূলমিতি । মূলং প্রধানম্ । অহুসাধয়েৎ অহুগময়েৎ ॥১১॥

স্রিতি । স্রত্র স্রপ্রত্যয়া ভাবে ॥১২॥

বাগিতি । বিনীতো বিনয়ী, ক্ষুরো যথা তথা তীক্ষ্ণঃ । শ্লক্ষপূর্বাভিভাষী কোমলতাপূর্বক-
বক্তা ॥১৩॥

তত্ত্বদর্শী পণ্ডিতেরা এইভাবে দণ্ডের প্রশংসা করেন ; সেই জন্তাই সাম, দান,
ভেদ ও দণ্ড—এই চারিটী উপায়ের মধ্যেই দণ্ডকে প্রধান বলা হয় ॥৯॥

আশ্রয়ের মূল ছেদন করিলে, সকলেরই জীবন নিহত হয় । বৃক্ষের মূল ছেদন
করিলে, তাহার শাখা কি করিয়া থাকিতে পারে ? ॥১০॥

অতএব বুদ্ধিমান লোক প্রথমে বিপক্ষের মূলই ছেদন করিবেন, তাহার পর
তাহার সহায় ও পক্ষপাতী লোকদিগকে সেই মূলেরই অনুসরণ করাইবেন ॥১১॥

বিপদ আসিয়া পড়িলে রাজা উত্তম পরামর্শ, গুরুতর বিক্রম, তীব্র যুদ্ধ ও অবস্থা*
বিশেষে সুন্দরভাবে পলায়ন করিবেন, ইহাতে কোন বিবেচনা করিবেন না ॥১২॥

মুখে বিনয়ী হইবেন, মনে ক্ষুরের আয় তীক্ষ্ণ থাকিবেন, প্রথমে কোমল বাক্য
বলিবেন এবং কাম ও ক্রোধ পরিত্যাগ করিবেন ॥১৩॥

(১২)...আপদাস্পদকালেন—পি বঙ্গ বদ্ধ ।

শত্রুঃ মিত্ররূপেণ সাস্ত্রেনৈবাভিসাস্ত্রয়েৎ ।
 নিত্যশশেচাদ্ধিজেত্তস্মাৎ সর্পাদ্বেশগতাদিব ॥১৫॥
 যশ্চ বুদ্ধিং পরিভবেত্তমতীতেন সাস্ত্রয়েৎ ।
 অনাগতেন দুশ্প্রজ্ঞং প্রত্যাৎপন্নেন পণ্ডিতম্ ॥১৬॥
 অঞ্জলিং শপথং সাস্ত্রং শিরসা পাদবন্দনম্ ।
 অশ্রুপ্রপাতনকৈব কর্তব্যং ভূতমিচ্ছতা ॥১৭॥
 বহেদমিত্রং স্কন্ধেন যাবৎ কালম্ পর্যায়ঃ ।
 প্রাপ্তকালন্ত বিজ্ঞায় ভিন্দ্যাদ্ঘটমিবাশ্মনি ॥১৮॥
 মুহূর্তমপি রাজেন্দ্র ! তিস্মুকালাতবজ্জ্বলেৎ ।
 ন তুষাগ্নিরিবানর্চিধূমায়ৈত চিরং নরঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

সপত্ত্বিতি । সাংস্কৃতসহিতে শত্রুণা সহ নিষ্পাত্তে । ততো বিবাদস্থানাৎ ॥১৪॥

শত্রুমিতি । সাস্ত্রেন মধুরবাক্যেন, অভিসাস্ত্রয়েৎ প্রসাদয়েৎ ॥১৫॥

যশ্চেতি । অতীতেন কৃতোপকারপ্রদর্শনেন । অনাগতেন প্রলোভনেন, দুশ্প্রজ্ঞং নির্বোধম্, প্রত্যাৎপন্নেন সহসা ক্রুতেন ভাবেন ॥১৬॥

অঞ্জলিমিতি । শপথং নাহং পুনরিরোধচরণং করিষ্যামীতি দিব্যম্ । ভূতিং সম্পদমিচ্ছতা দুর্ফলেন ॥১৭॥

বহেদমিতি । অমিত্রং শত্রুং, পর্যায়ঃ পরিবর্তনম্ ॥১৮॥

বিচক্ষণ লোক শত্রুর সহিত বিবাদে সন্ধি করিয়া, তাহার উপরে বিশ্বাস করিবেন না এবং কৃতকার্য হইয়া সেস্থান হইতে সত্বর চলিয়া যাইবেন ॥১৪॥

মিত্ররূপে মধুর বাক্যদ্বারা শত্রুকে প্রসন্ন করিবে এবং গৃহগত সর্পের ন্যায় সর্বদাই শত্রুর ভয় করিয়া চলিবে ॥১৫॥

যাহার বুদ্ধিকে অভিভূত করিতে হইবে, তাহাকে কৃত-উপকার দেখাইয়া প্রসন্ন করিবে, আর প্রলোভন দেখাইয়া নির্বোধকে এবং প্রত্যাৎপন্নবুদ্ধিদ্বারা বুদ্ধিমানকে আয়ত্ত করিবে ॥১৬॥

সমৃদ্ধিকামী দুর্বল লোক—প্রবল লোকের নিকটে অঞ্জলিবন্ধন, শপথ, অনুন্নয়-
 • বাক্যপ্রয়োগ, মস্তকদ্বারা চরণবন্দন ও অশ্রুপাত করিবে ॥১৭॥

যে পর্য্যন্ত কালের পরিবর্তন না হয়, সে পর্য্যন্ত শত্রুকে স্কন্ধে করিয়া বহন করিবে, আর উপযুক্ত কাল আসিয়াছে জানিয়া, পাষাণের উপরে জলপূর্ণ কুম্ভের ন্যায় সেই শত্রুকে চূর্ণ করিবে ॥১৮॥

(১৫)....গৃহাৎ সর্পঘৃতাদিব—বজ্র বদ্ধ । (১৭)....প্রণম্য শিরসা বদেৎ—বজ্র বদ্ধ ।

নানার্থিকোহর্থসম্বন্ধং কৃত্যে ন সমাচরেৎ ।

অর্থী তু শক্যতে ভোক্তুং কৃতকার্যোহবমম্মতে ।

তস্মাৎ সর্বাণি কার্য্যাণি সাবশেষাণি কারয়েৎ ॥২০॥

কোকিলস্ত বরাহস্ত মেরোঃ শূন্তস্ত বেষ্মনঃ ।

নটস্ত ভক্তিমিত্রস্ত যচ্ছ্রয়ন্তৎ সমাচরেৎ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

মুহূর্তমিতি । তিন্দুকালাতবৎ শিতিসারককাষ্টলগ্নবহিবৎ । অনর্জিঃ শিখাশূন্তঃ । “তিন্দুকঃ

• ক্ষুজকঃ কালক্ষুজশ্চ শিতিসারকে” ইত্যমরঃ ॥১৯॥

নানেতি । নানার্থিকো বহুপ্রয়োজনশালিপুরুষঃ, কৃত্যে জনে বিষয়ে অর্থসম্বন্ধং ন সমাচরেৎ । সম্বন্ধেন তু অর্থী স নানার্থিকঃ, ভোক্তুং সৌহৃদ্যেন ব্যবহর্তুং শক্যতে, কৃত্যন্ত কৃতকার্য্যঃ সন্, সহকর্ষণমবমম্মতে । সাবশেষাণি কৃত্যবিষয়ে অবশিষ্টানি । ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥২০॥

কোকিলস্তেতি । কোকিলস্ত শ্রেয়ঃ কণ্ঠমাধুর্য্যম্, বরাহস্ত শ্রেয়ো হ্রনিবারোদ্যমত্বম্, মেরোঃ শ্রেয়ঃ সর্বোন্নতত্বম্, শূন্তস্ত বেষ্মনঃ শ্রেয়ঃ অনেকাশ্রয়দাতৃত্বম্, নটস্ত শ্রেয়ঃ পরসম্ভাষণম্, ভক্ত্যা অনুরাগেণ মিত্রং ভক্তিমিত্রং তস্ত, শ্রেয়ো হিতকারিত্বম্ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

যুগেতি ॥১॥ স্ববাং দয়াম্ ॥২—১৮॥ নিত্যমুত্তমতদণ্ডঃ স্মাদিত্যাগ্নেতদম্ভো গ্রহ আদিপর্কণি ব্যাখ্যাতঃ ॥১৯॥ নানার্থিকো বহুপ্রয়োজনবান্, কৃত্যে পুরুষেহর্থসম্বন্ধং ন সমাচরেৎ । নানার্থিক ইতি পাঠে মানী যত্নাচরেত্তর্হি তৎকার্য্যসমাপ্তেঃ প্রাগেবাচরেদিত্যাহ—অর্থীতি । ফলিতমাহ—তস্মাদিতি । সর্কঃ ॥২০॥ “কোকিলস্ত বরাহস্ত মেরোঃ শূন্তস্ত বেষ্মনঃ । নটস্ত ভক্তিমিত্রস্ত যচ্ছ্রয়ন্তৎ সমাচরেৎ ॥” কোকিলস্ত শ্রেয়ঃ স্বপোষ্যাণাং পটৈঃ পোষণম্ । তথা হি—“কৃষিকর্ষণিকপথো হর্গং সেতুঃ কুঞ্জাবন্ধনম্ । খণ্ডাকরকরাদানং সঞ্চয়ার্থাষ্টকং মতম্ ॥” যঃ কীনাশঃ শতং নিবর্তনানি ভূমে বধতি তেন বিষ্টিক্রপেণ রাজকীয়মপি নিবর্তনদশকং কষণীয়ং স্বীয়ব্রহ্মণীয়ঞ্চ তদুৎপন্নং ধাতাদিকং গ্রাস্তে দেয়ম্ । এবমেব যো বণিক্ শতেন বলাবদৈঃ পণ্যমাহরতি তেন রাজকীয় অপি দশ বলীবর্দা বোঢ়ব্যঃ পোষণীয়শ্চ । হর্গেহটব্যাদৌ মার্গং রক্ষাম ইতি ব্যাপদেশেন পাশ্বেভ্যো বেতনং গ্রাহম্ । এবং সেতৌ নদীতরণে । প্রতিগ্রামং কুঞ্জয়ান্ বিভজ্য বধীয়াং গ্রামীণৈরেব তেষাং

রাজশ্রেষ্ঠ ! মানুষ গাবকাঠের মশালের আয় মুহূর্ত কালও জ্বলিয়া উঠিবে ; কিন্তু চিরকাল তুষাগ্নির আয় শিখাশূন্ত হইয়া ধূম উদ্গার করিবে না ॥১৯॥

বহুপ্রয়োজনশালী মানুষ কৃত্যের সহিত অর্থসম্বন্ধ করিবে না । কারণ, সম্বন্ধের সহিত অর্থসম্বন্ধ করিলে সৌহৃদ্যমুখভোগ করিতে পারে ; আর কৃত্য কৃতকার্য্য হইয়া অবজ্ঞা করে ; অতএব কৃত্যের সহিত সমস্ত কার্য্যেরই কিছু অবশিষ্ট রাখিবে ॥২০॥

(২১)....ব্যালস্ত ভক্তিমিত্রস্ত...পি নি ।

উখায়োখায় গচ্ছেত নিত্যযুক্তো রিপোগৃহম্ ।
 কুশলঞ্চাস্ত পৃচ্ছেত যদ্যপ্যকুশলং ভবেৎ ॥২২॥
 নালসাঃ প্রাপ্নু বস্ত্যর্থান্ন ক্লীবা নাভিমানিনঃ ।
 ন চ লোকরবাদভীতা ন বৈ শশ্বৎপ্রতীক্ষিণঃ ॥২৩॥
 নাত্মচ্ছিদ্রেং রিপুবিজ্ঞাদ্বিভ্রাচ্ছিদ্রেং পরস্ত তু ।
 গৃহেৎ কূর্ম্ম ইবান্ধানি রক্ষেদ্বিবরমাত্মনঃ ॥২৪॥
 বকবচ্চিস্তয়েদর্থান্ সিংহবচ্চ পরাক্রমেৎ ।
 বৃকবচ্চাবলুপ্পেত শরবচ্চ বিনিপ্পাতেৎ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

উখায়েতি । নিত্যযুক্তঃ সর্বদা সাবধানঃ ॥২২॥

নেতি । অর্থান্ প্রয়োজনীয়বিবধান, ক্লীবা নিস্তেজস্বাঃ । শশ্বৎপ্রতীক্ষিণঃ সর্বদা কাল-
 প্রতীক্ষিণো বিলম্বকরা ইত্যর্থঃ ॥২৩॥

নেতি । বিজ্ঞাৎ জানীয়াৎ । গৃহেৎ সংবৃণুয়াৎ ॥২৪॥

বকবদिति । বকবদেকাগ্রভাবেন । বৃকবৎ ক্ষুদ্রব্যাব্রবৎ, অবলুপ্পেত গ্রাহং গৃহীয়াৎ, বিনি-
 প্পতেৎ সবেগং নির্গচ্ছেৎ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

পোষণং কৰ্ত্তব্যমিত্যেবমাদি যথাযথমুহম্ । এবং সর্বোহপি রাজকীয়ঃ কুটুম্বার্থঃ প্রজ্ঞাবারৈব
 নিরৌচ্যব্যঃ ষড়্ভাগহারস্ত কোশার্ণমুপযুক্ত্যতে, কোশশচ ধর্ম্মায় পরাবমর্দ্যায় বোপযুক্ত্যতে ইত্যন্তঃ ।
 বরাহস্ত শ্রেয়ো মূলোৎখননম্, তচ্চ রাজা শক্রগাং কুর্ধ্যাৎ । মেরোরচঞ্চলত্বমল্লজ্বনীয়ত্বঞ্চ তৎ
 স্বয়মাত্মন ইচ্ছেৎ । শূন্তস্ত বেষ্মনঃ সম্পদাগম ইষ্টস্তমিচ্ছেৎ । নটস্ত নানারূপভূমিষ্টম্ । এবং রাজা
 সিন্ধুপ্রসঙ্গাদীন্ গুণান্ বিভূষাৎ । বায়লন্তেতি পাঠে সৰ্পবদবন্ধাকোপভূমিষ্টম্, ভক্তিমিত্রস্ত
 স্বারাখ্যোদয় ইষ্টঃ, এবং স্বপ্রতিপাল্যানাং প্রজানামুদয়ো রাজা নিত্যমেষ্টব্য ইত্যর্থঃ ॥২১—২৪॥

কোকিল, শূকর, স্ত্রমেরূপবর্ত, শূণ্ড গৃহ, নট ও অম্বরক্ত স্ত্রহদের যাহা যাহা
 ভাল, তাহা তাহা রাজা গ্রহণ করিবেন (টীকা দ্রষ্টব্য) ॥২১॥

রাজা প্রত্যহ উঠিয়া উঠিয়া সর্বদা সাবধান থাকিয়া শত্রুর গৃহে গমন করিবেন
 এবং তাহার অমঙ্গল চলিতে থাকিলেও মঙ্গলই জিজ্ঞাসা করিবেন ॥২২॥

অলস, নিস্তেজা, অভিমানী, লোকের কথা শুনিয়াই ভীত এবং বিলম্বকারী
 লোকেরা অভীষ্ট বিষয় লাভ করিতে পারে না ॥২৩॥

শত্রু যেন নিজের ছিদ্র জানিতে পারে না, রাজা নিজে শত্রুর ছিদ্র জানিবার চেষ্টা
 করিবেন, কচ্ছপের আয় সমস্ত অঙ্গ সংবৃত রাখিবেন এবং নিজের ছিদ্র গোপন
 করিবেন ॥২৪॥

পানমক্ষাস্থখা নার্যো যুগয়া গীতবাদিতম্ ।
 এতানি যুক্ত্যা সেবেত প্রসঙ্গো হত্রে দোষবান্ ॥২৬॥
 কুর্যাত্তৃণময়ং চাপং শয়ীত যুগশায়িকাম্ ।
 অন্ধঃ শ্রাদন্ধবেলায়াং বাধিধ্যমপি সংশ্রয়েৎ ॥২৭॥
 দেশকালৌ সম্মিশ্রিত্ত বিক্রমেত বিচক্ষণঃ ।
 দেশকালব্যতীতো হি বিক্রমো নিষ্ফলো ভবেৎ ॥২৮॥
 কালাকালৌ সম্প্রধার্য্য বলাবলমথাত্মনঃ ।
 পরস্ত চ বলং জ্ঞাত্বা তত্রাত্মানং নিয়োজয়েৎ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

পানমিতি । পানং সুরাপানম্, অক্ষা দ্যুতক্রীড়াঃ । যুক্ত্যা যোগ্যতাবেন, প্রসঙ্গঃ প্রবলা-
 সক্তিঃ, অত্র এষ, দোষবান্ অনিষ্টজনকঃ ॥২৬॥

কুর্যাদিতি । তৃণময়ং বংশময়ম্, চাপং ধনুঃ কুর্যাত্, যেন ব্যয়সঙ্কোচঃ শ্রাৎ । যুগশায়িকাং
 যুগরীতিমবলম্ব্য শয়ীত, যেন নিত্যং সতর্কতা সম্পত্তেত । অন্ধবেলায়াম্ অন্ধীভবনসময়ে দুর্জ্ঞান-
 নির্ধাতনকাল ইত্যর্থঃ, অন্ধঃ শ্রাৎ যেন তদর্শনেন তন্নিবারণং ন শ্রাৎ । বাধিধ্যং বধিরতামপি
 সংশ্রয়েৎ যেন দুর্জ্ঞানস্ত কষ্টশ্রবণেন তন্নিবারণেচ্ছা ন শ্রাৎ ॥২৭॥

দেশেতি । দেশকালৌ ব্যতীতঃ অতিক্রান্তঃ ॥২৮॥

কালেতি । সম্প্রধার্য্য সম্যগ্ নিরূপ্য । তত্র যুদ্ধে সঙ্কৌ চ ॥২৯॥

রাজা বকপক্ষীর গ্রায় একাগ্রচিত্তে কর্তব্য বিষয়ের চিন্তা করিবেন, সিংহের গ্রায়
 পরাক্রম প্রকাশ করিবেন, কেন্দুয়াবাঘের মত হঠাৎ যাইয়া পরদ্রব্য হরণ করিবেন
 এবং বাণের গ্রায় সবেগে শত্রুর দিকে নির্গত হইবেন ॥২৫॥

সুরাপান, দ্যুতক্রীড়া, স্ত্রীসম্ভোগ, যুগয়া, গীত ও বাণ—রাজা উপযুক্তভাবে এই-
 গুলির ব্যবহার করিবেন ; কিন্তু এইগুলিতে গুরুতর আসক্তি জন্মিলেই, তাহা
 অনিষ্টজনক হইয়া থাকে ॥২৬॥

রাজা বংশদ্বারা ধনু নির্মাণ করিবেন, হরিণের গ্রায় সতর্ক হইয়া শয়ন করিবেন,
 অন্ধ হইবার সময়ে অন্ধ হইবেন এবং ক্ষেত্রবিশেষে বধিরতাও অবলম্বন করিবেন ॥২৭॥

বিচক্ষণ লোক নিজের অনুকূল দেশ ও কাল পাইয়া, বিক্রম প্রকাশ করিবেন ।
 কারণ, অনুকূল দেশ ও কালব্যতীত বিক্রম প্রকাশ করিলে, তাহা নিষ্ফল হইয়া
 যায় ॥২৮॥

রাজা নিজের সুসময় ও দুঃসময় এবং সবলতা ও দুর্বলতা নিরূপণ করিয়া, আর
 শত্রুর শক্তির পরিমাণ জানিয়া, যুদ্ধে বা সন্ধিতে আত্মনিয়োগ করিবেন ॥২৯॥

দণ্ডেনোপনতং শত্রুং যো রাজা ন নিয়চ্ছতি ।
 স মৃত্যুমুপগৃহ্নাতি গৰ্ভমশ্বতরী যথা ॥৩০॥
 সুপুষ্পিতঃ শ্রাদফলঃ ফলবান্ শ্রাদ্ধরারুহঃ ।
 আমঃ শ্রাৎ পক্‌সঙ্কশো ন চ শীর্ঘ্যেত কশ্চচিৎ ॥৩১॥
 আশাং কালবতীং কুৰ্য্যাত্তাঞ্চ বিঘ্নেন যোজয়েৎ ।
 বিঘ্নং নিমিত্ততো ক্রয়ান্নিমিত্তং চাপি হেতুতঃ ॥৩২॥
 ভীতবৎ সংবিধাতব্যং যাবদভয়মনাগতম্ ।
 আগতস্তু ভয়ং দৃষ্ট্বা প্রহৰ্ত্তব্যমভীতবৎ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

দণ্ডেনেতি । দণ্ডেন সৈন্তেন, উপনতমুপস্থাপিতম্, ন নিয়চ্ছতি প্রাণদণ্ডেন ন নিগৃহ্নাতি ।
 গৰ্ভভাজ্জাতা অশ্বী অশ্বতরী, সা হি উদরবিদারণেন গৰ্ভনিঃসারণাৎ তৎ গৰ্ভমেব মৃত্যুমুপগৃহ্নাতি ॥৩০॥

সুপুষ্পিত ইতি । জবাদিবৃক্ষো যথা প্রচুরপুষ্পশালী সন্নপি ফলবান্ ন ভবতি, তথা রাজাপি
 শত্রুশ্চ প্রলোভনকারী ভবন্নপি তৎফলভাজাতা ন শ্রাৎ । তালাদিবৃক্ষো যথা ফলবান্ সন্নপি ছরারুহো
 ছরারোহো ভবতি, গুণাভাব আর্থঃ । তথা রাজাপি অঙ্গীকারং পালয়ন্নপি শত্রুভির্হুজ্জয়ঃ শ্রাৎ ।
 কশ্চিদাত্মাদিফলসমূহো যথা আমঃ অপক্‌ঃ সন্নপি বর্ণেন পক্‌সঙ্কশঃ শ্রাৎ, তথা রাজাপি অপূর্ণ-
 যুদ্ধায়েজ্ঞনোহপি পূর্ণযুদ্ধায়েজ্ঞন ইব শত্রুশ্চ প্রকাশিতো ভবেৎ, তথা রাজা কশ্চিৎচাপি সমীপে ন
 শীর্ঘ্যেত আত্মহৰ্ষলতাং ন প্রকাশয়েৎ ॥৩১॥

আশামিত । রাজা শত্রোরশাং বিবাজ্ঞানপ্রাপ্ত্যাকাঙ্ক্ষাম্, কালবতীং বিলম্বযুক্তাং কুৰ্য্যাত্,
 তাং তাদৃশীক্‌শাম্, বিঘ্নেন যোজয়েৎ সবিঘ্নাং কুৰ্য্যাত্ । তঞ্চ বিঘ্নম্, নিমিত্ততঃ কশ্চাচ্চিৎ কারণ-
 জ্জাতম্, ক্রয়াৎ, তৎ নিমিত্তঞ্চাপি হেতুতো দৈবাদিকারণাচ্ছংপন্নং ক্রয়াৎ ॥৩২॥

সৈন্তেরা শত্রুকে ধরিয়া আনিলে, যে রাজা তাহার প্রাণদণ্ড না করেন, তিনি
 অশ্বতরী যেমন তাহার মৃত্যুস্বরূপ গৰ্ভধারণ করে, সেইরূপ মৃত্যুকেই গ্রহণ করেন ॥৩০॥

জবাপ্রভৃতি বৃক্ষ যেমন প্রচুর পুষ্প ধারণ করে, অথচ ফল ধারণ করে না, সেই-
 রূপ রাজা শত্রুকে বিবাদের স্থান দান করিবার প্রলোভন দেখাইবেন ; কিন্তু তাহা
 দিবেন না, তালপ্রভৃতি বৃক্ষ যেমন ফলবান্ হইয়াও ছরারোহ হয়, তেমন রাজাও
 অঙ্গীকার পালন করিয়া হুজ্জয় হইবেন, কতকগুলি আত্মকল যেমন অপক্‌ অবস্থায়ও
 বর্ণে পকের ছায় হয়, রাজাও তেমন সম্পূর্ণ সজ্জিত না লইয়াও শত্রুপক্ষে সম্পূর্ণ
 সজ্জিতের ছায় প্রকাশিত হইবেন এবং কাহারও নিকটে নিজের দুর্বলতা প্রকাশ
 করিবেন না ॥৩১॥

রাজা শত্রুর আশায় বিলম্ব ঘটাইবেন এবং তাহাতে বিঘ্ন করিবেন, সে বিঘ্নের
 কারণ বলিবেন, সে কারণের আবার হেতু প্রকাশ করিবেন ॥৩২॥

ন সংশয়মনারুহ্য নরো ভদ্রাণি পশ্যতি ।
 সংশয়ং পুনরারুহ্য যদি জীবতি পশ্যতি ॥৩৪॥
 অনাগতং বিজানীয়াত্যজ্ঞেদভয়মুপস্থিতম্ ।
 পুনর্বৃদ্ধিভয়াং কিঞ্চিদনিবৃত্তং নিশাময়েৎ ॥৩৫॥
 প্রত্যুপস্থিতকালস্য সুখস্য পরিবৰ্জনম্ ।
 অনাগতসুখাশা চ নৈব বুদ্ধিমতাং নয়ঃ ॥৩৬॥
 যোহরণা সহ সঙ্কায় সুখং স্থপিতি বিশ্বসন্ ।
 স বুদ্ধ্যাগ্রে প্রমুপ্তো বা পতিতঃ প্রতিবুধ্যতে ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

ভীতবদिति । সংবিধাতব্যং যুদ্ধসজ্জাদিকং কর্তব্যম্ । ভয়ং শত্রুবচনিতম্ ॥৩৩॥
 নহু প্রহারে জয়ঃ সৰ্ব্বত্রৈব সংশয়িত ইতি তত্র কথং প্রবৰ্ত্তেত্যাহ নেতি । পশ্যতি তানি
 ভদ্রাণীতি শেষঃ ॥৩৪॥

অনেতি । অনাগতং ভাবি ভয়ম্, বিজানীয়াৎ প্রাগেব সম্ভাবয়েৎ, উপস্থিতস্ত ভয়ং ত্যজ্যেৎ
 প্রজ্ঞা তৎপ্রতীকারায় যতেত । তস্য ভয়স্য পুনর্বৃদ্ধিভয়াং অনিবৃত্তম্ অবিনষ্টং কিঞ্চিদভয়ম্, নিশা-
 ময়েৎ সমূলমেব নাশয়েৎ ॥৩৫॥

প্রতীতি । প্রত্যুপস্থিতঃ কালো ভোগসময়ো যন্ত তন্ত । নয়ো নীতিঃ ॥৩৬॥

য ইতি । সুখং স্থপিতি অসতর্কস্তিষ্ঠতীত্যর্থঃ । অরিকৃতাং ক্ষতিমহুভয়ং বিশ্বাসকলং ব্যুত
 ইতি ভাবঃ ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

বঙ্গাদীনামেকাগ্রভং নির্ভয়ং শীঘ্রকারিত্বমপরাবৃত্তিঞ্চ গুণস্তান্ পরার্থাদানে রাজ্যপ্রযেদিত্যর্থঃ
 ॥২৫—২৯॥ অশ্বতরী গদভজাখ উদরভেদেনৈব প্রসূত ইতি প্রসিদ্ধম্ ॥৩০—৩৪॥ নিগৃহীতমপি

যে পর্য্যন্ত ভয় না আইসে, সেই পর্য্যন্ত মানুষ ভীতের আয় থাকিয়া তাহার
 প্রতীকারের উপায় করিবে ; কিন্তু ভয় আসিয়া পড়িয়াছে দেখিয়া, নির্ভয়ের আয়
 তাহার উপরে প্রহার করিতে থাকিবে ॥৩৩॥

মানুষ সংশয়াপন্ন না হইয়া কখনও মঙ্গল দেখিতে পায় না, সংশয়াপন্ন হইয়া
 যদি জীবিত থাকে, তবে মঙ্গল দেখিতে পায় ॥৩৪॥

মানুষ গুরুত্বই ভাবী ভয়ের সম্ভাবনা করিবে এবং ভয় উপস্থিত হইলে তাহা
 ত্যাগ করিয়া তাহার প্রতীকারের চেষ্টা করিবে, অল্প ভয়ও আবার বাড়িতে পারে,
 এই আশঙ্কা করিয়া অবিনষ্ট সেই অল্প ভয়কেও সমূলে বিনষ্ট করিবে ॥৩৫॥

সময় উপস্থিত হইলে সুখভোগ পরিত্যাগ করা এবং ভাবী সুখের আশা করা-
 বুদ্ধিমানের নীতি নহে ॥৩৬॥

কৰ্মণা যেন তেনৈব যুদ্ধনা দারুণেন চ ।
 উদ্ধরেদীনমাত্মানং সমর্থো ধৰ্ম্মমাচরেৎ ॥৩৮॥
 যে সপত্নাঃ সপত্নানাং সৰ্ব্বাংস্তানুপসেবয়েৎ ।
 আত্মনশ্চাপি বোদ্ধব্যশ্চারা বিনিহিতাঃ পঠৈঃ ॥৩৯॥
 চারস্তুবিদিতঃ কার্য্য আত্মনোহথ পরস্তু চ ।
 পাষণ্ডাংস্তাপসাদীংশ্চ পররাষ্ট্রে প্রবেশয়েৎ ॥৪০॥
 উজ্জানেষু বিহারেষু প্রপাস্বাবসথেষু চ ।
 পানাগারে প্রবেশেষু তীর্থেষু চ সভাস্থ চ ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)
 ধৰ্ম্মাভিচারিণঃ পাপাশ্চৌরা লোকস্তু কণ্টকাঃ ।
 সমাগচ্ছন্তি তান্ বুদ্ধা নিয়চ্ছেচ্ছময়ীত চ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

কৰ্ম্মণেতি । দীনং দুৰ্ব্বলত্বাদিনা অবসন্নম্, যদা সমর্থঃ শক্তিমান্ ভবেৎ, তদা ধৰ্ম্মমাচরেৎ ।
 এতেন দীনশ্রাস্ত্রান উদ্ধারে অধৰ্ম্মমপ্যঙ্গীকৃষ্যাদিতি সূচিতম্ ॥৩৮॥

য ইতি । সপত্নানাং শত্রুগাম্, পুনর্ধে সপত্নাঃ শত্রবঃ, তান্ সৰ্ব্বানৈব উপসেবয়েৎ স্বপক্ষী-
 করণায় পরিচরেৎ । পঠৈর্বিপঠৈঃ, বিনিহিতাঃ স্থাপিতাশ্চারা গুপ্তচরাঃ, আত্মনোহপি
 বোদ্ধব্যাঃ ॥৩৯॥

চার ইতি । অবিদিতঃ স্বকণ্ঠব্যবিসয়ে । পাষণ্ডান্ বৃথারক্তপটাদিধারিণঃ । প্রবেশয়েৎ
 চারকপেণ বিহারেষু বোদ্ধমঠেষু, প্রপাস্ত্র পানীয়শালাস্তু, আবসথেষু গৃহেষু । প্রবিশস্ত্যধিতি
 প্রবেশা বেষ্টালয়াস্তেষু ॥৪০—৪১॥

ধৰ্ম্মেতি । ধৰ্ম্মাভিচারিণঃ কপটধৰ্ম্মচারিণঃ । সমাগচ্ছন্তি বিপক্ষচারকপেণ, নিয়চ্ছেৎ কারায়া-
 নাবধীয়াৎ, সময়ীত উৎকোচাদিনা স্বপক্ষমানয়েৎ ॥৪২॥

যিনি শত্রুর সহিত সন্ধি করিয়া, তাহার উপরে বিশ্বাসবশতঃ অসতর্ক থাকেন,
 তিনি বৃক্ষাগ্রে নিদ্রিত ও তথা হইতে পতিত হইয়া জাগরিত হন ॥৩৭॥

মানুষ কোমল বা তীক্ষ্ণ কিংবা যে কোন প্রকার কার্য্যদ্বারা অবসন্ন আপনাকে
 উদ্ধার করিবে, তাহার পর সমর্থ হইলে, ধৰ্ম্মাচরণ করিবে ॥৩৮॥

যাহারা শত্রুর শত্রু, তাহাদের সকলেরই সেবা করিবে এবং শত্রুস্থাপিত গুপ্ত-
 চরদিগকেও নিজের চিনিতে হইবে ॥৩৯॥

নিজের হউক বা বিপক্ষেরই হউক, রাজা গুপ্তচরকে নিজের উদ্দেশ্য জানাইবেন
 না এবং ধৰ্ম্মধ্বজী ও তাপসপ্রভৃতিকে বিপক্ষের রাজ্যে, উজ্জানে, বিহারে, পানীয়-
 শালায়, গৃহে, সুরাপানস্থানে, বেষ্টালয়ে, তীর্থে ও সভায় গুপ্তচররূপে প্রেরণ
 করিবেন ॥৪০—৪১॥

ন বিশ্বসেদবিশ্বস্তে বিশ্বস্তে নাতিবিশ্বসেৎ ।

বিশ্বাসাদভয়মভ্যেতি নাপরীক্ষ্য চ বিশ্বসেৎ ॥৪৩॥

বিশ্বাসয়িত্বা তু পরং তত্ত্বভূতেন হেতুনা ।

অথাস্ত প্রহরেৎ কালে কিঞ্চিদ্ধিচলিতে পদে ॥৪৪॥

অশঙ্ক্যমপি শঙ্কেত নিত্যং শঙ্কেত শঙ্কিতাৎ ।

ভয়ং হশঙ্কিতাজ্জাতং সমূলমপি কুন্ততি ॥৪৫॥

অবধানেন মোনেন কাষায়েণ জটাজিনৈঃ ।

বিশ্বাসয়িত্বা দ্বেষ্টারমবলুস্পেদ্যথা বৃকঃ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

উক্তমপ্যর্থঃ কিঞ্চিদ্বিশেষপ্রতিপাদনায় পুনরাহ নেতি । অপরীক্ষ্য চ ন বিশ্বসেদিত্যেবাহ
বিশেষঃ ॥৪৩॥

বীতি । তত্ত্বভূতেন যথার্থরূপেণ হেতুনা, পরমত্বং নিয়োজ্যম, বিশ্বাসয়িত্বা স্বার্থে ইন্ যবাদেশা-
ভাবশ্চাৰ্থঃ, অথ অস্ত পদে ব্যবসায়্যে কার্যো, কিঞ্চিদ্ধিচলিতে অবিশ্বাসাস্পদীভূতে সতি, তং প্রহরেৎ
দণ্ডয়েৎ ॥৪৪॥

অশঙ্ক্যমিতি । “ন বিশ্বসেদবিশ্বস্তে” ইত্যাদিল্পোকসমানার্থোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৫॥

অবেতি । অবধানেন তদীয়হিতং প্রতি মনোযোগপ্রদর্শনেন, মোনেন তুষ্ণীভূত্বেন, কাষায়েণ
কাষায়বস্ত্রধারণেন, জটাজীনস্তত্কার্ষণশ্চ । দ্বেষ্টারং শত্রুং, বিশ্বাসয়িত্বা বিশ্বস্তং কারয়িত্বা, যথা
বৃকঃ ক্ষুদ্রো ব্যাঘ্রঃ, তথা অবলুস্পেৎ আক্রামেৎ ॥৪৬॥

কপটধর্ম্মচারী, পাপাত্মা, চোর ও সাধারণ লোকেরাই শত্রুর ছদ্মবেশে আসিয়া
থাকে ; রাজা তাহাদিগকে বুঝিতে পারিয়া কারাগারে আবদ্ধ করিবেন কিংবা
ঘৃষ দিয়া আয়ত্ত করিবেন ॥৪৩॥

অবিশ্বাসী ব্যক্তির প্রতি বিশ্বাস করিবে না এবং বিশ্বাসীর প্রতিও অত্যন্ত
বিশ্বাস করিবে না । কারণ, বিশ্বাস হইতে ভয় উৎপন্ন হইয়া থাকে ; আর পরীক্ষা না
করিয়া কাহাকেও বিশ্বাস করিবে না ॥৪৪॥

যথার্থ কারণ দেখিয়া অস্ত্র ব্যক্তিকে বিশ্বাস করিয়া কার্য্যে নিযুক্ত করার পরে,
সে যদি কিছু অবিশ্বাসের কার্য্য করে, তবে তাহার দণ্ডবিধান করিবে ॥৪৫॥

যাহার উপরে আশঙ্কা হয় না, তাহার উপরেও আশঙ্কা করিবে এবং যাহার
উপরে আশঙ্কা হয়, তাহার উপরে সর্বদাই আশঙ্কা করিবে । কেন না, যাহার
উপরে আশঙ্কা হয় না, তাহা হইতে ভয় জন্মিলে, সে ভয় সমূলে বিনাশ করে ॥৪৬॥

শত্রুর হিতের প্রতি মনোযোগ দেখাইয়া, মৌনাবলম্বন করিয়া, কাষায় বস্ত্র
পরিয়া অথবা জটা ও চর্ম্ম ধারণ করিয়া, বিশ্বাসের পাত্র হইয়া—পরে কেন্দুয়াবাঘের
নত শত্রুকে আক্রমণ করিবে ॥৪৬॥

পুত্রো বা যদি বা ভ্রাতা পিতা বা যদি বা সুহৃৎ ।

অর্থস্য বিঘ্নং কুর্বাণা হস্তব্যা ভূতিমিচ্ছতা ॥৪৭॥

গুরোরপ্যবলিপ্তস্য কার্য্যাকার্য্যমজানতঃ ।

উৎপথং প্রতিপন্নস্য দণ্ডো ভবতি শাসনম্ ॥৪৮॥

প্রত্যাখানাভিবাদাভ্যাং সম্প্রদানেন কেনচিৎ ।

প্রতিপুষ্পফলাঘাতী তীক্ষ্ণতুণ্ড ইব দ্বিজঃ ॥৪৯॥

নাচ্ছিত্বা পরমর্গ্যাণি নাকৃৎস্বা কস্ম্য দারুণম্ ।

নাহত্বা মৎস্যঘাতীব প্রাপ্নোতি মহতাং শ্রিয়ম্ ॥৫০॥

নাস্তি জাত্যা রিপুর্নাম মিত্রং বাপি ন বিঘতে ।

সামর্থ্যযোগাজ্জায়ন্তে মিত্রাণি রিপবস্তথা ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

পুত্র ইতি । ভূতিং সম্পদম্ ॥৪৭॥

গুরোরিতি । অবলিপ্তস্য গর্বিতস্য । প্রতিপন্নস্য প্রাপ্তস্য । শাসনং তত্তদোষনিবারণ-
কারণম্ ॥৪৮॥

প্রতীতি । শত্রুন্ দৃষ্ট্বা প্রত্যাখানম্ অভিবাদশ্চ তাভ্যাম্, কেনচিৎ লোভনীয়েন সম্প্রদানেন
চ । তীক্ষ্ণতুণ্ডঃ তীক্ষ্ণচক্ষুঃ, দ্বিজঃ পক্ষী, পুষ্পাং ফলং পুষ্পকলমাত্মাদিকম্, পুষ্পকং পুষ্পকলং
প্রতীতি প্রতিপুষ্পকলং শত্রোঃ প্রতিকার্য্যঞ্চ আহুতীতি স তাদৃশঃ শ্রাৎ ॥৪৯॥

নেতি । মৎস্যঘাতী ধীবরাদিঃ । শ্রিয়ং সম্পদম্ ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

ভয়ং পুনর্বিবুদ্ধিতয়াদনিবৃত্তমিব নিশাময়েজ্জানোয়াৎ, সর্ক্সাবহিতস্তিষ্ঠেদিতি ভাবঃ ॥৩৫—৪৮॥
অভ্যাখানাদিয়দূপাতৈঃ শত্রোঃ প্রতিপুষ্পফলাঘাতী শ্রাৎ । পুষ্পকলং পুষ্পকলং প্রতীতি প্রতিপুষ্পকলং
সর্ক্সং পুষ্পং পুরুষার্থসাধনং সর্ক্সং ফলং পুরুষার্থরূপঞ্চ তদ্বিনাশয়েৎ, তীক্ষ্ণতুণ্ডো দ্বিজঃ পক্ষী যথা

পুত্র, ভ্রাতা, পিতা কিংবা সুহৃদ্বই হউন, তাঁহারা যদি কার্য্যের বিঘ্ন করেন, তাহা
হইলে সমৃদ্ধিকামী ব্যক্তি তাঁহাদিগকেও বধ করিবে ॥৪৭॥

গুরুও যদি গর্বিত হন বা কর্তব্যাকর্তব্য না বেঝেন, কিংবা অসংপথে চলিতে
আরম্ভ করেন, তাহা হইলে তাঁহারও দণ্ড করা উচিত ॥৪৮॥

শত্রুকে দেখিলে—গাত্রোখান, অভিবাদন কিংবা কোন লোভনীয় বস্তু দান
করিয়া প্রথমে তাহাকে বশীভূত করিবে ; তাহার পর তীক্ষ্ণচক্ষু পক্ষী যেমন প্রত্যেক
পক্ষ ফলের উপরে আঘাত করে, সেইরূপ শত্রুর প্রত্যেক কার্য্যে ব্যাঘাত করিবে ॥৪৯॥

মৎস্যহস্তার শ্রায় পরের মর্শ্মচ্ছেদন না করিয়া কিংবা দারুণ কস্ম না করিয়া
অথবা বধ না করিয়া, বিপুল সম্পদ লাভ করা যায় না ॥৫০॥

অমিত্রঃ নৈব মুঞ্চেত বদন্তং করুণং বহু ।
 দুঃখং তত্র ন কর্তব্যং হত্যাং পূৰ্ব্বাপকারিণম্ ॥৫২॥
 সংগ্রহানুগ্রহে যত্নঃ সদা কার্যোহনসূয়তা ।
 নিগ্রহশ্চাপি যত্নেন কর্তব্যো ভূতিমিচ্ছতা ॥৫৩॥
 প্রহরিষ্যন্ প্রিয়ং ক্রয়াং প্রহৃত্যৈব প্রিয়োত্তরম্ ।
 অসিনাপি শিরশ্ছিহ্না শোচেত চ রুদেত চ ॥৫৪॥
 নিমন্ত্রয়ীত সাস্ত্ৰেন সম্মানেন তিতিক্ষয়া ।
 লোকারাধনমিত্যেতং কর্তব্যং ভূতিমিচ্ছতা ॥৫৫॥
 ন শুষ্কবৈরং কুৰ্ব্বাত বাহুভ্যাং ন নদাং তরেৎ ।
 অনর্থকমনায়ুষ্যং গোবিষ্ঠাণশ্চ ভক্ষণম্ ।
 দন্তাশ্চ পরিমৃগন্তে রসশ্চাপি ন লভ্যতে ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । সামর্থ্যবোগাং অল্পশ্চ কর্মশক্তিসম্বন্ধাং উপকারাদপকারাচ্ছেত্যর্থঃ ॥৫১॥
 অমিত্রমিতি । করুণং সাধনম্ । তত্র হননে ॥৫২॥
 সংগ্রহেতি । সংগ্রহঃ প্রজ্ঞানামায়ত্তীকরণম্ । ভূতিং সম্পদম্ ॥৫৩॥
 প্রেতি । প্রিয়ং বাক্যমেব উত্তরং শ্রেষ্ঠং যত্র তং প্রিয়োত্তরং বাক্যসমুৎ ক্রয়াদিতি সম্বন্ধঃ ॥৫৪॥
 নীতি । সাস্ত্রেন প্রিয়বাক্যেন, তিতিক্ষয়া ক্ষময়া । লোকশ্চ আরাধনং সন্তোষণম্ ॥৫৫॥

জাতিদ্বারাই কেহ শত্রুও হয়না, কেহ মিত্রও হয়না ; কিন্তু ব্যবহারদ্বারাই শত্রু ও মিত্র হইয়া থাকে ॥৫১॥

শত্রুকে পাওয়ার পর, সে বহু কাকুতিমিনতি করিলেও তাহাকে ছাড়িবে না এবং তাহার বধে দুঃখও করিবে না, সেই পূৰ্ব্বাপকারী শত্রুকে বধই করিবে ॥৫২॥

সমৃদ্ধিকামী লোক অসূয়া পরিত্যাগ করিয়া সর্বদা লোকদিগকে আয়ত্ত করিবার পক্ষে ও অনুগ্রহবিষয়ে যত্ন করিবে এবং যত্নপূর্বক ছুষ্ট লোকের দমনও করিবে ॥৫৩॥

যাহাকে প্রহার করিবে, তাহার প্রতিও প্রিয়বাক্য বলিবে, প্রহার করিয়াও প্রিয়-বহুল বাক্যই কহিবে এবং অসিদ্বারা শিরশ্ছেদ করিয়াও শোক ও রোদন করিবে ॥৫৪॥

প্রিয় বাক্য, সম্মান ও ক্ষমা প্রদর্শনপূর্বকই লোকদিগকে আহ্বান করিবে । লোককে সন্তুষ্ট করা উচিত—এই জন্যই সমৃদ্ধিকামীর ইহা কর্তব্য ॥৫৫॥

(৫৬) দন্তাশ্চ পরিমৃগন্তে—পি বদ বর্দ্ধ ।

ত্রিবর্গাস্ত্রিবিধা পীড়া অনুবন্ধান্তথৈব চ ।

অনুবন্ধং তথা জ্ঞাত্বা পীড়াক্ষ পরিবর্জয়েৎ ॥৫৭॥

ঋগশেষমগ্নিশেষং শত্রুশেষং তথৈব চ ।

পুনঃ পুনঃ প্রবন্ধন্তে তস্মাচ্ছেষং ন কারয়েৎ ॥৫৮॥

বর্দ্ধমানমুণং তিষ্ঠেৎ পরিভূতাশ্চ শত্রবঃ ।

জনয়ন্তি ভয়ং তীত্রং ব্যাধয়শ্চাপ্যাপেক্ষিতাঃ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। শুক্ৰবৈরং পুরাতনকলহম্। উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ অনর্থকমিতি। যথা শত্রো-
গোশৃঙ্গস্ত্র ভক্ষণং শত্রোবিশেষাপকারাভাবাদনর্থকম্, অনাযুয্যম্ অনাযুদ্ধরম্, তেন দস্তাশ্চ পরিমৃগন্তে
দৃঢ়তয়া ব্যাঘ্রান্তে, তত্র রসশ্চাপি ন লভ্যতে, তথা শুক্ৰবৈরকরণমনর্থকম্, তেন দেহো মনশ্চ
পরিমৃগতে, তত্র রসশ্চাপি ন লভ্যতে, বাহুভ্যাং নদীতরণঞ্চানায়ুয্যমিতি ভাবঃ। ঘটপাদঃ
শ্লোকঃ ॥৫৬॥

ত্রীতি। ত্রয়াগাং ধর্মার্থকামানাং বর্গস্ত্রিবর্গঃ, দ্বিবিধা পীড়া ব্যাঘাতঃ, ধর্মার্থস্ত্রি, অর্থেন
কামস্ত্রি, কামেন চ ধর্মার্থয়োরিতি। অনুবন্ধান্তে ইত্যনুবন্ধাঃ ফলানি, ধর্মস্ত্রি ফলে অর্থকামৌ
অর্থস্ত্রি ফলে ধর্মকামৌ, কামস্ত্রি ফলে চ ধর্মার্থাবিতি। অনুবন্ধম্ এষাং পরস্পরব্যাধাবধকতা-
সম্বন্ধম্, জ্ঞাত্বা, উক্তাং ত্রিবিধামেব পীড়াম্, পরিবর্জয়েৎ ॥৫৭॥

ঋণেতি। শেষং ন কারয়েৎ সর্বমেব নাশয়েৎ ॥৫৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্বং বৃক্ষস্ত্র পুষ্পং ফলঞ্চ নাশয়তি তদ্বৎ ॥৪৯—৫০॥ নাস্তীতি। সমর্থস্ত্র তেজীয়াংসো বিপণৌ
ভবন্ত্যন্তে মিথ্রাণি ভবন্তীত্যর্থঃ ॥৫১—৫২॥ শুক্ৰং লাভগুণম্, তত্র দৃষ্টান্তো গোবিধাণস্ত্র ভক্ষণ-
মিতি। শত্রোরিয়ং গোৱিতি তদ্বিধাণ্যর্ষণে প্রবৃত্তসাপ্যাসৌ বার্থশুদ্ধিত্যর্থঃ। সাদ্বিঃ ॥৫৩॥
ত্রিবর্গো ধর্মার্থকামাঃ; তত্র দ্বিবিধা পীড়া, ধর্মার্থস্ত্রি পীড়া, অর্থেন ধর্মস্ত্রি, কামেন তস্যারিতি।

শুক্ৰবৈরিতা করিবে না এবং কেবল বাহুযুগলদ্বারা নদী পার হইবে না। কেন
না, গরুর শৃঙ্গ ভক্ষণ করা অনর্থক এবং তাহাতে দন্ত সকল ব্যথা পায়, আর রসও
পাওয়া যায় না; তা'র পর, কেবল বাহুযুগলদ্বারা নদী পার হওয়ায় আয়ুক্ষয়ও
হইতে পারে ॥৫৬॥

ধর্ম, অর্থ ও কাম—এই ত্রিবর্গ সেগুলির মধ্যে পরস্পরদ্বারা পরস্পরের ত্রিবিধ
ব্যাঘাত এবং সেগুলির ফল হইয়া থাকে; অতএব সেগুলির পরস্পর ব্যাধাবধকতা
সম্বন্ধ জানিয়া, সেগুলির পরস্পর ব্যাঘাত পরিহার করিবে ॥৫৭॥

ঋণের শেষ, অগ্নির শেষ ও শত্রুর শেষ ক্রমশঃ বৃদ্ধি পাইয়া থাকে; অতএব
ঋণপ্রভৃতির শেষ রাখিবে না ॥৫৮॥

নাসম্যক্কৃতকারী শ্রাদ্ধমত্তঃ সদা ভবেৎ ।

কণ্টকোহপি হি দুশ্চিন্মো বিকারং কুরুতে চিরম্ ॥৬০॥

বধেন চ মনুষ্যাণাং মার্গাণাং দূষণেন চ ।

অগারাগাং বিনাশৈশ্চ পররাষ্ট্রং বিনাশয়েৎ ॥৬১॥

গৃধ্রদৃষ্টির্বকালীনঃ স্বচেষ্ঠঃ সিংহবিক্রমঃ ।

অনুদ্বিগ্নঃ কাকশঙ্কী ভুজঙ্গচরিতং চরেৎ ॥৬২॥

শূরগঞ্জলিপাতেন ভীরুং ভেদেন ভেদয়েৎ ।

লুক্কমর্থপ্রদানেন সমং তুল্যেন বিগ্রহঃ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

উক্তমপ্যর্থঃ কিকিদ্বিঃশষপ্রতিপাদনায় পুনরাহ বক্তেতি । ঋণমুণশেষম্, পরিভূতা অভি-
ভূতাঃ শত্রবশ্চ তিষ্ঠন্তি, উপেক্ষিতা ব্যাদয়শ্চ তে চ ভীরাঃ ভয়ং জনয়ন্তি ॥৫৯॥

নেতি । 'অসম্যক্কৃতং ক্রিয়াং করোত্যতি স কাদৃণো ন শ্রাং, অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ । কণ্টকো
গাত্রপ্রবিষ্টঃ, দুশ্চিন্মঃ অসম্যক্কৃতঃ ॥৬০॥

বধেনেতি । মনুষ্যাণাং পররাষ্ট্রহানাম্ । এবং মার্গাদীনামপি ॥৬১॥

গৃধ্রেতি । গৃধ্রস্ত শকুনস্তেব দৃষ্টিযন্ত স দূরদর্শী, বকবৎ বকপক্ষীর আলীনো নিষ্পন্নভাবেন
স্থিরলক্ষ্যঃ, শুনঃ কুক্কুরস্তেব চেষ্ঠা যন্ত স স্বচেষ্ঠঃ কুক্কুরবৎ নিদ্রতোহপি সতর্কঃ, সিংহস্তেব বিক্রমো
যন্ত সঃ । অনুদ্বিগ্নো নির্ভয়চিন্তঃ, কাক ইব শঙ্কতে সর্পমিতি কাকশঙ্কী ভবেৎ, ভুজঙ্গচরিতং সর্পা-
চরণম্, চরেৎ কুধ্যাৎ । পরস্ত বিবরং দৃষ্টেব তত্র প্রবেশেদিত্যর্থঃ ॥৬২॥

ভারতভাবদীপঃ

অতঃক্কাঃ কানি ধর্ম্মার্থার্থোহর্থস্ত কামঃ বামস্তেত্রিঙ্গীতিরিত্তি ক্ষুদ্রাঃ ; ধর্ম্মস্ত চিন্তাশুদ্ধিবর্থা
বক্তঃ কামস্ত জীবনমায়মিতি প্রাজ্ঞাঃ । তত্র বলাবলং জ্ঞাত্বানুকান্ লিপ্তেত পীড়াস্ত
পরিবর্জ্যেদেবেত্যর্থঃ ॥৫৭-৬১॥ গৃধ্রদৃষ্টিগৃধ্রঃদূরদর্শী । বকবদালীনো নিশ্চলো বকালীনঃ ।

ঋণের শেষ বুদ্ধি পাইতে থাকে, পরাজিত শত্রুও বুদ্ধি পাইতে পারে ; সুতরাং
ঋণশেষ ও শত্রুশেষ এবং উপেক্ষিত ব্যাদি গুরুতর ভয় জন্মাইয়া থাকে ॥৫৯॥

কার্য্য সম্পূর্ণরূপে না করিয়া ছাড়িয়ে না, কখনও অসাবধান হইবে না । কারণ,
গাত্রপ্রবিষ্ট কণ্টক সম্পূর্ণ ছেদন না করিলে, তাহা দীর্ঘকাল যাতনা দিয়া থাকে ॥৬০॥

মানুষ মারিয়া, পথ দূষিত করিয়া এবং ঘর-বাড়ী ভাঙ্গিয়া শত্রুর রাজ্য ধ্বংস
করবে ॥৬১॥

শকুনের আয় দূরদৃষ্টি, বকের আয় স্থিরলক্ষ্য, কুক্কুরের আয় সতর্ক, সিংহের আয়
বিক্রমশালী ও কাকের আয় আশঙ্কিত হইবে এবং সর্বদা অনুদ্বিগ্ন থাকিবে, আর
সর্পের আয় আচরণ করিবে পরের ছিদ্র দেখিয়াই প্রবেশ করিবে) ॥৬২॥

শ্রেণীমুখ্যোপজাপেষু বল্লভানুনয়েষু চ ।

অমাত্যান্ পরিরক্ষ্যেত ভেদসজ্জাতয়োরপি ॥৬৪॥

মুহুরিত্যবজানন্তি তীক্ষ্ণ ইতু্যদ্বিজান্তি চ ।

তীক্ষ্ণকালে ভবেত্তীক্ষ্ণো মুহুর্তকালে মুহূৰ্ভবেৎ ॥৬৫॥

মুহূনৈব মুহুঃ হস্তি মুহুনা হস্তি দারুণম্ ।

নাশাধ্যং মুহুনা কিক্ষিতস্মাতীক্ষ্ণতরো মুহুঃ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুতিমিতি । অঞ্জলিপাঠেনানুনয়েন, শৃং বিপক্ষাশ্রিতং বীরম্, ভেদেন উৎকোচাত্মকদানাদি-
ভেদোপায়েন । অর্থপ্রদানেন চ সমং লুক্কম্, ভেদেষু পৃথক্‌কুর্ধ্যাৎ, তুল্যেন চ সহ বিগ্রহঃ
কর্তব্যঃ ॥৬৩॥

শ্রেণীতি । শ্রেণীমুখ্যৈঃ বিপক্ষকর্মচারিগণপ্রধানৈঃ যে উপজাপা উৎকোচাদিভির্ভেদান্তেষু,
বল্লভা অমাত্যানামেব বিপক্ষাশ্রিতা প্রিয়া জনান্তেষামনুনয়েষু চ স্বপক্ষে চ সম্ভাব্যমানো যো ভেদঃ
সজ্জাত একযোগেন স্ববিরুদ্ধে যঃ সংহতভাবশ্চ তয়োরপি, স্বান্ অমাত্যান্ পরিরক্ষ্যেত ॥৬৪॥

মুহুরিতি । রাজা মুহুরিতি হেতুনা প্রজাস্তমবজানন্তি, তথা রাজা তীক্ষ্ণ ইতি হেতুনা
প্রজাস্তমাদ্বিজান্তি চ ॥৬৫॥

মুহূনৈতি । মুহুনা কোমলেনোপায়েন । মুহুরেব তীক্ষ্ণতরঃ তীক্ষ্ণাদপি তীক্ষ্ণো ভবতীত্যর্থঃ ॥৬৬॥

ভারতভাবদীপঃ

অচেষ্টঃ শুনকবজ্জাগরুক্ষচারে হৃচকশ্চ । সিংহবদ্বিক্রমো যস্তানির্দিয়ন্ত তদ্বদেব । কাকবচ্ছকী
পরেদ্বিতজ্জঃ । ভূজকচরিতমকস্মাৎ পরকৃতে দুর্গাদৌ প্রবেশনম্, তৎ কুর্ধ্যাৎ ॥৬২—৬৩॥ নানা-
জাতীয়াঃ সন্ত এককার্য্যে নিবিষ্টাঃ শ্রেণয়স্তাসাং মুখ্যোপজাপো ভেদঃ । উপতাপেদ্বিতি পাঠে

হাত জোড় করিয়া বীরকে, ঘুষ দিয়া ভীরুকে এবং অর্থ দিয়া লোভীকে বিপক্ষ
হইতে পৃথক্‌ করিয়া আনিবে এবং সমকক্ষ লোকের সহিত যুদ্ধ করিবে ॥৬৩॥

বিপক্ষগণের মধ্যে প্রধান ব্যক্তির ভেদ ঘটাইতে পারে, বিপক্ষমধ্যের প্রিয়
ব্যক্তির অনুনয় করিয়া বশীভূত করার সম্ভাবনা হয়, স্বপক্ষের মধ্যেও পরস্পর ভেদ
ঘটিবার সম্ভব হয় এবং স্বপক্ষমধ্যেও পরস্পর একমতাবলম্বী হইয়া নিজের বিরুদ্ধে
চলিবার সম্ভাবনা থাকে—এই সকল অবস্থায় অমাত্যগণকে রাজা রক্ষা করিবেন ॥৬৪॥

রাজা মুহু—ইহা জানিলে, প্রজারা তাঁহাকে অবজ্ঞা করে এবং তিনি তীক্ষ্ণ—ইহা
বুঝিলে প্রজারা উদ্বিগ্ন হয়; অতএব রাজা তীক্ষ্ণতার সময় তীক্ষ্ণ হইবেন এবং
মুহূতার সময়ে মুহূ হইবেন ॥৬৫॥

(৬৬) মুহূনৈব মুহুঃ ছিদ্ধি—পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

কালে যুজুর্ঘো ভবতি কালে ভবতি দারুণঃ ।

প্রসাধয়তি কৃত্যানি শত্রুং চাপ্যধিতীতি ॥৬৭॥

পণ্ডিতেন বিরুদ্ধঃ সন্ দূরস্থোহস্মীতি নাশ্বসেৎ ।

দীর্ঘো বুদ্ধিমতো বাহু যাভ্যাং হিংসতি হিংসিতঃ ॥৬৮॥

ন ততরেদ্যশ্চ ন পারমুক্তরেম তদ্ধরেদ্যং পুনরাহরেৎ পরঃ ।

ন তৎ খনেদ্যশ্চ ন মূলমুক্তরেম তং হত্যাদ্যশ্চ শিরো ন পাতয়েৎ ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

“ কাল ইতি । প্রসাধয়তি প্রকর্ষণে নিষ্পাদয়তি, কৃত্যানি কার্য্যাণি । অধিতীতি
আরোহতি ॥৬৭॥

পণ্ডিতেনেতি । পণ্ডিতেন বুদ্ধিমতা জনেন । বাহু বাহুবদাক্রমণোপায়ঃ, হিংসতি
হিনস্তি ॥৬৮॥

নেতি । যশ্চ নদনদীজলশ্চ কার্য্যশ্চ বা পায়ং ন উত্তরেৎ উত্তরীকৃতং ন শকুয়াং, তৎ ন তরেৎ
ন প্রবিশেৎ নারভেত চ । যদ্রব্যং পরঃ পুনরাহরেৎ তৎপরদ্রব্যং ন হরেৎ । যশ্চ শত্রুবৃন্দশ্চ মূলং ন
উত্তরেৎ উদ্ধর্তুং ন শকুয়াং, তৎশত্রুবৃন্দং ন খনেৎ নোপদ্রবেৎ । যশ্চ শত্রোঃ শিরো ন পাতয়েৎ
পাতয়িতুং ন শকুয়াং, তৎ শত্রুং ন হত্যাং ন প্রহরেৎ ॥৬৯॥

ভারতভাবদীপঃ

উপতাপঃ ক্লেশো বা । বস্ত্রভান্নাং মিহ্রাণান্ননয়েষকৈঃ ক্রিয়মাণেষু ঘটান্ পরিক্ষেত । ভেদাৎ
সজ্ঞাতাং সম্ভয়কার্য্যকারিত্বাচ্চ । যন্ততা হ্যমাত্যোঃ সদ্যো রাজানমরাজানং কুর্ঘ্যবিপরীতং বা

বিচক্ষণ রাজা কোমল উপায়ে কোমলকে জয় করিতে পারেন এবং কোমল
উপায়েই তীক্ষ্ণকেও জয় করিতে সমর্থ হন । কেন না, কোমল উপায়ের অসাধ্য
কিছু নাই ; অতএব কোমলই অতিশয় তীক্ষ্ণ ॥৬৬॥

যিনি যথাকালে কোমল হন এবং যথাসময়ে তীক্ষ্ণ হইয়া থাকেন, তিনি সমস্ত
কার্য্য সম্পন্ন করিতে সমর্থ হন এবং শত্রুর উপরে অধিষ্ঠান করিতে পারেন ॥৬৭॥

বুদ্ধিমান লোকের সহিত বিরোধ উপস্থিত হইলে ‘আমি দূরে আছি’ ইহা ভাবিয়া
আশ্বস্ত থাকিবে না । কারণ, বুদ্ধিমানের বাহুযুগল অতিদীর্ঘ (উপায় সকল দূর-
প্রসারী) ; সুতরাং তাঁহার হিংসা করিলে, তিনি সেই বাহুযুগলদ্বারা দূরেও হিংসা
করিতে পারেন ॥৬৮॥

যে কার্য্যের পার পাইতে পারিবে না, সে কার্য্য আরম্ভ করিবে না ; যে দ্রব্য
আত্মে আবার লইয়া যাইবে, সে দ্রব্য হরণ করিবে না ; যে শত্রুর মূল উৎপাটন
করিতে পারিবে না, সে শত্রুর উপদ্রব করিবে না এবং যে শত্রুর মস্তক ছেদন করিতে
সমর্থ হইবে না, সে শত্রুকে প্রহার করিবে না ॥৬৯॥

ইতীদমুক্তং বৃজিনাভিসংহিতং ন চৈতদেবং পুরুষঃ সমাচরেৎ ।

পরপ্রযুক্তে ন কথং বিভাবয়েদতো ময়োক্তং ভবতো হিতার্থিনা ॥৭০॥

ভীষ্ম উবাচ ।

যথাবদুক্তং বচনং হিতার্থিনা নিশম্য বিপ্রেণ সুবীররাষ্ট্রপঃ ।

তথাকরোদ্ধাক্যমদীনচেতনঃ শ্রিয়ঞ্চ দীপ্তাং বুভুজে সবান্ধবঃ ॥৭১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়্যাসক্যাং শান্তিপর্কণি

আপদ্বংশে কণিকোপদেশে ষট্ ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণস্তুদৃশঃ পাপোপদেশো নিতরামনুচিত ইতি বিভব্যাং ইতীতি । ময়া ইদং বৃজিনাভি-
সংহিতং পাপসংকল্পমুক্তম্ । অতএব পুরুষঃ, এবং ভাবেন এতৎ সম্পৎকালে ন সমাচরেৎ ; কিন্তু
পরেণ শত্রুনা পযুক্তে বিরোধে বিপদপত্তিতৌ কথং ন বিভাবয়েৎ ঈদৃশাচরণং কর্ত্ত্বং ন চিন্তয়েৎ,
অপি তু আপৎকালে ইদং বিভাবয়েদেবেত্যর্থঃ । অতো ভবতো হিতার্থিনা ময়া ইদমুক্তম্ ॥৭০॥

যথাবদিতি । বিপ্রেণ ভারদ্বাজেন কণিকেন, সুবীররাষ্ট্রপঃ সৌবীরদেশাধিপতিঃ শত্রুঞ্জয়ঃ ।
অদীনচেতনঃ অকাতরচিত্তঃ, দীপ্তামৃজ্ঞানম্ ॥৭১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিদ্যচিণ্ডায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীমাত্মনাম্ শান্তিপর্কণি আপদ্বংশে ষট্ ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

কুর্ষুরিতার্থঃ ॥৬৪—৬৯॥ বৃজিনাভিসংহিতমাপৎকালভিপ্রেতৈবৈতদুক্তং ন ত্বেতদেবং পুরুষঃ
সমাচরেৎ । পরপ্রযুক্তে পরেণাভিযোগে ক্লান্তে সন্তানঃ মনস্তঃ কথং ন ভাবয়েদপি তু ভাবয়েদেব,
আপজ্ঞেতদনুষ্ঠানাদর্শম্ নাতীতি ভাবঃ ॥৭০—৭১॥

ইতি শান্তিপর্কণি আপদ্বংশে নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ষট্ ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩৬॥

মহারাজ ! আমি এই সকল পাপসংযুক্ত কথা বলিলাম ; সুতরাং মানুষ
সম্পদের সময়ে এইরূপ আচরণ করিবে না ; কিন্তু শত্রু বিরোধ আরম্ভ করিলে
এবং তাহাতে বিপদ হইবার সম্ভাবনা হইলে, মানুষ কেন এইরূপ আচরণ করিবার
ইচ্ছা করিবে না ? অতএব আমি আপনার হিতার্থী হইয়াই এইরূপ বলিলাম ॥৭০॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘ভরদ্বাজবংশসমুত্ত ব্রাহ্মণ কণিক হিতার্থী হইয়া যে কথাগুলি
বলিলেন, সৌবীররাজ্যাধিপতি শত্রুঞ্জয় যথাকালে অকাতরচিত্তে সেই অনুসারে
কার্য্য করিয়াছিলেন এবং তাহাতে তিনি বন্ধুবর্গের সহিত উজ্জল রাজলক্ষ্মী ভোগ
করিয়াছিলেন’ ॥৭১॥

(৭০) ইতঃ পরং ‘ভীষ্ম উবাচ’ ইতি নাস্তি পি বঙ্গ ।

* ‘...চত্বরিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—পি বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

সপ্তত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

হীনে পরমকে ধর্ম্মে সর্বলোকাভিলঞ্জিতে ।
 অধর্ম্মে ধর্ম্মতাং নীতে ধর্ম্মে চাধর্ম্মতাং গতে ॥১॥
 মর্যাদাসু বিনষ্টাসু ক্ষুভিতে ধর্ম্মনিশ্চয়ে ।
 রাজভিঃ পীড়িতে লোকে পরৈর্বাপি বিশাংপতে ! ॥২॥
 সর্বাশ্রমেণ গৃঢ়েণ কৰ্ম্মসূপহতেষু চ ।
 কামাল্লোভাচ্চ মোহাচ্চ ভয়ং পশ্যৎসু ভারত ! ॥৩॥
 অবিশ্বস্তেষু সর্বেষু নিত্যং ভূতেষু পার্থিব ! ।
 নিকৃত্য হন্যমানেষু বপুয়ৎসু পরস্পরম্ ॥৪॥
 সম্প্রদীপেষু দেশেষু ব্রাহ্মণে চাতিপীড়িতে ।
 অববর্তি চ পর্জন্তো মিথো ভেদে সমুথিতে ॥৫॥
 সর্বস্মিন্ দস্যুসাদ্ভূতে পৃথিব্যাঃমুপজীবনে ।
 কেন স্বিদ্রাক্ষণো জীবৈজ্জঘন্তে কাল আগতে ॥৬॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

হীন ইতি । সর্বৈবৈব লোকেঃ অভিলঞ্জিতে অতিক্রান্তে । অধর্ম্মে অন্তঃসংসর্গাদৌ, ধর্ম্মে সদাচারাদৌ । মর্যাদাসু গৌরবাদীম্যাহ । হে বিশাংপতে ! প্রজানাথ ! রাজোহপি নিরুত্থাৎ । গৃঢ়েণ মোহাৎ কণ্ঠবাচ্যতে, কৰ্ম্মসু যাগাদিকাধেযু । নিকৃত্য শাঠ্যে । সম্প্রদীপেষু দুর্জনাচার্য্যঃ সমুপেষু । পর্জন্তো মেঘে । উপজীবনে বাজাদৌ । জঘন্তে নিকৃষ্টে ॥১—৬॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘নরনাথ ! ভারতমন্দন ! ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! সমস্ত লোকে লজ্জন করিতে থাকায় পরম ধর্ম্ম ক্ষীণ হইতে থাকিলে, অধর্ম্মকে ধর্ম্ম করিয়া তুলিলে, ধর্ম্মকে অধর্ম্ম করিয়া লইলে, মর্যাদা নষ্ট হইলে, ধর্ম্মনিক্রপণ বিচলিত হইয়া পড়িলে, রাজারা ও প্রবল লোকেরা লোকের পীড়ন করিতে থাকিলে, মোহবশতঃ সমস্ত আশ্রম কর্তব্য-নষ্ট হইলে, যাগ-যজ্ঞাদি কার্যা উঠিয়া যাঠিতে থাকিলে, কাম, লোভ ও মোহবশতঃ সকলেই ভয় অনুভব করিতে লাগিলে, সমস্ত লোকই সর্বদা অবিশ্বাসী হইলে এবং শতাপূর্ব্বক পরস্পর বধ ও বধনা করিতে লাগিলে, সমস্ত দেশই সমুপু হইয়া উঠিলে,

অতিতিক্ষুঃ পুত্রপৌত্রানমুক্ৰোশামরাধিপ ! ।
 কথমাপৎসু বর্তেত তন্মে ক্রহি পিতামহ ! ॥৭॥
 কথঞ্চ রাজা বর্তেত লোকে কলুষতাং গতে ।
 কথমর্থাচ্চ ধর্ম্মাচ্চ ন হীয়েত পরন্তপ ! ॥৮॥

ভীষ্ম উবাচ ।

রাজমূলা মহাবাহো ! যোগক্ষেমস্মরুক্ষয়ঃ ।
 প্রজাসু ব্যাধয়শ্চৈব মরণঞ্চ ভয়ানি চ ॥৯॥
 কৃতং ত্রেতা দ্বাপরঞ্চ কলিঞ্চ ভরতর্ষভ ! ।
 রাজমূলা ইতি মতির্মম নাস্ত্যত্র সংশয়ঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

অতীতি । অমুক্ৰোশাদঘাতঃ, পুত্রপৌত্রান্, অতিতিক্ষুঃ পালনাশক্কাবপি ত্যাক্ত্মনিচ্ছুঃ ।
 সর্বৌ লোক ইতি শেষঃ ॥৭॥

কথমিতি । কলুষতাং পাপিষ্ম । ন হীয়েত ভ্রঞ্জেৎ ॥৮॥

রাজেতি । অনাগতস্থানয়নং যোগঃ, আগতস্য রক্ষণং ক্ষেমম্, প্রয়োজনোপযোগিনীবৃষ্টিঃ
 সৃষ্টিভূতাঃ ॥৯॥

কৃতমিতি । রাজো নিষ্পাপঞ্চে কৃতম্, কিঞ্চিপাপশালিত্বে বেতা, অর্দ্ধপাপঞ্চে দ্বাপরম্,
 পাপময়ঞ্চে চ কলিরিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

হীন ইতি । আপত্তকাণ্যমপি কণিকেনাক্রম্য, তত্র বিশ্বামিত্রাশ্বত্থাঘনীপচনরূপং শিষ্টাচারঃ
 প্রমাণয়তি ॥১—৬॥ অতিতিক্ষুস্ত্যাক্ত্মনিচ্ছুঃ, অমুক্ৰোশাদঘাতঃ, বান্ধবান্ পালয়িতুমশক্তো রাজা
 ব্রাহ্মণেরা পীড়া অনুভব করিতে লাগিলে, মেঘ বর্ষা না করিতে থাকিলে, লোকের
 মধ্যে পরস্পর ভেদ উপস্থিত হইলে এবং পৃথিবীর সমস্ত জীবিকানির্ব্বাহের উপায়ই
 দস্যুদের করতলগত হইলে—এইরূপ নিকৃষ্ট কাল আসিয়া পড়িলে, ব্রাহ্মণেরা
 কিপ্রকারে জীবনধারণ করিবেন ? ॥১—৬॥

পিতামহ ! নরনাথ ! মানুষ পালন করিতে না পারিয়াও দয়াবশতঃ পুত্রপৌত্র-
 প্রভৃতিকে পরিত্যাগ করিতে অসমর্থ হইয়া, আপৎকালে কিপ্রকারে চলিবে, তাহা
 আপনি আমার নিকট বলুন ॥৭॥

শত্রুসন্তাপক পিতামহ ! লোক সকল পাপী হইয়া পড়িলে, রাজা কিভাবে
 চলিবেন এবং কিপ্রকারেই বা ধর্ম্ম ও অর্থ হইতে বিচ্যুত হইবেন না' ॥৮॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘মহাবাহু ! প্রজাদের অর্জন, রক্ষণ, উপযুক্ত বৃষ্টি, রোগ, মৃত্যু
 ও ভয়—এই সমস্তেরই কারণ রাজা ॥৯॥

তস্মিন্স্থভ্যাগতে কালে প্রজানাং দোষকারকে ।

বিজ্ঞানবলমাস্থায় জীবিতব্যং ভবেত্তদা ॥১১॥

অত্রোপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

বিশ্বামিত্রস্ত্রয়ং সংবাদং চাণ্ডালস্ত্রয়ং চ পক্ষণে ॥১২॥

ত্রেতাং দ্বাপরযুগে সঙ্কৌ তদা দৈববিধিক্রমাৎ ।

অনার্যুষ্টিরভুদ্ঘোরা লোকে দ্বাদশবার্ষিকী ॥১৩॥

প্রজানাম'তবুজ্ঞানং যুগান্তে সমুপস্থিতে ।

ত্রেতাবিমোক্ষসময়ে দ্বাপরপ্রতিপাদনে ॥১৪॥

ন ববর্ষ সহস্রাক্ষঃ প্রতিলোমোহভবদৃগুরুঃ ।

জগাম দক্ষিণং মার্গং সোমো ব্যাবৃন্তলক্ষণঃ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্মিতি । তস্মিন্ কলৌ । বিজ্ঞানবলং বিবেকশক্তিম্ ॥১১॥

অত্রোতি । পক্ষণে অন্ত্যজ্জবনে । “পক্ষণঃ শব্দরালয়ঃ” ইত্যমরঃ ॥১২॥

ত্রেতেতি । দৈববিধিক্রমাৎ দৈববিধানবশাৎ । দ্বাদশবার্ষিকী ব্যাপোতি দ্বাদশবার্ষিকী ॥১৩॥

প্রজানামিতি । অতিবৃদ্ধানামত্যস্তবাহন্যপ্রাপ্তানাম্ । ত্রেতাবিমোক্ষসময়ে ত্রেতাযুগসমাপ্তিকালে, দ্বাপরযুগ প্রতিপাদনে প্রাপ্তিসময়ে । সহস্রাক্ষ ইন্দ্রঃ, প্রতিলোমো বক্রগামী, গুরুবৃহস্পতিঃ । ব্যাবৃন্তলক্ষণস্তিরোহিতনৈমিষাঃ ॥১৪—১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কিং কুর্ধ্যাদিত্যর্থঃ ॥১—৮॥ অপ্ৰাপ্তপ্রাপণং যোগঃ, প্রাপ্তসংরক্ষণং ক্ষেপঃ, সুর্যুষ্টিশ্চ তাঃ ; ব্রাহ্মণা-
দীনাং বিপদাগমং রাজ্ঞ এব দোষ ইত্যর্থঃ ॥৯—১১॥ পক্ষণে চাণ্ডালাগারে ॥১২॥ দৈববিধির্দৈব-

আর ভারতশ্রেষ্ঠ ! রাজাই সত্য, ত্রেতা, দ্বাপর ও কলিযুগের মূল—ইহাই
আমার ধারণা, এমন কি এ বিষয়ে আমার কোন সংশয়ই নাই ॥১০॥

কলিযুগ লোকের নানাবিধ দোষ উৎপাদন করে, সেই কলিকাল আসিয়া
পড়িলে, তখন বিশেষ বিবেচনা করিয়া, মানুষের বাঁচিতে হইবে ॥১১॥

এই বিষয়েও মনস্বীরা কোন অন্ত্যজপদ্ধিতে মহর্ষি বিশ্বামিত্র এবং চাণ্ডালের
সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥১২॥

ত্রেতা ও দ্বাপরযুগের সন্ধিসময়ে দৈববশতঃ জগতে দ্বাদশবর্ষব্যাপক ভয়ানক
অনার্যুষ্টি হইয়াছিল ॥১৩॥

ত্রেতাযুগ চলিয়া যায় এবং দ্বাপরযুগ উপস্থিত হয়, এইরূপ সেই সময়ে অত্যন্ত-
বুদ্ধিপ্রাপ্ত মনুষ্যগণের প্রলয় উপস্থিত হইলে, ইন্দ্র বর্ষা করেন নাই, বৃহস্পতি বক্রী
হইয়াছিলেন এবং চন্দ্র মলিনমণ্ডল হইয়া দক্ষিণদিকে গমন করিতেছিলেন ॥১৪—১৫॥

নাবশ্যায়োহপি তত্রাভূৎ কুত এবাভ্রজাতয়ঃ ।
 নগ্নঃ সংক্ষিপ্ততোয়োঘাঃ কিঞ্চিদন্তর্গতাস্ততঃ ॥১৬॥
 সরাংসি সরিতশ্চৈব কূপাঃ প্রস্রবণানি চ ।
 হতদ্বিঘো ন লক্ষ্যন্তে নিসর্গাদৈবকারিতাৎ ॥১৭॥
 উপশুঙ্কজলস্থায়ী বিনিবৃত্তসভাপ্রপা ।
 নিবৃত্তযজ্ঞস্বাধ্যায়ী নির্বষট্কারমঙ্গলা ॥১৮॥
 উৎসন্নকৃষিগোরক্ষা নিবৃত্তবিপণাপণা ।
 নিবৃত্তযুপসস্তারা বিপ্রনক্টমহোৎসবা ॥১৯॥
 অশ্বকঙ্কালসঙ্কীর্ণা হাহাভূতনরাকুলা ।
 শূন্যভূয়িষ্ঠনগরা দন্ধগ্রামনিবেশনা ॥২০॥
 কচিচ্চৌরৈঃ কচিচ্ছস্ত্রৈঃ কচিদ্রাজভিরাতুরৈঃ ।
 পরস্পরভয়াচ্চৈব শূন্যভূয়িষ্ঠনির্জনা ॥২১॥
 গতদৈবতসংস্থানা বৃদ্ধবালবিনাকৃতা ।
 গোহজাবিমহিষীহীনা পরস্পরপরাহতা ॥২২॥
 হতবিপ্রা হতরক্ষা প্রনক্টৌষধিসংগয়া ।
 শবভূতনরপ্রায়া বভূব বসুধা তদা ॥২৩॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

নেতি । অবশ্যায়স্তহারঃ, অভ্রজাতয়ো মেঘমালাঃ । সংক্ষিপ্ততোয়াঃ শুঙ্কজলাঃ, কিঞ্চিৎ
 ক্রিয়ন্তো নগ্নশ্চ অন্তর্গতাস্তিরোহিতপাতাঃ ॥১৬॥

সরাংসীতি । প্রস্রবণানি জলপ্রপাতাঃ । হতদ্বিঘো নষ্টশোভাঃ, নিসর্গাদনাশ্টিস্বভাবাৎ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

বিহিতঃ ॥১৩—১৪॥ প্রতিলোমো বক্রী, ব্যাবৃত্তমন্ত্রাভূতং লক্ষণং চিহ্নং যন্ত ॥১৫॥ অবগ্রায়ে
 ধূমিকা ॥১৬—১৭॥ জলস্থায়ীঃ ক্ষুদ্রজলাশয়াঃ ॥১৮॥ বিপণো বিক্রয়াদিঃ, আপণো হস্তঃ ॥১৯—২০॥
 হতা আরক্ষা রক্ষাকর্তারো যস্তাং সা, ভূততরুঃ শ্মশানবৃক্ষশুষ্কদগম্যা ভূততরুপ্রায়া, ভূতনরপ্রায়েতি

সেই সময়ে কুরাসাই হইত না, মেঘ আর হইবে কি প্রকারে ! অনেক নদী
 শুকাইয়া গিয়াছিল এবং কতকগুলি নদী একেবারে খাতশূন্য হইয়া পড়িয়াছিল ॥১৬॥

দৈবকৃত ও স্বভাববশতঃ অনাবৃষ্টি—জলাশয়, নদী, কূপ ও প্রস্রবণের শোভা নষ্ট
 হওয়ায়, সেগুলিকে জলাশয়প্রভৃতি বলিয়াই লক্ষ্য করা যাইত না ॥১৭॥

(১৮) অত্র দাক্ষিণাত্যপুস্তকে বিবিধাঃ পাঠভেদা দ্রষ্টব্যঃ ।

তস্মিন্ প্রতিভয়ে কালে ক্ষীণধৰ্ম্মে যুধিষ্ঠির ! ।

বভ্রুঃ ক্ষুধিতা মর্ত্যাঃ খাদমানাঃ পরম্পরম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

উপেতি । জলানি তিষ্ঠন্ত্যোষিতি জলহারা জলাশয়াঃ । অধিকরণে ঘণ্ডি রূপম্, উপশুকা জলহারা যন্তাঃ সা, বিনিবৃত্তাঃ সতঃ প্রপাঃ পানীয়শালাশ্চ যন্তাঃ সা । নিবৃত্তা যজ্ঞাঃ স্বাধায়া বেদপাঠাশ্চ যন্তাঃ সা, নির্ন বিতুষ্টে বষট্কার দেহহবিদানানি মঙ্গলানি বিবাহাদিমঙ্গলকৰ্ম্মাণি চ যন্তাঃ সা । উৎসরাঃ ক্রময়ে গোরক্ষাশ্চ যন্তাঃ সা, নিবৃত্তা বিপপাঃ ক্রয়বিক্রয়া আপণাস্তংস্থানানি চ যন্তাঃ সা । নিবৃত্তা যুগসম্ভারা যুপাদিয়জ্ঞোপকরণানি যন্তাঃ সা, বিপ্রনষ্টা বিলুপ্তা মহোৎসবা যন্তাঃ সা । অস্থিভিঃ কঙ্কটৈশ্চ সন্ধোর্গ ব্যাণ্ডা, হাহাভূতৈঃ হাহাকারিভিন্নৈঃ আকুলা আকোর্গা । গৃহানি শূন্তস্থানাং ভূমিষ্ঠানি বহ্নানি যেষাং তানি তাদৃশানি নগরাণি যন্তাঃ সা, দন্ধানি গ্রামা নিবেশনানি গৃহাণি চ যন্তাঃ সা । আকুতৈঃ কুংপীড়িতৈঃ । শূহানি শূন্তস্থানানি ভূমিষ্ঠানি বহ্নানি যন্তাঃ সা চাসৌ নির্জনা চেতি সা । গতানি নষ্টানি দৈবতসংস্থানানি দেবতায়তনানি যন্তাঃ সা, বুদ্ধৈর্বালৈশ্চ বিনাকুতা রহিতা, অন্নপ্রান ত্রা তেবাঃ মরণাদিতি ভাবঃ । গোভিঃ অজৈশ্চাগৈঃ অবিভিন্নৈঃ মহিবীভিশ্চ হীনা, পরম্পাঃ পরাহতা খাণ্ডাঘেষণায় নিপাতা । হতা খাণ্ডাভাবেনৈব মারিতা বিপ্রা যন্তাঃ সা, তথা হতা আক্ষা রক্ষাকর্তারো যন্তাঃ সা, প্রনষ্ট ওষধীনাং লতাগুল্মাদীনাং সৰ্ব্বয়ো যন্তাঃ সা । শবভূতা নরা প্রায়া বহ্না যন্ত সা চ ॥১৮—২৩॥

তস্মিন্ প্রতিভয়ে ভয়ঙ্করে । “ভয়ঙ্করং প্রতিভয়ম্” ইত্যমরঃ ॥২৪॥

সমস্ত জলাশয়ের জল শুকাইয়া গিয়াছিল, সভা, জলসত্র, যজ্ঞ, বেদপাঠ, দেবপূজা ও বিবাহপ্রভৃতি মান্দলিক কৰ্ম্ম একেবারে তিরোহিত হইয়াছিল ; কৃষি ও পশুপালন উৎসর হইয়াছিল ; ক্রয়-বিক্রয় হইত না, দোকানগুলি উঠিয়া গিয়াছিল ; যুগ-প্রভৃতি যজ্ঞোপকরণ সংগ্রহ হইত না এবং মহোৎসবসকল অন্তর্হিত হইয়াছিল ; পৃথিবী অস্থি ও কঙ্কালে পরিপূর্ণ হইয়াছিল, মনুষ্যেরা হাহাকার করিতেছিল, নগরের বহু স্থানই শূণ্য হইয়া গিয়াছিল, গ্রাম ও গৃহসকল সূর্য্যের তাপে দন্ধপ্রায় হইয়াছিল ; কোথায়ও চোর, কোথায়ও অস্ত্র, কোথায়ও রাজা এবং কোথায়ও ক্ষুধার্ত লোকের উপদ্রবে, আর পরম্পরের ভয়ে বহুস্থানই জনমানবশূণ্য হইয়া গিয়াছিল ; দেবালয় সকল উঠিয়া গিয়াছিল, বালক ও বৃদ্ধগণ মরিয়া গিয়াছিল, গরু, ছাগল, মেষ ও মহিষ ছিল না, ক্ষুধার্তেরা পরম্পর তাড়ন করিতেছিল ; ব্রাহ্মণগণ ও রক্ষকগণ বিধ্বস্ত হইয়াছিলেন ; লতাগুল্মপ্রভৃতি বিনষ্ট হইয়াছিল এবং প্রায় মনুষ্যই মরিয়া গিয়াছিল ॥১৮—২৩॥

যুধিষ্ঠির ! ধৰ্ম্মহীন সেই ভয়ঙ্কর সময়ে ক্ষুধার্ত মনুষ্যেরা পরম্পর ভক্ষণ করিতে থাকিয়া, ভ্রমণ করিতে লাগিল ॥২৪॥

ঋষয়ো নিয়মাংস্ত্যক্তা। পরিত্যজ্যাগ্নিদেবতাঃ ।
 আশ্রমান্ সংপরিত্যজ্য পর্যাধাবন্বিতস্ততঃ ॥২৫॥
 বিশ্বামিত্রোহথ ভগবান্ মহর্ষিরনিকেতনঃ ।
 ক্ষুধাপরীগতো ধীমান্ সমন্তাং পর্যাধাবত ॥২৬॥
 ত্যক্তা দারাংশ্চ পুত্রাংশ্চ কস্মিংশ্চ জনসংসদি ।
 ভক্ষ্যভক্ষ্যসমো ভূত্বা নিরগ্নিরনিকেতনঃ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)
 স কদাচিৎ পরিপতন্ স্বপচানাং নিবেশনম্ ।
 হিংস্রাণাং প্রাণিযাতানামাসাদ বনে কচিৎ ॥২৮॥
 বিভিন্নকলসাকীর্ণং শ্চক্ষ্মচ্ছেদনায়ুতম্ ।
 বরাহখরভগ্নাস্থিকপালঘটসঙ্কুলম্ ॥২৯॥
 মৃতচেলপরিস্তীর্ণং নিশ্মাল্যকৃতভূষণম্ ।
 সর্পনির্মোকমালাভিঃ কৃতচ্ছকুটীমঠম্ ॥৩০॥
 কুকুটীরাববল্লং গর্দভধ্বনিদাদিতম্ ।
 উদ্ঘোষন্তিঃ খরৈর্বাকৈঃ কলহন্তিঃ পরস্পরম্ ॥৩১॥
 উলূকপক্ষিধ্বনিভির্দেবতায়তনৈর্বৃতম্ ।
 লোহঘণ্টাপরিষ্কারং শব্দমুখপরিবারিতম্ ॥৩২॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

ঋষয় ইতি । নিয়মান্ জপমানাদীন, অগ্নিদেবতাঃ অগ্নিহোত্রাগ্নিদেববিগ্রহান ॥২৫॥

বিশ্বেতি । অনিকেতনো গৃহশূন্যঃ । ক্ষুধাং পরীগতঃ প্রাপ্তঃ । ভক্ষ্যভক্ষ্যে সমে ক্ষুধাৰ্ত্ত-
 তয়া তুল্যে যন্ত সং ॥২৬—২৭॥

স ইতি । পরিপতন্ পধ্যট্, স্বপচানাং চাণ্ডালানাম্ । প্রাণিনাং ঘাতো বধো যেভ্যস্তেষাম্ ।
 বিভিন্নৈনানাগ্রকারৈঃ কলসৈঃ রক্তমাংসরক্ষাকুণ্ডৈঃ আকীর্ণং ব্যাপ্তম্, শুনাং কুকুরাণাং চক্ষ্মাণি ছিন্নস্তে
 যৈস্তরঙ্গৈঃ আবৃতং সমন্বিতম্ । বরাহখরাণাং শৃকরগর্দভানাং ভগ্নৈঃ অস্থিভিঃ কপালৈঃ ঘটৈশ্চ
 সঙ্কুলং ব্যাপ্তম্ । মৃতানাং চেলৈর্বসনৈঃ পরিস্তীর্ণং পরিপূর্ণম্, নিশ্মাল্যমৃতানামেব মালাদিভিঃ
 কৃতং ভূষণং শোভা যন্ত তৎ । সর্পাণাং নির্মোকমালাভিঃ পরিত্যক্তচক্ষ্মশ্রেণীভিঃ কৃতছিকানি
 কুটীমঠানি ক্ষুদ্রগৃহমৃদগৃহাণি যত্র তৎ । কুকুটানাং পক্ষিণাম্ আরাবাঃ শব্দা বহুণা যত্র তৎ । বাকৈঃ
 পরস্পরং কলহন্তিঃ বিবদন্তির্জনৈঃ । উলূকপক্ষিধ্বনিভিঃ পেচকরবৈঃ দেবতায়তনৈশ্চ বৃতম্ ।

ঋষিরা জপ, স্নান, তপস্তা, অগ্নি, দেবতার বিগ্রহ এবং আশ্রম পরিত্যাগ করিয়া
 নানাদিকে ধাবিত হইতে লাগিলেন ॥২৫॥

ক্রমে জ্ঞানী ও মহর্ষি ভগবান্ বিশ্বামিত্র ক্ষুধার্ত্ত হইয়া, গৃহ ত্যাগ করিয়া, কোন
 লোকসমাজের নিকট স্ত্রীপুত্র রাখিয়া, অগ্নিহোত্রের অগ্নি পরিত্যাগ করিয়া, খাড়াখাড়া-
 সমান হইয়া সকল দিকে ছুটাছুটি করিতে লাগিলেন ॥২৬—২৭॥

তৎ প্রবিশ্য ক্ষুধাবিষ্টো বিশ্বামিত্রো মহানৃষিঃ ।
 আহারান্বেষণে যুক্তঃ পরং যত্নং সমাশ্রিতঃ ॥৩৩॥
 ন চ কচিদবিন্দং স ভিক্ষমাণোহপি কৌশিকঃ ।
 মাংসমন্নং ফলং মূলমন্ডা তত্র কিঞ্চন ॥৩৪॥
 অহো কৃচ্ছ্ৰং ময়া প্রাপ্তমিতি নিশ্চিত্য কৌশিকঃ ।
 পপাত ভূমৌ দৌৰ্বল্যাত্মিন্যং চাণ্ডালপক্কে ॥৩৫॥
 স চিন্তয়ামাস মুনিঃ কিং নু মে স্নকৃতং ভবেৎ ।
 কথং বৃথা ন যত্ন্যঃ শ্রাদ্ধিতি পার্থিবসত্তম ! ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

লোহবট্টাঃ পরিষ্কার্য ভূষণানি যন্ত তৎ, স্বয়ংধনং কুর্কুরসমূহেন পরিবারিতং পরিবেষ্টি-
 তম্ ॥২৮—৩২॥

তদ্বিতি । যুক্তো মনোযোগী সন, পরমতান্তম্ ॥৩৩॥

নেতি । অবিন্দং অলভত । কৌশিকো বিশ্বামিত্রঃ ॥৩৪॥

অহো ইতি । যন্তপি পক্কেণশব্দেনৈব চণ্ডালপল্লীপ্রতীতিঃ, “পক্কেণঃ শব্দালায়ঃ” ইত্যমরকোষাৎ,
 তথাপি তদানীং চণ্ডালস্থিতিবোধার্থং চাণ্ডালেতুক্তং কর্ণকুণ্ডলমিত্যাদিবৎ ॥৩৫॥

স ইতি । স্নকৃতং স্নকৃতক্রিয়া । বৃথা যত্ন্যঃ ক্ষুধয়া চাণ্ডালবেশ্যত্নমত্ন্যঃ ॥৩৬॥

তিনি পর্যাটন করিতে করিতে কোন সময়ে হিংস্রস্বভাব ও প্রাণিঘাতী চাণ্ডাল-
 গণের কোন বনস্থিত পল্লীতে যাইয়া উপস্থিত হইলেন । সেই পল্লীতে নানাবিধ
 কলস, কুর্কুরচর্ম্মচ্ছেদনের অস্ত্র, শূকর ও গর্দভের ভগ্ন অস্থি ও কঙ্কাল, শবের বস্ত্র
 ও মালা ইত্যন্ততঃ বিক্ষিপ্ত ছিল। ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র তৃণগৃহ ও মৃত্তিকগৃহ পতাকার আয় সাপের
 খোলস দিয়া চিহ্নিত করা ছিল ; সেস্থানে কুর্কুট ও গর্দভগণ রব করিতেছিল,
 কতকগুলি গর্দভ ও মনুষ্য উচ্চস্বরে ও কর্কশবাক্যে পরস্পর কলহ করিতেছিল, পেচক
 ডাকিতেছিল, নানাদিকে দেবালয় ছিল, লৌহময় ঘণ্টা সকল বুঝিতেছিল এবং কুর্কুর-
 গণ সেই পল্লীটিকে পরিবেষ্টন করিয়া রহিয়াছিল ॥২৮—৩২॥

ক্ষুধার্ত্ত মহর্ষি বিশ্বামিত্র সেই চাণ্ডালভবনে প্রবেশ করিয়া মনোযোগী হইয়া
 খাটান্বেষণে গুরুতর যত্ন করিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

কিন্তু বিশ্বামিত্র যত্ন করিয়াও সেই চাণ্ডালভবনের কোন স্থানেই মাংস, অন্ন, ফল,
 মূল কিংবা অন্য কোন খাদ্যই পাইলেন না ॥৩৪॥

‘হায় ! আমি কষ্টেই পড়িয়াছি’ এইরূপ নিশ্চয় করিয়া বিশ্বামিত্র দুর্বলতাবশতঃ
 সেই চাণ্ডালভবনে ভূতলে পতিত হইলেন ॥৩৫॥

স দদর্শ শ্বমাংসস্ত কুতস্ত্রীং পতিতাং মুনিঃ ।
 চাণ্ডালস্ত গৃহে রাজন্ ! সত্ত্বঃ শস্ত্রহতস্ত বৈ ॥৩৭॥
 স চিন্তয়ামাস তদা স্তেয়ং কার্য্যামিতো ময়া ।
 স হীদানীমুপায়ো মে বিচ্যুতে প্রাণধারণে ॥৩৮॥
 আপৎসু বিহিতং স্তেয়ং বিশিষ্টসমহীনতঃ ।
 বিপ্রেণ প্রাণরক্ষার্থং কর্তব্যমিতি নিশ্চয়ঃ ॥৩৯॥
 হীনাদাদেয়মাদৌ স্মাৎ সমানান্তদনন্তরম্ ।
 অসম্ভবে স্বাদদীত বিশিষ্টাদপি ধার্ম্মিকাৎ ॥৪০॥
 সোহহমন্ত্যাবসায়ীনাং হরমাণঃ পরিগ্রহাৎ ।
 ন স্তেয়দোষং পশ্যামি হরিষ্যাম্যেতদামিষম্ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স্বা কুকুরস্তমাংসস্ত । কুতস্ত্রীং স্থানচ্যুতে বিকলাং নাড়ীম্ । “ওস্ত্রী স্বাদ্বেল্লকীপ্তং ।
 অমৃতায়াক্ষ নাড্যাক্ষ শিরায়াক্ষ বপুষোহপি চ” ইতি হেমচন্দ্রঃ ॥৩৭॥
 স ইতি । স্তেয়ং চৌর্য্যম্, কার্য্যং কর্তব্যম্, ইতঃ স্থানাৎ ॥৩৮॥
 আপৎস্বিতি । বিশিষ্টঃ স্বাপেক্ষয়া শ্রেষ্ঠঃ, সমন্তল্যঃ, হীনঃ স্বাপেক্ষয়া নিকৃষ্টো জনস্তেভ্যঃ ।
 বিপ্রেণেতি ক্ষত্রিয়াদীনামপ্যুলক্ষণম্ ॥৩৯॥
 বিশিষ্টাদীনাম্ ক্রমমাহ হীনাদিতি । আদেয়মপহর্ন্তব্যম্ ॥৪০॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! সেই অবস্থায় বিশ্বামিত্র চিন্তা করিলেন—এখন আমার কি করা
 ভাল হইবে, কিপ্রকারেই বা অপমৃত্যু হইবে না ॥৩৬॥

রাজা ! ক্রমে তিনি দেখিতে পাইলেন—সেই চাণ্ডালভবনে সত্ত্ব শস্ত্রহত
 কুকুরের মাংস ও নাড়ী ভূতলে পতিত রহিয়াছে ॥৩৭॥

তখন তিনি চিন্তা করিলেন—এ স্থান হইতে আমার চুরি করিতে হইবে । কারণ,
 এখন আমার প্রাণধারণের অস্ত্র উপায় নাই ॥৩৮॥

বিপৎকালে প্রাণরক্ষার নিমিত্ত শ্রেষ্ঠ, সমান ও নিকৃষ্ট লোকের নিকট হইতে
 সকলেরই চুরি করা কর্তব্য, ইহা শাস্ত্রে নির্দিষ্ট আছে ॥৩৯॥

প্রথমে নিকৃষ্ট লোকের বস্তু হরণ করিবে, পরে সমান লোকের, তাহারও সম্ভব
 না হইলে, বিপদের সময়ে প্রধান ধার্ম্মিক লোকেরও বস্তু হরণ করিতে পারে ॥৪০॥

(৩৯) আপৎসু বিহিতং স্তৈত্ত্বং বিশিষ্টক মহীয়সঃ—পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

(৪১) সোহহমন্ত্যাবসায়ীনাং হরাম্যেনাং প্রতিগ্রহাৎ । ন স্তৈত্ত্বদোষং পশ্যামি হরিষ্যামি
 স্বজাঘনীম্ ॥ বঙ্গ বর্দ্ধ ।

এতাং বুদ্ধিং সমাস্থায় বিশ্বাসিত্রো মহামুনিঃ ।
 তস্মিন্ দেশে স সুষাপ পতিতো যত্র ভারত ! ॥৪২॥
 স বিগাঢ়াং নিশাং দৃষ্ট্বা সুষ্পে চাণ্ডালপক্ষেণ ।
 শনৈরুথায় ভগবান্ প্রবিবেশ কুটীমুখম্ ॥৪৩॥
 সুষপ্ত ইব চাণ্ডালঃ শ্লেষ্মাপিহিতলোচনঃ ।
 পরিভিন্নস্বরো রূক্ষঃ প্রোবাচাপ্রিয়দর্শনঃ ॥৪৪॥
 কঃ কুতন্ত্রীং ঘটয়তি সুষ্পে চাণ্ডালপক্ষেণ ।
 জাগৰ্মি নাত্র সুষ্পোহস্মি হতোহসীতি চ দারুণঃ ॥৪৫॥

ভারতকৌমদী

স ইতি । অস্ত্যাবসায়ীনাম্ অস্ত্যজ্ঞানাং স্বপচানাম্ । দীর্ঘত্বমার্ষম্ । পরিগ্রহাৎ পরিগ্রহদোষাৎ
 অধিকমিতি শেষঃ । আমিষং কুর্কুরমাংসম্ । তথা চ—“চাণ্ডালাস্ত্যাস্মিন্ন্যোগত্যা ভুক্তাচ প্রতিগৃহ্যং চ ।
 পততাজ্ঞানতো বিপ্রো জ্ঞানাং সাম্যন্ত গচ্ছতি ॥” ইতি মনুস্মৃতিচাণ্ডালাং প্রতিগ্রহে যাবান্
 দোষঃ, অদীয়দ্রব্যান্তয়ে তু ন খলু তাবান্ দোষঃ । কিঞ্চ চাণ্ডালস্ত দানসন্দেহাৎ ততঃ প্রতিগ্রহো
 হপি সন্দিগ্ধ এবেতি ভাবঃ ॥৪১॥

এতামিতি । যত্র দেশে পতিতোহুভবৎ ॥৪২॥

স ইতি । বিগাঢ়ামধিকাম্, সুষ্পে নিদ্রিতে ॥৪৩॥

সুষপ্ত ইতি । শ্লেষ্মণা লোচনমলেন পিহিতে আবৃতে লোচনে যন্ত সঃ । পরিভিন্নস্বরো
 বিকৃতকণ্ঠঃ ॥৪৪॥

ক ইতি । ঘটয়তি সঞ্চালয়তি । সুষ্পো নিদ্রিতঃ ॥৪৫॥

অতএব আমি চাণ্ডালগণের এই বস্তু হরণ করিতে থাকিয়া, ইহার প্রতিগ্রহ করা
 অপেক্ষা চুর করায় অধিক দোষ দেখিতেছি না ; সুতরাং এই মাংসই আমি হরণ
 করিব ॥৪১॥

ভরতনন্দন ! মহর্ষি বিশ্বামিত্র এইরূপ বুদ্ধি করিয়া যেখানে পতিত হইয়াছিলেন,
 সেইখানেই শয়ন করিলেন ॥৪২॥

ক্রমে তিনি রাত্রি অধিক হইয়াছে দেখিয়া এবং চাণ্ডালগৃহের সকলেই শয়ন
 করিয়াছে জানিয়া, ধীরে ধীরে উঠিয়া কুটীরদ্বারে প্রবেশ করিলেন ॥৪৩॥

ওখানে চণ্ডাল যেন নিদ্রিতের আয় হইয়া রহিয়াছিল ; কেন না, তাহার নয়ন-
 যুগল মলে আবৃত হইয়া পড়িয়াছিল । এই অবস্থায় সেই অপ্রিয়দর্শন ও রূক্ষমূর্তি
 চণ্ডাল বিকৃতস্বরে বলিল— ॥৪৪॥

‘চণ্ডালগৃহের সকলে শয়ন করিলে কে এই নাড়ীগুলি টানিতেছে, আমি জাগিয়া
 রহিয়াছি, ঘুমায় নাই, তুই মরিলি’ সেই দারুণমূর্তি এইরূপ বলিল ॥৪৫॥

(৪৪) ইতঃ পরম্ ‘স্বপচ উবাচ’ ইত্যাদিকঃ বঙ্গ বদ্ধ ।

বিশ্বামিত্রস্ততো ভীতঃ সহসা তমুবাচ হ ।
 তত্র ত্রীড়াকুলমুখঃ সোদ্বৈগন্তেন কৰ্ম্মণা ॥৪৬॥
 বিশ্বামিত্রোহহমায়ুস্মাগতোহহং বুভুক্ষিতঃ ।
 মাং মা বধীঃ শ্বপচাগ্ন যদি সম্যক্ প্রপশ্যসি ॥৪৭॥
 চাণ্ডালস্তদ্রচঃ শ্রদ্ধা মহর্ষেৰ্ভাবিতান্ননঃ ।
 শয়নাছুপসংভ্রান্ত উদ্যযৌ প্রতি তং ততঃ ॥৪৮॥
 স বিমূজ্যশ্চ নেত্রাভ্যাং বহুমানাং কৃতাজ্জলিঃ ।
 উবাচ কৌশিকং রাত্রৌ ব্রহ্মন্ ! কিং তে চিকীৰ্ষিতম্ ॥৪৯॥
 বিশ্বামিত্রস্ত মাতঙ্গমুবাচ পরিসাস্ত্রয়ন্ ।
 ক্ষুধিতোহহং গতপ্রাণো হরিষ্যামি শ্বজাঘনীম্ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

বিশ্বেতি । ত্রীড়য়া লজ্জয়া আকুলং বিবৰ্ণং মুখং যস্য সং ॥৪৬॥

বিশ্বেতি । হে আয়ুস্ম শ্বপচ ! । সম্যক্ প্রপশ্যসি তত্ত্বং জানাসি ॥৪৭॥

চাণ্ডাল ইতি । ভাবিতান্ননঃ তপঃশোধিতচিত্তস্ত । শয়নাং শয্যাতঃ ॥৪৮॥

স ইতি । কৌশিকং বিশ্বামিত্রম্ । তে তয়া, চিকীৰ্ষিতং কৰ্ত্তৃমিষ্টম্ ॥৪৯॥

বিশ্বেতি । মাতঙ্গং চাণ্ডালম্ । গতপ্রাণো ভোজনাতাব্যং তিরোহিতবলঃ । শুনঃ কুক্করস্ত
 জঘনশ্বেদ্যমিতি জাঘনী মাংসপিণ্ডিকা তাম্ । কটাপুরোভাগো জঘনম্, ‘ক্লীবো তু জঘনং পুরঃ’
 ইত্যমরঃ । এবমন্তত্র ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

পাঠে ভূতপ্রায়নরৈতার্থঃ । শাবভূতনরপ্রায়েতি পাচাং পাঠঃ স্পষ্টার্থঃ । শব এব শাবঃ ॥২৩—
 ৩৫॥ বৃথা অন্নং বিনা ॥৩৬॥ কুতস্ত্রীং দণ্ডিকাম্ ॥৩৭—৪০॥ প্রতিগ্রহান্তজ্ঞদোষাং তৈত্ত্বদোষ-
 মধিকং ন পশ্যামীত্যর্থঃ । শ্বজাঘনীং শুনো জজ্যাম্ ॥৪১—৪৪॥ ঘটয়তি চালয়তি ॥৪৫—৪৬॥

তখন সেই কার্যে বিশ্বামিত্রের ভয় ও উদ্বেগ জন্মিয়াছিল এবং লজ্জায় মুখ বিবর্ণ
 হইয়াছিল, সেই অবস্থায় তিনি সহসা চাণ্ডালকে বলিলেন—৥৪৬॥

‘আয়ুস্মন্ ! চণ্ডাল ! আমি বিশ্বামিত্র, আমি ক্ষুধার্ত্ত হইয়া আসিয়াছি ; অত-
 এব তুমি যদি আমার এই অবস্থা বুঝিয়া থাক, তবে আমাকে বধ করিও না’ ॥৪৭॥

চাণ্ডাল তপস্যায় শুদ্ধচিত্ত মহর্ষি বিশ্বামিত্রের সেই কথা শুনিয়া, ব্যস্ত হইয়া
 শয্যা হইতে উঠিয়া তাঁহার নিকট গমন করিল ॥৪৮॥

এবং নয়নযুগল হইতে অশ্রু মার্জনা করিয়া, বিশ্বামিত্রের প্রতি অত্যন্ত গৌরব-
 বশতঃ কৃতাজ্জলি হইয়া তাঁহাকে বলিল—‘ব্রাহ্মণ ! আপনি এই রাত্রিতে কি
 করিবার ইচ্ছা করিয়াছেন ?’ ॥৪৯॥

(৪৭)....মা বধীর্মম সদবুদ্ধে !—বন্ধ বন্ধ নি ।

ক্ষুধিতঃ কলুষং যাতো নাস্তি হ্রীরশনার্থিনঃ ।
 ক্ষুচ্চ মাং দুষয়ত্যত্র হরিষ্যামি শ্বজাঘনীম্ ॥৫১॥
 অবসীদন্তি মে প্রাণাঃ শ্রুতির্মে নশ্যতি ক্ষুধা ।
 দুর্বলো নষ্টসংজ্ঞশ্চ ভক্ষ্যাভক্ষ্যবিবর্জিতঃ ।
 সোহধর্মং বুধ্যমানোহপি হরিষ্যামি শ্বজাঘনীম্ ॥৫২॥
 অটন্ ভৈক্ষ্যং ন বিন্দামি যদা যুষ্মাকমালায়ে ।
 তদা বুদ্ধিঃ কুতা পাপে হরিষ্যামি শ্বজাঘনীম্ ॥৫৩॥
 অগ্নিমুখং পুরোধাশ্চ দেবানাং শুচিষাড্‌বিভুঃ ।
 যথাবৎ সর্বভুগ্‌ব্রহ্মা তথা মাং বিদ্ধি ধর্ম্যতঃ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষুধিত ইতি । কলুষং চৌধ্যাপাপম্, যাতঃ প্রাপ্তঃ, হ্রীরজ্জা, অশনার্থিনো ভোজনার্থিনঃ ॥৫১॥

অবেতি । শ্রুতিঃ শ্রবণশক্তিঃ । অধর্মং চৌধ্যাপাপম্ । ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫২॥

অটরিতি । ন বিন্দামি ন লভে । পাপে চৌধ্যজনিতে ॥৫৩॥

অগ্নিরিতি । অগ্নিদেবানাং মুখম্, তেনৈব দেবৈঃ খাদ্যগ্রহণং “অগ্নির্দেবানাং মুখম্” ইতি ঋতেশ্চ ; দেবানাং পুরোধা অগ্রবর্তী চ, শুচিং পবিত্রং পদার্থমেব সহত ইতি শুচিষাট্, বিভূর্মহাতেজাশ্চ । তথাপি স যথা যথাবৎ সর্বভুগ্‌ সময়ানুসারেণ বিন্মুত্রাদিকমপি ভুক্ত্যে, ব্রহ্মা ব্রাহ্মণোহপি তথৈব । মাং ধর্ম্যতত্ত্বং ব্রহ্মাণং বিদ্ধি জানৌহি । তেন চাহং চাণ্ডালস্বামিকমপি কুকুরানাংসমপি চ ভোজ্যমহীমোতি ভাবঃ ॥৫৪॥

ভারতভাবদীপঃ

মম মাম্ ॥৪৭—৪৮॥ নেত্রাভ্যাং শ্লেষপিহিতাভ্যাম্ ॥৪৯—৫০॥ কলুষং যাতঃ পাপঃ কৰ্ম্মানুসৃতঃ ॥৫১—৫৩॥ অগ্নিদেবানাং মুখক পুরোধাশ্চ সঃ শুচিষাট্‌ শুচি মেধামেব সহতে নামেধাম্ ॥৫৪॥

বিশ্বামিত্র চণ্ডালকে প্রসন্ন করিবার ইচ্ছায় বলিলেন—‘আমি ক্ষুধার্ত্ত এবং ভোজন না করায় আমার শরীর দুর্বল হইয়া পড়িয়াছে ; অতএব আমি এই কুকুরের জঘনের মাংস হরণ করিব ॥৫০॥

আমি ক্ষুধার্ত্ত হইয়া পাপে প্রবৃত্ত হইয়াছি এবং ক্ষুধার্ত্তের লজ্জাও থাকে না—এইভাবে ক্ষুধা আমাকে দূষিত করিয়াছে ; অতএব আমি কুকুরের জঘনের মাংস হরণ করিব ॥৫১॥

ক্ষুণ্ণ আমার প্রাণ অবসন্ন হইয়া পড়িয়াছে, শ্রবণশক্তি নষ্ট হইয়া গিয়াছে, দেহে বল নাই, চৈতন্যও লোপ পাইতে বসিয়াছে এবং খাড়াখাড়া জ্ঞানও হারাইয়াছি ; অতএব ইহা পাপ—এইরূপ বুঝিয়াও কুকুরের জঘনের মাংস হরণ করিব ॥৫২॥

যখন তোমাদের পল্লীতে পর্যটন করিয়া ভিক্ষা পাই নাই, তখন এই পাপবুদ্ধি করিয়াছি ; সুতরাং কুকুরের জঘনের মাংস হরণ করিব ॥৫৩॥

তমুবাচ স চাণ্ডালো মহর্ষে ! শৃণু মে বচঃ ।
 শ্রদ্ধা তত্ত্বং তথাতিষ্ঠ যথা ধর্মো ন হীয়তে ॥৫৫॥
 ধর্মং তবাপি বিপ্রর্ষে ! শৃণু যন্তে ব্রবীম্যহম্ ।
 শৃগালাদধমং শ্বানং প্রবদন্তি মনীষিণঃ ।
 তস্তাপ্যধম উদ্দেশঃ শরীরস্য শ্বজাঘনী ॥৫৬॥
 নেদং সম্যগ্ ব্যবসিতং মহর্ষে ! ধর্মগহিতম্ ।
 চাণ্ডালস্যস্তু হরণমভক্ষ্যস্তু বিশেষতঃ ॥৫৭॥
 সাক্ষিস্তমনুপশ্য ত্রমুপায়ং প্রাণধারণে ।
 শ্বমাংসলোভান্তপসো নাশস্তে স্ত্রান্মহামুনে ! ॥৫৮॥
 জানতা বিহিতং ধর্মং ন কার্যো ধর্মসংকরঃ ।
 মা স্ব ধর্মং পরিত্যাক্ষীস্তুং হি ধর্মভূতাং বরঃ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । তথা আতিষ্ঠ অতুতিষ্ঠ কুর ॥৫৫॥

ধর্মমিতি । শ্বানং কুকুরম্ । তস্ত শ্বনঃ শরীরস্তাপি শ্বজাঘনী কটাপুরোভাগস্থমাংসপেনী,
 অধম উদ্দেশঃ অঙ্গম্ । অত্র শ্বপদমধিকম্ । ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫৬॥

নেতি । ব্যবসিতং কষ্টমিষ্টম্ । চাণ্ডালস্য শ্বং দ্রব্যং তস্ত ॥৫৭॥

সাক্ষিতি । সাধু সম্যক্, অনুপশ্য অধিগম্য ॥৫৮॥

জানতেতি । বিহিতং ধর্মং জানতা জনেন ধর্মস্য সংকরঃ অধর্ম্যেণ মিশ্রণং ন কার্যঃ ॥৫৯॥

অগ্নি দেবগণের মুখ ও অগ্রেবর্তী, পবিত্র দ্রব্যই গ্রহণ করেন এবং মহাপ্রভাবশালী ।
 তিনিও যেমন অবস্থানুসারে সর্বভুক্ হইয়া থাকেন, ব্রাহ্মণও তেমনই । চাণ্ডাল !
 তুমি আমাকে ধর্ম্যানুসারে সেই ব্রাহ্মণ বলিয়া অবগত হও ॥৫৪॥

তখন সেই চাণ্ডাল বিশ্বামিত্রকে বলিল—‘মহর্ষি ! আপনি আমার বাক্য শ্রবণ
 করুন, শ্রবণ করিয়া সেইরূপ অনুষ্ঠান করুন, যাহাতে ধর্ম নষ্ট না হয় ॥৫৫॥

ব্রহ্মর্ষি ! আমি আপনাকে যাহা বলিতেছি, আপনি আপনার সেই ধর্মও শ্রবণ
 করুন । পণ্ডিতেরা কুকুরকে শৃগাল অপেক্ষাও অধম পশু বলিয়া থাকেন, সেই
 কুকুরেরও শরীরের আবার অধম দেশ জঘন (কটীর সম্মুখভাগ) ॥৫৬॥

মহর্ষি ! একে ত চাণ্ডালের দ্রব্যাহরণ, তাহাতে আবার বিশেষ অথাচ্ছ দ্রব্যাহরণ
 ধর্মগহিত ; অতএব আপনি এইটা ভাল আরম্ভ করেন নাই ॥৫৭॥

মহামুনি ! ভাল, আপনি প্রাণধারণের পক্ষে অণু উপায় অন্বেষণ করুন । কারণ,
 কুকুরের মাংসে লোভ করায় আপনার তপস্যার ক্ষয় হইবে ॥৫৮॥

বিশ্বামিত্রস্ততো রাজমিত্যুক্তো ভরতর্ষভ ! ।

ক্ষুধার্তঃ প্রত্যাচাদেং পুনরেব মহামুনিঃ ॥৬০॥

নিরাহারস্ত স্মমহান্মম কালোহভিধাবতঃ ।

ন বিজতেহপ্যুপায়শ্চ কশ্চিন্মে প্রাণধারণে ॥৬১॥

যেন যেন বিশেষেণ কৰ্ম্মণা যেন কেনচিৎ ।

উজ্জ্বলীর্ষেৎ সীদমানঃ সমর্থো ধৰ্ম্মমাচরেৎ ॥৬২॥

ঐন্দ্রো ধৰ্ম্মঃ ক্ষত্রিয়াণাং ব্রাহ্মণানামধ্যমিকঃ ।

ব্রহ্মবহির্মম বলং ভোক্ষ্যামি শময়ন্ ক্ষুধাম্ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

বিশ্বেতি । ইত্যুক্তশাঙালেনেতি শেষঃ ॥৬০॥

নিরিতি । অভিধাবতঃ ভক্ষ্যাম্বেষণায় বেগেন পর্যটতো মম স্মমহান্ কালো গত ইতি শেষঃ ॥৬১॥

যেনেতি । বিশেষেণ উপায়েন । উজ্জ্বলীর্ষেৎ জীবনমুদ্বৃষ্টমিচ্ছেৎ, সীদমানঃ ক্ষুধাদিনা ধবসমীভবন্ ॥৬২॥

ঐন্দ্র ইতি । ক্ষত্রিয়াণাম্ ঐন্দ্র ইন্দ্রসম্বন্ধো ধৰ্ম্মঃ, প্রজাপালনাত্মিকা বৃত্তিঃ, ব্রাহ্মণানাম্ অধ্যমিকঃ অগ্নিসম্বন্ধী ধৰ্ম্মঃ, সৰ্বভূক্শ্বরূপা বৃত্তিঃ । তেন চ মম ব্রহ্মবহিঃ ক্রান্তেজোরূপো বহিঃ, বলং শক্তিরশ্ব, ততশ্চ ক্ষুধাং শময়ন্ শময়িতুমিচ্ছন্, অভক্ষ্যমপি ভোক্ষ্যামি । পরঞ্চ তেন ব্রহ্মবহিবলেন তৎপাপং নাশয়িষ্যামিতি ভাবঃ ॥৬৩॥

যিনি বেদবিহিত ধৰ্ম্ম জানেন, তাঁহার পক্ষে অধর্ম্মের সহিত ধর্ম্মের মিশ্রণ করা সঙ্গত নহে ; অতএব আপনি ধৰ্ম্ম পরিত্যাগ করিবেন না । কেন না, আপনি ধার্ম্মিক-শ্রেষ্ঠ ॥৫৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা ! চণ্ডাল এইরূপ বলিলে, ক্ষুধার্ত মহর্ষি বিশ্বামিত্র পুনরায় এই কথা বলিলেন — ॥৬০॥

‘আমি নিরাহারে থাকিয়া নানাদিকে ছুটাছুটি করিতেছি, এই অবস্থায় আমার দীর্ঘকাল অতীত হইয়াছে ; কিন্তু আমার প্রাণ ধারণের পক্ষে অণু কোন উপায়ই নাই বুঝিয়াছি ॥৬১॥

মানুষ বিপদে অবসন্ন হইয়া যে কোন উপায় কিংবা যে কোন কার্য্যদ্বারা প্রাণ রক্ষা করিবার জন্ত চেষ্টা করিবে ; তা’রপর, সমর্থ হইয়া ধৰ্ম্ম আচরণ করিবে ॥৬২॥

ক্ষত্রিয়গণের ইন্দ্রের ধৰ্ম্ম (প্রজাপালন) এবং ব্রাহ্মণগণের অগ্নির ধৰ্ম্ম (সর্বভোজিত্ব) ; তা’রপর, আমার ব্রহ্মতেজঃস্বরূপ শক্তি রহিয়াছে ; অতএব আমি ক্ষুধার নিবৃত্তি করিবার জন্ত অভক্ষ্যও ভক্ষণ করিব ॥৬৩॥

যথা যথৈব জীবৈদ্ধি তৎকর্তব্যমহেলয়া ।
 জীবিতং মরণাচ্ছেয়ো জীবন্ ধর্মমবাধু য়াৎ ॥৬৪॥
 সোহহং জীবিতমাকাঙ্ক্ষন্নভক্ষ্যশ্যাপি ভক্ষণম্ ।
 ব্যবশ্চে বুদ্ধিপূর্ব্বং বৈ তদৃভবাননুমত্তাতাম্ ॥৬৫॥
 জীবন্ ধর্মং চরিষ্যামি প্রণোংস্তাম্যশুভানি তু ।
 তপোভিবিগ্নয়া চৈব জ্যোতীংষীব মহত্তমঃ ॥৬৬॥

শ্বপচ উবাচ ।

নৈতৎ খাদন্ প্রাপ্নুতে দীর্ঘায়ুর্নৈব প্রাণানামৃতশ্চৈব তৃপ্তিঃ ।
 ভিক্ষ্যামন্ত্যং ভিক্ষ মা তে মনোহস্ত শ্বভক্ষণে শ্বা হভক্ষ্যো দ্বিজানাম্ ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

যথেনি । অহেলয়া অনবজয়া । শ্রেয়স্বং প্রতি হেতুমাং জীবমিত্যাदि ॥৬৪॥
 স ইতি । জীবিতং জীবনরক্ষাম্ । ব্যবশ্চে কৰ্ত্তুমিচ্ছামি ॥৬৫॥
 জাবমিতি । প্রণোংস্তামি নাশয়িম্যমি, অশুভানি পাপানি ॥৬৬॥
 নেতি । ভিক্ষ যাচয় । শ্বভক্ষণে কুক্কুরমাংসভোজনে, শ্বা কুক্কুরঃ ॥৬৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তস্যাপি যথা সৰ্বভুক্তং তথাহং ব্রহ্মা ব্রাহ্মণোহপি তন্তু ল্যভ্যং সৰ্বভুক্তং ভবিষ্যামীত্যর্থঃ ॥৫৫—৬২॥
 ঐন্দ্রঃ পাননাত্মকঃ, আশ্বিনঃ সৰ্বভুক্তরূপঃ, ব্রহ্ম বেদঃ স এব বহিঃ ॥৬৩—৬৫॥ জ্যোতীংষীব

মানুষ যে যে ভাবে জীবিত থাকিতে পারে, অবহেলা না করিয়া তাহা তাহাই
 করিবে । কারণ, মরণ অপেক্ষা জীবন ভাল । কেন না, জীবিত থাকিয়া ধর্ম লাভ
 করিতে সমর্থ হয় ॥৬৪॥

অতএব আমি সেই জীবন কামনা করিয়া বুদ্ধিপূর্ব্বকই অভক্ষ্য ভক্ষণও করিবার
 ইচ্ছা করিতেছি ; সুতরাং তুমি তাহার অনুমোদন কর ॥৬৫॥

আমি জীবিত থাকিয়া ধর্ম আচরণ করিব এবং তেজ যেমন গাঢ় অন্ধকার নাশ
 করে, সেইরূপ আমি তপস্যা ও বিছাদ্বারা পাপ নাশ করিব' ॥৬৬॥

• চাণ্ডাল বলিল—‘মহর্ষি ! এই কুকুরের মাংস ভক্ষণ করিয়া দীর্ঘ আয়ু লাভ করা
 যায় না কিংবা প্রাণ রক্ষাও করিতে পারা যায় না, অথবা অমৃত ভক্ষণে যেক্রপ তৃপ্তি
 হয়, সেরূপ তৃপ্তিও হয় না ; সুতরাং আপনি অশু ভিক্ষা প্রার্থনা করুন ; কিন্তু
 আপনার মন যেন কুকুরের মাংস ভক্ষণের দিকে যায় না ; কেন না, কুকুর ব্রাহ্মণ-
 গণের অভক্ষণীয়’ ॥৬৭॥

বিশ্বামিত্র উবাচ ।

ন দুর্ভিক্ষে সুলভং মাংসমুচ্ছ্রপাক । মন্ত্রে ন চ মেহস্তি বিত্তম্ ।
ক্ষুধার্ভুচাহমগতির্নিরাশঃ শ্বমাংসে চাস্মিন্ ষড়্‌ব্রহ্মান্ সাধু মন্ত্রে ॥৬৮॥

শ্বপচ উবাচ ।

পঞ্চ পঞ্চনখা ভক্ষ্যা ব্রহ্মক্ষত্রস্থ বৈ বিশঃ ।
যদি শাস্ত্রং প্রমাণং তে মাহভক্ষ্যে বৈ মনঃ কৃথাঃ ॥৬৯॥

বিশ্বামিত্র উবাচ ।

অগস্ত্যনাসুরো জঙ্ঘো বাতাপিঃ ক্ষুধিতেন বৈ ।
অহমাপদগতঃ ক্ষুন্তো ভক্ষ্যিষ্যে শ্বজাঘনীম্ ॥৭০॥

শ্বপচ উবাচ ।

ভিক্ষ্যামন্যামাহরেতি ন চ কর্তুমিহাইসি ।
ন নুনং কার্য্যমেতদ্বৈ হর কামং শ্বজাঘনীম্ ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । হে শ্বপাক ! চাণ্ডাল ! বিত্তং ধনং নাস্তি, যেন ঋজুং ক্রেতুমহীমীতি ভাবঃ ।
অগতির্নিরূপায়ঃ । ষড়্‌ব্রহ্মা যথা—কষায়ঃ, মধুরঃ, লবণঃ, কটুঃ, তিক্তঃ, অম্লশ্চেতি ॥৬৮॥

পঞ্চোতি । পঞ্চ নখানি যেবাং তে । তে চ যথা—“শলকঃ শল্লকী গোধা খড়্গী কৃষ্ণস্ত
পঞ্চমঃ” ইতি ॥৬৯॥

অগস্ত্যেনেতি । জঙ্ঘো ভক্ষিতঃ । ক্ষুন্তুঃ ক্ষুধাতঃ ॥৭০॥

ভিক্ষ্যামিতি । কর্তব্যং তদভিক্ষাহরণমিতি শেষঃ, নাইসি নিরাহারতয়া দুর্জলস্থায়ঃ । এতৎ
কুর্জ্বমাংসভক্ষণম্ । অনিচ্ছয়া পক্ষান্তরমাং হরেতি ॥৭১॥

বিশ্বামিত্র বলিলেন—“চাণ্ডাল ! আমি মনে করি, এই দুর্ভিক্ষের সময়ে আমার
পক্ষে অল্প মাংস সুলভ হইবে না, আমার ধনও নাই, আমি ক্ষুধার্ভুও হইয়াছি, ক্ষুধা
নিবারণের অল্প উপায়ও নাই ; সুতরাং জীবনে নিরাশ হইয়াছি ; অতএব আমি
ধারণা করি, এই কুকুরের মাংসেই ঠিক্‌ ছয়টা রস আছে” ॥৬৮॥

চাণ্ডাল বলিল—‘মহর্ষি ! ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যের পক্ষে পঞ্চ প্রকার পঞ্চনখ
প্রাণীই ভক্ষণীয় । আপনার নিকট এই শাস্ত্র যদি প্রমাণ হয়, তবে এই অভক্ষণীয়
মাংসের প্রতি মনোনিবেশ করিবেন না’ ॥৬৯॥

বিশ্বামিত্র বলিলেন—‘মহর্ষি অগস্ত্য ক্ষুধার্ভু হইয়া বাতাপিনামক অসুরের মাংস
ভক্ষণ করিয়াছিলেন, আমিও ক্ষুধার জ্বালায় বিপন্ন হইয়া কুকুরের নিকট মাংস ভক্ষণ
করিব’ ॥৭০॥

বিশ্বামিত্র উবাচ ।

শিষ্টা বৈ কারণং ধর্মো তদুত্তমমুত্তমৈঃ ।

পর্যং মেধ্যাশনাদেনাং ভক্ষ্যাং মন্যে স্বজাঘনীম্ ॥৭২॥

শ্বপচ উবাচ ।

অসদ্বিধিঃ সমাচীর্যো ন স ধর্মঃ সনাতনঃ ।

নাকার্য্যমিহ কার্য্যং বা মা ছলেনাশুভং কৃথাঃ ॥৭৩॥

বিশ্বামিত্র উবাচ ।

ন পাতকং নাবমতমুষ্টিঃ সন্ কৰ্ত্তুমহতি ।

সমো চ শ্বমুগো মন্যে তস্মাদভোক্ষ্যে স্বজাঘনীম্ ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

শিষ্টা ইতি । শিষ্টাঃ শাস্ত্রানুযায়িনো জনাঃ, কারণং প্রমাণম্, তেষাং বৃত্তং চরিত্রম্, অনুবর্ত্তয়ে
অনুসরামি । মেধ্যাশনাং পবিত্রভব্যভক্ষ্যাং, পর্যং শ্রেষ্ঠাম্ । অনুষ্ঠাপ্রাপ্যাদিতি ভাবঃ ॥৭২॥

অসদ্বিধিঃ সমাচীর্য্যঃ সমাচরিতঃ । অশুভং পাপম্ ॥৭৩॥

নেতি । অবমতং সন্ত্রিবসজাতম্ । শ্বমুগো কুক্কুরহরিণৌ ॥৭৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তপইক্সেনেব বলবন্তং করিষ্যামি আত্মানমিতি শেষঃ ॥৬৬—৬৮॥ পঞ্চ শশশল্যাকাংক্ষয়ঃ পক্ষৈব
ভক্ষ্য নাত্মে ইতি হেতোরভক্ষ্যে স্বমাংসে মনো মা কৃথাঃ ॥৬৯—৭০॥ ইতি কৰ্ত্তুং নাইশীতি

চাণ্ডাল বলিল—‘আমি বলিতেছি—আপনি অথ্য ভিক্ষা আহরণ করুন ; অথ চ
এ অবস্থায় আপনি তাহা করিতে পারিতেছেন না ; তথাপি এই কার্য্য আপনি
করিবেন না ; অথবা ইচ্ছা হইয়া থাকিলে, এই কুকুরের মাংসই হরণ করুন’ ॥৭১॥

বিশ্বামিত্র বলিলেন—‘শাস্ত্রানুসারী লোকেরাই ধর্ম্মবিষয়ে প্রমাণ ; আমি
তঁাহাদেরই চরিত্রের অনুসরণ করিতেছি ; সুতরাং আমি মনে করি—বর্ত্তমান সময়ে
আমার পক্ষে অথ্য পবিত্র খাদ্য অপেক্ষা এই খাদ্য শ্রেষ্ঠ’ ॥৭২॥

চাণ্ডাল বলিল—‘অসৎ লোকেরা যাহা করে, তাহা সনাতন ধর্ম্ম নহে ; অতএব
আপনি এই অকার্য্য করিবেন না কিংবা ছল করিয়া পাপ করিবেন না’ ॥৭৩॥

বিশ্বামিত্র বলিলেন—‘মানুষ ঋষি হইয়া পাপ বা শিষ্টজনের অবজ্ঞাত বিষয়
করিতে পারে না ; সে যাহা হউক, আমি মনে করি, এ সময়ে আমার পক্ষে
কুকুরের মাংস ও হরিণের মাংস সমান ; অতএব আমি কুকুরের মাংস ভক্ষণ
করিব’ ॥৭৪॥

শ্বপচ উবাচ ।

যদব্রাহ্মণার্থে কৃতমর্থিতেন তেনর্ষিণা তদভক্ষ্যং ন কামাং ।

স বৈ ধর্মো যত্র ন পাপমস্তি সর্বৈরুপায়ৈশ্চৈবো হি রক্ষাঃ ॥৭৫॥

বিশ্বামিত্র উবাচ ।

মিত্রঞ্চ মে ব্রাহ্মণশ্রায়মায়া প্রিয়শ্চ মে পূজ্যতমশ্চ লোকে ।

তদভোক্তু কামোহহমিমাং জিহীর্ষে নৃংসানামাদৃশানাং ন বিভ্যে ॥ ৬॥

শ্বপচ উবাচ ।

কামং নরা জীবিতং সংত্যজন্তি ন চাভক্ষ্যে কচিৎ কুর্বন্তি বুদ্ধিন্ ।

সর্বান্ কামান্ প্রাপ্নু বন্তীহ বিদ্বন্ ! প্রিয়স্ব কামং সহিতঃ স্মৃধৈব ॥৭৭॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি । অর্থিতেন আত্মরক্ষার্থে ব্রাহ্মণৈরেব ‘বাতাপিং নাশয়’ ইতি প্রার্থিতেন তেন ঋষিণা অগস্ত্যেন তদবস্থাদিকারে বাতাপিকর্তৃকব্রাহ্মণহননপ্রসঙ্গে ব্রাহ্মণার্থে ব্রাহ্মণরক্ষার্থে যদবাতাপি-
ভক্ষণং কৃতং স ধর্মঃ, যত্র প্রাণিহননেহপি পাপং নাস্তি । হি যস্মাং, সর্বৈরুপায়ৈশ্চৈবো ব্রাহ্মণা
রক্ষাঃ । ভবতস্ত্ব তাদৃশপ্রয়োজনাবাং কুর্জুংসমাংসভক্ষণম্ অধম্ এবেতি ভাবঃ ॥৭৫॥

মিত্রমিতি । ব্রাহ্মণশ্চ মে অয়মায়া মে মিত্রঞ্চ প্রিয়শ্চ লোকে পূজ্যতমশ্চ । তত্তস্মাং,
তত্ত্বান্ননো রক্ষণীয়হাং ভোক্তুকামোহহম্, ইমাং স্বজাঘনীম্, জিহীর্ষে হর্ষমিচ্ছামি । তেন হি
ঐদৃশানাং নৃংসানাং কর্মণাং ন বিভ্যে ন বিভেমি ॥৭৬॥

ভারতভাবদীপঃ

যোজন্য ॥৭১। শিষ্টা অগস্ত্যাদয়ঃ ॥৭২—৭৩॥ সমো পশুহাদিতি ভাবঃ ॥৭৪॥ যদিতি ।
তেনাগস্ত্যেন ব্রাহ্মণানামর্থৈর্হর্থিতেন প্রার্থিতেনার্থাদব্রাহ্মণৈরেব বাতাপিভক্ষণং কৃতং ন স্বার্থে,
তদপ্যবস্থাদিকারে স তাদৃশ এব সময়ো নাস্তৎ কিঞ্চিৎ কর্ত্তুং শক্যমিত্যর্থঃ । নৃংসমপি ভক্ষিত্বা
তেন বাতাপিনা ভক্ষমাণা ব্রাহ্মণা রক্ষিতা ইতি ধর্ম এবোতর্থঃ ॥৭৫॥ তর্হায়মায়া দেহোমম

চাণ্ডাল বলিল—‘ব্রাহ্মণের আত্মরক্ষার্থে প্রার্থনা করিয়াছিলেন বলিয়াই অগস্ত্য
ঋষি সেই অবস্থায় ব্রাহ্মণগণের রক্ষার জন্য সেই অভক্ষ্য বাতাপিকে যে ভক্ষণ
করিয়াছিলেন, কিন্তু ইচ্ছাবশতঃ নহে, তাঁহার সেটা ধর্ম্মই হইয়াছিল, যাহাতে কোন
পাপই হয় নাই । কারণ, ব্রাহ্মণগণ সকল বর্ণেরই গুরু ; সুতরাং সমস্ত উপায়ে
তাঁহাদিগকে রক্ষা করিতেই হইবে’ ॥৭৫॥

বিশ্বামিত্র বলিলেন—‘আমি ব্রাহ্মণ, আমার এই আত্মা আমার মিত্রও বটে,
প্রিয়ও বটে এবং জগতে পূজনীয়ও বটে ; অতএব সেই আত্মরক্ষার জন্যই ভোজন
করিবার ইচ্ছায় এই কুকুরের মাংস হরণ করিবার ইচ্ছা করিতেছি ; কিন্তু ঐদৃশ
যুগিত কার্য্যও আমি ভয় করি না’ ॥৭৬॥

বিশ্বামিত্র উবাচ ।

স্থানে ভবেৎ স যশঃ প্রেত্যভাবে নিঃসংশয়ঃ কঙ্কণাং বৈ বিনাশঃ ।

অহং পুনত্রত্নিত্যঃ শমাত্মা মূলং রক্ষাং ভক্ষয়িষ্যাম্যভক্ষ্যম্ ॥৭৮॥

বুদ্ধ্যাত্মকে ব্যক্তমন্তীতি পুণ্যং মোহাত্মকে যত্র যথা স্বভক্ষে ।

যতপ্যেতৎ সংশয়াত্মা চরামি নাহং ভবিষ্যামি যথা স্বমেব ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

কামমিতি । কামং যথেষ্টম্ । প্রাপ্নুবন্তি ক্ষুব্ধায়ামপাতক্ষাত্যাগিনঃ । অতঃস্বমপি ক্ষুব্ধৈব সহিতঃ সন্ কামং পর্ধ্যাপ্তম্, ইষ্টলাভেন প্রিয়ম্ব প্রীতো ভব ॥৭৭॥

স্থান ইতি । স কামঃ, প্রেত্যভাবে অভক্ষণেন মৃত্যৌ সতি যশো যশস্করো ভবেৎ ইতি স্থানে যুক্তম্, “যুক্তে ঘে সাম্প্রতং স্থানে” ইত্যমরঃ । অথ চ অনশনে মরণে কঙ্কণাং তপস্তাদিসংকর্ষণাম্, বিনাশো নিঃসংশয়ঃ । অধুনা চ মূলং সর্বকর্মণাং কারণীভূতং শরীরং রক্ষাং সর্বথা রক্ষণীয়ম্, তেন অভক্ষ্যমপি কুক্কুরমাংসং ভক্ষয়িষ্যামি, পুনঃ পরঞ্চাহং ত্রত্নিত্যঃ শমাত্মা চেতি চাত্মায়ণাদিত্রতেন নিকামতপসা চ তৎপাপং নাশয়িষ্যামিতি ভাবঃ ॥৭৮॥

বুদ্ধীতি । বুদ্ধ্যাত্মকে এতদভক্ষণেনৈব জীবামীতি জ্ঞানপ্রযুক্তে অভক্ষ্যভক্ষণেহপি পুণ্যমন্তীতি ব্যক্তং স্পষ্টম্ “আত্মানং সততং গোপায়ীত” ইতি শ্রুতেঃ । ব্যতিরেকেণ দৃষ্টস্তমাহ—মোহেতি । যথা মোহাত্মকে এতদভক্ষণেন প্রীতো ভবামীতি মোহপ্রযুক্তে যদ স্বভক্ষে কুক্কুরমাংসভক্ষণে পাপমন্তীতি শেষঃ । সংশয়াত্মা এতদভক্ষণে জীবামি ন বেতি সন্দ্বিগ্নচিত্তঃ অহং যতপি এতৎ-কুক্কুরমাংসভক্ষণং চরামি করোমি তথাপ্যহং যথা স্বং কুক্কুরমাংসভক্ষণাৎ পাপী তথা পাপী ন ভবিষ্যামি এতদভক্ষণস্ত জীবনরক্ষণার্থত্বাৎ ॥৭৯॥

ভারতভাবদীপঃ

মিত্রমেতৎ : কঙ্কণাং ময়াপ্যেতদ্ভুক্তং চেম্ম কশ্চিদোষোহস্তীত্যাহ—মিত্রং চেতি ॥৭৬॥ ক্ষুব্ধৈব জগত্যা সর্বান্ কামানন্তে প্রাপ্নুবন্তি অতঃস্বমপি ক্ষুব্ধৈব সহিতোহনাহারৈর্নৈব কামং প্রিয়ম্ব পূরয়ষ ॥৭৭॥ স্থ ন ইতি । স কামঃ প্রেত্যভাবে মরণে সতি যশো যশস্করো ভবেদिति স্থানে যুক্তম্, অনশনে মরণং প্রেয় ইতি সত্যমিত্যর্থঃ জীবন্তনশ্নতো ধর্মলোপঃ প্রত্যক্ষঃ মূলং ধর্মস্ত শরীরং

চাণ্ডাল বলিল—‘মানুষ ইচ্ছানুসারে জীবন ত্যাগ করে ; কিন্তু কখনও অভক্ষ্যভক্ষণে বুদ্ধি করে না, তাহাতেই সে সমস্ত অভীষ্ট লাভ করে ; অতএব হে বিদ্বন্ ! আপনি ইচ্ছানুসারে ক্ষুধার্ত থাকিয়াই সমস্ত থাকুন’ ॥৭৭॥

বিশ্বামিত্র বলিলেন—‘অনশনে মৃত্যু হইলে মানুষের অভিলাষ যে যশ উৎপাদন করে, তাহা সঙ্গত বটে ; কিন্তু তাহাতে সংকার্যের লোপ হওয়া সিংসন্দেহ, সমস্ত কার্যেরই মূল শরীর ; সুতরাং তাহাকে রক্ষা করিতেই হইবে ; অতএব আমি অভক্ষ্যভক্ষণ করিব, তাহার পরে আমি ত্রতপরায়ণ ও শাস্ত্রচিন্ত বলিয়া উপযুক্ত প্রায়শ্চিত্তদ্বারা সে পাপ নষ্ট করিব’ ॥৭৮॥

ঋপট উবাচ ।

গোপনীয়মিদং দুঃখমিতি মে নিশ্চিতা মতিঃ ।

দুষ্কৃতং ব্রাহ্মণং সন্তং যন্তামহমুপালভে ॥৮০॥

বিশ্বামিত্র উবাচ ।

পিবন্ত্যেবোদকং গাবো মণ্ডুকেষু রুবৎস্বপি ।

ন তেহধিকারো ধর্ম্মেহস্তি মা ভূরাঅপ্রশংসকঃ ॥৮১॥

ভারতকৌমুদী

* গোপনীয়মিতি । ইদং দুঃখং দুঃখজনকপাপকরং কুক্কুরমাংসভক্ষণং গোপনীয়ং রক্ষণীয়ং যদ্যবশ্যমেব বারণীয়মিত্যর্থঃ, ইতি মে মতিনিশ্চিতা । যোহহং ব্রাহ্মণং দুষ্কৃতং পাপকারিণম্, সন্তং অম্, উপালভে নিন্দামি ॥৮০॥

পিবন্তীতি । মণ্ডুকেষু তদ্রূপবাসিষু ভেকেষু, রুবৎস্বপি তদ্রূপপানং নিষেক্ণ্মিব শস্যায়-
মানেষু সংস্বপি গাবঃ উদকং পিবন্ত্যেব । তথা চ অয়ি নিষেধং কুর্ক্বতাপি অহং কুক্কুরমাংসং
ভক্ষ্যাম্যেবেতি ভাবঃ । কিন্তু চণ্ডালস্ত তে ধর্ম্মে ধর্ম্মোপদেশে অধিকারো নাস্তি, অপি চ অং ধর্ম্মজ্ঞতয়া
অত্মপ্রশংসকো মা ভূঃ ॥৮১॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্রব্যং তস্ত বৈকল্যান ধর্ম্মবিরোধো ভবতীত্যর্থঃ ॥৭৮॥ বুদ্ধাস্বক্রে প্রমাতরি বিচারিতে স্বজ্ঞাঘনো-
ভক্ষণেহপি পুণ্যমস্মীতি জানে; জ্ঞানোৎপত্তিব্যাগাৎ শরীরমপথেনাপি রক্ষ্যমেবেতি ভাবঃ ।
মোহাস্বক্রে কর্ত্ত্বাহতভিমানভাজি যথা স্বভক্ষণে দোষস্তথৈব তত্র বিষয়েহস্তি সংশয়াত্মা অন্তর-
জ্ঞানেনো দৃঢ়প্রবৃত্তিতাবাৎ । তথাপি স্বভক্ষণমাত্রেণ তাদৃশঃ স্বপচোহহং ন ভবিষ্যামি, তপসা
দোষং দূরীকর্ত্ত্বং শস্তোহস্মীতি ভাবঃ ॥৭৯॥ ইদং স্বজ্ঞাঘনীভক্ষণজং দুঃখম্, পাপং গোপনীয়ং
গুহীনয়ং অস্মা ক্রিয়মাণং নিরসনীয়মিতি মেবুদ্ধিনিশ্চিতান্তি ততোহহং দুষ্কৃতঃ পাপীয়ানপ্যব্রাহ্মণোহপি

যেখানে কুক্কুরের মাংসভক্ষণ ভ্রমপ্রযুক্ত হয়, সেইখানে যেমন তাহাতে পাপ হয়,
তেনন জ্ঞানপূর্ব্বক জীবনরক্ষার্থ এই কুক্কুরমাংসভক্ষণে পুণ্যই হইবে, ইহা ধ্রুব । তা'র
* পর, আমি জীবনে সন্দিগ্ধ হইয়া যদিও এই কার্য্য করিতেছি, তথাপি আমি তোমার
মত হইব না' ॥৭৯॥

চণ্ডাল বলিল—‘দুঃখজনক এই পাপকার্য্য হইতে আপনাকে আমার বারণ
করিতেই হইবে, এই বুদ্ধি আমি স্থির করিয়াছি । যে আমি পাপ করিতে উদ্যত
ব্রাহ্মণ আপনাকে নিন্দা করিতেছি’ ॥৮০॥

বিশ্বামিত্র বলিলেন—‘চণ্ডাল ! ভেকগণ রব করিতে থাকিলেও গোগণ জলপানই
করে । বিশেষতঃ, ধর্ম্মোপদেশে তোমার অধিকার নাই ; তা'র পর, তুমি ধর্ম্মজ্ঞ
বলিয়া আত্মপ্রশংসা করি না’ ॥৮১॥

(৮০) দুষ্কৃতো ব্রাহ্মণঃ সত্রং—পি বঙ্গ বদ্ধ ।

স্বপচ উবাচ ।

সুহৃদভূতানুশাসে ত্বাং কৃপা হি ত্বয়ি মে দ্বিজ ! ।

যদিদং শ্রেয় আধৎস্ব মা লোভাৎ পাতকং কৃথাঃ ॥৮২॥

বিশ্বামিত্র উবাচ ।

সুহৃন্মে ত্বং সুখেপ্সু শ্চেদাপদো মাং সমুদ্বর ।

জানেহহং ধর্মতোঅ্যানং শৌনীমুৎসৃজ্য জাবনীম্ ॥৮৩॥

স্বপচ উবাচ ।

নৈবোৎসহে ভবতো দাতুমেতাং নোপেক্ষিতুং ত্বিয়মাণং স্বমস্ত্রম্ ।

উভৌ স্মাবঃ পাপলোকাবলিপ্তৌ দাতা চাহং ব্রাহ্মণস্তং প্রতীচ্ছন্ ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

সুহৃদ্বিতি । অহুশাসে উপদিশামি । ইদং মম বচনং যৎ শ্রেয়ো মঙ্গলকরং তৎ আধৎস্ব মনসি ধারয়, লোভাৎ পাতকং মা কৃথাঃ ॥৮২॥

সুহৃদ্বিতি । আপদঃ অনশনবিপদঃ । শুনঃ কুকুরশ্রেয়মিতি তাম্, জঘনশ্রেয়মিতি জাবনী ত্বাং মাংসপেলীম্, উৎসৃজ্য বিহার্য, আঅ্যানঃ ধর্মতো ধর্ম্যে, রক্ষিতমিতি শেষঃ, অহং জানে । ধর্ম্যতোঅ্যানমিত্যর্থঃ সন্ধিঃ ॥৮৩॥

নেতি । এতাং শৌনীং জাবনীম্, উপেক্ষিতুঞ্চ নোৎসহ ইতি সম্বন্ধঃ, অস্তং প্রাপ্তম্ । উভাবাণাম্, পাপেন লোকেন তন্নিবন্ধননরকেণ চ অবলিপ্তৌ সম্বন্ধৌ । প্রতীচ্ছন্ গৃহ্ণন্ ॥৮৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ভামুপালভে যঃ সোহহং সত্রং কৈতবকার্ষ্যমি । স ত্বমিতি পাঠে স ত্বং প্রসিদ্ধৌ বিশ্বামিত্রস্ত্বাং যদব্রাহ্মণোহহমুপালভেহতঃ চক্রেতোহস্মীতি যোজনা ॥৮০॥ ধর্ম্যে ধর্ম্যাভিশাসনে ॥৮১—৮৩॥

চাণ্ডাল বলিল—‘ব্রাহ্মণ ! আমার উপরে আপনার দয়া আছে এবং আমিও আপনার বন্ধু হইয়াই আপনাকে উপদেশ দিতেছি ; তা’র পর, আমার এই বাক্য যখন আপনার মঙ্গলজনক ; অতএব আপনি ইহা গ্রহণ করুন ; কিন্তু লোভবশতঃ পাপ করিবেন না’ ॥৮২॥

বিশ্বামিত্র বলিলেন—‘চাণ্ডাল ! তুমি যদি আমার সুহৃৎ ও সুখলিপ্সু হও, তাহা হইলে আমাকে এই বিপদ হইতে উদ্ধার কর । আমি ইহা জানি যে, এই কুকুরের মাংস পরিত্যাগ করিলে, আমার আত্মা ধর্ম বিষয়ে রক্ষিত হইবে’ ॥৮৩॥

চাণ্ডাল বলিল—‘মহর্ষি ! আমি আপনাকে এই কুকুরের মাংস দিতে পারি না কিংবা আপনি আমার এই খাড়া হরণ করিতে থাকিলেও তাহা উপেক্ষা করিতে সমর্থ নহি । কারণ, আমি ইহা দান করিলে এবং আপনি ব্রাহ্মণ হইয়া ইহা গ্রহণ করিলে, আমরা উভয়েই পাপে লিপ্ত হইয়া নরকে যাইব’ ॥৮৪॥

বিশ্বামিত্র উবাচ ।

অগ্নাহমেতদ্বিজ্ঞানং কৰ্ম কৃত্বা জীবংশচরিষ্যামি মহাপবিত্রম্ ।

স পুতাত্মা ধৰ্মমেবাভিপৎশ্চে যদেতয়োৰ্গুরু তদ্বৈ ব্রবীহি ॥৮৫॥

শ্বপচ উবাচ ।

আত্মৈব সাক্ষী কিল ধৰ্মকৃত্যে ত্বমেব জানাসি যদত্র দুষ্কৃতম্ ।

যো হ্যদ্রিয়াদভক্ষ্যমিতি শ্বমাংসং মন্ত্ৰে ন তস্মাস্তি বিবৰ্জ্জনীয়ম্ ॥৮৬॥

বিশ্বামিত্র উবাচ ।

উপাদানে খাদনে চাস্তি দোষঃ কাৰ্য্যাত্যায়ে নিত্যমত্রাপবাদঃ ।

যস্মিন্ হিংসা নানৃতং বাচ্যলেশোহভক্ষ্যক্রিয়া যত্র ন তদগরীয়ঃ ॥৮৭॥

ভারতকৌমুদী

অভ্যেতি । বৃজ্ঞানং পাপং তচ্ছুনকমিতার্থঃ, মহাপবিত্রং চান্দ্রায়ণাদিত্রতম্ । অভিপৎশ্চে
প্রাপ্ত্যামি, এতয়োৰ্জীবনমরণয়োঃ ॥৮৫॥

আস্মেতি । দুষ্কৃতং পাপম্ । অদ্রিয়াৎ আত্মরূপেণ গৃহীয়াৎ, বিবৰ্জ্জনীয়ং কিমপি দুষ্টং বস্তুতি
শেষঃ ॥৮৬॥

উপেতি । উপাদানে চাণ্ডালাদ্গ্রহণে কুকুরমাংসস্ত খাদনে চ দোষোহস্তি ; কিন্তু কাৰ্য্যাত্যায়ে
জীবনরক্ষাকাৰ্য্যাসম্ভবে অত্র উপাদানে খাদনে চ নিত্যং তস্মৈ দোষস্ত অপবাদঃ প্রতিপ্রসবোহপি
বর্ত্তে । যস্মিন্ কৰ্ম্মণি হিংসা, অনৃতং মিথ্যা, বাচ্যলেশো নিন্দাকণোহপি চ নাস্তি, যত্র চ অভক্ষ্য-
ক্রিয়া প্রাণাত্যায়েহপি অভক্ষণাচরণম্, তৎ ন গরীয়ঃ সাধু “আত্মানং সততং গোপায়ীত” ইতি
শ্লোকে ॥৮৭॥

ভারতভাবদীপঃ

পাপলোকৌ চ তাংবলিপ্তৌ চেতি সমাসঃ । প্রতীচ্ছন্ প্রতিগৃহ্ণন্ ॥৮৪—৮৬॥ কাৰ্য্যাত্যায়ে
প্রাণাত্যায়েহভক্ষ্যমপি ভক্ষণীয়মিতি ভক্ষ্যাভক্ষ্যবিধেৰপবাদোহস্তি । তথা চ হৃদম্—“সৰ্ব্বাণ্যমুত্তমশ্চ
প্রাণাত্যায়ে তদর্শন”দ্রুতি । যত্রাভক্ষ্যক্রিয়াভক্ষ্যতাপাদকং বাক্যং তচ্ছাণ্ডং গরীয়ো ন । যতঃ
যস্মিন্ ভক্ষ্যাভক্ষ্যে হিংসানৃতকং নৈদমেব দ্বয়মদৰ্শস্ত জ্ঞাপকম্ ; কিং তহি ভক্ষ্যাভক্ষ্যাশাস্ত্রমর্থকং
নেতাহ—বাচ্যলেশ ইতি । ভবপ্রধানো নির্দেশঃ । তত্র বাচ্যত্বস্ত নিন্দ্যত্বস্ত লেশমাত্রম্, ন তু

বিশ্বামিত্র বলিলেন—‘আমি আজ এই পাপ কাৰ্য্য করিয়া জীবন রক্ষা করিতে
পারিলে মহাপবিত্র চান্দ্রায়ণাদি ব্রত করিব এবং তাহাতেই পবিত্র হইয়া ধৰ্ম্মলাভই
করিতে পারিব ; অতএব তুমি বল যে, জীবন ও মরণ—এই দুইটির মধ্যে কোন্টী
প্রধান’ ॥৮৫॥

চাণ্ডাল বলিল—‘মহর্ষি ! আপনার আত্মাই ধৰ্ম্মকাৰ্য্যের সাক্ষী ; যেহেতু, এই
জগতে যাহা পাপ, তাহা আপনিই জানেন ; কিন্তু যে লোক কুকুরের মাংস খাড়া
বলিয়া সাদরে গ্রহণ করে, আমি মনে করি, তাহার বৰ্জ্জনীয় কোন বস্তুই নাই’ ॥৮৬॥

শ্বপচ উবাচ ।

যথেষ হেতুস্তব খাদনে শ্রাম তে বেদঃ কারণং নার্যধর্মঃ ।

তস্মাদভক্ষ্যেভক্ষণে বা দ্বিজেন্দ্র ! দোষং ন পশ্যামি যথৈদমত্ৰ ॥৮৮॥

বিশ্বামিত্র উবাচ ।

নৈবাতিপাপং ভক্ষমাণস্ত দৃষ্টং সুরাস্ত পীত্বা পততীতি শব্দঃ ।

অন্তোন্তকার্যাণি যথা তথৈব ন পাপমাত্রেণ কৃতং হিনস্তি ॥৮৯॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । হে দ্বিজেন্দ্র ! যদি তব কুক্কুরমাংসস্ত খাদনে এষ প্রাণরক্ষণাগ্রহ এব হেতুঃ শ্রামঃ, তদা তে তবাস্তিকে বেদঃ “শুনো মাংসমভক্ষ্য”মিতি বেদবাক্যম্, কারণং ততো নিবৃত্তেহেতুর্ন শ্রামঃ, আর্ধ্যধর্মঃ সজ্জনব্যবহারশ্চ ন তিষ্ঠেৎ । তস্মাদভক্ষ্যে অভক্ষণীয়স্ত ভক্ষণে, অভক্ষণে শ্রাদ্ধশেষা-
ন্নাদেবখাদনে বা তব মতে দোষং ন পশ্যামি । যথা যতঃ ইদমভক্ষ্যং কুক্কুরমাংসং তমত্ৰ ভোক্ত-
নুত্তত ইতি শেষঃ ॥৮৮॥

নেতি । ভক্ষমাণস্ত নিষিদ্ধমপি কুক্কুরমাংসাদিকং ভক্ষয়তো জনস্ত, অতিপাপং গুরুতরং পাপং শাস্ত্রেনৈব দৃষ্টম্ । তর্হি কৃত গুরুতরং পাপমিত্যাহ—সুরাস্ত পীত্বা পততি ইতি শব্দঃ সুরাতবতীতি শেষঃ । অন্তোন্তকার্যাণি স্ত্রীপুংসয়োঃ পরস্পরকর্তব্যানি অবৈধকর্মাণি মৈথুনাदीনি, যথা তথৈব তানি সন্তি, কিন্তু পাপমাত্রেণ কেবলক্ষুদ্রপাপকরণেন, কৃতং পুণ্যম্, ন হিনস্তি মাহুষো ন হস্তি ॥৮৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তচ্ছিসানুভবদত্যস্তং নিন্দ্যমিত্যর্থঃ ॥৮৭॥ হেতুঃ প্রাণপোষণেচ্ছাস্তি, কারণং প্রমাণং ভক্ষ্য ভক্ষণে । অভক্ষণে ইতি ছেদঃ ॥৮৮॥ অতিপাপং হিংসাবদভক্ষ্যং ভক্ষমাণস্ত ন দৃষ্টং পততীতিশব্দঃ শব্দশাস্ত্রস্বাক্ষ্যামাত্রম্, পরন্তু পাপহেতুর্মুখো হিংসাখ্যোহত্র ন দৃশ্যত ইতি ভাবঃ । অন্তোন্তকার্যাণি মৈথুনাংনি পাপমাত্রেণ কৃতং পুণ্যং হিনস্তি নাশয়তি, ততঃ স্তবং পাপোৎপত্তিরস্ত ন ব্রাহ্মণাদি-

বিশ্বামিত্র বলিলেন—‘চণ্ডালের নিকট হইতে প্রতিগ্রাহে এবং অভক্ষ্যভক্ষণে দোষ আছে বটে ; কিন্তু প্রাণরক্ষার অসম্ভব স্থলে সর্বদাই তাহার প্রতিগ্রাসবও আছে, যাহাতে হিংসা, মিথ্যা বা নিন্দার লেশও নাই । প্রাণ যাইবার সম্ভবস্থলেও যে অভক্ষ্যভক্ষণ না করা হয়, তাহা ভাল নহে’ ॥৮৭॥

চণ্ডাল বলিল—‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! এই কুক্কুরমাংসভক্ষণে প্রাণ রক্ষা করাই যদি হেতু হয়, তাহা হইলে . আপনার নিকট ‘অভক্ষ্যভক্ষণ করিবে না’ এই বেদবাক্য প্রমাণ নহে এবং সজ্জনের আচরণও আপনার গ্রাহ্য নহে ; অতএব আপনার মতে অভক্ষ্য ভক্ষণে বা ভক্ষ্য অভক্ষণে দোষ নাই দেখিতেছি ; যোহেতু, এই কুক্কুরমাংস ভক্ষণে আপনার আগ্রহ হইয়াছে’ ॥৮৮॥

শ্বপচ উবাচ ।

অস্থানতো হীনতঃ কুংসিতাদ্বা তদ্বিদ্ধাংসং বাধতে সাধুবৃত্তম্ ।

খানং পুনর্যো লভতেহভিষঙ্গাতেনাপি দণ্ডঃ সহিতব্য এব ॥৯০॥

ভীষ্ম উবাচ ।

এবমুক্ত্বা নিববৃত্তে মাতঙ্গঃ কৌশিকং তদা ।

বিশ্বামিত্রো জহরৈব কৃতবুদ্ধিঃ স্বজাঘনৌ ॥৯১॥

ততো জগ্রাহ স শ্বাসং জীবিতার্থী মহামু'নঃ ।

সদারস্তামুপাহত্য বনে ভোক্তু মিয়েষ সং ॥৯২॥

ভারতকৌমুদী

অস্থানত ইতি । তৎপ্রসিদ্ধং সাধুবৃত্তং সচ্চরিত্রং কৰ্ত্ত্ব, অস্থানতো ঘৃণিতস্থানাং হীনত-
চাণ্ডালাদেঃ, কুংসিতাং চৌরাদেবী প্রতিগ্রহ ইতি শেষঃ । বিদ্ধাংসং বাধতে নিবৃত্তয়তি । অতো
মন্তঃ কুক্কুরমাংসপ্রতিগ্রহে স্বচরিত্রাদেব ভবতো নিবৃত্তিব্যমিতি ভাবঃ । যঃ পুনঃ, অভিষঙ্গাৎ
আগ্রহাতিরেকাৎ, খানং কুক্কুরমাংসং প্রতিগ্রহেণ চৌর্যেণ বা লভতে, তেনাপি জনৈঃ দণ্ডো
দণ্ডবৎ পাপকষ্টং সহিতব্য এব ॥৯০॥

এবমিতি । মাতঙ্গশচণ্ডালঃ, কৌশিকং বিশ্বামিত্রম্ । স্বজাঘনৌ প্রাপ্তকুংসং কুক্কুরমাংসম্ ॥৯১॥

তত ইতি । শ্বাসং কুক্কুরনিকৃষ্টাঙ্গমাংসম্ । সদারঃ সভাধাঃ, তাং স্বজাঘনৌ ॥৯২॥

বিশ্বামিত্র বলিলেন—‘কুক্কুরমাংস ভক্ষণ করিলে মানুষের গুরুতর পাপ হয়, ইহা
ধর্মশাস্ত্রে দেখা যায় না ; কিন্তু ‘সুরাপান করিয়াই পতিত হয়’ এই কথা ধর্মশাস্ত্রে
আছে, আর জীপুরুষের ব্যভিচারে যে পাপ হয়, তাহাও ধর্মশাস্ত্রে আছে ; কিন্তু
মানুষ সামান্য পাপ করিয়া কৃতপুণ্য নাশ করে না’ ॥৮৯॥

চাণ্ডাল বলিল—‘জগৎপ্রসিদ্ধ সাধুচরিত্রই ঘৃণিতস্থান, চণ্ডালাদি হীনজাতি ও
কুংসিত ব্যক্তির নিকট হইতে প্রতিগ্রহবিষয়ে জ্ঞানী লোককে নিবৃত্তিত করে : তা’র
পর, যে লোক অত্যন্ত আগ্রহবশতঃ প্রতিগ্রহ বা চৌর্য্য করিয়া কুক্কুরের মাংস লাভ
করে, তাহার পাপদণ্ড সহ্য করিতেই হইবে’ ॥৯০॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘চণ্ডাল তখন বিশ্বামিত্রকে এইরূপ বলিয়া নিবৃত্তি পাইল ; আর
বিশ্বামিত্র জ্ঞানপূর্ব্বক কুক্কুরের মাংস হরণই করিলেন ॥৯১॥

তাহার পর, মহর্ষি বিশ্বামিত্র জীবনরক্ষার্থী হইয়া কুক্কুরের নিকৃষ্টাঙ্গের মাংস
লইয়া গেলেন এবং বনে যাইয়া ভাষ্যার সহিত মিলিত হইয়া সেই মাংস
ভোজন করিবার ইচ্ছা করিলেন ॥৯২॥

অথাস্ত বুদ্ধিরভবদ্বিধিনাহং স্বজাঘনীম্ ।
 ভক্ষয়ামি যথাকামং পূৰ্ব্বং সন্তুপ্য দেবতাঃ ॥৯১॥
 ততোহগ্নিমুপসংহত্য ব্রাহ্মেণ বিধিনা মুনিঃ ।
 ঐন্দ্রাগ্নেয়েন বিধিনা চরুং শ্রপয়ত স্বয়ম্ ॥৯৪॥
 ততঃ সমারভৎ কশ্ম দৈবং পিত্র্যঞ্চ ভারত ! ।
 আহুয় দেবানিন্দ্রাদীন্ ভাগং ভাগং বিধিক্রমাৎ ॥৯৫॥
 এতস্মিন্নেব কালে তু প্রববর্ষ স বাসবঃ ।
 সঞ্জীবয়ন্ প্রজাঃ সৰ্বা জনয়ামাস চৌষধীঃ ॥৯৬॥
 বিশ্বামিত্রোহপি ভগবাংস্তপসা দন্ধকিল্বিষঃ ।
 কালেন মহতা সিদ্ধিমবাপ পরমাদৃতাম্ ॥৯৭॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । বিধিনা “দেবান্ পিতৃন্ সমৰ্ভাচ্চ খাদন্ মাংসং ন দোষভাক্” ইতি বিধাঘ-
 সারেণ ॥৯৩॥

তত ইতি । মুনিবিশ্বামিত্রঃ, ব্রাহ্মেণ বেদোক্তেন বিধিনা, অগ্নিমুপসংহৃত্য সংস্থাপ্য ।
 ঐন্দ্রাগ্নেয়েন ইন্দ্রাগ্নিদেবতাকেন বিধিনা স্বয়মেব চরুং শ্রপয়ত অপচৎ । স্বার্থে ইন্ অভাগমাতাব-
 শার্চঃ । সংকশ্মনিষ্ঠানাং তাদৃশানাং জীবনাদপি সংকশ্মণঃ প্রাধান্যাদীকারাৎ তদগৃহে চরুপযোগী
 তণ্ডুল আসীদिति বোধ্যম্ ॥৯৪॥

তত ইতি । ইন্দ্রাদিদেবতার্থে তৎকুর্কুরমাংসশ্রব ভাগং ভাগং বিধায়েতি শেষঃ ॥৯৫॥

এতস্মিন্নিতি । বাসব ইন্দ্রঃ । ওষধীর্ভাদিশস্তানি । তাদৃশব্রাহ্মণবিবেদনস্বাপরিহার্যভ্যয়া
 কুর্কুরমাংসভক্ষণভবাদেব বাসবঃ প্রববর্ষ, তদানীমেব চৌষধীর্জনয়ামাস তদভক্ষণেন চ জীবনরক্ষা-
 সম্ভবাৎ বিশ্বামিত্রশৃঙ্গাংসং জহাট্রৈব ন তু তদভক্ষ্যামসেতি মন্তবাম্ ॥৯৬॥

বিস্থেতি । দন্ধং কিল্বিষং চণ্ডালাং স্বজাঘনীহরণপাপং যেন সঃ ॥৯৭॥

তদনন্তর বিশ্বামিত্রের এইরূপ বুদ্ধি হইল যে, আমি যথাবিধানে প্রথমে দেবতা-
 দিগকে তৃপ্ত করিয়া, ইচ্ছানুসারে কুর্কুরের মাংস ভোজন করিব ॥৯৩॥

তদনন্তর তিনি বেদোক্তবিধানে অগ্নিস্থাপন করিয়া ইন্দ্র ও অগ্নির উদ্দেশে নিজেই
 চরু পাক করিলেন ॥৯৪॥

ভরতনন্দন ! তৎপরে বিশ্বামিত্র বিধি অনুসারে সেই কুর্কুরের মাংস ভাগ ভাগ
 করিয়া ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণকে আহ্বানপূর্বক দৈব ও পৈতৃ কার্য্য করিতে আরম্ভ
 করিলেন ॥৯৫॥

এই সময়েই ইন্দ্র সমস্ত প্রাণীকে সঞ্জীবিত করিবার ইচ্ছায় প্রচুর বর্ষা করিলেন
 এবং ধাত্তপ্রভৃতি সমস্ত শস্ত জন্মাইয়া দিলেন ॥৯৬॥

ভগবান্ বিশ্বামিত্রও তপস্কার প্রভাবে পাপ বিনষ্ট করিয়া, দীর্ঘকালে পরমাশ্চর্য্য
 সিদ্ধিলাভ করিয়াছিলেন ॥৯৭॥

স সংহত্য চ তৎকন্ম অনাস্থাণ চ তদ্ধবিঃ ।

তোষয়ামাস দেবাংশ্চ পিতৃংশ্চ দ্বিজসন্তমঃ ॥৯৮॥

এবং বিদ্বানদীনাশ্চা ব্যসনস্থো জিজীবিষুঃ ।

সর্কোপায়ৈরুপায়জ্ঞো দীনমাত্মানমুদ্ধরেৎ ॥৯৯॥

এতাং বুদ্ধিং সমাস্থায় জীবিতব্যং সদা ভবেৎ ।

জীবন্ পুণ্যমবাশ্নোতি পুরুষো ভদ্রমশ্নুতে ॥১০০॥

তস্মাৎ কৌন্তেয় ! বিদুষা ধন্যাধন্যাবিনিশ্চয়ে ।

বুদ্ধমাস্থায় লোকেহস্মিন্ বৰ্ত্তিতব্যং কৃতাত্মনা ॥১০১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি

আপদ্বর্শ্মে বিশ্বামিত্রশ্বপচসংবাদে সপ্তত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০১॥ *

ভারতকৌমুদী

স ইতি । সংহত্য তৎকন্ম পরিহার্য, অনাস্থাণ অভুক্তা । তোষয়ামাস অশ্নেন হবিষা ॥৯৮॥

এবমিতি । অদীনাশ্চা অনবসন্নচিত্তঃ, ব্যসনস্থো বিপন্নঃ ॥৯৯॥

এতামিতি । এতামীদৃশীম্ । ভদ্রং মঙ্গলম্, অশ্নুতে প্রাপ্নোতি ॥১০০॥

তস্মাদিতি । কৃতাত্মনা শিক্ষিতবুদ্ধিন্ ॥১০১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিক্কাণ্ডবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসংগায়াং শান্তিপৰ্ব্বণি আপদ্বর্শ্মে সপ্তত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০১॥

ভারতভাবদীপঃ

ধর্মহানিরন্তীতি ভাবঃ ॥৯৮॥ অহানতচ্চাণ্ডালগৃহাৎ, হীনতশ্চৌর্ধাতঃ, কুৎসিতাদদিংসতঃ, কদর্যাং অভিষদ্ধাদত্যাগ্রহাৎ স্থানং লভতে, তেনাপি তেনৈব দণ্ডঃ সহিতব্যঃ সোচ্চব্যা এব ন তু দারুণম দোষৌহন্তীতি ভাবঃ ॥৯৯—১০০॥

ইতি শান্তিপৰ্ব্বণি আপদ্বর্শ্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০১॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠে বিশ্বামিত্রে সেই সময়ে সেই কার্যের উপসংহার করিয়া এবং সেই যজ্ঞশেষ ভক্ষণ না করিয়া অগ্র দ্রব্যদ্বারা দেবগণ ও পিতৃগণের তৃপ্তিসাধন করিয়া-
ছিলেন ॥৯৮॥

যুধিষ্ঠির ! উপায়াভিজ্ঞ জ্ঞানী লোক বিপদে পড়িয়া জীবনার্থী হইয়া অনবসন্ন থাকিয়া এইরূপ সমস্ত উপায়ে অবসন্ন দেহকে উদ্ধার করিবেন ॥৯৯॥

মানুষ এইরূপ বুদ্ধি অবলম্বন করিয়া সর্বদাই জীবন রক্ষা করিবে । কেন না, মানুষ জীবিত থাকিয়া পুণ্য লাভ করিতে পারে এবং নানাবিধ মঙ্গলও লাভ করিয়া থাকে ॥১০০॥

* ‘...একচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—পি বঙ্গ বদ্ধ নি ।

অষ্টত্রিংশদধিকশত তমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

যদিদং ঘোরমুদ্ভিষ্টমশ্রদ্ধেয়মিবানৃতম্ ।

অস্তি শ্বিদম্ভ্যমর্থ্যাদা যামহং পরিবর্জয়ে ॥১॥

সংমুহ্যামি বিষীদামি ধর্মো মে শিথিলীকৃতঃ ।

উগমং নাধিগচ্ছামি কুতশ্চিৎ পরিচিন্তয়ন্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি । হে পিতামহ ! ভবতা অন্তং মিথোব, অশ্রদ্ধেয়ং ঘণয়া অবজ্ঞেয়ম্, ইদং ঘোরং পাপকর্ম, উদ্ভিষ্টং সাধুনামপি কর্তব্যাত্তনোক্তম্, তদাকর্ণ্য ব্রবীমীতি শেষঃ । শ্বিং প্রাশ্নে, দম্ভানা-মপি মর্থ্যাদা কর্তব্যসীমা, অস্তি কিম্, যাং মর্থ্যাদাম্, অহং পরিবর্জয়ে ॥১॥

সমিতি । সংমুহ্যামি মহর্ষে বিশ্বামিত্রস্তাপি চাণ্ডালাচ্চৌষণে কুকুরনিকটোদ্ধৃতাং সতর্কণেত্তমং শ্রদ্ধা ধর্মনির্ণয়ে সংমুহ্যে ভবামি, তত এব চ বিষীদামি মে ধর্মো ধর্মোত্তমঃ, এতদাখ্যানেন ত্বয়া শিথিলীকৃতঃ । নির্ণয়ং পরিচিন্ত্যং চাহং কুতশ্চিদপি প্রকারাং ধর্মকর্মগুণমং নাধিগচ্ছামি ন লভে । তদন্তু তমিদমাখ্যানমিতি ভাবঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

যদি মহন্তিরপি ঘোরং কর্ম কর্তব্যাত্তনং সমুদ্ভিষ্টং যদশ্রদ্ধেয়মিবানৃতমিব চ তর্হি দম্ভানাং কার্য-কারিণামপি মর্থ্যাদা কাচিদন্তি ইতোহধিকং দম্ভানাং ন কর্তব্যমিতি ॥১॥ অশ্বিং চাকৃত্যে কর্তব্যো সম্মোহাদিকং প্রাপ্তোহপ্যাখ্যানং সাংসারপুণ্যমমধাবসায়ং নাধিগচ্ছামি, এতান্ ধর্মান্ কর্তুমহং ন

অতএব কুস্তোনন্দন ! শিক্ষিতবুদ্ধ জ্ঞানী লোক এই জগতে নিপুণ বুদ্ধির অনুসরণ করিয়া ধর্ম ও অধর্মের নিরূপণ করিয়া চলিবেন' ॥১০১॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ ! মিথ্যার আয় অশ্রদ্ধেয় সাধুজনের পক্ষেও এই যে ভীষণ কর্মের উল্লেখ আপনি করিলেন, ইহা শুনিয়া আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি যে, দম্ভাগণেরও কর্তব্যের সীমা আছে ত ? যাহা আমি পরিত্যাগ করিব ॥১॥

আপনার এই উপাখ্যান শুনিয়া আমি মুগ্ধ ও বিষন্ন হইয়া পড়িয়াছি এবং আপনি আমার ধর্মোত্তম শিথিল করিয়া দিয়াছেন ; সুতরাং আমি চিন্তা করিয়াও কোন প্রকারেই ধর্মোত্তম লাভ করিতে পারিতেছি না’ ॥২॥

(১) যদি ঘোরং সমুদ্ভিষ্টম্—পি বঙ্গ বর্জ ।

ভীষ্ম উবাচ ।

নৈতচ্ছ্রদ্ধাগমাদেব তব ধৰ্ম্মানুশাসনম্ ।
 প্রজ্ঞাসমবহারোহয়ং কবিভিঃ সংভূতং মধু ॥৩॥
 বহ্বাঃ প্রতিবিধাতব্যাঃ প্রজ্ঞা রাজ্ঞা ততস্ততঃ ।
 নৈকশাখেন ধৰ্ম্মেণ যত্নৈষা সম্প্রবর্ততে ॥৪॥
 বুদ্ধিং সংজনয়েদ্ভ্রাজ্ঞাং ধৰ্ম্মমাচরতাং সদা ।
 জয়ো ভবতি কৌরব্য ! সদা তদ্বুদ্ধিরেব চ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । বৎস ! শ্রদ্ধা শাস্ত্রাদেবাবগম্য, আগম্য তচ্ছ্রদ্ধানুসারাদেব, তব এতৎ ধৰ্ম্মশ্রু
 অনুশাসনমুপদেশঃ, ন কৃতমিতি শেষঃ । তর্হি কথমিদমুকৃতমিত্যাহ—প্রজ্ঞেতি । কবিভির্বিদ্বদ্ভিঃ,
 সংভূতং রোগে সঞ্চিতম্, মদিব, অয়ং প্রজ্ঞাসমবহারঃ প্রাণসঙ্কটে উক্তপ্রকারবুদ্ধিসংকল্পঃ কৃত ইতি
 শেষঃ । কাদাচিত্তকতয়া ঈদৃশে কৰ্ম্মণি ত্রয়া মোহো বিধাদো বা ন কৰ্ত্তব্য ইতি ভাবঃ ॥৩॥

বহ্বা ইতি । রাজ্ঞা, ততস্ততো নানাজনেভ্যঃ, বহ্বাঃ প্রজ্ঞা বুদ্ধয়ঃ, প্রতিবিধাতব্যাঃ সময়াহু-
 সারেণ কৰ্ত্তব্যাঃ । তেনচ একা শাখা প্রকারো যন্ত তেন ধৰ্ম্মেণ রাজ্ঞা ন বৰ্ত্তিতব্যমিতি শেষঃ । যত্র
 রাজনি এষা ঈদৃশী বিপৎকালীনবুদ্ধিঃ, সংপ্রবর্ততে সৰ্ব্বপৌচিত্তো ন ভবতি ॥৪॥

বুদ্ধিমিতি । সংজনয়েৎ উপদেষ্টেতি শেষঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

শক্ৰোম্যত্যাঃ ॥২॥ এতদাগমাদেব শ্রদ্ধা তব ধৰ্ম্মানুশাসনং ময়া কৃতমিতি নাস্তি ; কিন্তু প্রজ্ঞায়াঃ
 সমবহারো নিষ্ঠা কল্পিতমিতিার্থঃ । এতদগ্নিহোতাদিবদ্ধিধেঃ নাপি তু কবিত্তিরকরণে মহাস্তং
 দোষং পশ্যন্তিঃ কল্পিতমিতি ভাবঃ ॥৩॥ ততস্ততঃ কোকিলবরাহবৃকসিংহাদিভ্যঃ শিক্ষিতা যত্র যন্তু
 প্রজ্ঞাসমুষ্ঠেয়ান্তু এষা তব বুদ্ধিরেকশাখেনৈকদেশিনা ধৰ্ম্মেণোপলক্ষিতা ন সম্প্রবর্ততে, তাঃ প্রজ্ঞাঃ

ভীষ্ম বলিলেন—‘বৎস ! আমি শাস্ত্রে শুনিয়া সেই শাস্ত্র অনুসারেই তোমাকে
 এই ধৰ্ম্মোপদেশ দেই নাই ; কিন্তু রোগীর আত্মীয় যেমন রোগবিপদে মধু (মুগ্ধ)
 সঞ্চয় করে, সেইরূপ বিদ্বান্ লোকেরা বিপদের সময়ে এইরূপ বুদ্ধির সঞ্চয় করিয়া-
 ছেন ॥৩॥

যুধিষ্ঠির ! রাজার নানাজনের নিকট হইতে নানাবিধ বুদ্ধি গ্রহণ করা উচিত ।
 রাজা একপ্রকার ধৰ্ম্ম লইয়াই থাকিবেন না, বিপদের সময়ে যাহার ঈদৃশ বুদ্ধির আশ্রয়
 লওয়া হইয়া থাকে ॥৪॥

কৌরবনন্দন ! আচার্য্য প্রভৃতি গুরুজনেরা ধৰ্ম্মাচরণকাবী রাজাদের বুদ্ধি জন্মাইয়া
 দিবেন, তাহা হইলে তাঁহাদের জয় ও উন্নতি হইবে ॥৫॥

(৫) অত্র পুস্তকভেদাদেব পাঠভেদঃ ।

বুদ্ধিশ্রেষ্ঠা হি রাজানো জয়ন্তি বিজয়ৈষিণঃ ।
 ধৰ্ম্মঃ প্রতিবিধাতব্যো বুদ্ধ্যা রাজা ততস্ততঃ ॥৬॥
 নৈকশাখেন ধৰ্ম্মেণ রাজো ধৰ্ম্মো বিধীয়তে ।
 দুৰ্ব্বলস্য কুতঃ প্রজা পুরস্তাদনুপাহতা ॥৭॥
 অদ্বৈধজ্ঞঃ পথি দ্বৈধে সংশয়ং প্রাপ্তুমহতি ।
 বুদ্ধিদ্বৈধং বেদিতব্যং পুরস্তাদেব ভারত ! ॥৮॥
 পার্শ্বতঃ করণং প্রাজো বিষ্ঠন্তিহা প্রকারয়েৎ ।
 জনস্তচ্চরিতং ধৰ্ম্মং বিজানাত্যন্থথান্থথা ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

বুদ্ধীতি । বুদ্ধিরেব শ্রেষ্ঠা উপায়েষু প্রধানা যেষাং তে । প্রতিবিধাতব্যঃ কর্তব্যঃ ॥৬॥
 নেতি । একশাখেন একপ্রকারেণ, ইয়মভেদে তৃতীয়া । অনুপাহতা অনর্জিতা ॥৭॥
 অদ্বৈধজ্ঞ ইতি । দ্বৈধে দ্বিপ্রকারে । বেদিতব্যম্ আচাখ্যাদিভ্যঃ ॥৮॥
 পার্শ্বত ইতি । প্রাজো লোকঃ, বিষ্ঠন্তিহা পূৰ্ব্বমালোচনাকালে গোপয়িত্বা, করণম্ আশ্রয়ঃ
 ক্রিয়াম্, পার্শ্বতঃ পার্শ্বদ্বয়ে সৰ্ব্বত্রৈতর্যঃ, প্রকারয়েৎ পরং প্রকাশয়েৎ । অন্থথা জনঃ, তচ্চরিতং
 তৎপ্রাজানুষ্ঠিতম্, ধৰ্ম্মমাচরণম্, অন্থথা ধূৰ্ব্বকাখ্যতয়া বিজানাতি অবগচ্ছতি ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

বহ্বাঃ প্রতিবিধাতব্যঃ সন্তি ॥৪॥ ধৰ্ম্মাদিজ্ঞেয়ঃ, তস্তত্ত্ব বিষয়ে মে মম বচো বিদ্ধি ॥৫॥ প্রতি-
 বিধাতব্যশ্চিকিৎসনীয়ঃ ॥৬॥ যতঃ পুরস্তাদধায়নকালেহনুপাহতা শিক্ষিতাতো দুৰ্ব্বলশ্চৈকদেশাধায়ন-
 বতঃ প্রজা কুতঃ ন কুত্শ্চিদিত্যর্থঃ ॥৭॥ দ্বৈধমেকশ্রেণ বসুধাঃ কচিৎকালে ধৰ্ম্মত্বং কচিদধৰ্ম্মত্বমিতি
 দ্বিপ্রকারত্বম্, তস্মিন্ প্রাপ্তে তদনভিজ্ঞঃ সংশয়ং সঙ্কটং প্রাপ্নোতি অহিংসায় ধৰ্ম্মত্বত্বেপি চোররক্ষয়া
 পাপং ভবতি তদ্বদিতং জ্ঞেয়ম্ ॥৮॥ পার্শ্বতঃ পশ্চাৎ করণং করণীয়ং বিষ্ঠন্তিহা নিশ্চিত্যাগ্রিমবর্ষে
 প্রজাভ্যঃ ষড়্ভাগশাস্ত্রিকমংশত্রয়ং বা গ্রহীত্বামীত্যাভিসন্ধায় প্রকারয়েদাপংকালে তমেব ষড়্ভাগং
 সান্দ্রগুণং সপাদগুণং বা প্রকর্ষণেণ গৃহীয়ান্তং কুৰ্ব্বন্ত্যুদৃষ্টাধৰ্ম্মো ভবতি ন তু প্রজাদৃষ্টোত্যর্থঃ ॥৯॥

রাজাদের উপায়ের মধ্যে বুদ্ধিই শ্রেষ্ঠ উপায় ; সুতরাং জয়ার্থী রাজারা উপায়-
 রূপে সেই বুদ্ধিকে অবলম্বন করিলে, তাঁহারা জয়লাভ করিতে পারেন, আর রাজা
 আপন নিপুণবুদ্ধি অনুসারে নানাস্থানে ধৰ্ম্মাচরণ করিবেন ॥৬॥

মহর্ষিরা রাজার একপ্রকার ধৰ্ম্মবিধান করেন নাই এবং পূর্বের শিক্ষা না করিলে,
 দুৰ্ব্বলের বুদ্ধি হইবে কি প্রকারে ? ॥৭॥

ভরতনন্দন ! এই বিষয়টা দুইপ্রকার হইতে পারে, ইহা যিনি না জানেন, তিনি
 দ্বৈধভাবে উপস্থিত হইলে, সংশয়াপন্ন হইয়া পড়েন, অতএব পূর্বেরই মানুষের নানা-
 প্রকার বুদ্ধি শিক্ষা করা উচিত ॥৮॥

অমিথ্যাজ্ঞানিনঃ কেচিন্মিথ্যাবিজ্ঞানিনঃ পরে ।
 তদ্বৈ যথাযথং বুদ্ধা জ্ঞানমাদদতে সতাম্ ॥১০॥
 পরিমুঞ্চন্তি শাস্ত্রাণি ধৰ্ম্মশ্চ পরিপস্থিনঃ ।
 বৈষম্যমর্থবিজ্ঞানাং নিরর্থ্যঃ স্থাপয়ন্তি তে ॥১১॥
 আজিজীবিসবো বিজ্ঞাং যশঃকামো সমন্ততঃ ।
 তে সৰ্কে নৃপ ! পাপিষ্ঠা ধৰ্ম্মশ্চ পরিপস্থিনঃ ॥১২॥
 অপকমতয়ো মন্দা ন জানন্তি যথাতথম্ ।
 যথা হ্যশাস্ত্রকুশলাঃ সৰ্ব্বত্রায়ুক্তিনিষ্ঠিতাঃ ॥১৩॥
 পরিমুঞ্চন্তি শাস্ত্রাণি শাস্ত্রদোষানুদর্শিনঃ ।
 বিজ্ঞানমর্থবিজ্ঞানাং ন সম্যাগতি বৰ্ভতে ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

অমিথ্যেতি । সতাম্ অমিথ্যাজ্ঞানিনাম্, আদদতে উন্নতিলিপ্সবো রাজানো গৃহ্ণন্তি ॥১০॥
 পরীতি । পরিমুঞ্চন্তি অপহরন্তি অপলপন্তীত্যর্থঃ । বৈষম্যং পার্থক্যম্, অর্থবিজ্ঞানাং যথাযথ-
 শাস্ত্রাণাম্, নিরর্থ্যং বাস্তবিকার্থজ্ঞানশূন্যঃ ॥১১॥
 আজীতি । আজিজীবিসবঃ সম্যক্ জীবিতুমিচ্ছনঃ, বিজ্ঞানবলম্বন্তে তয়া চ বিজ্ঞয়া যশঃকামাবপি
 কামম্বন্তে । পাপিষ্ঠা জ্ঞানানর্জনাদিত্যাশয়ঃ ॥১২॥

অপকোতি । মন্দা মূঢ়াঃ । অযুক্তিনিষ্ঠিতা নিন্দিতযুক্তিপ্রদর্শিনঃ ॥১৩॥

বুদ্ধিমান্ লোক নিজের কর্তব্য বিষয় প্রথমে গোপন রাখিয়া, পরে তাহা সৰ্ব্বত্র
 প্রকাশ করিবেন । না হইলে তাঁহার অনুষ্ঠিত কার্য্য সকল সাধারণ লোকে অশুদ্ধরূপ
 বুঝিয়া থাকে ॥৯॥

কতকগুলি লোক আছে তাহারা সত্যজ্ঞানসম্পন্ন ; আবার অনেক লোক
 আছে তাহারা মিথ্যাজ্ঞানসম্বিত ; ইহা যথাযথভাবে বুঝিয়া উন্নতিলিপ্সু
 রাজারা সেই সত্যজ্ঞানসম্পন্ন লোকদিগের মত গ্রহণ করিয়া থাকেন ॥১০॥

ধৰ্ম্মবিশ্লেষী লোকেরা শাস্ত্রসমূহের অপলাপ করে এবং সেই বাস্তবিকার্থজ্ঞান-
 শূন্য লোকেরা অর্থশাস্ত্রের বৈষম্য ঘটাইয়া থাকে ॥১১॥

যাহারা জীবিকার্থী হইয়া বিজ্ঞা অর্জন করে এবং সকলদিকের সেই বিজ্ঞার
 বলে যশ লাভ করিবার ইচ্ছা করে ও কামনা পূরণ করিবার ইচ্ছা করিয়া থাকে, রাজা !
 তাহারা সৰ্ব্বলোকেই পাপিষ্ঠ এবং ধৰ্ম্মের শত্রু ॥১২॥

অপরিণতবুদ্ধি মূর্থ লোকেরা বস্তুর তত্ত্ব জানে না, শাস্ত্রে নিপুণ হয় না এবং
 সৰ্ব্বত্রই অসঙ্গত যুক্তির উপরে নির্ভর করে ॥১৩॥

(১৪)....বিজ্ঞতমর্থং বিজ্ঞানাং.....বন্ধ ।

নিন্দয়া পরবিদ্যানাং স্ববিজ্ঞাং খ্যাপয়ন্তি চ ।
 বাগস্তা বাক্শরীভূতা দ্রুতবিজ্ঞাফলা ইব ॥১৫॥
 তান্ বিজ্ঞাবর্ণিজো বিদ্ধি রাক্ষসানিব ভারত ! ।
 ব্যাজেন সদ্ভির্বিহতো ধর্মস্তুে পরিহাস্যতি ॥১৬॥
 ন ধর্মবচনং বাচা নৈব বুদ্ধ্যতি নঃ শ্রুতম্ ।
 ইতি বারিষ্পতং জ্ঞানং প্রোবাচ মঘবা স্বয়ম্ ॥১৭॥
 ন হেব বচনং কিঞ্চিদনিমিত্তাদিহোচ্যতে ।
 স্রাবনীতেন শাস্ত্রেণ ন ব্যবস্তুত্যাথা পরে ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

পরীতি । পরিমোষণকারমাহ বিজ্ঞানমিতি । অর্থবিদ্যানাম্ অর্থশাস্ত্রাণাম্ ॥১৪॥

নিন্দয়েতি । বাগেব অস্ত্রং যেবাং তে, বাগেব শরীভূতা বাণতাং প্রাপ্তা যেবাং তে, দ্রুতং দ্রোহবিষয়ীকৃতং বিজ্ঞাফলং তত্তজ্ঞানং যেষ্টে তাদৃশা ইব সন্ত ইতি শেষঃ ॥১৫॥

তানিতি । বিজ্ঞায়াং বর্ণিজো বিজ্ঞাবর্ণিজা বিজ্ঞাবিক্রয়েণ ধনলাভকারিণ ইত্যর্থঃ । সদ্ভির্মহাভিহিতাঃ, তে তব ধর্মঃ, ব্যাজেন তাদৃশবিজ্ঞাবর্ণিগ্গ্ৰহণাপদেশেন পরিহাস্যতি নজ্জ্যতি ॥১৬॥

নেতি । বাচা বাজ্জ্যাজ্ঞেণ ধর্মস্ত বচনং প্রকাশনং নঃ, বুদ্ধ্যাপি নৈব, অপি তু আচরণেনৈব ভবতীতি ভাবঃ । মঘবা ইন্দ্রঃ ॥১৭॥

নেতি । ন ব্যবস্তুস্তি নাচরন্তি ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সতাং মতমিতি শেষঃ ॥১০॥ মুমুক্ষু ধর্মশাস্ত্রবিজ্ঞমর্থশাস্ত্রং নাবর্ত্তয়ামিতি বদন্তি, বৈবশ্যমপ্রমাণা-
 মধর্মং বা ॥১১॥ শাস্ত্রচোরনিন্দাপ্রসঙ্গান্তহপজ্জীবিনোহপি নিন্দতি—আজিজীব্য ইতি সাত্বিক-
 চতুর্ভিঃ ॥১২—১৫॥ দন্তিনং নিন্দত্যার্কেন—ব্যাজেনেতি । কৃত ইতি শেষঃ । তে তব ॥১৬॥
 প্রকৃতমাহ—নেতি । বাচা কেবলয়া বুদ্ধ্যা তর্কেণ বা কেবলেন ধর্মবচনং ধর্মনিশ্চয়ো নাস্ত্যপি

শাস্ত্রদোষদর্শী লোকেরা শাস্ত্রের অপলাপ করে এবং বলে ‘অর্থশাস্ত্রের জ্ঞান’
 সমীচীন নহে ॥১৪॥

যাহাদের বাক্যই অস্ত্র এবং বাক্যই বাণ, তাহারা বিজ্ঞার ফল তত্তজ্ঞানের প্রতি
 বিদ্রোহ করিয়াই যেন পর বিজ্ঞার নিন্দা করিয়া আপন বিজ্ঞার সুখ্যাতি করে ॥১৫॥

ভরতনন্দন ! তুমি তাহাদিগকে রাক্ষসের ত্রায় বিজ্ঞাবর্ণিক্ বলিয়া জানিবে ;
 সুতরাং তুমি তাহাদিগকে গ্রহণ করিলে তোমার সজ্জনবিহিত ধর্ম নষ্ট হইবে ॥১৬॥

আমার এইরূপ শুনা আছে যে, কেবল বাক্য বা বুদ্ধিদ্বারা ধর্মের সম্যক্ প্রকাশ
 হয় না (কিন্তু আচরণদ্বারা হইয়া থাকে) । ইহা বৃহস্পতির মত স্বয়ং ইন্দ্র ইহা
 বলিয়াছেন ॥১৭॥

লোকযাত্ৰামিহৈকে তু ধৰ্ম্মং প্রাহৰ্মনৌষিণঃ ।

সমুদ্দিষ্টং সত্যং ধৰ্ম্মং স্বয়মুহেত পণ্ডিতঃ ॥১৯॥

অমৰ্ষাচ্ছাস্ত্রসম্মোহাদবিজ্ঞানাচ্চ ভারত ! ।

শাস্ত্রং প্রজ্ঞস্ত বদতঃ সমুহে যাত্যদর্শনম্ ॥২০॥

আগতাগময়া বুদ্ধ্যা ন চাত্মেন প্রশস্ততে ।

অজ্ঞানাজ্জ্ঞানহেতুহাদ্ধচনং সাধু মন্যতে ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

লোকেতি । লোকযাত্ৰাং শিষ্টলোকাচরণম্ । উহেত তর্কেণ নির্ণয়েৎ ॥১৯॥

অমৰ্ষাদিতি । অমৰ্ষাৎ ক্রোধাৎ, শাস্ত্রে সম্মোহাৎ ভ্রমাৎ অবিজ্ঞানাচ্চ, বদতঃ প্রাজ্ঞস্ত শাস্ত্রম্, সমুহে লোকসমাজে, অদর্শনং লোপং যাতি অকিঞ্চিংকরমেব ভবতীত্যর্থঃ ॥২০॥

আগতেতি । অত্মেন বুদ্ধিমতা জনেন, আগতাগময়া জ্ঞাতশাস্ত্রা নিজয়া বুদ্ধ্যা, অজ্ঞানাৎ অমৰ্ষাদীনাম্ অজ্ঞানগ্রহত্বাৎ তৎপ্রাজ্ঞবচনং ন প্রশস্ততে কিন্তু জ্ঞানহেতুত্বাৎ জ্ঞানেন প্রযুক্তত্বাৎ তদ্বচনং সাধু মন্যতে ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

তু সমুচ্ছিতাত্যামুভাত্যং ধৰ্ম্মনির্ণয় ইত্যর্থঃ ॥১৭॥ ন ত্রিতি । আততায়ী ব্রাহ্মণোহপি হস্তব্য ইত্যাদিবচনং “কামতো ব্রাহ্মণং হস্তঃ প্রায়শ্চিত্তং ন বিজ্ঞতে” ইত্যনেন বিরুদ্ধমপি নিষ্কারণং ন প্রবর্ততে । কো হি তদ্বদ যদুমুদ্রিল্লৌকেহস্তি বা ন বেতি বচনম্ ; যথা দিক্ষতীকাশান্ করোতীত্যতীকাশবিধিপরম্, ন তু পরলোকফলে সন্দেহোপহাসপরম্, এবমাততায়িব্রাহ্মণবধ-বাক্যমপ্যাততায়ী সৰ্বথা হস্তব্য ইত্যেবংপরং ন তু ব্রাহ্মণরূপোহপ্যাততায়ী হস্তব্য ইত্যেবংপরমিতি কৈশ্চিত্ত্যুচ্যতে ; অপরে তু সুবিনীতেন যুক্তিমতাপি শাস্ত্রেণ শিক্ষিতমাততায়িবধং ন ব্যবস্তস্তি কর্তব্যত্বেন ন নিশ্চিন্ত্যাহিংসাশাস্ত্রপ্রাবল্যাৎ । আত্মবধার্থমুত্ততাদ্গোরিবংততায়িনোহপ্যাত্মানং রক্ষেন্ন গামিব তং হত্যাং দিতি তেষাং ভাবঃ ॥১৮॥ ইহলোকে তু একে মুখ্যাত্মাচাৰ্য্যঃ লোকযাত্ৰাং তদ্বিক্রাহমেব ধৰ্ম্মং প্রাহঃ । সা চ চোরাদীনাম্ বধমন্তরণে ন সম্ভবতীত্যবশ্যং হিংসাপি কর্তব্যোতি তেষামাশয়ঃ । তথা হি—“বল্লকারাঃ শ্রতিমুদাহরন্তি অম্মাদেজ্জাহা মাষ্ট্রিণ্ম অনেনা অভিশংসতি স্তেনঃ প্রযুক্তো রাজনি যাচরনুহসঙ্গরে গুরোযাজশ্চ শিষ্যশ্চ স্ত্রিয়শ্চ ভর্তৃব্যভিচারিণী ।” ইতি । ম ষ্ট্রিং পাপমিতি শেষঃ । এবং সত্যপি মতভেদে যুক্ত্যেব ধৰ্ম্মমুহেতেত্যাহ—সমিতি ॥১৯॥ তন্মাদমৰ্ষাদীন-

বিচক্ষণ লোকেরা বিনাকারণে কোন বাক্য বলেন না, আবার কতকগুলি লোক সুনির্দিষ্ট শাস্ত্র অনুসারেও কার্য্য করে না ॥১৮॥

একশ্রেণীর পণ্ডিতেরা বলেন—শিষ্ট লোকের আচরণই ধৰ্ম্ম ; কিন্তু বিচক্ষণ লোক আপন তর্কদ্বারাই সাধুগণের ধৰ্ম্ম নির্ণয় করিয়া লইবেন ॥১৯॥

ভরতনন্দন ! যিনি প্রাজ্ঞ হইয়াও ক্রোধ, মোহ বা অজ্ঞানবশতঃ শাস্ত্র বলেন, তাঁহার সে শাস্ত্র লোকসমাজে অকিঞ্চিংকরই হইয়া থাকে ॥২০॥

অনয়া হতমেবেদমিতি শাস্ত্রমপার্থক্যম্ ।

দৈতেয়ানুশনা গ্রাহ সংশয়চ্ছেদনং পুরা ॥২২॥

জ্ঞানমপ্যপদেশ্যং হি যথা নাস্তি তথৈব তৎ ।

তং তথা ছিন্নমূলেন সমোদয়িতুমর্হসি ॥২৩॥

অন্যব্যবহিতং লোকা নেদং বাক্যমুপাশ্নুতে ।

উগ্রায়ৈব হি সৃষ্টোহসি কৰ্ম্মণে ন ত্বমীক্ষসে ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অনেতি । ইদং শাস্ত্রম্ অনয়া যুঁজ্যেব হতং বিহীনমিতি হেতোঃ, অপার্থক্যং বার্থং মন্তেতেতি শেষঃ । উশনাঃ শুক্রাচার্য্যঃ পুরা ইদং সংশয়চ্ছেদনং বচনং দৈতেয়ান্ গ্রাহ ॥২২॥

জ্ঞানমিতি । যথা প্রেক্ষাযুক্তে উপদেষ্টরি, অপদেশং ছলপ্রযোজ্যম্, জ্ঞানমপি নাস্তি অপিশঙ্কাৎ সন্দেহোহপি নাস্তি, তথৈব তত এব তদ্বচনং গ্রাহমিতি শেষঃ । অতএব ছিন্নমূলেন ভাবেন সান্নিহ্যভাবেনৈত্যর্থঃ তং তাদৃশমুপদেষ্টারম্, তথা উপদেশায় সমোদয়িতুং নিষোজয়িতুমর্হসি ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রুত্বা সমূহে সভায়াং শাস্ত্রং বদেদিত্যাশয়েনামর্ধাদিতি ॥২০॥ আগতাগম্যা বুদ্ধ্যা শ্রুতাপগৃহী-
তেন তর্কেণ সহিতং যদ্বচনং তেন প্রশস্ততে শাস্ত্রং নাহুতরেন । অন্তঃস্থ জ্ঞানহেতুত্বাৎ অঙাত-
জ্ঞাপকতয়া বচনং তর্কেণ হীনং শঙ্কমেব সাধু মনুতে কুতোহজ্ঞানাৎ ॥২১॥ অন্তঃ পুনরনয়া যুক্ত্যা
ইদং শাস্ত্রং হতং দুষিতমিতি হেতোরপার্থক্যং বার্থমিতি মনুতে তদপ্যজ্ঞানাদেব । তস্মাত্তর্কেণ
শাস্ত্রশ্চ শাস্ত্রেণ তর্কশ্চ বা বাধমক্লৃষ্য যদ্ব্যভয়সম্মতং তদেবাহুষ্ঠেয়মিত্যাশনসো মতং পূর্বোক্তেন
বার্হস্পত্যেন জ্ঞানেনৈকং গতমিতি দর্শিতম্ ॥২২॥ কিন্তু অপদিষ্টং দিশে র্মধ্যে স্থিতং কেটিদ্বয়-
স্পর্শি জ্ঞানং সংশয়রূপম্, তদযথা নাস্তি তথৈবেত্যর্থঃ । অতস্তং সংশয়ং ছিন্নমূলেন মূলোচ্ছেদেন
যথা স্ত্রাওথা সমোদয়িতুং দুরীকর্তুমর্হসি, নিঃসংশয়ং যৎ জ্ঞানং তদেবাশ্রয়শ্চেত্যর্থঃ
॥২৩॥ যো বা ভবান্ মমেদং নীতিবাক্যং ন উপাশ্নুতে নাকীকরোতি তদনব্যবহিতমযুক্তম্ ।
ব্যবহিতপদং ন শব্দেন সমস্তং চেন্নব্যবহিতশব্দঃ সন্নিকৃষ্টবচনস্তদভাবোহনব্যবহিত-

কেন না, অজ্ঞানবশতঃ সে শাস্ত্র বলা হইয়াছে বলিয়া অন্য ব্যক্তি স্বকীয় শাস্ত্রজ্ঞ
বুদ্ধির বলে তাহার প্রশংসা করে না ; কিন্তু সম্যক্ জ্ঞানপ্রযুক্ত যাহা বলে, তাহাই
ভাল বলিয়া মনে করে ॥২১॥

শাস্ত্র যদি যুক্তিশূণ্য হয়, তাহা হইলে তাহাকে বার্থ বলিয়া মনে করিবে—এই
সংশয়নাশক কথা পূর্বকালে স্বয়ং শুক্রাচার্য্য দৈত্যগণকে বলিয়াছিলেন ॥২২॥

বিবেকী উপদেষ্টার ছলবুদ্ধি থাকে না, সেইজন্যই তাহার উপদেশ গ্রহণ করা
উচিত । অতএব যুধিষ্ঠির ! তুমি নিঃসন্দেহে তাদৃশ উপদেষ্টাকে উপদেশ দিবার জন্য
নিযুক্ত করিতে পার ॥২৩॥

অঙ্গ ! মামম্ববেক্ষস্ব রাজন্যায় বৃভূষতে ।

যথা প্রমুচ্যতে স্বস্তো যদর্থং ন প্রমোদতে ॥২৫॥

অজোহংঃ ক্ষত্রমিত্যেতৎ সদৃশং ব্রহ্মণা কৃতম্ ।

তস্মাদভীক্ষং ভূতানাং যাত্রা কাচিৎ প্রসিধ্যতি ॥২৬॥

ভারতকৌ

অন্তেতি । যো বা জনঃ, অন্তেন প্রতিবাদেন ব্যবহিতং বিরহিতম্ ইদং বাক্যম্, নোপান্নুতে পাণ্ডিত্যগৰ্ব্বায় গুল্লাতি তস্মৈ ন কিঞ্চিদ্বক্তব্যমিতি শেষঃ । হে ভারত ! অং খলুবিধাত্রা উগ্রায়ৈব কর্মণে যুদ্ধায় স্তোহসি ইতি অং নেকসে ন স্মরণীয়ার্থঃ অতো দৃঢ়হৃদয়তয়া মদ্বাক্যং গ্রাহ-
মিত্যাশয়ঃ ॥২৪॥

আত্মদৃষ্টান্তপ্রদর্শনেনোপদিশতি অন্তেতি । অঙ্গ ! হে যুধিষ্ঠির ! যদর্থং নির্দোষজনদণ্ড-
দানার্থং লোকো ন প্রমোদতে, যথা তু অণ্ডঃ স নির্দোষজনো দণ্ডাৎ প্রমুচ্যতে, বৃভূষতে তাদৃশকর্মণা
উন্নতিং লিপ্সমানায়, রাজন্যায় ক্ষত্রিয়ায় স্পৃহয়ন্তমিতি শেষঃ, মামম্ববেক্ষস্ব ॥২৫॥

পরোপকারার্থমেব ক্ষত্রং সৃষ্টমিত্যাহ অঙ্গ ইতি । অঙ্গহৃৎগঃ । অভীক্ষং পুনঃ পুনঃ যাত্রা
মঙ্গলোৎসবঃ । তথাচ—চাগেন যজ্ঞোৎসবঃ, অথেন যুদ্ধোৎসবঃ, ক্ষত্রেণ চ জীবনোৎসব ইতি
ভাবঃ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

মিতি যোগোহত্র জ্ঞেয়ঃ । কুতো যুক্তমত আহ—উগ্রায়েতি । যত উগ্রায় হিংস্রকর্ম্মার্থমেব অং
স্তোহসি, তচ্চ অং ন সমীক্ষসেহতো মম বচনং তব চেতসি ন কিঞ্চিৎস্মৃতিমিত্যর্থঃ ॥২৪॥ হে অঙ্গ !
মামম্ববেক্ষস্ব, বৃভূষতে ঐশ্বর্যালিপ্সবে রাজন্যায় রাজসমূহায়, তদর্থং যথা তৎ প্রমুচ্যতে তথাকূর্গাণং
মামম্ববেক্ষস্বেত্যাহত্যা যোজ্যাম্ । অন্তো লোকো যদর্থং যমর্থং ন প্রমোদতে নানুমোদতে
হিংস্রোহয়মিতি মাং নিন্দন্তোহপি ভূনোকার্থিনো রাজানঃ স্বহিতমজানানা অপি ময়া স্বলোকং
প্রাপিতা উপকারয়ৈব ন স্বার্থায় । এবং অমপ্যুগ্রোণ কর্ম্মণা প্রজাতদ্ধিতায়েব শাধীতি ভাবঃ ॥২৫॥
অঙ্গ ইতি । যথাজো যজ্ঞার্থং নীরতে তদ্ধিতায়েবমথক্ষত্রিয়াবপি সংগ্রামার্থং নীরতে তদ্ধিতায়েব ;
“ইতো বা প্রাপ্যসি স্বর্গং জিত্বা বা ভোক্ষ্যসে মহীম্” ইত্যুক্তেঃ । যথা যজ্ঞে হস্তমানস্ত পশোরপি
স্বর্গপ্রাপ্তির্দৃষ্টা । “পশুর্বে নীয়মানঃ সমৃত্যুং প্রাপস্ত্যং স দেবান্নাধকাময়তৈতুং তং দেবা অত্র-

অথবা, যে লোক এই প্রতিবাদশূণ্য বাক্য গ্রহণ করিবে না, তাহাকে আমার
কিছুই বক্তব্য নাই ; তবে তুমি ইহা স্মরণ করিতে পার যে, বিধাতা তোমাকে ভীষণ-
কার্য্যের জন্তই সৃষ্টি করিয়াছেন ॥২৪॥

যুধিষ্ঠির ! দেখ, নির্দোষ লোককে দণ্ড দিলে মানুষ সন্তুষ্ট হয় না ; সুতরাং
যাহাতে সেই নির্দোষ লোক মুক্তি লাভ করে, সেইরূপ কার্য্যদ্বারা যিনি উন্নতি লাভ
করিবার ইচ্ছা করেন, আমি সেইরূপ ক্ষত্রিয়ের কামনা করি ॥২৫॥

যন্তুবধ্যবধে দোষঃ সবধ্যস্তাবধে স্মৃতঃ ।
 সা চৈব খলু মর্যাদা যাময়ং পরিবৰ্জয়েৎ ॥২৭॥
 তস্মাত্তীক্ষ্ণঃ প্রজা রাজা স্বধৰ্ম্মে স্থাপয়েত্ততঃ ।
 অত্রোত্রং ভক্ষয়ন্তো হি প্রচরেয়ুর্কা ইব ॥২৮॥
 যন্ত দম্যগণা রাষ্ট্রে ধ্বাজ্জা মৎস্তান্ জলাদিব ।
 বিহরন্তি পরস্থানি স বৈ ক্ষত্রিয়পাংসনঃ ॥২৯॥
 কুলীনান্ সচিবান্ কৃতা বেদবিদ্যাসমাম্বিতান্ ।
 প্রশোধি পৃথিবীং রাজন্ ! প্রজা ধৰ্ম্মেণ পালয়ন্ ॥৩০॥
 বিহীনজন্মকৰ্ম্মাণং যঃ প্রগৃহ্নাতি ভূমিপঃ ।
 উভয়শ্চাবিশেষজ্ঞঃ তদ্বৈ ক্ষত্রং নপুংসকম্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

প্রাধাতেন রাজঃ কৰ্ত্তব্যমাহ য ইতি । সা তদোষরূপা মর্যাদা অকৰ্ত্তব্যাসীমা, অয়ং রাজা ॥২৭॥
 তস্মাদিতি । অন্তথা দোষমাহ অত্রোত্রমিতি । বৃকা ব্যাঘ্রবিশেষাঃ ॥২৮॥
 যন্তেতি । ধ্বাজ্জাঃ কাকবিশেষাঃ । বিহরন্তি অপহরন্তি ॥২৯॥
 কুলীনানিতি । অত্র সচিবপদং রাজকৰ্ম্মচারিমাাত্রপদম্ ॥৩০॥
 বিহীনেতি । বিহীনে নিকৃষ্টে জন্মকৰ্ম্মণী যন্ত তং তাদৃশং সচিবম্ । উভয়শ্চ উগ্রতামৃতা-
 ধ্বশ্চ ॥৩১॥

বিধাতা ছাগল, অশ্ব ও ক্ষত্রিয়—এই তিনটিকে সমান করিয়া সৃষ্টি করিয়াছেন ।
 অতএব সর্বদাই সেই তিনটি হইতে লোকের অনির্বচনীয় আনন্দ সিদ্ধ হইয়া
 থাকে ॥২৬॥

অবধ্যকে বধ করিলে যেরূপ দোষ হয়, বধ্যকে বধ না করিলেও সেইরূপই দোষ
 হইয়া থাকে ; সুতরাং তাহাই অকৰ্ত্তব্যের সীমা, যাহা রাজা পরিত্যাগ
 করিবেন ॥২৭॥

অতএব রাজা তীক্ষ্ণ হইয়া প্রজাগণকে স্বধৰ্ম্মে স্থাপন করিবেন ; না হইলে
 প্রজারা ব্যাঘ্রের স্থায় পরস্পর ভক্ষণ করিতে থাকিয়া বিচরণ করিতে থাকিবে ॥২৮॥

কাক যেমন জল হইতে মৎস্ত হরণ করে, তেমন তক্ষরগণ যে রাজার রাজ্যে
 পরস্পর হরণ করে, সেই রাজা ক্ষত্রিয়ের মধ্যে অধম ॥২৯॥

রাজা ! সংকুলোৎপন্ন ও বেদবিদ্যায়ুক্ত লোকদিগকে কৰ্ম্মচারিপদে নিযুক্ত
 করিয়া ধৰ্ম্মানুসারে প্রজা পালন করিতে থাকিয়া পৃথিবী শাসন কর ॥৩০॥

(৩১) বিহীনঃ কৰ্ম্মণা জায়—পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

নৈবোত্রং নৈব চানুত্রং ধ্বংসেহ প্রশস্ততে ।
 উভয়ং ন ব্যতিক্রামেদুত্রো ভূত্বা যুতুর্ভব ॥২২॥
 কঠঃ ক্ষত্রিয়ধর্মোহয়ং সৌহৃদং ত্বয়ি মে স্থিতম্ ।
 উগ্রকর্মণি সৃষ্টোহসি তস্মাৎ রাজ্যং প্রশাদি বৈ ॥২৩॥
 অশিষ্টনিগ্রহো নিত্যং শিষ্টস্ত পরিপালনম্ ।
 এবং শুক্রোহব্রবীদ্ধীমানাপংসু ভরতর্ষভ ! ॥২৪॥
 যুধিষ্ঠির উবাচ ।
 অস্তি চেদিহ মর্যাদা যামন্যো নাভিলজ্জয়েৎ ।
 পৃচ্ছামি ত্বাং সত্যং শ্রেষ্ঠ ! তন্মে ক্রহি পিতামহ ! ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । উগ্রমন্ত্রগ্রন্থং কেবলমিতি ভাবঃ । ধর্মেন রাজধর্মশাস্ত্রেন ॥২২॥
 কঠ ইতি । কঠঃ কঠরক্ষঃ । উগ্রকর্মণি যুদ্ধাদৌ ॥২৩॥
 অশিষ্টেতি । অশিষ্টস্ত শাস্ত্রানুসারিণঃ ॥২৪॥
 অস্তীতি । মর্যাদা কস্তাপি স্বাভাবিকং গৌরবম্ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বস্নেহি স্বর্গং বৈ বা লোকং গময়িষ্যাম” ইতি ॥২৬॥ এবং সংমুহ্যামীত্যাদেকত্তরমুকৃতিশ্চিদন্ত্য-
 মর্যাদা ইত্যন্তোত্তরমাহ—যদ্বিতি ॥২৭—৩০॥ অন্তায়ং ত্রায়বর্জিতম্, যথা স্তাস্তথা প্রগৃহ্যতি

যে রাজা নীচকুলোৎপন্ন ও নিকৃষ্ট কার্য্যকারী মানুষকে কর্মচারিরূপে গ্রহণ করেন
 এবং উগ্রতা ও কোমলতার তারতম্য বোধেন না, তিনি নপুংসক ক্ষত্রিয় ॥২১॥

ধর্মশাস্ত্র কেবল উগ্রতা বা কেবল কোমলতার প্রশংসা করে না; সুতরাং
 রাজা উগ্রতা ও কোমলতা ইহার কোনটাকে পরিত্যাগ করিবেন না; অতএব
 যুধিষ্ঠির । তুমি ক্ষেত্র অনুসারে উগ্রও হও এবং মৃদুও হও ॥২২॥

যুধিষ্ঠির ! তোমার উপরে আমার স্নেহ আছে । তাই বলিতেছি, এই ক্ষত্রিয়-
 ধর্ম রক্ষা করা কঠিনসাধ্য । বিধাতা উগ্রকার্য্য করিবার জন্তই তোমাকে সৃষ্টি
 করিয়াছেন ; সুতরাং তুমি ক্ষেত্র অনুসারে উগ্রতা অবলম্বন করিয়াই রাজ্য শাসন
 কর ॥২৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! অশিষ্টকে দমন করা এবং শিষ্টকে পালন করাই রাজার ধর্ম—
 ইহা জ্ঞানী শুক্রাচার্য্য বলিয়াছেন ॥২৪॥

ভীষ্ম উবাচ ।

ব্রাহ্মণান্যেব সেবেত বিদ্যাবৃদ্ধাংস্তপস্বিনঃ ।

শ্রুতচারিত্রব্রতাত্যান্ পবিত্রং হেতুদুত্তমম্ ॥৩৬॥

যা দেবতাস্থ বৃত্তিস্তে সাস্তু বিপ্রেষু নিত্যদা ।

ক্রুদ্ধৈর্হি বিপ্রৈঃ কৰ্ম্মাণি কৃতানি বহুধা নৃপ ! ॥৩৭॥

শ্রীত্যা যশো ভবেন্মুখ্যমশ্রীত্যা পরমং ভয়ম্ ।

শ্রীত্যা হুয়ুতবদ্বিপ্রাঃ ক্রুদ্ধাশৈশ্চব বিষং তথা ॥৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি

আপদ্বর্ষে রাজমর্যাদায়াং অষ্টত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩৯॥ *

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণানিতি । শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানং চারিত্রং সচরিত্রং বিত্তং ধনঞ্চ তৈরাত্যান্ ॥৩৬॥

যেতি । যা যাদৃশী, বৃত্তির্ব্যবহারঃ ॥৩৭॥

শ্রীতোতি । শ্রীত্যা বিপ্রাণাং সন্তোষণ । বিষং বিষবৎ ॥৩৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি আপদ্বর্ষে অষ্টত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

যড়্ভাগমাদন্তে কৰ্ম্মণা পাপনাশকেন, বিহীনং ক্ষত্ৰম্ ॥৩১—৩৫॥ ব্রাহ্মণাদৰ্কাগেব দণ্ডস্ত মর্যাদা

ব্রাহ্মণস্ত নৈব দণ্ডোহপি তু পূজা এবৈতাহ—ব্রাহ্মণান্যেবেতি ॥৩৬—৩৮॥

ইতি শান্তিপর্বণি আপদ্বর্ষে নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে অষ্টত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩৯॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পণ্ডিতশ্রেষ্ঠ পিতামহ ! এই জগতে যদি কোন লোকের এমন মর্যাদা থাকে, যাহা অথবা কোন লোক লজ্জন করে না, আমি আপনার নিকট জিজ্ঞাসা করিতেছি, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন’ ॥৩৫॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘বিদ্যাবৃদ্ধ, তপস্বী, শাস্ত্রজ্ঞানসম্পন্ন, সচরিত্র ও ধনবান্ ব্রাহ্মণ-গণেরই সেবা করিবে—ইহা পরমপুণ্যজনক ॥৩৬॥

যুধিষ্ঠির ! দেবতাদের সম্বন্ধে তোমার যেরূপ ব্যবহার হইয়া থাকে, ব্রাহ্মণদের সম্বন্ধেও সর্বদাই তোমার সেরূপ ব্যবহার হউক । কারণ, রাজা ! ব্রাহ্মণেরা ক্রুদ্ধ হইয়া পূৰ্বে বহুবিধ কৰ্ম্ম করিয়া গিয়াছেন ॥৩৭॥

ব্রাহ্মণগণকে সন্তুষ্ট করিতে পারিলে মহাযশ, আর তাঁহাদের অসন্তোষ ঘটাইলে গুরুতর ভয় হয় । ব্রাহ্মণেরা সন্তুষ্ট হইলে অমৃতের ন্যায় এবং ক্রুদ্ধ হইলে বিষের তুল্য হইয়া থাকেন’ ॥৩৮॥

উনচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

পিতামহ ! মহাপ্রাজ্ঞ ! সৰ্বশাস্ত্রবিশারদ ! ।
শরণ্যং পালয়ানশ্চ যো ধৰ্ম্মস্তং ত্রবীহি মে ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

মহান্ ধৰ্ম্মো মহারাজ ! শরণাগতপালনে ।
অহং প্রক্টুং তব শৈচবং প্রশ্নং ভরতসত্তম ! ॥২॥
শিবিপ্ৰভৃতয়ো রাজন্ ! রাজানঃ শরণাগতান্ ।
পরিপাল্য মহাত্মানঃ সংস্কিং পরমাং গতাঃ ॥৩॥
শ্রীয়েতে চ কপোতেন শত্রুঃ শরণমাগতঃ ।
পূজিতশ্চ যথাত্ম্যং শৈশ্চ মাংসৈর্নিমন্তিতঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

পিতেতি । শরণ্যং শরণাগতং জনম্ । পালয়ানশ্চেতি স্কারাগমভাব স্বার্থঃ ॥১॥
মহানিতি । অহো যোগ্যঃ, ধৰ্ম্মার্থিত্বং, প্রক্টুং কৰ্ত্তৃম্ ॥২॥
শিবীতি । সংস্কিং ধৰ্ম্মফলস্য সম্যগ্ভোগতিনিষ্পত্তিম্ ॥৩॥
শ্রীয়েত ইতি । শৈশ্চ মাংসৈঃ স্বকীয়মাংসদানাদীকারৈঃ ॥৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘সৰ্বশাস্ত্রবিশারদ মহাপ্রাজ্ঞ পিতামহ ! শরণাগত ব্যক্তিকে
রক্ষা করিলে যেরূপ ধৰ্ম্ম হয়, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘ভরতশ্রেষ্ঠ মহারাজ ! শরণাগতরক্ষায় গুরুতর ধৰ্ম্ম হয় ।
তুমিই এইরূপ প্রশ্ন করিবার যোগ্য ॥২॥

রাজা ! মহাত্মা শিবিপ্ৰভৃতি রাজারা শরণাগত ব্যক্তিকে রক্ষা করিয়া উত্তম
সিদ্ধি লাভ করিয়াছিলেন ॥৩॥

শ্রুতিতে পাই, শত্রু শরণাগত হইলে একটা কপোতপক্ষী নিজের মাংস দান
করিবার অঙ্গীকার করিয়া আহ্বানপূর্বক, যথানিয়মে তাহার সম্মান করিয়াছিল’ ॥৪॥

(১) শরণ্যং পালয়ানশ্চ—বদ্ধ বদ্ধ, শরণাগতং পালয়তঃ—নি ।

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কথং কপোতেন পুরা শত্রুঃ শরণমাগতঃ ।

স্বমাংসং ভোজিতঃ কাঞ্চ গতিং লেভে স ভারত ! ॥৫॥

ভীষ্ম উবাচ ।

শৃণু রাজন্ ! কথাং দিব্যাং সৰ্ব্বপাপপ্রণাশিনীম্ ।

নৃপতেমুচু কুন্দশ্চ কথিতং ভার্গবেণ বৈ ॥৬॥

ইমমর্থং পুরা পার্থ ! মুচুকুন্দো নরাধিপঃ ।

ভার্গবং পরিপপ্রচ্ছ প্রণতঃ পুরুষৰ্ষভ ! ॥৭॥

তস্মৈ শুক্রবমাণায় ভার্গবোহকথয়ৎ কথাম্ ।

ইমাং যথা কপোতেন সিদ্ধিঃ প্রাপ্তা নরাধিপ ! ॥৮॥

মুনিরুবাচ ।

ধৰ্ম্মনিশ্চয়সংযুক্তাং কামার্থসহিতাং কথাম্ ।

শৃণুধাবহিতো রাজন্ ! গদতো মে মহাভূজ ! ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । গতিমবস্থাম্, স কপোতঃ ॥৫॥

শৃণুতি । মুচুকুন্দশ্চ সকাশে, ভার্গবেণ শুক্রেণ ॥৬॥

ইমমিতি । অর্থঃ বিষয়ম্ ॥৭॥

তস্মা ইতি । শুক্রবমাণায় শ্রোতুমিচ্ছবে । সিদ্ধিঃ পুণ্যফলনিষ্পত্তিঃ ॥৮॥

ধৰ্ম্মেতি । কামার্থাভ্যাং সহিতাং সমন্বিতাম্ ॥৯॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ভরতনন্দন । পূর্বকালে শত্রু শরণাগত হইলে কপোত-পক্ষী কিপ্রকারে নিজের মাংস তাহাকে ভোজন করাইয়াছিল এবং কিরূপ সিদ্ধিই বা লাভ করিয়াছিল ?’ ॥৫॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘রাজা । পূর্বকালে শুক্রাচার্য্য মুচুকুন্দ রাজার নিকটে যে উপাখ্যান বলিয়াছিলেন, সমস্ত পাপনাশক সেই দিব্য উপাখ্যান তুমি শ্রবণ কর ॥৬॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ প্রধানন্দন । পূর্বকালে মুচুকুন্দ রাজা প্রণাম করিয়া এই বিষয়ই শুক্রাচার্য্যের নিকট জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন ॥৭॥

রাজা । নরপতি মুচুকুন্দ শ্রবণ করিবার ইচ্ছা করিলে, কপোতপক্ষী যাহাতে সিদ্ধিলাভ করিয়াছিল, সেই উপাখ্যান তাহার নিকটে শুক্রাচার্য্য বলিতে লাগিলেন ॥৮॥

কচিৎ ক্ষুদ্রসমাচারঃ পৃথিব্যাং কালসম্মিতঃ ।

বিচচার মহারণ্যে ঘোরঃ শকুনিলুন্ধকঃ ॥১০॥

কাকোল ইব কৃষ্ণাঙ্গো রক্তাঙ্গঃ কালসম্মিতঃ ।

দীর্ঘজজ্ঞো ব্রহ্মপাদো মহাবক্তে । মহাহনুঃ ॥১১॥

নৈব তস্মৈ স্নহৎ কশ্চিন্ন সম্বন্ধী ন বান্ধবঃ ।

স হি তৈঃ সংপরিত্যক্তস্তেন রৌদ্ৰেণ কৰ্ম্মণা ॥১২॥

নরঃ পাপসমাচারস্যুক্তব্যো দূরতো যুধৈঃ ।

আত্মানং যোহভিসন্ধতে সোহন্যস্ত স্মৃৎ কথং হিতঃ ॥১৩॥

যে নৃশংসা দুরাত্মানঃ প্রাণিপ্রাণহরা নরাঃ ।

উদ্বৈজনীয়া ভূতানাং ব্যালা ইব ভবন্তি তে ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

কচিদিতি । ক্ষুদ্রসমাচারো নিকৃষ্টাচরণঃ । কালসম্মিতো যমতুলাঃ । শকুনিলুন্ধকঃ পক্ষিহস্তা
ব্যাধঃ ॥১০॥

কাকোল ইতি । কাকোল ইব দ্রোণকাকতুলাঃ, রক্তাঙ্গো রক্তবর্ণনয়নঃ, কালসম্মিতো
যমসদৃশঃ । হনুর্মুখনিম্নভাগঃ ॥১১॥

নেতি । রৌদ্ৰেণ ভীষণেন কৰ্ম্মণা প্রাণিহিংসাব্যাপারেণ ॥১২॥

তৈঃ কথং পরিত্যক্ত ইত্যাহ নর ইতি । অভিসন্ধতে পাপকৰ্ম্মণা প্রতারয়তি ॥১৩॥

য ইতি । উদ্বৈজনীয়া উদ্বৈজনকঃ । “কৃত্যযুটোহন্যত্রাপি” ইতি কণ্ঠধানীয়ঃ । ব্যালাঃ
সর্পাঃ ॥১৪॥

শুক্রাচার্য্য বলিলেন—‘মহাবাহু রাজা ! আমি ধর্মকামার্থযুক্ত এই উপাখ্যান
বলিতেছি, আপনি অবহিতচিত্তে শ্রবণ করুন ॥১॥

নিকৃষ্টাচারযুক্ত যমের তুলা ভীষণাকৃতি পক্ষিহস্তা এক ব্যাধ, পৃথিবীতে কোন
সময়ে নিবিড় বনमध्ये বিচরণ করিতেছিল ॥১০॥

সেই ব্যাধের অঙ্গ সকল দাঁড়কাকের ন্যায় কৃষ্ণবর্ণ, নয়নযুগল রক্তবর্ণ, আকৃতি
যমের তুলা, জজ্ঞাযুগল দীর্ঘ, চরণদ্বয় ক্ষুদ্র এবং মুখ ও হনু বিশাল ছিল ॥১১॥

তাহার সেই ভীষণ কার্য্যের জ্ঞাত্য কেহই তাহার স্নহদ, সম্বন্ধী বা বন্ধু ছিল না ;
সকলেই তাহাকে পরিত্যাগ করিয়াছিল ॥১২॥

বৃদ্ধিমান্ লোকেরা পাপাচারী মানুষকে দূর হইতেই পরিত্যাগ করিবেন । কেন
না, যে লোক পাপকার্য্যদ্বারা নিজকেই বঞ্চনা করে, সে লোক অশ্রের হিতকারী
হইবে কিপ্রকারে ? ॥১৩॥

স বৈ ক্ষারকমাদায় দ্বিজান্ হত্বা বনে সদা ।
 চকার বিক্রয়ং তেষাং পতঙ্গানাং জনাধিপ ! ॥১৫॥
 এবং তু বর্তমানশ্চ তশ্চ বৃত্তিং ছুরাত্মনঃ ।
 অগমৎ সুমহান্ কালো ন চাধ্ম্যমবুধ্যত ॥১৬॥
 তশ্চ ভার্য্যাসহায়শ্চ রমমাণশ্চ শাস্বতম্ ।
 দৈবযোগবিমূঢ়শ্চ নাশ্চা বৃত্তিররোচত ॥১৭॥
 ততঃ কদাচিত্তশ্চাথ বনস্থশ্চ সমস্ততঃ ।
 পাতয়ন্নিব বৃক্ষাংস্তান্ সুমহান্ বাতসন্ত্রমঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । ক্ষারকং জালকম্ । দ্বিজান্ পক্ষিণঃ । পতঙ্গানাং পক্ষিণাম্ ॥১৫॥
 এবমিতি । বৃত্তিং হিংসাৰ্য্যাপারমাশ্রিত্যেতি ভাবঃ । অধ্ম্যম্, তয়া বৃত্ত্যা ॥১৬॥
 তস্মেতি । শাস্বতং নিত্যম্, দৈবযোগেন ছুরদৃষ্টসম্পর্কেণ বিমূঢ়শ্চ কর্তব্যজ্ঞানহীনশ্চ ॥১৭॥
 তত ইতি । বাতসন্ত্রমো ঘূর্ণিবাত্যাগম আসীদিতি শেষঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

পিতামহেতি ॥১—১০॥ কাকোলঃ কাকবিশেষঃ ॥১১—১২॥ অভিসন্ধন্তে বিবোধকানাং দিনা
 হস্তমিতি শেষঃ ॥১৩—১৪॥ ক্ষারকং জালম্ ॥১৫—১৬॥
 ইতি শাস্তিপক্ষিনি আপদ্ধং নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩৯॥

যে সকল মানুষ নৃশংস ছুরাত্মা প্রাণিগণের প্রাণনাশক ; তাহারা সর্পের আয়
 সকল প্রাণীরই উদ্বেগ জন্মাইয়া থাকে ॥১৪॥

রাজা ! সেই ব্যাধ জাল লইয়া নিবিড় বনमध्ये সর্বদা পক্ষিগণকে বধ করিয়া
 সেইগুলিকে বিক্রয় করিত ॥১৫॥

সেই ছুরাত্মা ব্যাধ, এইরূপ বৃত্তি অবলম্বন করিয়া চলিতে লাগিল, তাহাতে তাহার
 দীর্ঘকাল অতীত হইল ; কিন্তু ঐ বৃত্তিতে তাহার যে পাপ হইতেছিল, তাহা সে
 বৃত্তিতে পারে নাই ॥১৬॥

ছুরদৃষ্টবশতঃ তাহার কর্তব্যজ্ঞান ছিল না ; সুতরাং অশ্রু বৃত্তিও তাহার অভিপ্রেত
 হয় নাই । অতএব সে সেই বৃত্তি অবলম্বন করিয়াই প্রত্যহ ভার্য্যার সহিত আমোদ
 অনুভব করিতে লাগিল ॥১৭॥

তাহার পর কোন সময়ে সেই বনবাসী ব্যাধের সকল দিকের বৃক্ষসমূহ নিপাতিত
 করিতে করিতে বিশাল ঘূর্ণিবাত্যা উপস্থিত হইল ॥১৮॥

মেঘসঙ্কলমাকাশং বিদ্যাম্ভুলমগণ্ডিতম্ ।
 সংছন্নস্ত মুহূৰ্ত্তেন নৌসার্থৈরিব সাগরঃ ॥১৯॥
 বারিধারাসমূহেন সংপ্রবৃত্তঃ শতক্রতুঃ ।
 ক্ষণেন পুরয়ামাস সলিলেন বহুক্ষরাম্ ॥২০॥
 ততো ধারাকূলে কালে সস্ত্রমক্ষচেতনঃ ।
 শীতান্তস্তদ্বনং সৰ্ব্বমাকুলেনান্তরাশ্রনা ॥২১॥
 নৈব নিম্নং স্থলং বাপি সৌহবিন্দত বিহঙ্গহা ।
 পুরিতো হি জলৌঘেন তস্য মার্গো বনশ্চ তু ॥২২॥
 পক্ষিণো বর্ষবেগেণ হতা লীনাস্তদাভবন্ ।
 মৃগাঃ সিংহা বরাহাশ্চ স্থলমাপ্তিত্য শেরতে ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

মেঘেতি । সংছন্নঃ তেন মেঘমণ্ডলেনাবৃতো বনপ্রদেশঃ, নৌসার্থৈস্তরঙ্গীসমূহৈঃ ॥১৯॥
 বারীতি । সংপ্রবৃত্তঃ সমাক্ বৃষ্টবান্, শতক্রতুঃ ইন্দ্রঃ ॥২০॥
 তত ইতি । ধারয়া অবিচ্ছিন্নজলস্রবেণ আকূলে ব্যাপ্তে, সস্ত্রম্ বিচরমাশীৎ, নষ্টচেতনো
 লুপ্তচেতশ্চ ইব ॥২১॥

নেতি । অবিন্দত অলভত, বিহঙ্গহা পক্ষিহস্তা ॥২২॥

পক্ষিণ ইতি । লীনা ভূতললুপ্তিতাঃ । শেরতে স্ম ॥২৩॥

আকাশ মেঘে পরিপূর্ণ হইল, বিদ্যাৎসমূহ খেলিতে লাগিল এবং নৌকাসকল
 যেন সমুদ্রের কোন প্রদেশ আবৃত করে, তেমন মেঘমণ্ডল সেই বনপ্রদেশ আবৃত
 করিল ॥১৯॥

ইন্দ্র জলধারা বর্ষণ করিতে লাগিলেন এবং সেই জলদ্বারা বনভূমি পরিপূর্ণ করিয়া
 ফেলিলেন ॥২০॥

তদনন্তর সেই বর্ষাসঙ্কল সময়ে শীতপীড়িত সেই ব্যাধ আকুলচিত্ত ও চৈতন্য-
 শূন্য হইয়া সমস্ত বনে বিচরণ করিতে লাগিল ॥২১॥

তৎকালে সেই পক্ষিহস্তা একটীও নিম্ন স্থল পাইল না যে, তাহার ভিতরে প্রবেশ
 করিয়া আশ্রয়লাভ করিবে । কারণ, জলরাশিতে সেই বনের পথপর্যাস্ত পূর্ণ হইয়া
 গিয়াছিল ॥২২॥

তখন বায়ু ও বর্ষার বেগে পক্ষিসকল নিহত হইয়া ভূতলে পড়িয়া রহিয়াছিল
 এবং সিংহ, হরিণ ও শূকরপ্রভৃতি পশুগণ স্থলভূমিতে যাইয়া শয়ন করিয়াছিল ॥২৩॥

মহতা বাতবর্ষণে ত্রাসিতাস্তে বনৌকসঃ ।
 ভয়াৰ্হাশ্চ ক্ষুধাৰ্হাশ্চ বভ্রমুঃ সহিতা বনে ॥২৪॥
 স তু শীতহতৈর্গাতৈর্জন জগাম ন তস্মিবান্ ।
 দদর্শ পতিতাং ভূমৌ কপোতীং শীতবিহ্বলাম্ ॥২৫॥
 দৃষ্ট্বাৰ্হোহপি হি পাপাত্মা স তাং পঞ্জরকেহক্ষিপৎ ।
 স্বয়ং দুঃখাভিভূতোহপি দুঃখমেবাকরোৎ পরে ॥২৬॥
 পাপাত্মা পাপকারিত্বাৎ পাপমেব চকার সঃ ।
 সোহপশ্যদ্বনযণ্ডেষু মেঘনীলং বনম্পতিম্ ॥২৭॥
 সেব্যমানং বিহঙ্গোঘৈশ্ছায়াবাসফলার্থিভিঃ ।
 ধাত্রা পরোপকারায় স সাধুরিব নিৰ্ম্মিতঃ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)
 অথাভবৎ ক্ষণেনৈব বিয়দ্বিমলতারকম্ ।
 মহৎ সর ইবোৎফুল্লং কুমুদচ্ছুরিতোদকম্ ।
 কুমুদাকারতারাঢ্যমাকাশং নিৰ্ম্মলং বহু ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

মহতেতি । বনৌকসো বনবাসিনঃ । সহিতা মিলিতাঃ সন্তঃ ॥২৪॥

স ইতি । শীতেন হতৈরবশীকৃতৈঃ ॥২৫॥

দৃষ্টেতি । আৰ্হঃ শীতপীড়িতঃ, তাং কপোতীম্ ॥২৬॥

পাপেতি । বনযণ্ডেষু বনসমূহমধ্যে, বনম্পতিং বৃক্ষম্ । বিহঙ্গোঘৈঃ পক্ষিসমূহৈঃ ॥২৭—২৮॥

আর অগ্ন্যাগ্ন বহু জন্তুগণ গুরুতর বায়ু ও বর্ষার বেগে ত্রস্ত, ভীত ও ক্ষুধিত হইয়া সম্মিলিতভাবে বিচরণ করিতেছিল ॥২৪॥

এমন সময়ে সেই ব্যাধ শীতক্লান্তদেহে চলিতে বা থাকিতে পারিল না, অথচ দেখিতে পাইল—একটা কপোতী শীতে আকুল হইয়া ভূতলে পড়িয়া রহিয়াছে ॥২৫॥

পাপাত্মা ব্যাধ কপোতীটিকে দেখিয়া নিজে শীতাক্ত হইয়াও সেটিকে পিঞ্জরের ভিতরে নিক্ষেপ করিল । (কি আশ্চর্য্য !) নিজে দুঃখিত হইয়াও অন্যের দুঃখই জন্মাইল ॥২৬॥

পাপাত্মা ব্যাধ চিরকাল পাপ করিয়া আসিয়াছে বলিয়া তখনও পাপই করিল । ক্রমে সে দেখিতে পাইল—বনমধ্যে মেঘের আয় নীলবর্ণ একটা বিশাল বৃক্ষ রহিয়াছে ; ছায়ায় অবস্থান ও ফলপ্রার্থনাকারী পক্ষিগণ সেই বৃক্ষের সেবা করিতেছে এবং বিধাতা যেন পরের উপকার করিবার জন্ত সাধু ব্যক্তির আয়ই তাহাকে সৃষ্টি করিয়া ছিলেন ॥২৭—২৮॥

ঘনৈশ্চুক্রং নভো দৃষ্ট। লুন্ধকঃ শীতবিস্বলঃ ।

দিশো বিলোকয়ামাস বিগাঢ়াং প্রেক্ষ্য শৰ্ব্বরীম্ ॥৩০॥

দূরতো মে নিবেশ্য চ অস্মাদ্দেশাদিতি প্রভো । ।

কৃতবুদ্ধির্জ্ঞমে তস্মিন্ বস্তুং তাং রজনীং ততঃ ॥৩১॥

সাজ্জলং প্রণতং কৃৎস্না বাক্যমাহ বনম্পতিম্ ।

শরণং যামি যান্ত্যস্মিন্ দৈবতান বনম্পতো ॥৩২॥

স শিলায়াঃ শিরঃ কৃৎস্না পর্ণায়াস্তার্য ভূতলে ।

দুঃখেন মহতাবিস্তম্বতঃ সুষাপ পক্ষিহা ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াদিক্যং শান্তিপৰ্ব্বণি

আপদ্রম্বে কপোঃ লুন্ধকসংবাদে উনচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩৩॥ *

ভারতকৌমুদী

অথেতি । বিষং গগনম্, শিমলাং ধোপাগমেন নিম্নলান্তারকা যত্র তৎ । উৎক্লম্ প্রকাশিতং
কুমুদৈঃ ছুরিতং রঞ্জিতম্ উদকং যত্র তৎ । যট্পাঃ শ্লোকঃ ১.২৯।

ঘনৈরিতি । লুন্ধকো ব্যাধঃ । বিগাঢ়ামধিক্যম্ ১.৩০।

দূরত ইতি । নিবেশো বাসস্থানঃ কৃতবুদ্ধিরভাবাদিতি শেষঃ । রজনীমিত্যভ্যন্তসংযোগে
দ্বিতীয়া ॥৩১॥

সাজ্জলিতি । অস্মিন্ বনম্পতো যানি দৈবতান সন্তি তান শরণং যামি ॥৩২॥

স ইতি । পক্ষিহা পক্ষিহস্তা ব্যাধঃ ॥৩৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চাঃ শ্রীহরিদাসচিচ্চাণ্ডাবাণীশচট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
চর্চায়াং ভারতকৌমুদীসমাখায়াং শান্তিপৰ্ব্বণি আপদ্রম্বে উনচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩৩॥

তাহার পর ক্ষণকালমধ্যেই আকাশ নিম্নল হইল, কুমুদের আয় নক্ষত্র সকল
প্রকাশ পাইল ; সুতরাং তৎকালে কুমুদরঞ্জিত বৃহৎ সরোবরের আয় গগনমণ্ডল
বরাজ করিতে লাগিল ॥২৯॥

তখন শীতপীড়িত ব্যাধ গগনমণ্ডলকে মেঘযুক্ত দেখিয়া এবং রাত্রি অতিরিক্ত
হইয়াছে বুঝিতে পারিয়া সকল দিকে দৃষ্টিপাত করিতে লাগিল ॥৩০॥

রাজা । ‘আমার বাসস্থান এস্থান হইতে দূরে’ ইহা ভাবিয়া সেই ব্যাধ সেই
রাত্রিতে সেই বৃক্ষেই বাস করিবার ইচ্ছা করিল ॥৩১॥

ভরতনন্দন । ক্রমে সে কৃতাজলি হইয়া নক্ষার করিয়া সেই বৃক্ষকে এই কথা
বলিল—‘এই বৃক্ষে যে সকল দেবতা বাস করিতেছেন, আমি তাঁহাদের শরণাগত
হইলাম’ ॥৩২॥

* ‘...উনচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধনি ।

চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

ভীষ্ম উবাচ ।

অথ বৃক্ষস্য শাখায়াং বিহঙ্গঃ সমুহজ্জনঃ ।
দীর্ঘকালোষিতো রাজন্ ! তত্র চিত্রতনুরুহঃ ॥১॥
তস্য কল্যাং গতা ভার্যা চরিতুং নাভ্যবর্তত ।
প্রাপ্তাঞ্চ রজনীং দৃষ্ট্বা স পক্ষী পর্য্যতপ্যত ॥২॥
বাতবর্ষং মহচ্চাসীন্ম চাগচ্ছতি মে প্রিয়া ।
কিন্ম তৎকারণং যেন সাগ্ৰ্যাপি ন নিবর্ততে ॥৩॥
অপি স্বস্তি ভবেত্তস্যাঃ প্রিয়ায়া মম কাননে ।
তয়া বিরহিতং হীদং শূন্যমগ্ন গৃহং মম ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । দীর্ঘকালম্ উষিতঃ অবস্থিত আসীৎ । চিত্রতনুরুহো নানাবর্ণপক্ষঃ ॥১॥
তস্মেতি । কল্যাং প্রভাতকালং প্রাপ্য, চরিতুং আহাৰ্য্যম্বেষ্টুং ॥২॥
বাতেনিতি । বাতেন যুক্তং বর্ষং বাতবর্ষং মধ্যপদলোপী সমাসঃ ॥৩॥
অপীতি । স্বস্তি ক্ষেমম্ “স্বস্ত্যাশীঃ ক্ষেমপুণ্যাদৌ” ইত্যমরঃ ॥৪॥

তদনন্তর সেই ব্যাধ ভূতলে বৃক্ষের পত্র আশ্রিত করিয়া কোন একখানা প্রস্তরে
মস্তক রাখিয়া অতিদুঃখে শয়ন করিল ॥৩৩॥

—ঃ*ঃ—

ভীষ্ম বলিলেন—‘রাজা ! সেই বৃক্ষের শাখায় বিচিত্রপক্ষযুক্ত একটা পক্ষী
সুহৃদবর্গের সহিত দীর্ঘকাল বাস করিতেছিল ॥১॥

তাহার ভার্যা সেইদিন প্রাতঃকালে আহাৰ্য্য অন্বেষণ করিবার জন্য অগ্র
গিয়াছিল ; কিন্তু ফিরিয়া আসিল না, অথচ রাত্রি উপস্থিত হইল দেখিয়া সেই
পক্ষী উদ্বিগ্ন হইয়া পড়িল ॥২॥

পুরুতর ঝড় ও বৃষ্টি হইয়াছে, অথচ আমার প্রিয়া আসিলেন না ; তিনি যে
আসিলেন না, তাহার কারণ কি ? ॥৩॥

আমার সেই প্রিয়তমা বনমধ্যে কুশলে আছেন ত ? তিনি না থাকায় আমার
এই গৃহ আজ শূন্য বলিয়া বোধ হইতেছে ॥৪॥

পুত্রপৌত্রবধূভৃত্যৈরাকীর্ণমপি সর্বতঃ ।
 ভাৰ্য্যাহীনং গৃহস্থশ্চ শূন্যমেব গৃহং ভবেৎ ॥৫॥
 ন গৃহং গৃহমিত্যাহ্ণির্গৃহিণী গৃহমুচ্যতে ।
 গৃহস্ত গৃহিণীহীনমরণ্যসদৃশং মতম্ ॥৬॥
 যদি সা রক্তনেত্রাস্তা চিত্রাঙ্গী মধুরস্বরা ।
 অদ্য নায়াতি মে কাস্তা ন কার্য্যং জীবিতেন মে ॥৭॥
 ন ভুঙ্ক্তে ময্যভুঙ্ক্তে যা নাস্মাতে স্মাতি স্মৃত্য ।
 নাতিষ্ঠতু্যপতিষ্ঠেত ন শেতেহশয়িতে ময়ি ॥৮॥
 হৃষ্টে ভবতি সা হৃষ্টা দুঃখিতে ময়ি দুঃখিতা ।
 প্রোষিতে দীনবদনা ক্রুদ্ধে চ প্রিয়বাদিনী ॥৯॥
 পতিব্রতা পতিগতিঃ পতিপ্রিয়হিতে রতা ।
 যন্ত স্মাতাদৃশী ভাৰ্য্যা ধন্যঃ স পুরুষো ভুবি ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

পুত্রৈতি । বধূরত্র স্ত্রীষা । আকীর্ণং ব্যাপ্তম্ ॥৫॥
 নেতি । গৃহিণী গৃহস্থ কৰ্ত্তা, গৃহমুচ্যতে শাস্তিময়নিরাপংস্থানত্বাৎ ॥৬॥
 যদীতি । রক্তৌ লোহিতৌ নেত্রাক্তৌ বস্তাঃ সা ॥৭॥
 নেতি । অতিষ্ঠতি অস্থিতিমতি ॥৮॥
 হৃষ্ট ইতি । প্রোষিতে ময়ি স্থানান্তরং গতে ॥৯॥

হায় ! পুত্র, পৌত্র, বধু ও ভৃত্যপ্রভৃতিদ্বারা সর্বপ্রকারে গৃহস্থের গৃহ পরিপূর্ণ থাকিলেও একমাত্র ভাৰ্য্যা না থাকিলে, তাহা শূন্যের স্থায়ই হইয়া থাকে ॥৫॥

বিচক্ষণ লোকেরা গৃহকে গৃহ বলেন না—গৃহিণীকেই গৃহ বলেন ; স্মৃতরাং গৃহিণী-শূন্য গৃহ বনের তুল্য বলিয়াই মনে হয় ॥৬॥

রক্তাপাঙ্গী, বিচিত্রাঙ্গী ও মধুরস্বরা আমার সেই প্রিয়তমা যদি আজ না আসেন, তাহা হইলে আমার জীবনে প্রয়োজন নাই ॥৭॥

আমি ভোজন না করিলে যিনি ভোজন করেন না, আমি স্নান না করিলে যিনি স্নান করেন না, আমি অবস্থান না করিলে যিনি অবস্থান করেন না এবং আমি শয়ন না করিলে যিনি শয়ন করেন না ॥৮॥

আমি আনন্দিত হইলে তিনি আনন্দিত হন, আমি দুঃখিত থাকিলে তিনি দুঃখিত হইয়া থাকেন, আমি স্থানান্তরে গেলে তিনি মলিনমুখী হইয়া পড়েন এবং আমি ক্রুদ্ধ হইলে তিনি প্রিয়বাক্য বলিতে থাকেন ॥৯॥

সা হি শ্রান্তঃ ক্ষুধার্ত্তঞ্চ জানীতে মাং তপস্বিনী ।
 অনুরক্তা স্থিরা চৈব ভক্তা স্নিগ্ধা যশস্বিনী ॥১১॥
 বৃক্ষমূলেহপি দয়িতা যন্ত তিষ্ঠতি তদগৃহম্ ।
 প্রাসাদোহপি তয়া হীনঃ কান্তার ইতি নিশ্চিতম্ ॥১২॥
 ধর্ম্মার্থকামকালেণ ভার্য্যা পুংসঃ সহায়িনী ।
 বিদেশগমনে চাস্ত্র সৈব বিশ্বাসকারিকা ॥১৩॥
 ভার্য্যা হি পরমো হর্থঃ পুরুষশ্চেহ পঠ্যতে ।
 অসহায়ন্ত্র লোকেহস্মি ল্লোকযাত্রাসহায়িনী ॥১৪॥
 তথা রোগাভিভূতন্ত্র নিত্যং কৃচ্ছ্রগতন্ত্র চ ।
 নাস্তি ভার্য্যাসং কিঞ্চিন্নরশ্রান্তস্ত্র ভেষজম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

পতীতি । পতিরেব ব্রতম্ অবশ্যমাদরণীয়ং যন্ত্রাঃ সা ॥১০॥

সেতি । সা হি সৈব মাং শ্রান্তঃ ক্ষুধার্ত্তঞ্চ জানীতে ব্যাধিতে চিরং মদ্যাববোধাৎ, ন পুনরত ইত্যশয়ঃ ॥১১॥

বৃক্ষেতি । দয়িতা তাদৃশী প্রিয়া । তং বৃক্ষমূলম্ । কান্তারো মহারণাম্ ॥১২॥

ধর্ম্মেতি । বিশ্বাসকারিকা বিশ্বাসেন গৃহভারার্পণযোগ্যা ॥১৩॥

ভাষেতি । লোকযাত্রাসহায়িনী সাংসারিককর্ম্মনির্দাহসহকারিণী ॥১৪॥

তথ্যেতি । কৃচ্ছ্রগতন্ত্র কারণান্তরেণ চর্গতিং প্রাপ্তন্ত্র । ভেষজং প্রতীকারোপায়ঃ ॥১৫॥

পতিব্রতা, পতিগতি এবং পতির শ্রীতি ও হিতসাধনে নিরতা সেই প্রিয়তমার আয় যাহার ভার্য্যা হয়, সেই পুরুষই জগতে ধন্য ॥১০॥

সংযতা, অনুরক্তা, স্থিরস্বভাবা, ভক্তা, স্নেহপরায়ণা ও যশস্বিনী সেই প্রিয়তমাই আমার পরিশ্রান্ত ও ক্ষুধার্ত্ত অবস্থা বুঝিতে পারেন ॥১১॥

তঁাহার আয় যে পুরুষের প্রিয়তমা বৃক্ষমূলেও থাকেন, সেই বৃক্ষমূলই সেই পুরুষের গৃহস্বরূপ হয় ; আর সেইরূপ প্রিয়াবিহীন অট্টালিকাও মহারণাস্বরূপই হইয়া থাকে ইহা নিশ্চয় ॥১২॥

ভার্য্যাই ধর্ম্ম, অর্থ ও কামসম্পাদনের সময়ে সহায় হইয়া থাকেন, আর পুরুষের বিদেশে যাইবার সময়ে ভার্য্যাই বিশ্বাসবশতঃ গৃহের সমস্ত ভার অর্পণ করিবার যোগ্যপাত্র ॥১৩॥

বিচক্ষণেরা বলেন—পুরুষের পক্ষে ভার্য্যাই পরম পুরুষার্থ এবং এই জগতে ভার্য্যাই সহায়শূণ্য লোকের সংসারযাত্রানির্ব্বাহের সহায় ॥১৪॥

নাস্তি ভার্য্যাসমো বন্ধুর্নাস্তি ভার্য্যাসমা গতিঃ ।

নাস্তি ভার্য্যাসমো লোকে সহায়ো ধর্ম্মসংগ্রহে ॥১৬॥

যশ্চ ভার্য্যা গৃহে নাস্তি সাধ্বী চ প্রিয়বাদিনী ।

অরণ্যং তেন গন্তব্যং যথারণ্যং তথা গৃহম্ ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি
আপদ্রুম্যে ভার্য্যাপ্রশংসায়াং চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

একচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

ভীষ্ম উবাচ ।

এবং বিলপতস্তস্মা শ্রদ্ধা তু করুণং বচঃ ।

গৃহীতা শকুনিঘ্নেন কপোতী বাক্যমব্রবীৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । গতিরাশ্রয়ঃ । ধর্ম্মসংগ্রহে ধর্ম্মার্জ্জনে ॥১৬॥

যশ্চেতি । অরণ্যগমনে হেতুমাংসং যথেনি । অরণ্যগমনে সাধুদর্শনসম্ভবাং গৃহে চ তদ-
সম্ভবাং অরণ্যগমনমেব শ্রেয় ইতি ভাবঃ ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতকৌমুদী শ্রীমহাভারতসংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি
আপদ্রুম্যে ভার্য্যাপ্রশংসায়াং চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

এবমিতি । শকুনিঘ্নেন পদাংস্ত্র ব্যাধেন, গৃহীতা পঙ্করে যুতা ॥১॥

মানুষ্য রোগাক্রান্ত, দুর্দ্দবাপ্রাপ্ত বা অন্য প্রকারে পীড়িত হইলে তাহার পক্ষে
ভার্য্যার তুল্য অন্য কোন প্রতীকারের উপায় নাই ॥১৫॥

জগতে ভার্য্যার তুল্য বন্ধু নাই, ভার্য্যার সমান সাশ্রয় নাই এবং ধর্ম্ম উপার্জ্জনে
ভার্য্যার সদৃশ সহায় নাই ॥১৬॥

যাহার গৃহে সাধ্বী ও প্রিয়বাদিনী ভার্য্যা নাই, তাহার বনে গমন করাই উচিত ।
কারণ, তাহার পক্ষে বনও যেমন, গৃহও তেমন ॥১৭॥

‘...চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

কপোত্যাচ ।

অহোহতীব সুভাগ্যাং যশা মে দয়িতঃ পতিঃ ।
 অসতো বা সতো বাপি গুণানুবৎ প্রভাষতে ॥২॥
 ন সা স্ত্রী হভিমন্তব্য। যশাং ভর্তা ন তুষ্যতি ।
 তুষ্টে ভর্তরি নারীণাং তুষ্টাঃ স্যুঃ সৰ্বদেবতাঃ ।
 অগ্নিসাক্ষিকমিত্যেব ভর্তা বৈ দৈবতং পরম্ ॥৩॥
 দাবাগ্নিনেব নির্দগ্ধা সপুষ্পস্তবকা লতা ।
 ভস্মীভবতি সা নারী যশা ভর্তা ন তুষ্যতি ॥৪॥
 ইতি সন্ধিস্ত্য দুঃখার্তা ভর্তারং দুঃখিতং তদা ।
 কপোতী লুক্কেনাপি গৃহীতা বাক্যমব্রবীৎ ॥৫॥
 হস্ত বক্ষ্যামি তে শ্রেয়ঃ শ্রদ্ধা তু কুরু তত্থা ।
 শরণাগতসম্ভ্রাতা ভব কান্ত ! বিশেষতঃ ॥৬॥

ভারতকৌ

অহো ইতি । প্রকৃত্যভাব আৰ্ধঃ । অসতো ময়ি অবিদ্যমানান্, সতো ময়ি বিদ্যমানান্ ॥২॥
 নেতি । অভিমন্তব্য। সুভগশ্চেনাঙ্গীকর্তব্য। অগ্নিঃ সাক্ষী যন্ত তৎ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৩॥
 দাবেতি । পুষ্পস্তবকেন সহেতি সা । ভস্মীভবতি লোকে ভস্মবদেব হেয়াভবতি ॥৪॥
 ইতীতি । লুক্কেন ব্যাধেন গৃহীতাপীতি সম্বন্ধঃ ॥৫॥
 হস্তেতি । শরণাগতস্ত সম্ভ্রাতা সম্যক্ রক্ষকঃ, হে কান্ত ! স্বামিন্ ॥৬॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘কপোত এইরূপ বিলাপ করিতে লাগিলে, তাহার করুণ বাক্য
 শ্রবণ করিয়া ব্যাধকর্তৃক পঙ্করে স্থাপিত সেই কপোতী এই সকল কথা বলিয়া-
 ছিল ॥১॥

কপোতী বলিল—‘গুণ থাকুক বা নাই থাকুক, যাহার প্রিয়পতি এইরূপ গুণ
 বলেন, সেই আমি অত্যন্ত সৌভাগ্যশালিনী ॥২॥

পতি যাহার প্রতি সন্তুষ্ট থাকেন না, সেই স্ত্রীকে সৌভাগ্যবতী বলিয়া স্বীকার
 করা যায় না । কারণ, ভর্তা তুষ্ট হইলে সমস্ত দেবতাই তুষ্ট হন ; আর স্ত্রীর পক্ষে
 ভর্তাই পরমদেবতা ; অগ্নি তাহার সাক্ষী ॥৩॥

ভর্তা যাহার প্রতি সন্তুষ্ট না থাকেন, সেই স্ত্রী দাবাগ্নিদগ্ধ পুষ্পস্তবকসম্বিত লতার
 ন্যায় ভস্ম হইয়া যায় ॥৪॥

এইরূপ চিন্তা করিয়া দুঃখার্তা কপোতী তখন ব্যাধগৃহীত হইয়াও দুঃখিত
 ভর্তাকে এই কথা বলিল—॥৫॥

এষ শাকুনিকঃ শেতে তবাবাসং সমাশ্রিতঃ ।
 শীতার্ভশ্চ ক্ষুধার্ভশ্চ পূজামন্যৈ সমাচর ॥৭॥
 যো হি কশ্চিদ্বিজং হত্যাৎগাঞ্চ লোকস্য মাতরম্ ।
 শরণাগতঞ্চ যো হত্যাৎ লুপ্যং তেষাঞ্চ পাতকম্ ॥৮॥
 যাস্মাৎকং বিহিতা বৃত্তিঃ কপোতী জাতিধর্মতঃ ।
 সা ত্রায্যাশ্রবতা নিত্যং ত্বদ্বিধেনানুবর্তিতুম্ ॥৯॥
 যন্তু ধর্মং যথাশক্তি গৃহস্থো হনুবর্ততে ।
 স প্রেত্য লভতে লোকানক্ষ্যানিতি শুশ্রুম ॥১০॥
 স ত্বং সন্তানবানগ পুত্রবানসি চ দ্বিজ ! ।
 তৎ স্বদেহে দয়াং ত্যক্ত্বা ধর্মার্থে পরিগৃহ্য চ ।
 পূজামন্যৈ প্রযুক্ত্ব ত্বং প্রীয়েতাস্ম মনো যথা ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

এষ ইতি । শাকুনিকঃ পক্ষিহস্তা, আবাসং বাসবৃক্ষমূলম্ ॥৭॥
 ষ ইতি । দ্বিজং ব্রাহ্মণম্ । অত্র এতস্ত মরণে অপালনগোবধবদেব পাতকমিতি ভাবঃ ॥৮॥
 যেতি । বৃত্তির্ব্যবসায়ঃ । আশ্রবতা যত্নবতা ॥৯॥
 ষ ইতি । প্রেত্য পরলোকে “প্রেতায়ুত্র ভবাস্তরে” ইত্যমরঃ ॥১০॥
 স ইতি । সন্তানপদমত্র কন্যাপরং পুত্রপদস্ত পৃথগ্লেখ্যং । হে দ্বিজ ! পক্ষিন্ ! ষট্পাদঃ
 শ্লোকঃ ॥১১॥

‘আমি আপনাকে মঙ্গলের কথা বলিতেছি, আপনি শুনিয়া তাহাই করুন ;
 আপনি বিশেষভাবে শরণাগতরক্ষক হউন ॥৬॥

এই ব্যাধ শীতার্ভ ও ক্ষুধার্ভ অবস্থায় আপনার বাসবৃক্ষমূল অবলম্বন করিয়া
 শয়ন করিয়া রহিয়াছে, আপনি উহার সেবা করুন ॥৭॥

যে কোন লোক ব্রহ্মবধ বা গোবধ করে, কিংবা যে লোক শরণাগতকে বধ করে,
 তাহাদের সমান পাপ হয় ॥৮॥

বিধাতা আমাদের কপোতদের জাতি ও ধর্ম অনুসারে যে বৃত্তি বিধান করিয়াছেন,
 বিশেষ যত্নসহকারে সর্বদা আপনার সেই বৃত্তিরই অনুসরণ করা উচিত ॥৯॥

যে গৃহস্থ শক্তি অনুসারে ধর্মের অনুসরণ করে, সে মৃত্যুর পরে অক্ষয়শ্রগ লাভ
 করিয়া থাকে ; ইহা আমরা জ্ঞানীদের নিকট শুনিয়াছি ॥১০॥

পক্ষির্জ্ঞেষ্ঠ ! এখন আপনার পুত্র ও কন্যা হইয়াছে । অতএব আপনি নিজের
 দেহের উপরে মমতা না করিয়া ধর্ম ও অর্থের অবলম্বন করিয়া যাহাতে এই ব্যাধের
 মন সন্তুষ্ট হয়, তেমন ভাবে ইহার সেবা করুন ॥১১॥

মৎকুতে মা চ সন্তাপং কুব্বীথাস্থং বিহঙ্গম ! ।

শরীরযাত্রাকৃত্যর্থমন্মান দারানুপৈশ্যসি ॥১২॥

ইতি সা শকুনী বাক্যং পঞ্জরস্থা তপস্বিনী ।

অতিদুঃখাশ্বিতা প্রাহ ভর্তারং সমুদীক্ষ্য চ ॥১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি
আপদ্ধশ্চে কপোতীবাক্যে একচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—০—

দ্বিচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

ভীষ্ম উবাচ ।

স পত্ন্যা বচনং শ্রুত্বা ধর্মযুক্তিসমাস্বতম্ ।

হর্ষণে মহতা যুক্তো বাস্পব্যাকুললোচনঃ ॥১॥

তং বৈ শাকুনিকং দৃষ্ট্বা বিধিদৃষ্টেন কশ্মণা ।

পূজয়ামাস যত্নেন স পক্ষী পক্ষিজীবিনম্ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

মদিতি । শরীরযাত্রাকৃত্যর্থম্ আহারাদিসম্পাদনে দেহরক্ষাকার্যার্থম্, উপৈশ্যসি প্রাপ্ত্যসি
মন্মরণাবশস্তাবাং তব চ জীবনসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥১২॥

ইতীতি । শকুনী পক্ষিণী কপোতী । তপস্বিনী দীনা ॥১৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাধ্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাধ্যাবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি আপদ্ধশ্চে একচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃ—

স ইতি । বাস্পেণ আনন্দাশ্রুণা ব্যাকুলে ব্যাণ্ডে লোচনে যন্ত সঃ । শাকুনিকং ব্যাধম্ ॥১—২॥

বিহঙ্গম । আপনি আমার জন্য সন্তাপ করিবেন না ; দেহরক্ষার নিমিত্ত অণু
দারপরিগ্রহ করিবেন ॥১২॥

দীনা ও অতিদুঃখার্ভা কপোতী পিঞ্জরের ভিতরে থাকিয়াই ভর্তার প্রতি দৃষ্টিপাত
করিয়া এই কথা বলিয়াছিল ॥১৩॥

উবাচ স্বাগতং তেহু ক্রহি কিং করবাণি তে ।
 সম্ভাপশ্চ ন কর্তব্যঃ স্বগৃহে বর্ততে ভবান্ ॥৩॥
 তদব্রবীতু ভবান্ ক্ষিপ্রং কিংকরোমি কিমিচ্ছসি ? ।
 প্রণয়েন ব্রবীমি ত্বাং ত্বং হি নঃ শরণাগতঃ ॥৪॥
 অরাবপ্যুচিতং কার্য্যমাতিথ্যং গৃহমাগতে ।
 ছেত্তুমপ্যাগতে চ্ছায়াং নোপসংহরতে ক্রমঃ ॥৫॥
 শরণাগতস্য কর্তব্যমাতিথ্যং হি প্রযত্নতঃ ।
 পঞ্চযজ্ঞপ্রবৃত্তেন গৃহস্থেন বিশেষতঃ ॥৬॥
 পঞ্চযজ্ঞাংস্ত্ব যো মোহাৎ ন করোতি গৃহাশ্রমে ।
 তস্য নাগ্নং ন চ পরো লোকো ভবতি ধর্ম্মতঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

উবাচেতি । স্বাগতং স্থেন আগমনং জাতম্ ? ॥৩॥

তদ্বিতি । প্রণয়েন সৌহার্দ্যেন ॥৪॥

অরাবিতি । কার্য্যং কর্তব্যম্ । আগতে মাগ্নয়ে ॥৫॥

শরণেতি । পঞ্চযজ্ঞেষু অধ্যাপনাদিষু প্রবৃত্তেন নিরতেন । “অধ্যাপনং ব্রহ্মযজ্ঞঃ পিতৃযজ্ঞস্ত
 তর্পণম্ । হোমো দৈবো বলিভৌতো নৃবজ্রোহতিথিপূজনম্ ॥” ইতি মনুজ্ঞাঃ পঞ্চযজ্ঞা উল্লেখ্যঃ ॥৬॥

পঞ্চেতি । অগ্নং পরশ্চ লোকঃ স্থথকরো ন ভবতীত্যর্থঃ ॥৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘সেই পক্ষী ভার্য্যার ধর্ম্মসঙ্গত ও যুক্তিযুক্ত বাক্য শুনিয়া
 অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া বাস্পাকুলনেত্রে সেই ব্যাধের প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া যত্নপূর্বক
 শাস্ত্রদৃষ্ট কর্ম্মদ্বারা তাহার সেবা করিল ॥১—২॥

এবং বলিল—‘ব্যাধ । অত তোমার স্থখে আগমন হইয়াছে ত ? বল—আমি
 তোমার কি করিব । তুমি কোনও সম্ভাপ করিও না । কেন না, তুমি ত নিজের
 ঘরে রহিয়াছ ॥৩॥

অতএব সত্বর বল, আমি তোমার কি করিব ? তুমি কি চাও ? আমি সৌহার্দ্য-
 বশতঃ তোমাকে বলিতেছি । কারণ, তুমি আমাদের শরণাগত ॥৪॥

শক্রও গৃহে উপস্থিত হইলে তাহার উপযুক্ত আতিথ্য করা কর্তব্য । কারণ,
 মানুষ নিজেকে ছেদন করিতে আসিলেও বৃক্ষ তাহার উপরের ছায়া উপসংহত
 করে না ॥৫॥

পঞ্চযজ্ঞে নিরত গৃহস্থের পক্ষে যত্নপূর্বক বিশেষভাবে শরণাগত ব্যক্তির অতিথি-
 সংকার কর্তব্য ॥৬॥

তদ্ব্রহ্মি মাং সুবিশ্রবো যত্ত্বং বাচা বদিস্যসি ।
 তৎ করিষ্যাম্যহং সৰ্ব্বং মা ত্বং শোকে মনঃ কৃথাঃ ॥৮॥
 তস্মা তদ্বচনং শ্রুত্বা শকুনিং লুক্কোহব্রবীৎ ।
 বাধতে খলু মাং শীতং হিমভ্রাণং বিধীয়তাম্ ॥৯॥
 এবমুক্তান্ততঃ পক্ষী পর্ণাশ্রয়স্তীৰ্য্য ভূতলে ।
 যথাশক্ত্যা হি পর্ণেন জ্বলনার্থং দ্রুতং যযৌ ॥১০॥
 গত্বান্ধারককর্ণ্যাস্তং গৃহীত্বাগ্নিমথাগমৎ ।
 ততঃ শুক্রেষু পর্ণেষু পাবকং সোহপ্যদীপয়ৎ ॥১১॥
 স সংদীপ্তং মহৎ কৃত্বা তমাহ শরণাগতম্ ।
 প্রতাপয় সুবিশ্রবঃ স্বগাত্রাণ্যকুতোভয়ঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । সুবিশ্রবো বিশেষবিশ্বস্তঃ ॥৮॥
 তস্মেতি । শকুনিং পক্ষিণম্, লুক্কো ব্যাধঃ । হিমভ্রাণং শীতাৎ রক্ষণম্ ॥৯॥
 এবমিতি । জ্বলনার্থং বহ্নানয়নার্থম্ ॥১০॥
 গচ্ছতি । অন্ধারকৈঃ কৰ্ণ্য যন্ত সঃ অন্ধারকর্ণ্য কৰ্ণ্যকারঃ তস্তাস্তং সমীপম্ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

স পত্ন্যা বচনমিত্যধায়ত্বং প্রায়ঃ স্পষ্টার্থম্ ॥১—১০॥ অন্ধারকর্ণ্যাস্তং, কৰ্ণ্যগৃহ-
 সমীপম্ ॥১১—১৬॥

ইতি শাস্তিপৰ্বণি আপদ্বর্শ্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪২॥

যে ব্যক্তি গৃহস্থাশ্রমে থাকিয়া পঞ্চমজ্ঞ করে না, ধৰ্ম্মানুসারে তাহার ইহলোকে
 বা পরলোকে কোন সুখই হয় না ॥৭॥

অতএব তুমি বিশেষ বিশ্বস্তচিত্তে আমাকে বল, তুমি বাক্যদ্বারা যাহা বলিবে,
 আমি সে সমস্তই করিব । তুমি শোকের দিকে মন দিও না’ ॥৮॥

কপোতের সেই কথা শুনিয়া ব্যাধ তাহাকে বলিল—‘শীতে আমার বড়ই কষ্ট
 হইতেছে ; অতএব তুমি আমার শীত নিবারণের উপায় কর’ ॥৯॥

ব্যাধ এইরূপ বলিলে, পক্ষী শক্তি অনুসারে ভূতলে শুষ্ক পত্র আশ্রয় করিয়া
 অগ্নি আনয়ন করিবার জন্ত দ্রুত গমন করিল ॥১০॥

তখন কপোত কৰ্ণ্যকারের গৃহে যাইয়া আগুন লইয়া আসিল ; তাহার পর
 সে সেই শুষ্কপত্রে অগ্নি প্রজ্জালিত করিল ॥১১॥

(৯) হিমভ্রাণং বিধীয়তাম্—বন্ধ বর্দ্ধ । (১১) স গত্বান্ধারককর্ণ্যাস্তং...পি বন্ধ নি ।

স তথোক্তস্তথেষ্ট্যক্ত। লুকো গাত্রাণ্যতাপয়ৎ ।
 অগ্নিশ্রত্যাগতপ্রাণস্ততঃ প্রাহ বিহঙ্গমম্ ॥১০॥
 হর্ষণে মহতাবিষ্টো বাক্যং ব্যাকুললোচনঃ ।
 তথেমং শকুনিং দৃষ্ট্বা বিধিদৃষ্টেন কশ্মণা ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)
 দত্তমাহারমিচ্ছামি ত্বয়া ক্ষুধাধতে হি মাম্ ।
 স তদ্বচঃ প্রতীশ্রুত্য বাক্যমাহ বিহঙ্গমঃ ॥১৫॥
 ন মেহস্তি বিভবো যেন নাশয়েয়ং ক্ষুধাং তব ।
 উৎপন্নেন হি জীবামো বয়ং নিত্যং বনৌকসঃ ॥১৬॥
 সঞ্চয়ো নাস্তি চাস্মাকং মুনীনামিব ভোজনে ।
 ইত্যুক্ত্বা তং তদা তত্র বিবর্ণবদনোহভবৎ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । মহৎ শুকপর্ণবৃন্দম্, সংদীপ্তং প্রজ্বলিতং কৃত্বা ॥১২॥

স ইতি । লুকো ব্যাধঃ । অগ্নিনা প্রত্যাগতাঃ প্রাণা যন্ত সঃ । ব্যাকুলে চঞ্চলে লোচনে যন্ত
 সঃ ॥১৩—১৪॥

দত্তমিতি । ক্ষুৎ ক্ষুধা, বাধতে পীড়য়তি ॥১৫॥

নেতি । বিভবঃ খাদ্যদ্রব্যম্ । উৎপন্নেন উপস্থিতমাত্রেণ ফলাদিনা । ১৬॥

সঞ্চয় ইতি । বিবর্ণবদনো বিবাদেন মলিনমুখঃ ॥১৭॥

পরে কপোত সেই শুক পর্ণরাশি প্রজ্বালিত করিয়া গৃহাগত ব্যাধকে বলিল—
 ‘ব্যাধ । তুমি এখন বিশ্বস্ত হইয়া নির্ভয়চিত্তে আপন দেহ প্রতপ্ত কর’ ॥১২॥

পক্ষী সেইরূপ বলিলে ব্যাধ ‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া দেহ সম্ভপ্ত করিতে
 লাগিল ; তাহাতে তাহার প্রাণ ফিরিয়া আসিল ; পরে সেই ব্যাধ অত্যন্ত
 আনন্দিত ও চঞ্চল নেত্র হইয়া এবং পক্ষীর প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া সময়ানুরূপ এই
 বাক্য পক্ষীকে বলিল—॥১৩—১৪॥

‘ক্ষুধা আমাকে পীড়ন করিতেছে ; অতএব আমি ইচ্ছা করি, তুমি আমাকে কিছু
 খাদ্য প্রদান কর ।’ তখন পক্ষী ব্যাধের সেই কথা শুনিয়া বলিল,—॥১৫॥

‘আমার এমন সম্পদ নাই যে, আমি তোমার ক্ষুধার নিবৃত্তি করিব ; আমরা
 বনবাসী ; উপস্থিত দ্রব্যদ্বারাই প্রত্যহ জীবন ধারণ করিয়া থাকি ॥১৬॥

মুনিদের ন্যায় আমাদেরও খাদ্যবস্তুর সঞ্চয় থাকে না ।’ ব্যাধকে এই কথা বলিয়া
 পক্ষী তখন বিবর্ণবদন হইল ॥১৭॥

কথং নু খলু কর্তব্যমিতি চিন্তাপরস্তদা ।
 বভূব ভরতশ্রেষ্ঠ ! গর্হয়ন্ বৃত্তিমান্ননঃ ॥১৮॥
 মুহূর্তাল্লকসংজ্ঞস্ত স পক্ষী পক্ষিঘাতিনম্ ।
 উবাচ তপস্বিন্যে ত্বাং মুহূর্তং প্রতিপালয় ॥১৯॥
 ইত্যুক্ত্বা শুকপর্ণৈস্ত সমুজ্জ্বালা হত্যাশনম্ ।
 হর্ষণে মহতাবিষ্টঃ স পক্ষী বাক্যমব্রবীৎ ॥ ০॥
 ঋষীণাং দেবতানাঞ্চ পিতৃগাঞ্চ মহান্ননাম্ ।
 শ্রুতঃ পূর্বং ময়া ধর্মো মহানতিথিপূজনে ॥২১॥
 কুরুষ্বানুগ্রহং সৌম্য ! সত্যমেতদব্রবীমি তে ।
 নিশ্চিতা খলু মে বুদ্ধিরতিথিপ্রতিপূজনে ॥২২॥
 ততঃ কৃতপ্রতিজ্ঞো বৈ স পক্ষী প্রহসন্নিব ।
 তমগ্নিং ত্রিঃ পরিক্রম্য প্রবিবেশ মহামতিঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । কথং নু অস্ত কামপ্রণে কিং নু ॥১৮॥

মুহূর্তাদিতি । লক্সসংজ্ঞাঃ প্রাপ্তকর্তব্যজ্ঞানঃ । প্রতিপালয় প্রতীক্ষ ॥১৯॥

ইতীতি । হত্যাশনসমুজ্জ্বালনপ্রয়োজনং পরস্তাৎ ক্ষুণ্ণভবিষ্যতি ॥২০॥

ঋষীণামিতি । ঋষাদীনাং মুখাদিতি শেষঃ ॥২১॥

কুরুষ্বতি । হে সৌম্য ! মধ্যাহ্নগ্রহকরণেন শোভন ! ॥২২॥

তত ইতি । কৃত্য প্রতিজ্ঞা কর্তব্যনির্দ্ধারণং যেন সঃ । পরিক্রম্য প্রদক্ষিণীকৃত্য ॥২৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ বুদ্ধিষ্ঠির ! পক্ষী তখন মনে মনে আপন বৃত্তির নিন্দা করিতে থাকিয়া
 ‘এখন আমার কি করা কর্তব্য’ এইরূপ চিন্তাকুল হইয়া পড়িল ॥১৮॥

কিছুকাল পরে তাহার কর্তব্যজ্ঞান উপস্থিত হইল । পরে সে ব্যাধকে বলিল—
 ‘ব্যাধ ! আমি তোমার তৃপ্তিসাধন করিতেছি ; তুমি একটুকাল প্রতীক্ষা
 কর’ ॥১৯॥

এই কথা বলিয়া পক্ষী শুকপত্নদ্বারা অগ্নি প্রজ্জ্বালিত করিয়া অত্যন্ত আনন্দিত
 হইয়া এই কথা বলিল—॥২০॥

‘ব্যাধ ! আমি মহাত্মা ঋষি, দেবতা ও পিতৃগণের নিকট শুনিয়াছি, অতিথি-
 সেবায় গুরুতর ধর্ম হয় ॥২১॥

সৌম্য ! তুমি আমার প্রতি অনুগ্রহ কর ; আমি তোমার নিকট ইহা সত্য
 বলিতেছি, অতিথিसेবার বিষয়ে আমি বুদ্ধি স্থির করিয়াছি’ ॥২২॥

অগ্নিমধ্যে প্রবিষ্টস্ত লুক্কো দৃষ্ট্ৱা তু পক্ষিণম্ ।

চিন্তয়ামাস মনসা কিমিদং বৈ ময়া কৃতম্ ॥২৪॥

অহো মম নৃশংসস্য গৰ্হিতস্য স্বকৰ্ম্মণা ।

অধৰ্ম্মঃ স্তমহান্ ঘোরো ভবিষ্যতি ন সংশয়ঃ ॥২৫॥

এবং বহুবিধং ভূরি বিল্লাপ স লুক্ককঃ ।

গৰ্হয়ন্ স্থানি কৰ্ম্মাণি দ্বিজং দৃষ্ট্ৱা তথাগতম্ ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি

আপদ্বৰ্গে কপোতব্যাধসংবাদে দ্বিচত্বাৰিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ত্ৰিচত্বাৰিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

ভীষ্ম উবাচ ।

ততঃ স লুক্ককঃ পশন্ কুপয়াভিপরিপ্লুতঃ ।

কপোতমগ্নৌ পতিতং বাক্যং পুনরুবাচ হ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অগ্নীতি । লুক্কো ব্যাধঃ, পক্ষিণং কপোতম্ ॥২৪॥

অহো ইতি । স্বকৰ্ম্মণা নিজহৃতিভূতেন হিংসাকার্ষ্যেণ ॥২৫॥

এবমিতি । দ্বিজং পক্ষিণম্, তথাগতং তাদৃগবস্থা প্রাপ্তম্ ॥২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখায়াং শান্তিপৰ্ব্বণি আপদ্বৰ্গে দ্বিচত্বাৰিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

তাহার পর মনে মনে কৃতপ্রতিজ্ঞ সেই মহামতি পক্ষী হাসিতে হাসিতেই যেন
সেই অগ্নিকে তিনবার প্রদক্ষিণ করিয়া তাহার মধ্যে প্রবেশ করিল ॥২৩॥

পক্ষী অগ্নিমধ্যে প্রবেশ করিল দেখিয়া ব্যাধ মনে মনে এইরূপ চিন্তা করিল—
'আমি এটা কি করিলাম ? ॥২৪॥

হায়না আমি নৃশংস এবং আপন কৰ্ম্মের দোষে সৰ্ব্বজননিন্দিত ; তাহার পর
আবার এই ঘটনায় ভয়ঙ্কর ও গুরুতর পাপ হইবে ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ
নাই' ॥২৫॥

* '...চত্বাৰিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।' বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

(১) অত্র পুস্তকভেদাদেব পাঠভেদঃ ।

কিমীদৃশং নৃশংসেন ময়া কৃতমবুদ্ধিনা ।
 ভবিষ্যতি হি মে নিত্যং পাতকং কৃশজীবিনঃ ॥২॥
 স বিনিন্দংস্তথাহ্মানং পুনঃ পুনরুবাচ হ ।
 অবিশ্বাস্তঃ স্তুত্ববুদ্ধিঃ সদা নিকৃতিনিশ্চয়ঃ ॥৩॥
 শুভং কৰ্ম্ম পরিত্যজ্য যোহহং শকুনিলুন্ধকঃ ।
 নৃশংসস্ত্র মমাগ্নায়ং প্রত্যাদেশো ন সংশয়ঃ ॥৪॥
 সোহহং ত্যক্ষ্যে প্রিয়ান্ প্রাণান্ পুত্রান্ দারাংস্তথৈব চ ।
 উপদিষ্টো হি মে ধৰ্ম্মঃ কপোতেন মহাত্মনা ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কৃপয়া কপোতং প্রত্যেব দয়য়া অভিপরিপ্লুতঃ সৰ্ব্বতো ব্যাপ্তহৃদয়ঃ ॥১॥
 কিমিতি । কৃশজীবিনঃ ক্ষুদ্রজীবিনঃ নিকৃষ্টোপায়েন জীবত ইত্যর্থঃ ॥২॥
 স ইতি । অবিশ্বাস্তঃ অহম্ । নিকৃতো শাঠ্যে নিশ্চয়ো যস্ত্র সঃ ॥৩॥
 শুভমিতি । শুভং কৃষাদিকম্ । শকুনিলুন্ধকঃ পক্ষিব্যাধিঃ, অয়ং পক্ষিণো ব্যাপার প্রত্যাদেশঃ
 প্রত্যাখ্যানম্ ॥৪॥

ব্যাধ পক্ষীকে তদবস্থ দেখিয়া আপন কৰ্ম্মের নিন্দা করিতে থাকিয়া এইরূপ
 নানাবিধ অনেক বিলাপ করিতে লাগিল’ ॥২৬॥

—:০:—

ভীষ্ম বলিলেন—‘তাহার পর সেই ব্যাধ কপোতকে আগিতে পতিত দেখিয়া দয়াদ্র-
 চিত্ত হইয়া পুনরায় এই কথা বলিল—॥১॥

‘হায় ! আমি কেন এরূপ করিলাম ; আমি নৃশংস ও নির্বোধ এবং আমার
 জীবিকানির্ব্বাহের উপায়ও নিকৃষ্ট । কারণ, এই ব্যাপারে আমার পাপ চিরস্থায়ী
 হইবে’ ॥২॥

ব্যাধ এইভাবে বার বার নিজের নিন্দা করিতে থাকিয়া বলিল—‘আমি অত্যন্ত
 ছবুদ্ধি এবং সৰ্ব্বদাই শঠতাচরণ করিয়া আসিতেছি ; সুতরাং আমি সকলেরই
 অবিশ্বাসের পাত্র ॥৩॥

হায় ! যে আমি সংকার্য্য পরিত্যাগ করিয়া পক্ষী সংহার করিতেছি ; সুতরাং
 আমি নৃশংস এবং এই কপোতের ব্যবহার আমার পক্ষে প্রত্যাখ্যানস্বরূপ ; এ
 বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৪॥

অদ্যপ্রভৃতি দেহং স্বং সৰ্বভোগৈর্গৰ্ব্ববর্জিতম্ ।

যথা স্বল্পং সরো গ্রীষ্মে শোষণীয়াম্যহং তথা ॥৬॥

ক্ষুৎপিপাসাতপসহঃ ক্লশো ধমনিসন্ততঃ ।

উপবাসৈর্কলুবিদৈশ্চরিয়ে পারলৌকিকম্ ॥৭॥

অহো দেহপ্রদানেন দর্শিতাতিথিপূজনা ।

তস্মাদ্ধর্ম্যং চরিয়ামি ধর্ম্মোহি পরমা গতিঃ ॥৮॥

এবমুক্তা বিনিশ্চিত্য রৌদ্রকর্ম্মা স লুদ্ধকঃ ।

মহাপ্রস্থানমাশ্রিত্য প্রযযৌ সংশিতব্রতঃ ॥৯॥

ততো যষ্টিং শলাকাঞ্চ ক্ষারকং পত্তরং তথা ।

তাঞ্চ বন্ধাং কপোতীং স প্রমুচ্য বিসমর্জ্য হ ॥১০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি

আপদ্রম্মে লুদ্ধকোপরতো ত্রিচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

স ইতি । উপদিষ্টো নিজকাৰ্য্যপ্রদর্শনেতি ভাবঃ ॥৫॥

পক্ষান্তরমাহ অত্রেতি । স্বল্পং সরঃ ক্ষুদ্রং জলাশয়ং যথা সূর্য্যঃ শোষণতি ॥৬॥

ক্ষুদ্রিতি । ধমনিভিঃ শিরাভিঃ সন্ততো ব্যাপ্তদেহঃ । পারলৌকিকং পরলোকোপযোগি পুণ্যম্ ॥৭॥

অহো ইতি । অতিথিপূজনা অতিথিসেবানিবন্ধনো ধর্ম্মঃ ॥৮॥

এবমিতি । আশ্রিত্য সঙ্কল্প্য, সংশিতব্রতো দৃঢ়নিয়মঃ ॥৯॥

মহাত্মা কপোত আমাকে ধর্ম্মোপদেশ দিয়াছেন ; সুতরাং আমি নিজের প্রিয়
প্রাণ, পুত্র ও ভাৰ্য্যা ত্যাগ করিব ॥৫॥

অথবা, সূর্য্য যেমন গ্রীষ্মকালে ক্ষুদ্র জলাশয়কে শুষ্ক করেন, আমিও তেমন
অল্প হইতে আপন দেহটাকে সৰ্ব্বভোগবিবর্জিত করিয়া শুষ্ক করিতে থাকিব ॥৬॥

ক্ষুধা, পিপাসা ও সূর্য্যের তাপ সহ্য করিব, দেহটী ক্লশ ও শিরাসমূহে ব্যাপ্ত
হইয়া যাইবে—এই অবস্থায় আমি বহুবিধ উপবাস করিতে থাকিয়া পারলৌকিক
পুণ্য অর্জন করিব ॥৭॥

কি আশ্চর্য্য ! মহাত্মা কপোত দেহ বিসর্জন করিয়া অতিথিসেবায় ধর্ম্ম
দেখাইয়া গেলেন ; অতএব আমি ধর্ম্মাচরণই করিব । কারণ, ধর্ম্মই পরম
আশ্রয়' ॥৮॥

এইরূপ বলিয়া ভাষণকার্য্যকারী সেই ব্যাধ, নিজের কর্তব্য নিশ্চয় ও মহা-
প্রস্থানের সঙ্কল্প করিয়া দৃঢ়ব্রত হইয়া প্রস্থানের উপক্রম করিল ॥৯॥

* '...সপ্তচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।' বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

চতুঃসংসারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

ভীষ্ম উবাচ ।

ততো গতে শাকুনিকে কপোতী প্রাহ দুঃখিতা ।

সংসৃত্য সা চ ভর্তারং রুদতী শোককর্ষিতা ॥১॥

নাহং তে বিপ্রিয়ং কান্ত ! কদাচিদপি সংস্মরে ।

সর্বাপি বিধবা নারী বহুপুত্রাপি শোচতে ॥২॥

শোচ্য ভবতি বন্ধুনাং পতিহীনা তপস্বিনী ।

লালিতাহং ত্বয়া নিত্যং বহুমানাচ্চ পূজিতা ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । যষ্টিং দণ্ডম্, শলাকাং পক্ষিবিদ্যারণ্যম্, কায়কং জালম্ ॥১০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপৰ্বণি আপদ্বর্শ্বে ত্রিচসারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:—

তত ইতি । শাকুনিকে পক্ষিঘাতিনি ব্যাধে । শোকেন কৰ্ষিতা আকুলীকৃত ॥১॥

নেতি । বিপ্রিয়ং ময়া কৃতমপ্রিয়াচরণম্ । সংস্মরে চিন্তয়ামি ॥২॥

শোচোতি । তপস্বিনী দীনা । লালিতা পালিতা । বহুমানাং অত্যাধনাং ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৩॥ প্রত্যাদেশো দ্বিভাবপূৰ্বক উপদেশঃ ॥৪—১০॥ যষ্টিং দণ্ডম্ । যষ্টি-
শলাকমিতি পাঠে পক্ষিসংল্লেখার্থং চিকণ্ডব্রব্যোপেতং দীর্ঘদণ্ডং যথেষ্টং বর্দ্ধয়িতুং শকাং যষ্টা
শলাকাভিঃ সন্ধিতম্, পঞ্জরং স্পষ্টম্ ॥১০॥

ইতি শাস্তিপৰ্বণি আপদ্বর্শ্বে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিচসারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪৩॥

তাহার পর সে যষ্টি, শলাকা, জাল ও পঞ্জর পরিত্যাগ করিল এবং সেই
কপোতীকে পঞ্জর হইতে বাহির করিয়া ছাড়িয়া দিল' ॥১০॥

—:—

ভীষ্ম বলিলেন—‘তাহার পর ব্যাধ চলিয়া গেলে, কপোতী ভর্তাকে স্মরণ করিয়া
দুঃখিতা ও শোকাকুলা হইয়া রোদন করিতে থাকিয়া বলিতে লাগিল—১॥

‘প্রিয়তম ! আমি কখনও তোমার অপ্রিয় আচরণ করিয়াছি বলিয়া মনে পড়ে
না । হায় ! বহুপুত্র থাকিলেও সকল বিধবা নারীই শোকাকুলা হইয়া থাকে ॥২॥

পতিহীনা দীনা রমণী বন্ধুবর্গের শোকের পাত্র হইয়া থাকে । হায় ! তুমি
সর্বদাই আমাকে লালন করিতে এবং বিশেষ আদরের সহিত সেবা করিতে ॥৩॥

বচনৈর্মধুরৈঃ স্নিগ্ধৈরসংক্ৰিষ্টমনোহরৈঃ ।
 কন্দরেষু চ শৈলানাং নদীনাং নিব্বরেষু চ ।
 দ্রুমাগ্রেষু চ রম্যেষু রমিতাহং ত্বয়া সহ ॥৪॥
 আকাশগমনে চৈব বিহ্বতাহং ত্বয়া সুখম্ ।
 রমামি স্ম পুরা কান্ত ! তন্মে নাস্ত্যগ্ কিল্বন ॥৫॥
 মিতং দদাতি হি পিতা মিতং ভ্রাতা মিতং সূতঃ ।
 অমিতম্ হি দাতারং ভর্তারং কা ন পূজয়েৎ ॥৬॥
 নাস্তি ভর্তৃসমো নাথো নাস্তি ভর্তৃসমং সুখম্ ।
 বিসৃজ্য ধনসর্বস্বং ভর্তা বৈ শরণং স্ত্রিয়াঃ ॥৭॥
 ন কার্য্যমিহ মে নাথ ! জীবিতেন ত্বয়া বিনা ।
 পতিহীনা তু কা নারী সতী জীবিতুমুৎসহেৎ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

বচনৈরিতি । অসংক্ৰিষ্টানি অক্লেশজনকানি মনোহরাণি চ তৈঃ । কন্দরেষু গুহাঃ । ষট্পাদঃ

শ্লোকঃ ॥৪॥

আকাশেতি । ত্বয়া সহ । তৎ রমনসুখম্ ॥৫॥

মিতমিতি । মিতং পরিমিতং সুখম্ । এবমন্তত্র ॥৬॥

নেতি । নাথঃ প্রভুঃ, সুখং সুখজনকং বস্তু ॥৭॥

নেতি । কার্য্যং প্রয়োজনম্ ॥৮॥

প্রিয়তম ! তুমি মধুর, স্নিগ্ধ, অক্লেশজনক ও মনোহর বাক্যে আমার আদর
 • করিতে এবং আমি পর্ব্বতের গুহা, নদীর প্রবাহ ও মনোহর বৃক্ষাগ্রে তোমার সহিত
 রমণ করিয়াছি ॥৪॥

আকাশে গমন করিবার সময়েও আমি তোমার সহিত পূর্বে সুখে বিহার ও
 রমণ করিয়াছি ; হায় ! আজ আমার তাহার কিছুই নাই ॥৫॥

পিতা, ভ্রাতা ও পুত্র পরিমিত সুখই দিয়া থাকেন ; কিন্তু ভর্তা অপরিমিত সুখ
 দান করেন ; অতএব কোন্ স্ত্রী সেই ভর্তার সেবা না করে ? ॥৬॥

স্ত্রীর পক্ষে ভর্তার তুল্য প্রভু নাই এবং ভর্তার তুল্য সুখজনক বস্তুও নাই, আর
 সর্বস্ব পরিত্যাগ করিয়া একমাত্র ভর্তাই স্ত্রীলোকের আশ্রয় ॥৭॥

নাথ ! তুমি ভিন্ন আমার জীবনে কোন প্রয়োজন নাই । কারণ, কোন্ স্ত্রী
 পতিহীনা হইয়া জীবন ধারণ করিতে ইচ্ছা করে ? ॥৮॥

এবং বিলপ্য বহুধা করুণং সা স্নহুঃখিতা ।

পতিব্রতা সংপ্রদীপ্তং প্রবিবেশ হৃতাশনম্ ॥৯॥

ততশ্চিত্রাঙ্গদধরং ভর্তারং সান্বপশ্যত ।

বিমানস্বং স্নকৃতিভিঃ পূজ্যমানং মহাত্মভিঃ ॥১০॥

চিত্রমাল্যাম্বরধরং সৰ্বভরণভূষিতম্ ।

বিমানশতকোটীভিরাবৃতং পুণ্যকৰ্ম্মভিঃ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)

ততঃ স্বৰ্গং গতঃ পক্ষী বিমানবরমাস্থিতঃ ।

কৰ্ম্মণা পূজিতস্তত্র রেমে স সহ ভার্য্যা ॥১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শাস্তিপৰ্বণি

আপদ্ধর্মে কপোতস্বৰ্গগমনে চতুষ্চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । সংপ্রদীপ্তং প্রজ্বলিতম্ ॥৯॥

তত ইতি । চিত্রাঙ্গদধরং বিচিত্রকেশ্যুদধারিণম্ । স্নকৃতিভিঃ পুণ্যবক্তিঃ । আবৃতং পরিবেষ্টিতম্ ॥১০—১১॥

তত ইতি । কৰ্ম্মণা শরণাগতসংকারকাৰ্ঘ্যেণ ॥১২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্দ্ধ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যাবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপৰ্বণি আপদ্ধর্মে চতুষ্চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

পতিব্রতা সেই কপোতী অত্যন্ত দুঃখিতা হইয়া এইরূপ বহু প্রকার করুণ বিলাপ করিয়া প্রজ্বলিত অগ্নিমধ্যে প্রবেশ করিল ॥৯॥

তাহার পরেই সে দেখিতে পাইল—তাহার ভর্তা বিচিত্র কেশুর ও বিচিত্র মাল্য এবং বসন ধারণ করিয়া আর অগ্ন্যাগ্ন সৰ্ব্বপ্রকার অলঙ্কারে অলঙ্কৃত হইয়া বিমানে আরোহণ করিয়াছেন এবং পুণ্যবান্ মহাত্মারা তাঁহার সেবা করিতেছেন; আর অগ্ন্যাগ্ন পুণ্যবান্ লোকেরা শত শত বিমানে আরোহণ করিয়া তাঁহাকে পরিবেষ্টন করিয়া রহিয়াছেন ॥১০—১১॥

তদনন্তর সেই কপোতপক্ষী আপন সংকল্পের ফলে উত্তম বিমানে আরোহণ করিয়া স্বৰ্গলোকে গমন করিল এবং সেখানে যাইয়া সকলেরই সম্মানের পাত্র হইল, আর ভার্য্যার সহিত বিহার করিতে লাগিল ॥১২॥

পঞ্চচত্রারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

ভীষ্ম উবাচ ।

বিমানস্থৌ তু তৌ রাজন্ ! লুন্ধকঃ খে দদর্শ হ ।
দৃষ্ট্ৱ। তৌ দম্পতী দুঃখাদচিন্তয়ত তাং গতিম্ ॥১॥
ঈদৃশেনৈব তপসা গচ্ছেয়ঃ পরমাং গতিম্ ।
ইতি বুদ্ধ্যা বিনিশ্চিত্য গমনায়োপচক্রেমে ॥২॥
মহাপ্রস্থানমাশ্রিত্য লুন্ধকঃ পক্ষিজীবকঃ ।
নিশ্চেষ্টো মরুদাহারো নির্মমঃ স্বর্গকাজ্জয়া ॥৩॥
ততোহপশ্যৎ স্তুবিস্তীর্ণং হৃগং পদ্মাভিভূষিতম্ ।
নানাপক্ষিগণাকীর্ণং সরঃ শীতজলং শিবম্ ॥৪॥
পিপাসাত্তৌহপি তদৃষ্ট্ৱ। তৃপ্তঃ স্নানাত্র সংশয়ঃ ।
উপবাসকুশোহত্যর্থং স তু পার্থিব ! লুন্ধকঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

বিমানস্থাবিতি । লুন্ধকো ব্যাধঃ, খে গগনে । দুঃখাৎ আত্মনো লুন্ধকত্বস্বরণবিষাদাৎ ॥১॥
ঈদৃশেনেতি । ঈদৃশেন কপোতদম্পতীসদৃশেন ॥২॥
মহেতি । সংযতভাবেন বোকাশ্চরপ্রাপ্তিপর্ধাস্তগমনং মহাপ্রস্থানম্ । মরুদাহারো বায়ু-
মাত্রভোজী, নির্মমঃ সর্বত্র মমতাসূক্ষ্মচাতবৎ ॥৩॥
তত ইতি । হৃগং প্রিয়ম্ । শিবং শুভকরম্ ॥৪॥
পিপাসেতি । তদৃষ্ট্ৱ।পীতি সম্বন্ধঃ । উপবাসকুশ আসীদিতি শেষঃ ॥৫॥
ভীষ্ম বলিলেন—“রাজা ! ব্যাধ সেই কপোতদম্পতীকে আকাশে বিমানে
থাকিতে দেখিয়া দুঃখে তাহাদের সেই গতির বিষয় চিন্তা করিল ॥১॥
আমি এইরূপ তপস্যা করিয়াই পরম গতি লাভ করিব । মনে মনে ইহা স্থির
করিয়া গমনের উপক্রম করিল ॥২॥
ক্রমে পক্ষিজীবী ব্যাধ স্বর্গ কামনা করিয়া মহাপ্রস্থান করিতে থাকিয়া বায়ুমাত্র-
ভোজী, সর্বত্র মমতাসূক্ষ্ম এবং অগ্ন চেষ্টা রহিত হইয়া উঠিল ॥৩॥
তাহার পর সে দেখিতে পাইল—অতিবিশাল, মনোহর পদ্মে স্নানোদ্ভিত, নানা
পক্ষিগণে পরিপূর্ণ, শীতল জলসম্পন্ন ও মঙ্গলময় একটা সরোবর সম্মুখে রহিয়াছে ॥৪॥

অনবেক্ষ্যেব সংহৃষ্টঃ স্থাপদাধ্যুষিতং বনম্ ।
 মহাস্তং নিশ্চয়ং কৃত্বা লুব্ধকঃ প্রবিবেশ হ ।
 প্রবিশম্বেব স বনং নিগৃহীতঃ স কণ্টকৈঃ ॥৬॥
 স কণ্টকৈর্বিভিন্নাস্তে লোহিতাদ্রৌকৃতচ্ছবিঃ ।
 বভ্রাম তস্মিন্ বিজনে নানামৃগসমাকুলে ॥৭॥
 ততো ভ্রমাণাং মহতা পবনেন বনে তদা ।
 উদতিষ্ঠত সংঘর্ষাৎ স্তমহান্ হব্যবাহনঃ ॥৮॥
 তদ্বনং বৃক্ষসম্পূর্ণং লতাভিটপসঙ্কুলম্ ।
 দদাহ পাবকঃ ক্রুদ্ধো যুগান্তাগ্নিসমপ্রভঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

অনবেক্ষ্যেতি । অনবেক্ষ্যেব তপোনিয়মাং তৎসরঃ অদৃষ্টেব, স্থাপদাধ্যুষিতং হিংস্রজন্তুসমা-
 শ্রিতম্ । নিশ্চয়ং মরণে । নিগৃহীতো ব্যথিতঃ । ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৬॥
 স ইতি । লোহিতৈঃ রক্তৈঃ আদ্রৌকৃত্য ছবির্মুর্তির্ষত্ স ॥৭॥
 তত ইতি । ভ্রমাণাং সংঘর্ষাদিত্তি সম্বন্ধঃ, হব্যবাহনো বহ্নিঃ ॥৮॥
 তদিত্তি । লতাভিবিটপৈঃ শাখাভিষ্চ সঙ্কুলং ব্যাপ্তম্ ॥৯॥

পিপাসার্ত লোক তাহা দেখিয়াও তৃপ্তি লাভ করে এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ।
 কিন্তু রাজা ! সেই ব্যাধ উপবাসে অত্যন্ত ক্লেশ হইয়াছিল ॥৫॥

তথাপি সে, সরোবরের প্রতি দৃষ্টিপাত না করিয়াই মৃত্যু নিশ্চয় করিয়া হৃষ্টচিত্তে
 হিংস্রজন্তুপূর্ণ বনে প্রবেশ করিল এবং সে প্রবেশ করিবার সময়েই কণ্টকে বিদীর্ণ
 হইতে লাগিল ॥৬॥

তাহার সমস্ত অঙ্গ কণ্টকে বিদীর্ণ হইল এবং রক্ত নির্গত হইতে থাকিয়া তাহার
 দেহ আর্দ্র করিয়া ফেলিল—এই অবস্থায় সে সেই নানা পশুপরিপূর্ণ নির্জল বনে ভ্রমণ
 করিতে লাগিল ॥৭॥

তাহার পর তখনই প্রবল বায়ুর বেগে বৃক্ষসমূহের পরস্পর সংঘর্ষ হইতে থাকায়
 বনमध्ये বিশাল অগ্নি উৎপন্ন হইল ॥৮॥

ক্রমে প্রলয়ান্নির তুল্য সেই অগ্নি ক্রুদ্ধ হইয়াই যেন বৃক্ষসমাকীর্ণ লতা ও শাখায়
 পরিপূর্ণ সেই বনকে দগ্ধ করিতে আরম্ভ করিল ॥৯॥

স জ্বালৈঃ পবনোকুতৈর্বিষ্ফুলিঙ্গৈঃ সমন্ততঃ ।
 দদাহ তদ্বনং ঘোরং মৃগপক্ষিসমাকুলম্ ॥১০॥
 ততঃ স দেহমোক্ষার্থং সংপ্রহৃষ্টেন চেতসা ।
 অভ্যধাবত বর্ধন্তং পাবকং লুন্ধকন্তদা ॥১১॥
 ততস্তেনাগ্নিনা দন্ধো লুন্ধকো নষ্টকল্মষঃ ।
 জগাম পরমাং সিদ্ধিং ততো ভরতসন্তম ! ॥১২॥
 ততঃ স্বর্গস্থমাত্মানমপশ্যদ্বিগতজ্বরঃ ।
 যক্ষগন্ধর্ব্বসিদ্ধানাং মধ্যে ভ্রাজন্তমিন্দ্রবৎ ॥১৩॥
 এবং খলু কপোতশ্চ কপোতী চ পতিব্রতা ।
 লুন্ধকেন সহ স্বর্গং গতাঃ পুণ্যেন কর্ম্মণা ॥১৪॥
 যাপি চৈবংবিধা নারী ভর্তারমনুবর্ততে ।
 বিরাজতে হি সা ক্ষিপ্রং কপোতীব দিবি স্থিতা ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স পাবকঃ, জ্বালৈঃ শিখাভিঃ, পবনেন উক্লৃষ্টৈঃ উর্দ্ধং চালিতৈঃ ॥১০॥

তত ইতি । দেহস্য মোক্ষার্থং কণ্টকেভ্যো মোচনার্থম্ ॥১১॥

তত ইতি । নষ্টকল্মষঃ তপসৈব নষ্টপাপঃ ॥১২॥

তত ইতি । আত্মানং স্বদেহম্, বিগতজ্বরস্তিরোহিতজ্বঃসম্ভাপঃ ॥১৩॥

এবমিতি । পুণ্যেন পুণ্যজ্ঞনকেন কর্ম্মণা শরণাগতরক্ষণাদিনা ॥১৪॥

যেতি । অনুবর্ততে অনুসরতি ॥১৫॥

বায়ুবেগে সকল দিকেই সেই অগ্নির শিখা এবং ফুলিঙ্গ চলিতে লাগিল ; তাহাতে
 পশুপক্ষিসমাকুল সেই ভয়ঙ্কর বন দন্ধ হইয়া গেল ॥১০॥

তদনন্তর ব্যাধ নিজের দেহকে কণ্টক হইতে মুক্ত করিবার জন্ত হুইটচিত্তে বর্ধমান
 অগ্নির দিকে ধাবিত হইল ॥১১॥

তাহার পর ব্যাধ সেই অগ্নিতে দন্ধ হইল এবং তাহার পাপও নষ্ট হইয়া গেল ।
 ভারতশ্রেষ্ঠ । এই ভাবে ব্যাধ পরমসিদ্ধি লাভ করিল ॥১২॥

তৎপরে ব্যাধ দেখিল—নিজে স্বর্গে গমন কারিয়াছে এবং যক্ষ, গন্ধর্ব্ব ও সিদ্ধগণের
 মধ্যে ইন্দ্রের আয় প্রকাশ পাইতেছে । তখন তাহার সমস্ত জ্বঃখ তিরোহিত
 হইল ॥১৩॥

এই ভাবে আপন আপন পুণ্য কর্ম্মের ফলে কপোত ও পতিব্রতা কপোতী ব্যাধের
 সহিত স্বর্গে গমন করিয়াছিল ॥১৪॥

এবমেতৎ পুরাবৃত্তং লুক্ককশ্চ মহাত্মনঃ ।
 কপোতশ্চ চ ধর্ম্মীষ্ঠা গতিঃ পুণ্যেন কর্ম্মণা ॥১৬॥
 যশ্চেদং শৃণুয়ামিত্যং যশ্চেদং পরিকীর্ত্তয়েৎ ।
 নানুভং বিগতে তস্য মনসাপি প্রমাদতঃ ॥১৭॥
 যুধিষ্ঠির ! মহানেষ ধর্ম্মো ধর্ম্মভূতাংবর ! ।
 গোম্মেষপি ভবেদস্মিন্মিচ্ছতিঃ পাপকর্ম্মণঃ ।
 ন নিচ্ছতির্ভবেত্তস্য যো হন্যাচ্ছরণাগতম্ ॥১৮॥
 ইতিহাসমিমং শ্রদ্ধা পুণ্যং পাপপ্রণাশনম্ ।
 ন দুর্গতিমবাপ্নোতি স্বর্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি
 আপদ্বর্গে লুক্ককস্বর্গগমনে পঞ্চচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৭॥ *

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । পুরাবৃত্তং প্রাচীনবৃত্তান্ত আসীৎ । গতিরভবৎ ॥১৬॥
 য ইতি । মনসা প্রমাদতঃ অনবধানেনাপি অনুভং ন বিগতে ন চিন্তাগোচরো ভবতি ॥১৭॥
 যুধীতি । গোম্মেষপি গোহত্যাকারিষপি, অস্মিন্ বৃন্তে শ্রুতে সতি । যট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৮॥
 ইতীতি । পুণ্যং পুণ্যজনকম্ ॥১৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসগিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসংখ্যায়াং শান্তিপর্কণি আপদ্বর্গে পঞ্চচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৭॥

এইরূপ অন্য যে নারীও ভর্তার অনুসরণ করে, সে সম্বরই বপোতীর ছায়া স্বর্গে
 যাইয়া শোভা পাইয়া থাকে ॥১৫॥

এইরূপ ইহা প্রাচীন বৃত্তান্ত ; মহাত্মা ব্যাধ ও কপোতের পুণ্য কর্ম্মের ফলে
 এইরূপ উত্তম গতি হইয়াছিল ॥১৬॥

যে লোক নিত্য এই বৃত্তান্ত শ্রবণ করে এবং যে লোক ইহা পাঠ করেন, তাহাদের
 অনবধানতার ফলে মনেও কোন অমঙ্গল উপস্থিত হয় না ॥১৭॥

ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির । এই বৃত্তান্ত মহাধর্ম্মজনক ; সুতরাং এই বৃত্তান্ত শ্রবণ
 করিলে গোহত্যাকারীরও সে পাপ হইতে মুক্তি হয় ; কিন্তু যে লোক শরণাগতকে
 বিনাশ করে, তাহার নিষ্কৃতি হয়ই না ॥১৮॥

ষট্চত্বারিংশদধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ।

—০—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অবুদ্ধিপূৰ্ণং যঃ পাপং কুর্যাদ্ভরতসত্তম ! ।

মুচ্যতে স কথং তস্মাদেতৎ সৰ্ব্বং ব্রবীহি মে ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্র তে বৰ্ত্তয়িষ্যামি পুরাণমুখ্যিসংস্কৃতম্ ।

ইন্দ্রোতঃ শৌনকো বিপ্রো যদাহ জনমেজয়ম্ ॥২॥

আসীদ্ভাজা মহাবীৰ্য্যঃ পারীক্ষিৎজনমেজয়ঃ ।

অবুদ্ধিপূৰ্ব্বমাগচ্ছদব্রহ্মহত্যাং মহীপতিঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

“বুদ্ধিপূৰ্ণপাপনিকৃতিং শ্রীহা অবুদ্ধিপূৰ্ণং পাপনিকৃতিং শ্রোতুং পৃচ্ছতি অবুদ্ধীতি । ব্রবীহি ক্রছি ॥১॥

অত্রেতি । বৰ্ত্তয়িষ্যামি উপস্থাপয়িষ্যামি, পুরাণং বৃত্তান্তম্, ঋষিভিঃ সংস্কৃতম্ অবগতমিতি যাবৎ । ইন্দ্রো উতঃ শিক্ষাং প্রাপ্ত ইতি ইন্দ্রোতো নাম ॥২॥

আসীদিতি । পরীক্ষিতোহপত্যমিতি পারীক্ষিৎঃ । অনুপ্রত্যয়লোপ আৰ্ঘ্যঃ । আগচ্ছৎ প্রাপোৎ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

“বুদ্ধকৃষ্টাশ্চেন বুদ্ধিপূৰ্ণং কৃতস্তাপি পাপস্ত মহতা তপসা পরিহারো দৃষ্টস্তৎপ্রসঙ্গাদবুদ্ধি-পূৰ্ণস্তাপি পরিহারস্তত্ৰলঃস্বত্বসাধা ইত্যশ্রয়বান্ পৃচ্ছতি—অবুদ্ধীতি ॥১—২॥ পারীক্ষিৎ পারীক্ষিতঃ

পুণ্যজনক ও পাপনাশক এই ইতিহাস শ্রবণ করিয়া মানুষ দুৰ্গতি ভোগ করে না, প্রভূত স্বৰ্গলোকে গমন করে’ ॥১৯॥

—০ঃ—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ভরতশ্রেষ্ঠ ! যে লোক অজ্ঞানত পাপ করে, সে লোক সেই পাপ হইতে কি প্রকারে মুক্তি লাভ করে, এই সমস্ত বিষয় আপনি আমার নিকট বলুন’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘পূৰ্ব্বকালে শুনকবংশসমুত্ত ইন্দ্রোতনামক এক ব্রাহ্মণ জনমেজয় রাজাকে যাহা বলিয়াছিলেন, এখন আমি তোমার নিকট সেই ঋষিসমাজ-প্রচলিত প্রাচীন বৃত্তান্ত বলিতেছি ॥২॥

তং ব্রাহ্মণাঃ সৰ্ব্ব এব তত্যজুঃ স পুরোহিতাঃ ।
 স জগাম বনং রাজা দহমানো দিবানিশম্ ॥৪॥
 প্রজাভিঃ স পরিত্যক্তশ্চকার কুশলং মহৎ ।
 অতিবেলং তপস্তপে দহমানঃ স মনু্যনা ॥৫॥
 ব্রহ্মহত্যা পনোদার্থমপৃচ্ছদব্রাহ্মণান্ বহুন্ ।
 পর্যাটন পৃথিবীং কুংস্রাং দেশে দেশে নরাধিপ ! ॥৬॥
 তত্রেতিহাসং বক্ষ্যামি ধৰ্ম্মশাস্ত্রোপবৃংহনম্ ।
 দহমানঃ পাপকৃত্যা জগাম জনমেজয়ঃ ॥৭॥
 চরিত্তমাণ ইন্দ্রোতং শৌনকং সংশিতব্রতম্ ।
 সমাসাগোপজগ্রাহ পাদয়োঃ পরিপীড়য়ন্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । দহমানঃ তৎপাপস্বরণেনাশ্রুতপ্যমানঃ ॥৪॥
 প্রজাভিরিতি । অতিবেলমত্যাৰ্থম্ । মনু্যনা দৈন্তেন ॥৫॥
 ব্রহ্মহত্যা । ব্রহ্মহত্যা পনোদার্থং ব্রহ্মহত্যা পাপক্ষয়ার্থম্ ॥৬॥
 তত্রেতি । উপবৃংহণং বর্দ্ধকম্ । পাপকৃত্যা ব্রহ্মহত্যা রূপপাপকৰ্ম্মণা ॥৭॥
 চরীতি । চরিত্তমাণঃ প্রায়শ্চিত্তং করিষ্যন্, সংশিতব্রতং দৃঢ়তপোনিয়মম্ ॥৮॥

পূৰ্ব্বকালে পরীক্ষিতের পুত্র জনমেজয়নামে এক মহাবীর রাজা ছিলেন। সেই রাজা অজ্ঞানত ব্রহ্মহত্যা করিয়াছিলেন ॥৩॥

তাহাতে পুরোহিতের সহিত সমস্ত ব্রাহ্মণই তাঁহাকে পরিত্যাগ করিয়াছিলেন ; সুতরাং তিনি অনুতাপে দিবারাত্র দগ্ধ হইতে থাকিয়া বনে গমন করিয়াছিলেন ॥৪॥

প্রজারা তাঁহাকে পরিত্যাগ করিয়াছিল । তখন তিনি গুরুতর মাজলিক অনুষ্ঠানে প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন অর্থাৎ তিনি অনুতাপে দগ্ধ হইতে থাকিয়া ছুফর তপস্যা করিয়াছিলেন ॥৫॥

ক্রমে রাজা জনমেজয় সমগ্র পৃথিবী পর্যাটন করিতে থাকিয়া ব্রহ্মহত্যা পাপক্ষয়ের জন্ত ভিন্ন ভিন্ন দেশে বহু ব্রাহ্মণের নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৬॥

সেই বিষয়ে ধৰ্ম্মবর্দ্ধক ইতিহাস বলিতেছি—জনমেজয় পাপ কার্য্য স্মরণ করিয়া অনুতাপে দগ্ধ হইতে থাকিয়া বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৭॥

ঋষির্দৃষ্ট্বা নৃপং তত্র জগর্হে স্তূভৃশং তদা ।
 কর্তা পাপস্য মহতো ভ্রূণহা কিমিহাগতঃ ॥৯॥
 কিং ভ্রূণাস্মাসু কর্তব্যং মা মাং স্প্রাক্ষীঃ কথঞ্চন ।
 গচ্ছ গচ্ছ ন তে স্থানং প্রীণাত্যস্মান্নিতি ব্রুবন্ ॥১০॥
 রুধিরশ্চেব তে গন্ধঃ শবশ্চেব চ দর্শনম্ ।
 অশিবঃ শিবসঙ্কশো যুতো জীবন্নিবাটসি ॥১১॥
 ব্রহ্মমৃত্যুরশুঙ্কাত্মা পাপমেবানুচিন্তয়ন্ ।
 প্রবুধ্যসে প্রস্বপিষি বর্তসে পরমে স্মৃথে ॥১২॥
 মোঘং তে জীবিতং রাজন্ ! পরিক্লিষ্টঃ জীবসি ।
 পাপায়ৈব হি হৃফোহসি কৰ্ম্মণে হি যবীয়সে ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

ঋষিরিতি । কিমুক্তা জগর্হে ইত্যাহ বধেতি । ভ্রূণহা ভ্রূণহত্যাকারীব ॥৯॥

কিমিতি । মা স্প্রাক্ষীঃ ন স্পৃশ । স্থানং স্থিতিঃ বক্তৃ ॥১০॥

রুধিরশ্চেতি । অশিবঃ বস্তুতঃ অমঙ্গল এব মহাপাপিভ্যং, শিবসঙ্কশঃ স্বরূপেণ মঙ্গলভূতাঃ
 “লোকেহস্মিন্ মঙ্গলাগ্ৰস্তৌ ব্রাহ্মণৌ গোহীত্ধাননঃ । হিরণ্যং সর্পিরাদিত্য আপো রাজা তথা-
 ষ্ঠমঃ ॥” ইতি স্মৃতেঃ । অটসি বিচরসি ॥১১॥

ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মণো মৃত্যুর্থস্মাৎ স ব্রাহ্মণহন্তেত্যর্থঃ । প্রবুধ্যসে জাগৰ্ষি ॥১২॥

ক্রমে তিনি প্রায়শ্চিত্ত করিবেন বলিয়া শুনকবংশসমুত্ দৃঢ়ব্রতশালী ইন্দ্রোত-
 নামক এক ব্রাহ্মণের নিকট উপস্থিত হইয়া দৃঢ়ভাবে তাঁহার চরণযুগল ধারণ
 করিলেন ॥৮॥

তখন ইন্দ্রোত ঋষি রাজাকে দেখিয়া অত্যন্ত তিরস্কার করিলেন—‘তুমি ভ্রূণ-
 হত্যাকারীর আয় গুরুতর পাপ করিয়াছ ; এখন এখানে আসিয়াছ কেন ? ॥৯॥

তুমি আমাদের এ স্থানে কি করিবে ? কোন প্রকারে আমাকে স্পর্শ করিও না,
 যাও যাও, তোমার অবস্থান আমাদিগকে সমুদ্র করিতেছে না ॥১০॥

রাজা । রক্তের আয় তোমার গায়ের গন্ধ এবং শবের আয় তোমার দর্শন, তুমি
 মঙ্গলস্বরূপ হইয়াও বাস্তবিকপক্ষে অমঙ্গলস্বরূপ । আর তুমি মরিয়াও জীবিতের আয়
 বিচরণ করিতেছ ॥১১॥

তুমি ব্রহ্মহত্যাকারী ও অশুদ্ধ চিত্ত এবং তুমি পাপের চিন্তা করিয়াই জাগরিত
 হও এবং নিজা যাও, অথচ তুমি যেন পরম স্মৃথে রহিয়াছ ॥১২॥

(১২) অন্তর্মৃত্যুরশুঙ্কাত্মা—বদ্ধ নি ।

বহুকল্যাণমিচ্ছন্তু ঈহন্তে পিতরঃ স্মৃতান্ ।
 তপসা দৈবতেজ্যাভির্বন্দনেন তিতিক্ষয়া ॥১৪॥
 পিতৃবংশমিমং পশ্য ত্বংকৃতে নরকং গতম্ ।
 নিরর্থ্যঃ সৰ্ব্ভ এবৈষামাশাবক্ষ্যাস্তদাশ্রয়াঃ ॥১৫॥
 যান্ পূজয়ন্তো বিন্দন্তি স্বর্গমায়ুর্যশঃ প্রজাঃ ।
 তেষু ত্বং সততং দ্বেষ্টা ব্রাহ্মণেষু নিরর্থকঃ ॥১৬॥
 ইমং লোকং বিমুচ্য ত্বমবাঙ্ মুৰ্দ্ধা পতিষ্যসি ।
 অশাশ্বতীঃ শাশ্বতীশ্চ সমাঃ পাপেন কৰ্ম্মণা ॥১৭॥
 অর্দ্যমানো যত্র গৃধ্রৈঃ শিতিকঠৈরয়োন্মুখৈঃ ।
 ততশ্চ পুনরাবৃত্য পাপযোনিং গমিষ্যসি ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

মোষমিতি । মোষণং পুণ্যাকরণং ব্যর্থম্ । যবীয়সে অবচ্যায় কৰ্ম্মণে ব্রহ্মহত্যাকাৰ্য্যায় ॥১৩॥
 বহিষ্যতি । ঈহন্তে লঙ্কং চেষ্টন্তে । দৈবতেজ্যাভিঃ দেবযজ্ঞৈঃ, বন্দনে দেবতানামৈব,
 তিতিক্ষয়া ক্ষময়া ॥১৪॥

পিত্রিতি । পিতৃবংশং তদীয়ম্ । এষাং পিতৃণাম্ ॥১৫॥

যানিতি । বিন্দন্তি লভন্তে । নিরর্থকঃ তবোদ্ভব ইতি শেষঃ ॥১৬॥

ইমমিতি । অবাঙ্ মুৰ্দ্ধা অধঃশিরাঃ, পতিষ্যসি নরকে, অশাশ্বতীঃ অন্নাঃ শাশ্বতীঃ অধিকাশ্চ
 সমা বৎসরান্, কৰ্ম্মণা ক্ষুদ্রবৃহৎকাৰ্য্যেণ ॥১৭॥

রাজা । তোমার জীবন ব্যর্থ এবং তুমি অতিকষ্টে জীবন ধারণ করিতেছ, আর
 বিধাতা তোমাকে জঘন্য পাপকৰ্ম্মের জন্মই সৃষ্টি করিয়াছেন ॥১৩॥

পিতৃলোকেরা তপস্যা, দেবপূজা, দেবতার উপাসনা ও ক্ষমাদ্বারা বহুবিধ কল্যাণ-
 লাভের জন্মই পুত্র কামনা করেন ॥১৪॥

কিন্তু, তুমি দেখ ; তোমার জন্মই তোমার পিতৃবংশ নরকে গিয়াছে এবং তোমার
 পিতৃগণের তোমার বিষয়ের সমস্ত আশাই ব্যর্থ হইয়া গিয়াছে ॥১৫॥

রাজা ! মানুষ যাহাদের সম্মান করিয়া স্বর্গ, আয়ু, যশ ও সম্ভান লাভ করে,
 তুমি সর্বদা সেই ব্রাহ্মণদেরই উপরে বিদ্বেষ কর ; স্মতরাং তোমার জন্মই
 নিরর্থক ॥১৬॥

তুমি ইহলোক পরিত্যাগ করিয়া লঘু গুরু পাপকৰ্ম্মের ফলে অল্পকাল ও দীর্ঘকাল
 অধঃশিরা হইয়া নরকে পতিত থাকিবে ॥১৭॥

যদি ত্বং মন্যসে রাজন্ ! নাস্তমস্তি কুতঃ পরঃ ।

প্রতিস্মারয়িতারত্নাং যমদূতা যমক্ষয়ে ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি
আপদ্রুম্যে ইন্দ্রোতজনমেজয়সংবাদে ষট্চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

সপ্তচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:০:—

ভীষ্ম উবাচ ।

এবমুক্তঃ প্রত্যুবাচ তং মুনিং জনমেজয়ঃ ।

গর্হ্যং ভবান্ গর্হয়তি নিন্দ্যং নিন্দতি মাং পুনঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

* অর্দ্রোতি । যত্র নরকে শিতিকঠৈর্ময়ূরৈঃ, অয়োমুখৈঃ লৌহতুলাদৃঢ়চক্ষুভিঃ । পাপযোনিং
চাণ্ডালাদি জন্ম ॥১৮॥

অথ কর্মফলভূতধর্মাদ্ব্যয়োরবাব্যাব্যং নেহ নামুদ্র চ তৎফলভোগ ইত্যাহ যদীতি । মন্যসে
নাস্তিক্যাদিত্যাশয়ঃ । অয়ং লোকঃ পরশ্চ লোকঃ কর্মফলভোগাশ্রয় ইতি শেষঃ । প্রতিস্মারয়িতায়ে
নানাবাতনাদানেন কর্মফলসম্ভাবিতার্থঃ, যমক্ষয়ে যমালয়ে ॥১৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
নীতিমালায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াঃ শান্তিপর্কণি আপদ্রুম্যে ষট্চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

১১—১২ ॥ পাপকৃত্য পাপক্রিয়য়া ১১—১২ ॥ যবীঃসে হীনায় ১৩—১৬ ॥ অশাশ্বতীঃ সর্কশ্রাপি
কণ্ঠগোহস্তবদ্ধাং, শাশ্বতীর্কহস্তাং ১৭—১৯ ॥

ইতি শান্তিপর্কণি নৈলকণ্ঠায়ে ভারতভাবদীপে ষট্চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪৬॥

যে নরকে লৌহতুলা দৃঢ়চক্ষু গৃধ্রগণ ও ময়ূরগণ তোমাকে পীড়ন করিতে
থাকিবে । তাহার পর আবার তথা হইতে ফিরিয়া আসিয়া পাপযোনিতে জন্ম-
গ্রহণ করিবে ॥১৮॥

রাজা ! তুমি যদি এইরূপ মনে কর যে, ইহলোকই নাই ; সুতরাং পরলোক
আর থাকিবে কি প্রকারে ? তাহাতে আমি বলি—যমদূতেরাই যমালয়ে তোমাকে
তাহা স্মরণ করাইয়া দিবে ॥১৯॥

* ‘...পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বন্ধ নি ।

ধিক্কার্যং মাং ধিক্কুরুতে তস্মাদ্বাহং প্রসাদয়ে ।
 সৰং হীদং দুষ্কৃতং মে জ্ঞানাম্যাবিবাহিতঃ ॥২॥
 স্বকৰ্ম্মাণ্যভিসন্ধায় নাভিনন্দতি মে মনঃ ।
 প্রাপ্তং ঘোরং ভয়ং নূনং ময়া বৈবস্বতাদপি ॥৩॥
 তত্ত্ব শল্যমনিহত্য কথং শক্ষ্যামি জীবিতুম্ ।
 সৰং মন্যুং বিনীয় ত্বমভি মাং বদ শৌনক ! ॥৪॥
 মহানাসং ব্রাহ্মণানাং ভূয়ো বক্ষ্যামি সাম্প্রতম্ ।
 অস্ত শেষং কুলস্ত্যাস্ত মা পরাভূদিদং কুলম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । গর্হণং ভৎসনা, নিন্দা চাপবাদ ইতি ভেদঃ । বাস্তবিকতয়া তবেদং ত্রাঘ্য-
 মেবেতি ভাবঃ ॥১॥

মিসিতি । ত্বা ত্বাম্ । ইদং দুষ্কৃতমস্মীতি শেষঃ । আহিতঃ স্থাপিতঃ ॥২॥

শ্বেতি । অভিসন্ধায় স্বত্বা, নাভিনন্দতি ন প্রসীদতি । বৈবস্বতাং যমাং ॥৩॥

তদিতি । তং পাপরূপম্, অনিহত্য অল্পদ্ব্য । মনুং দৈত্যম্, বিনীয় দূরীকৃত্য, অভি প্রতি,
 বদ হিতমিতি শেষঃ ॥৪॥

মহানিতি । অহং ব্রাহ্মণানাং মহান্ দ্বেষ্টা আসম্ । অস্ত তিষ্ঠতু । মা পরাভূং ব্রহ্মশাপেন
 ন নশ্বতু ॥৫॥

ভীষ্ম বলিলেন—“ইন্দ্রোত্তমুনি এইরূপ বলিলে, জনমেজয় তাঁহাকে কহিলেন—
 ‘আমি ভৎসনার পাত্রও বটি, নিন্দার পাত্রও বটি ; সুতরাং আপনি যে আমাকে
 ভৎসনা ও নিন্দা করিতেছেন, তাহা সঙ্গতই হইতেছে ॥১॥

তাহার পর, আমি ধিক্কারের পাত্র বলিয়া আমাকে ধিক্কার করাও আপনার
 ত্রাঘ্যই হইতেছে । অতএব আমি আপনাকে প্রসন্ন করিতেছি । এই সমস্ত পাপ আমার
 আছে, তাহাতে আমি অগ্নিতে নিষ্কিপ্ত হইয়াই যেন জলিতেছি ॥২॥

আমার মন নিজের কৰ্ম্ম স্মরণ করিয়া প্রসন্ন হইতেছে না । নিশ্চয়ই আমি
 দারুণ যমের ভয় পাইবার যোগ্য হইয়াছি ॥৩॥

মহর্ষি শৌনক ! আমি সেই পাপশল্য উদ্ধার না করিয়া কি প্রকারে জীবন ধারণ
 করিতে সমর্থ হইব । আপনি আমার সমস্ত দৈত্য দূর করিয়া আমাকে উপদেশ
 দিন ॥৪॥

(৩) ...প্রাপ্য ঘোরং ভয়ম্...বদ ।

নহি ব্রাহ্মণশস্ত্রানাং শেষো ভবিতুমর্হতি ।
 স্ত্রীতীরলভমানানাং সংবিদং বেদনিশ্চয়াৎ ॥৬॥
 নির্বিঘ্নমানঃ সূত্ৰাণাং ভূয়ো বক্ষ্যামি সাম্প্রতম্ ।
 ভূয়শ্চৈবাত্তিরক্ষ্যন্তু নির্ধাননির্জনা ইব ॥৭॥
 ন হ্যযজ্ঞা অমুং লোকং প্রাপ্নু বন্তি কথঞ্চন ।
 আপাতান্ প্রতিতিষ্ঠন্তি পুলিন্দশবরা ইব ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

নহীতি । বেদনিশ্চয়াৎ “ব্রাহ্মণান্ নাবশ্তুরেং ন হ্যহং ন লোহিতং কুর্ধ্যাৎ” ইতি শ্রুত্যা ব্রাহ্মণানামবধাভিনির্গত্যাং, ব্রাহ্মণশস্ত্রো হিংসিতো যৈশ্চৈবাম্, স্ত্রীতীঃ লোকসমাজপ্রশংসাঃ, সংবিদং স্বদমাজ্যব্যবহার্য্য আভ্যাসান্, নঃ অত্মাচ্চ, শেষো ভবিতুঃ নহি অর্হতি । ইতি স্বীকৃত্যত এবৈতি ভাবঃ ॥৬॥

অতএব ব্রবীমীত্যাহ নিরুতি । নির্বিঘ্নমানো ব্রহ্মবধাৎ আত্ময়ানিমমুভবম্ভহম্, সাম্প্রতং ভূয়ো বহুগমেব ভবন্তং বক্ষ্যামি । কিং বক্ষ্যসীত্যাহ ভূয় ইতি । নির্জনা নির্জনস্থানবাসিনো ভবাদৃশা যোগিনঃ, নির্ধান ইব মাদৃশান্ পাপিনঃ, ভূয়ো বহুগমেব অভিরক্ষন্তি । অতএব ভবানপি মাং মদংশক রক্ষতি ভাবঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমিতি ॥১॥ অহং অমহম্ । সাক্ষঃ । তদ্রুতমভিসন্ধায়ৈতি সম্বন্ধঃ ॥২॥ প্রাপোতি । যমবাতনা-
 ভোগান্তে তদ্রুতজং শল্যং মম গমিস্বাতীত্যর্থঃ ॥৩—৪॥ ব্রাহ্মণানাং ভক্ত ইতি শেষঃ ॥৫॥ ব্রহ্ম-
 শস্ত্রং হিংসিতং যৈশ্চৈবাম্ সংবিদমৈকমত্যম্, সজ্জাতীয়েঃ সহালভমানানামিতি পূর্ণাঙ্গয়ি । বেদনিশ্চি-
 তান্ যুজ্যান্ প্রতি ভূয়ো বক্ষ্যামি ॥৬॥ নির্জনা নিষ্পরিগ্রহা যোগিনো যথা নির্ধান দীনান্
 ব্রহ্মন্তোবং মাং ভবন্তো দয়য়ৈব স্বনামর্গেণ রক্ষন্তিত্যর্ক্যঃ ॥৭॥ আপাতান্নরকান্, পুলিন্দশবরাঃ

আমি পূর্বে ব্রাহ্মণগণের মহাবিদ্রোহী ছিলাম, তাহাতে এখন আবার বলিতেছি,
 আমার বংশের কিছু অবশিষ্ট থাকুক, এ বংশটা যেন একবারেই নষ্ট হয় না ॥৫॥

বেদে ব্রহ্মহত্যা নিষিদ্ধ আছে বলিয়া ব্রহ্মহত্যা করায় আমি লোকসমাজে
 প্রশংসাও পাইতেছি না এবং সমাজে ব্যবহার্য্যতাও লাভ করিতেছি না ; সুতরাং
 আমার বংশের শেষ থাকিতে পারে না ইহা আমি স্বীকার করি ॥৬॥

ব্রহ্মহত্যা করায় আমি অত্যন্ত আত্মগ্লানি অনুভব করিতে থাকিয়া এখন
 আপনাকে বহু কথা বলিব । নির্জনস্থানবাসী আপনার গায় যোগীরা নির্ধান লোক-
 দিগের তুল্য মাদৃশ পাপীদিগকে বহুপ্রকারেই রক্ষা করিয়া থাকেন ॥৭॥

অবিজ্ঞায়ৈব মে প্রজ্ঞাং বালশ্চেব সুপণ্ডিতঃ ।

ব্রহ্মন্ ! পিতেব পুত্রশ্চ প্রীতিমান্ ভব শৌনক ! ॥৯॥

শৌনক উবাচ ।

কিমাশ্চর্য্যং যদপ্রাজ্ঞো বহুকুর্যাদসাম্প্রতম্ ।

ইতি বৈ পণ্ডিতো ভূত্বা ভূতানাং নানুকুপ্যতে ॥১০॥

প্রজ্ঞাপ্রাসাদমারুহ্য অশৌচ্যঃ শোচতে জনান্ ।

জগতীস্থানিবাঙ্গিষ্ঠঃ প্রজ্ঞয়া প্রতিপৎস্বতি ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

মদৃশশ্চ পাপিনো যজ্ঞেহপি নান্বিকারোহন্তি, যেন পরলোকং তরিস্যামীত্যাহ নহীতি । অমুং পরং লোকম্ । আপত্তন্তি পাপিন এষতি আপাতা নরকান্তান্, প্রতিতিষ্ঠন্তি অধিতীষ্ঠন্তি, পুলিন্দা-শবরাস্তাস্ত্যজবিশেষাঃ ॥৮॥

অনুন্নয়তি অবিজ্ঞয়েতি । হে ব্রহ্মন্ শৌনক ! পিতা পুত্রশ্চেব, বালশ্চ সুপণ্ডিতো নৃপশ্চেব চ, মে প্রজ্ঞাং বুদ্ধিম্, অবিজ্ঞায়ৈব অং প্রীতিমান্ ভব ॥৯॥

কিমিতি । অপ্রাপ্তো জনঃ যৎ বহুপি অসাম্প্রতম্ অযুক্তং কার্য্যং কুর্য্যৎ, তত্র কিমাশ্চর্য্যম্ অপিতু কিমপি নেত্যর্থঃ । ইতি হেতোঃ মাদৃশো জনঃ পণ্ডিতো ভূত্বা ভবাদৃশানাং ভূতানামুপরি নানুকুপ্যতে ন ক্রুধ্যতি । তেন চাহং তে হিতমুপদিশাম্যেবেতি ভাবঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

য়েচ্ছভেদাঃ ॥৮॥ স পণ্ডিতো যো মদ্বোধান্ জানাতি ন অন্তহাং প্রজ্ঞাং শরণাগতোহহমিত্যেবং-রূপাং স অপণ্ডিতঃ । ব্রহ্মন্ ! ব্রাহ্মণ ! ॥৯॥ ব্রহ্ম ব্রাহ্মণজাতিঃ কুপিতা সত্যাসাম্প্রতমযুক্তমপি কুর্য্যৎ অত্র কিমাশ্চর্য্যং ন কিমপীত্যর্থঃ । যত এবমতঃ প্রাজ্ঞো বুদ্ধিমানিত্যেবং প্রকারেণ পণ্ডিতো বিবেকবান্ ভূত্বা ভূতানাং ভূতেষু নানুকুপ্যতেহম্বকোপং ন করোতি ॥১০॥ ন কেবলমকোপ এব

পাপ করার নিমিত্ত যজ্ঞে অনধিকারী লোকেরা কোন প্রকারেই মঙ্গলময় পরলোকে গমন করিতে পারে না ; তাহারা পুলিন্দ ও শবরগণের স্থায় নরকে যাইয়া অধিষ্ঠিত হয় ॥৮॥

মহর্ষি শৌনক ! সুপণ্ডিত যেমন মূর্খের উপরে এবং পিতা যেমন পুত্রের উপরে সন্তুষ্ট হন, তেমন আপনিও আমার বুদ্ধির পরিচয় না লইয়াই আমার উপরে সন্তুষ্ট হউন ॥৯॥

শৌনক বলিলেন—‘মূর্খ যে বহুতর অসঙ্গত কার্য্য করিয়া থাকে, তাহাতে আশ্চর্য্য কি আছে ? সুতরাং, মাদৃশ ব্যক্তি পণ্ডিত হইয়া তোমার মত লোকের উপরে দ্রোহ হন না ॥১০॥

ন চোপলভতে ভদ্রং ন চ কার্য্যাণি পশ্যতি ।

নির্কিঙ্কো বা পরোক্ষো বা ধিক্কৃতঃ সৰ্বসাধুযু ॥১২॥

বিদিতং ভবতো বীৰ্য্যং মাহাত্ম্যং বেদ আগমে ।

কুরুষেহ যথাশক্তি ব্রহ্মা শরণমস্থ তে ॥১৩॥

তদ্বৈ পারত্রিকং তাত ! ব্রাহ্মণানামকুপ্যতাম্ ।

অথবা তপ্যসে পাপে ধর্মমেবানুপশ্য বৈ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্ববিধমঙ্গললাভায় জ্ঞানমেবানুগীয়মিত্যাহ প্রজ্ঞেতি । মাংসং, প্রজ্ঞা জ্ঞানমেব প্রাসাদ-
স্তমারহু স্বয়মশোচ্যঃ সন্, ছরবস্থাদর্শনাদিনা অনান্ জনান্ শোচতে ; তথা অদ্বিহঃ পৰ্বতস্থো জনঃ,
জগতীস্থান্ ভূমিস্থিতান্ জনানিব, প্রজ্ঞয়া প্রতিপৎস্রতি সৰ্বমবলোকয়তি ॥১১॥

ইথং প্রশংসনীয়শ্চোক্তকর্মমভিধায় নিন্দনীয়স্তাপকর্মমভিধেতে নেতি । সৰ্বসাধুযু ধিক্কৃতো
নিন্দিতো জনঃ, নির্কিঙ্কো বা আত্মগ্লানিমাংসো বা, পরোক্ষো বা লজ্জয়া সৰ্বেষাং দর্শনাগোচরো বা
সন্, ভদ্রং মঙ্গলং ন চোপলভতে, কার্য্যাণি আত্মকর্তব্যানি চ ন পশ্যতি । তেন চ অং নিন্দাকারণং
পরিহরেত্যশয়ঃ ॥১২॥

প্রশস্তোপদিশতি বিদিতমিতি । ভবতো বীৰ্য্যং ময়া বিদিতম্, কিঞ্চ ভবতো মাহাত্ম্যমৌদাৰ্ধ্যঞ্চ
বেদ অহং বেদ্বি । অমিদানীং যথাশক্তি ইহ আগমে শাস্ত্রোক্তে হিতোপদেশে আগ্রহং
কুরুষ, তথা তে তব ব্রহ্মা ব্রাহ্মণ এব শরণং সেবনং রক্ষকোহস্থ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রজ্ঞাকলমপি তু মহত্ত্বমপ্যন্তীত্যাহ প্রজ্ঞেতি ॥১১॥ যঃ সাধুযু নির্কিঙ্কায়্যো বিরক্তঃ পরোক্ষস্তৃষ্ণি-
পপাদপেতৈশ্চ ধিক্কৃতস্তেন প্রজ্ঞা ন চোপলভ্যতে, তাদৃশস্ত তদলাভেহস্তে আশ্চর্য্যমপি ন
কুরুতে ; অঃ সংসদ্বতং বিনা প্রজ্ঞা ছলভিবেত্যর্থঃ ॥১২॥ বীৰ্য্যং ব্রাহ্মণশ্চেতি শেষঃ । বেদে
ঋগ্বেদাদৌ, আগমে সৰ্বার্থদ্যোতকে, ব্রহ্মা ব্রাহ্মণঃ শরণং রক্ষিতা, যথাশক্তি শাস্ত্রমনতিক্রম্য ॥১৩॥

মানুষ্য জ্ঞানরূপ প্রাসাদে আরোহণ করিয়া নিজে শোকের অবিষয় হইয়া পরের
ছরবস্থা দেখিয়া শোক করে এবং পৰ্বতস্থিত লোক যেমন ভূমিস্থিত সমস্ত লোককে
দেখিতে পারে, তেমন সেই জ্ঞানী মানুষ জ্ঞানের বলে সমস্তই দেখিতে সমর্থ হন ॥১১॥

যে লোক সাধুসমাজে ধিক্কারের পাত্র হয়, সে লোক আত্মগ্লানি অনুভব করিতে
থাকে, অথবা সে লোকের অদৃশ্য হইয়া যায় । তাহাতে সে মঙ্গল লাভ করে না
কিংবা কর্তব্যও বুঝিতে পারে না ॥১২॥

রাজা ! তোমার শক্তি আমার জ্ঞান আছে এবং আমি তোমার মাহাত্ম্যও
জানি; তুমি শাস্ত্রের অনুসরণ করিয়া শাস্ত্রের প্রতি আগ্রহ কর এবং ব্রাহ্মণগণ তোমার
রক্ষক হউন ॥১৩॥

জনমেজয় উবাচ ।

অনুতপ্যে চ পাপেন ন চ ধৰ্ম্মং বিলোপয়ে ।

বুভুষং ভজমানঞ্চ প্রীতিমান্ ভব শৌনক ! ॥১৫॥

শৌনক উবাচ ।

ছিদ্বা দন্তঞ্চ মানঞ্চ প্রীতিমিচ্ছামি তে নৃপ ! ।

সৰ্ব্বভূতহিতে তিষ্ঠ ধৰ্ম্মক্লেব প্রতিস্মর ॥১৬॥

ন ভয়ান্ন চ কাৰ্পণ্যান্ন লোভান্নামুপাহ্বয়ে ।

তাং মে দৈবীং গিরং সত্যং শৃণুত্বং ব্রাহ্মণৈঃ সহ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণসেবায়াঃ ফলমাহ উদিতি । অনুপাত্যাম্ অকোপনানাং ব্রাহ্মণানাম্, তৎ সেবনং পারত্রিকং পরলোকে মঙ্গলজনকম্ । নহু পাপসমুপ্তোহহং কথং ব্রাহ্মণান্ সেবিষ্য ইত্যাহ অথবেতি । পাপে স্থিতে যদি তপ্যাসে তদা ধৰ্ম্মমেব অহুপশ্য পর্যালোচয় ॥১৪॥

অদ্বিতি । পাপেন চাহুতপ্যে ইত্যাকীকরোমীতি ভাবঃ । তথাপি ধৰ্ম্মঞ্চ ন বিলোপয়ে । বুভুষং নিম্পাপং ভবিতুমিচ্ছুম্, ভজমানং ভবন্তং সেবমানঞ্চ, মাং প্রতি প্রীতিমান্ ভব ॥১৫॥

ছিদ্বা বিহায়, দন্তং ব্যাজম্ ॥১৬॥

নেতি । ভয়াং রাজতয়া, কাৰ্পণ্যাং অজ্ঞতয়া ক্ষুদ্রত্বাং, লোভাং দরিদ্রতয়া, উপাহ্বয়ে ধৰ্ম্ম-
শ্রবণায় আমন্ত্রয়ে । দৈবীং দেববাধ্যাতুল্যাম্ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

যৎ কৃতং তদৈ পারত্রিকমিত্যাখ্যাজ্যৈ যোজ্যাম্ ॥১৪॥ বুভুষং শ্রেয়োলিপ্সুং মাং প্রতিতি শেষঃ ॥১৫॥ সৰ্ব্বভূতহিতং হিতরূপং ধৰ্ম্মং তিষ্ঠানুতিষ্ঠ, হিতে ইতি সপ্তম্যন্তপাঠঃ স্পষ্টার্থঃ ॥১৬॥

উপাহ্বয়ে শিষ্যং কেরোমীত্যর্থঃ ॥১৭॥ শৌনকং পাপিষ্ঠসংগ্রহীতারং ধিগিতি জ্ঞাতাং তাননাদৃতা

বৎস ! শান্তস্বভাব ব্রাহ্মণগণের সেবাই পারলৌকিক ধৰ্ম্ম । অথবা তুমি যান পাপে সমুপ্ত হইতে থাক, তবে ধৰ্ম্মই পর্যালোচনা কর' ॥১৪॥

জনমেজয় বলিলেন—‘শুনকনন্দন ! আমি পাপে অনুতপ্ত হইতেছি ইহা সত্য, তথাপি ধৰ্ম্ম লোপ করিতে চাহি না, নিম্পাপ হইতে ইচ্ছা করি ; তাই আপনার সেবা করিতেছি, আপনি আমার প্রতি সমুপ্ত হউন’ ॥১৫॥

শৌনক বলিলেন—‘রাজা ! আমি ছল ও অভিমান পরিত্যাগ করিয়া তোমার প্রীতি ইচ্ছা করি, তুমি ধৰ্ম্মের স্মরণ রাখিয়া সৰ্ব্বভূতের হিতসাধনে নিরত থাক ॥১৬॥

রাজা ! ভয়, দুর্বলতা বা লোভবশতঃ আমি তোমাকে ডাকিতেছি না । তুমি ব্রাহ্মণগণের সহিত মিলিত হইয়া আমার সেই দেববাধ্যাতুল্য সত্যবাক্য শ্রবণ কর ॥১৭॥

সোহং ন কেনচিচ্ছার্থী স্বাধ্ব ধৰ্ম্মাদুপাহ্বয়ে ।
 ক্রোশতাং সৰ্বভূতানাং হাহা ধিগিতি জল্পতাম্ ॥১৮॥
 বক্ষ্যন্তি মামধৰ্ম্মজ্ঞং ত্যক্ষ্যন্তি সুহৃদো জনাঃ ।
 তা বাচঃ সুহৃদঃ শ্রুত্বা সংজ্জ্বলিষ্যন্তি মে ভৃশম্ ॥১৯॥
 কেচিদেব মহাপ্রাজ্ঞাঃ প্রতিজ্ঞাস্থন্তি তত্ত্বতঃ ।
 জানীহি মে কৃতং তাত ! ব্রাহ্মণান্ প্রতি ভারত ! ॥২০॥
 যথা তে মংকুতে ক্ষেমং লভেরংস্তত্ত্বথা কুরু ।
 প্রতিজানীহি চাদ্রোহং ব্রাহ্মণানাং নরাধিপ ! ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । কেনচিদপি বস্তনা, অর্থী তবাস্তিকে প্রার্থয়িতা, ধৰ্ম্মাং ধৰ্ম্মোপদেশমভিপ্রেত্যা ।
 ক্রোশতাং নৈনমুপদিশেতি উচ্চৈৰ্বদতাম্ । হাহা বিক্ৰময়মেনং রাজানঞ্চ প্রতাপদিশন্তম্ ।
 অনাদরে বধী ॥১৮॥

বক্ষ্যন্তীতি । তবোপদেশায় প্রবৃত্তং দৃষ্টেতি ভাবঃ । সংজ্জ্বলিষ্যন্তি সন্তাপং প্রাপ্নুস্তি ॥১৯॥
 কেচিদিতি । তত্ত্বতঃ মহাপদেশতত্ত্বম্ । কৃতমুত্তমম্, ব্রাহ্মণান্ প্রতি ব্রাহ্মণানামুপকারায়ৈব ॥২০॥
 তথেন্তি । তে ব্রাহ্মণাঃ । অদ্রোহমনপকারম্ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

উপাহ্বয়ে ইত্যর্থঃ ॥১৮—১৯॥ প্রতিজ্ঞাস্থন্তি মদভিপ্রায়ং কৃতমেব জানীহীতি ॥২০॥ তে
 ব্রাহ্মণাঃ মংকুতে ময়িমিত্তং, তে স্বত্বঃ ॥২১—২২॥

ইতি শাস্তিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪৭॥

আমি তোমার নিকট কোন বস্তুর প্রার্থী নহি । ‘হায় ! ইন্দ্রোতমুনি একজন
 ব্রহ্মহত্যাকারী ক্ষত্রিয়কে ধৰ্ম্মোপদেশ দিতে প্রবৃত্ত হইয়াছেন ।’ এই কথা বলিয়া
 সমস্ত লোকই উচ্চস্বরে আমাকে বারণ করিতেছে ; আমি কিন্তু তাহাদিগকে অগ্রাহ্য
 করিয়া ধৰ্ম্মোপদেশ দিবার জন্ত তোমাকে ডাকিতেছি ॥১৮॥

ইহাতে আমার বন্ধুজনেরা আমাকে অধাৰ্ম্মিক বলিবেন এবং আমাকে ত্যাগ
 করিবেন, আর আমার সেই সকল উপদেশবাক্য শুনিয়া অত্যন্ত সন্তপ্ত হইবেন ॥১৯॥

তবে কোন কোন বিশেষ বুদ্ধিমান লোক আমার উপদেশের তত্ত্ব বুঝিতে
 পারিবেন । সে যাহা হউক, বৎস ভরতনন্দন ! তুমি জানিয়া রাখ যৈ, ব্রাহ্মণ-
 গণের উপকারের জন্তই আমার এই উদ্ভম ॥২০॥

ব্রাহ্মণেরা যাহাতে আমার জন্ত মঙ্গল লাভ করেন, তুমি তাহা কর । রাজা ! তুমি
 প্রতিজ্ঞা কর যে, তুমি আর ব্রাহ্মণদের বিদ্রোহ করিবে না ॥২১॥

জনমেজয় উবাচ ।

নৈব বাচা ন মনসা পুনর্জ্ঞাতু ন কৰ্ম্মণা ।

দ্রোণাস্মি ব্রাহ্মণান্ বিপ্র ! চরণাবপি তে স্পৃশে ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি
আপদ্বর্শ্মে ইন্দ্রোত্তজনমেজয়সংবাদে সপ্তচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥ * ॥

অষ্টচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

শৌনক উবাচ ।

ত স্মাত্তেহং প্রবক্ষ্যামি ধৰ্ম্মমাবৃত্তচেতসে ।

শ্রীমন্মহাবলস্তুষ্টঃ স্বয়ং ধৰ্ম্মমবেক্ষসে ॥১॥

পুরস্তাদারুণো ভূত্বা সূচিত্রতরমেব তৎ ।

অনুগৃহ্ণাতি ভূতানি শ্বেন রুন্তেন পার্থিবঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । দ্রোণাস্মি ক্রোধোপকরিষ্যামি ॥২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসদ্বিকান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং . মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি আপদ্বর্শ্মে সপ্তচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—

তস্মাদিতি । তস্মাৎ ব্রাহ্মণানামদ্রোহপ্রতিজ্ঞাকরণাৎ । অতএব আবৃত্তং পাপাচরণাৎ
প্রত্যাগতং চেতো যস্ত তস্মৈ । শ্রীমান্ রাজ্যসম্পত্তিমান্ । এতৎ সৰ্ব্বং ধৰ্ম্মমবেক্ষণং প্রতি প্রকৃষ্টো
হেতুঃ ॥১॥

জনমেজয় বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আমি আপনার চরণ স্পর্শ করিয়া প্রতিজ্ঞা
করিতেছি যে, আমি আর কখনও বাক্য, মন ও কৰ্ম্মদ্বারা ব্রাহ্মণগণের বিদ্রোহ
করিব না’ ॥২২॥

—:—

শৌনক বলিলেন—‘রাজা ! তুমি যখন এইরূপ প্রতিজ্ঞা করিলে, তখন তোমার
চিত্ত পাপ হইতে ফিরিয়া আসিয়াছে বুঝিতেছি ; সুতরাং আমি তোমার নিকট ধৰ্ম্ম
বলিব, তুমি সম্পত্তিশালী, বলবান্ এবং সমুপ্তচিত্ত বলিয়া নিজেও ধৰ্ম্মের পর্যালোচনা
করিতে পারিবে ॥১॥

* ...‘একপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বন্ধু নি ।

কৃৎস্নং নুনং স দহতি ইতি লোকো ব্যবস্তুতি ।
 যত্র ত্বং তাদৃশো ভূত্বা ধৰ্ম্মমেবানুপশ্যসি ॥৭॥
 হিহা তু সূচিরং ভক্ষ্যঃ ভোজ্যাংশ্চ তপ আস্থিতঃ ।
 ইত্যেতদভিভূতানামদ্রুতং জনমেজয় ! ॥৪॥
 যো দুৰ্লভো ভবেদাতা কৃপণো বা তপোধনঃ ।
 অনাশ্চর্য্যং তদিত্যাহ্নাতিদূরেণ বৰ্ত্ততে ॥৫॥
 এতদেব হি কার্পণ্যং সমগ্রমসমীক্ষিতম্ ।
 যচ্চেৎ সমীক্ষ্যৈব শ্রাৎ ভবেত্তস্মিংস্ততো গুণঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

পুরস্তাদিতি । পার্থিবো রাজা, যেন বৃত্তেন ভাবেন, যৎ পুরস্তাৎ পূৰ্ব্বং দারুণো ভূত্বা, পুরস্তাৎ ভূতানি লোকান, মার্দবেনানুগৃহ্ণাতি ; তৎ সূচিত্রতরমেব অত্যাশ্চর্য্যমেব একেনৈব মহাবৈষম্যাচরণাৎ ॥২॥

কৃৎস্নমিতি । স চিরং দারুণস্তভাবে রাজা নুনং নিশ্চিতং কৃৎস্নং সৰ্ব্বমেব রাজ্যং দহতি ইতি লোকো ব্যবস্তুতি অস্বাধারয়তি । যত্র বিষয়ে ত্বং তাদৃশো দারুণো ভূত্বা ইদানীং মার্দবেন ধৰ্ম্ম-মেবানুপশ্যসি পর্যালোচয়সি তৎ সূচিত্রতরমেবেতি সঙ্কল্পঃ ॥৩॥

হিহেতি । ভক্ষ্যং চৰ্ক্যমিকুপ্রভৃতি, ভোজ্যান্ অন্নাদিপদার্থান্ । অভিভূতানাং পাপো-নাক্রান্তানাম্ ॥৪॥

য ইতি । দাতা কৃপণো ব্যয়কুষ্ঠিতো বা যো জনঃ, দুৰ্লভস্তপোধনো ভবেৎ তৎ অনাশ্চর্য্যম্ ইতি জ্ঞানিন আহঃ । যেন হি তদ্রুতং তপসো নাতিদূরেণ বৰ্ত্ততে । অত্রায়মাশয়ঃ—তপো নাম বৈধক্ৰেণঃ, স চ দানে কার্পণ্যে চ কথঞ্চিদস্তি । অতন্তুয়োস্তপো নাশ্চর্য্যম্ ; কিন্তু দারুণস্ত মার্দবং মহাবৈষম্যাদাশ্চর্য্যমেবেতি ॥৫॥

রাজা । স্বভাবতই যে প্রথমে তীক্ষ্ণ হইয়া পরে কোমলতা অবলম্বনপূর্ব্বক লোকের উপরে অনুগ্রহ করেন, তাহা অত্যন্ত আশ্চর্য্যই বটে ॥২॥

চিরকাল তীক্ষ্ণস্বভাব রাজা নিশ্চয়ই রাজ্য প্রভৃতি সমস্তই দক্ষ করিয়া ফেলেন, এইরূপ মানুষের ধারণা আছে ; কিন্তু, তুমি যে সেইরূপ দারুণ হইয়া আবার এখন কোমলতা অবলম্বনপূর্ব্বক ধৰ্ম্মেরই পর্যালোচনা করিতেছ, তাহাও বিশেষ আশ্চর্য্যের বিষয় ॥৩॥

জনমেজয় ! তুমি যে অতি দীর্ঘকালের জন্ত খাতি পেয়ে ত্যাগ করিয়া তপস্তা অবলম্বন করিয়াছ, ইহা পাপাধিভূত লোকদিগের পক্ষে অদ্রুত বটে ॥৪॥

জ্ঞানীরা বলেন—দাতা বা কৃপণ লোক যে দুৰ্লভ তপস্বী হন, তাহা আশ্চর্য্য নহে । কারণ, তাঁহারা তপস্তার অনতিদূরেই থাকেন ॥৫॥

যজ্ঞো দানং দয়া বেদাঃ সত্যঞ্চ পৃথিবীপতে ! ।

পঠৈকতানি পবিত্রাণি যষ্ঠং সূচরিতং তপঃ ॥৭॥

তদেব রাজ্ঞাং পরমং পবিত্রং জনমেজয় ! ।

তেন সম্যগ্‌গৃহীতেন শ্রেয়াংসং ধৰ্ম্মমাপ্যসি ॥৮॥

পুণ্যদেশাভিগমনং পবিত্রং পরমং স্মৃতম্ ।

অত্রাপ্যদাহরন্তীমাং গাথাং গীতাং যযাতিনা ॥৯॥

যো মর্ত্যঃ প্রতিপত্তেত আয়ুর্জীবিতমাত্মনঃ ।

যজ্ঞমেকান্ততঃ কুত্বা তং সংশ্রুত্ব তপশ্চরেৎ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতী । যৎ কার্য্যাদৌ সমগ্রম্ অসমীক্ষিতম্ অপৰ্য্যালোচিতম্, এতৎ তদেব হি কার্পণ্যং দোষঃ । চেৎ যদি, সমীক্ষ্যৈব প্রাক্ পর্যালোচন্যৈব কার্য্যমাবরুৎ স্মাৎ, ততস্তদা তস্মিন্ কার্য্যে, গুণ উৎকর্ষো ভবেৎ । অতঃ পর্যালোচনয়া তবাস্ত তপস আরম্ভাহুৎকর্ষ এব ভবেদিতি ভাবঃ ॥৬॥

যজ্ঞ ইতি । বেদা বেদান্ত্যাঙ্গাঃ । যষ্ঠং পবিত্রমিতি সঙ্কটঃ ॥৭॥

তদ্বিতী । তং যড়্‌বিধং পবিত্রম্ । তেন যড়্‌বিধেন পবিত্রেণ, গৃহীতেন কুতেন ॥৮॥

পুণ্যেতি । উদাহরন্তি মনীষিণঃ, গাথাং গানযোগ্যাং বাচম্ ॥৯॥

য ইতি । প্রতিপত্তেত লিপ্সেত, আয়ুষো জীবিতং সন্তাম্ । একান্ততঃ অতিশয়েন, সংশ্রুত্ব বিহায় ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

তস্মাদ্বিতী । যস্মাচ্ছীমান্‌ বিজ্ঞাবানস্মি তস্মাৎ ॥১—২॥ সভবান্‌ তাদৃশস্তাপকঃ ॥৩॥ অভিজ্ঞতানাম-ধর্ম্মেণেতি শেষঃ ॥৪॥ নাস্তি ত্বর্লভঃ যস্ত সোহত্বর্লভঃ সম্পন্নঃ ॥৫॥ যদসমীক্ষিতং পৌরুষপৰ্য্যোণা-নালোচিতম্, এতদেকং সমগ্রং কুৎসং কার্পণ্যং চেৎ কার্য্যসমীক্ষ্যৈব স্মাৎ তস্মিন্ কার্য্যে ততঃ

প্রথমে যে সমস্ত পর্যালোচনা না করা হয়, তাহাই দোষ ; আর যদি সমস্ত পর্যালোচনা করিয়া কার্য্যারম্ভ করা হয়, তাহা হইলে তাহা গুণ ॥৬॥

রাজা ! যজ্ঞ, দান, দয়া, বেদান্ত্যাস ও সত্য—এই পাঁচটি পবিত্র, আর সম্যক্‌ আচরিত তপস্শ্রা যষ্ঠ পবিত্র ॥৭॥

জনমেজয় ! রাজাদের পক্ষে সেই ছয়টিই পরম পবিত্র ; সুতরাং তুমি সেই ছয়টির সম্যক্‌ অনুষ্ঠান করিতে পারিলে শ্রেষ্ঠ ধর্ম্ম লাভ করিবে ॥৮॥

পুণ্যদেশে গমন—পরম পবিত্র । এই বিষয়েও পণ্ডিতেরা যযাতিকর্তৃক প্রচারিত এই গাথার উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥৯॥

যে মানুষ নিজের দীর্ঘজীবন কামনা করে, সে মানুষ অধিক পরিমাণে যজ্ঞ করিয়া তাহা পরিত্যাগপূর্ব্বক তপস্শ্রা করিবে ॥১০॥

পুণ্যমাহঃ কুরুক্ষেত্রং কুরুক্ষেত্রাং সরস্বতীম্ ।
 সরস্বত্যাশ্চ তীর্থান তীর্থৈভ্যশ্চ পৃথুদকম্ ॥১১॥
 যত্রাবগাহ্য পীত্বা চ নৈনং শ্বো মরণং তপেৎ ।
 মহাসরঃ পুষ্করাণি প্রভাসোত্তরমানসে ॥১২॥
 কালোদকঞ্চ গন্ত্যাসি লঙ্কাযুজীবিতে পুনঃ ।
 সরস্বতীদৃষদ্বত্যোঃ সঙ্গমো মানসঃ সরঃ ॥১৩॥
 স্বাধ্যায়শীলঃ স্থানেষু সর্বৈশ্চৈবমুপস্পৃশেৎ ।
 ত্যাগধর্ম্যং পবিত্রাণাং সন্ন্যাসং মনুরব্রবীৎ ॥ ৪॥
 অত্রোপ্যদাহরন্তীমা গাথাঃ সত্যবতা কৃতাঃ ।
 যথা কুমারঃ সত্যো বৈ নৈব পুণ্যো ন পাপকৃৎ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

পুণ্যমিতি । আহুর্মনৌষিণঃ । তীর্থানি বারাগঙ্গাদীনি, পৃথুদকং নাম সরঃ ॥১১॥
 যত্রৈতি । শ্বো মরণম্ অকানমৃত্যুঃ । মহাসরো নাম কঙ্কিতীর্থম্ ॥১২॥
 কালৈতি । কালোদকং নাম তীর্থম্, লঙ্কা লম্ব্যাসে । মানস ইতি পুংস্বমার্ষম্ ॥১৩॥
 শ্বেতি । স্বাধ্যায়শীলো বেনপাঠনিরতঃ । উপস্পৃশেৎ স্নায়াৎ । মনুঃ পবিত্রাণাং মধ্যে ত্যাগধর্ম্যং
 সর্বত্যাগিরূপং সন্ন্যাসমেব প্রধানমব্রবীৎ ॥১৪॥

অত্রৈতি । সত্যবতা তদাখ্যেয়ং কেনচিৎ সাধুনা । কুমারো বাসকঃ, সত্যঃ সর্বদা সত্যপরাধরণঃ,
 তথা নৈব পুণ্যো নৈব পুণ্যকৃৎ নবা পাপকৃৎ চ ভবতি, তথা সাধুর্ভবেদ্বিতি শেষঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সমীক্ষাতো গুণঃ স্ত্রাং ॥৬॥ সমীক্ষ্যমেবাহ—বজ্র ইতি ॥৭॥ একান্ততোহতিষত্বেন ॥১০॥ তপ
 এবাহ—পুণ্যমিতি ॥১১—১২॥ মানস ইতি পুংস্বমার্ষম্ ॥১৩॥ পবিত্রাণাং পাবনানাং মধ্যে
 ত্যাগধর্ম্যো দানাত্মকো ধর্ম্যঃ পবিত্রতরঃ, সন্ন্যাসং তু পরং ধর্ম্যং ততোহপাধিকং মনুরব্রবীৎ ॥১৪॥

পণ্ডিতেরা বলেন—কুরুক্ষেত্র পবিত্র, কুরুক্ষেত্র অপেক্ষা সরস্বতী পবিত্র, সরস্বতী
 অপেক্ষা কাশীপ্রভৃতি তীর্থ পবিত্র এবং কাশীপ্রভৃতি তীর্থ হইতে আবার পৃথুদকতীর্থ
 পবিত্র ॥১১॥

মানুষ যে সকল তীর্থে অবগাহন ও জলপান করিয়া অকাল মৃত্যুর সম্ভাব ভোগ
 করে না । মহাসর, পুষ্কর, প্রভাস ও উত্তরমানস এইগুলিও প্রধান তীর্থ ॥১২॥

রাজা ! তুমি কালোদকতীর্থেও যাইবে, তাহাতে দীর্ঘ জীবন-লাভ করিতে
 পারিবে । সরস্বতী ও দৃষদ্বতী নদীর সঙ্গমই মানসসরোবর ॥১৩॥

এই সকল স্থানে বেদপাঠে নিরত থাকিয়া স্নান করিবে । মনু বলিয়াছেন—
 পবিত্রের মধ্যে সর্বত্যাগরূপ সন্ন্যাসই পরম পবিত্র ॥১৪॥

ন হ্যস্তি সৰ্বভূতেষু দুঃখমগ্নিন্ কৃতঃ সুখম্ ।

এবং প্রকৃতিভূতানাং সৰ্বসংসৰ্গযায়িনাম্ ॥১৬॥

ত্যজতাং জীবিতং শ্রেয়ো নিবৃত্তে পুণ্যপাতকে ।

যত্বেব রাজ্ঞো জ্যায়িষ্ঠং কাৰ্য্যাণাং তদব্রবীমি তে ॥১৭॥

বলেন সংবিভাগৈশ্চ জয় স্বৰ্গং জনেশ্বর ! ।

যশ্চৈব বলমোজশ্চ স ধৰ্ম্মশ্চ প্রভূর্নরঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অগ্নিন্ জগতি, সৰ্বভূতেষু দুঃখং নহি নৈব অস্তি, কৃতঃ সুখং স্বাত্মহৃতি, সৰ্বভূতানা-
মেব ব্রহ্মরূপত্বাৎ “সৰ্বং খন্দিৎ ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতে: “অসঙ্গো হুয়ং পুরুষঃ” ইতি শ্রুতেশ্চ । তর্হি
নিয়তমহুভূতমানে সুখদুঃখে কেষামিত্যাহ এবমিতি । সৰ্বেষাং পুত্রকলত্রাদীনাং সংসর্গং বাস্তি
প্রাপ্তবন্ত্য ত তেষাম্, প্রকৃতিভূতানাং প্রধানবিকাররূপাণাং বুদ্ধাদীনামেব, এবং সুখং দুঃখঞ্চাস্তি ।
তথা চ নিগুণে ব্রহ্মণি সুখদুঃখসত্তা সৰ্বাধৈবালোকা, যন্তু পুত্রকলত্রাদীনাং সংযোগে সুখম্, বিয়োগে
চ দুঃখং হুভূয়তে, তন্নিগুণাত্মকপ্রধানবিকৃতিভূত বুদ্ধেরেণ তয়োঃ সত্ত্বরজঃকাৰ্য্যত্বাদিতি ভাবঃ ॥১৬॥

নহু পুণ্যপাপয়োরাভাবে কিং ফলমিত্যাহ ত্যজতামিতি । পুণ্যপাতকে তদ্বজ্ঞানোদয়েন
নিবৃত্তে সতি, জীবিতং ত্যজতাং জনানাং শ্রেয়োমুক্তিরেব ভবতি, পুণ্যপাপরূপবন্ধকাতাৰাৎ ।
বিষয়াস্তরমাহ যদিতি । রাজ্ঞস্ত্ব কাৰ্য্যাণাং মধ্যে যদেব জ্যায়িষ্ঠং শ্রেষ্ঠং তং তে ব্রবীমি ॥১৭॥

বদেনেতি । বলেন চিত্তোদার্ষেণ, সংবিভাগৈঃ সম্যক্‌বিভজ্য দানৈশ্চ । প্রভুঃস্বামী ।
ধৰ্ম্মস্বামিনঃ স্বৰ্গজয়ঃ সুকর এবেতি ভাবঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কুমারো বালঃ, সত্যো রাগদ্বৈষশূন্যত্বাৎ, তথা তিষ্ঠেদিতিার্থঃ ॥১৫॥ নহীতি সাদৃশঃ । সুখং দুঃখং
চোভয়মপি কল্পিতমিতিার্থঃ । প্রকৃতিব্রহ্ম, ওদ্ধুতানাং ব্রহ্মস্বরূপাণাং সৰ্বাণি যানি সংসর্গরূপাণি
পাপানি বাস্তি তত্ৰাত্ম আবিগ্গকসঙ্গমাত্রাদ্ভুতভিভাজামিতিার্থঃ ॥১৬—১৭॥ বলেন বৈধেয়ং,

এবিষয়েও পণ্ডিতেরা সত্যবানের কৃত এই গাথাগুলির উল্লেখ করিয়া থাকেন—
‘বালক যেমন সত্যপরায়ণ হয়, অথচ পুণ্যও করে না, পাপও করে না ; সাধুও
সেইরূপ হইবেন ॥১৫॥

এই জগতে সকল প্রাণীরই সুখ বা দুঃখ নাই ; কিন্তু পুত্র ও কলত্রপ্রভৃতির
সংসর্গপ্রাপ্ত প্রকৃতির বিকারবুদ্ধিরই সুখ ও দুঃখ রহিয়াছে ॥১৬॥

রাজা ! পুণ্য ও পাপ একেবারে নিবৃত্তি পাইলে পর যাহারা প্রাণত্যাগ করেন,
তাহাদের মুক্তি হয় । সে যাহা হউক, রাজার কার্য্যের মধ্যে যাহা শ্রেষ্ঠ, তাহা আমি
তোমার নিকট বলিতেছি ॥১৭॥

নরনাথ ! মনের উদারতা ও উপযুক্ত পাত্রে দান করিয়া তুমি স্বৰ্গ জয় কর ।
যাহার মনের বল ও তেজ আছে, সেই মানুষই ধর্ম্মের অধিপতি ॥১৮॥

ব্রাহ্মণার্থং সুখার্থং হি ত্বং পাহি বসুধাং নৃপ ! ।
 যথৈবৈতান্ পুরাক্ষেপ্স্যন্তথৈবৈতান্ প্রসাদয় ॥১৯॥
 অপি ধিকৃক্রিয়মাণোহপি ত্যজ্যমানোহপ্যনেকথা ।
 আত্মনো দর্শনাদ্বিপ্রাশ্ন হস্তাশ্নীতি মার্গয় ।
 ঘটমানঃ স্বকার্যেষু কুরু নিঃশ্রেয়সং পরম্ ॥২০॥
 হিমাগ্নিঘোরসদৃশো রাজা ভবতি কশ্চন ।
 লাক্ষলাশনিকল্লো বা ভবেদন্যঃ পরস্তপ ! ॥২১॥
 ন বিশেষেণ গন্তব্যমবিচ্ছিন্নেন বা পুনঃ ।
 ন জাতু নাহমশ্নীতি স্প্রশস্তমসাধুষু ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণেতি । ব্রাহ্মণার্থং ব্রাহ্মণানাং সুখার্থম্ অত্মাসাং প্রজানাং সুখার্থকং । এতান্ ব্রাহ্মণান্, অক্ষেপ্তাঃ নিন্দিতবান্ ॥১৯॥

অপীতি । প্রথমোহপি শব্দঃ সমুচ্চয়ে । অনেকথা বিপ্রৈর্ধিকৃক্রিয়মাণোহপি ত্যজ্যমানো-
 হপি চ, আত্মনো দর্শনাৎ ইদানীন্তননিজাবস্থাবিলোকনাৎ বিপ্রাশ্ন হস্তাশ্ন ইতি মার্গয় মনোবৃত্তি-
 মক্ষিয়া প্রতিজানীহীত্যর্থঃ । স্বকার্যেষু রাজব্যাপারেষু ঘটমানঃ প্রসজন্ পরং নিঃশ্রেয়সম্ আত্মনো
 মঙ্গলং কুরু । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥২০॥

হিমমতি । হে পরস্তপ ! কশ্চন রাজা হিমসদৃশঃ শীতলঃ, অগ্নিসদৃশস্তীক্ষ্ণঃ, ঘোরো ঘমঃ
 তৎসদৃশঃ সূক্ষ্মবিচারকশ্চ ভবতি । অন্তঃ রাজা লাক্ষলকল্পঃ পরোৎপাটকঃ অশনিকল্লো বা
 দৃঢ়প্রহারকো ভবেৎ । অবস্থাবিশেষেষু এতৎ সর্বসদৃশো ভবেতি ভাবঃ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

সংবিভাগৈর্গদানৈঃ, ওজ ইন্দ্রিয়পাটবম্ ॥১৮—১৯॥ বিক্রমমাণঃ কশ্মণি শানচ, নীচৈঃ ক্রিয়মাণ
 ইত্যর্থঃ । ত্যজ্যমানো দুরীক্রিয়মাণঃ, আত্মনো দর্শনাদ্যোপমোন মার্গয় নিশ্চিন্ত ॥২০॥ হিমবৎ
 শীতলঃ, অগ্নিবৎ ক্রুরঃ, ঘোরো যমস্তদ্বদৃশদোষবিচারকঃ ; লাক্ষলবদ্ধুঃ মূলোন্মূলনপরঃ, অশনি-
 রাজা ! • তুমি ব্রাহ্মণগণের ও অন্যান্য প্রজাদের সুখের জন্যই পৃথিবী পালন
 কর এবং পূর্বের যেমন ব্রাহ্মণগণের নিন্দা করিতে, এখন তেমনই তাঁহাদিগকে প্রসন্ন
 কর ॥১৯॥ .

ব্রাহ্মণেরা নানাপ্রকারে ধিকার দিলেও কিংবা ত্যাগ করিলেও নিজের এই দুর্ববস্থা
 দেখিয়া ‘আর ব্রহ্মহত্যা করিব না’ এইরূপ প্রতিজ্ঞা কর এবং রাজকার্যো প্রবৃত্ত
 থাকিয়া পরম মঙ্গল সাধন কর ॥২০॥

শত্রুসন্তাপক নরনাথ ! কোন রাজা হিমের স্থায় শীতল, অগ্নির স্থায় তীক্ষ্ণ
 এবং যমের স্থায় সূক্ষ্ম বিচারক হন ; আবার অপর রাজা লাক্ষলের তুল্য পরের
 উৎপাটক এবং বজ্রের তুল্য দৃঢ়প্রহারী হইয়া থাকেন ॥২১॥

বিকর্ষণা তপ্যমানঃ পাপাঽপি পরিস্ফুট্যতে।

নৈতৎ কার্যং পুনরিতি দ্বিতীয়াং পরিস্ফুট্যতে ॥২৭॥

চরিত্ত্বো ধর্মমেষেতি তৃতীয়াং পরিস্ফুট্যতে ।

শুচিস্তীর্ণানুচরনং বহুত্বাং পরিস্ফুট্যতে ॥২৮॥

কল্যাণমনুকর্তব্যং পুরুষেণ বুভুধতা ।

যে স্নগন্ধানি সেবন্তে তথা গন্ধা ভবন্তি তে ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অহং জাতু কদাচিদপি অসাধুর্নাস্মীতি মত্বা অসাধুর্ বিশেষণে ন গন্তব্যম্, অবিচ্ছিনেন অনবরতভাবে ন বা পুনর্ন গন্তব্যম্, অপি চ স্প্রশসক্তং দৃঢ়াসক্তং যথা জ্ঞাত্বা ন গন্তব্যম্ ॥২৭॥

বীতি । বিকর্ষণা সক্রত্বকৃতেন পাপকর্ষণা তপ্যমানঃ সন্, তন্মাং পাপাং বিপরিস্ফুট্যতে । এতৎ পাপং পুনর্ন কার্যম্ ইতি প্রতিজ্ঞায় দ্বিতীয়াং দ্বিতীয়বারকৃত্যং পাপাং পরিস্ফুট্যতে । এতৎ সর্বং ক্ষুদ্রপাপপরম্ ॥২৭॥

চরিত্ত্ব ইতি । ধর্মং চরিত্ত্ব এবেতি মত্বা তৃতীয়াং তৃতীয়বারকৃত্যং পাপাং পরিস্ফুট্যতে । কিঞ্চ শুচিঃ পবিত্রঃ সন্ তীর্ণানুচরনং পর্ঘাটনং বহুত্বাং পাপানাং বাহুলাং পরিস্ফুট্যতে ॥২৮॥

কল্যাণমিতি । কল্যাণং মঙ্গলকরং ধর্ম্যং কর্ম । বুভুধতা স্নখীভবিতুমিচ্ছতা ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

বদাক্ষিকপাতো হৃষ্টেষ্ণু । ২১॥ অসাধুর্ স্প্রশসক্তং শ্রীতিবিশেষণে বিবর্তাদিনা হেতুনা অবিচ্ছিন্নেন সামান্ত্রেন ব্রাহ্মণাদিনা ধর্ম্মেণ বা ন গন্তব্যং ন প্রাপ্তব্যম্, কেনাপি হেতুনা খলৌ সঙ্গো ন কর্তব্য ইত্যর্থঃ । তত্র হেতুমা—নেতি । জাতু কদাচিৎ অহং নাস্মীতি নাপিত্বস্মীত্যেব মত্বেতি শেষঃ । শ্রনাশাখিখলসঙ্গং ন কুর্ধ্যাদিতি ভাবঃ ॥২২॥ বিকর্ষণেতি । সক্রত্বকৃত্যং পাপাং পশ্চাত্তাপমাত্রেন স্ফুট্যতে । দ্বিরাবৃত্তাং পুনর্ন করিষ্যামীতি নিয়মগ্রহণমাত্রেন । ত্রিরাবৃত্তাং-যৎকিঞ্চিদ্রক্ষ্যশীকারমাত্রেন ।

‘আমি কখনও অসাধু নহি’ ইহা মনে করিয়া রাজা অসাধু লোকদিগের সঙ্গে বিশেষভাবে সংসর্গ করিবেন না, কিংবা অবিচ্ছিন্নভাবে সংস্রব করিবেন না, অথবা দৃঢ়ভাবে মিলিত হইবেন না ॥২২॥

একবার পাপ করিয়া অনুতপ্ত হইলে, সে পাপ হইতে মুক্ত হওয়া যায় এবং ‘এ পাপ আর করিব না’ ইহা ভাবিয়া দ্বিতীয়বারকৃত পাপ হইতে মুক্ত হইতে পারে ॥২৩॥

‘অবশ্যই ধর্ম্মাচরণ করিব’ ইহা মনে করিয়া তৃতীয়বারকৃত পাপ হইতে মুক্তি লাভ করে, আর পবিত্র হইয়া তীর্থ পর্ঘাটন করিতে থাকিয়া বহু পাপ হইতে মুক্তি পাইতে পারে ॥২৪॥

মানুষ স্নখী হইবার ইচ্ছা করিয়া মঙ্গলজনক ধর্ম্মকার্য্য করিবে । দেখ, যাহারা স্নগন্ধি জব্য ব্যবহার করে, তাহারা সৌগন্ধ্যময় হইয়া থাকে ॥২৫॥

যে দুৰ্গন্ধীনি সেবন্তে তথাগন্ধা ভবন্তি তে ।
 তপশ্চর্য্যাপরঃ সগ্নঃ পাপাদ্বিপরিস্ফুট্যতে ॥২৬॥
 সংবৎসরমুপাস্থাগ্নিমভিশস্তঃ প্রমুচ্যতে ।
 ত্রীণি বর্ষাণ্যুপাস্থাগ্নিং ক্রণহা বিপ্রমুচ্যতে ॥২৭॥
 মহাসরঃ পুষ্করাণি প্রভাসোত্তরমানসে ।
 অভ্যেত্য যোজনশতং ক্রণহা বিপ্রমুচ্যতে ॥২৮॥
 যাবতঃ প্রাণিনো হন্যাত্তজ্জাতীয়াংস্তু তাবতঃ ।
 প্রমীয়মাণানুন্মোচ্য প্রাণিহা বিপ্রমুচ্যতে ॥২৯॥
 অপি চাপ্সু নিমজ্জেত জপংস্ত্রিঘর্ম্মণম্ ।
 যথাস্বমেধাবভূথস্তথা তন্মনুরব্রবীৎ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । এবং পাপসেবনেন দুঃখভাজো ভবন্ত্যতি ভাবঃ ॥২৬॥
 সংবৎসরমিতি । অগ্নিমুপাস্থ অগ্নিহোত্ৰাদিবিধানেন, অভিশস্তঃ পাপেনার্ভভূতঃ ॥২৭॥
 মতেতি । যোজনশতমতিক্রমোতি শেষঃ ॥২৮॥
 যাবত ইতি । প্রমীয়মাণান্ জ্ঞানাদৌ মিথমাণান্, উন্মোচ্য উদ্ধৃত্য ॥২৯॥
 অপীতি । অঘর্ম্মণম্ “স্বতঞ্চ সত্যঞ্চাভিধ্যাৎ” ইত্যাদিকং পাপনাশকঃ মম্বম্ । অশ্বমেধাবভূথঃ
 অশ্বমেধবাগসমাপ্তিধাতঃ ॥৩০॥

আর যাহারা দুৰ্গন্ধ দ্রব্য ব্যবহার করে, তাহারা দুৰ্গন্ধময় হয় । যে মানুষ তপস্থায়
 প্রবৃত্ত হয়, সে সত্তাই পাপ হইতে মুক্তি লাভ করে ॥২৬॥

মানুষ পাপে আক্রান্ত হইয়া একবৎসর পর্য্যন্ত অগ্নির উপাসনা করিয়া সে পাপ
 হইতে মুক্ত হয় এবং ক্রণহত্যাকারী তিনবৎসর যাবৎ অগ্নির উপাসনা করিয়া সেই
 পাপ হইতে মুক্তিলাভ করে ॥২৭॥

কিংবা ক্রণহত্যাকারী লোক শতযোজন পথ অতিক্রম করিয়া মহাসর, পুষ্কর,
 প্রভাস ও উত্তরমানসতীরে যাইয়া সেই ক্রণহত্যার পাপ হইতে মুক্তি লাভ করিতে
 পারে ॥২৮॥

মানুষ যতগুলি প্রাণিবধ করিবে, সেই জাতীয় ততগুলি প্রাণীকে মৃত্যু হইতে
 রক্ষা করিয়া সেই পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥২৯॥

মম্বু বলিয়াছেন—‘মানুষ পাপ করিয়া তিনবার অঘর্ম্মণ সূক্ত জপ করিয়া জলে
 নিমগ্ন হইবে ; তাহা হইলে সে অশ্বমেধযজ্ঞ সমাপ্তির পরে স্নান করিলে যেমন
 পাপ মুক্ত হয়, তেমন পাপমুক্ত হইবে’ ॥৩০॥

তৎ ক্ষিপ্ৰং নুদতে পাপং সংকারং লভতে তথা ।

অপি চৈনং প্রসীদন্তি ভূতানি জড়মূকবৎ ॥৩১॥

বৃহস্পতিং দেবগুরুং সুরাসুরাঃ সর্বৈ সমেত্যভ্যনুযুজ্য রাজন্ ! ।

ধৰ্ম্যং ফলং বেথ ফলং মহর্ষে ! তথৈব তস্মিন্মরকে পারলোকে ॥৩২॥

উভে তু যশ্চ সদৃশে ভবেতাং কিংস্বিত্তয়োস্তত্র জয়োহথ ন শ্যৎ ।

আচক্ষ্ব নঃ পুণ্যফলং মহর্ষে ! কথং পাপং নুদতে ধৰ্ম্মশীলঃ ॥৩৩॥

বৃহস্পতিরূবাচ ।

কুত্বা পাপং পূৰ্ব্বমবুদ্ধিপূৰ্ব্বং পুণ্যানি চেৎ কুরুতে বুদ্ধিপূৰ্ব্বম্ ।

স তৎ পাপং নুদতে পুণ্যশীলো বাসো যথা মলিনং ক্ষারযুক্ত্য ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

তদिति । তৎ তাদৃশনিমজ্জনং কৰ্ত্ত্ব, নুদতে ক্ষপয়তি, সংকারং লোকসমাজে সমাদরম্ । এনং লক্ষ্যীকৃত্য ॥৩১॥

বৃহস্পতিমিতি । অভ্যনুযুজ্য স্পৃষ্ট্বা তত্রাতিষ্ঠনिति শেষঃ । বেথ জানাসি । নরকে তদ্রূপফলমিত্যর্থঃ ॥৩২॥

উভে ইতি । উভে পুণ্যপাপে । তয়োঃ পুণ্যপাপয়োঃ, জয়ো জ্ঞানাদিনি দাহঃ । নুদতে, ক্ষপয়তি ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বহুরুষেতি তদভ্যস্তাত্ত্বী তীর্থাদিনা মুচ্যত ইতি শ্লোকদ্ব্যর্থঃ ॥২৩—২৮॥ যাবত ইতি প্রাক্কতোপযোগি ॥২৯॥ অবমৰ্ষণবৃত্তং চ সত্যং চেতি ঋক্‌ত্ৰয়ম্ ॥৩০—৩১॥ অনুযুজ্যাত্যাদরপূৰ্ব্বকমুপেতাং পৃচ্ছনिति শেষঃ । ধৰ্ম্যং ধৰ্ম্মোদ্ভবং ফলং সুখরূপং বেথ জানীষে, তথা নরকে ফলং দুঃখং তদপি বেথ ॥৩২॥ যশ্চ যোগিন উভে অপি সুখদুঃখে সদৃশে যশ্চ চ তয়োৰ্দ্ধ্বৈস্তুল্যো জয়োহস্তি উত ন সামান্যভাবেহপি কিং পুণ্যশ্চ ফলং কথং দানপুণ্যেন পাপং নুদতি তদাচক্ষুতি দ্বয়োঃ সম্বন্ধঃ ॥৩৩॥

সেই ভাবে নিমগ্ন হইলে সত্ত্বরই পাপ নষ্ট হয় এবং সেই ব্যক্তি লোকসমাজে সমাদর লাভ করেন, আর সমস্ত লোকই জড় ও মূকের আয় তাঁহার উপরে প্রসন্ন হয় ॥৩১॥

রাজা ! একদা সমস্ত দেবতা ও অসুর দেবগুরু বৃহস্পতির নিকট যাইয়া জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন—‘মহর্ষি ! আপনি ধর্ম্মের ফল ও পাপের ফল উভয়ই জানেন ॥৩২॥

মহর্ষি ! যাহার পুণ্য ও পাপ দুই সমান হয়, তাহার কি সেই দুইটীরই ক্ষয় হয় না ? এবং আপনি আমাদের নিকট বলুন, পুণ্যের ফল কি ? এবং ধার্ম্মিক লোক কি করিয়াই বা পাপক্ষয় করেন ? ॥৩৩॥

পাপং কৃষ্ণাভিমন্তেত নাহমস্মীতি পুরুষঃ ।

তচ্চিকীৰ্ষতি কল্যাণং শ্রদ্ধধানোহনসূয়কঃ ॥৩৫॥

ছিদ্রাণি বিবৃতান্তেব সাধুনাং চারুণোতি যঃ ।

যঃ পাপং পুরুষঃ কৃষ্ণা কল্যাণমভিপগতে ॥৩৬॥

যথাদিত্যঃ প্রাতরুগ্ধংস্তমঃ সৰ্বং ব্যপোহতি ।

কল্যাণমাচরেন্নৈবং সৰ্ব্বপাপং ব্যপোহতি ॥৩৭॥

ভীষ্ম উবাচ ।

এবমুক্ত্বা তু রাজানমিন্দ্রোতো জনমেজয়ম্ ।

বাজয়ামাস বিধিবৎ বাজিমেধেন শৌনকঃ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

কুশ্চেতি । অবুদ্ধিপূৰ্ণমিত্যনেন বুদ্ধিপূৰ্ণকপাপকরণে ভোগং বিনা তং ক্ষয়ান ভবতীতি স্মৃতিতম্ ।
ক্ষারস্ত যুক্ত্যা যোগেন ॥৩৪॥

পাপমিতি । পুরুষঃ পাপং কৃষ্ণাপি অহঃ পাপী নাস্মি ইতি যত্নভিমন্তেত, তং তদা শ্রদ্ধধানঃ
শাস্ত্রধৰ্ম্মং বিশ্বসন্, ধনসূয়কঃ পরদোষাবিষ্কারঃ রহিতশ্চ সন্, কল্যাণং কল্যাণজনকং পুণ্যম্, চিকীৰ্ষতি
কুত্তু মিচ্ছতীব । অবুদ্ধিপূৰ্ণকপাপকরণে তৎস্বরূপাভাবে শাস্ত্রধৰ্ম্মাদৌ বিশ্বাসাং অস্বাভ্যাগাদেব
চ নিষ্পাপো ভবতীতি ভাবঃ ॥৩৫॥

ছিদ্রাণীতি । যঃ পুরুষঃ সাধুনাং বিবৃতানি প্রকাশিতানি ছিদ্রাণি দৃক্ষ্মাণি আবৃণোতি
লোকসমাজে ন প্রকটয়তি ; যশ্চ পুরুষঃ পাপং কৃষ্ণা কল্যাণং তীর্থাবগাহনাদিকম্, অভিপগতে
অন্তর্নিষ্ঠতি, তাৎপৰ্য্যবাপি নিষ্পাপাবিতি শেষঃ ॥৩৬॥

যথেনিতি । উগ্ধন্ উদয়মানঃ, তমঃ অন্ধকারম্, ব্যপোহতি নাশয়তি ॥৩৭॥

এবমিতি । ইন্দ্রোতো নাম স যুনিঃ । শৌনকঃ শুনকবংশঃ ॥৩৮॥

ধাৰ্ম্মিক মানুষ পূৰ্বে না জানিয়া পাপ করিয়া যদি জ্ঞানপূৰ্ব্বক পুণ্য করেন,
তাহা হইলে বস্ত্র যেমন ক্ষারসংযোগে মলিনতা ত্যাগ করে, তিনিও তেমনই সেই
পুণ্যের বল পাপক্ষয় করিতে পারেন ॥৩৪॥

মানুষ পাপ করিয়াও যদি মনে করে যে, আমি পাপী হই নাই, তাহা হইলে সে
শাস্ত্রধৰ্ম্মে • বিশ্বাসী থাকিয়া এবং অসূয়াশূণ্য হইয়া যেন পুণ্যই করিবার ইচ্ছা
করে ॥৩৫॥

সাধুগণের ছিদ্র প্রকাশ পাইলে, যিনি তাহা আবৃত রাখেন এবং যিনি পাপ
করিয়া পুণ্যকার্য্য করেন, তাহার উভয়েই পাপশূণ্য হন ॥৩৬॥

প্রভাতকালে সূর্য্য উদিত হইয়া যেমন সমস্ত অন্ধকার নষ্ট করেন, তেমন মানুষ
ধৰ্ম্মকার্য্য করিতে থাকিয়া সমস্ত পাপ নষ্ট করে ॥৩৭॥

ততঃ স রাজা ব্যপনীতকল্মষঃ শ্রেয়োবৃত্তঃ প্রজ্বলিতাগ্নিরূপবান্ ।

বিবেশ রাজ্যং স্বমমিত্রকৰ্ষণো যথা দিবং পূৰ্ণবপুৰ্ণিশাকরঃ ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি
আপদ্রব্ধে ইন্দ্রোতজনমেজয়সংবাদে অষ্টচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩৯॥ *

উনপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কচ্চিৎ পিতামহেনাসীচ্ছ্রুতং বা দৃষ্টমেব চ ।

কশ্চিন্মর্ত্যো মৃতো রাজন্ ! পুনরুজ্জীবিতোহভবৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ব্যপনীতকল্মষঃ ক্ষপিতপাপঃ, শ্রেয়োবৃত্তো মঙ্গল, ক্তঃ । অমিত্রকৰ্ষণঃ শত্রুহন্তা ॥৩৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্কণি অষ্টচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩৯॥

—ঃঃঃ—

কচ্চিদিতি । মর্ত্যো মানুষ্যঃ, হে রাজন্ ! ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

অবুদ্ধিপূৰ্ণমিত শু প্রশ্নশ্রোত্তরমাহ—কুচেতি ॥৩৯॥ পাপমিতি । কর্তৃত্বাভিমানশূন্যঃ পাপং কুর্দ্দমাণ-

ন করোতঃবেত্যর্দ্ধস্বার্থঃ ॥৩৯॥ আবৃণোতি পিধন্তে, স কলাপাৎ চিকীৰ্ষতীতি সম্বন্ধঃ ॥৩৬—৩৯॥

ইতি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আপদ্রব্ধে অষ্টচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪৮॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘শুনকনন্দন ইন্দ্রোতমুনি এইরূপ বলিয়া রাজা জনমেজয়কে
যথাবিধানে অশ্বমেধযজ্ঞ করাইলেন ॥৩৮॥

তাহার পর শত্রুহন্তা জনমেজয়রাজা পাপশূন্য, মঙ্গলাস্থিত ও প্রজ্বলিত অগ্নির
ন্যায় তেজস্বী হইয়া পূর্ণচন্দ্র যেমন আকাশে উদিত হন, সেইরূপ যাইয়া নিজরাজ্যে
উদিত লইলেন’ ॥৩৯॥

—ঃঃঃ—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ পিতামহ ! কোন মানুষ মরিয়া আবার বাঁচিয়া-
ছিল, ইহা আপনি শুনিয়াছেন বা দেখিয়াছেন কি !’ ॥১॥

* ‘...দ্বিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

ভীষ্ম উবাচ ।

শৃণু রাজন্ ! যথাবৃত্তমিতিহাসং পুরাতনম্ ।
 গৃধ্ৰজম্বুকসংবাদং গো বৃভো নৈমিষে পুরা ॥২॥
 কশ্চচিদব্রাহ্মণশ্চাসীদুৎকলকঃ স্তুতো মৃতঃ ।
 বাল এব বিশালাক্ষো বালগ্রহনিপীড়িতঃ ॥৩॥
 দুঃখিতাঃ কেচিদাদায় বালমপ্রাপ্তগৌবনম্ ।
 কুলসৰ্বস্বভূতং বৈ রুদন্তঃ শোকবিহ্বলাঃ ॥৪॥
 বালং মৃতং গৃহীত্বাথ শ্মশানাভিমুখাঃ স্থিতাঃ ।
 অক্ষেনৈব চ সংক্রম্য রুদন্তুর্ভৃশদুঃখিতাঃ ॥৫॥
 শোচন্তুস্তস্মৈ পূৰ্বোক্তান্ ভাষিতাংশ্চাসকুং পুনঃ ।
 তং বালং ভূতলে ক্ষিপ্য প্রতিগন্তুং ন শক্যুয়ঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

শৃণুতি । গৃধ্ৰঃ পক্ষিবিশেষঃ, জম্বুকশ্চ শৃগালঃ তয়োঃ সংবাদং সংলাপাদিরূপম্, বৃভো ভ্রাতঃ,

* নৈমিষে নৈমিষারণ্যে ॥২॥

কশ্চচিদিতি । বালগ্রহেণ শিশুনাশকদেবয়ানিবিশেষেণ নিপীড়িতঃ ॥৩॥

দুঃখিতা ইতি । কুলসৰ্বস্বভূতং তদেকমাত্রশ্চৈব কুলরক্ষকস্বাং । শোকবিহ্বলা আসন্ ॥৪॥

বালমিতি । সংক্রম্য সন্নয় ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তদেবং ব্যাপন্নস্ত রাজ্ঞো বৃদ্ধিপূৰ্ণমবৃদ্ধিপূৰ্ণং বা কৃতং পাপং সংকল্পণা ধন্যধাবসায়েন চ
 নশ্রুতীতি পরলোকভয়াভাবো দর্শিতঃ, ইহ লোকেহপ্যাত্যন্তাপন্নস্ত মৃতকল্পস্ত দ্বাভ্যামহমহমিকরা
 * গ্রসিতুমবেক্ষিতস্ত কেনচিৎ কারণেন কক্ষিং কালমবহ্নিতস্ত কাচিৎগতিরস্তি ন বেতি পৃচ্ছতি—
 কচ্চিদিতি । তাদৃশস্তাপুজ্জীবনং কচ্চিদৃষ্টমন্তীতি ঔষ্টুরাশয়ঃ ॥১॥ অত্রোত্তরং গৃধ্ৰগোমায়ুভ্যাং

ভীষ্ম বলিলেন—‘রাজা ! পূৰ্বকালে নৈমিষারণ্যে যে ঘটনা ঘটিয়াছিল, সেই

* গৃধ্ৰ-শৃগালসংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্ত তুমি যথাযথভাবে শ্রবণ কর ॥২॥

কোন ব্রাহ্মণ অতিদুঃখে একটী পুত্রলাভ করিয়াছিলেন, বিশালনয়ন সেই পুত্রটী
 বালগ্রহের আক্রমণে বাল্যকালেই মৃত্যুমুখে পতিত হইয়াছিল ॥৩॥

তখন কতকগুলি লোক দুঃখিত ও শোকাবুল হইয়া বংশের সৰ্বস্বস্বরূপ
 অপ্রাপ্তগৌবন সেই বালকটীকে লইয়া রোদন করিতে লাগিল ॥৪॥

অত্যন্ত দুঃখিত সেই লোকগুলি, সেই মৃতবালকটীকে ধরিয়া কোলে তুলিয়া
 লইয়া শ্মশানাভিমুখে যাইতে থাকিয়া রোদন করিতে লাগিল ॥৫॥

তেষাং রুদিতশব্দেন গৃধ্রোহভ্যেত্য বচোহব্রবীৎ ।
 একাত্মজমিমং লোকে ত্যক্ত্বা গচ্ছত মা চিরম্ ॥৭॥
 ইহ পুংসাং সহস্রাণি স্ত্রীসহস্রাণি চৈব হ ।
 সমানীতানি কালেন হিহ্না বৈ যান্তি বান্ধবাঃ ॥৮॥
 সংপশ্যত জগৎ সৰ্বং সুখদুঃখৈরধিষ্ঠিতম্ ।
 সংযোগো বিপ্রয়োগশ্চ পর্যায়েণোপলভ্যতে ॥৯॥
 গৃহীত্বা যে ন তিষ্ঠন্তি যে ন যান্তি চ তান্ মৃতান্ ।
 তেহপ্যায়ুষঃ প্রমাণেন স্মেন গচ্ছন্তি জন্তবঃ ॥১০॥

ভারতকৌ

শোচন্ত ইতি । ভাবিতান্ ব্যাহারান্ । স্থিাপ্য সংস্থাপ্য, শক্রুয়ুঃ শেকুঃ ॥৩॥

তেষামিতি । একাত্মজং ব্রাহ্মণশ্চৈকমাত্রপুত্রম্ । মা চিরং কৃত্বত ন বিলম্বধ্বমিত্যর্থঃ । মাংস
 ভোজী রাত্রিকো গৃধ্রো রাত্রৌ তদ্বানকমাঃসং ভোক্তুং ন শক্লুয়াৎ স্থিতেষু চ বান্ধবেষু তং ভোক্তুং
 ন প্রভবেৎ । অতঃ দিবস এব তন্মাংসং বৃদ্ধক্ষোণান্ধবানামপসারণার্থেয়মুক্তিরিতি বোধ্যম্ ॥৭॥

উক্তার্থে নিদর্শনমাহ ইতি । কালেন মৃতানীতি শেষঃ ॥৮॥

সমিতি । বিপ্রয়োগো বিচ্ছেদঃ, পর্যায়েণ ক্রমেণ ॥৯॥

গৃহীত্বেতি । ন তিষ্ঠন্তি শ্মশানাত্ গচ্ছন্তি, ন যান্তি স্নেহেন শ্মশান এব তিষ্ঠন্তি । গচ্ছন্তি
 পরলোকম্ ॥১০॥

তাহারা সেই বালকটীর পূর্বোক্ত বাক্য সকল স্মরণ করিয়া বার বার শোক
 করিতে থাকিয়া, সেই বালকটিকে ভূতলে রাখিয়া ফিরিয়া যাইতে পারিল না ॥৬॥

তাহাদের রোদনের শব্দ শুনিয়া একটা গৃধ্রপক্ষী আসিয়া এই সকল কথা বলিল—
 ‘হে মনুষ্যগণ ! ব্রাহ্মণের এই একটা মাত্র পুত্র হইলেও তোমরা ইহাকে এইখানে
 ত্যাগ করিয়া চলিয়া যাও, বিলম্ব করিও না ॥৭॥

এই শ্মশানে মৃত্যুমুখে পতিত সহস্র সহস্র পুরুষ ও সহস্র সহস্র স্ত্রী অনীত হইয়া
 থাকে এবং তাহাদের বান্ধবেরাও তাহাদিগকে পরিত্যাগ করিয়া চলিয়া যাইয়া
 থাকে ॥৮॥

তোমরা দেখ, সমগ্র জগৎটাই সুখ ও দুঃখের আশ্রয় । প্রাণীরা যথাক্রমে
 সংযোগ ও বিয়োগ অনুভব করে ॥৯॥

যাহারা মৃত বন্ধুদিগকে ধরিয়া থাকে না, চলিয়াই যায় এবং যাহারা মৃত বান্ধব-
 গণকে ফেলিয়া যায় না, অনেক কাল পর্যন্ত ধরিয়াই থাকে, তাহারাও আয়ুক্ষয় হইলে
 পরলোকে গমন করে ॥১০॥

অলং স্থিত্বা শ্মশানেহস্মিন্ গৃধ্ৰগোমায়ুসংকুলে ।
 কঙ্কালবহ্নলে রৌদ্রে সৰ্বপ্রাণিভয়ঙ্করে ॥১১॥
 ন মৰ্ত্ত্যো জীবিতঃ কশ্চিৎ কালধৰ্ম্মমুপাগতঃ ।
 প্ৰিয়ো বা যদি বা দ্বেষ্যঃ প্ৰাণিনাং গতিরীদৃশী ॥১২॥
 সৰ্কেণ খলু মৰ্ত্তব্যং মৰ্ত্ত্যালোকে প্ৰসূয়তা ।
 কৃতান্তবিহিতে মাৰ্গে মৃতং কো জীবয়িষ্যতি ॥১৩॥
 কৰ্ম্মান্তবিরতে লোকে অন্তঃ গচ্ছতি ভাস্করে ।
 গম্যতাং স্বমধিষ্ঠানং সূতস্নেহং বিশ্বজ্য বৈ ॥১৪॥
 ততো গৃধ্ৰবচঃ শ্ৰুত্বা বিশোকো ইব তে তদা ।
 বান্ধবাস্তেহভ্যগচ্ছন্ত পুত্ৰমুৎসৃজ্য ভূতলে ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

অনুমিতি । অনংশস্কাহব বারবার্থে । স্থিতিতি “অনং থবো”রিত্যাদিনা ক্ৰাপ্রত্যয়ঃ ॥১১॥

অথ যদি পুনর্জীবিত্যাশয়েব তিষ্ঠান ইত্যাহ নেতি । কালধৰ্ম্মং মৃত্যুং ॥১২॥

• সৰ্কেণেতি । প্ৰসূয়তা জায়মানেন । কৃতান্তবিহিতে দৈবকৃতে ॥১৩॥

• কৰ্ম্মেতি । কৰ্ম্মান্তে কৰ্ত্তব্যকাৰ্য্যাবসানে বিরতে পরিশ্রমাবিরুদ্ধে ॥১৪॥

তত ইতি । অভ্যগচ্ছন্ত স্বং স্বমালয়মিতি শেষঃ ॥১৫॥

মানবগণ ! এই শ্মশানটা গৃধ্ৰ ও শৃগালে পরিপূর্ণ এবং বহুতর কঙ্কালব্যাপ্ত ;
 সূতরাং ইহা ভীষণ স্থান, এমন কি, সমস্ত প্রাণীরই ভয় উৎপাদন করে । অতএব
 তোমরা আর এখানে থাকিও না ॥১১॥

• প্রিয়ই হউক বা অপ্ৰিয়ই হউক, কোন মানুষই মরিয়া আবার বাঁচিয়া উঠে না ;
 ঐকরূপই অন্যান্য প্রাণিগণেরও গতি ॥১২॥

মৰ্ত্ত্যালোকে জন্মিয়া সকলেরই মরিতে হয়, ইহাই দৈববিহিত পদ্ধতি ।
 সূতরাং কোন্ ব্যক্তি মৃত ব্যক্তিকে বাঁচাইতে পারিবে ? ॥১৩॥

• মনুষ্যেরা কার্য্য শেষ করিয়া বিরত হইতেছে, সূর্য্যও অস্তাচল যাইতেছেন ;
 সূতরাং তোমরা এই বালকটীর স্নেহ পরিত্যাগ করিয়া আপন আপন বাসস্থানে গমন
 কর ॥১৪॥

• তাহার পর সেই বান্ধবগণ গৃধ্ৰের বাক্য শুনিয়া শোকশূন্যের আয় হইয়া তখনই
 বালকটীকে ভূতলে রাখিয়া আপন আপন গৃহের দিকে গমন করিতে লাগিল ॥১৫॥

(১২) ন পুনর্জীবিতঃ কশ্চিৎ...বঙ্গ ।

(১৪) ...অন্তঃ গচ্ছতি ভাস্করঃ...বঙ্গ ।

বিনিশ্চিতাথ চ তদা বিক্ৰোশন্তস্ততস্ততঃ ।

মৃতমিত্যেব গচ্ছন্তো নিরাশাস্তস্ত দর্শনে ॥১৬॥

নিশ্চিতার্থাশ্চ তে সর্বে সন্ত্যজন্তঃ স্বমাত্মজন্ম ।

নিরাশা জীবিতে তস্য মার্গমাত্র্য দিষ্টিতাঃ ॥১৭॥

ততো ধ্বাঙ্কসবর্ণস্ত বিলামিঃসত্য জন্মকঃ ।

গচ্ছমানান্ স্ম তানাহ নিম্নগাঃ থলু বান্ধবাঃ ॥১৮॥

আদিত্যোহয়ং স্থিতো মূঢ়াঃ ! স্নেহং কুরুত মা ভয়ম্ ।

বহুরুপো মুহূর্তশ্চ জীবদপি কদাচন ॥১৯॥

দর্ভান্ ভূমৌ বিনিক্ষিপ্য পুত্রস্নেহবিনাকৃতাঃ ।

শ্মশানে স্মৃতমুৎসজ্য কস্মাদগচ্ছত নিম্নগাঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

বিনিরিত্তি । বালকং মৃতমিত্যেব বিনিশ্চিত্য বিক্ৰোশন্তঃ উচ্চৈরদন্তঃ । তস্য বালকস্য পুনর্দর্শনে নিরাশা অভবন্নিত্তি শেষঃ ॥১৬॥

নিশ্চিতার্থা ইতি । নিশ্চিতার্থা বালকমৃতৌ কৃতনিশ্চয়াঃ । মার্গঃ গমনপথম্, দিষ্টিতাঃ অধিষ্টিতাঃ ॥১৭॥

তত ইতি । ধ্বাঙ্কসবর্ণঃ কাকতুল্যকৃষ্ণবর্ণঃ, বিলামঃ গর্তাৎ, জন্মকঃ কশ্চিৎ শৃগালঃ । নিম্নগা নির্দয়াঃ বালং বিহায় গমনাৎ ॥১৮॥

আদিত্য ইতি । হে মূঢ়া মানুষ্যঃ ! ভয়ং মা কুরুতেতি সঙ্কল্পঃ । এষ মুহূর্তঃ সন্ধ্যাকালশ্চ বহুরুপো জীবনমরণোভয়বটকঃ । অতএবেষ বালকঃ কদাচন জীবদপি । অত্রাপি সন্তাবনায়াম্ । অত্রায়মাশয়ঃ—মাংসভোজীশৃগালো গৃধ্রে স্থিতে তদ্ভয়াৎ বালকমাংসং ভোক্তুং ন শক্লুর্ভয়াৎ, সংস্রুতঃ মানুষ্যেষু গৃধ্রস্তং ভোক্তুং ন প্রভবেৎ, আগতে চ সন্ধ্যাক্ষকাবে রাত্র্যাক্ষৌ গৃধ্রো নিরাশো গচ্ছৎ মানুষ্যাশ্চ হতাশা গচ্ছৈয়ুরিত্তি শৃগালো নির্বাধং ভোক্তুং শক্লুর্বাদিত্তি । সাংহিত্যদপণে তু নানা হানীয়ানি পত্নানি প্রযোজনানুসারেণ একত্র সংগৃহ্য চতুর্থপরিচ্ছেদ উদাহৃতানীতি দ্রষ্টব্যম্ ॥১৯॥

তাহার পর বান্ধবেরা বালকটাকে মৃত নিশ্চয় করিয়া উচ্চৈশ্বরে রোদন করিতে থাকিয়া পুনরায় তাহার দর্শনে নিরাশ হইয়া গমন করিতে লাগিল ॥১৬॥

সেই বান্ধবেরা সকলে বালকটির মরণে কৃতনিশ্চয় ও তাহার জীবনে নিরাশ হইয়া তাহাকে পরিত্যাগ করিয়া কিয়দূরে যাইয়া পথে দাঁড়াইল ॥১৭॥

এই সময়ে কাকের ঞ্চায় কৃষ্ণবর্ণ একটা শৃগাল গর্ত হইতে নির্গত হইয়া গমন-প্রবৃত্ত সেই মানুষ্যগুলিকে বলিল—‘হায় ! বান্ধবেরাও নির্দয় ॥১৮॥

হে মূর্খ মানুষ্যগণ ! এই সূর্যা রহিয়াছেন, এখনও তোমরা স্নেহ কর, ভয় করিওনা, এই মুহূর্তটা বহুরুপী । অতএব এই বালকটী কখনও বাঁচিতেও পারে ॥১৯॥

(১৮) ধ্বাঙ্কপক্ষসবর্ণস্ত...নিম্নগাঃ থলু মানুষ্যাঃ—বদ ।

তে পশ্যত স্মৃতস্নেহো যাদৃশঃ পশুপক্ষিণাম্ ।
 যস্য ভাষিতমাত্রেণ প্রসাদমধিগচ্ছতি ॥২১॥
 ন তেষাং ধারয়িত্বা তান্ কশ্চিদন্তি ফলাগমঃ ॥২২॥
 চতুষ্পাংপক্ষিকীটানাং প্রাণিনাং স্নেহসঙ্গিনাম্ ।
 পরলোকগতিস্থানাং মুনিযজ্ঞক্রিয়া ইব ॥২৩॥
 তেষাং পুত্রাভিরামাণামিহ লোকে পরত্র চ ।
 ন গুণো দৃশ্যতে কশ্চিৎ প্রজাঃ সন্ধারয়ন্তি চ ॥২৪॥
 বোহস্ত্যস্মিন্ স্মৃতেন স্নেহো বালে মধুরভাষিণি ।

ভারতকৌমুদী

দর্ভানিতি । বিনিষ্কিপা আস্তীধা, পুত্রস্নেহেন বিনাক্রুতা বিরহিতাঃ । নিয়ুগা নির্দয়াঃ ॥২০॥
 নেতি । বো যুস্মাকং স্নেহো নাস্তি পরিত্যাগাদিতি ভাবঃ ॥২১॥

ত ইতি । তান্ স্মৃতান্, ধারয়িত্বা পালয়িত্বা তেষাং কশ্চিদপি ফলাগমো নাস্তি মনুষ্যবৎ পরি-
 পালনাসম্ভবাৎ ॥২২॥

পশুপক্ষীনাং পুত্রাদিপালনে ফলাভাবমাহ চতুষ্পাদিতি । মুনীনাং কৰ্ম্মসম্মাসিনাং মুমুক্ষুণাং যজ্ঞ-
 ক্রিয়া ইব স্বৰ্গজনক্যাংগব্যাপারা ইব, পরলোকগতো তিষ্ঠন্তি অধিকারিণো ভবন্তীতি তেষাং স্নেহ-
 সঙ্গিনাং পুত্রাদিস্নেহাধিতানাম্, চতুষ্পাদঃ পশবশ্চ পক্ষিণশ্চ কীটাশ্চ তেষাম্, প্রাণিনাং পুত্রাদিপালন-
 ব্যাপারা নিষ্ফলা এবেতি শেষঃ ॥২৩॥

তেষামিতি । পুত্রৈরভিরমস্তু আনন্দন্তীতি তেষাম্ । প্রজাঃ সম্ভবান্, সন্ধারয়ন্তি প্রতিপাল-
 যন্তি চ ॥২৪॥

• মনুষ্যগণ ! তোমরা পুত্রস্নেহবিহীন ; না হইলে তোমরা ভূতলে কুশ আস্তৃত
 করিয়া তাহার উপরে শ্মশানে বালকটাকে রাখিয়া নির্দয় হইয়া কেন যাইতে
 থাকিবে ॥২০॥

মনুষ্যগণ ! যে, কথা বলিবামাত্র তোমাদের মন আনন্দিত হইত, সেই মধুর-
 ভাষী বালকটির উপরে তোমাদের স্নেহ নাই ॥২১॥

পশুপক্ষিগণেরও যেরূপ পুত্রস্নেহ রহিয়াছে, তাহা তোমরা দেখ । অথচ পুত্র
 পালন করিয়া তাহাদের কোন ফলাভ নাই ॥২২॥

কৰ্ম্মসম্মাসী নিষ্কাম মুনিগণের যজ্ঞকার্য্য যেমন নিষ্ফল, সেইরূপ পরলোকে
 অধিকারী স্নেহপরায়ণ পশু, পক্ষী ও কীটপ্রভৃতি প্রাণিগণের পুত্রাদি পালন করা
 নিষ্ফল ॥২৩॥

(২৩) মুনিযজ্ঞক্রিয়ামিব—বঙ্গ ।

অপশ্চতাং প্রিয়ান্ পুত্রাংস্তেষাং শোকো ন তিষ্ঠতি ।

ন চ পুষ্পস্তি সংব্রদ্ধাস্তে মাতাপিতরৌ কচিৎ ॥২৫॥

মানুষাণাং কুতঃ স্নেহো যেষাং শোকো ভবিষ্যতি ।

ইমাং কুলকরং পুত্রং ক নু ত্যক্ত্বা গমিষ্যথ ॥২৬॥

চিরং মুঞ্চত বাস্পঞ্চ চিরং স্নেহেন পশ্যত ।

এবংবিধানি হীষ্টানি দুস্ত্যজানি বিশেষতঃ ॥২৭॥

ক্ষীণশ্রার্থাভিযুক্তস্য শ্মশানাভিমুখস্য চ ।

বান্ধবা যত্র তিষ্ঠন্তি তত্রাত্মো নাবতিষ্ঠতে ॥২৮॥

সর্বস্য দয়িতাঃ প্রাণাঃ সর্বঃ স্নেহঞ্চ বিন্দতি ।

তির্য্যগ্গোনিস্বপি সতাং স্নেহং পশ্যত যাদৃশম্ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

অপশ্চতামিতি । সংব্রদ্ধা অধিকবয়স্কাঃ সন্তোহপি তে পশ্যদয়ঃ কচিদপি মাতাপিতরৌ ন চ পুষ্পস্তি প্রতিপাদয়ন্তি । তথাপি প্রিয়ান্ পুত্রান্ অপশ্চতাং তেষাং পশ্যদীনাং শোকো ন তিষ্ঠতি কিমিতি কাকুঃ ॥২৫॥

স্নেহশূন্যতয়া মানুষান্ নিন্দতি মানুষাণামিতি । কুলকরং বংশরক্ষকম্ ॥২৬॥

স্নেহাৎ কৰ্ত্তব্যম্পদিশতি চিরমিতি । ইষ্টানি প্রিয়াণি বস্তুনি ॥২৭॥

অস্বাকমত্রাবস্থানে কিং ফলমিত্যাহ ক্ষীণশ্রেতি । ক্ষীণস্য রোগাদিনা দুর্বলীভূতস্য, অভিযুক্তস্য প্রবলেনাক্রান্তস্য, শ্মশানাভিমুখস্য শ্মশানং নীয়মানস্য চ জনস্য বান্ধবা যত্র তিষ্ঠন্তি তত্র অস্ত্যঃ অপকারী নাবতিষ্ঠতে ॥২৮॥

পুত্রপ্রভৃতির গুণে আনন্দিত প্রাণিগণের ইহলোকে বা পরলোকে তাহাদের দ্বারা কোন ফল দেখা যায় না, অথ চ তাহারা সন্তান পালন করে ॥২৪॥

পশুপক্ষিপ্রভৃতি প্রাণিগণ বুদ্ধিপ্রাপ্ত হইয়াও কোন সময়েই পিতামাতার ভরণ-পোষণ করে না ; তথাপি প্রিয় পুত্রগণকে না দেখিলে তাহাদের কি শোক হয় না ? ॥২৫॥

মনুষ্যগণের স্নেহ কোথায় ? তাহাদের শোক হইবে ! । তোমরা এই বংশরক্ষক পুত্রটীকে ত্যাগ করিয়া কোথায় যাইবে ? ॥২৬॥

তোমরা দীর্ঘকাল অশ্রুমোচন কর এবং স্নেহের গুণে দীর্ঘকাল দর্শন কর । কারণ এইরূপ প্রিয়বস্তু পরিত্যাগ কর। অত্যন্ত দুঃখজনক ॥২৭॥

অত্যন্ত দুর্বল, অশুভক আক্রান্ত এবং শ্মশানাগামী লোকের বান্ধবেরা যেখানে থাকে, সেখানে অস্ত্য অপকারী থাকিতে পারে না ॥২৮॥

তাক্ত্ব। কথং গচ্ছতেমং পদ্মলোলায়তেক্ষণম্ ।
 যথা নবোদ্বাহকৃতং স্নানমাণ্যবিভূষিতম্ ॥৩০॥
 জম্বুকস্ত্র বচঃ শ্রুত্বা রূপণং পরিদেবতঃ ।
 ন্যবর্তন্ত তদা সৰ্বে শবার্থং তে স্ম মানুষাঃ ॥৩১॥
 গৃধ্ৰ উবাচ ।

অহো বত নৃশংসেন জম্বুকেনান্নমেধসা ।
 ক্ষুদ্রেণোক্তা হীনসত্ত্বা মানুষাঃ ! কিং নিবর্ত্তথ ॥৩২॥
 পঞ্চভূতপরিত্যক্তং শূন্যং কাষ্ঠত্মমাগতম্ ।
 কস্মাচ্ছেচথ নিশ্চেষ্টমাত্মানং কিং ন শোচথ ॥৩৩॥
 তপঃ কুরুত বৈ তীত্রং মুচ্যধ্বং যেন কিম্বিধাৎ ।
 তপসা লভ্যতে সৰ্বং বিলাপঃ কিং করিষ্যতি ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

সর্পস্বেতি । দয়িতাঃ প্রিয়াঃ । সত্যং বিজ্ঞানানাম্ ॥২৯॥

তাক্তেতি । পদ্মবৎ লোলে চঞ্চলে আয়তে দীর্ঘে চ দ্বিক্ষণে চক্ষুযী যন্ত তম্ । নবোদ্বাহকৃতং
 নূতনবিবাহকারিণম্ ॥৩০॥

জম্বুকস্বেতি । রূপণং করুণম্, পরিদেবতো বিলপতঃ । শবার্থং বালকশবদর্শনার্থম্ ॥৩১॥

অহো ইতি । অন্নমেধসা অন্নবন্ধিনা । হীনসত্ত্বা দুর্বলভাঃ ॥৩২॥

পঞ্চতি । পঞ্চভূতৈঃ পঞ্চভিজ্ঞানেন্দ্রিয়ৈঃ পরিত্যক্তম্, শূন্যং প্রাণহীনম্, অত এব কাষ্ঠত্মমাগতং
 কাষ্ঠত্বাৎ প্রাপ্তম্ । নিশ্চেষ্টঃ নিষ্ক্রিয়ম্ । এতন্নরণাৎ হৃভাগ্যতরা কিমাত্মানং ন শোচথ ॥৩৩॥

সকলেরই প্রাণ অতিপ্রিয় এবং সকল প্রাণীই বন্ধুজনের স্নেহলাভ করিয়া থাকে ।
 মনুষ্য ভিন্ন অন্য প্রাণিগণেরও যেরূপ স্নেহ আছে, তাহা তোমরা দেখ ॥২৯॥

স্নানমাল্যে অলঙ্কৃত নবোদ্বাহকারী যুবকের হ্রায় এই পদ্মতুল্য-চঞ্চল-দীর্ঘনয়ন
 বালকটাকে পরিত্যাগ করিয়া তোমরা কেন যাইতেছ' ॥৩০॥

শৃগাল এইরূপ করুণ বিলাপ করিতে লাগিলে, তাহার কথা শুনিয়া সেই সকল
 মানুষই বালকের শবটাকে দেখিবার জন্ত পুনরায় ফিরিল ॥৩১॥

গৃধ্ৰ বলিল—‘হায় ! কি কষ্ট । হে দুর্বল মনুষ্যগণ ! নৃশংস, অন্নবন্ধি ও ক্ষুদ্র
 ঐ শৃগালটা এরূপ বলিবামাত্রই তোমরা ফিরিলে কেন ? ॥৩২॥

পাঁচটা জ্ঞানেন্দ্রিয় পরিত্যাগ করিয়াছে, প্রাণ চলিয়া গিয়াছে এবং কাষ্ঠের হ্রায়
 নিশ্চেষ্ট হইয়া পড়িয়া রহিয়াছে ; তথাপি তোমরা উহার জন্ত শোক করিতেছ
 কেন ? ও ছাড়িয়া গিয়াছে বলিয়া নিজেদের জন্তই বা শোক কর না কেন ? ॥৩৩॥

অনিষ্টানি চ ভাগ্যানি জ্ঞাতানি সহ মৃত্যুনা ।

যেন গচ্ছতি বালোহয়ং দত্তা শোকমনস্তকম্ ॥৩৫॥

ধনং গাভঃ সুবর্ণঞ্চ মণিরত্নমথাপি চ ।

অপত্যঞ্চ তপোমূলং তপোযোগাচ্চ লভ্যতে ॥৩৬॥

যথা কৃত্য চ ভূতেষু প্রাপ্যতে সুখদুঃখিতা ।

গৃহীত্বা জায়তে জন্তুর্দুঃখানি চ সুখানি চ ॥৩৭॥

ন কৰ্ম্মণা পিতুঃ পুত্রঃ পিতা বা পুত্রকৰ্ম্মণা ।

মার্গেণানেন গচ্ছন্তি বন্ধাঃ স্কৃততদুক্ষুতৈঃ ॥৩৮॥

ধৰ্ম্মং চরত যত্নেন তথাহধৰ্ম্মান্নিবর্তত ।

বর্তধ্বঞ্চ যথাকালং দৈবতেষু দ্বিজেষু চ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

তপ ইতি । কিম্বিধাৎ ঐদৃশদুঃখজনকাৎ পাপাৎ ॥৩৪॥

অনিষ্টানীতি । ভাগ্যানি ভাগ্যজনিতানি ॥৩৫॥

ধনমিতি । তপ এব মূলং কারণং যস্য তৎ ॥৩৬॥

যথেতি । যথা কৃত্য যাদৃশং কৰ্ম্ম কৃতং তেন সম্পাদিতেত্যর্থঃ, ভূতেষু মধ্যে সর্ব্বেরেব ॥৩৭॥

নেতি । আত্মনা কৃতৈরেব স্কৃততদুক্ষুতৈর্ভ্রাতৃভ্রাতৃপুত্রৈঃ সন্তঃ সৰ্ব্ব এব অনেন মার্গেণ নিয়মেন গচ্ছন্তি ॥৩৮॥

ধৰ্ম্মমিতি । অধৰ্ম্মাৎ নিবর্তত নিবর্তধ্বম্ । বর্তধ্বং সেবকভাবেন ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

যুগপৎ প্রার্থমানস্ত শিশোঃ স্বজননিরোধাৎ কঞ্চিং কালমবহিতস্তেজস্বরেণ যথা জীবনং দত্তমেবমেবেশ্বরো-
হুগৃহীতীত্যাখ্যায়িকামুখেনৈবাহ—শৃণু পার্থেতাংদিনা । স্পষ্টার্থোহধ্যায়শেষঃ ॥২—৩৮॥ কৃপা
ইতি বচনব্যত্যয়শ্চান্দসঃ ॥৩৯—১২২॥

তোমরা তীব্র তপস্যা কর, যাহার ফলে এইরূপ দুঃখ হইতে মুক্ত হইবে । কারণ,
তপস্যায় সকলই লাভ করা যায় । এই বিলাপ কি করিবে? ॥৩৪॥

ভাগ্যের ফলে মৃত্যুর সহিত অনিষ্ট আসিয়া উপস্থিত হয়, যাহাতে এই বালকটী
অনন্ত শোক দিয়া চলিয়া গেল ॥৩৫॥

ধন, গো, স্বর্ণ, মণি, রত্ন ও সম্ভান—এ সমস্তেরই মূল তপস্যা ; সুতরাং তপস্যার
ফলেই এই সব লাভ করা যায় ॥৩৬॥

প্রাণিগণের মধ্যে সকলেই কৰ্ম্মানুসারে সুখ ও দুঃখ ভোগ করিয়া থাকে ;
অতএব সমস্ত প্রাণীই সুখ ও দুঃখ লইয়া জন্মগ্রহণ করে ॥৩৭॥

পুত্র পিতার কার্য্যে কিংবা পিতা পুত্রের কার্য্যে সহায় হয় না ; কিন্তু নিজকৃত
পুণ্য-পাপেই সহায় হইয়া সকলে এই পথে গমন করে ॥৩৮॥

(৩৯) ...ন চাধৰ্ম্মে মনঃ কৃত্য—বন্ধ বর্জ ।

শোকং ত্যজত দৈন্যঞ্চ স্নাতম্নেহান্নিবর্তত ।
 ত্যজ্যতাময়মাকাশে ততঃ শীঘ্রং নিবর্তত ॥৪০॥
 যৎ কৰোতি শুভং কৰ্ম তথা কৰ্ম সুদারুণম্ ।
 তৎ কৰ্ত্তেব সমশ্ৰাতি বান্ধবানাং কিমত্র হ ॥৪১॥
 ইহ ত্যক্তা ন তিষ্ঠন্তি বান্ধবা বান্ধবং প্রিয়ম্ ।
 স্নেহমুৎসৃজ্য গচ্ছন্তি বাস্পপূর্ণাবিলেক্ষণাঃ ॥৪২॥
 প্রাজ্ঞো বা যদি বা মূৰ্খঃ সধনো নিধনোহপি বা ।
 সৰ্ব্বঃ কালবশং যাতি শুভাশুভসমম্বিতঃ ॥৪৩॥
 কিং করিষ্যথ শোচিত্বা মৃতং কিমনুশোচথ ।
 সৰ্বস্য হি প্রভুঃ কালো ধৰ্ম্যতঃ সমদৰ্শনঃ ॥৪৪॥
 যৌবনস্বাংশ্চ বালাংশ্চ বৃদ্ধান্ গৰ্ভগতানপি ।
 সৰ্বানাবিশাতে মৃত্যুরেবংভূতমিদং জগৎ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

শোকমিতি । অয়ং বালকঃ, আকাশে অগ্নিন্ জনশূন্যস্থানে ॥৪০॥

যদিতি । তত্তং কৰ্ম্মফলম্ । অত্র পরকৰ্ম্মবিষয়ে ॥৪১॥

লোকাচারমাহ ইতি । ততো যয়মপোনং ত্যক্তা গচ্ছতেতি ভাবঃ ॥৪২॥

প্রাজ্ঞ ইতি । কালবশং মৃত্যুং, শুভাশুভসমম্বিতঃ সদসংকৰ্ম্মকরণাৎ ॥৪৩॥

কিমিতি । প্রভুর্নিয়ন্তা । সমদৰ্শনঃ প্রাজ্ঞমূৰ্খাদিশু ॥৪৪॥

তোমরা যত্নপূর্বক ধৰ্ম্মাচরণ কর, অধৰ্ম্ম হইতে নিবৃত্ত হও এবং যথাকালে দেবতা
 ও ব্রাহ্মণগণের সেবা কর ॥৩৯॥

শোক ও দৈন্য ত্যাগ কর, সন্তানস্নেহ হইতে নিবৃত্ত হও এবং এই বালকটাকে
 এই শূন্যস্থানে ত্যাগ কর, তাহার পর সত্ত্বর চলিয়া যাও ॥৪০॥

মানুষ যে সংকার্য্য বা অসংকার্য্য করে, তাহার ফল সেইই ভোগ করে ;
 কিন্তু তাহাতে তাহার বান্ধবগণের কিছুই হয় না ॥৪১॥

বান্ধবেরা মৃত প্রিয় বান্ধবকে এইখানে ত্যাগ করিয়া আর থাকে না, স্নেহ
 বিসর্জন দিয়া বাস্পাকুলনেত্রে চলিয়াই যায় ॥৪২॥

পণ্ডিত, মূৰ্খ, ধনী ও নিধন সকলেই পুণ্যপাপসমম্বিত হইয়া মৃত্যুমুখে পতিত
 হয় ॥৪৩॥

তোমরা শোক করিয়া কি করিবে, কেনই বা মৃত ব্যক্তির উদ্দেশে শোক করিতেছ ।
 সমদৰ্শী কালই ধৰ্ম্মানুসারে সকলের প্রভু ॥৪৪॥

জম্বুক উবাচ ।

অহো ! মন্দীকৃতঃ স্নেহো গৃধ্ৰেণেহান্নবুদ্ধিনা ।
 পুত্রস্নেহাভিভূতানাং যুস্মাকং শোচতাং ভৃশম্ ॥৪৬॥
 সর্মৈঃ সম্যক্প্রযুক্তৈশ্চ বচনৈঃ প্রত্যয়োত্তরৈঃ ।
 বদগচ্ছতি জনস্থানং স্নেহমুৎসজ্য দুস্ত্যজম্ ॥৪৭॥
 অহো ! পুত্রবিয়োগেন মৃতশূত্রোপসেবনাৎ ।
 ক্রোশতাং সুভৃশং দুঃখং বিবৎসানাং গবামিব ॥৪৮॥
 অগ্ৰ শোকং বিজ্ঞানামি মনুয়াণাং মহীতলে ।
 স্নেহং হি করুণং দৃষ্ট্বা মমাপ্যশ্রুণ্যথাপতন্ ॥৪৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

গোবনেতি । আবিধতে গৃহীতি ॥৪৫॥

অহো ইতি । অভিভবনাং প্রবলত্বাপি স্নেহস্য মন্দীকরণমঙ্গতমেবেতি ভাবঃ ॥৪৬॥

সর্মৈরिति । সর্মৈর্জ্ঞানিবচনভূল্যৈঃ । প্রত্যয়ো বিশ্বাস এব উত্তরঃ শ্রেষ্ঠো যেমু তৈঃ । গচ্ছতি
 অয়ং বান্ধবগণঃ, জনস্থানং স্বকীয়লোকালয়ম্ । তদস্তু বৈচক্ষণ্যমেবেতি ভাবঃ ॥৪৭॥

অহো ইতি । মৃতস্য অস্ত্র বাণকস্য শূত্রস্য জনহীনস্য অস্ত্র শ্মশানস্য চ উপসেবনাং আশ্রয়ণাৎ ।
 ক্রোশতাং রুদতাম্, করুণং সশোকম্ । দৃষ্ট্বাস্তু স্নেহস্য মন্দীকরণং গৃধ্ৰস্য গরীয়ানপরাধ এবেতি
 ভাবঃ ॥৪৮—৪৯॥

যবা, বালক, বৃদ্ধ কিংবা গর্ভস্থ, সকলকেই মৃত্যু আসিয়া গ্রহণ করে ; এই
 জগৎটাই এইরূপ' ॥৪৫॥

শৃগাল বলিল—‘মনুষ্যগণ ! তোমরা পুত্রস্নেহে অভিভূত হইয়া গুরুতর শোক
 প্রকাশ করিতেছিলে, এই অবস্থায় এই অল্পবুদ্ধি গৃধ্ৰটা তোমাদের সেই প্রবল স্নেহকে
 কমাইয়া দিল ; কি আশ্চর্য্য ! ॥৪৬॥

জ্ঞানী লোকের বাক্যের তুল্য সমীচীনভাবে উক্ত ও দৃঢ়বিশ্বাসজনক উহার বাক্যে
 এই মনুষ্যেরা প্রবল স্নেহ পরিত্যাগ করিয়া যখন লোকালয়ে যাইতেছে, তখন উহার
 বৈচক্ষণ্য আছে বলিয়া অবশ্যই স্বীকার করিতে হইবে ॥৪৭॥

হায় ! এই মনুষ্যেরা বালকটির বিয়োগে শ্মশানে আসিয়াছে এবং বৎসহীন
 ধেনুর স্থায় দুঃখে উচ্চঃস্বরে রোদন করিতেছে । ইহাতে আমি আজ জানিলাম যে,
 মর্ত্যলোকে মানুষেরও শোক আছে । ইহাদের শোক ও স্নেহ দেখিয়া আমারও
 অশ্রুজল পতিত হইয়াছে ॥৪৮—৪৯॥

যত্তো হি সততং কার্যাস্তুতো দৈবেন সিধ্যতি ।
 দৈবং পুরুষকারশ্চ কৃতান্তেনোপপত্ততে ॥৫০॥
 অনির্বেদঃ সদা কার্যেহনির্বেদাদ্ধি কুতঃ সুখম্ ।
 প্রবৃত্তাং প্রাপ্যতে হর্থঃ কস্মাদ্গচ্ছত নির্দয়াঃ ॥৫১॥
 আত্মমাংসোপবৃত্তঞ্চ শরীরাদ্ধময়ীং তনুম্ ।
 পিতৃণাং বংশকর্তারং বনে ত্যক্ত্বা ক বাস্তুথ ॥৫২॥
 অথবাস্তুংগতে সূর্য্যে সন্ধ্যাকাল উপস্থিতে ।
 ততো নেম্যথ বা পুত্রং ইহস্থা বা ভবিষ্যথ ॥৫৩॥
 গৃধ্র উবাচ ।

অগ্ৰ বর্ষসহস্রং মে সাগ্রং জাতস্য মানুষাঃ ।
 ন চ পশ্যামি জীবন্তং মৃতং স্ত্রীপুংসুপুংসকম্ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

যত্ত্ব ইতি । যত্ত্বঃ কার্যাসিদ্ধৌ । সিধ্যতি কার্যম্, কৃতান্তেন দৈবেন, উপপত্ততে কাব্যসাধনে সংযুক্ত্যতে ॥৫০॥

অনির্বেদ ইতি । অনির্বেদং থনাত্ময়ানিঃ । অর্থঃ অভীষ্টম্ । অগ্ৰ পুনর্জীবনে যতদধ-
 মিত্যাশয়ঃ ॥৫১॥

আত্মেতি । আত্মমাংসাং স্বদেহাং উপবৃত্তমুৎপন্নম্ । অতএব শরীরাদ্ধময়ীং তনুং তৎস্বরূপ-
 মিমং বাসকম্ ॥৫২॥

অথবেতি । পুনর্জীবনে গৃহং নেম্যথ, মরণনিশ্চয়ে তু ইহস্থা বা ভবিষ্যথ ॥৫৩॥

অথ্বেতি । সাগ্রং সাধিকম্ । এতেনাত্মনো বহুদর্শিত্বং স্থচিতম্ ॥৫৪॥

মনুষ্যগণ ! কার্যাসিদ্ধির জন্ম সর্বদাই যত্ত্ব করিবে । তাহার পর দৈবের গুণে
 কার্যাসিদ্ধি হইবে । কারণ, দৈব ও পুরুষকার কালে মিলিত হইয়া থাকে ॥৫০॥

মনুষ্যগণ ! কোন সময়েই আত্ময়ানি কর্তব্য নহে । কারণ, আত্ময়ানি করিতে
 থাকিলে সুখ হয় না । যত্ত্ব করিলে অভীষ্ট লাভ হয় । অতএব তোমরা নির্দয় হইয়া
 যাইতেছ কেন ? ॥৫১॥

নিজদেহ হইতে উৎপন্ন, নিজেরই অর্দ্ধশরীরস্বরূপ এবং পিতৃলোকের বংশকারী
 এই বালকটাকে বনমধ্যে ত্যাগ করিয়া তোমরা কোথায় যাইবে ॥৫২॥

অথবা সূর্য্য অস্ত গেলে, সন্ধ্যাকাল উপস্থিত লইলে, ইহাকে গৃহে হইয়া যাউবে,
 কিংবা এইখানেই থাকিবে ॥৫৩॥

মৃত্যু গর্ভেষু জায়ন্তে জাতমাত্রা ত্রিয়ন্তি চ ।
 চংক্রমন্তো ত্রিয়ন্তে চ যৌবনস্থাস্থ্যাপরে ॥৫৫॥
 অনিত্যানীহ ভাগ্যানি চতুষ্পাৎপক্ষিণামপি ।
 জঙ্গমানাং নগানাং বাপ্যায়ুরগ্রেহবতিষ্ঠতে ॥৫৬॥
 ইষ্টদারবির্যুক্তাশ্চ পুত্রশোকান্বিতাস্থথা ।
 দহমানাঃ স্ম শোকেন গৃহং গচ্ছন্তি নিত্যশঃ ॥৫৭॥
 অনিষ্টানাং সহস্রাণি তথেষ্টানাং শতানি চ ।
 উৎসজ্যেহ প্রয়াতা বৈ বান্ধবা ভৃশদুঃখিতাঃ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

মৃত্যু ইতি । কেচিৎ গর্ভেষু মৃত্যু এব জায়ন্তে, কেচন জাতমাত্রা এব ত্রিয়ন্তি ত্রিয়ন্তে । অপরে চ চংক্রমন্তঃ পুনঃ পুনঃ পাদক্ষেপঃ কূর্কন্তো মিয়ন্তে, পরে চ যৌবনস্থা মিয়ন্তে ॥৫৫॥

অনিত্যানীতি । চতুষ্পাদঃ পশবশ্চ পক্ষিণশ্চ তেষামপি, ভাগ্যানি ভাগ্যফলানি অনিত্যানি । অতো মনুষ্যাণামপি তথৈবেতি ভাবঃ । কিঞ্চ জঙ্গমানাং গমনশীলানাং মনুষ্যাदीনাং ন গচ্ছন্তীতি নগাঃ স্থাবরা বৃহৎসর্পাদয়স্তেষাং বাপি আয়ুরগ্রেহবতিষ্ঠতে প্রাপ্যন্তেন বর্ততে । সত্যায়ুষি জীবন্ত অসতি চ তস্মিন্ মিয়ন্তে । ততশ্চ আয়ুর্যৌবনভাবাদয়ঃ মৃত ইত্যশয়ঃ ॥৫৬॥

ইষ্টেতি । ইষ্টা প্রিয়া দারা তৈর্বির্যুক্তাঃ । ইমঞ্চ লোকাচারঃ যুষ্মমপি পালয়তেতি ভাবঃ ॥৫৭॥
 পুনরপি লোকাচারমাহ অনিষ্টানামিতি । উৎসজ্য বিহার ॥৫৮॥

গৃহ বলিল—‘মনুষ্যগণ ! আজ কিঞ্চিদধিক সহস্র বৎসর অতীত হইল আমি জন্মিয়াছি । এতকালের মধ্যে আমি কোন স্ত্রী, পুরুষ বা নপুংসককে মরিবার পরে পুনরায় বাঁচিতে দেখি নাই ॥৫৪॥

কতকগুলি গর্ভের ভিতরে মরিয়া জন্মগ্রহণ করে, অনেকে জন্মগ্রহণ করিয়াই মৃত্যুমুখে পতিত হয়, কেহ কেহ হাঁটিতে শিখিবার সময়েই মরিয়া যায়, আবার বল-লোক যৌবনকালে মৃত্যুমুখে পতিত হয় ॥৫৫॥

এই জগতে পশুপক্ষিগণেরও ভাগ্যফল অনিত্য এবং স্থাবর ও জঙ্গম সমস্ত প্রাণীরই আয়ু প্রধান ভাবে থাকে (টীকা দ্রষ্টব্য) ॥৫৬॥

প্রিয়পত্নী ও পুত্রবিহীন বহুলোকই শোকে দগ্ধ হইতে থাকিয়া প্রত্যহই এইস্থান হইতে গৃহে গমন করিয়া থাকে ॥৫৭॥

সহস্র সহস্র অনিষ্ট এবং শত শত ইষ্টব্যক্তিকে এইস্থানে পরিত্যাগ করিয়া তাহাদের বান্ধবেরা অত্যন্ত দুঃখিত চিত্তে এস্থান হইতে প্রস্থান করিয়া থাকে ॥৫৮॥

তজ্যাতামেষ নিস্তেজাঃ শূন্যঃ কাষ্ঠত্বমাগতঃ ।
 অন্যদেহবিষক্তঃ হি শাবং কাষ্ঠত্বমাগতম্ ॥৫৯॥
 ত্যক্তজীবন্ত চৈবাস্ত কস্মাদ্বিত্ত্বা ন গচ্ছথ ।
 নিরর্থকো হয়ঃ স্নেহো নিষ্ফলশ্চ পরিগ্রহঃ ॥৬০॥
 চক্ষুর্ভ্যাং ন চ কণাভ্যাং সংশৃণোতি সমীক্ষতে ।
 কস্মাদেনং সমুৎসৃজ্য ন গৃহান্ গচ্ছতাশু বৈ ॥৬১॥
 মোক্ষধৰ্ম্মাশ্রিতৈর্কাকৌহেতুমদ্ভিঃ স্থনিষ্ঠুরৈঃ ।
 ময়োক্তা গচ্ছত ক্ষিপ্ৰং স্বং স্বমেব নিবেশনম্ ॥৬২॥
 প্রজ্ঞাবিজ্ঞানযুক্তেন বুদ্ধিসংজ্ঞাপ্রদায়িনা ।
 বচনং শ্রাবিতা নুনং মানুষাঃ ! সংনিবর্তত ।
 শোকো দ্বিগুণতাং যাতি দৃষ্ট্বা স্মৃৎ চ চেষ্টিতম্ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

তজ্যাতামিতি । শূন্যঃ প্রাণহীনঃ । অন্যস্মিন্ দেহে বিসক্তঃ প্রবিষ্টো জীবো বস্তু তং, শাবং
 শবশরীরম্ ॥৫৯॥

তাক্লেতি । অন্য বালকস্ত শবমিতি শেষঃ । পরিগ্রহঃ গ্রহণং গৃহীত্বাবস্থিতিঃ ॥৬০॥

চক্ষুর্ভ্যামিতি । অত্রাসত্তিক্রমেণাধঃ ॥৬১॥

মোক্ষেনিতি । মোক্ষধৰ্ম্মাশ্রিতৈঃ অধ্যাত্মবিষয়ৈঃ, হেতুমদ্ভিঃ ক্রিয়ুর্ভুক্তৈঃ ॥৬২॥

প্রজ্ঞেনিতি । প্রজ্ঞা মুক্তিবিষয়া বুদ্ধিঃ বিজ্ঞানঞ্চ শিরশাশ্রবদ্বিত্বভ্যাং যুক্তেন, বুদ্ধেঃ সংজ্ঞাং
 নিবৃত্তিবিষয়ে সঙ্কেতং প্রদদাতীতি তেন ময়া । চেষ্টিতং কাধ্যম্ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৬৩॥

এই বালকটার তেজ নাই, প্রাণও গিয়াছে, দেহটীও কাষ্ঠের তায় হইয়া পড়িয়াছে ;
 সুতরাং তোমরা ইহাকে পরিত্যাগ কর । উহার জীব অন্য দেহে যাইয়া প্রবেশ
 করিয়াছে, শবদেহটী কেবল কাষ্ঠের তায় রহিয়াছে ॥৫৯॥

হে মনুষ্যগণ ! তোমরা এই প্রাণহীন বালকের শবটী পরিত্যাগ করিয়া কেন
 যাইতেছ না ? তোমাদের এ স্নেহ নিরর্থক এবং ইহাকে ধরিয়া থাকাও নিষ্ফল ॥৬০॥

এই বালকটী চোখে দেখিতেছে না, কানেও শুনিতেছে না ; তথাপি তোমরা
 ইহাকে পরিত্যাগ করিয়া সত্তর গৃহে যাইতেছ না কেন ? ॥৬১॥

আমি তোমাদের নিকটে অধ্যাত্মবিষয়সংশ্লিষ্ট, যুক্তিযুক্ত, অথচ অত্যন্ত নিষ্ঠুর
 বাক্যসকল বলিয়াছি ; সুতরাং তোমরা সত্তর আপন আপন ভবনে গমন কর ॥৬২॥

ইত্যেতদ্বচনং শ্রুত্বা সন্নিবৃত্তাস্ত মানুষাঃ ।

অপশ্যন্তঃ তদা সুপ্তং দ্রুতমাগত্য জম্বুকঃ ॥৬৪॥

জম্বুক উবাচ ।

ইমং কনকবর্ণাভং ভূষণৈঃ সমলঙ্কৃতম্ ।

গৃধ্রবাক্যাং কথং পুত্রং ত্যজধ্বং পিতৃপিণ্ডদম্ ॥৬৫॥

ন স্নেহস্য চ বিচ্ছেদো বিলাপরুদিতস্য চ ।

মৃতস্যাস্ত্য পরিত্যাগাত্তাপো বৈ ভবিতা ধ্রুবম্ ॥৬৬॥

ক্রায়তে শশ্বকে শূদ্রে হতে ব্রাহ্মণদারকঃ ।

জীবিতো ধর্ম্মমাসাদ্য রামাং সত্যপরাক্রমাং ॥৬৭॥

তথা শ্বেতস্য রাজর্ষের্বীলো দিষ্টান্তমাগতঃ ।

শ্বেতেন ধর্ম্মনিষ্ঠেন মৃতঃ সংজীবিতঃ পুনঃ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । তং বালকম্, সুপ্তং নিদ্রিতমিব স্থিতম্ ॥৬৪॥

ইমমিতি । পিতৃপিণ্ডদমিত্যেনে ন তত্ত্যাগঃ সর্গং বৈ যুক্ত ইতি স্থচিতম্ ॥৬৫॥

নেতি । মৃতস্য অস্ত্য পরিত্যাগাং স্নেহস্য বিলাপরুদিতস্য চ বিচ্ছেদো বিরামো ন ভবেৎ ।
প্রত্যুত ধ্রুবং তাপো ভবিতা ॥৬৬॥

অথ মৃতঃ পুনর্জীবিত ইতি ত্রয়া দৃষ্টং শ্রুতং বেদোহ শ্রুত ইতি । শশ্বকে তদাখ্যে । রামায়ণ-
বৃত্তান্তোহয়ম্ ॥৬৭॥

তথেতি । দিষ্টান্তমাগতো মৃত্যুং প্রাপ্তঃ । ইতিহাসোহয়ম্ ॥৬৮॥

মনুষ্যগণ ! জ্ঞান ও বিজ্ঞানশালী এবং পরের বুদ্ধিপরিচালক আমি তোমাদিগকে
বহু কথা শুনাইয়াছি ; সুতরাং তোমরা ফিরিয়া যাও । কারণ, মৃত আত্মীর
কার্য্য দেখিলে বা ভাবিলে শোক দ্বিগুণ হইয়া থাকে' ॥৬৩॥

গৃধ্রের এই সকল কথা শুনিয়া সেই মানুষ্যেরা আবার ফিরিল । তখন শৃগল
দ্রুত আসিয়া নিদ্রিতের গ্রায় সেই বালকটিকে দেখিল ॥৬৪॥

জম্বুক বলিল—‘মনুষ্যগণ ! তোমাদের এই পুত্রটী স্বর্ণবর্ণ, নানা অলঙ্কারে
অলঙ্কৃত এবং ভবিষ্যতে পিতৃলোকের পিণ্ডদান করিবে ; সুতরাং তোমরা গৃধ্রের
বাক্যে ইহাকে পরিত্যাগ করিতেছ কেন ? ॥৬৫॥

ইহাকে পরিত্যাগ করিলে তোমাদের স্নেহ, বিলাপ ও রোদনের নিবৃত্তি হইবে
না ; প্রত্যুত নিশ্চয়ই গুরুতর সন্তাপ হইবে ॥৬৬॥

আমরা শুনিতে পাই, যথার্থপরাক্রমশালী রামচন্দ্র শূদ্র শশ্বুককে বধ করিলে,
কোন ব্রাহ্মণের মৃতপুত্র ধর্ম্মলাভ করিয়া পুনরায় জীবিত হইয়াছিল ॥৬৭॥

তথা কশ্চিন্তবেৎ সিদ্ধো মুনির্বা দেবতাপি বা ।
 কৃপণানামনুক্ৰোশং কুৰ্য্যাদ্ভো রুদতামিহ ॥৬৯॥
 ইত্যুক্তান্তে ন্যবর্তন্ত শোকাক্তাঃ পুত্রবৎসলাঃ ।
 অন্ধে শিরঃ সমাধায় রুরুদুর্ষহবিস্তরম্ ।
 তেষাং রুদিতশব্দেন গৃধ্রোহভ্যেত্য বচোহব্রবীৎ ॥৭০॥

গৃধ্র উবাচ ।

অশ্রুপাতপরিক্রিমঃ পাণিস্পর্শপ্রপীড়িতঃ ।
 ধর্মরাজপ্রয়োগাচ্চ দীর্ঘনিদ্রাং প্রবেশিতঃ ॥৭১॥
 তপসাপি হি সংযুক্তা ধনবন্তো মহাধিয়ঃ ।
 সর্কে মৃত্যুবশং গান্তি তদিদং প্রেতপত্তনম্ ॥৭২॥
 বালরুদ্ধসহস্রাণি সদা সন্ত্যজ্য বান্ধবাঃ ।
 দিনানি চৈব রাত্রীশ্চ দুঃখং তিষ্ঠন্তি ভূতলে ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

তথেতি । ভবেৎ অত্রাপস্থিতঃ, সিদ্ধো বোগসিদ্ধঃ । কৃপণানাং শোককাতরাণাং বা যুগ্মাক-
 ম্পরি, অনুক্ৰোশং দয়াম্ ॥৬৯॥

ইতীতি । অন্ধে ক্রোড়ে, শিরো বালকশ্চ । ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৭০॥

অশ্রুতি । বন্ধনাম্ অশ্রুপাতেন পরিক্রিমঃ সিক্তঃ, অঙ্গাদঙ্গান্তরগ্রহণকালে পাণিস্পর্শেন
 পীড়িতঃ, এষ বালকঃ, ধর্মরাজশ্চ যমশ্চ প্রয়োগাৎ নিম্নোগাচ্চ দীর্ঘনিদ্রাং প্রবেশিতো মৃত্যু-
 পাপিতঃ । অতো যুগ্মাকমদ্রাবহানং নিম্প্রয়োজনমেবেতি ভাবঃ ॥৭১॥

তপসেতি । প্রেতপত্তনং যমপুরম্ । অত এতশ্চ তত্র গমনং চ চিত্রমিতি ভাবঃ ॥৭২॥

এবং রাজর্ষি শ্বেতের পুত্র মৃত্যুমুখে পতিত হইয়াছিল; আবার ধার্মিক রাজা শ্বেত,
 তাহাকে বাঁচাইয়াছিলেন ॥৬৮॥

সেইরূপই কোন সিদ্ধপুরুষ বা মুনি, কিংবা দেবতা উপস্থিত হইতে পারেন ।
 যিনি এখনই শোককাতর ও রোদনপরায়ণ তোমাদের উপরে দয়া করিবেন ॥৬৯॥

জম্বুক এইরূপ বলিলে, শোকাক্ত ও পুত্রবৎসল সেই বান্ধবেরা আবার ফিরিয়া
 আসিল এবং বালকটির মস্তক ক্রোড়ে করিয়া অত্যন্ত রোদন করিতে লাগিল ।
 তাহাদের রোদনশব্দ শুনিয়া গৃধ্র আসিয়া এই কথা কহিল ॥৭০॥

গৃধ্র বলিল—‘এই বালকটি অশ্রুজলে সিক্ত ও হস্তস্পর্শে নিপীড়িত হইয়াছিল ;
 পরে, যমরাজের আদেশে মৃত্যুমুখে পতিত হইয়াছে ॥৭১॥

তপস্বীই হউক, ধনবান্ধই হউক কিংবা বুদ্ধিমান্ধই হউক, সকলেই মৃত্যুমুখে পতিত
 হইয়া থাকে এবং সেই প্রেতপুরেও গমন করে ॥৭২॥

অলং নির্বন্ধমাগত্য শোকস্ত পরিধারণে ।
 অপ্রত্যয়ং কুতো হস্ত পুনরগ্ৰহ জীবিতম্ ॥৭৪॥
 নৈব জন্মুকবাক্যেন পুনঃ প্রাপ্যতি জীবিতম্ ।
 মৃতস্তোৎসৃষ্টদেহস্ত পুনর্দেহো ন বিগতে ॥৭৫॥
 নৈব মূর্ত্তিপ্রদানেন জন্মুকস্ত শতৈরপি ।
 শক্যো জীবয়িতুং হেষ বালো বর্ষশতৈরপি ॥৭৬॥
 অথ রুদ্রঃ কুমারো বা ব্রহ্মা বা বিষ্ণুরেব চ ।
 বরমস্মৈ প্রাচ্ছ্যস্তুতো জীবদয়ং শিশুঃ ॥৭৭॥
 নৈব বাস্পবিমোক্ষেন ন বাস্বাসকৃতেন চ ।
 ন দীর্ঘরুদিতেনাযং পুনর্জীবং গমিষ্যতি ॥৭৮॥

ভারতকৌমুদী

বালৈতি । দিনানি রাত্রীশ্চেতি অত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া । অতো যুয্যাকমৈবৈতং ন দুঃপ-
 মিত্যাশয়ঃ ॥৭৩॥

অলমিতি । নির্বন্ধমাগ্রহাতিরেকম্ । ন বিগতে প্রত্যয়ো বিশ্বাসো যস্মিন্ তং অত্যাগ-
 পুনর্জীবিতং কৃতঃ কুতোহপি নেতৃত্বঃ ॥৭৪॥

নেতি । উৎসৃষ্টো ত্যক্তো দেহো যেন তস্ত, দেহঃ স্বকায়ঃ ॥৭৫॥

নেতি । মূর্ত্তিপ্রদানেন তস্ত দেহস্ত পুনরর্পণেন ॥৭৬॥

অথ কথমপি ন জীবদিত্যাহ অণেতি । কুমারঃ কার্ত্তিকৈয়ঃ ॥৭৭॥

নেতি । বাস্বাসকৃতেন নিব্বাসত্যাগেন । সর্বত্র যুয্যাকমিতি শেষঃ ॥৭৮॥

বান্ধবেরা সর্বদাই সহস্র সহস্র বালক ও বৃদ্ধকে পরিত্যাগ করিয়া দিন ও রাত্রি
 দুঃখে অতিবাহিত করে ॥৭৩॥

শোকভার বহনের জন্য তোমাদের গুরুতর আগ্রহ করা নিষ্প্রয়োজন । আজ
 পুনরায় ইহার জীবন কি করিয়া আসিবে ? সে বিষয়ে আমার বিশ্বাস নাই ॥৭৪॥

কেবল শৃগালের কথায় এই বালকটী পুনরায় জীবন পাইবে না । “কারণ, যে
 জীব, যে দেহ ত্যাগ করিয়া যায়, সে জীবের সে দেহ আর হয় না ॥৭৫॥

শত শত শৃগালও শত শত বৎসরেও সেই দেহ দান করিয়া এই বালকটীকে
 বাঁচাইতে পারিবে না ॥৭৬॥

তবে ব্রহ্মা, বিষ্ণু, মহেশ্বর কিংবা কার্ত্তিক আসিয়া ইহাকে যদি বর দেন, তবে
 এই শিশু বাঁচিতে পারে ॥৭৭॥

অহং ক্রৌঞ্চকশৈব যুগং যে চাস্ত বান্ধবাঃ ।
 ধর্মাধর্মো গৃহীত্বেহ সর্বো বর্তামহেধ্বনি ॥৭৯॥
 অপ্রিয়ং পরুষঞ্চাপি পরদ্রোহং পরস্ত্রিয়ম্ ।
 অধর্মমৃতক্ষৈব দূরাং প্রাজ্ঞো বিবর্তজয়েৎ ॥৮০॥
 ধর্মং সত্যং শ্রুতং শ্রাব্যং মহতীং প্রাণিনাং দয়াম্ ।
 অজিহ্বত্বমশাশ্র্যঞ্চ যত্নতঃ পরিমার্গত ॥৮১॥
 মাতরং পিতরং বাপি বান্ধবান্ সুহৃদস্তুথা ।
 জীবতো যে ন পশ্যন্তি তেষাং ধর্মবিপর্যায়ঃ ॥৮২॥
 নো ন পশ্যতি চক্ষুর্ভ্যাং নেত্রতে চ কথঞ্চন ।
 তস্য নিষ্ঠাবসানান্তে রুদন্তঃ কিং করিষ্যথ ॥৮৩॥
 ইত্যুক্তান্তে সূতং ত্যক্ত্বা ভূমৌ শোকপরিপ্লুতাঃ ।
 দহমানাঃ সূতস্মেহাৎ প্রযযুর্বান্ধবা গৃহম্ ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । ক্রৌঞ্চকঃ শৃগালঃ । অধ্বনি সংসারমার্গে ॥৭৯॥
 অপ্রিয়মিতি । পরুষং নিষ্ঠুরম্ । অনুভবং মিথ্যা । সর্বেষামেব পাপজনকত্বাদিতি ভাবঃ ॥৮০॥
 ধর্মমিতি । শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানম্ । অজিহ্বত্বং অকুটিলত্বম্ । পরিমার্গত সমন্তাং অস্থিয্যত ॥৮১॥
 মাতরমিতি । ন পশ্যন্তি সাগব্যবিধানায় নানুসন্দধতে, ধর্মস্য বিপর্যয়ো লোপো ভবতি ॥৮২॥
 য ইতি । যো বালকঃ, নেত্রতে ন স্পন্দতে । তস্য নিষ্ঠাবসানান্তে নাশনিশ্চয়াস্তে ॥৮৩॥

তোমাদের অশ্রুপাত, নিশ্বাস ত্যাগ কিংবা উচ্চস্বরে রোদনদ্বারা এ বালক পুনরায় জীবন লাভ করিবে না ॥৭৮॥

আমি, শৃগাল, তোমরা এবং ইহার অণু যে সকল বান্ধব আছে, তাহারা সকলেই পুণ্য ও পাপ লইয়া এই জগতে সংসারপথে চলিয়াছি ॥৭৯॥

প্রাজ্ঞলোক অপ্রিয়, নিষ্ঠুর, পরদ্রোহ, পরস্ত্রী, অধর্ম ও মিথ্যা আচরণ দূর হইতে পরিত্যাগ করিবেন ॥৮০॥

তোমরা ধর্ম, সত্য, শাস্ত্রজ্ঞান, শ্রায়সঙ্গতকার্য্য, প্রাণিগণের উপরে মহা দয়া, সরলতা ও সাধুতা অর্জন করিবার জন্য যত্নপূর্ব্বক অন্বেষণ কর ॥৮১॥

যাহারা পিতা, মাতা, বান্ধব ও সুহৃদবর্গকে জীবিত অবস্থায় না দেখে, তাহাদেরই ধর্ম লোপ হয় ॥৮২॥

যে নয়নযুগলদ্বারা দর্শন করে না, কিংবা যাহার একটুও স্পন্দন নাই, তাহার যত্ননিশ্চয়ের পরে তোমরা রোদন করিয়া কি করিবে ? ॥৮৩॥

জম্বুক উবাচ ।

দারুণো মর্ত্যালোকোহয়ং সৰ্ব্বপ্রাণিবিনাশনঃ ।

ইষ্টবন্ধুব্রিয়োগশ্চ তথৈহাল্লঞ্চ জীবিতম্ ।

বহুলীকমসত্যঞ্চাপ্যতিবাদাপ্রিয়ংবদম্ ॥৮৫॥

ইমং প্রেক্ষ্য পুনর্ভাবং দুঃখশোকবিবৰ্দ্ধনম্ ।

ন মে মানুষ্যলোকোহয়ং মুহূর্তমপি রোচতে ॥৮৬॥

অহো ! ধিক্ গৃধ্রবাক্যেন সন্নিবৰ্ত্তথ মানুষাঃ ! ।

প্রদীপ্তাঃ পুত্রশোকেন যথৈবাবুদ্ধয়স্তথা ॥৮৭॥

কথং গচ্ছথ নিম্নেহাঃ স্মৃতম্নেহং বিহজ্য চ ।

শ্রদ্ধা গৃধ্রস্ত বচনং পাপস্বেহাকৃতাত্মনঃ ॥৮৮॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । ভূমৌ ত্যক্তেতি সম্বন্ধঃ ॥৮৪॥

দারুণ ইতি । সর্বেষামেব প্রাণিনাং বিনাশনঃ কালেন বিনাশজনকঃ । বহুলীকাদিকং পশ্চাদ্
ইতি শেষঃ । ষট্ পাদঃ শ্লোকঃ ৮৫॥

ইমমিতি । ভাবমবস্থাম্ ॥৮৬॥

অহো ইতি । সন্নিবৰ্ত্তস্ব সন্নিবৃত্তা জাতাঃ ॥৮৭॥

কথমিতি । অকৃতাত্মনঃ অশিক্ষিতবুদ্ধেঃ ॥৮৮॥

গৃধ্র এইরূপ বলিলে, সেই বান্ধবেরা বালকটিকে ভূতলে রাখিয়া তাহার স্নেহ
শোকার্ভ ও সমুপ্ত হইতে থাকিয়া, গৃহের দিকে গমন করিতে লাগিল ॥৮৪॥

শৃগাল বলিল—‘সমস্ত প্রাণীরই বিনাশঘটক এই মর্ত্যালোক অতিভয়ঙ্কর ।
এখানে অভীষ্টলোক ও বন্ধুজনের বিচ্ছেদ হইয়া থাকে এবং প্রাণিগণের জীবন অল্প-
কাল স্থায়ী হয়, আর বহুতর অলীক, অসত্য ব্যবহার, অত্যাক্তি ও অপ্রিয়বাদী
লোক দেখা যায় ॥৮৫॥

দুঃখশোকবৰ্দ্ধক এই অবস্থা দেখিয়া এই মর্ত্যালোক আমার মুহূর্তকালও ভাল
লাগে না ॥৮৬॥

হে মনুষ্যগণ ! তোমাদিগকে ধিক্ । কেন না, তোমরা পুত্রশোকে সমুপ্ত হইয়া ও
নির্বোধের ছায় গৃধ্রের বাক্যে ফিরিয়া যাইতেছ ॥৮৭॥

তোমরা পাপাত্মা ও অশিক্ষিতবুদ্ধি গৃধ্রের বাক্য শুনিয়া পুত্রস্নেহ বিসর্জন দিয়া
স্নেহশূন্য হইয়া কেন যাইতেছ ? ॥৮৮॥

(৮৭) অত্র পদপাদবৈপরীত্যং বহুলমেব পুস্তকভেদে দ্রষ্টব্যম্ ।

সুখস্থানন্তরং দুঃখং দুঃখস্থানন্তরং সুখম্ ।
 সুখদুঃখাবৃতে লোকে নেহাস্ত্যেকমনন্তরম্ ॥৮৯॥
 ইমং ক্ষিতিতলে ত্যক্ত্বা বালং রূপসমম্বিতম্ ।
 কুলশোভাকরং মুঢ়াঃ ! পুত্রং ত্যক্ত্বা ক যাস্থথ ॥৯০॥
 রূপগোবনসম্পন্নং দ্যোতমানমিব ত্রিয়া ।
 জীবন্তমিব পশ্যামি মনসা নাত্র সংশয়ঃ ॥৯১॥
 বিনাশে নাস্তু নহি বৈ সুখং প্রাপ্স্যথ মানুষাঃ ! ।
 পুত্রশোকান্নিতপ্তানাং ভবিষ্যত্যগ্ৰ বঃ ক্ষমম্ ॥৯২॥
 দুঃখসম্ভাবনাং কৃদ্ধা ধারয়িত্বা সুখং স্বয়ম্ ।
 ত্যক্ত্বা গমিষ্যথ ক্কাগ্ৰ সমুৎসৃজ্যান্নবুদ্ধিবৎ ॥৯৩॥

ভারতকৌমুদী

সুখং ত্বেতি । সুখদুঃখাভ্যাবৃতে ব্যাপ্তে । একং সুখং দুঃখং বা, অনন্তরং নিরন্তরম্ ॥৮৯॥

ইমমিতি । কুলশোভাকরং বংশালঙ্কারম্ ॥৯০॥

• রূপেতি । রূপেণ সৌন্দর্য্যেণ যৌবনেন যৌবনবদ্বলেন চ সম্পন্নম্, তদানীমপি বালহাং যৌবনা সমুৎসাহঃ । পশ্যামি সম্ভাবয়ামি ॥৯১॥

বিনাশেনেতি । ক্ষমং যোগ্যং মরণমেবেতি শেষঃ ॥৯২॥

দুঃখেতি । রাত্রাবব্রাবস্থানে দুঃখসম্ভাবনাং কষ্টনিরূপণং কৃদ্ধা স্বয়ং সুখং ধারয়িত্বা গৃহে সুখমব-
 দায়া ॥৯৩॥

এই জগতে সুখের পরে দুঃখ হয়, আবার দুঃখের পরে সুখ হইয়া থাকে ; সুতরাং
 সুখদুঃখযুক্ত জগতে সুখ বা দুঃখ ইহার একটাই নিরন্তর হয় না ॥৮৯॥

মূঢ় মানুষগণ ! বংশের অলঙ্কার ও পরমসুন্দর এই বালকপুত্রটিকে ভূতলে
 ত্যাগ করিয়া তোমরা কোথায় যাইবে ? ॥৯০॥

ইহার রূপ ও যৌবনের আয় বল রহিয়াছে এবং আপন কাস্তিতে যেন দীপ্তি
 পাইতেছে ; সুতরাং আমি মনে মনে উত্থাকে জীবিত বলিয়া ধারণা করিতেছি ;
 এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৯১॥

হে মানুষগণ ! এই বালকটির মৃত্যুতে তোমরা সুখ পাইবে না ; বরং পুত্রশোকে
 দহন্ত হওয়ায় তোমাদেরও মৃত্যু হইতে পারে ॥৯২॥

রাত্রিতে এখানে থাকিলে গুরুতর কষ্ট হইবে, আর গৃহে গমন করিলে সে কষ্ট

(৯২) অত্র পুস্তকভেদ এব পাঠভেদো দ্রষ্টব্যঃ ।

ভীষ্ম উবাচ ।

তথা ধর্মবিরোধেন প্রিয়মিত্যাভিধায়িনা ।

শ্মশানবাসিনা নিত্যং রাত্রিঃ যুগয়তা নৃপ ! ॥৯৪॥

ততো মধ্যস্থতাং নীতা বচনৈরমৃতোপমৈঃ ।

জন্মুকেন স্বকার্যার্থং বান্ধবাস্তস্য দিষ্টিতাঃ ॥৯৫॥ (যুগ্মকম্)

গৃধ্র উবাচ ।

অয়ং প্রেতসমাকীর্ণো বক্ষরাক্ষসসেবিতঃ ।

দারুণঃ কাননোদ্দেশঃ কৌশিকৈরভিনাদিতঃ ॥৯৬॥

ভীমঃ সুঘোরশচ তথা নীলমেঘসমপ্রভঃ ।

অস্মিন্ শবং পরিত্যজ্য প্রেতকার্য্যানুপাসত ॥৯৭॥ (যুগ্মকম্)

ভানুর্যাবৎ প্রয়াত্যস্তং যাবচ্চ বিমলা দিশঃ ।

তাবদেনং পরিত্যজ্য প্রেতকার্য্যানুপাসত ॥৯৮॥

ভারতকৌমুদী

তথেন্দি । ধর্মবিরোধেন সংকারবিলম্ববিধানাদিতি ভাবঃ । যুগয়তা ভোজনসৌকর্যার্থ-
মদ্বিগ্নতা । মধ্যস্থতাং স্থিতিপ্রস্থানয়োর্মধ্যবস্থিতাং তয়োঃ সন্দেহমিত্যর্থঃ । দিষ্টিতাঃ অপি-
ষ্ঠাপিতাঃ ॥৯৪—৯৫॥

অয়মিতি । প্রেতৈর্মৃতশবৈঃ সমাকীর্ণঃ । কাননোদ্দেশো বনাংশঃ, কৌশিকৈঃ পেচকৈঃ ।
প্রেতকার্যাণি পূরকপিণ্ডদানাদীনি, উপাসত অন্তর্নিষ্ঠত ॥৯৬—৯৭॥

ভানুরিতি । ভানুঃ সূর্য্যঃ । বিমলাঃ অন্ধকারশূন্যাঃ ॥৯৮॥

হইবে না ; ইহা মনে করিয়া নিজেদের সুখের জন্য অল্পবুদ্ধির ন্যায় ইহাকে পরিত্যাগ
করিয়া এখন তোমরা কোথায় যাইবে ?' ॥৯৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘রাজা ! সর্বদা শ্মশানবাসী সেই শৃগাল নিজের কার্য্য সাধন
করিবার জন্য রাত্রি হওয়ার আকাঙ্ক্ষা করিয়া সেইরূপ ধর্মবিরোধী মিথ্যা, অথচ
অমৃততুল্য প্রিয়বাক্যদ্বারা সেই বন্ধুবর্গকে অবস্থান ও প্রস্থানের মধ্যবর্তী করিয়া
তাহাদিগকে তখন থামাইয়া দিল’ ॥৯৪—৯৫॥

গৃধ্র বলিল—‘মনুষ্যগণ ! বনের এই অংশে মানুষের বহুতর শব রহিয়াছে,
যক্ষ ও রাক্ষসগণ বিচরণ করিতেছে, পেচক ডাকিতেছে এবং নীলমেঘের ন্যায় দৃষ্টি-
গোচর হইতেছে ; সুতরাং এই বনভূমি অতিভীষণ স্থান । অতএব তোমরা এই-
স্থানে বালকটাকে পরিত্যাগ করিয়া গৃহে যাইয়া উহার প্রেতকার্য্য কর’ ॥৯৬—৯৭॥

নদন্তি পরমং শোনাঃ শিবাঃ ক্রোশন্তি দারুণম্ ।
 যুগেন্দ্রাঃ প্রতিনর্দন্তি রবিরন্তঃ গচ্ছতি ॥১৯॥
 চিতাধূমে নীলেন সংরজ্যন্তে চ পাদপাঃ ।
 শ্মশানে চ নিরাহারাঃ প্রতিনর্দন্তি দেবতাঃ ॥১০০॥
 সর্বৈ বিবৃতদেহাশ্চাপ্যস্মিন্ দেশে সুদারুণে ।
 যুগ্মান্ প্রধ্বংসয়িষ্যন্তি বিকৃতা মাংসভোজিনঃ ॥১০১॥
 ক্রুরশ্চায়াং বনোদ্দেশো ভয়মগ্ ভবিষ্যতি ।
 তাজ্যতাং কাষ্ঠভূতোহয়ং মৃগ্যতাং জম্বুকং বচঃ ॥১০২॥
 যদি জাম্বুকবাক্যানি নিষ্ফলান্যনুতানি চ ।
 শ্রোণ্যথ ভ্রষ্টবিজ্ঞানান্ততঃ সর্বে বিনষ্ক্যথ ॥১০৩॥

ভারতকৌমুদী

নদন্তীতি । পরমং নিঃস্রবম্, শিবাঃ শৃগালাঃ । যুগেন্দ্রাঃ সিংহাঃ ॥১৯॥
 চিত্তেতি । সংরজ্যন্তে লিপ্যন্তে । দেবতা দেববোঁনয়ঃ প্রেতাঃ ॥১০০॥
 • সর্ব ইতি । বিবৃতদেহাঃ প্রকটতশরীরাঃ । প্রধ্বংসয়িষ্যন্তি অভিভবিষ্যন্তি ॥১০১॥
 • ক্রুর ইতি । ভয়ং ঘৃণাকম্ । অয়ং বালকঃ, মৃগ্যতাং বিবিচ্যতাং বিবেচনেন তাজ্যতাম্,
 অশুকশ্চ শৃগালশ্চৈদমিতি জাম্বুকম্ ॥১০২॥
 যদিতি । অনুতানি মিথ্যাভূতানি । ভ্রষ্টবিজ্ঞানা বিচ্যুতসত্যজ্ঞানা যম্ ॥১০৩॥

যে পর্য্যন্ত সূর্য্য অস্ত যান এবং যে পর্য্যন্ত দিক্‌সকল অন্ধকারশূন্য থাকে, তাহার
 মধ্যে তোমরা এই বালকটাকে পরিত্যাগ করিয়া গৃহে যাওয়া উহার প্রেতকার্য্য

• কর ॥১০৮॥

শোনপক্ষিগণ নিষ্ঠুর রব করিতেছে, শৃগালগণ উচ্চস্বরে ডাকিতেছে, সিংহগণ
 গর্জন করিতেছে, সূর্য্যও অস্ত যাইতেছেন ॥১৯॥

নীলবর্ণ চিতাধূমে বৃক্ষ সকল লিপ্ত হইতেছে এবং উপবাসী প্রেতগণ শ্মশানে গর্জন
 করিয়া বেড়াইতেছে ॥১০০॥

বিকৃত মূর্ত্তি ও মাংসভোজী শোনপ্রভৃতি সমস্ত প্রাণীই আবির্ভূত হইয়া এই
 ভীষণ শ্মশানে তোমাদিগকে আক্রমণ করিবে ॥১০১॥

এই বনভূমি অতি ভীষণ ; সুতরাং আজ তোমাদের অত্যন্ত ভয় হইবে । অতএব
 এই কাষ্ঠপ্রায় বালকটাকে পরিত্যাগ কর এবং শৃগালের বাকাসম্বন্ধে বিবেচনা
 কর ॥১০২॥

জম্বুক উবাচ ।

স্বীয়তাং নেহ ভেতব্যং যাবত্তপতি ভাস্করঃ ।

তাবদগ্নিন্ স্নাতস্নেহাদনির্বেদেন বর্তত ॥১০৪॥

স্বৈরং রুদন্তো বিশ্বক্কাশ্চিরং স্নেহেন পশ্যত ।

দারুণেহগ্নিন্ বনোদ্দেশে ভয়ং বো ন ভবিষ্যতি ॥১০৫॥

অয়ং সৌম্যো বনোদ্দেশঃ পিতৃণাং নিধনাকরঃ ।

স্বীয়তাং যাবদাদিত্যঃ কিং বঃ ক্রব্যাদভাষিতৈঃ ॥১০৬॥

যদি গৃধ্রস্য বাক্যানি তীব্রাণি রভসানি চ ।

গৃহীত মোহিতান্নানঃ স্নাতো বো ন ভবিষ্যতি ॥১০৭॥

ভারতকৌমুদী

স্বীয়তামিতি । অনির্বেদেন আত্মগ্নাত্বাবেন, বর্তত তিষ্ঠত ॥১০৪॥

স্বৈরমিতি । স্বৈরং স্বচ্ছন্দম্, বিশ্বক্কা বিশ্বস্তাঃ সন্তঃ ॥১০৫॥

অয়মিতি । সৌম্যঃ স্নন্দরো নিরুপদ্রব ইত্যর্থঃ, নিধনাকরঃ শ্মশানম্ । ক্রব্যাদস্ত মাংস-
ভোজিনো গৃধ্রস্য ভাষিতৈরীদৃশৈর্বাচ্যৈঃ ॥১০৬॥

যদীতি । তীব্রাণি উৎকটানি, রভসানি প্রস্থানে প্রবৃত্তিবেগপরাণি । ন ভবিষ্যত্বিন-
স্থাস্তি ॥১০৭॥

নিষ্ফল শৃগালের বাক্যগুলিকে সত্য মনে করিয়া ও জ্ঞানশূন্য হইয়া উহাই যদি
তোমরা গুণিতে থাক, তাহা হইলে সকলেই বিনষ্ট হইবে’ ॥১০৩॥

শৃগাল বলিল—‘তোমরা এইখানে থাক, ভয় করিও না। যে পর্য্যন্ত সূর্য্য
আছেন, সেই পর্য্যন্ত আত্মগ্নানি পরিত্যাগ করিয়া পুত্রস্নেহবশতঃ এইখানেই
থাক ॥১০৪॥

তোমরা ইচ্ছানুসারে রোদন করিতে থাকিয়া বিশ্বস্তচিত্তে স্নেহের গুণে দীর্ঘকাল
বালকটাকে দর্শন কর । এই বনভূমি ভীষণ হইলেও তোমাদের কোন ভয় হইবে
না ॥১০৫॥

মহুগুণগণ ! এই বনভূমি ও শ্মশান উপদ্রবশূন্য ; অতএব যে পর্য্যন্ত সূর্য্য থাকেন,
সে পর্য্যন্ত তোমরাও থাক ; মাংসভোজী গৃধ্রের বাক্য গ্রহণ করায় তোমাদের কোন
ফল হইবে না ॥১০৬॥

তোমরা মুগ্ধচিত্ত হইয়া যদি গৃধ্রের উৎকট ও সহর প্রস্থান প্রবৃত্তিজনক বাক্য
গ্রহণ কর, তাহা হইলে বস্তুতই তোমাদের পুত্র বাঁচিবে না’ ॥১০৭॥

(৪) ...তাবদগ্নিন্ স্নাতে স্নেহাৎ...বদ ।

ভীষ্ম উবাচ ।

গৃধ্রোহস্তমিত্যাহ গতো গতো নেতি চ জম্বুকঃ ।
 মৃতশ্চ তং পরিজনমৃচতুস্তৌ ক্ষুধাশ্বিতৌ ॥১০৮॥
 স্বকার্য্যবন্ধকক্ষৌ তৌ রাজন্! গৃধ্রোহথ জম্বুকঃ ।
 ক্ষুৎপিপাসা-পরিশ্রান্তৌ শাস্ত্রমালম্ব্য জল্পতঃ ॥১০৯॥
 তয়োৰ্ব্বিজ্ঞানবিদুষোদ্বয়োৰ্মৃগপতল্লিণোঃ ।
 বাক্যৈরমৃতকল্লৈস্তৈঃ প্রতিষ্ঠন্তি ব্রজন্তি চ ॥১১০॥
 শোকদৈন্যসমাবিষ্টা রুদন্তস্তস্থিরে তদা ।
 স্বকার্য্যকুশালাভ্যাং তে সংভ্রাম্যন্তে হি নৈপুণাং ॥১১১॥
 তথা তয়োৰ্ব্বিবদতোৰ্ব্বিজ্ঞানবিদুষোদ্বয়োঃ ।
 বান্ধবানাং স্থিতানাঞ্চাপ্যুপাতিষ্ঠত শঙ্করঃ ॥১১২॥

ভারতকৌমুদী

গৃধ্র ইতি । সূর্য্যঃ অস্তঃ গত ইতি গৃধ্র আহ স্ম, জম্বুকস্ত সূর্য্যঃ অস্তঃ ন গত ইত্যাহ স্ম ।

*ক্ষুধাশ্বিতৌ তৌ গৃধ্রশৃগালৌ মৃতশ্চ বালকশ্চ তং পরিজনমিথমৃচতুঃ ॥১০৮॥

স্বেতি । স্বকাধ্যে নিজনিজকার্য্যসাধনে বন্ধকক্ষৌ নিতরামাগ্রহাশ্বিতৌ । জল্পতো কতঃ স্ম ॥১০৯॥

তয়োরিতি । বিশেষণ জ্ঞায়তে অনেনেতি বিজ্ঞানং লোকপ্রবৃত্তিঃ তং বিস্ত ইতি বিজ্ঞান-বিদাংসৌ তয়োঃ, মৃগপতল্লিণোঃ পশুপক্ষিণোঃ শৃগালগৃধ্রয়োঃ । প্রতিষ্ঠন্তি একবারং তত্রাবতিষ্ঠন্তে একবারং ততো ব্রজন্তি চ তে বান্ধবা ইতি শেষঃ ॥১১০॥

শোকৈতি । তস্থিরে তে বান্ধবাঃ । স্বকার্য্যকুশালাভ্যাং গৃধ্রশৃগালাভ্যাং ॥১১১॥

• ভীষ্ম বলিলেন—‘গৃধ্র বলে—সূর্য্য অস্ত গিয়াছেন ; আবার শৃগাল বলে—সূর্য্য অস্ত যান নাই ; এই ভাবে ক্ষুধার্ত্ত সেই গৃধ্র ও শৃগাল মৃত বালকটীর সেই বন্ধুবর্গকে বলিতে লাগিল ॥১০৮॥

রাজা! ক্ষুধা ও পিপাসায় কাতর সেই গৃধ্র ও শৃগাল আপন আপন কার্য্য-সাধনে বন্ধপরিকর হইয়া শাস্ত্র অবলম্বন করিয়া এইরূপ বলিতেছিল ॥১০৯॥

গৃধ্র ও শৃগাল উভয়েই লোকের প্রবৃত্তি বৃত্তি এবং তাহাদের বাক্যগুলিও অমৃতের ন্যায় মধুর ছিল ; সুতরাং মৃত বালকের বান্ধবগণ তাহাদের বাক্যে বিশ্বাস করিয়া একবার থাকে, আবার যায়, এইরূপ করিতে লাগিল ॥১১০॥

তখন মৃত বালকের বান্ধবেরা রোদন করিতে থাকিয়া শোককাতর অবস্থায় সেই স্থানে অবস্থান করিতে লাগিল, আর স্বকার্য্যসাধননিপুণ গৃধ্র ও শৃগাল বাক-পটুতার গুণে তাহাদিগকে বিচলিত করিতে থাকিল ॥১১১॥

দেব্যা প্রণোদিতো দেবঃ কারুণ্যাদ্রৌক্যতেক্ষণঃ ।
 ততস্তানাহমগুজান্ বরদোহস্মীতি শঙ্করঃ ।
 তে প্রত्यूচুরিদং বাক্যং ছুঃখিতাঃ প্রণতাঃ স্থিতাঃ ॥১১৩॥
 একপুত্রবিহীনানাং সর্বেষাং জীবিতার্থিনাম্ ।
 পুত্রস্ত নো জীবদানাজ্জীবিতং দাতুমর্হসি ॥১১৪॥
 এবমুক্তঃ স ভগবান্ বারিপূর্ণেন পাণিনা ।
 জীবিতং স্ম কুমারায় প্রাদাদ্বর্ষশতানি বৈ ॥১১৫॥
 তথা গোমাযুগ্ধ্রাভ্যাং প্রাদদৎ ক্ষুদ্দিনাশনম্ ।
 বরং পিনাকী ভগবান্ সর্বভূতহিতে রতঃ ॥১১৬॥

ভারতকৌমুদী

তথ্যেতি । ছয়োঃ গৃধ্রশৃগালয়োঃ । সর্বত্র সামীপ্যসম্বন্ধে বস্তু ॥১১২॥
 দেব্যেতি । দেব্যা পার্শ্বত্যা । কারুণ্যেন দয়য়া দয়াগতাক্ষণা আদ্রৌক্যে ঈক্ষণে চক্ষুর্বাধ্যঃ
 সং । ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥১১৩॥
 একেতি । এক এব পুত্রস্তেনাপি বিহীনানাম্ । নঃ অস্বাকম্ ॥১১৪॥
 এবমিতি । বারিপূর্ণেন পাণিনা দানং প্রসিদ্ধম্ । জীবিতং জীবনম্ ॥১১৫॥
 তথ্যেতি । ক্ষুৎ ক্ষুধা বিনাশ্রুতে অনেনেতি ক্ষুদ্দিনাশনম্ আকাজ্জিতদ্রব্যলাভরূপং বরম্ ॥১১৬॥

লোকমনোভাবাভিজ্ঞ গৃধ্র ও শৃগাল সেইরূপ বিবাদ করিতেছিল এবং মৃত
 বালকটির বন্ধুগণও সে স্থানে অবস্থান করিতেছিল, এমন সময়ে পার্শ্ববর্তী সন্ত
 মহাদেব সে স্থানে উপস্থিত হইলেন ॥১১২॥

ক্রমে দয়া উপস্থিত হওয়ায় মহাদেবের নয়নে জল আসিল এবং পার্শ্ববর্তীও তাঁহাকে
 প্রণোদিত করিলেন । তাহার পর মহাদেব সেই মনুষ্যগণকে বলিলেন—‘আমি
 তোমাদিগকে বরদান করিব’ । তৎপরে সেই মানুষ্যেরা ছুঃখিত চিত্তে প্রণত থাকিয়া
 এই কথা বলিল—॥১১৩॥

‘দেবদেব ! এটি আমাদের একমাত্র পুত্র ছিল, এও আমাদের ত্যাগ করিয়া
 গিয়াছে ; সুতরাং আমরা সকলেই উহার জীবন প্রার্থনা করি । অতএব আপনি
 এই পুত্রটির জীবন দান করিয়া আমাদেরও জীবন দান করুন’ ॥১১৪॥

সেই বাক্যবেরা এইরূপ বলিলে, ভগবান্ মহাদেব জলপূর্ণ হস্তে বালকটিকে
 জীবন দান করিয়া শতবর্ষ আয়ু দান করিলেন ॥১১৫॥

(১১৫) ...বারিপূর্ণেন চক্ষুর্বা...বন্ধ ।

ততঃ প্রণম্য তে দেবং শ্রেয়োহর্ষসমম্বিতাঃ ।
 কৃতকৃত্যঃ সুসংহৃষ্টাঃ প্রাতিষ্ঠন্ত তদা বিভো ! ॥১১৭॥
 অনির্বোদেন দীর্ঘেন নিশ্চয়েন ধ্রুবেন চ ।
 দেবদেবপ্রসাদাচ্চ ক্ষিপ্ৰং ফলমবাপ্যতে ॥১১৮॥
 পশ্য দৈবশ্চ সংযোগং বান্ধবানাঞ্চ নিশ্চয়ম্ ।
 রূপণানাস্তু রুদতাং কৃতমশ্রুপ্রমার্জ্জনম্ ॥১১৯॥
 পশ্য চান্নেন কালেন নিশ্চয়াশ্বেষণেন চ ।
 প্রসাদং শঙ্করাৎ প্রাপ্য দুঃখিতাঃ সুখমাণু বন্ ॥১২০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তে বালকবান্ধবাঃ শ্রেয়সা বালকজীবননাভরপমদলেন বো হর্ষস্থেন সমম্বিতাঃ ।
 সুসংহৃষ্টা আনন্দেন বিশ্বয়েন চাতিস্টরোমাণঃ ॥১১৭॥

ইথমন্তত্রাপি সম্ভবতীতাহ অনিরিতি । অনির্বোদেন অস্মাকং পাপাদেব মৃত ইত্যায়মানি-
 রাগিত্যেন, দীর্ঘেন দীর্ঘকালীনেন, নিশ্চয়েন অবিকৃতদেহদ্বাদবশ্চমেবায়ং জীবিত্যীতি নির্ণয়েন,
 ধ্রুবেন অবশ্যমেব ভগবান্নুগ্রহীত্যাতি বান্ধবানাং এববিশ্বাসেন চ । অবাপ্যতে লোকৈঃ ॥১১৮॥

পশ্যেতি । নিশ্চয়ং নিশ্চিতফলভ্যম্ । রূপণানাং শৌককাতরাণাম্, রুতং দেবদেবেন ॥১১৯॥

পশ্যেতি । নিশ্চয়াশ্বেষণেন প্রস্থানবস্থানয়োরেকতরনির্ণয়ানুসন্ধানেন ॥১২০॥

এবং সর্বভূতহিতসাধনে নিরত ভগবান্ মহাদেব শৃগাল ও গৃধ্রকে তাহাদের
 ক্ষুধার সময়ে অভীষ্ট দ্রব্যলাভের বরদান করিলেন ॥১১৬॥

রাজা ! তাহার পর সেই বালকের বান্ধবেরা বিশ্বাস ও আনন্দে রোমাঞ্চিত
 দেহ ও কৃতকার্য হইয়া মহাদেবকে নমস্কার করিয়া মঙ্গল ও হর্ষের সহিত তখনই সে
 স্থান হইতে প্রস্থান করিল ॥১১৭॥

‘আমাদের পাপেই মরিয়াছে’ এইরূপ আত্মঘ্নানি না থাকায়, ‘এ অবশ্যই বাঁচিবে’
 এইরূপ ধারণা থাকায় এবং ‘ভগবান্ নিশ্চয়ই অনুগ্রহ করিবেন’ এইরূপ ধ্রুব বিশ্বাস
 থাকায়, আর ঈশ্বরের অনুগ্রহে অন্মত্রেও মানুষ সহর এই জাতীয় ফল পাইয়া
 থাকে ॥১১৮॥

যুধিষ্ঠির ! দেখ, দৈবের কি অদ্ভুত সংযোগ । কেননা, বালকের বান্ধবেরা
 শৌকে কাতর হইয়া রোদন করিতেছিল, এমন সময়ে মহাদেব আসিয়া তাহাদের
 অশ্রুমার্জন করিলেন ॥১১৯॥

আরও দেখ, সেই বান্ধবেরা দুঃখিতই ছিল এবং কষ্টবোর অনুসন্ধান করিতেছিল,
 এমন সময়ে তাহারা অল্পকাল মধ্যেই মহাদেবের অনুগ্রহ লাভ করিয়া পরম সুখ
 লাভ করিল ॥১২০॥

তে বিন্মিতাঃ প্রহৃষ্টাশ্চ পুত্রসংজীবনাং পুনঃ ।
 বভূবুর্ভরতশ্রেষ্ঠ ! প্রসাদাচ্ছঙ্করস্ত বৈ ॥১২১॥
 ততস্তে হরিতা রাজন্ ! ত্যক্ত্বা শোকং শিশূদ্ভবম্ ।
 বিবিশুঃ পুত্রমাদায় নগরং হৃষ্টমানসাঃ ।
 এষা বুদ্ধিঃ সমস্তানাং চাতুর্বার্গেণ দর্শিতা ॥১২২॥
 ধর্ম্মার্থমোক্ষসংযুক্তমিতিহাসমিমং শুভম্ ।
 শ্রদ্ধা মনুষ্যাঃ সততমিহ প্রেত্য চ মোদতে ॥১২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি
 আপদ্বর্ণ্যে গৃধ্রজম্বুকসংবাদে উনপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । পুনঃ, পুত্রস্ত তস্ত বালকস্ত সংজীবনাং ॥১২১॥
 তত ইতি । শিশূদ্ভবং শিশুদ্রবজাতম্ । চাতুর্বার্গেণ বিশিষ্টানাম্, দর্শিতা অনেনেতিহাস-
 কথনেন ময়া । ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥১২২॥
 ধর্ম্মেতি । ধর্ম্মার্থমোক্ষঃ তত্ত্বদ্বিষয়বাক্যোঃ সংযুক্তম্ । প্রেত্য পরলোকে ॥১২৩॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাধ্য-শ্রীহরিদাসগিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাধ্যবিরচিতায়াং
 মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাপ্তায়াং শান্তিপর্বণি আপদ্বর্ণ্যে
 উনপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! সেই বান্ধবেরা মহাদেবের অনুগ্রহে পুনরায় বালকটীর জীবন লাভ
 করায় বিন্মিত ও আনন্দিত হইয়াছিল ॥১২১॥

রাজা ! তাহার পর তাহারা বালকের শোক পরিত্যাগ করিয়া হৃষ্টচিত্ত হইয়া
 বালকটিকে লইয়া সত্তর যাইয়া নগরে প্রবেশ করিল । যুধিষ্ঠির ! এই আমি
 সমস্ত বর্ণেরই মৃত্যুর পরে পুনর্জীবনের বিষয় দেখাইলাম ॥১২২॥

মানুষ ধর্ম্মার্থমোক্ষসংযুক্ত এই শুভ ইতিহাস শ্রবণ করিয়া ইহলোকে ও পরলোকে
 সর্বদাই আমোদ অনুভব করে ॥১২৩॥

(১২২) ...চাতুর্বার্গে নিদর্শিতা—বর্দ্ধ ।

(১২৩) ...ইহামৃত প্রমোদতে—বদ্ধ ।

* '...ত্ৰিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বদ্ধ বর্দ্ধ নি ।

পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

বলিনঃ প্রত্যমিত্রস্য নিত্যমাসন্নবর্তিনঃ ।

উপকারাপকারাভ্যাং সমর্থশ্চোগতস্ত চ ॥১॥

মোহাদ্বিকথনামাত্রৈরসারোহল্লবলো লঘুঃ ।

বাগ্ভিরপ্রতিরূপাভিরতিক্রহ পিতামহ ! ॥২॥

আত্মনো বলমাশ্বায় কথং বর্তেত মানবঃ ।

আগচ্ছতোহতিক্রুদ্ধস্য তশ্চোদ্ধরণকাময়া ॥৩॥ (বিশেষকম)

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রাপ্যদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

সংবাদং ভরতশ্রেষ্ঠ ! শান্মলেঃ পবনস্ত চ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

বলিন ইতি । হে পিতামহ ! অসারো নির্ধনঃ, অন্নবলঃ, লব্ধগৌরবহীনশ্চ মানবঃ, মোহাৎ
দিকথনানাত্রৈঃ আত্মপ্লাঘাপ্রকাশৈঃ, অপ্রতিরূপাভিঃ অযোগ্যাভিঃ বাগ্ভিঃ, অতিক্রহ ক্রোধেনোপ-
হতা, বলিনো নিত্যমাসন্নবর্তিনঃ উপকারাপকারাভ্যাং উপকারাপকারয়োঃ সমর্থস্ত, অতিক্রুদ্ধস্ত,
তস্ত মানবস্ত উদ্ধরণকাময়া আগচ্ছত', প্রহন্ত মুত্তস্ত চ, প্রত্যমিত্রস্য শত্রোঃ সমন্ধে, আত্মনো
পলাহায় কথং কেন ভাবেন বর্তেত ॥১—৩॥

অত্রিতি । শান্মলেবৃক্ষস্ত, পবনস্ত বায়োশ্চ ॥৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ ! মানুষ নিজে নির্ধন, অন্ন বল ও গৌরবশূন্য
হইয়াও মোহবশতঃ আত্মপ্লাঘাপ্রকাশ এবং অযোগ্য বাক্যদ্বারা শত্রুতা ঘটাইয়া
ফেলিলে, সর্বদা নিকটবর্তী এবং উপকার ও অপকারে সমর্থ প্রবল শত্রু ক্রুদ্ধ হইয়া
সেই মানুষকে উৎখাত করিবার ইচ্ছা করিয়া আসিতে লাগিলে কিংবা আসিয়া
প্রহার করিতেই উত্তত হইলে, সেই দুর্বল মানুষ নিজের শক্তি অবলম্বন করিয়া কি
ভাবে চলিবে ?’ ॥১—৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘ভরতশ্রেষ্ঠ ! এই বিষয়েও পণ্ডিতেরা শান্মলিবৃক্ষ ও বায়ুর
সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥৪॥

হিমবন্তং সমাসাণ্য মহানাসীদ্বনম্পতিঃ ।
 বর্ষপূগাভিসংবৃদ্ধঃ শাখী স্কন্ধী পলাশবান্ ॥৫॥
 তত্র স্ম মত্তমাতঙ্গা ঘর্ম্মার্থাঃ শ্রমকর্ম্মিতাঃ ।
 বিশ্রাম্যন্তি মহাবাহো ! তথান্মা যুগজাতয়ঃ ॥৬॥
 নল্লমাত্রপরীণাহো ঘনচ্ছায়ো বনম্পতিঃ ।
 সারিকাশুকসংজুষ্ঠঃ পুষ্পবান্ ফলবানপি ॥৭॥
 সার্থিকা বণিজশ্চাপি তাপসাশ্চ বনৌকসঃ ।
 বসন্তি তত্র মার্গস্থাঃ সুরম্যো নগসত্তমে ॥৮॥
 তস্ম্য তা বিপুলাঃ শাখা দৃষ্ট্বা স্কন্ধঞ্চ সর্ব্বশঃ ।
 অভিগম্যাত্রবীদেনং নারদো ভরতর্ষভ ! ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

হিমেতি । বর্ষপূগেন বৎসরসমূহেন অভিসংবৃদ্ধঃ সর্ব্বথা বৃদ্ধিং প্রাপ্তঃ, শাখী বহুশাখাঘ্নিতঃ, স্কন্ধী প্রকাণ্ডদেশযুক্তঃ পলাশবান্ বহুপত্রশালী ॥৫॥

তত্রৈতি । তথৈতান্মা বিশ্রাম্যন্তীত্যনেন সপ্তকঃ । যুগজাতয়ঃ পশুসমূহাঃ ॥৬॥

নল্লমাত্রঃ চতুঃশতহস্তপ্রমাণঃ পরীণাহো বিশালতা যন্ত সঃ । “নল্লঃ কিছুচতুঃশতম” “পরীণাহো বিশালতা” ইতি চানরঃ । সারিকাশুকৈঃ সংজুষ্ঠঃ সেবিত আসীৎ ॥৭॥

সার্থিকা ইতি । সার্থাঃ সমানপ্রয়োজনাঃ সহচরা এষাং সন্তীতি সার্থিকাঃ । নগসত্তমে পর্দত শ্রেষ্ঠে ॥৮॥

তস্মৈতি । স্কন্ধং প্রকাণ্ডদেশম্ । এনং শাল্মলিবৃক্ষম্ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

বলিন ইতি । বলিনঃ প্রত্যমিত্রস্মৃতি ॥১—৩॥ যথাপন্নো রাজা দৈবেন নানুগ্রহতে, তদা তমেব শরণীকুর্থাৎ । যদি তু বাক্শ্রুতয়া তেন সহ বিরোধং কৰোতি, তদা কৃৎস্নং স্বপরিগ্রহঃ স্বয়মেব তক্তা স্বাত্মমাত্রং রক্ষেৎ । এতৎ পবনশাল্মলিসংবাদাখ্যাগিকয়া দর্শয়তি—অত্রাপীতাদিণা

মহারাজ ! পূর্ব্বকালে হিমালয়পর্ব্বতে বহু বৎসর ধরিয়া বৃদ্ধিপ্রাপ্ত বিশাল এক শাল্মলিবৃক্ষ ছিল ; তাহার বহুতর শাখা, বিশাল স্কন্ধদেশ ও অসংখ্য পত্র ছিল ॥৫॥

মহাবাহু যুধিষ্ঠির ! গ্ৰীষ্মসমুপ্ত ও পরিশ্রান্ত মত্তহস্তিগণ এবং অন্যান্য পশুগণ সেই শাল্মলিবৃক্ষের তলে যাইয়া বিশ্রাম করিত ॥৬॥

সেই শাল্মলিবৃক্ষ প্রায় চারিশতহাত উচু ছিল এবং তাহার ছায়াও নিবিড় ছিল ; আর তাহাতে শুক-সারিকাগণ বাস করিত এবং বহুতর ফুল ও ফল থাকিত ॥৭॥

সহচরসমন্বিত বণিকের দল এবং বনবাসী তপস্বীরা সেই মনোহর হিমালয় দিয়া যাইবার সময় সেই শিমুলগাছের তলায় কখন কখনও অবস্থান করিতেন ॥৮॥

অহো নু রমণীয়স্তম্ অহো চাসি মনোহরঃ ।
 প্রিয়ামহে স্বয়া নিত্যং তরুপ্রবরশাল্মলে ! ॥১০॥
 সदैব শকুনাস্তাত ! যুগাশচাথ তথা গজাঃ ।
 বসন্তি তব সংহৃষ্টা মনোহরমনোহরাঃ ॥১১॥
 তব শাখা মহাশাখ ! স্কন্ধাংশচ বিপুলাংস্তথা ।
 ন বৈ প্রভগ্নান্ পশ্যামি মারুতেন কথঞ্চন ॥১২॥
 কিম্ম তে পবনস্তাত ! প্রীতিমানথ বা সুহৃৎ ।
 হ্রাং রক্ষতি সদা যেন বনেহত্র পবনো ধ্রুবম্ ॥১৩॥
 ভগবান্ পবনঃ স্থানাদ্ধৃক্ষানুচ্চাবচানপি ।
 পৰ্বতানাঞ্চ শিখরাণ্যচালয়তি বেগবান্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

অহো ইতি । রমণীয়ঃ সুন্দরঃ, অতএব মনোহরশিষ্টাকৰ্ষী ॥১০॥
 সদেতি । শকুনাঃ পক্ষিণঃ, যুগাঃ পশবঃ । পশুভ্যেন গজপ্রাপ্তাবপি পুনস্তদুপাদানঃ পশুভ্যেভ্যঃ
 প্রাপ্তান্তজ্ঞাপনার্থং গোবৃদ্ধায়াং । মনোহরমনোহরা অতিসুন্দরাঃ ॥১১॥
 তবেতি । মহতাঃ শাখা যন্ত তং সদোদনম্ । মারুতেন বায়ুনা ॥১২॥
 কিমিতি । প্রীতিমান্ কেনাপি কারণেন সন্তোষবান্ ॥১৩॥
 ভগবানিতি । স্থানাদাচালয়তীতি পরেণ সম্বন্ধঃ । উচ্চাবচান্ নানাবিধান্ ॥১৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! কোন সময়ে মহর্ষি নারদ সেই শাল্মলিবৃক্ষের বিপুল শাখা ও
 বিশাল বিশাল স্কন্দদেশ দর্শন করিয়া নিকটে যাইয়া তাহাকে বলিলেন—॥৯॥

• বৃক্ষশ্রেষ্ঠ শাল্মলি ! তুমি বড়ই সুন্দর এবং এই জন্যই তুমি আমাদের চিত্ত
 আকর্ষণ করিয়া থাক । আমরা তোমার গুণে সর্বদাই আনন্দ অনুভব করি ॥১০॥

বৎস ! তোমার শাখা ও প্রশাখায় এবং তলদেশে অতিমনোহর পক্ষিগণ, পশু-
 গণ ও হস্তিগণ আনন্দিত হইয়া সর্বদা বাস করে ॥১১॥

হে মহাশাখ-শাল্মলিবৃক্ষ ! বায়ু তোমার শাখা ও বিশাল স্কন্ধ সকল একটুও
 ভগ্ন করেন নাই, দেখিতেছি ! ॥১২॥

• বৎস ! তবে কি বায়ু তোমার উপরে বিশেষ সম্ভ্রষ্ট আছেন ? না, তোমার বন্ধু ?
 যে হেতু তিনি এই বনে সর্বদাই তোমাকে নিশ্চিতভাবে রক্ষা করিতেছেন ॥১৩॥

বেগশালী ভগবান্ বায়ু নানাবিধ বৃক্ষ এবং পর্বতের শৃঙ্গগুলিকে একস্থান হইতে
 অপর স্থানে সঞ্চালিত করিয়া থাকেন ॥১৪॥

শোষয়তোষ পাতালং বহনু গন্ধবহঃ শুচিঃ ।
 সরাসি সরিতশ্চৈব সাগরাংশ্চ তথৈব চ ॥১৫॥
 সংরক্ষতি ত্বাং পবনঃ সখিত্বেন ন সংশয়ঃ ।
 তস্মাদ্ভ্যং বহুশাখোহপি পৰ্ণবান্ পুষ্পবানপি ॥১৬॥
 ইদঞ্চ রমণীয়ং তে বনং ভাতি বনম্পতে ! ।
 যদিমে বিহগাস্তাত ! রমন্তে মূদিতাস্থয়ি ॥১৭॥
 এষাং পৃথক্ সমস্তানাং ক্রয়তে মধুরস্বরঃ ।
 পুষ্পসম্মোদনে কালে বাশতাং স্তমনোহরম্ ॥১৮॥
 তথ্যেমে গর্জিতা নাগাঃ স্বযুথকূলশোভিতাঃ ।
 ঘর্ম্মার্ভাঃ সমাসাগ স্রুথং বিন্দন্তি শাল্মলে ! ॥১৯॥
 তথৈব মুগজাভীভিরন্যভিরভিশোভসে ।
 তথা সর্ষাপিবাসৈশ্চ শোভসে মেরুবদ্রুম ! ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

শোষয়তি । বহনু চলন, গন্ধবহো বায়ুঃ ॥১৫॥

সমিতি । পক্ষাঃ শাখা যন্ত সঃ ॥১৬॥

ইদমিতি । ভাতি ইয়ৈব শোভতে । বিহগাঃ পক্ষিণঃ ॥১৭॥

এষামিতি । পুষ্পৈর্নৌকান্ সম্মোদয়তি তস্মিন্ বসন্তে, বাশতাং রবতাম্ ॥১৮॥

তথেতি । গর্জিতা ইতি কর্তৃরি ভঃ । নাগা গজাঃ, স্বযুথকূলেন গজগণসম্মেহন শোভিতাঃ ।

ঘর্ম্মার্ভাঃ গ্রীষ্মসমুপ্তাঃ । বিন্দন্তি লভন্তে ॥১৯॥

এবং পবিত্র বায়ু বহিত হইতে থাকিয়া পাতাল, জলাশয়, নদী ও সমুদ্রগুলিকে শুষ্ক করিয়া থাকেন ॥১৫॥

নিশ্চয়ই বায়ু সখিবশতঃ তোমাকে রক্ষা করিতেছেন । সেই জন্যই তোমার বহুতর শাখা, পত্র ও পুষ্প রহিয়াছে ॥১৬॥

বৎস বনম্পতি ! তোমার এই সুন্দর বনগী বিশেষ শোভা পাইতেছে । যে যেহু এই পক্ষী সকল আনন্দিত হইয়া তোমাতে বিচরণ করিতেছে ॥১৭॥

এই সকল পক্ষী এই বসন্তকালে অতিমনোহর রব করিয়া বেড়াইতেছে, ইগাদের মধুর স্বর পৃথক্ পৃথক্ শুনা যাইতেছে ॥১৮॥

শাল্মলিগন্ধ ! আপন যুথমনো অবস্থিত এই হস্তিগণ গ্রীষ্মসমুপ্ত হইয়া গজদ করিতে করিতে তোমার তলে আসিয়া স্রুথ লাভ করিতেছে ॥১৯॥

(১৭) ...প্রতিভাতি বনম্পতে !...বঙ্গ ।

ব্রাহ্মণৈশ্চ তপসির্দৈন্ত্যপনৈঃ শ্রমণৈশ্চুপা ।

ত্রিপিষ্টপসমং মন্থে তবায়তনমেব হ ॥২১॥

বন্ধুত্বাদথবা সখ্যাৎ শাল্মলে ! নাত্র সংশয়ঃ ।

পালয়ত্যেব সততং ভীমঃ সর্বত্রগোহনিলঃ ॥২২॥

ন্যগ্ভাবং পরমং বায়োঃ শাল্মলে ! ত্বমুপাগতঃ ।

তবাহমস্মীতি সদা স্মৈ রক্ষতি মারুতঃ ॥২৩॥

ন তং পশ্যাম্যহং বৃক্ষং পর্বতং বেণা চেদৃশম্ ।

যং ন বায়ুবলাদুদ্ব্যং পৃথিব্যামিতি মে মতিঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

গেতি । যুগভাতিভিঃ পশুসমভিঃ । ঈপত্য অর্থঃ । সর্পেসাং পক্ষিণাম্ অধিবাসৈব-
ভবিত্যে ॥২০॥

ব্রাহ্মণৈরিত্যি । তপসৈবৈবঃক্ষেণে তপৈঃ । শ্রমণৈবে দ্রুসখ্যাসি ৩০ । “অনাদিসিকৌতরঃ সম্প্রদায়ঃ”
ইতি ভ্রানত্যং বাচ্যপ্ৰতিমিশাঃ । ত্রিপিষ্টপসমঃ স্বর্গতুল্যম্, প্রায়তনমিহ স্থানম্ ॥২১॥

উক্তমেবার্থঃ বিশেষসঙ্গতমায় পরাগত বন্ধুত্বাদিতি । বন্ধুত্বং ভূতদ্বয়াদ্যাদিনা কিস্তং সঙ্গতং,
সঙ্গতং পরস্পরপ্রীতিকরতয়া মিহ হ্যং ॥২২॥

পক্ষাভরমাত্মা গিতি । ন্যগ্ভাবম্ অবনতত্বম্ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

১৫ ৩৥ নারো হস্তান্যঃ শতচুঃপ্তমঃ, পরিণাহঃ স্থলঃ বৈপুল্যমিতি বাবং । শ্রেয়ঃ স্তম্ভম্ ॥৭—৩৯॥

ইতি শাস্তিপক্ষিণ নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে আপদ্ব্যয় পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫০॥

বন্ধ ! অত্যাশ্রয় পশুগণ তোমার তলে বিচরণ করিতে থাকায় তুমি সর্বতোভাবে
শেভা পাইতেছ এবং সর্ববিধ পক্ষী তোমার উপরে বাস করিতে থাকায় তুমি স্মমেক-
পপতের ন্যায় শোভা ধারণ করিতেছ ॥২০॥

তপসিক্ত ব্রাহ্মণগণ, অত্যাশ্রয় তপস্বিগণ এবং বৌদ্ধসন্ন্যাসিগণ তোমার তলে অবস্থান
করিতে থাকায় তোমার এই স্থানটীকে আমি স্বর্গের তুলা বলিয়া মনে করিতেছি ॥২১॥

শাল্মলি ! বায়ু তোমার বন্ধু কিংবা সখা হইবেন, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ।
সেই জন্যই তিনি সর্বত্রগামী ও ভয়ঙ্করবেগশালী হইয়াও সর্বদাই তোমাকে রক্ষা
করিতেছেন ॥২২॥

শাল্মলি ! বায়ু যে তোমাকে সর্বদা রক্ষা করিতেছেন, তাহার প্রুতি এ কারণও
হইতে পারে যে, “আমি তোমার অন্তগত” এই কথা বলিয়া তুমি সর্বদাই বায়ুর
নিকটে পরম অবনত থাক ॥২৩॥

১০১) ইত্যং পরং ‘চতুঃপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ । নারদ উবাচ...’ বন্ধ বন্ধ নি ।

ত্বং পুনঃ কারণৈর্নূনং রক্ষ্যসে শাল্মলে ! যথা ।

বায়ুনা সপরীবারস্তেন তিষ্ঠন্তসংশয়ম্ ॥২৫॥

শাল্মলিরুবাচ ।

ন মে বায়ুঃ সখা ব্রহ্মন্ ! ন বন্ধুর্ন চ মে সুহৃৎ ।

পরমেষ্ঠী তথা নৈব যেন রক্ষতি চানিলঃ ॥২৬॥

মম তেজো বলং ভীমং বায়োরপি হি নারদ ! ।

কলাম্ষ্টাদশীং প্রাণৈর্ন মে প্রাপ্নোতি মারুতঃ ॥২৭॥

আগচ্ছন্ পরুষো বায়ুর্ময়া বিষ্টিস্তিতো বলাৎ ।

ভঙ্গন্ দ্রুমান্ পর্বতাংশ্চ দচ্চান্যদপি কিঞ্চন ॥২৮॥

স ময়া বহুশো ভগ্নঃ প্রভঙ্গন্ বৈ প্রভঙ্গনঃ ।

তস্মান্ন বিভ্যে দেবর্ষে ! ক্রুদ্দাদপি সমীরণাৎ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । বেষ্ম গৃহম্ । যং ন বায়ুবলং ভগ্নং পশ্যামীতি সম্বন্ধঃ ॥২৪॥

অমিতি । কারণৈর্মদজ্ঞাতহেতুভিঃ । পরীবারৈঃ শাখাদিভিঃ সত্বেতি সং ॥২৫॥

নেতি । বন্ধুসখায়ো প্রাণ্‌নিরুপিতো, সুহৃৎ উপকারলাভাৎ প্রতু্যপকর্তা । পরমেষ্ঠী সৃষ্টি-
কর্তা দয়ালুর্ব্রহ্মা ॥২৬॥

মমেতি । ভীমমধিকমিত্যর্থঃ । কলাম্ষশম্, প্রাণৈর্বলৈঃ ॥২৭॥

আগচ্ছমিতি । পরুষো বেগাম্বিধুরঃ । বিষ্টিস্তিতঃ স্তব্ধীকৃতঃ ॥২৮॥

স ইতি । ভগ্নো বেগরোধেন পরাজিতঃ, প্রভঙ্গন্ দ্রুমাदीন্, প্রভঙ্গনো বায়ুঃ । বিভ্যে
বিভেমি ॥২৯॥

বায়ু বলে ভগ্ন হয় নাই এমন বৃক্ষ, পর্বত বা গৃহ পৃথিবীতেই আমি দেখিতে পাই
না, ইহাতে আমার ঐরূপ ধারণা হইয়াছে ॥২৪॥

শাল্মলি ! নিশ্চয়ই বায়ু কোন কারণে পরিবারবর্গের সহিত তোমাকে যে হেতু
রক্ষা করিতেছেন, সেই জন্তই তুমি অভগ্ন অবস্থায় রহিতেছ—এ বিষয়ে কোন
সন্দেহ নাই ॥২৫॥

শাল্মলি বলিল—‘ব্রাহ্মণ ! বায়ু আমার সখা, বন্ধু বা সুহৃৎ নহে কিংবা
সে সৃষ্টিকর্তা দয়ালু ব্রহ্মাও নহে যে, সে আমাকে রক্ষা করিবে ॥২৬॥

নারদ ! আমার তেজ ও বল বায়ু অপেক্ষাও ভয়ঙ্কর, এমন কি বলে বায়ু আমার
আঠার ভাগের একভাগেরও তুল্য নহে ॥২৭॥

নিষ্ঠুর বায়ু বৃক্ষ, পর্বত বা অন্ত যে কিছু পদার্থ ভগ্ন করিতে করিতে আসিতে
লাগিলে, আমি বলপূর্ব্বকই তাহাকে স্তব্ধ করিয়া থাকি ॥২৮॥

নারদ উবাচ ।

শাল্মলে ! বিপরীতং তে দর্শনং নাত্র সংশয়ঃ ।
 ন হি বায়োর্বলেনাস্তি ভূতং তুল্যবলং কচিৎ ॥৩০॥
 ইন্দ্রো যমো বৈশ্রবণো বরুণশ্চ জলেশ্বরঃ ।
 নৈতেহপি তুল্যা মরুতঃ কিং পুনস্বং বনস্পাতে ! ॥৩১॥
 যচ্চ কিঞ্চিদিহ প্রাণী চেষ্টতে শাল্মলে ! ভুবি ।
 সর্বত্র ভগবান্ বায়ুশ্চেষ্টাপ্রাণকরঃ প্রভুঃ ॥৩২॥
 এষ চেষ্টয়তে সম্যক্ প্রাণিনঃ সম্যাগায়তঃ ।
 অসম্যাগায়তো ভূয়শ্চেষ্টতে বিকৃতং নৃষু ॥৩৩॥
 স ত্বমেবংবিধং বায়ুং সর্বসত্ত্বভূতাংবরম্ ।
 ন পূজয়সি পূজ্যং ত্বং কিমগ্ৰদ্বু দ্বিলাঘবাৎ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

.. শাল্মল ইতি । দর্শনং জ্ঞানম্ । ভূতং ক্ষিত্যাদিপঞ্চকান্তর্গতং কিঞ্চিৎ ॥৩০॥
 * ইন্দ্র ইতি । বৈশ্রবণঃ কুবেরঃ । ত্বং বৃক্ষমাত্র ইতি ভাবঃ ॥৩১॥
 যদिति । চেষ্টতে ক্রিয়াং কুরুতে । চেষ্টাপ্রাণকরঃ ক্রিয়াজীবনকারণম্ ॥৩২॥
 এষ ইতি । এষ বায়ুঃ, চেষ্টয়তে ক্রিয়াং কারয়তি । আয়তো দেহমণ্যে প্রাণাদিরূপেণ বিস্তৃতঃ ॥৩৩॥
 স ইতি । সর্বসত্ত্বভূতাং সর্ববলবতাম্ । বৃদ্ধেলীঘবাদল্লভ্যং ॥৩৪॥

প্রভঞ্জন (বায়ু) বৃক্ষপ্রভৃতি ভগ্ন করিতে করিতে আসিতে থাকিলে, আমি বলবার তাহাকে ভগ্ন (পরাজিত) করিয়াছি । অতএব দেবর্ষি ! বায়ু ক্রুদ্ধ হইলেও আমি তাহার ভয় করি না' ॥২৯॥

নারদ বলিলেন—‘শাল্মলি ! তোমার এই ধারণাটাই বিপরীত, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । কারণ, কোথাও কোন ভূতই বলে বায়ুর তুল্য নহে ॥৩০॥

বৃক্ষ ! ইন্দ্র, যম, কুবের কিংবা জলাধিপতি বরুণ—ইহারাও বলে বায়ুর তুল্য নহেন ; তাহাতে তোমার কথা আর কি বলিব ॥৩১॥

শাল্মলি ! এই পৃথিবীতে প্রাণীরা যে কিছু কার্য্য করে, সর্বত্রই সর্বশক্তিমান্ ভগবান্ বায়ুই তাহাদিগকে তাহা করান এবং তাহাদের জীবন সম্পাদন করেন ॥৩২॥

এই বায়ুই প্রাণিগণের দেহের ভিতরে সমীচীনভাবে চলিতে থাকিয়া তাহাদিগকে সমীচীন কার্য্য করান, আবার অসমীচীনভাবে চলিতে থাকিয়া তাহাদের বিকৃত কার্য্যের হেতু হন ॥৩৩॥

অসারশচাপি দুর্মেধাঃ কেবলং বহু ভাষসে ।

ক্রোধাদিভিরবচ্ছন্নো মিথ্যা বদসি শাল্মলে ! ॥৩৫॥

মম রোষঃ সগুণপন্নস্তন্যেবং সংপ্রভাষতি ।

ত্রবীম্যেয স্বয়ং বায়োস্তব দুর্ভাষিতং বহু ॥৩৬॥

চন্দনৈঃ স্তন্দনৈঃ শালৈঃ সরলৈর্দেবদারুভিঃ ।

বেতসৈর্ধন্বনৈশ্চাপি যে চাত্যে বলবত্তরাঃ ।

তৈশ্চাপি নৈবং দুর্বুদ্ধে ! ক্ষিপ্তো বায়ুঃ কৃতাত্মাভিঃ ॥৩৭॥

তেহপি জানন্তি বায়োশ্চ বলমাত্মন এব চ ।

তস্মাত্ত্বং বৈ নমস্তু স্মনং তরুসত্তমাঃ ॥৩৮॥

ব্রহ্ম মোহান্ জানীমে বায়োৰ্কলমনস্তকম্ ।

এবং তস্মাদ্গমিয্যামি সকাশং মাতরিশ্বনং ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি

আপদ্বর্মে পবনশাল্মলিসংবাদে পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ :

ভারতকৌমুদী

অসার ইতি । ক্রোধাদিভিরিত্যাদিপদেন ঈষাদীনাং গত্বম্ ॥৩৫॥

মমেতি । সংপ্রভাষতি ক্ৰবতি সতি । বায়ুঃ সনীপে ॥৩৬॥

চন্দনৈরিতি । স্তন্দনৈস্তনিনৈঃ । ধন্বনৈর্বৃহদবৃক্ষবিশেষৈঃ । ক্ষিপ্তো নির্দিষ্টঃ, কৃতাত্মাভিঃ
শিক্ষিত্যভিঃ । ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৭॥

ত ইতি । স্বমনং বায়ুং, তরুসত্তমা বৃক্ষশ্রেষ্ঠাঃ ॥৩৮॥

নেই তুমি এই প্রকার সমস্ত বলবানের মধ্যে শ্রেষ্ঠ এবং জগৎপূজনীয় বায়ুর
গৌরব করিতেছ না, ইহা তোমার বুদ্ধির লঘুতা ভিন্ন আর কিছুই নহে ॥৩৪॥

শাল্মলি ! তুমি আমার ও দুর্বুদ্ধি—সেই জগাই কেবল বহু কথা বল এবং ক্রোধ
ও ঈর্ষাদি যুক্ত হইয়া মিথ্যাকথা বলিয়া থাক ॥৩৫॥

তুমি এইরূপ বলিতে থাকায় আমার ক্রোধ জন্মিয়াছে । সেই জগাই এই আমি
নিজেই বায়ুর নিকটে যাঁইয়া তোমার এই দুর্ব্বাক্যগুলি বলিতেছি ॥৩৬॥

দুর্ব্বুদ্ধি শাল্মলি ! শিক্ষিতবুদ্ধি চন্দন, তিনিশ, শাল, সরল, দেবদারু, বেতস
ও ধন্বন এবং অন্ত যে সকল বলবান বৃক্ষ আছে, তাহারাও এই ভাবে বায়ুকে নিন্দা
করে না ॥৩৭॥

সেই বৃক্ষশ্রেষ্ঠগণ বায়ুর ও নিজেদের বলের তারতম্য জানে, সেই জগাই তাহারা
বায়ুকে নমস্কার করে ॥৩৮॥

* ‘...পঞ্চপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধি নি ।

একপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

ভীষ্ম উবাচ ।

এবমুক্ত্বা তু রাজেন্দ্র ! শাল্মলিং ব্রহ্মবিভক্তম্ ।

নারদঃ পবনে সর্বং শাল্মলেৰ্বাক্যমব্রবীৎ ॥১॥

নারদ উবাচ ।

হিমবৎপৃষ্ঠজঃ কশিচৎ শাল্মলিঃ পরিবারবান্ ।

বৃহদ্যুলো বৃহচ্ছাখঃ স ত্বাং বায়োহিবমগ্ন্যতে ॥২॥

বহুগ্ন্যক্ষেপবুভ্ৰানি ত্বামাহ বচনানি সঃ ।

ন যুভ্ৰানি ময়া বায়ো ! তানি বক্তুং তবাগ্রতঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ধর্মমিতি । অনন্তকর্মসীমন্ । নাতরিন্থনো বায়োঃ ॥২॥

ইতি মণ্ডমণ্ডোপাখ্যায়-ভারতচাখ্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাহব্যাশভট্টাচাখ্যবিরচিত্তাং নৃপাভারতটীকায়া-

ভারতকৌমুদীসমাপাখ্যায়-শান্তিপর্বাণি পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

—ঃ*ঃ—

ধর্মমিতি । একবিভক্তো বৈদ্যব্রহ্মঃ । পবনে বায়ুসংকাশে ॥১॥

ভিনবদ্বিতি । পরিবারবান্ পত্নপুঙ্গবান্ ॥২॥

বহুগ্ন্যতি । অক্ষেপবুভ্ৰানি নিন্দ্যিতানি । ন যুভ্ৰানি অবজ্ঞাহতকর্ত্ত্বাং ন সঙ্গংনি ॥৩॥

কিন্তু তুমি মোহবশতঃ বায়ুর অসীম বলের বিষয় জ্ঞান না ; সেই জন্যই আমি
এই অবস্থাতেই বায়ুর নিকটে যাইব' ॥৩॥

—ঃ*ঃ—

ভীষ্ম বলিলেন—‘রাজশ্রেষ্ঠ ! প্রধান বৈদ্যবৎ নারদ শাল্মলিকে এইরূপ বলিয়া,
বায়ুর নিকটে যাইয়া তাঁহাকে শাল্মলির সমস্ত বাক্য বলিলেন’ ॥১॥

নারদ কহিলেন—‘বায়ু ! হিমালয়পর্বতের উপরে একটা শাল্মলি বৃক্ষ আছে,
তাহার মূল ও শাখা বিশাল এবং সে পত্র, পুষ্প ও ফলে পরিপূর্ণ । সে আপনাকে
অবজ্ঞা করে ॥২॥

বায়ু ! সেই শাল্মলিবৃক্ষ আপনাকে বহু নিন্দা বাক্য বলিয়াছে । আপনার
নিকটে আমার তাহা বলা সঙ্গত নহে ॥৩॥

জানামি হ্যামহং বায়ো ! সৰ্বপ্রাণভূতাংবরম্ ।
বরিষ্ঠঞ্চ গরিষ্ঠঞ্চ ক্রোধে বৈবস্বতং যথা ॥৪॥

ভীষ্ম উবাচ ।

এতত্ত্ব বচনং শ্রুত্বা নারদস্য সমীরণঃ ।
শাল্মলিং তমুপাগম্য ক্রুদ্ধো বচনমব্রবীৎ ॥৫॥
বায়ুরুবাচ ।

শাল্মলে ! নারদো বাক্যং ত্বয়োক্তো মদ্বিগর্হণম্ ।
অহং বায়ুঃ প্রভাবং তে দর্শয়াম্যাত্মনো বলাৎ ॥৬॥
অহং হ্যামভিজানামি বিদিতশ্চাসি মে দ্রুম ! ।
পিতামহঃ প্রজাসর্গে ত্বয়ি বিশ্রান্তবান্ প্রভুঃ ॥৭॥
তস্য বিশ্রমণাদেষ প্রসাদো মৎকৃতস্তব ।
রক্ষ্যসে তেন ত্ববুদ্ধে ! নাত্তবীর্যাদ্ভ্রমাধম ! ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

জানামীতি । সৰ্বপ্রাণভূতাং সকলবলবতাম্ । বৈবস্বতং যমম্ ॥৪॥

এতদিতি । সমীরণো বায়ুঃ ॥৫॥

শাল্মল ইতি । মদ্বিগর্হণং মম নিন্দাসূচকম্ । প্রভাবং ক্ষমতাম্ ॥৬॥

অহমিতি । অভিজানামি বনবন্তেন, বিদিতঃ পিতামহপ্রসাদপাত্রত্বেন । পিতামহো ব্রহ্মা,
প্রজাসর্গে লোকসৃষ্টিকালে ॥৭॥

তস্তুতি । প্রসাদঃ অনুগ্রহঃ, ময়া কৃতো মৎকৃতঃ ॥৮॥

বায়ু ! আমি জানি যে, আপনি সকল বলবানের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ও গৌরবসম্পন্ন
এবং ক্রোধে যমের ত্যায় দুর্দর্শ ॥৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘বায়ু নারদের এই কথা শুনিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া সেই শাল্মলির
নিকটে যাইয়া এই কথা কহিলেন’ ॥৫॥

বায়ু বলিলেন—‘শাল্মলি ! তুমি নারদের নিকটে আমার নিন্দা বাক্য বলিয়াছ ।
অতএব আমি তোমাকে বলপূর্বক নিজের ক্ষমতা দেখাইব ॥৬॥

ব্রহ্ম ! আমি তোমার শক্তি কতটুকু তাহা জানি এবং তুমি যে ব্রহ্মার অনুগ্রহের
পাত্র, তাহাও আমার জানা আছে । প্রভু ব্রহ্মা লোকসৃষ্টি করিবার সময়ে তোমার
তলায় বসিয়া বিশ্রাম করিয়াছিলেন ॥৭॥

ত্ববুদ্ধি ব্রহ্মাধম ! তিনি বিশ্রাম করিয়াছিলেন বলিয়াই আমি তোমার উপরে
এই অনুগ্রহ করিয়া আসিতেছি ; তাহাতেই তুমি রক্ষা পাইতেছ ; কিন্তু নিজের
শক্তিতে নহে ॥৮॥

বন্মাং স্বমবজানীষে যথান্যং প্রাকৃতং তথা ।

দর্শয়াম্যেষ চাত্মানং যথা মাং নাবমন্তসে ॥৯॥

ভীষ্ম উবাচ ।

এবমুক্তস্ততঃ প্রাহ শাল্মলিঃ প্রহসন্নিব ।

পবন ! ত্বঞ্চ মে ক্রুদ্ধো দর্শয়াত্মানমাত্মনা ॥১০॥

ময়ি বৈ ত্যজ্যতাং ক্রোধঃ কিং মে ক্রুদ্ধঃ করিষ্যসি ।

ন তে বিভেমি পবন ! যদ্যপি ত্বং স্বয়ং প্রভুঃ ।

বলাধিকোহহং ত্বন্তশ্চ ন ভীঃ কার্য্যা ময়া তব ॥১১॥

যে তু বুদ্ধ্যা হি বলীনস্তে ভবন্তি বলীয়সঃ ।

প্রাণমাত্রবলা গৌ বৈ নৈব তে বলিনো মতাঃ ॥১২॥

ইত্যেবমুক্তঃ পবনঃ স্ব ইত্যেবাত্রেবীদ্বচঃ ।

দর্শয়িষ্যামি তে তেজস্ততো রাত্রিরূপাগমং ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি । প্রাকৃতং সাধারণং প্রাণিনম্ । আত্মানম্ আত্মপ্রভাবম্ ॥৯॥

এবমিতি । প্রধাসেন পূর্বাবজ্ঞেব সৃচিতি ॥১০॥

মরীতি । স্বয়ং প্রভুঃ অন্তর্গাংন্যাব্যতিরেকেণাপি বলবান্ । ভীর্ভয়ম্ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১১॥

য ইতি । বলীয়সৌ বলীয়াংশঃ । প্রাণমাত্রং দৈহিকশক্তিমাত্রং বৎ যেষাং তে ॥১২॥

ইতীতি । ইত্যেবমুক্তঃ পবন ইতি বচ এবারবীং । কিং তদিত্যাহ স্ব ইতি । স্বঃ পরদিনে । তে

তুভ্যং তপোমন্ধনং দর্শয়িষ্যামি । ততো রাত্রিরূপাগমং উপস্থিতা ॥১৩॥

অন্য সাধারণ ব্যক্তির ন্যায় আমার উপরেও তুমি যখন অবজ্ঞা করিতেছ, তখন এই আমি তোমাকে নিজের প্রভাব দেখাইতেছি, যাহাতে তুমি আর আমার উপরে অবজ্ঞা না কর' ॥৯॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘বায়ু এইরূপ বলিলে শাল্মলি হাসিতে হাসিতেই যেন বায়ুকে বলিল—‘বায়ু ! তুমি আমার উপর ক্রুদ্ধ হইয়া নিজে নিজেকে দেখাও ॥১০॥

বায়ু ! তুমি আমার উপরে ক্রোধ নিক্ষেপ কর, তুমি ক্রুদ্ধ হইয়া আমার কি করিবে ? । যদিও তুমি নিজেই প্রভাবশালী, তথাপি আমি তোমার ভয় করি না । আমি তোমা অপেক্ষা অধিক বলশালী ; সুতরাং তোমার ভয় করা আমার পক্ষে সম্ভবপর নহে ॥১১॥

যাহারা বুদ্ধির গুণে বলবান্, তাহারা ই বাস্তবিক বলবান্ ; আর যাহাদের দৈহিক শক্তিমাত্রই বল, তাহারা বলবান্ নহে, ইহাই আমার ধারণা’ ॥১২॥

অথ নিশ্চিত্য মনসা শাল্ললির্বাতকারিতম্ ।
 পশ্চ্যমানস্তদাত্মানমসমং মাতরিখনা ॥১৪॥
 নারদে যন্ময়া প্রোক্তং পবনং প্রতি তন্মৃষা ।
 অসমর্থো হৃহং বায়োৰ্কলেন বলবান্ হি সঃ ॥১৫॥
 মারুতো বলবান্নিত্যং যথা বৈ নারদোহব্রবীৎ ।
 অহস্ত দুৰ্বলোহন্থেভ্যো বৃক্ষেভ্যো নাত্র সংশয়ঃ ॥১৬॥
 কিন্তু বুদ্ধ্যা সমো নাস্তি ময়া কশ্চিদ্ধনম্পতিঃ ।
 তদহং বুদ্ধিমাশ্চায় ভয়ং মোক্ষ্যে সমীরণাৎ ॥১৭॥
 যদি তাং বুদ্ধিমাশ্চায় তিষ্ঠেয়ুঃ পৰ্ণিনো বনে ।
 অরিষ্ঠাঃ স্যুঃ সদা ক্রুদ্ধাঃ পবনাত্মাত্র সংশয়ঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

অণেতি । অথ শাল্ললিঃ আত্মানং মাতরিখনা বায়ুনা অসমং বলে অসমানং পশ্চ্যমানঃ সম্যাক্তন
 মনসা বাতকারিতং বায়ুনা কর্তৃমিষ্টং নিজভঙ্গং নিশ্চিত্য ইদমালোচয়দ্বিতি শেষঃ ॥১৪॥

নারদ ইতি । নারদে নারদসমীপে । বায়োঃ স্তব্ধীকরণ ইতি শেষঃ ॥১৫॥

মারুত ইতি । মারুতো বায়ুঃ, বলবান্ মদপেক্ষয়া ॥১৬॥

কিস্তিতি । বনম্পতিবৃক্ষঃ । মোক্ষ্যে তাক্ষ্যামি ॥১৭॥

যদীতি । পৰ্ণিনঃ পৰ্ণশালিনো বৃক্ষাঃ । ন বিগৃহ্যে রিষ্টঃ স্ততিষেযাং তে ॥১৮॥

শাল্ললি এইরূপ বলিলে, বায়ু এই কথাই বলিলেন যে, ‘কাল তোমাকে আমার
 তেজ দেখাইব ।’ তাহার পর রাত্রি উপস্থিত হইল ॥১৩॥

তাহার পর শাল্ললি নিজেকে বলে বায়ুর অসমান মনে করিয়া এবং মনে মনে
 বায়ুর অভিপ্রায় নিশ্চয় বুঝিতে পারিয়া এইরূপ আলোচনা করিল—॥১৪॥

‘আমি নারদের নিকটে বায়ুর বিষয়ে যাহা বলিয়াছি, তাহা মিথ্যা । কারণ, আমি
 বলে বায়ুকে পরাজয় করিতে অসমর্থ । যে হেতু, তিনি আমা অপেক্ষা বলবান্ ॥১৫॥

বায়ু সর্বদাই বলবান্ ; তাহার পর নারদ যাহা বলিয়াছেন, তাহাও সত্য ।
 বস্তুতই আমি অগ্ৰাণ্ণ বৃক্ষ অপেক্ষা দুৰ্বল ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৬॥

কিন্তু অগ্ৰ কোন বৃক্ষই বুদ্ধিতে আমার সমান নহে । অতএব আমি সেই বুদ্ধি
 অবলম্বন করিয়া বায়ুর ভয় হইতে মুক্ত হইব ॥১৭॥

অগ্ৰ বৃক্ষেণাও যদি সেই বুদ্ধি অবলম্বন করিয়া বনের মধ্যে থাকে, তাহা হইলে
 সর্বদাই তাহারা ক্রুদ্ধ বায়ু হইতে অক্ষত অবস্থায় থাকিতে পারে ; এ বিষয়ে কোন
 সন্দেহ নাই ॥১৮॥

তে তু বালা ন জানন্তি যথা বৈ তান্ সমীরণঃ ।

সমীরয়তি সংক্রুদ্ধো যথা জানাম্যহং তথা ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্কণি

আপদ্বর্ষে পবনশাল্লিসংবাদে একপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

—ঃঃ—

দ্বিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ❀ঃ—

ভীষ্ম উবাচ ।

ততো নিশ্চিত্য মনসা শাল্লিঃ ক্ষুভিতস্তদা ।

শাখাঃ স্কন্ধান্ প্রশাখাশ্চ স্বয়মেব ব্যাশতয়ৎ ॥১॥

স পরিত্যজ্য শাখাশ্চ পত্রাণি কুন্তমানি চ ।

প্রভাতে বায়ুমায়ান্তং প্রতৈক্ষ্যত বনস্পতিঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । বালা মূৰ্খাঃ । সমীরয়তি সঞ্চাল্য ভনন্তি ॥১৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীভগবদ্গীতাশ্রমোক্তাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়্য শান্তিপৰ্কণি একপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃ—

তত ইতি । ক্ষুভিত উদ্বেগেন বিচলিতহৃদয়ঃ । ব্যাশতয়ৎ অচ্ছিনৎ । বিশিষ্টচেতনবৎ ঈদৃশ-
মনোবিশেষজ্ঞো দেবানুগ্রহেণ স্বয়ং ছেদনশক্তিরপ্যুপপত্ততে ॥১॥

স ইতি । প্রতৈক্ষ্যত প্রতীক্ষিতবান্, বনস্পতিঃ শাল্লিবৃক্ষঃ ॥২॥

বায়ু যে ক্রুদ্ধ হইয়া সঞ্চালন করিয়া তাহাদিগকে ভগ্ন করেন, তাহা আমি যেমন
বুঝি, সেই মূৰ্খেরা তেমন বোঝে না' ॥১৯॥

—ঃ—

ভীষ্ম বলিলেন—‘তাহার পর শাল্লিবৃক্ষ উদ্বেগে অস্থিরচিত্ত হইয়া মনে মনে
নিশ্চয় করিয়া নিজেই নিজের শাখা, প্রশাখা ও স্কন্ধ সকল ছেদন করিয়া ফেলিল ॥১॥

পরে, শাল্লিবৃক্ষ শাখা, পত্র ও পুষ্প পরিত্যাগ করিয়া প্রভাতকালে বায়ুর
আগমন প্রতীক্ষা করিতে লাগিল ॥২॥

* ...‘ষট্‌পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

ততঃ ক্রুদ্ধঃ শ্বসন্ বায়ুঃ পাতয়ন্ বৈ মহাজ্ঞমান্ ।
 আজগামাথ তং দেশমাস্তে যত্র স শাল্মলিঃ ॥৩॥
 তং হীনপর্ণং পতিতগ্রশাখং বিশীর্ণপুষ্পং প্রসমীক্ষ্য বায়ুঃ ।
 উবাচ বাক্যং স্ময়মান এব মুদা যুতঃ শাল্মলিমৃগশাখম্ ॥৪॥
 বায়ুরুবাচ ।

অহমপ্যেবমেব ত্বাং কুর্য্যাং বৈ শাল্মলে ! রুষা । .
 আত্মনা যৎ কৃতং কৃচ্ছ্ৰং শাখানামপকর্ষণম্ ॥৫॥
 হীনপুষ্পাগ্রশাখস্ত্বং শীর্ণাঙ্কুরপলাশকঃ ।
 আত্মদুর্মন্ত্রিতেনৈহ মদ্বীৰ্য্যবশগঃ কৃতঃ ॥৬॥

ভীষ্ম উবাচ ।

এতচ্শ্রদ্ধা বচো বায়োঃ শাল্মলির্ব্রীড়িতস্তদা ।
 অতপ্যত বচঃ স্মৃদ্ধা নারদো যন্তদাত্রবীৎ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । শ্বসন্ নিজশ্বাসবৎ বিশালঃ শব্দঃ কূর্সন্ ॥৩॥

তমিতি । স্ময়মানস্তথাবিধদর্শনাত্ বিস্ময়াপন্নঃ । উগ্রা বিশালতরা ভীষণাঃ প্রাক্তন্যঃ শাখা যন্ত
 তম্ ॥৪॥

অহমিতি । এবমেব শাখাদিশূন্যমেব । অপকর্ষণং পাতনম্ ॥৫॥

হীনেতি । হে শাল্মলে ! ত্বম্, আত্মনো দুর্মন্ত্রিতেন দুর্বাচেনৈব এতং সর্ববিশেষণবিশিষ্টঃ
 কৃতঃ ॥৬॥

এতদিতি । ব্রীড়িতো লজ্জিতঃ । অতপ্যত মনসি সন্তাপমভবৎ ॥৭॥

তদনন্তর ক্রুদ্ধ বায়ু শেঁ। শেঁ। শব্দ করিতে থাকিয়া বিশাল বৃক্ষসকল নিপাতিত
 করিতে করিতে যে স্থানে সেই শাল্মলিবৃক্ষ ছিল, সেই স্থানে আগমন করিলেন ॥৩॥

পরে তিনি দেখিলেন, সেই শাল্মলিবৃক্ষের পত্র নাই, শাখা নাই এবং পুষ্পও
 নাই—ইহা দেখিয়া বায়ু বিস্ময়াপন্ন ও আনন্দিত হইয়া সেই শাল্মলিবৃক্ষকে এই
 কথা বলিলেন ॥৪॥

বায়ু বলিলেন—‘শাল্মলি ! তুমি নিজে নিজে কষ্ট করিয়া যে শাখা ছেদন
 করিয়াছ, আমিও ক্রোধে তোমার এ অবস্থাই করিতাম ॥৫॥

শাল্মলি ! তোমার যে পুষ্প, শাখা, পত্র ও পত্রাঙ্কুর নাই এবং তুমি যে আমার
 বশীভূত হইয়াছ, এ সমস্তই তোমার দুর্বাচ্যে করিয়াছে’ ॥৬॥

(৫) ...কূর্বাণঃ শাল্মলে ! রুষা...বঙ্গ বদ্ধ ।

এবং হি রাজশাদ্দুল ! দুর্বলঃ সন্ বলীয়সা ।
 বৈরমারভতে বালস্তপ্যতে শাল্মলিযথা ॥৮॥
 তস্মাদ্বৈরং ন কুর্বাতি দুর্বলো বলবন্তরৈঃ ।
 শোচেদ্ধি বৈরং কুর্বাণো যথা বৈ শাল্মলিস্তথা ॥৯॥
 ন হি বৈরং মহাত্মানো বিবৃণুস্ত্যপকারিষু ।
 শনৈঃ শনৈর্গহারাজ ! দর্শয়ন্তি স্ম তে বলম্ ॥১০॥
 বৈরং ন কুর্বাতি নরো দুর্বুদ্ধিবুদ্ধিজীবিনা ।
 বুদ্ধিবুদ্ধিমতো যাতি তৃণেষ্বিব হতাশনঃ ॥১১॥
 নহি বুদ্ধ্যা সমঃ কিঞ্চিদ্ভিগতে পুরুষে নৃপ ! ।
 তথা বলেন রাজেন্দ্র ! ন সমোহস্তীহ কশ্চন ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং প্রকৃতার্থমাচর্য এবমিতি । বালো মূৰ্খঃ ॥৮॥

তস্মাদিতি । বলবন্তরৈঃ সতঃ ॥৯॥

উপদেশার্থঃ বুদ্ধিমতাং স্বভাবমাচর্য নেতি । বিবৃণুস্তি মুখেন প্রকাশয়ন্তি ॥১০॥

বৈরমিতি । বুদ্ধিমতো বুদ্ধিঃ তৃণেষু হতাশন ইব দন্ধুঃ দুর্বুদ্ধিষু যাতি ॥১১॥

নহীতি । বুদ্ধ্যা সমঃ বলম্ । তথা বলেন সমো বন্ধুঃ ॥১২॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘শাল্মলিবৃক্ষ তখন বায়ুর এই কথা শুনিয়া লজ্জিত হইল এবং পূর্বে নারদ যাহা বলিয়াছিলেন, সেই কথা স্মরণ করিয়া মনে মনে সন্তোষও অনুভব করিল ॥৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ! এইরূপই যে মূৰ্খ নিজে দুর্বল হইয়া প্রবলের সহিত শত্রুতা করিতে আরম্ভ করে, সে মূৰ্খ শাল্মলিবৃক্ষের ন্যায় অনুতপ্ত হয় ॥৮॥

অতএব দুর্বল ব্যক্তি প্রবল ব্যক্তিদের সহিত শত্রুতা করিবে না, যদি করে, তবে পরে শাল্মলিবৃক্ষের ন্যায় শোক করিবে ॥৯॥

মহারাজ ! মহাত্মারা অপকারীদের নিকটে মুখে শত্রুতা প্রকাশ করেন না ; কিন্তু তাঁহারা ধীরে ধীরে নিজেদের শক্তি দেখাইয়া থাকেন ॥১০॥

অল্পবুদ্ধি লোক প্রখরবুদ্ধি লোকের সহিত শত্রুতা করিবে না । কারণ, অগ্নি যেমন দন্ধ করিতে করিতে তৃণের মধ্যে প্রবেশ করে, তেমন বুদ্ধিমানের বুদ্ধিও অনিষ্ট করিতে করিতে অল্পবুদ্ধি লোকের মধ্যে প্রবেশ করে ॥১১॥

তস্মাৎ ক্ষমেত বালায় জড়াক্ষবধিরায় চ ।

বলাধিকায় রাজেন্দ্র ! তদ্ব্যংগ্যং ত্বয়ি শত্রুহন্ ! ॥১৩॥

অক্ষৌহিণ্যো দর্শকা চ সপ্ত চৈব মহাদ্রুতে ! ।

বলেন ন সমা রাজন্ ! অর্জুনস্ত মহাত্মনঃ ॥১৪॥

নিহতশৈব ভগ্নাশ্চ পাণ্ডবেন বশস্বিনা ।

চরতা বলমাস্থায় পাকশাসনিনা যুধে ॥১৫॥

উক্তাশ্চ তে রাজধর্ম্যা আপদধর্ম্যাশ্চ ভারত ! ।

বিস্তরেণ মহারাজ ! কিং ভূয়ঃ শ্রোতুমিচ্ছসি ॥১৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি

আপদধর্ম্যে পবনশাল্মলিসংবাদে দ্বিপক্ষাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । বালায় মূর্খায় । বলাধিকায় ক্ষমেত তৎকৃতাপকারং সহেত ॥১৩॥

বলস্ত প্রাধান্তে দৃষ্টান্তমাহ অক্ষৌহিণ্য ইতি । দশ একা চ দুর্যোধনপক্ষে একাদশাক্ষৌহিণ্যঃ, তব পক্ষে চ সপ্তাক্ষৌহিণ্যঃ ॥১৪॥

নিহতা ইতি । ভগ্নাঃ পরাজিতাঃ তা একাদশাক্ষৌহিণ্যঃ । পাকশাসনিনা ইন্দ্রপুত্রোজ্জুনেন, যুধে যুদ্ধে ॥১৫॥

উপসংহরতি উক্তা ইতি । ভূয়ঃ পুনঃ ॥১৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্কণি দ্বিপক্ষাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

রাজশ্রেষ্ঠ রাজা ! এই জগতে মানুষের বুদ্ধির তুল্য কোন বল নাই এবং বলের তুল্যও কোন বন্ধু নাই ॥১২॥

অতএব রাজশ্রেষ্ঠ ! মানুষ মূর্খ, জড়, অন্ধ ও বধিরের উপরে ক্ষমা করিবে এবং প্রবলকৃত অপকার সহ্য করিবে । শত্রুহন্তা যুধিষ্ঠির ! বলের প্রাধান্ত তোমাতেই দেখা গিয়াছে ॥১৩॥

মহাতেজা যুধিষ্ঠির ! দুর্যোধনের পক্ষে এগার অক্ষৌহিণী, আর তোমার পক্ষে সাত অক্ষৌহিণী সৈন্য ছিল ; ইহারা সকলেও একমাত্র মহাত্মা অর্জুনের সমকক্ষ হয় নাই ॥১৪॥

সেই জন্তই স্বশস্বী পাণ্ডুনন্দন অর্জুন বল অবলম্বন করিয়া যুদ্ধে বিচরণ করিতে থাকিয়া কতকগুলিকে নিহত এবং কতকগুলিকে পরাজিত করিতে পারিয়াছেন ॥১৫॥

* '...সপ্তপক্ষাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

ত্রিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—ঃঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

পাপস্ত্র যদধিষ্ঠানং যতঃ পাপং প্রবর্ততে ।

এতদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং তত্বেন ভরতর্ষভ ! ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

পাপস্ত্র যদধিষ্ঠানং তচ্শৃণু নরাধিপ ! ।

একো লোভো মহাগ্রাহো লোভাৎ পাপং প্রবর্ততে ॥২॥

অতঃ পাপমধর্মশ্চ তথা দুঃখমনুত্তমম্ ।

নিকৃত্যা মূলমেতন্ধি তেন পাপকৃতো জনাঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

পাপস্ত্রোতি । অধিষ্ঠানমাশ্রয়ঃ । তত্বেন যাগার্থেন ॥১॥

পাপস্ত্রোতি । মহাগ্রাহো মারাত্মকো বিশালজলজন্তুরিব ॥২॥

অত ইতি । অতো লোভাৎ, অধর্মঃ অপ্ৰশস্তধর্মো নিকৃষ্টপারকদানাদিজন্তুঃ । অনুত্তমমুৎকটমিত্যর্থঃ । নিকৃত্যাঃ শঠতারাঃ । যেন লোভেন জনাঃ পাপকৃতো ভবন্তি । এতেন পাপস্ত্রাধিষ্ঠান-নুত্তমম্ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

তদেবমাপকর্ম্মানুকূল্য রাজ্ঞানরাজ্যঞ্চ সর্পান্ মূলভূতান্ দোষানুপপত্তিপ্রতিবন্ধকান্ গুণাংশ্চ লোভজ্ঞানদমতপঃসত্যাদীন্ হেয়ানুপাদেয়াংশ্চ ক্রমেণাব্যাস্তপস্বকেনাহ—পাপস্ত্র যদধিষ্ঠানমিত্যাদিনা

ভরতনন্দন মহারাজ ! এই আমি তোমার নিকটে বিস্তরক্রমে রাজধর্ম ও আপধর্ম বলিলাম ; এখন আর কি শুনিতে ইচ্ছা কর ? ॥১৬॥

—ঃঃ—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ভরতশ্রেষ্ঠ ! পাপের যাহা আশ্রয় এবং পাপ যাহা হইতে উৎপন্ন হয়, তাহা আমি যথাযথভাবে শুনিতে ইচ্ছা করি’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘নরনাথ ! পাপের যাহা আশ্রয়, তাহা তুমি শ্রবণ কর । এক লোভই ভীষণ জলজন্তুর ন্যায় । সেই লোভ হইতেই পাপ উৎপন্ন হয় ॥২॥

এই লোভ হইতেই পাপ, অধর্ম ও উৎকট দুঃখ জন্মিয়া থাকে এবং এই লোভই শঠতার মূল, যে লোভের জন্ত মানুষ পাপ করে ॥৩॥

লোভাৎ ক্রোধঃ প্রভবতি লোভাৎ কামঃ প্রবর্ততে ।

লোভান্মোহশ্চ মায়ী চ মানঃ স্তম্ভঃ পরাস্থতা ॥৪॥

অক্ষমা হ্রীপরিত্যাগঃ শ্রীনাশো ধর্মসংক্ষয়ঃ ।

অভিধ্যাপ্রথ্যতা চৈব সর্বং লোভাৎ প্রবর্ততে ॥৫॥

অত্যাগশ্চাতিতর্ষশ্চ বিকর্ষশ্চ চ য়া ক্রিয়া ।

কুলবিগামদর্শৈচব রূপৈশ্চর্য্যমদস্তথা ॥৬॥

সর্বভূতেশ্চভিদ্রোহঃ সর্বভূতেশ্চসংকৃতিঃ ।

সর্বভূতেশ্চবিশ্বাসঃ সর্বভূতেশ্চনার্জ্জবম্ ॥৭॥

হরণং পরবিভ্রানাং পরদারাভিমর্ষণম্ ।

বাগ্বেগো মনসো বেগো নিন্দাবেগস্তথৈব চ ॥৮॥

উপস্থোদরয়োর্বোগো মৃত্যুবেগশ্চ দারুণঃ ।

ঈর্ষ্যাবেগশ্চ বলবান্ মিথ্যাবেগশ্চ দুর্ভয়ঃ ।

রসবেগশ্চ দুর্বার্য্যঃ শ্রোত্রবেগশ্চ দুঃসহঃ ॥৯॥

কুৎসা বিকথা মাৎসর্য্যং পাপং দুষ্কৃতকারিতা ।

সাহসানাক্ষ সর্বেষামকার্য্যাণাং ক্রিয়াস্তথা ॥১০॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

লোভাদিতি । মায়ী ছলম্, মানো গর্ভঃ, স্তম্ভো জড়তা, পরাস্থতা মৃত্যুঃ ॥৪॥

অক্ষমেতি । হ্রিয়ৌ লজ্জায়াঃ পরিত্যাগঃ, শ্রীনাশঃ সম্পৎক্ষয়ঃ, অবিধ্যা হুশ্চিন্তা, অপ্ৰথ্যতা অকীর্তিঃ ॥৫॥

অত্যাগ ইতি । অত্যাগঃ রূপণতা, অতিতর্ষো দুর্নিবারা ভোগহৃৎকা, বিকর্ষশ্চ অসংকার্য্যেযু য়া ক্রিয়া প্রবৃত্তিঃ । কুলবিগমরোমদঃ অহঙ্কারঃ, তয়া রূপৈশ্চর্য্যরোমদঃ । সর্বভূতেষু অভিদ্রোহঃ, সর্বভূতেষু অসংকৃতিঃ অনদ্যবহারঃ । অনার্জ্জবং কুটিলতা, বাগ্বেগঃ ক্রোধাদীনাং বেগেন বহুভাষণম্, মনসো বেগো দ্রুতকাণ্ডাপ্রবৃত্তিঃ, নিন্দাবেগঃ অবিবিচ্যেব পরনিন্দাকরণম্ । উপস্থোদরয়োর্বোগঃ অবিমৃশ্চৈব পরদারো রমণম্ অহিতদ্রব্যভোজনঞ্চ, মৃত্যুবেগ আত্মহত্যাচেষ্টা । রসবেগো হর্ষাৎ রসনয়া দ্রব্যগ্রহণম্, শ্রোত্রবেগো গানশ্রবণাদাবৃৎকটেচ্ছা । ষট্পাদঃ শ্লোকঃ । বিকথা আত্মগ্লান্থা, মাৎসর্য্যং পরশুভদ্বেষঃ, পাপং প্রাণিহত্যাাদিকম্, সাহসানাং মনুষ্যমারণাদীনাম্, অকাণ্ডাণাম্ অভক্ষ্যভক্ষণাদীনাম্, এতৎ সর্বং লোভাদেব প্রবর্ত্তত ইত্যম্বৃত্তিঃ ॥৬—১০॥

লোভ হইতে ক্রোধ হয়, লোভ হইতে কাম জন্মে এবং লোভ হইতেই মোহ, ছল, গর্ভ, জড়তা ও মৃত্যু পর্য্যন্ত হইয়া থাকে ॥৪॥

অসহিষ্ণুতা, লজ্জা ত্যাগ, সম্পত্তি ক্ষয়, ধর্ম্মনাশ, হুশ্চিন্তা এবং অকীর্ত্তি—এই সমস্তই এক লোভ হইতে উৎপন্ন হয় ॥৫॥

জাতৌ বাল্যে চ কৌমারে যৌবনে চাপি মানবাঃ ।

ন সংতাজন্ত্যাত্মকর্ষ যো ন জীৰ্যতি জীৰ্যতঃ ॥১১॥

যো ন পূরয়িতুং শক্যো লোভঃ প্রাপ্ত্যা কুরুদ্বহ ! ।

নিত্যং গম্ভীরতোয়াভিরাপগাভিরিবোদধিঃ ॥১২॥

ন প্রহৃষ্যতি যো লাতৈঃ কামৈর্ষশ্চ ন তৃপ্যতি ।

যো ন দেবৈর্ন গন্ধর্বের্নাম্মুরৈর্ন মহোরগৈঃ ॥১৩॥

জায়তে নৃপ ! তদ্বেন সর্বেভূতগণৈস্তথা ।

স লোভঃ সহ মোহেন বিজেতব্যো জিতাত্মনা ॥১৪॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

জাতাবিতি । জাতৌ জন্মনি । আত্মকর্ষ ন সংতাজন্তি লোভাদেব । জীৰ্যতো জরাজীর্ণ-
তাপি মানুষস্ত যো লোভো ন জীৰ্যতি ন ক্ষীয়তে । প্রাপ্ত্যা অভীষ্টলাভেনাপি । আপগাভিরদীভিঃ ।
ন প্রহৃষ্যতি হর্ষণে বিরমতি, ন তৃপ্যতি তৃপ্ত্যা ন নিবর্ততে । তদ্বেন যাপার্গ্যেণ ভূতগণৈঃ প্রাণিসমূহৈঃ ।
জিতাত্মনা সংযততয়া বশীকৃতমনসা জনেন ॥১১-১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

১১। গ্রাহ ইব গ্রাহো গ্রাসকর্তা ॥১১॥ যেন লোভেন জনাঃ পাপকৃতো ভবন্তি ॥১২॥ পরাসুতা অধীন-
প্রাণত্বম্ ॥১৩॥ অভিধা চিন্তা, অপ্রথাতাপকীর্তিঃ ॥১৪॥ অত্যাগাদয়োহকাধিক্রিয়াস্তাঃ সর্বে দোষা
লোভাৎ প্রবর্তন্ত ইতি পূর্বেণাশ্রয়ঃ ॥১৫-১৬॥ জাতৌ জন্মনি ॥১১॥ যো ন পূরয়িতুং শক্য ইত্য-
কৃপণতা, অত্যন্ত ভোগতৃষ্ণা, অসংকার্যোর প্রবৃত্তি, বংশ ও বিচার অহঙ্কার,
রূপ ও সম্পদের অভিমান, সর্বভূতে বিদ্রোহ, সর্বভূতের প্রতি অসদ্ব্যবহার, সর্বভূতে
অবিশ্বাস, সর্বভূতের প্রতি কুটিলতাচরণ, পরজবা গ্রহণ, পরদারগমন, বিবেচনা না করিয়া
হঠাৎ বাক্য বলা ও কোন বিষয়ে প্রবৃত্তি করা, হঠাৎ পরনিন্দা করা, বিবেচনা না করিয়া
স্বীকৃতিসংগ করা ও অভক্ষ্য ভক্ষণ করা, হঠাৎ আত্মহত্যার চেষ্টা, প্রবল ঈর্ষ্যা ও হঠাৎ
মিথ্যাব্যবহার, বিবেচনা না করিয়া রসগ্রহণ ও শব্দ শ্রবণ করা, পরকুৎসা, আত্মশ্লাঘা ও
পরশুভদ্বেষ্টা করা, পাপ ও দুষ্কর কার্য্য করা এবং সর্বপ্রকার সাহস ও অকার্য্য
করা—এই সমস্তই এক লোভ হইতে হইয়া থাকে ॥১৬-১৭॥

মানুষ জন্মকালে এবং বাল্য, কৌমার ও যৌবন সময়ে যে লোভের প্রভাবে
আপন কর্ম্ম ত্যাগ করিতে পারে না, আর মানুষ জীর্ণ হইলেও যে লোভ জীর্ণ হয় না ;
কৌরবশ্রেষ্ঠ ! গভীর জল নদীসমূহদ্বারা সমুদ্র যেমন পূর্ণ হয় না, সেইরূপ অভীষ্ট
বস্তু লাভ করিলেও যে লোভ পূর্ণ হয় না ; যে লোভ লাভে হৃষ্ট বা কাম্বে তৃপ্ত হইতে
পারে না এবং দেবতা, গন্ধর্ব্ব, অসুর, মহানাগ ও অন্যান্য সমস্ত প্রাণীরা যে লোভের
স্বরূপ জানেন না, জিতেন্দ্রিয় লোক মোহের সহিত সেই লোভকে জয়
করিবেন ॥১১-১৪॥

দন্তো দ্রোহশ্চ নিন্দা চ পৈশুণ্যং মৎসরস্তথা ।
 ভবন্ত্যেতানি কৌরব্য ! লুক্কানামকৃতান্নানাম্ ॥১৫॥
 সুমহান্ত্যপি শাস্ত্রাণি ধারয়ন্তি বহুশ্রুতাঃ ।
 ছেভারঃ সংশয়ানাঞ্চ ক্লিষ্টান্তীহান্নবুদ্ধয়ঃ ॥১৬॥
 দ্বেষক্রোধপ্রসক্তাশ্চ শিষ্ঠাচারবহিষ্কৃতাঃ ।
 অন্তঃক্রুরা বাঙ্ মধুরাঃ কৃপাশ্চন্মাত্ত্বগৈরিব ॥১৭॥
 ধর্মবৈতৎসিকাঃ ক্ষুদ্রা মৃগান্তি ধর্মজিনো জগৎ ।
 কুর্ষতে চ বহুন্ মার্গাঃস্তান্ হেতুবলমাশ্রিতাঃ ।
 সতাং মার্গান্ বিলুপন্তি লোভজ্ঞানেষবস্থিতাঃ ॥১৮॥
 ধর্মস্য হ্রিয়মাণস্য লোভগ্রাস্তেহুঁরাহুভিঃ ।
 না না বিক্রিয়তে সংস্থা ততঃ সাপি প্রপগতে ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

দন্ত ইতি । পৈশুণ্যঃ খলতা, মৎসরঃ পরশ্চণ্ডদেহঃ । অন্নতান্নানাম্ অশিক্ষিতচিন্তানাম্ ॥১৫॥
 সুমহাস্তীতি । ধারয়ন্তি সমাগম্যরেনেব বহুশ্রুতি, ততশ্চ বহুশ্রুতা ভবন্তি । অগ্রে বনে বুদ্ধির্যোগে
 তে অনবুদ্ধয়ো লুকা সমস্তঃ ক্লিষ্টান্তি । অতঃ শাস্ত্রজ্ঞেয়পি লোভো দোষায়িত ভাবঃ ॥১৬॥
 দ্বেষেতি । অন্তর্মধ্যে ক্রুরাঃ অবাচ্যবাচ্য বাক্যমাদেহ মধুরাঃ ॥১৭॥
 ধর্ম্মেতি । ধর্ম্মস্য বৈতৎসিকাঃ প্রচারকাঃ, মৃগান্তি বক্ষয়ন্তি ধর্ম্মজিনো ধর্ম্মধ্বজিনঃ । মার্গান্
 অর্গজ্ঞানোপায়ান্, হেতুবলঃ যুক্তিপদর্শনশক্তিম্ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

দীনাং স লোভো জেতব্য ইতি তৃতীয়েনাধরঃ ॥১২—১৩॥ অগ্রেহপি ধনাদৌ বুদ্ধির্যোগঃ তেহন্নবুদ্ধয়ো
 লুকা ইত্যর্থঃ ॥১৭॥ ধর্ম্মবৈতৎসিকা ধর্ম্মব্যাঞ্জেনেতরান্ হিংসন্তঃ, ধর্ম্মজিনো ধর্ম্মখ্যাপকাঃ ॥১৮॥

কৌরবনন্দন ! দন্ত, পরদ্রোহ, পরনিন্দা, খলতা ও মাৎসর্য—এইগুলি অশিক্ষিত
 লুক্কলোকদিগের হইয়া থাকে ॥১৫॥

যাঁহারা সম্যক্ অধ্যয়ন করিয়া বহু শাস্ত্র বহন করেন এবং বহুদর্শী ও সমস্ত সংশয়
 ছেদন করিতে সমর্থ হন, তাঁহারাও লোভী হইয়া ক্লেশ অনুভব করেন ॥১৬॥

অনেক লোভী দ্বেষ ও ক্রোধযুক্ত এবং শিষ্টাচারবিবর্জিত হয়, তৎকালে তাহারা
 তৃণাবৃত কূপের ত্যায় অন্তরে ক্রুর এবং বাক্যে মধুর হইয়া থাকে ॥১৭॥

বহুতর ক্ষুদ্রাশয় লোভী ধর্ম্মধ্বজী হইয়া ধর্ম্মপ্রচার করিতে থাকিয়া জগৎটাকেই
 প্রতারণা করিতে থাকে, যুক্তি দেখাইবার শক্তি অবলম্বন করিয়া অর্থোপার্জন
 বহুতর পথ আবিষ্কার করে এবং সংপথ লোপ করিয়া দেয় ॥১৮॥

দৰ্পঃ ক্রোধো মদঃ স্বপ্নো হৰ্ষঃ শোকোহভিমানিতা ।
 এত এব হি কৌরব্য ! দৃশ্যন্তে লুৰুবুদ্ধিষু ॥২০॥
 এতানশিষ্টান্ বুধ্যস্ব নিত্যং লোভসমম্বিতান্ ।
 শিষ্টাংস্তু পরিপৃচ্ছেথা যান্ বক্ষ্যামি শুচিত্রতান্ ॥২১॥
 যেষ্বারুতিভয়ং নাস্তি পরলোকভয়ং ন চ ।
 নামিষেযু প্রসঙ্গোহস্তু ন প্রিয়েষপ্রিয়েষু চ ॥২২॥
 শিষ্টাচারঃ প্রিয়ো যেষু দমো যেষু প্রতীৰ্ত্তিতঃ ।
 সুখদুঃখং সমং যেষাং সত্যং যেষাং পরায়ণম্ ॥২৩॥
 দাতারো ন গৃহীতারো দয়াবন্তস্তথৈব চ ।
 পিতৃদেবাহিত্যেয়াশ্চ নিত্যোদন্তান্ততথৈব চ ॥২৪॥
 সর্বোপকারিণো বীর্যঃ সর্বধৰ্ম্মানুপালকাঃ ।
 সর্বভূতহিতাশ্চৈব সর্বদেয়াশ্চ ভারত ! ॥২৫॥
 ন তে চালয়িতুং শক্যা ধৰ্ম্মব্যাপারকারিণঃ ।
 ন তেষাং ভিগতে রুভং যৎ পুরা সাধুভিঃ কৃতম্ ॥২৬॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

দৃশ্যশ্চেতি । দ্বিয়মানস্ত বৈপরীত্যং নাপ্রদানম্ । বিক্রিয়তে বিকারযোগ্যা ভবতি, সংস্থা অবস্থা
 পদভূতে উপতিষ্ঠতি ॥১৯॥

দৰ্প ইতি । মদো মত্ততা, স্বপ্নো নিদ্রা । দৃশ্যন্তে প্রাপ্যেণ ॥২০॥

এতানিতি । অশিষ্টান্ অশান্তনিয়মিতান্ । শিষ্টান্ শান্তনিয়মিতান্ । শুচিত্রতান্ পবিত্র-
 নীতান্ ॥২১॥

লোভী ছুরায়ারা এইভাবে বাস্তবিক ধৰ্ম্ম হরণ করিতে থাকে, তাহাতে ধৰ্ম্মের
 যে যে বিকৃত অবস্থা হইতে পারে, সে সমস্তই উপস্থিত হয় ॥১৯॥

কৌরবনন্দন ! দৰ্প, ক্রোধ, মত্ততা, নিদ্রা, হর্ষ, শোক ও অভিমান—এইগুলিই
 প্রায় লোভীদের দেখা যায় ॥২০॥

যশিষ্ঠির ! তুমি সর্বদাই এই লোভীদিগকে অশিষ্ট বলিয়া জানিবে । ইহার
 পরে অবশ্যই তুমি শিষ্টদিগের কথা জিজ্ঞাসা করিবে ; আমিও যে পবিত্রনিয়ম-
 শালী নিলোভদিগের বিষয় বলিব ॥২১॥

(২২) নামিষেযু প্রসঙ্গোহস্তু বঙ্গ ।

(২৬) ...ধৰ্ম্মব্যাহারকারিণঃ...বঙ্গ নি ।

ন ত্রাসিনো ন চপলা ন রৌদ্রাঃ সংপথে স্থিতাঃ ।
 তে সেব্যাঃ সাধুভিনিত্যং যেষ্বহিংসা প্রতিষ্ঠিতা ॥২৭॥
 কামক্ৰোধব্যপেতা য়ে নির্মমা নিরহঙ্কতাঃ ।
 সূত্রতাঃ স্থিরমর্যাদাস্তানুপাসস্ব চ পৃচ্ছ চ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

যেষিতি । আবৃত্তিভয়ম্ ইহলোকে পুনরুৎপত্তিভয়ম্, পরলোকভয়ং নরকপাতভীতিঃ । আমিষে ঐহিকস্বপ্নভোগেষু “আমিষং পললে লাভে সন্তোগোংকোচরোরপি” ইতি বিশ্বঃ । দম ইন্দ্রিয়-
 দমনম্ । পরায়ণং পরমাশ্রয়ঃ । যে চ পিতৃদেবাতিথেয়াঃ তত্ত্বপূজাপরায়ণাঃ । সর্বেষেব দেব-
 দাতব্যং যেষাং তে । চালয়িতুং ধর্মব্যাপারায়ং ভ্রংশয়িতুম্ । বৃত্তং চরিত্রম্ ॥২২—২৩॥

নেতি । ত্রাসিনো ভীরবঃ, রৌদ্রা উগ্রস্বভাবাঃ ॥২৭॥

কামেতি । সূত্রতা সন্নয়মাঃ, স্থিরমর্যাদা অবিচলিতপূজ্যগৌরবাঃ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

হেতুবলম্ “যেন কেনাপ্যুপায়েন বশ্ত কস্তাপি দেহিনঃ । সন্তোষং জনয়েৎ প্রাক্তন্তদেবেশ্বরপূজনম্ ॥”
 ইত্যাগমবলেনাশ্রোতৃসন্তোষহেতুতয়া পারদার্থ্যাদেরপি ধর্মঃ বর্ণয়ন্তীতি ভাবঃ ॥১৯॥ সংস্থা স্থিতিঃ,
 বিক্রিয়তেহন্তথা ভবতি, সা তথৈব প্রপণ্ডিতে প্রপাং যাতি ॥২০—২৫॥ সর্বং প্রাণপর্যন্তমপি দেহঃ

যাঁহাদের পুনর্জন্মের ভয় কিংবা নরকগমনের ভয় নাই এবং যাঁহাদের ভোগসুখে আসক্তি বা প্রিয়প্রাপ্তিতে সুখ ও অপ্রিয় প্রাপ্তিতে দুঃখ হয় না ; শিষ্টাচার যাঁহাদের প্রিয়, যাঁহাদের ইন্দ্রিয় দমন রহিয়াছে, সুখ ও দুঃখ যাঁহাদের সমান এবং সত্যই যাঁহাদের পরম অবলম্বন ; যাঁহারা দানই করেন, কিন্তু গ্রহণ করেন না, যাঁহারা দয়ালু, যাঁহারা দেবগণ, পিতৃগণ ও অতিথিগণের সেবা করেন এবং যাঁহারা সর্বদাই সংকার্য্যে উদ্যোগী থাকেন ; ভরতনন্দন ! আর যাঁহারা সকলেরই উপকার করেন, যাঁহারা বীর, যাঁহারা সর্বধর্ম পালন করিয়া চলেন, যাঁহারা সর্বভূতেরই হিতৈষী এবং যাঁহারা সকলকেই দান করেন, সেই ধর্মক্রিয়াকারী মহাত্মাদিগকে ধর্ম হইতে বিচ্যুত করিতে পারা যায় না এবং পূর্বকালে সাধুগণ যাঁহার অনুসরণ করিয়া গিয়াছেন, সেই চরিত্র তাঁহাদের কখনও ক্ষুণ্ণ হয় না ॥২২—২৬॥

তাঁহারা ভীৰু নহেন, চঞ্চল নহেন, উগ্রস্বভাবও নহেন, অথচ তাঁহারা সং-
 পথেই থাকেন, আর যাঁহাদের হিংসাবৃত্তি নাই, সাধুগণ সেই মহাত্মাদিগের সেবা করিবেন ॥২৭॥

যুধিষ্ঠির ! যাঁহারা কামক্ৰোধশূন্য, মমতারহিত, অহঙ্কারবিহীন, প্রশস্তনিয়ম-
 শালী এবং পূজনীয়গণের সম্মানকারী, তুমি তাঁহাদের সেবা করিবে এবং তাঁহাদের নিকটে ধর্ম জিজ্ঞাসা করিবে ॥২৮॥

ন ধনার্থং যশোহর্থং বা ধৰ্ম্মস্তেষাং যুধিষ্ঠির ! ।

অবশ্যং কার্য্য ইত্যেব শরীরস্ত ক্রিয়াস্তথা ॥২৯॥

ন ভয়ং ক্রোধচাপল্যে ন শোকস্তেষু বিদগতে ।

ন ধৰ্ম্মধ্বজিনশ্চৈব ন গুহ্যং কক্ষিদাস্থিতাঃ ॥৩০॥

বেষলোভস্তথা মোহো যে চ সত্যার্জবে স্থিতাঃ ।

তেষু কৌন্তেয় ! রজ্যেথা যেমাং ন ভ্রশ্যতে পুনঃ ॥৩১॥

যে ন হ্যযন্তি লাভেষু নালাভেষু ব্যথন্তি চ ।

নিৰ্ম্মমা নিরহঙ্কারাঃ সদ্ধৃশ্বাঃ সমদর্শিনাঃ ॥৩২॥

লাভালাভৌ সুখদুঃখে চ তাত ! প্রিয়াপ্রিয়ে মরণং জীবিতঞ্চ ।

সমানি যেমাং স্থিরবিক্রমাণাং বুভুৎসতাং সদ্ধপৰ্থাস্থিতানাম্ ॥৩৩॥

ধৰ্ম্মপ্রিয়াংস্তান্ স্নমহানুভাবান্ দান্তোহপ্রমত্তশ্চ সমর্চয়েথাঃ ।

দৈবাং সৰ্বে গুণবন্তো ভবন্তি শুভাশুভে বাক্প্রলাপাস্থিতান্মে ॥৩৪॥ (বিশেষকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়ামিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বাণি

আপদ্বৰ্গে আপন্নমূলভূতদোষকথনে ত্রিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অবশ্যকার্য্যো ধৰ্ম্ম ইত্যেব তদনুষ্ঠানে হেতুরিতি শেষঃ, তথা শরীরস্ত ক্রিয়াঃ ঙ্গানাদয়ঃ
অবশ্যকার্য্য ইত্যেবহেতুনা প্রবর্তন্তে ন তু বিলাসায়ৈতি ভাবঃ ॥২৯॥

নেতি । তে ন ধৰ্ম্মধ্বজিনো বহির্ধৰ্ম্মবন্তঃ অন্তরে পুনরধৰ্ম্মশালিনো ন ভবন্তি, গুহ্যং কাপট্যম্ ॥৩০॥

যেষিতি । অলোভঃ অমোহশ্চ বর্ততে । ন ভ্রশ্যতে ধৰ্ম্ম ইতি শেষঃ ॥৩১॥

যুধিষ্ঠির ! তাঁহারা ধন বা যশের জন্য ধৰ্ম্মকার্য্য করেন না ; কিন্তু অবশ্য করিতে
হয় বলিয়াই করেন এবং শারীরিক ক্রিয়াও অবশ্য করিতে হয় বলিয়া করিয়া
থাকেন ॥২৯॥

ভয়, ক্রোধ, চঞ্চলতা ও শোক—ইহার কোনটাই তাঁহাদের থাকে না এবং
তাঁহারা ধৰ্ম্মধ্বজী হন না বা কোন কপটতা অবলম্বন করেন না ॥৩০॥

কুন্তীনন্দন ! যাঁহাদের লোভ ও মোহ থাকে না এবং যাঁহারা সত্য ও সরলতায়
অবস্থান করেন, আর যাঁহাদের ধৰ্ম্ম ভ্রষ্ট হয় না, তুমি তাঁহাদের প্রতি অনুরক্ত
থাকিবে ॥৩১॥

চতুঃপঞ্চাশদনিকশততমোহধ্যায়ঃ :

—ঃঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অনর্থানামধিষ্ঠানমুক্তো লোভঃ পিতামহ ! ।

অজ্ঞানমপি বৈ তাত ! শ্রোতুমিচ্ছামি তত্ত্বতঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । সত্ত্বগুণাব্যাপিনঃ, প্রিয়প্রিয়োঃ সমদর্শিনশ্চ । বহুংসতঃ তত্ত্বং জ্ঞাতুমিচ্ছতাম্ ।
দানু ইন্দ্রিয়দমনশীনাঃ, অপমণ্ডঃ সাবধানশ্চ । সর্পে বাক্ প্রলাপা অপ্রিয়ব্যক্তানি তথা অস্ত্রে অপ্রিয়-
ব্যবহারশ্চ দৈবাং উক্তনিবমজ্ঞানাক্রমণ্য দৈবাং দেবানুগ্রহাং গুণবন্তঃ সংফলজনকী ভবন্তি ; তথা
মনস্কনা ভাবে দৈবাং শুভাশুভে দে অপি ভবতঃ ॥১০—১১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচরিতা শ্রীহরিদাসসিদ্ধাবদ্যাদিশতট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকারাঃ ভারতকৌমুদীসমাপ্তায়াং শান্তিপর্দয়ি দ্বিপঞ্চাশদনিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃঃ—

অনর্থানামিতি । অধিষ্ঠানমাশ্রয়ঃ । অজ্ঞানঃ কিং তদপীত্যর্থঃ ॥১॥

ভারতভাবদীঃ

পর্যর্থে দ্ব্যং যোগাৎ যোগাঃ তে ॥১৩—১৪॥ পৃষ্ঠ ১ ধর্ম্মমিতি শেষঃ ॥১২॥ ক্রিয়া আহারাদয়ঃ ॥
৩০॥ শুভং গোপনীয়ং কপিং পাণ্ডবদম্ ॥৩১॥ অমোহ ইতি চ্ছেদঃ । যেহাং বৃত্তমিতি শেষঃ ॥৩০—
৩১॥ তে শুভ ! তে ভদ্র ! সর্পে বাক্ প্রলাপা গুণবন্তা ভবন্তি তান্ দৈবান্ প্রদানান্, অস্ত্রে ত
মহানং বাক্যপ্রলাপা অশুভহৃৎভার্যমেব ভবন্তীতি শেষঃ । লোভঃ জেতুকামেন সংসদ্বঃ কর্তব্য
ইত্যর্থঃ ॥১৪॥

ইতি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আপক্স্মে দ্বিপঞ্চাশদনিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫॥

যাঁহার লাভে সন্তুষ্ট এবং অলাভে দুঃখিত হন না, যাঁহারা সর্বত্র মমতাশূন্য ও
নিরহঙ্কার থাকেন এবং যাঁহারা সর্বদা সত্ত্বগুণাবলম্বী ও সমদর্শী হন ; আর স্থিরবিক্রম,
তত্ত্বজিজ্ঞাসু ও সত্ত্বগুণস্থিত যে পুরুষদিগের লাভ ও অলাভ, সুখ ও দুঃখ, প্রিয় ও
অপ্রিয় এবং জীবন ও মরণ সমান হয়, বৎস ! তুমি জিতেন্দ্রিয় ও সাবধান হইয়া
মেই ধর্ম্মপ্রিয় অতি মহানুভাবগণের পূজা করিবে ; তাহা হইলে তোমার অপ্রিয়
বাকা এবং অসদ্ব্যবহার সকলও দেবতার অনুগ্রহে শুভফল উৎপাদন করিবে ; আর
তাঁহাদের পূজা না করিলে দৈববশতঃ তোমার শুভ ও অশুভ দুই-ই হইবে ॥৩২—৩৪॥

—ঃঃ—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ ! আপনি লোভকে অনর্থের আশ্রয় বলিয়াছেন,
এখন আমি যথার্থরূপে অজ্ঞানের বিষয়ও শুনিতে ইচ্ছা করি’ ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

করোতি পাপং বোহজ্ঞানান্নাত্মনো বেত্তি চ ক্ষয়ম্ ।
প্রদেষ্ঠি সাধুরভ্যং স লোকশ্চেতি বাচ্যতাম্ ॥২॥
অজ্ঞানান্নিরয়ং বাতি তথাজ্ঞানেন দুর্গতিম্ ।
অজ্ঞানাং ক্লেশমাপ্নোতি তথাপংসু নিমজ্জতি ॥৩॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অজ্ঞানস্ত প্রবৃত্তিঞ্চ স্থানং বুদ্ধিঃ ক্ষয়োদয়ো ।
মূলং যোগং গতিং কালং কারণং হেতুমেব চ ॥৪॥
শ্রোতুমিচ্ছামি তত্ত্বেন যথাবদ্বিহ পার্শ্বিহ ! ।
অজ্ঞানপ্রসবং হীদং বদ্ধুঃখমূলভ্যতে ॥৫॥ (যুগাকম্)

ভারতকৌমুদী

করোতীতি । সাধুরভ্যং সচ্চরিত্রান্ জ্ঞান । বাচ্যতাম্ নিন্দনীয়তাম্ ॥২॥
অজ্ঞানাদিতি । অজ্ঞানাং পাপকরণেনেতি শেষঃ ॥৩॥
প্রদেষ্যঃ বিবৃদ্ধম্ অজ্ঞানশ্চেতি । প্রবৃত্তিম্ উৎপত্তিম্ । উদয়নাভিভাবম্ । মূলং পরম্পরাদি-
কারণম্, যোগমাত্মনঃ সম্বন্ধম্, গতিং প্রকারম্, কারণং প্রসিদ্ধম্, হেতুং যুক্তিম্ । অজ্ঞানেন প্রদ্রবতে
উৎপাদ্যত ইত্যজ্ঞানপ্রসবম্ ॥৪-৫॥

ভারতভাবদীপঃ

অনর্থানামিতি ॥১॥ বাচ্যতাম্ নিন্দ্যতাম্ ॥২-৩॥ অজ্ঞানস্ত স্বরূপেন সহ প্রবৃত্তাদয়ো দ্বাদশ-

ভীষ্ম বলিলেন—‘যে লোক অজ্ঞানবশতঃ পাপ করে, অথচ তাহাতে যে নিজের
ক্ষতি হইবে, তাহা বোঝে না এবং সচ্চরিত্র লোকদিগের উপরে বিদেষ্য করে, সেই
লোক লোকসমাজে নিন্দনীয় হয় ॥২॥

মানুষ অজ্ঞানবশতঃ নরকে গমন করে, অজ্ঞানের ফলে দুর্গতি ভোগ করে,
অজ্ঞানের প্রভাবে কষ্ট পায় এবং আপৎসাগরে নিমগ্ন হয়’ ॥৩॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! অজ্ঞানের উৎপত্তি, স্থান, বুদ্ধি, ক্ষয়, আবির্ভাব,
মূল, সম্বন্ধ, গতি, কাল, কারণ ও যুক্তি—এইগুলি এখন আমি যথাযথভাবে শুনিতে
ইচ্ছা করি । মানুষ এই যে দুঃখ-ভোগ করে, তাহা অজ্ঞান হইতে উৎপন্ন
হয়’ ॥৪—৫॥

ভীষ্ম উবাচ ।

রাগো দ্বেষস্তথা মোহো হর্ষঃ শোকোহভিমানিতা ।
কামঃ ক্রোধশ্চ দর্পশ্চ তন্দ্ৰা চালশ্চমেব চ ॥৬॥
ইচ্ছা দ্বেষস্তথা তাপঃ পরবৃদ্ধ্যুপতাপিতা ।
অজ্ঞানমেতন্নির্দিষ্টং পাপানাক্ষৈব যাঃ ক্রিয়াঃ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)
এতশ্চ বা প্রবৃত্তেশ্চ বৃদ্ধ্যাদীন্ যাংশ্চ পৃচ্ছসি ।
বিস্তরেণ মহারাজ ! শৃণু তচ্চ বিশেষতঃ ॥৮॥
উভাবেতৌ সমফলৌ সমদোষৌ চ ভারত ! ।
অজ্ঞানপ্রভবমজ্ঞানং বুদ্ধং ভুয়ঃ প্রবর্ততে ।
স্থানং স্থানে ক্ষয়ং ক্ষীণে উপৈতি বিবিধাং গতিম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

পৃষ্ঠবিষয়ান্ বক্ষ্যন্ প্রথমং দ্বাভ্যমজ্ঞানস্বরূপমাহ রাগ ইতি । রাগো বিষয়েষু প্রবলভোগেচ্ছা ।
তন্দ্ৰা স্বপ্ননিদ্রা । বিষয়ভোগাৎ দেবপদস্থাপুনরুক্তিঃ । পরবৃদ্ধ্যুপতাপিতা পরোন্নতিদর্শনেন
হঃপম্ । পাপানাং পাপকর্মণাম্ ॥৬—৭॥

এতশ্চেতি । এতশ্চ অজ্ঞানশ্চ প্রবৃত্তেকংপত্তেবিষয়ে যৎ ॥৮॥

উভাবিতি । এতৌ অজ্ঞানলোভৌ । একং কার্য্য কারণয়োঃভেদপচারাদভিন্নম্ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রশ্নাঃ ॥৪—৫॥ স্বরূপমাহ দ্বাভ্যাং—রাগ ইতি ॥৬॥ কার্য্যে কারণোপচারাদ্রাগাদয় এবাজ্ঞানম্ ।
পাপানাং ক্রিয়াঃ হিংসাদয়ঃ ॥৭॥ এতশ্চেতৎপ্রবৃত্তিঃ তচ্চ ভুয়ঃ শৃণু ॥৮॥ মূখ্যমজ্ঞানস্বরূপমাহ—
উভাবিতি । অত্রাপি পূর্ববৎ কারণে কার্য্যোপচারঃ ॥৯॥ লোভপ্রভবং লোভান্তস্ত প্রবৃত্তিঃ ।

ভীষ্ম বলিলেন—‘রাগ, দ্বেষ, মোহ, হর্ষ, শোক, অভিমান, কাম, ক্রোধ, দর্প, তন্দ্ৰা, আলস্য, ইচ্ছা, দ্বেষ, তাপ ও পরশ্রীকাতরতা এবং যে সকল পাপকার্য্য—এইগুলিই অজ্ঞানের স্বরূপ কথিত হইয়া থাকে ॥৬—৭॥

মহারাজ ! তুমি এই অজ্ঞানের কিংবা তাহার উপপত্তির বিষয়ে অথবা তাহার বৃদ্ধিপ্রভৃতির বিষয়ে যাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছ, সে সমস্ত বিষয় বিস্তরক্রমে ও বিশেষ ভাবে শ্রবণ কর ॥৮॥

ভরতনন্দন রাজা ! অজ্ঞান ও অতিলোভ এই দুইটাকেই এক বলিয়া অবগত হও । কেন না, এই দুইটারই ফল ও দোষ সমান ॥৯॥

(৬) ...তস্ত্রী চালশ্চমেব চ...বঙ্গ । (১০) ...স্থানে স্থানং ভাবং ক্ষীণং বঙ্গ ।

মূলং লোভস্ত মোহো বৈ কালাত্মগতিরেব চ ।

ছিন্নে ভিন্নে তথা লোভে কারণং কাল এব চ ॥১১॥

তস্ত্রাজ্ঞানাদ্বি লোভো হি লোভাদজ্ঞানমেব চ ।

সর্বদোষাস্তথা লোভান্ত্র্যল্লোভং বিবৰ্জয়েৎ ॥১২॥

জনকো যুবনাশ্চ বৃষাদভিঃ প্রসেনজিৎ ।

লোভক্ষয়াদিবং প্রাপ্তাস্তথৈবাত্মে জ্ঞানধিপাঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

লোভেতি । অজ্ঞানম্, লোভাৎ প্রভবতীতি লোভপ্রভবম্, তচ্ছেদজ্ঞানং বৃদ্ধম্, তদা লোভো-
হপি ভূয়ো বহুলাং প্রবৰ্দ্ধতে । অজ্ঞানস্ত হানে স্থিতৌ লোভস্তাপি স্থানং স্থিতিৰ্ভবেৎ, তথা অজ্ঞানে
ক্ষীণে লোভোহপি ক্ষয়মুপৈতি । তথা তত্ত্বতঃমপি দুঃখদারিত্র্যজননাদিনা বিবিধাং গতিং প্রকার-
মুপৈতি । ইতি প্রাথমিকানাং পঞ্চানামুত্তরম্ ॥১০॥

মূলমিতি । কালাত্মনা কালরূপেণ কারণেন গতিঃ প্রসারো যস্ত স তাদৃশো মোহো লোভস্ত মূলম্
আদিকারণম্ । তথা লোভে ছিন্নে ভিন্নে তস্ত বিবৃতরূপবিষয়ে ক্ষয়ে বা, কাল এব কারণম্ । এতেন
নৃনাদীনাং ষষ্ঠামুত্তরমুদ্বোধনম্ ॥১১॥

নঞ্চপৃষ্ঠে লোভে কথমিদমুচ্যতে ইত্যাহ—তস্মেতি । তস্ত্র মূচ্ছ, অজ্ঞানাল্লোভ উৎপত্ততে,
লোভোজ্ঞানং জায়তে । এতচ্চ কালভেদেনোপপত্ততে ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

লোভপূৰ্ব্বকৌ বুদ্ধির্ণোভস্ত হানে সাম্যে স্থানং সমতা লোভে ক্ষীণে ক্ষীণং ভবতি, উপৈতি উদৈতি
লোভস্তোদয়ে উদৈতীত্যর্থঃ । বিবিধাং গতিং দুঃখসন্তাপমোহাদিক্রপাঃ প্রাপয়িতুমিতি শেষঃ । তদেব
ষষ্ঠাং প্রশ্নানামুত্তরমুক্তম্ ॥১০॥ লোভস্ত্রাজ্ঞানাস্বরূপ মূলং মোহো বৈচিত্র্যং কাৰ্য্যাকাৰ্য্যপ্রতিপত্তি-
রূপম্ । এতেনৈব মোহসংযোগ এবাজ্ঞানযোগ ইত্যষ্টমস্ত্রাপ্যুত্তরম্ । কালাত্মনা নিমিত্তেনাজ্ঞানস্ত
গতিঃ স্বৰ্গনরকনরস্ত্রগতিৰ্ধ্যগ রূপেতি নবমস্ত্রোত্তরম্ । লোভস্ত্র চ্ছেদভেদাদিস্তস্ত্র কালো যদা লিপ্সা-
মানোহর্থো বিয়িতো ভবতি, তদৈব বৈচিত্র্যরূপস্ত্রাজ্ঞানস্ত্র কাল ইতি দশমস্ত্রোত্তরম্ । কারণং নিদানম্,

অজ্ঞান লোভ হইতে উৎপন্ন হয়, অথ চ অজ্ঞান বুদ্ধি পাইলে লোভও অতাস্ত
বুদ্ধি পায়, অজ্ঞান থাকিলে লোভও থাকে এবং অজ্ঞান নষ্ট হইলে লোভও নষ্ট হয় ।
এইভাবে উহার। নানাবিধ অবস্থা প্রাপ্ত হয় ॥১০॥

কালবিশেষে উৎপন্ন মোহই লোভের কারণ ; আবার সেই লোভ যে ছিন্ন ভিন্ন
হইয়া যায়, তাহার প্রতি কারণও কাল ॥১১॥

মূঢ় ব্যক্তির অজ্ঞান হইতেই লোভ জন্মে, আবার কখনও লোভ হইতেও অজ্ঞান
জন্মিয়া থাকে । সেই লোভ হইতে সমস্ত দোষই উৎপন্ন হইতে পারে । অতএব
লোভ পরিত্যাগ করিবে ॥১২॥

প্রত্যক্ষস্ত কুরুশ্রেষ্ঠ ! ত্যজ লোভমিহান্ননা ।

তত্ত্বং লোভং সুখং লোকে প্রেত্য চানুচরিশ্বসি ॥১৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি
আপদ্বর্মে অজ্ঞানমাহাত্ম্যে চতুঃপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

পঞ্চপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

স্বাধ্যায়ে কৃতশত্বস্ত নরস্য চ পিতামহ ! ।

ধর্ম্যকামস্য ধর্ম্মান্নন ! কিং নু শ্রেয় ইহোচ্যতে ॥১॥

ভারতকৌমুদী

উক্তার্থে দৃষ্টার্থমাহ জনক ইতি । লোভক্ষয়াং অজ্ঞানক্ষয়াদ্ধেতি বোধ্যম্ ॥১৭॥

প্রত্যক্ষমিতি । প্রত্যক্ষং লোভমিতি সম্বন্ধঃ । লোকে ইহলোকে, প্রেত্য পরলোকে চ অনু-
চরিশ্বসি প্রাপ্তশ্বসি ॥১৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসদ্বিকৃতবাণীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপর্বণি চতুঃপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃঃ—

স্বাধ্যায় ইতি । স্বাধ্যায়ে বেদপাঠে । কিং কার্য্যং শ্রেয়ো মঙ্গলপরম্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

হেতুঃ ফলম্ ॥১১॥ তত্ত্বং কাশস্ত মুচ্যং বা । তত্ত্বভরমাহ—অজ্ঞানকারণান্নোভঃ কার্য্যং ফলম্ ।
লোভাদজ্ঞানমিত্যন্তয়োঃকৃতম্ ॥১২—১৩॥

ইতি শান্তিপর্বণি আপদ্বর্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুঃপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫॥

জনক, যুবনাথ, বুধাদর্ভি, প্রসেনজিৎ এবং অন্যান্য অনেক রাজা লোভক্ষয়-
বশতই স্বর্গলাভ করিয়াছেন ॥১৩॥

অতএব কৌরবশ্রেষ্ঠ ! তুমি নিজের চেষ্টায় সেই প্রত্যক্ষ লোভকে ত্যাগ কর ।
লোভ ত্যাগ করিয়া ইহলোকে ও পরলোকে সুখলাভ করিতে পারিবে ॥১৪॥

—ঃঃঃ—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ধর্ম্মাত্মা পিতামহ ! যে মানুষ বেদপাঠে যত্ন করিয়া
আসিতেছে, অথচ অন্যান্য ধর্ম্মও করিবার কামনা করে, তাহার পক্ষে এই জগতে
কোন কার্য্য আপনি মঙ্গলজনক বলেন ? ॥১॥

* ‘...একোদ্ব্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

বহুদাৰ্শনে লোকে শ্রেয়ো যদিহ মন্তসে ।

অস্মিন্নলোকে পরে চৈব তন্মে ক্রহি পিতামহ ! ॥২॥

মহানয়ং ধৰ্মপথো বহুশাখশ্চ ভারত ! ।

কিংস্বিদেবেহ ধৰ্মাণামনুষ্ঠেয়তমং মতম্ ॥৩॥

ধৰ্মস্য মহতো রাজন্ ! বহুশাখস্য তদ্বৃত্তঃ ।

যন্মূলং পরমং তাত ! তৎ সৰ্বং ক্রহি তদ্বৃত্তঃ ॥৪॥

ভীষ্ম উবাচ ।

হন্ত তে কথয়িষ্যামি যেন শ্রেয়ো হবাপ্শুসি ।

পীত্বামৃতমিব প্রাজ্ঞো জ্ঞানতৃপ্তো ভবিষ্যসি ॥৫॥

ধৰ্মস্য বিধয়ো নৈকে যে বৈ প্রোক্তা মহর্ষিভিঃ ।

স্বং স্বং বিজ্ঞানমাপ্নিত্য দমন্তেষাং পরায়ণম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

বহুৱেতি । বহুদা বহুপ্রকারো ধৰ্মমার্গো দৃশ্যতে যস্মিন্ তত্র । পরে চৈব লোকে ॥২॥

• মথানিতি । মহান্ বিশালঃ । বহুয়াঃ শাখাঃ প্রকারা যন্ত সঃ । অনুষ্ঠেয়তমং প্রাধান্যেনানু-
ষ্ঠেয়ম্ ॥৩॥

ধম্মন্তেতি । তদ্বৃত্তঃ সত্যতর্যৈব বহুশাখশ্চ । তদ্বৃত্তো যথাৰ্থতয়া ॥৪॥

হন্তেতি । হন্তশাকো হর্ষে । হর্ষশ্চ আশামুরূপপ্রদকরণাং ॥৫॥

ধর্মন্তেতি । বিধীয়ন্ত ইতি বিধয়ঃ প্রকারাঃ । দম ইন্দ্রিয়দমনম্, পরায়ণং শ্রেষ্ঠতমঃ ॥৬॥

পিতামহ ! এই জগতে ধর্মের পথ বহুপ্রকার দেখা যায় । তাহার মধ্যে যে পথটী ইহলোকে ও পরলোকে মঙ্গলজনক বলিয়া আপনি মনে করেন, তাহা আমার নিকট কলুন ॥২॥

ভরতনন্দন ! এই ধর্মপথ বিশাল ও বহুপ্রকার । তাহার মধ্যে কোন্ প্রকারটী প্রধানভাবে অনুষ্ঠেয় ? ॥৩॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ পিতামহ ! বস্তুতই ধর্ম বিশাল ও বহুপ্রকার । তাহার যাহা যাহা প্রধান মূল, সেই সমস্ত আপনি যথাযথভাবে বলুন ॥৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘ভাল, তুমি যাহাতে মঙ্গললাভ করিবে, তাহা আমি তোমার নিকট বলিতেছি । তুমি বুদ্ধিমান; সুতরাং মানুষ অমৃত পান করিয়া যেমন তৃপ্তি-
লাভ করে, তুমিও তেমন জ্ঞান লাভ করিয়া তৃপ্তিলাভ করিবে ॥৫॥

মহর্ষিরা আপন আপন বিবেক অবলম্বন করিয়া যাহা যাহা বলিয়া গিয়াছেন, ধর্মের সেই প্রকারগুলি বহুতর; সে গুলির মধ্যে ইন্দ্রিয়দমনই সর্বপ্রধান ॥৬॥

(৩) ...কিংস্বিদেবেহ...বদ্ধ । (৪) ...তৎ সৰ্বং ক্রহ্যশেষতঃ—বঙ্গ ।

দমং নিঃশ্রেয়সং প্রাহুর্দ্ধা নিশ্চয়দর্শিনঃ ।
 ব্রাহ্মণস্য বিশেষেণ দমো ধর্ম্যঃ সনাতনঃ ॥৭॥
 দমাত্তস্য ক্রিয়াসিদ্ধির্থাবদুপলভ্যতে ।
 দমো দানং তথা যজ্ঞানধীতং চাতিবর্ততে ॥৮॥
 দমস্তেজো বর্দ্ধয়তি পবিত্রঞ্চ দমঃ পরম্ ।
 বিপাপুর্ন তেজসা যুক্তঃ পুরুষো বিন্দতে মহৎ ॥৯॥
 দমেন সদৃশং ধর্ম্যং নাশ্যং লোকেষু শুশ্রুম ।
 দমো হি পরমো লোকে প্রশস্তঃ সর্বকর্ম্মণাম্ ॥১০॥
 প্রেত্য চাত্র মনুষ্যেন্দ্র ! পরমং বিন্দতে সুখম্ ।
 দমেন হি সমাযুক্তো মহান্তং ধর্ম্মমশ্বতু ॥১১॥
 সুখং দান্তঃ প্রশপিতি সুখঞ্চ প্রতিবুধ্যতে ।
 সুখং পর্য্যেতি লোকাংশ্চ মনশ্চাস্ত্য প্রসীদতি ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

দমমিতি । নিশ্চিতং শ্রেয়ো বাস্তু তম্, নিশ্চয়দর্শিনঃ সত্যজ্ঞাঃ ॥৭॥
 দমাদিতি । তস্ত ব্রাহ্মণস্য । অধীতং বেদাধ্যয়নম্, অতিবর্ততে অতিক্রামতি ॥৮॥
 দম ইতি । পুরুষো দমাস্থিতঃ, মহৎ স্বর্গাদিকং ফলম্ ॥৯॥
 দমেনেতি । ধর্ম্মং ধর্ম্মজনকম্ । সর্বকর্ম্মণাং মধ্যে ॥১০॥
 প্রেতোতি । প্রেত্য পরলোকে, অত্র ইহলোকে চ । হি যস্মাৎ ॥১১॥
 সুখমিতি । দান্ত ইন্দ্রিয়দমনশীলঃ । প্রতিবুধ্যতে জাগতি । পর্য্যেতি বিচলতি ॥১২॥

সত্যদর্শী বুদ্ধেরা বলেন—ইন্দ্রিয়দমন হইতে নিশ্চয়ই মঙ্গললাভ হয় । বিশেষতঃ,
 ব্রাহ্মণের পক্ষে ইন্দ্রিয়দমনই সনাতন ধর্ম্ম ॥৭॥

ব্রাহ্মণের পক্ষে ইন্দ্রিয়দমন হইতেই যথাযথভাবে কার্য্যাসিদ্ধি দেখা যায় এবং
 এক ইন্দ্রিয়দমনই দান, যজ্ঞ ও বেদাধ্যয়নকে অতিক্রম করে ॥৮॥

ইন্দ্রিয়দমন তেজ বৃদ্ধি করে এবং ইন্দ্রিয়দমন পরম পবিত্র; আর ইন্দ্রিয়দমনশালী
 পুরুষ নিষ্পাপ ও তেজস্বী হইয়া মহাফল লাভ করেন ॥৯॥

আমরা শুনিয়াছি যে, জগতে ইন্দ্রিয়দমনের সমান ধর্ম্মজনক কার্য্য আর নাই
 এবং ইন্দ্রিয়দমন জগতে সমস্ত কার্য্যের মধ্যে পরম প্রশস্ত ॥১০॥

মানুষ ইন্দ্রিয়দমন করিতে পারিলে বিশেষ ধর্ম্মলাভ করে ; সুতরাং মনুষ্যশ্রেষ্ঠ !
 সেই মানুষ ইহলোকে ও পরলোকে পরম সুখ লাভ করিতে পারে ॥১১॥

অদাস্তঃ পুরুষঃ ক্লেশমভীক্ষুং প্রতিপদ্যতে ।
 অনৰ্থাংশ্চ বহুনত্যান্ প্রসৃজত্যাত্মদোষজান্ ॥১৩॥
 আশ্রমেষু চতুষ্পর্ষির্দমমেবোত্তমং ব্রতম্ ।
 তস্য লিঙ্গানি বক্ষ্যামি হেযাং সমুদয়ো দমঃ ॥১৪॥
 ক্ষমা ধৃতিরহিংসা চ সমতা সত্যমার্জবম্ ।
 ইন্দ্রিয়াভিজয়ো দাক্ষ্যং মার্দবং হ্রীরচাপলম্ ॥১৫॥
 অকার্পণ্যমসংরম্ভঃ সন্তোষঃ প্রিয়বাদিতা ।
 অবিহিংসানসূয়া চাপ্যেযাং সমুদয়ো দমঃ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)
 গুরুপূজা চ কৌরব্য ! দয়াভূতেষুপৈশুনম্ ।
 জনবাদং ঘৃণাবাদং স্তুতিনিন্দাবিবর্জনম্ ॥১৭॥
 কামং ক্রোধঞ্চ লোভঞ্চ দর্পং স্তম্ভং বিকণ্ঠনম্ ।
 রোষমীর্ষ্যাবমানঞ্চ নৈব দাস্তো নিষেবতে ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অদাস্ত ইতি । অভীক্ষুং পুনঃ পুনঃ প্রতিপদ্যতে প্রাপ্নোতি । প্রসৃজতি উৎপাদয়তি ॥১৩॥

আশ্রমেষু । আত্মমূর্নয়ঃ । লিঙ্গানি লক্ষণানি ॥১৪॥

ক্ষমেতি । ধৃতির্ধৈর্যম্, সমতা প্রিয়াপ্রিয়য়োস্তল্যাদৃষ্টিঃ, আর্জবং সরলতা । হ্রীরজ্জা, অসংরম্ভঃ অক্রোধঃ । অবিহিংসা বিশেষহিংসাত্যাগঃ । এতচ্চ পূর্বোক্তায়া অহিংসায়া ব্যাখ্যানমুক্তম্ । তেন চ জীবৎকুশাশাদিহরণে ন দোষ ইতি হৃচিতম্ ॥১৫—১৬॥

ইন্দ্রিয়দমনশীল মানুষ সুখে নিদ্রা যায়, সুখে জাগরিত হয় এবং সুখে সমস্ত লোকে বিচরণ করে ; আর উহার মনও প্রসন্ন থাকে ॥১২॥

অজিতেন্দ্রিয় লোক বার বার কষ্ট পায় এবং নিজের দোষে অগ্ন্যাগ্ন বহুতর অনর্থ সৃষ্টি করে ॥১৩॥

ব্রহ্মচর্য্যপ্রভৃতি চারিটা আশ্রমেই ইন্দ্রিয়দমনকে মুনিরা উত্তম ব্রত বলিয়াছেন । সেই ইন্দ্রিয়দমনের লক্ষণ সকল বলিতেছি, যে গুলির সমুদয়কে ইন্দ্রিয়দমন বলা হয় ॥১৪॥

ক্ষমা, ধৈর্য্য, অহিংসা, সমদর্শিতা, সত্য, সরলতা, ইন্দ্রিয়জয়, দক্ষতা, কোমলতা, লজ্জা, অচাঞ্চল্য, অকার্পণ্য, অক্রোধ, সন্তোষ, প্রিয়বাদিতা, অবিহিংসা এবং অনসূয়া— এইগুলির সমুদয়কে দম বলা হয় ॥১৫—১৬॥

(১৭) ...ভূতেষু পৈশুনম্... বঙ্গ বর্দ্ধ, ...স্তুতিনিন্দা বিসর্জনম্—বঙ্গ ।

অনিন্দিতো হকামাত্মা নাশ্লেষর্থানসূয়কঃ ।

সমুদ্রেকল্পঃ স নরো ন কথঞ্চন পূর্য্যতে ॥১৯॥

অহং ত্বয়ি মম ত্বঞ্চ ময়ি তে তেষু চাপ্যহম্ ।

পূর্ব্বসম্বন্ধিসংযোগান্নৈতদাস্তো নিষেবতে ॥২০॥

সৰ্ব্বা গ্রাম্যাস্তথারণ্যা যাস্চ লোকে প্রবৃত্তয়ঃ ।

নিন্দাকৈব প্রশংসাক্ষ যো নাশ্রয়তি মুচ্যতে ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

গুৰ্ব্বিতি । অপৈশুনম্ অফাতা, এতে দান্তস্ত ধৰ্ম্মা ইতি শেষঃ । জনবাদং লোকনিন্দাম্, মুখবাদং মিথ্যাবাক্যম্, স্তুতিঃ প্রশংসা চ নিন্দা চ বিবৰ্জনমাত্মীয়ত্যাগশ্চ তৎ । স্তম্ভং জড়তা, বিকণ্ঠনম্ আত্মপ্লাঘাম্ । রোষমাক্রোশম্, ক্রোধস্ত পৃথগ্ভুক্তত্বাৎ ॥১৭—১৮॥

অনিন্দিত ইতি । অশ্লেষু ঐহিকসুখেষু নার্পী ন স্পৃহী । ন পূর্য্যতে ধৰ্ম্মসঞ্চারণেনিতি শেষঃ ॥১৯॥

অহমিতি । অহং ত্বয়ি পিতৃতাদিনা সমুজ্জ্বল ইতি শেষঃ । এবমহত্ব । তে ভাগিনেয়াদয়ঃ ॥২০॥

সৰ্ব্বা ইতি । গ্রাম্যাঃ প্রবৃত্তয়োঃ ন জনন্যদৌ, আরণ্যাঃ প্রবৃত্তয়শ্চ ফলমূল্যাদৌ, তাঃ । মুচ্যতে স মুক্তিং লভতে ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বাধ্যায় ইতি ॥১—৫॥ দম ইন্দ্রিয়নিয়মঃ, পরায়ণং পরাকাষ্ঠা ; অত্রৈব সৰ্বে ধৰ্ম্মা অন্তর্ভূতা ইত্যর্থঃ ॥৬—১৬॥ পৈশুনং দাস্তো নৈব নিষেবতে ইত্যন্তরেণাশ্রয়ঃ । স্তুতিনিন্দয়োঃ বিসৰ্জনম্ ॥১৭॥ দৰ্পং গৰ্ব্বম্, স্তম্ভমবিনয়ম্ ॥১৮॥ অশ্লেষনিত্যসুখেষু কথঞ্চন একলোকনাভেহপি ন পূর্য্যতে ন তৃপ্তো

কৌরবনন্দন ! গুরুজনের সম্মান এবং প্রাণিগণের উপরে দয়া করা অথচ খলতানা করা, এইগুলি জিতেন্দ্রিয়লোকের স্বাভাবিক ধৰ্ম্ম । আর লোকনিন্দা, মিথ্যাবাকা, পরের প্রশংসা বা নিন্দা, আত্মীয়ত্যাগ, কাম, ক্রোধ, লোভ, দৰ্প, জড়তা, আত্মপ্লাঘা, আক্রোশ, ঈর্ষ্যা ও অপমান—এইগুলি জিতেন্দ্রিয়লোক করেন না ॥১৭—১৮॥

জিতেন্দ্রিয় লোকের নিন্দা কেহই করেনা, জিতেন্দ্রিয় লোকও কোন কামনা করেন না এবং তিনি অশ্লেষের প্রার্থীও হন না, আর কাহারও প্রতি অশ্রুয়া করেন না । তারপর সমুদ্র যেমন কোন প্রকার জলেই পূর্ণ হয়না, জিতেন্দ্রিয় লোকও তেমন ধৰ্ম্ম-সঞ্চয়ে পূর্ণ হন না ॥১৯॥

‘আমি তোমার’ ‘তুমিও আমার’ এবং ‘তাহারা আমার’ ‘আমিও তাহাদের’ পূর্ব্বসম্পর্ক নিবন্ধন এইরূপ ধারণা জিতেন্দ্রিয় লোক করেন না ॥২০॥

গ্রাম্যালোকের ধনজনপ্রভৃতির উপরে যে সকল প্রবৃত্তি হয়, আর বনবাসী লোকের ফলমূল্যাদিসম্বন্ধে যে সকল প্রবৃত্তি জন্মে, সেই সকল প্রবৃত্তির এবং নিন্দা ও প্রশংসার আশ্রয় যিনি না করেন, তিনি মুক্তিলাভ করিয়া থাকেন ॥২১॥

মৈত্রোহিথ শীলসম্পন্নঃ প্রসন্নাহ্মাবিচ্ছ যঃ ।

মুক্তশ্চ বিবিধৈঃ সঙ্গৈস্তস্য প্রেত্য ফলং মহৎ ॥২২॥

সুবৃত্তঃ শীলসম্পন্নঃ প্রসন্নাহ্মাবিদ্বিধঃ ।

প্রাপ্যেহ লোকে সংকারং সুগতিং প্রতিপত্ততে ॥২৩॥

কর্ম যচ্ছুভমেবেহ সদ্ভিরাচরিতঞ্চ যৎ ।

তদেব জ্ঞানযুক্তস্য মুনের্ব্ব্য ন হীয়তে ॥২৪॥

নিষ্কম্য বনমাশ্বার জ্ঞানযুক্তো জিতেন্দ্রিয়ঃ ।

কালাকাঙ্ক্ষী চরত্যেবং ব্রহ্মভূয়ায় কল্পতে ॥২৫॥

অভয়ং যস্য ভূতেভ্যো ভূতানামভয়ং যতঃ ।

তস্য দেহাদিমুক্তস্য ভয়ং নাস্তি কুতশ্চন ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

মৈত্র ইতি । মৈত্রঃ সর্বভূতেষু মিত্রতাশালী । বিবিধৈঃ সঙ্গৈঃ পুংকলত্রাদিসংসর্গৈঃ, মুক্তশ্চ
বিরহিতশ্চ, তস্য জনস্য প্রেত্য পরলোকে মহৎ ফলং ব্রহ্মণোকগমনাদিকং স্থাং ॥২২॥

সুবৃত্ত ইতি । সুবৃত্তঃ সংকর্মা । প্রতিপত্ততে লভতে ॥২৩॥

কর্ম্মেতি । তদেব বর্ষ্য ন হীয়তে ন বিচ্যুতং ভবতি ॥২৪॥

নিষ্কম্যেতি । নিষ্কম্য গৃহান্নির্গতা । কালাকাঙ্ক্ষী দেহত্যাগসময়প্রতীক্ষী, ব্রহ্মভূয়ায় মোক্ষায়
কল্পতে স জনঃ শক্নোতি ॥২৫॥

অভয়মিতি । ভূতেভ্যঃ প্রাণিভ্যঃ । কুতশ্চন নরকাদেঃ ॥২৬॥

যিনি সর্বভূতের হিতৈষী, সচ্চরিত্র, প্রসন্নচিত্ত, আহ্বজ্ঞানসম্পন্ন ও নানাবিধ
সংসর্গমুক্ত হন, তিনি পরলোকে যাইয়া মহাফল লাভ করেন ॥২২॥

যিনি সংকর্ম্ম করেন, সচ্চরিত্র হন, প্রসন্নচিত্ত থাকেন এবং ব্রহ্মজ্ঞানী হইতে
পাবেন, সেই বিদ্বান্ লোক ইহলোকে সম্মান লাভ করিয়া পরলোকে সদগতি প্রাপ্ত
হন ॥২৩॥

এই জগতে যাহা সংকার্যা এবং যাহা সজ্জনেরা করিয়া থাকেন, সেই কর্ম্মমার্গ
জ্ঞানী মুনির কখনও বিচ্যুত হয় না ॥২৪॥

যিনি গৃহ হইতে নির্গত হইয়া বনে যাইয়া জ্ঞানী ও জিতেন্দ্রিয় থাকিয়া দেহ-
ত্যাগের সময় প্রতীক্ষা করিয়া বিচরণ করেন, তিনি মুক্তিলাভ করিতে সমর্থ
হন ॥২৫॥

যাহা হইতে প্রাণিগণের ভয় হয় না এবং যিনি কোন প্রাণীরই ভয় করেন না,
দেহত্যাগের পরে তাঁহার কোথা হইতেও ভয় হয় না ॥২৬॥

অবাচিনোতি কৰ্ম্মাণি ন চ সম্প্রচিনোতি হ ।

সমঃ সৰ্বেষু ভূতেষু মৈত্ৰায়ণগতিশ্চরেৎ ॥২৭॥

শকুণীনামিবাকাশে জলে বারিচরশ্চ চ ।

যথা গতির্ন দৃশ্যেত তথা তস্য ন সংশয়ঃ ॥২৮॥

গৃহানুৎসৃজ্য যো রাজন্ ! মোক্ষমেবাভিপগতে ।

লোকাশ্চৈজোময়াস্তস্য কল্পশ্চৈ শাস্বতীঃ সমাঃ ॥২৯॥

সন্ন্যস্ত সৰ্বকৰ্ম্মাণি সন্ন্যস্ত বিধিবত্তপঃ ।

সন্ন্যস্ত বিবিধা বিদ্যাঃ সৰ্বং সন্ন্যস্ত চৈব হ ॥৩০॥

কামে শুচিরনারত্তঃ প্রসন্নাত্মাত্মবিচ্ছৃচিঃ ।

প্রাপ্যেহ লোকে সৎকারং স্বর্গং সমভিপগতে ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অবেতি । দাস্তো জনঃ প্রাক্তনানি কৰ্ম্মাণি অবাচিনোতি ভোগেন কেবলং ক্ষপয়তোব, ন চ তানি কৰ্ম্মাণি পুনঃ সম্প্রচিনোতি কৰোতি বদ্ধভয়াং । তথা সমঃ সমদর্শী সন্, সৰ্বেষু ভূতেষু মৈত্ৰায়ণো নাম কশ্চিদভয়দাতা মুনিঃ তস্য গতিরিব গতির্যস্য স তা দৃশঃ সন্, চরেৎ অভয়মেব দদাদিত্যর্থঃ ॥২৭॥

শকুণীনামিতি । ইবশব্দঃ সম্ভাবনায়াম্ । যথা আকাশে শকুণীনাং পক্ষিণাম্, যথা বা জলে বারিচরশ্চ জলচরশ্চ মৎস্তাদেঃ গতির্ন দৃশ্যেত ; তথা তস্য দাস্তস্য গতিরুদ্ধেগ্ৰমার্গঃ কেনাপি ন দৃশ্যেত । অত্র সংশয়ো নাস্তি ॥২৮॥

গৃহানিতি । মোক্ষং মোক্ষমার্গমেব । তেজোময়া লোকাঃ শাস্বতীঃ সমাঃ চিরমেব কালং কল্পশ্চৈ সম্ভবন্তি ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ভবতি ॥১৯---২৭॥ বহু স্বাভাবিকঃ পথাঃ যদন্তেষাং বিহিতং তজ্জ্ঞানিনঃ স্বভাবসিদ্ধমিত্যর্থঃ ॥২৭॥ নিষ্কর্য গৃহাদিতি শেষঃ । সন্ন্যস্তোত্যর্থঃ ॥২৫---২৭॥ অবাচিনোতি ভোগেন ব্যয়ীকরোতি, ন চ সম্প্রচিনোতি ন সংগ্রহাতি, তত্ত্বজ্ঞস্য কৰ্ম্মাশ্লেষশ্রবণাং ; মৈত্ৰায়ণং সৰ্বভূতেভ্যোহভয়দানম্ ॥২৭॥

জিতেক্রিয় মানুষ ভোগ করিয়া কৰ্ম্মক্ষয়ই করেন ; কিন্তু নূতন করিয়া আবার কৰ্ম্ম করেন না এবং সৰ্বত্র সমদর্শী হইয়া মৈত্ৰায়ণ মুনির ত্রায় সৰ্বভূতে অভয় দান করিতে থাকিয়া বিচরণ করেন ॥২৭॥

আকাশে পক্ষিগণের গতি কিংবা জলে জলচরগণের বিচরণ যেমন দেখা যায় না, তেমন জিতেক্রিয় লোকের উদ্দেশ্যের গতিও দেখা যায় না, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥২৮॥

রাজা ! যিনি গৃহপরিতাগ করিয়া মোক্ষমার্গে চলিতে থাকেন, তাঁহার জন্ম চিরস্থায়ী তেজোময় লোক সকল কল্পিত হইয়া থাকে ॥২৯॥

যচ্চ পৈতামহং স্থানং ব্রহ্মরাশিসমুদ্ভবম্ ।
 গুহায়াং পিহিতং নিত্যং তদ্ব্যমেনাভিগম্যতে ॥৩২॥
 জ্ঞানারামস্য বুদ্ধস্য সর্বভূতাবিরোধিনঃ ।
 নাবৃত্তিভয়মন্তীহ পরলোকভয়ং কুতঃ ॥৩৩॥
 এক এব দমে দোষো দ্বিতীয়ো নোপপদ্যতে ।
 যদেনং ক্ষময়া যুক্তমশক্তং মন্যতে জনঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

সন্ন্যস্তেতি । সন্ন্যস্ত সম্যক্ পরিত্যজ্য । সর্গং ভোগাদিকম্ । কামে কামনারামপি শুচিঃ
 পবিত্রঃ অপবিত্রকামনারহিত ইত্যর্থঃ, অনাবৃত্তঃ সর্বদা ভোগপরায়ুখঃ । সর্গং ব্রহ্মলোকাদি-
 কম্ ॥৩০—৩১॥

যদিতি । ব্রহ্মরাশিনা ব্রহ্মণ এব তপঃসমূহেন সমুদ্ভবতীতি তং, গুহায়াং নিভূতদেশে পিহিতং
 বিমলতেজসেবাবৃত্তং পিতামহস্য ব্রহ্মণ ইদমিতি পৈতামহম্, যচ্চ স্থানং বিদ্যতে, দমেন তদভিগম্যতে
 পুরুষেণ ॥৩২॥

জ্ঞানেতি । জ্ঞানেনৈব আরাম আনন্দো যস্য তস্য, বুদ্ধস্য অবগততত্ত্বস্য, সর্বভূতেষু অবি-
 রোধিনঃ অবিদ্বেষিণঃ পুরুষস্য, ইহলোকে আবৃত্তিভয়ং পুনরাগমনভয়ং নাস্তি চিরস্থায়িলোকাদিনাভাং,
 পরলোকভয়ং নরকপাতভীতিস্তু কুতঃ কুতোহপি নেত্যর্থঃ, পাপাভাবাং ॥৩৩॥

এক ইতি । নোপপদ্যতে ন সম্ভবতি । এনং দান্তং পুরুষম্ ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অনেন দেবধানেনান্নেন বা পথা গত ইতি ন জ্ঞায়তে উৎক্রমণাভাবাং । “ন তস্য প্রাণা উৎক্রামস্ত্য-
 ঐব সমবনীয়ন্তে ব্রহ্মৈব সন্ ব্রহ্মাপ্যোতি” ইতি শ্রুতেরিতি ভাবঃ ॥২৮—৩০॥ কামে শুচিঃ সত্যকাম
 ইত্যর্থঃ । অনাবৃত্তঃ সর্বত্র কামচারতাক্ । “তস্য সর্গেষু লোকেষু কামচারো ভবতি” ইতি শ্রুতেঃ ।

জিতেন্দ্রিয় লোক সমস্ত কাম্য, তপস্তা, নানাবিধ বিদ্যা এবং সকল ভোগ যথা-
 বিধানে ত্যাগ করিয়া, পবিত্র কাম, ভোগপরায়ুখ, প্রসন্নচিত্ত, আত্মজ্ঞানী ও পবিত্র
 হইয়া ইহলোকে সম্মান লাভ করিয়া অন্তিমে স্বর্গ লাভ করেন ॥৩০—৩১॥

ব্রহ্মারই তপস্তার প্রভাবে উৎপন্ন এবং তাঁহারই সুশীতল তেজে সর্বদা আবৃত
 যে ব্রহ্মলোক আছে, ইন্দ্রিয়দমনের গুণে মানুষ সেই লোকে গমন করে ॥৩২॥

জ্ঞানের গুণে নিত্য সন্তুষ্ট, তত্ত্বজ্ঞ ও সর্বভূতের অবিদ্বেষী মানুষের ইহলোকে
 ফিরিয়া আসিবার ভয় নাই, নরকের ভয় আর হইবে কেন ? ॥৩৩॥

ইন্দ্রিয়দমনের একটা মাত্র দোষ, দ্বিতীয় দোষ হইতে পারে না । যে হেতু
 ক্ষমাশীল জিতেন্দ্রিয় পুরুষকে সকলেই অসমর্থ বলিয়া মনে করে ॥৩৪॥

একোহস্ম সুমহাপ্রাজ্ঞ ! দোষঃ শ্রাৎ সুমহান্ গুণঃ ।

ক্ষময়া বিপুলা লোকাঃ সুলভা হি সহিষ্ণুতা ॥৩৫॥

দাস্তস্ত্য কিমরণ্যেন তথাদাস্তস্ত্য ভারত ! ।

যত্রৈব নিবসেদাস্তস্ত্যদরণ্যং স চাশ্রমঃ ॥৩৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতদ্বীক্ষ্যস্ত বচনং শ্রুত্বা রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ।

অমৃতেনেব সংতৃপ্তঃ প্রহৃষ্টঃ সমপগত ॥৩৭॥

পুনশ্চ পরিপপ্রচ্ছ ভীষ্মং ধর্মভূতাংবরম্ ।

ততঃ প্রীতঃ স চোবাচ তস্মৈ সর্বং কুরুদ্রহঃ ॥৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিকাং শান্তিপর্বণি
আপদ্বর্ষে দমপ্রশংসায়াং পঞ্চপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

এক ইতি । অস্ত্য দাস্তস্ত্য পুরুষস্ত্য । লোকাঃ স্বর্গাঃ, সহিষ্ণুতা অশক্ততয়া লোকাবজ্ঞায়াঃ ॥৩৫॥

দাস্তস্ত্যেতি । অরণ্যেন তপোবনে, তথা দাস্তস্ত্য কিমাশ্রমেণেতি শেষঃ ॥৩৬॥

এতদিতি । অমৃতেনেব অমৃতপানেনেব । সমপগত সমাগতবৎ ॥৩৭॥

পুনরিতি । পরিপপ্রচ্ছ যুধিষ্ঠির এব । কুরুদ্রহঃ কুরুকুলধুবন্ধরঃ ॥৩৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি পঞ্চপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

শুচিস্ত্যক্তকামঃ, সৎকারং সত্যসংস্কারত্বাদিগুণযোগেন সম্মানমিহ প্রাপ্য স্বর্গমভিপগতং বিদেহকৈবল্য-
কালে ॥৩১॥ গুহায়াং হৃৎপুণ্ডরীকে, পৈতামহং ব্রহ্মলোকাখ্যম্ ॥৩২—৩৮॥

ইতি শান্তিপর্বণি আপদ্বর্ষে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫৫॥

মহাপ্রাজ্ঞ যুধিষ্ঠির ! জিতেন্দ্রিয় পুরুষের পক্ষে ঐ একটা মাত্রই দোষ, আর
সমস্তই মহাগুণ ; বিশেষতঃ এক ক্ষমাগুণের ফলে বিপুল স্বর্গলাভ হইয়া থাকে ।
তারপর অশক্ত বলিয়া লোকে যে অবজ্ঞা করে, তাহা সহ করাও ছুস্কর নহে ॥৩৫॥

ভরতনন্দন ! জিতেন্দ্রিয় পুরুষের তপোবন বা আশ্রমদ্বারা কি হইবে ?
কারণ, জিতেন্দ্রিয় পুরুষ যে স্থানেই বাস করুন না কেন, সেই স্থানই তপোবন* ও
আশ্রম হইয়া পড়ে ॥৩৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজা যুধিষ্ঠির ভীষ্মের এই সকল কথা শুনিয়া অমৃত-
পানেই যেন সম্যক তৃপ্ত হইয়া পরম প্রীত হইলেন ॥৩৭॥

* ...ষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ—বন্ধ বর্দ্ধ নি ।

ষট্ পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:০:—

ভীষ্ম উবাচ ।

সর্বমেতত্তপোমূলং কবয়ঃ পরিচক্ষতে ।

ন হতপ্ততপা মূঢ়ঃ ক্রিয়াফলমবাপ্নুতে ॥১॥

প্রজাপতিরিদং সর্বং তপসৈবাস্বজং প্রভুঃ ।

তথৈব বেদানুষয়স্তপসা প্রতিপেদিরে ॥২॥

তপসৈব সমর্জ্জান্নং ফলমূলানি যানি চ ।

ত্রীল্লোঁকাংস্তপসা সিদ্ধাঃ পশ্যন্তি সুসমাহিতাঃ ॥৩॥

ঔষধান্নগদাদীনি ক্রিয়াশ্চ বিবিধানুশ্রী ।

তপসৈব হি সিধ্যন্তি তপোমূলং হি সাধনম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ন খলু দমমাত্রমেবোক্তফলমূলম্, অপি তু দমপূর্বকতপোমূলমেবেত্যাশয়েন প্রশাস্তরমনপেত্ব্যবাহ সর্মমিতি । এতৎ উক্তং ফলম্ । অতপ্তম্ অননুষ্ঠিতং তপো যেন সঃ । “তপো নাম বৈধক্লেশঃ” ইতি স্মৃতিঃ ॥১॥

প্রজেতি । “ঋতঞ্চ সত্যঞ্চাভিদ্ধান্তপসোহধ্যজারত” ইত্যাদিশ্রুতেঃ । প্রতিপেদিরে প্রাপুঃ ॥২॥

তপসেতি । সমর্জ্জ প্রজাপতির্যেব । সিদ্ধাস্তপঃসিদ্ধাঃ ॥৩॥

যুধিষ্ঠির পুনরায় সর্বধর্ম্মজ্ঞশ্রেষ্ঠ ভীষ্মকে জিজ্ঞাসা করিতে লাগিলেন এবং কুরু-কুলধুরন্ধর ভীষ্মও সমস্ত হইয়া তাঁহার নিকট সমস্ত বলিতে থাকিলেন ॥৩৮॥

—:০:—

ভীষ্ম বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির ! এই যে সমস্ত ফল বলিলাম, ইহার মূল তপস্যা, ইহা পশ্চিৎতেরা বলেন । যে লোক জিতেন্দ্রিয় হইয়াও মোহবশতঃ তপস্যা করে না, সে ক্রিয়ার ফল পায় না ॥১॥

ভগবান্ ব্রহ্মা তপস্যার গুণেই এই সমস্ত সৃষ্টি করিয়াছেন এবং ঋষিরাও তপো-বলেই বেদ লাভ করিয়াছিলেন ॥২॥

প্রজাপতি তপস্যার প্রভাবেই অন্ন ও যে সকল ফল-মূল আছে, তাহা সৃষ্টি করিয়া-ছিলেন এবং সিদ্ধেরা সমাহিতচিত্ত হইয়া তপোবলেই ত্রিভুবন দেখিতে পান ॥৩॥

যদুৱাপং ভবেৎ কিঞ্চিৎ তৎ সৰ্বং তপসো ভবেৎ ।

ঐশ্বৰ্য্যমুষয়ঃ প্রাপ্তাস্তপসৈব ন সংশয়ঃ ॥৫॥

সুৱাপোহসম্মতাদায়ী জ্ঞগহা গুরুতল্লগঃ ।

তপসৈব স্তুতপ্তেন নরঃ পাপাদ্বিমুচ্যতে ॥৬॥

তপসো বহুরূপস্য তৈস্তৈৰ্দ্ধারৈঃ প্রবৰ্ত্ততঃ ।

নিবৃত্ত্যা বৰ্ত্তমানস্য তপো নানশনাৎ পরম্ ॥৭॥

অহিংসা সত্যবচনং দানমিন্দ্রিয়নিগ্রহঃ ।

এতেভ্যো হি মহারাজ ! তপো নানশনাৎ পরম্ ॥৮॥

ন দুষ্করতরং দানান্নাতিমাতরমাত্মশ্রমঃ ।

ত্ৰৈবিগেভ্যঃ পরং নাস্তি সন্ন্যাসঃ পরমং তপঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

ঔষধানীতি । গদানামভাবঃ অগদম্ আরোগ্যম্ । সাধনং কাৰ্য্যসিদ্ধিঃ ॥৪॥

যদিতি । ছৱাপং ছল্লভম্ । ঐশ্বৰ্য্যম্ অগিমাতিসিদ্ধিম্ ॥৫॥

সুৱাপ ইতি । অসম্মতম্ অনমুমতম্ আদত্ত ইতি অসম্মতাদায়ী চৌরঃ । গুরুতল্লগো গুরুভাৰ্যা-
গামী ॥৬॥

তপস ইতি । বহুরূপস্য অনেকপ্রকারস্য, ধারৈঃ প্রকারৈঃ প্রবৰ্ত্ততস্তপসি প্রবৰ্ত্তমানস্য ।
নিবৃত্ত্যা নিবৃত্তিমার্গেণ, অনশনাৎ বৈধোপবাসাৎ পরমধিকং তপো নাস্তি ॥৭॥

অহিংসেতি । তপ এতেভ্যঃ পরমমুত্তমম্, তদপি চ তপঃ অনশনাৎ বৈধোপবাসাৎ পরমুত্তমং
নাস্তি । অগত্যা দৃষ্টকষ্টকল্পনা কাৰ্য্য ॥৮॥

ঔষধ, আরোগ্য ও নানাবিধ ক্ৰিয়া একমাত্র তপস্তার গুণেই সিদ্ধি লাভ করে ।
এমন কি, সমস্ত কাৰ্য্যসিদ্ধির মূলই তপস্তা ॥৪॥

এই জগতে যে কিছু ছল্লভ আছে, সে সমস্তই একমাত্র তপস্তার ফলে হইতে
পারে এবং স্বাধিৱাও তপস্তার প্রভাবেই অগিমাতি ঐশ্বৰ্য্য লাভ করিয়াছেন, এ বিষয়ে
কোন সন্দেহ নাই ॥৫॥

সুৱাপায়ী, চৌর, জ্ঞগহত্যকারী ও গুরুভাৰ্যাগামী মানুষ যথানিয়মে তপস্তা
করিয়াই সেই সকল পাপ হইতে মুক্ত হইতে পারে ॥৬॥

তপস্তা বহুপ্রকার । তাহার ভিন্ন ভিন্ন প্রকারে যিনি প্রবৃত্ত হন এবং নিবৃত্তিমার্গে
চলেন, তাঁহার পক্ষে বৈধ উপবাস অপেক্ষা প্রধান তপস্তা নাই ॥৭॥

মহারাজ ! অহিংসা, সত্যবাক্য, দান ও ইন্দ্রিয়দমন—এইগুলি হইতেও তপস্তা
প্রধান ; আবার সে তপস্তার মধ্যেও বৈধোপবাস অপেক্ষা প্রধান তপস্তা নাই ॥৮॥

ইন্দ্রিয়াণীহ রক্ষন্তি স্বর্গধর্ম্যভিগুপ্তয়ে ।

তস্মাদর্থো চ ধর্মো চ তপো নানশনাং পরম্ ॥১০॥

ঋষয়ঃ পিতরো দেবা মনুষ্যা মুগপক্ষিণঃ ।

যানি চাত্মানি ভূতানি স্থাবরাণি চরাণি চ ॥১১॥

তপঃপরায়ণাঃ সর্বে সিধ্যন্তি তপসা চ তে ।

ইত্যেবং তপসা দেবা মহত্বং প্রতিপেদিরে ॥১২॥ (যুগ্মকম্)

ইমানীকৃতিভাগানি ফলানি তপসঃ সদা ।

তপসা শক্যতে প্রাপ্তুং দেবত্বমপি নিশ্চয়াৎ ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি

আপদ্বর্মে তপঃপ্রশংসায়াম্ ষট্‌পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । দানাং তুষ্করতরং তপো নাস্তি, মাতরং জননীম্, অতি অতিক্রম্য আশ্রমো নান্য
বক্ষ্যচর্যাদিষু সর্ব্বেষোবাস্রমেষু মাতা পালনীয়েত্যাঃ । ত্রৈবিধ্যভ্যো বেদত্রয়বিধ্যাঃ, পরং সম্মান
ভাজনং নাস্তি, সন্ন্যাসশ্চ পরমং তপঃ ॥৯॥

*ইন্দ্রিয়াণীতি । ইহ জগতি ধর্ম্মার্থিনঃ, স্বর্গজনকো ধর্ম্মঃ স্বর্গধর্ম্মঃ তস্মা অভিগুপ্তয়ে সর্ব্বাত
রক্ষণায়, ইন্দ্রিয়াণি স্বস্ববিষয়েভ্যো রক্ষন্তি নিবারণন্তি দময়ন্তীত্যর্থঃ । তস্মাৎ ইন্দ্রিয়রক্ষণাদপি
অর্থো চ ধর্ম্মো চ বিষয়ে অনশনাং বৈধোপবাসাং পরং তপো নাস্তি ॥১০॥

ঋষয় ইতি । স্থাবরাণি ভূতানি বৃহৎসর্পাদীনি, চরাণি চ ভূতানি মনুষ্যাদীনি । মহত্বং মনুষ্যাদিভ্যঃ
প্রাপ্ত্যম্, প্রতিপেদিরে প্রাপুঃ ॥১১—১২॥

দান অপেক্ষা তুষ্কর তপস্তা নাই, মাতাকে ত্যাগ করিয়া কোন আশ্রম হইতে
পারে না, সকল আশ্রমেই মাতাকে পালন করিতে হইবে এবং ত্রিবেদবিৎ বিদ্বান্
অপেক্ষা অধিক সম্মানভাজন নাই, আর সন্ন্যাসই পরম তপস্তা ॥৯॥

এই জগতে ধার্ম্মিকেরা স্বর্গজনক ধর্ম্মরক্ষার জন্ত ইন্দ্রিয়দমন করেন, সেই ইন্দ্রিয়-
দমন অপেক্ষাও ধর্ম্ম এবং অর্থ বিষয়ে তপস্তাই প্রধান সাধক । আবার সেই তপস্তার
মধ্যে বৈধোপবাস অপেক্ষা প্রধান তপস্তা নাই ॥১০॥

ঋষিগণ, পিতৃগণ, দেবগণ, মনুষ্যগণ ও পশুপক্ষিগণ এবং জগতে অত্যাশ্রয়
সকল স্থাবর ও জঙ্গম প্রাণী আছে, তাঁহারা সকলেই তপস্তায় প্রবৃত্ত হইয়া তাঁহাদের
ফলে সিদ্ধিলাভ করিয়া থাকেন ; আর দেবতারাও এইভাবে তপস্তার ফলেই
প্রাধান্য লাভ করিয়াছেন ॥১১—১২॥

সপ্তপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

সত্যং ধৰ্ম্মং প্রশংসন্তি বিপ্রর্ষিপিতৃদেবতাঃ ।

সত্যমিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং তন্মে ক্রুহি পিতামহ ! ॥১॥

সত্যং কিংলক্ষণং রাজন্ ! কথং বা তদবাপ্যতে ।

সত্যং প্রাপ্য ভবেৎ কিঞ্চ কথঞ্চৈব তদুচ্যতাম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ইমানীতি । ইষ্টানাং বিভাগো বিশেষো যেষু তানি । শক্যতে নন্দীশ্বরেণেবেতি ভাবঃ ॥১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাপায়াং শান্তিপৰ্বণি ষট্‌পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

সত্যমিতি । সত্যং ধৰ্ম্মং সত্যধ্বরূপধৰ্ম্মম্ । তং সত্যম্ ॥১॥

সত্যমিতি । কিঞ্চ ফলম্, কথঞ্চ কেন প্রকারেণ চ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

সৰ্বমিতি ॥১-৮॥ নেতি । মাতরমতিক্রম্যাশ্রমো ন সৰ্বেষপ্যাশ্রমেযু মাতা পালনীত্বৈব,
তন্ত্যাগস্ত সন্ন্যাসিনোহপ্যযোগাং । নাস্তি দানসমা গতিরিতি পাত্যন্তরে স্পষ্ট এবার্থঃ ॥২-১১॥

ইমানি নক্ষত্রাদীনি, “স্বকৃতাং বা এতানি জ্যোতীষি বক্ষস্বত্রাণি” ইতি শ্রুতে: ॥১৩॥

ইতি শান্তিপৰ্বণি আপদ্বন্দ্বেনৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্‌পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪॥

সর্বদাই তপস্তার এই সকল বিশেষ বিশেষ ফল দেখা যায় এবং তপস্তার প্রভাবে
মানুষ নিশ্চয়ই দেবত্বও লাভ করিতে পারে’ ॥১৩॥

—:~:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ ! দেবগণ, ঋষিগণ, পিতৃগণ ও ব্রাহ্মণগণ সত্যধৰ্ম্মের
প্রশংসা করেন ; আমি সেই সত্যধৰ্ম্ম গুণিতে ইচ্ছা করি । অতএব আপনি তাহা
আমার নিকট বলুন ॥১॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! সত্যের লক্ষণ কি ? কি করিয়াই বা তাহা লাভ করা যায় এবং
সত্যধৰ্ম্ম লাভ করিয়া কোন্ প্রকারে কি ফল হয়, তাহাও বলুন’ ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ ।

চাতুৰ্বৰ্ণ্যস্য ধৰ্ম্মাণাং সঙ্করো ন প্রশস্ততে ।
 অবিকারিতমং সত্যং সৰ্ববৰ্ণেষু ভারত ! ॥৩॥
 সত্যং সৎসু সদা ধৰ্ম্মঃ সত্যং ধৰ্ম্মঃ সনাতনঃ ।
 সত্যমেব নমস্তুত সত্যং হি পরমা গতিঃ ॥৪॥
 সত্যং ধৰ্ম্মস্তপো যোগঃ সত্যং ব্রহ্ম সনাতনম্ ।
 সত্যং যজ্ঞঃ পরঃ প্রোক্তঃ সৰ্বং সত্যে প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৫॥
 আকারানিহ সত্যস্য যথাবদনুপূৰ্বশঃ ।
 লক্ষণঞ্চ প্রবক্ষ্যামি সত্যস্তেহ যথাক্রমম্ ॥৬॥
 প্রাপ্যতে চ যথা সত্যং তচ্চ শ্রোতুমিহাহসি ।
 সত্যং ত্রয়োদশবিধং সৰ্বলোকেষু ভারত ! ॥৭॥
 সত্যঞ্চ সমতা চৈব দমশ্চৈব ন সংশয়ঃ ।
 অমাংসর্যং ক্ষমা চৈব হ্রীস্তিতিক্ষানসূয়তা ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

চাতুরিতি । চত্বারো বর্ণা এবতি চাতুৰ্বৰ্ণ্যং তস্মৈ স্বার্থে ধনং ব্রাহ্মণাদীনাং চতুৰ্ণাং বর্ণানা-
 মিত্যর্থঃ, ধৰ্ম্মাণাং যাজ্ঞদাদীনাং সঙ্করো মিশ্রীভাবঃ । অবিকারিতম্ অবিকৃত্যেব শ্রেষ্ঠং চিরমেবৈকরূপ-
 মিত্যর্থঃ, সৰ্ববৰ্ণেষু সাধারণমিত্যাশয়ঃ ॥৩॥

সত্যমিতি । সৎসু সাধুজনেষু ॥৪॥

সত্যস্য প্রকারানিহ সত্যমিতি । সৰ্বং ফলম্, সত্যে প্রতিষ্ঠিতং জন্তুভ্যামন্যে ॥৫॥

আকারানিতি । আকারান্ প্রকারান্ । লক্ষণং স্বরূপঞ্চ ॥৬॥

• প্রাপ্যত ইতি । সত্যং সত্যধৰ্ম্মঃ । অতএব তস্মৈ ত্রয়োদশবিধমুপপত্ততে ॥৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘ভরতনন্দন ! ব্রাহ্মণাদি চারিবর্ণেরই ধৰ্ম্মসঙ্কর প্রশস্ত নহে ;
 কিন্তু, চিরকাল একভাবে স্থায়ী, সত্য সকল বর্ণেরই সাধারণ ধৰ্ম্ম ॥৩॥

সত্য সজ্জনের সৰ্বদা ব্যবহার্য্য ধৰ্ম্ম, এমন কি, সত্য সকলের পক্ষেই সনাতন ধৰ্ম্ম ।
 অতএব সৰ্বদাই সত্যের গৌরব করিবে । যে হেতু, সত্যই মানবের প্রধান গতি ॥৪॥

ধৰ্ম্ম সত্য, তপস্যা সত্য, যোগ সত্য, সনাতন ব্রহ্ম সত্য এবং যজ্ঞ পরম সত্য ।

অতএব সমস্ত ফলহ সত্যে প্রতিষ্ঠিত আছে ॥৫॥

• যুধিষ্ঠির ! আমি যথানিয়মে ও যথাক্রমে সত্যের সকল প্রকার ও লক্ষণ
 বলিতেছি ॥৬॥

ভরতনন্দন ! মানুষ যাহাতে সত্যলাভ করিতে পারে, তাহা তুমি শ্রবণ কর ।
 সমগ্র জগতে সত্যধৰ্ম্ম ত্রয়োদশপ্রকার ॥৭॥

ত্যাগো ধ্যানমার্থ্যজ্ঞঃ ধৃতিশ্চ সততং দয়া ।

অহিংসা চৈব রাজেন্দ্র ! সত্যাকারান্ত্রয়োদশ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

সত্যং নামাব্যয়ং নিত্যমবিকারি তথৈব চ ।

সর্বধৰ্ম্মাবিরুদ্ধেন যোগেনৈতদবাপ্যতে ॥১০॥

আত্মনীক্ষে তথানিক্ষে রিপৌ চ সমতা তথা ।

ইচ্ছাদ্বেষক্ষয়ং প্রাপ্য কামক্রোধক্ষয়ং তথা ॥১১॥

দমো নান্দ্ৰস্পৃহা নিত্যং গান্ধীৰ্য্যং ধৈৰ্য্যমেব চ ।

অভয়ং রোগশমনং জ্ঞানেনৈতদবাপ্যতে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

- উদ্দিষ্টং সত্যধৰ্ম্মং বিভজতে যুগ্মকেন সত্যমিতি । সমতা সর্বত্র সমদর্শিতা, দম ইন্দ্রিয়দমনম্, অমাংসর্ধ্যং দেবরাহিত্যম্, ইদমজ্ঞা বক্ষ্যতি । ক্ষমা অপকারিণঃ প্রত্যপকারসামর্থ্যে সত্যপি তদ্বৈমুখ্যম্, ক্রীলজ্জা, তিতিক্ষা সহিষ্ণুতা, অনন্যতা পরদোষাবিস্কাররাহিত্যম্, ত্যাগো হানম্, ধ্যানমিচ্ছিত্য, আৰ্য্যজ্ঞঃ সৌজন্ম, ধৃতিধৈৰ্য্যঞ্চ । এষাং লক্ষণানি অন্তথা বক্ষ্যতি । সত্যাকারঃ সত্যপন্থ-প্রকারাঃ ॥৮—৯॥

সত্যলক্ষণমাঃ সত্যমিতি । অবায়ম্ অবিনশ্বরম্, নিত্যং সর্বদোষশূন্যম্, অবিকারি চিরৈকরূপম্ । যোগেন উপায়েন যথাবদ্ব্যাহারেণৈতৎ, এতৎ সত্যম্ ॥১০॥

সমগদীন্ ক্রমেণ বিরূপোতি আয়নীতি । ইচ্ছাদ্বেষকামক্রোধানাং নিবৃত্ত্যনন্তরম্ আত্মীয়াদৌ তথা যা সমদর্শিতা সা সমতা ॥১১॥

দম ইতি । নিত্যং নান্দ্ৰস্পৃহা ব্রহ্মব্যতিরিক্তবিষয়েষু যা অস্পৃহা সা দমঃ । এতৎ দমকনকং গান্ধীৰ্য্যাদিকং জ্ঞানেনাবাপ্যতে ॥১২॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! সেই সত্যধৰ্ম্মের প্রকারগুলি এই—সর্বত্র সমদর্শিতা, ইন্দ্রিয়দমন, বিদেহহীনতা, ক্ষমা, লজ্জা, সহিষ্ণুতা, অনন্যশূন্যতা, ত্যাগ, ধ্যান, সৌজন্ম, ধৈৰ্য্য, নিরন্তর দয়া ও অহিংসা—এই সত্যধৰ্ম্মের ত্রয়োদশপ্রকার কথিত হইল ॥৮—৯॥

সত্য অবিনাশী, সর্বদানুভবনীয় ও বিকারশূন্য ; আর সমস্ত ধৰ্ম্মের অবিরোধে যে যথাযথ ব্যবহার করা হয়, তাহাদ্বারা এই সত্যধৰ্ম্ম লাভ করা যায় ॥১০॥

ইচ্ছা, দ্বেষ, কাম ও ক্রোধ না থাকা অবস্থায় মিত্র, শত্রু, প্রিয় ও অপ্রিয়ের উপরে যে সমান জ্ঞান, তাহার নাম সমতা ॥১১॥

ব্রহ্ম ভিন্ন অন্য বিষয়ে যে অনুভব করিবার ইচ্ছা না করা, তাহার নাম দম । এই দমের ফলে মানুষের গান্ধীৰ্য্য, ধৈৰ্য্য, নির্ভয়তা ও রোগের নিবৃত্তি হইয়া থাকে—এইগুলি জ্ঞানের দ্বারা লাভ করা যায় ॥১২॥

অমাংসর্যং বুধাঃ প্রাহুর্দানে ধর্ম্যে চ সংযমঃ ।

অবস্থিতেন নিত্যঞ্চ সত্যেনামংসরী ভবেৎ ॥১৩॥

অক্ষমায়াঃ ক্ষমায়াশ্চ প্রিয়াগীহাপ্রিয়াণি চ ।

ক্ষমতে সম্যতঃ সাধুঃ সাধ্বাপ্নোতি চ সত্যবাক্ ॥১৪॥

কল্যাণং কুরুতে বাচঃ ধীমান্ন যায়তে কচিৎ ।

প্রশান্তবান্ধনা নিত্যং হ্রীস্ত্ব ধর্ম্মাদেবাপ্যতে ॥১৫॥

ধর্ম্মার্থহেতোঃ ক্ষমতে তিতিক্ষা ক্ষান্তিরুচ্যতে ।

লোকসংগ্রহণার্থং বৈ সা তু ধৈর্য্যেণ লভ্যতে ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

অমাংসর্যমিতি । দানে ধর্ম্মে চ সংযমঃ শ্লাঘা নিবৃত্তিঃ অমাংসর্যান্ ইতি বুধাঃ প্রাহুঃ । সত্যমেব
শুভমিত্যাহ অবতি । নিত্যমবস্থিতেন চ সত্যেন পুরুষঃ অমাংসরী ভবেৎ ॥১৩॥

ক্ষমাপ্রকারমাহ অক্ষমায়া ইতি । সম্যতঃ সর্দঙ্গপ্রিয়ঃ সাধুর্জনঃ ক্ষমায়া বিষয়ভূতানি
প্লবাদীনি প্রিয়াণি বস্তুনি, অক্ষমায়া বিষয়ভূতানি শক্রপ্রভৃতীনি অপ্রিয়াণি বস্তুনি চ নং ক্ষমতে
প্রাপ্যে সত্যপি উপেক্ষতে সা ক্ষমতি শেষঃ । সত্যবাক্ পুরুষশ্চ সাধু সনাক্ তাং ক্ষমা-
নাপ্নোতি ॥১৪॥

বিয়ং লক্ষয়তি কল্যাণমিতি । প্রশান্তে অনুরূপে বাধ্মনসী বস্ত্র স তা দৃশো ধীমান্, যস্য বৃত্তা
নিত্যং বাচং দৃঢ়ম্ আশ্রয়ঃ কল্যাণং কুরুতে তস্য কচিদপি ন যায়তে হর্ষক্ষমাপ্নোতি, সা বৃত্তিস্ত
দীর্ঘজা । সা চ পুরুষেণ ধর্ম্মাদেবাপ্যতে ॥১৫॥

তিতিক্ষাং বাচষ্টে ধর্ম্মেতি । পুরুষো ধর্ম্মার্থহেতোঃ লোকসংগ্রহণার্থম্ আশ্রয়ানং প্রতি লোকানা-
মঙ্গলাগাকর্ষণার্থঞ্চ অপরাধিনঃ বং ক্ষমতে, সা ক্ষান্তিঃ সহিষ্ণুতা তিতিক্ষেত্যতে । সা তু পুরুষেণ
ধৈর্য্যেণ লভ্যতে ॥১৬॥

নিজের দান ও ধর্ম্মকার্য্যে যে আত্মপ্রাধা না করা, তাহার নাম অমাংসর্য্য—ইহা
পণ্ডিতেরা বলেন । মানুষ নিতাস্থিত সত্যের গুণে অমাংসর্য্যশালী হইতে পারে ॥১৩॥

সর্বজনপ্রিয় সাধু ব্যক্তি ক্ষমার বিষয় প্রিয়বস্তু ও অক্ষমার বিষয় অপ্রিয়বস্তুর
উপরে যে উপেক্ষা করেন, তাহার নাম ক্ষমা । সত্যবাদী পুরুষই সম্পূর্ণরূপে এই
ক্ষমাগুণ লাভ করিয়া থাকেন ॥১৪॥

শান্তবাক্য ও শান্তচিত্ত বুদ্ধিমান্ মানুষ যে বৃত্তির গুণে সর্বদা দৃঢ়ভাবে নিজের
মঙ্গল সাধন করেন এবং কখনও গ্রানি অনুভব করেন না, তাহার নাম হ্রী বা লজ্জা ।
মানুষ ধর্ম্মের ফলে ইহা লাভ করে ॥১৫॥

অশ্বমেধসহস্রঞ্চ সত্যঞ্চ তুলয়া ধৃতম্ ।

অশ্বমেধসহস্রাঙ্নি সত্যমেব বিশিষ্যতে ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি
আপদ্বর্ষে সত্যকথনে সপ্তপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

অষ্টপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—❀—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

যতঃ প্রভবতি ক্রোধঃ কামো বা ভরতর্ষভ ! ।

শোকমোহৌ বিধিৎসা চ পরাসুত্বঞ্চ তদ্বদ ॥১॥

মাৎসর্যং মদ ঈর্ষ্যা চ কুৎসাসূয়া কৃপা ভয়ম্ ।

এতৎ সর্বং মহাপ্রাজ্ঞ ! যাথা তথ্যেন মে বদ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ধর্মসাধনে সত্যস্ত সর্বশ্রেষ্ঠতামাহ অশ্বমেধি । যতঃ মুনিভিঃ । বিশিষ্যতে অতিরিচ্যতে স্ম ॥২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগিশতট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি সপ্তপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃ—

যত ইতি । প্রভবতি উৎপত্ততে । বিধাভুং কৰ্ত্তু মিচ্ছা বিধিৎসা । পরস্মিন্ অধিকে অকাৰ্য্যে অসবঃ
প্রাণা আগ্রহাধিক্যং যন্ত তন্ত ভাবঃ সা ॥১॥

মাৎসর্যমিতি । মাৎসর্যং পরশুভদেষঃ, মদো মত্ততা, অহুয়া পরদোষাবিষ্কারঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্যাগো ধ্যানমিতি ত্যাগাহুসক্কানাত্যঃ পদদ্বয়োপাত্ত একঃ পদার্থঃ ॥১৭—১৯॥ সর্বথেতি শ্লোকে
ধৃতিশব্দেনোদেশক্রমপ্রাপ্তা দয়া গ্রাহা ॥২০—২৬॥

ইতি শান্তিপর্বণি আপদ্বর্ষে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫৭॥

মুনিরা একদিকে সহস্র অশ্বমেধযজ্ঞ এবং অপর দিকে একমাত্র সত্যকে তুল্যাদি
তুলিয়াছিলেন, তাহাতে সহস্র অশ্বমেধযজ্ঞ হইতে এক সত্যই অতিরিক্ত (অধিক
ভারী) হইয়াছিল ॥২৬॥

—০—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ভরতশ্রেষ্ঠ ! কাম, ক্রোধ, শোক, মোহ, কাৰ্য্য করিবার
ইচ্ছা ও অকাৰ্য্য করিবার ইচ্ছা যাহা হইতে উৎপন্ন হয়, তাহা আপনি বলুন ॥১॥

* ...‘দ্বিষষ্ট্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি । (২) লোভো মাৎসর্যমীর্ষ্যা চ...বঙ্গ ।

ভীষ্ম উবাচ ।

ত্রয়োদশৈতেহতিবলাঃ শত্রবঃ প্রাণিনাং স্মৃতাঃ ।
 উপাসতে মহারাজ ! সমস্তাং পুরুষানিহ ॥৩॥
 এতে প্রমত্তং পুরুষমপ্রমত্তাস্তদন্তি চ ।
 বৃকা ইব বিলুম্পন্তি দৃষ্টে ব পুরুষং বলাৎ ॥৪॥
 এভ্যঃ প্রবর্ততে দুঃখমেভ্যঃ পাপং প্রবর্ততে ।
 ইতি মূর্ত্যো বিজানীয়াৎ সততং পুরুষৰ্ষভ ! ॥৫॥
 এতেষামুদয়ং স্থানং ক্ষয়ঞ্চ পৃথিবীপতে ! ।
 হন্ত তে কীৰ্ত্তয়িষ্যামি ক্রোধশ্চোৎপত্তিমা দিতঃ ।
 যথা তত্ত্বং ক্ষিতিপতে ! তদিহৈকমনাঃ শৃণু ॥৬॥
 লোভাৎ ক্রোধঃ প্রভবতি পরদোমৈরুদীর্য্যতে ।
 ক্ষময়া তিষ্ঠতে রাজন্ ! ক্ষময়া বিনিবর্ততে ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

ত্রয়োদশৈতি । উপাসতে আশ্রয়ন্তি, সমস্তাং সর্পাত্তো দিগ্ভা আগত্য ॥৩॥

এত ইতি । প্রমত্তম্ অসাবধানম্, অপ্রমত্তাঃ সাবধানা ইব, তুদন্তি ব্যাখ্যন্তি । বৃকা ব্যাঘ্রবিশেবাঃ, বিলুম্পন্তি আক্রমন্তি ॥৪॥

এভ্য ইতি । মূর্ত্যো মরণধর্ম্মা মানুষ্যঃ ॥৫॥

এতেষামিতি । উদয়মুৎপত্তিম্, স্থানমাস্রয়ম্ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬॥

মহাপ্রাজ্ঞ পিতামহ ! বিদেষ, মত্ততা, ঈর্ষ্যা, কুংসা, অসূয়া, কুপা এবং ভয়—
 এগুলিও যাহা হইতে উৎপন্ন হয়, তাহা আপনি আমার নিকট যথাযথভাবে
 বলুন ॥২॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘মহারাজ ! প্রাণিগণের এই তেরটা অতিপ্রবল শত্রু ; ইহারা
 সকল দিক হইতে আসিয়া মানুষকে আশ্রয় করে ॥৩॥

এই তেরটা দোষ সাবধান হইয়াই যেন আসিয়া অসাবধান মানুষের দুঃখ উৎপাদন
 করে এবং দেখিয়াই ক্ষুদ্র ব্যাঘ্রের ন্যায় এই দোষগুলি বলপূর্ব্বক মানুষকে আক্রমণ
 করে ॥৪॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! এই দোষগুলি হইতে মানুষের দুঃখ উৎপন্ন হয় এবং পাপ জন্মিয়া
 থাকে, ইহা মানুষ সর্বদাই মনে রাখিবে ॥৫॥

রাজা ! এই দোষগুলির উৎপত্তি, আশ্রয় ও বিনাশের বিষয় আমি তোমার নিকট
 বলিতেছি । নরনাথ ! প্রথমে ক্রোধের উৎপত্তির কথা যথাযথভাবে বলিব,
 তাহা তুমি একাগ্রচিত্তে শ্রবণ কর ॥৬॥

সঙ্কল্পাজ্জায়তে কামঃ সেব্যমানো বিবৰ্দ্ধতে ।
 যদা প্রাজ্ঞো বিরমতে তদা সগঃ প্রণশ্চতি ॥৮॥
 পরাসূয়া ক্রোধলোভাবন্তরা প্রতিমুচ্যতে ।
 দয়য়া সৰ্বভূতানাং নির্বেদাদ্বিনিবৰ্ত্ততে ।
 অবগদৰ্শনাদেতি তত্ত্বজ্ঞানাত্ম ধীমতাম্ ॥৯॥
 অজ্ঞানপ্রভবো মোহঃ পাপাত্যাগাৎ প্রবৰ্ত্ততে ।
 যদা প্রাজ্ঞেষু রমতে তদা সগঃ প্রণশ্চতি ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

লোভাদিতি । উদ্যোক্তে বন্ধতে, তিষ্ঠতে হৃগতে ॥৭॥

সঙ্কল্পাদিতি । সঙ্কল্পাৎ অহমতং করোমিতি মনোবৃত্তেঃ । বিরমতে সঙ্কল্পাদিত্যভ্যুত্তিঃ ॥৮॥

• পরেতি । পরা অস্ত্রা অসূয়া, ক্রোধলোভাবন্তরা ক্রোধলোভয়োঃ মধ্যে তদন্তরকারণাদিত্যর্থঃ প্রতিমুচ্যতে আবির্ভবতি । নির্বেদাৎ আত্মগ্লানিতঃ । অবগত্য নিন্দনীয়বস্তুনো দৰ্শনাৎ, এতি অসূয়া উৎপত্তে, তত্ত্বজ্ঞানাত্ম নিবৰ্ত্তত ইত্যভ্যুত্তিঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৯॥

অজ্ঞানেতি । অজ্ঞানাৎ প্রভবতীতি সঃ, পাপস্য অভ্যাসাৎ পৌনঃপুন্যেন করণাৎ । রমতে সংসর্গাদানন্দতি ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

যত ইতি । যতোহজ্ঞানাৎ ॥১॥ কৃপাভরমিত্যস্ত্রয়োদশ ॥২—৫॥ ক্রোধানাদীনামুৎপত্তিস্থিতিলক্ষণানি বাখ্যাতি—লোভাদিত্যাदिনি । লোভাৎ কেচিন্নিমিত্তেনোপহতাৎ, ক্রোধো ভবতি স চ পরদোষৈ-
 দৃষ্টৈরদীৰ্ঘতে উদীপ্তো ভবতি ॥৬॥ স ক্ষময়া তিষ্ঠতে নিকৃধ্যতে বিনিবৰ্ত্ততে চেতি ; এবং সৰ্বত্র
 দ্রষ্টব্যম্ ॥৭—৮॥ পরস্মিন্ অসূয়া দোষদৰ্শনম্, তৎ ক্রোধলোভান্না ভবতি দয়য়া নিবৰ্ত্ততে ; অত্র
 ক্রোধাদীনাং ব্যুৎপাদনপ্রসঙ্গে উদ্দেশক্রমে নাদৰ্ভবাঃ । অসূয়া চাবগদৰ্শনাৎ পরস্মিন্ দোষদৰ্শনা-
 দেতি উদেতি । তত্ত্বজ্ঞানাদন্তুনো নির্দোষত্বজ্ঞানাদসূয়া ধীমতাং নিবৰ্ত্তত ইত্যভ্যুত্তিঃ । সাদ্বিক্লোকা-

রাজা ! লোভ হইতে ক্রোধ উৎপন্ন হয়, পরের দোষে তাহা বৃদ্ধি পায় ; আবার
 ক্ষমার গুণে থামে এবং ক্ষমাতে নিবৃত্তিও পায় ॥৭॥

সঙ্কল্প হইতে কাম উৎপন্ন হয়, তাহার সেবা করিলে তাহা বৃদ্ধি পায়, বুদ্ধিমান
 যখন বিরত হন, তখন সগুই তাহা বিনষ্ট হয় ॥৮॥

অসূয়া ক্রোধ ও লোভ এই দুই হইতেই জন্মে, নিন্দিত বস্তু দৰ্শনেও উৎপন্ন হয় ;
 আবার সৰ্বভূতে দয়া, আত্মগ্লানি ও জ্ঞানিগণের তত্ত্বজ্ঞান হইতে তাহা নিবৃত্তি পায় ॥৯॥

অজ্ঞান হইতে মানুষের মোহ জন্মে, বার বার পাপ করায় তাহা বৃদ্ধি পায় :
 কিন্তু মানুষ যখন জ্ঞানিগণের সংসর্গ করে, তখন তাহা তৎক্ষণাৎ বিনষ্ট হয় ॥১০॥

বিরুদ্ধানীহ শাস্ত্রাণি যে পশ্যন্তি কুরুদ্বহ ! ।

বিধিৎসা জায়তে তেষাং তত্ত্বজ্ঞানান্নিবর্ততে ॥১১॥

শ্রীত্যা শোকঃ প্রভবতি বিয়োগান্তস্ত দেহিনঃ ।

যদা নিবর্তকং বেত্তি তদা সগঃ প্রপশ্যতি ॥১২॥

পরাস্থতা ক্রোধলোভাভভ্যাসাচ্চ প্রবর্ততে ।

দয়ায়াঃ সর্বভূতানাং নির্বেদাৎ সা নিবর্ততে ॥১৩॥

সত্যত্যাগান্তু মাৎসর্যমহিতানাঞ্চ সেবয়া ।

এতত্তু ক্ষীয়তে তাত ! সাধুনাযুপসেবনাৎ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

বিরুদ্ধানীতি । হে কুরুদ্বহ ! যে জনাঃ, স্তেষাং ন ক্ধ্যাৎ পরদারান্ ন গচ্ছেৎ ইত্যাদীনি শাস্ত্রাণি বিরুদ্ধানি স্বেচ্ছাপ্রতিবন্ধকানি পশ্যন্তি তেষাং বিধিৎসা স্তেয়াদৌ বিধানেক্ষা জায়তে । সা তু তত্ত্বজ্ঞানাৎ ইদমকাধ্যমিতি সত্যবোধাৎ নিবর্ততে ॥১১॥

শ্রীত্যেতি । তত্ত্ব পুত্রাদেবিরোগাৎ । নিবর্তকম্ “অনর্গকোহয়ং শোকঃ” ইতি তত্ত্বম্ ॥১২॥

পরেতি । পরাস্থতা হত্যাভিহৃৎকার্যকরণপ্রবৃত্তিঃ, অভ্যাসাৎ পোনঃপুন্যাৎ । দয়ায়া ইতি পঞ্চমোকবচনম্, নির্বেদাৎ আত্মপ্রানিতঃ ॥১৩॥

সত্যেতি । সত্যত্যাগাৎ ইদমনর্গকমিতি যথার্থজ্ঞানহান্যাৎ, মাৎসর্যমহিতাশ্চত্বেদাঃ, অহিতানাং শত্রুণাম্ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

হয়ম্ ॥১১॥ মোহো বিপরীতবুদ্ধিঃ ॥১০॥ মোহ ইত্যাক্ষয়তে । বিধিৎসা আরম্ভপ্রাবণাম্ । ইদম্ভয়ং বিরুদ্ধানি কৌলিকাदिशास्त्राणि যে পশ্যন্তি তেষাং জায়তে তত্ত্বজ্ঞানাৎ সমাগ্বেদিকার্যজ্ঞানা-
ত্ত্বং বিধাসাচ্চ নিবর্ততে ॥১১॥ পুত্রাদিপ্রিয়বস্তুনাশে শোকো জায়তে স চ শোচতোহপি পুনর্জল্ভ
ইতি নিরর্থক ইতি জ্ঞানান্নগ্ৰহীত্যা—শ্রীত্যেতি ॥১২॥ পরাস্থতা অত্যন্তমকাধ্যপারবশম্,

কুরুকুলশ্রেষ্ঠ ! যাহারা ‘চুরি করিবে না’ এইরূপ শাস্ত্রসমূহকে আপন মতের বিরুদ্ধ বলিয়া মনে করে, তাহাদের বিধিৎসা (অকার্যকরণের ইচ্ছা) উৎপন্ন হয়, তাহা আবার তত্ত্বজ্ঞানে নিবৃত্তি পায় ॥১১॥

পুত্রপ্রভৃতির বিয়োগবশতঃ স্নেহনিবন্ধন মানুষের শোক উপস্থিত হয় । যখন সেই মানুষ বুরিতে পারে যে, এই শোক অনর্থক, তখন সেই শোক তৎক্ষণাৎ বিনষ্ট হইয়া যায় ॥১২॥

ক্রোধ, লোভ ও অভ্যাসবশতঃ হত্যাপ্রভৃতি দুষ্টকার্য্য করিবার ইচ্ছা জন্মে, তাহা আবার সর্বভূতে দয়া ও আত্মপ্রানি হইতে নিবৃত্তি পায় ॥১৩॥

(১১)....পশ্যন্তীহ কুরুদ্বহ ! জায়তে তত্র....বদ্ধ ।

কুলাজ্জ্ঞানান্তৈশ্বৰ্য্যাম্মদো ভবতি দেহিনাম্ ।
 এভিরেব তু বিজ্ঞাতৈঃ স চ সগ্ৰঃ প্রণশ্চতি ॥১৫॥
 ঈৰ্ষ্যা কামাৎ প্রভবতি সংহৰ্ষাচ্চৈব জায়তে ।
 ইতরেষাম্ভু সত্ত্বানাং প্রজ্জয়া সা প্রণশ্চতি ॥১৬॥
 বিভ্রমাল্লোকবাহানাং দ্বৈষৈৰ্বাতৈক্যরসম্মতৈঃ ।
 কুৎসা সজ্জায়তে রাজন্ ! লোকান্ প্রেক্ষ্যাভিশাম্যতি ॥১৭॥
 প্রতিকৰ্ত্তুং ন শক্তা নো বলস্থায়াপকারিণে ।
 অসূয়া জায়তে তীব্রা কারুণ্যাদ্ধিনিবৰ্ত্ততে ॥১৮॥
 রূপগান্ সন্ততং দৃষ্ট্বা ততঃ সজ্জায়তে কৃপা ।
 ধৰ্ম্মনিষ্ঠাং যদা বেত্তি তদা শাম্যতি সা কৃপা ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

ক্লাদিতি । ক্লাং উচ্চবংশবাৎ, ঐশ্বৰ্য্যাৎ ধনসম্পত্তেঃ । বিজ্ঞাতৈঃ অনিত্যতয়া অবগতৈঃ ॥১৫॥
 ঈৰ্ষ্যেতি । সজ্জানাং প্রাণিনাম্, প্রজ্জয়া বুদ্ধ্যা বুদ্ধিনিবন্ধনব্যবহারদর্শনেনেত্যর্থঃ ॥১৬॥
 বিভ্রমাদিতি । বিভ্রমাৎ বিশেষভ্রমেণ ভ্রমার্থ্যকরণাৎ, লোকবাহানাং লোকসমাজাৎ বহির্ভূতানাং
 জনানাম্, অসম্মতৈঃ অতএব দ্বৈষ্যোঃ দ্বৈষবিষয়ীভূতৈর্দ্বৈতৈক্যৈঃ কুৎসা নিন্দা সজ্জায়তে । সা চ লোকান্
 তথাবিদান্ অতান্ জনান্ প্রেক্ষ্য অভিশাম্যতি নিবৰ্ত্ততে ॥১৭॥

প্রতীতি । বলস্থায় বলবতে । অসূয়া দোষাবিকারঃ । কারুণ্যাচ্ছয়াতঃ ॥১৮॥

সত্য, তাগ ও শত্রুসেবা হইতে মাৎসর্য্য জন্মে । বৎস ! ইহা আবার সংসংসর্গ
 করিলে বিনষ্ট হয় ॥১৪॥

বংশমর্যাদা, বিত্তা ও ধনসম্পত্তি হইতে মানুষের মত্ততা জন্মে । তারপর 'এগুলি
 অনিত্য' এইরূপ বুঝিতে পারিলে সে মত্ততা তৎক্ষণাৎ বিনষ্ট হয় ॥১৫॥

কাম ও আনন্দ হইতে ঈৰ্ষ্যা জন্মে ; অত্যাগ্ৰ প্রাণীর বুদ্ধি ব্যবহার দর্শনে তাহা
 বিনষ্ট হয় ॥১৬॥

রাজা ! যাহারা বিশেষ ভ্রমবশতঃ দুষ্কার্য্য করায় সমাজচ্যুত হয়, তাহাদের
 অসম্মত ও বিদ্রোহবিষয়ীভূত বাক্যে কুৎসা উৎপন্ন হয়—আবার সেই জাতীয়
 অত্যাগ্ৰ লোক দেখায়, তাহা নিবৃত্তি পায় ॥১৭॥

প্রবল লোক অপকার করিয়াছে, যাহারা তাহার প্রতীকার করিতে সমর্থ হয় না,
 তাহাদের তীব্র অসূয়া উৎপন্ন হয়, আবার দয়াবশতঃ তাহা বিনষ্ট হইয়া থাকে ॥১৮॥

(১৮) ইতি কৰ্ত্তুং ন শক্তা বে...বঙ্গ ।

(১৯) রূপগান্ সন্ততং দৃষ্ট্বা...বঙ্গ ।

অজ্ঞানপ্রভবো লোভো ভুতানাং দৃশ্যতে সদা ।

অস্থিরত্বঞ্চ ভোগানাং দৃষ্ট্বা জ্ঞাত্বা নিবর্ততে ॥২০॥

এতান্বেব জিতান্ভাঃ প্রশম্যচ্চ ত্রয়োদশ ।

এতে হি ধার্তরাষ্ট্রাণাং সৰ্বে দোষাত্রয়োদশ ।

ত্বয়া সত্যার্থিনা নিত্যং বিজিতা জ্যেষ্ঠসেবনাং ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি

আপদ্বর্মে লোভোপাখ্যাণে অষ্টপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:০:—

ভারতকৌমুদী

রূপণানিতি । রূপণান্ ব্যয়কুষ্ঠিতান্ । রূপা ঘৃণা ॥১৯॥

অজ্ঞানেনিতি । ভোগানাং ভোগস্থখানাম্ ॥২০॥

এতানীতি । প্রশমাং বৈরাগ্যাং । সত্যার্থিনা সত্যধর্ম্মলিপ্সুনা । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগিশ-ভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্ব্বণি অষ্টপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

যভাসাদসকৃদাবৃত্তেঃ । দয়য়া ক্রোধপরাস্থতা নিবর্ততে, নির্দোষদৈবরাগ্যালোভাদিনেনিতি ভেদঃ

॥১৯—১৮॥ ইতিকর্ত্তং যথাবোগাং প্রতীকারং কৰ্ত্ত্বম্ ॥১৯॥ রূপাপি চিত্তোন্মাদকরীতি দ্বেষবন্ধেই-

বেভ্যভিপ্রেতাহ—রূপণানিতি ॥২০॥ অজ্ঞানপ্রভবো লোভ ইত্যত্র লোভপদেন ভয়ং গ্রাহম্, লোভস্ত

পাগব্যাপ্যাতত্বাং । রূপা ভয়মিতি ভয়স্থাপি প্রাপ্তদৃষ্টত্বাচ্চ ॥২১—২০॥

ইতি শান্তিপৰ্ব্বণি আপদ্বর্মে নৈকগঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫৮॥

—:০:—

• ‘সর্বদা ব্যয়কুষ্ঠিত লোকদিগকে দেখিয়া তাহাদের উপরে ঘৃণা জন্মে, তাহার পর যখন তাহাদের ধর্ম্মনিষ্ঠা আছে, ইহা জানিতে পারা যায়, তখন সেই ঘৃণা নিবৃত্তি পায় ॥১৯॥

প্রাণিগণের অজ্ঞান হইতেই সর্বদা লোভ উৎপন্ন হইতে দেখা যায় । তাহার পর ভোগস্থখের অস্থায়িতা দেখিতে ও জানিতে পারায় সে লোভ বিলুপ্ত হয় ॥২০॥

মুনিরা বলেন—এই তেরটা দোষকেই এক বৈরাগ্যের গুণে জয় করা যায় । যুধিষ্ঠির ! এই তেরটা দোষই ধৃতরাষ্ট্রের পুত্রগণের ছিল । তুমিও সর্বদাই সত্যধর্ম্মার্থী ; সুতরাং তুমি বুদ্ধগণের সেবা করিয়া তাহাদিগকে জয় করিতে পারিয়াছ’ ॥২১॥ •

—:০:—

...ত্রিষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ বঙ্গ বন্ধ নি ।

উনষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:❀:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

আনুশংস্য়ং বিজানামি দর্শনেন সতাং সদা ।

নৃশংসান্ ন বিজানামি তেষাং কৰ্ম চ ভারত ! ॥১॥

কণ্টকান্ কূপমগ্নিঞ্চ বর্জয়ন্তি যথা নরাঃ ।

তথা নৃশংসকৰ্ম্মাণং বর্জয়ন্তি নরা নরম্ ॥২॥

নৃশংসো হি দহেদ্ব্যক্তং প্রেত্য চেহ চ ভারত ! ।

তস্মাত্ত্বং ক্রহি কৌরব্য ! তস্ম কৰ্ম্মবিনিশ্চয়ম্ ॥৩॥

ভীষ্ম উবাচ ।

স্পৃহা স্মাদগর্হিতা চৈব বিধিৎসা চৈব কৰ্ম্মণাম্ ।

আক্রোষ্টাক্রুশ্ণতে চৈব বঞ্চিতো বুধ্যতে স চ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

আনুশংসমিতি । হে ভারত ! সদা সতাং জনানাং দর্শনেন আনুশংস্য়ং সাধুত্বং বিজানামি ।
অতএব তত্র ন জিজ্ঞাসেতি ভাবঃ । কিন্তু নৃশংসান্ ক্রূরান্ জনান্ তেষাং কৰ্ম্ম চ ন বিজানামি ।
অতএব তত্র জিজ্ঞাসেত্যাশয়ঃ ॥১॥

নৃশংসানাং হেয়ত্বমাহ কণ্টকানিতি । বর্জয়ন্তি অনিষ্টাশঙ্কয়েতাভিপ্রায়ঃ ॥২॥

নৃশংস ইতি । দহেৎ আগ্নানং নাশয়েৎ, ব্যক্তং স্পষ্টম্, প্রেত্য পরলোকে ॥৩॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ভরতনন্দন ! সর্বদা সাধু দর্শন করায় সাধুত্ব কি, তাহা আমি জানি ; কিন্তু নৃশংস কাহারো, তাহাদের কৰ্ম্মই বা কিরূপ, তাহা আমি জানি না ॥১॥

মানুষ যেমন অনিষ্টের আশঙ্কায় কণ্টক, কূপ ও অগ্নি পরিত্যাগ করে, তেমন নৃশংস মানুষকেও পরিত্যাগ করিয়া থাকে ॥২॥

কৌরবনন্দন ভারতশ্রেষ্ঠ ! নৃশংস লোক স্পষ্টতই ইহলোকে ও পরলোকে নিজের দোষে নিজেকে নষ্ট করিয়া থাকে । অতএব আপনি যথাযথভাবে সেই নৃশংসের কৰ্ম্ম সকল বলুন’ ॥৩॥

(৩) ...তস্ম কৰ্ম্ম বিনিশ্চয়ম্—বঙ্গ ।

দত্তানুকীৰ্ত্তিৰ্বিমমঃ ক্ষুদ্রো নৈকৃতিকঃ শঠঃ ।
 অসংবিভাগী মানী চ তথাসঙ্গী বিকথনঃ ॥৫॥
 সৰ্বাভিশঙ্কী পুরুষো বালিশঃ কুপণোহথবা ।
 বৰ্গপ্রশংসী সততমাশ্রমদ্বেষসঙ্করী ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

স্পৃহতি । বিধিংসা বিধাতুমিচ্ছা চ গহিতা । আক্ৰোষ্টা পরেষাং তিরস্কর্তা, আক্ৰুশ্তে
 পৰৈশ্চ তিরস্কিয়তে স্বয়ঞ্চ পৰৈর্সংকীৰ্ত্তিতো বৃথাতে ॥৪॥

দত্তেতি । দত্তানাম্ অনুকীৰ্ত্তিঃ সমাজে প্রকাশো যস্মাং সঃ, বিষমো হুঃসহ, ক্ষুদ্রো নীচাশয়ঃ,
 নৈকৃতিকঃ পরপ্রতারকঃ, শঠো মিথ্যাবাক্যেন স্বার্থসাধনকারী, অসংবিভাগী পরিজনেষু সংবিভজ্য
 গণাদিদ্রব্য্যাণাম্ অদাতা, মানী অভিমানশালী, আসঙ্গী কুকর্ষাসক্তঃ, বিকথন আত্মপ্লাবাকারী ॥৫॥

সর্বেতি । পুরুষো নৃশংসঃ, বালিশো মূর্থঃ কুপণো ব্যয়কুষ্ঠিতঃ, বর্গপ্রশংসী ধনিগণস্তাবকঃ, আশ্রমাণাং
 সাধুজনবাসস্থানানাং দ্বেষঃ সঙ্করো বৃত্তিমিশ্রণং চাশ্রান্তীতি সঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

“আনৃশংস্তং সতাং ধর্ম” ইতি যত্তপি সামান্যতো জানামি, তথাপি নৃশংসস্তে জ্ঞাতে তদভাবরূপ
 নানৃশংস্তং বিশেষতঃ সুজ্ঞেয়মতো নৃশংসস্তেইব স্বরূপাদিকং কথীতি প্রশ্নঃ ॥১—৩॥ যন্ত স্পৃহা বিধিংসা
 চ বধ্যশ্চেনাদিবিষয়া গহিতা স্তাং, যো নিন্দকো নিন্দ্যশ্চ দৈবেনাহং বঞ্চিতোহস্মি যদীদৃশং কুকর্ষ
 করোগীতি বৃথাতে করোতি বা কৃত্যং স আত্মহা নৃশংসকৃদिति চতুর্থেনাধয়ঃ ॥৪॥ দত্তমনুকীৰ্ত্তয়তীতি
 দত্তানুকীৰ্ত্তিঃ স্বস্ত বদাত্তত্ত্বপ্রকাশকঃ, বিষমো বিদেবকর্তা, ক্ষুদ্রো নীচকর্ষকারী, নৈকৃতিকঃ স্বেহং
 প্রদর্শ্য বঞ্চকঃ, শঠঃ সত্যপি সামর্থ্যে দারিদ্র্যব্যঞ্জকঃ ॥৫॥ বালীশঃ কাক ইব বঞ্চকদৃষ্টিঃ, আশ্রমদ্বেষঃ
 সঙ্করশ্চাশ্রান্তীত্যাশ্রমদ্বেষসঙ্করী ॥৬—১৩॥

ইতি শাস্তিপর্বণি আপদ্বর্ণ্যে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫২॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘নৃশংসের কর্ম করিবার ইচ্ছা বা সমস্ত ইচ্ছাই গহিত থাকে। সে
 পরের নিন্দা করে, তাহাকেও পরে নিন্দা করে এবং সে মনে করে যে, সকলেই
 তাহাকে বঞ্চনা করে ॥৪॥

নৃশংস ব্যক্তি দান করিয়া তাহা বলিয়া বেড়ায় এবং সে, হুঃসহস্বভাব, নীচাশয়,
 পরপ্রতারক, শঠ, অভিমানী, কুকর্ষাসক্ত ও আত্মপ্লাবাকারী হইয়া থাকে এবং সে
 খাত্ত্বস্তুপ্রভৃতি পরিজনদিগকে ভাগ করিয়া দেয় না ॥৫॥

নৃশংস মানুষ সকলকে আশঙ্কা করে, ধনিগণের প্রশংসা করিয়া থাকে এবং
 সর্বদাই আশ্রমের উপরে বিদেহ ও বৃত্তিমিশ্রণ করিয়া চলে; তারপর অধিকাংশ
 নৃশংসই মূর্থ ও কুপণ হয় ॥৬॥

হিংসাবিহারঃ সততমবিশেষগুণাগুণঃ ।

বহুলীকো মনস্বী চ লুক্কোহত্যর্থঃ নৃশংসকৃৎ ॥৭॥

ধর্মশীলং গুণোপেতং পাপমিত্যবগচ্ছতি ।

আত্মশীলপ্রমাণেন ন বিশ্বসিতি কস্তচিৎ ॥৮॥

পরেষাং যত্র দোষঃ স্তাভদৃগুহ্যং সংপ্রকাশয়েৎ ।

সমানেষ্বেব দোষেষু বৃত্ত্যর্থমুপঘাতয়েৎ ॥৯॥

তথোপকারিণশ্চৈব মন্যতে বঞ্চিতং পরম্ ।

দদ্বাপি চ ধনং কালে সন্তপত্যুপকারিণে ॥১০॥

ভক্ষ্যং পেয়মথো লেহ্যং যচ্চান্যং সাধুভোজনম্ ।

প্রেক্ষমাণেষু যোহশ্রীয়ান্ নৃশংসমিতি তং বদেৎ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

হিংসেতি । হিংসৈব বিহারঃ ক্ষুধিক্রিয়া যন্ত সং, অবিশেষো তুল্যো পরেষাং গুণাগুণো যস্মিন্ সং, বহুনি অলীকানি অন্তানি যন্ত সং, মনস্বী বহিঃ প্রশস্তমনা ইব, অত্যর্থং লুক্কো লোভবান্, নৃশংস-কৃৎ ক্রুরকর্মা জনঃ ॥৭॥

ধর্ম্মেতি । পাপং পাপিষ্ঠমবগচ্ছতি । ইতি নৃশংসস্বভাবঃ ॥৮॥

পরেষামিতি । গুহ্যং গুপ্তং যথা স্তাভুত্বা । আত্মপরয়োঃ সমানেষু দোষেষু সংস্রু, বৃত্ত্যর্থং নিজজীবিকানির্ব্বাহার্থম্, উপঘাতয়েৎ কস্তাপি দোষং ন প্রকাশয়েৎ ॥৯॥

তথেতি । বঞ্চিতং নিজস্বভাবেনৈব প্রতারিতম্ ॥১০॥

নৃশংস ব্যক্তির পরের হিংসাই ক্ষুধির কার্য্য হয়, তাহার নিকট গুণ ও দোষের কোন পার্থক্য থাকে না এবং সে বলতর মিথ্যাকথা বলে, মনের উদারতা দেখায় ও অত্যন্ত লোভী হয় ॥৭॥

নৃশংস লোক ধার্ম্মিক ও গুণবান্ লোককে পাপিষ্ঠ বলিয়া মনে করে এবং নিজের স্বভাব প্রমাণ করিয়া কাহারও উপরে বিশ্বাস করে না ॥৮॥

নৃশংস লোক যেখানে পরের দোষ দেখিতে পায়, সেখানে তাহা গোপনে প্রকাশ করে ; আর নিজের দোষ ও পরের দোষ সমান হইলে জীবিকানির্ব্বাহের জন্ত সে দুই দোষই গুপ্ত রাখে ॥৯॥

কোন লোক পরের উপকার করিতেছে দেখিয়া তাহাকে বঞ্চিত বলিয়া নৃশংসলোক মনে করে এবং নিজের উপকারী ব্যক্তিকে যথাসময়ে ধন দান করিয়া সন্তুষ্ট হয় ॥১০॥

ব্রাহ্মণেভ্যঃ প্রদায়াগ্রং যঃ সুহৃদ্ভিঃ সহানু তে ।

স প্রেত্য লভতে স্বর্গমিহ চানন্ত্যমশু তে ॥১২॥

এষ তে ভরতশ্রেষ্ঠ ! নৃশংসঃ পরিকীর্তিতঃ ।

সদা বিবর্জ্যনীয়ো হি পুরুষেণ বিজানতা ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিকাং শান্তিপর্ব্বণি

অপদ্বর্গে নৃশংসকথনে ঊনষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ :

— ০ —

ষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ :

ভীষ্ম উবাচ ।

হতার্থো যক্ষ্যমাণশ্চ সর্ববেদান্তগুশ্চ যঃ ।

আচার্য্যপিতৃকার্য্যার্থং স্বাধ্যায়ার্থমথ্যপি চ ॥১॥

এতে বৈ সাধবো দৃষ্টা ব্রাহ্মণা ধন্যভিক্ষবঃ ।

নিঃস্বৈভ্যো দেয়মেতেভ্যো দানং বিদ্যা চ ভারত ! ॥২॥ (যুথকম্)

ভারতকৌমুদী

ভক্ষ্যমিতি । ভক্ষ্যমন্নাদি, পেয়ং দুগ্ধাদি, লেহ্যং নবনীতাদি । প্রেক্ষমাণেষু অস্ত্যেভ্যো ন দত্তেত্যর্থঃ ॥১১॥

ব্রাহ্মণেভ্য ইতি । অগ্রনৃত্তমদ্রব্যমাণাম্ । আনন্ত্যং সুখানাম্ ॥১২॥

এষ ইতি । বিজানতা সংসর্গস্ত গুণদোষো বুধ্যমানেন ॥১৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ শান্তিপর্ব্বণি ঊনষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

অত্যাশ্রয় লোক দেখিতেছে এমন অবস্থায় তাহাদিগকে না দিয়া যে লোক ভক্ষ্য, পেয় বা লেহ্য, কিংবা অত্যাশ্রয় যে সকল ভাল খাদ্য থাকে, তাহা যে ভোজন করে, তাহাকেও নৃশংস বলে ॥১১॥

যে লোক ব্রাহ্মণদিগকে অগ্রভাগ দান করিয়া বন্ধুগণের সহিত মিলিত হইয়া উত্তম খাদ্য ভোজন করে, সে লোক ইহলোকে অনন্ত সুখভোগ করিয়া পরলোকে স্বর্গ-লাভ করে ॥১২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! এই তোমার নিকট নৃশংসের স্বভাব বর্ণনা করিলাম । বুদ্ধিমান মানুষ সর্ব্বদাই এই নৃশংসের সংসর্গ পরিত্যাগ করিবেন ॥১৩॥

* ‘...চতুঃষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

অন্যত্র দক্ষিণাদানং দেয়ং ভরতসন্তম ! ।

অন্যেভ্যোহপি বহির্বেদি চাকৃতাম্নং বিধীয়তে ॥৩॥

সর্বরত্নানি রাজা হি যথাহং প্রতিপাদয়েৎ ।

ব্রাহ্মণা এব বেদাশ্চ যজ্ঞাশ্চ বহুদক্ষিণাঃ ।

অন্যোন্মং বিভবাচারো যজন্তে গুণতঃ সদা ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

আপদ্ব্যর্থকনপ্রকরণাং ব্রাহ্মণানাং নির্ধনত্বাপদি রাজ্ঞঃ কর্তব্যমাহ প্রামাণ্যাবেহপি হুতেতি । সর্ববেদান্তগো যো ব্রাহ্মণশ্চ, যক্ষ্যমাণো যজ্ঞঃ করিষ্যন্নৈব, হুতার্থশ্চৈবৈরপহৃতধনো ভবতি ; এতে ঈদৃশা অপরে যে চ ধর্ম্যভিক্ষবো ধর্ম্মার্থিনঃ সাধবো ব্রাহ্মণা দৃষ্টাঃ, এতেভ্যো নিঃস্বেভ্যো নির্ধনেভ্যো ব্রাহ্মণেভ্যঃ, আচার্য্যপিতৃকাধ্যার্থং গুরুদক্ষিণাশ্রাদ্ধাদিনির্দাহার্থং স্বাধ্যায়ার্থমপি চ দানং দেয়ং রাজ্ঞা কর্তব্যং বিজ্ঞা চ দেয়া বিজ্ঞানিয়ার্থকধনমপি দেয়ম্ ॥১—২॥

অন্যত্রুতি । অন্যত্র ধনিনি যাজ্ঞিকে ব্রাহ্মণে দক্ষিণাদানং দেয়ম্ ; তন্মাত্রং রাজ্ঞা কর্তব্যম্ । অন্যেভ্যোহপি অত্রাহ্মণেভ্যঃ, বহির্বেদি বেদে বহির্ভাগে অকৃতাম্নম্ অপক্কাং রাজ্ঞো দেয়ং বিধীয়তে ; ৩॥ সর্বেতি । রাজা, যথাহং বোগ্যতানুসারেণ সর্বরত্নানি, প্রতিপাদয়েৎ ব্রাহ্মণেভ্যো দত্ত্বাং । উক্তার্থে হেতুমাহ ব্রাহ্মণা ইতি । বিভবেন অর্থসম্পত্ত্যানুসারেণ আচারো যেষাং তে তাদৃশা ব্রাহ্মণাঃ, গুণতো গুণানুসারেণ অন্যোন্মং সদা যজন্তে । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমাপদাং নিদানপ্রতীকারাদিকমুক্তমিদানীং সামান্যতঃ সর্বসামাপদাং মূলং পাপং তচ্চাকৃত-প্রায়শ্চিত্তানামাপদ্রুপেণ বাধত ইতি সাধারণসাধারণ প্রায়শ্চিত্তমাহ—হুতার্থ ইত্যধ্যায়েন । হুতার্থ-শ্চৈবৈলুপ্তিঃ ॥১॥ নিষো নির্ধনঃ । অন্যত্রোক্তে তেভ্যোহন্যত্রাপি ব্রাহ্মণেষু অন্যেভ্যোহব্রাহ্মণেভ্যো-

ভীষ্ম বলিলেন—‘ভরতনন্দন ! সর্ববেদান্তুবিৎ যে ব্রাহ্মণ যজ্ঞ করিবেন বলিয়া আয়োজন করিতেছিলেন, এমন সময়ে চোর তাহার ধন অপহরণ করিলে বা এইরূপেই ধর্ম্মার্থী ও সাধু অন্যত্র ব্রাহ্মণ নির্ধন হইলে, গুরুদক্ষিণা, পিতৃশ্রাদ্ধ ও বেদশিক্ষার জন্য রাজা সেই সকল ব্রাহ্মণকে ধনদান ও বিজ্ঞাদান করিবেন ॥১—২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! আর যাজ্ঞিক ব্রাহ্মণ ধনী হইলে তাঁহাকে রাজা কেবল দক্ষিণা দান করিবেন এবং অত্রাহ্মণদিগকে যজ্ঞবেদির বহির্ভাগে অপক্ক অন্ন বিতরণ করিবেন ॥৩॥

রাজা যোগ্যতানুসারে ব্রাহ্মণদিগকে সর্বপ্রকার রত্ন দান করিবেন । কারণ, ব্রাহ্মণেরাই বেদস্বরূপ ও বহুদক্ষিণাযুক্ত যজ্ঞস্বরূপ এবং অবস্থানুরূপ আচারশালী ব্রাহ্মণেরা গুণানুসারে সর্বদা পরস্পর যজ্ঞ করিয়া থাকেন ॥৪॥

যস্য ত্রৈবার্ষিকং ভক্তং পর্যাপ্তং ভৃত্যবৃত্তয়ে ।
 অধিকং বাপি বিগেত স সোমং পাতুমহঁতি ॥৫॥
 যজ্ঞশেচৎ প্রতিরুদ্ধঃ শ্রাদংশেনৈকেন যজ্ঞনঃ ।
 ব্রাহ্মণস্য বিশেষেণ ধার্মিকে সতি রাজনি ॥৬॥
 যো বৈশ্যঃ শ্রাদ্ধপশুহীনক্রতুরসোমপঃ ।
 কুটুম্বান্তস্য তদ্বিত্তং যজ্ঞার্থং পার্থিবো হরেৎ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)
 আহরেদথ নো কিঞ্চিৎ কামং শূদ্রস্য বেগ্ননঃ ।
 ন হি যজ্ঞেষু শূদ্রস্য কশ্চিদস্তি পরিগ্রহঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

যজ্ঞে ব্রাহ্মণস্য যোগ্যতামাহ যথোক্তি । যস্য ব্রাহ্মণস্য ভৃত্যবৃত্তয়ে পোশ্যবর্ণপোষণনির্দাহায় ত্রৈবার্ষিকং ত্রিবর্ষভোগোপযোগি, পর্যাপ্তং যথেষ্টম্, ভক্তমন্নম্, ততোহধিকং বাপি বিগেত, স ব্রাহ্মণঃ সোমং যজ্ঞীয়সোমরসং পাতুমহঁতি যজ্ঞং কর্তুমহঁতীতারণঃ । ততো ন্যূনধনো নেতি ভাবঃ ॥৫॥

যজ্ঞ ইতি । ধার্মিকে রাজনি সতি, যজ্ঞনো যাজ্ঞিকস্য ব্রাহ্মণস্য যজ্ঞশেচৎ একেন অংশেন বিশেষেণ প্রতিরুদ্ধো বাধিতশ্চৎ, তদা যো বৈশ্যো বহুপশুরপি হীনক্রতুর্যজ্ঞশূন্যঃ, অসোমপশু শ্রাদ্ধং তস্য বৈশ্যস্য কুটুম্বং পোশ্যবর্ণভরণোপযোগিধনং যজ্ঞার্থং ব্রাহ্মণস্য তদ্বজ্রসমাপ্ত্যর্থং তদ্বিত্তং ধনং পার্থিবো হরেৎ রাজা হস্তা তস্মৈ ব্রাহ্মণায় দদ্যৎ ॥৬—৭॥

আহরেদতি । পরিগ্রহঃ অধিকারঃ । অনধিকারিণো ধনমপি ন যজ্ঞোপনোগীতি ভাবঃ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

হকৃতম্নমপকাম্নং বিদীয়তে, তেভ্যোহপ্যকৃতাম্নং দেয়মিতি ভাবঃ ॥২—৫॥ ব্রাহ্মণস্য যজ্ঞ একেনাংশেন দ্যাপ্তব্রাহ্মণশেন প্রতিরুদ্ধঃ শ্রাদ্ধহঁতি তস্য বৈশ্যস্য তদ্বিত্তং পার্থিবো যজ্ঞার্থং হরেদতি দ্বিতীয়েন সম্বন্ধঃ

যে ব্রাহ্মণের পোশ্যবর্ণ পালনের জন্য তিন বৎসর ভোগোপযোগী পর্যাপ্ত অন্ন কিংবা তদপেক্ষা অধিক অন্ন থাকিবে, তিনিই যজ্ঞ করিবার যোগ্য হইবেন ॥৫॥

ধার্মিক রাজা থাকিতে কোন যাজ্ঞিক ব্রাহ্মণ, যজ্ঞ আরম্ভ করিয়া তাহার পনর আনা শেষ করিয়াছেন, কিন্তু অর্থাভাবে এক আনামাত্র শেষ করিতে পারিতেছেন না ; এমন হইলে যে বৈশ্যের বহুতর পশু আছে বটে, অথচ সে যজ্ঞও করেনা, সোম পানও করেনা, রাজা তাহার পোশ্যবর্ণপালনের অর্থ হইতে কিছু অর্থ সেই যজ্ঞসমাপ্তির জন্য আনয়ন করিবেন ॥৬—৭॥

কিন্তু রাজা ইচ্ছানুসারে শূদ্রের গৃহ হইতে কোন অর্থ আনয়ন করিবেন না । কারণ, যজ্ঞে শূদ্রের কোন অধিকার নাই ॥৮॥

যোহনাহিতাশিঃ শতগুরযজ্ঞা চ সহস্রশৃং ।
 তয়োরপি কুটুম্বাভ্যামাহরেদরিচারয়ন্ ॥৯॥
 অদাতৃভো হরেদ্বিত্তং বিখ্যাপ্য নৃপতিঃ সদা ।
 তথৈবাচরতো ধর্মো নৃপতেঃ স্মাদথাখিলঃ ॥১০॥
 তথৈব শৃণু মে ভক্তং ভক্তানি ষড়্ভক্তানি ।
 অশ্বস্তনবিধানেন হর্ভব্যং হীনকর্মণঃ ॥১১॥
 খলাৎ ক্ষেত্রান্তথারামাদ্রতো বাপ্যুপপত্ততে ।
 আখ্যাতব্যং নৃপশ্চেতৎ পৃচ্ছতোহপৃচ্ছতোহপি বা ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । যো বৈশ্বঃ, শতং গাবো যশ্চ স শতগুরপি অনাহিতাশিঃ অস্থাপিতহোমবহিঃ, সহস্রং গাবো যশ্চ স সহস্রগুরপি চ অযজ্ঞা যথাবিধি যজ্ঞং ন কৃতবান্, তয়োরপি বৈশ্বাশ্বোঃ, কুটুম্বাভ্যাম্ পোশ্যবর্গভরণোপযোগিধনাভ্যাম্, কিয়দ্বনং রাজা অবিচারয়ন্ আহরেৎ তদ্ব্যক্তসম্পাদনার্থ মানয়েৎ ॥৯॥

অদাতৃভা ইতি । বিখ্যাপ্য তদদাতৃভ্যমেব প্রকাশ্য । তথা তাদৃক্ আচরতো নৃপতেঃ অখিল এব ধর্মঃ স্তাৎ ॥১০॥

তথৈতি । হে রাজন্ ! তথৈব মে সকাশে ভক্তমগ্নাং তদ্বিষয়কমাচরণমিত্যর্থঃ শৃণু । ষড়্ভক্তানি অগ্নানি অনশ্নতঃ অহুজ্ঞানশ্চ অগ্নাভাবেন দিবসদ্রব্যং যাবৎ কূতোপবাসশ্চ ব্রাহ্মণশ্চেত্যর্থঃ । কর্তরি ষষ্ঠী । স্বঃ পরদিনে তিষ্ঠতীতি স্বস্তনং ন স্বস্তনমশ্বস্তনং তদ্বিধানেন চোরিতং দ্রব্যং যথা পরদিনে ন তিষ্ঠতি, তদ্দিন এব ভোগেন ক্ষীয়তে তদ্রূপেণেত্যর্থঃ, হীনকর্মণো জনাং ধনং হর্ভব্যম্ ॥১১॥

নম্র হীনকর্মণঃ কস্মাৎ স্থানাং শাস্তাদিকং হর্ভব্যমিত্যাহ খলাদিতি । খলাৎ শাস্তাদিমর্দনস্থানাং, ক্ষেত্রাং উৎপত্তিভূমিতঃ, আরামাং উপবনাং, অগ্ন্যাং যতো বা স্থানাং, উপপত্ততে হরণং সম্ভবতি, তত এব হর্ভব্যমিত্যন্তর্যুক্তিঃ । এতৎ হরণঞ্চ হর্বা পৃচ্ছতঃ অপৃচ্ছতোহপি বা, নৃপশ্চ সমীপে আখ্যাতব্যং বক্তব্যম্ ॥১২॥

যে বৈশ্বের একশত গরু আছে, অথচ সে অগ্নিহোত্রের অগ্নি স্থাপন করে নাই কিংবা যে বৈশ্বের একসহস্র গরু আছে, অথচ সে কোন যজ্ঞ করে নাই ; এমন হইলে রাজা কোন বিচার না করিয়াই তাহাদের পোশ্যবর্গপালনের অর্থ হইতে কিছু অর্থ সেই যজ্ঞ সম্পাদনের নিমিত্ত আনয়ন করিবেন ॥৯॥

‘ইহার দানশক্তি নাই’ ইহা জানাইয়া রাজা সর্বদাই অদাতাদের নিকট হইতে ধন হরণ করিবেন । রাজা সেইরূপ করিলে, তাঁহার সমস্ত ধর্মই হইবে ॥১০॥

যুধিষ্ঠির ! তুমি সেইরূপই আমার নিকট অগ্নের বিষয় শ্রবণ কর । ব্রাহ্মণ অগ্নাভাবে একাদিক্রমে তিনদিন উপবাস করিয়া এমন ভাবে নিকৃষ্টকর্মা লোকের গৃহ হইতে ধন বা অগ্নি হরণ করিবেন, যাহাতে সে ধন বা অগ্নি পরদিনে না থাকে ॥১১॥

ন তস্মৈ হরয়েদগুং রাজা ধৰ্ম্মেণ ধৰ্ম্মবিৎ ।
 ক্ষত্রিয়শ্চ তু বালিশ্চাদব্রাহ্মণঃ ক্লিষ্টতে ক্ষুধা ॥১৩॥
 শ্রুতশীলে সমাজায় বৃত্তিমশ্চ প্রকল্পয়েৎ ।
 অধৈনং পরিরক্ষত পিতা পুত্রমিবোরসম্ ॥১৪॥
 ইষ্টিং বৈশ্বানরীং নিত্যং নিৰ্ব্বাপেদকপৰ্য্যয়ে ।
 অনুকল্পঃ পরো ধৰ্ম্মো ধৰ্ম্মবাদৈস্ত কেবলম্ ॥১৫॥
 বিশ্বেদেবৈশ্চ সাধ্যৈশ্চ ব্রাহ্মণৈশ্চ মহর্ষিভিঃ ।
 আপৎসু মরণাভীতৈর্বিধিঃ প্রতিনিধিঃ কৃতঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । তস্মৈ হরণকারিণে ব্রাহ্মণায় । বালিশ্চাৎ মূৰ্খত্বাৎ মূৰ্খত্বাননুসন্ধানাদিত্যর্থঃ ॥১৩॥
 শ্রুতেতি । শ্রুতশীলে শাস্ত্রে ব্রাহ্মণে । বৃত্তিং জীবিকানিৰ্ব্বাহোপযোগি ধনদানং প্রকল্পয়েৎ •
 রাজা । এনং শ্রুতশীলং ব্রাহ্মণম্ ॥১৪॥

ইষ্টমিতি । রাজা অল্পপৰ্য্যয়ে সংবৎসরং যাবৎ নিত্যং বৈশ্বানরীং অগ্নিদেবতাকাম্, ইষ্টিং যাগং
 নিৰ্ব্বাপেৎ কৃধ্যাৎ । ধৰ্ম্মং বদন্তীতি ধৰ্ম্মবাদা মুনয়ন্তেঃ অনুকল্পঃ পরো ধৰ্ম্মঃ কেবলং নির্ণীতমুক্তঃ ॥১৫॥

উক্তার্থে বিশেষাপ্তপ্রমাণমাহ বিশ্বেতিতি । আপৎসু রোগাদিজনিভাসু, কৰ্ত্তৃমরণাভীতৈঃ,
 বিধায়িত ইতি বিধির্নির্দিষ্টঃ কৃতঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

৥৬—১০॥ তত্ত্বমেকাহপৰ্য্যাপ্তং ধাত্মম্, তক্তানি ষড়নশ্রুতস্বাহমুপোষিতশ্চ ॥১১—১২॥ বালিশ্চাদি-
 ত্যনেন ক্ষত্রিয়শ্চৈব স দোষ ইত্যুক্তম্ ॥১৩—১৪॥ অল্পপৰ্য্যয়ে পাত্যকং কৰ্ত্তব্যশ্চা প্রয়গ-পশুসামাদে-
 ধাত্মমর্দন স্থান, ক্ষেত্র, উপবন বা অথ্য যে কোন স্থান সম্ভবপর হউক, তথা
 হইতে উক্ত জব্য হরণ করিবেন । তাহার পর রাজা জিজ্ঞাসা করুন, বা নাই করুন,
 তাহার নিকট সেই হরণের কথা বলিবেন ॥১২॥

কিন্তু ধৰ্ম্মজ্ঞ রাজা ধৰ্ম্মানুসারে সেই হরণকারী ব্রাহ্মণকে কোন দণ্ড দান করিবেন
 না । কারণ, ক্ষত্রিয়ের মূৰ্খতাবশতই ব্রাহ্মণ ক্ষুধায় কষ্ট পাইয়া থাকেন ॥১৩॥

রাজা শাস্ত্রজ্ঞ ব্রাহ্মণকে জানাইয়া তাহার বৃত্তি কল্পনা করিয়া দিবেন এবং পিতা
 যেমন গুরুপুত্রকে রক্ষা করেন, তেমন রাজাও শাস্ত্রজ্ঞ ব্রাহ্মণকে রক্ষা করিবেন ॥১৪॥

রাজা সংবৎসর যাবৎ প্রত্যহ বৈশ্বানরী ইষ্টি করিবেন । ধৰ্ম্মবক্তা মুনিরা
 নির্দিষ্টভাবে বলিয়াছেন যে, অনুকম্পাও পরম ধৰ্ম্ম ॥১৫॥

বিশ্বেদেবগণ, সাধ্যগণ ও মহর্ষি ব্রাহ্মণগণ বিপদে কৰ্ম্মকর্ত্তার মরণ আশঙ্ক্য করিয়া
 প্রতিনিধি বিধানের ব্যবস্থা করিয়াছেন ॥১৬॥

(১৬) ...বিধিপ্রতিনিবীকৃতঃ—বঙ্গ ।

প্রভুঃ প্রথমকল্পস্ত যোহনুকল্পেন বর্ততে ।
 ন সাম্প্রায়িকং তস্ত দুৰ্ঘতেৰ্বিঘাতে ফলম্ ॥১৭॥
 ন ব্রাহ্মণো নিবেদেত কিঞ্চিদ্রাজনি বেদবিৎ ।
 স্ববীৰ্য্যাদ্রাজবীৰ্য্যাক্ষ স্ববীৰ্য্যং বলবন্তরম্ ।
 তস্মাদ্রাজঃ সদা তেজো দুঃসহং ব্রহ্মবাদিনাম্ ॥১৮॥
 কৰ্ত্তা শাস্তা বিধাতা চ ব্রাহ্মণো দেব উচ্যতে ।
 তস্মিন্মাকুশলং ক্রয়ান্ন শুদ্ধামীরয়েদগিরম্ ॥১৯॥
 ক্ষত্রিয়ো বাহুবীৰ্য্যেণ তরেদাপদমাত্মনঃ ।
 ধনৈর্বৈশ্যশ্চ শূদ্রশ্চ মন্ত্ৰহোমৈশ্চ বৈ দ্বিজঃ ॥২০॥
 নৈব কণ্ঠা ন যুবতীর্নামন্ত্ৰজ্ঞো ন বালিশঃ ।
 পরিবেষ্টায়িহোত্রস্ত ভবেন্মাসংস্কৃতস্তথা ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

নহ্ন তর্হি আপদাশঙ্কয়া সর্ব এব প্রতিনিধিং করোতীত্যাহ প্রভুরিতি । প্রথমকল্পস্ত করণে প্রভুঃ সমর্থঃ । সাম্প্রায়িকং পারলৌকিকং ফলং শুভরূপম্ ॥১৭॥

নেতি । নিবেদেত নিবেদয়েৎ । স্বেতাদাব্ভয়ত্রাপি ল্যব্লেপে পঞ্চমী । ষট্‌পাদোহয়ঃ শ্লোকঃ ॥১৮॥

কর্ত্তেতি । কৰ্ত্তা নিয়ন্তা, বিধাতা উপদেষ্টা । অকুশলং বিরক্তিজ্ঞনকং বচনম্, শুদ্ধাং নীরসাম্ ॥১৯॥

ক্ষত্রিয় ইতি । মজ্জেন হোমা মন্ত্ৰহোমাস্তৈঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

রকরণে ধর্ম্বাদৈর্ধর্ম্মজ্ঞৈরুক্ত ইতি শেষঃ ॥১৫॥ অনুকল্পে মানমাহ—বিশ্বেষিতি ॥১৬॥ সাম্প্রায়িকং পারলৌকিকং ষট্‌পাদং ॥১৭॥ ন নিবেদেতাহং ব্রাহ্মণোহস্মীতি ন নিবেদয়েৎ ॥১৮॥—২০॥ পরিবেষ্টা,

কিন্তু যে লোক প্রথম কল্প করিতে সমর্থ হইয়াও অনুকল্প করণে প্রবৃত্ত হয়, সেই দুর্ম্মতির পরলোকে শুভফল হয় না ॥১৭॥

বেদজ্ঞ ব্রাহ্মণ রাজার নিকটে নিজের কোন বিষয় নিবেদন করিবেন না । কারণ, তাঁহার নিজের শক্তি ও রাজার শক্তি এই দুই শক্তির মধ্যে তাঁহার নিজের শক্তিই প্রধান ; অতএব বেদজ্ঞ ব্রাহ্মণদের তেজ রাজার পক্ষে দুঃসহ ॥১৮॥

কারণ, ব্রাহ্মণ নিয়ন্তা, শাস্তিদাতা ও উপদেষ্টা হইয়া থাকেন । অতএব তাঁহাকে দেবতার তুল্য বলা হয় ; সুতরাং রাজা সেই ব্রাহ্মণের নিকটে কোন বিরক্তিজ্ঞনক বাক্য বলিবেন না কিংবা কোন নীরস কথাও কহিবেন না ॥১৯॥

ক্ষত্রিয় নিজের বাহুবলে বিপদ হইতে উত্তীর্ণ হইবেন ; আর বৈশ্য ও শূদ্র ধনের বলে এবং ব্রাহ্মণ মন্ত্রযুক্ত হোমের বলে বিপদ হইতে মুক্ত হইবেন ॥২০॥

নরকে নিপতন্ত্যেতে জুহ্বানাঃ স চ যশ্চ তৎ ।
 তস্মাদ্বিতানকুশলো হোতা স্মাৰ্হেদপারগঃ ॥২২॥
 প্রাজাপত্যমদন্ত্বান্নমগ্ন্যাধেষশ্চ দক্ষিণাম্ ।
 অনাহিতাঘিরিতি স প্রোচ্যতে ধর্মদর্শিভিঃ ॥২৩॥
 পুণ্যানি যানি কুর্বাতি শ্রদ্ধদানো জিতেন্দ্রিয়ঃ ।
 অনাপ্তদক্ষিণৈর্ঘৈজ্ঞৈর্ন যজ্ঞেত কথঞ্চন ॥২৪॥
 প্রজাঃ পশুংশ্চ স্বর্গঞ্চ হস্তি যজ্ঞো হৃদক্ষিণঃ ।
 ইন্দ্রিয়াণি যশঃ কীৰ্ত্তিমাযুশ্চাপ্যবকুন্ততি ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । কল্পা অবিবাহিতা স্ত্রী, যুৱতির্বিবাহিতা স্ত্রী চ, অমন্ত্রজশ্চ, বালিশো মূর্খশ্চ, অসংকৃতঃ ।
 অনুপনীতো ব্রাহ্মণশ্চ, অগ্নিহোত্রস্ত পরিবেষ্টো প্রতিনিধিভাবেন আহুতিদাতা ন ভবেৎ । এতেন
 “নিক্ষিপ্যাগ্নিঃ স্বদারেষু” ইত্যাদি স্মৃত্য ভাৰ্য্যায় বৎ প্রতিনিধিস্বকৃতম্, তৎ স্মার্ত্তাগ্নিহোত্রপৰং
 জ্ঞেয়ম্ ॥২১॥

এতেষাং বলাদাহুতিদানপ্রবৃত্তৌ দোষমাহ নরক ইতি । এতে কল্পাদয়ঃ, জুহ্বানা হোমং কুর্বাণাঃ,
 সু চ হোমকর্ত্তা, যশ্চ চ তৎ অগ্নিহোত্রম্ । বৈতানকুশলঃ শ্রোতহোমনিপুণঃ । বেদপারগো
 ব্রাহ্মণঃ ॥২২॥

প্রাজেতি । প্রাজাপত্যং প্রজাপতিদেবতাকম্ অন্নম্, অগ্ন্যাধেষশ্চ অগ্নিহোত্রস্ত দক্ষিণামদন্ত্বা
 হিতঃ স ব্রাহ্মণঃ ধর্মদর্শিভিঃ অনাহিতাঘিরিতি প্রোচ্যতে ॥২৩॥

পুণ্যানীতি । অনাপ্তা অপ্রচুরা দক্ষিণা যেষাং তৈঃ ॥২৪॥

প্রজা ইতি । প্রজাঃ সন্তানান্ । অবকুন্ততি নাশয়তি ॥২৫॥

অবিবাহিতা স্ত্রী, বিবাহিতা স্ত্রী, মন্ত্ৰানভিজ্ঞ পুরুষ, মূর্খ ও অনুপনীত ব্রাহ্মণ,
 ইহারা প্রতিনিধি হইয়াও অগ্নিহোত্রের আহুতি দিতে পারিবে না ॥২১॥

ইহারা প্রতিনিধি হইয়া আহুতি দিলে নরকে যাইবে এবং ষাঁহার সেই অগ্নিহোত্র,
 তিনিও নরকে যাইবেন । অতএব শ্রুতযুক্ত হোমনিপুণ ও বেদপারদর্শী ব্রাহ্মণই
 প্রতিনিধি হইয়া হোম করিতে পারিবেন ॥২২॥

যিনি অগ্নিহোত্র আরম্ভ করিয়া প্রজাপতি দেবতাকে অন্নরূপ দক্ষিণা দান না করেন,
 ধর্মদর্শীরা তাঁহাকে অনাহিতাঘি বলেন ॥২৩॥

মানুষ শ্রদ্ধাশীল ও জিতেন্দ্রিয় হইয়া যে সকল পুণ্য কার্য্য করে, তাহাতে প্রচুর
 দক্ষিণা দান করিবে, আর কখনও অল্প দক্ষিণায়ুক্ত যজ্ঞ করিবে না ॥২৪॥

দক্ষিণাশূন্য বা অল্প দক্ষিণায়ুক্ত যজ্ঞ করিলে, মানুষের সন্তান, পশু, স্বর্গ, ইন্দ্রিয়,
 যশ, কীৰ্ত্তি ও আয়ু নষ্ট হয় ॥২৫॥

উদক্যামাসতে যে চ দ্বিজাঃ কেচিদনয়ঃ ।

কুলং বাশ্রোত্রিয়ং যেষাং তে সৰ্ব্বৈ শূদ্রকর্ষিণঃ ॥২৬॥

উদপানোদকে গ্রামে ব্রাহ্মণো বৃষলীপতিঃ ।

উষিত্বা দ্বাদশ সমাঃ শূদ্রকর্ষেব গচ্ছতি ॥২৭॥

অভার্য্যাং শয়নে বিভ্রং শূদ্রং বৃদ্ধঞ্চ বৈ দ্বিজঃ ।

অব্রাহ্মণং মত্তমানস্তৃণৈষাসীত পৃষ্ঠতঃ ।

তথা সংশুধ্যতে রাজন্ ! শৃণু চাত্র বচো মম ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

উদক্যামিতি । যেচ কেচিদ্বিজা ব্রাহ্মণাঃ, রমণায় উদক্যং রজস্বলাং ভার্য্যাম্, আসতে আকৃষ্যবা-
ভিষ্ঠন্তে বা অনয়ঃ অনাহিতাশয়ঃ যেষাং কুলং বা অশ্রোত্রিয়ং বেদবিৎ সন্তানরহিতম্, তে সৰ্ব্ব এব
ব্রাহ্মণাঃ, শূদ্রকর্ষিণঃ শূদ্রতুল্যা ইত্যর্থঃ ॥২৬॥

উদেতি । ব্রাহ্মণো বৃষলীপতিঃ শূদ্রকণ্ডা পরিণেতা সন্, উদপানস্ত কূপস্তেব উদকং জলং যস্মিন্
তদৃশে গ্রামে, দ্বাদশ সমা বৎসরান্, উষিত্বা স্থিত্বা, শূদ্রকর্ষেব গচ্ছতি শূদ্রত্বমেব প্রাপ্নোতি ॥২৭॥

অভার্য্যামিতি । দ্বিজো ব্রাহ্মণঃ, শয়নে নিজস্বায়ায়াম্, অভার্য্যামুপপত্ত্বীং বৃদ্ধং শূদ্রঞ্চ বৃদ্ধত্বেন
মাননীয়ং মেত্বেতি ভাবঃ, বিভ্রং ধারয়ন্ আত্মানম্ অব্রাহ্মণং মত্তমানঃ সন্, তয়োঃ পৃষ্ঠতঃ তৃণেষু আসীত
অবতিষ্ঠত । তথা করণেন স ব্রাহ্মণঃ সংশুধ্যতে । হে রাজন্ ! অত্র অগ্রচ্চ মম বচঃ শৃণু ।
ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

আহতিপ্রক্ষেপ্তা কত্ৰাযুবত্যোঃ স্মার্ত্তাশ্রিত্যেহোম স্বয়ং পত্ন্যপি বা পুত্রঃ কুমার্য্যস্তেবাসী বেত্যাখলায়ন-
বচনাদধিকৃতয়োরাপি প্রসক্তেৰ্নিষেধ উক্তঃ ॥২১—২৫॥ আসতে মিশ্রণীভবতি সংগ্রামদাড়িমে-
তাদিলিঙ্গানুশাসনহত্রাক্রোমশব্দস্ত নপুংসকত্বম্ । সৰ্ব্বৈ ত্রয়োহপি ॥২৬॥ উদপানঃ কূপস্তদেকোদকে
এককূপোপজীব্যে ইত্যর্থঃ ॥২৭॥ অভার্য্যামপরিণীতাম্, শয়নে বিভ্রদব্রাহ্মণস্তথা শূদ্রং বৃদ্ধং মহানিতি
মত্তমানস্তথাব্রাহ্মণং ক্ষত্রিয়বৈশ্যং বা বৃদ্ধং মত্তমানস্তৃণেষু যতাসীতোপবিষ্টঃ স যথা সংশুধ্যতে, তথা
যে সকল ব্রাহ্মণ রজস্বলা ভার্য্যা গমন করে, কিংবা অগ্নিহোত্রী নহে, অথবা
যাহাদের বংশে একটীও বেদবিদ্ ব্রাহ্মণ থাকে না, সেই সকল ব্রাহ্মণই শূদ্রতুল্য ॥২৬॥

ব্রাহ্মণ শূদ্রকণ্ডা বিবাহ করিয়া একটীমাত্র কূপযুক্ত গ্রামে বার বৎসর থাকিয়া
শূদ্র হইবে ॥২৭॥

ব্রাহ্মণ উপপত্ত্বীকে কিংবা মাননীয় মনে করিয়া কোন বৃদ্ধ শূদ্রকে নিজের শয্যায়
রাখিয়া, নিজে অব্রাহ্মণ হইয়াছেন মনে করিয়া তাহাদের পিছনের দিকে তৃণের উপরে
অবস্থান করিবেন, তাহা হইলে তিনি শুদ্ধিলাভ করিতে পারিবেন । রাজা ! আমার
অপর বাক্যও শ্রবণ কর ॥২৮॥

বদেকরাত্রেণ করোতি পাপং নিকৃষ্টবর্ণং ব্রাহ্মণঃ সেবমানঃ ।
 স্থানাসনাভ্যাং বিহরন্ ব্রতী স ত্রিভির্কর্ষৈঃ শময়েদাত্মপাপম্ ॥২৯॥
 ন নর্ম্মযুক্তমনৃতং হিনস্তি ন স্ত্রীষু রাজন্ ! ন বিবাহকালে ।
 ন গুরুর্কর্ষে নান্মনো জীবিতার্থে পঞ্চান্তান্য়ান্নরপাতকানি ॥৩০॥
 শ্রদ্ধাধানঃ শুভাং বিদ্যাং হীনাদপি সমাপ্নুয়াৎ ।
 সুবর্ণমপি চামেধ্যাদাদদীতাবিচারয়ন্ ॥৩১॥
 স্ত্রীরত্নং দুষ্কুলাচ্চাপি বিষাদপ্যমৃতং পিবেৎ ।
 অদৃশ্যা হি স্ত্রিয়ো রত্নমাপ ইত্যেব ধর্ম্মতঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

যদिति । ব্রাহ্মণঃ, বিহরন্ বিচরন্, স্থানাসনাভ্যাং বা নিকৃষ্টবর্ণং শূদ্রাদিকম্, সেবমানঃ সন্, এক-
 রাত্রেণ যৎ পাপং করোতি, স ব্রাহ্মণঃ, ব্রতী ব্যবহারানিয়মী সন্, ত্রিভির্কর্ষৈঃ ৩২ আত্মপাপং,
 শময়েৎ নাশয়েৎ ॥২৯॥

নেতি । হে রাজন্ ! নর্ম্মযুক্তং হাসকৌতুকসম্বন্ধম্, স্ত্রীষু, বিবাহকালে গুরুর্কর্ষে, আন্মনো
 জীবিতার্থে চ প্রযুক্তম্, অনৃতং মিথ্যাবচনম্, ন হিনস্তি অনিষ্টং ন জনয়তি । যেন হি পণ্ডিতা
 এতানি পঞ্চান্তানি অপাতকান্যান্নঃ । যুক্তয়োহত্র সূত্রমাং ॥৩০॥

শ্রদिति । হীনাং নিকৃষ্টজনাং । অমেধ্যাৎ অপবিত্রাৎ জনাদেশাচ্চ ॥৩১॥

স্ত্রীতি । কিঞ্চ দুষ্কুলাদপি স্ত্রীরত্নঃ সমাপ্নুয়াদিত্যমুভূতিঃ । হি যস্মাৎ, স্ত্রিয়ো রত্নম্ আপো
 জলানি চ দুষ্টসংসর্গেণাপি ধর্ম্মতো ন্যায়ং অদৃশ্যাং, ইত্যেব জ্ঞানিনাং মতমিতি শেষঃ ॥৩২॥

ব্রাহ্মণ শূদ্রপ্রভৃতি নিকৃষ্ট বর্ণের সহিত একত্র অবস্থান, উপবেশন ও বিচরণ
 করিয়া একরাত্রিতে, যে পাপ করেন, তিনি কেবল যবাগ্ন্ ভক্ষণ করতঃ তিন বৎসরে
 নিজের সেই পাপ নষ্ট করিতে পারেন ॥২৯॥

হাস-কৌতুক, স্ত্রীর সহিত আমোদ, বিবাহঘটনা, গুরুর অনিষ্ট নিবারণ এবং
 নিজের জীবন রক্ষা—এই পাঁচটি বিষয়ে মিথ্যা কথা বলিলেও কোন দোষ হয় না ।
 কারণ, এই পাঁচটি বিষয়ে মিথ্যাবাক্য পাপ উৎপাদন করে না—ইহা পণ্ডিতেরা
 বলেন ॥৩০॥

মানুষ্য শ্রদ্ধাযুক্ত হইয়া নিকৃষ্ট ব্যক্তির নিকট হইতেও উত্তম বিদ্যা গ্রহণ করিবে
 এবং কোন বিচার না করিয়াই অপবিত্র স্থান হইতেও স্বর্ণ আনয়ন করিবে ॥৩১॥

নিকৃষ্ট কুল হইতেও স্ত্রীরত্ন আনয়ন করিবে এবং বিষ হইতেও অমৃত নিয়া পান
 করিবে । কারণ, স্ত্রী, রত্ন ও জল—এই তিনটি বস্তু যুক্তি অনুসারে নীচসংসর্গে দূষিত
 হয় না—ইহাই পণ্ডিতগণের মত ॥৩২॥

গোত্রাক্ষগহিতার্থঞ্চ বর্ণানাং সঙ্করেষু চ ।
 বৈশ্ণো গৃহীত শাস্ত্রাণি পরিত্রাণার্থমাত্মনঃ ॥৩৩॥
 সুরাপানং ব্রহ্মহত্যা গুরুভাষ্যাগমনং বা ।
 অনির্দেশ্যানি মনুষ্যৈঃ প্রাণান্তমিতি ধারণা ॥৩৪॥
 সুরবর্হরণং স্তৈশ্চ বিপ্রস্বপ্তেতি পাতকম্ ।
 বিহরন্মদ্যপানাস্ত অগম্যাগমনাদপি ॥৩৫॥
 পতিতৈঃ সম্প্রযোগাচ্চ ব্রাহ্মণীযোনিতস্তথা ।
 অচিরেণ মহারাজ ! পতিতো বৈ ভবতু্যত ॥৩৬॥ (যুথকম্)
 সংবৎসরেণ পততি পতিতেন সহাচরন্ ।
 যাজ্ঞনাধ্যাপনাদ্যোনীনাং তু যানাসনাশনাং ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

গবিত্তি । সঙ্করেষু তৎসম্ভাবনাস্থ শূদ্রাদিভিত্রাক্ষণ্যাদিগমনসম্ভাবনাস্থিতার্থঃ ॥৩৩॥
 সুরেতি । গুরুভগ্নং গুরুভাষ্যাগমনম্ । অনির্দেশ্যানি পাতকানি ইমানি মহাপাতকানীত্যর্থঃ ।
 এষু চ জ্ঞানতঃ প্রাণান্তমেব প্রায়শ্চিত্তমিতি শেষঃ, ইতি মুনীনাং ধারণা মতম্ । এষু বিশেষাঃ প্রায়-
 শ্চিত্তবিবেকাদাবল্লসঙ্কেতাঃ ॥৩৪॥
 সুরবর্হেতি । স্তৈশ্চ দেবস্বহরণম্, বিপ্রস্বং ব্রহ্মস্বহরণঞ্চ ইতি ত্রয়মপি পাতকং প্রাগুক্তপাতকতুল্যম্ ।
 মদ্যপানাং অগম্যাগমনাং ব্রহ্মহত্যাদিনা পতিতৈঃ সংপ্রযোগাৎ সংসর্গাৎ ব্রাহ্মণীযোনিতো ব্রাহ্মণীগমনাচ্চ
 বিহরন্ আনন্দমত্তভবন্, অচিরেণ পতিতো ভবতি ॥৩৫—৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

শৃণ্বতি সাক্ষ্যার্থঃ ॥২৮॥ বিহরন্ করোতীতি সস্বকঃ ॥২৯—৩০॥ অনির্দেশ্যানি বুদ্ধিপূর্ব্বকণি চেদম্
 প্রায়শ্চিত্তং নাস্তীত্যর্থঃ, কিং তর্হি মরণান্তমেব প্রায়শ্চিত্তমিতি ধারণা নিশ্চয়ঃ ॥৩৪—৩৫॥ ব্রাহ্মণী-
 যোনিতঃ অত্রাক্ষণো ব্রাহ্মণীগমনাদিত্যর্থঃ ॥৩৬॥ যাজ্ঞনাদিত্রয়েণ সত্ত্বঃ পততি, ন তু যানাদিনা গেন

গো ও ব্রাহ্মণের হিতের জন্ত, বর্ণসঙ্কর সম্ভাবনা স্থলে এবং আত্মরক্ষার নিমিত্ত
 বৈশ্য অস্ত্র ধারণ করিবেন ॥৩৩॥

সুরাপান, ব্রহ্মহত্যা ও গুরুভাষ্যা গমন—এই তিনটা পাপকে মুনীরা অনির্ব্বচনীয়
 (মহাপাপ) বলিয়া মনে করেন এবং জ্ঞানত এই তিনটা পাপ করিলে, প্রত্যেকটাতই
 মরণান্ত প্রায়শ্চিত্ত হইবে, ইহা মুনিগণের মত ॥৩৪॥

স্বর্গহরণ, দেবদ্রব্যহরণ ও ব্রহ্মস্বহরণ—এই তিনটাও পূর্ব্বোক্ত পাতকের তুল্য
 পাতক । মহারাজ ! আমোদের জন্ত মদ্যপান, অগম্যাগমন, পতিতের সংসর্গ ও
 ব্রাহ্মণীগমন করিয়া মানুষ শীঘ্রই পতিত হয় ॥৩৫—৩৬॥

এতানি হিহ্নাতোহন্থানি নির্দেশানীতি ভারত ! ।

নির্দেশানেন বিধিনা কালেনাব্যসনী ভবেৎ ॥৩৮॥

অন্নং বীৰ্য্যং গ্রহীতব্যং প্রেতকৰ্ম্মণ্যপাতিতে ।

ত্রিষু স্তেতেষু পূৰ্বেষু ন কুৰ্ব্বীত বিচারণম্ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

সংবৎসরেণেতি । যাজ্ঞনাং ক্ষুদ্রদেবপূজাদিকরণাং, কাব্যাদীনামধ্যাপনাং, যোনাং কুলটা-
গমনাচ্চ, আচরন্ সংযজন্, সংবৎসরেণ পতিতো ভবতি । কিন্তু যানং সহগমনম্, আসনং সহোপ-
বেশনম্, অশনম্ একপংক্তৌ ভোজনঞ্চ তস্মাৎ আচরন্ সংযজন্, সংবৎসরেণ ন পততি ; কিন্তু
ততো দীর্ঘকালেন, এষাং লঘুতরসংসর্গরূপত্বাৎ ॥৩৭॥

এতানীতি । এতানি সুরাপানাদীনি পাতকানি হিহ্না অত এভ্যঃ অত্যানি শূদ্রান্নভোজনাদীনি,
নির্দেশানি নির্দেশপ্রায়শ্চিত্তকানি ভবন্তি । অতএব অনেন শাস্ত্রোক্তেন বিধিনা নির্দিষ্ট প্রায়শ্চিত্তং
কৃৎবা, কালেন অব্যসনী তত্ত্বংকার্য্যেঘ্যনাসক্তো ভবেৎ ॥৩৮॥

অন্নমিতি । এতেষু পূৰ্বেষু পূৰ্ব্বোক্তেষু ত্রিষু ব্রহ্মহত্যা-সুরাপান-গুরুতরগমনপাপেষু, তাদৃশ-
পাপিনো মরণে প্রেতকৰ্ম্মণি দাহাদৌ অপাতিতে অবহিতোহপি, তৎ পুত্রাদীনামন্নং বীৰ্য্যং দনঞ্চ
গ্রহীতব্যম্, তত্র চ কোহপি কিমপি বিচারণং ন কুৰ্ব্বীত পিতৃঃ পতিতস্তেহপি পুত্রাদীনামপতিত-
ত্বাৎ ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তু বর্ষণে পততীত্যর্থঃ । যোনাং বিবাহাদিনা সম্বন্ধঃ ॥৩৭॥ এতানি পঞ্চমহাপাপানি । অত্যানি তু
নির্দেশানি সপ্রায়শ্চিত্তানি নির্দিষ্ট বিশোধ্যাব্যসনী পুনঃ পাপকর্চিন্ ত্বাৎ ॥৩৮॥ অন্নমিতি । পূৰ্বেষু
ত্রিষু সুরাপব্রহ্মহত্যাগুরুতরগণেষু মৃতেষু প্রেতকৰ্ম্মণ্যপাতিতেহপি দাহাত্মকরণেহপ্যন্নং বীৰ্য্যং হিরণ্যঞ্চ
গ্রহীতবৎ তেষু মৃতেন সুপিণ্ডানামাশৌচাভাবান্তেষাং প্রেতকৰ্ম্মনিষেধাচ্ছেতি ভাবঃ ॥৩৯॥ অমাত্যা-

পতিতের যাজ্ঞন, পতিতকে অধ্বায়ন ও পতিতা গমন করিয়া এক বৎসরে পতিত
হয় ; কিন্তু পতিতের সহিত একত্র গমন, উপবেশন ও একপংক্তিতে ভোজন করিয়া
এক বৎসরে পতিত হয় না ; পরন্তু তদপেক্ষা অধিক কালে পতিত হয় ॥৩৭॥

ভরতনন্দন ! এই পাপগুলি ভিন্ন অত্যাচার পাপের প্রায়শ্চিত্ত নির্দিষ্ট আছে ;
সুতরাং শাস্ত্রোক্তবিধানে সেই সকল পাপের প্রায়শ্চিত্ত করিয়া কালান্তরে আর
তাহাতে আসক্ত হইবে না ॥৩৮॥

পূৰ্ব্বোক্ত ব্রহ্মহত্যা, সুরাপান ও গুরুভাৰ্যা গমন—এই তিনটা পাপে সেই সেই
পাপীর মৃত্যু হইলে, তাহার দাহাদি প্রেতকার্য্য নিষিদ্ধ থাকিলেও তাহাদের পুত্রাদির
নিকট হইতে অন্ন ও ধন গ্রহণ করিতে পারিবে ; তাহাতে কোন বিচার করিবে
না ॥৩৯॥

অমাত্যান্ বা গুরুন বাপি জহ্যাক্ষেণ ধার্মিকঃ ।
 প্রায়শ্চিত্তানি কুর্য্যাক্ষ ন তৈরহস্তি সংবিদম্ ।
 অধম্মকারী ধৰ্ম্মেণ তপসা হস্তি কিঞ্চিষম্ ॥৪০॥
 ক্রবৎস্তেন ইতি স্তেনং তাবৎ প্রাপ্নোতি কিঞ্চিষম্ ।
 অস্তেনং স্তেন ইত্যুক্ত্বা দ্বিগুণং পাপমাশ্নুয়াৎ ॥৪১॥
 ত্রিভাগং ব্রহ্মহত্যায়াঃ কন্যা প্রাপ্নোতি দুষ্কৃতা ।
 বস্তু দূষয়িতা তস্তাঃ শেষং প্রাপ্নোতি পাপমুনঃ ॥৪২॥
 ব্রাহ্মণানবগূর্য্যেহ স্পৃষ্ট্বা গুরুতরং ভবেৎ ।
 বর্ষাণাং হি শতং তাত ! প্রতিষ্ঠাং নাধিগচ্ছতি ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

অমাত্যানিতি । ধার্মিকো জনঃ, ধৰ্ম্মেণ ত্রায়েন, পতিতান্ অমাত্যান্ গুরুন বাপি, জহ্যৎ ত্যজ্যেৎ । যেন হি তে প্রায়শ্চিত্তানি অহস্তি কৰ্ত্তব্যং যোগ্যা ভবন্তি, তেন তৈঃ সহ, সংবিদং ব্যবহারম্, ন কুর্য্যৎ ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪০॥

ক্রবন্তিতি । স্তেনং চোরম্, স্তেনশ্চোর ইতি ক্রবন্ তাবৎ চোরসদৃশং কিঞ্চিৎ পাপং প্রাপ্নোতি ।
 তন্মনসি নিতরাং কষ্টদানাত্ ॥৪১॥

ত্রিভাগমিতি । ত্রিভাগং তৃতীয়ভাগম্ । দূষ্কৃতা রমণেন দোষবতী সতী । শেষং ভাগদ্বয়ম্ ॥৪২॥

ব্রাহ্মণানিতি । অবগূর্য্য আবার্তাঃ দণ্ডমুত্তমা । “গুরী উত্তমে” ইত্যন্ত প্রয়োগঃ । গুরুতরং পাপম্ ॥৪৩॥

ভারতভাবদীপঃ

দীন পতিতান্ জহাদেব ধার্মিকশ্রেষ্ঠেঃ সহ সংবিদং ন কুর্য্যৎ যতশ্চে প্রায়শ্চিত্তানি নাহস্তীতি যোজন্য ।
 প্রায়শ্চিত্তান্নকুর্য্যণৈর্ন তৈরহস্তি সংবিদম্’মিতি পাঠান্তরে তু স্মরণম্ ॥৪০॥ ক্রবন্তিতি । উপলক্ষণমিদং
 দোষান্তরাণাম্ ॥৪১॥ দুষ্কৃতা অপ্রভাপি মৈথুনমিচ্ছন্তী ॥৪২॥ শেষং ভাগদ্বয়ং অবশ্য গালয়িত্বা

ধার্মিক লোক ত্রায় অনুসারে পতিত অমাত্য বা গুরুজনদিগকেও পরিত্যাগ করিবেন । যে হেতু তাঁহারা পাপ করিয়া পতিত হইয়া প্রায়শ্চিত্ত করিবার যোগ্য থাকেন, সেই হেতু তাঁহাদের সহিত ধার্মিক লোক সামাজিক ব্যবহার করিবেন না ।
 কিন্তু পাপকারী লোক ধর্ম্মজনক তপস্বীদ্বারা পাপক্ষয় করিয়া থাকে ॥৪০॥

মানুষ চোরকে চোর বলিয়া সেই চোরের সমান পাপী হয়, আর অচোরকে চোর বলিয়া দ্বিগুণ পাপভাগী হইয়া থাকে ॥৪১॥

কন্যা কোন পুরুষের সহিত রমণ করিয়া ব্রহ্মহত্যা পাপের তিন ভাগের এক ভাগ পাপভাগিনী হয় ; আর যে পুরুষ সেই কন্যাকে দূষিত করে, তাহার ব্রহ্মহত্যা পাপের অবশিষ্ট দুইভাগ হয় ॥৪২॥

মহশ্রষ্টৈব বর্ষাণাং নিপাত্য নরকং বসেৎ ।

তস্মান্নৈবাবগূর্যেত নৈব জাতু নিপাতয়েৎ ॥৪৪॥

শোণিতং দাবতঃ পাংশূন্ সংগৃহীয়াদ্বিজক্ষতাং ।

তাবতীঃ স সমা রাজন্ ! নরকে প্রতিপত্তে ॥৪৫॥

ক্রগ্ৰহাবমপ্যে তু শুধ্যতে শত্ৰুপাতিতঃ ।

আত্মানং জুহুয়াদগ্নৌ সমিক্ষে তেন শুধ্যতে ॥৪৬॥

সুরাপো বারুণীমুষাং পীত্বা পাপাং প্রমুচ্যতে ।

তয়া স কায়ে নির্দিক্ষে যতুনা প্রেত্য শুধ্যতি ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

মহশ্রমিতি । নিপাত্য ব্রাহ্মণোপরি দণ্ডং ব্যাধিপ্য । অবগূর্যেত ব্রাহ্মণস্তাধাতার দণ্ডম্ উনু-
চ্ছেৎ । জাতু কদাচিৎ ॥৪৪॥

শোণিতমিতি । হে রাজন্ ! বিজক্ষতাং আঘাতেন ব্রাহ্মণগাত্রক্ষতস্থানং নির্গতঃ শোণিতং
কটু, দাবতঃ পাংশূন্ ধবীঃ, সংগৃহীয়াৎ সংক্ষেপং, তাবতীঃ স সমা বৎসরান্, স অতীত্বা, নরকে প্রতি-
পত্তেতি তিষ্ঠতি । “শঃ যুঃ বার্ষ্পত্যং দেবো বৈ অকবন্” ইত্যাদি ক্রতিম্বাক্যমিদম্ ॥৪৫॥

শুধ্যতেতি । ক্রগ্ৰহা গভঃ তাকারী, অহবমপ্যে যুদ্ধমপ্যে শত্ৰুপাতিতঃ শত্রুঘাতেন মরণাৎ শুধ্যতে ।
ইদম্ অর্থাৎ অগ্নে, অগ্নিপত্ন্যে দ্বাঃ আত্মানমিতি । সমিক্ষে প্রজ্জ্বলিতে ॥৪৬॥

সুরাপ ইতি । বারুণঃ নদীবান্ । তয়া উৎপদ্যমাণা, কায়ে দেহে, প্রেত্য পরলোকে ॥৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

বিনিন্দ্য স্পৃষ্ট্বাক্রান্দাদিনাপনোত্ত, গুণাতরং শোদনপাদিকং পাতকং তস্য কৰ্ম্ম ॥৪২॥ তাবৎ
শেষকালপর্যন্ত প্রতিষ্ঠাঃ নাসিগচ্ছতি প্রেত্যায় মুচ্যতে ব্রহ্মহত্যায়াদৃষ্টীয়াঃশত্ৰুঘাতা যাবান্
ভোগ্যতাব্যবঃ কালমিতি অর্থঃ ॥৪৩-৪৫॥ অহবমপ্যে গোব্রাহ্মণবক্ষার্গং সংগ্ৰামে শস্ত্ৰেণ হৃৎশেষব্রহ্মহা-
বৎস ! মানুষ্য ব্রাহ্মণকে আঘাত করিবার জন্য দণ্ড উত্তোলন করিয়া বা ধারণ
করিয়া গুরুতর পাপী হয় । সে মানুষ্য শতবৎসর পর্য্যন্ত প্রতিষ্ঠা লাভ করে না ॥৪৩॥

আর মানুষ্য ব্রাহ্মণের উপরে দণ্ডাঘাত করিয়া মহশ্র বৎসর পর্য্যন্ত নরকে বাস
করে । অতএব কখনও ব্রাহ্মণের উপরে দণ্ডাঘাত করিবে না ॥৪৪॥

রাজা ! আঘাত করায় ব্রাহ্মণের গাত্রে ক্ষত হইতে রক্ত নির্গত হইয়া যতগুলি
খুলি সিক্ত করিবে, তত বৎসর সেই আঘাতকারী নরকযন্ত্রণা ভোগ করিবে ॥৪৫॥

ক্রগ্ৰহতাকারী ক্ষত্রিয় যুদ্ধমপ্যে অস্ত্রাঘাতে নিহত হইয়া শুদ্ধ হয় ; আর ক্রগ-
হতাকারী অন্য জাতি প্রজ্জ্বলিত অগ্নিতে দেহ বিসর্জন করিবে এবং তাহাতেই শুদ্ধি
লাভ করিবে ॥৪৬॥

সুরাপ ইতি । বারুণঃ নদীবান্ । তয়া উৎপদ্যমাণা, কায়ে দেহে, প্রেত্য পরলোকে ॥৪৭॥

(৪৭) ... যতুনা বা প্রাপ্য শুধ্যতি—বঙ্গ ।

গুরুতল্লমধিষ্ঠায় দুরাভ্যা পাপচেতনঃ ।
 শূন্যং জ্বলন্তীমাল্লিগ্ন মৃত্যুনা সৌহৃতিশুধ্যতি ॥৪৮॥
 অথবা শিশ্নবৃষণাবাদায়াঞ্জলিনা স্বয়ম্ ।
 নৈঋতীং দিশমাস্থায় নিপতেৎ স ত্বজ্জিহ্বগঃ ॥৪৯॥
 ব্রাহ্মণার্থেহপি বা প্রাণান্ সংত্যজেৎ তেন শুধ্যতি ।
 অশ্বমেধেন বাপীক্টা অথবা গোসবেন বা ।
 অগ্নিস্কোমেন বা সম্যগিহ প্রেত্য চ পূজ্যতে ॥৫০॥
 তথৈব দ্বাদশসমাঃ কপালী ব্রহ্মহা ভবেৎ ।
 ব্রহ্মচারী ভবেন্নিত্যং স্বকর্ম খ্যাপয়েন্মুনিঃ ।
 এবং বা তপসা যুক্তো ব্রহ্মহা সবনী ভবেৎ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

গুপ্তিতি । গুরুতল্লমধিষ্ঠায়, তথৈব প্রাশ্চিত্ত্যবিবেকসিদ্ধান্তঃ, অপিষ্ঠায় অকৃত্য । শূন্যং
 লৌহময়ীং দ্বীপ্রতিমান্ ॥৪৮॥

উক্ত পাপ এব প্রাশ্চিত্ত্যান্তরমাত্ৰ অথবেতি । শিশ্নবৃষণৌ ছিন্নৌ লিঙ্গাণ্ডকৌযৌ । অজ্জিহ্বগঃ
 মনঃগামী মন ॥৪৯॥

বাঙ্গলোতি । গোসবেন গোসবেনবৎসেন । পূজ্যতে নিষ্পাপহাং । বটপাদোহয়ঃ শ্লোকঃ ॥৫০॥

তপেতি । ব্রহ্মহা ব্রহ্মত্যাকারী জনঃ, দ্বাদশ সমা বৎসরান্ কপালী লিঙ্গাপাত্ররূপেণ নিহত-
 ব্রাহ্মণকপালধারী ভবেৎ । স্বকর্ম তাং ব্রহ্মত্যাং । সবনী বিনাক্যবনী । বটপাদোহয়ঃ শ্লোকঃ ॥৫১॥

সুরাপায়ী উষ সুরা পান করিয়া সেই পাপ হইতে মুক্ত হয় অর্থাৎ সেই উষ
 সুরাদ্বারা দেহ দগ্ধ হইলে যে মৃত্যু হয়, তাহাতে পরলোকে যাইয়া সে শুদ্ধি লাভ
 করে ॥৪৭॥

দুরাভ্যা পাপকারী বিমাতৃসংসর্গ করিয়া প্রজ্বলিত লৌহময়ী দ্বী প্রতিমা আলিঙ্গন
 করায় মৃত্যু হইলে তাহাতে সে শুদ্ধি লাভ করে ॥৪৮॥

অথবা, সেই বিমাতৃগামী নিজেই নিজের লিঙ্গ ও অণ্ডকৌষ ছেদন করিয়া তাহা
 অঞ্জলিতে ধারণপূর্বক সরল ভাবে নৈঋত কোণে ছুটিয়া যাইয়া পতিত হইলে শুদ্ধ
 হইবে ॥৪৯॥

অথবা, ব্রাহ্মণব্রহ্মার্থে প্রাণত্যাগ করিয়া, অশ্বমেধ, গোসমেধ কিংবা অগ্নিস্কোম
 যজ্ঞ করিয়া শুদ্ধ হয় এবং ইহলোকে ও পরলোকে গৌরবের পাত্র হইয়া থাকে ॥৫০॥

এবম্ভ সমভিজ্ঞাতামাত্রেয়ীং বা নিপাতয়েৎ ।
 দ্বিগুণা ব্রহ্মহত্যা বৈ আত্রেয়ীনিধনে ভবেৎ ॥৫২॥
 সুরাপো নিয়তাহারো ব্রহ্মচারী ক্ষিতীশয়ঃ ।
 উৰ্দ্ধ্বং ত্রিভ্যোহপি বর্ষেভ্যো যজ্ঞেতামিষ্টু তা পরম্ ।
 ঋষভৈকসহস্রং গা দত্ত্বা শৌচমবাগ্নুয়াৎ ॥৫৩॥
 বৈশ্বাং হত্বা তু বর্ষে দ্বৈ ঋষভৈকশতঞ্চ গাঃ ।
 শূদ্রং হত্বা দ্রুমৈবেকমৃষভঞ্চ শতঞ্চ গাঃ ।
 শ্ববরাহখরান্ হত্বা শৌচমেব ব্রতং চরেৎ ॥৫৪॥
 মার্জ্জারচামগু কান্ কাকং ব্যালঞ্চ মৃষিকম্ ।
 উক্তং পশুসমো দোষো রাজন্ ! প্রাণিনিপাতনাৎ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

প্রেমিতি । আত্রেয়ীঃ গর্ভবতীঃ প্তিয়ম্ । অর্থাৎস্বয়মপি প্রায়শ্চিত্তবিন্যাসকাদৌ দ্রষ্টব্যম্ ॥৫২॥
 সুরাপানে প্রায়শ্চিত্তে পক্ষ্যস্বরনাচ সুরাপ ইতি । দ্বিত্যাঃ ভূমৌ শেত ইতি সং । ঐপ্রত্যয়
 ঋষঃ । অগ্নিষ্টু তা তদাপ্যবজ্ঞেন । ঋভৌ বধ একৌ বধ তত্তাদৃশং সহস্রম্ । যটুপাদোহস্য
 শ্লোকঃ ॥৫৩॥

বৈশ্বমিতি । গা দত্ত্বাদিতি শেষঃ । শৌচম্ উক্তং শূদ্রসম্বন্ধি । এতচ্চ যুগপৎ বহুতরশ্চাদি-
 দ্ব্যনে বোধ্যম্ । স্বয়মপি যটুপাদঃ শ্লোকঃ ॥৫৪॥

মার্জ্জারৈতি । ব্যাঃ সর্পঃ হত্বা দ্বিত্যেতি শেষঃ ॥৫৫॥

ব্রহ্মহত্যাকারী লোক বার বৎসর পর্য্যন্ত নিহত ব্রাহ্মণের কপালরূপ ভিক্ষাপাত্র
 ধারণ করিয়া ভিক্ষার জন্য বেড়াইবে এবং মৌনী হইয়া নিজের কর্ম প্রকাশ কয়িতে
 থাকিয়া সর্বদা ব্রহ্মচারী হইবে । ব্রহ্মহত্যাকারী এইরূপ তপস্বীযুক্ত হইয়া ত্রিসন্ধা-
 ন্যায়ী হইবে ॥৫১॥

এবং যৈ লোক গর্ভবতী জানিয়াও স্ত্রীহত্যা করিবে—তাহার ব্রহ্মহত্যার দ্বিগুণ
 পাপ হইবে ॥৫২॥

সুরাপায়ী সংযতাহার হইয়া ব্রহ্মচারী থাকিয়া ভূতলে শয়ন করিবে ; এইভাবে
 তিন বৎসর অতীত হইলে পর অগ্নিষ্টুং যজ্ঞ করিবে এবং একটি বৃষের সহিত সহস্র
 গোদান করিয়া শুদ্ধি লাভ করিবে ॥৫৩॥

বৈশ্ব বধ করিয়া দুই বৎসর ব্রত করিবে এবং একশত গো ও একটী বৃষ দান
 করিবে । শূদ্র বধ করিয়া এক বৎসর ব্রত করিবে, আর একশত গো ও একটী বৃষ
 দান করিবে । আর একদা বহুতর কুকুর, শূকর ও গদভি বধ করিয়া এই শূদ্র
 সম্বন্ধী ব্রতই করিবে ॥৫৪॥

প্রায়শ্চিত্তান্যথাত্মানি প্রবক্ষ্যাম্যনুপূর্বকঃ ।

অস্ত্রে বাপ্যথ শোচেত পৃথক্ সংবৎসরং চরেৎ ॥৫৬॥

ত্রীণি শ্রোত্রিয়ভার্য্যায়াং পরদারে চ হে স্মৃতে ।

কালে চতুর্থে ভুঞ্জানো ব্রহ্মচারী ত্রীতী ভবেৎ ॥৫৭॥

স্থানাসনাভ্যাং বিহরেৎ ত্রিরহ্নোহভ্যুপায়ম্পঃ ।

এবমেব নিরাকর্তা যশ্চাশ্বীনপবিধ্যতি ॥৫৮॥

তজ্জত্যকারণে যশ্চ পিতরং মাতরং গুরুম্ ।

পতিতঃ স্ত্রাৎ স কৌরব্য ! যথা ধর্ম্মেষ্ নিশ্চয়ঃ ।

গ্রাসাচ্ছাদনমাত্রস্ত দগাদিতি নিদর্শনম্ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

প্রায় ইতি । অস্ত্রে ক্ষুদ্রে প্রাণিনি মশকাদৌ হতে, শোচেত শৌকমাত্রমেব তৎ প্রায়শ্চিত্ত-
মিতার্থঃ । পৃথক্ বহুহননে সংবৎসরং ব্রতং চরেৎ ॥৫৬॥

ত্রীণীতি । শ্রোত্রিয়স্ত্র বেদবিদ্রাক্ষণস্ত্র ভার্য্যায়াং গমনে ত্রীণি বর্ষাণি, সামান্ত্র পরদারে
চ গমনে হে বর্ষে, চতুর্থে কালে একদিনোপবাসানন্তরং দ্বিতীয়দিনে রাত্রৌ ॥৫৭॥

স্থানেতি । যশ্চ পুরুষঃ, পরভার্য্যা সহ স্থানমবস্থিতিঃ আসননুপবেশনঞ্চ তাভ্যাং বিহরেৎ, স
পুরুষঃ অহ্নো দিবসস্ত্র মধ্যে ত্রিঃ বারত্ৰয়ম্, অপৌ জলম্, অভ্যুপায়ন্ পিবন্, তৎ পাপং নাশয়েদিতি
শেষঃ । যশ্চ পুরুষঃ, অশ্বীন পবিধ্যতি হবিষা তর্পয়তি, সঃ, এবমেব পাপস্ত্র নিরাকর্তা নাশয়িতা
স্ত্রাৎ ॥৫৮॥

রাজা ! বিড়াল, চাষ ও কাকপক্ষী, ভেক, সর্প ও মূষিক—এই সকল প্রাণী বধ
করিলে, কুকুরপ্রভৃতি বধ করায় যে পাপ হয়, সেই পাপই বলা হইয়াছে ॥৫৫॥

পূর্ব্বানুক্রমে অত্যাণ্ড প্রায়শ্চিত্তের কথাও বলিতেছি । ক্ষুদ্র প্রাণী বধ করিলে
অনুতাপ মাত্র তাহার প্রায়শ্চিত্ত, আর বহুতর ক্ষুদ্র প্রাণী বধ করিলে এক বৎসর ব্রত
করিবে ॥৫৬॥

বেদজ্ঞ ব্রাক্ষণের ভার্য্যা গমন করিলে, তিন বৎসরে এবং অণ্ড পরভার্য্যা গমন
করিলে, দুই বৎসর যাবৎ ব্রহ্মচারী থাকিয়া চতুর্থকালে (অর্থাৎ একদিন উপবাস
করিয়া পরদিন রাত্রিতে) ভোজনরূপ ব্রত করিবে ॥৫৭॥

পরজ্ঞীর সহিত একত্র অবস্থান ও উপবেশন করিলে, একদিন তিনবার মাত্র
জলপান করিয়া থাকিবে, ইহাতেই সেই পাপ নষ্ট হইবে । আর যে অগ্নিতে
আহুতি প্রদান করিবে, সেও সে পাপ হইতে মুক্ত হইবে ॥৫৮॥

(৫৮) ...যশ্চাশ্বীন পরিণ্ডয়তি—বঙ্গ ।

ভাৰ্য্যায়াং ব্যভিচারিণ্যাং নিরুদ্ধায়াং বিশেষতঃ ।

যৎ পুংসঃ পরদারেষু তদেনাং চারয়েদব্রতম্ ॥৬০॥

শ্রেয়াংসং শয়নে হিহ্না বাত্মং পাপং নিয়চ্ছতি ।

শ্ৰতিস্তামদয়েদ্রোজা সংস্থানে বহুবিস্তরে ॥৬১॥

পুমাংসমুন্নয়েৎ প্রাজ্ঞঃ শয়নে তপ্ত আয়সে ।

অপ্যাদদীত দারুণি তত্র দহেত পাপকৃৎ ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

তাজ্জতি । অকারণে স্বাব্যাকরণাভাবে । নারপদেন পৈতৃক্যংশদাননিবৃত্তিঃ, “অনংশো ক্রীতপতিতো” ইতি দায়ভাগবচনাৎ । যটপাদোহয়ঃ শ্লোকঃ ॥৫৯॥

ভাৰ্য্যামিতি । নিরুদ্ধায়াম্ অত্র গমনন্তো নিবৃত্তিঃ স্তব্ধাঃ কৃত্যায়ঃ সত্যাম্ ॥৬০॥

শ্রেয়াংসমিতি । যা নারী, শয়নে শয্যায়াং, শ্রেয়াংসং পতিং হিহ্না, অত্রং পাপমুপপত্তম্, নিয়চ্ছতি নিয়মেন গৃহীতি ; রাজা বহুবিস্তরে সংস্থানে প্রদেশে শ্ৰতিঃ কৰ্ম্মবৈঃ, তাং নারীম্, অদয়েৎ ভক্ষণেন নিপীড়য়েৎ ॥৬১॥

পুমাংসমিতি । প্রাজ্ঞো রাজা, তপ্তে অগ্নিনা প্রজ্জ্বলিতে, আয়সে লৌহময়ে, শয়নে শয্যায়াং, দারুণি কাষ্ঠানি, আদদৌত স্থাপয়েৎ ; তত্র চ পুমাংসং ব্যভিচারিণং পুংসম্, উন্নয়েৎ উত্তোলয়েৎ । স চ পাপকৃৎ দহেত । এতদেব চ তৎ প্রায়শ্চিত্তমিতি ভাবঃ ॥৬২॥

ভারতভাবদীপঃ

গুণ্যতে ॥৭৬—৪৮॥ স্ত্র্যাকারায় প্রতিমাং সম্ভুতামিতি শেষঃ । শিখ্যামিহ্মা ॥৪৯—৫১॥ সৰ্বনৌ দ্বিবর্ণম্ভাষী, অত্রৈয়ী প্রাপ্তগৰ্ভাং স্থিরম্ ॥৫৪—৫৯॥ অগ্নে পাপেহাগ্নিপুংস্কৃতে কীটদদাদৌ শোভেত পশ্চাত্তাপং কুধ্যাং তাবতৈব তত্র শুদ্ধিরিতি ভাবঃ, অত্র হু গোবধ্যাং পৃথগৈককয়োপ-
পাতকম্ প্রায়শ্চিত্তং সংবৎসরং চরেৎ ॥৬০—৬১॥ পুংস্কোক্তোক্তং নিরাকৰ্ত্তৃপদং ব্যাচষ্টে—

কৌরবনন্দন ! যে লোক বিনাকারণে পিতা, মাতা ও গুরুকে পরিত্যাগ করে, সে লোক ক্ষতিত হয় ; ইহাই ধর্ম্মের নিশ্চয় । তাহাকে কেবল অন্ন ও বস্ত্র দান করিবে ; কিন্তু পৈতৃক অংশ নহে ; ইহাই শাস্ত্রের নিদর্শন ॥৫৯॥

ভাৰ্য্যা, ব্যভিচারিণী হইলে তাহাকে বিশেষভাবে অবরুদ্ধ করিবে । তাহার পর পরদারগমনে পুরুষের যে প্রায়শ্চিত্ত হয়, উহাকে সেই প্রায়শ্চিত্ত করাইবে ॥৬০॥

যে স্ত্রীপতিকে ত্যাগ করিয়া অন্য পাপিষ্ঠ পুরুষকে আপন শয্যায় আনয়ন করে, রাজা অতিবিস্তৃত স্থানে (বহুলোকের মধ্যে) তাহাকে কুকুর দিয়া খাওয়াইকে ॥৬১॥

আর রাজা প্রজ্জ্বলিত লৌহময় শয্যার উপরে শুষ্ক কাষ্ঠ রাখিবেন, তাহার উপরে ব্যভিচারী পুরুষকে তুলিয়া দিবেন ; তাহাতে সেই পাপকারী পুরুষ দগ্ধ হইবে ॥৬২॥

এষ দণ্ডো মহারাজ ! ত্রীণাং ভর্তৃহৃতিক্রমাৎ ।
 সংবৎসরাভিশস্ত্য তুষ্টিশ্চ দ্বিগুণো ভবেৎ ॥৬৩॥
 দ্বৈ তস্য ত্রীণি বর্ষাণি চত্বারি সহসেবিনি ।
 কুচরঃ পঞ্চবর্ষাণি চরেদ্বৈক্ষ্যং মুনিব্রতঃ ॥৬৪॥
 পরিবিত্তিঃ পরিবেত্তা বা চৈব পরিবিগতে ।
 পাণিগ্রাহস্থধর্ম্মেণ সর্বে তে পতিতাঃ স্মৃতাঃ ॥৬৫॥
 চরেয়ুঃ সর্ব এবৈতে বীরহা যদব্রতং চরেৎ ।
 চান্দ্রায়ণং চরেন্মাসং কৃচ্ছ্রং বা পাপশুদ্ধয়ে ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

এষ ইতি । অতিক্রমাৎ ব্যভিচারাত্ । সংবৎসরম্ অভিশস্ত্য অতিক্রান্ত্য দ্বিগুণো দণ্ডো ভবেৎ ॥৬৩॥

দ্বৈ ইতি । দ্বৈ বর্ষে, ত্রীণি চত্বারি চ বর্ষাণি, পঞ্চ বর্ষাণি চ, তস্য পতিতস্য, সহসেবিনি সংসর্গ-
 কারিণি জনে ইদং প্রাশ্চিত্তমিতি শেষঃ । কিং তদিত্যাহ—কুচর ইতি । কো পুণিবাং চরতীতি
 কুচরঃ “গোত্রা কুঃ পুণিবী পৃথ্বী” ইত্যমরঃ, মুনিব্রতাত ব্রহ্মচারী সন্ ভৈক্ষ্যং চরেৎ ভিক্ষা-
 বৃত্তিঃ কৃপ্যত্ । এতচ্চ দ্বয়োর্দ্বয়োর্দেী মাসাবিত্যাদিকপোহনীয়ম্ ॥৬৪॥

পরীতি । অত্র সর্গত্র পরিশব্দে বর্জনার্থে । “জ্যেষ্ঠেহনির্দিষ্টে কনীয়ান্ নির্দিষ্টান্ পরিবেত্তা
 ভবতি, পরিবিত্তো জ্যেষ্ঠঃ, পরিবেদনীয় কন্যা, পরিদায়ী দাতা, পরিকর্তা রাজকন্তে সর্দে পতিতাঃ”
 ইত্যাদ্যন্তত্বত্বত্বত্বত্বত্বসারেণেয়ং ব্যাখ্যা । যথা পরিবিগত ইতি পরিবিত্তিজ্যেষ্ঠঃ, অধর্ম্মেণাত্ম্যেন
 পাণিগ্রাহঃ কনিষ্ঠো ভ্রাতা পরিবেত্তা, বা কন্যা চ পরিবিগতে সা পরিবেদনীয়, তে চ সর্দে এস
 পতিতাঃ স্মৃতাঃ । তথা চ জ্যেষ্ঠে ভ্রাতরি অকৃতবিবাহে অধৃত্যগ্নিহোত্রে চ কনিষ্ঠভ্রাতা যদি বিবাহে,
 অগ্নিহোত্রঞ্চ গৃহীয়াৎ, তদা স পরিবেত্তা, জ্যেষ্ঠঃ পরিবিগ্নঃ কন্যা চ পরিবেদনীয়ভিধীয়তে ॥৬৫॥

মহারাজ ! নারী ভর্তাকে অতিক্রম করিয়া পরপুরুষসংসর্গ করিলে তাহারও
 এইরূপই দণ্ড হইবে । এক বৎসরের মধ্যে এই প্রাশ্চিত্ত না করিলে সেই ছুষ্ঠের
 দ্বিগুণ প্রাশ্চিত্ত হইবে ॥৬৩॥

যে লোক ছুই, তিন, চার বা পাঁচ বৎসর সেই পতিতের সংসর্গ করে, সে লোক
 মুনির আয় ব্রহ্মচারী থাকিয়া ভূতলে পর্য্যটন করতঃ ছুই, তিন, চার ও পাঁচ মাস
 ভিক্ষালব্ধ অন্নমাত্র ভোজন করিবে ॥৬৪॥

জ্যেষ্ঠ ভ্রাতা বিবাহ করে নাই, এমন স্থলে কনিষ্ঠ ভ্রাতা যদি আয়ের অনুসরণ
 না করিয়া বিবাহ করে, তাহা হইলে সেই জ্যেষ্ঠকে পরিবিত্তি বা পরিবিগ্ন বলে,
 কনিষ্ঠকে পরিবেত্তা বলিয়া থাকে এবং কন্যাকে পরিবেদনীয় নামে অভিহিত করে ।
 আর উহার সকলেই পতিত হয় ॥৬৫॥

পরিবেত্তা প্রাচ্ছেত পরিবিম্নায় তাং স্মৃষাম্ ।
 জ্যেষ্ঠেন ত্র্যনুজ্ঞাতো যবীয়ানপ্যনন্তরম্ ।
 এবঞ্চ মোক্ষমাপ্নোতি তৌ চ সা চৈব ধর্মতঃ ॥৬৭॥
 অমানুষীষু গোবর্জম্ অনার্বুষ্ঠিন্ দূষতি ।
 অধিষ্ঠাতারমন্তারং পশূনাং পুরুষং বিদুঃ ॥৬৮॥
 পরিধাহোর্দ্ধবালন্তু পাত্রমাদায় মুখময়ম্ ।
 চরেৎ সপ্ত গৃহান্নিত্যং স্বকর্ম পরিকীর্তয়ন্ ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

চরেয়ুরিতি । বীরহা যুদ্ধং বিনা ক্ষত্রিয়হস্তা । যাসং ব্যাপ্য কৃচ্ছং প্রাজাপত্যম্ । এতে
 প্রায়শ্চিত্তভেদাশ্চ জ্যেষ্ঠকনিষ্ঠরোগোপদগুণবজ্ঞে ব্যবহেয়াঃ ॥৬৭॥

পরীতি । উক্তহলে পরিবেত্তা কনিষ্ঠভ্রাতা পরিবিভয়ে জ্যেষ্ঠায় ভ্রাত্রে তাং পরিণীতাং পিয়ং
 স্মৃষাং প্রাচ্ছেত স্মৃষাৎন দত্বাং জ্যেষ্ঠেন তু পুনর্গ্রহণাত্যনুজ্ঞাতো যবীয়ান্ কনিষ্ঠঃ অনন্তরং তাং
 গৃহীয়াং । সা কত্বা । এষা ব্যবহা চ দেশান্তরীয়া, বাস্তবিকং প্রায়শ্চিত্তাদিকঞ্চ প্রায়শ্চিত্ত-
 বিবেকাদাবলম্বনম্ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬৭॥

অমানুষীষু । গোবর্জম্ অমানুষীষু পশুজাতিষু, আনৃষ্টিঃ প্রাণবর্ষণম্ অনানৃষ্টিঃ প্রাণহিংসা
 ন দূষতি । তত্র হেতুমাং অধীতি । পুরুষং মানুষম্, পশূনাম্, অধিষ্ঠাতারম্ আরোহিতারম্,
 অস্তারং হিংসিতারঞ্চ মনয়ো বিদুঃ ॥৬৮॥

পরীতি । উর্দ্ধবালম্ উন্নতরোনকং পশুচর্ম । ইদঞ্চ সাধারণপাপপ্রায়শ্চিত্তম্ ॥৬৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তদ্রূপীতি ॥৬২॥ গ্রাসেতি মাদ্রঃ ॥৬৩॥ শ্রেয়াংসং ব্রাহ্মণং স্বপতিং হিত্বা যা পাপং যবর্ণীকীচবর্ণং
 প্রীতি শয়নং শব্যং নিগচ্ছতি তস্মা দণ্ডঃ স্থিতিরिति ॥৬৪—৬৫॥ অভিশস্তস্ত প্রায়শ্চিত্তঃ সজ্ঞো-
 পদতঃ ॥৬৬॥ তস্ত পতিতস্ত মহসেবিনি সংসর্গিণি প্রায়শ্চিত্তম্ । কুচরঃ পৃথিবীং পর্গাটন্ ॥৬৭—৬৯॥

ক্ষত্রিয়হত্যায় যে প্রায়শ্চিত্ত বিহিত আছে, ইহার সকলেই সেই প্রায়শ্চিত্ত
 করিবে, অথবা চান্দ্রায়ণ কিংবা মাসব্যাপী প্রাজাপত্য ব্রত করিবে ॥৬৬॥

পরিবেত্তাকনিষ্ঠ ভ্রাতা নিজের পরিণীত সেই স্ত্রীটী পুত্রবধূরূপে জ্যেষ্ঠ ভ্রাতাকে
 সমর্পণ করিবে ; জ্যেষ্ঠ ভ্রাতা আবার সেই কনিষ্ঠ ভ্রাতাকেই তাহাকে গ্রহণ করি-
 বার আদেশ করিবে । পরে কনিষ্ঠ ভ্রাতা আবার তাহাকে গ্রহণ করিবে । এইরূপ
 করিলে সেই ভ্রাতারা ও সেই স্ত্রী ন্যায়-অনুসারে পাপ হইতে মুক্ত হইবে ॥৬৭॥

গো ভিন্ন অগ্ন্যা পশুর হিংসা করা দোষাবহ নহে । কারণ, মুনিরা অগত
 আছেন যে, মানুষ পশুর উপরে আরোহণ করে এবং তাহার মাংস ভক্ষণও করিয়া
 থাকে ॥৬৮॥

তত্রৈব লব্ধভোজী স্যাৎ দ্বাদশাহাং স শুধ্যতি ।

চরেৎ সংবৎসরঞ্চাপি তদ্ব্রতং যেন কৃন্ততি ॥৭০॥

ভবেত্তু মানুষ্যেষেবং প্রায়শ্চিত্তমনুত্তমম্ ।

দানং বা দানশক্তেষু সর্বমেতৎ প্রকল্পয়েৎ ॥৭১॥

অনাস্তিকেষু গোমাত্রং দানমেকং প্রচক্ষতে ।

শ্ববরাহমনুয্যাণাং কুকুটস্ত খরস্ত চ ॥৭২॥

মাংসং মূত্রং পুরীষং বা প্রাশ্য সংস্কারমহতি ।

ব্রাহ্মণস্ত সুরাপস্ত গন্ধমাদায় সোমপং ॥৭৩॥

অপস্ত্র্যহং পিবেদুষ্ণং স্ত্র্যহমুষ্ণং পয়ং পিবেৎ ।

ত্র্যহমুষ্ণং পয়ং পীত্বা বায়ুভক্ষো ভবেজ্রাহম্ ॥৭৪॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । সংবৎসরং পাপাবিকো । কৃন্ততি পাপং নাশয়তি ॥৭০॥

ভবেদিত্তি । অনুত্তমং শ্রেষ্ঠদানং দানাত্মকম্ । এতৎ সর্বং প্রায়শ্চিত্তং প্রকল্পয়েৎ ॥৭১॥

অনেতি । অনাস্তিকেষু আস্তিকবাক্ষণেষু । প্রাশ্য ভুক্তা । অপো জলম্ । পয়ো দুগ্ধম্ ॥৭২॥

ভারতভাবদীপঃ

পরিবেতা কনিষ্ঠঃ পরিবিত্তয়ে জ্যেষ্ঠাঃ ভাষাঃ স্মৃতাঙ্গেন প্রযচ্ছেৎ । তাং শ্বেনাভুক্তাং তত্রৈবেৎ
স্মৃয়েতি মানপূৰ্ণকং সমর্পয়েৎ । তদা জ্যেষ্ঠানুজ্ঞাতো যবীদাননন্তরং তাং স্বীকৃধ্যৎ পাণিগ্রাহেণ
ঋদোমে ক্ষমাপিতে এরোগপি পাপান্মুচ্যন্ত ইতি সাক্ষ্যলোকার্থঃ ॥৭০॥ অমাত্মীষু পশুজাতিষু

পাপী মানুষ্য পশুর চৰ্ম্ম পরিধান করিয়া মৃগায় পাত্র লইয়া নিজের কৰ্ম্ম কীৰ্ত্তন
করিতে থাকিয়া প্রত্যহ ভিক্ষার জন্য সাত ঘরে বিচরণ করিবে ॥৬৯॥

সেই সাত ঘরে যে ভিক্ষা পাইবে, তাহাই ভোজন করিবে ; এইভাবে বার-
দিনের পরে সে শুদ্ধ হইবে । এইরূপে এক বৎসর যাবৎ সেই ব্রত করিতেও পারে,
যাহাতে সে শুদ্ধ হইবে ॥৭০॥

পাপী মনুষ্যদের এইরূপ উৎকৃষ্ট প্রায়শ্চিত্ত হইতে পারে, অথবা দানসমৰ্প
মানুষ্যের পক্ষে দানাত্মক এই সমস্ত প্রায়শ্চিত্ত কল্পনা করা যাইতে পারে ॥৭১॥

আস্তিক ব্রাহ্মণদিগকে কেবল গোদান করাই একমাত্র প্রায়শ্চিত্ত—ইহা মুনিরা
বলিয়া থাকেন । দ্বিজাতি, কুকুর, শূকর, মনুষ্য, কুকুট ও গর্দভের মাংস, মূত্র ও বিষ্ঠা
ভক্ষণ করিয়া পুনরায় উপনয়ন সংস্কাররূপ প্রায়শ্চিত্ত করিবে । সোমপায়ী ব্রাহ্মণ
সুরাপায়ী লোকের মুখের গন্ধ পাইয়া তিনদিন কেবল উষ্ণ জল, তিনদিন কেবল উষ্ণ
দুগ্ধ, আবার তিনদিন কেবল উষ্ণ দুগ্ধ পান করিয়া পরে তিনদিন কেবল বায়ু ভক্ষণ
করিবেন ॥৭২—৭৪॥

এবমেতৎ সমুদ্ভিষ্টং প্রায়শ্চিত্তং সনাতনম্ ।

ব্রাহ্মণস্য বিশেষেণ যদজ্ঞানেন সম্ভবেৎ ॥৭৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি
আপদ্বর্ষে প্রায়শ্চিত্তীয়ে ষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ :

—:—

একষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

কথাস্তুরমথাসাণ্ড খড়্গায়ুদ্ধবিশারদঃ ।

নকুলঃ শরতল্লস্থমিদমাহ পিতামহম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । সমুদ্ভিষ্টমুক্তম্ । যৎ পাপম্ ॥৭৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্ব্বণি ষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

কথেনি । কথায়্যাস্তুরমবকাশম্ । শরতল্লস্থং শরশয্যাস্থিতম্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

অনার্যুষ্টিরজীবনং হিংসেত্যর্থঃ । বৃশ্চতেষ্ছিদিকর্ষণ ইদং রূপম্ । অনার্যুষ্টিরিতি পাঠেহপি স
এবার্থঃ ॥৭১॥ উর্দ্ধবালং চমরীপুচ্ছং পরিধায় রঙ্গেহবতরন্ ব্রাহ্মণ এবৈতৎপ্রায়শ্চিত্তং কুংহ্যাৎ ॥৭২॥
তত্রৈব সপ্তম্ গৃহেযু যেন পরিধানেন হেতুভূতেনোর্দ্ধবালং যঃ কৃত্যতি ছিনতি স উক্তঃ ত্রতং সংবৎসরং
চরেৎ ॥৭৩—৭৪॥ অনাস্তিকেষাস্তিকেষু ॥৭৫॥

ইতি শান্তিপৰ্ব্বণি আপদ্বর্ষে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬০॥

যুধিষ্ঠির ! ব্রাহ্মণ অভজানে যে পাপ করেন, তাহার এই সনাতন প্রায়শ্চিত্তের
কথা বলিলাম ॥৭৫॥

—:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তদনন্তর অসিযুদ্ধবিশারদ নকুল কথার অবসর পাইয়া
শরশয্যাস্থিত ভীষ্মকে এই কথা বলিলেন ॥১॥

পঞ্চষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ নি

নকুল উবাচ

ধনুঃ প্রহরণং শ্রেষ্ঠমতীবা ত্র পিতামহ ! ।

মতস্ত্ব মম ধর্মজ্ঞ ! খড়্গঃ এব স্তসংশিতঃ ॥২॥

বিশীর্ণে কার্ম্মুকে রাজন্ ! প্রক্ষীণেষু চ বাজিষু ।

খড়্গেগন শক্যতে যুদ্ধে সাধ্বাত্মা পরিরক্ষিতুম্ ॥৩॥

শরাসনধরাংশৈশ্চ ব গদাশক্তিধরাংস্তথা ।

একঃ খড়্গধরো বীরঃ সমর্থঃ প্রতিবাধিতুম্ ॥৪॥

এতন্মে সংশয়শ্চৈব কৌতূহলমতীব চ ।

কিংস্বিৎ প্রহরণং শ্রেষ্ঠং সর্বযুদ্ধেষু পার্থিব ! ॥৫॥

কথঞ্চোৎপাদিতঃ খড়্গঃ কস্মৈ চার্খ্যায় কেন চ ।

পূর্বাচার্য্যঞ্চ খড়্গস্য প্রক্রহি ত্বং পিতামহ ! ॥৬॥

ধনুরিতি । প্রহ্রিয়তে অনেনেতি প্রহরণম্ । স্তসংশিতঃ প্রশস্ততমঃ ॥২॥

বিশীর্ণ ইতি । বিশীর্ণে ভগ্নে ক্ষিপ্তে বা । সাধু সম্যক্ ॥৩॥

খড়্গস্য প্রাধান্যমাহ শরোতি । শরাসনধরান্ ধনুর্ধরান্ ॥৪॥

এতদিতি । এতদিত্যস্ত কে তূহলবিশেষণতয়া ক্লীবত্বম্ । হে পার্থিব ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! ॥৫॥

কথমিতি । কথং কেন প্রকারেণ । অর্থায় প্রয়োজনায়, কেন কর্তব্য । পূর্বাচার্য্যং প্রথম-
শিক্ষকম্ ॥৬॥

নকুল কহিলেন—‘ধর্মজ্ঞ পিতামহ ! এই জগতে ধনুই অত্যন্ত শ্রেষ্ঠ প্রহরণ (ইহা
বহু লোকের মত) । কিন্তু আমার মত এই যে, তরবারিই সর্বশ্রেষ্ঠ প্রহরণ ॥২॥

কারণ, ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! ধনু ভগ্ন বা ছিন্ন হইলে এবং অশ্ব বিনাশ পাইলে,
তরবারিদ্বারাই যুদ্ধে সম্যক্রূপে আত্মরক্ষা করিতে পারা যায় ॥৩॥

আর একমাত্র তরবারিধারী বীর বহুতর ধনুর্ধর, গদাধারী ও শক্তিধারী বীরকে
বাধা দিতে সমর্থ হইয়া থাকেন ॥৪॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! ইহাই আমার সন্দেহ ও অত্যন্ত কৌতূহল যে, সমস্ত যুদ্ধে কোন্
প্রহরণ শ্রেষ্ঠ ॥৫॥

পিতামহ ! কোন্ ব্যক্তি কি প্রকারে কোন্ প্রয়োজনে প্রথম তরবারি উপাদান
করিয়াছিলেন ? এবং তরবারির প্রথম শিক্ষাদাতাই বা কে ? ইহা আপনি
বলুন’ ॥৬॥

(২) ...মনস্ত্ব মম ধর্মজ্ঞ !—বল, যতস্ত্ব মম ধর্মজ্ঞ !—বল ।

(৫) অত্র মে সংশয়শ্চৈব—বল ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তস্য তদ্বচনং শ্রুত্বা মাদ্রীপুত্রস্য ধীমতঃ ।

স তু কৌশলসংযুক্তং সূক্ষ্মচিত্তার্থসম্মতম্ ॥৭॥

ততস্তশ্চোত্তরং বাক্যং স্বরবর্ণোপপাদিতম্ ।

শিক্ষয়া চোপপন্নায় দ্রোণশিষ্যায় ভারত ! ॥৮॥

উবাচ স তু ধর্মজ্ঞো ধনুর্বেদস্য পারগঃ ।

শরতল্লগতো ভীষ্মো নকুলায় মহাত্মনে ॥৯॥ (বিশেষকম্)

ভীষ্ম উবাচ ।

তত্ত্বং শৃণুস্ব মাদ্বেয় ! যদেতৎ পরিপূচ্ছসি ।

প্রবোধিতোহস্মি ভবতা ধাতুমানিব পর্বতঃ ॥১০॥

সলিলৈকার্ণবং তাত ! পুরা সর্বমভূদিতম্ ।

নিশ্চকম্পমনাকাশমনির্দেগ্মমহীতলম্ ॥১১॥

তমসাবৃতমম্পর্শমতিগন্তীরদর্শনম্ ।

নিঃশব্দঞ্চাপ্রমেয়ঞ্চ তত্র জজ্ঞে পিতামহঃ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত্ত্বমিতি । কৌশলসংযুক্তং বিভাসনৈপুণ্যায়িতম্, সূক্ষ্মেণ চিত্তেণ চ অর্থেন হেতুনা সম্মতং লোকপ্রিয়ম্ । স্বরণে গভীরকণ্ঠধ্বনিঃ বর্ণৈবিশিষ্টাঙ্করৈশ্চ উপপাদিতম্ । শরতল্লগতো বাণ-
শয্যাস্থিতঃ ॥৭—৯॥

তদ্বচনমিতি । ধাতুমান্ গৈরিকথাভূতঃ আত্মনো রক্তসিক্ততয়া সাদৃশ্যোপপত্তিঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

কথাস্তরমিতি । কথাস্তরমাপেক্ষাণাং সাক্ষানাং সমাপ্তত্বাৎ কথায় অবসানমাসাশ্চ প্রাপ্য ॥১১॥
মহা তু মনঃ খণ্ডেগহস্তি, যতঃ সুসংশিতঃ সমাগবিনীত আত্মা খণ্ডেগে পরিরক্ষিতুং শকাতে ইতি

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভরনন্দন জনমেজয় ! বুদ্ধিমান্ সেই নকুলের সেই কথা
শুনিয়া, ধর্মজ্ঞ, ধনুর্বেদপারদর্শী ও শরশয্যাস্থিত ভীষ্ম অস্ত্রে সুশিক্ষিত দ্রোণশিষ্য
মগায়া নকুলকে এই সকল বলিয়াছিলেন ; এই বাক্যে বিভাসনৈপুণ্য এবং সূক্ষ্ম
ও বিচিত্র অর্থ ছিল ; আর গভীর কণ্ঠধ্বনি ও বিশিষ্ট অঙ্করসমূহ প্রকাশ পাইতে-
ছিল ॥৭—৯॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘মাদ্রীনন্দন ! তুমি এই যাহা জিজ্ঞাসা করিলে, তাহা শ্রবণ
কর । গৈরিকথাভূত পর্বতের ন্যায় আমি রক্ত সিক্ত অবস্থায় পড়িয়া রহিয়াছি,
এমন সময়ে তুমি আমাকে সতর্ক করিয়া দিয়াছ ॥১০॥

সোহৃজ্জ্বাতমগ্নিঞ্চ ভাস্করঞ্চাপি বীর্য্যবান্ ।

আকাশমহৃজ্জ্যোতীর্জমধো ভূমিঞ্চ নৈঋতীম্ ॥১৩॥

নভঃ সচন্দ্রতারঞ্চ নক্ষত্রাণি গ্রহাংস্তথা ।

সংবৎসরানুভূত্মাসান্ পক্ষানথ লবান্ ক্ষণান্ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

ততঃ শরীরং লোকস্থং স্থাপয়িত্বা পিতামহঃ ।

জনয়ামাস ভগবান্ পুত্রানুত্তমতেজসঃ ॥১৫॥

মরীচিমৃষিমদ্রিঞ্চ পুলস্ত্যং পুলহং ক্রতুম্ ।

বশিষ্ঠাঙ্গিরসৌ চোভৌ রুদ্রঞ্চ প্রভুমীশ্বরম্ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সলিলেতি । .হে তাত ! বৎস ! নকুল ! পুরা সৃষ্টে: পূৰ্ব্বম্, ইদং সৰ্ব্বং জগৎ, সলিলস্ত
জলস্ত এক এবাৰ্ণবঃ সমুদ্রো যত্র তৎ, নিস্পৃকম্পং বায়োরভাবং কম্পনরহিতম্, অনাকাশম্
অবকাশশূন্যম্, অনির্দেশ্যম্ অভাবানির্দেশ্ৰ্ণমশ্যং মহীতলং যত্র তৎ, তমসা অন্ধকারেণাবৃতম্, অস্পর্শং
কৰ্ত্তৃরভাবং, অতিগভীরদৰ্শনম্ অসীমাকারম্, নিঃশব্দম্, অপ্রমেয়ম্ ইদন্তয়া প্রমাতৃমশ্যকঞ্চ, অভূ-
দাসীৎ ॥১১—১২॥

স ইতি । নৈঋতাণাং রাক্ষসানামিগ্নিমিতি নৈঋতী তং, ভূমিম্ । চন্দ্রেণ তারাভিষ্চ সহেতি
তৎ । অত্র চন্দ্রতারানাং সৃষ্টিরেব বিবক্ষিতেতি নাকাশসৃষ্টে: পুনরুক্তিঃ । লবান্ হৃক্ষকাল-
বিশেষান্ ॥১৩—১৪॥

তত ইতি লোকস্থং লৌকিকং শরীরম্, স্থাপয়িত্বা আস্থানং কৃত্বা । প্রভুং তপঃপ্রভাব-
শালিনম্, ঈশ্বরম্ অগ্নিমাঠৈশ্বৰ্য্যবন্তম্ ॥১৫—১৬॥

বৎস নকুল ! পূৰ্ব্বকালে এই সমগ্র জগৎটাই একমাত্র জলসমুদ্রময় ছিল ;
তখন কম্পন ছিল না, আকাশ ছিল না, ভূতলের নির্দেশ করা যাইত না এবং শব্দ ও
স্পর্শও ছিল না, সমস্তই অন্ধকারে আবৃত, অতিগভীর দর্শন ও অপ্রমেয়রূপ ছিল ।
তখন ব্রহ্মা জন্মগ্রহণ করেন ॥১১—১২॥

তাহার পর শক্তিশালী ব্রহ্মা বায়ু, অগ্নি, সূর্য্য, আকাশ, উদ্ধাদিক্, অধোদিক্,
রাক্ষসগণের বাসস্থানরূপ ভূমি, চন্দ্র, তারা, নক্ষত্র, গ্রহ, সংবৎসর, ঋতু, মাস, পক্ষ,
লব ও ক্ষণ সৃষ্টি করিলেন ॥১৩—১৪॥

তদনন্তর ভগবান্ ব্রহ্মা লৌকিক শরীর ধারণ করিয়া মরীচি, অত্রি, পুলস্ত্য.
পুলহ, ক্রতু, বশিষ্ঠ, অঙ্গিরা এবং প্রভাব ও ঐশ্বৰ্য্যশালী রুদ্রকে উত্তমতেজা পুত্র-
রূপে সৃষ্টি করিলেন ॥১৫—১৬॥

প্রাচেতসস্তথা দক্ষঃ কন্যাঃ ষষ্টিমজীজনৎ ।

তা বৈ ব্রহ্মর্ষয়ঃ সর্বাঃ প্রজার্থং প্রতিপেদিরে ॥১৭॥

তাভ্যো বিশ্বানি ভূতানি দেবাঃ পিতৃগণাস্তথা ।

গন্ধর্বাপ্সরসশ্চৈব রক্ষাংসি বিবিধানি চ ॥১৮॥

পতত্রিযুগমীনাশ্চ প্লবান্শ্চ মহোরগাঃ ।

তথা পক্ষিগণাঃ সর্বে জলক্ষিতিবিচারিণঃ ॥১৯॥

উদ্ভিদঃ শ্বেদজাশ্চৈব সাণ্ডজাশ্চ জরায়ুজাঃ ।

জজ্ঞে তাত ! জগৎ সর্বং তথা স্বাবরজঙ্গমম্ ॥২০॥ (বিশেষকম্)

ভূতসর্গমিমং কৃত্বা সর্বলোকপিতামহঃ ।

শাস্বতং বেদপঠিতং ধর্মং প্রযুযুজে ততঃ ॥২১॥

তস্মিন্ ধর্মো স্থিতা দেবাঃ সহাচার্যাপুরোহিতাঃ ।

আদিত্যা বসবো রুদ্রাঃ সমাধ্যা মরুদশ্বিনঃ ॥২২॥

ভৃথত্র্যঙ্গিরসঃ সিদ্ধাঃ কশ্যপশ্চ তপোধনঃ ।

বশিষ্ঠগৌতমাগস্ত্যাস্তথা নারদপর্কবতো ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । প্রাচেতসো ব্রহ্মপুত্রঃ । প্রজার্থং সন্তানার্থম্, প্রতিপেদিরে প্রাপ্তুঃ ॥১৭॥

তাভ্য ইতি । তাভ্যো দক্ষকন্যাভ্যঃ । পতত্রিণো বৃহৎ পক্ষিগণশ্চ মৃগাঃ পশবশ্চ মীনাশ্চ তে, প্লবান্ বানরাঃ, উদ্ভিদস্তরুনতাভ্যঃ, শ্বেদজা মশকাভ্যঃ, সাণ্ডজাঃ সর্পাদয়ঃ, জরায়ুজা মহুয়াদয়শ্চ জজ্ঞিরে ॥১৮—২০॥

ভূতেতি । ভূতসর্গং প্রাণিসৃষ্টিম্ । শাস্বতং সনাতনম্ । প্রযুযুজে স্থাপয়ামাস, ততস্তেষু ভূতেষু ॥২১॥

ব্রহ্মার পুত্র দক্ষ বাট্টটী কন্যা উৎপাদন করেন ; ব্রহ্মর্ষিরা সন্তান উৎপাদন করিবার জন্য সেই সকল কন্যার পাণিগ্রহণ করিয়াছিলেন ॥১৭॥

বৎস ! সেই সকল কন্যা হইতে সমস্ত প্রাণী, দেবগণ, পিতৃগণ, গন্ধর্বগণ, অপ্সরাগণ, নানাবিধ রাক্ষস, পশু, পক্ষী, মৎস্য, বানর, সর্প, জলস্থলচারী সর্বপ্রকার পক্ষী, উদ্ভিদ, শ্বেদজ, সাণ্ডজ ও জরায়ুজ প্রাণী সকল উৎপন্ন হইয়াছিল । এই ভাবে স্বাবরজঙ্গমাত্মক সমগ্র জগৎ জন্মিয়াছিল ॥১৮—২০॥

ব্রহ্মা এই সকল প্রাণী সৃষ্টি করিয়া তাহাদের উপরে বেদোক্ত সনাতন ধর্ম স্থাপন করিলেন ॥২১॥

ঋষয়ো বালখিল্যাস্চ প্রভাসাঃ সিকতাস্থথা ।
 ঘৃতপাঃ সোমবায়ব্যা বৈশ্বানরমরীচিপাঃ ॥২৪॥
 আকূষ্টাশ্চৈব হংসাশ্চ ঋষয়ো বাগ্নিঘোনয়ঃ ।
 বানপ্রস্থাঃ পৃশ্নয়শ্চ স্থিতা ব্রহ্মানুশাসনে ॥২৫॥ (কলাপকম্)
 দানবেদ্রাস্ত্রতিক্রম্য তৎ পিতামহশাসনম্ ।
 ধর্মস্থাপচয়ং চক্রুঃ ক্রোধলোভসমস্থিতাঃ ॥২৬॥
 হিরণ্যকশিপুশ্চৈব হিরণ্যাক্ষো বিরোচনঃ ।
 শম্বরো বিপ্রচিতিশ্চ প্রহ্লাদো নমুচির্বলিঃ ॥২৭॥
 এতে চান্মে চ বহবঃ সগণা দৈত্যদানবাঃ ।
 ধর্মসেতুমতিক্রম্য রেমিরেহধর্মনিশ্চয়াঃ ॥২৮॥
 সর্বে তুল্যাভিজাতীয়া যথা দেবাস্থথা বয়ম্ ।
 ইত্যেবং ধর্মমাস্থায় স্পর্দ্ধমানাঃ সুরধিভিঃ ॥২৯॥
 ন প্রিয়ং নাপ্যনুক্রোশং চক্রুর্ভূতেষু ভারত । ।
 ত্রীনুপায়ানতিক্রম্য দণ্ডেন রুদ্রধ্বঃ প্রজাঃ ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্মিতি । আচার্য্যৈঃ পুরোহিতৈশ্চ বৃহস্পতিপ্রভৃতিভিঃ সহৈতি তে । মন্বতো বায়বশ্চ
 অশ্বিনো অশ্বিনীকুমারো চ তে । পরমতো নাম কশ্চিদৃষিঃ । প্রভাসাদবস্তদাখ্যা ঋষিবিশেষাঃ ।
 ব্রহ্মণঃ ব্রহ্মশাসনে আদেশে ॥২২—২৫॥

দানবেতি । পিতামহশাসনং ব্রহ্মরুতধর্মনিয়মপদ্ধতিম্ । অপচয়ং হ্যাসম্ ॥২৬॥

অথ কে তে দানবেদ্রা ইত্যাহ হিরণ্যোতি । এতে ভিন্নকালীনা অপ্যেকবিধব্রতাবাঃ । সগণাঃ
 সামুচরাঃ । অধর্ম্যে নিশ্চয়ো যেষাং তে ॥২৭—২৮॥

আচার্য্য ও পুরোহিতগণের সহিত দেবগণ, আদিত্যগণ, বসুগণ, রুদ্রগণ, সাধ্যগণ,
 মরুদগণ, অশ্বিনীকুমারদ্বয়, ভৃগু, অত্রি, অঙ্গিরা, সিদ্ধগণ, তপস্বী কশ্যপ, বশিষ্ঠ, গৌতম,
 অগস্ত্য, নারদ, পরমত এবং বালখিল্য, প্রভাস, সিকত, ঘৃতপ, সোমবায়ব্যা, বৈশ্বানর,
 মরীচিপ, আকূষ্ট, হংস, বাগ্নিঘোনি, বানপ্রস্থ ও ও পৃশ্নি নামক ঋষিরা সেই বেদোক্ত
 ধর্ম্যে থাকিয়া এবং ব্রহ্মার আদেশানুবর্তী হইয়া চলিতে লাগিলেন ॥২২—২৫॥

ক্রমে দানবশ্রেষ্ঠেরা ক্রোধ ও লোভের বশবর্তী হইয়া ব্রহ্মার সেই শাসন লঙ্ঘন
 করিয়া ধর্ম্যের অপচয় করিতে আরম্ভ করিল ॥২৬॥

হিরণ্যাক্ষ, হিরণ্যকশিপু, বিরোচন, শম্বর, বিপ্রচিতি, প্রহ্লাদ, নমুচি ও বলি
 ইহারা, অশ্ব ও বহুতর দৈত্য ও দানবেরা অনুচরগণের সহিত মিলিত হইয়া ধর্ম্যসেতু
 লঙ্ঘন করিয়া অধর্ম্য করণে কৃতনিশ্চয় হইয়া আমোদ করিতে প্রবৃত্ত হইল ॥২৭—২৮॥

ন জগ্মুঃ সংবিদং তৈশ্চ দর্পাদমুরসন্তমাঃ ।
 অথ বৈ ভগবান্ ব্রহ্মা ব্রহ্মর্ষিভিরুপস্থিতঃ ॥৩১॥
 তথা হিমবতঃ শৃঙ্গে সুরম্যে পদ্মতারকে ।
 শতযোজনবিস্তারে মণিরত্নচরাচিতে ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)
 তস্মিন্ গিরিবরে পুত্র ! পুষ্পিতদ্রুমকাননে ।
 তস্মৈ স বিবুধশ্রেষ্ঠো ব্রহ্মা লোকার্থসিদ্ধয়ে ॥৩৩॥
 ততো বর্ষসহস্রান্তে বিতানমকরোৎ প্রভুঃ ।
 বিধিনা কল্পদৃষ্টেন যথাবচ্চোপপাদিতম্ ॥৩৪॥
 ঋষিভির্যজ্ঞপটুভির্যথাবৎ কৰ্ম্মকর্তৃভিঃ ।
 সমিদ্ধিঃ পরিসংকীর্ণং দীপ্যমানৈশ্চ পাবকৈঃ ॥৩৫॥
 কাঞ্চনৈর্যজ্ঞভাগৈশ্চ ভ্রাজিযুঃভিরলংকৃতম্ ।
 বৃতং দেবগণৈশ্চৈব প্রবরৈর্যজ্ঞমণ্ডলম্ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব ইতি । তুল্যাভিজাতীয়াঃ প্রায়েণ । পিতৃরভেদাৎ মাতৃমাত্রস্ত চ ভেদাৎ । ধর্ম্মং স্বভাবম্ ।
 অহুক্রোশং দয়াম্, ভূতেষু প্রাণিষু জীন্ সামদানভেদান্ । রক্ষণঃ পীড়য়ামাস্তঃ ॥২৯—৩০॥
 নেতি । সংবিদং সামাজিকব্যবহারম্, তৈর্দেবগণৈঃ সহ । পদ্মানি তারকা ইব যত্র তস্মিন্ ।
 মণিরত্নানাং চয়েন সমূহেন আচিতে ব্যাপ্তে ॥৩১—৩২॥

তস্মিন্মিতি । পুষ্পিতাঃ সজ্জাতপুষ্পা দ্রুমা যেষু তাদৃশানি কাননানি যস্মিন্ তত্র ॥৩৩॥

ভরতনন্দন ! ‘দেবতারা যেমন, আমরা সকলেও তেমনই একজাতীয়’ এইরূপ
 মনোভাব অবলম্বন করিয়া দেবর্ষিগণের সহিত স্পর্দ্ধা করিতে থাকিয়া প্রাণিগণের
 উপরে দয়া বা প্রিয় ব্যবহার করিতে লাগিল না ; কিন্তু সাম, দান ও ভেদ এই
 তিনটি উপায় পরিত্যাগ করিয়া কেবল দণ্ডদ্বারাই প্রজা পীড়ন করিতে
 থাকিল ॥২৯—৩০॥

ক্রমে অমুরশ্রেষ্ঠেরা দেবগণের সহিত সামাজিক ব্যবহারও করিতে লাগিল না ।
 তাহার পর হিমালয় পর্বতের শৃঙ্গে ব্রহ্মর্ষিরা আসিয়া ভগবান্ ব্রহ্মার নিকট উপস্থিত
 হইলেন । হিমালয়ের সেই শৃঙ্গটি অতিমনোহর শতযোজন বিস্তৃত ও মণিরত্নসমূহে
 ব্যাপ্ত ছিল এবং তাহাতে নক্ষত্রের গ্রায় পদ্মপুষ্প শোভা পাইতেছিল ॥৩১—৩২॥

বৎস নকুল ! সেই পর্বতশ্রেষ্ঠ হিমালয়ে বহুতর বন ছিল ; তাহার প্রত্যেক
 রক্ষে নানাবিধ পুষ্প শোভা পাইতেছিল, এইরূপ সেই হিমালয় পর্বতে দেবশ্রেষ্ঠ
 ব্রহ্মা জগতের প্রয়োজন সিদ্ধির জন্ত অবস্থান করিতেছিলেন ॥৩৩॥

তথা ব্রহ্মর্ষিভিশ্চৈব সদশ্চৈরুপশোভিতম্ ।
 তত্র ঘোরতমং বৃত্তমৃষীণাং মে পরিশ্রুতম্ ॥৩৭॥ (কলাপকম্)
 চন্দ্রমো বিমলং ব্যোম যথাভ্যুদিততারকম্ ।
 বিকীৰ্ণ্যাগ্নিং তথাভূতমুখিতং শ্রায়তে তদা ॥৩৮॥
 নীলোৎপলদলশ্যামং তীক্ষ্ণদংষ্ট্রং কুশোদরম্ ।
 প্রাংশুং দুৰ্দ্ধৰ্ভগঞ্চাপি অতিতেজস্তথৈব চ ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)
 তন্নিম্নুৎপতমানে চ প্রচাল বসুন্ধরা ।
 মহোৰ্ষিকলিতাবর্তশ্চক্ষুভে স মহোদধিঃ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বিতানং যজ্ঞম্ । কলে কর্ণকাণ্ডশাস্ত্রেদ্যে । ঋষিভিরুপপাদিতমিতি সৎকঃ ।
 কাঞ্চনৈঃ স্বর্ণময়ৈঃ । ঘোরতমং কাৰ্য্যম্, বৃত্তং জ্ঞাতম্, ঋষীণাং মুখাৎ । মে ময়া ॥৩৬—৩৭॥

চন্দ্রম ইতি । চন্দ্রমসা বিমলং নিরন্ধকারং যথাভ্যুদিতাঃ তারকাঃ নক্ষত্রাণি যত্র তৎ তাদৃশ-
 মাসীৎ । তদা চ ভূতং কশিৎ প্রাণী অগ্নিং বিকীৰ্ণ্য বিক্ষিপ্য, উখিতম্ । নীলোৎপলবৎ তীক্ষ্ণা
 দংষ্ট্রা দস্তা যন্ত তৎ । প্রাংশুং উচ্চম্ । পুংস্বমার্ষম্ ॥৩৮—৩৯॥

অগ্নিমিতি । মহোৰ্ষিভিঃ কলিতা উৎপাদিত আবর্তী জনভ্রমরো যন্ত সঃ ॥৪০॥

তদনন্তর বহুকাল অতীত হইলে ভগবান্ ব্রহ্মা শাস্ত্রদৃষ্ট বিধান অনুসারে একটী
 যজ্ঞ করিতে আরম্ভ করিলেন ; যজ্ঞনিপুণ ও যথাবিধানে কর্মকারী ঋষিরা যথা-
 নিয়মে সেই যজ্ঞ সম্পাদন করিতে থাকিলেন ; সেস্থানে যজ্ঞের অগ্নি জ্বলিতে-
 ছিল, সমিধ ও স্বর্ণময় উজ্জ্বল যজ্ঞভাণ্ড সকল বিরাজ করিতেছিল, শ্রেষ্ঠ দেবগণ
 সেস্থানটাকে পরিবেষ্টন করিয়া রহিয়াছিলেন এবং ব্রহ্মর্ষিরা তাহার সদশ হইয়া
 শোভা পাইতেছিলেন । আমি ঋষিগণের নিকট শুনিয়াছি যে, ক্রমে সেই যজ্ঞে
 অতিভীষণ একটা ঘটনা ঘটিয়াছিল ॥৩৪—৩৭॥

ক্রমে চন্দ্রের কিরণে আকাশমণ্ডল নির্ম্মল হইল এবং নক্ষত্র সকল উদয় পাইল ।
 এমন সময়ে সেই যজ্ঞের অগ্নি বিক্ষিপ্ত করিয়া তথা হইতে একটা প্রাণী উখিত হইল ;
 আমরা শুনিয়াছি, তাহার দেহের বর্ণ নীলোৎপলের ন্যায় শ্যাম, দন্তসকল তীক্ষ্ণ,
 উদর কুশ, এবং তেজ অপরিমিত ছিল এবং তাহার আকৃতি উচ্চ ও অতিদুৰ্দ্ধৰ্ভ
 ছিল ॥৩৮—৩৯॥

সেই ভূত উঠিতে লাগিলে পৃথিবী কাঁপিতে লাগিল, মহাসমুদ্র সকল ক্ষুব্ধ হইয়া
 উঠিল এবং বিশাল তরঙ্গসমূহ উঠিতে থাকিল ও জল ঘুরিতে লাগিল ॥৪০॥

(২৯) নীলোপলম্ববর্ণাভঃ...মুদুৰ্দ্ধবতরং তথৈব হমিতোজসম্—বহ ।

পেতুরক্ষামহোৎপাতাঃ শাখাশ্চ মুমূচুর্জমাঃ ।
 অপ্রশান্তা দিশঃ সর্বাঃ পবনশ্চাশিবো ববৌ ।
 মুহুমূহুশ্চ ভূতানি চাব্যবন্ত ভয়াত্তদা ॥৪১॥
 ততঃ স তুমুলং দৃষ্ট্বা তঞ্চ ভূতমুপস্থিতম্ ।
 মহর্ষিশুরগন্ধর্ব্বানুবাচেদং পিতামহঃ ॥৪২॥
 ময়ৈবং চিস্তিতং ভূতমসিনামৈষ বীৰ্য্যবান্ ।
 রক্ষণীয় চ লোকশ্চ বধায় চ সুরদ্বিমাম্ ॥৪৩॥
 ততস্তদ্রূপমুৎসৃজ্য বভৌ নিক্রিংশ এব সঃ ।
 বিমলতীক্ষ্ণধারশ্চ কালান্তক ইবোদ্রুতঃ ॥৪৪॥
 ততঃ স শিতিকণ্ঠায় রুদ্রায়র্ষভকেতবে ।
 ব্রহ্মা দদাবসিং তীক্ষ্ণমধর্ম্মপ্রতিবারণম্ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

পেতুরিতি । উকা এব মহোৎপাতান্তে । অপ্রশান্তা অনির্দ্দগাঃ, অশিবঃ অমঙ্গলসূচকঃ ।
 ভূতানি প্রাণিনঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪১॥
 তত ইতি । তুমুলং সর্ব্বমেব জগদাকুলম্ ॥৪২॥
 ময়েতি । মচ্চিস্তনাদেবায়মুৎপন্ন ইতি ভাবঃ ॥৪৩॥
 তত ইতি । নিক্রিংশঃ খড়্গরূপঃ । কালে আয়ুঃশেষসময়ে অন্তকো যমঃ ॥৪৪॥
 তত ইতি । ঋষভো বৃষঃ কেতো ধ্বজে যন্ত তস্মৈ ॥৪৫॥

মহোৎপাতসূচক বহুতর উকা পতিত হইতে লাগিল, বৃক্ষসকল আপন আপন
 শাখা ত্যাগ করিতে থাকিল, সমস্ত দিক্ ধূম্রবর্ণ হইল, অমঙ্গলসূচক বায়ু বহিতে
 লাগিল এবং সমস্ত প্রাণী ভয়ে মুহুমূহু ব্যথিত হইয়া পড়িল ॥৪১॥

তদনন্তর সমগ্র জগতই আকুল হইয়া পড়িয়াছে এবং সেই ভূতও উপস্থিত হইয়াছে
 দেখিয়া ব্রহ্মা দেবগণ, মহর্ষিগণ ও গন্ধর্ব্বগণকে এই কথা বলিলেন— ॥৪২॥

‘জগতের রক্ষার জন্ত এবং অসুরগণের বধের নিমিত্ত আমিই এইরূপ একটা
 ভূতের চিন্তা করিয়াছিলাম । এই বলবান্ ভূতের নাম ‘অসি’ ॥৪৩॥

তাহার পর সেই ভূত আপন রূপ পরিভ্যাগ করিয়া নির্মল, তীক্ষ্ণধার ও কালান্তক
 যমের দ্যায় তরবারিরূপ ধারণ করিয়া স্বকাষ্যে উদ্রুত থাকিয়া প্রকাশ পাইতে
 লাগিল ॥৪৪॥

তৎপরে ব্রহ্মা তীক্ষ্ণ ও পাপনিবারক সেই তরবারি শিতিকণ্ঠ ও বৃষধ্বজ রূপকে
 দান করিলেন ॥৪৫॥

ততঃ স ভগবান্ রুদ্রো মহর্ষিজনসংস্কৃতঃ ।
 প্রগৃহ্যাসি মমেয়াত্মা রূপমশ্চকার হ ॥৪৬॥
 চতুর্বাহুঃ স্পৃশ্যমুর্দ্ধা ভূস্থিতোহপি দিবাকরম্ ।
 উর্দ্ধদৃষ্টির্মহালিঙ্গো মুখাঙ্ঘ্রীলাঃ সমুৎসৃজন্ ॥৪৭॥
 বিকূর্কন্ বহুধা বর্ণাশ্রীলপাণ্ডুরলোহিতান্ ।
 বিভ্রং কৃষ্ণাজিনং বাসো হেমপ্রবরতারকম্ ॥৪৮॥
 নেত্রৈষ্কেকং ললাটেন ভাস্করপ্রতিমং বহন্ ।
 শুশুভাতেহতিবিমলে হে নেত্রে কৃষ্ণপিঙ্গলে ॥৪৯॥ (বিশেষকম্)
 ততো দেবো মহাদেবঃ শূলপাণির্ভগাঙ্কিহা ।
 সংপ্রগৃহ্য তু নিক্রিংশং কালাগ্নিসমবর্চ্চসম্ ॥৫০॥
 ত্রিকূটং চর্য চোদ্যম্য সবিত্যতমিবান্বদম্ ।
 চচার বিবিধাশ্রমার্গান্ মহাবলপরাক্রমঃ ।
 বিধুন্নরসিমাকাশে তথা যুদ্ধচিকীর্ষয়া ॥৫১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অমেয়ঃ অজ্ঞেয় আত্মা স্বরূপং যন্ত সঃ ॥৪৬॥

চতুরিতি । জ্ঞান অগ্নিশিখাঃ । হেমঃ স্বর্ণস্ত প্রবরাস্তারকা নক্ষত্রাকারচিহ্নানি যত্র তৎ ।
 ভাস্করপ্রতিমং স্বর্যাতুল্যম্ ॥৪৭—৪৯॥

তত ইতি । ভগন্ত তদাশ্রয় দেবন্ত অঙ্কিঃ নয়নং দক্ষবজ্রে হতবানিতি ভগাঙ্কিহা । ত্রীণি
 কূটানি কপটস্থাপিতানি ছরিকরূপাশ্রয়ানি যত্র তৎ । বিধুঘনং সঞ্চালয়ন্ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৫০—৫১॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্বিতীয়েনাষয়ঃ ॥২—৯॥ ধাতুমান্ গৈরিকবান্ কৃষিরোক্ষিতত্বাৎ ॥১০—৩১॥ পদ্মানীব তারকা
 যত্র লগ্নাস্তশ্চিন্ পদ্মতারকে অত্যন্তমুক্তিত ইত্যর্থঃ ॥৩২—৫০॥ ত্রিকূটং ত্রীণি কূটানি কপটানি

তদনন্তর মহর্ষিরা স্তব করিতে লাগিলে অজ্ঞেয়রূপী সেই ভগবান্ রুদ্রদেব তরবারি
 ধারণ করিয়া নিজের অশ্রু রূপ করিলেন ॥৪৬॥

চতুর্ভূজ হইলেন, ভূতলে থাকিয়াও মস্তকদ্বারা সূর্যকে স্পর্শ করিতে লাগিলেন,
 দৃষ্টি উপরের দিকে গেল, মহালিঙ্গ ধারণ করিলেন, মুখ হইতে অগ্নিশিখা নিঃসারণ
 করিতে থাকিলেন, নীল, পাণ্ডুর ও লোহিতবর্ণ গ্রহণ করিলেন, স্বর্ণতারকাচিহ্নিত
 কৃষ্ণাজিনরূপ বস্ত্র পরিধান করিলেন, ললাটে সূর্যের স্থায় উজ্জ্বল একটা নয়ন প্রকাশ
 পাইল এবং কৃষ্ণ ও পিঙ্গলবর্ণ অতিনির্মল আর দুইটা নয়ন যথাস্থানে শোভা পাইতে
 থাকিল ॥৪৭—৪৯॥

তস্ত্র নাদং বিনদতো মহাহাসঞ্চ মুঞ্চতঃ ।
 বভৌ প্রতিভয়ং রূপং তদা রুদ্রস্ত্র ভারত ! ॥৫২॥
 তদ্রূপধারিণং রুদ্রং রৌদ্রকৰ্ম্মচিকীৰ্ষয়া ।
 নিশম্য দানবাঃ সৰ্ব্বে হৃষ্টাঃ সমভিহুদ্রবুঃ ॥৫৩॥
 অশ্মভিশ্চাভ্যবৰ্ষন্ত প্রদীপ্তৈশ্চ তথোল্লুকৈঃ ।
 ঘোরৈঃ প্রহরণৈশ্চাত্তৈঃ ক্ষুরধারৈরয়োর্ময়ৈঃ ॥৫৪॥
 ততস্ত্র দানবানীকং সংপ্রণেতারমচ্যুতম্ ।
 রুদ্রং দৃষ্ট্বা বলোদ্ধুতং প্রমুমোহ চচাল চ ॥৫৫॥
 চিত্রং শীঘ্রপদত্বাচ্চ চরন্তমসিপাণিনম্ ।
 তমেকমমুরাঃ সৰ্ব্বে সহশ্রমিতি মেনিরে ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

তস্ত্রতি । বিনদতঃ কুৰ্ব্বতঃ । প্রতিভয়ং ভয়ঙ্করম্ ॥৫২॥
 তদিত্তি । রৌদ্রকৰ্ম্মণো ভীষণক্রিয়ায়া যুদ্ধস্ত্র চিকীৰ্ষয়া করণেচ্ছয়া । সমভিহুদ্রবুঃ ॥৫৩॥
 অশ্মভিরিত্তি । অশ্মভিঃ প্রস্তুতৈঃ উল্লুকৈরলাতৈঃ । অয়োর্ময়ৈর্লৌহময়ৈঃ ॥৫৪॥
 তত ইতি । দানবানীকং কর্তৃ, সম্প্রণেতারং দেবসেনানায়কম্, অচ্যুতং রণাধ্যবসায়াদভ্রষ্টম্ ।
 বলোদ্ধুতং বলোদ্ধুতম্ ॥৫৫॥

চিত্রমিত্তি । শীঘ্রপদত্বাৎ দ্রুতপদক্ষেপি ত্বাচ্চ, চিত্রমাশ্চর্য্যং চরন্তম্, অসিং পণিতুং ব্যবহর্তুং
 শীলমস্ত্রতি তম্ । তাচ্ছীল্যো গিনিঃ অন্ত্যর্থো ব্রীহাদিত্যাदिन् বা ॥৫৬॥

তদনন্তর মহাবলপরাক্রমশালী ও ভগনেগ্রহারী শূলপাণি মহাদেব কালাগ্নির গ্নায়
 উজ্জল তরবারি ধারণ করিয়া এবং বিদ্যুৎসমন্বিত মেঘের গ্নায় অস্ত্রত্রয়সমন্বিত চর্ম্ম
 তুলিয়া ধরিয়া যুদ্ধ করিবার ইচ্ছাতেই যেন আকাশে সেই তরবারি সঞ্চালন করিতে
 থাকিয়া নানাবিধ পথে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৫০—৫১॥

ভরতনন্দন ! রুদ্রদেব তখন বিশাল গর্জ্জন ও মহাহাস্ত্র করিতে থাকিলে,
 তাঁহার ভীষণ রূপ প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৫২॥

রুদ্রদেব রৌদ্রকৰ্ম্ম করিবার ইচ্ছায় সেই রূপ ধারণ করিয়াছেন শুনিয়া, দানবেরা
 সকলে আনন্দিত হইয়া তাঁহার দিকে ধাবিত হইল ॥৫৩॥

ক্রমে দানবেরা রুদ্রদেবের প্রতি প্রস্তুত, প্রজ্জ্বলিত কাষ্ঠ এবং ক্ষুরধার ও লৌহময়
 অস্ত্রাশ্রয় বর্ষণ করিতে থাকিল ॥৫৪॥

তদনন্তর দানবসৈন্তেরা বলদর্পিত রুদ্রদেবকে দেবসৈন্তের নায়ক ও যুদ্ধোত্তম
 হইতে অবিচলিত দেখিয়া মুগ্ধ ও বিচলিত হইয়া পড়িল ॥৫৫॥

ছিন্দন্ ভিন্দন্ রজ্জন্ কুন্তন্ দারয়ন্ পোথয়মপি ।
 অচরদ্বৈরিসজ্জেষু দাবাগ্নিরিব কক্ষগঃ ॥৫৭॥
 অসিবেগপ্রভয়াস্তে ছিন্নবাহুরুবক্ষসঃ ।
 সংপ্রকৃত্তোত্তমাস্তাশ্চ পেতুরুবর্ষাং মহাবলাঃ ॥৫৮॥
 অপরে দানবা ভয়াঃ খড়্গপাতাবপীড়িতাঃ ।
 অতোত্তমভিনদন্তো দিশঃ সংপ্রতিপেদিরে ॥৫৯॥
 ভূমিং কেচিৎ প্রবিবিশুঃ পর্বতানপরে তথা ।
 অপরে জগ্মুরাকাশমপরেহস্তঃ সমাবিশন্ ॥৬০॥
 তস্মিন্ মহতি সংবৃত্তে সমরে ভূশদারুণে ।
 বভূব ভুঃ প্রতিভয়া মাংসশোণিতকর্দমা ॥৬১॥

ছিন্দয়িতি । ছিন্দন্ হস্তপদাদৌ, ভিন্দন্ দুদাদৌ, রজ্জন্ অসিপৃষ্ঠাঘাতেন মস্তকাদিকং ভজ্জন্, কুন্তন্ কণ্ঠাদৌ, দারয়ন্ বক্ষঃ-আদৌ পোথয়ন্ অসিমুষ্টিগ্রহাণেণ নিষ্পেষয়ন্ । কক্ষগঃ শুক্ককানন-
 লয়ঃ । “সৈরিভে চ তুণে কক্ষঃ শুক্ককাননবীরুধোঃ” ইতি বিশ্বঃ ॥৫৭॥

অসীতি । সংপ্রকৃত্তানি সম্যক্ছিন্নানি উত্তমাস্তানি শিরাঃসি ঘেষাং তে ॥৫৮॥

অপর ইতি । ভয়াঃ পরাজিতাঃ । অভিনদন্তো গর্জন্তঃ, সংপ্রতিপেদিরে জগ্মুঃ ॥৫৯॥

ভূমিমিত্তি । স্তম্ভো জলম্ ॥৬০॥

তস্মিন্মতি । প্রতিভয়া ভয়ঙ্করা, মাংসশোণিতং ঘনীভূতং রক্তঞ্চ কর্দমো যন্তাঃ স্য ॥৬১॥

অসিধারী একমাত্র রুদ্রদেব দ্রুত পদক্ষেপে বিচিত্ররূপে বিচরণ করিতে লাগিলে,
 অশ্বরেয়া সকলে সহস্র রুদ্র বলিয়া মনে করিতে লাগিল ॥৫৬॥

ছেদন, ভেদন, ভঞ্জন, কর্তন, বিদারণ ও নিষ্পেষণ করিতে থাকিয়া রুদ্রদেব শুক্ক-
 কাননলয় দাবাগ্নির আয় শক্রসমূহের মধ্যে বিচরণ করিতে থাকিলেন ॥৫৭॥

রুদ্রদেবের তরবারির বেগে মহাবল অশ্বরেয়া পরাজিত হইল । কারণ, কাহারও
 বাহু, কাহারও ঊরু, কাহারও বক্ষ এবং কাহারও মস্তক ছিন্ন হইলে তাহারা ভূতলে
 পতিত হইয়াছিল ॥৫৮॥

রুদ্রদেবের তরবারির আঘাতে অত্যাশ্র দানবেরা পরাজিত হইয়া পরস্পর আক্রোশ
 প্রকাশ করিতে থাকিয়া নানাদিকে পলায়ন করিতে লাগিল ॥৫৯॥

কতকগুলি দানব ভূমিতে প্রবেশ করিল, কতকগুলি পর্বতে উঠিয়া গেল, অনেকে
 আকাশমার্গে পলায়ন করিল এবং বহু দানব জলের ভিতরে যাইয়া প্রবেশ করিল ॥৬০॥

(৫৮) ... সংপ্রকীর্ণমাস্তাশ্চ পেতুঃ ... বহু ।

দানবানাং শরীরৈশ্চ পতিতৈঃ শোণিতোক্ষিতৈঃ ।
 সমাকীর্ণা মহাবাহো ! শৈলৈরিব সন্ধিশুকৈঃ ॥৬২॥
 রুধিরেণ পরিক্রিমা প্রবর্তো বসুধা তদা ।
 রক্তার্জবসনা শ্রামা নারীর মদবিহ্বলা ॥৬৩॥
 স রুদ্রো দানবান্ হৃদ্বা কৃদ্বা ধর্মোত্তরং জগৎ ।
 রৌদ্রং রূপমথোৎক্ষিপ্য চক্রে রূপং শিখং শিবং ॥৬৪॥
 ততো মহর্ষয়ঃ সবে সবে দেবগণাস্তথা ।
 জয়েনাদ্ভুতকল্লেন দেবদেবং তথার্চয়ন্ ॥৬৫॥
 ততঃ স ভগবান্ রুদ্রো দানবক্ষতজোক্ষিতম্ ।
 অসিং ধর্মস্য গোপ্তারং দদৌ সৎকৃত্য বিষবে ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

দানবানামিতি । কিংকটকৈঃ রক্তপুষ্পযুক্তকিংকটকবৃক্ষৈঃ সহতি তৈঃ ॥৬২॥
 রুধিরেণেতি । শ্রামা শ্রামবর্ণা । বসুধায়া অপি তদানীং বিহ্বলরূপায়াং সাদৃশ্যম্ ॥৬৩॥
 স ইতি । ধর্ম এবোত্তরঃ শ্রেষ্ঠো যত্র তৎ । উৎক্ষিপ্য বিহায়, শিখং শাস্তিতর্য্য মঙ্গলমর্ষম্ ॥৬৪॥
 তত ইতি । অদ্ভুতকল্লেন অসম্ভাবনীয়বাদিতি ভাবঃ ॥৬৫॥
 তত ইতি । দানবানাং ক্ষতজৈ রুধিরৈঃ উক্ষিতং সিক্তম্ । গোপ্তারং রক্ষকম্ ॥৬৬॥

অতি দারুণ সেই মহাযুদ্ধ হইয়া গেলে, সেই রণভূমি মাংস ও রক্তের কন্দম
 হওয়ায় ভয়ঙ্কর মূর্তি হইয়াছিল ॥৬১॥

মহাবাহু নকুল ! পুষ্পসমন্বিত কিংকটকবৃক্ষযুক্ত পর্বতের শ্রায় রক্তসিক্ত
 দানবগণের শরীর পতিত হইয়া সমরভূমি ব্যাপ্ত করিয়াছিল ॥৬২॥

তখন রক্তপ্লাবিত সেই সমরভূমি, রক্তার্জবসনা ও মদবিহ্বলা শ্রামবর্ণা নারীর
 স্রায় প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৬৩॥

ক্রমে রুদ্ররূপী শিব দানবগণকে বধ করিয়া আবার জগতে শ্রেষ্ঠরূপে ধর্ম
 প্রবর্তিত করিয়া নিজের রৌদ্ররূপ পরিত্যাগপূর্বক মঙ্গলময় শিবরূপ ধারণ
 করিলেন ॥৬৪॥

তাহার পর মহর্ষিরা ও দেবতারা সকলে অদ্ভুত জয় লাভ করায় দেবদেব রুদ্র-
 দেবের পূজা করিলেন ॥৬৫॥

তদনন্তর ভগবান্ রুদ্রদেব আদর করিয়া বিষ্ণুকে ধর্মের রক্ষক ও দানবগণের
 রক্তে সংসিক্ত সেই তরবারি দান করিলেন ॥৬৬॥

বিষ্ণুর্মরীচরে প্রাদাৎ মরীচিৰ্ভগবানপি ।
 মহর্ষিভ্যো দদৌ খড়্গমৃষয়ো বাসবায় চ ॥৬৭॥
 মহেন্দ্রো লোকপালেভ্যো লোকপালান্ত পুত্রক ।।
 মনবে সূর্য্যপুত্রায় দদুঃ খড়্গং সুবিস্তরম্ ॥৬৮॥
 উচুশ্চৈনং তথা বাক্যং মানুষাণাং ত্বমীশ্বরঃ ।
 অসিনা ধর্ম্মগর্ভেণ পালয়স্ব প্রজা ইতি ॥৬৯॥
 ধর্ম্মসেতুমতিক্রান্তাঃ স্থূলসূক্ষ্মাত্মকারণাৎ ।
 বিভজ্য দণ্ডং রক্ষ্যাস্তু ধর্ম্মতো ন যদৃচ্ছয়া ॥৭০॥
 দুর্ব্বচা নিগ্রহো দণ্ডো হিরণ্যাপচয়স্তথা ।
 ব্যঙ্গতা চ শরীরস্য বধো বানল্লকারণাৎ ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

বিষ্ণুরিতি । বাসবায় ইন্দ্রায় ॥৬৭॥

মহেন্দ্র ইতি । সূর্য্যপুত্রায় বৈবস্বতাখ্যায় ॥৬৮॥

উচুরিতি । এনং মনুস্ব । ধর্ম্মগর্ভেণ ধর্ম্মপালকেন ॥৬৯॥

ধর্ম্মেতি । যে জনাঃ, স্থূলা দেহরূপা সূক্ষ্মশচ মনো লক্ষণা আত্মানন্তেষাং কারণাৎ সুখহেতোঃ ধর্ম্মসেতুমতিক্রান্তা ভবন্তি তেভ্যো দণ্ডং বিভজ্য বিভাগেন দত্ত্বা তে রক্ষ্যাঃ ধর্ম্মত এব ন তু যদৃচ্ছয়া শ্বেচ্ছয়া ॥৭০॥

চতুর্বিধং দণ্ডমাহ হুরিতি । দুর্ব্বাচা কটুবাচ্যেন নিগ্রহো দমনং দণ্ডো বাগ্‌দণ্ডঃ । হিরণ্যস্ত্র ধনস্ত্র অপচয়ঃ ক্ষপণং অর্থদণ্ডঃ । শরীরস্য ব্যঙ্গতা অঙ্গহীনতা কিঞ্চিদঙ্গচ্ছেদনং কার্যদণ্ডঃ । অনল্লকারণাৎ গুরুতরাপরাধাৎ বধঃ প্রাণদণ্ডঃ ॥৭১॥

বিষ্ণু আবার মরীচিকে দান করিলেন, ভগবান্ মরীচিও মহর্ষিগণকে দিলেন এবং মহর্ষিরা ইন্দ্রকে সেই তরবারি সমর্পণ করিলেন ॥৬৭॥

বৎস নকুল ! ইন্দ্র দিক্‌পালগণকে, দিক্‌পালেরা সূর্য্যের পুত্র বৈবস্বত মনুকে সেই বিশাল খড়্গা সমর্পণ করিলেন ॥৬৮॥

এবং তাঁহারা মনুকে এই কথা বলিলেন—‘মনু ! তুমি মনুষ্যগণের অধীশ্বর ; সুতরাং তুমি ধর্ম্মরক্ষক এই তরবারিদ্বারা প্রজা পালন কর’ ॥৬৯॥

যাহারা দেহ ও মনের সুখের জন্ত ধর্ম্মের মর্যাদা লঙ্ঘন করিবে, তুমি ত্রায় অমুসারে দণ্ড দান করিয়া ধর্ম্মামুসারে তাহাদিগকে রক্ষা করিবে ; কিন্তু ইচ্ছামুসারে নহে ॥৭০॥

অসেৱেতানি রূপাণি দুৰ্ব্বারানীতি নির্দেশেৎ ।

অসেৱেৎ প্রমাণানি পরিপাল্য ব্যতিক্রমাৎ ॥৭২॥

অভিষিচ্যাথ পুত্রং স্বয়ং প্রজানামধিপং ততঃ ।

মনুঃ প্রজানাং রক্ষার্থং ক্ষুপায় প্রদদাবসিৎ ॥৭৩॥

ক্ষুপাজ্জগ্রাহ চেক্ষাকুরিক্ষাকোশচ পুরুষবাঃ ।

আয়ুশ্চ তস্মাৎপ্লেভে তং নহ্ষশ্চ ততো ভুবি ॥৭৪॥

যযাতিৰ্নহ্ষাচাপি পুরুষস্মাচ্চ লব্ধবান্ ।

অমূর্ত্তরয়সস্তস্মাত্ততো ভূমিশয়ো নৃপঃ ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

অসেৱিতি । এতানি বাগ্‌দণ্ডাদীনি অসে রূপাণি দুৰ্ব্বলানাং দুৰ্ব্বারাণি ইতি নির্দেশেৎ
প্রজাষু খ্যাপয়েৎ । রাজা পরিপাল্যানাং জনানাং ব্যতিক্রমাৎ ধৰ্ম্মলজ্জনাং এবং চতুৰ্ব্বিধানি দণ্ডানি
অসে: প্রমাণানি সৰ্ব্বপ্রমাণতয়া প্রযোজ্যানি ॥৭২॥

অভীতি । ক্ষুপায় তদাখ্যায় পুত্রায় ॥৭৩॥

ক্ষুপাদিতি । আয়ুর্নাম কোহপি রাজা ॥৭৪॥

যযাতিৱিতি । অমূর্ত্তরয়সো ভূমিশয়শ্চ নাম রাজানো ॥৭৫॥

ভারতভাবদীপঃ

পাৰ্শ্বয়োরগ্রে চ তীক্ষ্ণধাররূপাণি পরবিদারকাণি যস্মিন্ ॥৫১—৬৮॥ স্থূলস্থল্লাম্বকারণাং স্থূল আত্মা
শরীরং স্থল্লাম্ব আত্মা মনঃ তয়োঃ প্রীণনার্থম্ ॥৬৯—৭০॥ দুৰ্ব্বারাদীনীত্যত্র দুৰ্ব্বাচাদীনীতি সাধীৱান্
পাঠঃ ॥৭১—৮৯॥

ইতি শাস্তিপৰ্বণি আপদ্বর্ণ্যে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬১॥

কটুবাচ্যদ্বারা দমন করার নাম—বাগ্‌দণ্ড, ধনক্ষয় করার নাম—অর্থদণ্ড, শরীরের
কোন অঙ্গচ্ছেদনের নাম—কায়দণ্ড এবং গুরুতর অপরাধে বধকরার নাম—
প্রাণদণ্ড ॥৭১॥

মনু ! ‘তরবারিসম্পাদিত এই চতুৰ্ব্বিধ দণ্ডই দুৰ্ব্বলের পক্ষে দুৰ্নিবারণীয়’ তুমি
এই কথা প্রজাদের মধ্যে ঘোষণা করিয়া দিবে এবং প্রজাদের মধ্যে ধৰ্ম্মলজ্জন
উপস্থিত হইলে, তরবারিসাধ্য এই সকল দণ্ড প্রয়োগ করিবে’ ॥৭২॥

তাহার পর মনু আপন পুত্র ক্ষুপকে প্রজাবর্গের অধিপতিরূপে অভিষিক্ত
করিয়া তাহাদের রক্ষার জন্ত ক্ষুপকে সেই তরবারি দান করিলেন ॥৭৩॥

ক্ষুপ হইতে ইক্ষ্বাকু, ইক্ষ্বাকু হইতে পুরুষবা, পুরুষবা হইতে আয়ু এবং আয়ু
হইতে নহ্ষ পৃথিবীতে সেই তরবারি লাভ করিয়াছিলেন ॥৭৪॥

ভরতশচাপি দৌহস্তিলেভে ভূমিশয়াদসিন্ধু।
 তস্মাদ্ভোক্তে চ ধর্মজ্ঞো রাজত্রৈলবিলম্বতঃ ॥৭৬॥
 ততঃ্ত্রৈলবিলম্বোক্তে ধুম্মারো নরেশ্বরঃ।
 ধুম্মুমারাক্ষ কাশ্বোজো মুচুকুন্দস্ততোহলতঃ ॥৭৭॥
 মুচুকুন্দাম্রকুন্তশ্চ মরুতাদপি রৈবতঃ।
 রৈকতাদমুবনাশ্বশ্চ যুবনাশ্বান্ততো রঘুঃ ॥৭৮॥
 ইক্ষ্বাকুবংশজস্তম্রাক্ষরিণাশ্চ প্রতাপবান্।
 হরিণাশ্বাদসিং লেভে শুনকঃ শুনকাদপি।
 উশীনরো বৈ ধর্মাত্মা তস্মাদ্ভোজঃ সযাদবঃ ॥৭৯॥
 যদুভ্যশ্চ শিবিলেভে শিবেশচাপি প্রতর্দনঃ।
 প্রতর্দনাদযটকশ্চ পৃষদশ্চোহটকাদপি ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

ভরত ইতি। দৌহস্তির্দ্ব্যস্তপুত্রঃ। হে রাজন্! ক্ষত্রিয়! ঐলবিলো নাম রাজা ॥৭৬॥

তত ইতি। কাশ্বোজোহপি তদংশীয়ো রাজা ॥৭৭॥

মুচুকুন্দাদিতি। মরুতাদীন রাজাঃ নামানি ॥৭৮॥

ইক্ষ্বাকিতি। ভোজো নাম যাদবো যদুবংশীয়ঃ। ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭৯॥

যদুভ্য ইতি। বহুবচনেন ভোজাধ্বব এব যাদব লেভির ইতি স্মৃতিতম্ ॥৮০॥

নহব হইতে যযাতি, যযাতি হইতে পুরু, পুরু হইতে অমর্ত্তরয়া এবং অমর্ত্তরয়া হইতে ভূমিশয়রাজা সেই অসি প্রাপ্ত হইয়াছিলেন ॥৭৫॥

নকুল! ছদ্মস্তের পুত্র ভরত ভূমিশয়ের নিকট হইতে সেই অসি লাভ করেন এবং তাঁহার নিকট হইতে ধর্মজ্ঞ ঐলবিলরাজা তাহা প্রাপ্ত হন ॥৭৬॥

সেই ঐলবিলের নিকট হইতে রাজা ধুম্মু মার, ধুম্মু মারের নিকট হইতে কাশ্বোজ এবং কাশ্বোজের হস্ত হইতে মুচুকুন্দ লাভ করেন ॥৭৭॥

মুচুকুন্দ হইতে মরুত, মরুত হইতে রৈবত, রৈবত হইতে যুবনাশ্ব এবং যুবনাশ্ব হইতে রঘু তাহা প্রাপ্ত হন ॥৭৮॥

রঘু হইতে ইক্ষ্বাকুবংশীয় প্রতাপশালী হরিণাশ্ব, হরিণাশ্ব হইতে শুনক, শুনক হইতে উশীনর এবং উশীনর হইতে যদুবংশীয় ধর্মাত্মা ভোজরাজা সেই অসি লাভ করেন ॥৭৯॥

যদুবংশীয়দের নিকট হইতে শিবি, শিবি হইতে প্রতর্দন, প্রতর্দন হইতে অষ্টক এবং অষ্টক হইতে পৃষদশ্ব তাহা প্রাপ্ত হন ॥৮০॥

পৃষদখান্ডরদ্বাজো দ্রোণস্তস্মাৎ কৃপস্ততঃ ।
 ততস্ত্বং ভ্রাতৃভিঃ সার্কং পরমাসিমবাণুবান্ ॥৮১॥
 কৃত্তিকা হস্ত নক্ষত্রমসেরাশিচ দৈবতম্ ।
 রোহিণী গোমস্তাথ রুদ্রশ্চ গুরুরুত্তমঃ ॥৮২॥
 অসের্ষ্টো হি নামানি রহস্তানি নিবোধ মে ।
 পাণ্ডবেয় ! সদা যানি কীর্তয়ন্ত্যভতে জয়ম্ ॥৮৩॥
 অসির্বিংশসনঃ খড়গস্তীক্ষ্ণধারো দুরাসদঃ ।
 শ্রীগর্ভো বিজয়শ্চৈব ধর্মপালস্তথৈব চ ॥৮৪॥
 অগ্ন্যঃ প্রহরণানাঞ্চ খড়্গো মদ্রবতীশুত ! ।
 মহেশ্বরপ্রণীতশ্চ পুরাণে নিশ্চয়ং গতঃ ॥৮৫॥

ভারতকৌমুদী

পৃষদখাদিতি । ভরদ্বাজো নাম মুনিঃ, তস্মাৎ ভরদ্বাজাৎ দ্রোণঃ ॥৮১॥
 কৃত্তিকা ইতি । কৃত্তিকানাং ষট্‌সংখ্যকস্বাদ্বচনম্, নক্ষত্রং জন্মকালীনম্ ॥৮২॥
 অসেরিতি । রহস্তানি গোপনীয়ানি ॥৮৩॥
 অসিরিতি । অস্ত্রাতি মন্ত্রাদিকং চিহ্না ক্ষিপতীতি অসিঃ । “অহু ক্ষেপণে” ইত্যস্বাতো-
 রোণাদিক ইঃ । বিশস্ততে হিংস্ততে অনেনেতি বিশসনঃ । “শস্তু হিংসারাম্” ইতি শস্বাতোষুট ।
 খড়্গয়তি ভিনস্তীতি খড়্গাঃ । “খড় খড়ি ভেদে” ইতি খড়্গাতোরেণাদিকো গন্ । তীক্ষ্ণা ধারা
 যন্ত সঃ । হুঃখেন আসত্ততে ভজ্যত ইতি হুরাসদঃ । ‘সদেঃ খল্’ । শ্রীঃ শোভা গর্ভে যন্ত স
 শ্রীগর্ভো নানাবিধরেখাক্ষিতস্বাৎ । বিজয়ত্যানেনেতি বিজয়ঃ । করণে অন্ । হুষ্টনিগ্রহাদিনা
 ধর্মং পালয়তীতি কর্মণ্যন্ ॥৮৪॥

অগ্ন্য ইতি । অগ্ন্যঃ শ্রেষ্ঠঃ, প্রহরণানামস্ত্রাণাম্ । মহেশ্বরেণ রুদ্রেণ প্রণীতং প্রথমং চালিতঃ,
 নিশ্চয়ং প্রাধান্তেন ॥৮৫॥

নকুল ! পৃষদশ্ব হইতে ভরদ্বাজ, ভরদ্বাজ হইতে দ্রোণ, দ্রোণ হইতে কৃপ
 এবং কৃপ হইতে ভ্রাতৃগণের সহিত তুমি সেই উত্তম অসি প্রাপ্ত হইয়াছ ॥৮১॥

এই অসির জন্মকালীন নক্ষত্র ছিল কৃত্তিকা, অগ্নি ছিলেন দেবতা, রোহিণী ছিল
 গোত্র এবং রুদ্রদেব ছিলেন উত্তম গুরু ॥৮২॥

পাণ্ডুনন্দন ! মানুষ যেগুলির কীর্তন করিয়া সর্বদা জয়লাভ করে, অসির সেই
 গোপনীয় আটটি নাম আমার নিকট শ্রবণ কর ॥৮৩॥

অসি, বিশসন, খড়্গ, তীক্ষ্ণধার, হুরাসদ, শ্রীগর্ভ, বিজয় ও ধর্মপাল ॥৮৪॥

(৮১)....ততস্ত্বং ভ্রাতৃভিঃ সার্কং—বর্ধ ।

পৃথুস্তুৎপাদয়ামাস ধনুরাণ্যমরিন্দমঃ ।
 তেনেয়ং পৃথিবী দুষ্কা শস্ত্রানি সুবহুত্বপি ।
 ধর্ষণে চ যথাকালং বৈণ্যেন পরিরক্ষতা ॥৮৬॥
 তদেতদাৰ্হং মাদ্রেয় ! প্রমাণং কৰ্ত্তুমহঁসি ।
 অসেস্চ পূজা কৰ্ত্তব্য৷ সদা যুদ্ধবিশারদৈঃ ॥৮৭॥
 ইত্যেয প্রথমঃ কল্লো ব্যাখ্যাতস্তে সুবিস্তরাৎ ।
 অসেরুৎপত্তিসংসর্গো যথাবন্তরতৰ্ভত ! ॥৮৮॥
 সৰ্ব্বথৈতদিদং শ্রুত্বা খড়্গসাধনমুক্তমম্ ।
 লভতে পুরুষঃ কীর্ত্তিং প্রেত্য চানন্ত্যমশ্নুতে ॥৮৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিকাং শাস্তিপৰ্ব্বণি
 আপদ্বর্গে খড়্গোৎপত্তিকথনে একষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

পৃথুরিতি । আদৌ ভবমান্বম্ । বৈণ্যেন বেণপুঞ্জেন । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮৬॥
 নহু মাছুষমাত্রস্ত ভবতো বচনে কথং নাম প্রামাণ্যমঙ্গীকৰ্ত্তব্যমিত্যাহ তদ্বিতি । আৰ্যম্ ঋষি-
 বচনম্ ॥৮৭॥

ইতীতি । প্রথমঃ কল্লঃ প্রহরণানামগ্রে স্থিতিঃ । উৎপত্তিসংসর্গো জন্মধারণসম্বন্ধঃ ॥৮৮॥

সৰ্ব্বথৈতি । খড়্গস্তা সাধনমুৎপত্তিম্ । প্রেত্য পরলোকে, আনন্ত্যং স্থথানাম্ ॥৮৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাণীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপৰ্ব্বণি একষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

মাজীনন্দন ! এই অসি সমস্ত অস্ত্রের মধ্যে শ্রেষ্ঠ । রুদ্রদেব প্রথমে ইহার চালনা
 করেন এবং ইহা যে প্রধান অস্ত্র, তাহা পুরাণশাস্ত্রে নির্দিষ্ট আছে ॥৮৫॥

বেণরাজার পুত্র শত্রুদমনকারী পৃথু প্রথমে ধনু উৎপাদন করেন । তিনি
 ধর্ম্মানুসারে যথাকালে প্রজাপালন করিতে থাকিয়া এই পৃথিবী হইতে বহুতর
 শস্ত্র দোহন (উৎপাদন) করিয়াছিলেন ॥৮৬॥

মাজীনন্দন ! আমার এই সকল কথা ঋষিবাক্যেরই অনুবাদ ; সুতরাং তুমি
 ইহা প্রমাণ বলিয়া স্বীকার করিতে পার । যুদ্ধবিশারদ বীরগণের এই তত্ত্ববারির
 গৌরব করা সর্বদাই উচিত ॥৮৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! এই আমি তোমার নিকট অতিবিস্তরক্রমে তত্ত্ববারির উৎপত্তি,
 প্রাপ্তিসম্বন্ধ ও অস্ত্রমধ্যে প্রাধান্তের বিষয় বলিলাম ॥৮৮॥

* ...ষট্‌ষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ বঙ্গ বঙ্ক নি

দ্বিষষ্ঠ্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ইত্যুক্তবতি ভীষ্মে তু তুষীংভূতে যুধিষ্ঠিরঃ ।

পপ্রচ্ছাবসথং গত্বা ভ্রাতৃন্ বিদুরপঞ্চমান্ ॥১॥

ধর্ম্যে চার্থে চ কামে চ লোকবৃত্তিঃ সমাহিতা ।

তেষাং গরীয়ান্ কতমো মধ্যমঃ কো লঘুশ্চ কঃ ॥২॥

কস্মিংশ্চাত্মা নিধাতব্যস্ত্রিবর্গবিজয়ায় বৈ ।

সংহৃষ্টা নৈষ্ঠিকং বাক্যং যথাবদ্বক্তু মহর্ষ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । আবসথং গৃহম্ । বিদুরঃ পঞ্চমো যেষাং তান্ । শরতরগতে ভীষ্মে তদর্থং কিমপি গৃহং
রক্ষিলোকার্থঞ্চ গৃহান্তরং নিশ্চিতমাণীং । ভীষ্মে নীরবে চ তদ্বিশ্রামব্যাবাহতনিবারণায় যুধিষ্ঠিরাদয়ঃ
সর্ব এব তস্মিন্ গৃহান্তরে জগ্মুরিতি ভাবঃ ॥১॥

ধর্ম ইতি । লোকানাং বৃত্তিঃ প্রবৃত্তিঃ, সমাহিতা লোকৈরেব স্থাপিতা । লঘুরধমঃ ॥২॥

কস্মিন্নিতি । আত্মা মনঃ ত্রয়াণাং কামক্ৰোধলোভানাং বর্গঃ সমুহস্তস্ত বিজয়ায় । নৈষ্ঠিকং
নিষ্পত্তিস্থচকম্ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং শূরাণাং সর্বাঙ্গনিবারণহেতুঃ খড়্গা ইতি খড়্গোৎপত্তান্তা কথা সর্বৈঃ শ্রুতা । অথেনাদানী-
নেকরূপেহপ্যুপদেষ্টরি শিষ্যাঃ স্বভাবিপ্রায়ানুসারেণৈব শাস্ততত্ত্বং গৃহস্থীত্যেতমর্থমাখ্যায়িকামুখেন
দর্শয়তি—ইত্যুক্তবতীত্যাदिना । আবসথং গৃহম্ । বিদুরঃ পঞ্চমো যেষু তান্, স্বয়ং ষষ্ঠঃ ষড়্-

মানুষ তরবারির এই উত্তম জন্মবৃত্তান্ত শুনিয়া সর্বপ্রকারেই ইহলোকে কীর্ত্তি
লাভ করে এবং পরলোকে অনন্তসুখ প্রাপ্ত হয়' ॥৮৯॥

—০—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভীষ্ম এই কথা বলিয়া নীরব হইলে, যুধিষ্ঠির গৃহে গমন
করিয়া ভীমপ্রভৃতি চারি ভ্রাতা ও বিদুরের নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন—॥১॥

‘মানুষ ধর্ম, অর্থ ও কামে প্রবৃত্তি করিয়া থাকে ; সেই তিনটির মধ্যে কোনটি
শ্রেষ্ঠ, কোনটি মধ্যম এবং কোনটাই বা অধম ? ॥২॥

ততোহর্থগতিতত্ত্বজ্ঞঃ প্রথমং প্রতিভানবান্ ।

জগাদ বিদুরো বাক্যং ধৰ্ম্মশাস্ত্রমনুস্মরন্ ॥৪॥

বিদুর উবাচ ।

বাহুশ্রুত্যাং তপস্ত্যাগঃ শ্রদ্ধা যজ্ঞক্রিয়া ক্ষমা ।

ভাবশুদ্ধির্দয়া সত্যং সংযমশ্চাত্মসম্পদঃ ॥৫॥

এতদেবাভিপদ্যস্ব মা তেভূচ্চলিতং মনঃ ।

এতন্মূলো হি ধৰ্ম্মার্থাবেতদেকপদং হি মে ॥৬॥

ধৰ্ম্মেণৈবধ্বয়স্তীর্ণা ধৰ্ম্মে লোকাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ ।

ধৰ্ম্মেণ দেবা বরুধুধৰ্ম্মে চার্থঃ সমাহিতঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অর্থগতিতত্ত্বজ্ঞো জগদবস্থাধারার্থাভিজ্ঞঃ, প্রতিভানবান্ প্রতিভাশালী ॥৪॥

বহিষতি । বাহুশ্রুত্যাং বহুশ্রুততা । শ্রদ্ধা শাস্ত্রার্থে দৃঢ়প্রত্যয়ঃ, ভাবশুদ্ধির্মনসো নির্দোষতা, সংযম ইন্দ্রিয়নিগ্রহঃ, এতা ধৰ্ম্মলাভে আত্মনঃ সম্পদঃ ॥৫॥

এতদিতি । এতৎ বাহুশ্রুত্যাতিগুণদশকম্, অভিপদ্যস্ব প্রাপ্নুহি । চলিতং সন্দেহেন বিচ্যুতম্ ! একপদং মুখ্যসত্যম্ ॥৬॥

ধৰ্ম্মশ্র গরীয়স্বঃ বক্তুমাংস ধৰ্ম্মেণেতি । তীর্ণাঃ সংসারসাগরাং । সমাহিতো বিধাত্তা স্থাপিতঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

যোগজ্ঞা গীতা ইত্যয়ং ষড়্জগীতাধ্যায়ঃ ॥১—২॥ ত্রিবর্গবিজয়ায় কামক্রোধলোভানাং জয়ায় ॥৩—৪॥

ধৰ্ম্মাবতারত্বাদধৰ্ম্মশাস্ত্রমুসারিবাক্যং বিদুর উবাচ—বাহুশ্রুত্যাং বহুশ্রুতমিতি । বাহুশ্রুত্যাং বহুধ্বয়নম্ । তপঃ স্বধৰ্ম্মচরণম্ । ত্যাগো দানম্ । শ্রদ্ধা আভিক্যম্ । যজ্ঞক্রিয়া সোমসংহাদিঃ । ক্ষমা আক্লুটম্

কাম, ক্রোধ ও লোভ জয় করিবার জন্য উহার মধ্যে কোনটীর উপরে মনোনিবেশ করা কর্তব্য । আপনারা হৃষ্টচিত্তে যথাযথভাবে ইহার উত্তরবাক্য বলুন ॥৩॥

তাহার পর অর্থতত্ত্বজ্ঞ ও প্রতিভাশালী বিদুর ধৰ্ম্মশাস্ত্র স্মরণ করিয়া প্রথমে এই কথা কহিলেন—॥৪॥

বিদুর বলিলেন—‘বহুদর্শিতা, তপস্যা, ত্যাগ, শ্রদ্ধা, যজ্ঞক্রিয়া, ক্ষমা, মনঃশুদ্ধি, দয়া, সত্য ও সংযম—এইগুলি ধৰ্ম্মলাভে নিজের সম্পদ ॥৫॥

যুধিষ্ঠির ! তুমি এই দশটিকেই আশ্রয় কর, ইহা ইহাতে তোমার মন যেন বিচলিত না হয় । কারণ, এই দশটাই ধৰ্ম্ম ও অর্থের মূল ; ইহাই আমার এব-
বিশ্বাস ॥৬॥

ধম্মেঁ রাজন্ ! গুণশ্রেষ্ঠো মধ্যমো হর্থ উচ্যতে ।

কামো যবীয়ানিতি চ প্রবদন্তি মনীষিণঃ । ৮॥

তস্মাদ্ব্যস্ম্যপ্রধানেন ভবিতব্যং যতাত্মনা ।

তথা চ সৰ্ব্বভূতেষু বর্তিতব্যং যতাত্মনি ॥৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

সমাপ্তবচনে তস্মিন্নর্থশাস্ত্রবিশারদঃ ।

পার্থো ধম্মার্থতত্ত্বজ্ঞো জগৌ বাক্যং প্রচোদিতঃ ॥১০॥

অৰ্জুন উবাচ ।

কস্মভূমিরিয়ং রাজন্ ! ইহবর্তা প্রশস্তং তে ।

কৃষিক্ষাণিজ্যগোরক্ষ্যং শিল্পানি বিবিধানি চ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

ধম্ম ইতি । গুণানাং গোণপুৰুষার্থানাং ধম্মার্থকামানাং মধ্যে শ্রেষ্ঠঃ । যবীয়ানধমঃ ॥৮॥

তস্মাদিতি । ধম্ম এব প্রধানো যন্ত তেন, যতাত্মনা সংযতচিত্তেন পুরুষেণ ॥৯॥

সমাপ্তেতি । পার্থোহৰ্জুনঃ । প্রচোদিতঃ পূৰ্ব্বপ্রশ্নেনৈব প্রণোদিতঃ ॥১০॥

কস্মেতি । ইয়ং পৃথিবী, বর্তা অর্থপ্রবৃত্তিঃ । গোরক্ষ্যং পশুপালনম্, প্রশস্তম্ ইতি বচন-
বিপরীণামেনোমুত্ত্বৃতিঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

তাড়িতস্ত বা নিকীৰ্ণকারিষম্, ভাবগুদ্ধিনীকপটম্ । দয়া দীনেষমুজ্জিষ্মক । সত্যং হিংসাশূন্য
যথার্থবচনম্ । সংযম ইন্দ্রিয়নিগ্রহঃ । এতা দশ আত্মনো ধৰ্ম্মস্ত সম্পদ ঐশ্বর্য্যাণি ॥৫—১০॥

ঋষিরা ধর্ম্মের বলেই সংসারসাগর হইতে উত্তীর্ণ হইয়া থাকেন, ধর্ম্মের উপরই
ত্রিভুবন রহিয়াছে, ধর্ম্মের প্রভাবেই দেবতারা উন্নতি লাভ করিয়াছেন এবং অর্থও
ধর্ম্মের উপরেই নির্ভর করে ॥৭॥

রাজা ! পণ্ডিতেরা বলেন—ধর্ম্মই গুণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ, অর্থ মধ্যম এবং কাম
নিকৃষ্ট ॥৮॥

অতএব মানুষ সংযতচিত্ত হইয়া ধর্ম্মকে প্রধানভাবে রাখিয়া চলিবে এবং নিজের
উপরে যেমন ব্যবহার করা হয়, সমস্ত প্রাণীর উপরেই তেমন ব্যবহার করিবে ॥৯॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—এই কথা বলিয়া বিতুর বিরত হইলে, অর্থশাস্ত্রবিশারদ ও
ধর্ম্মার্থতত্ত্বজ্ঞ অৰ্জুন যুধিষ্ঠিরের প্রশ্ন অনুসারে এই কথা বলিলেন ॥১০॥

অৰ্জুন বলিলেন—রাজা ! এই পৃথিবী কস্মভূমি, এখানে অর্থপ্রবৃত্তিই প্রশস্ত
এবং কৃষি, বাণিজ্য, পশুপালন ও নানাবিধ শিল্প প্রশস্ত বলিয়া কথিত হয় ॥১১॥

অর্থ ইত্যেব সৰ্বেষাং কৰ্ম্মণামব্যতিক্রমঃ ।

ন হ্যুতেহর্থেন বৰ্ত্তেতে ধৰ্ম্মকামাবিতি শ্রুতিঃ ॥১২॥

বিষয়েছর্থবান্ ধৰ্ম্মমারাধয়িতুমুক্তমন্ ।

কামঞ্চ চরিতুং শক্তো দুষ্প্রাপমকৃতাত্মাভিঃ ॥১৩॥

অর্থস্বাবয়বাবেতৌ ধৰ্ম্মকামাবিতি শ্রুতিঃ ।

অর্থসিদ্ধা বিনিবৃত্তাবুভাবেতৌ ভবিষ্যতঃ ॥১৪॥

তদগতার্থং হি পুরুষং বিশিষ্টতরযোনয়ঃ ।

ব্রহ্মাণমিব ভূতানি সততং পৰ্য্যুপাসতে ॥১৫॥

জটাজিনধরা দাস্তাঃ পঞ্চদিক্কা জিতেন্দ্রিয়াঃ ।

মুণ্ডা নিস্তম্ভবশ্চাপি বসন্ত্যর্থার্থিনঃ পৃথক্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

অর্থ ইতি । অব্যতিক্রমঃ অব্যভিচারঃ । অর্থেন ঋতে বিনা ॥১২॥

বিষয়েইতি । অর্থবান্ ধনী জনঃ, উত্তমং ধৰ্ম্মম্, আরাধয়িতুং সেবিতুম্, অকৃতাত্মাভিঃ অশিক্ষিত-
বুদ্ধিভিঃ দুষ্প্রাপং কামঞ্চ বিষয়ে রূপাদিভিঃ চরিতুং শক্তো ভবতি ॥১৩॥

অর্থশ্চেতি । অবয়বৌ অঙ্গভূতৌ । বিনিবৃত্তৌ নিষ্পন্নৌ, দেহসিদ্ধৌ হস্তপদাদিসন্ধিবদিত
ভাবঃ ॥১৪॥

তদিতি । তং তস্মাৎ ভূতানি প্রাণিনঃ ব্রহ্মাণমিব, বিশিষ্টতরযোনয়ঃ প্রধানতরমামুখাঃ
প্রত্যাৰ্থং প্রাপ্তধনং পুরুষং সততং পৰ্য্যুপাসতে ॥১৫॥

জটেতি । দাস্তা জিতচিত্তাঃ, জিতেন্দ্রিয়া ইতি বহিরিन्द्रিয়জয়পরम् । অতো ন পুনরুক্তিঃ ।
মুণ্ডা মুণ্ডিতমস্তকাঃ, নিস্তম্ভবশ্চাপি নিঃসন্তানা অপি ॥১৬॥

আমরা শুনিয়া থাকি যে, একমাত্র অর্থই সমস্ত কৰ্ম্মের অব্যভিচারী উদ্দেশ্য ।
কারণ, অর্থ ব্যতীত ধৰ্ম্ম ও কাম থাকিতেই পারে না ॥১২॥

ধনী মানুষ উত্তম ধৰ্ম্মের সেবা এবং অশিক্ষিত বুদ্ধিগণের পক্ষে ছল ভ, কাম
আচরণ রূপাদি বিষয়দ্বারা করিতে সমর্থ হয় ॥১৩॥

আমাদের শুন্য আছে যে, ধৰ্ম্ম ও কাম এই দুইটী অর্থের অঙ্গ ; সুতরাং এক
অর্থ সিদ্ধি হইলে এই দুইটীই আপনা আপনি সিদ্ধ হয় ॥১৪॥

অতএব প্রাণীরা যেমন সৰ্বদা ব্রহ্মার উপাসনা করে, তেমন প্রধান মানুষেরা
সৰ্বদাই ধনী মানুষের উপাসনা করিয়া থাকেন ॥১৫॥

জটাজিনধারী, সংযতচিত্ত, কৰ্দমলিগু দেহ, জিতেন্দ্রিয় ও মুণ্ডিতমস্তক নৈষ্ঠিক
ব্রহ্মচারীরাও অর্থার্থী হইয়া পৃথক্ পৃথক্ বাস করিয়া থাকেন ॥১৬॥

কাষায়বসনাশ্চাত্মে শ্মশ্রুলা হ্রীনিবেৰিণঃ ।
 বিদ্বাসশ্চৈব শাস্তাশ্চ মুক্তাঃ সৰ্বপরিগ্রহৈঃ ॥১৭॥
 অর্থার্থিনঃ সন্তি কেচিদপরে স্বৰ্গকাজ্জিণঃ ।
 কুলপ্রত্যাগমাশ্চৈকে স্বং স্বং ধৰ্ম্মমনুষ্ঠিতাঃ ॥১৮॥
 আস্তিকা নাস্তিকাশ্চৈব নিয়তাঃ সংযমে পরে ।
 অপ্রজ্ঞানং তমোভূতং প্রজ্ঞানন্তু প্রকাশিতা ॥১৯॥
 ভূত্যান্ ভোগৈর্দ্বিষৌ দর্শৈর্গো যোজয়তি সোহর্থবান্ ।
 এতন্মতিমতাং শ্রেষ্ঠ ! মতং মম যথাগথম্ ।
 অনয়োস্তু নিবোধন্তং বচনং বাক্যকণ্ঠয়োঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

কাষায়েতি । শ্মশ্রুলাঃ শ্মশ্রুধারিণঃ, হ্রীনিবেৰিণঃ অর্থপ্রার্থনায়াং লজ্জাবস্তোহপি । সৰ্বপরি-
 গ্রহৈঃ কলত্রাদিপরিজর্জনে: মুক্তা বিহীনা অপি অর্থার্থিন ইত্যম্বুত্তিঃ ॥১৭॥

অর্থেন্তি । কুলং প্রত্যাগচ্ছন্তি বানপ্রস্থাশ্রমাং পরং পুনর্গৃহমাগচ্ছন্তীতি তে । তে তাদৃশা-
 শ্চৈকে পুনরর্থার্থিনো ভবন্তীতি সম্বন্ধঃ ॥১৮॥

আস্তিকা ইতি । আস্তিকাদয়োহপি অর্থার্থিন ইত্যম্বুত্তিঃ । অপ্রজ্ঞানম্ অর্থস্তু প্রাধাত্তে-
 নানববোধঃ, তমোভূতং মোহঃস্বরূপম্ ; প্রজ্ঞানন্তু অর্থস্তু প্রাধাত্তেনাববোধস্তু প্রকাশিতা চিরমেব
 প্রকাশ্য বাস্তবীতি ॥১৯॥

অর্থফলমাহ ভূত্যানিতি । যথাবৎ বহুদৃষ্টান্তসঙ্ঘাৎ সত্যম্ । অনয়োঁনকুলসহদেবয়োঃ,
 নিবোধ শৃণু । বাক্যং কণ্ঠে যন্তোস্তয়োর্বক্তৃমুৎসুকয়োঁরিতার্থঃ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং ধৰ্ম্মশ্রেষ্টো বিদ্বরেণ প্রতিপাদিতেহর্থশ্রেষ্ট্যমর্জুন আহ—কর্মভূমিরিতি ॥১১॥ অব্যতিক্রমঃ
 মধ্যাদা ॥১২—১৫॥ নিস্তন্তবঃ নৈষ্টিকব্রহ্মচারিণঃ ॥১৬—১৮॥ প্রজ্ঞানমর্থশ্রেষ্ট্যবিষয়ম্ ॥১৯॥

কাষায়বসনপরিধারী, শ্মশ্রুধারী, লজ্জাশীল, শাস্তচিত্ত, সৰ্ববসংসর্গহীন অন্ম
 জ্ঞানী লোকেৰাও অর্থার্থী হইয়া থাকেন ॥১৭॥

অন্ম কতকগুলি লোক স্বৰ্গকামী হইয়া অর্থপ্রার্থী হন এবং অপর কতকগুলি লোক
 বানপ্রস্থাশ্রম হইতে গৃহে ফিরিয়া আসিয়া আপন আপন ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করিতে
 থাকিয়া অর্থ কামনা করেন ॥১৮॥

অন্ম অনেক আস্তিক, নাস্তিক এবং সংযমে নিরত লোক অর্থ প্রার্থনা করিয়া
 থাকেন । অতএব অর্থকে প্রধান বলিয়া না বুঝা ভুল । কেন না, অর্থকে প্রধান
 বলিয়া বুঝাই চিরদিন প্রকাশ পাইবে ॥১৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো ধর্মার্থকুশলৌ মাদ্রীপুত্রাবনস্তরম্ ।

নকুলঃ সহদেবশ্চ বাক্যং জগদভুঃ পরম্ ॥২১॥

নকুলসহদেবাবুচতুঃ ।

আসীনশ্চ শয়ানশ্চ বিচারমপি বা স্থিতঃ ।

অর্থযোগং দৃঢ়ং কুর্যাদযোগারচ্চাবচৈরপি ॥২২॥

অস্মিন্স্থ বৈ বিনির্বৃত্তে দুর্লভে পরমং প্রিয়ে ।

ইহ কামানবাপ্নোতি প্রত্যক্ষং নাত্র সংশয়ঃ ॥২৩॥

যোহর্থো ধর্মেণ সংযুক্তো ধর্মো যশ্চার্থসংযুতঃ ।

তদ্ধিত্বামৃতসংবাদং তস্মাদেতোঁ মতাবিহ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ধর্মার্থয়োঃ কুশলৌ নিপুণৌ, অনস্তরমব্যবধানং যুগপদিত্যর্থঃ । পরমুত্তমম্ ॥২১॥

আসীন ইতি । আসীন উপবিশ্ন । স্থিতো দণ্ডায়মানঃ । অর্থযোগম্ আত্মত্বার্থসম্বন্ধম্ । যোগৈ-
রুপায়ৈঃ, উচ্চাবচৈর্নানাবিধৈঃ ॥২২॥

অস্মিন্স্থিতি । অস্মিন্স্থে, বিনির্বৃত্তে সম্পন্নে ॥২৩॥

যিনি পোষ্যবর্গের ভোগ সম্পাদন করিতে এবং দ্বৈশ্যবর্গের দণ্ড বিধান করিতে সমর্থ, তিনিই অর্থবান্ । জ্ঞানিশ্রেষ্ঠ ! ইহাই আমার মত এবং এই মতই যথার্থ । সে যাহা হউক, মহারাজ ! নকুল ও সহদেব কিছু বলিতে উৎসুক হইয়াছেন ; অতএব এখন আপনি উহাদের বাক্য শ্রবণ করুন ॥২০॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর ধর্ম ও অর্থে নিপুণ মাদ্রীপুত্র নকুল ও সহদেব একদা এই উত্তম বাক্য কহিলেন ॥২১॥

নকুল ও সহদেব বলিলেন—‘মানুষ উপবেশন, শয়ন ও বিচরণ করিতে থাকিয়া কিংবা দণ্ডায়মান হইয়া অর্থাৎ সমস্ত অবস্থাতেই নানাবিধ উপায়ে অর্থসম্বন্ধকে দৃঢ় করিবে ॥২২॥

দুর্লভ ও পরম প্রিয় অর্থ নিষ্পন্ন হইলে মানুষ এই জগতে সমস্ত কাম লাভ করে, ইহা প্রত্যক্ষ ; ইহাতে কোন সংশয় নাই ॥২৩॥

যে অর্থ ধর্মসংযুক্ত এবং যে ধর্ম অর্থসম্মিলিত, সেই অর্থ ও ধর্মই উত্তম, আর যে অর্থ ও ধর্ম পরস্পর মিলিত নহে, তাহা থাকিয়াও না থাকার মত । অতএব এই দুইটি পরস্পর মিলিত থাকাই আমাদের অভিপ্রেত ॥২৪॥

অনর্থস্ত ন কামোহস্তি তথার্থোহধৰ্ম্মিণঃ কুতঃ ।
 তস্মাদ্বিহিতং লোকো ধৰ্ম্মার্থাদয়ো বহিষ্কৃতঃ ॥২৫॥
 তস্মাদ্ধৰ্ম্মপ্রদানেন সাধ্যোহর্থঃ সংযতাত্মনা ।
 বিশ্বস্তেষু হি ভূতেষু কল্পতে সৰ্ব্বমেব হি ॥২৬॥
 ধৰ্ম্মং সমাচরেৎ পূৰ্ব্বং ততোহর্থং ধৰ্ম্মসংযুতম্ ।
 ততঃ কামং চরেৎ পশ্চাৎ সিদ্ধার্থঃ স হি তৎপরম্ ॥২৭॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।
 বিরেমতুস্ত তদ্বাক্যমুক্ত্বা তাবশ্বিনোঃ স্মৃতৌ ।
 ভীমসেনস্তদা বাক্যমিদং বক্তুং প্রচক্ৰমে ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । তং ধৰ্ম্মার্থোভয়ম্, হিহা পরস্পরসম্বন্ধং ত্যক্ত্বা, মৃত্যোরিব সংবাদঃ সংলাপো যন্ত
 তং । মতৌ সংযুক্ততয়া উভয়েনাভিপ্ৰেতো ॥২৪॥

অনর্থস্তেতি । অনর্থস্ত ধনহীনস্ত, তথা অধৰ্ম্মিণঃ অর্থঃ কুতো ভবতি । ধৰ্ম্মার্থাৎ মিলিতাৎ ॥২৫॥

তস্মাদিতি । ধৰ্ম্ম এব প্রধানো যন্ত তেন । সংযতাত্মনা জনেন, অর্থো ধনম্, সাধ্য উৎপত্তঃ ।
 হি তথাহি ধৰ্ম্মপ্রাধান্যং । বিশ্বস্তেষু ভূতেষু মানুষেষু সৰ্ব্বমেব হি ফলম্, কল্পতে উৎপত্ততে ॥২৬॥

ধৰ্ম্মমিতি । তৎপরং স হি মানুষঃ, সিদ্ধার্থো নিস্পন্নপ্রয়োজনঃ স্তাৎ ॥২৭॥

বিরেমতুরিতি । অশ্বিনোঃ স্মৃতৌ নকুলসহদেবৌ । প্রচক্ৰমে আরেতে ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

অনয়োর্নকুলসহদেবয়োঃ ॥২০—২৩॥ তন্নি নিশ্চিতম্, স্বা স্বাং প্রতি অমৃতসমং যথা স্মৃত্বা মতৌ
 আবয়োরিতি শেষঃ ॥২৪॥ অনর্থস্ত অর্থহীনস্ত, অধৰ্ম্মিণঃ ধৰ্ম্মহীনস্ত ॥২৫॥ ধৰ্ম্মরূপেণ প্রদানেন
 বিশ্বস্তেষু অস্মদ্বাক্যে বিশ্বাসবৎস্ব ॥২৬॥ ধৰ্ম্মমিতি । অত্র ধৰ্ম্মার্থয়োঃ সমস্তেহপি ধৰ্ম্মস্ত পূৰ্ব্বজ্ঞাধি-

ধনহীনের কাম লাভ হয় না, আবার অধাশ্মিকেরও অর্থ লাভ হইতে পারে না ।

অতএব যে লোক ধৰ্ম্মসংশ্লিষ্ট অর্থ রাখে না, তাহা হইতে লোক উদ্ধিগ্ন হয় ॥২৫॥

অতএব মানুষ সংযতচিত্ত হইয়া ধৰ্ম্মকে প্রধানভাবে রাখিয়া অর্থ উপার্জন
 করিবে । কেন না, মানুষ ধৰ্ম্মসংশ্লিষ্ট হইলে, সে সকলেরই বিশ্বাসের পাত্র হইয়া
 থাকে এবং তাহার সমস্ত কাজই সম্পন্ন হয় ॥২৬॥

মানুষ প্রথমে ধৰ্ম্মাচরণ করিবে, তাহার পরে ধৰ্ম্মসংযুক্ত অর্থ অর্জন করিবে
 এবং তাহার পর কাম সম্পাদন করিবে । তাহার পরই তাহার সমস্ত প্রয়োজন
 সিদ্ধ হইয়া যাইবে ॥২৭॥

(২৬)....তস্মাদ্ধৰ্ম্মপ্রদানেন—বদ্ধ ।

(২৭)....সিদ্ধার্থস্ত হিতং পরম্—বদ্ধ নি । (২৮)....অশ্বিনীস্মৃতৌ—বদ্ধ ।

ভীমসেন উবাচ ।

নাকামঃ কাময়ত্যর্থং নাকামো ধৰ্ম্মমিচ্ছতি ।

নাকামঃ কাময়ানোহস্তু তস্মাৎ কামো বিশিষ্যতে ॥২৯॥

কামেন যুক্তা ঋষয়স্তপস্শ্চেব সমাহিতাঃ ।

পলাশফলমূলাদা বায়ুভক্ষাঃ স্তুসংযতাঃ ॥৩০॥

বেদোপবেদেষুপরে যুক্তাঃ স্বাধ্যায়পারগাঃ ।

শ্রাদ্ধযজ্ঞক্রিয়ায়াঞ্চ তথা দানপ্রতিগ্রহে ॥৩১॥

বণিজঃ কৰ্ব্বকা গোপাঃ কারবঃ শিল্পিনস্তথা ।

দৈবকৰ্ম্মকৃতশ্চৈব যুক্তাঃ কামেন কৰ্ম্মসু ॥৩২॥

সমুদ্ভং বা বিশস্ত্যন্তে নরাঃ কামেন সংযুতাঃ ।

কামো হি বিবিধাকারঃ সৰ্ব্বং কামেন সন্ততম্ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । কামো নাম বিষয়াভিলাষঃ তদ্বিরহিতঃ অকামো জনঃ, অর্থং ধনম্ । কাময়ানঃ কিমপি কাময়মানঃ, তস্মাৎ সৰ্বত্র কামস্তাব্যভিচারাত্ ॥২৯॥

কামেনেতি । কামেন স্বর্গাশুভিলাষণ । সমাহিতা অভিনিবিষ্টা । পলাশং পৰ্ণং ফলং মূলঞ্চ অদস্তি খাদন্তীতি তে । অন্তেঃ কৰ্ম্মণ্যন্ ॥৩০॥

বেদেতি । স্বাধ্যায়ানাং বেদানাং পারগা অপি অপরে জনাঃ, বেদোপবেদেষু বেদবেদান্তেষু, তথা শ্রাদ্ধাদৌ চ, যুক্তাঃ কামাদেব প্রবৃত্তাঃ ॥৩১॥

বণিজ ইতি । দৈবকৰ্ম্মকৃতঃ পুরোহিতাদয়ঃ কামেনৈব কৰ্ম্মসু যুক্তা নিরতা ভবন্তি ॥৩২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—নকুল ও সহদেব সেই কথা বলিয়া বিরত হইলেন ; তখন ভীমসেন এই সকল বাক্য বলিতে আরম্ভ করিলেন ॥২৮॥

ভীমসেন বলিলেন—‘কামনাহীন মানুষ অর্থ কামনা করে না, কামনাহীন মানুষ ধৰ্ম্ম কামনা করে না এবং কামনাহীন মানুষ কিছুই কামনা করে না ; অতএব ত্রিবর্গের মধ্যে কামই শ্রেষ্ঠ ॥২৯॥

ঋষিরা স্বর্গাদি কামনা করিয়াই অত্যন্ত সংযত হইয়া পত্র, ফল, মূল ও বায়ু ভক্ষণ করিতে থাকিয়া তপস্তায় অভিনিবিষ্ট হন ॥৩০॥

অন্য কতকগুলি লোক বেদপারদর্শী হইয়াও আবার বেদ ও বেদান্তে এবং শ্রাদ্ধ, যজ্ঞ, দান ও প্রতিগ্রহে কামনাবশতই প্রবৃত্ত হইয়া থাকেন ॥৩১॥

বণিক্, কৃষক, গোপ, কারু, শিল্পী এবং দৈবকৰ্ম্মকারীরা কামবশতই আপন আপন কৰ্ম্মে প্রবৃত্ত হইয়া থাকে ॥৩২॥

(২৯) কামমানোহস্তু—বর্জ ।

নাস্তি নাসীমাতবিষয়দৃষ্টং কামাত্মকাং পরম্ ।

এতৎ সারং মহারাজ ! ধর্মার্থাবত্ৰসংস্থিতৌ ॥৩৪॥

নবনীতং যথা দধ্নস্তথা কামোহর্থধর্মতঃ ।

শ্রেয়স্তুলং হি পিণ্যাকাদ্যুতং শ্রেয় উদস্থিতঃ ।

শ্রেয়ঃ পুষ্পফলং কাষ্ঠাং কামো ধর্মার্থয়োর্বরঃ ॥৩৫॥

পুষ্পতো মাধ্বীকরসঃ কাম আভ্যাং তথা স্মৃতঃ ।

কামো ধর্মার্থয়োর্থোনিঃ কামশ্চাখ তদাত্মকঃ ॥৩৬॥

নাকামতো ব্রাহ্মণাঃ স্বল্পমর্থান্নাকামতো দদতি ব্রাহ্মণেভ্যঃ ।

নাকামতো বিবিধা লোকচেষ্ঠা তস্মাৎ কামঃ প্রাক্ ত্রিবর্গস্ত দৃষ্টঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

সমুদ্ভূমিতি । কামেন রত্নাদিলিপ্সয়া । সন্ততং ব্যাপ্তম্ ॥৩৩॥

নেতি । কাম আত্মনি যন্ত তস্মাৎ, পরমত্বং, ভূতং প্রাণী ॥৩৪॥

নবেতি । অর্থধর্মতো ধর্মার্থাত্ম্যাম্ । পিণ্যাকাং তিলকঙ্কাং । উদস্থিতস্তত্রাকং । ঘটপাদোহয়ং
শ্লোকঃ ॥৩৫॥

পুষ্প ইতি । মাধ্বীকরসো মধু, শ্রেয়ানিতি লিপ্সব্যত্যয়েনাত্মবৃত্তিঃ । আভ্যাং ধর্মার্থাত্ম্যাম্ ।
বোনিঃ কারণম্, তয়োর্ধর্মার্থয়োরাভ্যা স্বরূপং যস্মাৎ সং ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

হ্রস্বতমবৈতদীষন্তেদেন দর্শিতম্ ॥২৭—২৮॥ কামশ্চৈব প্রাধাত্বং মন্থানো ভীমসেন উবাচ—নাকাম
ইতি ॥২৯—৩৪॥ উদস্থিতঃ তত্রাকং ॥৩৫—৩৬॥ অকামতঃ কামং বিনা কেবলার্থাৎ । স্বল্পং

অন্য কতকগুলি লোক কামসম্বন্ধিত হইয়াই সমুদ্ভূমধ্যে প্রবেশ করে ; অতএব
কাম নানাপ্রকার এবং সমস্ত বিষয়েই কামব্যাপ্ত ॥৩৩॥

মহারাজ ! কামি ভিন্ন কোন প্রাণী পূর্বে ছিল না, বর্তমানে নাই এবং
ভবিষ্যতেও থাকিবে না—ইহাই ত্রিবর্গের মধ্যে সার এবং ধর্ম ও অর্থ এই কামের
উপর নির্ভর করিয়াই থাকে ॥৩৪॥

ননী যেমন দধির সার, তেমন কাম ধর্ম ও অর্থের সার ; আর তিলের কঙ্ক
হইতে যেমন তৈল, তত্র হইতে যেমন ঘৃত এবং কাষ্ঠ হইতে যেমন পুষ্প ও ফল
শ্রেষ্ঠ, তেমন কাম ধর্ম ও অর্থ হইতে শ্রেষ্ঠ ॥৩৫॥

মধু যেমন পুষ্প হইতে শ্রেষ্ঠ, তেমন কাম ধর্ম ও অর্থ হইতে শ্রেষ্ঠ । কাম
ধর্ম ও অর্থের কারণ । অতএব ধর্ম ও অর্থ কাম হইতেই উৎপন্ন হয় ॥৩৬॥

(৩৬) পুষ্পতো মধ্বীকরসঃ—বঙ্গ ।

সুচারুবোশাভিরলঙ্কতাভিস্মদৌৎকটাভিঃ প্রিয়দর্শনাভিঃ ।

রমস্ব যোষাভিরূপেত্য কামং কামো হি রাজন্ ! পরমো ভবেমঃ ॥৩৮॥

বুদ্ধিস্মৈমবা পরমা হি রাজন্ ! মাভুদ্বিচারন্তব ধম্মপুত্র ! ।

শ্রাৎ সংহিতং সন্তিরফন্ত সারং মমেতি বাক্যং পরমানুশংসম্ ॥৩৯॥

ধম্মার্থকামাঃ সমমেব সেব্যো যো হেকভক্তঃ স নরো জঘন্যঃ ।

তয়োস্তু দাক্ষ্যং প্রবদন্তি মধ্যং স উত্তমো যোহভিরতস্ত্রিবর্গে ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । ব্রাহ্মণা ব্রাহ্মণেভ্যঃ অকামতঃ স্বম্ উৎকৃষ্টমোদনম্, অকামতঃ অর্থান্ ধনানি চ ন দদতি । ত্রিবর্গস্ত ধর্ম্মার্থকামানাং প্রাক্ প্রথমঃ প্রধান ইতি যাবৎ দৃষ্টঃ ॥৩৭॥

সুচারুরিতি । কামমুপেত্য আশ্রিত্য পরম উত্তম আশ্রয়ণীয়ঃ ॥৩৮॥

বুদ্ধিরিতি । সন্তির্বিজ্ঞেরপি সংহিতং সন্ধানেন গৃহীতম্, অফন্ত অতুচ্ছম্, সারমুক্তমম্, পরমানুশংসম্ অতীবানিষ্ঠুরম্ ॥৩৯॥

ধম্মেতি । জঘন্যঃ অধমঃ । তয়োর্ধর্ম্মার্থয়োঃ, দাক্ষ্যং সেবানৈপুণ্যক্ষেৎ তদা তং পুরুষং মধ্যমং প্রবদন্তি ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

মৃষ্টান্নমস্তি ন হি ধনমন্তীতি মৃষ্টং ভূজ্যতে, অপি তু রুচ্যাঅকঃ কামোহন্তীতি অন্তথা জরিতস্তাপি মৃষ্ট দীক্বেত ॥৩৭—৩৮॥ পরিধাস্থিতস্ত পরিতঃ পাতা পরিধা সর্কেতো মূলশোধ ইত্যর্থঃ । তত্র হিতস্ত অনুশংসমনিষ্ঠুরম্ ॥৩৯॥ দাক্ষ্যম্ অর্থহেতুত্বান্নধ্যং মধ্যমম্ অর্থাৎ কাম উত্তমো ধম্মোঁ । জঘন্য ইতি

ব্রাহ্মণেরা কোন কামনা ব্যতীত ব্রাহ্মণদিগকে উত্তম অন্ন অর্থ দান করেন না এবং কামনা ব্যতীত লোকের নানাবিধ চেষ্টা হয় না । অতএব কাম ত্রিবর্গের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ॥৩৭॥

রাজা ! আপনি কাম অবলম্বন করিয়া সুন্দরবেশা, অলঙ্কতা, মদমত্তা ও প্রিয়দর্শনা রমণীদের সহিত রমণ করুন । কারণ, আমাদের শ্রায় লোকদিগের পক্ষে কামই শ্রেষ্ঠ ॥৩৮॥

রাজা ! আমার এই বুদ্ধিই উত্তম বলিয়া মনে করুন । অতএব ধর্ম্মপুত্র ! আপনার এবিষয়ে যেন কোন বিচার বা বিতর্ক উপস্থিত না হয় । আমার এই বাক্য উত্তম, কোমল, শ্রেষ্ঠ ও তুচ্ছতাবিহীন ; সুতরাং পণ্ডিতেরাও অল্পসন্ধান করিয়া এই বাক্য গ্রহণ করেন ॥৩৯॥

(৩৯) বুদ্ধিস্মৈমবাপরিধা স্থিতস্ত বজ বর্দ্ধ—নি

প্রাজ্ঞঃ সুহৃচ্চন্দনসারলিপ্তো বিচিত্রমাল্যভরণৈরুপেতঃ ।

ততো বচঃ সংগ্রহবিস্তরেণ প্রোক্তাথ বীরান্ বিররাম ভীমঃ ॥৪১॥

ততো মুহূর্তাদথ ধর্মরাজো বাক্যানি তেষামনুচিন্ত্য সম্যক্ ।

উবাচ বাচাহবিতথং স্মরন্ বৈ লঙ্কশ্রুতাং ধর্মভূতাং বরিষ্ঠঃ ॥৪২॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

নিঃসংশয়ং নিশ্চিতধর্মশাস্ত্রাঃ সর্বৈ ভবন্তো বিদিতপ্রমাণাঃ ।

বিজ্ঞাতুকামশ্চ মমেহ বাক্যমুক্তং যদৈ নৈষ্ঠিকং তচ্ শ্রুতং মে ।

ইদং ত্ববশ্যং গদতো মমাপি বাক্যং নিবোধধ্বমননুভাবাঃ ॥৪৩॥

যো বৈ ন পাপে নিরতো ন পুণ্যে নার্থে ন ধর্মো মনুজো ন কামে ।

বিমুক্তদোষঃ সমলোষ্টকাঞ্চনো বিমুচ্যতে দুঃখসুখার্থসিদ্ধেঃ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

প্রাজ্ঞ ইতি । শোভনঃ হৃদয়ঃ যন্ত স সুহৃৎ । সংগ্রহে সংক্ষেপবিষয়ে বিস্তরেণ ॥৪১॥

তত ইতি । অবিতথং সত্যং স্মরন্ অনুসন্দধানঃ, লঙ্কা শ্রুৎ শাস্ত্রশ্রবণং যৈস্তেষাম্ ॥৪২॥

নিরতি । নৈষ্ঠিকং সিদ্ধান্তনিষ্পত্তিযুক্তম্ । নিবোধধ্বং শৃণুত, অননুভাবা অননুচিন্তাঃ ।
ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৩॥

বাস্তবিকপক্ষে সমান ভাবেই ধর্ম, অর্থ ও কামের সেবা করা উচিত । কিন্তু যে লোক ইহার মধ্যে একটার সেবা করে, সেই লোক অধম ; যে লোক দুইটার সেবা করে, সে লোককে মধ্যম বলে, আর যে লোক তিনটারই সেবা করে, সেই লোক উত্তম ॥৪০॥

তাহার পর প্রাজ্ঞ, সুন্দর চিত্ত, সারচন্দনলিপ্ত দেহ এবং বিচিত্র মাল্য ও অলঙ্কার-সম্বিত ভীমসেন যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি বীরগণের নিকট সংক্ষেপ বিষয়ে বিস্তরক্রমে উক্ত বাক্য সকল বলিয়া বিরত হইলেন ॥৪১॥

তদনন্তর শাস্ত্রজ্ঞ ও ধার্মিকগণের শ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির মুহূর্তকাল বিতরপ্রভৃতির বাক্য সকল চিন্তা করিয়া এবং সত্য বিষয় স্মরণ করিতে থাকিয়া বলিতে লাগিলেন ॥৪২॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘আপনারা সকলেই ধর্মশাস্ত্রের অর্থ নিশ্চিতভাবে জানিয়াছেন এবং সমস্ত প্রমাণও অবগত হইয়াছেন, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ; তারপর আমি ত্রিবর্ণের তত্ত্ব জানিতে ইচ্ছা করিয়াছিলাম, তাহাতে আপনারা যে সকল সিদ্ধান্ত বাক্য বলিয়াছেন, তাহাও আমি শুনিয়াছি ; এখন আমিও কিছু বলিতেছি, তাহা আপনারা অবশ্যই অননুচিত হইয়া শ্রবণ করুন ॥৪৩॥

(৪১)....প্রথমার্দ্ধাৎ পরম্ ‘বৈশম্পায়ন উবাচ’...বঙ্গ বর্দ্ধ ।

ভূতানি জাতিস্মরণাত্মকানি জরাবিকারৈশ্চ সমন্বিতানি ।

ভূয়শ্চ তৈস্তৈঃ প্রতিবোধিতানি মোক্ষং প্রশংসন্তি ন তঞ্চ বিদ্বাঃ ॥৪৫॥

স্নেহেন যুক্তস্য ন চাস্তি মুক্তিরিতি স্বয়ম্ভূৰ্জবানুব্রূবাচ ।

বুধাশ্চ নিকৰ্ণাণপরা ভবন্তি তস্মান্ন কুর্যাৎ প্রিয়ম্‌প্রিয়ঞ্চ ॥৪৬॥

এতৎ প্রধানঞ্চ ন কামকারো যথা নিযুক্তোহস্মি তথা কৰোমি ।

ভূতানি সৰ্ব্বাণি বিধিনিযুক্তৈ বিধিবলীয়ানিতি বিত্ত সৰ্ব্বৈ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । বিযুক্তদোষঃ ক্রোধলোভাদিশৃণুঃ, সমে তুল্যে লোষ্ট্রকাঞ্চনে যন্ত সঃ । হুংখসুখার্থানাং সিদ্ধির্ধন্যন্ত তস্মাৎ বন্ধাৎ বিযুচ্যতে ॥৪৫॥

ভূতানীতি । জাতীনাং পূৰ্ব্বজন্মনাং স্মরণানি আত্মস্ব মনঃস্ব যেষাং তানি । জরা বার্কক-
জীর্ণতা বিকারাশ্চ রোগাদয়ঃ তৈঃ সমন্বিতানি, তৈস্তৈঃ সুখদুঃখৈঃ, ভূয়ো বহুলাং প্রতিবোধিতানি,
হুংখাকরঃ সংসার ইতি জ্ঞাপিতানি, ভূতানি মানবাঃ মোক্ষং প্রশংসন্তি ; কিন্তু তঞ্চ মোক্ষং বয়ং
ন বিদ্বো জানীমঃ জ্ঞানালাভাৎ ॥৪৬॥

স্নেহেনেতি । স্নেহেন রাগেণ, পরমপ্রিয়মিত্যভিধানাৎ দ্বেষণে চ । বুধা রাগদ্বेषহীন
জ্ঞানিনঃ ॥৪৭॥

এতদ্বিতি । এতদ্ব্যচ্যমানং মননঞ্চ মুক্তিলাভে প্রধানং কারণম্, কিন্তু কামকারঃ স্বেচ্ছাচারো ন ।
তন্মননমেবাহ যথেনিতি । নিযুক্তো বিধিনা । ভূতানি প্রাণিনঃ । বিত্ত যুগং জানীত ॥৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ফলিতম্ ॥৪০—৪১॥ লব্ধং শ্রুৎ শ্রবণং যৈস্তেষাং লব্ধশ্রুতাম্ ॥৪২॥ নৈষ্টিকং সিদ্ধান্তরূপম্ । এতেন
পূৰ্বে সৰ্গে পূৰ্ব্বপক্ষা এবোক্ত্যুক্তম্ ॥৪৩॥ যঃ পাপাদিপক্ষকে ন নিরতঃ স হুংখসুখাদিসিদ্ধির্ধন্য
তস্মাৎ সৰ্বকস্মব্দাদ্বিমুচ্যতে ॥৪৪॥ জাতিজন্ম স্মরণমতীতার্থস্মরণং তেনাতীতত্বমাত্রং লক্ষ্যতে
জন্মস্মরণাত্মকানীতার্থঃ ॥৪৫॥ স্নেহেনেতি । রাগদ্বেষয়োৰূপলক্ষণম্ । এতেন মুক্তের্হলভত্বমাহ—ন
চেতি । তথাপি প্রার্থ্যা চ সেত্যাহ—বুধা ইতি ॥৪৬॥ এতৎপদার্থমাহ—যথেনিতি ॥৪৭॥

যে লোক পাপ, পুণ্য, ধর্ম, অর্থ ও কামে নিরত নহে এবং সমস্ত দোষমুক্ত ও
লোষ্ট্রকাঞ্চনে সমদর্শী, সেই লোক সুখ, হুংখ ও অর্থসিদ্ধিযুক্ত সংসার হইতে মুক্তি
লাভ করেন ॥৪৪॥

জাতিস্মরণ ও জরাবিকারযুক্ত মানবেরা সাংসারিক নানা হুংখ ভোগে অনবরত
প্রতিবোধিত হইয়া মুক্তির প্রশংসা করেন ; কিন্তু আমরা সে মুক্তির বিষয়
জানি না ॥৪৫॥

ব্রহ্মা বলিয়াছেন যে, রাগদ্বেষযুক্ত পুরুষের মুক্তি হয় না ; কিন্তু রাগদ্বেষবিহীন
জানীরাই মুক্তিপ্রবণ হইয়া থাকেন । অতএব মানুষ রাগবশতঃ কাহাকেও প্রিয়
করিবে না, কিংবা দ্বেষবশতঃ কাহাকেও অপ্রিয় করিবে না ॥৪৬॥

ন কৰ্ম্মণাপ্নোত্যনবাণ্যমর্থং যন্তাবি তদ্বৈ ভবতীতি বিত্ত ।

ত্রিবৰ্গহীনোহপি হি বিন্দতেহর্থং তস্মাদহো লোকহিতায় গুহম্ ॥৪৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততস্তদগ্র্যং বচনং মনোগতং সমস্তমাজ্জায় ততো হি হেতুমং ।

তদা প্রণেমুশ্চ জহর্ষিরে চ তে কুরুপ্রবীরায় চ চক্রিরেহঞ্জলিম্ ॥৪৯॥

সুচারুবর্ণাক্ষরচারুভূষিতাং মনোহনুগাং নির্দ্ধুতবাক্যকণ্ঠকাম্ ।

নিশম্য তাং পার্থিব ! ভাষিতাং গিরং নরেন্দ্ৰাঃ প্রশংসংসুরেব তে ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । ত্রিবৰ্গহীনোহপি ধৰ্ম্মার্থকামশূন্যো মুমুক্শুরপি । পরেণ দত্তমর্থং ধনং বিন্দতে লভতে ।
গুহং মুক্তিসাধনং গোপনীয়ম্ ॥৪৮॥

তত ইতি । ততঃ পরম্ অগ্র্যং শ্রেষ্ঠম্ । ততো যুধিষ্ঠিরাং, হেতুমং যুক্তিযুক্তম্ ॥৪৯॥

সুৰ্বিতি । সুচারুভিঃ বর্ণৈৰ্যাজ্ঞৈঃ অক্ষরৈঃ স্বরৈশ্চ চারুভূষিতাং সম্যগঙ্গকৃতাম্, নিধুঁতানি
তাক্তানি বাক্যানাং কণ্ঠকানি কণ্ঠকবৎ হ্রঃশ্রবদ্বাদয়ো দোষাঃ যয়া তান্ ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

অর্থং মোক্ষং বিত্ত জানীত লোকহিতায় মোক্ষায় ত্রিবৰ্গহীনোহপি গুহমর্থং রহস্তং জ্ঞানং বিন্দতে

এইরূপ মনে করাই মুক্তির প্রধান উপায়, কিন্তু স্বেচ্ছাচার নহে ; বিধাতা
আমাকে যে কার্য্যে নিযুক্ত করেন, আমি তাহাই করি । বিধাতা সমস্ত প্রাণীকেই
নিযুক্ত করিয়া থাকেন । কেন না, বিধাতাই সৰ্ব্বাপেক্ষা বলবান্ ; ইহা তোমরা
অবগত হও ॥৪৭॥

মানুষ কৰ্ম্মদ্বারা অপ্রাপ্য অর্থ পায় না এবং যাহা হইবে তাহাই হয়, ইহা তোমরা
অবগত হও । মানুষ ধৰ্ম্ম, অর্থ ও কাম শূন্য হইয়াও অর্থ লাভ করে । অতএব
লোকহিতের জন্ত মুক্তির উপায় গোপনীয় রাখিবে' ॥৪৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর বিহরপ্রভৃতি নরশ্রেষ্ঠগণ যুধিষ্ঠিরের সেই
সকল যুক্তিযুক্ত, মনোমত ও শ্রেষ্ঠ বাক্য শ্রবণ করিয়া তাঁহাকে প্রণাম করিলেন,
আনন্দিত হইলেন এবং অঞ্জলি বন্ধন করিলেন ॥৪৯॥

রাজা জনমেজয় ! যুধিষ্ঠিরের সেই সকল বাক্যে কোনও দোষ ছিল না, প্রত্যুত
অতি সুন্দর স্বর ও ব্যঞ্জন সন্নিবেশিত ছিল ; সুতরাং তাহা মনের অনুকূলই হইয়া-
ছিল । অতএব তাহা শুনিয়া বিহরপ্রভৃতি নরশ্রেষ্ঠগণ তাহার প্রশংসাই
করিলেন ॥৫০॥

স চাপি তান্ ধম্মসুতো মহামনাস্তদা প্রতীতান্ প্রশংস বীৰ্য্যবান্ ।
 পুনশ্চ পপ্রচ্ছ সরিধরাসুতং ততঃ পরং ধম্মমহীনচেতসম্ ॥৫১॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি
 আপদ্বর্শে ষড়্জগীত্যাং দ্বিষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—০—

ত্রিষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ

ঔর উবাচ ।

পিতামহ ! মহাপ্রাজ্ঞ ! কুরুগাং শ্রীতিবর্দ্ধন ! ।
 প্রশ্নং কক্ষিৎ প্রবক্ষ্যামি তমে ব্যাখ্যাতুমহঁসি ॥১॥
 কীদৃশা মানবাঃ সৌম্যাঃ কৈঃ শ্রীতিঃ পরমা ভবেৎ ।
 আয়ত্যাঞ্চ তদাত্তে চ কে ক্ষমাস্তান্ বদস্ব মে ॥২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । প্রতীতান্ সন্তুষ্টান্ । সরিধরাসুতং গঙ্গাপুত্রং ভীষ্মম্, পপ্রচ্ছ গৃহাং পুনস্তংসমীপং
 গম্বেত্যর্থঃ ॥৫১॥

ইতি মহামহোপাখ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্কণি দ্বিষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃ—

পিতেতি । তৎ প্রশ্নবচনং ব্যাখ্যাতুম্ উত্তরবচনেন বক্তৃম্ ॥১॥
 কীদৃশা ইতি । আয়ত্যাং উত্তরকালে, তদাত্তে বর্তমানকালে চ, ক্ষমাঃ কৰ্ম্মসমর্থ্যঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

লভতে পূৰ্ব্বোক্তোহধিকারী ॥৪৮॥ ততো যুধিষ্ঠিরাং, ততঃ পূৰ্ব্বোক্তাং সৰ্বেষাং বাক্যাদ্ভেদমুদিত
 বা ॥৪৯—৫১॥

ইতি শান্তিপর্কণি আপদ্বর্শে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬২॥

তাহার পর তখন বলবান্ ও উদারচেতা যুধিষ্ঠির সন্তুষ্টচিত্ত বিদ্বদপ্রভৃতিরও
 প্রশংসা করিলেন এবং পুনরায় নিকটে যাইয়া উদারচেতা ভীষ্মের নিকটে ধর্ম্মসম্বন্ধে
 প্রশ্ন করিতে লাগিলেন ॥৫১॥

—ঃঃ—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘কৌরবগণের শ্রীতিবর্দ্ধক মহাপ্রাজ্ঞ পিতামহ ! আমি
 কোনও প্রশ্ন করিতেছি, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন ॥১॥

* ‘সপ্তষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

ন হি তত্র ধনং স্ফীতং ন চ সম্বন্ধিবান্ধবাঃ ।
 তিষ্ঠন্তি যত্র সুহৃদন্তিষ্ঠন্তীতি মতির্মম ॥৩॥
 ছলভো হি সুহৃচ্শ্রোতা ছলভশ্চ হিতঃ সুহৃৎ ।
 এতদধর্মভূতাংশ্রেষ্ঠ ! সর্বং ব্যাখ্যাতুমর্হসি ॥৪॥
 ভীষ্ম উবাচ ।

সন্ধেয়ান্ পুরুষান্ রাজনসন্ধেয়াংশ্চ তত্ত্বতঃ ।
 বদতো মে নিবোধ স্বঃ নিখিলেন যুধিষ্ঠির ! ॥৫॥
 লুপ্তঃ ক্রুরন্ত্যক্তবর্ষা নিকৃতিঃ শঠ এব চ ।
 ক্ষুদ্রঃ পাপসমাচারঃ সর্বশঙ্কী তথালসঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । স্ফীতং বহুলম্ । যত্র সুহৃদন্তিষ্ঠন্তি তত্র স্ফীতধনাদয়ো ন তিষ্ঠন্তি সুহৃৎকাৰ্ধ্যং ন
 কৰ্ত্তুং শক্যবস্তীত্যর্থঃ ॥৩॥

ছলভ ইতি । শ্রোতা হিতবাক্যন্ত, হিতো হিতকারী ॥৪॥

সন্ধেয়ানিতি । সন্ধেয়ান্ সন্ধিযোগ্যান্ মৈত্রিকরণযোগ্যানিত্যর্থঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

যতপি সর্বের যথাপ্রজ্ঞমুপদেশার্থং গৃহ্ণন্তি, তথাপি সন্নিভ্রলাভঃ সর্বাসাং সম্পদাং হেতুঃ,
 ভূমিসম্বন্ধঃ সর্বাসামাপদাং হেতুরিতি সর্বপুরুষসাধারণার্থঃ কৃৎস্নায়া রাজনীতেষ সারভূত ইতি
 তমেব ব্যুৎপাদয়তি প্রশ্নোত্তরমুখেন—পিতামহ মহাপ্রাজ্ঞেত্যাদিনা ॥১॥ আয়ত্যাং পরিগামকালে,
 তদাশ্বে চ বর্তমানকালে, ক্ষমাঃ হিতায়েতি শেষঃ ॥২॥ মিত্রার্থাদিত্যোহন্তরঙ্গত্বমাহ—ন হীতি

কোন প্রকার মানুষ ভাল, কাহাদের সহিত পরম শ্রীতি হয় এবং কাহারা
 বর্তমানে ও ভবিষ্যতে কার্যক্ষম হইয়া থাকে, তাহাদের কথা আপনি আমার নিকট
 বলুন ॥২॥

আমার ধারণা এই যে, যে স্থানে সুহৃৎ থাকে, সে স্থানে প্রচুর ধন, সম্বন্ধী ও
 বন্ধুদের কোন প্রয়োজন হয় না ॥৩॥

হিতশ্রোতা সুহৃৎ ছলভ এবং হিতকারী সুহৃদও ছলভ । ধাম্বিকশ্রেষ্ঠ ! আপনি
 এই সকল বলুন' ॥৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘রাজা যুধিষ্ঠির ! কাহাদের সহিত প্রণয় করা উচিত এবং
 কাহাদের সহিত প্রণয় করা উচিত নহে, তাহা আমি সর্বপ্রকারে যথাযথভাবে
 বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর ॥৫॥

দীর্ঘসূত্রোহনুজুঃ ক্রুষ্ঠো গুরুদারপ্রধৰ্ষকঃ ।
 ব্যসনে যঃ পরিত্যাগী ছুরাত্মা নিরপত্রপঃ ॥৭॥
 সৰ্বতঃ পাপদর্শী চ নাস্তিকো বেদনিন্দকঃ ।
 সংপ্রকীর্ণেন্দ্রিয়ো লোকে যঃ কামং নিরতশ্চরেৎ ॥৮॥
 অসত্যো লোকবিন্দিতঃ সময়ে চানবস্থিতঃ ।
 পিশুনোহথাকৃতপ্রজ্ঞো মৎসরী পাপনিশ্চয়ঃ ॥৯॥
 দুঃশীলোহথাকৃতাত্মা চ নৃশংসঃ কিতবস্তথা ।
 মিত্রৈরপকৃতির্নিত্যমিচ্ছতেহর্থং পরম্য যঃ ॥১০॥
 দদতশ্চ যথাশক্তি যো ন তুয়াতি মন্দধীঃ ।
 অর্থৈর্যমপি যো যুঙক্তে সদা মিত্রং নরর্যভ ! ॥১১॥
 অস্থানক্রোধনোহযুক্তো যশ্চাকস্মাদ্বিরূধ্যতে ।
 সুহৃদশ্চৈব কল্যাণানাশু ত্যজতি কিম্বিধী ॥১২॥
 অল্পেহপ্যপকৃতে মূঢ়স্তথাজ্ঞানাৎ কৃতেহপি চ ।
 কার্য্যসেবী চ মিত্রেষু মিত্রেদ্বেষী নরাধিপ ! ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

একাদশভিঃ শ্লোকৈঃ কুলকোমানক্লেয়ানাহ লুক ইতি । ত্যক্তবর্ণা স্বধর্মত্যাগী, নিকৃতি-
 ধূর্তঃ । ক্রুষ্ঠো নীচাশয়ঃ, সর্বপ্রকারী সর্বত্রাবিধাসী । দীর্ঘসূত্রশ্চিরেণ কার্য্যকারী, অনুজুঃ কুটিল-
 স্বভাবঃ, ক্রুষ্ঠো লোকনিদিতঃ, গুরুদারপ্রধৰ্ষকো গুরুভার্য্যাগামী । যো ব্যসনে বিপদী বন্ধুনাং
 পরিত্যাগী, ছুরাত্মা দুষ্টচিত্তঃ, নিরপত্রপো নিরাজ্জঃ যো লোকে জনসমাজে সংপ্রকীর্ণানি বিক্ষিপ্তানি
 ইন্দ্রিয়ানি যেন স তাদৃশঃ সন্ অসৎকর্ম্মণি নিরত এব কামং যথেষ্টং চরেৎ । সময়ে কার্য্যকালে ।

নরনাথ ! লোভী, ক্রুরস্বভাব, স্বধর্মত্যাগী, ধূর্ত, শঠ, নীচাশয়, পাপাচারী,
 সর্বত্র আশঙ্কাকারী, অলস, দীর্ঘসূত্রী, কুটিলপ্রকৃতি, লোকনিদিত, গুরুভার্য্যাগামী,
 যে লোক বিপদে বন্ধুজনকে পরিত্যাগ করে, দুষ্টচিত্ত, নিরাজ্জ, সর্বত্র পাপদর্শী,
 নাস্তিক, বেদনিন্দাকারী, যে লোক জনসমাজে ইন্দ্রিয় পরিচালনা করিতে থাকিয়া
 অসৎ কর্ম্মে নিরত হইয়া ইচ্ছানুসারে বিচরণ করে, মিথ্যাবাদী, লোকবিন্দিত, কার্য্য-
 কালে অনবস্থিত, খল, অশিক্ষিত বুদ্ধি, অশুভদ্বেষী, নিশ্চিতভাবে পাপকারী,
 দুঃশরিত্র, অশিক্ষিত চিত্ত, নৃশংস, প্রতারক, মিত্রদ্বারা পরের অপকারী, যে লোক
 সর্বদা পরজব্য লইতে ইচ্ছা করে, কোন লোক শক্তি অনুসারে কোন দ্রব্য দান
 করিয়াছে তাহাতে যে অল্পবুদ্ধি লোক সন্তুষ্ট হয় না, যে লোক সর্বদা মিত্রকেও
 বিচলিত করে, যে মানুষ অস্থানে ক্রোধ করে, কার্য্যমাত্রই অনবহিত থাকে,

শত্রুর্ষিত্রেমুখো যশ্চ জিহ্মপ্রেক্ষী বিলোচনঃ ।

ন বিরজ্যতি কল্যাণে যন্ত্যজেত্তাদৃশং নরম্ ॥১৪॥

পানপো দ্বেষণঃ ক্রোধী নিহ্বর্ণঃ পুরুষস্তথা ।

পরোপতাপী মিত্রধ্রুব্ তথা প্রাণিবধে রতঃ ॥১৫॥

কৃতঘ্নশ্চাধমো লোকে ন সন্ধেয়ঃ কদাচন ।

ছিদ্রাদ্বেষী হৃসন্ধেয়ঃ সন্ধেয়ানপি মে শৃণু ॥১৬॥ (কুলকম্)

কুলীনা বাক্যসম্পন্ন জ্ঞানবিজ্ঞানকোবিদাঃ ।

রূপবস্তো গুণোপেতাস্তথালুকা জিতশ্রমাঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

পিশুনঃ খলঃ, অরুতপ্রজ্ঞঃ অশিক্ষিতবুদ্ধিঃ, মৎসরী অশুভদেবী, পাপে নিশ্চয়ঃ কর্তব্যতানির্নয়ো যন্ত সঃ । অকৃতাত্মা অশিক্ষিতচিত্তঃ, কিতবশ্ছলকারী । মিত্রৈঃ কর্ণৈঃ অপকৃতিঃ পরাপকারো বশ্মাং সঃ, যশ্চ নিত্যং পরস্তার্থম্ ইচ্ছতে গ্রহীতুমিচ্ছতি । যঃ সদা মিত্রমপি প্রাপ্য তত্র অধৈধ্য-
মেব যুঙক্তে যোজয়তি । অব্যক্তঃ কার্য্যমাত্র এবানবহিতঃ । কল্যাণান্ কল্যাণকরানপি, সুহৃদো মিত্রাণি ত্যজতি । যো মূঢ়ঃ মিত্রৈঃ অল্পেহপি অপকৃতে তথা অজ্ঞানাং অপকারে কৃতেহপি চ তেষু মিত্রেষু কার্য্যসেবী বিরুদ্ধকার্য্যকারী ভবতি । মিত্রশ্চেব মুখং যন্ত সঃ । জিহ্মপ্রেক্ষী কুটিল-
দর্শী, বিলোচনো বিরুদ্ধদৃষ্টিঃ যঃ কল্যাণে কর্তব্যে ন বিরজ্যতি তাদৃশং নরং যন্ত্যজেৎ । পানপঃ
সুরাপায়ী, নিহ্বর্ণো নির্দয়ঃ, ন সন্ধেয়ো ন মিত্রীকর্তব্যঃ ॥৬—১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

৥৩—৪॥ সন্ধেয়ান্ মিত্রীকর্তব্যং যোগ্যান্ ॥৫॥ অগসোহুদ্ব্যংগী ॥৬॥ দীর্ঘহৃদ্ব্যস্তিরকারী, ক্রুষ্ঠো
লোকনিন্দিতঃ ॥৭—১১॥ অযুক্তোহনবহিতঃ ॥১২॥ অজ্ঞানাং কৃতেহপকৃতে কার্য্যার্থমেব সেবতে
অকস্মাৎ বিরোধী হয়, আর যে পাপী, মঙ্গলকারী মিত্রদিগকেও হঠাৎ পরিত্যাগ করে,
মিত্র অল্প অপকার করিলেও কিংবা অজ্ঞানবশতঃ অপকার করিলেও সেই মিত্রদের
বিষয়ে যে মূঢ় মানুষ বিরুদ্ধ কার্য্য করে এবং স্বভাবতই মিত্রের উপরে বিদ্বেষ করে,
যে লোক মুখে মিত্র, অন্তরে শত্রু, যে লোক কুটিলভাবে দৃষ্টিপাত করে, যে লোক
স্বভাবতই বিরুদ্ধদৃষ্টি, কেহ মঙ্গল করিতে বিরক্ত হয় না, তথাপি তাদৃশ লোককে
যে লোক ত্যাগ করে, যে মানুষ সুরাপায়ী, বিদ্বেষী, ক্রোধী, নির্দয়, পরোপতাপী,
মিত্রদ্রোহী, প্রাণিবধে নিরত, কৃতঘ্ন, অধম ও ছিদ্রাদ্বেষী—এই সকল লোকের সহিত
কখনও মিত্রতা করিবে না । নরশ্রেষ্ঠ ! এখন আমার নিকট মিত্র করিবার যোগ্য
লোকদিগের নামও শ্রবণ কর— ॥৬—১৬॥

(১৪)....যঃ কুর্ধ্যাত্তাদৃশং নরম্—বঙ্গ ।

(১৫)....নিহ্বর্ণঃ পুরুষস্তথা—বঙ্গ ।

সন্নিভ্রোশ্চ কৃতজ্ঞাশ্চ সর্বজ্ঞা লোভবর্জিতাঃ ।
 মাধুর্য্যগুণসম্পন্নাঃ সত্যসন্ধা জিতেন্দ্রিয়াঃ ॥১৮॥
 ব্যায়ামশীলাঃ সততং কুলপুত্রাঃ কুলোদ্ধহাঃ ।
 দৌষৈর্বিবযুক্তাঃ প্রথিতাস্তে গ্রাহাঃ পার্থিবৈনরাঃ ॥১৯॥ (বিশেষকম)
 যথাশক্তি সমাচারাঃ সংপ্রভুশ্চিহ্নাঃ হি প্রভো ! ।
 নান্ধানে ক্রোধবস্ত্ৰশ্চ ন চাকস্মাদ্বিরাগিণঃ ॥২০॥
 বিরক্তাশ্চ ন দুষ্যন্তি মনসাপ্যর্থকোবিদাঃ ।
 আত্মানং পীড়য়িত্বাপি স্নহৎকার্য্যপারায়ণাঃ ॥২১॥
 বিরজ্যন্তি ন মিত্রেভ্যো বাসো রক্তমিবাবিকম্ ।
 ক্রোধাক্ত লোভমোহাভ্যাং নানর্থে যুবতীষু চ ॥২২॥
 ন দর্শয়ন্তি স্নহদো বিশ্বস্তা ধর্ম্মবৎসলাঃ ।
 লোষ্ট্রকাঞ্চনতুল্যার্থাঃ স্নহৎসু দৃঢ়বুদ্ধয়ঃ ॥২৩॥
 যে চরন্ত্যভিমানানি নিস্কট্যবিভুষণাঃ ।
 সংগৃহ্মন্তুঃ পরিজনং স্বাম্যর্থপরমাঃ সদা ॥২৪॥
 ঈদৃশৈঃ পুরুষশ্রেষ্ঠৈর্ঘঃ সন্ধিং কুরুতে নৃপঃ ।
 তস্য বিস্তীর্ণ্যতে রাজ্যং জ্যোৎস্না গ্রহপতেরিব ॥২৫॥ (কুলকম)

ভারতকৌমুদী

কুলীনা ইতি । বাক্যসম্পন্ন বাক্যপটবঃ, জ্ঞানবিজ্ঞানয়োঃ কোবিদা নিপুণাঃ, “মোক্ষে ধীর্জ্ঞান-
 মস্তত্র বিজ্ঞানং শিরুশাস্ত্রয়োঃ” ইত্যমরঃ । লুকা ধর্ম্মেষ্ । সন্তি মিত্রাণি যেবাং তে সন্নিভ্রোশাঃ । সত্য-
 সন্ধাঃ সত্যপ্রতিজ্ঞাঃ । ব্যায়ামশীলাঃ কার্য্যেষ্ পরিশ্রমকারিণঃ, কুলপুত্রাঃ স্ববংশজাঃ । এতেন
 দণ্ডকাদিব্যাবৃতিঃ । কুলোদ্ধহা বংশরক্ষকাঃ । এতেন চ অপুত্রকাদিনিরাসঃ । দৌষৈর্বিবযুক্তা
 মিথ্যাবাদাদিরহিতাঃ, প্রথিতা গুণবন্তয়া লোকপ্রসিদ্ধাঃ ॥১৭—১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ন তু ধর্ম্মার্থমিতি কার্য্যসেবী ॥১৩॥ বিলোচনো বিপরীতদৃষ্টিঃ ॥১৪—২০॥ মিবা বিকং মেঘকল্লঃ
 ॥২১॥ অনর্থে নিধনে ক্রোধাদ্বিরাগং ন দর্শয়ন্তি যুবতীষু চ লোভমোহাভ্যাং বিরাগং ন দর্শয়ন্তীতি

কুলীন, বাক্যপটু, জ্ঞান ও বিজ্ঞানে নিপুণ, রূপবান্, গুণবান্, ধর্ম্মলোভী, পরিশ্রম-
 সহ, মিত্রশালী, কৃতজ্ঞ, বহুবিষয়জ্ঞ, লোভশূন্য, মাধুর্য্যগুণসম্পন্ন, সত্যপ্রতিজ্ঞ,
 জিতেন্দ্রিয়, সর্বদা ব্যায়ামশীল, স্ববংশজাত, বংশরক্ষক, দোষবিহীন ও লোকপ্রসিদ্ধ
 মানুষদিগকেই রাজারা গ্রহণ করিবেন ॥১৭—১৯॥

(২৭)....যে চরন্ত্যভিমানা । নিস্কট্যবিভুষণাঃ—নি । স্তূষ্টার্থমল্লসজ্জিনঃ—বদ ।

শস্ত্রনিত্যা জিতক্রোধা বলবন্তো রণে সদা।

জন্মশীলগুণোপেতাঃ সন্ধিয়াঃ পুরুষোত্তমাঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

যথেন্দি। যথাশক্তিসমাচারঃ শক্তানুসারেণ কার্যকারিণঃ সংপ্রত্যুস্তি সৰ্বদৈব। কুতোহপি কারণাৎ বিরক্তা অপি মনসাপি ন হুয়াস্তি সুহৃদো নাপকুরুন্তি, অর্থকোবিদাঃ কার্যজ্ঞাঃ। রক্তং কুঙ্কুমাদিরঞ্জিতম্, আবিষ্কং মেঘলোমনিশ্চিতং বাসো বহুমিব, মিত্রেভ্যো ন বিরজ্যস্তি ন বিকৃত-
রাগঃ ভবতি নাপরজ্যস্তি চ, অনর্থং অনিষ্টে যুবতীষু চ ন রজ্যাস্তীতি শেষঃ; যে চাত্মনো বিরাগঃ সুহৃদো ন দর্শয়ন্তি। লোষ্টকাঞ্চনে তুল্যার্থে তুল্যমূল্যে যেসু তে দৃঢ়া বুদ্ধিহিতবুদ্ধির্বেদ্যাং তে। অভিমানানি স্বামিগৰ্বান্ চরন্তি, কুরুন্তি, নিশ্চেষ্টানি বিলাসত্যাগার্থমেব ত্যক্তানি আত্মনো বিভূষণানি বৈশ্বে, সংগৃহ্যন্তঃ পোষণেন রঞ্জয়ন্তঃ, স্বাম্যার্থেযু পরমা অভিনিবিষ্টাঃ। সন্ধিং মৈত্রীম্, জ্যোৎস্না গুরুপক্ষীয়া, গ্রহপতেচন্দ্রশ্চ ॥২০—২৫॥

শঙ্কেতি। শস্ত্রমেব নিত্যং নিত্যব্যবহার্যং যেষাং তে। সন্ধিয়া মৈত্রীবন্ধনেন গ্রাহাঃ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

যোজন।। বিরজ্যস্তীতি পূর্বশ্লোকাদিপরিণামেনানুঘজ্যতে। “দোষাংশ্চ লোভমোহাদীনর্থেষু চ ইতি পাঠান্তরস্ত স্পষ্টার্থম্ ॥২২॥ অভিমানানি সৰ্বতঃ প্রমাণানি শাস্ত্রাদীনি স্তোত্রার্থং প্রারব্ধ-

রাজা। যাহারা শক্তি অনুসারে কার্য করেন, সৰ্বদা সন্তুষ্ট থাকেন, অস্থানে ক্রোধ করেন না, হঠাৎ বিরোধী হন না, কিংবা কোন কারণে বিরক্ত হইয়া মনে মনেও মিত্রের অপকার করেন না, সমস্ত কার্য জানেন, নিজের পীড়ন করিয়াও সুহৃদের কার্য সম্পাদন করিয়া থাকেন, কুঙ্কুমাদিরঞ্জিত মেঘলোমনিশ্চিত বস্ত্রের রক্তিম। যেমন কোন কালেও বিকৃত হয় না, তেমন যাহারা কখনও মিত্রের উপরে বিরক্ত হন না, যাহারা ক্রোধবশতঃ মিত্রের অনিষ্টে কিংবা লোভ ও মোহবশতঃ মিত্রের যুবতীর উপরে সংশ্লিষ্ট হন না, যাহারা সুহৃৎকে নিজের বিরাগ দেখান না, সৰ্বদা বিশ্বস্ত ও ধর্মবৎসল থাকেন, যাহারা লোভ ও স্বর্গকে তুল্যমূল্য জ্ঞান করেন, সুহৃদের কার্য সম্পাদনে দৃঢ়চিত্ত থাকেন এবং যাহারা প্রভুর গর্ব করেন, নিজের অলঙ্কার পরিত্যাগ করিয়া থাকেন, ভরণপোষণ করিয়া পরিজনকে বাধ্য রাখেন ও সৰ্বদাই স্বামীর কার্য সম্পাদনে অভিনিবিষ্ট থাকেন, যে রাজা এইরূপ পুরুষশ্রেষ্ঠগণের সহিত মিত্রতা করেন, গুরুপক্ষে চন্দ্রের জ্যোৎস্নার স্থায় তাঁহার রাজ্য ক্রমে বিস্তার লাভ করে ॥২০—২৫॥

যাহারা সৰ্বদা অস্ত্র ব্যবহার করেন, ক্রোধকে দমন করিতে সমর্থ হন ও যুদ্ধে বল প্রকাশ করিতে পারেন এবং সৎশজাত, সচ্চরিত্র ও গুণবান্ হন, সেই পুরুষ-শ্রেষ্ঠগণের সহিতই মিত্রতা করা উচিত ॥২৬॥

যে চ দোষসমায়ুক্তা নরাঃ প্রোক্তা ময়ানঘ ! ।
 তেষামপ্যধমা রাজন্ ! কৃতঘ্না মিত্রঘাতকাঃ ।
 ত্যক্তব্যাস্তু দুরাচারাঃ সর্বেষামিতি নিশ্চয়ঃ ॥২৭॥
 যুধিষ্ঠির উবাচ ।

বিস্তরেণাথ সম্বন্ধং শ্রোতুমিচ্ছামি তদ্বৃত্তং ।
 মিত্রদ্রোহী কৃতঘ্নশ্চ যঃ প্রোক্তস্তদ্বদস্য মে ॥২৮॥
 ভীষ্ম উবাচ ।

হস্ত তে বর্তয়িষ্যেহমিতিহাসং পুরাতনম্ ।
 উদীচ্যাং দিশি যদ্বৃক্তং শ্রোত্বৈষু মনুজাধিপ ! ॥২৯॥
 ব্রাহ্মণো মধ্যদেশীয়ঃ কশ্চিদ্ভৈ ব্রহ্মবর্জিতঃ ।
 গ্রামং বৃদ্ধিযুতং বীক্ষ্য প্রাবিশদ্বৈক্ষ্যকাজ্জয়া ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । প্রোক্তাঃ “লুক্ ক্রন্ত্যক্তধর্ম্মা” ইত্যাদিনা পূর্বমভিহিতাঃ । ঘটপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥২৭॥

বিস্তরেণেতি ! সংবধ্যতে লোকমুখে সংযোধ্যতে যঃ স সম্বন্ধ ইতিহাসস্তম্ ॥২৮॥

হস্তেতি । বর্তয়িষ্যে উপস্থাপয়িষ্যে । বৃত্তং জাতম্ ॥২৯॥

ব্রাহ্মণ ইতি । ব্রহ্মণা বেদেন বেদোক্তকারণ্যেণ চ বর্জিতঃ । বৃদ্ধিযুতং ধনসমৃদ্ধিযুক্তম্ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্ণপ্রাপিতং চার্থং চরন্তি অহুসরন্তি, অহুসন্নিঃ আত্মমানরহিতাঃ ॥২৩—২৬॥ কৃতম্ উপকারং
 যন্তি বাচাহপলাপেন বা তে কৃতঘ্নাঃ ত এব উপকর্তৃনাশকরাঃ মিত্রদ্রহঃ ॥২৭॥ সম্বন্ধং সংবধ্যতে

নিষ্পাপ রাজা ! আমি পূর্বের যে সকল মানুষকে দোষী বলিয়াছি, তাহাদের
 মধ্যেও কৃতঘ্ন এবং মিত্রদ্রোহীরা অধম ; সুতরাং সকলের পক্ষেই সেই দুরাচার-
 গণকে পরিত্যাগ করা উচিত, ইহা নিশ্চয় ॥২৭॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ ! যাহাকে মিত্রদ্রোহী ও কৃতঘ্ন বলে, আমি
 তাহাদের ইতিহাস বিস্তরক্রমে ও যথাযথভাবে শুনিতে ইচ্ছা করি ; অতএব
 আপনি তাহা আমার নিকট বলুন’ ॥২৮॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘নরনাথ ! উত্তরদিকে শ্রোতব্রহ্মণের মধ্যে যাহা ঘটিয়াছিল,
 আমি সেই প্রাচীন বৃত্তান্ত তোমার নিকট বলিতেছি ॥২৯॥

(২৭)....ইতঃ পরম্ ‘বৃষ্টিষ্টাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

(৩০)....ব্রহ্মবর্জিতম্—বর্জ ।

তত্র দস্যুধনযুতঃ সৰ্ববৰ্ণবিশেষবিৎ ।
 ব্রাহ্মণ্যঃ সত্যসন্ধশ্চ দানে চ নিরতোহ্ভবৎ ॥৩১॥
 তস্ত ক্ষয়মুপাগম্য ততো ভিক্ষামগাচত ।
 প্রতিশ্রয়ঞ্চ বাসার্থং ভিক্ষাঞ্চৈবাপি বার্ষিকীম্ ॥৩২॥
 প্রাদান্তস্মৈ স বিপ্রায় বস্ত্রঞ্চ সদৃশং নবম্ ।
 নারীঞ্চাপি বয়োপেতাং ভত্রী বিরহিতাং তথা ॥৩৩॥
 এতৎ সম্প্রাপ্য হৃষ্টাত্মা দস্তোঃ সৰ্বং দ্বিজসুতা ।
 তস্মিন্ গৃহবরে রাজন্ ! তয়া রেমে স গৌতমঃ ॥৩৪॥
 কুটুম্বার্থঞ্চ দাস্যশ্চ সাহায্যঞ্চাপ্যথাকরোৎ ।
 তত্রাবসৎ স বর্ষাংশ্চ সমৃদ্ধে শবরালয়ে ।
 বাণবেধে পরং যত্নমকরোচ্চৈব গৌতমঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । সৰ্বেষাং বর্ণানাং ব্রাহ্মণাদীনাং বিশেষম্ উচ্চনীচতাং বেত্তীতি সং । ব্রাহ্মণো
 ব্রাহ্মণহিতৈষী, সত্যসন্ধঃ সত্যপ্রতিজ্ঞঃ ॥৩১॥

তস্তেতি । ক্ষয়ং গৃহম্, “নিলম্বাপচর্যো ক্ষয়ো” ইত্যমরঃ । প্রতিশ্রয়ং ভবনম্ ॥৩২॥

প্রাদাদিতি । দশাভিঃ প্রান্তলক্ষিতমূত্রৈঃ সহৈতি তৎ । বয়সা যৌবনে উপেতাম্ ।

বিসৰ্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ ॥৩৩॥

এতদिति । তয়া নারীয়া সহ, গৌতমো গৌতমগোত্রঃ ॥৩৪॥

মধ্যদেশীয় বেদবর্জিত কোন ব্রাহ্মণ একটা গ্রামকে সমৃদ্ধিযুক্ত দেখিয়া ভিক্ষার
 আশায় তাহাতে প্রবেশ করিয়াছিলেন ॥৩০॥

সেই গ্রামে ধনবান্ এক দস্যু বাস করিত ; সে ব্রাহ্মণপ্রভৃতি সমস্ত বর্ণের
 তারতম্য জানিত এবং ব্রাহ্মণের হিতৈষী, সত্যপ্রতিজ্ঞ ও দানে নিরত ছিল ॥৩১॥

ব্রাহ্মণ সেই দস্যুর গৃহে উপস্থিত হইয়া তাহার পর ভিক্ষা প্রার্থনা করিয়াছিলেন ।
 তিনি বাসের জন্ত একখানি গৃহ এবং বার্ষিক ভিক্ষা চাহিয়াছিলেন ॥৩২॥

তখন দস্যু সেই ব্রাহ্মণকে দশাযুক্ত নূতন একখানি বস্ত্র এবং পতিহীন একটী
 যুবতী নারী দান করিয়াছিল ॥৩৩॥

রাজা । ব্রাহ্মণ দস্যুর নিকট এই সমস্ত লাভ করিয়া আনন্দিত হইলেন এবং
 সেই গৃহে থাকিয়া সেই রমণীর সহিত রমণ করিতে লাগিলেন ॥৩৪॥

(৩৩)...প্রাদান্তস্মৈ চ বিপ্রায়—বর্দ্ধ, বস্ত্রঞ্চ সদৃশং নবম্—বস্ত্র ।

চক্রাঙ্গান্ স চ নিত্যং বৈ সৰ্ব্বতো বনগোচরান্ ।
 জঘান গোতমো রাজন্ ! যথা দম্ভ্যগণস্তথা ॥৩৬॥
 হিংসাপটুস্বর্ণাহীনঃ সদা প্রাণিবধে রতঃ ।
 গোতমঃ সন্মিকর্ষেণ দম্ভ্যভিঃ সমতামিয়াৎ ॥৩৭॥
 তথা তু বসতস্তস্মৈ দম্ভ্যগ্রামে স্মৃথং তদা ।
 অগমন্ বহবো মাসা নিবৃত্তাঃ পক্ষিণো বহুন্ ॥৩৮॥
 ততঃ কদাচিদপরো দ্বিজস্তং দেশমাগতঃ ।
 জটাচীরাজিনধরঃ স্বাধ্যায়ঃ পরমঃ শুচিঃ ।
 বিনীতো নিয়তাহারো ব্রহ্মণ্যো বেদপারগঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

কুটুম্বার্থমিতি । কুটুম্বার্থং পরিজনার্থম্, দাস্তান্তস্তা নার্যাঃ । বর্হান্ বহুন্ বৎসরান্ । বাণেন বেধে
 প্রাণিনাং বিদারণে । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৫॥

চক্রেতি । চক্রাঙ্গান্ হংসান্, বনগোচরান্ বনস্থান্ ॥৩৬॥

হিংসেতি । ঘৃণয়া দম্ভ্যাহীনঃ । সন্মিকর্ষেণ সন্নিধানেন, ইয়াদগাৎ ॥৩৭॥

তথেতি । স্মৃথং যথা স্তান্তথা বসতঃ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সজ্জতে, হাতুমুপাদাতুং বা শ্রুতমর্থং যেন তৎ ইতিহাসম্ ॥২৮—২৯॥ ব্রহ্ম বেদস্তুত্বজ্ঞং কৰ্ম্ম চ
 তদ্বিজ্ঞিতঃ ॥৩০—৩১॥ ক্ষয়ং গৃহম্ ॥৩২॥ বয়োপেতাং যুবতীম্ । সন্ধিরার্থঃ । ভৰ্জা বিরহিতাং দাসী-
 মিত্যর্থঃ ॥৩৩—৩৫॥ চক্রাঙ্গান্ হংসান্ ॥৩৬—৫২॥

ইতি শান্তিপর্ষণি আপরুর্থে নৈককণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিষষ্ঠ্যবিকণততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬গ॥

দম্ভ্য সেই ব্রাহ্মণের পরিজনগণ ও সেই দাসীর ভরণপোষণের জন্য সাহায্য
 করিতে লাগিল । এইভাবে সেই ব্রাহ্মণ সেই সমৃদ্ধ দম্ভ্যভবনে বহু বৎসর বাস
 করিয়াছিলেন । তৎকালে তিনি বাণদ্বারা প্রাণিগণকে বিদারণ করিতে পরম যত্ন
 করিতেন ॥৩৫॥

রাজা ! সেই ব্রাহ্মণ প্রত্যহ দম্ভ্যগণের আয় সমস্ত দিকের বনস্থিত হংসগণকে
 বিনাশ করিতেন ॥৩৬॥

ক্রমে সেই ব্রাহ্মণ হিংসানিপুণ, দয়াশূন্য এবং সৰ্ব্বদা প্রাণিবধে নিরত হইয়া
 উঠিলেন । কারণ, তিনি দম্ভ্যগণের সন্নিধানবশতঃ তাহাদের তুল্যই হইয়া গিয়া-
 ছিলেন ॥৩৭॥

সেই ব্রাহ্মণ বহুতর পক্ষী বধ করিতে থাকিয়া সেই দম্ভ্যগ্রামে স্মৃথে বাস করিতে
 লাগিলেন । এই অবস্থায় তাঁহার বহুমাস অতীত হইল ॥৩৮॥

স ব্ৰহ্মচারী তদেচ্ছাঃ সখা তস্মৈব স্প্রিয়ঃ ।

তং দম্ব্যগ্রামমগমদ্ব্যত্রাসৌ গোঁতমোহবসৎ ॥৪০॥

স তু বিপ্রগৃহাষেবী শূদ্রান্নপরিবৰ্জকঃ ।

গ্রামে দম্ব্যসমাকীর্ণে ব্যচরৎ সৰ্ব্বতো দিশম্ ॥৪১॥

ততঃ স গোঁতমগৃহং প্রবিবেশ দ্বিজোত্তমঃ ।

গোঁতমশ্চাপি সম্প্রাপ্তস্তাবন্যোন্মেন সঙ্গতো ॥৪২॥

চক্রাঙ্গভারস্কন্ধং তং ধনুষ্কাণি ধৃতায়ুধম্ ।

রুধিরেণাবসিন্তাঙ্গং গৃহদ্বারমুপাগতম্ ॥৪৩॥

তং দৃষ্ট্বা পুরুষাদাভমপধবস্তং ক্ষমাগতম্ ।

অভিজ্ঞায় দ্বিজো রাজমিদং বাক্যমথাত্রবীৎ ॥৪৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দ্বিজো ব্রাহ্মণঃ । স্বাধ্যায়ো বেদপাঠ এব পরমঃ প্রথানো যন্ত সঃ । ব্রাহ্মণো
বেদহিতঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৯॥

স ইতি । তদেচ্ছাস্তদেকদেশবাসী ॥৪০॥

স ইতি । শূদ্রান্নপরিবৰ্জকঃ, অতএব ভোজনার্থং বিপ্রগৃহাষেবী সন্ ॥৪১॥

তত ইতি । তৌ গোঁতমাগতদ্বিজৌ, সঙ্গতো মিলিতৌ ॥৪২॥

চক্রেতি । চক্রাঙ্গাণাং নিহতহংসানাং ভারঃ স্কন্ধে যন্ত তম্ । পুরুষান্ অস্তি খাদতীতি
পুরুষাদৌ ব্রাহ্মসমুদাতম্, অপধবস্তং পতিতম্, ক্ষমাগতং গৃহাগতম্ ॥৪৩--৪৪॥

তাহার পর কোনও সময়ে জটা, কোপীন ও যুগচন্দ্রধারী, বেদপাঠনিরত,
পবিত্র, বিনীতস্বভাব, সংযতাহার, বেদহিতৈবী ও বেদপারদর্শী অশ্রু এক ব্রাহ্মণ
সেই দেশে আগমন করিলেন ॥৩৯॥

সেই গোঁতম যে গ্রামে বাস করিতেছিলেন, ব্রহ্মচারী, তদেচ্ছীয় এবং তাঁহারই
অত্যন্ত প্রিয়সখা সেই ব্রাহ্মণও সেই দম্ব্যগ্রামে যাইয়া উপস্থিত হইলেন ॥৪০॥

সেই বেদবিদ ব্রাহ্মণ শূদ্রান্ন ভোজন করিবেন না বলিয়া ব্রাহ্মণের গৃহ অবেষণ
করিতে থাকিয়া সেই দম্ব্যপূর্ণ গ্রামে সকল দিকে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৪১॥

তাহার পর সেই আগন্তুক ব্রাহ্মণ গোঁতমের গৃহে প্রবেশ করিলেন ; গোঁতমও
সেই সময়েই আগমন করিলেন ; স্নতরাং সেখানে তাঁহারা পরস্পর মিলিত
হইলেন ॥৪২॥

কিমিদং কুরুষে মোহাদ্বিপ্রস্বং হি কুলোদ্বহঃ ।
 মধ্যদেশপরিজ্ঞাতো দম্যভাবং গতঃ কথম্ ॥৪৫॥
 পূর্বান্ স্মর দ্বিজ ! জাতীন্ প্রথ্যাতান্ বেদপারগান্ ।
 তেষাং বংশেহভিজাতস্ত্রমীদৃশঃ কুলপাংসনঃ ॥৪৬॥
 অববুধ্যাত্নানাত্নানং সত্ত্বং শীলং শ্রুতং দমম্ ।
 অনুক্রোশঞ্চ সংসৃত্য ত্যজ বাসমিমং দ্বিজ ! ॥৪৭॥
 এবমুক্তঃ স সুহৃদা তেন তত্র হিতৈষণা ।
 প্রত্যাচ ততো রাজন্ ! বিনিশ্চিত্য তদার্তবৎ ॥৪৮॥
 নির্ধনোহস্মি দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! নাপি বেদবিদপ্যহম্ ।
 বিতর্কমিহ সম্প্রাপ্তং বিদ্ধি মাং দ্বিজসত্তম ! ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । কুলোদ্বহো ব্রাহ্মণবংশরক্ষকঃ । মধ্যদেশে নিজজন্মদেশে, পরিজ্ঞাতঃ সর্বৈঃ
 পরিচিতঃ ॥৪৫॥

পূর্বানিতি । কুলপাংসনো কংশাধমো জাতঃ ॥৪৬॥

অবেতি । সত্ত্বং গুণম্, শীলং স্বভাবম্, শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানম্, দমমিচ্ছিয়দমনম্, অনুক্রোশং
 দহ্যম্ ॥৪৭॥

এবমিতি । বিনিশ্চিত্য নিজাবস্থাম্, আৰ্ত্তবৎ পীড়িত ইব ॥৪৮॥

তৎকালে গৌতমের স্কন্ধে কতকগুলি নিহত হংস, বামহস্তে ধনু, দক্ষিণহস্তে
 বাণ এবং সমস্ত অঙ্গ রক্তে নিষিক্ত ছিল ; সুতরাং তাঁহাকে একটা রাক্ষসের আয়
 দেখা যাইতেছিল ; এই অবস্থায় তিনি প্রথমে গৃহদ্বারে আসিয়া পরে গৃহে প্রবেশ
 করিলেন । আগন্তুক ব্রাহ্মণ সেই অবস্থায় তাঁহাকে দেখিয়া তিনি অধঃপাতে
 গিয়াছেন জানিয়া এই কথা বলিলেন—৥৪৩—৪৪॥

‘তুমি মোহবশতঃ এটা কি করিতেছ ? তুমি যে বংশরক্ষক ব্রাহ্মণ এবং মধ্য-
 দেশে সকলেরই পরিচিত ; এখানে দম্য হইলে কি করিয়া ? ॥৪৫॥

ব্রাহ্মণ ! বেদপারদর্শী বলিয়া বিখ্যাত তোমার পূর্বপুরুষগণকে স্মরণ কর,
 তুমি তাঁহাদের বংশে জন্মিয়া এইরূপ কুলাঙ্গার হইয়া গিয়াছ ? ॥৪৬॥

ব্রাহ্মণ ! তুমি নিজেই নিজেকে বুঝিয়া লও এবং সত্ত্বগুণ, চরিত্র, শাস্ত্রজ্ঞান,
 ইচ্ছিয়দমন ও দয়া স্মরণ করিয়া এই কুস্থানে বাস পরিত্যাগ কর’ ॥৪৭॥

রাজা ! সেই হিতৈষী বন্ধু এইরূপ বলিলে, গৌতম তখন স্থিরভাবে নিজের
 অবস্থা বুঝিয়া পীড়িতের আয় হইয়া প্রত্যুত্তর করিলেন—৥৪৮॥

ঐদৰ্শনাত্ম বিপ্ৰেভ্ৰ ! কৃতার্থোহস্যাত্ত বৈ দ্বিজ ! ।

আবাং হি সহ যাত্ৰাবঃ শ্বে বসন্তাত্ত শৰ্ব্বরীম্ ॥৫০॥

স তত্র ন্যবসদ্বিপ্ৰো যুগী কিঞ্চিদসংস্পৃশন্ ।

ক্ষুধিতশ্চন্দ্যমানোহপি ভোজনং নাভ্যনন্দত ॥৫১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি

আপদ্বৰ্গে কৃতত্ত্বোপাখ্যানে ত্রিষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

চতুঃষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

ভীষ্ম উবাচ ।

তন্ত্ৰাং নিশায়াং ব্যুষ্ঠায়াং গতে তস্মিন্ বিজোত্তমে ।

নিজ্জন্ম্য গৌতমোহগচ্ছৎ সমুদ্রং প্রতি ভারত ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নির্ধন ইতি । বিতর্কং ধনর্থম্, ইহ দস্যপূর্ণগ্রামে সম্প্রাপ্তমগতম্ ॥৪৯॥

ঐদতি । ঋঃ পরদিনে, শৰ্ব্বরীম্ রাত্রিম্ । অত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া ॥৫০॥

স ইতি । যুগী পতিতব্রাহ্মণঃ প্রতি কুংসাকারী, কিঞ্চিদন্নাদিকম্ । চন্দ্যমানোহপি

ভোজনান্নস্বপ্যমানোহপি ॥৫১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্ব্বণি ত্রিষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

তন্ত্ৰামিতি । ব্যুষ্ঠায়াং প্রভাতায়াম্ । নিজ্জন্ম্য স্বর্গহারিণ্য ॥১॥

‘ব্রাহ্মণশ্ৰেষ্ঠ ! আমি ধনহীন, বেদবিৎও নহি ; সুতরাং ধনের জন্তই এই স্থানে আসিয়াছি, অবগত হউন ॥৪৯॥

ব্রাহ্মণশ্ৰেষ্ঠ ! আমি আজ আপনার দর্শন লাভ করিয়া কৃতার্থ হইয়াছি । আমরা আগামী কল্য এক সঙ্গে এস্থান হইতে যাইব ; আপনি আজ এখানে এই রাত্রি বাস করুন’ ॥৫০॥

আগন্তুক ব্রাহ্মণ সেই রাত্রি সেখানে বাস করিলেন বটে ; কিন্তু যুগাবশতঃ কোন বস্তুই স্পর্শ করিলেন না এবং ক্ষুধা হইয়াছিল, আর গৌতমও ভোজনের জন্ত অনুরোধ করিতেছিলেন ; কিন্তু তিনি ভোজন করা ভাল মনে করিলেন না’ ॥৫১॥

* ...‘অষ্টষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...এতেনসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

সামুদ্রিকান্ স বণিজস্ততোহপশ্যৎ স্থিতান্ পথি ।
 স তেন সহ সার্থেন প্রযযৌ সাগরং প্রতি ॥২॥
 স তু সার্থো মহান্ রাজন্ ! কস্মিন্শিচদগিরিগহ্বরে ।
 মন্তেন দ্বিরদেনাথ নিহতঃ প্রায়শোহভবৎ ॥৩॥
 স কথঞ্চিদুয়াতস্মাদ্বিমুক্তো ব্রাহ্মণস্তদা ।
 কাং দিগ্ভূতো জীবিতার্থী প্রতুদ্রাবান্তরাং দিশম্ ॥৪॥
 স তু সার্থপরিভ্রষ্টস্তস্মাদেশান্তথাচ্যুতঃ ।
 একাকী ব্যচরন্তত্র বনে কিংপুরুষো যথা ॥৫॥
 স পস্থানমথাসাদ্য সমুদ্রাভিসরণং তদা ।
 আসসাদ বনং রম্যং দিব্যং পুষ্পিতপাদপম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

সামুদ্রিকানিতি । সমানঃ অর্থঃ প্রয়োজনং বাণিজ্যরূপং যন্ত স তেন বণিক্‌সমূহেনেত্যর্থঃ ॥২॥
 স ইতি । গিরিগহ্বরে পৰ্ব্বতগুহায়াম্ । দ্বিরদেন হস্তিনা ॥৩॥
 স ইতি । কাং দিশং গচ্ছামীতি চিন্তাস্থিতঃ কাং দিগ্ভূতঃ । প্ৰবোদরাদিস্বান্নিপাতঃ ।
 প্রতুদ্রাব ক্রমং জগাম ॥৪॥

স ইতি । সার্থাং বণিক্‌সমূহাং পরিভ্রষ্টঃ । চ্যুতো বিপ্লিষ্টঃ ॥৫॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘ভরতনন্দন ! সেই রাত্রি প্রভাত হইলে এবং সেই ব্রাহ্মণ-
 শ্রেষ্ঠ সেন্থান হইতে প্রস্থান করিলে, গোতম আপন গৃহ হইতে নির্গত হইয়া
 সমুদ্রের দিকে গমন করিতে লাগিলেন ॥১॥

তাহার পর গোতম সমুদ্রগামী বণিক্‌দিগকে পথে অবস্থান করিতে দেখিলেন ।
 তৎপরে তিনি সেই বণিক্‌গণের সহিত মিলিত হইয়া সমুদ্রের দিকে যাইতে
 লাগিলেন ॥২॥

রাজা ! ক্রমে সেই বিশাল বণিক্‌সমূহ কোনও পৰ্ব্বতগুহায় যাইয়া বিশ্রাম
 করিতেছিল, এমন সময়ে একটা মত্ত হস্তী আসিয়া তাহাদের প্রায় সকলকেই বিনাশ
 করিল ॥৩॥

পরে সেই ব্রাহ্মণ কোনপ্রকারে সেই ভয় হইতে মুক্ত হইয়া ‘এখন কোন্ দিকে
 যাইব’ ইহা ভাবিয়া জীবনরক্ষার্থী হইয়া বেগে উত্তরদিকে গমন করিতে লাগিলেন ॥৪॥

ক্রমে ব্রাহ্মণ বণিক্‌গণ হইতে বিভ্রষ্ট এবং সেই স্থান হইতে বিপ্লিষ্ট হইয়া
 একাকী একটা কিল্লরের ত্রায় তত্রত্য বনमध्ये বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৫॥

(৬)....অপস্থানমথাসাদ—নি ।

সর্বৰ্ত্তু কৈরাব্রবণৈঃ পুষ্পিতৈরুপশোভিতম্ ।
 নন্দনোদ্দেশসদৃশং যক্ষকিন্নরসেবিতম্ ॥৭॥
 শালৈস্তালৈস্তমালৈশ্চ কালাগুরুবনৈস্তথা ।
 চন্দনস্ত চ মুখ্যস্ত পাদপৈরুপশোভিতম্ ॥৮॥ (বিশেষকম্)
 গিরেঃ প্রস্থেষু রম্যেষু তেষু তেষু সুগন্ধিষু ।
 সমস্ততো দ্বিজশ্রেষ্ঠান্ত্রাকূজস্ত বৈ তদা ॥৯॥
 মনুষ্যবদনাশ্চান্তে ভারুণ্ডা ইতি বিশ্রুতাঃ ।
 ভুলিঙ্গশকুনাস্চান্তে সামুদ্রাঃ পর্ব্বতোদ্ভবাঃ ॥১০॥
 স তাত্মতিমনোজ্ঞানি বিহঙ্গানং রুতানি বৈ ।
 শৃণু নু সুরমণীয়ানি বিপ্রোহগচ্ছত গোতমঃ ॥১১॥
 ততোহপশ্যৎ সুরম্যে বৈ সুবর্ণসিকতাচিতৈ ।
 দেশে সমে স্মৃথে চিত্রে স্বর্গোদ্দেশসমে নৃপ ! ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । সমুদ্রমভিসরতি অভিগচ্ছতীতি তম্ । সর্বৰ্ত্তু কৈঃ সর্বেষু ঋতুषু ফলাদ্বিতৈঃ ।
 নন্দনোদ্দেশসদৃশং নন্দনকাননভূল্যম্ । মুখ্যস্ত উত্তমস্ত ॥৬—৮॥
 গিরেরিতি । প্রস্থেষু সামুদ্র্যু । দ্বিজশ্রেষ্ঠাঃ পক্ষিশ্রেষ্ঠাঃ ॥৯॥
 মনুষ্যেতি । মনুষ্যাণামিব বদনানি যেষাং তে । ভুলিঙ্গশকুনা ভুলিঙ্গনামানঃ পক্ষিণঃ, অকূজস্ত
 ইত্যনুবৃতিঃ ॥১০॥
 স ইতি । অতিমনোজ্ঞানি অতিশয়েন চিত্তাকর্ষকাণি । সুরমণীয়ানি অতিমধুরাণি ॥১১॥

তখন গোতম সমুদ্রগামী একটা পথ ধরিয়া যাইতে যাইতে ক্রমে একটা
 অলৌকিক মনোহর বনে উপস্থিত হইলেন । সে বনটা নন্দনবনের তুল্য ছিল এবং
 সেখানে যক্ষগণ ও কিন্নরগণ বিচরণ করিত, আর বহুতর পুষ্পিত বৃক্ষ, সমস্ত ঋতুতেই
 ফলপুষ্পাশ্রিত আব্রবন, শাল, তাল, তমাল, কালাগুরু ও উত্তম চন্দনবৃক্ষ সকল
 শোভা জন্মাইতেছিল ॥৬—৮॥

তৎকালে মনোহর ও সৌরভময় পার্বত্য সমতলভূমিতে সকল দিকে পক্ষিশ্রেষ্ঠ-
 গণ রব করিতেছিল ॥৯॥

আর সেস্থানে ভারুণ্ডা নামক সামুদ্রিক পক্ষীরাও বাস করিতেছিল, তাহাদের
 মুখ মনুষ্যের ন্যায় দেখা যাইতেছিল এবং ভুলিঙ্গনামক অপর পার্বত্যপক্ষিগণও রব
 করিতে থাকিয়া বিচরণ করিতেছিল ॥১০॥

শ্রিয়া জুহুং মহাবক্ষং ত্র্যগ্ৰোধং স্রমগুলম্ ।
 শাখাভিরনুরূপাভিভূয়িষ্ঠচ্ছত্রসন্নিভম্ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)
 তস্য মূলঞ্চ সংসিক্তং বরচন্দনবারিণা ।
 দিব্যপুষ্পাশ্রিতং শ্রীমৎ পিতামহসভোপমম্ ॥১৪॥
 তং দৃষ্ট্বা গোতমঃ শ্রীতো মনঃকান্তমনুত্তমম্ ।
 মেধ্যং সুরগৃহপ্রথ্যং পুষ্পিতৈঃ পাদপৈর্বৃত্তম্ ॥১৫॥
 তমাসাঢ় মুদায়ুক্তস্তস্ত্রাধস্তাছুপাবিশৎ ।
 তত্রাসীনস্য কৌন্তেয় ! গোতমস্য স্রথঃ শিবঃ ॥১৬॥
 পুষ্পাণি সমুপস্পৃশ্য প্রববাবনিলঃ শুভঃ ।
 হ্লাদয়ন্ সর্বগাত্রাণি গোতমস্য তদা নৃপ ! ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । স্রবর্ণসিকতাভিঃ স্বর্ণবালুকাভিঃ, চিতে ব্যাপ্তে । শ্রিয়া জুহুং শোভাশ্রিতম্,
 ত্র্যগ্ৰোধং বটম্, স্রমগুলং স্রন্দরগোলম্, ভূয়িষ্ঠচ্ছত্রসন্নিভং বহ্নাতপত্রতুল্যম্ ॥১২—১৩॥
 তস্মেতি । শ্রীমৎ শোভাযুক্তম্, পিতামহসভোপমং ব্রহ্মসভাস্থলতুল্যম্, আসীদিতি শেষঃ ॥১৪॥
 তমিতি । মনঃকান্তং মনোহরম্, অনুত্তমমতীবোত্তমম্ । মেধ্যং পবিত্রম্ ॥১৫॥
 তমিতি । তং বটবৃক্ষম্ । স্রথঃ স্রথস্পর্শঃ, শিবো মঙ্গলকরঃ শাস্তিদূরকরণাৎ । শুভঃ পুষ্প-
 স্পর্শেন সৌরভময়তয়াহ্লাদনাৎ ॥১৬—১৭॥

গোতম সেই মনোহর ও মধুর পক্ষিরব শুনিতে শুনিতে গমন করিতে
 লাগিলেন ॥১১॥

রাজা ! তাহার পর তিনি দেখিলেন—স্বর্ণবালুকাময়, সমতল, সুখজনক, বিচিত্র
 ও অতিমনোহর স্বর্ণতুল্য স্থানে একটি বিশাল পরমসুন্দর ও গোলাকার বটবৃক্ষ
 রহিয়াছে ; অনুরূপ বহুতর শাখা থাকায় তাহাতে যেন বহুতর ছত্র বিরাজ করিতে
 ছিল ॥১২—১৩॥

তাহার মূলদেশ উত্তম চন্দনজলে সংসিক্ত ছিল এবং স্বর্ণায় পুষ্পসকল বিকীর
 থাকায় সে স্থানটী পরমসুন্দর দেখা যাইতেছিল ; সুতরাং সেস্থানটী ব্রহ্মার সভার
 আয় প্রকাশ পাইতেছিল ॥১৪॥

মনোহর, অত্যুত্তম, পবিত্র, পুষ্পিতপাদপে পরিবেষ্টিত ও দেবভবনতুল্য সেই
 স্থানটী দেখিয়া গোতম শ্রীতলাভ করিলেন ॥১৫॥

স তু বিপ্রঃ প্রশান্তশ্চ স্পৃষ্টঃ পুণ্যেন বায়ুনা ।
 সুখমাসাদ্য সুম্বাপ ভাস্করশ্চাস্তমভয়াৎ ॥১৮॥
 ততোহস্তং ভাস্করে যাতে .সন্ধ্যাকাল উপস্থিতে ।
 আজগাম স্বভবনং ব্রহ্মলোকাৎ খগোত্তমঃ ॥১৯॥
 নাড়ীজঙ্ঘ ইতি খ্যাতো দয়িতো ব্রহ্মণঃ সখা ।
 বকরাজো মহাপ্রাজ্ঞঃ কশ্যপশ্চাত্তসম্ভবঃ ॥২০॥ (যুগ্মকম্)
 রাজধৰ্ম্মেতি বিখ্যাতো বভূবাপ্রতিমো ভুবি ।
 দেবকণ্ঠাস্থতঃ শ্রীমান্ বিদ্বান্ দেবসমপ্রভঃ ॥২১॥
 মৃচ্ছাভরণসম্প্রমো ভূষণৈরর্কসন্নিভৈঃ ।
 ভূষিতঃ সৰ্ব্বগাত্রেষু দেবগৰ্ভঃ শ্রিয়া জলন্ ॥২২॥ (যুগ্মকম্)
 তমাগতং খগং দৃষ্ট্বা গোতমো বিস্মিতোহভবৎ ।
 ক্ষুৎপিপাসাপরিশ্রান্তো হিংসার্থী চাত্যবৈক্ষত ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । প্রশান্তঃ সুস্থচিত্তঃ ॥১৮॥

তত ইতি । খগোত্তমঃ পক্ষিশ্রেষ্ঠঃ । খ্যাতঃ স্বৰ্গলোকে, দয়িতঃ প্রিয়ঃ ॥১৯—২০॥

রাজেতি । ভুবি রাজধৰ্ম্মেতি বিখ্যাতঃ । রাজ ইব ধৰ্ম্মো যন্ত সঃ । শ্রীমান্ সমৃদ্ধিমান্, মৃষ্টৈঃ পরিমার্জিতৈরাভরণৈঃ সম্পন্নঃ অর্কসন্নিভৈঃ সূর্য্যবজ্জ্বলৈঃ । দেবগৰ্ভো দৈবপুত্র ইব ॥২১—২২॥

কুন্তীনন্দন রাজা । গোতম আনন্দিত হইয়া সেই বটবৃক্ষের নিকটে যাইয়া তাহার তলে উপবেশন করিলেন । তিনি উপবেশন করিলে সুখস্পর্শ ও মঙ্গলজনক বায়ু নানাবিধ পুষ্পস্পর্শ করিয়া সৌরভময় হইয়া গোতমের সমস্ত অঙ্গ প্রফুল্ল করিতে থাকিয়া বহিত হইতে লাগিল ॥১৬—১৭॥

পবিত্র বায়ুস্পর্শে গোতমের চিত্ত সুস্থ হইল । তখন তিনি শান্তি পাইয়া শয়ন করিলেন ; ও দিকে সূর্য্যও অস্তমিত হইলেন ॥১৮॥

ক্রমে সূর্য্য অস্তাচলে গমন করিলে এবং সন্ধ্যাকাল উপস্থিত হইলে পক্ষিশ্রেষ্ঠ নাড়ীজঙ্ঘ ব্রহ্মলোক হইতে আপন ভবনে আগমন করিলেন । তিনি ব্রহ্মার প্রিয়-সখা, মহাপ্রাজ্ঞ, মহর্ষি কশ্যপের পুত্র এবং বকপক্ষিগণের রাজা ছিলেন ॥১৯—২০॥

ভূতলে তাঁহার নাম ছিল ‘রাজধৰ্ম্মা’ ; তিনি দেবকণ্ঠার পুত্র, সমৃদ্ধিশালী, বিদ্বান্, দেবতার হ্যায় কাস্তিযুক্ত, পরিমার্জিত অলঙ্কারে এবং সূর্য্যের হ্যায় উজ্জল আভরণে সৰ্ব্বগাত্রে ভূষিত ছিলেন । আর আপন কাস্তিতে দেবপুত্রের হ্যায় যেন জলিতেছিলেন ; সুতরাং পৃথিবীতে তাঁহার তুলনা ছিল না ॥২১—২২॥

রাজধর্মোবাচ ।

স্বাগতং ভবতো বিপ্র ! দিষ্টা প্রাপ্তোহসি মে গৃহম্ ।

অস্তঞ্চ সবিতা যাতঃ সন্ধ্যোয়ং সমুপস্থিতা ॥২৪॥

মম ত্বং নিলয়ং প্রাপ্তঃ প্রিয়াতিথিরনিন্দিতঃ ।

পূজিতো যাত্ৰাসি প্রাতর্বিধিদৃষ্টেন কর্মণা ॥২৫॥

ভীষ্ম উবাচ ।

গিরং তাং মধুরাং শ্রদ্ধা গৌতমো বিস্মিতস্তদা ।

কৌতূহলাস্থিতো রাজন্ ! রাজধর্ম্যাণমৈক্ষত ॥২৬॥

রাজধর্মোবাচ ।

ভোঃ কণ্ঠপশ্য পুত্রোহহং মাতা দাক্ষায়ণী চ মে ।

অতিথিস্বং গুণোপেতঃ স্বাগতং তে দ্বিজোত্তম ! ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । হিংসার্থী তমেব খগং হিংসিতুমিচ্ছুঃ সন্ অভ্যবৈক্ষত ॥২৩॥

স্বেতি । স্বাগতং সুখেনাগমনং কিম্, দিষ্টা ভাগ্যেন ॥২৪॥

মমেতি । বিধৌ শাস্ত্রে দৃষ্টেন কর্মণা আহার্যাদানাদিনা পূজিতঃ সন্ ॥২৫॥

গিরমিতি । পক্ষিণ ঈদৃশব্যবহারদর্শনাং কৌতূহলাস্থিতঃ ॥২৬॥

ভো ইতি । ঈদৃশমাতাপিতৃমন্ত্ৰাং মদগৃহে তবাতিথাস্বীকারো ন দোষোহুতি ভাবঃ ॥২৭॥

সেই পক্ষীটিকে আগত দেখিয়া গৌতম বিস্ময়াপন্ন হইলেন এবং তিনি তখন ক্ষুধা ও পিপাসায় ক্লান্ত ছিলেন বলিয়া তাঁহাকেই বিনাশ করিবার ইচ্ছা করিয়া তাঁহার দিকে চাহিলেন ॥২৩॥

রাজধর্ম্মা বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আপনার সুখে আগমন হইয়াছে ত ? আপনি ভাগ্যবশতঃ আমার গৃহে আগমন করিয়াছেন ; এদিকে সূর্য্য অস্তাচলে গমন করিয়াছেন, এই সন্ধ্যাকালও উপস্থিত হইয়াছে ॥২৪॥

আপনি আমার গৃহে উপস্থিত হইয়াছেন ; সুতরাং আপনি আমার প্রিয় ও অনিন্দিত অতিথি ; অতএব শাস্ত্রদৃষ্ট কর্ম্ম অমুসারে অতঃ আপনি সৎকার লাভ করুন ; কল্য প্রাতঃকালে এস্থান হইতে যাইবেন ॥২৫॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘রাজা ! গৌতম সেই মধুর বাক্য শ্রবণ করিয়া তখন বিস্মিত হইলেন এবং কৌতূহ্যস্থিত হইয়া রাজধর্ম্মার প্রতি দৃষ্টিপাত করিলেন ॥২৬॥

(২৫)....ইতঃপর ‘...একোনসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...সপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’

নি ।

ভীষ্ম উবাচ ।

তস্মৈ দত্ত্বা স সৎকারং বিধিদৃষ্টেন কর্মণা ।
 শালপুষ্পময়ীং দিব্যাং বৃষীং বৈ সমকল্পয়ৎ ॥২৮॥
 ভগীরথরথাক্রান্তদেশান্ গঙ্গানিষেবিতান্ ।
 যে চরন্তি মহামীনাস্তাংশ্চ তস্তান্বকল্পয়ৎ ॥২৯॥
 বহিষ্ঠাপি স্রুসংদীপ্তং মীনাস্চাৰ্পি স্রুপীবরান্ ।
 স গৌতমায়াতিথয়ে ন্যবেদয়ত কাশ্যপিং ॥৩০॥
 ভুক্তবস্তুঞ্চ তং বিপ্রং প্রীতান্নানং মহাতপাঃ ।
 ক্রমাপনয়নার্থং স পক্ষাভ্যামভ্যবীজয়ৎ ॥৩১॥
 ততো বিশ্রান্তমাসীনং গোত্রপ্রশ্নমপৃচ্ছত ।
 মোহত্রবীদৃগৌতমোহস্মীতি ব্রহ্মনাশ্চুদাহরৎ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

তস্মৈ ইতি । শালপুষ্পময়ীঃ শালপুষ্পব্যাপ্তাম্, বৃষীমাসনম্ । “ব্রতিনামাসনং বৃষী” ইত্যমরঃ ॥২৮॥
 ভগীতি । ভগীরথস্ত রাজ্ঞো রথেন আক্রান্তাঃ পূৰ্ব্বং সৃষ্টী য়ে দেশান্তান্ । অশ্বকল্পয়ৎ ভোজনায়
 ব্যাবহাপয়ৎ ॥২৯॥

বহিমিতি । স্রুসংদীপ্তঃ শুষ্ককাষ্ঠসমতয়া প্রজ্বলিতম্, স্রুপীবরান্ অতীবহুলান্ । কাশ্যপিঃ
 কশ্যপপুত্রো রাজধর্ম্মা ॥৩০॥

ভুক্তেতি । ক্রমাপনয়নার্থং আশ্তিদুরীকরণার্থম্, স হংসঃ ॥৩১॥

রাজধর্ম্মা বলিলেন—‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমি মহর্ষি কশ্যপের পুত্র এবং দাক্ষায়ণী
 আমার মাতা । আপনি গুণবান্ অতিথি আসিয়াছেন, আপনার সুখে আগমন
 হইয়াছে ত ?’ ॥২৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘রাজধর্ম্মা শাস্ত্রানুসারে গৌতমের সৎকার করিয়া উপবেশন
 করিবার জন্ত শালপুষ্পবিক্রীর্ণ একখানি সুন্দর আসন দান করিলেন ॥২৮॥

এবং যে সকল মৎস্য ভগীরথরাজার রথখাতবাহিনী গঙ্গায় বিচরণ করে, সেই
 জাতীয় কতকগুলি উত্তম মৎস্য গৌতমের ভোজনের জন্ত ব্যবস্থা করিলেন ॥২৯॥

কশ্যপনন্দন রাজধর্ম্মা অতিথি গৌতমকে প্রজ্বলিত অগ্নি ও অনেক বিশাল মৎস্য
 দান করিলেন ॥৩০॥

গৌতম ভোজন করিয়া তৃপ্ত হইলে, মহাতপা রাজধর্ম্মা তাঁহার ক্লান্তি দূর করিবার
 জন্ত পক্ষযুগলদ্বারা বায়ু সঞ্চালন করিতে লাগিলেন ॥৩১॥

তস্মৈ পৰ্ণময়ং দিব্যং দিব্যপুষ্পাভিবাসিতম্ ।
 গন্ধাঢ্যং শয়নং প্রদাৎ স শিশুে তত্র বৈ সুখম্ ॥৩৩॥
 অথোপবিষ্টং শয়নে গোতমং ধৰ্ম্মরাট্ তদা ।
 পপ্রচ্ছ কাশ্যপো বাগ্মী কিমাগমনকারণম্ ॥৩৪॥
 ততোহব্রবীদগৌতমন্তঃ দরিদ্রোহিহং মহামতে ! ।
 সমুদ্রগমনাকাঙ্ক্ষী দ্রব্যার্থমিতি ভারত ! ॥৩৫॥
 তং কাশ্যপোহব্রবীৎ প্রীতো নোৎকণ্ঠাং কৰ্ত্তুমহঁসি ।
 কৃতকার্যো হিজ্ঞশ্চেষ্ট ! সদ্রব্যো যাস্তসে গৃহান্ ॥৩৬॥
 চতুর্বিধা হৃথসিদ্ধিৰ্হস্পতিমতং যথা ।
 পারম্পর্য্যং তথা দৈবং কাম্যং মৈত্রেয়মিতি প্রভো ! ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । গোত্রশ্চৈব প্রশ্নো যস্মিন্ কৰ্ম্মণি তদ্বশা তথা । ব্রহ্মবেদং তপো বা নোদাহরং
 তৎপ্রশ্নাকরণাৎ ॥৩২॥

তস্মা ইতি । শয়নং শয্যাম্, স গোতমঃ, শিশুে শরিতবান্ ॥৩৩॥

অপেতি । ধৰ্ম্মরাট্ ধৰ্ম্মরাজ ইব ধার্ম্মিকঃ ॥৩৪॥

তত ইতি । দ্রব্যার্থং ধনসংগ্রহার্থম্ ॥৩৫॥

তমিতি । দ্রব্যেণ ধনেন সহেতি সদ্রব্যঃ ॥৩৬॥

তাহার পর গোতম আশ্চর্য্য দূর করিয়া উপবেশন করিলে, রাজধৰ্ম্মা তাহার গোত্রের
 কথা জিজ্ঞাসা করিলেন ; তখন গোতম বলিলেন—‘আমি গোতমগোত্র’ ; কিন্তু
 তিনি নিজের বেদবিদ্যা বা তপস্যার বিষয় উল্লেখ করিলেন না ॥৩২॥

ক্রমে রাজধৰ্ম্মা দিব্যপুষ্পে সুবাসিত ও স্বাভাবিক সৌরভসম্পন্ন একখানি পৰ্ণময়
 শয্যা গোতমকে দান করিলেন, গোতমও তাহাতে সুখে শয়ন করিলেন ॥৩৩॥

পরে গোতম সেই শয্যার উপরে উপবেশন করিলে, তখন ধৰ্ম্মরাজের শ্রায়
 ধার্ম্মিক ও বাকপটু রাজধৰ্ম্মা জিজ্ঞাসা করিলেন—‘এখানে আপনার আগমনের কারণ
 কি’ ? ॥৩৪॥

ভরতনন্দন । তাহার পর গোতম তাঁহাকে বলিলেন—‘মহামতি ! আমি দরিদ্র ।
 সুতরাং ধনসংগ্রহ করিবার জন্য সমুদ্রে গমন করিতে ইচ্ছা করি’ ॥৩৫॥

তদনন্তর রাজধৰ্ম্মা প্রীত হইয়া গোতমকে বলিলেন—‘ব্রাহ্মণশ্চেষ্ট ! আপনি
 ধনের জন্য উৎকণ্ঠিত হইবেন না ; ধনলাভ করিয়া কৃতকার্য্য হইয়াই গৃহে গমন
 করিতে পারিবেন ॥৩৬॥

প্রাহুর্ভূতোহস্মি তে মিত্রং সুহৃৎস্ব মম স্বয়ি ।
 সোহহং তথা যতিষ্ঠামি ভবিষ্যসি যথার্থবান্ ॥৩৮॥
 ততঃ প্রভাতসময়ে সূতং দৃষ্ট্বাব্রবীদিদম্ ।
 গচ্ছ সৌম্য ! পথানেন কৃতকৃত্যো ভবিষ্যসি ॥৩৯॥
 ইত্যস্ত্রিযোজনং গচ্ছা রাক্ষসাধিপতির্মহান্ ।
 বিরূপাক্ষ ইতি খ্যাতঃ সখা মম মহাবলঃ ॥৪০॥
 তং গচ্ছ দ্বিজমুখ্য ! ত্বং স মহাকাব্যপ্রচোদিতঃ ।
 কামানভীপ্সিতাংস্তব্যং দাতা নাস্ত্যত্র সংশয়ঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

চতুরিতি । অর্থসিদ্ধির্ধনলাভঃ । পারম্পর্য্যং পরম্পরয়া আগতং দায়ধনম্ ; দৈবং স্তদৈবেন
 ঘটন্ত নিখাদিপ্রাপ্তিঃ ; কাম্যং কামনাপ্রযোজ্যম্, বেতনবাণিজ্যাদিনা ধনলাভঃ, মৈত্রং সুহৃৎ-
 সম্পাদিতো ধনলাভঃ ॥৩৭॥

প্রাহুরিতি । সোহহং স্বয়ি স্বদ্বিষয়ে তথা যতিষ্ঠামি যত্না ত্বম্ অর্থবান্ ধনবান্ ভবিষ্যসি ॥৩৮॥

তত ইতি । সূতং গৌতমস্ত সুহৃতাং, অত্রবীৎ রাজধর্ম্মা ॥৩৯॥

ইত ইতি ! গচ্ছা স্থিত ইতি শেষঃ ॥৪০॥

তমিতি । মহাকোণ ইতঃ কেনচিৎ প্রেষিতেন মন্বচসা প্রচোদিতঃ প্রণোদিতঃ ॥৪১॥

প্রভাবসম্পন্ন ব্রাহ্মণ ! বৃহস্পতির মত এই যে, অর্থসিদ্ধি চারি প্রকার । যথা—
 পরম্পরাক্রমে প্রাপ্ত (দায়ধন), দৈবঘটিত (নিধিপ্রভৃতিপ্রাপ্তি), কামনাপ্রযুক্ত (বেতন ও
 বাণিজ্যাদিদ্বারা ধনলাভ) এবং সুহৃৎসম্পাদিত (কোনও মিত্রদ্বারা ধনলাভ) ॥৩৭॥

আমি আপনার মিত্র হইয়াছি, আপনিও আমার মিত্র হইয়াছেন ; সুতরাং
 আমি আপনার বিষয়ে সেইরূপ যত্ন করিব যাহাতে আপনি ধনী হইবেন’ ॥৩৮॥

তাহার পর প্রাতঃকালে গৌতম সুহৃৎ আছেন দেখিয়া রাজধর্ম্মা এই কথা
 বলিলেন—‘সৌম্য ! আপনি এই পথে গমন করুন, তাহা হইলেই কৃতকার্য্য হইতে
 পারিবেন ॥৩৯॥

এ স্থান হইতে তিন যোজন দূরে বিরূপাক্ষনামে এক রাক্ষসাধিপতি আছেন ।
 তিনি উদারচেতা, মহাবল ও আমার সখা ॥৪০॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আপনি তাঁহার নিকট গমন করুন, তিনি আমার বাক্যে প্রণোদিত
 হইয়া আপনাকে আপনার অভীষ্ট বস্তু সকল দান করিবেন, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ
 নাই’ ॥৪১॥

(৩৮)....সোহহং তথা যতিষ্ঠামি ভবিষ্যতি যথার্থবান্—বদ্ধ ।

ইত্যুক্তঃ প্রযযৌ রাজন্ ! গোতমো বিগতক্রমঃ ।
 ফলাশ্রমৃতকল্পানি ভক্ষয়ন্ স যথেষ্টতঃ ॥৪২॥
 চন্দনাগুরুমুখ্যানি ত্বক্পত্রাণাং বনানি চ ।
 তগ্নিন্ পথি মহারাজ ! সেবমানো দ্রুতং যগৌ ॥৪৩॥
 ততো মেরুব্রজং নাম নগরং শৈলতোরণম্ ।
 শৈলপ্রাকারবপ্রঞ্চ শৈলযন্ত্রাকুলং তথা ॥৪৪॥
 বিদিতশ্চাভবন্তশ্চ রাক্ষসেন্দ্রশ্চ দীমতঃ ।
 প্রহিতঃ সুহৃদা রাজন্ ! প্রীয়মাণঃ প্রিয়াতিথিঃ ॥৪৫॥
 ততঃ স রাক্ষসেন্দ্রঃ স্বান্ প্রেয়ামাহ যুধিষ্ঠির ! ।
 গোতমো নগরদ্বারাচ্ছীত্রমানীয়তামিতি ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । বিগতক্রমঃ ধনলাভসম্ভাবনয়ৈব তিরোহিতশ্রমঃ ॥৪২॥
 চন্দনেতি । চন্দনা অগুরুবশ্চ বৃক্ষা মুখ্যাঃ প্রধানা যেষু তানি ॥৪৩॥
 তত ইতি । শৈলাঃ পৰ্ব্বতা এব তোরণানি যন্ত তৎ, শৈলা এব প্রাকারাঃ প্রাচীরানি বপাঃ
 স্তূপাশ্চ যন্ত তৎ শৈলযন্ত্রৈঃ শক্রনিবারকান্ববিশেষৈঃ আকুলং ব্যাপ্তম্, তথা যযাবিত্যনুবৃত্তিঃ ॥৪৪॥
 বিদিত ইতি । বিদিতশ্চরমুখাং । সুহৃদা রাজধর্ম্মণা প্রহিতঃ প্রেরিতঃ ॥৪৫॥
 তত ইতি । স্বান্ নিজান্, প্রেয়ান্ ভৃত্যান্, আহ ব্রবীতি স্ম ॥৪৬॥

রাজা ! হংসরাজ এইরূপ বলিলে, গোতম অমৃততুল্য যথেষ্ট ফল ভক্ষণ করিতে
 করিতে অনায়াসে গমন করিতে লাগিলেন ॥৪২॥

মহারাজ ! গোতম সেই পথে কোথাও চন্দনবন, কোথাও অগুরুবন এবং
 কোথাও ত্বক্পত্রের (তেজপাতার) বন অতিক্রম করিয়া বেগে গমন করিতে
 লাগিলেন ॥৪৩॥

তদনন্তর তিনি সেই রাক্ষসরাজের মেরুব্রজ নামক নগরে যাইয়া উপস্থিত
 হইলেন; সেই নগরটীর প্রস্তরময় তোরণ, প্রস্তরময় প্রাচীর, প্রস্তরময় স্তূপ এবং
 প্রস্তরময় বহুতর যন্ত্র ছিল ॥৪৪॥

রাজা ! ওদিকে বুদ্ধিমান্ রাক্ষসরাজ বিরূপাক্ষ জানিতে পারিলেন যে, সুহৃৎ
 রাজধর্ম্ম্য এক ব্রাহ্মণকে প্রেরণ করিয়াছেন, সেই প্রিয় অতিথি ব্রাহ্মণ সন্তুষ্টচিত্তে
 আসিতেছেন ॥৪৫॥

যুধিষ্ঠির ! তদনন্তর রাক্ষসরাজ বিরূপাক্ষ আপন ভৃত্যগণকে বলিলেন—‘তোমরা
 সত্তর নগরদ্বার হইতে গোতমকে আনয়ন কর’ ॥৪৬॥

ততঃ পুরবরান্তস্মাৎ পুরুষাঃ শ্বেনচেষ্ঠনাঃ ।
 গৌতমেত্যভিভাষন্তঃ পুরদ্বারমুপাগমন্ ॥৪৭॥
 তে তমুচূর্মহারাজ ! রাজপ্ৰেষ্ঠ্যাস্তদা দ্বিজম্ ।
 স্বরম্ব তূর্ণমাগচ্ছ রাজা ত্বাং দ্রষ্টু মিচ্ছতি ॥৪৮॥
 রাক্ষসাধিপতিবীরো বিরূপাক্ষ ইতি শ্রুতঃ ।
 স ত্বাং স্বরতি বৈ দ্রষ্টুং তৎ ক্ষিপ্ৰং সংবিধীয়তাম্ ॥৪৯॥
 ততঃ স প্রাদ্রবদ্বিপ্ৰো বিশ্বয়াদ্বিগতক্লমঃ ।
 গৌতমঃ পরমর্দ্ধিং তাং পশ্যন্ পরমবিস্মিতঃ ॥৫০॥
 তৈরেব সহিতো রাজ্ঞো বেষ্ম তূর্ণমুপাদ্রবৎ ।
 দর্শনং রাক্ষসেন্দ্রস্য কাঙ্ক্ষমাণো দ্বিজস্তদা ॥৫১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি
 আপদ্বর্ষে কৃতম্বোপাখ্যানে চতুঃষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❁

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । শ্বেনস্ত পক্ষিণ ইব চেষ্ঠনং চেষ্ঠা দ্রুতগমনং যেষাং তে ॥৪৭॥
 ত ইতি । রাজ্ঞঃ প্ৰেষ্ঠ্য ভৃত্যাঃ, দ্বিজং ব্রাহ্মণং গৌতমম্ ॥৪৮॥
 রাক্ষস ইতি । তৎ দর্শনং সংবিধীয়তাং সম্যক্ ক্রিয়তাম্ ॥৪৯॥
 তত ইতি । প্রাদ্রবদ্ভ্রুতমগচ্ছৎ, বিশ্বয়াং রাক্ষসেন্দ্রাদরদর্শনাং ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

তস্তামিতি ॥১॥ সামুদ্রিকান্ সামুদ্রোপান্তে গতান্ ॥২—৩॥ কাং দিশং প্রয়াসীত্যাকুলঃ
 কান্দিগ ভূতঃ ॥৪—১০॥ রম্যেষু প্রদেশেষু মধ্যে একত্র ॥১১—৪৬॥ শ্বেনচেষ্ঠনাঃ শ্বেনবহুংপতন্তঃ
 শীঘ্রা ইত্যর্থঃ ॥৪৭—৫১॥

ইতি শান্তিপর্বণি আপদ্বর্ষে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুঃষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬৪॥

তাহার পর শ্বেনপক্ষীর আয় দ্রুতগামী রাক্ষসেরা 'গৌতম' ! এইরূপ সম্বোধন
 করিতে করিতে সেই নগর হইতে নগরদ্বারে যাইয়া উপস্থিত হইল ॥৪৭॥

মহারাজ ! তখন সেই রাজভৃত্যেরা গৌতমকে বলিল—'ব্রাহ্মণ ! আপনি সত্বর
 হউন, শীঘ্র আগমন করুন, রাজা আপনাকে দেখিতে ইচ্ছা করেন ॥৪৮॥

বিরূপাক্ষ নামে এক বীর রাক্ষসের রাজা আছেন, তিনি আপনাকে দেখিবার
 জন্য স্বরা করিতেছেন । অতএব আপনি সত্বর তাঁহাকে দর্শন দান করুন ॥৪৯॥

তদনন্তর ব্রাহ্মণ গৌতম বিশ্বয়বশতঃ অনায়াসে গমন করিতে লাগিলেন এবং
 সেই মহাসমৃদ্ধি দেখিয়াও তাঁহার অত্যন্ত বিশ্বয় জন্মিতে লাগিল ॥৫০॥

পঞ্চষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

ভীষ্ম উবাচ ।

ততঃ স বিদিতো রাজ্ঞঃ প্রবিষ্ট গৃহমুত্তমম্ ।

পূজিতো রাক্ষসেন্দ্রেণ নিষসাদাসনোত্তমে ॥১॥

পৃষ্ঠশ্চ গোত্রচরণং স্বাধ্যায়ং ব্রহ্মচারিকম্ ।

ন তত্র ব্যাজহারান্দ্গোত্রমাত্রাদৃতে দ্বিজঃ ॥২॥

ব্রহ্মবর্চসহীনস্ত স্বাধ্যায়োপরতস্ত চ ।

গোত্রমাত্রবিদো রাজা ! নিবাসং সমপৃচ্ছত ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তৈরিতি । তৈ রাজপ্রৈষ্ট্যঃ, বৈশ্ব ভবনম্, উপাঙ্গবদগচ্ছং ॥৫১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপর্বণি চতুঃষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃ*ঃ—

তত ইতি । রাজ্ঞো রাক্ষসরাজস্ত । নিষসাদ উপবিবেশ ॥১॥

পৃষ্ট ইতি । “বংশপরম্পরাপ্রসিদ্ধমাদিপুরুষব্রাহ্মণরূপং গোত্রম্” ইত্যুদ্বাহতস্তে স্মার্তঃ । চরণং
শাখা চ তং, স্বাধ্যায়ং বেদাধ্যয়নম্, ব্রহ্মচারিকং ব্রহ্মচার্যকালীনম্ । ব্যাজহার উবাচ, ঋতে বিনা ॥২॥

ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মবর্চসহীনস্ত ব্রহ্মতেজোরহিতস্ত গোত্রমাত্রকথনেনৈব তদনুমানাং, স্বাধ্যায়া-
বেদাধ্যয়নাং উপরতস্ত নিবৃত্তস্ত । অতএব গোত্রমাত্রবিদঃ কেবলগোত্রাভিজ্ঞস্ত গোতমস্ত ॥৩॥

তখন গোতম রাক্ষসরাজকে দেখিবার ইচ্ছায় সেই রাজভূত্যগণের সহিতই সত্বর
রাজভবনে গমন করিলেন’ ॥৫১॥

—ঃ*ঃ—

ভীষ্ম বলিলেন—‘তাহার পর গোতম রাক্ষসরাজের বিদিতভাবে তাঁহার উত্তম
ভবনে প্রবেশ করিয়া এবং তাঁহার নিকট গৌরব প্রাপ্ত হইয়া উৎকৃষ্ট আসনে উপবেশন
করিলেন ॥১॥

তখন বিরূপাক্ষ গোতমের গোত্র, শাখা এবং ব্রহ্মচার্যকালীন অধ্যয়নের কথা
জিজ্ঞাসা করিলে, গোতম একমাত্র গোত্র ভিন্ন আর কিছুই বলিলেন না ॥২॥

* ‘...সপ্ত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ ‘...একসপ্ত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

রাক্ষস উবাচ ।

ক তে নিবাসঃ কল্যাণ ! কিং গোত্রো ব্রাহ্মণী চ তে ।

তত্ত্বং ক্রহি ন ভীঃ কার্য্যা বিশ্বসস্ব যথাসুখম্ ॥৪॥

গৌতম উবাচ ।

মধ্যদেশপ্রসূতোহং বাসো মে শবরালয়ে ।

শূদ্রো পুনৰ্ভূভার্য্যা মে সত্যমেতদব্রবীমি তে ॥৫॥

ভীষ্ম উবাচ ।

ততো রাজা বিমম্বশে কথং কার্য্যমিদং ভবেৎ ।

কথং বা স্নকৃতং মে স্তাদিতি বুদ্ধ্যাব্ধিস্তয়ং ॥৬॥

অয়ং বৈ জন্মনা বিপ্রঃ স্নকৃতস্ত মহাত্মনঃ ।

সম্প্রেষিতশ্চ তেনায়াং কাশ্যপেন মমান্তিকম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

কেতি । ভীষ্ম রাক্ষসতয়া ভয়ম্ ॥৪॥

মধ্যেতি । মধ্যদেশে প্রসূতো জনিতঃ শবরালয়ে দম্ব্যগ্রামে । পুনৰ্ভূভিঃ পরিণীতা বিধবা-
গ্রহণস্ত প্রাপ্তকৃত্বাৎ ॥৫॥

তত ইতি । বিমম্বশে বিবেচনঞ্চকার । ইদং ব্রাহ্মণসম্মাননম্ । স্নকৃতং স্নহু কৃতম্ ॥৬॥

অয়মিতি । তস্ত রাজধৰ্ম্মণঃ । কাশ্যপেন রাজধৰ্ম্মণা ॥৭॥

গৌতমের ব্রহ্মতেজ ছিল না এবং তিনি বেদাধ্যয়নও করেন নাই, কেবল নিজের গোত্রটী জানেন, ইহা বুঝিয়া বিরূপাক্ষ তাঁহার বাসস্থানের কথা জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৩॥

বিরূপাক্ষ বলিলেন—‘মঙ্গলময় ব্রাহ্মণ ! আপনার নিবাস কোথায়, ব্রাহ্মণীই বা কোন্ গোত্রে জন্মিয়াছেন, তাহা আপনি বলুন, ভয় করিবেন না, আশ্বস্ত হউন’ ॥৪॥

গৌতম বলিলেন—‘মধ্যদেশে আমার জন্ম, অথচ বর্তমান সময়ে কোন দম্ব্যগ্রামে আমি বাস করিতেছি এবং শূদ্রজাতীয়া একটী বিধবা স্ত্রী আমার ভার্য্যা, ইহা আমি আপনার নিকট সত্য বলিতেছি’ ॥৫॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘তদনন্তর বিরূপাক্ষ বিবেচনা করিলেন যে, কিভাবে ইহার সম্মান করা হইবে, কি করিয়াই বা আমার সমীচীন কার্য্য করা হইতে পারে । তাহার পর তিনি মনে মনে চিন্তা করিলেন—॥৬॥

ইনি কেবল ব্রাহ্মণবংশে জন্মিয়াছেন ; অথচ মহাত্মা রাজধর্ম্মার স্নহৎ এবং তিনি ইহাকে আমার নিকট পাঠাইয়াছেন ॥৭॥

তস্য প্রিয়ং করিষ্যামি স হি মামাশ্রিতঃ সদা ।
 ভ্রাতা মে বান্ধবশ্চাসৌ সখা চ হৃদয়ঙ্গমঃ ॥৮॥
 কার্তিক্যামগ্ন ভোক্তারঃ সহস্রং মে দ্বিজোত্তমাঃ ।
 তত্রায়মপি ভোক্তা চ দেয়মস্মৈ চ মে ধনম্ ॥৯॥
 স চাত্ত দিবসঃ পুণ্যে হুতিখিঞ্চায়মাগতঃ ।
 সঙ্কল্লিতৈশ্চৈব ধনং কিং বিচার্যমতঃপরম্ ॥১০॥
 ততঃ সহস্রং বিপ্রাণাং বিদুষাং সমলঙ্কৃতম্ ।
 স্নাতানামনুসংপ্রাপ্তং স্তমহং ক্ষৌমবাসসাম্ ॥১১॥
 তানাগতান্ দ্বিজশ্রেষ্ঠান্ বিরূপাক্ষো বিশাংপতে ।
 যথাহং প্রতিজ্ঞগ্রাহ বিধিদ্ঘ্টেন কর্মণা ॥১২॥
 বৃষ্যস্তেষাম্ভ সন্ন্যস্তা রাক্ষসেন্দ্রশ্য শাসনাৎ ।
 ভূমৌ বরকুশাস্তীর্ণাঃ প্রেষৈর্ভরতসন্তম ! ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

তস্মৈতি । তস্য রাজধর্মণঃ । হৃদয়ঙ্গমঃ প্রিয়তমঃ ॥৮॥
 কার্তিক্যামিতি । কার্তিক্যাঃ কার্তিকপৌর্ণমাস্তাম্ । মে ময়া দেয়ম্ ॥৯॥
 স ইতি । সঙ্কল্লিতং দেয়তয়াভিপ্রেতম্ ॥১০॥
 তত ইতি । অনুসংপ্রাপ্তং ভোজনার্থমুপস্থিতম্, স্তমহং অতীবপ্রশস্তম্ ॥১১॥
 তানিতি । যথাহং যথাযোগ্যম্ । কর্মণা পাত্কার্যাদানাদিনা ॥১২॥
 বৃষ্য ইতি । বৃষ্য আসনানি । “ত্রিণামাসনং বৃষী” ইত্যমরঃ ॥১৩॥

সূতরাং আমি তাঁহার প্রিয়কার্য্য করিব । কেন না, তিনি আমার আশ্রিত,
 ভ্রাতা, বান্ধব এবং প্রিয়তম সখা ॥৮॥

আজ কার্তিকী পূর্ণিমা । এক সহস্র উত্তম ব্রাহ্মণ আমার গৃহে ভোজন করিবেন,
 তাহাতে ইনিও ভোজন করিবেন ; সূতরাং ইহাকেও আমার ধন দান করিতে
 হইবে ॥৯॥

আজ সেই পুণ্যদিন, এই অতিথিও আসিয়াছে এবং ধন দান করারও সঙ্কল্প
 আছে । অতএব ইহার পর আর কি বিচার করা যাইতে পারে ॥১০॥

তদনন্তর স্নাত, ক্ষৌমবসনধারী, অলঙ্কৃত, অতিপ্রশস্ত ও বিদ্বান্ সহস্র ব্রাহ্মণ
 উপস্থিত হইলেন ॥১১॥

নরনাথ ! তখন বিরূপাক্ষ শাস্ত্রদৃষ্ট পাত্ত ও অর্থ্য দান করিয়া যোগ্যতানুসারে
 আগত সেই ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণকে গ্রহণ করিলেন ॥১২॥

তাসু তে পূজিতা রাজ্ঞা নিষগ্না দ্বিজসন্তমাঃ ।
 তিলদৰ্ভোদকেনাথ অৰ্চিতা বিধিবদ্বিজাঃ ॥১৪॥
 বিশ্বদেবাঃ সপিতরঃ সাগ্নয়শ্চোপকল্পিতাঃ ।
 বিলিপ্তাঃ পুষ্পবস্ত্ৰশ্চ সুপ্রচারাঃ সপূজিতাঃ ।
 ব্যরাজন্ত মহারাজ ! নক্ষত্রপতয়ো যথা ॥১৫॥
 ততো জাম্বুনদীঃ পাত্ৰীৰ্বজ্জাঙ্গা বিমলাঃ শুভাঃ ।
 বরান্নপূৰ্ণা বিশ্ৰেভ্যঃ প্রাদান্মধুঘৃতপ্লুতাঃ ॥১৬॥
 তস্ম নিত্যং সদাষাঢ্যাং মাঘ্যাঞ্চ বহবো দ্বিজাঃ ।
 ঈম্পিতং ভোজনবরং লভন্তে সংকৃতং সদা ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

তাপ্তিতি । নিষগ্না উপবিষ্টা অভবন ॥১৪॥

বিশ্ব ইতি । বিশ্বদেবা বসুধৰ্ম্ম, সপিতরঃ শ্রাদ্ধাৰ্থম্, সাগ্নয়শ্চ যাগাৰ্থম্, উপকল্পিতা আবাহনে-
 নোপস্থাপিতাঃ । ব্রাহ্মণাশ্চ চন্দ্রনৈক্লিলিপ্তাঃ, পুষ্পবস্ত্ৰশ্চ কৃতাঃ, সুপ্রচারাঃ সুপ্রসিদ্ধাঃ । নক্ষত্র-
 পতয়শ্চ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৫॥

তত ইতি । জাম্বুনদানাং স্বর্ণানামিমা ইতি তাঃ, পত্নীৰ্ভাজনানি, বজ্জানাং হীরকাণাম্,
 অঙ্কশিহানি যাসু তাং হীরকখচিতা ইত্যর্থঃ । মধুমুতৈঃ প্লুতাঃ পূৰ্ণাঃ ॥১৬॥

তস্মেতি । তস্ম বিরূপাক্ষস্য সকাশাং, নিত্যমাবশ্যকতয়া নিরূপিতম্, আষাঢ়্যমাঘাৎপূৰ্ণিমায়াং,
 মাঘ্যাং মাঘপূৰ্ণিমায়াঞ্চ ॥১৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! পরে রাক্ষসরাজের আদেশে তাঁহার ভৃত্যেরা উত্তম কুশাবৃত আসন
 সকল সেই ব্রাহ্মণগণের জন্য ভূতলে স্থাপিত করিল ॥১৪॥

ক্রমে বিরূপাক্ষ যথাবিধানে তিলমিশ্রিত কুশোদকদ্বারা অর্চনা করিলে, সেই
 ব্রাহ্মণেরা সেই আসনগুলির উপরে উপবেশন করিলেন ॥১৪॥

মহারাজ ! তৎপরে বিরূপাক্ষ বিশ্বদেবগণের বলিদান, পিতৃলোকের শ্রাদ্ধ ও অগ্নি-
 দেবের যজ্ঞ সম্পাদন করিলেন, আর সেই ব্রাহ্মণগণকে চন্দন ও পুষ্পমালা সমর্পণ
 করিলেন । তখন সেই সুপ্রসিদ্ধ ব্রাহ্মণেরা বিশেষ সম্মানিত হইয়া এক একখানি
 আসনে এক একটী চন্দ্রের গ্রায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১৫॥

তদনন্তর বিরূপাক্ষ উত্তমায় পরিপূর্ণ এবং মধু ও ঘৃতসংযুক্ত, হীরকখচিত নির্মল
 স্বর্ণময় বহুতর পাত্র ব্রাহ্মণগণকে দান করিলেন ॥১৬॥

বিশেষতস্তু কার্তিক্যাং দ্বিজেন্যঃ সংপ্রযচ্ছতি ।
 শরদ্ব্যপায়ে রত্নানি পৌর্ণমাস্যামিতি শ্রুতিঃ ॥১৮॥
 সূবর্ণং রজতঞ্চৈব মণীনথ চ মৌক্তিকান্ ।
 বজ্রান্মহাধনাংশৈচ বৈদূর্য্যাজিনরাঙ্কবান্ ॥১৯॥
 রত্নরাশীন্ বিনিক্ষিপ্য দক্ষিণার্থে স ভারত ! ।
 ততঃ প্রাহ দ্বিজশ্রেষ্ঠান্ বিরূপাক্ষো মহাবলঃ ॥২০॥ (যুথকম)
 গৃহীত রত্নাশ্চেতানি যথোৎসাহং যথেষ্টতঃ ।
 যেষু যেষু চ ভাণ্ডেষু ভুক্তং বো দ্বিজসত্তমাঃ ! ।
 তাত্বেবাদায় গচ্ছধ্বং স্ববেশ্মানীতি ভারত ! ॥২১॥
 ইত্যুক্তবচনে তস্মিন্ রাক্ষসেন্দ্রে মহাত্মনি ।
 যথেষ্টং তানি রত্নানি জগৃহ্তব্রাহ্মণর্ষভাঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

বিশেষত ইতি । শরদো ব্যাপায়ে অপগমে ॥১৮॥

সূবর্ণমিতি । বজ্রান্ হীরকাণি, মহাধনান্ মহামূল্যান্, বৈদূর্য্যাজি মণিবিশেষাঃ, অজিনানি চর্ম্মাণি রাঙ্কবাণি রত্নমৃগসম্ভবানি অগ্নিস্তোকাদিবদ্বিশেষণশ্চ পরনিপাতঃ রাঙ্কবাজিনানীত্যর্থঃ ।
 পুংস্বমার্ষম্, বিনিক্ষিপ্য প্রদায় ॥১৯ ২০॥

গৃহীতেতি । ভুক্তং ভোজনং জাতম্, বো যুয়াকম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২১॥

ইতীতি । ইষ্টমিচ্ছামনতিক্রম্যোতি যথেষ্টম্ ॥২২॥

এইরূপই বহুতর ব্রাহ্মণ রাক্ষসরাজ বিরূপাক্ষের নিকট প্রত্যেক আষাঢ়ী পূর্ণিমা ও মাঘী পূর্ণিমায় আদরপূর্ব্বক অভীষ্ট আহার লাভ করিতেন ॥১৭॥

আমাদের শুনা আছে যে, রাক্ষসরাজ বিরূপাক্ষ শরৎকাল অতীত হইলে কার্তিকী পূর্ণিমায় ব্রাহ্মণগণকে রত্ন দান করিতেন ॥১৮॥

ভরতনন্দন ! সেই দিন মহাবল বিরূপাক্ষ ব্রাহ্মণগণকে দক্ষিণার্থ স্বর্ণ, রৌপ্য, মণি, মুক্তা, মহামূল্য হীরক, বৈদূর্য্যমণি, রত্নমৃগচর্ম্ম এবং অগ্নাশ্চ রত্নসমূহ দান করিয়া বলিলেন—॥১৯—২০॥

‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ ! আপনারা উৎসাহ ও ইচ্ছানুসারে এই সকল রত্ন গ্রহণ করুন এবং আপনারা যে যে ভাণ্ডে ভোজন করিয়াছেন, সেই সকল ভাণ্ড লইয়াই আপন আপন গৃহে গমন করুন’ ॥২১॥

মহাত্মা বিরূপাক্ষ এই কথা বলিলে, ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠেরা ইচ্ছানুসারে সেই সকল রত্ন গ্রহণ করিলেন ॥২২॥

ততো মহাহাস্তে সৰ্বে রত্নৈরভ্যর্চিতাঃ শুভৈঃ ।
 ব্রাহ্মণ্য যুষ্টবসনাঃ সুপ্রীতাঃ স্ম ততোহভবন্ ॥২৩॥
 ততস্তান্ রাক্ষসেন্দ্রশ্চ দ্বিজানাহ পুনর্বচঃ ।
 নানাদেশগতান্ রাজন্ ! রাক্ষসান্ প্রতিষিধ্য বৈ ॥২৪॥
 অগ্নৈকং দিবসং বিপ্রাঃ ! ন বোহস্তীহ ভয়ং কচিৎ ।
 রাক্ষসেভ্যঃ প্রমোদধর্মিষ্ঠতো যাত মা চিরম্ ॥২৫॥
 ততঃ প্রতুঙ্গবুঃ সৰ্বে বিপ্রসজ্জাঃ সমন্ততঃ ।
 গোঁতমোহপি সুবর্ণশ্চ ভারমাদায় সঙ্করঃ ॥২৬॥
 কচ্ছ্রাৎ সমুদ্ররন্ ভারং যত্রোদধং সমুপাগমৎ ।
 শ্বষীদচ্চ পরিশ্রান্তঃ ক্লান্তশ্চ ক্ষুধিতশ্চ সঃ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । মহাহাঁ অতীবমাত্মাঃ । যুষ্টবসনাঃ পরিকৃতবস্ত্রাঃ ॥২৩॥

তত ইতি । প্রতিষিধ্য সহগমনে নিবাহ্য ॥২৪॥

অগ্নেতি । রাক্ষসেভ্যো ভয়ং নাস্তি মচ্ছাসনাৎ ॥২৫॥

তত ইতি । প্রতুঙ্গবুঃ দ্রাক্ষ জগ্মুঃ । সুবর্ণশ্চ ভারং বহুতরং স্বর্ণভাজনম্ । সমুদ্ররন্ সমুদ্রো-
 দগমন্, যত্রোদধং প্রাপ্তক্লং বটবৃক্ষম্ । শ্বষীদৎ উপাविशत् ॥২৬—২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—১৪॥ বিলিপ্তাশ্চন্দনে ॥১৫—২৪॥ ইষ্টত ইষ্টং দেশম্ ॥২৫—৩৩॥

ইতি শাস্তিপৰ্বণি অপকর্ষে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬৫॥

তাহার পর পরিকৃতবসনধারী মহামাননীয় সেই সকল ব্রাহ্মণ শুভসূচক রত্ন-
 সমূহে অর্চিত হইয়া অত্যন্ত আনন্দিত হইলেন ॥২৩॥

রাজা ! তদনন্তর বিরূপাক্ষ রাক্ষসগণকে ব্রাহ্মণদের সঙ্গে যাইতে নিষেধ করিয়া,
 নানাদেশ হইতে আগত সেই ব্রাহ্মণগণকে পুনরায় এই কথা বলিলেন—॥২৪॥

‘ব্রাহ্মণগণ ! অচ্ছ একদিবস মাত্র কোথাও আপনাদের রাক্ষসের ভয় হইবে না ;
 অতএব আপনারা আনন্দিত হউন এবং ইচ্ছানুসারে গমন করুন, বিলম্ব করিবেন
 না’ ॥২৫॥

তৎপরে ব্রাহ্মণেরা সকলে নানাদিকে প্রস্থান করিলেন ; গোঁতমও সেই স্বর্ণ-
 সমূহ লইয়া দ্বারাবৃত হইয়া কষ্টে তাহা বহন করিতে থাকিয়া পূর্বোক্ত বটবৃক্ষের
 নিকট আগমন করিলেন এবং শ্রান্ত, ক্লান্ত ও ক্ষুধার্ত অবস্থায় সে স্থানে উপবেশন
 করিলেন ॥২৬—২৭॥

ততস্তমভ্যাগাদ্রাজন্ ! রাজধৰ্ম্মা খগোক্তমঃ ।
 স্বাগতেনাভিনন্দংশ্চ গৌতমং মিত্রবৎসলঃ ॥২৮॥
 তস্য পক্ষাগ্রবিক্ষেপৈঃ ক্রমং ব্যপনয়ৎ খগঃ ।
 পূজাং চাপ্যকরোদ্ধীমান্ ভোজনং চাপ্যকল্পয়ৎ ॥২৯॥
 স ভুক্তবান্ সুবিশ্রান্তো গৌতমোহচিন্তয়ত্তদা ।
 হাটকশ্চাভিরূপশ্চ ভারোহয়ং সুমহান্ময়া ॥৩০॥
 গৃহীতো লোভমোহাভ্যাং দূরঞ্চ গমনং মম ।
 ন চাস্তি পথি ভোক্তব্যং প্রাণসংধারণং মম ।
 কিং কৃত্বা ধারয়েয়ং বৈ প্রাণানিত্যভ্যচিন্তয়ৎ ॥৩১॥ (যুগ্মকম)
 ততঃ স পথি ভোক্তব্যং প্রেক্ষমাণো ন কিঞ্চন ।
 কৃতম্নঃ পুরুষব্যত্ৰ ! মনশ্চৈদমচিন্তয়ৎ ॥৩২॥
 অয়ং বকপতিঃ পার্শ্বে মাংসরাশিঃ স্থিতো মহান্ ।
 ইমং হত্বা গৃহীত্বা চ যাস্তেহং সমভিজ্ঞাতম্ ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি

আপদ্বর্ষে কৃতল্লোপাখ্যানেন পঞ্চষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । স্বাগতেন স্বাগতপ্রশ্নেন ॥২৮॥

তস্মেতি । পক্ষাগ্রয়োবিক্ষেপৈঃ সঞ্চালনৈঃ । পূজাং প্রণামেন গৌরবম্ ॥২৯॥

স ইতি । হাটকশ্চ স্বর্ণশ্চ অভিরূপো মনোজ্ঞঃ । প্রাণাঃ সন্ধার্যন্তে অনেনেনিতি তৎ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩০—৩১॥

তত ইতি । পথি ভোক্তব্যং কিঞ্চনাপি বস্তু ন প্রেক্ষমাণ ইতি সম্বন্ধঃ ॥৩২॥

রাজা ! তদনন্তর পক্ষিশ্রেষ্ঠ ও মিত্রবৎসল রাজধৰ্ম্ম স্বাগতপ্রশ্নপূর্বক অভিনন্দন জানাইয়া গৌতমের নিকটে উপস্থিত হইলেন ॥২৮॥

ক্রমে বুদ্ধিমান রাজধৰ্ম্ম পক্ষ সঞ্চালন করিয়া গৌতমের ক্লান্তি দূর করিলেন, প্রণাম করিয়া গৌরব জানাইলেন এবং তাঁহার ভোজনের ব্যবস্থা করিলেন ॥২৯॥

তখন গৌতম ভোজনপূর্বক বিশ্রাম লাভ করিয়া চিন্তা করিলেন—আমি লোভ ও মোহবশতঃ এই মনোহর ও বিশাল সুবর্ণ ভার গ্রহণ করিয়াছি, দূরেও যাইতে হইবে, অথচ পথে প্রাণরক্ষার উপযোগী বাত্স আমার নাই ; অতএব কি করিয়া প্রাণধারণ করিব ॥৩০—৩১॥

নরশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর কৃতম্ন গৌতম পথে ভোজন করার উপযোগী কোন বস্তুই দেখিতে না পাইয়া মনে মনে এইরূপ চিন্তা করিলেন ॥৩২॥

* ‘...একসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...দ্বিসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

ষট্‌ষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ :

—:❀:—

ভীষ্ম উবাচ ।

অথ তত্র মহার্চিস্থাননলো বাতসারথিঃ ।

তস্ত্রাবিদূরে রক্ষার্থং খগেন্দ্রেণ কৃতোহভবৎ ॥১॥

স চাপি পার্শ্বে সুষাপ বিশ্বস্তো বকরাট্ তদা ।

কৃতল্পস্ত স দুষ্ঠাত্মা তং জিঘাংসুরথাগ্রতঃ ॥২॥

ততোহলাতেন দীপ্তেন বিশ্বস্তং নিজঘান তম্ ।

নিহত্য চ মৃদায়ুক্তঃ সোহনুবন্ধং ন দৃষ্টবান্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

কৃতল্পতাং সূচয়ন্তাহ অয়মিতি । যাশ্চে যাশ্চামি ॥৩৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি পঞ্চষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:❀:—

অথেতি । বাতঃ সারথিশ্যালকো যন্ত সঃ । তস্ত্র গৌতমস্ত্র রক্ষার্থম্ । এতেনাসৌ শীতকাল
তি প্রতীয়তে ॥১॥

স ইতি । তং বকরাজম্, জিঘাংসুহস্তমিচ্ছুবভৎ ॥২॥

তত ইতি । অলাতেন কাঠেন, দীপ্তেন প্রজ্বলিতেন অনুবন্ধং তদবধজনিতং পাপম্ ॥৩॥

এই বকরাজ আমার পার্শ্বে রহিয়াছে, ইহার দেহে প্রচুর মাংস আছে ; অতএব
ইহাকে বধ করিয়া সঙ্গে হইয়া বেগে চলিয়া যাইব ॥৩৩॥

—:❀:—

ভীষ্ম বলিলেন—‘পূর্ব্বেই পক্ষিশ্রেষ্ঠ রাজধর্ম্মা গৌতমকে রক্ষা করিবার জন্য
তঁাহার অনতিদূরে বায়ুচালিত বিশাল শিখায়ুক্ত অগ্নি প্রজ্বালিত করিয়াছিলেন ॥১॥

সেই বকরাজও বিশ্বস্তচিত্তে তঁাহার পার্শ্বে শয়ন করিয়াছিলেন । তখন দুরাত্মা ও
কৃতল্প গৌতম তঁাহাকে বধ করিবার জন্য তঁাহার সম্মুখে যাইয়া উপস্থিত হইলেন ॥২॥

তদনন্তর গৌতম একখানা প্রজ্বলিত কাষ্ঠদ্বারা বিশ্বস্তচিত্ত রাজধর্ম্মাকে বধ
করিলেন ; কিন্তু বধ করিয়া আনন্দিত হইয়া গুরুতর পাপের বিষয় চিন্তা করিলেন
না ॥৩॥

স তং বিপক্ষরোমাণং কৃত্বাণ্যাবপচত্তদা ।
 তং গৃহীত্বা সুবর্ণঞ্চ যমৌ দ্রুততরং দ্বিজঃ ॥৪॥
 ততোহনুশ্মিন্ গতে চাহি বিরূপাক্ষোহব্রবীৎ সূতম্ ।
 ন প্রেক্ষে রাজধৰ্ম্মাণমদ্য পুত্র ! খগোত্তমম্ ॥৫॥
 স পূৰ্ব্বসন্ধ্যাং ব্রহ্মাণং বন্দিতুং যাতি সৰ্বদা ।
 মাঞ্চাদৃষ্ট্বা কদাচিৎ স ন গচ্ছতি গৃহং খগঃ ॥৬॥
 উভে দ্বিরাত্রিসন্ধ্যে বৈ নাভ্যাগাৎ স মমালয়ম্ ।
 তস্মান্ন শুধ্যতে ভাবো মম স জায়তাং সূহৃৎ ॥৭॥
 স্বাধ্যায়েন বিযুক্তো হি ব্রহ্মবৰ্চ্চসবৰ্জিতঃ ।
 তদক্রতস্তত্র মে শঙ্কা হন্যাত্তং স দ্বিজাধমঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । বিগতানি পক্ষরোমাণি যন্ত তম্ ॥৪॥

তত ইতি । অনুশ্মিন্, গতে আগতে সতি ॥৫॥

স ইতি । পূৰ্ব্বসন্ধ্যাং প্রভাতকালং প্রাপ্য । সৰ্বদা প্রত্যহম্ ॥৬॥

উভে ইতি । যে রাত্রিচ সন্ধ্যা চেতি তে একাং রাত্রিম্ একাং সন্ধ্যাঞ্চৈতৰ্থঃ । অত্যন্ত-
 সংযোগে দ্বিতীয়া ॥৭॥

গৌতমস্ত পাণিঞ্চ সন্তাবয়ব্রাহ্মণেতি । তং হিংসাকর্ষেব ব্রতং নিয়মো যন্ত সঃ ॥৮॥

পরে গৌতম রাজধৰ্ম্মার পক্ষ ও লোম ফেলিয়া দিয়া তাঁহাকে সেই আগুনে পাক
 করিলেন । তৎপরে তাঁহাকে ও সেই সুবর্ণভার লইয়া বেগে গমন করিতে
 লাগিলেন ॥৪॥

তাহার পরদিন বিরূপাক্ষ নিজের পুত্রকে বলিলেন—‘পুত্র ! আজ পক্ষিশ্রেষ্ঠ রাজ-
 ধৰ্ম্মাকে দেখিতে পাইলাম না ॥৫॥

রাজধৰ্ম্মা প্রত্যহই প্রভাতকালে ব্রহ্মাকে নমস্কার করিবার জন্ত যাইয়া থাকেন
 এবং ফিরিবার সময়ে আমার সহিত সাক্ষাৎ না করিয়া নিজগৃহে গমন করেন না ॥৬॥

একটি রাত্রি ও একটি সন্ধ্যা এই দুই সময়ই রাজধৰ্ম্মা আমার গৃহে আগমন
 করেন নাই । অতএব আমার মনঃশুদ্ধি হইতেছে না ; সূতরাং তোমরা আমার সেই
 সূহৃদদের সংবাদ জান ? ॥৭॥

ওদিকে গৌতম বেদাধ্যয়ন করে নাই, ব্রহ্মতেজও তাহার নাই এবং হিংসাই
 তাহার ধৰ্ম্ম ; অতএব তাহার উপরই আমার আশঙ্কা হইতেছে যে, সেই ব্রাহ্মণাধমই
 রাজধৰ্ম্মাকে বিনাশ করিয়াছে ॥৮॥

(৭) উভে দ্বিরাত্র্য সন্ধ্যে বৈ...বন্ধ, দ্বিরাত্রমুভয়োঃ সন্ধ্যোনাভ্যাগচ্ছন্নামালয়ম্...নি ।

ছরাচারস্তু ছবু ক্বিরিজিতৈলক্ষিতো ময়া ।
 নিক্‌পো দারুণাকারো ছুষ্টো দম্মরিবোধমঃ ॥৯॥
 গোতমঃ স গতস্তত্র তেনোদ্বিগ্নঃ মনো মম ।
 পুত্র ! শীত্ৰমিতো গহ্বা রাজধৰ্ম্মনিবেশনম্ ॥১০॥
 জায়তাং স বিশুদ্ধাত্মা যদি জীবতি মা চিরম্ ।
 স এবমুক্তস্তুরিতো রক্ষোভিঃ সহিতো যগৌ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)
 অগ্ৰোধং তত্র চাপশ্চৎ কঙ্কালং রাজধৰ্ম্মণঃ ।
 স রুদ্রমগমৎ পুত্রো রাক্ষসেন্দ্রশ্চ ধীমতঃ ॥১২॥
 ত্বরমাণঃ পরং শক্ত্যা গোতমগ্রহণার বৈ ।
 ততোহবিদূরে জগ্ৰাহ গোতমঃ রাক্ষসাস্তদা ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)
 রাজধৰ্ম্মশরীরঞ্চ পক্ষাশ্চিচরণোজ্জ্বলিতম্ ।
 তমাদায়াথ রক্ষাংসি দ্রুতং মেরুত্রেজং যযুঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ছরাচার ইতি । ইন্দিরৈবনভঙ্গাদিচেষ্টিতৈঃ ॥৯॥
 গোতম ইতি । তত্র রাজধৰ্ম্মনিবেশনে । মা চিরং ন বিগম্য ॥১০—১১॥
 অগ্ৰোধমিতি । কঙ্কালম্ অস্থি । রাক্ষসী বিরূপাক্ষপুত্রসংচারিণঃ ॥১২—১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

অথেনি ॥১—২॥ অমুবন্ধং পাপদোধম্ ॥৩—৭॥ তত্রতে । হিংস্রাশ্মা ॥৮—১১॥ কঙ্কালমস্থি
 ॥১২—২৬॥

ইতি শাস্তিপৰ্কণি আপদ্ধর্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্‌ষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬৬॥

আমি ইজিতে বুঝিতে পারিয়াছি যে, গোতম ছরাচার, ছবু ক্বি, নির্দয়, ভীষণ-
 কৃতি, ছুষ্ট ও দম্মর আয় নিকৃষ্ট ॥৯॥

সেই গোতমটা রাজধৰ্ম্মার গৃহে গিয়াছে, তাহাতেই আমার মন উদ্বিগ্ন হইয়াছে ।
 অতএব পুত্র ! তুমি সত্ত্বর এ স্থান হইতে রাজধৰ্ম্মার গৃহে যাইয়া জান যে, সেই
 মহাত্মা জীবিত আছেন কি না ; বিলম্ব করিও না । বিরূপাক্ষ এইরূপ বলিলে,
 তাঁহার পুত্র কতকগুলি রাক্ষসের সহিত সত্ত্বর গমন করিলেন ॥১০—১১॥

বুদ্ধিমান্ রাক্ষসরাজের সেই পুত্র সত্ত্বর যাইয়া দেখিলেন—সেই বটবৃক্ষ রহিয়াছে
 এবং রাজধৰ্ম্মার অস্থিও আছে । তখন তিনি রোদন করিতে করিতে গোতমকে
 ধরিবার জন্য শক্তি অনুসারে স্বরাশ্রিত হইয়া গমন করিতে লাগিলেন । তাহার পর
 তখনই তাঁহার সহচর রাক্ষসেরা অনতিদূরে গোতমকে ধরিয়া ফেলিল ॥১২—১৩॥

রাজ্ঞশ্চ দর্শয়ামাসুঃ শরীরং রাজধর্ম্যং ।
 কৃতত্ত্বং পুরুষং তঞ্চ গৌতমং পাপকারিণম্ ॥১৫॥
 রুরোদ রাজা তং দৃষ্ট্বা সামাত্যঃ সপুত্রোহিতঃ ।
 আর্তনাদশ্চ স্তুমহানভূতশ্চ নিবেশনে ॥১৬॥
 সস্ত্রীকুমারঞ্চ পুরং বভূবাস্তুমহানসম্ ।
 অথাত্রেবীন্ম পঃ পুত্রং পাপোহয়ং বধ্যতামিতি ॥১৭॥
 অশ্রু মাংসৈরিমে সর্বৈ বিহরন্ত যথেষ্টতঃ ।
 পাপাচারঃ পাপকর্ম্মা পাপাত্মা পাপসাধনঃ ॥১৮॥
 হস্তব্যোহয়ং মম মতির্ভবন্তিরিতি রাক্ষসাঃ ।।
 ইতু্যক্তা রাক্ষসেন্দ্রেণ রাক্ষসা ঘোরবিক্রমাঃ ॥১৯॥
 নৈচ্ছন্ত তং ভক্ষয়িতুং পাপকর্ম্মাণমিত্যুত ।
 দসূনাং দীয়তামেষ সাধ্বগা পুরুষাধমঃ ॥২০॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

রাজেতি । পক্ষাশ্চিহ্নচরৈরুজ্জ্বলিতং বিহীনম্ । মেরুব্রজং নাম বিরূপাক্ষস্ত রাজধানীম্ ॥১৪॥
 রাজ্ঞ ইতি । দর্শয়ামাসুস্তে রাক্ষসা ইতি শেষঃ ॥১৫॥
 রুরোদেতি । আর্তনাদঃ শোকপীড়িতানাং কোলাহলঃ ॥১৬॥
 সেতি । স্ত্রীভিঃ কুমারৈর্বাণৈকশ্চ সহেতি তং । অস্তুমহানসম্ অস্তুহৃচিতম্ ॥১৭॥
 অশ্রেতি । ইমে রাক্ষসাঃ, বিহরন্ত ভক্ষণেনানন্দন্ত । পাপসাধনঃ সংসর্গিণোহপি পাপজনকঃ ।
 মম মতিরিয়মিচ্ছা । ইতি পাপকর্ম্মাদেব । সাধু তদ্ববেদিতি শেষঃ ॥১৮—২০॥

তাহার পর সেই রাক্ষসেরা পক্ষ, অস্থি ও চর্ম্মবিহীন রাজধর্ম্মার শরীরটা এবং
 গৌতমকে লইয়া সত্তর মেরুব্রজে গমন করিল ॥১৪॥

ক্রমে তাহার রাজধর্ম্মার শরীর এবং কৃতত্ত্ব ও পাপকারী সেই গৌতমকে নিয়া
 বিরূপাক্ষকে দেখাইল ॥১৫॥

রাজা তাঁহাকে দেখিয়া অমাত্য ও পুরোহিতগণের সহিত রোদন করিতে
 লাগিলেন এবং তাঁহার গৃহে বিশাল আর্তনাদ হইতে লাগিল ॥১৬॥

ক্রমে স্ত্রীলোক ও বালকগণের সহিত সেই রাজবাড়ীটাই শোকে অস্তুহৃচিত হইয়া
 পড়িল । তাঁহার পর বিরূপাক্ষও তাঁহার পুত্রকে বলিলেন—‘এই পাপাত্মাকে বধ
 কর ॥১৭॥

ইত্যাচুস্তে মহারাজ ! রাক্ষসেন্দ্রঃ নিশাচরাঃ ।
 শিরোভিঃ প্রগতাঃ সৰ্বে ব্যাহরন্ রাক্ষসাধিপম্ ॥২১॥
 ন দাতুমহঁসি ত্বং নো ভক্ষণায়ান্ত্র কিম্বিধম্ ।
 এবমস্থিতি তানাহ রাক্ষসেন্দ্রো নিশাচরান্ ॥২২॥
 দস্যুনাং দীয়তামেষ কৃতল্লাহৈগৈব রাক্ষসাঃ ! ।
 ইতুক্তা রাক্ষসাস্তেন শূলপাট্টিশপাণয়ঃ ।
 কৃত্বা তং খণ্ডশঃ পাপং দস্যুভ্যঃ প্রদদুস্তদা ॥২৩॥
 দশবশচাপি নৈচ্ছন্ত তমন্তুং পাপকারিণম্ ।
 ক্রব্যাদা অপি রাজেন্দ্র ! কৃতন্তুং নোপভুঞ্জতে ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । ব্যাহরন্ পুনরপ্যবদন্ ॥২১॥
 নেতি । নঃ অস্বভ্যম্ । কিম্বিধং পাপময়ং মাংসম্ ॥২২॥
 দশ্যনামিতি । খণ্ডশঃ খণ্ডঃ খণ্ডম্ । ষট্‌পাদোহয়ঃ শ্লোকঃ ॥২৩॥
 দশব ইতি । অন্তুং ভোজ্যম্ । ক্রব্যাং মাংসম্ অদন্তি ভক্ষয়ন্তীতি তে ॥২৪॥

এই রাক্ষসেরা সকলে ইহার মাংসদ্বারা ইচ্ছানুসারে আমোদ করুক । আমার ইচ্ছা এই যে, রাক্ষসগণ ! আপনারা এই পাপাচার, পাপকর্ম্মা, পাপাত্মা ও পাপ-সাধক এই ব্রাহ্মণটাকে বধ করুন' । রাক্ষসরাজ এই কথা বলিলে, ভয়ঙ্কর বিক্রম-শালী রাক্ষসেরা গোতম পাপকর্ম্মা বলিয়া তাহাকে ভক্ষণ করিতে ইচ্ছা করিল না ; কিন্তু বলিল—‘এই নরাধমকে অত্নই দস্যুদের নিকট সমর্পণ করুন, তাহাই ভাল হইবে’ ॥১৮—২০॥

মহারাজ ! রাক্ষসেরা বিরূপাক্ষকে এইরূপ বলিল । তাহার পরে মন্তক অবনত করিয়া পুনরায় তাঁহাকে বলিল—॥২১॥

‘মহারাজ ! ভোজন করিবার জন্য আপনি আমাদিগকে ইহার পাপময় মাংস দান করিবেন না’ । তখন বিরূপাক্ষ সেই রাক্ষসগণকে বলিলেন—‘এইরূপই হউক ॥২২॥

রাক্ষসগণ ! আপনারা অত্নই এই কৃতঘ্নটাকে দস্যুদের হস্তে দান করুন’ । বিরূপাক্ষ এইরূপ বলিলে, শূলপাট্টিশধারী রাক্ষসেরা পাপাত্মা গোতমকে খণ্ড খণ্ড করিয়া দস্যুদের হস্তে সমর্পণ করিল ॥২৩॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! দস্যুরাও সেই পাপকারী গোতমকে ভোজন করিতে ইচ্ছা করিল না । কারণ, মাংসভোজীরাও কৃতঘ্নকে ভোজন করে না ॥২৪॥

ব্রহ্মস্মৈ চ সুরাপে চ চৌরে ভগ্নব্রতে তথা ।

নিষ্কৃতির্বিবহিতা রাজন্ ! কৃতস্মৈ নাস্তি নিষ্কৃতিঃ ॥২৫॥

মিত্রদ্রোহী কৃতস্মশ্চ নৃশংসশ্চ নরাধমঃ ।

ক্রব্যাদৈঃ কৃমিভিশ্চান্নৈর্ন ভুজ্যন্তে হি তাদৃশাঃ ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি
আপদ্বর্গে কৃতস্মোপাখ্যানে ষট্‌ষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

—:—

সপ্তষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:❀:—

ভীষ্ম উবাচ ।

ততশ্চিতাং বকপতেঃ কারয়ামাস রাক্ষসঃ ।

রত্নৈর্গন্ধৈশ্চ বহুভিবৈশ্বেশ্চ সমলঙ্কৃতাম্ ॥১॥

ততঃ প্রজ্বাল্য নৃপতির্ব্বকরাজং প্রতাপবান্ ।

প্রৈতকার্য্যঞ্চ বিধিবদ্রাক্ষসেন্দ্রশ্চকার হ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মস্ম ইতি । ভগ্নব্রতে ব্রহ্মচর্য্যচ্যুতে । নিষ্কৃতিঃ প্রায়শ্চিত্তম্ ॥২৫॥

মিত্রেতি । নৃশংসো ঘাতুকঃ । ক্রব্যাদৈর্মাংসভোজিভিঃ প্রাণিভিঃ ॥২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি পঞ্চষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:❀:—

তত ইতি । বকপতে রাজধ্বংসঃ ॥১॥

রাজা ! ব্রহ্মহত্যাকারী, সুরাপায়ী, স্বর্ণস্তুেয়ী ও ভগ্নব্রত ব্যক্তিরও শাস্ত্রে
প্রায়শ্চিত্ত বিহিত আছে ; কিন্তু কৃতস্মের কোন প্রায়শ্চিত্ত বিহিত হয় নাই ॥২৫॥

মিত্রদ্রোহী, কৃতস্ম ও নৃশংস নরাধমকে মাংসভোজী কৃমিরাও ভোজন করে না
এবং সেইরূপ পাপীদিগকে অন্য প্রাণীরাও ভক্ষণ করে না ॥২৬॥

—:❀:—

ভীষ্ম বলিলেন—‘তাহার পর রাক্ষসরাজ বিরূপাক্ষ বকপতি রাজধ্বংসের জন্য
বহুতর রত্ন, গন্ধ দ্রব্য ও বস্ত্রে সমলঙ্কৃত একটা চিতা করাইলেন ॥১॥

* ‘...ষিষপ্ত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...ত্রিষপ্ত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

তস্মিন্ কালে চ সুরভির্দেবী দাক্ষায়ণী শুভা ।
 উপরিষ্ঠাত্ততস্তস্মা সা বভূব পয়স্বিনী ॥৩॥
 তস্মা বক্ত্রাচ্চ্যুতঃ ফেনঃ ক্ষীরমিশ্রস্তদানঘ ।।
 সোহপতর্ধৈ ততস্তস্মাং চিতায়াং রাজধর্মণঃ ॥৪॥
 ততঃ সঞ্জীবিতস্তেন বকরাজস্তদানঘ ! ।
 উৎপত্য চ সমীয়ায় বিরূপাক্ষং বকাধিপঃ ॥৫॥
 ততোহভ্যাদেবরাজো বিরূপাক্ষপুং তদা ।
 প্রাহ চেদং বিরূপাক্ষং দিষ্ট্য সঞ্জীবিতস্তয়া ॥৬॥
 শ্রাবয়ামাস চেন্দ্রস্তং বিরূপাক্ষং পুরাতনম্ ।
 যথা শাপঃ পুরা দন্তো ব্রহ্মণা রাজধর্মণঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রজাল্য অগ্নিনা সংযোজ্য । চকার কৰ্ত্ত্ব্যমারেভে ॥২॥
 তস্মিন্মিতি । উপরিষ্ঠাং উপরিতনে গগনে স্থিতা । পয়স্বিনী দুগ্ধবতী ॥৩॥
 তস্মা ইতি । ক্ষীরমিশ্রো বায়ুনা তথা সঞ্চালনাং ॥৪॥
 তত ইতি । উৎপত্য উদ্ভূত, সমীয়ায় সমাজগাম ॥৫॥
 তত ইতি । দিষ্ট্য ভাগ্যেন, সঞ্জীবিতো বকরাজঃ ॥৬॥

তদনন্তর প্রতাপশালী বিরূপাক্ষ, রাজধর্ম্মার দেহে অগ্নিসংযোগ করিয়া যথা-
 বিধানে তাঁহার প্রেতকার্য্য করিতে আরম্ভ করিলেন ॥২॥

সেই সময়ে দক্ষনন্দিনী কল্যাণী ও দুগ্ধবতী সুরভি দেবী রাজধর্ম্মার উপরি-ভাগে
 আকাশে উপস্থিত হইলেন ॥৩॥

নিষ্পাপ রাজা ! ক্রমে সুরভির মুখ হইতে নির্গত একটু ফেন বায়ুসঞ্চালিত
 হইয়া তাঁহারই দুগ্ধের সহিত মিলিত হইল এবং সেই দুগ্ধমিশ্রিত ফেনটুকু আসিয়া
 রাজধর্ম্মার চিতার উপরে পড়িল ॥৪॥

তাহাতেই রাজধর্ম্মা জীবন লাভ করিলেন এবং উদ্ভূত আসিয়া বিরূপাক্ষের
 নিকটে পড়িলেন ॥৫॥

সেই সময়ে দেবরাজ ইন্দ্র বিরূপাক্ষের গৃহে আগমন করিলেন এবং বিরূপাক্ষকে
 বলিলেন—‘রাক্ষসরাজ ! ভাগ্যবশতঃ আপনি আপনার সুহৃৎকে সঞ্জীবিত
 করিয়াছেন ॥৬॥

(৩) ...তস্মিন্ কালেহপি সুরভিঃ... বন্ধ ;

যদা বকপতী রাজন্ ! ব্রাহ্মণং নোপসর্পতি ।
 ততো রোষাদিদং প্রাহ খগেন্দ্রায় পিতামহঃ ॥৮॥
 যস্মান্মুঢ়ো মম সভাং নাগতোহসৌ বকাধমঃ ।
 তস্মাদ্বধং স দুষ্কৃত্য ন চিরাৎ সমবাপ্স্যতি ॥৯॥
 তদয়ং তস্মৈ বচনামিহতো গোতমেন বৈ ।
 তেনৈবায়ুতসিক্তশ্চ পুনঃ সঞ্জীবিতো বকঃ ॥১০॥
 রাজধর্ম্মা বকঃ প্রাহ প্রণিপত্য পুরুষদরম্ ।
 যদি তেহনুগ্রহকৃতা ময়ি বুদ্ধিঃ সুরেশ্বর ! ।
 সখা যো মে সূদয়িতো গোতমো জীবতাদয়ম্ ॥১১॥
 তস্মৈ বাক্যং সমাদায় বাসবঃ পুরুষর্ষভ ! ।
 সিক্তমুতেন তং বিপ্রং গোতমং জীবয়ন্তদা ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

শ্রীবেতি । পুরাতনং বৃত্তান্তমিতি শেষঃ ॥৭॥
 বদেতি । নোপসর্পতি প্রত্যহং নোপগচ্ছতি ॥৮॥
 যস্মাদিতি । দুষ্কৃত্য কিঞ্চিদতিসন্ধানবশাৎ দুষ্টচিত্তঃ ॥৯॥
 তদিতি । বচনাৎ শাপবাক্যাৎ । তেনৈব ব্রহ্মণেব সুরভিধ্বারা ॥১০॥
 রাজেতি । সূদয়িতো মারিতঃ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১॥
 তন্তেতি । বাসব ইন্দ্রঃ । জীবয়দिति অভাগমাভাব আর্ষঃ ॥১২॥

এবং পূর্বে ব্রহ্মা রাজধর্ম্মাকে যে শাপ দিয়াছিলেন, সেই পুরাতন বৃত্তান্ত বিরূপাক্ষকে ইন্দ্র শুনাইলেন ॥৭॥

রাক্ষসরাজ ! যখন রাজধর্ম্মা প্রত্যহ ব্রহ্মার সভায় যাইতেন না, তখন ব্রহ্মা ক্রোধবশতঃ রাজধর্ম্মাকে এই কথা বলিয়াছিলেন—॥৮॥

‘যে হেতু ঐ মূর্খ বকাধম প্রত্যহ আমার সভায় আগমন করে না, সেই হেতু সেই দুষ্কৃত্য অচিরকাল মধ্যে নিহত হইবে’ ॥৯॥

অতএব ব্রহ্মার সেই শাপেই গোতম রাজধর্ম্মাকে বধ করিয়াছিল, আবার ব্রহ্মাই সুরভিধ্বারা অমৃত সিক্ত করিয়া রাজধর্ম্মাকে পুনরায় সঞ্জীবিত করিয়াছেন’ ॥১০॥

ক্রমে রাজধর্ম্মা ইন্দ্রের নিকট প্রণিপাত করিয়া বলিলেন—‘দেবরাজ ! আপনি যদি আমার উপরে অনুগ্রহবুদ্ধি করিয়া থাকেন, তবে আমার যে সখাকে বিনাশ করা হইয়াছে, সেই গোতম পুনরায় জীবিত হউন’ ॥১১॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! ইন্দ্র রাজধর্ম্মার বাক্যানুসারে অমৃতসেক করিয়া ব্রাহ্মণ গোতমকেও জীবিত করিলেন ॥১২॥

ন ভাণ্ডোপস্করং রাজ্যস্তুমাসাং বকাধিপঃ ।
 সংপরিষজ্য সুহৃদং শ্রীত্যা পরময়া যুতঃ ॥১৩॥
 অথ তং পাপকৰ্ম্মাণং রাজধৰ্ম্মা বকাধিপঃ ।
 বিসৰ্জয়িত্বা সধনং প্রবিবেশ স্বমালয়ম্ ॥১৪॥
 যথোচিতঞ্চ স বকো যযৌ ব্রহ্মসদস্তথা ।
 ব্রহ্মা চৈনং মহাত্মানমাতিথ্যেনাভ্যপূজয়ৎ ॥১৫॥
 গৌতমশচাপি সংপ্রাপ্য পুনস্তং শবরালয়ম্ ।
 শূদ্রায়াং জনয়ামাস পুত্রান্ দুষ্কৃতকারিণঃ ॥১৬॥
 শাপশ্চ স্তুমহাংস্তস্য দত্তঃ সুরগণৈস্তদা ।
 কুক্ষৌ পুনৰ্ভাঃ পাপোহয়ং জনয়িত্বাচিরাৎ সূতান্ ।
 নিরয়ং প্রাপ্যতি মহৎ কৃতলোহয়মিতি প্রভো ! ॥১৭॥
 এতৎ প্রাহ পুরা সৰ্ব্বং নারদো মম ভারত ! ।
 সংস্মৃত্য চাপি স্তুমহদাখ্যানং ভরতৰ্ষভ ! ।
 ময়াপি ভবতে সৰ্ব্বং যথাবদনুবৰ্ণিতম্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । ভাণ্ডঃ স্বৰ্ণভাজনৈঃ, উপস্করৈরুপকরণৈশ্চ সহতি তম্ । যুতঃ অভবৎ ॥১৩॥
 অথেতি । বিসৰ্জয়িত্বা বিসজ্য ধনৈঃ সহতি সধনম্ ॥১৪॥
 যথেতি । ব্রহ্মণঃ সদঃ সভাম্ । আতিথ্যেন অতিথিসংস্কারেণ ॥১৫॥
 গৌতম ইতি । শবরালয়ং দম্ব্যগ্রামম্ । শূদ্রায়াং ভাৰ্য্যাক্রপেণ গৃহীতায়াম্ ॥১৬॥
 শাপ ইতি । পুনৰ্ভাস্তথাঃ শূদ্রায়াঃ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৭॥
 রাজা ! তখন রাজধৰ্ম্মা স্বৰ্ণভাণ্ড ও অগ্ন্যস্ত্র উপকরণের সহিত সুহৃৎ গৌতমকে
 পাইয়া গাঢ় আলিঙ্গন করিয়া অত্যন্ত আনন্দিত হইলেন ॥১৩॥
 তাহার পর রাজধৰ্ম্মা ধনের সহিত পাপকৰ্ম্মা সেই গৌতমকে বিদায় দিয়া
 আপন ভবনে প্রবেশ করিলেন ॥১৪॥
 এবং রাজধৰ্ম্মাও যথোচিতভাবে ব্রহ্মার সভায় যাইতে লাগিলেন, ব্রহ্মাও
 অতিথিসংস্কার করিয়া সেই মহাত্মার গৌরব করিতে থাকিলেন ॥১৫॥
 গৌতমও সেই দম্ব্যগ্রামে পুনরায় উপস্থিত হইয়া শূদ্রার গর্ভে কতকগুলি পাপিষ্ঠ
 পুত্র উৎপাদন করিল ॥১৬॥
 রাজা ! তখন দেবতারাও গৌতমকে গুরুতর শাপপ্রদান করিলেন যে, 'এই
 পাপায়া অচিরকাল মধ্যে সেই বিধবা শূদ্রার গর্ভে কতকগুলি পুত্র উৎপাদন করিয়া
 কৃতল বলিয়া অস্তিমে ঘোর নরকে যাইবে' ॥১৭॥

কৃতঃ কৃতস্তশ্চ যশঃ কৃতঃ স্থানং কৃতঃ সুখম্ ।
 অশ্রদ্ধেয়ঃ কৃতস্তো হি কৃতস্তে নাস্তি নিষ্কৃতিঃ ॥১৯॥
 মিত্রোদ্রোহো ন কর্তব্যঃ পুরুষেণ বিশেষতঃ ।
 মিত্রধ্বংসনরকং ঘোরমনস্তং প্রতিপদ্যতে ॥২০॥
 কৃতজ্ঞেন সদা ভাব্যং মিত্রকামেন চৈব হ ।
 মিত্রাচ্চ লভতে সর্বং মিত্রাৎ পূজাং লভেত চ ॥২১॥
 মিত্রোদ্রোহাংশ্চ ভুঞ্জীত মিত্রেণাপ্যসু মৃচ্যতে ।
 সংকারৈররুণমৈর্ষিক্যং পূজয়েত বিচক্ষণঃ ॥২২॥
 পরিত্যাজ্যো বুধৈঃ পাপঃ কৃতস্তো নিরপত্রপঃ ।
 মিত্রোদ্রোহী কুলাঙ্গারঃ পাপকৰ্ম্মা নরাধমঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । প্রাহ ব্রবীতি স্ম । অয়মপি ষট্-পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৮॥
 কৃত ইতি । অশ্রদ্ধেয়ঃ অবিশ্বাস্যঃ ॥১৯॥
 মিত্রেতি । উক্তার্থে হেতুমাংস মিত্রেতি । মিত্রায় দ্রুহতীতি মিত্রধ্বংস ॥২০॥
 কৃতেনিতি । ভাব্যং পুরুষেণ ভবিতব্যম্ ॥২১॥
 মিত্রাদিতি । ভোগান্ সুখানি । সংকারৈঃ সন্ধ্যবহারৈঃ ॥২২॥
 পরীতি । নিরপত্রপো নিরাজ্জঃ মিত্রোদ্রোহী চ পরিত্যাজ্য ইত্যমুদ্বৃতিঃ ॥২৩॥

ভরতনন্দন ! পূর্ব্বে নারদ আমার নিকটে এই সমস্ত বৃত্তান্ত বলিয়াছিলেন ।
 ভরতশ্রেষ্ঠ ! আমিও সেই বিশাল উপাখ্যান শ্রবণ করিয়া তোমার নিকটে যথাযথ-
 ভাবে সমস্ত বর্ণন করিলাম ॥১৮॥

কৃতস্তের যশ কোথায় ? স্থান কোথায় এবং সুখই বা কোথায় ? কৃতস্ত সকলেরই
 অশ্রদ্ধার পাত্র হইয়া থাকে এবং কৃতস্তের নিষ্কৃতিও নাই ॥১৯॥

মানুষ বিশেষভাবে মিত্রোদ্রোহ করিবে না । কারণ, মিত্রোদ্রোহী অনন্তকাল যাবৎ
 ঘোর নরক প্রাপ্ত হয় ॥২০॥

মানুষ সর্বদাই কৃতজ্ঞ ও মিত্রকামী হইবে । কেন না, মিত্র হইতে সমস্তই লাভ
 করা যায় এবং মিত্র হইতে গৌরবও পাওয়া যায় ॥২১॥

আর মিত্র হইতে নানাবিধ সুখভোগ করা যায় এবং মিত্রের গুণে বিপদে মুক্তি
 লাভ করিতে পারে ; অতএব বিচক্ষণ ব্যক্তি বিশেষ সদব্যবহার করিয়া মিত্রের
 সম্মান করিবেন ॥২২॥

এষ ধৰ্মভূতাং শ্রেষ্ঠ ! প্রোক্তঃ পাপো ময়া তব ।

মিত্রদ্রোহী কৃত্বো বৈ কিং ভূয়ঃ শ্রোতুমিচ্ছসি ॥২৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতচ্ছ্রুত্বা তদা বাক্যং ভীষ্মেণোক্তং মহাত্মনা ।

যুধিষ্ঠিরঃ প্রীতমনা বভূব জনমেজয় ! ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্কণি

আপদ্বর্গে কৃত্বোপাখ্যানে সপ্তষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

(৬। মোক্ষধর্মপর্ক)

অষ্টষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ধর্ম্যাঃ পিতামহেনোক্তা রাজধর্ম্যাশ্রিতাঃ শুভাঃ ।

ধর্মমাশ্রমিণাং শ্রেষ্ঠং বক্তুর্মহঁসি পার্থিব ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

উপসংহরতি এষ ইতি । পাপো মিত্রদ্রোহী কৃত্বশ্চেতি সম্বন্ধঃ ॥২৪॥

এতদিতি । প্রীতমনা আশাহুৰূপোত্তরশ্রবণাদিতি ভাবঃ ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাখ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ং শান্তিপৰ্কণি সপ্তষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—২২॥ কথাতাৎপৰ্য্যমাহ—পরিত্যাজ্য ইতি ॥২৩—২৫॥

ইতি শান্তিপৰ্কণি আপদ্বর্গে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬৭॥

বুদ্ধিমান্ মানুষ পাপাত্মা ও নিলজ্জ কৃত্বকে এবং কুলাঙ্গার, পাপকর্মা ও নরাধম মিত্রদ্রোহীকে পরিত্যাগ করিবেন ॥২৩॥

ধার্মিকশ্রেষ্ঠ ! এই আমি তোমার নিকটে পাপাত্মা, মিত্রদ্রোহী ও কৃত্বের বিষয় বলিলাম ; এখন তুমি আর কি শুনিতে ইচ্ছা কর ? ॥২৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ জনমেজয় ! তখন মহাত্মা ভীষ্মের এই সকল বাক্য শুনিয়া যুধিষ্ঠির সন্তুষ্ট হইলেন ॥২৫॥

* ‘...ত্রিসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বদ্য বদ্য, ‘...চতুঃসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

(১) ‘...বক্তুর্মহঁসি সত্তম !—নি ।

ভারতকৌমুদী

ধৰ্ম্মা ইতি । ধৰ্ম্মা নানাবিধাঃ স্বভাবাঃ । আশ্রমিণাং গৃহহাদীনাং চতুৰ্ণাম্ । হে পথিব !
কত্রিষশ্ৰেষ্ঠ ! ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রীগণেশায় নমঃ । শ্রীগুরুভ্যো নমঃ । তরণিমুকুরনেত্রোত্তেজনাভাং শরীর-প্রতিকৃতিমমুমায়ী
ভূমি চন্দ্রান্তরাতঃ । স্থিরদৃগুমসজং যম্ময়তান্ত্রাভাং তদভয়মমৃতং সংপ্রত্যগীড়ে গবেজম্ ॥ কণ-
ভক্ষমক্ষরণং জৈমিনিকপিলৌ পতঞ্জলিঞ্চ মুমঃ । শ্রীমত্যাংসবচোহম্বুধিনয়সীকরধিণৌ মুদিরান্ ।
সৰ্ববিজ্ঞেশতামাবিন্চিকীৰ্ণ পূৰ্ণপূৰ্ণযৌ । শ্রীনারায়ণধীরেশরূপৌ হরিহরৌ মুমঃ । বহুন্ সমাহত্যা
বিভিন্নদেশান্ কোষান্ বিনিশ্চিত্য চ পাঠমগ্র্যাম্ । প্রাচ্যাং গুরুণামমুমৃত্য বাচং ব্যাকুর্যহে ভারত-
মোক্ষধৰ্ম্মান্ ॥ উত্তানেষিহ কোণবিগ্রহবলং পঠেযু নৈবাপ্রিতং গন্তীরেষু ন সেতবো ন বিহিতাঃ
কৃতা ন ন ক্ষোটিতাঃ । ন চিহ্না ন তমশ্চরাননততিভক্তা ন নাহ্লাদিতা নো দীনাশ্চ বিভীষণা ন
বিহিতাঃ শ্রীলক্ষ্মণাধ্যাপ্রিতৈঃ । নমু মোক্ষো নাম শরীরনাশাদন্তো নান্তি “অশরীরং বাবসন্তং ন
প্রিয়াপ্রিয়ে স্পৃশত” ইতি শ্রুতেঃ । সচ স্বয়মেবোপনমন্তীতি কিং তদর্থং শাস্ত্রেণেতি চেন্ন—“কর্তব্যমেব
কর্মেহ জ্ঞানতামিত্রকর্ষন ! । অকর্ম্মাণো হি জীবন্তি স্থাবরা নেতরে জনাঃ ॥ যাবদগোন্তনপানান্ন
যাবচ্ছায়োপসেবনাং । প্রাণিনঃ কর্ম্মণা বৃত্তিমাণুবন্তি নরবর্ত ! ॥” ইত্যায়্যাকে প্রাক্কর্ম্মসম্ভাব-
সাধনাং স্থলদেহনাশেহপি কর্ম্মশ্রেয়স্বলদেহনাশাযোগাৎ, তত্র শ্লোকার্থঃ ন জীবন্তীতি সম্বন্ধঃ, ইতরে
জনা ইতি দৃষ্টান্তঃ । তথা চায়ং প্রয়োগঃ স্থাবরজীবিকাঃ প্রাক্কর্ম্মপূর্বিিকা জীবিকাভ্যাং পাকাদিক্রিয়া-
পূর্ব্বকাস্মাদিজীবিকাবাদিতি । যাবদিতি কাংক্ষ্যে ল্যবলোপে পঞ্চম্যৌ । গোন্তনপানমারভ্য
চ্ছায়োপসেবনাং প্রতিমাধারণকং ভোগং চারভ্য সর্বাং বৃত্তি জীবিকাং কর্ম্মণৈবাণুবন্তীতি যোজনা ।
সম্বোজাতস্ত হি গোবৎসস্ত স্তনপানে প্রবৃত্তিঃ প্রাগ্ভবীয়েষ্টসাধনতাজ্ঞানজন্তসংস্কারপূর্ব্বিকাস্মাদি-
পাকাদি প্রবৃত্তিবদ্ দৃশ্যতে । এবং মরণাত্মাসোহপি প্রাচীনমরণজন্তুঃখামৃতবসংস্কারাং প্রাণিমাাত্রস্ত
সিদ্ধেহতোহস্তি প্রাচীনং কর্ম্ম । কিঞ্চ কৌলিকশাস্ত্রপ্রসিদ্ধা যথা চৈত্রঃ স্বদেহে কণ্টকেন তুল্লং সতি
ব্যথতে এবং শত্রুকৃত্যয়াং স্বদেহপ্রতিমায়ামপি কণ্টকেন তুল্লয়াং ব্যথতে । তত্র ব্যথাহেতুর্নাস্তরং
ধাতুর্বেষম্যং দৃশ্যতে ব্যহং বা কণ্টকবেধাদি দৃষ্টং হারমন্তি কিন্তু কেবলমদৃষ্টমেব । এবং প্রাক্কর্ম্ম-
সম্ভাবসিদ্ধেস্তত্ত্বং পূর্ব্বপূর্ব্বজন্মকলনরাহনাदिঃ সংসারঃ । এবমনাদিআদানন্ত্যাং চান্ত সিদ্ধম্ ।
তর্হ্যনাদিভাবস্ত ধ্বংসযোগাৎ পুনরনর্থকং শাস্ত্রমিতি চেৎ সত্যম্ । ন বয়মাত্মনি কর্তৃত্বভোক্তৃ-
ত্বাদেঃ সংসারস্ত সম্বন্ধঃস ত্যাং বদামঃ । যক্ষস্ত পরশরীর ইব চিতৌ লিঙ্গশরীরে আভিমানিক-
তাদাস্মাদপি তদ্ব্যবহারকোপপত্তেঃ । অভিমন্তু ইমপি ন বাস্তবম্ অল্পপদোক্তচ্ছায়োপসেবনজ্ঞায়েন
পরকলিতসম্বন্ধোপি ব্যবহারনির্কাহে সতি তৎসত্যস্বকলনানৈচিত্র্যাৎ । সংসারস্ত স্থপ্তিমূছাদা-
বদর্শনে কদাচিৎকপ্রতীতিবিষয়তয়া বজ্জ্বরগবৎ কলিতশ্বেনাত্মনি তৎসম্বন্ধস্ত সত্যত্বাযোগাচ্চ । যথা
নৌকাস্থতীরতরৌ চাঞ্চল্যমারোপয়তি । যথা বা প্রত্যগ্ভূতমপি যুগং মুকুরঃ পরাণিব দর্শয়তি ।
যথা বা হৃন্মমপি পুণ্ড্রাক্ষরমুপনেত্রমহিরা স্থলমিব ভাতি । তদ্বৎ কূটস্থে দৃঢ়মাত্রে হৃন্মে প্রতীতি
দ্বিতীয়েন্দুতুল্যস্বরসদৃশদেহপ্রতিমাধারণা চঞ্চলত্বদৃশত্বলত্বাভ্যারোপো ব্যুজ্যত এবতি নামাকং

ভীষ্ম উবাচ ।

সর্বত্র বিহিতো ধর্মঃ স্বর্গ্যঃ সত্যফলোদয়ঃ ।

বহুদ্বারস্ত ধর্মস্ত নেষাস্তি বিফলা ক্রিয়া ॥২॥

ভারতকৌমুদী

সর্বত্রৈতি । সর্বত্র সর্বেষেবাশ্রমেষু । স্বর্গ্যঃ স্বর্গজনকঃ । সত্যঃ ফলোদয়ঃ অতীষ্টফল-
সিদ্ধির্ধন্যঃ সঃ । বহুনি দ্বারাণি সাধনানি যন্ত তন্ত । ক্রিয়া অল্পষ্ঠানম্ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

কিঞ্চিদবশম্ । যন্ত অনাদিঃ সত্যশ্চ সংসারস্তত্ত্বৈব পূর্ববাত্ম্যাক্তো দোষোহপরিহাধ্যঃ । তস্মাৎ
সংসারকলিকায়্য অবিত্রায়্য আত্মবিত্রয়্য নিবৃত্তৌ সমূলস্ত সংসারস্তোচ্ছেদোহবশস্তাবীতি বিজ্ঞোৎ-
পত্তয়ে শাস্ত্রমারম্ভগীৰ্যমিতি সিদ্ধম্ । তত্র নানাবিধান্ হরহুষ্ঠেয়ান্ ক্ষুদ্রফলান্ রাজধর্ম্যানাপদ্ধর্ম্যাশ্চ
ক্রান্তান্তমুদ্বিগ্নঃ সর্বাপম্মিবারণমাত্যস্তিকশ্রেয়োহেতুঃ ধর্মঃ জিজ্ঞাসমানো রাজা যুধিষ্ঠির
উবাচ—“ধর্ম্যঃ পিতামহেনোক্তা রাজ্যধর্ম্মাশ্রিতাঃ শুভাঃ । ধর্ম্মাশ্রমিণাং শ্রেষ্ঠং বক্তুমর্হসি
পার্বিব ! ॥” ইতি পিতামহেনেতি শ্রেষ্ঠং বাৎসল্যঞ্চ সূচিতম্ । রাজধর্ম্মাশ্রিতা রাজধর্ম্মা-
ধ্বেনোপহিতা ধর্ম্মা আপদ্ধর্ম্মা উক্তাঃ । শ্রেষ্ঠঃ প্রশস্ততমো মোক্ষধর্ম্মন্তম্ আশ্রমিণা-
মিত্যুক্তে গৃহস্থাদীনাম্ সর্বেষামপাত্রাধিকারো দর্শিতঃ । তথা চ বাজবল্ক্যঃ—“সহাশ্রমৈর্বিজিজ্ঞাস্তঃ
সনশ্চৈবেবমেব তু” ইতি ॥১॥ কর্ম্মজ্ঞানফলে বিভজতি জ্ঞানে শ্রৈষ্ঠ্যং বক্তুং সর্বত্রৈতি । সর্বত্রাশ্রমেষু
ধর্ম্মো বিহিতো বেদেদ্যগ্নিহোত্রং জুহুয়াৎ স্বর্গকাম ইত্যাদিনা অদৃষ্টফলঃ সইত্যর্থঃ । সত্যপ্রত্য তপঃফলং
সতি সদ্ধন্তনি বিষয়ে তপ আলোচনং শ্রবণমননিদিধ্যাসনাত্মকং তন্ত ফলং সাক্ষাৎকারঃ সোহপ্রেত্য
মরণাৎ প্রাগেব ভবতি জ্ঞানং দৃষ্টফলমিত্যর্থঃ । নমু তর্হি তপ এব ক্রিয়তাং কিং ধর্ম্মেণেত্যশ-
ঙ্ক্যাহ—বহ্নিরিতি । অর্থমর্থঃ—“বিবিদিষন্তি যজ্ঞেন” ইত্যাদিশ্রুতেরন্থেন জিগমিষতীতিবৎ করণস্ত
ধাত্বর্থেনাশ্রয়াদ্বিত্যর্থস্তৎ কর্ম্মণাম্ । যদা সন্ প্রত্যয়স্ত প্রাধান্যং জ্ঞানৈচ্ছব কর্ম্মসাধ্যা । যথোক্তম্—
“প্রত্যগ বিবিদিষাৎ বুদ্ধেঃ কর্ম্মাশ্রুৎপাশ্চ শুদ্ধিতঃ । কৃতার্থাশ্চন্তমায়ান্তি প্রাবৃড়ন্তে ঘনা ইব ॥” ইতি ।
তথা “যো বেদেদং মেহনেনাঙ্গং সংস্থি যত” ইতি শ্বতেশিত্তত্ত্বার্থমেব কর্ম্মাণীতি ত্রৈধা বিভাগঃ ।
তত্রাত্মপক্ষে বিশিষ্টশুর্বাদিলাভো নিশ্চত্যাং শ্রবণাদিসিদ্ধিশ্চ কর্ম্মভিরেব জ্ঞাতা । দ্বিতীয়ে ইচ্ছোৎ-
পত্তিরেব কর্ম্মফলমিতরন্তু যত্নান্তরসাধ্যম্ । তৃতীয়ে চিত্তশুদ্ধিরেব কর্ম্মফলং জ্ঞানৈচ্ছাদিকং সর্বং
যত্নান্তরসাধ্যমিতি বিবেকঃ । এবং জ্ঞানার্থমপি কৃত্যং কর্ম্মণস্তদ্ব্যবহ্নে কলার্থং নিশ্চিতে ছায়াগন্ধ
ইত্যনুপত্তেতে এবং ধর্ম্মং চর্য্যমাণমর্থ্য অনুপত্তস্ত ইতাপত্ত্যোক্তান্ননিদর্শনাদাশ্রয়দিকং স্বর্গাশ্রপি
ভবতি, তথা স্বর্গার্থমপি কৃত্যং তদ্বিশুদ্ধদেবতাদিদেহোৎপাদনদ্বারা মোক্ষায় ভবতি । যথাহ—বিড়ুরা-
যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ পিতামহ ! আপনি রাজধর্ম্মের প্রকারগুলি
সমস্তই বলিয়াছেন, এখন গৃহস্থপ্রভৃতি আশ্রমিগণের শ্রেষ্ঠ ধর্ম্ম বলুন’ ॥১॥

(২) ...সত্যপ্রত্য তপঃফলম্...বজ বর্দ্ধ ।

যস্মিন্ যস্মিংশ্চ বিষয়ে যো যো যাতি বিনিশ্চয়ম্ ।

স তমেবাভিজানাতি নাস্তং ভরতসন্তম ! ৩৭

যথা যথা চ পর্যোতি লোকতন্ত্রমসারবৎ ।

তথা তথা বিরাগোহত্র জায়তে নাত্র সংশয়ঃ ৪৪

এবং ব্যবসিতে লোকে বহুদোষে যুধিষ্ঠির ! ।

আত্মমোক্ষনিমিত্তং বৈ যতেত মতিমান্ নরঃ ৫৫

ভারতকৌমুদী

যস্মিন্মিতি । বিনিশ্চয়ম্ ইষ্টসাধনতয়া বিশেষনির্ণয়ম্ । অভিজানাতি কর্তব্যভয়া সন্ততে ৩৭

যথোতি । পর্যোতি পর্যালোচ্য জানাতি, লোকতন্ত্রং সংসারম্ ৪৪

এষমিতি । ব্যবসিতে নির্দিষ্টে, লোকে সংসারে ৫৫

ভারতভাবদীপঃ

হাদিদেহেন নহৈত্বং ভূজ্যতে পদমিতি । ভোগং ভঙ্গুরমীকশ্চে বুদ্ধিশূদ্যাদুগ্রাহতে ইতি চ । তথা দৃষ্টফলঃ পুত্রকামেষ্ট্যাদিরপি ধর্ম্যঃ সন্তঃ ফলপ্রদর্শনে বৈদিকধর্ম্মে শ্রদ্ধোৎপাদনদ্বারা শ্রেয়োহেতুরিতি ন ধর্ম্মত্রিস্রা বিকল । সর্ব্বথাপি ক্রতো ধর্ম্মো মোক্ষদ এবোৎপাদ্যঃ । স্বর্গাঃ সত্যফলোদয় ইতি পাঠে স্বর্গার্থং তৈত্তির্যাক্যবিহিতোহপি ধর্ম্মঃ সত্যমবাসিতং ফলং মোক্ষার্থং তদুদয়ায় ভবতি । “বিবি-
দিশস্তি যজ্ঞেনে”ত্যাदिश्रुत्या সংযোগপৃথক্কৃত্যয়েন দগ্নেল্লিয়কামশ্র জহ্মাদিতি বাক্যাস্তুরেণ
নিত্যস্তাপি কয় ইদ্রিয়ার্থভমিব স্বর্গার্থার্থানামপি যজ্ঞানীনাং বিভার্থহ্নিষ্টম্ । ক্ষেবলকাম্যস্তাপি
ধর্ম্মশ্র পরম্পরয়া পরম্পরুধার্থভমাহ—বহিবতি । পাঠান্তরস্ত নাদরলীয়ম্ ২২ । যস্মিন্মিতি ।
বিদ্যা তদিচ্ছাচিন্তসংসারস্বর্গপুত্রাদিকামেষু যস্মিন্ বিষয়ে দ্বারভূতে কামে অভিজানাতি শ্রেয়স্বেন
৩৭ । পর্যোতি । পর্যালোচয়তি তেইনৈব দ্বারেণ চিত্তশুদ্ধৌ সত্যাম্ অসারং ভূপাদি তত্ত্বজ্জম্ ৪৪
ব্যবসিতে নিশ্চিত্তে লোকে স্থাবরাদিসত্যলোকপর্য্যন্তে । বহুদোষে ঐশ্বর্য্যভারতম্যাক্ষয়িকুহাদি-
দোষবহুলে । দোষদর্শননিশ্চয়েন বৈরাগ্যে সত্যীত্যর্থঃ । ব্যবস্থিতে ইতি পাঠে বিবিধরূপেণাবস্থিতে

ভীষ্ম বলিলেন—‘সমস্ত আশ্রমেই ধর্ম্ম বিহিত আছে ; সেই ধর্ম্ম স্বর্গজনক
এবং তাহার অন্ত্যস্ত ফলও অবশ্যই হইয়া থাকে । এই জগতে বহুবিধ ধর্ম্মের
কোন অনুষ্ঠানই নিষ্ফল হয় না ২২

ভরতশ্রেষ্ঠ ! যে যে লোক যে যে বিষয় ইষ্টসাধক বলিয়া নিশ্চয় করে, সেই
সেই লোক সেই সেই বিষয়েই কর্তব্য বলিয়া মনে করে ; কিন্তু অশ্রু বিষয়ে নহে ৩৭

মানুষ পর্যালোচনা করিয়া সংসারটাকে যেমন যেমন অসার বলিয়া মনে করে,
তেমন তেমনই সংসারে তাহার বৈরাগ্য উৎপন্ন হয় ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ
নাই ৪৪

যুধিষ্ঠির উবাচ।

নষ্টে ধনে বা দারে বা পুত্রে পিতরি বা মৃত্যে।

যস্মা বুদ্ধ্যা হুদেচ্ছোকং তন্মে ক্রহি পিতামহ ! ॥৬॥

ভীষ্ম উবাচ।

নষ্টে ধনে বা দারে বা পুত্রে পিতরি বা মৃত্যে।

অহো হুঃখমিতি ধ্যায়ন্ শোকস্তাপচিতিং চরেৎ ॥৭॥

অত্রাপ্যদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।

যথা সেনজিতং বিপ্রঃ কশিচিদেত্যাব্রবীৎ সূহৃৎ ॥৮॥

পুত্রশোকান্তিসমুপ্তং রাজানং শোকবিস্বলম্।

বিষগ্ধমনসং দৃষ্ট্বা বিপ্রো বচনমব্রবীৎ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

নষ্ট ইতি। হুদেৎ দুরীকৃত্যং, তৎ তাং বুদ্ধিম্ ॥৬॥

নষ্ট ইতি। হুঃখং ধনাদিকং সৰ্বমেব হুঃখজনকম্ ইতি ধ্যায়ন্ চিন্তয়ন্, অপচিতিং ক্ষয়ম্ ॥৭॥

অত্রোতি। সেনজিতং নাম রাজানম্। এত্যা আগত্য ॥৮॥

রাজোহবস্বাস্তচনার পুনরাহ পুত্রোতি। রাজানং সেনজিতম্ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

মতি ॥৫॥ তন্মে তাং মে ॥৬॥ ধ্যায়ন্তোহন্তদাৰ্ভমিতি শ্রুতেরাশ্রয়ানোহন্তং সৰ্বং হুঃখস্বরূপমিতি
শ্রুতানুমানাদিনা আলোচয়ন্নপচিতিং চরেৎ। “তরতি শোকমাস্রবিং” ইতি শ্রুতেরাশ্রয়জ্ঞানার্থং
শোকপ্রতীকারহেতুং শমাদিকমমুতিষ্ঠেদিত্যর্থঃ ॥৭—৮॥ স তং শোকেত্যত্র পুত্রশোকেত্যেব পাঠঃ।

যুধিষ্ঠির! এইভাবে সংসার বহুদোষদৃষ্ট বলিয়া নির্দিষ্ট হইলে, বুদ্ধিমান
মানুষ আত্মার মুক্তির জন্ম যত্ন করিবেন’ ॥৫॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ! ধন বিনষ্ট হইলে কিংবা স্ত্রী, পুত্র বা পিতার
মৃত্যু হইলে, মানুষ যেরূপ বুদ্ধির গুণে শোক দূর করিতে পারে, আপনি সেইরূপ
বুদ্ধির বিষয় আমার নিকট বলুন’ ॥৬॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘ধন বিনষ্ট হইলে কিংবা স্ত্রী, পুত্র বা পিতা হুলোকাশ্তরে গমন
করিলে, মানুষ ‘এই ধনপ্রভৃতি অত্যন্ত হুঃখজনক’ এইরূপ ভাবিয়া শোক দূর
করিবে ॥৭॥

মনস্বীরা এই বিষয়েও এই প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন যে, কোনও
সুহৃৎ ব্রাহ্মণ উপস্থিত হইয়া সেনজিৎ রাজাকে বলিয়াছিলেন ॥৮॥

সেনজিৎরাজা পুত্রশোকে অত্যন্ত সমুপ্ত, বিস্বল ও বিষগ্নচিত্ত হইয়াছেন দেখিয়া
সেই ব্রাহ্মণ এই সকল কথা বলিয়াছিলেন—॥৯॥

কিম্বু খল্বসি মূঢ়স্ত্বং শোচ্যঃ কিমনুশোচসি ।

যদা স্বামপি শোচন্তঃ শোচ্য্য যাস্তস্তি তাং গতিম্ ॥১০॥

ত্বং চৈবাহং চ যে চান্তে ত্বাং রাজন্ ! পর্যুপাসতে ।

সর্বৈ তত্র গমিষ্যামো যত এবাগতা বয়ম্ ॥১১॥

সেনজিছুবাচ ।

কা বুদ্ধিঃ কিং তপো বিপ্র ! কঃ সমাধিস্তপোধন ! ।

কিং জ্ঞানং কিং শ্রুতং বা তে যৎ প্রাপ্য ন বিষীদসি ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । মূঢ়ঃ শোকেন বিকৃতচিত্তঃ । শোচ্যঃ পরেষাং শোকবিষয়ঃ ; অনুশোচসি পরম্ যদা যতঃ । শোচ্য্য আকুলতাদর্শনাৎ, তাং আকুলতারূপাং গতিমবস্থাম্ । শোচ্যস্ত শোককরণ দীনস্ত দীনাস্তরদন্তশোচনমিব হান্তাস্পদমিতি ভাবঃ ॥১০॥

বিয়োগমাত্র এব শোকে কর্তব্যে কথং কেবলঃ পুত্রার্থঃ শোকঃ অন্ত্যার্থেহ্যস্যো কর্তব্যঃ আদিত্যাহ—স্মৃতি । উপাসস্তি উপাসতে আশ্রয়স্তি ॥১১॥

ব্রাহ্মণস্বাবস্থাং পশুন্ বিশ্বমানঃ পৃচ্ছতি কেতি । শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানম্ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

সন্তাপোহন্তর্বহির্দাহঃ । বিহ্বলত্বং বাহেল্লিয়চলনশূন্যত্বম্, বিষণ্ণং মূঢ়ং মনো যন্ত ॥৯॥ কিংঘৃতি । মূঢ়াঃ সর্বেষুপি শোচ্যঃ শোকাক্রান্তাশ্চেত্যতো নিঃশোকং পদমঘেষ্টব্যমিত্যর্থঃ ॥১০॥ তদেবাহ—স্মৃতি । ত্বং চাহং যে চান্তে ভোক্তৃবর্গ উক্তঃ । যে চেতি । দেহেল্লিয়বিষয়াদিভোগ্যবর্গঃ । তদ্ব্যয়ং যত আগতং যত্র লবণোদকবল্লীয়তে তদদৈতমশোকং পদং দৈতন্ত সশোকমিত্যর্থঃ । তথা চ শ্রুতী ভবতঃ—তত্র কো মোহঃ কঃ শোকঃ একত্বমন্তপশ্রুত ইতি দ্বিতীয়দৈ ভয়ং ভবতীতি চ ॥১১॥ তত্র বুদ্ধিরূপপত্তিঃ তপস্তদালোচনম্ । সমাধিবুদ্ধিরেকত্র পর্যাবসানম্ । জ্ঞানং সাক্ষাৎকারঃ ।

রাজা ! আপনি শোকে মুগ্ধ হইলেন কেন ? আপনিও ত শোকের পাত্র ; তাহাতে আপনি আবার পরের জন্ত শোক করিতেছেন কেন ? যখন অগ্নি লোক আপনার জন্তও শোক করিতে থাকিয়া, আকুলতা প্রাপ্ত হইয়া শোচনীয় হইবে ॥১০॥

রাজা ! আমি, আপনি এবং অগ্নি যে সকল লোক আপনার সেবা করে, আমরা সকলেই যে স্থান হইতে আসিয়াছি, আবার সেই স্থানেই যাইব' ॥১১॥

সেনজিৎ বলিলেন—‘তপোধন ব্রাহ্মণ ! বুদ্ধি কি, তপস্তা কি, সমাধি কি, জ্ঞান কি এবং শাস্ত্রজ্ঞানই বা কি ; যে সকল লাভ করিয়া আপনি আর বিষণ্ণ হন না’ ॥১২॥

(১০) কিংখল্বসি মূঢ়স্ত্বং...বদ ।

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

পশ্য ভূতানি দুঃখেন ব্যতিষক্তানি সর্বশঃ ।

উত্তমাদমমধ্যানি তেষু তেষ্বিহ কৰ্মসু ॥১৩॥

আত্মাপি চায়ং ন মম সৰ্বা বা পৃথিবী মম ।

যথা মম তথাত্মোযামিতি চিন্ত্য ন মে ব্যথা ।

এতাং বুদ্ধিমহং প্রাপ্য ন প্রহৃষ্যে ন চ ব্যথে ॥১৪॥

যথা কাষ্ঠঞ্চ কাষ্ঠঞ্চ সমেয়াতাং মহোদধৌ ।

সমেত্য চ ব্যপেয়াতাং তদ্বদুতসমাগমঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

প্রশ্নানুসারেণ প্রথমং বুদ্ধিং নিরূপয়তি পশ্যেতি দ্ব্যভ্যাম্ । ভূতানি প্রাণিনঃ ব্যতিষক্তানি
দৃঢ়বৃক্তানি । উত্তমাদমমধ্যানি তিৰ্য্যাক্তমানবরূপাণি কৰ্মসু পাপজনকেষু কার্ষেযু কৃতেষু ॥১৩॥

ব্রহ্ম নিরন্ত্রতি আত্মেতি । আত্মা দেহঃ সৰ্বা বা পৃথিবী ন মমেতি সৰ্বকঃ । নন্ত স্বদেহ-
পৃথিব্যোরাধিপত্যদর্শনাং কথং ন মমেতি জ্ঞানমুপপত্তত ইত্যাং যথেন্তি । চিন্ত্য চিন্তয়িত্বা ।
ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ঐতমেতেষ্বর্থেষু প্রমাণম্ ॥১২॥ তত্র বুদ্ধিমাং—সাক্ষিদ্বয়েন পশ্যেতি । ব্যতিষক্তানি বাণ্ডুহ্য-
ত্তমাদমমধ্যানি দেবতিৰ্য্যাক্তমহুগাদীনি, কৰ্মসু নিমিত্তভূতেষু ॥১৩॥ এবং কৰ্মজং দুঃখং দেবাদীনাম-
প্যন্তীতি দৃশ্যমানভূতদৃষ্টান্তেনোপপাদ্য তন্নিবৃত্তাবপ্যপত্তিমাং—আত্মেতি । যোহয়মহমিতি প্রতীতি-
গোচর আত্মা সোহপি ন মম চিন্মাত্রস্ত স্বরূপঃ চিন্তাত্ত্বাত্ত্বস্ত ভাস্তভাসকরোচ্চ ঘটালোকয়োঃ
প্রসিক্তো ভেদঃ । এবমহমর্থাক্ষিদ্ধাত্মানাং বিবিচ্য তত্রৈব পৃথিব্যাণ্ডধ্যন্তমিতি সৰ্বস্তু তদনন্তমহমহ—
সৰ্বা বা পৃথিবী মম স্বরূপমিতি । এতদেবাত্ম্যাসেন ত্রুয়তি যথা মমেতি । অয়ং ভাবঃ—
যথা দর্পণপ্রতিবিম্বিতং মুখং ন স্বরূপতঃ স্বমুখং দৃশ্যত্বাং নাপ্যন্তং তদ্ব্যতিরেকেণাভাবাং । এবং
মায়াকল্পিতোষল্লিয়মনোহাবিত্তাদর্পণেষু স্থূলস্থূক্ষস্থূক্ষতরেষু প্রতিকলিতশ্চিদাত্মা বিরাট্‌স্থত্রান্তর্ধামি-
ভাবেন দৃশ্যো ন প্রত্যগাত্মা নাপি ততোহন্ত ইতি । এবমুপপন্নমাত্মৈক্যং চিন্ত্য ধ্যানেন সাক্ষাৎ-
কৃত্য ন মে ব্যথেন্তি তৎকলমুক্তং তদ্ব্যচষ্টে—এতামিত্যাক্ষেন । হর্ষোহপি বৃথৈবেতি ভাবঃ ॥১৪॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘রাজা ! দেখ ন, সেই সেই পাপকৰ্ম্ম করা হইয়াছে বলিয়া
উত্তম, মধ্যম ও অধম সমস্ত প্রাণীই দুঃখভোগ করিতেছে ॥১৩॥

এদেহও আমার নহে এবং সমগ্র পৃথিবীও আমার নহে ; তবে যেমন আমার
তেমন অত্মাত্মের, এইরূপ চিন্তা করায় আমার কোন দুঃখই হয় না । আমি এইরূপ
বুদ্ধি লাভ করিয়া আনন্দিতও হই ন, দুঃখিতও হই না ॥১৪॥

(১৩)···ব্যতিষক্তানি. সর্বশঃ···বঙ্গ ।

এবং পুত্রাশ্চ পৌত্রাশ্চ জ্ঞাতয়ো বান্ধবাস্তথা ।

তেষু স্নেহো ন কর্তব্যো বিপ্রয়োগো ধ্রুবো হি তৈঃ ॥১৬॥

অদর্শনাদাপতিতঃ পুনশ্চাদর্শনং গতঃ ।

ন হ্যসৌ বেদ ন হ্যং তং কস্মাস্তমনুশোচসি ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

রাজঃ শোকমগ্নহৃদমাহ যথেন্তি । সমেয়াতাং বায়ুবেগেন মিলিতে ভবেতাম্ । ব্যপেষ্যতাং পুনর্বিপ্লিষ্টে ভবেতাম্, ভূতানাং প্রাণিনাং সমাগমঃ পরস্পরমেলনম্ ॥১৫॥

তত্র কর্তব্যমাহ এবমিতি । এবং সতি । বিপ্রয়োগো বিচ্ছেদঃ, হি যস্মাৎ । বিপ্রয়োগাবশস্তাবেন দুঃখাবশস্তাবাং স্নেহেন সংযোগো ন কর্তব্যঃ, সংযোগে সতি বিয়োগস্তাবশস্তকত্বাদিতি ভাবঃ ॥১৬॥

সম্পর্কীভাবাং শোকসস্তাবনৈব নাস্তীত্যাহ অদর্শনাদিতি । ন বিগৃহ্যেত দর্শনং যন্ত তস্মাৎ চিন্ময়াদব্রক্ষণঃ, আপতিতঃ জন্মলাভেনাগতঃ ; পুনশ্চ অদর্শনং তচ্চিন্ময়ং ব্রহ্মৈব গতৌ ভবেৎ সর্ব এব জীব ইতি শেষঃ । “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে যেন জাতানি জীবন্তি যৎপ্রয়ন্তি” ইত্যাদিশ্রুতৈঃ তত্র শোকাকরণে কারণমাহ নেতি । অসৌ পুত্রাদিঃ স্বা স্বাং পিতৃাদিঃ ন বেদ স্বরূপেণ ন জানাতি, স্বয়ং পিতৃাদিঃ তং পুত্রাদিঃ ন বেথ । তেন চ কস্মাৎ হ্যং পুত্রাদিমহু-শোচসি ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

বুদ্ধিমুক্তা তপ আহ—যথৈত্যাদিনা ॥১৫॥ তপঃফলমাহ—এবমিতি ॥১৬॥ অদর্শনাদিতি নাস্তি দর্শনং দৃশ্যস্বেন দ্রষ্টৃস্বেন বা প্রকাশো যন্ত তদদর্শনং শুদ্ধচিন্মাত্রং তস্মাৎ আপতিতস্তব পুত্র ইতি শেষঃ । স্বা স্বাং চিন্মাত্রমসৌ পুত্রো ন বেদ স্বপ্রোপলব্ধপূর্বকবৎ স্বংকল্পনামাত্রস্বাতন্ত্র্য । তথা হমপি তং চিন্মাত্রং ন বেথ চিত্তচিদগোচরস্বাযোগাৎ । কিমহুশোচসীত্যস্তায়ং ভাবঃ—শোচ্যঃ পুত্রঃ কিংস্বিদাত্মা উতাচিক্রপো দেহো বা ? নাহং, চিত একস্বাদবিনাশিত্বাচ্চ কঃ কেন শোচ্যঃ ।

মহাসমুদ্রে যেমন দুইখানি কাষ্ঠ আসিয়া পরস্পর মিলিত হয় এবং মিলিত হইয়া আবার বিপ্লিষ্ট হইয়া যায়, প্রাণিগণের সম্মেলনও সেইরূপই ॥১৫॥

এইরূপ হইলে, পুত্র, পৌত্র, জ্ঞাতি ও যে সকল বান্ধব থাকে, তাহাদের উপরে স্নেহ করা উচিত নহে । কারণ, তাহাদের সহিত বিচ্ছেদ অবশ্যস্বাবী ॥১৬॥

সমস্ত জীবই অদৃশ্যস্থান হইতে আইসে, আবার অদৃশ্যস্থানে চলিয়া যায় । তারপর সেই পুত্র স্বরূপতঃ আপনাকে জানিত না, আগনিও তাহাকে জানিতেন না ; সুতরাং কেন আপনি তাহার জন্য শোক করিতেছেন ? ॥১৭॥

(১৬)....তেষাং স্নেহঃ...বদ ।

(১৭)....কঃ সন্ কিমহুশোচসি—বদ বর্ক ।

তৃষাৰ্দ্ধিপ্রভবঃ দুঃখঃ দুঃখাৰ্দ্ধিপ্রভবঃ সুখম্ ।

সুখাৎ সঞ্জায়তে দুঃখঃ দুঃখাৎ সঞ্জায়তে সুখম্ ॥১৮॥

সুখস্থানন্তরং দুঃখঃ দুঃখস্থানন্তরং সুখম্ ।

সুখদুঃখে মনুষ্যাণাং চক্রবৎ পরিবর্ততঃ ॥১৯॥

সুখাত্বং দুঃখমাপন্নঃ পুনরাপৎস্তসে সুখম্ ।

ন নিত্যং লভতে দুঃখঃ ন নিত্যং লভতে সুখম্ ॥২০॥

শরীরমেবায়তনং সুখস্ত দুঃখস্ত চাপ্যায়তনং শরীরম্ ।

যদ্বচ্ছরীরেণ করোতি কৰ্ম তেনৈব দেহী সমুপান্নতে তৎ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

তং কথং পিণ্ডতোহপি শোচতীতাহ তৃষেতি । উপকারলিপ্সা তৃষণ তস্তা আৰ্দ্ধিধ্বংসঃ
অগ্নাঃ প্রভবতীতি তং । দুঃখস্তাৰ্দ্ধিধ্বংসাৎ প্রভবতীতি তং । সুখাৎ পরং দুঃখাচ্চ পরম্ ।
উপকারলিপ্সালোপাদেব হি সৰ্ব্বশ্চৈব শোকো জায়ত ইত্যাম্বয়ঃ ॥১৮॥

উক্তমেবার্থং স্পষ্টয়ন্মাহ সুখস্তেতি । মনুষ্যাণামিতি প্রাণিমাত্রস্তোপলক্ষণম্ । পরিবর্ততঃ
পরিবর্তেতে ॥১৯॥

উক্তার্থে নিদর্শনমাহ সুখাদিতি । দুঃখমাপন্নঃ পুনরাপেন, পুনঃ সুখমাপৎস্তসে প্রাপ্যাসি
পুত্রোৎপত্ত্যা । এবং দৃষ্টান্তেন সৰ্ব্বেষামেবাবস্থামাহ নেতি । লভতে সৰ্ব্ব এব জীব ইতি শেষঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

নাস্তাঃ লোষ্ট্রাদেবপি শোচ্যতাপত্তেরিতি ॥১৭॥ কৃতস্তর্হায়ং শোক উল্লসতীত্যাম্বয়ম্—তৃষেতি
দ্বিভিঃ । তৃষাৰ্দ্ধিবিষয়েষু প্রাণ্যমাণেষুপি মোহাদহস্তিরূপা পীড়া । দুঃখাৰ্দ্ধিঃ দুঃখনাশস্তজ্জঃ

উপকার লাভের লোভ নষ্ট হইলে দুঃখ জন্মে, আবার দুঃখ নষ্ট হইলে সুখ
উৎপন্ন হয় । অতএব বলিতে হইবে যে, সুখের পরে দুঃখ এবং দুঃখের পরে সুখ
হইয়া থাকে ॥১৮॥

সুতরাং সুখের পরে দুঃখ, দুঃখের পরে সুখ হয় বলিয়া প্রাণিগণের সুখ ও দুঃখ
চক্রের ত্রায় পরিবর্তিত হইয়া থাকে ॥১৯॥

ইহার দৃষ্টান্ত আপনিই । কারণ, আপনি সুখের পরে দুঃখ ভোগ করিতেছেন,
আবার সুখভোগ করিবেন । অতএব প্রাণিমাত্রই চিরদিন দুঃখভোগ করে না,
কিংবা চিরকাল সুখলাভও করে না ॥২০॥

(১৮)....দুঃখমেবং পুনঃ—বঙ্গ ।

(২০) ইতঃ পরং ‘শরীরমেবায়তনং দুঃখস্ত চ সুখস্ত চ’ ইত্যৰ্দ্ধমধিকঃ পি বঙ্গ বর্দ

জীবিতঞ্চ শরীরেণ জাতৈব সহ জায়তে ।

উভে সহ বিবর্তেতে উভে সহ বিনশ্যতঃ ॥২২॥

স্নেহপাঠৈর্কর্ব্ববিধৈরাবিষ্টা বিষয়া জনাঃ ।

অকৃতার্থাশ্চ সীদন্তে জলৈঃ সৈকতসেতবঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

অথ কেনাবেচেন জীবন্ত সুখদুঃখভোগ ইত্যাহ শরীরমিতি । শরীরমেব স্থলস্থলভেদেন দ্বিবিধো দেহ এব সুখস্ত আয়তনং ভোগস্থানম্, তথা তাদৃশং দ্বিবিধং শরীরমেব দুঃখস্ত চাপি আয়তনং ভোগস্থানম্ । তথা চ অঙ্গনালিঙ্গনাদিনা স্থলদেহঃস্থলদেহশ্চ সুখস্ত ভোগস্থানম্, তথা রোগাদিনা স্থলদেহঃ শোকাদিনা চ স্থলদেহো দুঃখস্ত ভোগস্থানমিতি ভাবঃ । নহু কেন দেহী সুখদুঃখে ভূনক্তী-
ত্যাহ—যদिति । দেহো শরীরেণ বদ্যং শুভমশুভং বা কৰ্ম্ম করোতি তেনৈব কৰ্ম্মণা হেতুনা তং-
সুখং দুঃখঞ্চ সমুপাৰ্জ্জতে ভূনক্তি ॥২১॥

নহু দেহদেহিনোৰ্গুণগদজন্মভিন্নকালীনং বেত্যাহ জীবিতমিতি । জাত্যা স্বভাবেনৈব উক্তেন দ্বিবিধেন শরীরেণ সহ জীবিতং জীবনং জায়তে ; উভে জীবিতশরীরে চ সহ যুগপৎ বিবর্তেতে বিবিধকৰ্ম্মসু প্রবর্তেতে, উভে সহ বিনশ্যতশ্চ জীবনাশেন দেহশ্চাকৰ্ম্মণ্যতয়া নাশাদীকারা-
দিত্যাশয়ঃ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

সুখম্ । তেন দুঃখার্তিরেব সুখমিতি বদন্ পরাস্তঃ ॥১৮—২০॥ শরীরং স্থলস্থলভেদেন দ্বিবিধম্ ।
তদেব স্নেহাদেয়ায়তনমাশ্রয়ো ন ত্বায়া । তদভাবে স্তুপ্তিসমাধোরাশ্রয়নি দুঃখাত্তপ্লপলভ্যং । আগ্রং-
অপ্লপ্লান্তত্র তদুপলভ্যন্ত দেহোপাধিকঃ জলচাক্ষুণ্যমিব জলচক্ষে । দুঃখাদেয়ায়তনম্বে বহৌক্যাব-
দাশ্রয়নাশমন্তরৈগাতান্তিকদুঃখোচ্ছিন্নাবোগাং । ঘটে খাবদ্ধপনাশাদর্শনাদিতি ভাবঃ । যদ্যদিত্যা-
ত্রাত্তো বচ্ছবো হেতুঃ । যদ্বাচ্ছরীরমেব দুঃখাত্তাশ্রয়ন্তাদেহী দেহাভিমানী যেন যৎকৰ্ম্ম করোতি
তেনৈব তৎফলমপ্নতে । তেন যঃ কৰ্ত্তা স এব চিদাভাসো ভোক্তা ন তু প্রকৃতিঃ, কৰ্ত্তী চিদাত্মা
ভোক্তেতি বদতঃ সাংখ্যাত্তাবকাশোহস্তু ॥২১॥ জীবিতং জীবনহেতুলিঙ্গশরীরং শরীরেণ স্থলেন ।
পাঠান্তরে জাত্যা স্বভাবেনৈব সহ জায়তে তেনৈবেতি স্থলস্ত লিঙ্গাদনন্তস্বমুক্তম্ । লিঙ্গমেব হি
চিরভাবিতং স্থলং ভবতীত্যর্থঃ । তথা চোক্তং বাসিষ্ঠে—“অতিবাহিক এবায়াং হৃদাশৈশ্চিত্তদেহকঃ ।
আমিভৌতিকয়া বুদ্ধ্যা গৃহীতশ্চিরভাবনাং ॥” ইতি । বিবর্তেতে সংসারকালে বিবিধেন রূপেণ

স্থলদেহ ও স্থলদেহ এই দুইটাই সুখ ও দুঃখ ভোগের স্থান । মানুষ সেই
দ্বিবিধ শরীরদ্বারা যে যে কৰ্ম্ম করে, সেই সেই কৰ্ম্মদ্বারাই সুখ ও দুঃখ ভোগ
করে ॥২১॥

জীবন ও শরীর স্বভাবতই একদা জন্মগ্রহণ করে, একদা কার্য্য করে এবং একদাই
বিনষ্ট হয় ॥২২॥

স্নেহেন তিলবৎ সৰ্বং স্বৰ্গচক্রে নিপীড়্যতে ।

তিলপীড়ৈরিবাক্রম্য ক্লেশৈরজ্ঞানসম্ভবৈঃ ॥২৪॥

সন্ধিনোত্যশুভং কৰ্ম কলত্রাপেক্ষয়া নরঃ ।

একঃ ক্লেশানবাপ্নোতি পরত্রেহ চ মানবঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

সাংসারিকভাবং বিবৃণোতি স্নেহেতি । বহুবিধৈঃ স্নেহপাশৈঃ, আবিষ্টাঃ প্রাপ্তাঃ বিষয়াঃ পুত্র-
কন্যাদয়ো বৈশ্বে তাদৃশা জনাঃ, নানাবিধৈরজ্ঞানার্থাঃ সমস্ত এব, জলৈঃ, সৈকতসেতবো বালুকাময়-
সেতব ইব, সীদন্তে সীদন্তি বিনশ্চন্তীত্যর্থঃ ॥২৩॥

স্নেহেনেতি । তিলপীড়ৈস্তৈলিকৈর্জনৈঃ, স্নেহেন তৈলোদ্দেশেন তিলচক্রে তিলবৎ, অজ্ঞান-
সম্ভবৈঃ ক্লেশৈঃ, আক্রম্য, সৰ্বং প্রাপিবৃন্দং স্বৰ্গচক্রে সংসারে স্নেহেন রাগরূপহেতুনৈব
নিপীড়্যতে ॥২৪॥

নমু যত্নদেশেন দুৰ্গম্য করোতি স তৎ কলং ভুলক্তি ন বেত্যাঃ সন্ধিনোতীতি । নরঃ, কলত্রা-
পেক্ষয়া ভাৰ্য্যাদিপরিজনোদ্দেশেন অন্তঃ চৌৰ্যাদিকং কৰ্ম সন্ধিনোতি করোতি । তত্র স এক এব
মানবঃ, ইহ লোকে পরত্র লোকে চ রাজদণ্ডরূপান্ নরকভোগরূপাংশ্চ ক্লেশানবাপ্নোতি ; ন ত্রয়ঃ
কলত্রাদিঃ তৎ কৰ্মণ্যসংশ্লিষ্টাং তদজ্ঞানাচ্চেতি ভাবঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বৰ্জ্যেতে বিনশ্চতঃ মোক্ষঃ । স্থূলদেহবৎ কত্রাদিধৰ্ম্মকং লিঙ্গমপি নশ্চন্তীত্যর্থঃ ॥২২॥ আবিষ্টাশ্চিত্তে
মদা বিষয়া যেষাং তে সেতব ইবেতি লুপ্তোপমা । সীদন্তে সীদন্তি চিত্তস্থৈৰ্বিষয়ৈরিত্যর্থঃ ॥২৩॥
স্নেহেন নিমিত্তেন তিলপীড়ৈস্তৈলিকৈঃ ক্লেশৈরিবাক্রম্যাদিভিন্ননিত্যাশুচিহ্নঃখানাম্বয়ং দোষাদিশু নিত্য-
শুচিহ্নঃখানাম্বয়ঃ প্রভৃতিভিন্নজ্ঞানমূলৈঃ । ততশ্চাজ্ঞাননাশং ক্লেশোচ্ছেদে প্রভৃতিভাবেন
দেহঃখানাম্বয়ঃ প্রভৃতিভাবেন মোক্ষঃ সিদ্ধঃ । তথা চাক্ষপাদচরণাঃ—দুঃখজন্মপ্রবৃত্তিদোষমিহা-
জ্ঞানানামৃত্তরোত্তরাপায়ে তদনন্তরাপায়াদপবৰ্গ ইতি ॥২৪॥ অন্তঃ চৌৰ্যাদি কলত্রাপেক্ষয়া

প্রাণীরা নানাবিধ স্নেহপাশের প্রভাবে সমস্ত বিষয়ের সহিত সংশ্লিষ্ট হয় ;
তাহার পর জলের বেগে বালুকাময় সেতুর ত্রায় অকৃতকার্য্য অবস্থাতেই বিনষ্ট হইয়া
যায় ॥২৩॥

তৈলনিষ্কাশকারী লোকেরা যেমন তৈল করিবার উদ্দেশ্যে ঘানিচক্রে তিল
নিষ্পিষ্ট করে, সেইরূপ অজ্ঞানসম্মত নানাবিধ ক্লেশ আসিয়া আক্রমণ করিয়া সমস্ত
প্রাণিকেই স্নেহের গুণে সংসারচক্রে নিষ্পিষ্ট করিয়া থাকে ॥২৪॥

মানুষ ভাৰ্য্যাপ্রভৃতি পরিজনগণের উদ্দেশ্যে চৌৰ্য্যপ্রভৃতি অমঙ্গলিক কার্য্য
করিয়া থাকে ; তাহার পর একমাত্র সেই মানুষই ইহলোকে ও পরলোকে কষ্ট
ভোগ করে ॥২৫॥

পুত্রদারকুটুম্বেষু প্রসক্তাঃ সর্বমানবাঃ ।
 শোকপঙ্কার্গবে মগ্না জীর্ণা বনগজা ইব ॥২৬॥
 পুত্রনাশে বিত্তনাশে জ্ঞাতিসম্বন্ধিনামপি ।
 প্রাপ্যতে স্মহদুঃখং দাবাগ্নিপ্রতিমং বিভো ! ।
 দৈবায়ত্তমিদং সৰ্ব্বং সুখদুঃখে ভবাতবৌ ॥২৭॥
 অসুহং সসুহচ্চাপি সশত্রু স্মিত্রবানপি ।
 সপ্রজ্ঞঃ প্রজয়া হীনো দৈবেন লভতে সুখম্ ॥২৮॥
 নালং সুখায় সুহৃদো নালং দুঃখায় শত্রবঃ ।
 ন চ প্রজ্ঞালমর্থানাং ন সুখানামলং ধনম্ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

স্নেহে দৌষমাহ পুত্রোতি । শোকাঃ পঙ্কাঃ কৰ্দমা ইব তেষামৰ্গবে, জীর্ণাঃ ক্ষীণা ভবন্তি ॥২৬॥
 শোককারণমাহ পুত্রোতি । জ্ঞাতিসম্বন্ধিনামপি নাশে । পুত্রনাশাদয় এব কৃত ইত্যাহ
 দৈবেতি । দৈবায়ত্তং প্রাক্তনকৰ্ম্মজনিতম্ । ভবাতবৌ উন্নত্যবনতী । ষট্‌পাদৌহয়ং শ্লোকঃ ॥২৭॥
 অথ কথং দৈবায়ত্তমিত্যাহ অসুহৃদিত্তি । প্রজ্ঞা বুদ্ধিঃ ॥২৮॥
 উক্তমর্থং সমর্থয়তি নেতি । অলং সমর্থ্যঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাৰ্য্যাদিপোষণার্থং ধনসুখভাগিনঃ সৰ্কে পাপফলভাগিহে ক এবায়মিত্যর্থঃ ॥২৫-২৬॥ পুত্রোতি ।
 যথা জীবনাশে মরণে দুঃখং প্রাপ্যতে, তথা পুত্রশ্চ জ্ঞাত্যাশ্চ নাশেহপীতি তেধু মমতা ন
 কার্য্যেত্যর্থঃ । ভবাতবাবৈবৈবার্থানৈবৈব ॥২৭॥ সুহং প্রতাপকারমনপেক্ষোপকারকর্তা, মিত্রঃ
 প্রতাপকারমপেক্ষোপকারকৰ্ণ । তয়োঃ প্রজ্ঞায়াশ্চ ভাবেহভাবে বা শত্রুযোগেহপি বা দৈবাদেব
 সুখং লভতে । নির্দৈবাঃ সত্যপি সুখসাধনে দুঃখিন এব তৃষ্ণাধিক্যাং সর্দৈবাস্ত তদভাবাৎ সুগিন
 এব তৃষ্ণাত্যাগাদিত্যর্থঃ ॥২৮॥ সুখায় সুখং দাতুং নালং পৰ্য্যাপ্তা অর্থানাং লাভে ইতি শেষঃ ॥২৯॥

বশ্য হস্তিগণ যেমন বিশাল কৰ্দমে মগ্ন হইয়া অবসন্ন হয়, তেমন সমস্ত মানুষই
 পুত্রকলত্রপ্রভৃতি পরিজনবর্গে সংসক্ত থাকিয়া শোকার্গবে মগ্ন হইয়া অবসন্ন হয় ॥২৬॥

রাজা ! পুত্র, ধন, জ্ঞাতি ও সম্বন্ধী বিনষ্ট হইলে, মানুষ দাবানল দাহের স্থায়
 গুরুতর দুঃখ অনুভব করে । তারপর সুখ, দুঃখ উন্নতি ও অবনতি—এ সমস্তই
 মানুষের দৈবায়ত্ত ॥২৭॥

শত্রু, মিত্র, সুহৃৎ ও বুদ্ধি থাকুক বা না থাকুক, মানুষ অদৃষ্টবশতই সুখ লাভ
 করে ॥২৮॥

ন বুদ্ধিধনলাভায় ন জাভ্যমসমৃদ্ধয়ে ।

লোকপর্যায়বৃত্তান্তং প্রাজ্ঞো জানাতি নেতরঃ ॥৩০॥

বুদ্ধিমন্তুঞ্চ শূরঞ্চ মৃঢ়ং ভীৰুঞ্চ জড়ঞ্চ কবিঞ্চ ।

দুৰ্ব্বলং বলবন্তুঞ্চ ভাগিনং ভজতে সুখঞ্চ ॥৩১॥

ধেনুৰ্ব্বৎসস্ত গোপস্ত স্বামিনস্তক্ষরস্ত চ ।

পয়ঃ পিবতি যন্তস্তা ধেনুস্ত্যেতি নিশ্চয়ঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । জাভ্যং মূৰ্খতা, অসমৃদ্ধয়ে দারিদ্র্যায়, লোক পর্যায়স্ত ধনিদরিদ্রজনশ্রেণেঃ, বৃত্তান্তম্ উন্নত্যবনতিহেতুম্ ॥৩০॥

বুদ্ধীতি । কবিং বিরাঃসম্ । সুখং কর্তৃ, ভাগিনং ভাগ্যবন্তং জনমেব ভজতে । “ভাগো রূপাঙ্কে ভাগ্যৈকদেশয়োঃ” ইতি হেমচন্দ্রঃ ॥৩১॥

উপকারিণঃ প্রাপ্তৌ সুখং নাশে চ দুঃখমিত্যুপকারিনিপৈব মুমুক্শুণা ত্যক্তব্যেত্যাহ ধেনুরিতি । বৎসাদেধেভুর্ভবিতুমর্হতীত্যর্থঃ । কৃত ইত্যাহ পয়ঃ ইতি । পয়ো হৃদম্ । বৎসাদীনাং চতুর্ণামেব পয়পানাদিতি ভাবঃ । ইতঞ্চ ধেনুতঃ পয়ঃপাননিপ্সাভাবে যথা বৎসাদীনাং তস্ত প্রাপ্তৌ নাশে বা ন সুখদুঃখে, তথা পুত্রাদিত্য উপকারনিপ্সাভাবে তেবাং প্রাপ্তৌ নাশে বা উদাসীনস্ত মুমুক্শোর্ন সুখ-
দুঃখে ইতি শ্লোকতাৎপর্যম্ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

জাভ্যং মূঢ়তা অসমৃদ্ধয়ে ধনাদিনাশায় লোকে ভোগ্যগ্রপঞ্চস্ত পৰ্যায়ো নির্মাণং তত্র বিষয়ে বৃত্তান্তং সিদ্ধান্তম্ । প্রাজ্ঞস্তত্ত্ববিৎ । “পর্যায়স্ত প্রকারে স্থানিগ্ৰাহণেহবসরে ক্রমে” ইতি বিশ্বঃ । তত্ত্ববিত্ত্ব মরীচিকোদকবল্লোকং পশুস্ত্ব স্থখে দুঃখে বা হর্ষবিষাদৌ লভতে ইত্যর্থঃ ॥৩০॥ মৃঢ়ং নির্বুদ্ধিঞ্চ জড়মসং কবিং দীর্ঘদর্শিনং ভাগিনং সর্দৈব ভজতে স্বয়মেবোপনয়তে, ন তু তদর্থং যত্নোহপেক্ষ্য ইত্যর্থঃ ॥৩১॥ ধেনুরিতি । পয়ঃপাতুরেব ধেনুরিতরেবাস্ত তত্র মমতা ব্যর্থী তস্মাদাবশ্যকাদধিকে স্পৃগ ন কার্যোত্যর্থঃ । যথোক্তম্—“গোশতাদপি গোক্ষীরঃ প্রেঙ্খং শাশতাদপি । প্রাসাদাদপি

সুহৃদেবো সুখ জন্মাইতে পারে না, আবার শক্ররাও দুঃখ উৎপাদন করিতে সমর্থ হয় না, কিংবা বুদ্ধি কার্য সাধন করিতে পারে না এবং ধন সুখ উৎপাদন করিতে সমর্থ হয় না ॥২৯॥

বুদ্ধি ধনলাভের কারণ হয় না এবং মূৰ্খতাও দারিদ্র্যের হেতু হয় না । বুদ্ধিমান লোকই ধনী ও দরিদ্র লোকদিগের বৃত্তান্ত জানেন ; কিন্তু অন্তে নহে ॥৩০॥

ভাগ্যবান্ লোক বুদ্ধিমান্ বা নির্বোধ, বীর বা ভীৰু, বিদ্বান্ বা মূৰ্খ এবং বলবান্ বা দুৰ্ব্বল হউন, সুখ আসিয়া তাঁহাকে আশ্রয় করিবেই ॥৩১॥

বৎস, গোপাল, স্বামী ও চৌর—এই চারিজনেরই ধেনু হইতে পারে। কারণ, যে ধেনুর দুগ্ধ পান করে, ধেনু তাহারই হয়, ইহা নিশ্চয় ॥৩২॥

যে চ মুঢ়তমা লোকে যে চ বুদ্ধেঃ পরং গতাঃ ।
 তে নরাঃ সুখমেধস্তে ক্লিষ্ট্যন্তরিতো জনঃ ॥৩৩॥
 অস্ত্যেযু রেমিরে ধীরা ন তে মধ্যেষু রেমিরে ।
 অস্ত্যাপ্রাপ্তিঃ সুখং প্রাহর্দুঃখমন্তরমন্ত্যয়োঃ ॥৩৪॥
 যে চ বুদ্ধিসুখং প্রাপ্তা দ্বন্দ্বাতীতা বিমৎসরাঃ ।
 তান্ নৈবার্থা ন চানর্থ্য ব্যথয়ন্তি কদাচন ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

মধ্যমাবস্থাত্ত্বৈব লোকস্ত হুঃখমিত্যাহ ব ইতি । পরং শেষসীমাম্ । সুখমনাসং যথা স্তান্তপা
 এধস্তে বর্দ্ধস্তে সুখং লভন্ত ইত্যর্থঃ, অন্তরিতো মধ্যবর্তী । অতঃ সর্কৈরেব বুদ্ধিপারগমনায়
 যতিতব্যমিতি ভাবঃ ॥৩৩॥

উক্তমেবার্থং কিস্কিন্ধিশেষসূচনায় পুনরাহ অস্ত্যেধ্বিতি । ধীরা জ্ঞানিনো জনাঃ, অস্ত্যেযু উন্নতি-
 চরমাবস্থাস্থ রেমিরে আনন্দঃ ; কিন্তু তে ধীরাঃ, মধ্যেষু মধ্যমাবস্থাস্থ ন রেমিরে হুঃখাকুলস্থাঃ !
 যেন হি মুনয়ঃ অস্ত্যাপ্রাপ্তিঃ সুখং প্রাহুঃ, অন্তরং মধ্যস্থ হুঃখং প্রাহুঃ ; অস্ত্যয়োঃ পনপূরণস্তায়েন
 আদিমাস্তিময়োরবস্থয়োঃ সুখমেব প্রাহুরিতি পূর্ববচনসমানতাৎপর্যম্ ॥৩৪॥

উক্তার্থে হেতুমাং ব ইতি । যে জনাঃ, বুদ্ধিসুখং জ্ঞানপারগমননিবন্ধনমানন্দম্, প্রাপ্তাঃ,
 দ্বন্দ্বাতীতাঃ সুখহুঃখাত্ততিক্রান্তাঃ, বিমৎসরাঃ ঘেষশৃচ্চাঃ । ইদঞ্চ রাগশূচনানামপ্যুপলক্ষণম্ । • তান্
 জ্ঞানান্, অর্থ্যঃ সম্পদো ন, অনর্থ্য বিপদশ্চ ন কদাচনাপি ব্যথয়ন্তি । সম্পদোহপি রক্ষণাদিনা
 ব্যথা সম্ভবতীতি তন্নিষেধ উক্তঃ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

খট্ৱার্দ্ধং শেবাঃ পরবিভূতয়ে ॥” ইতি ॥৩২॥ মুঢ়তমাঃ সুযুপ্তিহাঃ বুদ্ধেঃ পরং গতা নির্কীক্লসমাধিস্থাঃ
 এধস্তে বুদ্ধিং ব্রহ্মভাবাখ্যাং প্রাপ্নুবন্তি । সত্য সৌম্য তদা সম্পন্নো ভবতি ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব
 ভবতীতি সুযুপ্তিসমাধোর ব্রহ্মভাবব্রহ্মতেঃ । অত্র সুযুপ্ত্যপত্যসো দৃষ্টান্তার্থঃ । অতএব মাধ্যমিনাঃ
 যদ্বৈতত্ব পশুতীত্যাদিনা সুযুপ্তিসমাধোদ্বৈতাদর্শনং তুল্যবাদমনন্তি । সূত্রমপি স্বাপ্যয়সম্পত্তোরণ-
 তরাপেক্ষমাবিস্কৃতং হীতি স্বাপ্যয়ে সুযুপ্তৌ সম্পত্তৌ কৈবল্যেতত্র দ্বৈতাদর্শনং স্পষ্টীকৃতমিতি সূত্রার্থঃ ।
 অন্তরং ভেদঃ সজ্ঞাতোহস্ত জাগ্রৎস্বপ্নসবিকল্পসমাধিস্থস্ত সোহন্তরিতো ভেদদর্শী ক্লিষ্ট্যতি । অপ
 যত্রাণ্ডং পশুতি তদন্তঃ নাগ্নে সুখমন্তীত্যতোহন্তদর্শমিত্যাশ্রিতভ্যঃ ॥৩৩॥ অস্ত্যেধ্বিতি বহুবচনং
 সুপ্তিসমাধিব্যক্ত্যভিপ্রায়ম্ । অস্ত্যায়োরিতি দ্বিবচনস্ত তজ্জাত্যভিপ্রায়ম্ । অন্তরং মধ্যম্ ॥৩৪॥

জগতে যে সকল লোক অত্যন্ত মূর্থ এবং অসাধারণ বুদ্ধিমান, তাহারা ই সুখ
 লাভ করেন ; কিন্তু মধ্যবর্তী লোকেরাই হুঃখভোগ করে ॥৩৩॥

এই জগতই জনক রাজর্ষি প্রভৃতি জ্ঞানীরা চরমাবস্থায় উপস্থিত হইয়া আনন্দ
 অমুভব করিতেন ; কিন্তু বুদ্ধির মধ্যমাবস্থায় থাকিয়া আনন্দ অমুভব করেন নাই ।
 কারণ, মুনীরা বলেন—চরমাবস্থাপ্রাপ্তিই সুখ ও মধ্যমাবস্থাপ্রাপ্তি হুঃখ উৎপাদন করে ;
 সুতরাং ইহাই বলিতে হইবে যে, আদিম ও অন্তিমাবস্থাই সুখজনক ॥৩৪॥

অথ যে বুদ্ধিমপ্রাপ্তা ব্যতিক্রান্তাশ্চ মূঢ়তাম্ ।
 তেহ্তিবেলং প্রহৃষন্তি সন্তাপমুপযাস্তি চ ॥৩৬॥
 নিত্যং প্রমুদিতা মুঢ়া দিবি দেবগণা ইব ।
 অবলেপেন মহতা পরিভূত্যা বিচেতসঃ ॥৩৭॥
 সুখং দুঃখাস্তমালস্যং দুঃখং দাক্ষ্যং সুখোদয়ম্ ।
 ভূতিস্বেবং শ্রিয়া সার্কং দক্ষে বসতি নালসে ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

মাধ্যমিকলোকস্তাবহামাহ দ্বাত্তানথেতি । যে জনাঃ, বুদ্ধিঃ পরং জ্ঞানমপ্রাপ্তাঃ, মূঢ়তাঞ্চ ব্যতিক্রান্তা অতীতাঃ ; তে জনাঃ অতিবেলম্ অত্যন্তং প্রহৃষন্তি অদ্বাদয়েনানন্দন্তি, অপক্ষয়েণ চ সন্তাপমুপযাস্তি প্রাপ্নবন্তি ॥৩৬॥

নিত্যমিতি । মুঢ়া দিবি দেবগণা ইব, নিত্যং প্রমুদিতাস্তিষ্ঠন্তি ; মহতা অবলেপেন গর্ষণেণ, পরিভূত্যা পরকৃতপরিভবেণ চ বিচেতসো বিকৃতচিত্তা ভবন্তি ॥৩৭॥

পুনর্লোকাবস্থামেবাহ সুখমিতি । সুখম্, দুঃখমেব অস্তে যন্ত তং তাদৃশম্ ; আলস্যং দুঃখং দুঃখজনকম্ ; দাক্ষ্যং কস্মিনৈপুণ্যঞ্চ, সুখস্ত উদয় উৎপত্তির্দুঃখাৎ তত্তাদৃশং ভবতি । এবং সতি দক্ষে জনে শ্রিয়া শোভয়া সার্কং ভূতিঃ সম্পদং বসতি ; কিন্তু অলসে জনে ন ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বিবেকিনস্তত্তরহা অপি ন ক্লিশস্তীত্যাহ—যে চেতি । বুদ্ধিসুখং বুদ্ধেঃ পরং সুখং স্বরূপসুখং প্রাপ্তাঃ অতএব দ্বন্দ্বাভীতাঃ সুখদুঃখাত্তীতাঃ । মৎসরঃ পরোৎকর্ষাসিহুং তর্জিতাঃ । অর্থাঃ স্তাদয়ঃ, অনর্থাস্তদ্বিযোগাঃ ॥৩৫॥ অগ্নজং প্রতি প্রাহ—অথ যে ইতি । অতিবেলমত্যন্তম্ ॥৩৬॥ অত্যজং প্রতি প্রাহ—নিত্যমিতি । অবলেপেন গর্ষণেণ মুঢ়াঃ সদসদ্বিবেকহীনাঃ, বিচেতসঃ কামাদিভির্গ্রস্তচিত্তাঃ । পরিভূত্যা পরপরাভবেন ॥৩৭॥ তর্হি মোঢ়ামেব হৃদমিত্যাশঙ্ক্যা—সুখমিতি । দুঃখমস্তে যন্ত উদর্কদুঃখং মোঢ়াসুখং ন শ্রেয় ইত্যর্থঃ । আলস্যং দুঃখং চাপি সুখোদয়মিতি পাঠে সুখেষসক্তো দুঃখাদমুদ্বিগ্নো দাক্ষ্যং জ্ঞানসাধনামুষ্ঠানে উৎসাহং

যাহারা জ্ঞানের চরমসীমায় যাইয়া সুখলাভ করিয়াছেন, সুখ ও দুঃখের অতীত হইয়াছেন এবং রাগদ্বেষণু হইয়া গিয়াছেন, তাঁহাদিগকে কখনও সম্পদ বা বিপদ ব্যথিত করিতে পারে না ॥৩৫॥

তারপর যাহারা পরম জ্ঞান লাভ করে নাই, মূঢ়তাও অতিক্রম করিয়াছে, তাহারা অত্যন্ত আনন্দিত হয়, আবার গুরুতর সন্তাপও ভোগ করে ॥৩৬॥

স্বর্গে দেবগণের স্থায় মুঢ়েরা সর্বদা আনন্দিত থাকে, আবার গুরুতর গর্ব ও পরকৃত পরিভবে বিকৃত চিত্তও হইয়া থাকে ॥৩৭॥

সুখং বা যদি বা দুঃখং প্রিয়ং বা যদি বাপ্রিয়ম্ ।
 প্রাপ্তং প্রাপ্তমুপাসীত হৃদয়েনাপরাজিতঃ ॥৩৯॥
 শোকস্থানসহস্রাণি ভয়স্থানশতানি চ ।
 দিবসে দিবসে মূঢ়মাবিশন্তি ন পণ্ডিতম্ ॥৪০॥
 বুদ্ধিমন্তং কৃতপ্রজ্ঞং শুশ্রূষ্মনসূয়কম্ ।
 দান্তং জিতেন্দ্রিয়ঞ্চাপি শোকো ন স্পৃশতে নরম্ ॥৪১॥
 এতং বুদ্ধিং সমাস্থায় শুদ্ধচিত্তশচরেদ্বুধঃ ।
 উদয়াস্তময়জ্ঞং হি ন শোকঃ স্পৃষ্টুমহতি ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

অপাকস্মাং সুখাদীনামাগমে কিং কুৰ্যাদিত্যাহ সুখমিতি । প্রাপ্তং প্রাপ্তম্, উপস্থিতমুপস্থিতম্, উপাসীত সেবেত ; হৃদয়েনাপরাজিতঃ বিরুদ্ধং মনোভাবং নিরুদ্ধম্ভিত্যর্থঃ ॥৩৯॥

পণ্ডিতমূঢ়য়োর্ব্যবহাভেদমাহ শৌকেতি । প্রাগ্‌ব্যাখ্যাতমিদম্ ॥৪০॥

বুদ্ধীতি । কৃতপ্রজ্ঞঃ শিক্ষিতবুদ্ধিম্, শুশ্রূষম্ অগাঅশাস্ত্রজিজ্ঞাসুম্ । দান্তং জিতচিত্তম্ । অত এবদৃশো ভবিতুং যতস্বেতি ভাবঃ ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রেয়ৈদিত্যর্থঃ । আনন্তং দুঃখং দাক্ষ্যং সুখোদয়মিতি পাঠে আনন্তং জ্ঞানসাধনেষপ্রবৃত্তিঃ দুঃখং দুঃখকরং ভূতিরগিমাত্তৈশ্চধ্যম্ । শ্রিয়া স্বঃ সামানি যজুঃষি সা হি ত্রীরম্ভা সতামিতি ত্র্যতুস্তম্ভা বিত্তয়া ॥৩৮॥ স্বখদুঃখসাধনে প্রিয়াপ্রিয়ে হৃদয়েন হর্ষশোকময়েনাপরাজিতোহবশীকৃতঃ ॥৩৯॥ শৌকেতি । শোকমূলানীষ্টেবিরোগাদীনি ভয়মূলান্নিষ্টসংযোগাদীনি আবিশন্তি স্বকাৰ্য্যোৎপাদনেন ব্যাপ্নুবন্তি ॥৪০॥ ন পণ্ডিতমিতোত্তরবর্ণোতি—বুদ্ধীতি । বুদ্ধিগ্রহণধারণসামর্থ্যং তদন্তম্ । কৃতাস্বতঃসিদ্ধা প্রজ্ঞা উহাপোহকেশলং যন্ত তম্ । শুশ্রূষঃ শাস্ত্রাভ্যাসপরম্ । অনন্যকং শাস্ত্রীয়েহর্থে সুখের পরে দুঃখ হয়, আলস্য দুঃখ উৎপাদন করে এবং দক্ষতায় সুখ জন্মিয়া থাকে । কারণ, দক্ষ লোকে শোভার সহিত সম্পৎ বাস করে ; কিন্তু অলস লোকে নহে ॥৪১॥

মানুষ মনের বেগ নিরুদ্ধ রাখিয়া সুখ বা দুঃখ এবং প্রিয় বা অপ্রিয় যেমন যেমন উপস্থিত হইবে, তেমন তেমনই তাহা ভোগ করিবে ॥৩৯॥

সহস্র সহস্র শোকের কারণ এবং শত শত ভয়ের হেতু আসিয়া প্রত্যহই মূর্থ ব্যক্তিকে আশ্রয় করে ; কিন্তু পণ্ডিতকে নহে ॥৪০॥

বুদ্ধিমান, শিক্ষিত বুদ্ধি, অধ্যাত্মবিষয় শ্রবণেচ্ছ, অসূয়াশূন্য, জিতচিত্ত ও জিতেন্দ্রিয় মানুষকে শোক স্পর্শ করিতে পারে না ॥৪১॥

যন্নিমিত্তো ভবেচ্ছোকস্তাপো বা দুঃখমেব চ ।

আয়াসো বা যতো মূলমেকাঙ্গমপি তত্যজেৎ ॥৪৩॥

কিঞ্চিদেব মমত্বেন যদা ভবতি ক্লান্তম্ ।

তদেব পরিতাপার্থং সৰ্বং সম্পদতে তদা ॥৪৪॥

যদ্যন্ত্যজতি কামানাং তৎ সুখস্থাভিপূৰ্য্যতে ।

কামানুসারী পুরুষঃ কামাননুবিনশতি ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

এতামিতি । এতাং বুদ্ধিঞ্চ দ্রুগ্ভননেচ্ছাম্ । উদয়াস্তময়জঃ সূৰ্য্যাজ্যোদয়াস্তময়বৎ জীবমাত্র-
নৈব উপচয়াপচরৌ স্বাভাবিকাবিতার্থজম্ ॥৪২॥

যদিতি । আয়াসঃ পরিশ্রমঃ । মূলঃ প্রধানম্, দেহস্থ হস্তপদাদিকম্ একাঙ্গমপি ত্যজেৎ, কিমূত
ধনাদিকমিতি ভাবঃ ॥৪৩॥

কিঞ্চিদিতি । ক্লান্তং নির্দ্বারিতম্ । অতঃ কুতাপি মমতা ন কৰ্তব্যেত্যাশয়ঃ ॥৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

দোষদৃষ্টিরহয়া তদ্রহিতং দাস্তং জিতবাহেল্লিষম্ । জিতেল্লিষং জিতচিত্তম্ ॥৪১॥ শুণ্ডঃ কামাদিভ্যো
রক্ষিতং চিত্তং যেন স শুণ্ডচিত্তঃ । যুক্তচিত্ত ইতি পাঠে প্রতীচি যোজিতচিত্ত ইত্যর্থঃ । অতএবো
দয়াস্তময়জঃ জগদ্বৎপত্তিলয়স্থানং ব্রহ্ম তজ্জঃ যুক্তচিত্তত্বাৎ । এতেন “তরতি শোকমাত্মবিশং”
ইতি শ্রুত্যাৰ্থো দর্শিতঃ । উদয়াস্তময়েত্যতঃ প্রাক্ শুক্লকৃষ্ণগতিজঃ তং দেবাস্বরবিনির্গমমিত্যঙ্ক-
গোড়াঃ পঠন্তি । তত্রার্থঃ—শুক্লং সত্ত্বং কৃষ্ণং তমস্তাভ্যাং প্রাপ্য গতি প্রকাশাবরণকার্যে মুক্তি-
সংসারার্থে তজ্জম্ । দেবা দানদয়াদিক্রপাঃ সাত্ত্বিক্যশ্চেত্যোবৃত্তয়ঃ । আত্মর রাজহস্তানন্তো
লোভমোহাভ্যাত্তা এব তাসামুভয়ানামপি বিশেষণ নির্গমো বহির্ভাবো যস্মাত্তম্ । যুক্তচিত্তো হি
যোগবলেন মুক্তিসংসারয়োস্তত্ত্বং জ্ঞানন্ নিরুদ্ধসদসদ্বৃত্তিৰ্দ্ধাভূতো ভবত্যতস্তং শোকো ন স্পৃশতীতি
॥৪২॥ যত আয়াসস্তমূলং কারণমায়াসাদেবৈকাঙ্গং শরীরৈকদেশভূতমপি ত্যজেৎ, কিমূত ধনদানাদি
॥৪৩॥ দারাদৌ মমত্বৈবানর্থহেতুঃ প্রত্যুত তং ত্যাগ এব স্নখকর ইত্যাহ দ্বাত্যাম্—কিঞ্চিদেবেতি

বুদ্ধিমান্ লোক এইরূপ হইবার ইচ্ছা করিয়া শুদ্ধচিত্ত হইয়া বিচরণ করিবেন ।
কারণ, সূর্য্যের উদয় ও অস্তময়ের ত্রায় জীবমাত্রেরই অভ্যুদয় ও ক্ষয় হইয়া থাকে,
ইহা যিনি বোঝেন, তাঁহাকে শোক স্পর্শ করিতে সমর্থ হয় না ॥৪২॥

যে জন্ত শোক, তাপ বা দুঃখ হয় এবং যে নিমিত্ত পরিশ্রম হইয়া থাকে, তাহা
যদি নিজের একটা প্রধান অঙ্গও হয়, তথাপি তাহা ত্যাগ করিবে ॥৪৩॥

মানুষ যখন যে কোন বস্তুকে আমার বলিয়া ধারণা করে, সেই সমস্ত বস্তুই
তখন তাহার পরিতাপার্থে পরিণত হইয়া থাকে ॥৪৪॥

যচ্চ কামসুখং লোকে যচ্চ দিব্যং মহৎ সুখম্ ।
 তৃষ্ণাক্ষয়সুখশ্চৈতে নাহতঃ ষোড়শীং কলাম্ ॥৪৬॥
 পূৰ্ব্বদেহকৃতং কৰ্ম শুভং বা যদি বাশুভম্ ।
 প্রাজ্ঞঃ মৃতং তথা শূরং ভজতে যাদৃশং কৃতম্ ॥৪৭॥
 এবমেব কিলৈতানি প্রিয়াণ্যেবাপ্রিয়াণি চ ।
 জীবেষু পরিবর্তন্তে দুঃখানি চ সুখানি চ ॥৪৮॥
 এতাং বুদ্ধিং সমাস্থায় সুখমাস্তে গুণান্বিতঃ ।
 সৰ্বান্ কামান্ জুগুপ্সেত কোপং কুব্বীত পৃষ্ঠতঃ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

যদिति । কামানাং কাম্যবস্তানাং মধ্যে, তদেব বস্তু সুখস্বার্থে অভিপূৰ্ণ্যতে কারণতয়া স্থাপ্যতে ।
 কামান্ অমূলক্ষীকৃত্য ॥৪৫॥

যদिति । দিব্যং স্বর্গীয়ম্ অপ্সরঃ সন্তোগাদিরূপম্ । তৃষ্ণাক্ষয়ো বৈরাগ্যং তন্নিবন্ধনসুখম্ এতে
 দ্বিবিধে সুখে, কলামংশম্ ॥৪৬॥

অদৃষ্টবশাদেব লোকস্ত সুখদুঃখভোগ ইত্যাহ পূৰ্বেতি । যাদৃশং কৃতং তাদৃশমেব ভজতে, শুভাং
 শুভম্ অশুভাচ্চাশুভং ভবতীত্যর্থঃ ॥৪৭॥

ন কেবলময়ঃ মানুষমাত্রে নিয়মঃ, অপি তু জীবমাত্র এবৈত্যাহ এবমिति । জীবেষু প্রাণি-
 মাত্রেষু ॥৪৮॥

ভারতভাবদীপঃ

৥৪৪॥ কামানাং বিষয়াণাং মধ্যে ৥৪৫॥ বৈরাগ্যঃ স্তোতি—যচ্চেতি । লোকে মানুষ্যে দিব্যং
 স্বৰ্গভবম্, তৃষ্ণাক্ষয়ো বৈরাগ্যম্ ৥৪৬॥ নশ্বেব ধনাদিত্যাগে কথং দেহনির্কাহ ইত্যশঙ্ক্যাহ—পূৰ্বেতি ।
 দৃষ্টসুখার্থমৈহিকো যন্তো বার্থ ইত্যর্থঃ ৥৪৭॥ নমু পূৰ্ব্বকৰ্ম্মাপি দৃষ্টযত্নাপেক্ষমত আহ—এবমिति ।
 যথা রোগারোগ্যাদিজানি দুঃখসুখান্তুপ্তার্থিতাস্তেব লভাস্তে, এবমেব প্রিয়াপ্রিয়সম্বন্ধাদীনি লাভ-

মানুষ কাম্য বস্তুর মধ্যে যাহা পরিত্যাগ করে, তাহা তাহাই সুখের কারণ হয় ;
 আর কামানুসারী মানুষ কামের জন্মই বিনষ্ট হইয়া থাকে ৥৪৫॥

জগতে যে কামসুখ রহিয়াছে, কিংবা স্বর্গে যে মহাসুখ আছে, এই দুই প্রকার
 সুখই বৈরাগ্যসুখের ষোল ভাগের এক ভাগেরও তুল্য নহে ৥৪৬॥

মানুষ পূৰ্ব্বজন্মে সং বা অসং যেক্রপ কৰ্ম্ম করিয়া আসিয়াছিল, এই জন্মে পণ্ডিত,
 মূৰ্খ বা বীরই হউক, সেইরূপেই তাহাকে আশ্রয় করিয়া থাকে ৥৪৭॥

এইরূপেই প্রিয় ও অপ্রিয় এবং সুখ ও দুঃখ—এগুলি প্রাণিমাত্রেরই হইয়া
 থাকে ৥৪৮॥

বৃত্ত এষ হৃদি প্রোঢ়ো মৃত্যুরেব মনোভবঃ ।

ক্রোধো নাম শরীরস্থো দেহিনাং প্রোচ্যতে বুধৈঃ ॥৫০॥

যদা সংহরতে কামান্ কূর্মোহঙ্গানীব সর্বশঃ ।

তদাত্মজ্যোতিরাত্মায়মাত্মনোব প্রপশ্যতি ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

সারমুপদিশতি এতামিতি । আশ্তে তিষ্ঠতি, গুণাশ্বিতো বৈরাগ্যবান্ । জুগ্মস্তু জুগ্মস্তি-
বস্তবজ্যেৎ, কোপং পৃষ্ঠতঃ কুর্বাণী তুচ্ছবস্তবদ্রুপক্ষেত ॥৪৯॥

কোপপরিত্যাগকারণমাহ বৃত্ত ইতি । বৃত্তোহবস্থিতঃ । প্রোঢ়ঃ প্রবলঃ, মনসি ভবতীতি মনো-
ভবঃ ॥৫০॥

কামত্যাগে ফলমাহ যদেতি । যদা পুরুষঃ, কূর্মো নিজাত্মজ্ঞানীব সর্বশঃ সর্বান্ কামান্,
সংহরতে সঙ্কোচয়তি নাশয়তি ত্যজতীতর্থঃ ; তদা অরমাত্মা জীবঃ, আত্মনোব স্বহৃদয় এব, আত্ম-
জ্যোতিঃ পরব্রহ্মরূপং তেজঃ, প্রপশ্যতি, তিমিরনাশেন ঘটমিবেতি ভাবঃ ॥৫১॥

ভারতভাবদীপঃ

নাশাদীনি চ লভ্যস্তে ইত্যনর্থকো যদ্ব ইত্যর্থঃ ॥৪৮॥ এতাং যচ্চ কামস্বখমিত্যাদিনোক্তাঃ স্বখং
নিরুদ্বেগাং যথা স্রাজ্যত্যাগাশ্বিতো বৈতৃষ্ণ্যাস্থিতঃ জুগ্মস্তু নিদ্রিত, কামান্ বিষয়ান্, কামাকর্ষণং,
ক্রোধং কুর্বাণীতেত্যপি বা পাঠঃ ॥৪৯॥ ক্রোধো নিত্যানিষ্পন্নমৃত্যুর্জন্মমরণাখ্যাসংসারস্বরূপত্বঃ মনোভবঃ
কামঃ স এব কেনচিন্নিমিত্তেন প্রতিহতঃ ক্রোধরূপেণ পরিণমতে ॥৫০॥ যদেতি । ত্রিবিধাঃ কামাঃ
স্থূলসূক্ষ্মকারণোপাধিভোগ্যা বিষয়াঃ । তত্র স্থূলানাং ত্যাগঃ সঙ্গবর্জনেন স্থবীয়াণেব । সূক্ষ্মাণাং
বাসনাময়ানাং ত্যাগো বৈরাগ্যাদ্যাত্ম্যং সর্ববিষয়স্বরূপত্যাগভাবঃ । এতানপি গুরুত্ববৃত্ত্যা পরিত্যজ্য
হৃদীকাশাখ্যং কারণং ব্রহ্মপ্রবিষ্টো যোগী । অত্র হি “সর্বৈ কামাঃ সমাহিতা যচ্চাত্তেহান্তি যচ্চ
নান্তি সর্বং তদত্র গদ্বাবিন্দত” ইতি শ্রুতৈকবর্তমানং ত্রিলোক্যন্তর্গতমতীতানাংগতঞ্চ কামজাতং
সঙ্কল্পসমকালোচ্ছিতং পুরোবর্তমানমেব গচ্ছন্ কদাচিৎবৈরাগ্যমান্দ্যাম্ হেতাত্তানপি সংহরেৎ । তথা
চ স্তত্র ভগবতঃ পতঞ্জলেঃ—“স্বাপ্নাপনিমত্তপে সঙ্গস্বয়াকরণং পুনরনিষ্টপ্রসঙ্গা”দिति । ব্যাখ্যাতঃ
চৈতন্তগবতা বাদরাগুণেন । তত্র মধুমতীভূমিং সাক্ষাৎ কুরুতো ব্রাহ্মণস্ত স্থানিনো দেবাঃ সঙ্করুদ্ভি-
নমুপশস্তঃ স্থানৈরুপনিমত্তপে ভো ইহাত্তাতাং কমনীয়োহয়ং ভোগঃ কমনীয়েয়ং কত্মা রসায়নমিদং
জরামৃত্যু বাধতে বৈহায়সমিদং যানম্ অমী কল্পদ্রুমাঃ পুণ্যা মন্দাকিনী সিদ্ধা মর্ষয়ঃ উত্তম্য

বৈরাগ্যশালী পুরুষ এইরূপ ধারণা করিয়া সুখে থাকেন, সমস্ত কাম্য বস্তুকেই
ঘৃণিত বস্তুর আয় পরিত্যাগ করেন এবং তুচ্ছ বস্তুর আয় ক্রোধকে উপেক্ষা করিয়া
থাকেন ॥৪৯॥

পশ্চিত্তেরা বলেন—প্রাণিগণের শরীরস্থিত ও মনে উৎপন্ন এই ক্রোধ, প্রবল মৃত্যু-
স্বরূপই হৃদয়ে বাস করে ॥৫০॥

কিঞ্চিদেব মমত্বেন যদা ভবতি কল্লিতম্ ।

তদেব পরিতাপার্থং সৰ্বং সম্পদ্ব্যতে তদা ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

ন কেবলং কামত্যাগঃ, অপি তু সৰ্বমমতাত্যাগোহপি যুযুক্তো কৰ্ত্তব্য ইত্যাহ কিঞ্চিদিতি ।
প্রাগেবেদং ব্যাখ্যাতম্ । প্রসঙ্গান্তরাচ্চাপুনরুক্তিঃ ॥৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

অনুকূলশাস্ত্রসঃ দিব্যে শ্রোত্রচক্ষুরী বজ্রোপমঃ কাযঃ স্বপ্তাংগৈঃ সৰ্বমিদমপ্যজিতমায়ুয়তা প্রতিপত্ত-
তামিদক্ষমজরমমরং স্থানং দেবানাং প্রিয়মিত্যেবমভিধীয়মানঃ সঙ্গদোষান্ ভাবয়েৎ ঘোরেষু
সংসারাগারেষু পচ্যমানেন ময়া জননমরণাক্রকারে বিবর্তমানেন কথঞ্চিদাসাদিতঃ ক্লেশতিমিরবিনাশী
যোগপ্রদীপঃ ; তস্ত চৈতে তৃষাণোনয়ো বিষয়বীষবঃ প্রতিপক্ষাঃ স খলং লঙ্কালোকঃ কথমনয়া
বিষয়বৃক্ষত্বা বঞ্চিতস্তন্ত্ৰৈব পুনঃ প্রদীপ্তস্ত সংসারাদ্ঘেরাভ্যানমিহীনীকৃত্যামিতি । স্বস্তি বঃ স্বপ্নোপ-
সেক্তাঃ রূপজনপ্রার্থনায়ৈতো বিযয়েভ্য ইতোবং নিশ্চিতমতিঃ সমাধিং ভাবয়েৎ সঙ্গমকৃত্বা স্নয়ং
কৃত্বাৎ এবমহং দেবানাং প্রার্থনীয় ইতি । স্নাদয়ঃ স্থস্থিতস্মৃত্ততয়া যুত্যা কেশগৃহীতমাত্মনঃ
ন ভাবয়িষ্যতি । তথা চান্ত ছিত্রান্তরপ্রেক্ষী নিত্যং যন্তোপচর্য্যঃ প্রমাদো লব্ধবিবরঃ ক্লেশান্নতন্ত্ৰয়ি-
ষ্যতি ততশ্চ পুনরনিষ্টপ্ৰসঙ্গ ইতি । তস্মাৎ সৰ্বশঃ সৰ্বং জিবিধানপি কামান্ সংহরেৎ । কুর্শো
হৃদানীতি দৃষ্টান্তঃ । কামানাং স্বরূপাদনন্তরং স্বাধীনোৎপত্তিপ্রলয়ঞ্চ দর্শয়তি—যদা কামান্ সৰ্বান্
সংহরেত্তদায়ামাত্মাহস্ত্রত্যগগোচরো জীবঃ আত্মন্তেব অপেতসর্কোপাধৌ স্বস্বরূপে এবাভ্যুজ্যোতিঃ
প্রত্যগভিঃ চিন্মাত্রং পশুতি । অরমর্থঃ—যদা জাগরে ঘটং স্বর্ঘ্যাদিনী জ্যোতিষা পশুতি,
পাট্যাক্রকারে তু বাটচব জ্যোতিষা পশুতি ; স্বপ্নে হালোকেজ্জিহ্বজ্যোতিষোরভাবান্নানাময়স্ত
ঘটস্ত প্রত্যগাভ্যুজ্যোতিষৈব প্রকাশ ইতি প্রসাধিতং জ্যোতিব্রাহ্মণে—“অত্রাং পুরুষঃ স্বয়ং
জ্যোতি”রিতি । তেন তত্র কারণভাবে সিদ্ধে স্বপ্তো বাসনাময়স্ত প্রপঞ্চস্তাপি নাশে দৃষ্টা-
ত্বাবাদদৃষ্টমাত্রং প্রকাশতে । এবং সমাধাবপি সম্প্রজ্ঞাতে করণাভাবঃ । অসম্প্রজ্ঞাতে কর্মকরণ-
মোরভাবাদ্ভূত্বনিবৃত্তৌ দৃষ্টমাত্রং শিষ্যতে ইতি । প্রসীদতীতি পাঠে কাৰ্য্যকরণসম্পর্কজং কালুপ্যং
তজ্জতীত্যর্থঃ । কিঞ্চিদেব মমত্বেনেতি শ্লোকং কেচিদিদ উত্তরং পঠন্তি । তদা মধুমত্যাং
যোগভূমাবুপস্থিতেষু বিষয়েষু বৈরাগ্যার্থমিদং বচনমিতি জ্ঞেয়ম্ ॥৫১॥ অসম্প্রজ্ঞাতাবস্থামেব প্রপঞ্চয়তি
হ্যভ্যাং—ন বিভেতীতি । “হ্রীষীর্ভীর্তিতোভ্যং সৰ্বং মন এব”তি শ্রতেভর্গাদেশ্বনোদ্বাংস্বান্ননসশ্চ
লীনদ্বাদ্যদা ভয়াদিরহিতঃ স্থাব্রবচঞ্চলো ভবতি তদান্বাদন্তে জনা ন বিভাতি, অয়ঞ্চ ব্রহ্ম
সম্পদ্ব্যতে । তথা চ ঋতিঃ—“যদা পঞ্চাবতিষ্ঠন্তে জ্ঞানানি মনসা সহ । বুদ্ধিষ্ঠ ন বিভেতি

কচ্ছপ যেমন নিজের সমস্ত অঙ্গ সঙ্কুচিত করে, তেমন মানুষ যখন সমস্ত কামনাই
সঙ্কুচিত অর্থাৎ ত্যাগ করিতে পারে, তখন সেই মানুষ আপন হৃদয়েই পরমাত্ম-
জ্যোতি দেখিতে সমর্থ হয় ॥৫১॥

মানুষ যখন যে কোন একটি বস্তুকেই আমার বলিয়া ধারণা করে, তখন সমস্ত
বস্তুই তাহার পরিতাপার্থে পরিণত হয় ॥৫২॥

ন বিভেতি যদা চায়ং যদা চান্মাম বিভতি ।

যদা নেচ্ছতি ন ষেষ্টি ব্রহ্ম সম্পত্ততে তদা ॥৫৩॥

উভে সত্যানুতে ত্যক্তা শোকানন্দৌ ভয়াভয়ে ।

প্রিয়াপ্রিয়ে পরিত্যজ্য প্রশান্তাত্মা ভবিষ্যতি ॥৫৪॥

যদা ন কুরুতে ভাবং সর্বভূতেষু পাপকম্ ।

কর্মণা মনসা বাচা ব্রহ্ম সম্পত্ততে তদা ॥৫৫॥

যা দুস্ত্যজা দুর্ন্যতিভির্বা ন জীর্য্যতি জীর্য্যতঃ ।

যোহসৌ প্রাণাস্তিকো রোগস্তাং তৃষ্ণাং ত্যজতঃ সুখম্ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

মুমুক্শুণা ভয়াদয়োহপি ত্যক্তব্যা ইত্যাহ নেতি । অয়ং পুরুষো যদা কুতোহপি ন বিভেতি, সর্বশ্রেয়ঃ ব্রহ্মময়ত্বদর্শনাং, যদা চ অস্মাং পুরুষাং কেচিদপি ন বিভতি, হিংসারাহিত্যাবগমাং । যদা চায়ং কিমপি নেচ্ছতি কামাভাবাং, কমপি ন ষেষ্টি অপ্ৰিয়াভাবাং ; তদাসৌ পুরুষো ব্রহ্ম সম্পত্ততে প্রাপ্নোতি নির্বাণং গচ্ছতীত্যর্থঃ ॥৫৩॥

উভে ইতি । উভে, সত্যঞ্চ অনৃতং মিথ্যা চ তে কামাভাবেন ত্যক্তা অপরাণ্যপি কামাভাবেনৈব পরিত্যজ্য পুরুষঃ প্রশান্তাত্মা সর্বপৈব সুহৃচ্ছিত্তৌ ভবিষ্যতি । অতঃকমপি তথৈব ভবেতি ভাবঃ ॥৫৪॥

যদেতি । পাপকং হিংসা বিষয়ম্, ভাবমভিপ্ৰায়ম্ ॥৫৫॥

লোভস্থিতৌ কণমপ্যাত্যস্তিকং সুখং ন ভবতীত্যাহ যেতি । তৃষ্ণাং লোভম্ ॥৫৬॥

ভারতভাবদীপঃ

‘তামাহঃ পরমাং গতিম্ ।’ ইতি ॥৫২॥ সত্যং ব্যাবহারিকং দেহাদি অনৃতং স্বপ্নসমাধিকালিকং প্রাতি-
ভাসিকঞ্চ দেহাদি ; প্রশান্তাত্মা প্রকর্ষণে শান্ত উপরত আত্মা চিত্তং যন্ত স প্রশান্তাত্মা ॥৫৩॥
বৃথানাবস্থামাহ—যদা নেতি । পাপকং হিংসনম্ ॥৫৪॥ এষা স্থিতিস্থক্যাত্যাগেনৈব লভ্যেত্যা-
খ্যায়িকা পূর্বমাহ—যা দুস্ত্যজ্যেত্যাদিনা ॥৫৫॥ কৃচ্ছকালে দুঃখকালে, সনাতনং ধর্মং নিত্যপ্রসিদ্ধং

মানুষ যখন কাহারও ভয় করে না, কিংবা অথ্য কেহ উহারও ভয় করে না এবং
কামনা না থাকায় কিছুই ইচ্ছা করে না, আর অপ্ৰিয় না থাকায় কাহারও ঘেঁষ করে
না ; তখনই সে ব্রহ্মলাভ করে ॥৫৩॥

কোন কামনা না থাকায় সত্য, মিথ্যা, শোক, আনন্দ, ভয়, ভরসা, প্রিয় ও অপ্ৰিয়
পরিত্যাগ করিয়া মানুষ সম্পূর্ণ মুহুচ্চিত্ত হইতে পারে ॥৫৪॥

মানুষ যখন কর্ম, মন ও বাক্যদ্বারা সমস্ত প্রাণীর উপরই পাপাভিপ্ৰায় না করে,
তখন সে ব্রহ্মলাভ করিতে পারে ॥৫৫॥

(৫৩) ...প্রশান্তাত্মা ভবিষ্যসি...বদ্ধ ।

(৫৫) যদাং ন কুরুতে ধীরঃ...বদ্ধ ।

অত্র পিঙ্গলয়া গীতা গাথাঃ শ্রুয়ন্তি পার্থিব ! ।

যথা সা কৃচ্ছকালেহপি লেভে ধর্ম্যং সনাতনম্ ॥৫৭॥

সঙ্কেতে পিঙ্গলা বেণ্যা কাস্তেনাসীদ্বিনাকৃতা ।

অথ কৃচ্ছগতা শান্তাং বুদ্ধিমাংসাপয়ত্তদা ॥৫৮॥

পিঙ্গলোবাচ ।

উন্নতাহমগ্নুগ্নস্তং কাস্তমম্ববসং চিরম্ ।

অস্তিকে রমণং সন্তং নৈনমধ্যগমং পুরা ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

অত্রোতি । পিঙ্গলয়া তদাখ্যা বেণুয়া । শ্রুয়ন্তি শ্রুয়ন্তে ॥৫৭॥

সঙ্কেত ইতি । সঙ্কেতে নিশায়া দ্বিতীয়ে যামে এতদ্ভবনমাগমিষ্যামীতি সঙ্কেতেনাবধারিত বিষয়ে, কাস্তেন প্রিয়তমেন পুরুষেণ, বিণাকৃতা অনাগমনাঘাতমনোরথা । শান্তাং কামনিবৃত্তি-বিষায়াম্, বুদ্ধিমাংসাপয়দকরোং ॥৫৮॥

উন্নতেতি । কামেন উন্নতা অহম্ অগ্নুগ্নস্তং মাদৃশকামোন্মাদরাহিতম্, কাস্তং প্রিয়তমম্, চিরম্ অল্প লক্ষ্যীকৃত্য অবসমতিষ্ঠম্ । পুরা অস্তিকে সন্তং বিত্তমানম্ এনং রমণং কাস্তম্, নাধ্যগমং কামোন্মাদরহিতয়া নাহং জ্ঞাতবতী । অতএবাসৌ চিরবাসৌ নিরর্থক এব কৃত ইত্যশয়ঃ ॥৫৯॥

ভারতভাবদীপঃ

যোগম্ ॥৫৬॥ সঙ্কেত ইতি । আশ্বাপয়ং ব্যবস্থাপিতবতী ; তীব্রহঃখমেব বৈরাগ্যহেতুরিতি ভাবঃ ॥৫৭॥ উন্নতা বিকারবতী অগ্নুগ্নস্তং নির্লিকারং কাস্তং স্বামিনমন্তর্ধামিণম্ অম্ববসং বক আচ্ছাদনে আর্ষঃ পদব্যত্যয়ঃ । অহঙ্কারধর্ম্যং কামাদিকমগ্নু লক্ষ্যীকৃত্যাচ্ছাদিতবতী । অস্তিমে হৃদয়কোশে রমণমানন্দপ্রদম্ ; “এষ হেবানন্দয়াতী”তি শ্রুতেঃ । মরণমিত্যপপাঠঃ ॥৫৮॥ একা অবিষ্টোব স্থণেব বিদারিকা যন্ত তদেকস্থগম্ । নব শ্রোত্রযক্চক্ষুজিহ্বাঘ্রাণমনোবুদ্ধিকামকর্মাণি

যাহাকে ত্যাগ করা দুর্ব্বুদ্ধি লোকদিগের পক্ষে দুষ্কর, নিজে ক্ষীণ হইতে থাকিলেও যাহারা ক্ষীণ হয় না এবং যথা প্রাণাস্তকারী রোগস্বরূপ, সেই লোককে যিনি ত্যাগ করিতে পারেন, তাঁহারই সুখ হয় ॥৫৬॥

রাজা । এই বিষয়ে পিঙ্গলা নাম্নী বেণ্যা যে সকল গাথা গাহিত, তাহা আমরা শুনিয়া থাকি । সেই পিঙ্গলা হঃখের সময়েও সনাতন ধর্ম লাভ করিয়াছিল ॥৫৭॥

পিঙ্গলা নাম্নী কোন বেণ্যা সঙ্কেতিত স্থানে নির্দিষ্ট সময়ে নিজের প্রিয়তমকে পাইয়াছিল না ; তাহার পর তখনই সে সন্তপ্ত হইয়া বৈরাগ্যের বুদ্ধি করিয়াছিল ॥৫৮॥

একশ্লুগং নবদ্বারমপিধাস্ত্রাম্যগারকম্।

কা হি কাস্তমিহাস্তময়ং কাস্তেতি মংস্ততে ॥৬০॥

অকামাং কামরূপেণ ধূর্তা নরকরূপিণঃ।

ন পুনর্কঞ্চয়িষ্ণুস্তি প্রতিবুদ্ধাহস্মি জাগৃমি ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

একেতি। একা একবিধাঃ স্থণা স্তম্ভা যন্ত তৎ, নবং নূতনং দ্বারং যন্ত তৎ, অগারকমিদং গৃহম্ অপিধাস্ত্রামি দ্বাররোধেনাবরিষ্যামি। এতেন তাদৃশং গৃহমেব সঙ্কেতস্থানমাসীদিতি স্থচিতম্। হি যস্মাৎ কা নাম স্ত্রী ইহ অসঙ্কেতিতকালে আয়াস্ত্য কাস্তম্ অয়ং কাস্ত ইতি মংস্ততে অপি তু কাপি নেত্যর্থঃ। কামোন্মাদাভাবেন তদাগমনশ্চৈবাসম্ভবাদিতি ভাবঃ। বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ ॥৬০॥

প্রতিজ্ঞানীতে অকামামিতি। কষ্টদায়কতয়া নরকরূপিণো ধূর্তাঃ, কামরূপেণ কামোদ্দীপক-বেশেন অকামাং মাং পুনর্বঞ্চয়িষ্ণুস্তি। তদ্বিশেষে তেবাং গুণাভিসন্ধিঃ প্রতিবুদ্ধাহস্মি, জাগৃমি সতর্কী চাস্মি ॥৬১॥

ভারতভাবদীপঃ

বিষয়প্রাপ্তিধারাণি যন্ত তন্নবদ্বারম্। অপিধাস্ত্রামি বিছাবলেনাচ্ছাদয়ামি। অগারমিব চিদাশ্রোপ-লঙ্কিহানং দেহাদিসম্ভবাতম্। কা হীতি। “বিভেদজনকেহজ্ঞানে নাশমাত্যস্তিকং গতে। অ’অনো ব্রহ্মণো ভেদমসন্তং কং করিষ্যতি” ইতি বিষ্ণুপুরাণোক্তেদর্পণাপগমে বিষয়প্রতিবিম্বয়োরিবা-বিজ্ঞানাশে দ্রষ্টাজীবয়োর্ভেদাতাবাৎ। ইহ হার্দ্যাকাশে আয়াস্ত্য চিন্মাত্ররূপেণাবিভবন্তং প্রত্যগনন্ত-মীশময়ং কাস্তম্ ইতি কা মংস্ততে ন কাপীত্যর্থঃ। তথা চ শ্রুতিঃ—“যত্র যন্ত সর্বমাস্মৈবাব-ভূতং কেন কং পশ্বেদি”তি বিজ্ঞাবস্থায়াম্ মন্তুমন্তব্যতাভাবাভাবেন ভেদমপদদতি। কাস্তেতি সন্ধিরার্থঃ ॥৬০॥ অকামামাত্মনাভেন সর্বকামাবাপ্তের্নিরিচ্ছ্যাং কামরূপেণ কামুকরূপেণ প্রতিবুদ্ধা জ্ঞাতাত্ত্বজ্ঞা জাগৃমি জাগৃমি; অবিজ্ঞানিদ্রোচ্ছেদাৎ জ্ঞাততত্ত্বো ন বিষয়ৈরাঙ্কুযত ইত্যর্থঃ ॥৬০॥ অনর্থো ধনাত্মশয়া বৈকল্যম্, তদেবার্থো ভবেৎ আশয়া নিরর্থয়োচ্ছেদহেতুত্বেন স্থথায়াপি স্তাৎ; তত্র হেতুঃ—দৈবান্দৈবশাস্ত্রগ্রহাৎ। নিরীশ্বরবাদিমতমল্লক্কাহ—পূর্বকুতেন বেতি। নিরাকারা

তখন পিজলা বলিয়াছিল—‘আমি কামে উন্মত্তা হইয়া কামোন্মাদশূত্র প্রিয়-তমকে লক্ষ্য করিয়া দীর্ঘকাল এইখানে থাকিলাম; কিন্তু তিনি যখন পূর্বে আমার নিকটে থাকিতেন, তখন তাঁহাকে এইরূপ বলিয়া চিনিতে পারি নাই ॥৬০॥

এই গৃহের স্তম্ভসকল একবিধ এবং দ্বার নূতন নিষ্মিত হইয়াছে, ইহাই আমাদের সঙ্কেতস্থান ছিল, এখন ইহার দ্বার আবৃত করিব। কেন না, কোন্ রমণী নির্দিষ্ট-কাল অতীত হইলে, প্রিয়তম আসিবেন বলিয়া মনে করিতে পারে? ॥৬০॥

নরকরূপী ধূর্তেরা কামোদ্দীপক রূপদ্বারা নিজাম আমাকে আর বঞ্চনা করিতে পারিবে না; তাহাদের গুণাভিসন্ধি আমি বুঝিয়াছি; সুতরাং এখন হইতে আমি সতর্ক হইলাম ॥৬১॥

অনর্থো হি ভবেদর্থো দৈবাৎ পূর্বকৃতেন বা ।

সংবুদ্ধাহং নিরাকারা নাহমজ্ঞাজিতেন্দ্রিয়া ॥৬২॥

সুখং নিরাশঃ স্বপিতি নৈরাশ্যং পরমং সুখম্ ।

আশামনাশাং কৃদ্ধা হি সুখং স্বপিতি পিঙ্গলা ॥৬৩॥

ভীষ্ম উবাচ ।

এতৈশ্চাত্তৈশ্চ বিপ্রস্ত্র হেতুমন্তিঃ প্রভাষিতৈঃ ।

পর্যবস্থাপিতো রাজা সেনজিষ্মুদে সুখী ॥৬৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি

মোক্ষধর্মো ব্রাহ্মণসেনজিৎসংবাদে অষ্টষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

ভারতকৌমুদী

ইদং কান্তানাগমনং মম শুভায়ৈব জাতমিত্যাহ অনর্থ ইতি । দৈবাৎ দেবানামিচ্ছায়া হেতোঃ, পূর্বকৃতেন শুভকর্মণা বা, অনর্থঃ অমঙ্গলমপি অর্থো মঙ্গলং ভবেৎ, অনেন কান্তানাগমনেন মম বৈরাগ্যোৎপাদনাদিত্যাশয়ঃ । অস্ত্র অহং সম্বুদ্ধা নৈরাশ্যমেব শুভমিতি জ্ঞাতবতী, নিরাকারা কামবিকারশূন্না চ জাতা, কিন্তু অস্ত্র পূর্ববৎ অহং ন অজিতেন্দ্রিয়া অপি তু জিতেন্দ্রিয়ৈব জাতা ॥৬২॥

ব্রাহ্মণ আহ সুখমিতি । নিরাশো জনঃ সুখং স্বপিতি । হি যস্মাৎ । পিঙ্গলা আশামাশা-বিষয়ং কান্তানাগমনম্, অনাশাম্ আশার বিবিধ্যং কৃদ্ধা সুখং স্বপিতি স্ম । তথা চ সাংখ্য সূত্রমপি “নিরাশঃ সুখী পিঙ্গলাবৎ” ॥৬৩॥

ভারতভাবদীপঃ

নির্বিশয়জ্ঞানরূপা ॥৬১॥ সুখমিতি । নৈরাশ্যমেব পরং সুখং মোক্ষাখ্যপরসুখপ্রাপকম্ ; অগ্নং ভোজনমাশো বিষয়ভোগন্তদ্রহিতামনাশাম্, ভোগার্থং হি ধনাশ্রাশা ভোগত্যাগাত্তচ্ছিত্তে ইত্যর্থঃ ॥৬২॥ পর্যবস্থাপিত আত্মতত্ত্বে নিষ্ঠাঃ প্রাপিতঃ ॥৬৩॥

ইতি শান্তিপর্বণি মোক্ষধর্মো নৈনকণ্ডীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬৮॥

দেবতার ইচ্ছায় কিংবা পূর্বকৃত শুভকর্মের ফলে হৃৎখের কারণও সুখের কারণ হইয়া থাকে । সে যাহা হউক, আজ আমি বুকিয়াছি, আজ আমার কামবিকার গিয়াছে এবং এখন আর আমি অজিতেন্দ্রিয়া নহি’ ॥৬২॥

(ব্রাহ্মণ বলিলেন)—‘আশাশূণ্য লোক সুখে নিদ্রা যায় । কেন না, নৈরাশ্যই পরমসুখের কারণ । ইহার দৃষ্টান্ত—পিঙ্গলা প্রিয়তমের আশা পরিত্যাগ করিয়া সেই দিন নিরুদ্বেগে নিদ্রা গিয়াছিল’ ॥৬৩॥

* ‘চতুঃসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বদ বর্ধ, ... ‘পঞ্চসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

উনসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:❀:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অতিক্রামতি কালেহস্মিন্ সর্বভূতক্ষয়াবহে ।

কিং শ্রেয়ঃ প্রতিপদ্যেত তন্মে ক্রহি পিতামহ ! ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রোপ্যদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

পিতুঃ পুত্রেন সংবাদং তন্নিবোধ যুধিষ্ঠির ! ॥২॥

দ্বিজাতেঃ কশ্যচিৎ পার্থ ! স্বাধ্যায়নিরতস্ত বৈ ।

বভূব পুত্রো মেধাবী মেধাবী নাম নামতঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

এতৈরিতি ।• হেতুমন্তিষু ক্তিমুক্তৈঃ, প্রভাষিতৈর্বাচ্যৈঃ, পর্যাবস্থাপিতঃ সুধীকৃতঃ । অত্র সর্বেষামেব যুধিষ্ঠিরপ্রশ্নানামন্তরাণি সম্পন্নানীতি সুধীভিরুদ্বৈগম ॥৬৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় শাস্তিপর্বণি অষ্টষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:❀:—

অতীতি । সর্বেষামেব ভূতানাং ক্ষয়মাবহতি জনয়তীতি তস্মিন্ । কিং কীদৃশম্, শ্রেয়ো মঙ্গলম্, প্রতিপদ্যেত লোকঃ প্রাপ্নুয়াৎ ॥১॥

অত্রৈতি । পুত্রেন সহ । নিবোধ শৃণু ॥২॥

দ্বিজাতেরিতি । দ্বিজাতের্ব্রাহ্মণস্ত, স্বাধ্যায়নিরতস্ত বেদপাঠব্যাপৃতস্ত ॥৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—সেনজিৎ রাজা ব্রাহ্মণের এবং বিধ ও অস্ত্রাশ্রয় যুক্তিযুক্ত বাক্য শুনিয়া সুস্থ হইয়া আনন্দ লাভ করিলেন ও সুখী হইলেন’ ॥৬৪॥

—:❀:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ ! সর্বভূতের ক্ষয়জনক এই কাল চলিয়া যাইতেছে, এই অবস্থায় মানুষ কীদৃশ মঙ্গলপথ অবলম্বন করিবে, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন’ ॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির ! এই বিষয়েও পণ্ডিতেরা পুত্রের সহিত পিতার সংবাদরূপ এই প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন, তাহা তুমি শ্রবণ কর ॥২॥

সোহত্রবীং পিতরং পুত্রঃ স্বাধ্যায়করণে রতম্ ।

মোক্ষধর্মার্থকুশলো লোকতত্ত্ববিচক্ষণঃ ॥৪॥

পুত্র উবাচ । .

ধীরঃ কিংস্বিৎ তাত ! কুর্ধ্যাৎ প্রজানন্ হ্যায়ুর্ভ্রশ্যতে মানবানাম্ ।

পিতস্তদাচক্ষু যথার্থযোগং মমানুপূর্য্যা যেন ধর্ম্যং চরেয়ম্ ॥৫॥

পিতোবাচ ।

বেদানধীত্য ব্রহ্মচর্যেণ পুত্র ! পুত্রানিচ্ছেৎ পাবনার্থং পিতৃণাম্ ।

অগ্নীনাধায় বিধিবচ্ছেদ্যজ্ঞো বনং প্রবিশ্যথ মুনিবৃদ্ধেষেৎ ॥৬॥

পুত্র উবাচ ।

এবমভ্যাহতে লোকে সমস্তাং পরিবারিতে ।

অমোঘাসু পতন্তীষু কিং ধীর ইব ভাষসে ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । লোকতত্ত্ববিচক্ষণো লোকচরিত্রাভিজ্ঞঃ ॥৪॥

ধীর ইতি । ব্রহ্মতে নশ্রুতি, যথার্থযোগং ফলসম্বন্ধমনতিক্রম্য ॥৫॥

বেদানিতি । পাবনার্থম্ ঋণশোধনাদিনা পবিত্রীকরণার্থম্ । ইষ্টযজ্ঞঃ বিহিতাগ্নিহোতাদিঃ । বৃদ্ধেষে ভবিতুমিচ্ছেৎ ॥৬॥

ভারতভাবদাপঃ

পূর্বং জিৎবাশো মোক্ষমিচ্ছেদিত্যুক্তম্, সম্প্রতি তত্র কালবিলম্বো ন কর্তব্য ইত্যাহাধ্যায়েন—
অতীতি । অতিক্রামতি জরারোগাদিভিন্ন্ণাং পরাভবং কুর্তি, শ্রেয়ঃ প্রশস্ততরম্ ॥১—৩॥
মোক্ষধর্ম্মার্থামর্থেষু কুশলঃ, বিচক্ষণ উহাপোহকুশলঃ ॥৪॥ যথার্থযোগং ফলসম্বন্ধমনতিক্রম্য ॥৫॥

পৃথানন্দন ! বেদপাঠনিরত কোনও ব্রাহ্মণের ‘মেধাবী’ নামে এক মেধাবী পুত্র ছিল ॥৩॥

মোক্ষধর্ম্মবোধে নিপুণ ও লোকচরিত্রাভিজ্ঞ সেই পুত্র একদা বেদপাঠনিরত পিতাকে বলিয়াছিল ॥৪॥

পুত্র বলিল—‘পিতা ! মনুষ্যগণের আয়ু সত্ত্বর সত্ত্বরই ক্ষয় পাইতেছে, ইহা জানিয়া বুদ্ধিমান লোক কি করিবেন, অর্থসম্বন্ধ স্থির রাখিয়া আনুপূর্ব্বক্রমে তাহা আপনি আমার নিকট বলুন, যদমুসারে আমি ধর্ম্মচারণ করিব ॥৫॥

পিতা বলিলেন—‘পুত্র ! প্রথমে ব্রহ্মচর্য্য অবলম্বনপূর্ব্বক বেদ অধ্যয়ন করিয়া পিতৃগণের ঋণ পরিশোধ করিবার জন্ত পুত্রোৎপাদনের ইচ্ছা করিবে ; তাহার পর যথাবিধানে অগ্নি স্থাপন করিয়া অগ্নিহোত্রপ্রভৃতি যজ্ঞ করিবে ; তৎপরে বনে যাইয়া মুনি হইবার ইচ্ছা করিবে’ ॥৬॥

পিতোবাচ ।

কথমভ্যাহতো লোকঃ কেন বা পরিবারিতঃ ।

অমোঘাঃ কাঃ পতন্তীহ কিম্ ভীষয়সীব মাম্ ॥৮॥

পুত্র উবাচ ।

মৃত্যুনাভ্যাহতো লোকো জরয়া পরিবারিতঃ ।

অমোঘা রাত্রয়শ্চাপি নিত্যমায়ান্তি যান্তি চ ॥৯॥

যদাহমেতজ্জানামি ন মৃত্যুস্তিষ্ঠতীতি হ ।

সোহং কথং প্রতীক্ষিষ্যেহজ্ঞানেনাপিহিতশ্চরন্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । লোকে জনসমাজে অভ্যাহতে মৃত্যুনা তাড়িতে, সমস্তাং সৰ্ব্বাভ্য এব দিগ্ভ্য আগত্য, পরিবারিতে জরয়া পরিবাণ্ডে চ সতি, অমোঘাঃ হর্নিবারহেনাবার্থাঃ রাত্রিষু পতন্তীষু উপতিষ্ঠন্তীষু সতীষু চ ত্বং ধীরো ধৈর্যবানিব, কিং কথম্, এবমিথং ভাষ্যে ॥৯॥

কথমিতি । পূর্ব্ববাক্যে কর্তৃপদয়োর্বিশেষ্যপদস্ত চাহুল্লেক্ষ্যাদিমে প্রশ্নো উপপত্ত্বন্তে ॥৮॥

প্রশ্নার্থমবগত্য সমাধত্তে মৃত্যুনেতি । অমোঘা হর্নিবারাঃ । এতেনাযুক্তয়ো দর্শিতঃ ॥৯॥

নতত্র মৃত্যোরভাবাৎ কথং তবায়মুদেগ ইত্যাহ যদেতি । ইতি অত্র মৃত্যুর্ন তিষ্ঠতি, এতৎ যদা যত্নং জানাত্তপি, তথাপি অজ্ঞানেন অপিহিত আবৃতশ্চরন্ সোহং কথং বনপ্রবেশাদিকং প্রতীক্ষিষ্যে প্রতিক্ষণমেব মৃত্যুসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥

ভারতভাবদীপঃ

মুনির্ধানভিক্ষুঃ ॥৬॥ অভ্যাহতে মৃত্যুনাভিতত্তাড়িতে, পরিবারিতে জরয়া ব্যাণ্ডে, পরিভাপিতে ইতি জীর্ণপাঠঃ । অমোঘাষাষুর্হরণেন সফলাঃ রাত্রিষু ॥৭—৯॥ অহো বা রাত্রয়শ্চাপি পাঠে অহো ইতি খেদে, বাশঙ্ক এবার্থে ভিন্নক্রমঃ ; যান্তে বন তু তিষ্ঠন্তীত্যর্থঃ । ন তিষ্ঠতাপি তু ক্ষণে ক্ষণে অর্কাগায়তি জ্ঞানেনাপিহিতঃ, অনাচ্ছাদিতজ্ঞানকবচস্ত ই মৃত্যুভয়ং নাস্তি, অহং

পুত্র বলিল—‘লোকসমাজ সকল দিক্ হইতে আহত ও ব্যাপ্ত হইতেছে এবং অব্যর্থ কাল উপস্থিত হইতেছে ; এই অবস্থাতেও আপনি ধৈর্য্যশীল থাকিয়াই যেন কি প্রকারে এইরূপ বলিতেছেন ?’ ॥৭॥

পিতা বলিলেন—‘বৎস ! লোকসমাজ আহত হইবে কেন ? কে-ই বা তাহাকে পরিবেষ্টন করিবে ? কাহারাই বা অব্যর্থ হইয়া উপস্থিত হইতেছে ? তুমি আমাকে কি নিমিত্ত ভীত করিবার ইচ্ছা করিতেছ ?’ ॥৮॥

পুত্র বলিল—‘মৃত্যু লোকসমাজকে আহত করিতেছে, জরা তাহাকে ব্যাপ্ত করিতেছে এবং অব্যর্থ রাত্রি সকল আসিতেছে ও যাইতেছে ॥৯॥

(৯) প্রথমার্দ্ধাৎ পরম্ ‘অহোরাত্রাঃ পতন্ত্যেতে নমু কস্মাৎ বুধ্যসে’ ইতি পাণ্ডয়মধিকং বহু ।

রাত্র্যাং রাত্র্যাং ব্যতীতামায়ুরন্নতরং যদা ।
 তদৈব বক্ষ্যং দিবসমিতি বিদ্বাদ্বিচক্ষণঃ ॥১১॥
 গাধোদকে মৎস্ত ইব সূখং বিন্দেত কস্তদা ।
 অনবাণ্ডেযু কামেষু মৃত্যুরভ্যেতি মানবম্ ॥১২॥
 পুষ্পাগীব বিচিহ্নস্তমগ্নত্র গতমানসম্ ।
 বৃকীবোরণমাসাশ্চ মৃত্যুরাদায় গচ্ছতি ॥১৩॥
 অদৌব করু যচ্ছেয়ো মা ত্বাং কালোহত্যগাদয়ম্ ।
 অকৃতেষ্বেব কার্যেষু মৃত্যুর্বেব সম্প্রকর্ষতি ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

রাত্র্যমিতি । অন্নতরং ক্রমেণাঙ্গং ভবতি । বক্ষ্যং নিফলম্ ॥১১॥

নমু কথং বক্ষ্যমিত্যাহ গাধোদক ইতি । গাধোদকে স্বল্পজলে জলাশয়ে, বিন্দেত লভেত ।
 কামেষু কাম্যবস্তুযু । অতএব সমর্যভাবেন কর্ম্মকরণাসামর্থ্যাং দিবসং বক্ষ্যমিতি ভাবঃ ॥১২॥

মৃত্যুরভ্যেতি মানবমিত্যাত্মার্থং বিবৃণোতি পুষ্পাগীতি । বৃকী ব্যাঘ্রী, পুষ্পাগি বিচিহ্নস্তঃ
 জনমিব অন্ত্র গতমানসম্, উরণং মেঘমিব, মৃত্যুঃ আসাশ্চ অক্রম্য লোকমাদায় গচ্ছতি । মৃত্যোঃ
 স্ত্রীরূপস্থাৎ ব্যাঘ্রীতি স্ত্রীষম্ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

তদ্রহিতঃ কথং নোদ্বিজ্জেরমিত্যর্থঃ । অপিশদস্ত ভাণ্ডুরিমতেন অকারলোপং কৃৎস্না নঞসমাসঃ ।
 জ্বালেনাপিহিত ইতি পাঠে তু নাকারলোপাদি । জ্বালেন মায়াবলেন অপিহিত আচ্ছাদিতঃ ॥১০॥
 নধ্যং নিফলম্ ॥১১॥ যদা মৃত্যুরভ্যেতি তদা কঃ সূখং বিন্দেতেতি সম্বন্ধঃ ॥১২॥ পুষ্পাগি কাম্যকর্ম্মফলানি
 মেঘীগামার্ত্তবানি বা ; আর্ত্তবং বিনা পশুনাং স্ত্রীসঙ্গে প্রবৃত্তাদর্শনাৎ । বিচিহ্নস্তঃ শাস্ত্রদৃষ্টো আত্মাণেন

তারপর আমি যদিও ইহা জানি যে, এখন এখানে মৃত্যু উপস্থিত নাই, তথাপি
 অজ্ঞানে আবৃত হইয়া বিচরণ করিতে থাকিয়া কি প্রকারে বনে প্রবেশপূর্ব্বক মুনি
 হইবার প্রতীক্ষা করিব । (যেহেতু প্রতিক্ষণেই মৃত্যুর আশঙ্কা রহিয়াছে) ॥১০॥

প্রত্যেক রাত্রি প্রভাত হইলেই যখন আরু অল্প হইতে থাকে, তখনই দিন নিফল
 হইবে, ইহা বুদ্ধিমান লোকের বিবেচনা করা উচিত ॥১১॥

সুতরাং অল্প জলে মৎস্ত যেমন সূখ পায় না, তেমন অল্প আয়ুতে মানুষও সূখ
 পায় না । বিশেষতঃ, কাম্য বস্তু না পাওয়া অবস্থাতেই মৃত্যু আসিয়া মানুষের
 নিকট উপস্থিত হয় ॥১২॥

কোন মেঘ পুষ্পচয়নকারী মানুষের ন্যায় অশ্রমনস্ক থাকে, তখন ব্যাঘ্রী আসিয়া
 যেমন তাহাকে লইয়া যায়, সেইরূপ মানুষও পুষ্পচয়নকারীর ন্যায় অশ্রমনস্ক থাকে,
 সেই সময় মৃত্যু আসিয়া তাহাকে লইয়া যায় ॥১৩॥

শ্বঃ কার্যমগ্ন কুব্বীত পূর্বাহ্নে চাপরাহ্নিকম্ ।
 নহি প্রতীক্ষতে মৃত্যুঃ কৃতমশ্রু ন বা কৃতম্ ॥১৫॥
 কো হি জানাতি কশ্মাগ্ন মৃত্যুকালো ভবিষ্যতি ।
 যুবৈব ধর্মশীলঃ শ্রাদ্ধনিত্যং খলু জীবিতম্ ।
 কৃতে ধর্ম্যে ভবেৎ কীর্তিরহি প্রেত্য চ বৈ সুখম্ ॥১৬॥
 মোহেন হি সমাবিষ্টঃ পুত্রদারার্থমুদাতঃ ।
 কৃত্বা কার্যমকার্যংবা পুষ্টিমেঘাং প্রচ্ছতি ॥১৭॥
 তং পুত্রপশুসম্পন্নং ব্যাসক্তমনসং নরম্ ।
 সুপুং ব্যাশ্রো মৃগমিব মৃত্যুরাদায় গচ্ছতি ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

অতএবাহ অথোতি । অত্যাগাৎ অতিক্রম্য গচ্ছেৎ । সম্প্রকর্ষতি সমাগাক্ষয় নয়তি ॥১৪॥
 শ্ব ইতি । শ্বঃ কার্যং পরদিনে কর্তব্যম্ । আপরাহ্নিকং অপরাহ্নকর্তব্যম্ ॥১৫॥
 ক ইতি । তেন কিং কর্তব্যমিত্যাহ যুবেতি । ধর্মকরণশ্রু কিং ফলমিত্যাহ কৃত ইতি ।
 ইহ লোকে, প্রেত্য পরলোকে চ সুখং স্বর্গঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৬॥
 'মানুষস্বভাবমাহ মোহেনেতি । উদাতঃ সর্বদৈবোদযুক্তঃ । মরণে সতি নৈবাং কতমোহপি
 সহ গচ্ছতীতি মোহ এব পুষ্টিসাধনে হেতুরিত্যাশয়ঃ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

চ, উরণং মেঘম্ ॥১৩—১৫॥ অনিত্যং খলিত্যশ্রানিগন্তমিতি পাঠে আয়ুরিয়ত্তাবধারণকারণহীনম্ ॥১৬॥
 মোহেনেতি । এষাং পুত্রাদীনাম্ ॥১৭॥ সুপুং ব্যাঘ্রং মর্হোষেবেতি পাঠে সুপুং সৈকতে মর্হোঘা

অতএব যাহা ভাল, তাহা আজই কর ; এই সময় যেন তোমাকে অতিক্রম
 করে না । কারণ, কার্য্য সমাপ্ত না করা অবস্থাতেই মৃত্যু আসিয়া মানুষকে
 আকর্ষণ করে ॥১৪॥

কালকে যাহা কর্তব্য, তাহা আজই করিবে এবং অপরাহ্নে যাহা কর্তব্য, তাহা
 পূর্বাহ্নেই করিয়া ফেলিবে । কেন না, মানুষ কার্য্য করিয়াছে বা না করিয়াছে,
 এই বিবেচনা মৃত্যু করে না ॥১৫॥

কোন্ ব্যক্তি জানে যে, আজ কাহার মৃত্যু হইবে ! অতএব জীবন অনিত্যই
 বটে । সুতরাং মানুষ যৌবনকালেই ধার্মিক হইবে । ধর্ম করিলে ইহলোকে যশ
 হয় এবং পরলোকে স্বর্গ হইয়া থাকে ॥১৬॥

মানুষ মোহাবিষ্ট হইয়া পুত্রকলত্রপ্রভৃতির জন্য উদযোগী থাকিয়া কার্য্য বা
 অকার্য্য করিয়া উহাদের ভরণপোষণ করে ॥১৭॥

সঙ্ক্ৰিয়াকমেবৈনং কামানামবিতৃপ্তকম্ ।
 ব্যাত্রঃ পশুমিবাদায় মৃত্যুরাদায় গচ্ছতি ॥১৯॥
 ইদং কৃতমিদং কার্যমিদমগ্ৰং কৃতাকৃতম্ ।
 এবমীহাসুখাসক্তং কৃতাস্তঃ কুরুতে বশে ॥২০॥
 কৃতানাং ফলমপ্রাপ্তং কৰ্মণাং কৰ্মসংজিতম্ ।
 ক্ষেত্রোপগৃহাসক্তং মৃত্যুরাদায় গচ্ছতি ॥২১॥
 দুৰ্বলং বলবন্তঞ্চ শূরং ভীরুং জড়ং কবিম্ ।
 অপ্রাপ্তং সৰ্বকামার্থান্মৃত্যুরাদায় গচ্ছতি ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । ব্যাসকৃতমনসং তেষাং পুষ্টিসাধনে নিবিষ্টচিত্তম্ ॥১৮॥

সমিতি । সঙ্ক্ৰিয়াকং পুত্রাদীনাং পুষ্টিসাধনায় ধনাদিকং সংগৃহস্তম্, কুংসায়াং কপ্রত্যয়ঃ, এনং নরম্, কামানাং কামৈঃ ॥১৯॥

ইদমিতি । কার্যং কৰ্ত্তব্যম্ । কৃতঞ্চ তৎ অকৃতক্ষেতি কৃতাকৃতম্ অর্দ্ধকৃতমিত্যর্থঃ । দ্বিহায়াং চেষ্টায়াং স্থখে ভোগে চ আসক্তং নরম্, কৃতাস্তো যমঃ ॥২০॥

কৃতানামিতি । কৃতানাং কৰ্মণাং বাগিজ্যাদীনাং ফলং লাভাদিকমপ্রাপ্তম্, কৰ্মসংজ্ঞা কৰ্ম্মানুসারেণ বণিগিতাদি নামান্ত সজ্ঞাতেতি তম্, ক্ষেত্রে আপণে গৃহে চ কৰ্ম্মণি আসক্তং নরং মৃত্যুরাদায় গচ্ছতি ॥২১॥

দুৰ্বলমিতি । জড়ং মূৰ্খম্, কবিং বিদ্বাসম্ ॥২২॥

তাহাতে পুত্র, কলত্র ও পশুপ্রভৃতিসম্পন্ন মানুষের মন তাহাদের ভরণ-পোষণে আসক্ত থাকে ; তখন ব্যাত্র যেমন নিদ্রিত যুগকে লইয়া যায়, তেমন মৃত্যুও সেই মানুষকে লইয়া যায় ॥১৮॥

মানুষ পুত্রকলত্রাদির ভরণ-পোষণের জন্য কুংসিত উপায়েও ধন উপার্জন করিতে থাকে এবং অনেক কামনাই তাহার পূর্ণ হয় না, এমন অবস্থাতেই ব্যাত্র আসিয়া যেমন পশুকে লইয়া যায়, তেমন মৃত্যু আসিয়া তাহাকে লইয়া যায় ॥১৯॥

এই কার্য্য করিয়াছি, এই কার্য্য করিতে হইবে এবং এই আর একটা কার্য্যের অঙ্ক করিরাছি, এইরূপ চেষ্টায় ও স্থখে মানুষ আসক্ত থাকে, এমন সময়ই যম, আসিয়া তাহাকে বশীভূত করে (লইয়া যায়) ॥২০॥

মানুষ কৃতকর্ম্মের ফল পায় নাই, অথচ সেই সেই কর্ম্ম অনুসারে তাহার বণিক্-প্রভৃতি নাম হইয়াছে এবং সে ক্ষেত্র, আপণ (দোকান) ও গৃহের কার্য্যে ব্যাপৃত আছে, এমন সময়ই মৃত্যু আসিয়া তাহাকে লইয়া যায় ॥২১॥

মৃত্যুর্জরা চ ব্যাধিঃ চ দুঃখঞ্চানেককারণম্ ।
 অনুষক্তং যদা দেহে কিং স্বস্থ ইব তিষ্ঠসি ॥২৩॥
 জাতমেবাস্তুকোহস্তায় জরা চাস্থেতি দেহিনম্ ।
 অনুষক্তা দ্বয়েনৈতে ভাবাঃ স্থাবরজঙ্গমাঃ ॥২৪॥
 মৃত্যুর্ব্বা সুখমেতৈদ্বৈ য়া গ্রামে বসতো রতিঃ ।
 দেবানামেষ বৈ গোষ্ঠো যদরণ্যমিতি শ্রুতিঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

মৃত্যুরিতি । অনেকানি কারণানি যন্ত তৎ । অনুষক্তং লগ্নমিব হিতম্ ॥২৩॥

জাতমিতি । অন্তকো যমো জরা চ, জাতমেব দেহিনমস্তায় ধ্বংসায় অস্থেতি অনুসরতি ।
 অতএব এতেন দ্বয়েন অন্তকজরাত্যায়, এতে স্থাবরজঙ্গমা ভাবাঃ প্রাণিনঃ অনুষক্তা অনু-
 লগ্নাস্তিষ্ঠন্তি ॥২৪॥

মৃত্যোরিতি । গ্রামে বসতো জনস্ত য়া রতিঃ পুত্রকলত্রাদীনাং ভরণপোষণাসক্তিঃ, এতদ্বা-
 তদেব, মৃত্যোর্মুখং দ্বারম্ । যচ্চারণ্যং পুত্রকলত্রাদিবিষয়বৈরাগ্যেণ যো বনবাসঃ, এষ এব দেবানাং
 গোষ্ঠঃ তদ্ব্যনিতসুখকরদেশবাসঃ । গৃহং বিহায় তপশ্চরণায় বন এব বসেদিতি ভাবঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

মহানদী অকালপূরবতী ॥১৮॥ সন্ধিধানকং কুংসিতং সন্ধিধানং সংগ্রহীতারম্ ॥১৯॥ কার্য্যং কর্তৃ-
 মিষ্টং, কৃতাকৃতমর্দকৃতম্, দ্ধিহা তৃষ্ণা ॥২০॥ ফলং ন প্রাপ্তং যেন তং ফলমপ্রাপ্তং নরম্ অপ্রাপ্তকর্ম্ম-
 ফলমিতিার্থঃ । কর্ম্মসংজ্ঞিতং বণিগিত্যাদিকর্ম্মাপুরুষসংজ্ঞাবস্তুম্ ॥২১—২২॥ দ্বদেনাস্তকজরাখ্যে-
 ন ॥২৪॥ এবং পুত্রাদিশু বৈরাগ্যমুক্তো তেষাং ত্যাগমপ্যাহ—মৃত্যোরিতি । গ্রামে স্ত্যাদিসভ্যে রতির-
 সক্তির্বেব মৃত্যোর্মুখং ন তু বাসমাত্রং, গোষ্ঠমিব গোষ্ঠং বাসস্থানম্, অরণ্যং বিবিক্তদেশঃ, তন্ধি
 দেবানামিল্লিখাণাং গবাং গোষ্ঠমিব বন্ধনস্থানম্ ; গৃহং তাক্কেকাস্তে ধ্যানপরো ভবেদিতিার্থঃ ।

মানুষ্য দুর্ব্বল বা বলবান্ হউক, বীর বা ভীক্ হউক এবং মুখ বা বিদ্বান্ হউক,
 অভীষ্ট ফল পাইবার পূর্বেই মৃত্যু আসিয়া তাহাকে লইয়া যায় ॥২২॥

পিতা ! মৃত্যু, জরা, ব্যাধি এবং অনেক কারণসম্মত নানা দুঃখ, যখন দেহে
 লাগিয়াই রহিয়াছে, তখন আপনি সুস্থের স্থায় রহিয়াছেন কেন ? ॥২৩॥

যম ও জরা ধ্বংস করিবার জন্য জন্মিবামাত্রই প্রাণিগণের অনুসরণ করে । অতএব
 স্থাবর ও জঙ্গম এই সমস্ত প্রাণীর পিছনে ঐ দুইটা লাগিয়াই রহিয়াছে ॥২৪॥

আমাদের শুনা আছে যে, গ্রামবাসীর পুত্রকলত্রাদি-ভরণপোষণের জন্য যে
 আসক্তি থাকে, তাহাই মৃত্যুর দ্বার ; আর যাহা অরণ্য, তাহাই দেবগণের গোষ্ঠ
 (নিয়ত বাসস্থান) ॥২৫॥

নিবন্ধনী রজ্জুরেষা যা গ্রামে বসতো রতিঃ ।

ছিদ্রৈতাং সুকৃতো যাস্তি নৈনাং ছিন্দন্তি দুষ্কৃতঃ ॥২৬॥

ন হিংসয়তি যঃ প্রাণান্ মনোবাক্কায়হেতুভিঃ ।

জীবিতার্থাপনয়নৈঃ কৰ্ম্মভির্ন স বধ্যতে ॥২৭॥

ন মৃত্যুসেনামায়াস্তীং জাতু কশ্চিৎ প্রবাধতে ।

ঋতে সত্যমসন্ত্যাজ্যং সত্যে হুমতমাশ্রিতম্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

নীতি । নিশ্চয়েন বধ্যতে অনয়েতি নিবন্ধনী । সুকৃতঃ পুণ্যবন্তঃ, যাস্তি বনমিতি শেষঃ ॥২৬॥

নেতি । মনোবাক্কায়ঃ এব হেতবো যোবাং তৈঃ তেবাঃ কৰ্ম্মভিরিত্যর্থঃ । জীবিতঞ্চ অর্থশ্চ
অপনীয়তে যৈস্তৈঃ জীবননাশকৈব্যাদ্যাদিভিঃ অর্থহারকৈশ্চোরাদিভিঃচেত্যর্থঃ । বধ্যতে হন্ততে ॥২৭॥

নেতি । কশ্চিদপি মাতৃষঃ, জাতু কদাচিদপি, আয়াস্তীং মৃত্যুসেনাং ব্যাধিজরাদিরূপাং ন
প্রবাধতে নিবারয়িতুং নাইতি । অতএব সত্যম্ ঋতে বিনা, অসত্যং সৰ্বমেব ত্যাজ্যম্ । হি বন্ধাতং,
সত্যে অমৃতং কৈবল্যমাশ্রিতম্ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

লিপ্যব্যত্যয় আৰ্ঘ্যঃ ॥২৫॥ যাস্তি মুক্তিমিতি শেষঃ ॥২৬॥ ন হিংসয়তি হিংসাং ন কারয়তি ন
করোতি চেত্যর্থঃ । হেতুঃ শ্রাদ্ধাদিনিমিত্তঃ তৈঃ, কৰ্ম্মহেতুভিরিতি পাঠেহপি স এবার্থঃ । জীবিত-
মর্থ্যাংশাপনয়ন্তি তৈর্হিংস্রস্তেনাদিভিঃ প্রাণিভিঃ স ন হিংস্রতে নিমিত্তভাবাৎ ; যথোক্তং বৈষ্ণবে—
“যঃ পরস্ত ন পাপানি চিন্তয়তাত্মনো যথা । তস্ত পাপাগমস্তাত হেতুভাবান্ বিদুতে” ইতি ।
কৰ্ম্মভির্ন স বধ্যত ইতি পাঠে মনোবাক্কায়রজ্জুরপধ্যানরযোক্তিশস্ত্রপাতনাদিভিঃ করণভূতৈর্ন বধ্যতে
সম্বন্ধং ন প্রাপ্নোতি ; বধ্যত ইতি স্পষ্টার্থঃ পাঠঃ । যো হি সংযচ্ছতি প্রাণানিত্যপপাঠঃ ॥২৭॥
মৃত্যুসেনাং জরাব্যাদিরূপাঃ সত্যমবাধিতাত্মতত্ত্বপ্রাপকত্বদযোগধর্ম্মম্, অমৃতং মরণাত্মকং, এতেন
“ন তস্ত রোগো ন জরা ন মৃত্যুঃ প্রাপ্তস্ত যোগায়িময়ং শরীর”মিতি শ্রুতেরর্থ উক্তঃ । ঋতে সত্য-
গ্রামবাসীর পুত্রকলত্রাদি ভরণপোষণের জন্য যে আসক্তি, তাহা ঐ বন্ধনরজ্জু ;
সুতরাং পুণ্যবান্ লোকেরা সেই রজ্জু ছেদন করিয়া বনে গমন করেন ; আর পাপী
লোকেরা উহা ছেদন করিতেই পারে না ॥২৬॥

যে লোক কায়মনোবাক্যে কাহারও হিংসা করে না, হিংস্র জন্তু বা দম্ভ্যপ্রভৃতি
তাহার হিংসা করে না ॥২৭॥

মৃত্যুর সৈন্য জরা ও ব্যাধিপ্রভৃতি আসিতে লাগিলে, কেহ কখনও তাহা
নিবারণ করিতে পারে না । অতএব এক সত্য ভিন্ন সমস্ত অসত্যই ত্যাগ করিবে ।
কেন না, মুক্তি সত্যকেই আশ্রয় করিয়া রহিয়াছে ॥২৮॥

(২৭) ন হিংসয়তি যো জন্তু ন...প্রাণিভির্ন স হিংস্রতে—বঙ্গ ।

তস্মাৎ সত্যব্রতাচারঃ সত্যযোগপরায়ণঃ ।

সত্যাগমঃ সদা দান্তঃ সত্যেনৈবাস্তকং জয়েৎ ॥২৯॥

অমৃতঐশ্বৰ্যমৃত্যুশ্চ দ্বয়ং দেহে প্রতিষ্ঠিতম্ ।

মৃত্যুরাপদগতে মোহাৎ সত্যেনাপদগতেহমৃতম্ ॥৩০॥

সোহং হৃৎস্রঃ সত্যার্থী কামক্ৰোধবহিষ্কৃতঃ ।

সমদুঃখসুখঃ ক্ষেমী মৃত্যুং হাশ্বাম্যমর্ত্যবৎ ॥৩১॥

শান্তিবজ্ররতো দান্তো ব্রহ্মবজ্রে স্থিতো মুনিঃ ।

বাঙ্মনঃকৰ্মবজ্রশ্চ ভবিষ্যাদ্যদগায়নে ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । সত্যো ব্রহ্মবিষয়ো ব্রতাচারো যন্ত সং, সত্যে ব্রহ্মবিষয়ে যো যোগঃ সমাধিস্তং-
পরায়ণঃ, সত্যং ব্রহ্ম আগচ্ছতি অবগচ্ছতীতি স তাদৃশঃ, সদা দান্ত ইন্দ্রিয়দমনশীলশ্চ সনু, সত্যেন
ব্রহ্মজ্ঞানেনৈব অন্তকং ধমং জয়েৎ ॥২৯॥

অমৃতমিতি । অমৃতঃ মুক্তিঃ । আপদগতে প্রাপাতে । সত্যেন ব্রহ্মজ্ঞানেন ॥৩০॥

স ইতি । অহিঃস্রঃ অহিঃসংশীলঃ, সত্যার্থী ব্রহ্মলিপ্সু । সমদুঃখসুখো দ্বন্দ্বসংহিতঃ, ক্ষেমী
সর্বত্র কুশলবান্, অমর্ত্যবৎ অমরো দেব ইব ॥৩১॥

শান্তীতি । শান্তিবজ্রে রাগদ্বেষাদিশৃণুতাকরূপযজ্ঞে, রতো ব্যাপৃতঃ । দান্ত ইন্দ্রিয়দমনশীলঃ,
ব্রহ্মবজ্রে ব্রহ্মধ্যানরূপযজ্ঞে, মুনিব্রহ্মমননবান্ । প্রণবজ্রপো বাক্কৰ্ম, ব্রহ্মনিদিধ্যাসনঞ্চ মনঃ
কৰ্ম তে যজ্ঞো যন্ত সং, উদসায়ণে উত্তরায়ণে সামান্তেন তত্রৈব তদ্বিধানাৎ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

মসত্যাত্মমিতি পাঠে অসত্যমজ্ঞানমন্তঃ ভক্ষ্যং যন্তেত্যর্থঃ ॥২৮॥ সত্যব্রতাচারো ব্রহ্মপ্রাপ্ত্যর্থানি
ব্রতানি ধ্যাননিয়মরূপাণ্যচরতীতি তথা, সত্যযোগশিদ্ভাতাসরূপশ্চ জীবন্ত প্রবিলাপনং তত্র পরায়ণঃ ।
সত্যঃ প্রমাণভূত আগমো গুরুদেববাক্যং যন্ত স সত্যাগমঃ শ্রদ্ধাবান্ ॥২৯॥ দেহে চিত্তে মোহাদ্বিষয়-
পারবশ্চাৎ সত্যেন তদ্বজ্রনাশ্রবেন যোগেন ; তথা চ, মন এব মনুষ্যাণাং কারণং বন্ধমোক্ষয়োঃ ।
বন্ধায় বিষয়াসক্তং যুক্ত্যনির্বিষয়ং স্মৃতমিতি শ্রুতার্থ উক্তঃ ॥৩০॥ ক্ষেমী পরসুখার্থী, অমর্ত্যবৎ

অতএব মানুষ সত্য (ব্রহ্ম) বিষয়েই ব্রত ও আচার করিবে, সত্য বিষয়েই যোগ-
পরায়ণ হইবে, সত্যের ধ্যান করিবে এবং সর্বদাই জিতেন্দ্রিয় থাকিবে, তাহা হইলে
সত্যের বলেই যমকে জয় করিতে পারিবে ॥২৯॥

মুক্তি ও মৃত্যু এই দুইটাই দেহে প্রতিষ্ঠিত আছে । মানুষ মোহের দোষে
তাহার মধ্যে মৃত্যু প্রাপ্ত হয়, আর সত্যের গুণে মুক্তিশ্রান্ত করে ॥৩০॥

আমি ব্রহ্মলিপ্সু হইয়া হিংসা, কাম ও ক্রোধ পরিত্যাগ করিয়া, সুখ ও দুঃখকে
সমান ভাবিয়া এবং সর্বদা কুশলে থাকিয়া, দেবতার গ্রায় মৃত্যুর হাত এড়াইব ॥৩১॥

পশুঘজৈঃ কথং হিংস্রৈর্মাদৃশো যচ্চ মূহতি ।
 অস্তবন্তিরিব প্রাজঃ ক্ষেত্রঘজৈঃ পিশাচবৎ ॥৩৩॥
 যন্ত বাঙ্মনসী স্মাতাং সম্যক্প্রণিহিতে সদা ।
 তপন্ত্যাগশ্চ যোগশ্চ স বৈ পরমমাপ্নুয়াৎ ॥৩৪॥
 নাস্তি বিদ্যাসমং চক্ষুর্নাস্তি সত্যসমং তপঃ ।
 নাস্তি রাগসমং দুঃখং নাস্তি ত্যাগসমং সুখম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

পশ্বিতি । মানৃশঃ প্রাজঃ হিংস্রৈঃ হিংসায়ুজৈঃ, পশুঘজৈঃশরীয়মাংসাদিভিঃ পিশাচবৎ অস্তবন্তিঃ
 নশ্বরফলজনকৈঃ, ক্ষেত্রঘজৈঃ স্বদেহমাংসশোণিতদানপূর্বকঘজৈঃ কথং যচ্চ মূহতি কথমপি
 নেত্যর্থঃ “অবিশেষচোভয়ো”রিত্যে সাংখ্যসূত্রান্ ইবশব্দঃ সম্ভাবনারাম ॥৩৩॥

যন্তেতি । প্রণিহিতে ব্রহ্মণি স্থাপিতে পরমং ব্রহ্ম ॥৩৪॥

নেতি । রাগো বিষয়াসক্তিস্তৎসমম্ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

হিরণ্যগর্ভবৎ ॥৩১॥ শান্তিযজ্ঞো নিবৃত্তিমাগ্নীভ্যাসঃ । ব্রহ্মযজ্ঞো নিত্যমুপনিষদর্থচিন্তনম্ ।
 বাগ্ যজ্ঞঃ প্রণবজপঃ । মনোযজ্ঞঃ অকারোকারমকারাক্ষমাভাণাং পূর্বপূর্বস্তোত্ররোত্তরত্র প্রবিলপ-
 নম্ । কর্মযজ্ঞঃ স্নানশৌচগুরুশুক্রবাৎসাবশ্রুকধর্ম্মাহুষ্ঠানম্ । উদগায়নে ইতি দেবযানপথনিমিত্তম্
 উক্তপঞ্চযজ্ঞপরো ভবিষ্যামি ; দেব্যমার্ষম্ ॥৩২॥ অস্তবন্তিরনিত্যকালৈঃ ক্ষেত্রঘজৈঃ শরীরত্যাগৈঃ ;
 যথা কশিৎ পিশাচঃ প্রাপ্তং প্রাপ্তং শরীরং পূর্বপূর্ববাসনাবশাদ্বিষাধ্যক্ষানাদিনা পুনঃপুনর্হিন্তি
 তদ্বৎ পশ্বাদিশরীরমাত্মদেহেন্নেত্বেন পশন্তু কথং নাশয়েন্নিত্যর্থঃ । ক্ষেত্রোতাপি পাঠঃ । ক্ষত্রিয়ানা-
 মুচ্চিভৈর্বুদ্ধযজ্ঞভূলৈরিত্যর্থঃ ॥৩৩॥ যন্ত বাগাদিপঞ্চকং ব্রহ্মণি প্রণিহিতং সমর্পিতং স সর্বং ব্রহ্ম
 প্রাপ্নুয়াৎ । সত্যং চ স বৈ পরমবাপ্নুয়াদিত্যি মূলপাঠঃ ॥৩৪॥ বিদ্যা গ্রহজ্ঞানং ব্রহ্মাকার

আমি উত্তরায়ণকালে জিতেন্দ্রিয় হইয়া, রাগদ্বेषাদি পরিত্যাগ করিয়া, পর-
 ব্রহ্মের ধ্যান ও মনন করিতে থাকিয়া, প্রণব জপ ও ব্রহ্মনমাধিতে নিরত হইব ॥৩২॥

আমার ত্রায় প্রাজ লোক হিংসায়ুক্ত পশুঘজ্ঞ এবং পিশাচের তুল্য দেহযজ্ঞ কি
 করিয়া করিতে পারে ? ॥৩৩॥

যে লোকের বাক্য ও মন সর্বদা পরব্রহ্মে সমীচীনভাবে নিহিত থাকে এবং
 তপস্তা, ত্যাগ ও যোগ অমুচীত হয়, সেই লোক পরব্রহ্ম লাভ করেন ॥৩৪॥

বিদ্যার তুল্য চক্ষু নাই, সত্যের সমান তপস্তা নাই, বিষয়াসক্তির সদৃশ দুঃখ
 নাই এবং ত্যাগের ত্রায় সুখ নাই ॥৩৫॥

আত্মশ্বেবাত্মনা জাত আত্মনিষ্ঠোহপ্রজোহপি বা ।

আত্মশ্বেব ভবিষ্যামি ন মাং তারয়তি প্রজা ॥৩৬॥

নৈতাদৃশং ব্রাহ্মণশ্রাস্তি বিস্তং যথৈকতা সমতা সত্যতা চ ।

শীলং স্থিতির্দণ্ডনিধানমার্জ্জবং ততস্ততশ্চোপরমং ক্রিয়াভ্যঃ ॥৩৭॥

কিং তে ধনৈর্বাঙ্কবৈর্কাপি কিং তে কিং তে দারৈর্ব্রাহ্মণ ! যো মরিশ্যসি ।

আত্মানমব্বিচ্ছ গুহাং প্রবিষ্টং পিতামহাস্তে কু গতাঃ পিতা চ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

গার্হস্থ্যে বৈমত্যাং দর্শয়তি আত্মনীতি । অহম্ আত্মনা ব্রহ্মণা, আত্মশ্বেব ব্রহ্মণ্যেব, জাত উৎপন্নঃ, ন তু জনত্যাং জনকেন ; অহংপ্রত্যয়গোচরস্ত জীবন্ত জননীজনকাত্যাং জনয়িতুমশক্যত্যাং সর্বস্ত চ ব্রহ্মরূপতয়া ব্রহ্মণ এব তথা শক্যতাদিতি ভাবঃ । আত্মনিষ্ঠো ব্রহ্মণি কৃতনির্ভরঃ, অপ্রজো-হপি বা নিঃসন্তান এব হ্যাত্মামি । আত্মনি ব্রহ্মণোব ভবিষ্যামি উৎপত্তে, ন তু জায়াঃ পুত্র-রূপেণ ; তথা সতি তত্ত্বজ্ঞানেম আত্মশ্বেব লীনো ভবিষ্যামীত্যেবার্থঃ । এবঞ্চ সতি প্রজা সন্তানঃ, ন মাং তারয়তি তারয়িষ্যতি, নির্কাণং গতস্ত তারণাসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥৩৬॥

ব্রহ্মনিষ্ঠায়ামুপযোগমাহ নেতি । বিস্তং ধনম্, একতা বনে দ্বিতীয়রাহিত্যম্, সমতা সর্বত্র সম-দর্শিতা, সত্যতা সত্যপরায়ণতা, শীলং রাগদ্বेषাদিশূন্যতারূপং চরিত্রম্, স্থিতিব্রহ্মণ্যেব নির্ভরঃ, দণ্ডনিধানং প্রারম্ভদুর্কর্মক্ষয় উপবাসাদিনা শারীরিকদণ্ডকরণম্, আর্জবং সরলতা, ততস্ততশ্চ তাভ্যন্তাভ্যন্ত ক্রিয়াভ্যো ধনার্জনাভ্যো ব্যাপারেভ্যঃ, উপরমো নিবৃত্তিঃ ॥৩৭॥

ক্রিয়াভ্যঃ কথমুপরম ইত্যাহ কিমিতি । গুহাং বৃদ্ধিং প্রবিষ্টং বৃদ্ধিমাত্রবেত্তমিত্যর্থঃ, আত্মানং ব্রহ্মৈব অবিচ্ছ লবু মভিলষ । সর্ব্বেষামেব মরণে প্রমাণমাহ পিতামহ ইতি ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

চরমাস্তঃকরণবৃত্তিচ্ছ জ্ঞানাপরপর্য্যায় ॥৩৫॥ আশ্রমক্রমং পিত্রা প্রোক্তং নিরন্ততি—আত্মনীতি । আত্মনি ব্রহ্মণ্যাত্মনা ব্রহ্মরূপেণ জাতো ন পিত্রা মাতরি ; আত্মনিষ্ঠো ব্রহ্মভূতঃ, অপ্রজোহনপত্যঃ, বাশ্ব্য এবার্থে । আত্মশ্বেব ব্রহ্মণ্যেব ভবিষ্যামি ন জায়াঃ পুত্ররূপেণ, প্রজা সন্ততিঃ ॥৩৬॥ একতা একাকিত্বম্ শীলং শ্লাঘনীয়ম্, বৃত্তং দণ্ডনিধানম্ বাস্তবঃ কার্যৈর্হিংসাত্যাগঃ ॥৩৭॥ গুহাং বৃদ্ধিম্ ॥৩৮—৩৯॥

ইতি শাস্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬২॥

আমি ব্রহ্মদ্বারাই ব্রহ্মতে জগ্নিয়াছি, ব্রহ্মনিষ্ঠ রহিয়াছি, নিঃসন্তানই থাকিব এবং ব্রহ্মতেই লয় পাইব ; সুতরাং সন্তান আমাকে তারণ করিবে না ॥৩৬॥

ব্রাহ্মণের এরূপ ধন আর নাই যে, একাকিতা, সমদর্শিতা, সত্যপরায়ণতা, সচ্চরিত্রতা, ব্রহ্মনিষ্ঠা, দুর্কর্ম্মক্ষয়ের জগ্গ উপবাসাদিদ্ধারা দেহের দণ্ডবিধান, সরলতা এবং সেই সেই ক্রিয়া হইতে নিবৃত্তি ॥৩৭॥

ভীষ্ম উবাচ ।

পুত্রোশ্চৈতদ্বচঃ শ্রুত্বা যথাকার্ষ্যং পিতা নৃপ ! ।

তথা হুমপি বর্তম্য সত্যধর্মপরায়ণঃ ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি
মোক্ষধর্মো পিতাপুত্রসংবাদে উনসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

সপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:❀:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ধনিনোহথাধনা যে চ বর্তয়ন্তে স্বতন্ত্রিণঃ ।

সুখদুঃখাগমস্তেষাং কঃ কথং বা পিতামহ ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

পুত্রস্তেতি । যথা বিষয়বৈরাগ্যম্, তথা বিষয়বৈরাগ্যেণ ॥৩৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি উনসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:❀:—

ধনিন ইতি । স্বতন্ত্রিণঃ স্বাধীনপ্রভৃতিমন্তঃ, বর্তয়ন্তে জীবিকাং নির্বাহয়ন্তি । কঃ কীদৃশঃ,
কথং কেন প্রকারেণ বা ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

যুঁবব মোক্ষার্থং যতেতেতুক্তম্, তত্র মোক্ষসাধনং যজ্ঞাদিহারা ধনমেব নির্ধনানাস্ত দ্বলভো
মোক্ষ ইতি মতানঃ পৃচ্ছতি—ধনিন ইতি । ধনিনাং কঃ কিংরূপঃ কেন প্রকারেণ সুখদুঃখয়ো-
র্মুক্তিসংসারয়োরাগমঃ কথঞ্চ নির্ধনানাং সুখদুঃখাগম ইত্যর্থঃ । স্বতন্ত্রিণঃ স্বশাস্ত্রানুসারিণঃ ॥১॥

ব্রাহ্মণ ! যে আপনি মরিবেন, সেই আপনার ধন, বন্ধুজন ও ভাৰ্য্যাছারা কি
হইবে ? বুদ্ধিমান্রবেত্ত পরমাত্মাকে লাভ করিবার ইচ্ছা করুন ; আপনার পিতামহের
কোথায় গিয়াছেন, পিতাই বা কোথায় গিয়াছেন’ ॥৩৮॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘রাজা ! পিতা পুত্রের এই সকল কথা শুনিয়া যেমন করিয়া
ছিলেন, তুমিও সত্যধর্মপরায়ণ হইয়া সেইভাবে জীবনযাপন কর’ ॥৩৯॥

* ‘...পঞ্চসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ... । ‘...ষট্‌সপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

(১) ধনিনশাধনা যে চ...বঙ্গ নি ।

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রোপুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

শম্পাকেনেহ মুক্তেন গীতং শাস্তিগতেন চ ॥২॥

অত্রবীমাং পুরা কশিচ্চব্রাহ্মণস্ত্যাগমাস্থিতঃ ।

ক্লিষ্টমানঃ কুদারেণ কুচেলেন বুভুক্ষয়া ॥৩॥

উৎপন্নমিহ লোকে বৈ জন্মপ্রভৃতি মানবম্ ।

বিবিধান্যুপবর্তন্তে দুঃখানি চ সুখানি চ ॥৪॥

তয়োরেকতরে মার্গে যদেনমভিসম্ময়েৎ ।

ন সুখং প্রাপ্য সংহযেন্নাসুখং প্রাপ্য সংজ্বরেৎ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

অত্রোতি । শং মঙ্গলস্ত পাকো মুক্ততয়া পরিণামো নিরতিশয়ো যন্ত তেন শম্পাকেন তদাখ্যেণ
ব্রাহ্মণেন, মুক্তেন জীবন্তুক্তিং প্রাপ্তেন, গীতমুক্তম্ । শাস্তিগতেন মুক্তভয়ৈব সাংসারিকোপদ্রব-
রহিতেন ॥২॥

অত্রবীদিতি । কুদারেণ নিকটভাষণেণ, কুচেলেন নিতাস্তদরিত্রতয়া কুংসিতবন্ধেণ, বুভুক্ষয়া
চ ॥৩॥

উৎপন্নমিতি । উপবর্তন্তে আশ্রয়ন্তি ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অমৃতত্বস্ত তু নাশাস্তি বিত্তেন । “ত্যাগেনৈকে অমৃতত্বমানন্ত”রিতি শ্রুত্যানুসারাদকিঞ্চনা এব
মুচ্যন্তে, ন তু ধনিন ইত্যন্তরয়তি—অত্রাপীতি । শম্পান্নসুখম্, তেন পাকো রাগদ্বेषাদিরাহিত্যা-
মির্শলঃ । “শম্পাকস্তর্ককে ধুষ্টে মূনিভিচ্চতুরঙ্গুলে” ইত্যনেকার্থঃ । তেন শম্পাকেন যদগীতং তন্মাং
প্রতি কশিচ্চব্রবীদিতি দ্বয়োঃ সম্বন্ধঃ ॥২॥ কুচেলেন কুবন্ধেণ, নির্ধনস্বাদমাচ্ছাদনহীন ইত্যর্থঃ ॥৩-৪॥

বলিলেন—“পিতামহ ! ধনী বা নির্ধন যে সকল লোক স্বাধীনভাবে
জীবিকানির্বাহ করে, তাহাদের কোন্ প্রকারে কিরূপ সুখ বা দুঃখ হয় ?” ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—“শাস্তিপ্রাপ্ত ও জীবন্তুক্ত শম্পাক যাহা বলিয়াছিলেন, এই
বিষয়েও পণ্ডিতেরা সেই প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥২॥

শম্পাকনামে ত্যাগী কোন ব্রাহ্মণ মুখরা ভাষ্যার দোষে এবং নিতাস্ত দরিত্র
বলিয়া কুংসিত বস্ত্র ধারণে ও ক্ষুধার পীড়নে সর্বদাই কষ্টভোগ করিতেন । তিনি
পূর্বে একদা আমার নিকটে আসিয়া এই সকল কথা বলিয়াছিলেন—॥৩॥

‘এই জগতে উৎপন্ন মানবের নিকটে জন্মকাল হইতেই নানাবিধ সুখ ও দুঃখ
উপস্থিত হয় ॥৪॥

ন বৈ চরসি যচ্ছ্রয় আত্মনো বা যদীশিষে ।

অকামাত্মাপি হি সদা ধুরমুত্তম্য চৈব হ ॥৬॥

অকিঞ্চনঃ পরিপতন্ সুখমাস্বাদয়িষ্যসি ।

অকিঞ্চনঃ সুখং শেতে সমুতিষ্ঠতি চৈব হ ॥৭॥

আকিঞ্চন্ত্য সুখং লোকে পথ্যং শিবমনায়ম্ ।

অনমিত্রপথো হ্যেব দুর্লভঃ সুলভো মতঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

তয়োরিতি । তয়োঃ সুখদুঃখয়োঃ, একতরে মার্গে অবস্থায়াম্, যদযদি, এনং মানবম্, অভি-
সন্নয়েৎ বিধিরেব উপস্থাপন্যেৎ, দৈবমেব তস্ত সুখং বা দুঃখং বা দৃষ্টাদিত্যর্থঃ । তদা স সুখং প্রাপ্য
ন সংস্রব্ধেৎ, অসুখং দুঃখং প্রাপ্য বা ন সংস্রব্ধেৎ ন সন্তপেৎ ॥৫॥

নেতি । হে ভীষ্ম ! স্বঃ যং আত্মনঃ স্বসংবাস্তস্ত ঈশিষে প্রভবসি বা আত্মানং চালয়িতুং
শক্লোস্তেবেত্যর্থঃ, তৎ অকামাত্মাপি নিকামচিত্তঃ সন্ন্যেব, সদা ধুরং যমনিয়মাদিযোগাঙ্গানুষ্ঠানভারম্,
উত্তম্য গৃহীত্বা, যৎ শ্রেয়ঃ পরমাত্মসমাধিং ন চরসি ন করোষি, স তে গরীয়ানেব দোষ ইতি
শেষঃ ॥৬॥

নব্বহং নির্ধনঃ পরিজনানপালয়ন্ কথং সমাধিং চরামীত্যাহ অকিঞ্চন ইতি । ন বিজ্ঞতে
কিঞ্চন কিঞ্চিদপি ধনং যস্ত সঃ অকিঞ্চনো দরিদ্রস্বম্, পরিপতন্ পরিভ্রমন্ সুখমাস্বাদয়িষ্যসি ধন-
রক্ষাদৌ নিকরবেগত্বাৎ । সমুতিষ্ঠতি আগতি, উক্তাদেব হেতোরিতি ভাবঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অভিসন্নয়েদৈবং যদি প্রাপয়েত্তর্হি ন সংস্রব্ধেদিত্যাদিনা সম্বন্ধঃ । মার্গ ইতি প্রথমান্তপাঠে তু
সন্নয়েৎ সম্প্রাপ্নুয়াৎ ॥৫॥ ন বৈ ইতি । কামাদিধর্ম্মবানাত্মা চিত্তং কামাত্মা । কামঃ সঙ্কলো
বিচিকিৎসা, “শ্রদ্ধাশ্রদ্ধা ধৃতিরয়তির্হীর্ধীর্ভীরিত্যেতৎ সর্বং মন এব” ইতি শ্রুতেঃ । অস্ত স্বরূপেণা-
কামাত্মাপি মনস্তাদাত্মাদভ্রান্ত্য তপ্তায়াঃ পিণ্ডবৎ কামাত্মেব সন্ ধুরমুত্তম্য ধৈর্যেণ যোগাঙ্গগণভারং
চোহু শ্রেয়ো মোক্ষং প্রতি ন চরসি নাভিমুখো ভবসি, যন্তত্র কিং হেতুর্ভ্রাত্মনশ্চিন্তস্ত ন ঈশিষে ন

যদি দৈব সেই মানুষের নিকট সুখ বা দুঃখ আনিয়া উপস্থিত করে, তাহা হইলে
সেই মানুষ, সুখ পাইয়াও অত্যন্ত আনন্দিত হইবে না এবং দুঃখ পাইয়াও গুরুতর
সন্তপ্ত হইবে না ॥৫॥

ভীষ্ম ! তুমি যখন স্বাধীনভাবে আপনাকে চালাইতে পার, তখন সর্বদা নিকাম
হইয়া, যোগাঙ্গানুষ্ঠানের ভার বহন করিতে থাকিয়া, পরমাত্মসমাধির অনুষ্ঠান যে
যে করিতেছ না, তাহা তোমার গুরুতর দোষ হইতেছে ॥৬॥

তুমি দরিদ্র হইলেও সেইভাবে সর্বত্র বিচরণ করিতে থাকিয়া সুখই পাইবে ।
কেন না, দরিদ্র লোক স্থখে নিজা যায় এবং জাগরিত হইয়া স্থখে বিচরণ করে ॥৭॥

আকিঞ্চনস্ত শুদ্ধস্ত উপপন্নস্ত সর্বতঃ ।

অবেক্ষমাণস্ত্রীল্লোকান্ ন তুল্যমিহ লক্ষ্যে ॥৯॥

আকিঞ্চন্তু রাজ্যঞ্চ তুলয়া সমতোলয়ম্ ।

অত্যরিচ্যত দারিদ্র্যং রাজ্যাদপি গুণাধিকম্ ॥১০॥

আকিঞ্চন্তে চ রাজ্যে চ বিশেষঃ স্তুমহানয়ম্ ।

নিত্যোদ্বিগ্নো হি ধনবান্ মৃত্যোরাস্ত্রগতো যথা ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

আকিঞ্চনমিতি । লোকে জগতি, আকিঞ্চন্তুং দারিদ্র্যম্, সুখং সুখজনকম্, শিবং মঙ্গলকরম্, অনাময়ম্ আরোগ্যকরঞ্চ পথ্যম্ অভ্যবহার্যস্বরূপম্ । অপি চ ন বিতস্তে অমিত্রাঃ শত্রবো যস্মিন্ স তাদৃশঃ পস্থা ইতানমিত্রপথঃ, এষ আকিঞ্চন্তুরূপঃ, ছলভো ধনিভিঃ, সাধারণস্ত তু স্থলভ এব মতঃ, ধনার্জনচেষ্টারাহিত্য এব তৎসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥৮॥

আকিঞ্চনশ্চেতি । অহং ত্রীন লোকান্ অবেষমাণঃ পশুন্, শুদ্ধস্ত রাগদ্বेषাদিদোষরহিতস্ত, সর্বতঃ সর্বৈভ্য এব বিষয়েভ্যঃ, উপপন্নস্ত বৈরাগ্যসম্পন্নস্ত, আকিঞ্চনস্ত দরিদ্রস্ত জনস্ত তুল্যং কঞ্চিদপি জনং ন লক্ষ্যে পশ্যামি, সর্বথা নিরুদ্বিগ্নাদিত্যাশয়ঃ ॥৯॥

আকিঞ্চনমিতি । অহং কদচিহ্ননসা আকিঞ্চন্তুং দারিদ্র্যং রাজ্যঞ্চ তুলয়া সমতোলয়ম্ ; তদানীঞ্চ গুণৈঃ কামক্ৰোধাত্মজনকতয়া সর্ববিধোৎকর্ষৈরধিকং দারিদ্র্যং তদাকিঞ্চন্তুং রাজ্যাদপি অত্যরিচ্যত অতিরিক্তমভবৎ ॥১০॥

নম্রমতিরেকঃ কুত ইত্যাহ আকিঞ্চন্তু ইতি । আকিঞ্চন্তুে দারিদ্র্যে, বিশেষো ভেদঃ । নিত্যোদ্বিগ্নঃ দহ্যপ্রভৃতিভির্ধননাশসম্ভবাৎ । আস্ত্রগতো মুখপ্রবিষ্টঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

ঈশ্বরো ভবসি উপাশঙ্কোহয়ং তেন চিত্তস্ত স্বাধীনত্বাচ্ছ্রেয় আচরেদিত্যর্থঃ ॥৬॥ নাস্তি কিঞ্চন ধনদারাদিকং যস্ত সৌহকিঞ্চনঃ পরিতঃ পতন্ গচ্ছন্ অনিকেতশ্চরমিত্যর্থঃ ॥৭॥ পথ্যং মোক্ষমার্গ-দনপেতম্, অনাময়ং নির্বিঘ্নম্, অনমিত্রপথঃ শত্রুবর্জিতঃ পস্থাঃ ছলভঃ কামিনাং স্থলভঃ পারতন্ত্র্য-ভাবাৎ ॥৮॥ উপপন্নস্ত বৈরাগ্যসম্পন্নস্ত ॥৯—১০॥ গুণাধিক্যমেবাহ—আকিঞ্চন্তুে চেতি ॥১১॥

জগতে দরিদ্রতাই সুখ, দরিদ্রতাই মঙ্গলজনক ও রোগনাশক পথ্য এবং দরিদ্র-তাই শত্রুশূন্য পথ ; কিন্তু সে পথ ধনী লোকের পক্ষে ছলভ, আর সাধারণের পক্ষে স্থলভ ॥৮॥

আমি এই ত্রিভুবন পর্য্যবেক্ষণ করিতে থাকিয়াও রাগদ্বेषাদিশূন্য ও সর্বপ্রকার বৈরাগ্যসম্পন্ন দরিদ্র লোকের তুল্য লোক দেখিতেই পাই না ॥৯॥

আমি একদা (মনে মনে) দারিদ্র্যকে ও রাজ্যকে তুল্যদণ্ডে তোলন করিয়াছিলাম ; তখন অধিকগুণসম্পন্ন দারিদ্র্যই রাজ্য হইতে অতিরিক্ত হইয়াছিল ॥১০॥

নৈবাস্থ্যগ্নির্ন চারিক্ষৌ ন মৃত্যুর্ন চ দশুযঃ ।
 প্রভবন্তি ধনত্যাগাদ্বিমুক্তস্ত নিরাশিষঃ ॥১২॥
 তং বৈ সদা কামচরমনুপস্তীর্ণশায়িনম্ ।
 বাহুপধানং শাম্যন্তং প্রশংসন্তি দিবৌকসঃ ॥১৩॥
 ধনবান্ ক্রোধলোভাভ্যামাবিক্ষৌ নষ্টচেতনঃ ।
 তিৰ্য্যাগীক্ষঃ শুষ্কমুখঃ পাপকো ভ্রুকুটীমুখঃ ॥১৪॥
 নির্দশম্বধরোষ্ঠঞ্চ ক্রুদ্ধো দারুণভাষিতা ।
 কস্তমিচ্ছেৎ পরিদ্রষ্টুং দাতুমিচ্ছতি চেম্মহীম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

দরিদ্রস্ত নৈবমিত্যাহ নৈবেতি । অস্ত অকিঞ্চনস্ত অরিষ্টো বাত্যা দিকৃতবিয়ঃ । প্রভবন্তি ধননাশায় শত্রুবন্তি ধনশ্চৈবাবাভাং । তদেবাহ ধনেতি । ধনত্যাগাদ্বিমুক্তস্ত ধনক্ষয়বিহীনস্ত, নিরাশিষো ধনদ্বারা যৎকিঞ্চিং কর্মকরণশাশ্বতস্ত ॥১২॥

তমিতি । তমকিঞ্চনম্, কামচরং ধনরক্ষাচ্ছৌষেগাভাভাং ইচ্ছানুসারেণ বিচরন্তম্, অনুপস্তীর্ণে অনাস্তীর্ণে শয়নে মৃত্তিকাদাবেব শেত ইতি তম্, বাহুরেব উপধানমূপবহেঁ যস্ত তম্, শাম্যন্তম্ উদেগাভাবেন শান্তিমন্তম্, দিবৌকসো দেবাঃ ॥১৩॥

ধনস্ত দৌষমাহ ধনবানিতি । নষ্টচেতনস্তিরোহিতসদবুদ্ধিঃ, তিৰ্য্যাগীক্ষো বক্রদৃষ্টিঃ, পাপকো গোভাদেব পাপী, ভ্রুকুটীমুখে যস্ত সঃ ॥১৪॥

নির্দশম্বিতি । দারুণভাষিতা ক্লববক্তা ॥১৫॥

দারিদ্র্য ও রাজত্ব—এই উভয়ের মধ্যে এই গুরুতর ভেদ রহিয়াছে যে, ধনবান্ লোক যমের মুখে প্রবিষ্টের ন্যায় সর্বদাই উদ্বিগ্ন থাকে ॥১১॥

কিন্তু দরিদ্রের ধনক্ষয়ের ভয় থাকে না, কিংবা সে ধনদ্বারা কিছু করিবার আশাও করে না ; সুতরাং অগ্নি, বাত্যা প্রভৃতির বিঘ্ন, মৃত্যু বা দশ্ম তাহার কিছুই করিতে পারে না ॥১২॥

সে দরিদ্র ইচ্ছানুসারে বিচরণ করে, বিছানা না পাতিয়া মাটিতেই নিজা যায়, আপন বাহুকেই উপধান (বালিশ) করে এবং সর্বদাই সে নিরুদ্বেগ থাকে ; এই জন্তই দেবতারা তাহার প্রশংসা করেন ॥১৩॥

কিন্তু ধনবানের মনে সর্বদা ক্রোধ বা লোভ লাগিয়াই থাকে ; তাহার বুদ্ধি কখনও নির্মল হয় না এবং সে সর্বদাই বক্রদৃষ্টি, শুষ্কমুখ, পাপবুদ্ধি ও ভ্রুকুটীভাষণ বদন হইয়া থাকে ॥১৪॥

শ্রিয়া হৃতীক্ষং সংবাসো মোহয়ত্যবিচক্ষণম্।

স তস্য চিত্তং হরতি শারদাভ্রমিবানিলঃ ।১৬॥

তথৈনং রূপমানশ্চ ধনমানশ্চ বিন্দতি।

অভিজাতোহস্মি সিদ্ধোহস্মি নাস্মি কেবলমাত্মনঃ ॥১৭॥

ইত্যেভিঃ কারণৈস্তস্য ত্রিভিঃশিত্তং প্রমাত্ততি।

সম্প্রসক্তমনা ভোগান্ বিষৃজ্য পিতৃসঙ্কিতান্।

পরিক্ষীণঃ পরস্থানামাদানং সাধু মন্যতে ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

শ্রিয়েতি। শ্রিয়া সম্পদা সহ অতীক্ষং সর্বদা সংবাসঃ অবিচক্ষণং জনং মোহয়তি। তথা স সংবাসঃ, অনিলো বায়ুঃ, শারদাভ্রঃ শরৎকালীনঃ মেঘমিব তস্য অবিচক্ষণস্য চিত্তম্ অকার্য্যং প্রতি হরতি ॥১৬॥

তথেতি। তথা রূপমানঃ সৌন্দর্য্যগর্ভঃ, ধনমানো ধনগর্ভশ্চ এনং শ্রীসম্বিত্তং জনম্, বিন্দতি আশ্রয়তি। তদা চাসাবিৎ মন্যত ইত্যাহ অতীতি। অভিজাত উচ্চবংশোদ্ভূতঃ, সিদ্ধঃ অগনিমাত্তৈর্ধন্যবান্, কেবলমাত্মনঃ সাধারণমানবঃ ॥১৭॥

ইতীতি। প্রমাত্ততি সংকর্ষণমনবহিতং ভবতি। প্রমাদফলমাহ সম্প্রেতি। সম্প্রসক্তমনা ভোগ এবাসক্তচিত্তঃ, স প্রমত্তঃ। পিতৃসঙ্কিতান্ ভোগান্ ভোগসাধনানি ধনানি, বিষৃজ্য ভোগেনৈব বিনাশ্য, পরিক্ষীণঃ পরিক্ষাধনঃ সন্। ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ন চারিষ্ট ইত্যত্র ন চাসিত্য ইতাপপাঃ। অরিষ্টোচ্চোদ্রাজ্যপন্নবঃ ॥১২॥ অরূপস্তীর্ণে শব্দাহীনে ভূতলে শেতে তম্, উপধানং শীর্ষোপধানম্ ॥১৩—১৬॥ অভিজাত উত্তমবংশঃ ॥১৭॥ ত্রিভির্ধনরূপ-কুলৈঃ, ভোগান্ ভোগ্যধনাদীন্ বিষৃজ্য ব্যয়ীকৃত্যেতি সাক্ষীশ্লোকঃ। পরস্থানামাদানং চৌর্য্যম্ ॥১৮॥

আর সে, অধর ও গুষ্ঠ দর্শন করে, সর্বদাই ক্রুদ্ধ থাকে এবং কর্কশ কথা বলে। অতএব সে যদি পৃথিবীও দান করিতে চাহে, তথাপি কোন্ ব্যক্তি তাহার সহিত সাক্ষাৎ করে ? ॥১৫॥

সর্বদা ধনসম্পদের সহিত বাস করাটাই অশিক্ষিত মানুষকে মুগ্ধ করে এবং বায়ু যেমন শরৎকালের মেঘকে হরণ করে, তেমন সেই ধনসম্পদের সহিত বাস করাটাই ধনীর চিত্ত নানাদিকে হরণ করে ॥১৬॥

এবং সৌন্দর্য্যগর্ভ ও ধনগর্ভ আসিয়া উহাকে আশ্রয় করে। তখন সে মনে করিতে থাকে, আমি উচ্চ বংশে জন্মিয়াছি ও সিদ্ধপুরুষ হইয়াছি; সুতরাং আমি সাধারণ মানুষ নহি ॥১৭॥

তমতিক্রান্তমর্যাদমাদদানং ততস্ততঃ ।

প্রতিষেধস্তি রাজানো লুকা যুগ্মিবেষুভিঃ ॥১৯॥

এবমেতানি দুঃখানি তানি তানীহ মানবম্ ।

বিবিধান্যুপপত্তস্তে গাত্রসংস্পর্শজ্ঞাপি ॥২০॥

তেষাং পরমদুঃখানাং বুদ্ধ্যা ভৈষজ্যাচরেৎ ।

লোকধর্মমবজ্ঞায় ধ্রুবাণামধ্রুবৈঃ সহ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

তদানীঞ্চ তন্নিসারণমাহ তমিতি । অতিক্রান্তমর্যাদং কর্তব্যব্রটম্, অতএব ততস্ততো ধনমাদ-
দানম্ । লুকা ব্যাধাঃ, ইক্ষুভির্বাণৈঃ যুগ্মিব রাজানো দণ্ডেন প্রতিষেধস্তি তং নিবারণস্তি ॥১৯॥

এবমিতি । উপপত্তস্তে আগচ্ছস্তি, গাত্রসংস্পর্শজ্ঞাপি বেত্রপ্রহারাদিরূপাণি দৈহিক-
দণ্ডান্তপি ॥২০॥

অথ তৎপ্রতীকারায় কিং কুর্যাদিত্যাহ তেষামিতি । অধ্রুবৈঃ অচিরস্থায়িভিঃ পুত্রকলত্রাদিভিঃ
সহ লোকধর্মঃ ভোগাদিকং সাংসারিকব্যাপারম্, অবজ্ঞায় বিহার, বুদ্ধ্যা সংপদবর্তিত্তা ধিয়া,
ধ্রুবাণাং দুর্কাধ্যকরণেনাবশস্তাবিনাম্, তেষাং পরমদুঃখানাম্, ভৈষজ্যং প্রতীকারম্, আচরেৎ
বুদ্ধিমান্ কুর্য্যাৎ । তথাচরণাদাত্মনো নির্ধনশ্চে সতি ভোগমেব ত্যজেদिति ভাবঃ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রতিষেধস্তি দণ্ডয়স্তি, লুকা ব্যাধাঃ ॥১৯॥ সংস্পর্শজ্ঞানি দাহচ্ছেদাদীনি ॥২০॥ তেষাং ধ্রুবাণামবশ-
স্তাবিনাং পরমদুঃখানাং বুদ্ধ্যা জ্ঞানেন ভৈষজ্যং প্রতীকারমাচরেৎ কুর্য্যাৎ । কিং কুর্য্যাৎ ?
অধ্রুবৈর্দেহাদিভিঃ সহ লোকধর্মং পুত্রেষণাদিরূপমবজ্ঞায় শিক্কৃত্য ॥২১—২৩॥

ইতি শান্তিপর্বেণি মোক্ষধর্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তত্য়ধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৭০॥

এই তিনটি কারণে ধনীর চিন্ত কর্তব্যব্রট হয় ; তখন সে ভোগে আসক্ত থাকিয়া,
পিতৃসঞ্চিত সমস্ত ধন ব্যয় করিয়া, ধনহীন হইয়া, পরধন গ্রহণ করা ভাল মনে
করে ॥১৮॥

ক্রমে সে, মর্যাদা লঙ্ঘন করিয়া, নানাস্থান হইতে ধনগ্রহণ করিতে থাকে ;
তখন ব্যাধগণ যেমন বাণদ্বারা হরিণকে নিবারণ করে, তেমন রাজারা দণ্ডদ্বারা
তাহাকে নিবারণ করেন ॥১৯॥

এই ভাবে সেইসেই নানাবিধ দুঃখ, এমন কি রাজদণ্ডকৃত দৈহিক দুঃখও তাহাকে
ভোগ করিতে হয় ॥২০॥

বুদ্ধিমান্ মানুষ, অনিত্য পুত্রকলত্রাদির সহিত সাংসারিক ভোগকে অবজ্ঞা-
পূর্বক পরিত্যাগ করিয়া, আপন বুদ্ধির গুণে, অবশস্তাবী সেই সকল গুরুতর দুঃখের
প্রতিকার করিবেন ॥২১॥

নাত্যন্ত্ৰ। সুখমাপ্নোতি নাত্যন্ত্ৰ। বিন্দতে পরম্ ।
 নাত্যন্ত্ৰ। চাত্তয়ঃ শেতে ত্যন্ত্ৰ। সৰ্ব্বং সুখী ভব ॥২২॥
 ইত্যেতদ্ধাস্তিনপুৰে ব্রাহ্মণেনোপবৰ্ণিতম্ ।
 শম্পাকেন পুরা মহং তস্মাত্ত্যাগঃ পরো মতঃ ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বাণ
 মোক্ষধৰ্ম্মে শম্পাকগীতায়াং সপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

একসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ .

—:❀:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ঐহমানঃ সমারম্ভান্ যদি নাসাদয়েদ্ধনম্ ।
 ধনতৃষণিভূতশ্চ কিং কুৰ্ব্বন্ সুখমাপ্নুয়াৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তং ত্যাগমেবোপদিশতি নেতি । বিন্দতে লভতে, পরঃ ব্রহ্ম ॥২২॥

ইতীতি । হাস্তিনপুৰে হস্তিনানগরে । উপবৰ্ণিতমুক্তম্ ॥২৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগিশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্ব্বাণি সপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:❀:—

ঐহেতি । সমারম্ভন্ত ইতি সমারম্ভাঃ কৃষিবাণিজ্যবজ্রাদিব্যাপারাম্ভান্, ঐহমানঃ কৰ্ত্ত্বং
 চেষ্টমানো জনঃ, যদি তত্ত্বং সম্পাদনোপযোগি ধনং নাসাদয়েৎ ন প্রাপ্নুয়াৎ । অথ চার্সো জনো ধন-
 তৃষণিভূতঃ জ্ঞাৎ, তদা কিং কুৰ্ব্বন্ সুখমাপ্নুয়াৎ ॥১॥

ভীষ্ম ! মানুষ ত্যাগ না করিয়া সুখলাভ করে না, ত্যাগ না করিয়া পরব্রহ্ম লাভ
 করিতে পারে না এবং ত্যাগ না করিয়া নির্ভয় হইয়া নিদ্রা যাইতে সমর্থ হয় না ।
 অতএব তুমি সমস্ত ত্যাগ করিয়া সুখী হও' ॥২২॥

পূৰ্বে ব্রাহ্মণ শম্পাক, হস্তিনানগরে আসিয়া, আমার নিকট এইরূপ বলিয়া-
 ছিলেন । অতএব একমাত্র ত্যাগই সুখলাভের প্রধান উপায় বলিয়া মনস্বীদিগের
 অভিমত' ॥২৩॥

* '...ষট্‌সপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...পঞ্চসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ' নি ।

ভীষ্ম উবাচ ।

সৰ্বসাম্যমনায়াসং সত্যবাক্যঞ্চ ভারত ! ।

নিৰ্বেদশচাবিধিংসাচ যস্য শ্রাৎ স সুখী নরঃ ॥২॥

এতান্বেব পদান্শ্রাৎ পঞ্চ বৃদ্ধাঃ প্রশান্তয়ে ।

এষ স্বৰ্গশ্চ ধৰ্ম্মশ্চ সুখঞ্চানুত্তমং মতম্ ॥৩॥

অত্রাপ্যদাহরন্তীমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

নিৰ্বেদান্মক্ষিণা গীতং তন্নিবোধ যুধিষ্ঠির ! ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্বেতি । সৰ্বাস্ববস্থাসু লাভালাভমানাপমানাদিষু সাম্যং সুখদুঃখরাহিত্যম্, আয়াসশ্রান্ত্যাবঃ
অনায়াসম্, ধনার্জনায পরিশ্রমাকরণম্, সত্যবাক্যঞ্চ, হস্ত মোক্ষোপায়ো ন কৃত ইতি নিৰ্বেদ
আত্মগ্ৰামনিষ্ঠ, অবিধিংসা কৃষিবাণিজ্যাত্মকরণেচ্ছা ॥২॥

এতানীতি । পদানি বস্তুনি । প্রশান্তয়ে প্রকৃষ্টশান্তিলাভায় ॥৩॥

অত্রোতি । নিৰ্বেদাৎ ধনক্ষণেণাত্মগ্ৰামনিবশাৎ মক্ষিণা তদাথেন জনেন ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

পূৰ্বে ধনশ্চ মোক্ষহেতুত্বং নিরন্তম্, জীবনহেতুত্বং প্রত্যক্ষমতো জীবনায় সমারম্ভান্ কৃষিবাণিজ্য-
যজ্ঞদানাত্মরন্তানীহমানঃ কৰ্ত্ত্বমিচ্ছন্ যো ধনমলভমানস্তৃষ্ণাভিভূতশ্চ স কিং কুৰ্য্যাৎ ? যত্নেতৈব
বা ধনর্থমুপরমৈতৈব বারম্ভাদিত্যর্থঃ । আত্মে বৈয়থ্যাদন্তো দেহনাশাপাতাচ্চ মোক্ষসাধনং বিদ্বিতং
ভবত্যতন্তয়োৰ্মধ্যে কিং শ্রেয় ইতি ভাবঃ ॥১॥ সৰ্বত্র লাভালাভমানাপমানাদৌ সাম্যমবৈষম্যং
সৰ্বসাম্যম্ । অনায়াসো ধনাত্মকঃ শ্রমাত্মকঃ । নিৰ্বেদো বৈরাগ্যম্ । অবিধিংসা কাম্পী-
চ্ছাত্মকঃ । বিধিংসেতি পাঠে শ্রবণাদীচ্ছা । লাভাদৌ বৈষম্যে রাগাদিস্ততঃ প্রবৃত্তিস্ততঃ আয়াস-
স্ততঃ সত্যতাগ ইত্যেতানি তাত্ত্বিকৈব সুখী শ্রায় তাত্ত্বিকা ; দেহনির্বাহস্বারকক্ষ্মোপনৈ-
রেবান্নাদিভির্ভবিষ্যতি । তস্মাদ্ভিন্নম্ এষ শ্রেয়ানিত্যর্থঃ ॥২॥ পদানি পদনীয়াত্মাশ্রয়ণীয়াণি প্রশান্তয়ে

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ ! মানুষ কৃষি, বাণিজ্য ও যজ্ঞপ্রভৃতি কার্য্য
করিবার ইচ্ছা করিয়া যদি তাহার উপযোগী ধন না পায়, অথচ ধনতৃষ্ণায় অভিভূত
থাকে, তবে সে কি করিয়া সুখলাভ করিবে ?’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘ভরতনন্দন ! লাভ ও অলাভ এবং মান ও অপমানপ্রভৃতি
সমস্ত বিষয়ে সমান ভাব, ধনার্জনের জন্ত পরিশ্রম না করা, সত্যবাক্য বলা, মোক্ষের
উপায় না করায় আত্মগ্ৰামি এবং পুনরায় কৃষিবাণিজ্যপ্রভৃতি কার্য্য না করিবার ইচ্ছা—
এই পাঁচটি যাহার থাকিবে, সেই মানুষই সেই অবস্থায় সুখলাভ করিবে ॥২॥

বৃদ্ধেরা বলেন—এই পাঁচটি বিষয়ই তৎকালে প্রকৃষ্ট শান্তিলাভের উপায় এবং
এই পাঁচটি বিষয়ই স্বৰ্গ, ধৰ্ম্ম ও সৰ্ব্বোত্তম সুখলাভের হেতু ॥৩॥

ঈহমানো ধনং মক্ষিৰ্ভগ্নেহশ্চ পুনঃ পুনঃ ।
 কেনচিদ্ধনশেষেণ ক্রীতবান্ দম্যগোযুগম্ ॥৫॥
 স্রসংবদ্ধৌ তু তৌ দম্যৌ দমনায়াভিনিঃসৃতৌ ।
 আসীনমুদ্রং মধ্যেন সহসৈবাত্যাবতাম্ ॥৬॥
 তয়োঃ সম্প্রাপ্তয়োৰুদ্রঃ স্বদ্ধদেশমমৰ্ষণঃ ।
 উখায়োংক্ষিপ্য তৌ দম্যৌ প্রসসার মহাজবঃ ॥৭॥
 ত্রিয়মাণৌ তু তৌ দম্যৌ তেনোদ্রোণ প্রমাথিনা ।
 ত্রিয়মাণৌ চ সংপ্ৰেক্ষ্য মক্ষিস্তত্রাববীদদম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

ঈহেতি । ধনমীহমানঃ অর্জয়িতুং চেষ্টমানো মক্ষিঃ, পুনঃ পুনর্ভগ্না বার্থা ঈহা চেষ্টা যন্ত স তাদৃশঃ
 সন্, কেনচিদ্ধনশেষেণ অবশিষ্টধনেন, দম্যৌ দমনযোগৌ ত্রিবর্ষবয়স্কৌ গাবৌ যুগং তদযোজনযোগ্য-
 মেকং কাঠঞ্চ ক্রীতবান্ ॥৫॥

স্রসমিতি । স্রসংবদ্ধৌ তন্ত যুগকাঠন্ত প্রাপ্তদ্বয়ে দৃঢ়বদ্ধৌ, তৌ দম্যৌ গোবৎসৌ, দমনায়
 মূলশকটবহনশিক্ষালাভায়, অভিনিঃসৃতৌ বিক্রয়গৃহাং নির্গতৌ সন্তাবেব, মধ্যেন আসীনঃ
 চত্বরমধ্যদেশে উপবিষ্টম্, কক্ষিচুদ্রং সহসৈবাত্যাবতাম্ অভ্যপততাম্ ॥৬॥

তযোরিতি । তয়োর্মদ্যয়োঃ স্বদ্ধদেশং সংপ্রাপ্তয়োঃ সতোঃ উদ্রঃ অমৰ্ষণঃ ক্রুদ্ধঃ সন্, উখায় তৌ
 দম্যৌ উংক্ষিপ্য উত্তোল্য, মহাজবো গুরুতরবেগঃ সন্, প্রসসার জগাম ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

মোক্ষায় । এষ ইতি বিধেয়পক্ষে লিঙ্গেক্ষে এষ স্বর্গাদিসংসাধনভাং ॥৩—৪॥ ভগ্নেহো ভগ্নাশৌ
 বার্থচেষ্টৌ বা । দম্যৌ দমনযোগৌ গাবৌ বৎসতরৌ তাভ্যাং সহিতঃ যুগং শকটাদিধুরিযোজিতং
 তির্ধাক্কাঠং যন্তাং তয়োগাবৌ যুক্ত্যেতে ॥৫॥ স্রসংবদ্ধৌ যুগান্তয়োঃ সমাগ্ যোজিতৌ দমনায় । অসম্বন্ধা-
 বিতি পাঠে দময়িত্রা অসংযুক্তৌ ॥৬॥ স্বদ্ধদেশঃ সম্প্রাপ্তয়োঃ সতোরিতি সম্বন্ধঃ । উংক্ষিপ্য তুলাভা-
 যুধিষ্ঠির ! মক্ষিনামে কোন ব্যক্তি যাহা বলিয়াছিলেন, এই বিষয়েও মনস্বীরা

সেই প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন, তাহা তুমি শ্রবণ কর ॥৪॥

মক্ষি ধন উপার্জন করিবার চেষ্টা করিয়াও বার বার ভগ্নমনোরথ হইয়া পরে
 কোন অবশিষ্ট ধনদ্বারা দুইটী গোবৎস ও একখানি যুগকাঠ ক্রয় করিলেন ॥৫॥

বৎস দুইটির গলায় সেই যুগকাঠখানি দৃঢ়ভাবে বাঁধা ছিল, সেই অবস্থাতেই সেই
 বৎস দুইটী শিক্ষালাভের নিমিত্ত বিক্রয়গৃহ হইতে নির্গত হইয়া, নিকটে চত্বরমধ্যে
 উপবিষ্ট একটী উটের উপরে হঠাৎ যাইয়া পতিত হইল ॥৬॥

সেই বৎস দুইটী উদ্রের স্বদ্ধদেশে যাইয়া পতিত হইলে, উদ্র ক্রুদ্ধ হইয়া
 গাত্রোত্থান করিয়া, সেই বৎস দুইটীকে স্বন্ধে হইয়া, মহাবেগে দৌড়াইতে লাগিল ॥৭॥

ন চৈবাবিহিতং শক্যং দক্ষিণাপীহিতং ধনম্ ।
 যুক্তেন শ্রদ্ধয়া সম্যগীহাং সমনুতিষ্ঠতা ॥৯॥
 কৃতস্ত পূৰ্ব্বং চানর্থৈযুক্তস্তাপ্যনুতিষ্ঠতঃ ।
 ইমাং পশ্যত সঙ্গত্যা মম দৈবমুপপন্নবম্ ॥১০॥
 উদ্যম্যোগম্য মে দম্যো বিষমেণৈব গচ্ছতঃ ।
 উৎক্ষিপ্য কাকতালীয়মুৎপথেনৈব ধাবতঃ ॥১১॥
 মণীবোদ্ধস্ত লম্বেতে প্রিয়ো বৎসতরৌ মম ।
 শুদ্ধং হি দৈবমেবেদং হঠেনৈবাস্তি পৌরুষম্ ॥১২॥ (যুথকম্)

ভারতকৌমুদী

হ্রিয়েতি । প্রমাথিনা পীড়নকরিণা, শ্রদ্ধমাণৌ দম্যৌ ॥৮॥

নেতি । যুক্তেন মনোযোগিনা, শ্রদ্ধয়া আগ্রহেণ চ, ইহাং ধনার্জনচেষ্টাম্, সম্যক্ সমনুতিষ্ঠতা
 কুর্বতা, দক্ষিণ নিপুণেনাপি জনেন, দৈবেনাবিহিতং ধনম্, ইহিতুং চেষ্টয়া সংগ্রহীতুম্, ন চ নৈব
 শক্যম্ ॥৯॥

কৃতস্তেতি ! যুক্তস্ত অর্থার্জনে কৃতমনোযোগস্তাপি, অনুতিষ্ঠতশ্চেষ্টাং কুর্বতোহপি, পূৰ্ব্ব-
 মনর্থৈশ্চ বিঘ্নৈরেব কৃতস্ত বিফলীকৃতমনোরথস্ত মম, সঙ্গত্যা বৎসদ্বয়সম্বন্ধেন ইমাং দৈবং ভাগ্যকৃতম্,
 উপপন্নবমুপদ্রবম্, হে জনাঃ ! যুৎ পশ্যত ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

জনদ্বয়বহুপরি ভূমেনীত্বা ॥৭—৮॥ অবিহিতং দৈবেনানুপস্থাপিতম্, ইহিতুমেষ্টম্ । ইহিতমিতি
 পাঠে আশু মিত্যধারঃ । শ্রদ্ধয়া ফলপ্রাপ্তিনিশ্চয়েন । ইহাং চেষ্টাম্ ॥৯॥ কৃতস্ত পূৰ্ব্বং নানর্থৈ-
 রিতি পাঠে অর্থীনানাকৃতস্ত পৃথক্কৃতস্ত । যুক্তস্তাবহিতচিত্তস্ত । অনুতিষ্ঠতোহর্থপ্রাপ্ত্যপায়াং

পীড়াজনক সেই উষ্ট্র বৎস দুইটাকে হরণ করিতেছে, তাহাতে বৎস দুইটা
 মৃতপ্রায় হইয়াছে, ইহা দেখিয়া তখন মক্ষি এই কথা বলিল—৮॥

‘মনোযোগী হইয়া আগ্রহের সহিত সম্যক্ চেষ্টা করিয়া দক্ষ লোকও দৈবকর্তৃক
 অবিহিত ধনলাভ করিতে সমর্থ হয় না ॥৯॥

হে মনুষ্যগণ ! তাহাই তোমরা দেখ, পূৰ্বে আমি মনোযোগী হইয়া ধনোপা-
 র্জনের চেষ্টা করিয়াছিলাম ; তাহাতে নানা বিঘ্ন আসিয়া আমাকে ব্যর্থমনোরথ
 করিয়া দিয়াছে ; তাহার পর এই গোবৎস দুইটা ক্রয় করিলাম, তাহাতেও দৈব-
 কৃত এই উপদ্রব উপস্থিত হইল ॥১০॥

যদি বাপ্যুপপত্তেত পৌরুষং নাম কহিচিৎ ।

অন্নিয়মাণং তদপি দৈবমেবাবতিষ্ঠতে ॥১৩॥

তস্মামিবের্দ এবহ গন্তব্যঃ সুখমিচ্ছত ।

সুখং স্বপিতি নির্বিঘ্নো নিরাশশ্চার্থসাধনে ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

উত্তমোতি । মেমম, দমো গোবৎসৌ, উত্তমোদম্য উৎপত্তোৎপত্য, বিবর্ধনৈব অসমানভাবেনৈব গচ্ছতঃ । কিস্ক উৎক্ষিপ্য দমো স্কন্ধে উত্তোল্য, উৎপথেনৈব বিপথেনৈব, ধাবতো দ্রুতং গচ্ছতঃ উত্তীষ্ট, স্কন্ধে মম প্রিয়ো বৎসতরৌ মণীব মণিধ্বমিব, লম্বতে অধোহুনিতো ভবতঃ । ইদং কাক-তালীয়ং কাক উড্ডীনঃ তালঞ্চ পতিতং তদ্বদভূতমিতি কাকতালীয়ম্ ; কিস্ক, শুদ্ধং কেবলং দৈবং দৈবকৃতমেব । অতএবেদৃশে হঠাৎ দৈবকৃতে কার্যে পৌরুষং পুরুষকারশক্তির্নৈবাস্তি । অহং ধাবন্তাপি মহাবেগগামিনমেনমুদ্বিঃ ধ্বজং ন যথা শক্ষ্যামীতি ভাবঃ । মণীবেতি “মণীবাদিশ্চ” ইতি প্রকৃতি-নিষেধঃ । ইদমেব চ ত্রীপতিনা তত্রোদাহৃতম্ ॥১১—১২॥

যদীতি । উপপত্তেত ঘটেত । তদপি তথাপি, অন্নিয়মাণমভুসন্ধীর্ঘমানম্, দৈবমেব অবতিষ্ঠতে পর্য্যবস্তুতি ॥১৩॥

তস্মাদিতি । নির্বেদ ইষ্টাসিদ্ধেরাশ্রয়ানিঃ । নির্বিঘ্নো নির্বেদং প্রাপ্তঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

সঙ্গত্যা দমোদ্বিসম্বন্ধেন । দৈবং দেবেনশ্বরেণ নির্মিতম্ ॥১০॥ উপপ্লবমেবাহ—উত্তমোতি । উত্তমো-ত্তমোদ্বিগতিবেগাত্ত্বংপ্লুত্যাংপ্লুত্যা বিষমেন কৃচ্ছ্রণ দমো গচ্ছতঃ কাকতালীয়ং দৈবকৃতং সঙ্গমম্ উৎক্ষিপ্যোখ্যাপ্য ধাবত উত্তীষ্টেত্যাগ্রমেণ সঙ্গকঃ । উন্মাদেনেব জম্বুকমিত্যপি পাঠঃ । তাঃ করতলযোঃ শব্দজনকঃ সংযোগস্তস্মিন্ ক্রিয়মাণে উৎপত্তন্ কাকো দৈবান্তর তালাত্যামাক্রান্তো-হভূতদেতং কাকতালীয়মিত্যুচ্যতে । কাকস্পর্শসমকালং তালফলস্ত তালবৃক্ষস্ত বা পতনং তদতান্তে । মেঘায়ুর্ধ্বাতোঃ পরস্পরশিরঃসংঘট্ট উন্মাদস্তেন দৈবাশ্রয়ো প্রবিষ্টো জম্বুকোহতিপীড়নান্নমার । তদপি কাকতালীয়েখানমেব ; তথেষদমিত্যর্থঃ ॥১১॥ মণীবেতি বাশদ ইবার্থে । হঠেনৈব মুটনির্বন্ধেনৈব পৌরুষমস্তি, ন তু তদ্বিঘ্নদৃষ্টোত্যর্থঃ । নৈবেতি পদবিভাগো বা ॥১২॥ উপপত্তেত

হায় ! আমার গোবৎস দুইটী লাফাইয়া লাফাইয়া বিষমভাবে গমন করিতেছে । কারণ, উটটা স্কন্ধে বৎস দুইটীকে উত্তোলন করিয়া অপথে দৌড়াইতেছে ; তাহাতে সেই যুগকাঠখানি উহার স্কন্ধদেশে রহিয়াছে, তাহার দুইপ্রান্তে দৃঢ়বদ্ধ আমার প্রিয় গোবৎস দুইটী, দুইটী মণির ন্যায় উজ্জ্বল স্কন্ধের দুই পার্শ্বে ঝুলিতেছে ; সুতরাং এই ব্যাপারটাই কেবল দৈবকৃত এবং কাকতালীয়ন্যায় ঘটিয়া গেল ; ইহাতে আমার পুরুষকার কোন কার্য্যকারী হইবে না ॥১১—১২॥

যদি কোথাও পুরুষকার কার্য্যকারী হয়, তথাপি তাহা অনুসন্ধান করিলে, দৈবেই যাইয়া পর্য্যবসিত হইয়া থাকে ॥১৩॥

অহো সম্যক্ শুকেনোক্তং সৰ্বতঃ পরিমুচ্যতা ।
 প্রতিষ্ঠতা মহারণ্যং জনকস্য নিবেশনাৎ ॥১৫॥
 যঃ কামানাপ্নুয়াৎ সৰ্বান্ যশ্চৈতান্ কেবলাংস্ত্যজেৎ ।
 প্রাপণাৎ সৰ্বকামানাং পরিত্যাগো বিশিষ্যতে ॥১৬॥
 নান্তং সৰ্ববিধিংসানাং গতপূৰ্বেহিস্তি কশ্চন ।
 শরীরে জীবিতে চৈব তৃষ্ণা মন্দস্য বর্দ্ধতে ॥১৭॥
 নিবর্তস্য বিধিংসাত্যঃ শাম্য নির্বিঘ্ন কামুক ! ।
 অসকৃচ্চাসি নিকৃতো ন চ নির্বিঘ্নসে ততঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

উক্তার্থে মহাজ্ঞানোক্তিঃ প্রমাণয়তি অহো ইতি। শুকেন ব্যাসপুত্রেন। পরিমুচ্যতা পরিমুচ্যমাণেন
 বিরক্তেন ভবততঃ। ॥১৫॥

য ইতি। কামান্ কাব্যবিষয়ান্। কেবলান্ সৰ্বান্। প্রাপণাৎ প্রাপ্তেঃ ॥১৬॥

নেতি। সৰ্বা বিধিংসা ধনাগ্ৰজনাং কৰ্ম্মকরণেচ্ছাস্তাসাম্ ॥১৭॥

নিবর্তস্ব্যেতি। শাম্যরাগদ্বেষাদিত্যাগেন শান্তো ভব, নির্বিঘ্ন নির্বেদং বৈরাগ্যং প্রাপ্নুহি।
 হে কামুক! ধনাদিকামিন্ মানব! নিকৃতো ধনাদিনা বঙ্কিতঃ, নির্বিঘ্নসে বৈরাগ্যমাত্রায়সি,
 ততস্তথাপি ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

যদি লোকদৃষ্টোস্তেন পৌরুষাশ্রিত্যং যুজ্যেত, তর্হি ফলব্যভিচারান্তদপি দৈবায়ত্তমেবোপপত্ততে, ন
 স্বাতন্ত্র্যোপেত্যর্থঃ ॥১৩॥ নির্বেদমিতি পাঠে ক্লীবত্বমার্থম্। বৈরাগ্যং গন্তব্যম্ অনুবর্তিতব্যম্, নিরাশঃ
 নিরস্তাশঃ। অর্থশ্চ তৎসাধনং চেতি সমাহারস্তস্মিন্ ॥১৪—১৬॥ বিধিংসানাং ধনাত্ত্বং প্রবৃত্তীনাং,
 গতপূর্ষঃ পূর্ষং গতঃ প্রাপ্তো গতপূর্ষঃ ॥১৭॥ হে কামুক! কামাদিধর্ম্মবৎ, হে মনঃ মানসেত্যপি পাঠঃ।

অতএব সুখাভিলাষী মানুষ্যের এইরূপ ক্ষেত্রে আত্মগ্লানিই করা উচিত। কষ্টরূপ,
 কার্যসাধনে নিরাশ মানুষ আত্মগ্লানিযুক্ত হইয়া সুখে নিদ্রা যাইতে পারে ॥১৪॥

অতএব সমস্ত বস্তু হইতেই বৈরাগ্যসম্পন্ন শুকদেব জনক রাজর্ষির গৃহ হইতে
 মহারণ্যে যাইতে থাকিয়া যুক্তিযুক্ত বাক্যই বলিয়াছিলেন ॥১৫॥

যে লোক সমস্ত কাম্যবস্তু লাভ করে এবং যে লোক সমস্ত কামনা পরিত্যাগ
 করে, তাহাদের উভয়ের মধ্যে সমস্ত কাম্যবস্তু প্রাপ্তি অপেক্ষ সর্বকামনা পরিত্যাগই
 শ্রেষ্ঠ ॥১৬॥

কোন ব্যক্তিই পূর্বে সমস্ত কামনার অন্ত পায় নাই। মূর্থ ব্যক্তিরই দেহে ও
 জীবনে তৃষ্ণা বৃদ্ধি পায় ॥১৭॥

যদি নাহং বিনাশ্যস্তে যদ্বেবং রমসে ময়া ।
 মা মাং যোজয় লোভেন বৃথা ত্বং বিত্তকামুক ! ॥১৯॥
 সঞ্চিতং সঞ্চিতং দ্রব্যং নষ্টং তব পুনঃ পুনঃ ।
 কদা তাং মোক্ষ্যসে মূঢ় ! ধনেহাং ধনকামুক ! ॥২০॥
 অহো নু মম বালিশ্যং যোহহং ক্রীড়নকন্তব ।
 কিস্ত্বেবং জাতু পুরুষঃ পরেষাং প্রেয়্যতামিয়াৎ ॥২১॥
 ন পূৰ্বে ন পরে জাতু কামানামন্তমাণু বন ।
 ত্যক্ত্বা সৰ্বসমারন্তান্ প্রতিবুদ্ধোহসি জাগৃমি ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

মনঃ সযোধ্যা ব্রবীতি যদীতি । ময়া সহ রমসে বিহরসি ॥১৯॥
 ধনার্থিনং প্রত্যাহ সঞ্চিতমিতি । দ্রব্যং ধনম্ । মোক্ষ্যসে ত্যক্ষ্যসি, ধনস্ত দ্বেহাং চেষ্টাম্ ॥২০॥
 অহো ইতি । বালিশ্যং মূৰ্খতা, ক্রীড়নকঃ খেলাপুত্ৰলিকা । এবম্ অন্তথা । তু জাতু কদাচিত্, প্রেয়্যতাং দাসত্বমিয়াৎ কিম্ ? ॥২১॥

নেতি । পূৰ্বে পূর্ববর্তিনো জনাঃ, পরে পরবর্তিনো জনাশ্চ । অতএবাহং সৰ্বসমারন্তান্
 ঐহিকসকলকাৰ্যোত্তমান্ ত্যক্ত্বা, প্রতিবুদ্ধোহস্মি প্রকৃতকর্তব্যে জ্ঞানবানস্মি, তত এব তদ, জাগৃমি
 সতর্কঃ স্থিতঃ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

নির্বিবৃত্ত বৈরাগ্যং প্রাপ্য, শাম্য শমং গচ্ছ । নিরুতঃ বঞ্চিতঃ প্রবৃন্তিনৈফল্যাৎ ॥১৮—১৯॥
 মোক্ষ্যসে ত্যক্ষ্যসে ॥২০॥ ক্রীড়নকঃ ক্রীড়াযুগঃ । জাতু কদাচিত্, প্রেয়্যতাং দাসত্বম্ । কামাভাবে

হে ধনকামুক মানুষ ! তুমি সর্বপ্রকার কর্ম করিবার ইচ্ছা হইতে নিবৃত্ত
 হও, শাস্তি লাভ কর এবং বৈরাগ্য অবলম্বন কর ; তুমি ত বার বার ধনকর্তৃক
 বঞ্চিত হইয়াছ, তথাপি বৈরাগ্য অবলম্বন করিতেছ না ! ॥১৮॥

হে ধনকামুক মন ! আমি যদি তোমার বিনাশ না হই এবং তুমি যদি আমার
 সহিত বিহার করিবার ইচ্ছা কর, তাহা হইলে তুমি আমাকে লোভের সহিত বৃথা
 সংযুক্ত করিও না ॥১৯॥

হে মূঢ় ধনকামুক মানুষ ! তুমি বার বার ধন সঞ্চয় করিয়াছ এবং বার বারই
 তাহা নষ্টও হইয়াছে ; অতএব তুমি ধনের তৃষ্ণা কবে ত্যাগ করিবে ? ॥২০॥

হে মন ! আমার কি আশ্চর্য্য মূৰ্খতা যে, আমি তোমার খেলার পুতুল হইয়া
 রহিয়াছি ; এরূপ না হইলে মানুষ কি কখনও পরের দাস হইত ? ॥২১॥

(২০) ...কদচিত্ত্যোক্ষ্যসে...বদ বদ্ব । (২১) ...কিং নৈব জাতু...বদ ।

নুনং তে হৃদয়ং কাম ! বজ্রসারময়ং দৃঢ়ম্ ।
 যদনর্থশতাবিষ্টং শতধা ন বিদীৰ্য্যতে ॥২৩॥
 জানামি কাম ! ত্বাঞ্জেব যচ্চ কিঞ্চিৎ প্রিয়ং তব ।
 তবাহং প্রিয়মগ্নিচ্ছন্নাত্মন্যুপলভে সুখম্ ॥২৪॥
 কাম ! জানামি তে মূলং সঙ্কল্লাৎ কিল জায়সে ।
 ন ত্বাং সঙ্কল্লয়িষ্যামি সমূলো ন ভবিষ্যসি ॥২৫॥
 ঈহা ধনস্ত ন সুখা লব্ধে চিন্তা চ ভূয়সী ।
 লব্ধনাশো যথা মৃত্যুলব্ধং ভবতি বা ন বা ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

পুরুষমিব মত্তমানঃ কামমাহ নুনমিতি । অনর্থশতেন বহুভির্বিদ্বৈরাবিষ্টম্ ॥২৩॥
 জানামীতি । প্রিয়ং ধনাদিকম্, অঘিচ্ছন্ অর্জয়িতুমভিলষন্ ॥২৪॥
 কামেতি । মূলং কারণম্ । সমূলো ন ভবিষ্যসি ততো ন জনিষ্যসি এবেতি ভাবঃ ॥২৫॥
 ঈহেতি । ঈহা চেষ্টা, ন সুখা ন সুখকরী, লব্ধে ধনে তস্ত রক্ষার্থে চিন্তা । যথা মৃত্যুস্তথা
 দুঃখকরো ভবতি ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

কোহপি কণ্ঠাদিপি ন প্রেয্যঃ স্রাদ্ধিত্যর্থঃ ॥২১॥ অস্তং নাপ্পবন্ অতো হেতোস্ত্যক্তা ॥২২—২৩॥
 প্রিয়ং জায়াদি ॥২৪॥ ন ভবিষ্যসি বিনশিষ্যসি ॥২৫॥ ঈহা লিপ্সা চেষ্টা বা, তদা ধনস্ত ধনাস্থে-
 পূর্ববর্তী বা পরবর্তী লোকেরা কখনও কামের শেষ পায় নাই । এই জন্তই
 আমি ঐহিক সমস্ত কার্য্যের উত্তম পরিত্যাগ করিয়া, প্রকৃত কর্তব্যের দিকে মন
 দিয়াছি এবং সেই দিকেই সতর্ক হইয়াছি ॥২২॥

কাম ! নিশ্চয়ই তোমার হৃদয় বজ্রসারময় বলিয়া দৃঢ় । যেহেতু সে হৃদয় শত শত
 অনর্থে আহত হইয়াও শতধা বিদীর্ণ হইতেছে না ॥২৩॥

কাম ! আমি তোমাকে চিনি এবং তোমার যাহা প্রিয় তাহাও জানি । আমি
 চিরকাল তোমার প্রিয় কার্য্য করিবার ইচ্ছা করিতে থাকিয়া, কোন দিনই মনে সুখ
 পাই নাই ॥২৪॥

কাম ! আমি তোমার কারণ জানি, তুমি সঙ্কল্ল হইতে জন্মিয়া থাক । অতএব
 আমি আর তোমার সঙ্কল্ল করিব না, তাহা হইলেই তুমি আর মূলযুক্ত হইতে পারিবে
 না এবং জন্মিতেও সমর্থ হইবে না ॥২৫॥

ধনোপার্জনের চেষ্টা সুখ উৎপাদন করে না, ধনলাভ হইলেও তাহাকে রক্ষা-
 প্রভৃতি করিবার জন্ত গুরুতর চিন্তা চলিতে থাকে, লব্ধ ধন বিনষ্ট হইলে মৃত্যুযন্ত্রণার
 জ্ঞায় যন্ত্রণা উপস্থিত হয় এবং ধনলাভ হইতেও পারে, নাও হইতে পারে ॥২৬॥

পরিত্যাগে ন লভতে ততো দুঃখতরং নু কিম্ ।
 ন চ তুষ্যতি লন্ধেন ভূয় এব চ মার্গতি ॥২৭॥
 অমৃতধূল এবার্থঃ স্বাদু গাঙ্গমিবোদকম্ ।
 মদ্বিলাপনমেতত্তু প্রতিবুদ্ধোহস্মি সংত্যজ ॥২৮॥
 য ইমং মামকং দেহং ভূতগ্রামঃ সমাপ্রিতঃ ।
 স যাত্ত্বিতো যথাকামং বসতাং বা যথাসুখম্ ॥২৯॥
 ন যুস্মাস্মিহ মে প্রীতিঃ কামলোভানুসারিষু ।
 তস্মাদুৎস্রজ্য কামানু বৈ সত্যমেবাশ্রয়াম্যহম্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

পরীতি । মানুষ্যঃ পরিত্যাগে পরাস্তিকে প্রার্থনায়া সম্মানবিসর্জনেহপি কদাচিচ্চিনং ন লভতে ।
 মার্গতি ধনমেবাশ্রয়তি ॥২৭॥

অস্মিতি । হে কাম ! স্বাদু গাঙ্গমুদকমিব, অর্থো ধনম্, অমৃতধূল এব তৃষ্ণাবুদ্ধিজনক এব ।
 অতএবৈততৃষ্ণাকরণং, মদ্বিলাপনং দুঃখজনকতয়া মম বিলাপজনকম্, ইতি প্রতিবুদ্ধো জ্ঞাতবানস্মি,
 অতএব মাং সংত্যজ ॥২৮॥

মদ্রা ত্যাগে যদি তে মৃত্যুভবেদিত্যাহ য ইতি । যো ভূতগ্রামঃ ক্ষিত্যাদিভূতসমূহঃ, ইমং মামকং
 মদীয়ং দেহং সমাপ্রিতঃ ; সঃ, ইতো যথাকামং যাতু যথাসুখং বসতাং বা । ত্বয়া ত্যাগে মৃত্যাবপি
 মে ন ক্ষতিরिति ভাবঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তর্থঃ । লন্ধা চিন্তা নাশভয়াং, যথা মৃত্যুস্তথা দুঃখক্লং, শ্রমেহপি ফলং নদ্বিক্ৰম্ ॥২৭॥ পরিত্যাগে
 দেহস্ত পরম্বদ্বাপাদনেহপি ন লভতে, মার্গতি যুগয়তে । পরেভ্যো যো ন লভত ইতি পাঠে
 পরেভ্যঃ সেব্যমানেন্ভ্যোহপি ॥২৭॥ অমৃতধূলমৃদুত্বাবুদ্ধিক্লং । মদ্বিলাপনং মদ্রাশঃ । এতং
 তৃষ্ণাবুদ্ধ্যাখ্যম্, প্রতিবুদ্ধোহস্মি অতো মাং সন্ত্যজ হে কামেতি শেষঃ ॥২৮॥ ভূতগ্রামো যাতু

মানুষ্য আত্মসম্মান পরিত্যাগ করিয়াও পরের নিকট প্রার্থনা করিয়া কখনও
 ধনলাভ করে না, তাহা হইতে দুঃখ আর কি হইতে পারে । তারপর মানুষ ধন
 পাইয়াও সন্তুষ্ট হয় না, ধন পাইয়া আবারও তাহার অন্বেষণই করে ॥২৭॥

হে কাম ! সুস্বাদু গঙ্গাজলের ন্যায় ধন তৃষ্ণা বৃদ্ধিই করিয়া থাকে । এই তৃষ্ণা-
 বৃদ্ধি আমার বিলাপই উৎপাদন করিবে, ইহা আমি বুঝিয়াছি । অতএব তুমি
 আমাকে ত্যাগ কর ॥২৮॥

ক্ষতিপ্রভৃতি যে সকল ভূত আমার এই দেহকে আশ্রয় করিয়া রহিয়াছে,
 তাহারাইচ্ছানুসারে এই দেহ হইতে চলিয়া যাউক, অথবা যথাসুখে বাস করুক ॥২৯॥

সর্বভূতান্যহং দেহে পশ্যন্ মনসি চাত্মনঃ ।
 যোগে বুদ্ধিং শ্রুতে সত্ত্বং মনো ব্রহ্মণি ধারয়ন্ ॥৩১॥
 বিহরিষ্যাম্যনাসক্তঃ সুখী লোকান্ নিরাময়ঃ ।
 যথা মাং ত্বং পুনর্নৈবং দুঃখেষু প্রণিধাত্বসি ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)
 ত্বয়া হি মে প্রণুন্নস্ত গতিরন্য ন বিদ্যতে ।
 তৃষ্ণাশোকশ্রমাণাং হি ত্বং কাম ! প্রভবঃ সদা ॥৩৩॥
 ধননাশেহধিকং দুঃখং মন্তো সর্বমহন্তরম্ ।
 স্জাতয়ো হবমন্তো মিত্রাণি চ ধনাচ্চ্যতুম্ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

অহঙ্কারাদীন্ সম্বোধ্যাহ নেতি । সত্যং ব্রহ্ম “সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতে: ॥৩০॥

সর্বেতি । অহমাত্মনো দেহে মনসি চ সর্বেষামেব ব্রহ্মরূপতয়া সর্বভূতানি পশ্যন্, যোগে বুদ্ধিম্, শ্রুতে তত্ত্বশ্রবণে সত্ত্বমধ্যবসায়ম্, ব্রহ্মণি চ মনো ধারয়ন্ নিবেশয়ন্, বিষয়েষ্বনাসক্তঃ নিরাময়ো নিরুপদ্রবঃ সুখী চ সন্, লোকান্ ভুবনানি বিহরিষ্যামি বিচরিষ্যামি । হে কাম ! যথা ত্বং মাং পুনরৈবং দুঃখেষু ন প্রণিধাত্বসি পাতয়িতুং ন শক্যসি ॥৩১—৩২॥

অথ ময়ি স্থিতে কথমুক্তবিধং ন কৃতমিত্যাহ ত্বয়েতি । প্রণুন্নস্ত প্রেরিতস্ত । প্রভবত্যাঙ্গাদিতি প্রভবঃ কারণম্ ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বকারণং প্রতি পঞ্চত্বমবস্থিত্যর্থঃ ॥২৯॥ যুগ্মাশ্বনাশ্বহঙ্কারাদিষু রাজসতামসেষু সত্ত্বং সত্ত্বগুণম্ । বনমেবেতি পাঠে বনং ব্রহ্ম পারিরাজ্যং বা ॥৩০॥ দেহে তত্রাপি মনসি হৃৎপুণ্ডরীকেষু পশ্যন্ । হেতো শত্ৰুপ্রত্যয়ঃ । একাত্মদর্শনাত্মত্বার্থঃ । যোগে বিষয়ে বুদ্ধিং করিষ্যামীতি নিশ্চয়ং কুর্স্বন্ শ্রুতে শ্রবণাদৌ সত্ত্বমেকাগ্রচিত্তং ধারয়ন্ মনশ্চ ব্রহ্মণি লবণোদকত্বায়েন ধারয়ন্ বিহরিষ্যামীত্যগ্রিমেণ সত্বকঃ ॥৩১॥ অনাসক্তো নিরাময় ইতি রাগদ্বেষরাহিত্যমুক্তম্ ॥৩২॥ অত্যা যোগে বুদ্ধিমিত্যুক্তগতঃ

হে অহঙ্কারপ্রভৃতি রিপুগণ ! তোমরা কাম ও লোভের অনুসরণ কর বলিয়া, তোমাদের উপরে আমার শ্রীতি নাই ; সুতরাং আমি কাম পরিত্যাগ করিয়া সত্যেরই আশ্রয় লইব ॥৩০॥

হে কাম ! আমি নিজের দেহে ও মনে সর্বভূতদর্শন, যোগে বুদ্ধিস্থাপন, তত্ত্বশ্রবণে অধ্যবসায় এবং ব্রহ্মে মনোনিবেশ করিতে থাকিয়া, বিষয়ে অনাসক্ত, সুখী ও নিরুপদ্রব হইয়া, সমগ্র জগতে বিচরণ করিব । যাহাতে তুমি পুনরায় আমাকে এইরূপ দুঃখসাগরে নিপাতিত করিতে না পার ॥৩১—৩২॥

হে কাম ! তুমি আমাকে চালাইতে থাকিলে, আমার অন্য উপায় থাকে না । কারণ, তুমি সর্বদাই তৃষ্ণা, শোক ও শ্রমের হেতু হইয়া থাক ॥৩৩॥

অবজ্ঞানসহস্রৈশ্চ দোষাঃ কৰ্ত্ততরাহধনে ।
 ধনে সুখকলা যা তু সাপি দুঃখৈर्विधीयते ॥৩৫॥
 ধনমশ্বেতি পুরুষং পুরো নিব্রুন্তি দম্ভবঃ ।
 ক্লিশ্বন্তি বিবিধৈর্দণ্ডৈর্নিত্যমুদ্বৈজয়ন্তি চ ॥৩৬॥
 অর্থলোলুপতা দুঃখমিতি বুদ্ধং চিরাম্ময়া ।
 যদ্যদালম্বসে কাম ! তত্তদেবানুরূধ্যসে ॥৩৭॥
 অতত্ত্বজ্ঞোহসি বালশ্চ দুস্তোষোহপূরণোহনলঃ ।
 নৈব ত্বং বেথ সুলভং নৈব ত্বং বেথ দুর্লভম্ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

অথ ধনমপি কদাচিৎ স্খলকারণং পশুন্নপি সম্ভাব্যমানে ধননাশে মহাদুঃখমেব মন্ত ইত্যাহ
 ধনেতি । অতঃ স্খল্য ধনং নেচ্ছামীতি ভাবঃ ॥৩৪॥

অবেতি । কষ্টতরা অতিশয়েন কষ্টজনকাঃ । বিসর্গলোপেহপি পুনসন্ধিরাধঃ । স্খল্য কলা
 লেশঃ । দুঃখৈর্ধর্জনাদিজনিতৈঃ ॥৩৫॥

ধনমিতি । অশ্বেতি মন্তা, পুরঃ প্রথমম্ । দণ্ডৈঃ প্রহারৈঃ ॥৩৬॥

অর্থেন্তি । যদ্যদলম্ব, আলম্বসে আশ্রয়সি । অনুরূধ্যসে অনুসরসি ॥৩৭॥

অতত্ত্বেন্তি । বালো মূৰ্খঃ, অপূরণঃ পূরয়িতুমশক্যঃ, অনলো বহিরিব ॥৩৮॥

আমি মনে করি, ধনক্ষয় হইলে অধিক ও সর্বদাপেক্ষা বৃহৎ দুঃখ হয় এবং ধনভ্রষ্ট
 লোককে জ্ঞাতিরা ও বান্ধবেরা অবজ্ঞা করে ॥৩৪॥

নির্ধন ব্যক্তি সহস্র সহস্র অবজ্ঞা পায় বলিয়া নির্ধনতায় অত্যন্ত কষ্টজনক অনেক
 দোষ আছে, ইহা সত্য বটে ; কিন্তু ধনে যে স্খলের লেশ থাকে, তাহাও দুঃখেই
 উৎপাদন করা হয় ॥৩৫॥

‘ইহার ধন’ এইরূপ মনে করিয়া, দস্যুরা প্রথমেই মানুষকে বধ করে কিংবা
 নানারূপ প্রহার করিয়া কষ্ট দেয় এবং সর্বদাই উদ্বিগ্ন করে ॥৩৬॥

আমি চিরকালই বুঝিয়া আসিয়াছি যে, অর্থলালসাই দুঃখজনক, আর হে কাম !
 তুমি যাহা যাহা আশ্রয় কর, সেই সেই দিকেই ধাবিত হইয়া থাক ॥৩৭॥

কাম ! তুমি তত্ত্ব জান না, মূৰ্খ, তোমার তুষ্টিসম্পাদন করা দুষ্কর এবং অগ্নির
 শ্রায় তোমার আশা পূরণ করাও অসম্ভব ; আর তুমি সুলভও বোঝ না এবং দুর্লভও
 বোঝ না ॥৩৮॥

পাতালমিব দুস্পুরো মাং দুঃখৈর্ঘোক্তুমিচ্ছসি ।
 নাহমগ্ন সমাবেষ্টুং শক্যঃ কাম ! পুনস্তয়া ॥৩৯॥
 নির্বেদমহমাসাদ্য দ্রব্যনাশাদ্যদৃচ্ছয়া ।
 নিবৃত্তিং পরমাং প্রাপ্য নাগ কামান্ বিচিস্তয়ে ॥৪০॥
 অতিক্রেশান্ সহায়ীহ নাহং বুধ্যাম্যবুদ্ধিমান্ ।
 নিকৃতো ধননাশেন শয়ে সর্ববাস্তবিক্তরঃ ॥৪১॥
 পরিত্যজামি কাম ! ত্বাং হিত্বা সর্বমনোগতীঃ ।
 ন ত্বং ময়া পুনঃ কাম ! বংশস্তসে ন চ রংশস্তসে ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

পাতালমিতি । দুঃখৈঃ সহ ঘোক্তুং যোজয়িতুন্ম । সমাবেষ্টুমাশ্রয়িতুন্ম ॥৩৯॥
 নির্বেদমিতি । নির্বেদং বৈরাগ্যম্ । বদৃচ্ছয়া দৈশ্বরেচ্ছয়া । বিচিস্তয়ে গণয়ামি ॥৪০॥
 পূর্নাবস্থামভিধায় তদানীন্তনাবস্থামভিধত্তে অতীতি । সহামি সোড়বান্, বুধ্যামি বুদ্ধবান্
 ধনস্থিতিকাল ইতি শেষঃ । নিকৃতো বিড়ম্বিতঃ । ইহ ইদানীন্ত, সর্বৈষেবাস্তবৈষু বিজ্ঞরঃ কাম-
 ত্যাগাং সস্তাপশূন্তঃ সন্, শয়ে স্বপিমি ॥৪১॥
 পরীতি । সর্বা মনসো গতীর্বৃত্তীঃ । ময়া সহ বংশস্তসে স্বাস্তসি, রংশস্তসে আমোদিদ্যসে ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

রক্তা ॥৩৩—৩৪॥ অধনে ইতি ছেদঃ । সাক্ষরার্থঃ ॥৩৫॥ ধনমস্তাস্তীতি ॥৩৬—৩৭॥ অনলোহর্ঘ্যরিবে-
 ত্যর্থঃ ॥৩৮—৪০॥ সহামি ইতঃপূর্কং সোড়বানস্মি ॥৪১॥ মনোগতীঃ মনসো বৃত্তীঃ । এতেন

কাম ! পাতালের তায় তোমাকে পূরণ করা দুঃসাধ্য, তুমি আমাকে দুঃখযুক্ত
 করিবার ইচ্ছা কর; কিন্তু তুমি পুনরায় আমাতে প্রবেশ করিতে সমর্থ হইবে না ॥৩৯॥

ধননাশ হওয়ায় দৈশ্বরেচ্ছাক্রমে আমি বৈরাগ্য লাভ করিয়া, পরম নিবৃত্তি
 পাইয়া, এখন আর কোন কামনারই চিন্তা করি না ॥৪০॥

হায় ! পূর্বে আমি নির্বোধ বলিয়া বুঝিতে পারি নাই, অত্যন্ত ক্রেশ সহ্য
 করিয়াছি । তাহার পর ধননাশ হওয়ায় বিড়ম্বিত হইয়াছি ; কিন্তু এখন সমস্ত
 সস্তাপশূন্ত হইয়া সুখে নিদ্রা যাইতেছি ॥৪১॥

হে কাম ! এখন আমি মনের সমস্ত বৃত্তি পরিত্যাগ করিয়া, তোমাকে পরিত্যাগ
 করিতেছি ; সুতরাং আর তুমি আমার সহিত বাস করিতে পারিবে না কিংবা
 আমোদ করিতেও সমর্থ হইবে না ॥৪২॥

(৩৯) পাতাল ইব দুস্পুরঃ...বদ ।

ক্ষমিষ্যে ক্ষিপমাণানাং ন হিংসিষ্যে বিহিংসিতঃ ।
 দ্বেষ্যযুক্তঃ প্রিয়ং বক্ষ্যাম্যনাদৃত্য তদপ্রিয়ম্ ॥৪৩॥
 তৃপ্তঃ স্বস্থেহিন্দ্রিয়ো নিত্যং যথালঙ্কেন বর্তয়ন্ ।
 ন সকামং করিষ্যামি ত্বামহং শত্রুমান্বনঃ ॥৪৪॥
 নির্বেদং নিবৃত্তিং তৃপ্তিং শাস্তিং সত্যং দমং ক্ষমাম্ ।
 সর্বভূতদয়াং চৈব বিদ্ধি মাং সমুপাগতম্ ॥৪৫॥
 তস্মাৎ কামশ্চ লোভশ্চ তৃষ্ণা কাপণ্যমেব চ ।
 ত্যজন্তু মাং প্রতিষ্ঠন্তুঃ সত্ত্বস্থো হস্মি সান্ধ্রতম্ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষমিষ্য ইতি । অহং ক্ষিপমাণানাং নিন্দিতামপি জনানাং সন্ধক্ষে, ক্ষমিষ্যে ক্ষমাং করিষ্যামি ।
 দ্বেষ্যং দ্বেষবিষয়ীভূতং বাক্যং কেনচিৎক্ৰোহপি ॥৪৩॥

পুনঃ কামং প্রত্যোবাহ তৃপ্ত ইতি । স্বস্থেহিন্দ্রিয়ঃ স্বস্ববিষয়াগতেহিন্দ্রিয়ঃ । বর্তয়ন্ জীবিকাং
 নির্বাহয়ন্ ॥৪৪॥

নির্বেদমিতি । নির্বেদং বৈরাগ্যম্, নিবৃত্তিং নিবৃত্তিসুখম্ । দমমিন্দ্রিয়দমনম্ । সমুপাগতঃ
 সম্যক্প্রাপ্তম্ ॥৪৫॥

তস্মাদিতি । কাপণ্যং ব্যয়কুণ্ঠিতত্বম্ । সত্ত্বস্থঃ সত্ত্বগুণস্থিতঃ ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সমাদিমুগ্ধাশ্ত্রে ইত্যুক্তং ভবতি ; তত্রৈব সর্বকামাভাবাৎ ॥৪২॥ ক্ষিপমাণানাং শিক্ণুর্কর্তাং
 শব্দাদীন্ ॥৪৩॥ সকামং লক্ষমনোরথম্, হে কামেতি শেষঃ ॥৪৪॥ নিবৃত্তিং সুখম্, তৃপ্তিং পূর্ণকামতাম্

কেহ আমাকে নিন্দা করিলে, আমি তাহাকে ক্ষমা করিব ; কেহ আমার হিংসা
 করিলে, আমি তাহার হিংসা করিব না এবং কেহ আমাকে অপ্রিয় বাক্য বলিলে,
 আমি সে অপ্রিয় বাক্য অগ্রাহ্য করিয়া, তাহাকে প্রিয় বাক্যই বলিব ॥৪৩॥

আমি যথালব্ধ বস্তুরা জীবিকানির্ব্বাহ করিতে থাকিয়া সর্বদা সন্তুষ্ট থাকিব
 এবং আমার ইন্দ্রিয়গণ ও আপন আপন বিষয়ের দিকে ধাবিত না হইয়া, আপন আপন
 স্থানেই থাকিবে । হে কাম ! তুমিও আমার শত্রু বলিয়া আর তোমার আশা
 পূরণ করিব না ॥৪৪॥

কাম ! তুমি জানিয়া রাখ যে, বৈরাগ্য, নিবৃত্তি, তৃপ্তি, শাস্তি, সত্য, ইন্দ্রিয়-
 দমন, ক্ষমা এবং সর্বভূতে দয়া—এ সমস্তই আমি লাভ করিয়াছি ॥৪৫॥

অতএব আমি সত্ত্বগুণাধিষ্ঠিত হইয়া সম্প্রতি বনে যাইতেছি ; সুতরাং রাজসিক
 কাম, লোভ, তৃষ্ণা ও কুপণতা আমাকে ত্যাগ করুক ॥৪৬॥

প্রহায় কামং লোভঞ্চ সুখং প্রাপ্তোহস্মি সাম্প্রতম্ ।
 নাগ লোভবশং প্রাপ্তো দুঃখং প্রাপ্স্যাম্যনাত্মবান্ ॥৪৭॥
 যদ্যন্ত্যজ্জতি কামানাং তৎ সুখশ্চাভিপূর্য্যতে ।
 কামস্ত বশগো নিত্যং দুঃখমেব প্রপদ্যতে ॥৪৮॥
 কামানুবন্ধং নুদতে যৎকিঞ্চিৎ পুরুষো রজঃ ।
 কামক্ৰোধোদ্ভবং দুঃখমহীররতিরেব চ ॥৪৯॥
 এষ ব্রহ্ম প্রবিক্টোহহং গ্রীষ্মে শীতমিব হৃদম্ ।
 শাম্যামি পরিনির্ব্বামি সুখং মামেতি কেবলম্ ॥৫০॥
 যচ্চ কামসুখং লোকে যচ্চ দিব্যং মহৎ সুখম্ ।
 তৃষ্ণাক্ষয়সুখশ্চৈতে নার্ত্তং যোড়শীং কলাম্ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

প্রহায়েতি । অনাত্মবান্ আত্মতত্ত্বজ্ঞানরহিতঃ ॥৪৭॥

যদिति । কামানাং কাম্যানাং মধ্যে যদ্বৎ কাম্যং ঘটপটাদিকং ত্যজ্জতি, তৎ সর্ব্বমেব, সুখস্ত সুখকারণস্ত অভিপূর্য্যতে ॥৪৮॥

কামেতি । পুরুষঃ কামানুবন্ধাতি জনয়তীতি তৎ, যৎ কিঞ্চিৎ রজো রজগুণম্, হৃদতে পরিহরতি, তৎ কামক্ৰোধোদ্ভবং দুঃখম্, অহী অনজ্জা, অরতিবিরাগশ্চ হৃদত ইতি সম্বন্ধঃ ॥ ৯॥

এষ ইতি । শাম্যামি রাগদ্বৈষাদিত্যাগেন শান্তোহস্মি, পরিনির্ব্বামি তত্ত্বজ্ঞানোদয়াৎ নির্ব্বাণ-মুক্তিং প্রাপ্তোহস্মি ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৪৫॥ প্রতিষ্ঠন্ত্য মোক্ষায় গন্তুম্ ॥৪৬—৪৮॥ রজঃ প্রবর্ত্তকো গুণঃ তচ্চ কামেনানুবন্ধাতিতীতি কামানুবন্ধং দুঃখাদিকঞ্চ কামাদ্ভ্যন্তবম্ । অতঃ সর্ব্বানর্থমূলং রজস্ত্যাজ্যমিত্যর্থঃ ॥৪৯॥ শাম্যামি কৰ্ম্মভা

আমি সম্প্রতি কাম ও লোভ পরিত্যাগ করিয়া, সুখলাভ করিয়াছি ; সুতরাং এখন আর আমি আত্মতত্ত্ব না জানিয়া, লোভের বশীভূত হইয়া দুঃখ পাইব না ॥৪৭॥

মানুষ কামের যে যে অংশ ত্যাগ করে, তাহাই সুখের উপায়ে ঘাইয়া পূর্ণ হয় ; আর সর্বদা কামের বশীভূত হইয়া দুঃখই ভোগ করে ॥৪৮॥

মানুষ কামজনক যে কোন রজোগুণকে দূর করে, তাহাই কামক্ৰোধজাত দুঃখকে দূর করে, তখন নিৰ্লজ্জতা ও বৈরাগ্য উপস্থিত হয় ॥৪৯॥

মানুষ গ্রীষ্মকালে যেমন শীতল হৃদে প্রবেশ করে, তেমন আমিও এই ব্রহ্মে প্রবিষ্ট হইয়াছি । এখন আমি শান্তি, নির্ব্বাণ ও কেবল সুখ পাইতেছি ॥৫০॥

(৫০) এষ ব্রহ্ম প্রতিষ্ঠোহহং...বদ্ধ ।

আত্মনা সপ্তমং কামং হত্বা শক্রমিবোত্তমম্ ।

প্রাপ্যাবধ্যং ব্রহ্মপুরং রাজেব স্তামহং সুখী ॥৫২॥

এতাং বুদ্ধিং সমাস্বায় মক্ষির্নিবেদমাগতঃ ।

সর্বান্ কামান্ পরিত্যজ্য প্রাপ্য ব্রহ্ম মহং সুখম্ ॥৫৩॥

দম্যনাশকৃতে মক্ষিরমৃতত্বং কিলাগমং ।

অচ্ছিনৎ কামমূলং স তেন প্রাপ মহং সুখম্ ॥৫৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি

মোক্ষধর্ম্মে মক্ষিগীতায়াম্ একসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

ভারতকৌমুদী

যদिति । দিব্যং স্বর্গীয়ম্ । যৌড়নীং কলাং বোড়শভাগকভাগসাদৃশম্ ॥৫১॥

আত্মনেতি । অহম্, রাজেব, উত্তমং প্রবলং শক্রমিব, আত্মনা স্থলদেহেন সহ, মোহ-ক্রোধ-
লোভ-মদ-মাৎসর্য্যানীতি পঞ্চ কামশ্চ বর্জ্যঃ, তেন চ স্থলদেহেন সহাসৌ কমঃ সপ্তমো ভবতি তং হত্বা,
অবধ্যং নিত্যত্বাৎ স্বদৃঢ়ত্বাচ্চ অবিনাশম্, ব্রহ্ম পরমাত্মৈব পুরং তং প্রাপ্য সুখী স্তাম্ ॥৫২॥

এতামিতি । নির্বেদমাশ্রয়ানিম্ । সুখমানন্দস্বরূপম্, “সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ
নির্বৃত্তোহভূদिति শেষঃ ॥৫৩॥

ভারতভাবদীপঃ

উপরতিং গচ্ছামি, পরিনির্ব্বামি নির্দুঃখো ভবামি । সুখং স্বরূপসুখম্, কেবলং নির্বিষয়ম্ ॥৫০—৫১॥
আত্মনা স্থলদেহেন সহ গণনায়াং সপ্তমঃ কামঃ । তথাহি—অন্নময়প্রাণময়মনোময়বিজ্ঞানময়াশ্চত্বারঃ
কোশাঃ প্রবৃত্তিমদ্বাদ্রজঃপ্রধানাঃ । আনন্দময় আবরণরূপস্বাত্তমঃপ্রধানঃ পঞ্চমঃ । ততঃ শুদ্ধসর্ব-
পৌধাত্বাৎ সর্বীজসমাধিঃ সানন্দাত্মাঃ বর্জ্যঃ । তস্তাপি মূলমত্মীতিপ্রত্যয়মাত্রশরীরো মহত্ত্বাখ্যঃ
সর্বানর্থবীজভূতশ্চরমঃ কামঃ সপ্তমঃ । তং হত্বা ব্রহ্মৈব পুরং ব্রহ্মপুরং প্রবিষ্টঃ স্তাম্ ; যতন্তদবধ্যং ;

জগতে যে কামসুখ আছে কিংবা স্বর্গে যে মহাসুখ রহিয়াছে, সেই দুই সুখ
কামনা ত্যাগ সুখের বোলভাগের একভাগেরও তুল্য নহে ॥৫১॥

অতএব আমি রাজার ন্যায় প্রবল শক্রতুল্য সমস্ত অনর্থের মূল স্থলদেহের সহিত
সপ্তম কামকে বিনাশ করিয়া, অবিনাশ ব্রহ্মস্বরূপ পুরে প্রবিষ্ট হইয়া, সুখী
হইব’ ॥৫২॥

আত্মগ্ৰানিযুক্ত মক্ষি এইরূপ বুদ্ধি অবলম্বনপূর্ব্বক সমস্ত কামনা পরিত্যাগ
করিয়া, মহাসুখস্বরূপ পরব্রহ্মে প্রবিষ্ট হইয়া, পরম নিবৃত্তি লাভ করিয়াছিল ॥৫৩॥

(৫৪) ...তেন প্রাপ্য পরাং গতিং...পি নি ।

* ‘...সপ্তসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ, নি অধ্যায়সমাপ্তির্নাস্তি

দ্বিসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

গীতং বিদেহরাজেন জনকেন প্রশাম্যতা ॥১॥

অনন্তমিব মে বিত্তং যন্ত মে নাস্তি কিঞ্চন ।

মিথিলায়াং প্রদীপ্তায়াং ন মে দহতি কিঞ্চন ॥২॥

ভারতকৌমুদী

দম্যেতি । দম্যয়োগোবৎসয়ো নাশকৃতে নাশনিমিত্তম্, অমৃতং মুক্তিম্ । কাম এব মূলং সর্বানর্থ-
বীজং তং ॥৫৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপৰ্কণি একসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

অত্রোতি । প্রশাম্যতা তৃষ্ণাক্ষয়েণ শাস্তিং প্রাপ্নুবত ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

কুতঃ ? “নাস্ত জরয়ৈতজ্জীৰ্ণ্যতে ন বধেনাস্ত হন্যত এতং সত্যং ব্রহ্মপুর”মিতি শ্রুতে: ॥৫২॥ কামান্
প্রথমাধ্যায়োক্তরীত্য। জাগ্রৎস্বপ্নসম্প্রজ্ঞাতাবস্থাগতান্ বিষয়ান্ ॥৫৩॥ কামমূলমবিজ্ঞাম্ ॥৫৪॥

ইতি শাস্তিপৰ্কণি মোক্ষার্থে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৭১॥

—:~:—

মন্ধিবদুপরমৈতৈবেত্যান্তম্, তেনৈব যোগক্ষেমসিদ্ধিং সদৃষ্টান্তমাহ—অত্রোত্যাদিনা ॥১॥ অনন্তং
দেশতঃ কালতো বস্তুতশ্চাপরিচ্ছিন্নম্ । বিত্তমিব নিগূঢ়ং কোশপঞ্চলক্ষণগুহ্যং প্রত্যক্তম্বেবাস্ত মে
স্বল্পপভূতম্ । অতএব সৰ্ব্বশ্চ মদন্তত্বাদ্রজ্জুরগবন্যস্বি কল্পিতত্বাচ্চ মে মম ন কিঞ্চন । অতএবাহ—

মন্ধি গোবৎস বিনষ্ট হওয়ায় মুক্তি লাভ করিয়াছিল । কারণ, সে তাহাতেই
সমস্ত অনর্থের মূল কামনা ত্যাগ করিয়াছিল এবং সেই জন্যই সে মহাসুখ লাভ
করিতে পারিয়াছিল’ ॥৫৪॥

—:~:—

ভীষ্ম বলিলেন—‘মনস্বীরা এই বিষয়েও শাস্তিপ্রাপ্ত বিদেহরাজ-জনককথিত
প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥১॥

(২) অনন্তং যত মে বিত্তম্...পি নি ।

অত্রৈবোদাহরন্তীমং বোধ্যন্ত পদসঙ্খ্যম্ ।
 নির্বেদং প্রতিবিয়ন্ত্যং তন্নিবোধ যুধিষ্ঠির ! ॥৩॥
 বোধ্যং শাস্ত্রমুখিং রাজা নাহবঃ পর্যাপৃচ্ছত ।
 নির্বেদাচ্ছাস্ত্রমাপন্নং শাস্ত্রপ্রজ্ঞানতর্পিতম্ ॥৪॥
 উপদেশং মহাপ্রাজ্ঞ ! শমস্তোপদিশস্ব মে ।
 কাং বুদ্ধিং সমনুধ্যায় শাস্ত্রশচরসি নিবৃত্তে ॥৫॥

বোধ্য উবাচ ।

উপদেশেন বর্তামি নানুশাস্ম্যীহ কঞ্চন ।
 লক্ষণং তস্য বক্ষ্যেহং তৎ স্বয়ং পরিমুশ্যতাম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

অনন্তমিতি । ইবশব্দেন বাস্তবিকমনন্তত্বং নাস্তীতি স্থচিতম্ । মে আশ্রয়তত্ত্ব বস্তুতঃ ক্লিষ্টত্বাপি
 নাস্তি অসঙ্গত্বাৎ । অতএব মদীরাস্তাং মিথিলাস্তাং নগর্যাম্, প্রদীপ্তাস্তাং দক্ষ্যামপি মে ক্লিষ্টত্বাপি
 ন দহতি, বস্তুতো নিঃসঙ্গস্ত মে তত্র মদীরস্বাভাবাদিতি ভাবঃ । ইত্যন্তো বিদেহরাজোক্তিঃ ॥২॥

ইতিহাসান্তরমাহ অত্রৈতি । বোধ্যন্ত তদাধ্যন্ত ঋষেঃ, পদসঙ্খ্যং পদসমূহস্বরূপং শ্লোকম্,
 নির্বেদং প্রতি আশ্রয়ানিবিষয়ে বিন্তস্তং তেনৈবাভিহিতম্ ॥৩॥

বোধ্যমিতি । শাস্ত্রং তৃষ্ণাক্ষয়েণ নিবৃত্তম্, নাহবো নহবপুত্রো যযাতিঃ । শাস্ত্রপ্রজ্ঞানতর্পিতং
 শাস্ত্রবিদ্যয়া সন্তুষ্টম্ ॥৪॥

উপেতি । শমস্ত শাস্ত্রেঃ । সমনুধ্যায় আপ্রিত্য ॥৫॥

উপেতি । উপদেশেন পরকৃতোপদেশগ্রহণেনৈব, বর্তামি তিষ্ঠামি ; কিন্তু ইহ জগতি কঞ্চন
 জনং ন অল্পশাস্ত্রি স্বয়ং নোপদিশামি । অতএবাং তস্য উপদেশস্ত লক্ষণং চিহ্নমাত্রম্ বক্ষ্যে ;
 তয়া স্বয়ং তৎ লক্ষণং পরিমুশ্যতাং নিজবুদ্ধ্যা বিবিচ্যতাম্ ॥৬॥

‘বাস্তবিকপক্ষে যে আমার কিছুই নাই—ভ্রাস্তদৃষ্টিতে সেই আমারই ধনসম্পাদ
 যেন অনন্ত ; সুতরাং প্রকৃতপক্ষে এই মিথিলানগরী দন্ধ হইলেও আমার কিছুই
 দন্ধ হয় না’ ॥২॥

যুধিষ্ঠির ! অভিজ্ঞ লোকেরা এই বিষয়েও নির্বেদনরিসয়ে বোধ্যনামক ঋষি-
 প্রোক্ত এই শ্লোকগুলির উল্লেখ করিয়া থাকেন ; তাহা তুমি শ্রবণ কর ॥৩॥

শাস্ত্রিপ্ৰাপ্ত ও শাস্ত্রজ্ঞানে প্রসন্নচিত্ত বোধ্যঋষিকে একদা রাজা যযাতি জিজ্ঞাসা
 করিয়াছিলেন—॥৪॥

‘মহাপ্রাজ্ঞ ! আপনি কি প্রকার জ্ঞান অবলম্বন করিয়া শাস্ত্রজিতে ও মহাঋষে
 বিচরণ করেন ; আপনি সেই শাস্ত্রলাভের উপদেশ আমাকে দিন’ ॥৫॥

(৪) ...নহবঃ পর্যাপৃচ্ছত—পি বর্ধ ।

পিঙ্গলা কুররঃ সৰ্পঃ সারঙ্গাশ্বেষণং বনে ।

ইষুকারঃ কুমারী চ ষড়্ভেতে গুরবো মম ॥৭॥

ভীষ্ম উবাচ ।

আশা বলবতী রাজন্ নৈরাশ্যং পরমং সুখম্ ।

আশাং নিরাশাং কৃত্বা তু সুখং স্বপিতি পিঙ্গলা ॥৮॥

সামিষং কুররং দৃষ্ট্বা বধ্যমানং নিরামিষৈঃ ।

আমিষস্ত পরিত্যাগাৎ কুররঃ সুখমেধতে ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

তল্লক্ষমেবাহ পিঙ্গলেনি । পিঙ্গলা নাম বেণ্ডা, কুররো নাম পক্ষিবিশেষঃ, সৰ্পো ভূজঙ্গঃ, বনে সারঙ্গাশ্বেষণং চাতকপক্ষিণোহম্লসরণং চাতকপক্ষীত্যাৰ্থঃ, ইষুকারো বাণনিষ্ঠাতা, কুমারী কত্বা চ এতে ষট্ মম গুরব উপদেশকাঃ ॥৭॥

ইতিমাত্রমেবাভিধায় বিরতে বোধে ভীষণঃ সৰ্পঃ ক্রমেণ বিবৃণোতি আশেতি । বলবতী সুখবাধিকেনি শেষঃ । অস্ত্র মোক্ষধৰ্ম্ম পৰ্কণঃ প্রথমাদ্যায় এব এতদ্বিবরণমুপাখ্যানঞ্চ দ্রষ্টব্যম্ ॥৮॥

সামিষমিতি । আমিষেণ মাংসেন সহৈতি সামিষন্তঃ চক্ষুপুটেন চরণযুগলেন বা মাংসগ্রাহিণ-
মিত্যাৰ্থঃ কুররঃ নাম পক্ষিণম্, নিরামিষৈর্মাংসহীনৈরনৈঃ পক্ষিভিঃ বধ্যমানমাখ্যানং দৃষ্ট্বা স কুররঃ
তস্ত্রামিষস্ত পরিত্যাগাৎ সুখং যথা স্ত্রাং তথা এধতে বৰ্দ্ধতে । সোভত্যাগঃ কৰ্ত্তব্য ইতু্যপদেশঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

মিথিলায়ামিতি । নহধ্যস্তদোষৈরযিষ্ঠানং স্পৃশতে মরীচিনতাপি মরুভূমেরাদ্রাপতেরিতি ভাবঃ
॥২॥ পদসঞ্চয়ঃ শ্লোকঃ বৈরাগ্যার্থমুপগন্তম্ ॥৩—৫॥ তস্ত্রোপদেশস্ত লক্ষণং জ্ঞাপকম্, তৎ জ্ঞাপ্যম্
॥৬॥ সারঙ্গো ভ্রমরস্ত্রাশ্বেষণমম্লগমনম্ । ইষ গর্তো দিবাдиঃ ॥৭॥ যস্মাদযস্মাদগুরোৰ্যদযতুপাতং

বোধ্য বলিলেন—‘আমি পরের নিকট উপদেশ গ্রহণ করিয়াই চলিতেছি ;
কিন্তু নিজে অন্য কোন ব্যক্তিকে উপদেশ দান করি না । অতএব আমি সেই
উপদেশের লক্ষণ মাত্র বলিব ; আপনি নিজে তাহার তাৎপর্য্য বিবেচনা করিয়া
লউন ॥৬॥

পিঙ্গলানায়ী বেণ্ডা, কুরুল পক্ষী (রাজকুরুল পক্ষী) সৰ্প, চাতকপক্ষী, বাণনিষ্ঠাতা
কত্বা—এই ছয়টি আমার উপদেষ্টা ॥৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘রাজা ! আশা সুখের প্রবল প্রতিবন্ধক ; কিন্তু নৈরাশ্য
পরম সুখের কারণ । তাহার দৃষ্টান্ত—পিঙ্গলানায়ী বেণ্ডা, প্রিয়তম উপপতির আশা
ত্যাগ করিয়া সুখে নিজে গিয়াছিল ॥৮॥

একটা কুরুলপক্ষী একখণ্ড মাংস লইয়া চলিতেছিল, এমন সময়ে মাংসশূণ্য
অন্যত্র পক্ষীরা আসিয়া সেই মাংসখণ্ড লইবার জন্য তাহাকে আঘাত করিতে লাগিল ;
তখন সেই কুরুলপক্ষী সেই মাংসখণ্ডকে ফেলিয়া দিয়া নিরুপদ্রব হইয়াছিল ॥৯॥

গৃহারন্তো হি দুঃখায় ন সুখায় কদাচন ।
 সর্পঃ পরকৃতং বেণু প্রবিশ্য সুখমেধতে ॥১০॥
 সুখং জীবন্তি মুনয়ো ভৈক্ষ্যবৃত্তিং সমাশ্রিতাঃ ।
 অদ্রোহেণৈব ভূতানাং সারঙ্গা ইব পক্ষিণঃ ॥১১॥
 ইষুকারো নরঃ কশ্চিদিষাবাসক্ৰমানসঃ ।
 সমীপেনাপি গচ্ছন্ত্য রাজানাং নাববুদ্ধবান্ ॥১২॥
 বহুনাং কলহো নিত্যং ঘ্নোঃ সংকথনং ধ্রুবম্ ।
 একাকী বিচরিত্যামি কুমারীশঙ্খকো যথা ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি
 মোক্ষধর্মো বোধ্যগীত্যাং দ্বিসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

ভারতকৌমুদী

গৃহেতি । দুঃখায় শ্রমতিরেকাং । উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ সর্প ইতি । বাসায় গৃহারন্তো ন কর্তব্য
 ইতু্যপদেশঃ ॥১০॥

সুখমিতি । সারঙ্গাশ্চাতকাঃ । ভূতানামদ্রোহেণ বর্ত্তিতব্যমিত্যুপদেশঃ ॥১১॥

ইষিতি । ঈষৌ বাণে তল্লিঙ্গাণে । পরমাত্মন্তোকাগ্রচিন্তেন ভাব্যমিত্যুপদেশঃ ॥১২॥

বহুনামিতি । ঘ্নোরপি জনয়োঃ সংকথনং বিবাদঃ । অতএবাহ একাকীতি । শ্রীমন্তাগবতে
 ইদমুপাখ্যানং দৃশ্যতে । যথা পিত্রাদিপরতন্ত্রা কাচন কথ্য গোপনেনাতিথিং ভোজয়িতুকামা
 অবধাতেন তুণ্ডান্ নিশ্চীতুমারেভে ; তদা চ তন্তা হস্তগতাঃ শঙ্খাঃ পরস্পরসংঘর্ষেণ নিতরাং
 রক্ষবুঃ । তদা চ স । ঘ্নোরৈব হস্তয়োরেকৈকং শঙ্খং রক্ষন্তী অত্যাংশ ভংক্তা শঙ্খবৎ নিবারয়ামাস ।
 সাধ্যাপ্রবচনেহপি দৃষ্টান্তোহয়ং দর্শিতঃ । কলহনিবারণায় একাকিনা ভবিতব্যমিত্যুপদেশঃ ॥১৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াম্ ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ শান্তিপর্কণি দ্বিসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

তত্তদাহ ভীষ্মঃ—আশেতি । রাজন্ ! হে যুধিষ্ঠির ! ॥৮—৯॥ পিঙ্গলাবৎ কুরুরবচ্চাশাং গৃহধন-

অত্যন্ত পরিশ্রম হয় বলিয়া গৃহারন্ত করা দুঃখজনক ; কিন্তু কখনও সুখজনক
 নহে । ইহার দৃষ্টান্ত—সর্প নিজে গৃহনিষ্কাশ না করিয়া পরনিষ্কাশিত গৃহে প্রবেশ
 করিয়া সুখে কালযাপন করে ॥১০॥

মুনিরা চাতকপক্ষিগণের আয় প্রাণিগণের হিংসা না করিয়া, ভিক্ষাবৃত্তি অবলম্বন
 করিয়া, সুখে জীবনযাপন করেন ॥১১॥

বাগনিষ্কাশকারী কোন মানুষ বাগনিষ্কাশে আসক্ত চিত্ত থাকিয়া, কোন রাজা যে
 নিকট দিয়া যাইতেছেন, তাহা বুঝিতে পারে নাই ॥১২॥

* অষ্টসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ বঙ্গ বর্দ্ধ, যটসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ নি ।

ত্রিসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ .

—:~:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কেন বৃত্তেন বৃত্তজ্ঞ ! বীতশোকশচরেন্মহীম্ ।

কিঞ্চ কুর্ক্বন নরলোকে প্রাপ্নোতি গতিমুত্তমাম্ ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

প্রহ্লাদস্ত চ সংবাদং যুনেরাজগরস্ত চ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

কেনেতি । বৃত্তেন ব্যবহারেণ, হে বৃত্তজ্ঞ ! ব্যবহারজ্ঞ ! বীতশোকো নিরুৎপাতঃ ॥১॥

অত্রোতি । আজগরস্ত অজগরবৃত্তিপ্রাপ্তস্ত ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

রূপাঙ্গদেবক্যং তাক্ষা কথং জীবেতেত্যশক্যাত্মথাসিদ্ধিমাং—গৃহেতি স্বাভ্যাম্ ॥১০—১১॥ এবমারম্ভা-
ভূতবর্জিতেন ব্রহ্মশৈল্যাদ্যং চিত্তস্ত সম্পাদনীরমিত্যাহ—ইষিতি ॥১২॥ ঐক্যগ্রামেকাকিত্যৈব
সিদ্ধতীত্যাং—বহুসামিতি । কাচিং কুমারী পিত্রাদিপৰবশা গৃহাগতানতিপীন্ প্রচ্ছন্নঃ ভোজয়িতু-
মিচ্ছন্তীত্রীশিবহন্তঃ প্রচক্রমে, ততঃ প্রকোষ্ঠস্থাঃ শব্দাশুক্রুন্তঃ ; সা পরেবাং হৃচনা মা ভূদিতি
শব্দাশু ভূত্বা একৈকমবশোবিতবতীতি শ্রীমদ্ভাগবতে দৃষ্টান্তোহয়ং ব্যাখ্যাতঃ ॥১৩॥

ইতি শান্তিপর্বে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৭২॥

—:~:—

কেনেত্যাক্ষেপে । কেন বৃত্তেন বীতশোকো ভূষা মহীং চরেৎ ? ন তাদৃশং বৃত্তমন্তীত্যর্থঃ ।

বতঃ সর্পসাক্ষবৃত্ত্যা গৃহাহারসম্পাদনেহপি প্রতিপক্ষবাহ্যং দৃশ্যতে দ্বিষন্তি হি ভিক্ষুকা ভিক্ষুকান্তরং
স্বাধ্যাসিতস্থানাগতমত একাকিঞ্চকাগ্রায়োচ্চাসন্তবঃ, অন্নচিত্তয়া ধনাশাবিযোগস্তাপি দুষ্করবাদিতি
ভাবঃ । অতঃ কিং তাদৃশমুণ্যাস্তরং হিংসাশূন্তমুত্তমগতিপ্রদমন্তীতি প্রশ্নার্থঃ ॥১॥ উত্তরমাহ—

বহুলোক একত্র থাকিলে সর্বদাই কলহ হয়, আবার দুইজন একত্র থাকিলেও
বিবাদ চইয়া থাকে ; সুতরাং আমি কুমারীহস্তস্থিত শব্দের জ্ঞান একাকী বিচরণ
করিব' ॥১৩॥

কুবিষ্ঠিত বলিলেন—‘ব্যবহারজ্ঞ পিতামহ ! মানুষ কোন্ প্রকার ব্যবহারদ্বারা
নিরুপদ্রব হইয়া ভূতলে বিচরণ করিবে ? এবং কি কার্য্য করিয়াই বা পরলোকে
উত্তম গতিলাভ করিবে ? ॥১৪॥

চরন্তঃ ব্রাহ্মণঃ কক্ষিৎ কল্যাচিন্তনাময়ম্ ।

পপ্রচ্ছ রাজা প্রহ্লাদো বুদ্ধিমান্ বুদ্ধিসম্মতম্ ॥৩॥

প্রহ্লাদ উবাচ ।

স্বস্থঃ শুদ্ধো মূর্ছদাস্তো নির্বিধিংসোহননসূয়কঃ ।

সুবাক্ প্রগল্ভো মেধাবী প্রাজ্ঞঃচরসি বালবৎ ॥৪॥

নৈব প্রার্থয়ে লভং নালাভেষ্বনুশোচসি ।

নিত্যতৃপ্ত ইব ব্রহ্মন্ ! ন কিঞ্চিদিব মত্তসে ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

চরন্তমিতি । কল্যাৎ সৰ্ব্বকার্যেষু দক্ষং চিন্তং যন্ত তম্ । “কল্যাৎ প্রভাতে মধুনি সজে দক্ষে নিরাময়ে” ইতি হেমচন্দ্রঃ । অনাময়ঃ সুস্থম্ ॥৩॥

স্বস্থ ইতি । স্বস্থো বিষয়াকৰ্ষণাভাবাৎ সুস্থচিত্তঃ, শুদ্ধো রাগদ্বेषাত্মভাবাৎ নির্মলচিত্তঃ, মূহঃ কোমলঃ, দাস্তো জিতেন্দ্রিয়ঃ, নির্বিধিংসঃ ক্রিয়াকরণেচ্ছাহীনঃ, অননসূয়কঃ পরদোষাবিকাররহিতঃ, সুবাক্ মধুরভাষী, প্রগল্ভঃ চতুরঃ, মেধাবী স্মৃতিশক্তিমান্, প্রাজ্ঞো বিদ্বানপি চ ত্বং বালবৎ শিশুরিব চরসি । ইদমতীবাশ্চর্য্যমিতি ভাবঃ ॥৪॥

নেতি । কিঞ্চিদপি বস্ত ইষ্টংনানিষ্টংনৈব বা ন মত্তসে ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

অত্রোতি । আজগরস্তাজগরবৃত্ত্যা জীবতঃ ॥২॥ কল্পচিত্তং দৃঢ়চিত্তম্ । অনাময়ঃ রাগদ্বেষানন্তবিক্রম্ ॥৩॥ স্বস্থো বিষয়েরনাক্লষ্টঃ । শুদ্ধো দম্ভাদিহীনঃ । মূর্ছদয়াবান্ । দাস্তো জিতেন্দ্রিয়ঃ । নির্বিধিংসো নিরারম্ভঃ । অননসূয়কঃ সৰ্ব্বত্রাদোষদর্শী । সুবাক্ সত্যবাক্ । প্রগল্ভঃ প্রতিভানবান্ । মেধাবী উহাপোহকুশলঃ । প্রাজ্ঞঃ জাততত্ত্বঃ ॥৪॥ মত্তসে ইষ্টংনানিষ্টংনৈব বা । অবমত্তসে ইতি

ভীষ্ম বলিলেন—“অভিজ্ঞ লোকেরা এই বিষয়েও প্রহ্লাদ ও সৰ্পবৃত্তিবৃত্ত কোনও মূর্খের সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥২॥

কোন সময়ে নিপুণচিত্ত ও নিরুপদ্রব কোনও ব্রাহ্মণ বিচরণ করিতে লাগিলে, বুদ্ধিমান্ রাজা প্রহ্লাদ আপন বুদ্ধিসম্মত বিষয় তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন ॥৩॥

প্রহ্লাদ বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আপনি সুস্থ, শুদ্ধচিত্ত, কোমলস্বভাব, জিতেন্দ্রিয়, সৰ্ব্বরাস্তৃশূন্য, অসুয়াবিহীন, মধুরভাষী, চতুর, মেধাবী বিদ্বান্ ইইয়াও বালকের ত্রায় বিচরণ করেন, ইহা আশ্চর্য্য বটে ॥৪॥

আপনি লাভের প্রার্থনা করেন না, অলাভেও অন্ততৃপ্ত নহেন, সৰ্ব্বদাই সন্তুষ্টের ত্রায় থাকেন এবং কোন বস্তকেই ইষ্ট বা অনিষ্ট বলিয়া মনে করেন না ॥৫॥

শ্রোতসা হ্রিয়মাণাসু প্রজাসু বিমনা ইব ।
 ধর্মকামার্থকার্যেষু কূটস্থ ইব লক্ষ্যসে ॥৬॥
 নানুতিষ্ঠসি ধর্মার্থে ন কামে চাপি বর্তসে ।
 ইন্দ্রিয়ার্থাননাদৃত্য মুক্তশ্চরসি সাক্ষিবৎ ॥৭॥
 কা নু প্রজ্ঞা শ্রুতং বা কিং বৃত্তির্কা কা নু তে মূনে ! ।
 ক্ষিপ্ৰমাচক্ষু মে ব্রহ্মন্ ! শ্রেয়ো যদিহ মন্যসে ॥৮॥
 ভীষ্ম উবাচ ।

অনুযুক্তঃ স মেধাবী লোকধর্মবিধানবিৎ ।
 উবাচ শ্লক্ষ্ময়া বাচা প্রহ্লাদমনপার্থয়া ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

শ্রোতসেতি । প্রজাসু জনেষু, শ্রোতসা কামাদিপ্রবাহেণ হ্রিয়মাণাসু সতীষপি ঙ্গ বিমনা ইব অনাকৃষ্টচিত্ত ইব লক্ষ্যসে । কূটস্থ উদাসীনঃ ॥৬॥

নেতি । ইন্দ্রিয়ার্থান্ রূপরসাদীন, মুক্তঃ সর্বস্নেহবন্ধাং স্থলিতঃ, সাক্ষিবৎ উদাসীনবৎ ॥৭॥

কেতি । কা কীদৃশী প্রজ্ঞা জ্ঞানম্, শ্রুতং শাস্ত্রাধ্যয়নম্ । যদযদি ॥৮॥

অস্থিতি । অনুযুক্তঃ প্রহ্লাদেন পৃষ্টঃ । শ্লক্ষ্ময়া কোমলয়া, অনপার্থয়া অব্যর্থয়া ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

পাঠে বীতদর্পোহসীতার্থঃ ॥৫॥ শ্রোতসা কামাদিবেগেন বিমনাঃ নির্মনস্কঃ । স্থাপুরিব কূটস্থো নির্ক্যাপারঃ । অবিমনা ইতি পাঠে স্বব্যাকুলচিত্তঃ ॥৬॥ কোটস্থ্যমেবাহ—নেতি । ইন্দ্রিয়ার্থান্ গন্ধরসাদীননাদৃত্য চরসি ক্ষুণ্ণির্বাহমাত্রার্থী অশ্লাসি সাক্ষিবৎ মুক্তঃ কর্তৃত্বাদিনা ॥৭॥ প্রজ্ঞা তত্ত্ব-দর্শনম্, শ্রুতং তত্ত্বলভূতং শাস্ত্রম্, বৃত্তিস্তদর্থানুষ্ঠানম্ । শ্রেয়ো মমেতি শেষঃ ॥৮॥ অনুযুক্তঃ পৃষ্টঃ । লোকস্ত ধর্মো জন্মজরাদিশুস্ত্র বিধানঃ কারণমবিষ্ঠাকামকর্মাদি তদভিজ্ঞঃ লোকধর্মবিধানবিৎ ॥৯॥

ব্রাহ্মণ ! কামক্রোধাদিপ্রবাহ মনুষ্যগণকে আকর্ষণ করিতে থাকিলেও আপনাকে যেন তাহাতে অনাকৃষ্টচিত্ত বলিয়াই লক্ষ্য করিতেছি ; আর আপনি ধর্ম, অর্থ ও কামের ব্যাপারে যেন উদাসীন রহিয়াছেন বলিয়াই মনে করিতেছি ॥৬॥

আপনি ধর্মকার্যের অনুষ্ঠান করে না, অর্থোপার্জনের চেষ্টা ত্যাগ করিয়াছেন এবং কামব্যাপারেও প্রবৃত্ত নহেন ; আর আপনি রূপ ও রসপ্রভৃতি ইন্দ্রিয় বিষয়গুলিকে অগ্রাহ করিয়া, বিষয়বিমুক্ত থাকিয়া, উদাসীনের স্থায় বিচরণ করিতেছেন ॥৭॥

মুনি ! আপনার জ্ঞান কি প্রকার, অধ্যয়নই বা কীদৃশ, বৃত্তিই বা কি ? ব্রাহ্মণ ! আপনি যদি ভাল মনে করেন, তবে এই সমস্ত বিষয় সম্বন্ধ আমার নিকট বলুন ॥৮॥

পশু প্রহ্লাদ ! ভূতানামুৎপত্তিমনিমিত্ততঃ ।

হ্রাসং বৃদ্ধিং বিনাশঞ্চ ন প্রহৃষে ন চ ব্যথে ॥১০॥

স্বভাবাদেব সংদৃশ্য বর্তমানাঃ প্রবৃত্তয়ঃ ।

স্বভাবনিরতাঃ সৰ্ব্বাঃ পরিতুষ্টে ন কেনচিৎ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

পশ্রেতি । ভূতানাং ক্ষিত্যাদীনাম্, অনিমিত্ততঃ কারণশূন্যং পরব্রহ্মণঃ “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইত্যাদি শ্রুতেঃ ॥১০॥

পরব্রহ্মণো ভূতানামুৎপত্তিমুক্তা স্থিতিমপি তত্রৈবাহ স্বভাবাদিতি । ভূতানাং প্রবৃত্তয়ঃ প্রকর্ষণে স্থিতয়ঃ, স্বভাবাদেব পরব্রহ্মস্বরূপাদেব, বর্তমানাঃ সৰ্ব্বৈঃ সংদৃশ্যাঃ সমালোচ্যাঃ । অতএব সৰ্ব্বাঃ প্রজাঃ স্বভাব এব নিরতাঃ স্থিতা । ইতি সংপশ্যন্নহং কেনচিদপি উত্তমলাভাদিনা ন পরিতুষ্টে ব্রহ্মলাভৈশ্চৈবেষ্ট্বাদিতি ভাবঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূতানামুৎপত্তাদিকমনিমিত্ততঃ কারণহীনাদেকাদ্বিতীয়াদিতি পশু আলোচয় শ্রুতিযুক্তিভ্যাম্ । শ্রুতিস্তাবৎ—“সদেব সৌম্যোদমগ্র আসীদেকমেবাদ্বিতীয়ং তদৈক্যত বহুত্যাং প্রজায়ের” ইতি । সজাতীয়বিজাতীয়স্বগতভেদশূন্যাদেকরসাদ্বস্ত্বনো জগদুৎপত্তিমাংসঃ ; যুক্তিরপি শূন্যজগৎপত্ত্যযোগাৎ অচেতনানাঞ্চ প্রধানপরমাধাদীনামধিষ্ঠাতারমন্তরেণ সজাতকর্তৃত্বাযোগাৎ বিকরণশ্চৈবশ্রুত্যাধিষ্ঠাতৃত্বাযোগাৎ সংসারস্ত স্বাভাবিকত্বে মূল্যযোগাৎ স্বপ্নমায়ৈশ্চজালবদবিচাক্লিতত্বমবশ্যং বাচ্যম্ । অবিজ্ঞানশস্ত চ সৰ্ব্বতত্ত্বসিদ্ধিশ্চাদবিজ্ঞা মিথ্যা ; অনাদিভাবত্বে সত্যনিত্যদ্বাদ্ব্যতিরেক্যেণা-কাশবদিত্যবিজ্ঞামিথ্যাসিদ্ধিরেকাদ্বিতীয়াদেব জগদুৎপত্তিং সাধয়তি । ততশ্চ “যন্মদত্তমাস্তি কস্মিন্ বিভেদমি” ইতি শ্রুতেরাস্ত্রজ্ঞস্ত মম দ্বিতীয়াভাবান্ন হর্ষব্যথো ভবতঃ ॥১০॥ একমেবাদ্বিতীয়াদ্ব-বস্তন উৎপত্তিমুক্তা তথৈব স্থিতিয়াবপয়াহ—স্বেতি । স্বভাবাৎ স্বশু ভাবঃ স্বভাবঃ স্বরূপসত্তা, তত এব বর্তমানাঃ প্রবৃত্তয়োহপি সংদৃশ্যাঃ সমাগ্দ্ৰষ্টব্যাঃ স্বভাবে এব নিরতাঃ সৰ্ব্বাঃ প্রজা-স্তাসামেতা সাং স্বভাবাদন্তং পরাব্রহ্মণঃ নাস্তীত্যর্থঃ । তস্মাদেবং জানন্ কেনচিদব্রহ্মলোকৈশ্বৰ্য্য-

ভীষ্ম বলিলেন—‘প্রহ্লাদ এইরূপ প্রশ্ন করিলে, লোকধর্মজ্ঞ ও শাস্ত্রবিধানবিৎ সেই মেধাবী ব্রাহ্মণ কোমল ও নিকৃষ্টার্থশূন্য বাক্যদ্বারা প্রহ্লাদকে বলিতে লাগিলেন—॥১১॥

প্রহ্লাদ ! পৃথিবীপ্রভৃতি ভূতসকল পরব্রহ্ম হইতে উৎপন্ন হইয়াছে ; সুতরাং ঐগুলির হ্রাস, বৃদ্ধি ও বিনাশ আছে—ইহা তুমি পর্যালোচনা কর, আমি কিন্তু এই পর্যালোচনা করিয়াও সন্তুষ্ট বা ব্যথিত হই না ॥১০॥

পশ্য প্রহ্লাদ ! সংযোগান্ বিপ্রয়োগপরায়ণান্ ।

সঞ্চয়ান্চ বিনাশান্তান্ কচিদ্ধিদধে মনঃ ॥১২॥

অন্তবস্তি চ ভূতানি গুণযুক্তানি পশ্যতঃ ।

উৎপত্তিনিধনজ্ঞস্ত কিং কার্যমবশিষ্যতে ॥১৩॥

জলজানামপি হস্তং পর্যায়েণোপলক্ষয়ে ।

মহতামপি কায়ানাং সূক্ষ্মাণাঞ্চ মহোদধৌ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

অথ কথং ন পরিতুষ্টসীত্যাং পশ্যেতি । বিপ্রয়োগপরায়ণান্ বিচ্ছেদান্তান্ । সঞ্চয়ান্ ধনাদীনাং সংগ্রহান্ । অতএব কচিৎ পুত্রকন্যাদিসংযোগাদৌ মনো ন বিদধে নাহমর্পর্যমি ॥১২॥

পরিতোষাভাবে হেতুস্তরমাহ অস্তেতি । গুণযুক্তানি গন্ধাদিবিশিষ্টানি স্বরূপস্থানীত্যর্থঃ ভূতানি ক্ষিত্যাদীনি চ অন্তবস্তি বিনশ্বরাণি পশ্যতঃ সমালোচয়তঃ, অতএব উৎপত্তিনিধনজ্ঞস্ত জনস্ত পরিতোষাদিকং কিং কার্যমবশিষ্যতে কিমপি নেত্যর্থঃ । বিনশ্বরেণ পরিতোষে পরিতোষস্তাপি বিনশ্বরাদিত্যাশয়ঃ ॥১৩॥

উৎপন্নানাং সর্বেষামেব ভাবানাং নাশং পশ্যামীত্যাং জনেতি । পর্যায়েণ নিয়মেন, কায়ানাং তিমিমৎস্তাদিশরীরায়াম্, সূক্ষ্মাণাং কীটাদীনাম্ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

লাভেনাপি ন তুষ্টেচ্ছমেবৈতদশ্রমিতি বিজ্ঞানীয়াদিত্যর্থঃ ॥১১॥ এবং তদ্বদৃষ্ট্যা স্বাস্থ্যমুপপাদ্য বাহুদৃষ্ট্যপি লোকজ্ঞানিত্যত্মাত্তরূপাদয়তি—পশ্যেতি । তস্মাদহং মনো ন কচিদ্ধিষয়ে বিদধে ধারয়ামি তদ্বিনাশে শোকোৎপত্তিঃ জানন্, যদ্বা অশ্রোতয়োরারম্ভস্ত্বাত্তবাদয়োরপি জগদনিত্য-মস্তীতি স্বাস্থ্যমেবোচিতমিত্যাং—পশ্যেতি ॥১২॥ এবমাদীজ্ঞশ্রোতানি মতানি দুষয়তি—অন্ত-বস্তীতি । ভূতানি পরমতে নিত্যসিদ্ধানি পরমাণুপ্রধানাদীতি পক্ষনির্দেশঃ । জরায়ুজাদিশরীরায় দৃষ্টান্তো বা অন্তবস্ত্বং সাধ্যং গুণযুক্তত্বং হেতুঃ । যৎসংহতং ঘটাদি তদনিত্যং পরমাখাদয়শ্চ গুণ-গুণিতাবেন প্রধানঞ্চ গুণত্রয়াত্মত্বেন সংহতা ইতি ধ্রুবমনিত্যাঃ । তস্মাৎ পূর্বোক্তমুৎপত্তিনিধনহেতু-ভূতং বস্ত্ব জ্ঞানতঃ কিং কার্যং কর্তব্যমবশিষ্যতে ন কিমপীত্যর্থঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“এতদ্ব্রহ্ম

সমস্ত ভূতের স্থিতিও পরব্রহ্মের প্রভাবেই হইয়া থাকে এবং সমস্ত প্রজাই পরব্রহ্মের উপরে রহিয়াছে বলিয়া মনে করিতে হইবে—আমি এইরূপ মনে করিয়াই পার্থিব কোন বস্তু লাভেই সন্তুষ্ট হই না ॥১১॥

প্রহ্লাদ ! পর্যালোচনা করিয়া দেখ, সংযোগের পরিণামে বিচ্ছেদ এবং সঞ্চয়ের পরিণামে অপচয় ; আমি কিন্তু এইরূপ পর্যালোচনা করিয়াই কোন পদার্থে মনো-নিবেশ করি না ॥১২॥

যিনি গুণবান্ সমস্ত ভূতকেই বিনশ্বর দেখেন এবং সমস্ত প্রজারই উৎপত্তি ও বিনাশ আছে জানেন, তাঁহার এখানে কি কার্য্য অবশিষ্ট থাকিতে পারে ॥১৩॥

জঙ্গমস্হাবরাণাঞ্চ ভূতানামসুরাধিপ ! ।

পার্ধিবানামপি ব্যক্তং মৃত্যুং পশ্যামি সর্বশঃ ॥১৫॥

অন্তরীক্ষচরাণাঞ্চ দানবোত্তম ! পক্ষিণাম্ ।

উত্তিষ্ঠতে যথাকালং মৃত্যুর্কলবতামপি ॥১৬॥

দিবি সঞ্চরমাণানি হ্রস্বানি চ মহাস্তি চ ।

জ্যোতীংষ্যপি যথাকালং পতমানানি লক্ষ্যে ॥১৭॥

ইতি ভূতানি সংপশ্যন্নুযক্তানি মৃত্যুনা ।

সর্বং সামান্ততো বিদ্বান্ কৃতকৃত্যঃ সুখং স্বপে ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

জঙ্গমেতি । জঙ্গমানি মনুষ্যাদীনি, স্হাবরাণি পর্বতাদীনি ॥১৫॥

অন্তেতি । উত্তিষ্ঠতে আবির্ভবতি ॥১৬॥

দিবীতি । দিবি আকাশে, হ্রস্বানি ক্ষুদ্রাণি, জ্যোতীংষি নক্ষত্রাণি ॥১৭॥

ইতীতি । অনুযক্তানি সংবদানি । অতএব সর্বমেব ভূতং সামান্ততঃ সমানভাবেন বিনশ্ব-
তয়া, বিদ্বান্ জানন্নহম্ । স্বপে স্বপিমি ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বৈ তদ্বিধাংসঃ পূর্বে মহাশানা মহাশ্রোত্রিয়া অগ্নিহোত্রং ন জুহ্বাঞ্চক্রির ইতি ॥১৩॥ পামরদৃষ্টাণি
জগতো বিনাশিত্বমাহ—জলজানামিত্যাদিপঞ্চভিঃ ॥১৪॥ পার্ধিবানাং পৃথিবীস্থানাম্ ॥১৫—১৭॥
সর্বসামান্তগঃ যথা ঘটাদিসামান্তং পটাদিভ্যো ব্যাবৃক্তং পৃথিবীস্থসামান্তস্ত্ভয়সমং তদুপাদানত্বাৎ
এবং সর্বস্ত সংসদিতি সদভেদেন প্রতীয়মানস্তোপাদানং সত্তাসামান্তং সর্বসামান্তং ন তু
তার্কিকাভিমতম্ । তস্ত সত্তাসমবায়াদিভ্যো ব্যাবৃক্তত্বেন সর্বসামান্তত্বাভাবাৎ । তচ্চ শুদ্ধং ব্রহ্ম,

মহাসমুদ্রের জলে উৎপন্ন অতি বিশাল তিমিমৎস্তপ্রভৃতি এবং অতি সূক্ষ্ম কীট-
প্রভৃতিরও নিয়তই বিনাশ দেখিতেছি ॥১৪॥

অসুরাধিপতি প্রহ্লাদ । পৃথিবীস্থিত স্হাবর ও জঙ্গম সমস্ত ভূতেরই স্পষ্ট মৃত্যু
দেখিতেছি ॥১৫॥

দানবশ্রেষ্ঠ ! আকাশচারী বলবান্ পক্ষিগণেরও যথাকালে মৃত্যু উপস্থিত
হয় ॥১৬॥

আকাশচারী ক্ষুদ্র ও বৃহৎ নক্ষত্রগণকেও যথাসময়ে পতিত হইতে দেখি ॥১৭॥

এইভাবে সমস্ত ভূতকেই বিনশ্বর দেখিয়া, সমস্ত পদার্থকেই এইরূপ জানিয়া,
কৃতকার্য্য হইয়া, আমি সুখে নিদ্রা যাই ॥১৮॥

(১৮) ...সর্বসামান্তগো বিদ্বান্...বদ ।

স্তমহাস্তমপি গ্রাসং এসেল্লকং যদৃচ্ছয়া ।
 শয়ে পুনরভুঞ্জানো দিবসানি বহুতাপি ॥১৯॥
 আশয়ন্ত্যপি মামন্নং পুনর্বহুগুণং বহু ।
 পুনরন্নং পুনস্তোকং পুনর্নৈবোপপত্ততে ॥২০॥
 কণান্ কদাচিৎ খাদামি পিণ্যাকমপি চ এসে ।
 ভক্ষয়ে শালিমাংসানি ভক্ষ্যাংশোচ্চাবচান্ পুনঃ ॥২১॥
 শয়ে কদাচিৎ পর্য্যক্ষে ভূমাবপি পুনঃ শয়ে ।
 প্রাসাদে চাপি মে শয্যা কদাচিত্তুপপত্ততে ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

স্থিতি । গ্রাসং গ্রসনীয়মন্নাদিকম্ । যদৃচ্ছয়া ঈশ্বরেচ্ছয়া ॥১৯॥
 আশয়ন্তীতি । গৃহস্থা মাম্, বহুগুণম্ অতীবোৎকৃষ্টম্ অন্নং পুনর্বহু আশয়ন্তি ভোজয়ন্তি ।
 পুনরন্নম্ আশয়ন্তি পুনঃ স্তোকং ততোহপ্যন্নম্ আশয়ন্তি, পুনর্নৈবোপপত্ততে নৈব তদন্নং
 সম্ভবতি ॥২০॥
 কণানিতি । কণান্ তণুলক্ষ্ণদ্রাংশান্ । পিণ্যাকং তিলককম্, “তিলককে চ পিণ্যাকঃ”
 ইত্যমরঃ । শালিমাংসানি মাংসযুক্তশল্যম্নানি, উচ্চাবচান্ নানাবিধান্ ॥২১॥
 শয় ইতি । পর্য্যক্ষে খট্টায়াম্ । উপপত্ততে সম্ভবতি ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

তদগতঃ সর্বসামান্যঃ । সর্বং সামান্যতো বিদ্বানিত্যপপাঠঃ ॥১৮॥ আজগরীং বৃত্তিং প্রপঞ্চয়তি—
 স্তমহাস্তমিত্যাদিনা । স্তমহাস্তং রসাধিকাং ॥১৯॥ আশয়ন্তি, ভোজয়ন্তি অন্নং রসান্নত্বাৎ ॥২০॥

কখনও ঈশ্বরেচ্ছায় প্রাপ্ত প্রচুর খাদ্যও খাই, আবার বহুদিন পর্য্যন্ত না খাইয়াও
 শয়ন করিয়া থাকি ॥১৯॥

আবার গৃহস্থেরা আমাকে কখনও অতি উৎকৃষ্ট প্রচুর অন্ন ভোজন করায়, আবার
 কখনও অন্ন, আবার কখনও তাহা হইতেও অন্ন ভোজন করাইয়া থাকে ; আবার
 কোন সময়ে একেবারেই খাদ্য মিলে না ॥২০॥

আমি কখনও তণুলকণা, কখনও তিলের খলি, কখনও মাংসযুক্ত শালিতণুলের
 অন্ন, আবার কোন সময়ে নানাপ্রকার ভক্ষ্যদ্রব্য ভক্ষণ করিয়া থাকি ॥২১॥

আমি কোন সময়ে পর্য্যক্ষে শয়ন করি, আবার কোন সময়ে ভূতলেও শয়ন
 করিয়া থাকি এবং কোন সময়ে অট্টলিকাতেও আমার শয্যা সম্ভবপর হইয়া
 থাকে ॥২২॥

ধারয়ামি চ চীরাণি শাণক্ষৌমাজিনানি চ ।

মহাহীণি চ বাসাংসি ধারয়াম্যহমেকদা ॥২৩॥

ন সন্নিপতিতং ধৰ্ম্যমুপভোগং যদৃচ্ছয়া ।

প্রত্যাচক্ষে ন চাপ্যেনমনুরূধ্যে স্তদ্বল্লভম্ ॥২৪॥

অচলমনিধনং শিবং বিশোকং শুচিমতুলং বিদুষাং মতে প্রবিষ্টম্ ।

অনভিমতমসেবিতং বিমূঢ়ৈব্রতমিদমাজগরং শুচিশ্চরামি ॥২৫॥

অচলিতমতিরচ্যুতঃ স্বধৰ্ম্মাং পরিমিতসংসরণঃ পরাবরজঃ ।

বিগতভয়কষায়লোভমোহো ব্রতমিদমাজগরং শুচিশ্চরামি ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

ধারয়ামীতি । চীরাণি কোপীনান্, শাণানি শণসূত্রনির্মিতানি ক্ষৌমাণি ক্ষুমাবর্ণানি, অজিনানি চৰ্ম্মকৃতানি, মহাহীণি মহামূল্যানি ॥২৩॥

নেতি । সন্নিপতিতমুপস্থিতম্, ধৰ্ম্ম্যং ধৰ্ম্মাদনপেতম্ । অলুপ্ত্যে প্রার্থয়ামি ॥২৪॥

অচলমিতি । অচলমবিকৃতম্, অনিধনমক্ষয়ম্, শিবং মঙ্গলজনকম্, শুচিং পবিত্রম্ । ব্রতশব্দস্ত ক্রীবেদ্ব্যপি তদ্বিশেষণস্তাশ্চ পুংস্বমার্ষম্ । প্রবিষ্টং বিষয়াভূতম্ । আজগরম্ অজগরঃ সপ্তত্বকৃতম্ । ইতঃপ্রভৃত্যধ্যায়সমাপ্তিং যাবৎ পুষ্পিতাগ্রা বৃত্তম্ — “অযুজি নযুগরেফতো যকারো যুজি চ নজৌ অরগাশ্চ পুষ্পিতাগ্রা” ইতি লক্ষণাৎ ॥২৫॥

অচলিতেতি । অচলিতমতিঃ এতদাচরণে স্থিরচিত্তঃ, স্বধৰ্ম্মাং অচ্যুতঃ অলুপ্তঃ, পরিমিতঃ সংসরণঃ সংসারক্রিয়া স্বানাহারাদিরূপা যন্ত সং, পরং ব্রহ্ম অবরজং মায়িকং জগৎ জানামীতি সং । বিগতা মৈত্র্যাদিভাবনয়া তিরোহিতা ভয়া কষায়াঃ রাগদ্বेषাদয়ঃ লোভমোহো চ তে যন্ত সং ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

কণমতিশৃঙ্গং ধাত্যাংশম্, পিণ্ডাকং তিলখলিম্ ॥২১ ২২॥ ক্ষৌমাণি ক্ষুমা অতসী তৎসূত্রময়ানি ॥২৩॥ ধৰ্ম্ম্যং ধৰ্ম্মাদনপেতং যথেষ্টাচরণে তত্ত্ববিদামপি স্বশুকরাদিতুল্যতাপত্তেঃ ॥২৪॥ অচলং দৃঢ়ম্, অনিধনং মৃত্যুবিরোধি, শুচিম্ আৰ্যো বিভক্তালুক্ । বিদুষাং মতে ব্রহ্মণি প্রবিষ্টং তৎপ্রাপক-মিত্যর্থঃ । অনভিমতত্বাদেবাসেবিতং মূঢ়ৈঃ আজগরমজগরো হব্যত্বেনৈব জীবতি তত্ত্বেন্দম্ ॥২৫॥

আমি কোন সময়ে কোপীন, কখনও শণসূত্রনির্মিত বস্ত্র, কখনও মহামূল্য পট্টবস্ত্র, আবার কোন সময়ে চৰ্ম্মনির্মিত বস্ত্রও ধারণ করিয়া থাকি ॥২৩॥

ধৰ্ম্মসঙ্গত কোনও ভোগ্য বস্ত্র ঈশ্বরেচ্ছাক্রমে উপস্থিত হইলে, আমি তাহা প্রত্যাখ্যান করি না ; আবার অতি দুৰ্লভ ভোগ্যবস্তুরও প্রার্থনা করি না ॥২৪॥

অবিকৃত, অক্ষয়, মঙ্গলজনক, শোকনাশক, পবিত্র, তুলনামূল্য ও জ্ঞানিগণের অভিমত এবং মূঢ়গণের অনভিমত ও অসেবিত এই অজগরব্রত আমি পবিত্র হইয়া আচরণ করিতেছি ॥২৫॥

অনিয়তফলভক্ষ্যভোজ্যপেয়ং বিধিপরিণামবিভক্তদেশকালম্ ।
 হৃদয়সুখমসেবিতং কদর্যৈব্রতমিদমাজগরং শুচিশ্চরামি ॥২৭॥
 ইদমিদমিতি তৃষ্ণাভিভূতং জনমনবাপ্তধনং বিষীদমানম্ ।
 নিপুণমনুনিশাম্য তত্ত্ববুদ্ধ্যা ব্রতমিদমাজগরং শুচিশ্চরামি ॥২৮॥
 বহুবিধমনুদৃশ্য চার্থহেতোঃ কুপণমিহার্যমনার্যমাশ্রয়ন্তম্ ।
 উপশমরুচিরাত্মবান্ প্রশাস্তো ব্রতমিদমাজগরং শুচিশ্চরামি ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

ব্রতং বিশিনষ্টি অনিয়তেতি । অনিয়তমনির্দিষ্টং ফলং স্বাস্থ্যমধ্বাস্থ্যং বা যেষাং তানি
 তাদৃশানি ভক্ষ্যাণি চর্ষ্যাণি, ভোজ্যানি খাণ্ড্যানি পেয়ানি চ যস্মিন্ তৎ, বিধিপরিণামেন
 শাস্ত্রবিধানাববোধেন বিভক্তৌ বিভাগেন নির্দিষ্টৌ দেশকালৌ যস্ত তৎ । হৃদয়স্ত সুখং সুখজনকম্,
 কদর্যৈর্নিকৃষ্টৈর্জনৈঃ অসেবিতমনাচরিতম্ ॥২৭॥

নানাকার্যাকুললোকভৃদৃশাদর্শনে বৈরাগ্যাদেবেদং ব্রতং চরামীত্যাহ ইদমিতি । ইদং গৃহাদিকম্
 ইদমুচ্ছানাদিকঞ্চ ময়া কৰ্ত্তব্যমিতি তৃষ্ণা আশয়া অভিভূতং বহুচেষ্টয়াপি অনবাপ্তধনম্, অতএব
 বিষীদমানং বিবাদবস্তং জনম্, নিপুণং যথা স্তাৎ তথা অনুনিশাম্য পৰ্য্যালোক্য তত্ত্ববুদ্ধ্যা যথার্থজ্ঞানেন
 বৈরাগ্যেণৈত্যর্থঃ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কবায়ঃ ক্রোধাভ্যবশেন স্তিমিতচিন্ততা রাগদ্বৈষাদির্কা ॥২৬॥ অনিয়তমক্লৃপ্তং ফলাদি যত্র, বিধি-
 রদৃষ্টং তস্ত পরিণামঃ পরিপাকস্তেনৈব দেশকালব্যবস্থয়া প্রাপিতম্, কদর্যৈর্বিষয়নুক্রৈঃ ॥২৭॥ ধনপ্রাপ্তৌ

আমি স্থিরচিত্ত হইয়া, স্বধর্ম্মে থাকিয়া, পরিমিতভাবে সাংসারিক কার্য্য করিয়া,
 কি উত্তম ও কি অধম তাহা জানিয়া রাগ, দ্বৈষ, লোভ ও মোহপ্রভৃতি পরিত্যাগ
 করিয়া এবং পবিত্র হইয়া এই অজগরব্রত আচরণ করিতেছি ॥২৬॥

যে ব্রতচরণে ভক্ষ্য, ভোজ্য ও পেয়বস্তুর নিয়ম না থাকায় স্বাস্থ্য এবং অস্বাস্থ্য
 ছুই হইতে পারে ; শাস্ত্রীয় বিধানানুসারে যাহার দেশ ও কাল বিভক্ত আছে, যাহা
 মনেক সুখ উৎপাদন করে এবং যাহা নিকৃষ্ট লোকেরা করিতে পারে না, আমি পবিত্র
 থাকিয়া সেই অজগরব্রত আচরণ করিতেছি ॥২৭॥

‘আমি গৃহাদি নির্মাণ করিব এবং আমি উদ্যানপ্রভৃতি প্রস্তুত করিব’ এইরূপ
 আশায় অভিভূত হইয়া মানুষ ধনোপার্জনের চেষ্টা করে, অথচ সে ধন পায় না ;
 তখন বিষাদে মগ্ন হয়—ইহা নিপুণভাবে দেখিয়া, আমি বৈরাগ্যবশতঃ এই অজগরব্রত
 আচরণ করিতেছি ॥২৮॥

সুখমসুখমলাভমর্থলাভং রতিমরতিং মরণঞ্চ জীবিতঞ্চ ।

বিধিনিয়তমবেক্ষ্য তত্ত্বতোহহং ব্রতমিদমাজগরং শুচিশ্চরামি ॥৩০॥

অপগতভয়রাগমোহদর্পো ধৃতিমতিবুদ্ধিসমম্বিতঃ প্রশান্তঃ ।

উপগতফলভোগিনো নিশাম্য ব্রতমিদমাজগরং শুচিশ্চরামি ॥৩১॥

অনিয়তশয়নাশনঃ প্রকৃত্যা দমনিয়মব্রতসত্যশৌচযুক্তঃ ।

অপগতফলসঞ্চয়ঃ প্রহৃষ্টো ব্রতমিদমাজগরং শুচিশ্চরামি ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

বহ্নিতি । অর্থহেতোঃ ধনার্জনার্থম্, অর্থ্যম্ আত্মবৃত্তিযোগাৎ সংকার্যম্, অনার্থ্যং তদিতরং
অসংকার্যঞ্চ আশ্রয়ন্তম্, রূপণং নীচাশয়ম্, বহুবিধং জনম্, অল্পদৃশ্য অবলোক্য উপশমে বৈরাগ্যে রুচিঃ
প্রবৃতির্যন্ত সঃ, আত্মবান্ যোগে যত্ববান্ ; প্রশান্তো জিতেন্দ্রিয়শ্চাহম্ ॥২৯॥

স্বখলিপ্সাদিপরিস্ফারণেবেদমাচরামীত্যাহ স্বখমিতি । অলাভং ক্ষতিম্, রতিং বিষমাত্মরাগম্,
অরতিং বিষয়বিরাগম্, বিধিনিয়তং দৈবনির্দিষ্টম্, ন পুনরাভ্যুচেৎ কৰ্ত্ত্বং পরিতর্ক্য শাক্যমিত্যর্থঃ,
তত্ত্বতত্ত্বজ্ঞানায় ॥৩০॥

নশ্চিদং ব্রতং কথমাজগরমিত্যুচ্যত ইত্যাহ অপেতি । ধৃতির্ধৈর্যম্, মতিস্তত্ত্বমননম্, বুদ্ধিঃ
সিদ্ধান্তনিশ্চয়শ্চ তাভিঃ সমম্বিতঃ, প্রশান্তো জিতেন্দ্রিয়ঃ, উপগতানামুপস্থিতমাত্রাণাং ফলানাং ভোগ
এবামস্তীতি তান্ অজগরান্, নিশাম্য দৃষ্ট্বা ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

কষ্টম্বৈ কারণম্ ন পৌরুষমিতি ধিয়া নিশম্যালোচ্য ॥২৮॥ অর্থহেতোরনার্থ্যং নীচম্ অর্থ্যং স্বামিন-
মাশ্রয়তি যঃ রূপণো দীনজনন্তমহুদ্রশ্রোপশমরুচিঃ, আত্মবান্ জিতচিত্তঃ ॥২৯॥ বিধিনিয়তং
দৈবধীনম্ ॥৩০॥ ধৃতির্ধৈর্যম্, মতিরালোচনম্, বুদ্ধির্নিশ্চয়ঃ, উপগতঃ সমোপাগত্য ফলং প্রিয়ং যেষাং
তান্ ভোগিনঃ সর্পণা অজগরান্ নিশম্য দৃষ্ট্বা । ফলভোগিন ইতি শাক্যার্থিবাদিবদ্যম্যমপদলোপঃ

নানাবিধ নীচাশয় লোকেরা অর্থোপার্জনেরজন্তু সংকার্য্য ও অসংকার্য্য অবলম্বন
করিতেছে ইহা দেখিয়া, আমি বৈরাগ্যে প্রবৃত্তিশালী, যোগাভ্যাসে যত্ববান্,
জিতেন্দ্রিয় ও পবিত্র হইয়া এই অজগরব্রত আচরণ করিতেছি ॥২৯॥

সুখ ও দুঃখ, লাভ ও অলাভ, অনুরাগ ও বিরাগ এবং জীবন ও মরণ—এই সমস্তই
বিধিনির্দিষ্ট ইহা দেখিয়া আমি তত্ত্বজ্ঞানলাভের আশায় পবিত্র হইয়া এই অজগর-
ব্রত আচরণ করিতেছি ॥৩০॥

সর্পণ উপস্থিত বস্তুই ভোগ করে ইহা দেখিয়া আমি ভয়, রাগ, মোহ ও দর্প
পরিত্যাগ করিয়া, ধৈর্য্য, মনন ও জ্ঞানসমম্বিত হইয়া, ইন্দ্রিয়গণকে জয় করিয়া,
পবিত্রভাবে এই অজগরব্রত আচরণ করিতেছি ॥৩১॥

অপগতমসুখার্থমীহনার্থৈরুপগতবুদ্ধিরবেক্ষ্য চাত্ত্বসংস্থম্ ।

তৃষিতমনিয়তং মনো নিয়ন্তং ত্রৈমিদমাজগরং শুচিশ্চরামি ॥৩৩॥

ন হৃদয়মনুরূপ্য বাঙ্মনো বা প্রিয়সুখদুঃখভতামনিত্যাত্মকং ।

তদুভয়মুপলক্ষয়মিবাং ত্রৈমিদমাজগরং শুচিশ্চরামি ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

ব্রতচরণপ্রকারমাহ অনিয়তেতি । অনিয়তে অনির্দিষ্টে শয়নাশনে যন্ত সং, প্রকৃত্য স্বভাবে-
নৈব, দম ইন্দ্রিয়দমনম্, নিয়ম উপবাসাদিঃ, ব্রতং ত্রৈকালিকস্নানাদি, সত্যং শৌচঞ্চ তৈর্যুক্তঃ,
অপগতস্তিরোহিতঃ ফলসঞ্চয়ঃ ফললাভাগ্রহো যন্ত সং ॥৩২॥

অপেতি । উপগতবুদ্ধিরূজ্ঞানঃ অহম্, ইহনার্থৈঃ চেষ্টোদ্দেশ্যেনাদিভিঃ অসুখমেবার্থো বস্ত
তম্ বেক্ষ্য অপগতং নিকৃষ্টপথে চলিতম্, তৃষিতং ধনাদিভুত্বাশ্রিতম্, অনিয়তম্ অস্থিরঞ্চ মনঃ
নিয়ন্তং নিরুদ্ধম্, আত্মসংস্থং পরব্রহ্মবিষয়মিদমাজগরং ব্রতম্ ॥৩৩॥

নেতি । অং হৃদয়ম্ আত্মনশ্চিত্তবৃত্তিম্ আত্মীয়জনস্ত বাঙ্মনো বা অনুরূপ্য অনুরূপ্য নেদং
ব্রতং চরামি ; কিন্তু প্রিয়ঃ পুত্রাদিঃ সুখঞ্চ ত্রয়োহ্লভতাং তয়োবের চ অনিত্যাত্মকং তদুভয়-
মুপলক্ষয়ন্ পশ্যন্ ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

৥৩১॥ প্রকৃত্য দমাদিয়ুক্তঃ সিদ্ধাশ্রম তু সাধকবদ্ধঠেন, অপগতফলসঞ্চয়স্ত্যক্তযোগফলসমূহঃ ॥৩২॥
ইহনার্থৈরিচ্ছাবিষয়ে রূপাদিভিরেষণাবিষয়েক্সা পুত্রবিভাদিভির্হেতুভিঃ, অসুখার্থঃ পরিণামে
দুঃখার্থম্ অপগতমাত্মনঃ পরাশ্রুতং তৃষিতমনিয়তঞ্চ মনোহবেক্ষ্য উপগতবুদ্ধিরূপকালোকঃ, আত্ম-
সংস্থমাত্মনি সংস্থ্য সমাপ্তির্যন্ত তত্ত্বা নিয়ন্তং ব্রতং চরামি । অতিহতমহথৈরিহার্থানশৈরিত্যাগঃ
পাঠিঃ ॥৩৩॥ হৃদয়ং তাংস্থ্যাদবুদ্ধির্মনশ্চ তাভ্যাং তদ্বস্থাঃ কৰ্ত্তৃত্বভোক্তৃত্বকামসঙ্করাদয়ো লক্ষ্যন্তে ;
তান্নুরূপ্যোপেক্ষ্য ; পাঠান্তরে নান্নুরূপ্যোতি সম্বন্ধাং স এবার্থঃ । তৎ তত্র বুদ্ধৌ হ্লভতাং

আমি শয়ন ও উপবেশনের কোন নিয়ম না রাখিয়া, স্বভাবতই ইন্দ্রিয়দমন,
উপবাসাদি নিয়ম, ত্রৈকালিক স্নান, সত্য ও চিত্তশুদ্ধিযুক্ত হইয়া, ফলকামনা
পরিত্যাগ করিয়া এবং সন্তুষ্ট ও পবিত্র থাকিয়া এই অজগরব্রত আচরণ
করিতেছি ॥৩২॥

আমি চেষ্টার উদ্দেশ্য ধনাদিদ্বারা দুঃখই হয় ইহা দেখিয়া, তত্ত্বজ্ঞান লাভ করিয়া,
নিকৃষ্ট পথে ধাবিত, লোভাশ্রিত ও অস্থির মনকে নিরুদ্ধ করিবার জন্ত পবিত্রভাবে
' এই পরব্রহ্মবিষয়ক অজগরব্রত আচরণ করিতেছি ॥৩৩॥

আমি আপন মনের ইচ্ছা অনুসারে কিংবা আত্মীয় লোকের উপদেশে বা অভি-
প্রায়ে এই ব্রত আচরণ করিতেছি না ; কিন্তু পুত্রকলত্রাদিনিবন্ধন সুখ হ্লভ ও
অনিত্য, এই দুইটি দেখিয়াই পবিত্রভাবে এই অজগরব্রত আচরণ করিতেছি ॥৩৪॥

বহুকথিতমিদং হি বুদ্ধিমন্তিঃ কবিভিরপি প্রথয়ন্তিরাত্মকীর্তিम् ।

ইদমিদমিতি তত্র তত্র তত্ত্বং স্বপরমতৈর্গহনং প্রতর্কয়ন্তিঃ ॥৩৫॥

তদহমনিশম্য বিপ্রপাতং পৃথগভিপন্নমিহাবুধৈর্মল্লুঘৈঃ ।

অনবসিতমনস্তদোষপারং নৃষু বিচরামি বিনীতদোষতৃষ্ণাঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

নম্র ভবহৃত্তার্থে কিং প্রমাণমিত্যাহ বহ্নিতি । হি যস্মাৎ, স্বচ পরে চ তেবাং মতৈঃ মতানু-
সারিত্বির্ধাকোঃ তত্র তত্র বিভিন্নস্থানে গহনং দুর্গমং যথা স্থাং তথা তত্ত্বং অলুক্লং প্রতিকূলঞ্চ
প্রতর্কয়ন্তিঃ, অতএবাত্মকীর্তিং নিজবশঃ প্রথয়ন্তিঃ, বুদ্ধিমন্তিঃ কবিভিঃ পণ্ডিতৈরপি, ইদং কর্তব্যমিদং
কর্তব্যমিতি কৃষ্ণা ইদমাজগরব্রতং বহু কথিতম্ ॥৩৫॥

উপসংহরতি তদिति । অহম্, অবুধৈর্মুখৈর্মল্লুঘৈঃ পৃথক্ ভিন্নভাবেন জড়ং জগৎ চিন্ময়াদ-
ব্রহ্মণো ভিন্নমিতি প্রকারেণেত্যাঃ অভিপন্নমবগতম্, অনবসিতম্ অসমাপ্তম্ অসীমমিতি যাবৎ,
অনন্তো দোষপারম্ অল্পপত্তিশেষো যস্মিন্ তৎ “সর্বং খরিতং ব্রহ্ম” ইতিশ্রুতানুপপত্তাদিদোষগ্রস্ত-
মিত্যাঃ, অতএব বিপ্রপাতং বিশিষ্টং প্রপাতং পতনেন মরণহেতুভূতং কক্ষিৎকদেদশমিব স্থিতম্,
তন্নতম্, অহুনিশম্য শ্রুতিবিরুদ্ধত্বেন অযুক্তত্বেন চ পর্যালোচ্য, বিনীতাঃ দোষতৃষ্ণাৱাগ্বেষাদি-
লোভা যেন স তাদৃশঃ সন্, নৃষু মল্লুঘেষু মধ্যে বিচরামি ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সুখানিত্যতাং চোভয়মুপলক্ষয়মিতি যোজনী ॥৩৪॥ ইদমাজগরব্রতং সর্ববাদিবল্লভমিত্যাহ—
বহ্নিতি । গহনমাত্ত্বং তর্কীগোচরমপি তত্র তত্র, শাস্ত্রে হস্তত্যালোচনে । ইদমিদমিতি
স্বমতৈঃ পরমতৈশ্চ তর্কস্বতন্ত্ররুদ্বিঃ ; তথাহি—শূন্যং বা নির্বিষয়জ্ঞানধারা বা জড়ো বা বুদ্ধাদি-
বিশেষগুণহীনস্বরূপপ্রতিষ্ঠং চিন্মাত্রং বানুতজ্জড়ত্বখাদিব্যাবৃত্তমেকরসং সচ্চিদানন্দানন্তস্বরূপং
বেতিবাদিনাং বিকল্পা আত্মনি দৃশ্যন্তে । তথাপি সর্বেষাং স্বভাবিতমাত্মতত্ত্বদর্শনায়াজগরং ব্রত-
মেবোপেষমিতি ভাবঃ ॥৩৫॥ তদিদমিতি । ইদমিতি প্রত্যক্ষাদিপ্রমাণপ্রামিতং জগৎ অর্থেঃ

বহুতর বুদ্ধিমান্ লোক এবং পণ্ডিতও বিভিন্ন স্থানে নিজেদের ও অত্যাচারের মত
অনুসরণ করিয়া, অতিদুরহভাবে সেই সেই বিষয়ে গুরুতর তর্ক করিয়া, আপনাদের
যশ প্রকাশ করিতে থাকিয়া ‘ইহা এইরূপ করিবে’ ‘ইহা এইরূপ করিবে’ এইভাবে
এই ব্রতের বিষয় বহু বলিয়াছেন ॥৩৫॥

পরমাত্মা চিন্ময়, আর জগৎটা জড় ; সুতরাং এই জগত পরমাত্মা হইতে
অভিন্ন হইতে পারে না, এইভাবে মূর্খ লোকেরা বুঝিয়া থাকে ; তাহাদের এইরূপ
তর্কের সীমা নাই এবং তাহাতে শ্রুতিবিরুদ্ধতা ও যুক্তিহীনতাপ্রভৃতি দোষ থাকে ;
অতএব ঐ মত অত্যন্ত উচ্চ দেশের ন্যায় বিপদের কারণ হয়—ইহা পর্যালোচনা
করিয়া আমি রাগদ্বেষপ্রভৃতি ও লোভশূন্য হইয়া মল্লুঘ্যমধ্যে বিচরণ করিতেছি’ ॥৩৬॥

ভীষ্ম উবাচ ।

অজগরচরিতং ব্রতং মহাত্মা য ইহ নরোহনুচরেব্বিনীতরাগঃ ।

অপগতভয়লোভমোহমন্যুঃ স খলু সুখী বিচরেদিমং বিহারম্ ॥৩৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি
মোক্ষধর্ম্মে প্রহ্লাদাজগরসংবাদে ত্রিসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

—:❀:—

চতুঃসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ :

—:❀:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

বান্ধবাঃ কৰ্ম্ম বিভং বা প্রজ্ঞা বেহ পিতামহ ! ।

নরশ্চ কা প্রতিষ্ঠা স্মাদেতৎ পৃষ্ঠো বদস্ব মে ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অজ্ঞেতি । যো মহাত্মা নরঃ বিনীতঃ পরিহৃতঃ রাগো রাগদ্বৈষাদির্ধেন সঃ তথা অপগতা ভয়ং
লোভঃ মোহঃ মন্যুঃ ক্রোধশ্চ তে যন্ত স তাদৃশশ্চ সন্ ইহ জগতি অজগরৈঃ সর্পৈঃ চরিতং কৃত্যমিদং
ব্রতম্ অহুচরেদাচরেৎ ; স নরঃ খলু সুখী সন্ ইমং বিহারং খেলাস্থানমিব ভুবনং বিচরেৎ ॥৩৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাণীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্কণি ত্রিসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

ভারতভাবদীপঃ

পৃথগাত্মতিরিক্তত্বেনাভিপন্নং গৃহীতং সং বিপ্রপাতং বিশিষ্টং প্রপাতো ভৃগুস্তদ্বাশকরমিতি
অল্পনিশম্য শাস্ত্রযুক্তিত্যামঘালোচ্য নৃষু বিরহামি । কিং তর্হি জগতন্তুঙ্গং ত্বয়া নিশ্চিতমিত্যত
আহ—অনবসিতং নাস্তি কালতো গুণতো দেশতশ্চাবসিতমবসানং পরিচ্ছেদো যন্ত তত্থা ।
যতোহনন্তদোষদারম্ অন্তো নাশঃ, দোষো বিধমসৃষ্টিহেতুত্বেন নৈর্ঘৃণ্যাদিঃ, পারো দেশপরিচ্ছেদশ্চ
নাস্তি যন্ত তন্তুত্বা ॥৩৬॥ য ইমং বিহারমিমাংসজগরব্রতরূপাং ক্রীড়ামহুচরেৎ স সুখী বিহরেদিতি
সম্বন্ধঃ ॥৩৭॥

ইতি শান্তিপর্কণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৭৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘যে মহাত্মা মনুষ্য রাগদ্বৈষ পরিত্যাগ করিয়া এবং ভয়, লোভ,
মোহ ও ক্রোধশূন্য হইয়া এই অজগরব্রত আচরণ করেন, তিনি সুখী হইয়া
খেলাস্থানের স্থায় এই ভূমণ্ডলে সুখে বিচরণ করিতে সমর্থ হন’ ॥৩৭॥

* ‘...উনাপীত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...সপ্তসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

(১) ...প্রজ্ঞা চেহ...বর্দ্ধ নি ।

ভীষ্ম উবাচ ।

প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠা ভূতানাং প্রজ্ঞা লাভঃ পরো মতঃ ।
 প্রজ্ঞা নিঃশ্রেয়সী লোকে প্রজ্ঞা স্বর্গো মতঃ সতাম্ ॥২॥
 প্রজ্ঞয়া প্রাপিতার্থো হি বলিরৈশ্বর্য্যসংক্ষয়ে ।
 প্রহ্লাদো নমুর্চির্মক্ষিস্তৃতাঃ কিং বিগতে পরম্ ॥৩॥
 অত্রাপ্যদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।
 ইন্দ্রকাণ্ডপসংবাদং তন্নিবোধ যুধিষ্ঠির ! ॥৪॥
 বৈশ্যঃ কশিচদ্বিশ্নুতং কাণ্ডপং সংশিতব্রতম্ ।
 রথেন পাতয়ামাস শ্রীমান্ দৃপ্তস্তপস্বিনম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

বান্ধবা ইতি । বান্ধবাঃ পুত্রাদয়ঃ, কর্ম সন্ধ্যাবন্দনাদিকম্, বিভঃ ধনম্, প্রজ্ঞা বুদ্ধিঃ । কা
 বান্ধবাদীনাং মধ্যে কতমা নরস্ত প্রতিষ্ঠা গোবরং গোবরহেতুঃ শ্রাৎ ॥১॥
 প্রজ্ঞেতি । ভূতানাং নরাণাম্ । নিঃশ্রেয়সী পরমবন্দনজনিকা ॥২॥
 প্রজ্ঞয়েতি । প্রাপিতার্থঃ সাধিতোদ্দেশ্যঃ । পরমুত্তমম্ ॥৩॥
 অত্রেতি । কাণ্ডপঃ কণ্ডপবংশীয়কশিচদব্রাহ্মণঃ ॥৪॥
 বৈশ্য ইতি । সংশিতব্রতং দৃঢ়োপবাসাদিনিয়মম্, রথেন রথাবাতেন, শ্রীমান্ ধনসম্পত্তিমান্,
 অতএব দৃপ্তো গর্ভিতঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বান্ধবা ইতি । আজগরবতরূপাং স্বাস্থ্যলক্ষণাং প্রতিষ্ঠাং কিং বান্ধবলক্ষণোপগন্ধিতা জাতিবৈ
 সমর্পয়ন্তি পক্ষিণামাকাশগমনবৎ । কিং কর্ম মনিমন্ত্রৈববিসাধনাদি । কিং বিভঃ বিভসাধ্যঃ
 বজ্রাদি । উত প্রজ্ঞবেতি প্রশ্নঃ ॥১—৩॥ প্রজ্ঞাহীনঃ স্বপ্নেনাপি নিমিত্তেন নশ্রুতি প্রজ্ঞাবাস্ত

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ ! পুত্রপ্রভৃতি বন্ধুজন, সন্ধ্যাবন্দনাদি কর্ম,
 ধনসম্পত্তি কিংবা বুদ্ধি এই কয়টার মধ্যে কোন্টা মানুষের গৌরবের প্রধান হেতু
 হয়, ইহা আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি, আপনি আমার নিকট ইহা বলুন’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘বুদ্ধিই মানুষের গৌরবের প্রধান কারণ, বুদ্ধিই পরম লাভ,
 জগতে বুদ্ধিই মঙ্গলের হেতু এবং বুদ্ধিই স্বর্গতুল্য—ইহা পণ্ডিতগণের অভিমত ॥২॥

ঐশ্বর্য্য নষ্ট হইলে বুদ্ধিই বলির উদ্দেশ্য সাধন করিয়াছিল এবং বুদ্ধিই প্রহ্লাদ,
 নমুচি ও মক্ষির প্রয়োজন সম্পন্ন করিয়াছিল ; অতএব বুদ্ধি হইতে উত্তম অশ্রু কি
 বস্ত্র আছে ? ॥৩॥

যুধিষ্ঠির ! এই বিষয়েও মনস্বীরা ইন্দ্র ও কণ্ডপবংশসম্বৃত কোন ঋষির
 সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন, তাহা তুমি শ্রবণ কর ॥৪॥

আৰ্ত্তঃ স পতিতঃ ক্রুদ্ধস্ত্যক্ত্বা ত্বানমখাত্রবীৎ ।

মরিষ্যাম্যধনশ্চেহ জীবিতার্থো ন বিগতে ॥৬॥

তথা মুমূৰ্ষু মাসীনমকুজন্তুমচেতসম্ ।

ইন্দ্রঃ শৃগালরূপেণ বভাষে ক্ষুধমানসম্ ॥৭॥

মনুষ্যযোনিমিচ্ছন্তি সৰ্ব্ভূতানি সৰ্ব্বশঃ ।

মনুষ্যে চ বিপ্রত্বং সৰ্ব্বে এবাভিনন্দতি ॥৮॥

মনুষ্যো ব্রাহ্মণশ্চাসি শ্রোত্রিয়শ্চাসি কাশ্যপ ! ।

সুদুলভমবাপ্যেতন্ন দোষান্মৰ্ত্তুমহসি ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

আৰ্ত্ত ইতি । আত্মানং জীবনে বত্সম্, জীবিতার্থো জীবনপ্রয়োজনম্ । এষ খলু ধনী বৈশ্বঃ সৰ্ব্বথা নিৰ্ধনং মাং তুচ্ছজ্ঞানেনৈব পাতয়ামাসেতি ভাবঃ ॥৬॥

অথেতি । অকুজন্তুং কিমপ্যক্রবন্তম্, অচেতসং বিষগ্নচিত্তম্ ॥৭॥

মনুষ্যেতি । সৰ্ব্ভূতানি অন্তে সৰ্ব্বে প্রাণিনঃ । অভিনন্দতি প্রশংসতি ॥৮॥

মনুষ্য ইতি । শ্রোত্রিয়ো বেদবিৎ । এতৎ জন্মাদিকম্, দোষাৎ দারিদ্র্যাৎ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ন কদাচিদিত্যাগং ত্রেতি ॥৬॥ রঞ্জনং রথবাহিতেন ॥৫॥ আত্মানং ধৈর্য্যং ত্যক্ত্বা, “আত্মা বুদ্ধৌ ধৃতৌ দেহে” ইতি কোশঃ । জীবিতার্থো জীবিতপ্রয়োজনম্ ॥৬॥ অকুজন্তুঃ মুচ্ছয়া নিঃশব্দম্, প্রোৎকুজন্তুমিতি পাঠে প্রকর্ষেণোচ্চুসন্তম্ ॥৭॥ সৰ্ব্বৌ দেবাদিরপ্যভিনন্দতি বিপ্রত্বমভিলক্ষ্য নন্দতি

একদা ধনসম্পত্তিশালী ও গৰ্ব্বিত কোন বৈশ্য, গমন করিবার সময়ে রথের আঘাতে কশ্যপবংশসম্ভূত, দৃঢ়ব্রতচারী ও তপস্বী কোনও ব্রাহ্মণকে ভূতলে নিপাতিত করিয়াছিলেন ॥৫॥

সেই কাশ্যপ ভূতলে পতিত হইয়া, ব্যথা পাইয়া, ক্রুদ্ধ হইয়া, জীবনধারণের ইচ্ছা ত্যাগ করিয়া বলিলেন—‘আমি মরিব। কেন না, এই জগতে নিৰ্ধনের জীবনের কোন প্রয়োজন নাই’ ॥৬॥

কাশ্যপ মরিবার ইচ্ছা করিয়া, নীরব ও বিষগ্নচিত্ত হইয়া, সেইভাবে অবস্থান করিতে লাগিলে, ইন্দ্র শৃগালরূপে আসিয়া, ক্ষুধাচিত্ত সেই ব্রাহ্মণকে বলিতে লাগিলেন—৭॥

‘জগতে অত্যাগত সকল প্রাণীই মনুষ্যযোনি কামনা করে, আবার মনুষ্যমধ্যেও ব্রাহ্মণদেরই সকলে প্রশংসা করিয়া থাকে ৮॥

সৰ্বে লাভাঃ সাভিমানা ইতি সত্য। চ তে শ্রুতিঃ ।

সন্তোষণীয়রূপোহসি লোভাদ্ধদভিমন্তসে ॥১০॥

অহো সিদ্ধার্থতা তেষাং যেষাং সন্তীহ পাণয়ঃ ।

অতীব স্পৃহয়ে তেষাং যেষাং সন্তীহ পাণয়ঃ ॥১১॥

পাণিমন্ত্যঃ স্পৃহাস্মাকং যথা তব ধনস্ত বৈ ।

ন পাণিনাভাদধিকো লাভঃ কশ্চন বিদ্বতে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্ব ইতি । সাভিমানা অহঙ্কারজনকাঃ । শ্রুতিঃ কিংবদন্তী । অতএব ধনলাভো নেষ্টব্য ইতি ভাবঃ । সন্তোষণীয়ং সৰ্বেষামেব সন্তোষজনকং রূপং যন্ত সঃ । অতএব ধনস্ত লোভাৎ বদ্রণমভিমন্তসে তদহুচিতিমিত্যাশয়ঃ ॥১০॥

অহো ইতি । সিদ্ধার্থতা নিষ্পন্নপ্রয়োজনতা । পাণম্বে হস্তাঃ । আত্মনশ্চতুস্পদতয়া হস্তাভাবেন গ্রহণাত্তসন্তবাদিরমুক্তিরূপপত্ততে ॥১১॥

পাণিতি । পাণিমন্ত্যো হস্তবন্ত্যো মন্ত্যাদিভাঃ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

৮৮। শ্রোত্রিয়োহধীতবেদঃ, এতন্মন্ত্যাদিভ্রম, দোষাং মোচ্যং ৯৯। সাভিমানা ময়েদং ধনং লক্ষ্মিত্যভিমান এব ধনলাভো ন তু বস্তুতঃ কস্তাপি ধনে ন সঙ্গোহস্তু, “মা গৃধঃ কহস্বিনম্” ইতি শ্রুতেঃ । গৃধঃ গর্দভঃ লোভঃ মা কাৰ্যীঃ । যৎ সন্তোষণীয়ং রূপং তৎ স্বস্তাভিমন্তসে অবমন্তসে মরিয়ামীতি নির্বন্ধেন নাশয়সে ইতি বা । যদি বা এনমভিমন্তসে কৰ্মীয়োহন্নঃ করিষ্য ইত্যভি-

কাশ্যপ ! তুমি সেই মন্ত্য ও ব্রাহ্মণ এবং তাহাতে আবার বেদবিৎ হইয়াছ । অতএব অতিদুর্লভ এই সকল পাইয়া কেবল দারিদ্র্যদোষে মরিবার ইচ্ছা করিতে পার না ৯৯।

‘সমস্ত লাভই অহঙ্কার উৎপাদন করে’ এই জনশ্রুতি তোমার পক্ষেও সত্যই হইত । তারপর তোমার রূপটী সকলেরই সন্তোষজনক ; সুতরাং তুমি ধনের লোভে যে মরিবার মত করিয়াছ, তাহা অসঙ্গত ১০৥

এই জগতে যাহাদের দুইখানি হাত আছে, তাহাদের সমস্ত প্রয়োজনই নিষ্পন্ন হয় ; সুতরাং যাহাদের দুইখানি হাত আছে, আমি তাহাদের অত্যন্ত স্পৃহা করি ১১৥

কাশ্যপ ! তোমার যেমন ধনের স্পৃহা চলিতেছে, আমাদেরও তেমন হস্তশালী প্রাণিগণের স্পৃহা আছে । এই জগতে হস্তলাভ অপেক্ষা অধিক কোন লাভ নাই ১২৥

অপাণিদ্ধাঙ্গয়ং ব্রহ্মন্ ! কণ্টকং নোদ্ধরামহে ।

জন্তু নুচ্চাবচানঙ্গে দশতো ন কষাম বা ॥১৩॥

অথ ঘেষাং পুনঃ পাণী দেবদন্তৌ দশাঙ্গুলী ।

উদ্ধরন্তি কৃমীনঙ্গাদশতো নিকষন্তি চ ॥১৪॥

বর্ষাহিমাভপানাক্ষ পরিত্রাণানি কুর্বতে ।

চেলময়ং সুখং শয়্যাং নিবাতং চোপভুঞ্জতে ॥১৫॥

অধিষ্ঠায় চ গাং লোকে ভুঞ্জতে বাহয়ন্তি চ ।

উপায়ৈর্বহুভিঃ চ বশ্যানাত্মনি কুর্বতে ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

অপাণিদ্ধাদিতি । কণ্টকং গাত্রপ্রবিষ্টম্ । উচ্চাবচান্ নানাবিধান্ জন্তুন্ কীটাদীন, অঙ্গে দশতো দংশনং কুর্কৃতঃ, ন কষাম নিকাশয়িতুং ন শক্রমুঃ ॥১৩॥

অথেতি । দেবেন বিধাতা দন্তৌ দশ অঙ্গুলয়ো যত্র তৌ তিষ্ঠত ইতি শেষঃ । উদ্ধরন্তি তে ॥১৪॥

বর্ষেতি । পরিত্রাণানি কুর্কতে ছত্রধারণাদিনা । চেলং বস্ত্রম্, সুখং ধারণানন্দম্, নিবাতং ব্যজনবায়ুঞ্চ ॥১৫॥

অধীতি । পাণিমন্তঃ প্রাণিনঃ, গাং ভূমিম্, অধিষ্ঠায় আশ্রিত্য, পাণিনা ভুঞ্জতে গবাদীন শকটাদৌ বাহয়ন্তি চ, বহুভিরূপায়ৈরঙ্গক্ষেপাদিভিঃ, আত্মনি স্ববিষয়ে, ব্যাঘ্রাদীন বশ্যান্ কুর্কতে চ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পূর্বস্ত মন্ততেহিংসার্থত্বদর্শনাৎ । যমাভিমতঃ ইতি পাঠে স্পষ্টোহর্থঃ ॥১০—১২॥ ন কষাম ন নাশয়াম ॥১৩॥ নিকষন্তি কণ্ডুয়নেন ॥১৪—১৫॥ অধিষ্ঠায়াযাস্ত গাং পৃথিবীং বলীবদ্দাদি বা,

ব্রাহ্মণ ! আমাদের অঙ্গে কণ্টক প্রবেশ করিলে, হাত না থাকায়, আমরা তাহা তুলিয়া ফেলিতে পারি না কিংবা নানাবিধ কীট অঙ্গে দংশন করিতে লাগিলে, আমরা সেগুলিকে নিকাশিত করিতে সমর্থ হই না ॥১৩॥

তারপর বিধাতা যাহাদের দশটা অঙ্গুলীযুক্ত দুইখানি হাত দিয়াছেন, তাহারা দংশনকারী কীটপ্রভৃতিকে অঙ্গ হইতে নিকাশিত করিতে পারে ॥১৪॥

এবং তাহারা বর্ষা, শীত ও রৌদ্র হইতে আত্মরক্ষা করিতে পারে, আর তাহারা অন্ন, বস্ত্র, গ্রহণের সুখ, শয়্যা ও ব্যজন বায়ু ভোগ করিতে সমর্থ হয় ॥১৫॥

জগতে হস্তযুক্ত প্রাণীরা ভূতলে থাকিয়া, হস্তদ্বারা ভোজন করে, গরু ও মহিষ প্রভৃতিকে গাড়ীতে জুড়িয়া হাত দিয়া চালাইয়া যায় এবং অস্ত্রক্ষেপপ্রভৃতি নানাবিধ উপায়ে ব্যাঘ্রপ্রভৃতি জন্তুগণকে নিজের বশীভূত করে ॥১৬॥

যে খন্ডজিহ্বাঃ কৃপণাঃ অন্নপ্রাণা অপাণয়ঃ ।
 সহস্তু তানি দুঃখানি দিক্ষ্যা ত্বং ন তথা মুনে ! ॥১৭॥
 দিক্ষ্যা ত্বং ন শৃগালো বৈ ন কৃমিন চ মূষিকঃ ।
 ন সর্পো ন চ মণ্ডুকো ন চান্নঃ পাপযোনিজঃ ॥১৮॥
 এতাবতাপি লাভেন তোক্ষু মহ'সি কাশ্চপ ! ।
 কিং পুনর্যোহসি সত্ত্বানাং সর্বেষাং ব্রাহ্মণোত্তমঃ ॥১৯॥
 ইমে মাং কুময়োহদন্তি যেষামুদ্ধরণাঃ বৈ ।
 নাস্তি শক্তিরপাণিত্বাৎ পশ্যাবস্থামিমাং মম ॥২০॥
 অকার্য্যমিতি চৈবেমং নাত্মানং সংত্যজাম্যহম্ ।
 নাতঃ পাপীয়সীং যোনিং পতেয়মপরামিতি ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । অজিহ্বাঃ কুষ্ঠীরাদয়ঃ, কৃপণাঃ কুষ্ঠিতাঃ শিলীমুখাদয়ঃ, অন্নপ্রাণা অন্নবলা
 পিপীলিকাদয়ঃ, অপাণয়ো মহিষাদয়শ্চ । দিক্ষ্যা ভাগ্যেন ॥১৭॥

দিক্ষ্যেতি । মণ্ডুকো ভেকঃ । পাপযোনিজো মশকাদিঃ ॥১৮॥

এতাবতেতি । সত্ত্বানাং প্রাণিনাং মধ্যে উত্তমো ব্রাহ্মণোহসি । বিসর্গলোপেহপি সন্ধি-
 রার্থঃ ॥১৯॥

ইম ইতি । অদন্তি খাদন্তি । অপাণিত্বাৎ মম শক্তির্নাস্তি ॥২০॥

অকার্য্যমিতি । আত্মহননমকার্য্যমিতি হেতোঃ । পাপীয়সীং নিকৃষ্টাম্ ॥২১॥

আর জিহ্বাশূণ্য, ক্ষুদ্র, অন্ন বল ও হস্তবিহীন যে সকল প্রাণী আছে, তাহারা সেই
 সকল দুঃখ সহ্য করে । মুনি ! তুমি ভাগ্যবশতঃ উহার কোন রূপই হও নাই ॥১৭॥

তুমি ভাগ্যবশতঃ শৃগাল হও নাই, কৃমি হও নাই, মূষিক হও নাই, সর্প হও নাই,
 ভেক হও নাই কিংবা অন্য কোন পাপযোনিতেও জন্মগ্রহণ কর নাই ॥১৮॥

কাশ্চপ ! এত লাভে তুমি সন্তুষ্ট থাকিতে পার, তাহাতে আবার যে তুমি
 সমস্ত প্রাণীর মধ্যে উত্তম ব্রাহ্মণ হইয়াছ, সে বিষয়ে আর কি বলিব ॥১৯॥

এই কীটগুলি আমাকে দংশন করিতেছে, অথচ আমার হাত না থাকায়
 এগুলিকে নিষ্কাশিত করিবার শক্তি নাই ; অতএব আমার অবস্থাটা দেখ ॥২০॥

আত্মহত্যা কর্তব্য নহে ; সুতরাং আত্মহত্যা করিয়া, ইহা অপেক্ষাও নিকৃষ্ট
 যোনিতে যাইয়া না পড়ি, ইহা ভাবিয়া আত্মহত্যা করিতেছি না ॥২১॥

মধ্যে বৈ পাপযোনিনাং শার্গালীং যামহং গতঃ ।
 পাপীয়স্তো বহুতরা ইতোহত্যাঃ পাপযোনয়ঃ ॥২২॥
 জাত্যৈবৈকে স্মৃতিতরাঃ সন্ত্যন্তো ভৃশদুঃখিতাঃ ।
 নৈকাস্তুং স্মৃথমেবেহ কচিৎ পশ্যামি কশ্চচিৎ ॥২৩॥
 মনুষ্যা হ্যাত্যতাং প্রাপ্য রাজ্যমিচ্ছন্ত্যনন্তরম্ ।
 রাজ্যাদেবত্বমিচ্ছন্তি দেবত্বাদিন্দ্রতামপি ॥২৪॥
 ভবেত্ত্বং যত্নপি ত্বাঢ্যো ন রাজা ন চ দৈবতম্ ।
 দেবত্বং প্রাপ্য চেন্দ্রত্বং নৈব তুষ্যেস্তথা সতি ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

মধ্য ইতি । পাপযোনিনাং তিরশ্চাঃ মধ্যে অহং যাং শৃগালস্ত্রয়মিতি শার্গালীং তাং যোনিং
 গতঃ, ইতোহপি অত্যাঃ কীটাদয়ো বহুতরাঃ পাপীয়স্তো নিকৃষ্টা যোনয়ঃ সন্তি । তাহ্ম যদহং ন
 জাতোহস্মি, অতএব কিঞ্চিৎ স্মৃতিতি ভাবঃ ॥২২॥

জাতোতি । জাত্যা জন্মনা একে ব্রাহ্মণাদয়ঃ, অন্ত্রে অশ্বাদাদয়ঃ ॥২৩॥

অথাশায়াঃ শেষো নাস্তীতি ত্বদ্বা ধনাশা ন কর্তব্যেত্যাহ মনুষ্যা ইতি । আঢ্যতাং ধনিত্বম্ ॥২৪॥

ভবেরিতি । রাজা ভবরপি দৈবতং দেবতা ন চ ভবেরিত্যাদিসমুচ্চেষ্ম ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

আত্মনি আত্মভোগনিমিত্তম্ ॥১৬॥ অন্নপ্রাণ অন্নবলাঃ ॥১৭—১৯॥ অদন্তি দশন্তি ॥২০॥ অকার্য-
 মिति । তিরশ্চামপি দেহত্যাগঃ পাপায় কিমুত বিজ্ঞাং সমর্থানাং নৃণামিতি ভাবঃ ॥২১॥ মধ্যে
 স্থিতা নাতিনীচেত্যর্থঃ ॥২২॥ একে দেবতাঃ, অন্ত্রে পশুতাঃ, একান্তমতাস্তং স্মৃৎ কশ্চাপি নাস্তি
 তুষায়া নিরবধিভাং ॥২৩॥ তদেবাহ—মনুষ্যা ইত্যাদিনা ॥২৪॥ ত্বমাঢ্যো ভূত্বাপি ব্রাহ্মণত্বাৎ
 রাজা ভবেনাপি দৈবতং যদি কদাচিত্তবেত্ত্বাপি ন তুষ্যেরিতি যোজ্যম্ । পরিচ্ছিন্নৈব কামান্ ১৫

আমি নিকৃষ্ট যোনির মধ্যে যে শৃগালখোনি প্রাপ্ত হইয়াছি, ইহা অপেক্ষাও
 অল্প বহুতর নিকৃষ্ট পাপযোনি আছে ॥২২॥

কতকগুলি প্রাণী কেবল জন্মদ্বারাই বিশেষ সম্ভুট আছে, আবার অল্প কতকগুলি
 প্রাণী কেবল জন্মবশতই অত্যন্ত দুঃখ অনুভব করে । অতএব এই জগতে কোন
 কালে কোন প্রাণীর কেবলই সুখ দেখিতে পাই না ॥২৩॥

মানুষ ধনী হইয়া রাজা হইতে চায়, রাজা হইয়া দেবত্বলাভ করিবার ইচ্ছা করে
 এবং দেবতা হইয়া আবার ইন্দ্রত্ব পাইবার প্রার্থনা করিয়া থাকে ॥২৪॥

কাশ্যপ ! যদিও তুমি ধনী হও, তথাপি রাজা হইতে পারিবে না ; রাজা হইলেও
 দেবতা হইতে পারিবে না, দেবতা হইলেও ইন্দ্রত্ব লাভ করিতে সমর্থ হইবে না, ইন্দ্র
 হইলেও সম্ভুট হইবে না ॥২৫॥

ন তৃপ্তিঃ প্রিয়লাভেহস্তু তৃষ্ণা নাস্তিঃ প্রশাম্যতি ।
 সংপ্রভুলতি সা ভুয়ঃ সমিস্তিরিব পাবকঃ ॥২৬॥
 অস্ত্যেব ত্বয়ি শোকোহপি হর্ষশ্চাপি তথা ত্বয়ি ।
 সুখদুঃখে তথা চোভে তত্র কা পরিদেবনা ॥২৭॥
 পরিচ্ছিন্নৈব কামানাং সর্বেষাং চৈব কর্মণাম্ ।
 মূলং বুদ্ধীন্দ্রিয়গ্রামং শকুন্তানি পঙ্করে ॥২৮॥
 ন দ্বিতীয়স্ত শিরসশ্ছেদনং বিগতে কচিৎ ।
 ন চ পাণেশ্চতীয়স্ত যন্নাস্তি ন ততো ভয়ম্ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নেতি । উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ তৃষ্ণেতি । অস্তির্জলৈঃ ॥২৬॥

অস্ত্যতি । শোকো ধনাভাবাৎ, হর্ষশ্চ ব্রাহ্মণ্যলাভাৎ । পরিদেবনা বিলাপঃ । হর্ষণে শোকস্ত
 মুখেন চ দুঃখস্ত ব্যাহতমৌশাদিতি ভাবঃ ॥২৭॥

নিষ্কামভাবেন স্থিতৌ ন শোকদুঃখয়োৰুভাবসর ইত্যাহ পরীতি যুগ্মকেন । পঙ্করে শকুন্তান্
 বিহঙ্গানিব, সর্বেষাং কামানাং কর্মণাম্ মূলং বুদ্ধীন্দ্রিয়গ্রামং পরিচ্ছিন্নৈব দেহমণ্ডো নিরুপৈব
 স্থিতস্ত জনস্তেতি শেষঃ, দ্বিতীয়স্ত শিরসো ন, তৃতীয়স্ত পাণেশ্চ ন কচিদপি ছেদনং বিগতে ; যদ-
 যদ্বাং দ্বিতীয়ঃ শিরঃ তৃতীয়ঃ পাণিশ্চ নাস্তি ; ততস্তৃষ্ণেদনাং ভয়মপি নাস্তি । তথা চ কাম-
 কর্ম্মভাবো তৎ সাধ্যস্তাপ্যভাবাৎ শোকো দুঃখঃ বা ন ভবেদিত্যাশয়ঃ ॥২৮—২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি পাঠে রাজা নৈব ভবেরিতি শেষঃ ॥২৫—২৬॥ অস্তীতি । শৌকাদিকং ত্বয়োবাস্ত্যতঃ
 যগতেনৈব হর্ষণে শোকঃ মার্জ্জয়িতুঃ শকুন্ত তে বৃথৈবেয়ং পরিদেবনেত্যর্থঃ ॥২৭॥ হর্ষোদীপন-
 প্রকারমাহ—পরীতি । কামাদীনাং মূলং বুদ্ধীন্দ্রিয়গ্রামং শকুন্তানিব শরীরপঙ্করে পরিচ্ছিন্ন
 নিরুপৈ স্থিতস্ত ভগ্নঃ নাস্তীত্যন্তরেণ সম্বন্ধঃ ॥২৮॥ ভ্রাতৃভাবোহপি কিং বৈতাদর্শনায়া বৈতাভাবা-
 দেতাশঙ্ক্য তত্র বৈতাভাবে হেতুঃ দৃষ্টান্তমুথেনাহ—নেতি । যথা দ্বিতীয়স্ত শিরসস্তৃতীয়স্ত
 পাণেশ্চ স্বরূপেণাভাবাজ্ঞাতু কদাচিচ্ছেদনং তজ্জং দুঃখং নাস্তি তথা যদবৈতঃ কালত্রয়েহপি নাস্তি
 ততো ভয়মপি নাস্তীত্যর্থঃ । তথা চ “অতোহস্তদার্তং নেহ নানাস্তি কিঞ্চন যদ্যদদাস্তি কস্মিন্
 প্রিয়বস্ত্র লাভ লইলেও তৃপ্তি হয় না । কারণ, জলদ্বারা তৃষ্ণা নিবৃত্তি পায় না ;
 বরং কাষ্ঠদ্বারা অগ্নি যেমন আরও জ্বলিয়া উঠে, তেমন জলদ্বারা সে তৃষ্ণা আরও
 বৃদ্ধি পায় ॥২৬॥

প্রিয়বস্ত্র লাভ লইলেও তৃপ্তি হয় না । কারণ, জলদ্বারা তৃষ্ণা নিবৃত্তি পায় না ;
 বরং কাষ্ঠদ্বারা অগ্নি যেমন আরও জ্বলিয়া উঠে, তেমন জলদ্বারা সে তৃষ্ণা আরও
 বৃদ্ধি পায় ॥২৬॥

কাস্তপ ! তোমাতে শোকও আছে, হর্ষও আছে এবং সুখ ও দুঃখ এই দুইটীও
 তোমাতে রহিয়াছে ; সুতরাং তাহাতে তোমার বিলাপের সম্ভাবনা কি হইতে
 পারে ? ॥২৭॥

ন খল্ব্যপরসজ্জস্ত কামঃ কচন জায়তে ।

সংস্পর্শাদর্শনাছাপি শ্রবণাছাপি জায়তে ॥৫০॥

ন হুং স্মরসি বারুণ্যা নড্রাকানাঞ্চ পক্ষিণাম্ ।

তাভ্যাং চাভ্যধিকো ভক্ষ্যো ন কশ্চিদ্ধিগতে কচিৎ ॥৩১॥

যানি চান্মানি ভূতেষু ভক্ষ্যজাতানি কাশ্যপ ! ।

যেষামভুক্তপূর্বন্তে তেষামশ্রুতিরেব চ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

নহু কামত্যাগঃ খবসম্ভব এব স্বাভাবিকত্বাদিত্যাহ নেতি । অরসজ্জস্ত বিষয়াহাদর্শনশ্রবণশ্চ কচন কদাচিদপি কামো ন জায়তে । অংকুতঃ স কামো জায়ত ইত্যাহ সংস্পর্শাদিত্যাदि ॥৫০॥

উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ নেতি । বারুণ্যা মগ্নশ্চ, নড্রাকানাং কুকুটানাম্ । উভয়ত্রাপি “স্বত্যাং কর্মণী”তি কর্মণি যতী । ব্রাহ্মণত্বেন তেষামভক্ষ্যতয়া সংস্পর্শাভাবাদিতি ভাবঃ ॥৩১॥

যানীতি । ভক্ষ্যজাতানি খাদ্যসমূহাঃ সন্তি । অভুক্তপূর্ব্বং পূর্ব্বমভোজনং জাতম্ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

বিভেদো”ত্যাदि দ্বৈতভাবপ্রতিপাদিকা শ্রুতিরবাধিতা ভবতি । হুংখপ্রতীতিস্ত স্বপ্নবদপ্যুপপত্তত ইতি ন কশ্চিদ্ধোষঃ ॥২২॥ নহু প্রত্যক্ষেন শীতোষ্ণাদিভয়ং স্বপ্নবদবাধিতং দৃশ্যতে তৎ কথং ভয়ং নাস্তীতি লোকদৃষ্ট্যাপ্যশঙ্ক্যাহ—নেতি । স্পর্শস্থিভিজ্জৈশ্রবাল্লভূতে বিষয়ে কামো জায়তে, বুদ্ধাদিনিরোধেন রসজ্ঞানাভাবায় কচিদপি বিষয়ে কামো জায়তেহতো বুদ্ধাদিরূপতঃ শীতোষ্ণাভাবত্মিরোধেন নাস্ত্যেবেত্যর্থঃ ॥৩০॥ অরসজ্জস্ত কামো ন জায়তে ইত্যত্র দৃষ্টান্তমাহ—নেতি । বারুণ্যা মগ্নশ্চ লট্যখ্যপক্ষিমাংসশ্চ চ, কর্মণি যতী ; হুং ন স্মরসি ব্রাহ্মণত্বেন তব তদ্রসগ্রহাভাবাৎ । ভক্ষ্যো রশ্মো বিষয়ভাভ্যামত্ৰা ন বিদ্যতে তথাপি হুং তদদয়ং ন স্মরসি ॥৩১॥ কশ্চিচ্ছ্রাদ্ধোদৈঃ,

কাশ্যপ ! সমস্ত কামনা ও সকল কর্মের মূল বুদ্ধি ও ইন্দ্রিয়সমূহ ; স্মৃতরাং পঞ্জরের ভিতরে পক্ষিগণকে যেমন নিরুদ্ধ করিয়া রাখে, তেমন তুমি দেহের ভিতরে সেই বুদ্ধি এবং ইন্দ্রিয়গুলিকে নিরুদ্ধ করিয়া রাখ । তাহাতে এই হইবে যে, দ্বিতীয় মন্তক ও তৃতীয় হস্তের যেমন কখনও ছেদন হইতে পারে না, যে হেতু তাহা নাই ; স্মৃতরাং সে ছেদন হইতে ভয় হয় না ; তেমন কামনা না থাকিলে তাহা পূরণ না হওয়ায় তোমার শোক বা হুংখ হইতে পারিবে না ॥২৮—২৯॥

দেখ ! যে, যে বিষয়ের রস পায় নাই, তাহার সে বিষয়ে কামনা জন্মিতে পারে না ; স্পর্শন, দর্শন ও শ্রবণ হইতেই কামনা জন্মে ॥৩০॥

কাশ্যপ ! তুমি কখনও মগ্নপান বা মুরগীর মাংস ভক্ষণ কর নাই বলিয়া তাহা স্মরণ কর না ; অথচ সেই দুইটি অপেক্ষা উত্তম কোন খাদ্য কোন সময়ে হয় না ॥৩১॥

অপ্রাশনমসংস্পর্শমসংদর্শনমেব চ ।

পুরুষশ্চৈষ নিয়মো মন্ত্রে শ্রেয়ো ন সংশয়ঃ ॥৩৩॥

পাণিমন্তো বলবন্তো ধনবন্তো ন সংশয়ঃ ।

মনুষ্যা মানুষৈরেব দাসত্বমুপপাদিতাঃ ॥৩৪॥

বধবন্ধপরিব্রাজ্যৈঃ ক্রিশ্চিন্তি চ পুনঃ পুনঃ ।

তে খল্বপি রমন্তে চ মোদন্তে চ হসন্তি চ ॥৩৫॥

অপরে বাহুবলিনঃ কৃতবিদ্যা মনস্বিনঃ ।

জুগুপ্সিতাঃ কুপণাং পাপবৃত্তিমুপাসতে ॥৩৬॥

উৎসহন্তে চ তে বৃত্তিমন্ত্যামপ্যুপাসেবিতুম্ ।

স্বকর্ম্মণা তু নিয়তং ভবিতব্যন্ত ততথা ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

অপ্রোতি । অপ্রাশনমভোজনম্ । তথাহেনৈব স্বখসম্ভবাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৩॥

স্বখং হুঃখঞ্চ দৈবাবীনম্বেত্যাহ পাণিতি । দাসত্বেন হুঃখং তদভাবে চ স্বখমিতি তাত-
পর্য্যম্ ॥৩৪॥

হুঃখভোগকালেহপি মানুষাঃ স্বভাববৈচিত্র্যাদামোদাদিকং কুর্কন্তীত্যাং বধেতি । রমন্তে জী-
সন্তোগং কুর্কন্তি ॥৩৫॥

অপর ইতি । জুগুপ্সিতাং নিন্দিতাম্, কুপণাং ক্ষুদ্রাম্, উপাসতে আশ্রয়ন্তি ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

যেষাং যান্ত্রভুক্তপূর্ব্বাণি, তে স্বরা ॥৩২॥ উপদ-হরতি—অপ্রাশনমিতি । প্রাশনাদিবজ্জননিয়ম
এব পুরুষস্ত শ্রেয়ঃ ॥৩৩॥ দৈবাবীনম্ভাচ্চ স্বখাদেন স্বরা শোকঃ কার্য্য ইত্যাহ—পাণিমন্ত ইত্যাদিনা ।
দাসত্বং বধবন্ধাদিকং হীনবৃত্তিঃ সত্যপি সামর্থ্যে তদত্যাগঃ চাণ্ডালাদিদেহং নিন্দ্যতরমনিষ্টমপি

এইরূপ প্রাণিগণের মধ্যে অল্প যে সকল খাও আছে এবং যেগুলি তুমি পূর্ব্ব
খাও নাই, তোমার সেগুলির স্মরণ হয় না ॥৩২॥

মোট কথা, ভোজন, স্পর্শন ও দর্শন যে না করা হয়, ইহাই পুরুষের নিয়ম এবং
ইহাই ভাল বলিয়া মনে করি, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৩৩॥

দেখ । হস্তযুক্ত মনুষ্যেরা বলবান্ও হয় এবং ধনবান্ও হইয়া থাকে, এবিষয়ে কোন
সন্দেহ নাই ; অথচ অল্প মনুষ্যেরা তাহাদিগকেই দাসত্বে পরিণত করে ॥৩৪॥

মানুষ বধ ও বন্ধনপ্রভৃতি ঘটিতে থাকায় বার বার ক্রেশ ভোগ করে ; অথচ
তাহার মধ্যেই তাহারা রমণ, আমোদ ও হাস্য করিয়া থাকে ॥৩৫॥

বাহুবলশালী, কৃতবিদ্য ও প্রশস্তচিত্ত অত্যাচ্ছ লোকেরা নিন্দিত ও ক্ষুদ্র পাপবৃত্তি
অবলম্বন করেন ॥৩৬॥

ন পুরুশো ন চাণ্ডাল আত্মানং ত্যক্তুমিচ্ছতি ।
 তয়া তুৰ্ঘঃ স্বয়া যোন্তা মায়াং পশ্যস্ব যাদৃশীম্ ॥৩৮॥
 দৃষ্ট্বা কুণীন পক্ষহতান্ মনুষ্যানাময়াবিনঃ ।
 অসংপূৰ্ণঃ স্বয়া যোন্তা লব্ধলাভোহসি কাশ্চপ ! ॥৩৯॥
 যদি ব্রাহ্মণদেহেষু নিরাতঙ্কো নিরাময়ঃ ।
 অঙ্গানি চ সমগ্রাণি ন চ লোকেষু ধিক্কৃতঃ ॥৪০॥
 ন কেনচিৎ প্রবাদেন সত্যেনৈবাপহারিণা ।
 ধৰ্ম্মায়োত্তিষ্ঠ বিপ্রর্ষে ! নাত্মানং ত্যক্তুমহঁসি ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

উদিতি । অত্মাম্ অন্যজাতিষু নির্দিষ্টাম্ । নিয়তমবশ্যমেব ॥৩৭॥
 নেতি । মায়াং মায়াপ্রভাবনিবন্ধনামাত্মনি মমতাম্ ॥৩৮॥
 দৃষ্টেতি । কুণীন বিকলহস্তান্ । “কুরে কুণিঃ” ইত্যমরঃ । পক্ষহতান্ পক্ষাঘাতরোগগ্রস্তান্,
 আময়াবিনঃ অন্যরোগগ্রস্তাংশ্চ । অসংপূৰ্ণঃ সৰ্ব্বথা সম্পূর্ণাঙ্গঃ, যোন্তা ব্রাহ্মণজাতা ॥৩৯॥
 যদীতি । নিরাতঙ্কঃ সন্তাপহীনঃ “ককতাপক্ষাঘাতঙ্কঃ” ইত্যমরঃ । ধিক্কৃতো নির্দিষ্টো
 ভবে: ॥৪০॥

নেতি । মিথ্যাভূতেন অপহারিণা মরণায়, চিত্তাকর্ষকেণ কেনচিৎ প্রবাদেন চৌর্যাভ্যুপবাদেন
 ন, কিংবা সত্যেনৈব তাদৃশেন প্রবাদেন ন, আত্মানং ত্যক্তুমহঁসি । অতএব ধৰ্ম্মায় উত্তিষ্ঠ ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

দৈববলাংকারাদেব প্রাণিনামপরিহার্যমিতি শ্লোকপঞ্চকশ্চ ভাবঃ ॥৩৪—৩৮॥ তব দ্বিতরাপেক্ষয়া
 দৈবমহুকুলমস্তীত্যাহ—দৃষ্টেতি । কুণীন হস্তবিকলান্, পক্ষহতান্ দ্বন্দ্বাঘাতাদিনা নষ্টান্, আময়াবিনো
 রোগাক্রান্তান্, অধিকহঃখানত্নান্ দৃষ্ট্বা স্বয়মাত্মানং স্থখিনং মন্ততেত্যর্থঃ ॥৩৯—৪০॥ প্রবাদেন

এবং তাঁহারা অত্যাচ্য জাতির পক্ষে নির্দিষ্ট বৃত্তিও অবলম্বন করিবার ইচ্ছা করেন;
 অথচ তাঁহাদের পক্ষে অবশ্যই সেই সেই ভাবে আপন আপন বৃত্তি হওয়া উচিত ॥৩৭॥

দেখ, পুরুষ বা চাণ্ডালও দেহত্যাগ করিবার ইচ্ছা করে না, বরং সে-ই আপন
 জাতিতেই সন্তুষ্ট থাকে । অতএব কাশ্চপ ! মায়ার প্রভাবে নিজ দেহের উপরে
 যেরূপ মমতা থাকে, তাহা দেখ ॥৩৮॥

কাশ্চপ ! বিকল হস্ত, পক্ষাঘাতগ্রস্ত বা অত্যাচ্য রোগযুক্ত মনুষ্যগণকে দেখিয়া,
 তুমি সন্তুষ্ট থাক । কেন না, তুমি সম্পূর্ণাঙ্গ এবং নিজের ব্রাহ্মণজাতির গুণে প্রাপ্য
 পাইয়াছ ॥৩৯॥

তোমার এই ব্রাহ্মণদেহ যদি সন্তাপশূন্য, রোগবিহীন ও সমস্ত অঙ্গযুক্ত থাকে,
 তাহা হইলে তুমি লোকসমাজে ধিক্কারের পাত্র হইবে কেন ? ॥৪০॥

যদি ব্রহ্মণ ! শৃণোষ্যেতৎ শ্রদ্ধধাসি চ মে বচঃ।

বেদোক্তৈশ্চৈব ধর্মশ্চ ফলং মুখ্যমবাস্যসি ॥৪২॥

স্বাধ্যায়মগ্নিসংস্কারমপ্রমত্তোহনুপালয়।

সত্যং দমঞ্চ দানঞ্চ স্পর্দ্ধিষ্ঠা মা চ কেনচিৎ ॥৪৩॥

যে কেচন স্বধ্যয়নাঃ প্রাপ্তা যজনয়াজনম্।

কথং তে বানুশোচেয়ুর্ধ্যায়েয়ুর্কাপ্যশোভনম্।

ইচ্ছন্তস্তে বিহারায় সুখং মহদবাপ্নুযুঃ ॥৪৪॥

যেহনুজাতাঃ স্নানক্ষত্রে স্মৃতির্থো স্মমূহুর্ভজাঃ।

যজ্ঞদানপ্রজেহায়াং যতন্তে শক্তিপূর্বকম্ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

বদীতি। শ্রদ্ধধাসি বিশ্বাসি। মুখ্যং ফলং স্বর্গম্ ॥৪২॥

ষেতি। অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ সন, স্বাধ্যায়ং বেদপাঠম্, অগ্নিসংস্কারঃ যজ্ঞায়গ্নিপ্রণয়নম্ ॥৪৩॥

ব ইতি। শোভনমধ্যয়নং বেদপাঠো যেষাং তে, প্রাপ্তাঃ প্রাপ্তং যোগ্যাঃ। অশোভনঃ দারিদ্র্যাদিকমাত্মহননঞ্চ। বিহারায় উত্তানাদিবিচরণায়। যটুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৪॥

ব ইতি। স্নানক্ষত্রে রোহিণ্যাদৌ, স্মৃতির্থো তৃতীয়াদৌ, স্মমূহুর্ভে মাহেন্দ্রাদৌ জায়ন্ত ইতি তে। যজ্ঞশ্চ দানঞ্চ প্রজা সন্তানশ্চ তাসামীহায়ামুৎপাদনচেষ্টায়াম্ ॥৪৫॥

ব্রহ্মর্ষি ! অনিষ্টের দিকে চিন্তাকর্ষক মিথ্যা বা সত্য, কোন অপবাদবশতই তুমি দেহত্যাগ করিতে পার না। অতএব ধর্ম্মানুষ্ঠান করিবার জন্ত গাত্রোত্থান কর ॥৪১॥

ব্রাহ্মণ ! তুমি যদি আমার এই বাক্য শ্রবণ কর এবং আমার এই বাক্যে বিশ্বাস কর, তাহা হইলে বেদোক্ত ধর্ম্মের মুখ্যফল স্বর্গ লাভ করিবে ॥৪২॥

তুমি সাবধানে বেদপাঠ, অগ্নিসংস্কার, সত্য ব্যবহার, ইন্দ্রিয়দমন ও দান করিতে থাক; কিন্তু কাহার সহিত স্পর্দ্ধা করিও না ॥৪৩॥

যে কোন ব্রাহ্মণ, যদি সম্যক্ বেদপাঠ, যজ্ঞ ও যাজ্ঞনের যোগ্য হন, তবে তিনি অনিষ্টের জন্ত শোক বা অনিষ্ট চিন্তা করিবেন কি প্রকারে? তিনি উত্তানাদি বিচরণের ইচ্ছা করিয়া মহাসুখই লাভ করিবেন ॥৪৪॥

যাঁহারা শোভন নক্ষত্র, শোভন তিথি ও শোভন মূহূর্ত্তে জন্মগ্রহণ করেন, তাঁহারা শক্তি অনুসারে যজ্ঞ, দান ও সন্তান উৎপাদন করিবার জন্ত চেষ্টাই করিয়া থাকেন ॥৪৫॥

নক্ষত্রেষামুরেষ্মন্তে দুস্তিথৌ দুমুহূর্তজাঃ ।

সংপতন্ত্যামুরীং যোনিং যজ্ঞপ্রসববর্জিতাঃ ॥৪৬॥

অহমাসং পণ্ডিতকো হৈতুকো বেদনিন্দকঃ ।

আত্মীক্ষিকীং তর্কবিজ্ঞানমুরন্তো নিরর্থিকাম্ ॥৪৭॥

হেতুবাদান্ প্রবদিতা বক্তা সংসংসু হেতুমৎ ।

আক্রোষ্ঠা চাতিবক্তা চ ব্রহ্মবাক্যেষু বৈ দ্বিজান্ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

নক্ষত্রেষ্বিতি । আশ্বরেষু অশ্বরগামিনঃ কলশ্য কর্ভুষ ভরণাদিষু, দুস্তিথৌ চতুর্জ্যোদৌ, দুমুহূর্তজা ত্রয়োদশাদিমুহূর্তজাতাঃ । যজ্ঞঃ প্রসবৈঃ সন্তানৈশ্চ বর্জিতাঃ ॥৪৬॥

নবীদৃশো বক্তা বুদ্ধিমাংশ্চ ভবান্ কথং শৃগালত্বং প্রাপ্ত ইত্যাহ ত্রিভিঃ । অহমিতি । অহম্, হেতুবাদাদিবশাদেব কুংসিতঃ পণ্ডিত ইতি পণ্ডিতকঃ । কুংসারীঃ কপ্রত্যয়ঃ । হেতুকো হেতুবাদনিরতঃ । তথা চ আকাশো নিত্যঃ অনারকদ্রব্যাদিত্যাদিহেতুবাদেন “তস্মাদ্ বা এতস্মাদান্বন আকাশঃ সম্বৃতঃ” ইত্যাদিবেদবাদং খণ্ডিতবানিতি ভাবঃ । অতএব বেদনিন্দকঃ । নিরর্থিক্যাং পরমপুরুষার্থসাধনোপযোগিতা শূন্যাম্, ঈক্ষাং প্রত্যক্ষমহু লক্ষ্যীকৃত্য প্রবৃত্তেতি আত্মীক্ষিকী তাং ধূমাদিপ্রত্যক্ষেন বহ্ন্যাচ্ছহুমানরূপামিত্যর্থঃ তর্কবিজ্ঞাং গৌতমকণাদাদিপ্রণীতঃ ন্যায়-বৈশেষিকাশ্রিতাশ্রমহু লক্ষ্যীকৃত্য রক্তঃ প্রীতাপ্রীত্যা ব্যাসক্ত আসমিতি সংক্ষেপঃ ॥৪৭॥

হেতুবাদান্ প্রবদিতা । তথাচ আত্মা ভিন্নঃ প্রতিবক্তি জন্মমরণাদিভেদদর্শনা-দিত্যাদিরূপঃ বহুবিধমেব হেতুবাদমুক্তবান্ । প্রবদিতেতি তাক্ষীল্যে ত্বমিতি তস্ত নিষ্ঠাদিতয়া কশ্মপি ন বধী । এবং বক্তেত্যত্রাপি । ন কেবলং রহসি হেতুবাদান্ প্রবদিতা সংসংসু সভাংপি তাদৃশমেব হেতুমৎ বাক্যং বক্তা । আক্রোষ্ঠা “ত্রয়ো বেদস্ত কর্ভরো ভণ্ডধূর্তনিশাচরাঃ” ইত্যাদি-রূপেণ বেদং প্রতি গালিদাতা । কিঞ্চ ব্রহ্মবাক্যেষু “একমেবাদ্বিতীয়ং ব্রহ্ম” ইত্যাদি বেদবাক্যেষু চ দ্বিজান্ বিজ্ঞবো ব্রাহ্মণান্ অতিবক্তা যুক্তিপ্রদর্শনেন তেষাং বাক্যং খণ্ডিত্য চ আসমিত্যম্বুস্তিঃ । তথাচ প্রত্যক্ষমীক্ষে ভিন্নান্ পদার্থান্, কথমেকং ব্রহ্মাদীকরোমীতি ভাবঃ ॥৪৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কলঙ্কেন, অপহারিণা জাতিভ্রংশকরণে ॥৪১॥ মুখ্যং বিবেকং চিত্তশুদ্ধিং বা ॥৪২—৪৩॥ বিহারায় যথোচিতেন যজ্ঞাদিনা বিহর্তু ম্, স্নানক্রে পুণ্যাদৌ । সার্দ্ধল্লোকঃ ॥৪৫॥ আশ্বরেষু মূলল্লাবাদিষু ॥৪৬॥ পণ্ডিতকঃ কুংসিতঃ পণ্ডিতঃ, যতো হৈতুকোহনারকদ্রব্যাদিত্যাদিভির্হেতুভিরাকাশাদেবপি নিত্যস্বাধনপরঃ । বেদনিন্দকোহতোহতোহজ্ঞদার্ত্তমিতি তদনিত্যপ্রতিপাদকস্ত বেদস্তাপ্রামাণ্য-

আশ্বর নক্ষত্র, মন্দ তিথি ও দুষ্টমুহূর্তে উৎপন্ন লোকেরা অশ্বরযোনিতে জন্মগ্রহণ করে এবং সংকার্য ও সন্তানবিহীন হইয়া থাকে ॥৪৬॥

আমি পূর্বজন্মে হেতুবাদী, বেদনিন্দক ও নিরর্থক তর্কবিজ্ঞায় অমুরক্ত একটা কুংসিত পণ্ডিত ছিলাম ॥৪৭॥

নাস্তিকঃ সর্বশঙ্কী চ মূৰ্খঃ পণ্ডিতমানিকঃ ।

তন্ত্বেয়ং ফলনিবৃত্তিঃ শৃগালঙ্ঘ্যং মম দ্বিজঃ ॥৪৯॥

অপি জাতু তথা তস্মাদহোরাত্রশতৈরপি ।

যদহং মানুষীং যোনিং শৃগালঃ প্রাপ্নুয়াং পুনঃ ॥৫০॥

সন্তুষ্টশ্চাপ্রমত্তশ্চ যজ্ঞদানতপোরতঃ ।

জ্যেয়জ্ঞাতা ভবেয়ং বৈ বর্জ্যবর্জয়িতা তথা ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

নাস্তিক ইতি । “ন স্বর্গো নাপবর্গো বা নৈবাত্মা পারলৌকিকঃ” ইত্যাদিরূপেণ বেদসিদ্ধান্তেযু নাস্তিবাদী, সর্বেষু বেদস্মৃত্যাদিবাক্যেষু মিথ্যাংয়েন শঙ্কত ইতি সর্বশঙ্কী । অতএব পণ্ডিতমানিকঃ পণ্ডিতাভিমানী মূৰ্খ আসম্, যথার্থজ্ঞানাভাবাৎ । তস্মা তাদৃশমূৰ্খদস্য ইদং ফলস্য নিবৃত্তিঃ নিস্পত্তিঃ সন্, মম শৃগালঙ্ঘ্যং জাতম্ ॥৪৯॥

অপীতি । অপিশব্দঃ প্রশ্নে, জাতু কদাচিত্ । অহোরাত্রশতৈরিতি বহুকালোপলক্ষণম্ ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্তা । ঈক্ষা প্রত্যক্ষং তামনুপ্রবৃত্তা ঈক্ষা অধীক্ষা ধূমাদিদর্শনেন বহুতাত্পর্যমানং তৎপ্রধানামাধীক্ষিকীং তর্কবিজ্ঞাং কণ্ঠক্ষাক্ষচরণাদিপ্রণীতং শাস্ত্রম্ । নিরর্থিকং পুরুষার্থচতুষ্টয়শূন্যং ক্রত্যেকগম্যস্য বস্তুতত্ত্বস্য নির্ণয়ানুপযোগিনীম্ ॥৪৭॥ প্রবদিতা প্রকর্ষণে বদিতা ক্রান্তেরহুমানাবিরোধেনৈব প্রামাণ্যং ন স্বত ইতি বদিতা । নহু নাস্তিকান্ প্রত্যোত্তদন্তুং যুক্তং যুক্তিবলে নৈব বেদপ্রামাণ্যবাদিনাং তেষাং নিরসনীয়ত্বাদিতি নায়ং দোষ ইত্যত আহ—সংসংগ্রহ সমীচীনেষু সাধুধৃষি হেতুমদেব বক্তা ন ক্রটিমৎ । আক্ৰোষ্টী পরমবাক্ । অভিবক্তাভিক্রম্য বক্তা । ব্রহ্মবাক্যেষু বেদবাক্যেষু বিচার্যমাণেষু ॥৪৮॥ নাস্তিকো বেদপ্রামাণ্যানিন্দকঃ । সর্বশঙ্কী স্বর্গাদৃষ্টাদিসম্ভাব্যেহপি শঙ্কাবান্ । স্বভাববাদেন চাভিত আকৃষ্যমাণোহনবস্থিত ইত্যর্থঃ । কৃতকমনাদৃতা বেদমার্গে এব ত্রয়া স্থাবরামিতি ভাবঃ ॥৪৯॥ মম তু এতদত্যন্তং প্রার্থ্যমিতাহ—অপীতি । তস্মাকীন্যোনিদাং

তৎকালে আমি কেবল যে এক এক জনের নিকট সেই হেতুযুক্ত বাক্য বলিতাম তাহা নহে, বহু সভাতেও তাহাই বলিতাম এবং বেদের উপরে গালি দিতাম ও বেদবাক্যসম্বন্ধে বিচারে পণ্ডিতগণকে পরাজয় করিতাম ॥৪৮॥

তারপর আমি সেই জন্মে নাস্তিক ছিলাম, বেদ ও স্মৃতিপ্রভৃতির সিদ্ধান্তের উপরে আশঙ্কা করিতাম ; সুতরাং তখন আমি পণ্ডিতাভিমানী একটা মূৰ্খই ছিলাম । ব্রাহ্মণ ! তাহারই এই ফল হইয়াছে যে, আমি এই জন্মে শৃগাল হইয়াছি ॥৪৯॥

হায় ! এই শৃগালরূপী আমি আর কি বহুকাল পরে কখনও মানুষ হইতে পারিব ? ॥৫০॥

(৫১) ...জ্যেয়ং জ্ঞাতা...বর্জ্যং বর্জয়িতা তথা । ভীষ্ম উবাচ নি ।

ততঃ স মুনিরুত্থায় কাশ্যপস্তমুবাচ হ ।

অহোবতাসি কুশলো বুদ্ধিমাংশ্চেতি বিস্মিতঃ ॥৫২॥

সমবৈক্ষত তং বিপ্রো জ্ঞানদীর্ঘেণ চক্ষুষা ।

দদর্শ চৈনং দেবানাং দেবমিন্দ্রং শচীপতিম্ ॥৫৩॥

ততঃ সংপূজয়ামাস কাশ্যপো হরিবাহনম্ ।

অনুজ্ঞাতস্ত তেনাথ প্রবিবেশ স্বমালয়ম্ ॥৫৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি
মোক্ষধর্ম্মে শৃগালকাশ্যপসংবাদে চতুঃসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

ভারতকৌমুদী

সমুঠ ইতি । অপ্রমত্তঃ কর্তব্যে কর্ম্মণি সাবধানঃ ॥৫১॥

তত ইতি । কুশলঃ কর্ম্মণি নিপুণঃ । বিস্মিতো জ্ঞাত ইতি শেষঃ ॥৫২॥

সমিতি । জ্ঞানদীর্ঘেণ জ্ঞানাদদ্রদর্শিনা । দদর্শ জানাতি স্ম ॥৫৩॥

তত ইতি । হরিরচৈশ্রবা অশ্বো বাহনং যন্ত তম্ । তেন হরিবাহনেন ॥৫৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাণীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্কণি চতুঃসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

পাপানুকুল ইতি শেষঃ ॥৫০—৫২॥ সমবৈক্ষতেতি । দিব্যজ্ঞানবতাং কাশ্যপাদীনাংমপি দেহাভি-
মানাবেশাদীদৃশী বুদ্ধিৰ্ভবতি, কিমূত প্রাকৃতানামিতি দেহাবেশো বজ্জ্য ইতি ভাবঃ । যথোক্তম্—
“দেহাবেশাং প্রমাণ্ডতি” ইতি ॥৫৩॥ হরিবাহনমিন্দ্রম্ ॥৫৪॥

ইতি শান্তিপর্কণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুঃসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৭৪॥

এবং সেই জন্মে সর্বদা সমুঠ, কর্তব্য কার্য্যে মনোযোগী, যজ্ঞ, দান ও তপস্শ্রায়
ব্যাপ্ত, জেয়, জ্ঞাতা ও বর্জনীয়ে বর্জয়িতা হইতে পারিব কি ? ॥৫১॥

তাহার পর কশ্যপবংশীয় সেই মুনি গাত্রোত্থান করিয়া, শৃগালকে বলিলেন—
‘কি আশ্চর্য্য, তুমি শৃগাল হইয়াও কার্য্যদক্ষ ও বুদ্ধিমান হইয়াছ, ইহাতে আমি
বিস্ময়াপন্ন হইয়াছি’ ॥৫২॥

তাহার পর সেই ব্রাহ্মণ শৃগালের প্রতি জ্ঞাননয়নে দৃষ্টিপাত করিলেন এবং
দেখিলেন, ঐ শৃগাল দেবরাজ শচীপতি স্বয়ং ইন্দ্র ॥৫৩॥

তদনন্তর কশ্যপবংশীয় সেই মুনি ইন্দ্ৰের পূজা করিলেন এবং তাঁহার অনুমতি-
ক্রমে আপন ভবনে যাইয়া প্রবেশ করিলেন’ ॥৫৪॥

* ‘...অশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...অষ্টসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

পঞ্চসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

বহুশ্চি দত্তমিষ্টং বা তপস্তুপ্তং তথৈব চ ।

গুরুণাং বাপি শুশ্রূষা তন্মে ক্রহি পিতামহ ! ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

আত্মনানর্থযুক্তেন পাপে নিবিশতে মনঃ ।

স্বকৰ্ম্মকলুষং কৃৎস্না কৃচ্ছ্রে লোকে বিধীয়তে ॥২॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । দত্তং দানম্, ইষ্টং যজ্ঞঃ । তদিলোকে শুভং ভবেন্নবেতি শেষঃ ॥১॥

আত্মনেতি । অনর্থঃ কামক্ৰোধাদয়স্তেষু ক্তেন, আত্মনা বুদ্ধ্যা, মনঃ পাপে পরস্মীসংসর্গাদৌ নিবিশতে । ইত্থঞ্চ স্বকৰ্ম্মণৈব কলুষং পাপং কৃৎস্না, লোকে জগতি, কৃচ্ছ্রে হুঃখে, বিধীয়তে তেন তেন কৰ্ম্মণৈব মাছুষো নিপাতাতে ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

আজগরব্রতলাভে প্রজ্জ্বৈব দেহাবেশনিবৃতিদ্বারেণ হেতুরিত্যুক্তম্, তত্র প্রজ্জ্বা বৃদ্ধে পরিণাম-
বিশেষঃ, স চ ক্ষীরদধিবৎ স্বভাবাদেব কালক্রমেণ ভবিষ্যতীতি দন্তেষ্টাদেবৈকৈরর্থ্যং মথানঃ শব্দতে
যদীতি । “শরণাগতসম্মাণং ভূতানামপ্যাহিংসনাম্ । বহির্কৈদি চ যদানং দত্তমিত্যভিধীয়তে ॥
অগ্নিহোত্রং তপঃ শৌচং বেদানাম্ চামুশাসনম্ । আতিথ্যং বৈশ্বদেবঞ্চ ইষ্টমিত্যভিধীয়তে ॥” দন্তেষ্টে
গৃহস্থ ধৰ্ম্মঃ । তপো বানপ্রস্থস্ত । গুরুশ্রদ্ধা ব্রহ্মচারিণঃ । যদি দত্তাদিকং শুভাদৃষ্টোৎপাদন-
দ্বারা কালান্তরীয়ে প্রজ্জ্বহেতুর্ভবতি, ততর্হি মে মহমমুষ্ঠেয়ং তদীতি ক্রহি, নোচেৎ স্বভাব এব শরণঃ
নমিতার্থঃ ॥১॥ স্বভাববাদে সর্বেষাং ভৌতিকানামুৎপত্ত্যানাবেককল্পৈব সামগ্রী ; তথা চ—
ইষদীর্ঘসাদৃশ্যসাধুস্বথঃখাদিবৈচিত্র্যং জগতি দৃশ্যমানং নোপপত্ততেহতত্তত্ত্রাবশ্যং কৰ্ম্মজন্মমদৃষ্টং কারণ-
মত্য়াপন্নমিতি মত্বা “পুণ্যো বৈ পুণ্যো কৰ্ম্মণা ভবতি পাপঃ পাপেন” “বুদ্ধিঃ কৰ্ম্মাচ্ছারিণী”তি
শ্রুতিস্মৃতিসিদ্ধঃ কৰ্ম্মণঃ সদস্যং প্রজ্জ্বহেতুত্বমাহ—আত্মনেতি । আত্মনা বুদ্ধ্যা অনর্থঃ কামক্ৰোধাদি-

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“পিতামহ ! যদি দান, যজ্ঞ, তপস্শ্রা বা গুরুশ্রদ্ধা থাকে,
তবে ইহলোকেই তাহার ফল পাওয়া যায় কি না, তাহা আপনি আমার নিকটে
বলুন” ॥১॥

(৩) .. হুঃখে মতিধীয়তে...নি ।

দুর্ভিক্ষাদেব দুর্ভিক্ষং ক্লেশাৎ ক্লেশং ভয়াস্তয়ম্ ।
 মৃত্যোভ্যঃ প্রমৃতং যাস্তি দরিদ্রাঃ পাপকারিণঃ ॥৩॥
 উৎসবাদুৎসবং যাস্তি স্বর্গাৎ স্বর্গং সুখাৎ সুখম্ ।
 শ্রদ্ধদানাশ্চ দান্তাশ্চ ধনাঢ্যঃ শুভকারিণঃ ॥৪॥
 ব্যালকুঞ্জরদুর্গেষু সর্পচৌরভয়েষু চ ।
 হস্তাবাপেন গচ্ছন্তি নাস্তিকাঃ কিমতঃ পরম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

দুর্ভিক্ষাদিতি । দুর্ভিক্ষমধিকমিতি শেষঃ । এবমগ্ৰত্ৰ । দরিদ্রাঃ পুণ্যহীনা জনাঃ ॥৩॥
 উৎসবাদিতি । উৎসবমধিকমিতি শেষঃ । এমমগ্ৰত্ৰাপি । শ্রদ্ধদানাঃ শাস্ত্রাদিবাক্যে,
 বিশ্বসন্তঃ, দান্তা জিতেন্দ্রিয়াঃ, ধনাঢ্যঃ পুণ্যবন্তো জনাঃ ॥৪॥

ব্যাংলিতি । নাস্তিকাঃ, হস্তরোরাবাপঃ শৃঙ্খলয়া বন্ধনং তেন তদ্রূপেণ, ব্যালকুঞ্জরৈঃ দুষ্ট-
 হস্তিভিঃ দুর্গেষু দুর্গমেষু সর্পচৌরেভ্যো ভয়ং যেষু তাদৃশেষু চ, বনেষু গচ্ছন্তি, অতঃপরং তৈঃ কিং
 কর্তব্যমিতি শেষঃ রাজবিধানাৎ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

স্তদযুক্তেন কৃচ্ছ্রে দুঃখদে নরকাদৌ বিধীয়তে ভৌক্তুমধিক্রিয়তে ॥২॥ মৃত্যোভ্যো মরণেভ্যঃ, প্রমৃতং
 মরণান্তরম্ ; অবিলম্বেন পুনঃ পুনর্নয়ন্ত ইত্যর্থঃ । “অথৈতয়োঃ পথোঁন কতরেণ চ ন তানীমানি
 কুদ্রাণ্যসকৃদাবর্ত্তানী”তি শ্রুতেঃ ॥৩—৪॥ হস্তাবাপ্যোতে প্রবেশ্তেতে যস্মিন্নিতি হস্তনিগড়ন্তেন
 নিগড়িতাঃ সন্তো নাস্তিকা রাষ্ট্রাদুরীকৃতা ব্যালাদিমৎস্ববনেষু গচ্ছন্তি নিগড়িতহস্তাচ্চ ব্যালাদৌ

ভীষ্ম বলিলেন—‘কাম-ক্রোধাদিযুক্ত বুদ্ধির প্রেরণায় মন পাপকার্য্যে নিবিষ্ট
 হয় ; তখন মানুষ, আপন কার্য্যদ্বারাই পাপ করিয়া, কষ্টে নিপতিত হইয়া
 থাকে ॥২॥

পুণ্যহীন অথচ পাপকারী লোকেরা দুর্ভিক্ষ হইতে অধিক দুর্ভিক্ষ, কষ্ট হইতে
 অধিক কষ্ট, ভয় হইতে অধিক ভয় এবং আত্মীয়ের মৃত্যু হইতে অধিক আত্মীয়ের
 মৃত্যু অনুভব করে ॥৩॥

আর শাস্ত্রাদিবাক্যে বিশ্বাসকারী, জিতেন্দ্রিয়, পুণ্যবান্ ও সংকার্য্যকারী
 লোকেরা উৎসব হইতে অধিক উৎসব, স্বর্গ হইতে উত্তম স্বর্গ এবং সুখ হইতে
 গুরুতর সুখ অনুভব করেন ॥৪॥

নাস্তিকেরা রাজদণ্ডে দণ্ডিত হইয়া, শৃঙ্খলিত হস্তে দুষ্ট হস্তিদ্বারা দুর্গম এবং
 সর্প ও চৌরের ভয়ে ভীষণ বনে গমন করে ; তাহারা ইহার পরে আর কি
 করিবে ? ॥৫॥

প্রিয়দেবাতিথেয়াশ্চ বদান্তাঃ প্রিয়সাধবঃ ।
 ক্ষেম্যাত্মবতাং মার্গমাশ্রিতা হস্তদক্ষিণম্ ॥৬॥
 পুলাকা ইব ধাত্বেষু পুত্তিকা ইব পক্ষিষু ।
 তদ্বিধাস্তে মনুষ্যেষু যেষাং ধর্মো ন কারণম্ ॥৭॥
 সূশীশ্রমপি ধাবন্তঃ বিধানমনুধাবতি ।
 শেতে সহ শয়ানেন যেন যেন যথা কৃতম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

উক্তবিপরীতমাহ প্রিয়েতি । প্রিয়া দেবা দেবপূজা আতিথেয়া অতিথিসংকারাশ্চ যেবাং
 তে, বদান্তা দানশেণাঃ, প্রিয়াঃ সাধবো যেবাং তে তাদৃশাশ্চ জনাঃ, দক্ষিণো হস্ত ইতি হস্ত-
 দক্ষিণম্, অগ্নিস্তোক ইত্যাদিবৎ বিশেষণস্ত পরনিপাতঃ । স্বকীয়ঃ দক্ষিণং হস্তমিব, ক্ষেম্য
 মঙ্গলম্, আত্মবতাং প্রশস্তচিত্তানাং যোগিনাং মার্গং মুক্তিপথম্ আশ্রিতা আরুঢ়া ভবন্তি ॥৬॥

পুলাকা ইতি । যেবাং ধর্মো ন কারণং সর্বারম্ভহেতুঃ, তে মনুষ্যা ধাত্বেষু মধ্যে পুলাকা
 অন্তঃশস্তৃণা ইব, পক্ষিষু মধ্যে পুত্তিকা মশকা ইব চ, মনুষ্যেষু মধ্যে তদ্বিধা নিকৃষ্টাঃ ॥৭॥

সূশীশ্রমিতি । যেন যেন জনেন যথা কর্ম কৃতম্, বিধীয়ত ইতি বিধানং তৎ প্রাক্তনং কর্ম,
 সূশীশ্রং ধাবন্তমপি জনমনুধাবতি, তথা শয়ানেন সহ শেতে ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বারয়িতুমশক্তা অত্যন্তমুদ্বিগ্নাঃ প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ । ব্যালো দুঃখগজঃ ॥৫॥ আতিথেয়মতিথিহিতং
 সৃষ্টান্নদানাদি আত্মবতাং জিতচিত্তানাং যোগিনাং মার্গং দেবযানং হস্তদক্ষিণং হস্তোপলক্ষিতেন
 তৎকর্তব্যেন দানাদিনা কর্মণা দক্ষিণমনুকূলম্ ॥৬॥ পুলাকা গর্তোন্নয়না ভক্তসিদ্ধবশেষবৈজ্ঞান্যাবাঃ,
 পুত্তিকামিতি যাবৎ । পুত্তিকা মশকঃ । কারণং সূত্রাদিহেতুঃ ॥৭॥ শুভপ্রজ্ঞাহেতুরপি ধর্ম
 এব চেত্তত্র প্রবৃত্তিরপি পূর্বকর্মায়ত্তেতি কিং পুরুষকারেণেত্যশঙ্ক্যাহ—সূশীশ্রমিতি । বিধানং
 প্রাক্কর্ম ধাবন্তং যতমানমনুধাবতি ফলপ্রদানেনানুগরতি অশ্রয়মুক্তা ব্যতিরেকমাহ—শেতে ইতি ।

দেবপূজা ও অতিথিসংকার যাঁহাদের প্রিয়, যাঁহারা দানে মত্ত এবং সাধুরা
 যাঁহাদের শ্রীতি উৎপাদন করেন, তাঁহারা আপনাদের দক্ষিণহস্তের আয়, মঙ্গলজনক
 যোগিগণের পথে আরুঢ় থাকেন ॥৬॥

ধর্ম যাঁহাদের যে কোন কার্যের উদ্দেশ্য না হয়, সেই সকল মানুষ, ধাত্বের মধ্যে
 চিটার আয় এবং পক্ষীর মধ্যে মশার তুল্য মানুষের মধ্যে নিকৃষ্ট ॥৭॥

যে যে মানুষ পূর্বে যেমন যেমন কর্ম করিয়াছিল, সেই সেই মানুষ অতিবেগে
 চলিতে লাগিলে, সেই সেই কর্ম তাহাদের পিছনে অতিবেগে চলে এবং সেই সেই
 লোক শয়ন করিয়া থাকিলে, সেই সেই কর্ম তাহাদের নিকটে শাস্তভাবে থাকে ॥৮॥

(৭) ...তদ্বিধাস্তে মনুষ্যাণাং—বঙ্গ বর্জ ।

উপতিষ্ঠতি তিষ্ঠন্তঃ গচ্ছন্তমনুগচ্ছতি ।
 কৰোতি কুৰ্বতঃ কৰ্ম ছায়েবানুবিধীয়তে ॥৯॥
 যেন যেন যথা যদ্বৎ পুরা কৰ্ম সমীহিতম্ ।
 তত্তদেব নরো ভুঙ্তে নিত্যং বিহিতমাত্মনা ॥১০॥
 স্বকৰ্মফলনিষ্কপং বিধানপরিরক্ষিতম্ ।
 ভূতগ্রামমিমং কালঃ সমস্তাং পরিকৰ্ষতি ॥১১॥
 অচোদ্যমানানি যথা পুষ্পাণি চ ফলানি চ ।
 স্বং কালং নাতিবৰ্ত্তন্তে তথা কৰ্ম পুরাকৃতম্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

উপেতি । তথা তং প্রাক্তনং কৰ্ম তিষ্ঠন্তং জনমুপতিষ্ঠতি, গচ্ছন্তং জনমনুগচ্ছতি, তথা কৰ্ম কুৰ্বতো জনশ্চ কৰ্ম কৰোতি । অতএব বিধাতা তং কৰ্ম কৰ্ম্মিণশ্চায়েব অনুবিধীয়তে অনুবর্জিক্রিয়তে ॥৯॥

যেনেতি । সমীহিতং চেষ্টয়া কৃতম্ । তত্তদেব তত্ত্বং ফলমেব ॥১০॥

স্বেতি । কালঃ, স্বকৰ্মফলশ্চ নিষ্কপঃ স্থাপনং যস্মিন্ তম্, তথা বিধানেন প্রাক্তনকৰ্ম্মণা পরিরক্ষিতম্, ইমং ভূতগ্রামং প্রাণিসমূহম্, সমস্তাং সর্পাসু দিক্ষু পরিকৰ্ষতি ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

যেন যেন যথা কৃতং তং তং প্রতি তথা প্রাক্কৰ্ম্ম ফলদমফলদঞ্চ ভবতি ॥৮॥ কৰ্ম্ম প্রাচীনং ছায়েবানু-
 বিধীয়তে পুরুষেণ স্বাত্মনুগুণং ক্রিয়তে । অনাদৌ সংসারেহনন্তানাং সতামসতাং বা কৰ্ম্মণামহং
 পূৰ্ণমহং পূৰ্ণমিতি স্পৰ্ধস্বা স্বফলদানান্ন যুগপদ্রুপহিহানং যদেব কৰ্ম্মাবিকলং পুরুষকারোহনুগৃহ্ণাতি
 তদেব প্রভবতীত্যর্থঃ ॥৯॥ যেনেতি । ভুঙ্তে ইতি বৰ্ত্তমানার্গলটপ্রায়োগেগৈহিকভোগে এন
 প্রাক্কৰ্ম্মণঃ প্রাবল্যং ন ত্বাস্মদ্বিকভোগার্থীয়াং যজ্ঞাদি পবৃত্তৌ, বিবিপ্রতিষেধশাস্ত্রানর্থক্যাপত্তেরিত্যর্থঃ ।
 নিত্যমপরিহার্যম্ ॥১০॥ স্বকৰ্ম্মণঃ ফলং স্বৰ্গপন্থাদি, তদেব নিষ্কপরূপং বিধানেন কৰ্ম্মজ্ঞাতাদৃষ্টেন

মানুষ দাঁড়াইয়া থাকিলে, প্রাক্তন কৰ্ম্ম তাহার নিকটে দাঁড়াইয়া থাকে, গমন
 করিতে লাগিলে অনুগমন করে এবং কৰ্ম্ম করিতে থাকিলে কৰ্ম্ম করে ; অতএব
 বিধাতা প্রাক্তন কৰ্ম্মকে মানুষের পক্ষে তাহার ছায়ার তায় অনুবর্ত্তী করিয়াছেন ॥৯॥

যে যে মানুষ পূৰ্ব্বজন্মে যেমন যেমন ভাবে যে যে কৰ্ম্ম করিয়াছিল, ইহজন্মে
 নিজকৃত সেই সেই কৰ্ম্মের ফল সর্বদা ভোগ করে ॥১০॥

আপন আপন কৰ্ম্ম তাহার ফলকে প্রাণিগণের উপরে গচ্ছিত রাখে এবং সেই
 কৰ্ম্ম সেই ফলভোগ করিবার জন্যই প্রাণিগণকে রক্ষা করে ; এই অবস্থায় কাল
 সেই প্রাণিগণকে সকল দিকে চালাইতে থাকে ॥১১॥

সম্মানশ্চাবমানশ্চ লাভালাভৌ ক্ষয়োদয়ো ।
 প্রবৃত্তানি নিবর্তন্তে বিধানান্তে পুনঃ পুনঃ ॥১৩॥
 আত্মনা বিহিতং দুঃখমাত্মনা বিহিতং সুখম্ ।
 গর্ভশয্যামুপাদায় ভুজ্যতে পৌৰ্ব্বদেহিকম্ ॥১৪॥
 বালো যুবা চ বৃদ্ধশ্চ বৎ করোতি শুভাশুভম্ ।
 তস্যাং তস্মামবস্থায়াম্ তৎ ফলং প্রতিপদ্যতে ॥১৫॥
 যথা ধেনুসহশ্ৰেষু বৎসো বিন্দতি মাতরম্ ।
 তথা পূৰ্ব্বকৃতং কৰ্ম কৰ্ত্তারমনুগচ্ছতি ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

অচোত্তেতি । অচোত্তমানানি কেনাপাপপ্ৰেয়মাণানি । তথা পুরাকৃতং কৰ্ম, স্ব স্বফল-
 জননসম্বন্ধিনং কালা নীতিবর্ততে ॥১৩॥

সম্মান ইতি । বিধানান্তে প্রাক্কনকৰ্ম্মাবসানে, পুনঃ পুনঃ প্রবৃত্তানি ভবন্তি, তৎ
 ফলরূপেণাবিভবন্তি নিবর্তন্তে চ ॥১৩॥

আত্মনেতি । আত্মনা আত্মকৰ্ম্মণা । গর্ভশয্যামুপাদায় গর্ভে প্রবেশাবস্থোবেত্যর্থঃ ॥১৪॥

বান ইতি । তস্যাং তস্মাঃ বাল্যাতিরূপায়াম্ । প্রতিপদ্যতে প্রাপ্নোতি ॥১৫॥

অথ কৰ্ম্মকর্ত্তৃভিন্নং কং নানুসারেদিতিাহ যথেন্তি । বিন্দতি লভতে ॥১৬॥

কেহ চালাইয়া না দিলেও যেমন বৃক্ষের ফুল ও ফল, আপন আপন কাল
 অতিক্রম করে না, তেমন পূর্বজন্মকৃত কৰ্ম্মও আপন আপন কাল অতিক্রম করে
 না ॥১২॥

পূর্বজন্মে কৰ্ম্ম করা থাকিলে, সম্মান ও অপমান, লাভ ও অলাভ এবং উন্নতি ও
 অবনতি বার বার হয় ও যায় ॥১৩॥

প্রাণীরা নিজেরাই কৰ্ম্মের ফলে সুখ ও দুঃখ পূর্বজন্মে উৎপাদন করিয়া রাখিয়া-
 ছিল; ইহজন্মে মাতার গর্ভে প্রবেশ করা অবধি সেই পূর্বজন্মকৃত সুখ ও দুঃখ তাহারা
 ভোগ করিতে থাকে ॥১৪॥

বালক, যুবক বা বৃদ্ধ ইহজন্মে যে ধৰ্ম্মকার্য বা অধৰ্ম্মকার্য করে, পরজন্মে সেই
 সেই বয়সে তাহার ফলভোগ করিয়া থাকে ॥১৫॥

যেমন সহস্র সহস্র ধেনুর মধ্যে কোন একটী বৎস অন্বেষণ করিতে থাকিয়া,
 তাহার মাতার নিকটেই উপস্থিত হয়; তেমন অসংখ্য কৰ্ম্মকর্ত্তা থাকিলেও পূর্বকৃত
 কৰ্ম্ম সেই কৰ্ম্মের কৰ্ত্তারই অনুসরণ করে ॥১৬॥

(১৫) ...তস্যাং তস্মামবস্থায়াম্ ভুঙ্জে জন্মনি জন্মনি—নি ।

সমুন্নমগ্রতো বস্ত্রং পশ্চাচ্ছূধ্যতি কৰ্মণা ।
 উপবাসৈঃ প্রতপ্তানাং দীর্ঘং সুখমনস্তকম্ ॥১৭॥
 দীর্ঘকালেন তপসা সেবিতেন তপোবনে ।
 ধৰ্ম্মনিৰ্দ্ধূতপাপানাং সংপত্তস্তে মনোরথাঃ ॥১৮॥
 শকুনানামিবাকাশে মৎস্তানামিব চোদকে ।
 পদং যথা ন দৃশ্যেত তথা জ্ঞানবিদাং গতিঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

উক্তার্থে দৃষ্টান্তান্তরমাহ সমুন্নমিতি । বস্ত্রম্ অগ্রতঃ পূৰ্ব্বম্, সমুন্নং কৰ্দমাদিনা ক্লিষ্টং ভবতি ।
 “উন্নী ক্লেদনে” ইত্যুদ্ভাষ্যতোঃ ক্রুপ্রত্যয়ে রূপম্ । যথা কৰ্ম্মণা প্রক্ষালনাক্রিয়য়া পশ্চাৎ শুধ্যতি ;
 তথা পূৰ্ব্বং কৃতপাপানাং পশ্চাদুপবাসৈঃ প্রতপ্তানাং ধৰ্ম্মকাৰ্য্যৈঃ ক্লিষ্টানাং দীৰ্ঘমনস্তকঞ্চ সুখং
 ভবতি ॥১৭॥

দীৰ্ঘেতি । সেবিতেন অমুক্তিতেন । সংপত্তস্তে পূর্ণা ভবন্তি ॥১৮॥

অথবা ব্রহ্মজ্ঞাঃ স্বেচ্ছয়ৈব বিচরন্তীত্যাহ শকুনানামিতি । শকুনানাং পক্ষিণাম্, পদং স্থানম্ ।
 জ্ঞানবিদাং ব্রহ্মজ্ঞানাং “সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

রক্ষিতং গোণকৰ্ম্মাভূতং ভূতগ্রামং প্রতি কালঃ সমমুৎকৰ্ষতি ॥১০—১৬॥ সমুন্নং জ্বলেন ক্লিষ্টম্,
 উন্নী ক্লেদনেহস্ত নিষ্ঠায়াং রূপম্ । সংযুক্তমিতি পাঠে মলেনেতি শেষঃ । সংস্থিতমিতি পাঠে
 স্বেদেন মলিনম্ । কৰ্ম্মণা ক্ষালনে উপবাসো বিষয়তাগঃ অনস্তকং সুখং মোক্ষঃ ॥১৭॥ মনোরথা
 জ্ঞানলাভবিষয়াঃ ॥১৮॥ প্রাপ্তজ্ঞান ন কাৰ্য্যব্রহ্মলোকং গচ্ছন্তি ; কিন্তু “ন তস্মৈ প্রাণ উৎক্রামন্ত্য-
 ত্রৈব সমবনীৰ্ব্বস্ত” ইতি তত্ত্ববিদঃ প্রাণাদীনাং প্রলয়স্ত শুদ্ধে প্রত্যগাত্মন্তেব শ্রবণাদাত্মা চ ন দ্রষ্টে-
 যোগা ইত্যশ্বেন্নাহ—শকুনানামিতি । জ্ঞানবিদাং ব্রহ্মবিদাং গতিঃ পরাধ্বগং ব্রহ্মৈবেত্যর্থঃ ।

বস্ত্র যেমন প্রথমে কৰ্দমাক্ত হয়, পরে প্রক্ষালনদ্বারা তাহা আবার শুদ্ধ হয় ; তেমন
 মানুষ প্রথমে পাপ করে, পরে পুণ্য কৰ্ম্মানুষ্ঠানে ক্লিষ্ট হইলে, তাহার দীর্ঘকাল স্থায়ী
 অনন্তসুখ হয় ॥১৭॥

তপোবনে দীর্ঘকাল তপস্তা করিলে সেই ধৰ্ম্মের গুণে মানুষের পাপ নষ্ট হইয়া
 যায়, তখন তাহার সমস্ত অভিলাষ পূর্ণ হয় ॥১৮॥

আকাশে যেমন পক্ষিগণের এবং জলে যেমন মৎস্তগণের অবস্থিতির স্থান দেখা
 যায় না, তেমন ব্রহ্মজ্ঞদিগের গতি বুঝা যায় না ॥১৯॥

(১৭) অত্র দাক্ষিণাত্যপুস্তকে মহান্ পাঠভেদো দ্রষ্টব্যঃ ।

(১৯) ...শকুনীনাং ধৰ্ম্মবিদাং গতিঃ—নি ।

অলমন্তৈরুপালন্তৈঃ কীৰ্ত্তিতৈশ্চ ব্যতিক্রমৈঃ ।

পেশলঞ্চানুরূপঞ্চ কৰ্ত্তব্যং হিতমাত্মনঃ ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্কণি
মোক্ষধৰ্ম্মে পঞ্চসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

—:~:—

ষট্‌সপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কুতঃ সৃষ্টমিদং বিশ্বং জগৎস্বাবরজঙ্গমম্ ।

প্রলয়ে চ কমভ্যতি তন্মে ক্রহি পিতামহ ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অলমিতি । উপালন্তৈঃ পাপিণাং তিরস্কারৈঃ, ব্যতিক্রমৈঃ কৰ্ত্তব্যবিপরীতকরণৈঃ । পেশলং
নিপুণম্ অনুরূপঞ্চ যথা শ্রান্তগা কৰ্ত্তব্যম্ ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিন্ধাস্তবাস্তবশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্কণি পঞ্চসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

কুত ইতি । বিশ্বং সৰ্ব্বম্ । কমভ্যতি কস্মিন্ প্রবিশতি ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

“ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব ভবতি” ইতি শ্রুতঃ ॥১৯॥ উপালন্তৈরাফেপবাকৈঃ, ব্যতিক্রমৈরপরাধৈঃ অলমুক্তৈঃ
পর্যাপ্তং পেশলং কোশলযুক্তং যথা শ্রান্তগা সংকল্পভিঃ সৰ্ব্বাসনোদয়াং সাধ্বী প্রজ্ঞা সমুদেতীতি
ভাবঃ ॥২০॥

ইতি শান্তিপৰ্কণি মোক্ষধৰ্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৭৫॥

পাপিগণের অগ্নি তিরস্কার কিংবা সাধারণ লোকের কৰ্ত্তব্য লজ্বনের কথা
বলিবার প্রয়োজন নাই ; তবে মানুষ সুকোশলে ও অনুরূপভাবে নিজের হিত
সাধন করিবে’ ॥২০॥

* ‘...একালীত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বদ্ধ । ‘...একোনালীত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—নি ।

(১) ...কুত সৃষ্টমিদং সৰ্ব্বং...কিমভ্যতি—নি ।

সমাগরঃ সগগনঃ সশৈলঃ সবলহকঃ ।

সভূমিঃ সান্নিপবনো লোকোহরঃ কেন নির্মিতঃ ॥২॥

কথং সৃষ্টানি ভূতানি কথং বর্ণবিভক্তয়ঃ ।

শৌচাশৌচং কথং তেষাং ধর্মাদ্বৈতবিধিঃ কথম্ ॥৩॥

কীদৃশো জীবতাং জীবঃ ক বা গচ্ছন্তি যে মৃত্যুঃ ।

অস্মাল্লোকাদমুং লোকং সর্বং শংসতু নো ভবান্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । সবলহকঃ সমেঘঃ । লোকো জগৎ ॥২॥

কণমিতি । বর্ণানাং ব্রাহ্মণাদীনাং বিভক্তয়ো বিভাগাঃ ॥৩॥

কীদৃশ ইতি । জীব আত্মা । অমুং পরং শোকম্, নঃ অস্মান্ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমষ্টভিরধ্যাতৈঃ ক্রমাদাশাং জিহ্বা পূর্নদ্বিগ্নেব বধসি নিম্পরিগ্রহো নিরীকো হিংসাশূন্য আজগরীঃ
বৃদ্ধিমান্বিতঃ প্রজ্ঞাবান্ স্রুতী ব্রহ্মবিজ্ঞাধিকারী নিরূপিতঃ । তত্র প্রসঙ্গান্তত্ৰ তত্র সংক্ষেপেণায়-
তত্ত্বঞ্চ সৃচিৎ । যথা আজগরেহনবসিতমনস্তদোষপারমিত্যনেনাকাশস্তেব নিত্যাদ্বাদিভূত্বাচ্চাস্বনঃ
কাশতো দেশতশ্চ পরিচ্ছেদাভাবঃ পরেণাং সম্মতঃ । অস্মাকং আত্মনি দ্বিবিধভেদরূপো বস্তু-
পরিচ্ছেদোহপি নাস্তি । যথা পরেণায়াহুতরশ্চ পৃথিব্যাং দেবায়ত্ত্বাদ্যাদিগুণানাঞ্চ পৃথক্-
স্বভাবান্নি সজ্জাতীয়বিজাতীয়স্বগতভেদরূপো বস্তুপরিচ্ছেদোহস্তি ন তথা আকমিত্যথৈকরসমেকাদ্বিতীয়-
কূটস্থং বস্তু নির্দিষ্টম্ । তথা শৃগালীয়ে—“ন দ্বিতীয়শ্চ শিরসশ্ছেদনং বিঘতে কচিৎ । ন চ পাণে
জ্বতীয়শ্চ ব্রহ্মান্তি ন ততো ভয়”মিত্যায়াতিরিক্তশ্চ দ্বিতীয়শির-
সাদিবদত্যস্তাসম্বন্ধগুণা তেদেব
দৃষ্টকৃতম্ । তথা “শকুনান্যিবািকাশে মংস্তান্যিবিব চোদকে । পদং যথা ন দৃশ্যেত তথা জ্ঞান-
বিদাং গতি”রিত্তি “ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব ভবতী”তি চ প্রতিপাদিতম্ । ততশ্চ বিকারিকারণাভাব-
জগজ্জন্মাগমস্তবং মঘানঃ পৃচ্ছতি কৃত ইতি । তত্র কৃত ইতি কালাদৃষ্টেধরেচ্ছাদিনিমিত্তপ্রশ্নঃ ।

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“পিতামহ ! এই স্থাবরজঙ্গমাত্মক সমগ্র জগৎ কোথা
হইতে সৃষ্ট হইয়াছিল এবং প্রলয়কালেই বা কাহাতে প্রবেশ করে, তাহা আপনি
আমার নিকট বলুন ॥১॥

সমুদ্র, আকাশ, পর্বত, মেঘ, ভূমি, অগ্নি ও বায়ুর সহিত এই জগৎ কে সৃষ্টি
করিয়াছিল ? ॥২॥

পৃথিবীপ্রভৃতি ভূত, ব্রাহ্মণপ্রভৃতি বর্ণ বিভাগ এবং তাহাদের শৌচ ও অশৌচ,
আর ধর্ম ও অধর্ম কেন সৃষ্টি করা হইয়াছিল ? ॥৩॥

(৩) ...ধর্মাদ্বৈতবিধো কথম্—নি ।

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।
ভৃগুগাভিহিতং শাস্ত্রং ভরদ্বাজায় পৃচ্ছতে ॥৫॥
কৈলাসশিখরে দৃষ্ট্বা দীপ্যমানং মহোজসম্ ।
ভৃগুং মহর্ষিগামীনং ভরদ্বাজোহম্বপৃচ্ছত ॥৬॥

ভরদ্বাজ উবাচ ।

সমাগরঃ সগগনঃ সশৈলঃ সবলাহকঃ ।
সভুমিঃ সান্নিপবনো লোকোহয়ং কেন নির্মিতঃ ॥৭॥
কথং সৃষ্টানি ভূতানি কথং বর্ণবিভক্তয়ঃ ।
শৌচাশৌচং কথং তেষাং ধর্মাদধর্মাবিধিঃ কথম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অগ্রেতি । ভরদ্বাজায় ভৃগোঃ শাস্ত্রাভিধানরূপমিতিহাসমিত্যর্থঃ ॥৫॥

কৈলাসেসিতি । মহোজসং সাতিশব্দব্রজতেজঃসমম্বিতম্ ॥৬॥

সেতি । এষামিহুবাদরূপত্বান্ন পুনরুক্তিদোষঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

কমভোতীত্ব্যপাদানপ্রশ্নঃ ; তত্রৈব কার্যালয়নিয়মাং ॥১॥ কেনেত্যবাস্তুরকারণপ্রশ্নঃ ॥২॥ কথমিতি
সৃষ্টিপ্রকারপ্রশ্নঃ । বিভক্তয়ো বিভাগাঃ ॥৩॥ জীবঃ কীদৃশ ইতি জীবতত্ত্বপ্রশ্নঃ । অমৃতমুক্তাঃ
ঋষিষ্ঠানে দীৱন্ত ইতি মুক্তিপ্রাপ্যবস্থাপ্রশ্নঃ । অশ্মাল্লোকাদিনং লোকং মুক্তা অমৃৎ লোকং সর্বধ

জীববিগণের জীবাত্মা কিরূপ, যাহারা মরে তাহারা কোথায় যায় এবং এই লোক
তইতে পরলোকেই বা তাহারা কি প্রকারে গমন করে, এই সমস্ত বিষয় আপনি
আমাদের নিকট বলুন ॥৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘পূর্বকালে মহর্ষি ভরদ্বাজ জিজ্ঞাসা করিলে, দেবর্ষি ভৃগু যাহা
বর্ণিয়াছিলেন, সেই প্রাচীন বৃত্তান্ত এই বিষয়েও পণ্ডিতেরা উল্লেখ করিয়া
থাকেন ॥৫॥

একদা কৈলাসপর্বতের শৃঙ্গে মহাতেজা ও দীপ্তিমান মহর্ষি ভৃগু উপবেশন
করিয়া রহিয়াছেন দেখিয়া, ভরদ্বাজ যাইয়া তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন ॥৬॥

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘সমুদ্র, আকাশ, পর্বত, মেঘ, ভূমি, অগ্নি ও বায়ুর সহিত
এই জগৎ কে সৃষ্টি করিয়াছিল ? ॥৭॥

(৫) ...ভৃগুগাভিহিতং শ্রেষ্ঠং—নি । (৬) ...দীপ্যমানমিবোজসা—নি ।

(৮) ...ধর্মাদধর্মাবিধৌ কথম্—নি ।

কীদৃশো জীবতাং জীবঃ ক বা গচ্ছন্তি যে মৃতাঃ ।
 পরলোকমিমঞ্চাপি সর্বং শংসিতুমর্হসি ॥৯॥
 এবং স ভগবান্ পৃষ্ঠো ভরদ্বাজেন সংশয়ম্ ।
 ব্রহ্মর্ষিব্রহ্মসঙ্ক্কাশঃ সর্বং তস্মৈ ততোহব্রবীৎ ॥১০॥

ভৃগুরূবাচ ।

মানসো নাম যঃ পূর্বেবা বিশ্রুতো বৈ মহর্ষিভিঃ ।
 অনাদিনিধনো দেবস্তুথাভেগোহজরামরঃ ॥১১॥
 অব্যক্ত ইতি বিখ্যাতঃ শাস্বতোহথাক্ষয়োহব্যয়ঃ ।
 যতঃ সৃষ্টানি ভূতানি জায়ন্তে চ ত্রিয়ন্তি চ ॥১২॥
 সোহসৃজৎ প্রথমং দেবো মহাস্তং নাম নামতঃ ।
 মহান্ সসর্জাহঙ্কারং স চাপি ভগবানথ ।
 আকাশমিতি বিখ্যাতং সর্বভূতধরঃ প্রভুঃ ॥১৩॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । ভূতানি ক্ষিত্যাদীনি ॥৮॥

কীদৃশ ইতি । পরলোকমিমঞ্চাপি লোকং গচ্ছন্তীতি সম্বন্ধঃ ॥৯॥

এবমিতি । সংশয়ং সন্দিগ্ধবিষয়ম্ । ব্রহ্মসঙ্ক্কাশঃ প্রজাপতিতুল্যঃ ॥১০॥

মানস ইতি । মানসো মনোমাত্রবেত্তাঃ “মনসৈবাহুদ্রষ্টব্যম্” ইতি শ্রুতেঃ । অনাদিনিধনো
 জন্মমৃত্যুহীনঃ, দেবো নিত্যতয়া সর্পদা দ্ব্যতিমান্, অভেদাঃ অদ্বিতীয়তয়া ভেদেন নির্দেষ্টুমশক্যঃ,
 ন জীবন্তীত্যজরো জরাহীনঃ, ন ত্রিয়তে ইত্যমরঃ সর্পদৈকরূপবাদবহাস্তরশূন্যঃ, অজরশ্চাসৌ
 জমরশ্চেতি সং । অতিশুদ্ধবাদব্যাক্তঃ “অণোরণীয়া নিত্যাদিশ্রুতেঃ, শাস্বতো নিত্যঃ, অক্ষয়ো
 হাসহীনঃ, অব্যয়ো নিষ্কিন্নবাদচলঃ । যত ইতি “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইত্যাদি-
 শ্রুতেঃ । মহান্ সসর্জাহঙ্কারমিতি “মহতো অহঙ্কার” ইতি সাংখ্যসিদ্ধান্তানুসারপোক্তিঃ । আকাশ-
 মিতি বিখ্যাতং ভূতং সসর্জোত্তমবৃত্তিঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১—১৩॥

ভূতগুলি কেন সৃষ্টি করা হইয়াছিল, বর্ণবিভাগ কেন করা হইয়াছিল, আর
 তাহাদের শৌচ ও অশৌচ এবং ধর্ম ও অধর্ম বিধান কেন করা হইয়াছিল ? ॥৮॥

জীবগণের জীবাত্মা কীদৃশ, যাহারা মরে তাহারাই বা কোথায় যায় এবং মৃত
 ব্যক্তির পরলোকে এবং তথা হইতে পুনরায় ইহলোকে কি ভাবে গমন ও আগমন
 করে, আপনি এই সমস্ত বিষয় বলুন ॥৯॥

ভরদ্বাজ এইভাবে নিজের সন্দিগ্ধ বিষয় জিজ্ঞাসা করিলে, ব্রহ্মার তুল্য ব্রহ্মর্ষি
 সেই ভগবান্ ভৃগু তখন ভরদ্বাজের নিকট সমস্ত বিষয় বলিতে লাগিলেন—॥১০॥

(১১) ইতঃ পূর্বে দাক্ষিণাত্যপুস্তকে শ্লোকদ্বয়মধিকং দ্রষ্টব্যম্ ।

আকাশাদভবদ্বারি সলিলাদগ্নিমারুতো ।

অগ্নিমারুতসংযোগাততঃ সমভবমহী ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

আকাশাদিতি । অগ্নিমারুতো অভবতাম্ “আকাশাদ্বায়ুঃ বায়োরাপঃ” “অগ্নবাদগ্নিসংসরো-
হজায়ত” ইতি ঋত্যাণ্যির্বোধ ইব জগৎসৃষ্টৌ মুনিভেদান্নতভেদ ইব চায়ং প্রথমোক্তশ্চিতিবিরোধঃ
সোঢ্যব্যঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

পূৰ্বে পৃষ্টং নোহস্মভ্যং ভবান্ কথয়তু ॥৪—১০॥ পূৰ্ণোক্তব্রহ্মাঈতসিদ্ধয়ে কৃৎসন্ত জগতো
ব্রহ্মোপাদানকল্পং প্রতিপাদয়িষ্যন্ “অসতোহধিমানোহসৃজৎ । মনঃ প্রজাপতিমসৃজত । প্রজাপতিঃ
প্রজা অসৃজত । তদ্বা ইদং মনশ্চৈব পরমং প্রতিষ্ঠিতং যদিদং কিঞ্চ” ইতি ঋতিমন্তসরম্ন ত্বরমাহ—
মানস ইতি । সঙ্কাসঙ্কাত্যাং নির্বন্ধমশক্যাদজ্ঞানায়ন উৎপন্নম্ । তস্মৈ চিৎপ্রতিবিম্ববিশিষ্টং
মানসো নাম জগতো মূলকারণঃ সৰ্ব্বশ্ৰুতিবৃত্তিগ্রসিক্তম্ । অনাদিনিধনম্ আদিনিধনং জন্মলয়স্থানং
তদ্ধীনং, তৎকারণশাসতো জ্ঞানজ্ঞানির্গচনীয়ন্ত স্বরূপেণাসঙ্কাতং ; কূটস্থন্ত চ শুদ্ধব্রহ্মণস্তং প্রত্যক্ষোপাদান-
ত্বাৎ । অভোক্তো ভেত্তুমনর্হ একত্বাৎ । অজরামর ইতি “য আত্মাপহতপাপা বিজরো বিমৃত্যু-
বিশোকো বিজিবৎসোহপিপাসঃ সত্যকামঃ সত্যসঙ্করঃ” ইতি ঋতুক্তানাং গুণানাং সংগ্রহঃ ॥১১॥
অক্ষয়োহব্যয় ইতি লক্ষণয়া বুদ্ধিঃ স্নানহীনত্বমুক্তম্ । অতএব শাস্তং সর্গৈকরূপঃ । অবক্ত ইতি সংজ্ঞায়া ব্রহ্ম,
যোগিনাং প্রত্যক্ষত্বাৎ মুঢ়ান্ প্রত্যপ্রকাশত্বাব্যাক্তঃ । সৃষ্টানি জন্মবন্ত ভূতাত্মাকাশাদীনি জায়ন্তে
ত্রিযন্ত ব্যয়বন্তি চ যত্ৰৈব ভবন্তি । সৃষ্টানীতি বিশেষণাদসৃষ্টাশ্চেতন ন জায়ন্ত ইতি দর্শিতম্ ॥১২॥
“স দহরোহগ্নিমন্তরাকাশঃ আকাশো হ বৈ নামরূপয়োনির্বিরহিতো”তাদিষ্টিত্বাকাশ ইতি বিখ্যাতঃ
সন্ মহাস্তং সমষ্টিজীবং হৈরণ্যগর্ভং বুদ্ধিং বাসজদিতি যোজনাম্ । মহানপাহঙ্কারহৈরণ্যগর্ভমনঃ ।
স চাহঙ্কারো ভগবানাকাশঃ শব্দতন্মাত্রাপ্রথমসৃজৎ ॥১৩॥ আকাশাদভবদ্বারীত্যাদিপাঠিক্রমো ন
বিবক্ষিতঃ ; কিন্তু আকাশাদ্বায়ুঃ বায়োরগ্নি অগ্নেরাপঃ অস্ত্রঃ পৃথিবীতি শ্রোত এব জ্ঞেয়ঃ । তত্র
বায়ুর্দিশকৈঃ স্পর্শতন্মাত্রং রূপতন্মাত্রং রসতন্মাত্রং গন্ধতন্মাত্রঞ্চ স্পৃশ্যমপকীকৃতং ভূতজাতমুচ্যতে

পূর্ববর্তী যে দেবকে মহর্ষিরা ‘মানস’ নামে শ্রবণ করিয়াছেন, যাঁহার জন্ম নাই,
মৃত্যু নাই, জরা নাই, ক্ষয় নাই ও ভেদ করা যায় না ; যিনি অতিসূক্ষ্ম বলিয়া
অব্যক্ত নামে বিখ্যাত, নিত্য, ভ্রাসশূন্য ও গতিবিহীন এবং যাঁহা হইতে সমস্ত ভূত
সৃষ্ট হইয়াছে, জন্মিতেছে ও মরিতেছে ; সেই দেবতা প্রথমে মহানকে সৃষ্টি করিয়া-
ছিলেন এবং মহান্ অহঙ্কারকে উৎপাদন করিয়াছিলেন ; তাহার পর সর্বভূত
ধারী ও সর্বেশ্বর সেই ভগবান্ আকাশকে সৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥১১—১৩॥

ক্রমে আকাশ হইতে জল, জল হইতে অগ্নি ও বায়ু এবং অগ্নি ও বায়ুর সংযোগ
হইতে পৃথিবী উৎপন্ন হইয়াছিল ॥১৪॥

ততস্তেজোময়ং দিব্যং পদ্মং সৃষ্টং স্বয়ম্ভুবা ।
 তস্মাৎ পদ্মাৎ সমভবৎ ব্রহ্মা বেদময়ো নিধিঃ ॥১৫॥
 অহঙ্কার ইতি খ্যাতঃ সর্বভূতান্ভূতকৃৎ ।
 ব্রহ্মা বৈ স মহাতেজা য এতে পঞ্চ ধাতবঃ ॥১৬॥
 শৈলাস্তৃণ্যস্থিসংজ্ঞাস্তু মেদো মাংসঞ্চ মেদিনী ।
 সমুদ্রোস্তস্য রুধিরমাকাশমুদরং তথা ॥১৭॥
 পবনশ্চৈব নিশ্বাসস্তেজোহগ্নিনিগ্নগাঃ শিরাঃ ।
 অগ্নীষোমৌ তু চন্দ্রার্কৌ নয়নে তস্য বিশ্রুতে ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দিব্যমর্গোক্তিকম্, স্বয়ম্ভুবা তেন মানসেন । “নিধিঃ” স্মাধারঃ ॥১৫॥
 অহঙ্কার ইতি । সর্বভূতানি স্থলগগনাদীনি আত্মা স্বরূপং যস্য স চাসৌ ভূতানি জরায়ুজাদীন
 চতুর্বিধান প্রাণিনঃ কৰোতি সৃজ্যতীতি স চেতি স তথোক্তঃ । যো ব্রহ্মা, এতে গগনাদয়ঃ পঞ্চ ধাতবঃ
 স্থলা ধারণকারণঃ ॥১৬॥
 বিষ্ণোর্বিরাট্ স্বরূপং বিবৃণোতি ত্রিভিঃ শৈলা ইতি । মেদিনী পৃথিবী ॥১৭॥
 পবন ইতি । নিগ্নগা নভঃ । অগ্নীষোমৌ তদাখ্যজ্ঞদেবতে ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

১১৪। ততস্তেজোময়ং লিঙ্গশরীরং দিব্যং পরলোকগমনার্থং স্থলভূতানি চ পঞ্চীকৃতানি তৎকর্দমময়ং
 ব্রহ্মাণ্ডাপরনামধেয়ং পদ্মং চানুজং ব্রহ্মা বিরাট্ বেদময়ো বেদপূর্ণো নিধিরিব জ্ঞানৈশ্বর্যাদীনাম্
 ১১৫। খ্যাতঃ সৌহৃদমিত্যগ্রে ব্যাহরন্ততোহংনামাহভবদিত্যাदिश्रुतिप्रसिद्धः । সর্বভূতানি
 স্থলবিয়দাদীনি তদাত্মা তচ্ছরীরঃ স চাসৌ ভূতকৃচ্চতুর্বিধভূতগ্রামশষ্টা চেতি সমাসঃ । যে এতে
 পঞ্চ আকাশদয়ো ধাতবো ধারণকৰ্ম্মাণঃ স এব ব্রহ্মা ॥১৬॥ অগ্নিমূৰ্দ্ধা চক্ষুযী চক্ৰহৃদ্যৌ দিশঃ
 শ্রোত্রে বাগ্‌বিবৃতাশ্চ বেদাঃ । বায়ুঃ প্রাণো হৃদয়ঃ বিশ্বমস্ত পত্ন্যাঃ পৃথিবী হেব সৰ্বাস্তরাশ্চেতি

তদনন্তর সেই স্বয়ম্ভু মানস তেজোময় ও অলৌকিক একটা পদ্ম সৃষ্টি করেন এবং
 সেই পদ্ম হইতে বেদময় ও ধর্ম্মের আশ্রয় ব্রহ্মা উৎপন্ন হন ॥১৫॥

যিনি আকাশাদি সমস্ত স্থলভূতস্বরূপ অর্থাৎ যিনি এই আকাশাদি পাঁচটি
 স্থলভূত হইতে অভিন্ন, আর যিনি জরায়ুজ, অণুজ, শ্বেদজ ও উদ্ভিজ্জ এই চতুর্বিধ
 প্রাণী সৃষ্টি করেন, সেই মহাতেজা ব্রহ্মাই অহঙ্কার নামে বিখ্যাত ॥১৬॥

পর্বত সকল তাঁহার অস্থি, পৃথিবী তাঁহার মেদ ও মাংস, সমুদ্রগুলি তাঁহার
 রুধির এবং আকাশ তাঁহার উদর ॥১৭॥

নভশ্চোৰ্দ্ধাং শিরস্তস্ত দ্বিতিঃ পাদৌ ভুজা দিশঃ ।

দুৰ্বিজ্ঞেয়ো হৃচিন্ত্যাত্মা সিদ্ধৈরপি ন সংশয়ঃ ॥১৯॥

স এষ ভগবান্ বিষ্ণুরনন্ত ইতি বিশ্রুতঃ ।

সৰ্বভূতান্ভূতস্থে দুৰ্বিজ্ঞেয়োহকৃতাত্মভিঃ ॥২০॥

অহঙ্কারস্ত যঃ স্রষ্টা সৰ্বভূতভবায় বৈ ।

যতঃ সমভবদ্বিশ্বঃ পৃষ্ঠোহহং যদিহ ত্বয়া ॥২১॥

ভরদ্বাজ উবাচ ।

গগনস্ত দিশাঐশ্বেন ভূতলস্থানিলস্ত বা ।

কাত্ত্ব পরিমাণানি সংশয় ছিন্তি তদ্বতঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

নভ ইতি । উৰ্দ্ধং নভোগগনম্ । ভুজা বাহবঃ ॥১৯॥

স ইতি । সৰ্বাণ্যমেব ভূতানাম্ আত্মা জীবরূপঃ অতএব ভূতস্থঃ তত্ত্বংপ্রাণিহঃ । অকৃতাত্মভিঃ অশিক্ষিতব্যক্তিভিঃ ॥২০॥

অহঙ্কারস্তেতি । সৰ্বাণ্যামেব ভূতানাম্ ভবায় উৎপত্তয়ে, সমভবং পরম্পরায় । শৈলাদয়ন্তস্ত অস্তাদয় ইত্যর্থঃ । এতেন স্রষ্টাত্তো বিরাটপুরুষ এবায়মিতি স্মৃতিতম্ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

ভগবতো বৈষ্ণ্বরূপ্যপ্রতিপাদিকাং শ্রুতিমুপবৃত্তয়তি—শৈবা ইত্যাদিপঞ্চভিঃ ॥১৭॥ অগ্নীষোমাবে চক্ষাকৌ ॥১৮—১৯॥ সৰ্বভূতানামাত্মভূতোহহঙ্কারস্তৎস্বঃ ॥২০॥ ভূতভবায় ভূতোৎপত্তয়ে স্রষ্টাহঙ্কার-

বায়ু তাঁহার নিশ্বাস, অগ্নি তাঁহার তেজ, নদীগুলি তাঁহার শিরা এবং অগ্নীষোম-যজ্ঞের দেবতা চন্দ্র ও সূর্য্য তাঁহার নয়নযুগল ॥১৮॥

উপরের আকাশ তাঁহার মস্তক, নীচের ভূমি তাঁহার চরণযুগল এবং দিক্‌সকল তাঁহার বাহু । তিনি সিদ্ধপুরুষগণেরও হৃজ্জের ও অচিন্তনীয়, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৯॥

আর অনন্তনামে বিখ্যাত এই সেই ভগবান্ বিষ্ণু জীবরূপে সমস্ত ভূতে থাকেন ; তিনিও অনভিজ্ঞ লোকদিগের পক্ষে হৃজ্জের ॥২০॥

ভরদ্বাজ ! যিনি সৰ্বভূতের উৎপত্তির নিমিত্ত সেই অহঙ্কাররূপী ব্রহ্মাকে সৃষ্টি করেন, যে আদিকারণ হইতে সমগ্র জগৎ উৎপন্ন হইয়াছে এবং এখন তুমি যাহার বিষয় আমার নিকট জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে (সেই বিরাট্ পুরুষ বিষ্ণুরই অস্থিপ্রভৃতি-স্বরূপ—পৰ্বতপ্রভৃতি) ॥২১॥

(১৯) ...ভূজৌ দিশঃ বহু—নি...অনন্তাত্মা—নি ।

(২১)সৰ্বভূতোভবায় বৈ—নি । (২২) ...সংশয়ঃ ছিন্তি মেধবিত্তিঃ—নি ।

ভৃগুরবাচ ।

অনন্তমেতদাকাশং সিদ্ধদৈবতসেবিতম্ ।

রম্যং নানাশ্রয়াকীর্ণং যন্তাস্তো নাধিগম্যতে ॥২৩॥

উর্দ্ধং গতেরধস্তান্তু চন্দ্রাদিত্যৌ ন দৃশ্যতঃ ।

তত্র দেবাঃ স্বয়ং দীপ্তা ভাস্করাভাগ্নিবর্চসঃ ॥২৪॥

তে চাপ্যন্ত্বং ন পশ্যন্তি নভসং প্রেথিতৌজসঃ ।

দুর্গমস্থাদনন্তত্বাদিতি মে বিদ্ধি মানদ ! ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

গগনস্তেতি । কানি পরিমাণানি কীদৃশ ইয়তাঃ ॥২২॥

অনন্তমিতি । অনন্তমসীমম্ । নানাশ্রয়েঃ প্রাসাদাদিভিরাকীর্ণং ব্যাপ্তম্ ॥২৩॥

উর্দ্ধমিতি । উর্দ্ধমধস্তান্ গতেহঁতোঃ, দিবসে চন্দ্রঃ, রাত্রে চাদিত্যঃ ন দৃশ্যতঃ, মাংসুর্গৈন দৃশ্যেতে । তত্র তাদৃশে অদৃশ্যস্থানে । ভাস্করাভা উজ্জ্বলকাস্ত্বয়শ্চ তে অগ্নিবর্চসশ্চেতি তে তথোক্তাঃ ॥২৪॥

ত ইতি । তে দেবাঃচাপি । মানং গোবৎ দদাতীতি মানদন্তং সম্বোধনম্ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

স্তেতি সম্বন্ধঃ । যতো বিশ্বং সমভবদখল ইয়াহং পৃথিস্তত্ত্বভামুক্তমিতি শেষঃ ॥২১॥ কৃতঃ সৃষ্টমিদং বিশ্বমিত্যন্ত প্রপ্লবন্তোরং ব্রহ্মৈব ঈশস্বত্রবিরাড়্রূপেণ সন্নিবিষ্টমন্তীত্বাক্তম্, তং কিমেকদেশেনোত কাং মনো ? নাশ্রয়ঃ, ব্রহ্মণঃ শাংশতাপত্তেনিকন্বহশ্চতিব্যাকোপঃ । নাস্ত্যঃ, কাংস্ত পরিচ্ছিন্নস্বেন বাপ্যত্বাদব্রহ্মণেহপি পরিচ্ছেদাপত্তিস্ততশ্চানন্ত্যশ্চতিব্যাকোপ ইতি শব্দতে—গগনস্তেতি ॥২২॥ কাংস্তানন্ত্যঃ কারণানন্ত্যায়োপপাদয়ন্ত্যঃ শব্দাঃ পরিহরতি—অনন্তমেতদিতি । আশ্রয়শ্চতুর্দশ-ভুবনানি ॥২৩॥ গতেঃ সূর্য্যশ্চিগতেরপি উর্দ্ধমধস্তান্ চন্দ্রাদিত্যৌ ন দৃশ্যেতে মধ্যমপরিমাণয়োস্তয়ো-ভরদ্বাজ বলিলেন—‘আকাশ, দিক্, পৃথিবী ও বায়ুর পরিমাণ কিরূপ ? আপনি যথার্থরূপে আমার এই সংশয় ছেদন করুন’ ॥২২॥

ভৃগু বলিলেন—‘সিদ্ধ ও দেবগণসেবিত মনোহর ও নানা আশ্রয়বাপ্ত এই আকাশ অনন্ত অর্থাৎ যাহার শেষসীমা পাওয়া যায় না ॥২৩॥

চন্দ্র ও সূর্য্য পৃথিবীর উপর ও নীচ দিয়া গমন করেন ; তাহাতে চন্দ্রের দিনে ও সূর্য্যের রাত্রিতে পৃথিবীর নীচ দিয়া গতি হয় ; সুতরাং পৃথিবীস্থ মানুষের দিনে চন্দ্রকে ও রাত্রিতে সূর্য্যকে দেখিতে পায় না, সেই সেই কালে তাঁহারা যেমন অদৃশ্য থাকেন, সেইরূপ অদৃশ্য স্থানে দীপ্তমান, উজ্জ্বল কাস্তি ও অগ্নির ত্রায় তেজস্বী স্বয়ং দেবতার। অবস্থান করেন ॥২৪॥

উপরিষ্ঠোপরিষ্ঠান্তু প্রজলন্তিঃ স্বয়ংপ্রভৈঃ ।

নিরুদ্ধমেতদাকাশমগ্রমেয়ং সুরৈরপি ॥২৬॥

পৃথিব্যন্তে সমুদ্রান্তে সমুদ্রান্তে তমঃ স্মৃতম্ ।

তমসোহন্তে জলং প্রাহুর্জলন্ত্যন্তেহগ্নিরেব চ ॥২৭॥

রসাতলান্তে সলিলং জলান্তে পন্নগাধিপাঃ ।

তদন্তে পুনরাকাশমাকাশান্তে পুনর্জলম্ ॥২৮॥

এবমন্তঃ ভগ্নরক্তঃ প্রমাণং সলিলন্ত্য চ ।

অগ্নিমারুততোয়েভ্যো দুজ্জৈয়ং দৈবতৈরপি ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

উপেতি । প্রথমোপরিষ্ঠাচ্ছবস্ত তৎকারলোপঃ পুরোদরাদিদ্ধাৎ । নিরুদ্ধং ব্যাপ্তম্, অথচ অগ্রমেয়ম্ অনন্তহাদপরিমেয়ম্ । এবঞ্চ দিশামপ্যানন্তম্, তাসামপ্যাকাশরূপত্বাৎ অবধিবশাদেব দিগ্ভিত্তয়া ব্যবহারাত্ ॥২৬॥

ইদানীং ক্ষিতিজগৎস্বরূপত্বমাহ পৃথিবীতি । সমুদ্রান্তে বায়ুনিরুদ্ধসমুদ্রাৎ পরম্, তমোহন্ধ-
কারঃ । এবমন্তঃপ্রাপি ॥২৭॥

রসেতি । পন্নগাধিপা অনন্তাদয়ো নাগাঃ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

রনজাকাশব্যাপ্তির্যোগঃ ; যত্র তে ন দৃশ্যেতে তত্র সন্ধিরার্থঃ ॥২৬॥ তেহপি স্বর্ঘাদিগতেজস্বী
অনন্তমেবাকাশং পশুন্তি, ন তু পরিচ্ছিন্নমিতি মে মদ্বচনাবিত্তি ॥২৭॥ এবং তন্তুতুপর্ধ্যাপীত্বাহ—
উপরিষ্ঠেতি । আর্ধো বর্গলোপঃ । প্রজলন্তিলোকৈরিত্তি শেষঃ ॥২৮॥ তির্ধ্যাক্ প্রমাণতো-

গৌরবকারী ভরদ্বাজ ! তুমি আমার নিকট ইহা জানিয়া রাখ যে, আকাশ
দুজ্জৈয় ও অসীম বলিয়া প্রসিদ্ধ । প্রভাবশালী সেই দেবতারাও আকাশের অন্ত
দেখিতে পান না ॥২৫॥

ক্রমশঃ উপরে উপরে প্রজ্বলিত স্বয়ং প্রকাশমান দেবতারাও এই আকাশকে
ব্যাপ্ত করিয়া রহিয়াছেন, অথচ ইহার পরিমাণ করিতে সমর্থ হন না ॥২৬॥

মুনিরা বলেন, পৃথিবীর পরে সমুদ্র, সমুদ্রের পরে অন্ধকার, সেই অন্ধকারের পরে
আবার জল, সেই জলের পরে অগ্নি রহিয়াছে ॥২৭॥

সেই অগ্নির পরে রসাতল, তাহার পরে আবার জল, সেই জলের পরে নাগ-
শ্রেষ্ঠগণ, তাহার পরে আবার আকাশ, সেই আকাশের পরে আবার জল ॥২৮॥

(২৬) উপর্যুপরিতের্দেবৈঃ—নি ।

(২৯) এবমন্তঃ হি নভসঃ...অগ্নিমারুতয়োশ্চৈব—নি ।

অগ্নিমারুততোয়ানাং বর্ণাঙ্কিতিতলস্য চ ।

আকাশসদৃশা হ্যেতে ভিগ্নস্তে তদ্বদর্শনাং ॥৩০॥

পঠন্তি চৈব মুনয়ঃ শাস্ত্রেষু বিবিধেষু চ ।

ত্রৈলোক্যসাগরে চৈব প্রমাণং বিহিতং যথা ॥৩১॥

অদৃশ্যায়ত্ত্বগম্যায় কঃ প্রমাণমুদাহরেৎ ।

সিদ্ধান্নাং দেবতানাঞ্চ যদাহপরিমিতা গতিঃ ॥৩২॥

তদা গোণমনন্তস্য মানানন্তেতি বিশ্রুতম্ ।

নামধেয়ানুরূপস্য মানসস্য মহাজ্ঞানঃ ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । “আপো নারায়ণঃ স্বয়ম্” ইত্যুক্তেভগবত ইত্যুক্তম্, প্রমাণং পরিমাণম্ । অগ্নীত্যাদৌ ষষ্ঠার্থে চতুর্থী ॥২৯॥

অগ্নীতি । বর্ণা রূপাণি । তদ্বদর্শনাং মধ্যে মধ্যে প্রাপ্তকুপরিচ্ছেদদর্শনাং ॥৩০॥

অথ তদা পুরাণাদিশাস্ত্রেষু “ত্রৈলোক্যপরিমাণং বৈ পঞ্চাশংকোটীযোজনম্” ইতি পরিমাণং কথং দৃশ্যত ইত্যাহ পঠন্তীতি । ত্রৈলোক্যং সাগর ইব তস্মিন্, প্রমাণং পরিমাণম্ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

ইপ্যানন্ত্যমাহ—পৃথিব্যন্ত ইতি ॥২৭—২৮॥ এবমন্তঃ পুনঃ পুনর্জলং পুনরাকাশং পুনর্জলমিত্যেবং-
রূপমেব সলিলন্ত সলিলায়কন্ত ভগবতোহন্তঃ পশ্যামো ন তু জলাকাশমালায়া ইত্যর্থঃ । তোয়েভ্য
ইতি ষষ্ঠার্থে চতুর্থী ॥২৯॥ অগ্নীতি । বর্ণা রূপং তচ্চ স্পর্শস্তাপ্পাপলক্ষণম্, যথা রূপস্পর্শরহিতং
নতো দ্রব্যং দেশতঃ কালতচ্চান্তঃ তদ্বদদ্যাদয়োহপি । তথা চ লক্ষণভেদাভাবাদাকাশানতিরিক্তা
অপি তে কেবলমতদ্বদর্শনাদেবাকাশাং পৃথগবগৃহ্যন্তে দ্বিতীয়চক্ষুঃ । এবমাকাশাদয়োহপি পূর্বস্মাং
পূর্বস্মাং স্বকারণাদভিন্নাঃ সন্তো মানসমাত্রং ভবন্তীত্যর্থঃ ॥৩০॥ কথং তর্হি বৌদ্ধজ্যোতিষিক-
পৌরাণিকাত্রৈলোক্যাদেঃ প্রমাণং যথা বিহিতং পঞ্চাশংকোটীযোজনবিত্তারামাদিরূপমুপপাদয়-

এইভাবে ভগবান্ জলের কিংবা অগ্নি, বায়ু ও জলের অন্ত অর্থাৎ পরিমাণ
দেবগণেরও তুচ্ছের ॥২৯॥

অগ্নি, বায়ু, জল ও পৃথিবীর রূপ আকাশেরই তুল্য ; তবে উক্ত পরিচ্ছেদগুলি
দর্শন করায় আকাশ হইতে অগ্নিপ্রভৃতির রূপের ভেদও আছে ॥৩০॥

কিন্তু অমৃত্যু মুনিরা সমুদ্রতুল্য ত্রিভুবনের যেরূপ পরিমাণ ধারণা করিয়াছেন,
তাহা নানাবিধ শাস্ত্রে বলিয়াছেন ॥৩১॥

(৩০) ...আকাশাদবগৃহ্যন্তে...বজ ।

(৩২) অদৃশ্যাদগম্যম্—নি ।

যদা তু দিব্যং যজ্ঞপং হ্রসতে বর্দ্ধতে পুনঃ ।

কোহন্যন্তুর্বেদিতুং শক্তো যোহপি স্মাত্ত্বিধোহপরঃ ॥৫৪॥

ততঃ পুঙ্করতঃ সৃষ্টঃ সর্বজ্ঞো মুর্তিমান্ প্রভুঃ ।

ব্রহ্মা ধর্মময়ঃ পূর্বঃ প্রজাপতিরনুতমঃ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

উক্তসিদ্ধান্তং দুষয়তি অদৃশ্যয়েতি । ষষ্ঠ্যর্থো চতুর্থীদ্বয়ম্ । অদৃশ্যং অদৃশ্যসীমন্ত, অগম্যং অগম্যসীমন্ত চ ত্রৈলোক্যন্ত প্রমাণং পরিমাণং ক উদাহরেৎ । তেন উক্তরূপং যৎ পরিমাণমভি-
হিতং তদ্রাস্তমিতি ভাবঃ । গম্যতে যা সা গতির্গমনমার্গরূপং গগনম্, যদা যতঃ অপরিমিতা,
তদা ততঃ নামধেয়ানুরূপস্ত মনোমাত্রবেত্ত্বম্ মহাত্মনো মানসস্ত অনন্তেতি নাম বিশ্রুতম্, অতএব
তত্ত্বানন্তস্ত যদি কেনচিৎ পরিমাণমুক্তং তদপি গোণম্ অমুখ্যম্ ॥৩২—৩৩॥

যদেতি । দিব্যমলৌকিকম্, হ্রসতে লয়ে, বর্দ্ধতে সৃষ্টৌ ॥৩৪॥

প্রকৃতমনুসরতি তত ইতি । ততঃ পূর্বোক্তাং, পুঙ্করতঃ পদ্মাং । পূর্বো জ্যেষ্ঠঃ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

স্তীতি শব্দতে—পঠস্তীতি ॥৩১॥ দুষয়তি অদৃশ্যয়েতি ষষ্ঠ্যর্থো চতুর্থী । ব্রহ্ম পরিমাণহীনম্;
অদৃশ্যবাদগম্যসীমচ্চাকাশাদিবিদিত্যনুমানেন কারণানন্ত্যাং কার্য্যানন্ত্যাসিদ্ধিঃ, সিদ্ধানামিতি
গতির্গমনমার্গ আকাশঃ সোহপি চেৎ পরিমিতঃ স্মাত্ত্বিঃ স্রয়মাণং পরমাত্মনো মানসাখ্যান্তানন্ত্যাং
গোণমোপচারিকং স্মাৎচ ন যুক্তম্, অনন্তং ব্রহ্মেতি বেদপীড়াপ্রসঙ্গাদিতি সার্কঃ শ্লোকঃ ॥৩২—৩৩॥
দিব্যং জ্যোতমানঃ যজ্ঞপং বিশ্বরূপং তদপি হ্রসতে স্থপ্তিপ্রলয়রৌলীয়েতে বর্দ্ধতে চ জাগ্রৎসর্গরৌর্বাধি
তর্হাদাবস্তে চ যন্মাস্তি বর্তমানেহপি তত্ত্বথেতি জ্ঞায়েন স্বর্গকালেহপ্যসতো জগতস্বরূপং তদ্বিধোহপি
ব্রহ্মভাবে গতোহপি কোহন্তো বেদিতুং শক্তো ন কচিৎ ; নহি যক্ষমরীচিতোরস্ত রসম্পর্শে
কশ্চিদবেদিভূর্মহতীতি ভাবঃ । তত্র স্থিতিবোধযোজ্যগল্পবাদরৌ কেবীতকিনঃ সমামনস্তি । স যদা
স্থপিতি তদৈনং বাক্ সর্কৈর্ধার্যমভিঃ সহাপ্যেতি চক্ষুঃ সর্কৈ রূপেঃ সহাপ্যেতি শ্রোত্রং সর্কৈঃ শব্দৈঃ
সহাপ্যেতি মনঃ সর্কৈর্ধার্য্যনৈঃ সহাপ্যেতি । অথ যদা প্রবৃত্ততে এতন্মাদাত্মনঃ সর্কৈ প্রাণা যথার-
তনং বিপ্রতিষ্ঠন্তে প্রাণেভ্যো দেবা দেবেভ্যো লোকা ইতি । তথাচ—“নাসতো. বিষ্ঠতে ভাবে।

(তবে সে বিষয়ে আমি বলি—) যাহা দেখিবার ও বুঝিবার যোগ্য নহে, তাহার
পরিমাণ কে বলিতে পারে ? তারপর, সিদ্ধগণ ও দেবগণের গমনমার্গ আকাশ যখন
অপরিমিত, তখন মনোমাত্রবেত্ত্ব মহাত্মা মানসের ‘অনন্ত’ এই নাম প্রসিদ্ধ রহিয়াছে
বলিয়া তাঁহার পরিমাণও গোণ অমুখ্য অর্থাৎ ভ্রান্ত ॥৩২—৩৩॥

যাহার অলৌকিক রূপ প্রলয়কালে হ্রাস পায়, আবার সৃষ্টিকালে বৃদ্ধি লাভ
করে ; অথ কোন্ ব্যক্তি তাঁহার সেই রূপ বুঝিতে পারে ? তবে যদি তাঁহার তুল্য
অন্ত কেহ থাকিত, তাহা হইলে সে বুঝিতে পারিত ॥৩৪॥

ভরদ্বাজ উবাচ ।

পুষ্করাদ্যদি সন্তুতো জ্যেষ্ঠঃ ভবতি পুষ্করম্ ।

ব্রহ্মাণং পূর্বজ্ঞাহ ভবান্ সন্দেহ এষ মে ॥৩৬॥

ভৃগুরুবাচ ।

মানসস্তেহ যা মূর্তিৰ্ভ্রহ্মণঃ সমুপাগতা ।

তস্ত্যানবিধানার্থং পৃথিবী পদ্মমুচ্যতে ॥৩৭॥

কর্ণিকা তস্য পদ্মস্য মেরুর্গগনমুচ্ছিতঃ ।

তস্য মধ্যে স্থিতো লোকান্ সৃজতে জগতঃ প্রভুঃ ॥৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি

মোক্ষধর্মে ভৃগুভরদ্বাজসংবাদে ষট্ সপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

ভারতকৌমুদী

পুষ্করাদিতি । সন্তুতো ব্রহ্মা জাতঃ তদা পুষ্করং জ্যেষ্ঠং পূর্বজং ভবতি, অথচ ভবান্ ব্রহ্মাণং পূর্বজমাহ ব্রবীতি । কণমেতদ্রূপপদ্বত ইত্যেব মে সন্দেহঃ ॥৩৬॥

মানসস্তেতি । মানস এব ব্রহ্মরূপেণাবিভূতঃ কাৰ্য্যকারণয়োশ্চাভেদঃ, অতএব তদনন্তরং পদ্মস্ত জাতত্যাং ব্রহ্মা পূর্বজ এবেতি ভাবঃ । তস্য ব্রহ্মণ আসনবিধানার্থম্ অবস্থিতিসম্ভবার্থম্ ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

নাতারো বিত্ততে সতঃ” ইতি ভগবদুক্তাদিশা জগতোহসম্বাদুজ্জৈব্বৎ সিদ্ধম্ । পুষ্করতঃ স্থল-
স্বল্পকাৰ্য্যরূপাং, ব্রহ্মা চতুর্মুখঃ ॥৩৫॥ চতুর্মুখৈশ্চৈব মহত্ত্বাস্বতাং মম্বানঃ শঙ্কতে—পুষ্করাদিতি
॥৩৬॥ পরিহরতি—মানসস্তেতি । যথা বীজাদঙ্কুরতরু জাতাবপি তরুস্থপক্ষফলবদঙ্কুরতর্কস্তরো-
পাদে ন সমর্থো, ফলং ত্বনেকবীজগর্ভং তরুবীজাদপ্যাধিকশক্তিমং ; এবং মানসাখ্যাদীশাজাতাবপি
সুত্রবিরাজো ন সুত্রবিরাড়ন্তরং শ্রেষ্ঠং শকুতঃ । চতুর্মুখে তু কুংস্বা মানসস্য শক্তিরভিব্যাক্তাতঃ
স চ সুত্রবিরাড়াশ্চাকাং পদ্মাজ্জায়াংস্তথাপি তদভিব্যাক্ত্যভিপ্রায়েণ পুষ্করতো ব্রহ্মাভবদব্রহ্মাদেব

সে যাহা হউক, সেই পদ্ম হইতে সর্ববজ্র, মূর্তিমান, প্রভাবশালী, ধর্ম্মময়, সর্বজ্যেষ্ঠ, সর্বশ্রেষ্ঠ ও প্রজাপতিস্বরূপ ব্রহ্মা উৎপন্ন হইয়াছিলেন’ ॥৩৫॥

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘ব্রহ্মা যদি পদ্ম হইতে জন্মিয়া থাকেন, তাহা হইলে পদ্মই ত জ্যেষ্ঠ হইল; অথচ আপনি বলিতেছেন ব্রহ্মা জ্যেষ্ঠ, ইহাই আমার সন্দেহ’ ॥৩৬॥

ভৃগু বলিলেন—‘সেই আদিকালে পরমাত্মা মানসই ব্রহ্মা হইয়া প্রকাশ পাইয়া-
ছিলেন। (তাহা হইলেই পদ্ম হইতে ব্রহ্মা পূর্বজ হইলেন) । সেই ব্রহ্মার অবস্থানের
জন্তু পৃথিবী সৃষ্ট হয় এবং সেই পৃথিবীকেই পদ্ম বলা হইয়াছে ॥৩৭॥

* ‘...দ্বাশীত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...অশীত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—নি ।

সপ্তসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ .

—:—

ভরদ্বাজ উবাচ ।

প্রজাবিসর্গং বিবিধং কথং সংসৃজতে প্রভুঃ ।

মেরুমধ্যে স্থিতো ব্রহ্মা তদ্ব্রহ্মেহি দ্বিজসন্তম ! ॥১॥

ভৃগুরুবাচ ।

প্রজাবিসর্গং বিবিধং মানসো মনসাসৃজৎ ।

সংরক্ষণার্থং ভূতানাং সৃষ্টং প্রথমতো জলম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণিকৈতি । গগনং যাবৎ উচ্ছ্রিত উন্নতঃ । স্থিতো ব্রহ্মা ॥৩৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপর্বণি ষট্ সপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—

প্রজৈতি । প্রজাবিসর্গং জগদপদার্থানাং সৃষ্টিম্, কথং কেন প্রকারেণ সৃজতে কৰোতি ॥১॥

প্রজৈতি । মানসঃ প্রাপ্তকৃত্তমানসাবতারো ব্রহ্মা, মনসা মনঃসঙ্কল্পমাত্রেন ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

ফলমিত্যর্থঃ ॥৩৭॥ গগনং হার্দীকাশাখ্যং ব্রহ্মপদ্মস্ত্র মধ্যে, তস্তাপি মধ্যে উচ্ছ্রিতো মেরুস্ত্র মধ্যে

অধিষ্ঠিতঃ কর্ণিকামিতি পদযোজনা । এতেন—“দহরং পুণ্ডরীকং বেষ্ম দহরোহস্মিন্নস্তরাকাশং”

ইত্যাদি “উভে অস্মিন্ দ্বাবাপৃথিবী অস্তরেব সমাহিতে” ইত্যন্তায়াঃ ঋতেরর্থঃ সংগৃহীতঃ ॥৩৮॥

ইতি শাস্তিপর্বণি আপরূপে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্ সপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৭৬॥

—:—

প্রজাবিসর্গমিতি । প্রজা জরায়ুজাণ্ডজস্বেদজোদ্ভিজ্জাস্তাসাং বিবিধং সর্গম্, মেরুমধ্যে ইতি তস্ত্র ব্যবহিতম্বুমুক্ৰম্ । প্রজানাস্ত্র সর্গো যথাযথং স্বস্ববীজাং স্বস্বাদৃষ্টবশাদদৃশ্যতে, তত্র কথং তস্ত্র

আকাশ পর্য্যন্ত উচ্চ সুমেরুপর্বত সেই পদ্যের কর্ণিকা, তাহার মধ্যে থাকিয়া জগৎপতি ব্রহ্মা জগৎ সৃষ্টি করেন’ ॥৩৮॥

—:—

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! প্রভাবশালী ব্রহ্মা সুমেরুপর্বতমধ্যে থাকিয়া, কি প্রকারে নানাবিধ পদার্থ সৃষ্টি করিয়াছিলেন, তাহা আপনি বলুন’ ॥১॥

(১) ইতঃপ্রভৃতি দাক্ষিণাত্যপুস্তকে বিবিধঃ পাঠভেদো দ্রষ্টব্যঃ ।

যৎ প্রাণঃ সৰ্বভূতানাং বর্ধন্তে যেন চ প্রজাঃ ।

পরিত্যক্তাশ্চ নশ্বন্তি তেনেদং সৰ্বমাবৃতম্ ॥৩॥

পৃথিবী পর্বতা মেঘা মূর্তিমন্তশ্চ যে পরে ।

সৰ্বং তদ্বারুণং জ্যেষ্ঠাপত্যস্তস্তিরে যতঃ ॥৪॥

ভরদ্বাজ উবাচ ।

কথং সলিলমুৎপন্নং কথং চৈবাগ্নিমারুতো ।

কথং বা মেদিনী সৃষ্টেত্যত্র মে সংশয়ো মহান্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি । যৎ জলম্, প্রাণঃ প্রাণরক্ষণোপায়ঃ, প্রজাঃ প্রাণিনঃ । পরি-ত্যাক্তা যেন হীনাঃ । ইদং ভূমণ্ডলম্ ॥৩॥

পৃথিবীতি । মূর্তিমন্তো মনুষ্যপশুপক্ষিপ্ৰভৃতয়ঃ, বারুণং বারুণদেবতাকজলসম্বন্ধি ; যতঃ আপো জলম্, তস্তস্তিরে ঘনীভাবঃ প্রাপিতবত্যঃ ॥৪॥

কথমিতি । ব্রহ্মা ভৌতিকানেব মনুষ্যাদীন্ সমজ্জ ভূতসৃষ্টিস্ত কথমিতি প্রশ্নঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সৃষ্ট্বমিত্যাক্ষেপঃ ॥১॥ চতুর্শ্বখং প্রাপ্তো মানস এব মনসা সঙ্কলেন প্রজাবিসর্গমসৃজৎ । “সঙ্কল্পাদেবাত্ত পিতরঃ সমুত্তিষ্ঠন্তি” ইতি শ্রুতে: “সত্যকামঃ সত্যসঙ্করঃ” ইত্যাদিশ্রুতেশ্চ ন তস্ত বীজসান্নিধ্যাৎপেক্ষা সঙ্কলৈকসাধনত্বাৎ ॥২॥ যৎ জলম্, তেন জলেন ॥৩॥ বারুণং বরুণদেবতাসম্বন্ধাদাপ্যমিত্যর্থঃ । মূর্তিমং মনুষ্যপশাদিবিগ্রহবৎ । আপ্যত্রে হেতুঃ—আপত্যস্তস্তিরে যতঃ আপত্যস্তঃ ঘনীভাবঃ পৃথিব্যাদিরূপঃ প্রাপ্তাঃ ; “তদ্বদপাং শর আসীত্ত্বং সমহন্তত সা পৃথিব্যভব” ইতি শ্রুতে: ॥৪॥ এতদাক্ষিপতি—কথমিতি । ভৌতিকসৃষ্টাবেব চতুর্শ্বখস্বাধিকারাহুতানাঞ্চ প্রাগেব সৃষ্টত্বাত্ত জলাদিশৃষ্ট

ভৃগু বলিলেন—‘পরব্রহ্মের অবতার ব্রহ্মা মনের সঙ্কল্পমাত্রদ্বারাই নানাবিধ পদার্থ সৃষ্টি করিয়াছিলেন । তিনি ভূতসমূহের রক্ষার জগ্য প্রথমে জল সৃষ্টি করেন ॥২॥

যে জল সর্বভূতের প্রাণস্বরূপ, যাহার গুণে সমস্ত ভূত বৃদ্ধি পায় এবং যাহা শূন্য হইলে বিনষ্ট হইয়া যায়, সেই জল এই সমগ্র ভূমণ্ডল আবৃত করিয়া রহিয়াছে ॥৩॥ পৃথিবী, মেঘ এবং মূর্তিমান্ অগ্নি যে সকল মনুষ্যপ্রভৃতি আছে, সে সমস্তই জলসম্বন্ধী । যেহেতু জলই সমস্ত পদার্থকে ঘনীভূত করিয়াছিল’ ॥৪॥

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘জল কি প্রকারে উৎপন্ন হইল, অগ্নি এবং বায়ুই বা কিভাবে জন্মিয়াছিল, পৃথিবীই বা কি প্রকারে উদ্ভূত হইয়াছিল, এই সমস্ত বিষয়ে আমার গুরুতর সংশয় রহিয়াছে’ ॥৫॥

ভৃগুরুবাচ ।

ককলে পুরা ব্রহ্মন্ ! ব্রহ্মর্ষীণাং সমাগমে ।
লোকসম্ভবসন্দেহঃ সমুৎপন্নো মহাত্মনাম্ ॥৬॥
তেহতিষ্ঠন্ ধ্যানমালম্ব্য মৌনমাস্থায় নিশ্চলাঃ ।
তন্ত্ৰাহারাঃ পবনপা দিব্যং বর্ষশতং দ্বিজাঃ ॥৭॥
তেষাং ব্রহ্মময়ী বাণী সর্বেষাং শ্রোত্রমাগমং ।
দিব্যা সরস্বতী তত্র সংবভূব নভস্থলাং ॥৮॥

ভারতকে

ব্রহ্মোক্তি । ব্রহ্মকলে ব্রহ্মণঃ প্রথমসৃষ্টিকালে । লোকানাং সম্ভবঃ সন্দেহঃ কেন ভাবেন লোকা
ভবেয়ুরিতি লোকোৎপত্তিবিষয়ে সংশয়ঃ ॥৬॥

ত ইতি । ধ্যানং লোকসৃষ্টিবিষয়িকং চিন্তাম্ । পবনপা বায়ুমাত্রভোজিনঃ ॥৭॥

তেষামিতি । ব্রহ্মময়ী ব্রহ্মপ্রযুক্তা । দিব্যা অলৌকিকী ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বোক্তিরযুক্তোক্ত্যাক্ষেপাতিপ্রায়ঃ ॥৫॥ ব্রহ্মকলে ব্রহ্মলোকে কল্পাদাবিত্যর্থঃ । লোকানাং সম্ভব
উৎপত্তিস্তত্র বিষয়ে সন্দেহঃ । তথা হি—“কালঃ স্বভাবো নিয়তির্ষদৃচ্ছা ভূতানি যোনিঃ পুরুষঃ”
ইতি চিন্ত্যমিতি ঋতৈবানেকপক্ষোপত্তাসাং । তত্র কাল ইতি জ্যোতিষিকাঃ, স্বভাব ইতি বৌদ্ধা
লোকায়তিকাস্ত, নিয়তিরদৃষ্টং কারণং কশ্মেতি মীমাংসকাঃ, ষদৃচ্ছতাহঁতাঃ, ভূতানীতি
তार्কিকাদয়ঃ, যোনির্জগৎকারণং পুরুষ ইতোপনিষদাঃ ॥৬॥ এবং সন্দেহে সতি ধ্যানযোগ এব
শরণীকরণীয় ইত্যাখ্যায়িকামুখেনাহ—তেহতিষ্ঠমিতি । ধ্যানং ধারম্যম্মিহ্নিতিব্যাংপত্তা হৃদয়পুণ্ডরীক-
মালম্ব্যালম্বনীকৃত্য মৌনং ধ্যানং চিওনিরোধরূপং যোগমাস্থিতাঃ সম্ভবঃ অতিষ্ঠন্ ॥৭॥ ঋতৌ যত্নপি—
“তে ধ্যানযোগাহুগতা অপশ্চন্ দেবাস্থক্তিং স্বগুণৈর্নিগূঢ়া” মিত্যম্ভবগম্যোহয়মর্থ ইত্যুক্তম্ তথাপ্যম্ভ-
ভবে ব্রাহ্মসম্ভবাৎ শ্রুতিরেব কিকলকঃ প্রমাণমিত্যাশঙ্কেনাহ—তেষামিতি । তত্র হৃদয়পুণ্ডরীকে

ভৃগু বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! পূর্বকালে সৃষ্টির প্রারম্ভে মহাত্মা ব্রহ্মর্ষিরা একত্র
সমবেত হইলে, জগৎ সৃষ্টিবিষয়ে তাঁহাদের সন্দেহ হইয়াছিল ॥৬॥

তখন সেই ব্রাহ্মণেরা ধ্যান ও মৌন অবলম্বন করিয়া, নিশ্চল ও আহারত্যাগী
হইয়া, কেবল বায়ুমাত্র পান করিতে থাকিয়া, দেবপরিমাণে শত বৎসর সেই ভাবে
অবস্থান করিয়াছিলেন ॥৭॥

তৎকালে ব্রহ্মোচ্চারিত একটী বাক্য তাঁহাদের সকলের কর্ণে আসিয়াছিল; তখন
সেই দিব্য বাক্য আকাশ হইতে উৎপন্ন হইয়াছিল ॥৮॥

পুরা স্তিমিতমাকাশমনস্তমচলোপমম্ ।

নষ্টচন্দ্রার্কপবনং প্রমুগ্ধমিব সংবৰ্ভে ॥৯॥

ততঃ সলিলমুৎপন্নং তমসীবাপরং তমঃ ।

তস্মাচ্চ সলিলোৎপীড়াদ্ভুদতিষ্ঠত মারুতঃ ॥১০॥

যথা ভাজনমচ্ছিদ্রং নিঃশব্দমিব লক্ষ্যতে ।

তচ্ছাস্তসা পূর্য্যমাণং সশব্দং কুরুতেহনিলঃ ॥১১॥

তথা সলিলসংরুদ্ধে নভসোহস্তে নিরন্তরে ।

ভিত্ত্বার্ণবতলং বায়ুঃ সমুৎপততি ঘোষবান্ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তৎকালীনামবস্থামাহ পুরেতি । স্তিমিতং নিশ্চলম্ । অচলোপমং পৰ্ব্বততুল্যম্ । আধেয়-
বিহাঙ্গভাবেন তদচলনাং আধারস্থাপি নিশ্চলত্বমুৎপ্রেক্ষিতম্ । নষ্টা অদৃষ্টা চন্দ্রার্কপবনা যস্মিন্
তৎ ॥৯॥

তত ইতি । তত আকাশঃ । উদতিষ্ঠত সলিলস্পন্দাং ॥১০॥

উক্তমর্থং দৃষ্টান্তেন বোধয়তি যথেনি যুগ্মকেন । ভাজনং ঘটাদিপাত্রম্, ছিদ্রসঙ্কে বাতপাতে চ
কদাচিচ্ছব্দো লক্ষ্যত ইতি ভাবঃ । সলিলেন সংরুদ্ধে ব্যাপ্তে, অতএব নিরন্তরে নিরবকাশে—
ঘোষবান্ শব্দবান্ ॥১১—১২॥

ভারতভাবদীপঃ

নভস্তলং হার্দাকাশাখ্যান্নায়াবিশিষ্টাদ্রবণঃ ॥৮॥ সরস্বতীমেবাহ—পুরেতি । হার্দাকাশে গুরুভ-
যুক্তা স্থলদেহাসঙ্গেন চিত্তং ধারয়ন্ প্রথমং কজ্জলশ্রামলেন তমসা ব্যাপ্তমচলমনস্তমশব্দমাকাশং
পশ্চতি, তচ্চ তমঃ ক্রমেণ কালিমানং জহদবশ্চান্নাখ্যানীহাররূপেণ ততো ধুমরূপেণ চ ভাতি, ততঃ
কিঞ্চিৎসমসোপগমে স্থিরমনস্তমাকাশং পশ্চতি ; স তত্র শ্রান্ত্ত্ব্যর্থ ইব ভূষা জলং স্রতি ;
তচ্চ জলং ক্ষণেন তমেবাকাশং পূরয়তি । তত্র যথা ঘটে জলেনাপূর্য্যমাণে শব্দো বায়ুচ্যতিব্যজ্ঞতে
তথৈব তত্র শব্দবায়ু আবির্ভবতঃ ততশ্চ তয়োর্জলবায়োররণ্যোরিব সজ্জব্দাভেজ উৎপত্তে, তেন চ

সেই পূর্বকালে অসীম আকাশমণ্ডল পৰ্ব্বতের স্থায় নিশ্চল ছিল ; তাহাতে
চন্দ্র, সূর্য ও বায়ু ছিল না ; সুতরাং তাহা যেন নিদ্রিতের স্থায় রহিয়াছিল ॥৯॥

ক্রমে অন্ধকারে যেমন অপর অন্ধকার উৎপন্ন হয়, তমেন আকাশ হইতে জল
উৎপন্ন হইল, সেই জলরাশি হইতে বায়ু জন্মিল ॥১০॥

কোন অচ্ছিন্ন পাত্র যেমন নিঃশব্দ বলিয়া লক্ষ্য হয়, পরে তাহাতে জলপূর্ণ
করিতে লাগিলে, বায়ু সেই পাত্রকে শব্দসমম্বিত করে, সেইরূপ জলব্যাপ্ত অবকাশশূন্য
আকাশমণ্ডলে বায়ু সমুদ্ভূতল ভেদ করিয়া শব্দবিশিষ্ট হইয়া জন্মিয়াছিল ॥১১—১২॥

(১০) ...সমজায়ত মারুতঃ...নি ।

স এষ চরতে বায়ুর্গবোংপীড়সম্ভবঃ ।
 আকাশস্থানমাসাদ্য প্রশান্তিঃ নাশিগচ্ছতি ॥১৩॥
 তস্মিন্ বায়ুসংশর্ষে দীপ্ততেজা মহাবলঃ ।
 প্রাচুরভূদুর্দ্ধশিখঃ কৃৎস্না নিস্তিমিরং নভঃ ॥১৪॥
 অগ্নিঃ পবনসংযুক্তঃ খং সমাক্ষিপতে জলম্ ।
 সোহগ্নিমীরুতসংনোগাদঘনত্বমুপপদ্যতে ॥১৫॥
 তস্ত্র্যাকাশং নিপততঃ স্নেহস্তিষ্ঠতি যোহপরঃ ।
 সংঘাতত্বমাপন্নো ভূমিত্বমনুগচ্ছতি ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । অর্গবোংপীড়াং সমুদ্রজলসংঘর্ষাং সম্ভবতীতি সং । প্রশান্তিঃ কদাপি গমন-
 নিবৃত্তিম্ ॥১৩॥

তস্মিন্মিতি । বায়ুসংশর্ষে কাষ্ঠদ্বয়সংঘর্ষ ইবেতি ভাবঃ ॥১৪॥

অগ্নিরিতি । খমাকাশম্, সমাক্ষিপতে সংনয়তি স্ম ॥১৫॥

তস্ত্র্যেতি । তস্ত্র্য অগ্নেঃ । স্নেহস্তরলো ভাগঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

হার্দাকাশং নিস্তিমিরীকূর্বতা বায়ুনা সহ সংযোগমেতা সলিলমাকাশে সমুৎক্ষিপতা জলপবন-
 সম্পর্কদাত্ত্বা ঘনীক্ৰিয়তে ; সোহয়ং ত্রয়াণাং সম্ভাতঃ পৃথিবী নাম ভবতি । এবং ভূতানি সৃষ্টা
 ভৌতিকাত্মপি সৃজতি, পুনশ্চ তং সর্করূপসংহত্য কেবলচিন্মাত্রেন রূপেণ নিরুদ্ধসর্করুস্তিস্তিষ্ঠতীতি
 যোগিনামভূতবক্রমঃ । তদুপক্রমমেকাদেশেন স্ত্রতিরহুবদতি । “নীহারধূমার্কানলানিলানাং
 খণ্ডোতবিদ্যুৎক্ষটিকশশিনাম্ । এতানি রূপাণি পুরঃসরাণি ব্রহ্মণ্যভিব্যক্তিকরাণি যোগে ॥” ইতি ।
 স এবায়ং ভূতোংপক্তিক্রমোহত্র পুরা স্তিমিতমাকাশমিত্যাদিনা শ্লোকনবকেন প্রতিপাদিতঃ ।
 অক্ষরযোজনাপি কৃতপ্রায় ॥২—১৫॥ কথং ঘনত্বমুপপদ্যতে ইত্যত আহ—তস্ত্র্যেতি । যষ্টা
 সপ্তমার্থে । তস্মিন্মা কুরুত যুক্তেহগ্নাবাকাশমধ্যে ভ্রমতি যঃ স্নেহাশ্রয়ো জলং তৎসম্ভাতত্বমিতি

সমুদ্রজলসংঘর্ষে উৎপন্ন এই সেই বায়ু আকাশ প্রাপ্ত হইয়া, কোন সময়ই
 নিবৃত্তি পাইতেছে না (স্থির হইতেছে না) ॥১৩॥

হুইগৈ কাষ্ঠের সংঘর্ষ হইলে যেমন অগ্নি উৎপন্ন হয়, সেইরূপ সেই বায়ু ও জলের
 সংঘর্ষে উজ্জল, মহাশক্তিশালী ও উর্দ্ধশিখাযুক্ত অগ্নি আকাশকে অন্ধকারশূন্য করিয়া
 উৎপন্ন হইয়াছিল ॥১৪॥

বায়ুসংযুক্ত সেই অগ্নি জলকে আকাশে উঠাইয়াছিল এবং সেই অগ্নিই বায়ু-
 সংযোগে ঘন হইয়াছিল ॥১৫॥

রসানাং সৰ্বগন্ধানাং স্নেহানাং প্রাণিনাং তথা ।

ভূমির্যোনিরহ জ্ঞেয়া যন্তাং সৰ্বং প্রসূয়তে ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি
মোক্ষধর্মো ভৃগুভরদ্বাজসংবাদে সপ্তসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

—:—

অষ্টসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

ভরদ্বাজ উবাচ ।

ত এতে ধাতবঃ পঞ্চ ব্রহ্মা যানস্বজং পুরা ।

আবৃত্তা যৈরিমে লোকা মহাভূতাভিসংজ্ঞিতৈঃ ॥১॥

যদাস্বজং সহস্রাণি ভূতানাং স মহামতিঃ ।

পঞ্চানামেব ভূতত্বং কথং সমুপপদ্যতে ॥২॥

রসানামিতি । রসানাং কটুপ্রভৃতীনাম্, স্নেহানাং তৈলাদীনাম্ ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্কণি সপ্তসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

ত ইতি । তে আকাশাদয়ঃ, ধাতবঃ সৰ্বপদার্থধারণকাঃ । আবৃত্তা ব্যাপ্তা ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

স্পষ্টম্ । এবং মানসস্ত সৃষ্টিস্থানসম্ভবে তৎসামান্যাদদ্বন্দ্বাদীনামপীকং সৃষ্টিঃ স্বপ্নবদানসম্ভবেত্যধ্যায়-
তাৎপর্য্যম্ । অতএব দ্বিতীয়াশিরোবদন্তা অসঙ্গং প্রাপ্তক্লং সম্বচ্ছতে ॥১৬—১৭॥

ইতি শান্তিপর্কণি মোক্ষধর্মো নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৭৭॥

সেই অগ্নি আকাশে উঠিতে থাকিলে, তাহার যে অপর তরল অংশ ছিল, তাহাই
সংহত হইয়া, পৃথিবী হইয়াছিল ॥১৬॥

সেই পৃথিবী সমস্ত রস, গন্ধ, স্নেহ ও প্রাণীর কারণ । কেন না, যাহাতে এই
সমস্তই উৎপন্ন হইয়াছিল' ॥১৭॥

—:—

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘ব্রহ্মা প্রথমে যেগুলিকে সৃষ্টি করিয়াছিলেন এবং মহাভূত-
নামক যে পদার্থগুলি এই ত্রিভুবনকে ব্যাপ্ত করিয়া রহিয়াছে, সেই এই পাঁচটি ধাতু
অর্থাৎ সমস্ত পদার্থের ধারক (ইহা ত বুঝিলাম) ॥১॥

* ‘...ত্রাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...একাদশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—নি ।

ভৃগুর্বাচ ।

অমিতানাং মহাশব্দো যাস্তি ভূতানি সম্ভবম্ ।

ততস্তেষাং মহাভূতশব্দোহয়মুপপদ্যতে ॥৩॥

চেষ্টা বায়ুঃ খমাকাশমুদ্রায়িঃ সলিলং দ্রবঃ ।

পৃথিবী চাত্র সংঘাতঃ শরীরং পাঞ্চভৌতিকম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

উক্তার্থে অল্পপদন্তিমাহ যদেতি । ভূতানাং মনুষ্যপশ্বাদীনাম্ । পক্ষানামাকাশাদীনাম্ । ভূতং মহাভূতত্বম্ । তথা চ ভবতি শ্বেতি ভূতমিতি ব্যুৎপত্ত্যা উৎপত্তিমৎপদার্থমাত্রমেব ভূতশব্দার্থঃ । এবঞ্চ মনুষ্যাদীনামিব আকাশাদীনামপি ভূতং নাইমবাস্ত্ব ন মহাভূতমিতি ভাবঃ ॥২॥

অমিতানামিতি । অমিতানামনন্তানামাকাশাদীনাং সম্বন্ধে ভূতশব্দাৎ পূৰ্ব্বং মহাশব্দঃ স্থিতঃ । যতস্তানুপি ভূতানি সম্ভবমুৎপত্তিং যাস্তি প্রাপ্নুবন্তি । তেষামাকাশাদীনাম্ । তথা চ মহাপরিমাণানা-
মাকাশাদীনাং মহাভূতত্বম্, অল্পপরিমাণানাং মনুষ্যাদীনাঞ্চ ভূতত্বমিত্যাশয়ঃ ॥৩॥

ইথাং ভূতসৃষ্টিমুক্তাং ভৌতিকসৃষ্টিমাহ দ্বাভ্যাং চেষ্টেতি । চেষ্টা ক্রিয়া গতিক্রিয়াবান্ বায়ুরিত্যর্থঃ, থং শূন্যং শূন্যময়মাকাশম্, উদ্রা উত্তাপবানয়িঃ দ্রবস্তরলং সলিলম্, অত্র এতেষু মধ্যে পৃথিবী সংঘাতঃ সংহতকণ্ঠিনায়িকা ; ইতি পঞ্চভির্ভূতৈর্নির্মিতং মনুষ্যাদীনাং শরীরং পাঞ্চভৌতিকমুচ্যতে ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

নমু চতুর্মুখেন মনসা সৃষ্টাঃ পঞ্চ ধাতব আকাশাদয়ঃ স্বাপ্রাকাশাদিবদানন্তরাঃ সন্তঃ কথং বাহ-
লোকানামাবরকা ইতুপপত্ততে ইত্যাহ—ত এতে ইতি । যান্ ব্রহ্মাসৃজতে এতে ইতি কণমিত্যাগ্নি-
মণে সঙ্কঃ । এতে কে যে মহাভূতসংজ্ঞাঃ যৈশ্চ লোকা আবৃতা ইতি যোজনা ॥১॥ তথা
ব্রহ্মণা সৃষ্টানাং জরায়ুজাদীনাঞ্চৈবং প্রত্যেকং মানসানি পঞ্চভূতানি সন্তি স্বপ্নে তদ্বর্ণনাং, ততশ্চ
কথং ব্রহ্মসৃষ্টানামেব পঞ্চানাং ভূতানাং মহাভূতত্বং নাস্মদাদিসৃষ্টানাং ভূতত্বম্, যতঃ সর্বেষাং মানসজ্ঞা-
বিশেষাং প্রাতিভাসিকহেন ক্ষুদ্রভূতত্বম্ দ্রিশসৃষ্টানাং তু মহাভূতত্বম্ ; তথা চ প্রাতিভাসিক-
ব্যবহারিকসৌখ্যার্থাবাধ্যায়োঃ প্রপঞ্চয়োর্ভেদ এষ্টব্য ইত্যাক্ষেপ্তুরিতিপ্রায়ঃ ॥২॥ অমিতত্বমেব মহচ্ছব্দার্থো
ন স্বাবাধ্যত্বমিত্যাহ—অমিতানামিতি । অমিতেষমিতবাদিত্যর্থঃ যতঃ সম্ভবং যাস্তি ততো হেতো-

(এখন জিজ্ঞাস্ত এই যে,) মহামতি ব্রহ্মা যখন সহস্র সহস্র ভূত সৃষ্টি করিয়াছেন,
তখন কেবল আকাশাদি পাঁচটি পদার্থেরই মহাভূতত্ব কি প্রকারে যুক্তিযুক্ত হয়' ॥২॥

ভৃগু বলিলেন—‘অপারমিত অর্থাৎ মহাপরিমাণযুক্ত পদার্থের নামের পূর্বেই
‘মহাশব্দ’ থাকি উচিত । কারণ, সেই আকাশাদি পাঁচটি পদার্থও উৎপত্তি লাভ করে;
সুতরাং সেগুলি ‘ভূত’ এবং সেগুলির বিশাল পরিমাণ রহিয়াছে । অতএব সেগুলির
বিষয়ে এই ‘মহাভূত’ শব্দ সঙ্গতই হইয়াছে ॥৩॥

(৩) ...ভূতানাং যাস্তি সম্ভবম্—নি ।

ইত্যেতৈঃ পঞ্চভির্ভূতৈযুক্তং স্থাবরজঙ্গমম্ ।

শ্রোত্রং ঘ্রাণং রসঃ স্পর্শো দৃষ্টিশ্চেন্দ্রিয়সংজ্ঞিকাঃ ॥৫॥

ভরদ্বাজ উবাচ ।

পঞ্চভির্বদি ভূতৈস্তু যুক্তাঃ স্থাবরজঙ্গমাঃ ।

স্থাবরাণাং ন দৃশ্যন্তে শরীরে পঞ্চ ধাতবঃ ॥৬॥

অনুস্মরণমচেষ্টানাং ঘনানাক্ষেব তত্ত্বতঃ ।

বৃক্ষাণাং নোপলভ্যন্তে শরীরে পঞ্চ ধাতবঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । এতৈরাকাশাদিভিঃ । শ্রোত্রং কর্ণঃ, ঘ্রাণং নাসিকা, রসো জিহ্বা, স্পর্শস্বক্, দৃষ্টিশ্চক্ষুঃ—এতাঃ পঞ্চ সৃষ্টয় ইন্দ্রিয়সংজ্ঞিকাঃ । এতা অপি পাঞ্চভৌতিক্য ইত্যর্থঃ । তথা চ শ্রোত্রমাকাশময়ম্, ঘ্রাণং পৃথিবীময়ম্, রসনা জলময়ী, ত্বক্ বায়ুময়ী, চক্ষুশ্চাগ্নিময়ম্ ॥৫॥

সর্বেষাং স্থাবরজঙ্গমানাং পাঞ্চভৌতিকত্বং শব্দতে পঞ্চভিরিতি । তদা স্থাবরাণাং বৃক্ষাদীনাং শরীরে পঞ্চ ধাতবো ভূতানি কথং ন দৃশ্যন্ত ইত্যর্থঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূতানীত্যর্থঃ । ততশ্চানন্তর্যোপপন্নয়োঃকল্পত্রয়ত্রয়বিশেষায় ব্যবহারিকপ্রাতিভাসিকয়োর্মহাভূত-সম্বয়োর্ভেদ ইত্যর্থঃ ॥৩॥ কার্যমাত্রে ব্যাপ্তিং প্রদর্শয়ন্নমিতম্বেবাহ—চেষ্টেতি । খং স্থবিরম্ । অত্র শরীরে, ত্রয়ো লোহিতাদিসম্ভবাতঃ, কঠিনং মাংসাদি ॥৪॥ শ্রোত্রং শ্রম, ঘ্রাণং পৃথিবী, রসো রসেন্দ্রিয়ং জলম্, স্পর্শঃ স্পর্শেন্দ্রিয়ম্, ত্বক্ বায়ুঃ, দৃষ্টিশ্চক্ষুরিন্দ্রিয়ং তেজঃ শ্রোত্রাদীনাং খাদিগুণান্ শব্দাদীন্ প্রতি গ্রাহকত্বাৎ খাদ্যাত্মকত্বং শ্রোত্রাদীনাম্, খাদ্যাত্মকোপপাদনং দৃষ্টান্তসিদ্ধার্থম্—তথা চায়াং প্রয়োগঃ—“মেয়মাতারো সমানজাতীয়ে গ্রাহগ্রাহকত্বাচ্ছবশ্রোত্রাদিব”দिति । তথা চ প্রমাতৃশ্চেনানাভিন্নত্বেন প্রমেয়স্তাপি তথা সমিত্যদ্বৈতসিদ্ধিঃ ॥৫॥ ননু বৃক্ষাণাং প্রমেয়ত্বত্বেপি ন চেতনাভিন্নত্বং দৃশ্যত্বত্বেহাদিবত্তেযাং গত্যাগ্ভাবেনানিন্দ্রিয়তত্ত্বত্বভৌতিকত্বমিতি ন ব্রহ্মপ্রভব-ত্বমপিত্যদ্বৈতাসিদ্ধিরিত্যভিপ্রেত্যা বৃক্ষাণাং ভৌতিকত্বং তাবদ্বিরস্ততি—পঞ্চভিরিত্যাদিনা ॥৬॥

বায়ু গতিক্রিয়াশালী, আকাশ শূন্যময়, অগ্নি উত্তাপযুক্ত, জল তরল এবং পৃথিবী সংহত অর্থাৎ কঠিনরূপ ; এই পঞ্চভূতময় প্রাণিগণের শরীর ॥৪॥

জগতের সমস্ত স্থাবর ও জঙ্গমপদার্থই এই পঞ্চভূতসংযুক্ত এবং পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়ও এই পাঞ্চভৌতিক । যথা—কর্ণ আকাশময়, নাসিকা পৃথিবীময়ী, জিহ্বা জলময়ী, ত্বক্ বায়ুময়ী ও চক্ষু অগ্নিময় ॥৫॥

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘সমস্ত স্থাবর ও জঙ্গম পদার্থই যদি পঞ্চভূতযুক্ত হইত, তবে স্থাবর পদার্থের শরীরে সে পঞ্চভূত দেখা যায় না কেন ? ॥৬॥

(৫) ...ইন্দ্রিয়সংজ্ঞিতাঃ—নি ।

ন শৃংগুস্তি ন পশুস্তি ন গন্ধরসবেদিনঃ ।

ন চ স্পর্শঃ বিজ্ঞানস্তি তে কথং পাঞ্চভৌতিকাঃ ॥৮॥

অদ্রবত্বাদনগ্নিত্বাদভূমিত্বাদবায়ুতঃ ।

আকাশস্তাপ্রমেয়ত্বাদবৃক্ষাণাং নাস্তি ভৌতিকম্ ॥৯॥

ভৃগুরুবাচ ।

ঘনানামপি বৃক্ষাণামাকাশোহস্তি ন সংশয়ঃ ।

তেষাং পুষ্পফলব্যক্তির্নিত্যঃ সমুপপদ্যতে ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

উক্তমর্থঃ স্পষ্টয়তি অল্পময়ামিতি । অল্পময়ামুতাপহীনানাম্, অচেষ্টানাং গতাদিক্রিয়া-
শূন্তানাম্, ঘনানাং নিবিড়সংযোগানাম্ ॥৭॥

নেতি । ন শৃংগুস্তি কণাভাবাৎ, ন পশুস্তি নয়নহীনত্বাৎ, ন গন্ধরসবেদিনো নাসারসনাপ্ত-
ত্বাৎ, স্পর্শক ন বিজ্ঞানস্তি স্বগভাবাৎ ॥৮॥

সর্বত্রৈব বৃক্ষাণাং ভৌতিকত্বং নাস্তীতি সাটোপমাহ অদ্রবত্বাদিতি । অদ্রবত্বাৎ অতরলত্বাৎ
জলাভাবাৎ । অপ্রমেয়ত্বাৎ অজ্ঞেয়ত্বাৎ । ভৌতিকং জলাদিভূতভাগঃ ॥৯॥

সমাধত্তে ঘনানামিতি । ঘনানাম্ অভ্যন্তরে নিবিড়পরমাণুসংযোগানামপি । উক্তার্থে যুক্তিঃ
দর্শয়তি তেষামিতি । পুষ্পফলানাং ব্যক্তিরবির্ভাবঃ । তথা চ বৃক্ষাণামভ্যন্তরে আকাশসদ্বাদেব
তদ্ভাবাগত্য পুষ্পাণি ফলানি চ পল্লবাদাবাবির্ভবন্তীতি ভাবঃ ॥১০॥

বৃক্ষগুলির শরীরে উত্তাপ নাই, উহাদের গমনাদি ক্রিয়া নাই এবং উহাদের
শরীরের ভিতরে পরমাণুগুলির নিবিড় সংযোগ রহিয়াছে, এ সমস্ত কথাই সত্য ।
সুতরাং বৃক্ষগুলির শরীরে পঞ্চভূত আছে বলিয়া জানা যায় না ॥৭॥

তার পর, বৃক্ষসকল কাণ নাই বলিয়া শুনিতে পায় না, চোখ নাই বলিয়া দেখিতে
পায় না, নাক ও জিহ্বা নাই বলিয়া গন্ধ ও রস গ্রহণ করিতে পারে না এবং ঝক্ না
থাকায় উহাদের স্পর্শজ্ঞানও নাই । অতএব সেই বৃক্ষসকল পাঞ্চভৌতিক হইবে
কি প্রকারে ? ॥৮॥

বৃক্ষসমূহে জল নাই, অগ্নি নাই, ভূমি নাই, বায়ু নাই এবং আকাশও আছে
বলিয়া জানা যায় না । অতএব বৃক্ষগুলির শরীরে একেবারেই ভৌতিকত্ব নাই ॥৯॥

ভৃগু বলিলেন—‘বৃক্ষসমূহের ভিতরে পরমাণুর নিবিড় সংযোগ থাকিলেও
তাহাতে আকাশ আছে, ঐবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । এই জন্যই প্রত্যহ তাহাদের
পুষ্প ও ফলের আবির্ভাব সম্ভবপর হয় ॥১০॥

উন্নতো মায়তে পর্ণং ত্বক্ ফলং পুষ্পমেব ।
 মায়তে শীর্ষ্যতে চাপি স্পর্শস্তেনাত্রে বিদ্বতে ॥১১॥
 বায়ুশ্যানিনির্ঘোষৈঃ ফলং পুষ্পং বিশীর্ষ্যতে ।
 শ্রোত্রেণ গৃহ্যতে শব্দস্তস্মাচ্ছৃণু স্তি পাদপাঃ ॥১২॥
 বল্লী বেফয়তে বৃক্ষং সর্বতশ্চৈব গচ্ছতি ।
 নহদৃষ্টেচ্চ মার্গোহস্তি তস্মাৎ পশ্যন্তি পাদপাঃ ॥১৩॥
 পুণ্যাপুণ্যৈস্তথাগন্ধৈধ্বুৈশ্চ বিবিধৈরপি ।
 অরোগাঃ পুষ্পিতাঃ সন্তি তস্মাভিজ্জ্বলন্তি পাদপাঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

বৃক্ষাণাং শরীরে অগ্নাদিসত্ত্বামহু্যাপয়তি উন্নত ইতি । উন্নত উত্তাপাৎ, পর্ণাদিকমপতিত-
 মপি । অতএব লজ্জাবতীনামিকায়া লতায়োঃ স্পর্শমাত্রেনৈব সঙ্কোচো দৃশ্যত ইতি দ্রষ্টব্যম্ ॥১১॥

বাবিতি । নির্ঘোষশ্রবণাভাবে ফলপুষ্পয়োर्वিশীর্ণতায়্য অসম্ভবঃ । তেন চ তেষাং
 শ্রোত্রাদিকমিত্তিমন্ত্যেব, কিন্তু তন্মহু্যাদিশ্রোত্রাদিভ্যো ভিন্নাকারমিতি ভাবঃ ॥১২॥

বল্লীতি । বল্লীর্লতা । সর্বতঃ সর্বত্র দিক্ । অদৃষ্টেয়নহীনস্ত মার্গো গমনপথঃ, অস্তি
 সম্ভবতি । পাদপা বৃক্ষলতাদয়ঃ ॥১৩॥

পুণ্যেতি । পুণ্যাপুণ্যোঃ সদসত্তিঃ, পুষ্পিতাঃ সজ্জাতপুষ্পাঃ । অজ্ঞাতঃ সদসদৃশগ্রহণেনৈব
 সদসদৃশবৃত্তপুষ্পপ্রসব ইতি ভাবঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

উন্নাত্তবাদম্মাত্তভাবমাহানুগম্যমিতি ॥৭—৮॥ অগ্রমেষদাদপ্রতীদমানত্বাৎ ॥৯॥ বৃক্ষাণামভৌতিক
 আনিত্তিয়াদিকং পরিহরং চেতনত্বমুপপাদয়তি — ঘনানামিত্যাদিভিন্নবভিঃ ॥১০॥ শীর্ষ্যত ইত্যনেন
 বজ্রমণেরপি মৎকুণশোণিতস্পর্শাচ্ছীর্ষ্যমাণস্ত চেতনত্বং ব্যাখ্যাতম্ ; এবমেকদেশে কস্পাদিদর্শনাদ্-

বৃক্ষপ্রভৃতির শরীরে অগ্নি আছে বলিয়াই তাহার তাপে অপতিত পত্র, চর্ম,
 ফল ও পুষ্প ম্লান (শুটা) হয় এবং সেগুলি বিশীর্ণ হইয়া যায় ; অতএব বৃক্ষসমূহের
 স্পর্শ আছে ॥১১॥

বাহিরের বায়ু, অগ্নি ও বজ্রের নির্ঘোষে বৃক্ষের ফল ও পুষ্প বিশীর্ণ হয় ; সুতরাং
 বৃক্ষেরা কর্ণদ্বারা শব্দ গ্রহণ করে । অতএব অবশ্যই স্বীকার করিতে হইবে যে, বৃক্ষ
 সকল শ্রবণ করে ॥১২॥

লতা বৃক্ষকে বেঁটন করে এবং সকল দিকে গমন করে । অতএব লতাগুলির
 চক্ষু আছে, চক্ষু না থাকিলে তাহাদের গমন পথের সম্ভব হইত না । অতএব বৃক্ষ ও
 লতাপ্রভৃতি পাদপগণ দেখিতে পায় ॥১৩॥

পাঠৈঃ সলিলপানান্ন ব্যাধীনাঞ্চাপি দৰ্শনাৎ ।
 ব্যাধিপ্রতিক্রিয়াস্বাচ্চ বিদ্বতে রসনং ভ্রমে ॥১৫॥
 বক্রেশোঃপলনালেন যথোক্তং জলমাদদেৎ ।
 তথা পবনসংযুক্তঃ পাঠৈঃ পিৰতি পাদপঃ ॥১৬॥
 সুখদুঃখয়োশ্চ গ্রহণাচ্ছিন্নস্ত চ বিরোহণাৎ ।
 জীবং পশ্যামি বৃক্ষাণামচৈতন্যং ন বিদ্বতে ॥১৭॥
 তেন তজ্জলমাদত্তং জরয়ত্যাগ্নিমারুতো ।
 আহারপরিণামাচ্চ স্নেহো বৃদ্ধিশ্চ জায়তে ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

পাঠৈরিতি । দৃষ্টসলিলপানাদেব ব্যাধয়ঃ, উৎকৃষ্টসলিলপানান্ন ব্যাধিপ্রতিক্রিয়া । ততশ্চ
 তেবাং রসনাস্থান এব পাদ ইত্যাদিঃ ॥১৫॥

বক্রেশতি । মানুষ্যো যথা বক্রেশ উৎপলনালেন উৰ্দ্ধমুপরিহং জলমাদদেৎ গৃহীত্বাৎ, তথা
 পবনসংযুক্তঃ পাদপঃ পাঠৈর্জলং পিৰতি ॥১৬॥

সুখেন্তি । গ্রহণাৎ প্রফুল্লতাদর্শনেন সুখস্ত, স্নানতাদর্শনেন চ দুঃখস্ত অনুমানাৎ, ছিন্নস্ত
 বক্লাদেঃ বিরোহণাৎ পুনরুৎপত্তিদৰ্শনাচ্চ ॥১৭॥

তেনেতি । অভ্যন্তরস্থে অগ্নিমারুতো তেন বৃক্ষেণ আদত্তং পাদেন গৃহীতম্, তদ্বজ্রং জরয়তি
 জরয়তো জীর্ণং কুরুতঃ । ততশ্চ আহারস্ত পরিণামাৎ পরিপাকাৎ স্নেহো রসঃ বৃদ্ধিশ্চ পাদপানাৎ
 জায়তে ॥১৮॥

পাদপগণ উৎকৃষ্ট ও নিকৃষ্ট নানাবিধ গন্ধ ও ধূপদ্বারা নীরোগ থাকিয়া তদনুরূপ
 পুষ্প ও ফল প্রসব করে ; অতএব পাদপগণ আভ্রাণ করিয়া থাকে ॥১৪॥

বৃক্ষসকল পাদদ্বারা জলপান করে এবং তাহাদের ব্যাধি ও ব্যাধিপ্রতিক্রিয়া দেখা
 যায় ; সুতরাং বৃক্ষ সকলের রস গ্রহণ করিবার শক্তি আছে ॥১৫॥

মানুষ যেমন বক্র উৎপলনালদ্বারা উপরের জল আকর্ষণ করিয়া পান করে,
 বায়ুযুক্ত বৃক্ষও তেমন পাদদ্বারা আকর্ষণ করিয়া জল পান করে ॥১৬॥

বৃক্ষগুলির প্রফুল্লতা দেখিয়া সুখের অনুমান এবং স্নানতা দর্শন করিয়া দুঃখের
 অনুমান করি এবং ছিন্ন অঙ্গের পুনরায় উৎপত্তি হয়, দেখিতে পাই ; অতএব
 বৃক্ষসমূহের জীবন আছে বলিয়া মনে করি ; সুতরাং উহাদের অচৈতন্য নাই ॥১৭॥

বৃক্ষ পাদদ্বারা আকর্ষণ করিয়া জল পান করে, তাহার শরীরের অভ্যন্তরস্থ অগ্নি ও
 বায়ু সেই জলকে জীর্ণ করিয়া দেয় এবং ভুক্তবস্তু পরিপাক করিয়া থাকে, তাহাতেই
 বৃক্ষের রসও বৃদ্ধি হয় ॥১৮॥

জঙ্গমানাঞ্চ সর্বেষাং শরীরে পঞ্চ ধাতবঃ ।
 প্রত্যেকশঃ প্রতিপদ্যন্তে যৈঃ শরীরং বিচেষ্টতে ॥১৯॥
 ত্বক্ চ মাংসং তথাস্থীনি মজ্জা স্নায়ুশ্চ পঞ্চমম্ ।
 ইত্যেতদিহ সংঘাতং শরীরে পৃথিবীময়ম্ ॥২০॥
 তেজো হৃগ্নিস্থথাক্রোধশ্চক্ষুরুদ্বা তথৈব চ ।
 অগ্নির্জরয়তে যশ্চ পঞ্চায়েয়াঃ শরীরিণঃ ॥২১॥
 শ্রোত্রং ভ্রূণং তথাস্রুঞ্চ হৃদয়ং কোষ্ঠমেব চ ।
 আকাশাং প্রাণিনামেতে শরীরে পঞ্চ ধাতবঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

ইথং হাবরাণাং পাঞ্চভৌতিকত্বং প্রতিপাদ্য ইদানীং জঙ্গমানামপি তৎ প্রতিপাদয়তি জঙ্গমানা-
 মিতি । ধাতবো ভূতানি । বিচেষ্টতে ক্রিয়াং করেতি ॥১৯॥

অগ্নিগতি । ত্বক্ চর্ম্ম । সজ্বাতশব্দস্ত ক্লীবত্বমর্থম্ ॥২০॥

তেজ ইতি । শরীরিণঃ শরীরে স্থিতোহগ্নিঃ তেজ ওজো বলম্, ক্রোধঃ, চক্ষুঃ, উদ্বা উত্তাপঃ,
 যশ্চ অগ্নির্জরয়তে ভুক্তদ্রব্যং জীর্ণং করোতি । এতে পঞ্চ আয়েয়াঃ ॥২১॥

শ্রোত্রমিতি । শ্রোত্রং কর্ণঃ, ভ্রূণং নাসা, আস্রুং মুখম্, হৃদয়ং বক্ষঃস্থলস্থং শূত্রং স্থানম্, কোষ্ঠং
 ভুক্তদ্রব্যপতনদেশঃ । আকাশাং ভবন্তীতি শেষঃ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

দৃগেবৈব ভূমেরপি তদ্রূপত্বম্ ॥১১—১৫॥ নালেন নলিকয়া । এতেন ক্ষীরাদিপায়িনঃ পায়দাদে-
 রপি চেতনত্বং ব্যাখ্যাতম্ ॥১৬—১৭॥ তেন বৃক্ষেণ, জরয়তি জরয়তঃ ॥১৮—২০॥ শরীরিণো-
 হস্তর্গতোহগ্নিস্তেজঃক্রোধশ্চক্ষুরুদ্বাচরয়তঃ ইতি পঞ্চায়েয়াঃ ॥২১॥ শ্রোত্রমিঙ্গিরসম্, ভ্রূণং নাসারন্ধ্রে,

যে পঞ্চভূতের গুণে শরীর কার্য্য করে, সমস্ত জঙ্গম পদার্থের শরীরে সেই পঞ্চ-
 ভূতের প্রত্যেক ভূত পৃথক্ পৃথক্ ভাবে রহিয়াছে ॥১৯॥

চর্ম্ম, মাংস, অস্থি, মজ্জা ও স্নায়ু এই সংহত পাঁচটী পদার্থ জঙ্গমের শরীরে,
 পৃথিবীনির্ম্মিত ॥২০॥

তেজ, ক্রোধ, চক্ষু, উত্তাপ এবং যে জঠরাগ্নি ভুক্তদ্রব্য জীর্ণ করে, এই পাঁচটী
 দেহীর দেহে অগ্নিরূপ মহাভূত হইতে উৎপন্ন হয় ॥২১॥

কর্ণ, নাসিকা, মুখ, হৃদয় ও পাকায়ন এই পাঁচটী পদার্থ প্রাণিগণের দেহে
 আকাশ হইতে উৎপন্ন হইয়া থাকে ॥২২॥

শ্লেষ্মা পিত্তমথ শ্বেদো বসা শোণিতম্বেব চ ।
 ইত্যাণঃ পঞ্চা দেহে ভবন্তি প্রাণিনাং সদা ॥২৩॥
 প্রাণাং প্রাণয়তে প্রাণী ব্যানাদ্ব্যবচ্ছতে তথা ।
 গচ্ছত্যানোহধৈশ্চব সমানো হৃদ্যবস্থিতঃ ॥২৪॥
 উদানাদুচ্ছৃসিতি চ প্রতিভেদাচ্চ ভাষতে ।
 ইত্যেতে বায়বঃ পঞ্চ চেষ্টয়ন্তীহ দেহিনম্ ॥২৫॥
 ভূমৈর্গন্ধগুণান্ বেত্তি রসং চাস্ত্যঃ শরীরবান্ ।
 জ্যোতিবা চক্ষুৰা রূপং স্পর্শং বেত্তি চ বায়ুনা ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

শ্লেষ্মেতি । শ্বেদো বর্ষঃ । আপো জলম্ ॥২৩॥

প্রাণাদিতি । প্রাণী প্রাণাদ্ব্যয়োঃ প্রাণয়তে জীবতি, ব্যানং ব্যাবচ্ছতে চেষ্টতে, তস্ত চ অপানঃ অধঃপার্বোচ্ছতি, সমানশ্চ হৃদ্যবস্থিতঃ ॥২৪॥

উদানাদিতি । উচ্ছৃসিতি স্বাসং প্রশ্বাসঞ্চ কৰোতি, প্রতিভেদাং শিরঃকণ্ঠাদিহানবিশেষ-
 সঞ্চাং, ভাষতে প্রাণী শব্দং কুরুতে । চেষ্টয়ন্তি বিবিধাঃ ক্রিয়াঃ কারয়ন্তি ॥২৫॥

ভূমৈরিতি । ভূমৌনাসিকাবৃত্তায়াঃ । অস্ত্যো জলজাতয়া রসনয়া, জ্যোতিবা অগ্নিজাতেন,
 বায়ুনা বায়ুত উৎপন্নয়া স্ফা ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

কোষ্ঠমন্নাদিহানম্ ॥২২—২৩॥ প্রাণাং প্রাণমাপ্রিত্য, প্রাণয়তে গমনাদি কার্য্যতে, ব্যাবচ্ছতে
 বদসাধ্যমুত্তমং কৰোতি ॥২৪॥ প্রতিভেদাদ্বয়ঃকণ্ঠশিরঃহানভেদাং ॥২৫॥ ভূমৈর্ভূম্যা ভ্রাণরূপয়া,
 অস্ত্য ইতি রসনেন, বাহিনা বহনশীলেন বায়ুনা, চকারেণাকাশেন শ্রোত্বরূপেণ শব্দং গুণং বেত্তীতাপি
 কফ, পিত্ত, ঘৰ্ম্ম, বসা ও রক্ত এই পাঁচটি প্রাণিগণের শরীরে জল হইতে সম্পন্ন
 হয় ॥২৩॥

প্রাণী প্রাণবায়ুর গুণে জীবিত থাকে ও ব্যানবায়ুর প্রভাবে কার্য্য করে এবং
 অপানবায়ু অধোদেশ হইতে নির্গত হয়, আর সমানবায়ু হৃদয়ে থাকে ॥২৪॥

তার পর, প্রাণী উদানবায়ুর গুণে শ্বাস ও প্রশ্বাস করে এবং কণ্ঠ ও তালুপ্রভৃতি
 স্থানবিশেষের সংঘর্ষে ভিন্ন ভিন্ন প্রকার শব্দ করে ; এই পাঁচটি বায়ু প্রাণীকে সমস্ত
 কার্য্য করায় ॥২৫॥

প্রাণিগণ নাসিকাদ্বারা গন্ধ, জিহ্বাদ্বারা রস, চক্ষুদ্বারা রূপ ও ত্বক্দ্বারা স্পর্শ
 অবগত হয় ॥২৬॥

(২৪) প্রাণাং প্রাণয়তে প্রাণী...বজ ।

(২৬) ...জ্যোতেঃ পশুতি রূপাণি...নি ।

গন্ধঃ স্পর্শো রসো রূপং শব্দশ্চাত্তে গুণাঃ স্মৃতাঃ ।
 তস্মৈ গন্ধস্য বক্ষ্যামি বিস্তরাভিহিতান্ গুণান্ ॥২৭॥
 ইষ্টশ্চানিষ্টগন্ধশ্চ মধুরঃ কটুরেব চ ।
 নিহরী সংহতঃ স্নিগ্ধো রূক্ষো বিশদ এব চ ॥২৮॥
 এবং নববিধো জ্যেষ্ঠঃ পার্থিবো গন্ধবিস্তরঃ ।
 জ্যোতিঃ পশ্যতি চক্ষুর্ভ্যাং স্পর্শং বেত্তি চ বায়ুনা ॥২৯॥
 শব্দঃ স্পর্শশ্চ রূপঞ্চ রসশ্চাপি গুণাঃ স্মৃতাঃ ।
 রসজ্ঞানন্তু বক্ষ্যামি তন্মে নিগদতঃ শৃণু ॥৩০॥
 রসো বহুবিধঃ প্রোক্ত ঋষিভিঃ প্রথিতাশ্রুতিভিঃ ।
 মধুরো লবণস্তিক্তঃ কষায়োহন্নঃ কটুস্তথা ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

গন্ধ ইতি । বিস্তরেণ অভিহিতান্ মুনিভিরুক্তান্, গুণান্ প্রকারান্ ॥২৭॥
 ইষ্ট ইতি । ইষ্টঃ সংকুস্মাদৌ, অনিষ্টো বিষ্ঠাদৌ, মধুরঃ খর্জুররসাদৌ, কটুঃ নিহরী সর্বগন্ধ-
 বিজয়ী চিকাদৌ, সংহতো মিলিতঃ তাম্বুলাদৌ, স্নিগ্ধঃ পলাম্বাদৌ, রূক্ষো মরিচাদৌ, বিশদশ্চ
 শাল্যাদৌ ॥২৮॥
 এবমিতি । পার্থিবঃ পৃথিবীসম্পন্নঃ । জ্যোতী রূপম্ । বায়ুনা বায়ুজাতয়া স্বচা ॥২৯॥
 শব্দ ইতি । গুণা বৈশেষিকোক্তা দ্রব্যধর্মবিশেষাঃ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্রষ্টব্যম্ ॥২৬॥ অত্র গন্ধাদিকরণে গন্ধে বাধিকরণস্ত তন্মাত্রজাতং বিস্তরেণাভিহিতান্ বৃদ্ধেঃ ; গুণান্
 ভেদান্ ॥২৭॥ ইষ্টঃ কস্তুরিকাদৌ । অনিষ্টঃ শবাদৌ । মধুরো মধুপ্পাদৌ । কটুমরীচাদৌ ।
 নিহরী সর্বগন্ধাভিভাবকো হিঙ্গাদৌ । সংহতশ্চিত্তগন্ধোহনেকদ্রব্যাকল্পগতঃ । স্নিগ্ধঃ সন্ধ্যগুপ্ত-
 যতাদৌ । রূক্ষঃ সর্বপঠৈলাদৌ । বিশদঃ শাল্যাদৌ ॥২৮॥ পার্থিবঃ পৃথিব্যাশ্রিতো মুখ্যো
 গুণঃ, জ্যোতিঃ পৃথিব্যাদিরূপম্, বায়ুনা স্বগিজ্রিয়েণ ॥২৯॥ গুণা অপ্রধানভূতাঃ, এবং জলাদাবপ্যে
 গন্ধ, স্পর্শ, রস, রূপ ও শব্দ এই পাঁচটী গুণ ; মুনিরা বিস্তরক্রমে সেই গন্ধের যে
 সকল প্রকার বলিয়াছেন, তাহা আমি বলিতেছি ॥২৭॥

ইষ্ট, অনিষ্ট, মধুর, কটু উৎকট, মিলিত, স্নিগ্ধ, রূক্ষ ও নির্মল ॥২৮॥

এইরূপ পার্থিব গন্ধ নয় প্রকার জানিবে । প্রাণী চক্ষুদ্বারা রূপ ও শব্দদ্বারা স্পর্শ
 অবগত হয় ॥২৯॥

শব্দ, স্পর্শ, রূপ ও রসকে গুণ বলিয়া জানিবে । সেই রসের বিষয় আমি
 বলিতেছি, তুমি তাহা শ্রবণ কর ॥৩০॥

(৩১) ...স্মৃতিভিঃ প্রথিতাশ্রুতিভিঃ...নি ।

এষ ষড়্‌বিধবিস্তারো রসো বারিময়ঃ স্মৃতঃ ।

শব্দঃ স্পর্শশ্চ রূপঞ্চ ত্রিগুণং জ্যোতিরুচ্যতে ॥৩২॥

জ্যোতিঃ পশ্চতি রূপাণি রূপঞ্চ বহুধা স্মৃতম্ ।

হ্রস্বো দীর্ঘস্তথা স্থূলশ্চতুরশ্চোহনুবৃত্তবান্ ॥৩৩॥

শুক্রঃ কৃষ্ণস্তথা রক্তো নীলঃ পীতোহরুণস্তথা ।

কঠিনশ্চিকণঃ প্লব্ধঃ পিচ্ছিলো মৃদুদারুণঃ ॥৩৪॥ (মুখ্যকম্)

এবং ষোড়শবিস্তারো জ্যোতী রূপগুণঃ স্মৃতঃ ।

বায়বাস্ত্ব গুণঃ স্পর্শঃ স্পর্শশ্চ বহুধা স্মৃতঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

রস ইতি । মধুরো গুড়াদৌ, লবণঃ সৈন্ধবাদৌ, তিক্তঃ কুটজাদৌ, কষায়ো বেতসফলাদৌ, অল্লশ্চিঞ্চাদৌ, কটু স্তৈলাদৌ ॥৩১॥

এষ ইতি । বারিময়ো জলসম্বৃতঃ, ত্রিগুণং ত্রিবিধম্ ॥৩২॥

জ্যোতিরिति । জ্যোতিশ্চক্ষুঃ । চতুরশ্চতুষ্কোণঃ, অনুবৃত্তবান্ গোলঃ । প্লব্ধো মন্থণঃ, মৃদুদারুণ একঃ ॥৩৩—৩৪॥

এবমিতি । জ্যোতির্যাগ্নেয়ং যজ্ঞপং তস্ত গুণঃ প্রকারঃ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কৈকো মুখ্য ইতরেহপ্রধানা ইতি দ্রষ্টব্যম্ ॥৩০॥ কষায়ো বিভীতকফলাদৌ ॥৩১—৩৩॥ কৃষ্ণঃ কাচকজ্জলাদেঃ । নীলারুণো ময়ূরপিচ্ছাদেঃ । কঠিনাদয়ঃ স্পর্শভেদা অপি চক্ষুষাপি নির্ণেতুং শক্যা ইতি রূপমধ্যে পঠিতাঃ । তথা হি—লোষ্টপাষণসম্বন্ধে তন্নাশানাশাভ্যাং বালন্তয়োর্মৃদুত্ব-কঠিনত্বে নিশ্চিনোতি । এবমন্তত্রাপি জ্ঞেয়ম্ ॥৩৪॥ জ্যোতিরিত্যাকো রূপগুণঃ, হৌ গুণৌ যন্নির্মিতি

প্রসিদ্ধ ঋষিরা রসকে বহুবিধ বলিয়াছেন । মধুর, লবণ, তিক্ত, কষায়, অল্ল ও কটু ॥৩১॥

এই ষড়্‌বিধ রসই জলসম্বৃত । শব্দ, স্পর্শ ও রূপ এই তিনটী তেজের গুণ ॥৩২॥ তেজোময় চক্ষু রূপ দর্শন করে ; সে রূপ বহুবিধ । হ্রস্ব, দীর্ঘ, স্থূল, চতুষ্কোণ, গোল, শুক্র, কৃষ্ণ, রক্ত, নীল, পীত, অরুণ, কঠিন, চিকণ, মন্থণ, পিচ্ছিল ও মৃদু ॥৩৩—৩৪॥

এই ষোড়শ প্রকার আগ্নেয় রূপের গুণ ; আর বায়ুর গুণ স্পর্শ, সেই স্পর্শ নানাবিধ ॥৩৫॥

(৩৩) অত্র পুস্তকভেদাদেব পার্শ্বেভেদো দ্রষ্টব্যঃ ।

উষ্ণঃ শীতঃ সূৰ্যো দুঃখঃ স্নিগ্ধো বিশদ এব চ ।
 তথা খরো মৃদুঃ শ্লব্ধো লঘুঃ গুরুতরোহপি চ ॥৩৬॥
 শব্দস্পর্শো চ বিজ্ঞেয়ো দ্বিগুণো বায়ুরিত্যুত ।
 এবমেকাদশবিধো বায়বো গুণ উচ্যতে ॥৩৭॥
 তত্রৈকগুণমাকালং শব্দ ইত্যেব তৎ স্মৃতম্ ।
 তস্য শব্দস্য বক্ষ্যামি বিস্তরং বিবিধাত্মকম্ ॥৩৮॥
 ষড়্ভুজ ঋষভগান্ধারৌ মধ্যমো ধৈবতস্তথা ।
 পঞ্চমশ্চাপি বিজ্ঞেয়স্তথা চাপি নিষাদবান্ ॥৩৯॥
 এষ সপ্তবিধঃ প্রোক্তো গুণঃ আকাশসম্ভবঃ ।
 ঐশ্বর্য্যেণ তু সৰ্ব্বত্র স্থিতোহপি পটহাদিসু ।
 মৃদঙ্গভেরীশঙ্খানাং স্তনয়িত্বো রথস্য চ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

উষ্ণ ইতি । উষ্ণ আতপাদৌ, শীতো জলাদৌ, সূৰ্যো বনিতাদৌ, দুঃখো মরিচাদৌ, স্নিগ্ধঃ পুত্রাদৌ, বিশদঃ শালগ্রামাদৌ, খরশ্চূর্ণাদৌ, মৃদুঃ স্থলাদৌ, শ্লব্ধঃ পুষ্পবিশেষাদৌ, লঘুর্গূর্ণাদৌ, গুরুতরো লোহাদৌ চ ॥৩৬॥

শব্দেতি । এবমুচ্চাদিরূপঃ ॥৩৭॥

তত্রৈতি । একো গুণো বস্তু তৎ । তৎ স্মৃতমিতি ক্লীবত্বমার্বম্ ॥৩৮॥

ষড়্ভুজ ইতি । এষাং ব্যুৎপত্ত্যর্থাস্ত্ব নামলিঙ্গানুশাসনটীকাদৌ দ্রষ্টব্যঃ ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্বিগুণঃ ॥৩৬॥ উষ্ণশীতাবাতপত্নহিনয়োঃ । সূৰ্যদুঃখে তে এব কালভেদেন । স্নিগ্ধঃ পুত্রাদেঃ । বিশদ উত্তমবস্তুাদেঃ ॥৩৬॥ খরমৃদু পাষণভূলাদেঃ । রূক্ষঃ কণ্টকাদেঃ । লঘুগুরুষে তর্কমতে পতনানুসারে অপি পৌরাণিকমতে অগ্ৰাচ্ছে এব । তথা হি—তমস্তপি পরীক্ষকাঃ পাণিনা উক্তোল্যেব পলিকসপাদপলিকয়োরায়তানায়তয়োরপি প্রমাণঃ নিশ্চিষন্তি । গুরুতর ইতি তদ্ব্যপ্ত্যক্লেণ গুরুপ্যাক্ষিপ্যতে, তেন দ্বাদশবিধঃ । এবমেকাদশবিধ ইত্যপি পঠন্তি ॥৩৭—৩৯॥

উষ্ণ, শীত, সূৰ্য, দুঃখ, স্নিগ্ধ, বিশদ, খর, কোমল, মৃদু, লঘু ও গুরু ॥৩৬॥

বায়ুর দুইটি গুণ । শব্দ ও স্পর্শ এবং শীতপ্রভৃতি প্রাকৃত একাদশ প্রকার স্পর্শও বায়ুর গুণ ॥৩৭॥

আকাশের একটি মাত্র গুণ, তাহার নাম শব্দ । সেই শব্দের নানাবিধ ভেদ বিস্তরক্রমে বলিতেছি ॥৩৮॥

ষড়্ভুজ, ঋষভ, গান্ধার, মধ্যম, ধৈবত, পঞ্চম ও নিষাদ এই সপ্তবিধ স্বর ॥৩৯॥

(৩৬) অত্র বিবিধা এব পাঠভেদা দ্রষ্টব্যঃ ।

যঃ কশ্চিচ্ছ্রুয়তে শব্দঃ প্রাণিনোহপ্রাণিনোহপি বা ।

এতেষামেব সৰ্কেষাং বিষয়ে সংপ্রকীৰ্ত্তিতঃ ॥৪১॥

এবং বহুব্রিধাভিঃ শব্দ আকাশসম্ভবঃ ।

আকাশজং শব্দমাহুরেভিৰ্বায়ুগুণৈঃ সহ ॥৪২॥

অব্যাহতৈশ্চৈতর্যতে ন বেত্তি বিষমস্থিতৈঃ ।

আপ্যাব্যাস্তে চ তে নিত্যং ধাতবস্তুস্ত্ব ধাতুভিঃ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

এষ ইতি । ঐশ্বর্যেণ শব্দৈশ্চৈব প্রভাবেন । স্তনয়িত্বোর্মেষত্ব । এষু সপ্তম্যর্থ্যে ষষ্ঠী ।
ষট্‌পাদোহয়ঃ শ্লোকঃ ॥৪০॥

য ইতি । প্রাণিনঃ সিংহাদেঃ, অপ্ৰাণিনঃ কীচকাদেঃ । এতেষাং শব্দানাং বিষয়ে অব্যক্ত-
ভেদে ॥৪১॥

এবমিতি । এভিঃ ষড়্‌জাদিভিঃ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

ঐশ্বর্যেণ ব্যাপকত্বেন স্থিতোহপি পটাদিষু অভিব্যক্ত্যতে ইতি শেষঃ ॥৪০॥ এতেষাং ষড়্‌জাদীনাম্
॥৪১॥ এবমিতি । বহুব্রিধিঃ ষড়্‌জাদিভেদেন তারমল্লাদিভেদেন বায়ুগুণৈঃ ধ্বনিস্বরূপৈঃ ।
অর্থঃ—বিবক্ষুপ্রযত্নাভিহতঃ কোষ্ঠ্যোহগ্নিস্তত্রত্যঃ বায়ুং প্রেরয়তি, স চ যত্নতরতম্যেন হৃদয়কণ্ঠ-
শিরোদেশং প্রাপ্য মল্লং মধ্যমং তারং বা ধ্বনিমুৎপাতি হৃদয়াদিশোজ্জিহ্বামূলাদীনি স্থানানি প্রাপ্য
নিত্যান্ বিভূন্ বর্ণান্ মল্লাদিভিঃ ধ্বনিধ্বন্যরম্ভরঞ্জিতানকারাদীনভিব্যক্ত্য বেগবত্বাভাবায়ায়ুখা-
ঘনির্গতো জনকণ্ঠবিবরমল্লপ্রবিশতি তেন চ সংস্কৃতেন তত্রতাপ্রোব্রুণ তং শব্দমল্লভবতি স চ
সংস্কারো মূখজস্ত বায়োর্দীর্ঘবায়ুনাযুক্ত্যাদদ্রতো বা প্রাতিকূল্যাং সমীপ এব বা ভিত্ত্যাদিনা
প্রতিবাতািন্নৈব বা গিরিগুহাদিগতবায়ুনা প্রতিশ্রোতঃপ্রবর্ত্তনে দ্বিধা ভবতি তদনুসারেণ শব্দং
দ্রুতোহপ্যল্লভবতি সমীপত এব বা নৈব বা দ্বিধা শব্দপ্রতিশব্দরূপেণাল্লভবতি । এবং বায়ুভি-
ষাততারতম্যাদ্বেষ্যাदिদোহপি মল্লাদিভেদেনাল্লভুয়তে । তদিদমুক্তম্ । অব্যাহতৈরপ্রতিহতৈ-
কায়ুগুণৈঃ স্পর্শৈশ্চৈতর্যতে শব্দং জানাতি ন বেত্তি বা শব্দঃ বিষমস্থিতৈর্ভিত্ত্যাদিনা প্রতিবাতেন
বাতিভবাং । তং চৈভির্কায়ুগুণৈঃ সহ সন্তঃ চৈতর্যতে ইত্যধ্যাত্য সম্বন্ধনীয়ম্ । বিষমাগতৈরিত্তি

এই সপ্তবিধ স্বর আকাশসম্ভূত গুণ এবং এই শব্দ আপনপ্রভাবে সন্দর্ভ থাকে ;
আর পটহ, মৃদঙ্গ, ভেরী, শঙ্খ, মেঘ ও রথে অনুভূত হয় ॥৪০॥

মুনিরা বলিয়াছেন—প্রাণী বা অপ্ৰাণীর যে কোন শব্দ শুনা যায়, সে সমস্ত শব্দই
এই সকল শব্দের অন্তর্গত হইয়া থাকে ॥৪১॥

এইভাবে আকাশসম্ভূত শব্দ বহুব্রিধ হইয়া থাকে । মুনিরা বলেন—এই
সকল বায়ুগুণের সহিত শব্দ আকাশসম্ভূত ॥৪২॥

আপোহ্নির্মারুতশ্চৈব নিত্যং জাগ্রতি দেহিষু ।

মূলমেতে শরীরস্ত ব্যাপ্য প্রাণানিহ স্থিতাঃ ॥৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি
মোক্ষধর্মে ভৃগুভরদ্বাজসংবাদে অষ্টসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

ভারতকৌমুদী

অব্যাহতৈরিতি । প্রাণী অব্যাহতৈরিত্ত্বৈঃ, চেতনতে গুণাননুভবতি, বিষমস্থিতৈঃ বিষয়াস্তর-
গতৈরিত্ত্বৈস্তু তং গুণং ন বেত্তি । তৈর্ধাতুভির্ভূতৈরাকাশাদিভিঃ, তে স্বাবরজসমগতাঃ, ধাতব
আকাশাদীনী ভূতানি, নিত্যম্ আপ্যায়ন্তে বদ্ধান্তে ॥৪৩॥

আপ ইতি । আপো জলম্ । জাগ্রতি তিষ্ঠন্তি ॥৪৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ শান্তিপর্কণি অষ্টসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

পাণ্ডেহপি স এবার্থঃ । বিষমা গতীরিতি গে'ড়পাঠস্ত প্রামাদিকঃ । তদেবং শব্দাভিব্যক্তি-
প্রজ্ঞপ্তোর্ভিন্নকালবানুভবায়ম্বে বীচীতরঙ্গত্বায়েন শব্দসমুতিরুৎপত্ততে । তদ্রাস্ত্যশব্দ এব গৃহ্যতে
ইতি ক্ষণিকবাদিবন্ধবো বদন্তি । ভেরীশব্দো ময়া শ্রুতঃ স এবাং প্রপাঠক ইত্যভেদপ্রত্যভিজ্ঞা-
বাহকপ্রত্যয়ঃ ধিনাপি ভ্রান্ত ইতি বদন্তি ; তদ্বিদ্ভাংস এবালোচয়ন্ত । তে শব্দাত্ম্যংপাদকা
ধাতবো দেহারন্তকাস্তগাদিগোলকাঃ ধাতুভিঃ প্রাণৈর্জিয়ৈরাপ্যায়ন্তে আদিত আরভ্য সংবদ্ধান্তে-
হ্নস্বস্থশ্পর্শাভ্যর্থপণেন । শ্লোকদ্বয়মেকং বাক্যম্ ॥৪২—৪৩॥ তদেবাহ—আপ ইতি । এতেহবাদয়ঃ
শরীরস্ত মূলং কথং প্রাণান্ ব্যাপ্য প্রাণ্য শুক্রশোণিতসংযোগে হি প্রাণো লব্ধবৃত্তিঃশে শরীরঃ
নিপ্পত্ততে, অত্থথা যোনিনিষিক্তমপি রেতো ব্যর্থং ভবতি ॥৪৪॥

ইতি শান্তিপর্কণি মোক্ষধর্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৭৮॥

প্রাণীরা অপ্রতিহত ইন্দ্রিয়দ্বারা এই সকল গুণ অনুভব করে, আর বিষয়াস্তর-
গত ইন্দ্রিয়দ্বারা এই সকল গুণ অনুভব করিতে পারে না । তা'র পর, আকাশপ্রভৃতি
মহাভূতগণ শরীরস্থিত সেই সকল ভূতকে সর্বদা পরিপুষ্ট করে ॥৪৩॥

জল, অগ্নি ও বায়ু এই তিনটি মহাভূত প্রাণিগণের দেহে সর্বদা স্পষ্টভাবে থাকে ।
এই তিনটি মহাভূতই দেহের মূল এবং প্রাণকে অবলম্বন করিয়া অবস্থান করে' ॥৪৪॥

* '...চতুরশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...দ্ব্যশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ'—নি ।

উনাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—❀—

ভরদ্বাজ উবাচ ।

পার্থিবং ধাতুমাশ্রয় শরীরোহগ্নিঃ কথং প্রভো ! ।

অবকাশবিশেষেণ কথং বর্তয়তেহনিলঃ ॥১॥

ভৃগুরুবাচ ।

বায়োগতিমহং ব্রহ্মণ ! কথয়িষ্যামি তেহনঘ ! ।

প্রাণিনামনিলো দেহান্ যথা চেষ্টয়তে বলী ॥২॥

শ্রিতো মূর্দ্ধানমগ্নিস্তু শরীরং পরিপালয়ন ।

প্রাণো মূর্দ্ধানি চার্যো চ বর্তমানো বিচেষ্টতে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

পার্থিবমিতি । হে প্রভো ! শরীরোহগ্নিঃ পার্থিবং ধাতুং পৃথিবীরূপং ভূতমাশ্রয় কথং কেন প্রকারেণ তপাভূতোহনিলো বা কথমবকাশবিশেষেণ বর্তয়তে দেহিনং চেষ্টয়তে ॥১॥

বায়োরিতি । বারোরিত্যাগ্নেরপ্যপলক্ষণম্ । চেষ্টয়তে কৰ্ম্মস্ব প্রবর্তয়তি ॥২॥

শ্রিত ইতি । মূর্দ্ধানং মস্তকবকাশম্ । প্রাণো বায়ুঃ, বিচেষ্টতে ত্রিঙ্গাং কুরুতে ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

শরীরেন্দ্রিয়াদীনাং ভৌতিকস্বযুক্তম্, বিজ্ঞানপ্রাণায়োরপি জ্ঞানক্রিয়াশক্তিমতোর্ভৌতিকস্বং চিদান্বনো ব্যতিরিক্তত্বাপাদনাগ্নাহ—পার্থিবমিত্যাদিনাধ্যায়েন । অগ্নিস্তেজঃ পার্থিবং পৃথিবী বাহুলাং পাক্ভৌতিকং দেহমাশ্রয় শরীরঃ শরীরভিমানী প্রকাশাত্মা বিজ্ঞানধাতুঃ কথং কেন প্রকারেণ ভবেৎ । তথানিলো বায়ুঃ সোহপি পার্থিবং ধাতুমাশ্রয় কথং কেন প্রকারেণ বর্তয়তে দেহং চেষ্টয়তে ॥১॥ অত্রোত্তরমগ্নিমুদ্বৈতি মন্তার্থমন্তসরসন্নাহ—বায়োরিত্যাদিনা । কথয়িষ্যামি অগ্নেঃ শরীরস্বযুক্তোক্তি ভাবঃ ॥২॥ মূর্দ্ধি সহস্রারে স্থিতত্বাৎ শ্রেষ্ঠত্বাৎ মূর্দ্ধানং চিদান্বানমগ্নি-
ভরদ্বাজ বলিলেন—‘প্রভাবশালী মহর্ষি ! শরীরস্থিত অগ্নি ও বায়ু শরীরস্থ

পৃথিবীরূপ ভূত অবলম্বন করিয়া, কোন্ শূন্যময় স্থানে থাকিয়া, কি কি ভাবে শরীরীকে কার্য্য করায় ?’ ॥১॥

ভৃগু বলিলেন—‘নিষ্পাপ ব্রাহ্মণ ! বলবান্ অগ্নি ও বায়ু প্রাণিগণের দেহে থাকিয়া যে ভাবে দেহকে কার্য্য করায়, তাহা আমি তোমার নিকট বলিতেছি ॥২॥

(১) ...শরীরোহগ্নিঃ কথং ভবেৎ—নি । (২) ...কীৰ্ত্তয়িষ্যামি তেহনঘ !—নি ।

স জন্তুঃ সর্বভূতান্ পুরুষঃ স সনাতনঃ ।
 মনো বুদ্ধিরহঙ্কারো ভূতানি বিষয়াশ্চ সং ॥৪॥
 এবং ত্বিহ স সর্বত্র প্রাণেন পরিচাল্যতে ।
 পৃষ্ঠতন্তু সমানেন স্বাং স্বাং গতিমুপাশ্রিতঃ ॥৫॥
 বস্তিমূলং গুদৈকেব পাবকং সমুপাশ্রিতঃ ।
 বহন মূলং পুরীষং চাপ্যপানং পরিবর্ততে ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স প্রাণঃ, জন্তুর্জীবঃ, স সর্বভূতান্ সনাতনঃ পুরুষশ্চিন্ময়ঃ । ভূতানি স্থলানি, বিষয়াঃ শব্দস্পর্শরূপরসগন্ধাঃ । ঘটরূপস্ফোরিব আধারাদেশ্বরাঃ স্থানানোরিব চ ভোগ্যভোক্তো-
 রভেদারোপাদিয়মুক্তিঃ সঙ্গচ্ছতে ॥৪॥

এবমিতি । স দেহী পৃষ্ঠতন্তুঃ পরতশ্চ সমানেন বায়ুনা স্বাং স্বাং গতিমুপাশ্রিতো দেহী
 পরিচাল্যত ইত্যম্বয়ঃ ॥৫॥

বস্তীতি । পাবকং জঠরানলং বস্তিমূলং নাভেরধোদেশং গুদঞ্চ সমুপাশ্রিতঃ অপানো নাম বায়ুঃ,
 মূত্রং পুরীষঞ্চ বহন, পরিবর্ততে দেহে অবতিষ্ঠতে ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বিজ্ঞানানুশ্রিতস্তদুপাশ্রিতাং প্রাপ্তঃ সন্ শরীরং পরিপালয়শ্চিৎপ্রতিবিম্বং প্রাপ্য বিজ্ঞানাত্মা শরীরং
 চেতয়তীত্যর্থঃ । প্রাণরূপ উপাধিস্ত তাব্ভাবপি ব্যাপ্তোত্তীত্যর্থঃ ॥৩॥ সঃ চিহ্নজ্ঞানপ্রাণানং
 সজ্জাতো জন্তুর্জীবঃ সর্বেষাং ভূতানাং কার্যকারণরূপাণামাত্মা চেতয়িতা সনাতনঃ পুরুষঃ পরঃ
 ব্রহ্ম চ স এব নিরন্তোপাদিঃ সন্ এবোপাধিকপক্ষপাতী সন্ ভূতানাং মন-আদিক্রপো ভবতি,
 বিষয়শ্চ শব্দাদিঃ স এব ॥৪॥ এবমিতি । সর্বত্রাস্তর্কহিংশ্চ হিতং সর্বং প্রাণেন দেহলীদীপবদ্যম্ভে-
 নাস্তরং বিজ্ঞানং বাহ্যং দেহেন্দ্রিয়াদিকঞ্চ চাল্যত ইত্যর্থঃ । পৃষ্ঠতো জীবপ্রাপ্তানস্তরং
 সমানেন । ইথস্তাবে তৃতীয়া ; সমানবায়ুত্বং প্রাপ্তঃ ॥৫॥ পাবকং জঠরমাশ্রিতঃ সন্, বস্তিমূলং
 মূত্রাশয়ং গুদং পুরীষাশয়ঞ্চ স্বাং স্বাং পৃথগ্গম্যাং গতিমাশ্রিতো ভবতি । জঠরহঃ সমানোহশিত-
 পীতাদিকং পাচয়িত্বা স্বং স্বং স্থানং নয়তীত্যর্থঃ । মূত্রং শরীরং চেতি পাঠে তু মূত্রশব্দেনৈব

অগ্নি মস্তকের শূন্যময় স্থানে থাকিয়া শরীর রক্ষা করে, আর প্রাণবায়ু মস্তকের
 শূন্যময় স্থানে ও তত্রত্য অগ্নিতে থাকিয়া কার্য্য করে ॥৩॥

সেই প্রাণই জীব এবং সর্বভূতের আত্মা সনাতন পুরুষস্বরূপ ; আর সেই প্রাণই
 মন, বুদ্ধি, অহঙ্কার ও শব্দস্পর্শাদিবিষয়স্বরূপ ॥৪॥

এই ভাবে প্রথমে প্রাণবায়ু দেহীকে সর্বত্র পরিচালিত করে ; তাহার পর
 সমানবায়ু আপন আপন অবস্থাপ্রাপ্ত দেহীকে কার্য্য করায় ॥৫॥

(৫) কোষ্ঠতন্তু সমানেন—নি ।

প্রযত্তে কৰ্মণি বলে য একস্ত্রিষু বৰ্ততে ।
 উদান ইতি তং প্রাহরধ্যাত্তবিদুষো জনাঃ ॥৭॥
 সন্ধিষ্পি চ সৰ্বেষু সন্ধিবিষ্টস্তথানিলঃ ।
 শরীরেষু মনুষ্যাণাং ধ্যান ইত্যুপদিষ্টতে ॥৮॥
 ধাতুষ্ণিস্ত বিততঃ সমানেন সমীরিতঃ ।
 রসান্ ধাতুঃশ্চ দোষাঃশ্চ বৰ্তয়ন্নবতিষ্ঠতে ॥৯॥
 অপানপ্রাণয়োৰ্মধ্যে প্রাণাপানসমাহিতঃ ।
 সমন্বিতস্তুধিষ্ঠানং সম্যক্ পচতি পাবকঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

প্রযত্ত্ব ইতি । একো বো বায়ুঃ, প্রযত্তে কৰ্ম প্রবৃত্তৌ, গমনাদিকৰ্মণি, বলে বলসাধো যুদ্ধাদৌ চ, এষু ত্রিষু বিষয়েষু বৰ্ততে ; অধ্যাত্তবিদুষো দেহসংবাহবিদো জনাঃ, তং বায়ুং উদান ইতি প্রাহঃ । বিদুষ ইতি প্রথমা বহুবচনেহপি বশস্ত্রোত্মার্থম্ ॥৭॥

সন্ধিস্থিতি । মনুষ্যাণামিতি প্রাণিমাত্ত্বোপলক্ষণম্ । প্রাণিনাং সৰ্বেষু সন্ধিষু শরীরেষপি চ সন্ধিবিষ্টঃ, অনিলো রসরক্তপরিচালকো বায়ুঃ ব্যান ইত্যুপদিষ্টতে । “অন প্রাণনে” ইত্যেক এব ধাতুরূপসর্গভেদাৎ বিভিন্নার্থকো জাত ইতি ভাবঃ ॥৮॥

ধাতুষ্ণিতি । ধাতুসু দৈহিকভূতেষু বিততো বাপ্ত অগ্নিঃ সমানেন বায়ুনা সমীরিতঃ সঞ্চালিতঃ সন্, রসান্ ধাতুন্ ইন্দ্রিয়াণি দোষান্ কফাদীঃশ্চ, বৰ্তয়ন্ চালয়ন্, শরীরে অবতিষ্ঠতে ॥৯॥

অপানেতি । প্রাণাপানয়োরেব সমাহিতঃ অধিষ্ঠিতঃ, অধিষ্ঠানং জঠরঞ্চ সমন্বিতঃ প্রাপ্তঃ পাবকঃ সম্যগন্নাদিকং পচতি ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

পুৰীষমপ্পলক্ষণীয়ম্ ॥৬॥ কৰ্ম গমনাদিপ্রযত্ত্বদন্তুকুলা চেষ্টা, বলং ভারোগমনাদৌ সামর্থ্যম্, বিদুষঃ সকাশাচ্ছ ত্তেতি শেষঃ ॥৭—৮॥ ধাতুষ্ণিতি । ধাতুসু অগ্নাদিষু বিততো ব্যাপ্তোহগ্নির্জঠরঃ রসাদীন

অপানবায়ু জঠরাগ্নি, নাভির নিম্নদেশে ও পায়ুদেশে থাকিয়া মূত্র ও বিষ্ঠা বহন করতঃ, দেহে অবস্থান করে ॥৬॥

কার্যের প্রবৃত্তি, কার্য ও শক্তিসাধ্য ব্যাপার—এই তিন বিষয়ে যে এক বায়ু কার্য্য করে, অধ্যাত্তবিৎ লোকেরা সেই বায়ুকে উদান বলেন ॥৭॥

প্রাণিগণের সমস্ত সন্ধিস্থানে ও শরীরে যে বায়ু থাকে, মনস্বীরা তাহাকে ব্যানবায়ু বলেন ॥৮॥

সর্বশরীরব্যাপী অগ্নি সমানবায়ুকর্তৃক সঞ্চালিত হইয়া, রস, ইন্দ্রিয় ও কফ-প্রভৃতিকে পরিচালন করিতে থাকিয়া দেহে অবস্থান করে ॥৯॥

(৭) ...অধ্যাত্তকুশলা জনাঃ—নি ।

আশ্রয়ং হি পায়ুপর্যাস্তমন্তে শ্রাদ্ধদংসজিতম্ ।

শ্রোতস্তস্মাৎ প্রজায়ন্তে সর্বশ্রোতাংসি দেহিনাম্ ॥১১॥

প্রাণানাং সন্নিপাতাচ্চ সন্নিপাতঃ প্রজায়তে ।

উগ্মা চাঘিরিতি জ্ঞেয়ো বোহম্নং পচতি দেহিনাম্ ॥১২॥

অগ্নিবেগবহঃ প্রাণো গুদান্তে প্রতিহৃত্যে ।

স উর্দ্ধমাগম্য পুনঃ সমুৎক্ষিপতি পাবকম্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

আশ্রমিতি । আশ্রয়ং মুখমারম্ভ পায়ুপর্যাস্তং গুদসংজিতম্ একং শ্রোতস্তিষ্ঠতি ; তস্মাচ্চ শ্রোতসঃ, দেহিনাং সর্বশ্রোতাংসি মূত্রপূরীষবায়ুপ্রবাহাঃ প্রজায়ন্তে ॥১১॥

প্রাণানামিতি । প্রাণানাং প্রাণাদিপঞ্চবায়ুনাম্, সন্নিপাতাৎ সর্বেষক্ণেষু সঞ্চরণাৎ, সন্নিপাতঃ অগ্নেরপি সর্বেষক্ণেষু সঞ্চরণম্, প্রজায়তে । স চাঘ্নিঃ উগ্মা সর্বেষক্ণেষু উত্তাপরূপো জ্ঞেয়ঃ বশ্চাঘ্নিঃ দেহিনামম্নং পচতি ॥১২॥

অগ্নীতি । প্রাণো বায়ুঃ অগ্নিবেগেন বহতি চলাতি স তাদৃশঃ সন্, গুদান্তে আবরনেণ প্রতিহৃত্যে । স প্রাণঃ পুন উর্দ্ধমাগম্য আগচ্ছন্নিত্যর্থঃ । পাবকঃ সমুৎক্ষিপতি ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বর্তমন্ পরিণময়ন্ রসানম্নাদীন্ ধাতুস্বগাদীন্ দোষান্ পিত্তাদীন্ ॥৩॥ কথং বর্তয়তীতি তত্রাহাপা-
নেতি । নাভেরদোহপান উর্দ্ধং প্রাণস্তয়োৰ্মধ্যে নাভে প্রাণাপানাত্মাং মিশ্রঃ সংসর্গেণ সমানসংজ্ঞহং
প্রাণাত্মাং সমাহিতঃ সমুদীপিতোহধিষ্ঠনঃ নাভিমণ্ডলঃ সমন্বিতঃ সমাপ্রিতঃ পচতি অন্নাদিকমিতি
শেষঃ । যদ্বা, সমন্বিত একীভাবেন যুক্তঃ সমানত্বং গত ইত্যর্থঃ । অধিতিষ্ঠতি ব্যাপারবান্ ভবত্যনেতি
জীবনমন্নমধিষ্ঠানম্ ॥১০॥ পকমম্নং কথং দেহং ব্যাপ্রোতীত্যত আহ—আশ্রমিতি । আশ্রমারম্ভ আশ্রাদী-
ত্যপি পাঠঃ । পায়ুপর্যাস্তং যথা মহত্তরং শ্রোতঃ প্রাণপ্রবহনমার্গঃ প্রসিদ্ধস্তক্তান্তে গুদসংজিতং শ্রোতং,
তস্মান্নশ্রোতসঃ অন্যানি সর্বাণি শ্রোতাংসি প্রাণমার্গা নাড়ীসংজ্ঞাঃ শরীরং ব্যাপ্য তিষ্ঠন্তীত্যর্থঃ
॥১১॥ তৈঃ শ্রোতোভিঃ সর্বেষক্ণেষু প্রাণানাং সন্নিপাতান্তংসচ্ছারিণো জাঠরবহ্নেরপি সন্নিপাতঃ

অগ্নি প্রাণ ও অপানবায়ুকে আশ্রয় করিয়া এবং সেই দুইটির মধ্যে উদরে
থাকিয়া ভুক্ত জব্যকে সম্যক্ পরিপাক করে ॥১০॥

প্রাণিগণের মুখ হইতে পায়ু পর্যাস্ত গুদনামে একটা প্রবাহ আছে ; সেই প্রবাহ
হইতেই মূত্র ও বিষ্ঠাপ্রভৃতির সমস্ত প্রবাহ হইয়া থাকে ॥১১॥

সমস্ত অঙ্গে প্রাণপ্রভৃতি বায়ুর সঞ্চরণ বলিয়া দেহস্থিত অগ্নিরও সমস্ত অঙ্গে
সঞ্চরণ জন্মে, তাহাতেই অঙ্গে যে উত্তাপ অনুভব হয়, তাহাকে সেই অগ্নির উত্তাপ
বলিয়াই জানিবে । যে অগ্নি প্রাণিগণের ভুক্তজব্য পরিপাক করে ॥১২॥

(১১) ...পায়ুসংযুক্তং—নি ।

পকাশয়ন্তুধো নাভ্যা উৰ্দ্ধমামাশয়ঃ স্থিতঃ ।

নাভিমধ্যে শরীরস্ত সৰ্বে প্রাণাশ্চ সংস্থিতাঃ ॥১৪॥

প্রস্থিতা হৃদয়াং সৰ্বে তিৰ্য্যগুৰ্দ্ধমধস্তথা ।

বহন্ত্যন্নরসান্নাড্যো দশ প্রাণপ্রচোদিতাঃ ॥১৫॥

এষ মার্গোহথ যোগানাং যেন গচ্ছতি তৎপদম্ ।

জিতক্রমাঃ সমা ধীরা মূৰ্দ্ধন্যাত্মানমাদধন ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

পক্ষেতি । নাভ্যা অথঃ পকাশয়ঃ পাকদ্রব্যস্থানম্, নাভ্যা উৰ্দ্ধক্ আমাশয়ঃ অপকদ্রব্যস্থানং স্থিতঃ ॥১৪॥

প্রতি । সৰ্বে প্রাণাদিবায়বঃ হৃদয়াং তিৰ্য্যগুৰ্দ্ধমধস্তথা প্রস্থিতা ভবন্তি । তৈশ্চ দশভিঃ প্রাণৈঃ প্রচোদিতাঃ প্রেরিতা নাভ্যঃ অন্নরসান্ বহন্তি । দশপ্রাণাশ্চ প্রাপ্তভাঃ প্রাণাদয়ঃ পঞ্চ, নাগ-কুৰ্ম্ম-কুকর-দেবদত্ত ধনঞ্জয়াখ্যাশ্চ-পঞ্চ ॥১৫॥

এষ ইতি । জিতক্রমা সোঢ়বন্দ্যঃ, সমাঃ সৰ্বত্র সমদর্শিনশ্চ ধীরা জ্ঞানিনঃ মূৰ্দ্ধনি আত্মানং জীবন্ আদধন স্থাপয়ন্তঃ সন্তঃ, তৎপদং মোক্ষস্থানং যেন গচ্ছন্তি, যোগানাং স এষ প্রাপ্তভ-শ্রোতৌক্রপো মার্গঃ । আদধম্নিতি রূপমার্থম্ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সঙ্গমো ভবতি । তত্রান্নভবং প্রমাণয়তি—উন্মী চেতি ॥১২॥ প্রাণাংঘ্রোঃ পরম্পরোদীপকত্ব-মাহ্মীতি । অগ্নের্বেগেন বহতীত্যগ্নিবেগবহঃ প্রাণঃ । এবং প্রাণোহপ্যগ্নিবেগহেতুরিত্যাহ—
গুদাস্ত ইত্যাদিনা । দৃষ্টঞ্চ লোকেহগ্নিবেগোহাপ্যবায়ুবৃদ্ধিৰ্য্যাবগোচ্চাগ্নিবৃদ্ধিরিতি । তথা চ প্রাণরোধে সতি জাঠরভয়নিবৃত্তেঃ প্রাণো রোদ্ধব্য ইতি ভাবঃ ॥১৩॥ জাঠরনিরোধেন সৰ্বেষামিঞ্জিয়াণাং নিরোধো ভবতীত্যাহ—পক্ষেতি । পকাশয়ঃ পক্ষস্থানম্, আমাশয়োহপক্ষস্থানম্, নাভিমধ্যে ইতি তাংস্থ্যজ্জাঠরে সৰ্বে প্রাণাঃ সৰ্ব্বাণীঞ্জিয়াণি ॥১৪॥ সৰ্বে রসা হৃদয়াং হৃদয়ং প্রাপ্য দশভিঃ প্রাণৈঃ প্রেরিতাঃ । তে চ প্রাণাদয়ঃ পঞ্চ নাগকুৰ্ম্মকুকরদেবদত্তধনঞ্জয়াশ্চ পঞ্চ ॥১৫॥ এষ আত্মাদিপায়ু-

প্রাণবায়ু অগ্নির বেগে চলিতে থাকিয়া গুদের নিকটে যাইয়া প্রতিহত হইয়া তাহার পর যে পুনরায় উপরের দিকে আসিতে থাকিয়া সন্নিহিত অগ্নিকেও উপরের দিকে উত্তোলন করে ॥১৬॥

নাভির নীচে পক্ষদ্রব্যের স্থান এবং নাভির উপরে অপকদ্রব্যের স্থান রহিয়াছে ; আর শরীরের নাভিমধ্যে প্রাণপ্রভৃতি সমস্ত বায়ু অবস্থান করে ॥১৪॥

সেই সমস্ত বায়ু হৃদয় হইতে তিৰ্য্যাক্, উৰ্দ্ধ ও অধোদিকে গমন করে ; সুতরাং সেই দশটি প্রাণবায়ু কর্তৃক পরিচালিত হইয়া নাড়ীগুলি অন্নরস বহন করে ॥১৫॥

এবং সূর্যে বিহিতঃ প্রাণাপানেষু দেহিনাম্ ।

তস্মিন্ সমিধ্যতে নিত্যমগ্নিঃ স্থাল্যামিবাহিতঃ ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি
মোক্ষধর্ম্যে ভৃগুভরদ্বাজসংবাদে উনাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

অশীত্যধিকশততমোঃধ্যায়

—:~:—

ভরদ্বাজ উবাচ ।

যদি প্রাণয়তে বায়ুর্বায়ুরেব বিচেষ্টতে ।

শ্বসিত্যাভাষতে চৈব তস্মাজ্জীবো নিরর্থকঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । এবং স্থাল্যামিহিতঃ অগ্নিরিব সূর্যে দেহিনাং প্রাণাপানেষু বিহিতঃ স্থাপিতঃ
অগ্নিঃ, তস্মিন্ দেহে নিত্যং সমিধ্যতে প্রজ্জলতি ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিন্ধাস্ববাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্কণি উনাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

পর্ধ্যস্তো যোগানাং যোগিনাং মার্গঃ । কিমেনে তির্ধ্যগপি গন্তব্যম্ ? নেতাহ—যেনেতি ।
কে গচ্ছন্তি যৈ মুর্ধনি হৃষ্ময়া নাভ্যা সহস্রাং প্রাপ্য তত্রাত্মানমাদম্নাহিতবন্তঃ ॥১৬॥ অধ্যায়ার্থমুপ-
সংহরতি—এবমিতি । দেহিনাং সূর্যে প্রচারেষু বুদ্ধিমনঃকায়েল্লিখনির্কর্ত্তেযু প্রাণাদিষু নিমিত্ত-
ভূতেষু সংস্রু বিহিতঃ প্রাণনিরোধরূপো যোগস্তস্মিন্নস্থিতি সতি নিত্যং সজ্জপং ব্রহ্ম সমিধ্যতে
সমাগব্দ্ধ্যাহ্বাপাখিজনিতকাল্য়াত্যাগেন দীপ্যতে প্রকাশতে । মন্ত্রার্থস্ত—অগ্নিবিজ্ঞানং মুর্দ্ধা
চিতিচ্ছায়য়া চিজপঃ সন্, দিবো ব্যবহরতঃ প্রাণবায়োরপি ককুচ্ছেষ্টঃ অয়ং প্রাণাগ্নিচিতাং সম্ভাতি:
পৃথিব্যা দেহস্ত পতির্জীবঃ অপাং রেতাংসি শরীরাত্মাদিপ্রাণাদিরূপেণ জাঠরূপেণ চ পাচয়ন্
জিঘ্রতি পুষ্যাতি । তেন প্রাণবিজ্ঞানয়োর্নিরেখে যদবশিষ্যতে তদ্ব্রহ্মত্বার্থঃ ॥১৭॥

ইতি শান্তিপর্কণি মোক্ষধর্ম্যে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৭০॥

দ্বন্দ্বদ্ব্যংখসহিষ্ণু ও সর্বত্র সমদর্শী জ্ঞানীরা মস্তকে জীবাাত্মকে ধারণ করিয়া,
যে পথে মুক্তিপ্রাপ্ত হন, এই স্রোত সেই যোগের পথ ॥১৬॥

স্থালীতে স্থাপিত অগ্নির ছায় প্রাণিগণের প্রাণপ্রভৃতি সমস্ত বায়ুতে স্থাপিত
অগ্নি দেহে থাকিয়া এই ভাবে প্রজ্জলিত থাকিতেছে ॥১৭॥

* ‘...পঞ্চাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বঙ্গ বর্দ্ধ ‘...অশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—নি ।

যদ্বাস্ত্যভাব আয়েয়ো বহিনা পচ্যতে যদি ।
 অগ্নির্জরয়তে চৈব তস্মাজ্জীবো নিরর্থকঃ ॥২॥
 জন্তোঃ প্রমীয়মাণস্ত জীবো নৈবোপলভ্যতে ।
 বায়ুরেব জহাতে্যেনম্বাস্ত্যভাবশ্চ নৃশ্চতি ॥৩॥
 যদি বায়ুময়ো জীবঃ সংশ্লেষো যদি বায়ুনা ।
 বায়ুমণ্ডলবদ্ধশ্চো গচ্ছেৎ সহ মরুদগণৈঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

“বা স্পৰ্শা সমুজ্জা সখায়া” ইতি শ্রুত্যানুসারে জীবাস্তিত্বঃ প্রতি শঙ্কতে যদীতি । যদি বায়ুরেব
 প্রাণয়তে দেহিনো জীবয়তি, বায়ুরেব বিচেষ্টতে কৰ্ম কৃৎসতে ঋসিতি স্বাসপ্রশ্বাসৌ করোতি
 আভাষতে ব্রবীতি চ, এতৎবাং হেতুরিত্যর্থঃ, তস্মাৎ তদা জীবো জীবাস্তীকারঃ নিরর্থকো বায়ুনৈব
 সৰ্ব্বনির্বাহাৎ ॥১॥

যদীতি । যদ্যদি, উন্নভাবো দৈহিক উত্তাপঃ, আয়েয়ো দৈহিকায়িনিপ্পাশ্বঃ । জরয়তে
 ভুক্তদ্রব্যং জীর্ণং করোতি ॥২॥

জীবাস্তিত্বে প্রত্যক্ষপ্রমাণাভাবমপি দর্শয়তি জন্তোরিতি । প্রমীয়মাণস্ত ম্রিয়মাণস্ত । উন্নভাবশ্চ
 নশ্রুতীত্যনেন দৈহিকায়িরেব বা জীবো ভবতিত্যভ্যুযোগঃ স্থচিতঃ ॥৩॥

জীবাস্তিত্বাস্তীকারে অনুপপত্তিমপ্যাঃ যদীতি । বায়ুময়ো বায়ুস্বরূপঃ । জীবস্ত চিন্নম্বাস্ত্যং
 বায়োশ্চ তদভাং বায়ুমম্বস্বপক্ষঃ পরিহৃত্য পক্ষান্তরমাশঙ্কতে সংশ্লেষ ইতি । সংশ্লেষো দৃঢ়সংযোগঃ ।
 তদা বায়ুমণ্ডলবৎ দৃশ্যঃ প্রত্যক্ষবদ্ধচামুমেয়ঃ সম্ভব, মরুদগণৈঃ প্রাণাদিবারুভিঃ সহ, জীবো
 গচ্ছেৎ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

নিত্যং সমিধ্যত ইতি জীবস্থানোপাদিকং রূপং দীপ্যত ইত্যুক্তম্, তল্লোকায়তমতে স্থিত্বা
 আক্ষিপতি—যদীতি । প্রাণয়তে জীবয়তে ॥১॥ আয়েয়োহগ্নিশৃণু উন্নভাব ঔক্ষ্যং বহিনা
 জাঠরোগান্তঃস্থেন পচ্যতে স্পষ্টীক্লিয়তে । ইদিশ্চাবেহপি ন লোপঃ । অগ্নির্জাঠর এব, এতদগ্নম্
 ॥২॥ এবং নিত্যস্ত বস্তনঃ সম্বন্ধে কাৰ্য্যালিঙ্গকমহুমানং নিরস্ত প্রত্যক্ষমপি নিরস্ততি—জন্তোরিতি ।
 জন্তোর্দেহেজ্জিয়বুদ্ধিসম্ভাতস্ত প্রমীয়মাণস্ত নশ্রুমানস্ত নৈবোপলভ্যতে পলাপপৃথক্করণে বীজমিব,

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘বায়ুই যদি দেহীকে জীবিত রাখে, বায়ুই যদি কার্য্য করে,
 শ্বাস ও প্রশ্বাস করে এবং কথা বলে, তাহা হইলে জীব স্বীকার করা অনর্থক ॥১॥

দেহে যদি দৈহিক অগ্নিজনিতই উত্তাপ হয়, যদি দৈহিক অগ্নিই ভুক্তদ্রব্য
 পরিপাক ও জীর্ণ করে, তাহা হইলে জীব অস্বীকার করা অনর্থক ॥২॥

দেহী যখন মরে, তখন তাহার জীবকে দেখিতে পাওয়া যায় না ; বায়ুই
 দেহীকে পরিত্যাগ করে এবং তাহার দেহের উত্তাপও নষ্ট হইয়া যায় ॥৩॥

সংশ্লেষো যদি বা তেন যদি তস্মাৎ প্রণশ্চতি ।

মহার্গববিমুক্তহৃদন্তঃ সলিলভাজনম্ ॥৫॥

কূপে বা সলিলং দগ্ধাৎ প্রদীপং বা হৃতাশনে ।

ক্ষিপ্ৰং প্রবিশ্য নশ্যেত যথা নশ্চত্যসৌ তথা ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

বায়ুপ্রভৃতিসংঘাতাদনন্ত জীবজাতীকারে অন্ত্রপপত্তাস্তরমাহ সংশ্লেষ ইতি । যদি বা, তেন বায়ুপ্রভৃতিসংঘাতেন সহ, সংশ্লেষো জীবন্ত দৃঢ়সংযোগঃ, যদি চ তস্মাৎ তং সংঘাতনাশাৎ জীবোহপি প্রণশ্চতি অদৃশ্যো ভবতি । উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ মহেতি । মহার্গবেতি জলমাত্রোপ লক্ষণম্ । যথা সলিলভাজনং শরাবাদিজলপাত্রম্, মহার্গবে জলাশয়মাত্রে বিমুক্তহৃৎ প্রস্তরং সহ রজ্জুবন্ধনবিমোচনাৎ অন্তঃ পৃথগ্ দৃশ্যেত তথা জীবোহপি তদা পৃথগ্ দৃশ্যেত । তথা চ প্রস্তরং সহ রজ্জুবন্ধঃ শরাবাদিজলপাত্রং যথা জলাশয়ে প্রক্ষিপ্তং সং নিমজ্জতি, তদ্বন্ধনচ্ছেদে চ জলোপরি প্রবমানতয়া পৃথগোপলভ্যতে, তথা বায়ুপ্রভৃতিসংঘাতসংশ্লিষ্টো জীবঃ বায়ুপ্রভৃতিনাশে নশ্যেৎ তং সংশ্লেষনাশে চ জীবঃ পৃথক্তয়া সর্কীরেবোপলভ্যতে তং সংশ্লেষনাশচ জন্ততয়া কদাচিৎ সম্ভবতি তদুপলক্ষিত্ব কদাপি ন শ্রাদিতি জীবাতীকারো নোপপত্ত্ব এবতি ভাবঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তস্মাদ্বায়ুবিয়োগ এব মরণম্ ॥৩॥ বায়ুময়্য বায়ুপ্রধানো বায়োরন্তঃ বায়ুনগুনবদ্বাত্যাচক্রবদ্বায়ুনা সঃ দৃঢ়ঃ শ্রাদিত্যর্থঃ ॥৪॥ যথা পাষণবন্ধঃ তুষ্ণীকং জলে মজ্জতি চ্যুতবন্ধঃ তুম্ভজ্জতি তদ্বজ্জীবঃ । জ্ঞানান্মোক্শো নাস্তীতি জ্ঞানাবরণীয়ম্ । আর্যতে মতে মোক্ষো নাস্তীতি দর্শনাবরণীয়ম্ । স্বশাস্ত্র পরশাস্ত্রেণ সমস্তদর্শনং মোহনীয়ম্ । পরোক্ষজ্ঞানাদপি কৃতকৃত্যস্ববুদ্ধিরন্তরীযমিতি ষাতিকর্ম-চতুষ্টয়ম্ । শুক্লশোণিতসংযোগ আয়ুক্ষম্ । তস্মাৎ কণলাবহা গোত্রিকম্ । তস্মাদাঢ্যং নামিকম্ । ততো দেহাকারপরিণামো বেদনীয়মিত্যাতিকর্মচতুষ্টয়ম্ । এতেন কর্ম্মষ্টকেন বন্ধো ন পৃথগুপাধে-দৃশ্যেত ইতি দিগম্বরমতেন পরিহারমাশঙ্ক্যাহ—সংশ্লেষ ইতি । যদি বা তেন বাতপ্রধানেন সজ্জ্বাতেন জীবন্ত সংশ্লেষোহন্তি তস্মাচ্চ সজ্জ্বাতদগ্ধো জীবন্তর্হি সজ্জ্বাতে প্রণশ্চতি সতি মহার্গবে পাষণাদিনা

জীবকে যদি বায়ুস্বরূপ বলিয়া স্বীকার করেন, কিংবা বায়ুর সহিত জীবের দৃঢ় সংযোগ অঙ্গীকার করেন, তাহা হইলে অবশ্যই স্বীকার করিবেন যে, জীব ও বায়ু-মণ্ডলের ত্রায়ই দৃশ্য থাকিয়া বায়ুসমূহের সহিত চলিয়া যায় ॥৪॥

কিংবা যদি সেই বায়ুপ্রভৃতির সহিত জীবের দৃঢ় সংযোগ থাকে, সেই জন্তই যদি বায়ুপ্রভৃতির নাশে জীবেরও নাশ হয়, তাহা হইলে জলাশয়ে নিষ্কিপ্ত প্রস্তর-বন্ধ শরাবাদি জলপাত্র যেমন ডুবিয়া যায় এবং সেই বন্ধনও বিমুক্ত হইলে জলের উপরে ভাসিয়া উঠে বলিয়া পৃথগ্ভাবে দেখা যায় এবং সেইরূপ বায়ুপ্রভৃতি নষ্ট হইলে জীবকেও কোন সময়ে পৃথগ্ভাবে দেখা যাইত ॥৫॥

পঞ্চধারণকে হস্মিন্ শরীরে জীবিতং কুতঃ ।

তেষামন্যতরাভাবাচ্চতুর্গাঃ নাস্তি সংগ্রহঃ ॥৭॥

নশ্চান্ত্যাপো হনাহারাদ্বায়ুরুচ্ছ্বাসনিগ্রহাৎ ।

নশ্চতে কোষ্ঠভেদাৎ খমগ্নিনশ্চত্যভোজনাৎ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

জীবায়া পরমাত্মন এবাংশ ইতি মতং প্রতি শঙ্কতে কূপ ইতি । কূপে জলমাত্রে বা যদি সলিলং দত্তাৎ, হতাশনে প্রদীপং দত্তাৎ, তদা তং সলিলং স প্রদীপশ্চ যথা ক্ষিপ্তং তয়োঃ প্রবিষ্টা নশ্চেত অদৃশ্যো ভবেৎ, তথা অসৌ জীবায়া মরণান্তে পরমাত্মনি প্রবিষ্টা নশ্চতি অদৃশ্যো ভবতি । এবঞ্চ সতি মুক্তোহসৌ জীবায়া পরলোকং ন গচ্ছেৎ তত্রত্যং স্থখং দুঃখঞ্চ ন ভুঞ্জীত, তপাশ্চ চ শাস্ত্রেষু তত্ত্ব দুক্তিঃ সঙ্গচ্ছত ইত্যশয়ঃ ॥৬॥

জীবাশ্চিৎসমেব শঙ্কতে পঞ্চতি । পঞ্চভূতানি ধারণানি ধারণাণি যন্ত তস্মিন্ অস্মিন্ শরীরে কুতো নাম জীবিতং জীবঃ সম্ভবতি কুতোহপি নেত্যর্থঃ । যেন হি তেবাং ভূতানাম্ অন্ততমশ্চ অভাবাৎ অবশিষ্টানাং চতুর্গাং ভূতানাং সংগ্রহঃ শরীরনিষ্কাশ্যোপযোগী সংযোগো নাস্তি । এবঞ্চ সতি শরীরাভাবে জীবোহপি ন শ্চাদিতি ভাবঃ ॥৭॥

নহু ভূতানামন্যতরাভাবঃ কথং ভবেদিত্যাহ নশ্চতীতি । আপো জলম্, জলস্থানাহারাৎ নশ্চস্মি, উচ্ছ্বাসস্ত শ্বাসস্ত নিগ্রহাৎ নিরোধাৎ বায়ুর্নশ্চতি, খমাকাশম্, কোষ্ঠভেদাৎ উদরভ্যন্তরবিদারণাৎ মহাকাশমেলনে ন শ্চতে নশ্চতি, অগ্নিচ অভোজনাৎ নশ্চতি, দাহাভাবে বাহ্যগ্নিরিবেতি ভাবঃ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বিমুক্তং তন্ত্ৰ ভাবস্তবং তস্মাদ্ভেদোজ্জগতাজনমিহ জীবোহন্যং পৃথক্ শ্চাদিত্যর্থঃ ॥৫॥ ব্রহ্মাংশো জীব ইতি পঞ্চমাশঙ্কাহ—কূপে ইতি । সজ্বাতনাশে ব্রহ্মাস্তর্গতন্ত জীবন্ত স্বরূপনাশ এব সমুদ্রে নদীনামিবেত্যর্থঃ ॥৬॥ ইষ্টাপত্তিমাশঙ্কাহ—পঞ্চতি । পঞ্চধারণকে পঞ্চভিরেব ধারণং যন্ত, পঞ্চসাধারণে ইত্যন্তঃ পাঠঃ । জীবিতং জীবঃ মঞ্চাক্রুতপুরুষবদতিরিক্তং কুতো ন কৃতশ্চিদিত্যর্থঃ । তত্র হেতুঃ—তেষামিতি । অতিরিক্তশ্চৎ সজ্বাতৈকদেশনাশেহপি দৃশ্যেত মঞ্চৈকদেশনাশে পুরুষ ইব । ন চ দৃশ্যতে তস্মাৎ সজ্বাতাত্মৈব জীবস্তদেকদেশনাশে নশ্যতি মঞ্চৈকদেশনাশে সঞ্চ

জলাশয়ের জলে একটু জল নিক্ষেপ করিলে, কিংবা অগ্নিস্তূপের মধ্যে একটা প্রদীপ প্রবেশ করাইয়া দিলে, সেই জল ও প্রদীপ যেমন সত্তর তাহাতে প্রবেশ করিয়া অদৃশ্য হইয়া যায়, সেইরূপ জীবায়া মরণের পরে পরমাত্মাতে প্রবেশ করিয়া পৃথগস্তিহশূন্য হইয়া যাইতে পারে ॥৬॥

এই দেহটী পঞ্চভূতনির্মিত ; ইহাতে জীব আসিবে কোথা হইতে ? তা'র পর, পঞ্চভূতের একটা ভূতও নষ্ট হইলে দেহকে অক্ষুণ্ণ রাখার উপযোগী অবশিষ্ট চারিটী ভূতের সংযোগ থাকিতে পারে না ॥৭॥

(৭) পঞ্চসাধারণে হস্মিন্...অন্ততরভ্যাগাৎ—নি । ...নাস্তি সংশয়ঃ...বদ ।

ব্যাধিভ্রণপরিষ্কেষ্মৈর্মেদিনী চৈব শীর্ষ্যতে ।

পীড়িতেহন্যতরে হ্রেবাং সংঘাতো যাতি পঞ্চধা ॥৯॥

তস্মিন্ পঞ্চত্বমাপন্মে জীবঃ কিমনুধাবতি ।

কিং বেদয়তি বা জীবঃ কিং শৃণোতি ত্রবীতি চ ॥১০॥

এষা গোঃ পরলোকস্থং তারয়িষ্যতি মামিতি ।

যো দত্ত্বা ত্রিয়তে জন্তুঃ সা গোঃ কং তারয়িষ্যতি ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

ব্যাণীতি । মেদিনী পৃথিবী, শীর্ষ্যতে ক্ষীয়তে । এষাং পঞ্চানাং ভূতানাম্, যাতি নশ্রুতি ॥৯॥

বিকলে দেহে জীবন্ত কাপি ক্রিয়া ন সম্ভবতীত্যাহ তস্মিন্মিতি । তস্মিন্ দেহে পঞ্চত্বমাপন্মে মহাভূতেষু বিলীনে সতি জীবঃ কিমনুধাবতি অনুসরতি, কিংবা বেদয়তি বেত্তি, কিং শৃণোতি ত্রবীতি চ । অত আধারাভাবেনাবস্থানাভাবাং ভূতসংঘাত এব জীব ইতি ভাবঃ ॥১০॥

অদৃষ্টমনস্কীকৃত্যাহ এষেতি । ইতি বিভাব্য যো জন্তুর্জনঃ, তাং গাং দত্ত্বা ত্রিয়তে, সা গোঃ কং তারয়িষ্যতি, যতস্ত তস্ত তারণীয়শ্চৈবাতাবাদিতি ভাবঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

ইবেত্যর্থঃ । চতুর্ণামভাবে নাস্তি সংশয়ো জীবো নষ্ট ইতি । সংগ্রহ ইতি পাঠঃ স্বচ্ছঃ ॥৭॥ কোষ্ঠভেদাঘায়াদিনা কোষ্ঠনিরোধাৎ ॥৮॥ বর্ণো বিস্তারঃ উচ্ছন্নতেত্যর্থঃ ॥৯॥ তস্মিন্মিতি । সম্ভবাত্ম্যতিরিক্তে ধাবনজীবনাগদর্শনাং সম্ভবাত এব জীব ইত্যর্থঃ ॥১০॥ ততশ্চ পরলোকাদিকং

জল পান না করিলে দেহের জল নষ্ট হয় ; শ্বাস নিরুদ্ধ করিলে বায়ু বিনষ্ট হইয়া যায় ; উদর বিদারণ করিলে তাহার আকাশও মহাকাশে মিলিত হইয়া যায় বলিয়া উদরের আকাশ থাকে না এবং কোন দ্রব্য ভোজন না করিলে দেহের অগ্নিও বিনষ্ট হইয়া থাকে ॥৮॥

জ্বরাদি রোগ, দুষ্ট ব্রণ ও গুরুতর পরিশ্রম হইলে দেহের পার্থিব অংশ ক্ষয় পায় ; সুতরাং এই পঞ্চ ভূতের কোন একটি ভূত বিনষ্ট হইলেই পঞ্চভূতের মেলনও বিনষ্ট হয় ॥৯॥

সেই দেহ বিনষ্ট হইলে জীব কাহার অনুসরণ করিবে, কি জানিবে, কি শুনিবে, কিই বা বলিবে ? ॥১০॥

‘আমি পরলোকে গেলে, এই গরুটী আমাকে উদ্ধার করিবে’ ইহা ভাবিয়া যে ব্যক্তি সেই গরুটী দান করিয়া মরিয়া যায়, সেই ক্ষেত্রে সে গরু কাহাকে উদ্ধার করিবে ? ॥১১॥

(৯) ব্যাধিভ্রণ...অন্ততমে...যাতি পঞ্চত্বা—নি ।

গৌশ্চ প্রতিগ্রহীতা চ দাতা চৈব সমং বদা ।
 ইহৈব বিলয়ং যাস্তি কৃতস্তেষাং সমাগমঃ ॥১২॥
 বিহগৈরুপভুক্তস্য শৈলাগ্রাৎ পতিতস্য চ ।
 অগ্নিনা চোপযুক্তস্য কৃতঃ সংজীবনং পুনঃ ॥১৩॥
 ছিন্নস্য যদি বৃক্ষস্য ন মূলং প্রতিরোহতি ।
 বীজান্যস্ত প্ররোহন্তে মৃতঃ ক পুনরেঘ্যতি ॥১৪॥
 বীজমাত্রং পুরা সৃষ্টং বদেতৎ পরিবর্ততে ।
 মৃতামৃত্যুঃ প্রণশস্তি বীজাদ্বীজং প্রবর্ততে ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

কিঞ্চ কদাচিৎ সম্মেলনাভাৱং দাতৃদত্তাদীনাম্পকার্যোপকারত্বাভাব এবত্যাহ গোৱিতি ।
 সমং যুগপৎ । বিলয়ং যাস্তি ত্রিযন্তে ॥১২॥

“ভস্মীভূতস্য দেহস্য পুনরাগমনঃ কৃতঃ” ইতি নাস্তিকমতমবলম্ব্যাহ বিহগৈৱিতি । বিহগৈঃ
 শূন্যাদিভিঃ পক্ষিভিঃ, উপভুক্তস্য খাদিতস্য । অগ্নিনা চ উপযুক্তস্য দগ্নস্য ॥১৩॥

উক্তার্গে দৃষ্টান্তমাহ ছিন্নস্তেতি । নমু ছিন্নমূলস্য কদলীবৃক্ষস্য পুনঃ প্ররোহো দৃশ্যত ইত্যাহ
 বীজানীতি । অস্ত ছিন্নমূলকদলীবৃক্ষাদেঃ বীজানি প্ররোহন্তে, কিন্তু মৃতঃ ক কৃত পুনরেঘ্যতি
 তাদৃশবীজাভাবাৎ পুনর্নৈঘ্যতোবেতি ভাবঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

নাস্তীতি দানাদেৱৈৱৈৱার্থমিত্যাহ—এষেতি ॥১১—১৩॥ লীনমূলচ্ছিন্নো বৃক্ষো যথা পুনঃ প্ররোহ-
 ত্যেবং লীনকর্ণসম্ভবাতো নষ্টোহপি পুনরুৎপাদ্যতে বীজসম্বাদিতাশঙ্ক্যাহ—ছিন্নস্তেতি । বৃক্ষমূলং

তা’র পর, দাতব্য গরু, তাহার প্রতিগ্রহকারী ও দানকারী এই তিনজনই যখন
 একদা ইহলোকেই লয় পাইয়া যায়, তখন তাহাদের সম্মেলন হইবে কিরূপে ? ॥১২॥

পক্ষিগণ যাহাকে ভক্ষণ করিল, পর্বতের উপর হইতে যে পড়িয়া গেল এবং
 অগ্নি যাহাকে দগ্ন করিল, তাহাদের পুনরায় জীবন হইবে কি প্রকারে ? ॥১৩॥

ছিন্নবৃক্ষের মূল যদি পুনরায় উৎপন্ন না হয়, তাহা হইলে উহারও পুনরায় উৎপন্ন
 হইতে পারে না । তবে যদি বলেন যে, কদলীবৃক্ষের মূল ছেদন করিলেও পুনরায়
 তাহা উৎপন্ন হয়, তবে আমি বলিব, উহার বীজ থাকে বলিয়াই পুনরায় উৎপন্ন হয় ;
 এই ক্ষেত্রে বীজ না থাকায় মৃত ব্যক্তি পুনরায় আসিবে কি করিয়া ? ॥১৪॥

(১৪) ...বীজান্যস্ত প্রবর্তন্তে...বন্ধ, বীজান্যস্ত প্ররোহন্তি—নি ।

(১৫) ইতঃ পরং ‘ষড়শীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বন্ধ বন্ধ, ‘...চতুর্শীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’
 নি ।

ভৃগুরুবাচ ।

ন প্রণাশোহস্তি জীবন্ত দন্তস্ত চ কৃতস্ত চ ।

যাতি দেহান্তরং প্রাণী শরীরন্ত বিশীৰ্য্যতে ॥১৬॥

ন শরীরান্ত্রিতো জীবন্তস্মিন্নক্চে প্রণশ্চতি ।

সমিধামিব দন্ধানাং যথাগ্নিদৃশ্যতে তথা ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

বীজেতি । সৃষ্টিং বিধাতা, পরিবর্ততে দেহরূপেণ । প্রণশ্চতি সৰ্ব্বথৈব ন্যূপান্তে । কিন্তু বীজাদদৃষ্টাং বীজং দেহমূলং সূত্রং প্রবর্ততে পুনর্দেহনিৰ্মাণায় সমুদ্যচ্ছতি ইত্যপি ন বাচ্যমিতি শেষঃ । অদৃষ্টরূপবীজৈশ্চৈবাত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥১৫॥

নেতি । জীবন্ত প্রাণাঃ প্রকর্ষণে লোপো নাস্তি নিত্যত্বাৎ “অজ্ঞো নিত্যঃ” ইत्याদিশ্রুতঃ, দন্তস্ত দানজন্তাদৃষ্টস্ত চ, কৃতস্ত কৃতসদসৎকৰ্ম্মজন্তাদৃষ্টস্ত চ প্রণাশো নাস্তি, ভোগাভাবে ক্ষয়ো ন ভবতি “না ভুক্তং ক্ষীয়তে কৰ্ম্ম” ইতি শ্রুতঃ । এতেন এষা গোঁরিত্যাৎদেহান্তরমুক্তং বোধ্যং কৃতমধ্যে দন্তস্ত প্রাণান্তজ্ঞাপনার্থং দন্তশ্চেতি পৃথগুক্তং গোবৃষজাঘাৎ । তর্হি মরণকালে কীদৃশো ব্যাপারো জায়ত ইত্যাহ যাতিতি । প্রাণী জীবঃ দেহান্তরং যাতি, শরীরন্ত বিশীৰ্য্যতে রোগাদিনা ক্ষীয়তে ॥১৬॥

উক্তমেবার্থং দৃষ্টান্তপ্রদর্শনার্থং পুনরাহ নেতি । তস্মিন্ শরীরে । সমিধাং কাষ্ঠানাং স-লগ্ন ইতি শেষঃ ; দৃশ্যতে কাষ্ঠান্তরে, তথা জীবোহপি দেহান্তরে উপলভ্যত ইতি ভাবঃ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

বীজভূতমূলভাতে ন দেহমূলং কৰ্ম্মেত্যর্থঃ ॥১৪॥ শরীরমূলন্ত বীজমাত্রং প্রত্যক্ষদৃষ্টং রেত এব ন স্বদৃষ্টমকুপ্তত্বাৎ । প্রবর্ততে দেহরূপেণ পরিণমতে । তথা চ, বজ্রকৃত্তরুবরূপীনাং নাশ এব-তরেষামুদ্বব ইতি তস্মান্নিত্যং সমিধাতে ইত্যুপপন্নম্ ॥১৫॥ এতদুদযতি—ন প্রণাশ ইতি ॥১৬॥ ন প্রণশ্চতি ন দৃশ্যতে ইতি চ সপক্ষঃ । অদর্শনমাত্রান্ন বস্তুনো নাশাবধারণং দণ্ডেদ্ধনস্তাশ্বেরপি

বিধাতা পূর্বকালে বীজমাত্র সৃষ্টি করিয়াছিলেন ; যাহা এই দেহরূপে পরিণত হইতেছে ; কিন্তু প্রাণীরা মরিয়া মরিয়া একেবারে লোপই পাইয়াই যায় ; তা'র পর, অদৃষ্টরূপ কারণ হইতে দেহের বীজ গুত্র পুনরায় দেহ জন্মাইতে প্রবৃত্ত হয়, ইহাও বলা যায় না । কেন না, অদৃষ্টনামেই কোন বস্তু নাই’ ॥১৫॥

ভৃগু বলিলেন—‘জীবাশ্মার একেবারেই নাশ নাই এবং দানজন্তু ধর্ম ও সদসৎ কৰ্ম্মজন্তু পুণ্য ও পাপের ভোগে ক্ষয় ভিন্ন অন্য ভাবে ক্ষয় হয় না ; সুতরাং জীবাশ্মা মরণকালে অন্য শরীরে গমন করে, আর শরীর ক্ষয়প্রাপ্ত হয় ॥১৬॥

(১৬) ন প্রণাশোহস্তি জীবানাং—নি ।

(১৭) ...যথা সমিৎস্ব দন্ধাস্থ ন প্রণশ্চতি পাবকঃ—নি ।

ভরদ্বাজ উবাচ ।

অগ্নেৰ্ঘথা তথা তন্ত যদি নাশো ন বিগতে ।

ইন্ধনস্তোপযোগান্তে য চাগ্নিনোপলভ্যতে ॥১৮॥

নশ্চতীত্যেব জানামি শাস্তমগ্নিমনিন্ধনম্ ।

গতিৰ্যন্ত প্রমাণং বা সংস্থানং বা ন বিগতে ॥১৯॥

ভৃগুরুবাচ ।

সমিধামুপযোগান্তে যথাগ্নিনোপলভ্যতে ।

আকাশানুগতত্বাক্ৰি দুর্গ্ৰাহো হি নিরাশ্রয়ঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

অগ্নেৰিতি । তন্ত জীবন্ত উপযোগান্তে দাহান্তে । তথা চ তদানীম্ উপলক্ষ্যতাবাদগ্নেৰিব
জীবন্তাপি মরণান্তে নাশ এবাকীকৃত্য ইতি ভাবঃ ॥১৮॥

উক্তমর্থঃ সমর্থয়তি নশ্চতীতি । শাস্তঃ নিৰ্বাণম্, অনিন্ধনং দন্ধকাষ্ঠম্, প্রমাণং প্রত্যক্ষম্,
সংস্থানং স্থিতিঃ । অতএব তস্তাগ্নেৰীশাকীকার এব যুক্ত ইত্যশ্রয়ঃ ॥১৯॥

সমিধামিতি । সমিধাঃ কাষ্ঠানাম্, উপযোগান্তে দাহাৎ পরম্, তথা মরণান্তে জীবোহপি
নোপলভ্যত ইতি বাক্যশেষঃ । নহু দন্ধকাষ্ঠন্ত তস্তাগ্নিনোপলক্ষিৰেব কথমিত্যাহ আকাশেতি ।
আকাশানুগতত্বাৎ আকাশে লীনত্বাৎ, নিরাশ্রয়ঃ কাষ্ঠাদিদৃশ্যশ্রয়হীনঃ সোহগ্নিঃ দুর্গ্ৰাহঃ আকাশব-
দেবাদৃশ্চো জললীনজলবদिति ভাবঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

নাশাপত্তেৰিত্যর্থঃ ॥১৭॥ ইষ্টাপত্তিমাশঙ্কতে—অগ্নেৰিতি । অনুপলক্ষ্যেভয়ত্রাপি তুল্যত্বাদগ্নেৰপি
নাশ এবত্যর্থঃ ॥১৮॥ এতদেব দ্রষ্টব্যতি—নশ্চতীত্যেবেতি ॥১৯॥ সমিধামিতি । দন্ধেন্ধনান্ধি-

শরীর নষ্ট হইলেও সেই শরীরাক্রিত জীব নষ্ট হয় না ; কাষ্ঠ দন্ধ হইয়া গেলে
তৎ সংলগ্ন অগ্নিকে যেমন অগ্নি কাষ্ঠে সংলগ্ন দেখা যায়, তেমন দেহ ত্যাগের পর
তাহার জীবাত্মাকে অগ্নি দেহাক্রিত জানা যায় ॥১৭॥

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘অগ্নির ত্রায় জীবাত্মার যদি নাশ না থাকে, তাহাতে আমি
বলি, কাষ্ঠ দন্ধ হইবার পর সেই অগ্নিকে যেমন দেখা যায় না, তেমন মরণের পর
সেই জীবাত্মাকেও দেখা যায় না ॥১৮॥

কাষ্ঠ না থাকায় নিৰ্বাণপ্রাপ্ত অগ্নিকে নষ্ট বলিয়াই আমি বুঝি ; কেন না,
যাহার গতি থাকে না, প্রত্যক্ষও হয় না, অবস্থিতিও দেখা যায় না ॥১৯॥

(১৯) ...সংস্থানং বা ন দৃশ্যতে—নি ।

তথা শরীরসংতাগে জীবো হ্যাকাশবৎ স্থিতঃ ।

ন গৃহ্মতে সূক্ষ্মত্বাৎ যথা জ্যোতির্ন সংশয়ঃ ॥২১॥

প্রাণান্ ধারয়তে হৃদি স জীব উপধার্য্যতাম্ ।

বায়ুসন্ধারণো হৃদিনির্শ্যতুচ্ছাসনিগ্রহাৎ ॥২২॥

তস্মিন্নক্চে শরীরামৌ ততো দেহমচেতনম্ ।

পতিতং যাতি ভূমিস্থময়নং তস্ম হি ক্ষিতিঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

উক্তমর্থং স্পষ্টয়তি তথ্যেতি । ন গৃহ্মতে ন জায়তে, জ্যোতিরগ্নিঃ ॥২১॥

প্রাণানিতি । ধারয়তে শরীরে অবস্থাপয়তি, সঃ অগ্নিরিব জ্যোতির্ম্বদ্বাৎ, উপধার্য্যতামব-
গম্যতাম্ । বায়ুরেব সন্ধারণং যন্ত সঃ, উচ্ছ্রাসন্ত নিগ্রহাৎ নিরোধাৎ নশ্রুতি বায়ুতুচ্ছতোহগ্নিশ্চ ॥২২॥

তস্মিন্নিতি । অয়নমাশ্রয়ঃ, তস্ম দেহস্ত ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বৎ সন্নেবাত্মা দেহনাশে সতি সৌন্দর্য্যমোপলভ্যত ইত্যর্থঃ ॥২০॥ আকাশবৎ সর্ব্বগতো নিত্যশ্চ
জ্যোতিরগ্নিঃসেইহৃদি ; ন চ তত্রাসন্নেবাগ্নির্ম্বদ্বাৎপশ্যত ইতি বাচ্যম্, অসন্ধাবিশেষণ সৰ্ব্বতঃ
সর্কোৎপত্তিপ্রসঙ্গাৎ । তস্মাৎস্থিত্যে তৈলমিবারণ্যাদিষ্মিঃ সন্নেব যন্তোন্নিবিজ্যতে ন চ প্রাগ্-
যত্নাদদৃশ্যতে সূক্ষ্মত্বাদিত্যর্থঃ ॥২১॥ প্রাণানিতি । অগ্নিবিজ্ঞানং স এব বিজ্ঞানময়ো জীবঃ । বায়ুনৈব
সন্ধারণমবস্থানং যন্ত । নশ্রুতি অদর্শনং গচ্ছতি, উচ্ছ্রাসন্ত বায়োরনিগ্রহাৎ ॥২২॥ অয়নং লয়স্থানম্

ভৃগু বলিলেন—‘কাষ্ঠ দগ্ধ হইবার পর যেমন অগ্নির উপলব্ধি হয় না, তেমন
মরণের পর জীবাত্মারও উপলব্ধি হয় না । কারণ, কাষ্ঠ দগ্ধ হইবার পর অগ্নি আশ্রয়-
শূন্য হইয়া আকাশে লয়প্রাপ্ত হয় ; সুতরাং তখন তাহা দুজ্জৈয় হইয়া থাকে ;
সেইরূপ একটী দেহত্যাগের পর জীব আত্ম দেহে প্রবেশ করে ; তখন সেও দুজ্জৈয়
হইয়া যায় ॥২০॥

সেইরূপ দেহত্যাগের পর জীব আকাশের আয় দুজ্জৈয় হইয়া যায় । কারণ,
অত্যন্ত সূক্ষ্মত্ববশতঃ নির্বাপণ অগ্নির আয় জীবকে জানা যায় না ; এবিষয়ে কোন
সন্দেহ নাই ॥২১॥

অগ্নি প্রাণকে দেহে রাখে, জীব সেই অগ্নির আয় জ্যোতির্ম্বদ্বাৎ, আবার সেই
অগ্নিকে বায়ু দেহের ভিতরে রাখিয়া থাকে ; সুতরাং এক স্থান নিরুদ্ধ করিলে বায়ু ও
অগ্নি দুইটাই নষ্ট হয়, ইহা অবগত হও ॥২২॥

(২১) ...আকাশমাপ্রিভঃ...জ্যোতিরনিব্বনম্—নি ।

(২২) ...শরীরঃ তদচেতনম্—নি ।

জঙ্গমানাং হি সৰ্বেষাং স্থাবরাণাং তথৈব চ ।

আকাশং পবনোহস্মেতি জ্যোতিস্তমনুগচ্ছতি ।

তেষাং ত্রয়াণামেকত্বাদ্বয়ং ভূমৌ প্রতিষ্ঠিতম্ ॥২৪॥

যত্র খং তত্র পবনস্তত্রোর্মিষত্রে মারুতঃ ।

অমূর্তয়ন্তে বিজ্ঞেয়া মূর্তিমন্তঃ শরীরিণাম্ ॥২৫॥

ভরদ্বাজ উবাচ ।

যদগ্নিমারুতৌ ভূমিঃ খমাপশ্চ শরীরিষু ।

জীবঃ কিংলক্ষণস্তত্রেত্যেতদাচক্ষু মেহনঘ ! ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

জঙ্গমানামিতি । জ্যোতিরগ্নিঃ । তেষামাকাশপবনজ্যোতিষাম্, একত্বং একত্র দেহে স্থিতত্বাৎ, দ্বয়ং জ্যোতির্জলঞ্চ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৪॥

যত্রোতি । খমাকাশম্ । অগ্নেরমূর্তিত্বং নির্দ্বাপদশায়াম্, শরীরিণাং সম্বন্ধে মূর্তিমন্ত ইব ভবন্তি, জলস্ত গভীকৃতেরিব তেষামপি পৃথিব্যাকৃতিপ্রাপ্ত্বাদিতি ভাবঃ ॥২৫॥

যদীতি । খমাকাশম্, আপো জলম্ । কিংলক্ষণঃ কিংস্বরূপঃ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৩২॥ নিগৃহীতঃ পবনঃ দ্বয়ং জলভূম্যাখ্যাম্ ॥২৪॥ অমূর্তয়ঃ অদৃশ্যঃ । অতস্তেষামপ্যভাবাবধারণং দুঃশকং কিমূত স্মৃন্তস্ত জীবন্তেতি ভাবঃ ॥২৫॥ নঘসম্বৎ সত্ত্বমপি নিশ্চেষ্টমশকাং মিত্যস্ত বস্তুনো লক্ষণাত্তাবাদিতি শঙ্কতে যদীতি । শরীরিষু শরীরাকারপরিণামবৎস্ব সজ্বাতেষু ॥২৬॥ পঞ্চোতি । পঞ্চভূতাত্মকে

শরীরের সেই অগ্নি নষ্ট হইলে, দেহ অচেতন হইয়া পতিত ও ভূমিহ প্রাপ্ত হয় । কারণ, তাহার আশ্রয় ভূমি ॥২৩॥

সমস্ত স্থাবর ও জঙ্গম পদার্থস্থিত বায়ু তত্রত্য আকাশের অনুসরণ করে এবং অগ্নি সেই বায়ুর অনুসরণ করিয়া থাকে ; তাহাতে সেই তিনটি যেন এক হইয়া যায়, আর অগ্নি ও জল ভূমিতে থাকে ॥২৪॥

যেখানে আকাশ, সেইখানে বায়ু থাকে, আবার যেখানে বায়ু থাকে, সেইখানেই অগ্নি থাকে ; সেই তিনটিই অমূর্ত পদার্থ হইলেও শরীরিগণের শরীরে থাকিবার কালে যেন মূর্তিমান্ হয় বলিয়া জানিবে' ॥২৫॥

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘নিষ্পাপ দেবর্ষি ! প্রাণিগণের শরীরে ক্ষিতি, জল, তেজ, বায়ু ও আকাশ—এই পঞ্চভূতই যদি থাকিল, তাহা হইলে তাহাতে জীবাশ্মা কীদৃশ, ইহা আপনি আমার নিকট বলুন ॥২৬॥

পঞ্চাত্মকে পঞ্চরতো পঞ্চবিজ্ঞানচেতনে ।
 শরীরে প্রাণিণাং জীবং বেত্তুমিচ্ছামি যাদৃশম্ ॥২৭॥
 মাংসশোণিতসংঘাতে মেদঃস্নায়ুস্থিসঞ্চয়ে ।
 ভিন্নমানে শরীরে তু জীবো নৈবোপলভ্যতে ॥২৮॥
 যদ্যজীবং শরীরন্তু পঞ্চভূতসমন্বিতম্ ।
 শরীরে মানসে দুঃখে কস্তাং বেদয়তে রুজম্ ॥২৯॥
 শৃণোতি কথিতং জীবঃ কর্ণাভ্যাং ন শৃণোতি তৎ ।
 মহর্ষে ! মনসি ব্যাগ্রে তস্মাজ্জীবো নিরর্থকঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

পঞ্চৈতি । পঞ্চভূতানি আত্মানঃ স্বরূপাণি যন্ত তস্মিন্, পঞ্চস্থ শব্দ-স্পর্শ-রূপ-রস-গন্ধেষু
 রতিরাসক্তির্যন্ত তস্মিন্ পঞ্চানামুক্তানাং গন্ধাদীনাং বিজ্ঞানমেব চেতনা যত্র তস্মিংশ্চ ॥২৭॥

মাংসেতি । মাংসশোণিতয়োঃ সংঘাতঃ সমূহো যত্র তস্মিন্, মেদঃস্নায়ুস্থিঃ সঞ্চয়ঃ সমূহো
 যত্র তস্মিংশ্চ । ভিন্নমানে রোগাদিনা দ্বীয়মাণে ॥২৮॥

যদৌতি । অজীবং জীবভিন্নম্ । দুঃখে জাতে সতি । রুজং ব্যথাং ॥২৯॥

শৃণোতীতি । হে মহর্ষে ! জীবঃ কর্ণাভ্যাং কথিতং পরভাষিতং শৃণোতি ; কিন্তু মনসি ব্যাগ্রে
 বিষয়াস্তরাসক্তে সতি, তৎকথিতং ন শৃণোতি । তস্মাৎ জীবো নিরর্থকঃ, মনসা সর্বকর্ষানির্বা-
 জীবাদীকারো বার্থ এবোতি ভাবঃ । এবং পরত্র ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

পঞ্চবিষয়রতো, পঞ্চবিজ্ঞানানি জ্ঞানকারণানি পঞ্চ চেতনানি জ্ঞানানি চ যত্র তস্মিন্ পঞ্চবিজ্ঞান-
 চেতনে ॥২৭॥ নৈবোপলভ্যতে ব্রীহিতুলবৎ ॥২৮॥ অজীবং চেতনশূন্যম্ ; অজ্ঞাতাভাবাচ্ছরীর-
 মেব চেতনমিত্যর্থঃ ॥২৯॥ মাংস দেহেন্দ্রিয়সজ্জাতশ্চেতনো যস্মিন্ ব্যাগ্রে সতি সজ্জাতঃ সন্নিবৃত্তো-

প্রাণিগণের দেহে পঞ্চভূত রহিয়াছে, শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ এই পঞ্চ
 বিষয়ে তাহার আসক্তি আছে এবং সেই পঞ্চবিষয়ে জ্ঞানরূপ চৈতন্যও তাহাতে
 দেখা যায় ; কিন্তু সেই শরীরে জীবাত্মাটি যে প্রকার, তাহা আমি জানিতে ইচ্ছা
 করি ॥২৭॥

মাংস, শোণিত, মেদ, স্নায়ু ও অস্থিসংঘাতরূপ প্রাণিগণের শরীর, রোগাদিদ্বারা
 নিকল হইলে, তাহাতে জীবের উপলব্ধি হয় না ॥২৮॥

পঞ্চভূতময় শরীর যদি জীব ভিন্ন হয়, তাহা হইলে শারীরিক ও মানসিক দুঃখ
 উপস্থিত হইলে, কে সেই বেদনা জানাইয়া দেয় ? ॥২৯॥

সৰ্বং পশ্যতি যদ্বশ্যং মনোযুক্তেন চক্ষুযা ।

মনসি ব্যাকুলে চক্ষুঃ পশ্যন্নপি ন পশ্যতি ॥৩১॥

ন পশ্যতি ন চাত্ৰাতি ন শৃণোতি ন ভাষতে ।

ন চ স্পর্শরসৌ বেত্তি নিদ্রাবশগতঃ পুনঃ ॥৩২॥

হৃদ্যতি ক্রুধ্যতে কোহত্র শোচতুদ্বিজতে চ কঃ ।

ইচ্ছতি ধ্যায়তি দ্বেষ্টি বাচমীরয়তে চ কঃ ॥৩৩॥

ভৃগুরুবাচ ।

ন পঞ্চ সাধারণমত্র কিঞ্চিচ্ছরীরমেকো বহতেহন্তরায়া ।

স বেত্তি গন্ধাংশ্চ বসান্ শ্রুতীশ্চ স্পর্শঞ্চ রূপঞ্চ গুণাশ্চ যেহন্তে ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

সর্গমিতি । পশ্যতি জীবঃ । পশ্যন্নিতি পুংস্বমার্ষ্য ॥৩১॥

নেতি । আত্মাতি আজিহ্নতি । নিদ্রাবশগতো জীবঃ ॥৩২॥

দৃশ্যতীতি । অত্র শরীরে । ঈদৃশ্যতে উচ্চারণ্যতি ॥৩৩॥

নেতি । পঞ্চ সাধারণং কর্ণাদিপঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয়সমানং পাঞ্চভৌতিকমেব মনঃ, অত্র শরীরে ন কিঞ্চিং করোতি কারয়তি নেতি শেষঃ । মনসোহপীজিহ্বেন্ন পাঞ্চভৌতিকত্বমিতি ভাবঃ, “মনঃ ষষ্ঠানীজিহ্বাণি” ইতি স্মৃতেঃ । তর্হি কঃ সর্গং কুরত ইত্যাহ শরীরমিতি । একঃ অন্তরায়া জীবঃ, শরীরং বহতে চানয়তি । শ্রয়ন্ত ইতি শ্রুতয়ঃ শব্দান্তান্ । অস্ত্রে সংযোগাদয়ঃ ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ইপি শব্দাদীন্ম গৃহ্ণতি তন্ময় এব আত্মাস্বিত্যাহ চতুর্ভিঃ—শৃণোতীতি ॥৩০— ৩৩॥ উত্তরমাহ—
ন পঞ্চোতি । যথা শ্রোত্রাদীনাম্ শব্দাদিগ্রাহকত্বেন গ্রাহসজাতীয়গুণাশ্রয়ত্বেনাকাশাদিরূপদ্বন্,
এবং মনোহপি সর্গগুণগ্রাহকত্বাৎ সর্গগুণাশ্রয়ত্বেন পাঞ্চভৌতিকমতন্ত্বমিকিঞ্চিদ্ভূতেভ্যোহন্তরাস্তরং
পঞ্চসাধারণত্বাৎ । অতন্ত্ব শরীরনির্গ্রাহকং কিং ত্বেকোহন্তরাইব শরীরং স্থলস্থলভেদেন দ্বিবিধং

মহর্ষি ! জীব কর্ণগুণলদ্বারা পরবাক্য শ্রবণ করে ; কিন্তু মন যদি বিষয়ান্তরে
আসক্ত থাকে, তবে আর জীব সে পরবাক্য শুনিতে পায় না ; সুতরাং জীব
স্বীকার করা অনর্থক ॥৩০॥

জীব মনোযুক্ত নয়নদ্বারাই দৃশ্য যে কিছু বস্তু তাহা দেখিয়া থাকে ; কিন্তু মন
অন্য বিষয়ে নিবিষ্ট থাকিলে, নয়ন দেখিয়াও দেখে না ॥৩১॥

আবার জীব নিদ্রিত হইয়া দেখে না, আত্মাণ করে না, শুনে না, বলে না কিংবা
স্পর্শ ও রস অনুভব করে না ॥৩২॥

এই দেহে কে হৃষ্ট বা ক্রুদ্ধ হয়, কে শোক ও উদ্বেগ করে, কে ইচ্ছা, চিন্তা ও
দ্বेष করে, কে-ই বা বাক্য উচ্চারণ করে ? ॥৩৩॥

পঞ্চাত্মকে পঞ্চ গুণপ্রদর্শী স সর্বগাত্ৰানুগতোহস্তরায়া ।

স বেত্তি দুঃখানি সুখানি চাত্ৰ তদ্বিপ্রয়োগাতু ন বেত্তি দেহঃ ॥৩৫॥

যদা ন রূপং ন স্পর্শো নোন্মত্তাবশ্চ পঞ্চকে ।

তদা শাস্তে শরীরামৌ দেহং ত্যক্ত্বা ন নশ্চতি ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

পঞ্চোক্তি । পঞ্চাত্মকে পাঞ্চভৌতিকে দেহে, পঞ্চগুণপ্রদর্শী শব্দাদিপঞ্চগুণবেদী ; সর্বগাত্ৰানু-
গতঃ সর্বানুব্যাপী । অতএব সর্বেষেবাপ্তেষ্ণু স্বখদুঃখানুভব ইত্যশয়ঃ । বিপ্রয়োগাৎ
বিচ্ছেদাৎ ॥৩৫॥

যদেতি । উন্মত্তাব উত্তাপঃ, পঞ্চকে পাঞ্চভৌতিকে দেহে । শাস্তে নিবৃত্তে । ন নশ্চতি
জীবঃ অবিনশ্বরত্বাৎ ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বহতে চালয়তি ॥৩৫॥ যদুক্তং মনসোহনবধানান্ন শৃণোতি, তত্রাহ—পঞ্চাত্মকে ইতি । পঞ্চ-
ভূতাত্মকে শরীরে পঞ্চ গুণা যস্মিন্ তত্ত্বণা, মনস্তত্ত্ব দ্রষ্টা, মন মনঃ গিমিত্যনুভবাৎ । স এ
মনোঘাৱা সর্বগাত্ৰানুগতঃ । বাতিরেকমাহ তদ্বিপ্রয়োগাৎ স্বযুগ্মে সমাধৌ বা দেহঃ সবুদ্ধিমনস্কো
ন বেত্তি, দেহাদেহেচ্চতনয়ে স্বপ্তাদাবপি বেদনমপরিহার্যঃ স্মৃৎ, ততশ্চক্ষুষ ইব মনসোহপ্যানুশীলনা-
দদর্শনেহপি ন তত্ত্ব করণত্ববাহতিরিত্যর্থঃ ॥৩৫॥ যদা নির্বাকপ্রদীপ ইব দেহায়ৌ শাস্তে রূপাদিকং
নোপলভ্যাতে তদা নশ্চতি শ্রিয়তে দেহ এব ন তু চেতন ইত্যর্থঃ ॥৩৬॥ স্থলদেহনাশমুক্তা হৃদ্রাস্তা-

ভৃগু বলিলেন—‘এই দেহে মন, কর্ণপ্রভৃতি পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়েরই সমান অর্থাৎ
পাঞ্চভৌতিক ; সুতরাং তাহার চৈতন্য নাই ; কিন্তু এক জীবাআই এই শরীর
পরিচালনা করে এবং সেই গন্ধ, রস, শব্দ, স্পর্শ ও রূপ অনুভব করে এবং অন্য যে
সকল সংযোগ ও বিয়োগপ্রভৃতি গুণ আছে, সে সমস্তও এক জীবাআই অনুভব
করিয়া থাকে ॥৩৫॥

এই পাঞ্চভৌতিক দেহে সেই সর্বানুব্যাপী এক জীবাআই শব্দ-স্পর্শাদি পঞ্চ
গুণ প্রত্যক্ষ করে এবং সে-ই এই দেহে সুখ ও দুঃখ অনুভব করিয়া থাকে ; কিন্তু
সেই জীবাআর বিয়োগ হইলে, এই দেহে কিছুই অনুভব করে না ॥৩৬॥

যখন পাঞ্চভৌতিক দেহে প্রকৃত রূপ, স্পর্শ ও উত্তাপ থাকে না, তখন দেহের
অগ্নি নির্বাণপ্রাপ্ত হয় ; সেই সময়ে জীবাআ দেহ ত্যাগ করিয়াও অবিনশ্বর বলিয়া
বিনষ্ট হয় না ॥৩৬॥

(৩৫) ...ন বেত্তি দেহো—নি ।

(৩৬) ...নোন্মত্তাবশ্চ পাবকে...দেহত্যাগেন নশ্চতি—বঙ্গ বর্দ্ধ ।

অম্ময়ং সৰ্বম্বেদমাপো মূৰ্ত্তিঃ শরীরণাম্ ।
তত্রাত্মা মানসো ব্রহ্মা সৰ্বভূতেষু লোককৃৎ ॥৩৭॥
আত্মা ক্ষেত্রজ ইত্যুক্তঃ সংযুক্তঃ প্রাকৃতৈশ্চৈগৈঃ ।
তৈরেব তু বিনিমুক্তঃ পরমাত্মৈত্বাদাহতঃ ॥৩৮॥
আত্মানং তং বিজানীহি সৰ্বলোকহিতাত্মকম্ ।
তস্মিন্ যঃ সংশ্রিতো দেহে হবিসন্দুরিব পুষ্করে ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

অম্ময়মিতি । অম্ময়ঃ জলময়ম্ ইদং জগৎ । মানসো ননোমাত্রগ্রাহ্যপ্ৰমাণবিতারভূতো
ব্রহ্মা হিরণ্যগৰ্ভঃ, লোককৃৎ জগৎসৃষ্টিকৰ্ত্তা এবাদিজীব ইত্যাম্বয়ঃ ॥৩৭॥

আয়েতি । আত্মা জীবঃ, ক্ষেত্রঃ শরীরঃ জানাতীতি ক্ষেত্রজঃ । প্রাকৃতৈঃ প্রকৃতিসম্বন্ধিতঃ
 গুণৈঃ সম্বন্ধস্তমোতি ॥৩৮॥

আত্মানমিতি । আত্মানং জীবম্ । পুষ্করে পদ্মপত্রে অবিনমূৰ্জকণ ইব । এতেন জীবন্ত
দেহেন সহামিশ্রীভাবঃ সূচিতঃ ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

বিনাশমাহ আপ ইতি । আপোগময়ময়ম্ । অত্রাপ্ষন্ধেন স্বক্ষভূতসজ্জাতো গৃহতে ; তন্ময়ঃ
স্বত্বাশ্রনা ব্যাপ্তমিত্যর্থঃ । তস্মাদেহিনামপ্যাপ এব মূর্তিরাকৃতিঃ ; তত্রাপ্ষায়া চিদ্রপঃ পুরুষঃ,
মানসস্তদন্তর্গতে মনস্তভিবাক্তঃ স এবোপাধিযোগাজ্জীবঃ স এব ব্রহ্মা পূর্বোক্তচতুর্মুখো মুখ্যাজীবঃ
সার্বজ্ঞাদিমহাঃ ॥৩৭॥ স এবায়া প্রাকৃতৈতদ্ভিগুণায়কমূলপ্রকৃতের্বিকারৈগুণৈরিন্দ্রিয়মনোভিঃ
সংযুক্তঃ সন্ ক্ষেত্রজো জীব ইত্যুচ্যতে । তথা চ শ্রুতিঃ—“আত্মৈন্দ্রিয়মনোগুণং ভোক্তেত্যাহ-
র্মনিষিধঃ” ইতি । অয়মেব পরমাত্মেত্যাহ—তৈরেবেতি ॥৩৮॥ তং পরমং সর্বলোকস্ত হিতং সুখং
তদায়কম্, “এতশ্চবানন্দশান্তানি ভূতানি মাত্রয়ুগজীবন্তী”তি শ্রুতেঃ । তস্মিন্ পূর্বোক্তস্থল

এই সমগ্র জগৎটাই জলময় এবং প্রাণিগণের এই দেহও প্রধানতঃ জলময় ; তাহাতে মনোমাত্রজ্ঞেয় পরমাত্মার অবতারভূত আদি থাকিয়া ব্রহ্মা সমগ্র জগৎ সৃষ্টি করেন ॥৩৭॥ -

সদ্ব, রজ্জ ও তম এই তিনটি প্রকৃতির গুণ ; সেই তিনটি গুণযুক্ত জীবাত্মাকে
মুনিরা ক্ষেত্রজ্ঞ বলিয়াছেন। আর সেই তিনটি গুণরহিত যে চিন্ময়, তাঁহাকে
পরমাত্মা বলিয়াছেন ॥৩৮॥

(৩৭) আপোময়মিদং সর্বম...বজ্র বন্ধ ।

(৩৯) ...সর্বলোকবিপাচক...নি।

ক্ষেত্রজ্ঞঃ তং বিজানীহি নিত্যং লোকহিতাত্মকম্ ।

তমো রজশ্চ সত্ত্বঞ্চ বিদ্ধি জীবগুণানিমান্ ॥৪০॥

সচেতনং জীবগুণং বদন্তি স চেচ্চৈতে চেচ্চয়তে চ সর্বম্ ।

অতঃ পরং ক্ষেত্রবিদো বদন্তি প্রাবর্তয়দ্ব্যো ভুবনানি সপ্ত ॥৪১॥

ন জীবনাশোহস্তি হি দেহভেদে মিথ্যৈতদাল্পমূর্ত ইত্যবুক্ষাঃ ।

জীবন্ত দেহান্তরিতঃ প্রয়াতি দশার্দ্ধতৈবাস্ত শরীরভেদঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষেত্রজ্ঞমিতি । লোকহিতাত্মকমিতি সংকল্পাঘিগত্বং বোধ্যম্ । জীবগুণানিতি লৌহসংলগ্ন-
বহিবং ত্রিগুণময়প্রকৃতিসংলগ্নং ২৭ ॥৪০॥

সেতি । মূনয়ঃ জীবন্ত গুণং সত্ত্বাদিজয়ম্, চেতনয়া চৈতন্তেন সহতি তং বদন্তি । অগ্নিসংসর্গেণ
লৌহস্ত দীপ্তিমক্ণমিব জীবসংসর্গেণ গুণব্রহ্মত্বাপি চৈতন্তমিতি ভাবঃ । অতএব স জীবগুণঃ, চেষ্টিতে
কৰ্ম্ম কুরতে, সৰ্বং প্রাণিনঞ্চ চেষ্টিয়তে কৰ্ম্ম কারয়তি । যন্ত দ্বিগুণিতানি সপ্তভুবনানি প্রাবর্তয়ৎ
অমৃজং, তন্ম অন্তো জীবাং পরং শ্রেষ্ঠং ক্ষেত্রবিদঃ অধ্যাত্মজ্ঞা বদন্তি “যতো বা ইমানি ভূতানি
জায়ন্তে” ইत्याদিশ্রুতে: “শাস্তং শিবমর্দিতং তুরীয়ং মনন্তে স আত্মা স বিজ্ঞেয়ঃ” ইতি শ্রুতেশ্চ ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বল্পরূপে ॥৩৯॥ ক্ষেত্রজ্ঞং প্রত্যগাত্মানং ত্বমর্থং তং পরমাত্মনং তদর্থং জানীহি । ক্ষেত্রজ্ঞস্ত
লৌকিকস্বরূপমাহ—তম ইতি । যোহয়মাবরণপ্রবৃত্তিপ্রকাশাভিমানী ক্ষেত্রজ্ঞঃ স পরমাত্মবেত্যর্থঃ
॥৩৮॥ সচেতনং চেতনেন সহিতং জীবগুণং জীবন্ত ভোগোপকরণং দেহেন্দ্রিয়মনাংসি, স জীবগুণঃ চেষ্টিতে,
তঞ্চ সৰ্বং সৰ্বাত্মকং ব্রহ্ম, “সৰ্বং সমাপ্নোষি ততোহসি সৰ্গ” ইতি নির্বচনাৎ । চেষ্টিয়তে
দারুপুত্রিকামিব বৃহৎপারঃ, কীদৃশম্ ? সৰ্বম্ অতঃপরং সংসারিণো জীবাদন্তমসংসারিণম্ ॥৪১॥

ভরদ্বাজ ! পদ্মপাত্র যেমন জল থাকে, তেমন সেই দেহে যিনি আছেন,
তঁাহাকে তুমি জীবাত্মা বলিয়া অবগত হও এবং সেই জীবাত্মা নিজের সংকল্পের গুণে
সমস্ত লোকের হিতৈষী থাকেন ॥৩৯॥

ভরদ্বাজ ! তুমি সেই জীবাত্মাকে ক্ষেত্রজ্ঞ ও সর্বদা লোকহিতৈষী বলিয়া
অবগত হও এবং সত্ত্ব, রজ ও তম এই তিনটিকে জীবের গুণ বলিয়া জানিয়া
রাখ' ॥৪০॥

মুনিরা বলেন—জীবসংসৃষ্ট সত্ত্বাদি গুণ সচেতন হয় ; সুতরাং সেই জীবগুণই
কার্য্য করে এবং সকলকে কার্য্য করায় । আর যিনি চতুর্দশ ভুবন সৃষ্টি করিয়াছেন,
সেই পরমাত্মা এই জীবাত্মা হইতে শ্রেষ্ঠ, এই কথা আত্মতত্ত্বজ্ঞ লোকেরা বলিয়া
থাকেন ॥৪১॥

এবং সর্কেষু ভূতেষু গূঢ়শ্চরতি সংবৃতঃ ।

দৃশ্যতে ত্র্যয়্যা বুদ্ধ্যা সূক্ষ্ময়া তত্ত্বদর্শিভিঃ ॥৪৩॥

তং পূর্বাপররাত্রেষু যুজ্ঞানঃ সততং বৃধঃ ।

লঘুদ্বাহারো বিশুদ্ধাত্মা পশ্চাত্যাত্মানমাত্মনি ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । দেহস্ত ভেদে নাশেহপি জীবস্ত নাশো নাস্তি নিত্যস্ত পরমাত্মন অংশরূপত্বাৎ “তত্ত্বমসি” ইতি শ্রুতে: । অতএব অবুদ্ধা অজ্ঞানিনো জনাঃ জীবো মৃত ইত্যেতৎ মিথ্যা ব্রাহ্ম: । তর্হি মরণং নাম কিম্ ইত্যাহ জীব ইতি । জীবস্ত, দেহান্তরমস্ত সঞ্জাতমিতি দেহান্তরিত: সন্ পূর্বদেহাৎ প্রযাতি । অস্ত জীবস্ত শরীরভেদো দেহনাশস্ত দশাদ্বৈতব পঞ্চতৈব, পঞ্চমহাভূতেষু দেহঘটকপঞ্চভূতানাং লয় ইত্যর্থ: ॥৪২॥

এবমিতি । সংবৃতো মায়াবৃত্ত:, অতএব গূঢ়: অজ্ঞানিভিরদৃশ্যো জীবশ্চরতি, শরীরাবৃত্তো দীপ ইবেতি ভাব: । কিন্তু তত্ত্বদর্শিভি: অগ্রায়া তত্ত্বজ্ঞানরূপয়া শ্রেষ্ঠয়া সূক্ষ্ময়া চ বুদ্ধ্যা দৃশ্যতে জ্ঞায়তে মায়াবরণাপসারণাৎ, শরীরাপসারণাৎ দীপ ইবেত্যশিষ্য: ॥৪৩॥

তমিতি । পূর্বাপররাত্রেষু সর্কাস্থ রাত্রিষু অহোরাত্রেষু চিত্তার্থ: যুজ্ঞানো যোগং কুর্দন্ । বিশুদ্ধাত্মা রাগদ্বেষাদিশৃঙ্খল:, আত্মনি স্বদেহে তং জীবভূতমাত্মানং পশুতি ॥৪৪॥

ভারতভাবদীপ:

এবং নিত্যস্ত বস্তুন: সঙ্কে সিন্ধে জাতো দেবদত্তো মৃতো দেবদত্ত ইত্যাদিব্যবহারো দেহোৎপত্তি-নাশমাত্রপূরণ ইত্যাহ—ন জীবতি । দশাদ্বৈতা পঞ্চত্বম্ । শরীরনাশ এব জীবস্ত মরণমিত্যুচ্যতে ; “জীবাপেতং বাব কিলেদং ত্রিয়তে হু জীবো ত্রিয়ত” ইতি শ্রুতে: ॥৪২॥ গূঢ়ো দেহেজিয়াদিষু লীনঃ, সংবৃতো যতোহজ্ঞানেনাবৃত্ত: ; সোহগ্রায়া সূচ্যগ্রসদৃশয়া সূক্ষ্ময়া বুদ্ধাহং ব্রহ্মাস্মীতি বাক্যকরণক-বুদ্ধিবৃত্ত্যা দৃশ্যতে । আবরণকাজ্ঞাননাশপূর্বকং দেহাদিভ্যো বিবিধ: সাক্ষাৎ ক্রিয়তে ॥৪৩--৪৪॥ প্রমাদেনাস্তমুখতরুচ্যা, স্থখং স্থখাভিন্নম্, আনন্দ্যং মোক্ষম্ ॥৪৫॥ কৃত: সৃষ্টমিদং বিশ্বমিত্যাদি-প্রঘটকস্ত তাৎপর্যমাহ—মানস ইতি । য: শরীরেষু জরাযুজাদিষু মানসো মনস্তাবিত্বতো হৃদয়গ্নিরিব প্রকাশাত্মা পুরুষো জীব ইত্যভিধীয়তে লৌকিকৈ: । তস্মাদেব প্রজাপতে: সর্কেষুশ্রী-

দেহ নষ্ট হইলেও জীবাশ্মা নষ্ট হয় না ; অতএব জীব মরিয়াছে—এই মিথ্যা কথা অজ্ঞানীরাই বলিয়া থাকে ; জীবাশ্মা মৃত্যুসময়ে এক দেহ হইতে অপর দেহে চলিয়া যায় ; সুতরাং পঞ্চত্বপ্রাপ্তিকেই জীবের শরীর নাশ বলা হয় ॥৪২॥

এই ভাবে জীবাশ্মা মায়াবৃত্ত হইয়া গূঢ়রূপে সমস্ত ভূতে বিচরণ করে ; কিন্তু তত্ত্বজ্ঞানীরা শ্রেষ্ঠ ও সূক্ষ্ম বুদ্ধিদ্বারা সেই জীবাশ্মাকে দেখিয়া থাকেন ॥৪৩॥

চিন্তস্ত হি প্রসাদেন হিহ্না কর্ম শুভাশুভম্ ।

প্রসন্নাত্মানি স্থিত্ব সুখমানন্ত্যমগ্নু তে ॥৪৫॥

মানসোহগ্নিঃ শরীরেষু জীব ইত্যভীযতে ।

সৃষ্টিঃ প্রজাপতেরেষা ভূতাপ্যাত্মবিনিশ্চয়ে ॥৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি
মোক্ষধর্ম্মে ভৃগুভরদ্বাজসংবাদে অশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

চিন্তস্তেতি । কর্ম সকামং কার্যম্ । আত্মনি স্থিত্ব পরমাত্মনিষ্ঠঃ সন্, আনন্ত্যম্ অনন্তব্রহ্ম-
পদপ্রাপ্তিরূপং সুখমগ্নু তে ॥:৫॥

মানস ইতি । মানসো মনোমাত্রবেত্তপরমাত্মরূপঃ অগ্নিঃ অগ্নিবৎ প্রকাশময়ঃ । ভূতানাং
তত্ত্বজ্ঞানানাম্ অধ্যাত্মবিনিশ্চয়ে জীবনিরূপণবিষয়ে এষা জীবদেহয়োরাশ্রিতাশ্রয়রূপা প্রজাপতে-
ব্রহ্মণ এব সৃষ্টিঃ ॥৪৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসগিদ্ধান্তব্যাঃশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্কণি মোক্ষধর্ম্মে অশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

দেবা সর্বভূতপ্রত্যক্ষা সৃষ্টিভূতা সমুৎপন্ন।। কিং ব্যবহারত ইদমুচ্যতে ? নেত্যাহ—অধ্যাত্ম-
বিনিশ্চয়ে সত্যাত্মানমধিকৃত্য প্রবৃত্তৌ বিশিষ্টৌ ব্রহ্মবিজ্ঞানসাক্ষাৎকারেণ পরাক্ষজ্ঞানাদিকোহহ-
ব্রহ্মাত্মীতি নিশ্চয়োহসন্দ্বিগ্ধাবিপর্ধ্যন্তং জ্ঞানং তস্মিন্ সতি । তত্ত্ববিদাং স্বপ্নসমৈনা দৃষ্টিসমসময়া
সৃষ্টিমুচৈবজ্ঞপঞ্জরবদভ্যাসাত্মিক্যোবেতি নিশ্চিতেনি ভাবঃ ॥৪৬॥

ইতি শান্তিপর্কণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৮॥

লঘুভোজী ও নির্মল চিত্ত জ্ঞানী লোক দিবারাত্র সর্বদা যোগযুক্ত হইয়া আপন
দেহেই সেই জীবাত্মকে দেখিতে পান ॥৪৪॥

নির্মল চিত্ত লোক চিত্তের সেই নির্মলতার গুণে শুভাশুভ কাম্য কর্ম পরিত্যাগ
করিয়া পরমাত্মনিষ্ঠ হইয়া ব্রহ্মপদপ্রাপ্তিরূপ সুখভোগ করেন ॥৪৫॥

প্রাণিগণের শরীরে অগ্নির হ্রায় প্রকাশময় পরমাত্মার অংশকেই জীব বলা হয় ।
জ্ঞানিগণের আত্মতত্ত্ব নিরূপণের জন্ত স্বয়ং ব্রহ্মাই এই জীব ও জীবীর সৃষ্টি করিয়া-
ছেন ॥৪৬॥

(৪৫) ...সুখমব্যয়মগ্নু তে নি ।

(৪৬) ...অধ্যাত্মবিনিশ্চয়া—নি ।

* ‘...সপ্তাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...পঞ্চাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—নি ।

একাদশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—❀—

ভৃগুর্বাচ ।

অমৃজদ্ব্রাহ্মণান্যেব পূৰ্ব্বং ব্রহ্মা প্রজাপতীন্ ।

আত্মতেজোহভিনিবৃত্তান্ ভাস্করাগ্নিসমপ্রভান্ ॥১॥

ততঃ সত্যঞ্চ ধৰ্ম্মঞ্চ তপো ব্রহ্ম চ শাস্ত্রতম্ ।

আচারকৈব শৌচঞ্চ স্বর্গায় বিদধে প্রভুঃ ॥২॥

দেবদানবগন্ধৰ্ব্বা দৈত্যাসুরমহোরগাঃ ।

যক্ষরাক্ষসনাগাশ্চ পিশাচা মনুজাস্থথা ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

অমৃজদিতি । ব্রাহ্মণান্যেব শৌচাচারাদিনা ব্রাহ্মণজাতীয়ান্যেব, প্রজাপতীন্ সন্তানোৎপাদন-
যোগ্যান্ মরীচ্যাदीন্ । আত্মনস্তেজসা প্রভাবেণ সত্যসঙ্করতয়া অভিনিবৃত্তান্ সৰ্ব্বথা
নিষ্পন্নান্ ॥১॥

তত ইতি । শাস্ত্রং নীত্যম্, ব্রহ্মা বেদম্ । স্বর্গায় স্বর্গলাভায়, বিদধে প্রবর্তয়ামাস,
প্রভুর্ব্রহ্মা ॥২॥

দেবেতি । দৈত্যরূপা অসুরা দৈত্যাসুরাঃ । তথা ব্রহ্মণা সৃষ্টাঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

কথং সৃষ্টানি ভূতানীত্যস্তোত্তরমুক্তা কথং বর্ণবিভক্তয় ইত্যস্তোত্তরমাহ—অমৃজদিত্যাदि । তত্র
পূৰ্ব্বং চিত্তপ্রসাদেনানন্ত্যমমৃত ইত্যুক্তম্, চিত্তপ্রসাদশ্চ স্বধৰ্ম্মফলমতো ধৰ্ম্মং নিরূপয়তি । ব্রাহ্মণান্
ব্রহ্মনিষ্ঠান্, প্রজাপতীন্ মরীচ্যঙ্গির-আদীন্ । আত্মনস্তেজঃ সত্যসঙ্করাদিসামর্থ্যং তেন নিবৃত্তাভ্যুৎ-
পাদিতান্ ব্রহ্মণা ॥১॥ ধৰ্ম্মং যজ্ঞাদিম্, তপঃ কৃচ্ছ্রচাক্ষায়ণাদি, শাস্ত্রং ব্রহ্মনীত্যং বেদম্, আচারং

ভৃগু বলিলেন—‘ব্রহ্মা সৰ্ব্বপ্রথমে আপন প্রভাবে সূর্য্য ও অগ্নির তুল্য তেজস্বী
ব্রাহ্মণজাতীয় মরীচিপ্রভৃতি প্রজাপতিগণকে সৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥১॥

তাহার পর প্রভাবশালী ব্রহ্মা তাঁহাদের স্বর্গলাভের নিমিত্ত সত্য, ধৰ্ম্ম, তপস্শাস্ত্র,
সনাতন বেদ, আচার ও শৌচ প্রবর্তিত করিলেন ॥২॥

তৎপরে দেব, দানব, গন্ধৰ্ব্ব, দৈত্য, সর্প, যক্ষ, রাক্ষস, নাগ, পিশাচ ও মনুষ্য-
গণকে ব্রহ্মা সৃষ্টি করিলেন ॥৩॥

(২) ...সর্গায় বিদধে প্রভুঃ—নি ।

ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়া বৈশ্যাঃ শূদ্রাশ্চ দ্বিজসত্তম ! ।

যে-চাত্রে ভূতসজ্জানাং বর্ণাংস্তাংচাপি নির্ঘমে ॥৪॥

ব্রাহ্মণানাং সিতো বর্ণঃ ক্ষত্রিয়াণাম্ভ লোহিতঃ ।

বৈশ্যানাং পীতকো বর্ণঃ শূদ্রাণামসিতস্তথা ॥৫॥

ভরদ্বাজ উবাচ ।

চাতুর্বর্ণ্যস্ত বর্ণেন যদি বর্ণো বিভিজতে ।

সর্বেষাং খলু বর্ণানাং দৃশ্যতে বর্ণসঙ্করঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণ ইতি । ব্রাহ্মণাদয়ঃ সৃষ্টাঃ । ভূতসজ্জানাম্ উক্তব্রাহ্মণাদীণাম্, বর্ণা দেহরজাঃ ॥৪॥

ব্রাহ্মণানামিতি । সিতঃ শুক্লঃ, সাত্ত্বিকত্বাৎ সত্ত্বগুণস্ত চ শুক্লবর্ণত্বাৎ “অজামেকাং লোহিত-
শুক্লকৃষ্ণাম্” ইতি শ্রুতেঃ । লোহিতো রক্তঃ রাজসিকত্বাৎ । পীতকঃ পীতঃ রজস্তমোগমিশ্রিত-
ত্বাৎ । অসিতঃ কৃষ্ণঃ তামসিকত্বাৎ ॥৫॥

চাতুরিতি । চাতুর্বর্ণ্যস্ত ব্রাহ্মণাদিবর্ণচতুষ্টয়স্য মধ্যে বর্ণেন জাত্যা যদি বর্ণঃ শুক্লাদিঃ বিভিজতে
সজ্জাদিগুণভেদাৎ পৃথগ্ভবতি, তদা সর্বেষাং বর্ণানাং জাতীনাং মধ্য এব বর্ণসঙ্করঃ ব্যক্তিভেদেন
শুক্লাদিবর্ণমিশ্রণং খলু কথং দৃশ্যতে জাতিসাম্যেন বর্ণসাম্যসম্ভবাৎ । “নিষেধবাক্যালঙ্কার-
জিজ্ঞাসামুদয়ে খলু” ইত্যমরঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞানাদিম্, শৌচং প্রায়শ্চিত্তাদি ॥২—৩॥ বর্ণাঃ সাত্ত্বিকং রাজসং তামসং মিশ্রং চেতি স্বচ্ছত্বাদি-
সাম্যাদ্গুণবৃত্তং বর্ণশব্দেনোচ্যতে ॥৪॥ সিতঃ স্বচ্ছঃ সত্ত্বগুণঃ প্রকাশাত্মা শমদমাদিস্বভাবঃ ।
লোহিতো রজোগুণঃ প্রবৃত্তাত্মা শৌধ্যতেজ-আদিস্বভাবঃ । পীতকঃ রজস্তমোগামিশ্রঃ কৃষ্ণাদি-
নিহীনকর্ম্মপ্রবর্তকঃ । অসিতঃ কৃষ্ণ আবরণাত্মা তমোগুণঃ স্বতঃ প্রকাশপ্রবৃত্তিহীনঃ শকটবৎ
পরপ্রোধঃ ॥৫॥ ইদমাক্ষিপতি—চাতুর্বর্ণ্যস্তেতি । বর্ণেন জাত্যা বর্ণঃ সাত্ত্বিকত্বাদির্ধদি ভিজতে

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! তদনন্তর তিনি ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্রদিগকে উপাদান
করিলেন এবং সেই ব্রাহ্মণপ্রভৃতির দেহের যে সকল বর্ণ দেখা যায়, তাহাও বিধান
করিলেন ॥৪॥

ব্রাহ্মণগণের শুক্লবর্ণ, ক্ষত্রিয়গণের রক্তবর্ণ, বৈশ্যগণের পীতবর্ণ এবং শূদ্রগণের
কৃষ্ণবর্ণ, ব্রাহ্মাই বিধান করিলেন ॥৫॥

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘ব্রাহ্মণাদি চারিজাতির মধ্যে যদি জাতিদ্বারাই বর্ণের ভেদ
হয়, তাহা হইলে সকল জাতির মধ্যেই কেহ গৌর ও কেহ পীত ইত্যাদি বর্ণমিশ্রণ
দেখা যায় কেন ? ॥৬॥

কামঃ ক্রোধো ভয়ং লোভঃ শোকশ্চিন্তা ক্ষুধাশ্রমঃ

সৰ্বেষাং নঃ প্রভবতি কস্মাদ্বর্ণো বিভজ্যতে ॥৭॥

শ্বেদমূত্রপুৰীষাণি শ্লেষ্মা পিত্তং শোণিতম্ ।

তনুঃ ক্ষরতি সৰ্বেষাং কস্মাদ্বর্ণো বিভজ্যতে ॥৮॥

জঙ্গমানামসংখ্যেয়াঃ স্থাবরাণাঞ্চ জাতয়ঃ ।

তেষাং বিবিধবর্ণানাং কুতো বর্ণবিনিশ্চয়ঃ ॥৯॥

ভৃগুর্বাচ ।

ন বিশেষোহস্তি বর্ণানাং সৰ্বং ব্রাহ্মমিদং জগৎ ।

ব্রহ্মণা পূৰ্বমৃচ্যং হি কৰ্ম্মভিৰ্বৰ্ণতাং গতম্ ॥১০॥

কাম ইতি । নঃ অস্মাকম্ । বর্ণো জাতিঃ । জাতিভেদে কামাত্মবস্থাভেদসম্ভব ইতি ভাবঃ ॥৭॥

শ্বেদেতি । তনুর্দেহঃ । পূৰ্ববদ্ভাবঃ ॥৮॥

জঙ্গমানামিতি । বিভিন্নবর্ণানাং বিবিধজাতীনাং বর্ণবিনিশ্চয়ঃ সজ্বাদিগুণভেদেন শুক্লাদি-নির্ণয়ঃ ॥৯॥

নেতি । বিশেষো ভেদঃ । ব্রহ্মণ ইদং ব্রাহ্মম্ । কৰ্ম্মভিৰ্ব্যজ্ঞাদিভিঃ, বর্ণতাং ব্রাহ্মণত্বা-দিকম্ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

তস্মৈতি শেষঃ । তত্র হেতুঃ—সৰ্বেষামিতি ॥৭॥ নোহস্মাকং ব্রাহ্মণানামপি কামক্রোধাদি-রজন্তমঃকাৰ্ধ্যং নিগ্রহায় প্রভবতি সমর্থং ভবতি । অতঃ সজ্বাদিব্যতিচারাম তৎপ্রযুক্তা জাত্যা-দিব্যবস্থেত্যর্থঃ ॥৭—৮॥ জঙ্গমানাং পশ্বাদীনাম্ । তস্মাৎ সৰ্বেষাং সমানধৰ্ম্মত্বাৎ পশুবৃক্ষাদিষ্বি-নমুগ্ধেষুপি ন জাতিভেদনিশ্চয় ইত্যর্থঃ ॥৯॥ ব্রাহ্ম ব্রাহ্মণজাতিমং ; তত্র হেতুঃ—ব্রহ্মণেতি ।

আমাদের সকলেরই কাম, ক্রোধ, ভয়, লোভ, শোক, চিন্তা, ক্ষুধা ও শ্রম হইয়া থাকে ; সুতরাং জাতিভেদ হইবে কি প্রকারে ? ॥৭॥

সকলের দেহ হইতেই ঘৰ্ম্ম, মূত্র, বিষ্ঠা, কফ, পিত্ত ও রক্ত নির্গত হয় । অতএব কি প্রকারে জাতিভেদ হইতে পারে ? ॥৮॥

স্থাবর ও জঙ্গমের মধ্যে অসংখ্য জাতি রহিয়াছে ; সুতরাং বিবিধ জাতীয় সেই স্থাবর-জঙ্গমগণের বর্ণ নিশ্চয় হয় কি করিয়া ? ॥৯॥

ভৃগু বলিলেন—‘বাস্তবিকপক্ষে জাতিভেদ নাই । কেন না, এই সমগ্র জগৎ-টাই এক ব্রহ্মা হইতেই জন্মিয়াছিল । যে হেতু প্রথমে এক ব্রহ্মাই সৃষ্টি করিয়া-ছিলেন ; তাহার পর মানুষ বিভিন্ন কৰ্ম্মবশতঃ বিভিন্ন জাতিতে পরিণত হইয়াছে (অর্থাৎ প্রথমে সকলেই ব্রাহ্মণ ছিল) ॥১০॥

কামভোগপ্রিয়াস্তীক্ষ্ণাঃ ক্রোধনাঃ প্রিয়সাহসাঃ ।
 ত্যক্তস্বধৰ্ম্মা রক্তাঙ্গাস্তে দ্বিজাঃ ক্ষত্রেতাং গতাঃ ॥১১॥
 গোভ্যো বৃত্তিং সমাস্বায় পীতাঃ কৃষ্যুপজীবিনঃ ।
 স্বধৰ্ম্মান্নুতিষ্ঠন্তি তে দ্বিজা বৈশ্যতাং গতাঃ ॥১২॥
 হিংসানৃতপ্রিয়া লুকাঃ সৰ্ব্বকৰ্ম্মোপজীবিনঃ ।
 কৃষ্ণাঃ শৌচপরিভ্রষ্টাস্তে দ্বিজাঃ শূদ্রতাং গতাঃ ॥১৩॥
 ইত্যেতৈঃ কৰ্ম্মভিৰ্যন্তা দ্বিজা বর্ণান্তরং গতাঃ ।
 ধৰ্ম্মো যজ্ঞক্রিয়া তেষাং নিত্যং ন প্রতিষিধ্যতে ॥১৪॥
 ইত্যেতে চতুরো বর্ণা যেষাং ব্রাহ্মী সরস্বতী ।
 বিহিতা ব্রহ্মণা পূৰ্বং লোভাত্ত্বজ্ঞানতাং গতাঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

কামেতি । তীক্ষ্ণা রক্ষস্ভাবাঃ । ত্যক্তাঃ স্বধৰ্ম্মা ব্রাহ্মণধৰ্ম্মা বৈশ্তে । দ্বিজা ব্রাহ্মণাঃ ॥১১॥
 গোভ্য ইতি । বৃত্তিং জীবিকাম্ । স্বধৰ্ম্মান্ ব্রাহ্মণধৰ্ম্মান্ ॥১২॥
 হিংসেতি । অনৃতং মিথ্যা । সৰ্ব্বৈঃ কৰ্ম্মভিঃ সেবাদিভিরপি উপজীবন্তীতি তে ॥১৩॥
 ইতীতি । এতৈঃ সাহসকৰ্ম্মধুদাদিভিঃ ব্যস্তা ভিন্নজাতিতয়া পৃথক্কৃতাঃ । তেষাং সৰ্ব্বেষাং
 বর্ণানাম্ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

বর্ণতা ক্ষত্রিয়াদিভাবম্ ॥১০॥ রক্তাঙ্গা রক্তোণ্ডগময়াঃ ॥১১॥ পীতা রক্তস্তমোময়াঃ ॥১২॥ কৃষ্ণাঃ
 কেবলতমোময়াঃ ॥১৩॥ ব্যস্তাঃ পৃথক্কৃতাঃ, দ্বিজা ব্রাহ্মণাঃ । তেষাং চতুর্ণামপি বর্ণানাম্ ॥১৪॥

যাঁহারা বিষয়ভোগপ্রিয়, রক্ষস্ভাব, ক্রোধশীল, সাহসপ্রিয়, স্বধৰ্ম্মত্যাগী ও
 রক্তবর্ণ দেহ, সেই সকল ব্রাহ্মণই ক্ষত্রিয় হইয়াছিলেন ॥১১॥

যাঁহারা গরু ও কৃষিদ্বারা জীবিকানির্ব্বাহ করিতেন, ব্রাহ্মণধৰ্ম্মের অনুষ্ঠান
 করিতেন না এবং পীতবর্ণ ছিলেন, সেই সকল ব্রাহ্মণই বৈশ্যবর্ণে পরিণত হইয়া-
 ছিলেন ॥১২॥

আর যাঁহারা হিংসা ও মিথ্যাপ্রিয়, লোভী, পরসেবাপ্রভৃতি সৰ্ব্বকার্য্যকারী,
 শৌচবিহীন এবং কৃষ্ণবর্ণ ছিলেন, সেই ব্রাহ্মণেরাই শূদ্র হইয়াছিলেন ॥১৩॥

এইভাবে ব্রাহ্মণেরাই এই সকল কৰ্ম্মদ্বারা বাস্তবিক ব্রাহ্মণ হইতে পৃথক্ পৃথক্
 হইয়া অন্ত্যস্ত বর্ণ হইয়াছিলেন ; কিন্তু তাঁহাদের সকলেরই নিত্য যজ্ঞানুষ্ঠান ধৰ্ম্ম
 নিষিদ্ধ হয় নাই ॥১৪॥

ব্রাহ্মণা ব্রহ্মতন্ত্রস্থাস্তপস্তেষাং ন নশ্চতি ।
 ব্রহ্ম ধারয়তাং নিত্যং ব্রতানি নিয়মাংস্তথা ॥১৬॥
 ব্রহ্ম চৈব পরং সৃষ্টং যে ন জানন্তি তেহদ্বিজাঃ ।
 তেষাং বহুবিধাস্ত্রায়াস্তত্র তত্র হি জাতয়ঃ ॥১৭॥
 পিশাচা ব্রাহ্মসাঃ প্রেতা বিবিধা স্নেচ্ছজাতয়ঃ ।
 প্রনষ্টজ্ঞানবিজ্ঞানাঃ স্বচ্ছন্দাচারচেষ্টিতাঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । চতুরঃ চত্বারঃ, ব্রাহ্মী বেদময়ী সংস্কৃতরূপা সরস্বতীভাষা । লোভাং পরসেবাদিন
 ধনশাভলোভাং, শূদ্রস্বপ্রাপ্ত্যা অজ্ঞানতাং বেদানধিকরিত্বম্, গতাঃ শূদ্রাঃ ॥১৫॥

ব্রাহ্মণা ইতি । চতুষ্ট বর্ণেষু প্রকৃতা ব্রাহ্মণাঃ, ব্রহ্মতন্ত্রস্থা ব্রাহ্মপ্রধানশাস্ত্রনিষ্ঠা বেদোক্ত-
 কর্ম্মানুষ্ঠায়িন এব তিষ্ঠন্তি । অতএব নিত্যং ব্রহ্মা বেদম্, ব্রতানি কৃচ্ছ্রাশ্রায়াণাদীনি, তথা নিয়মান্
 শৌচাচারাদীন্ ধারয়তাং তেষাং প্রকৃতব্রাহ্মণানাং তপো ন নশ্চতি তে পূর্ববৎ ব্রাহ্মণা এব
 তিষ্ঠন্তীত্যর্থঃ ॥১৬॥

ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মা বেদস্তত্ত্বকং কার্যমিত্যর্থঃ । সৃষ্টং ব্রহ্মণ, যে শূদ্রাদয়ঃ । অদ্বিজা অব্রাহ্মণাঃ ॥১৭॥

তা জাতয়ঃ কা ইত্যাহ পিশাচা ইতি । স্বচ্ছন্দেন স্বস্নেচ্ছয়া আচারা চেষ্টিতানি যেষাং তে ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

চতুরশ্চত্বারঃ ব্রাহ্মী বেদময়ী চতুর্ণামপি বর্ণানাং ব্রাহ্মণা পূর্বং বিহিতা । লোভদোষেণ অজ্ঞানতাং
 তমোভাবঃ গতাঃ শূদ্রা অনধিকারিণো বেদে জাতা ইত্যর্থঃ ॥১৫॥ ব্রহ্মতন্ত্রং বেদোক্তানুষ্ঠানম্,
 তৎস্থাস্তপস্রাঃ । অতস্তেষাং ব্রহ্ম আশ্রয়ং ধারয়তাং পুরুষার্থে ন নিশ্চেষতাং জিজ্ঞাসুনাং
 তপস্বাদিকং ন নশ্চতি ॥১৬॥ ব্রহ্ম চৈবেতি । সৃষ্টং সর্বকার্যং পরং ব্রহ্মাভেদেন যে অদ্বিজা
 হীনদ্বিজাস্তে ন জানন্তীতি যোজন্য । তত্র তত্র যোনিষু জাতয়ো জন্মানি ॥১৭॥ তানোবাহ—

এইভাবে ইহারা চারি বর্ণে বিভক্ত হইয়াছিলেন ; পূর্বের ব্রাহ্মা যাহাদের
 সকলেরই সংস্কৃতভাষা বিধান করিয়াছিলেন ; কিন্তু শূদ্রেরা লোভবশতঃ বেদে
 অনধিকারী হইয়াছিল ॥১৫॥

আর প্রকৃত ব্রাহ্মণেরা বেদোক্ত কার্য্যানুষ্ঠানে নিরত ছিলেন বলিয়া তাঁহারা
 সর্বদাই বেদ, ব্রত ও নিয়ম পালন করিতেন ; সুতরাং তাঁহাদের তপস্বী নষ্ট হয়
 নাই (তাঁহারা প্রকৃত ব্রাহ্মণই রহিয়া গিয়াছেন) ॥১৬॥

আর যাহারা ব্রহ্মাসৃষ্ট বেদোক্ত কার্য্য জানেন না, তাহারা অব্রাহ্মণ হইয়া গিয়াছে ।
 নানাস্থানে তাহাদের নানাবিধ জাতি রহিয়াছে ॥১৭॥

প্রজা ব্রাহ্মণসংস্কারাঃ স্বকর্মকৃতনিশ্চয়াঃ ।

ঋষিভিঃ শ্বেন তপসা স্বজ্যস্তে চাপরে পরৈঃ ॥১৯॥

আদিদেবসমুদ্ভূতা ব্রহ্মমূলান্ক্ষয়্যাব্যয়া ।

সা সৃষ্টির্মানসী নাম ধর্মতত্ত্বপরায়ণা ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি
মোক্ষধর্মে ভৃগুভরদ্বাজসংবাদে একাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

নমু তর্হি অব্রহ্মসৃষ্টা অপি জ্বালাদয়ো ব্রাহ্মণা দৃশ্যন্তে কপমিত্যাহ প্রজা ইতি । ব্রাহ্মণানামিব
সংস্কারা উপনয়নাদয়ো বাসাং তাঃ স্বকর্মষু যাজ্ঞাদিষু কৃতৌ নিশ্চয়ঃ কর্তব্যতানির্ণয়ো যাতিভ্যঃ ।
ঋষিভিঃ গোতমাদিভিঃ ॥১৯॥

মরীচাদীনমিকৃত্যাহ আদীতি । আদিদেবাং পিতামহাং সমুদ্ভূতা তৎসঙ্কল্পমাত্রেণ জাতা ;
অতএব ব্রহ্মমূলান্ক্ষয়্যাব্যয়া ব্রাসশূতা অব্যয়া নাশশূতা চ ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি মোক্ষধর্মে একাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

পিশাচা ইতি ॥১৮॥ ব্রাহ্মণো ব্রহ্মণি বেদে বিহিতো ব্রাহ্মণঃ সংস্কারো যাসাং তা বেদোক্ত-
সংস্কারবত্যাঃ । অপরেহর্ষাণীন ঋষয়ঃ পরৈঃ প্রাচীনৈঃ স্বজ্যস্তে ॥১৯॥ এবং প্রাপ্তাঃ মীমাংসক-
সম্মতামনবস্থাং নিবারণতি—আদীতি । অক্ষয়্য নাশণীনা, অব্যয়া অপচয়হীনা ; যতো মানসী
রজ্জ্বরগবন্মনোমাত্রজন্তা নহি রজ্জ্বরগো নশ্রুত্যাচর্যতে বা অহুংপন্নস্তাং । ধর্মতত্ত্বং যোগান্তর্ভূতানং
তদেব পরময়নং বিলয়স্থানং যন্তাঃ সা তথা ॥২০॥

ইতি শান্তিপর্বণি মোক্ষধর্মে নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে একাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৮॥

তাহারাই পিশাচ, ব্রাহ্মণ, প্রেত ও নানাবিধ শ্বেচ্ছজাতি হইয়াছে, তাহাদের
জ্ঞান ও বিজ্ঞান লোপ পাইয়াছে এবং তাহারা শ্বেচ্ছাচারী ও শ্বেচ্ছায় কার্য্যকারী
হইয়া পড়িয়াছে ॥১৮॥

এবং অগ্নাত ঋষিরা আপন আপন তপোবলে অপর কতকগুলি সম্ভ্রান্ত উৎপাদন
করিয়াছিলেন, তাহাদের ব্রাহ্মণের গ্রায় সংস্কার চলিয়া আসিতেছে, আর তাহারা
ব্রাহ্মণের কর্মকেই আপন আপন কর্তব্য কর্ম বলিয়া নিশ্চয় করিয়াছিল ॥১৯॥

ব্রহ্মা হইতে উৎপন্ন অক্ষয় ও অনশ্বর ব্রাহ্মণ্যযুক্ত মরীচিপ্রভৃতির সৃষ্টিকে ব্রহ্মার
মানসী সৃষ্টি বলে । তাহারা সর্বদাই বেদোক্তান্তর্ভূতানে নিরত রহিয়াছেন’ ॥২০॥

দ্ব্যশীত্যধিকশততমোঃখ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

ভরদ্বাজ উবাচ ।

ব্রাহ্মণঃ কেন ভবতি ক্ষত্রিয়ো বা দ্বিজোত্তম ! ।

বৈশ্যঃ শূদ্রশ্চ বিপ্রর্ষে ! তদ্ব্রহ্মি বদতাং বর ! ॥১॥

ভৃগুরুবাচ ।

জাতকৰ্ম্মাদিভিৰ্যন্ত সংস্কারৈঃ সংস্কৃতঃ শুচিঃ ।

বেদাধ্যয়নসম্পন্নঃ ষট্ কৰ্ম্মস্ববস্থিতঃ ॥২॥

শৌচাচারস্থিতঃ সম্যগ্ বিঘসাশী গুরুপ্রিয়ঃ ।

নিত্যব্রতী সত্যপরঃ স বৈ ব্রাহ্মণ উচ্যতে ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

বিস্তরেণ শ্রোতুমিচ্ছন্ ভরদ্বাজ উবাচ ব্রাহ্মণ ইতি । কেন কৰ্ম্মণা ॥১॥

জাতেতি । জাতকৰ্ম্মাদিভিৰ্দ্দশবিধৈর্মঘাছ্যতৈঃ । ষট্ যজনযাজনাধ্যয়নাধ্যাপনদানপ্রতিগ্রহ-
রূপেষু । বিঘসং গুরাদিভুক্তশেষমগ্নাতীতি বিঘসাশী । “অনৃতং বিঘসো যজ্ঞশেষভোজনশেষয়োঃ”
ইত্যমরঃ ॥২—৩॥

ভারতভাবদীপঃ

“ইত্যেতৈঃ কৰ্ম্মভিৰ্যন্তা দ্বিজা বর্ণান্তরং গত্যা” ইত্যুক্তম্, তৎপ্রশ্নপূৰ্ব্বকং বিবৃণোতি ব্রাহ্মণ
ইত্যাদিনা ॥১॥ জাতকৰ্ম্মাদিভিৰ্দ্দশবিধৈর্মঘাছ্যতৈঃ ; “যন্তেতেহষ্টচর্য্যারিংশংসংস্কারঃ স ব্রাহ্মণঃ
সাধুজ্যতাং সরূপতাং গচ্ছতী”তি স্মৃতেঃ । ষট্ কৰ্ম্মণি—“সন্ধ্যা স্নানং জপো হোমো দেবতানাক্ষ
পূজনম্ । আতিথ্যং বৈশ্বদেবঞ্চ ষট্ কৰ্ম্মণি দিনে দিনে ॥” ইতি ॥২॥ বিঘসং ব্রাহ্মণাদিভুক্তশেষঃ

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! বাগ্মিপ্রধান ! ব্রহ্মর্ষি ! কোন্ কৰ্ম্মদ্বারা
ব্রাহ্মণ, কোন্ কৰ্ম্মদ্বারা ক্ষত্রিয়, কোন্ কৰ্ম্মদ্বারা বৈশ্য এবং কোন্ কৰ্ম্মদ্বারাইবা শূদ্র
হয়, তাহা আপনি বলুন’ ॥১॥

ভৃগু বলিলেন—‘যিনি জাতকৰ্ম্মাদি দশবিধ সংস্কারদ্বারা সংস্কৃত, পবিত্র,
বেদাধ্যয়নসম্পন্ন, যাজনাদি ষট্ কৰ্ম্ম নিরত, শৌচ ও সদাচারস্থিত, যজ্ঞপ্রভৃতির
শেষভোজী, গুণপ্রিয়, সৰ্ব্বদা ব্রতনিষ্ঠ ও সত্যপরায়ণ, তাঁহাকেই ব্রাহ্মণ বলা
হয় ॥২—৩॥

সত্যং দানমথাদ্রোহ আনৃশংস্ত্র্যং ত্রপা যুগা ।
 তপশ্চ দৃশ্যতে যত্র স ব্রাহ্মণ ইতি স্মৃতঃ ॥৪॥
 ক্ষত্রজং সেবতে কৰ্ম বেদাধ্যয়নসঙ্গতঃ ।
 দানাদানারতির্যস্ত স বৈ ক্ষত্রিয় উচ্যতে ॥৫॥
 বিশত্যাশু পশুভ্যশ্চ কৃষাদানরতিঃ শুচিঃ ।
 বেদাধ্যয়নসম্পন্নঃ স বৈশ্য ইতি সংজ্ঞিতঃ ॥৬॥
 সৰ্বভক্ষরতিৰ্নিত্যং সৰ্বকৰ্মকরোহশুচিঃ ।
 ত্যক্তবেদস্তুনাচারঃ স বৈ শূদ্র ইতি স্মৃতঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

সত্যমিতি । অদ্রোহঃ পরানপকারঃ, আনৃশংস্ত্র্যং কোমলতা, ত্রপা লজ্জা, যুগা দয়া ॥৪॥

ক্ষত্রজমিতি । ক্ষত্রজং কৰ্ম যুদ্ধরক্ষাদিকম্ । দানে ব্রাহ্মণাদিত্যো বিতরণে আদানে প্রজা
 দিত্যঃ করাদিক্রপেণ ধনগ্রহণে চ রতিরত্নরাগো যন্ত সঃ ॥৫॥

বিশতীতি । পশুভ্যো গবাদিত্যঃ সম্পল্লাভেন বিশতি নির্কীৰ্ণতি ভোগং কুরুতে ; কৃষাদানে
 শস্ত্রগ্রহণে রতিরত্নরাগো যন্ত সঃ ॥৬॥

সৰ্কেতি । সৰ্কেষাং ব্রাহ্মণাশ্রম্যানাং ভক্ষ্যে ভক্ষণে রতিরত্নরাগো যন্ত সঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তদেবান্ধাতীতি বিবসানী ॥৩॥ অথাদ্রোহ ইত্যত্র তপোহক্ৰোধ ইত্যপি পাঠঃ । আনৃশংস্ত্র্যং
 নৈর্দুৰ্ঘ্যভাবঃ । ত্রপা লজ্জা । যুগা কারুণ্যম্ ॥৪॥ ক্ষত্রঃ হিংসা তদর্থং জাতং ক্ষত্রজং যুদ্ধাস্রকং
 কৰ্ম দানং বিপ্রেভ্যঃ, আদানং প্রজাভ্যঃ ॥৫॥ বণিজ্যা পশুরক্ষা চেত্যত্র বিশত্যাশু পশুভ্যশ্চেতি
 পাঠে পশুভ্য ইতি লাব্ধৌপে পঞ্চমী । পশুন্ বাণিজ্যাত্ম্যপযোগিনো লব্ধা বিশতি প্রতিষ্ঠাঃ

যাহাতে সত্য, দান, পরের অনপকার, কোমলতা, লজ্জা, দয়া ও তপস্যা দেখা
 যায়, তিনি ব্রাহ্মণ ॥৪॥

যিনি যুদ্ধ ও প্রজাপালনপ্রভৃতি কৰ্ম করেন, বেদাধ্যয়নে নিরত থাকেন এবং
 ব্রাহ্মণপ্রভৃতিকে দান ও প্রজাপ্রভৃতি হইতে করপ্রভৃতি গ্রহণ করেন, তাঁহাকে
 ক্ষত্রিয় বলা হয় ॥৫॥

যিনি পশুপালনদ্বারা সম্পদ লাভ করিয়া ভোগ করেন, শস্ত্র গ্রহণ করেন, পবিত্র
 থাকেন ও বেদাধ্যয়নসম্পন্ন হন, তিনি বৈশ্য ॥৬॥

যে, ব্রাহ্মণপ্রভৃতি সকল জাতির অন্ন ভক্ষণ করে, ব্রাহ্মণপ্রভৃতি সকল
 জাতিরই কার্য্য করিয়া থাকে, পবিত্রভাবে থাকে না, বেদাধ্যয়ন করে না, সদাচারীও
 হয় না, তাহাকেই শূদ্র বলা হয় ॥৭॥

শূদ্রে চৈতন্তবেল্লক্ষ্যং দ্বিজে তচ্চ ন বিদ্যতে ।
 ন বৈ শূদ্রো ভবেচ্ছূদ্রো ব্রাহ্মণো ব্রাহ্মণো ন চ ॥৮॥
 সর্বোপায়ৈস্ত্ব লোভস্ত্ব ক্রোধস্ত্ব চ বিনিগ্রহঃ ।
 এতৎ পবিত্রং জ্ঞানানাং তথা চৈবাত্মসংযমঃ ।
 বার্থ্যো সর্বাত্মনা তৌ হি শ্রেয়োঘাতার্থমুহিতৌ ॥৯॥
 নিত্যং ক্রোধাচ্ছ্রয়ং রক্ষন্তপো রক্ষচ্চ মৎসরাৎ ।
 বিভাং মানাপমানাত্যামাত্মানস্ত প্রমাদতঃ ॥১০॥
 যস্ত সর্বৈ সমারম্ভা নিরাশীৰ্কঙ্কনা দ্বিজ ! ।
 ত্যাগে যস্ত হৃতং সৰ্বং স ত্যাগী স চ বুদ্ধিমান্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

শূদ্রে ইতি । এতৎ সৰ্বভক্ষাদিকং শূদ্র এব লক্ষ্যং দৃশ্যং ভবেৎ ; কিন্তু, দ্বিজে ব্রাহ্মণাদি-
 বর্ণব্রহ্মে তৎ সৰ্বভক্ষাদিকং ন বিদ্যতে । শূদ্রঃ শূদ্রবংশজাতো জনঃ শৌচাচারাদৌ সতি শূদ্রো ন
 ভবেৎ ; তথা ব্রাহ্মণবংশজাতোহপি শৌচাচারাদাবসতি ন চ ব্রাহ্মণো ভবেৎ ॥৮॥

সৰ্কেতি । বিনিগ্রহো দমনম্ । পবিত্রং কারণমিতি শেষঃ । তৌ লোভক্রোধৌ ।
 ষট্ পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৯॥

নিত্যমিতি । শ্রিয়ঃ সম্পদম্ । মৎসরাৎ অশুভদেহাৎ । মানাপমানয়োরাবর্ষণে বিভা
 নশ্রুতীতি ভাবঃ । প্রমাদতঃ অনবধানতয়াঃ ॥১০॥

যন্তেতি । নির্ন বিদ্যতে আশীৰ্কঙ্কনং কলাশাবারণং যেষু তে । হৃতম্, স্তম্ভম্ সৰ্বং ধনম্ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

লভতে ইত্যর্থঃ ॥৬—৭॥ শূদ্রে চেতি । এতৎসত্যাদিসম্বন্ধং দ্বিজে ত্রৈবর্ণিকে ধর্ম এব বর্ণবিভাগে
 কারণং ন জ্ঞাতিরিত্যর্থঃ ॥৮॥ তমেব ব্রাহ্মণ্যহেতুং ধর্মমাহ—সর্বোপায়ৈরিত্যাদিনা । তৌ

এই লক্ষণগুলি শূদ্রই দেখা যায় ; কিন্তু ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যের দেখা যায় না ।
 তবে, যিনি শূদ্রবংশে জন্মিয়াও সদাচারপ্রভৃতি পালন করেন, তিনি শূদ্র নহেন ;
 আবার যিনি ব্রাহ্মণবংশে জন্মিয়াও সদাচার প্রভৃতি পালন না করেন, তিনিও
 ব্রাহ্মণ নহেন ॥৮॥

সমস্ত উপায়ে ক্রোধ ও লোভের দমন করিবে । তাহা এবং আত্মসংযম জ্ঞানের
 পবিত্র কারণ ; অতএব মঙ্গল নাশের জন্য উগ্ধত ক্রোধ ও লোভকে সর্বপ্রযয়ে
 বারণ করিবে ॥৯॥

ক্রোধ হইতে সম্পদকে, বিদ্বেষ হইতে তপস্বাকে, সম্মান ও অপমান হইতে
 বিভাকে এবং অনবধানতা হইতে আত্মাকে রক্ষা করিবে ॥১০॥

অহিংস্রঃ সর্বভূতানাং মৈত্রায়ণগতশ্চরেৎ ।
 পরিগ্রহান্ পরিত্যজ্য ভবেদবুধ্য জিতেন্দ্রিয়ঃ ।
 অশোকং স্থানমাতিষ্ঠেদিহ চামুত্র চাভয়ম্ ॥১২॥
 তপোনিত্যেন দাস্তেন মুনিনা সংযতাত্মনা ।
 অজিতং জেতুকামেন ভাব্যং সঙ্গেশ্বসঙ্গিনা ॥১৩॥
 ইন্দ্রিয়ৈর্গৃহতে যদ্যন্তত্তদ্ব্যক্তমিতি স্থিতিঃ ।
 অব্যক্তমিতি বিজ্ঞেয়ং লিঙ্গগ্রাহমতীন্দ্রিয়ম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

অহিংস্র ইতি । অহিংস্রঃ অহিংসাস্বভাবঃ, মৈত্রঃ মিত্রভাব এব অয়নমাশ্রয়ন্তদগতঃ । অমুত্র পরলোকে । ষট্ পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১২॥

তপ ইতি । দাস্তেন ইন্দ্রিয়দমনশালিনা । অজিতঃ রিপুম্ । সঙ্গেশ্ব আসক্তিরহেতুষ্ পুত্র-কলত্রাদিষু ॥১৩॥

ইন্দ্রিয়ৈরিতি । গৃহতে জায়তে, যদ্যৎ ষটপটাদিকং বস্ত্র । লিঙ্গেন ব্যাপ্তা গ্রাহং জ্ঞেয়ঃ পরিত্যজ্যে বহিমান্ ধূমাং ইত্যাদিবং ব্যাপ্তিবিশিষ্টহেতুদর্শনেনানুমানগম্যমিত্যর্থঃ । তচ্চ প্রকৃত্যাদিক-মব্যক্তম্ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্রোধলোভে সার্কঃ শ্লোকঃ ॥১—১০॥ আশীঃ ইষ্টকাম্যা তদেব বন্ধনং তদ্বর্জিতা নিরাশীর্বন্ধনাঃ সমারম্ভাঃ সমাগারভাস্ত ইতি যজ্ঞাদয়ঃ কাম্যকর্ম্মত্যাগীত্যর্থঃ । হতমর্মে ব্রাহ্মণে বা দত্তমগ্নিহোত্র-নিত্যশ্রাদ্ধাদি । ত্যাগে ফলত্যাগনিমিত্তম্ । “সর্বকর্ম্মফলত্যাগং প্রাহন্ত্যাগং বিচক্ষণা” ইতি ॥১১॥ অহিংস্রঃ অহিংসালীলঃ, মৈত্রঃ মিত্রভাবস্তদেবাব্রনং পরং প্রাপ্যং স্থানং তত্র গতঃ । অশোকং স্থানমাশ্রয়মাতিষ্ঠেৎ আভিমুখেন তিষ্ঠেৎ আশ্রয়ানপরো ভবেদিত্যর্থঃ । সার্কঃ শ্লোকঃ ॥১২॥ সঙ্গেশ্ব ব্রাহ্মণ !

যাহার সমস্ত কার্য্যই কামনাবিহীন হয় এবং যাহার সমস্ত ধনই দানের জন্য গ্রস্ত থাকে, তিনিই ত্যাগী এবং তিনিই বুদ্ধিমান ॥১১॥

মানুষ কোন প্রাণীরই হিংসা করিবে না, সকলের সঙ্গেই মিত্রতাচরণ করিবে ; বিবেক অনুসারে পরিগ্রহ পরিত্যাগ করিয়া জিতেন্দ্রিয় হইবে এবং শোকসম্ভাবনা শূন্য স্থান আশ্রয় করিবে ; তাহা হইলে তাহার ইহলোকে বা পরলোকে কোন ভয় হয় না ॥১২॥

মানুষ সর্বদাই তপোনিষ্ঠ, জিতেন্দ্রিয়, মুনি, সংযতচিত্ত, অবিজিত শত্রুকে জয় করিবার অভিলাষী এবং আসক্তির কারণ পুত্রকলত্রাদিতে আসক্তিশূন্য হইবে ॥১৩॥

ইন্দ্রিয়দ্বারা যে যে বস্তুর গ্রহণ করা যায়, তাহার নাম ব্যক্ত ; আর ইন্দ্রিয়দ্বারা যাহা জানা যায় না, অনুমানে জানা যায়, সেই বস্তুই অব্যক্ত ॥১৪॥

অবিশ্রম্ভেন গন্তব্যং বিশ্রম্ভে ধারয়েন্নমঃ ।

মনঃ প্রাণে নিগৃহীয়াৎ প্রাণং ব্রহ্মণি ধারয়েৎ ॥১৫॥

নির্বেদাদেব নির্বাণং ন চ কিঞ্চিচ্ছিচিস্তুয়েৎ ।

সুখং বৈ ব্রাহ্মণো ব্রহ্ম নিবের্দেনাধিগচ্ছতি ॥১৬॥

শৌচেন সততং যুক্তঃ সদাচারসমম্বিতঃ ।

সানুক্ৰোশশ্চ ভূতেষু তদ্বিজাতিষু লক্ষণম্ ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি

মোক্ষধর্ম্মে ভৃগুভরদ্বাজসংবাদে দ্ব্যশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

ভারতকৌমুদী

অবিশ্রম্ভ ইতি । অবিশ্রম্ভে গুরুবেদবাক্যাদাবিশ্বাসসমার্গে ন গন্তব্যম্, চিরমেব জন্মমরণাদি-
সম্ভবাৎ । অতএব বিশ্রম্ভে গুরুবেদাদিবাক্যবিশ্বাসে মনো ধারয়েৎ । পরঞ্চ অশ্বনঃ প্রাণে
প্রাণোপাধিকে জীবাশ্বনি নিগৃহীয়াৎ নিবরীয়াৎ ; তঞ্চ প্রাণং ব্রহ্মণি ব্যাপকে পরমাত্মনি
ধারণেৎ ॥১৫॥

নির্বেদাদিতি । নির্বেদাৎ বৈরাগ্যাদেব নির্বাণং মুক্তিং গচ্ছতি । কিন্তু, কিঞ্চিৎ পুত্রাদিকং
বন্ধনং বিচিস্তয়েৎ, বৈরাগ্যহানিসম্ভবাৎ । ব্রাহ্মণো নির্বেদেন বৈরাগ্যেণ সুখং সুখময়ং ব্রহ্ম,
অধিগচ্ছতি লভতে ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

মমেদমিতি সঙ্গহেতুর্ন পুত্রদাদাদিষু ॥১৩॥ এবংভূতস্মাত্মপ্ৰেয়ঃ যোগমাহ—ইজ্জিহ্নৈরিতি । ইতি
অব্যক্তমিতি সঙ্গঃ । ইতি অনেন প্রকারেণ যদিজ্জিহ্নৈন গৃহতে তদব্যক্তং তচ্চ বিজ্ঞেয়ং সাক্ষাৎ-
কর্তব্যং লিঙ্গগ্রাহ্যং লিঙ্গঞ্চ তদব্রাহ্মক্ষেতি সূক্ষ্মশরীরং যোগদৃষ্টং চেতর্থঃ । যদ্বা লোকদৃষ্টাশুমান-
গম্যঃ যতঃ অতিজ্জিহ্ন ইজ্জিহ্নাগোচরম্ ॥১৪॥ অবিশ্রম্ভে অবিশ্বাসে নিমিষে সতি ন গন্তব্যং ন
প্রাপ্যম্ । অতঃ বিশ্রম্ভে এব গুরুবেদবাক্যেযু যথার্থানিচ্চয়ে মনো ধারয়েৎ । অবিশ্রম্ভেনেতি
সমৃদ্ধতপাঠে তু যথা যোষিতময়িঃ ধারয়ীত্যেতাদৌ যোষিৎস্বরূপমগ্নিৎস্বেন বদদ্রষ্টব্যং তদ্বিশ্বাসেনৈব
ন তু তত্র বস্তুতন্ম তথাস্তি, ইহ তু অসুভব এব প্রমাণমিত্যর্থঃ । এবঞ্চ সর্বাণীজ্জিহ্নাণি প্রত্যাহৃত্য
স্বপ্ন ইব মনোমাত্রপ্রণবতিষ্ঠত মনোহপি প্রাণে প্রাণোপাধিকে জীবাশ্বনি শুদ্ধত্পদার্থে ধারয়েৎ ।

গুরু ও বেদবাক্যপ্রভৃতিতে অবিশ্বাস করিবে না ; কিন্তু তাহাতেই দৃঢ়বিশ্বাস
করিবে । মন জীবাশ্বাতে নিবদ্ধ করিবে এবং সেই জীবাশ্বাকে পরব্রহ্মে সমর্পণ
করিবে ॥১৫॥

মানুষ্যবৈরাগ্যের গুণেই নির্বাণ লাভ করে ; সুতরাং পুত্রকলত্রপ্রভৃতি বাহ্য
বস্তু চিন্তা করিয়া তাহাতে আসক্ত হইবে না । ব্রাহ্মণ বৈরাগ্যের প্রভাবেই সুখময়
ব্রহ্ম লাভ করেন ॥১৬॥

(১৫) অবিশ্রম্ভেণ গন্তব্যম্...বন্ধ । * ‘...একোনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বন্ধ বদ্ধ নি ।

দ্ব্যশীত্যধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ।

—:—

ভৃগুরূবাচ ।

সত্যং ব্রহ্ম তপঃ সত্যং সত্যং বিসৃজতে প্রজাঃ ।

সত্যেন ধার্যতে লোকঃ স্বর্গং সত্যেন গচ্ছতি ॥১॥

ভারতকৌমুদী

শোচেনেতি । সাহস্রকোশঃ সদয়ঃ । দ্বিজাতিষু ব্রাহ্মণেষু ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপৰ্বণি মোক্ষধৰ্ম্মে দ্ব্যশীত্যধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—

সত্যমিতি । সত্যং ব্রহ্ম, “সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতে: । তপশ্চ তৎ সত্যং প্রাপন্ন-
তীতি শেষ: । অপি চ তৎ সত্যং প্রজা লোকান্ বিসৃজতে উৎপাদয়তি “যতো বা ইমানি ভূতানি
জায়ন্তে” ইতি শ্রুতে: । সত্যেন লোকো ধার্যতে, “তন্মিন্ লোকাশ্রিতা: সৰ্গে” ইতি শ্রুতে: ।
সত্যেন তদ্ব্রহ্মোপাসনয়া লোকঃ স্বর্গং গচ্ছতি ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

তমপি ব্রহ্মণি তৎপদলক্ষ্যে ধারয়েৎ ॥১৫॥ এতচ্চ ব্রহ্মাত্মনাবস্থানং নির্কাণাখ্যং পদং যত্র কিঞ্চিদ-
ধোয়ুধ্যানধ্যাতৃবিভাগঃ যোগী ন চিন্তয়েৎ । তন্নির্বেদাৎ পরবৈরাগ্যাৎ প্রাপ্নোতীত্যাহ — নির্বেদা-
দিতি । যদাহুৰ্যোগভাষ্যকারা:—বৈরাগ্যং প্রাপ্ত্ব এতশ্চৈব হি নাস্তরীক্ষকং ফলং কৈবল্যমিতি ।
সুখং ব্রহ্মভোগভেদে সমানাদিকরণম্ ॥১৬॥ সংক্ষেপেণ যোগাধিকারিণং নিরূপয়তি—শোচে-
নেতি ॥১৭॥

ইতি শাস্তিপৰ্বণি মোক্ষধৰ্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্ব্যশীত্যধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ॥১৮২॥

—:—

সুক্লো ব্রাহ্মণধৰ্ম্মঃ, কৃষ্ণঃ শূদ্রধৰ্ম্ম ইতি প্রাগুক্তম্, তত্র শুক্লকৃষ্ণয়ো: স্বরূপে বিবিনক্ষি—
সত্যমিতি । সত্যং সত্যবস্তুপ্রাপকং ব্রহ্ম বেদঃ, তপঃ স্বধৰ্ম্মানুষ্ঠানম্, সত্যেন ব্রহ্মতপোব্রহ্মপেণ ॥১॥

মানুষ সৰ্ব্বদাই শোচ ও সদাচারযুক্ত থাকিবে এবং সমস্ত প্রাণীর উপরেই দয়া
করিবে ; তাহাই ব্রাহ্মণের লক্ষণ’ ॥১৭॥

—:—

ভৃগু-বলিলেন—সত্য ব্রহ্মস্বরূপ; তপস্শ্রী মানুষকে সেই সত্যের নিকটে উপস্থিত
করে; আর সত্যই জগতের সমস্ত লোককে ধারণ করে এবং সেই সত্যের
প্রভাবেই মানুষ স্বর্গে গমন করিতে পারে ॥১॥

অনৃতং তমসো রূপং তমসা নীয়তে হৃদঃ ।

তমোগ্ৰস্তা ন পশ্যন্তি প্রকাশঃ তমসাবৃত্তাঃ ॥২॥

স্বৰ্গঃ প্রকাশ ইত্যাহ্নরকং তম এব চ ।

সত্যানৃতং তদ্বভয়ং প্রাপ্যতে জগতীচরৈঃ ॥৩॥

তত্রোপ্যেবংবিধা লোকে বৃত্তিঃ সত্যানৃতে ভবেৎ ।

ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মৌ প্রকাশশ্চ তমো দুঃখং সুখং তথা ॥৪॥

তত্র যৎ সত্যং স ধৰ্ম্মো যো ধৰ্ম্মঃ স প্রকাশো যঃ প্রকাশন্তং
সুখমিতি ॥৫॥

তত্র যদনৃতং সোহধৰ্ম্মো যোহধৰ্ম্মস্তত্তমো যত্তমস্তদুঃখমিতি ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

অনৃতমিতি । অনৃতং মিথ্যা । তমোগ্ৰস্তা অতএব তমসা আবৃত্তাঃ ॥২॥

স্বৰ্গ ইতি । প্রকাশঃ প্রকাশময়ঃ । তমো মিথ্যাবৃত্তম্ । জগতীচরৈঃ পৃথিবীবাসিভির্জনেঃ ॥৩॥

তত্রৈতি । সত্যানৃতে তদ্বভয়রূপাবৃত্তিঃ ॥৪॥

তত্রৈতি । প্রকাশঃ প্রকাশময়ঃ স্বৰ্গঃ ॥৫॥

তত্রৈতি । অধৰ্ম্মঃ তজ্জনিতো নরকঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

অনৃতং তদ্বিপরীতমবৈদিকং যথেষ্টাচরণং প্রকাশঃ স্বৰ্গঃ তমঃ অবিজ্ঞাদিরূপো বিপর্যায়ন্তেন গম্ভাতঃ,
তমসা মূলজ্ঞানেন ॥২॥ স্বৰ্গো দেবত্বম্, প্রকাশঃ সত্ত্বপ্রাপ্যঃ, নরকঃ তিৰ্য্যক্ৰত্নঃ তমোগ্ৰণেন সত্যান-
নৃতং মাহুৰত্বং তদ্বভয়মিশ্রণেন । সত্যানৃতে ইতি ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মৌ প্রকাশতমসৌ সুখদুঃখে ইতি

মিথ্যা তমের রূপ, তম মাহুৰকে অধঃপতিত করে এবং তমোগ্ৰস্ত লোক তমে
আবৃত্ত হইয়া প্রকাশ দেখিতে পায় না ॥২॥

মহর্ষিরা বলেন—প্রকাশই স্বৰ্গ আর তমই নরক ; মর্ত্যালোকবাসী ব্যক্তিরা সেই
সত্য ও মিথ্যা উভয়কেই আশ্রয় করে ॥৩॥

সেই মর্ত্যালোকে সত্য ও মিথ্যা, ধৰ্ম্ম ও অধৰ্ম্ম, প্রকাশ ও অন্ধকার এবং সুখ ও
দুঃখ চলিতেছে ॥৪॥

তাহাতে যাহা সত্য, তাহাই ধৰ্ম্ম ; যাহা ধৰ্ম্ম, তাহাই প্রকাশ এবং যাহা
প্রকাশ, তাহাই সুখ ॥৫॥

আর যাহা মিথ্যা, তাহা অধৰ্ম্ম ; যাহা অধৰ্ম্ম, তাহাই অন্ধকার এবং যাহা
অন্ধকার, তাহাই দুঃখ ॥৬॥

অত্রোচ্যতে ॥৭॥

শারীরৈর্মানসৈর্দুঃখৈঃ সুখৈশ্চাপ্যসুখোদয়ৈঃ ।

লোকহৃষ্টিং প্রপশ্যন্তো ন মুহন্তি বিচক্ষণাঃ ॥৮॥

তত্র দুঃখবিমোক্ষার্থং প্রযুতেত বিচক্ষণাঃ ।

সুখং হনিত্যং ভূতানাম্ ইহলোকে পরত্র চ ॥৯॥

রাহুগ্রস্তস্য সোমস্য যথা জ্যোৎস্না ন ভাসতে ।

তথা তমোহভিভূতানাং ভূতানাং নশ্যতে সুখম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

অত্রোচ্যতে । উচ্যতে সারার্থ ইতি শেষঃ ॥৭॥

শারীরৈরিতি । অস্থখানাং দুঃখানামেব উদয়ো যেষাং তৈঃ ॥৮॥

তত্রোচ্যতে । অনিত্যসুখার্থং যন্তো ন মুক্ত ইত্যংশঃ ॥৯॥

রাহ্বিতি । তমোহভিভূতানাং তমোহভিভূতসত্ত্বগুণানাম্ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

সম্বন্ধঃ ॥৩॥ শ্লোকং ব্যাচষ্টে—তত্রোচ্যতে ॥৪—৮॥ ভূতানাং সংসারিণাং যৎ সুখং পুত্রপরিষদাদিজং তদনিত্যম্ অতঃ সুখার্থং ন যতেত । কিন্তু দুঃখস্রোতাপাধিক্যস্ত বিমোক্ষার্থমেব যতেত ॥৯॥ তৎ কিং নিত্যং সুখং নাস্ত্যেবেত্যংশস্য সদপি ন প্রকাশত ইতি সদৃষ্টান্তমাহ—রাহ্বিতি । নশ্যতে অন্তর্হিতং ভবতি ॥১০—১১॥ প্রবৃত্তয়ঃ দৃষ্টাদৃষ্টকলা অভিদীয়ন্তে বেদে ন হতস্ত্রিবর্গকলাং পরম্, স এবানিত্যসুখমেব আত্মগুণবিশেষস্তাৎকিকাত্মিতমঃ । ধর্ম্মার্থো গুণভূতো যস্য প্রধানভূতস্ত সুখস্ত তদর্থ আরম্ভ আরম্ভাত ইতি ব্যাপ্ত্য ধর্ম্মাদিঃ অন্তর্গত ইতি শেষঃ । যতস্তদ্বৈতঃ ধর্ম্মহেতুঃ অস্ত সুখস্রোত-পত্তিরভিব্যক্তিঃ আরম্ভস্ত্রিবর্গস্ত রাহুগ্রস্তেন্দুপ্রকাশবৎ সতোহপি তমসা অপ্রকাশমানস্ত সুখস্তাভিব্যক্তয়ে সর্বোহপ্যারম্ভ ইত্যর্থঃ ॥১২॥ সুখার্থ আরম্ভ ইত্যত্র শব্দতে—যদেতদিতি । সুখানাং পরমা স্থিতির্নিত্যং সত্ত্বম্ । সুখায় পরমত্তীতি পাঠান্তরং নোপগৃহীমো নিত্যসুখস্তাহুপলম্ব্য ॥১৩॥

এখন সর্বশ্রেষ্ঠ বিষয় বলিতেছি ॥৭॥

বিধাতা যে সকল লোক সৃষ্টি করিয়াছেন, তাহাদের প্রত্যেকেরই শারীরিক ও মানসিক দুঃখ আছে ; তারপর সুখও আছে বটে, তবে সে সুখ হইতেও দুঃখ জন্মে ; এই সকল দেখিয়া বিচক্ষণ লোকেরা মুগ্ধ হন না ॥৮॥

অতএব বিচক্ষণ মানুষ সনাতন দুঃখ বিমুক্তির জন্তই চেষ্টা করিবেন ; কিন্তু ইহলোকে বা পরলোকে প্রাণিগণের সুখ অনিত্য ; (সুতরাং সে সুখের জন্ত চেষ্টা করিবেন না) ॥৯॥

রাহুগ্রস্ত চন্দ্রের জ্যোৎস্না যেমন প্রকাশ পায় না, তেমন তমোগ্রস্ত লোকদিগের সুখও প্রকাশ পায় না ॥১০॥

তৎ খলু দ্বিবিধং সুখমুচ্যতে শারীরং মানসঞ্চ ॥১১॥

ইহ খলুমুদ্বিংশচ লোকে বস্তুং প্রবৃত্তয়ঃ সুখার্থমভিধীয়ন্তে । ন হতঃ পরং
ত্রিবর্গফলং বিশিষ্টতরমস্তি স এব কাম্যো গুণবিশেষো ধর্মার্থগুণারম্ভস্তদ্বৈত-
রস্তোৎপত্তিঃ সুখপ্রয়োজনার্থ আরম্ভঃ ॥১২॥

ভরদ্বাজ উবাচ ।

যদেতদুভবতাভিহিতং সুখানাং পরমা স্থিতিরিতি, ন তদুপগৃহীম ॥১৩॥

ন হ্যেষামৃষীণাং মহতি স্থিতানামপ্রাপ্য এব কাম্যো গুণবিশেষঃ ॥১৪॥

ন চৈনমভিলষন্তি চ তপসি ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তদিতি । শারীরং স্বাস্থ্যাদিনিবন্ধনম্, মানসং বন্ধদর্শনাদিহেতুকম্ ॥১১॥

ইহেতি । অমুদ্বিংশ পরম্বিন্, বস্তুং স্থাতুম্ । অতঃ স্থাৎ । স সুখরূপঃ । ধর্মার্থয়োঃ
গুণয়োঃ সুখোপসর্জনীভূতয়োরাবৃত্তিঃ । তদ্বৈতঃ সুখহেতুরেব অস্ত ধর্মাদেবোৎপত্তিঃ । আরম্ভো
ধর্মাদেঃ ॥১২॥

যদিতি । পরমা সর্বোৎকর্ষণে গম্যা । উপগৃহীমঃ স্বীকৃষ্যঃ ॥১৩॥

কথং ন স্বীকুরুতেত্যাহ নেতি । হি যস্মাৎ, এষ সুখরূপঃ অজ্ঞানিভিঃ কামঃ গুণবিশেষঃ মহতি
তপসি যোগে বা স্থিতানামেষামৃষীণাং ন প্রাপ্যঃ তদানীং সর্বথা স্থলভব্যাৎ ॥১৪॥

উক্তমর্থম্ অত্রথা চ সমর্থয়তি নেতি । তপসি স্থিতা এনং সুখরূপং গুণবিশেষম্, ন চ নৈব
অভিলষন্তি চ, অনিত্যসুখস্তাকিঞ্চিংকরত্বাৎ ॥১৫॥

সেই সুখ দুই প্রকার—শারীরিক ও মানসিক ॥১১॥ .

ইহলোকে ও পরলোকে সুখের জগ্গাই বাস করিবার প্রবৃত্তি হয় বলিয়া সকলেই
বলেন । কারণ, এই সুখ অপেক্ষা অধিক ত্রিবর্গফল আর নাই । অতএব আত্ম-
বৃত্তিবিশেষ গুণস্বরূপ সেই সুখই সকলের কাম্য । সুখ প্রধান, আর ধর্ম ও অর্থ
তদপেক্ষা অপ্রধান । কেন না, সুখের নিমিত্তই ধর্ম ও অর্থের উৎপত্তি হইয়া থাকে
এবং সুখের জগ্গাই সমস্ত কার্য্য করা হয় ॥১২॥

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘মহর্ষি ! আপনি এই যে বলিলেন—সুখ সর্বশ্রেষ্ঠ, ইহা
আমরা স্বীকার করি না ॥১৩॥

গুরুতর তপস্তা কিংবা যোগে যাহারা রহিয়াছেন, সেই ঋষিদের পক্ষে সাধারণের
কাম্য এইরূপ সুখরূপ গুণবিশেষ দুর্লভ নহে ॥১৪॥

তপোনিষ্ঠ লোকেরা এ সুখের অভিলাষও করেন না ॥১৫॥

শ্রায়তে ত্রিলোককৃদব্রহ্মা । প্রভুরেকাকী তিষ্ঠতি ব্রহ্মচারী ন কাম-
সুখেদ্ব্যঙ্গানমবদধাতি ॥১৬॥

অপি চ ভগবান্ বিশেষ্বর উমাপতিঃ কামমভিবর্ত্তমানমনঙ্গহেন শম-
মনয়ৎ ॥১৭॥

তস্মাদক্রমো ন তু মহাত্মভিরয়ঃ প্রতিগৃহীতো ন হ্রেষ তাবদ্বিশিষ্টো গুণ-
বিশেষ ইতি ॥১৮॥

নৈতদ্ভগবতঃ প্রত্যেমি ভগবতা তুন্তং সুখান্ন পরমন্তীতি ॥১৯॥

লোকপ্রবাদো হি দ্বিবিধঃ ফলোদয়ঃ স্কৃতাতং সুখমবাপ্যতে দুষ্কৃতাদ্
দুঃখমিতি ॥২০॥

ভৃগুরুবাচ ।

অত্রোচ্যতে ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ শ্রায়ত ইতি । ব্রহ্মচারী তিষ্ঠতীতি সম্বন্ধঃ । আত্মানং মনঃ, অবদধাতি
নিবেশয়তি ॥১৬॥

অপি চেতি । কামঃ সশরীরং মনঃশব্দং, অভিবর্ত্তমানঃ স্বাভিমুখ্যেন বিদ্যমানম্, অনঙ্গহেন
অঙ্গশূন্যভাবেন শমং দাহেন নাশমনয়ৎ ॥১৭॥

ফলিতার্থমাহ তস্মাদিতি । অয়ং সুখরূপো গুণবিশেষঃ, ন প্রতিগৃহীতো নাস্বীকৃতঃ ; বিশিষ্টঃ
প্রধানঃ ॥১৮॥

নেতি । প্রত্যেমি বিশ্বসিমি । পরং শ্রেষ্ঠং বস্তু ॥১৯॥

লোকেতি । ফলোদয়ঃ কৰ্ম্মফলোৎপত্তিসম্বন্ধী ॥২০॥

শুনিতে পাই, প্রভাবশালী ত্রিভুবনসৃষ্টিকর্ত্তা ব্রহ্মা ব্রহ্মচারী অবস্থায় একাকী
থাকেন ; কিন্তু কামসুখে মনোনিবেশ করেন না ॥১৬॥

আর ভগবান্ বিশেষ্বর উমাপতি শিব কামদেব সম্মুখে উপস্থিত হইলে, তাঁহাকে
দক্ষ করিয়া অঙ্গহীন করিয়াছিলেন ॥১৭॥

অতএব আমরা বলি—মহাত্মারা এই অনিত্য সুখের অঙ্গীকার করেন নাই এবং
এই অনিত্য সুখ প্রধান গুণবিশেষও নহে ॥১৮॥

আমি আপনার এই কথায় বিশ্বাস করি না। আপনি বলিয়াছেন যে, সুখ অপেক্ষা
উৎকৃষ্ট বস্তু আর নাই ॥১৯॥

কৰ্ম্মফলসম্বন্ধে দুই প্রকার লোকবাদ আছে যে, মানুষ পুণ্য হইতে সুখ এবং
পাপ হইতে দুঃখ ভোগ করে' ॥২০॥

অনৃতাং খনু তমঃ প্রাদুর্ভূতম্ । ততস্তমোগ্রস্তা অধশ্মমেবানুবর্তন্তে ন
ধশ্মম্ ॥২১॥

ক্রোধলোভহিংসানৃতাদিভিরবচ্ছন্নানামুত্র সুখমাণু-
বন্তি ॥২২॥

বিবিধব্যাদিরূপজোপতাপৈরবকীর্য্যন্তে ॥২৩॥

বধবন্ধনপরিব্রেশাদিভিঃ ক্ষুৎপিপাসাশ্রমকৃতৈরুপতপ্যন্তে ॥২৪॥

বর্ষবাতাত্যুম্বাতিশীতকৃতৈঃ প্রতিভয়ৈঃ শারীরৈর্দুঃখৈরুপতপ্যন্তে ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

অত্রোতি । উচ্যতে সিদ্ধান্ত ইতি শেষঃ ॥২০॥

অনৃতাাদিতি । তমস্তমোগ্রজনিমোহঃ ॥২১॥

ক্রোধেতি । অবচ্ছন্নানামুত্র চিত্তাঃ । অমুত্র পরলোকে ॥২২॥

বিবিধেতি । ব্যাধিঃ রোগঃ, বন্ধা চ সমরাদৌ ভঙ্গঃ । অবকীর্য্যন্তে নানাবিধাঃ বিক্ষিপ্যন্তে ।
অবচ্ছন্নানামুত্রবৃত্তিঃ । এবং পরত্র ॥২৩॥

বধেতি । উপতাপৈর্দুঃখৈঃ ॥২৪॥

বর্ষেতি । প্রতিভয়ৈঃ ভয়ঙ্করৈঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

অনিত্যস্ত সুখস্ত তুচ্ছমাহ—ন গীতি । মহতি বোগৈশ্চর্ঘ্যে ॥১৪॥ নিত্যস্ত সুখস্তানুপপন্তে
হেতুপশ্চস্তমোগ্রজনিমোহাতি—অত্রোচ্যতে ইত্যাদিনা ॥২০॥ অনৃতাং সর্ভাসম্ভাভ্যামনির্গচনীরা-

ভৃগু বলিলেন—‘এখন সিদ্ধান্ত বলিতেছি ॥২০॥

মিথ্যা হইতে মোহ উৎপন্ন হয় ; তাহার পর মোহগ্রস্ত লোকেরা অধশ্মেরই
অনুসরণ করে ; কিন্তু ধশ্মের নহে ॥২১॥

ক্রোধ, লোভ, হিংসা ও মিথ্যা ব্যবহারে প্রবৃত্ত থাকিয়া তাহারা ইহলোকে বা
পরলোকে সুখলাভ করে না ॥২২॥

নানাবিধ রোগ ও যুদ্ধপরাজয় দুঃখে পতিত হয় ॥২৩॥

বধ ও বন্ধনপ্রভৃতির ক্রেশ এবং ক্ষুধা, পিপাসা ও শ্রমকৃত দুঃখে সন্তপ্ত হইতে
থাকে ॥২৪॥

বর্ষা, বায়ু, অতি গ্রীষ্ম ও অতি শীতপ্রভৃতি ভয়ঙ্কর শারীরিক দুঃখে আকুল
হয় ॥২৫॥

বন্ধুধনবিনাশবিপ্রায়োগকৃতৈশ্চ মানসৈঃ শৌকৈরভিভূয়ন্তে জরামৃত্যু-
কৃতৈশ্চাত্মৈরিতি ॥২৬॥

যন্ত্বেতৈঃ শারীরমানসৈর্দুঃখৈর্ন সংস্পৃশ্যতে সমুখং বেদ ॥২৭॥

ন চৈতে দোষাঃ স্বর্গে প্রাপ্তুর্ভবন্তি ; তত্র খলু ভবতি ॥২৮॥

সুসুখং পবনং স্বর্গে গন্ধশ্চ সুরভিস্তথা ।

ক্ষুৎপিপাসা শ্রমো নাস্তি ন জরা ন চ পাপকম্ ॥২৯॥

নিত্যমেব সুখং স্বর্গে সুখং দুঃখমিহোভয়ম্ ।

নরকে দুঃখমেবাছঃ সুখং তৎ পরমং পদম্ ॥৩০॥

পৃথিবী সর্বভূতানাং জনিত্রী তদ্বিধাঃ স্ত্রিয়ঃ ।

পুমান্ প্রজাপতিস্তত্র শুক্রং তেজোময়ং বিদুঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

বন্ধিত্বি । বিপ্রায়োগো বিচ্ছেদঃ ॥২৬॥

য ইতি । সংস্পৃশ্যতে সংবধ্যতে । বেদ জানাতি ॥২৭॥

নেতি । এতে অদম্যাহুবর্তনাদয়ঃ । ভবতি বক্ষ্যমাণাবস্থেতি শেষঃ ॥২৮॥

সুসুখ ইতি । সুসুখঃ অতীবসুখজনকঃ । পাপকঞ্চ নাস্তি অগ্ন্যাচরণাভাবাৎ ॥২৯॥

নিত্যমিতি । ইহ মর্ত্যালোকে । তৎ ব্রহ্মরূপং পদং বস্ত্র পরমং সুখম্ অক্ষয়ম্ ॥৩০॥

প্রজাস্তঃ সৃষ্টিপ্রকারমাহ পৃথিবীতি । জনিত্রী জনস্রিত্রী ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

দজ্ঞানাং । তমঃ অবিজ্ঞা অনিত্যাশুচিদুঃখরূপেষু দেহাদিষু নিত্যশুচিৎস্বস্বত্ববুদ্ধিরূপো বিপর্যাসঃ ॥২১-

২৬॥ অত্র বিপর্যাসস্তাভাবে নিত্যং সুখং প্রকাশত ইত্যাহ—যন্ত্বেতৈরিতি ॥২৭॥ এতদেব স্বর্গপদাভিধেয়-

মিত্যাহ—ন চৈত ইত্যাদিনা । তস্মাৎ স্বর্গার্থিনাং প্রবৃত্তিঃ স্বার্থৈবেতি যুক্তযুক্তং সুখায় পরম-

বন্ধু ও ধনের বিনাশ ও বিচ্ছেদকৃত এবং জরামরণজনিত অগ্ন্যাগ্ন দুঃখে অভিভূত
হইতে থাকে ॥২৬॥

যিনি এই সমস্ত শারীরিক ও মানসিক দুঃখ সংস্পৃষ্ট না হন, তিনিই সুখ অমুভব
করিতে পারেন ॥২৭॥

এই সকল দোষ স্বর্গে প্রাপ্তুর্ভূত হয় না ; কিন্তু সেখানে হয়—২৮॥

স্বর্গলোকে অত্যন্ত সুখজনক বায়ু এবং জ্বাণের তৃপ্তিকারী গন্ধ প্রসূত হইয়া
থাকে ; কিন্তু সে স্থানে ক্ষুধা, পিপাসা ও শ্রম নাই এবং জরা বা পাপও নাই ॥২৯॥

স্বর্গে সর্বদাই সুখ রহিয়াছে ; আর মর্ত্যালোকে সুখ ও দুঃখ দুইই আছে ;
মহর্ষিরা বলেন—নরকে কেবলই দুঃখ আছে, আর সেই ব্রহ্মরূপ পরম সুখস্বরূপ ॥৩০॥

ইত্যেতল্লোকনিৰ্মাণং ব্ৰহ্মণা বিহিতং পুরা।

প্রজাঃ সমনুবর্তন্তে স্বেঃ স্বেঃ কৰ্ম্মভিরাবৃত্তাঃ ॥৩২॥

ইতি শ্ৰীমহাভারতে শতসাহস্ৰাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি
মোক্ষধৰ্ম্মে ভৃগুভরদ্বাজসংবাদে ত্ৰ্যশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। এতচ্চ জীপুৰুষাশ্রকশ্চ লোকশ্চ নিৰ্মাণম্। সমনুবর্তন্তে উৎপত্ত্যে, কৰ্ম্মভিঃ
পুণ্যাপারক্ৰটৈঃ, আবৃত্তাঃ সম্বন্ধাঃ ॥৩২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্ৰীহরিদাসসিদ্ধান্তবাণীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্ব্বণি মোক্ষধৰ্ম্মে ত্ৰ্যশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

স্তীতি ॥২৮—৩০॥ ঐহিকং স্বৰ্গং তুচ্ছীকৃত্য যথা স্বৰ্গার্থং সৰ্ব্বে বুদ্ধিমন্তঃ প্রবর্তন্তে এবং স্বৰ্গমপি
ক্ষয়িষ্যন্তেন তুচ্ছীকৃত্য বুদ্ধিমত্তরা মোক্ষস্বার্থং যতন্ত ইত্যাহ—পৃথিবীতি। সৰ্ব্বভূতানাং জনিত্রী
অবিজ্ঞা পৃথিবীৰ পৃথিবী সৰ্দেশাং ক্লেশানাং ক্ষেত্ৰভূতা যথাত্ৰাহুভূততে তদ্বিধা অনন্তক্লেশসন্ততিক্ষেত্ৰ-
ভূতান্তত্ৰ স্বৰ্গে স্তিয়ঃ সন্তি। যথাত্ৰ পুমানবিজ্ঞাননেকক্লেশভাজনং তথা তত্র প্রজাপতিঃ।
“তস্মাপি সো বিভেৎ স নারভত প্রজাপতিৰ্গৈ স্মাঃ হুহিতবমভাধ্যায়ং তত্ত্ব রজঃ শিরোহহরং
নধুকৈটভৌ তং হস্তমুত্তৌ। বক্ষরাক্ষসাস্তঃ যতিতুমুত্তা” ইত্যাদি ক্ৰতিস্থতিভিস্তস্মাপি
ভয়াৰতাদিপ্রতিপাদনাং। এতাবাস্ত বিশেষঃ অত্র শুক্ৰং জন্মান্তৰবীজং বাসনাজালং পুণ্যাপুণ্য-
ময়ম্। তত্র তু তেজোময়ং কেবলং পুণ্যময়মিতি। এবঞ্চ নিরুপাধিস্বৰ্গমেব পরমঃ পুৰুষার্থো ন
স্বৰ্গ ইতি সাধয়তা মোক্ষশ্চ নিবিষয়স্বৰ্গাশ্রয়মুক্তম্ ॥৩১—৩২॥

ইতি শান্তিপৰ্ব্বণি মোক্ষধৰ্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্ৰ্যশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৮৩॥

পৃথিবী সমস্ত ভূতের জননী, জীলোকেরা সেই পৃথিবীস্বরূপা ; আর পুরুষ
প্রজাপতির তুলা ; সেই পুরুষে যে শুক্ৰ আছে, তাহা তেজোময় ॥৩১॥

পূৰ্ব্বকালে ব্ৰহ্মা এই স্ত্রী-পুরুষাশ্রক জগৎ সৃষ্টি করিয়াছিলেন। প্রাণীরা আপন
আপন কৰ্ম্ম অনুসারে এই জগতে জন্মগ্রহণ করিয়া থাকে ॥৩২॥

* ‘...নবত্ৰ্যশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

চতুরশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ :

—:❀:—

ভরদ্বাজ উবাচ ।

দানস্য কিং ফলং প্রাহুর্ধর্মস্য চরিতস্য চ ।
তপসশ্চ স্মৃতপ্তস্য স্বাধ্যায়স্য হৃতস্য বা ॥১॥
ভৃগুরুবাচ ।

হুতেন শাম্যতে পাপং স্বাধ্যায়ৈঃ শান্তিরুত্তমা ।
দানেন ভোগানিত্যাহুস্তপসা স্বর্গমাপ্নুয়াৎ ॥২॥
দানস্তু দ্বিবিধং প্রাহুঃ পরত্রার্থমিহৈব চ ।
সদভ্যো যদীয়তে কিঞ্চিৎ পরত্রোপতিষ্ঠতে ॥৩॥
অসদভ্যো দীয়তে যত্তু তদানমিহ ভুজ্যতে ।
যাদৃশং দীয়তে দানং তাদৃশং ফলমশ্নুতে ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

দানশ্চেতি । চরিতস্য অনুষ্ঠিতস্য । স্বাধ্যায়স্য বেদপাঠস্য ॥১॥
হুতেনেতি । শাম্যতে নাশ্যতে, শান্তিরূপসৌ রাগদ্বেষাদিনিবৃত্তিঃ ॥২॥
দানমিতি । পরত্রার্থং পারলৌকিকফলার্থম্, ইহৈব চ ঐহিকফলার্থঞ্চ ॥৩॥
অসদভ্য ইতি । দানং দানফলম্, উপকারলাভরূপেণ ভুজ্যতে ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমনুভাং খন্ তমঃ প্রাহুর্ভূতমিত্যাদিষ্টব্রশ্রবণেন হুংখাচ্ছদ্বিগ্নো মোক্ষঞ্চ জলভং মদ্বানশ্চিভ-
শুদ্ধিধারা মোক্ষপ্রাপকং পুণ্যমেব শ্রেয় ইতি নিশ্চিৎস্তুদ্বিশেষফলানি পৃচ্ছতি—সারাসার-
ভরদ্বাজ বলিলেন—‘মহর্ষিরা যথানিয়মে কৃত দান, ধর্ম, তপস্যা, বেদাধ্যয়ন ও
হোমের কি কি ফল হয় বলিয়াছেন ?’ ॥১॥

ভৃগু বলিলেন—‘হোমে পাপনাশ, বেদাধ্যয়নে উত্তম শান্তি, দানে, ভোগে ও
তপস্যায় স্বর্গলাভ হইয়া থাকে ; ইহাই মহর্ষিরা বলিয়াছেন ॥২॥

মহর্ষিরা বলেন—দান দুই প্রকার, পারলৌকিক ফলজনক এবং ঐহিক ফলজনক ;
তাহার মধ্যে সজ্জনকে যাহা কিছু দান করা হয়, তাহার ফলই পরলোক হইয়া
থাকে ॥৩॥

ভরদ্বাজ উবাচ ।

কিং কশ্চ ধৰ্ম্মাচরণং কিংবা ধৰ্ম্মশ্চ লক্ষণম্ ।

ধৰ্ম্মঃ কতিবিধো বাপি তদ্ভবান্ বক্তু মহতি ॥৫॥

ভৃগুরুবাচ ।

স্বধৰ্ম্মাচরণে যুক্তা যে ভবন্তি মনীষিণঃ ।

তেষাং স্বৰ্গফলাবাধিপ্তির্যোহন্থথা ন বিমুহ্যতে ॥৬॥

ভরদ্বাজ উবাচ ।

যদেতচ্চাতুরাশ্রম্যং ব্রহ্মণা বিহিতং পুরা ।

তেষাং স্বে স্বে সমাচারান্তশ্চৈব বক্তু মিহাহসি ॥৭॥

ভৃগুরুবাচ ।

পূৰ্ব্বমেব ভগবতা ব্রহ্মণা লোকহিতমনুতিষ্ঠতা ধৰ্ম্মসংরক্ষণার্থমাশ্রমাশ্চছারো-
হ্তিনির্দিষ্টাঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । কিং কীদৃশম্, কশ্চ ব্রাহ্মণাদীনাং মধ্যে কতমশ্চ ॥৫॥

স্বৈতি । স্বধৰ্ম্মাচরণে আত্মজাত্যুক্তধৰ্ম্মানুষ্ঠানে যুক্তাঃ প্রবৃত্তাঃ । বিমুহ্যতে বিশেষণ ভ্রান্তো
ভবতি ॥৬॥

যদিতি । চাতুরাশ্রম্যমিতি স্বার্থে যৎ । স্বে স্বে আশ্রমে ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

বিবেকার্থং দানশ্রেত্যাদিনা । দানশ্চ দানরূপশ্চ ধৰ্ম্মশ্রেত্যেকঃ প্রশ্নঃ ॥১॥ শাস্তিরূপরতিঃ ॥২—৪॥

কশ্চাদিকারিণঃ কিং রূপং ধৰ্ম্মাচরণম্ ॥৫॥ স্বধৰ্ম্মো বর্ণাশ্রমনিয়তধৰ্ম্মস্তাত্মাচরণে যুক্তা অবহিতাঃ

যোহন্থথা বিপরীতাচারঃ স বিমুহ্যতে ॥৬॥ স্বেচিত্তমেব ধৰ্ম্মং পৃচ্ছতি—যদিতি । চতুর্ণামাশ্রমাণাং

আর অসজ্জনকে যাহা দান করা হয়, তাহার ফল ইহলোকে ভোগ করা যায় ।

মামুয যেরূপ দান করে, সেইরূপই ফলভোগ করে' ॥৪॥

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘কাহার কিরূপ ধৰ্ম্ম করা কর্তব্য, ধৰ্ম্মের লক্ষণই বা কি
এবং ধৰ্ম্মই বা কতিবিধ, তাহা আপনি বলুন’ ॥৫॥

ভৃগু বলিলেন—‘যে বিচক্ষণেরা আপন আপন ধৰ্ম্মে নিযুক্ত থাকেন, তাঁহাদের
স্বৰ্গলাভ হয় ; আর যে ব্যক্তি তাহার অন্তথা আচরণ করে, সে ভ্রান্তপথে
চলে’ ॥৬॥

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘ব্রহ্মা পূৰ্ব্বকালে এই যে চারিটি আশ্রম বিধান করিয়া-
ছিলেন, সেইগুলির মধ্যে আপন আপন আশ্রমে কিরূপ কিরূপ আচার, তাহা
আপনি বলুন’ ॥৭॥

তত্র গুরুকুলবাসমেব প্রথমমাশ্রমমুদাহরন্তি ॥৯॥

সম্যগত্র শৌচসংস্কারনিয়মত্রতবিনিয়তাত্মা উভে সঙ্ঘে ভাস্কর্য্যমিদৈবতা-
ন্যুপস্থায় বিহায় তন্দ্রালগ্নে গুরোরভিবাদনবেদাভ্যাসশ্রবণপবিত্রীকৃতান্ত-
রাত্মা ত্রিষবণমুপস্পৃশ্য ব্রহ্মচর্য্যাম্বিপরিচরণগুরুশুশ্রূষানিত্যভিক্ষাভৈক্ষ্যাদি-
সর্ব্বনিবেদিতান্তরাত্মা গুরুবচননির্দেশানুষ্ঠানাপ্রতিকূলে গুরুপ্রদানকৃত্যধ্যায়-
তৎপরঃ স্যাত্ ॥১০॥

ভবতি চাত্র শ্লোকঃ ॥১১॥

গুরুং যন্তু সমারাধ্য দ্বিজো বেদমবাপ্নুয়াৎ ।

তস্য স্বর্গফলাবাঞ্ছিতঃ সিধ্যতে চাস্য মানসমিতি ॥২॥

ভারতকৌমুদী

পূর্ব্বমিতি । পূর্ব্বমেব আদিদর্শনং এব ॥৮॥

তত্রোতি । গুরুকুলে গুরুগৃহে বাসমেব, প্রথমং ব্রহ্মচর্য্যাপ্যম্ ॥৯॥

সম্যগিতি । শৌচং পবিত্রতা সংস্কার উপনয়নম্, নিয়মঃ সদাচারাবশুদ্ভাবঃ ব্রতম্ একাদশ্যপ-
বাসাদি চ তেষু বিনিয়তাত্মা নিরতচিত্তঃ, উভে সঙ্ঘে প্রাপ্য প্রাতঃসায়ংকালয়োঃ, উপস্থায়
উপান্ত, তন্দ্রালগ্নে লঘুনিদ্রাম্ অনুত্তমঞ্চ বিহায় । ত্রিষবণং প্রাতর্মধ্যাহ্নসায়ংকালীনং স্নানম্,
উপস্পৃশ্য বিধায় । ব্রহ্মচর্য্যাম্বিপরিচরণং তদাশ্রমপ্রণীতাম্বিহোমঃ গুরুশুশ্রূষানিত্যভিক্ষা চ তাহ
ভৈক্ষ্যাदीনাং সর্ব্বেষাং দ্রব্যাণাং নিবেদিতে গুরবে নিবেদনে চ অন্তরাত্মা মনো যন্তু সং, গুরোর্বচন-
নির্দেশানুষ্ঠানেষু অপ্রতিকূলঃ অবিরোধী, গুরোঃ প্রসাদেন লব্ধে স্বাধ্যায়ে তৎপরঃ স্যাত্ ॥১০॥

ভবতীতি । শ্লোকচতুষ্পাদঃ পঞ্চম্ । ঈদৃশী রচনা মহর্ষিরীতিসিদ্ধা ॥১১॥

ভৃগু বলিলেন—‘ভগবান্ ব্রহ্মা লোকের হিতানুষ্ঠানে প্রবৃত্ত থাকিয়া ধর্ম্ম’রক্ষার
জন্য পূর্ব্বেরি চারিটা আশ্রম নিরূপণ করিয়াছিলেন ॥৮॥

তাহার মধ্যে গুরুগৃহে বাস করাই প্রথম আশ্রম ॥৯॥

এই আশ্রমে শৌচ, উপনয়ন কার্য্য, নিয়ম ও ব্রতবিষয়ে আপনাকে নিরত রাখিয়া,
প্রাতঃকালে ও সন্ধ্যাকালে সূর্য্য ও অগ্নিপ্রভৃতি দেবতার আরাধনা করিয়া, তন্দ্রা ও
আলস্য পরিত্যাগ করিয়া, গুরুকে নমস্কার, তাহার নিকট বেদপাঠ ও সহপদশ
শ্রবণে আত্মাকে পবিত্র করিয়া, তিন বেলা স্নান করিয়া, হোম, গুরুশুশ্রূষা, নিত্য
ভিক্ষায় মনকে নিবিষ্ট রাখিয়া ভিক্ষালব্ধ সমস্ত বস্তু গুরুকে নিবেদন করিয়া, গুরুর
বাণ্য ও আদেশের অপ্রতিকূল থাকিয়া, গুরুর অনুগ্রহে লব্ধ বেদপাঠে নিরত
থাকিবে ॥১০॥

এইখানে একটি শ্লোক অভিহিত হইতে পারে ॥১১॥

গাহ'স্থ্যং খলু দ্বিতীয়মাশ্রমং বদন্তি ॥১৩॥

তস্মৈ সমুদাচারলক্ষণং সৰ্বমনুব্যাখ্যাস্থ্যামঃ ॥১৪॥

ধৰ্ম্মার্থকামাবাপ্তিহ'ত্রে ॥১৫॥

সমাবৃত্তানাং সদাচারাণাং সহধৰ্ম্মচৰ্য্যাফলার্থিনাং গৃহাশ্রমো বিধীয়তে ॥১৬॥

ত্রিবিবৰ্গসাধনমপেক্ষ্যাগৰ্হিতেন কৰ্ম্মণা ধনাত্মাদায় স্বাধ্যায়োপলব্ধপ্রকৰ্ষেণ
বা ব্রহ্মধৰ্ম্মনিৰ্ম্মিতেন বা অদ্রিসারগতেন বা হব্যকব্যানিয়মাভ্যাসদৈবতপ্রসাদোপ-
লব্ধেন বা ধনেন গৃহস্থো গাহ'স্থ্যং বর্তয়েৎ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

গুরুমিতি । মানসং সঙ্কল্পঃ সিধ্যতে ঐশ্বৰ্য্যলাভাৎ । ইতিশব্দঃ শ্লোকসমাপ্ত্যর্থঃ ॥১২॥

গাহ'স্থ্যমিতি । বদন্তি ধৰ্ম্মজ্ঞা ইতি শেষঃ ॥১৩॥

তস্মৈতি । সমুদাচারৈরাচারৈৰ্যুক্তং লক্ষণমিতি সমুদাচারলক্ষণম্ । মধ্যপদলোপী সমসঃ ।
অনুব্যাখ্যাস্থ্যামঃ পশ্চাদবদিষ্ঠ্যামঃ ॥১৪॥

ধৰ্ম্মেতি । অত্র গৃহাশ্রমে হি দম্পত্যোৰ্ধৰ্ম্মার্থকামাবাপ্তিৰ্ভবতি ॥১৫॥

সমিতি । সমাবৃত্তানাং ব্রহ্মচৰ্য্যাশ্রমাং নিবৃত্তানাম্, সহধৰ্ম্মচৰ্য্যা পত্ন্যা সহ ধৰ্ম্মাচরণং তস্মৈ
ফলার্থিনাম্ । এতেন তদানীং বিবাহঃ সূচিতঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ধৰ্ম্মশ্চাতুরাশ্রমঃ তেষামাশ্রমাণাম্ ॥৭—৯॥ তত্রাৰ্দ্ধনিদ্রা আলস্তমত্তদ্ব্যোগঃ অভ্যাসোহক্ষরগ্রহণং শ্রবণং
তদর্থবিচারঃ ॥১০—১১॥ মানসং মনঃ সিধ্যতে সত্যসঙ্কল্পাদিসিদ্ধিং প্রাপ্নোতি ॥১২—১৩॥ সম্যগুদ্ভিত
আচারঃ সমুদাচারস্তস্য লক্ষণম্ ॥১৪॥ সমাবৃত্তানাং সমাপিতগুরুকূলবাসানাং স্নাতকানাম্ ॥১৫॥
সহধৰ্ম্মচৰ্য্যা সহোৰ্ত্তৌ চরতাং ধৰ্ম্মমিতি দম্পত্যোঃ সহাধিকারিকং ধৰ্ম্মং তচ্চৰ্য্যাফলং পুত্রভ্রম্ম ॥১৬॥
প্রকৰ্ষেণ যথা উষন্তস্য চাক্রারণস্য সৰ্বৈবব্রাহ্মণৈরজ্ঞাতাঃ প্রজ্ঞাবাদিদেবতা উপদিষ্টো রাজ্ঞা সৰ্বৈবিক-
ত্বাদক্ষিণাপ্রদানহেতুঃ । নিৰ্ম্মিতং বাজনমধ্যাপনং প্রতিগ্রহ্ণচ । অদ্রিসারা মণিদিব্যৌষধিষর্ণা-

যে দ্বিজাতি গুরুসেবা করিয়া বেদাধ্যয়ন করেন, তাঁহার স্বৰ্গলাভ হয় এবং তাঁহার
সমস্ত অভীষ্ট সিদ্ধ হয় ॥১২॥

মহর্ষিরা গৃহস্থাশ্রমকে দ্বিতীয় আশ্রম বলেন ॥১৩॥

তাহার সমস্ত আচার ও লক্ষণ পরে বলিতেছি ॥১৪॥

এই আশ্রমে ধৰ্ম্ম, অর্থ ও কামপ্রাপ্তি হয় ॥১৫॥

ব্রহ্মচৰ্য্যাশ্রম হইতে প্রতিনিবৃত্ত ও সদাচারপরায়ণ ব্যক্তিরা যখন পত্নীর সহিত
ধৰ্ম্মাচরণের ফল কামনা করেন, তখনই তাঁহাদের গৃহস্থাশ্রম বিহিত হইয়া
থাকে ॥১৬॥

তদ্ধি সর্বাশ্রমাণাং মূলমুদাহরন্তি ॥১৮॥ •

গুরুকুলনিবাসিনঃ পরিত্রাজকা য়ে চাত্রে সঙ্কলিতব্রতনিয়মধর্ম্মানুষ্ঠায়িন-
স্তেষামপ্যত এব ভিক্ষাবলিসংবিভাগাঃ প্রবর্তন্তে ॥১৯॥

বানপ্রস্থানাঞ্চ দ্রব্যোপস্কার ইতি ॥২০॥

প্রায়শঃ খন্ডেতে সাধবঃ সাধুপথ্যোদনাঃ স্বাধ্যায়প্রসঙ্গিনস্তীর্থাভিগমনদেশ-
দর্শনার্থং পৃথিবীং পর্য্যটন্তি ॥২১॥

ভারতকোমুদী

ত্রিবর্ণেতি । ত্রিবর্ণস্ত ধর্ম্মার্থকামানাং সাধনং নিম্পাদনম্ অপেক্ষ্য উদ্দিষ্ট অগর্হিতেন কস্মৎপা
যাজনাদিনা । স্বাধ্যায়াং সূচু বেদাধ্যয়নাং উপলব্ধঃ প্রাপ্তো যঃ প্রেক্ষন্তেন তন্নিবন্ধনরাজাদিদত্তে-
নেত্যর্থঃ ; ব্রহ্মর্ষিভিনিষ্মিতেন মার্গেণ উজ্জ্বলন্ত্যর্থঃ ; অত্রিসারাং পর্তুতোস্তমদেয়াং স্বর্ণাচ্চা-
করাং গতেন প্রাপ্তেন স্বর্ণাদিনা, ইবাং দেবদেয়দ্রব্যং কবাং পিতৃদেয়দ্রব্যং তয়োর্ধো নিয়মো নিয়মেন
প্রদানং তস্তাভ্যাসেন পোনঃপুন্যেন দৈবতপ্রসাদাং দেবপিত্রঃসংগ্রহাং উপলব্ধেণ প্রাপ্তেন । বর্ত্তয়েৎ
নির্ব্বাহয়েৎ ॥১৭॥

তদ্বিতি । তং গার্হস্থ্যম্ । মূলমুপজীব্যম্ ॥১৮॥

উক্তমর্থঃ সমর্থয়তি গুণ্বিতি । গুরুকুলনিবাসিনো ব্রহ্মচারিণঃ । সঙ্কলিতান্ ব্রতনিয়মধর্ম্মান্
অনুষ্ঠিত্ত্বাতি তে গৃহস্থাশ্চ সন্তি ; অতো গৃহাশ্রমাদেব ভিক্ষা, বলিঃ প্রাপিতাঃ খাণ্ডদানঃ
সংবিভাগঃ পুত্রকলত্রাদিত্যো বিভজ্য অন্নাদিদানঞ্চ তে ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ছাকরাস্তেভ্যো গতেন প্রাপ্তেন ॥১৭—১৮॥ ভিক্ষা অতিথিভ্যঃ । বলিভূমৌ হোমঃ । সংবিভাগঃ
পুত্রাদিভ্যো বিভজনম্ ॥১৯॥ দ্রব্যোপস্কারো ধনবর্জনম্ । দ্রব্যোপস্কার ইতি পাঠে দ্রব্যাণাং ফলমূল
নীবারাদীনাং উপস্কারঃ সম্পাদনং সুখশক্ত্যা সুখবত্যা শক্ত্যানতু দেহপীড়য়া সংক্রিয়া চ কর্তব্যোতি শেষঃ

ধর্ম্ম, অর্থ ও কামসিক্তি উদ্দেশ্য করিয়া অগর্হিত কস্মৎ দ্বারা ধন উপার্জন করিয়া
কিংবা সূচুভাবে বেদাধ্যয়নের উৎকর্ষবশতঃ রাজাদিদত্ত ধনলাভ করিয়া,
অথবা উজ্জ্বলিত্ত্বাৎ ধন সংগ্রহ করিয়া, অথবা পার্বত্য খনি ইহিতে স্বর্ণপ্রভৃতি
আহরণ করিয়া, কিংবা দেবতা ও পিতৃলোকের আরাধনাপূর্ব্বক তাঁহাদের অনুগ্রহে
প্রাপ্ত ধনদ্বারা গৃহস্থ গৃহাশ্রমের কার্য্য নির্ব্বাহ করিবেন ॥১৭॥

মহর্ষিরা বলেন—সেই গৃহস্থাশ্রমই সমস্ত আশ্রমের উপজীব্য ॥১৮॥

কারণ, যাহারা ব্রহ্মচারী, যাহারা পরিত্রাজক এবং অশ্রু যাহারা অভীষ্টব্রতনিয়ম
ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করেন, তাঁহাদের এই গৃহস্থাশ্রম ইহিতেই ভিক্ষা, খাণ্ড ও অশ্রু
দ্রব্য লাভ হইয়া থাকে ॥১৯॥

বানপ্রস্থদিগেরও এই গৃহস্থাশ্রম ইহিতেই প্রয়োজনীয় দ্রব্য লাভ হয় ॥২০॥

তেষাং প্রত্যুখানাভিবাদনানসূয়াবাক্ প্রদানসুখশক্ত্যাসনসুখশয়নাভ্যবহার-
সংক্রিয়া চেতি ॥২২॥

ভবতি চাত্র শ্লোকঃ ॥২৩॥

অতিথিৰ্যশ্চ ভগ্নাশো গৃহাৎ প্রতিনিবৰ্ত্ততে ।

স দত্ত্বা দুষ্কৃতং তস্মৈ পুণ্যমাদায় গচ্ছতি ॥২৪॥

অপি চাত্র যজ্ঞক্রিয়াভির্দেবতাঃ প্রীয়ন্তে, নিবাপেন পিতরো বিগ্নাভ্যাস-
প্রবণধারণেন ঋষয়ঃ, অপত্যোৎপাদনেন প্রজাপতিরিতি ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

বানেতি । বানপ্রস্থানাং তৃতীয়াশ্রমীনাঞ্চ দ্রব্যাণামন্নবস্ত্রাদীনাম্ উপস্কারঃ প্রাপ্তিঃ, অতএব
গৃহাশ্রমাৎ প্রবৰ্ত্তত ইতি বচনবিপরিণামেনানুবৃতিঃ ॥২০॥

নহু কথমেতে গৃহস্থানুগম্যচ্ছতীত্যাহ প্রায়শ ইতি । এতে সাধবঃ পরিব্রাজকাদয়ঃ, সাধুনি
পথোদনানি উপকারকান্নানি যেষাং তে, স্বাধ্যায়প্রসঙ্গে দেশান্তরীয়াগুরুসম্মিথানে বেদাদিপাঠ-
সম্বন্ধ এবামস্তীতি তে । অতএব আগতেভ্যস্তেভ্যো ভক্ষ্যাদিদানং গৃহস্থানাং কর্তব্যমিতি ভাবঃ ॥২১॥

আগতেষু তেষু গৃহস্থানাং কর্তব্যপ্রকারমাহ তেবামিতি । প্রত্যুখানম্ অভিবাদনম্ অনসুয়া
অদোষাবিস্ফাৰেণ বাক্ প্রদানং স্বাগতাদিসম্ভাষণং সুখং ব্যজনবাত্যাদিকরণং শক্ত্যা আসনম্ আসন-
দানং সুখশয়নং সুখকরশয্যাদানম্ অভ্যবহারো ভোজনঞ্চ এতৎ সৰ্ব্বরূপা সংক্রিয়া গৃহস্থানাং
কর্তব্য৷ ॥২২॥

ভবতীতি । বিবৃতমেতৎ প্রাক্ ॥২৩॥

অতিথিসংস্কারশ্চ নিত্যব্রহ্মাহ অতিথিরিতি । ভগ্না আশা খাদ্যাদিলিপ্সা যশ্চ সং ॥২৪॥

গৃহস্থানামপরাণি কর্তব্যান্নাহ অপি চেতি । অত্র গৃহাশ্রমে । নিবাপেন শ্রাদ্ধাদিনা । “পিতৃদানং
নিবাপঃ শ্রাদ্ধং” ইত্যমরঃ ॥২৫॥

কারণ, প্রায়শ্চ এই সকল সাধু নির্দোষ ও উপকারী খাদ্য ও পেয়প্রভৃতি প্রার্থনা
করেন এবং বেদপাঠার্থী হইয়া তীর্থগমন ও দেশদর্শনের জন্ত পৃথিবী পর্য্যটন
করেন ॥২১॥

তাহারা উপস্থিত হইলে গাত্রোখান, অভিবাদন, সাধুসম্ভাষণ, ব্যজনসঞ্চালন এবং
শক্তি অনুসারে আসন, সুখজনক শয্যা ও খাদ্য প্রদান—এই সকল সংস্কার গৃহস্থের
করা কর্তব্য ॥২২॥

এখানেও একটি শ্লোক হয় ॥২৩॥

অতিথি ভগ্নমনোরথ হইয়া যাহার গৃহ হইতে ফিরিয়া যায়, সেই অতিথি সেই
গৃহস্থকে নিজের পাপ দান করিয়া তাহার পুণ্য লইয়া চলিয়া যায় ॥২৪॥

শ্লোকৌ চাত্র ভবতঃ ॥২৬॥

বৎসলাঃ সৰ্বভূতেভ্যো বাচ্যাঃ শ্রোত্ৰমুখা গিরঃ ।

পরিতাপোপঘাতশ্চ পারুক্ষ্যকাত্রে গৰ্হিতম্ ॥২৭॥

অবজ্ঞানমহঙ্কারো দন্তশৈচব বিগৰ্হিতঃ ।

অহিংসা সত্যমক্ৰোধঃ সৰ্বাশ্রমগতং তপঃ ॥২৮॥

অপি চাত্র মাল্যাভরণবস্ত্রাভ্যঙ্গনিত্যোপভোগনৃত্যগীতবাদিত্ৰশ্রুতিমুখ-
নয়নাভিরামদৰ্শনানাং প্রাপ্তিৰ্ভক্ষ্যভোজ্যলেহপেয়চোষ্যাণামভ্যবহার্য্যাণাং
বিবিধানামুপভোগঃ স্ববিহারসন্তোষঃ কামমুখাবাপ্তিরিতি ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

শ্লোকাবিত্তি । অশ্রাশ্রয়োহপি পূৰ্ণং স্মৃষ্টকৃতঃ ॥২৬॥

বৎসলা ইতি । বৎসলাঃ সৰ্বভূতেষু দয়ালবঃ । পরিতাপেন উপঘাতঃ প্রহারঃ, পারুক্ষ্যঃ
নিষ্ঠুরোক্তিঃ ॥২৭॥

অবেতি । তপঃ অহিংসাদয়স্তপঃস্বরূপঃ ॥২৮॥

অপীতি । মাণ্যম্ আভরণং বস্ত্রম্ অভ্যঙ্গঃ প্রচুরতৈললেপশ্চ তেষাং নিত্যোপভোগাশ্চ নৃত্য-
গীতবাদিত্ৰরূপাণি শ্রুতিমুখানি চ নয়নাভিরামাণাং সুন্দরজব্যাণাং দৰ্শনানি চ তেষাং প্রাপ্তিঃ ।
ভক্ষ্যঃ চৰ্ভ্যম্ ইক্ষুদণ্ডাদি ভোজ্যমন্নাদি লেহং তালরসাদি পেয়ং জলাদি চোষ্যম্ আব্রফলাদি চ
তেষাম্, অভ্যবহার্য্যাণাং গলাধঃকরণীয়ানাং বিবিধানাং দ্রব্যানামুপভোগঃ । স্ববিহারেণ নিজো-
জ্ঞানাদৌ বিচরণেন সন্তোষঃ । অঙ্গনালিঙ্গনাদিনা কামমুখাবাপ্তিশ্চ অত্র গৃহাশ্রমে ভবন্তি ॥২৯॥

আরও বলিতেছি, এই গৃহাশ্রমে যজ্ঞানুষ্ঠানদ্বারা দেবতারা, শ্রাদ্ধদ্বারা পিতৃ-
লোকেরা, বিদ্যাভ্যাস, শাস্ত্রশ্রবণ ও শাস্ত্র ধারণদ্বারা ঋষিরা এবং সন্তানোৎপাদনদ্বারা
প্রজাপতি সন্তুষ্ট হন ॥২৫॥

এখানেও দুইটী শ্লোক হইতে পারে ॥২৬॥

মানুষ সকল প্রাণীর উপরেই দয়ালু থাকিবে এবং সকল মানুষকেই ঋতিমধুর
বাক্য বলিবে ; কিন্তু আক্রোশবশতঃ কাহাকেও প্রহার করা বা নিষ্ঠুর কথা বলা
গৰ্হিত ॥২৭॥

অবজ্ঞা, অহঙ্কার ও দন্তকরা অত্যন্ত গৰ্হিত ; কিন্তু অহিংসা, সত্য ব্যবহার ও
ক্রোধ না করা সমস্ত আশ্রমেরই তপস্ত্যাস্বরূপ ॥২৮॥

ত্রিবর্গগুণনির্বৃত্তিষ্মু নিত্যং গৃহাশ্রমে ।

স সুখান্নুভূয়েহ শিষ্টানাং গতিমাশ্নুয়াৎ ॥৩০॥

উজ্জ্বলিত্বিহঁস্থো যঃ স্বধর্মাচরণে রতঃ ।

তত্ত্বকামসুখারম্ভঃ স্বর্গস্তস্য ন দুর্লভঃ ॥৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি
মোক্ষধর্ম্মে ভৃগুভরদ্বাজসংবাদে চতুরশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

ত্রিবর্গেতি । ত্রিবর্গস্ত ধর্ম্মার্থকামানাং গুণেন দোষাভাবেন নিবৃত্তিঃ নিষ্পত্তিঃ । শিষ্টানাং
শাস্ত্রগুরুপদেশাভুসারিণাম্ ॥৩০॥

উজ্জ্বলিত্বিহঁস্থো । নীতশস্ত্রায়াভূমেস্তাক্তবিরলশস্ত্রগ্রহণেন বৃত্তিজীবিকা যন্ত সঃ । ত্যক্তঃ
কামসুখারম্ভো যেন সঃ ॥৩১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি মোক্ষধর্ম্মে চতুরশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২০--২৪॥ নিবাপেন পিতৃতর্পণেন ॥২৫--২৬॥ অপি চাত্র বাৎসল্যাদিবর্ষে মাণ্যাদিলাভসম্ভবসমকাংক্ষ
সিদ্ধান্তীত্যর্থঃ ॥২৭--২৯॥ ত্রিবর্গো ধর্ম্মার্থকামান্তঃ সহিতা গুণানাং সত্ত্বরজস্তমসাঃ নিবৃত্তিঃ কৃত্যর্থতা
মুক্তিহেতোঃ সত্ত্বপুরুষাক্রান্তাখ্যাতের্জননারষ্টাধিকারতত্যাঃ । শিষ্টানাং তত্ত্বমসীত্যাদিবাক্যৈ-
শ্চ বৃত্তিভিন্নশিষ্টানাং ॥৩০॥ উজ্জ্বলঃ কণ্ঠশ আদানাং তেন বৃত্তিজীবনমন্ত । কামসুখারম্ভাশ্চেতি দ্বন্দ্বঃ ॥৩১॥

ইতি শান্তিপর্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈকগণীয়ে ভারতভাবদীপে চতুরশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৮৪॥

আর এই গৃহাশ্রমে মালা, অলঙ্কার, বস্ত্র ও তৈলাভ্যঙ্গ সুখ প্রত্যহই উপভোগ
করা যায় ; ঋতিমধুর গীত ও বাজ্ঞ শ্রবণ এবং সুন্দর নৃত্যদর্শনপ্রভৃতি সুখ হইতে
পারে ; ভক্ষ্য, ভোজ্য, লেহ্য, পেয় ও চোম্যপ্রভৃতি নানাবিধ খাদ্যদ্রব্যের ভোগ
করা যায় ; স্বকীয় উজ্জানে বিচরণ করায় আনন্দ লাভ হয় ; বিশেষতঃ স্ত্রীসম্ভোগ
সুখ পাওয়া যায় ॥২৯॥

এই গৃহাশ্রমে নির্দোষভাবে যাহার ধর্ম্ম, অর্থ ও কাম নিষ্পন্ন হয়, তিনি ইহলোকে
সমস্ত সুখ অনুভব করিয়া অস্ত্রিমে সাধুলোকের গতি লাভ করেন ॥৩০॥

স্বধর্ম্মাচরণে নিরত যে গৃহস্থ উজ্জ্বলিত্বদ্বারা জীবিকানির্দাহ করেন এবং কামসুখ
পরিত্যাগ করিয়া চলেন, তাঁহার পক্ষে স্বর্গ দুর্লভ নহে' ॥৩১॥

পঞ্চাশীত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:❀:—

ভৃগুরূবাচ ।

বানপ্রস্থাঃ খল্বপি ধৰ্মমনুসরন্তঃ পুণ্যানি তীর্থানি নদীপ্রশ্রবণানি স্রব্বি-
ক্লেষরণেষু মৃগমহিষবরাহশাদূলবনগজাকীর্ণেষু তপস্তন্তোহনুসঞ্চরন্তি ॥১॥

তক্তগ্রাম্যবস্ত্রাভ্যবহারোপভোগা বন্যৌষধিফলমূলপৰ্ণপরিমিতবিচিত্র-
নিয়তাহারাঃ স্থানাসনিনো ভূমিপাষণসিকতাশৰ্করাবালুকানুশায়িনঃ কাশকুশ-
চৰ্মবন্ধলসংবৃতাপাঃ কেশশাশ্রনখরোমধারিণো নিয়তকালোপস্পর্শনা অস্কন্দিত-
কালবলিহোমানুষ্ঠায়িনঃ সমিৎকুশকুসুমাপহারসমার্জনলব্ধবিশ্রামাঃ শীতোষ্ণ-
বর্ষপবনবিষ্কম্বভিভিন্নসর্বভুচো বিবিধনিয়মোপযোগচর্য্যানুষ্ঠানবিহিতপরিশুদ্ধ-
মাংসশোণিতভগস্থিভূতা ধৃতিপরাঃ সত্ত্বযোগাচ্ছরীরাণ্যুদবহন্তে ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তৃতীয়াশ্রমধৰ্মমাহ বানেতি । প্রশ্রবণানি জলপ্রপাতান্, স্রব্বিবিব্রেক্ষু অত্যন্তনির্জনেষু ॥১॥

তাক্তেতি । তক্তঃ গ্রাম্যবস্ত্রস্ত গ্রাম্যজনব্যবহার্য্যসূত্রনিশ্চিতবসনস্ত অভ্যবহারস্ত মাংসাদি-
ভোজনস্ত চ উপভোগো বৈশ্বে, ওষধয়ো লতাঃ, স্থানং ভূমিরেব আসনমেধামন্তীতি তে, ভূমিপু-
পাষণেষু সিকতাস্থ পাষণৈশ্চৈব বালুকাস্থ শৰ্করাস্থ কঙ্করেণ বালুকাস্থ যুক্তিপাণ্ডাস্থ ভস্মস্থ চ
শেরত ইতি তে, নিয়তকালেষু প্রাতর্মধ্যাহ্নসায়ঃসময়েষু উপস্পর্শনং স্নানং যেষাং তে, অস্কন্দিত-
কালম্ অনতিক্রান্তসময়ং যথা শ্রাৎ তথা বলিং পূজোপহারং হোমঞ্চ অনুতিষ্ঠন্তি তে, সমিৎকুশকু-
মানাম্ অপহারে আহরণসময়ে সম্মার্জনকালে চ লক্কো বিশ্রামো যৈশ্বে, শীতোষ্ণবর্ষপবনানাং
বিষ্ঠন্তে বিভিন্না বিদীর্ণাঃ সর্পাস্তচাশ্রমাণি যেষাং তে, বিবিধৈঃ নিয়মৈরুপবাসাদিভিঃ উপভোগৈঃ
দেবদর্শনস্বৈঃ চর্য্যাভিঃ পর্যটনৈঃ অনুষ্ঠানৈর্দেবপূজাদিভিঃ চ বিহিতৈঃ কঠৈর্যোগাঙ্কৈঃ পরিশুদ্ধাণি
মাংসশোণিতভগস্থীনি যেষাং তে তথা ভূতাঃ, ধৃতিপরাঃ ধৈর্য্যসম্পন্নাঃ, সত্ত্বযোগাৎ কেবলাধ্যবসায়-
বশাদেব শরীরাণি উদবহন্তে ॥২॥

ভৃগু বলিলেন—‘বানপ্রস্থাশ্রমীরাও মৃগ, মহিষ, শূকর, ব্যাঘ্র ও বন্যহস্তিপরিপূর্ণ
অথ চ অত্যন্ত নির্জন বনমধ্যে তপস্তা করিতে থাকিয়া, ধর্মের অনুসরণপূর্বক
পুণ্যতীর্থ, নদী ও প্রশ্রবণে বিচরণ করেন ॥১॥

যন্তেতাং নিয়তশ্চর্য্যাং ব্রহ্মর্ষিবিহিতাং চরেৎ ।

স দহেদগ্নিবদোষান্ জয়েল্লোকাংশ্চ দুর্জয়ান্ ॥৩॥

পরিব্রাজকানাং পুনরাচারঃ ॥৪॥

তদ্ব্যথা — বিষ্মাচ্যামিধনকলত্রপরিবহণং সঙ্গেশ্বাত্মনঃ স্নেহপাশানবধূয়
পরিব্রজন্তি ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । চর্যামাচারম্ । দোষান্ পাপানি ॥৩॥

চতুর্থাশ্রমিণমাচারমাহ পরীতি । পরিব্রাজকানাং ভিক্ষুণাং পুনরাচারঃ কথ্যত ইতি শেষঃ ॥৪॥

তদিত্তি । অগ্নিঃ স্নোতঃ স্নোতৌ বা ধনম্, কলত্রম্, পরিবহণং পাত্কাচ্ছত্রাদিকমন্তোঙ্গোপ-
করণঞ্চ তৎ, বিষ্মাচ্য বিহায়, সঙ্গেশ্ব আসক্তিহেতুষ্ পুত্রাদিষু আত্মনঃ স্নেহপাশান্ অবধূয় চ্ছিত্বা
পরিব্রজন্তি গৃহাঙ্গিগত্য সমস্তাভীর্থাদৌ বিচরন্তি ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বানেতি । সিকতাঃ স্কন্ধপাণাণপংসবঃ শর্করাঃ কর্করসহিতা মুংবানুকাঃ লঘুপলমিশ্রাঃ সিকতা
এব উপস্পর্শনং স্নানম্, বলিভূঁষাবাহুতিঃ, হোমো বর্জ্যে, বলিহোময়োঃ কালেহলুষ্ঠাশ্বিনঃ, বিষ্টস্তো
শ্লেমনা সহনম্, নিয়মঃ পঞ্চায়াদিসাধনম্, উপযোগ আগরসঙ্কোচঃ, চর্য্যা পর্যটনম্, বিধিতং বিশানম্

তঁাহারা গ্রাম্যবস্ত্র ব্যবহার ও মাংসপ্রভৃতি আহার করেন না, বস্ত্র লতা, ফল,
মূল ও পত্ররূপ পরিমিত, বিচিত্র ও নিয়মিত আহার করেন ; ভূমিতে উপবেশন
করেন ; ভূমি, প্রস্তর, বালুকা, কঙ্কর, মৃত্তিকাবালুকা ও ভস্মের উপরে শয়ন করেন ;
কাশ, কুশ, চর্ম্ম ও বন্ধলদ্বারা অঙ্গসকল আবৃত রাখেন ; কেশ, শূশ্রু, নখ ও
লোম ধারণ করেন ; নিয়মিত সময়ে স্নান করিয়া থাকেন ; যথাসময়ে দেবপূজা ও
হোম করেন ; সমিধ, কুশ ও কুম্ভম আহরণের সময়ে এবং গৃহসংমার্জনকালে বিশ্রাম
করেন ; শীত, গ্রীষ্ম, বৃষ্টি ও বায়ুসংসর্গে তঁাহাদের দেহের সমস্ত চর্ম্ম বিদীর্ণ হইয়া
যায় ; নানাবিধ নিয়ম পালন, দেবদর্শন, পর্যটন, পূজানুষ্ঠান ও যোগাঙ্গাভ্যাসে
তঁাহাদের রক্ত, মাংস, চর্ম্ম ও অস্থি শুষ্ক হইয়া যায় ; তথাপি তঁাহারা ধৈর্য্যাবলম্বনই
করিয়া চলেন এবং অধ্যবসায়ের গুণে শরীর বহন করিয়া থাকেন ॥২॥

যিনি সংযত থাকিয়া ব্রহ্মর্ষিবিহিত এই আচার পালন করেন, তিনিই অগ্নির গ্নায়
সমস্ত পাপ দক্ষ করিতে পারেন এবং ছল্লভ স্বর্গ লাভ করিতে সমর্থ হন ॥৩॥

এখন পরিব্রাজকগণের আচার বলিতেছি ॥৪॥

উদাসীন মহাত্মারা স্থাপিত অগ্নি, ধন, কলত্র ও পরিচ্ছদ পরিত্যাগপূর্ব্বক পুত্র-
প্রভৃতির স্নেহপাশ ছেদন করিয়া, গৃহ হইতে নির্গত হইয়া সকল দিকের তীর্থপ্রভৃতি
স্থানে বিচরণ করেন ॥৫॥

সমলোক্যাকাঞ্চনাস্ত্রিবর্গপ্রবৃত্তেশশক্তবুদ্ধয়োহরিমিত্রোদাসীনাং তুল্য-
দর্শনাঃ স্থাবরজঙ্গমানাং জরায়ুজাণ্ডজ্জ্বৈদজোদ্ভিজ্জানাং ভূতানাং বাঙ্মনঃ-
কর্মভিরনভিদ্ভোহিণোহনিকেতাঃ পর্বতপুলিনবৃক্ষমূলদেবতায়তনান্যুচরন্তো
বাসার্থমুপেয়ুর্নগরং গ্রামং বা ॥৬॥

নগরে পঞ্চরাত্রিকা গ্রামে চৈকরাত্রিকাঃ ॥৭॥

প্রবিশ্য চ প্রাণধারণার্থং দ্বিজাতীনাং ভবনান্যসংকীর্ণকর্মণামুপতিষ্ঠেয়ুঃ ॥৮॥

পাত্রপতিতাবাচিতভৈক্ষ্যাঃ কামক্ৰোধদর্পলোভমোহকার্ণ্যদন্তপরিবাদাভি-
মানহিংসানিবৃত্তা ইতি ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

সমেতি । সমানি প্রয়োজনাভাবাং তুল্যানি লোষ্ঠানি মৃৎপিণ্ডানি অশ্বানঃ পাষাণাঃ কাঞ্চনানি
স্বর্ণানি চ যেষু তে । ত্রিবর্গো ধর্মার্থকামাঃ প্রবৃত্তো যেভ্যস্তেষু তত্ত্বপকরণেষু অশক্তবুদ্ধয়ঃ ।
অরয়ঃ শত্রবঃ মিত্রাণি স্বহৃদ উদাসীনাশ্চ নিরপেক্ষান্তেষাং সম্বন্ধে তুল্যদর্শনাঃ । স্থাবরজঙ্গমানা-
মচলচলানাম্, জরায়ুজা মনুষ্যাদয়ঃ অণ্ডজাঃ সর্পাদয়ঃ শ্বেদজা মশকাদয়ঃ, উদ্ভিজ্জা বৃক্ষাদয়শ্চ তেষাং
ভূতানাং প্রাণিনাং সম্বন্ধে । অনিকেতা নির্দিষ্টবাসগৃহশূন্যাহাঃ । নগরং প্রাসাদরাজমার্গাদিযুক্তং
স্থানম্, গ্রামঞ্চ পর্ণকুটীরাদিযুক্তং বিরলদরিদ্রবাসস্থানম্ ॥৬॥

নগর ইতি । পঞ্চরাত্রয়োর্ধেয়াং তে, একা রাত্রির্ধেয়াং তে, বসেয়ুরিতি শেষঃ ॥৭॥

প্রবিশ্যেতি । অসংকীর্ণকর্মণাং সংকর্মণাম্ ॥৮॥

পাত্রেতি । পাত্রেষু ভিক্ষাভাজনেষু পতিতানি গৃহস্থৈর্দানাদাগতানি অবাচিতানি ভৈক্ষ্যাণি
ভিক্ষাসম্বন্ধীনি দ্রব্যানি যেষাং তে । কার্ণ্যং নীচাশয়তা, দন্তশূলম্ । এভ্যো নিবৃত্তাঃ সন্তুষ্টিষ্ঠেয়ু-
রिति শেষঃ ॥৯॥

লোষ্ট্র, পাষাণ ও স্তবর্ণে তাঁহাদের সমান জ্ঞান থাকে ; ধর্ম, অর্থ ও কামে
তাঁহাদের বুদ্ধি আসক্ত হয় না ; তাঁহারা শত্রু, মিত্র ও উদাসীনের প্রতি সমান
দৃষ্টি করেন ; স্থাবর ও জঙ্গম, জরায়ুজ, অণ্ডজ, শ্বেদজ ও উদ্ভিজ্জ প্রাণিগণের সম্বন্ধে
বাক্য, মন ও কর্মদ্বারা তাঁহারা কোন দ্রোহাচরণ করেন না ; তাঁহাদের নির্দিষ্ট
বাসগৃহ থাকে না এবং তাঁহারা পর্বত, পুলিন, বৃক্ষমূল ও দেবতায়তনে বিচরণ
করিয়া বাস করিবার জন্য কোন নগরে বা গ্রামে উপস্থিত হন ॥৬॥

উপস্থিত হইয়া সেই পরিব্রাজক নগরে পঞ্চরাত্রি এবং গ্রামে একরাত্রি বাস
করেন ॥৭॥

তিনি নগরে বা গ্রামে প্রবেশ করিয়া প্রাণ রক্ষার জন্য সংকর্মণীকৃত দ্বিজাতি-
গণের গৃহে উপস্থিত হইয়া থাকেন ॥৮॥

ভবন্তি চাত্র শ্লোকাঃ ॥১০॥

অভয়ং সর্বভূতেভ্যো দত্ত্বা যশ্চরতে মুনিঃ ।

ন তস্য সর্বভূতেভ্যো ভয়মুৎপদ্যতে কচিৎ ॥১১॥

কৃষ্ণাঘ্নিহোত্রং স্বশরীরসংস্থং শারীরমঘ্নিং স্বমুখে জুহোতি ।

বিপ্রস্তু ভৈক্ষ্যোপগতৈহ বিভিঃশিচতায়িনাং স ব্রজতে হি লোকম্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ভবন্তীতি । পূর্বমেবাশয়ো বিবৃতঃ ॥১০॥

অভয়মিতি । হিংসাদিনা ভয়প্রাপ্তিরিতি ভাবঃ ॥১১॥

ভিক্ষাঃ কৰ্তব্যমাহ কৃষেতি । যঃ স্বশরীরসংস্থং প্রাণাদিবাযুপঞ্চকমেব অঘ্নিহোত্রং তদ্যাগস্থানং কৃষ্ণা, শারীরং শরীরবর্জিতম্ অঘ্নিম্ অঘ্নিবৎপ্রকাশমানং জীবাশ্বানম্, সমুখে, জগৎপ্রধানে পরমাত্মনি, জুহোতি ক্ষিপতি লয়ং নয়তি নির্দিকল্পকং সমাধিং করোতীত্যর্থঃ ; স ভৈক্ষ্যোপগতৈঃ ভিক্ষালব্ধৈঃ হবির্ভিঃ অন্নাদিহোমীয়দ্রব্যোরেব করণৈঃ, চিত্তায়িনাং প্রণীতায়িনাম্, দীর্ঘজীব্যতাব আৰ্থঃ । লোকং পদং নির্বাণমিত্যর্থঃ ব্রজতে ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

৥২ । পরিব্রাজকানামিতি । পরিবহণং শয্যাভিভোগসামগ্রী ॥৪—১১॥ কৃষেতি । আশ্বস্ত-
য়িন্ সমারোপ্যাহগ্নিমুদিত্ব স্বমুখে হবির্ভিজুহোতি হোমং কুর্ধ্যাৎ । চিত্তায়িনাং বৈরঘ্নিচয়নং কৃতং
মুনিবৃন্দৈশ্চেষ্টাং লোকং প্রাজাপত্যং পদং যদা স্বশরীরসংস্থমঘ্নিহোত্রং প্রাণাঘ্নিহোত্রং ভৈক্ষ্যোপ-
গতৈহবির্ভিঃ কৃষেতি সম্বন্ধঃ । ভিক্ষুভূষেত্যর্থঃ । শারীরং শরীরম্ অঘ্নিবিং প্রকাশমানং জীবং
সমুখে নির্গমস্থানে পরমাত্মনি জুহোতি জীবং ব্রহ্মণি প্রবিলাপয়তি যোগং করোতীত্যর্থঃ । স
চিত্তানাং নষ্টানামগ্রীণাম্ । হ্রস্বমার্থম্ । লোকমব্যক্তভাবম্ । শ্রুতে চ—যথা নিরিক্কনো বহিঃ স্বযোনা-
বুপশাম্যতি । তথা বুদ্ধিক্ষয়ে চিন্তং স্বযোনাবুপশাম্যতীতি । উক্তঞ্চ—শকুনীনামিবাকাশে পদং
ন দৃশ্যত ইতি । বিধাতোৰ্ণাশার্থং যো বৈ ভাগিনং ভাগান্ হৃদতে চয়তে বৈনং স যদি বৈনং ন

সে স্থানে অবাচিতভাবে ভিক্ষাপাত্রে পতিত দ্রব্যমাত্র ভক্ষণ করিয়া কাম, ক্রোধ,
দর্প, লোভ, মোহ, কার্পণ্য, ছল, অপবাদ, অভিমান ও হিংসাশূন্য হইয়া অবস্থান
করেন ॥৯॥

এইস্থানে তিনটি শ্লোক হইতে পারে ॥১০॥

সমস্ত প্রাণীকে অভয় দান করিয়া যিনি মৌনাবলম্বনপূর্বক বিচরণ করেন,
তাহার কখনও কোন প্রাণী হইতে ভয় হয় না ॥১১॥

যিনি নিজদেহস্থিত প্রাণাদি পঞ্চবায়ুকে অঘ্নিহোত্র ক্ষেত্র করিয়া শরীরস্থিত
জীবাশ্বাকে পরমাত্মাতে আহুতি প্রদান করেন ; সেই ব্রাহ্মণ ভিক্ষালব্ধ হোমীয়
দ্রব্যদ্বারা হোমকারী অঘ্নিহোত্রীদিগের প্রাপ্য নির্বাণমুক্তি লাভ করেন ॥১২॥

(১২) ...চিত্তায়িনা স ব্রজতে হি লোকান্—বর্দ্ধ ।

মোক্ষাশ্রমং যশ্চরতে যথোক্তং শুচিঃ স্নসংকল্পিতমুক্তবুদ্ধিঃ ।

অনিহনং জ্যোতিরিব প্রশান্তং স ব্রহ্মলোকং প্রয়তে মনুষ্যঃ ॥১৩॥

ভরদ্বাজ উবাচ ।

অস্মাল্লোকাং পরো লোকঃ প্রায়তে নোপলভ্যতে ।

তমহং জ্ঞাতুমিচ্ছামি তদ্বদ্বান্ বক্তুমহতি ॥১৪॥

ভৃগুরুবাচ ।

উত্তরে হিমবৎপার্শ্বে পুণ্যে সর্বগুণাশ্রিতে ।

পুণ্য ক্ষেম্যশ্চ কাম্যশ্চ স পরো লোক উচ্যতে ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

মোক্ষতি । যঃ শুচিঃ রাগদ্বेषাদিনিবৃত্তা পবিত্রচিত্তঃ, স্নসংকল্পিতাং কামাং মুক্তা বুদ্ধিৰ্ভূত স তাদৃশশ্চ সন্, যথোক্তং মোক্ষাশ্রমং চতুৰ্থাশ্রমং চরতে অবলম্বতে ; স মনুষ্যঃ, অনিহনং কাষ্ঠশূন্যং জ্যোতিরগ্নিমিব, প্রশান্তমনুগ্রং ব্রহ্মলোকং প্রয়তে ॥১৩॥

তং ব্রহ্মলোকং পৃচ্ছারাহ অস্মাদিতি । নোপলভ্যতে ন প্রত্যক্ষীকর্যতে ॥১৪॥

উত্তর ইতি । ক্ষেমাঃ কল্যাণকরঃ সর্বথা রমণীয়ত্বাং কাম্যশ্চ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

চয়তের্থ্য পুত্রমণ পৌত্রং চয়ত ইত্যাদৌ দৃষ্টম্ । চয়তে ক্ষিপোতি ॥১২॥ এতদেবাহ—মোক্ষতি । হুতরাং সঙ্কল্পিতমুক্তা সঙ্কল্পহীনা বুদ্ধিৰ্ভূত । ব্রহ্মৈব লোকো ব্রহ্মলোকস্তম্ ॥১৩॥ এবং সমাধানাং ব্রহ্মবিদ্যাং শ্রদ্ধা ব্রহ্মসাক্ষাৎকারোপায়ং জিজ্ঞাসমানঃ পৃচ্ছতি—অস্মাদিতি । পরো লোকঃ পরমাত্মা, জ্ঞাতুং সাক্ষাৎ কর্তৃম্ ॥১৪॥ উত্তরে ইতি । অত্রৈদমবদেয়ম্—কিমিহ শ্রেষ্ঠো হিমবতুত্তরভাগ এব পরলোকেন প্রতিপাত্তে উত শ্রুতিপ্রসিদ্ধঃ পরমাত্মেতি । তত্র শ্রেষ্ঠার্থলাভে সম্ভবতি লাক্ষণিকার্থগ্ৰাহ্যত্বাৎ । স্বর্গসদৃশঃ পুণ্যকুজপ্রাপ্যো ভূভাগ এব অশ্রমব্রহ্মক্ষণ্যপসংহার্যাদ্যাদিতি প্রাপ্তে ক্রমঃ । অনিহনং জ্যোতিরিব প্রশান্তং স ব্রহ্মলোকং প্রয়তে মনুষ্য ইত্যেতদ্বাক্য-সমনন্তরমুখিত্বয়োঃ প্রপ্নোস্তরয়োর্ব্রহ্মবিদ্যাপ্রকরণস্থোস্তৎপরম্ভে সম্ভবত্যস্মিহিতাপ্রকৃতপ্রাচীনা-শ্রমধর্মফলোপসংহারপরস্বকল্পনং ন যুক্ত্যতে । তেষাং তত্র তত্র তস্মৈ স্বর্গফলাবাধিঃ সিধ্যতে চাস্ম

যিনি পবিত্রচিত্ত ও কামনাবিহীন হইয়া যথোক্ত সন্ন্যাসাশ্রম অবলম্বন করেন ; তিনি কাষ্ঠবিহীন অগ্নির আয় প্রশান্ত ব্রহ্মলোক লাভ করেন' ॥১৩॥

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘ভগবন্! এই লোক হইতে কোন উত্তম লোক আছে বলিয়া শুনিতে পাই, কিন্তু দেখিতে পাই না । আমি সেই লোকের বিষয় জানিতে ইচ্ছা করি, আপনি তাহা বলুন’ ॥১৪॥

লোভমোহপরিত্যক্তা মানবা নিরুপদ্রবাঃ ॥ ১৬॥

তত্রৈতি । তত্র লোকে । মানবা নিবসন্তীতি শেষঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

মানসমিতি স্বৰ্গস্তত্ত্ব ন হুং ভ ইতি “সদহেদয়িবদোষান্ জয়েল্লোকাংশ চ দুৰ্জয়ান্” ইতি কণস্তোপ-
সংহারেণ তদনপেক্ষণাৎ। ততশ্চানর্থকাপ্রতিহতানাং বিপরীতং বলাবলমিতি ত্রায়েন সন্নিধিপ্রকর-
ণাভ্যাং শ্রুতিরেব বাধ্যতে। যথা আকাশস্তল্লিকাদিত্যত্র “সৰ্কাণি হ বা ইমানি ভূতাত্মাকাশাদেব
সমুৎপত্তস্তে” ইতি সৰ্কভূতোৎপাদিনিদ্রাদাকাশশ্রুতিভূতাকাশপরাপি ব্রহ্মপরতরা ব্যবস্থাপাতে
তদ্বিহাশি দ্রষ্টব্যম্। ন চ পৃথাল্লময়ময়বদিত উৎকৃষ্টাত্মা যোগ্যতয়া প্রাচীনাশ্রমদ্বয়ধৰ্মফলত্বেনা-
হ্মো ভবিষ্যতীতি যুক্তম্। প্রকরণাচ্ছগুণার্থসমর্পকত্বৈ সম্ভবত্বাৎকৰ্ষাযোগাৎ তস্মাদত্মার্থত্বৈ সত্য-
ত্মার্থতয়া প্রতীয়মানমেতৎ প্রপ্নোত্তরমিতি ব্যাসকষ্টমবহিতদ্বদৈর্যোগোচনীয়মিতি দিচ্। শ্রুতি-
যুক্তিভ্যাং জাতোহপি পরমাত্মা ন সাক্ষাৎ ক্রিয়তে ইতি তৎসাক্ষাৎকারোপায়ং ক্রহীতি প্রার্থিতো
ভূত্তাহ—উত্তরে ইতি। উত্তরে আত্মোপলব্ধিস্থানত্যাৎকৃষ্টতরে হিমবৎপার্শ্বে হিমবন্তুলোহন্তত্র
মেরুশ্রোদিতো নাসোবংশস্তত্ত্ব পার্শ্বে সমীপে ভদ্রাপমধ্যে, পুণ্যে বহুপুণ্যগম্যে। সৰ্কৈশ্চ গৈ
রমণীয়ত্বাদিভিষুতে দেশে পুণ্যঃ অপহতপাপা। ক্ষেমাঃ সত্যকামঃ সত্যসকলঃ কাম্যঃ সৰ্ককামোপ-
ভোগযোগাচ্চ পরো লোকঃ পরমাত্মাস্তীত্যুচ্যতে। তথা হি ময়শাশ্বে ক্রম্যদেশস্তত্ত্ব রম্যত্বাদিক-
মুক্তম্। “হেমরূপো ক্রবোর্মধ্যে মেরুগুপ্তিতি পরীতঃ। তস্তাভিতো মগী পার্শ্বে পঞ্চাশৎকোটি-
যোজনা ॥ লবণেক্ষুদ্রাসর্পির্দক্ষীরজলাভিতঃ। সিন্ধুভিঃ সপ্তাভির্দ্বীপস্তৎসংস্রব্দিগুণ্ডোত্তরৈঃ ॥
মন্দরঃ পারিষাত্রশ্চ” ইত্যাদিনা, শ্রুতাবশি “য এষোহনন্তোহব্যক্ত আত্মা তৎ কথমহং বিজানীয়াম্”
ইত্যুপক্রম্য “সোহবিমুক্তে প্রতিষ্ঠিতঃ সোহবিমুক্তঃ কশ্মিন্ প্রতিষ্ঠিত ইত্যাদিনা ক্রবোভ্রাণস্ত চ যঃ
সন্ধিঃ” ইত্যন্তেন তত্ত্ব দেশস্তত্ত্ব নিরূপাধিব্রহ্মপ্রাপকবিমুক্তাত্মাসোপাধিকব্রহ্মস্থানত্বোক্তেঃ। সোপাধিক-
ব্রহ্মগুণাচ্চ—“য আত্মাহপহতপাপা। বিজ্ঞয়ো বিমৃত্যুবিশোকো বিজিবৎসোহপিপাসঃ সত্যকামঃ
শত্যসকলঃ” ইতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধাঃ। তদিদমুক্তম্—হিমবৎপার্শ্বে পরো লোক ইতি ॥১৫॥ তত্রোক্তি।
অপাপকৰ্ম্মত্যাগিগুণচতুষ্টয়ন্তো মানবাগুত্র গতাঃ সন্তো নিরূপদ্রবা ভবন্তীতি যোজন।। তথা চ
শ্রুতিঃ—“তং বা এতং সেতুং তীৰ্হাংকঃ সন্ননকো ভবতুপতাপী সন্নপতাপী ভবতি” ইতি সেতু-

ভৃগু বলিলেন—‘পুণ্যময় ও সর্বগুণসম্পন্ন হিমালয়পর্বতের উত্তর দিকে একটা দেশ আছে ; তাহাকেই পুণ্যময় ও মঙ্গলময় সকলের বাঞ্ছনীয় উত্তমলোক বলে ॥১৫॥

সেই দেশে যে সকল মানুষ আছেন, তাঁহারা কোন পাপ কার্য করেন না, সর্বদা পবিত্র ও অত্যন্ত নিম্নলিখিত থাকেন এবং তাঁহাদের লোভ, মোহ বা কোন উপজব নাই ॥১৬॥

স স্বর্গসদৃশো দেশস্তত্রযুক্তাঃ শুভা গুণাঃ ।

কালে মৃত্যুঃ প্রভবতি স্পৃশস্তি ব্যাধয়ো ন চ ॥১৭॥

ন লোভঃ পরদারেষু স্বদারনিরতো জনঃ ।

নাত্মোত্তং বধ্যতে তত্র দ্রব্যেষু চ ন বিস্ময়ঃ ॥১৮॥

পরো হৃদম্বো নৈবাস্তি সন্দেহো নাপি জায়তে ।

কৃতস্ত তু ফলং তত্র প্রত্যক্ষমুপলভ্যতে ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । যুক্তাঃ স্থিতাঃ । কালে অতিবৃদ্ধবয়সি ॥১৭॥

নেতি । দ্রব্যেষু আশাহরূপেষু লব্ধেহপি ন বিস্ময়ঃ, সর্বেষামেব তল্লাভাৎ ॥১৮॥

পর ইতি । পরো মহান্ অধর্মো নাস্তি, কিন্তু গমনাদৌ ক্ষুদ্রকোটাদিহননাধর্মো বর্ত্তত এষ, স তু প্রাণায়ামাদিমাত্রার্থেব নশ্চতীতি ভাবঃ । দেহো বা চৈতন্যবিশিষ্টদেহো বা ইন্দ্রিয়াদিকো বা আত্মেতি সন্দেহোহপি ন জায়তে সর্বেষামেব তত্ত্বজ্ঞানসম্বাৎ । কৃতস্ত যাগাদেঃ ফলং সুখাদি ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

মাত্মানং তীর্ক্ণা প্রাপ্য সমাধিকালে ॥১৭॥ তত্র কালে ইতি সম্বন্ধঃ । অমৃত্যুরাত্মা সমাধিকালে প্রভবতি ঈশ্বরো ভবতি । “সঙ্কল্পাদেবাত্মা পিতরঃসমুত্তিষ্ঠন্তি” ইতি তস্ত সত্যসঙ্কল্পশ্রবণাৎ । অতএব চানন্ত্যধিপতিরিতিস্বত্রাচ্চ সত্যসঙ্কল্পাদেব বিদ্বানন্ত্যধিপতিরস্ত ঈশ্বরোহন্তো নাস্তি কিস্ময়মেব সর্বেশ্বর ইতি স্বত্রার্থঃ । অতএব স দেশঃ হিমবৎপার্শ্বাখ্যো ভ্রুবোর্মধ্যদেশঃ স্বর্গসদৃশঃ সত্যসঙ্কল্পাদি-গুণাবির্ভাবসাম্যাৎ । নিরুপদ্রবা ইত্যস্ত বিবরণং ব্যাধয়ো ন স্পৃশন্তীতি ॥১৭॥ “আত্মমিথুন আত্মকীড় আত্মরতিঃ” ইত্যাদিশ্রুতেরর্থঃ সংগৃহীতি—ন লোভ ইতি । পরে অনাত্মভূতাশ্চ তে দারাস্তেতি সমাসঃ । স্ব আত্মেব দারাস্তত্র নিরতঃ যতঃ অজ্ঞনঃ বাধিতবাহলোকঃ নাত্মোত্তং বধ্যতে তত্র ভেদাভাবাৎ । দ্রব্যেষু সঙ্কল্পমাত্রোপনতেষু ন বিস্ময় আশ্চর্য্যবুদ্ধির্নাস্তি । “ইদং সর্বং যদয়মাত্মে”ত্যাदिশ্রুতিভাঃ সর্বস্তাত্মমাত্রস্বাবধারণাৎ । হি যতঃ, তত্র পরোহনাত্মভূতঃ অধর্মঃ অনৃতাদির্নাস্তি এবং ব্রহ্মলোকঃ ন বিন্দতানুতেন হি প্রত্যাচা ইতি শ্রুতেরনৃতস্তাজ্ঞানস্ত তৎ-পিধায়কত্বাদনৃত্যভাবে এব তদাবির্ভাবসম্ভবাৎ । সন্দেহঃ—কিং দেহাদিরাত্মা, উতাহন্তোহ্যোহপি কর্ত্তাহকর্ত্তা বা অকর্ত্তাহপি একেহনেকো বেত্যেবংরূপঃ সংশয়ঃ ন জায়তে তদ্বাপরোক্ষীকরণাৎ “হিত্তস্তে সর্বসংশয়া” ইতি শ্রুতেঃ ॥১৮॥ কৃতস্তাত্মস্তু তস্ত যোগস্ত কর্ম্মমাত্রস্ত বা এনং সর্বং তদভি-

সেই দেশটা স্বর্গের তুল্য, সেখানে সমস্তই মঙ্গলময় গুণ রহিয়াছে । যথাকালে মানুষের মৃত্যু হয় এবং কোন রোগ কাহাকেও স্পর্শ করে না ॥১৭॥

সেই দেশে সমস্ত লোকই আপন আপন ভার্য্যাতে নিরত আছে ; কিন্তু পর-ভার্য্যার প্রতি লোভ করে না, পরস্পর হিংসা করে না এবং আশাহরূপ দ্রব্যলাভ হইলেও তাহাতে বিস্মিত হয় না ॥১৮॥

পানাসনাশানোপেতাঃ প্রাসাদভবনাশ্রয়াঃ ।

সর্বকামৈবূর্তাঃ কেচিদ্ধৈমাতরণভূষিতাঃ ॥২০॥

প্রাণধারণমাত্রস্তু কেষাঞ্চিদুপপত্ততে ।

শ্রমেণ মহতা কেচিৎ কুব্বন্তি প্রাণধারণাম্ ॥২১॥

ইহ ধর্মপরাঃ কেচিৎ কেচিন্নৈকৃতিকা নরাঃ ।

সুখিতা দুঃখিতাঃ কেচিমিধনা ধনিত্বাহপরে ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

পানেতি । আশানুরূপং পানমাসনম্ অশনং ভোজনঞ্চ তৈরুপেতাঃ, প্রাসাদরূপাণি ভবনানি তদাশ্রয়াঃ ॥২০॥

উত্তরদেশবৈষম্যপ্রদর্শনার্থমেতদ্রূপাশ্রয়াহ প্রাপেতি । কেষাঞ্চিদুপপত্তমপি । কেচিৎ শিল্লিনঃ ॥২১॥

ইহেতি । ইহ অগ্নিন্ দেশে । নৈকৃতিক্যঃ শ্রীয়াঃ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

সমেতি যৎকিঞ্চ প্রজাঃ সাধুকুর্নস্তীতি ব্রহ্মবিদ্যায়াং সর্ষকর্মফলান্তর্ভাবশ্রবণাৎ ॥১৯॥ সর্ষকামৈবুতি সাদ্বিশ্লোকদ্বয়মেকং বাক্যম্, ইহাশ্বিন্ ভ্রূবাঃ সর্ষকৌ স্থিতাঃ কেচিদ্যোগিনঃ সর্ষকামৈবূর্তা আবৃত্তাঃ সন্তো মুহুরাবর্তন্ত ইতি ভাবঃ ॥২০॥ প্রাণে পরমাত্মনি পরাং সর্ষেবাং কামানাং প্রবিলাপনং তন্মাত্রমেব কেষাঞ্চিদ্ব্যভোগেহপি বিরক্তানামুপপত্ততে যুধ্যতে ন তু কামভোগঃ । মধ্যমানাং হেতুং ক্লেণসাধ্যমিত্যাহ—শ্রমেণেতি । কেচিদ্যোগৈগর্ভং প্রাপ্য ধর্মপরা বাসনারদাদয়ঃ । পরোপকারার্থেব হি তেষাং সিদ্ধির্ন স্বভোগায় ॥২১॥ কেচিন্নৈকৃতিকা আত্মবন্ধনপরা বাহ্যভোগেন যোগজং ধর্মং নাশয়ন্তঃ । অতএবাত্তে ধর্মপরাঃ সুখিতা নৈকৃতিকান্ত দুঃখিতাঃ যতো নির্ধনাঃ ক্ষীণপুণ্যাঃ ।

সে দেশে গুরুতর কোন অধর্ম নাই, আত্মার উপরে কাহারও সন্দেহ জন্মে না এবং সকলেই কৃতকর্মের ফল তৎক্ষণাৎ লাভ করে ॥১৯॥

আর সে দেশে সকলেই আশানুরূপ পান, ভোজন ও আসন লাভ করে এবং অট্টালিকায় বাস করে ; বিশেষতঃ, সমস্ত অভীষ্ট বস্তুই প্রাপ্ত হয় ; তারপর অনেক লোকই স্বর্ণালঙ্কারে অলঙ্কৃত থাকে ॥২০॥

আর এই দেশে কতকগুলি পণ্ডিত লোকেরও কেবল প্রাণধারণমাত্রই সম্ভবপর হয় ; আবার কতকগুলি শিল্পী গুরুতর পরিশ্রম করিয়াও কেবল প্রাণধারণই করে ॥২১॥

আর এই দেশে কতকগুলি লোক ধার্মিক, কতকগুলি অধার্মিক, কেহ কেহ সুখী, কেহ কেহ দুঃখী এবং অনেকে ধনী, আবার অনেকে নির্ধন ॥২২॥

ইহ শ্রমো ভয়ং মোহঃ ক্ষুধা তীব্রা চ জায়তে ।
 লোভশ্চার্করুতো নৃণাং যেন মুহন্ত্যপণ্ডিতাঃ ॥২৩॥
 ইহ বার্তা বহুবিধা ধর্ম্যধর্ম্যস্ত কারিণঃ ।
 যন্তুদ্বৈদোভয়ং প্রাজ্ঞঃ পাপুনা ন স লিপ্যতে ॥২৪॥
 সোপধং নিকৃতিস্তেয়ং পরিবাদো হৃসুয়িতা ।
 পরোপঘাতো হিংসা চ পৈশুণ্যমনৃতং তথা ॥২৫॥
 এতানাসেবতে যন্তু তপস্তস্ত প্রহীয়তে ।
 যন্তুতান্নাচরেন্নিহ্নান্ তপস্তস্ত বিবর্দ্ধতে ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)
 ইহ চিন্তা বহুবিধা ধর্ম্যধর্ম্যস্ত কর্মণঃ ।
 কর্মভূমিরিয়ং লোকে ইহ কৃত্বা শুভাশুভম্ ।
 শুভৈঃ শুভমবাপ্নোতি তথাশুভমথানুতথা ॥২৭॥

ভারতকর্ম্মমুদী

ইহেতি । অর্থেন ধনেন নিমিত্তেন কৃতঃ ॥২৩॥
 ইহেতি । বার্তা বৃত্তান্তঃ । উভয়ং ধর্ম্যধর্ম্মফলম্, বেদ জানাতি ॥২৪॥
 সোপধমিতি । সোপধং সচ্ছলম্, নিকৃতিঃ শঠতা । পৈশুণ্যং খলতা । তস্ত তপস্বিনো-
 হপি ॥২৫—২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

অপরে ধর্ম্মপরাস্ত ধনিনো যোগজধর্ম্মেণ পরোপকারজং ধর্ম্মধনং বর্দ্ধয়ন্তঃ ॥২২॥ ইহেতি । নৈকৃতি-
 কানামিহ লোকে শ্রমাদিকং ভবতীত্যর্থঃ ॥২৩॥ বার্তাঃ কুশলাঃ ধর্ম্ম্যধর্ম্মস্ত, ধর্ম্ম্যধর্ম্ময়োঃ রিতি
 পূর্বেণ সহ সাদ্বিশ্লোকঃ । য ইতি । উভয়ং ধর্ম্ম্যধর্ম্ম্যবিপাদেয়হেয়তয়া বেদ ॥২৪॥ সোপধং সদন্তম্

এই দেশে মনুষ্যদের শ্রম, ভয়, মোহ, তীব্র ক্ষুধা ও ধনলোভ জন্মিয়া থাকে ;
 যাহাতে মুখেরা মুগ্ধ হয় ॥২৩॥

এই দেশে ধর্ম্মকারী ও অধর্ম্মকারী লোকদিগের নানাবিধ বৃত্তান্ত ঘটয়া থাকে ;
 কিন্তু যে পণ্ডিত লোক সেই ধর্ম্ম ও অধর্ম্ম উভয়ের ফল জানেন, তিনি পাপে লিপ্ত
 হন না ॥২৪॥

কপটতা, শঠতা, চৌর্য্য, পরিবাদ, পরদোষাবিকার, পরোপকার, পরহিংসা,
 খলতা ও মিথ্যা—যিনি এই সমস্ত দোষ করেন, তিনি তপস্বী হইলেও তাঁহার তপস্যা
 নষ্ট হয় ; আর যে জ্ঞানী লোক এই সকল দোষ করেন না, তাঁহার তপস্যা বৃদ্ধি
 পায় ॥২৫—২৬॥

(২৩) ...যেন মুহন্তি পণ্ডিতাঃ—বর্দ্ধ ।

ইহ প্রজাপতিঃ পূৰ্বং দেবাঃ সৰ্বিগণান্তথা ।
 ইষ্টৈৰুতপসঃ পুতা ব্রহ্মলোকমুপাশ্রিতাঃ ॥২৮॥
 উত্তরঃ পৃথিবীভাগঃ সৰ্বপুণ্যতমঃ শুভঃ ।
 ইহস্থান্ত্রে জায়ন্তে যে বৈ পুণ্যকৃতো জনাঃ ॥২৯॥
 অসৎকৰ্ম্মণি কুৰ্ব্বাণাস্তিৰ্য্যগ্‌যোনিষু চাপরে ।
 ক্ষীণায়ুষন্তথা চান্তে নশ্যন্তি পৃথিবীতলে ॥৩০॥
 অন্তোন্ত্ৰভক্ষণাসক্তা লোভমোহসমম্বিতাঃ ।
 ইহৈব পরিবর্তন্তে ন তে যাস্ত্যন্তরাং দিশম্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

ইহেতি । চিন্তা বিচারঃ । শুভাশুভং পুণ্যপাপম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৭॥
 ইহেতি । ঋষিগণৈঃ সহেতি সৰ্বিগণাঃ । ইষ্টৈ যোগং কৃত্বা ॥২৮॥
 উত্তর ইতি । সৰ্বেভ্যো দেশেভ্যঃ পুণ্যতমঃ । জায়ন্তে মৃত্যোঃ পরম্ ॥২৯॥
 অসদिति । তিৰ্য্যগ্‌যোনিষু মল্লম্বেতরপ্রাণিষু জায়ন্ত ইত্যম্বুত্তিঃ ॥৩০॥
 অন্তোন্ত্ৰেতি । অন্তোন্ত্ৰভক্ষণাসক্তাঃ পরস্পরক্ষতিকারিণঃ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২৫॥ তপো যোগজ্ঞধৰ্ম্মঃ ॥২৬॥ তস্মাদিহৈব ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মবিচারঃ কার্য ইত্যাহ সার্কেন—ইহেতি ।
 চিন্তা বিচারঃ তমেবাহ—কস্মেতি ॥২৭॥ ইষ্টমাপ্ততমং তপো বেদাম্, ব্রহ্মলোকং হিমবৎপার্শ্বম্
 ॥২৮॥ তত্র বৈ তত্রৈব জায়ন্তে আবিস্তবন্তি ॥২৯॥ সংকারং যোগে আদরম্, ঋচ্ছন্তি প্রাপ্নুবন্তি

এই দেশে ধৰ্ম্মকৰ্ম্ম ও অধৰ্ম্মকৰ্ম্মের বহুবিধ বিচার হইয়া থাকে ; ইহা কৰ্ম্ম-
 ভূমি এবং এই দেশে মানুষ পুণ্য ও পাপ করিয়া পুণ্যে শুভ ও পাপে অশুভ ফললাভ
 করে ॥২৭॥

পূৰ্বকালে ব্রহ্মা এবং তপস্শাভিলাষী ঋষিগণ ও দেবগণ যজ্ঞ করিয়া পবিত্র
 হইয়া ব্রহ্মলোকে যাইয়া আশ্রয় লইয়াছিলেন ॥২৮॥

পৃথিবীর উত্তর অংশ সৰ্ব্বাপেক্ষা পুণ্যতম ও মঙ্গলময় ; যে সকল লোক এই
 দেশে থাকিয়া পুণ্য কৰ্ম্ম করেন, তাঁহারা ই মৃত্যুর পরে সেই দেশে জন্মিয়া
 থাকেন ॥২৯॥

আর অসৎকার্য্যকারী লোকেরা মৃত্যুর পরে তিৰ্য্যগ্‌যোনিতে জন্মগ্রহণ করে ;
 আর যোগী মহাত্মারা আয়ু ক্ষয়ের পরে এই ভূমণ্ডলে অদৃশ্য হইয়া যান অর্থাৎ
 পরমাশ্রিতে লীন হন ॥৩০॥

(৩০) যদি সংকারমৃচ্ছন্তি...বল বদ্ধ ।

যে গুরুন্ পৰ্য্যুপাসন্তে নিয়তা ব্রহ্মচারিণঃ ।

পস্থানং সৰ্বলোকানাং বিজানন্তি মনীষিণঃ ॥৩২॥

ইত্যুক্তোহয়ং ময়া ধৰ্ম্মঃ সংক্ষিপ্তো ব্রহ্মনির্মিতঃ ।

ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মৌ হি লোকস্ত যৌ বৈ বেত্তি স বুদ্ধিমান্ ॥৩৩॥

ভীষ্ম উবাচ ।

ইত্যুক্তো ভৃগুণা রাজন্ ! ভরদ্বাজঃ প্রতাপবান্ ।

ভৃগুং পরমধৰ্ম্মাত্মা বিস্মিতঃ প্রত্যপূজয়ৎ ॥৩৪॥

এষ তে প্রসবো রাজন্ ! জগতঃ সম্প্রকীর্তিতঃ ।

নিখিলেন মহাপ্রাজ্ঞ ! কিন্তুয়ঃ শ্রোতুমিচ্ছসি ॥৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি
মোক্ষধৰ্ম্মে ভৃগুভরদ্বাজসংবাদে পঞ্চাশীত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

য ইতি । নিয়তা উপাসাদিনিম্নবস্তুঃ । পস্থানং পুণ্যপাকৃতং মার্গম্ ॥৩২॥

ইতীতি । ব্রহ্মণা বিরিক্ষিতা নির্মিতঃ প্রবর্তিতঃ ॥৩৩॥

ইতীতি । প্রতাপবান্ তপঃপ্রভাবশালী, বিস্মিতঃ অলৌকিকবিশয়শ্রবণাৎ ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অন্তথা দোষমাহ—তির্য্যগিতি ॥৩০॥ ইহৈব সংসারে উত্তরাং দিশং হিমবৎপার্শ্বম্ ॥৩১॥ যোগকলা-
লাভে সদাচার্য্য এব শরণীকরণীয়ঃ । “আচার্য্যমান্ পুরুষো বেদ নৈবা তর্কেণ মতিরাপনেয়ং”
ত্যাদিশ্রুতিভ্য ইত্যাহ—যে গুরুনিতি । নিয়তাঃ শমদমোপরত্যাদিযুক্তাঃ । ব্রহ্মচারিণঃ ব্রহ্মণেব
চারঃ কাংদবাস্তবসাং প্রবৃত্তির্ধৰ্ম্মম্ । পস্থানং গমনাগমনমার্গম্ । সপ্তং ব্রহ্ম নিগুণবস্তুপ্রাপ্তিদ্বারং
জানন্তি ॥৩২॥ ব্রহ্মনির্মিতো বেদপ্রকাশিতঃ ধৰ্ম্মাধৰ্ম্ম’, লোকস্ত কৰ্ত্তব্যাকৰ্ত্তব্যার্থৌ ॥৩৩॥ বিস্মিতঃ

আর যাহারা পরস্পর ক্ষতি করে এবং লোভ ও মোহসম্বিত থাকে, তাহারা
মৃত্যুর পরে আবার এই ভূমণ্ডলেই জন্মগ্রহণ করে ; কিন্তু উত্তর দিকে যাইতে পারে
না ॥৩১॥

যাহারা গুরুশুশ্রূষা করেন এবং নিয়মবান্ ও ব্রহ্মচারী থাকেন, সেই মনীষীরা
সমস্ত লোকের গন্তব্যপথ অবগত হন ॥৩২॥

ভরদ্বাজ ! এই আমি তোমার নিকট সংক্ষিপ্ত ব্রহ্মনির্মিত ধৰ্ম্ম বলিলাম । যিনি
লোকের ধৰ্ম্ম ও অধৰ্ম্ম জানেন ; তিনি জ্ঞানী বলিয়া গণ্য হন’ ॥৩৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘রাজা ! ভৃগু এইরূপ বলিলে, তপঃপ্রভাবশালী ও পরম-
ধৰ্ম্মাত্মা ভরদ্বাজ বিস্মিত হইয়া ভৃগুর পূজা করিলেন’ ॥৩৪॥

* ‘...দ্বিবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বদ্ধ নি ।

ষড়শীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

আচারশ্চ বিধিঃ তাত ! প্রোচ্যমানং ত্বয়ানঘ ! ।

শ্রোতুমিচ্ছাসি ধর্মজ্ঞ ! সর্বজ্ঞো হসি মে মতঃ ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

দুরাচারো দুর্বিশেষো দুঃপ্রজ্ঞাঃ প্রিয়সাহস্রাঃ ।

অসন্তুষ্টিতি বিখ্যাতাঃ সন্তুষ্তাচারলক্ষণাঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

উপসংহরতি এষ ইতি । প্রসব উৎপত্তিঃ । নিখিলেন প্রকারেণ ॥৩৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিন্ধাস্ববাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপর্বণি মোক্ষধর্ম্মে পঞ্চাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

আচারশ্চেতি । বিধিঃ প্রকারম্, হে তাত ! তাত্ত্বং সম্মানার্থ ! ॥১॥

দুরিতি । ভট্টাঃ প্রজ্ঞাঃ বুদ্ধিধেবাং তে, প্রিয়ঃ সাহস্রং চৌধ্যাদিকং যেবাং তে । আচারঃ সদব্যবহার এব লক্ষণং চিহ্নং যেবাং তে ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রত্যগদ্বৈতশ্রবণেন ॥৩৪॥ এষ প্রত্যগাত্মা জগতঃ প্রসবঃ কারণং নিখিলেন সাকল্যেন সঙ্কীর্ণিতঃ ।

“পরৈরদর্শিতঃ পশ্চাৎ শ্রুতিযুক্তিবলান্নয় । যথাকথঞ্চিদুন্নীতঃ পণ্ডিতাঃ শৌধ্যস্ত তম্ ॥” ॥৩৫॥

ইতি শাস্তিপর্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৮৫॥

মহাপ্রাজ্ঞ রাজা ! এই আমি তোমার নিকট জগতের উৎপত্তির বিষয় সমস্ত বলিলাম । এখন তুমি আর কি শুনিতে ইচ্ছা কর’ ॥৩৫॥

—:~:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘নিষ্পাপ ধর্ম্মজ্ঞ পিতামহ ! আমি আপনাকে সর্বজ্ঞ বলিয়া মনে করি ; সুতরাং আপনি আচারের প্রকার সকল বলুন ; আমি শুনিতে ইচ্ছা করি’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘দুরাচার, দুঃশ্চেষ্ট, দুবুদ্ধি ও সাহসপ্রিয় লোকদিগকে অসৎ বলে ; আর সদাচারসম্পন্ন লোকদিগকে সৎ বলিয়া থাকে ॥২॥

পুরীষং যদি বা মূত্রং যে ন কুর্ব্বন্তি মানবাঃ ।
 রাজমার্গে গবাং মধ্যে ধাত্মमध्ये চ তে শুভাঃ ॥৩॥
 শৌচমাবশ্যকং কৃৎস্না দেবতানাঞ্চ তর্পণম্ ।
 ধর্ম্মমার্হ্মমুখ্যাণামুপস্পৃশ্য নদীং তরেৎ ॥৪॥
 সূর্য্যং সদোপতিষ্ঠেত ন চ সূর্য্যোদয়ে স্বপেৎ ।
 সায়ংপ্রাতর্জপেৎ সন্ধ্যাং তিষ্ঠন্ পূর্বাং তথৈতরান্ ॥৫॥
 পঞ্চার্দ্ধো ভোজনং ভুঞ্জ্যাৎ প্রাঙমুখো মৌনমাস্থিতঃ ।
 ন নিন্দাদন্যভক্ষ্যাংশ্চ স্বাদু স্বাদু চ ভক্ষয়েৎ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

পুরীষমিতি । ন কুর্ব্বন্তি ন বিসৃজন্তি । শুভাঃ সদাচারঃ ॥৩॥

শৌচমিতি । আবশ্যকং শৌচং মলমূত্রাদিত্যাগানন্তরং মূত্রপ্রক্ষালনং কৃৎস্না, নদীং তরেৎ
 এবিশেষে, ততশ্চ উপস্পৃশ্যচম্য দেবতানাং তর্পণং কৃৎস্নাং, ইমং মলমুখ্যাণাং ধর্ম্মমার্হ্মনীবিণঃ ।
 ঈদৃগুর্লব্ধ স্তুত্যন্তরসংবাদাৎ ॥৪॥

সূর্য্যমিতি । সদা নিতম্ উপতিষ্ঠেত উপাসীত । প্রাতঃ পূর্বাং দিশং তথা সায়ম্, ইতরাং
 পশ্চিমাং দিশম্ অভিমুখ্যেনাশ্রয়ন্ তিষ্ঠন্ সন্ধ্যাং প্রাণায়েন সন্ধ্যাস্তর্গতাং সাবিত্রীং জপেৎ ॥৫॥

পঞ্চৈতি । পাদদ্বয়ং পাণিদ্বয়ং মুখক্ষেতি পঞ্চাঙ্গানি প্রক্ষালনেন আর্দ্রাণি যন্ত সঃ, ভুজ্যত
 ইতি ভোজনমম্মাদি । অন্তভক্ষ্যান্ অন্তেষাং খাদ্যানি স্বাদু স্বাদু ক্রমেণাধিকাদিকং স্বাদু বস্ত ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সংক্ষেপেণ প্রাণ্ডপ্ৰমাচারং যোগঞ্চ বিস্তরেণ প্রতিপাদয়িতুমধ্যায়ত্রয়মারভাতে—আচারস্ত
 বিধিং তাতেত্যাদি ॥১॥ আচারো লক্ষণং জ্ঞাপকং যেবাং যত আচারং জিজ্ঞাসসেহতঃ সাধুরসীতি
 ভাবঃ ॥২—৩॥ শৌচং কৃৎস্না উপস্পৃশ্য আচম্য, নদীং তরেদবগাহেৎ ততস্তর্পণমিতি সম্বন্ধঃ ॥৪॥
 জপেৎ সাবিত্রীং সন্ধ্যামুপলক্ষ্য তিষ্ঠন্ পতিষ্ঠেত চ স্বগৃহোক্তৈর্মন্ত্রৈঃ, ইতরাং পশ্চিমাম্ ॥৫॥ পঞ্চ—
 পাদৌ পাণী মুখং চেতি পঞ্চ আর্দ্রাণি যন্ত ভোজনমন্নং অন্তভক্ষ্যান্ ওদনমপূর্বাদীংশ্চ ॥৬॥

যে সকল মানুষ রাজপথে, গোসমূহের মধ্যে এবং ধাত্মमध्ये মলমূত্র ত্যাগ না
 করে ; তাহারা সদাচারসম্পন্ন ॥৩॥

মানুষ অবশ্যকর্তব্য মলমূত্র ত্যাগের পরে মৃত্তিকার্শৌচ করিয়া নদীতে অবগাহন
 করিবে ; তাহার পর আচমন করিয়া দেবতর্পণ করিবে ; ইহাকেই পণ্ডিতেরা
 মলমুখ্যগণের আচার বলেন ॥৪॥

যথাসম্ভব দ্বিজাতিগণ প্রত্যহ সূর্য্যোপস্থান করিবেন ; কিন্তু সূর্য্যোদয়ের পরে
 আর শয়ন করিয়া থাকিবেন না এবং প্রাতঃকালে পূর্বমুখ আর সায়ংকালে পশ্চিম
 মুখ থাকিয়া, সন্ধ্যার অন্তর্গত গায়ত্রী জপ করিবেন ॥৫॥

আর্দ্রপাণিঃ সমুত্তিষ্ঠেৎ নার্দ্রপাদঃ স্বপেম্মিশি ।
 দেবর্ষির্নারদঃ প্রাহ এতদাচারলক্ষণম্ ॥৭॥
 শুচিং দেশমনড্রাহং দেবং গোষ্ঠং চতুষ্পথম্ ।
 ব্রাহ্মণং ধান্মিকং চৈত্যং নিত্যং কুর্যাৎ প্রদক্ষিণম্ ॥৮॥
 অতিথীনাঞ্চ সর্বেষাং প্রেয়াণাং স্বজনশ্চ চ ।
 সামান্যং ভোজনং ভূতৈঃ পুরুষশ্চ প্রশস্ততে ॥৯॥
 সাযং প্রাতর্মনুষ্ঠাণামশনং বেদনিশ্চিতম্ ।
 নাস্তরা ভোজনং দৃষ্টমুপবাসী তথা ভবেৎ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

আর্দ্রেতি । সমুত্তিষ্ঠেৎ ভোজনানন্তরং গাত্রোথানং কুর্যাৎ ॥৭॥
 শুচিমিতি । শুচিং দেশং গোমাদিহীনম্, অনড্রাহং বুধম্ । ধান্মিকং ব্রাহ্মণম্, চৈত্যং
 দেবতায়তনম্ ॥৮॥
 অতিথীনামিতি । প্রেয়াণাং কস্মৎকারিণাম্ । সামান্যং সাধারণং সমানমিতি যাবৎ, ভূতৈঃ
 সঃ ॥৯॥
 সাযমিতি । সাযং রাত্রৌ, প্রাতর্দিবসে, অশনং ভোজ্যম্, বেদনিশ্চিতং বেদোক্তম্ । তথা
 তাদৃগাচরণেন উপবাসী উপবাসফলভাগী ভবেৎ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

আর্দ্রপাণিঃ ক্রতোত্তরাপোশন ইত্যর্থঃ । নার্দ্রপাণিরিত্যপপাঠঃ ॥৭॥ শুচিং দেশং যজ্ঞাদিশালাম্,
 চৈত্যং দেবতায়তনম্ ॥৮॥ সামান্যং সাধারণং পাকভেদং ন কুর্যাদিত্যর্থঃ ॥৯॥ তথাকুর্ষন্ যথা-
 পাদযুগল, হস্তযুগল ও মুখমণ্ডল প্রক্ষালন কবিয়া পূর্বমুখ হইয়া মৌনাবলম্বন-
 পূর্বক অন্ন ভোজন করিবে ; কিন্তু অন্ন খাওয়ার নিন্দা করিবে না এবং ক্রমশঃ
 স্ফাট স্ফাট বস্ত্র খাইবে ॥৬॥
 ভোজনের পরে আর্দ্রহস্ত অবস্থায় গাত্রোথান করিবে ; কিন্তু রাত্রিতে আর্দ্র-
 চরণ হইয়া শয়ন করিবে না । সযং দেবর্ষি নারদ এই আচারের লক্ষণ বলিয়াছেন ॥৭॥
 পবিত্র স্থান, বুধ, দেববিগ্রহ, গোষ্ঠ, চতুষ্পথ, ধান্মিক ব্রাহ্মণ ও দেবতায়তন
 এতাহ প্রদক্ষিণ করিবে ॥৮॥

অতিথি, সর্বপ্রকার কস্মৎকারী, আত্মীয়স্বজন ও গৃহস্বামীর—ভৃত্যগণের সমানই
 ভোজন করা প্রশস্ত ॥৯॥

(১০) ...দেবনিশ্চিতং...বন্ধ ।

হোমকালে তথা জুহুদৃতুকালে তথা ব্রজন্ ।

অনন্যস্বীজনঃ প্রাক্কো ব্রহ্মচারী তথা ভবেৎ ॥১১॥

অমৃতং ব্রাহ্মণোচ্ছিষ্টং জনন্য হৃদয়ং কৃতম্ ।

তজ্জননাং পৰ্য্যাপাসস্তে সত্যং সন্তঃ সমাসতে ॥১২॥

লোষ্টমর্দী তৃণচ্ছেদী নখখাদী তু যো নরঃ ।

নিত্যোচ্ছিষ্টঃ শঙ্কুশুকো নেহাযুর্বিন্দতে মহৎ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

হোমেতি । জুহুৎ হোমং কুর্স্বন্, ব্রজন্ ভার্ধ্যাগমনং কুর্স্বন্ । ন বিব্রতে অনন্যস্বীজনঃ পরভার্ধ্যা যন্ত সঃ, ব্রহ্মচারী তৎসদৃশঃ ॥১১॥

অমৃতমিতি । ব্রাহ্মণোচ্ছিষ্টম্ অমৃতম্ অমৃততুল্যং তথা বিধাতা জনন্য হৃদয়মিব হিতকরং কৃতম্ । অতএব যে জনাঃ তদব্রাহ্মণোচ্ছিষ্টং পৰ্য্যাপাসস্তে সেবস্তে খাদন্তি, তে সন্তঃ, সত্যং ব্রহ্ম সমাসতে আশ্রয়ন্তি, “সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতে: ॥১২॥

লোষ্টেতি । লোষ্টমর্দী শস্ত্রক্ষেত্রাদৌ লোষ্টচূর্ণকারী, গবাত্তর্পণং তৃণচ্ছেদী, নখৈঃ খাদতীতি নখখাদী । নিত্যোচ্ছিষ্টঃ প্রত্যহং পরোচ্ছিষ্টভোজী, শঙ্কুশুকঃ শঙ্কুবিদ্ধঃ শুকঃ পক্ষীব মহদীর্ঘম্, আযুর্ন বিন্দতে ; সর্গত্রয়বিষয়ঃ সর্গসম্ভবাদীতি ভাবঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

কালভোজী উপবাসফলং লভেতেত্যর্থঃ ॥১০—১১॥ ব্রাহ্মণভুক্তাবশিষ্টং মাতৃহৃদয়মিব হিতকরং কৃতং খাদ্য তদ্যে উপাসতে তে সত্যং ব্রহ্ম সমাসতে আসাদয়ন্তি আহারশুদ্ধৌ সত্ত্বশুদ্ধিঃ সত্ত্বশুদ্ধৌ ধ্রুবা স্তুতিঃ । স্তুতিলব্ধে সর্গগ্রহীনাং বিপ্রমোক্ষ ইতি ক্রমেণ আচারশুদ্ধে ব্রহ্মপ্রাপক ইত্যর্থঃ ॥১২॥ শঙ্কুশুকঃ কীলবদ্ধশুকবৎ পরাধীনো বৃথা পণ্ডিতো বা । দস্তাদিপিঠে সংশ্লেষকঃ কাম-লোভাদিবশঃ কুশকুসংশ্লেষণার্থৌ দৈবাদিকৌ দস্ত্যদ্বয়বানিব মুখ্যঃ পাঠঃ । “শঙ্কুকো বিকুশুক” ইতি মন্ত্রবর্ণাৎ, পাপো বা যদ্বামৃতং ব্রাহ্মণোচ্ছিষ্টমিত্যন্ত প্রশংসার্থং হিংসাময়ং বাগাদিকম্ নিন্দ্যতে লোষ্টেতি । লোষ্টমর্দী যস্ত্রিয়বেদিকরণার্থম্ । তৃণচ্ছেদী বহিরাহরণার্থম্ । নখখাদী নখৈশ্চিহ্না বেদে উক্ত হইয়াছে, মানুষ দিনে একবার ও রাত্রিতে একবার ভোজন করিবে ; কিন্তু ইহার মধ্যে ভোজন করা বেদে দেখা যায় না । এই নিয়মে ভোজন করিলে, উপবাসের ফললাভ হয় ॥১০॥

যে বুদ্ধিমান লোক হোমকালে হোম এবং কেবল ঋতুকালে ভার্ধ্যাগমন করেন ; কিন্তু পরভার্ধ্যা গমন করেন না, তিনি তাহাতেই ব্রহ্মচারী সদৃশ থাকেন ॥১১॥

ব্রাহ্মণের উচ্ছিষ্ট অমৃততুল্য এবং তাহাকে বিধাতা জননীর হৃদয়ের গ্রায় হিতকারী করিয়াছেন ; সুতরাং ঋাহারা সেই ব্রাহ্মণোচ্ছিষ্ট সেবন করেন, সেই সজ্জনেরা ব্রহ্মলাভ করেন ॥১২॥

যজুৰা সংস্কৃতং মাংসং নিবৃত্তো মাংসভক্ষণাৎ ।
 ন ভক্ষয়েদবৃথামাংসং পৃষ্ঠমাংসঞ্চ বৰ্জয়েৎ ॥১৪॥
 স্বদেশে পরদেশে বা অতিথিং নোপবাসয়েৎ ।
 কাম্যকৰ্মফলং লব্ধ্বা গুরুণামুপপাদয়েৎ ॥১৫॥
 গুরুভ্য আসনং দেয়ং কৰ্তব্যঞ্চাভিবাদনম্ ।
 গুরুনভ্যৰ্চ্য যুজ্যন্তে আয়ুৰা যশসা শ্রিয়া ॥১৬॥
 নৈক্ষ্যেতাদিত্যমুদন্তং ন চ নগ্নাং পরস্ত্রিয়ম্ ।
 মৈথুনং সততং ধৰ্ম্যং গৃহে চৈব সমাচরেৎ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

যজুৰ্বেতি । মাংসভক্ষণান্নিবৃত্তো জনঃ, যজুৰা যজ্ঞেণ সংস্কৃতমপি মাংসং ন ভক্ষয়েৎ । তথা বৃথা-
 মাংসং দেবাত্মনিবেদিতমাংসং শ্রাদ্ধশেষমাংসঞ্চ বৰ্জয়েৎ ॥১৪॥

স্বেতি । নোপবাসয়েৎ ভোজনদানসম্ভব ইতি ভাবঃ । ব্রহ্মচারী কাম্যকৰ্মণঃ অভিলষণীয়-
 ভিক্ষার্চ্যায়াঃ ফলং ভিক্ষাদিকং লব্ধ্বা তং গুরুণামুপপাদয়েদুদ্ব্যং ॥১৫॥

গুরুভ্য ইতি । যুজ্যন্তে মানবাঃ গুরুণামাশীৰ্হাদাদেব ॥১৬॥

নেতি । উত্তমম্ উদয়মানম্ । ধৰ্ম্যং স্বদারগতম্, গৃহে নির্জনস্থানে ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ছিত্বা যজ্ঞশেষং মাংসং পাদতীতি, তথা নিত্যোচ্ছিষ্টং নিতাসোমপানম্ । “পিতা পিতামহো বাপি
 সোমঃ যন্ত ন পীতবান্ । স বৈ হুৰ্ব্রাক্ষণো নান” ইত্যুক্তো, তেন উচ্ছিষ্টঃ সোমপানী সঙ্ক্লেশকঃ
 কণাভিষঙ্গী মহদাঘূৰ্জক ॥১৩॥ যজুৰা যজুৰ্বেদবিদাধ্বৰ্যুণা মাংসং বস্ত্রিহ্মমপি নিবৃত্তো ন ভক্ষয়েৎ ।
 বৃথামাংসমসংস্কৃতমাংসম্ । পৃষ্ঠমাংসং চরমমাংসং শ্রাদ্ধশেষমিত্যৰ্থঃ । “পৃষ্ঠং চরমমাত্রে স্থাং” ইতি
 দিশ্বঃ । এতেন হিংসাযুক্তো ধৰ্ম্যো ন কৰ্তব্য ইত্যুক্তম্ ॥১৪॥ কিং তর্হি গৃহস্থেন কৰ্তব্যমত আহ—
 দেনি । কাম্যং কমণীয়ং কৰ্ম্মভিক্ষার্চ্যম্, তন্ত ফলমন্নাদি, গুরুণাং পিতৃদানাম্ ॥১৪—১৬॥ ধৰ্ম্মম্

যে লোক লোষ্ট্রমর্দন, তৃণচ্ছেদন, নখদ্বারা ভক্ষণ এবং প্রত্যহ পরের উচ্ছিষ্ট
 ভোজন করে, সে লোক শঙ্কুবিন্ধ গুপকক্ষীর হ্রায় দীর্ঘ আয়ু লাভ করে না ॥১৩॥

যিনি মাংস ভক্ষণ করেন না, তিনি মন্থদ্বারা সংস্কৃত মাংসও ভক্ষণ করিবেন না ;
 আর বৃথামাংস এবং শ্রাদ্ধশেষমাংসও ভক্ষণ করিবেন না ॥১৪॥

মানুষ স্বদেশেই হউক বা বিদেশেই হউক, সম্ভবপর হইলে উপস্থিত অতিথিকে
 উপবাসী রাখিবে না এবং ব্রহ্মচারী ভিক্ষালব্ধ দ্রব্য গুরুকে দান করিবে ॥১৫॥

গুরুজন উপস্থিত হইলে, তাঁহাকে আসন দান করা ও অভিবাদন করা কৰ্তব্য ।
 কেন না, মানুষ গুরুজনের সম্মান করিয়া আয়ু, যশ ও সম্পদ লাভ করে ॥১৬॥

তীর্থানাং হৃদয়ং তীর্থং শুচীনাং হৃদয়ং শুচিঃ ।

সর্বসাম্যাকৃতং চৌক্ষ্যং রাজসংস্পর্শানি চ ॥১৮॥

দর্শনে দর্শনে নিত্যং সুখপ্রশ্নমুদাহরেৎ ।

সায়ং প্রাতশ্চ বিপ্রাণাং প্রদিক্ষ্মমভিবাদনম্ ॥১৯॥

দেবাগারে গবাং মধ্যে ব্রাহ্মণানাং ক্রিয়াপথে ।

স্বাধ্যায়ে ভোজনে চৈব দক্ষিণং পাণিমুদ্বরেৎ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

তীর্থানামিতি । হৃদয়মাশ্রয়ন এব প্রধানং তীর্থং পবিত্রতাহেতুত্বাৎ ; শুচীনাং পবিত্রাণাম্ মধ্যে শুচিরগ্নিঃ হৃদয়ং তদ্বৎ পবিত্রং । আধ্যাকৃতং দ্বিজাতিবিহিতং সর্বং কৰ্ম্ম চৌক্ষ্যং প্রশস্তম্ ; বাসংস্পর্শানি গোপুচ্ছলোমস্পর্শানি চ চৌক্ষ্যাণি ॥১৮॥

দর্শন ইতি । বিপ্রাণাং দর্শনে দর্শনে নিত্যং সুখপ্রশ্নং ভবান্ স্থপেন তিষ্ঠতি কিমিত্যুদাহরেৎ । প্রদিক্ষ্মং মুনিভিরুপদিক্ষ্ম ॥১৯॥

দেবতি । ক্রিয়াপথে দেবকার্য্যানুষ্ঠানে স্বাধ্যায়ে বেদাধ্যয়নে । উদ্বরেৎ যজ্ঞোপবীতঃ পর্য্যন্তোলয়েৎ উপবীতীভবেদিত্যর্থঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

ঋতুকাণিকম্, গৃহে রহসি ॥১৭॥ হৃদয়ং রহস্তম্, তীর্থং গুরুং, শুচিরগ্নিঃ, আধ্যাকৃতং শিষ্টাচারিতম্, সর্বং চৌক্ষ্যং প্রশস্তম্, স্বার্থে যাঞ । বাসং গোপুচ্ছম্ ॥১৮॥ প্রদিক্ষ্মং কর্তব্যত্বেনোপদিক্ষ্ম ॥১৯॥ ক্রিয়াপথে শ্রোতাস্তার্ককৰ্ম্মানুষ্ঠানে দক্ষিণং পাণিমুদ্বরেৎ যজ্ঞোপবীতী ভবেৎ । “অজিনং বাসো বা দক্ষিণত উপবীয় দক্ষিণবাহুমুদ্বরতেহবধাত্তে সধ্যামিতি যজ্ঞোপবীতেনৈতদেব বিপরীতং প্রাচীনাবীতম্”

উদয়মান সূর্য্য ও নগ্না পরস্ত্রী দর্শন করিবে না এবং সর্বদাই গুপ্তস্থানে ধর্ম্মসঙ্গত মৈথুন করিবে ॥১৭॥

তীর্থের মধ্যে হৃদয়ই প্রধান তীর্থ, পবিত্র বস্তুর মধ্যে অগ্নিই হৃদয়ের ন্যায় উত্তম পবিত্র বস্তু এবং দ্বিজাতিকৃত সমস্ত কার্য্যই প্রশস্ত, আর গোপুচ্ছ স্পর্শ করাও প্রশস্ত ॥১৮॥

যখন যখন ব্রাহ্মণের দর্শন হইবে, তখন তখনই তাঁহার সুখপ্রশ্ন করিবে এবং দিনে ও রাত্রিতে ব্রাহ্মণগণকে অভিবাদন করা শাস্ত্রে উপদিক্ষ্ম আছে ॥১৯॥

দেবালয়ে, গোমধ্যে, ব্রাহ্মণগণের দেবকার্য্যানুষ্ঠানে এবং অধ্যয়ন ও ভোজনকালে দক্ষিণ হস্ত যজ্ঞোপবীতের উপরে উত্তোলন করিবে (অর্থাৎ উপবীতী হইবে) ॥২০॥

সায়ং প্রাতঃচ বিপ্রাণাং পূজনঞ্চ যথাবিধি ।
 পণ্যানাং শোভতে পণ্যং কৃষীণাং বাগ্নতে কৃষিঃ ।
 বহুকারঞ্চ শস্ত্রানাং বাহে বাহো গবাং তথা ॥২১॥
 সম্পন্নং ভোজনে নিত্যং পানীয়ে তর্পণং তথা ।
 অশ্বতং পায়সে ক্রয়াদ্‌ববাধাং কৃষরে তথা ॥২২॥
 শ্বশ্রুৎকর্ষণি সম্প্রাপ্তে ক্ষুতে স্নানেহথ ভোজনে ।
 ব্যাধিতানাঞ্চ সর্কেষামায়ুশ্চমভিবন্দনম্ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

সায়মিতি । পূজনং কৰ্ত্তব্যমিতি শেষঃ । তৎফলমাহ পণ্যানামিতি । বাগ্নতে স্থিরীকৃত্যতঃ, “বদ স্বৈৰ্য্যে” ইতি বদ্ব্যতীতঃ কৰ্ম্মণি প্রত্যয়ঃ । শস্ত্রানাং বহুকারং প্রচুরীকরণং দ্বভতে, তথা বাহে বাহনীয়ে অর্থাদৌ মধ্যে গবাং বাহো বাহুল্যেন বহনং ভবতি । ঘটপাদোহিহ শ্লোকঃ ॥২১॥

সম্পন্নমিতি । ভোজনে দাতা সম্পন্নমিতি ক্রয়াদ্‌ববাধাং; ভোক্তা তু অসম্পন্নমিতি ক্রয়াদ্‌ববাধাং । পানীয়ে জলে দাতা তর্পণমিতি পৃচ্ছেৎ; পাতা তু অতর্পণমিতি বদেৎ । পায়সে দাতা অশ্বতং স্বপকমিতি পৃচ্ছেৎ, ভোক্তা তু অশ্বতমিতি ক্রয়াদ্‌ববাধাং । যবাণাং যবনির্মিত্যন্তে কৃষরে তিলতণ্ডুল-নির্মিত্যন্তে চ তথা পায়সবৎ উজ্জ্বলপ্রত্যুজ্জী কুখ্যাত ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি শ্রুতে: ॥২০॥ সায়মিতি সান্ধঃ শ্লোকঃ । বিপ্রাণাং পূজনমেবোত্তমং পণ্যমুত্তমা কৃষিচ তদ্বৎ দৃষ্টকলমিত্যর্থঃ । বাগ্নতে স্থিরীকৃত্যতঃ, বদ স্বৈৰ্য্যে ইতি বাতুঃ । সমকারঃ পাঠঃ প্রামাদিকঃ । শস্ত্রানাং দ্বাভ্যুনাং বহুকারং বহুলীকরণঞ্চ তদেব গবামিহ্মিণাণাং বাহে প্রাপ্যে বাহঃ প্রাপণং দিব্যস্বাম্পানাদৌষ্টপ্রাপ্তিরপি বিপ্রাণাং পূজনমেব পণ্যাদিবদৌষ্টব্যমিত্যর্থঃ ॥২১॥ পূজনপ্রকার-মাহ—সম্পন্নমিতি । ভোজনে দায়মানো সম্পন্নমিতি ক্রয়াদ্‌ববাধা; অসম্পন্নমিতি প্রতিগ্রহীতা । ক্রয়াদিত্যর্থাজ্জ্ঞেয়ম্ । এবমুত্তরত্রয়ং; অতর্পণমিতি প্রতিগ্রহীতা, শ্বতমিতি দাতা, অশ্বত-প্রাতঃকালে ও সায়ংকালে যথাবিধানে ব্রাহ্মণগণের পূজা করিবে । তাহা হইলে সকলের বিক্রয় দ্রব্যের মধ্যে সেই পূজয়িতার বিক্রয় দ্রব্যই শোভা পায়, সকলের কৃষির মধ্যে তাহার কৃষিই স্থির থাকে, শস্ত্র প্রচুর হয় এবং পশুর মধ্যে গরুই অধিক হইয়া থাকে ॥২১॥

ভোজনের সময়ে দাতা বলিবে ‘সম্পন্ন হইয়াছে ত?’ আর ভোক্তা বলিবে ‘অসম্পন্ন হইয়াছে’; জলপানের সময়ে দাতা বলিবে ‘তৃপ্তি হইয়াছে?’ পানকারী বলিবে ‘বিশেষ তৃপ্তি হইয়াছে’; এবং পায়স, যবাগু ও তিলতণ্ডুলান্ন ভোজনের সময়ে দাতা বলিবে ‘স্বপক হইয়াছে ত?’ ভোক্তা বলিবে ‘স্বপক হইয়াছে’ ॥২২॥

(২১) ...কৃষীণামুকতাঃ কৃতিঃ...পি নি । (২৩) ...অভিনন্দনম্...বদ ।

প্রত্যাদিত্যং ন মেহেত ন পশ্চোদাত্মনঃ শকুৎ ।
 সহ স্ত্রিয়াথ শয়নং সহ ভোজ্যঞ্চ বর্জয়েৎ ॥২৪॥
 ত্বংকারং নামধেয়ঞ্চ জ্যেষ্ঠানাং পরিবর্জয়েৎ ।
 অবরাণাং সমানানামুভয়েষাং ন দুশ্চতি ॥২৫॥
 হৃদয়ং পাপবৃত্তানাং পাপমাখ্যাতি বৈকৃতম্ ।
 জ্ঞানপূর্ব্বং বিনশ্চিন্তি গৃহমানা মহাজনে ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

শান্তিঃ । শান্তকর্ম্মণি ক্ষৌরকার্য্যে । অভিবন্দনম্ অভিবাদনাদিনা সন্তোষণম্ আয়ুগ্ন্যং
 আয়ুর্জনকম্ ॥২৩॥

প্রতীতি । প্রত্যাদিত্যং সূর্যাভিমুখং ন মেহেত ন মূত্রয়েৎ । শকুৎ পুরীষম্ । স্ত্রিয়া সহ শয়নং
 প্রকাশস্থানে তয়া সহ ভোজ্যং ভোজনঞ্চ বর্জয়েৎ ॥২৪॥

অমিতি । ত্বংকারং অমীদৃশুক্তিঃ । অবরাণাং কনিষ্ঠানাম্ ॥২৫॥

হৃদয়মিতি । কৃতং পাপমেব কর্ত্ত্ব, পাপবৃত্তানাং পাপকারিণাং জনানাং হৃদয়ম্ আখ্যাতি
 জনেন্দ্রাদিভাবৈর্ম্মনোবৃত্তিং বক্তি । মহাজনে প্রধানলোকমধ্যে জ্ঞানপূর্ব্বং গৃহমানাঃ কৃতং পাপং
 গোপয়ন্তো জনা বিনশ্চিন্তি তস্মাৎ পাপাদেব ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

মিত্যন্তঃ । যবাখ্যাং ক্রতোদনে, কৃষরে দ্বিদলেন সহ পাচিতে ওদনে ॥২২॥ সম্প্রাপ্তে ক্রতে সতি
 বিপ্রাণামভিনন্দনং বন্দনাদিনা সন্তোষণং কার্য্যমিতি শেষঃ । কীদৃশমভিনন্দনম্ ? ব্যাধিতানা-
 মায়ুগ্ন্যমায়ুক্ষরম্ ॥২৩॥ প্রত্যাদিত্যমাদিত্যাভিমুখো ন মেহেত ন মূত্রমুৎসজ্জেৎ, শকুৎ পুরীষম্ ॥২৪॥
 অবরাণাং কনিষ্ঠানাম্, সমানানাং তুল্যানাম্ ॥২৫॥ অর্থাবৃত্তঃ সেবামিত্যুক্তম্, তচ্চাভিবাদনাদিরূপং
 দস্তেনাপি কর্ত্ত্বং শক্যমিতি কথমর্থাহনিশ্চয়স্তত্রাহ—হৃদয়মিতি । বক্তৃনেন্দ্রাদিবিহারঃ পাপং
 হৃদয়মাখ্যাতি ; যপোক্তম্—“নেত্রবক্তৃবিহারেণ জায়তেহন্তর্গতং মনঃ” ইতি । গৃহমানাঃ পাপম্
 ক্ষৌরকার্য্য, ক্ষুত (হাঁচি), স্নান ও ভোজনকালে এবং সর্ব্বপ্রকার রোগীর বিষয়ে
 ব্রাহ্মণপূজা আয়ুবৃদ্ধি করে ॥২৩॥

সূর্যাভিমুখে প্রস্রাব করিবে না ; নিজের বিষ্ঠা দেখিবে না ; প্রকাশস্থানে
 স্ত্রীর সহিত শয়ন করিবে না এবং সর্ব্বদাই স্ত্রীর সঙ্গে একপাত্রে ভোজন করিবে
 না ॥২৪॥

জ্যেষ্ঠ ব্যক্তিগণকে ‘তুমি’ বলিবে না কিংবা তাঁহাদের নাম ধরিয়া ডাকিবে না ;
 কিন্তু কনিষ্ঠ ও সমবয়স্ক লোকদিগের পক্ষে ঐ দুইটী কার্য্যেই কোন দোষ হয় না ॥২৫॥

কৃত পাপই পাপীদের মনোবৃত্তি বলিয়া দেয় ; আর যাহারা প্রধান লোকদিগের
 মধ্যে ইচ্ছাপূর্ব্বক পাপ গোপন করে, তাহারা বিনষ্ট হয় ॥২৬॥

জ্ঞানপূৰ্ণং কৃতং পাপং ছাদয়ত্যবহুশ্ৰুতাঃ ।
 নৈনং মনুষ্যাঃ পশ্যন্তি পশ্যন্ত্যেব দিবৌকসঃ ॥২৭॥
 পাপেনাপিহিতং পাপং পাপমেবানুবর্ততে ।
 ধৰ্ম্মেণাপিহিতো ধৰ্ম্মো ধৰ্ম্মমেবানুবর্ততে ।
 ধার্ম্মিকেন কৃতো ধৰ্ম্মো ধৰ্ম্মমেবানুবর্ততে ॥২৮॥
 পাপং কৃতং ন স্মরতীহ মূঢ়ো বিবৰ্ত্তমানশ্চ তদেতি কৰ্ত্তুঃ ।
 রাহুৰ্থা চন্দ্রমূপৈতি চাপি তথাহিবুধং পাপমূপৈতি কস্ম ॥২৯॥
 আশয়া সঞ্চিতং দ্রব্যং দুঃখে নৈবোপভুজ্যতে ।
 তদ্বুধা ন প্রশংসন্তি মরণং ন প্রতীক্ষতে ॥৩০॥
 মানসং সৰ্ব্বভূতানাং ধৰ্ম্মমাহুৰ্ম্মগীষিণঃ ।
 তস্মাৎ সৰ্বেষু ভূতেষু মনসা শিবমাচরেৎ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

জ্ঞানেতি । অবহুশ্ৰুতা অরজ্ঞাঃ । এনং পাপম্ ॥২৭॥
 পাপেনেতি । অপিহিতমাবৃত্তম্ । অনুবর্ত্ততে অনুসরতি । মূঢ়পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৮॥
 পাপমিতি । বিবৰ্ত্তমানশ্চ পাপে প্রবৰ্ত্তমানশ্চ কৰ্ত্তুঃ সমীপে তৎ পাপম্, এতি স্বয়মেবাগচ্ছতি ।
 অর্থঃ মূৰ্খম্ ॥২৯॥
 আশয়েতি । মরণং কৰ্ত্তু, ন প্রতীক্ষতে তং ভোগং নাপেক্ষতে, অপি তু প্রাগেবাশ্রয়তি ।
 অতো দ্রব্যপ্রাপ্তিমাত্রমেব ভোগঃ কৰ্ত্তব্য ইতি ভাবঃ ॥৩০॥
 অল্পস্ত লোকেরা ইচ্ছাপূৰ্ব্বকই পাপ গোপন করে ; কিন্তু মনুষ্যেরা সে পাপ দেখিতে পায় না বটে, দেবতারা অবশ্যই দেখিতে পান ॥২৭॥
 পাপদ্বারা পাপকে আবৃত করিলে সে পাপ পাপেরই অনুসরণ করে ; আবার ধৰ্ম্মদ্বারা ধৰ্ম্মকে আবৃত করিলে, সে ধৰ্ম্ম ধৰ্ম্মেরই অনুসরণ করিয়া থাকে । এইভাবে ধার্ম্মিককৃত ধৰ্ম্মও ধৰ্ম্মেরই অনুসরণ করে ॥২৮॥
 মূৰ্খ লোক আপনকৃত পাপের স্মরণ করে না ; পাপপ্রবৃত্ত লোকের পাপ আপনা হইতেই উপস্থিত হয় অর্থাৎ রাহু যেমন আপনা হইতেই চন্দ্রের নিকট উপস্থিত হয়, তেমন পাপকার্য্যও মূৰ্খের নিকট আপনা হইতেই উপস্থিত হইয়া থাকে ॥২৯॥
 মানুষ ভোগ করিবার আশা করিয়া ধন সঞ্চয় করে ; কিন্তু তাহা কষ্টক্রমেই ভোগ করিতে পারে ; অতএব জ্ঞানীরা সে সঞ্চয়ের প্রশংসা করেন না । কারণ, মৃত্যু কাহারও প্রতীক্ষা করে না ॥৩০॥

এক এব চরেক্ষ্মং নাস্তি ধ্ম্মে সহায়তা ।

কেবলং বিধিমাশাং সহায়ঃ কিং করিষ্যতি ॥২২॥

ধ্ম্মে বোনিষ্ম'নুশ্যাণাং দেবানামমৃতং দিবি ।

প্রত্যভাবে সুখং ধ্ম্মাচ্ছ'তৈরুপভুজ্যতে ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি

মোক্ষধর্ম্মে আচারবিধৌ ষড়্ভীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

মানসমিতি । মানসঃ মনঃসম্পাদনম্ । শিবঃ মঙ্গলম্ ॥৩১॥

নহু সহায়তাবে ধর্ম্মাচরণং হুস্রমেবেত্যাহ এক ইতি । সহায়তা পরসাহায্যপ্রয়োজনম্ ॥৩২॥

ধর্ম্ম ইতি । যোনিঃ স্তবধানে হেতুঃ । প্রত্যভাবে মৃতত্বে । তৈশ্ব'নুশ্যৈঃ ॥৩৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাণীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্কণি মোক্ষধর্ম্মে ষড়্ভীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২৬—২৭॥ পাপেনেতি । পাপং পাপিনম্ । পাপং প্রকাশনীয়ং ধর্ম্মস্ত গোপনীয় ইত্যর্থঃ ॥২৮॥
নিবর্তমানশাস্ত্রস্বস্ত । অবধমিতি ছেদঃ ॥২৯॥ মরণং কর্ত্ত্ব ॥৩০॥ মানসং মনোনির্কর্ত্তম্,
মনসা শিবমিত্যস্ত সর্বভূতেভ্যোহভয়ং দত্তাদিত্যর্থঃ ॥৩১॥ এক ইতি । ধর্ম্মং ধ্যানযোগম্ । নহু
“সহোভৌ চরতাং ধর্ম্ম”মিতি বিধেদ্পত্যোরগ্নিহোত্রাদিবর্ষে বিহিতস্তং কথমুচ্যতে এক এবোতী-
ত্যাশঙ্ক্যাহ—নাস্তি ধ্ম্মে সহায়ততি । জ্ঞাদেৱিতি শেষঃ । কা তর্হি বিধেগতিরিত্যত আহ—
কেবলমিতি । মনসি ধর্ম্মশূন্তো বাহুসহায়ো বিধিপ্রাপ্তোহপানর্থক ইত্যর্থঃ । যথোক্তম্—“মনসৈব
কৃতং রাম । ন শরীরকৃতং কৃতম্ । যেনৈবালিঙ্গ্যতে কাস্তা তেনৈবালিঙ্গ্যতে স্ততা ॥” ইতি । তস্যাং
জ্ঞাদিসাপেক্ষং ধর্ম্মমনাদৃত্য মানসিকে যোগধর্ম্মে এব মনো দখ্যাদিতি ভাবঃ ॥২২॥ এতমেব
স্তোতি—ধর্ম্ম ইতি । যোনিরুৎপত্তিপ্রসবস্থানম্ । দেবত্বমহুশ্বাদিপ্রাপকো ধর্ম্ম ইত্যর্থঃ ।
তেষামেব দেবমহুশ্বাণাং দিবি হার্দাকাশাখ্যে ব্রহ্মলোকেহমৃতং কেবল্যাকারণং ধর্ম্ম এব । তথা
প্রত্যভাবে অপূর্বদেহপ্রাপ্তৌ ধর্ম্মাদেব স্তবম্ ; তৈশ্ব'নুশ্যৈঃ ॥৩৩॥

ইতি শান্তিপর্কণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষড়্ভীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৮৩॥

জ্ঞানীরা বলেন, ধর্ম্ম সমস্ত প্রাণীরই মনদ্বারা সম্পাদনীয় । অতএব মানুষ মনে
মনে সকল প্রাণীরই মঙ্গল চিন্তা করিবে ॥৩১॥

মানুষ কেবল শাস্ত্রীয় বিধি অবলম্বন করিয়া একাকীই ধর্ম্মাচরণ করিবে ;
ধর্ম্মাচরণে অস্ত্রের সাহায্যের কোন প্রয়োজন নাই ; স্তবরাং সহায় কি করিবে ? ॥৩২॥

ধর্ম্ম মানুষের সুখের কারণ এবং স্বর্গে অমৃত দেবগণের সুখের হেতু । অতএব
মানুষ পরলোকেও ধর্ম্মের গুণেই সর্বদা সুখভোগ করে ॥৩৩॥

* ‘...তিনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

সপ্তাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ .

—:❀:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অধ্যাত্মং নাম যদিদং পুরুষশ্চেহ চিন্ত্যতে ।
যদধ্যাত্মং যথা চৈতত্তম্মে ক্রুহি পিতামহ ! ॥১॥
কুতঃ সৃষ্টমিদং বিশ্বং ব্রহ্মন্ ! স্বাবরজঙ্গমম্ ।
প্রলয়ে চ কমভ্যেতি তন্মে বক্তুমিহাহঁসি ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ ।

অধ্যাত্মমিতি মাং পার্থ ! যদেতদনুপৃচ্ছসি ।
তদ্ব্যাখ্যাশ্চামি তে তাত ! শ্রেয়স্করতমং সুখম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

অধ্যাত্মমিতি । আত্মানং স্বসংঘাতমধিকৃত্য জ্ঞাতমিতি অধ্যাত্মং দেহেন্দ্রিয়াদীনি ॥১॥
কুত ইতি । হে ব্রহ্মন্ ! ব্রহ্মজ্ঞ ! কমভ্যেতি কস্মিন্ লীয়তে ॥২॥
অধ্যাত্মমিতি । শ্রেয়স্করতমং সৰ্বশ্রেষ্ঠম্, সুখং সুখজনকঞ্চ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

পূৰ্ণং নানসিকৌ ধৰ্ম্মো দেবাদীনাং যোনিরিত্যুক্তম্, তত্র কিংস্বরূপোহসৌ ধৰ্ম্মঃ কথঞ্চ দেবাদি-
হেতুত্বং তস্মৈতি পৃচ্ছতি—অধ্যাত্মমিতি । আত্মানং চিন্ত্যমধিকৃত্য প্রবৃত্তৌ যোগধৰ্ম্মোহধ্যাত্মম্ ।
যদিদং পুরুষস্ত কৰ্ত্তব্যত্বেন চিন্ত্যতে শাস্ত্রে বিচার্যতে তদধ্যাত্মম্ । কিংলক্ষণং কিম্প্রকারকং
চেতি বদ্যথাশব্দাভ্যাং প্রশ্নব্রহ্ম কৃতম্ ॥১॥ তথা ব্রহ্মৈব প্রজানাং যোনিরिति প্রসিদ্ধম্, স্বয়া তু
যানসৌ ধৰ্ম্মো যোনিরিত্যুক্তম্, তৎকথমিত্যাশয়বানাহ—কুত ইতি ॥২॥ শ্রেয়স্করং ধনাদি, শ্রেয়-

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ ! এই জগতে এই যে মানুষের দেহেন্দ্রিয়াদির
চিন্তা করা হয়, সেই দেহেন্দ্রিয়াদি যাহা এবং যে প্রকার, তাহা আপনি আমার নিকট
বলুন ॥১॥

হে ব্রহ্মজ্ঞ ! এই স্বাবরজঙ্গমাত্মক জগৎ কাহা হইতে উৎপন্ন হইয়াছে এবং
লয়কালেই বা কাহাতে যাইবে, তাহা আপনি এখন আমার নিকট বলুন’ ॥২॥

(২) ...প্রলয়ে কমভ্যেতি...বঙ্গ ।

সৃষ্টিপ্রলয়সংযুক্তমাচার্যৈঃ পরিদর্শিতম্ ।

যজ্ঞোহা পুরুষো লোকে প্রীতিং সৌখ্যঞ্চ বিদতি ।

ফললাভশ্চ তস্মৈ শ্রীং সর্বভূতহিতঞ্চ তৎ ॥৪॥

পৃথিবীবায়ুরাকাশমাপো জ্যোতিশ্চ পঞ্চমম্ ।

মহাভূতানি ভূতানাং সর্বেষাং প্রভাবাপ্যয়ো ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

সৃষ্টিতি । সৃষ্টিপ্রলয়ভাঃ সংযুক্তং সম্বন্ধঃ তদধ্যাত্মম্ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪॥

পৃথিবীতি । আপো জলং জ্যোতিরগ্নিঃ । এতানি পঞ্চমহাভূতানি সর্বেষাং ভূতানাং
প্রাণিনাং প্রভাবাপ্যয়ো উপস্তিলবহনভূতানি ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বরতরো ধর্মঃ, শ্রেয়স্বরতরো ধ্যানযোগঃ ; স্বখং স্বরূপস্থাবির্ভাবহেতুত্বাৎ ॥৩॥ সৃষ্টিতি । সৃষ্টি-
প্রলয়ব্যাখ্যাপ্যাখ্যাখ্যায়ামেবান্তর্ভূতা । তথা হি—যদি জ্ঞেয় আত্মা প্রতীচোহনন্তঃ শ্রান্তি-
তস্ত্রোপাসনাবেশত্বাৎ তস্মিন্ শ্রুতং জগজ্জন্মাদিহেতুত্বং পর্ণমরীফলবদর্থবাদঃ শ্রীং, দ্রব্যসংস্কার-
কর্মসু পরার্থত্বাৎ ফলশ্রুতিরর্থবাদঃ শ্রাদ্ধাদি গুণাঘোষঃ ধোষিদিগ্নিহবদারোপিতৈরপি নীলগ্রীবত-
পীতাম্বরত্বস্যাকামঃ সত্যসঙ্কল্পজগজ্জন্মাদিহেতুত্বাদিগুণৈরুপাস্তিস্বরূপসিদ্ধেঃ সম্ব বা তত্রানারো-
পিতা এব গুণান্তথাপি তস্মৈ সর্বগুণবিশিষ্টস্মৈ জ্ঞেয়ত্বেন ঘটাদিবজ্জড়ত্বাপত্তিহঁকারা । নহু চিন্ময়
এবাস্ত বিগ্রহশ্চিন্ময়া এব গুণঃ ইতি ন তেবাং জড়ত্বমিতি তেদত্র পৃচ্ছামঃ—চিন্ময়ত্বং চিৎকারত্বং
চিৎপদত্বং বা ? নাহুঃ, ‘বাচারম্ভং বিকারো নামধেয়’মিতি বিকারশ্রুতত্বশ্রবণেন তেবাং তুচ্ছত্বা-
পত্তেঃ । নাস্ত্যঃ, স্বাত্মনি বৃত্তিবিরোধাৎ ; নহি চিদেব চিদন্তরগ্রাহ্যেতি সম্ভবতি, গ্রাহ্যচিত্তঃ
অচিৎসাপত্তেঃ । তস্মাৎ জ্ঞেয় আত্মা প্রতীচোহনন্ত এব । তথা চ, সৃষ্টাদেস্তদুৎপাদনকথোক্তি-
স্তদধরত্বপ্রতিপত্ত্যর্থোতি । আখ্যাখ্যায়ামেব সৃষ্টিপ্রলয়ব্যুৎপাদনং সম্বন্ধমিতি তৎপ্রসঙ্গে
প্রশ্নোত্তরয়োঃ সৃষ্ট্যাদুৎপত্ত্যাসৌ যুক্তিমন্তর ইতি সিদ্ধম্ । অত্র মানমাহ—আচার্যৈঃ পরিদর্শিত-
মিতি “আত্মবেদং সর্বং ব্রহ্মবেদং সর্বম্” ইত্যাদিবেদবাক্যৈরিত্যর্থঃ । প্রীতিং স্বখম্, সৌখ্যং
সুখাশ্রয়কং, ভাবং সত্ত্বম্ ; প্রকৃতিপ্রত্যয়াভাঃ সুখাশ্রয়কসম্মাত্রমিত্যর্থাবগমাৎ । স্বখস্ত ভাব
ইতি বিগ্রহে ষষ্ঠী তু রাহোঃ শির ইতিবদোপচারিকী ব্যক্ত্যাকরে । তথা চ শ্রুতম্—“যো বেদ
নিহিতঃ শুহায়াং পরমে যোমন্ । সোহম্মুতে সর্কান্ কামান্ সহ । নিজ্জিহ্বাং নিজ্জিহ্বাং শান্ত”

ভীষ্ম বলিলেন—‘বৎস পৃথানন্দন ! এই যে তুমি আমার নিকট চিন্তের যোগ-
ধর্মবিষয় জিজ্ঞাসা করিতেছ, সেই সর্বশ্রেষ্ঠ সুখজনক ধর্ম আমি তোমার নিকট
বলিব ॥৩॥

আচার্যেরা সৃষ্টি ও প্রলয়যুক্ত ধর্মের বিষয় বলিয়াছেন ; মানুষ যাহা জানিয়া
জগতে প্রীতি ও সুখলাভ করে এবং তাহা সর্বভূতের হিতসাধন করে, আর তাহাই
তার ফললাভ হয় ॥৪॥

যতঃ সৃষ্টানি তত্রৈব তানি যাস্তি পুনঃ পুনঃ ।
 মহাভূতানি ভূতেভ্যঃ সাগরশ্চোৰ্ম্যয়ো যথা ॥৬॥
 প্রসার্য চ যথাস্থানি কুৰ্ম্যঃ সংহরতে পুনঃ ।
 তদ্বদ্ভূতানি ভূতান্মা সৃষ্টানি হরতে পুনঃ ॥৭॥
 মহাভূতানি পঠৈব সৰ্বভূতেষু ভূতকৃৎ ।
 অকরোক্তেষু বৈষম্যং তত্ত্ব জীবো ন পশ্যতি ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

যত ইতি । সৃষ্টানি উৎপন্নানি । মহাভূতানি পৃথিব্যাদীনি, ভূতেভ্যঃ প্রাণিভ্যঃ তৎ সৃষ্টয়ে ॥৬॥
 প্রসার্যেতি । ভূতান্মা ঈশ্বরঃ, হরতে লয়ঃ নয়তি ॥৭॥
 মহেতি । সৰ্বভূতেষু পৃথিব্যাদিষু । বৈষম্যং বৈলক্ষণ্যাকাংকরোং ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

মিত্যাখ্যঃ । তত্ত্বাত্মবিদঃ ফলং সৰ্বকামাবাপ্তিস্তল্লাভঃ শ্রাৎ হিতঞ্চ তৎ জ্ঞানম্ ॥৪॥ আখ্যা-
 রোপাপবাদস্তায়েন জ্ঞেয়স্ত ব্রহ্মণস্তটস্থলক্ষণং তাবদাহ—পৃথিবীতি । ভূতানাং জরায়ুজাদীনাং
 প্রভবাপ্যায়ুৎপত্তিগ্নস্থানভূতানি ॥৫॥ যত আনন্দাত্মনঃ । “আনন্দাঙ্কোব খৰিমানি ভূতানি
 জায়ন্তে । আনন্দেন জাতানি জীবন্তি । আনন্দং প্রযন্ত্যভিসংবিশন্তি” ইতি শ্রুতেঃ । সৃষ্টানি
 তত্রৈব লয়ঃ যাস্তি । যত ইতি যচ্ছব্দার্থমাহ—মহাভূতানি পৃথিব্যাদীনি ভূতেভ্যো জরায়ুজাদিভ্য
 উৎপত্তস্তে সাগরশ্চোৰ্ম্যয়ো যথেনি । অত্র জরায়ুজাদিভ্যঃ খাদ্য-পান্ধিল্যো বদতা তেষামানন্দরূপত্ব-
 মুক্তম্ । খাদীনাঞ্চ স্বপ্নাকাশাদিবং কল্পনামাত্রম্ চোক্তম্ ॥৬॥ প্রসার্যেতি । ভূতানি খাদীনি,
 ভূতান্মা জীবঃ, যতো ভূতান্তেব দেহাত্মাকারেণ পরিণতান্মাশ্ৰয়েণ মন্তমানঃ । “অস্তি
 যন্তোহপরো ভূতান্মা যোহয়ং সিতাসিতৈঃ কর্ণকলৈরভিভূয়মানঃ সদসদ্যোনিমাপত্তত”
 ইতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধেচ । এতেন কুৰ্মাদজ্ঞানীব বিষদাদীনি প্রতীচোহনন্তানীভ্যুক্তম্ ॥৭॥ নহু
 কং ভৌতিকৈভ্যো ভূতোৎপত্তির্নহি পুত্রাং পিতোৎপত্তত ইতি চেৎ, অত্র ক্রমঃ, বীজা-
 দ্বটো বটো বীজানি বীজৈভ্যো বটো ইতিবদ্বিঘটীতি । নহু তত্র প্রতিবীজং স্বল্পরূপেণ
 বটোহস্তি, অহুরোমুখতিস্তিগীবীজোদরে কুৎস্ততিস্তিগীসম্মিবেশদর্শনাৎ । তর্হি প্রত্যগভেদেন গৃহীতে
 দেহে স্বল্পরূপেণ মহাভূতানি সম্বীতি তুল্যমিত্যভিপ্রেতাহ—মহাভূতানীতি । ভূতকৃদীশ্বরঃ

পৃথিবী, বায়ু, আকাশ, জল ও তেজ এই পাঁচটা মহাভূতেই সমস্ত প্রাণীর
 উৎপত্তি ও লয়ের স্থান ॥৫॥

সমুদ্রের তরঙ্গের ঠায় মহাভূত সকল যাহা হইতে উৎপন্ন হয়, তাহাতেই বার
 বার লয় পায় ॥৬॥

কল্প যখন আপন অঙ্গগুলিকে বিস্তৃত করিয়া পুনরায় সঙ্কুচিত করে ; সেই-
 রূপ পরমেশ্বর ভূতগুলিকে সৃষ্টি করিয়া পুনরায় সংহার করেন ॥৭॥

শব্দঃ শ্রোত্রং তথা খানি ত্রয়মাকাশযোনিজম্ ।
 বায়োঃ স্পর্শস্তথা চেষ্টা ত্বক্ চৈব ত্রিতয়ং স্মৃতম্ ॥৯॥
 রূপং চক্ষুস্তথা পাকস্ত্রিবিধং তেজ উচ্যতে ।
 রসঃ ক্লেদশ্চ জিহ্বা চ ত্রয়ো জলগুণাঃ স্মৃতাঃ ॥১০॥
 স্বেয়ং শ্রাণং শরীরঞ্চ এতে ভূমিগুণাস্ত্রয়ঃ ।
 মহাভূতানি পৃথৈব ষষ্ঠঞ্চ মন উচ্যতে ॥১১॥
 ইন্দ্রিয়াণি মনশ্চৈব বিজ্ঞানাত্মসু ভারত ! ।
 সপ্তমী বুদ্ধিরিত্যাহুঃ ক্ষেত্রজঃ পুনরষ্টমঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

শব্দ ইতি । খানি পায়ুপ্রভৃতিরজ্জাণি । স্মৃতং জাতত্বেন ॥৯॥
 রূপমিতি । পাকঃ অন্নাদীনাং পরিপাকঃ, তেজঃ তেজস্ক্রিয়া ॥১০॥
 স্বেয়মিতি । স্বেয়ং পুংসাদি, শ্রাণং নাসা । ষষ্ঠং ভূতম্ ॥১১॥
 ইন্দ্রিয়াণীতি । ইন্দ্রিয়াণি শ্রোত্রাদীনি পঞ্চ, মনশ্চ ষষ্ঠম্, এতানি ষট্ অস্ত্র জীবসু বিজ্ঞানানি
 জ্ঞানসাধনানি । বুদ্ধিশ্চ সপ্তমী, ক্ষেত্রজো জীবশ্চ পুনরষ্টমঃ জ্ঞানকর্তা ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্বভূতেষু শরীরেষু পঞ্চমহাভূতাত্মকরোদেব ; কৃতেষু চ তেষু বৈষম্যাং বৈলক্ষণ্যাং পার্থক্যোনাবস্থি-
 তত্বং যন্তত্ব জীবো দেহাত্মাত্মাভিমানী ন পশুতি ; দেহে কঃ পার্থিবোৎপত্তিঃ ক আপ্য ইতি ন
 জানাতি । অঙ্গ ভাবঃ — জীবাত্মাভিমানত্যাগে খলু স্বস্তু সর্বকারণত্বং গ্রাহ্যং তদভাবাত্ত্ব স্বপ্নে
 গৃহমাণমপি তন্ন শ্রদ্ধতে । ততশ্চ ন বাহ্যন্তরন্থষ্টোঃ সত্যসমিথ্যাস্থে নিশ্চিনোতি, ততো
 ভেদদৃষ্টেবাবাধ্যাত ইতি ॥৮॥ জীবস্তু জগদ্রূপাদানত্বপ্রথনার তত্ত্বাত্মভূতে দেহে খাণ্ডশান্
 বিভজ্যতে—শব্দ ইত্যাদিনা । খানি ক্ষিপ্রাণি, আকাশ এব যোনিঃ কারণং তজ্জম্ ॥৯॥ পাকঃ
 অন্নাদিপাক্তিস্বক্লেতুঃ ॥১০॥ পৃথৈব দেহস্থানীতি শেষঃ ॥১১॥ ইন্দ্রিয়াণি ভূতেষুভূতানি ; মন
 ইতি কৰ্ত্তা জীব উচ্যতে । অস্ত্র বিজ্ঞানানি চ বৃত্তিরূপাণি ; এতত্ত্বয়াত্মিকা বুদ্ধিঃ সপ্তমী ।
 পরমেশ্বর পঞ্চমহাভূতকেই সৃষ্টি করিয়াছেন এবং সেইগুলির বৈষম্যও করিয়া-
 ছেন ; কিন্তু জীব তাহা দেখিতে পায় না ॥৮॥

আকাশ হইতে শব্দ, শ্রোত্র ও দেহস্থ রক্ত এই ত্রিবিধ পদার্থ জন্মিয়াছে এবং বায়ু
 হইতে স্পর্শ, চেষ্টা ও ত্বক্ এই তিনটি জন্মিয়াছে ॥৯॥

তেজ হইতে রূপ, চক্ষু ও অন্নাদির পরিপাক জন্মিয়াছে এবং জল হইতে রস, ক্লেদ
 (ঘর্ম্মাদি) ও রসনা উৎপন্ন হইয়াছে ॥১০॥

আজ্ঞেয়, নাসিকা ও দেহ এই তিনটি পৃথিবী হইতে উৎপন্ন হইয়াছে । মহাভূত
 পাঁচটিই, আর মনকে ষষ্ঠভূত বলা হয় ॥১১॥

চক্ষুরালোচনায়ৈব সংশয়ঃ কুরুতে মনঃ ।

বুদ্ধিরধ্যবসানায় ক্ষেত্রজঃ সাক্ষিবৎ স্থিতঃ ॥১৩॥

উর্দ্ধং পাদতলাভ্যাং যদবাক্ চোর্দ্ধঞ্চ পশ্চতি ।

এতেন সর্বমেবেদং বিদ্যাভিব্যাপ্তমন্তরম্ ॥১৪॥

পুরুষৈরিন্দ্রিয়াণীহ বেদিতব্যানি কৃৎস্নশঃ ।

তমো রজশ্চ সত্ত্বঞ্চ তেহপিভাবাস্তদাশ্রিতাঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

চক্ষুরিতি । চক্ষুরিতি পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয়োপলক্ষণম্ । আলোচনায়ৈব রূপাদিবিষয়গ্রহণায়ৈব বস্তুতে ; মনঃ কৰ্ত্তৃ, সংশয়ঃ কুরুতে ; বুদ্ধিঃ অধ্যবসানায় নিশ্চয়ায় হিতা, ক্ষেত্রজো জীবশ্চ সাক্ষিবৎ সর্বদ্রষ্টৃ বৎ স্থিতঃ ॥১৩॥

উর্দ্ধমিতি । যদ্যস্মাৎ, এষ জীবঃ পাদতলাভ্যামুর্দ্ধম্ অর্ধাঙ্গঃ উর্দ্ধঞ্চ পশ্চতি সর্বং ভাবমবগচ্ছতি ; এতেন হেতুনা জীবেন ইদং সর্বমেব অন্তরং দেহাত্মান্তরম্, অভিব্যাপ্তং বিদ্বি ॥১৪॥

পুরুষৈরিতি । কৃৎস্নশঃ সর্বাণি । তম ইত্যাদিব্যুৎক্রমনির্দেশশ্চ প্রকাশাবসানবহুচনায় । তেহপি ভাবা রূপাদয়ো বিযয়াঃ, তদাশ্রিতা ইন্দ্রিয়সম্বন্ধাঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্ষেত্রজঃ সাক্ষী ॥১২॥ চক্ষুরিতি পঞ্চানামূলক্ষণম্ । আলোচনায় বিষয়গ্রহণায়, অধ্যবসানায় নিশ্চয়ায়, ক্ষেত্রজঃ সাক্ষিবদ্ভূদাসীনবোধরূপত্বাৎ । সাক্ষিস্বত্বাপি সাক্ষ্যোপাধিকৃতান্নান্দ্রিয়মিতি বৎকরণেন দর্শিতম্ ॥১৩॥ উর্দ্ধমিতি । পাদতলদ্বয়মারভ্য উর্দ্ধস্থিতং শরীরমুপাধ্যাক্ষ্য যৎ সাক্ষি-চৈতন্যং পশ্চতি, এতেন ইদং বহির্দৃশ্যমানমন্তরং ব্যোমোদরং কৃৎস্নং ব্যাপ্তম্ ॥১৪॥ এবং বুদ্ধাদি-সাক্ষিণো ব্রহ্মভাবমুক্তাহস্ত বুদ্ধাহ্যপহিতস্ত পূর্বে মহাত্মত্বস্বষ্টৃ স্বযুক্তং তদুপেক্ষ্য শ্রুত্যা চালোচনীয়া-মিত্যাহ—পুরুষৈরিতি । কৃৎস্নশঃ কাৎস্নেন বেদিতব্যানি পরীক্ষণীয়ানি । ইন্দ্রিয়াণীতি মনোবুদ্ধ্যো-রপ্যুলক্ষণম্ । তথা হি—কিমিন্দ্রিয়াণি প্রাক্ সন্তমেব ঘটাদিকং গোচরয়ন্ত্যত দৃষ্টিসমসময়মাত্রসিদ্ধম্ ? যাত্তেহপি কিং সত্ত্বং সত্তাসামান্তসমবায়ো বা অর্থক্রিয়াকারিতা বা ? নাহং, সত্তায়াঃ সত্তাসামান্তা-স্তরাভূপগমেহনবস্থাপাতাৎ অনভূপগমে তত্ত্বা অপ্যসম্ভাপত্তেচ্চ । ন দ্বিতীয়ঃ, রজ্জ্বাঃ কল্পিতস্তাপি

ভরতনন্দন ! মহর্ষিরা বলেন—পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় ও ষষ্ঠ মন, জীবের জ্ঞানসাধন, সপ্তম জ্ঞানসাধনবুদ্ধি, আর অষ্টম জীবজ্ঞানের কৰ্ত্তা ॥১২॥

চক্ষুঃপ্রভৃতি পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় রূপাদি বিষয় গ্রহণ করে, মন সংশয় করে, বুদ্ধি নিশ্চয় করে, আর জীব সাক্ষীর স্থায় দেহে রহিয়াছে ॥১৩॥

এই জীব পদদ্বয়তল হইতে আরম্ভ করিয়া নীচ ও উপর সমস্তই অবগত থাকে । অতএব যুধিষ্ঠির ! তুমি অবগত হও যে, এই জীব দেহের সমস্ত অভ্যন্তরভাগ ব্যাপিয়া রহিয়াছে ॥১৪॥

এতাং বুদ্ধা নরো বুদ্ধা ভূতানামাগতিং গতিম্ ।

সমবেক্ষ্য শনৈশ্চৈব লভতে শমমুক্তমম্ ॥১৬॥

গুণেনেনীয়তে বুদ্ধিবুদ্ধিরেবেদ্বিপ্রাণ্যপি ।

মনঃ ষষ্ঠানি ভূতানি বুদ্ধ্যভাবে কুতো গুণাঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

এতামিতি । আগতিয়ুৎপত্তিম্, গতিং লব্ধম্ । সমবেক্ষ্য পর্যালোচ্য ॥১৬॥

গুণৈরিতি । গুণঃ সত্ত্বাদিভিঃ বুদ্ধিরেনীয়তে বিষয়েষু পুনঃ পুনরীয়তে ; বুদ্ধিরেব ইন্দ্রিয়াণ্যপি বিষয়েষু নয়তি । মন এষ ষষ্ঠঃ যেথাঃ তানি ভূতানি ভৌতিকানি ইন্দ্রিয়াণি । তস্মাৎ বুদ্ধ্যভাবে কুতো গুণাঃ সত্ত্বাদয়ঃ প্রবর্তন্তে ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্পস্ত ভয়কম্পাদিজনকশূলক্ষণার্থক্রিয়াকারিত্বদর্শনাৎ । ন চ তত্র পুঙ্খলার্থক্রিয়াকারিত্বং দৃষ্টম্, প্রসর্পগাশ্চদর্শনাদিতি শব্দাঃ । তাক্ষ্যেহমিতি স্বস্মিত্যাক্ষ্যদ্বয়কল্পনায়াঃ সত্যবিষয়নিবর্তকত্বদর্শনাৎ । তথা চৈত্রোহমিতি প্রতিমায়াং কল্পিতচৈত্র্যস্ত প্রতিমাপীড়নাক্ষেপীড়াকরত্বদর্শনাচ্চ । নমু তত্র তাক্ষ্যং স্বস্ত ভেদে গৃহমাণে এষ শাস্ত্রপ্রাপ্তস্ত ধ্যানাদেঃ সত্যবিষয়নিবর্তকত্বং যুক্তং গারুড়শাস্ত্র-প্রমাণাৎ । দেহেন্দ্রিয়াদীনাং স্বাতন্ত্র্যভেদেন দৃশ্যমানানাং কথং কল্পিতমিতি চেৎ, স্নানানীষপ্রজ্ঞো দেবানাং প্রিয়ঃ । ভেদগ্রহে সত্যপি যত্র কল্পনায়াঃ পুঙ্খলার্থক্রিয়াকারিত্বং দৃষ্টং কিমুতভেদগ্রহে । বাণোত্তরকালীনার্থক্রিয়াকারিত্বাভাবস্ত রজ্জুসর্পাদৌ দেহেন্দ্রিয়াদৌ চ তুল্যবদর্শনাৎ । তস্মাৎ পরিশেষাত্ৰজ্জ্বরগবদদৃষ্টিসমসময়সিকং ঘটাদিকমিন্দ্রিয়াণি গোচরয়ন্তীতি সিদ্ধম্ । ইন্দ্রিয়াণ্যপি মনসোহনবহিতভাষ্যঃ সন্নিহিতমপি রূপাদিকং ন গোচরয়ন্তীতি মনোমাত্রাণ্যেব ; স্বপ্নে তেষাং তন্মাত্রাশূভবাং মনোহপি প্রমাত্রা প্রযুক্তং সম্ভবহিতং ভবতীতি প্রমাত্রাশূভমেব । প্রমাত্রাশূ চাত্মনি বুদ্ধিব্যতিরেকেণ সূক্ষ্মাণ্যদৌ ন দৃষ্টমিতি বুদ্ধিরেব ধর্মঃ । বুদ্ধিচ ত্রিগুণায়কস্তাত্মজ্ঞানস্ত কার্যমতস্ত্রিগুণায়কানেব ভাবান্ বিষয়ীকরোতি । তদিদমুক্তম্—ইন্দ্রিয়াণি তম-আদিকমেব, তেহপি ইন্দ্রিয়গ্রাহ্যত্বা অপি তদাশ্রিতা ইন্দ্রিয়াশ্রিতা ইন্দ্রিয়জাঃ পরম্পরয়া তম-আত্মাশ্রিতা এবোতি ॥১৫॥ এতদেব প্রপঞ্চয়িত্বান্ প্ররোচনায় তজ্জ্ঞানফলমাহ—এতামিতি । এতাঃ ত্রিগুণায়িকাং মূলপ্রকৃতিং বুদ্ধিং বা ভূতানাং খাদীনাং জরায়ুজাদীনাং চাগতিমদগমনস্থানাং গতিং লব্ধস্থানং চেতি বুদ্ধ্যা বিচারোবেক্ষ্য শনৈর্কৈরাগাবিবেকবুদ্ধিক্রমেণোক্তম্ শমং স্থখং প্রত্যগানন্দং লভতে । কণ্ঠগতবিস্মৃতিচামীকরবদ্বিত্যপ্রাপ্তমপ্যজ্ঞানাদপ্রাপ্তমিব তত্ত্বমশ্বাদিবা কালভতে ॥১৬॥

এই জগতে মানুষ সমস্ত ইন্দ্রিয়, সত্ত্ব, রজ ও তম এবং ইন্দ্রিয়ের সমস্ত বিষয় অবগত হইবে ॥১৫॥

মানুষ বুদ্ধিদ্বারা ভূতগুলির এই উৎপত্তি ও লয় জানিয়া এবং পর্যালোচনা করিয়া ধীরে ধীরে শান্তি লাভ করিতে পারে ॥১৬॥

ইতি তন্ময়মেবৈতৎ সৰ্বং স্বাবরজঙ্গমম্।

প্রলীয়তে চোত্তবতি তন্ম্যাদ্বিদ্ভিশ্চ তথা ॥১৮॥

যেন পশ্চতি তচ্চক্ষুঃ শৃণোতি শ্রোত্রমুচ্যতে।

জিহ্বতি ত্রাণমিত্যাহু রসং জানাতি জিহ্বয়া ॥১৯॥

ত্বচা স্পর্শয়তে স্পর্শং বুদ্ধির্বিবিক্রিয়তে স্কৃৎ।

যেন প্রার্থয়তে কিঞ্চিদ্ভদা ভবতি তন্ময়ঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। তন্ময়ং বুদ্ধিময়ম্। তথা বুদ্ধ্যনুবর্তিত্বম্ ॥১৮॥

চক্ষুরাদীনাং লক্ষণমাহ যেনেতি। পশ্চতীত্যাদৌ সৰ্বত্র বুদ্ধিঃ কৰ্ত্তা ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূতানাং গত্যাগতী এবাহ—শুণৈরিতি। তম আদিভিশ্চ শৃণৈর্বুদ্ধির্নেদীয়তে পুনঃ পুনরিত্যশ্বেন বিষয়াস্ততাং নীক্ৰতে। অতো বুদ্ধিরেব মনঃষষ্ঠীনীল্লিঙ্গাণি ভূতানি চ দ্বিবিধানি সৈব। তদভাবে বুদ্ধেরভাবে গুণাঃ কৃতঃ? স্বরূপেণ তেষাং বাধ্যম্ কাপি সম্বীত্যর্থঃ। এতেন সাংখ্যাভিমতং তেষামবাধ্যত্বং নিত্যানুমেয়ত্বঞ্চ নিরন্তম্। অয়মর্থঃ—রজ্জ্বজ্ঞানে সতি তৎকাৰ্য্যং সৰ্পস্তজ্জং ভয়াদিকঞ্চ দৃশ্যতে; পরীক্ষাদশায়িত্ব সৰ্পাভাবে সতি রজ্জৌ ন তন্মূলমজ্ঞানমূলপভাতে নাপি তজ্জং ভয়াদিকম্। এবং বুদ্ধ্যভাবে বুদ্ধেঃ কাৰ্য্যং কাৰণঞ্চ নশ্চতীতি গুণশব্দেন সম্বাদয়ো মন-ইন্দ্রিয়বিষয়াদয়শ্চ গৃহ্যন্তে ॥১৭॥ ইতীতি। যত এবং তন্ময়ং তন্ময়ং বুদ্ধিময়ং প্রলীয়তে বুদ্ধৌ লোনায়াম্, উত্তবতি বুদ্ধ্যন্তবে তন্ম্যন্তথা বুদ্ধিময়শ্চেন নিৰ্দ্ধিশ্চতে বেদে। “মনসা হেব পশ্চতি মনসা শৃণোতী”তি। “প্রাণেভ্যো দেবা দেবেভ্যো লোকা” ইতি চ। বুদ্ধিমনসোরভেদাদবুদ্ধিরেব শ্রবণাদিসাধনং শ্রোত্রাদিরূপেণ, প্রাণেভ্যশ্চক্ষুরাদিভ্য ইন্দ্রিয়েভ্যঃ দেবাস্তদমুগ্রাহকা আদিত্যাদয়ঃ লোকা ভূতভৌতিকা ইতি ঋত্যর্থঃ ॥১৮॥ এতদেবাহ দ্বাভ্যাং—যেনেতি। সা বুদ্ধির্ধেন দ্বারেণ পশ্চতি তচ্চক্ষুরিত্যর্থঃ। জিহ্বয়া ত্বেতি ইত্ৰভাবে তৃতীয়া। জিহ্বারূপয়া বুদ্ধ্যা বুদ্ধিঃ কৰ্ত্তা রসং

সমুপ্রভৃতি গুণ বুদ্ধিকে বার বার বিষয়ের উপরে লইয়া যায়, আবার বুদ্ধি ইন্দ্রিয়গুলিকে বিষয়সংশ্লিষ্ট করে। ভৌতিক ইন্দ্রিয়গুলি পাঁচ প্রকার, মন সেগুলির ষষ্ঠ; বুদ্ধি না থাকিলে গুণগুলির সম্ভব হয় না ॥১৭॥

এইভাবে স্বাবরজঙ্গমাত্মক সমস্ত জগৎ বুদ্ধিময়; তাহা পরমেশ্বর হইতে উৎপন্ন হয় এবং তাঁহাতে লয় পায়। তারপর সমগ্র জগৎ বুদ্ধিময় বলিয়াই বুদ্ধির অনুবর্তী ॥১৮॥

বুদ্ধি যাহাদ্বারা দর্শন করে, তাহার নাম চক্ষু; যাহাদ্বারা শ্রবণ করে, তাহার নাম শ্রোত্র, যাহাদ্বারা ত্রাণ লয়, তাহার নাম নাসিকা এবং বুদ্ধি জিহ্বাদ্বারা রস বোধ করে ॥১৯॥

অধিষ্ঠানানি বুদ্ধেহি পৃথগর্থানি পঞ্চধা ।
 ইন্দ্রিয়াণীতি তান্মাহুস্তান্দৃশ্যোহধিতিষ্ঠতি ॥২০॥
 পুরুষে তিষ্ঠতী বুদ্ধিস্ত্রিষু ভাবেষু বর্ততে ।
 কদাচিল্লভতে প্রীতিং কদাচিদমুশোচতি ॥২১॥
 ন সুখেন ন দুঃখেন কদাচিদপি বর্ততে ।
 এবং নরাণাং মনসি ত্রিষু ভাবেষুবস্থিতা ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

অচেতি । স্পর্শয়তে কুরুতে । বুদ্ধিঃ সৰ্ব্বং বিক্রিয়তে চক্ষুরাদিকরণানুগামিষ্মেন স্বয়মেব বিকৃতা ভবতি তত্তদিস্ত্রিয়রূপতয়া অন্তরূপা ভবতি । অতএব ইন্দ্রিয়ান্তরবিষয়ং তদুণীং ন গৃহীতীতি ভাবঃ । প্রার্থয়তে কাময়তে ॥২০॥

অধীতি । পঞ্চধা পঞ্চপ্রকারাণি, পৃথক্ অর্থী রূপাদিগ্রহণরূপপ্রয়োজনানি যেষাং তানি, বুদ্ধেরাধিষ্ঠানানি চক্ষুরাদিরূপা আশ্রয়াঃ । বৃথাঃ তানি ইন্দ্রিয়াণি আহঃ ; অদৃশ্যো জীবঃ তানি ইন্দ্রিয়াণি অধিতিষ্ঠতি সত্ত্বামাত্রোপশ্রয়তি ॥২১॥

পুরুষ ইতি । পুরুষে জীব তিষ্ঠতী তিষ্ঠন্তী বুদ্ধিঃ, ত্রিষু ভাবেষু সুখদুঃখমোহরূপাস্ববস্থাসু বর্ততে । এতদেব স্পষ্টয়তি কদাচিদिति । কদাচিদমুহতি চ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

জানতি ॥১৯॥ তত্র হেতুঃ—বিক্রিয়তে বুদ্ধিরেব চিদাভাসবিশিষ্টা জীবাপরসংজ্ঞা কর্তৃভ্যঃ করণত্বং চাপত্ততে । তথাচ শ্রুয়তে—“স প্রাণস্নেহ প্রাণো নাম ভবতি বদন্ বাক্ পশন্ চক্ষুঃ শৃণ্বন্ শ্রোত্রং মনানো মনস্তাত্ত্ব্য কৰ্ণনামাত্রবে”তি । সৰ্ব্বদिति যোগপত্তমুচ্যতে কত্রাদিভাবস্ত । ততচ্চাকাশ-
 দ্বায়ুর্বায়োরগ্নিরগ্নিরিতি ক্রমো ন বিবক্ষিতঃ, কিন্তু জাতজ্ঞানজ্ঞেয়ানাং সইহবোৎপত্তিরিত্যর্থঃ ॥২০॥
 অধিতিষ্ঠতি রূপাদীনি বুদ্ধিঃ প্রকাশয়তোতৈরিত্যাধিষ্ঠানানি করণানি বুদ্ধেঃ কর্ত্র্যাঃ অদৃশ্যচিদান্ধাধি-
 তিষ্ঠতি স্বরূপসত্ত্বামাত্রোপশ্রয়তি ব্যাপারয়ত্যন্তান্ত ইব লোহম্ ॥২১॥ এতদেবাহ—পুরুষ

বুদ্ধিঃ গগিল্লিয়দ্বারা স্পর্শ করে । এইভাবে বুদ্ধি একবার মাত্র বিকৃত হয় (অর্থাৎ ভিন্ন ভিন্ন ইন্দ্রিয়সংশ্লিষ্ট হইয়া তাহার তাহার কার্য্য করে ; সুতরাং তখন অন্য ইন্দ্রিয়ের বিষয় গ্রহণ করিতে পারে না ।) বুদ্ধি যাহাদ্বারা কিছু কামনা করে, তখন সে সেই মনঃস্বরূপ হয় ॥২০॥

বুদ্ধির অধিষ্ঠান পঞ্চবিধ ; সেগুলির প্রয়োজনও পৃথক্ পৃথক্ । মহর্ষিরা সেই-
 গুলিকে ইন্দ্রিয় বলেন ; জীব অদৃশ্যভাবে সেইগুলিকে আশ্রয় করিয়া
 রহিয়াছে ॥২১॥

বুদ্ধি জীবাশ্রিতে থাকিয়া সুখ, দুঃখ ও মোহ এই তিনটি অবস্থা ভোগ করে ;
 কখনও আনন্দ অনুভব করে, কখনও শোক ভোগ করে, আবার কখনও
 মোহে অভিভূত হয় ॥২২॥

সেয়ং ভাবান্তিকা ভাবাংস্ত্রীনেতানতিবর্ততে ।

সরিতাং সাগরো ভর্তা মহাবেলামিবোশ্মিবান্ ॥২৪॥

অতিভাবগতা বুদ্ধিভাবে মনসি বর্ততে ।

প্রবর্তমানস্ত রজস্তদ্রাবমনুবর্ততে ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । কেবলে.. স্থেন কেবলেন দুঃখেন চ কদাচিদপি বুদ্ধির্ন বর্ততে । এবং নরাণাং মনসি বিদ্যমানা বুদ্ধিঃ, ত্রিষু ভাবেষু স্থখদুঃখমোহরূপাশ্চবহ্নাসু অবস্থিতা ॥২৩॥

সেতি । সেয়ং ভাবান্তিকা প্রকাশস্বরূপা বুদ্ধিঃ, এতান্ স্থখদুঃখমোহরূপান্ ভাবান্ অতিবর্ততে তত্তজ্ঞানে সতি অতিক্রামতি । মহাবেলামুচ্চতীরম্ ॥২৪॥

অতীতি । অতিভাবঃ স্থখদুঃখমোহরূপাতিক্রান্তঃ গতা তত্তজ্ঞানে প্রাপ্তা বুদ্ধিঃ, মনসি ভাবে মননমাত্রে বর্ততে সমাধ্যাবস্থায়াম্ । কিন্তু ব্যাখ্যানদশায়াং রজঃপ্রবর্তমানশ্চেৎ তদভাবঃ বিষয়েন্দ্রিয়সংযোগমনুবর্ততে ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি । ত্রিষু ভাবেষু সম্বন্ধজন্তমোময়েষু স্থখদুঃখমোহাশ্চক্ৰম্ । তানেব ক্রমেণাহ—কদাচিদিতি ॥২২॥ এবং ত্রিষু ভাবেষু বর্তমানসি বর্ততে ; মনোছারা ইন্দ্রিয়বিয়ন্ত্রণীতি দ্রষ্টব্যম্ ॥২৩॥ সেয়মিতি । সেয়ং সর্বাশ্চিকাপি বুদ্ধিভাবান্ স্থখদুঃখমোহান্ তদাশ্চিকাপি সতী অতিক্রম্য বর্ততে । তত্র যোগ্যো দৃষ্টান্তঃ—সরিতাং ভর্তা পূরয়িতা উশ্মিবান্ সাগরো মহাবেলামিবেতি । অর্থঃ—যথা সমুদ্রপ্রভবাণাং নদীনাং সমুদ্রং প্রাপ্তানাং বীচ্যঃ সমুদ্রোশ্মিতিস্তিরোধীয়ন্তে, এবং বুদ্ধিপ্রভবাণাং দেহেন্দ্রিয়বিয়ন্ত্রাণাং যোগেন বুদ্ধৌ লীয়মানানাং সংস্কারা বুদ্ধেব্রক্ষাকারতয়া তিরো-ধীয়ন্ত ইতি বুদ্ধেস্তৃণাতীতত্বমুচ্যতে । যথা ঘটপ্রকাশে চক্ষুরালোকসহকারেণ সমর্থং দীপপ্রকাশে তু তন্নিরপেক্ষম্, বিষয়স্তেব প্রকাশাত্মকত্বাৎ, এবং ধীবৃত্তিচিদাভাসসহকারেণৈব ঘটাদীন প্রকাশয়তি । যথোক্তম্—“বুদ্ধিতংস্থচিদাভাসাবৃত্তৌ ব্যাপ্নুবতো ঘটম্ । তত্রাজ্ঞানং ধিয়া নস্ত্রৈকৈতন্তেন ঘটঃ “ফুরেৎ ॥” ইতি । আত্মনি তু ধীবৃত্তিরেবাপেক্ষিতা বিষয়স্ত প্রকাশাত্মকত্বাৎ । প্রকাশমানে স্বানন্দে ধীবৃত্তিঃ কতকরজোবং সজাতীয়বৃত্তান্তরং বিনাশশস্তী স্বয়মপি বলীয়তে । তদা চ সংস্কারাত্মনা সতী সা সম্বাদিকার্যাণি স্থখদুঃখমোহাখ্যান্তিক্রম্য গতা ভবতি । স্থখশ্চৌ

বুদ্ধি কখনও কেবল সুখ, কেবল দুঃখ বা কেবল মোহ প্রাপ্ত হয় না । এই ভাবে মানুষের চিন্তাকৃত্ত বুদ্ধি সুখ দুঃখ-মোহরূপ তিনটী অবস্থাতে ক্ষণিক ভাবে অবস্থান করে ॥২৩॥

সরিতপতি ও বিশাল তরঙ্গশালী সমুদ্র যেমন কোন সময়ে উচ্চ তীর অতিক্রম করে, সেইরূপ এই প্রকাশময়ী বুদ্ধি সমাধিকালে এই সুখ-দুঃখ-মোহরূপ তিনটী অবস্থাকেই অতিক্রম করে ॥২৪॥

ইন্দ্রিয়াণি হি সৰ্বাণি প্রবর্তয়তি সা তদা ।

ততঃ সত্ত্বং তমো ভাবঃ প্রীতিযোগাৎ প্রবর্ততে ॥২৬॥

প্রীতিঃ সত্ত্বং রজঃ শৌকস্তমো মোহস্ত তে ত্রয়ঃ ।

যে যে চ ভাবা লোকেহস্মিন্ সৰ্বেষেষেতেষু বৈ ত্রিষু ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

ইন্দ্রিয়াণিতি । তদা রজঃপ্রবর্ত্তে সত্যাম্, সা বুদ্ধিঃ সৰ্ব্বাণীন্দ্রিয়াণি শব্দাদিবিষয়েষু প্রবর্ত্তয়তি । ততশ্চ প্রীতিযোগাৎ তত্ত্বদ্বিষয়প্রণয়সম্বন্ধাৎ পুরুষস্ত সত্ত্বং ভাবঃ সুখাদিঃ, তমো ভাবশ্চ মোহাদিঃ প্রবর্ত্ততে ॥২৬॥

প্রীতিরীতি । সত্ত্বং সাত্বিকো ভাবঃ প্রীতিরানন্দঃ । রজো রাজসিকভাবঃ শৌকো দুঃখঃ তমঃ তামসিকভাবশ্চ মোহঃ । ভাবাঃ শমাদয়ঃ । এতেষু ত্রিষু অন্তর্ভবন্তীতি শেষঃ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তু মোহস্তাবিনাশাৎ সুপ্তিসমাপ্যোর্ভেদ ইতি ॥২৪॥ নদ্ব্যজ্ঞাকারবৃত্তিমত্যা বুদ্ধেৰ্গুণাতীতত্বোপ-
গমে জ্ঞানসমকালমেব দেহপাতঃ স্ত্রান্ধয়াস্তত্ত্ব মূলকারণতাজ্ঞানস্ত নাশেন পুনরুৎপাদাযোগা-
দিত্যাশঙ্ক্যাহ—অতিভাবেনি । সুখাদিভাবানতিক্রান্তাপি বুদ্ধিভাবে মনসি নিবৃত্তিকতয়া
সত্ত্বাত্রে মনসি বর্ত্ততে, জ্ঞানকালে হৃদয়পেশান্তীতর্থঃ । তু পশ্চাদভ্যুত্থানকালে প্রবর্ত্তমানং
রজস্তদ্ব্যং বুদ্ধিভাবমুপবর্ত্ততে । দ্ব্যত্যাগিত্ববদ্বিনীনাপি বুদ্ধী রজোগুণেন শীতেন দ্ব্যতমিব পুনর্ঘনী-
ক্রিয়ত ইত্যর্থঃ । অয়ং ভাবঃ—সত্যপ্যাজ্ঞাননাশে স্থালিতলগুনভাণ্ডগন্ধবল্লেশতোহুপবর্ত্তমান-
বিত্তা প্রারব্ধকৰ্ম্মপরাধীন পুনঃ পুনর্দেহাদীমুত্থাপয়তি, প্রারব্ধকৰ্ম্মোপরমে তু নিরঘরনাশামিশ্রভূতঃ
কৈবল্যমিতি ॥২৫॥ সা বুদ্ধির্দ্বাদা রজসা লব্ধাশ্রিতা ভবতি তদা হি প্রসিক্তমিন্দ্রিয়াণি প্রবর্ত্তয়তি ।
ততশ্চ বিষয়সম্বন্ধাৎ সত্ত্বং সত্ত্বাশ্রিতা বুদ্ধিবিষয়যোগাজ্ঞানং প্রবর্ত্ততে । তথা তমোভাবশ্চমসা
বিষয়াজ্ঞানেন জনিতো ভাবো বিষয়বিপর্যায়রূপঃ শুক্তিরজতাদিঃ প্রীতিযোগাৎ পুরুষগতরাগাদি-
দোষাৎ প্রবর্ত্ততে প্রমাদরূপং বিপর্যায়রূপং বা জ্ঞানং বিষয়েন্দ্রিয়সম্বন্ধাজ্ঞানত ইত্যর্থঃ ॥২৬॥ ততশ্চ

সুখ-দুঃখ-মোহাতীত বুদ্ধি সমাধিকালে মনের উপরে থাকে ; আর রজোগুণ
প্রবৃত্ত হইলে, বিষয় ও ইন্দ্রিয়ের সংযোগ প্রাপ্ত হয় ॥২৫॥

রজোগুণের আবির্ভাব হইলে সেই বুদ্ধি সমস্ত ইন্দ্রিয়কে আপন আপন বিষয়ে
প্রবর্ত্তিত করে ; তাহার পর সেই সেই বিষয়ের সহিত সেই সেই ইন্দ্রিয়ের প্রণয়
সম্বন্ধ থাকায় কখনও সাত্বিক ভাব আনন্দপ্রভৃতি উৎপন্ন হয় এবং তামসিক ভাব
মোহাদিও জন্মিয়া থাকে ॥২৬॥

সত্ত্বগুণ হইতে সুখ, রজোগুণ হইতে দুঃখ এবং তমোগুণ হইতে মোহ এই তিনটি
ভাব ঐ তিনটি গুণ হইতে জন্মিয়া থাকে । এই জগতে অল্প যে যে ভাব আছে,
সে সমস্তই এই তিনটি ভাবে অন্তর্ভুক্ত হয় ॥২৭॥

ইতি বুদ্ধিগতিঃ সৰ্ব্বা ব্যাখ্যাতা তব ভারত ! ।
 ইন্দ্রিয়াণি চ সৰ্ব্বাণি বিজেতব্যানি ধীমতা ॥২৮॥
 সত্ত্বং রজস্তমশ্চৈব প্রাণিনাং সংশ্রিতাঃ সদা ।
 ত্রিবিধা বেদনা চৈব সৰ্ব্বসত্ত্বেষু দৃশ্যতে ।
 সাত্ত্বিকী রাজসী চৈব তামসী চেতি ভারত ! ॥২৯॥
 সুখস্পর্শঃ সত্ত্বগুণো দুঃখস্পর্শো রজোগুণঃ ।
 তমোগুণেন সংযুক্তৌ ভবতো ব্যবহারিকৌ ॥৩০॥
 তত্র যৎপ্রীতিসংযুক্তং কায়ে মনসি বা ভবেৎ ।
 বর্ততে সাত্ত্বিকো ভাব ইত্যাচক্ষীত তত্তথা ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । বুদ্ধিগতিরবস্থা ॥২৮॥

সত্ত্বমিতি । সংশ্রিতা দেহাদীনাশ্রিতা গুণাঃ । বেদনা জ্ঞানম্ । সৰ্ব্বসত্ত্বেষু সৰ্ব্বপ্রাণিষু ।
 ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৯॥

সুখং ইতি । সুখস্ত স্পর্শঃ সত্ত্বকো যেন সঃ । এবমন্তরাপি । তমোগুণেন তমোগুণজনিতমোহেন
 সংযুক্তৌ সুখস্পর্শদুঃখস্পর্শৌ ব্যবহারিকৌ ভবতঃ । কদাচিৎ সুখকালে মোহঃ, কদাচিচ্ছ দুঃখকালে
 মোহঃ ॥৩০॥

তত্র ইতি । তথা তাদৃশেন রূপেন তং আচক্ষীত বদেৎ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

প্ৰীত্যা দয়ঃ সন্তোষাখ্যানঃ প্রবর্তন্তে ; ভাবাঃ শমদমকামক্রোধভয়বিষাদাদয়ঃ ॥২৭॥ বুদ্ধিব্যাখ্যানং
 সপ্তয়োজনমুপসংহরতি—ইতীতি ॥২৮॥ প্ৰীতিঃ সত্ত্বমিত্যুক্তমর্থং প্রপঞ্চয়তি—সত্ত্বং রজ ইত্যাদিনা
 ॥২৯॥ ত্রৈবিধ্যমেবাহ—সাত্ত্বিকীতি সাদর্শেন । তমোগুণে প্রোছভূতে সতি সংযুক্তৌ পূর্বোক্তৌ

ভরতনন্দন ! এই আমি তোমার নিকট বুদ্ধির সমস্ত অবস্থা বলিলাম ।
 জ্ঞানী লোকের পক্ষে সমস্ত ইন্দ্রিয়কে জয় করা উচিত ॥২৮॥

ভরতনন্দন ! সত্ত্ব, রজ ও তম এই তিনটি গুণ সর্বদাই সকল প্রাণীর দেহ-
 প্রভৃতি অবলম্বন করিয়া থাকে । সেই জন্তই সাত্ত্বিক, রাজসিক ও তামসিক এই
 ত্রিবিধ জ্ঞানই সকল প্রাণীতে দেখা যায় ॥২৯॥

সত্ত্বগুণ হইতে সুখসম্পর্ক এবং রজোগুণ হইতে দুঃখসম্বন্ধ হইয়া থাকে ; আর ঐ
 সুখ ও দুঃখ কখনও ব্যবহার দশায় মোহসংযুক্ত হয় ॥৩০॥

তাহার মধ্যে দেহ বা মনে যাহা ভাল লাগে, তাহাই সাত্ত্বিকভাব এইরূপ বলিতে
 হইবে ॥৩১॥

অথ যদুঃখসংযুক্তমশ্রীতিকরমাত্মনঃ ।

প্রবৃত্তং রজ ইত্যেব তন্ন সংরভ্য চিন্তয়েৎ ॥৩২॥

অথ যন্মোহসংযুক্তমব্যক্তবিষয়ং ভবেৎ ।

অপ্রতর্ক্যমবিজ্ঞেয়ং তমস্তদুপধারয়েৎ ॥৩৩॥

প্রহর্ষঃ শ্রীতিরানন্দঃ সুখং সংশাস্তুচিন্ততা ।

কথঞ্চিদভিবর্তন্ত ইত্যেতে সাত্ত্বিকা গুণাঃ ॥৩৪॥

অতুষ্টিঃ পরিতাপশ্চ শোকো লোভস্তথা ক্রমা ।

লিঙ্গানি রজসস্তানি দৃশ্যস্তে হেতুভিরতুষ্টিঃ ॥৩৫॥

অবমানস্তথা মোহঃ প্রমাদঃ স্বপ্নতন্মিতা ।

কথঞ্চিদভিবর্তন্তে বিবিধাস্তামসা গুণাঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । তদুঃখসংযুক্তং বস্তু, সংরভ্য আশ্রিত্য, ন চিন্তয়েৎ দুঃখধারাসম্ভবাৎ ॥৩২॥

অথেতি । অব্যক্তঃ জ্ঞানে অস্পষ্টঃ বিষয়ো যস্মিন্ তৎ । অপ্রতর্ক্যং মোহাদেব বস্তুার্থরূপেণ প্রতর্ক-
দ্বিতুমশক্যম্ অবিজ্ঞেয়ঞ্চ । উপধারয়েৎ নিশ্চিন্তয়াৎ ॥৩৩॥

প্রহর্ষ ইতি । সংশাস্তুচিন্ততা চিন্তস্ত প্রসন্নতা ॥৩৪॥

অতুষ্টিরिति । অক্রমা উগ্রতা । লিঙ্গানি চিহ্নানি । তিরস্কারাদেবসন্তোষঃ, হেতুভিরতুষ্টিঃ,
যোগ্যসমাদরেণাপ্যসন্তোষঃ, অহেতুভিরতুষ্টিঃ অস্বাস্থ্যং । এবমগ্নেহপূহনীয়াঃ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বখদুঃখস্পর্শে ন ভবতঃ ; কিন্তু মোহ এবৈত্যাখ্যেয়ঃ ॥৩০—৩১॥ সংরভ্য ভীত্বা । দুঃখানুসন্ধানাদুঃখ-
মেব বদ্ধিযত ইতি ভীত্বা দুঃখং ন চিন্তয়েন্ন গণয়েদিতিার্থঃ ॥৩২—৩৩॥ ইষ্টবস্ত্ত্বশ্রবণদর্শনপ্রাপ্ত্যুপ-
ভোগজাতে স্থানি প্রহর্ষশ্রীত্যানন্দস্থখাখ্যানি প্রিয়মোদপ্রমোদানন্দাপরপর্যায়ানি, প্রশাস্তচিন্ততা
নির্বিকল্পস্থখতা পুচ্ছব্রহ্মাখ্যা ; কথঞ্চিদতি দৌলভ্যমুক্তম্ ॥৩৪॥ হেতুভিরহেতুভিরহেতুভি-
চ্চাহারাত্তপ্তো সত্যামতুষ্টিঃ ক্ষুদ্রাখ্যানিবৃদ্ধিহেতুভিঃ সর্বসম্পত্তিমতস্ত বা তুষ্টিঃ সা নিহেতুকা

আর যাহা দুঃখ ও অশ্রীতিকর, তাহাই রজোগুণ হইতে উৎপন্ন হইয়া থাকে ;
কিন্তু সেই দুঃখ অবলম্বন করিয়া চিন্তা করিবে না ॥৩২॥

এবং যাহা মোহযুক্ত, আর যাহাতে বিষয় স্পষ্ট হয় না, তর্ক চলে না ও জ্ঞান হয়
না, তাহাই তমোগুণজনিত বলিয়া নিশ্চয় করিবে ॥৩৩॥

হর্ষ, শ্রীতি, আনন্দ, সুখ ও চিন্তের প্রসন্নতা, এইগুলি সাত্ত্বিকভাব এবং এই
সকল ভাব কখনও কখনও উপস্থিত হয় ॥৩৪॥

অসন্তোষ, পরিতাপ, শোক, লোভ ও অক্রমা—এইগুলি রজোগুণের চিহ্ন । এই
সকল ভাবকে কারণ থাকিলে বা না থাকিলেও হইতে দেখা যায় ॥৩৫॥

দূরগং বহুধাগামি প্রার্থনাসংশয়াত্মকম্ ।
 মনঃ স্তন্যিতং যস্য স সুখী প্রেত্য চেহ চ ॥৩৭॥
 সত্ত্বক্ষেত্রজ্যোরেতদন্তরং পশ্য সূক্ষ্ময়োঃ ।
 সৃজতে চ গুণানেক একো ন সৃজতে গুণান্ ॥৩৮॥
 মশকোডুস্বরৌ বাপি সম্প্রযুক্তৌ যথা সদা ।
 অশ্রোত্মমেতৌ স্রাতাঞ্চ সম্প্রয়োগস্তথা তয়োঃ ॥৩৯॥
 পৃথগ্ভূতৌ প্রকৃত্য তৌ সম্প্রযুক্তৌ চ সর্বদা ।
 যথা মৎস্যো জলৈশ্চৈব সম্প্রযুক্তৌ তথৈব তৌ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

অবেতি । প্রমাদঃ অনবধানতা, স্বপ্নো নিদ্রা, তস্ত্রিতা তন্দ্রা ॥৩৭॥

দূরগমিতি । বহুধাগামি বহুবিষয়পাতি । প্রেত্য পরলোকে ইহ লোকে চ ॥৩৭॥

সত্ত্বৈতি । সত্ত্বমধাবসায়ঃ তদবৃত্তিকা বুদ্ধিরিত্যর্থঃ, ক্ষেত্রজ্যো জীবন্ত তয়োঃ, অন্তরং ভেদম্ ।

একঃ সত্ত্বপদার্থঃ গুণান্ অহঙ্কারাদীন্ সৃজতে, একঃ ক্ষেত্রজ্যস্ত গুণান্ ন সৃজতে কেবলং পশ্যতি ॥৩৮॥

মশকেতি । উডুস্বরৌ বৃক্ষবিশেষঃ, সম্প্রযুক্তৌ মিলিতৌ । স্রাতাং মিলিতৌ ॥৩৯॥

পৃথগিতি । প্রকৃত্য স্বভাবেনৈব, তৌ সত্ত্বক্ষেত্রজ্যে ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

কেবলমোহকার্যমিত্যর্থঃ ॥৩৫॥ স্বপ্নো নিদ্রা তৎসজিতা তস্ত্রিকা তদ্রায়ুক্তং কণক্ষিদভাগাতি-
 শয়াং ॥৩৬॥ দূরগং দূরভেদপি বস্তুভাসক্রম । বহুধাগাম্যনেকেষু বিষয়েষু বৃগপল্লিপতিতং শীলম্ ।
 পার্শ্বনা দেহীতি দৈর্ঘ্যভাষণম্ । স্তন্যিতং নিবন্ধবৃত্তিকম্ ॥৩৭॥ বৃত্তিনিরোধফলং সত্ত্বপূরমাগতা-
 গ্যাতিমাহ—সত্ত্বৈতি । সহঃ বুদ্ধিসত্ত্বম্, ক্ষেত্রজ্যঃ সাক্ষী । তস্যোন্তরং ভেদং তপ্তায়ঃপিণ্ডবদিতরে-
 তরাবিবেকাং প্রাগ্গৃহীতম্ । একঃ সত্ত্বঃ গুণানহঙ্কারাদীন্ ॥৩৮॥ এতৌ মশকোডুস্বরৌ ।

অপমান, মোহ, অনবধানতা, নিদ্রা ও তন্দ্রা ইত্যাদি নানাবিধ তামসিক ভাব
 কখনও কখনও উপস্থিত হয় ॥৩৬॥

দূরগামী, বহুবিষয়পাতী এবং প্রার্থনা ও সংশরবৃত্তিযুক্ত মন, যাহার বিশেষভাবে
 সংযত থাকে, তিনি ইহলোকে ও পরলোকে সুখী হন ॥৩৭॥

যুধিষ্ঠির ! দেখ সূক্ষ্ম বুদ্ধি ও জীবাশ্মা এইটুকুই ভেদ যে, বুদ্ধি অহঙ্কারপ্রভৃতি
 তত্ত্বকে সৃষ্টি করে ; আর জীবাশ্মা কোন তত্ত্বকেই সৃষ্টি করেন না (কেবল দর্শন
 করেন) ॥৩৮॥

মশক ও উডুস্বর বৃক্ষ যেমন সর্বদাই সংযুক্ত থাকে, সেইরূপ এই বুদ্ধি ও জীব
 পরম্পর সংযুক্ত থাকে ; তাহাদের সে সংযোগও চিরন্তন ॥৩৯॥

ন গুণা বিদুরাত্মানং স গুণান্ বেত্তি সর্বশঃ ।

পরিদ্রষ্টা গুণানাস্তু সংস্ফটান্মগ্নতে তথা ॥৪১॥

ইন্দ্রিয়ৈস্তু প্রদীপার্থং কুরুতে বুদ্ধিসপ্তমৈঃ ।

নির্ব্বিচেষ্টৈরজানন্তিঃ পরমাত্মা প্রদীপবৎ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । গুণাঃ সত্ত্বাদয়ঃ, আত্মানং সন্নিহিতমপি জীবঃ ন বিদুঃ ন জ্ঞানন্তি জড়ত্বাৎ ; কিন্তু স আত্মা সর্বশঃ সর্বানৈব গুণান্ বেত্তি চিজপত্বাৎ । এবমাত্মা গুণানাং সত্ত্বাদীনাং পরিদ্রষ্টা, তথা অবিষ্টাবশাৎ তান্ গুণান্ আত্মনি সংস্ফটান্ অসঙ্কেতমপি সংস্পৃশ্যন্তি মগ্নতে । অতএব অহং গুরুঃ, অহং বধিরঃ, অহং গচ্ছামি ইত্যাদিভিন্নমগ্নত ইতি ভাবঃ ॥৪১॥

ইন্দ্রিয়ৈরिति । পরমাত্মা তদ্বৃত্তো জীবঃ, বুদ্ধিঃ সপ্তমী বেদাং তৈঃ, জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি পঞ্চ, মনঃ ষষ্ঠম্, বুদ্ধিঞ্চ সপ্তমী, নির্বিচেষ্টেইঃ অস্ত্রপ্রেরণামন্তরেণ চেষ্টারহিতৈঃ, জড়ত্বাদজ্ঞানন্তিঃ, ইন্দ্রিয়ৈঃ প্রদীপবৎ প্রদীপার্থঃ প্রদীপকাৰ্য্যঃ প্রকাশং কুরুতে ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

তয়োঃ সঙ্ক্ষেত্রজয়োঃ ॥৩৯॥ প্রকৃত্য স্বভাবেন ॥৪০॥ নহু মশকোড়ধরবজ্জলমংশবদ্ব্য তয়োঃ সংযোগশ্চেদ্ব্যয়োঃপি বিভূত্বাদপরিহার্য্যঃ সংযোগঃ স্তাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—নেতি । ন বিদুরिति গুণানাং জড়ত্বমুক্তম্, বেত্তীতি ক্ষেত্রজন্ত চিদাত্মত্বমুক্তম্ ; অতশ্চিজ্জড়য়োর্বাণ্ডবঃ সম্বন্ধো নোপ-
পগ্নতে । দৃষ্টান্তে তু জড়য়োরেব মীনাংশরীরয়োর্জানাদিনা জড়েনৈব সম্বন্ধঃ । এতদেবাহ—
পরিদ্রষ্টেতি । পুরুষো গুণানাং দেহাহঙ্কারাদীনাং দ্রষ্টাপি সংস্পৃশ্য সংস্ফটান্ স্বতাদাত্ম্যাপন্নান্মগ্নতে ।
নহি দ্রষ্টৃদৃশ্যয়োঃ পুংগুণয়োঃভেদঃ সম্ভবতি, প্রতীয়তে চাভেদঃ—অহং গোঁরোহহং কাণোহহং
সুখাহং কৰ্ত্তেতি । তস্মান্নরমহাহুদয়োরিবানয়োরান্যাসিকঃ সম্বন্ধ ইত্যর্থঃ । সংস্পৃশ্যেতি পার্শ্বে
'সমিত্যেকীভাবঃ' ইতি যাস্থবচনাদাত্মশ্বেকীভাবেন তাদাত্ম্যেন গুণানাং স্পৃষ্টা কল্পকঃ সংস্পৃষ্টা চিদাত্মা
বিগ্নয়া মগ্নতঃতত্ত্বমানঃ কৰোতি ॥৪১॥ নহু চিদাত্মা গুণলঙ্গী চেদ্বটপিহিতপ্রদীপবৎ কিঞ্চিৎ
প্রকাশয়েদিত্যশঙ্ক্যাহ—ইন্দ্রিয়ৈরिति । প্রদীপার্থমর্থপ্রকাশনং ঘটচ্ছিত্রৈরিব ঘটপিহিতো দীপ

বুদ্ধি ও জীবাত্মা স্বভাবতই পৃথক্ পদার্থ, অথ চ সর্বদাই তাহারা সংযুক্ত থাকে ;
অর্থাৎ জল ও মৎস্য যেমন পৃথক্ হইয়াও সর্বদা সংযুক্ত থাকে, তেমন বুদ্ধি ও জীব
পৃথক্ হইয়াও সর্বদাই সংযুক্ত থাকে ॥৪০॥

সত্ত্বপ্রভৃতি গুণত্রয় জড় বলিয়া জীবাত্মাকে জানিতে পারে না ; কিন্তু জীবাত্মা
চিন্ময় বলিয়া সমস্ত গুণকেই জানেন এবং তিনি গুণগুলির কার্য্য দেখেন, আর অবিষ্টা-
বশতঃ গুণগুলিকে আত্মসংস্কৃত বলিয়া ধারণা করেন ॥৪১॥

পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়, মন ষষ্ঠ, আর বুদ্ধি সপ্তম, এগুলি অস্ত্রের প্রেরণাব্যতীত
কোন ক্রিয়া করে না এবং জড় বলিয়া কিছু জানিতে পারে না ; কিন্তু জীবাত্মা
প্রদীপের ন্যায় সেই ইন্দ্রিয়গুলিদ্বারা প্রদীপার্থ অর্থাৎ বিষয় প্রকাশ করেন ॥৪২॥

সৃজতে হি গুণান্ সত্ত্বং ক্ষেত্রজঃ পরিপশ্যতি ।

সম্প্রয়োগস্তরোরেষ সত্ত্বক্ষেত্রজয়োঃ ধ্বংসঃ ॥৪৩॥

আশ্রয়ো নাস্তি সত্ত্বশ্চ ক্ষেত্রজশ্চ চ কশ্চন ।

সত্ত্বং মনঃ সংসৃজতে ন গুণান্ বৈ কদাচন ॥৪৪॥

রশ্মীংস্তেষাং স মনসা যদা সম্যঙ্ নিগচ্ছতি ।

তদা প্রকাশতেহস্মাত্মা ঘটো দীপো জ্বলম্বিব ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

সৃজতে ইতি । সত্ত্বং বুদ্ধিঃ গুণান্ অহঙ্কারাদান্ সৃজতে ; ক্ষেত্রজো জীবঃ তং পরিপশ্যতি ।
তয়োঃ সত্ত্বক্ষেত্রজয়োঃ, এষ সম্প্রয়োগঃ সম্বন্ধঃ ঋবো নিত্যঃ ॥৪৩॥

আশ্রয় ইতি । সত্ত্বশ্চ বুদ্ধেঃ ক্ষেত্রজঃ বিনা অন্মঃ কশ্চন আশ্রয়ো নাস্তি, কেবলক্ষেত্রজস্থিত-
ত্বাং ; ক্ষেত্রজশ্চ তু কশ্চনাপি আশ্রয়ো নাস্তি স্বনিষ্ঠত্বাং সত্ত্বং বুদ্ধিঃ মনঃ সংসৃজতে সংব্রুতি,
কদাচনাপি গুণান্ বিবদ্যান্ ন সংসৃজতে সাক্ষার সংব্রুতি মনস ইন্দ্রিয়গাধ তৎসম্বন্ধাং ॥৪৪॥

রশ্মীনিতি । স জীবায়া যদা মনসা সহ তেষামিন্দ্রিয়াণাং রশ্মীন্ প্রকাশান্ সম্যক্ নিগচ্ছতি
নিয়মেণ বিদধাতি ; তদা জ্বলন দীপো ঘট ইব অশ্চ পুরুষশ্চাত্মা প্রকাশতে । সুষুম্ণো তু নেত্যা-
শ্রয়ঃ ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ । ইন্দ্রিয়ৈর্মনসা সহ ষড়্ভিঃ ॥৪২॥ সম্প্রয়োগঃ সম্বন্ধঃ । ঋবোহনাদিঃ ॥৪৩॥ সত্ত্বক্ষেত্র-
জয়োঃ সম্প্রয়োগোহনির্বচনীয় ইত্যাহ—আশ্রয় ইতি । আশ্রয়নোহসদৃশান্নিষ্ঠাং দ্বাচ্চ জতুকার্ঠব-
দ্রপকপিবদা ন তয়োরাশ্রিতাশ্রয়ভাবোহস্তীত্যর্থঃ । ক্ষেত্রজশ্চ কশ্চনাশ্রয়ো নাস্তি স্বমহিমপ্রতিষ্ঠ-
ত্বাং । গুণঃ সত্ত্বশ্চ চেতনেতি প্রাচীনপাঠে তু সত্ত্বশ্চাশ্রয়ঃ প্রকৃতিঃ শাখায়া ইব তরুঃ স নাস্তি
প্রকৃতেস্তচ্ছত্বাং । “তুচ্ছেনাভাপিহিতং যদাসীৎ । অনৃতেন হি প্রভূত্যা” ইত্যাদিশ্রুতিভা-
ন্তশ্চাস্ত্বচ্ছদ্যবগতেঃ । কথং তর্হি সত্ত্বশ্চাত্মনাভ ইত্যত আহ—চেতনা সত্ত্বশ্চ গুণ ইতি । শুক্লদীপ্তা
যথা তদ্রাধ্যস্তরজতস্ত বিশেষণং ভবতি তদ্বচেতনা স্বশ্লিষ্টাশ্রয়স্তত্ত্ব সত্ত্বশ্চ বিশেষণং ভবতি । তন্মিমং
সত্ত্বং চেতনামুবেদমালক্ষ্যাত্মা জড়চেতনা তদগুণঃ সা চ ক্ষণাবস্থায়িনীতি বুদ্ধবন্ধবঃ প্রলপন্তি ।
উক্তেহর্থো হেতুমাং—সত্ত্বমিতি । সংসৃজতে নির্দিশতি প্রকাশরতীত্যর্থঃ । বৈ প্রসিদ্ধম্ । মন-
সাদিকমেব সত্ত্বশ্চ কার্য্যং প্রপতে ন তন্মূলভূতা গুণা অতন্তেষাং সকার্য্যগাণাং মুষাষ্মিত্যর্থঃ । নহি

বুদ্ধি অহঙ্কারপ্রভৃতিকে সৃষ্টি করে, আর জীবায়া তাহার দর্শন করেন ; সেই
বুদ্ধি ও জীবায়ার এই দৃশ্য দৃষ্টিই সম্বন্ধ নিত্য ॥৪৩॥

জীবায়া ব্যতীত বুদ্ধির অন্ম আশ্রয় নাই ; জীবায়ারও অন্ম কোন আশ্রয়ই
নাই (তিনি স্বপ্রতিষ্ঠ) । বুদ্ধি মনের সহিত সংসৃষ্ট হয় ; কিন্তু সাক্ষাৎ সম্বন্ধে কখনও
বিষয়ের সহিত সংসৃষ্ট হয় না ॥৪৪॥

তাক্ত্বা যঃ প্রাকৃতং কৰ্ম নিত্যমাত্মরতিশ্চুনিঃ ।

সর্বভূতাত্মভূতস্বাং স গচ্ছেদুত্তমাং গতিম্ ॥৪৬॥

যথা বারিচরঃ পক্ষী সলিলেন ন লিপ্যতে ।

এবমেব কৃতপ্রজ্ঞো ভূতেষু পরিবর্ততে ॥৪৭॥

এবং স্বভাবমৈবৈতৎ স্ববুদ্ধ্যা বিহরেন্নরঃ ।

অশোচন্নপ্রহস্যাংশ্চ সমো বিগতমৎসরঃ ॥৪৮॥

স্বভাবযুক্ত্য যুক্তস্ত স নিত্যং সৃজতে গুণান্ ।

উর্ণনাভিৰ্থথা সূত্রং বিজ্ঞেয়াস্তত্ত্ববদগুণাঃ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

তাক্তেতি । যঃ প্রাকৃতং কৰ্ম গৃহসম্বারজ্জনাদিকার্য্যং তাক্ত্বা, নিত্যম্ আত্মনি ব্রহ্মণি রতিরম্ম-
রাগো যন্ত সঃ, মুনির্মননশীলঃ, সর্কেষাং ভূতানাম্ আত্মা ভবতীতি সঃ “ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব ভবতি”
ইতি শ্রুতে: ॥৪৬॥

যথেতি । কৃতপ্রজ্ঞো লব্ধতত্ত্বজ্ঞানঃ, পরিবর্ততে নির্লিপ্তো বিচরতি ॥৪৭॥

এবমিতি । এতদ্ব্রহ্ম, এবং স্বভাবং সর্বত্র নির্লিপ্তম্ ইতি স্ববুদ্ধ্যা নিশ্চিত্য নরো বিহরেৎ ॥৪৮॥

ভারতভাবদীপঃ

নিপুণৈরপি পরীক্ষ্যমাণঃ রজ্জ্বরগোপাদানমজ্ঞানঃ দৃষ্টিপথমবতরতীতি ভাবঃ ॥৪৬॥ অধ্যাস-
নিবৃত্ত্যপায়মাহ—রশ্মীনिति । বৃত্তিবহুত্বাপেক্ষয়া বহুবচনম্ । তেষাং তন্ত তত্ত্বস্ত রশ্মীনিবেদ্রিয়াণি
॥৪৭॥ প্রাকৃতং স্বাভাবিকং কৰ্ম তাক্ত্বা সম্যগ্বেত্যর্থঃ । আত্মরতিরনন্তনিষ্ঠঃ, মুনির্ধ্যানশীলঃ,
সর্কেষাং ভূতানামাত্মৈব ভবতীতি সর্বভূতাত্মভূঃ । “য এবং বেদাহং ব্রহ্মাস্মীতি স ইদং সৰ্বং
ভবতি । আত্মা হেবাং স ভবতীত্যাদিশ্রুতিভ্য আত্মনঃ সার্বাত্ম্যাবগতে: । তস্মাৎ সম্যাসাদে:
॥৪৮॥ এবং বিদঃ কৰ্ম্মালপং সদৃষ্টান্তমাহ—যথেতি । বারিচরো হংসঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“তঃ
জীব যখন মনের সহিত সেই ইন্দ্রিয়গণের প্রকাশকে সমীচীনভাবে বিধান

করেন ; তখন প্রজ্জলিত দীপ যেমন ঘটের নিকটে প্রকাশ পায় ; তেমন জীবাত্মা
বুদ্ধির নিকটে প্রকাশ পান ॥৪৭॥

যিনি সাংসারিক কৰ্ম পরিত্যাগ করিয়া সর্বদা পরব্রহ্মে নিরত থাকেন ; মনন-
শীল হন এবং সর্বভূতের আত্মাকে আপন আত্মা মনে করেন, তিনি সেই সকল কৰ্ম-
দ্বারা ই উত্তম গতি লাভ করেন ॥৪৬॥

জলচর পক্ষী যেমন জলের সহিত লিপ্ত হয় না, সেইরূপ জ্ঞানী লোক নির্লিপ্ত
হইয়াই ভূতমধ্যে অবস্থান করেন ॥৪৭॥

মানুষ আপন বুদ্ধিদ্বারা এই পরব্রহ্মকে এইরূপ নিশ্চয় করিয়া শোক ও হর্ষ
পরিত্যাগ পূর্বক সমদর্শী ও পরবিদ্বেষবিহীন হইয়া বিচরণ করিবে ॥৪৮॥

প্রধবস্তা ন নিবর্তন্তে নিবৃত্তিরনোপলভ্যতে ।

প্রত্যক্ষেন পরোক্ষং তদনুমানেন সিধ্যতি ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

জীবমুক্তস্ত ভাবমাহ স্বেতি । স্বভাবেন নিলে'পরূপেণায়াভাবেন যুক্তির্যোগস্বরূপা যুক্তঃ স নরঃ, নিতাং গুণান্ উপসর্জনীভূতান্ রূপদর্শনাদিবিদ্যাপারান্, উর্ণনাভিঃ কীটবিশেষঃ যথা সূত্রং সূক্ততে পরার্থং কৰোতি তদ্বৎ সূক্ততে । অতএব তে তস্ত গুণা দর্শনাদিবিদ্যাপারাঃ, তদ্বৎ উর্ণনাভি-সূত্রবৎ পরার্থী বিজ্ঞেয়াঃ ॥৪৯॥

প্রতি । প্রধবস্তা জ্ঞানেন প্রকর্ষণং নষ্টাজ্ঞানান্ন নরাঃ ন নিবর্তন্তে “ন স পুনরাবর্ততে” ইতি শ্রুতেঃ । কিঞ্চ তেষাং নিবৃত্তিরাবৃত্তিঃ নোপলভ্যতে । তর্হি কথং তজ্জ্যায়ত ইত্যাহ প্রত্যক্ষ-ণেতি । প্রত্যক্ষেন জীবমুক্তাবস্থা দর্শনেন তৎ পরোক্ষং নির্বাণমুক্তত্বম্ অনুমানেন সিধ্যতি ধুম-প্রত্যক্ষেন পরোক্ষবহিঃজ্ঞানবৎ প্রত্যক্ষজীবমুক্তদর্শনেন পরোক্ষনির্বাণমুক্তজ্ঞানম্ ইতি ভাবঃ ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

বিদিত্বা ন কৰ্ম্মণা লিপ্যতে পাপকেনে”তি ॥৪৭॥ এবং স্বভাবমলেপস্বভাবম্ । এতদায়াস্বরূপং স্ববুদ্ধ্যা নিশ্চিত্যেতি শেষঃ ॥৪৮॥ এবং বিদো জীবমুক্তিমাহ—স্বেতি । স্বভাবে স্বরূপে যুক্তির্যোগ-স্তয়া দেহেন্দ্রিয়াদিতাদায়াধাসকৃতাং পররূপতাং পরিত্যজ্য স্বরূপাবস্থিত্য যুক্তশ্চ স বিদ্বান্ বিতাং গুণান্ ভূতভৌতিকান্ যোগৈগম্যধাবলেন সূক্ততে । “বস্ত্রাবিবৃত্তঃ প্রতিবুদ্ধ আশ্বে”তু্যপক্রম্য “স বিশ্বক্ৰং স হি বিশ্বস্ত কৰ্ত্তে”তি শ্রুতেঃ । উর্ণনাভিদৃষ্টান্তোহভিন্ননিমিত্তত্বোপপাদনায় দর্শিতঃ ॥৪৯॥ এবং জীবমুক্তঃ প্রারম্ভকর্মাধষ্টরূদেহঃ প্রাক্সংস্কারবশাৎ প্রতু্যপস্থিত্তে গুণৈর্দৃষ্টিসমসময়াঃ সৃষ্টিং পশুন্ যোগৈগম্যধোণামিদিনা বা নির্লিপকল্পণানেন বা বর্তমানতীতু্যক্তম্, প্রারম্ভকর্ম্মসমাগৌ তু কিং গুণা ঘটবন্নিবর্তন্ত উত রজ্জুরগবদ্বাধ্যস্তে ইতি মীমাংসতে—প্রধবস্তা ইতি দ্বাভ্যাম্ । তত্র কৃতার্থং প্রতি নষ্টমপ্যনষ্টং তদন্তসাধারণত্বাদিতি যোগাঃ । প্রধানঃ ত্রিগুণাত্মকঃ বিদেহকৈবল্যভাজঃ প্রতি নষ্টঃ ধবস্তমপ্যনষ্টমধবস্তং যতোহন্তসাধারণম্ । নিরঘঘনাশে ইদানীন্তনানাং সারোপলভ্যো ন স্তাং । ন চ কশ্চিন্নুক্ত এব নাস্তীতি বক্তৃং শক্যম্, ইদানীন্তনানামপি মুক্তাবনাশাসপ্রসঙ্গাদিত্যাহ-তদনুবাদতি—প্রধবস্তা ন নিবর্তন্ত ইতি । প্রধবস্তা অপি গুণা ন নিবর্তন্ত ইতি তদেতদ্ব্যয়তি—নিবৃত্তিঃ প্রত্যক্ষেন নোপলভ্যত ইতি । অয়ং ভাবঃ—সতঃ পদার্থস্তাদর্শনং সান্নিধ্যাভাবাচ্চ দৃষ্টি-লোপাচ্চ লোকেহবগতম্ । তত্র নাথঃ প্রধানস্ত বিতু্যত্বাং । নাস্ত্যঃ পুরুষস্তাগুণদৃষ্টিত্বাং । তথা চ “জ্ঞানাদেব তু কৈবল্য”মিতি জ্ঞাননিবর্ত্যত্বশ্চ তান্তথাহুপপত্ত্যা রজ্জুরগবৎ প্রধানস্ত বুদ্ধাবুদ্ধদৃষ্টি-ভেদেন নষ্টজ্ঞানেষ্টে বোধে, ন তু ঘটবৎ সত্যত্বপক্ষে তদ্ব্যজ্যতে প্রত্যক্ষবিরোধাদিতি ভাবঃ । পরোক্ষং তদনুমানেন সিধ্যতি অনুভাবনারূঢ়ং তৎ প্রধানস্ত সত্যত্বাপি দৃষ্টিভেদেন নাশানাশবচনং

মাকড়শা যেমন পরের জন্ত সূত্র নির্মাণ করে ; তেমন সেই মানুষ ব্রহ্মভাবা-পন্ন হইয়া সর্বদা পরের জন্ত কার্য্য করেন ; অতএব সেই মাকড়শার সূত্রের জ্বায় তাঁহার কার্য্য সকল পরার্থ বলিয়াই জানিবে ॥৪৯॥

এবমেকে ব্যবসন্তি নিবৃত্তিরিতি চাপরে ।

উভয়ং সম্প্রদার্থোতদ্যবস্তোত যথামতি ॥৫১॥

ইতীমং হৃদয়গ্রহিৎ বুদ্ধিভেদময়ং দৃঢ়ম্ ।

বিমুচ্য স্মখমাসীত ন শোচেচ্ছিন্নসংশয়ঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । একে মনঃ, এবং জ্ঞানমেব, ব্যবসন্তি হুঃখনিবৃত্তিহেতুতয়া নিশ্চিৎস্বিত্তি ; অপরে চ মনঃ নিবৃত্তিক্রিয়বৈরাগ্যমেব মুক্তিহেতুরিতি ব্রুবন্তি । এতদুভয়ং মতম্, যথামতি সংপ্রদার্থ্য স্কন্ধরত্নকরতয়া নিশ্চিত্য ব্যবস্তোত একতরমতে মুমুকুঃ প্রবর্তেত ॥৫১॥

ইতীতি । ইতি অনেন একতরমতেন ইমং বুদ্ধিভেদময়ং জ্ঞানং বা বৈরাগ্যং বা হুঃখনিবৃত্তি-হেতুরিতি সংশয়াস্কং দৃঢ়ং হৃদয়গ্রহিৎ মনোবৃত্তিঃ বিমুচ্য গুরুবেদান্তবাক্যেন বিহার স্মখম্ আসীত তিষ্ঠেৎ, ছিন্নসংশয়শ্চ ন শোচেৎ ॥৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

কিন্তু কেবলানুমানেন বন্ধমোক্ষব্যবস্থান্তথানুপপত্ত্যা প্রধানশ্চ প্রত্যক্ষাদিপ্রমাণসিদ্ধপ্রপঞ্চকারণশ্চ নিত্যানুমেয়শ্চ সৰ্ব্বপ্রমাণবিরোধাপাতান্নিখ্যাভ্রমপি নাধ্যবসাতুং শক্যমতোহগত্যা কৃতার্থঃ প্রতি নষ্টমনস্তঃ তদিত্যপেয়মিতি । যদ্বা প্রত্যক্ষঃ শ্রুতিঃ প্রামাণ্যং প্রতি নিরপেক্ষত্বাৎ । অনুমানঃ শ্রুতিঃ প্রামাণ্যং প্রতি সাপেক্ষত্বাৎ । তথা চ “নেহ নানাস্তি কিঞ্চন”তি প্রপঞ্চস্ত বাধঃ প্রত্যক্ষসিদ্ধঃ, নষ্টমণ্যনষ্টমিতি ধ্বংসপক্ষঃ শ্রুতিসিদ্ধঃ, তেন বিরোধে অনপেক্ষা শ্রাদ্ধিতি জ্ঞানে ধ্বংসশ্রুতিরপ্রমাণ-মিতি ভাবঃ ॥৫০॥ এবমেকে নানাজীববাদিনো ব্যবহারানুরোধাদ্যবস্তি নিশ্চিৎস্বিত্তি, অপরে একজীববাদিনো নিবৃত্তিরেব স্বাজ্ঞানকৃতঃ প্রপঞ্চস্তম্মাশে কাং স্নোনে নিবর্ততে । নহি চৈত্রেণ স্বপ্নে দৃষ্টো গজশ্চৈত্রপ্রবোধেন বাধিতোহপি মৈত্রদৃষ্টা । রজ্জুরগবদন্তীতি শকাৎ বক্তুং কিন্তু নিরঘরনাশ এব তন্তোতাপি কেচিৎব্যবস্তি । এবমেতদুভয়ং দর্শিতং তন্মধ্যেহুক্ততরমতং সম্প্রদার্থ্য সম্যক্ শাস্ত্রান্নিশ্চিত্য যথামতি ব্যবস্তোত ধ্যানেন সাক্ষাৎ কুর্ধ্যাৎ ॥৫১॥ হৃদয়গ্রহিমন্তোজ্ঞানাদ্যাসং তপ্তায়ঃ পিণ্ডবদ্বুদ্ধিক্ষেত্রজ্ঞয়োরেকলোলীভাবম্ । তথা হি, ক্ষেত্রজ্ঞে বুদ্ধিধর্ম্মা হুঃখাদয়ো বুদ্ধৌ চ ক্ষেত্রজ্ঞধর্ম্মাঃ সঙ্ঘচিত্তবাদয়ো দৃশ্যস্তে । বুদ্ধিরূতো যো ভেদস্তদ্বয়ং তৎপ্রধানং তৎ বিমুচ্য সত্ত্বপুরুষদ্বোঃ পৃথক্ স্বজ্ঞানে ত্যক্তা । তথা চ শ্রুতিঃ—“ভিত্তিতে হৃদয়গ্রহিচ্ছিত্তস্তে সৰ্ব্বসংশয়া” ইতি ॥৫২॥

তত্ত্বজ্ঞানের গুণে যাহাদের অজ্ঞান বিনষ্ট হইয়া যায়, তাঁহারা আর কিরিয়্যা আসেন না—ইহা বেদে আছে এবং তাঁহাদের প্রত্যাবর্তন দেখাও যায় না । প্রত্যক্ষদ্বারা পরোক্ষ বস্তু অনুমানের গুণে সিদ্ধ হয় ॥৫০॥

অনেক মূনি এইরূপ তত্ত্বজ্ঞানকেই মুক্তির হেতু বলিয়া নিশ্চয় করেন ; আবার অন্য মূনিরা বৈরাগ্যকে মুক্তির কারণ বলেন । নিজের বুদ্ধি অনুসারে এই দুই মতের একতর মত নিশ্চয় করিয়া মুমুকু লোক কার্য্যে প্রবৃত্ত হইবেন ॥৫১॥

(৫১) এবমেকেহব্যবস্তি...বন্ধ নি ।

মলিনাঃ প্রাপ্নুযুঃ সিদ্ধিং যথা পূর্ণাং নদীং নরাঃ ।
 অবগাহ্য সুবিদ্বাংসো বিদ্ধি জ্ঞানমিদং তথা ॥৫৩॥
 মহানত্মা হি পারজন্তপ্যতে ন তদত্মা ।
 ন তু তপ্যতি তত্ত্বজ্ঞঃ ফলে জ্ঞাতে তরত্ব্যত ।
 এবং যে বিদুরধ্যাত্মং কৈবল্যং জ্ঞানমুক্তমম্ ॥৫৪॥
 এতাং বুদ্ধা নরাঃ সর্বাং ভূতানামাগতিং গতিম্ ।
 অবেক্ষ্য চ শনৈর্বুদ্ধা লভতে শমমন্ততঃ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

তর্হি তব কিং মতমিত্যাহ মলিনা ইতি । যথা মলিনা নরাঃ পূর্ণাং নদীমবগাহ্য শুদ্ধিং প্রাপ্নু-
 বন্তি ; তথা সুবিদ্বাংসো জনাঃ, ইদং জ্ঞানমবগাহ্য সিদ্ধিং চুঃখনিবৃত্তিনিষ্পত্তিম্, প্রাপ্নুযুঃ ॥৫৩॥

মহেতি । মহানত্মা পারজ্ঞো জনঃ তদন্তথা পারজ্ঞানাভাবেনেব ন তপ্যতে । তথা তত্ত্বজ্ঞো জনঃ
 বিষয়সংসর্গাৎ ন তপ্যতি ; ফলে জ্ঞানজন্মে মোক্ষোজ্ঞানে সতি পারজ্ঞ ইব তরতি মহানদীমিব
 চুঃখমতিক্রম্য গচ্ছতি । যে জনাঃ, এবমধ্যাত্মং স্বসংঘাতবিষয়ং কৈবল্যং মোক্ষোপযোগি উত্তম
 জ্ঞানং বিদুঃ তেহপি তরন্তি । শটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৪॥

এতামিতি । আগতিমুৎপত্তিম্, গতিং লয়ঞ্চ । অবেক্ষ্য পর্যালোচ্য । অন্ততঃ পরিণামে ॥৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

নদৌমিবেদং জ্ঞানমবগাহ্য মলিনাঃ শুদ্ধিং প্রাপ্নুযুরিতি বিদ্ধি । যথোক্তম্—“নহি জ্ঞানেন সদৃশং
 পবিত্রমিহ বিদ্যতে” ইতি ॥৫৩॥ মহেতি । নহি পারদর্শনমাত্রাৎ কৃতকৃত্যতা ; কিন্তু নৌকাদীনা
 পারপ্রাপ্তৈব ফলমাত্মনি তু জ্ঞানমাত্রাদেব ন পুনরহুষ্ঠানান্তরাপেক্ষেতি ভাবঃ । উপসংহরতি—
 এবমিত্যর্কেণ । অধ্যাত্মমাত্মনি হৃদয়াকাশে, কেবলং নির্বিষয়ম্ । কৈবল্যমিতি পাঠে স্বার্থে যাঞ ।

এই দৃঢ় সংশয়রূপ মনের বৃত্তি পরিত্যাগ করিয়া মুমুক্শু লোক স্মৃথে থাকিবেন
 এবং ছিন্নসংশয় হইয়া আর চুঃখ করিবেন না ॥৫২॥

মলপূর্ণ গাত্র মানুষেরা যেমন পূর্ণ নদীতে অবগাহন করিয়া শুদ্ধি লাভ করে,
 সেইরূপ বিচক্ষণ লোকেরা এই জ্ঞানের বিষয় পর্যালোচনা করিয়া সিদ্ধি লাভ করেন,
 যুধিষ্ঠির । ইহা তুমি অবগত হও ॥৫৩॥

মহানদীর পারাভিজ্ঞ লোক যেমন তদনভিজ্ঞ লোকের স্থায় তরণের সময়ে সমুপ্ত
 হয় না ; সেইরূপ তত্ত্বজ্ঞ লোক জ্ঞানের ফল মুক্তি ইহা জানিয়া আর সমুপ্ত হন না ;
 মহানদীর স্থায় সংসার তরণ করিয়া যান । যাহারা এইরূপ মোক্ষোপযোগী উত্তম
 আধ্যাত্মিক জ্ঞান জ্ঞানেন, তাহারা মুক্তি লাভ করেন ॥৫৪॥

মানুষ ভূতসমূহের উৎপত্তি ও লয় জানিয়া এবং বুদ্ধিদ্বারা ধীরে ধীরে পর্যালোচনা
 করিয়া পরিণামে শান্তিলাভ করিতে পারে ॥৫৫॥

ত্রিবর্গো যশ্চ বিদিতঃ প্রেক্ষ্য যশ্চ বিমুঞ্চতি ।
 অশ্বিষ্য মনসা যুক্তস্তত্ত্বদর্শী নিরুৎসুকঃ ॥৫৬॥
 ন চাত্মা শক্যতে দ্রষ্টু মিস্রিযৈশ্চ বিভাগশঃ ।
 তত্র তত্র বিসৃষ্টৈশ্চ দুর্বার্যৈশ্চাকৃতাত্মভিঃ ॥৫৭॥
 এতদ্বুদ্ধা ভবেদ্বুদ্ধঃ কিমগদ্বুদ্ধলক্ষণম্ ।
 বিজ্ঞায় তদ্ধি মন্যন্তে কৃতকৃত্যা মনীষিণঃ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

ত্রীতি । ত্রিবর্গো ধর্মার্থকামাঃ, যশ্চ বিদিতো নশ্বরতয়া জ্ঞাতঃ, যশ্চ প্রেক্ষ্য তন্নশ্বরত্বং জ্ঞাত্বা, বিমুঞ্চতি তঃ ত্রিবর্গং ত্যজতি ; মনসা অশ্বিষ্য পর্যালোচ্য, যুক্তযোগী, তত্ত্বদর্শী তত্ত্বজ্ঞানী, নিরুৎসুকঃ বিষয়ভোগে অমুৎকণ্ঠিতশ্চ শ্রাৎ ; সোহপি অন্ততঃ শমং লভত ইতি পূর্বস্বাদিত্ব-
 বৃত্তিঃ ॥৫৬॥

নেতি । অকৃতাত্মভিঃ জ্ঞানে অকৃতমত্বৈর্জনৈঃ, তত্র তত্র রূপাদৌ বিভাগশঃ পৃথক্ পৃথক্ বিসৃষ্টৈঃ প্রেরিতৈঃ দুর্বার্যৈরিস্রিয়ৈঃ আত্মা দ্রষ্টুং ন শক্যতে, রূপাত্মাবাং “অশব্দমস্পর্শমরূপমব্যয়ম্” ইত্যাদিশ্রুতে: ॥৫৭॥

তর্হি কেনাত্মা জ্ঞেয় ইত্যাহ এতদিতি । এতদ্রূপাৎ । তদ্রূপাৎ বিজ্ঞায় আত্মানং তদ্রূপৈব মন্যন্তে, কৃতকৃত্যাশ্চ ভবন্তি ॥৫৮॥

ভারতভাবদীপঃ

তে জ্ঞানং লভন্ত ইতি শেষঃ ॥৫৬॥ এতামিতি । ত্রীত্বং বিধেয়লিপ্তাপেক্ষয়া ইদমেব জ্ঞানং সর্বপ্রত্যগ্ভূতং ভূতানাং লয়োদয়স্থানমিতি শাস্ত্রতো বুদ্ধা ধ্যানেন সুক্ষ্মাবুদ্ধ্যা চাবেক্ষ্য । শং সুখম্, অনন্ততঃ অনন্তম্ । শমমন্তত ইতি পাঠঃ স্পষ্টার্থঃ ॥৫৭॥ শমং কো লভত ইত্যত আহ—ত্রিবর্গ ইতি । বিদিতঃ ক্ষয়িষ্যৎ জ্ঞাতঃ, প্রেক্ষ্য যৎ কৃতকং তদনিত্যং কাব্যস্বাদদৃষ্টবদিত্যম্মানোপ-
 গৃহীতয়া । “তদ্যথৈহি কস্মচিতে লোকঃ ক্ষীয়ত এবমেবামৃত পুণ্যাচিতো লোকঃ ক্ষীয়ত” ইতি শ্রুত্যা ধর্মফলশ্রুত্যা প্রত্যক্ষার্থার্থকামসুখয়োশ্চানিত্যত্বং নিশ্চিত্য বিমুঞ্চতি তং ত্যজতি সম্যগ্ততী-
 ত্যর্থঃ । অশ্বিষ্য শ্রবণমননাভ্যাং নিশ্চিত্য, যুক্তো ধ্যানশীলঃ, নিরুৎসুক আত্মদর্শনেনৈব সর্বকামাবাপ্তোরত্ত্বাত্মাহাশ্রুতঃ ॥৫৮॥ ন চেতি । তত্র তত্র রূপাদৌ । “অকুৎসো হি স” ইতি শ্রুতে: ইন্দ্রিয়ার্শবস্ত আত্মৈব গৃহতে পরন্তু পৃথক্জেন দর্পণেনৈব মুখম্ । অতোহভেদস্ত ভেদগ্রাহেণ তিরোধানাদকৃতার্থতা নাশহেতুত চ তেষামিতি নিরোদ্ধব্যাত্তেবেতি ভাবঃ ॥৫৭॥ ইতোহপেক্ষা-
 , যিনি ধর্ম, অর্থ ও কামকে নশ্বর বলিয়া জানেন ; সেইরূপ জানিয়া সেগুলিকে ত্যাগ করেন এবং মনে মনে পর্যালোচনা করিয়া যোগী, তত্ত্বজ্ঞানী ও বিষয়ভোগে অমুৎসুক হন, তিনিও অন্তিমে শান্তি লাভ করেন ॥৫৬॥

যাহারা জ্ঞানার্জন করে নাই, তাহারা রূপাদি ভিন্ন ভিন্ন বিষয়ে পৃথক্ পৃথক্ ভাবে প্রেরিত দুর্নিবার ইন্দ্রিয়গণদ্বারা আত্মাকে দেখিতে পারে না ॥৫৭॥

ন ভবতি বিদুষাং ততো ভয়ং বৈ যদবিদুষাং স্মমহদ্রয়ং ভবেৎ ।
 নহি গতিরধিকাস্তি কশ্চিৎ সতি হি গুণে প্রবদন্ত্যতুল্যতাম্ ॥৫৯॥
 যঃ করোত্যানভিসন্ধিপূর্বকং তচ্চ নিরুদতি যৎ পুরা কৃতম্ ।
 নাপ্রিয়ং তদুভয়ং কৃতঃ প্রিয়ং তস্মৈ তজ্জনয়তীহ সর্বতঃ ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । যদযস্মাং অজ্ঞানাং, অবিদুষামজ্ঞানিনাম্, স্মমহদ্রয়ং বন্ধবশাং হুঃখভীতিভবেৎ ;
 ততঃ অজ্ঞানাং, বিদুষাং জ্ঞানিনাং ভয়ং হুঃখভীতিন্ ভবতি ; তেষামজ্ঞানাভাবাদেব । তথা হি
 কশ্চিদপি জনস্ত অধিকা মুক্ত্যপেক্ষয়া উৎকৃষ্টা গতিরবস্থা নাস্তি । কিন্তু, গুণে জ্ঞানতারতম্যে
 সতি তস্তাগতেরপি অতুল্যতাং তারতম্যং মুনয়ো বদন্তি । অতো জ্ঞানোৎকর্ষায় যতিতব্যমিতি
 ভাবঃ ॥৫৯॥

জ্ঞানানাভে মুক্তিনাভস্ত ক উপায় ইত্যাহ য ইতি । যো জনঃ, অনভিসন্ধিপূর্বকং কামনা-
 রাহিত্যেন কৰ্ম্ম করোতি, তচ্চ নিকামং কৰ্ম্ম, তস্ত যৎ পূর্বকৃতং পাপমাস্তে, তৎ নিরুদতি নাশয়তি ।
 তথা তৎ ইহ জগতি তস্য জনস্ত অপ্রিয়ং প্রিয়ঞ্চ কিমপি ন জনয়তি কুতো বা সৰ্ব্বতঃসুদুভয়ং প্রিয়-
 মপ্রিয়ঞ্চ জনয়তি অপি তু কুতোহপি নেত্যর্থঃ । অতো জ্ঞানানাভে নিকামং কৰ্ম্ম কর্তব্যমিত্যা-
 শয়ঃ ॥৬০॥

ভারতভাবদীপঃ

২ধিকং জ্ঞাতব্যং নাস্তীত্যাহ—এতদिति ॥৫৮॥ জ্ঞানফলং দৃষ্টাদৃষ্টভয়বিবৃত্তিকমাহ—ন
 ভবতীতি স্বাভাম্ । ভয়ং সংসারদুঃখং যতো যস্মাদ্ভ্যন্তো রজ্জ্বরগাদিবদবৈতাদবিদুষাং
 মঃদ্রয়ং তত এব বাধিতাবিদুষাং ভয়ং ন ভবতি, হি যস্মাদজ্ঞানসংসর্গাসংসর্গাবেব বন্ধমোক্ষাবতঃ
 সর্গেষাং গতিমুক্তিঃ স্বরূপাশ্রিকা তুল্যেব । হি যতঃ, গুণে আধেয়ে অপনেয়ে বা
 সতি গুণানামাধানাপকর্ষতারতম্যাদতুল্যতাং প্রবদন্তি ন তু নিঃসর্গে ইত্যর্থঃ ॥৫৯॥
 য ইতি । নিকামং কৰ্ম্ম প্রাচীনদোষাপহমিতি পূর্বোক্তার্থঃ । তদুভয়ং প্রাচীনমৈহিকঞ্চ কৰ্ম্ম
 তস্ত বিদুষঃ কুর্কতোহপি নাপ্রিয়ং বন্ধং জনয়তি । “তদ্ব্যপেক্ষীকাতুলমগ্নৌ প্রোতং প্রদ্যেতৈবেহাস্ত
 সর্গে পাপপানঃ প্রদ্যন্তে । তদ্ব্যপা পুষ্করপলাশ আপো ন শ্লিষ্যন্ত এবমেবংবিদি পাপং কৰ্ম্ম ন
 শ্লিষ্যত” ইতি তয়োর্দাহাগ্নেষশ্রবণাৎ কৃতঃ প্রিয়মিতি মোক্ষং প্রীতি তু কৰ্ম্মণঃ কারণত্বং দূরনিরন্ত-

বিচক্ষণ লোকেরা এই আত্মাকে জানিয়া জ্ঞানী বলিয়া গণ্য হন ; জ্ঞানীর অস্ত
 কি লক্ষণ হইতে পারে ? আর তাঁহারা সেই ব্রহ্মকে জানিয়া আপনাকে ব্রহ্ম
 বলিয়া মনে করেন এবং কৃতার্থ হইয়া যান ॥৫৮॥

যে অজ্ঞান হইতে অজ্ঞানিগণের গুরুতর ভয় হয়, সেই অজ্ঞান হইতে জ্ঞানিগণের
 কোন ভয়ই হয় না । কোন ব্যক্তিরই মুক্তি অপেক্ষা উৎকৃষ্ট গতি হইতে পারে না ;
 তবে, জ্ঞানের তারতম্য থাকিলে মুক্তিরও তারতম্য হয়, ইহা মুনিরা বলেন ॥৫৯॥

লোকমাতুরমসূয়তে জনস্তস্য তজ্জনয়তীহ সর্বতঃ।

লোক আতুরজনান্ বিরাবিণস্তত্তদেব বহু পশ্য শোচতঃ।

তত্র পশ্য কুশলা ন শোচতো যে বিদ্বস্তদুভয়ং পদং সতাম্ ॥৬১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সাংহিতায়াং বৈয়াক্ষিক্যাং শাস্তিপর্কণি
মোক্ষধর্মে অধ্যায়কথনে সপ্তাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

কামাদয়ো ন কেবলং মুক্তিপ্রতিবন্ধকাঃ, অপি তু লোকনিন্দাজনকা অপীত্যাঃ লোকমিতি। জনঃ, আতুরং কামাদিভিরার্ভঃ লোকম্, অহুয়তে দোষাবিস্মারেন নিন্দতি; তথা তস্ত আতুরস্ত লোকস্ত তৎ কামাদিদূষণম্, ইহ জগতি সর্বত এব দুঃখং জনয়তি। হেয়ুগিষ্ঠির! লোকে জগতি তস্তং পুত্রাদারাদিকং বহু শোচতঃ, অতএব বিরাবিণৌ বিলাপকারিণঃ, আতুরজনান্ কামাদিভিরার্ভান্ লোকান্ পশ্য। অপি চ যে জনাঃ, তদুভয়ং সতাং পদং স্থানং নির্মাণমুক্তিং তদিতরমুক্তিঞ্চ, বিদ্বঃ জ্ঞানলভ্যতয়া জানন্তি, তান্ কুশলান্ বিবেকনিপুণান্ জনাংচ তত্র লোক এব অশোচতঃ পুত্রাদার-
াধর্মে শোকমকুর্ক্সাণান্ পশ্য। ষটপাদোহং শ্লোকঃ ॥৬১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিচারিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপর্কণি সপ্তাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

মিতি ভাবঃ। “নাস্ত্যকৃতঃ তেনে”তি শ্রুতে: অকৃতো মোক্ষঃ, কৃতেন কর্ম্মণা ॥৬০॥ অজ্ঞান-
ফলং দৃষ্টাদৃষ্টভগ্নমিত্যাহাঙ্কেন—লোকমিতি। আতুরং কামক্রোধাদিব্যসনৈর্জর্জরীকৃতং লোকং
জনঃ পরীক্ষকোহহুয়তে বিদ্বরোতি। তস্ত কর্ম্মণি ষষ্ঠী। তমাতুরং তন্নিদ্যং কর্ম্ম সর্বতঃ সর্বত্র
যোনিষিহলোকে জনয়তি জন্ম দদাতি। আতুরো জীবন্মিন্যতে যতশ্চ তির্ধ্যাক্ষু জায়ত ইত্যর্থঃ।
তন্মাল্লোকতত্ত্বমালোচ্য বদ্বিতং তং কর্তব্যমিত্যাহ—লোক ইতি। লোকে নিরাবিশন্
সম্যগভিনিবেশং কুর্ক্সাতুরান্ পশ্য, কীদৃশান্? তদেদেব নষ্টং নষ্টং পুত্রাদারাদিকং শোচতো
হা কষ্টমিতীষ্টং শোচমানান্। তথা তত্রৈব পুত্রাদিনাশবিষয়ে কুশলান্ সারাসারবিবেকনিপুণান্।
অশোচতঃ শোকহীনান্ পশ্য। উভয়ং ক্রমমুক্তিং সত্তোমুক্তিঞ্চ সতামুপাসকানাং জ্ঞানিনাঞ্চ, পদং
পদনীরম্ ॥৬১॥

ইতি শাস্তিপর্কণি মোক্ষধর্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৮৭॥

যিনি নিষ্কাম ভাবে বৈধ কর্ম্ম করেন, সেই কর্ম্মই তাঁহার পূর্বকৃত যে পাপ, তাহা
নষ্ট করে; সুতরাং এই জগতে তাঁহার সে নিষ্কাম কর্ম্ম কোন অপ্রিয় উৎপাদন
করে না; প্রিয়ই বা উৎপাদন করিবে কি প্রকারে এবং সকল দিক্ হইতে প্রিয় ও
অপ্রিয়—এই উভয়ই বা জন্মাইবে কেন? ॥৬০॥

অষ্টাশীত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:❀:—

ভীষ্ম উবাচ ।

হস্ত বক্ষ্যামি তে পার্থ ! ধ্যানযোগং চতুর্বিধম্ ।

যং জ্ঞাত্বা শাস্ত্রতীং সিদ্ধিং গচ্ছন্তীহ মহর্ষয়ঃ ॥১॥

যথা স্বত্বাৰ্হিতং ধ্যানং তথা কুর্ষন্তি যোগিনঃ ।

মহর্ষয়ো জ্ঞানতৃপ্তা নির্বাণগতমানসাঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

হস্তেতি । হস্তশব্দো হর্ষে । হর্ষশ্চ বক্তব্যবিষয়সৌন্দর্যাৎ । “তত্র প্রত্যয়েকতানতা ধ্যানম্” ইতি পাতঞ্জলহত্রম্ । ধ্যানমেব যোগ আত্মসাক্ষাৎকারোপায়ন্তম্, চতুর্বিধং ব্রহ্মবিষয়ম্, প্রকৃতি-বিষয়ম্, ইন্দ্রিয়বিষয়ম্, বিষয়বিষয়ম্ । শাস্ত্রতীং নিত্যাম্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

নির্ণীতমাত্তত্ত্বম্, তৎসাক্ষাৎকারোপায়ং যোগমাহ—হস্তেত্যাদিনা । চতুর্বিধমালম্বনভেদা-চ্চতুঃপ্রকারম্ । আলম্বনানি চ যোগশাস্ত্রে প্রোক্তানি । প্রচ্ছদনবিধারণাভ্যাং বা প্রাণস্ত, বিষয়বতী বা প্রবৃত্তিঃ, স্বপ্ননিদ্রাজ্ঞানালম্বনং বা, যথাভিমতধ্যানাঙ্ঘ্রেতি আলম্বনান্তরাগামপ্যত্রৈবাস্ত-ভাবঃ । অয়মর্থঃ—রেচকস্ত পুরকস্ত বাভ্যাসাদ্বায়ুং স্থিরীকৃত্য তদালম্বনং মনঃ কুৰ্ব্বাৎ, বায়ুস্থৈর্যো মনঃস্থৈর্য্যাবশস্তাবাৎ । যদ্বা বাহুং সূর্য্যচন্দ্রতদ্রশ্মিপ্রতিমাদিকং বা, আভ্যন্তরং নাসিকাগ্রজিহ্বা-গ্রাদি বা চিত্তালম্বনং কুৰ্ব্বাৎ । যদ্বা জাগ্রদ্রিম্ভ্রয়োঃস্তরালে যদস্থিতামাত্রং ভাতি তন্মাত্রালম্বনং বা, যথাভিমতঃ নীলগ্রীবপীতাম্বরাদিবিগ্রহং ষট্চক্রদেবতাদিকং বা আলম্ব্য চিত্তং স্থিরীকুৰ্ব্বাৎ ।

কাম ও ক্রোধপ্রভৃতির দোষে যে সকল লোক উৎপীড়িত থাকে, সজ্জনেরা তাহাদের নিন্দা করেন এবং সেই দোষগুলিই সকল দিক্ হইতে তাহাদের দুঃখ উৎপাদন করে । যুবিষ্টির ! দেখ—কাম—ক্রোধাদিয়ুক্ত লোকেরা পুত্রকলত্রাদির জন্ম বহুতর শোক ও বিলাপ করে ; কিন্তু যাহারা জ্ঞানীদের প্রাপ্য নির্বাণমুক্তি ও অত্যাশ্রয় মুক্তির উপায় জানেন, সেই বিশেষ নিপুণ লোকেরা সেই জগতেই কাহারও জন্ম শোক করেন না’ ॥৬১॥

—:❀:—

ভীষ্ম বলিলেন—‘পৃথানন্দন ! আমি তোমার নিকট চতুর্বিধ ধ্যানযোগের বিষয় বলিব ; যাহা জানিয়া মহর্ষিরা চিরন্তনী সিদ্ধিলাভ করেন ॥১॥

নাবর্তন্তে পুনঃ পার্থ ! মুক্তাঃ সংসারদোষতঃ ।
 জন্মদোষপরিক্ষীণাঃ স্বভাবে পর্যাবস্থিতাঃ ॥৩॥
 নিৰ্ঘন্ধা নিত্যসত্ত্বা বিমুক্তা নিম্পরিগ্রহাঃ ।
 অসঙ্গান্যবিবাদীনি মনঃ শান্তিকরাণি চ ॥৪॥
 তত্র ধ্যানেন সংশ্লিষ্টমেকাগ্রং ধারয়েন্মনঃ ।
 পিণ্ডীকৃতোদ্ভ্রিয়গ্রামমাসীনঃ কাষ্ঠবন্যুনিঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

যথেনি ধ্যানং যথা স্বস্থিতিং স্তু নিম্পাদিতং ভবতি তথা । নির্বাণে মুক্তো গতং মানসঃ
 মনো যেষাং তে ॥২॥

নহ্ন মুক্তো সত্যং কো নামোপকার ইত্যাহ নেতি । সংসারদোষতঃ কামক্ৰোধাদেঃ জন্ম-
 দোষা নিকৃষ্টজাত্যাদয়ঃ পরিক্ষীণা যেষাং তে, স্বভাবে পরমাত্মস্বরূপে পর্যাবস্থিতাঃ ॥৩॥

নিরিত্তি । নিৰ্ঘন্ধাঃ শীতোষ্ণাদিদ্বন্দ্বঃস্বরহিতাঃ, নিত্যং সত্ত্বে গুণে তিষ্ঠন্তীতি তে, বিমুক্তাঃ
 কামাদিদোষভোজা বিচ্যুতাঃ, নিম্পরিগ্রহাঃ সাংসারিকস্বখবিমুখাঃ, অসঙ্গানি পুত্রকলত্রাদিসংসর্গ-
 রহিতানি, অবিবাদীনি বিরোধিশূন্যানি, মনঃ শান্তিকরাণি চ, বনানি আশ্রয়ন্তীতি শেষঃ ॥৪॥

তত্রেনি । সংশ্লিষ্টমধ্বিতম্ । পিণ্ডীকৃত্য একীকৃত্য আসীনো ভূতঃ, মুনির্মোনী ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

অত্র বহু বক্তব্যং তদগ্রে বক্ষ্যতে ॥১—২॥ স্বভাবে স্বরূপে ॥৩॥ সৰ্ব্বাশু বিঘ্নাশু সাধারণীগতি
 কর্তব্যতামাহ—নিৰ্ঘন্ধা ইতি । নিৰ্ঘন্ধাঃ শীতোষ্ণাদিসহাঃ নিত্যং সত্ত্বে প্রকাশে স্থিতাঃ, বিমুক্তাঃ
 লোভাদিভিরিত্তি শেষঃ । নিয়মেসু শৌচসন্তোষাদিষু স্থিতা নিষ্ঠাবন্তঃ । নিম্পরিগ্রহা ইত্যপি
 পাঠঃ । অসঙ্গানি জ্ঞাদিসঙ্গহীনানি, অবিবাদীনি প্রতিপক্ষশূন্যানি । শান্তিঃ প্রসাদঃ, এবংবিধানি
 স্থানানি ॥৪॥ তত্র তেষু স্থানেষু, ধ্যানেন কন্দ্ৰণি লুট্ ; ধ্যেয়বস্তুরা সংশ্লিষ্টমেকীভাবং গতম্ ।

যাহাতে ধ্যানটী সুন্দরভাবে অনুষ্ঠিত হয়, যোগীরা ও মহাবীরা তাহাই করেন
 এবং তাঁহারা জ্ঞানতৃপ্ত ও নির্বাণ মুক্তির বিষয়ে অভিনিবিষ্ট থাকেন ॥২॥

যুধিষ্ঠির ! তাঁহারা সংসারদোষ কামক্ৰোধাদি হইতে বিমুক্ত ও জন্মদোষশূণ্য
 হইয়া পরমাত্মস্বরূপে যাইয়া অবস্থান করেন ; সুতরাং তাঁহারা আর সংসারে
 ফিরিয়া আসেন না ॥৩॥

তাঁহারা শীতোষ্ণাদি দ্বন্দ্বদ্ব্যংগ সহ করিতে পারেন, সৰ্বদা সত্ত্বগুণে অধিষ্ঠান
 করেন, কামক্ৰোধাদি হইতে বিমুক্ত থাকেন এবং সাংসারিক সুখের লালসা করেন
 না ; আর তাঁহারা পুত্রকলত্রাদির সংসর্গবিহীন, বিবাদশূণ্য ও মনের শান্তিজনক বন-
 ভূমির আশ্রয় করেন ॥৪॥

শব্দং ন বিন্দেচ্ছ্রোত্রেণ স্পর্শং ন বেদয়েৎ ।
 রূপং ন চক্ষুষা বিন্দ্যাজ্জিহ্বয়া ন রসাংস্তুথা ॥৬॥
 শ্রেয়াণ্যপি চ সর্বানি জহ্যাক্যানেন যোগবিৎ ।
 পঞ্চবর্ণপ্রমাথীনি নেচ্ছেচ্চৈতানি বীৰ্য্যবান্ ॥৭॥
 ততো মনসি সংগৃহ্য পঞ্চবর্ণং বিচক্ষণঃ ।
 সমাদধ্যান্মনো ভ্রান্তমিন্দ্রিয়ৈঃ সহ পঞ্চভিঃ ॥৮॥
 বিসঞ্চারি নিরালম্বং পঞ্চদ্বারং চলাচলম্ ।
 পূর্বং ধ্যানপথে ধীরঃ সমাদধ্যান্মনোহন্তরা ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

প্রত্যাহারমাহ দ্বাভ্যাং শব্দমিতি । বেদয়েদिति স্বার্থে ইন্ ॥৬॥
 শ্রেয়াণীতি । পঞ্চানাং শ্রোত্রাদীনামিন্দ্রিয়াণাং বর্ণং প্রমত্তীতি তানি, এতানি শব্দাদীনি
 নেচ্ছেৎ ॥৭॥
 তত ইতি । পঞ্চবর্ণং শ্রোত্রাদীন্দ্রিয়পঞ্চকং সংগৃহ্য সমাবেশ । ভ্রান্তঃ নানাবিষয়ভ্রমণকারি
 মনঃ, সমাদধ্যাৎ কস্মিন্শিচ্ছ্রোত্রে স্থাপয়েৎ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

অধ্যয়নসংশ্লিষ্টমিতি প্রাচীনপাঠে প্রণবেন ঘটানাদবদতিদোষোচ্চারিতেনকীভূতম্ । একাগ্রমেকং
 প্যেয়মেবাগ্রে বিষয়তয়াস্ত স্কুরতি ন তু শব্দাদয়স্তদেকাগ্রম্ । তত্রোপায়ঃ—পিণ্ডীকৃত্যেতি ।
 “ননসা ছেব পশুতি মনসা শৃণোতী”ত্যাदिश्चतेत्यनः कृन्तुश्चैव हीन्द्रियाण्यन्तानि तेन प्रसारितानि
 বিষয়ান্ স্পর্শন্তি । তেনৈব গুরুভবুক্তিবলেনাকৃষ্ণিতানি ন স্পর্শন্তি । সেযমিন্দ্রিয়াণাং
 মনোমাত্রাভ্যুনাবস্থিতিঃ পিণ্ডীকারঃ ॥৫॥ এতমেব স্পষ্টয়তি—শব্দমিতি ॥৬॥ পঞ্চানাং শ্রোত্রাদীনাং
 বর্ণং প্রথমস্তি ব্যাকুলয়ন্তীতি তথা, এতানি শব্দাদীনি ॥৭॥ ইন্দ্রিয়ৈঃ সহ সমুৎপাদ্যন্তঃ মনঃ
 সমাদধ্যাক্ষৌদ্রিকপ্রবণং কুর্যাৎ । কিং কুত্বা ? পঞ্চবর্ণং মনসি সংগৃহ্য । তত ইতি পূর্বোক্ত

অতএব মুক্তিকামী লোক, সেই বনমধ্যে ইন্দ্রিয়সমূহকে এক করিয়া মৌনী
 হইয়া, কাষ্ঠের ছায় উপবিষ্ট থাকিয়া ধ্যানযুক্ত মনকে একাগ্রভাবে ধারণ করিবেন ॥৫॥
 যোগী তৎকালে কর্ণদ্বারা শব্দ, ত্বক্‌দ্বারা স্পর্শ, চক্ষুদ্বারা রূপ এবং জিহ্বাদ্বারা
 রস অনুভব করেন না ॥৬॥

এবং শক্তিশালী যোগী সেই ধ্যানকালে আশ্রয় সমস্ত গন্ধ ত্যাগ করেন ; আর
 ইন্দ্রিয়পীড়ক শব্দাদি বিষয় অনুভব করিবার ইচ্ছাও করেন না ॥৭॥

তাহার পর বিচক্ষণ যোগী, পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়কে মনের ভিতরে প্রবেশ করাইয়া,
 সেই পঞ্চ ইন্দ্রিয়ের সহিত ভ্রমণকারী মনকে, কোন ধোয় বস্তুতে সমাহিত করেন ॥৮॥

ইন্দ্রিয়াণি মনশৈচব যদা পিণ্ডীকরোত্যয়ম্ ।

এষ ধ্যানপথঃ পূর্বো ময়া সমনুবর্ণিতঃ ॥১০॥

তস্ত তৎ পূর্বসংরুদ্ধমাত্মনঃ ষষ্ঠমাস্তরম্ ।

ক্ষুরিষ্যতি সমুদ্ভাস্তা বিদ্যুদম্বুধরে যথা ॥১১॥

জলবিন্দুর্যথা লোলঃ পর্ণস্থঃ সর্বতশ্চলঃ ।

এবমেবাস্ত চিত্তঞ্চ ভবতি ধ্যানবত্ননি ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

বীতি । বিবিধেষু পদার্থেষু সঞ্চরতীতি বিসঞ্চারি, নির্ন বিচ্ছতে আলম্বঃ স্থির আশ্রয়ো যন্ত তৎ, পঞ্চ শ্রোত্রাদীনি ইন্দ্রিয়াণি দ্বারাণি প্রত্যক্ষে করণানি যন্ত তৎ, চলাচলম্ অতীবচঞ্চলঞ্চ মনঃ, ধ্যানপথে ধ্যেয়ে বস্তুনি, অন্তরা হৃদয়মধ্যে সমাদধ্যাত্ ॥৯॥

ইন্দ্রিয়াণীতি । পিণ্ডীকরোতি অন্নপিণ্ডবদেকীকরেতি, অং যোগী ॥১০॥

তস্তেতি । সমুদ্ভাস্তা নিষতচঞ্চলা বিদ্যাত্ যথা অম্বুধরে মেঘে ক্ষুরতি ; তথা তস্ত যোগিনঃ পূর্বসংরুদ্ধং ষষ্ঠং জ্ঞানেন্দ্রিয়পঞ্চকেতরং আন্তরং মন আয়ানো জীবন্ত সমীপে ক্ষুরিষ্যতি ॥১১॥

জলেতি । যথা লোলশ্চঞ্চলো জলবিন্দুঃ, পর্ণস্থঃ পদ্মপত্রস্থিতঃ সন্নপি সর্বতশ্চলচঞ্চল এব বর্ততে ; এবমেব আস্ত যোগিনশ্চিত্তঞ্চ চলমেব ভবতি ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রত্যাহারানন্তর্য্যমুচ্যতে ॥৮॥ বিসঞ্চারি বিষয়সঞ্চারণীলম্ । পঞ্চেন্দ্রিয়াণি বিষয়দেশে প্রাপকাদি নির্গমদ্বারাণি যন্ত তৎ পঞ্চদ্বারম্ । চলাচলং চলেষপি বিষয়েষুচলম্ । নিত্যমব্যগ্রম্ । অন্তরা হার্দীকাশে নিরালম্বং দেহাছালম্বনশূন্তং কুহা ধ্যানপথে চতুর্কির্ধে ধ্যানালম্বনে মনঃ সমাদধ্যাত্ ॥৯॥ ইন্দ্রিয়াণীতি । এষ সমনস্কেন্দ্রিয়পিণ্ডীকরণলক্ষণো ধ্যানপথঃ পূর্বো মুখ্যো বিধিৎসিতঃ, আলম্বনং অবিবক্ষিতমিত্যর্থঃ ॥১০॥ এতাবতাপি নো কৃতকৃত্যতেত্যাহ—তস্তেতি । তন্ত মনোবুদ্ধীন্দ্রিয়পঞ্চকাসংগৃহ্যস্তাত্মনো জীবন্ত ষষ্ঠমাস্তরমঙ্গং মনঃ পূর্বং সন্নিরুদ্ধমপি ক্ষুরিষ্যতি ।

মন নানাবিষয়ে বিচরণ করে, তাহার কোন আলম্বন স্থির থাকে না ; পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় মনের দ্বার হয় এবং মন অত্যন্ত চঞ্চল, এইরূপ মনকে প্রথমে হৃদয়মধ্যে কোন ধ্যেয় বস্তুতে যোগী সমাহিত করেন ॥৯॥

যোগী যখন পঞ্চ ইন্দ্রিয় ও মনকে একীকৃত করেন, তখনই তাঁহার প্রাথমিক ধ্যানমার্গ আরম্ভ হয় । যুধিষ্ঠির ! ইহা আমি তোমার নিকট প্রাথমিক ধ্যানের বর্ণনা করিলাম ॥১০॥

ভ্রমণশীল বিদ্যাত্ যেমন মেঘে ক্ষুরিত হয় ; সেইরূপ যোগীর সেই পূর্ববিরুদ্ধ ষষ্ঠ মন জীবাশ্রয় নিকট ক্ষুরিত হয় ॥১১॥

সমাহিতং ক্ষণং কিঞ্চিদ্ব্যনবজ্ঞানি তিষ্ঠতি ।

পুনর্বাযুপথং ভ্রান্তং মনো ভবতি বায়ুবৎ ॥১৩॥

অনির্বোদো গতক্লেশো গততন্মিরমৎসরী ।

সমাদধ্যাৎ পুনশ্চেতো ধ্যানেন ধ্যানযোগবিৎ ॥১৪॥

বিচারশ্চ বিবেকশ্চ বিতর্কশ্চোপজায়তে ।

মুনেঃ সমাদধানস্ত প্রথমং ধ্যানমাদিতঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । ধ্যানবজ্ঞানি কিঞ্চিৎ সমাহিতং মনঃ ক্ষণং ধ্যানবজ্ঞানি তিষ্ঠতি ; পুনর্বাযুপথং ভ্রান্তং বিচরিতং সৎ, বায়ুবৎ চলঃ ভবতি ॥১৩॥

অনিরিতি । অনির্বোদঃ প্রসন্নচিত্তঃ, গতক্লেশঃ ক্লেশচিন্তাশূন্যঃ, গততন্মিরমৎসরীহিতঃ, অমৎসরী বেষাদিহীনশ্চ ধ্যানযোগবিৎ, ধ্যানেন চেতঃ পুনঃ সমাদধ্যাৎ ধ্যেয়ে বস্তুনি স্থাপয়েৎ ॥১৪॥

বিচার ইতি । প্রথমং ধ্যানং সমাদধানস্ত কুর্ত্তো মুনেঃ, আদিতঃ আদৌ, বিচারঃ ধ্যেয়বস্তুনঃ কঃ পঞ্চশো ধাতব্যা ইতি মননম্ ; পরং বিবেকঃ ভাগ্যধ্যানেন ভাগিনো ধ্যানং ন ভবতীতি নির্ণয়ঃ ; পরঞ্চ বিতর্কঃ কিময়ং জড়শ্চিন্ময়ো বা ইত্যাদিবিবিধতর্কশ্চ উপজায়তে ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

অতিচাঞ্চল্যে দৃষ্টান্তো বিদ্যৎ ॥১১—১২॥ বায়ুপথং নাগ্রীমার্গং প্রাপোতি শেষঃ । মনো ভ্রান্তং ভবতি নানাবিধানি রূপাণি দৃষ্টেতি শেষঃ । “তস্মিন্ শুক্লমৃতনীলমাছঃ পিঙ্গলং হরিতং লোহিতং চে”তি যোগমার্গেহনেকনাড়ীরূপশ্রবণাৎ ॥১৩॥ গতক্লেশঃ প্রাপ্তশ্রমোহপানির্বোদো যোগনির্বোদ-শূন্যঃ স্তাৎ । তথা, গততন্মিরিরালগ্নঃ । অমৎসরী পরোৎকর্ষসহঃ স্তাৎ । ধ্যানেন ধ্যেয়াকার-প্রত্যয়প্রবাহেণ ॥১৪॥ বিচারশ্চেতি । প্রথমং সমাদধানস্ত প্রাগ্ননুষ্ঠিতযোগস্ত যোগিনি আদিত আদৌ বিচারো বিচারাত্মং ধ্যানং বিবেকাত্মং বিতর্কাত্মং বা উপজায়তেহধিকারভেদেন । তথাহি—
ন্যমানাং বস্তু মনঃকল্পিতে পীতাম্বরাদিবিগ্রহে চেতসঃ প্রণিধানং বিচারঃ । গোহপি দ্বিবিধঃ সবিচারনির্বিচারভেদাৎ । তত্র যদা শব্দতদর্থোল্লেখপূর্ব্বকং ভাবনা প্রবর্ত্ততে স আত্মঃ, তদুল্লেখং বিনা দ্বিতীয়ঃ । অয়মেব স্থূলালঙ্ঘনস্ত বিতর্কস্ত সবিতর্কনির্বির্তর্কাত্মস্ত দ্বৈবিধ্যে প্রকারে ভেদো-
ৎসাহমিকারিযোগাঃ । নহু বিচারে বিতর্কে বা মানসিকী ভৌতিকী মূর্ত্তিরেবালঙ্ঘনম্, তস্মাৎ ধ্যানেন

স্বভাবচঞ্চল জলবিন্দু যেমন পদ্মপত্রে থাকিয়া সকল দিকেই চলে ; সেইরূপ যোগীর মন ধ্যানমার্গে যাইয়া সকল দিকে চলিতে থাকে ॥১২॥

কিঞ্চিৎ সমাহিত সেই মন ক্ষণকাল ধ্যানমার্গে থাকে ; আবার বায়ুপথে যাইয়া বায়ুর আয়ই ভ্রমণ করে ॥১৩॥

ধ্যানযোগী নির্বোদ, ক্লেশ, তন্দ্রা ও বিদ্বেষশূন্য হইয়া ধ্যানদ্বারা পুনরায় সেই মনকে কোন ধ্যেয় বস্তুতে স্থাপন করেন ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

কীটভূবৎ তৎসাক্ষ্যমেব প্রাপ্যম্, ন তু কৈবল্যমিতি তাবলুপায়্যাবিতি চেৎ ; সত্যং দ্বিবিধং ধ্যান-
ভাবনা প্রণিধানঞ্চ । তত্রাত্মং কল্পিতং বা বিষয়মধিকৃত্য প্রবর্ততে ন বস্তুতত্ত্বমবশ্যমপেক্ষতে ;
দ্বিতীয়ং তু যথা গৃহমাণে মণৌ পরোপদিষ্টস্বাক্ষাততদগতবিশেষাবগতয়ে তদেব চক্ষুর্ধ্বেন প্রণিধীয়ত
ইতি প্রণিধানং বস্তুতত্ত্ববিষয়ম্ । তত্র যথা ক্ষটিকঃ স্বতঃস্ফূর্তৌ জপাকুন্ডুমসাম্মিধ্যমস্ত তত্রৈব রক্তঃ
ক্ষটিক ইত্যাদ্যাসঃ, অধমস্ত ক্ষটিকাংশপ্রমোষণে তত্রৈব পদ্মরাগদ্বাদ্যাসঃ তত্রৈব মৃদতমস্ত চন্দ্রিকার-
মিন্দ্রনীলদ্বাদ্যাসঃ ; এবং চিদান্না স্বতঃস্ফূর্তৌ মান্নাসাম্মিধ্যাদীশঃ, তত্রৈব ব্রহ্মভাবপ্রমোষে সত্য-
বিজ্ঞান্না স্বদ্রাব্যাদ্যাসঃ, তত্রাপ্যবিজ্ঞাপ্রাবল্যে সতি বিরাড়্যাসঃ । তত্র বস্তুনি চিত্তং প্রণিধিৎসহঃ
ক্রমেণোত্তরোত্তরাদ্যাসনিবৃত্তৌ পূৰ্ব্বপূৰ্ব্বাদ্যাসোহবতিষ্ঠতে । সৰ্বদান্না স্বজ্ঞাননিবৃত্তৌ ক্ষটিকমণি-
বদলুপায়্যাত্তত্ত্বং প্রকাশতে । তত্র বিচারেণ মূৰ্ত্ত্যাকারতাং নীতে চিত্তে মূৰ্ত্তেরৈক্যবত্যাগেন
স্মিতমাত্রং পদনখচন্দ্রমাত্রং বা ভাবয়েৎ । ততস্তদপি তৎক্ষণাৎ গুরুত্বযুক্ত্য বিরাজি মনো ধারয়েৎ ।
তত উক্তক্রমেণ নিশ্চর্ণপ্রতিপত্তিঃ । তথা বিতর্কালম্বনে স্থূলপ্রতিমায়াং প্রণিধীয়মানং চিত্তং
তৎসাপগমং ভবতি । তথা হি প্রতিমায়া বিরাড়্রূপে চেতনে পুংসি স্থাপুৰদধ্যস্তদেবনাচেতনতাং
গত্যায়ত্ত্বং চৈতন্ত্যমেব । তদ্ব্যথা তীত্রাতিনিবেশেন নিরীক্ষ্যমাণং শুক্লিরজতং তিরোদীয়তে
শুক্লিচ্চ প্রকাশতে এবমীশ্বরেন চিস্ত্যমানায়্য মূৰ্ত্তেৰ্জ্জড়ত্বং তিরোদীয়তে চৈতন্ত্যং চাবির্ভবতি ।
অতএব বাণাদয়ঃ স্বারাদিধোঃ শিবাদিভিঃ সহ ব্যবহরন্তীতি বহুলমুপাখ্যায়তে । তথা চেতনমূৰ্ত্তেরপি
তত্ত্বং বিশ্বরূপমেব । তন্নীরীক্ষণে তদেব বিশ্বরূপমাবির্ভবতি যদপশুদধশোদা কৃষ্ণমুখে যচ্চাক্ষুণঃ
কৃষ্ণশরীরে । তদ্বদং বিতর্কজং প্রত্যক্ষং প্রকৃত্যোক্তং যোগভাষ্যে—“তৎ পরং প্রত্যক্ষং তচ্চ
শ্রুতানুমানয়োর্বীজ”মিতি । তথা নির্বিচারপরিপাকেহপি সার্বজ্ঞ্যং সূত্রিতম্—“নির্বিচার-
বৈশ্যস্বত্ত্বংধ্যানপ্রসাদঃ । স্বতন্তরং তত্র প্রজ্ঞে”ত্যাদিনা । ততঃ পুনরুক্তক্রমেণ নিশ্চর্ণপ্রতিপত্তিঃ ।
তত্র যদা দেহবিশ্রবণেন বাহুমূৰ্ত্ত্যাকারং চেতঃ সৰ্বদান্না ভবতি তদা ভূদীভূতস্ত কীটস্ত কীটভাব
ইবাস্ত জীবভাবো নিবর্ততে কেবলমূৰ্ত্ত্যাকারো ভবতি, সেন্ন মহাবিদেহা নাম ধারণা ; যাং প্রকৃত্য
সূত্রিতম্—“বহিরকল্পিতা বৃত্তির্মহাবিদেহা তৎসংখমাং প্রকাশাবরণক্ষয়” ইতি । উক্তৌ বিচার-
বিতর্কৌ ব্যক্তালম্বনৌ মধ্যমধমযোগ্যৌ । অব্যক্তালম্বনাবপি দ্বৌ সানন্দসাম্মিত্রাবৃত্তমাত্ত্যক্তমযোগ্যৌ ।
তত্র গুরুত্বযুক্ত্যাব্যক্তে চিত্তং ধারয়তোহত্যন্তং দেহবিশ্রবণে সত্যাহমেবেদং সর্বোৎসাহীতি শ্রুতি-
প্রণিদ্ধাঃ সার্বদ্যাসার্বকাম্যাদয়ঃ দীক্ষরগুণা উপতিষ্ঠন্তে উক্তমস্ত, সোহস্বং সানন্দঃ । তেষাং
প্রবিলাপনেনাস্মিতামাগ্রবশিষ্ঠতে, সোহস্বং সাস্মিতঃ । সত্ত্বপুৰষাত্তাত্ত্যাত্তিসংজ্ঞো হৃদয়গ্রস্থি-
ভেদোহত্র বিবেকশব্দেনোচ্যতে । স চাহুতমস্ত পরবৈরাগ্যবতো নষ্টাশেষভোগবাসনাস্ত্রৈশ্চধ্যাবির্ভাব
বিনাপি ভবতীতি মুখ্যঃ । সানন্দস্তাপ্যত্রৈবাস্তর্ভাবঃ বিবক্ষিত্য ত্রিতয়মেবোক্তং বিচারশ্চ বিবেকশ্চ
বিতর্কশ্চেতি । তদেতদব্যক্তমালম্বনম্ “নিদ্রাদৌ জাগরস্তাস্তে যো ভাব উপজায়তে । তৎ ভাবং
ভাবয়ন্ প্রাজ্ঞঃ স্বত্মকক্যমপ্নোতে ॥” ইতি শাস্ত্রে স্পষ্টমুক্তমপি গুরুপদেশং বিনা চূর্ণমং ক্লেশসাধ্যঞ্চ
দেহাভিমানবতাম্ । যথোক্তম্—“ক্লেণেহধিকতরন্তেষামব্যক্তাসক্তচেতসা”মিতি । এতেন
প্রাণালম্বনা গতির্ব্যক্ত্যাব্যক্তোভয়ালম্বনা জ্ঞেয়া । এতাস্থ চতস্বধি যোগবিধাস্থ বিতর্কস্থলহৃদ-

মনসা ক্লিষ্টমানস্ত সমাধানঞ্চ কারয়েৎ ।

ন নির্কেদং মুনির্গচ্ছেৎ কুৰ্যাদেবাত্মনো হিতম্ ॥১৬॥

পাংশুভক্ষ্যকরীষাণাং যথা বৈ রাশয়শ্চিভাঃ ।

সহসা বারিণা সিক্তা ন যাস্তি পরিভাবনম্ ॥১৭॥

কিঞ্চিং স্নিগ্ধং যথা চ স্রাজ্জ্বলচূর্ণমভাবিতম্ ।

ক্রমশস্ত শনৈর্গচ্ছেৎ সর্বং তৎপরিভাবণম্ ॥১৮॥

এবমেবেন্দ্রিয়গ্রামং শনৈঃ সং পরিভাবয়েৎ ।

সংহরেৎ ক্রমশশ্চৈব স সম্যক্ প্রশমিষ্যতি ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

মনসেতি । মুনিঃ, মনসা ধ্যানপ্রবৃত্তেন চিন্তেন ক্লিষ্টমানঃ কষ্টমনস্তত্ত্বমপি সমাধানং সমাধিং ধ্যানং কারয়েৎ কুৰ্যাদেব ; কিন্তু, নির্কেদং তদানীমপি যোগসিদ্ধ্যভাবেন আত্মগ্ৰাণিৎ ন গচ্ছেৎ ন প্রাপ্নুয়াৎ ধ্যানেনাত্মনে হিতং কুৰ্যাদেব ক্রমেণ তৎ সিদ্ধেরবশস্তাবাৎ ॥১৬॥

পাংশ্বিতি । পাংশবো ধূলয়ঃ ভক্ষ্যানি করীষাণি গোময়চূর্ণানি চ তেষাং রাশয়ো যথা চিত্তা একত্রকৃতাঃ বারিণা সিক্তাঃ সহসা পরিভাবনম্, কেনাপি মূর্ছিকপেণ ঘটনং ন যাস্তি । যথা চ কিঞ্চিং শুষ্কচূর্ণং চন্দনকণাদিকং স্নিগ্ধং তৈলাদিনা সিক্তমপি অভাবিতং মূর্ছিকপেণাপরিণতং তৎ সর্বং ক্রমশঃ শনৈশ্চ পরিভাবনং মূর্ছিকপেণ ঘটনং গচ্ছেৎ প্রাপ্নুয়াৎ ; এবমেব ইন্দ্রিয়গ্রামং শ্রোত্রাদী- হ্রিয়সমূহং শনৈঃ সংপরিভাবয়েৎ ধ্যানেনৈকীকুৰ্য্যাৎ ক্রমশ্চ সংহরেৎ ধ্যানেনৈব বিলাপয়েৎ ; তদা চ স মুনিঃ সম্যক্ প্রশমিষ্যতি বৃত্তিলয়েন দধ্বেক্ষনো বহিরিব শাস্তা ভবিষ্যতি ॥১৭—১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

কারণচৈতন্যৈরনুগতো বিচারঃ স্বস্বকারণচৈতন্যৈস্তিভিরেব । বিবেকঃ কারণচৈতন্যভাষ্যমেব । নির্লীজস্ত কৈবল্যরূপঃ ফলভূত ইতি সাধনরূপেষু ন গণিত ইত্যলং পল্লবিতেন ॥১৫॥ মনসেতি । তুরপার্থে । সমাধানং সমাধিং কারয়েৎ কুৰ্যাদেব ; স্বার্থে বিচ্ । তদেবাহ—নেতি । নির্কেদো যোগো ন সংস্রতীভ্যুপরমো যোগাৎ ॥১৬॥ স উপরমো ন কর্তব্যঃ কালক্রমেণাবশস্তাবাৎ ফলশ্চেতি সদৃষ্টান্তমাহ—পাংশ্বিতি । করীষাং শুষ্কগোময়চূর্ণম্ তেষাং রাশয়ো জলেন সিক্তমাত্রাঃ

প্রথম ধ্যানকারী মুনির ক্রমশঃ বিচার, বিবেক ও বিতর্ক উপস্থিত হয় ; (ধ্যেয় বস্তুর কোন অংশ ধ্যান করি—এইরূপ চিন্তার নাম বিচার ; অংশের ধ্যান করিলে অংশীর ধ্যান হয় না ; এইরূপ নির্ণয়ের নাম বিবেক ; আর ধ্যেয় বস্তু জড় বা চিন্ময় এইরূপ চিন্তার নাম বিতর্ক) ॥১৫॥

যোগী মনে মনে কষ্ট অনুভব করিতে থাকিলেও ধ্যান করিবেনই ; তখনও ধ্যান সিদ্ধ হইল না বলিয়া আত্মগ্ৰাণি করিবেন না ; কিন্তু নিজের হিতকর সেই ধ্যান করিতেই থাকিবেন ॥১৬॥

স্বয়মেব মনশৈচব পঞ্চবর্গঞ্চ ভারত !।

পূৰ্ণং ধ্যানপথে স্থাপ্য নিত্যযোগেন শাম্যতি ॥২০॥

ন তৎ পুরুষকারেণ ন চ দৈবেন কেনচিৎ ।

সুখমেচ্ছতি তত্ত্বা যদেবং সংযতাত্মনঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

স্বয়মিতি । যোগী মনশ্চ পঞ্চানাং শ্রোত্রাদীনাং বর্গঞ্চ পূৰ্ণং ধ্যানপথে স্থাপ্য লয়ং নিত্যযোগেন চিরান্ত্যুযোগপ্রভাবেণ শাম্যতি নির্ঝগ্নাভেন শান্তো ভবতি ॥২০॥

নেতি । এবমিখং সংযতাত্মনস্তত্ত্বা যোগিনঃ যৎ সুখমেতি, তৎ সুখং কেনচিৎ পুরুষকারেণ নৈচ্ছতি, কেনচিদৈবেন দেবার্চ্চনেন চ নৈচ্ছতি ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

সন্তঃ পরিভাবনং মূর্ত্যাঙ্কাকারেণ কল্পনং ন যাস্তি ন প্রাপ্নুবন্তি ॥১৭॥ বহুকালং জলে ক্লিষ্টাঃ সন্তুচিহ্নতাং প্রাপ্য মূর্ত্যাঙ্কারং গ্রহীতুং শক্তাস্তদ্বচ্ছিত্তং চিরকালযোগে হৃদয়মগ্নং তত্বাকারং কৰ্ত্ত্বং শ্যামিত্যাহ—কিঞ্চিদতি । অল্পদেহাদভাবিতমপি চিরকালক্লেশদাৎ সঞ্জাতবহুলস্নেহং ভাবিতুং শ্যামিত্যর্থঃ ॥১৮॥ দার্ষ্টান্তিকে যোজয়তি—এবমেবেতি । সম্পরিভাবয়েন্মূর্ত্যাঙ্কারং নয়েৎ ক্রমশ্চ মূর্ত্তেরেকাবয়বব্যত্যাগক্রমেণ তমপি চিত্তশ্যাকারং সংহরেৎ । অগ্নং ভাবঃ—যত্র যত্রালগ্নেন স্থিরীভূতং চিত্তং ভবতি তৎ তমাকারং পরিত্যজ্য সোপান্যারে হক্রমেণোত্তরমাকারং প্রবিশেৎ । সর্কাকারোপরমে তু প্রশমিচ্ছতি প্রশম্যতি প্রকর্ষণশব্দং গচ্ছতি নির্ঝিকল্পং ভবতীত্যর্থঃ । তথা হি, বিতর্কীঘ্রিচারং গচ্ছেদ্বিচারাদানন্দমানন্দাদিত্যিতাঃ ততঃ কৈবল্যমিতি ক্রমো যোগশাস্ত্রে প্রসিদ্ধঃ ॥১৯॥ স্বয়মিতি বুদ্ধির্গৃহতে দীর্ঘনঃ পঞ্চেন্দ্রিয়গণঞ্চ ধ্যানপথে পূৰ্ণোক্তে নিত্যান্ত্যুযোগে নিত্যযোগেন স্থাপ্য প্রবিলাপ্য দধেকল্পনানলবৎ স্বয়মপি শাম্যতি । যথোক্তম্—“যেন ত্যজসি তৎ ত্যজে”তি । ব্রহ্মাকারা চেতোবৃত্তিঃ কতকরজোবদবৃত্তান্তরাণি শময়ন্তী স্বয়মপি শাম্যতীত্যর্থঃ ॥২০॥

ধূলি, ভস্ম ও গোময়চূর্ণ একত্র রাশীকৃত করিয়া জলদ্বারা সিক্ত করিলে, তাহা যেমন সহসা কোন মূর্ত্তিরূপে পরিণত হয় না ; কিংবা কোন শুষ্ক চন্দনাদি চূর্ণ তৈলদ্বারা সিক্ত করিলেও হঠাৎ কোন মূর্ত্তিরূপে পরিণত হয় না ; কিন্তু সে সমস্তই জল ও তৈলদ্বারা সিক্ত করিতে থাকিলে, ক্রমে ক্রমে ধীরে ধীরে কোন কোন মূর্ত্তিরূপে পরিণত হইয়া যায় ; সেইরূপই যোগীবিকীর্ণ ইন্দ্রিয়সমূহকে ধ্যানের গুণে ধীরে ধীরে কোন অভীষ্টদেব মূর্ত্তিরূপে পরিণত করিবেন এবং ক্রমে ক্রমে বৃত্তিগুলিকে রুদ্ধ করিয়া সেই ইন্দ্রিয়গুলির লয় করিয়া ফেলিবেন, তাহা হইলেই সেই যোগী দধেকার্শ্ব অগ্নির স্থায় সর্বপ্রকারে শান্তিলাভ করিতে পারিবেন ॥১৭—১৯॥

ভরতনন্দন ! যোগী মন ও কর্ণপ্রভৃতি পঞ্চ ইন্দ্রিয়কে প্রথমে ধ্যানমার্গে লয় করিয়া চির অভ্যস্ত যোগের গুণে নিজেই চিরশান্তি লাভ করেন ॥২০॥

সুখেন তেন সংযুক্তা রংস্রতে ধ্যানকৰ্ম্মণি ।

গচ্ছন্তি যোগিনো হেবং নিৰ্ব্বাণং তন্নিরাময়ম্ ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্বণি
মোক্ষধৰ্ম্মে ধ্যানযোগবৰ্ণনে অষ্টাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:০:—

উননবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:০:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।]

চাতুরাশ্রম্যমুক্তং তে রাজধৰ্ম্মাস্তথৈব চ ।

নানাশ্রয়াশ্চ বহব ইতিহাসাঃ পৃথগ্বিধাঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

স্বথেনেতি । রংস্রতে নিরতো ভবিষ্যতি । নিরাময়ঃ নিরূপদ্রবম্ ॥২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্বণি অষ্টাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

চাতুরিতি । চাতুরাশ্রম্যমিতি স্বার্থে ষণ্ । তে ত্বয়া । নানাশ্রয়া বহুবিধাঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

ন তদিতি । ঐহিকাং পরমসুখাং সৰ্ব্বাঙ্গসম্পন্নাং সার্বভৌমপদাদামুদ্বিকাদ্বিরণ্যগৰ্ভপদাঙ্ঘা ন
তং প্রাপ্যং যং সংযতং ত্বনো নিরুদ্ধচিত্তস্ত যোগিনো ভবতি । তথা চ শ্রুতিঃ—“সমাধিনিধূত-
মলস্ত চেতসো নিবেশিতস্তাত্মনি যং সুখং ভবেৎ । ন শক্যতে বর্ণয়িতুং গিরা তদা স্বয়ং তদন্তঃ-
করণেন গৃহ্যতে ॥” ইতি ॥২১॥ রংস্রতে তদ্বচিচ্ছঃ ; স্বয়মেব তত্র রতিং প্রাপ্যসি ন তং প্রাপ্তৌ
হঠাপেক্ষেত্বার্থঃ । নিৰ্ব্বাণং কৈবল্যম্ । নিরাময়ঃ নিৰ্বেতম্ ॥২২॥

ইতি শান্তিপৰ্বণি মোক্ষধৰ্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৮৮॥

এইরূপ সংযতচিত্ত যোগীর যে সুখ উপস্থিত হয়, তাহা কোন পুরুষকার বা
দেবার্চনাদ্বারা উপস্থিত হইতে পারে না ॥২১॥

যোগী সেইরূপ সুখলাভ করিতে থাকিয়া ইচ্ছা করিয়াই ধ্যানকার্য্যে নিরত
থাকেন । যোগীরা এইরূপ যোগদ্বারা সেই নিরূপদ্রব নিৰ্ব্বাণ লাভ করেন’ ॥২২॥

শ্রুতাস্তুতঃ কথ্যশ্চৈব ধর্মযুক্তা মহামতে ! !

সন্দেহোহস্তি তু কশ্চিন্মে তদুভবান্ বক্তুর্মহতি ॥২॥

জাপকানাং ফলাবাঞ্ছিং শ্রোতুমিচ্ছামি ভারত ! ।

কিং ফলং জপতামুক্তং ক্ব বা তিষ্ঠন্তি জাপকাঃ ॥৩॥

জপ্যস্ত চ বিধিং কুৎসং বক্তুর্মহসি মেহনঘ ! ।

জাপকা ইতি কিঞ্চৈতৎ সাংখ্যযোগক্ৰিয়াবিধিঃ ॥৪॥

কিং যজ্ঞবিধিরেবৈষ কিমেতজ্জপ্যমুচ্যতে ।

এতন্মে সর্বমাচক্ষু সর্বজ্ঞো হসি মে মতঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুতাইতি । তৎ সন্দেহনিরাশকং বাক্যম্ ॥২॥

জাপকানামিতি । জাপকানাং জপকারিণাম্ । ক্ব কৌদৃশে স্থানে ॥৩॥

জপ্যন্তেতি । জপ্যস্ত জপস্ত । এতৎ পদঞ্চ কিম্, সাংখ্যং কপিলামতং যোগশ্চ পতঞ্জল্যাদিমতঃ ক্রিয়া চ জৈমিনিপ্রণীতপূর্ব্বমীমাংসাবিহিতকর্ম্ম চ তাসাং বিধিবিধিবিষয়ং সাংখ্যাদীনামন্ততন-বিষয়ং বোধয়তি কিমিত্যর্থঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তত্র পূর্ব্বং “তত্রাধ্যায়নসংল্লিষ্টমেকাগ্রং ধারয়েন্ননঃ” ইত্যেকান্তে জপসহিতং মন একাগ্রং কৃত্বা নিকৃৎসাদিত্যুক্তম্, তত্র জপস্ত শ্রৈষ্ঠ্যং বিজ্ঞায় তদ্বিধিফলাদিকং শ্রুতান্নবাদপূর্ব্বকং গৃচ্ছতি—চাতুরাশ্রমোতি । চতুর্ণামাশ্রমাণাং হিতং চাতুরাশ্রম্যং তে তব উক্তং বচনং শ্রুতমিত্যুত্তরশ্লোক-দ্বিপরিণামেনাপকৃষ্যতে । তে ইতি সথঙ্কে ষষ্ঠী, ন কর্তৃষষ্ঠী যেন ন লোকাব,য়নিষ্ঠেতি প্রতিষেধ-প্রসক্তিঃ স্ত্যং । ইতিহাসাঃ পুরাবৃত্তানি ॥১॥ কথা তদ্বাববোধকো বাক্যপ্রবন্ধঃ ॥২—৩॥ সাংখ্যঃ

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ ! আপনি চারিটী আশ্রম, রাজধর্ম্ম এবং নানা বিষয়ের নানাবিধ বহুতর ইতিহাস বলিয়াছেন ॥১॥

মহামতি ! আমি আপনার নিকট ধর্ম্ম বিষয়ে বহু কথা শুনিলাম ; কিন্তু আমার একটী সন্দেহ আছে, তাহার নিরাশক বাক্য আপনি বলুন ॥২॥

ভরতনন্দন ! জপকারীদিগের কি প্রকার ফল লাভ হয়, তাহা আমি শুনিতে ইচ্ছা করি ; মুনিরাই বা জপকারীদিগের কিরূপ ফল বলিয়াছেন এবং জপকারীর পরলোকে কেথায় অবস্থান করেন ? ॥৩॥

নিষ্পাপ পিতামহ ! আপনি আমার নিকট জপের সমস্ত বিধিই বলুন এবং এবং সাংখ্য, যোগ বা কর্ম্মকাণ্ডের কোনটী যাহারা করেন, জাপক এই শব্দটীদ্বারা তাঁহাদিগকে বুঝায় কিনা ? ॥৪॥

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রাপ্যদাহরস্তীৰ্মমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

যমশ্চ যৎ পুরা বৃত্তং কালশ্চ ব্রাহ্মণশ্চ চ ॥৬॥

সাংখ্যযোগৌ তু যাবুক্তৌ মুনিভির্ষোগদর্শিতঃ ।

সন্ন্যাস এব বেদান্তে বর্ততে জপনং প্রতি ॥৭॥

বেদবাদাশ্চ নিবৃত্তাঃ শাস্তা ব্রহ্মণ্যবস্থিতাঃ ।

সাংখ্যযোগৌ তু যাবুক্তৌ মুনিভিঃ শুভদর্শিতঃ ॥৮॥

মার্গৌ তাবপ্যুভাবেতৌ সংশ্রিতৌ ন চ সংশ্রিতৌ ।

যথা সংশ্রয়তে রাজন্ ! কারণঞ্চাত্র বক্ষ্যতে ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । এষ জপবিধিঃ কিং যজ্ঞবিধিরেব “জপ মানসে” ইতি ধাত্বার্থানুসারেণ যজ্ঞস্তাপি মনোবিষয়ত্বাৎ ॥৫॥

অত্রোক্তি । অত্র জপবিষয়ে । পুরা পূৰ্ব্বম্, বৃত্তং জাতম্ ॥৬॥

সাংখ্যোক্তি । জপনং প্রতি জপবিষয়ে, বেদান্তে উপনিষদি, সন্ন্যাস এব উপযোগিতয়া বর্ততে, তয়োৱিতি শেষঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

বেদান্তবিচারঃ, যোগশ্চিন্তাবৃত্তিনিরোধঃ । ক্রিয়াঃ কৰ্ম্মাণি । এতেষাং বিধিঃ প্রকাশনং কিং জাপক-
শব্দেন বিচারকুং যোগকুং কৰ্ম্মণৌ বা উচ্যত ইত্যর্থঃ ॥৪॥ যজ্ঞবিধিঃ স্তবযজ্ঞবিধিঃ ॥৫॥ অত্রোক্তি ।
অত্র জপবিষয়ে, চকারান্ম ত্যুপ্রভৃতীনাং গ্রহণম্ । পুরাবৃত্তং মন্যগ্রে বক্ষ্যমাণম্ ॥৬॥ সাংখ্যযোগৌ
যাবুক্তৌ তয়োর্মধ্যে সাংখ্যে জপক্রিয়াভ্যাগ এবোক্ত্যহ—সাংখ্যোক্তি সাধনেন । সন্ন্যাস ইতি বেদান্তে
সাংখ্যার্থে ॥৭॥ তত্র হেতুমাং—বেদেতি । চকারো হেতুর্থঃ । যতো বেদবাদাঃ সৰ্বে ব্রহ্মণ্যবস্থিতাঃ
পর্যবসন্ন্যাস ন তুপাস্ত্যাদিবিধিপরাঃ । যতঃ শাস্তা নিবৃত্তিপ্রধানাঃ । উপাসনান্যাস্ত মানসক্রিয়াস্বাস্ত-
পরশ্বে বেদান্তানাং শাস্তাঃ ন যুক্তোক্তেত্যর্থঃ । নষ্টান্নায়শ্চ ক্রিয়ার্থস্বাদানর্থক্যমতদর্থানামিতি
পরমর্ষণাক্রিয়াকর্মানাং সিদ্ধার্থাববোধকানাং রাজাসৌ গচ্ছতীত্যাদিবাক্যানামানর্থক্যোক্ত্যাপ্রামাণ্য-
ভিধানাদিতি তত্রাহ—নিবৃত্তা ইতি । রজুরিয়ং ন সৰ্প ইত্যাদিবং সিদ্ধার্থবোধকস্তাপি বাক্যস্ত
ভয়কম্পাদনর্থনিবর্তকশ্চেনার্থবোধোপপত্তা প্রবৃত্তিনৈরাকাজ্জ্ঞেয় কৃতার্থত্বোপপত্তেঃ । তথা চ

এই জপবিধি কি যজ্ঞবিধি ? এবং এই জপই বা কি প্রকার ? এই সমস্ত

আপনি আমার নিকট বলুন । কেন না, আপনি আমার মতে সর্বযজ্ঞ’ ॥৫॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘পূর্বকালে যম, কাল এবং কোন ব্রাহ্মণের যাহা ঘটয়াছিল, সেই প্রাচীন বৃত্তান্তের এবিষয়েও মনস্বীর উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥৬॥

ব্রহ্মজ্ঞানী মুনিরা সাংখ্য ও যোগের বিষয় যাহা বলিয়াছেন, তাহার মধ্যে জপ-
সম্বন্ধে সে সকল বেদান্তবাক্য আছে, তাহাতে সন্ন্যাসই উক্ত রহিয়াছে ॥৭॥

মনঃসমাধিরত্রাপি তথেন্দ্রিয়জয়ঃ স্মৃতঃ ।
 সত্যমগ্নিপরীচারো বিবিক্তানাঞ্চ সেবনম্ ॥১০॥
 ধ্যানং তপো দমঃ ক্ষান্তিরনসূয়া মিতাশনম্ ।
 বিষয়প্রতিসংহারো মিতজল্লস্তুথা শমঃ ॥১১॥
 এষ প্রবর্তকো যজ্ঞো নিবর্তকমথো শৃণু ।
 যথা নিবর্ততে কৰ্ম জপতো ব্রহ্মচারিণঃ ॥১২॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

কৃত এতদিত্যাহ বেদেতি । বেদবাদা উপনিষদ্বাক্যানি, নিবৃত্তাঃ সন্ন্যাস এব নিষ্পন্নাঃ, শাস্ত্রা
 নিবৃত্তিমাৰ্গবিষয়াঃ, ব্রহ্মণি বিষয়ে অবস্থিতাশ্চ । সংশ্রিতৌ সন্ন্যাসমশ্রিতৌ, প্রবৃত্তিঞ্চ ন
 সংশ্রিতৌ ॥৮—৯॥

মন ইতি । মনসঃ সমাধিঃ ধ্যেয়ে সমাধানম্ । অগ্নেঃ পরীচারো হোমেন পরিচর্যা, বিবিক্তানাঃ
 নিৰ্জিনদেশানাম্ । ক্ষান্তিঃ ক্ষমা, মিতাশনং পরিমিতাহারঃ । বিষয়প্রতিসংহারঃ শব্দাদিবিষয়বৈরাগ্যম্,
 মিতজল্লো মিতভাষিতা, শমো রাগাদিরাহিত্যম্ । প্রবর্তকঃ প্রবৃত্তিমাৰ্গবিষয়কঃ ॥১০—১২॥

ভারতভাবদীপঃ

মানান্তরানবগতব্রহ্মাষ্টৈশ্চাক্ষরপসিদ্ধার্থপরমার্থদেদান্তানাং ন তত্র জপাপেক্ষাস্তীত্যর্থঃ । এবং
 ব্রহ্মাষ্টৈশ্চাক্ষরপ্রমিতৌ জপানপেক্ষামুক্তৌ স্বয়োরপি মার্গযোজ্যপস্থারাদ্রুপকারিভেদনাপেক্ষাং সাক্ষাৎ-
 কারোৎপত্তাবনপেক্ষাং চাহ—সাংখ্যেতি । সংশ্রিতৌ জপমিতি শেষঃ । তথা হি, চিন্তাশুদ্ধিহারা
 তত্ত্বমসীতিবাক্যার্থজ্ঞানে আলম্বনরূপেণ চ যোগে প্রণবজপ উপকারোতি ন পরতঃ সাক্ষাৎকার-
 রূপফলোপকারিভেদে ॥৮॥ এতদেবাহ—যথৈতাদিনা । অত্রাপি মার্গবশ্যেহপি মনঃসমাধিৰ্মনো-
 নিগ্রহ ইন্দ্রিয়জয়ঃ ॥৯॥ সত্যং প্রসিদ্ধম্, অগ্নিপরিচারোহগ্নিপরিচর্যা । বিবিক্তানাং শুদ্ধানামাহারা-
 দীনাংমেকান্তদেশানাং বা । ধ্যানং ধ্যেয়াকারপ্রত্যয়প্রবাহঃ । তস আলোচনং বিষয়দোষদর্শনাস্বকম্ ।
 দমো জিতানামিन्द्रিয়াণাং তত্ত্বপ্রতিপত্তিযোগ্যতা ॥১০॥ বিষয়গাং বিশেষণ বস্তুতাং কামাদীনাং
 প্রতিসংহারো জয়ঃ । শমো নিঃসীতস্ত মনসো বিক্ষেপরাহিত্যম্ । এষ ইতি । এষ মনঃ-
 সমাধ্যাদির্জপতঃ প্রবর্তকঃ, কামনাবতঃ স্বর্গাদিজনকো জপাদ্ভূতো ধৰ্ম ইত্যর্থঃ ॥১১॥ নিবর্তকঃ
 জপতো যজ্ঞঃ ব্যাচষ্টে—যথৈতি । কৰ্মনিবৃত্তিশ্রোক্ষঃ । স যথা সম্পাদ্যতে ; স যজ্ঞো নিবর্তক
 ইত্যর্থঃ । কৰ্মনিবৃত্তিপ্রকারমাহ—এতদিতি । এতন্মনঃসমাধ্যাদিপরিবর্তয়েন্নিকামাভ্যুত্থানেন

উপনিষদ্বাক্য সকল সন্ন্যাস বিষয়ে, নিবৃত্তিমাৰ্গে ও ব্রহ্ম বিষয়ে অভিহিত
 আছে ; আর জীবের মঙ্গলদর্শী মুনিরা সাংখ্য ও যোগের বিষয় যাহা বলিয়াছেন,
 সেই দুইটি পথও নিবৃত্তি বিষয়ে রহিয়াছে ; কিন্তু প্রবৃত্তি বিষয়ে নহে । রাজা ।
 সেইরূপ যে শুনা যায়, সে বিষয়ের কারণ পরে বলিব ॥৮—৯॥

এতৎ সৰ্বমশেষেণ যথোক্তং পরিবর্তয়েৎ ।

বিরতং মার্গমাসাগ ব্যক্তাব্যক্তমনাশ্রয়ম্ ॥১৩॥

কুশোচ্চয়নিষগ্নঃ সন্ কুশহন্তঃ কুশৈঃ শিখী ।

কুশৈঃ পরিবৃত্তস্তস্মিন্ মধ্যে চ্ছন্নঃ কুশৈস্তথা ॥১৪॥

বিষয়েভ্যো নমস্কুর্যাদ্বিষয়ান্ন চ ভাবয়েৎ ।

সাম্যমুৎপাদ্য মনসা মনস্তেব মনো দধৎ ॥ ৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

এতদিতি । ব্যক্তং বহির্বিষয়ং ধনজনাদিকম্, অব্যক্তম্ অন্তর্বিষয়ং রাগাদিকম্, অনাশ্রয়ং স্থানালম্বনশূন্তম্ ॥১৩॥

কুশেতি । কুশোচ্চয়ে কুশাসনে নিষগ্ন উপবিষ্টঃ, কুশৈঃ শিখী বদ্ধশিখাঃ, তস্মিন তস্ত কুশসমূহস্ত মধ্যে কুশৈঃ চ্ছন্নঃ শিরস্ত্রাবৃতঃ । মনসা সাম্যং সমদর্শিত্বমুৎপাদ্য, মনস্তেব মনো দধৎ ধারণম্, বিষয়েভ্যঃ শব্দাদিভ্যঃ নমস্কুর্যাদ্ তস্তাগশোচনায় ; বিষয়ান্ শব্দাদীংশ্চ, ন ভাবয়েৎ ন চিন্তয়েৎ ॥১৪—১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বিরপীতং কুর্যাদ্ ॥১২॥ এতদেবাহাৰ্কেন—নিবৃত্তিমিতি । বিরতমিত্যপি পাঠঃ । মার্গং বিশিনষ্টি—ব্যক্তং বাহ্যভ্যন্তরং বালম্বনং যদ্বিতর্কবিচারয়োঃ প্রাপ্তকৃতং স্থলকং স্থলকং অব্যক্তং মানন্দসাম্মিত্ত্বোন্নয়নং ততোহনাস্রয়ং নির্দিষ্টম্ শুদ্ধচিন্মাত্রমিত্যর্থঃ ॥১৩॥ মার্গপ্রাপ্তৌ হেতু-মাহ—কুশেতি । কদম্বমুকুলসদৃশাকৃদয়পিণ্ডাৎ প্রস্থিতা নাভ্যঃ কুশবৎ স্থলমূলাঃ স্ফঙ্গাগ্রা অগ্রৈর্জদম-পিণ্ডং মূলব্রক্ষাণ্ডমাপূৰ্ণ্য তিষ্ঠন্তি । তদ্বদমুক্তং কুশোচ্চয়নিষগ্ন ইত্যর্থঃ । কুশহন্ত ইতি পুস্তকং । কুশৈঃ শিখীতু্যপরিষ্টাৎ । কুশৈঃ পরিবৃত্ত ইতি সমস্তাৎ । তস্মিন্ কুশজালমধ্যে ইতি হৃদয়পিণ্ডেহপি কুশৈশ্চন্মোহয়ং পুরুষ ইতি প্রভাদ্বারা প্রদীপস্তেবাস্ত্র পুরুষস্ত্র নাড়ীদ্বারা ব্রক্ষাণ্ড-ব্যাধিরস্তীতি । স্ত্রতাবপি “তা বা অস্ত্রতা হিতা নাম নাভা” ইত্যুপক্রমা “তস্ত্র বা এতস্ত্র পুরুষস্ত্র প্রাচী দিক্ প্রাক্ঃ প্রাণা দক্ষিণা দিগ্ দক্ষিণে প্রাণা” ইত্যাদিনারমেবার্থো দর্শিতঃ । তথা চৈতন্যধাতাৎ বার্তিকে—“কদম্বপুষ্পবৎ সৈবা দেবতা হৃদয়াশ্রয়া । বহির্গতাস্ত্র নাড়ীষু বিবিক্তা

এই প্রবৃত্তিমার্গেও মনের সমাধি, ইন্দ্রিয় জয়, সত্য, অগ্নিচর্যা, নির্জন বাস, ধ্যান, তপস্যা, চিন্তদমন, ক্ষমা, অমৃয়া ত্যাগ, পরিমিতাহার, বিষয় ত্যাগ, মিত-ভাষিতা ও শান্তি—এইগুলি যজ্ঞস্বরূপ । ইহার পরে জপকারী ব্রহ্মচারীর কর্ম যাহাতে নিবৃত্তি পায়, সেই নিবর্তক ব্যাপার শ্রবণ কর ॥১০—১২॥

যোগী বাহু, আভ্যন্তর এবং অনালম্বন নিবৃত্তি পথ ধরিয়া যথোক্ত এই সমস্তই সর্বপ্রকারে পরিবর্তন করিবেন ॥১৩॥

তদ্ধিয়া ধ্যায়তি ব্রহ্ম জপন্ বৈ সংহিতাং হিতাম্ ।

সংস্রুত্যাথবা তাং বৈ সমাধৌ পর্যাবস্থিতঃ ॥১৬॥

ধ্যানমুৎপাদয়ত্যত্র সংহিতাবলসংশ্রয়াৎ ।

শুদ্ধাত্মা তপসা দাস্তো নিবৃত্তদ্বেষকামবান্ ॥ ১৭॥

ভারতকৌমুদী

তদिति । হিতাং লোকদ্বয়হিতকারিণীম্, সংহিতাং গায়ত্রীং জপন্, ধিয়া তৎ প্রসিদ্ধং ব্রহ্ম, ধ্যায়তি ; অথবা নির্বিকল্পকে সমাধৌ পর্যাবস্থিতো যোগী, তাং সংহিতামপি সংস্রুতি ত্যজতি ॥১৬॥

ধ্যানমिति । অথবা যোগী সংহিতাবলসংশ্রয়াৎ, গায়ত্রীজপশক্তিমবলম্ব্য ধ্যানমুৎপাদয়তি ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

হৃদয়াদিধি ॥ যথাস্ত নাভ্যঃ পুংসঃ স্বরধ্যাং সৰ্কতো গতাঃ । অধিভূতং তথৈবাস্ত বায়ুম্বাঃ সমস্তগাঃ ॥ এতস্মাদেব নিঃসৃত্য শরীরাত্ সৰ্কতো গতাঃ । অধিভূতাত্মনৈবায়ং নাড়ীলক্ষণবস্ত্রনা ॥ আপূৰ্ণোদঃ জগৎ সৰ্কঃ স্থিত আধ্যাত্মিকঃ পুমান্ ॥” ইতি । তথা চ, শরাবপিহিতপ্রভাবং সৰ্কদ্বারাপি ধানে হার্দিক্যাশে একীভূতঃ প্রজ্ঞানমনাদৌ সংসারে সমুভূতনিখিলপ্রপঞ্চবাসনাবাসিতং সং সৰ্কমবভাসয়তীতি চিতঃ সার্কাত্ম্যমুক্তং ভবতি ॥১৪॥ নম ইতি । বাহ্যায় চ ভাবয়েদিত্যাস্তরাংশ চ বিষয়াস্ত্যজ্যেদিত্যুক্তম্ । সাম্যং জীবব্রহ্মণোরৈক্যম্ । তত্র হেতুঃ—মনস্তেব মনঃপ্রবিলম্বনম্ ; মনো হি ন কূটস্থে লীয়তে তস্ম তদ্বিকারবাতাবাং নাপি মায়ায়াং তস্তাস্থচ্ছয়াৎ । অন্তঃ পরিশেষাৎ অশ্লিষেব তস্ম লয় ইত্যুক্তম্ ॥১৫॥ তদ্ধিয়া সাম্যধিয়া প্রত্যগভেদেনেত্যর্থঃ । ব্রহ্ম শুদ্ধকুমুক্তত্বাদি-লক্ষণম্ অহং দেহেন্দ্রিয়াদিভিন্নে বিমুক্তোহস্মীতি ভাবয়েদিত্যর্থঃ । সংহিতাং যথাযোগাৎ প্রণবগায়-ত্রাদিরূপং সন্ন্যস্ততি চিত্তবৈস্থধ্যসম্পত্তৌ সত্যাম্ । অণ্ডেত্যনন্তর্থে । বেতাবধারণে ॥১৬॥ ধ্যানমিতি সাদ্ধিঃ শ্লোকঃ । ধ্যানং ধ্যেয়াকারপ্রত্যয়প্রবাহম্ । সংহিতায়াস্তদুৎপাদকত্বে দ্বারমাহ—শুদ্ধাত্মা শুদ্ধচিত্তঃ, তপসা বিচারেণ, দাস্তো জিতেন্দ্রিয়ঃ, নিবৃত্তদ্বেষাণাং সৰ্কভূতভয়প্রদানাং যোগিনাং যঃ

যোগী কুশহস্ত হইয়া কুশাসনে উপবেশন ও কুশদ্বারা শিখা বন্ধন করিয়া কুশদ্বারা পরিবেষ্টিত ও আবৃত হইয়া, মনে মনে সর্বত্র সমদৃষ্টি রাখিয়া মনেই মন ধারণ করিয়া, শব্দাদি বিষয় ত্যাগ করিবার উদ্দেশে সেগুলিকে নমস্কার করিবেন ; কিন্তু আর সেগুলিকে চিন্তা করিবেন না ॥১৪—১৫॥

সেই অবস্থায় যোগী হিতকারিণী গায়ত্রী জপ করিতে থাকিয়া সেই পরব্রহ্মের ধ্যান করেন ; অথবা নির্বিকল্পক সমাধিতে উপস্থিত হইয়া সেই গায়ত্রী জপও পরিত্যাগ করেন ॥১৬॥

কিংবা যোগী তপস্তার গুণে শুদ্ধচিত্ত, জিতেন্দ্রিয় এবং দ্বেষ ও কামনা শূন্য হইয়া, গায়ত্রী জপের শক্তি অবলম্বন করিয়া ধ্যানই করিতে থাকেন ॥১৭॥

অরাগমোহো নিব্বন্দ্বো ন শোচতি ন সজ্জতে ।
 ন কৰ্ত্তা কারণানাঞ্চ ন কাৰ্য্যাণামিতি স্থিতিঃ ॥১৮॥
 ন চাহঙ্কারগোগেন মনঃ প্রস্থাপয়েৎ কচিৎ ।
 ন চার্থগ্রহণে যুক্তো নাবমানী ন চাক্রিয়ঃ ॥১৯॥
 ধ্যানক্রিয়াপরো যুক্তো ধ্যানবান্ ধ্যাননিশ্চয়ঃ ।
 ধ্যানে সমাধিমুৎপাদ্য তদপি ত্যজতি ক্রমাৎ ॥২০॥
 স বৈ তস্ত্র্যামবস্থায়াম্ সৰ্বত্যাগকৃতঃ সুখম্ ।
 নিরিক্ষন্ত্যজতি প্রাণান্ ব্রাহ্মীং সংবিশতে তনুম্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

তদানীন্তনীমবস্থানাহ অরাগেতি । নিব্বন্দ্বঃ শীতোষ্ণাদিদ্বন্দ্বতঃপরহিতঃ, ন সজ্জতে পুত্রাদিযু,
 কারণানাং হেতুভূতকৰ্ম্মণাম্, কাৰ্য্যাণাং তৎফলানাঞ্চ ন কৰ্ত্তা ॥১৮॥
 নেতি । অর্থগ্রহণে দ্রব্যগ্রহণে । অক্রিয়ঃ কদাপি ধ্যানরহিতঃ ॥১৯॥
 ধ্যানেতি । যুক্তো যোগী, ধ্যানে নিশ্চয়ঃ পরমপুরুষার্থপ্রাপ্তিনির্ণয়ো যন্ত সঃ । ধ্যানে ক্রিয়মাণে
 সবিকল্পকং সমাধিম্ ॥২০॥
 স ইতি । সৰ্বত্যাগকৃতো নির্বীজসমাধিস্তস্য সুখং প্রাপ্নোতীতি শেষঃ । তত্র স্থাপে নিরিক্ষ
 ইচ্ছাশূন্যঃ সন্, যদি প্রাণান্ ত্যজতি, তদা ব্রাহ্মীঃ তনুঃ ব্রহ্মরূপং সংবিশতে প্রবিশতি ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

কানো ব্রহ্মাপ্রাপ্তিবিশ্বস্তদ্বান্ ॥১৭॥ কারণানাং কৰ্ম্মণাম্, কাৰ্য্যাণাং ফলভোগানাম্ ॥১৮॥ প্রস্থাপ-
 য়েৎ সজ্জীকৃষ্যাং, কচিৎ কৰ্ম্মকৰ্ত্তৃত্বে ভোগকৰ্ত্তৃত্বে বা ॥১৯॥ ধ্যানক্রিয়ৈব পরোহ-
 রুদ্রোহেনাভিন্নতা যন্ত ধ্যানে শ্রদ্ধাবানিত্যর্থঃ । অতএব ধ্যানবান্ ধ্যাননিষ্ঠঃ, ধ্যানদ্বারকন্তদ্বনিশ্চয়ো
 যন্ত স ধ্যাননিশ্চয়ঃ, ধ্যানে ধ্যানালম্বনে, সমাধিঃ চিহ্নৈকাগ্রামুৎপাদ্য তদপ্যালম্বনম্ ॥২০॥ তস্ত্র্যাম্
 তাক্ষসর্গালম্বনায়াং সৰ্বত্যাগকৃতো নির্বীজসমাধিস্তস্য সুখং প্রত্যগানন্দং বিশতে ইত্যপেক্ষ্যতে ।

তৎকালে তাঁহার রাগ, মোহ, দ্বন্দ্বদ্ব্যংখ, শোক বা কোন আসক্তি থাকে না
 এবং তিনি কোন কৰ্ম্ম করেন না বা কোন ফলভোগও করেন না ॥১৮॥

আর তৎকালে তিনি কোন বস্তুতেই অহঙ্কারযুক্ত মন স্থাপন করেন না, কোন
 দ্রব্যগ্রহণে প্রবৃত্ত হন না, কাহারও অপমান করেন না এবং ধ্যানও ছাড়েন
 না ॥১৯॥

সে যোগী ধ্যানপরায়ণ ও ধ্যানী হইয়া ‘আমি ধ্যানেই মুক্তি লাভ করিব’—এরূপ
 নিশ্চয় করিয়া এবং ধ্যানকালেই সমাধি উপাদান করিয়া ক্রমে সে ধ্যানও
 পরিত্যাগ করেন ॥২০॥

অথবা নেচ্ছতে তত্র ব্রহ্মকায়নিবেষণম্ ।

উৎক্রামতি চ মার্গস্থো নৈব কচন জায়তে ॥২১॥

আত্মবুদ্ধিং সমাস্থায় শান্তিভূতো নিরাময়ঃ ।

অমৃতং বিরজাঃ শুদ্ধমাত্মানং প্রতিপদ্যতে ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কনি
মোক্ষধর্মো জাপকোপাখ্যানে ঊননবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

অগবেতি । ব্রহ্মণঃ কায়স্ত রূপস্ত নিবেষণমাশ্রয়ম্ । উৎক্রামতি উর্দ্ধং ব্রহ্মলোকং গচ্ছতি,
মার্গস্থঃ শূন্তপণস্থঃ কচন ভূতলাদৌ পুনর্নৈব জায়তে ॥২২॥

আত্মোতি । আত্মবুদ্ধিং ব্রহ্মজ্ঞানং সমাস্থায় অবলম্ব্য, শান্তিং প্রাপ্ত ইতি শান্তিভূতঃ, নিরাময়ো
নিরুপদ্রবঃ, বিরজাঃ রজোগুণশূন্যঃ সন্, অমৃতং নিত্যমুক্তং শুদ্ধং তুরীয়াত্মানম্ প্রতিপদ্যতে
প্রাপ্নোতি ॥২৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাণীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্কনি ঊননবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

কো বিশতে ? যো নিরিচ্ছো বোগফলেহণিমা দাবপীচ্ছারহিতঃ । প্রাণান্ প্রাণমনৌবুদ্ধীজ্ঞানাত্মকং
লিঙ্গশরীরং লোকান্তরগতিসাধনং যন্ত্যজতি স ব্রাহ্মীঃ তন্মুং সুখমিতি সামান্যধিকরণ্যম্ ; তৎ
প্রবিশতি ন তুৎক্রামতি । তথাচ ঋতিঃ—“যোহকামো নিষ্কাম আশুকামো ন তস্ত প্রাণা
উৎক্রামন্ত্যত্রৈব সমবনীয়ন্ত” ইতি । তস্ত শুদ্ধব্রহ্মবিদঃ অত্রাত্মনি সমবনীয়ন্তে একীভাবেন বিলীয়ন্তে
ইতি ঋতিপদানামর্থঃ ॥২১॥ ব্রহ্মকায়ো ব্রহ্মস্বরূপস্থঃ তস্ত নিবেষণং চেচ্ছতি তত্র উৎক্রামতি
ন জায়তে নৈব জন্ম প্রাপ্নোতি । যোগী স্বেচ্ছয়া কৈবল্যং বা ব্রহ্মলোকং বা গচ্ছতি ন তু সংসারং
প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ । মার্গস্থো দেবযানমার্গস্থঃ শ্রীমন্তাগবতেহপ্যেতদর্শিতম্—“যদি প্রয়াস্তম্ পপারমেষ্ঠ্য”-
মিত্যাदिना ॥২২॥ আত্মবুদ্ধ্যা তত্ত্বসাক্ষাৎকারেণ, বিরজাঃ রজোগুণযুক্তং কার্য্যব্রহ্মভাবরূপমাপে-

সেই যোগী সেই অবস্থায় সর্বব্যাগকারী নির্বাজ সমাধিস্থ লোকের সুখলাভ
করেন ; সে সুখ লাভ করিতে ইচ্ছা না করিলে প্রাণত্যাগ করিয়া ব্রহ্মার দেহে
যাইয়া প্রবেশ করেন ॥২১॥

অথবা সেই ব্রহ্মার শরীরে প্রবেশ করিবার ইচ্ছা না করিলে, প্রাণত্যাগের পর
শূন্যমার্গে ব্রহ্মলোকেই চলিয়া যান ; কিন্তু, কোথাও জন্মগ্রহণ করেন না ॥২২॥

(২৩) আত্মবুদ্ধ্যা সমাস্থায়...বিরজাঃ শুদ্ধং... বঙ্গ বর্দ্ধ ।

* ‘...ঋনবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

নব ত্র্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:❀:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

গতীনাগ্নুত্তমা প্রাপ্তিঃ কথিতা জাপকেষ্বিহ ।

একৈবৈষা গতিস্তেষামুত যান্ত্যপরামপি ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

শৃণুস্বাবহিতো রাজন্ ! জাপকানাং গতিং বিভো ! ।

যথা গচ্ছন্তি নিরয়াননেকান্ পুরুষৰ্ষভ ! ॥২॥

ভারতকৌমুদী

গতীনামিতি । গতীনাং মধ্যে উত্তমা প্রাপ্তিঃ শ্রেষ্ঠগতিঃ । অপরাং নিকৃষ্টামপি ॥১॥

শৃণুতি । নিরয়ান্ উত্তমস্থানবিশেষান্ । নিরয়শব্দস্ত তথাভূতার্থো বক্ষ্যতে ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্ষিকমমৃতম্ ; যথাহঃ—“আভূতসংপ্রবং স্থানমমৃতত্বং হি ভাষ্যত” ইতি । তদন্তদ্বিরজঃ আত্যস্তিক-
মমৃতং সমাস্তায় সমাগাস্থায় বিষয়াকৃত্য শাস্তিভূতো নিকামো নিরাময়ো জরামরণবর্জিতো বিশুদ্ধঃ
নিষ্কলমাত্মানং প্রতিপত্ততে ॥২৩॥

ইতি শাস্তিপর্কণি মোক্ষধর্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উননবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৮৯॥

—:❀:—

জাপকানাং যোগসিদ্ধিপ্রাপ্তিদ্বারা জরামরণরাহিত্যমিচ্ছয়া দেহত্যাগো ব্রহ্মলোকং প্রতি গমনঃ
বিশুদ্ধকৈবল্যং চেতুষ্কমিতোহপ্যন্তা কাচিদেষাং গতিরস্তীতি পৃচ্ছতি—গতীনামিতি । প্রাপ্তি-
র্গতিঃ ॥১॥ ইতোহন্য গত্যঃ পূর্বোক্তগতিতো হীনা ইতি সূচয়ন্তাস্থ নিরয়পদং প্রযুজ্ঞান

অথবা তিনি ব্রহ্মজ্ঞান অবলম্বনপূর্বক শাস্তি লাভ করিয়া রজোগুণ ও সমস্ত
উপদ্রবশূন্য হইয়া নিত্যমুক্ত তুরীয় ব্রহ্ম লাভ করেন’ ॥২৩॥

—:❀:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ ! আপনি জাপকদিগের গতির মধ্যে উত্তম গতির
কথাই বলিলেন ; তাঁহাদের এই একটা গতিই হয় ? না, তাঁহারা অন্য গতিও
প্রাপ্ত হন’ ? ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘পুরুষশ্রেষ্ঠ প্রভাবশালী রাজা ! জাপকেরা যে অনেক নিরয়ে
গমন করেন, সেই গতির বিষয় তুমি অবহিত হইয়া শ্রবণ কর ॥২॥

যথোক্তপূর্বং পূর্বং যো নানুতিষ্ঠতি জাপকঃ ।
 একদেশক্রিয়শচাত্রে নিরয়ং স চ গচ্ছতি ॥৩॥
 অবমানেন কুরুতে ন প্রীয়তি ন হৃষ্যতি ।
 ঈদৃশো জাপকো যাতি নিরয়ে নাত্র সংশয়ঃ ॥৪॥
 অহঙ্কারকৃতশ্চৈব সৰ্বে নিরয়গামিনঃ ।
 পরাবমানী পুরুষো ভবিতা নিরয়োপগঃ ॥৫॥
 অভিধ্যাপূর্বকং জপ্যং কুরুতে যশ্চ মোহিতঃ ।
 যত্রোশ্র রাগঃ পততি তত্র তত্রোপপদ্যতে ॥৬॥
 ঐশ্বর্য্যপ্রবৃত্তেষু জাপকস্তত্র রজ্যতে ।
 স এব নিরয়স্তশ্চ নাসৌ তস্মাৎ প্রমুচ্যতে ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

যথেনিতি । যথোক্তপূর্বং শমদমাদিকম্ । একদেশস্ত ক্রিয়দংশস্ত ক্রিয়া অনুষ্ঠানং যন্ত সঃ ॥৩॥
 অবেনিতি । অবমানেন ক্রিয়মাণকর্ষণঃ অবজ্ঞয়া ॥৪॥
 অহমিতি । অহঙ্কারকৃতঃ তৎকর্ষণৈবাবিমানকারিণঃ ॥৫॥
 অভিধ্যেনিতি । অভিধ্যাপূর্বকং কামনাপূর্বকম্ । উপপত্তিতে গচ্ছতি ॥৬॥
 অগেনিতি । ঐশ্বর্য্যপ্রবৃত্তেষু সম্পৎ প্রযুক্তকর্ষণে দৃষ্টেষু সংস্থ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

এবোত্তরয়তি—শৃণুযেতি ॥২॥ একদেশেনিতি অপূর্ণাজপপর ইত্যর্থঃ ॥৩॥ অবমানেনাশ্রদ্ধয়া জপে
 প্রীত্যাতিরহিতঃ ॥৪॥ অহঙ্কারকৃতো দর্পবন্তঃ । পুরুষো জাপকঃ ॥৫॥ অভিধ্যা ফলাভিসন্ধিঃ, যত্র
 ফলে রাগঃ প্রীতিস্তত্র তৎফলভোগনিমিত্তমুপপত্তিতে যোগ্যঃ দেহঃ প্রাপ্নোতি ॥৬॥ ঐশ্বর্য্যমণিমাাদিকং

যে জাপক প্রথমে পূর্ব কথিত শমদমাদির অনুষ্ঠান না করেন, কেবল ক্রিয়দংশের
 অনুষ্ঠান করেন, তিনিও নিরয়ে গমন করেন ॥৩॥

যিনি অশ্রদ্ধাপূর্বক জপ করেন, তাহাতে প্রীত বা হৃষ্ট হন না, এই প্রকার
 জাপকও নিরয়ে গমন করেন, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৪॥

অহঙ্কারশালী সমস্ত জাপকই নিরয়গামী হন এবং পরের অপমানকারী জাপক
 পুরুষও নিরয়গামী হইয়া থাকেন ॥৫॥

যে লোক মোহিত হইয়া কামনাপূর্বক জপ করে, তাহার যে বিষয় কামনা হয়,
 সেইখানে যাইয়া সে জন্ম গ্রহণ করে ॥৬॥

তারপর কোন ব্যক্তি আপন সম্পদের বলে কোন বৃহৎ কার্য্যে প্রবৃত্ত হইয়াছে,
 তাহা দেখিয়া যে জাপক সেই সম্পদে অনুরক্ত হয়, তাহার সেইরূপ আকর্ষক নিরত
 হইয়া থাকে ; কিন্তু তাহা হইতে সে কখনও বিচ্যুত হয় না ॥৭॥

রাগেণ জাপকো জপ্যং কুরুতে তত্র মোহিতঃ ।

যত্রাস্ত্র রাগঃ পততি তত্র তত্রোপপত্ততে ॥৮॥

দ্রুবুদ্ধিরকৃতপ্রজ্ঞশ্চলে মনসি তিষ্ঠতি ।

চলামেব গতিং যাতি নিরয়ং বা নিবচ্ছতি ॥৯॥

প্রজ্ঞেয়ং সমতিক্রান্তা প্রমাদান্নাবধারিতা ।

অকৃতপ্রজ্ঞকো বালো মোহং গচ্ছতি জাপকঃ ।

স মোহান্নিরয়ং যাতি তত্র গত্বা ন শোচতি ॥১০॥

দৃঢ়গ্রাহী করোমীতি জপ্যং জপতি জাপকঃ ।

ন সম্পূর্ণো ন সংযুক্তো নিরয়ং সোহনুগচ্ছতি ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

উদ্দেশ্যবৈষম্যাং পুনরাহ রাগেণেতি । রাগেণ বোধিনরূপরাগেণ । উপপত্ততে নিরয়ং গচ্ছতি ॥৮॥

দ্রুতি । দ্রুবুদ্ধিঃ পরানিষ্টবুদ্ধিঃ, অকৃতপ্রজ্ঞঃ গুরুপদেশাভাবং অমার্জিতবুদ্ধিঃ, চলে চঞ্চলে ।
চলামেব গতিং নিরয়বিশেষে গমনম্ ॥৯॥

প্রজ্ঞেতি । প্রজ্ঞা অপরিগ্রহাদিবুদ্ধিঃ । বালো মূৰ্খঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১০॥

দৃঢ়েতি । জপসমাপ্তিং করোগোবেতি দৃঢ়ং নিশ্চয়ং গৃহ্যতীতি দৃঢ়গ্রাহী যো জাপকঃ, জপ্যং মন্তং জপতি, সং, ন সম্পূর্ণো দৈববাৎ পুণ্যবদোষাদ্ধা অসমাপ্তজপঃ সন্, ন সংযুক্তঃ ফলেনান্বিতঃ, নিরয়ম্ অনুগচ্ছতি ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

উক্ত প্রবৃত্তানি প্রবৃত্তয়ন্তেষু প্রবর্তমানেষণিমাдиষিতার্থঃ । স এব তত্র রাগ এব ॥৭॥ তত্রৈখর্য-
বিষয়ে রাগেণ মোহিতঃ ॥৮॥ দ্রুষ্টা ভোগাসক্তা বুদ্ধির্দ্রুত স দ্রুবুদ্ধিঃ । অকৃতপ্রজ্ঞো ভোগানাং
দ্রুস্ততাজ্ঞানশূন্যঃ ॥৯—১০॥ ন সম্পূর্ণো ন সংযুক্ত ইত্যাত্মাবিরক্তোহপি হঠেন ত্যক্তভোগ ইত্যর্থঃ

যে জাপক মোহিত হইয়া কোন স্ত্রী কামনা করিয়া জপ করে, তাহার যেরূপ
স্ত্রীতে অনুরাগ হয়, সে সেইরূপ যোনিতে জন্মগ্রহণ করে ॥৮॥

দ্রুশ্রুতি ও অমার্জিত বুদ্ধি যে জাপক, মন চঞ্চল থাকা সত্ত্বে জপ করে, সে চঞ্চল-
গতিই লাভ করে, অথবা নিরয়ে যায় ॥৯॥

যাহার জপোপযোগিনী বুদ্ধি অতীত হইয়াছে, অথচ অনবধানতাবশতঃ তাহা
বুঝিতে পারে নাই এবং বুদ্ধিও মার্জিত হয় নাই; সেই মূৰ্খ জাপক জপকালে
মোহ প্রাপ্ত হয়; তথাপি সে নিরয়ে যায় এবং তথায় যাইয়া আর দুঃখ পায় না ॥১০॥

‘আমি নিশ্চয়ই জপ সমাপ্ত করিব’ এইরূপ প্রতিজ্ঞা করিয়া যে জাপক জপ
করিতে আরম্ভ করেন, তিনি যদি সে জপ সম্পূর্ণ করিতে না পারেন, তবে তিনি
তাঁহার ফল না পাইয়া নিরয়ে গমন করেন’ ॥১১॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অনিবৃত্তং পরং যত্তদব্যক্তং ব্রহ্মণি স্থিতম্ ।

তদ্বৃত্তো জপকঃ কস্মাৎ স শরীরমিত্যবিশেৎ ॥১২॥

ভীষ্ম উবাচ ।

দুশ্প্রজ্ঞানেন নিরয়া বহবঃ সমুদাহতাঃ ।

প্রশস্তং জাপকত্বঞ্চ দোষাশ্চৈচতে তদাত্মকাঃ ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বা
মোক্ষধর্ম্মে জাপকোপাখ্যানে নবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

ভারতকৌমুদী

অনিবৃত্তমিতি । তৎ প্রসিদ্ধং যদব্রহ্ম অনিবৃত্তং অনশ্বরম্, পরং সর্ব্বোৎকৃষ্টম্, অব্যক্তম্ অতি-
সূক্ষ্মত্বাদম্পষ্টঞ্চ, ব্রহ্মণি বেদে “অশ্বরমম্পর্শম্” ইত্যাদ্যুপনিষদ্বাক্যে স্থিতম্, তদ্বৃত্তঃ স জাপকঃ, কস্মাৎ
ইহ নিরয়াদৌ শরীরং ভোগদেহমাবিশেৎ, “ন স পুনরাবর্ত্ততে” ইতি শ্রুতিবিরোধাদিতি ভাবঃ ॥১২॥

ছুরিতি । দুশ্প্রজ্ঞানেন জপকালে রাগাছাযিষ্টবুদ্ধ্যা হেতুনা বহব এব নিরয়াঃ সমুদাহতা
মুনিভিরুক্তাঃ । বস্তুতস্ত জাপকত্বং মুক্তিজনকতয়া প্রশস্তমেব ; কিন্তু এতে বুদ্ধিগতা রাগাদয়ো
দোষাঃ, তদাত্মকা নিরয়জনকরূপাঃ ॥১৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

৥১১॥ অনিবৃত্তং স্বাভাবিকম্, অনাগন্তকং বাৎ । অনিবৃত্তমিতি পাঠ্যেহপি স এবার্থঃ । অব্যক্তং
বাঙ্গমনসাতীতং ব্রহ্মণি প্রণবে স্থিতং তদ্বারা প্রাপ্য তদ্বৃত্তো ব্রহ্মভাবঃ গতঃ ॥১২॥ দুশ্প্রজ্ঞানেন
কামাক্রান্তয়া বুদ্ধ্যা, দোষা রাগাদয়ঃ, তদাত্মকা দুশ্প্রজ্ঞানাত্মকঃ ॥১৩॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে নবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১০॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘সেই যে ব্রহ্ম অবিনশ্বর, সর্ব্বশ্রেষ্ঠ ও অব্যক্ত বলিয়া
উপনিষদ্বাক্যে বর্ণিত রহিয়াছেন ; জাপক সেই ব্রহ্মস্বরূপ হইয়া আবার কি
কারণে ভোগদেহে প্রবেশ করেন’ ? ॥১২॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘সেই জাপক দুবুদ্ধি হইলে অর্থাৎ তৎকালে তাঁহার বুদ্ধিতে
রাগদ্বेषাদি প্রবেশ করিলে, মূনিরা তাঁহার পক্ষে বহুতর নিরয়ের কথা বলিয়াছেন ।
বাস্তবিক পক্ষে, জপ প্রশস্ত উপাসনা ; কিন্তু এই রাগদ্বেষাদি দোষসমূহই তাঁহার
নিরয়ের উৎপাদক হইয়া থাকে’ ॥১৩॥

একনবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—❀—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কীদৃশং নিরয়ং যাতি জাপকো বর্ণয়স্ব মে ।
কৌতূহলং হি রাজন্ ! মে তদ্বান্ বক্তু মূহতি ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

ধর্মস্থাংশপ্রসূতোহসি ধর্মিষ্ঠোহসি স্বভাবতঃ ।
ধর্মমূলাশ্রয়ং বাক্যং শৃণুস্বাবহিতোহনঘ ! ॥২॥
অমূনি যানি স্থানানি দেবানাং পরমাত্মনাম্ ।
নানাংসংস্থানবর্ণানি নানারূপফলানি চ ॥৩॥
দিব্যানি কামচারীণি বিমানানি সভাস্থথা ।
আক্রীড়া বিবিধা রাজন্ ! পদ্মিষ্ঠশৈব কাঞ্চনাঃ ॥৪॥
চতুর্গাং লোকপালানাং শুক্রস্থাথ বৃহস্পতেঃ ।
মরুতাং বিশ্বদেবানাং সাধ্যানামশ্বিনোরপি ॥৫॥
রুদ্রাদিত্যবসূনাঞ্চ তথাত্মেমাং দিবৌকসাম্ ।
এতে বৈ নিরয়াস্তাত ! স্থানস্ত পরমাত্মনঃ ॥৬॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

কীদৃশমিতি । জাপকো যথা তথা জপং করোতু পুণ্যকৃদেব স মন্তব্যঃ । এবঞ্চ স জাপকো
নরকাপরাধায়া নানাবিধত্বাংস্থানাংস্থানে নিরয়ে কথং গন্তুমর্হতীত্যেব কৌতূহলমিতি ভাবঃ ॥১॥
ধর্মমূলাশ্রয়মিতি । ধর্মমূলং বেদ এবাশ্রয়ো যস্ত তৎ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

নিরয়পদার্থং প্রসিদ্ধং গৃহীত্বা পৃচ্ছতি—কীদৃশমিতি । কৌতূহলং শুভকর্ত্ত্বরূপাশুভনিরয়প্রাপ্তি-
যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘কৃত্রিয়শ্রেষ্ঠ পিতামহ ! উক্তবিধ জপকারী লোকেরা
কি প্রকারে নিরয়ে গমন করেন, তাহা আপনি আমার নিকট বর্ণনা করুন ।
কারণ, এ বিষয়ে আমার কৌতুক জন্মিয়াছে ; অতএব আপনি তাহা বলুন’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘নিষ্পাপ যুধিষ্ঠির ! তুমি ধর্মের অংশে জন্মিয়াছ, স্বভাবতঃ
ধার্মিকও বট । অতএব অবহিত হইয়া ধর্মমূলক বাক্য শ্রবণ কর ॥২॥

অভয়ধানিমিত্তঞ্চ ন তৎ ক্ৰেশসমাবৃত্তম্ ।

দ্বাভ্যাং মুক্তং ত্রিভির্মুক্তমষ্টাভিত্রিভিরেব চ

চতুলক্ষণবর্জজন্তু চতুষ্কারণবর্জিতম্ ।

অপ্রহর্ষমনানন্দমশোকং বিগতক্রমম্ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অত্র নিরয়পদং ন নরকপরম্, অপি তু নানাস্থগম্যস্থানবিশেষ এব নিরয় ইতি চতুর্ভিঃ কলাপ কেনাহ অমুনীতি । পরমাত্মনাং মহাত্মনাম্ । নানা বহবঃ সংস্থানবর্ণা আকাররূপা যেষু তানি । আকীড়া উপবনানি, কাঞ্চনাঃ স্বর্ণমণাঃ । চতুর্ণাম্ ইন্দ্রবমরুণকুবেরাণাম্ । পরমাত্মন উত্তমরূপস্ত স্থানস্ত দেশবিশেষসমূহস্ত বোধকা এতে ময়োক্তপূর্বা নিরয়াঃ, নির্মিচ্চিতঃ অন্নঃ শুভাবণে বিদ্বিধেষু তে ইতি ব্যুৎপত্তিরিতি ভাবঃ ॥৩—৬॥

অভয়মিতি । তৎ সর্গং স্থানম্, অভয়ং ভয়শূন্যম্, অনিমিত্তং, ক্ৰেশকারণরহিতম্, অতএব ন ক্ৰেশৈঃ শোকাদিভিঃ সমাবৃত্তম্ । দ্বাভ্যাং দ্বন্দ্বত্বাভ্যাং মুক্তং রহিতম্, ত্রিভির্গুণৈঃ সংরজস্তমোভিঃ তত্ত্বংকার্যৈঃ ক্ষণিকসুখদুঃখমোহৈর্মুক্তম্, অষ্টাভিঃ পুরীতিভূতেন্দ্রিয়াদিভির্মুক্তম্ । তত্র নীলকণ্ঠতঃ বচনং যস্মৈ—“ভূতেন্দ্রিয়মনোবুদ্ধিবাসনাকর্মাবায়বঃ । অবিজ্ঞা চেতামুং বর্গমাছঃ পূর্ঘ্যষ্টকং বৃথাঃ ॥” অশরীরত্বাদেব তত্রৈষামভাব ইতি ভাবঃ । ত্রিভিঃ জ্ঞানজ্ঞেয়জ্ঞাতৃভিষ্ঠ মুক্তম্ । চত্বারি লক্ষণানি দর্শনশ্রবণমনজ্ঞানানি বর্জয়তীতি তৎ, রূপাভাবাৎ দর্শনাভাবঃ, শব্দাভাবাৎ শ্রবণাভাবঃ, বিষয়াভাবাচ্চ মননজ্ঞানয়োরাভাবঃ । চতুর্ভিঃ কারণৈঃ কণ্ঠেন্দ্রিয়জ্ঞানেন্দ্রিয়মনো-বুদ্ধিভির্বার্জিতম্ । অপ্রহর্ষঃ ক্ষণিকহর্ষশূন্যম্, অনানন্দঃ ক্ষণিকানন্দরহিতম্, অশোকঃ চিরশোক-হীনম্, বিগতক্রমঃ ক্লান্তিশূন্যঞ্চ ॥৭—৮॥

ভারতভাবদীপঃ

রিত্যর্চধ্যম্ ॥১॥ ধর্মমূলং বেদঃ পরমাত্মা চ তাবিশ্রয়ো যস্ত ॥২॥ অমুনি বক্ষ্যমাণ্যানি পরমাত্মনাং মহাবুদ্ধীনাং দেবানাং দিব্যদেহানাং সংস্থানাত্মাকৃতয়ঃ । বর্ণাঃ শ্বেতপীতাভ্যাং, নানারূপাণ্যনেক-বিধানি ॥৩॥ আকীড়াঃ কীড়াস্থানাত্মনানি ॥৪—৫॥ পরমাত্মনঃ স্থানশ্চেতি পরমাত্মাভিন্নং স্থানমপেক্ষেত্যর্থঃ ॥৬॥ এতদেব বর্ণয়তি ত্রিভিঃ—অভয়মিতি । অভয়ঃ নাশভয়শূন্যং যতোহ নিমিত্তং স্বভাবসিদ্ধং ক্ৰেশা অবিজ্ঞানিতারাগদ্বेषাভিনিবেশাশ্রিত্যঃ সমাবৃত্তঞ্চ ন, অসঙ্গদ্বাদাগস্তকমপি ভয়ং

বৎস রাজা যুধিষ্ঠির । মহাত্মা দেবগণের এই যে সকল বাসস্থান আছে, এই-গুলিকেই নিরয় বলা হইয়াছে । সে সকল স্থানে নানাবিধ আকৃতি, নানাবিধ বর্ণ ও নানাপ্রকার ফল দেখা যায় এবং কামচারী দিব্য বিমান, সভা, উদ্যান ও নানাপ্রকার স্বর্ণময় পদ্মিনী রহিয়াছে ; আর ইন্দ্র, যম, বরুণ ও কুবের—এই চারিজন লোকপাল, শুক্র, বৃহস্পতি, মরুদগণ, বিষ্ণুদেবগণ, সাধ্যগণ, অশ্বিনীকুমারদ্বয়, একাদশ রুদ্র, দ্বাদশ আদিত্য, অষ্টবসু ও অগ্ন্যাগ্ন বহুতর দেবতা সে সকল স্থানে বাস করেন ॥৩—৬॥

কালঃ সম্পদ্যতে তত্র কালস্তত্র ন বৈ প্রভুঃ ।

স কালস্ত প্রভু রাজন্ ! স্বর্গস্তাপি তথেশ্বরঃ ॥৯॥

আত্মকেবলতাং প্রাপ্তস্তত্র গতা ন শোচতি ।

ঈদৃশং পরমং স্থানং নিরয়াস্তে চ তাদৃশাঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

কাল ইতি । ভূতভবিষ্যদ্বর্তমানাশ্রয়কঃ কালঃ, তত্র স্থানে সম্পদ্যতে প্রবর্ততে কিন্তু স কালঃ, তত্র ন প্রভুঃ জরপরাজরাতিসম্পাদনে সমর্থো ন ভবতি রাগদ্বेषাশ্রভাবাং কিন্তু তে রাজন্ ! স ঈশ্বরঃ, কালস্ত স্বর্গস্তাপি চ প্রভূর্নিয়ন্তা ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তত্র নাস্তীত্যর্থঃ । স্বাভাঃ প্রিয়াপ্রিয়াভ্যাং যুক্তম্, “অশরীরং বাব সন্তঃ ন প্রিয়াপ্রিয়ে স্পৃশত” ইতি শ্রুতেঃ । যতশ্চিভিগুণৈঃ প্রিয়াপ্রিয়হেতুভির্মুক্তম্ । গুণাভীতমপি কৃতঃ ? যতোহষ্টাভিঃ পুরীতিঃ “ভূতেন্দ্রিয়মনাবুদ্ধির্দীপনাকর্ষণায়বঃ । অবিচ্ছা চেতন্মঃ বর্ণমাছঃ পুর্যষ্টকং বৃথাঃ ॥” ইত্যুক্তাভিমুক্তং কার্যনিবৃত্ত্য কারণনিবৃত্তিরুক্ত ইত্যর্থঃ । এতদপি কৃতঃ ? ত্রিভির্জ্ঞেয়জ্ঞান-জ্ঞাতৃভাবৈর্মুক্তম্ ॥৭॥ ইদমপি কৃতঃ যতঃচতুর্লক্ষণবর্জং লক্ষ্যং জ্ঞায়তে বিষয়স্বরূপমেভিস্তানি লক্ষণানি দৃষ্টিশ্রুতিমতিবিজ্ঞাতয়ঃ । রূপাদিহীনহীন প্রত্যক্ষস্ত বিষয়ঃ । গুণজ্ঞাতিক্রিয়াহীনহীন শব্দস্ত । অসঙ্গতেন সযক্কাগ্রহাহীনহীনস্ত । সর্বসাক্ষিঃ নোড়ড়াক্ষ্যচ ন বুদ্ধেঃ । তথা চ শ্রুতিঃ— “ন দৃষ্টেদৃষ্টারং পশ্চেন শ্রুতেঃ শ্রোতারং শৃণ্বা ন মতেশ্বস্তারমধীপা ন বিজ্ঞাতেবিজ্ঞাতারং বিজানীয়া” ইতি চতুষ্কারণবর্জিতমুক্তিরেব দৃষ্টাদিবিষয়স্বাকারণে রূপাদিমহাদিভির্বর্জিতম্ । তথা চ শ্রুতম্— “অল্পলমনশ্চি” ত্যাগাঃ পরমাত্মনি সর্ববিশেষামিষেষশ্চি । পূর্বত্র স্বাভাং যুক্তমিতি পাঠে হ পূর্বাঙ্কেন প্রিয়াপ্রিয়াদিবোগমাত্মার্থ্যারোপোক্তরাঙ্কেন তদপবাদ ইতি ধোয়ম্ ; ত্রাস্ত্যা প্রিয়াদি-যুক্তমপি তত্ত্বতো ন দর্শনাদিবিষয় ইত্যর্থঃ । ঐহিকম্ ইষ্টবিষয়লাভজং সুখম্, আনন্দস্তদ্বোগজং সুখং তাভ্যাং হীনমপ্রহর্যমনানন্দম্ । শোক আশ্রয়ঃ দুঃখম্, ক্রোধো বাহ্যঃ দুঃখম্, তাভ্যাং হীনমশোকং বিগতক্রমম্ ॥৮॥ কাল ইতি । সম্পদ্যতে উৎপদ্যতে । যদ্বতীতানাগতাদিব্যবহারহেতুরখণ্ডদণ্ডায়-মানঃ কালো নাম নিত্যং তদ্বাস্তবমস্তি, তস্ত চোপাধির্জ্ঞানবস্তুমাত্রমিতি বদন্তি ; তত্র উপাশয় এব স্বত্বাতীতাদিব্যবহারহেতবো ভবন্তি, কিমন্তর্গতানা কালেনেতাভিপ্রেতোক্তঃ—কালঃ সম্পদ্যত

সে স্থানে ভয় নাই, কষ্টের কারণ নাই, কষ্ট নাই, শীত ও উষ্ণপ্রভৃতি দ্বন্দ্বদুঃখ নাই এবং ভূত, ইন্দ্রিয়, মন, বুদ্ধি, বাসনা, কর্ষ, বায়ু ও অবিচ্ছা—এই অষ্টপুত্রী নাই ; আর জ্ঞেয়, জ্ঞান ও জ্ঞাতা—এই ত্রিপুটী নাই । আর সে স্থান দর্শন, শ্রবণ, মনন ও জ্ঞান—এই চারি লক্ষণবর্জিত এবং কর্ষেন্দ্রিয়, জ্ঞানেন্দ্রিয়, মন ও বুদ্ধি বিরহিত এবং সে স্থানে ক্ষণিক হর্ষ ও আনন্দ নাই, চিরকালই শোক নাই, কোন ক্লান্তিও নাই ॥৭—৮॥

রাজা ! সেখানে কাল আছে বটে ; কিন্তু সে কাল কোন বিষয়ে প্রভাব প্রকাশ করিতে পারে না ; অথচ সে স্থানে ঈশ্বরই কাল ও স্বর্গের প্রভু ॥৯॥

এতে তে নিরয়াঃ প্রোক্তাঃ সৰ্ব্ব এব যথাযথম্ ।

তস্ম স্থানবরস্তেহ সৰ্ব্ব নিরয়সংজিতাঃ ॥১১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি

মোক্ষধর্ম্মে জাপকোপাখ্যানো একনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:০:—

দ্বিনবত্যধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ।

—:০:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কালমৃত্যুযমানাং তে ইক্ষ্বাকোব্রহ্মিণশ্চ চ ।

বিবাদো ব্যাহতঃ পূর্বং তদ্বান্ বক্তুমহতি ॥১॥

ভারতকৌমুদী

আত্মেতি । আত্মকেবলতাঃ কেবলান্বতাঃ নির্বাণং প্রাপ্তো জনঃ তত্র গচ্ছা ন শোচিত
দুঃখভাক্ ন ভবতি । ঈদৃশং পরমমুক্তিঃ কিঞ্চিৎ স্থানমস্তি তে পূর্বোক্তা নিরয়াশ্চ তাদৃশাঃ
প্রাপ্তেণ তৎসমানাঃ ॥১০॥

এতেতি । তস্ম স্থানবরস্ত সমানাঃ সৰ্ব্বে দেশা পূর্বং নিরয়সংজিতাঃ কৃতাঃ ॥১১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্কণি মোক্ষধর্ম্মে একনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি । ন প্রভুরিত্যাগস্তশ্চ তদ্বস্তুতি দর্শিতম্ ॥২॥ আত্মনঃ প্রতীচঃ কেবলতাঃ ত্রিপট্টা
অভাবে নৈকাকিতাম্, তত্র পরমে স্থানে ॥১০॥ স্থানবরস্ত স্থানবরাপেক্ষা ॥১১॥

ইতি শান্তিপর্কণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২১॥

মানুষ নির্বাণ মুক্তি লাভ করিয়া সে স্থানে যাইয়া আর কোন শোক করে না ।

এইরূপ একটা সর্বোৎকৃষ্ট স্থান আছে ; পূর্বোক্ত নিরয়গুলি তাহারই তুল্য ॥১০॥

রাজা । এই আমি তোমার নিকট যথাযথভাবে সমস্ত নিরয়ের কথা বলিলাম ।

নিরয়নামক এই সকল স্থান সেই সর্বোৎকৃষ্ট স্থানেরই প্রায় তুল্য ॥১১॥

* ‘...অষ্টনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

ইক্ষ্বাকোঃ সূর্য্যপুত্রস্ত যদবৃত্তং ব্রাহ্মণস্ত চ ॥২॥

কালস্ত মৃত্যোশ্চ তথা যদবৃত্তং তন্নিবোধ মে ।

যথা স তেবাং সংবাদো যন্মিন্ স্থানেহপি চাভবৎ ॥৩॥

ব্রাহ্মণো জাপকঃ কশিচক্ৰ্মবৃত্তো মহাশশাঃ ।

ষড়ঙ্গবিন্মহাপ্রাজ্ঞঃ পৈপ্ললাদিঃ স কৌশিকঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

“অত্রাপ্যুদাহরন্তীম”মিত্যাদিনা ইক্ষ্বাকুব্রাহ্মণয়োঃ সংবাদং প্রস্তুতং যুধিষ্ঠিরপৃষ্ঠবিষয়মথো প্রাধান্যং জাপককণ্ঠেব ভীষ্মেণ প্রাগভিহিতা ; তৎসমাপ্তৌ তু যুধিষ্ঠিরস্তম্বেব বিষয়মপ্যাতুং ভীষ্ম প্রবর্তয়তি কালেতি । আয়ুর্নিয়ন্তীদেবতা কালঃ, প্রাণবিয়োগজনিকা দেবতা মৃত্যুঃ, ধর্ম্মাধর্ম্ম-ফলদাত্রী দেবতা চ যমস্তেষাম্, তে ত্বয়া । ব্যাহৃত উক্তঃ ॥১॥

অত্রোতি । বৃত্তং জাতম্, ব্রাহ্মণস্ত কশ্চিচ্ছাপকস্ত ॥২॥

কালস্তোতি । নিবোধ শৃণু ॥৩॥

ব্রাহ্মণ ইতি । ধর্ম্ম এব বৃত্তঃ সর্গদা প্রবৃত্তঃ । ষট্ অঙ্গানি বেদীতি সঃ । তানি চ “শিক্ষা কল্লা ব্যাকরণং নিরুক্তং ছন্দসাং চিতিঃ । জ্যোতিষাময়নকৈব বেদাঙ্গানি বদন্তি ষট্ ॥” পিপ্লগাদস্তা-পতামিতি পৈপ্ললাদিঃ, কৌশিকঃ কৌশিকগোত্রঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

আখ্যায়িকামুখেন জাপকস্ত বংশা যমাদয়ো ভবন্তি, স চ স্বং পরঞ্চ তারয়তি তেন চ সত্যাদিকং রক্ষণীয়ং দস্তাদিকঞ্চ ত্যাজ্যমিতি নিরূপয়ত্যাশ্রয়য়েন—কালেত্যাদিনা । আয়ুঃপরিচ্ছেদিকা দেবতা কালঃ, প্রাণবিয়োগজিকা মৃত্যুঃ, পুণ্যাপুণ্যফলদায়িকা যমঃ । তৎ তম্ ॥১॥ সূর্য্যপুত্রস্ত

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ ! আপনি পূর্বে কাল, মৃত্যু ও যমের নিকটে রাজা ইক্ষ্বাকু ও কোন ব্রাহ্মণের সংবাদের কথা বলিয়াছেন ; তাহা এখন বিস্তর-ক্রমে বলুন’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘পূর্বকালে সূর্য্যবংশীয় ইক্ষ্বাকু ও এক ব্রাহ্মণের যে বৃত্তান্ত ঘটয়াছিল ; সেই বৃত্তান্তস্বরূপ ইতিহাস এ স্থানেও মনস্বীরা উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥২॥

যুধিষ্ঠির ! কাল ও মৃত্যুর যে বৃত্তান্ত ঘটয়াছিল এবং তাঁহাদের যেরূপ সংবাদ হইয়াছিল, আর যে স্থানে তাহা হইয়াছিল, সে সকল তুমি আমার নিকট শ্রবণ কর ॥৩॥

তস্মাপরোক্ষং বিজ্ঞানং ষড়ঙ্গেষু বভূব হ ।
 বেদেষু চৈব নিষ্ণাতো হিমবৎপাদসংশ্রয়ঃ ॥৫॥
 সৌহৃদ্যং ব্রাহ্ম্যং তপস্তপে সংহিতাং সংযতো জপন্ ।
 তস্ম বর্ষসহস্রন্তু নিয়মেন তথা গতম্ ॥৬॥
 স দেব্যা দর্শিতঃ সাক্ষাৎ প্রীতাস্মীতি তদা কিল ।
 জপ্যমাবর্তয়ন্তু স্তুষ্টীং ন স তাং কিঞ্চিদব্রবীৎ ॥৭॥
 তস্মানুকম্পয়া দেবী প্রীতা সমভবন্তদা ।
 বেদমাতা ততস্তস্ম তজ্জপ্যং সমপূজয়ৎ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

তস্মেতি । অপরোক্ষং প্রত্যক্ষং ষড়ঙ্গানি সর্বদা স্মৃত্বাদিতানীত্যর্থঃ । নিষ্ণাতঃ অভিজ্ঞঃ, হিমবতঃ পর্বতস্ত পাদঃ প্রত্যস্তপর্বতঃ সংশ্রয় আশ্রয়ো যন্ত সঃ ॥৫॥

স ইতি । ব্রাহ্ম্যং ব্রাহ্মণোচিতম্ । সংহিতাং গায়ত্রীম্ ॥৬॥

স ইতি । দেব্যা গায়ত্র্যা দর্শিতঃ নিজশরীরম্ । জপ্যং গায়ত্রীমন্তজপমেব আবর্তয়ন্তু পুনঃ পুনঃ কুর্কন্ । কিঞ্চিদব্রবীৎ জপসমাপ্তে: পূর্বে বচননিষেধাৎ ॥৭॥

তস্মেতি । বেদমাতা গায়ত্রী, তস্ম ব্রাহ্মণস্ত, জপ্যং জপকর্ম্ম ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ষমস্ত ॥২—৫॥ জাপকো মন্থাধ্যয়নপরঃ । ষড়ঙ্গানি শিক্ষাদীনি হৃদয়াদীনি বা বেত্তীতি ষড়ঙ্গবিৎ ॥৭॥ অপরোক্ষং তত্ত্বদর্শনাত্মকম্ ॥৫॥ সৌহৃদ্যং বাদোহর্থজ্ঞানম্, “ভাসনোপসম্ভাষে”তি হুদ্রে বদেজ্ঞানার্থত্বানুবাদাৎ, তেন সহসৌতম্, “বদঃ কুপি কাপ্ চে”তি কাপ্, যজ্ঞাদিত্যাং সম্প্রসারণম্ । ব্রাহ্মং ব্রাহ্মণযোগাং তপঃ স্বাধ্যায়চর্চানম্ । সৌহৃদ্যমিতি পাঠেহন্ত্যমুত্তমম্ ॥৬॥ দেব্যা সাবিত্র্যা

পূর্বকালে সর্বদা ধর্মে প্রবৃত্ত, মহাযশ, বেদাজবিৎ, মহাপ্রাজ্ঞ, কৌশিকগোত্র ও পিঙ্গলাদেব পুত্র এক জাপক ব্রাহ্মণ ছিলেন ॥৪॥

সেই ব্রাহ্মণ হিমালয়পর্বতের পাদদেশে বাস করিতেন, সমস্ত বেদে অভিজ্ঞ ছিলেন এবং বেদের ছয়টি অঙ্গও জানিতেন ॥৫॥

সেই ব্রাহ্মণ সংযত হইয়া গায়ত্রী জপ করিতে থাকিয়া ব্রাহ্মণোচিত তপস্যা করিতে লাগিলেন । সেই নিয়মে তাঁহার এক সহস্র বৎসর অতীত হইল ॥৬॥

তখন গায়ত্রী দেবী ‘আমি সন্তুষ্ট হইয়াছি’ এই কথা বলিতে বলিতে সেই ব্রাহ্মণের সাক্ষাতে আসিয়া দর্শন দান করিলেন ; কিন্তু ব্রাহ্মণ নীরব হইয়া বার বার জপই করিতে থাকিলেন, গায়ত্রী দেবীকে কিছুই বলিলেন না ॥৭॥

(৬) সৌহৃদ্যঃ ব্রাহ্ম্যম্...পি, সৌহৃদ্যং ব্রাহ্ম্যম্—বঙ্গ বঙ্গ ।

সমাপ্তজপ্যন্তু খায় শিরসা পাদয়োস্তলা ।

পপাত দেব্যা ধৰ্ম্মাত্মা বচনং চেদমব্রবীৎ ॥৯॥

দিক্ষ্য দেবি ! প্রসন্না হুং দর্শনঞ্চ গতা মম ।

যদি চাপি প্রসন্নাসি জপে মে রমতাং মনঃ ॥১০॥

সাবিত্র্য বাচ ।

কিং প্রার্থয়সি বিপ্রর্ষে ! কিঞ্চেষ্টং করবাণি তে ।

প্রক্ৰহি জপতাং শ্রেষ্ঠ ! সর্বং তন্তে ভবিষ্যতি ॥১১॥

ইতু্যক্তঃ স তদা দেব্যা বিপ্রঃ প্রোবাচ ধৰ্ম্মবিৎ ।

জপ্যং প্রতি মমেচ্ছয়ং বর্দ্ধিত্বিতি পুনঃ পুনঃ ॥১২॥

মনসশ্চ সমাধির্মে বর্দ্ধেতাহরহঃ শুভে ! ।

তত্তথেনি ততো দেবী মধুরং প্রত্যভাষত ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

সমাপ্তেতি । সমাপ্তং জপ্যং জপকর্ম যন্ত সঃ ॥৯॥

দিক্ষ্যেতি । দিক্ষ্যা ভাগ্যেন । গতা প্রাপ্তা । জপো জপে ॥১০॥

কিমিতি । ইষ্টং প্রাপ্তুমভিলষিতম্ ॥১১॥

ইতীতি । জপ্যং গায়ত্রীজপম্ । বর্দ্ধতু বর্দ্ধিতাম্ ॥১২॥

তখন বেদমাতা গায়ত্রীদেবী ব্রাহ্মণের উপরে দয়া করিয়া আরও সন্তুষ্ট হইলেন এবং তাঁহার জপের প্রশংসা করিলেন ॥৮॥

তখন ধৰ্ম্মাত্মা ব্রাহ্মণ জপ সমাপ্ত করিয়া, গাত্ৰোত্থানপূর্বক গায়ত্রীদেবীর চরণ-যুগলে মস্তক অবনত করিলেন এবং এই কথা বলিলেন—৥৯॥

‘দেবি ! মৌভাগ্যবশতঃ আপনি প্রসন্ন হইয়া আমার দৃষ্টিপথে আসিয়াছেন, যদি দয়া করিয়া আমার উপরে প্রসন্নই হইয়া থাকেন, তাহা হইলে আমার মন যেন জপেই নিরত থাকে’ ॥১০॥

গায়ত্রী বলিলেন—‘ব্রহ্মর্ষি ! আপনি কি প্রার্থনা করেন ? আমি আপনার কোন্ অভীষ্ট সম্পাদন করিব ? জপকারিশ্রেষ্ঠ ! আপনি স্পষ্ট বলুন, আপনার সে সমস্তই হইবে’ ॥১১॥

গায়ত্রীদেবী এইরূপ বলিলে, তখন সেই ধর্ম্মজ্ঞ ব্রাহ্মণ বার বার এই কথা বলিলেন—‘দেবি ! জপের প্রতি আমার এই ইচ্ছা যেন ক্রমশঃ বৃদ্ধি পায় ॥১২॥

(৯) ...পাদয়োস্তলা...বর্দ্ধ ।

ইদংৈবাপরং প্রাহ দেবী তৎপ্রিয়কাম্যয়া ।
 নিরয়ং নৈব যাতা স্বং যত্র যাতা বিজর্ষভাঃ ॥১৪॥
 যাস্তসি ব্রহ্মণঃ স্থানমনিমিত্তমনিন্দিতম্ ।
 সাধয়ে ভবিতা চৈতদ্ব্যত্নয়াহমিহার্থিতা ॥১৫॥
 নিয়তো জপ চৈবাগ্নৌ ধর্মস্থানং সমুপৈষ্যতি ।
 কালো মৃত্যুর্মমশ্চৈব সমাযাস্তিস্তি তেহস্তিকম্ ॥১৬॥
 ভবিতা চ বিবাদোহত্র তব তেষাঞ্চ ধর্মতঃ ।
 এবমুক্ত্বা ভগবতী জগাম ভবনং স্বকম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

মনস ইতি । সমাধিরেকাগ্রতা ॥১৩॥

ইদমিতি । নিরয়ং পূর্বাখ্যায়োক্তলক্ষণং স্বর্গম্, নৈব যাতা যাস্তসি, তদপেক্ষয়াপ্যুক্তমং স্থান-
 মেব যাতেতি ভাবঃ ॥১৪॥

কিং তং স্থানমিত্যাহ যাস্তসীতি । স্থানং লোকম্, ন বিদ্যতে নিমিত্তং অপেতরপ্রাপ্তিকারণঃ
 যস্ত তৎ । সাধয়ে গচ্ছামি “প্রায়েণ ধ্যান্তকঃ সাধির্গমে: স্থানে প্রযুক্ত্যতে” ইতি সাহিত্যদর্পণাৎ ।
 অর্থিতা যাচিতা ॥১৫॥

নিয়ত ইতি । নিয়তঃ স্ত্রানোপবাসাদিনিয়মবান্, জপ জপং কুরু ॥১৬॥

ভবিতেতি । ধর্মতো জায়তঃ । ভগবতী মহাশ্রাবতী সার্বভৌমী ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

দর্শিতো দর্শনদানেনানুগ্রহীতঃ ॥১—১২॥ সমাধিনিরয়ঃ ॥১৩॥ নিরয়ং স্বর্গম্, ক্ষয়িণং যাতা যাস্তসি ।
 যাতা গত্যা ॥১৪॥ অনিমিত্তমব্রহ্মণঃ যজ্ঞপ্যো মে রমতাঃ মন ইতি ॥১৫॥ জপ জপং কুরু, তেন
 কল্যাণি ! আমার মনের একাগ্রতাও যেন দিন দিন বৃদ্ধি লাভ করে ।’ তাহার
 পর গায়ত্রীদেবী এই মধুর বাক্য বলিলেন যে—‘তাহাই হইবে’ ॥১৩॥

পরে গায়ত্রীদেবী ব্রাহ্মণের প্রিয়কার্য্য করিবার ইচ্ছায় পুনরায় এই কথা বলিলেন
 যে, ‘অত্যাশ্রিত ব্রাহ্মণ যে স্বর্গে যান, আপনি সে স্বর্গে যাইবেন না ॥১৪॥

কিন্তু আপনি নিত্য ও অনিন্দিত ব্রহ্মলোকে যাইবেন । আমি যাই, আপনি
 এখন আমার নিকট যাহা প্রার্থনা করিলেন, আপনার তাহা হইবে ॥১৫॥

ব্রাহ্মণ ! আপনি নিয়মশালী ও একাগ্রচিত্ত হইয়া জপ করিতে থাকুন । যথা-
 সময়ে ধর্ম, কাল, মৃত্যু ও যম আপনার নিকটে আসিবেন ॥১৬॥

তখন জায় অমুসারে আপনার ও তাঁহাদের মধ্যে একটা বিবাদ হইবে।’ এই কথা
 বলিয়া ভগবতী গায়ত্রীদেবী আপন ভবনে গমন করিলেন ॥১৭॥

ব্রাহ্মণোহপি জপমাস্তে দিব্যং বর্ষশতং তথা ।
 সদা দাস্তো জিতক্রোধঃ সত্যসঙ্কোহনসূয়কঃ ॥১৮॥
 সমাপ্তে নিয়মে তস্মিন্নথ বিপ্রশ্চ ধীমতঃ ।
 সাক্ষাৎ প্রীতস্তদা ধর্মো দর্শয়ামাস তং দ্বিজম্ ॥১৯॥
 ধর্ম উবাচ ।

দ্বিজাতে ! পশ্য মাং ধর্মমহং স্বাং দ্রষ্টুমাগতঃ ।
 জপশ্চাস্ত্র ফলং যত্ত্বং সম্প্রাপ্তং তচ্চ মে শৃণু ॥২০॥
 জিতা লোকাস্ত্বয়া সর্বে যে দিব্যা যে চ মানুষাঃ ।
 দেবানাং নিলয়ান্ সাধো ! সর্বানুৎক্রম্য যাস্তসি ॥২১॥
 প্রাণত্যাগং কুরু মুনে ! গচ্ছ লোকান্ যথেষ্পিতান্ ।
 ত্যক্তদ্বান্ননঃ শরীরঞ্চ ততো লোকানবাপ্যসি ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণ ইতি । দাস্ত ইন্দ্ৰিয়দমনকারী । সত্যসন্ধঃ সত্যপ্রতিজ্ঞঃ ॥১৮॥
 সমাপ্ত ইতি । দর্শয়ামাস আত্মানমিতি শেষঃ ॥১৯॥
 দ্বিজাত ইতি । হে দ্বিজাতে ব্রাহ্মণ ! সম্প্রাপ্তং তবোপস্থিতম্ ॥২০॥
 জিতা ইতি । লোকাঃ স্থানানি । দিব্যাঃ স্বর্গায়াঃ । উৎক্রম্য উৎপত্য ॥২১॥
 প্রাণেষতি । লোকান্ স্বর্গান্ । শরীরত্যাগাভাবে স্বর্গলাভাভাব ইত্যশয়ঃ ॥২২॥

ব্রাহ্মণও সর্বদা জিতেন্দ্রিয়, জিতক্রোধ, সত্যপ্রতিজ্ঞ ও অনুয়াশ্রয় হইয়া জপ
 করিতে থাকিয়া দিব্য পরিমাণে শত বৎসর অবস্থান করিলেন ॥১৮॥

সেই নিয়ম সমাপ্ত হইলে ধর্ম সন্তুষ্ট হইয়া সেই জ্ঞানী ব্রাহ্মণের নিকট আসিয়া
 দর্শন দান করিলেন ॥১৯॥

ধর্ম বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ! আপনি আমাকে দর্শন করুন; আমি আপনাকে দেখিতে
 আসিয়াছি। শাস্ত্রে এই জপের যে ফল উক্ত আছে, তাহা আপনার উপস্থিত
 হইয়াছে, তাহা আপনি শ্রবণ করুন ॥২০॥

সাধু! স্বর্গে বা মর্ত্যালোকে যে সকল স্থান আছে, আপনি সে সমস্তই জয়
 করিয়াছেন। অতএব আপনি এই ভূমণ্ডল হইতে উৎপতিত হইয়া দেবগণের সমস্ত
 ভবনেই গমন করিতে পারিবেন ॥২১॥

মুনি! আপনি প্রাণত্যাগ করুন, পরে অভীষ্ট স্বর্গে গমন করুন। নিজের
 শরীর ত্যাগ করিয়া তাহার পরেই স্বর্গে যাইতে পারিবেন’ ॥২২॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

কিম্ম লোকৈর্হি মে ধর্ম ! গচ্ছ ত্বঞ্চ যথাসুখম্ ।
বহুদুঃখসুখং দেহং নোৎসজ্যেমহং বিভো ! ॥২৩॥

ধর্ম উবাচ ।

অবশ্যং ভোঃ শরীরং তে ত্যক্তব্যং মুনিপুঙ্গব ! ।
স্বর্গমারোহ ভো বিপ্র ! কিং বা বৈ রোচতেহনঘ ! ॥২৪॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

ন রোচয়ে স্বর্গবাসং বিনা দেহমহং বিভো ! ।
গচ্ছ ধর্ম ! ন মে শ্রদ্ধা স্বর্গং গন্তুং বিনাস্তনা ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । কিং প্রয়োজনম্ । নোৎসজ্যেয়ং ন ত্যজ্যেয়ম্ ॥২৩॥

অবশ্যমিতি । শরীরস্ত নশ্বরত্বাদেবেতি ভাবঃ ॥২৪॥

নেতি । দেহমিদং শরীরম্ । আস্তানা অনেন দেহেন ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কালাদীনাং তব ভয়ং নাস্তীত্যর্থঃ ॥১৬—১৮॥ দর্শন্যামাস দ্বিজান্নাস্তানং দর্শিতবান্ ॥১৯—২২॥
কিস্বিতি । ত্যক্ত্বাস্তনঃ শরীরমিত্যম্বজাতে । অবতে শব্দং করোতীত্যং, উঙ্ শব্দে । জাপকো-
হং বহুনা দুঃখেন মিশ্রং সুখং যত্র তং দেহং দেহান্তরং ন সজ্যেয়ং কিস্বনেনৈব দেহেন মুক্তঃ
স্মামিত্যর্থঃ । “তশ্চোদিতি নাম স এষ সর্কেভ্যঃ পাপাভ্য উদিত” ইতি শ্রোতনির্দেচনাৎ সর্প-
পাপহীনোহং দেহং ন সজ্যেয়মিতি বা কৈবল্যাধিকারিভাষ্যমিতি ভাবঃ ॥২৩—২৪॥ অদেহমশরীর-
মাস্তানং বিনা তং পরিত্যজ্যানাস্তমুখে মম রুচিঃ শ্রদ্ধা বা নাস্তীত্যহমিদং শরীরং ন ত্যজ্যামী-

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘ধর্ম ! স্বর্গে আমার কোন প্রয়োজন নাই । অতএব আপনি
যথাসুখে গমন করুন । প্রভু ! আমি এই দেহে বহুতর সুখ ও দুঃখ ভোগ করিয়াছি
(স্মৃতির) এই দেহের উপরে আমার অত্যন্ত মমতা জন্মিয়াছে) ; অতএব আমি এই
দেহ ত্যাগ করিতে পারি না’ ॥২৩॥

ধর্ম বলিলেন—‘মুনিশ্রেষ্ঠ ! অবশ্যই আপনার এই দেহ ত্যাগ করিতে হইবে ।
অতএব ব্রাহ্মণ ! এই দেহ ত্যাগ করিয়া স্বর্গে আরোহণ করুন ; অথবা হে
নিষ্কাশ ! আপনার যে স্থানে অভিরুচি হয়, সেইস্থানেই যাইতে পারেন’ ॥২৪॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘প্রভু ! এই দেহ ব্যতীত স্বর্গবাসে আমার অভিরুচি নাই ।
অতএব ধর্ম ! আপনি যাইতে পারেন ; এই দেহ ব্যতীত স্বর্গগমনে আমার
ইচ্ছা নাই’ ॥২৫॥

ধৰ্ম্ম উবাচ ।

অলং দেহে মনঃ কৃৎস্না ত্যক্ত্বা দেহং সুখী ভব ।
গচ্ছ লোকানরজসো যত্র গত্বা ন শোচসি ॥২৬॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

রমে জপন্ মহাশ্রাগ ! কিম্ম লোকৈঃ সনাতনৈঃ ।
সশরীরেণ গন্তব্যং ময়া স্বর্গং ন বা বিভো ! ॥২৭॥

ধৰ্ম্ম উবাচ ।

যদি ত্বং নেচ্ছসে ত্যক্ত্বা শরীরং পশ্য বৈ দ্বিজ ! ।
এষ কালস্তথা মৃত্যুর্মমশ্চ ত্বামুপাগতাঃ ॥২৮॥

ভীষ্ম উবাচ ।

অথ বৈবস্বতঃ কালো মৃত্যুশ্চ ত্রিতয়ং বিভো ! ।
ব্রাহ্মণং তং মহাভাগমুপগম্যেদমব্রবন্ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

অলমিতি । মনো মমতাক্রুপাং মনোবৃষ্টিম্ । অরজসো রজোগুণজনিতদুঃখরহিতান্ ॥২৬॥
রম ইতি । সনাতনৈশ্চিরস্থায়িভিরপি । সশরীরেণ গন্তব্যঃক্লেঃ তদা গন্তুমিচ্ছামিতি
ভাবঃ ॥২৭॥

যদীতি । এতে কালাদয়ো দেবা এষ ত্বাং শরীরং ত্যজয়িত্বাং নেত্যন্তীত্যাশয়ঃ ॥২৮॥
অপেতি । বিবস্বতঃ সূর্য্যতাপতামিতি বৈবস্বতো যমঃ ॥২৯॥

ধৰ্ম্ম বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আপনি এই দেহের প্রতি মমতা করিবেন না ; এই দেহ ত্যাগ করিয়া সুখী হউন ; যে স্থানে যাইয়া আর দুঃখ করিবেন না, সেই দুঃখ-বিহীন স্থানে গমন করুন’ ॥২৬॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘হে মহাভাগ ধৰ্ম্ম ! আমি জপ করিতে থাকিয়াই পরম সুখ লাভ করিতেছি ; সুতরাং স্বর্গ সকল চিরস্থায়ী হইলেও তাহা দ্বারা আমার কি হইবে ; তবে প্রভু ! আমি এই শরীরের সহিতই স্বর্গে যাইতে পারিব কি না ?’ ॥২৭॥

ধৰ্ম্ম বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আপনি যদি দেহ ত্যাগ করিতে ইচ্ছা না করেন, তবে দেখুন, এই কাল, মৃত্যু ও যম আপনার নিকট আসিতেছেন’ ॥২৮॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘রাজা ! তাহার পর যম, কাল ও মৃত্যু—এই তিনজন দেবতা সেই মহাত্মা ব্রাহ্মণের নিকট উপস্থিত হইয়া, এইরূপ বলিতে লাগিলেন’ ॥২৯॥

যম উবাচ ।

তপসোহস্ত্র সূতপ্তস্ত্র তথা সূচরিতস্ত্র চ ।

ফলপ্রাপ্তিস্তব শ্রেষ্ঠা যমোহং হ্যামুপক্ৰবে ॥৩০॥

কাল উবাচ ।

যথাবদস্ত্র জপ্যস্ত্র ফলং প্রাপ্তমনুত্তমম্ ।

কালস্তে স্বর্গমারোঢ়ুঃ কালোহং হ্যামুপাগতা ॥৩১॥

মৃত্যুরুবাচ ।

মৃত্যুং মাং বিদ্ধি ধর্মজ্ঞ ! রূপিণং স্বয়মাগতম্ ।

কালেন চোদিতো বিপ্র ! হ্যামিতো নেভুমদ্য বৈ ॥৩২॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

স্বাগতং সূর্য্যপুত্রায় কালায় চ মহাত্মনে ! ।

মৃত্যবে চাথ ধর্মায় কিং কার্য্যং করবাণি বঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

তপস ইতি । সূতপ্তস্ত্র সম্যগনুষ্ঠিতস্ত্র, সূচরিতস্ত্র সদাচারঃ চ ॥৩০॥

যথাবদিতি । জপ্যস্ত্র জপস্ত্র, প্রাপ্তমুপস্থিতম্, ন বিদ্যতে উত্তমং যন্মাং তং ॥৩১॥

মৃত্যুমিতি । রূপিণং মূর্ত্তিমন্তম্ । চোদিতঃ প্রেরিতঃ ॥৩২॥

স্বাগতমিতি । সূর্য্যপুত্রায় যমায় ॥৩৩॥

যম বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! সম্যক্ অনুষ্ঠিত এই তপস্ত্রা ও সদাচারের উত্তম ফল-প্রাপ্তি আপনার উপস্থিত হইয়াছে ; আমি যম, আমি আপনাকে এই কথা বলিতেছি’ ॥৩০॥

কাল বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আমি কাল, আপনার নিকটে আসিয়াছি । আপনার এই জপের উপযুক্ত অত্যুত্তম ফল উপস্থিত হইয়াছে এবং আপনার স্বর্গারোহণ করিবার সময়ও আসিয়াছে’ ॥৩১॥

মৃত্যু বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আপনি আমাকে মৃত্যু বলিয়া অবগত হউন ; আমি মূর্ত্তিমান্ হইয়া নিজেই আপনার নিকট আসিয়াছি । ব্রাহ্মণ ! আজ আপনাকে এস্থান হইতে লইয়া যাইবার জন্য কাল আমাকে প্রেরণ করিয়াছেন’ ॥৩২॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘সূর্য্যপুত্র যম ! মহাত্মা কাল ! মৃত্যু ! ও ধর্ম ! আপনাদের স্নেহে আগমন হইয়াছে ত ? আমি আপনাদের কি কার্য্য করিব ?’ ॥৩৩॥

ভীষ্ম উবাচ ।

অর্ঘ্যং পাণ্ডুং দত্ত্বা স তেভ্যস্তত্র সমাগমে ।
 অত্রবীৎ পরমপ্ৰীতঃ স্বশক্ত্যা কিং করোমি বঃ ॥৩৪॥
 তস্মিন্নেবাথ কালে তু তীর্থযাত্রামুপাগতঃ ।
 ইক্ষ্বাকুরগমস্তত্র সমেতা যত্র তে বিভো ! ॥৩৫॥
 সর্বানেব তু রাজর্ষিঃ সম্পূজ্যাথ প্রণম্য চ ।
 কুশলপ্রশ্নমকরোৎ সর্কেষাং রাজসত্তমঃ ॥৩৬॥
 তস্মৈ সোহ্থাসনং দত্ত্বা পাণ্ডুমর্ঘ্যং তথৈব চ ।
 অত্রবীদ্ভ্রাক্ষণো বাক্যং কৃত্বা কুশলসংবিদম্ ॥৩৭॥
 স্বাগতং তে মহারাজ ! ক্রহি যদ্বদিহেচ্ছসি ।
 স্বশক্ত্যা কিং করোমীহ তদ্ভবান্ প্রত্নবীতু মাম্ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

অর্থ্যমিতি । তেভ্যঃ স্বর্ঘ্যপুত্রাদিভ্যঃ, সমাগমে সম্মেলনে ॥৩৪॥
 তস্মিন্নিতি । উপাগতঃ প্রাপ্তঃ । সমেতাঃ সম্মিলিতাঃ ॥৩৫॥
 সর্বানিতি । সম্পূজ্যা অঞ্জলিবন্ধনেন সম্মাত্ত । রাজসত্তম ইক্ষ্বাকুঃ ॥৩৬॥
 তস্মা ইতি । কুশলসংবিদম্ আত্মনো মঙ্গলান্তিষ্ণুজ্ঞাপনম্ ॥৩৭॥
 স্বাগতমিতি । স্বশক্ত্যা আত্মনঃ সামর্থ্যানুসারেণ ॥৩৮॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির ! সেই ব্রাহ্মণ সেই সম্মেলনে যমপ্রভৃতিকে পাণ্ডু ও অর্ঘ্য দান করিয়া অত্যন্ত সন্তুষ্টচিত্তে বলিলেন, ‘আমি নিজের শক্তি অনুসারে আপনাদের কি করিব ?’ ॥৩৪॥

রাজা ! যে স্থানে যমপ্রভৃতি সম্মিলিত হইয়াছিলেন, সেই সময়েই ইক্ষ্বাকু তীর্থযাত্রাপ্রসঙ্গে সেই স্থানে উপস্থিত হইলেন ॥৩৫॥

তাহার পর রাজশ্রেষ্ঠ রাজর্ষি ইক্ষ্বাকু তত্রত্য সকলকেই সম্মান প্রদর্শনপূর্বক নমস্কার করিয়া সকলেরই কুশলপ্রশ্ন করিলেন ॥৩৬॥

তদনন্তর সেই ব্রাহ্মণ নিজের কুশল জ্ঞাপনপূর্বক রাজাকে আসন, পাণ্ডু ও অর্ঘ্য দান করিয়া এই কথা বলিলেন—॥৩৭॥

‘মহারাজ ! আপনার সুখে আগমন হইয়াছে ত ? আপনি আমার নিকট যাহা যাহা ইচ্ছা করেন, তাহা তাহা বলুন । আমি নিজের শক্তি অনুসারে আপনার কি করিব, আপনি তাহা আমাকে বলুন’ ॥৩৮॥

রাজোবাচ ।

রাজাহং ব্রাহ্মণশ্চ ত্বং যদা ষট্ কৰ্ম্মসংস্থিতঃ ।
দদানি বসু কিঞ্চিতে প্রদিতং তদ্বদস্ব মে ॥৩৯॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

দ্বিবিধা ব্রাহ্মণা রাজন্ ! ধৰ্ম্মশ্চ দ্বিবিধঃ স্মৃতঃ ।
প্রবৃত্তাশ্চ নিবৃত্তাশ্চ নিবৃত্তোহহং প্রতিগ্রহাৎ ॥৪০॥
তেভ্যঃ প্রবচ্ছ দানানি যে প্রবৃত্তা নরাধিপ ! ।
অহং ন প্রতিগৃহ্ণামি কিমিচ্ছং কিং দদামি তে ।
ক্রহি ত্বং নৃপতিশ্রেষ্ঠ ! তপসা সাধয়ামি কিম্ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

রাজেতি । ষট্ সূ যজ্ঞন-যাজনাধ্যয়নাধ্যাপন-দান-প্রতিগ্রহরূপেষু কৰ্ম্মসু সংস্থিতঃ । অতএব ত্বং
প্রকৃতদানপাত্রমেবেত্যশয়ঃ ! প্রদিতং বহুমূল্যতয়া প্রসিদ্ধম্, বসু ধনম্ ॥৩৯॥

দ্বিবিধা ইতি । প্রবৃত্তাঃ প্রবৃত্তিমার্গস্থিতা ধনজনাদিবৃদ্ধাভিলাষিনিত্যর্থঃ, নিবৃত্তা নিবৃত্তি-
মার্গস্থিতান্তঃসমৃদ্ধিবিমুখা ইতি তাৎপৰ্য্যম্ । দ্বিবিধঃ—প্রবৃত্তিধর্ম্মো নিবৃত্তিধর্ম্মশ্চ । অহং প্রতি-
গ্রহান্নিবৃত্ত ইতি ভবত। অহং ন দেয়মিতি ভাবঃ ॥৪০॥

তেভ্য ইতি । প্রবৃত্তাঃ প্রতিগ্রহে প্রবৃত্তিমন্তঃ । সাধয়ামি নিষ্পাদয়ামি । ষট্ পাদোহয়ং
শ্লোকঃ ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

তার্থঃ ॥২৫॥ কৃষ্ণালং মা কুর্বিষত্যাৰ্থঃ । “অলং খদোঃ প্রতিবেদয়োঃ প্রোচ্যাং ক্লে”তি ক্লেশঃ ক্লে ॥২৬॥
নবেতি । দেহেনাপি সহ স্বর্গতিরঞ্জৈব জপফলাদিতি ভাবঃ ॥২৭—৩৮॥ জাপকস্তামুশ্লিষ্যকস্থে
নিষ্পৃহত্বং প্রদর্শ্যৈহিকস্থখেপি নিষ্পৃহমাখ্যায়িকয়ৈব জ্ঞাপয়তি—রাজাহমিতি । প্রদিতং
স্বর্ণরত্নাদি, বদস্ব অজ্ঞাপয় । যজনযাজনে অধ্যয়নাধ্যাপনে দানপ্রতিগ্রহো চেতি ষট্ কৰ্ম্মণি,

রাজা বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আমি রাজা ; আর আপনি যখন যজ্ঞনাদি ষট্ কৰ্ম্ম
নিরত ব্রাহ্মণ, তখন আমি আপনাকে কিছু প্রসিদ্ধ ধনদান করিতে ইচ্ছা করি, কি
দিব, তাহা আপনি আমাকে বলুন’ ॥৩৯॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘রাজা ! ব্রাহ্মণ দুই প্রকার—প্রবৃত্তিমার্গাবলম্বী ও নিবৃত্তি-
মার্গাবলম্বী এবং ধর্ম্মও দুই প্রকার—প্রবৃত্তিমার্গসম্পাদিত ও নিবৃত্তিমার্গসম্পাদিত ।
আমি সেই দুই প্রকার ব্রাহ্মণের মধ্যে নিবৃত্তিমার্গাবলম্বী বলিয়া প্রতিগ্রহ হইতে
নিবৃত্ত আছি ॥৪০॥

রাজোবাচ ।

ক্ষত্রিয়োহং ন জানামি দেহীতি বচনং কচিৎ ।

প্রবচ্ছ যুদ্ধমিত্যেবংবাদিনঃ স্মো দ্বিজোত্তম ! ॥৪২॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

তুয়াসি ত্বং স্বধর্ম্মেণ তথা তুষ্ঠা বয়ং নৃপ ! ।

অন্যোন্মত্তাস্তুরং নাস্তি যদিচ্ছং তৎ সমাচর ॥৪৩॥

রাজোবাচ ।

স্বশক্ত্যাং দদানীতি ত্বয়া পূর্ব্বমুদাহৃতম্ ।

যাচে ত্বাং দীয়তাং মহং জপ্যস্তাস্ত ফলং দ্বিজ ! ॥৪৪॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

যুদ্ধং মম সদা বাণী যাচতীতি বিকথসে ।

ন চ যুদ্ধং ময়া সার্কং কিমর্থং যাচসে পুনঃ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষত্রিয় ইতি । প্রতিপক্ষসম্মিধানে যুদ্ধং প্রবচ্ছ ইত্যেবংবাদিনঃ, স্মো বয়ম্ ॥৪২॥

তুয্যতীতি । তথা স্বধর্ম্মেণৈব । অন্তরং ভেদঃ ॥৪৩॥

স্বেতি । জপ্যস্ত জপস্ত । “শকিসহিপবর্গাস্তাচ্ছ” ইতি ভাবে যপ্রত্যয়ঃ ॥৪৪॥

রাজা ! যে ব্রাহ্মণেরা প্রতিগ্রহ করেন, আপনি তাঁহাদিগকে দান করুন ; আমি প্রতিগ্রহ করি না । সে যাহা হউক, আপনি কি লইতে ইচ্ছা করেন, আমি আপনাকে কি দান করিব, তাহা আপনি বলুন ; রাজশ্রেষ্ঠ ! আমি তপস্যা দ্বারা আপনার কি সম্পাদন করিব, তাহা বলুন ॥৪১॥

রাজা বলিলেন—‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমি ক্ষত্রিয় ; সুতরাং ‘দেহি’ এইরূপ বাক্য আমি কখনও বলিতে জানি না ; কিন্তু আমরা ‘যুদ্ধং দেহি’ এইরূপ বাক্যই বলিয়া থাকি’ ॥৪২॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘রাজা ! আপনি যেমন নিজ ধর্ম্মে সন্তুষ্ট আছেন, আমরাও তেমন নিজ ধর্ম্মেই সন্তুষ্ট আছি ; অতএব আমাদের পরস্পরের কোন ভেদ নাই ; সুতরাং আপনি যাহা ইচ্ছা করেন, তাহাই করুন ॥৪৩॥

রাজা বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আপনি পূর্ব্বে বলিয়াছেন যে, আমি আপনাকে নিজের শক্তি অনুসারে দান করিব ; সুতরাং আমি আপনার নিকট প্রার্থনা করিতেছি যে, আপনি আমাকে এই জপের ফল দান করুন’ ॥৪৪॥

রাজোবাচ ।

বাগ্‌বজ্রা ব্রাহ্মণাঃ প্রোক্তাঃ ক্ষত্রিয়া বাহুবলীনিঃ ।

বাগ্‌যুদ্ধং তদিদং তীত্রং মম বিপ্র ! স্বয়া সহ ॥৪৬॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

সৈবাগাপি প্রতিজ্ঞা মে স্বশক্ত্যা কিং প্রদীয়তাম্ ।

ক্রহি দাস্যামি রাজেন্দ্র ! বিভবে সতি মা চিরম্ ॥৪৭॥

রাজোবাচ ।

যত্তদ্বর্ষশতং পূর্ণং জপ্যং বৈ জপতা স্বয়া ।

ফলং প্রাপ্তং তৎ প্রযচ্ছ মম দিৎসুর্ভবান্ যদি ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

যুদ্ধমিতি । মম বাণী সদা যুদ্ধমেব যাচ্যতি ইত্যুক্তা বিকথ্যসে শ্লাঘসে ; ময়া সাক্ষং যুদ্ধং ন চ
নৈব সম্ভবেদिति শেষঃ, ব্রাহ্মণস্বাং তপস্বিস্বাচ্চেতি ভাবঃ ॥৪৫॥

প্রকারান্তরেণ যুদ্ধং সম্ভবেত্যাহ বাগিতি । বাগেব বজ্রং বজ্রস্বরূপা যেষাং তে ॥৪৬॥

সেতি । প্রতিজ্ঞা স্থিতেতি শেষঃ । প্রদীয়তাং ময়া । বিভবে দানশক্তৌ, মা চিরং ন
বিলম্বস্ব ॥৪৭॥

যদिति । স্বয়া যৎ তৎ পূর্ণং বর্ষশতং যাবৎ জপ্যং জপং জপতা কুরুতা ফলং প্রাপ্তং তৎ
প্রযচ্ছ ; যদি ভবান্ মম দিৎসুর্ভবান্ মুমুর্ভবেৎ ॥৪৮॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘রাজা ! আমার বাক্য সর্বদাই যুদ্ধ প্রার্থনা করে’ এই কথা
বলিয়া আপনি আশ্লীষা করিয়াছেন ; অথচ আমার সহিত আপনার যুদ্ধ সম্ভবপর
নহে ; তবে আবার প্রার্থনা করিতেছেন কেন ?’ ॥৪৫॥

রাজা বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! ব্রাহ্মণদিগের বাক্যই বজ্রস্বরূপ, আর ক্ষত্রিয়েরা
বাহুবলজীবী ; সুতরাং আপনার সহিত আমার এই তীত্র বাগ্‌যুদ্ধ উপস্থিত
হইল’ ॥৪৬॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘রাজা ! আমার সেই প্রতিজ্ঞা এখনও রহিয়াছে ; আমি
শক্তি অনুসারে আপনাকে কি দান করিব বলুন, বিলম্ব করিবেন না, আমার শক্তি
থাকিলে আমি অবশ্যই দান করিব’ ॥৪৭॥

রাজা বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আপনি যদি আমাকে দান করিবার ইচ্ছা করেন ;
তাহা হইলে আপনি পূর্ণ একশত বৎসর যাবৎ জপ করিয়া যে ফললাভ করিয়াছেন,
তাহা আমাকে দান করুন’ ॥৪৮॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

পরমং গৃহতাং তস্য ফলং যজ্ঞপিতং ময়া ।

অর্দ্ধং ত্বমবিচারেণ ফলং তস্য সমাপ্নু হি ॥৪৯॥

অথবা সর্বমেবেহ মামকং জাপকং ফলম্ ।

রাজন্ ! প্রাপ্নু হি কামং ত্বং যদি সর্বমিহেচ্ছসি ॥৫০॥

রাজোবাচ ।

কৃতং সর্বেণ ভদ্রং তে জপ্যং যদ্বাচিতং ময়া ।

স্বস্তি তেহস্ত গমিষ্যামি কিঞ্চ তস্য ফলং বদ ॥৫১॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

ফলপ্রাপ্তিং ন জানামি দত্তং যজ্ঞপিতং ময়া ।

অয়ং ধর্মশ্চ কালশ্চ যমো মৃত্যুশ্চ সাক্ষিণঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

পরমমিতি । জপিতং জপঃ কৃতঃ ॥৪৯॥

অর্দ্ধমাত্রং কথমিত্যাহ অবিবেচি । জাপকং জপজনিতম্ ॥৫০॥

কৃতমিতি । ময়া যদজপ্যং তব জপফলং বাচিতং তেন সর্বেণ ফলেন কৃতমলম্ । তে তব ভদ্রং মঙ্গলমাস্তে পরঞ্চ তে স্বস্তি মঙ্গলমস্ত, অহং গমিষ্যামি, তস্য জপস্য কিঞ্চ ফলং তদ্বদ ॥৫১॥

ফলেতি । ময়া যং জপিতং তং ফলং দত্তমিত্যর্থঃ ॥৫২॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘মহারাজ ! আমি যে জপ করিয়াছি, তাহার পরম ফল আপনি গ্রহণ করুন ; আপনি বিনা বিচারে সেই জপের অর্দ্ধ ফল লাভ করুন ॥৪৯॥

অথবা রাজা ! আপনি যদি সমস্ত ফলই গ্রহণ করিবার ইচ্ছা করেন, তাহা হইলে আপনি আমার জপের সমস্ত ফলই গ্রহণ করুন’ ॥৫০॥

রাজা বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আমি আপনার জপের যে ফল প্রার্থনা করিয়াছিলাম, সে সমস্ত ফল গ্রহণ করিবার আমার প্রয়োজন নাই ; আপনার মঙ্গল আছে, পরেও মঙ্গল হউক ; আমি চলিয়া যাইব ; আপনার সেই জপের ফল কি, তাহা বলুন’ ॥৫১॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘জপের কি ফল পাইব, তাহা আমি জানি না ; তবে আমি যে জপ করিয়াছিলাম তাহার ফল আপনাকে দান করিয়াছি ; এই বিষয়ে এই ধর্ম, কাল, যম ও মৃত্যু সাক্ষী আছেন’ ॥৫২॥

রাজোবাচ ।

অজ্ঞাতমশ্ব ধর্মশ্ব ফলং কিং মে করিষ্যতি ।

ফলং ত্রবীষি ধর্মশ্ব ন চেজ্জপ্যকৃতশ্ব মাশ্ব ।

প্রাপ্নোতু তৎফলং বিপ্রো নাহমিচ্ছে সসংশয়শ্চ ॥৫৩॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

নাদদেহ পরবক্তব্যং দত্তং চাস্ত্য ফলং ময়া ।

বাক্যং প্রমাণং রাজর্ষে ! মমাগ্ন তব চৈব হি ॥৫৪॥

নাভিসন্ধির্ময়া জপ্যে কৃতপূর্ব্বঃ কদাচন ।

জপ্যস্ত্য রাজশাদূল ! কথং বেৎশ্যাম্যহং ফলশ্চ ॥৫৫॥

দদশ্বেতি ত্বয়া চোক্তং দদানীতি ময়া তথা ।

ন বাচ্য দুষ্মিষ্যামি সত্যং রক্ষ স্থিরো ভব ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

অজ্ঞাতমিতি । সংশয়েন ফলস্বরূপসন্দেহেন সহৈতি তৎ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৩॥

নেতি । অপববক্তব্যম্ অন্তর্ভাক্যং নাদদে নাস্তীকরোমি ন দদামীতি বাক্যং পুনর্ন বদামী-
তার্থঃ ॥৫৪॥

নেতি । অভিসন্ধিঃ কামনা, জপ্যে জপে ॥৫৫॥

দদশ্বেতি । দুষ্মিষ্যামি অদানান্নিথ্যাকরণেনেতি ভাবঃ ॥৫৬॥

ভারতভাবদীপঃ

তেষাং মধ্যে প্রতিগ্রহস্তান্তর্ভাবাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৯—৫০॥ কৃতমগ্নং সর্কেণ জপফলেন ॥৫১॥ যজ্ঞপিতৃ-
জপ্যং তন্ত্বেতি শেষঃ ॥৫২—৫৩॥ অপববক্তব্যং বাক্যান্তরম্, নাদদে নাস্তীকরো ॥৫৪॥ অভিসন্ধিঃ

রাজা বলিলেন—‘এই জপের ফল অজ্ঞাত থাকিলে তাহা আমার কি করিবে ।
আপনি যদি আমাকে জপকৃত ধর্মের ফল না বলেন, তাহা হইলে সে ফল আপনি
লাভ করুন, আমি সন্দিগ্ধ ফল লইতে ইচ্ছা করি না’ ॥৫৩॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘আমি অগ্ন বাক্য আর বলিব না, জপের ফল আপনাকে
দিয়া ফেলিয়াছি । রাজর্ষি, আমার ও আপনার বাক্যই এবিষয়ে প্রমাণ’ ॥৫৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! আমি পূর্ব্ব কখনও জপের কোন ফল কামনা করি নাই ;
সুতরাং কি করিয়া আমি সেই জপের ফল জানিব ॥৫৫॥

আপনি বলিয়াছেন—‘জপের ফল দান করুন’, আমিও বলিয়াছিলাম—‘তাহা দান
করিব’ ; সুতরাং আমি এখন তাহা দান না করিয়া সে বাক্যকে মিথ্যাদোষে দূষিত
করিতে পারিব না, আপনিও সত্য রক্ষা করুন, স্থির হউন ॥৫৬॥

অথৈবংবদতো মেহং বচনং ন করিষ্যসি ।
 মহানধর্মো ভবিতা তব রাজন্ ! মৃষাকৃতঃ ॥৫৭॥
 ন যুক্তস্ত মৃষাবাগী ত্বয়া বক্তু মরিন্দম ! ।
 তথা ময়াপ্যভিহিতং মিথ্যা কৰ্ত্তুং ন শক্যতে ॥৫৮॥
 সংশ্রুতঞ্চ ময়া পূৰ্বং দদানীত্যবিচারিতম্ ।
 তদগৃহ্নীষ্যবিচারেণ যদি সত্যে স্থিতো ভবান্ ॥৫৯॥
 ইত্যাগম্য হি মাং রাজন্ ! জাপ্যং ফলময়াচিথাং ।
 তন্মে নিশ্চয়ং গৃহ্নীষ্য ভব সত্যে স্থিরোহপি চ ॥৬০॥
 নায়ং লোকোহস্তি ন পরো ন চ পূৰ্ব্বান্ স তারয়েৎ ।
 কুত এব জনিষ্ঠাংস্তু মৃষাবাদপরায়ণঃ ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । মৃষাকৃতো মিথ্যাজনিতঃ ॥৫৭॥

নেতি । ত্বয়া মৃষাবাগী বক্তুং ন যুক্তমিতি “শকাং স্বমাংসাদিভিরপি ক্ষুংপ্রতিহন্ত”মিতি
 ভাষ্যোক্তবৎ সামান্যত্বাৎ নপুংসকত্বম্ ॥৫৮॥

সমিতি । অবিচারিতং যথা শ্রাৱণা, সংশ্রুতং প্রতিশ্রুতম্ ॥৫৯॥

ইহেতি । জাপ্যং জপজনিতম্ । মে ময়া, নিশ্চয়ং দত্তম্ ॥৬০॥

নেতি । অয়ং লোকো নাস্তি শুভকরো ন ভবতি । এবমন্তত্র । পূৰ্ব্বান্ পুরুষান্ । জনিষ্ঠাম্
 ভবিষ্যতঃ ॥৬১॥

রাজা ! আমি এইরূপ বলিতেছি, আপনি যদি এখন আমার বাক্য রক্ষা না
 করেন, তবে আপনার মিথ্যাজনিত গুরুতর অধর্ম হইবে ॥৫৭॥

শত্রুদমনকারী রাজা ! মিথ্যাবাক্য বলা আপনার উচিত নহে ; আমিও
 নিজের উক্ত বাক্য মিথ্যা করিতে পারি না ॥৫৮॥

আমি পূর্বে, কোন বিচার না করিয়াই জপের ফল দান করিব বলিয়া প্রতিশ্রুতি
 দিয়াছি ; সুতরাং আপনি যদি সত্যনিষ্ঠ হন, তবে বিনা বিচারে সেই ফল গ্রহণ
 করুন ॥৫৯॥

রাজা ! আপনি এখানে আসিয়া আমার জপের ফল প্রার্থনা করিয়াছিলেন,
 আমিও তাহা দান করিয়াছিলাম ; অতএব আপনি এখন তাহা গ্রহণ করুন,
 সত্যে স্থির থাকুন ॥৬০॥

মিথ্যাবাদী লোকের ইহলোকে বা পরলোকে মঙ্গল হয় না এবং মিথ্যাবাদী
 লোক পূর্বপুরুষগণকে উদ্ধার করিতে পারে না, পরবর্তী পুরুষগণকে আর উদ্ধার
 করিবে কি প্রকারে ? ॥৬১॥

ন যজ্ঞফলদানানি নিয়মাস্তারয়ন্তি হি ।
 যথা সত্যং পরে লোকে তথৈহ পুরুষৰ্ষভ ॥৬২॥
 তপাংসি যানি চীর্ণানি চরিষ্যন্তি চ যন্তপঃ ।
 শতৈঃ শতসহস্রৈশ্চ তৈঃ সত্যাম্ বিশিষ্যতে ॥৬৩॥
 সত্যমেকাক্ষরং ব্রহ্ম সত্যমেকাক্ষরং তপঃ ।
 সত্যমেকাক্ষরো যজ্ঞঃ সত্যমেকাক্ষরং শ্রুতম্ ॥৬৪॥
 সত্যং বেদেষু জাগৰ্ভি ফলং সত্যে পরং স্মৃতম্ ।
 সত্যাক্ষর্যো দমশ্চৈব সৰ্বং সত্যে প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৬৫॥
 সত্যং বেদাস্তথাঙ্গানি সত্যং বিদ্যাস্তথা বিধিঃ ।
 ব্রতচর্যা তথা সত্যমোক্ষারঃ সত্যমেব চ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । যজ্ঞানাং ফলানি ধর্ম্মা দানানি দানধর্ম্মাশ্চ ॥৬২॥

তপাংসীতি । ন বিশিষ্যতে নাতিরিচ্যতে ॥৬৩॥

সত্যমিতি । একমদ্বিতীয়ঞ্চ তৎ অক্ষরমনশ্বরঞ্চৈতি তদব্রহ্ম, “সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি
 শ্রুতেঃ । পরত্রাপি সত্যোত্যাদাবেবং ব্যাখ্যানং জ্ঞেয়ম্ ॥৬৪॥

সত্যমিতি । জাগৰ্ভি সর্বোৎকর্ষণে তিষ্ঠতি । পরং পরমম্ । দম ইন্দ্রিয়দমনম্ । সৰ্বং
 ধর্ম্মম্ ॥৬৫॥

সত্যমিতি । অঙ্গানি শিক্ষাকল্পাদীনি, বিদ্যা ব্রহ্মজ্ঞানাদয়ঃ ॥৬৬॥

ভারতভাবদীপঃ

কামঃ—নিষ্কামস্ত জপস্থানস্তং ফলমিতি ভাবঃ ॥৫৫॥ দুষ্মিষ্যামি অজ্ঞথা করিষ্যামি ॥৫৬—৫৭॥
 মে মরা, নিমৃষ্টং দত্তম্ ॥৬০—৬২॥ ন বিশিষ্যতে ন বিশেষঃ ক্রিয়তে ॥৬৩॥ একঃ অতুলাঃ,

যজ্ঞ, দান ও নিয়ম সকল মিথ্যাবাদী লোককে উদ্ধার করে না । পুরুষশ্রেষ্ঠ !
 সত্য পরলোকে যেমন মঙ্গল সম্পাদন করে, ইহলোকেও তেমনই মঙ্গল সম্পাদন
 করিয়া থাকে ॥৬২॥

মানুষ যে সকল তপস্যা করিয়াছে বা ভবিষ্যতে যে তপস্যা করিবে, শত বা
 শতসহস্র সেই তপস্যাও সত্য হইতে অধিক হইতে পারে না ॥৬৩॥

সত্যই অদ্বিতীয় ও অবিনশ্বর ব্রহ্মস্বরূপ, সত্যই অদ্বিতীয় ও অনশ্বর তপস্যা,
 সত্যই অদ্বিতীয় ও অনশ্বর যজ্ঞ এবং সত্যই অদ্বিতীয় ও অনশ্বর জ্ঞান ॥৬৪॥

সমস্ত বেদে সত্যই সর্বোৎকৃষ্টরূপে অভিহিত আছে, সত্যের ফল সর্বোৎকৃষ্ট,
 সত্য হইতে ধর্ম্ম ও ইন্দ্রিয়দমন হয় এবং সমস্ত ধর্ম্মই সত্যে প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছে ॥৬৫॥

প্রাণিনাং জননং সত্যং সত্যং সন্ততিরেব চ ।
 সত্যেন বায়ুরভ্যোতি সত্যেন তপতে রবিঃ ॥৬৭॥
 সত্যেন চাগ্নিদহতি স্বর্গঃ সত্যে প্রতিষ্ঠিতঃ ।
 সত্যং যজ্ঞস্তপো বেদাস্তোভা মন্ত্রাঃ সরস্বতী ॥৬৮॥
 তুলামারোপিতো ধর্মঃ সত্যৈধেবেতি নঃ শ্রুতম্ ।
 সমকক্ষং তুলয়তো যতঃ সত্যং ততোহধিকম্ ॥৬৯॥
 যতো ধর্মস্ততঃ সত্যং সর্বং সত্যেন বর্দ্ধতে ।
 কিমর্থমনৃতং কর্ম কৰ্ত্তুং রাজন্ ! ত্বমিচ্ছসি ॥৭০॥
 সত্যে কুরু স্থিরং ভাবং মা রাজন্ ! অনৃতং কৃথাং ।
 কস্মাত্ত্বমনৃতং বাক্যং দেহীতি কুরুষেহশুভম্ ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

প্রাণিনামিতি । জননং জন্ম, সন্ততিঃ কুলম্ । সত্যেন সত্যপ্রভাবেণ ॥৬৭॥
 সত্যেনেতি । স্তোভাঃ সাগগানানি, সরস্বতী শাস্ত্রবাক্যম্ ॥৬৮॥
 তুলামিতি । আরোপিতো গবেষকৈঃ, ধর্মঃ অন্তান্তপুণ্যম্ ॥৬৯॥
 যত ইতি । সর্বং ধনজনাদিকম্ ॥৭০॥
 সত্য ইতি । ভাবমভিপ্রায়ম্ । দেহীতি বাক্যম্ অনৃতমশুভঞ্চ কুরুষ ইতি সঙ্কটঃ ॥৭১॥

সত্যই বেদ ও বেদাঙ্গস্বরূপ, সত্যই বিজ্ঞা ও শাস্ত্রবিধিস্বরূপ এবং সত্যই ব্রতচরণ ওঁকারস্বরূপ ॥৬৬॥

সত্য প্রাণিগণের জন্ম ও সম্ভানস্বরূপ, বায়ু সত্যের প্রভাবে বহিত হন এবং সূর্য্য সত্যের গুণে তাপ দান করেন ॥৬৭॥

অগ্নি সত্যের শক্তিতে দাহ করেন এবং স্বর্গ সত্যের উপরে প্রতিষ্ঠিত আছে ; আর সত্য যজ্ঞ, তপস্শ্রা, বেদ, সামগান, মন্ত্র ও শাস্ত্রবাক্যস্বরূপ ॥৬৮॥

আমাদের শুন! আছে যে, পূর্বকালে পরীক্ষকেরা তুলনা করিবার জন্ত অগ্ন্যাত্ম ধর্মকে ও সত্যকে তুলাদণ্ডে তুলিয়া দিয়াছিলেন ; তখন যে দিকে সত্য ছিল, সেই দিকেই অধিক হইয়াছিল ॥৬৯॥

যেখানে ধর্ম থাকে, সত্যও সেইখানে থাকে এবং সমস্ত সম্পদই সত্যের গুণে বৃদ্ধি পায় ; অতএব রাজা ! আপনি মিথ্যাকার্য্য করিবার ইচ্ছা করিতেছেন কেন ? ॥৭০॥

রাজা ! আপনি সত্যের দিকে মনকে স্থির করুন ; মিথ্যা ব্যবহার করিবেন না । আপনি 'দেহি' ইত্যাকার নিজের বাক্যকে কেন মিথ্যা ও অমঙ্গলজনক করিতেছেন ॥৭১॥

যদি জপ্যফলং দত্তং ময়া নৈষিধ্যসে নৃপ ! ।
 ধৰ্ম্মেভ্যঃ সংপরিভ্রষ্টৌ লোকানমুচরিষ্যসি ॥৭২॥
 সংশ্রুত্য যো ন দিৎসেত যাচিহ্না যশ্চ নেচ্ছতি ।
 উভাবানৃতিকাবেতৌ ন মৃষা কৰ্ত্তু মৰ্হসি ॥৭৩॥
 রাজোবাচ ।

যোদ্ধব্যং রক্ষিতব্যঞ্চ ক্ষত্রধৰ্ম্মঃ কিল দ্বিজ ! ।
 দাতারঃ ক্ষত্রিয়াঃ প্রোক্তা গৃহীয়াং ভবতঃ কথম্ ॥৭৪॥
 ব্রাহ্মণ উবাচ ।

ন চ্ছন্দয়ামি তে রাজন্ ! নাপি তে গৃহ্মাত্রজম্ ।
 ইহাগম্য তু যাচিহ্না ন গৃহ্মীষে পুনঃ কথম্ ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । নৈষিধ্যসে গ্রহীতুমিচ্ছাং ন করিষ্যসি । লোকান্ নরকান্ ॥৭২॥
 সংশ্রুত্যেতি । সংশ্রুত্য দানায় প্রতিশ্রুত্য, দিৎসেত দাতুমিচ্ছং । আনৃতিকৌ মিথ্যা-
 সংসৃষ্টৌ ॥৭৩॥

যোদ্ধব্যমিতি । গৃহ্মীয়াং ক্ষত্রিয়ঃ সন্ গ্রহীতুং শক্যদান্ ॥৭৪॥
 নেতি । চ্ছন্দয়ামি গ্রহীতুমমুনয়ামি ॥৭৫॥

ভারতভাবদীপঃ

অক্ষরঃ অবিনাশী ॥৬৪—৭০॥ দেহীতি উক্তেতি শেষঃ ॥৭১—৭৪॥ ন চ্ছন্দয়ামি প্রতিগৃহ্মীর্থেতি

রাজা ! আমি জপের ফল দান করিয়াছি, আপনি যদি তাহা গ্রহণ করিতে ইচ্ছা না করেন, তবে ধৰ্ম্মভ্রষ্ট হইয়া নরকে যাইবেন ॥৭২॥

যে লোক দান করিবার প্রতিশ্রুতি দিয়া দান করিতে ইচ্ছা না করে এবং যে লোক প্রার্থনা করিয়া গ্রহণ করিতে ইচ্ছা না করে, তাহার উভয়েই মিথ্যাসংসৃষ্ট হয় ; অতএব আপনি আপনার বাক্য মিথ্যা করিতে পারেন না' ॥৭৩॥

রাজা বলিলেন—‘যুদ্ধ করা ও রক্ষা করা ক্ষত্রিয়ের ধৰ্ম্ম এবং শাস্ত্রকারেরা ক্ষত্রিয়-দিগকে দানের কৰ্ত্তা বলিয়াছেন ; অতএব ব্রাহ্মণ ! আমি ক্ষত্রিয় হইয়া কি প্রকারে আপনার নিকট হইতে গ্রহণ করিতে পারি’ ॥৭৪॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘রাজা ! আমি আপনাকে গ্রহণ করিবার জন্ত অমুনয় করি নাই ; কিংবা দিবার জন্ত আপনার বাড়ী যাই নাই ; আপনিই এস্থানে আসিয়া প্রার্থনা করিয়া আবার গ্রহণ করিতেছেন না কেন ?’ ॥৭৫॥

ধর্ম উবাচ ।

অবিবাদোহস্ত যুবয়োর্বিত্তং মাং ধর্মমাগতম্ ।

দ্বিজো দানফলৈযুক্তো রাজা সত্যফলেন চ ॥৭৬॥

স্বর্গ উবাচ ।

স্বর্গং মাং বিদ্ধি রাজেন্দ্র ! রূপিণং স্বয়মাগতম্ ।

অবিবাদোহস্ত যুবয়োরুভো তুল্যফলৌ যুবাং ॥৭৭॥

রাজোবাচ ।

কৃতং স্বর্গেণ মে কার্য্যং গচ্ছ স্বর্গং যথাগতম্ ।

বিপ্রো যদীচ্ছতে গন্তুং চীর্ণং গৃহ্নাতু মে ফলম্ ॥৭৮॥

ভারতকৌমুদী

অবিবাদ ইতি । অবিবাদো বাক্কলহনিবৃত্তিঃ, বিত্ত যুবাং জ্ঞানীতম্ ॥৭৬॥

স্বর্গমিতি । রূপিণং মূর্ত্তিমন্তম্ । তুল্যফলৌ ভবতম্ ॥৭৭॥

কৃতমিতি । কৃতমলম্ । কার্য্যং নিষ্কামং কর্ম্মাস্তীতি শেবঃ, যেন মুক্তিঃ সাদৃশ্যাদিতি ভাবঃ ।
চীর্ণমাচরিতকাম্যকর্ম্মজাতম্ ॥৭৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ন প্রার্থিতবানস্মি ॥৭৫॥ অবিবাদ ইতি । রাহুপরাগাদৌ প্রতিগ্রহমনিচ্ছতি ব্রাহ্মণে যৎপ্রকারান্ত-
রেণ দানং তদাতুঃ ফাবৎ প্রতিগ্রহীতৃশ্চ ন দোষকরমিতি ভাবঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“মনসা
পাত্রমুদ্दिशु जलमध्ये जलं क्षिपेत् । दाता तं फलमाप्नोति प्रतिগ্রही न दौषभाग् ॥” ইতি ॥৭৬॥

ধর্ম বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! রাজা ! আপনাদের বিবাদ নিবৃত্ত হউক, আমি
স্বয়ং ধর্ম আসিয়াছি, ইহা আপনারা অবগত হউন । ব্রাহ্মণ ! দানের ফল লাভ
করুন, আর রাজা সত্যের ফল প্রাপ্ত হউন’ ॥৭৬॥

স্বর্গ বলিলেন—‘রাজশ্রেষ্ঠ ! আপনি অবগত হউন যে, আমি স্বয়ং স্বর্গ মূর্ত্তি-
মান্ হইয়া আপনাদের নিকট আসিয়াছি ; আপনারা আর বিবাদ করিবেন না ;
আপনাদের দুই জনেরই সমান ফল লাভ হউক’ ॥৭৭॥

রাজা বলিলেন—‘স্বর্গদ্বারা আমার কোন প্রয়োজন নাই, আমার যে নিষ্কাম কর্ম্ম
আছে, তাহাদ্বারা আমি মুক্তিলাভ করিব ; অতএব স্বর্গ ! তুমি যেমন আসিয়াছ,
তেমনই চলিয়া যাও । ব্রাহ্মণ যদি স্বর্গে যাইতে ইচ্ছা করেন, তাহা হইলে আমার
কৃত কাম্যকর্ম্মের ফল গ্রহণ করুন’ ॥৭৮॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

বাল্যে যদি শ্রাদ্ধজ্ঞানান্ময়া হস্তঃ প্রসারিতঃ ।

নিবৃত্তলক্ষণং ধর্ম্মমুপাসে সংহিতাং জপন্ ॥৭৯॥

নিবৃত্তং মাং চিরাদ্রাজন্ ! বিপ্রলোভয়সে কথম্ ।

শ্বেন কার্য্যং করিষ্যামি ত্বন্তো নেচ্ছে ফলং নৃপ ! ।

তপঃ স্বাধ্যায়শীলোহং নিবৃত্তশ্চ প্রতিগ্রহাৎ ॥৮০॥

রাজোবাচ ।

যদি বিপ্র ! বিস্কৃতং তে জপস্ত্য ফলমুত্তমম্ ।

আবয়োৰ্যং ফলং কিঞ্চিৎ সহিতং নো তদস্বিহ ॥৮১॥

দ্বিজাঃ প্রতিগ্রহে যুক্তা দাতারো রাজবংশজাঃ ।

যদি ধর্ম্মঃ শ্রুতো বিপ্র ! সইব ফলমস্তু নো ॥৮২॥

ভারতকৌমুদী

বাল্য ইতি । প্রসারিতঃ কিঞ্চিদগ্রহণায় । নিবৃত্তং প্রতিগ্রহনিবৃত্তিরেব লক্ষণং স্বরূপং যন্ত তম্, উপাসে সেবে, সংহিতাং ত্রয়োবিংশত্যক্ষরষষ্টিতাং গায়ত্রীম্ ॥৭৯॥

নিবৃত্তমিতি । নিবৃত্তং প্রতিগ্রহাৎ । শ্বেন স্বধনেনৈব । ঘটপাদোহং শ্লোকঃ ॥৮০॥

যদীতি । বিস্কৃতং দত্তম্, তে স্বরা । সহিতং মিলিতম্, নো আবয়োঃ ॥৮১॥

দ্বিজা ইতি । দ্বিজা ব্রাহ্মণাঃ । সহ মিলিতয়োরেব ॥৮২॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘হয় ত আমি বাল্যকালে অজ্ঞানবশতঃ কোন বস্তু গ্রহণ করিবার জন্ম হস্ত প্রসারণ করিতাম ; কিন্তু তাহার পর হইতে আমি গায়ত্রী জপ করিতে থাকিয়া, নিবৃত্তি ধর্ম্মেরই সেবা করিতেছি ॥৭৯॥

রাজা ! আমি দীর্ঘকালই নিবৃত্তিমার্গাবলম্বী হইয়াছি, তথাপি আপনি আমাকে প্রলুব্ধ করিতেছেন কেন ? আমি নিজের ধনদ্বারাই সমস্ত কার্য্য করিব ; সুতরাং আপনার নিকট হইতে ফল লইতে ইচ্ছা করি না । আমি তপস্ত্যা ও বেদপাঠে নিরত এবং প্রতিগ্রহ হইতে নিবৃত্ত আছি’ ॥৮০॥

রাজা বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আপনি যদি আপনার উত্তম জপের ফল দিয়া থাকেন, তাহা হইলে আমাদের দুই জনেরই যে কিছু ফল আছে, তাহা আমাদের দুই জনেরই উদ্দেশে মিলিত হউক ॥৮১॥

ব্রাহ্মণ ! ব্রাহ্মণেরা প্রতিগ্রহ করেন, আর ক্ষত্রিয়েরা দান করেন—এই ধর্ম্মশাস্ত্র যদি আপনি শুনিয়া থাকেন, তাহা হইলে আমাদের দুই জনেরই দুই ফল মিলিত হউক ॥৮২॥

মা বা ভুং সহভোজ্যং নৌ মদীয়ং ফলমাগ্নু হি ।
প্রতীচ্ছ মৎকৃতং ধৰ্ম্মং যদি তে মগ্ন্যনুগ্রহঃ ॥৮৩॥

ভীষ্ম উবাচ ।

ততো বিকৃতবেশো দ্বৌ পুরুষৌ সমুপস্থিতৌ ।
গৃহীত্বাশ্চোন্মমাবেষ্ট্য কুচেলাবুচতুৰ্বচঃ ॥৮৪॥
ন মে ধারয়সীত্যেকো ধারয়ামীতি চাপরঃ ।
ইহাস্তি নৌ বিবাদোহয়ময়ং রাজানুশাসকঃ ॥৮৫॥
সত্যং ব্রবীম্যহমিদং ন মে ধারয়তে ভবান্ ।
অনৃতং বদসীহ ত্বয়ং তে ধারয়াম্যহম্ ॥৮৬॥
তাবুভৌ স্তুভ্ৰুশং তপ্তৌ রাজানমিদমূচতুঃ ।
পরীক্ষ্য ত্বং যথা শ্রাবো নাবামিহ বিগর্হিতৌ ॥৮৭॥

ভারতকৌমুদী

অথ ধৰ্ম্মশাস্ত্রে ব্রাহ্মণকুত্রিয়যোৰ্ভোজনে সহভাবো নিষিদ্ধঃ, তৎফললাভে কথং সহভাবঃ
জ্ঞাদিত্যাহ মেতি । সহভোজ্যম্ একত্রভোজনম্, নৌ আবয়োঃ ॥৮৩॥
তত ইতি । আবেষ্ট্য বাহুভ্যাং পরিরম্ভ্য । কুচেনৌ মলিনবসনৌ ॥৮৪॥
নেতি । ধারয়সি ঋণী বৰ্ত্তসে, ধারয়ামি ঋণী তিষ্ঠামি । অনুশাসকঃ অশ্বিন্ বিচারকর্ত্তা ॥৮৫॥
সত্যমিতি । অনৃতং মিথ্যা ॥৮৬॥
তাবিতি । পরীক্ষ্য পরীক্ষয়, যথা তব পরীক্ষণা ॥৮৭॥

আমাদের একত্র ভোজন নাই বা হউক ; কিন্তু আমার ফল আপনি লাভ করুন ;
আমার উপরে আপনার যদি অনুগ্রহ থাকে, তাহা হইলে আপনি মৎকৃত ধৰ্ম্ম গ্রহণ
করুন' ॥৮৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘তাহার পর বিকৃত বেশ ও মলিন বস্ত্র দুইটা পুরুষ পরস্পর
ধারণ ও বেষ্টন করিয়া সে স্থানে উপস্থিত হইল এবং তাহারা পরস্পর বলিতে
লাগিল’ ॥৮৪॥

একজন বলিল—‘তুমি আমার কিছুই ধার না,’ অপর জন বলিল—‘নিশ্চয়ই
ধারি’ ; তাহার পর দুই জনেই বলিল—‘এই বিষয়ে আমাদের দুইজনেরই এই বিবাদ
চলিতেছে, তাহাতে এই রাজা বিচারক হউন’ ॥৮৫॥

একজন বলিল—‘আমি ইহা সত্য বলিতেছি যে, তুমি আমার কিছুই ধার না’,
অপর জন বলিল—‘তুমি মিথ্যা বলিতেছ, আমি নিশ্চয়ই তোমার ঋণ ধারি’ ॥৮৬॥

বিরূপ উবাচ ।

ধারয়ামি নরব্যাভ্র ! বিকৃতশ্বেহ গোঃ ফলম্ ।
দদতশ্চ ন গৃহ্নাতি বিকৃতো মে মহীপতে ! ॥৮৮॥

বিকৃত উবাচ ।

ন মে ধারয়তে কিঞ্চিৎ বিরূপোহয়ং নরাধিপ ! ।
মিথ্যা ত্রবীত্যয়ং হি ত্বাং সত্যাত্মাসং নরাধিপ ! ॥৮৯॥

রাজোবাচ ।

বিরূপ ! কিং ধারয়তে ভবানশ্চ ত্রবীতু মে ।
শ্রদ্ধা তথা করিষ্যেহমিতি মে ধীয়তে মনঃ ॥৯০॥

বিরূপ উবাচ ।

শৃণুস্বাবহিতো রাজন্ ! যথৈতদ্ধারয়াম্যহম্ ।
বিকৃতশ্চাস্মৈ রাজর্ষে ! নিখিলেন নরাধিপ ! ॥৯১॥

ভারতকৌমুদী

ধারয়ামীতি । গোঃগোদানশ্চ । দদতো গোদানফলমেব ॥৮৮॥

নেতি । সত্যমিব আভাসতে প্রকাশত ইতি সত্যাত্মাসং মিথ্যাবচঃ ॥৮৯॥

বিরূপেতি । ধীয়তে অভিপ্রায়ঃ গৃহ্নাতি । “ধীঃ আদানে” ইতি দৈবাদিকাঙ্কনেপদিধীধাতোঃ
কর্তরি প্রয়োগঃ ॥৯০॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বর্গমিতি । পুণ্যশ্চ দানেন পুণ্যং বদ্ধতে, ন তু ধনমিব দানেন হীয়ত ইত্যর্থঃ ॥৯১—৮৩॥ স্বো
পূর্ব্বো কামক্ৰোধে ॥৮৪—৮৭॥ প্রার্থনা হি রাজোহনমূরূপেতি তস্য কামো বিকৃতসংজ্ঞঃ ।
শাস্তিস্বভাবস্তাপি জাপকস্ত যাচিষ্যাপি দীর্ঘমানং ন গৃহ্নাতিতি রাজানং প্রতি বঃ ক্রোধঃ, স বিরূপ-

তাহার পর তাহার ছুই জনই অত্যন্ত সন্তুষ্ট হইয়া রাজাকে এই কথা বলিল যে,
‘মহারাজ ! আপনি আমাদিগকে সেইরূপ পরীক্ষা করিয়া দেখুন, যাহাতে আমরা
নিন্দিত না হই’ ॥৮৭॥

বিরূপ বলিল—‘নরশ্রেষ্ঠ রাজা ! আমি বিকৃতের গোদানের ফল ধারি ; অথচ
আমি তাহা প্রত্যর্পণ করিতেছি ; কিন্তু বিকৃত তাহা গ্রহণ করিতেছেন না’ ॥৮৮॥

বিকৃত বলিল—‘নরনাথ ! এই বিরূপ আমার কিছুই ধারেন না ; অথচ ইনি
আপনাকে সত্যের স্মায় মিথ্যা বলিতেছেন’ ॥৮৯॥

রাজা বলিলেন—‘বিরূপ ! তুমি ইহার কি ধার, তাহা আমার নিকট বল ; আমি
শুনিয়া উপযুক্ত বিচার করিব, ইহাই আমার মনের অভিপ্রায়’ ॥৯০॥

অনেন ধৰ্মপ্ৰাপ্ত্যর্থং শুভা দত্তা পুরানঘ ! !

ধেতুৰ্বিপ্ৰায় রাজর্ষে ! তপঃ স্বাধ্যায়শীলিনে ॥৯২॥

তস্তাশ্চায়ং ময়া রাজন্ ! ফলমভ্যেত্য যাচিতং ।

বিকৃতেন চ মে দত্তং বিশুদ্ধেনাস্তরাত্মনা ॥৯৩॥

ততো মে স্নকৃতং কৰ্ম কৃতগাত্মবিশুদ্ধয়ে ।

গাবৌ চ কপিলে ক্রীড়া বৎসলে বহুদোহনে ॥৯৪॥

তে চোজ্জ্বলন্তয়ে রাজন্ ! ময়া সমপৰ্বজিতে ।

যথাবিধি যথাশ্রদ্ধং তদগ্ৰাহং পুনঃ প্রভো ! ॥৯৫॥

ইহাগ্ৰৈব গৃহীত্বা তু প্রাচ্ছে দ্বিগুণং ফলম্ ।

এবং স্মাৎ পুরুষব্যাত্ৰ ! কঃ শুদ্ধঃ কোহত্র দোষবান্ ॥৯৬॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

শৃণুযেতি । নিখিলেন প্রকারেণ সাকল্যেন শৃণুযেত্যর্থঃ ॥৯১॥

অনেনেতি । শুভা শুভলক্ষণা ॥৯২॥

তস্তা ইতি । তস্তা ধেনোঃ তদ্বৈদ্যদানস্তেত্যর্থঃ ॥৯৩॥

তত ইতি । মে ময়া । বৎসলে বৎসদ্বয়যুক্তে, দ্ভ্যত ইতি দোহনং দুগ্ধং বহুদোহনং যয়োন্তে ।
উজ্জ্বলন্তয়ে কঠৈচিং ব্রাহ্মণায়, সমপৰ্বজিতে দত্তে । তৎকং গৃহীত্বা পূৰ্ণং দেহদানফলম্ । এবং
সতি ॥৯৪—৯৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সংজ্ঞাঃ । গোঃ ফলং বাচং দেহমুপাসীতে”তি শ্রুতৈর্দেহসুস্কপায়া বাচঃ জপস্ত ফলমিত্যর্থঃ ॥৮৮—
৯১॥ ধেতুর্দীক্ । বিপ্রায় পরমেশ্বরায় । ধৰ্মপ্ৰাপ্ত্যর্থং ন তু স্বার্থম্ ॥৯২—৯৩॥ ততো মে ময়া
পশুদ্বয়দানেন বদ্ধা জপবজ্ঞফলং প্রাপ্তমিদানীমস্মাত্তদহং নেচ্ছামিত্যর্থঃ ॥৯৪—৯৫॥ ইহেতি ।

বিরূপ বলিল—‘রাজা ! নরনাথ ! রাজর্ষি ! আপনি অবহিত হইয়া সমস্ত
শ্রবণ করুন ; যে ভাবে আমি এই বিকৃতির ধান ধারি ॥৯১॥

নিষ্পাপ রাজর্ষি ! এই বিকৃত ধৰ্মলাভের নিমিত্ত পূৰ্বে কোন তপস্বী ও বেদা-
ধ্যায়ী ব্রাহ্মণকে একটী শুভলক্ষণা দেহু দান করিয়াছিলেন ॥৯২॥

রাজা ! তাহার পর আমি যাইয়া এই বিকৃতির নিকট সেই দেহুদানের ফল
প্রার্থনা করিয়াছিলাম এবং এই বিকৃতও শুদ্ধচিত্তে আমাকে তাহা দান করিয়া-
ছিলেন ॥৯৩॥

এবং বিবদমানো স্বস্থামিহাভাগতো নৃপ ।।

কুরু ধর্মমধর্ম্যং বা বিনয়ে নৌ সমাদধ ॥৯৭॥

যদি নেচ্ছতি মে দানং যথাদত্তমেনৈব ।

ভবানত্র স্থিরো ভূত্বা মার্গে স্থাপয়িত্য নৌ ॥৯৮॥

রাজোবাচ ।

দীয়মানং ন গৃহ্নাসি ঋণং কস্মাত্বমদ্য বৈ ।

যথৈব তেহভ্যনুজ্ঞানং তথা গৃহ্নীষ মা চিরম্ ॥৯৯॥

বিকৃত উবাচ ।

ধারয়ামীত্যনেনোক্তং দদানীতি তথা ময়া ।

নায়াং মে ধারয়ত্যগ্গচ্ছতাং যত্র বাঞ্ছতি ॥১০০॥

ভারতকৌমুদী

উভাবোচতুরেবমিতি । স্ব আবাম্ । ধর্মমধর্ম্যং বা কুরু আবয়োরন্তরস্ত নির্ণয়, তেন চ নৌ আবাম্, বিনয়ে সৌজ্ঞে, সমাদধ স্থাপয় ॥৯৭॥

যদীতি । অনেন দত্তং ময়া চ তদগৃহীতং যথা তথা চেদয়ং মে দানং গ্রহীতুং যদি নেচ্ছতি তদা । মার্গে সৎপথে । নৌ আবাম্ ॥৯৮॥

দীয়েতি । অভ্যনুজ্ঞানং মমামুমতিঃ । মা চিরং ন বিলম্ব ॥৯৯॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ প্রভাবণালী রাজা ! তৎপরে আমিও আত্মশুদ্ধির নিমিত্ত এক পুণ্য কার্য্য করিয়াছিলাম অর্থাৎ দুইটি বৎসযুক্ত ও প্রচুর দুগ্ধবতী কপিলাধেয় ক্রয় করিয়া তাহা যথাবিধানে ও শ্রদ্ধার সহিত কোন উজ্জ্বলিত ব্রাহ্মণকে দান করিয়া-ছিলাম ; আজ আবার সেই দানের দ্বিগুণ ফল ইহাকে দান করিতেছি । এই অবস্থায় আমাদের মধ্যে কে দোষী, কেবা নির্দোষ ?' ॥৯৪—৯৬॥

উভয়ে বলিল—‘রাজা ! আমরা এইরূপ বিবাদ করিতে থাকিয়া, বিচার লাভের জন্ত আপনার নিকট আসিয়াছি ; অতএব আপনি এখন বিচার করিয়া আমাদের মধ্যে কাহার ধর্ম্ম বা কাহার অধর্ম্ম, তাহা নির্ণয় করিয়া দিন ; আমাদেরকে সৌজ্ঞে স্থাপন করুন ॥৯৭॥

ইনি দান করিয়াছিলেন, আমিও যেমন তাহা গ্রহণ করিয়াছিলাম ; তেমন আমার দান ইনি যদি লইতে ইচ্ছা না করেন, তাহা হইলে আপনি স্থির হইয়া সুবিচার করিয়া আমাদেরকে সৎপথে স্থাপন করুন’ ॥৯৮॥

রাজা বলিলেন—‘বিকৃত ! এখন ইনি ঋণ শোধ করিতেছেন, তুমি তাহা গ্রহণ করিতেছ না কেন ? আমি যেমন অনুমতি করিতেছি, তেমনই তুমি তাহা গ্রহণ কর, বিলম্ব করিও না’ ॥৯৯॥

রাজোবাচ ।

দদতোহস্ম ন গৃহ্লাসি বিষমং প্রতিভাতি মে ।

দণ্ডো হি স্বং মম মতো নাস্ত্যত্র খলু সংশয়ঃ ॥১০১॥

বিকৃত উবাচ ।

ময়াস্ম দত্তং রাজর্ষে ! গৃহীয়াং তৎ কথং পুনঃ ।

কামমত্রাপরাধো মে দণ্ডমাজ্ঞাপয় প্রভো ! ॥১০২॥

বিরূপ উবাচ ।

দীয়মানং যদি ময়া নৈষিষ্ঠ্যসি কথঞ্চন ।

নিয়ংস্তুতি স্বাং নৃপতিরয়ং ধৰ্ম্মানুশাসকঃ ॥১০৩॥

বিকৃত উবাচ ।

স্বং ময়া যাচিতেনেহ দত্তং কথমিহাশ্র তৎ ।

গৃহীয়াং গচ্ছতু ভবানভ্যনুজ্ঞাং দদানি তে ॥১০৪॥

ভারতকৌমুদী

ধারয়ামীতি । অয়ং বিরূপঃ, গচ্ছতাং গচ্ছতু ॥১০০॥

দদত ইতি । বিষমমন্ত্রাদ্যাম্ । দণ্ডো দণ্ডনীয়ঃ ॥১০১॥

ময়েতি ! কামং যথেষ্টং দণ্ডমিতি সঙ্কল্পঃ ॥১০২॥

দীয়েতি । নৈষিষ্ঠ্যসি গ্রহীতুমিতি শেষঃ । নিয়ংস্তুতি দণ্ডয়িস্তুতি ॥১০৩॥

স্বমিতি । স্বং স্বকীয়ং দানফলম্, যাচিতেন বিরূপেণৈব স্বয়া প্রার্থিতেন ॥১০৪॥

বিকৃত বলিল—‘ইনি বলিয়াছেন ‘আমি ধারি’ এবং আমি বলিয়াছি ‘আমি দান করি’ ; ইহাতে ইনি যদি আমার কিছুই না ধারেন, তবে ইহার যেখানে ইচ্ছা সেইখানে যান’ ॥১০০॥

রাজা বলিলেন—‘বিকৃত ! বিরূপ তোমাকে দান করিতেছেন, তুমি তাহা গ্রহণ করিতেছ না, ইহা অন্মায় বলিয়া আমার মনে হইতেছে ; অতএব তুমি আমার মতে দণ্ডনীয়—এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই’ ॥১০১॥

বিকৃত বলিল—‘রাজর্ষি ! আমি উহাকে যাহা দান করিয়াছি, তাহা আবার কি করিয়া গ্রহণ করি ; অতএব প্রভু ! এ বিষয়ে যদি আমার অপরাধ হয়, তাহা হইলে আপনি আমার উপরে ইচ্ছানুরূপ দণ্ডের আদেশ করুন’ ॥১০২॥

বিরূপ বলিল—‘বিকৃত ! আমি দান করিতেছি, তুমি যদি তাহা কোন প্রকারেই গ্রহণ করিতে ইচ্ছা না কর, তাহা হইলে ধৰ্ম্মানুসারে শাসনকর্ত্তা এই রাজা তোমাকে দণ্ডিত করিবেন’ ॥১০৩॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

শ্রুতমেতত্ত্বয়া রাজন্ ! অনয়োঃ কথিতং স্বয়োঃ ।

প্রতিজ্ঞাতং ময়া যন্তে তদগৃহাণাবিচারিতম্ ॥১০৫॥

রাজোবাচ ।

প্রস্তুতং স্মমহং কার্য্যমনয়োগর্হরং যথা ।

জাপকস্ত দৃঢ়ীকারঃ কথমেতদ্তুবিষ্যতি ॥১০৬॥

যদি তাবন্ম গৃহ্ণামি ব্রাহ্মণেনাপবর্জিতম্ ।

কথং ন লিপ্যেয়মহং পাপেন মহতাগ্ৰ বৈ ॥১০৭॥

তো চোবাচ স রাজর্ষিঃ কৃতকার্য্যো গমিষ্যথঃ ।

নেদানীং মামিহাসাগ্ৰ রাজধর্ম্মো ভবেন্মৃষা ॥১০৮॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুতমিতি । প্রতিজ্ঞাতং জপকস্য দাতুং প্রতিশ্রুতম্ ॥১০৫॥

প্রস্তুতমিতি । অনয়োर्वিরূপবিকৃতয়োঃ কার্য্যং যথা গর্হরং গর্হরবৎ গভীরং দুঃপ্রবেশমিত্যর্থঃ, তথা আবয়োরপি প্রস্তুতং প্রাক্ প্রবর্তিতং স্মমহং কার্য্যম্, গর্হরং দুঃপ্রবেশম্ । জাপকস্ত অস্ত্র ব্রাহ্মণস্ত দৃঢ়ীকারঃ মংকর্ষকজপফলগ্রহণে একাঙাগ্রহো বর্ততে । অতএবেতৎ কার্য্যং কথং কীদৃশং ভবিষ্যতি । স্বগতোক্তিরিয়ম্ ॥১০৬॥

যদীতি । অপবর্জিতং দত্তং দানফলম্ । ইয়মপি স্বগতোক্তিঃ ॥১০৭॥

তাবিতি । কৃতকার্য্যো মন্তঃ সুবিচারলাভাৎ কৃতার্থো ॥১০৮॥

বিকৃত বলিল—বিরূপ ! তুমি আমার নিকট প্রার্থনা করায় আমি স্বকীয় দানফল তোমাকে দান করিয়াছি, এখন আবার তাহা গ্রহণ করি কি প্রকারে ? অতএব আমি তোমাকে অনুমতি দিতেছি, তুমি চলিয়া যাও' ॥১০৪॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘রাজা ! আপনি ইহাদের দুইজনের কথাই শুনিলেন । অতএব আমি আপনাকে যাহা দান করিবার জন্ত প্রতিশ্রুতি দিয়াছি, তাহা আপনি বিনাবিচারে গ্রহণ করুন’ ॥১০৫॥

রাজা (স্বগতভাবে) বলিলেন—‘এই বিরূপ ও বিকৃতের কার্য্য যেমন গভীর, তেমন এই ব্রাহ্মণের ও আমার প্রস্তাবিত গুরুতর কার্য্যও গভীর । এ দিকে আমাকে দিয়া জপফল গ্রহণ করাইবার জন্ত এই জপকারী ব্রাহ্মণের তীব্র আগ্রহ রহিয়াছে ; সুতরাং এই কার্য্যটা কিরূপ হইবে ? ॥১০৬॥

ব্রাহ্মণপ্রদত্ত জপের ফল যদি আমি গ্রহণ না করি, তাহা হইলে গুরুতর পাপে লিপ্ত হইব না কেন ? ॥১০৭॥

স্বধৰ্ম্মঃ পরিপাল্যস্ত রাজ্ঞামিতি বিনিশ্চয়ঃ ।

বিপ্রধৰ্ম্মশ্চ গহনো মামনাত্মানমাবিশং ॥১০৯॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

গৃহাণ ধারয়েহতঞ্চ যাচিতং সংশ্রুতং ময়া ।

ন চেদ্গ্রহীয্যসে রাজন্ ! শপিষ্যে ত্বং ন সংশয়ঃ ॥ ১০॥

রাজোবাচ ।

ধিগ্ৰাজধৰ্ম্মং যন্তায়ং কার্য্যস্তেহ বিনিশ্চয়ঃ ।

ইত্যর্থং মে গ্রহীতব্যং কথং তুল্যং ভবেদिति ॥১১ ॥

এষ পাণিরপূৰ্বং মে নিক্ষেপার্থং প্রসারিতঃ ।

যন্মে ধারয়সে বিপ্র ! তদিদানৌ প্রদীয়তাম্ ॥ ১২॥

ভারতকৌমুদী

বেতি । গহনো দুরূহঃ, অনাত্মানম্ অপ্রশস্তচিত্তং মাম্, আবিশং আশ্রয়ং বিপ্রবদেব প্রার্থনাম্
গ্রহণয়োরুভয়োরেব করণাদিতি ভাবঃ ॥১০৯॥

গৃহাণেতি । স্বয়া মমাস্তিকে মদীয়ং জপফলং যাচিতম্, ময়া চ তদাতুং সংশ্রুতং প্রতিশ্রুতম্ ।
অতএবাহং তব স্বয়ং ধারয়ে । তেন চ তদজপফলং গৃহাণ ॥১১০॥

ধিগিতি । যন্ত রাজধৰ্ম্মস্ত কার্য্যস্ত ক্ষত্রিয়কৰ্ত্তৃকপ্রতিগ্রহকৰ্ম্মণঃ সযজ্ঞে অয়ং বিনিশ্চয়ঃ । তুল্যঃ
গ্রহণফলম্ ॥১১১॥

তারপর, রাজর্ষি ইক্ষ্বাকু সেই বিরূপ ও বিকৃতকে বলিলেন—‘তোমরা কৃতকার্য্য
হইয়া যাইবে । রাজধৰ্ম্ম এখন আমাকে প্রাপ্ত হইয়া মিথ্যা হইবে না ॥১০৮॥

রাজাদের রাজধৰ্ম্ম পালন করিতে হইবে—ইহা নিশ্চয় ; আবার দুরূহ ব্রাহ্মণ-
ধৰ্ম্মও আমাকে আসিয়া আশ্রয় করিয়াছে । তাহার কারণ, আমার মন প্রশস্ত
নহে’ ॥১০৯॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘রাজা ! আপনি আমার জপের ফল প্রার্থনা করিয়াছিলেন,
আমিও তাহা দিতে প্রতিশ্রুতি দিয়াছিলাম ; সুতরাং আমি আপনার স্বয়ং ধারি ।
অতএব আপনি তাহা এখন গ্রহণ করুন ; যদি আপনি গ্রহণ না করেন, তাহা
হইলে নিশ্চয়ই আমি আপনাকে অভিসম্পাত করিব’ ॥১১০॥

রাজা বলিলেন—‘প্রতিগ্রহকার্য্যসম্বন্ধে যে রাজধৰ্ম্মের এইরূপ নিশ্চয় হইল,
সেই রাজধৰ্ম্মকে ধিক্ । ব্রাহ্মণের ও আমার কি করিয়া সমান ফল হইবে, এই
জন্তই আমার গ্রহণ করিতে হইবে’ ॥১১১॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

সংহিতাং জপতা যাবান্ গুণঃ কশ্চিৎ কৃতো ময়া ।

তৎ সৰ্বং প্রতিগৃহীষ্য যদি কিঞ্চিদিচ্ছাস্তি মে ॥১১৩॥

রাজোবাচ ।

জলমেতন্নিপতিতং মম পাণৌ দ্বিজোত্তম ! ।

সমমস্তু সৰ্হেবাস্তু প্রতিগৃহ্নাতু বৈ ভবান্ ॥১১৪॥

বিরূপ উবাচ ।

কামক্ৰোধৌ বিদ্ধি নৌ তুমাবাভ্যাং কারিতো ভবান্ ।

সহেতি চ যদুক্তং তে সমা লোকাস্তবাস্তু চ ॥১১৫॥

ভারতকৌমুদী

এষ ইতি । এষ মে পাণিঃ নিষ্কেপার্থং গৃহীত্বা পুনর্দানার্থম্ অপূৰ্ণং প্রসারিতঃ পূৰ্ণং ন প্রসারিতঃ । ইদানীন্ত রাজধর্ম্মরক্ষাকুরোধাদেব প্রসার্যত ইতি ভাবঃ ॥১১২॥

সংহিতামিতি । সংহিতাং গায়ত্রীম্ । কিঞ্চিৎ জপফলম্ ॥১১৩॥

জলমিতি । সমং তুল্যং ফলম্, সৰ্হেব যুগপদেব আবয়োযুগপদেব দানপ্রতিদানয়োঃ সমানং ফলং ভবদ্বিত্যর্থঃ ॥১১৪॥

কামেতি । নৌ আবাম্ । কারিতো গ্রহণমিতি শেষঃ । তে ত্বয়া । অত্রায়মভিপ্রায়ঃ— ব্রাহ্মণস্ত জীবনকাম এব বিরূপো নারৈকঃ পুরুষঃ আয়ুঃশেষেহপি জীবনকামাদেব তস্ত বিরূপত্বম্, তথাবিধিবিধাতৃনিয়মবিরুদ্ধকরণাচ্চ ধর্ম্ম কাল-মৃত্যু-যমানাং ক্রোধ এব বিকৃতো নামাপরঃ পুরুষঃ চিত্তবিকারকরণাৎ । তাভ্যাঞ্চ ব্রাহ্মণস্ত রাজ্ঞশ্চ স্বস্ববৃত্তান্তপ্রদর্শনেन সতি পরিবর্তনঃ কারিত-মিতি ॥১১৫॥

ভারতভাবদা

প্রতিগৃহ্মাণি পুনঃ প্রতিদানং করিষ্যামীত্যর্থঃ ॥১১৬—১১৭॥ ধারয়ামীতি অপ্রতিগ্রহেণৈবাহমেত-মনুগং করোমীত্যর্থঃ ॥১০০—১১১॥ নিষ্কেপার্থং প্রতিগৃহ্ম প্রদানার্থম্ ॥১১৩॥ সমং দানস্ত

পূর্বে আমার এই হস্ত একবার দান করিয়া আবার গ্রহণ করিবার জন্ত প্রসারিত হয় নাই । সে যাহা হউক, ব্রাহ্মণ ! আপনি আমার যাহা ধারেন ; তাহা এখন দিন' ॥১১২॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘আমি গায়ত্রী জপ করিয়া যত পরিমাণে কোন ধর্ম্ম করিয়া থাকি এবং তাহার যদি কিছু ফল আমার থাকে, সে সমস্তই আপনি গ্রহণ করুন’ ॥১১৩॥

রাজা বলিলেন—‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমার হস্তে আপনার এই দানের জল নিপতিত হইয়াছে, এখন এই দানফল একদাই আমাদের সমান হউক, আপনিও প্রতিগ্রহ করুন’ ॥১১৪॥

নায়াং ধারয়তে কিঞ্চিৎজিজ্ঞাসা স্বংকৃতে কৃত্য ।

কালো ধর্মস্তথা মৃত্যুঃ কামক্ৰোধৌ তথা যুবায় ॥১১৬॥

সর্বমন্তোন্তনিকর্ষে নিম্বষ্টং পশ্যতস্তব ।

গচ্ছ লোকান্ জিতান্ শ্বেন কর্ষণা যত্র বাহুসি ॥১১৭॥

ভীষ্ম উবাচ ।

জাপকানাং ফনাবাপ্তির্ময়া তে সম্প্রদর্শিতা ।

গতিঃ স্থানঞ্চ লোকোচ্চ জাপকেন যথা জিতাঃ ॥১১৮॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অয়ং বিকৃতঃ কিঞ্চিদপি মহং ন ধারয়তে, তথাপি স্বংকৃতে ষ্মিন্নিহিতং ব্রাহ্মণাজ্ঞপ-
কগণগ্রহণং সমোচিতমিতি তব বোধার্থমিত্যর্থঃ, জিজ্ঞাসা তব বিবেকজ্ঞানেচ্ছা আবাত্যাং কৃত্য । তথা-
পদেন ধমসমুচ্চয়ঃ । যুবায় ব্রাহ্মণরাজ্ঞানৌ, সর্বং জনবৃন্দম্ অন্তোন্তনিকর্ষে যুবয়োব্রাহ্মণরাজ্যোঃ
পরস্পরবাক্যসংঘর্ষে, পশ্যত এব তব মমীপে নিম্বষ্টম্ আবাত্যাং পরীক্ষিতং কঃ কিং বিচারয়তীতি
বিবিক্তমিত্যর্থঃ ॥১১৬—১১৭॥

জাপকানামিতি । সম্প্রদর্শিতা জাপিতা । গতিরবস্থা ॥১১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রাদ্ধিতি ভাবঃ । কারিতঃ প্রবর্তিতঃ । স্বপদার্থো রাজাজ্ঞ সম্বোধাঃ ॥১১৫॥ নায়মিতি
আধ্যাত্মিকাতাৎপর্যামাহ । স্বংকৃতে রাজ্যো বোধার্থম্ ॥১১৬॥ নিম্বষ্টং পরীক্ষিতম্ ॥১১৭॥ জাপকানা-
মিতি । গতিবৃত্তিঃ, স্থানং ব্রহ্মলোকঃ, লোকাঃ স্বর্গাদিস্থানানি ; এতে যথা জিতান্তথা

বিরূপ বলিল—‘রাজা ! আপনি আমাদিগকে কাম ও ক্রোধ বলিয়া অবগত
হউন ; আমরাই আপনাকে এই কার্যে প্রবর্তিত করিয়াছি । তার পর আপনি যে
বলিলেন—‘যুগপৎ সমান ফল হউক,’ তাহাতে আপনার ও এই ব্রাহ্মণের সমান স্বর্গ
হইবে ॥১১৫॥

মহারাজ ! ইনি আমার নিকট কিছুই ধারেন না ; তথাপি আপনার কর্তব্য-
বোধের জন্তই আমরা এই বাদানুবাদ করিয়াছি এবং ব্রাহ্মণের ও আপনার পরস্পর
বিবাদে আপনার সমক্ষেই কাল, ধর্ম, যম, মৃত্যু, কাম, ক্রোধ ও আপনারা দুইজন—
এই সকলকেই আমরা পরীক্ষা করিলাম ; এখন যে লোকে ইচ্ছা, আপনি স্বকর্ম-
বিজিত সেই লোকেই গমন করুন’ ॥১১৬—১১৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির ! এই আমি তোমার নিকট জপকারিগণের ফল-
প্রাপ্তির বিষয় বলিলাম এবং জপকারী লোক যাহা যাহা জয় করেন, সেই গতি,
স্থান ও লোকের বিষয় कहিলাম’ ॥১১৮॥

প্রয়াতি সংহিতাপ্যায়ী ব্রহ্মাণং পরমেষ্টিনম্ ।

অথবাগ্নিঃ সমায়াতি সূর্য্যমাবিশতেহপি বা ॥১১৯॥

স তৈজসেন ভবেন যদি তত্র রমতু্যত ।

শুণাংস্তেষাং সমাধতে রাগেণ প্রতিমোহিতঃ ॥ ২০॥

এবং সোমে তথা ব যৌ ভূম্যাকাশশরীরগাঃ ।

সরাগস্তত্র বসতি শুণাংস্তেষাং সমাচরন্ ॥১২১॥

অথ তত্র বিরাগী স গচ্ছতি ত্বয় সংশয়ঃ ।

পরমব্যয়মিচ্ছন্ স তমেবাবিশতে পুনঃ ॥ ২২॥

ভারতকৌমুদী

প্রয়াতি । সংহিতাপ্যায়ী গায়ত্রীজ্ঞাপী, ব্রহ্মাণং ব্রহ্মলোকম্ । অগ্নিঃ সূর্য্যমপি তয়োর্লোকা-
দিভ্যর্থঃ ॥১১৯॥

স ইতি । তৈজসেন ভাবেন মানসিকেন রাগেণ, তত্র তেষু লোকেষু রমতি তুয়াতি, তদা
তেষাং শুণান্ লোকনিরয়গাদিধর্ম্মান, সমাধতে গৃহ্নাতি ॥১২০॥

এবমিতি । সোমে চন্দ্রলোকে, বায়ৌ বায়ুলোকে, ভূম্যাকাশয়োর্মর্ত্যগগনয়োঃ শরীরে
মুখ্যাদিনক্ষত্রাণ্যাকারৌ গচ্ছতীতি সং, সরাগঃ তত্ত্বকর্মাভিলাষী সন, তেষাং শুণান্ ধর্ম্মান, সমাচরন্
গৃহ্নন্, তত্র তেষু সোমাদিলোকেষু বসতি ॥১২১॥

অথেতি । স গায়ত্রীজ্ঞাপী, তত্র তেষু অগ্ন্যাদিলোকেষু যদি সংশয়ঃ গচ্ছতি এষ লোকঃ স্থায়ী
নবেতি সন্দেহং প্রাপ্নোতি, তদা স তেষু লোকেষু বিরাগী সন্, অব্যয়মাপেক্ষিকমবিনশ্রং পরম্ অস্তঃ
লোকমিচ্ছন্ তং লোকং ব্রহ্মলোকমেব পুনরাবিশতে ॥১২২॥

ভারতভাবদীপঃ

কীৰ্ত্তয়িত্ব ইতি শেষঃ ॥১১৮॥ তেষু স্থানমহ—প্রয়াতীতি । বিরক্তস্ত ফলমুক্তা রাগিণাঃ
লোকানাহ—অথবেতি । অগ্নিমগ্নিলোকম্ । এবমুত্তরত্র ॥১১৯॥ তৈজসেন তেজোময়েন স্বপ্ন
রূপেণ ॥১২০॥ ভূমিশরীরে ঘণেহপি গচ্ছতি তথা আকাশশরীরে নিরালম্বহপি গচ্ছতি ; তেষাং

গায়ত্রীজপকারী লোক পরমপদস্থিত ব্রহ্মার লোকে গমন করেন কিংবা অগ্নি-
লোকে যান, অথবা সূর্য্যালোকে যাইয়া প্রবেশ করেন ॥১১৯॥

তিনি যদি সেই সকল লোকে যাইয়া মনের অনুরাগ অনুসারে আনন্দ ভোগ
করিতে ইচ্ছা করেন, তাহা হইলে অনুরাগমুগ্ধ হইয়া তত্রতা লোকদিগের গুণ গ্রহণ
করেন ॥১২০॥

আর সেই গায়ত্রীজপকারী রাগযুক্ত হইলে চন্দ্রলোক, বায়ুলোক, মর্ত্যালোক
ও অন্তরীক্ষলোকের যোগ্য শরীর ধারণ করিয়া তত্রতা লোকদিগের গুণ গ্রহণ
করিয়া সেই সকল লোকের কোন লোকে বাস করেন ॥১২১॥

অমৃতচ্চামৃতং প্রাপ্তঃ শান্তীভূতো নিরাস্তবান্ ।

ব্রহ্মভূতঃ সনির্বন্ধঃ সুখী শান্তো নিরাময়ঃ ॥১২৩॥

ব্রহ্মস্থানমনাবর্তমেকমক্ষরসংজ্ঞকম্ ।

অদুঃখমজরং শান্তং স্থানং তৎ প্রতিপদ্যতে ॥ ২৪॥ (যুগ্মকম্)

চতুর্ভির্লক্ষণৈর্হীনঃ তথা ষড়্ভিঃ সযোড়শৈঃ ।

পুরুষং তমতিক্রম্য আকাশং প্রতিপদ্যতে ॥১২৫॥

ভারতকৌমুদী

অমৃতাদিত । অমৃতং অমৃতত্বাৎ সুখকরাৎ তস্মাৎ ব্রহ্মলোকাদপি বিরাগী সন্, অমৃতঃ স্নানপ্রাপ্তঃ, শান্তীভূতো রাগদ্বेषাদিশূন্যঃ, নিরাস্তবান্ অশরীরী, ব্রহ্মভূতঃ সচ্চিদানন্দরূপঃ, নির্বন্ধঃ প্রাণত্যাগাদিদম্বন্ধঃ পরহিতঃ, সর্বদা সুখী, শান্তঃ শম্যস্থিতঃ, নিরাময়ো নিরুপদ্রবশ্চ সন্, ব্রহ্মরূপম্, অনাবর্তম্ আবৃত্তিরহিতম্, একঃ সঙ্গাতীয়াধিতীয়শূন্যম্, অক্ষরসংজ্ঞকম্ অদুঃখমজরং শান্তং সর্বশাস্তি-
ময়ঞ্চ তৎ স্থানং ব্রহ্ম প্রতিপদ্যতে প্রাপ্নোতি ॥১২৩—১২৪॥

উক্তসমুপব্রহ্মপ্রাপ্তেরনিচ্ছায়াং কিং প্রাপ্নোতীত্যাহ চতুর্ভিরিতি । তন্মাকশম্ আকাশবদশরীরঃ সগুণং ব্রহ্ম অতিক্রম্য, চতুর্ভিঃ, লক্ষ্যতে জায়তে এভিরিতি লক্ষণানি প্রত্যক্ষাভ্যুমানোপমান শব্দরূপাণি প্রমাণানি তৈর্হীনম্, যোড়শভিঃ প্রাণপানসমানোদানব্যান্ধত্যাঃ পঞ্চ বায়বঃ পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি, পঞ্চ কর্ষেন্দ্রিয়াণি মনশ্চেতি যোড়শম-ধ্যাকপদার্থৈঃ সংগৃহীতং স যো-
ড়শৈঃ ক্ষুধাপিপাসা-
শোকমোহজরামৃতাক্রমৈঃ ষড়্ভিস্তরঙ্গৈশ্চ, তথা হীনঃ পুরুষঃ তুরীয়াং ব্রহ্ম, প্রতিপদ্যতে গায়ত্রী-
জাপী প্রাপ্নোতি ॥ ১২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বর্গাদিলোকপাণানাং গুণান্ প্রকাশকস্তাদীন ॥১২১॥ অথেনি । তত্রীয়াদৌ তমেব পরমেষ্ঠিন-
মেব, পরমুংকটম্, অব্যয়ং যোক্ষ্যং ক্রমত ইচ্ছন ॥১২২॥ অমৃতং পরমেষ্ঠিভাৱং আপেক্ষিকামৃতাদ-
মৃতং কৈবল্যাখ্যং মুখ্যমৃতম্ । শান্তীভূতঃ নিষ্কামঃ । নিরাস্তবান্ আত্মা বুদ্ধিস্তবান্ অহঙ্কার-
তদ্বর্জিতঃ । অতএব ব্রহ্মভূতঃ নির্বন্ধঃ সুখদুঃখাণ্ডতীতঃ । নিরাময়ঃ বৈতদর্শনহীনঃ ॥১২৩॥
ব্রহ্মেব স্থানং ব্রহ্মস্থানম্, অনাবর্তম্ আবৃত্তিশূন্যম্ ॥১২৪॥ জাপকানাং পার্থাস্তিককলমাহ—চতুর্ভি

আর তিনি যদি এই লোক স্থায়ী হইবে কি না—এইরূপ সংশয় করিয়া তাহাতে
বিরাগী হইয়া অপেক্ষাকৃত স্থায়ী ব্রহ্মলোকে যাইতে ইচ্ছা করেন, তাহা হইলে
আবার তথা হইতে ব্রহ্মলোকেই যাইতে পারেন ॥১২২॥

আবার যদি তিনি সেই ব্রহ্মলোক হইতেও বিরাগী হন, তাহা হইলে সর্ব-
প্রধান মুক্তি লাভ করিয়া রাগদ্বেষাদিশূন্য, অশরীরী, দম্বদুঃখবিহীন, চিরসুখী, সর্ব
শাস্তিময় ও নিরুপদ্রব পরব্রহ্মস্বরূপ হইয়া আবৃত্তিরহিত, অদ্বিতীয়, অক্ষরসংজ্ঞক,
দুঃখ ও জরাবর্জিত সর্বশাস্তিময় সেই পরব্রহ্ম লাভ করেন ॥১২৩—১২৪॥

অথ নেচ্ছতি রাগাত্মা সৰ্বং তদধিতিষ্ঠতি ।

যচ্চ প্রার্থয়তে তচ্চ মনসা প্রতিপত্ততে ॥১২৬॥

অথবা চেক্ষতে লোকান্ সৰ্বান্নিরয়সংজ্ঞিতান্ ।

নিষ্পৃহঃ সৰ্বতো মুক্তস্তত্র বৈ রমতে সুখম্ ॥১২৭॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । অথ গায়ত্রীজাপী রাগ আশ্বনি যন্ত স রাগাত্মা বিষয়াভিলাষী সন্, যদি তং পুরুষমপি নেচ্ছতি, তদা স তং সৰ্বং নিরয়াদিভুবনমধিতিষ্ঠতি । কিঞ্চ তত্র মনসা যৎ সাত্বাজ্যাদিকং প্রার্থয়তে, তচ্চ প্রতিপত্ততে ॥১২৬॥

অথবেতি । অথবা স গায়ত্রীজাপী নিরয়সংজ্ঞকান্ প্রাপ্তকনিরয়স্থানান্ সৰ্বান্ লোকান্ চেক্ষতে নশ্বরত্বাৎ পর্যালোচয়তি, তদা সৰ্বতো নিষ্পৃহো মুক্তস্ত সন্, তত্র মুক্তাবেব চিরং সুখং রমতে ॥১২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

রিত্তি । চতুৰ্ভিঃ প্রত্যক্ষাগম্যমানচেতোৰ্ভিঃ লক্ষণৈঃ লক্ষ্যতেহনেনেতি ব্যুৎপত্ত্যা জ্ঞাপকৈহীনং রূপগুণসম্বন্ধজড়াদিভিঃ পূৰ্ব্বোক্তৈर्वিরহিতম্ । অতএব বড়্ভিক্স্মিভিঃ অশনাপিপাসাভ্যাং প্রাণধৰ্ম্মাভ্যাং শোকমোহাভ্যাং চিত্তধৰ্ম্মাভ্যাং জরামৃত্যুভ্যাং দেহধৰ্ম্মাভ্যাঞ্চ হীনঞ্চ তদন্তৰ্হাৎ । অতএব প্রাণাত্ম্যকষোড়শগণেনৈব তেহশনাদয়ঃ সহিতার্থৈঃ । প্রাণাত্ম্যচ্চ “প্রাণাচ্ছূদ্ধাঃ ঋং বায়ুর্জ্যোতিরাপঃ পৃথিবীক্রিয়ঃ মনোহরমন্নবীৰ্হাঃ তপোমহ্মাঃ কৰ্ম্মলোকেষু নাম চ” ইতি ঋতুত্বাঃ । আকাশঃ কারণং ব্রহ্মাতিক্রম্য পুরুষমমুপাধিচিন্মাত্রঃ প্রতিপত্তত ইতি সম্বন্ধঃ ॥১২৫॥ নেচ্ছতি পুরুষপ্রাপ্তিমিতি শেষঃ । সৰ্বং সৰ্বাত্মকং তং আকাশাধাং কারণম্ অধিতিষ্ঠতি তদভিমানী

গায়ত্রীজপকারী সেই সগুণ ব্রহ্মলাভেও সন্তুষ্ট না হইলে তাঁহাকেও অতিক্রম করিয়া নিগুণ ব্রহ্মলাভ করেন ; সেই নিগুণ ব্রহ্মের প্রত্যক্ষ, অমুমান, উপমান ও শব্দ—এই চারিটি প্রমাণ নাই ; ক্ষুধা, পিপাসা, শোক, মোহ, জরা ও মৃত্যু—এই ছয়টি তরঙ্গ নাই এবং প্রাণাদি পঞ্চবায়ু, পঞ্চ কৰ্ম্মেন্দ্রিয়, পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় ও মন—এই ষোলটি উপকরণও নাই ; কিন্তু তিনি কেবল চিৎস্বরূপ ॥১২৫॥

অথবা সেই জপকারী যদি বিষয়াভিলাষী হইয়া সেই নিগুণ ব্রহ্মকেও লাভ করিতে ইচ্ছা না করেন, তাহা হইলে তিনি পূৰ্ব্বোক্ত নিরয়াদি সমস্ত লোকে অধিষ্ঠান করিতে পারেন এবং সেখানে অধিষ্ঠিত হইয়া মনে মনে যাহা প্রার্থনা করেন, তাহাই লাভ করিতে সমর্থ হন ॥১২৬॥

অথবা তিনি যদি পূৰ্ব্বোক্ত নিরয়নামক সমস্ত লোককেই নশ্বর বলিয়া মনে করেন, তবে সৰ্বত্র নিষ্পৃহ হইয়া নির্বাণমুক্তি লাভ করিয়া তাহাতে চিরকাল সুখ অনুভব করিতে থাকেন ॥১২৭॥

এবমেবা মহারাজ ! জাপকস্ত গতিৰ্থা ।

এতন্তে সৰ্বমাখ্যাং কিং ভূয়ঃ শ্ৰোতুমিচ্ছসি ॥১২৮॥

ইতি শ্ৰীমহাভারতে শতসাহস্ৰাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্বণি
মোক্ষধৰ্ম্মে জাপকোপাখ্যান্ দ্বিনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

—:~:—

ত্ৰিনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—:~:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কিমুক্তরং তদা তৌ স্ম চক্ৰতুস্তস্ম ভাষিতে ।

ব্রাহ্মণো বাথবা রাজা তন্মে ক্রহি পিতামহ ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । জাপকস্ত যথা এবা গতিঃ, এবং তথা উক্তমিতি শেষঃ ॥১২৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্ৰীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্বণি মোক্ষধৰ্ম্মে দ্বিনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

কিমিতি । তস্ত বিৰূপস্ত ভাষিতে “সমা লোকান্তবাস্ত চ” ইতি বাক্যে ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

ভবতি । যচ্চেত্যনেন “স যদি পিতৃলোককামো ভবতি সঙ্কল্পাদেবাস্ত পিতরঃ সমুত্তিষ্ঠন্তি” ইত্যাদি-
শ্রুতের্থঃ সত্যকামঃ সত্যসঙ্কল্পচ বিধানিতি দৰ্শিতম্ ॥১২৬॥ অথবেতি । পরবৈরাগ্যবতঃ সৰ্বলোক
ত্যাগোহপি ভবতীত্যাহ । তত্র নিগুণৈঃ ॥১২৭—১২৮॥

ইতি শান্তিপৰ্বণি মোক্ষধৰ্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৯॥

মহারাজ যুধিষ্ঠির ! জপকারী লোকের যে প্রকার গতি হইতে পারে, এই তাহা
বলিলাম ; এমন কি, তুমি যাহা যাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে, এই সে সমস্তই
কহিলাম । এখন পুনরায় তুমি কি শুনিতে ইচ্ছা কর ? ॥১২৮॥

বলিলেন—‘পিতামহ ! তৎকালে বিৰূপের সেই বাক্যে ব্রাহ্মণ ও রাজা
ইন্দ্রাকু কি উত্তর করিয়াছিলেন, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন ॥১॥

* ‘...নবনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

অথবা তৌ গতো তত্র যদেতৎ কীর্তিতং স্বয়া ।

সংবাদো বা তয়োঃ কোহভূৎ কিংবা তৌ তত্র চক্রতুঃ ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ ।

তথৈত্বেবং প্রতিশ্রুত্য ধর্মং সম্পূজ্য চ প্রভো ! ১

যমং কালঞ্চ মৃত্যুঞ্চ স্বর্গং সম্পূজ্য চাহতঃ ॥৩॥

পূর্বং যে চাপরে তত্র সমেতা ব্রাহ্মণর্ষভাঃ ।

সর্বান্ সম্পূজ্য শিরসা রাজানং সোহব্রবীদ্বিজঃ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

ফলেনানেন সংযুক্তো রাজর্ষে ! গচ্ছ মুখ্যতাম্ ।

ভবতা চাভ্যশুজ্ঞাতো জপেয়ং ভূয় এব হ ॥৫॥

বরশ্চ মম পূর্বং হি দত্তো দেব্যা মহাবল ! ।

অহ্মা তে জপতো নিত্যং ভবন্তি বিশাংপতে ! ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

অথবেতি । তৌ ব্রাহ্মণরাজানৌ । এতৎ নিরুদ্ধাদিলোকবন্দম্ ॥২॥

তথৈতি । অহতঃ পূজনীয়ান্ । অপরে পরস্মিন্ কালে চ যে ॥৩—৪॥

ফলেনেতি । অনেন মৎপ্রদত্তেন । মুখ্যতাং মুক্তিসু শ্রেষ্ঠতাম্ ॥৫॥

অথ ভূয়ঃ কথাং জপে প্রবর্তস ইত্যাহ বর ইতি । দেব্যা গায়ত্র্যা ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

কিমিতি । উত্তরং সমা লোকান্তবাস্ত চেতি বিরূপবাক্যশ্রবণানন্তরম্, তৌ ইক্সাকুপৈশ্বলাদৌ ।
তস্ত বিরূপস্ত ভাষিতে কচনে কিম্বরে ॥১॥ যদেতৎ সত্তোমুক্তিক্রমমুক্তিলোকান্তরপ্রাপ্তিরিতি ত্রয়ম্ ॥২॥

অথবা আপনি এই যে সকল লোকের কথা বলিলেন, ব্রাহ্মণ ও রাজা সেই সকল লোকে গমন করিয়াছিলেন কিংবা তাঁহাদের অন্ত কোন কৃতান্ত ঘটয়াছিল এবং তখনই বা তাঁহারা কি করিয়াছিলেন ? ॥২॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘রাজা ! সেই ব্রাহ্মণ ‘তাহাই হউক’ এইরূপ অঙ্গীকার করিয়া, পূজনীয় ধর্ম, যম, কাল, মৃত্যু ও স্বর্গের যথাযোগ্য পূজা এবং সে স্থানে পূর্ব ও পরে যে সকল ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ আসিয়াছিলেন, তাঁহাদের সকলকে মস্তকদ্বারা নমস্কার করিয়া রাজাকে এই কথা বলিলেন—॥৩—৪॥

‘রাজর্ষি ! আপনি আমার প্রদত্ত জপফলসমন্বিত হইয়া মুক্তগণের মধ্যে প্রাধান্য লাভ করুন এবং আপনার অনুমতি লইয়া আমি পুনরায় জপে প্রবৃত্ত হই ॥৫॥

মহাবল নরনাথ ! পূর্বের গায়ত্রীদেবী আমাকে বর দিয়াছেন যে, সর্বদাই তোমার জপে আগ্রহ হইবে’ ॥৬॥

রাজোবাচ ।

যদ্বৈবমকলা সিদ্ধিঃ শ্রদ্ধা চ জপিতুং তব ।

গচ্ছ বিপ্র । ময়া সার্কং জাপকং ফলমাপ্নুহি ॥৭॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

কৃতঃ প্রবক্তঃ স্তুমহান্ সর্বেষাং সন্নিধাবিহ ।

সহ তুল্যফলাবাবাং গচ্ছাবো যত্র নো গতিঃ ॥৮॥

ব্যবসায়ং তয়োস্তত্ত্ব বিদিত্বা ত্রিদশেশ্বরঃ ।

সহ দেবৈরুপযগৌ লোকপালৈস্তথৈব চ ॥৯॥

সাধ্যাশ্চ বিশ্বে মরুতো বাগানি স্তুমহাস্তি চ ।

নদ্যঃ শৈলাঃ সমুদ্রাশ্চ তীর্থানি বিবিধানি চ ॥১০॥

তপাংসি সংযোগবিধির্বেদাঃ স্তোভাঃ সরস্বতী ।

নারদঃ পর্বতশৈচব বিশ্বাবসুহঁহা হুহুঃ ॥১১॥

গন্ধর্বশ্চিত্রেসেনশ্চ পরিবারগণৈর্যুতঃ ।

নাগাঃ সিদ্ধাশ্চ মুনয়ো দেবদেবঃ প্রজাপতিঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । এবং মহং জপফলদানাং, অকলা সিদ্ধির্জপকার্ধ্যনিষ্পত্তিঃ । অতএব চ তব পুনর্জপিতুং শ্রদ্ধা বর্ততে । জাপকং জপসম্বন্ধি । দানেন তদ্বুদ্ধেয়েবেতি ভাবঃ ॥৭॥

কৃত ইতি । প্রবক্তঃ জপফলদানে । নো আবয়্বোঃ, গতিঃ সম্ভবেৎ ॥৮॥

ব্যবেতি । ব্যবসায়ং সহগমনাধ্যবসায়ম্ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

অর্হতঃ পূজান্ ॥৩—৬॥ যদীতি । অকলা তব যদি যথপি মহং ফলশ্চ দত্ত্বাৎ তথাপি জপপ্রদানজপুণ্যেনৈব তব ফলবুদ্ধের্জাত্বাৎ জাপকং জপার্জিতং ফলং ত্বমপি প্রাপ্নুহীত্যর্থঃ ॥৭॥

রাজা বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আমাকে ফলদান করায় আপনার জপ যদি ফলশূন্য হইয়া থাকে এবং সেই জন্তই যদি আবারও জপ করিবার ইচ্ছা করেন ; তাহা হইলে আমি বলি, আপনি আমার সহিত চলুন, জপের ফললাভ করুন’ ॥৭॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘রাজা ! আমি সকলের নিকটেই আপনাকে জপের ফল দান করিবার জন্ত গুরুতর চেষ্টা করিয়াছি । এখন আমাদের যে লোকে গমন সম্ভবপর হইবে, সেই লোকেই তুল্যফলভাগী আমরা একসঙ্গে যাইব’ ॥৮॥

তখন ব্রাহ্মণের ও রাজার অধাবসায় জানিয়া স্বয়ং দেবরাজ ইন্দ্র অশ্বাশ্ব দিক্‌পাল ও অশ্বাশ্ব দেবগণের সহিত সেই স্থানে আগমন করিলেন ॥৯॥

বিষ্ণুঃ সহস্রশীর্ষশ্চ দেবোহ্ চিন্ত্যঃ সমাগমৎ ।

অবাগন্তাস্তরীক্ষে চ তেহ্যস্তূর্য্যাণি বা বিভো ! ॥১৩॥ (কলাপকম্)

পুষ্পবর্ষাণি দিব্যানি তত্র তেষাং মহাত্মনাম্ ।

ননৃতুশ্চাপ্সরঃসংঘাস্তত্র তত্র সমস্ততঃ ॥১৪॥

অথ স্বর্গস্তথারূপী ব্রাহ্মণং বাক্যমব্রবীৎ ।

সংসিদ্ধস্তং মহাভাগস্তুং সিদ্ধস্তথা নৃপ ! ॥১৫॥

অথ তৌ সহিতৌ রাজন্ ! অন্তোত্তবিধিনা ততঃ ।

বিষয়প্রতিসংহারমুভাবেব প্রচক্ৰতুঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

সাধ্যা ইতি । বিশ্বে মরুতো বিশ্বেদেবাঃ । সংযোগবিধিঃ জীবব্রহ্মক্যাবোধিকা “তদ্ব্যমসি” ইত্যাদ্যপনিষদ্, স্তোভাঃ সামগানানি । হহা হুহুঃ গন্ধর্ভবিশেষৌ । প্রজাপতিব্রহ্মা, তূর্য্যাণি বেতি বাশব্দঃ সমুচ্চয়ে ॥১০—১৩॥

পুষ্পেতি । দিব্যানি স্বর্গীয়ানি, তেষাং ব্রাহ্মণাদীনামুপরি ॥১৪॥

অথেতি । রূপী মূর্তিমান্ । সংসিদ্ধঃ জপরূপতপশ্চরণাৎ, সিদ্ধঃ ব্রাহ্মণতো জপফল-গ্রহণাৎ ॥১৫॥

অথেতি । তৌ ব্রাহ্মণরাজানৌ, অন্তোত্তবিধিনা পরস্পরসাধ্যাকরণেন । বিষয়াণাং শব্দ-স্পর্শাদীনাম্ প্রতিসংহারং গ্রহণনিবৃত্তিম্ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রথমঃ তুভ্যং জপদানার্থম্, নৌ আবয়োঃ ৷৮॥ ব্যবসায়ঃ নিশ্চয়ম্ ॥৯—১০॥ সংযোগবিধিঃ জীবব্রহ্মক্যপ্রতিপাদকা বেদান্তাঃ । স্তোভাঃ সামগীতিপূরণার্থানি অক্ষরাণি হাবুহাবুহাবু ইত্যাদীনি ॥১১—১৫॥ অথেতি । অন্তোত্তবিধিনা পরস্পরোপকারেন সহিতৌ এককাল এব বিষয়াণাং

সাধ্যগণ, বিশ্বেদেবগণ, প্রশস্ত বাত্ৰ সকল, নদীসমূহ, পর্বতগণ, সমুদ্রগণ, নানা-বিধ তীর্থ, তপস্রা, উপনিষদ্, বেদ, সামগান, সরস্বতী, নারদ ও পর্বতমুনি, বিশ্বাবসু, হহা ও হুহু নামক গন্ধর্ভ, পরিবারবর্গের সহিত চিত্রসেন গন্ধর্ভ, নাগসমূহ, সিদ্ধগণ, অন্তোত্ত মুনিগণ, দেবদেব ব্রহ্মা, সহস্রশীর্ষ ও অচিন্তনীয় বিষ্ণুদেব সে স্থানে আগমন করিলেন । রাজা ! তখন আকাশে ভেরী ও তূর্য্যপ্রভৃতি বাত্ৰধ্বনি হইতে লাগিল ॥১০—১৩॥

তখন সেই মহাত্মাদের উপরে পুষ্পবৃষ্টি হইতে লাগিল এবং নানাস্থানে সকল দিকে অঙ্গরাগণ নৃত্য করিতে থাকিল ॥১৪॥

তাহার পর মূর্তিমান্ স্বর্গ ব্রাহ্মণকে এই কথা বলিল—‘মহাভাগ ব্রাহ্মণ ! আপনি সম্যক্ সিদ্ধিলাভ করিয়াছেন এবং রাজা ! আপনিও সিদ্ধিলাভ করিয়াছেন’ ॥১৫॥

প্ৰাণাপানাবখোদানং সমানং ব্যানমেব চ ।

এবং তৌ মনসি স্থাপ্য দধতুঃ প্ৰাণয়োৰ্মনঃ ॥১৭॥

উপস্থাপ্যোদরে তৌ চ নাসিকাগ্ৰমধো ভ্ৰবোঃ ।

ক্ৰকুট্যাংকৈব মনসা শনৈর্ধাৱয়তস্তদা ॥১৮॥

নিশ্চেষ্টাভ্যাং শৰীরাভ্যাং স্থিৱদৃষ্টী সমাহিতৌ ।

জিতাৱ্য়ানৌ তথাধায় মুৰ্দ্ধন্যৱ্য়ানমেব চ ॥১৯॥

ভাৱতকৌমুদী

প্ৰাণেতি । মনসি হৃদয়ে স্থাপ্য বিভিন্নস্থানস্থান্ প্ৰাণাদিপঞ্চবায়ুন্ একস্মিন্ননাহতচক্ৰে
যোগবলেন নিধায়েতৰ্থঃ । প্ৰাণয়োঃ মনো মনোৱস্থং দধতুঃ ॥১৭॥

উপেতি । উদরে স্বাধিষ্ঠানচক্ৰে তৌ প্ৰাণৌ উপস্থাপ্য নিধায় ভ্ৰবোৱধো নাসিকাগ্ৰং পশ্চাত্তা-
বিত্তি শেষঃ, মনসা সহ তৌ প্ৰাণৌ তদা ক্ৰকুট্যাং ক্ৰমমধ্যে আজ্ঞাচক্ৰে, ধাৱয়তঃ স্ব ॥১৮॥

ভাৱতভাবদীপঃ

ৰূপাদীনাং প্ৰতিসংহাৰং প্ৰতীপং সংহাৰং বিষয়কাৱৰ্ণীভূতেন্দ্ৰিয়সংহাৰেণৈব সংহাৰম্ ॥১৬॥ তদ-
ৰূপমাহ—প্ৰাণেতি । মূলাধাৰাং কুণ্ডলিনীমুখাপ্য উৰ্দ্ধোৰ্দ্ধচক্ৰজ্ঞানক্ৰমেণ মনসি হৃদয়েহনাহতচক্ৰে
স্থাপ্য নিৰুধ্য তত্ৰস্থং মন একীভূতয়োঃ প্ৰাণাপানয়োঃ স্থাপ্য বশে কৃত্বা দধতুঃ ধাৱয়ত ইত্যর্থঃ ॥১৭॥
উপস্থিতম্ উপস্থং কুৰুতঃ, তৌ উপস্থিতকৃতৌ বদ্ধপদ্মাসনাবিত্যর্থঃ । ভ্ৰবোৱধঃ নাসিকাগ্ৰং পশ্চাত্তা-
বিত্তি শেষঃ । স্বনাসিকাগ্ৰং স্বেন দ্ৰষ্টুমশক্যমতো “য এবায়মাদৰ্শে পুৰুষ এতমেবাহং ব্ৰহ্মোপাসে”
ইতি শ্ৰুতেঃ । আদৰ্শহনাসিকাগ্ৰদৰ্শনং মাগ্ৰসঞ্জীতি ভ্ৰবোৱধ ইতি বিশেষণম্ । তেন নাত্যন্তং
নিমীলিতাক্ষঃ শ্ৰাং নিজাপ্ৰাপ্তেঃ, নাপি উদঘাটিতাক্ষঃ শ্ৰাং লোকদৰ্শনেৰ বিক্ষেপাদিত্যুক্তম্ । উপ-
স্থাপ্যোদরে তৌ চেতি পাঠে তৌ প্ৰাণাপানৌ উদরে স্বাধিষ্ঠানে উপস্থাপ্য মনসি চ স্থাপ্যেতি
পূৰ্ণেণাশ্ৰয়ঃ । ততশ্চ মনসা সহ তৌ প্ৰাণাপানৌ ক্ৰকুট্যাং ক্ৰমোৰ্মধ্যে আজ্ঞাচক্ৰে ধাৱয়তঃ ॥১৮॥
তদা উক্তপ্ৰকাৰেণ জিতাৱ্য়ানৌ জিতচিত্তৌ তৌ আৱ্য়ানঃ চিত্তং প্ৰাণসহিতং মুৰ্দ্ধনি ধাৱয়ত ইতি
ৰাজা ! তাহাৰ পৰ সেই ব্ৰাহ্মণ ও ইক্ষ্বাকুৰাজা মিলিত হইয়া পৰস্পৰ
সাহায্য কৰিতে থাকিয়া, কৰ্ণপ্ৰভৃতি ইন্দ্ৰিয়গুলিকে শব্দপ্ৰভৃতি বিষয় হইতে আকৰ্ষণ
কৰিয়া আনয়ন কৰিলেন ॥১৬॥

ক্ৰমে তাঁহারা প্ৰাণ, আপান, সমান, উদান ও ব্যান বায়ুকে হৃদয়ে স্থাপন
কৰিয়া প্ৰাণবায়ুতে মনকে ধাৱণ কৰিলেন ॥১৭॥

পরে তাঁহারা প্ৰাণ দুইটাকে স্বাধিষ্ঠানচক্ৰে স্থাপন কৰিয়া ক্ৰয়ুগলৰ নীচস্থ
নাসিকাগ্ৰ দৰ্শন কৰিতে থাকিয়া, মনেৰ সহিত সেই প্ৰাণ দুইটাকে ক্ৰয়ুগলমধ্যস্থিত
আজ্ঞাচক্ৰে ধীৰে ধীৰে লইয়া গেলেন ॥১৮॥

তালুদেশমখোদ্যাদ্য ব্রাহ্মণস্য মহাত্মনঃ ।
 জ্যোতির্জ্বালা স্তুমহতী জগাম ত্রিদিবং তদা ॥২০॥
 হাহাকারস্তথা দিক্ষু সর্বেষাং স্তুমহানভূৎ ।
 তজ্জ্যোতিঃ স্তুয়মানং স্ম ব্রহ্মাণং প্রাবিশত্তদা ॥২১॥
 ততঃ স্বাগতমিত্যাহ তত্তেজঃ প্রপিতামহঃ ।
 প্রাদেশমাত্রং পুরুষং প্রত্নাদ্গম্য বিশাংপতে ! ॥২২॥
 ভূয়শ্চৈবাপরং প্রাহ বচনং মধুরং তদা ।
 জাপকৈস্তল্যফলতা যোগানাং নাত্র সংশয়ঃ ॥২৩॥
 যোগস্য তাবদেতেভ্যঃ প্রত্যক্ষং ফলদর্শনম্ ।
 জাপকানাং বিশিষ্টকৃত্য প্রত্নাথানং সমাহিতম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

নিরিতি । জিতাস্বানো আয়ত্ত্বীকৃতচিন্তো, মুর্দ্ধনি সহস্রারে আস্থানং মনঃ, আধায় সংস্থাপ্য, সমাহিতো ব্রহ্মসমাধিং কৃতবন্তো ॥১৯॥

তাষিতি । উদ্দাল্য বিদাৰ্য্য । জ্যোতির্জ্বালা তেজঃশিখা ॥২০॥

হাহেতি । সর্বেষাং প্রাপ্তকৃত্যসমাগতব্রাহ্মণাদানাম্ ॥২১॥

তত ইতি । প্রপিতামহো ব্রহ্মা । প্রাদেশমাত্রং পুরুষং “অঙ্গুষ্ঠমাত্রপুরুষং নিশ্চকর্ষ বলাদঘমঃ” ইতি শ্রুতে: ॥২২॥

ভূয় ইতি । প্রাহ প্রপিতামহ এব । জাপকৈলভিত ইতি শেষঃ, যোগানাং যোগিনাম্ ॥২৩॥

পরে তাঁহাদের শরীর জুইত। নিশ্চেষ্ট ও দৃষ্টি স্থির হইল এবং চিন্তাও বশীভূত হইয়া পড়িল ; তখন তাঁহারা মস্তকস্থিত সহস্রারচক্রে মন স্থাপন করিয়া ব্রহ্মে সমাহিত হইলেন ॥১৯॥

তখন অতিবিশাল একটা তেজঃশিখা মহাত্মা ব্রাহ্মণের ব্রহ্মরজ্জ্ব ভেদ করিয়া স্বর্গের দিকে চলিয়া গেল ॥২০॥

তখন সকল দিকে সকলের মুখ হইতেই অতি বিশাল হাহাকার ধ্বনি হইতে লাগিল এবং সকলেই সেই তেজের প্রশংসা করিতে লাগিলেন ; এই ভাবে সেই তেজ ব্রহ্মলোকে যাইয়া উপস্থিত হইল ॥২১॥

নরনাথ ! তাহার পর ব্রহ্মা প্রাদেশপ্রমাণ তেজোময় সেই পুরুষের নিকট উপস্থিত হইয়া বলিলেন—‘আপনার শুভাগমন ত ?’ ॥২২॥

পরে ব্রহ্মা সেই তেজোময় পুরুষকে পুনরায় এই মধুর বাক্য বলিলেন যে, ‘জপকারীরা যোগিগণের সমান ফলই লাভ করেন, এ-বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥২৩॥

উষ্যতাং ময়ি চেতু্যক্তাহচেতয়ং সততং পুনঃ ।
 অথাস্তং প্রবিবেশাস্ত ব্রাহ্মণো বিগতজ্বরঃ ॥২৫॥
 রাজাহপ্যোতেন বিধিনা ভগবন্তং পিতামহম্ ।
 যথৈব দ্বিজশাদূলস্তথৈব প্রাবিশতদা ॥২৬॥
 স্বয়ম্ভুবমথো দেবা অভিবান্ ততোহক্ৰবন্ ।
 জাপকানাং বিশিষ্টস্ত প্রত্যাখ্যানং সমাহিতম্ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

যোগশ্চেতি । যোগস্ত যোগিনঃ, এতেভ্য এতেষাং জাপকানাম্ । সমাহিতং শাস্ত্রকারৈ-
 বিহিতম্ ॥২৪॥

উষ্যতামিতি । উষ্যতাং বসঃ ক্রিয়তাম্ । অচেতয়ং সায়ুজ্যমুক্তিঃ প্রাপ্তোহসীত্যবোধয়ং ।
 আস্তং মুখম্ ॥২৫॥

রাজৈতি । এতেন ব্রাহ্মণকুতেন, বিধিনা প্রকারেণ ॥২৬॥

স্বয়মিতি । অথ ব্রাহ্মণোকগমনাস্তরম্, দেবা ধর্মাদয়ঃ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

পূৰ্বেণাধ্বয়ঃ । স্বয়ম্ভুমাৰ্গেণেতি শেষঃ ॥১৯॥ তানুদেশং ব্রহ্মরজ্জ্ব ॥২০—২২॥ যোগান্নাং যোগিনাম্
 ॥২৩॥ যোগস্ত যোগিনঃ । এতেভ্য এতেষাং সভ্যানাং সমাহিতং বিহিতম্ ॥২৪॥ উষ্যতামিতি ।
 অত্র চতুর্মুখাস্তে প্রবেশোক্ত্যা দুঃখহেতুব্যাপ্তিলিঙ্গবিরোগো জাপকস্ত ব্রহ্মলোকং গতস্ত সন্ত এব
 ভবতীত্যুক্তং তত্র হেতুরচেতয়দিত । তস্ত ব্রহ্মঐশ্বৰ্য্যং বোধিতবানিত্যর্থঃ । অল্পমর্থো ভগবদ্গীতাঃ
 সংগৃহীতঃ—“সৰ্বদ্বারাণি সংযম্য মনো হৃদি নিক্ষেপ্য চ । মুক্ত্যাধায়াজ্ঞানঃ প্রাণমাহুতো যোগ-
 ধারণাম্ । ওমিত্যেকাক্ষরং ব্রহ্ম ব্যাহরন্মামুদ্বারয়ন্ । যঃ প্রয়াতি স মন্ত্যাব্যতি নাপ্যত্র সংশয়ঃ ॥”
 ইতি । ইতরে তু “ব্রহ্মণা সহ তে মৰ্কৈ সস্ত্রাপ্তে প্রতिसঞ্চরে । পরমুত্তে কৃত্যজ্ঞানঃ প্রবিশন্তি

যোগী ও জপকারীর সমান ফল প্রত্যক্ষই দেখা যায় ; কিন্তু জপকারীর বিশেষ
 ফল এইটুকু যে, তাঁহাকে দেখিয়া প্রত্যাখ্যান করা সকলের পক্ষেই শাস্ত্রে বিহিত
 আছে ॥২৪॥

‘আপনি সৰ্বদাই আমাতে বাস করুন’ এই কথা বলিয়া ব্রহ্মা সেই ব্রাহ্মণকে
 পুনরায় জানাইলেন যে, ‘আপনি সায়ুজ্য মুক্তি লাভ করিলেন ।’ তাহার পর ব্রাহ্মণ
 সন্তাপবিহীন হইয়া ব্রহ্মার মুখমধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥২৫॥

সেই ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ যে ভাবে ভগবান্ ব্রহ্মার দেহে যাইয়া প্রবেশ করিয়াছিলেন,
 রাজা ইক্ষাকুও সেই ভাবেই যাইয়া ভগবান্ ব্রহ্মার দেহে তখনই প্রবেশ
 করিলেন ॥২৬॥

জাপকার্মময়ং যত্তো যদর্থং বয়মাগতাঃ ।

কৃতপূজাবিমৌ তুল্যো হুয়া তুল্যফলাবিমৌ ॥২৮॥

যোগজাপকয়োদৃষ্টং ফলং স্তুমহদগ্ৰ বৈ ।

সর্বান্ধোঁকানতিক্রম্য গচ্ছেতাং যত্র বাঞ্ছিতম্ ॥২৯॥

ব্রহ্মোবাচ ।

মহাস্মৃতিং পঠেদ্যন্ত তথৈবানুস্মৃতিং শুভাম্ ।

তাবপ্যেতেন বিধিনা গচ্ছেতাং মৎসলোকতাম্ ॥৩০॥

যশ্চ যোগে ভবেদন্তঃ সোহপি নাস্ত্যত্র সংশয়ঃ ।

বিধিনানেন দেহাস্তে মম লোকানবাধুয়াৎ ।

গম্যতাং সাধয়িষ্যামি যথাস্থানানি সিদ্ধয়ে ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

জাপকার্মমিতি । জাপকার্মং ব্রাহ্মণসংকার্মম্, যত্নস্তত্রগমনপ্রবৃত্তিঃ । আগতাঃ পুনব্রহ্ম-
লোকম্ ॥২৮॥

যোগেতি । যোগো যোগী জাপকশ্চ তয়োঃ । গচ্ছেতাং ব্রাহ্মণরাজানৌ ॥২৯॥

মহেতি । মহাস্মৃতিং বেদম্, স্মৃতীনাং মূলীভূতম্ । অনুস্মৃতিং মধাদিপ্রণীতং ধর্মশাস্ত্রম্,
বেদানন্তরধর্মশাস্ত্রম্ ॥৩০॥

য ইতি । যোগে চিত্তবৃত্তিনিরোধরূপে “যোগশ্চিত্তবৃত্তিনিরোধঃ” ইতি যোগসূত্রম্ । বিধিনা
প্রকারেণ অনেন ব্রাহ্মণেক্ষাকুলকৃতেন । সাধয়িষ্যামি গমিষ্যামি “প্রায়েণ গ্যন্তকঃ সাধির্গমে:
স্থানে প্রযুক্ত্যতে” ইতি সাহিত্যদর্পণম্ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩১॥

তদনন্তর দেবতারা ব্রহ্মলোকে যাইয়া ব্রহ্মাকে অভিবাঁদন করিয়া বলিলেন—
‘ভগবন্! যোগী ও জপকারীর ফল সমান বটে ; কিন্তু জপকারীকে দেখিয়া দেবতারা
পর্যাস্ত ও গাত্রোথান করিবেন, ইহা আপনি বিধান করিলেন ॥২৭॥

জপকারী ব্রাহ্মণের সহিত সাক্ষাৎ করিবার জন্তই আমরা তাঁহার আশ্রমে গিয়া-
ছিলাম, পুনরায় তাঁহার বৃত্তান্ত জানিবার জন্তই এই ব্রহ্মলোকে আসিয়াছি, এখন
দেখিলাম, এই ব্রাহ্মণ ও রাজা উভয়েই সমান ফলভাগী হইলেন এবং আপনিও
উভয়েরই সমান সম্মান করিলেন ॥২৮॥

আজ আমরা দেখিলাম, যোগ ও জপের অতি বিশাল ফল । এখন ইহারা—
যে স্থানে ইচ্ছা, সমস্ত লোক অতিক্রম করিয়া সে স্থানেই গমন করিতে পারেন’ ॥২৯॥

ব্রহ্মা বলিলেন—‘যিনি বেদপাঠ করেন কিংবা যিনি মধাদিপ্রণীত ধর্মশাস্ত্র
অধ্যয়ন করেন ; তাঁহারাও এই প্রকারে আমার লোকে আগমন করেন ॥৩০॥

(৩১) ...সাধয়ে গম্যতাং যথাস্থানানি সিদ্ধয়ে—বন্ধ বন্ধ মি ।

ভীষ্ম উবাচ ।

ইত্থুক্ত্বা স তদা দেবস্তত্রৈবাস্তুরধীয়ত ।

আমন্ত্য চ ততো দেবা যযুঃ স্বং স্বং নিবেশনম্ ॥৩২॥

তে চ সৰ্বে মহাত্মানো ধৰ্ম্মং সংকৃত্য তত্র বৈ ।

পৃষ্ঠতোহনুযযু রাজন্ ! সৰ্বে স্পৃশীতচ্চতসঃ ॥৩৩॥

এতৎ ফলং জাপকানাং গতিশৈচ্ষা প্রকীৰ্ত্তিতা ।

যথাশ্রুতং মহারাজ ! কিং ভূয়ঃ শ্ৰোতুমিচ্ছসি ॥৩৪॥

ইতি শ্ৰীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি
মোক্ষধৰ্ম্মে জাপকোপাখ্যানে ত্ৰিনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । দেবো ব্রহ্মা । দেবো ইন্দ্রাদয়ঃ ॥৩২॥

ত ইতি । তে ইন্দ্রাদয়ঃ । সংকৃত্য সম্মান, তত্র ধৰ্ম্মশ্ৰেয় প্রাপ্ত্যন্তঃ ॥৩৩॥

এতদিতি । যথাশ্রুতং মহর্ষিভা ইতি শেষঃ ॥৩৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্ৰীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্ব্বণি মোক্ষধৰ্ম্মে ত্ৰিনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

পরং পদ”মিতি শ্রুতে: কল্পান্তে ব্যষ্টিলিপ্যনুচ্যন্তে ইতি ভেদঃ ॥২৫—২৭॥ বয়ং ত্ৰিদশেধ্ববাদয়ঃ ।
ঈদৃশ চতুর্মুখেন ॥২৮॥ বাহ্লিতমনস্তঃ সুখম্ ॥২৯॥ সংহিতাধ্যায়িনাং ফলযুক্তা ষড়ঙ্গাধ্যায়িনাং
মহাদিগ্ধতাধ্যায়িনাঞ্চ ফলমাহ—মহাস্বর্গমিতি ॥৩০॥ সাধয়ে যুগ্মদ্বিষ্টমিতি শেষঃ ॥৩১—৩৪॥

ইতি শান্তিপৰ্ব্বণি মোক্ষধৰ্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্ৰিনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৫॥

যিনি যোগাভ্যাসে অনুরক্ত হইবেন, তিনিও দেহান্তে এই প্রকারে আমার লোক
লাভ করিবেন, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । সে যাহা হউক, তোমরা এখন
যাইতে পার ; আমিও স্বকার্য্যসিদ্ধির নিমিত্ত যথাস্থানে যাইব’ ॥৩১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘এই কথা বলিয়া ব্রহ্মা তখন সেই স্থানেই অন্তর্হিত হইলেন ;
তাহার পর দেবতারাও পরস্পর অনুমতি লইয়া আপন আপন ভবনে গমন
করিলেন ॥৩২॥

রাজা ! সেই মহাত্মা দেবতারা ধৰ্ম্মের সম্মান করিয়া সকলেই সমুদ্র চিত্তে
ধৰ্ম্মের পিছনে পিছনে গমন করিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

‘ত্ৰিনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

চতুর্নবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ :

—:❀:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কিং ফলং জ্ঞানযোগস্ত বেদানাং নিয়মস্ত চ ।

ভূতান্মা চ কথং জ্ঞেয়স্তস্মৈ ক্রহি পিতামহ ! ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রাপ্যদাহরস্ত্রীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

মনোঃ প্রজাপতের্বাদং মহর্ষেচ্চ বৃহস্পতেঃ ॥২॥

প্রজাপতিং শ্রেষ্ঠতমং প্রজানাং দেবর্ষিসংঘপ্রবরো মহর্ষিঃ ।

বৃহস্পতিঃ প্রশ্নমিমং পুরাণং পপ্রচ্ছ শিষ্যোহথ গুরুং প্রণম্য ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । জ্ঞানমেব যোগো মোক্ষোপায়স্তস্ত, বেদানামধ্যয়নস্তেতি শেষঃ, নিয়মস্ত ব্রতাদেঃ ।
ভূতান্মা জীবান্মা ॥১॥

অত্রোতি । প্রজাপতেরিতি মনোরোব বিশেষণম্ । বাদং সংবাদম্ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

পূর্বত্র জাপকপ্রসঙ্গাদযোগস্তাপি শ্রেয়স্বমুক্তম্, যোগজাপকরোদৃষ্টং ফলং স্বমহদন্ত বা ইতি তথা
উক্তাঃ যন্নি চেতুষ্কৃতা চেতয়ং সততং পুনরিতি জপককালে ব্রহ্মবোধস্তাপি দ্বারস্বমুক্তমেব
যোগোহপি জ্ঞানসহায় এবোতি জ্ঞানফলকুদিতি মত্বা পৃচ্ছতি—কিমিতি । জ্ঞানং বিচারস্তৎসহিতো
যোগো জ্ঞানযোগস্তস্ত । “বিজ্ঞামেতাং যোগবিধিঞ্চ কুৎসং তৎকারণং সাংখ্যযোগাভিপন্ন”-
মিত্যাদিলিঙ্গাদনয়োঃ সমুচ্চয়াবগমাং বেদানাঞ্চ কিং ফলম্ ? তথা নিয়মস্তাশ্লিহোত্রাদেঃ ?

মহারাজ ! আমি মহর্ষিগণের নিকট যেমন শুনিয়াছিলাম, তেমন ভাবেই এই
জপকারীদিগের ফল ও তাঁহাদের গতির বিষয় বলিলাম ; এখন তুমি আর কি
শুনিতে ইচ্ছা কর’ ॥৩৪॥

—:❀:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ ! জ্ঞানযোগ, বেদাধ্যয়ন ও ব্রতানুষ্ঠানের কি
ফল এবং জীবান্মাকেই বা কি প্রকারে জানা যায় ; তাহা আপনি আমার নিকট
বলুন’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘এ বিষয়েও মনস্বীরা প্রজাপতি মহু ও মহর্ষি বৃহস্পতির
সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥২॥

যৎকারণং যত্র বিধিঃ প্রবৃত্তো জ্ঞানে ফলং যৎ প্রবদন্তি বিপ্রাঃ ।

যশ্মশ্রুশর্কৈরকৃতপ্রকাশং তদুচ্যতাং মে ভগবন্ ! যথাবৎ ॥৪॥

যচ্চার্থশাস্ত্রাগমমন্ত্রবিদ্বির্ষষ্ঠৈরনৈকৈরথ গোপ্রদানৈঃ ।

ফলং মহিদ্ভির্দুপাস্মতে চ কিং তৎ কথং বা ভবিতা ক বা তৎ ॥৫॥

মহী মহীজঃ পবনোহস্তরীক্ষং জলোকসশ্চৈব জলং দিবঞ্চ ।

দিবোকসশ্চাপি যতঃ প্রসূতাস্তদুচ্যতাং মে ভগবন্ ! পুরাণম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

প্রজেতি । পুরাণং প্রাচীনৈরপি কৃতং । পপ্রচ্ছ চকার ॥৩॥

যদिति । কারণং জগতো হেতুঃ । মন্ত্রশাস্ত্রৈর্বেদবাক্যৈঃ ॥৪॥

যদिति । অর্থশাস্ত্রং নীতিশাস্ত্রম্, আগমং বেদম্, মন্ত্রঞ্চ বিদন্তীতি তৈঃ । উপাস্মতে সাদরং লিপ্যতে ॥৫॥

মহীতি । মহীজো বৃক্ষাদিঃ । জলোকসো মৎস্তাদয়ঃ, দিবঃ স্বর্গঃ । প্রসূতা উৎপন্নঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূতাস্থা জীবঃ ॥১—৩॥ কারণং জগত ইতি শেষঃ । যত্র যন্নিমিত্তং বিধিঃ কর্মকাণ্ডঃ জ্ঞানে সতি যৎ ফলং প্রাপ্যঃ মন্ত্রশাস্ত্রৈর্বেদবাক্যৈর্কায়ানসাতীতবাদপ্রকাশিতম্ ॥৪॥ অর্থশাস্ত্রং ত্রিবর্গশাস্ত্রম্ । আগমো বেদঃ । মন্ত্রা ইষেবাদয়ো বেদান্তর্গতান্ত্রিবিদ্বির্নৈরৈর্ষদ্যজাদিভিঃ ফলং স্বধর্মপাস্মতে তৎ কিং বস্ত কথং কেন প্রকারেণ বা তৎপ্রাপ্তির্ভবিতা ক বা তৎ স্বথং দেশান্তরে বা প্রত্যগাত্মন্তের বা

কোন সময়ে শিশু, দেবর্ষিপ্রধান ও মহর্ষি বৃহস্পতি উপস্থিত হইয়া প্রজাগণের মধ্যে সর্বশ্রেষ্ঠ ও গুরু প্রজাপতি মনুকে প্রশ্নাম করিয়া, এই প্রাচীন প্রশ্ন করিলেন—৩॥

‘ভগবন্ ! জগতের যাহা কারণ, যে বিষয়ে বিধি প্রবৃত্ত আছে, ব্রাহ্মণেরা জ্ঞানের যে ফল বলেন এবং বেদবাক্য যাহা প্রকাশ করিতে পারে নাই, তাহা আপনি আমার নিকট যথাযথভাবে বলুন ॥৪॥

অর্থশাস্ত্র, বেদ ও মন্ত্রাভিজ্ঞ মহাত্মারা অনেক যজ্ঞ ও গোদান করিয়া যে ফল লাভ করিবার ইচ্ছা করেন, সেই ফল কি প্রকার ? কি প্রকারেই বা তাহা হয়, কোথায়ই বা তাহা হইয়া থাকে ? ॥৫॥

ভগবন্ ! পৃথিবী, বৃক্ষাদি, বায়ু, আকাশ, জলচারিগণ, জল, স্বর্গ ও দেবগণ যাহা হইতে উৎপন্ন হইয়াছে, সেই পুরাণ পুরুষের বিষয় আপনি আমার নিকট বলুন ॥৬॥

(৬) মহী মহীজাঃ...বঙ্গ ।

জ্ঞানং যতঃ প্রার্থয়তে নরো বৈ ততস্তদর্থী ভবতি প্রবৃত্তিঃ ।
 ন চাপ্যহং বেদ পরং পুরাণং মিথ্যাপ্রবৃত্তিঞ্চ কথং নু কুর্যাম্ ॥৭॥
 ঋক্ সামসংঘাংশ্চ যজুঃষি চাপি ছন্দাংসি নক্ষত্রগতিং নিরুক্তম্ ।
 অধীত্য চ ব্যাকরণং সকল্লং শিক্ষাঞ্চ ভূতপ্রকৃতিং ন বেদ্মি ॥৮॥
 স মে ভবান্ শংসতু সর্বমেতৎ সামান্যশকৈশ্চ বিশেষণৈশ্চ ।
 স মে ভবান্ শংসতু তাবদেতজ্জ্ঞানে ফলং কর্মণি বা যদস্তি ।
 যথা চ দেহাচ্চ্যবতে শরীরী পুনঃ শরীরঞ্চ যথাভ্যুপৈতি ॥৯॥

মনুরূবাচ ।

যদ্যৎ প্রিয়ং যশ্চ সুখং তদাল্লস্তুদেব দুঃখং প্রবদন্ত্যনিচ্ছম্ ।
 ইচ্ছঞ্চ মে শ্রাদিতরচ্চ ন শ্রাদেতৎ কৃতে কর্মবিধিঃ প্রবৃত্তঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

জ্ঞানমিতি । যতো যশ্চিন্ । তদর্থী জ্ঞানবিষয়াঃ । পরং পুরুষম্ ॥৭॥
 ঋগিতি । ছন্দাংসি ছন্দঃশাস্ত্রাণি, নক্ষত্রগতিং জ্যোতিষম্, নিরুক্তং শাস্ত্রম্ । কল্লেন কল্ল-
 শাস্ত্রেন সন্থেতি সকল্লম্, শিক্ষাঞ্চ শাস্ত্রবিশেষম্, ভূতানামাকাশাদীনাং প্রকৃতিং কারণং পর-
 মাত্মনাম্ ॥৮॥
 স ইতি । শংসতু ব্রবীতু । বিশেষণৈর্বিশেষশব্দৈঃ । চ্যবতে নির্গচ্ছতি, শরীরী জীবঃ ।
 ষট্‌পাদোহয়ঃ শ্লোকঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৫॥ মহীজাঃ স্বাবরজ্জন্মাঃ ॥৬॥ জ্ঞানং যতো যশ্চিন্ বিষয়ে ততো জ্ঞানাত্ তদর্থী জ্ঞানার্থী মিথ্যা-
 প্রবৃত্তিঃ তদজ্ঞাত্তা প্রবৃত্তিঃ তদবাগ্ময়ে কথং নু কুর্যাম্ ॥৭॥ “সোহং ভগবো মন্ববিদেবাস্মিনাশ্রবি-
 দিতি ঋতেশ্চ ক্‌সামাদিজ্ঞানেহপি ভূতপ্রকৃতিং বিদ্যদ্রাপাদানমাত্মানং ন বেদ্মি ॥৮॥ সামান্য-
 শব্দৈরস্তুতোবোপগম্য ইত্যাদিভিঃ, বিশেষণৈঃ “সত্যং জ্ঞানমনন্তং বিজ্ঞানমানন্দ”মিত্যাदिভিঃ ॥৯॥
 মানুষ যাহার জ্ঞান প্রার্থনা করে, তাহার পর তদ্বিষয়ে তাহার প্রবৃত্তি হয় ;
 কিন্তু আমি সেই পুরাণ পুরুষকে জানি না ; সুতরাং তাঁহার বিষয়ে কি করিয়া
 মিথ্যা প্রবৃত্তি করিব ॥৭॥

ঋক্, সাম ও যজুর্বেদ এবং ছন্দ, জ্যোতিষ, নিরুক্ত, ব্যাকরণ, কল্ল ও শিক্ষাশাস্ত্র
 অধ্যয়ন করিয়াও আমি আকাশাদির কারণ, পরমাত্মাকে জানিতে পারি নাই ॥৮॥

অতএব আপনি সামান্য ও বিশেষ শব্দদ্বারা এই সকল বিষয় আমার নিকট
 বলুন ; আর পরমাত্মজ্ঞানে যে ফল হয়, কিংবা কর্মে যে ফল হয় এবং জীবাত্মা
 যে ভাবে দেহ হইতে নির্গত হন, আবার যে ভাবে তিনি অণু শরীরে প্রবেশ করেন,
 এই সকল বিষয় আপনি আমার নিকট বলুন ॥৯॥

ইচ্ছং ত্বনিচ্ছঞ্চ ন মাং ভজ্যেতেত্যেতৎকৃতে জ্ঞানবিধিঃ প্রবৃত্তঃ ।

কামাত্মকাস্ছন্দসি কর্ম্মবোগা এভির্বিমুক্তঃ পরমশ্শু বীত ॥১১॥

নানাবিধে কর্ম্মপথে সুখার্থী নরঃ প্রবৃত্তো নিরয়ং প্রয়াতি ।

বৃহস্পতিরুবাচ ।

ইচ্ছং ত্বনিচ্ছঞ্চ সুখাসুখে চ সশীত্ববচ্ছন্দতি কর্ম্মভিঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

যদिति । যন্ত জনস্ত, যং প্রিয়ম্, তং তন্ত সুখং সুখজনকম্, যন্ত চ যদনিষ্টং তন্ত তং দুঃখং দুঃখজনকম্ । এতৎকৃতে এতন্নিমিত্তম্ ॥১০॥

কর্ম্মবিধিতো জ্ঞানবিধেঃ সর্ব্বথা পার্থক্যং দর্শয়তি ইষ্টমিতি । জ্ঞানাস্মুক্তিরিতি সর্ব্ববেদান্তবাদঃ । এবঞ্চ নরকবৎ স্বর্গোহপি মুক্তিপ্রতিবন্ধক ইতি ভাবঃ । ছন্দসি বেদে উক্তা কর্ম্মযোগাঃ, কামাত্মকাঃ কামপ্রধানাঃ । এভিঃ কানৈঃ, বিমুক্তঃ পুরুষঃ, পরং ব্রহ্ম, অশ্শু বীত লভেত ॥১১॥

উক্তমেবার্থঃ স্পষ্টয়তি নানেতি । সুখার্থী নরঃ নানাবিধে কর্ম্মপথে অশ্বমেধাদৌ শ্রোনাদৌ চ প্রবৃত্তঃ সন্ত, নিরয়ং স্বর্গং নরকং বা প্রয়াতি । নিরয়শব্দস্ত স্বর্গপ্রয়ত্বং প্রাপ্তকৃত্য, নরকপরশ্চ “শ্রামারকস্ত নরকো নরয়ো হৃগতিশ্চিন্নাম্” ইত্যমরোক্তেজ্জৈয়ম্ । উক্তমর্থঃ বৃহস্পতিরঙ্গীকরোতি ইষ্টমিতি । সশীঃ সকামঃ পুরুষঃ, কর্ম্মভিঃ অশ্বমেধাদিভিঃ শ্রোনাদিভিঃ, ইষ্টমনিষ্টঞ্চ সুখাসুখে চ অবচ্ছন্দতি কাময়তে ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

যত্র বিধিপ্রবৃত্ত ইত্যশ্রোত্তরমাহ—যদिति ॥১০॥ জ্ঞানে ফলং যদিত্যশ্রোত্তরমাহ—ইষ্টমিতি ॥১১॥ যত্রার্থশাস্ত্রে তশ্রোত্তরমাহ কামেতি । কামাত্মকাঃ কামপ্রধানাঃ । ছন্দসি বেদে । এভিঃ কানৈঃ কর্ম্মপথে বেদোক্তে লৌকিকে বা । নিরয়ং স্বর্গং নরকং বা । এতদাক্ষিপত্যঙ্কেন—ইষ্টমিতি । ইষ্টানিষ্টে প্রিয়াপ্রিয়ে সুখদুঃখে ততঃ সুখমিষ্টং গ্রাহ্যং দুঃখমনিষ্টং ত্যাজ্যং সা আশীঃ প্রার্থনা সা চ কর্ম্মভিরেনং প্রার্থনিতারমবচ্ছন্দতি পূরয়তি ব্যাপ্নোতি এবাবদেব পুরুষঃ প্রার্থয়তে নান্তং কর্ম্মফলমন্তীত্যর্থঃ । “স্বর্গকামো যজ্ঞেত শ্রেনেনাভিচরন্ জ্ঞেতে”ত্যাংদেবপত্তিশিষ্টস্ত তশ্চৈব

মনু বলিলেন—‘যাহা যাহার প্রিয়, তাহাই তাহার সুখ এবং যাহা যাহার অনিষ্ট, তাহাই তাহার দুঃখ, আর ইষ্ট যেন আমার হয়, অনিষ্ট যেন হয় না—এই জ্ঞানই বেদাদিশাস্ত্রে কর্ম্মবিধি রহিয়াছে ॥১০॥

আমার যেন ইষ্ট বা অনিষ্ট কোনটাই না হয়, এই জ্ঞানই বেদে জ্ঞানের বিধান রহিয়াছে । আর বেদোক্ত কর্ম্মগুলি প্রায়ই কামপ্রধান ; সুতরাং কামনাবিহীন পুরুষই পরব্রহ্ম লাভ করিতে পারেন ॥১১॥

সুখার্থী মানুষ নানাবিধ কর্ম্মমার্গে প্রবৃত্ত হইয়া স্বর্গে বা নরকে গমন করে ।’ বৃহস্পতি বলিলেন—‘কামী পুরুষ আপন কর্ম্মদ্বারা ইষ্ট ও অনিষ্ট এবং সুখ ও দুঃখ পাইয়া থাকে’ ॥১২॥

মনুরূবাচ ।

এভিবিমুক্তঃ পরমাবিবেশ এতৎকৃতে কৰ্মবিধিঃ প্রবৃত্তঃ ।

কামাত্মকান্চ্ছন্দতি কৰ্মযোগং এভিবিমুক্তঃ পরমাদদীত ॥১৩॥

আত্মাদিভিঃ কৰ্মভিরিধ্যমানো ধৰ্মে প্রবৃত্তো হ্যুতিমান্ সুখার্থী ।

পরং হি তৎকৰ্মপথাদপেতং নিরাশিষং ব্রহ্মপরং হ্যুপৈতি ॥১৪॥

প্রজাঃ সৃষ্টা মনসা কৰ্মণা চ দ্বাবেবৈবৌ সৎপথো লোকজুষ্ঠৌ ।

দৃষ্টং কৰ্ম শাস্তং চাস্তবচ মনস্ত্যাগঃ কারণং নাত্যদস্তি ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

এতিরিতি । এভিঃ কামৈঃ, বিমুক্তঃ প্রাচীনঃ পুরুষঃ, পরং ব্রহ্ম আবিবেশ । এতয়োঃ স্বর্গনরকয়োঃ কৃতে কৰ্মবিধিঃ প্রবৃত্ত ইতি প্রাপ্তকৃত্তমেব জ্ঞাপয়তি । দৃঢ়তাছ্যোতনায় পুনরপি তদেবাহ কামেতি । কৰ্মযোগঃ কামাত্মকান্ কামপ্রধানপুরুষান্, ছন্দতি আশ্রয়তে । এভিঃ কামৈঃ ॥১৩॥

আত্মেতি । হ্যুতিমান্ তেজস্বী সুখার্থী চ নরঃ নিকামধৰ্মে বাগাদৌ প্রবৃত্তঃ সন্, আত্মাদিভিঃ পরমাত্মজ্ঞানাদিভিঃ, আদিপদেন শমদমাদীনাং গ্রহণম্, কৰ্মভিরিধ্যমানো দীপ্যমানঃ সন্, পরমনন্তরং কৰ্মপথাদপেতং নিরাশিষং কামনায়া অবিসয়ম্, পুংস্বমার্ষম্, তৎপরং ব্রহ্ম উপৈতি প্রাপ্নোতি ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

কলঙ্ঘেন প্রবৰ্ত্তাৎ ॥১২॥ বিবিদিষন্তি যজ্ঞেনেত্যাদিবাক্যাদেভিঃ কামৈর্কিমুক্তঃ সন্ কৰ্মাণ্যুচ্ছায়া পরং ব্রহ্ম বিবিদিষোৎপত্তাদিধারা প্রবিশেৎ ; এতদর্থমেব কৰ্মবিধিঃ প্রবৃত্তঃ, স্বর্গাদিকলঙ্ঘবশস্ত কামাত্মকানেব চ্ছনাত আবৃণোতি ; অত এভিঃ কামৈর্কিমুক্তঃ পরমেবাদদীত । ব্রহ্মজ্ঞানার্থেব কৰ্মাণ্যুচ্ছিত্তের ক্ষুদ্রকলার্থমিত্যর্থঃ ॥১৩॥ কিং জ্ঞেদীদীতপি জ্ঞানার্থগল্পেষ্টয়ানি ? নেত্যাহ— আত্মেতি । আত্মা চিত্তম্ আদিভিঃ প্রথমৈর্নির্ভ্যরিত্যর্থঃ । ইধ্যমানো বাগাদিদোষাপনয়েনাদর্শব-দীপ্যমানো হ্যুতিমান্ সদসদ্বিব্রহ্মপ্রকাশবানতএব সুখার্থী যুযুক্ষুঃ পরমতান্তকৰ্মাগোচরম্ । নিরা-শিষমিত্যেনেব সানীদ্রবচ্ছলতীতি পরোক্তির্নিরস্তা । অবৈতুপৈতি স্ববৃত্ত্যা ব্যাপ্নোতি ॥১৪॥ নহু

মহু বলিলেন—‘কোন কোন প্রাচীন মহাত্মা এই কামনাবিহীন হইয়া পরব্রহ্ম লাভ করিয়াছিলেন । এই জগুই বেদান্তে নিকাম কৰ্মের বিধান রহিয়াছে । আর কাম্য কৰ্মকামী পুরুষদিগকেই আশ্রয় করে ; সুতরাং এই কামবিহীন হইয়া মানুষ পরব্রহ্ম লাভ করিতে পারে ॥১৩॥

তেজস্বী ও সুখার্থী পুরুষ আত্মজ্ঞান ও শমদমাদির অভ্যাসপ্রভৃতি কৰ্মদ্বারা দীপ্তিমান হইয়া নিকাম ধৰ্মকার্যে প্রবৃত্ত থাকিয়া পরে কৰ্মমার্গের অবিসয় ও নিকাম লভ্য পরব্রহ্ম লাভ করেন ॥১৪॥

সেনাশ্রনা চক্ষুরিব প্রণেতা নিশাত্যয়ে তমসাহসংবৃত্তায়া ।

জ্ঞানন্তু বিজ্ঞানগুণেন যুক্তং কৰ্ম্মাশুভং পশ্যতি বৰ্জনীয়ম্ ॥১৬॥

সৰ্পান্ কুশাগ্রাণি তথোদপানং জ্ঞাত্বা মনুষ্যাঃ পৰিবৰ্জয়ন্তি ।

অজ্ঞানতন্তুত্র পতন্তি কেচিজ্জ্ঞানে ফলং পশ্য যথা বিশিষ্টম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

প্রজ্ঞা ইতি । বিধাত্রা মনসা কর্ম্মণা চ প্রজ্ঞাঃ সৃষ্টাঃ । অতএব এতৌ মনঃকর্ম্মরূপৌ দ্বাবেব সংপর্ণৌ । অতএব লোকৈকজুষ্ঠৌ সেবিতৌ । ততশ্চ শাস্ততঞ্চ মুক্তিরূপনিত্যফলকঞ্চ, অন্তবচ স্বর্গাদিরূপানিত্যফলকঞ্চ কর্ম্ম অগ্নিহোত্রাদিকং বেদে লোকে চ দৃষ্টম্ । অতএব মনসা ত্যাগঃ কামবর্জনম্, মুক্তেঃ কারণম্, অস্তং কারণঞ্চ মুক্তেনাস্তি ॥১৫॥

স্বেনেতি । ইব যথা চক্ষুর্নেত্ররূপঃ প্রণেতা নায়কঃ, নিশাত্যয়ে রাত্র্যবসানে, তমসা অন্ধ-
কারেণ, অসংবৃত্তায়া অনাবৃত্তস্বরূপঃ সন্, সেনাশ্রনা স্বশ্রভাবেনৈব, বর্জনীয়ং সর্পাদিকং পশ্যতি,
তথা জ্ঞানং কর্তৃ, বিজ্ঞানগুণেন বিবেকোৎকর্ষণে যুক্তং সং বর্জনীয়ম্ অশুভং কর্ম্ম হিংসাদিকং
সেনাশ্রনৈব পশ্যতি ॥১৬॥

সর্পানিতি । উদকং পীয়তে যন্মাং তং উদপানং কুপম্ । তত্র তেষু ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

বন্ধকানাং কর্ম্মণাং কথং বন্ধনিবর্তকং নহি স্মরয়া আচান্তঃ শুধ্যতীত্যশঙ্ক্যাহ—প্রজ্ঞাঃ সৃষ্টা
ইতি । এতৌ মনঃকর্ম্মণী সংসারপ্রদে অপি সংপর্ণৌ ব্রহ্মপ্রাপ্তিমার্গৌ । কথং তদাহ—
দৃষ্টমিতি । দৃষ্টং প্রত্যক্ষং শ্রুতিবোধিতমিত্যর্থঃ । শাস্ততঞ্চ মোক্ষহেতুরপি, অন্তবচ ক্ষুদ্রফলমপি,
তত্র মনসা ক্রিয়মাণস্ত্যাগঃ ; ফলত্যাগ এব শাস্ততয়ে কর্ম্মণাং কারণং নান্তং স্বরূপেণ ত্যাগ
ইত্যর্থঃ ॥১৫॥ স্বেনেতি । যথা চক্ষুরূপঃ প্রণেতা নায়কো নিশাত্যয়ে রাত্র্যন্তে তমসাসংবৃত্তাশ্রনা-
বৃত্তস্বরূপঃ সন্, সেনাশ্রনা তৈজসেন বা আলোকেন বর্জনীয়ং কটকাদিকং পশ্যত্যেবং জ্ঞানং
বুদ্ধিবিজ্ঞানগুণেন বিবেকেন যুক্তং সদশুভং পশ্যতি ॥১৬॥ দৃষ্টান্তং বুধ্ন জ্ঞানফলন্তু শ্রৈষ্ঠ্যমাহ—

বিধাতা মন ও কর্ম্মদ্বারা লোকসকল সৃষ্টি করিয়াছেন ; সুতরাং মন ও কর্ম্ম
এই দুটী লোকসেবিত সংপথ । নিত্যফলজনক ও অনিত্যফলক এই দুই প্রকার
কর্ম্ম দেখা যায় ; কিন্তু মনের কামনা ত্যাগ করাই ব্রহ্মপ্রাপ্তির কারণ, তাহার
অন্য কারণ নাই ॥১৫॥

চক্ষু যেমন রাত্রিপ্রভাতে অন্ধকারদ্বারা অনাবৃত থাকিয়া বর্জনীয় সর্পপ্রভৃতি
স্বভাবতই দেখিতে পায় ; সেইরূপ জ্ঞান বিবেকযুক্ত হইয়া বর্জনীয় অশুভ কর্ম্ম
স্বভাবতই দেখিতে পাইয়া থাকে ॥১৬॥

বৃহস্পতি ! জ্ঞানে যে বিশেষ ফল হয়, তাহা তুমি দেখ—মানুষ সর্প, কুশাগ্র ও
কূপ দেখিতে পাইয়া সে গুলিকে পরিত্যাগ করে ; আবার কতকগুলি মানুষ সেই
গুলিকে দেখিতে না পাইয়া সেই গুলিরই উপরে যাইয়া পতিত হয় ॥১৭॥

কৃৎসন্ত মন্ত্ৰো বিধিবৎপ্রযুক্তো যজ্ঞা যথোক্তাস্থিহ দক্ষিণাশ্চ ।

অন্নপ্রদানঃ মনসঃ সমাধিঃ পঞ্চাশ্বকং কৰ্ম ফলং বদন্তি ॥১৮॥

গুণাশ্বকং কৰ্ম বদন্তি বেদান্তস্মান্মন্ত্ৰো মন্ত্ৰপূৰ্বং হি কৰ্ম ।

বিধিবিধেয়ং মনসোপপত্তিঃ ফলস্ত ভোক্তা তু তথা শরীরী ॥১৯॥

শকাশ্চ রূপাণি রসাশ্চ পুণ্যাঃ স্পর্শাশ্চ গন্ধাশ্চ শুভাস্তথৈব ।

নরো ন সংস্থানগতঃ প্রভুঃ স্রাদেতৎ ফলং সিধ্যতি কৰ্মলোকে ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

কৃৎসন্ত ইতি । সমাধিঃ ইষ্টদেবতান্নামেকাগ্রতা, ইতি পঞ্চাশ্বকং পঞ্চবিধং কৰ্ম, ফলং ফল-জনকম্ ॥১৮॥

গুণেতি । গুণাশ্বকং সবাদিত্রিগুণময়ম্ । অতএব সাত্ত্বিকং রাজসিকং তামসিকঞ্চৈতি ত্রিবিধমেব কৰ্ম । তন্মাং কৰ্মণাং ত্রৈবিধ্যাং মন্ত্ৰোহপি তাদৃশ এব ত্রিবিধঃ । হি যস্মাৎ, কৰ্ম, মন্ত্ৰাঃ পূৰ্ব্বস্মিন্ বস্তু তৎ মন্ত্ৰপূৰ্বং মন্ত্ৰাণাং ত্রৈবিধ্যাদেব তৎপ্রযুক্তানাং কৰ্মণামপি ত্রৈবিধ্যমিতি ভাবঃ । তথা বিধিরপি ত্রিবিধঃ, বিধেয়ঃ কাৰ্য্যক ত্রিবিধম্, মনসা ফলশ্চোপপত্তিঃ প্রাপ্তিরপি ত্রিবিধা, ভোক্তা শরীরী জীবোহপি ত্রিবিধ এব ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্পানিতি । উদপানং কৃপম্ ॥১৭॥ জ্ঞানপূৰ্বকং কৃতং কৰ্ম সফলমিত্যাহ—কৃৎসন্ত ইতি । কৰ্ম পঞ্চাশ্বকং পঞ্চ মন্ত্ৰাদয় আত্মানো নিষ্পাদকা যন্ত ; তথা সমাধিরেকাগ্রাং দেবতাদ্যানাদৌ ; “যস্মৈ দেবতায়ৈ হবির্গৃহীতং স্রাদ্ভাং ধ্যায়ৈ”দिति শ্রুতেঃ । ফলং ফলবৎ ॥১৮॥ কর্তৃস্বভাবভেদাং কৰ্মণাং ফলভেদমাহ—গুণেতি । সাত্ত্বিকং গুণাশ্বকং রাজসং তামসঞ্চ বিধেয়ং কৰ্ম্মত্যাগঃ । তন্মাক্ষেতোষ্মন্ত্ৰোহপি গুণাশ্বকস্তত্র হেতুর্মন্ত্ৰপূৰ্বং হি কৰ্ম । তত্র সাত্ত্বিকো মন্ত্ৰোহগ্নিমীড়ে, রাজস ইষোর্বোজ্জ্বা, তামসঃ সর্পং প্রবিধ্য হৃদয়ং প্রবিধ্যোত্যাদিঃ । এবং বিধিরপি ত্রিবিধঃ ; আত্মকামো যজ্ঞেত, স্বর্গকামো যজ্ঞেত, অভিচরন্ যজ্ঞেতেত্যাদিঃ । কর্তৃস্বভাবভেদাদপি তদ্বেদ-মাহ—মনসোপপত্তিঃ ফলশ্চৈতি । তথাহি—যদেব বিদ্বয়া কৰোতি শ্রদ্ধয়োপনিষদা তদেব বীৰ্যবন্তরং ভবতীতি বিদ্বাদিমান্ সাত্ত্বিকঃ কৰ্তা । বিদ্বাদিহীনঃ কেবলং প্রবৃত্তিমাত্রপরো রাজসঃ । দম্ভাভিসন্ধিতামসঃ । তেষাং কৰ্ম ক্রমেণ বীৰ্যবন্তরং বীৰ্যবান্নবীৰ্যঞ্চ ভবতি । যথা ফলশ্চোপ-

যথাবিধানে অনুষ্ঠিত সমস্ত মন্ত্ৰজপ, যথোক্তবিধানে অনুষ্ঠিত যজ্ঞ সকল, দক্ষিণা, অন্নদান এবং ইষ্টদেবতার উপরে মনের একাগ্রতা—এই পঞ্চবিধ কৰ্ম্মকেই মুনিরা ফলজনক বলিয়া থাকেন ॥১৮॥

কৰ্ম সকল সাত্ত্বিক, রাজসিক ও তামসিক—এই ত্রিবিধ ; অতএব মন্ত্ৰগুলিও ঐরূপ ত্রিবিধ । কারণ, কৰ্ম সকল মন্ত্ৰপ্রযুক্তই হইয়া থাকে । সেইরূপ বিধি ত্রিবিধ, কাৰ্য্য ত্রিবিধ, ফল ত্রিবিধ এবং সেই ফলভোক্তা জীবও ত্রিবিধ ॥১৯॥

যদ্বৎছরীরেণ করোতি কৰ্ম্ম শরীরযুক্তঃ সমুপাশ্নু তে তৎ
 শরীরমেবায়তনং সুখশ্চ দুঃখশ্চ চাপ্যায়তনং শরীরম্ ॥২১॥
 বাচা তু যৎকৰ্ম্ম করোতি কিঞ্চিদ্বাচৈব সৰ্ব্বং সমুপাশ্নু তে তৎ ।
 মনস্ত যৎ কৰ্ম্ম করোতি কিঞ্চিমনঃস্থ এবায়মুপাশ্নু তে তৎ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

শব্দা ইতি । পুণ্যাঃ স্পর্শা গন্ধাজ্ঞাদীনাং, শুভা গন্ধাঃ গুণাদীনাং । নরঃ সংস্থানগতঃ
 শরীরপ্রাপ্তঃ সন্, ন প্রভুঃ এতেষাং শব্দাদীনামভূতবে ন সমর্থঃ শ্রাৎ তদেহকৃতকৰ্ম্মভিত্তিদেহ এব
 শব্দাদীনাং ভোগো ন শ্রাদিত্যর্থঃ । তর্হি কুত্র ভোগস্তাদিত্যাহ এতদিতি । এতৎ ফলং শব্দাদি-
 ভোগরূপং কৰ্ম্মফলম্, কৰ্ম্মলোকে কৰ্ম্মণা প্রাপ্যে পরলোকে সিধ্যতি । এতদেহকৃতকৰ্ম্মফলং
 দেহান্তর এব সিধ্যতি, জ্ঞানফলস্ত এতদেহ এবতি ভাবঃ ॥২০॥

যদিতি । শরীরেণ এতদেহেন । শরীরযুক্তঃ শরীরাস্তযুক্তঃ । আয়তনং ভোগস্থানম্ ॥২১॥
 বাচেতি । অঙ্গং জীবঃ, মনস্বে মনোহৃদিত এব মনসৈবেত্যর্থঃ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

পত্তিস্তথা ফলশ্চ ভোক্তাপি সুখী দুঃখী মূঢ়শ্চ ভবতি ॥১৯॥ শব্দাদয়ঃ কৰ্ম্মফলং কৰ্ম্মপ্রাপ্যে লোকে
 স্বর্গে সিধ্যতি নরঃ প্রভুরধিকারী জ্ঞানফলে ইতি শেষঃ । ন সংস্থানগত ইত্যেকং পদম্ । মরণ-
 প্রাপ্তো জীবন্তেব শ্রাৎ ইহ কৃত্বামুত্র ভোক্তব্যমিত্যদৃষ্টফলাৎ কৰ্ম্মণোহপেক্ষয়া দৃষ্টফলং জ্ঞানমেব শ্রেয়
 ইতি ভাবঃ ॥২০॥ নমু কৰ্ম্মভ্য এব মোক্ষঃ সিধ্যৎ কিং জ্ঞানেনেত্যত আহ—যদযদিতি । শরীর-
 বতা কৃতং কৰ্ম্ম শরীরযুক্তেনৈব ভোক্তব্যং যতঃ কৰ্ম্মফলশ্চ দুঃখাদেয়ায়তনমাশ্রয়ঃ শরীরম্, ন
 অশরীর আত্মাতোশরীরহলক্ষণো মোক্ষো ন শরীরেণ কৰ্ম্মণা সিধ্যতীত্যর্থঃ ॥২১॥ তর্হি বাচিকেন
 জপাদিনা মানসিকেন ধ্যানাদিনা বা মোক্ষঃ সিধ্যতাম্ ? নেত্যাহ—বাচেতি । বাঙমনসাভ্যাং

মধুর শব্দ, মনোহর রূপ, সুস্বাদু রস, পবিত্র স্পর্শ এবং সুরভি গন্ধ রহিয়াছে
 বটে ; কিন্তু মানুষ এই শরীরে কৰ্ম্ম করিয়া এই শরীরেই সেগুলি ভোগ করিতে
 পারে না ; কৰ্ম্ম প্রাপ্য লোকান্তরেই ঐ সকলের ভোগ সিদ্ধ হইয়া থাকে । (আর
 জ্ঞানের ফল ইহলোকেই সিদ্ধ হয়) ॥২০॥

মানুষ এই শরীরে যে যে কৰ্ম্ম করে, অল্প শরীর ধারণ করিয়াই সেই সকল
 কৰ্ম্মের ফল ভোগ করিয়া থাকে । শরীরই সুখভোগের স্থান এবং শরীরই দুঃখ-
 ভোগেরও স্থান ॥২১॥

মানুষ বাক্যদ্বারা যে কোন কার্য্য করে, বাগিদ্রিয়দ্বারাই তাহার সমস্ত ফল ভোগ
 করিয়া থাকে ; আবার মন যে কিছু কার্য্য করে, জীব সেই মনদ্বারাই তাহার
 ফলভোগ করিয়া থাকে ॥২২॥

যথা যথা কৰ্মগুণং ফলার্থী করোত্যয়ং কৰ্মফলে নিবিষ্টঃ ।
 তথা তথায়ং গুণসংপ্রযুক্তঃ শুভাশুভং কৰ্মফলং ভূনক্তি ॥২৩॥
 মৎস্তো যথা শ্রোত ইবাভিপাতী তথাকৃতং পূৰ্বমুপৈতি কৰ্ম ।
 শুভে ত্বসৌ তুষ্যতি দুষ্কৃতে তু ন তুষ্যতে বৈ পরমঃ শরীরী ॥২৪॥
 যতো জগৎ সৰ্বমিদং প্রসূতং জ্ঞাত্বাত্মবন্তো ব্যতিযাস্তি যত্নং ।
 যম্মন্ত্রশব্দৈরকৃতপ্রকাশং তদ্ব্যচ্যমানং শৃণু মে পরং যৎ ॥২৫॥
 রসৈৰ্বিমুক্তং বিবিধৈশ্চ গন্ধৈরশব্দমস্পর্শমরূপবচ ।
 অগ্রাহমব্যক্তমবর্ণমেকং পঞ্চ প্রকারান্ সম্বজে প্রজানাম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

যথোক্তি । কৰ্মগুণা গুণঃ কৰ্মগুণন্তং সাত্ত্বিকং রাজসিকং তামসিকং বা কৰ্ম করোতীত্যর্থঃ ।
 গুণৈঃ সজ্ঞাদিভিঃ সম্প্রযুক্তঃ প্রেরিতঃ ॥২৩॥
 মৎস্ত ইতি । ইবশব্দঃ সম্ভাবনায়াম্ । মৎস্তো যথা শ্রোতঃ অতি লক্ষ্যীকৃত্য পততি চলতীতি
 সঃ । তথা নরঃ পূৰ্বং কৃতং কৰ্ম উপৈতি অনুসরতি । পরমঃ অজ্ঞানে অতিরিকী শরীরী জীবঃ ॥২৪॥
 এতাবতা জিজ্ঞাসিতং স্বমতমভিধায় ইদানীং ব্রহ্মাভিধাতুং প্রস্তোতি যত ইতি । প্রসূতমুৎ-
 পন্নম্ । আশ্রয়ন্ত্য অত্যন্তদুঃখনিবৃত্তৌ যত্নবন্তৌ জনাঃ, যজ্ঞজ্ঞান তদজগৎ ব্যতিযাস্তি অতিক্রম্য
 তদেব গচ্ছন্তি ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃতং কৰ্ম তদ্বৈতব ভোক্তব্যং ন তু তদতীতং বস্ত গোচরয়েদিত্যর্থঃ ॥২২॥ কৰ্মণি গুণঃ সজ্ঞ
 রজস্তমো বা কৰ্মগুণন্তম্ ॥২৩॥ অযথা প্রতিকূলং শ্রোতঃপ্রবাহং জনবেগেনাভিপাতী ভবতি ন
 দ্বিচ্ছয়া তথা কৰ্ম পুরুষোহপ্যুপত্যত্মবর্ততে । তত্রৈবং সতি শুভে তোষো ন তদুভে ইতি
 মোচ্যমেবেত্যর্থঃ ॥২৪॥ এবং কৰ্মগতিমুক্তা জ্ঞানং বক্ষ্যামীতি প্রতিজ্ঞানীতে—যত ইতি । আশ্র-
 য়মাশ্রয় ফলার্থী হইয়া সেই কৰ্মফলে অভিনিবিষ্ট থাকিয়া যেমন যেমন কৰ্ম

করে অর্থাৎ সাত্ত্বিক, রাজসিক ও তামসিক কার্য্য করে, সেই সকল গুণপ্রেরিত
 হইয়া তেমন তেমনই শুভাশুভ কৰ্মফল ভোগ করিয়া থাকে ॥২৩॥

মৎস্ত যেমন শ্রোতের অনুসরণ করে, জীবও তেমনই পূৰ্বকৃত কৰ্মের অনুসরণ
 করে ; কিন্তু অজ্ঞানী জীব মঙ্গললাভে সন্তুষ্ট হয় এবং অমঙ্গল উপস্থিত হইলে
 অসন্তুষ্ট হইয়া পড়ে ॥২৪॥

বৃহস্পতি ! যাহা হইতে এই সমগ্র জগৎ উৎপন্ন হইয়াছে, যাহাকে জানিয়া
 দুঃখ নিবৃত্তির জন্ত যত্নবান্ লোকেরা জগৎ অতিক্রম করিয়া চলিয়া যায়, যাহাকে
 মন্ত্রশব্দ সকলও প্রকাশ করিতে পারে না এবং যাহা সর্বাপেক্ষা উৎকৃষ্ট, তাহা আমি
 বলিতেছি, তুমি আমার নিকট শ্রবণ কর ॥২৫॥

ন স্ত্রী পুমান্নাপি নপুংসকঞ্চ ন সন্ন চাসৎ সদসচ্চ তন্ন ।

পশ্যন্তি যদ্বৈশ্বকবিদো মনুষ্যাস্তদক্ষরং ন ক্ষরতীতি বিদ্ধি ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি
মোক্ষধর্মো মনুবৃহস্পতিসংবাদে চতুৰ্ণবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

ভারতকৌমুদী

রসৈরিত্তি । অগ্রাহমিচ্ছিত্যৈঃ, অবর্ণঃ শুক্লকৃষ্ণাদিবর্ণশূন্যম্ । প্রকারান্ বিশেষান্ স্পর্শ
রূপরসগন্ধান্, প্রজানান্ ভোগার্থে সম্বন্ধে জনয়ামাস ॥২৬॥

নেতি । তৎপরং ব্রহ্ম ন স্ত্রী স্তনাস্তভাবাৎ, ন পুমান্ শিলাস্তভাবাৎ ন নপুংসকঞ্চ দেহস্তৈবা-
ভাবাৎ । এষ হেতুশ্চ পূর্বয়োরপি বোজয়িতুং শক্যতে । ন পরমাধাদিবৎ সৎ বাঙ্মনসস্মোরগোচর-
ত্বাৎ, ন চ আকাশকুন্ডলাদিবৎ অসৎ তৎকার্যদর্শনাৎ, ন চ মায়াবৎ সদসৎ তদ্বৈলক্ষণ্যাৎ ।
ব্রহ্মবিদো মনুষ্যা যৎ পশ্যন্তি । অতএব তস্তান্তিহসিদ্ধিরিতি ভাবঃ । তচ্চ অক্ষরম্ ওমিতোকাক্ষর-
রূপম্ “তস্ত বাচকঃ প্রণবঃ” ইতি পাতঞ্জলসূত্ৰাৎ “ওমিতোকাক্ষরং ব্রহ্ম” ইতি গীতোক্তেঃ বাচ্যবাচ-
কস্মোরভেদাচ্চ । তচ্চ ন ক্ষরতি ন চলতি ক্রিয়াশূন্যত্বাৎ, ইতি বিদ্ধি জ্ঞানীহি ॥২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্কণি মোক্ষধর্মো চতুৰ্ণবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

বস্তো জিতচিত্তা জগদ্ব্যতিক্রম্য যন্তঃ পদং যান্তি পরং শ্রেষ্ঠং যৎ ॥২৫॥ যদ্রসাদিহীনমপি তান্
পঞ্চপ্রকারান্ রসাদীন জনানাং ভোগ্যার্থে সম্বন্ধে উৎপাদিতবান্ । অবর্ণঃ লোহিতশুক্লকৃষ্ণ-
বর্ণং প্রধানং রজঃসত্ত্বতমোময়ং তদন্তঃ ॥২৬॥ সৎ প্রধানপরমাধাদি, অসৎ শূন্যম্, সদসদনির্জনচরী
মায়াশবলম্ ; অতএবাক্ষরমপরিণামি, “নাসদাসীন্নো সদাসীন্তদানীং নাসীদ্রজো নো বোমাপরো
ন”দিত্তি শ্রুতাবপি স্মৃষ্টেঃ প্রাক্ সদসদ্রজঃশব্দোদিতানাং প্রধানশূন্যপরমাণুনাং যুক্তিপ্ৰসক্তানাং
পরবোমশব্দিতস্ত মায়াশবলস্ত চ জগৎকারণশ্রুতিপ্ৰসক্তস্ত নিষেধাৎ ॥২৭॥

ইতি শান্তিপর্কণি মোক্ষধর্মো নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুৰ্ণবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৯৭॥

তিনি শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধবর্জিত ; কোন ইন্দ্রিয়দ্বারা তাঁহাকে গ্রহণ
করা যায় না ; তিনি অব্যক্ত, শুক্লকৃষ্ণাদি বর্ণবিহীন এবং অদ্বিতীয় ; অথচ তিনি
লোকের ভোগের জন্য ঐ শব্দস্পর্শপ্রভৃতি পঞ্চবিধ পদার্থ সৃষ্টি করিয়াছেন ॥২৬॥

বৃহস্পতি ! তিনি স্ত্রী নহেন, পুরুষ নহেন এবং নপুংসকও নহেন ; আবার
তাঁহাকে সৎ, অসৎ কিংবা সদসৎও বলা যায় না ; তবে ব্রহ্মজ্ঞ মানুষেরা যাহাকে
দেখিতে পান, তিনি অক্ষর, অর্থাৎ প্রণবস্বরূপ এবং তিনি সর্বপ্রকার ক্রিয়াবিহীন,
ইহা তুমি অবগত হও ॥২৭॥

❀ ‘...একাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

পঞ্চনবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:❀:—

মনুরূবাচ ।

অক্ষরাৎ খং ততো বায়ুস্ততো জ্যোতিস্ততো জলম্ ।

জলাৎ প্রসূতা জগতী জগত্যাং জায়তে জগৎ ॥১॥

ইমে শরীরৈর্জলমেব গত্বা জলাচ্চ তেজঃ পবনোহস্তরীক্ষম্ ।

খাদৈ নিবর্তন্তি ন ভাবিনস্তে মোক্ষঞ্চ তে বৈ পরমাপ্নুবন্তি ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং সৃষ্টিক্রমমাহ অক্ষরাদিতি । অক্ষরাৎ পরব্রহ্মণঃ, খমাকাশম্ । প্রসূতা উৎপত্তা, জগতী ক্ষিতিঃ । জগৎ স্বাবরজঙ্গমাভ্যকো লোকঃ, “তন্মায়া এতন্মায়ায়ান আকাশসমুতঃ” ইত্যাদি শ্রুতে: ॥১॥

সৃষ্টিব্যুৎক্রমেণ লয়মাহ ইম ইতি । ইমে স্বাবরজঙ্গমাঃ পদার্থাঃ, পার্থিবৈঃ শরীরৈঃ প্রথমং জলমেব গত্বা, জলাচ্চ তেজো গত্বা, পরঞ্চ যঃ পবনঃ যচ্চান্তরীক্ষং তে ক্রমশো গত্বা, খাং খমাকাশং প্রাপ্য, নিবর্তন্তি তত উক্তং ন গচ্ছন্তীত্যর্থঃ, জ্ঞানিন এব তত্র গমননিয়মাৎ যে চ জ্ঞানিনঃ তে ন ভাবিনঃ ন পুনর্ভবিষ্যন্তি “ন স পুনরাবর্ততে” ইতি শ্রুতে: । তে চ জ্ঞানিনঃ পরং মোক্ষমাণুবন্তি খাদপ্যুক্তং ব্রহ্ম গচ্ছন্তি ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

অক্ষরান্মায়াসহায়ং । নহু নো ব্যোমাপরো যদিতি সৃষ্টে: প্রাণ্ডান্নাশবলস্ত নিষেধাৎ কণমক্ষরে মায়াসহায়াদিতি বিশেষণং দীয়তে ? সত্যম্, তুচ্ছেনাত্ত্বপিহিতং যদাসীদিতি তত্রৈব বাক্যশেষে তুচ্ছেন মিথ্যাত্বেন তমসা আত্ম ব্যাপকমপিহিতমাচ্ছাদিতমিত্যুক্তেন্তমসস্ত তুচ্ছত্বাভিধানাৎ সর্পেণ বন্ধা ইব ন পরমার্থতোহক্ষরস্ত সন্ধিতীয়ত্বমিতি জ্ঞেয়ম্ । এবঞ্চ তুচ্ছজ্ঞানাবৃত্তাচ্ছুক্তিখণ্ডাদ্রজত-মিবাঙ্করাং খাদ্ভ্যংপত্ততে ইতি ন কশ্চিদ্রোধঃ ॥১॥ এবমক্ষরে জগদারোপ্যাপবদতি—এতৈরিতি । পার্থিবৈঃ শরীরৈর্লবণোদকভ্রাত্তয়েন শরীরিণঃ জলং গচ্ছতি সৃষ্টিবিপরীতক্রমেণ সংহার উক্তঃ । তেজসঃ পবনং ততোহস্তরীক্ষং গচ্ছতি যোজ্যম্ । অস্তরীক্ষং ভূতাকাশম্ । খাং ল্যবলোপে পঞ্চমী । মায়াশবলং ঋশ্বোদিতমতীত্য যে ভাবিনো ভাবোহক্ষরং তদধোমাত্মাভ্যেনান্তি তে নির্বিশেষঃ প্রত্যগাত্মানং প্রাপ্তান্তে ন নিবর্তন্তি ন সংসরন্তি; কিন্তু তে পরং মোক্ষং প্রাপ্নুবন্তি । যে ভাবিনস্তে

মনু বলিলেন—পরব্রহ্ম হইতে আকাশ, আকাশ হইতে বায়ু, বায়ু হইতে তেজ, তেজ হইতে জল এবং জল হইতে পৃথিবী উৎপন্ন হইয়াছে ; আর পৃথিবীতে স্বাবর-জঙ্গমাভ্যক সমস্ত পদার্থ জন্মিয়াছে ॥১॥

নোষ্ণং ন শীতং যদুনাপি তীক্ষ্ণং নান্নং কষায়ং মধুরং ন তিক্তম্ ।

ন শব্দবদ্যপি চ গন্ধবত্তম রূপবত্তং পরমস্বভাবম্ ॥৩॥

স্পর্শং তনুর্বেদ রসঞ্চ জিহ্বা শ্রোণঞ্চ গন্ধান্ শ্রবণৌ চ শব্দান্ ।

রূপাণি চক্ষুর্ন চ তৎ পরং যদৃগ্ভুক্ত্যানধ্যাত্মবিদো মনুষ্যাঃ ॥৪॥

নিবর্তয়িত্বা রসনাং রসেভ্যো শ্রোণঞ্চ গন্ধাচ্ছ্রবণৌ চ শব্দাং ।

স্পর্শাঙ্ঘ্র্যং রূপগুণাত্তু চক্ষুস্ততঃ পরং পশুতি স্বং স্বভাবম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

ব্যতিরেকেণ ব্রহ্ম নিরূপয়তি নেতি । পরমঃ অক্ষয়ঃ স্বভাবো যন্ত তৎ পরং ব্রহ্ম “অশব্দমস্পর্শ-
মরূপমব্যয়ম্” ইত্যাদিশ্রুতে: ॥৩॥

স্পর্শমিতি । তনুঃ অগাধিতো দেহঃ, বেদ বেত্তি । শ্রবণৌ কর্ণৌ । যৎ পরং সর্বোৎকৃষ্টং
ব্রহ্ম, তৎ অনধ্যাত্মবিদোহজ্ঞানিনো মনুষ্যাঃ, ন গৃহ্ণন্তি কেনাপীন্দ্রিয়েন ন বিষয়ীকুর্যন্তি, “যতো বাচো
নিবর্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা সহ” ইতি শ্রুতে: ॥৪॥

নীতি । নিবর্তয়িত্বা প্রতিসংহত্যা । রূপমেব বৈশেষিকোক্তো গুণস্তস্যাং । স্বং সর্ব-
সংশ্লিষ্টম্, স্বভাবম্ আত্মস্বরূপং জ্ঞানী পশুতি ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

পরমাপ্নুবন্তীতি পাঠে তু যে ম ভাবিনস্তে খাৎ খং প্রাপ্য নিবর্তন্তি, যে তু ভাবিনস্তে খাদপি পরং
যন্তদাপ্নুবন্তীতি যোজনা ॥২॥ এবং জ্ঞাতত্ৰাপি পরন্তু ঘোঁগৈকগম্যত্বং বক্তুং লক্ষণমাহ—নোষ্ণমিতি ।
ন শীতং ন যদ্বিতি নান্নং ন কষায়ং ন মধুরমিতি চ সম্বন্ধঃ । স্বভাবঃ প্রমাতৃবাদিস্তদ্বর্জম্ ॥৩॥
কস্তর্হি রসাদীনাং বেদিতেত্যত আহ—স্পর্শমিতি । তনুঃ স্পর্শস্তি তৎ পরং বস্ত্র ন চ
গৃহ্ণন্তি । যদযতোহনধ্যাত্মবিদ আত্মানমধিকৃত্য প্রবৃত্তো যোগোহধ্যাত্মং তদনভিজ্ঞাঃ ॥৪॥ যোগ-
মেবাহ—নিবর্তয়িত্বেতি । গুণকৃত্যুক্ত্যেতি শেষঃ । নহি পুরুষকারণেণ শব্দাং শ্রোত্রং নিবর্তয়িত্বং

আবার স্থাবরইএ-জঙ্গমাগ্নক সমস্ত পদার্থ পার্থিব দেহদ্বারা প্রথমে জল, পরে
ক্রমশঃ জল হইতে তেজ, তেজে হইতে বায়ুতে, বায়ু হইতে আকাশে যাইয়া
আকাশকে পাইয়া নিবৃত্তি পায়, আর উর্দ্ধে, যাইতে পারে না ; পুনরায় সৃষ্টিকালে
পূর্বোক্তক্রমে উৎপন্ন হয় ; কিন্তু ঐহারা তত্ত্বজ্ঞানী, তাঁহারা আর উৎপন্ন হন না ;
তাঁহারা একেবারে পরম মুক্তিলাভ করেন ॥২॥

সেই পরব্রহ্ম উষ্ণ ও শীত, কোমল ও তীক্ষ্ণ কিংবা অম্ল, কষায়, মধুর বা তিক্ত
ইহার কিছুই নহেন এবং তাঁহাতে শব্দ নাই, গন্ধ নাই, রূপও নাই ॥৩॥

দৃকসম্বিত দেহ স্পর্শকে, রসনা রসকে, নাসিকা গন্ধকে, কর্ণযুগল শব্দকে এবং
চক্ষু রূপকে গ্রহণ করে ; কিন্তু অনাত্মজ লোকেরা যিনি সর্বশ্রেষ্ঠ সেই পরব্রহ্মকে
কোন ইন্দ্রিয়দ্বারাই গ্রহণ করিতে পারে না ॥৪॥

যতো গৃহীত্বা হি কৰোতি যচ্চ যস্মিংশ্চ তামারভতে প্রবৃত্তিম্ ।

যস্মিংশ্চ যদু্যেন চ যশ্চ কৰ্ত্তা যৎ কারণং তে সমুদায়মাহঃ ॥৬॥

যদ্বাপ্যভূত্ব্যাপকং সাধকঞ্চ যশ্মন্তবৎ স্বাস্থ্যতি চাপি লোকে ।

যঃ সৰ্বহেতুঃ পরমাত্মকারী তৎ কারণং কার্য্যমতো যদন্ত্যৎ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

সামান্ততো ব্রহ্ম নির্বক্তি যত ইতি । যঃ কৰ্ত্তা, যেন করণেন যৎফলমুদ্দেশ্য, যস্মিন্ দেশে কালে চ, যস্মিন্ প্রিয়ে অপ্রিয়ে বা নিমিত্তে, যতো রাগাৎ ঘেৰাদ্ভা, গৃহীত্বা তাং প্রসিদ্ধাং প্রবৃত্তিম্ আরভতে, যচ্চ কৰ্ম্ম কৰোতি, ঈদৃশো যঃ সমুদায়স্তশ্চ যৎ কারণং স এব স্বভাব ইতি তে প্রসিদ্ধা মুনয় আহুঃ ॥৬॥

যদिति । যদ্বা বস্তব্যাপকং সৰ্বব্যাপি সন্নিধিমাৰ্দ্ধেণৈব সৰ্বেষাং কার্য্যাণাং সাধকঞ্চাভূৎ ; যচ্চ বস্ত্র লোকে জগতি মন্তবৎ “নিত্যঃ সৰ্বগতঃ স্থানুঃ” ইতি শ্রুতাক্তপ্রমাণাৎ গায়ত্র্যাদিমন্ত্রশব্দবৎ চিরং স্বাস্থ্যতাপি চ ; যশ্চ পদার্থঃ পরমাত্মনা তদ্ব্যতেন জীবেন কৰোতীতি সঃ, তেন হেতুনা সৰ্বেষা-মেব গগনাদীনাং হেতুঃ ; তৎ কারণং স্বভাবঃ । অতঃ কারণাৎ যদন্ত্যৎ তৎ সৰ্বং কার্য্যম্ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

শক্যম্ । যথোক্তং বার্ত্তিকে—“শাস্তো দান্ত উপরতত্তিতিক্ষুঃ সমাহিতো ভূত্বাত্মন্তেবান্বানং পশ্বে”দিতি শ্রুতের্য্যাত্মানে—“স্বাতন্ত্র্যং যেষু কৰ্ত্তৃঃ শ্রাৎ করণাকরণং প্রতি । তাত্ত্বেব তু নিষিদ্ধানি কৰ্ম্মাণীহ শমাদিভিঃ ॥ অস্বাতন্ত্র্যন্ত যেষু শ্রাৎ কৰ্ত্তৃঃ কৰ্ম্মসু সৰ্বদা । সমাহিতোক্ত্যাথেদানীং তন্নিরোধো বিধীয়তে ॥ পিণ্ডীকৃত্যস্ত্রিগ্রহাং বুদ্ধাবারোপ্য নিশ্চলম্ । বিষয়াস্তংস্বতীত্যক্তা তিষ্ঠেচ্চি-দন্তরোধতঃ ॥ এবোহভ্যুপায়ঃ সৰ্বত্র বেদান্তেষু প্রতিষ্ঠিতঃ । তৎসমশ্রাদিবাক্যোক্ত্যজ্ঞানোৎপত্ত্যর্থ-মাদরাৎ ॥” ইতি । ততো নিবৰ্ত্তকাং প্রমাতুঃ পরং তদুপাধিভূতবুদ্ধ্যাদেঃ পরং স্বং প্রত্যগভিন্নং স্বভাবং স্বরূপসত্তাং পশুতি ॥৫॥ কোহসৌ স্বভাব ইত্যত আহ—যত ইতি । তে মুনয়ঃ সমুদায়ঃ কত্রাদিসত্ত্বাতঃ যৎকারণং যদ্বৈতুকমাহন্তং স্বভাবং পশুতীতি পূৰ্বেণাঘরঃ । সমুদায়মাহ—যঃ কৰ্ত্তা প্রমাতা যেন জ্ঞানকৰ্ম্মকরণেন যৎপ্রাপ্যমুদ্দিশ্য যস্মিন্ দেশে কালে চ যস্মিন্ স্থখে দুঃখে বা নিমিত্তভূতে তাং তদন্তুকলাং প্রবৃত্তিঃ যত্নমারভতে যচ্চারভ্য তৎকৰ্ম্মদৰ্শনগমনাদিকং কৰোতি । কিং কৃৎসা কৰোতি ? যতো রাগঘেবাদিতঃ অদৃষ্টাদীশ্বরেচ্ছাতো বা গৃহীত্বাবলম্ব্যেতি যোজনান । ততশ্চ কৰ্ত্তা কৰ্ম্ম করণং দেশকালৌ স্থখদুঃখে প্রবৃত্ত্যারম্ভাখ্যো যত্নো গত্যাদিকং রাগাদৃষ্টেশ্বর-

রস হইতে রসনাকে, গন্ধ হইতে নাসিকাকে, শব্দ হইতে কর্ণযুগলকে, স্পর্শ হইতে ত্বক্কে এবং রূপ হইতে চক্ষুকে নিবৰ্ত্তিত করিয়া তাহার পরই জ্ঞানী মানুষ সেই পরব্রহ্মকে দৰ্শন করেন ॥৫॥

মুনিরা বলেন—যে কৰ্ত্তা, যে কারণ, যে কালে বা দেশে, যে উদ্দেশ্যে, যাহার প্রয়োচনায়, প্রবৃত্তি অবলম্বন করিয়া যে কার্য্য করেন ; সেই সমুদয়েরই যিনি কারণ, তিনিই স্বভাব অর্থাৎ পরব্রহ্ম ॥৬॥

যথা হি কশ্চিৎ সূকৃতেৰ্মনুষ্যঃ শুভাশুভং প্রাপ্নুতেহথাবিরোধাৎ ।

এবং শরীরেষু শুভাশুভেষু স্বকৰ্মজৈষ্ঠানমিদং নিবন্ধম্ ॥৮॥

যথা প্রদীপ্তঃ পুরতঃ প্রদীপঃ প্রকাশমগ্নস্ত কৰোতি দীপ্যন্ ।

তথেষ্ট পঞ্চেন্দ্রিয়দীপবৃক্ষা জ্ঞানপ্রদীপ্তাঃ পরবস্ত এব ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

এষ স্বভাব এব ঋতুজ্ঞং জ্ঞানমিত্যাহ শ্লোকত্রয়েণ যথোক্তি । যথা হি কশ্চিৎসূকৃতেঃ, সূকৃতেঃ সমাগমুষ্টিতৈঃ কৰ্মভিঃ, অবিরোধাৎ ভিন্নকালীনত্বাৎ অবচ্ছেদভেদাচ্চ শুভাশুভং ফলং প্রাপ্নুতে ; এবং তথা স্বকৰ্মজৈষ্ঠৈঃ শুভাশুভেষু মনুষ্যতির্যাকসংজ্ঞকেষু শরীরেষু, ইদং স্বভাবাখ্যং জ্ঞানং নিবন্ধং ভেদৈব স্থাপিতম্, “সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি ঋতে: ॥৮॥

যথোক্তি । যথা প্রদীপ্তঃ প্রজলিতঃ প্রদীপঃ দীপ্যন্ প্রজলমেব পুরতঃ অগ্রতঃ অগ্নস্ত বস্তুনঃ প্রকাশং কৰোতি, তথা ইহ জগতি পঞ্চেন্দ্রিয়াণিশ্রোত্রাদীশ্চৈব দীপবৃক্ষা বিষয়প্রকাশাৎ দারুপরিস্থাঃ প্রদীপাঃ পরবস্তো জ্ঞানাবীনা এব জ্ঞানেন প্রদীপ্তাঃ প্রকাশিতা ভবন্তি, জ্ঞানমেব ইন্দ্রিয়গামপি প্রকাশকমিত্যর্থঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

দিকঞ্চ সমুদায়স্তস্ত যদ্বৈতুশ্চিহ্নাঃ তদেব স্বভাব ইত্যর্থঃ ॥৩॥ নহু কিন্তু কারণং যদপেক্ষা নিত্যায়োরপি জীবৈশ্বৰ্য্যোঃ কাৰ্য্যত্বমুচ্যতে ইত্যাহ—যদ্বৈতি । বাশব এবার্থে । যদেব ব্যাপকমীশ্বরাখ্যং সাধকং ব্যাপ্যং জীবাখ্যং চাত্ত্বং উভয়োৰ্বিভূত্বৈ নিত্যত্বে চ তুল্যত্বেন নিয়ম্য-নিয়ামকভাবো ন স্তাৎ । তথা চান্তঃপ্রবিষ্টঃ শাস্তা জনানাং সৰ্ব্বাত্মাত্যাদয়ঃ ঋতয়ো নোপরদ্যেয়ন্ । একশ্চোভয়াত্মত্বে মানমাহ—মন্তবদিতি । “এক এব তু ভূতাত্মা ভূতে ভূতে ব্যবহিতঃ । একধা বহুধা চৈব দৃশ্যতে জলচন্দ্রবৎ ॥” ইতি মন্ত এবাত্র প্রমাণমিত্যর্থঃ । ভূতাত্মা নিত্যাত্মা, একশেতি ব্যাপকত্বেন, বহুধেতি সাধকত্বেন স্বাশ্রয়তীতি স্থাপ্তং কূটস্থাপরপৰ্যায়মুচ্যতে । য আত্মকারী আত্মনৈকাদ্বিতীয়েন কৰোতি সৰ্ব্বমিত্যাত্মকারী ; “তদাত্মানং স্বয়মকুরতে”ত্যাदिশ্রুতে: । তৎ পরং কারণম্ । “আনন্দাক্ষেপং ধ্বিমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইত্যাদিশ্রুতেরানন্দময়াখ্য ঈশ্বরস্বাস্তর-কারণং শুদ্ধাপেক্ষয়া কাৰ্য্যমিত্যর্থঃ । তদিদমুক্তং কাৰ্য্যমতো যদন্তদিতি ॥৭॥ এবং স্বভাবস্ত পরমকারণত্বমুক্তা জ্ঞানাত্মানপ্যাহ ত্রিভিঃ—যথাহীতি । সূকৃতে: সমাগমুষ্টিতৈঃ পুণ্যপাপৈঃ কৰ্মজৈঃ পুণ্যপাপৈঃ শুভাশুভেষু শরীরেষু জড়েষু ইদমগ্নং স্বভাবাখ্যং পরমকারণং জ্ঞানং

যাহা পূৰ্বে সৰ্বব্যাপক ও সৰ্বকৰ্য্য সাধক হইয়াছিল, যিনি জগতে মন্তের আয় ভবিষ্যতেও থাকিবেন এবং যিনি বর্তমান সময়েও আপন অংশ জীবাশ্বাদ্বারা সমস্ত কাৰ্য্য করিয়া সমস্ত কাৰ্য্যেরই হেতু হইতেছেন, তিনি কারণ ; তদ্বিন্ন অগ্ন য়ে কিছু বস্তু আছে, সে সমস্তই কাৰ্য্য ॥৭॥

যেমন কোন মানুষ সম্যক্ অনুষ্ঠিত কৰ্ম্মদ্বারা বিভিন্ন কালে বা বিভিন্ন দিকে নিবিরোধে শুভ বা অশুভ ফললাভ করে ; সেইরূপ জীব আপন আপন কৰ্ম্ম অনুসারে উৎকৃষ্ট ও নিকৃষ্ট দেহ ধারণ করে ; তাহাতে জ্ঞাননামক স্বভাব নিবন্ধ আছে ॥৮॥

যথা চ রাজ্ঞো বহবো অমাত্যাঃ পৃথক্ প্রমাণং প্রবদন্তি যুক্তাঃ ।

তদ্বচ্ছরীরেষু ভবন্তি পঞ্চ জ্ঞানৈকদেশাঃ পরমঃ স তেভ্যঃ ॥১০॥

যথার্চিসৌহৃদ্যেঃ পবনস্ত বেগা মরীচয়োহর্কস্য নদীষু চাপাঃ ।

গচ্ছন্তি চায়াস্তি চ সঞ্চরন্ত্যন্তদ্বচ্ছরীর্যাণ শরীরিণাস্ত ॥১১॥

যথা চ কশ্চিৎ পরশুং গৃহীত্বা ধূমং ন পশ্যেজ্জ্বলনঞ্চ কাঠে ।

তদ্বচ্ছরীরোদরপাণিপাদং ছিত্বা ন পশ্যন্তি ততো যদন্যৎ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

যথেন্তি । যথা চ রাজ্ঞো বহবঃ অমাত্যাঃ যুক্তা মিলিতা সন্তঃ, পৃথক্ পৃথক্ প্রমাণং কার্যোপায়ঃ প্রবদন্তি ; তদ্বৎ শরীরেষু শ্রোত্রাদয়ঃ পঞ্চ ইন্দ্রিয়পদার্থাঃ, জ্ঞানাদেব একো দেশ উপদেশো যেযাঃ তে তাদৃশা ভবন্তি । ততশ্চ যথা অমাত্যোভ্যঃ রাজা পরমঃ প্রযোজকত্বাৎ, তথা স জ্ঞানরূপঃ স্বভাবঃ তেভ্যঃ পঞ্চেন্দ্রিয়েভ্যঃ পরমঃ প্রধানঃ প্রযোজকত্বাৎ ॥১০॥

নমু স্বভাবস্ত জ্ঞানরূপে জ্ঞানস্তেব স্বভাবস্থাপ্যনিত্যত্বমেব শ্রাদিত্যাহ যথেন্তি । আপো জলানি । শরীরমাত্রমেবানিত্যং ন তু জ্ঞানমিতি ভাবঃ ॥১১॥

তর্হি শরীরে জ্ঞানং কথং ন দৃশ্যত ইত্যাহ যথা চেতি । গৃহীত্বা ছিন্নে কাঠে । ততঃ শরীরাৎ যদন্যজ্জ্ঞানং তন্ন পশ্যন্তীতি সম্বন্ধঃ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

নিত্যজ্ঞপ্তিমাত্রং নিবন্ধং শুভাশুভবজ্জড়াজড়ে অপি সহ ভবতোহবিরোধাদিত্যর্থঃ ॥৮॥ যথেন্তি । যথা বৃক্ষাগ্রস্তো দীপো ভূয়াংসঃ বিষয়বভাসয়তি ন তথা বৃক্ষমূলস্থঃ এবং পঞ্চেন্দ্রিয়রূপাশ্চৈতন্য-প্রদীপযুক্তা বৃক্ষা ইবাংপ্রকাশা জ্ঞানদীপেন প্রদীপ্তাঃ পরবস্তৃষ্টিংপ্রকাশাদীনতয়া প্রকাশকৃতঃ ন স্বত ইত্যর্থঃ । তথা চ শ্রুতম্—যেন বাগভূত্বতে যেন চক্ষুষি পশ্যন্তি যেনোহস্মনো মতমিত্যাশ্রিতাঃ ॥৯॥ তেভ্য ইন্দ্রিয়েভ্যঃ, স জ্ঞানরূপঃ স্বভাবঃ পরমঃ ॥১০॥ অস্ত জ্ঞানস্ত নিত্যত্বং সাধয়তি—যথার্চিষ ইতি । শরীরেষু মনোদ্বারা জ্ঞানং নিবন্ধমপি শরীরাত্ম্যেব নশ্যন্তি ন জ্ঞানমিত্যর্থঃ ॥১১॥ উপাধু-

যেমন প্রজ্বলিত প্রদীপ জ্বলিতে থাকিয়া সম্মুখস্থ অগ্নি বস্তুর প্রকাশ করে ; সেইরূপ এই জগতে পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়রূপ দারুণ প্রদীপগুলি জ্ঞানেরই অধীন থাকিয়া জ্ঞানের আলোকে আলোকিত হইয়া সমস্ত বস্তু প্রকাশ করে ॥৯॥

যেমন রাজার বহুতর অমাত্য মিলিত হইয়া পৃথক্ পৃথক্ ভাবে কার্যের উপায় বলেন ; সেইরূপ শরীরে পঞ্চ ইন্দ্রিয় জ্ঞানপ্রযুক্ত হইয়া পৃথক্ পৃথক্ কার্য্য করে । তারপর রাজা যেমন সেই অমাত্যগণ হইতে প্রধান, জ্ঞানও তেমন সেই ইন্দ্রিয়গণ হইতে প্রধান ॥১০॥

যেমন অগ্নির শিখা, বায়ুর বেগ, সূর্য্যের কিরণ ও নদীর জল যায়, আইসে ও বিচরণ করে ; সেইরূপ দেহিগণের দেহগুলিই যায়, আইসে ও বিচরণ করে ॥১১॥

তাশ্চেব কাষ্ঠানি যথা বিমথ্য ধূমঞ্চ পশ্যেজ্জ্বলনঞ্চ যোগাৎ ।
 তদ্বৎ সুবুদ্ধিঃ সমমিন্দ্রিয়াত্মা বুধঃ পরং পশ্যতি তং স্বভাবম্ ॥১৩॥
 যথাত্মনোহক্ষং পতিতং পৃথিব্যাং স্বপ্নাস্তরে পশ্যতি চাত্মনোহন্যৎ ।
 শ্রোত্রাদিযুক্তঃ স্তমনাঃ সুবুদ্ধিলিপ্তাভ্যুপগচ্ছতি লিঙ্গমন্যৎ ॥১৪॥
 উপ্তিবুদ্ধিব্যয়সম্মিপাতৈর্ন যুজ্যতেহসৌ পরমঃ শরীরী ।
 অনেন লিঙ্গেন তু লিঙ্গমন্যদগচ্ছত্যদৃষ্টঃ ফলসম্মিবোগাৎ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তানীতি । যোগাৎ তাদৃশোপায়াৎ । ইন্দ্রিয়ৈযুক্তঃ আত্মা জীব ইতি ইন্দ্রিয়াত্মা । সমঃ
 যুগপৎ । তঞ্চ স্বভাবং পশ্যতি ॥১৩॥

স্থলদেহাদাত্মনঃ সর্বথা ভেদমাহ যথেনি । মাহুযো যথা স্বপ্নাস্তরে পৃথিব্যাং পতিতম্ আত্মনঃ
 স্বপ্নেব অক্ষং হস্তপদাদিকম্ আত্মনো যৎ স্বকীর্ত্তিঃ পশ্যতি, তথা শ্রোত্রাদিভিঃ পঞ্চভিরিন্দ্রিয়ৈঃ
 পঞ্চভিঃ প্রাণৈঃ পঞ্চভিস্তম্মাত্রৈশ্চ যুক্তঃ, স্তমনা বিষয়গ্রহণসমর্থমনো যুক্তঃ, সুবুদ্ধির্বিবেকক্ষমবুদ্ধি-
 যুক্তশ্চ জীবঃ লিপ্তাৎ লয়স্বভাবাৎ স্থলদেহাৎ অন্যৎ লিঙ্গং লয়স্বভাবং স্থলদেহং গচ্ছতি । অত্রাত্মে
 সাদৃশ্যম্ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

পশ্যেজ্জ্যোষীজ্ঞানয়োরদৃশঃ সদৃষ্টান্তমাহ দ্বাভ্যাং—যথা চেতি । গৃহীত্বা ব্যাপারয়িত্বা ॥১২॥
 যোগাহুপায়াং পশ্যামীত্যন্তত্বমিন্দ্রিয়াত্মা জীবঃ সবুদ্ধিঃ পরং বুদ্ধিঞ্চ সমমেককালং পশ্যতীত্যর্থঃ ॥১৩॥
 দেহনাশোৎপত্তাদিনা বুদ্ধ্যুপাধিচ্ছিত্তাদ্যা ন বাধ্যত ইত্যাহ দ্বাভ্যাং—যথাহত্মন ইতি । অক্ষং
 শরীরমন্তাদাত্মনঃ পৃথক্ স্বপ্নাস্তরে স্বপ্নমধ্যে যথা পশ্যতি স্তমনাঃ সবুদ্ধিঃ মনোবুদ্ধিযুক্তঃ শ্রোত্রাদিভি-
 দ্ভিঃ পঞ্চভিঃ প্রাণৈশ্চ সহিতঃ সপ্তদশাত্মা মরণে আত্মনঃ শরীরঃ পৃথক্ স্বপ্নাৎ
 পশ্যন্তপি তত্রাত্মনো ভিন্নত্বমজ্ঞানন্ শরীরাস্তরযুক্তো ভবতি লিঙ্গাৎ স্থলদেহাৎ লিঙ্গং তদেব দেহান্তরম্

যেমন মানুষ কুঠার লইয়া কাষ্ঠ ছেদন করিয়া তাহাতে ধূম বা অগ্নি কোনটাকেই
 দেখে না, তেমন প্রাণীরা শরীর, উদর, হস্ত ও পদ ছেদন করিয়া তাহাতে জ্ঞান
 দেখিতে পায় না ॥১২॥

কিন্তু সেই কাষ্ঠই মন্তন করিয়া তাহাতে যেমন ধূম ও অগ্নি দুই দেখিতে পায়,
 সেইরূপ বুদ্ধিমান প্রাণী একদাই ইন্দ্রিয়গুলিকে ও আত্মাকে দেখিতে পায় ॥১৩॥

মানুষ যেমন স্বপ্নমধ্যে ভূতলপতিত নিজেরই অঙ্গ অস্ত্রের অঙ্গ বলিয়া দেখে,
 সেইরূপ পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়, পঞ্চ প্রাণ, পঞ্চ তন্মাত্র, মন ও বুদ্ধিযুক্ত জীবাত্মা এই স্থল
 দেহ হইতে অঙ্গ স্থল দেহে যায় ॥১৪॥

ন চক্ষুষা পশ্চতি রূপমাত্মনো ন চাপি সংস্পর্শমুপৈতি কিঞ্চিৎ ।

ন চাপি তৈঃ সাধয়তে তু কার্যং তে তং ন পশ্যন্তি স পশ্যতে তান্ ॥১৬॥

যথা সমীপে জ্বলতোহনলশ্চ সস্তাপজং রূপমুপৈতি কশ্চিৎ ।

ন চাপরং রূপগুণং বিভর্তি তথৈব তদৃশ্চতি রূপমশ্চ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

অস্ত্রাশ্বানঃ কদাপি ভাবব্যত্যয়ো ন ভবতীতি স্বভাবসংজ্ঞকসমিত্যাহ উৎপত্তীতি । উৎপত্তি-
বুদ্ধিঃ ব্যয়ক্ষয়শ্চ তেষাং সন্নিপাতৈরূপস্থিতিভিঃ, অসৌ পরমঃ স্বসংঘাতমধ্যে প্রধানঃ শরীরী জীবঃ,
ন যুজ্যতে । যত্নাকালে তু অদৃষ্টঃ সর্বৈরেবাগ্রত্যক্ষীকৃতঃ ফলয়োঃ কস্মর্জনিতস্বত্বঃখয়োঃ
সন্নিযোগাৎ সম্বন্ধং প্রাপ্য, ল্যবলোপে পঞ্চমী, অনেন লিঙ্গেন লয়স্বভাবস্থলদেহত্যাগেন, অস্ত্রলিঙ্গং
লয়স্বভাবং স্থলদেহং গচ্ছতি ॥১৫॥

আশ্বনোহতীন্দ্রিয়স্বমাহ নেতি । এতদ্বন্ধং সর্বেষামেবাবিষয়ত্বোপলক্ষণম্ । তৈশ্চক্ষুরাদিভি
রিন্দ্রিয়ৈঃ কার্যং ন সাধয়তে জীবঃ, অপি তু বুদ্ধিরেব সাধয়তে । তে ইন্দ্রিয়াদয়ঃ তং জীবং ন
পশ্যন্তি তস্তাতীন্দ্রিয়ত্বাৎ ; স জীবস্ত তান্ ইন্দ্রিয়াদীন পশ্চতি চিহ্নপত্নাৎ ॥১৬॥

অথ দেহাদাত্মনঃ সর্বথা ভেদে কথং দেহাবচ্ছেদ এব স্বত্বঃখপ্রতীতিরিত্যাহ যথেনিতি । যথা
কশ্চিৎ লোহদণ্ডঃ সমীপে স্বশ্রৈবাতিসন্নিধানেন জ্বলতোহনলশ্চ সস্তাপজং দাহজাতং রূপং তদনলবর্ণ-
মুপৈতি ; কিন্তু অপরং রূপং স্পন্দনাদিকং ধর্ম্যং গুণং গোলত্বাদিকঞ্চ ন বিভর্তি ; তথৈব অস্ত্র
জীবস্ত তজপং সাবহা দৃশ্চতি দৃশ্চতে । অত্রায়ং ভাবঃ—যথা লোহদণ্ডো বহিস্ সন্নিহিতঃ সন্, বহি-
বর্ণমাত্রমেব দধতি, ন তু বহিবৎ স্পন্দনং গোলত্বাদিকঞ্চ দধতি, তথা স্থলদেহচিৎসান্নিধ্যাৎ স্বত্বী
দ্রব্যী চ ভবতি, ন তু প্রকাশবান্ ভবতীতি ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৪॥ সন্নিপাতো মরণং ফলসন্নিযোগাৎ স্বত্বঃখপ্রদকর্মসম্বন্ধাৎ, অনেন লিঙ্গেন শবীভূতেন
অদৃষ্টোহলক্ষিতঃ ॥১৫॥ এবমাত্মনো বুদ্ধিতাদাত্ম্যাস্তিকৃতং সংসারমুক্তো বস্ত্ততোহসঙ্গত্বমাহ, ন
চক্ষুষেতীন্দ্রিয়াগ্রাহত্বমুক্তো ন স্পর্শমুপৈতীত্যভোক্তৃদ্বারাংসঙ্গত্বমুক্তং ন চাপীত্যকর্তৃত্বদ্বারা তে
চক্ষুরাত্মাঃ স পশ্যতে তানিতি সাক্ষিত্বমুক্তং সাক্ষিণোহপি বুদ্ধিবৃত্তিগ্রাহত্বাৎ কর্মব্যতিরিক্তে তত্ত্ব,
ফলদ্বারা তু ন পশ্যন্তীত্যুক্তম্ ॥১৬॥ অসঙ্গস্তাপি তপ্তাঃপিওবদ্ধীতাদাত্ম্যাস্তাত্ম্যো সংসারপ্রতীতি-
রিত্যাহ—যথেনিতি । রূপং পৈঙ্গল্যাদিকং কশ্চিদয়ঃপিণ্ডাদিঃ তথাপি স বস্ত্তবৃত্ত্যা দৃষ্টত্বপিস্বলত্বা-
ত্যা

এই শ্রেষ্ঠ জীবাশ্মা উৎপত্তি, বুদ্ধি ও হ্রাসযুক্ত হয় না ; অদৃশ্য থাকিয়া কর্ম-
জনিত সুত্বঃখযুক্ত হইয়া এই স্থল দেহে ত্যাগ করিয়া অস্ত্র স্থল দেহে গমন
করে ॥১৫॥

প্রাণিগণ চক্ষুদ্বারা জীবাশ্মার রূপ দেখে না এবং স্বকৃদ্বারা তাহার কোন স্পর্শও
করে না ; আবার জীবাশ্মাও সেগুলিদ্বারা কোন কার্য্য করে না ; বাস্তবিকপক্ষে
ইন্দ্রিয় সকল জীবাশ্মাকে দেখে না ; কিন্তু জীবাশ্মা সেইগুলিকে দেখিতে পায় ॥১৬॥

তথা মনুষ্যঃ পরিমুচ্য কায়মদৃশ্যমশ্ৰুদ্বিশতে শরীরম্ ।

বিসৃজ্য ভূতেষু মহৎসু দেহং তদাশ্রয়ঞ্চৈব বিভর্তি রূপম্ ॥১৮॥

খং বায়ুমগ্নিং সলিলং তথোৰ্বীং সমং ততোহভ্যাশিশতে শরীরী ।

নানাশ্রয়াঃ কস্মিন্সু বৰ্ত্তমানাঃ শ্রোত্রাদয়ঃ পঞ্চ গুণান্ শ্রয়ন্তে ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

জীবোহপি মায়াবশাদান্নি দেহধৰ্ম্মমভিমুচ্যত ইত্যাহ তথেন্ধি । মনুষ্যঃ প্রাণিজীবঃ, মহৎসু ভূতেষু ক্ষিত্যাদিষু, দেহং স্থলশরীরং বিসৃজ্য তদাশ্রয়ম্ অগ্নিস্থলদেহাশ্রয়ং রূপং ধৰ্ম্মং বিভর্তি । তথা চ মনুষ্যঃ স্বদেহং বিহায় কৰ্ম্মবশাৎ পশুদেহং ধারয়ন্ পশুধৰ্ম্মমেব গৃহ্নাতীতি ভাবঃ ॥১৮॥

তদেদ্রিয়ানি কিং কুর্ত্বতীত্যাহ খমিতি । শরীরী জীবঃ খাদিকম্ আকাশাদিবাটিং শরীরা-
ন্তরম্ অভ্যাশিশতে আশ্রয়তি । তথা নানাশ্রয়া নানাধিষ্ঠানস্থাঃ কৰ্ম্মসু তত্তদ্রিয়গ্রহণেষু বৰ্ত্তমানাঃ
শ্রোত্রাদয় ইন্দ্রিয়পদার্থাঃ, পঞ্চ গুণান্ শব্দাদীন বিষয়ান্, শ্রয়ন্তে অবলম্বন্তে ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

মপয়ং রূপং গুণং বা যথা ন বিভর্তি তথৈব তদশ্রায়নো রূপং চৈতন্যং দেহে দৃশ্যতে ন তু দেহো
বস্ত্তশ্চৈতনঃ তথাপি লোহগতং চতুষ্কোণত্বাদিকং বহাবিবাচন্যনি দেহগতং ছঃখাদিকং প্রতীয়ত
ইত্যর্থঃ ॥১৭॥ উক্তদৃষ্টোক্তেনৈব যদ্বচ্ছরীরমায়া প্রাপোতি, তস্ত তস্ত ধৰ্ম্মানাস্তত্ত্বভিমুচ্যত ইত্যাহ—
তথেন্ধি । অদৃশ্যং তট্টম্যং, তদাশ্রয়ং দেহান্তরাশ্রয়ম্ ॥১৮॥ অত্র প্রসঙ্গাৎ পূৰ্ব্বেদেহভাগং
দেহান্তরোপাদানঞ্চ সপ্রকারমাহ—খমিতি ত্রিভিঃ । শরীরী স্রিয়মাণঃ খাদ্যুপাদানকৈর্দেহান্তৈঃ
খাদীনাবিশতে । এবং শ্রোত্রাদয়োহপি সপ্তদশ নানাশ্রয়াঃ স্বস্বোপাদানকাঃ সন্তোহপি কস্মিন্সু
পূৰ্ব্বপ্রজ্ঞাসহিতেষু বৰ্ত্তমানাঃ স্টিষ্ঠাঃ পঞ্চগুণান্ শব্দাদীন শ্রয়ন্তে । অঙ্গমর্থঃ—স্থলদেহনামেহপি
কৰ্ম্মণাববকং সপ্তদশাত্মকং লিঙ্গং ন নশ্চতি ; কিন্তু দেহান্তরং প্রবিশতি তৃণজলয়ুকাভ্যায়েন । তথা চ
শ্রুতিঃ—“তমুংক্রামন্তং প্রাণোহনুংক্রামতি প্রাণমমুংক্রামন্তং সৰ্কৈ প্রাণা অনুংক্রামন্তীতি তং
বিজ্ঞাকৰ্ম্মণী সমম্বারভতে পূৰ্ব্বপ্রজ্ঞা চে”তি । তদ্বর্ণনা—তৃণজলয়ুকা তৃণশান্তং গম্ভাত্মকমাত্মান-

লৌহদণ্ডে যেমন অগ্নির অতি নিকটে থাকিয়া তাহার দাহজনিত পিঙ্গলবর্ণ ধারণ
করে ; কিন্তু অগ্নির স্পন্দন ও গোলাকারপ্রভৃতি গুণ ধারণ করে না ; সেইরূপই
জীবাশ্মার অবস্থা দেখা যায় ॥১৭॥

এবং প্রাণিগণের জীবাশ্মা এই দেহ ত্যাগ করিয়া অদৃশ্য অগ্নিদেহে যাইয়া প্রবেশ
করে এবং ক্ষিতিপ্রভৃতি পঞ্চ মহাভূতে এই দেহ মিশাইয়া দিয়া সেই আশ্রিত নুতন
দেহের ধৰ্ম্ম আশ্রয় করে ॥১৮॥

আকাশ, বায়ু, অগ্নি, জল ও পৃথিবীঘটিত অপর স্থল দেহে জীবাশ্মা যাইয়া প্রবেশ
করে ; তখন কৰ্ম্মপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়গণ ভিন্ন ভিন্ন অধিষ্ঠানে থাকিয়া আপন আপন
কৰ্ম্মে প্রবৃত্ত হইয়া পঞ্চবিধ গুণ গ্রহণ করিতে থাকে ॥১৯॥

শ্রোত্রং খতো ভ্রাণমথো পৃথিব্যাস্তেজোময়ং রূপমথো বিপাকঃ ।

জলাশ্রয়ং তেজ উক্তং রসঞ্চ বায়ুত্মকঃ স্পর্শকৃতো গুণঞ্চ ॥২০॥

মহংসু ভূতেষু বসন্তি পঞ্চ পঞ্চেন্দ্রিয়ার্থাশ্চ তথেন্দ্রিয়েষু ।

সর্বাণি চৈতানি মনোহনুগানি বুদ্ধিং মনোহ্নেতি মতিঃ স্বভাবম্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

শ্রোত্রমিতি । শ্রোত্রং খতঃ আকাশস্ত গুণং শব্দম্, ভ্রাণং নামা পৃথিব্যা গন্ধং বিপাকস্তেজসঃ পরিণামরূপং চক্ষুঃ তেজোময়ং রূপম্, জলাশ্রয়ং তেজঃ তৎপরিণামভূতা রসনা রসম্, বায়ুত্মকঃ বায়ুপরিণামভূতঃ বিদ্যায়া স্পর্শাঙ্ক কৃত ইতি স্পর্শকৃতঃ তৎপদার্থঃ গুণং স্পর্শম্ । সর্বত্র শ্রয়ত ইত্যনু-
বৃত্তিঃ ॥২০॥

মহংস্বিতি । পঞ্চ ইন্দ্রিয়ার্থাঃ শব্দস্পর্শরূপরসগন্ধাঃ, মহংসু ভূতেষু আকাশবায়ুতেজোজল-
ক্ষতিষু বসন্তি সমবায়েন ক্রমাৎ তিষ্ঠন্তি ; তথা তানি পঞ্চমহাভূতানি চ ইন্দ্রিয়েষু শ্রোত্রাদিষু
বিষয়তয়া বসন্তি । এতানি মহাভূতাদীনি সর্বাণি চ মনোহনুগানি, মনশ্চ বুদ্ধিমম্বেতি, মতিঃ
সি বুদ্ধিশ্চ স্বভাবং জীবচৈতন্তমম্বেতি । ততশ্চ প্রত্যক্ষাদিরনুভূতিরিত্যিতি ভাবঃ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

মুপসংহরতীতি ॥২০॥ তত্র কিমিদ্ভিন্নং কস্মি ভূতস্ত গুণং শ্রয়তে ইতি ব্যবস্থামাহ—শ্রোত্রং স্বতঃ
স্বস্ত গুণং শব্দং ত্রয়ত ইত্যম্বয়ঃ, পৃথিব্যা গুণং গন্ধং ভ্রাণং সংশ্রয়তে । বিপাকশ্চক্ষুরূপতেজঃ
পরিণামস্তেজোময়ঃ রূপং শ্রয়তে । জলাশ্রয়ং তেজো রসপ্রকাশকং রসেন্দ্রিয়ং রসং সংশ্রয়তে ।
বায়ুত্মকঃ স্পর্শকৃতঃ স্পর্শার্থং কৃত ইন্দ্রিয়বিশেষত্বক্ তমেব বায়ুত্মকং গুণং স্পর্শং শ্রয়তে । শব্দাদি
বাসনাসহিতা এব শ্রোত্রাদয়ঃ কস্মি স্পৃষ্টা ভবন্তীত্যর্থঃ ॥২০॥ পঞ্চানামিন্দ্রিয়ানামর্থ্যাঃ শব্দাদয়ো
ভূতেষু খাদিষু বসন্তি । তানি চ পঞ্চ পাদীনীন্দ্রিয়েষু বসন্তি । সর্বাণি চৈতানি শব্দাদীনী
খাদীনীন্দ্রিয়াণি চ মনোহনুগানি । মনো বুদ্ধিমম্বেতি, বুদ্ধিঃ স্বভাবমম্বেতি । তেন—“ইন্দ্রিয়াণি
পরাণ্যাহবিল্লিয়েভ্যঃ পরং মনঃ । মনসস্ত পরা বুদ্ধির্ধো বুদ্ধেঃ পরতন্ত্ব সং ॥” ইতি গীতা সঙ্গতা ।
ততশ্চাণানাং কারণমিন্দ্রিয়াণি তেষাং মনস্তস্ত বুদ্ধিস্তত্ত্বাশ্চিদাত্তেতি ক্রমাৎ সর্ববাসনাবাসিতায়াঃ

তখন কর্ণ আকাশের গুণ শব্দকে, নাসিকা পৃথিবীর গুণ গন্ধকে, তেজের
পরিণামরূপ চক্ষু তেজোময় রূপকে, জলাশ্রিত তেজের পরিণামরূপ জিহ্বা রসকে
এবং স্পর্শের জন্তাই নিষ্পিত বায়ু পরিণামরূপ ত্বক্ স্পর্শকে অনুভব করিতে
থাকে ॥২০॥

শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ—এই পাঁচটি বিষয় যথাক্রমে আকাশ, বায়ু, তেজ,
জল ও পৃথিবী—এই পাঁচটি মহাভূতে অবস্থান করে ; ঐ পঞ্চ মহাভূত আবার কর্ণ,
ত্বক্, চক্ষু, জিহ্বা ও নাসিকারূপ পঞ্চ ইন্দ্রিয়ে বাস করে ; এই সমস্তই মনের বিষয়
হয় ; মন বুদ্ধির অনুসরণ করে এবং বুদ্ধি জীবচৈতন্তের অনুগত হইয়া থাকে ॥২১॥

শুভাশুভং কৰ্ম কৃতং যদন্তদেব প্রত্যা দদতে স্বদেহে ।

মনোহনুবর্তন্তি পরাবরাণি জলৌকসঃ শ্রোত ইবানুকূলম্ ॥২২॥

চলং যথা দৃষ্টিপথং পঠৈতি সূক্ষ্মং মহদ্রূপমিবাভিভাতি ।

স্বরূপমালোচয়তে চ রূপং পরং তথা বুদ্ধিপথং পঠৈতি ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি
মোক্ষধৰ্ম্মে মনুৰহস্যপতিসংবাদে পঞ্চনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

শুভেতি । পূৰ্বদেহে যৎ শুভাশুভং কৰ্মকৃতং স্বদেহে নূতনদেহে তদেব তৎকৰ্মজনিতমেব
অন্তঃ ফলং প্রত্যা দদতে প্রাণিনঃ প্রতিগৃহ্ণন্তি । তথা জলমোক আশ্রয়ো যেমাং তে জনৌকসো
জলজন্তবঃ অনুকূলং শ্রোত ইব পরাবরাণি পুণ্যপাপানি মনঃ অনুবর্তন্তি নূতনদেহে অনুসরন্তি ॥২২॥

অথানাদিমিদ্ধিম্যাজ্ঞানেন বাধিততয়া তত্ত্বজ্ঞানং কদাপি নোৎপদ্যত । তথা চ সতি মুক্তি-
রপি সৰ্বপৈবাসম্ভবেত্যাহ চলমিতি । যথা পার্থস্বতরুণতাবৃন্দং চলং গেগেন চলতিমিব চলদ্রপাক্রান্ত
দৃষ্টিপথং পঠৈতি প্রাপ্নোতি ; যথা চ সূক্ষ্মং বায়ুকাদিকং বস্তু মহদ্রূপং বিশালাকার্যনিব নয়নলগ্নকাচ-
বিশেষগুণাদভিভাতি ; পরঞ্চ তদ্রথৈবৈহ্যে তৎকাচাপসারণে চ মামুঘঃ স্বরূপং স্বাভাবিকং স্থিতং
তত্তরুণতাবৃন্দং রূপং বায়ুকাদিবস্তুনস্তৎসূক্ষ্মমেব রূপঞ্চ আলোচয়তে পশ্যতি ; তথা গুরোদাস্ত-
বাক্যাদিনা তম্মিথ্যাজ্ঞাননাশে পরং ব্রহ্ম বুদ্ধিপথং জ্ঞানবিষয়তাম্, পঠৈতি প্রাপ্নোতি । তস্মাৎ
ব্রহ্মজ্ঞানোচ্চ মুক্তিঃ সম্ভবত্যেবেতি ভাবঃ ॥২৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি মোক্ষধৰ্ম্মে পঞ্চনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

বুদ্ধৌ সৰ্বমন্তীতি তদবিষয়োগাচ্চিদায়া পুনঃ পুনঃ সংসরতীত্যর্থঃ ॥২১॥ এতদেবাহ—শুভেতি ।
স্বদেহে স্বকৰ্ম্মার্জিতে নূতনদেহে ইন্দ্রিয়াদীনি তদেব কৰ্ম্মাদদতে ষদৈহিকাদন্তং পূৰ্বজমকৃতং পরাবরা-
ণ্যর্থবুদ্ধাদীনি পূৰ্বসংস্কারাহৃতরোত্তরদেহে কৰ্ম্মাণি কুৰ্ম্ময় মুচ্যত ইত্যর্থঃ ॥২২॥ নস্বৈবমপরিহার্যস্বা-
ছাসনাসম্বতেরলং মোক্ষাশ্রয়েত্যশঙ্ক্যানাদিকানাগতমপি ভ্রমং তদ্বীৰ্যঃ সমূলমূলয়িত্বং ক্ষমতে
ইতি প্রতিপাদয়িত্বং সদৃষ্টান্তং সংসারস্ত ভ্রমপূৰ্বকমাহ—চলমিতি । যথা দৃষ্টিপথং দৃষ্টিজ্ঞান-
মনতিক্রান্তং সমাক্রমিতং বস্তু তন্ত পস্থা ইব পস্থা হানোপাদানাদিমাৰ্গো যন্ত তদযথা দৃষ্টিপথং

পূৰ্বদেহে যে সকল পুণ্য ও পাপকৰ্ম্ম করা হইয়াছিল, নূতন দেহে প্রাণীরা সেই
সকল কৰ্ম্মের ফলই গ্রহণ করে । তারপর, জলজন্তুসমূহ যেমন অনুকূল শ্রোতের
অনুগমন করে ; সেইরূপ পূৰ্বদেহকৃত পুণ্য ও পাপ নূতন দেহে মনের অনুগমন
করে ॥২২॥

ষষ্ঠ্যবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:❀:—

মনুরূবাচ ।

যদিন্দ্রিয়েন্তু পহিতং পুরস্তাং প্রাপ্তান্ গুণান্ সংস্মরতে চিরায় ।

তেষ্বিন্দ্রিয়েষু পহতেষু পশ্চাৎ স বুদ্ধিরূপঃ পরমঃ স্বভাবঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নহু “তত্ত্বমসী”তি শ্রুত্যা জীবব্রহ্মণোরৈক্যং প্রতিপাদিতম্, অথচ জীবস্ত দর্শনাত্তভাবাৎ কথং-
মসাবঙ্গীকৃত্যে, বুদ্ধিরেব সৰ্বং প্রত্যক্ষাদিকং করিষ্যতাত্যাহ যদিতি । “মনঃযষ্ঠানীন্দ্রিয়াণি”
ইত্যুক্তের্মনসোহঙ্গীকৃত্যে ইন্দ্রিয়ের্মনঃপ্রোক্তাদিভিঃ, উপহিতং বিশিষ্টম্, যৎ জীবচৈতন্যং কৰ্ত্তৃ,
পুরস্তাং পূৰ্ব্বম্, প্রাপ্তান্ বিষয়ীকৃতান্, গুণান্ শব্দাদীন্, তেষ্বিন্দ্রিয়েষু, উপহতেষু রোগাদিনা
নাশিতেষু সংস্মরি, পশ্চাদপি চিরায় সংস্মরতে শৈশবে খৰ্ঘ্যং মধুরমাত্ৰং তক্ষিতবান্নিতি সম্যাগেব

ভারতভাবদীপঃ

ব্রাহ্মিজ্ঞানং তচ্চক্ষুঃ বাধবিষয়তয়া অস্থিরং জনঃ পঠেতি পরাকৃত্যৈতাবগচ্ছতি বস্তুতত্ত্বম্ । যথা
নৌহো নৌচাক্ষুণ্যং তীরতরাবারোপয়তি নৌহৈর্ধো চ তদ্ব্যবহিতং ভবতোবং পরং পরমাত্মানং
কূটস্থমপি বুদ্ধ্যুপধানাদকূটস্থমিব ভাসমানং বুদ্ধিমাগং ব্রাহ্মিজ্ঞানকরূপং ধীনিরোধেন পরাকৃত্য
পরতত্ত্বমভ্যোতি । এবং যথা হৃদয়ং পুস্তকাক্ষরং মহজপমিব মহতররূপমিব লোচনোন্তেক্ষণ-
বলেনাভিতো ভাতি, তথা হৃদয়মপি চিদায়ত্তত্ত্বং বুদ্ধিব্যোগাৎ স্থলপ্রপঞ্চান্না ভাতি । এবং যথা
রূপং স্বমুখপ্রতিবিম্বং স্বরূপং স্বত্বং স্বত্বত্বং তত্ত্বং স্বদৃষ্ট্যৈবোদগমপি দৰ্পণ আনোচয়তে দর্শয়তোবমেকমেব
প্রত্যগ্ভবস্ত স্বজ্ঞানকল্পিতদীপদৰ্পণঃ পরাগ্ভূতবিষয়দাতাকারোবভাসয়তি । তত্র তথা উপনৈদ্র-
দৰ্পণয়োৰপায়েহক্ষরহোলাং মুখস্ত দৃশ্যং চাপৈতোবং ধীনিগ্রহে চিতঃ স্থলত্বং দৃশ্যং চাপৈতি ।
তদেব কূটস্থত্বান্নো বিকারিহে হৃদয়স্ত স্থলত্বং দৃগ্ৰূপস্ত দৃশ্যত্বং চ ক্রমেণ দৃষ্টান্তত্বম্ । এবং
চানাদিরপি ব্রাহ্মিজ্ঞানেন পাশ্চাত্যোনাপি বাধিতুং শক্যা । ন চ ব্রাহ্মৈকজ্ঞানং সম্ভবতি
বুদ্ধেস্তত্ত্বপক্ষপাতিত্বাৎ । তস্মাদব্রাহ্মিজ্ঞানাপনয়াদিব্রাহ্মজ্ঞানে যতীতব্যমিতি ভাবঃ ॥২৩॥

ইতি শাস্তিপৰ্বণি মোক্ষধৰ্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চদশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৫॥

বেগগামী রথে আরূঢ় লোক যেমন পার্শ্ববর্তী বৃক্ষশ্রেণীকে পিছনের দিকে দ্রুত
গামীর আয় দর্শন করে, আবার রথস্থিত হইলে তাহা স্থিরই দেখে এবং মানুষ চক্ষুর
চস্মার গুণে সূক্ষ্ম বস্তুকেও বিশাল দর্শন করে ; আবার চস্মা সরাইয়া ফেলিলে
তাহা সূক্ষ্মই দেখে, সেইরূপ মানুষ গুরুর উপদেশে ও বেদান্তবাক্য পর্যালোচনায়
সেই পরব্রহ্ম দর্শন করিতে পারেন ॥২৩॥

যথেন্দ্রিয়ার্থান্ যুগপৎ সমস্তাং নোপেক্ষতে কৃৎস্নমতুল্যকালম্ ।

তথা চলং সঞ্চরতে স বিদ্বাংস্তস্মাৎ স একঃ পরমঃ শরীরী ॥২॥

ভারতকৌমুদী

অরতি, স পরমঃ সর্বপ্রধানঃ স্বভাবো জীবচৈতন্যম্, বুদ্ধিং রূপয়তি প্রকাশয়তীতি বুদ্ধিরূপঃ । তথা চ ইন্দ্রিয়নাশেহপি শব্দাদিবিষয়-স্রবণং নেন্দ্রিয়মাশ্রা, স্বপ্নে মনোনাশেহপি বিষয়ানুভবং মনোহপি নাশ্রা, জড়াত্মাঃ প্রকৃতের্জাতাত্মা বুদ্ধিরপ্যনুভবাসম্ভবাৎ সাপি নাশ্রা, ইত্যাত্মরূপঃ জীবচৈতন্যমঙ্গীকর্তব্য-মোহতি ভাবঃ ॥১॥

উক্তমেবার্থঃ হেতুস্তরপ্রদর্শনেন পুনরপি সাধয়তি যথেন্দিতি । যথা যতঃ, জীবঃ খলু যুগপদেকদৈব, সমস্তাং সর্বান্ন দিক্ষু, ইন্দ্রিয়ার্থান্ শব্দাদীন নোপেক্ষতে ন ত্যজতি বামে ঘটং পশ্যতি, দক্ষিণে কোকিলবসঃ শৃণোতি, পৃষ্ঠে চ বায়ুঃ স্পৃশতি, ইত্যাদিরূপেণ সর্বানেন বিষয়াননুভবতীত্যর্থঃ ; অতুল্যকালং বিভিন্নমগ্নে চ কৃৎস্নঃ সর্বমেব তমিন্দ্রিয়ার্থং নোপেক্ষতে পৃথক্ পৃথক্ অনুভবতি ; তথা ততঃ চলং চঞ্চলমিন্দ্রিয়ং বিষয়ান্ সঞ্চরতে কদাচিৎ চক্ষুরূপং কর্ণচ শব্দম্ ইত্যাদিরূপেণ ভিন্ন-ভিন্নকালং বিষয়ান্ গৃহ্ণাতি ; স জীবাত্মা তু বিদ্বান্ তৎসর্বমেব জানাতি । তস্মাৎ স শরীরী জীবাত্মা এক এব পরমঃ স্বসংঘাতে শ্রেষ্ঠঃ । অতোহপি জীবচৈতন্যং পৃথগঙ্গোকরণীয়মেবেত্যশয়ঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

নহু যদ্বক্তব্যং নির্দিকারিত্বং বিকারিত্বং স্বল্পমদৃশ্যমদৃশ্যং বুদ্ধিবোগাদিত্যে, তন্ন বুদ্ধ্যাদি-
রিক্তত্বাত্মনোহনুপলম্ব্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—যদিত্যিতি । “অথেন্দ্রিয়মনোবুদ্ধ্যং ভোক্তেত্যাহর্মণীষণ” ইতি
শ্রুতেঃ । সমনস্কেন্দ্রিয়রূপহিতং বজ্জীবচৈতন্যং তচ্চিরায়া বহুকালং পুরস্তাৎ পূর্বে প্রাপ্তান্ গুণান্
বিষয়ান্ কালান্তরে সংস্রবতে—বাল্যেহহমিদমনুভবমিতি । তদা মনোরথকালে বিষয়েন্দ্রিয়-
সম্বন্ধিগতভাবাজ্জ্ঞেয়জ্ঞানজ্ঞাত্বাসনাবাসিতা বুদ্ধিরেব সর্বাত্মাত্মা প্রাপ্তা তদন্তেন চৈতন্তেনাব-
ভাস্ততে ইত্যন্তি বুদ্ধ্যধিকশ্চেতন ইত্যর্থঃ । নহু তদা ইন্দ্রিয়গোব বিষয়বাসনাবাসিতানি বুদ্ধ্যা
প্রকাশস্ত ইত্যশঙ্ক্যাহ—যেধিত্যিতি । ইন্দ্রিয়েষপ্যপহতেষু বিনীনেষু শব্দাত্মগ্রহাৎ পশ্চাৎ স্বপ্নকালে
বুদ্ধে রূপং ত্রিপুটী জ্ঞেয়জ্ঞানজ্ঞাত্বাত্মিকা তদ্বজ্রপমমত্ স বুদ্ধিরূপঃ । “স সমানঃ সন্নুভো
লোকাবনুসঞ্চরতি ধ্যায়তীব লেলায়তোবে”তি শ্রুতেঃ । সমানো বুদ্ধিতাদাত্ম্যং প্রাপ্তঃ পরমঃ সর্বো-
কৃষ্টঃ স্বভাবশিদ্ধেণ আত্মা বুদ্ধেরন্তোহন্তোব । অয়ং ভাবঃ—যথা জাগ্রৎকালে ঘটচক্ষুসোভাস্তাস-
করোর্যতিরিক্তঃ কূটস্থো নির্দিকার আদিত্যঃ সত্যমাত্মেণ চক্ষুণোহনুগ্রহং ঘটস্ত চ প্রকাশ-
করোভ্যেব স্বপ্নেহপি মাতৃমেয়াত্মনা স্থিতাঃ বুদ্ধিঃ তদন্ত উদাসীনঃ প্রকাশোহবভাসয়েদিত্যিতি ;
তস্মাদন্তি বুদ্ধেরন্তস্তাদাত্মাত্মাত্মা বিকারিত্বাত্মকাস্ত আয়েতি সিদ্ধম্ ॥১॥ নহু মনোরথ ইব

মহু বলিলেন—“মন ও কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়বিশিষ্ট যে জীবাত্মা পূর্বে যে সকল
গুণ অনুভব করিয়াছিলেন, পরে সেই সকল ইন্দ্রিয় বিনষ্ট হইলেও সেই সকল গুণ
চিরকালই সম্যক্ স্রবণ করিতে পারেন ; সর্বপ্রধান সেই জীবাত্মা জড়বুদ্ধিকে
প্রকাশ করেন ॥১॥

রজস্বমঃ সত্ত্বমথো তৃতীয়ঃ গচ্ছত্যসৌ স্থানগুণান্ বিরূপান্ ।
তথেন্দ্রিয়াণ্যাবিশতে শরীরী হতাশনং বায়ুরিবেক্ষনশ্চম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

অথ তর্হি তত্ত্বাশ্রয়ঃ খব্দসঙ্গত্বসিদ্ধাস্তহানিরিত্যাহ রজ ইতি । অসৌ শরীরী জীবাশ্চা, যথা রজস্বমঃ তৃতীয়ঃ সত্ত্বঞ্চ গচ্ছতি কদাচিৎ রজসা কাময়তে, তমসা মুহতি, সন্বেন চ শাম্যতী তার্থঃ, এবং বিরূপান্ বিভিন্নপ্রকারান্ স্থানগুণান্ গগনাদিস্থানলতান্, শব্দাদীনৃ বিষয়াংশ্চ গচ্ছতি অনুভবতি ; তথা ইন্দ্রিয়াণি শ্রোত্রাদীনি চ আবিশতে শব্দাণ্ডমুভবায় অধিতিষ্ঠতি । উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ হতেতি । বায়ুর্ধ্বা ইক্ষনশ্চ হতাশনং গচ্ছতি তদ্বৎ । তথা চ বায়ুর্ধ্বা কাঠলগ্নমগ্নি-মুদীপয়তোব ন পুনস্তদ্বহতি তথাসৌ জীবাশ্চাপি কামাদিপ্রবৃত্তাঃ জড়াঃ বুদ্ধিং ভাষয়তোব ন পুনঃ স্বয়মুভবতি । অতঃ সিদ্ধমসঙ্গত্বমাশ্রয় ইত্যভিপ্রায়ঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বপ্নেহপি বাসনাময়ানোন্দ্রিয়াণি সত্ত্বোবাতন্তরাপ্যবিশিষ্টং বুদ্ধেরেব ভাসকম্ । তথাচ শ্রুতিঃ-
স্বপ্নাবস্থায়ং প্রকৃত্যাহ—“অথ খবাহুর্জাগরিতদেশ এবাস্মৈতি তচ্চ স্বপ্নস্ত জাগররূপত্বমিন্দ্রিয়াণা-
মসত্ত্বেহুপপন্নম্ ইন্দ্রিয়ৈরর্থোপলব্ধির্জাগরিত”মিতি প্রসিদ্ধেরতো ন মনোরথ ইব স্বপ্নেহপি বুদ্ধাতি-
রিক্তচেতনাসিদ্ধিরিত্যাহ—যথেনি । স পরমঃ, যুগপদেককালম্, অতুল্যকালমনেককালঞ্চ
অতীতানাগতঃ পদার্থজাঃ কুংসমিহ পরস্ব বা জন্মনি দৃষ্টম্ । অবিশেষাৎ সমস্তান্ সমগন্তঃ
সন্নিক্ষিপেধাঃ তান্ সন্নিক্ষিপিতানিহিত্যর্থান্ শব্দাদীন্নোপেক্ষতে ; কিন্তু প্রকাশয়তোব যথেনি হেতো ।
তথা চলং পরস্পরব্যভিচার্যবস্থাভ্রয়ঃ সঞ্চরতে যতো বিদ্বান্ সাক্ষী তস্মাৎ স ব্যাবৃত্তেভ্যোহনুবৃত্ত-
ভিন্নং কুস্মেভাঃ সূত্রমিবেতি ত্রায়াদেক ইত্যর্থঃ । অয়মর্থঃ—স্বপ্নাবস্থায়ং হতীতননাগতঞ্চ বস্ত-
জাতং যুগপৎ সন্নিক্ষিপিতমব দৃশ্যতে । তদেন্দ্রিয়াণাং সত্ত্বেহতীতাদিজ্ঞানং ন স্তান্ন হতীতাদিনা তেষাং
সন্নিক্ষিপেহস্তু অসন্নিক্ষিপেজ্ঞানে তু তদানীর্মিস্ত্রয়সম্ভাবকল্পনা ব্যর্থী । নহি রজুরগাদিষ্বিবাধিষ্ঠান-
জ্ঞানার্থং তদা ইন্দ্রিয়াপেক্ষাস্ত্যাশ্রনো বুদ্ধেক্সাহিষ্ঠানভেনাভিমতস্তেন্দ্রিয়াযোগ্যত্বাৎ তস্মাৎ স্বপ্নে
ধীরেবৈকা মাতৃমানমেরাশ্রনা সতী তদন্তেন সাক্ষিণা ভাস্ততে তস্তাশ্চাবস্থাভ্রয়ঃ চলমিত্যবিশেষাৎ
জাগরেহপি সৈব মাত্রাত্মাকারেহপি পরিশিষ্ট এক এব সাক্ষী শরীরী শরীরদর্শীতি জ্ঞেয়মিতি ।
অথ খবিত্তি শ্রুতিস্ত পূর্বপক্ষবিষয়েবেতি শ্রুতার্থবিদাঃ প্রসিদ্ধম্ । অজ্ঞা চারং পুরুষঃ স্বয়ং
জ্যোতিরিত্তি হপ্নে আশ্রয়ঃ স্বয়ংজ্যোতিষ্টজ্ঞাপনার্থঃ প্রবৃত্তস্ত জ্যোতির্ব্রহ্মাস্ত নিক্ষিপেধঃ

জীবাশ্চা যখন এক সময়ে সকল দিকেরই শব্দাদি বিষয় উপেক্ষা করেন না অর্থাৎ
বামদিকের ঘাটের রূপ দেখেন, দক্ষিণদিকের কোকিলের রব শুনেন এবং পিছনের দিকে
বায়ুস্পর্শ অনুভব করেন, আবার বিভিন্ন সময়ে সে সমস্তই ক্রমে ক্রমে অনুভব করিয়া
থাকেন ; তখন স্বীকার করিতে হইবে যে, চঞ্চল ইন্দ্রিয় সকলই বিষয়সমূহের উপরে
বিচরণ করে, আর সেই জীবাশ্চা সেই সমস্ত বিষয় স্থির থাকিয়া অবগত হন ।
অতএব এই স্থূলশরীরের মধ্যে সেই একমাত্র জীবাশ্চাই সর্বপ্রধান ॥২॥

ন চক্ষুষা পশ্চতি রূপমাশ্বনো ন পশ্চতি স্পর্শমিন্দ্রিয়াণাম্ ।

ন শ্রোত্রলিঙ্গঃ শ্রবণেন দর্শনং তথাকৃতং পশ্চতি তদ্বিনশ্চতি ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীমাশ্বজ্ঞানোপায়মাহ নেতি । মাত্মশ্চক্ষুষা আশ্বনো রূপং ন পশ্চতি, তস্মৈ রূপশ্চৈব-
ভাবাৎ “অশব্দমস্পর্শমরূপমব্যয়ম্” ইত্যাদিশ্রুতেঃ, তথা ইন্দ্রিয়াণাং মধ্যে যৎ স্পর্শনং স্পৃশ্যতে অনে-
নেতি ব্যুৎপত্ত্যা অগ্নিহোমমপি ন পশ্চতি ন জানাতি ন স্পৃশ্যতীত্যর্থঃ, তথা জীবচৈতন্যঃ শ্রোত্রেণ
লিঙ্গতে জায়ত ইতি শ্রোত্রলিঙ্গমপি ন ভবতি ; কিন্তু গুরুবেদান্তবাক্যানাং শ্রবণেন দর্শনমাশ্বনো
জ্ঞানং জায়তো যচ্চ তথাকৃতং শ্রবণকৃতজ্ঞানমাশ্বানং পশ্চতি “মনসৈবাহুদ্রষ্টব্যম্” ইতি শ্রুতেজ্ঞানাতি
তন্ননোহপি সমাধাবস্থায়াং বিনশ্চতি নীয়তে । অতঃ শ্রবণাদিনা বিশুদ্ধেন মনসৈবাত্মা দ্রষ্টব্য ইতি
ভাবঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বাদিতি দিক্ ॥২॥ চলং সঞ্চরতে ইত্যেতদ্ব্যাচষ্টে—রজ ইতি । প্রত্যেকং ত্রিগুণাশ্বকানি জাগ্রদ-
দীনি বুদ্ধেঃ স্থানানি তেষাং গুণান্ তদগতস্বত্বদ্ব্যাদীন বিকল্পান্ পরস্পরবিশিষ্টান্ গচ্ছতি
জানাত্যেব ন ভুক্তে অবস্থান্তরগতস্ত দ্ব্যাদৈরন্তরাদাদানাং । তথা চ শ্রুতিঃ—“স যত্ত্ব পশ্চত্ভাতি
পুণ্যঞ্চ পাপং চানন্তরগতন্তে ন ভবত্যসঙ্কো হযং পুরুষ” ইতি । অতো বুদ্ধেরেব দ্ব্যাদিভোক্তৃত্বং
তত এব চ কর্তৃত্বং ন আত্মা ভোক্তা কর্তা বা কিন্তু দাসীনবোধমাত্র এবত্যর্থঃ । ইমমেব জ্ঞানমিন্দ্রিয়-
সঞ্চারেহপ্যতিদিশতি—তথেনি । অবস্থাপণেনেবেন্দ্রিয়পণেনাপি বুদ্ধিরেব স্বখাদিক্ভোক্তৃত্বাভ্যর্থঃ ।
অত্র দৃষ্টান্তঃ—হুতেনি । যথা কাষ্ঠস্থোহগ্নিরেব কাষ্ঠং দহতি ন বায়ুঃ স অগ্নিঃ দীপয়ত্যেব এব-
মিন্দ্রিয়স্থা ধীরেবেন্দ্রিয়জং স্বখাদিকং ভুক্তে চিত্তিস্ত বুদ্ধিঃ চেতয়ত এব ন তু তদীয়ং স্বখাদিকং
ভুক্তে ইত্যর্থঃ ॥৩॥ এবং বুদ্ধেঃ পৃথক্ প্রমাণিতমাত্মতত্ত্বং চক্ষুঃশ্রোত্রমিত্যাং—ন চক্ষুমেতি ।
রূপং স্বরূপং চক্ষুষা ন পশ্চতি স্পর্শনম্, অগ্নিহোমং ন পশ্চতি স্পৃশতি রূপস্পর্শাহিত্যাং ; অত্র
হেতুঃ যতঃ ইন্দ্রিয়েন্দ্রিয়ম্ । “প্রাণস্ত প্রাণমূত চক্ষুষশ্চক্ষুঃ শ্রোত্রস্ত শ্রোত্রং মনসো যে মনো
বিহ”রিতি শ্রুতেরিন্দ্রিয়প্রকাশকং নেন্দ্রিয়প্রকাশং যাতীত্যর্থঃ । নহি দাক্ষদাহকোহগ্নিদাক্ষদাহো
ভবতি । ইন্দ্রিয়াণামিতি পাঠে নির্দারণে বজী । ইন্দ্রিয়াণাং মধ্যে স্পর্শনং যন্তদপি ন পশ্চতীতি
যোজ্যম্ । শ্রোত্রেণ লিঙ্গতে গম্যত ইতি শ্রোত্রগম্যমপি ন অশব্দত্বং এতচ্চ প্রমাণান্তরাণামপ্যুপ-
লক্ষণম্ । কথং তর্হি তস্মৈ তৎ স্বোপনিষদং পুরুষং পৃচ্ছামোভ্যুপনিষদগম্যত্বম্ । দৃশ্যতে তদ্ব্যয়া

অগ্নি যেমন কাষ্ঠ দগ্ধ করে, আর বায়ু সেই অগ্নিকে উদ্দীপিত করিতে থাকে ;
তেমন বুদ্ধি কাম, মোহ ও শম ব্যাপারে প্রবৃত্ত হয় এবং বিভিন্ন স্থানস্থ ও বিভিন্ন
প্রকার শব্দাদি বিষয় অনুভব করিতে আরম্ভ করে, আর বিভিন্ন ইন্দ্রিয় বিভিন্ন বিষয়ে
যাইতে থাকে ; তখন এই জীবাত্মা সেই জড়বুদ্ধিকে ও জড় ইন্দ্রিয়গণকে অবভাষিত
করেন ॥৩॥

(৪) ...ন পশ্চতি স্পর্শমিন্দ্রিয়েন্দ্রিয়ম্...বঙ্গ নি ।

শ্রোত্রাদীনি ন পশ্যন্তি স্বং স্বমাত্মানমাত্মনা ।

সর্বজ্ঞঃ সর্বদর্শী চ সর্বজ্ঞস্তানি পশ্যতি ॥৫॥

যথা হিমবতঃ পার্শ্বং পৃষ্ঠং চন্দ্রমসৌ যথা ।

ন দৃষ্টপূর্বং মনুজৈর্ন চ তন্মাস্তি তাবতা ॥৬॥

তদ্বদভূতেষু ভূতান্না সৃক্ষ্মা জ্ঞানাত্মবানসৌ ।

অদৃষ্টপূর্বশ্চক্ষুর্ভ্যাং ন চাসৌ নাস্তি তাবতা ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ইন্দ্রিয়েভ্য আত্মন উৎকর্ষমাহ শ্রোত্রেতি । শ্রোত্রাদীনি ইন্দ্রিয়াণি আত্মনা স্বং স্বমাত্মনং ন পশ্যন্তি জড়ত্বাৎ । কিন্তু আত্মা সর্বজ্ঞঃ সর্বদর্শী চ ; অতঃ স সর্বজ্ঞঃ তানি ইন্দ্রিয়াণি পশ্যতি ॥৫॥

অথ তস্মা দর্শনাগ্ধভাবে তদন্তিষ্মে কিং মানমিত্যাহ যথেনিতি । যথা মনুজৈঃ হিমবতঃ পর্বতস্তা-
পরং পার্শ্বং যথা চ চন্দ্রমসঃ পৃষ্ঠং ন দৃষ্টপূর্বম্, তাবতা তদদর্শনেন, তদুভয়ং নাস্তীতি ন চ ;
ঘটাদেব তং পার্শ্বপৃষ্ঠয়োর্বশস্তাবাৎ । এবমাত্মনোহপি জড়ৈন্দ্রিয়াদিপ্রকাশনদর্শনাৎ অবশ্যমেবা-
স্তিস্বং স্বীকার্যমিতি ভাবঃ । তদ্বদভূতা, ভূতেষু প্রাণিষু, সৃক্ষ্মা জ্ঞানাত্মবান্ জ্ঞানস্বরূপবাংচ অসৌ
ভূতান্না জীবচৈতন্যম্, চক্ষুর্ভ্যাং মনুজৈর্দৃষ্টপূর্বোহপি বিদ্যত এবেনিতি শেষঃ । তাবতা তেনাদৃষ্ট-
পূর্বত্বেন হেতুনা, অসৌ ভূতান্না নাস্তি ইতি ন চ প্রাপ্তক্কাদেব হেতোঃ ॥৬—৭॥

ভারতভাবদীপঃ

বুদ্ধ্যতি ধীগম্যত্বঞ্চ শ্রীয়েত ইত্যাহা—শ্রবণেন দর্শনং তথা কৃতমিতি । তথা কথং যেন
পশ্যতি তদ্বিনশ্চীতি তচ্ছব্দবোগাদৃশ্যেন তথ্যাহার্যম্ । অর্থমর্থঃ—“আত্মা বা অরে দ্রৈব্যাঃ শ্রোতবো
মন্তবো নিদিধ্যাসিতব্যঃ” ইত্যাদ্যদর্শনার্থত্বেন শ্রবণাদিকং বিধীয়তে । তত্র বিদিততত্ত্বস্পদার্থস্ত
তত্ত্বমসীতি বাক্যাদত্মানো ব্রহ্মভাবাবগতো বেদা অবেদা ইতি বেদান্তানামপি বাধঃ শ্রীয়েত । অতস্ত
তু বাক্যার্থখ্যানেন তদবগতো মনসোহপি লয়ঃ শ্রীয়েত । “তাবন্ননো নিরোদ্ধব্যং হৃদি যাবৎ
ক্ষয়ং গত”মিতি তদ্বিমুক্তং যেন করণেন শক্যেন মনসা বা সর্বং পশ্যত্যাত্মানং তদ্বিনশ্চীতি ।
এবং শ্রবণেন বেদান্তবাক্যবিচারেণাত্মনো দর্শনং তথা তাদৃশং প্রত্যক্ষমিতসমস্ত ক্রিয়াকারকাদি
বৈতং কৃতং বিহিতম্ । তথা চ শ্রুতিঃ—“যত্র তস্য সর্বমাত্মৈবাত্মভূতং কেন কং পশ্যে”দিত্যাदि ॥৪॥
শ্রোত্রেতি । স্বং স্বমাত্মানং ন পশ্যন্তি তত্র কিম্ বক্তব্যং পরমাত্মানং ন পশ্যন্তীত্যর্থঃ । সর্বশ্চাসৌ
জ্ঞশ্চেত্যবয়চিন্মাত্রত্বমুক্তম্ । সর্বদর্শীতি তদৈশ্বর্য দৃশ্যদ্রষ্টব্যত্বমুক্তম্ । পুনঃ সর্বজ্ঞ ইতি দৃশ্য-

মানুষ্য চক্ষুদ্বারা আত্মার রূপ দেখে না, ইন্দ্রিয়ের মধ্যে অগ্নিলিঙ্গদ্বারা আত্মাকে
স্পর্শ করে না এবং কর্ণদ্বারাও আত্মাকে জানিতে পারে না ; কিন্তু গুরু ও বেদান্তের
বাক্য শ্রবণদ্বারাই আত্মার জ্ঞান হয় । তারপর, যে মনদ্বারা আত্মাদর্শন ঘটে, সে
মনও সমাধিকালে লয় পায় ॥৪॥

কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়গণ নিজে নিজে নিজের নিজের রূপ দেখিতে পায় না ; কিন্তু
যিনি সর্বজ্ঞ ও সর্বদর্শী সেই সর্বজ্ঞ জীবাত্মা সেই ইন্দ্রিয়গুলিকে দেখিতে পান ॥৫॥

পশুমপি যথা লক্ষ্য জগৎ সোমে ন বিন্দতি ।

এবমস্তি ন চোৎপন্নং ন চ তন্ন পরায়ণম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অম্বংপ্রত্যয়গোচরতয়া জানন্নপ্যাখ্যানং স্বরূপতো ন জানাতীতি দৃষ্টান্তেনাহ পশুমিতি । যথা মানুষঃ সোমে চক্ষমণ্ডলে, প্রতিবিম্বিতং লক্ষ্য কলঙ্কভূতং জগৎ ভূমণ্ডলঃ পশুমপি, ন বিন্দতি জগৎ-প্রতিবিম্বেন জ্ঞানং ন লভতে, এবং তথা অস্তি অম্বংপ্রত্যয়গোচরতয়া আত্মা বিজ্ঞাত এব, তথাপি মানুষঃ, তজ্জ্ঞানং ন লভতে বুদ্ধিদোষাৎ । ন চ তজ্জীবচৈতন্যমুৎপন্নমিতি মন্তব্যম্, জীবব্রহ্মণোরৈক্যাৎ ব্রহ্মণশ্চ নিত্যত্বাৎ । কিঞ্চ, তজ্জ্ঞানং ন পরায়ণং ন পরমাশ্রয় ইত্যপি ন চ, তদৈশ্বর্য সর্বভূতখানোপায়ত্বাৎ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্রষ্টোনিত্যগ্ধকশ্চোক্ত ইত্যর্থঃপানকৃত্যম্ ॥৫॥ এবণায়নি সাধকং প্রমাণং প্রদর্শ্য বাধকাভাব-মপ্যাহ—যথেষ্টাদিনা ॥৬॥ জ্ঞানায়ান্ জ্ঞানেনৈব স্বরূপান্ জ্ঞানস্বরূপ ইত্যর্থঃ ॥৭॥ আত্মা প্রতীয়মানোহপি ন প্রতীয়ত ইতি সৃষ্টান্তমাহ—পশুমিতি । সোমে আদর্শভূত্যা প্রতিবিম্বিতং জগদ্বক্ষ্য কলঙ্কবুদ্ধ্যা পশুমপি ন বিন্দতি ইদং জগদেব চক্ষ্রে দৃশ্যত ইতি ন জানাতি এবমাত্মজ্ঞান-মস্তি । যদাহ—ন চারমেকান্তেনাবিষয়ঃ অম্বংপ্রত্যয়বিষয়ত্বাদিত্যপরোক্ষত্বাচ্চ প্রত্যয়গা-প্রসিক্কিরিতি চ । তথাপি ব্রহ্মাভিন্নত্বেনাজ্ঞাতত্বায় চোৎপন্নং জ্ঞানমস্তি । নম্ব যজ্ঞায়ৈব ব্রহ্ম তর্হি স জ্ঞাত এব ন চ তজ্জ্ঞানোহপি শৌকাদিনিবৃত্তিরূপং ফলং দৃশ্যতেহতঃ কিং শাস্ত্রেণেত্যা-শঙ্ক্যাহ—ন চ তন্ন পরায়ণং তদাত্মবেদনং ন পরায়ণমিতি ন চ, তদেব পরায়ণমিত্যর্থঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“যদা চক্ষুর্বদাকাণং বেষ্টমিহাস্তি মানবাঃ । তদা দেবমবিজায় হুঃখম্যাস্তো ভবিষ্যতি ।” ইতি জ্ঞাতোহপি ভজ্জুবদন্ত্যাত্মেন গৃহীতত্বাৎ সম্যগ্জ্ঞানায় শাস্ত্রাপেক্ষাতীত্যর্থঃ । ভজ্জুঃ কিম রাজ-বল্লভো দূরদেশস্থোহভূৎ সোহৈশ্বর্যমাতীত্যভজ্জুমুতো ব্রহ্মরাক্ষসো জাত ইতি রাজ্ঞে জাপিতং তঞ্চ

মানুষ যেমন পূর্বের কখনও হিমালয়ের অপর পার্শ্ব কিংবা চন্দ্রের পৃষ্ঠদেশ দেখিতে পায় নাই ; তাহাতেই সেই হিমালয়ের অপর পার্শ্ব বা সে চন্দ্রের পৃষ্ঠদেশ নাই, একথা বলা যায় না ; সেইরূপ মানুষ পূর্বের কখনও চক্ষুদ্বারা দেখে নাই বলিয়া সূক্ষ্ম ও জ্ঞানস্বরূপ জীবচৈতন্য প্রাণিগণের শরীরে নাই, একথা বলা যায় না ॥৬—৭॥

চক্ষমণ্ডলে ভূমণ্ডলের প্রতিবিম্বই কলঙ্করূপে প্রকাশ পাইতেছে, তাহা দেখিয়াও যেমন মানুষ চক্ষকলঙ্কে ভূমণ্ডল প্রতিবিম্ব জ্ঞান করে না ; তেমন ‘অহং’ এই জ্ঞানের বিষয়রূপে জীবাত্মাকে জানিয়াও স্বরূপতঃ জানিতে পারে না । এইভাবে জীবাত্মা আছেন ; তিনি ব্রহ্ম হইতে অভিন্ন বলিয়া শরীরের সহিত উৎপন্ন হন, একথা বলা যায় না ; কিংবা তাঁহার জ্ঞান আশ্রয়ণীয় নহে, একথাও বলা যায় না ॥৮॥

রূপবস্তুরূপদ্বাদ্বয়ান্তমানে বুধাঃ ।

ধিয়া সমনুপশ্রুস্তি তদগতাঃ সবিতুর্গতিম্ ॥৯॥

তথা বুদ্ধিপ্রদীপেন দূরস্থং স্রুবিপশ্চিতঃ ।

প্রত্যাসন্নং নিনীষন্তে জ্ঞেয়ং জ্ঞানাভিসংহিতম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

অনুমানেনোজ্ঞানং সম্ভবতীতি জ্ঞাপয়িতুং দৃষ্টান্তদ্বয়মাহ রূপবস্তুমিতি । বুধাঃ পণ্ডিতাঃ, ধিয়া বুদ্ধিবলেন উদয়াস্তমানে ঘটাদেকরূপস্তে: পূর্বস্মিন্ কালে বিনাশাৎ পরস্মিন্ কালে চ, অরূপদ্বাং কেবলমুদয়রূপদ্বাং, রূপবস্তুমপি ঘটসত্তাদশায়াং ঘটরূপযুক্তমপি তং সমনুপশ্রুস্তি রূপহীনমহুমিষন্তি “আদাবন্তে চ যন্নাস্তি বর্তমানেহপি তত্তথা” ইত্যুক্তিপ্রত্যয়াদিতি ভাবঃ । উক্তার্থে বৈমতা-
মাশঙ্ক্যাহ তদिति । তথা তৌ সবিতুরুদয়াস্তময়ো গতাঃ প্রত্যাক্ষণাবগতান্তে বুধাঃ, সবিতুঃ স্বর্ঘ্যস্ত
গতিং গমনং সমনুপশ্রুস্তি দেশান্তরপ্রাপ্তিদর্শনেনাহুমিষন্তি ॥৯॥

উপমানধর্মমুপমেয়ে যোজয়তি তথেনিতি । তথা স্রুবিপশ্চিতঃ স্রুধিয়ো জনাঃ, বুদ্ধিঃ প্রদীপ ইব
প্রকাশকত্বাভ্যন্তেন, দূরস্থং ইন্দ্রিয়গোচরতয়া দূরবর্তিনমিব, জ্ঞেয়ং, জ্ঞানেন অভিসংহিতং তাদাস্রো
বিশিষ্টমাত্মানম্, প্রত্যাসন্নমিতি সন্নিহিতং নিনীষন্তে আনেতুমিচ্ছন্তি অনুমানেন সম্যক্ জ্ঞানস্তুতীর্থঃ ।
তথা চ যথা বুধাঃ পূর্বযুক্তমহুমানদ্বয়ং কুর্যন্তি, তথা জড়েন্দ্রিয়প্রকাশনদর্শনাদাত্মাহুমানং কুর্যন্তীতি
ভাবঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

সমীপগতং রাজ্য পশ্যন্নপি বীদোষান্ন পশ্যতীবেত্যাচক্ষতে বুধাঃ ॥৮॥ অপি চাদৃষ্টমপি পদার্থমহু-
মানেন জ্ঞানস্তুতীত্যাহ—রূপেতি । স্থূলদৃষ্টা রূপবস্তুমপি বৃক্ষমুদয়াস্তমানে আত্মন্তে মৃত্যাত্রাজ্ঞে-
হরূপদ্বাদ্বয়া ধিয়াহরূপং মৃত্যাত্রমেব সমনুপশ্রুস্তি । যথাহঃ—আদাবন্তে চ যন্নাস্তি বর্তমানেহপি
তত্তথেনিতি । তথা তদগতা উদয়াস্তময়গতাস্তদর্শিনঃ সবিতুর্গতিং দূরত্বদোষাৎ প্রত্যাক্ষণাগ্হমাণা-
মপি দেশান্তরপ্রাপ্তিলিঙ্গেন ধিয়া পশ্যন্তি । এবং দৃশ্যমানত্বাসঙ্কেদৃশ্যমানস্য সঙ্কে চ দৃষ্টান্তদ্বয়-
যুক্তম্ ॥৯॥ দাষ্টার্ঠ্যস্তিকমাহ—তথেনিতি । যথেনং তথা দূরস্থং রবিগতিবদদৃষ্ট্যং প্রকরণাদাত্মানং
বুদ্ধিপ্রদীপেন পূর্বোক্তরীত্য। সমনুপশ্রুস্তীত্যন্তব্যজ্ঞাতে । প্রত্যাসন্নং নিকটস্থমপি জ্ঞেয়ং প্রপঞ্চং
নিনীষন্তি নতুমিচ্ছন্তি, কিং প্রতি ? জ্ঞানাভিসংহিতং জ্ঞানশব্দেনাভিসংহিতং জ্ঞানশব্দাভিধেয়ং
ব্রহ্ম “সত্যং জ্ঞানমনস্ত” ব্রহ্ম বিজ্ঞানমানন্দং ব্রহ্মে”ত্যাदि শ্রুতিভ্যন্তং প্রতি, ব্রহ্মণি প্রবিলাপয়িতু-

ঘটের উপস্থিতির পূর্বে এবং নাশের পরে সে ঘটের ঘটরূপ থাকে না ; ইহা
দেখিয়া পণ্ডিতেরা ঘটাবস্থায় সে ঘট ঘটরূপযুক্ত হইলেও ঘটরূপহীন বলিয়াই
অনুমান করেন । কারণ, যাহা আদিতে বা অন্তে থাকে না, তাহা মধ্যেও থাকে
না ; এই বাক্যে তাঁহারা বিশ্বাস করেন । আবার সূর্য্যের উদয় ও অস্তগমন
দর্শনকারী লোকেরা তাঁহার গতির অনুমান করিয়া থাকেন ॥৯॥

নহি খন্ডনুপায়েন কশ্চিদর্থোহভিসিধ্যতি ।

সূত্রজালৈর্যথা মৎস্তান্ বধন্তি জলজীবিনঃ ॥১১॥

মুগৈশ্চ গাণাং গ্রহণং পক্ষিণাং পক্ষিভির্যথা ।

গজানাঞ্চ গজৈরেবং জ্ঞেয়ং জ্ঞানেন গৃহ্যতে ॥১২॥

অহিরেব হৃহঃ পাদান্ পশ্যতীতি হি নঃ শ্রুতম্ ।

তদ্বদ্মূর্তিষু মূর্তিহং জ্ঞেয়ং জ্ঞানেন পশ্যতি ॥১৩॥

নোৎসহন্তে যথা বেত্তু মিস্ত্রিয়ৈরিন্দ্রিয়াণ্যপি ।

তথৈবেহ পরা বুদ্ধিঃ পরং বোধ্যং ন পশ্যতি ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

অথ জীবচৈতন্যং কেনোপায়েন জ্ঞেয়মিতি সদৃষ্টান্তমাহ দ্বাভ্যাং নহীতি । সূত্রজালৈঃ সূত্র-
নির্মিতান্যৈঃ । জলজীবিনো ধীবরাঃ ॥১১॥

মুগৈরिति । জ্ঞেয়ং জীবচৈতন্যং জ্ঞানময়মপি জ্ঞানেনৈব গৃহ্যতে ॥১২॥

অহিরিতি । অহিঃ সর্পঃ । মূর্তিষু দেহেষু, মূর্তিহং দেহহ্ম । জ্ঞানমেব জ্ঞানং জানাতীতি
ভাবঃ ॥১৩॥

ইন্দ্রিয়মিবাসংস্কৃতাবুদ্ধিরপি জীবচৈতন্যং ন জানাতীত্যাহ নেতি । ইন্দ্রিয়াণ্যপি ইন্দ্রিয়ৈঃ যথা
জীবান্যনং বেত্তুং জাতুং ন উৎসহন্তে ন শক্নু বন্তি, তথৈব পরা ইন্দ্রিয়েভ্য উৎকৃষ্টাণি বুদ্ধিঃ বোধ্যং
পরং জীবচৈতন্যং ন পশ্যতি জাতুং ন শক্নোতি গুরুবাক্যাণি ভিরসংস্কৃতভ্যাং ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

মিচ্ছতীত্যর্থঃ ॥১০॥ এতচ্চোপায়েনৈব সিধ্যতীতি সদৃষ্টান্তমাহ—ন হীতি ॥১১॥ উপাদানো-
পাদেষ্মোরভেদান্মৃগেণ মৃগ ইব জ্ঞানেন স্বসজ্জাতীয়েন জ্ঞেয়ং গৃহ্যতি বশীক্ৰিয়তে ভূম্যেব বৃক্ষ
ইত্যর্থঃ ॥১২॥ মূর্তিষু স্থলদেহেষু মূর্তিহং লিঙ্গদেহহ্মং জ্ঞেয়মাত্মনং জ্ঞানেন ধীবৃত্ত্যা ॥১৩॥ নদ্বাত্মনো

সেইরূপ সুপণ্ডিতেরা প্রদীপত্বা বুদ্ধিদ্বারা দূরবর্তী, মনোজ্ঞেয় এবং জ্ঞাননামক
জীবচৈতন্যকে অমুমানদ্বারা সন্নিহিত করিবার ইচ্ছা করেন ॥১০॥

বিনা উপায়ে কোন বিষয়ই সিদ্ধ হয় না । যেমন ধীবরেরা সূত্রনির্মিত জাল-
দ্বারা মৎস্ত বন্ধন করে ॥১১॥

আর, ব্যাধেরা যেমন পশুদ্বারা পশুগণকে, পক্ষীদ্বারা পক্ষীদিগকে এবং হস্তীদ্বারা
হস্তিগণকে গ্রহণ করে, সেইরূপ পণ্ডিতগণ মনোজ্ঞেয় জ্ঞানময় জীবচৈতন্যকে
জ্ঞানদ্বারাই গ্রহণ করেন ॥১২॥

আমাদের শুনা আছে যে, সর্পই সর্পের চরণ দেখিতে পায় ; সেইরূপ জ্ঞানই
দেহস্থ জ্ঞানময় জীবচৈতন্যকে দেহে দেখিতে পায় ॥১৩॥

যথা চন্দ্রো হ্যমাবাস্তামলিঙ্গত্বাৎ দৃশ্যতে ।

ন চ নাশোহস্ম ভবতি তথা বিদ্ধি শরীরিণম্ ॥১৫॥

ক্ষীণকোষো হ্যমাবাস্তাং চন্দ্রমা ন প্রকাশতে ।

তদ্ব্যমূর্ত্তিবিমুক্তেহসৌ শরীরী নোপলভ্যতে ॥১৬॥

যথাকশাস্তুরং প্রাপ্য চন্দ্রমা ভ্রাজতে পুনঃ ।

তদ্বল্লিঙ্গাস্তুরং প্রাপ্য শরীরী ভ্রাজতে পুনঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

ইন্দ্রিয়ৈরগৃহীতমপি জীবচৈতন্যমন্ত্যেবেত্যাহ যথেন্তি । যথা লোকেন অমাবাস্তাং প্রাপ্য অলিঙ্গ-
ত্বাৎ সূর্য্যমণ্ডলাস্তঃপ্রবেশেন প্রকাশাভাবাৎ চন্দ্রো ন দৃশ্যতে তাবতা চ অস্ত চন্দ্রস্ত নাশঃ অভাবো ন
ভবতি সদাতনত্বাৎ ; তথা শরীরিণং বিদ্ধি । ইন্দ্রিয়ৈর্জ্ঞানাতাবেহপি সদাতনত্বাৎ জীবচৈতন্য-
মন্ত্যেবেতি ভাবঃ ॥১৫॥

উক্তমেবার্থঃ স্পষ্টয়তি ক্লেপতি । অমাবাস্তাং প্রাপ্য ক্ষীণকোষঃ সূর্য্যমণ্ডলাস্তঃপ্রবেশাৎ
অদৃশ্যমূর্ত্তিচন্দ্রমা ন প্রকাশতে ; তদ্ব্যমূর্ত্তিবিমুক্তো রূপহীনঃ অসৌ শরীরী জীবাত্মা নোপলভ্যতে
ন জায়তে ॥১৬॥

দেহনাশেহপ্যাত্মনো নাশাভাবমাহ যথেন্তি । আকাশাস্তুরম্ আকাশমধ্যং প্রাপ্য নির্গতাংশেন
গত্বা । লিঙ্গাস্তুরং শরীরাস্তুরম্ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ধীবৃত্তিবিষয়ত্বৈ জড়ত্বাপত্তিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—নোৎসহস্ত ইতি । পরা বুদ্ধিচ্চরমা ধীবৃত্তিঃ পরং শুদ্ধং
বোধ্যং ন পশ্যতে ঘটবৎ । তথা চ বৃত্তিব্যাপ্তিরেব ব্রহ্মব্যাপ্তি ন তু ফলব্যাপ্তিরিত্যর্থঃ । যথোক্তম্—
“ফলব্যাপ্তম্বেবেহ শাস্ত্রকৃষ্টির্নিরাকৃতম্ । ব্রহ্মণ্যজ্ঞানানাশায় বৃত্তিব্যাপ্তিরপেক্ষ্যতে ।” ইতি ॥১৪॥
বৃত্তিরূপোপাধিলয়েহপি ব্রহ্মব্যাপ্তি ন তু শূন্যশেষ ইতি সদৃষ্টোক্তমাহ—যথেন্তি । অমাবাস্তাং সূর্য্যেণ
সহ বাসং প্রাপ্য অলিঙ্গত্বাৎ জ্ঞাপকোপাধিশূন্যত্বাৎ তথানষ্টং শরীরিণং বিদ্ধি ॥১৫॥ কোষঃ স্থূল-
শরীরম্, মূর্ত্ত্যা বৃত্ত্যা বিমুক্তঃ ॥১৬॥ এবং স্তপ্তিসমাদ্যোরাঅনঃ সত্ত্বগুণক্য ব্যাখ্যানলিঙ্গেনাপি তদাহ—
যথেন্তি । আকাশাস্তুরমবকাশভেদং লিঙ্গাস্তুরমিত্যুক্তেঃ সমাধৌ পূর্নলিঙ্গনাশ উক্তঃ, তথা দৃষ্টি

ইন্দ্রিয়সমূহ যেমন ইন্দ্রিয়দ্বারা আত্মাকে জানিতে পারে না ; সেইরূপ অসংস্কৃতা
বুদ্ধিও জীবাত্মাকে জানিতে পারে না ॥১৪॥

অমাবাস্তাতিথিতে প্রকাশ না থাকায় চন্দ্রকে দেখা যায় না, তাহাতেই যেমন
চন্দ্রের অভাব হয় না ; সেইরূপ জীবাত্মাকেও অবগত হও অর্থাৎ রূপ নাই বলিয়া
জীবাত্মাকে দেখা যায় না ; তাহাতেই তাঁহার অভাব হয় না ॥১৫॥

অমাবাস্তাতিথিতে সূর্য্যমণ্ডলে প্রবেশ করেন বলিয়া চন্দ্র যেমন প্রকাশ পান না ;
সেইরূপ জীবাত্মা মূর্ত্তিশূন্য বলিয়া জ্ঞানগোচর হইতে পারে না ॥১৬॥

জন্ম বুদ্ধিঃ ক্ষয়শ্চাস্ত্ৰ প্রত্যক্ষেনোপলভ্যতে ।

স। তু চান্দ্রমসী বৃত্তির্ন তু তস্ত শরীরিণঃ ॥১৮॥

উৎপত্তিবুদ্ধিবয়সা যথা স ইতি গৃহ্যতে ।

চন্দ্র এব অমাবাস্ত্যাং তথা ভবতি মূর্ত্তিমান্ ॥১৯॥

নোপসর্পাদ্বিমুঞ্চদ্বা শশিনং দৃশ্যতে তমঃ ।

বিসৃজংশ্চাপসর্পংশ্চ তদ্বৎ পশ্য শরীরিণম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

নমু তর্হি কিং চন্দ্রেণৈব জীবন্ত্যপি জন্মাত্তীত্যাহ জন্মেতি । চান্দ্রমসী বৃত্তিঃ চন্দ্রস্ত ধর্ম্মঃ, তস্ত শরীরিণস্ত নাসৌ বৃত্তির্নিত্যত্বাং ॥১৮॥

দৃষ্টান্তেন জীবন্ত্যনো নিত্যত্বং সাধয়তি উৎপত্তীতি । যথা উৎপত্তিবুদ্ধিবয়ঃক্ষয়কালশ্চ তেন । সমাহারদ্বৈক্যবস্তাবঃ । বাল্যার্ঘ্যে বনবার্দ্ধক্যেবপি যথা স এবায়ং চৈত্র ইতি গৃহ্যতে প্রত্যভিজ্ঞায়তে ; তথা অমাবাস্ত্যামতীতি ইতি শেষঃ । অতএব মূর্ত্তিমান্ কলামাত্রদেহবান্ চন্দ্র এব ভবতি স এবায়ং চন্দ্র ইতি প্রত্যভিজ্ঞাতো জায়তে । তদবদেহান্তরং প্রাপ্তো জীবন্ত্যপি স এবায়ং-মিতি প্রত্যভিজ্ঞায়তে । তেন চ তস্ত নিত্যত্বমিতি ভাবঃ ॥১৯॥

স্থূলদেহাভাবে জীবন্ত্য নোপলভ্যত ইত্যাহ নেতি । যথা তমো রাহঃ, শশিনং চন্দ্রম্, উপসর্পং উপগচ্ছং, বিমুঞ্চং তজ্জবা ন দৃশ্যতে ; তদ্বৎ জীবন্ত্য স্থূলদেহমুপসর্পন্ বিসৃজংশ্চ ন দৃশ্যতে । অতঃ শরীরিণং তমঃসমানমেব পশ্য ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

সৃষ্টিত্বায়েন লিঙ্গান্তরোৎপত্তিরিত্যর্থঃ ॥১৭॥ জন্মেতি । চান্দ্রমসী চন্দ্রমণ্ডলস্ত বৃত্তিধর্ম্মঃ । এবং শরীরত্বৈব জন্মাদির্নান্ন ইত্যর্থঃ ॥১৮॥ তত্র পরমতেন যুক্তিমাহ—উৎপত্তীতি । উৎপত্তাদিকালভেদাং পরিমাণাদিভেদেন শরীরভেদেহপি স এবায়ং দেবদত্ত ইতি শরীরিণ একাং প্রত্যভিজ্ঞায়তে, এবমমাবাস্ত্যামিত্যদর্শনং লক্ষ্যতে তদদর্শনং গতৌহপি মূর্ত্তিমান্ লক্ষদেহশ্চক্রেহপোক এব বাল্যাত্ত-

চন্দ্র যেমন সূর্য্যামণ্ডলের নিম্নস্থ আকাশ হইতে অগ্ন আকাশাংশে যাইয়া পুনরায় প্রকাশ পান ; সেইরূপ জীবন্ত্য এক শরীর হইতে অগ্ন শরীরে যাইয়া পুনরায় প্রকাশ পান ॥১৭॥

চন্দ্রে উৎপত্তি, বুদ্ধি ও ক্ষয় প্রত্যক্ষ দেখা যায় ; কিন্তু তাহা চন্দ্রেই ধর্ম্ম ; জীবন্ত্যার সে ধর্ম্ম নহে, তিনি নিত্য ॥১৮॥

বাল্য, যৌবন ও বৃদ্ধকালে যেমন ‘সই চৈত্রই এই’ এইরূপ প্রত্যভিজ্ঞা জন্মে, তেমন চন্দ্র অমাবাস্ত্যাতে অদর্শনপ্রাপ্ত হইয়া আবার মূর্ত্তিমান্ হইলে ‘সেই চন্দ্রই এই’ এইরূপ প্রত্যভিজ্ঞা হইয়া থাকে । এইরূপ জীবন্ত্য এক দেহ ত্যাগ করিয়া অপর দেহে গেলেও ‘সেই জীবন্ত্যই এই’ এইরূপ প্রত্যভিজ্ঞা উৎপন্ন হয় ॥১৯॥

যথা চন্দ্রার্কসংযুক্তঃ তমস্তদ্ব্যপলভ্যতে ।

তদ্বচ্ছরীরসংযুক্তঃ শরীরীভ্যুপলভ্যতে ॥২:॥

যথা চন্দ্রার্কনির্মু'ক্তঃ স রাহুনোপলভ্যতে ।

তদ্বচ্ছরীরনির্মু'ক্তঃ শরীরী নোপলভ্যতে ॥২২॥

যথা চন্দ্রো হ্রমাবাস্তাঃ নক্ষত্রৈর্যু'জ্যতে গতঃ ।

তদ্বচ্ছরীরনির্মু'ক্তঃ ফলৈর্যু'জ্যতি কর্ষণঃ ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি
মোক্ষধর্ম্মে মনুব্রহ্মস্পতিসংবাদে ষষ্ঠবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

স্থূলদেহসংযোগ এব জীবাশ্বনো জ্ঞানং সদৃষ্টান্তমাহ যথেন্দিতি । তত্তমঃ, স রাহুঃ ॥২১॥

যথেন্দিতি । স্থূলদেহাবচ্ছেদ এব জীবাশ্বনো জ্ঞানমিতি ভাবঃ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

বহাস্তরপ্রাপ্তাবিব দেহাস্তরপ্রাপ্তাবপি এক এব দেহীত্যর্থঃ ॥১৯॥ দেহদেহিনোঃ সম্বন্ধোৎপন্নঃ
প্রতীয়মানোহপি কালত্রয়েহপি নাস্তীতিাহ—নেতি । চিহ্নং দেহিনমচিহ্নপো দেহঃ প্রকাশ-
মন্ধকার ইব স্পষ্টং ত্যক্তুং বা ন শক্লোতীত্যর্থঃ ॥২০॥ এবং সত্যপি দেহং বিনা ন দেহিনঃ প্রকাশো
নাপি দেহিনঃ বিনা দেহপ্রকাশ ইতি সদৃষ্টান্তমাহ ষাভ্যাং—যথেন্দিতি । তমো রাহুরদৃশ্যোহপি
দৃশ্যনার্কাদিনা যুক্ত এব প্রকাশতে এবমাত্মা দেহেনেত্যদ্রমহমস্মীতি প্রকাশতে । দেহাভাবে তু
সুশৃণ্তো ন স্পষ্টং প্রকাশতে ইত্যর্থঃ । বিনাশমেবাপীতো ভবতীত্যাदिশ্রুতে: ॥২১॥ যথেন্দিতি । দৃষ্টান্ত-
দার্ষ্টান্তিকয়োক্ত্যভ্যাসঃ যথাকবিযুক্তো রাহুর্ন প্রকাশতে এবং চৈতন্যমন্তরেণ জড়ো দেহো ন প্রকাশতে
ইত্যর্থঃ । দার্ষ্টান্তিকৈশ্চরয়োক্ত্যভ্যাসঃ তু তদ্বদ্রাহবদপ্রকাশমানং শরীরং স্বীয়ত্বেন যন্তাতীতি তদ্ব-
চ্ছরীরশ্চিদাত্মা তেন বিনির্মুক্তঃ শরীরী নোপলভ্যতে ইতি স্বর্গো ধ্বস্ত ইত্যাদৌ স্বর্গমাত্রধ্বংস ইব
শরীরমাত্রাভ্যুপলভ্যো বিবক্ষিতঃ । অনয়েব রীত্যা পূর্ব্বল্লোকোহপি শরীরোপলভ্যে আত্মনোহধ্বংসঃ

রাহু যখন গ্রাস করিবার জন্য চন্দ্রের দিকে যাইতে থাকে ; কিংবা চন্দ্রকে
গ্রাস করিয়া ছাড়িয়া দেয়, তখন যেমন আর সে রাহুকে দেখা যায় না ; তেমন
জীবাশ্বা এক দেহ ছাড়িয়া অগ্নি দেহের দিকে যাইতে লাগিলে, তাঁহাকেও দেখা যায়
না । অতএব ব্রহ্মস্পতি ! তুমি জীবাশ্বাকে রাহুর তুল্য বলিয়াই পর্য্যালোচনা
কর ॥২০॥

যেমন রাহু চন্দ্র ও সূর্য্যের সহিত সংযুক্ত হইলেই সেই রাহুকে দেখা যায় ;
তেমন জীবাশ্বা স্থূল দেহের সহিত সংযুক্ত হইলেই সেই জীবাশ্বাকে জানা যায় ॥২১॥

যেমন চন্দ্র ও সূর্য্য হইতে নির্গত হইলে আর রাহুকে দেখা যায় না ; তেমন
স্থূল দেহ হইতে নির্গত হইলে, আর জীবাশ্বাকে দেখা যায় না ॥২২॥

সপ্তনবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

মনুরূবাচ ।

যথা ব্যক্তমিদং শেতে স্বপ্নে চরতি চেতনম্ ।

জ্ঞানমিন্দ্রিয়সংযুক্তং তদ্বৎ প্রেত্য ভবাভবৌ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

একদেহত্যাগে জীবাণুনো দেহান্তরযোগঃ সদৃষ্টান্তমাহ যথেন্দিতি । যথা অমাবান্তাঃ গতঃ
অতএবাদৃশমানোহপি চন্দ্রঃ, নক্ষত্রৈরশ্বিন্যাদিভিষৃজ্যতে ; তদ্বৎ একস্মাৎ শরীরান্নিমুক্তো ন
জীবাণ্মা কর্মণফলৈরন্থৈঃ শরীরৈষৃজ্যতি যুজ্যতে ॥২৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তব্যাখ্যাতট্যাক্ষ্যবিরচিতায়াং মণিভারত-
টীকায়াম্ ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ শাস্তিপৰ্কণি মোক্ষধৰ্ম্মে ষষ্ণবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃ*ঃ—

সংসারস্ত মোক্ষস্ত চ স্বরূপমাহ যথেন্দিতি । যথা ইদং ব্যক্তং স্পষ্টং স্থলশরীরম্, শেতে নিদ্রার্থং
শয্যায়াং লুটতি ; তদা চ স্বপ্নে জায়मानে সতি, চেতনং জীবচৈতন্যযুক্তং লিঙ্গশরীরম্, চরতি
বিষয়েষু গচ্ছতি ; তথা সুষুপ্তৌ ইন্দ্রিয়সংযুক্তঃ কেবলং জ্ঞানমেব চরিত প্রবর্ততে, ন পুনর্লিঙ্গ-
শরীরম্ ; তদ্বৎ প্রেত্য স্থলদেহত্যাগানন্তরং ভবাভবৌ জন্মমোক্ষৌ ভবতঃ । তথা চ মরণানন্তরং
কামাত্মাবিষ্টে লিঙ্গশরীরং স্থলশরীরান্তরং গৃহ্নতি ; কামাত্মনাবিষ্টে তু লিঙ্গশরীরে ব্রহ্মভূতং
কেবলং জ্ঞানমেবাবতিষ্ঠত ইতি ভাবঃ । সুষুপ্তৌ জ্ঞানে নিক্রিয়ৈজ্রিয়সংযোগঃ, মুক্তৌ তু নেতি
তদ্ব্যবধানং ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রদর্শনীয়াঃ ; যথাশ্রুতরীত্যা চোভয়োরপি শ্লোকয়োরাছোপলভ্যে শরীরাস্বব্যতিরেকৌ দর্শনীয়ে
॥২২॥ নম্বেবং মরণে শরীরভাবাদাণুনোহপ্যভাবঃ শ্রাদিত্যাশঙ্ক্য তত্রাপি শরীরান্তরসম্বন্ধোহস্তুতি
সদৃষ্টান্তমাহ—যথেন্দিতি । অমাবান্তাঃ সূর্য্যোপ সহ বাসদত্তশ্চন্দ্রোহস্মাভিনক্ষত্রযুক্তাশ্চেন সময়াস্তরে
ইবাদৃশমানোহপি তদ্ব্যবধানং ইত্যেব এবেকশরীরনির্মুক্ত আত্মা কর্মণঃ ফলভূতৈঃ শরীরান্তরৈষৃজ্যতে
এবেতি ন শরীরভাবাদাত্ম্যভাবোহস্তি হেতুভাবাদিত্যর্থঃ ॥২৩॥

ইতি শাস্তিপৰ্কণি মোক্ষধৰ্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষষ্ণবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৬॥

যেমন চল্ল অমাবন্তাকে অতিক্রম করিয়া নক্ষত্রের সহিত সংযুক্ত হন ; তেমন
জীবাণ্মা এক দেহকে অতিক্রম করিয়া কর্মজনিত অণু দেহের সহিত সংযুক্ত হন' ॥২৩॥

যথাস্তুসি প্রসম্নে তু রূপং পশ্যতি চক্ষুযা ।

তদ্বৎ প্রসম্নেস্ত্রিয়স্বাজ্জ্ঞেয়ং জ্ঞানেন পশ্যতি ॥২॥

স এব লুলিতে তস্মিন্ যথা রূপং ন পশ্যতি ।

তথেষ্ট্রিয়াকুলীভাবে জ্ঞেয়ং জ্ঞানে ন পশ্যতি ॥৩॥

অবুদ্ধিরজ্ঞানকৃতা অবুদ্ধ্যাকৃষ্যতে মনঃ ।

দুষ্কশ্চ মনসঃ পঞ্চ সম্প্রদুশ্যন্তি মানসাঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

মুক্ত্যুপায়মাহ যথেষ্টি । রূপং প্রতিবিস্তিতং দেহম্ । প্রসম্নানি কামাদিভিরনাবিলানি ইন্দ্রিয়াণি যন্ত তন্ত ভাবন্তস্মাৎ, জ্ঞেয়ং ব্রহ্ম ॥২॥

স ইতি । স রূপদ্রষ্টেব, লুলিতে মলাবিতে তস্মিন্ স্তুসি । ইন্দ্রিয়াণাম্ আকুলীভাবে কামা-
দিভিঃ কলুষিতস্তে, জ্ঞানে সত্যপি জ্ঞেয়ং ন পশ্যতি ॥৩॥

ইন্দ্রিয়দোষে হেতুমাহ অবুদ্ধিরিতি । অজ্ঞানেন মানস্মা কৃতা অবুদ্ধিরবিজ্ঞা, তস্মা চ অবুদ্ধ্য মনঃ
কামাদিষু আকৃষ্যতে । তন্ত কামাদিভির্দুষ্টম্ মনসঃ সধক্কিন ইতি শেষঃ, মানসা মনোহুগামিনঃ
পঞ্চ শ্রোত্রাদীন্দ্রিয়পদার্থাঃ সম্প্রদুশ্যন্তি ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

দেহসম্বন্ধতাপরিহার্যত্বং ক্রত্বা মুমুক্শোরূপেণো মাভূদিতি তন্নিবৃত্তিসাধনং যোগং বক্ষ্যান্ সদৃষ্টোক্তং
দেহবিয়োগপ্রকারমাহ—যথেষ্টি । যথা ব্যক্তং স্থলশরীরং শেতে স্বপ্নে চেতনং লিঙ্গশরীরং প্রেত্য
ব্যক্তাধিবৃজ্য চরতি তদ্বদন্তবঃ সংসারন্তথা ইন্দ্রিয়সংযুক্তং লিঙ্গমপি শেতে সুষুপ্তৌ কেবলং জ্ঞানং প্রেত্য
লিঙ্গাধিবৃজ্য চরতি তদ্বদন্তবো মোক্ষ ইত্যর্থঃ ॥১॥ জ্ঞেয়মাত্মানং জ্ঞানেন বুদ্ধ্যা আত্মজ্ঞানানুচ্যতে
তচ্চেষ্ট্রিয়জ্ঞানবতীত্যর্থঃ ॥২॥ বিপর্যয়ে বন্ধমাহ—স ইতি । জ্ঞানে বুদ্ধৌ ন পশ্যতি ॥৩॥ অবুদ্ধি-
রবিজ্ঞা অনিত্যাশুচিহ্নাণামানুস্ম দেহাদিষু নিত্যসুখশুচিৎস্বাবুদ্ধিবিপর্যয়রূপা সা চাজ্ঞানজ্ঞা তস্মা মনঃ

মনু বলিলেন—‘এই স্থূল দেহ নিজার জ্ঞান শয়ন করে ; তখন স্বপ্ন উপস্থিত
হইলে লিঙ্গদেহ যাইয়া যেমন বিষয়সমূহের উপরে বিচরণ করিতে থাকে এবং সুষুপ্তি
হইলে যেমন ইন্দ্রিয়সংযুক্ত জ্ঞান চলিতে থাকে ; তেমন, যত্নের পরে পুনর্জন্ম ও
মুক্তি হয় ; অর্থাৎ কামাদি থাকিলে আবার জন্ম হয় এবং কামাদি না থাকিলে, মুক্তি
হইয়া যায় ॥১॥

মানুষ যেমন চক্ষুদ্বারা নির্মল জলে নিজের রূপ দেখিতে পায় ; তেমন ইন্দ্রিয়সমূহ
নির্দোষ হইলে মানুষ জ্ঞানদ্বারা জ্ঞেয় আত্মাকে দেখিতে পায় ॥২॥

সেই মানুষই যেমন কলুষিত জলে নিজের রূপ দেখে না, তেমন ইন্দ্রিয় সকল
কলুষিত থাকিলে জ্ঞান থাকা সত্ত্বেও আত্মাকে দেখিতে পায় না ॥৩॥

মায়া অবিজ্ঞা উৎপাদন করে, সেই অবিজ্ঞা মনকে আকর্ষণ করে ; তাহাতে মন
দূষিত হইলে মনের অনুগামী পাঁচটা ইন্দ্রিয়ই গুরুতর দূষিত হয় ॥৪॥

অজ্ঞানতৃপ্তো বিষয়েষবগাটো ন তৃপ্যতে ।
 অদৃষ্টবজ্জ ভূতাত্মা বিষয়েভ্যো নিবৰ্ত্ততে ॥৫॥
 তৰ্ব্বচ্ছেদো ন ভবতি পুরুষস্যেহ কল্পবাৎ ।
 নিবৰ্ত্ততে তদা তৰ্ব্বঃ পাপমজ্জগতং যদা ॥৬॥
 বিষয়েষু তু সংসর্গাচ্ছাশ্বতস্ত তু সংশ্রয়াৎ ।
 মনসা চানুখা কাজ্জন্ পরং ন প্রতিপদ্যতে ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তথা চ সতি কিং শ্রাদিত্যাহ অজ্ঞানেতি । অজ্ঞানেন তন্নিবন্ধনবিষয়ভোগেন তৃপ্তো জনঃ, বিষয়েষু রূপাদিষু অবগাটঃ অভাবময়ঃ সন্, শতবিষয়ভোগেনাপি ন তৃপ্যতে । কিন্তু ভূতাত্মা জীবৈচৈতন্যম্, অদৃষ্টবৎ ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মরূপাদৃষ্টানুসারেণ বিষয়েভ্যো রূপাদিবিষয়ানুদ্ভিক্ত, নিবৰ্ত্ততে পুনঃ সংসরতি ॥৫॥

পাপনাশেন তৃষ্ণানাশঃ কর্তব্য ইত্যাহ তৰ্ব্বিতি । তৰ্ব্বজ্জ্ঞা বিষয়াভিলাষ ইতি যাবৎ, তস্ত চ্ছেদো নাশঃ । অন্তঃগতং নাশপ্রাপ্তম্ ॥৬॥

বিষয়েষ্বিতি । বিষয়েষু শব্দাদিষু সংসর্গাৎ শ্রোত্রাদীনাং সম্বন্ধাৎ, শাস্বতস্ত সদাতনস্ত অজ্ঞানস্ত সংশ্রয়াৎ সম্বন্ধাৎ, মনসা চ অনুখা অগ্ৰং ধনাদিকং কাজ্জন্, মানুষঃ পরং ব্রহ্ম ন প্রতিপদ্যতে ন প্রাপ্নোতি ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

আকৃশ্যতে রাগাত্মাক্রান্তং ভবতি, পঞ্চ শ্রোত্রাদয়ঃ মনসা মনঃপ্রধানাঃ ॥৪॥ অজ্ঞানতৃপ্তো মোহপূৰ্ণঃ অবগাটোহত্যন্তময়ঃ অদৃষ্টবৎ ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মবৃত্তং যথা শ্রান্ত্যা ভূতাত্মা জীবো বিষয়েভ্যো শব্দাদিভ্যো ভোগার্থং নিবৰ্ত্ততে মৃতঃ পুনর্জায়তে ॥৫॥ অন্তঃ নাশঃ গতমন্তঃগতম্, দ্বিতীয়াশ্রিতেতি সমাসঃ । তৰ্ব্বজ্জ্ঞা ॥৬॥ শাস্বতশ্চেতি ভাবপ্রধানো নির্দেশঃ । অনুখা সুখদুঃখসাধনয়োৰ্বিপরীতম্ ॥৭॥

মানুষ মায়ামোহে তৃপ্ত হইয়া বিষয়ের ভিতরে একবারে ডুবিয়া যায় ; তৎকালে তাহার কিছুতেই তৃপ্তি হয় না ; তখন তাহার মৃত্যু হইলে, তাহার জীবাত্মা অদৃষ্টানুসারে বিষয়ভোগ করিবার উদ্দেশে পুনরায় আসিয়া অগ্নি স্থল দেহে প্রবেশ করে ॥৫॥

এই জগতে পাপবশতই মানুষের বিষয়াভিলাষ নিবৃত্তি পায় না ; কিন্তু যখন পাপ বিনষ্ট হয়, তখন বিষয়াভিলাষও নিবৃত্তি পায় ॥৬॥

ইঞ্জিয়গুলি বিষয়ের সহিত সম্বন্ধ হয়, অজ্ঞানের সম্বন্ধও চলিতে থাকে এবং মনেও ধনজনাদির আকাঙ্ক্ষা হয় ; এই সকল কারণেই মানুষ পরব্রহ্ম লাভ করিতে পারে না ॥৭॥

জ্ঞানমুৎপত্ততে পুংসাং ক্ষয়াৎ পাপস্ত কৰ্মণঃ ।

যথাদর্শতলে প্রথ্যে পশ্যত্যা জ্ঞানমাত্মনি ॥৮॥

প্রশ্নতৈরিন্দ্রিয়ৈর্দুঃখী তৈরেব নিয়তৈঃ সুখী ।

তস্মাদিন্দ্রিয়রূপেভ্যো যচ্ছেদাত্মানমাত্মনা ॥৯॥

ইন্দ্রিয়েভ্যো মনঃ পূর্বং বুদ্ধিঃ পরতরা ততঃ ।

বুদ্ধেঃ পরতরং জ্ঞানং জ্ঞানাৎ পরতরং মহৎ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

জ্ঞানমিতি । প্রথ্যে নির্মলে, আদর্শতলে দর্পণে ॥৮॥

প্রশ্নতৈরিতি । প্রশ্নতৈর্বিষয়েষু পতিতৈঃ । নিয়তৈর্নিগৃহীতৈঃ । ইন্দ্রিয়ৈ রূপান্তে জ্ঞায়ন্তে যে তে ইন্দ্রিয়রূপাঃ শব্দাদয়ন্তেভ্যঃ, আত্মনৈব আত্মানং স্বসংবাদান্তর্গতমিন্দ্রিয়গণং যচ্ছেৎ নিগৃহীয়াৎ ॥৯॥

ইন্দ্রিয়েভ্য ইতি । পূর্বং প্রধানম্ । পরতরা শ্রেষ্ঠতরা, ততো মনসঃ । মহদ্বন্ধ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রথ্যে স্বচ্চে, আত্মনি বুদ্ধৌ ॥৮॥ প্রশ্নতৈর্বিষয়েষু পতিতৈর্নিগৃহীতৈঃ ইন্দ্রিয়ৈ রূপান্তে নিরূপ্যন্তে ইতি ইন্দ্রিয়রূপেভ্যঃ শব্দাদিভ্যো যচ্ছেৎ আত্মানম্ ইন্দ্রিয়সংজ্ঞং মনসৈব নিগৃহীয়াৎ ॥৯॥ লবণোদকভ্রাত্মনে কারণে কার্ধ্যালয়নিয়মাদিন্দ্রিয়মনে বুদ্ধিজ্ঞানমহতাং পূর্বপূর্বস্তোত্তরোত্তরস্মিন্ প্রবিলম্ব্য তেভ্যঃ কার্ধ্যাকারণভাবমাহ—ইন্দ্রিয়েভ্য ইতি । পূর্বং কারণম্, জ্ঞানং জীবাত্মা, মহৎ পরমাত্মা, তথা চানৈব ক্রমেণ ক্রতাবপি ইন্দ্রিয়াদীনাং প্রবিলম্বনং দৃশ্যতে—“যচ্ছেদ্বাঙ্মনসী প্রাজ্ঞস্তদ্বচ্ছজ্জ-জ্ঞানমাত্মনি । জ্ঞানমাত্মনি মহতি নিষচ্ছেত্তদ্বচ্ছজ্জাত আত্মনী”তি । ক্রতার্থস্ত—বাক্ বাচং বাগাদি-গ্রাহ্যেস্তিগ্রাণি মনসি নিষচ্ছেৎ । মনসী ইতি দৈর্ঘ্যং ছান্দসম্ । বাগাদিবাগারমুৎসৃজ্য মনোমাত্রোণ-ব-তিষ্ঠেতেত্যর্থঃ । মনোহপি বিষয়বিকল্পাভিমুখং জ্ঞানশব্দোদিতায়াং বুদ্ধৌ নিষচ্ছেৎ, তাক্ষ-মহতাত্মনি ভোক্তরি নিষচ্ছেৎ অস্মীতোতাবন্মাত্রোণবতিষ্ঠেত, তমপি শাস্ত্রে পরস্মিদ্ভাষ্মনি পরস্তাঃ

পাপ ক্ষয় হইলে, মানুষের জ্ঞান উৎপন্ন হয় ; কারণ, যেমন নির্মল দর্পণে নিজের রূপ দেখা যায়, তেমন নিষ্পাপ আত্মাতেই মানুষ আত্মদর্শন করিতে পারে ॥৮॥

ইন্দ্রিয়গণ শব্দাদি বিষয়ের উপরে পতিত হইলেই মানুষ দুঃখভোগ করে, আবার সেই সকল বিষয় হইতে ইন্দ্রিয়গুলিকে নিগৃহীত করিতে পারিলে সুখ লাভ করে ; অতএব মানুষ নিজেই নিজের ইন্দ্রিয়গুলিকে সেই সকল বিষয় হইতে নিগৃহীত করিবে ॥৯॥

মন অজ্ঞাত ইন্দ্রিয় হইতে প্রধান, বুদ্ধি সেই মন হইতে শ্রেষ্ঠ, বুদ্ধি হইতে জ্ঞান উৎকৃষ্ট এবং জ্ঞান হইতে পরব্রহ্ম শ্রেষ্ঠ ॥১০॥

অব্যক্তাং প্রসূতং জ্ঞানং ততো বুদ্ধিস্ততো মনঃ ।

মনঃ শ্রোত্রাদিভিষ্কৃতং শব্দাদীন্ সাধু পশ্যতি ॥১১॥

যন্তাংস্ত্যজতি শব্দাদীন্ সর্বাশ্চ ব্যক্তয়ন্তথা ।

বিমুঞ্জেৎ প্রাকৃতান্ গ্রামাংস্তান্ মুক্ত্বামৃতমধ্বুতে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

অব্যক্তাদিতি । অব্যক্তাং জীবচৈতন্ত্যাং জ্ঞানং প্রসূতমুৎপন্নম্, ততো জ্ঞানাদবুদ্ধিঃ প্রসূতা, ততো বুদ্ধের্মনঃ প্রসূতম্ । তচ্চ মনঃ শ্রোত্রাদিভিষ্কৃতং সং, সাধু সম্যক্, শব্দাদীন্ পশ্যতি অমুভবতি ॥১১॥

য ইতি । যো জনঃ, যোগবলেন তান্ শব্দাদীন্ বিষয়ান্ সর্বাশ্চ ব্যক্তয়ঃ স্পষ্টীভূতান্ আকাশাদীন্ ত্যজতি । ব্যক্তয় ইতি দ্বিতীয়ার্থে প্রণমাপ্রয়োগার্থঃ । প্রাকৃতান্ প্রকৃতিজনিতান্ গ্রামান্ গ্রামবদাশ্রয়ীভূতান্ স্থলস্থল কারণ দেহান্ বিমুঞ্জেৎ ; স জনঃ, তান্ সর্গান্ মুক্ত্বা ত্যক্তা অমৃতং মুক্তিম্, অমৃতং লভতে ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

কাষ্ঠায়াঃ অপাস্তসবস্তবিশেষে নিষচ্ছেদিতি ॥১০॥ প্রবিলাপনক্রমনিয়মায় উৎপত্তিক্রমমাহ—
অব্যক্তাদিতি । অব্যক্তাং শুদ্ধচিত্তাত্মাং । যুক্তং ব্যাপ্তম্ । মনসঃ শ্রোত্রাদীনি শ্রোত্রাদিভাঃ শব্দাদয়ঃ প্রসূতা ইত্যর্থঃ । তথা চ সুষুম্নে শ্রোত্রং সর্কৈঃ শব্দৈঃ সহাপোতি মনঃ সর্কৈর্ধ্যানৈঃ সহাপ্যেতীত্যাদিনি সবিষয়াগামিঙ্গিয়মন-আদীনাং লব্ধঃ প্রবোধে চ এতদ্বাদাত্মনঃ সর্কৈ প্রাণা যথাস্থতনং বিপ্রতিষ্ঠন্তে প্রাণেভ্যো দেবা দেবেভ্যো লোকা ইতি প্রাণশক্তিভেদা ইন্দ্রিয়েভ্যো দেবানামাদিত্যাাদীনাং তেভ্যো লোকানাং চোৎপত্তিঃ জ্ঞরতে, তদ্বাদুক্ত এব শব্দার্থঃ । নহ কিমর্থময়ঃ ক্রমো বিবক্ষ্যতে ? অসমার্থো সমাধিভ্রমনিবৃত্ত্যর্থমিতি ক্রমঃ । তথা হি, পূর্বপূর্ব-ককাত উত্তরোত্তরককাতঃ প্রবিবিক্ষতো বোগিনো নিকৃধ্যমানঃ চিত্তং দৈনন্দিনলগ্নাভ্যাসান্নীযতে ব্রহ্মপক্ষিবৎ পূর্ববস্থাং বা সংসা গচ্ছতি ; তাবের্তৌ লব্ববিক্ষেপৌ হেয়তরা জ্ঞয়েতে—“লব্ববিক্ষেপ-রহিতং মনঃ কৃৎস্না স্থনিশ্চলম্ । যদায়াত্মান্বনীভাবং তদা তৎ পরমং পদম্ ॥” ইতি । তত্র স্থল-পেপকাতঃ স্থলং গচ্ছন্নথ্যে লীনঃ সুষুম্ন এব, স্থল্যাং কারণঃ গচ্ছন্ লীনো বিদেহঃ ; কারণাং শুদ্ধং গচ্ছন্ লীনঃ প্রকৃতিলব্বঃ ; শুদ্ধং প্রাপ্তো জীবমুক্তঃ । তত্রাত্মঃ সংসার্যেব, মধ্যমো ক্রমমুক্তি-ভাজো, অন্ত্যঃ সন্তোমুক্তিভাগিতি ॥১১॥ তদেতদাহ—যন্তানিতি । ত্যজতি ত্যজেৎ, ব্যক্তয়ঃ ব্যক্তীঃ । শব্দাত্মাশ্রয়ভূতানি বিষয়াদীনি কারণশরীরাদি মুক্ত্বা হার্দিকাশে ভাসমানানি বিমুঞ্জেৎ প্রাকৃতান্ প্রকৃত্যুতান্ গ্রামান্ গ্রামবদন্তঃ কারণাশ্রয় সংশ্লেষস্থানানি স্থলস্থলকারণশরীরাদি মুক্ত্বা-

জীবচৈতন্ত্য হইতে জ্ঞান, জ্ঞান হইতে বুদ্ধি এবং বুদ্ধি হইতে মন উৎপন্ন হয় । সেই মন, কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়ের সহিত মিলিত হইয়া শব্দপ্রভৃতি বিষয় অমুভব করে ॥১১॥

উক্তম্ হি সৰ্বিতা যদ্বৎ সৃজতে রশ্মিমণ্ডলম্ ।

স এবাস্তমুপাগচ্ছংস্তদেবান্নি যচ্ছতি ॥১৩॥

অন্তরাঙ্গা তথা দেহমাধিশ্চেদ্রিয়রশ্মিভিঃ ।

প্রাপ্যেদ্রিয়গুণান্ পঞ্চ সোহস্তমাবৃত্য গচ্ছতি ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

প্রণীতং কৰ্ম্মণা মার্গং নীয়মানঃ পুনঃ পুনঃ ।

প্রাপ্নোত্যয়ং কৰ্ম্মফলং প্রবৃত্তং ধৰ্ম্মমাত্মবিৎ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

উক্তমিতি । রশ্মিমণ্ডলং কিরণসমূহম্ । তং রশ্মিমণ্ডলমেব, যচ্ছতি লয়ং নশ্বতি । ইন্দ্রিয়-
গুণান্ শব্দাদীন, আবৃত্য অন্তমদৃশ্যস্থানং গচ্ছতি ॥১৩—১৪॥

প্রণীতমিতি । আত্মানং স্বসম্বন্ধিনং শব্দাদিমেব বেত্তীতি স তাদৃশঃ অয়ং জীবঃ, কৰ্ম্মণা
প্রণীতমুৎপাদিতম্, মার্গম্ অবিরতগমনাৎ মার্গভূতং স্থূলশরীরং পুনঃ পুনঃ কৰ্ম্মণেব নীয়মানঃ সন্,
কৰ্ম্মফলং সুখদুঃখাদি, প্রবৃত্তং কৰ্ম্মণেব জাতং ধৰ্ম্মং সুরনরতিৰ্য্যগাদিষ্ণভাবঞ্চ প্রাপ্নোতি ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

মৃতং কৈবল্যমশ্বতে ॥১২॥ প্রাকৃতান্ গ্রামাণিত্যত্র সাংখ্যাভিমতা প্রকৃতিস্মা প্রসঞ্জীতি আত্মন
এবদ্রিয়াদ্যদ্বৈতমুদ্ভাবিতি সদৃষ্টান্তমাহ দ্বাভ্যাম্—উক্তমিতি ॥১৩॥ ইন্দ্রিয়গুণান্ ইন্দ্রিয়ভোগ্যান্
রূপাদীন আবৃত্য অন্তঃ স্বরূপং গচ্ছতীতি যোজনা ॥১৪॥ অস্ত পুনঃ পুনর্দেহাবাপ্তৌ হেতুমাং—
প্রণীতমিতি । প্রণীতং কৰ্ম্মণা উপস্থাপিতং মার্গং বিষয়ং কৰ্ম্মণেব নীয়মানঃ কৰ্ম্মফলং সুখাদি
প্রাপ্নোতি, যতঃ প্রবৃত্তং প্রবৃত্তিপ্রদানং ধৰ্ম্মং পুণ্যপাপাত্মকম্, আপ্তবান্ কৃতবান্ । আত্মবিদিত

যে লোক যোগবলে সেই শব্দাদি বিষয় এবং তাহার আশ্রয় আকাশাদি স্থূলভূত
সকল ত্যাগ করিতে পারে, আর প্রকৃতিজাত স্থূলদেহ, লিঙ্গদেহ ও কারণদেহ
পরিত্যাগ করিতে সমর্থ হয় ; সেই লোক সেই সকল ত্যাগ করিয়া মুক্তিলাভ
করে ॥১২॥

সূর্য্য যেমন উদিত হইতে থাকিয়া রশ্মিজাল বিস্তার করেন, আবার অন্ত চলে
যাইতে থাকিয়া সেই রশ্মিজালকেই আপনাতে লয় করেন ; সেইরূপ জীবাশ্ম
স্থূল দেহে প্রবেশ করিয়া রশ্মিতুল্য ইন্দ্রিয়সমূহদ্বারা শব্দপ্রভৃতি বিষয় অনুভব করিয়া
আবার স্থূল দেহ হইতে নির্গত হইবার সময়ে সেই ইন্দ্রিয়গুলিকে লইয়াই নির্গত
হন ॥১৩—১৪॥

কেবল শব্দাদিবিষয়াভিজ্ঞ এই জীবাশ্ম কৰ্ম্মজনিত স্থূল দেহে বার বার নীত হইয়া
সেই সকল কৰ্ম্মের ফল সুখদুঃখাদি ভোগ করেন এবং কৰ্ম্মজনিত সেই সকল দেহের
স্বভাব প্রাপ্ত হন ॥১৫॥

(১৫) .. প্রবৃত্তং ধৰ্ম্মমাপ্তবান্—বঙ্গ ।

বিষয়া বিনিবর্তন্তে নিরাহারস্ত দেহিনঃ ।

রসবর্জং রসোহপ্যস্তু পরং দৃষ্ট্বা নিবর্ততে ॥১৬॥

বুদ্ধিঃ কৰ্ম্মণ্ডগৈহীনো যদা মনসি বর্ততে ।

তদা সম্পদ্যতে ব্রহ্ম তত্রৈব প্রলয়ং গতম্ ॥১৭॥

অস্পর্শনমশৃণ্বানমনাস্বাদমদর্শনম্ ।

অস্রোগমবিতর্কঞ্চ সত্ত্বং প্রবিশতে পরম্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

বিষয়া ইতি । নিরাহারস্ত বিষয়াহরণশূন্যস্ত শব্দাদিভোগবর্জিতস্তেত্যর্থঃ, দেহিনো জনস্ত, বিষয়াঃ শব্দাদয়ঃ, স্বয়মেব বিনিবর্তন্তে ; কিন্তু রসবর্জং তদাপি বিষয়ভোগাভিলাষো ন নিবর্ততে ইত্যর্থঃ । কিন্তু পরমাঙ্গানং দৃষ্ট্বা অস্ত দেহিনঃ রসোহপি বিষয়ভোগাভিলাষোহপি নিবর্ততে ॥১৬॥

বুদ্ধিরিতি । যদা বুদ্ধিঃ, কৰ্ম্মণ্ডগৈঃ কৰ্ম্মফলৈঃ সুখদুঃখাদিভিহীনা সতী কেবলে মনসি বর্ততে, তদা তত্রৈব বুদ্ধৌ প্রলয়ং গতং বিষয়প্রতিবিম্ববদভিন্নতাং প্রাপ্তং ব্রহ্ম সম্পদ্যতে দেহী প্রাপ্নোতি ॥১৭॥

তদব্রহ্ম বিশিনষ্টি অস্পর্শনমিতি । ন বিদ্যতে স্পর্শনং স্পর্শো যন্ত তৎ অশৃণানং শ্রবণহীনম্, অনাস্বাদম্ আশ্বাদরহিতম্, অদর্শনং দর্শনবর্জিতম্, অস্রোগং স্রাগশূন্যম্, অবিতর্কং তর্কাগোচরঞ্চ পরং সত্ত্বম্, বস্ত্র ব্রহ্ম প্রবিশতে জ্ঞানাদেব দেহীতি শেষঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

পাঠে প্রারম্ভকৰ্ম্মমাত্রবিষয়োহয়ং শ্লোকঃ ॥১৫॥ এতৎপরিহারার্থং নিবৃত্তং ধর্ম্মমাহ—বিষয়া ইতি । আহরণম্ আহারো বিষয়ভোগস্তুর্জিজ্ঞাস্তু বিষয়াঃ শব্দাচ্ছাভিলাষাঃ বিনিবর্তন্তে, পরস্ত রসো বাসনা-
 ঞ্চকো ন নিবর্ততে ; সোহপি পরম্ আঙ্গানং দৃষ্ট্বা অবাপ্তসকলকামস্ত পুংসো নিবর্ততে । ভোগেচ্ছাং ত্যক্ত্বাঙ্গানং পশুতো বিষয়বন্ধো নিবর্ততে ইত্যর্থঃ ॥১৬॥ কৰ্ম্মণ্ডগৈঃ কৰ্ম্মাণি গুণভূতানি
 যেবাং তৈর্বিসয়সঙ্কৈঃ মনসি মনঃপ্রধানে ব্রহ্মদার্থেহস্থিতামাত্রৈ তদা মনোহপীতি শেষঃ, ব্রহ্ম
 সম্পদ্যতে, কৃতঃ ? যতস্তত্রৈব প্রলয়ং গতং ভবতি ॥১৭॥ ব্রহ্মপদার্থমাহ—অস্পর্শনমিতি ।
 স্পর্শাদিহীনত্বাৎ স্পর্শনাদিক্রিয়ানাপ্রয়ম্, অনিল্লিয়ত্বাৎ শ্রবণাদিক্রিয়াহীনম্ অশৃণানম্, অবিতর্ক-

যিনি শব্দপ্রভৃতি বিষয় ভোগ করেন না ; তাঁহার সে সমস্ত বিষয়ই নিবৃত্তি
 পায় ; কিন্তু তখনও বিষয়ভোগাভিলাষ থাকে ; তাহার পর আত্মদর্শন হইলে
 তাঁহার সে বিষয়ভোগাভিলাষও নিবৃত্তি পাইয়া যায় ॥১৬॥

যখন বুদ্ধি সুখদুঃখবিহীন হইয়া কেবল মনের উপরেই থাকে, তখন মানুষ সেই
 বুদ্ধিলীন ব্রহ্ম লাভ করিয়া থাকে ॥১৭॥

অর্থাৎ তৎকালে মানুষ শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধরহিত এবং তর্কের অগোচর
 পরব্রহ্মে প্রবেশ করে ॥১৮॥

মনস্বাকৃতয়ো মগ্না মনস্বভিগতং মতিম্ ।

মতিস্বভিগতা জ্ঞানং জ্ঞানং চাভিগতং পরম্ ॥১৯॥

ইন্দ্রিয়ৈর্মনসঃ সিদ্ধির্ন বুদ্ধিং বুধ্যতে মনঃ ।

ন বুদ্ধিবুধ্যতেহব্যক্তং সূক্ষ্মং ত্বেতানি পশ্যতি ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি
মোক্ষধর্ম্মে মনুবৃহস্পতিসংবাদে সপ্তনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

মুক্তিকালীনামবস্থামাহ মনসীতি । আকৃত্যর আকৃতিমন্তো ধনাদয়ঃ, মনসি মগ্না লীনা ভবন্তি
মনস্তেষু মগ্নং ন ভবতীত্যর্থঃ ; মনস্ত মতিং বুদ্ধিমা অভিগতং প্রবিষ্টম্, সা মতিরপি জ্ঞানমভিগতা,
জ্ঞানঞ্চ পরং ব্রহ্ম অভিগতং শ্রাং ॥১৯॥

মনঃপ্রভৃतीনাং ক্রমোণোৎকর্ষমাহ ইন্দ্রিয়ৈরिति । ইন্দ্রিয়ৈর্মনসঃ সিদ্ধিঃ শব্দাদিগ্রহণনিষ্পত্তি-
জ্ঞায়তে তাবন্মাত্রমেব বুধ্যত ইত্যর্থঃ । তন্মানো বুদ্ধিং ন বুধ্যতে স্বরূপতো ন জানাতি ভূতা ইব
সচিবম্ । বুদ্ধিরপি অব্যক্তং জীবচৈতন্যং ন বুধ্যতে সচিব ইব রাজানম্ । কিন্তু সূক্ষ্মং জীবচৈতন্যম্,
এতানি ইন্দ্রিয়ার্থাদীনি সর্বাণ্যেব পশ্যতি জানাতি রাজেব সচিবাদৌ ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগ্গশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি মোক্ষধর্ম্মে সপ্তনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

মহমানাগম্যম্ ; ঈদৃশং পরং ব্রহ্ম সহঃ বুদ্ধিঃ প্রবিশতে ॥১৮॥ অধ্যায়ার্থমুপসংহরতি—মনসীতি ।
আকৃত্যো যটাদিব্যক্তয়ঃ মনঃসঙ্কল্পকৃতত্বাভ্যুত্রেব মগ্না ভবন্তি । তথা চাক্ষপাদাচাৰ্য্যপ্রণীতং সূত্রম্—
“দোষনিমিত্তঃ রূপাদয়ো বিষয়াঃ সঙ্কল্পকৃতা” ইতি । এবং মনসো বুদ্ধৌ বুদ্ধৌবে তস্ত ব্রহ্মণি চ
লয় ইত্যর্থঃ ॥১৯॥ সিদ্ধির্নেতি নকারঃ কাকাক্ষিবহুভয়ত্র সম্বধ্যতে । কার্ষেণ কারণাব্যাপ্তোরিঙ্গদ্বা
দয়ঃ স্বঃ স্বঃ কারণং ন বুধ্যন্তে ; সূক্ষ্মস্ত চিদান্মা সর্গং পশ্যতি তদমুবিদ্ধা উত্তরে তু স্বঃ স্বঃ কাৰ্য্যং
পশ্যন্তীত্যর্থঃ ॥২০॥

ইতি শান্তিপর্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৯৭॥

তখন আকৃতিযুক্ত পদার্থ মনে লয় পায়, মন বুদ্ধিতে লীন হয়, বুদ্ধি জ্ঞানে
প্রবেশ করে এবং জ্ঞান পরব্রহ্মে লীন হইয়া যায় ॥১৯॥

মন কেবল শব্দপ্রভৃতি বিষয় গ্রহণ করিতেই জানে ; কিন্তু বুদ্ধিকে বোঝে না,
আবার বুদ্ধিও জীবচৈতন্যকে জানিতে পারে না ; কিন্তু সূক্ষ্ম সেই জীবচৈতন্য
এ সমস্তকেই জানেন’ ॥২০॥

অষ্টনবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:❀:—

মনুরূবাচ ।

দুঃখোপঘাতে শারীরে মানসে চাপ্যুপস্থিতে ।

যস্মিন্ন শক্যতে কৰ্ত্তুং যত্নস্তং নানুচিন্তয়েৎ ॥১॥

ভৈষজ্যমেতদুঃখস্য যদেতন্নানুচিন্তয়েৎ ।

চিন্ত্যমানং হি চাভ্যেতি ভূয়শ্চাপি প্রবৰ্ত্ততে ॥২॥

প্রজ্ঞয়া মানসং দুঃখং হন্যাচ্ছারীরমৌষধৈঃ ।

এতদ্বিজ্ঞানসামর্থ্যং ন বালৈঃ সমতামিয়াৎ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং ব্রহ্মলাভবিয়প্রতীকারমাহ দুঃখেতি । যস্মিন্ শারীরে রোগাদিভিঃ মানসে চ শোকা-
দিভিঃ দুঃখোপঘাতে উপস্থিতে সতি, যোগাদিনা ব্রহ্মলাভে যত্নঃ কৰ্ত্তুং ন শক্যতে, তং দুঃখোপঘাতং
নানুচিন্তয়েৎ । অবজ্ঞয়া তং দুঃখোপঘাতং পরিত্যজ্য তদ্যত্নমেব কুৰ্যাদিতি ভাবঃ ॥১॥

তদচিন্তনমেব দুঃখোপঘাতনিবারণোপায় ইত্যাহ ভৈষজ্যমিতি । ভৈষজ্যমৌষধম্ ॥২॥

তত্রোপায়ান্তরমাহ প্রজ্ঞয়েতি । প্রজ্ঞয়া শাস্ত্রজ্ঞানমার্জিতবুদ্ধ্যা । এতদেব বিজ্ঞানস্ত বিশিষ্টবুদ্ধেঃ
সামর্থ্যং শক্তিঃ । কিন্তু বালৈঃ শিশুভিঃ সমতাং তুল্যতাং ন ইদং প্রাপ্নুয়াৎ । শারীরে মানসে
বা দুঃখে উপস্থিতে শিশুজন ইব ন বিহ্বলো ভবেদিতি ভাবঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

দুঃখোপঘাতে ইতি । দুঃখরূপে উপঘাতে প্রাপ্তক্লে যোগে বিদ্যে সতি শারীরে ব্যাধাদৌ
মানসে শোকাদৌ চ যস্মিন্ সতি যত্নো যোগাভ্যাসঃ কৰ্ত্তুং ন শক্যতে, তং দুঃখোপঘাতং নানুচিন্তয়েৎ

মহু বলিলেন—“শারীরিক বা মানসিক যে দুঃখ উপস্থিত হইলে, মানুষ ব্রহ্ম-
লাভের চেষ্টা করিতে পারে না, সে দুঃখের চিন্তাই করিবে না ॥১॥

দুঃখের ইহাই ঔষধ যে, তাহা চিন্তা না করা । কারণ, দুঃখের চিন্তা করিলেই
তাহা উপস্থিত হয় এবং অধিকভাবে আসিয়া থাকে ॥২॥

মানুষ বুদ্ধিদ্বারা মানসিক দুঃখের এবং ঔষধদ্বারা শারীরিক দুঃখের প্রতীকার
করিবে ; ইহাই বিশিষ্ট বুদ্ধির কার্য্য ; কিন্তু বালকের সমান হইবে না অর্থাৎ
দুঃখ উপস্থিত হইলে, বালকের ন্যায় বিহ্বল হইবে না ॥৩॥

অনিত্যং যৌবনং রূপং জীবিতং দ্রব্যসঞ্চয়ঃ ।
 আরোগ্যং প্রিয়সংবাসো গৃধ্যোত্তরং ন পণ্ডিতঃ ॥৪॥
 ন জানপদিকং দুঃখমেকঃ শোচিতুমৰ্হতি ।
 অশোচন্ প্রতিকুব্বীত যদি পশ্চোদুপক্রমম্ ॥৫॥
 সুখাদ্বহুতরং দুঃখং জীবিতে নাস্তি সংশয়ঃ ।
 স্নিগ্ধস্ত চেন্দ্রিয়ার্থেষু মোহান্মরণমপ্রিয়ম্ ॥৬॥
 পরিত্যজতি যো দুঃখং সুখং বাপ্যভয়ং নরঃ ।
 অভ্যেতি ব্রহ্ম সৌহৃদ্যন্তং ন তে শোচন্তি পণ্ডিতাঃ ॥৭॥
 দুঃখমৰ্থা হি যুজ্যন্তে পালনে ন চ তে সুখম্ ।
 দুঃখেন চাধিগম্যন্তে নাশমেঘাং ন চিন্তয়েৎ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অনিত্যমিতি । তত্র তেষু যৌবনাদিষু, ন গৃধ্যোৎ অভিলাষঃ ন কুৰ্ধ্যাৎ ॥৪॥
 নেতি । জানপদিকং বাত্যাদিনা দেশব্যাপি । উপক্রমঃ প্রতীকারোপায়ম্ ॥৫॥
 সুখাদিতি । জীবিতে জীবিতাবস্থায়ঃ সুখাৎ সুখাপেক্ষয়া বহুতরং দুঃখং ভবতি ; তথা মোহাৎ
 ইন্দ্রিয়ার্থেষু শব্দাদিষু, স্নিগ্ধস্ত অমুরক্তস্ত জনস্ত চ মরণমপ্রিয়ং ভবতি ইত্যৰ্থে সংশয়ো নাস্তি ॥৬॥
 পরীতি । বাশবঃ সমুচ্চয়ে । তে তাদৃশাঃ পণ্ডিতাঃ, অত্যন্তং ন শোচন্তি ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অচিন্ত্যৈব তং পরিহরেদিত্যর্থঃ ॥১॥ এতদেবাহ—ভৈবজ্যমিতি ॥২—৩॥ প্রজ্ঞামেবাহ—অনিত্য-
 মিতি । ন গৃধ্যোৎ গৰ্হঃ ন কুৰ্ধ্যাৎ ॥৪॥ উপক্রমঃ প্রতীকারোপায়ম্ ॥৫॥ মরণং ভবতি ॥৬॥ তে

রূপ, যৌবন, জীবন, ধনসঞ্চয়, আরোগ্য ও প্রিয়সংবাস—এ সমস্তই অনিত্য ।
 অতএব পণ্ডিত সেগুলির আকাজক্ষা করিবেন না ॥৪॥

দেশব্যাপী দুঃখ আসিয়া উপস্থিত হইলে, একজনের তাহাতে শোক করা উচিত
 নহে । যদি সেই দুঃখের প্রতীকারের উপায় দেখা যায়, তাহা হইলে তাহার জগ্ন
 শোক না করিয়া প্রতীকারের চেষ্টাই করিবে ॥৫॥

মানুষের জীবিতাবস্থায় সুখ অপেক্ষা বহুতর দুঃখ হয় এবং মোহবশতঃ স্বকম্পার্শ-
 প্রভৃতি বিষয়ে অমুরক্ত লোকের মরণ অপ্রিয় হইয়া থাকে ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ
 নাই ॥৬॥

যে মানুষ সুখ ও দুঃখ উভয়কেই পরিত্যাগ করে ; সেই মানুষ ব্রহ্মলাভ
 করিতে পারে এবং সেই জাতীয় পণ্ডিতগণ শোক করেন না ॥৭॥

জ্ঞানং জ্ঞেয়াভিনিবৃত্তং বিদ্ধি জ্ঞানগুণং মনঃ ।

প্রজ্ঞাকরণসংযুক্তং ততো বুদ্ধিঃ প্রবর্ততে ॥৯॥

যদা কর্মগুণোপেতা বুদ্ধির্মনসি বর্ততে ।

তদা প্রজ্ঞায়তে ব্রহ্ম ধ্যানযোগসমাধিনা ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

অর্থস্বভাবমাহ দুঃখমিতি । অর্থ্য ধনানি দুঃখং যুজ্যন্তে পুরুষেষু যোজয়ন্তি ; পালনে চ তে অর্থ্যঃ সুখং ন জনয়ন্তি ক্ষয়োবেগজননাৎ, দুঃখেন চ অধিগম্যন্তে অর্থ্য লভ্যন্তে । অতো বুদ্ধিমান্ এষামর্থ্যানাং নাশং ন চিন্তয়েৎ ; অর্থনাশেহপি ব্রহ্মলাভে যত্নমেব কুর্যাদিতি ভাবঃ । তথা চোক্তম্— “অর্থানামর্জনে দুঃখমর্জিতানাঞ্চ রক্ষণে । নাশে দুঃখং ব্যয়ে দুঃখং ধিগর্থঃ দুঃখভাজনম্ ॥” ॥৮॥

ইৎথং চঃখনিবৃত্ত্যুপায়মভিধায় সুখপ্রাপ্ত্যুপায়মভিধাত্তে জ্ঞানমিতি । জ্ঞানম্, জ্ঞেয়বস্তুবিভক্তিঃ, অভিনিবৃত্তং সর্বথা নিষ্পন্নং বিদ্ধি ; মনশ্চ জ্ঞানস্ত গুণং প্রযোজকং বিদ্ধি ; যদা চ তন্মনঃ প্রজ্ঞাকরণেজ্ঞানেন্দ্রিয়ৈঃ সংযুক্তং ভবতি, ততস্তদেব বুদ্ধিঃ প্রবর্ততে । ইদমুক্তং ভবতি—যদা জ্ঞানেন্দ্রিয়-যুক্তং মনো বিষয়েষু পততি, তদা তন্মন এব তত্র বুদ্ধিমপি প্রবর্তয়তি, ততশ্চ জ্ঞানমুৎপত্ততে ॥৯॥

তস্ত জ্ঞানস্তোৎকর্ষমাহ যদেতি । কর্মগুণেন সংকর্মফলেন পুণ্যোপোপেতা বুদ্ধির্মনসি বর্ততে যুজ্যতে ; তদা ধ্যানযোগেন ব্রহ্ম প্রত্যয়ৈকতানতয়া যঃ সমাধিঃ ব্রহ্মরূপা ধীবৃত্তিঃশুভন, ব্রহ্ম প্রজ্ঞায়তে ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মভিগতাঃ ॥৭॥ পালনে চ তে সুখং নেতি সস্বকঃ । দুঃখেন চ দুঃখংপি চ সতি নাধিগম্যন্তে কদাচিত্ ॥৮॥ এবং দুঃখনিবৃত্ত্যুপায়ং বৈরাগ্যযুক্তা, সুখপ্রাপ্ত্যুপায়ং ব্রহ্মজ্ঞানমাহ—জ্ঞান-মিতি । জ্ঞানং ব্রহ্ম জ্ঞেয়মহঙ্কারাদিষট্কাং তদাত্মনা অভিনিবৃত্তমবিজ্ঞয়া নিষ্পন্নমত এব মনঃ জ্ঞান-গুণং জ্ঞানস্ত ধর্মঃ কনকস্তেব কটকম্ ; প্রজ্ঞাকরণেজ্ঞানেন্দ্রিয়ৈঃ সংযুক্তং তদযদা ভবতি ততো-হনন্তরং বুদ্ধিবিষয়া কারাবৃত্তির্ভবতি । এতেন “যদেতচ্চূদয়ং মনশ্চে”তু্যপক্রম্য “সর্বাণ্যেবৈতানি প্রজ্ঞানস্ত নামধেয়ানি ভবন্ত্যেব ব্রহ্মৈব ইন্দ্ৰ” ইত্যাদিনা “প্রজ্ঞাপ্রতিষ্ঠা জ্ঞানং ব্রহ্মে”ত্যন্তেন করণ-দেবতাভূতভৌতিকানামর্থ্যানাং প্রজ্ঞায়ত্বং প্রজ্ঞাপ্রতিষ্ঠাষঞ্চ হাটককটকস্তায়েন তামেব প্রজ্ঞাঃ ব্রহ্মেতি বদন্ত্যাঃ ঋতেরধৌ ব্রহ্মাধৈতং পাদব্রহ্মেণ দর্শিতম্ । চতুর্থেন তৎকারণাবিছাবিরোগহেতু-

অর্থ মাহুর্বেদে দুঃখ উপপাদন করে ; পালন করিবার সময়েও অর্থ সুখ জন্মায় না এবং দুঃখেই অর্থ উপার্জন করা হয় ; অতএব বুদ্ধিমান্ লোক সেই অর্থনাশের চিন্তা করিবেন না ॥৮॥

বৃহস্পতি । তুমি অবগত হও যে, জ্ঞেয় পদার্থদ্বারাই জ্ঞান সম্পন্ন হয়, তখন মন সেই জ্ঞানের প্রযোজক হইয়া থাকে, আবার মন যখন জ্ঞানেন্দ্রিয়সংযুক্ত থাকে, তখনই বুদ্ধি উপস্থিত হয় ॥৯॥

সেয়ং গুণবতী বুদ্ধিগুণেষ্বেবাভিবৰ্ত্ততে ।
 অপরাদভিনিঃসৃত্য গিরেঃ শৃঙ্গাদিবোদকম্ ॥১১॥
 যদা নিগুৰ্ণমাপ্নোতি ধ্যানং মনসি পূৰ্বজম্ ।
 তদা প্রজায়তে ব্রহ্ম নিকষং নিকষে যথা ॥১২॥
 মনস্তপহতং পূৰ্বমিन्द्रিয়ার্থনিদর্শকম্ ।
 ন সমক্ষগুণাপেক্ষি নিগুৰ্ণস্ত নিদর্শকম্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

অজ্ঞানদশায়াং বুদ্ধেঃ ক্রিয়ামাহ সেতি । সেয়ং বুদ্ধিঃ গুণবতী শ্রোত্রাদীন্দ্রিয়বতী সতী, গিরেঃ শৃঙ্গাদিবোদকমিব অপরাং স্থলদেহাং অভিনিঃসৃত্য গুণেষু শব্দাদিষেব অভিবৰ্ত্ততে তত্তদভূতবাৎ প্রচরতি ॥১১॥

জ্ঞানদশায়াং তত্ত্বা এব ক্রিয়ামাহ যদেতি । যদা পূৰ্বজং মনসোহগ্রজাতম্, ধ্যায়তানেনেতি ধ্যানং বুদ্ধিঃ, মনসি স্থিতং সং, নিগুৰ্ণং ব্রহ্ম, আপ্নোতি বিষয়ীকরোতি ; তদা যথা নিকষে স্বর্ণ-পরীক্ষকে কষপাষাণে নিকষতে যন্তং নিকষং স্বর্ণং প্রজায়তে তথা ব্রহ্ম প্রজায়তে ॥১২॥

জ্ঞানাজ্ঞানদশায়াঃ পার্থক্যমাহ মন ইতি । পূৰ্ব্বে জ্ঞানোদয়াং প্রাক্, ইन्द्रিয়ার্থনিদর্শকং শব্দাদি-বিষয়প্রকাশকং মনঃ, অপহৃতং তৈরৈবৈরিन्द्रিয়ার্থৈরাক্রষ্টং ভবতি । কিন্তু জ্ঞানদশায়াং নিগুৰ্ণস্ত ব্রহ্মণঃ, নিদর্শকং প্রকাশকং ভগ্নম্, সমক্ষগুণানাং প্রত্যক্ষীভূতশব্দাদীনান্ অপেক্ষি বিষয়তাকারকং ন ভবতি ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বুদ্ধিরিতি চোক্তম্ ॥২॥ বুদ্ধের্নিগ্রহস্তদভিব্যক্তিহেতুরিত্যাহ—যদেতি । যদা কর্মগুণৈঃ কর্মোপৈঃ সংস্কারৈঃ সহিতা বুদ্ধির্মনসি মননাত্মিকায়ঃ ধীবৃত্তৌ বৰ্ত্ততে, তদা স্মৃনা পরিণমতে তদা ব্রহ্ম প্রজায়তে । তাদৃশীবৃত্তাদয়ে হেতুমাহ—ধ্যানেতি । ধ্যানং যমনিরুবাতিভিঃ পূৰ্ব্বোক্তৈঃ সহিতং ধ্যানং ধোয়াকার-প্রত্যয়বস্তুভিঃ স এব যোগাখ্যস্ততো নিম্পন্নেন সমাধিনা ব্রহ্মাকারবৃত্তিবিশেষেণ । কর্মণোপেতেতি পাঠে কর্মণো বাহবিষয়প্রকাশনাদপেতেতি ব্যাখ্যায়ম্ ॥১০॥ গুণবতী ইन्द्रিয়াদিমতী গুণেষু রূপাদিষু অপরাদজ্ঞানাং ॥১১॥ যদা অজ্ঞাননাশকালে ধ্যানং ধোয়ং বস্তু মনসি ধীবৃত্তৌ প্রাপ্নোতি অভিব্যজাতে ; পূৰ্ব্ভূতজ্ঞানস্তাপি কারণম্, “তস্মাদব্যক্তমুৎপন্ন”মিত্যাदिষ্বতেঃ । নিক্ষে

যখন বুদ্ধি সংকর্ষের ফলস্বরূপ পুণ্যযুক্ত হইয়া মনের সহিত মিলিত হয়, তখন ধ্যান ও সমাধি দ্বারা ব্রহ্মকে জ্ঞান যায় ॥১০॥

এই সেই বুদ্ধি কর্ণপ্রভৃতি ইन्द्रিয়সমন্বিত হইয়া পর্বতশৃঙ্গ হইতে জলের ন্যায় স্থল দেহ হইতে নির্গত হইয়া শব্দপ্রভৃতি বিষয়ের উপরেই বিচরণ করিতে থাকে ॥১১॥

মন অপেক্ষা পূৰ্ব্বে উৎপন্ন সেই বুদ্ধি কেবল মনের উপরে থাকিয়া যখন নিগুৰ্ণ ব্রহ্মকে বিষয় করিতে থাকে ; তখন কষপাষাণে স্বর্ণের ন্যায় ব্রহ্মকে জ্ঞান যায় ॥১২॥

সৰ্বাণ্যেতানি সংবার্ধ্য দ্বারাণি মনসি স্থিতঃ ।

মনস্ত্রেকাগ্রতাং কৃষা তৎ পরং প্রতিপত্ততে ॥১৪॥

যথা মহাস্তি ভূতানি নিবর্তন্তে গুণক্ষয়ে ।

তথেষ্মিগ্যাপাদায় বুদ্ধির্মনসি বর্ততে ॥১৫॥

ভারতকোমুদী

জ্ঞানোৎপাদনপ্রকারমাহ সৰ্বানীতি । এতানি সৰ্বাণি দ্বারাণি ইন্দ্রিয়াণি সংবার্ধ্য নিকৃষ্য কেবলে মনসি স্থিতো মানুষ্যঃ, তস্মিন্মনসি, ব্রহ্মাণ্যেকাগ্রতাং কৃষা, তৎপরং ব্রহ্ম প্রতিপত্ততে প্রাপ্নোতি ॥১৪॥

নহু বুদ্ধির্মনঃস্থিতিঃ কদা সম্ভবতীত্যাহ যথেন্তি । যথা গুণক্ষয়ে ইন্দ্রিয়লয়ে সতি ক্ষিত্যাঙ্গীনি মহাস্তি ভূতানি নিবর্তন্তে ; তথা বুদ্ধিঃ ইন্দ্রিয়াণ্যাপাদায় মনসি বর্ততে ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কষপাষণে নিকষং স্বর্ণরেখা প্রকর্ষণে নিঃসংশয়ং জ্ঞায়তে ॥১২॥ বিষয়ত্বেন নিকষবদব্রহ্ম প্রজ্ঞায়তে চেজ্জাড্যং ব্রহ্মণ আপত্তেতেত্যাশঙ্ক্যাহ—মনস্থিতি । মনোহংগাকারী বৃত্তিঃ পূৰ্ব্বমথগুণৈচৈতন্যভি-
ব্যক্তেঃ প্রাগেবাংপদতমথগুণপ্রকাশেন তিরোভূতম্ । কৃতঃ ? যস্মাদিন্দ্রিয়ার্থানাং শব্দাদীনামেব তন্নিদর্শকম্ । তদপ্যব্যবধানেনৈবেত্যাহ—সমক্ষমিন্দ্রিয়সম্বিকৃষ্টং গুণং রূপাণ্যপেক্ষতে তত্ত্বথা, অতো হেতোর্নিগুণশ্চ রূপাদিহীনশ্চ তন্ন নিদর্শকমতো ন ব্রহ্মণো জাড্যাপত্তিঃ ॥১৩॥ উপসংহরতি—
সৰ্বানীতি । দ্বারাণীন্দ্রিয়াণি সংবার্ধ্য পিষায় মনসি সঙ্কল্পমাত্রেণ স্থিতঃ সন্ তমপি মনসি বুদ্ধৌ কৃষা প্রবিলাপ্য একাগ্রতামস্মীত্যাদ্যমাত্রাকারতাং প্রাপ্য তৎপরং তত একাগ্রতাং পরম্ ॥১৪॥
তমতঃ লক্ষ্যক্রম্যং যুক্ত্যাণ্যপাদয়তি—যথেন্তি গুণাঃ শব্দতন্মাদয়োহপক্ষীকৃতভূতসংজ্ঞাস্তেবাং
স্বমুখৌ ক্ষয়ে সতি তৎকার্যাণি মহাভূতানি পক্ষীকৃতভূতভূতানি নশ্যন্তি । তথাহি শ্রুতিঃ—কারণনাশ-
পূৰ্ব্বকং কাৰ্য্যনাশশ্চ দর্শয়তি—“স যথা সৈন্ধবপিল্য উদকে প্রাপ্ত উদকমেবাহুবিলায়েত”তি ।
উদকং বিলীনমহুখিল্যো লীয়ত ইতি শ্রুত্যাৰ্থঃ । তথা চাহুভবো জলগ্রহে খিল্যপ্রস্থপ্রক্ষেপে করকা-
প্রক্ষেপ ইব পরিমাণানতিরেকাৎ খিল্যোপাদানং জলং স্ফোপাদানে রসতন্মাত্রে বিলীয়তে ন তু
জলগ্রহে তস্মৈ তদহুপাদানত্বাৎ ; তন্মাত্রে হৃষ্টকৃত্য জলনাশাৎ খিল্যনাশ ইতি, স্মৃত্যা চ

জ্ঞান হইবার পূর্বে শব্দাদিবিষয় প্রকাশক মনকে শব্দাদি বিষয়ই আকর্ষণ করিতেছিল ; কিন্তু জ্ঞান উৎপন্ন হইলে, সেই মন কেবল নিগুণ ব্রহ্মকেই প্রকাশ করিতে থাকে, শব্দাদি বিষয়ের আর কোন অপেক্ষা রাখে না ॥১৩॥

মানুষ এই সমস্ত ইন্দ্রিয়কে নিরুদ্ধ করিয়া কেবল মনের উপরে থাকিয়া সেই মনে একাগ্রতা জন্মাইয়া সেই পরব্রহ্মকে লাভ করিতে পারে ॥১৪॥

ইন্দ্রিয়গুলি নিরুদ্ধ হইলে মহাভূতগুলি যেমন ন্যাপনা আপনি নিবৃত্তি পায় ; তেমন বুদ্ধি সেই ইন্দ্রিয়গুলিকে লইয়া মনের উপরে থাকে অর্থাৎ তখনও মহাভূত সকল নিবৃত্তি পায় ॥১৫॥

যদা মনসি সা বুদ্ধিৰ্বৰ্ততেহস্তরচারিণী ।

ব্যবসায়গুণোপেতা তদা সম্পদগতে মনঃ ॥১৬॥

গুণবন্তিগুণোপেতাং যদা ধ্যানগুণং মনঃ ।

তদা সৰ্বান্ গুণান্ হিহা নিগুণং প্রতিপদ্যতে ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

নমু নিশ্চয়াত্মিকা বুদ্ধিঃ কণাঃ সন্দেহাত্মকে মনসি বৰ্ত্তেতেত্যাহ যদেতি । যদা অন্তরচারিণী স্থলদেহাভ্যন্তরচারিণী, ব্যবসায়গুণেন নিশ্চয়ধৰ্ম্মেণ উপেতা যুক্তা চ সা বুদ্ধিঃ মনসি বৰ্ত্ততে, তদা মনঃ সম্পদগতে মনোরূপৈব ভবতি ; জলপতিতলবণবদिति ভাবঃ ॥১৬॥

মনঃ কদা ব্রহ্মবিষয়ীকরোতীত্যাহ গুণেতি । গুণবন্তিঃ শব্দাদিগুণগ্রাহিভিরিঞ্জয়েঃ করণৈঃ, গুণোপেতাং শব্দাদিবিষয়গতমপি মনঃ, যদা ধ্যানমেব গুণো ধৰ্ম্মো যন্ত তত্তাদৃশং ভবতি ; তদা সৰ্বান্ গুণান্ শব্দাদিবিষয়ান্, হিহা ত্যক্ত্বা, নিগুণং ব্রহ্ম, প্রতিপদ্যতে প্রাপ্নোতি ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

“গুণক্ষয়াদ্ভূতক্ষয়” ইতি । যদা যং দৃষ্টান্তস্থখা মনস্তহঙ্কারে লীয়মানা বুদ্ধিঃ স্বকাৰ্য্যাণীন্দ্রিয়গ্নীত্বৈব লীয়েতে ॥১৫॥ নমু কারণে লীয়মানং কাৰ্য্যং অদোষেণ কারণমপি দুষয়েজ্জলক্ষিপ্তলবণখিল্য ইব জলং অরসেনেত্যশঙ্ক্যাহ—যদেতি । বুদ্ধিব্যবসায়ো নিশ্চয়ঃ স এব গুণো ধৰ্ম্মস্তেনোপেতাপি অন্তরে-হঙ্কারে চরতীতি তথা । যথা আকৃত্যন্তরোপেতমপি কুণ্ডলং স্বর্ণস্থমেব তদ্ব্যনসি যদা বুদ্ধিৰ্ভবতি তদা সা মন এব ভবতি । মধুরং জলন্ত ন খিল্যন্ত কারণমিতি তেন তেন তদদূষণং বিজাতীয়-সংসর্গরূপমেবেত্যর্থঃ ॥১৬॥ নমু ত্রিগুণাত্মকো মনঃশব্দতোহহঙ্কারো বিজাতীয়ে নিগুণে লীয়মানঃ স্বধৰ্ম্মেণ তদপি দুষয়েদেবেত্যশঙ্ক্যাহ—গুণবন্তিরিতি । ধ্যানেন গুণঃ সঙ্কোচকৰ্ম্মাখ্যো যন্তিস্তদ্ব্যন-গুণং মনোহঙ্কারঃ গুণবন্তী রূপাদিমন্ত্রিবিষয়েঃ সহ যদা গুণোপেতাং গুণান্ সম্বাদীন মূলপ্রকৃতিমিতি যাবৎ । তামব্যক্তাখ্যামুপেতাং প্রাপ্তাঃ ভবতি তদা সৰ্বান্ গুণান্ সৰ্বং গুণাত্মকমব্যক্তমপি হিহা নিগুণং ধৃত্বা প্রবিলাপ্য নিগুণং প্রতিপদ্যতে । যদি সম্বাদয়ো ন প্রবিলাপ্যাঃ স্যুস্তর্হি তেষু লীনং মনঃ সূপ্তপ্রলয়য়োরিব পুনরুজ্জ্বেং কারণস্তানাশাৎ । ন চাদৃষ্টাখ্যানিমিত্তান্তরাহাবান্মজ্জতীতি বাচ্যং প্রত্যহান্ত্রশ্রুতকল্পনাগ্রসঙ্গাৎ । তদ্ব্যসীতি বাক্যার্থজ্ঞানাৎ কৃতকৃত্যং ক্রতে—“জ্ঞাত্বা দেবং সৰ্বপাশাপহানি”রিত্যশ্রুতেঃ । ন বহঙ্কারস্ত প্রধানে প্রলয়াৎ কৃতকৃত্যং “নিমিত্তমপ্রয়োজক”-মিতি তব সূত্রকৃতৈবাদৃষ্টান্তপ্রয়োজকত্বাভিধানাৎ । তস্মাৎ সদ্ধমপি প্রবিলাপনীয়ং ন চ গুণাত্মকস্ত তন্ত নিগুণতা ভবত্যুক্তদোষাপাতাদতো রজ্জ্বরগাদিবদ্বাধ এবাস্ত প্রলয়ঃ । তদিদমুক্তং মনো গুণান্ হিহা নিগুণং প্রতিপদ্যতে গুণাহুপাদায়েত্যর্থঃ । হিহেতি দধাতে রূপম্, ন তু জহাতে । ন হি কারণং যুক্তা কাৰ্য্যন্তান্ত্রপ্রাপ্তিঃ সম্ভবতি তস্মাৎ মনোগ্ন্যাবিষ্ঠানে ব্রহ্মণি মানসদোষপ্রসক্তি-

স্থল দেহমধ্যে বিচরণশীলা ও নিশ্চয়াত্মিকা সেই বুদ্ধি যখন মনের উপরে অবস্থান করে ; তখন সে বুদ্ধি জলপতিত লবণের স্থায় মনই হইয়া যায় ॥১৬॥

অব্যক্তশ্চেহ বিজ্ঞানে নাস্তি তুলাং নিদর্শনম্ ।

যত্র নাস্তি পদশাস্ত্ৰং কস্তং বিষয়মাশ্ৰুয়াৎ ॥১৮॥

তপসা চানুমানেন গুণৈর্জাত্যা শ্রুতেন চ ।

নিনীষেৎ পরমং ব্রহ্ম বিশুদ্ধেনাস্তুরাশ্রয়না ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

নহু প্রকৃতেজ্ঞানে কঃ খলুপায় ইত্যাহ অব্যক্তশ্চেতি । অব্যক্তশ্চ ত্রিগুণাশ্রিকায়াঃ প্রকৃতে-
বজ্ঞানে ইহ জগতি তুলাং নিদর্শনং দৃষ্টান্তো নাস্তি, তত্ত্বাপদার্থাস্তুরাভাবাৎ । তর্হি বাচ্য বর্ণয়ে-
তাহ যদ্রেতি । যত্র অব্যক্তে প্রকৃতিবিষয়ে পদশাস্ত্রো বাক্যপ্রয়োগো নাস্তি, তৎস্বরূপবোধকবাক্য-
প্রয়োগো ন সম্ভবতি ; কো জনঃ তং বিষয়ম্ আশ্রুয়াৎ বক্তুং শকুয়াৎ । তথা চ প্রকৃতির্ন চিদিব
সতী “একমেবাদ্বিতীয়ম্” ইত্যাদিশ্রুতিবিরোধাৎ ; নাপি আকাশকুসুমবদসতী তৎকার্যদর্শনাৎ ;
নাপি চ সদসতী তাদৃশপদার্থাসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥১৮॥

আস্তাং তাবৎ ব্রহ্মৈব কথং জায়ত ইত্যাহ তপসেতি । তপসা যোগাভ্যাসেন, অনুমানেন
গুরুবাক্যাদিনা মননেন, গুণৈঃ শিক্ষামধর্মেণ, জাত্যা কর্ণনিবন্ধনসংকুলোৎপত্ত্যা, শ্রুতেন গুরুবেদাস্ত-
বাক্যশ্রবণেন, বিশুদ্ধেন শমদমাদিনা নিশ্চলেন অন্তরাশ্রয়না মনসা চ, পরমং ব্রহ্ম নিনীষেৎ নেতুং
গ্রহীতুং জ্ঞাতুমিচ্ছেৎ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

রিতি দিক্ ॥১৭॥ অহঙ্কারাভ্যাপাদনং যদব্যক্তাখ্যং গুণত্রয়ং তস্মৈ স্বরূপং চূর্নচমিত্যাহ—অব্যক্ত-
শ্চেতি । নিদর্শনং দৃষ্টান্তঃ । অব্যক্তং ন সং “নেহ নানাস্তি কিঞ্চনে”তি শ্রুত্যা বাধাৎ । নাপি
নরশব্দবদস্যং তৎকার্যশ্রোপলম্বাৎ । নাপি সদনদ্বিরোধাৎ । তস্মাদনির্দেহচীর্ণমিত্যাহ—পদশাস্ত্রো
রাগব্যাপারো যত্র নাস্ত্যতত্ত্বত্র নিদর্শনমপি নাস্তীত্যর্থঃ । অতএব তদবাস্তুরপি ন সম্ভবতীত্যাহ—
ক ইতি ॥১৮॥ অতঃ শ্রবণাদিজ্ঞেয়ং সাক্ষাৎকারেণবাস্তবত্বং নিশ্চিন্মুখাদিত্যাহ—তপসেতি ।
তপসা আলোচনেন ধ্যানজেন সাক্ষাৎকারেণ, অনুমানেন মননাখ্যযুক্ত্যনুসন্ধানেন, গুণৈঃ শমদমা-
দিভিঃ, জাত্যা জাত্যুচিতবধর্মেণ, শ্রুতেন বেদাস্তশ্রবণেন, বিশুদ্ধেনাস্তুরাশ্রয়না মনসা পরমং ব্রহ্ম
মন স্বভাবতঃ কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়দ্বারা শব্দপ্রভৃতি বিষয়ে সংযুক্ত থাকে ; তারপর
যখন সেই মন ধ্যান করে, তখন সে শব্দপ্রভৃতি বিষয় পরিত্যাগ করিয়া নিগুণ
ব্রহ্মকে বিষয় করিয়া থাকে ॥১৭॥

ত্রিগুণাশ্রিকা প্রকৃতিকে জানিবার পক্ষে এই জগতে উপযুক্ত দৃষ্টান্ত নাই ।
তারপর, যে প্রকৃতিকে জানাইবার পক্ষে কোর্ন বাক্য প্রয়োগও সম্ভবপর হয় না ;
কোন ব্যক্তি সেই প্রকৃতিকে বাক্যের গোচর করিতে পারে ? ॥১৮॥

তবে যোগাভ্যাস, মনন, শিক্ষাম ধর্মাচরণ, সংকর্ষনিবন্ধন সংকুলোৎপত্তি, গুরু-
বাক্য ও বেদাস্তবাক্য শ্রবণ এবং বিশুদ্ধ অন্তঃকরণদ্বারা পরব্রহ্মকে জানিবার চেষ্টা
করিবে ॥১৯॥

গুণহীনো হি তং মার্গং বহিঃ সমনুবর্ততে ।
 গুণাভাবাৎ প্রকৃত্যা বা নিস্তর্ক্যং জ্ঞেয়সম্মিতম্ ॥২০॥
 নৈগুণ্যাদব্রহ্ম চাপ্নোতি সগুণত্বান্নিবর্ততে ।
 গুণপ্রচারিণী বুদ্ধিহতাশন ইবেক্ষনে ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

উক্ততপঃপ্রভৃত্যভাবে ব্রহ্মজ্ঞানাসম্ভব ইত্যাহ গুণেতি । গুণৈকরূপতপঃপ্রভৃতিভিহীনো জনঃ, বহিস্তিষ্ঠন, তং বাহুং মার্গমেব সমনুবর্ততে সমাগমুসরতি লৌকিকপদার্থেষু বিচরতীত্যর্থঃ । তাদৃশস্ত জনস্ত গুণানাং তপঃপ্রভৃতীনাংমভাবাৎ, প্রকৃত্যা স্বভাবেন বা জ্ঞেয়সম্মিতং পরমাধাদিবৎ জ্ঞেয়াস্তরতুল্যং ব্রহ্ম, নিস্তর্ক্যং তর্কয়িতুমপ্যশক্যম্ ॥২০॥

অথ বুদ্ধিঃ কদা গুণান্ প্রাপ্নোতি, কদা চ ব্রহ্মেত্যাহ নৈগুণ্যাদিতি । ইক্ষনে কাঠে ছতাশনো বহিরিব, স্বভাবতো গুণেষু শব্দাদিষু প্রচারিণী বুদ্ধিঃ, নৈগুণ্যং শব্দাদিবিষয়ত্যাগাৎ ব্রহ্ম আপ্নোতি ; সগুণত্বাচ্চ শব্দাদিবিষয়চরণাচ্চ, নিবর্ততে ব্রহ্মণঃ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

নিনীবেৎ জ্ঞাতুমিচ্ছেৎ । পরমং শোধিতস্বম্পদার্থং ব্রহ্ম তৎপদার্থং প্রতি প্রাপয়িতুমিচ্ছেদিতি বা ; নয়তেদ্বিকর্ষত্বাৎ ॥১৯॥ উক্তবিষয়া তত্ত্বদর্শনোহস্তর্কহিচ্চ তুল্যবদ্ভেদভাগং নাস্তীত্যাহ— গুণহীন ইতি । তং নিস্তপক্ষং মার্গং বহিরবয়নোপি সমাগমুসরতে অনুসরতি, দ্বৈতস্ত পশ্যন্নপি ন পশ্যতীত্যর্থঃ । নমু বহিঃ কার্য্যাত্মনা ভেদোহস্তঃ কারণাত্মনা ভেদঃ । যথা সূর্য্যঃ স্বরূপেণ কুণ্ডলাদিক্রূপেণ চাভিন্নং ভিন্নং চেতি ব্যপদেষ্টুং শক্যং তদ্বদিদমপি শ্রাৎ কিমিতি বহিরপি ভেদাব- ভাসঃ প্রত্যক্ষাদিপ্রমাণসিদ্ধোহপলপাত ইতি চেম, “স যথা সৈক্যবধনোহনন্তরোহবাহুঃ কৃৎনোঃ রসঘন এবং বা অরেহন্নমাত্মানন্তরো বাহুঃ কৃৎনঃ প্রজ্ঞানঘন এব”ত্যাশ্বিন ঐকরস্তুশ্রুতেঃ । অন্তরং কারণং বাহুং কার্য্যম্, তয়োরাভাবদ্বয়ং কৃৎনঃ প্রজ্ঞানমাত্র ইতি শ্রুতার্থঃ । বহিরপি জ্ঞেয়েন শুদ্ধেন চিদাত্মনা সম্মিতম্ । তত্র হেতুঃ—গুণা- ভাবাৎ মূলপ্রকৃতেস্তচ্ছত্বাৎ প্রকৃত্যা বা চিৎস্বাভাবাদ্যা তর্কৈকগম্যাঃ প্রশানপরমাণুস্বভাবশূন্যবাদা- স্তর্ক্যাস্তদ্রহিতং নিস্তর্ক্যং তদ্বাদস্তর্কবহিরেকরসং ব্রহ্ম । একাশ্বিন বস্তুনি পরস্পরবিরুদ্ধয়োর্ভেদা- ভেদয়োঃ সমানসত্তাকরং বস্তুমযুক্তমিত্যবশ্যেহন্ততরশ্চিন্ বাভিচরিতত্বাদ্ভেদে এব হেয় ইতি নির্বিবাদমৈকাত্ম্যামিত্যাকরে বিস্তরঃ ॥২০॥ বুদ্ধির্নৈগুণ্যান্নিবিষয়ত্বাদব্রহ্ম প্রাপ্নোতি সগুণত্বাৎ

উক্ত তপশ্যাপ্রভৃতি গুণহীন মানুষ বাহিরে থাকিয়া বাহিরের পথেই চলিতে থাকে ; কিন্তু সেই সকল গুণ না থাকায় কিংবা স্বভাবের দোষে পরব্রহ্ম বিষয়ে কোন তর্কও করিতে পারে না ॥২০॥

অগ্নি যেমন গুহ্য কাঠে বিচরণ করিতে থাকে, তেমন বুদ্ধিও শব্দস্পর্শপ্রভৃতি গুণে বিচরণ করিতে থাকে এবং সেই বুদ্ধি শব্দস্পর্শপ্রভৃতি গুণ ত্যাগ করিলে, পর- ব্রহ্মকে বিষয় করে, আর শব্দস্পর্শপ্রভৃতি গুণচারিণী হইলে পরব্রহ্ম হইতে নিবৃত্তি পায় ॥২১॥

যথা পঞ্চ বিমুক্তানি ইন্দ্রিয়াণি স্বকর্ম্মভিঃ ।

তথা হি পরমং ব্রহ্ম বিমুক্তং প্রকৃতেঃ পরম্ ॥২২॥

এবং প্রকৃতিতঃ সর্ব্বৈ প্রবর্ত্তন্তে শরীরিণঃ ।

নিবর্ত্তন্তে নিবর্ত্তৌ চ স্বর্গক্ষেত্রবোপঘাতি চ ॥২৩॥

পুরুষঃ প্রকৃতিবুদ্ধিবিষয়াশ্চেন্দ্রিয়াণি চ ।

অহঙ্কারোহভিমানশ্চ সমূহো ভূতসংজ্ঞকঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অথ ব্রহ্ম প্রকৃত্যোরৈক্যং নবেত্যাং যথেন্দি। যথা শ্রোত্রাদীন পঞ্চ ইন্দ্রিয়াণি স্বকর্ম্মভিঃ স্ব-
গ্রাহৈঃ শব্দাদিভিঃ বিমুক্তানি ভিন্নানি গ্রাহগ্রাহকরূপাণি ; তথা পরমং ব্রহ্ম প্রকৃতেঃ পরমতন্তং
বিমুক্তং ভিন্নম্। তথা চ ব্রহ্ম চিৎস্বরূপং গ্রাহকঞ্চ, প্রকৃতিস্ত জড়গ্রাহা চেতি ভাবঃ ॥২২॥

প্রকৃতিতঃ সৃষ্টিমাহ এবমিতি। সর্ব্বৈ শরীরিণঃ স্রনরতির্ধাক্ষঃ প্রকৃতিতঃ প্রবর্ত্তন্তে উৎপত্ত্যন্তে ;
নিবর্ত্তন্তে ব্যুৎক্রমেণ লীয়ন্তে চ ; নিবর্ত্তৌ চ নিবৃত্তিকালে চ স্বর্গঃ চকারাৎ নরকঞ্চ, উপঘাতি
কর্ম্মাভিসারেণ গচ্ছন্তি ॥২৩॥

সাংখ্যাভিমতং তত্ত্বসমূহমাহ পুরুষ ইতি। পুরুষঃ চিদান্নমসঙ্গমেকং তত্ত্বম্, “অসঙ্গো হয়ঃ
পুরুষঃ” ইতি সাংখ্যাত্মকঃ। প্রকৃতিস্ত্রিগুণাত্মকঃ প্রবানম্ “সত্ত্বরজগুণমসাঃ সাম্যাবস্থা প্রকৃতিঃ”
ইতি তৎসূত্রঃ। বুদ্ধির্গুণতত্ত্বম্, বিষয়াঃ শব্দস্পর্শরূপরসগন্ধাঃ তৎস্বরূপং তন্মাত্রাপঞ্চকম্ ইন্দ্রিয়াণি
শ্রোত্রাদীন দশ অহঙ্কারঃ বুদ্ধিজগুণতত্ত্ববিশেষঃ, অভিমন্বতে ইত্যভিমানো মনঃ, সমূহো পঞ্চমহাভূত-
নিবহশ্চ। ইতি পঞ্চবিংশতিসংখ্যকপদার্থগণঃ ভূতসংজ্ঞকঃ তত্ত্বনামকঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

সবিষয়ত্বান্নিবর্ত্ততে ; ব্রহ্মণঃ সকাশাদিতি শেষঃ। গুণেষু প্রচারিণী ॥২১॥ যথেন্দি। সুষ্প্তৌ
যথা কার্য্যত্যাগেন কারণাজ্ঞানান্নানাবস্থানমেবং তুরীয়ে কারণত্যাগেন চিদ্রাত্মান্নানাবস্থানমপি
সম্ভবতীতি ভাবঃ ॥২২॥ এবমিতি লৌকিকদৃষ্টান্তাভিনয়ঃ। প্রকৃতিতোহজ্ঞানঃ। শরীরিণ
শিচাভাসা জীবাখ্যাঃ। নিবৃত্তাবজ্ঞানস্ত। যথাজ্ঞানচ্ছুক্তিরজ্ঞতাদাবিব প্রবর্ত্তন্তে কর্ম্মস্ব
তন্নিবর্ত্তৌ নিবর্ত্তন্তে ; অনিবর্ত্তৌ তু স্বর্গঃ প্রযুক্তিরনম্ ॥২৩॥ পুরুষো জীৎ। অভিমান ইদ-

কর্ণপ্রভৃতি পঞ্চ ইন্দ্রিয় যেমন শব্দপ্রভৃতি গুণ হইতে বিভিন্ন ; পরব্রহ্মও
তেমন প্রকৃতি হইতে অত্যন্ত বিভিন্ন ॥২২॥

সমস্ত প্রাণীই প্রকৃতি হইতে উৎপন্ন হয় এবং তাহাতেই লয় পায় ; সেই লয়
পাইবার সময়ে পুণ্য ও পাপের ফলে স্বর্গে ও নরকে গমন করিয়া থাকে ॥২৩॥

পুরুষ, প্রকৃতি, বুদ্ধি, অহঙ্কার, দশ ইন্দ্রিয়, মন, পঞ্চ তন্মাত্র ও পঞ্চ মহাভূত—
এই পঞ্চবিংশতি তত্ত্বই ভূতনামে অভিহিত ॥২৪॥

এতশ্রদ্ধা প্রবৃত্তিস্ত প্রধানাং সংপ্রবর্ততে ।

দ্বিতীয়া মিথুনব্যক্তিমবিশেষাম্বিযচ্ছতি ॥২৫॥

ধৰ্ম্মাচ্ছংকুশ্যতে শ্রেয়স্তথাঃশ্রেয়োহপ্যধৰ্ম্মতঃ ।

রাগবান্ প্রকৃতিং হেতি বিরক্তো জ্ঞানবান্ ভবেৎ ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়ামিক্যাং শাস্তিপর্বণি
মোক্ষধৰ্ম্মে মনুৰহস্পতিসংবাদে অষ্টনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

নহু সুরনরাদীনাং সৃষ্টিঃ কথং ভবতীত্যাহ এতশ্চেতি । এতস্ত ব্দ্ধাদিতত্বসমূহস্ত, আদৌ
ভবা আত্মা প্রথমা, প্রবৃত্তিকংপত্তিস্ত প্রধানাং প্রকৃতে: সম্প্রবর্ততে সাক্ষাৎ পরম্পরয়া চ ভবতি ।
দ্বিতীয়া সুরনরাদীনাং প্রবৃত্তিস্ত অবিশেষাৎ অপার্থক্যাৎ একতাবাদেবেতার্থঃ, মিথুনেন জ্ঞীপুষ্ণয়ো-
যুগলেন ব্যক্তিঃ সম্ভানভাবেন প্রকাশম্, নিয়চ্ছতি নিয়তীকরোতি সুরনরাদিসৃষ্টিস্ত জ্ঞীপুষ্ণয়ো-
শ্চৈথুনধৰ্ম্মেণৈব ভবতীত্যর্থঃ । শ্বেদজাদিসৃষ্টিরপি অনেকদ্রব্যসংযোগাদবগমস্তবা ॥২৫॥

শুভাশুভগ্নোর্বন্ধমোক্ষয়োঃ কারণাত্যাহ ধৰ্ম্মাদিতি । ধৰ্ম্মাৎ, শ্রেয়ঃশুভম্, উৎকৃশ্যতে
উৎপত্ততে ; তথা অধৰ্ম্মতঃ অশ্রেয়ঃ অন্ততমৎকুশ্যতে । এবং বিষয়েষু রাগবান্ জনঃ, প্রকৃতিং
জনমত্বাপ্রবাহস্বভাবম্, এতি প্রাপ্নোতি ; বিষয়েষু বিরক্তো জনস্ত জ্ঞানবান্ ভবেৎ । তস্মাজ্-
জ্ঞানাত মুচ্যত ইত্যশয়ঃ ॥২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপর্বণি মোক্ষধৰ্ম্মে অষ্টনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদ্রীপঃ

মিথমেবেতি ধীর্কিপর্ধ্যায়ো বা । ভূতসংজ্ঞাক্ষণং বিনাশিহ্নিনশ্চয়ঃ ॥২৪॥ নহু প্রবাহনিত্যস্ত বিয়দাদে:
কৃতো বিনাশ ইত্যশঙ্ক্যাহ—এতশ্চেতি । এতস্ত ভূতসমূহস্ত আত্মা প্রবৃত্তিঃ প্রথমসর্গঃ প্রধানা
আশ্রয়বলাদব্যাকৃতাদেব, তদনন্তরং মিথুনাধীজাকুরন্ত্যয়েন ব্যক্তিমভিব্যক্তিম্ অবিশেষাৎ বিশেষা:
পঞ্চ মহাভূতানি তদন্তে অবিশেষাঃ পঞ্চতন্ত্রাণি একাদশেন্দ্রিয়াণি অহঙ্কারশ্চ ; জাত্যতিপ্রায়মেক-
বচনম্ । দ্বিতীয়া প্রবৃত্তিস্ত মিথুনাদভিব্যক্তিং নিয়চ্ছতি নিয়ময়তি ন পুনর্ধাদৃচ্ছিকী সৃষ্টিরিত্যর্থঃ ।
এবঞ্চ যথা ঘটশরাবোনকনাদীনাং বিশেষাণামবিশেষো মৃন্মাত্রমেব বিয়দাদিবিশেষাণামপ্যন্ত্যবিশেষ:
প্রধানমিতি ন প্রবাহনিত্যস্তঃ সৃষ্টেরিতি ভাবঃ ॥২৫॥ প্রকৃতিং প্রলয়কালেহভ্যোতি, বিরক্তস্ত
জ্ঞানবান্ প্রকৃতিবোধেনাজ্ঞানবান্ ভবতি মুচ্যত ইত্যর্থঃ ॥২৬॥

ইতি শাস্তিপর্বণি মোক্ষধৰ্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদ্রীপে অষ্টনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৯৮॥

বুদ্ধিপ্রভৃতি তত্ত্বসমূহের প্রথম সৃষ্টি প্রকৃতি হইতে হইয়া থাকে ; আর দেবতা,
মানুষ, শ্বেদজ ও উদ্ভিজ্জপ্রভৃতির সৃষ্টি অবিশেষভাবে মৈথুনধৰ্ম্মেই হয় ॥২৫॥

* ‘...পঞ্চাধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

নবনবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

মনুরূবাচ ।

যদা তৈঃ পঞ্চভিঃ পঞ্চ যুক্তানি মনসা সহ ।

অথ তদ্রক্ষ্যতে ব্রহ্ম মণৌ সূত্রমিবার্পিতম্ ॥১॥

তদেব চ যথা সূত্রং স্তবর্ণে বর্ততে পুনঃ ।

মুক্তাস্থথ প্রবালেষু মৃন্ময়ে রাজতে তথা ॥২॥

ভারতকৌমুদী

“সৰ্বং ধৰিৎ ব্রহ্ম” ইতি ঐতৰ্থমুপপাদয়তি যদেতি । যদা শ্রোত্ৰাদীনী পঞ্চ ইন্দ্রিয়াণি মনসা সহ মিলিত্বা, তৈঃ পঞ্চভিঃ শব্দাদিভিঃ তেষাং পরিত্যাগেণেত্যাৰ্থঃ, যুক্তানি ব্রহ্মমুখানি ভবন্তি ; তদ্বদা সচ্ছিদ্রে মণৌ অৰ্পিতং প্রবেশিতং সূত্রমিব, ব্রহ্ম ব্রহ্মতে । সূত্রে মণিগণা ইব ব্রহ্মণি জগন্তি গ্রথিতানি বর্তন্ত ইতি ভাবঃ ॥১॥

উৎকৃষ্টাপকৃষ্টেযু সত্যাদিষু সৰ্ব্বেষুেব লোকেষু প্রাপিষু চ সমানমেব বর্ততে ব্রহ্মেত্যাহ তদিতি । দ্বাভ্যাং মৃন্ময়ে মাণ্যে । তথা সত্যাদিষু লোকেষুপি ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

ধৰ্ম্মাত্মকৃত্যতে শ্রেয় ইত্যুক্তং ব্যাকুর্ত্তমুক্তমৰ্গমুপসংহরতি—যদা তৈঃ পঞ্চভিঃ পঞ্চেন্দ্রিয়াদিনা-
খ্যাতেন । পঞ্চভিঃ শব্দাদিভিঃ স্ববিষয়েঃ সহ পঞ্চেন্দ্রিয়াণি মনসা কারণেনাপি সহ যুক্তানি
নিগৃহীতানি ; মনসেত্যত্রৈব বুদ্ধেরপি গ্রহণম্ । ঐতিহ্য—“যদা পঞ্চাবতিষ্ঠন্তে জ্ঞানানি মনসা
সহ । বুদ্ধিষ্চ ন বিচেষ্টতি তামীহঃ পরমাং গতিম্ ॥” ইতি । আত্মানাত্মনোরত্যন্তবিবিক্তম্
মণিসূত্রদৃষ্টান্তেনোক্তম্ ॥১॥ ঐক্যাত্ম্যসিদ্ধ্যর্থমনেনৈব দৃষ্টান্তেন সৰ্ব্বব্রাহ্মব্যাপ্তিমাহ—তদেবেতি ॥২॥

ধৰ্ম্ম হইতে মঙ্গল ও অধৰ্ম্ম হইতে অমঙ্গল উৎপন্ন হয় এবং বিষয়ানুরাগী লোক
জন্মমৃত্যুপ্রবাহ ভোগ করে ; আর বিষয়বিরাগী লোক জ্ঞান লাভ করিয়া মুক্তিলাভ
করেন’ ॥২৬॥

—:~:—

মনু বলিলেন—‘পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় যখন মনের সহিত মিলিত হইয়া শব্দপ্রভৃতি
পঞ্চ বিষয় পরিত্যাগ করিয়া ব্রহ্ম দর্শনোন্মুখ হয়, তখন মানুষ মণির ভিতরে
প্রবেশিত সূত্রের ন্যায় ব্রহ্মকে দেখিতে পায় ॥১॥

তদ্বদগোহংখমনুষ্যেষু তদ্বন্ধস্তিষ্মগাদিষু ।
 তদ্বৎ কীটপতঙ্গেষু প্রসক্তায়া স্বকর্ম্মভিঃ ॥৩॥
 যেন যেন শরীরেণ যদ্বৎ কর্ম্ম করোত্যয়ম্ ।
 তেন তেন শরীরেণ তত্ত্বৎ ফলমুপাশ্নুতে ॥৪॥
 যথা হেকরসা ভূমিরোধ্যর্থানুসারিণী ।
 তথা কর্ম্মানুগা বুদ্ধিরন্তরায়া অনুদর্শিনী ॥৫॥
 জ্ঞানপূর্বা ভবেল্লিপ্সা লিপ্সাপূর্বাভিসন্ধিতা ।
 অভিসন্ধিপূর্ব্বকং কর্ম্ম কর্ম্মমূলং ততঃ ফলম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বদিতি । পতঙ্গাঃ পক্ষিণঃ । প্রসক্তো লগ্ন আত্মা স্বরূপং যন্ত স পরমায়া । স্বকর্ম্মভির্ঘটিতেষু
 গবাদিধিতি সম্বন্ধঃ ॥৩॥

কর্ম্মফলভোগাবচ্ছেদকমাহ যেনেতি । অয়ং লোকঃ যেন যেন শরীরেণ যদ্বৎ শরীরোদ্দেশেন
 যদ্বৎ যোহস্থিতশরীরেণ বা । তেন তেন তাত্রাপোষম্ ॥৪॥

উদ্দেশানুসারেণৈব কর্ম্মফলভোগমাহ যথেন্দিতি । যথা এক একবিধো রসঃ শস্ত্রাদিজননশক্তি-
 র্যস্তাঃ সা তাদৃশী ভূমিঃ, ঔষধার্থানুসারিণী ধাত্বাদিশস্ত্রোৎপাদিনী ভবতি, তথা কর্ম্মানুগা ব্রহ্ম-
 দর্শনোদ্দেশকৃতকর্ম্মানুগামিনী বুদ্ধিঃ অন্তরায়া নমুপশ্নুতীতি সা তথা ভবতি ॥৫॥

ফললাভে তৎসাধনক্রমমাহ জ্ঞানেন্দিতি । জ্ঞানং যাগঃ স্বর্গসাধক ইতি বুদ্ধিঃ পূর্ব্বং যন্তাঃ সা,
 লিপ্সা যাগসাধনেচ্ছা ভবেৎ সা লিপ্সা পূর্ব্বং যন্তাঃ সা অভিসন্ধিতা সম্ভারায়োজনচেষ্টা ভবেৎ ।
 স্বার্থে তপ্রত্যয়ঃ । তৃতীয়পাদে অক্ষরাধিক্যমার্যম্ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রসক্তায়া আসক্তচিত্তাঃ । আসক্তহেতুমাহ—স্বকর্ম্মভিরিতি ॥৩॥ যেন যেন পিত্রোণ দৈবেন
 গাক্ষর্কেণ প্রাজাপত্যেন বা প্রাপ্যেণ হেতুভূতেন যন্ত যন্ত দেহন্ত প্রাপ্ত্যর্থমিত্যর্থঃ । যদ্বৎ কর্ম্ম
 যজ্ঞাদিকম্ ॥৪॥ কর্ম্মভেদাৎ দেহবিশেষযোগে দৃষ্টান্তমাহ—যথেন্দিতি । অন্তরায়া অনুদর্শী সাক্ষী যন্তাঃ সা

সেই সূত্রই যেমন স্বর্ণ, মুক্তা, প্রবাল ও মৃন্ময় গুটির ভিতরে প্রকাশ পায় ;
 তেমন ব্রহ্ম সত্যপ্রভৃতি সমস্ত লোকে অনুসৃতভাবে প্রকাশ পাইতেছেন ॥২॥

আবার সেইরূপ আপন আপন কর্ম্মজনিত গো, অশ্ব, মনুষ্য, হস্তী, হরিণাদি,
 কীট ও পতঙ্গপ্রভৃতির শরীরে আত্মা সংলগ্ন আছেন ॥৩॥

মাণুষ্য যে যে শরীরোদ্দেশে যে যে কর্ম্ম করে, সেই সেই শরীরে সেই সেই ফল
 পায় ॥৪॥

যেমন একবিধ শক্তিয়ুক্ত ভূমি একবিধ শস্ত্রাদি উৎপাদন করে ; সেইরূপ
 ব্রহ্মোদ্দেশে কৃতকর্ম্মের অনুগামিনী বুদ্ধি ব্রহ্মকে দর্শন করে ॥৫॥

ফলং কৰ্ম্মাত্মকং বিজ্ঞাৎ কৰ্ম্ম জ্ঞেয়াত্মকং তথা ।

জ্ঞেয়ং জ্ঞানাত্মকং বিজ্ঞাজ্জ্ঞানং সদসদাত্মকম্ ॥৭॥

জ্ঞানানাঞ্চ ফলানাঞ্চ জ্ঞেয়ানাং কৰ্ম্মণাং তথা ।

ক্ষয়ান্তে যৎ ফলং দিব্যং জ্ঞানং জ্ঞেয়প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৮॥

মহদ্ধি পরমং ভূতং যৎ প্রপশ্যন্তি যোগিনঃ ।

অবুধাস্তন্ন পশ্যন্তি হ্যাত্মস্থং গুণবুদ্ধয়ঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

ফলমিতি । কৰ্ম্মণ আত্মা স্বরূপং যন্ত তৎ, জ্ঞেয়াং সাধনরূপেণ জ্ঞানবিষয়াং আত্মা স্বরূপং যন্ত তৎ । জ্ঞেয়ং জ্ঞানাত্মকমিতি বিষয়বিষয়িণোরভেদারোপেণোক্তম্ । সৎ আত্মা অসচ্চ জড়ং বস্তু তদুভয়াত্মকং তদুভয়নিপাতম্ ॥৭॥

জ্ঞানানামিতি । কৰ্ম্মণাং নিক্কামাণাম্ । যৎ ফলম্, তৎ জ্ঞেয়ে ব্রহ্মণি প্রতিষ্ঠিতং দিব্যমলৌকিকং জ্ঞানং বিজ্ঞাৎ । ৮॥

মহদ্বিতি । যদ্ভূতং সত্যং ব্রহ্ম, তৎপরমং মহৎ সৰ্ব্বাপেক্ষয়া বৃহৎ ; যোগিনশ্চ তৎ প্রপশ্যন্তি । গুণেষু শব্দাদিষু বুদ্ধির্ধেয়াঃ তে তাদৃশা অবুধাঃ, আত্মস্থং স্বদেহস্থমপি তদ ব্রহ্ম ন পশ্যন্তি জীবরূপেণ ন জানন্তি ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তথা, সাক্ষিপ্রকাশ্যপি প্রাক্ষ্যাত্মসারিণ্যেব বুদ্ধিভবতীত্যর্থঃ ॥৭॥ জ্ঞানপূৰ্ণা বুদ্ধিপূৰ্ণা লিপ্সা রাগস্তোহভিসন্ধিতাভিসন্ধিমবগমভিসন্ধিরিতি যাবৎ । স চেদং সাধয়েয়মিতি যত্নস্ততঃ কৰ্ম্মপ্পাদ-
স্ততঃ ফলাবাধিঃ ॥৮॥ ফলমিতি । অনেন ক্রমেণ তত্তদেহপ্রাপ্তাদিক্রপং ফলং কৰ্ম্মাত্মকং কৰ্ম্মপ্রভবম্ ;
কৰ্ম্ম তু জ্ঞেয়াত্মকমহমর্থোদ্ববম্ ; অহমর্থোহপি জ্ঞানাত্মা জীবরূপঃ ; সোহপি সদসদাত্মা চিজ্জড়রূপঃ
॥৭॥ জ্ঞানানাং চিজ্জড়গ্রহীনাং ফলানাং দেহানাং জ্ঞেয়ানাং বুদ্ধীনাং কৰ্ম্মণাং সন্ধিতানাঞ্চ ক্ষয়ান্তে
যৎ ফলমিব ফলম্ আত্মতত্ত্বপ্রকাশঃ । বিজ্ঞয়া ব্রহ্মাকারচরমান্তঃকরণবৃত্ত্যা জ্ঞানং সাফাংকারো
যন্ত তদ্বিজ্ঞাজ্ঞানম্ ; দিব্যং জ্ঞানমিতি পাঠে দিবি হৃদাকাশাণ্যে কারণে ব্রহ্মণি ভবৎ দিব্যং জ্ঞেয়-

পূৰ্বে কৰ্ম্মবিষয়ে বুদ্ধি হয় ; তৎপরে কৰ্ম্মে ইচ্ছা জন্মে, তদনন্তর কৰ্ম্মের
সামগ্রীর আয়োজনের চেষ্টা হয় ; তাহার পরে কৰ্ম্ম হইয়া থাকে ; তারপর
তাহার ফল হয় ॥৬॥

ফলকে কৰ্ম্মোৎপন্ন বলিয়া জানিবে, কৰ্ম্মকে জ্ঞেয়ব্রব্যাদি জাত বলিয়া বুঝিবে ;
সেই জ্ঞেয়ব্রব্যসম্ভার জ্ঞানজনিত বলিয়া অবগত হইবে এবং সেই জ্ঞানকে আবার
সৎ ও অসৎ হইতে সম্ভূত বলিয়া মনে করিবে ॥৭॥

জ্ঞান এবং তাহার ফল জ্ঞেয় কৰ্ম্মের ক্ষয়ের পরে যে ফল, তাহাকেই জ্ঞেয়
ব্রহ্মনিষ্ঠ দিব্যজ্ঞান বলিয়া জানিবে ॥৮॥

পৃথিবীরূপতো রূপমপামিহ মহত্তরম্ ।
 অস্ত্যো মহত্তরং তেজস্তেজসঃ পবনো মহান্ ॥১০॥
 পবনাচ্চ মহদ্যোম তস্মাৎ পরতরং মনঃ ।
 মনসো মহতী বুদ্ধিবুদ্ধেঃ কালো মহান্ স্মৃতঃ ॥১১॥
 কালো স ভগবান্ বিষ্ণুর্য়শ্চ সর্বমিদং জগৎ ।
 নাদিন্ মধ্যং নৈবাস্তস্তশ্চ দেবশ্চ বিদ্বতে ॥১২॥
 অনাদিস্বাদমধ্যাহ্নাদনস্তস্মাচ্চ সৌহব্যম্ ।
 অত্যেতি সর্বদুঃখানি দুঃখং হস্তবদুচ্যতে ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মণঃ সর্কেভ্যো মহত্ত্বং ব্রহ্মণ পূর্বাধিতঃ ক্রমেণ তদাহ পৃথিবীতি । ইহ জগতি, পৃথিব্যাক্রপতঃ
 পরিমাণাৎ অপাং জলানাং রূপং পরিমাণং মহত্তরম্ ॥১০॥
 পবনাদিতি । ব্যোম আকাশম্, পরতরং মহত্তরম্ ॥১১॥
 কালাদিতি । কালান্মহানিত্যবৃত্তিঃ । যন্তেতি সত্ত্বস্বামিত্ত্বস্বক্কে ষষ্ঠী ॥১২॥
 অনাদিস্বাদিতি । আত্মভাবাদেব মধ্যাভাবঃ । স বিষ্ণুঃ, অব্যয়ঃ অক্ষয়ঃ । স চ সর্ব-
 দুঃখানি অত্যেতি অতিক্রামতি পার্থিবদেহাভাবাদেব পার্থিবদুঃখাভাবঃ । অন্তবৎ নশ্বরম্ । অত-
 এব তস্মিন্ ভগবতি দুঃখশ্চ নাশঃ অদর্শনম্ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বস্তুনি প্রতিষ্ঠিতং জ্ঞানম্ ॥৮॥ জ্ঞেয়স্বরূপমাহ—মহদীতি । মহৎ ত্রিবিধপরিচ্ছেদশূন্যমতএব পরমং
 বা বুদ্ধিঃ সা পুরা দূরে ভূতা যস্মাৎ তদভূতং নিত্যাসিদ্ধম্ ; আত্মস্বং বুদ্ধিস্বম্ ; ঞ্জেষু বিষয়েষু
 বুদ্ধির্বেশ্যম্ ॥৯॥ মহত্ত্বং ব্যাচষ্টে—পৃথিবীতি ত্রিভিঃ ॥১০॥ কালোহব্যক্তাখ্যং জগৎকারণম্ ॥১১॥
 বিষ্ণুঃ শুদ্ধং ব্রহ্ম ॥১২॥ মহত্ত্বহেতুকঃ পরমত্বং ব্যাচষ্টে—অনাদিস্বাদিতি স্বাভ্যাম্ । অব্যয়োহপক্ষ-
 শূভঃ । অন্তবৎ জাতুজ্ঞেয়বিভাগবৎ । “যত্রাণ্ডং পশুতাতুচ্ছৃণোতি তদরম্ অথ যদরম্ তন্নর্ত্যং তদুঃখং”-

যিনি সত্যস্বরূপ ব্রহ্ম, তিনিই সর্বাপেক্ষা বৃহৎ ; যোগীরাই তাঁহাকে দেখিতে
 পান ; কিন্তু বিষয়বুদ্ধিসম্পন্ন অজ্ঞানীরা স্বদেহস্থিত সেই ব্রহ্মকেও দেখিতে পায়
 না ॥৯॥

পৃথিবীর পরিমাণ অপেক্ষা জলের পরিমাণ বৃহৎ ; জলের পরিমাণ অপেক্ষা
 তেজের পরিমাণ বিশাল এবং তেজের পরিমাণ অপেক্ষা বায়ুর পরিমাণ মহৎ ॥১০॥

বায়ু হইতে আকাশ বিশাল, আকাশ হইতে মন মহৎ, মন হইতে বুদ্ধি বিশাল
 এবং বুদ্ধি হইতে কাল বৃহৎ ॥১১॥

আবার কাল হইতে সেই ভগবান্ বিষ্ণু মহান্ ; এই সমগ্র জগৎ যাহার অধীন,
 সেই বিষ্ণুদেবের আদি নাই, মধ্য নাই এবং অন্ত নাই ॥১২॥

তদ্ব্রহ্ম পরমং প্রোক্তং তদ্ধাম পরমং পদম্ ।
 তদগ্গত্বা কালবিষয়াদ্বিমুক্তা মোক্ষমাপ্রিতাঃ ॥১৪॥
 গুণেষ্বেতে প্রকাশন্তে নিগুণত্বাত্ততঃ পরম্ ।
 নিবৃত্তিলক্ষণে ধর্মস্থানন্তায় কল্পতে ॥১৫॥
 ঋচো যজুঃষি সামানি শরীরাগি ব্যাপাপ্রিতাঃ ।
 জিহ্বাগ্রেষু প্রবর্তন্তে যজ্ঞসাধ্যা বিনাশিনঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিত্তি । তৎ পরমং ধাম আশ্রয়ঃ অনাবৃত্তিহানত্বাৎ । পরমং পদং স্থানমপি তত এব ।
 তদগ্গত্বা লোকাঃ কালবিষয়াৎ জন্মমৃত্যুজরাদেবিমুক্তাঃ সন্তো মোক্ষাপ্রিতা ভবন্তি ॥১৪॥

গুণেষ্বেতি । এতে ইত্যঙ্গুলা নির্দিষ্টা বদ্ধা জনাঃ, গুণেষু শব্দাদিষু প্রসক্তা এব প্রকাশন্তে ;
 মোক্ষাপ্রিতাজনাস্ত নিগুণত্বাৎ শব্দাদিগুণগ্রহণরাহিতাৎ ততো বদ্ধজনাপ্রয়াজ্জগতঃ পরমংকৃষ্টং
 পদং লভন্ত ইতি শেষঃ । তথা নিবৃত্তিলক্ষণে নিকামো ধর্মোহপি আনন্ত্যায় মোক্ষজননায় কল্পতে
 শক্কেতি ॥১৫॥

নহু ভগবতো নিত্যত্বাদেব চেদাদিমধ্যাস্তাভাবন্তদা নিত্যানাং বেদানাং কথমাদিমধ্যাস্তা
 ভবিতুমর্হন্তীত্যাহ দ্বাভ্যাম্ ঋচ ইতি । শরীরাগি উচ্চারণভেদেন বিভিন্নাকারান্ । অতএব তে
 বেদা দ্বিজাতীনাং জিহ্বাগ্রেষু প্রবর্তন্তে ; যজ্ঞসাধ্যা উচ্চারণকালে যজ্ঞজ্ঞা বিনাশিনশ্চ ভবন্তি ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

যিতি তত্ত্ব দুঃখত্বশ্চেতঃ ॥১৩॥ ধামেব ধাম আশ্রয়ঃ প্রাপ্যঃ গত্বা জ্ঞাত্বা কালবিষয়াদনিত্যাদ্-
 দুঃখাত্মকাত্ ॥১৪॥ গুণেষ্বেতি । এতে মুক্তাঃ শুদ্ধচিদাত্মানো গুণেষু মানমেয়বাবহারেষু প্রকাশন্তে
 জ্ঞানরূপেণ । মেদ্রেষু বাসন্তেন ঘটঃ সন্ পটঃ সন্মিত্যেকরূপেণ সুখাত্মনা বা । অতএবোক্তম্—
 “অস্তি ভাতি প্রিয়ং রূপং নাম চেতাংশপক্কম্ । আগ্নং ত্রয়ং ব্রহ্মরূপং জগজ্জপং ততো দ্বয়ম্ ॥” ইতি ।
 ততো গুণেভ্যঃ পরমংকৃষ্টং ব্রহ্ম নিগুণত্বাদেব নিবৃত্তিলক্ষণঃ শমদমোপরমাদিরূপো ধর্মো

আদি, মধ্য ও অন্ত না থাকায় তিনি অক্ষয় এবং তিনি সমস্ত দুঃখের অতীত
 অবস্থায় রহিয়াছেন । কেন না, দুঃখ নশ্বর অর্থাৎ কোন স্থানে দুঃখ দেখা যায়
 না ॥১৩॥

মুনিরা বলিয়াছেন—তিনিই পরব্রহ্ম, তিনিই পরমাত্মা এবং তিনিই পরম পদ ;
 তাঁহাকে লাভ করিয়া মানুষ জন্ম, মৃত্যু ও জরা হইতে বিমুক্ত হইয়া মোক্ষলাভ
 করে ॥১৪॥

এই বদ্ধ লোকেরা শব্দস্পর্শপ্রভৃতি গুণে আসক্ত থাকে ; আর সেই মুক্ত
 পুরুষেরা সেই শব্দস্পর্শাদিবিহীন হইয়া পরম পদ লাভ করেন এবং নিকাম ধর্মও
 মুক্তি জন্মাইয়া থাকে ॥১৫॥

ন চৈবমিচ্ছতে ব্রহ্ম শরীরাত্ময়সম্ভবম্ ।

ন যত্নসাধ্যং তদব্রহ্ম নাদিমধ্যং ন চান্তবৎ ॥১৭॥

ঋচামাদিস্তথা সান্নাং যজুষামাদিরুচ্যতে ।

অন্তশ্চাদিমতাং দৃষ্টৌ ন হ্রাদিব্রহ্মণঃ স্মৃতঃ ॥১৮॥

অনাদিত্বাদনন্তত্বান্তদনন্তমথাব্যয়ম্ ।

অব্যয়ত্বাচ্চ নিদুঃখং দ্বন্দ্বাভাবস্ততঃ পরম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । শরীরাত্ময়েণ দেহাবলম্বনেন সম্ভবন্তীতি তত্তাদৃশ-ব্রহ্ম এবং বেদবৎ নেচ্ছতে । যেন
ই শরীরধারণেনাবতীর্ণং তদব্রহ্ম কস্তাপি ন যত্নসাধ্যম্ । অতএব তন্ত আদিমধ্যং ন বিচ্ছতে ;
তচ্চ অন্তবদপি ন ভবতি । বেদানাস্ত উচ্চারণেনোৎপত্তিঃ তদ্বিরামেণ চ নাশঃ প্রতীয়তে ; ন চৈবং
ব্রহ্মণ ইতি ভাবঃ ॥১৭॥

উক্তমর্থং স্পষ্টীকরোতি ঋচামিতি । আদিমতাং ধ্বংসাতাবং বিনা উৎপত্তিমহ্যম্ ॥১৮॥

অনাদিত্বাদিতি । অনন্তমসীমং তদব্রহ্ম, অব্যয়ং ক্ষয়রহিতম্ ; নিদুঃখং দুঃখশূন্যং ততঃ পরং
দ্বন্দ্বাভাবস্তস্মিন্ ব্রহ্মণি হর্ষশোকাদিদ্বন্দ্বরাহিত্যঞ্চ । দুঃখং দ্বন্দ্বঞ্চ পার্থিবশরীরবতামেবেতি ভাবঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

নির্বিকল্পকঃ স চ জাতঃ সন্নানন্তায় মোক্ষায় ॥১৫॥ ঋচ ইত্যধ্বয়নাদিধর্ম্মা লক্ষ্যন্তে । শরীরাদি
লিঙ্গশরীর্যাণি ব্যাপাশ্রিতাত্ত্বসংস্কারকত্বেন তদগতান তু অনাধেয়াতিশয়ে চিদান্নানি গতাঃ ;
অতএব যত্নসাধ্যা বিনাশিনশ্চ ॥১৬॥ ব্রহ্মণি তদ্বিপর্ধ্যয়মাহ—ন চেতি । শরীরমাপ্রিত্য সম্ভব
আবির্ভাবৌ যন্ত তত্তাদৃশমপি যত্নসাধ্যং ন ভবতি ধর্ম্মবদ্ব্যভোহনাদিমধ্যম্ । নৈকধেতিবৎ সমাসঃ ।
ব্রহ্মভাবস্ত সাধ্যত্বে নিশ্চিতমনিতাৎম্যং হ্রাদিত্যর্থঃ । যদা শরীরং লিঙ্গমাত্ময়েত পুণ্যাপুণ্যরূপেণেতি
শরীরাত্মকঃ শরীরাত্ম সম্ভবতি তাদৃশঞ্চ ধর্ম্মস্বরূপং ব্রহ্মহশরীরম্ উদাসীনং চেত্যর্থঃ ॥১৭॥ ঋচামিতি ।
ব্রহ্মভাবস্তাদিমত্বে ধ্রুবং বিনাশ ইতি ভাবঃ ॥১৮॥ অনাদিত্বাদজ্ঞাত্বাদনন্তত্বাৎ ধ্বংসশূন্যত্বাদতএব

ঋক্, যজু ও সামবেদ উচ্চারণকালে আবার ধারণ করিয়া জিহ্বাগ্রে থাকে ;
সুতরাং মানুষের চেষ্টায় সেগুলির উৎপত্তি হয় এবং উচ্চারণের পরে বিনাশও
হইয়া থাকে ॥১৬॥

কিন্তু সেই পরব্রহ্ম শরীর ধারণ করিয়া আবির্ভূত হইলেও তাহা কাহারও
চেষ্টায় হয় না ; সুতরাং পরব্রহ্মের আদি নাই, অন্ত নাই এবং মধ্যও নাই ॥১৭॥

আর ঋক্, যজু ও সামবেদের উচ্চারণবশতঃ আদি আছে বলিয়া বলা হয় ;
সুতরাং যাহার আদি আছে, তাহার অন্তও দেখা যায় ; কিন্তু পরব্রহ্মের আদি
নাই বলিয়া অন্তও নাই ॥১৮॥

অদৃষ্টতোহনুপায়াচ্চ প্রতিসঙ্কেশ্চ কর্মণঃ ।

ন তেন মৰ্ত্ত্যাঃ পশ্যন্তি যেন গচ্ছন্তি তৎ পরম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

অদৃষ্ট ইতি । অদৃষ্টো দূরদৃষ্টপাং পাপাং, অনুপায়াং জ্ঞানরূপোপায়াভাবাং, যাগাদেঃ কর্মণঃ প্রতিসঙ্কে: কামনাসম্বাচ্চ, মুমুক্শবো যেন জ্ঞানরূপোপায়েন তৎ পরং ব্রহ্ম গচ্ছন্তি, সাধারণা মৰ্ত্ত্যা: তেনোপায়েন তন্ন পশ্যন্ত্যপি ॥২০॥

ভারতভাবদীপ:

অনন্তং ব্যাপকমব্যয়ঞ্চ ব্যোমবৎ । স্বদ্বানি মানাপমানাদীনি ॥১৯॥ নবমত্বসাধ্যং নিত্যং চান্নমুখং ৫৭ কিমিতি তত্র সৰ্বে ন রজাস্ত ইতাণক্যাহ—অদৃষ্টত ইতি । অদৃষ্টং ভাগ্যং তদানন্তানুপায়া-
দুপায়াভাবাং । অদৃষ্টত ইতি চতুর্বিধাধাশ্বিকতুষ্ট্যপলক্ষণম্ । তথা কর্মণো বিষয়ভোগাশ্চ
প্রতিসঙ্কি: প্রতীপ: সন্ধির্বিয়োগো বিষয়েভ্য উপরম ইতি স্বাবৎ । এতেন পঞ্চবিধা বাহ্য তুষ্টিরুক্তা ।
তেন তুষ্টিরয়েন হেতুনোপায়েষপ্রবর্তমানা: পুরুষা বেনোপায়েন তৎ পদং গচ্ছন্তি তন্ন পশ্যতি ।
তুষ্টিয়ন্তু ক্তা: সাংখ্যসমুদ্যাম্—“আধ্যাত্মিকশততম: প্রকৃত্যুপাদানকালভাগ্যাখ্যা:, বাহ্য বিষয়োপ-
রমাং পঞ্চ চ তুষ্টয়োহভিহিতা” ইতি । অস্তার্থ:—শাস্ত্রাং প্রকৃতিপুঙ্খমৌর্বিবেকো জ্ঞাতন্ত-
সাক্ষাৎকারস্ত বৃত্তিরূপ: প্রকৃতে: পরিণাম: ; স চ স্বয়মেব পরিণামক্রমেণ ভবিষ্যতি কিং ধানান্নাসে-
নেতি প্রকৃত্যখ্যা তুষ্টিরস্ত ইত্যাচ্যতে । এতাবতাপি ন কৃতকৃত্যতা সর্বস্তাপ্যনায়াসেন বিবেক-
খ্যা ত্যাপত্তেরনর্থক: প্রব্রজ্যবিধি: শ্রাদতন্তমাত্রেন কৃতকৃত্যতা কিং ধ্যানেনেত্যাপাদানাত্মা তুষ্টি:
সলিমমিত্যাচ্যতে । প্রব্রজ্যাপি কালবিশেষাপেক্ষেব কৈবল্যাহেতুরিতালমুত্তমতয়েতি তুষ্টিমবস্থানং
কালাত্মতুষ্টিরোধ ইত্যাচ্যতে । কালোহপি পূর্বপুণ্যবশাদেব বিবেকসাক্ষাৎকারঃ মদালসাপত্যানাং
বালানামিব জনশ্রিত্যভীতি কিং ধ্যানায়াসেনেতি তুষ্টিভাগ্যাখ্যা বৃষ্টিশব্দেনোচ্যতে । সৈবেহ মুখ্যত্বা-
দৃষ্টত ইত্যেনে ন গৃহীতান্নৈব তৎপূর্বস্যাং তুষ্টিনামাক্ষেপতো লাভাদিতি । বিষয়া: পঞ্চ তেষু
বৈরাগ্যাখ্যাপি পঞ্চ । তত্র ধনাঙ্জনে হুংখং দৃষ্ট্বা যা উপরতি: সা পারম্, রাজচোরাদিনা ধননাশে
হুংখং দৃষ্ট্বা বা সা স্থপারম্, ভোগেনাপি ধননাশং দৃষ্ট্বা যদুংখং তজ্জা যা উপরতি: সা পারাপারম্,
ভোগেহপি ক্ষয়িহাদিদোষদর্শনাদ্ভা উপরতি: সামুত্তমাস্ত:, নানুপহত্য ভূতানি ভোগ: সম্ভবতীতি
শ্রায়েন ভোগে হিংসাদোষদর্শনাদ্ভা উপরতি: সা উত্তমাস্ত: । এবং বিষয়োপরমাং পঞ্চ
তুষ্টিয়োহত্র কর্মপ্রতিসন্ধিশব্দেনোচ্যন্তে । এবং নব তুষ্টিয়: তমাত্রেন কৃতকৃত্যতা:

সেই অসীম পরব্রহ্মের আদি ও অন্ত নাই বলিয়া তিনি নিত্য এবং নিত্যত্ব-
নিবন্ধন তাহাতে হুংখ নাই কিংবা হর্ষ ও শোকপ্রভৃতি দ্বন্দ্বও নাই ॥১৯॥

পাপ রহিয়াছে, জ্ঞান নাই এবং কর্মের কামনাও আছে—এই সকল কারণে
মুমুক্শুরা যে সকল উপায়ে সেই পরব্রহ্ম লাভ করেন; সাধারণ মানুষেরা সেই
সকল উপায় ধরিয়া তাঁহাকে দেখিতেও পায় না ॥২০॥

বিষয়েষু চ সংসর্গাচ্ছাখতস্ত চ দর্শনাৎ ।

মনসা চাত্তদাকাঙ্ক্ষন্ পরং ন প্রতিপত্ততে ॥২১॥

গুণান্ যদিহ পশ্যন্তি তদিচ্ছন্ত্যপরে জনাঃ ।

পরং নৈবাভিকাঙ্ক্ষন্তি নিগুণত্বাদগুণার্থিনঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

বৈরাগ্যমত্তরেণ ব্রহ্মলাভো ন ভবতীত্যাহ বিষয়েষু শব্দাদিষু, সংসর্গাৎ শ্রোত্রাদিভিঃ সম্বন্ধাৎ ; শাখতস্ত জীবনকালীনসদাচনস্ত ঘটপটাদেঃ, দর্শনাদমুভবাৎ ; মনসা চ অগ্ন্যব্রহ্মভিন্নঃ ধনজনাদিকমাকাঙ্ক্ষন্ জনঃ পরং ব্রহ্ম ন প্রতিপত্ততে ন লভতে ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

মদানশ্রোপারেষপ্রবৃত্তেরাভ্যদর্শনং ন ভবতীত্যর্থঃ ॥২০॥ কদাচিৎ তুষ্টিবকং জিহ্বা ধ্যানেন প্রবৃত্তোহপি ধ্যানজসিদ্ধিবিপর্যায়াদপ্যাত্তত্ত্বং ন পশ্যতীত্যাহ—বিষয়েষু চেতি । তত্র প্রাণিনাঃ স্বাভাবিকো বিষয়েষু সঙ্গঃ, বিষয়াশ্চ হার্দিকাশাখ্যব্রহ্মলোকগতাঃ শাখতাঃ মধুমত্যাঃ যোগভূমৌ স্থিতস্ত যোগিনঃ সঙ্কল্পমাত্রোপনতাঃ ; “ত ইমে সত্যাঃ কামা অনুতাপিধানাদেহেনোপাধিনাচ্ছাদিতাঃ সঙ্কল্পাদেবান্ত পিতরঃ সমুত্তিষ্ঠন্তী”ত্যাदिश्रुतिभ्यः । অতো হেতোরবিরক্তো যোগী মনসাগ্রদ্ব্যোগৈ-
শ্বৰ্য্যস্বখমিচ্ছন্ সকলকামনির্দ্ধীনপ্রাপ্য পরং ব্রহ্ম ন প্রতিপত্ততে ন সাক্ষাৎকরোতি । অত্রাশ্র-
দিত্যনেন সিদ্ধিবিপর্যয়ো দর্শিতঃ । তত্র সিদ্ধয়ঃ সাংখ্যসমুদাত্তাঃ । “উহঃ শব্দোহধ্যয়নং দ্রুত-
বিঘাতাশ্চর্যঃ সূক্ষ্মংপ্রাপ্তিঃ । দানঞ্চ সিদ্ধয়োহষ্টৌ সিদ্ধেঃ পূর্বোহঙ্কুশজিবিধ” ইতি । অস্ত্যর্থঃ—
উহো বিতর্কঃ, শ্রুতস্ত্যর্থস্ত যুক্ত্যা চিস্তনং মননমিত্যর্থঃ । শব্দঃ শব্দজঃ জ্ঞানং মোক্ষশাস্ত্রোপ-
ক্রমোপসংহারপর্য্যালোচনয়া তাৎপর্যজ্ঞানম্ । অধ্যয়নমুপনিষদগ্রন্থস্ত্যাবাপ্তিঃ । আধ্যাত্মিকাবি-
ভৌতিকাদিদ্বেষিকভেদেন ত্রিবিধং দ্রুতমতস্তদ্বিঘাতা অপি ত্রয়ঃ ; তাশ্চ মুখ্যাঃ সিদ্ধয়ঃ । তথা
সূক্ষ্মংপ্রাপ্তিঃ পরবিঘাতপ্রদসদাচার্য্যলাভঃ । দানং চিন্তন্তুজিজ্ঞাসাবিবেকপ্রাপ্তিঃ ; দৈবশৌধনে
ইত্যস্ত রূপম্ । এতা অষ্টৌ সিদ্ধয়ঃ । তত্র উহঃদাধ্যয়নসূক্ষ্মংপ্রাপ্তয়স্তারং স্বতারং তারাতারং
রম্যকর্ষেতি ক্রমেণ গীয়ন্তে । দানাশ্রাশ্রুতশ্চ সদা মুদিতং প্রমোদো মুদিতঃ মোদমানা ইতি চ
গীয়ন্তে । এতাস্ত প্রজ্ঞাপ্রাসাদসোপানভূতা অপি কুযোগিনঃ প্রাপ্য বিপর্যন্তফলাঃ স্যাস্তদিদমুক্তং
সিদ্ধেঃ পূর্বোহঙ্কুশজিবিধঃ সিদ্ধৈর্মোক্ষকরিণ্য। অঙ্কুশ ইব নিবারকগ্নিবিধ একো বিঘাদিঃ পঞ্চবিধো
বিপর্যয়ঃ । দ্বিতীয়োহশক্তিঃ সা চ একাদশেজিয়বধাঃ সহ বুদ্ধিবৈরশক্তিকৃষ্টিত্ব্যক্তাবধিরত্বাদয়
একাদশেজিয়বধাঃ । তুষ্টিনাং পূর্বোক্তানাং সিদ্ধীনাং চামুপদোক্তানাং বিপর্যয়াৎ সপ্তদশবুদ্ধি-
বধাঃ । গোবলীবর্দ্ধন্যায়েন তুষ্টিঃ পৃথক্কৃত্য বিপর্যয়া শক্তিতুষ্টিয়জিবিধোহঙ্কুশো মনসা চাত্তদাকাঙ্ক্ষ

শব্দাদিবিষয় সংসর্গ ও সর্বদা ঘটপটাদি দর্শন করায় এবং মনে মনে ব্রহ্ম ভিন্ন
পদার্থের আকাঙ্ক্ষা করিতে থাকায়, মানুষ পরব্রহ্ম লাভ করিতে পারে না ॥২১॥

গুণৈৰ্বিক্তৈৰ্মুক্তৈঃ কথং বিদ্যাং পরান্ গুণান্ ।
 অল্পমানান্নি গন্তব্যং গুণৈরবয়বৈঃ পরম্ ॥২৩॥
 সূক্ষ্মেণ মনসা বিদ্যো বাচা বক্তুং ন শক্নুযঃ ।
 মনো হি মনসা গ্রাহ্যং দৰ্শনেন চ দৰ্শনম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

সজাতীয়জনসংসর্গোহপি ব্রহ্মদর্শনপ্রতিবন্ধক ইত্যাহ গুণানিতি । ইহ জগতি, যদ্ব্যপ্তাং একে জনাঃ গুণান্ শব্দাদীন্ পশুন্তি অল্পভবন্তি ; অপরে জনা অপি তদ্ব্যপ্তাং তন্মুখেন তদল্পভূত-মৌল্যাদিশ্রবণাং তানেব গুণানিচ্ছন্তি । অনেন হেতুনা গুণার্থিনঃ শব্দাশ্রয়ভবকামিনো জনাঃ, ব্রহ্মণো নিগুণত্বাৎ তৎ পরং ব্রহ্ম নৈবাভিকাজ্জন্তি ॥২২॥

জ্ঞানং বিনা ব্রহ্মলাভো ন ভবতীত্যাহ গুণৈরिति । যো জনঃ, অব্যবহিকসংসর্গান্নিকটৈঃ, গুণৈরিন্দ্রিয়ৈর্মুক্তো ভবেৎ ; স কথং পরান্ গুণান্ যোগিগতবৈরাগ্যানীহ্নৎকর্ষান্ বিদ্যাং জানীয়াৎ । তাদর্শেনাপি জনেন অব্যবহিকদেশভূতৈঃ, গুণৈর্হেতুভিঃ, অল্পমানাং পরং ব্রহ্ম গন্তব্যং জ্ঞাতব্যম্ । পরকতো বহিমান্ ধ্বাদিত্ববৎ নিগুণং ব্রহ্ম ইন্দ্রিয়াগ্রাহ্যং ইথাং তদল্পমানমিতি ভাবঃ ॥২৩॥

নল্প ভবতাং কথং ব্রহ্মজ্ঞানং জাতমিত্যাহ সূক্ষ্মেণেতি । “মনসৈবাহুদ্রষ্টব্যম্” ইতি শ্রুতেঃ মনোমাত্রবিষয়ীভূতং ব্রহ্ম মনসৈব গ্রাহ্যম্ ; দর্শনেন জ্ঞানেন চ দর্শনং ব্রহ্মণঃ সাক্ষাৎকারো ভবেৎ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রিত্যনেন সূচিতঃ ॥২১॥ তত্রাপ্যত্মাজ্জান্যাহ হেতুমাং— গুণানিতি । গুণান্ বিষয়ান্ যদ্ব্যপ্তাত্তত্ত্বাৎ পরং নির্বিষয়ম্, গুণার্থিনঃ পুরুষাঃ ॥২২॥ অতিমোঢ্যাঘাৎগুণাসক্তাস্ত পরান্ যোগিগম্যান্ বিবয়ান্নাপুংবন্তীত্যাহ—গুণৈরिति । উভয়েবাং তুল্যত্বেনাপাত্তরৈর্গুণৈর্ব্রহ্মণঃ স্বরূপভূতৈঃ সত্য-কামদাদিভিঃ পরমুপলক্ষ্যতে ধূমেনেবাগ্নিঃ শাখাগ্ৰেণেব বা চল্লক্ষ্যামিত্যাহ—অল্পমানাদিতি ॥২৩॥ অত্র স্বাহুভবং প্রমাণয়তি—সূক্ষ্মেণেতি । সূক্ষ্মেণ ধ্যাননিশিতেন ; “দৃশ্যতে ত্বেয়া বুদ্ধ্যা সূক্ষ্ময়া সূক্ষ্মদর্শিভিঃ” ইতি শ্রুতেঃ । শব্দশ্রোত্রগন্ধস্পর্শাদিষু প্রকাশপ্রকাশকয়োরাকাশভূমাদিরূপৈকোপাদান-কল্পনিয়মাদুপাদানোপাদেয়শোচাতেদাদৃষ্টাদিরূপঃ মন এব চক্ষুরাদিরূপেণ মনসা যথা গৃহ্যতে এবং

একশ্রেণীর লোক শব্দস্পর্শপ্রভৃতি অল্পভব করিতেছে ইহা দেখিয়া অল্প লোকেরাও তাহাই করে ; কিন্তু বিষয়াভিলাষী লোকেরা গুণহীন বলিয়া ব্রহ্মের আকাজকাই করে না ॥২২॥

যে লোক নিকৃষ্ট ইন্দ্রিয়যুক্ত, সে লোক কি প্রকারে অল্পের উৎকৃষ্ট গুণ জানিবে ? সে যাহা হউক, বিষয়াসক্ত লোকও একদেশভূত হেতুদ্বারা অল্পমান করিয়া পর-ব্রহ্মকে জানিবার চেষ্টা করিবে ॥২৩॥

জ্ঞানেন নির্মলীকৃত্য বুদ্ধিং বুদ্ধ্যা মনস্তথা ।

মনসা চেন্দ্রিয়গ্রামমক্ষরং প্রতিপত্ততে ॥২৫॥

বুদ্ধিপ্রহীণো মনসা সমুদ্বো নিরাশিষং নিগুণমভ্যুপৈতি ।

পরং ত্যজন্তীহ বিলোড্যমানা হতাশনং বায়ুরিবেক্ষনস্থম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

কথং মনসা গ্রাহমিত্যাহ জ্ঞানেনেতি । নির্মলীকৃত্য রাগাদিহীনীকৃত্য । অক্ষরং ব্রহ্ম ॥২৫॥

বিষয়াসক্তৌ বন্ধঃ, বিষয়পরিভ্যাগে চ মুক্তিরিত্যাহ বুদ্ধীতি । বিষয়চারিণ্যা বুদ্ধ্যা প্রহীণঃ প্রকর্ষণে ত্যক্তঃ, ধ্যানকারিণা মনসা চ সমুদ্বঃ সম্পন্নো জনঃ, নির্ন বিভগ্নে আশীঃ অপ্ৰাপ্তপ্ৰাপ্ত্যাশা যন্ত তঃ সর্বেষামেব প্ৰাপ্তব্যানাং প্ৰাপ্তত্বাৎ সর্বাশাশৃণুমিত্যর্থঃ, নিগুণং পরমাত্মানম্, অভ্যুপৈতি প্রাপ্নোতি । কিন্তু ইহ জগতি, বিলোড্যমানা বিষয়েরাকুলীক্রিয়মাণা জনাঃ, ইক্ষনস্থং হতাশনং বায়ুরিব, পরং পরমাত্মানং ত্যজন্তি ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্রষ্টৃদৃশ্যে অপি দর্শনমাত্রোপাদানে দর্শনাদভিন্নে ইত্যর্থঃ ॥২৪॥ ঈদৃগভেদগ্রহে হেতুমুভবমেবাহ—জ্ঞানেনেতি । জ্ঞানং ব্রহ্মাত্মাকারী ধীবৃত্তিঃস্বা বুদ্ধিঃ দেহাত্মাঅলমকন্বিতাঃ নির্মলীকৃত্য সর্ব-সংশয়হীনাঃ কৃত্বা । তথা চ শ্রুতিঃ—“ভিত্তিতে হৃদয়গ্রন্থিঃস্থিত্তে সর্বসংশয়াঃ । ক্ষীয়েন্তে চাস্ত কৰ্ম্মাণি তস্মিন্ দৃষ্টে পরাবরে ॥” ইতি । তথা বুদ্ধ্যা মনোহপি সঙ্কল্লাত্মকং সঙ্কল্লা সঙ্কল্লকরূপেণ স্বপ্নাদৌ স্থিতমিতি নিশ্চিত্য তথা জাগ্রৎকালেহপি মনসেন্দ্রিয়গ্রামং শব্দাদিসহিতং মনোমাত্রমিতি নিশ্চিত্য বিলোমক্রমেণাক্ষরং ক্ষরভীতি ব্যুৎপত্ত্যা দ্রষ্টৃদৃশ্যে পরিণামিতয়া বিকারৌ তদ্ভিন্নঃ চিন্নাত্মঃ দর্শনং প্রতিপত্ততে ॥২৫॥ বুদ্ধ্যা চরমবৃত্ত্যা ধ্যানপরিপাকোথয়া প্রহীণো নির্বৃত্তিকো মনসা বিচারাত্মকেন সমুদ্বঃ পূর্বমিতি শেষঃ । শ্রবণমননবানিত্যর্থঃ । নিরাশিষম্ আশীরপ্ৰাপ্তপ্ৰার্থনা তদ্রহিতং স্বৈনৈব রূপেণ পরমানন্দত্বাৎ নিগুণমাত্মানমুপৈতি প্রাপ্নোতি । বিলোড্যমানা আশীতি-রাকুলীক্রিয়মাণাঃ । যথা বায়ুঃ কাষ্ঠান্তর্গতং বহিঃ নোদ্বীপয়তি ; কিন্তু ত্যজতোবমেতেহপ্যন্তস্থমাত্মানং

তবে, আমরা সূক্ষ্ম মনদ্বারা পরব্রহ্মকে জানিতে পারি ; কিন্তু বাক্যদ্বারা বলিতে পারি না । কারণ, মনের বিষয়কে মনদ্বারাই জানিতে হয় এবং জ্ঞানের বিষয়কে জ্ঞানদ্বারাই বুঝিতে হয় ॥২৪॥

জ্ঞানদ্বারা বুদ্ধিকে, বুদ্ধিদ্বারা মনকে, মনদ্বারা ইন্দ্রিয়সমূহকে নির্মল করিয়া যোগিগণ পরব্রহ্ম লাভ করেন ॥২৫॥

যাঁহার বুদ্ধি শব্দস্পর্শপ্রভৃতি বিষয়ে না যায় এবং মন পরমাত্মাকে ধ্যান করে, সেই পুরুষ সর্বকামনাশৃণু ও নিগুণ পরমাত্মাকে লাভ করিতে পারেন । আর যাহারা কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়গুলির বিষয় বিচরণে আলোড়িত হয় ; তাহারা—বায়ু যেমন কাষ্ঠস্থিত অগ্নিকে পরিত্যাগ করে, সেইরূপ পরমাত্মাকে পরিত্যাগ করে ॥২৬॥

গুণাদানে বিপ্রয়োগে চ তেষাং মনঃ সদা বুদ্ধিপরাবরাভ্যাম্ ।

অনেনৈব বিধিনা সম্প্রবৃত্তো গুণাপায়ে ব্রহ্মশরীরমেতি ॥২৭॥

অব্যক্তাত্মা পুরুষোহব্যক্তকৰ্ম্মা সোহব্যক্তত্বং গচ্ছতি হস্তকালে ।

তৈরেবায়ক্ষেদ্রিয়ৈর্বন্ধমানৈর্গায়িত্বির্বা বর্ততে কামরূপঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

উক্তমেবার্থঃ স্পষ্টীকরোতি গুণেতি । বুদ্ধে: পরমুৎকৃষ্টঃ ব্রহ্ম বুদ্ধেরবরো নিকৃষ্টশ্চ বিষয়স্তাভ্যাম্ । তাদর্থ্যে চতুর্থী । আসত্তিক্রমেণ চাশ্রয়ঃ । তথা চ মনঃ, গুণানাং শব্দাদীনাম্ আদানে ইন্দ্রিয়ৈর্গ্রহণে সতি সদা বুদ্ধ্যবরায় বুদ্ধ্যপেক্ষয়া নিকৃষ্টায় বিষয়ায় তৎ প্রাপ্তয়ে ভবতি । শ্রেষ্ঠায় ব্রহ্মণে তৎ তেষাং গুণানাঞ্চ বিপ্রয়োগে বুদ্ধিপরায় বুদ্ধ্যপেক্ষয়া প্রাপ্তয়ে ভবতি ; বিচ্ছেদে ইন্দ্রিয়ৈর্গ্রহণে সতি অনেনৈব বিধিনা নিয়মেন সম্প্রবৃত্তো জনঃ, গুণানাং শব্দাদীনাম্ অপায়ে ত্যাগে সতি, ব্রহ্মশরীরং ব্রহ্মণঃ সাযুজ্যম্, এতি প্রাপ্নোতি ॥২৭॥

উক্তমেবার্থঃ প্রকারান্তরেণাহ অব্যক্তেতি । অব্যক্তে পরমাত্মনি আত্মা মনো যন্ত সং, অতএব অব্যক্তং কৰ্ম্ম ধ্যানং যন্ত স তাদৃশো যঃ পুরুষঃ, সং, অন্তকালে মৃত্যুসময়ে, অব্যক্তত্বং পরমাত্ম-
ত্বম্, গচ্ছতি প্রাপ্নোতি । অত্ৰগা তু অয়ং পুরুষঃ তৈরেব শব্দাদিবিষয়গায়িত্বিরেব, আশ্রয়রূপতৎ-
প্রাপ্ত্যা বন্ধমানৈঃ, তৎ প্রাপ্ত্যভাবেন চ মায়ান্ত্রিবিধীদন্তিঃ ইন্দ্রিয়ৈঃ শ্রোত্রাদিভিঃ, কামান্ কাম্য-
বিষয়ানৈব রূপয়তি গৃহীতীতি কামরূপো বর্ততে ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

তাস্তস্তীত্যর্থঃ ॥২৬॥ উক্তমেবার্থঃ স্পষ্টয়তি—গুণেতি । বিষয়ানাংমাদানে আভিমুখেন যন্তুনে আত্মনি প্রবিলাপনে কৃতে সতি মনো বুদ্ধিপরায় বুদ্ধ্যপেক্ষয়া যৎ পরং ব্রহ্ম তস্মৈ তৎপ্রাপ্তয়ে ভবতি । তেষাং গুণানাং বিপ্রয়োগে পৃথক্বেদন গ্রহণে সতি মনঃ সদা সর্বশ্রিয়সি যুগে বুদ্ধ্যবরায় বুদ্ধ্যপেক্ষয়া যদবরং বুদ্ধিকল্পিতং “ব্রহ্মলোকান্তমৈশ্বৰ্য্যমবিচ্যন্তমনৈশ্বৰ্য্যঞ্চ তৎপ্রাপ্তয়ে ভবতি । অনেন প্রকারেণ বিধিনা “ব্রহ্মায় বিষয়াসক্তং মুক্ত্যে নিৰ্ব্বিষয়ং মনঃ” ইত্যাদিবচনেন গুণাপায়ে সম্প্রবৃত্তো ব্রহ্মশরীরং ব্রহ্মস্বরূপং প্রাপ্নোতি । শারীরমিতি পাঠে শারীরো জীবন্তয়োব্রহ্মশরীরয়োরেভদে সামান্যধি-
করণম্ ॥২৭॥ নহু লোকে চতুর্দ্ধা ভেদো দৃশ্যভে—যথা স্ববর্ণং, কুণ্ডলমিতি তয়োৰূপাদানোপাদেয়-
ভাবেন, যথা বা গুরুঃ পট ইতি তয়োৰ্গুণগুণিভাবেন, যথা বা শুক্লী রজতমিত্যাধিষ্ঠানাধ্যস্ত-
ভাবেন, যথা বা সিংহো দেবদন্ত ইতি তদগতগুণযোগেন । নাগঃ, ব্রহ্মণো বিকারিষাপত্ত্যা কূটস্থানাশা-
পত্তে: । ন দ্বিতীয়ঃ, আশ্রয়নাশং বিনা গুণনাশাসম্ভবায়ুক্তো জীবনানাশে ব্রহ্মণোহপি নাশাপত্তে: । ন

যাহার মন কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়দ্বারা শব্দপ্রভৃতি বিষয়ই গ্রহণ করিতে থাকে ; সে
লোক সর্বদাই সেই সকল বিষয়ে আসক্ত হইয়া যায় ; আর যাহার মন শব্দপ্রভৃতি
বিষয় পরিত্যাগ করে, তিনি বুদ্ধি অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ পরব্রহ্মকে লাভ করেন । এই নিয়মে
প্রবৃত্ত পুরুষ শব্দাদি বিষয় হইতে নিবৃত্ত হইয়া ব্রহ্মসাযুজ্য লাভ করিয়া থাকেন ॥২৭॥

সর্বৈরয়ঃ স্ত্রিয়ৈঃ সংপ্রযুক্তো দেহঃ প্রাপ্তঃ পঞ্চভূতঃ স্ত্র্যঃ স্ত্র্যঃ ।

নানামর্থ্যাৎগচ্ছতি কৰ্ম্মণেহ হীনস্তেন পরমেণাব্যয়েন ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

সর্বৈরিত্যি । সর্বৈরেব চ বিষয়গামিভিরিচ্ছিয়ৈঃ শ্রোত্রাদিভিঃ সম্প্রযুক্তো বিশিষ্টঃ অয়ঃ পুরুষঃ, দেহঃ প্রাপ্তো মরণাৎ পরং শরীরান্তরং গতঃ সন্, পঞ্চানাং ভূতানাং ভূতস্বশ্রাণাং শব্দাদীনাং মেব আশ্রয়ঃ স্ত্র্যঃ শব্দাদীনাবাহুভবতীত্যর্থঃ । কিন্তু পরমেণ অব্যয়েন অনশ্বরেণ তেন ব্রহ্মণ তৎ প্রাপ্ত্যা হীন এব তিষ্ঠতি অসামর্থ্যাৎ উপাসনায় অভাবেন শক্ত্যভাবে ন গচ্ছতি পরং ব্রহ্ম ন প্রাপ্নোতি ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তৃতীয়ঃ, মিথ্যাত্মক জীবন্ত মৃত্যুযায়ীযোগাৎ । পরিশেষাদন্ত্য এব পঞ্চঃ শিখ্যতে । তত্রাপি যথানন্তং বৈ মনোহনস্তা বিধেদেবা ইতি বহুসামান্যম্বনসি বিশ্বদেবসম্প্রসিদ্ধিত্যা দেহাদিবৃৎকল্পযোগাজ্জীবৈহপি ব্রহ্মশব্দঃ । যদা যোষা বা গোতম্যগ্নিরিত্যত্র স্ত্রীরূপং প্রতীকমবিস্তমানবৎ কুত্যা তত্রায়ৈরুপাসনম্, এবং জীবনবিস্তমানবৎ কুত্যা তত্র ব্রহ্মোপাসনম্ । যদা যথা মনো ব্রহ্মত্বোপাসীতেতি মন এব ব্রহ্ম-ভাবারোপেণোপাস্তমেব জীবৈহপি ব্রহ্মভাবমারোপ্যামৃতত্বকামন্ত্যোপাসনঃ বিধীয়তে “আত্মৈতোব্যোপাসীতে”ত্যা দিক্ৰতিষিত্যাশঙ্ক্যাহ—অব্যক্তোহ্যেতি । অব্যক্তেতি বাহ্মনসাগোচর-ত্বোক্ত্যা মন-আদিবৎ প্রতীকত্বাদিকং নিরস্ততে । আত্মেতি ব্যাপকপ্রত্যক্চৈতন্যরূপত্বোক্ত্যা কীট-ভৃশবদ্ব্যস্তরলভ্যমুচ্যতে । পুরুষ ইতি পুরি শেতে ইতি ব্যুৎপত্ত্যা গোণাত্মকং নিরস্ততে । ব্যক্ত-কৰ্ম্মেতি দেহাত্ম্যপাধিযোগাৎ কৰ্ম্মসমবায়ীৱ দৃশ্যতে অতএব শ্রয়ন্তে—“আরামমস্ত পশুস্তি ন তঃ পশুতি কশ্চন” ইতি । অন্তকালে হৃপিগ্রনয়মোক্ষণামন্ততমকালে বা ব্যক্ত এবাতোহস্ত ব্যক্ত-মস্তরালেহবগতঃ মৃষেব । তৎশব্দব্যস্তাত্ম্যন্যংব্যক্তেন ব্রহ্মণ সহ লক্ষণভেদাত্ম্যবাস্তবৈদৌ ন স্মৃতি ইতি বিশ্বপ্রতিবিদ্বত্তায়ৈনৈ পাধিক এব তয়োর্ভেদঃ ; স চোপাধিভূতায়্য অবিত্যায়ী নিবৃত্তৌ নিরবশেষেণ লীলত ইতি যুক্তমুক্তং ব্রহ্মশরীরমেতীতি । নদ্বৈববিধে আত্মনি কুতো হৃৎপ্রতিপ্রতীতি-রিত্যাশঙ্ক্যাহ—তৈরেবেতি । তৈঃ প্রসিদ্ধৈঃ । অকামরূপ ইতি ছেদঃ । জলস্বর্ঘ্যাত্ম্যেন মৃষৈবাত্মনি হৃৎপ্রতিপ্রতীতিম ইত্যাহ—মায়স্তিকী । বাশব উপমার্থে । মায়ামিবাবর্ততে লোকদ্বয়ে সঙ্কল্পিত ঘটাকাশবৎ ; আর্যো বিতস্তিবাত্ম্যঃ । তথা চ সূত্রম্—“অতএব চোপমা স্বর্ঘ্যপ্রতি-কৃতাদিব”দিত্তি । স্বর্ঘ্যপ্রতিকৃতিঃ প্রতিবিস্বর্ঘ্যঃ । আদিপদাদৃষ্টাকাশঃ । তথা চাত্মনি ভেদং গতিঞ্চ বারয়ন্তি শ্রবতঃ—“যথা হয়ং জ্যোতিরাত্মা বিবস্বানপো ভিষ্মা বহুধৈকোহনুগচ্ছন । উপাধিনা ক্রিয়তে ভেদরূপো দেবঃ ক্ষেত্রেষেবমজোহয়মাত্মা ।” “ঘটসংযুতাকাশং নীরমানে যথা ঘট ।

যাহার মন পরমাত্মাকে লাভ করিবার ইচ্ছা করিয়া তাঁহাকেই ধ্যান করে ; সেই মানুষ অন্তিমকালে পরমাত্মাকে লাভ করেন । আর যাহার ইন্দ্রিয়গুলি বিষয়-ভোগ করিয়া তাহাতে অধিক আকৃষ্ট হয় কিংবা বিষয়ভোগে বাধা পাইয়া মানি ভোগ করে ; সেই মানুষ কামা বিষয়েই চিরদিন আসক্ত থাকে ॥২৮॥

পৃথ্ৱ্যা নরঃ পশ্চতি নাস্তমস্তা হস্তশ্চাস্তা ভবিতা চেতি বিদ্ধি ।

পরং নয়ন্তীহ বিলোড্যমানং যথা প্লবং বায়ুরিবার্ণবস্থম্ ॥৩০॥

দিবাকরো গুণমুপলভ্য নিগুণো যথা ভবেদপগতরশ্মিমণ্ডলঃ ।

তথা হ্রসৌ মুনিরিহ নির্বিশেষবান্ স নিগুণং প্রবিশতি ব্রহ্ম চাব্যয়ম্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

দুঃখসন্ততিরবিনশ্বরীতি বিচিন্ত্য তদ্বিবর্ত্তে নৈরাশ্ৰং ন বিধেয়মিতি দৃষ্টান্তেনাহ পৃথ্ৱ্যা ইতি ।
নরঃ অস্তাঃ পৃথ্ৱ্যাঃ পৃথিৱ্যাঃ, অস্তং শেষসীমাং ন পশ্চতি ; অথ চ অস্তাঃ পৃথ্ৱ্যাঃ অস্তো ভবিতা
জ্ঞত্বাব্যত্বেন সসীমত্বাৎ । এবং দুঃখসন্ততেরপি ক্রমমেবাস্তো বর্ত্ততে জ্ঞত্বগুণত্বাদিত্যে ভাবঃ ।
ইতি বিদ্ধি জানীহি । অথাস্তমস্তো দুঃখস্ত তং কো নয়েদিত্যাহ পরমিতি । চতুর্থপাদে ইবশব্দঃ
সম্ভাবনায়াম্ । যথা বায়ুঃ, অৰ্ণবস্থং প্লবং নাবম্, পরং পারঃ নয়তি ; তথা ইহ জগতি বিলোড্য-
মানং নানাকৰ্ম্মভিরাহুলাক্ৰিয়মাণং নরং নিষ্কামকৰ্ম্মাণ্যেব দুঃখসাগরস্ত পরং পারং নয়ন্তি ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

ষটো নীরেত নাকাশং তত্ত্বজ্জীবো নভোপম" ইত্যাদয়ঃ ॥২৮॥ সৰ্বৈরিত্যি । অয়ং চিদাভাসো
দেহং লিঙ্গশরীরং প্রাপ্তঃ পঞ্চভূতানি স্থলদেহাকারেণ পরিণতামি উদাশ্রয়শ্চ ত্বাৎ ; অস্তি পরমেণ
বিশ্বভূতেনাস্তর্ধামিণা হীনঃ সন্ন গচ্ছতি ; গতিরূপলক্ষণং কিমপি কৰ্ত্তুং ন শক্নোতীত্যর্থঃ । কৃতঃ
অসামর্থ্যাৎ কৃত্ব কৰ্ম্মণে কৰ্ম্ম কৰ্ত্তুমিত্যর্থঃ । ই ইতি শ্রোতীঃ প্রসিক্কিম্ "এষ হেব সাধু কৰ্ম্ম
কারয়তী" ত্যাदিকাং ত্তোতয়তি । অয়ং ভাবঃ—জলস্থধ্যঘটাকাশশোচাঞ্চল্যগমনে ইবাস্থনি
দুঃখিভাদিকং ভাসমানমপি পরমার্থভো নাস্তি, নাপ্যস্ত তৎপরিহারে সামর্থ্যমস্তি উপাধিপক্ষপাতি-
ত্বাৎ, উপাধেচ্চ প্রাক্কৰ্ম্মাহুরোধীশ্বরেচ্ছয়া চেষ্টাশ্রয়ত্বাৎ । অতোহত্বর্ধামিৎ চেত্বরস্ত যুক্তমিতি
॥২৯॥ ননুপাধ্যস্তর্ধামিণোরনাদিশ্চিন্নিত্যয়োঃ প্রবর্ত্ত্যপ্রবর্ত্তকয়োঃ সতোঃ কথং চিদাভাসস্ত দুঃখা-
নুষ্টিঃ স্তাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—পৃথ্ৱ্যতি । যথাত্তরদৃষ্টোহপি পৃথিৱ্যা অস্তোহস্তি অবিকৃত্বব্যত্বাৎ এবং
দুঃখসন্ততেরপ্যাস্তোহস্তি জ্ঞত্বত্বাৎ । যথা বা বায়ুর্ণবস্থং ত্বাদিকং যথাপ্লবং যথাপ্রবাহঃ বায়ুনেব
লোড্যমানমিত্যন্ততচ্চাল্যমানং বায়ুরেব পরং পারং নয়তি, এবং কৰ্ম্মবায়ুভিক্কহমানং সংসারসমুদ্রস্থং
জীবপোতং কৰ্ম্মাণ্যেব চিন্তন্তুক্ষাদিজননদ্বারা পরং পারং নয়ন্তীত্যর্থঃ । যথোক্তম্—কৰ্ম্মণ্যেব হি

যে লোক সমস্ত ইন্দ্রিয়দ্বারা সমস্ত বিষয় ভোগই করিতে থাকে ; সে লোক
মৃত্যুর পরে দেহান্তর প্রাপ্ত হইয়াও বিষয় ভোগই করিতে থাকে ; কিন্তু অবিনশ্বর
সেই পরমাত্মাকে লাভ করে না এবং শক্তি না থাকায় তাহার উপাসনায়ও পৌছিতে
পারে না ॥২৯॥

মানুষ পৃথিবীর শেষসীমা দেখে না, অথচ উহার শেষসীমা আছে (এইরূপ
দুঃখের শেষসীমা না দেখিলেও তাহা আছে) ইহা জানিবে । বায়ু যেমন সমুদ্রস্থিত
নৌকাকে পরপারে লইয়া যায় ; তেমন নিষ্কাম কৰ্ম্মই দুঃখাকুল মানুষকে দুঃখ-
সাগরের পরপারে লইয়া যাইয়া থাকে ॥৩০॥

অনাগতং স্মৃকৃতবতাং পরাং গতিং স্বয়ম্ভুবং প্রভবনিধানমব্যয়ম্ ।

সনাতনং যদমৃতমব্যয়ং ধ্রুবং নিচাণ্য তৎপরমমৃতত্বমশ্নুতে ॥৩২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শাস্তিপর্বণি

মোক্ষধর্ম্মে মনুবৃহস্পতিসংবাদে নবনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

ভারতকৌমুদী

নহু চিরমেব শব্দস্পর্শাদিগুণবান্ মাছুষঃ কথং নিগুণো মুক্তো ভবেদিতি ত্যং দিবেতি । যথা দিবাকরঃ সূর্য্যঃ প্রভাতে গুণং রশ্মিগুণমুপলভ্য গুণবান্ তেজস্বী ভবেৎ, সন্ধ্যাকালে চ অপগতং রশ্মিগুণং যন্ত স তাদৃশঃ সন্, নিগুণো নিস্তেজা ভবেৎ ; তথৈব অদৌ স মুনির্ম্মননশীলো মাছুষঃ আদৌ কর্ম্মবশাৎ শব্দস্পর্শাদিবিষেযবানপি, জ্ঞানোদয়ে কর্ম্মক্লান্তং নির্বিষেযবান্ শব্দস্পর্শাত্তাববান্ সন্, নিগুণম্ অব্যয়মনশ্বরঞ্চ ব্রহ্ম প্রবিশতি ॥৩১॥

জ্ঞানমেব মুক্তিহেতুরিত্যাহ অনাগতমিতি । অনাগতম্ অজ্ঞানিভিরপ্রাপ্তম্, স্মৃকৃতবতাং নিকামপুণ্যাশাশিনাম্, পরামৃত্যুমাং গতিং তদ্রূপম্, স্বয়ম্ভুবমজ্ঞাতম্, প্রভবতি জগৎপত্ন্যতে যস্মাদিতি প্রভবক তৎ নির্দীয়তে পরকালে জগদাশ্রয়ি প্রিয়তে যেনেতি তন্নিধানকোতি তৎ, অব্যয়ং ক্ষয়শূন্তং সর্বদৈকরূপমিতি বাবৎ, সনাতনং সর্বদা বিজ্ঞমানং যদমৃতং নিত্যমুক্তং ব্রহ্ম, মাছুষঃ তদব্যয়ম্ অবিনশ্বরং পরং ব্রহ্ম, নিচাণ্য জ্ঞাত্বা, ধ্রুবং নিশ্চিতমেব অনৃত্ত্বং মুক্তিম্, অশ্নুতে লভতে । ব্রহ্ম-জ্ঞানমেব ব্রহ্মত্বলাভে হেতুরিতি ভাবঃ । অস্মিন্ শ্লোকদ্বয়ে কচিরা নামশ্লোকঃ ॥৩২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাণীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপর্বণি মোক্ষধর্ম্মে নবনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

সংসিদ্ধিসাহিত্য জনকাদয়ঃ” ইতি সংসিদ্ধিং জ্ঞানযোগ্যতাম্ ॥৩০॥ যথা সূর্য্যরশ্মীনামুদয়াস্তময়াবেবং চৈতন্ত্যভাসামপি স্ত ইত্যাহ—দিবাকর ইতি । গুণং রশ্মিগুণেন জগদ্ব্যাপিত্বম্ । এবং জীবঃ সত্যং চিত্তগুণো জ্ঞানোদয়ে সতি রাত্রিন্দীববৎ সংসারলয়োদয়ো পশুতীত্যর্থঃ । নির্গতে বিশেয-বান্ সূখিষাদিধর্ম্মবানহঙ্কারো যস্মাৎ স নির্কির্শেযবান্ ॥৩১॥ প্রকরণার্থমুপসংহরতি—অনাগত-মিতি । অনাদৌ সংসারে সর্বমপি সূখং পুরুষন্ত কচিচ্ছয়নি প্রাপ্তমেবাস্তি, ইদং ভ্রমৃতত্বমনাগতম্ আগতন্ত নিবৃত্ত্যধোগাৎ । স্বয়ম্ভুবমজ্ঞাতং জন্তস্তাবগ্গং ধিনাশিত্যৎ । প্রভবত্যস্মিদ্ধিযুক্তং লীয়তে—

সূর্য্য যেমন প্রভাতকালে কিরণসমূহ লাভ করিয়া তেজস্বী হন, আবার সন্ধ্যাকালে সেই কিরণসমূহ শূন্য হইয়া তেজোবিহীন হইয়া যান ; সেইরূপই মননশীল মাছুষ জীবনের প্রথম অবস্থায় কর্ম্মের ফলে শব্দস্পর্শপ্রভৃতি গুণশালী হইয়াও ব্রহ্মজ্ঞান হইলে তাহার ফলে সেই শব্দস্পর্শপ্রভৃতি গুণশূন্য হইয়া নিগুণ ও অনশ্বর পরব্রহ্মে প্রবেশ করেন ॥৩১॥

(৩২) ...অনাদিমধ্যমৃতমব্যয়ং ধ্রুবম্...নিচাণ্য...বর্দ্ধ ।

* ‘...ষড়ধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

দ্বিশততমোহধ্যায়ঃ .

—:~:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

পিতামহ ! মহাপ্রাজ্ঞ ! দুঃখশোকসমাকুলে ।

সংসারচক্রে লোকানাং নির্বেদো নাস্তি কিম্বিদম্ ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রাপ্যদোহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

নিবন্ধনশ্চ সংবাদং ভোগবত্যা নৃপোত্তম ! ॥২॥

ভারতকৌমুদী

পিতেতি । নির্বেদ আশ্রয়ো দুর্কর্মস্বরণাদাশ্রয়ানিঃ । ইদং চরিত্রম্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

ইন্দ্ৰিয় কাৰ্য্যজ্ঞাতমিতি প্রভবনিধানম্ । এবমপ্যাব্যয়ং প্রধানবস্তু পরিণামিনিত্যং পরিণামিনো নাশাবশ্চাস্তাবেন নিত্যস্বাযোগাৎ । সনাতনং বদন্তম্ । আদিমধ্যান্তশূন্যং মোক্ষস্বরূপম্ । অনাদি-
মধ্যান্তমিত্যপি পাঠঃ । অব্যয়ং নাশহীনম্ । যতো ধ্রুবমবিচাল্যম্ ঈদৃশং প্রত্যগভিন্নং বস্তু
নিচায্য জ্ঞাত্বা তেষদপ্রসিদ্ধং পরমর্গোপমমৃতত্বং মোক্ষমশ্নুতে প্রাপ্নোতি । “অপাম সোমমমৃত
অভূমে”তি কর্ম্মপ্রাপ্যমমৃতত্বং শ্রয়তে ; তচ্চ গোপং কর্ম্মজশ্চ নিত্যস্বাযোগাৎ । “তদ্বৎসেহ
কর্ম্মচিতো লোকঃ ক্ষীরত এবমেবামৃত পুণ্যচিতো লোকঃ ক্ষীরত” ইতি শ্রুতেশ্চ । যথাহঃ—“অভূত-
সংগ্রবং স্থানমমৃতত্বং হি ভাষ্যত” ইতি । মুখ্যমমৃতত্বং প্রাপ্তস্ত ন পুনরাবর্ততে সংসারমণ্ডলে । তস্মাৎ
সনাতনাদিবিশেষণবিশিষ্টং নিত্যং স্বত্বং মোক্ষাখ্যং স্বতঃসিদ্ধমপ্যজ্ঞানাদপ্রাপ্তমিব কণ্ঠগতবিস্মৃত-
চামীকরবৎ প্রাপ্তব্যমজ্ঞানাপগমমাত্রাণেতি সিদ্ধম্ ॥৩২॥

ইতি শাস্তিপর্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে নবনবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২২॥

অজ্ঞানিগণ যাঁহাকে পায় না, যিনি পুণ্যবান্দিগের পরম গতি, যিনি স্বয়ম্ভু, এই
জগৎ যাঁহা হইতে উৎপন্ন হয় ; আবার যাঁহাতে লয় পায়, যাঁহার ক্ষয় নাই, যিনি
সর্ব্বদা বিद्यমান আছেন এবং যিনি নিত্যমুক্ত ; মানুষ সেই অনখর পরব্রহ্মকে
জানিয়া নিশ্চয়ই মুক্তলাভ করে’ ॥৩২॥

—:~:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘মহাপ্রাজ্ঞ পিতামহ ! দুঃখশোকসমাকুল এই সংসারে
মানুষের আশ্রয়ানি নাই, এটা কি ?’ ॥১॥

(*) অমমধ্যায়ঃ পি বঙ্গ বর্দ্ধ নাস্তি ।

মুনিং নিবন্ধনং শুকং ধমনীয়াকৃতিং তথা ।
 নিরারম্ভং নিরালম্বমসজ্জম্ভং চ কৰ্ম্মণি ।
 পুত্রং দৃষ্ট্বাহপ্যুবাচাৰ্ত্তং মাতা ভোগবতী তদা ॥৩॥
 উত্তিষ্ঠ মুঢ় ! কিং শেষে নিরপেক্ষঃ স্নহজ্জনৈঃ ।
 নিরালম্বো ধনোপায়ৈ পৈতৃকং তব কিং ধনম্ ॥৪॥
 নিবন্ধন উবাচ ।
 পৈতৃকং মে মহম্মাতঃ ! সৰ্ব্বদুঃখালয়ং হিহ ।
 অস্ত্যেতত্তদ্বিধাতায় যতিষ্যে তত্র মা শুচঃ ॥৫॥
 ইদং শরীরমত্যাগং পিত্রা দত্তমসংশয়ম্ ।
 তমেব পিতরং গচ্ছা ধনং তিষ্ঠতি শাস্বতম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

অত্রোক্তি । নিবন্ধতে আত্মনি ধর্মসঙ্করো যেন তস্ত তদাখ্যস্ত কস্তচিৎ পুরুষস্ত, ভোগবত্যা-
 স্তদাখ্যাস্তস্মাতুশ্চ ॥২॥

মুনিমিতি । মুনিং মৌনাবলম্বিনম্ । ধমনীয়া ধমনীভিঃ শিরাভির্বাণ্ডা আকৃতির্ভগ্নতম্ ।
 নিরারম্ভং নিষ্ক্রিয়ম্, নিরালম্বং নিরবলম্বনম্, অসজ্জম্ভম্ অপ্রবর্তমানম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লো ২ঃ ॥৩॥

উদিতি । শেষে স্বপিষি । স্নহজ্জনৈরিতি সন্তম্যার্থে তৃতীয়া । কিং ধনমন্তীতি শেষঃ ॥৪॥

পৈতৃকমিতি । পৈতৃকং ধনম্ । তস্ত ধনস্ত বিধাতায় নাশায় ॥৫॥

ইদমিতি । অত্যাগং রোগাদিনা ভীষণদুঃখজনকত্বাৎ । ধনং বক্ষ্যমাণং তপঃ তৎফলরূপঃ
 স্বর্গ ইত্যর্থঃ ॥৬॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘রাজশ্রেষ্ঠ ! এই বিষয়েও পণ্ডিতেরা নিবন্ধন ও ভোগবতীর
 সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥২॥

পূর্বকালে নিবন্ধননামক এক ব্যক্তি কোন কার্য্য করিতেন না, অপর কোন
 ব্যক্তিকে আশ্রয় করিতেন না ; কিংবা কোন কার্য্যে তাঁহার প্রবৃত্তিও ছিল না ;
 দেহটা শুষ্ক ও শিরায় ব্যাণ্ড ছিল এবং সর্বদাই তিনি মৌনী হইয়া থাকিতেন ;
 এইরূপ পীড়িতের স্থায় পুত্রকে দেখিয়া তাঁহার মাতা ভোগবতী বলিলেন—॥৩॥

‘মূর্থ ! উঠ, শয়ন করিয়া রহিয়াছ কেন ? বন্ধুজনের প্রতিই বা কোন অপেক্ষা
 কর না কেন ? ধনাজ্জনের জন্তই বা কোন বিষয় অবলম্বন কর না কেন ? তোমার
 পৈতৃক কি ধন আছে ?’ ॥৪॥

নিবন্ধন বলিলেন—‘মা ! আমার পৈতৃক প্রচুর ধন আছে, সে সমস্তই দুঃখ ও
 শোকের কারণ । অতএব তাহাও নষ্ট করিবার জন্তই আমি চেষ্টা করিব ; তাহার
 জন্ত আপনি শোক করিবেন না ॥৫॥

কশ্চিৎসহতি সংসারে বর্তমানো ধনেচ্ছয়া ।
 বনদুর্গমভিপ্ৰাপ্তো মহৎক্রব্যাদসঙ্কুলম্ ॥৭॥
 সিংহব্যাঘ্রগজাকারৈরতিঘোরৈর্মহাশনৈঃ ।
 সমস্তাং সুপরিক্ষিপ্তং স দৃষ্ট্বা ব্যথতে পুমান্ ॥৮॥
 স তদ্বনং হনুচরন্ বিপ্রধাবন্মিতস্ততঃ ।
 বীক্ষমাণো দিশঃ সৰ্ব্বাঃ শরণার্থং প্রধাবতি ॥৯॥
 অথাপশ্যদ্বনং রুঢ়ং সমস্তাঙ্গাণ্ডরাবৃতম্ ।
 বনমধ্যে চ তত্রাসীদুদপানঃ সমাবৃতঃ ॥১০॥
 বল্লিভিস্তৃণসংছিন্নৈর্গুঢ়াভিরতিসংবৃতঃ ।
 স পপাত দ্বিজস্তত্র বিজনে সলিলাশয়ে ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

কশ্চিদিতি । ক্রবাং মাংসম্ অদন্তি ভক্ষয়ন্তীতি তৈঃ, সঙ্কুলং ব্যাপ্তম্ ॥৭॥
 সিংহেতি । মহদশনং ভোজনং যেষাং তৈঃ । সুপরিক্ষিপ্তং পরিবেষ্টিতম্ ॥৮॥
 স ইতি । বিপ্রধাবন্ অতিশয়েন ধাবন্ । শরণার্থম্ আশ্রয়প্রাপ্তার্থম্ ॥৯॥
 অণেতি । রুঢ়ং ঘনভাবেনোৎপন্নম্, বাণ্ডরয়া যুগবন্ধনজালেন আবৃতম্ । উদকং পীয়তে
 বান্দাদিতি উদপানঃ কূপঃ ॥১০॥
 বল্লিভিরিতি । বল্লিভির্লতাভিঃ সংছিন্নানি তৃণানীতি তৈঃ । অগ্নিস্তোকাদিবদ্বিশেষণস্ত
 পরনিপাতঃ । সলিলাশয়ে কূপে ॥১১॥

পিতা এই মহাভয়ঙ্কর শরীর দান করিয়াছিলেন, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ;
 আর চিরস্থায়ী ধন সেই পিতার নিকটেই যাইয়া রহিয়াছে ॥৬॥

কোন লোক এই বিশাল সংসারে বিচুমান ছিল ; সে ধনলাভ করিবার ইচ্ছায়
 মাংসভোজী জন্তুগণে পরিপূর্ণ এক দুর্গম বিশাল বনে গমন করিয়াছিল ॥৭॥

ক্রমে সেই লোক সেই বনটাকে প্রচুরভোজী ও মহাভীষণ সিংহ, ব্যাঘ্র ও
 হস্তিগণে সকল দিক পরিবেষ্টিত দেখিয়া অত্যন্ত ভয় পাইতে লাগিল ॥৮॥

ক্রমে সেই লোক কখনও সেই বনমধ্যে বিচরণ করিতে লাগিল ; কখনও বা
 এদিকে ওদিকে ধাবিত হইতে থাকিল এবং সকল দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া আশ্রয়
 লাভের জগু ছুটিতে থাকিল ॥৯॥

তাহার পর সে দেখিতে পাইল—সম্মুখে নিবিড় একটা বন ; তাহা সকল দিকেই
 জালে আবৃত আছে এবং সেই বনমধ্যে বৃক্ষলতায় বেষ্টিত একটা কূপ
 রহিয়াছে ॥১০॥

বিলম্বশ্চাভবতস্মি'ল্লতাসস্তানসঙ্কুলে ।
 বাহুভ্যাং সংপরিষক্তস্তয়া পরমসম্বয়া ॥১২॥
 স তথা লম্বতে তত্র উৰ্দ্ধপাদো হৃৎশিরাঃ ।
 অধস্তত্রৈব জাতিশ্চ জম্বুবৃক্ষঃ সূদ্রস্তরঃ ॥১৩॥
 কূপস্ত তস্ত বেলায়া অপশ্যৎ স্রমহাকলম্ ।
 বৃক্ষং বহুবিধং ব্যোম বল্লীপুষ্পসমাকুলম্ ॥১৪॥
 নানারূপা মধুকরাস্তস্মিন্ বৃক্ষেভবন্ কিল ।
 তেষাং মধুনাং বহুধা ধারা প্রবরতে তদা ॥১৫॥
 বিলম্বমানঃ স পুমান্ ধারাং পিবতি সর্বদা ।
 ন তস্ত তৃষ্ণা বিরতা পীয়মানস্ত সঙ্কটে ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

বিলম্ব ইতি । লতানাং সস্তানেন অবিচ্ছিন্নসমূহেন সঙ্কুলে ব্যাপ্তে । সংপরিষক্তো ধৃতঃ, পরমঃ
 সম্বৎ বলং যজ্ঞান্তয়া কয়াচিৎ শিরা ॥১২॥

স ইতি । সূদ্রস্তরো হুরারোহঃ ॥১৩॥

কূপস্তেতি । বেলায়াস্তোরস্তোপরি । ব্যোমবল্লীনাং আকাশস্পর্শিতানাং পুষ্পৈঃ সমাকুল-
 মাকীর্ণম্ ॥১৪॥

নানেতি । তস্মিন্ তীরঙ্গগতে, অভবন্তিষ্ঠন্ ॥১৫॥

বিলম্বেতি । পীয়মানস্ত তাং ধারাং পিবতোহপি । আৰ্বোহয়ং প্ররোগঃ ॥১৬॥

গুপ্ত লতা ও ছিন্ন তৃণে আবৃত হইয়া সেই ব্রাহ্মণ সেই নির্জ্ঞান কূপমধ্যে পতিত
 হইলেন ॥১১॥

ক্রমে সেই ব্রাহ্মণ ঘনসন্নিবিষ্ট লতাসমূহের উপরে সংলগ্ন হইলেন, এই সময়ে
 বলশালিনী কোন নারী তাঁহাকে ধরিয়া ফেলিল ॥১২॥

তিনি সেই অবস্থায় ঝুলিতে লাগিলেন ; তৎকালে তাঁহার চরণযুগল উপরের
 দিকে থাকিল এবং মাথাটী নীচের দিকে রহিল । সেই কূপের তলদেশে হুরারোহ
 একটা জম্বুবৃক্ষ উৎপন্ন হইয়াছিল ॥১৩॥

ক্রমে ব্রাহ্মণ দেখিলেন, সেই কূপের তীরে নানাবিধ বৃক্ষ রহিয়াছে এবং সেই
 বৃক্ষগুলিতে প্রচুর ফল ঝুলিতেছে ও আকাশস্পর্শী লতাসমূহের পুষ্প সেগুলি
 আকীর্ণ আছে ॥১৪॥

সেই বৃক্ষসমূহে নানাবিধ ভ্রমর সকল অবস্থান করিতেছিল এবং তৎকালে সেই
 সকল ফল হইতে মধুধারা পতিত হইতেছিল ॥১৫॥

পরীপ্সতি চ তাং নিত্যমতৃপ্তঃ স পুনঃ পুনঃ ।

এবং স বসতে তত্র হৃঃখিহৃঃখী পুনঃ পুনঃ ॥১৭॥

ময়া তু তদ্বনং দেয়ং তব দাস্যামি চেচ্ছসি ।

তস্ত চ প্রার্থিতঃ সোহথ দত্ত্বা মুক্তিমবাপ সঃ ।

সা চ ত্যক্ত্বাহর্থসঙ্কল্পং জগাম পরমাং গতিম্ ॥১৮॥

এবং সংসারচক্রস্য স্বরূপজ্ঞা নৃপোত্তম ।।

পরং বৈরাগ্যমাগম্য গচ্ছন্তি পরমং পদম্ ॥১৯॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

এবং সংসারচক্রস্য স্বরূপং বিদিতং ন মে ।

পৈতৃকস্ত ধনং প্রোক্তং কিং তদ্বিশ্বহাস্তনা ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

পরীতি । পরীপ্সতি পানায় তাং ধারাং প্রাপ্তুং গচ্ছতি অ । হৃঃখিহৃঃখী অতিশয়েন হৃঃখী ॥১৭॥

ময়েতি । তব মাতুঃ ইচ্ছসি চেৎ । তস্ত বনস্ত সন্ধুঃ প্রার্থিতো মাতা যাচিতঃ, স নিবন্ধনঃ ।

সা মাতা ভোগবতী । ষট্পাদোহং শ্লোকঃ ॥১৮॥

এবমিতি । সংসারচক্রমিব তস্ত সর্বদা ঘূর্ণমানত্বাৎ ॥১৯॥

এবমিতি । মহাত্মনা নিবন্ধনেন ॥২০॥

সেই পুরুষ ঝুলিতে থাকিয়া সর্বদা সেই মধুধারা পান করিতে লাগিল ; কিন্তু তাহা পান করিতে থাকিলেও সেই বিপদের সময়ে তাহার পিপাসা নিবৃত্তি পাইতে লাগিল না ॥১৬॥

সেই পুরুষ তৃপ্তি না পাইয়া বার বার সেই মধুধারা পান করিবার ইচ্ছা করিতে থাকিল । এইভাবে সেই পুরুষ অতি দুঃখে সেইস্থানে অবস্থান করিতে লাগিল ॥১৭॥

মা ! আপনাকে সেই বনটী আমার দান করিতে হইবে, আপনি যদি ইচ্ছা করেন, তবে আমি তাহা আপনাকে দান করিব । তাহার পর মাতা ভোগবতী সেই বনটী প্রার্থনা করিলে, নিবন্ধন তাহা দান করিয়া মুক্তি লাভ করিলেন এবং মাতা ভোগবতীও অর্থের সঙ্কল্প ত্যাগ করিয়া পরম গতি লাভ করিলেন' ॥১৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! যাহারা সংসারচক্রের এরূপ অবস্থা জানেন, তাঁহারা পরম বৈরাগ্য অবলম্বন করিয়া পরম পদ লাভ করেন' ॥১৯॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘প্রাজ্ঞ পিতামহ ! এইরূপ সংসারচক্রের স্বরূপ আমার জানা নাই এবং মহাত্মা নিবন্ধন পৈতৃক ধন বলিয়া কোন্ বস্তুকে বলিয়া ছিলেন ? ॥২০॥

কাস্তারমিতি কিং প্রোক্তং কো হস্তী স তু কূপকঃ ।

কিং সংজ্ঞকো মহাবৃক্ষো মধুবাপি পিতামহ ! ॥২১॥

এতং মে সংশয়ং বিদ্ধি ধনশব্দং কিমুচ্যতে ।

কথং লব্ধং ধনং তেন তথা চ কিমিদং স্থিহ ॥২২॥

ভীষ্ম উবাচ ।

উপাখ্যানমিদং সৰ্ব্বং মোক্ষবিদ্বিরূপদাহতম্ ।

স্মৃতিং বিন্দতে যেন বন্ধনাশশ্চ ভারত ! ॥২৩॥

এতদুক্তং হি কাস্তারং মহান্ সংসার এব সঃ ।

যে তে প্রতিষ্ঠিতা ব্যালা ব্যাধয়ন্তে প্রকীর্তিতাঃ ॥২৪॥

যা সা নারী মহাঘোরা বর্ণরূপবিনাশিনী ।

তামাহশ্চ জরাং প্রাজ্ঞাঃ পরিষক্তং যয়া জগৎ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

কাস্তারমিতি । কাস্তারং বনম্ । কূপকঃ কূপশ্চ কঃ ॥২১॥

এতমিতি । ধনমিতি শব্দো বাচকো যন্ত তৎ । তেন নিবন্ধনেন ॥২২॥

উপেতি । স্মৃতিং জ্ঞানম্ । বন্ধনাশশ্চ ভবতি ॥২৩॥

এতদিতি । ব্যালাঃ সিংহাদয়ো হিংস্রজন্তবঃ ॥২৪॥

যেতি । সা কূপসম্বিহিতা । পরিষক্তমালিঙ্গিতম্ ॥২৫॥

পিতামহ ! তিনি কোন্ বস্তুকে বন বলিয়াছিলেন ? হস্তীটা কি ? কূপটা কি ? মহাবৃক্ষটা কি ? এবং মধুই বা কি ? ॥২১॥

আপনি অবগত হউন যে, ইহাই আমার সংশয় ; তিনি ধনশব্দদ্বারা কোন্ বস্তুকে বলিয়াছিলেন এবং তিনি কি ভাবে সে ধন লাভ করিয়াছিলেন ? বাস্তবিকপক্ষে সে ধনটাই বা কি ? ॥২২॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘ভরতনন্দন ! এই সমগ্র উপাখ্যানটাই মোক্ষবিদ্ মুনিরা বলিয়াছেন ; যে উপাখ্যান শুনিয়া মানুষ তত্ত্বজ্ঞান লাভ করে এবং বন্ধ ধ্বংস করিতে পারে ॥২৩॥

এই উপাখ্যানের মধ্যে যাহাকে দুর্গম বন বলা হইয়াছে ; তাহা এই বিশাল সংসার এবং তাহাতে যে সকল হিংস্রজন্তু থাকার কথা বলা হইয়াছে, সেগুলি রোগ ॥২৪॥

বর্ণ ও সৌন্দর্য্যনাশিনী সেই যে নারীর কথা বলা হইয়াছে, প্রাজ্ঞেরা তাহাকে জরা বলিয়াছেন ; যে জরা জগতের সমস্ত লোককে আশ্রয় করিয়া থাকে ॥২৫॥

যন্তুত্র কূপে বসতে মহাহিঃ কাল এব সঃ ।
 যো বৃক্ষঃ স চ মৃত্যুর্হি স্বকৃতং তস্য তৎফলম্ ॥২৬॥
 যে তু কৃষ্ণাঃ সিতা রাজন্ ! মূষিকা রাত্রাহানি বৈ ।
 দ্বিষট্‌কপদসংযুক্তো যো হস্তী যথু থাকৃতিঃ ।
 স চ সংবৎসরঃ প্রোক্তঃ পাদমাসর্তবো মুখাঃ ॥৭॥
 এতৎ সংসারচক্রস্য স্বরূপং ব্যাহতং ময়া ।
 এবং লব্ধধনং রাজন্ ! তৎস্বরূপং বিনাশয় ॥২৮॥
 এতজ্জ্ঞাত্বা তু সা রাজন্ ! পরং বৈরাগ্যমাস্থিতা ।
 যথোক্তবিধিনা ভূয়ঃ পরং পদমবাপ সঃ ॥২৯॥
 ধন্তে ধারয়তে চৈব এতস্মাৎ কারণাঙ্কনম্ ।
 তদগচ্ছ চামৃতং শুদ্ধং হিরণ্যমমৃতং তপঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । মহাহিঃ অমুক্তপূর্ব্বো মহান্ সর্পঃ । স্বকৃতং নিজকর্ম্মণা জনিতম্ ॥২৬॥

য ইতি । সিতাঃ শুক্লাঃ । তে মূষিকা এব রাত্রাহানি ; দ্বিষট্‌কপদৈর্বা দিশচরণৈঃ সংযুক্তঃ ।
 ষট্‌মুখানি যন্তাঃ তাদৃশী আকৃতির্দেহো যস্য সঃ । পাদা দ্বাদশচরণা এব মাসাঃ, যথু থাকৃতিঃ ষট্‌
 ঋতবঃ । অত্র মাসশব্দান্তস্থবিভক্তিলোপো মুখা ইতি পুংসি প্রয়োগশ্চাৰ্হে । ষট্‌পাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥২৭॥

এতদিতি । লব্ধং ধনং যস্মিন্ তল্লব্ধধনং সংসারচক্রম্ । বিনাশয় তপসা ॥২৮॥

এতদিতি । সা ভোগবতী । পদং মোক্ষম্, স নিবন্ধনঃ ॥২৯॥

সেই কূপে যে ভীষণ সর্প বাস করে, সে হইল কাল ; আর তাহাতে যে বৃক্ষ
 আছে, সে হইল মৃত্যু এবং তাহার ফলগুলি আত্মকৃত কর্ম্মের ফল ॥২৬॥

রাজা ! সেই কূপে যে সকল কৃষ্ণবর্ণ ও শুক্লবর্ণ মূষিক রহিয়াছে, সেগুলি
 রাত্রি ও দিন ; আর দ্বাদশপদ ও ছয়টী মুখযুক্ত যে হস্তী আছে, তাহাকে সংবৎসর
 বলা হইয়াছে ; তাহার চরণগুলি মাস এবং মুখগুলি ঋতু ॥২৭॥

রাজা ! এই আমি সংসারচক্রের স্বরূপ বলিলাম ; এই সংসারচক্রেই
 মানুষ ধন লাভ করে, তুমি তপস্যা দ্বারা ইহার স্বরূপ নষ্ট কর ॥২৮॥

রাজা ! নিবন্ধনের মাতা সেই ভোগবতী ইহা জানিয়া পরম বৈরাগ্য অবলম্বন
 করিয়াছিলেন এবং নিবন্ধনও যথাবিধানে প্রচুর তপস্যা করিয়া পরম পদ লাভ
 করিয়াছিলেন ॥২৯॥

তৎস্বরূপো মহাদেবঃ কৃষ্ণো দেবকীনন্দনঃ ।
 তস্মৈ প্রসাদদুঃখস্য নাশং প্রাপ্যাসি মানদ ! ।
 একঃ কর্তা স কৃষ্ণঃ চ জ্ঞানিনাং পরমা গতিঃ ॥৩১॥
 ইদমাশ্রিত্য দেবেন্দ্রে দেবা রুদ্রাস্তথাহস্থিনৌ ।
 স্বে স্বে পদে বিবিশিরে ভুক্তিমুক্তিবিদো জনাঃ ॥৩২॥
 ভূতানামস্তুরাত্মাহসৌ স নিত্যপদসংবৃতঃ ।
 শ্রীযতামস্মৈ সদভাবঃ সম্যগ্জ্ঞানং যথা তব ॥৩৩॥
 ভবেদেতন্নিবোধ ত্বং নারদায় পুরা হরিঃ ।
 দর্শয়িত্বাত্মনো রূপং যদবোচৎ স্বয়ং বিভুঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

ধনশস্যস্ত্র ব্যুৎপত্তিমাংসং যন্ত ইতি । দধাতের্থারয়তের্ণা কর্তৃর্ধ্বচ্ প্রত্যয়ে পৃষোদরাদিহাৎ
 ধনমিতি নিপাতঃ । গচ্ছ অর্জুন, অমৃতং পীযুষমিব যতীনাং রুচিকরম্, শুদ্ধং রাগদ্বेषাদিহীনম্,
 হিরণ্যং দ্রবিশমিব সম্বলম্, অমৃতং মুক্তিজনকঞ্চ ॥৩০॥

তদिति । তৎস্বরূপঃ তপস্বভাবঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩১॥

ইদমিতি । ইদং কৃষ্ণস্বরূপং তপঃ । বিবিশিরে অধিষ্ঠিতাঃ ॥৩২॥

ভূতানামিতি । নিত্যপদেন মোক্ষধাম্যৈ সংবৃতঃ অধিষ্ঠাতৃরূপেণ গৃহীতঃ । সদভাঃ সত্তা ॥৩৩॥

ভবেদिति । এতত্তপাধ্যানং সত্যং ভবেৎ । নিবোধ শৃণু ॥৩৪॥

যুধিষ্ঠির ! তপস্মৈ তপস্বীদিগকে পোষণ করে, কিংবা ধারণ করে বলিয়া
 তাহাকে ‘ধন’ বলা হয় ; অতএব যুধিষ্ঠির ! তুমি সেই অমৃতের তুল্য রুচিকর,
 নির্দোষ, বিস্তের হ্রায় সম্বল ও মুক্তিজনক তপস্মৈ অর্জুন কর ॥৩০॥

গুরুজনের গৌরবকারী যুধিষ্ঠির ! প্রধান দেবতা দেবকীনন্দন কৃষ্ণ সেই তপস্মৈ-
 স্বরূপ ; তাঁহারই অনুগ্রহে তুমি নিজের দুঃখ নাশ করিতে পারিবে ॥৩১॥

তপস্মৈস্বরূপ এই কৃষ্ণকে আশ্রয় করিয়া দেবরাজ, অগ্ন্যাদি দেবতা, রুদ্রগণ,
 অশ্বিনীকুমারদ্বয় এবং ভোগমোক্ষাভিজ্ঞ ঋষিরা, আপন আপন পদে অধিষ্ঠিত হইয়া-
 ছিলেন ॥৩২॥

তিনি প্রাণিগণের অন্তরাত্মা এবং বৈকুণ্ঠধামে অধিষ্ঠিত ; তাঁহার সত্তা তুমি
 শ্রবণ কর ; যাহাতে তোমার তত্ত্বজ্ঞান হইবে ॥৩৩॥

যুধিষ্ঠির ! এই উপাখ্যানটী সত্য হইবে । পূর্বকালে ভগবান্ নারায়ণ নারদকে
 দর্শনদান করিয়া নিজেই যাহা বলিয়াছিলেন, তাহা তুমি শ্রবণ কর ॥৩৪॥

পুরা দেবঋষিঃ শ্রীমাম্মারদঃ পরমার্থবান্ ।
 চচার পৃথিবীং কংস্নাং তীর্থানুচরন্ প্রভুঃ ॥৩৫॥
 হিমবৎপাদমাশ্রিত্য বিচার্য চ পুনঃ পুনঃ ।
 স দদর্শ হৃদং তত্র পদ্মোৎপলসমাকুলম্ ॥৩৬॥
 দদর্শ কন্যাং তন্ত্রীরে সর্বাভরণভূষিতাম্ ।
 শোভমানাং শ্রিয়া রাজন্ ! ক্রীড়ন্তীমুৎপলৈস্তথা ॥৩৭॥
 সা মহাত্মানমালোক্য নারদেত্যাহ ভামিনী ।
 তস্তাঃ সমীপমাসাণ তস্মৈ বিস্মিতমানসঃ ॥৩৮॥
 বীক্ষমাণং তমাজ্জায় সা কন্যা চারুবাসিনী ।
 বিজজৃম্ভে মহাভাগা স্ময়মানা পুনঃ পুনঃ ॥৩৯॥
 তস্মাৎ সমভবদ্বজ্জ্ঞাৎ পুরুষাকৃতিসংযুতঃ ।
 রত্নবিন্দুচিতাগ্রস্ত সর্বাভরণভূষিতঃ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

পুরেতি । পরমার্থো জ্ঞানমস্তাস্তীতি সঃ ॥৩৫॥

হিমবদিতি । পদ্মোৎপলৈশ্চ সমাকুলঃ বাণ্ডম্ ॥৩৬॥

দদর্শেতি । শ্রিয়া দেহকান্ত্যা ॥৩৭॥

সেতি । মহাত্মানং নারদম্ । বিস্মিতমানসো নারদঃ ॥৩৮॥

বীক্ষেতি । আজ্জায় অবলোক্য । বিজজৃম্ভে জৃম্ভাং চকার ॥৩৯॥

পূর্বকালে পরমজ্ঞানী ও প্রভাবশালী দেবর্ষি নারদ তীর্থপর্যটনপ্রসঙ্গে সমগ্র পৃথিবী বিচরণ করিয়াছিলেন ॥৩৫॥

তিনি হিমালয়ের পাদদেশে বার বার বিচরণ করিয়া, সেই স্থানে পদ্ম ও উৎপলে পরিপূর্ণ একটি হৃদ দর্শন করিলেন ॥৩৬॥

রাজা ! ক্রমে নারদ দেখিলেন—সমস্ত অলঙ্কারে অলঙ্কৃত এবং আপন কাস্তিতে পরিশোভিত একটি কন্যা সেই হৃদের তীরে থাকিয়া উৎপলদ্বারা খেলা করিতেছে ॥৩৭॥

সেই কন্যাটি মহাত্মা নারদকে দেখিয়াই বলিয়া উঠিল—‘কি নারদ !’ তখন নারদ বিস্মিতচিত্তে তাহার নিকটে যাইয়া দাঁড়াইলেন ॥৩৮॥

নারদ সবিস্ময়ে দৃষ্টিপাত করিতেছেন দেখিয়া সুন্দরবসনা সেই মহাভাগা কন্যাটি বার বার মন্দ হাস্য করিয়া জৃম্ভা করিল (হাই তুলিল) ॥৩৯॥

আদিত্যসদৃশাকারঃ শিরসা ধারয়েন্মুনিম্ ।
 পুনরেব তদাকারসদৃশঃ সমজায়ত ॥৪১॥
 তৃতীয়স্ত মহারাজ ! বিবিধাভরণৈষুতঃ ।
 প্রদক্ষিণস্ত তাং কৃৎস্না বিবিধধ্বনয়স্ত তাম্ ॥৪২॥
 ততঃ সর্বেণ বিপ্রাৰ্ষিঃ কন্ত্যাং পপ্রচ্ছ তাং শুভাম্ ।
 কা ত্বং পরমকল্যাণি ! পদ্মেন্দ্রসদৃশাননে ! ।
 ন জানে ত্বাং মহাদেবি ! ক্রহি সত্যমনিন্দিতে ! ॥৪৩॥
 কন্তোবাচ ।

সবিদ্রী নাম বিপ্রাৰ্ষে ! শৃণু ভদ্রং তবাস্তু বৈ ।
 কিং করিষ্যামি তদক্রহি তব যচ্চেতসি স্থিতম্ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । তস্মাৎ জুস্তয়া প্রকটিতাং । । রত্নবিন্দুভিচ্চিত্তানি ব্যাপ্তানি অঙ্গানি যন্ত
সং ॥৪০॥

আদিত্যোতি । তদাকারসদৃশঃ অপরঃ পুরুষ ইতি শেষঃ ॥৪১॥

তৃতীয় ইতি । তৃতীয়ঃ পুরুষোহপি তথৈব সমজায়তেত্যভ্যুত্তিঃ । বিবিধা ধ্বনয়োর্যাক্যানি
যেষাং তে তাদৃশা আসন্নিত্তি শেষঃ, তাং কন্ত্যাং প্রতি ॥৪২॥

তত ইতি । সর্বেণ বিশ্বয়েনাস্থিত ইতি শেষঃ । ষট্ পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৩॥

সাবিত্রীতি । ভদ্রং মঙ্গলম্ । যদভীষ্টম্ ॥৪৪॥

তৎকালে সেই কন্তাটির বিবৃত মুখমণ্ডল হইতে একটি পুরুষ উৎপন্ন হইল ;
 তাহার সমস্ত অঙ্গ রত্নবিন্দু পরিপূর্ণ ও সমস্ত অলঙ্কারে অলঙ্কৃত ছিল ॥৪০॥

তৎপরে আবার সূর্য্যের আয় উজ্জ্বল এবং মস্তকে মণিধারী, পূর্বজাত পুরুষের
 তুল্যই আর একটি পুরুষ কন্তাটির মুখমণ্ডল হইতে আবির্ভূত হইল ॥৪১॥

মহারাজ ! তদনন্তর পুনরায় নানা অলঙ্কারে অলঙ্কৃত আর একটি পুরুষ তথা
 হইতে জন্মিল । পরে, তাহারা সকলেই সেই কন্তাটিকে প্রদক্ষিণ করিয়া তাহার
 প্রতি নানাবিধ বাক্য বলিতে লাগিল ॥৪২॥

তাহার পর ব্রহ্মাৰ্ষি নারদ অত্যন্ত বিশ্বয়াপন্ন হইয়া সেই সুলক্ষণা কন্তাটির
 নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন—‘পরমকল্যাণি ! পদ্মেন্দ্রসদৃশমুখি ! তুমি কে ?
 মহাদেবি ! আমি ত তোমাকে চিনি না ; অনিন্দিতে ! তুমি সত্য বাক্যে আত্ম-
 পরিচয় দাও’ ॥৪৩॥

নারদ উবাচ ।

অভিবাদয়ে ত্বাং সাবিত্রি ! কৃতার্থোহহমনিন্দিতে ! ।
 এতং মে সংশয়ং দেবি ! বক্তৃমহসি শোভনে ! ॥৪৫॥
 যন্তু বৈ প্রথমোৎপন্নঃ কোহসৌ স পুরুষাকৃতিঃ ।
 বিন্দবন্তু মহাদেবি ! মুগ্ধি জ্যোতির্ময়াকৃতিঃ ॥৪৬॥
 কন্তোবাচ ।

অগ্রজঃ প্রথমোৎপন্নো যজুর্বেদস্তথাপরঃ ।
 তৃতীয়ঃ সামবেদস্তু সংশয়ো ব্যোতু তে মুনে ! ॥৪৭॥
 বেদাশ্চ বিন্দুসংযুক্তা যজ্ঞস্য ফলসংশ্রিতাঃ ।
 যতদৃষ্টং মহাজ্যোতির্জ্যোতিরিত্যুচ্যতে বুধৈঃ ।
 ঋষে ! জ্ঞেয়ং ময়া চাপীতুক্তং চান্তরধীয়ত ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি । কৃতার্থবৃদ্ধদর্শনাং । স-শয়ং সন্দিগ্ধবিষয়ম্ ॥৪৫॥

য ইতি । বিন্দবো গাত্রস্থিতা রত্নবিন্দবঃ কে ? । দ্বিতীয়স্ত মুগ্ধি জ্যোতির্ময়াকৃতিঃ পদার্থশ্চ
 কঃ ॥৪৬॥

অগ্রজ ইতি । অগ্রজো জ্যেষ্ঠ ঋগ্বেদঃ, সম্মুখাং প্রামোৎপন্নঃ ; অপরো দ্বিতীয়ো যজুর্বেদঃ,
 তথা মন্থখাতুৎপন্নঃ । ব্যোতু অপসরতু ॥৪৭॥

বেদা ইতি । ফলসংশ্রিতাঃ ফলবোধকাঃ জ্যোতিব্রহ্ম । ময়া চাপি উচ্যত ইতি সত্বকঃ । অন্তর
 ধীয়ত সা কণ্ঠা । ষট্ পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৮॥

কণ্ঠাটী বলিল—‘ব্রহ্মাষি ! আপনার মঙ্গল হউক, আপনি শ্রবণ করুন, আমার
 নাম ‘সাবিত্রী’ আমি আপনার কি করিব ? আপনার মনে যে অভিলাষ আছে,
 তাহা আপনি বলুন’ ॥৪৪॥

নারদ বলিলেন—‘দেবি সাবিত্রি ! আমি আপনাকে অভিবাদন করি ;
 অনিন্দিতে ! আপনার দর্শনে আমি কৃতার্থ হইলাম ; শোভনে ! আপনি আমার
 এই সন্দিগ্ধ বিষয়টী বলুন ॥৪৫॥

মহাদেবি ! পুরুষাকৃতি ঐ যিনি প্রথম উৎপন্ন হইয়াছেন, তিনি কে ? ঐ বিন্দু-
 গুলিই বা কি ? এবং দ্বিতীয় পুরুষটির মস্তকে জ্যোতির্ময়াকৃতি ঐ বস্তুটাই বা
 কি ?’ ॥৪৬॥

কণ্ঠাটী বলিলেন—‘মুনি ! প্রথমে ঋগ্বেদ, তৎপরে যজুর্বেদ এবং তাহার পরে
 সামবেদ উৎপন্ন হইয়াছে । এখন আপনার সন্দেহ দূরীভূত হউক ॥৪৭॥

ততঃ স বিশ্বয়াবিষ্টো নারদঃ পুরুষৰ্ষভ ! ।
 ধ্যানযুক্তঃ স তু চিরং ন বুবেধ মহামতিঃ ॥৪৯॥
 ততঃ স্নাত্ব মহাতেজা বাগ্‌যতো নিয়তেন্দ্রিয়ঃ ।
 তুষ্টাব পুরুষব্যাসো জিজ্ঞাসুশ্চ তদদ্বুতম্ ॥ ৫০॥
 ততো বর্ষশতে পূর্ণে ভগবান্লোকভাবনঃ ।
 প্রাদুশ্চকার বিশ্বাত্মা ঋষেঃ পরমসৌহৃদাৎ ॥৫১॥
 তমাগতং জগন্নার্থং সৰ্ব্বকারণকারণম্ ।
 অখিলামরমৌল্যঙ্গরুকুমারুণপদদ্বয়ম্ ॥৫২॥
 বৈনতেয়পদস্পর্শকিণশোভিতজানুকম্ ।
 পীতাম্বরলসংকাঞ্চীদামবন্ধকটীতটম্ ॥৫৩॥
 শ্রীবৎসবক্ষসং চারু মণিকৌস্তভকন্ধরম্ ।
 মন্দস্মিতমুখাস্তোজং চলদায়তলোচনম্ ॥৫৪॥
 নত্রচাপানুকরণনত্রৈয়ুগশোভিতম্ ।
 নানারত্নমণীবজ্রক্ষুরন্যকরকুণ্ডলম্ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ন বুবেধ সাবিত্রীকণিতঃ জ্যোতিঃ কিমিতি তং বৃত্তান্তঞ্চ ন জ্ঞাতবান্ ॥৪৯॥

তত ইতি । বাগ্‌যতো মৌনী সন্ । জিজ্ঞাসুর্জাতুমিচ্ছুঃ ॥৫০॥

তত ইতি । লোকভাবনো জগৎশ্রষ্টা । প্রাদুশ্চকার আত্মানমিতি শেষঃ ॥৫১॥

বেদসকল বিন্দুসংযুক্ত হয় এবং যজ্ঞের ফল বুঝাইয়া থাকে । আর আপনি যে সেই বিশাল তেজ দেখিয়াছেন—তাহা পরব্রহ্ম, ইহা জ্ঞানীরা বলেন এবং আমিও বলি । ঋষি ! আপনি ইহা অবগত হউন ।’ এই কথা বলিয়া কন্যাটি অন্তর্হিত হইলেন ॥৪৮॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ! তাহার পর সেই মহামতি নারদ বিশ্বয়াপন্ন হইয়া দীর্ঘকাল ধ্যান করিয়াও সেই ব্যাপারটা বুঝিতে পারিলেন না ॥৪৯॥

তদনন্তর মহাতেজা ও পুরুষশ্রেষ্ঠ নারদ সেই অদ্ভুত ব্যাপার বুঝিবার জন্ত স্নান করিয়া বাগ্‌যত ও জিতেন্দ্রিয় হইয়া নারায়ণের স্তব করিতে আরম্ভ করিলেন ॥৫০॥

এইভাবে একশত বৎসর পূর্ণ হইলে জগতের সৃষ্টিকর্তা ও জগদ্বাসীর আত্ম-স্বরূপ ভগবান্ নারায়ণ নারদের প্রতি পরম সৌহার্দবশতঃ তাঁহার নিকট আত্ম-প্রকাশ করিলেন ॥৫১॥

ইন্দ্রনীলনিভাভং তং কেয়ূরমুকুটোজ্জ্বলম্ ।

দেবৈরিন্দ্রপুরোগৈশ্চ ঋষিসংজ্ঞৈরভিষ্ঠু তম্ ।

নারদো জয়শব্দেন ববন্দে শিরসা হরিম্ ॥৫৬॥ (কুলকম্)

ততঃ স ভগবান্ শ্রীমাম্বেষগম্ভীরয়া গিরা ।

প্রাহেশঃ সর্বভূতানাং নারদং পতিতং ক্ষিতৌ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । সর্বেষামেব কারণানাং পিত্রাদীনাং কারণং জনকম্ । অখিলানামমরাণাং দেবানাং ঋষীনাং মন্তুকানি তেষু যানি রক্ষাণি স্বর্ণাণি ঔরুণাণি নমস্কারকালে তত্রত্যাকুক্ষুম-
যোগাৎ রক্তবর্ণং পদদ্বয়ং যন্ত তম্ । বৈনতেষু গরুড়ে পদস্পর্শেন আরোহণেন যঃ কিণো দৃঢ়মাংসং
তেন শোভিতে জাহ্নুতী যন্ত তম্ । পীতাস্থরে পরিহিতপীতবর্ণবস্ত্রে লসৎ শোভমানঃ যৎ কাঞ্চী-
দাম মেথলাসূত্রং তেন বন্ধং কটীতটং যন্ত তম্ । শ্রীবৎসো রোমাবৰ্ত্তো বক্ষসি যন্ত তম্, চাক্র-
সুন্দরং মণিকোস্তভং কোস্তভাখ্যামণিঃ কঙ্করায়াঃ গ্রীবায়াঃ যন্ত তম্, মন্দং শ্মিতং হাশ্চ যত্র তৎ
তাদৃশং মুখাস্তোজং যন্ত তম্, চলদায়তলোচনং চঞ্চলদীর্ঘনয়নম্ । নম্রমাকৃষ্টং যচ্চাপং ধনুঃ তদমু-
করণেন নস্ত্রৈণ ক্রয়ুগেন শোভিতম্, নানারত্নমণীবজ্রৈঃ বহুবিধরত্নমণীহীরকৈঃ স্মরতী শোভমানে
মকরকুণ্ডলে মকরাকারকুণ্ডলদ্বয়ং যন্ত তম্ । ইন্দ্রনীলনিভা ইন্দ্রনীলমণীতুলা আভা কাস্তিধন্ত
তম্ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫২—৫৬॥

তত ইতি । প্রাহ ব্রবীতি স্ম, সর্বভূতানাম্ দ্রশঃ পতিঃ ॥৫৭॥

জগতের অধীশ্বর ও সমস্ত কারণের কারণ নারায়ণ আসিয়াছেন ; তখন নারদ
দেখিলেন—সমস্ত দেবতার মস্তকমুকুটের কুক্ষুমে তাঁহার চরণযুগল রক্তবর্ণ হইয়া
গিয়াছে ; গরুড়ের উপর আরোহণ করায় যে দুইটি কিণ (কড়, মাড়ুয়া) হইয়াছিল,
তাহাতে তাঁহার জাহ্নুযুগল শোভা পাইতেছিল ; পীতবর্ণ বস্ত্রের উপরে শোভমান
মেথলাসূত্রদ্বারা তাঁহার কটীদেশ বেষ্টিত ছিল ; তাঁহার বক্ষের উপরে একটি রোমাবৰ্ত্ত
ছিল, কোস্তভনামক একটি সুন্দর মণি গলদেশে শোভা পাইতেছিল, মুখপদ্মে ঈষৎ
হাস্য প্রকাশ পাইতেছিল, দীর্ঘ নয়নযুগল চঞ্চল ছিল ; আকৃষ্ট ধনুর অমুকরণকারী
বক্র ক্রয়ুগলে মুখমণ্ডল শোভিত ছিল, নানাবিধ রত্ন, মণি ও হীরকের কিরণে মকরা-
কার কর্ণকুণ্ডল দুইটি শোভা পাইতেছিল, ইন্দ্রনীলমণির আয় দেহের কাস্তি প্রকাশ
পাইতেছিল এবং দুই হাতের দুইটি কেয়ূর ও মস্তকের মুকুটে তিনি শোভা পাইতে-
ছিলেন ; আর ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতারা ও ঋষিরা তাঁহার স্তব করিতেছিলেন ; এই
অবস্থায় নারদ ‘জয় হউক’ বলিয়া মস্তক অবনত করিয়া তাঁহাকে নমস্কার
করিলেন ॥৫২—৫৬॥

ভদ্রমস্তু ঋষে ! তুভ্যং বয়ং বরয় সুব্রত ! ।
 যন্তে মনসি সুব্যক্তমস্তি চ প্রদদামি তৎ ॥৫৮॥
 স চেমং জয়শব্দেন প্রসীদেত্যাতুরো মুনিঃ ।
 প্রোবাচ হৃদি সংকুঢ়ং শঙ্খচক্রেগদাধরম্ ॥৫৯॥
 বিবক্ষিতং জগন্নাথ ! ময়া জ্ঞাতং ত্বয়াহুচ্যত ! ।
 তৎপ্রসীদ হৃষীকেশ ! শ্রোতুমিচ্ছামি তদ্বরে ! ॥৬০॥
 ততঃ স্মরন্ মহাবিশ্বুরভ্যভাষত নারদম্ ।
 যদৃদ্ধং মম রূপস্ত বেদানাং শিরসি ত্বয়া ॥৬১॥
 নিদ্বন্দ্বা নিরহঙ্কারাঃ শুচয়ঃ শুদ্ধলোচনাঃ ।
 তং মাং পশ্যন্তি সততং তান্ পৃচ্ছ যদিহেচ্ছসি ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

ভদ্রমিতি । ভদ্রং মঙ্গলম্ । সুব্যক্তং সুস্পষ্টম্ ॥৫৮॥
 স ইতি । আতুরো জিজ্ঞাস্তবিষয়াজ্ঞানাদাকুলঃ । সংকুঢ়মুৎপন্নমভিলাষম্ ॥৫৯॥
 বিবক্ষিতমিতি । ত্বয়া বিবক্ষিতং ময়া জিজ্ঞাস্তং বক্তুমিষ্টমিতি ময়া জ্ঞাতম্ ॥৬০॥
 তত ইতি । স্মরন্ ঈষদসন্ । অত্রায়মভিপ্রায়ঃ—বেদানাং শিরসি বেদান্তে উপনিষদীত্যর্থঃ
 মম পরব্রহ্মণো রূপং মণিরিব জ্যোতির্ময়ং দৃষ্টমিতি ॥৬১॥
 নিরিতি । নিদ্বন্দ্বাঃ শীতোষ্ণাদিদ্বেন্দুঃপরহিতাঃ । শুদ্ধলোচনাঃ কামাদিরাহিত্যে ন নির্দোষ-
 দর্শনাঃ ॥৬২॥

তাহার পর সর্ববভূতের অধীশ্বর ও মহাসৌন্দর্য্যশালী ভগবান্ নারায়ণ মেঘ-
 ধ্বনির শ্রায় গম্ভীর বাক্যে ভূতলপতিত নারদকে বলিলেন—॥৫৭॥

‘ঋষি ! তোমার মঙ্গল হউক, ব্রতনিষ্ঠ ! তুমি বর গ্রহণ কর, তোমার মনে
 যে সুস্পষ্ট অভিলাষ আছে ; আমি তোমাকে তাহাই দান করিব’ ॥৫৮॥

তখন আকুলচিত্ত নারদ জয়শব্দসহকারে শঙ্খচক্রেগদাধারী নারায়ণকে
 বলিলেন—‘আপনি প্রসন্ন হউন’ এবং মনের অভিলাষও তাঁহার নিকট নারদ
 প্রকাশ করিলেন ॥৫৯॥

জগন্নাথ ! অচ্যুত ! আপনি যাহা বলিতে ইচ্ছা করিয়াছেন, তাহা আমি
 বুঝিয়াছি । অতএব হৃষীকেশ ! আপনি প্রসন্ন হউন, হরি ! আমি তাহা শুনিতে
 ইচ্ছা করি’ ॥৬০॥

তদনন্তর মহাবিশ্ব ঈষৎ হাস্ত করিয়া নারদকে বলিলেন—‘নারদ ! তুমি বেদের
 মস্তকে যাহা দেখিয়াছ, তাহা আমারই রূপ ॥৬১॥

নে যোগিনো মহাপ্রাজ্ঞা মদংশা নে ব্যবস্থিতাঃ ।

তেষাং প্রসাদং দেবর্ষে ! মংপ্রসাদমবেহি তৎ ॥৬৩॥

ভীষ্ম উবাচ ।

ইত্যুক্ত্বা স জগাম্মাথো ভগবান্ ভূতভাবনঃ ।

তস্মাদব্রজ হৃষীকেশং কৃষ্ণং দেবকিনন্দনম্ ॥৬৪॥

এতমারাধ্য গোবিন্দং গত মুক্তিং মহর্ষয়ঃ ।

এষ কৰ্ত্তা বিকৰ্ত্তা চ সৰ্ব্বকারণকারণম্ ॥ ৫॥

ময়াপ্যেতচ্ছ্রুতং রাজন্ ! নারদাত্ম নিবোধ তৎ ।

স্বয়মেব সমাচক্ষ্য নারদো ভগবান্ মুনিঃ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

অণ কে ত ইত্যাহ য ইতি । অবেহি জানীহি, তত্ত্বান্ পৃচ্ছ ইত্যংশয়ঃ ॥৬৩॥

ইতীতি । ভূতভাবনো জগৎস্রষ্টা । ব্রজ শরণমিতি শেষঃ ॥৬৪॥

এতমিতি । কৰ্ত্তা জগতঃ স্রষ্টা, বিকৰ্ত্তা সংহৰ্ত্তা ॥৬৫॥

মন্বেতি । নিবোধ জানীহি । অতএবাত্র মিথ্যাঃ সন্দেহো ন কার্যঃ ইতি ভাবঃ ॥৬৬॥

যাঁহারা দ্বন্দ্বহুঃখশূন্য, অহঙ্কারবিহীন, পবিত্র চিত্ত ও নির্দোষ দৃষ্টি, তাঁহারা সর্বদাই আমার সেইরূপ দেখিয়া থাকেন । অতএব তুমি এখন যাহা ইচ্ছা করিতেছ, তাহা যাইয়া তাঁহাদের নিকট জিজ্ঞাসা কর ॥৬২॥

দেবর্ষি ! যাঁহারা যোগী ও মহাজ্ঞানী এবং যাঁহারা আমার অংশসম্পন্ন, তাঁহাদের অনুগ্রহকেই আমার অনুগ্রহ বলিয়া জানিবে ; অতএব তাঁহাদের নিকটে যাইয়া জিজ্ঞাসা কর' ॥৬৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘এই কথা বলিয়া জগতের সৃষ্টিকৰ্ত্তা ভগবান্ নারায়ণ সে স্থান হইতে চলিয়া গেলেন । অতএব যুধিষ্ঠির ! তুমি সেই দেবকিনন্দন হৃষীকেশ কৃষ্ণের শরণাগত হও ॥৬৪॥

মহর্ষিরা এই কৃষ্ণের আরাধনা করিয়া মুক্তিলাভ করিয়াছেন । কারণ, ইনি জগতের সৃষ্টিকৰ্ত্তা ও সংহারকৰ্ত্তা এবং সমস্ত কারণের কারণ ॥৬৫॥

রাজা ! তুমি ইহা অবগত হও যে, আমিও এই বৃত্তান্ত নারদের মুখ হইতে শুনিয়াছিলাম ; ভগবান্ নারদ মুনি নিজেই আমার নিকট এই বৃত্তান্ত বলিয়াছিলেন ॥৬৬॥

সমস্তসংসারবিঘাতকারণং ভজন্তি যে বিষ্ণুমনন্তমানসাঃ ।

তে যান্তি সাযুজ্যমতীবহুলভমিতীষ নিত্যং হৃদি বর্ণয়ন্তি ॥ ৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি
মোক্ষধর্ম্মে মনুব্রহ্মস্পতিসংবাদে দ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:০:—

একাধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:০:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

পিতামহ ! মহাপ্রাজ্ঞ ! পুণ্ডরীকাক্ষমচ্যুতম্ ।

কর্তারমকৃতং বিষ্ণুং ভূতানাং প্রভবাপ্যয়ম্ ॥১॥

নারায়ণং হৃষীকেশং গোবিন্দমপরাজিতম্ ।

তত্বেন ভরতশ্রেষ্ঠ ! শ্রোতুমিচ্ছামি কেশবম্ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সমস্তেতি । সাযুজ্যং বিষ্ণুগীরীং এব লয়ম্ । ইতি নিত্যং মম হৃদি বর্ততে, ঋষয়শ্চ বর্ণয়ন্তী-
ত্যর্থঃ ॥৬৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিন্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্কণি মোক্ষধর্ম্মে দ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

পূর্বাধ্যায়ৈ বিষ্ণুসংবাদাং তৎস্বরূপমেব পৃচ্ছতি পিতামহেতি । কর্তারং জগতাং স্রষ্টারম্,
অকৃতং কেনাপাশুংপাদিতম্, বিষ্ণুং ব্যাপকম্, ভূতানাং গগনাদীনাম্, প্রভবঃপ্রভাদিতি প্রভব-
শাস্ত্রো অপ্যোতি লীয়েতে অস্মিন্নিতি অপায়শ্চেতি তম্ । নারায়ণং জলশায়িনম্, হৃষীকেশমায়-
তস্ত্রাঙ্গৈশ্চ নিয়ন্তারম্, গোকূলে গাং বিন্দতীতি গোবিন্দম্, সর্কটৈবাপরাজিতম্ । তত্বেন যথা-
র্থেন ॥১—২॥

যাঁহারা একাগ্রচিত্ত হইয়া সমস্ত সংসারনিবৃত্তির কারণ বিষ্ণুর আরাধনা করেন,
তাঁহারা অত্যন্ত তুল্লভ সাযুজ্য মুক্তিলাভ করিয়া থাকেন ; ইহা সর্বদাই আমার মনে
আছে এবং ঋষিরাও বর্ণনা করেন' ॥৬৭॥

* '...সপ্তাধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...পঞ্চাধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ' নি ।

ভীষ্ম উবাচ ।

শ্রুতোহয়মর্থো রামশ্চ জামদগ্ন্যশ্চ জল্পতঃ ।

নারদশ্চ চ দেবর্ষেঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নশ্চ চ ॥৩৥

ভারতকৌমুদী

শ্রুত ইতি । অর্থো বিষয়ঃ । জল্পতো ব্রুবতঃ ॥৩৥

ভারতভাবদীপঃ

পূর্বাধ্যায়ান্তে নিচাধ্য তৎপরমমৃতম্বশ্রুতে ইতি ব্রহ্মসাক্ষাৎকারশ্চ মোক্ষহেতুত্বমুক্তম্, তত্র নিষ্ঠুর্গদর্শনং সগুণজ্ঞানপূর্বকমিতি মতী সন্নিহিতং শ্রীকৃষ্ণং প্রাগেব মহর্ষীগাং মুখাৎ পরমাত্মারমিতি জ্ঞানন্ রাজা মতিসংবাদায় কৃষ্ণতত্ত্বং পৃচ্ছতি—পিতামহেত্যাदिना । নমিহ পুণ্ডরীকাক্ষপদেন বিগ্রহমুপলক্ষ্য তত্রাচ্যুতত্বাদিবিবেচনামসম্ভবত্বং নহি, কৃষ্ণশরীরং পরাদৃষ্টেরবোৎপন্নমিতি পক্ষেহপি পরাদৃষ্টানাং জন্মবিনাশবহাণ্ডংকৃতবিগ্রহস্তাপি তত্ত্বং প্রত্যাখ্যাতুং শক্যম্, বিগ্রহাবিবক্ষায়াং স্বাক্ষমপ্যচ্যুতত্বাদিকং সমানমিতি কিং পুণ্ডরীকাক্ষেতি বিবেচনেনেতি চেৎ, অত্র ক্রমঃ—ভূবীজাক্ষুরতরুফলোপমানি পঞ্চ পরমেশ্বররূপাণি শুদ্ধশবলশ্চত্রবিরাড়্‌বিষ্ণুসংজ্ঞানি “যথা পৃথিব্যামোম-
ধয়ঃ সম্ভবন্তী”তি শ্রোতদৃষ্টান্তানুগুণেন ভূতুল্যায়াং চিতি তদনতিরিক্তবীজাদিতুল্যা মায়ামবদারঃ
সন্তি ; তত্র বৃক্ষারুঢ়মপি কন্যমনেকবীজগর্ভত্বাদীজাক্ষুরতরুভ্যো মহত্তরম্, এবং বিশ্বাখ্যবিগ্রহ-
বদব্রক্ষাপ্যনেকশবলাদিগর্ভত্বাদীশশ্চত্রবিরাড়্‌ভ্যো মহত্তরম্ ; অতএব ছান্দোগ্যে—“আদিত্যরূপং
পুরুষং হিরণ্যশ্মশ্রুহিরণ্যকেশ” ইতি বিগ্রহদ্বৈর্বিবেচয়িত্বা “তত্ত্বক্‌চ সাম চ গেষ্ণা”বিত্তি তদনুলি-
পর্ষদেন ঋকসামযজুর্ভিত্তিঃ ক্রমঃ প্রপঞ্চো নিরূপিতঃ । ন চ তত্ত্বাত্মান্তরনিত্যত্বং শব্দ্যং
“দেবানাং কার্যাসিদ্ধার্থমাবির্ভবতি সা যদা । উৎপন্নোতি তদা লোকে সা নিত্যাপ্যভিবীৰ্যতে ॥” ইতি
জীবাদৃষ্টান্তরোধেন নিত্যত্বা অপি তত্ত্বা আবির্ভাবতিরোভাবাবেবোৎপত্তিলক্ষণেন ব্যবহীয়েতে
ইত্যেতত্ত্বার্থশ্চ প্রতিপাদকেনাগমেন বিরোধঃ । অত্র যদ্বক্তব্যং তৎ প্রাগেবোক্তম্ । তত্ত্বাৎ
পুণ্ডরীকাক্ষেত্বপ্যচ্যুতত্বাদিকং বিবেচনং যুক্ত্যত এব । তত্রাচ্যুতং ক্ষয়হীনম্, কর্তারমর্থ্যং কাধ্য-
মাত্রশ্চ, অকৃতমুৎপত্তিহীনম্, বিষ্ণুং ব্যাপকম্, বীজফলভায়েন কারণস্তাপি কারণত্বাৎ । অতএব
ভূতানাং বিয়দাদীনাং প্রভবাপায়ং যোনিম্ ॥১৥ অপরাজিতং দেহাদিধাত্মৈর্জরাদিভিরিতি শেষঃ

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ভরতশ্রেষ্ঠ মহাপ্রাজ্ঞ পিতামহ ! পুণ্ডরীকাক্ষ, অচ্যুত, জগতের সৃষ্টিকর্তা, সনাতন, বিষ্ণু, সমস্ত ভূতের উৎপত্তি ও লয়ের স্থান, নারায়ণ, হৃষীকেশ, গোবিন্দ ও অপরাজিত কৃষ্ণের তত্ত্ব আমি যথার্থরূপে শুনিতে ইচ্ছা করি’ ॥১—২॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘জমদগ্নিনন্দন পরশুরাম, দেবর্ষি নারদ ও বেদব্যাস ইহা বলিয়া-
ছিলেন ; আমি তাঁহাদের নিকট এই বিষয় শুনিয়াছি ॥৩॥

অসিতো দেবলস্তাত ! বাল্মীকিশ্চ মহাতপাঃ ।
 মার্কণ্ডেয়শ্চ গোবিন্দে কথয়ত্যদ্ভুতং মহৎ ॥৪॥
 কেশবো ভরতশ্চেষ্ট ! ভগবানীশ্বরঃ প্রভুঃ ।
 পুরুষঃ সর্বমত্যেব জ্ঞায়তে বহুধা বিভুঃ ॥৫॥
 কিস্তু যানি বিদুর্লোকে ব্রাহ্মণাঃ শাস্ত্রধন্বনি ।
 মহাত্মনি মহাবাহো ! শৃণু তানি যুধিষ্ঠির ! ॥৬॥
 যানি চার্হন্নুযোন্দ্রে ! যে পুরাণবিদো জনাঃ ।
 কৰ্ম্মাণি ত্বিহ গোবিন্দে কীর্তয়িষ্যামি তান্মহম্ ॥৭॥
 মহাত্মানি ভূতান্মাহাত্মা পুরুষোত্তমঃ ।
 বায়ুর্জ্যোতিস্তথা চাপঃ খঞ্চ গাঞ্চান্বকল্পয়ন্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অসিত ইতি । মহদদ্ভুতং স্বরূপমিতি শেষঃ ॥৪॥

কেশব ইতি । ভগবান্ মহাত্ম্যাবান্, ঈশ্বরঃ সর্বনিয়ন্তা, প্রভুঃ সর্বাধিকতেজাঃ, পুরুষশ্চিহ্নাত্ত্বাঃ,
 সর্বঃ সর্বব্যাপকঃ, বিভুঃ স্বনিষ্ঠঃ ॥৫॥

কিস্তিতি । যানি রূপাণি, ব্রাহ্মণা ব্রহ্মজ্ঞাঃ ॥৬॥

যানীতি । পুরাণবিদঃ প্রাচীনবৃত্তান্তজ্ঞাঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

৥২॥ জন্মতঃ জন্মান্বচনাৎ ॥৩॥ মহৎ মাহাত্ম্যম্ ॥৪॥ ভগবান্ “ঐশ্বর্য্যস্ত সমগ্রস্ত জ্ঞানস্ত যশসঃ
 প্রিয়ঃ । বৈরাগ্যস্ত চ ধর্ম্মস্ত যদ্বাং ভগ ইতীপ্সনা ॥” ইত্যুক্তরূপবদ্ভুগবান্ । ঈশ্বরোহস্তর্ঘ্যামী । প্রভুঃ
 রাজবহুভিঃ স্থিত্য নিরস্তা । বিভূর্ব্যাপকঃ ॥৫॥ কিস্তিতি । যানি কৰ্ম্মাণীত্যন্তরেণ সম্বন্ধঃ ।

বৎস ! অসিতদেবল, মহাতপা বাল্মীকি ও মহর্ষি মার্কণ্ডেয় কৃষ্ণসম্বন্ধে অত্যন্ত
 অদ্ভুত কথা বলিয়াছেন ॥৪॥

ভরতশ্চেষ্ট ! কৃষ্ণসম্বন্ধে বহুবিধ বিষয় শুনা যায় ; তিনি ভগবান্, ঈশ্বর,
 প্রভু, পুরুষ, সর্বব্যাপক এবং আত্মনিষ্ঠ ॥৫॥

মহাবাহু যুধিষ্ঠির ! ব্রাহ্মণগণ মহাত্মা কৃষ্ণের যে সকল রূপ জ্ঞানেন, তাহা তুমি
 শ্রবণ কর ॥৬॥

মনুয্যশ্চেষ্ট ! ষাঁহারা প্রাচীন বৃত্তান্ত জ্ঞানেন, তাঁহারা কৃষ্ণের যে সকল কৰ্ম্মের
 কথা বলেন, তাহা আমি বলিতেছি ॥৭॥

(৪) ...কথয়ত্যদ্ভুতং মহৎ—বঙ্গ ।

(৮) ...খঞ্চ গাঞ্চান্বকল্পয়ন্—বর্দ্ধ ।

স সৃষ্টি। পৃথিবীঞ্চৈব সর্বভূতেশ্বরঃ প্রভুঃ ।
 অপ্স্বেব শয়নক্ষেত্রে মহাত্মা পুরুষোত্তমঃ ॥৯॥
 সর্বতেজোময়স্তস্মিন্ শয়ানঃ পুরুষোত্তমঃ ।
 সোহগ্ৰজং সর্বভূতানাং সঙ্কর্ষণমকল্পয়ৎ ॥১০॥
 আশ্রয়ং সর্বভূতানাং মনসেতীহ শুশ্রুম ।
 স ধারয়তি ভূতানি উভে ভূতভবিষ্যতী ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি । মহাভূতানি অঘকল্পয়দিতি সঙ্করঃ । ভূতাত্মা প্রাণিণাং জীবঃ । অপো জলম্, থমাকাশম্, গাং পৃথিবীম্, অঘকল্পয়ৎ অসৃজৎ ॥৮॥

স ইতি । অপ্স্বেব অপামাশ্বরূপত্বাৎ “আপো নারায়ণঃ স্বয়ম্” ইতি স্মৃতেঃ ॥৯॥

সর্বেতি । সঙ্কর্ষণমহংকারম্, অকল্পয়ৎ আশ্রয়ত্বসৃজৎ ॥১০॥

আশ্রয়মিতি । তঞ্চ সঙ্কর্ষণং মনসা সহ সর্বভূতানামাশ্রয়ং অঘকল্পয়দিত্যমুত্তমঃ ; অহংকার-রূপস্ত তস্ত মনসশ্চাত্তবে তেবাং স্থিতিসম্ভবাদিতি ভাবঃ । স মনসা সহিতোহহংকারঃ ভূতানি উভে ভূতভবিষ্যতী চ সন্দংশপাতজ্ঞায়াং বর্তমানঞ্চ, ধারয়তি দধাতি সম্পাদয়তি চ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

অনন্তমপি হরেমাহাত্ম্যং লেশতো বক্ষ্যে ইতি ভাবঃ ॥৬—৭॥ ভূতাত্ম্যেত্যাदिना क्रमेण पदत्रयो-
 क्तानां जीवेशशक्त्यां वायुदिमहाभूतकल्पकत्वं सामानाधिकरण्यादभेदशेक्तुः ॥८॥ तत्र “तं
 सृष्ट्वा तदेवान्मुखाविश”दिति श्रुतामोक्षणादिप्रवेशाश्रयैर्मनीं सृष्टिमाह—स इति । चां थादीन्
 अप्सु “आपः पुरुषवचस” इति श्रुतेरवबह्लेषु देहेषु ॥९॥ जाग्रदादिविमोक्षास्तां जैवीं
 सृष्टिमाह—सर्वेत्यादिना । तेजोमयः वासनामयः ; जाग्रदासनमये स्रगृष्टेरि तैजसपद-
 एवोगां । तस्मिन्मये देहे, सङ्कर्षणमहंकारम् ॥१०॥ मनसा सहाकल्पयदिति पूर्वेण सङ्कः ।
 स समनकोहंकारः । “सोहग्रमिताग्रे व्याहरन्ततोहंनानाभव”दित्यहंकारसृष्टिमुक्त्वा “सो
 विभेत् स नारमते”ति तदनुवादेन भग्नरत्यादेर्मनोधर्मश्च श्रवणात्तंसृष्टेस्तत्र विवक्षणां ; “सैवा
 ब्रह्मणोहति”सृष्टिर्ब्रह्माः सम्युत्पन्नसृजते”ति श्रुतिसामादपि जीवसृष्टिप्रकरणमिदमित्यवसूयते

ভূতাত্মা ও মহাত্মা নারায়ণ প্রথমে পঞ্চমহাভূত সৃষ্টি করেন অর্থাৎ আকাশ, বায়ু, তেজ, জল ও পৃথিবী সৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥৮॥

সর্বভূতের অধীশ্বর, প্রভাবশালী ও মহাত্মা নারায়ণ পৃথিবী সৃষ্টি করিয়াও জলেই শয়ন করিয়াছিলেন ॥৯॥

সর্বতেজোময় নারায়ণ সেই জলে শয়িত থাকিয়া সর্বভূতের প্রথমে নিজদেহে অহংকারকে সৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥১০॥

(৯) ...অপ্স্বেব ভবনং চক্রে...বঙ্গ ।

ততস্তস্মিন্মহাবাহো ! প্রাচুর্ভূতে মহাত্মনি ।
 ভাস্করপ্রতিমং দিব্যং নাভ্যাং পদ্মমজায়ত ॥১২॥
 স তত্র ভগবান্ দেবঃ পুষ্করে ভ্রাজয়ন্ দিশঃ ।
 ব্রহ্মা সমভবত্তাত ! সর্বভূতপিতামহঃ ॥৩॥
 তস্মিন্মপি মহাবাহো ! প্রাচুর্ভূতে মহাত্মনি ।
 তমসী পূর্বজো জজ্ঞে মধুর্নাম মহাসুরঃ ॥১৪॥
 তমুগ্রমুগ্রকর্মাণমুগ্রং কৰ্ম্ম সমাশ্ৰিতম্ ।
 ব্রহ্মণোহপচিতিং কুৰ্বন্ জঘান পুরুষোত্তমঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তস্মিন্ সঙ্কর্ষণে । নাভ্যাং জলশায়িনো নারায়ণশ্চ ॥১২॥

স ইতি । পুষ্করে পদ্মে । সর্বভূতপিতামহঃ, পিতুরপি জনকত্বাৎ ॥১৩॥

তস্মিন্মিতি । তস্মিন্ ব্রহ্মণি । তমসী তমোগুণেন ॥১৪॥

* তমিতি । সমাশ্রিতম্ আশ্রিতম্ । অপচিতিং নিকৃতিম্, “ভবেদপচিতিঃ পূজা-ব্যয়-নিকৃতি-হানিষু” ইতি মেদিনী ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১১॥ নাভ্যাং পদ্মমিতি স্বপ্নবৎপ্রতিব ভাসমানমপ্যন্তরেব ব্রহ্মাণ্ডমন্তি মানসত্বান্ত্রুতি দর্শিতম্ । “নাভ্যামুপরি তিষ্ঠতি বিশ্বাত্মনতনঃ মহ” দিতি শ্রুতে: ॥১২॥ পুষ্করে নাভিকমলে । “অথ যদিদ-মস্মিন্ ব্রহ্মপূরে দহরপুণ্ডরীকেবেশ্বে” ত্যাদি শ্রুতেরান্তরমেব পুষ্করমিহ প্রতিপত্তব্যম্, ন বাহম্ । ব্রহ্মপূরে বক্ষোপলক্ষিহানে শরীরে, দহরম্ হৃদয়ম্, স সমনস্কোহহঙ্কারঃ পুষ্করে স্থিতা ব্রহ্মা সর্বভূত-শ্রষ্টা সমভবদিতি সঙ্ক: । হৃদয়পুণ্ডরীকাদৌ মন এব সর্বেশ্বর ইত্যসকৃদাবেদিতম্ ॥১৩॥ তস্মিন্মিতি । এবং হৃৎপুণ্ডরীকে ব্রহ্মণ আবির্ভাবে সতি তমোগুণকার্যভূতো মধুর্নাম লয়াপন্ননামা যোগবিষ-দৈনন্দিনলয়াভাসাৎ পূর্বজোহনাদিব্রহ্মগ্রামায় আবির্ভবতি ১৪॥ তমিতি । অপচিতিমুন্নতিম্ ।

আমরা শুনিয়াছি যে, তিনি মনের সহিত সেই অহঙ্কারকে সর্বভূতের আশ্রয় করিয়াছিলেন ; সুতরাং মনের সহিত সেই অহঙ্কার সমস্ত ভূতকে ধারণ করিতেছে এবং ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমানকে সম্পাদন করিতেছে ॥১১॥

মহাবাহু ও মহাত্মা সেই অহঙ্কার প্রাচুর্ভূত হইলে, তাহার পর নারায়ণের নাভি-দেশে সূর্যের ত্রায় উজ্জ্বল ও অলৌকিক একটা পদ্ম উৎপন্ন হইল ॥১২॥

বৎস ! মহাত্মাশালী ও সর্বভূতের পিতামহ প্রসিদ্ধ ব্রহ্মা সকল দিক্ আলোক-ময় করিয়া সেই পদ্মে জন্মগ্রহণ করিলেন ॥১৩॥

মহাবাহু ও মহাত্মা সেই ব্রহ্মাও প্রাচুর্ভূত হইলে, তমোগুণের প্রভাবে মধুর্নামে একটা মহাসুর সকলের অগ্রে উৎপন্ন হইল ॥১৪॥

তস্ম তাত ! বধাৎ সৰ্বে দেবদানবগানবাঃ ।
 মধুসূদনমিত্যাহ্বাৰ্ঘ্যভং সৰ্বসাহিত্যম্ ॥১৬॥
 ব্রহ্মানুসংহজে পুত্রান্ মানসান্ দক্ষসপ্তমান্ ।
 মরীচিমত্ৰ্যাপিরসং পুলস্ত্যং পুলহং ক্রতুম্ ॥১৭॥
 মরীচিঃ কণ্ঠপং তাত ! পুত্রমগ্রজমগ্রজঃ ।
 মানসং জনয়ামাস তৈজসং ব্রহ্মবিতমম্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

তস্তেতি । সৰ্বসাহিত্যং তৎসংশ্লিষ্টানাং, স্বৰ্ঘভং শ্রেষ্ঠম্, এনং কৃষ্ণমেব মধুসূদনমাহঃ স্ব ॥১৬॥

ব্রহ্মেতি । মানসান্ সঙ্কল্পমাত্রেণাবিভূতান্, দক্ষঃ সপ্তমো যেষাং তান্ । দক্ষভিন্নানাং যগ্নাং নামাত্মাহ মরীচিমিতি ॥১৭॥

মরীচিরিতি । মানসং সঙ্কল্পমাত্রেণাবিভূতম্, তৈজসং তপস্তেজঃসম্পন্নম্, ব্রহ্মবিতমং বেদজ্ঞ-শ্রেষ্ঠম্, পরমাত্মজ্ঞশ্রেষ্ঠং বা ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

পুরুষোত্তমশ্চিদাত্মা যোগে উপস্থিতং লব্ধ্বা বোধেনৈব শময়েদিত্যর্থঃ । এতচ্চ বিষ্ণুপাদেবপূজপূজণম্ ; যদাহঃ সম্প্রদায়বিদঃ—“লব্ধ্বা সযোয্যেচ্চৈতত্ত্বং বিষ্ণুপুং শময়েৎ পুন”রিত্যাদি ॥১৫॥ তস্তেত্যাदिনা আস্তরহষ্টিপ্রপঞ্চো ব্যবদধ্যায়সমাপ্তি । সাং পরমাত্মা তদ্বতাং সাহিত্যং যোগিনামিত্যর্থঃ ॥১৬॥ ব্রহ্মেতি । মানসং যোগিস্থষ্টেমূর্চ্ছস্থষ্টেষু যত্নপি তুল্যং তথাপি যোগিনাং জিতমনস্কাং স্থষ্টির্ন হুঃখদা মূঢ়ানামতথাহুঃখদা ; জ্ঞানাজ্ঞানকৃতাবেব হি মোক্ষবন্ধাবিতি প্রসিদ্ধম্ । অত্র “দ্বয়া হ প্রাজাপত্যো দেবাংগামরাশচ তত্র কানীয়াস এব দেবা জায়সা অমুরাস্ত এষ লোকেষ্মস্পদন্তে”তি ঋতরসারেণ শনাদয়ো দেবাঃ শাস্ত্রবধেন নিষ্পাণ্ডতয়া যত্নসাধ্যত্বাং কনিষ্ঠাঃ । কামাদয়োহমুরাঃ স্বাভাবিকত্বাজ্জ্যেষ্ঠাঃ । তেষামাত্মানং মোচয়িতুং মোহপাশৈর্ষক্কৃষ্ণ মিথঃ স্পর্শমানানাং যদা

সেই মধু নামক মহাসুরের মূর্ত্তি উগ্র এবং কার্য্যও উগ্র ছিল ; আর সে ব্রহ্মাকে বধ করিতে উত্তত হইয়াছিল । তখন নারায়ণ ব্রহ্মার নিষ্কৃতি করিবার জন্ত সেই মধুকে বধ করিয়াছিলেন ॥১৫॥

বৎস ! মধু নামক সেই অসুরকে বধ করায় দেবগণ, দানবগণ ও মানবগণ সাহিত্যবংশশ্রেষ্ঠ এই কৃষ্ণকেই ‘মধুসূদন’ বলিয়া আসিতেছেন ॥১৬॥

ওদিকে ব্রহ্মা কেবল সঙ্কল্পদ্বারা প্রথমে ছয়টি পুত্র উৎপাদন করেন । তাঁহাদের নাম—মরীচি, অত্রি, অঙ্গিরা, পুলস্ত্য, পুলহ ও ক্রতু ; আর দক্ষ ছিলেন ইহাদের সপ্তম ॥১৭॥

তাহার পর ব্রহ্মার জ্যেষ্ঠপুত্র মরীচি সঙ্কল্পদ্বারা তৈজসী ও বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠ কণ্ঠপ-নামক জ্যেষ্ঠপুত্র উৎপাদন করিয়াছিলেন ॥১৮॥

অঙ্গুষ্ঠাং সস্রজে ব্রহ্মা মরীচেরপি পূর্বজম্ ।
 মোহভবন্তরতশ্চেষ্ট ! দক্ষো নাম প্রজাপতিঃ ॥১৯॥
 তস্য পূর্বমজায়ন্ত দশতিত্ৰশ্চ ভারত ! ।
 প্রজাপতেহুহিতরস্তাসাং জ্যেষ্ঠাভবদ্বিতিঃ ॥২০॥
 সর্বধর্মাবিশেষজ্ঞঃ পুণ্যকীর্তির্মহাযশাঃ ।
 মারীচঃ কশ্যপস্তাত ! সর্বাসামভবৎ পতিঃ ॥২১॥
 উৎপাদ্য তু মহাভাগস্তাসামবরজা দশ ।
 দদৌ ধর্মায় ধর্মজ্ঞো দক্ষ এব প্রজাপতিঃ ॥২২॥
 ধর্মস্য বসবঃ পুত্রো রুদ্রাশ্চামিততেজসঃ ।
 বিশ্বদেবাস্চ সাধ্যাস্চ মরুত্বশ্চ ভারত ! ॥২৩॥
 অপরাশ্চ যবীয়শ্চাত্তোহন্যাঃ সপ্তবিংশতিঃ ।
 সোমস্তাসাং মহাভাগঃ সর্বাসামভবৎ পতিঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অঙ্গুষ্ঠাদিতি । সস্রজে সঙ্করে নৈব জনয়ামাস ॥১৯॥
 তশ্চেতি । তস্য প্রজাপতের্দক্ষস্য, হুহিতরন্তনয়াঃ ॥২০॥
 সর্কেতি । মরীচেরপত্যমিতি মারীচঃ, সর্কাসাং ত্রয়োদশানামেব দক্ষকন্যানাম্ ॥২১॥
 উৎপাদ্যেতি । অবরজাঃ পশ্চাজ্জাতাঃ, দশকন্যাঃ ॥২২॥
 ধর্মজ্ঞেতি । বসুপ্রভৃতয়ঃ সর্ক এব দেবাঃ ॥২৩॥
 অপরা ইতি । তাভ্যো দশভ্যঃ কন্যাভ্যঃ, যবীয়শ্চ কনিষ্ঠাঃ, অন্যাঃ কন্যাঃ ॥২৪॥

ব্রহ্মা সঙ্কল্পমাত্রে নিজের অঙ্গুষ্ঠ হইতে মরীচিরও জ্যেষ্ঠ একটি পুত্র উৎপাদন করেন । ভারতশ্চেষ্ট ! সেই পুত্রের নাম হইয়াছিল—‘দক্ষপ্রজাপতি’ ॥১৯॥

ভারতনন্দন ! প্রথমে সেই দক্ষপ্রজাপতির তেরটি কন্যা জন্মিয়াছিল ; তাঁহাদের মধ্যে জ্যেষ্ঠা ছিলেন দ্বিতি ॥২০॥

বৎস ! সর্বধর্মাবিশেষজ্ঞ, পবিত্রকীর্তি ও মহাযশা মরীচিনন্দন কশ্যপ সেই সকল দক্ষকন্যার পতি হইয়াছিলেন ॥২১॥

ক্রমে ধর্মজ্ঞ মহাভাগ দক্ষপ্রজাপতি পূর্বোক্ত কন্যাগণের কনিষ্ঠ আরও দশটি কন্যা উৎপাদন করিয়া তাঁহাদিগকে ধর্মদেবকে দান করিয়াছিলেন ॥২২॥

ভারতনন্দন ! বসুগণ, অমিততেজা রুদ্রগণ, বিশ্বদেবগণ, সাধ্যগণ ও মরুদগণ, সেই ধর্মদেবের পুত্র ॥২৩॥

ইতরাস্ত্র ব্যজায়স্ত গন্ধর্বাংস্তুরগান্ দ্বিজান্ ।
 গাশ্চ কিম্পু রুমান্ মৎস্তানুদ্ভিজ্জাংশ্চ বনস্পতীন্ ॥২৫॥
 আদিত্যানদিতির্জজ্ঞে দেবশ্রেষ্ঠান্মহাবলান্ ।
 তেষাং বিষ্ণুর্বামনোহ ভূদগোবিন্দশ্চাতবৎ প্রভুঃ ॥২৬॥
 তস্ত বিক্রমগাচ্চাপি দেবানাং শ্রীর্যবদ্ধত ।
 দানবাশ্চ পরাভূতা দৈতেয়ী চাসুরী প্রজা ॥২৭॥
 বিপ্রচিন্তিপ্রধানাংশ্চ দানবানহজদনুঃ ।
 দিতিস্ত সর্কানসুরান্মহাসত্ত্বানজীজনৎ ॥২৮॥
 অতোরাত্রঞ্চ কালঞ্চ যথর্তু মধুসূদনঃ ।
 পূর্বাহ্নঞ্চাপরাহ্নঞ্চ সর্বমেবান্নকল্পয়ৎ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

ইতরা ইতি । ইতরা দিত্যাদিভিহ্মাঃ কশ্যপভাধ্যায়ঃ, ব্যজায়স্ত জনিতবতাঃ । দ্বিজান্ পক্ষিণঃ ॥২৫॥

আদিত্যানিতি । জজ্ঞে জনয়ামাস । তেষাং মধ্যে বিষ্ণুরেবাদিত্যাং কশ্যপপুত্রো বামনো-
 হভূৎ ; গোবিন্দশ্চ দেবকীরূপারামদিত্যাং বসুদেবরূপিণঃ কশ্যপস্ত পুত্রোহভবৎ ॥২৬॥

তস্তেতি । তস্ত বামনস্ত গোবিন্দস্ত চ । দৈতেয়ী দিতিপুত্ররূপা, আসুরী অসুরমধ্যগণা,
 প্রজা চ পরাভূতা ॥২৭॥

বিপ্রেতি । বিপ্রচিন্তিঃ প্রধানো যেমাং তান্ । মহাসত্ত্বান্ মহাবলান্ ॥২৮॥

তদনস্তুর সেই দশটা কন্যার পরে দক্ষপ্রজাপতির আরও সাতাইশটা বন্তা
 জন্মিয়াছিল । মহাত্মা চন্দ্র তাঁহাদের সকলেরই পতি হইয়াছিলেন ॥২৪॥

দিতি ও অদিতিপ্রভৃতি ভিন্ন অন্য প্রাপ্তকৃত দক্ষকন্যারা গন্ধর্ব্বগণ, অশ্বগণ,
 পক্ষিগণ, গোগণ, কিন্নরগণ, মৎস্তগণ ও বৃক্ষপ্রভৃতি উদ্ভিজ্জগণকে উৎপাদন করিয়া-
 ছিলেন ॥২৫॥

অদিতি কশ্যপের ঔরসে মহাবল ও দেবশ্রেষ্ঠ আদিত্যগণকে উৎপাদন করিয়া-
 ছিলেন ; তাঁহাদের মধ্যে বিষ্ণুই বামন হইয়াছিলেন এবং সেই প্রভুই গোবিন্দও
 হইয়াছেন ॥২৬॥

সেই বামন ও কৃষ্ণের বিক্রমে দেবগণের সম্পদ বৃদ্ধি পাইয়াছিল এবং দানবগণও
 দেববিরোধী দৈত্যগণ পরাভূত হইয়াছিল ॥২৭॥

কশ্যপপত্নী দম্বু বিপ্রচিন্তিপ্রভৃতি দানবগণকে উৎপাদন করেন এবং দিতি মহা-
 বল অসুর সকলকে উৎপাদন করিয়াছিলেন ॥২৮॥

প্রধায় সোহৃজ্জন্মেঘাংস্তথা স্থাবরজঙ্গমান্ ।
 পৃথিবীং সোহৃজ্জন্মিণ্যং সহিতাং ভূরিতেজসা ॥৩০॥
 ততঃ কৃষ্ণো মহাভাগঃ পুনরেব যুধিষ্ঠির ! ।
 ব্রাহ্মণানাং শতং শ্রেষ্ঠং মুখাদেবাসৃজৎ প্রভুঃ ॥৩১॥
 বাহুভ্যাং ক্ষত্রিয়শতং বৈশ্যানামূরুতঃ শতম্ ।
 পদ্ভ্যাং শূদ্রশতঞ্চৈব কেশবো ভরৎষত ! ॥৩২॥
 স এবং চতুরো বর্ণান্ সমুৎপাদ্য মহাতপাঃ ।
 অধ্যক্ষং সর্বভূতানাং ধাতারমকরোং স্বয়ম্ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

অহোরাত্রমিতি । ঋতুনতিক্রমোতি যথার্থু ঋতুন্যষকল্পদিত্যর্থঃ ॥২৯॥

প্রেতি । প্রধায় বিচিস্ত্য । ভূরিতেজসা অগ্ন্যাদিনা ॥৩০॥

তত ইতি । শ্রেষ্ঠঃ বর্ণাণ্ডরেভ্যঃ, “ব্রাহ্মণোহস্তমুখমাসীদ্ধাহ রাজন্তঃ কৃতঃ । উরু বদন্ত তদৈশ্বঃ
 পদ্ভ্যাং শূদ্রোহজায়ত” ইতি শ্রুতেঃ ॥৩১॥

বাহুভ্যামিতি । এযু শতশব্দো বাহুল্যার্থে । কেশবঃ অসৃজদিত্যমুভূতিঃ ॥৩২॥

স ইতি । অধ্যক্ষমধিপতিম্, ধাতারং ব্রহ্মাণম্ ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বিষ্ণুখ্যং সত্ত্বং বর্দ্ধতে তদা দেবানাং জয়োহমরাণাং পরাজয়শ্চান্ধিমৌকেহেতুর্ভবতীত্যাখ্যায়িকা-
 তাংপদ্যম্ । পদার্থঃ স্পষ্টঃ ॥১৭॥—২৪॥ ইতরাঃ কণ্ঠপশ্বিঃ, বাজ্যশস্ত্র ব্যজনয়ন্ত ॥২৫—২৯॥
 প্রধায় আলোচ্য, স মধুসূদনঃ । পৃথিবীমিতি পৃথিবীস্বসর্বভূতোপলক্ষণম্ ॥৩০॥ শতমনস্তম্

ক্রমে মধুসূদন কাল, ঋতু, অহোরাত্র, পূর্বাহ্ন ও অপরাহ্নপ্রভৃতি বিভাগ করিয়া-
 ছিলেন ॥২৯॥

আর তিনি বিশেষ আলোচনা করিয়া মেঘ, স্থাবর-জঙ্গম ও অগ্নিপ্রভৃতির সহিত
 সমগ্র পৃথিবী সৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥৩০॥

যুধিষ্ঠির ! তাহার পর মহাত্মা ও প্রভাবশালী নারায়ণ পুনরায় আপন মুখমণ্ডল
 হইতে বর্ণশ্রেষ্ঠ বহুতর ব্রাহ্মণ সৃষ্টি করিলেন ॥৩১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! ক্রমে নারায়ণ আপন বাহুযুগল হইতে শত শত ক্ষত্রিয়, উরুযুগল
 হইতে বহুতর বৈশ্য এবং চরণযুগল হইতে বহুসংখ্যক শূদ্র সৃষ্টি করিলেন ॥৩২॥

মহাতপা নারায়ণ এইভাবে চারিটি বর্ণ সৃষ্টি করিয়া স্বয়ং ব্রহ্মাকে সর্বভূতের
 অধীশ্বররূপে নির্বাচন করিলেন ॥৩৩॥

বেদবিদ্যাবিধাতারং ব্রহ্মাণমমিতদ্ব্যতিম্ ।
 ভূতমাতৃগণাধ্যক্ষং বিরূপাক্ষঞ্চ সোহনৃজং ॥৩৪॥
 শাসিতারঞ্চ পাপানাং পিতৃণাং সমবর্তিনম্ ।
 অনৃজং সর্বভূতাত্মা নিধিপঞ্চ ধনেশ্বরম্ ॥৩৫॥
 যাদসামনৃজন্নাথং বরুণঞ্চ জলেশ্বরম্ ।
 বাসবং সর্বদেবানামধ্যক্ষমকরোং প্রভুঃ ॥৩৬॥
 যাবদ্ব্যবদভূচ্ছ্রদ্ধা দেহং ধারয়িতুং নৃণাম্ ।
 তাবত্তাবদজীবন্তে নাসীদ্যমকৃতং ভয়ম্ ॥৩৭॥
 ন চৈষাং মৈথুনো ধর্মো বভূব ভরতর্ষভ ! ।
 সঙ্কল্পাদেব চৈতেষামপত্যমুপপদ্মতে ॥৩-॥

ভারতকৌমুদী

বেদেতি । অমিতদ্ব্যতিং ব্রহ্মাণং বেদবিদ্যানাং বিধাতারং বিশেষেণ ধারয়িতাম্ অকরোদিত্যম্-
 বৃত্তিঃ । ভূতানাং প্রমথাদীনাং, মাতৃণাং গোষ্ঠাদীনাঞ্চ গণস্ত অধ্যক্ষং স্বামিনম্, বিরূপাক্ষ-
 শিবম্ ॥৩৪॥

শাসিতারমিতি । সমং সর্বভূতেষু সমানমেব বর্তত ইতি সমবর্তী যমশ্চ “সমবর্তী পরেতরাট্”
 ইত্যমরঃ । ধনেশ্বরং কুবেরম্ ॥৩৫॥

যাদসামিতি । যাদসাং জলজন্তুনাং, “যাদাংসি জলজন্তবঃ” ইত্যমরঃ । বাসবমিহ, অধ্যক্ষ-
 মধিপতিম্, প্রভুর্নারায়ণঃ ॥৩৬॥

যাবদিতি । যাবদ্যাবদকালম্, শ্রদ্ধা ইচ্ছা ॥৩৭॥

নেতি । এষাং সত্যযুগবর্তিনাম্, মৈথুনঃ অপত্যোৎপাদনার্থী পুরুষসংযোগরূপঃ । উপপদ্মতে
 জায়তে স্ম ॥৩৮॥

এবং তিনি অমিততেজা ব্রহ্মাকেই বেদবিদ্যার রক্ষক করিলেন, আর মহাদেবকে
 ভূতগণ ও মাতৃগণের অধিপতি করিয়া দিলেন ॥৩৪॥

আর সর্বভূতাত্মা নারায়ণ যমকে পিতৃলোকের ও পাপের শাসনকর্তা করিলেন
 এবং কুবেরকে নিধিপতি করিয়া দিলেন ॥৩৫॥

ক্রমে নারায়ণ বরুণকে জল ও জলজন্তুগণের অধিপতি করিলেন এবং ইন্দ্রকে
 সমস্ত দেবতার রাজা করিয়া দিলেন ॥৩৬॥

সত্যযুগে মনুশ্রুগণের যতকাল দেহধারণ করিবার ইচ্ছা হইত, ততকালই
 তাহারা দেহধারণ করিয়া জীবিত থাকিতে পারিত ; সুতরাং তৎকালে তাহাদের
 যমের ভয় ছিল না ॥৩৭॥

ততস্ত্রেতাযুগে কালে সংস্পর্শাজ্জায়তে প্রজা ।
 নহভূমৈথুনো ধর্ম্যস্তেবামপি জনাধিপ ! ॥৩৯॥
 দ্বাপরে মৈথুনো ধর্ম্যঃ প্রজানামভবন্ প ! ।
 তথা কলিযুগে রাজন্ ! দ্বন্দ্বমাপেদিরে জনাঃ ॥৪০॥
 এষ ভূতপতিস্তাত ! স্বধ্যক্ষশ্চ তথোচ্যতে ।
 নিরপেক্ষাংশ্চ কোস্তেয় ! কীর্তয়িষ্যামি তচ্ছৃণু ॥৪১॥
 দক্ষিণাপথজন্মানঃ সর্বো নরবরাস্কৃকাঃ ।
 গুহাঃ পুলিন্দাঃ শবরাশ্চ চুকা মদ্রকৈঃ সহ ॥৪২॥
 উত্তরাপথজন্মানঃ কীর্তয়িষ্যামি তানপি ।
 যৌনকাম্বোজগান্ধারীঃ কিরাতা বর্ষরৈঃ সহ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সংস্পর্শাং স্ত্রীপুংসয়োঃ পরস্পরহস্তপদাদিস্পর্শাদেব ॥৩৯॥

দ্বাপর ইতি । দ্বন্দ্বং স্ত্রীপুংসমিথুনম্, আপেদিরে সন্তানোৎপাদনায় প্রাপ্তাঃ ॥৪০॥

এষ ইতি । এষ নারায়ণঃ, ভূতপতিঃ পৃথিব্যাদিদ্ব্যমী, স্বধ্যক্ষঃ শ্রেষ্ঠো জগন্নিয়ন্তা । নিরপেক্ষান্
 অস্ত্রীরায়ণে অপেক্ষাশূন্যান্ সর্বধর্ম্যবর্জিতানিত্যর্থঃ ॥৪১॥

দক্ষিণেতি । হে নরবরেতি সম্বোধনম্ ॥৪২॥

উত্তরেতি । উত্তরাপথজন্মানঃ কেচিৎ সন্তীতার্থঃ ॥৪৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! সত্যকালে সন্তান উৎপাদন করিবার জন্য মনুষ্যগণের মৈথুনের
 ব্যবহার ছিল না ; কিন্তু সঙ্কল্পমাত্রেই তাহাদের সন্তান উৎপন্ন হইত ॥৩৯॥

নরনাথ ! তাহার পর ত্রেতাযুগ উপস্থিত হইলে, মানুষের মধ্যে স্ত্রী ও পুরুষের
 সংস্পর্শমাত্রেই সন্তান জন্মিত ; কিন্তু তখনও তাহাদের মধ্যে মৈথুনের ব্যবহার
 ছিল না ॥৪০॥

রাজা ! দ্বাপরযুগে মানুষের মধ্যে মৈথুনধর্মের আরম্ভ হইয়াছিল এবং রাজা !
 কলিযুগে মানুষেরা সন্তান উৎপাদনের জন্য মৈথুন ব্যবহার করিবে ॥৪০॥

বৎস ! মুনিরা বলেন—এই নারায়ণ পৃথিবীপ্রভৃতির অধিপতি এবং জগতের
 শ্রেষ্ঠ নিয়ন্তা । কুন্তীনন্দন ! যাহারা এই নারায়ণের কোন অপেক্ষা রাখে না
 তাহাদের কথা বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর ॥৪১॥

নরশ্রেষ্ঠ ! দাক্ষিণাত্যজাত সমস্ত লোক এবং অন্ধ্রক, গুহ, পুলিন্দ, শবর,
 চুচক ও মদ্রকগণ নারায়ণের কোন অপেক্ষা রাখে না ॥৪২॥

এতে পাপকৃতস্তাত ! চরন্তি পৃথিবীমিমাম্ ।
 শ্বপাকবলগৃধ্ৰাণাং সধৰ্ম্মাণো নরাধিপ ! ॥৪৪॥
 নৈতে কৃতযুগে তাত ! চরন্তি পৃথিবীমিমাম্ ।
 ত্রেতাশ্রভৃতি বর্দ্ধন্তে তে জনা ভরতর্ষভ ! ॥৪৫॥
 ততস্তস্মিন্ মহাঘোরে সন্ধ্যাকাল উপস্থিতে ।
 রাজানঃ সমসজ্জন্তু সমাসাগেতরেতরম্ ॥৪৬॥
 এবমেধ কুরুশ্রেষ্ঠ ! প্রাছভূতো মহাত্মবান্ ।
 দেবং দেবর্ষিরাচম্য নারদঃ সর্বলোকদৃক্ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

এত ইতি । শ্বপাকশ্চাণ্ডালঃ বলঃ কাকঃ গৃধ্ৰশ্চ পক্ষিবিশেষস্তেষাম্, সমানো ধর্ম্মঃ অভক্ষ্য-
 ভক্ষণাদির্ধেবাং তে । অতএব পাপকৃত ইতি ভাবঃ ॥৪৪॥

নেতি । কৃতযুগে ধর্ম্মময়ে সত্যযুগে, এতে পাপকৃতঃ ॥৪৫॥

তত ইতি । সন্ধ্যাকালে ত্রেতাশ্রাপরয়োঃ সন্ধিসময়ে । সমসজ্জন্তু যুদ্ধে মিলিতা অভবন্ ॥৪৬॥

এবমিতি । দেবং নারায়ণম্ । সর্বলোকদৃক্ ধ্যানেন সমস্তজগদ্রক্ষী ॥৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৩১—৩২॥ ধাতারং সমষ্টাহকারম্ ॥৩৩॥ তত এব চতুর্মুখাদয়ো জাতা ইতাহ—বেদেতাদিনা
 ॥৩৪॥ সমবর্ত্তিনং যমম্ । “সমবর্ত্তী পরেতরাড়ি”তমরঃ ॥৩৫—৩৬॥ নিরয়মেব দ্রক্ষ্যন্তে তান্
 ॥৪১—৪৬॥ এবমিতি । প্রাছভূতো নিত্যগির এব সন্ ন যজুশ্চ ভূতঃ, অতএব ভূতোংপত্তি-

যাহারা উত্তরপথে জন্মিয়াছে, তাহাদের কথাও বলিতেছি । যৌন, কাষোজ,
 গান্ধার, কিরাত এবং বর্নবরগণও নারায়ণনিরপেক্ষ ॥৪৩॥

বৎস নরনাথ ! চাণ্ডাল, কাক ও গৃধ্ৰগণের ছায় ইহাদের ধর্ম্ম ; সুতরাং
 ইহারা পাপাচরণ করিতে থাকিয়াই এই পৃথিবীতে বিচরণ করে ॥৪৪॥

বৎস ভরতশ্রেষ্ঠ ! ইহারা সত্যযুগে এই পৃথিবীতে বিচরণ করিত না ; কিন্তু
 ত্রেতাশ্রভৃতি যুগে ইহারা বৃদ্ধি পাইয়া বিচরণ করিতেছে ॥৪৫॥

তাহার পর সেই অতিভীষণ ত্রেতা ও দ্বাপরযুগের সন্ধিকাল উপস্থিত হইলে,
 রাজারা যুদ্ধক্ষেত্রে যাইয়া পরস্পর মিলিত হইতে লাগিলেন ॥৪৬॥

(৪৬) ...সন্ধ্যাকালমুপস্থিতে...বর্দ্ধ, সন্ধ্যাকালে যুগান্তিকে...নি

(৪৭) ...প্রাছভূতো মহাত্মনা...বৎস ।

নারদোহ্যপ্যথ কৃষ্ণস্ত পৰং মেনে নরাধিপ ! ।

শাস্ততত্ত্বং মহাবাহো ! যথাবদ্ব্রতৰ্ঘভ ! ॥৪৮॥

এবমেব মহাবাহুঃ কেশবঃ সত্যবিক্রমঃ ।

অচিন্ত্যঃ পুণ্ডরীকাক্ষো নৈষ কেবলমামুষঃ ॥৪৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি
মোক্ষধর্ম্মে সর্বভূতোঃ পত্তিকথনে একাধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

দ্ব্যধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কে পূর্বমাসন্ পতয়ঃ প্রজানাং ভরতর্ঘভ ! ।

কে চর্ষয়ো মহাভাগা দিক্ষু প্রত্যেকশঃ স্মৃতাঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নারদ ইতি । কৃষ্ণস্ত অস্ত বাসুদেবস্ত, পরং শাস্ততত্ত্বং সনাতনত্বম্ ॥৪৮॥

এবমিতি । কেবলমামুষো ন, অপি তু মনুষ্যমূর্ধ্বনারায়ণ এব ॥৪৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাণীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্কণি মোক্ষধর্ম্মে একাধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রিতাধার্যনাম সঙ্গচ্ছতে । মহাত্মনা শ্রীকৃষ্ণেন হেতুনা ॥৪৭—৪৮॥ বিগ্রহবিশিষ্টস্ত কৃষ্ণস্ত প্রতি-
পাদিতং জগদ্বৈততত্ত্বমুপসংহরতি—এবমেব ইতি । কেবলমামুষো ন অপি তু পরমাত্মৈব ; অতএব
অচিন্ত্যঃ ॥৪৯॥

ইতি শান্তিপর্কণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একাধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ॥২০১॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! এইভাবে সেই মহাত্মা নারায়ণ এই কৃষ্ণরূপে আবির্ভূত
হইয়াছেন ; সর্বলোকদর্শী দেবর্ষি নারদ এইরূপ এই নারায়ণের কথা বলিয়া-
ছেন ॥৪৭॥

মহাবাহু ভরতশ্রেষ্ঠ নরনাথ ! স্বয়ং দেবর্ষি নারদও যথাযথভাবে এই কৃষ্ণের
পরব্রহ্মত্ব স্বীকার করিয়াছেন ॥৪৮॥

এইভাবে এই মহাবাহু, পুণ্ডরীকাক্ষ ও সত্যবিক্রম কৃষ্ণ কেবল মামুষ নহেন ;
ইনি সেই অচিন্ত্যনীয় নারায়ণ' ॥৪৯॥

* ‘...সপ্তাধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বদ্ধ, ‘...ষড়ধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

ভীষ্ম উবাচ ।

শ্রয়তাং ভরতশ্রেষ্ঠ ! যন্মাং ত্বং পরিপূচ্ছসি ।

প্রজানাং পতয়ো যেহস্মিন্ দিক্ষু যে চৰ্যয়ঃ স্মৃতাঃ ॥২॥

একঃ স্বয়ম্ভুর্ভগবান্যদো ব্রহ্মা সনাতনঃ ।

ব্রহ্মণঃ সপ্ত বৈ পুত্রা মহাত্মানঃ স্বয়ম্ভুবঃ ॥৩॥

মরীচিরত্র্যঙ্গিরসৌ পুলস্ত্যঃ পুলহঃ ক্রতুঃ ।

বশিষ্ঠশ্চ মহাভাগঃ সদৃশো বৈ স্বয়ম্ভুবঃ ॥৪॥

সপ্ত ব্রহ্মাণ ইত্যেতে পুরাণে নিশ্চয়ং গতাঃ ।

অত উক্লং প্রবক্ষ্যামি সর্বানৈব প্রজাপতীন্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

ক ইতি । প্রত্যেকশো দিক্ষু ঐকৈকশ্চাং দিশি ॥২॥

শ্রয়তামিতি । স্মৃতা অবস্থিতম্ভেনেতি শেষঃ ॥২॥

এক ইতি । স্বয়মেব ভবতীতি স্বয়ম্ভুঃ । সনাতনঃ সৰ্বদা স্থিতিঃ ॥৩॥

মরীচিরিতি । স্বয়ম্ভুবঃ সদৃশঃ তপঃপ্রভাবে । অত্র পূর্বাধ্যায়গতদক্ষসপ্তমঘটপুত্রবোধকবচনেন সহ বিরোধঃ কল্পভেদাদীকারাৎ পরিহার্যঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

পূর্বে ধান্য কৃষ্ণমাংসান্যমুক্তম্, তত্র ধান্যপ্রতিপক্ষাঃ কামাদয় আস্তরাঃ শত্রবঃ সন্তি তেষাং প্রশমায় পূর্বেষাং গুরুণাং স্মরণং কর্তব্যমিত্যেতদর্থোহয়মধ্যায় আৰ্ভতে । “অসতো মা সদৃগময় তমসো মা জ্যোতিঃময়ে”তি বেদে অভ্যারোহমন্ত্র ইবাত্র চাতুর্ভূত্যাধারণেন যোগারোহায় জ্যোতিঃস্বঃ সৰ্বদিগ্গতান্ বিদ্বান্ শময়তীতি দিশাশক্তিকমিত্যস্ত নাম । কে পূর্ক্সমাস্ পতয়

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ভরতশ্রেষ্ঠ ! পূর্বে কাঁহার প্রজাপতি ছিলেন এবং কোন্ কোন্ মহাত্মা ঋষিই বা কোন্ কোন্ দিকে রহিয়াছিলেন’ ? ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘ভরতশ্রেষ্ঠ ! এই পৃথিবীতে পূর্বে যাঁহার প্রজাপতি ছিলেন এবং যে সকল ঋষি বিভিন্ন দিকে ছিলেন, ইহা যে তুমি আমাকে জিজ্ঞাসা করিতেছ ; তাহা শ্রবণ কর ॥২॥

প্রথমে স্বয়ং উৎপন্ন মহাত্মাশালী ও সনাতন একমাত্র ব্রহ্মাই ছিলেন ; সেই স্বয়ম্ভু ব্রহ্মার সাতটি পুত্র হইয়াছিল এবং তাঁহারা সকলেই মহাত্মা ছিলেন ॥৩॥

মরীচি, অত্রি, অঙ্গিরা, পুলস্ত্য, পুলহ, ক্রতু ও মহাত্মা বশিষ্ঠ—ইহারা সকলেই ব্রহ্মার তুল্য ছিলেন ॥৪॥

(৪) ...সদৃশো বৈ স্বয়ম্ভুবা—বঙ্গ ।

অত্রিবংশে সমুৎপন্নো ব্রহ্মযোনিঃ সনাতনঃ ।
 প্রাচীনবর্হির্ভগবাংস্তস্মাৎ প্রচেতসো দশ ॥৬॥
 দশানাং তনয়শ্বেকো দক্ষো নাম প্রজাপতিঃ ।
 তস্য দ্বৈ নামনী লোকে দক্ষঃ ক ইতি চোচ্যতে ॥৭॥
 মরীচেঃ কশ্যপঃ পুত্রস্তস্য দ্বৈ নামনী স্মৃতে ।
 অরিস্টনেমিরিত্যেকে কশ্যপেত্যপরে বিদুঃ ॥৮॥
 অত্রৈশ্চবৌরসঃ শ্রীমান্ রাজা সোমশ্চ বীর্যবান্ ।
 সহস্রং যশ্চ দিব্যানাং যুগানাং পর্য্যাপসিতা ॥৯॥
 অর্ধ্যমা চৈব ভগবান্ যে চাস্ত তনয়া বিভো ! ।
 এতে প্রদেশাঃ কথিতা ভুবনানাং প্রভাবনাঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

সপ্তেতি । সপ্ত ব্রহ্মাণঃ তপসা তৎসাদৃশ্যাদেবেতি ভাবঃ ॥৫॥
 অত্রীতি । ব্রহ্মযোনির্বেদবাদকর্তা । প্রচেতসো নাম ॥৬॥
 দশানামিতি । দশানাং প্রচেতসাম্ । অত্রাপি কল্পভেদাদীকারাদ্বিরোধঃ সমাধেয়ঃ ॥৭॥
 মরীচেরিতি । অরিস্টা নির্বিয়াঃ নেমিস্চঞাত্তং যশ্চ সঃ ॥৮॥
 অত্রেরিতি । ঔরসঃ পুত্রঃ, শ্রীমান্ হৃন্দরকাস্তিঃ । পর্য্যাপসিতা ঈশ্বরশ্চ ॥৯॥
 অর্ধ্যমেতি । যে অপরে, অস্ত কশ্যপশ্চ । প্রদিশস্তি সংকল্পগি লোকানাজ্ঞাপয়ন্তীতি
 প্রদেশাঃ । প্রভাবনাঃ শুভকরাঃ ॥১০॥

ব্রহ্মার তুল্য ছিলেন বলিয়াই পুরাণশাস্ত্রে ইহার সপ্ত ব্রহ্মা বলিয়া নির্দিষ্ট
 হইয়াছেন । ইহার পরে আমি সমস্ত প্রজাপতির কথা বলিব ॥৫॥

সনাতন, বেদবাদী ও মাহাত্ম্যশালী প্রাচীনবর্হি অত্রিবংশে উৎপন্ন হইয়াছিলেন ;
 তাঁহা হইতে দশ জন প্রচেতা জন্মগ্রহণ করেন ॥৬॥

সেই দশ জনের একটীমাত্র পুত্র হইয়াছিল, তাঁহার নাম ছিল ‘দক্ষপ্রজাপতি’ ;
 কিন্তু জগতে তাঁহার ‘দক্ষ’ ও ‘ক’ এই দুইটী নাম বলিয়া থাকে ॥৭॥

মরীচির পুত্র কশ্যপ, তাঁহারও দুইটী নাম—একশ্রেণীর লোক বলে—‘অরিস্ট-
 নেমি’ এবং অপর শ্রেণীর লোক বলে—‘কশ্যপ’ ॥৮॥

যিনি দেবপরিমাণে সহস্র যুগ পর্য্যন্ত ঈশ্বরের উপাসনা করিয়াছিলেন ; সেই
 হৃন্দরকাস্তি ও বলবান্ রাজা চন্দ্র অত্রির ঔরসপুত্র ছিলেন ॥৯॥

শশবিন্দোশ্চ ভাৰ্য্যাণাং সহস্রাণি দশাচ্যুত ।।
 একৈকস্তাং সহস্রন্তু তনয়ানামভূতদা ॥১১॥
 এবং শতসহস্রাণি দশ তস্য মহাত্মনঃ ।
 পুত্রাণাঞ্চ ন তে কঞ্চিদিচ্ছন্ত্যন্যং প্রজাপতিম্ ॥১২॥
 প্রজামাচক্ষতে বিপ্রাঃ পুরাণাঃ শাশবিন্দবীম্ ।
 স ঋষিঃবংশপ্রভবো মহাবংশঃ প্রজাপতেঃ ॥১৩॥
 এতে প্রজানাং পতয়ঃ সমুদ্ভিষ্টা যশস্বিনঃ ।
 অতঃ পরং প্রবক্ষ্যামি দেবাংশ্চিভুবনেশ্বরান্ ॥১৪॥
 ভগোহংশশ্চাৰ্য্যমা চৈব মিত্রোহথ বরুণস্তথা ।
 সবিতা চৈব ধাতা চ বিবস্বাংশ্চ মহাবলঃ ॥১৫॥
 ত্বষ্টা পুষা তথৈবেন্দ্রো দ্বাদশো বিষ্ণুরুচ্যতে ।
 ইত্যেতে দ্বাদশাদিত্যাঃ কশ্যপস্তাত্মসম্ভবাঃ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

শশেতি । হে অচ্যুত ! ধৰ্ম্মাদভ্রষ্ট ! একৈকস্তাং ভাৰ্য্যায়াম্ ॥১১॥

এবমিতি । অত্র দশপদং বহুসংখ্যাপরম্ । তে পুত্রাঃ, অন্তঃ শশবিন্দুভিন্নম্ ॥১২॥

প্রজামিতি । শশবিন্দোরিয়মিতি শাশবিন্দবী তাম্ । প্রজাপতেঃ শশবিন্দোঃ, স মহাবংশঃ
 ঋষিঃবংশ প্রভবতাস্মাদিতি প্রভব উৎপাদকঃ ॥১৩॥

এত ইতি । সমুদ্ভিষ্টা উক্তাঃ ॥১৪॥

রাজা ! ভগবান্ সূর্য্য এবং কশ্যপের অপর যে কয়টি পুত্র ছিলেন, তাঁহার
 সকলেই জগতের উপরে আদেশ চালাইতে পারেন এবং সকলেরই মঙ্গল করেন ॥১০॥

ধৰ্ম্মরাজ ! শশবিন্দুর দশ সহস্র ভাৰ্য্যা ছিল, তাহার প্রত্যেক ভাৰ্য্যাতে এক
 সহস্র করিয়া পুত্র জন্মিয়াছিল ॥১১॥

এইভাবে সেই মহাত্মা শশবিন্দুর বহু লক্ষ পুত্র জন্মিয়াছিল । সেই পুত্রেরা
 শশবিন্দু ভিন্ন অন্য কাহাকেও প্রজাপতি করিবার ইচ্ছা করেন নাই ॥১২॥

প্রাচীন ব্রাহ্মণেরাও শশবিন্দুরই প্রজা বলিয়া গিয়াছেন ; সুতরাং সেই
 প্রজাপতি শশবিন্দুর সেই বিশাল বংশ হইতেই এই ঋষিঃবংশের উৎপত্তি
 হইয়াছে ॥১৩॥

যুধিষ্ঠির ! তোমার নিকটে এই আমি যশস্বী প্রজাপতিগণের কথা বলিলাম ;
 ইহার পরে ত্রিভুবনের অধীশ্বর দেবগণের কথা বলিতেছি ॥১৪॥

নাসত্যশ্চৈব দশ্চ শ্রুতো দ্বাবশ্বিনাবপি ।

মার্ত্তগুস্তাত্ত্বজাবেতাবশ্বমশ্রু মহাত্মনঃ ॥১৭॥

তে চ পূৰ্বং সুরাশ্চেতি বিবিধাঃ পিতরঃ স্মৃতাঃ ।

ত্বষ্টুশ্চৈবাত্ত্বজঃ শ্রীমান্ বিশ্বরূপো মহাযশাঃ ॥১৮॥

অজৈকপাদহিহ্রিগ্নো বিরূপাক্ষোহথ রৈবতঃ ।

হরশ্চ বল্লরূপশ্চ ত্র্যম্বকশ্চ সুরেশ্বরঃ ॥১৯॥

সাবিত্র্যশ্চ জয়ন্তশ্চ পিনাকী চাপরাজিতঃ ।

পূৰ্ব্বমেব মহাভাগা বসবোহর্ষো প্রকীর্ত্তিতাঃ ॥২০॥ (যুগ্মকম্)

এত এবংবিধা দেবা মনোরেব প্রজাপতেঃ ।

তে চ পূৰ্বং সুরাশ্চেতি দ্বিবিধাঃ পিতরঃ স্মৃতাঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

ভগ ইতি । এষাং নাম্নাং ব্যুৎপত্তয় উল্লেখ্যঃ । আদিত্যা অদিত্যাং জাতাঃ ॥১৫—১৬॥

নাসত্য ইতি । অষ্টমশ্রু মার্ত্তগুস্ত আদিত্যস্ত বিবক্ষতঃ ॥১৭॥

ত ইতি । পূৰ্ব্বযুক্তা ইতি শেষঃ । ত্বষ্টুর্নবমশ্রুাদিত্যস্ত ॥১৮॥

অজৈতি । অজৈকপাদিত্যেকঃ । এতদবধি পিনাকিপৰ্য্যন্তা একাদশ রুদ্রাঃ ॥১৯—২০॥

এত ইতি । মনোরেবাত্ত্বজা ইতি শেষঃ । পূৰ্ব্বযুক্তাঃ ॥২১॥

ভগ, অংশ, অৰ্য্যামা, মিত্র, বরুণ, সবিতা, ধাতা, মহাবল বিবস্বান্, ত্বষ্টা, পুষা, ইন্দ্র ও বিষ্ণু—এই বার জন কশ্যপের ঔরসে অদিতির গর্ভে জন্মিয়াছিলেন বলিয়া ইহারা দ্বাদশ আদিত্য ॥১৫—১৬॥

নাসত্য ও দশ এই দুইজন অশ্বিনীকুমার ও অষ্টমাদিত্য মহাত্মা বিবস্বানের পুত্র ॥১৭॥

তাহারা ও পূৰ্ব্বোক্ত দেবতারা দ্বিবিধ পিতৃলোক ; আর শ্রীমান্ ও মহাযশা বিশ্বরূপ অষ্টমাদিত্য ত্বষ্টার পুত্র ॥১৮॥

অজৈকপাদ্, অহিহ্রিগ্ন, বিরূপাক্ষ, রৈবত, হর, বল্লরূপ, ত্র্যম্বক, সুরেশ্বর, সাবিত্র, জয়ন্ত এবং অপরাজিত পিনাকী—ইহারা একাদশ রুদ্র । মহাত্মা অষ্টবসুর কথা পূৰ্বেই বলা হইয়াছে ॥১৯—২০॥

এইরূপ এই দেবতারা প্রজাপতি মনুরই সন্তান ; তাহারা এবং পূৰ্ব্বোক্ত দেবতারা দ্বিবিধ পিতৃলোক বলিয়া অভিমত হইয়াছেন ॥২১॥

শীলযৌবনতন্ত্ৰন্যস্তথাঃ সিদ্ধসাধ্যায়োঃ ।
 ঋভবো মরুতশ্চৈব দেবানাঞ্চোদিতো গণঃ ।
 এবমেতে সমান্নাতা বিশ্বেদেবাস্তথাশ্বিনৌ ॥২২॥
 আদিত্যাঃ ক্ষত্রিয়ান্তেষাং বিশশ্চ মরুতস্তথা ।
 অশ্বিনৌ তু শ্বতৌ শূদ্রৌ তপশ্চাগ্রে সমাস্থিতৌ ॥২৩॥
 শ্বতাস্ত্বঙ্গিরসো দেবা ব্রাহ্মণা ইতি নিশ্চয়ঃ ।
 ইত্যেতৎ সর্বদেবানাং চাতুৰ্বর্ণ্যং প্রকীৰ্ত্তিতম্ ॥২৪॥
 এতান্ বৈ প্রাতরুথায় দেবান্ যস্ত প্রকীৰ্ত্তয়েৎ ।
 স্বজাদন্যকৃত্যৈব সৰ্ব্বপাপাং প্রমুচ্যতে ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

শীলোতি । শীলং সংস্খভাবঃ চিরস্থায়ি যৌবনঞ্চ তাভ্যামিতি শীলযৌবনতঃ । সমান্নাতা উক্তাঃ ।
 ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২২॥

আদিত্যা ইতি । বিশো বৈশ্বাঃ ॥২৩॥

শ্বতা ইতি । অঙ্গিরসঃ পুত্রা ইতি শেষঃ । চাতুৰ্বর্ণ্যং মনুষ্যবচ্চতুৰ্বর্ণবিভক্তত্বম্ ॥২৪॥

এতানিতি । স্বজাং আশ্রকৃতাং, অন্তকৃতাং পাপিনৈব কৃততৎস সর্গজনিতাং ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যাদিরক্ষরযোজন্য স্পষ্টা ॥১—২॥ প্রদেশাঃ প্রদিশস্তি আজ্ঞাপয়ন্তীতি প্রদেশা দ্গনশীলা
 ইত্যর্থঃ । প্রভাবনাঃ প্রকর্ষণেণ স্পষ্টারশ্চ ॥১০—২৪॥ স্বজাং স্বয়ং কামতোহকামতশ্চ কৃতাং
 অন্তসঃসর্গজাং ॥২৫—৩৬॥

ইতি শাস্তিপর্বণি মোক্ষার্থে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্ব্যধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ॥২০২॥

ইহার মধ্যে একশ্রেণী সংস্খভাবসম্পন্ন এবং অন্য শ্রেণী স্থিরযৌবনবিশিষ্ট ।
 সিদ্ধগণ, সাধ্যগণ, ঋভুগণ ও মরুদগণ—এই চারিটি গণকেই দেবগণ বলা হইয়াছে ।
 এইভাবে এই বিশ্বেদেবগণ ও অশ্বিনীকুমারদ্বয়ের কথা বলা হইল ॥২২॥

ঔহাদের মধ্যে আদিত্যগণ ক্ষত্রিয়, মরুদগণ বৈশ্য ; ভীষণ তপশ্চায় ব্যাপ্ত
 অশ্বিনীকুমারদ্বয় শূদ্র ॥২৩॥

আর অঙ্গিরার পুত্র দেবগণ ব্রাহ্মণ, এইরূপ নিশ্চয় আছে । যুধিষ্ঠির! এই তোমার
 নিকট দেবগণের চারিটি বর্ণবিভাগ বলা হইল ॥২৪॥

যে লোক প্রাতঃকালে গাত্রোপান করিয়া এই সকল দেবতার নাম কীৰ্ত্তন করে ;
 সে লোক নিজকৃত ও পরকৃত পাপ হইতে মুক্তিলাভ করে ॥২৫॥

যবক্রীতোহথ রৈভ্যশ্চ অর্ধাবস্তুপরাবস্তু ।
 ঔষিজ্জশৈব কাক্ষীবান্ বলশ্চান্ধিরসঃ স্মৃতঃ ॥২৬॥
 ঋষিমেধাতিথেঃ পুত্রঃ কণ্ণে । বর্হিষদস্তথা ।
 ত্রৈলোক্যভাবনাস্তাত ! প্রাচ্যাং সপ্তর্ষয়স্তথা ॥২৭॥ (যুগ্মকম)
 উন্মূচো বিমূচশ্চৈব স্বস্ত্যাত্রেয়শ্চ বীর্য্যবান্ ।
 প্রমূচশ্চৈবাহশ্চ ভগবাংশ্চ দৃঢ়ব্রতঃ ॥২৮॥
 মিত্রাবরুণয়োঃ পুত্রস্তথাগস্ত্যঃ প্রতাপবান্ ।
 এতে ব্রহ্মর্ষয়ো নিত্যমাস্থিতা দক্ষিণাং দিশম্ ॥২৯॥ (যুগ্মকম)
 উষস্তুঃ করুষো ধোম্যঃ পরিব্যাধশ্চ বীর্য্যবান্ ।
 একতশ্চ দ্বিতশ্চৈব ত্রিতশ্চৈব মহর্ষয়ঃ ॥৩০॥
 অত্রেঃ পুত্রশ্চ ভগবাংস্তথা সারস্বতঃ প্রভুঃ ।
 এতে চৈব মহাত্মনঃ পশ্চিমামাশ্রিতা দিশম্ ॥৩১॥ (যুগ্মকম)
 আত্রেয়শ্চ বশিষ্ঠশ্চ কাশ্যপশ্চ মহানৃষিঃ ।
 গৌতমোহথ ভরদ্বাজো বিশ্বামিত্রোহথ কৌশিকঃ ॥৩২॥
 তথৈব পুত্রো ভগবান্ ঋচীকশ্চ মহাত্মনঃ ।
 জমদগ্নিশ্চ সপ্তপুতে উদীচীমাশ্রিতা দিশম্ ॥৩৩॥ (যুগ্মকম)

ভারতকৌমুদী

ইথং প্রজ্ঞাপতীমুক্তা যুধিষ্ঠিরপ্রশ্নক্রমেণ দিক্ষু ঋষীগামবাস্তিমাংহ যবেতি । আন্ধিরসঃ অন্ধিরসঃ
 পুত্রঃ । ত্রৈলোক্য ভাবনা উপাদানক্ষমাঃ ॥২৬—২৭॥

উন্মূচ ইতি । ভগবানিতি ইগ্ধবাহবিশেষণম্ । আস্থিতা আশ্রিতাঃ ॥২৮—২৯॥

উষস্তুরিত্তি । এষাং নাম্নাং ব্যাপ্তত্ব উল্লেখ্যঃ । সারস্বতশ্চ কশ্চিদৃষিঃ ॥৩০—৩১॥

যবক্রীত, রৈভ্য, অর্ধাবস্তু, পরাবস্তু, ঔষিজ, কাক্ষীবান্, অন্ধিরার পুত্র বল, মেধাতিথির পুত্র কণ্ণ ও বর্হিষদ এবং ত্রিভুবন সৃষ্টি করিতে সমর্থ সপ্তর্ষিগণ পূর্বদিকে রহিয়াছেন ॥২৬—২৭॥

উন্মূচ, বিমূচ, তপোবলশালী স্বস্ত্যাত্রেয়, প্রমূচ, মাহাত্ম্যশালী ও দৃঢ়ব্রত এবং প্রতাপশালী মিত্রাবরুণের পুত্র অগস্ত্য—এই সকল ব্রহ্মর্ষি সর্বদা দক্ষিণদিকে অবস্থান করিতেছেন ॥২৮—২৯॥

উষস্তু, করুষ, ধোম্য, তপোবলশালী পরিব্যাধ, একত, দ্বিত, ত্রিত এবং অত্রির পুত্র মাহাত্ম্য ও প্রভাবশালী সারস্বত—এই সকল মহাত্মা পশ্চিম দিকে রহিয়াছেন ॥৩০—৩১॥

এতে প্রতিদিশং সর্কে কীৰ্ত্তিতান্তিগ্নতেজসঃ ।

সাক্ষিভূতা মহাত্মানো ভুবনানাং প্রভাবনাঃ ॥৩৪॥

এবমেতে মহাত্মানঃ স্থিতাঃ প্রত্যেকশো দিশম্ ।

এতেষাং কীৰ্ত্তনং কৃত্বা সর্বপাপাং প্রমুচ্যতে ॥৩৫॥

যস্ত্যাং যস্ত্যাং দিশি হ্যেতে তাং দিশং শরণং গন্তঃ ।

মুচ্যতে সর্বপাপেভ্যঃ স্তিস্তিমাংশ্চ গৃহান্ ব্রজেৎ ॥৩৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কর্ণিণ
মোক্ষধর্ম্মে স্তিস্তিকে দ্ব্যধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

আত্রেয় ইতি । কৌশিকঃ কুশিকবংশঃ । উদীচীমুত্তরাম্ ॥৩২—৩৩॥

এত ইতি । সাক্ষিভূতা লোকানাং পুণ্যপাপদ্রষ্টারঃ । প্রভাবনাঃ সৃষ্টিক্ষমাঃ ॥৩৪॥

এবমিতি । প্রত্যেকশঃ প্রত্যেকং দিশমাপ্রিত্যেতি শেষঃ ॥৩৫॥

যস্ত্যামিতি । তাং দিশং তত্তদ্বিগ্ধবর্জন স্বাধীন । স্তিস্তিমান্ মঙ্গলবান্ গৃহান্ ব্রজেৎ তত্তদ্বিক্ষু
ষিষ্যমুর্জস্তাংস্তান্ স্বাধীন স্মরন্ যাত্রাং কৃষেতি শেষঃ ॥৩৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিন্ধা ত্র্যাংশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্কর্ণিণ মোক্ষধর্ম্মে দ্ব্যধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

আত্রেয়, বশিষ্ঠ, মহর্ষি কাশ্যপ, গোতম, ভরদ্বাজ, কুশিকবংশীয় বিশ্বামিত্র এবং
ঋচীকের পুত্র ভগবান্ জমদগ্নি—এই সাতজন ঋষি উত্তর দিকে রহিয়াছেন ॥৩২—৩৩॥

তীক্ষ্ণতেজা, লোকের পুণ্যপাপের দ্রষ্টা, মহাত্মা ও জগৎ সৃষ্টি করিতে সক্ষম—
এই সকল ঋষি প্রত্যেক দিকে অবস্থান করিতেছেন ॥৩৪॥

এইভাবে এই সকল মহাত্মা প্রত্যেক দিকে রহিয়াছেন । মানুষ ইহাদের নাম
কীৰ্ত্তন করিয়া সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥৩৫॥

এই সকল ঋষি যে যে দিকে রহিয়াছেন, সেই সেই দিকের শরণাপন্ন হইয়া
মানুষ সকল পাপ হইতে মুক্তি লাভ করে এবং যে যে দিকে যে যে ঋষি বাস
করিতেছেন ; সেই সেই দিকে সেই সেই ঋষিকে স্মরণ করিয়া যাত্রা করিলে, মানুষ
মঙ্গলে মঙ্গলে আপন আপন গৃহে ফিরিয়া আসিতে পারে ॥৩৬॥

‘অষ্টাধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বন্ধ, ‘...সপ্তাধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ’ নি

ত্ৰ্যধিকদ্বিশততমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

যুধিষ্ঠিৰ উবাচ ।

পিতামহ ! মহাপ্ৰাজ্ঞ ! যুধি সত্যপৰাক্ৰম ! ।
শ্ৰোতুমিচ্ছামি কাংক্ষ্যো ন কৃষ্ণমব্যয়মীশ্বৰম্ ॥১॥
যচ্চাস্ত তেজঃ স্তমহদ্বচ কৰ্ম পুৰা কৃতম্ ।
তস্মৈ সৰ্বং যথাতত্বং ক্ৰহি ত্বং পুরুষৰ্ষভ ! ॥২॥
তিৰ্য্যগ্‌যোনিগতো রূপং কথং ধাৰিতবান্ প্রভুঃ ।
কেন কাৰ্য্যনিসৰ্গেণ তমাখ্যাহি মহাবল ! ॥৩॥

ভীষ্ম উবাচ ।

পুৰাহং যুগয়াং যাতো মাৰ্কণ্ডেয়াশ্ৰমে স্থিতঃ ।
তত্ৰোপশ্যং মুনিগণান্ সমাসীনান্ সহস্ৰশঃ ॥৪॥

ভাৰতকৌমুদী

পিতেতি । কাংক্ষ্যো ন সাকল্যেণ, অব্যয়মনশ্বৰম্ ॥১॥
যদिति । যদ্যাদৃশম্, তেজো বলম্ ॥২॥
তিৰ্য্যগিতি । তিৰ্য্যগ্‌যোনিগতো মনুষ্যেতৰপ্ৰাণিগতঃ, কথং কীদৃশম্ । কাৰ্য্যনিসৰ্গে
কৰ্ত্তব্যোদ্দেশেন ॥৩॥
পুৰেতি । সমাসীনান্ তত্ৰোপবিষ্টান্ ॥৪॥

ভাৰতভাবদীপঃ

এবং স্বস্ত্যন্নপূৰ্ব্বকং কৃষ্ণং ধ্যায়তঃ পুরুষশাস্ত্ৰাবিভূতঃ কৃষ্ণো হৃদগতান্ কামাদীন্ ষোণপ্ৰতি
পক্ষাশ্ৰয়তীত্যস্তভূমিবিব্রীড়নাথোহশ্বিন্নধায়ে বরাহাখ্যায়িকায়ুথেন প্ৰতিপাণ্ডতে—পিতামহ মহা

যুধিষ্ঠিৰ বলিলেন—‘মহাপ্ৰাজ্ঞ ! যুদ্ধে যথার্থপৰাক্ৰমসম্পন্ন ! পিতামহ ! আমি
অনশ্বৰ ও ঈশ্বৰ কৃষ্ণকে সৰ্ব্বপ্ৰকাৰে গুনিতে ইচ্ছা কৰি ॥১॥

পুরুষশ্ৰেষ্ঠ ! কৃষ্ণেৰ যেকুপ তেজ এবং ইনি পূৰ্বে যে সকল গুৰুতৰ কাৰ্য্য
কৰিয়াছেন, আপনি যথায়থভাবে সেই সমস্ত আমাৰ নিকট বলুন ॥২॥

মহাবল পিতামহ ! প্রভু কৃষ্ণ কোন উদ্দেশ্যে তিৰ্য্যগ্‌যোনিতে যাইয়া কি
প্ৰকাৰ রূপ ধারণ কৰিয়াছিলেন, তাহা আপনি বলুন’ ॥৩॥

ততস্তে মধুপর্কেণ পূজাঞ্চকুরথো ময়ি ।
 প্রতিগৃহ্য চ তাং পূজাং প্রত্যনন্দমুখীনহম্ ॥৫॥
 কথৈষা কথিতা তত্র কশ্যপেন মহর্ষিণা ।
 মনঃপ্রহ্লাদিনী দিব্যা তামিহৈকমনাঃ শৃণু ॥৬॥
 পুরা দানবমুখ্যা হি ক্রোধলোভসমম্বিতাঃ ।
 বলেন মত্তাঃ শতশো নরকাগ্না মহাসুরাঃ ॥৭॥
 তথৈব চান্তে বহবো দানবা যুদ্ধতুর্ধদাঃ ।
 ন সহস্তে স্ম দেবানাং সমৃদ্ধিং তামনুত্তমাম্ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)
 দানবৈরদ্দ্যামানাস্তু দেবা দেবর্ষয়স্তথা ।
 ন শর্ম্ম লেভিরে রাজন্ ! বিশমানাস্ততস্ততঃ ॥৯॥
 পৃথিবীমার্তরূপাং তে সমপশ্যন্ দিবৌকসঃ ।
 দানবৈরভিসংস্তীর্ণাং ঘোররূপৈর্গহাবলৈঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রত্যনন্দঃ মধুরালাপাদিনী সন্তোষিত্বান্ ॥৫॥
 কথৈতি । মনঃপ্রহ্লাদিনী চিত্তানন্দকরী, দিব্যা অলৌকিকী ॥৬॥
 পুরেতি । নরকো নাম কশিদানবঃ তদাগ্নাঃ । ন বিদ্যতে উত্তমা যন্তাস্তাম্ ॥৭-৮॥
 দানবৈরিতি । শর্ম্ম সূখম্ । বিশমানা গিরিগুহাদৌ প্রবিশন্তঃ ॥৯॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘পূর্বে একদা আমি মৃগয়ায় যাইয়া মার্কণ্ডেয়ের আশ্রমে থাকিয়া
 দেখিলাম—সেখানে সহস্র সহস্র মুনি উপবেশন করিয়া রহিয়াছেন ॥৪॥

তাহার পর তত্রত্য মুনিরা মধুপর্কদ্বারা আমার সম্মান করিলেন ; আমিও
 সেই সম্মান গ্রহণ করিয়া মধুরালাপে তাঁহাদিগকে সন্তুষ্ট করিলাম ॥৫॥

যুধিষ্ঠির ! সেই সময় মহর্ষি কশ্যপ এই চিন্তের আনন্দকারিণী ও অলৌকিকী
 কথা বলিয়াছিলেন ; তুমি একাগ্রচিত্ত হইয়া তাহা শ্রবণ কর ॥৬॥

পূর্বকালে ক্রোধ-লোভান্বিত ও বলমত্ত শত শত দানবশ্রেষ্ঠ, নরকপ্রভৃতি মহা-
 সুর এবং অন্যান্য যুদ্ধতুর্ধ্ব বহুতর দানব তৎকালীন দেবগণের সেই অসাধারণ
 সমৃদ্ধি সহ্য করিতে পারে নাই ॥৭-৮॥

রাজা ! তৎকালে দেবগণ ও দেবর্ষিগণ দানবগণের উৎপীড়নে পর্বতগুহায়
 প্রবেশ করিতে থাকিয়া কোন সুখশান্তি লাভ করিতে পারেন নাই ॥৯॥

(৬) ...মনঃপ্রহ্লাদিনীঃ দিব্যাম্...বদ ।

ভারতীমপ্রহৃষ্টাং দুঃখিতাং সংনিমজ্জতীম্ ।
 অখাদিতেয়াঃ সজ্জস্তা ব্রহ্মাণমিদমব্রুবন্ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)
 কথং শক্ষ্যামহে ব্রহ্মন্ ! দানবৈরভিমর্দনম্ ।
 স্বয়ন্তুস্তানুবাচেদং নিহক্টোহত্র বিধির্ময়া ॥১২॥
 তে বরেণাভিসম্পন্না বলেন চ মদেন চ ।
 নাববুধ্যস্তি সূংমৃঢ়া বিষ্ণুমব্যক্তদর্শনম্ ॥১৩॥
 বরাহরূপিণং দেবমধ্ব্যমমরৈরপি ।
 এষ বেগেন গত্বা হি যত্র তে দানবোধমাঃ ॥১৪॥
 অন্তভূমিগতা ঘোরা নিবসন্তি সহস্রশঃ ।
 শময়িষ্যতি তচ্ছত্রা জহবুঃ সুরসত্তমাঃ ॥১৫॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

পৃথিবীমিতি । দিবোকসৌ দেবাঃ । অভিসংস্পৃগং সর্ষতো ব্যাপ্তাম্ । সংনিমজ্জতীম্ অদো-
 গচ্ছন্তীম্ । আদিতেরা দেবাঃ ॥১০—১১॥

কথমিতি । নিহক্টো বিহিতঃ, বিধিঃ প্রতীকারোপায়ঃ ॥১২॥

ত ইতি । বরেণ মদন্তেন । অব্যক্তং চিন্ময়াদম্পষ্টঃ দর্শনঃ যন্ত তম্ । দেবং বিষ্ণুম্ । এষ
 বিষ্ণুঃ । অন্তভূমিগতা ভূগর্ভস্থস্থিতাঃ ॥১৩—১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রোজ্জিত্যাদিনা ॥১—২॥ পৃথিবীং বুদ্ধিং বাসনারূপগীজানাং ক্ষেত্রভূতাং দানবৈঃ কামক্ৰোধাঠে-
 রভিসংস্পৃগং সর্ষতো ব্যাপ্তাম্ ॥১০—১৩॥ বরাহরূপিণং বরঞ্চ তদংশেতি ব্যুৎপত্ত্যা শ্রেষ্ঠকৃতুখোগ-
 স্তত্র রূপয়িতুমাবির্ভবিতুং শীলমন্ত তম্, অঃশব্দস্ত ক্রতুবাচিৎমহঃ ঃ ক্রতা'বিত্যাदिষু দৃষ্টম্ ।

ক্রমে তাঁহারা দেখিলেন—ভীষণ মূর্তি ও মহাবল দানবেরা সকল দিক্ ব্যাপ্ত
 করিয়াছে ; তাহাতে পৃথিবী পীড়িতা, ভারতীয়া, বিষম্বা ও দুঃখিতা হইয়া যেন মগ্ন
 হইয়া যাইতেছেন । তাহার পর দেবতারা ভীত হইয়া ব্রহ্মাকে এই কথা
 বলিলেন—॥১০ - ১১॥

‘ভগবন্ ! আমরা কি করিয়া দানবগণের উৎপীড়ন সহ্য করিব ।’ তখন ব্রহ্মা
 দেবগণকে বলিলেন—‘দেবগণ ! আমি এ বিষয়ে প্রতীকারের উপায় করিয়াছি ॥১২॥

সেই অসুরেরা আমারই বরে বরসম্পন্ন ও মদমত্ত হইয়াছে ; কিন্তু সেই
 মূর্খেরা অব্যক্তমূর্তি, বরাহরূপী এবং দেবগণেরও অপরূপীয় বিষ্ণুদেবকে জানিতে
 পারিতেছে না । সেই ভয়ঙ্কর সহস্র সহস্র দানবধর্মেরা ভূগর্ভে যে স্থানে বাস
 করিতেছে, এই বিষ্ণুদেব বেগে সেই স্থানে যাইয়া দানবগণকে নিবৃত্ত করিবেন ।’
 দেবশ্রেষ্ঠগণ ব্রহ্মার সেই কথা শুনিয়া আনন্দিত হইলেন ॥১৩—১৫॥

ততো বিষ্ণুর্মহাতেজা বরাহং রূপমান্বিতঃ ।
 অন্তৰ্ভূমিং সম্প্রবিষ্টা জগাম দিতিজান্ প্রতি ॥১৬॥
 দৃষ্ট্বা চ সহিতাঃ সৰ্বে দৈত্যাঃ সত্ত্বমগ্নানুযম্ ।
 প্রসহ্য তরসা সৰ্বে সন্তপ্তাঃ কালমোহিতাঃ ॥১৭॥
 ততস্তে সমভিধৃত্য বরাহং জগৃহুঃ সমম্ ।
 সংক্ৰুদ্ধাশ্চ বরাহং তং ব্যকর্ষন্ত সমন্ততঃ ॥১৮॥
 দানবেন্দ্রা মহাকায়া মহাবীৰ্য্যাবলোচ্ছিতাঃ ।
 নাশকুবংশচ কিঞ্চিতে তস্মৈ কৰ্ত্তুং তদা বিভো ! ॥১৯॥
 ততোহগচ্ছন্ বিস্ময়ং তে দানবেন্দ্রো ভয়ং তথা ।
 সংশয়ং গতমাত্মনং মেনিরে চ সহস্রশঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । আস্থিত আশ্রিতঃ । দিতিজান্ তান্ অসুরান্ ॥১৬॥
 দৃষ্টেতি । সত্ত্বং প্রাণিনম্, অগ্নানুযম্ মনুষ্যভিন্নম্ । প্রসহ্য হঠাৎ, তরসা বলেন ॥১৭॥
 তত ইতি । সমভিধৃত্য দ্রুতং গচ্ছা, সমং যুগপৎ ॥১৮॥
 দানবেন্দ্রা ইতি । মহদ্ব্যাং বীৰ্য্যবলান্ভ্যাম্ উচ্ছিতা উদ্ধতাঃ ॥১৯॥
 তত ইতি । সংশয়ং জীবনসন্দেহম্ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

দানবাঃ কামক্ৰোধাদয়ঃ ॥১৪॥ অন্তৰ্ভূমিগতা দেহস্থাঃ ॥১৫॥ বিষ্ণুঃ সত্ত্বং বরাহং যাগায়কম্ ॥১৬॥
 সত্ত্বং সত্ত্বগুণং বিষ্ণুন্ অমানুষং দিব্যং ব্যবহিতাদিগ্রাহকদ্ব্যং । সন্তপ্তানাং গতাঃ ; সম্পূর্ণস্ত

তাহার পর মহাতেজা বিষ্ণু বরাহরূপ ধারণপূর্বক ভূগর্ভে প্রবেশ করিয়া সেই
 অসুরগণের নিকট গমন করিলেন ॥১৬॥

তখন অসুরেরা সকলে সেই অলৌকিক জন্তু দর্শন করিয়া তৎক্ষণাৎ সকলে
 সম্মিলিত ও কালমোহিত হইয়া বলাবলম্বনপূর্বক অবস্থান করিল ॥১৭॥

তাহার পর তাহারা বেগে যাইয়া একদাই সেই বরাহকে ধারণ করিল এবং
 ক্রুদ্ধ হইয়া তাহাকে সকল দিকে আকর্ষণ করিতে লাগিল ॥১৮॥

রাজা ! বিশালাকৃতি, মহাবল, মহোৎসাহ ও উদ্ধতস্বভাব সেই দানবেরা তখন
 বরাহের কিছুই করিতে পারিল না ॥১৯॥

তদনন্তর সেই সহস্র সহস্র দানব ভীত ও বিস্ময়াপন্ন হইল এবং আপনাদিগকে
 সংশয়াপন্ন মনে করিল ॥২০॥

ততো দেবাধিদেবঃ স যোগাত্মা যোগসারথিঃ ।
 যোগমাংসায় ভগবাংস্তদা ভরতসন্তম ॥২১॥
 বিননাদ মহানাদং ক্ষোভয়ন্ দৈত্যদানবান্ ।
 সন্মাদিতা গেন লোকাঃ সর্বাশৈচব দিশো দশ ॥২২॥ (যুগ্মকম্)
 তেন সন্মাদশক্লেণ লোকানাং ক্ষোভ আগমৎ ।
 সন্ত্রাস্তাশ্চ ভৃশং লোকে দেবঃ শক্রপুরোগমাঃ ॥২৩॥
 নির্বিচেষ্টং জগচ্চাপি বভূবাতিভৃশং তদা ।
 স্থাবরং জঙ্গমং চৈব তেন নাদেন মোহিতম্ ॥২৪॥
 ততস্তে দানবাঃ সর্কৈ তেন নাদেন ভীষিতাঃ ।
 পেতুর্গতাসবশৈচব বিষ্ণুতেজঃ প্রমোহিতাঃ ॥২৫॥
 রসাতলগতশ্চাপি বরাহস্ত্রিদশদ্বিষম্ ।
 খুরৈর্বিদারয়ামাস মাংসমেদোহস্থিসঞ্চয়ান্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । যোগো যোগগম্য আত্মা স্বরূপং যন্ত সঃ, যোগস্ত তপস্বিনাং চিন্তাশক্তির্নিরোপ্ত
 সারথিঃ প্রযোজকঃ, যোগং তেষামম্ভরাণাং সংহারোপায়ম্ । বিননাদ বিশেষণ চকার ॥২১—২২॥
 তেনেতি । ক্ষোভ উদ্বেগেনাত্তিরতা । লোকে স্বর্গে ॥২৩॥
 নিরতি । নির্বিচেষ্টং সর্কৈচেষ্টারহিতং ভয়েন স্তম্ভীভাবাৎ ॥২৪॥
 তত ইতি । গতাসবঃ প্রাণা যেষাং তে ॥২৫॥
 রসেতি । ত্রিদশদ্বিষাং দেবদেবিনামম্ভরাণাম্ ॥২৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তৎপরে যোগগম্য ও যোগের নিয়ন্তা দেবাধিদেব সেই ভগবান্
 বরাহরূপী নারায়ণ দৈত্য ও দানবগণকে বিক্ষুব্ধ করিবার জন্ত অতিবিশাল গর্জনে
 করিলেন ; যাহাতে সমস্ত লোক ও দশ দিক নিনাদিত হইল ॥২১—২২॥

সেই বিশাল গর্জনে লোকের উদ্বেগ ও চাঞ্চল্য উপস্থিত হইল এবং স্বর্গে ইন্দ্র-
 প্রভৃতি দেবতারা অত্যন্ত ভীত হইয়া পড়িলেন ॥২৩॥

এবং স্থাবর ও জঙ্গমাশ্রক সমগ্র জগৎ সেই শব্দে মোহিত হইয়া একেবারে
 নিশ্চেষ্ট হইয়া পড়িল ॥২৪॥

তাহার পর সেই দানবেরা সকলে বিষ্ণুর তেজে মোহিত হইয়া এবং সেই শব্দে
 গুরুতর ভয় পাইয়া প্রাণহীন অবস্থায় ভূতলে পতিত হইল ॥২৫॥

(২৬) রসাতলগতাংচাপি বরাহস্ত্রিদশদ্বিষাঃ...বর্দ্ধ ।

নাদেন তেন মহতা সনাতন ইতি শ্রুতঃ ।
 পদ্মনাভো মহাযোগী ভূতাচার্য্যঃ স ভূতরাট্ ॥২৭॥
 ততো দেবগণাঃ সৰ্বে পিতামহমুপাদ্রবন্ ।
 তত্র গত্বা মহাত্মানমুচুশ্চৈব জগৎপতিম্ ॥২৮॥
 নাদোহয়ং কীদৃশো দেব ! নৈনং বিদ্য বয়ং প্রভো ! ।
 কোহসৌ হি কশ্চ বা নাদো যেন বিহ্বলিতং জগৎ ।
 দেবাশ্চ দানবশ্চৈব মোহিতাস্তস্ম তেজসা ॥২৯॥
 এতস্মিন্শ্বরে বিষ্ণুর্বারাহং রূপমাস্থিতঃ ।
 উদতিষ্ঠন্নহাবাহো ! স্তুয়মানো মহর্ষিভিঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

নাদেনেতি । সনা নিত্যং তনোতি দৃষ্টেষ্ণু বিক্রমমিতি সনাতনঃ, তনোতে: পচাদিষাদচ ।
 “সনা নিত্যে” ইত্যমরঃ । ভূতানামাচার্য্যঃ শিক্ষয়িতা ॥২৭॥
 তত ইতি । উপাদ্রবন্ দ্রুতমুপাগচ্ছন্ ॥২৮॥
 নাদ ইতি । অসৌ নাদ কঃ । বিহ্বলিতং সমাকুলীকৃতম্ । তেজসা ভীষণায়েন । ষট্পাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥২৯॥
 এতস্মিন্শ্বরিতি । উদতিষ্ঠৎ রসাতলাৎ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

তিষ্ঠতে: সমাপ্তিবাচিৎ ॥১৭॥ নাশক্রমমেবাহ—ততস্ত ইতি ॥১৮—২৬॥ সনাৎ সততমনিতি
 ভক্তানুগ্রহার্থং চেষ্টত ইতি সনাতনঃ, সনাদন ইত্যপেক্ষিতে দকারস্থানে তকারো নৈরুক্তঃ ; নাদেন
 ক্রমে পাতালস্থিত সেই বরাহ খুরদ্বারা অসুরগণের মাংস, মেদ ও অস্থিসমূহ
 বিদীর্ণ করিলেন ॥২৬॥

মহাযোগী, জগতের শিক্ষক ও জগতের রাজা নারায়ণ সেই বিশাল শব্দ করায়
 ‘সনাতন’ নামে প্রসিদ্ধ হইলেন ॥২৭॥

তাহার পর দেবগণ সত্বর ব্রহ্মার নিকট উপস্থিত হইলেন এবং সে স্থানে
 উপস্থিত হইয়া মহাত্মা ও জগতের নিয়ন্তা ব্রহ্মাকে বলিলেন—॥২৮॥

‘দেব প্রভু ! এই গর্জ্জনটা যে কি প্রকার, তাহা আমরা বুঝিতে পারিতেছি না ;
 এই গর্জ্জনটা কি ? কাহারই বা গর্জ্জন ? যাহাতে সমগ্র জগৎটাই আকুল হইয়া
 পড়িয়াছে এবং তাহার তেজে দেবগণ ও দানবগণ মোহিত হইয়াছেন’ ॥২৯॥

মহাবাহু যুধিষ্ঠির ! এই সময়ে ভগবান্ বিষ্ণু বরাহরূপ ধারণ করিয়া পাতাল
 হইতে উঠিলেন এবং তখন মহর্ষিরা তাঁহার স্তব করিতে লাগিলেন ॥৩০॥

পিতামহ উবাচ ।

নিহত্য দানবপতীন্ মহাবল! মহাবলঃ ।

এষ দেবো মহাযোগী ভূতান্না ভূতভাবনঃ ॥৩১॥

সর্বভূতেশ্বরো যোগী মুনিরান্না তথাত্মনঃ ।

স্থিরীভবত কৃষ্ণোহয়ং সর্ববিঘ্নবিনাশনঃ ॥৩২॥

কৃত্বা কৰ্ম্মাতিসাধেতদশক্যমমিতপ্রভঃ ।

সমায়াতঃ স্বমাত্মানং মহাভাগো মহাদ্যুতিঃ ॥৩৩॥

পদ্মনাভো মহাযোগী মহান্না ভূতভাবনঃ ।

ন সম্ভাপো ন ভীঃ কার্য্যা শোকো বা সুরসত্তমাঃ ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)

বিধিরেষ প্রভাবশ্চ কালঃ সংক্ষয়কারকঃ ।

লোকান্ ধারয়তা তেন নাদো মুক্তো মহাত্মনা ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

নিহত্যতি । মহাবল! বিশালাকৃতিঃ । ভূতানি ভাবয়তি স্বজতীতি সং ॥৩১॥

সর্বেতি । আত্মনঃ স্বলদেহমাত্রস্ত, আত্মা জীবরূপঃ ॥৩২॥

কৃষেতি । অশক্যান্ অশ্রুতিরিত্য শেষঃ । স্বমাত্মানং স্বকীয়াং বিষ্ণুমূর্ত্তিম্, সমায়াতঃ প্রাপ্তঃ ।

ভূতানি ভাবয়তি স্বজতীতি সং । কার্য্যা যুগ্মাভিঃ ॥৩৩—৩৪॥

বিধিরিতি । বিধিবিধাতা, প্রভাবঃ সর্বাধিকতেজাঃ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সহ বর্তমানঃ সনাতন ইতি যোগশ্চ দর্শিত্বাৎ ॥২৭—৩০॥ মহাবল! মহাকায়ঃ ॥৩১॥ আত্মা পারমার্থিকঃ স্বরূপম্ । আত্মনো জীবস্ত ॥৩২॥ স্বমাত্মানং প্রত্যগ্যাধাত্ম্যং সমায়াতঃ প্রাপ্তঃ

ব্রহ্মা বলিলেন—“মহাযোগী, প্রাণিগণের আত্মা, জগতের সৃষ্টিকর্তা, মহাবল ও বিশাল দেহ এই ভগবান্ বিষ্ণু দানবশ্রেষ্ঠগণকে বিনাশ করিয়া পাতাল হইতে উঠিয়াছেন ॥৩১॥

দেবগণ ! ইনি সর্বভূতের অধীশ্বর, যোগী, মুনি, সমস্ত প্রাণীর জীবাত্মা এবং সর্ববিঘ্নবিনাশন ভগবান্ নারায়ণ ; সুতরাং তোমরা স্থির হও ॥৩২॥

দেবশ্রেষ্ঠগণ ! অমিতকান্তি, মহাভাগ, মহাতেজা, মহাযোগী, মহাত্মা ও ভূত-শ্রেষ্ঠা নারায়ণ অস্ত্রের অসাধ্য অতি সংকার্য্য করিয়া এখন আবার নিজের বিষ্ণুমূর্ত্তি ধারণ করিয়াছেন । অতএব তোমরা দুঃখ, ভয় বা শোক করিও না ॥৩৩—৩৪॥

ইনি বিধাতা, সর্বাধিক প্রভাবশালী এবং ক্ষয়কারক কাল । এই মহাত্মাই লোকরক্ষা করিবার জন্য সেই ভীষণ গর্জন করিয়াছিলেন ॥৩৫॥

স এষ হি মহাবাহুঃ সৰ্বলোকনমস্কৃতঃ ।

অচ্যুতঃ পুণ্ডরীকাক্ষঃ সৰ্বভূতাদিরীশ্বরঃ ॥৩৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্বণি
মোক্ষধৰ্ম্মে অন্তৰ্ভূমিবিক্রীড়িতে ত্র্যধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

—:—

চতুরধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ । §

—:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

পিতামহ ! মহাপ্রাজ্ঞ ! কেশবশ্চ মহাত্মনঃ ।

বক্তুং মহাসি তত্ত্বেন মাহাত্ম্যং পুনরেব তু ॥১॥

ন তৃপ্যাম্যহমপ্যেতং পশ্যন্ শৃণুংশ্চ ভারত ! ।

এবং কৃষ্ণং মহাবাহো ! তস্মাদেতদব্রবীহি মে ॥২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । অচ্যুতঃ নিগ্রহাহুগ্রহরূপকর্তব্যাদভ্রষ্টঃ ॥৩৬॥

ইতি মহামহোপাধায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাণীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্বণি মোক্ষধৰ্ম্মে চতুরধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

“তস্মাদ্ভা এতস্মাদাত্মন আকাশঃ সমুতঃ, আকাশাধারঃ, বায়োরাপ ইত্যাদি-
শ্রুতাক্রমেণ তস্মাদ্রূপপৰ্য্যায়ানাং স্বল্পভূতানামুৎপত্তিঃ তেভ্যশ্চ স্থলভূতানামুদ্-
ভবঃ প্রোমানয়নমমধ্যায়মারভতে পিতেতি । তত্ত্বেন যাগার্থেন, কেশবশ্চ মাহাত্ম্যমিতি
সম্বন্ধঃ ॥১॥

ইনিই সেই মহাবাহু, সৰ্বলোকনমস্কৃত, সৰ্বভূতের আদি ও অধীশ্বর অচ্যুত
নারায়ণ’ ॥৩৬॥

—:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘মহাপ্রাজ্ঞ পিতামহ ! আপনি পুনরায় যথাযথভাবে মহাত্মা
কৃষ্ণের মাহাত্ম্য বলুন ॥১॥

* ‘...নবাধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...অষ্টাধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

§ ...অরমধ্যায়ঃ পি বঙ্গ বর্দ্ধ নাস্তি ।

ভীষ্ম উবাচ ।

শৃণু রাজন্ ! কথামেতাং বৈষ্ণবীং পাপনাশিনীম্ ।
 নারদো মাং পুরা প্রাহ যামহং তে বদামি তাম্ ॥৩॥
 দেবর্ষিনারদঃ পূর্বং তত্ত্বং বেৎস্মামি বৈ হরেঃ ।
 ইতি সংচিন্ত্য মনসা দধ্যৌ ব্রহ্ম সনাতনম্ ॥৪॥
 হিমালয়ে শুভে দিব্যে দিব্যং বর্ষশতং কিল ।
 অনুচ্ছ্বসন্ নিরাহারঃ সংযতাত্মা জিতেন্দ্রিয়ঃ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)
 ততোহন্তরীক্ষে বাগামীক্তং মুনিপ্রবরং প্রতি ।
 মেঘগম্ভীরনির্ঘোষা দিব্যা বাহ্যাহশরীরিণী ॥৬॥
 কিমর্থং ত্বং সমাপন্নো ধ্যানং মুনিবরোত্তম ! ।
 অহং দদামি তে জ্ঞানং ধর্ম্মাং বা ব্রগীষ্য মাম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

নহু পুনঃ কথমেতং পৃচ্ছসীত্যাহ নেতি । এবমিমম্ ॥২॥
 শৃণুতি । পাপং নাশতে অনয়েতি তাম্ ॥৩॥
 দেবর্ষিরিতি । তত্ত্বং স্বরূপম্ । দধ্যৌ চিন্তয়ামাস । অনুচ্ছ্বসন্ শ্বাসত্যাগমকূর্বন্ ॥৪—৫॥
 তত ইতি । দিব্যা অলৌকিকী, বাহ্যাঃ সুস্পষ্টাঃ, অশরীরিণী অদেহিপ্রযুক্তা ॥৬॥
 কিমিতি । সমাপন্নঃ প্রাপ্তঃ । ধর্ম্মাং ধর্ম্মার্থাদিকম্ ॥৭॥

ভরতনন্দন মহাবাহু ! আমি এই কৃষ্ণকে দেখিয়া এবং উহার চরিত্র শুনিয়াও তৃপ্তিলাভ করিতেছি না ; অতএব ইহা আপনি আমার নিকট পুনরায় বলুন' ॥২॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘রাজা ! পূর্বের নারদ আমার নিকট যে কথা বলিয়াছিলেন, আমি তোমার নিকট সেই পাপনাশিনী বৈষ্ণবী কথা বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর ॥৩॥

পূর্বকালে দেবর্ষি নারদ মনে মনে চিন্তা করিলেন যে, আমি ভগবান্ নারায়ণের তত্ত্ব জানিব । তিনি ইহা চিন্তা করিয়া হিমালয়ের কোন পবিত্র স্থানে থাকিয়া দেব-পরিমাণে শতবৎসর পর্য্যন্ত উপবাসী, সংযতচিত্ত ও জিতেন্দ্রিয় হইয়া শ্বাস ত্যাগ না করিয়া, সনাতন পরব্রহ্মের ধ্যান করিলেন ॥৪—৫॥

তাহার পর মুনিশ্রেষ্ঠ নারদের প্রতি একটা আকাশবাণী হইল ; তাহা মেঘ-গর্জনের শ্রায় গম্ভীর, অলৌকিক, সুস্পষ্ট এবং অশরীরিপ্রযুক্ত হইয়াছিল ॥৬॥

‘হে মুনিশ্রেষ্ঠ ! তুমি কি জ্ঞান ধ্যান করিতেছ ? আমি তোমাকে জ্ঞান দান করিতেছি অথবা তুমি আমার নিকট ধর্ম্মপ্রভৃতি যাহা হয়, বরণ কর’ ॥৭॥

তচ্ছ্রুত্বা মুনিরালোচ্য সস্ত্রমাবিষ্টমানসঃ ।

কিংমু স্মাদিতি সংচিন্ত্য বাক্যমাহাপরং প্রতি ॥৮॥

কস্তুং ভবানগুং বিভেদ মध्ये সমাস্থিতো বাক্যমুদীরয়ন্মাম্ ।

ন রূপমন্তত্ত্বং দৃশ্যতে বৈ ঈদৃগ্-বিধস্ত্বং সমধিষ্ঠিতোহসি ॥৯॥

পুনস্তমাহ স মুনিমনস্তোহহং বৃহত্তরঃ ।

ন মাং মূঢ়া বিজানন্তি জ্ঞানিনো মাং বিদন্ত্যত ॥১০॥

তং প্রত্যাহ মুনিঃ শ্রীমান্ প্রণতো বিনয়ান্বিতঃ ।

ভবস্ত্বং জ্ঞাতুমিচ্ছামি তব তত্ত্বং ত্রবীহি মে ॥১১॥

তস্মা তদ্বচনং শ্রুত্বা নারদং প্রাহ লোকপঃ ।

জ্ঞানেন মাং বিজানীহি নাশ্বখা শক্তিরস্তু তে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তদিতি । সস্ত্রমেণ চাক্ষল্যেন আবিষ্টঃ মানসং যন্ত সঃ । অপরং বক্তারম্ ॥৮॥

ক ইতি । হে দেব ! ত্বং কঃ, মধ্যে অন্তঃস্থবাস্তবস্তরে, সমাস্থিতো বিজ্ঞানানো ভবান্, মামিদং বাক্যম্, উদীরয়ন্ ক্রবন্ সন্, অণুমিদং ব্রহ্মাণ্ডম্, বিভেদ স্বরস্ত তীব্রতয়া বিদারয়ামাসেব । তব অগ্নং বাক্যোচ্চারণভিন্নং রূপং ময়া ন দৃশ্যতে । অতএব ত্বমীদৃগ্-বিধঃ অদৃশ্যরূপ এব ত্বং সমধি-
ষ্ঠিতোহসি ॥৯॥

পুনরিতি । বৃহত্তরঃ অপরানন্তাপেক্ষয়া বিশালতরঃ ॥১০॥

তমিতি । শ্রীমান্ মতিমান্ ॥১১॥

তস্মেতি । লোকপো জগৎপতিঃ । শক্তির্মজ্জ্ঞানসামর্থ্যম্ ॥১২॥

নারদ সেই বাক্য শুনিয়া চঞ্চলচিত্ত হইয়া সকল দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া ‘এখন ক করা যায়’ ইহা ভাবিয়া সেই বাক্যবক্তার প্রতি এই কথা বলিলেন ॥৮॥

‘দেব ! আপনি কে ? আপনি এই ব্রহ্মাণ্ডেরই মধ্যে থাকিয়া আমার প্রতি এইরূপ বাক্য বলিয়া স্বরের তীব্রতাবশতঃ এই ব্রহ্মাণ্ড যেন বিদীর্ণ করিয়া ফেলিয়াছেন। আপনার অশ্রু রূপ দেখিতেছি না ; আপনি অদৃশ্যরূপেই রহিয়াছেন’ ॥৯॥

সেই দেবতা পুনরায় নারদকে বলিলেন—‘আমি বৃহত্তর অনন্ত ; মূৰ্খেরা আমাকে জানে না, জ্ঞানীরাই আমাকে জানিতে পারেন’ ॥১০॥

তখন বুদ্ধিমান্ নারদ অবনত ও বিনীত হইয়া সেই দেবতাকে বলিলেন—‘আমি আপনাকে জানিতে ইচ্ছা করি ; অতএব আপনি আপনার স্বরূপ আমার নিকট বলুন’ ॥১১॥

নারদ উবাচ ।

কীদৃগ্‌বিধস্ত তজ্জ্ঞানং যেন জানামি তে তনুম্ ।

অনন্ত ! তস্মৈ ক্রহি ত্বং যদুগ্রহবানহম্ ॥১৩॥

লোকপাল উবাচ ।

বিকল্পহীনং বিপুলং তস্মা চূড়ং শিবং পরম্ ।

জ্ঞানং তত্তেন জানাসি সাধনং প্রতি তে মূনে ! ॥১৪॥

অত্রাবৃত্য স্থিতং হেতত্তচ্ছুদ্ধমিতরন্মৃষা ।

এতন্তে সর্বমাখ্যাতে সংক্ষেপান্মুনিসত্তম ! ॥১৫॥

নারদ উবাচ ।

ত্বমেব তব যত্তত্ত্বং ক্রহি লোকগুরো ! মম ।

ভবন্তু জ্ঞাতুমিচ্ছামি কীদৃগ্‌ভুতস্তমব্যয় ! ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

কীদৃগ্‌গতি । তনুং স্বরূপম্ । অগ্রহবান্ তবানুগ্রহপাত্রম্ ॥১৩॥

বিকল্পেতি । হে মূনে ! তে তব সাধনং প্রতি মৎস্বরূপবোধোপায়বিষয়ে, বিকল্পহীং
বিবিধকল্পরহিতম্, কেবলমদ্বিষয়মিত্যর্থঃ, বিপুলং বিশালং ধারাবাহীতি বাবৎ, চূড়ং সর্বোপরিভনম্,
শিবং মঙ্গলপন্নং পরম্ উত্তমঞ্চ তৎ প্রসিদ্ধং তস্মৈ মম জ্ঞানম্, হে নৈব জ্ঞানেন মাং জানাসি ॥১৪॥

অত্রেতি । এতজ্জ্ঞানং তদাস্ত্বকং মৎস্বরূপম্, আবৃত্য জগদ্ব্যাপ্য স্থিতং তদেব শুদ্ধং সত্যম্,
অত্র জগতি ইতরং ঘটপটাদিকম্, মৃষা মিথ্যা মাগ্নিকত্বাৎ রজ্জ্বসর্পবৎ ॥১৫॥

নারদের সেই কথা শুনিয়া জগদীশ্বর নারদকে বলিলেন—‘তুমি জ্ঞানদ্বারা
আমাকে জানিতে ইচ্ছা কর ; কিন্তু অণু উপায়ে আমাকে জানিবার তোমার শক্তি
নাই’ ॥১২॥

নারদ বলিলেন—‘আমি যাহাদ্বারা আপনার স্বরূপ জানিব, সেই জ্ঞানটী কি
প্রকার ? অনন্ত ! আমি যদি আপনার অনুগ্রহের পাত্র হইয়া থাকি, তাহা হইলে
আপনি আমার নিকট সেই জ্ঞানের স্বরূপটী বলুন’ ॥১৩॥

জগৎপতি বলিলেন—‘নারদ ! আমাকে জানিবার পক্ষে যতগুলি উপায় আছে,
তাহার মধ্যে সেই জ্ঞানই শ্রেষ্ঠ ; যে জ্ঞানের অণু বিষয় থাকিবে না এবং যে জ্ঞান
ধারাবাহী, সর্বোপরিগ্নঃ ও সর্বমঙ্গলময় হইবে, তাহা দ্বারাই আমাকে জানিতে
পারিবে ॥১৪॥

এই জ্ঞান ব্রহ্মাণ্ড ব্যাপিয়া রহিয়াছে এবং ইহাই সত্য ; এতদ্ভিন্ন এই জগতে
যাহা কিছু আছে, সে সমস্তই মিথ্যা । মুনিশ্রেষ্ঠ ! এই আমি তোমার নিকট সংক্ষেপে
সমস্তই বলিলাম’ ॥১৫॥

ততঃ প্রহস্তু ভগবান্ মেঘগম্ভীরয়া গিরা ।
 প্রাহেশঃ সৰ্বভূতানাং ন মে চাস্ত্যং শ্রুতিৰ্চ ॥১৭॥
 ন স্রাণজিহ্বে দৃক্ চৈব ত্বচা নাস্তি তথা মূনে ! ।
 কথং বক্ষ্যামি চাত্মানমশরীরস্তথা হৃহম্ ॥১৮॥
 তজ্জ্ঞাত্বা বিস্ময়াবিষ্টো মুনিরাহ প্রণম্য তম্ ।
 যেন ত্বং সৰ্বমাত্মানমনন্তোহহং বৃহত্তরঃ ।
 শতোহহমিতি মাং শ্রীতঃ প্রোক্তবানসি তৎ কথম্ ॥১৯॥
 পুনস্তমাহ ভগবাংস্ত্বাপ্যক্ষাণি সন্তি বৈ ।
 ত্বমেনং ক্রহি চাত্মানং যদি শক্ৰোষি নারদঃ ।
 আত্মা যথা তব মূনে ! বিদিতস্ত ভবিষ্যতি ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

স্মৃতি। হে অব্যয় ! অবিনশ্বর ! ॥১৬॥
 তত ইতি । দ্বেশ দ্বৈতঃ । আস্ত্যং মুখম্, শ্রুতিঃ কর্ণঃ ॥১৭॥
 নেতি । ত্বচা ত্বক্ “টাপক্ষাপি হলাস্তানাম্” ইতি ত্বক্শব্দাৎ টাপ্ ॥১৮॥
 তদ্বিতি । শতঃ শতসংখ্যকঃ সূবহুল ইত্যর্থঃ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৯॥
 পুনরিত্যি । অক্ষাণি ইন্দ্রিয়ানি । বিদিতস্তব বচনাত্ । অয়মপি যটপাদঃ শ্লোকঃ ॥২০॥

নারদ বলিলেন—‘লোকগুরু ! আপনার যাহা স্বরূপ, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন । হে অব্যয় ! আপনি কীদৃশ, তাহা আমি জানিতে ইচ্ছা করি’ ॥১৬॥

তাহার পর সৰ্বভূতের অধীশ্বর ভগবান্ অনন্ত হস্ত করিয়া মেঘগম্ভীরবাক্যে বলিলেন—‘আমার মুখ নাই, কর্ণ নাই ॥১৭॥

মুনি ! আমার নাসিকা নাই, জিহ্বা নাই এবং ত্বক্ও নাই ; আমি শরীর-বিহীন (নিরাকার) ; সুতরাং আমি কি করিয়া নিজের স্বরূপ বলিব’ ॥১৮॥

তাহা শুনিয়া নারদ বিস্ময়াগ্ন হইয়া তাঁহাকে নমস্কার করিয়া বলিলেন—‘দেব ! আপনি সম্ভষ্ট হইয়া পূৰ্বে যে আমাকে বলিয়াছেন—‘আমি অনন্ত, সৰ্ব্বাপেক্ষা বৃহৎ এবং অতি বহুতর, আপনি নিরাকার হইলে, উহা বলা কিপ্রকারে সম্ভবপর হয় ?’ ॥১৯॥

ভগবান্ অনন্তদেব পুনরায় নারদকে বলিলেন—‘নারদ ! তোমারও ত ইন্দ্রিয় আছে ; সুতরাং তুমি যদি সমর্থ হয় ; তবে এই আত্মার বিষয় বল । তোমার উক্তি অল্পসারে যাহাতে আত্মা আমার জানা হইবে ॥২০॥

মাঞ্চ জানাসি তেন ত্বমেকং সাধনমাবয়োঃ ।
 ইত্যুক্ত্বা ভগবান্ দেবস্ততো নোবাচ কিঞ্চন ॥২১॥
 নারদোহ পুস্ময়ন্ থিগ্নঃ ক গতোহ সাবিতি প্রভুঃ ।
 স্থিত্বা স দীর্ঘকালঞ্চ মুনির্ব্যাঘুচমানসঃ ॥২২॥
 আহ মাং ভগবান্ দেবস্তনস্তোহং বৃহত্তরঃ ।
 তেনাহমিতি সর্বশ্চ কো বানস্তো বৃহত্তরঃ ॥২৩॥
 কেয়মুর্ব্বী হনস্তাখ্যা বৃহতী নুনমেব সা ।
 যশ্চাং জানন্তি ভূতানি বিলীনানি ততস্ততঃ ।
 এনাং পৃচ্ছামি তরুণীং সৈষা নুনমুবাচ মাম্ ॥২৪॥
 ইত্যেবং স মুনিঃ শ্রীমান্ কৃত্বা নিশ্চয়মাত্মনঃ ।
 স ভূতলং সমাবিশ্য প্রণিপত্যেদমব্রবীৎ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

মাগিতি । একমেকবিধম্, সাধনং করণম্ ॥২১॥

নারদ ইতি । উৎস্রয়ন্ বিশ্বয়মানঃ । ব্যামুচমানসোহভবদ্বিতি শেষঃ ॥২২॥

ব্যামুচস্বে হেতুমাংস আহেতি । অহমিতি । সৰ্ব্বশ্চৈবায়নি প্রতীতিভবতীতি শেষঃ ॥২৩॥

কেতি । উর্ব্বী পৃথিবী, নুনং নিশ্চিতমেব সা উর্ব্বী বৃহতী বিশালা । তত এব অনস্তাখ্যা ।
 জানন্তি সৰ্গ এব, ভূতানি প্রাণিনঃ । এনাং তরুণীমুর্ব্বীম্ । উবাচ বক্ষ্যতি । “আশংসায়্যং ভূতবজ্জ”
 ইত্যতীতনির্দেশঃ । “ভূভূমিরচলানস্তা” ইত্যমরঃ । খটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৪॥

ইতীতি । ভূতলং সমাবিশ্য ভূগর্ভে প্রবিশ্য, ভুবমেব প্রণিপত্য ॥২৫॥

আমার ও তোমার ইন্দ্রিয়গুলি একবিধ ; সুতরাং তাহাদ্বারা তুমি আমাকে জানিতে পার ।’ এই কথা বলিয়া ভগবান্ অনন্তদেব তাহার পরে আর কিছু বলিলেন না ॥২১॥

নারদও ‘ঐ প্রভু কোথায় গেলেন’ ইহা ভাবিয়া বিস্মিত ও থিগ্ন হইয়া নীরব থাকিয়া দীর্ঘকাল যাবৎ বিশেষ মুগ্ধচিত্ত হইলেন ॥২২॥

ভগবান্ আমাকে বলিয়াছেন যে, ‘আমি বৃহত্তর অনন্ত ।’ তাহাতে ‘অহম্’ এই শব্দে সকলের আত্মাই ত বুঝায় ; তবে বৃহত্তর অনন্ত কে ? ॥২৩॥

অনন্তনাম্নী এই পৃথিবী কিরূপ ; নিশ্চয়ই ইনি বৃহতী হইবেন । কারণ, যাহাতে সমস্ত প্রাণী নানাস্থানে অবস্থান করিতেছে, ইহা সকলেই জানে ; অতএব আমি এই তরুণী পৃথিবীকে জিজ্ঞাসা করি ; তাহাতে নিশ্চয়ই ইনি আমাকে বলিবেন ॥২৪॥

আশ্চৰ্য্যাসি চ ধন্যাসি বৃহতী ত্বং বনুন্ধরে ! ।
 স্বামত্র বেত্তুমিচ্ছামি যাদৃগ্ভূতাসি শোভনে ! ॥২৬॥
 তচ্ছ্রদ্ধা ধরণী দেবী স্ময়মানাহব্রবীদিদম্ ।
 নাহং হি বৃহতী বিপ্র ! ন চানন্তা চ সত্তম ! ॥২৭॥
 কারণং মম যো গন্ধো গন্ধাত্মানং ব্রবীহি তম্ ।
 ততো মুনিস্তদ্ধি তত্ত্বং প্রণিপত্যেদমব্রবীৎ ॥২৮॥
 কারণং মে জলং মন্তো বৃহত্তরতমং হি তৎ ।
 স সমুদ্রেঃ মুনির্গত্বা প্রণিপত্যেদমব্রবীৎ ॥২৯॥
 আশ্চৰ্য্যোহসি চ ধন্যোহসি হনস্তোহসি বৃহত্তরঃ ।
 ভবন্তু বেত্তুমিচ্ছামি কীদৃগ্ভূতস্বমব্যয় ! ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

আশ্চৰ্য্যেতি । আশ্চৰ্য্যাসি বিচিত্রবস্তুধারণাং, তত এব চ ধন্য পুণ্যবতাসি ॥২৬॥

তদिति । স্ময়মানা মন্দঃ হাসন্তী । বৃহতী বিশালা ॥২৭॥

কারণমिति । গন্ধো গন্ধতন্মাত্রম্ । তত্ত্বং গন্ধতন্মাত্রম্, ইদং পূর্বোক্তবিধম্ ॥২৮॥

কারণমिति । মন্তো মদপেক্ষয়া, বৃহত্তরতমম্ অতীববৃহৎ ॥২৯॥

আশ্চৰ্য্য ইতি । আশ্চৰ্য্যঃ নানাবিধপ্রাণিরত্যাগধারণাৎ । হে অব্যয় ! অনশ্বর ! ॥৩০॥

বুদ্ধিমান্ নারদ এইরূপ নিশ্চয় করিয়া ভূগর্ভে প্রবিষ্ট হইয়া প্রণিপাতপূর্বক এই কথা বলিলেন—॥২৫॥

‘পৃথিবি ! আপনি আশ্চৰ্য্য, ধন্য ও বিশালা কি ? শোভনে ! আপনি যে প্রকারই হউন না, আপনাকে আমি জানিতে ইচ্ছা করি’ ॥২৬॥

তাহা শুনিয়া পৃথিবীদেবী ঈষৎ হাস্ত করিয়া এই কথা বলিলেন—‘সাদুশ্ৰেষ্ঠ ব্রাহ্মণ ! আমি বৃহতীও নহি, অনন্তাও নহি ॥২৭॥

যে গন্ধতন্মাত্র আমার কারণ, আপনি সেই গন্ধতন্মাত্রকে এই কথা জিজ্ঞাসা করুন ।’ তাহার পর নারদ প্রণিপাত করিয়া সেই গন্ধতন্মাত্রকে এই কথা বলিলেন (পূর্বোক্ত প্রশ্নই করিলেন) ॥২৮॥

(তখন গন্ধতন্মাত্র বলিল)—‘আমার কারণ জল ; সেই জল আমা অপেক্ষা অত্যন্ত বৃহৎ ।’ তাহার পর নারদ সমুদ্রে যাইয়া প্রণিপাত করিয়া এই কথা বলিলেন—॥২৯॥

‘সরিংপতি ! আপনি আশ্চৰ্য্য, ধন্য, অনন্ত ও বৃহত্তর কি ?—আপনি যে প্রকারই হউন না কেন, আমি আপনাকে জানিতে ইচ্ছা করি’ ॥৩০॥

তচ্ছ্রুত্বা সরিতাং নাথঃ সমুদ্রো মুনিমব্রবীৎ ।

কারণং মেহত্র সংপৃচ্ছ রসাত্মানং বৃহত্তরম্ ॥৩১॥

ততো বৃহত্তরং বিদ্বৎস্বং পৃচ্ছ মুনিসত্তম ! ।

ততো মুনির্যথাযোগং জলং তদ্বমবেক্ষ্য তৎ ॥৩২॥

জলাত্মানং প্রণম্যাহ জলতত্ত্বস্থিতো মুনিঃ ।

আশ্চর্য্যোহসি চ ধন্যোহসি হনন্তোহসি বৃহত্তরঃ ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)

ভবন্তু শ্রোতুমিচ্ছামি কীদৃগ্ভূতস্বমব্যয় ! ।

ততো রসাত্মকঃ সোহনু মুনিমাহ পুনঃ পুনঃ ॥৩৪॥

মমাপি কারণং পৃচ্ছ তেজোরূপং বিভাবনুম্ ।

নাহং বৃহত্তরো ব্রহ্মরূপানন্তশ্চ সত্তম ! ॥৩৫॥

ততোহগ্নিং প্রণিপাত্যাহ মুনির্বিস্মিতমানসঃ ।

যজ্ঞাত্মানং মহাবাসং সর্বভূতনমস্কৃতম্ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

তদिति । রসাত্মানং রসতন্মাত্রম্, তত এব স্থলজলোৎপত্তেঃ ॥৩১॥

তত ইতি । বৃহত্তরং তত্ত্বান্তরং বা । জলতত্ত্বস্থিতো জলপদার্থগতঃ ॥৩২—৩৩॥

ভবন্তুমिति । রসাত্মকো রসতন্মাত্রম্, অনু পশ্যাৎ ॥৩৪॥

মমেতি । বিভাবনুম্ অগ্নিম্ ॥৩৫॥

তত ইতি । যজ্ঞস্ত আত্মা স্বরূপং যস্মাৎ তম্, মহান্ আবাসঃ কুণ্ডাদিকো যস্ত তম্ ॥৩৬॥

তাহা শুনিয়া সরিৎপতি সমুদ্র নারদকে বলিলেন—‘আমার কারণ রসতন্মাত্র এবং তাহা আমা অপেক্ষা বৃহৎও বটে ; অতএব আপনি তাহার নিকট এই বিষয় জিজ্ঞাসা করুন ॥৩১॥

জ্ঞানী মুনিশ্রেষ্ঠ ! কিংবা আপনি তাহা অপেক্ষাও কোন বৃহত্তর পদার্থকে জিজ্ঞাসা করুন ।’ তাহার পর নারদ জলতত্ত্বের দিকে যথাসম্ভব দৃষ্টিপাত করিয়া এবং তথায় থাকিয়া প্রণিপাতপূর্বক জলতন্মাত্রকে বলিলেন—‘আপনি আশ্চর্য্য, ধন্য, অনন্ত ও বৃহত্তর কি ? আপনি কি প্রকার, তাহা আমি জানিতে ইচ্ছা করি ॥৩২—৩৩॥

হে অনন্তর ! আপনি কি প্রকার, তাহা আমি জানিতে ইচ্ছা করি ।’ তাহার পর সেই রসতন্মাত্র বার বার নারদকে বলিল—॥৩৪॥

‘সাধুশ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণ ! তেজোরূপ অগ্নি আমার কারণ, আপনি তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করুন ; কিন্তু আমি বৃহত্তরও নহি, অনন্তও নহি’ ॥৩৫॥

আশ্চৰ্য্যোহসি চ ধন্যোহসি হনন্তশ্চ বৃহত্তরঃ ।
 ভবন্তুং বেত্তুমিচ্ছামি কীদৃগ্ভূতস্বমব্যয় ! ॥৩৭॥
 ততঃ প্রহস্তু ভগবান্ মুনিং স্থিষ্টকৃদব্রবীৎ ।
 নাহং বৃহত্তরো ব্রহ্মান্যাপ্যনন্তশ্চ সত্তম ! ।
 কারণং মম রূপং যত্তং পৃচ্ছ মুনিসত্তম ! ॥৩৮॥
 ততো যোগক্রমেণৈব প্রতীতং তং প্রবিশ্য সঃ ।
 রূপাত্মানং প্রণম্যাহ নারদো বদতাংবরঃ ॥৩৯॥
 আশ্চৰ্য্যোহসি চ ধন্যোহসি হনন্তোহসি বৃহত্তরঃ ।
 ভবন্তুং বেত্তুমিচ্ছামি কীদৃগ্ভূতস্বমব্যয় ! ॥৪০॥
 উৎস্ময়িত্বা তু রূপাত্মা তং মুনিং প্রত্যুবাচ হ ।
 বায়ুর্মে কারণং ব্রহ্মন্ ! তং পৃচ্ছ মুনিসত্তম ! ।
 মন্তো বৃহত্তরঃ শ্রীমাননন্তশ্চ মহাবিলম্ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

আশ্চৰ্য্য ইতি । আশ্চৰ্য্যঃ সৰ্বদহনসামৰ্থ্যায় ॥৩৭॥

তত ইতি । স্থিষ্টং যজমানস্ত সদভীষ্টং করোতীতি স স্থিষ্টকৃদগ্নিঃ । রূপং রূপতন্মাত্রম্ ।
 ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৮॥

তত ইতি । যোগক্রমেণ ধ্যানবলেন, প্রতীতং জ্ঞাতম্ । রূপাত্মানং রূপতন্মাত্রম্ ॥৩৯॥

আশ্চৰ্য্য ইতি । আশ্চৰ্য্যঃ অসংখ্যবিদগ্ধাদিতি ভাবঃ ॥৪০॥

তাহার পর বিস্মিতচিত্ত নারদ যজ্ঞরূপী কুণ্ডস্থণ্ডিলবাসী ও সৰ্ববৃত্তনমস্কৃত
 অগ্নিকে নমস্কার করিয়া বলিলেন—॥৩৬॥

‘অনন্তর অগ্নিদেব ! আপনি আশ্চৰ্য্য, ধন্য, অনন্ত ও বৃহত্তর কি ? আপনি কি
 রূপ, তাহা আমি জানিতে ইচ্ছা করি’ ॥৩৭॥

তাহার পর যজমানের সদভীষ্টকারী ভগবান্ অগ্নিদেব হাস্ত করিয়া নারদকে
 বলিলেন—‘সাধুশ্রেষ্ঠ মুনিপ্রধান ব্রাহ্মণ ! আমি বৃহত্তর নহি, অনন্তও নহি ; কিন্তু
 আমার কারণ যে রূপতন্মাত্র, তাহাকে আপনি এই কথা জিজ্ঞাসা করুন’ ॥৩৮॥

তাহার পর বাগ্নিশ্রেষ্ঠ নারদ বিস্মিতচিত্ত হইয়া ধ্যানবলে রূপতন্মাত্রকে
 জানিয়া এবং তাহাতে প্রবেশ করিয়া প্রণামপূর্বক তাহাকে বলিলেন—॥৩৯॥

‘অবিনশ্বর রূপ ! তুমি আশ্চৰ্য্য, ধন্য, অনন্ত এবং বৃহত্তর কি ? তুমি কি
 প্রকার, তাহা আমি জানিতে ইচ্ছা করি’ ॥৪০॥

স মারুতং প্রণম্যাহ ভগবান্ মুনিসত্তমঃ ।

যোগসিন্ধো মহাযোগী জ্ঞানবিজ্ঞানপারগঃ ॥৪২॥

আশ্চর্য্যোহসি চ ধন্যোহসি হনন্তোহসি বৃহত্তরঃ ।

ভবন্তু বেত্তু মিচ্ছামি কীদৃগ্ভূতস্বমব্যয় ! ॥৪৩॥

ততো বায়ুর্হি সংপ্রাহ নারদং মুনিসত্তমম্ ।

কারণং পৃচ্ছ ভগবন্ ! স্পর্শাত্মানং মমাগ্ৰ বৈ ॥৪৪॥

মন্তো বৃহত্তরঃ শ্রীমাননন্তশ্চ তথৈব সং ।

ততোহস্মৈ বচনং শ্রদ্ধা স্পর্শাত্মানমুবাচ সং ॥৪৫॥

আশ্চর্য্যোহসি চ ধন্যোহসি হনন্তোহসি বৃহত্তরঃ ।

ভবন্তু বেত্তু মিচ্ছামি কীদৃগ্ভূতস্বমব্যয় ! ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

উদিতি । উৎস্ময়িত্বা ঈষদ্বিশস্ত, রূপাত্মা রূপতন্মাত্রম্ । মন্তো মদপেক্ষয়া । মহাবিলং মহাকাশ-
চারী । ষট্ পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪১॥

স ইতি । যোগেন সিদ্ধঃ প্রাপ্তব্রহ্মসাক্ষাৎকারঃ ॥৪২॥

আশ্চর্য্য ইতি । আশ্চর্য্যঃ সদাগতিত্বাদবাপিত্বাচ্চ ॥৪৩॥

তত ইতি । স্পর্শাত্মানং স্পর্শতন্মাত্রম্ ॥৪৪॥

মন্ত ইতি । স স্পর্শাত্মা স্পর্শতন্মাত্রমিত্যর্থঃ ॥৪৫॥

আশ্চর্য্য ইতি । আশ্চর্য্যঃ শীতোষ্ণাদিবিবিধরূপত্বাৎ ॥৪৬॥

তখন রূপতন্মাত্র ঈষৎ হাস্ত করিয়া নারদকে বলিল—‘মুনিশ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণ ! বায়ু আমার কারণ, আমি অপেক্ষা বৃহত্তর ও শক্তিশালী, অনন্ত ও মহাকাশচারী ; অতএব আপনি এ বিষয় তাহার নিকট জিজ্ঞাসা করুন’ ॥৪১॥

তখন মুনিশ্রেষ্ঠ, যোগসিদ্ধ, মহাযোগী এবং জ্ঞান ও বিজ্ঞানের পারগামী ভগবান্ নারদ বায়ুকে নমস্কার করিয়া বলিলেন—৥৪২॥

‘অবিনশ্বর বায়ু ! আপনি আশ্চর্য্য, ধন্য, অনন্ত ও বৃহত্তর কি ? আপনি কি প্রকার, তাহা আমি জানিতে ইচ্ছা করি’ ॥৪৩॥

তাহার পর বায়ু মুনিশ্রেষ্ঠ নারদকে বলিলেন—‘ভগবন্ ! স্পর্শতন্মাত্র আমার কারণ ; সুতরাং আপনি তাহার নিকট এই বিষয় প্রশ্ন করুন ॥৪৪॥

স্পর্শতন্মাত্র আমি অপেক্ষা বৃহত্তর, শক্তিশালী এবং অনন্ত ।’ তখন নারদ বায়ুর বাক্য শুনিয়া স্পর্শতন্মাত্রকে বলিলেন—৥৪৫॥

তস্মা তদ্বচনং শ্রুত্বা স্পর্শাত্মা মুনিমব্রবীৎ ।
 নাহং বৃহত্তরো ব্রহ্মস্বাপ্যনন্তশ্চ সত্তম ॥৪৭॥
 কারণং মম চৈবেমমাকাশঞ্চ বৃহত্তরম্ ।
 তং পৃচ্ছ মুনিশাদূল ! সর্বব্যাপিনমব্যয়ম্ ॥৪৮॥
 তচ্ছ্রুত্বা নারদঃ শ্রীমান্ বাক্যং বাক্যবিশারদঃ ।
 আকাশং সমুপাগম্য প্রণম্যাহ কৃতাজ্জলিঃ ॥৪৯॥
 আশ্চর্য্যোহসি চ ধন্যোহসি হনন্তোহসি বৃহত্তরঃ ।
 ভবন্তুং বেত্তু মিচ্ছামি কীদৃগ্ভূতস্বমব্যয় ! ॥৫০॥
 আকাশস্তমুবাচেদং প্রহসন্মুনিসত্তমম্ ।
 নাহং বৃহত্তরো ব্রহ্মান্ ! শব্দো বৈ কারণং মম ॥৫১॥
 তং পৃচ্ছ মুনিশাদূল ! স বৈ মতো বৃহত্তরঃ ।
 ততো হাবিশ্য চাকাশং শব্দাত্মানমুবাচ হ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

তস্মেতি । হে সত্তম ! সাধুশ্রেষ্ঠ ! ॥৪৭॥

কারণমিতি । অব্যয়ম্ অবিনশ্বরম্ ॥৪৮॥

তদिति । শ্রীমান্ ঐশ্বর্য্যবান্ ॥৪৯॥

আশ্চর্য্য ইতি । আশ্চর্য্যঃ শেফাসঙ্ঘাৎ ॥৫০॥

আকাশ ইতি । শব্দঃ শব্দতন্মাত্রম্ ॥৫১॥

‘অবিনশ্বর স্পর্শতন্মাত্র ! তুমি আশ্চর্য্য, ধন্য, অনন্ত ও বৃহত্তর কি ? তুমি কি প্রকার, তাহা আমি জানিতে ইচ্ছা করি’ ॥৪৬॥

স্পর্শতন্মাত্র নারদের সেই কথা শুনিয়া তাঁহাকে বলিল—‘সাধুশ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণ ! আমি বৃহত্তর না অনন্ত নহি ॥৪৭॥

মুনিশ্রেষ্ঠ ! এই আকাশ আমার কারণ, ইনি আমা অপেক্ষা বৃহত্তর, সর্বব্যাপী ও অবিনশ্বর ; অতএব আপনি উহার নিকট প্রশ্ন করুন’ ॥৪৮॥

বাক্যবিশারদ নারদ তাহার সেই বাক্য শুনিয়া আকাশের নিকট যাইয়া নমস্কার করিয়া কৃতাজ্জলি হইয়া তাঁহাকে বলিলেন—॥৪৯॥

‘অনশ্বর আকাশ ! আপনি আশ্চর্য্য, ধন্য, অনন্ত ও বৃহত্তর কি ? আপনি কি প্রকার, তাহা আমি জানিতে ইচ্ছা করি’ ॥৫০॥

তখন আকাশ হাস্য করিয়া মুনিশ্রেষ্ঠ নারদকে এই কথা বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আমি বৃহত্তর নহি । শব্দ আমার কারণ’ ॥৫১॥

স্বরব্যঞ্জনসংযুক্তং নানাহেতুবিভূষিতম্ ।
 বেদাখ্যং পরমং গুহ্যং বেদকারণমচ্যুতম্ ॥৫৩॥ (যুগ্মকম)
 আশ্চর্য্যোহসি চ ধন্যোহসি হনন্তোহসি বৃহত্তরঃ ।
 ভবন্তুঃ শ্রোতুমিচ্ছামি কীদৃগ্ভূতস্বমব্যয় ॥৫৪॥
 বেদাত্মা প্রত্যুবাচেদং নারদং মুনিপুঙ্গবম্ ।
 ময়া কারণভূতেন সর্ববেত্তা পিতামহঃ ॥৫৫॥
 ব্রহ্মণো বুদ্ধিসংস্থানমাস্থিতোহহং মহামুনে ! ।
 তস্মাদবৃহত্তরো মত্তঃ পদ্মগোনির্মহামতিঃ ।
 তং পৃচ্ছ মুনিশাদূল ! সর্বকারণকারণম্ ॥৫৬॥
 ব্রহ্মলোকং ততো গত্বা নারদো মুনিপুঙ্গবৈঃ ।
 সেব্যমানং মহাত্মানং লোকপালৈর্মরুদগণৈঃ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । মন্তো মদপেক্ষা । নানাহেতুভিঃ কণ্ঠতাপ্ৰভৃতিভিঃ বিভূষিতম্ । বেদকারণং জ্ঞানহেতুম্ ॥৫২—৫৩॥

আশ্চর্য্য ইতি । আশ্চর্য্যো বহুবিধত্বাৎ ॥৫৪॥

বেদেতি । বেদাত্মা বেদভূতঃ শব্দঃ । পিতামহো ব্রহ্মা ॥৫৫॥

ব্রহ্মণ ইতি । বুদ্ধিসংস্থানং বুদ্ধিরূপং দেশম্ । ষট্ পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৬॥

সুতরাং সেই শব্দ আমা অপেক্ষা বৃহত্তর ; অতএব মুনিশ্রেষ্ঠ ! আপনি সেই শব্দের নিকট এই বিষয় জিজ্ঞাসা করুন ।’ তাহার পর নারদ আকাশে উঠিয়া সেই শব্দকে বলিলেন ; সেই শব্দ স্বর ও ব্যঞ্জনসংযুক্ত, কণ্ঠ ও তালুপ্রভৃতি হইতে উৎপন্ন, বেদনামক, পরম গোপনীয়, জ্ঞানের কারণ এবং জ্ঞান হইতে অপ্রাপ্ত ছিল ॥৫২—৫৩॥

‘অন্থর শব্দ ! তুমি আশ্চর্য্য, ধন্য, অনন্ত ও বৃহত্তর কি ? তুমি কি প্রকার, তাহা আমি শুনিতে ইচ্ছা করি’ ॥৫৪॥

তখন বেদময় শব্দ মুনিশ্রেষ্ঠ নারদকে এই কথা বলিল—‘পিতামহ ব্রহ্মা আমার দ্বারাই সর্ববজ্র হইয়াছেন ॥৫৫॥

‘মহর্ষি ! আমি ব্রহ্মার বুদ্ধিতে অবস্থান করিতেছি ; অতএব সেই পদ্মযোনি মহামতি ব্রহ্মা আমা হইতে বৃহত্তর ; সুতরাং মুনিশ্রেষ্ঠ ! আপনি সেই সর্বকারণের কারণ, ব্রহ্মার নিকট এই বিষয় জিজ্ঞাসা করুন’ ॥৫৬॥

সমুদ্ৰেশ্চ সরিত্তিশ্চ ভূততত্ত্বৈঃ সভূধরৈঃ ।
 গন্ধৰ্বৈরপ্সরোভিশ্চ জ্যোতিষাঞ্চ গণৈস্তথা ॥১৮॥
 স্তুতিস্তোমগ্রহস্তোভৈস্তথা বৈদেয় নীশ্বরৈঃ ।
 উপাস্তমানং ব্রহ্মাণং লোকনাথং পরাং পরম্ ॥৫৯॥
 হিরণ্যগৰ্ভং বিশেষাং চতুৰ্বক্ত্ৰেণ ভূষিতম্ ।
 প্রণম্য প্রাজ্ঞলিঃ প্রহসন্তমাহ মুনিপুঙ্গবঃ ॥৬০॥ (কলাপকম্)
 আশ্চর্য্যোহসি চ ধন্যোহসি হনন্তোহসি বৃহত্তরঃ ।
 ভবন্তু বেত্তুমিচ্ছামি কীদৃগ্ভূতস্বমব্যয় ! ॥৬১॥
 তচ্ছ্রদ্ধা ভগবান্ ব্রহ্মা সৰ্বলোকপিতামহঃ ।
 উৎস্রয়ন্ মুনিমাহেদং কৰ্ম্মমূলশ্চ লোপকম্ ॥৬২॥
 নাহং বৃহত্তরো ব্রহ্মমাপ্যনন্তশ্চ সত্তম ! ।
 লোকানাং মম সৰ্বেষাং নাপ্যভূতো বৃহত্তরঃ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মেতি । মরুদগণৈরনৈদেবগণৈঃ । ভূততত্ত্বৈঃ পিতৃতাদিপদার্থৈঃ, সভূধরৈঃ সপক্ষতৈঃ ।
 জ্যোতিষাং তারাণাম্ । স্তুতিস্তোমৈঃ স্তবসমূহৈঃ গ্রহৈ ব্রহ্মাদিভিঃ স্তোভৈঃ প্রাণ্ডভস্বরপূৰকশব্দৈঃ ।
 প্রহঃ অবনতঃ ॥৫৭—৬০॥

আশ্চর্য্য ইতি । আশ্চর্য্যঃ বিচিত্রপদার্থকষ্টিকরণাৎ ॥৬১॥

তদिति । উৎস্রয়ন্ মন্দং হসন্ । কৰ্ম্মমূলশ্চ কামশ্চ, লোপকং নিবৰ্ত্তকম্ ॥৬২॥

নেতি । নাপ্যভূতঃ পতিঃ ॥৬৩॥

তাহার পর মুনিশ্রেষ্ঠ নারদ ব্রহ্মালোকে যাইয়া দেখিলেন—মুনিশ্রেষ্ঠগণ, দিক্-
 পালগণ, অত্যাচ দেবগণ, সমুদ্রগণ, নদীগণ, পৃথিব্যাদিভূতগণ, পৰ্ব্বতগণ, গন্ধৰ্বগণ,
 অপ্সরগণ, নক্ষত্রগণ, স্তবগণ, গ্রহগণ, স্বরপূৰক শব্দগণ, বেদগণ ও ঋষিগণ সেবা ও
 উপাসনা করিতেছেন ; আর শ্রেষ্ঠ হইতে শ্রেষ্ঠতর লোকনাথ, বিশ্বনাথ ও হিরণ্যগৰ্ভ,
 চতুৰ্মুখ মহাত্মা ব্রহ্মা বসিয়া আছেন ; তখন মুনিশ্রেষ্ঠ নারদ তাঁহাকে প্রণাম
 করিয়া কৃতাজ্ঞলি ও অবনত হইয়া বলিলেন—॥৫৭—৬০॥

‘হে অনশ্বর ! পিতামহ ! আপনি আশ্চর্য্য, ধন্য, অনন্ত ও বৃহত্তর কি ? আপনি
 কি প্রকার, তাহা আমি জানিতে ইচ্ছা করি’ ॥৬১॥

নারদের সেই বাক্য শুনিয়া, সৰ্বলোকপিতামহ ভগবান্ ব্রহ্মা ঈষৎ হাস্য করিয়া
 নারদকে কামনিবৰ্ত্তক এই বাক্য বলিলেন—॥৬২॥

নন্দগোপকুলে গোপকুমারৈঃ পরিবারিতঃ ।
 সমস্তজগতাং গোপ্তা গোপবেষণে সংস্থিতঃ ॥৬৪॥
 মদ্রপঞ্চ সমাস্থায় জগৎসৃষ্টিং করোতি সঃ ।
 ঐশানমাস্থিতঃ শ্রীমান্ হন্তি নিত্যং হি পাতি চ ॥৬৫॥
 বিষ্ণুঃ স্বরূপরূপোহসৌ কারণং স হরির্মম ।
 তং পৃচ্ছ মুনিশাদূল ! স চানন্তো বৃহত্তরঃ ॥৬৬॥
 ততোহবতীৰ্য্য ভগবান্ ব্রহ্মলোকান্মহামুনিঃ ।
 নন্দগোপকুলে বিষ্ণুমেবং কৃষ্ণং জগৎপতিম্ ॥৬৭॥
 বালকীড়নকাসক্তং বৎসজালবিভূষিতম্ ।
 পায়য়িত্বাথ বগ্নন্তং ধূলিধূত্মানং পরম্ ॥৬৮॥
 গাহমানৈহ সদ্ভিঃ চ নৃত্যদ্ভিঃ চ সমস্ততঃ ।
 পাণিবাদনকৈশ্চৈব সংবৃতং বেণুবাদকৈঃ ।
 প্রণিপত্যাত্রবীদেনং নারদো ভগবান্ মুনিঃ ॥৬৯॥ (বিশেষকম)

ভারতকৌমুদী

অথ কোহসাবিত্যাহ নন্দেতি । পরিবারিতঃ পরিবেষ্টিতঃ । গোপ্তা রক্ষিতা ॥৬৪॥
 মদিতি । ঐশানশ্চ ভাব ইতি ঐশানমীশ্বরত্বং তৎ ॥৬৫॥
 বিষ্ণুরিতি । স্বরূপমাত্মরূপমেব রূপং যন্ত সঃ ॥৬৬॥
 তত ইতি । কৃষ্ণং কৃষ্ণভূতম্ । বালকীড়নকেষু বালখেলোপকরণেষু আশক্তম্, বৎসজালেন
 গোবৎসসমূহেন বিভূষিতম্, পায়য়িত্বা বগ্নন্তং গোবৎসানেব । গাহমানৈঃ ধূলীরাণোড়য়ন্তিঃ ।
 পাণিবাদনকৈঃ করতালিদানকারিভিঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬৭—৬৯॥

‘ব্রাহ্মণ সাধুশ্রেষ্ঠ ! আমি বৃহত্তর বা অনন্ত নহি ; কিন্তু আমার ও সর্বলোকের
 অধীশ্বরই বৃহত্তর ॥৬৩॥

সেই সমস্ত জগতের রক্ষক গোপবেশ ধারণ করিয়া গোপবালকগণে পরিবেষ্টিত
 হইয়া নন্দগোপের গৃহে বাস করিতেছেন ॥৬৪॥

তিনি আমার রূপ ধারণ করিয়া জগৎ সৃষ্টি করেন, আত্মরূপে জগৎ পালন করেন
 এবং রুদ্ররূপ ধারণ করিয়া জগৎ সংহার করেন ॥৬৫॥

মুনিশ্রেষ্ঠ ! পরমাত্মস্বরূপ সেই বিষ্ণুই আমার কারণ এবং তিনিই অনন্ত ও
 বৃহত্তর ; সুতরাং তুমি তাঁহার নিকট এ বিষয় জিজ্ঞাসা কর’ ॥৬৬॥

আশ্চর্য্যোহসি চ ধন্যোহসি হনন্তুশ্চ বৃহত্তরঃ ।
 বেত্তাসি চাব্যয়শ্চাসি বেত্তু মিচ্ছামি যাদৃশম্ ॥৭০॥
 ততঃ প্রহস্তু ভগবান্ নারদঃ প্রত্যুবাচ হ ।
 মত্তঃ পরতরং নাস্তি মত্তঃ সৰ্বং প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৭১॥
 মত্তো বৃহত্তরং নান্যদহমেব বৃহত্তরঃ ।
 আকাশে চ স্থিতঃ পূৰ্ব্বযুক্তবানহমেব তে ॥৭২॥
 ন মাং বেত্তি জনঃ কশ্চিন্মায়া মম ছুরতয়া ।
 তত্ত্বয়া ত্বনন্যয়া যুক্তা মাং বিজানন্তি যোগিনঃ ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

আশ্চর্য্য ইতি । আশ্চর্য্যঃ অসংখ্যরূপস্বাৎ ॥৭০॥
 তত ইতি । ভগবান্ কৃষ্ণঃ । পরতরং শ্রেষ্ঠতরং বস্তু ॥৭১॥
 মত্ত ইতি । উক্তবান্ অশরীরিণ্যা বাণ্য ॥৭২॥
 নেতি । কথং ন বেত্তীত্যাহ মায়েতি । ছুরতয়া ছুরতিক্রমা ॥৭৩॥

তাহার পর ভগবান্ মহামুনি নারদ ব্রহ্মলোক হইতে অবতীর্ণ হইয়া নন্দগোপের গৃহে এই কৃষ্ণস্বরূপ জগৎপতি বিষ্ণুকে দর্শন করিলেন । তৎকালে তিনি বাল-খেলায় ব্যাপৃত ও গোবৎসগৃহে অলঙ্কৃত ছিলেন ; কতকগুলি গোবৎসকে দুগ্ধ পান করাইয়া বন্ধন করিতেছিলেন এবং ধূলিতে তাঁহার মুখমণ্ডল ধূম্রবর্ণ হইয়াছিল । বহুতর গোপবালক ধূলি আলোড়ন করিতেছিল ; অনেকে হাস্য করিতেছিল, কেহ কেহ সকল দিকে নৃত্য করিতেছিল, বহু বালক করতালি দিতেছিল এবং অনেকে বংশী বাদন করিতেছিল—এই অবস্থায় তাহারা কৃষ্ণকে পরিবেষ্টন করিয়া রহিয়াছিল ; তখন ভগবান্ নারদ নমস্কার করিয়া তাঁহাকে বলিলেন—॥৬৭—৬৯॥

‘ভগবন্ ! আপনি আশ্চর্য্য, ধন্য, অনন্ত, বৃহত্তর, সর্বজ্ঞ ও অবিনশ্বর কি ? আপনি যে রূপই হউন না কেন, আমি আপনাকে জানিতে ইচ্ছা করি’ ॥৭০॥

তাহার পর ভগবান্ কৃষ্ণ হাস্য করিয়া নারদকে বলিলেন - ‘আমা হইতে উৎকৃষ্ট বস্তু নাই এবং আমা হইতেই সমস্ত বস্তু জগতে প্রতিষ্ঠিত হইয়াছে’ ॥৭১॥

আমা হইতে বৃহত্তর অণু বস্তু নাই এবং আমিই সর্বপক্ষেপ্ত বৃহত্তর ; আর আমিই পূৰ্বে আকাশে থাকিয়া তোমাকে এই কথা বলিয়াছিলাম ॥৭২॥

কোন লোকই আমাকে জানিতে পারে না । কারণ, আমার মায়াতে অতিক্রম করা দুষ্কর ; তবে যোগীরা অনন্যগামিনী ভক্তিদ্বারা আমাকে জানিতে পারেন ॥৭৩॥

প্রিয়োহসি মম ভক্তোহসি মম তত্ত্বং বিলোকয় ।

দদামি তব তজ্জ্ঞানং যেন তত্ত্বং প্রপশ্যসি ॥১৪॥

অন্তেষাশ্চৈব ভক্তানাং মম যোগরতাত্মনাম্ ।

দদামি দিব্যং জ্ঞানঞ্চ যেন তত্ত্বং প্রপশ্যসি ॥১৫॥

অন্তেষাশ্চৈব ভক্তানাং মম যোগরতাত্মনাম্ ।

দদামি দিব্যং জ্ঞানঞ্চ তেন তে যাস্তি মৎপদম্ ।

এবমুক্ত্বা যযৌ কৃষ্ণো নন্দগোপগ্রহং হরিঃ ॥১৬॥

ভীষ্ম উবাচ ।

এতন্তে কথিতং রাজন্ ! বিষ্ণুতত্ত্বমনুত্তমম্ ।

ভজ্যশ্চৈনং বিশালাক্ষং জপন্ কৃষ্ণেতি সত্তম ! ॥১৭॥

মোহয়ন্ মাং তথা ত্বাঞ্চ শৃণোত্যেষ ময়েরিতান্ ।

ধৰ্ম্মাত্মা চ মহাবাহো ! ভক্তান্ রক্ষতি নান্যথা ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বাণি

মোক্ষধর্ম্মে বিষ্ণুতত্ত্বকথনে চতুরধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

প্রিয় ইতি । তত্ত্বং স্বরূপম্ ॥১৪॥

অন্তেষামিতি । যেন যাদৃশেন জ্ঞানেন ত্বমপি মম তত্ত্বং প্রপশ্যসি ॥১৫॥

অন্তেষামিতি । মম পদং স্থানম্ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৬॥

এতদিত্যে । বিষ্ণোস্তত্ত্বং স্বরূপম্, ন বিদ্যতে উত্তমং যস্মাৎ তৎ ॥১৭॥

নারদ ! তুমি আমার প্রিয় এবং ভক্ত ; অতএব তুমি আমার স্বরূপ দর্শন কর ; আমি তোমাকে সেই জ্ঞান দান করিতেছি, যাহা দ্বারা তুমি আমার স্বরূপ দর্শন করিতে পারিবে ॥১৪॥

আমার ধ্যানে নিরত অন্যান্য ভক্তদিগকেও আমি দিব্য জ্ঞান দান করিয়া থাকি ; যেরূপ জ্ঞান দ্বারা তুমি আমার স্বরূপ দেখিবে ॥১৫॥

আমার ধ্যানে নিরত অন্যান্য ভক্তদিগকেও আমি এই দিব্য জ্ঞান দিয়া থাকি ; তাহার বলেই তাঁহারা আমার লোকে গমন করিয়া থাকেন ।’ এই কথা বলিয়া কৃষ্ণরূপী ভগবান্ নারায়ণ নন্দগোপের গৃহে গমন করিলেন ॥১৬॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘সাধুশ্রেষ্ঠ রাজা ! এই আমি তোমার নিকট সর্ব্বশ্রেষ্ঠ বিষ্ণু-তত্ত্ব বলিলাম । তুমি কৃষ্ণনাম জপ করিতে থাকিয়া এই বিশালনয়ন কৃষ্ণের সেবা কর ॥১৭॥

পঞ্চাধিকদ্বিশততমোঃধ্যায়ঃ ।

—:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

পিতামহ ! মহাপ্রাজ্ঞ ! সর্বশাস্ত্রবিশারদ ! ।

প্রয়াণকালে কিং জপ্যং মোক্ষভিস্তত্ত্বচিস্তকৈঃ ॥১॥

কিংনু স্মরন্ কুরগশ্রেষ্ঠ ! মরণে সমুপস্থিতে ।

প্রাপ্নুয়াৎ পরমাং সিদ্ধিং শ্রোতুমিচ্ছামি তত্ত্বতঃ ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ ।

তদযুক্তশ্চ হিতং সূক্ষ্ম উক্তং প্রশস্তয়ানঘ ! ।

শৃণুস্বাবহিতো রাজন্ ! নারদেন পুরা শ্রুতম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

মোহয়ন্তি । ঈরিতান্ উক্তান্ ইমান্ বাদান্ । অতথা অতঃপাশ ॥৭৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসগিরীশচন্দ্রাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাপ্তায়াং শান্তিপৰ্বণি মোক্ষধৰ্ম্মে চতুৰধিকদ্বিশততমোঃধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—

পিতেতি । মোক্ষভির্মুক্তুভিঃ, তত্ত্বচিস্তকৈর্ব্রহ্মধ্যায়িভিঃ ॥১॥

কিমিতি । সিদ্ধিম্ অভীষ্টলোকগতিম্ ॥২॥

অদिति । অগ্নি যুক্তত্বদ্ব্যক্তঃ, সূক্ষ্মঃ সূক্ষ্মবিশয়কঃ । শ্রুতং স্বয়ং নারায়ণাৎ ॥৩॥

মহাবাহু যুধিষ্ঠির ! এই কৃষ্ণ আমাকে ও তোমাকে মোহিত করিয়া আমার এই সকল বাক্য শুনিয়াছেন ; এই ধৰ্ম্মাত্মা নারায়ণ ভক্তদিগকে রক্ষা করেন, অভক্তদিগকে রক্ষা করেন না' ॥৭৮॥

—:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘সর্বশাস্ত্রবিশারদ মহাপ্রাজ্ঞ পিতামহ ! মৃত্যুকালে ব্রহ্ম-
ধানকারী মোক্ষার্থীদিগের কি জপ করা উচিত ॥১॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! মৃত্যুকাল উপস্থিত হইলে, মানুষ কি স্মরণ করিয়া পরম সিদ্ধিলাভ
করিতে পারে ; তাহা আমি যথার্থরূপে শুনিতে ইচ্ছা করি’ ॥২॥

শ্রীবৎসাক্ষং জগদ্বীজমনন্তং লোকসাক্ষিণম্ ।
 পুরা নারায়ণং দেবং নারদঃ পর্যাপৃচ্ছত ॥৪॥
 অক্ষরং পরমং ব্রহ্ম নিগুণং তমসং পরম্ ।
 আত্মবৈগুণং পরং ধাম ব্রহ্মাদিকমলোদ্ভবম্ ॥৫॥
 ভগবন্ ! ভূতভব্যেণ ! অদধানৈর্জিতেন্দ্রিয়ৈঃ ।
 কথং ভক্তৈর্বিচিন্ত্যোহসি যোগিভির্মোক্ষকাজ্জিভিঃ ॥৬॥
 কিংনু জপ্যং জপেন্নিত্যং কল্যমুখায় মানবঃ ।
 স্মরেচ্চ ত্রিয়মাণো বৈ বিশেষেণ মহাছুতে ! ।
 কথং যুঞ্জন্ সমাধ্যায়েদ্ব্যক্রহি তত্ত্বং সনাতনম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

শ্রীতি । শ্রীবৎসো রোমাবর্তঃ অক্ষে বক্ষসি চিহ্নং যন্ত তম্ ॥৩॥

অক্ষরমিতি । ন ক্ষরতীত্যক্ষরং নিত্যম্ । বৈগুণং বিজ্ঞানাত্রয়ম্যম্, ব্রহ্মণশ্চতুরাননশ্চ যৎ
 আদিকমলং কারণীভূতং পদ্যং তন্ত উদ্ভবো যস্মাত্তম্, ভবন্তমেবাহমূনয় ইতি শেষঃ ॥৫॥

ভগবন্নিতি । ভূতানামতীতানাং ভব্যানাং ভবিষ্যতাং সন্দংশপাতন্ত্রায়াং বর্তমানানাঞ্চ
 পদার্থানাম্ । ক্রশ ! নিয়ন্তঃ ! ॥৬॥

কিমিতি । জপ্যং মন্ত্রম্ । কল্য প্রোতঃ, যুঞ্জন্ যোগং কুর্শ্বন্, তত্ত্বং ব্রহ্ম । ষট্‌পাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘নিষ্পাপ রাজা ! তুমি যে প্রশ্ন করিলে, উহা তোমার পক্ষে
 উপযুক্তই বটে । কারণ, উহা সকলের পক্ষেই হিতকারী ও সুশ্রবণবিষয় । পূর্বকালে
 নারদ ভগবান্ নারায়ণের মুখে যাহা শুনিয়াছিলেন, তাহা তুমি অবহিত হইয়া শ্রবণ
 কর ॥৩॥

পূর্বকালে একদা নারদ যাইয়া শ্রীবৎসচিহ্নে চিহ্নিত, জগতের কারণ, অনন্ত ও
 লোকসাক্ষী ভগবান্ নারায়ণের নিকট জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন—॥৪॥

‘ভগবন্ ! মহর্ষিরা বলেন—‘আপনি নিত্য, পরব্রহ্ম, নিগুণ, তমোগুণাতীত,
 বিজ্ঞানাত্রয়ম্য, পরম আশ্রয় এবং ব্রহ্মার উৎপত্তি স্থান আদিপদ্বের উৎপাদক ॥৫॥

ভগবন্ ! ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমানের অধীশ্বর ! ব্রহ্মাপরায়ণ ও জিতেন্দ্রিয়
 ভক্তগণ এবং মোক্ষার্থী যোগিগণ, কি প্রকারে আপনাকে চিন্তা করিবেন ॥৬॥

মহাতেজা নারায়ণ ! মানুষ প্রত্যহ প্রাতঃকালে গাত্রোপাখান করিয়া কোন্ মন্ত্র
 জপ করিবে এবং যত্নকালে বিশেষভাবে কাহাকে স্মরণ করিবে ? আর যোগ
 করিবার সময়ে কাহাকে ধ্যান করিবে ? আপনি সেই সনাতন তত্ত্ব বলুন’ ॥৭॥

শ্রুত্বা চ নারদোক্তস্তু দেবানামীশ্বরঃ স্বয়ম্ ।
 প্রোবাচ ভগবান্ বিষ্ণুর্নারদং বরদঃ প্রভুঃ ॥৮॥
 হস্ত তে কথয়িষ্যামি ইমাং দিব্যামনুস্মৃতিম্ ।
 যামধীত্য প্রয়াণে তু মন্ত্রাবায়োপপত্ততে ॥৯॥
 ওঁকারমগ্রতঃ কৃত্বা মাং নমস্কৃত্য নারদ ! ।
 একাগ্রঃ প্রযতো ভূত্বা ইমং মন্ত্রমুদীরয়েৎ ॥১০॥
 ওঁ নমো ভগবতে বাসুদেবায়ৈতি ॥১১॥
 ইত্যুক্তো নারদঃ প্রাহ প্রাজ্ঞলিঃ প্রণতঃ স্থিতঃ ।
 সর্বদেবেশ্বরং বিষ্ণুং সর্বাঙ্গানং হরিং প্রভুম্ ॥১২॥
 নারদ উবাচ ।

অব্যয়ং শাস্বতং দেবং প্রভবং পুরুষোত্তমম্ ।
 প্রপদ্যে প্রাজ্ঞলির্বিষ্ণুং মক্ষরং পরমং পদম্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুত্বৈতি । বরদো ভক্তেভ্যো বরদাতা ॥৮॥
 হস্তেতি । অনুস্মৃতি ইত্যনুস্মৃতির্মন্ত্রস্তাম্ । অধীত্য উচ্চাৰ্য্য ॥৯॥
 ওঁকারমিতি । অগ্রতঃ পূৰ্ব্বম্ । প্রযতঃ শুদ্ধচিত্তঃ ॥১০॥
 ওমিতি । ইতিশব্দো মন্ত্রসমাপ্তিস্থচনার্থঃ ॥১১॥
 ইতীতি । সর্বাঙ্গানং সর্বস্বরূপং “সর্বং খন্দিদং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ ॥১২॥
 অব্যয়মিতি । অব্যয়মনশ্বরম্, অতএব শাস্বতং সনাতনম্, প্রভবত্যাাদিতি প্রভবো জগৎ-
 কারণং তম্ । ক্ষরমচলম্ ॥১৩॥

দেবাধিপতি, বরদাতা ও জগতের অধীশ্বর স্বয়ং নারায়ণ নারদের উক্তি শুনিয়া
 তাঁহাকে বলিলেন—॥৮॥

‘মানুষ মৃত্যুকালে যে মন্ত্র উচ্চারণ করিয়া, আমার স্বরূপ লাভ করিতে পারে, সেই
 অলৌকিক মন্ত্র আমি তোমার নিকট বলিতেছি ॥৯॥

নারদ ! মানুষ মৃত্যুকালে একাগ্র ও শুদ্ধচিত্ত হইয়া আমাকে নমস্কার করিয়া
 প্রথমে ওঁকার উচ্চারণপূর্ব্বক এই মন্ত্র উচ্চারণ করিবে ॥১০॥

সেই মন্ত্র এই—‘ওঁ নমো ভগবতে বাসুদেবায়’ ॥১১॥

নারায়ণ এই কথা বলিলে, নারদ কৃতাজলি হইয়া এবং অবনত থাকিয়া সমস্ত
 দেবতার অধীশ্বর, সর্বস্বরূপ ও প্রভাবশালী নারায়ণকে বলিতে লাগিলেন ॥১২॥

পুরাণং প্রভবং বিষ্ণুমক্ষয়ং লোকসাক্ষিণম্ ।
 প্রপদ্যে পুণ্ডরীকাক্ষমীশং ভক্তানুকম্পিনম্ ॥১৪॥
 লোকনাথং সহস্রাক্ষমদ্রুতং পরমং পদম্ ।
 ভগবন্তং প্রপন্নোহস্মি ভূতভব্যভবং প্রভূম্ ॥১৫॥
 অষ্টারং সৰ্বলোকানামনন্তং সৰ্বতোমুখম্ ।
 পদ্মনাভং হৃষীকেশং প্রপদ্যে সত্যমচ্যুতম্ ॥১৬॥
 হিরণ্যগর্ভমমৃতং ভূগর্ভং পরতঃ পরম্ ।
 প্রভোঃ প্রভূমনাগন্তং প্রপদ্যে তং রবিপ্রভম্ ॥১৭॥
 সহস্রশীৰ্ষং পুরুষং মহর্ষিঃ তত্ত্বভাবনম্ ।
 প্রপদ্যে সূক্ষ্মমচলং বরেণ্যমভয়প্রদম্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

পুরাণমিতি । লোকসাক্ষিণং সৰ্বভূবনদ্রষ্টারম্ ॥১৪॥

লোকেতি । প্রপন্নঃ শরণং প্রাপ্তঃ ॥১৫॥

অষ্টারমিতি । সৰ্বতঃ সৰ্বাষ দিক্ মুখানি যন্ত তম্ । হৃষীকো মায়্য তস্যা ঈশং নিয়ন্তা
 রম্ ॥১৬॥

হিরণ্যোতি । হিরণ্যগর্ভং সৃষ্টিকালে বিরিক্ষিরূপম্, অমৃতং নিত্যমুক্তম্, ভূঃ পৃথিবী গর্ভে যন্ত
 তং ব্রহ্মাণ্ডভাণ্ডোদরমিত্যর্থঃ ॥১৭॥

সহস্রেতি । সহস্রশীৰ্ষং পুরুষঃ “সহস্রশীৰ্ষা পুরুষঃ” ইত্যাদি শ্রুতেঃ । তদ্বানি পৃথিব্যাदीনি
 ভাবয়তি উৎপাদয়তীতি তম্ ॥১৮॥

নারদ বলিলেন—‘আমি কৃতাজ্জলি হইয়া অধিনাথ, সনাতন, জগৎকারণ,
 অক্ষর ও পরমপদস্বরূপ পুরুষোত্তম নারায়ণের শরণাপন্ন হইতেছি ॥১৪॥

পুরাণ, জগৎকারণ, অক্ষর, লোকসাক্ষী, পদ্মনয়ন, ভক্তজনের প্রতি দয়ালু ও
 জগদীশ্বর বিষ্ণুর শরণাপন্ন হইতেছি ॥১৪॥

লোকনিয়ন্তা, সহস্র নয়ন, অদ্রুতপ্রভাব, পরমপদ এবং ভূত, ভবিষ্যৎ ও
 বর্তমানের নিয়ন্তা ভগবান্ নারায়ণের শরণাপন্ন হইতেছি ॥১৫॥

সমস্ত লোকের সৃষ্টিকর্তা, অন্তঃবিহীন, সৰ্ব্বতোমুখ, পদ্মনাভ, হৃষীকেশ, সত্য ও
 অচ্যুতদেবের শরণাপন্ন হইতেছি ॥১৬॥

সৃষ্টিকালে বিরিক্ষিস্বরূপ, নিত্যমুক্ত, ব্রহ্মাণ্ডভাণ্ডোদর, উত্তম হইতে উত্তম,
 প্রভুরও প্রভু, আদি ও অন্তশূন্য এবং সূর্য্যের স্থায় তেজস্বী সেই নারায়ণের শরণা-
 পন্ন হইতেছি ॥১৭॥

নারায়ণং পুরাণ্যিৎ যোগাত্মানং সনাতনম্ ।
 সংস্থানং সর্বতত্ত্বানং প্রপদ্যে ধ্রুবমীশ্বরম্ ॥১৯॥
 যঃ প্রভুঃ সর্বভূতানাং যেন সর্বমিদং ততম্ ।
 পরাবরুণরুবিযুঃ স মে দেবঃ প্রসীদতু ॥২০॥
 যস্মাদ্ভুৎপদ্যতে ব্রহ্মা পদ্মযোনিঃ সনাতনঃ ।
 ব্রহ্মযোগিনির্হি বিশ্বাত্মা স মে বিযুঃ প্রসীদতু ॥২১॥
 যঃ পুরা প্রলয়ে প্রাপ্তে নষ্টে স্থাবরজঙ্গমে ।
 ব্রহ্মাদিষু প্রলীনেষু নষ্টে লোকপরাবরে ॥২২॥
 আভূতসংপ্লবে চৈব প্রলীনেহপ্রাকৃতো মহান্ ।
 একস্তিষ্ঠতি বিশ্বাত্মা স মে বিযুঃ প্রসীদতু ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)
 চতুর্ভিঃ চ চতুর্ভিঃ চ দ্বাভ্যাং পঞ্চভিরেব চ ।
 হুয়তে চ পুনর্দ্বাভ্যাং স মে বিযুঃ প্রসীদতু ॥২৪॥

ভারতকৌমুদৌ

নারেতি । সংস্থানমাশ্রয়ম্, “তস্মিন্ লোকাশ্রিতাঃ সর্বে” ইতি শ্রুতেঃ ॥১৯॥
 য ইতি । তঃ ব্যাপ্তম্ । পরাবরেণ্যাম্ উত্তমাধমানাং সর্বেণামেব গুরুঃ শিক্ষয়িতা ॥২০॥
 যস্মাদিতি । ব্রহ্মণো যোনিঃ কারণম্ ॥২১॥
 য ইতি । প্রাপ্তে উপস্থিত । লোকে জগতি পরাবরে উৎকৃষ্টনিকৃষ্টে । আভূতসংপ্লবে
 সূক্ষ্ণভূতপর্য্যন্তপদার্থনিবহে । অপ্রাকৃতঃ প্রকৃত্যজনিতঃ ॥২২—২৩॥

যিনি সহস্রশীর্ষ পুরুষ ও মহর্ষি, যিনি পৃথিব্যাদি তত্ত্বের উৎপাদক এবং যিনি সূক্ষ্ম,
 অচল, বরেন্য ও অভয়দাতা, সেই নারায়ণের শরণাপন্ন হইতেছি ॥১৯॥

যিনি পূর্বকালে নারায়ণ নামে ধাষি ছিলেন এবং যিনি যোগস্বরূপ, সনাতন ও
 সমস্ত পদার্থের আশ্রয়, সেই নিত্য ঈশ্বরের শরণাপন্ন হইতেছি ॥২০॥

যিনি সর্বভূতের প্রভু এবং যিনি এই সমগ্র জগৎ ব্যাপ্ত করিয়া রহিয়াছেন, সেই
 সমস্ত লোকের গুরু বিযুদেব, আমার উপরে প্রসন্ন হউন ॥২১॥

পদ্মযোনি সনাতন ব্রহ্মা যাহা হইতে উৎপন্ন হন, সেই ব্রহ্মযোনি ও বিশ্বাত্মা
 বিযু আমার উপরে প্রসন্ন হউন ॥২২॥

পূর্বকালে প্রলয় উপস্থিত হইলে, ব্রহ্মাদি দেবগণ, স্থাবর ও জঙ্গমপদার্থ, জগতের
 উত্তম ও অধম, সমস্ত বস্তু এবং সূক্ষ্ণভূত পর্য্যন্ত লয় পাইয়া গেলে অলৌকিক, মহান্ ও
 বিশ্বাত্মা একমাত্র যিনি থাকেন, সেই বিযু আমার উপরে প্রসন্ন হউন ॥২২—২৩॥

পৰ্জন্তঃ পৃথিবী শস্ত্ৰং কালো ধৰ্ম্মঃ ক্রিয়াক্রিয়ে ।

গুণাকরঃ সঃ স মে বক্রবাসুদেবঃ প্রসীদতু ॥২৫॥

অগ্নীষোমার্কিতারাণাং ব্রহ্মরুদ্রেন্দ্রগোগিনাম্ ।

যন্তেজয়তি তেজাংসি স মে বিষ্ণুঃ প্রসীদতু ॥২৬॥

গোগাবাস ! নমস্তভ্যং সৰ্বাবাস ! বরপ্রদ ! ।

যজ্ঞগৰ্ভ ! হিরণ্যাক্ষ ! পঞ্চযজ্ঞ ! নমোহস্ত তে ॥২৭॥

চতুর্মূর্ত্তে ! পরং ধাম লক্ষ্যাবাস ! পরার্চিত ! ।

সৰ্বাবাস ! নমস্তেহস্ত বাসুদেব ! প্রধানকৃৎ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

চতুর্ভিরিতি । মহাদানাদৌ তদদবাগে ষোড়শ ঋষিভ্যঃ স্মৃৎ, তত্র চতুর্ভিঃচতুর্ভি ঋষিগ্ভিঃ, দ্বাভ্যাং হোতৃপ্রতিহোতৃভ্যাং, পঞ্চভিঃ হোত্বাচাৰ্য্যব্রহ্মসদন্তপ্রতিহোতৃভিঃ, পুনর্দ্বাভ্যাং হোতৃপ্রতিহোতৃভ্যাং, যো হুয়তে স বিষ্ণুর্মে প্রসীদতু ॥২৪॥

পৰ্জন্ত ইতি । পৰ্জন্যো নিবেক্তা, পৃথিবী ক্ষেত্রম্, শস্ত্ৰং তজ্জাতং ফলম্, কালো বর্ষাদিঃ ধর্ম্মো আরাঃ, ক্রিয়া যাগাদিঃ অক্রিয়া চ চৌর্ষাদিস্ত এতে যস্মাৎ প্রাচুর্ভবন্তীতি শেষঃ । গুণানাং শৌর্ষ্যদয়াদীনাংমাকরঃ বক্রঃ শ্রামঃ, স বাসুদেবো মে প্রসীদতু ॥২৫॥

অগ্নীতি । তেজয়তি বর্ধয়তি ॥২৬॥

যোগেতি । হে যোগাবাস ! যোগাশ্রয় ! । যজ্ঞো গৰ্ভে যন্ত তৎসংযোজনং সৰ্ব্বাধারত্বাৎ ; হিরণ্যবৎ উজ্জ্বলমঙ্গং যন্ত তৎ সংযোজনম্ ; তে পঞ্চযজ্ঞ ! তৎস্বরূপ ! । পঞ্চযজ্ঞানাহ মনুঃ— “অধ্যাপনং ব্রহ্মযজ্ঞঃ পিতৃযজ্ঞস্ত তর্পণম্ । হোমো দৈবো বলির্ভোতো নৃযজ্ঞোহতিথিপূজনম্ ॥” ॥২৭॥

চতুরিতি । চত্বারো বেদা এব মূর্ধ্বিষ্ঠ সঃ, পট্টৈরুত্তমৈব্রহ্মাদিভিরপি অর্চিত ! । প্রধানং প্রকৃতিমপি করোতীতি তৎসংযোজনম্ ॥২৮॥

মহাদানের অঙ্গীভূত যাগে চারি চারিজন ঋষিক্, দুই জন ঋষিক্, পাঁচ জন ঋষিক্, আবার দুইজন ঋষিক্, যাঁহার উদ্দেশে হোম করেন ; সেই বিষ্ণু আমার উপরে প্রসন্ন হউন ॥২৪॥

মেঘ, পৃথিবী, শস্ত্র, কাল, ধর্ম্ম এবং সং কার্য্য ও অসং কার্য্য যাঁহা হইতে প্রবৃত্ত হয় ; সেই গুণাকর শ্যামবর্ণ বাসুদেব আমার উপরে প্রসন্ন হউন ॥২৫॥

যিনি ব্রহ্মা, রুদ্র, ইন্দ্র, যোগিগণ, অগ্নি, চন্দ্র, সূর্য্য ও নক্ষত্রগণের তেজ বৃদ্ধি করেন ; সেই বিষ্ণু আমার উপরে প্রসন্ন হউন ॥২৬॥

যোগাধার ! সৰ্ব্বাশ্রয় ! বরদাতা ! আপনাকে নমস্কার করি ; যজ্ঞগৰ্ভ ! হিরণ্যাক্ষ ! পঞ্চযজ্ঞস্বরূপ ! আপনাকে নমস্কার করি ॥২৭॥

অজস্বনাময়ঃ পশ্বা হুমূৰ্ত্তিৰ্বিশ্বমূৰ্ত্তিধ্বং ।

বিকৰ্ত্ত ! পঞ্চকালজ্ঞ ! নমস্তে জ্ঞানসাগর ! ॥২৯॥

অব্যক্তাদ্ব্যক্তমুৎপন্নমব্যক্তাদ্যঃ পরোহক্ষরঃ ।

যস্মাৎ পরতরং নাস্তি তমস্মি শরণং গতঃ ॥৩০॥

ন প্রধানং ন চ মহান্ পুরুষশ্চেতনো হ্যজঃ ।

অন্যোৰ্যঃ পরতরস্তমস্মি শরণং গতঃ ॥৩১॥

চিন্তয়ন্তো হি যং নিত্যং ব্রহ্মেশানাদয়ঃ প্রভূম্ ।

নিশ্চয়ং নাধিগচ্ছন্তি তমস্মি শরণং গতঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

অজ ইতি । পশ্বা যোগিভিন্মাষাং । হে বিকৰ্ত্ত ! প্রলয়কারিন্ ! পঞ্চকালান্ প্রাতঃ-
সঙ্গব-মধ্যাহ্নপরাহ্নসায়ংরূপান্ জানাতীতি সঃ । তথা চ ত্রিপিতৃভূতান্ স্মৃতিঃ—“প্রাতঃকালো
মুহূৰ্ত্তাংশ্চীন্ সঙ্গবস্তাবদেব তু । মধ্যাহ্নসিদ্ধমুহূৰ্ত্তাদপরাহ্নভূতঃ পরম্ । সায়াক্ষদিমুহূৰ্ত্তঃ স্তাং...” ॥২৯॥

অব্যক্তাদিতি । অব্যক্তাৎ প্রকৃতেঃ ব্যক্তং মহত্ত্বাদি উৎপন্নম্ । অতএবাব্যক্তস্ত প্রাধান্য-
মিতি ভাবঃ । তস্মাদব্যক্তাদপি যঃ পরঃ প্রধানঃ চিন্ময়ঃ, অক্ষরো নিত্যঃ ॥৩০॥

নেতি । প্রধানং প্রকৃতিঃ, মহান্ মহত্ত্বম্, ইদৌ জড়ো, অজো নিত্যঃ পুরুষো হি চেতনঃ ।
অন্যোৰ্জড়চেতনয়োৰুভয়োর্মধ্যে যঃ পরতরশ্চেতনতয়া শ্রেষ্ঠতরঃ, তং শরণং গতোহস্মি ॥৩১॥

চিন্তেতি । নিশ্চয়ম্ ইদন্তয়া নির্ণয়ম্ ॥৩২॥

চতুর্বেদমূৰ্ত্তি ! পরমাশ্রয় ! লক্ষ্মীর বাসস্থান, প্রদানার্চিত, বিশ্বের আধার ও
প্রকৃতির উৎপাদক ! বাসুদেব ! আপনাকে নমস্কার করি ॥২৮॥

আপনি জন্ম ও উপদ্রবরহিত, আপনি যোগগণের গম্যপস্থা, নিরাকার, অথচ
বিশ্বাকারধারী । হে প্রলয়কারক ! পঞ্চকালজ্ঞ ও জ্ঞানের সাগর ! আপনাকে
নমস্কার করি ॥২৯॥

প্রকৃতি হইতে মহত্ত্বপ্রভৃতি জন্মিয়াছে ; আপনি সেই প্রকৃতি হইতেও
শ্রেষ্ঠ এবং নিত্য, আর যাহা হইতে শ্রেষ্ঠতর বস্তু নাই, আমি সেই নারায়ণের শরণা-
পন্ন হইতেছি ॥৩০॥

প্রকৃতি ও মহত্ত্ব চেতন নহে, কিন্তু পুরুষ চেতন ও নিত্য । এই উভয় জড় ও
চেতনের মধ্যে যিনি শ্রেষ্ঠতর, সেই পুরুষরূপী নারায়ণের শরণাপন্ন হইতেছি ॥৩১॥

ব্রহ্মা ও রুদ্রপ্রভৃতি সর্বদা ধ্যান করিতে থাকিয়াও যে প্রভুর স্বরূপ নির্ণয়
করিতে পারেন না ; আমি তাঁহার শরণাপন্ন হইতেছি ॥৩২॥

জিতেন্দ্রিয়া মহাত্মানো জ্ঞানধানপরায়ণাঃ ।
 যং প্রাপ্য ন নিবর্তন্তে তমস্মি শরণং গতঃ ॥৩৩॥
 একাংশেন জগৎসর্বমবষ্ঠভ্য বিভুঃ স্থিতঃ ।
 অগ্রাহ্যং নিগুণং নিত্যং তমস্মি শরণং গতঃ ॥৩৪॥
 সোমার্কান্নিময়ং তেজো যা চ তারময়ী দ্ব্যুতিঃ ।
 দিবি সংজায়তে যোহয়ং স মহাত্মা প্রসীদতু ॥৩৫॥
 গুণাদিনিগুণশচাণ্ডো লক্ষ্মীবাংশেচতনো হৃজঃ ।
 সূক্ষ্মঃ সর্বগতো যোগী স মহাত্মা প্রসীদতু ॥৩৬॥
 সাংখ্যযোগাশ্চ যে চান্দ্রে সিদ্ধাশ্চ পরমর্ষয়ঃ ।
 যং বিদিত্বা বিমুচ্যন্তে স মহাত্মা প্রসীদতু ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

জিতেতি । প্রাপ্য মরণং পরং “ন স পুনরাবর্ততে” ইতি শ্রুতেঃ ॥৩৩॥

একেতি । অবষ্ঠভ্য আশ্রিত্য । অগ্রাহ্যং মনসোহপ্যজ্ঞেয়ম্, “যন্নসো ন মনুতে” ইতি শ্রুতেঃ ॥৩৪॥

সোমেতি । তারময়ী নক্ষত্রময়ী, “বাকারো দ্বীকৃতো ব্রহ্মো কচিৎ” ইতি তারান্বিত্য ব্রহ্মান্ততা ।
 যোহয়ং গ্রহময়ঃ ॥৩৫॥

গুণেতি । গুণানাং সত্ত্ব-রজ-স্তমসাম্, আদিঃ কারণীভূতঃ । “সত্ত্বং রজস্তম ইতি প্রকৃতে-
 রভবন্ গুণাঃ” ইতি সাংখ্যসারস্বতবচনবদিতমপি মতভেদাদ্ভূতপত্ততে । নিগুণঃ অসঙ্গত্বাৎ
 “অসঙ্গো পুরুষঃ” ইতি শ্রুতেঃ, আত্মঃ সর্বকারণত্বাৎ, লক্ষ্মীরস্তাস্তোতি লক্ষ্মীবান্ । মোপদ্বাৎ
 বহুঃ । ইদম্ স গুণপক্ষমাশ্রিত্যোক্তম্ ॥৩৬॥

জিতেন্দ্রিয়া এবং জ্ঞান ও ধ্যানপরায়ণ মহাত্মারা যাঁহাকে পাইয়া আর ফিরিয়া
 আসেন না ; আমি সেই নারায়ণের শরণাপন্ন হইতেছি ॥৩৩॥

যে প্রভু নিজের একাংশদ্বারা সমগ্র জগৎ আশ্রয় করিয়া রহিয়াছেন ; সেই
 অজ্ঞেয়, নিগুণ ও নিত্য নারায়ণের শরণাপন্ন হইতেছি ॥৩৪॥

চন্দ্র, সূর্য্য ও অগ্নিরূপ যে তেজ, নক্ষত্ররূপ আশু, জ্যোতি এবং গ্রহরূপ যে উজ্জ্বল
 বস্তু আকাশে প্রকাশ পাইয়া থাকে ; সেই তেজোময় মহাত্মা নারায়ণ আমার
 উপরে প্রসন্ন হউন ॥৩৫॥

যিনি সত্ত্বাদি গুণত্রয়ের জনক, অথচ নিজে নিগুণ, জগতের আদি, লক্ষ্মীযুক্ত,
 চেতন, জন্মবিহীন, সুক্ষ্ম, সর্বব্যাপী এবং যোগী, সেই মহাত্মা নারায়ণ আমার উপরে
 প্রসন্ন হউন ॥৩৬॥

অব্যক্তঃ সমধিষ্ঠাতা অচিন্ত্যঃ সদসৎপরঃ ।
 অস্থিতিঃ প্রকৃতিশ্রেষ্ঠঃ স মহাত্মা প্রসীদতু ॥৩৮॥
 ক্ষেত্রজঃ পঞ্চধা ভুঙ্ক্তে প্রকৃতিং পঞ্চভিমুখৈঃ ।
 মহান্ গুণাংশ্চ যো ভুঙ্ক্তে স মহাত্মা প্রসীদতু ॥৩৯॥
 সূর্য্যমধ্যে স্থিতঃ সোমস্তস্য মধ্যে চ বা স্থিতা ।
 ভূতবাহা চ বা দীপ্তিঃ স মহাত্মা প্রসীদতু ॥৪০॥
 নমস্তে সর্বতঃ সর্ব ! সর্বতোহক্ষিশিরোমুখ ! ।
 নির্বিকার ! নমস্তেহস্ত সাক্ষী ক্ষেত্রব্রহ্মস্থিতিঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

সাংখ্যেতি । সাংখ্যযোগাস্তত্বত্ৰয়মতাবলম্বিনঃ ॥৩৭॥

অব্যক্ত ইতি । অব্যক্তঃ পরমহুস্মহাৎ, সমধিষ্ঠাতা স্বাধিষ্ঠানেন প্রকৃত্যাদিজড়বর্গচালয়িতা, অচিন্ত্যঃ মনসোহগোচরত্বাৎ “যন্মনসা ন মনুতে” ইতি শ্রুতেঃ, সদসদ্ভ্যাং পরো ভিন্নঃ সত্ত্বৈ লোকজ্ঞেয়ত্বসম্ভবাৎ অসত্ত্বৈ অধিষ্ঠানাবোগাৎ । ন বিজ্ঞতে স্থিতিরাদেয়তা যন্ত স সর্বাদারত্বাৎ “অস্মিন্মোক্ষাঃ শ্রিতা সর্বে” ইতি শ্রুতেঃ, প্রকৃতেঃ প্রাধান্যে শেষেষু তদত্বাৎ ॥৩৮॥

ক্ষেত্রেতি । যঃ ক্ষেত্রজো জীবভূতঃ সন্, মুখৈঃ প্রাণানৈঃ পঞ্চভিঃ শ্রোত্রাদিভিরিন্দ্রিয়ৈঃ, পঞ্চধা পঞ্চভিঃ প্রকারৈঃ, প্রকৃতিং প্রকৃতিগুণত্বান্ শব্দাদান্ ভুঙ্ক্তে ; তথা যো মহান্ সর্বাদপেক্ষয়া বিশালঃ, গুণান্ সত্ত্বরজস্তমাংসি তৎ সাম্যাবহারূপাং প্রকৃতিমিত্যর্থঃ, ভুঙ্ক্তে স্বাধিষ্ঠানধারেণ ॥৩৯॥

সূর্য্যেতি । সোমাপেক্ষয়া সূর্য্যাত্মাতিবৃহৎপরিমাণত্বাদিত্য ভাবঃ । তস্য সোমস্তস্য । ভূতবাহা অলৌকিকী । স ভদ্রীশ্বরূপঃ ॥৪০॥

নম ইতি । ক্ষেত্রে দেহে ধ্রুবা নিশ্চিন্তা জীবরূপেণ স্থিতিযন্ত সঃ ॥৪১॥

সাংখ্য ও যোগমতাবলম্বী পুরুষেরা এবং অত্ম যে সকল সিদ্ধ মহর্ষি—তঁাহারা যাহাকে জানিয়া মুক্তিলাভ করেন; সেই মহাত্মা বিষ্ণু আমার উপরে প্রসন্ন হউন ॥৩৭॥

যিনি অস্পষ্ট, অধিষ্ঠানদ্বারা প্রকৃত্যাদি জড়বর্গের পরিচালক ও অচিন্তনীয়, যিনি সৎও নহেন, অসৎও নহেন, যিনি কাহারও উপরে থাকেন না এবং যিনি প্রকৃতি অপেক্ষাও শ্রেষ্ঠ, সেই মহাত্মা নারায়ণ আমার উপরে প্রসন্ন হউন ॥৩৮॥

যিনি জীবরূপী হইয়া কর্ণপ্রভৃতি পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়দ্বারা পঞ্চ প্রকারে প্রকৃতিসমুৎপাদ প্রভৃতি ভোগ করেন এবং যিনি অতি মহান্ হইয়া প্রকৃতিকে ভোগ করিতেছেন, সেই মহাত্মা বিষ্ণু আমার উপরে প্রসন্ন হউন ॥৩৯॥

চন্দ্র সূর্য্যের মধ্যে রহিয়াছেন, সেই চন্দ্রের যে অলৌকিক দীপ্তি, সেই দীপ্তি-স্বরূপ যিনি সেই মহাত্মা নারায়ণ আমার উপরে প্রসন্ন হউন ॥৪০॥

অতীন্দ্রিয় ! নমস্তভ্যং লিঙ্গৈর্ব্যাক্তৈর্ন মীয়সে ।
 যে চ ত্বাং নাভিজানন্তি সংসারে সংসরন্তি তে ॥৪২॥
 কামক্রোধবিনিমুক্তা রাগদ্বेषবিবর্জিতাঃ ।
 মান্যভক্তা বিজানন্তি ন পুনর্ভবকা দ্বিজাঃ ॥৪৩॥
 একান্তিনো হি নিব্বন্দ্বা নিরাশীঃ কৰ্ম্মকারিণঃ ।
 জ্ঞানায়িদম্বন্ধকৰ্ম্মাণস্ত্বাং বিশন্তি বিচিন্তকাঃ ॥৪৪॥
 অশরীরং শরীরস্থং সমং সর্বেষু দেহিষু ।
 পুণ্যপাপবিনিমুক্তা ভক্তাস্ত্বাং প্রাবিশন্ত্যত ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

অতীতি । ব্যাক্তৈর্লিঙ্গৈর্হেতুভিঃ ন মীয়সে নাহুমীয়সে ব্যাভিচারদোষাৎ ॥৪২॥

কামেতি । মান্যস্ত গুরোভক্তাঃ, দ্বিজা ব্রাহ্মণাঃ, ত্বাং বিজানন্তি । অতএব তে ন পুনর্ভবকাঃ পুনর্ভবা ন ভবন্তি ॥৪৩॥

একেতি । একান্তিনো ভবদেকভক্তাঃ, নিব্বন্দ্বাঃ শীতোষ্ণাদিষ্মদ্রুতরহিতাঃ, নিরাশীঃ কৰ্ম্মাণি নিকামকৰ্ম্মাণি কুর্ষন্তীতি তে, জ্ঞানমেবাগ্নিস্তেন দম্বানি কৰ্ম্মাণি স্কৃততদ্বক্তানি যেষাং তে বিচিন্তকা ধ্যানিনঃ ত্বাং বিশন্তি ॥৪৪॥

অশরীরমিতি । অশরীরং নিরাকারম্, জীবরূপেণ শরীরহম্ । অতএব সর্বেষু দেহিষু সমং সমানভাবেন স্থিতম্ ॥৪৫॥

হে ভগবন্ ! সকল দিকে আপনার নয়ন, মস্তক ও মুখ রহিয়াছে এবং আপনি সর্বস্বরূপ, অতএব আপনার সকল দিকে নমস্কার করি । আপনি নির্বিকার, সর্ব-সাক্ষী এবং সকল দেহেই জীবরূপে নিশ্চয় অবস্থান করেন ; আপনাকে নমস্কার করি ॥৪১॥

ভগবন্ ! আপনি কোন ইন্দ্রিয়ের গোচর নহেন এবং স্পষ্ট হেতুদ্বারা আপনার অনুমানও করা যায় না, আপনাকে নমস্কার করি । যাহারা আপনাকে জানে না, তাহারা আবার সংসারে আসিয়া জন্মগ্রহণ করে ॥৪২॥

কাম-ক্রোধ-বিহীন ও রাগ-দ্বेष-শূন্য গুরুভক্ত লোকেরা আপনাকে জানেন ; সুতরাং তাহারা আর জন্মগ্রহণ করেন না ॥৪৩॥

যাহারা একমাত্র আপনার ভক্ত, দ্বন্দ্ব-দ্বৈত সহ করিতে পারেন ও নিকামভাবে কৰ্ম্ম করেন এবং যাহাদের জ্ঞানরূপ অগ্নি প্রাক্তন কৰ্ম্ম নষ্ট করিয়াছে, সেই ধ্যানীরা মৃত্যুর পরে আপনাতে যাইয়া প্রবেশ করেন ॥৪৪॥

অব্যক্তং বুদ্ধ্যহঙ্কারমনোভূতেन्द्रিয়াণি চ ।

ত্বয়ি তানি চ তেষু ত্বং ন তেষু ত্বং ন তে ত্বয়ি ॥৪৬॥

একত্বান্যত্বনানাত্বং যে বিদুর্যান্তি তে পরম্ ।

সমোহসি সর্বভূতেষু ন তে দ্বৈয়োহস্তি ন প্রিয়ঃ ।

সমত্বমভিকাজ্জেক্ষহং ভক্ত্যা বৈ নান্যচেতসা ॥৪৭॥

চরাচরমিদং সর্বং ভূতগ্রামং চতুর্বিধম্ ।

ত্বয়া ত্বণ্যেব তৎ প্রোতং সূত্রে মণিগণা ইব ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

অব্যক্তমিতি । অব্যক্তং প্রকৃতিঃ । তানি অব্যক্তাদীনি তত্ত্বানি ত্বয়ি বর্তন্তে । তত্ত্বং সাংখ্য-
প্রবচনভাষ্যে—“তস্মিন্চিদদর্পণে স্ফারে সমস্তা বস্তুদৃষ্টয়ঃ । ইমান্তাঃ প্রতিবিম্বস্তি সরসীব তটদ্রমাঃ ।”
তেষু চ ত্বং বর্তসে, অপ্যস্মৈ স্বর্ঘ্যপ্রতিবিম্ব ইব । বস্তুতন্ত্বং তেষু ন বর্তসে অসঙ্গত্বাৎ । তে চ
ত্বয়ি ন বর্তন্তে অসঙ্গত্বাদেব ॥৪৬॥

একত্বমিতি । একত্বম্ “একমেবাদ্বিতীয়ং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ, অত্বং জড়ভিন্নত্বং “সাক্ষী
চেতা কেবলো নিগূর্ণশ্চ” ইতি শ্রুতেঃ, নানাং বহুত্বম্, “পুরুষবহুত্বং সিদ্ধম্” ইতি সাংখ্য-
কারিকোক্তেঃ । নান্যচেতসা অনন্যচেতসা । ষট্‌পাদোহং শ্লোকঃ ॥৪৭॥

চরেতি । চতুর্বিধং জরায়ুজাণ্ডজশ্বেদজোস্তিক্জরূপম্ । ভূতগ্রামমিতি ক্লীবত্বমর্থম্ । ত্বয়া
সৃষ্টমিতি শেষঃ । প্রোতং গ্রথিতম্ ॥৪৮॥

আপনার শরীর নাই, অথচ আপনি শরীরে থাকেন ; সুতরাং আপনি সকল
শরীরীর সম্বন্ধেই সমান ; পুণ্যপাপবিহীন ভক্তেরা মৃত্যুর পরে সেইরূপ আপনাতে
যাইয়া প্রবেশ করেন ॥৪৫॥

প্রকৃতি, বুদ্ধি, অহঙ্কার, মন, সূক্ষ্ম ও স্থূল ভূতগণ এবং ইন্দ্রিয়গণ—এই সমস্তই
তোমাতে আছে, তুমিও সেগুলিতে আছ । কিন্তু বাস্তবিকপক্ষে, তুমি সেগুলিতে
নাই, সে গুলিও তোমাতে নাই ॥৪৬॥

ভগবন্ ! যাঁহারা তোমার একত্ব, জড়ভিন্নত্ব ও নানাত্ব জানেন, তাঁহারা পরম
পদ লাভ করেন । তুমি সর্বভূতে সমানভাবে রহিয়াছ, তোমার বিদ্বেষের পাত্র
বা ঈর্ষতির পাত্র কেহ নাই । দেব ! আমি অনন্যগামী মনের ভক্তিদ্বারা সেই সমস্ত
লাভের কামনা করি ॥৪৭॥

ভগবন্ ! এই চরাচর চতুর্বিধ প্রাণিসমূহ তুমি সৃষ্টি করিয়াছ ; তারপর, সূত্রে
যেমন মণিগণ গ্রথিত থাকে, তেমন তোমাতে সেই চতুর্বিধ প্রাণিসমূহ গ্রথিত
রহিয়াছে ॥৪৮॥

অষ্টা ভোক্তাসি কুটস্থো হৃতত্ত্বং তত্ত্বসংজ্ঞকঃ ।
 অকৰ্ত্তা হেতুরচলঃ পৃথগাত্মবস্থিতঃ ॥৪৯॥
 ন তে ভূতেষু সংযোগো ভূততত্ত্বগুণাধিকঃ ।
 অহঙ্কারেণ বুদ্ধ্যা বা ন তে যোগস্ত্রিভিগুণৈঃ ॥৫০॥
 ন মোক্ষধর্মো বা ন ত্বং নারস্তো জন্ম বা পুনঃ ।
 জরামরণমোক্ষার্থং ত্বাং প্রপন্নোহস্মি সর্বগঃ ॥৫১॥
 ঈশ্বরোহসি জগন্নাথ ! ততঃ পরম উচ্যস ।
 ভক্তানাং যদ্বিতং দেব ! তদ্ব্যা হি ত্রিদশেশ্বর ! ॥৫২॥
 বিষয়ৈরিন্দ্রিয়ৈর্ক্বাহপি ন মে ভূয়ঃ সমাগমঃ ।
 পৃথিবীং যাতু গন্ধো বৈ রসো যাতু জনং তথা ॥৫৩॥

ভারতকোমুদী

অষ্টেতি । কুটস্থো দূর্বোধঃ, অতত্ত্বং জ্ঞানজনকত্বাভাবাৎ তত্ত্বস্ত চ জ্ঞানজনকরূপত্বাৎ, “ন প্রকৃতির্ন বিকৃতিঃ পুরুষঃ” ইতি সাংখ্যকারিকোক্তেঃ, তত্ত্বসংজ্ঞকঃ তত্ত্বশব্দস্ত পদার্থমাত্রার্থে তত্ত্ব-
 সংজ্ঞাবাংচাসি “পঞ্চবিংশতিতত্ত্বজ্ঞঃ” ইতি সাংখ্যোক্তেঃ । অকৰ্ত্তা সাংখ্য্যং কর্তৃত্বরহিতঃ
 অদ্বন্দ্বত্বাৎ, অথচ স্বাধিষ্ঠানমাত্রাৎ হেতুর্জগৎকারণম্, পৃথগাত্মনি ভিন্নভিন্নদেহে জীবরূপেণাব-
 স্থিতঃ ॥৪৯॥

নেতি । সংযোগো মেলনং নাস্তি, জড়চেতনয়োঃসদৃশত্বাৎ ; ভূততত্ত্বগুণেভ্যঃ অধিকো
 ব্যতিরিক্তত্বং ভূতাদীনাং জড়ত্বাৎ তব চ চেতনত্বাৎ । ত্রিভিগুণৈঃ স্বভাদিভিঃ গুণত্রয়াস্তিক্রিয়া
 প্রকৃত্যেত্যর্থঃ, উক্তাদেব হেতোরিতি ভাবঃ ॥৫০॥

নেতি । ত্বং ত্বংকর্তৃকঃ নিক্রিয়ত্বাৎ ॥৫১॥

ঈশ্বর ইতি । পরমঃ সর্বশ্রেষ্ঠঃ । ধ্যাহি চিস্তয় ॥৫২॥

ভগবন্ ! তুমি এই জগতের সৃষ্টিকর্ত্তা ও ভোগকর্ত্তা, তুমি দুজ্ঞেয়, তত্ত্বভিন্ন
 অথচ তত্ত্বনামধারী, তুমি কৰ্ত্তা নহে, অথচ হেতু, তুমি অচল এবং ভিন্ন ভিন্ন দেহে
 জীবরূপে অবস্থান করিতেছ ॥৪৯॥

ভগবন্ ! তুমি ভূত, তত্ত্ব ও গুণ হইতে সম্পূর্ণ ভিন্ন ; স্মৃতরাং ভূতের সহিত
 তোমার সংযোগ নাই কিংবা প্রকৃতি, বুদ্ধি ও অহঙ্কারের সহিত যোগ নাই ॥৫০॥

মোক্ষধর্ম, যে কোন কর্ম্মারম্ভ, অথবা উৎপত্তি আপনাকর্ত্তক হয় না ; তথাপি
 হে সর্বব্যাপিন্ ! আমি জরা ও মৃত্যু হইতে মুক্তিনাভের জ্ঞান আপনার শরণাপন্ন
 হইতেছি ॥৫১॥

জগন্নাথ ! আপনি ঈশ্বর ; সেই জ্ঞানই সকলে আপনাকে সর্বশ্রেষ্ঠ বলে ।
 দেব ! দেবাধিপতি ! ভক্তগণের যাহা হিত, আপনি সেই বিষয় চিন্তা করুন ॥৫২॥

তেজো হ্রতাশনং যাতু স্পর্শো যাতু চ মারুতম্ ।
 শ্রোত্রমাকাশমপ্যেতু মনো বৈকারিকং পুনঃ ॥৫৪॥
 ইন্দ্রিয়াণ্যপি সংবাস্ত্ব স্বাস্ত্ব স্বাস্ত্ব চ বোনিষু ।
 পৃথিবী যাতু সলিলমাপোহগ্নিমনলোহনিলম্ ॥৫৫॥
 বায়ুরাকাশমপ্যেতু মনশ্চাকাশ এব চ ।
 অহঙ্কারং মনো যাতু মোহনং সর্বদেহিনাম্ ।
 অহঙ্কারস্ততো বুদ্ধিং বুদ্ধিরব্যক্তমচ্যুত ! ॥৫৬॥
 প্রধানেন প্রকৃতিং যাতে গুণসাম্যে ব্যবস্থিতে ।
 বিয়োগঃ সর্বকরণৈগুণৈর্ভূতৈশ্চ মে ভবেৎ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

আত্মনো নিস্পৃহত্বমাহ বিধয়েরिति । সমাগমঃ সম্পর্কো ভবেৎ ॥৫৩॥
 তেজ ইতি । বৈকারিকমহঙ্কারম্ ॥৫৪॥
 ইন্দ্রিয়াণীতি । স্বাস্ত্ব স্বাস্ত্ব বোনিষু স্বস্বকারণেষু ॥৫৫॥
 বায়ুরिति । মোহনং মোহহেতুভূতম্ । অব্যক্তং প্রকৃতিম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৬॥
 প্রধান ইতি । গুণানাং সত্ত্বরজস্তমসাং সাম্যে ব্যবস্থিতে সতি, প্রধানেন প্রকৃতিং স্বভাবং
 যাতে প্রাপ্তে চ সতি, সর্বকরণৈঃ সকলৈরিন্দ্রিয়ৈঃ, গুণৈঃ সত্ত্বাদিভিঃ, ভূতৈঃ পিত্তাদিভিঃ সহ
 মে বিয়োগো ভবেৎ ॥৫৭॥

ভগবন্ । শব্দপ্রভৃতি বিষয় এবং কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়ের সহিত আর যেন আমার
 কোন সম্বন্ধ হয় না । গন্ধ পৃথিবীর ভিতরে প্রবেশ করুক এবং এবং রস জলে
 বিলীন হউক ॥৫৩॥

তেজ অগ্নিতে যাক, স্পর্শ বায়ুতে প্রবেশ করুক, কর্ণ আকাশে লীন হউক এবং
 মন অহঙ্কারে লয় প্রাপ্ত হউক ॥৫৪॥

ইন্দ্রিয়গুলিও আপন আপন কারণে লীন হউক । আর পৃথিবী জলে, জল
 অগ্নিতে এবং অগ্নি বায়ুতে প্রবেশ করুক ॥৫৫॥

বায়ু আকাশে প্রবেশ করুক, আকাশ মনে লীন হউক এবং মন সমস্ত দেহীর
 মোহজনক অহঙ্কারে প্রবিষ্ট হউক । নারায়ণ ! তাহার পর সেই অহঙ্কার বুদ্ধিতে এবং
 বুদ্ধি প্রকৃতিতে লয় প্রাপ্ত হউক ॥৫৬॥

সত্ত্ব, রজ ও তম—এই তিন গুণ সমান হইয়া যাওয়ায় প্রকৃতি স্বরূপ প্রাপ্ত হইলে,
 সমস্ত ইন্দ্রিয়, সকল গুণ ও সর্বভূতের সহিত আমার যেন বিয়োগ হয় ॥৫৭॥

নিষ্কেবলং পদং তাত ! কাঙ্ক্ষেহং পরমং তব ।
 একীভাবস্তয়া মেহস্ত ন মে জন্ম ভবেৎ পুনঃ ॥৫৮॥
 হৃদবুদ্ধিস্তদগতপ্রাণস্তদভক্তিস্তৎপরায়ণঃ ।
 ত্বামেবাহং স্মরিষ্যামি মরণে পশু্য্যপস্থিতে ॥৫৯॥
 পূর্বদেহকৃতা যে তু ব্যাধয়ঃ প্রবিশন্তু মাম্ ।
 অর্দয়ন্তু চ দুঃখানি ঋণং মে প্রবিমুঞ্চতু ॥৬০॥
 অনুধ্যাতোহসি দেবেশ ! ন মে জন্ম ভবেৎ পুনঃ ।
 তস্মাদব্রবীমি কৰ্ম্মাণি ঋণং মে ন ভবেদিতি ॥৬১॥
 নোপতিষ্ঠন্তু মাং সর্বে ব্যাধয়ঃ পূর্বসঞ্চিতাঃ ।
 অনুগো গন্তুমিচ্ছামি তদ্বিষেণাঃ পরমং পদম্ ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

নিরিত্তি । নিশ্চয়েন কেবলং নিষ্কেবলম্ ॥৫৮॥

তদিত্তি । অং কৃপয়া মরণকালেহপি তাদৃশী শক্তির্মে ভবেদিত্তি ভাবঃ ॥৫৯॥

পূর্বেতি । পূর্বদেহকৃতাঃ পূর্বদেহকৃতকৰ্ম্মজনিতাঃ, যে ব্যাধয়ন্তে মরণঘটনায় মাং প্রবিশন্তু ।
 ত এব চ ব্যাধয়ঃ কৰ্ম্মক্ষপণেন দুঃখানি অর্দয়ন্তু নাশয়ন্তু ; দেবপিতৃমহুগ্ধাণাম ঋণং মে প্রবিমুঞ্চতু
 অংপ্রসাদাদেব নশুতু ॥৬০॥

অস্মিত্তি । বীপ্সাম্ভমুশব্দঃ । কৰ্ম্মাণি ধ্যানাদীনি, ঋণং দেবাদীনাম্ ॥৬১॥

নেতি । পূর্বসঞ্চিতাঃ প্রাক্তনকৰ্ম্মজনিতাঃ । তং প্রসিদ্ধম্ ॥৬২॥

হে জগৎপিতঃ ! আমি আপনার কেবল পরমপদ লাভের আকাঙ্ক্ষা করি ;
 আপনার সহিত আমার একীভাব হউক এবং আমার যেন পুনরায় জন্ম হয় না ॥৫৮॥

ভগবন্ ! মৃত্যুকাল উপস্থিত হইলে, আমি যেন আপনাকে স্মরণ করিতে পারি ;
 আমার বুদ্ধি যেন আপনাতে নিবিষ্ট হয়, আমার প্রাণ যেন আপনার দিকে যাইতে
 থাকে, আমার ভক্তি যেন আপনাতে অচলা হয় এবং আমি যেন একমাত্র
 আপনাকেই আশ্রয় করি ॥৫৯॥

পূর্বদেহে যে সকল দুর্কর্ম করিয়াছিলাম, তজ্জনিত রোগসমূহ আসিয়া আমাতে
 প্রবেশ করুক এবং সমস্ত দুঃখনাশ করুক, আর দেবধাণ, পিতৃধাণ ও মহুগ্ধাণ লুপ্ত
 হইয়া যাউক ॥৬০॥

দেবদেব ! আমি চিরদিন আপনাকে ধ্যান করিয়া আসিতেছি, আমার যেন
 পুনরায় জন্ম হয় না ; আর সেই জন্মই ধ্যানাদি কৰ্ম্মের কথা বলিতেছি ; আমার
 যেন দেবতাপ্রভৃতির ঋণ থাকে না ॥৬১॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

অহং ভগবতস্তস্য মম চাসৌ সনাতনঃ ।

তস্মাহং ন প্রণশ্যামি স চ মে ন প্রণশ্যতি ॥৬৩॥

কর্মেন্দ্রিয়াণি সংযম্য পঞ্চ বুদ্ধীন্দ্রিয়াণি চ ।

দশেন্দ্রিয়াণি মনসি অহঙ্কারে তথা মনঃ ।

অহঙ্কারং তথা বুদ্ধৌ বুদ্ধিমান্ননি যোজয়েৎ ॥৬৪॥

যত বুদ্ধীন্দ্রিয়ঃ পশ্চেদবুদ্ধ্যো বুদ্ধ্যেৎ পরাৎপরম্ ।

মমায়মিতি যস্মাহং যেন সর্বমিদং ততম্ ॥৬৫॥

আত্মনাত্মনি সংযোজ্য পরমাত্মন্যনুস্মরেৎ ।

ততো বুদ্ধেঃ পরং বুদ্ধা লভতে ন পুনর্ভবম্ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । ভগবতো মাহাত্ম্যবতঃ, তস্য মদ্বক্তৃত্বাৎ । সনাতনশ্চিরন্তনঃ ॥৬৩॥

তৎপদপ্রাপ্ত্যুপায়মাহ কস্মেতি । কস্মেন্দ্রিয়াণি বাগাদীনি, বুদ্ধীন্দ্রিয়াণি শ্রোত্রাদীনি চ ।
ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬৪॥

যতেতি । যত বুদ্ধীন্দ্রিয়ঃ সংপথচালিভজ্ঞানেন্দ্রিয়ঃ, পশ্চেৎ পরমাআনম্ । অয়ং পরমাআ
মম, যস্য চ পরমাআন অহম্ । ততঃ ব্যাপ্তম্, তং পরাৎপরম্, বুদ্ধৌ জানীয়াৎ ॥৬৫॥

আত্মনেতি । সংযোজ্য বুদ্ধিমিতি শেবঃ, পরমাআনি বিষয়ে, অনুস্মরেৎ অনুধ্যানং কুধ্যাৎ ।
পরং শ্রেষ্ঠম্ ॥৬৬॥

প্রাক্তন কৰ্ম্মজনিত রোগ সকল যেন আমার হয় না এবং দেবতাপ্রভৃতির ঋণ
শূন্য হইয়া আমি সেই বিষ্ণুর পরমপদ লাভ করিতে ইচ্ছা করি' ॥৬২॥

ভগবান্ বলিলেন—‘নারদ ! আমি সেই মহাত্মাশালী ভক্তের এবং সেই
ভক্তও চিরদিন আমার ; আর আমি সেই ভক্তের নিকট লুপ্ত হই না এবং সেই ভক্তও
আমার নিকট লুপ্ত হন না ॥৬৩॥

মানুষ পঞ্চ কর্মেন্দ্রিয় ও পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়কে সংযত করিয়া সেই দশটী ইন্দ্রিয়কে
মনে, মনকে অহঙ্কারে, অহঙ্কারকে বুদ্ধিতে এবং বুদ্ধিকে পরমাআতে সংযুক্ত
করিবে ॥৬৪॥

তাহার পর জ্ঞানেন্দ্রিয়গুলিকে সংযত করিয়া পরমাআদর্শন করিবে এবং ‘ইনি
আমার ও আমি ঐহার’ আর যিনি এই সমস্ত জগৎ ব্যাপ্ত করিয়া রহিয়াছেন, সেই
সর্বশ্রেষ্ঠ পরমাআকে বুদ্ধিদ্বারা অবগত হইতে থাকিবে ॥৬৫॥

মরণে সমুদ্রপ্রাপ্তে যশৈচবং মামনুস্মরেৎ ।
 অপি পাপসমাচারঃ স যাতি পরমাং গতিম্ ॥৬৭॥
 ওঁ নমো ভগবতে তস্মৈ দেহিনাং পরমাত্মনে ।
 নারায়ণায় ভক্তানামেকনিষ্ঠায় শাস্বতে ॥৬৮॥
 ইমামনুস্মৃতিং দিব্যাং বৈষ্ণবীং সুসমাহিতাং ।
 স্বপন্ বিবুদ্ধশ্চ পঠেদ্যত্র তত্র সমভ্যসেৎ ॥৬৯॥
 পৌর্ণমাস্ত্রামমাবাস্ত্রাং দ্বাদশাং বিশেষতঃ ।
 শ্রাবয়েচ্ছ্রদধানাংশ্চ মন্ত্রভাংশ্চ বিশেষতঃ ॥৭০॥
 যদাহঙ্কারমাত্রিত্য যজ্ঞদানতপঃ ক্রিয়াঃ ।
 কুর্বাংস্তৎফলমাপ্নোতি পুনরাবর্তনং ন তু ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

মরণ ইতি । সমুদ্রপ্রাপ্তে উপস্থিতে । পাপ এব সমাচারো ব্যবহারো যন্ত সং ॥৬৭॥
 গুণমিতি । একনিষ্ঠায় একমাত্রাধিষ্ঠানায়, শাস্বতে সনাতনায় । শাস্বচ্ছব্ধ অর্থঃ ॥৬৮॥
 ইমামিতি । অনুস্মর্য্য ইত্যনুস্মৃতির্মন্ত্রভাষ্যম্ । বিবুদ্ধো জাগরিতঃ । সমভ্যসেৎ পৌনঃপুন্যেন
 পঠেৎ ॥৬৯॥

পৌর্ণেতি । অমাবাস্ত্রাং প্রাপ্যেতি শেষঃ ॥৭০॥

যদীতি । তৎফলং তদবস্থায়ঃ তত্রত্যং ফলম্ ॥৭১॥

আপনি আপনাতে বুদ্ধি সংযুক্ত করিয়া পরমাত্মার ধ্যান করিতে থাকিবে ;
 তাহার পর বুদ্ধি অপেক্ষাও শ্রেষ্ঠ পরমাত্মাকে অবগত হইয়া আর জন্মলাভ করিবে
 না ॥৬৬॥

মৃত্যুকাল উপস্থিত হইলে যে লোক আমাকে এইভাবে স্মরণ করে, সে পাপা-
 চারী হইলেও পরম গতি লাভ করিতে পারে ॥৬৭॥

প্রাণিগণের জীবাত্মস্বরূপ, ভক্তগণের একমাত্র অধিষ্ঠান ও সনাতন সেই ভগবান্
 নারায়ণকে নমস্কার করি ॥৬৮॥

মানুষ একাগ্রচিত্ত হইয়া শায়িত বা জাগরিত থাকিয়া, এই অলৌকিক বৈষ্ণব-
 মন্ত্র পাঠ করিবে এবং যেখানে সেখানে বার বার জপ করিবে ॥৬৯॥

পূর্ণিমা, অমাবস্যা এবং বিশেষতঃ দ্বাদশী তিথিতে বিশ্বাসী ব্যক্তিদিগকে এবং
 বিশেষভাবে আমার ভক্তগণকে এই মন্ত্র শ্রবণ করাইবে ॥৭০॥

মানুষ যদি অহঙ্কার অবলম্বন করিয়াও যজ্ঞ, দান এবং তপস্যা করে, তথাপি সে
 সেই অবস্থায় যথোক্ত ফললাভ করিয়া থাকে ; কিন্তু সংসারে আর প্রত্যাবর্তন করে
 না ॥৭১॥

অভ্যৰ্চয়ন্ পিতৃন্ দেবান্ পঠন্ জুহবন্ বলিং দদৎ ।
 জ্বলন্ময়িং স্মরেদ্বো মাং স যাতি পরমাং গতিম্ ॥৭২॥
 যজ্ঞো দানং তপশ্চৈব পাবনানি শরীরিণাম্ ।
 যজ্ঞং দানং তপস্তস্মাৎ কুর্যাদাশীৰ্ব্বিজিতঃ ॥৭৩॥
 নম ইত্যেব যো ক্রয়ান্ মদন্তঃ শ্রদ্ধয়াস্থিতঃ ।
 তস্মাক্ষয়ো ভবেল্লোকঃ স্থপাকস্মাপি নারদ ! ॥৭৪॥
 কিং পুনৰ্যে যজন্তে মাং সাধকা বিধিপূৰ্বকম্ ।
 শ্রদ্ধাবন্তো যতাত্মনস্তে মাং যান্তি মদাশ্রিতাঃ ॥৭৫॥
 কৰ্ম্মাণ্যাগন্তুবন্তীহ মদন্তোহমৃতমশ্নুতে ।
 মামেব তস্মাদ্বেবৰ্যে ! ধ্যাহি নিত্যমতদ্রিতঃ ।
 অবাপ্যসি ততঃ সিদ্ধিং দ্রক্ষ্যস্তেব পদং মম ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

অতীতি । পঠন্ বেদান্, বলিং দেবেভ্য উপহারম্ । জলন্ হোমায় উদ্ধীপয়ন্ ॥৭২॥
 যজ্ঞ ইতি । পাবনানি পাপক্ষয়করাণি । আশীৰ্ব্বিজিতঃ কামনাশূন্তঃ ॥৭৩॥
 নম ইতি । নম ইত্যেব নম ইত্যাদিকং প্রাপ্তন্তঃ মম্মমেব ॥৭৪॥
 কিমিতি । যতাত্মানো রাগদ্বেষাদিশূচচিত্তাঃ ॥৭৫॥
 কৰ্ম্মাণীতি । আগন্তুবন্তি উৎপত্তিবিনাশবন্তি । অতএব তৎফলমপ্যুৎপত্তিবিনাশবদিত
 ভাবঃ । কিন্তু মদন্তঃ, অমৃতং মোক্ষম্, অশ্নুতে ভুংক্তি । অতদ্রিতঃ অনলসঃ । ঘটপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৭৬॥

যে লোক পিতৃগণ ও দেবগণের পূজা, বেদপাঠ, হোম, বলিদান এবং যজ্ঞের জন্ত
 অগ্নি প্রজ্জ্বলন করিতে থাকিয়া আমাকে স্মরণ করে, সে লোক পরম গতি লাভ
 করিয়া থাকে ॥৭২॥

যজ্ঞ, দান ও তপস্যা মানুষের পাপ নষ্ট করে ; অতএব মানুষ কামনাশূন্ত
 হইয়া সেই যজ্ঞ, দান ও তপস্যা করিবে ॥৭৩॥

নারদ ! আমার যে ভক্ত শ্রদ্ধাযুক্ত হইয়া কেবল প্রাপ্ত 'নম' ইত্যাদি মন্ত্রটী
 পাঠ করিবে, সে চণ্ডাল হইলেও তাহার অক্ষয় স্বর্গ হইবে ॥৭৪॥

তার পর, যে সকল সাধু শ্রদ্ধাযুক্ত হইয়া এবং সংযতচিত্ত থাকিয়া যথাবিধানে
 আমার পূজা করেন, আমার সেই সকল ভক্ত যে আমাকে লাভ করেন, সে বিষয়ে
 আর বক্তব্য আছে কি ? ॥৭৫॥

অজ্ঞানিনে চ যো জ্ঞানং দদ্যাক্ষিপদেদশনম্ ।
 কৃৎস্নাং বা পৃথিবীং দদ্যাস্তেন তুল্যং ন তৎ ফলম্ ॥৭৭॥
 তস্মাৎ প্রদেয়ং সাধুভ্যো জন্মবন্ধভয়াপহম্ ।
 এবং দদ্বা নরশ্রেষ্ঠ ! শ্রেয়ো বীৰ্য্যঞ্চ বিন্দতি ॥৭৮॥
 অশ্বমেধসহস্রাণাং সহস্রং যঃ সমাচরেৎ ।
 নামৌ পদমবাপ্নোতি মম্বন্তৈর্ভয়দবাপ্যতে ॥৭৯॥
 ভীষ্ম উবাচ ।
 এবং পৃষ্ঠঃ পুরা তেন নারদেন সুরর্ষিণা ।
 যদুবাচ তদাসৌ ভো ! তদুক্তং তব সুব্রত ! ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

অজ্ঞানিন ইতি । তেন কৃৎস্নপৃথিবীদানফলেন, তৎ ফলং জ্ঞানধর্মোপদেশনফলং ন তুল্যং জ্ঞান-
 ধর্মোপদেশনফলমেবাধিকমিত্যর্থঃ ॥৭৭॥

তস্মাদিতি । জন্মবন্ধভয়াপহং জ্ঞানং ধর্মোপদেশনঞ্চ ॥৭৮॥

অশ্বতি । অসৌ সঃ, পদং তৎ স্থানম্ ॥৭৯॥

এবমিতি । অসৌ নারায়ণঃ, তদুক্তং ময়া ॥৮০॥

দেবর্ষি ! সমস্ত কার্যেরই উৎপত্তি ও বিনাশ থাকায় তাহার ফলেরও উৎপত্তি
 এবং বিনাশ আছে ; কিন্তু আমার ভক্ত লোক মুক্তিলাভ করেন ; অতএব তুমি
 উদযোগী হইয়া সর্বদা আমারই ধ্যান কর, তাহা হইলে সিদ্ধিলাভ করিবে এবং
 আমার পদ দেখিতে পাইবে ॥৭৬॥

যিনি অজ্ঞানী লোককে জ্ঞান দান ও ধর্মোপদেশ দান করেন, অথবা সমগ্র
 পৃথিবী দান করেন, তাহার পক্ষে পৃথিবী দানের ফল জ্ঞান দান বা ধর্মোপদেশ দানের
 ফলে সমান হয় না ॥৭৭॥

নরশ্রেষ্ঠ নারদ ! অতএব জ্ঞানী লোক অজ্ঞানী লোককে জন্ম ও বন্ধভয়নাশক
 জ্ঞান দান ও ধর্মোপদেশ দান করিবেন । এইরূপ দান করিয়া তিনি মঙ্গল ও বল
 লাভ করিতে পারিবেন ॥৭৮॥

আমার ভক্তেরা যে পদ লাভ করেন, বহু অশ্বমেধযজ্ঞকারী লোকও সে পদ
 লাভ করিতে পারেন না' ॥৭৯॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘সুব্রত যুধিষ্ঠির ! পূর্বকালে দেবর্ষি নারদ এইরূপ প্রশ্ন করিলে,
 ভগবান্ নারায়ণ যাহা বলিয়াছিলেন, এই আমি তাহা তোমার নিকট বলিলাম ॥৮০॥

ত্বমপ্যেকমনা ভূত্বা ধ্যাहि জ্ঞেয়ং গুণাতিগম্ ।

ভজস্ব সৰ্ব্বভাবেন পরমাত্মানমব্যয়ম্ ॥৮১॥

শ্রুত্বৈতন্নারদো বাক্যং দিব্যং নারায়ণেরিতম্ ।

অত্যন্তভক্তিমান্ দেব একান্তত্বমুপেযিবান্ ॥৮২॥

নারায়ণমুষ্ণিং দেবং দশ বর্ষাণ্যনন্তভাক্ ।

ইদং জপন বৈ প্রাপ্নোতি তদ্বিষ্ণোঃ পরমং পদম্ ॥৮৩॥

কিং তস্ম বহুভির্মন্ত্রৈর্ভক্তির্বশ্য জনাৰ্দ্দনে ।

নমো নারায়ণায়ৈতি মন্ত্রঃ সৰ্বার্থসাধকঃ ॥৮৪॥

ইমাং রহস্তাং পরমামনুস্মৃতিমধীত্যবুদ্ধিং লভতে চ নৈষ্ঠিকীম্ ।

বিহায় দুঃখান্ধবমুচ্য সঙ্কটাং স বীতরাগো বিগতজ্বরঃ সুখী ॥৮৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্বণি

মোক্ষধৰ্ম্মে বিষ্ণুতত্ত্বকথনে পঞ্চাধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

অমিতি । গুণাতিগং নিগুণং । অব্যয়মবিনশ্বরম্ ॥৮১॥

শ্রুত্বৈতি । দেবে নারায়ণে, একান্তত্বমেকাগ্রত্বম্, উপেযিবান্ প্রাপ্তবান্ ॥৮২॥

নারেতি । অনন্তভাক্ অনন্তসেবী । ইদং বক্ষ্যমাণং মন্ত্রপদম্ ॥৮৩॥

কিমিতি । সৰ্বান্ অর্থান পুরুষার্থান্ ধর্ম্মার্থকামমোক্ষান্ সাধয়তীতি সঃ ॥৮৪॥

ইমামিতি । রহস্তাং গোপ্যাম্, অনুস্মৃত্য ইত্যনুস্মৃতির্মন্ত্রস্তাম্, অধীত্য জপ্ত্বা । নৈষ্ঠিকীং সিদ্ধিজনিকাম্ । বীতরাগত্যক্তরাগঃ, বিগতজ্বরস্তিরোহিতসম্ভাপঃ, সুখী চ ভবেৎ ॥৮৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্বণি মোক্ষধৰ্ম্মে পঞ্চাধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

যুধিষ্ঠির ! তুমিও একাগ্রচিত্ত হইয়া সর্বপ্রকারে জ্ঞেয়, নিগুণ ও অবিনশ্বর সেই পরমাত্মা নারায়ণের সেবা কর ॥৮১॥

নারদ নারায়ণোক্ত এই সকল অলৌকিক বাক্য শ্রবণ করিয়া, ভগবান্ নারায়ণে অত্যন্ত ভক্তিযুক্ত হইয়া, তাহাতেই একাগ্রচিত্ত হইলেন ॥৮২॥

মানুষ দশ বর্ষ পর্য্যন্ত অনন্তসেবী হইয়া চিরন্তন ঋষি নারায়ণের ধ্যান এবং এই মন্ত্র জপ করিতে থাকিয়া বিষ্ণুর সেই পরম পদ লাভ করিতে পারে ॥৮৩॥

নারায়ণের প্রতি যাহার ভক্তি থাকে, তাহার বহু মন্ত্র জপ করার কি প্রয়োজন আছে ? “নমো নারায়ণায়” এই একটী মাত্র মন্ত্রই সমস্ত পুরুষার্থ সাধন করিয়া থাকে ॥৮৪॥

ষড়ধিকদ্বিশততমোঃধ্যায়ঃ ।

—:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

দেবাসুরমনুষ্যেষু ঋষিমুখ্যেষু বা পুনঃ ।

বিষ্ণোস্তত্ত্বং যথাখ্যাতং কো বিদ্বাননুব্রুবেত্তি তৎ ॥১॥

এতন্মে সর্বমাচক্ষু ন মে তৃপ্তির্হি তত্ত্বতঃ ।

বর্ততে ভরতশ্রেষ্ঠ ! সর্বজ্ঞোহসীতি মে মতিঃ ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ ।

কারিতোহহং ত্বয়া রাজন্ ! যদুভক্ত পুরা মম ।

গরুড়েন পুরা মহং সংবাদো ভূভূতোত্তম ! ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

দেবেতি । দেবাসুরমনুষ্যেষু পুনঃ ঋষিমুখ্যেষু বা মধ্যে কো বিদ্বান্ জনঃ, যথাখ্যাতং তদ্বিষ্ণো-
স্তত্ত্বম্ অনুব্রুবেত্তি ॥১॥

এতদ্বিতি । তত্ত্বতো যথার্থতঃ, তৃপ্তির্বিমুক্তত্বশ্রবণজনিতা প্রীতিঃ ॥২॥

কারিত ইতি । ভূভূতা বৈশ্বে ভূভূতা রাজানন্তেষু উত্তম ! অগ্ন্যাহিতাদিবং ক্রিয়ায়াঃ পর-
নিপাতঃ । পুরা মম যদুভক্ত জাতম্, তদেব ত্বয়াহং কারিতঃ পৃষ্টঃ । পুরা গরুড়েন সহ মহং মম
সংবাদোহভূৎ ॥৩॥

মানুষ এই গোপনীয় পরম মন্ত্র জপ করিয়া মুক্তিজনক জ্ঞান লাভ করিতে পারে
এবং সমস্ত দুঃখ অতিক্রম করিয়া বিপদ হইতে মুক্ত হইয়া রাগদ্বेषাদিশূন্য, সন্তাপ-
বিহীন ও সুখী হইতে পারে ॥৮৫॥

—:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘দেবতা, অসুর, মনুষ্য কিংবা ঋষিশ্রেষ্ঠগণের মধ্যে কোন্
বিদ্বান্ লোক বিষ্ণুর সেই যথোক্ত তত্ত্ব জানেন ? ॥১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! এই সমস্ত আপনি আমার নিকট বলুন । কারণ, বিষ্ণুকথা শুনিয়া
বস্ত্তই আমার তৃপ্তি হইতেছে না ; এদিকে আপনিও সমস্তই অবগত আছেন,
ইহা আমার ধারণা ॥২॥

• অয়মধ্যায়ঃ পি বঙ্গ বদ্ধ নাস্তি ।

পুরাহং তপ আশ্বায় বাসুদেবপরায়ণঃ ।
 ধ্যায়ন্ সুব্রহ্মমশ্ৰুং চ যজমানস্তমেব চ ।
 গঙ্গাদ্বীপে সমাসীনো দশ বর্ষাণি ভারত ! ॥৪॥
 মাতা চ মম সা দেবী জননী লোকপাবনী ।
 সমাসীনা সমীপে মে রক্ষণার্থং সমাচ্যুত ! ॥৫॥
 তস্মিন্ কালেহ্তু তঃ শ্রীমান্ সর্ববেদময়ঃ প্রভুঃ ।
 সুপর্ণঃ পততাং শ্রেষ্ঠো মেরুমন্দরসন্নিভঃ ।
 আজগাম বিশুদ্ধাত্মা গঙ্গাং দ্রষ্টুং মহাবশাঃ ॥৬॥
 তমাগতং মহাত্মানং প্রভূদ্গম্যাহমর্থিতঃ ।
 প্রণিপত্য যথাত্মায় কৃতাজ্জলিরবস্থিতঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

পুরেতি । আশ্বায় অবলম্ব্য । তঃ বাসুদেবমেব যজমানঃ পূজয়ন্ সমাসীন আসম্ । ষট্-
 পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪॥

মাতেরিতি । লোকপাবনী গঙ্গা । হে অচ্যুত ! ধর্ম্মাদলুপ্ত ! ॥৫॥

তস্মিন্মিতি । সর্ববেদময়ঃ সর্ববেদাভিজ্ঞঃ । সুপর্ণো গরুড়ঃ, পততাং পক্ষিণাম্ । ষট্ পাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৬॥

তমিতি । অর্থিতঃ প্রার্থীত্ব । আদিকস্মর্গি কর্ত্তরি ভুতঃ ॥৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘রাজশ্রেষ্ঠ ! যুধিষ্ঠির ! পূর্বে আমার যাহা ঘটয়াছিল, তুমি
 সেই বিষয়ই আমার নিকট জিজ্ঞাসা করিয়াছ । পূর্বের গরুড়ের সহিত আমার এক
 আলাপ হইয়াছিল’ ॥৩॥

ভরতনন্দন ! আমি পূর্বের বিষ্ণুপরায়ণ হইয়া তপস্যা অবলম্বন করিয়া গঙ্গার
 একটি দ্বীপে বিষ্ণুরই ধ্যান, স্তব, নমস্কার ও অর্চনা করিতে থাকিয়া দশ বৎসর যাবৎ
 অবস্থান করিয়াছিলাম ॥৪॥

ধাম্মিক ! জগৎপাবনী ও জননী আমার মাতা গঙ্গাদেবীও আমার রক্ষার
 জন্য নিকটে অবস্থান করিতেছিলেন ॥৫॥

সেই সময়ে আশ্চর্য্য মূর্ত্তি, মৌন্দর্য্যাসম্পন্ন, সর্ববেদাভিজ্ঞ, প্রভাবশালী, পক্ষি
 শ্রেষ্ঠ, মেরু ও মন্দরপর্ব্বততুলা বিশাল আকৃতি, নির্ম্মল চিত্ত ও অত্যন্ত যশস্বী, গরুড়
 গঙ্গাকে দর্শন করিবার জন্য আগমন করিলেন ॥৬॥

তখন আমি উপস্থিত সেই মহাত্মার প্রভূদ্গমন করিয়া এবং প্রার্থীর আয় যথা-
 নিয়মে প্রণত হইয়া কৃতাজ্জলিপুটে তাঁহার সম্মুখে অবস্থান করিলাম ॥৭॥

সোহপি দেবো মহাভাগামভিনন্দ্য চ জাহ্নবীম্ ।
 তয়া চ পূজিতঃ শ্রীমানুপোপাবিশদাসনে ।
 ততঃ কথাস্তুরে তং বৈ বচনং চেদমব্রবম্ ॥৮॥
 বেদ বেদ মহাবীৰ্য্য ! বৈনতেয় ! মহাবল ! ।
 নারায়ণং হৃষীকেশং সহমানোহনিশং হরিম্ ॥৯॥
 জানাসি তং যথা বক্তুং যাদৃগ্ভূতো জনার্দনঃ ।
 মমাপি তস্য সদ্ভাবং বক্তুমহংসি সত্তম ! ॥১০॥
 গরুড় উবাচ ।

শৃণু ভীষ্ম ! যথাক্রিয়াং পুরা ত্বমিব সত্তমাঃ ।
 অনেকে মুনয়ঃ সিদ্ধা মানসোত্তরবাসিনঃ ।
 পপ্রচ্ছুর্মাং মহাপ্রাজ্ঞা বাসুদেবপরায়ণাঃ ॥১১॥
 পঙ্কীন্দ্র ! বাসুদেবস্য তত্ত্বং বেৎসি পরং পদম্ ।
 ত্বয়া সমো ন তস্ম্যস্তি সন্নিকৃষ্টঃ প্রিয়োহপি চ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । উপ মম সমীপে । ষট্ পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮॥
 বেদেতি । বেদ জানাতি চিরসান্নিধ্যাৎ । অতিশয়ে বিরক্তিঃ । সহমানো বোঢ়ুং শক্ণ্বন ॥৯॥
 জানাসীতি । মম সমীপে সদ্ভাবং জগতি সত্তাম্ ॥১০॥
 শৃণ্বতি । সত্তমাঃ সাধুশ্রেষ্ঠাঃ । ষট্ পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১॥
 পঙ্কীন্দ্রেতি । তত্ত্বং স্বরূপম্ । পদং স্থানম্ ॥১২॥

ক্রমে গরুড় মহাভাগা গঙ্গাকে সম্মান করিলে, গঙ্গাও তাঁহার সম্মান করিলেন ; তাহার পর গরুড় আমাদের নিকটে আসনে উপবেশন করিলেন । তদনন্তর কথার প্রসঙ্গে আমি তাঁহাকে এই কথা বলিলাম—৥৮॥

‘মহাবীৰ্য্য ! মহাবল ! বিনতানন্দন ! আপনি সর্বদা নারায়ণকে বহন করিতে থাকিয়া তাঁহাকে সম্পূর্ণরূপে জানেন ? ॥৯॥

সাধুশ্রেষ্ঠ ! নারায়ণ যে প্রকার, তাহা আপনি যথাযথভাবে বলিতে পারেন ; অতএব আপনি আমার নিকটে তাঁহার সত্তার বিষয় বলুন’ ॥১০॥

গরুড় বলিলেন—‘ভীষ্ম ! তুমি শ্রবণ কর—পূর্বের মানসসরোবরে উত্তরদেশবাসী, সাধুশ্রেষ্ঠ, মহাপ্রাজ্ঞ ও বিষ্ণুপরায়ণ, অনেক সিদ্ধমুনি তোমার ছায়া আমার নিকট জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন ॥১১॥

তেষামহং বচঃ শ্রদ্ধা প্রণিপত্য মহাহরিম্ ।
 অত্রবঞ্চ যথাবৃত্তং মম নারায়ণস্ত চ ॥১৩॥
 শৃগুধ্বং মুনিশাদূলাঃ ! হুত্বা সোমমহং পুরা ।
 আকাশে পতমানস্ত বাক্যং তত্র শৃণোমি বৈ ॥ ৪॥
 সাধু সাধু মহাবাহো ! প্রীতোহস্মি তব দর্শনাৎ ।
 বৃগীষ বচনং মত্তঃ পক্ষীন্দ্র ! গরুড়াধুনা ॥১৫॥
 ত্বামহং ভক্তিতত্ত্বজ্ঞো ব্রবৈ বচনমুত্তমম্ ।
 ইত্যাহ স্ম ধ্রুবং তত্র মামাহ ভগবান্ পুনঃ ॥১৬॥
 ঋষিরস্মি মহাবীর্য ! ন মাং জানাতি বা ময়ি ।
 অসূয়তি চ মাং মূঢ়স্তচ্ছ্রুত্বা গর্ক্সমাস্থিতঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । মহাহরিং শ্বেতবর্ণং মহাবিষ্ণুং ॥১৩॥
 শৃগুধ্বমিতি । সোমং সোমলতাম্ । পতমানো গচ্ছন্ ॥১৪॥
 সাধ্বিতি । বৃগীষ শৃগু, মত্তো মম সকাশাৎ ॥১৫॥
 ত্বামিতি । তবৈব ভক্তিতত্ত্বজ্ঞঃ ॥১৬॥
 ঋষিরিতি । ঋষির্মন্ত্রপ্রণেতা । জানাতি সাধারণো জনঃ । গর্ক্সমাস্থিতঃ তত্র ভক্তত্বাৎ স্বরূপ-
 জ্ঞানাৎ অহুয়ায় অকরণাচ্চেতি ভাবঃ ॥১৭॥

‘পক্ষিরাজ ! তুমি নারায়ণের স্বরূপ ও পরম পদ অবগত আছ এবং তোমার তুল্য নারায়ণের সন্নিকৃষ্ট ও প্রিয় লোক অত্র কেহ নাই’ ॥১২॥

আমি তাঁহাদের সেই কথা শুনিয়া মহাবিষ্ণুকে নমস্কার করিয়া যথাযথভাবে আমার ও নারায়ণের বৃত্তান্ত বলিতে লাগিলাম ॥১৩॥

‘মুনিশ্রেষ্ঠগণ ! আপনারা শ্রবণ করুন, পূর্বে একদা আমি সোমলতা হরণ করিয়া আকাশে চলিতে থাকিয়া একটী বাক্য শ্রবণ করিলাম—’ ॥১৪॥

‘সাধু, সাধু, মহাবাহু পক্ষিরাজ গরুড় ! আমি তোমার দর্শনে প্রীতীলাভ করিলাম ; তুমি এখন আমার বাক্য শ্রবণ ॥১৫॥

‘আমি তোমার ভক্তিতত্ত্ব জানি ; সেই জন্তই আমি তোমাকে এই উত্তম বাক্য বলিতেছি’ তিনি আমাকে এই কথা বলিয়াছিলেন ; তাহার পর পুনরায় আমাকে ভগবান্ বলিয়াছিলেন—’ ॥১৬॥

‘মহাবল গরুড় ! সাধারণ লোক আমাকে জানে না ; এমন কি, মূঢ় ব্যক্তি আমার অনুশ্রাব্য করে ।’ আমি সেই কথা শুনিয়া আশ্চর্য্যকর অনুভব করিলাম ॥১৭॥

অহং দেবনিকায়ানাং মধ্যে বচনমব্রবম্ ।

ঋষে ! পূৰ্ব্বং বরং মত্তস্ত্বং বৃগীষ ততো হুহম্ ॥১৮॥

বৃণে ত্বভো বরং পশ্চাদিত্যেবং মুনিসত্তমাঃ ।।

তস্মাদ্বাং ভগবান্ দেবঃ শ্রীমান্ শ্রীবৎসলক্ষণঃ ॥১৯॥

অগ্ন পশ্যতি পক্ষীন্দ্র ! বাহনং ভব মে সদা ।

বৃণেহহং বরমেতদ্ধি ত্বভোহুগ্ন পতগেশ্বর ! ॥২০॥ (বিশেষকম্)

তথ্যেতি তং বীক্ষ্য মাতামনহঙ্কারমাস্থিতম্ ।

জেতুকামো হুহং বিষ্ণুং মায়য়া মায়িনং হরিম্ ॥২১॥

ত্বভো হুয়ং বৃণে ত্বগ্ন বরম্ ঋষিবরোত্তম ! ।

তবোপরিষ্ঠাৎ স্থাস্থামি বরমেতৎ প্রযচ্ছ মে ॥২২॥

তথ্যেতি চ হসন্ প্রাহ হরির্নারায়ণঃ প্রভুঃ ।

ধ্বজঞ্চ মে ভব সদা ত্বমেব বিহগেশ্বর ! ।

উপরিষ্ঠা স্থিতোহস্ত মম পক্ষীন্দ্র ! সৰ্ব্বদা ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । মত্তঃ মম সকাশাৎ । ইত্যেবং স্বাং বচনমব্রবমিতি সম্বন্ধঃ । শ্রীবৎসো বক্ষোরোমা-
বর্তো লক্ষণং চিহ্নং যন্ত সঃ । হে পতগেশ্বর ! পক্ষিরাজ ! ॥১৮—২০॥

তথ্যেতি । মাতাং সৰ্ব্বপ্রমাতারম্ । আর্যোহুয়ং প্রয়োগঃ ॥২১॥

ত্বভ ইতি । উপরিষ্ঠাৎ উপরিতনদেশে প্রাপ্যন্তে চ ॥২২॥

তথ্যেতি । ধ্বজং ধ্বজলাঙ্ঘনম্ । যট্পাদোহুয়ং শ্লোকঃ ॥২৩॥

আমি তখন দেবগণের মধ্যে এই কথা বলিলাম—‘ঋষি ! প্রথমে আপনি আমার নিকট বর গ্রহণ করুন ; তৎপরে আমি আপনার নিকট বর লইব ; সেই জন্ত আমি আপনাকে এইরূপ বলিতেছি । ঋষিশ্রেষ্ঠগণ ! শ্রীমান্ ও শ্রীবৎস-লক্ষণযুক্ত ভগবান্ নারায়ণ আজ তোমাকে দেখিতেছেন (এবং বলিতেছেন)—‘পক্ষিরাজ ! তুমি সৰ্ব্বদাই আমার বাহন হও । পক্ষিরাজ ! আজ আমি তোমার নিকট এই বরই লইলাম’ ॥১৮—২০॥

‘তাহাই হইবে’ এই কথা বলিয়া তাঁহার দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া সৰ্ব্বজ্ঞ, অহঙ্কার-শূন্য ও মায়াবী নারায়ণকে আমি মায়াদ্বারাই জয় করিবার ইচ্ছা করিলাম (এবং বলিলাম)—॥২১॥

‘ঋষিবরশ্রেষ্ঠ ! আমি আজ আপনার নিকট এই বর লইতেছি যে, আমি আপনার উপরে থাকিব, আপনি এই বর আমাকে দিন’ ॥২২॥

ইতুজ্জ্বল ভগবান্ দেবঃ শঙ্খচক্রগদাধরঃ ।
 সহস্রচরণঃ শ্রীমান্ সহস্রাদিত্যসম্নিভঃ ॥২৪॥
 সহস্রশীর্ষা পুরুষঃ সহস্রনয়নো মহান্ ।
 সহস্রমুকুটোহ্ চিন্ত্যঃ সহস্রবদনো বিভূঃ ॥২৫॥
 বিদ্যুন্মালানিভৈর্দিব্যৈর্নানাভরণরাজিভিঃ ।
 কচিৎ সংদৃশ্যমানস্ত চতুর্বাহুঃ কচিদ্ধারিঃ ॥২৬॥
 কচিজ্জ্যোতির্গয়োহ্ চিন্ত্যঃ কচিৎ স্কন্ধে সমাহিতঃ ।
 এবং মম জয়ং দেবস্তত্রৈবান্তরদীয়ত ॥২৭॥ (কলাপকম্)
 ততোহহং বিশ্বয়াপন্নঃ কৃত্বা কার্যমনুত্তমম্ ।
 অশ্রা বিমুচ্য জননীং ময়া সহ মুনীশ্বরঃ ! ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । শ্রীমান্ সুন্দরমূর্তিঃ । বিভূর্ভূষাপকঃ । রাজিভিরিতি পুংস্বমার্ষম্ । কচিৎ
 সংদৃশ্যমানঃ কদাচিদদৃশ্যমানোহপি, কচিৎ চতুর্বাহুঃ কদাচিদ্বিবাহুরপি । স্কন্ধে কশ্চিদ্ধাহন
 শ্রোপরি । মম প্রভাবম্ ॥২৪—২৭॥

তত ইতি । হে মুনীশ্বরঃ ! ততঃ অহং ময়া লক্ষ্মী সহ অশ্রা নারায়ণস্ত জননীং কার্যোৎ-
 পাদয়িত্রীং মতিম্ বিমুচ্য অবিহায় অনুসৃত্যেত্যর্থঃ । অনুত্তমং সর্বোৎকৃষ্টম্, কার্যং বরদানাদান-
 রূপং কর্ম কৃত্বা বিশ্বয়াপন্নঃ অভবম্ ॥২৮॥

‘তাহাই হইবে’ এই কথা বলিয়া প্রভু নারায়ণ হাসিতে হাসিতে বলিলেন—
 ‘পক্ষিরাজ ! তুমি সর্বদা আমার ধ্বজের চিহ্ন হইয়া থাক । পক্ষিশ্রেষ্ঠ ! এই
 ভাবে সর্বদা আমার উপরে তোমার স্থিতি হউক ॥২৩॥

এই কথা বলিয়া শঙ্খচক্রগদাধারী, সহস্রচরণ, সুন্দরমূর্তি, সহস্রসূর্যাতুল্য তেজস্বী,
 সহস্রমস্তক, সহস্রনয়ন, সহস্রমুকুট, সহস্রবদন, বিরাট পুরুষ, সর্বভূষাপক, অচিন্তনীয়
 প্রভাব, বিদ্যুন্মালাতুল্য অলৌকিক অলঙ্কারযুক্ত, কখনও দৃশ্য, কখনও অদৃশ্য,
 কখন ও চতুর্ভূজ, কখন ও দ্বিভূজ, কখন ও তেজোময় এবং কখন ও কোন বাহনের
 স্কন্ধে অবস্থিত, সেই ভগবান্ নারায়ণ আমার প্রভাব জয় করিয়া সেই স্থানেই
 অন্তর্হিত হইলেন ॥২৪—২৭॥

হে মুনিশ্রেষ্ঠগণ ! তাহার পর লক্ষ্মীর সহিত এই ভগবান্ নারায়ণের ইচ্ছার
 অনুসরণ করিয়া উহাকে বরদান এবং উহার নিকট হইতে বরগ্রহণরূপ সর্বোত্তম
 কার্য্য করিয়া আমি বিশ্বয়াপন্ন হইলাম ॥২৮॥

অচিন্ত্যোহয়মহং ভূয়ঃ কোহসৌ মামব্রবীৎ পুরা ।
 কীদৃগ্ বিধঃ স ভগবানিতি মত্বা তমাস্থিতঃ ॥২৯॥
 অনন্তরং দেবদেবং স্কন্ধে মম সমাপ্তিতম্ ।
 অদ্রাক্ষং পুণ্ডরীকাক্ষং বহমানোহহমদ্ভুতম্ ॥৩০॥
 অবশস্তস্য ভাবেন যত্র যত্র স চেচ্ছতি ।
 বিস্ময়াপন্নহৃদয়ো হৃৎ কিমিতি চিন্তয়ন্ ।
 অন্তর্জলমহং সর্বং বহমানোহগমং পুনঃ ॥৩১॥
 সৈন্দ্রেদেবৈর্মহাভাগৈত্র্যাক্ষৈঃ কল্পজীবিতঃ ।
 স্তূয়মানো হহমপি তৈস্তৈরভ্যর্চিতঃ পৃথক্ ॥৩২॥
 ক্ষীরোদশ্রোত্তরে কূলে দিব্যে মণিময়ে শুভে ।
 বৈকর্ণ্যাম সদনং হরেস্তস্য মহাত্মনঃ ॥৩৩॥
 দিব্যং তেজোময়ং শ্রীমদচিন্ত্যমমরৈরপি ।
 তেজোনির্মলমৈঃ স্তম্ভৈর্নানাসংস্থানসংস্থিতৈঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

অচিন্ত ইতি । মত্বা বিভাব্য, অস্থিতঃ অপেক্ষাবস্থিতঃ ॥২৯॥

অনন্তরমিতি । অহঙ্ক অদ্ভুতং তং নারায়ণং স্কন্ধে বহমান আসন্ ॥৩০॥

অবশ ইতি । অবশঃ পরাধীনঃ, ভাবেন প্রভাবেন । তত্র তত্রাগচ্ছমিতি শেষঃ । ষট্‌পাদোহয়ঃ
 শ্লোকঃ ॥৩১॥

সৈন্দ্রি়িতি । স্তূয়মানঃ অভ্যর্চিতশ্চ তস্য বাহনদ্বাদেব ॥৩২॥

‘ইনি অচিন্তনীয়, কে উনি পূর্বের আমাকে সেই সকল কথা বলিয়াছিলেন এবং সেই ভগবান্ কি প্রকার’ ইত্যাদি ভাবিয়া তাঁহাকেই লক্ষ করিয়া আমি সেই স্থানেই রহিয়াছিলাম ॥২৯॥

তাহার পর দেখিলাম—দেবদেব পদ্মনয়ন নারায়ণ আমার স্কন্ধে আরোহণ করিয়াছেন এবং আমি সেই আশ্চর্য্য প্রভাব দেবদেবকে বহন করিতেছি ॥৩০॥

সেই ভগবানের প্রভাবে আমি অবশ হইয়া পড়িলাম ; সুতরাং তিনি যেখানে যেখানে যাইতে ইচ্ছা করিতে লাগিলেন, আমি সেইখানেই যাইতে লাগিলাম এবং এই ব্যাপারটা কি—ইহা ভাবিয়া বিস্ময়াপন্ন হইলাম । ক্রমে আবার তাঁহাকে বহন করিতে থাকিয়া জলের ভিতরে যাইয়া প্রবেশ করিলাম ॥৩১॥

তৎকালে কল্পান্তর্জীবী ও মহাত্মা ব্রহ্মা এবং ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতার পৃথক্ পৃথক্ ভাবে আমার স্তব ও অর্চনা করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

বিভূষিতং হিরণ্যেন ভাস্বরেণ সমন্ততঃ ।

দিব্যং জ্যোতিঃ সমায়ুক্তং গীতবাদিত্রিশোভিতম্ ॥৩৫॥ (বিশেষকম্)

শৃণোমি শব্দং তত্রাহং ন পশ্যামি শরীরিণম্ ।

ন চ স্থলং ন চান্ধচ্চ পাদয়োস্তং সমন্ততঃ ।

বেপমানো হৃৎ তত্র বিষ্ঠিতোহহং কৃতাজ্জলিঃ ॥৩৬॥

ততো ব্রহ্মাদয়ো দেব। লোকপালান্তথৈব চ ।

সনন্দনাগ্না মুনয়স্তথাহন্তে পরজীবিনঃ ॥৩৭॥

প্রাপ্তাস্তত্র সভাদ্বারি দেবগন্ধর্বসন্তমাঃ ।

ব্রহ্মাণং পুরতঃ কৃতা কৃতাজ্জলিপুটাস্তদা ॥৩৮॥ (যুগাকম্)

ততস্তদন্তরে তস্মিন্ ক্ষীরোদার্ণবশীকরৈঃ ।

বোধ্যমানো মহাবিষ্ণুরবিভূত ইবাবভৌ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষীরোদস্তেতি । কূলে তীরে । সদনং ভবনম্, বর্জ্যতে । সদনং বিশিনষ্টি দিব্যমিতি । নানা-
সংস্থানেন বিবিধভাবেন সংস্থিতৈঃ । হিরণ্যেন স্বর্ণেন ॥৩৫—৩৫॥

শৃণোমীতি । শব্দং গীতবাদিত্রিশ্বনিম, পাদয়োঃস্থলং অন্তঃস্থলং ন পশ্যামি, সমন্ততস্তং
বার্টিমেব পশ্যামীতি সম্বন্ধঃ । বেপমানো ভয়ং কম্পমানঃ । বিষ্ঠিতঃ অবস্থিতঃ । ষট্‌পাদোহহং
শ্লোকঃ ॥৩৬॥

তত ইতি । পরজীবিনো দীর্ঘজীবিনঃ । প্রাপ্তা উপস্থিতাঃ ॥৩৭—৩৮॥

অলৌকিক, গণিময় ও মঙ্গলময় ক্ষীরোদসমুদ্রের উত্তর তীরে সেই মহাশ্বা
নারায়ণের বৈকর্ণনামে ভবন রহিয়াছে । তাহা অলৌকিক, তেজোময়, পরম-
সুন্দর এবং দেবগণেরও অচিন্তনীয়, আর তাহা নানাভাবে অবস্থিত তেজোময় ও
বায়ুময় স্তম্ভসংযুক্ত এবং সকল দিকে উজ্জ্বল স্বর্ণে অলঙ্কৃত, আর তাহাতে অলৌকিক
জ্যোতি প্রকাশ পাইতেছিল এবং গান ও বাজ চলিতেছিল ॥৩৩—৩৫॥

তৎকালে আমি গান ও বাজের শব্দ শুনিতে লাগিলাম বটে; কিন্তু তাহা যে করে,
সে রূপ কোন দেহধারীকে দেখিতে পাইলাম না ; কিংবা আমার চরণদ্বয়ের তলে
জল বা স্থল দেখিলাম না ; অথচ সকল দিকেই সেই বিষ্ণুভবন দেখিতে লাগিলাম ।
তখন আমি ভয়ে কাঁপিতে থাকিয়া কৃতাজ্জলি হইয়া দাঁড়াইয়া রহিলাম ॥৩৬॥

তাহার পর ব্রহ্মাদি দেবগণ, লোকপালগণ, সনন্দনপ্রভৃতি মুনিগণ, অগ্ন্যাগ্নী দীর্ঘ-
জীবগণ ও গন্ধর্বব্রহ্মগণ ব্রহ্মাকে অগ্রবর্তী করিয়া তত্রত্য সভাদ্বারে উপস্থিত
হইলেন ॥৩৭—৩৮॥

ফণাসহস্রমালাঢ্যং শেষমব্যক্তসংস্থিতম্ ।
 পশ্চাম্যহং মুদাকাশে যন্তোপরি জনার্দনম্ ॥৪০॥
 পীতাম্বরেণ সংবীতং কৌন্তভেন বিরাজিতম্ ।
 বক্ষঃস্থলেন সংযুক্তং পদ্ময়াধিষ্ঠিতেন চ ॥৪১॥
 ঈষদুন্মীলিতাক্ষং তং সর্বকারণকারণম্ ।
 ক্ষীরোদন্তোপরি বভৌ নীলাভ্রং পরমং যথা ॥৪২॥ (বিশেষকম)
 ন কশ্চিদ্বদতে কঞ্চিন্ন ব্যাহরতি কশ্চন ।
 ব্রহ্মাদিস্তম্ভপর্যন্তং মাশকমিতি রোষিতম্ ॥৪৩॥
 ভ্রুকুটীকুটীলাক্ষান্তে নানাভূতগণাঃ স্থিতাঃ ।
 ততোহচিন্ত্যো হরিঃ শ্রীমানালোক্য চ পিতামহম্ ॥৪৪॥
 কৃষ্ণা চ প্রস্থিতং তত্র জগতাং হিতকাম্যয়া ।
 গচ্ছধ্বমিতি তানুভ্ৰু। গরুড়ৈত্যাহ মাং ততঃ ॥৪৫॥ (যুগ্মকম)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বোধ্যমানো নিদ্রাক্ষণ্য নীয়মানঃ ॥৩৯॥

ফণেতি । শেষমনস্তনাগম্, অব্যক্তম্পষ্টং যথা শ্রাব্যং সংস্থিতম্ । সংবীতং পরিবেষ্টিতাব্য-
 দেহম্ । পদ্ময়া লক্ষ্ম্যা, সর্বকারণানাং বিয়দাদীনামপি কারণম্ । নীলাভ্রং নীলবর্ণমেঘঃ ॥৪০—৪২॥

নেতি । বদতে শুভং ভাষতে, ব্যাহরতি স্পষ্টং ভাষতে । শব্দং মা কুর্বিতি শেষঃ । রোষিতং
 ক্রুদ্ধমিব স্থিতমলুচরবৃন্দম্ ॥৪৩॥

তদনন্তর সেই সময়ে ক্ষীরোদসাগরের জলবিন্দুস্পর্শে জাগরিত হইয়া মহাবিশ্ব
 যেন আবিস্কৃত হইয়া প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৩৯॥

তৎকালে আমি আনন্দসহকারে আকাশে দর্শন করিলাম—সহস্রফণযুক্ত অনন্ত-
 নাগ সুস্পষ্ট ভাবে রহিয়াছেন ; যাঁহার উপরে নারায়ণ অবস্থান করিতেছিলেন ।
 তাঁহার পরিধানে পীতবর্ণ বস্ত্র, বক্ষঃস্থলে কৌন্তভমণি ও লক্ষ্মীদেবী শোভা পাইতে-
 ছিলেন ; তৎকালে তিনি নয়নযুগল ঈষৎ উন্মীলন করিয়াছিলেন । এইভাবে
 সেই সর্বকারণকারণ নারায়ণ ক্ষীরোদসাগরের উপরি দেশে পরম নীলবর্ণ মেঘের
 ত্রায় বিরাজ করিতেছিলেন ॥৪০—৪২॥

কোন ব্যক্তি কাহাকেও মৃদুভাবে কোন কথা বলিতেছিল না এবং স্পষ্টভাবেও
 কহিতেছিল না ; আর অনুচরগণ ক্রুদ্ধের ত্রায় থাকিয়া ব্রহ্মা হইতে কীট পর্য্যন্ত
 সকলকেই যেন শব্দ করিতে নিষেধ করিতেছিল ॥৪৩॥

ততোহহং প্রণিপত্যাগ্রে কৃতাজ্জলিরবস্থিতঃ ।
 আগচ্ছতি চ মা যুক্ত্বা পূর্বোত্তরপথং গতঃ ॥৪৬॥
 অতীবমুদুভাবেন গচ্ছামিব স দৃশ্যতে ।
 অযুতং নিযুতং চাহং প্রযুতং চাবুদং তথা ।
 পতমানোহহমনিশং যোজনানি ততন্ততঃ ॥৪৭॥
 ননু তদ্বমহং ভক্তো বিষ্ঠিতোহস্মি প্রশাস্ত নঃ ।
 আগচ্ছ গরুড়েত্যেবং পুনরাহ স মাধবঃ ॥৪৮॥
 ততো ভূয়ো হহং পাতং পতমানো বিহায়সম্ ।
 আজগাম ততো ঘোরং শতকোটিসমাবৃত্তম্ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মকুটীতি । কৃষ্ণা গমনায়ানুমতিমিতি শেষঃ, প্রস্থিতনুপস্থিতম্ ॥৪৪—৪৫॥
 তত ইতি । অগ্রে তৎসম্মুখে । পূর্বোত্তরপথম্ দিশানকোণম্ ॥৪৬॥
 অতীবতি । পতমানো গচ্ছন্ । ধৰ্ত্ত্বং নাশকমিতি শেষঃ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৭॥
 নযিতি । বিষ্ঠিতঃ অবস্থিতশাস্মি । নঃ অয়ান্ তদ্বং স্বরূপম্, প্রশাস্ত ভবানুপদিশতু ॥৪৮॥
 তত ইতি । পততাস্মিন্নিতি পাতন্তম্, বিহায়সমাকাশম্ । ঘোরং ভূতম্, শতকোটিভিত্ত্বৈ-
 রেব সমাবৃত্তম্ ॥৪৯॥

নানাজাতীয় প্রাণিগণ ব্রহ্মকুটীকুটিলনেত্রে অবস্থান করিতেছিল ; তাহার পর
 সুন্দরমূর্ত্তি ও অচিন্তনীয়প্রভাব নারায়ণ ব্রহ্মার দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া নয়নভঙ্গী-
 দ্বারা গমনের অনুমতি জানাইয়া বলিলেন—‘তোমরা যাইতে পার’ ; কিন্তু ব্রহ্মাদি
 দেবগণ জগতের হিতকামনায় সে স্থানে উপস্থিত হইয়াছিলেন । তৎপরে তিনি
 আমাকে বলিলেন—‘গরুড় !’ ॥৪৪—৪৫॥

তাহার পর আমি তাঁহাকে প্রণিপাত করিয়া কৃতাজ্জলি হইয়া তাঁহার
 সম্মুখে দাঁড়াইলাম । তখন তিনি আমাকে ‘আইস’ এই কথা বলিয়া পূর্বোত্তর
 দিকে গমন করিলেন ॥৪৬॥

তৎকালে তিনি অত্যন্ত ধীরে ধীরে গমন করিতেছেন বলিয়াই দেখিতে
 লাগিলাম ; অথচ আমি নানাদিকে অযুত, নিযুত, প্রযুত ও অবুদ যোজন গমন
 করিয়াও তাঁহাকে ধরিতে পারিলাম না ॥৪৭॥

‘গরুড় ! আমি তোমার ভক্ত এবং আমি এই স্থানে দাঁড়াইলাম, তুমি আইস,
 আসিয়া আমাকে তত্ত্বোপদেশ দাও ।’ সেই নারায়ণ পুনরায় আমাকে এইরূপ
 বলিলেন ॥৪৮॥

তামসানীব ভূতানি পর্বতাভানি তত্র হ ।

সমানানীব পদ্মানি ততোহহং ভীত আস্থিতঃ ॥৫০॥

ততো মাং কিক্ষরো ঘোরঃ শতযোজনমায়তম্ ।

নিগৃহ্য পাণিনা তস্মাচ্চিক্ষেপ চ স লোফ্টবৎ ॥৫১॥

তন্তমোহমতিক্রম্য হ্যাপং চৈব বিহায়সম্ ।

হৃঙ্কারঘোষণং তত্রাহমশনীপাতসম্ভিম্ ।

কর্ণমূলে হৃশৃণবস্ততো ভূতৈঃ সমাস্থিতঃ ॥৫২॥

ততো হে দেবদেবেশ ! ত্রাহি মাং পুঙ্করেক্ষণ ! ।

ইত্যব্রবমহং তত্র ততো বিষ্ণুরূবাচ মাম্ ॥৫৩॥

অধিরশ্ম মুখে কশ্চিমাং চিক্ষেপ ভয়ঙ্করঃ ।

অতীতোহহং ক্ষণাদগ্নিমপশ্যং বায়ুমণ্ডলম্ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

তামসানীতি । তামসানি অন্ধকারনির্মিতানি, পর্বতাভানি পর্বতপ্রমাণানি । সমানানি একাদৃশানি, পদ্মানি পদ্মসংখ্যকানি বহুণীত্যর্থঃ ॥৫০॥

তত ইতি । আয়তং দীর্ঘম্ । নিগৃহ্য ধৃত্বা ॥৫১॥

তদिति । আপং প্রাপ্তবানস্মি । অশনীপাতসম্ভিং বজ্রপতনশব্দতুল্যম্ । সমাস্থিতঃ অহমাপ্রিতঃ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫২॥

তত ইতি । হে পুঙ্করেক্ষণ ! পদ্মনয়ন ! ॥৫৩॥

তদনন্তর আমি আবার আকাশে চলিতে লাগিলাম ; তখন একটা ভয়ঙ্কর ভূত বহুতর ভূতে পরিবেষ্টিত হইয়া আমার সম্মুখে আগমন করিল ॥৪৯॥

সেই ভূতগুলি যেন অন্ধকারে নিম্নিত, পর্বতপ্রমাণ এবং সকলেই সমান আকৃতি ; আর তাহারা সংখ্যায়ও অতি বহুতর ছিল । তৎপরে আমি ভীত হইয়া থামিলাম ॥৫০॥

তাহার পর একটা ভয়ঙ্কর ভূত, আমাকে হস্তদ্বারা ধারণ করিয়া একটা লোষ্ট্রের আয় সেই স্থান হইতে শতযোজন দূরে নিক্ষেপ করিল ॥৫১॥

ক্রমে আমি সেই অন্ধকার অতিক্রম করিয়া আকাশ পাইলাম ; তখন বজ্রপাত শব্দের তুল্য একটা হৃঙ্কারশব্দ কর্ণে শ্রবণ করিলাম ; তাহার পর কতকগুলি ভূত আসিয়া আমাকে পরিবেষ্টন করিল ॥৫২॥

তদনন্তর আমি বলিলাম—‘হে দেবদেব ! হে ঈশ্বর ! হে পুণ্ডরীকাক্ষ ! আপনি আমাকে রক্ষা করুন ; তৎপরে বিষ্ণু আমার সহিত কথা বলিলেন ॥৫৩॥

আকাশমিব সংপ্ৰেক্ষ্য ক্ষেপ্তু কামমুপাগতম্ ।
 তত্রাহং দুঃখিতো ভূতঃ ক্রোশমানো হবস্বিতঃ ॥৫৫॥
 ক্ষণান্তরেণ ঘোরেণ ক্রুদ্ধো হি পরমাত্মনা ।
 স্বপক্ষরাজিনা দৃষ্ট্বা মাং চিক্ষেপ ভয়ঙ্করঃ ॥৫৬॥
 অহো ! বিহঙ্গমঃ প্রাপ্ত ইতি বিস্ময়মানসঃ ।
 মাং দৃষ্ট্বাচূরহং তত্র পশ্যামি গরুড়ধ্বজম্ ॥৫৭॥
 সহস্রযোজনায়ামং সহস্রাদিত্যবর্চসম্ ।
 সহস্রগরুড়াকৃতাং গরুড়াস্তে মহাবলাঃ ॥৫৮॥ (যুগ্মকম্)
 অত্যাশ্চর্য্যমিমং দেব ! বপুষ্মস্বংকুলোৎস্রবঃ ।
 স্বল্পপ্রাণঃ স্বল্পকায়ঃ কোহসৌ পক্ষী ইহাগতঃ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

সুধিরন্তেতি । সুধিরস্ত গৰ্ভস্ত । অগ্নিম্ অগ্নিময়ম্ ॥৫৪॥
 আকাশমিতি । ক্ষেপ্তু কামমিবাকাশম্ । ক্রোশমানো ভগবন্তমাস্বয়ম্ ॥৫৫॥
 ক্ষণেতি । ক্ষণান্তরেণ স্বপক্ষে রাজত ইতি তেন, পরমাত্মনা নারায়ণেন প্রেরিত ইতি শেষঃ,
 ক্রুদ্ধো ভয়ঙ্করশ্চ কশিৎ কিস্করঃ দৃষ্ট্বা মাং চিক্ষেপ ॥৫৬॥
 অহো ইতি । বিহঙ্গমঃ পক্ষী গরুড় এব । গরুড়ধ্বজং নারায়ণম্, সহস্রযোজনায়ামং সহস্র-
 যোজনব্যাপিনম্ । তে তদানীন্তননারায়ণবাহনীভূতঃ ॥৫৭—৫৮॥
 তদ্বাহনীভূতানাং গরুড়ানামুক্তিমথুবদতি তদ্বিতি । হে দেব ! নারায়ণ ! ইমং গরুড়ম্
 অত্যাশ্চর্য্যং পশ্যাম ইতি শেষঃ, স্বল্পপ্রাণাদিনব্বাদিতি ভাবঃ ॥৫৯॥

এই সময় কোন ভয়ঙ্কর ভূত আমাকে গৰ্ভের মুখে নিক্ষেপ করিল । পরে আমি
 ক্ষণকাল মধ্যেই সেই গৰ্ভ অতিক্রম করিয়া অগ্নিময় বায়ুমণ্ডল দর্শন করিলাম ॥৫৪॥

সেই সময়ে আমাকে দেখিয়া আকাশই যেন আমাকে নিক্ষেপ করিতে আসিল ;
 তখন আমি আকুল হইয়া ভগবান্কে ডাকিতে লাগিলাম ॥৫৫॥

ক্ষণকাল মধ্যে স্বপক্ষবর্তী, ভয়ঙ্কর মূর্তি নারায়ণের প্রেরণায় কোন ভয়ঙ্কর ভূত
 ক্রুদ্ধ হইয়া আমাকে নিক্ষেপ করিল ॥৫৬॥

আমাকে দেখিয়া বিস্ময়াপন্ন হইয়া সেই ভূতেরা বলিল, ‘ওহে ! পক্ষী আসিয়াছে’
 তখন আমি গরুড়ধ্বজ নারায়ণকে দেখিলাম ; তৎকালে তিনি সহস্রযোজনব্যাপী,
 সহস্র সূর্য্যের ন্যায় তেজস্বী এবং সহস্র গরুড়ে আকৃষ্ট ছিলেন ; আর সেই গরুড়-
 গুলিও মহাবল ছিল । (তাহারা বলিল—) ॥৫৭—৫৮॥

তচ্ছ্রুত্বাহং নষ্টগর্বো ভীতো লজ্জাসমস্থিতঃ ।
 স্বয়ং বুদ্ধশ্চ সংবিগ্নস্ততো হৃশ্ণবং পুনঃ ॥৬০॥
 আগচ্ছ গরুড়ৈত্যেব ততোহহং যানমাস্থিতঃ ।
 পরাঙ্কিঞ্চ ততো গত্বা যোজনানাং শতং পুনঃ ।
 তত্রাপশ্যমহং যোগে ব্রহ্মাণং পরমেষ্ঠিনম্ ॥৬১॥
 তত্রাপি চাপরং তত্র শতকোটিপিতামহান্ ।
 পুনরেহীতু্যবাচোচ্চৈর্ভগবান্ মধুসূদনঃ ॥৬২॥
 মহাকুলং ততোহপশ্যং প্রমাণানি তমব্যয়ম্ ।
 কপিথফলসঙ্কাশমন্ধকারৈঃ সমাশ্রিতম্ ॥৬৩॥
 তত্র স্থিতো হরিঃ শ্রীমানগুমেকং বিভেদ হ ।
 মহদ্ভূতং হি মাং গৃহ্য দত্ত্বা বৈ প্রাক্ষিপৎ পুনঃ ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

তদিতি । বুদ্ধস্তং পার্থক্যমবগতঃ, সংবিগ্নস্তেষামাক্রমণাশঙ্কয়া উদ্বিগ্নঃ ॥৬০॥
 আগচ্ছতি । যানং গমনম্ আস্থিত আরুণবান্ । ষট্ পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬১॥
 তত্রৈতি । অপরমাশ্চর্য্যং জাতমিতি শেষঃ । শতকোটিপিতামহান্ পশ্যামীত্যনুবৃত্তিঃ ॥৬২॥
 মহৈতি । মহাকুলং গরুড়ানাম্ । প্রমাণানি পরীততুল্যানি ভূতানি, তং নারায়ণঞ্চ ॥৬৩॥

‘দেব ! ইহাকে ত আমরা অত্যাশ্চর্য্য দেখিতেছি ; ইহার আকৃতি দেখিয়া মনে হইতেছে যে, এ আমাদেরই বংশে উৎপন্ন হইয়াছে ; কিন্তু ইহার শক্তি অল্প এবং দেহ ক্ষুদ্র ; সুতরাং এ কোন্ পক্ষী এখানে আসিল ?’ ॥৫৯॥

তাহা শুনিয়া আমার গর্ব নষ্ট হইল, আমি ভীত ও লজ্জিত হইয়া পড়িলাম এবং তাহাদের সহিত আমার পার্থক্য কি, তাহাও নিজেই বুঝিলাম । ক্রমে উদ্বিগ্ন হইয়া পড়িলাম ; তাহার পর আবার শুনিলাম ॥৬০॥

‘গরুড় ! আইস ।’ তাহার পরে আমি চলিতে আরম্ভ করিলাম ; ক্রমে পরাঙ্কি যোজন, আবার শত যোজন গমন করিয়া তখন দেখিলাম, পরমেশ্বর ব্রহ্মা যোগস্থ হইয়া রহিয়াছেন ॥৬১॥

সেই অবস্থাতেও আর একটা আশ্চর্য্য দেখিলাম যে, সে স্থানে কোটি কোটি ব্রহ্মা আমার দৃষ্টি গোচর হইতে লাগিলেন ; এই সময়ে ভগবান্ নারায়ণ উচ্চস্বরে পুনরায় আমাকে বলিলেন—‘আইস’ ॥৬২॥

তখন আবার দেখিলাম—অসংখ্য গরুড়, পর্বতপ্রমাণ ভূত সকল এবং সেই অবিদ্যার নারায়ণ কপিথফলের স্থায় অন্ধকার মধ্যে রহিয়াছেন ॥৬৩॥

তন্মধ্যে সাগরান্ সপ্ত ব্রহ্মাণঞ্চ তথা সুরান্ ।
 পশ্চাম্যহং যথাযোগং মাতরং স্বকুলং তথা ॥৬৫॥
 এবং ময়ানুভূতং হি তত্ত্বাশ্বেষণকাজ্জিহ্না ।
 শিবিকাসদৃশং মাং বৈ পশ্যধ্বং মুনিসত্তমাঃ ! ॥৬৬॥
 ইত্যেবমব্রবৎ বিপ্রান্ ভীষ্ম ! যন্মে পুরাভবৎ ।
 তন্তে সর্বং যথান্যায়মুক্তবানস্মি সত্তম ! ॥৬৭॥
 যোগিনস্তং প্রপশ্যন্তি জ্ঞানং দৃষ্ট্বা পরং হরিম্ ।
 নান্যথা শক্যরূপোহসৌ জ্ঞানগম্যঃ পরঃ পুমান্ ।
 অনন্তয়া চ ভক্ত্যা চ প্রাপ্তুং শক্যো মহাহরিঃ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । কিঞ্চিন্নহভূতং কর্তৃ, মাং গৃহ্য দৃষ্ট্বা তদগুণতরে দৰ্শা চ তত্রৈব পুনঃ
 প্রাক্ষিপৎ ॥৬৪॥

তদिति । মাতরং বিনতাম্, স্বকুলং গরুড়সমূহম্ ॥৬৫॥

এবমিতি । তত্ত্বাশ্বেষণকাজ্জিহ্না ভগবৎস্বরূপজিজ্ঞাসনা । শিবিকাসদৃশং তন্তু মাংস্বৈব
 তথাভূতম্ ॥৬৬॥

ইতীতি । বিপ্রান্ পূৰ্ব্বোক্তান্ মুনীন্ ॥৬৭॥

যোগিন ইতি । যোগিনঃ জ্ঞানং জ্ঞানময়ম্ “সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ, পরং
 পরমাত্মানং হরিং দৃষ্ট্বা যোগেন সাক্ষাৎকৃত্য তং প্রপশ্যন্তি স্বরূপেণ জানন্তি । অনন্তয়া অনন্তবর্জিতা ।
 ষট্ পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬৮॥

সুন্দর মূর্তি নারায়ণ সেইখানে থাকিয়া একটা অণু (ডিম) বিদীর্ণ করিলেন ;
 তখন একটা বিশাল ভূত আমাকে ধরিয়া অগ্রবর্তী করিয়া দিয়া আবার সেই অণুর
 ভিতরে নিক্ষেপ করিল ॥৬৪॥

ক্রমে আমি দেখিলাম—সেই অণুমধ্যে সপ্ত সমুদ্র, ব্রহ্মা, দেবগণ, আমার
 জননী বিনতা এবং নিজবংশজাত গরুড়গণ রহিয়াছেন ॥৬৫॥

হে মুনিশ্রেষ্ঠগণ ! আমি বিষ্ণুর স্বরূপ জানিবার ইচ্ছা করিয়া এইরূপ প্রত্যক্ষ
 করিয়াছিলাম এবং সেই নারায়ণের প্রভাবেই আমি শিবিকার তুল্য হইয়া গিয়াছি ;
 আপনারা দেখুন ॥৬৬॥

সাধুশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম ! পূর্বে আমার যাহা ঘটয়াছিল ; তাহা আমি এইভাবে
 সেই ব্রাহ্মণগণকে বলিয়াছিলাম এবং এখন আবার সেই সমস্ত বৃত্তান্তই তোমার
 নিকটে যথানিয়মে বলিলাম ॥৬৭॥

ভীষ্ম উবাচ ।

ইত্যেবমুক্ত্বা ভগবান্ সুপর্ণঃ পক্ষিরাট্ প্রভুঃ ।

আমন্ত্য জননীং মে বৈ তত্রৈবাস্তরধীয়ত ॥৬৯॥

তস্মাদ্রাজেন্দ্র ! সৰ্ব্বাত্মা বাসুদেবঃ প্রধানকৃৎ ।

জ্ঞানেন ভক্ত্যা সুলভো নাশ্বথেতি মতির্মম ॥৭০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বাণি

মোক্ষধর্মো বিষ্ণুতত্ত্বকথনে ষড়ধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

সপ্তাধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

যোগং মে পরমং তাত ! মোক্ষস্ত বদ ভারত ! ।

তমহং তত্ত্বতো জ্ঞাতুমিচ্ছামি বদ তাংবর ! ॥১॥

ভারতকোমুদৌ

ইতীতি । সুপর্ণো গরুড়ঃ । জননীং গঙ্গাম্ ॥৬৯॥

তস্মাদিতি । প্রধানকৃৎ প্রকৃতিস্রষ্টা ভক্তানাং প্রাধান্যকারী বা ॥৭০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকোমুদৌসমাখ্যাতায়াং শান্তিপর্বাণি মোক্ষধর্মো ষড়ধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

যোগীরা যোগবলে সেই জ্ঞানময় পরমাত্মা নারায়ণকে সাক্ষাৎ করিয়া তাঁহার স্বরূপ জানিতে পারেন ; কিন্তু জ্ঞানগম্য সেই পরমপুরুষকে অণু কোন প্রকারেই জানা যায় না ; তবে অনন্তগামিনী ভক্তিদ্বারাও সেই মহাহরিকে পাওয়া যায় ॥৬৮॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘পক্ষিরাজ ও প্রভাবশালী ভগবান্ গরুড় এইরূপ বলিয়া আমার মাতা গঙ্গাদেবীর অনুমতি লইয়া সেই স্থানেই অন্তর্হিত হইলেন ॥৬৯॥

অতএব রাজশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ! আমার ধারণা এই যে, সর্বময় ও প্রকৃতির সৃষ্টি-কর্ত্তা ভগবান্ বাসুদেব কেবল জ্ঞান ও ভক্তিদ্বারাই সুলভ হন ; কিন্তু অণু প্রকারে নহে ॥৭০॥

* ‘... একাদশাধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

সংবাদং মোক্ষসংযুক্তং শিষ্যস্ত গুরুণা সহ ॥২॥

কশ্চিদব্রাহ্মণমাসীনমাচার্য্যযুষিসত্তমম্ ।

তেজোরশিং মহাত্মানং সত্যসন্ধং জিতেন্দ্রিয়ম্ ॥৩॥

শিষ্যঃ পরমমেধাবী শ্রেয়োহর্থী স্তমসাহিতঃ ।

চরণাবুপসংগৃহ্য স্থিতঃ প্রাজ্ঞলিরব্রবীৎ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

উপাসনাং প্রসন্নোহসি যদি বৈ ভগবন্ ! মম ।

সংশয়ো মে মহান্ কশ্চিভ্রমে ব্যাখ্যাতুমহসি ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং প্রকৃতমহুসরতি যোগমিতি । মোক্ষস্ত পরমং যোগমুপায়ম্, “যোগঃ সন্নহনোপায়ধান-
সঙ্গিতিযুক্তিষু” ইত্যমরঃ ॥২॥

অব্রোতি । মোক্ষসংযুক্তং মোক্ষবিষয়কম্ ॥২॥

কশ্চিদতি । কশ্চৎ শিষ্য ইতি পরেণাঘঃ । স্তমসাহিতঃ অতীবমনোযোগী ॥৩—৪॥

উপেতি । তৎসংশয়বিষয়কং বাক্যম্, ব্যাখ্যাতুং বিশেষণে বক্তুম্ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমধ্যায়ত্রয়েণেশ্বরপ্রণিধানমুক্তম্, যেন শীঘ্রতরং যোগঃ সিধ্যতি যোগাস্তরায়শ্চ ব্যাধিদুঃখাদম্নো
নশ্রান্ত্যথেদানীং প্রধানভূতং যোগমেব জিজ্ঞাসুঃ পৃচ্ছতি—যোগঃ মে ইতি । পরমং সর্বাঙ্গযোগাৎ
পরমং নির্বীজযোগং মোক্ষম্ হেতুম্ । মোক্ষং মে ইতি পাঠে উপায়োপেদ্যবিবর্জ্যে ধৌ প্রার্থো । তং
সংযোগং মোক্ষম্ ॥১—২॥ কশ্চিদতি শ্লোকাভাং ক্রমেণ গুরুশিষ্যরোগুণা বর্ণিতাঃ ॥৩—৪॥
তং চাহঞ্চ কৃত উপাদানং কৃতো বা নিমিত্তাছংপন্নৌ স্বতন্ত্রেহি যৎ পরং শ্রেষ্ঠমুপাদানং নিমিত্তঞ্চ

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘তাত ! ভরতনন্দন ! বাগ্ধিশ্রেষ্ঠ ! আপনি আমার নিকট
মুক্তির প্রধান উপায় বলুন ; আমি তাহা যথার্থরূপে জানিতে ইচ্ছা করি’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির ! এ বিষয়েও মনস্বীরা কোন গুরুর সহিত কোন
শিষ্যের মোক্ষবিষয়ে আলোচনারূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥২॥

বাগ্ধিশ্রেষ্ঠ, তেজোময় রাশির স্বরূপ, মহাত্মা, সত্যপ্রতিজ্ঞ ও জিতেন্দ্রিয় এক
আচার্য্য ব্রাহ্মণ উপবিষ্ট ছিলেন ; সেই সময়ে অত্যন্ত মেধাবী, মঙ্গলার্থী ও বিশেষ
মনোযোগী কোন শিষ্য যাইয়া গুরুদেবের চরণযুগলে নমস্কার করিয়া কৃতাজ্ঞলিপুটে
সম্মুখে থাকিয়া বলিল—॥৩—৪॥

কুতশ্চাহং কুতশ্চ ত্বং তৎ সম্যগ্জ্ঞাহি যৎ পরম্ ।

কথঞ্চ সৰ্বভূতেষু সমেষু দ্বিজসত্তম ! ।

সম্যগ্ব্রতানি বর্তন্তে বিপরীতাঃ ক্ষয়োদয়াঃ ॥৬॥

বেদেষু চাপি যদ্বাক্যং লৌকিকং ব্যাপকঞ্চ যৎ ।

এতদ্বিদ্ধন্ ! যথাতত্ত্বং সৰ্বং ব্যাখ্যাতুমহঁসি ॥৭॥

গুরুরুবাচ ।

শৃণু শিষ্য ! মহাপ্রাজ্ঞ ! ব্রহ্মগুহ্যমিদং পরম্ ।

অধ্যাত্মং সৰ্ববিদ্যানামাগমানাঞ্চ যদ্বদ্ব ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

কুত ইতি । হে দ্বিজসত্তম ! অহং কুত উৎপন্নং, ত্বং কুতো জাতঃ, যচ্চ বস্তু পরং সৰ্বশ্রেষ্ঠম্, তচ্চ সম্যগ্জ্ঞাহি । কথঞ্চ সৰ্বভূতেষু ক্ষিত্যাদিষু, সমেষু সৰ্বত্র সমানেষু সংস্থাপি, সম্যগ্ব্রতানি জাতানি সন্তঃ পুনর্নিবর্তন্তে বিনশুস্তি পদার্থাঃ । যেন হি ক্ষয়োদয়া বিপরীতাঃ । তথাচ একবিধিত্যো ভূতেভ্যঃ কেবলং জন্ম বা বিনাশো বা ভবতিতি ভাবঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬॥

বেদেষু চাপি । ব্যাপকং সাধারণম্, বেদেষুপি চ যদ্বাক্যং “বসন্তে ব্রাহ্মণোহনবগ্ৰীনাদধীত” ইত্যাদিরূপং লৌকিকম্ ঋগ্‌যাদিলোকপ্রযুক্তম্ “শুধ্যৎ বিপ্রো দশাহেন দ্বাদশাহেন ভূমিপঃ” ইত্যাদিরূপং যদ্বাক্যম্, তচ্চ কথং উক্তবিধং বিপরীতমিত্যনুবৃত্তিঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ন তু মাতৃপিতৃবৎ পুণ্যাপুণ্যবচাস্তরালিকম্ ॥৫॥ ভূতেষু পঞ্চস্থপাদানকারণেষু সমেষু সংস্থং বিপরীতা বিষম্যঃ কথং ক্ষয়োদয়া নিবর্তন্তে নিতরাং বর্তন্তে । বেদেষু যদ্বাক্যং বর্ণধর্মব্যবস্থাপরং “ব্রাহ্মণো বৃহস্পতিসবেন যজ্ঞেত । রাজা রাজস্বয়েন যজ্ঞেত । বৈশ্যো বৈশ্বস্তোমেয়েন যজ্ঞেত । তন্মাজ্জ্ঞেদ্রো যজ্ঞেহনবরুণ্ড” ইত্যাদিলৌকিকং স্মৃতিবাক্যং তাদৃশং ব্যাপকং সৰ্ববর্ণাশ্রমসাধারণং “ন হিংস্রাৎ

‘ভগবন্ ! আপনি যদি আমার উপাসনায় প্রসন্ন হইয়া থাকেন, তাহা হইলে আমার কোন গুরুতর সংশয় আছে ; সে বিষয়ে আপনি আমার নিকট বিশেষ ভাবে বলিতে পারেন ॥৫॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমি কোথা হইতে আসিলাম, আপনি বা কোথা হইতে আসিলেন এবং যে বস্তু সৰ্বশ্রেষ্ঠ, তাহা আপনি সমীচীনভাবে বলুন । আর পৃথিবী-প্রভৃতি ভূত সকল সমান হইলেও পদার্থ সকল তাহা হইতে যথাযথভাবে উৎপন্ন হইয়া আবার বিনষ্ট হয় কেন ? । কারণ, উৎপত্তি ও বিনাশ বিপরীত পদার্থ ॥৬॥

বিদ্বন্ ! বেদের ও স্মৃতির যে যে বাক্য আছে, তাহাও সকলের পক্ষেই সমান হওয়া উচিত ; কিন্তু তাহা বিভিন্ন প্রকার হইল কেন ? এই সকল আপনি যথা-যথভাবে বলুন ॥৭॥

বাসুদেবঃ পরমিদং বিশ্বস্ত ব্রহ্মণো মুখম্ ।
 সত্যং জ্ঞানমথো যজ্ঞস্তিতিক্ষা দম আৰ্জবম্ ॥১৥
 পুরুষঃ সনাতনং বিষ্ণুং যং তং বেদবিদো বিদুঃ ।
 স্বর্গপ্রলয়কর্তারমব্যক্তং ব্রহ্ম শাস্ততম্ ॥১০॥
 তদিদং ব্রহ্ম বাঞ্ছয়মিতিহাসং শৃণু মে ।
 ব্রাহ্মণো ব্রাহ্মণৈঃ শ্রাব্যো রাজন্ত্যঃ ক্ষত্রিয়ৈস্তথা ॥১১॥
 বৈশ্যো বৈশ্যৈস্তথা শ্রাব্যঃ শূদ্রঃ শূদ্রৈর্মহামনাঃ ।
 মাহাত্ম্যং দেবদেবস্ত বিষ্ণোরমিততেজসঃ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

শ্রুতি । ব্রহ্মহ ধারণক্ষমেযু ব্রাহ্মণেষুপি গুহ্যং গোপনীয়ম্ । অধ্যায়ম্ আশ্রয়তবিশয়ম্ ।
 বস্তু ধনং ধনবদাচরণীয়ম্ ॥৮॥

বাস্তি । বাসুদেবো বিষ্ণুরেব, বিশ্বস্ত সর্বস্ত ব্রহ্মণো বেদস্ত ইদং পরং শ্রেষ্ঠং যুগ্মম্ আদিঃ
 প্রণবঃ, “তস্ত বাচকপ্রণবঃ” ইতি পাতঞ্জলসূত্রান্ বাচ্যবাচকয়োঃভেদাদিতি ভাবঃ । সত্যাদিকমপি
 বাসুদেব এব ॥৯॥

পুরুষমিতি । বেদবিদো জনাঃ, যং তং বিষ্ণুং, সনাতনং নিত্যং পুরুষম্, স্বর্গপ্রলয়য়োঃ সৃষ্টি-
 নাশয়োঃ কর্তারং সন্দর্শনপাত্তায়াং পালনকর্তারঞ্চ সূক্ষ্মবাদব্যক্তং শাস্ততম্, নিত্যং ব্রহ্ম চ বিদুঃ ।
 প্রথমপাদে অক্ষরাধিক্যমার্থম্ ॥১০॥

তদिति । বৃক্ষস্বপত্যমিতি বাঞ্ছয়ং কৃষ্ণঃ তং প্রস্তুতমিদং ব্রহ্ম । তত্ত্বোক্তিহাসং মে শৃণু ।
 মাহাত্ম্যমপি শৃণুেতি সঙ্কল্পঃ ॥১১—১২॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্বভূতানী”ত্যাदि ; ইদমপি কথং হেতুসাম্যোহপি কার্যাবৈষম্যে কিং বীজং তদ্রূপীত্যাৰ্থঃ ।
 শ্লোকদ্বয়মেকং বাক্যম্ ॥৬—৭॥ ব্রহ্মগুহ্যং বেদগোপ্যং বহু ধনং তদ্বদক্ষণীয়মুপকারকং বা ॥৮॥
 ব্রাহ্মণো মুখং বেদাদিঃ প্রণবঃ উপায়োপেয়য়োঃভেদাৎ প্রণবাদীনাং বাসুদেবত্বম্ ॥৯॥ উপেয়স্বরূপমাহ—
 পুরুষমিতি ॥১০॥ এতদেবায়ং কৃষ্ণ ইত্যাহ—তদिति । বাঞ্ছয়ং বৃক্ষম্ কৃণাবতারম্ ইতিহাসং

গুরু বলিলেন—“যাহা সমস্ত বিদ্যা ও সমস্ত শাস্ত্রের ধনস্বরূপ, সেই আধ্যাত্মিক
 বিষয় ব্রাহ্মণের নিকটেও গোপনীয়, কিন্তু শিষ্য ! তুমি মহাপ্রাজ্ঞ বলিয়া তাহা
 শ্রবণ কর ॥৮॥

সমস্ত বেদের আদিভূত প্রণব, সত্য, জ্ঞান, যজ্ঞ, তিতিক্ষা, ইন্দ্রিয়দমন ও
 সরলতা—এ সমস্তই শ্রেষ্ঠ ও বিষ্ণুস্বরূপ ॥৯॥

বেদবিদ মহাত্মারা যে সেই বিষ্ণুকে সনাতন পুরুষ, সৃষ্টি, স্থিতি ও প্রলয়ের কর্তা,
 অব্যক্ত ও নিত্য ব্রহ্ম বলিয়া জানেন ॥১০॥

অহংস্বমসি কল্যাণং বাঞ্ছয়ং শৃণু যৎপরম্ ।

কালচক্রমনাগন্তুং ভাবাভাবস্বলক্ষণম্ ।

ত্রৈলোক্যং সর্বভূতেশে চক্রবৎ পরিবর্ততে ॥১৩॥

যতদক্ষরমব্যক্তমমৃতং ব্রহ্ম শাস্ততম্ ।

বদন্তি পুরুষব্যাত্ত্র ! কেশবং পুরুষৰ্ষভম্ ॥১৪॥

পিতৃনু দেবানু ঋষীংশৈচব তথা বৈ যক্ষরাক্ষসান্ ।

নাগাসুরমনুষ্যাংশ্চ সহজতে পরমোহব্যয়ঃ ॥১৫॥

তথৈব বেদশাস্ত্রাণি লোকধৰ্ম্মাংশ্চ শাস্ততান্ ।

প্রলয়ং প্রকৃতিং প্রাপ্য যুগাদৌ সহজতে পুনঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

অহ ইতি । স্বমর্হঃ শ্রোতুং যোগ্যোহসি । অতএব যৎপরমুত্তমং তৎ কল্যাণং মঙ্গলকরং বাঞ্ছয়ং বৃষ্টিবংশাবতীর্ণকৃষ্ণবিষয়েতিগম্যং শৃণু । অনাগন্তুং কালচক্রম্, ভাবাভাবৌ উৎপত্তি-
বিনাশৌ স্বং লক্ষণং যন্ত তত্তাদৃশং ত্রৈলোক্যঞ্চ সর্বভূতেশে তস্মিন্ কৃষ্ণে চক্রবৎ পরিবর্ততে “তস্মিন-
ল্লৌকাস্থিতাঃ সর্বে” ইতি শ্রুতে: । যট্পাদোহয়ং ঞ্জাকঃ ॥১৩॥

যদিতি । ন ক্ষরতীত্যক্ষরং নিত্যম্, অমৃতং নিত্যমুক্তম্ । তৎকেশবমেব বদন্তীতি সম্বন্ধঃ ॥১৪॥

পিতৃ-নিতি । অব্যয়ঃ অবিনশ্বরো বিষ্ণুরেব ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তৎস্বরূপপ্রকাশনপরং গ্রন্থম্ ॥১১—১২॥ বাঞ্ছয়ং কৃষ্ণাখ্যানং যৎপরং কালচক্রং ন স্রষ্টাচীনং
সংবৎসরাখ্যং তৎকেশবং বদন্তীভূতরেণাঘ্যঃ । ভাবাভাবৌ সৃষ্টিপ্রলয়ো স্বলক্ষণং স্বরূপজ্ঞাপকৌ
যন্ত অধ্যারোপাপবাদাভ্যাং নিস্প্রপঞ্চং নিরূপাত ইতি ত্রায়েনৈব জ্ঞাতুং শক্যম্, ন তু শৃঙ্গগ্রাহিকয়া
গবাস্থবিদিভ্যর্থঃ ॥১৩॥ সর্বভূতেশে তস্মিন্ ত্রৈলোক্যং চক্রবচ্চক্রাকৃটপিপীলিকাবৎ পরবশে
পরিবর্ততে কেশৈরিব চিদ্রশ্মিভিক্রীতি সর্বং ব্যাপ্নোতীতি কেশবন্তং পুরুষৰ্ষভং পুরুষা অন্নময়াদয়ঃ

এই কৃষ্ণই সেই ব্রহ্ম ; শিষ্য ! তুমি তাঁহার ইতিহাস আমার নিকট শ্রবণ
কর । ব্রাহ্মণ ব্রাহ্মণকে, ক্ষত্রিয় ক্ষত্রিয়কে, বৈশ্য বৈশ্যকে এবং শূদ্র মনস্বী শূদ্রকে
এই ইতিহাস আর দেবদেব অমিততেজা বিষ্ণুর মাহাত্ম্য শুনাইবেন ॥১১—১২॥

শিষ্য ! তুমি শুনিবার যোগ্য ; অতএব তুমি যাহা শ্রেষ্ঠ, সেই মঙ্গলময় কৃষ্ণের
ইতিহাস শ্রবণ কর । নিত্য, কালচক্র এবং উৎপত্তিবিনাশশীল ত্রিভুবনচক্রের
তায় সেই সর্বভূতেশ্বরে পরিবর্তিত হইতেছে ॥১৩॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ শিষ্য ! মুনিরা পুরুষশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণকেই সেই নিত্য, অব্যক্ত, মুক্ত ও
শাস্ত ব্রহ্ম বলিয়া থাকেন ॥১৪॥

সেই অবিনশ্বর পরম পুরুষই পিতৃগণ, দেবগণ, ঋষিগণ, যক্ষগণ, রাক্ষসগণ,
নাগগণ, অসুরগণ ও মনুষ্যগণকে সৃষ্টি করিয়া থাকেন ॥১৫॥

যথার্থবতুলিঙ্গানি নানারূপাণি পর্যায়ে ।

দৃশ্যন্তে তানি তাংয়েব তথা ভাবা যুগাদিষু ॥১৭॥

অথ যদ্যদ্যদা ভাতি কালবোগাদ্যুগাদিষু ।

ততত্বংপদ্যতে জ্ঞানং লোকবাত্রাবিধানজনং ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

তথেন্টি । প্রলয়মতীত্য, প্রকৃতিঃ প্রাপ্য ॥১৬॥

যথেন্টি । ঋতৌ বসন্তাদৌ ঋতুনাং লিঙ্গানি চিহ্নানি পুষ্পফলাদীনি, পধ্যয়ে তাদৃশে তাদৃশে ঋতুস্তরে । ভাবাঃ পদার্থাঃ । পূর্বযুগেষু যাদৃশা আসন্ এতদযুগেহপি তাদৃশা এবেন্টি ভাবঃ ॥১৭॥

অথেন্টি । লোকবাত্রাবিধানং লৌকিকসর্বব্যবহারকরণাৎ জায়ত ইতি তৎ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

পঞ্চ তেষামৃষভং শ্রেষ্ঠমুত্তমং শষ্ঠমিতর্থঃ ॥১৫॥ পিতৃনতি । অব্যয়োহপরিণামী ॥১৫॥ তথৈবেতি । বেদ-
কর্তৃষু ব্রহ্মণো মহতো ভূতশ্চ নিঃসৃশিতমেতদবদৃশ্যেদ ইত্যাদিশ্রুতিসিদ্ধম্ । বাচ্য বিকল্পনিত্যয়েতি
বেদনিত্যত্বচনস্ত বর্ণপদাত্মপূর্য্যবিক্রংশনাত্মকঃ প্রদীপ্যেহেহ্মিষ্মদাদিকাযাং স প্রলয়স্তং
প্রকরোতীতি প্রকৃতিস্তাং লয়োৎপত্তিহানং মায়াশব্দনামপি সঙ্গজে ইত্যর্থঃ । তথাচ শ্রুতিঃ—
“নাসদাসীন্মোসদাদীভদানীম্ । নাসীদ্রজো নো ব্যোমা পরোহুহদি”তি । সদসদ্রজঃশক্তিভাণ্ডাঃ
প্রদানশূন্যপরাগুণামাহুমানিকান্যনিব শ্রোতশ্চ পরব্যোমোহপি মায়াশব্দনামপরাগুণঃ সৃষ্টেঃ প্রাগভাবং
বদন্তী তস্তাপি জগৎসং দর্শয়তি । মায়াশব্দস্তচ্ছব্দব্রহ্মণশ্চাসঙ্গত্বাৎ তয়োরেকোভাবলক্ষণং তাত্ত্বিকং
শাবল্যং সম্ভবতি । “তুচ্ছেনাভুপিহিতং যদাসীৎ অসদোহুহং পূরুষ” ইতি শ্রুতিভাণ্ডাঃ তন্মাৎ
সৃষ্টেঃ প্রাঙ্নামাশবলং ব্রহ্মাসাদিতুষ্কিমায়াং স্থিৎসেব যুক্তা ন তু বস্তুবৃত্তা । বপোক্তম্—অস্তাবিচ্ছে-
ত্যবিজ্ঞানমেবাসিদ্ধাপ্রকল্যত ইতি । অতো যুক্তমুক্তং প্রকৃতিং সৃজতে ইতি । রজ্জ্বরূপং
প্রতীতিসমকালীয়া এব তৎসৃষ্টেঃরূপগমাদিতি দিক্ ॥১৬॥ যথেন্টি । প্রত্যকঃ যথা বসন্তে আমবৃক্ষা
গ্রীষ্মে মল্লিকা বর্ষাস্ত্র কদম্বা নিয়মেন পুষ্পিতা ভবন্তোঃ ব্রহ্মহরবিষ্মাদিষু প্রতিকল্পঃ সৃষ্টিপ্রলয়-
স্থিতিকর্তৃষু তদা তদা আবির্ভবতি ॥১৭॥ এতদেব বাচ্যে—অথেন্টি । ততত্বংপদ্যতে জ্ঞানং
লোকবাত্রাব্যবহারস্তশ্চ বিধানং প্রমাণেন প্রমেয়খ্যাপনং তজ্জ্ঞং তেন সোপাধিকমেব জ্ঞানমুৎপদ্যতে

সেই ভগবান্ প্রলয়ের পরে যুগারম্ভ সময়ে প্রকৃতিকে সহায় করিয়া পুনরায় সেই
পূর্বভাবেই বেদাদিশাস্ত্র সকল এবং চিরন্তন লোকধর্মসমূহ সৃষ্টি করেন ॥১৬॥

বৎসর অতীত হইলে, আবার পূর্ব ঋতু আসিলে, যেমন সেই সেই ঋতুচিহ্ন-
স্বরূপ পুষ্প ও ফলপ্রভৃতি দেখা যায় ; সেইরূপ যুগারম্ভকালেও পূর্বযুগের ভাবই
দেখিতে পাওয়া যায় ॥১৭॥

তারপর, কালবশতঃ যুগারম্ভ সময়ে যখন যখন যাহা যাহা প্রকাশ পায়, লৌকিক
ব্যবহারবশতঃ তখন তখন সেই সেই বিষয়ে জ্ঞান জন্মিতে থাকে ॥১৮॥

যুগান্তেহস্তহিতান্ বেদান্ সেতিহাসান্ মহর্ষয়ঃ ।

লেভিরে তপসা পূর্বমনুজ্ঞাতাঃ স্বয়ম্ভুবা ॥১৯॥

বেদবিবেদ ভগবান্ বেদাঙ্গানি বৃহস্পতিঃ ।

ভার্গবো নীতিশাস্ত্রজ্ঞ জগাদ জগতো হিতম্ ॥২০॥

গান্ধর্বং নারদো বেদ ভরদ্বাজো ধনুর্গ্রহম্ ।

দেবর্ষিচরিতং গার্গ্যঃ কৃষ্ণাত্রেয়শ্চিকিৎসিতম্ ॥২১॥

ত্ৰায়তন্ত্রীণ্যনেকানি তৈত্তির্যুক্তানি বাদিভিঃ ।

হেত্বাগমসমাচারৈর্যদুক্তং তদুপাস্ততাম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

যুগেতি । যুগান্তে প্রলয়কালে অন্তর্হিতান্ মাহুবাভাবাদাকাশস্থিতান্ ॥১৯॥

বেদবিদিতি । ভগবান্ ব্রহ্মা বেদ বেদান্ জানাতি স্ম ॥২০॥

গান্ধর্বমিতি । গান্ধর্বং গান্ধর্ববেদম্ । ধনুর্গ্রহং ধনুর্বেদম্, দেবর্ষিচরিতমিতিহাসম্ । চিকিৎসিত-
মায়ুর্বেদম্ ॥২১॥

ত্ৰায়েতি । তৈত্তির্যুক্তোতমাদিভিঃ । হেতুযুক্তিঃ আগমো বেদঃ সমাচারো লোকব্যবহারঃ
তৈবুক্তম্, তং দর্শনশাস্ত্রম্, উপাস্ততাং জ্ঞানায় সেব্যতাম্ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

ন নিরুপাধিকমিত্যুক্তং ভবতি ॥১৮॥ যুগান্তে যুগাদৌ অন্তর্হিতান্ পূর্বযুগে যেহভূবন্তান্, অনুজ্ঞাত
উপদিষ্টাঃ, স্বয়ম্ভুবা ব্রহ্মণা ॥১৯॥ বেদবিন্তগবান্ ব্রহ্মা বেদাঙ্গানি বৃহস্পতির্যে বেদেতি সত্বকঃ ॥২০-
২১॥ ত্ৰায়তন্ত্রাণি তার্কিকবৈশেষিককপিলপাতঞ্জলাদীনি । হেতুযুক্তিঃ, আগমো বেদঃ, সমাচারঃ
প্রত্যক্ষং তৈঃ প্রমাণৈঃ কৃৎযা এতৈর্মুনিভির্ষদ্বদ্বক উক্তং তদুপাস্ততামমুখ্যত্বজ্ঞপায়স্থমেব ন
বেদান্তবিক্লেমিত্যর্থঃ । তথা চোপাস্ততাব্রহ্মত্বং প্রতিরাহ—“তদেব ব্রহ্ম অং বিদ্ধি নেদং যদিদ-

যুগশেষে ইতিহাস ও বেদসংগ্রহ অন্তর্হিত হইয়া যায় ; তাহার পর আবার
যুগারম্ভে ব্রহ্মার অনুমতিক্রমে মহর্ষিরা উপোবলে প্রথমে সেই সকল বেদ ও
ইতিহাস লাভ করেন ॥১৯॥

বেদজ্ঞ ভগবান্ ব্রহ্মা প্রথমে বেদ অবগত হন, বৃহস্পতি বেদাঙ্গ সকল জানিতে
পারেন ; আর ভৃগুর পুত্র শুক্রে জগতের হিতজনক নীতি শাস্ত্র বলেন ॥২০॥

নারদ গান্ধর্ববেদ, ভরদ্বাজ ধনুর্বেদ, গার্গ্য ইতিহাস এবং কৃষ্ণাত্রেয় আয়ুর্বেদ
প্রথমে অবগত হন ॥২১॥

গৌতমপ্রভৃতি বাদিগণ, অনেক ত্ৰায় গ্রন্থ এবং যুক্তি, বেদ ও লোকাচারসম্বন্ধিত
যে দর্শন শাস্ত্র প্রণয়ন করিয়াছেন, তুমি জ্ঞানলাভের জন্ত সেগুলির পর্যালোচনা
কর ॥২২॥





